Havu: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Ruth, Song of solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

©2022 Wycliffe Associates
Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

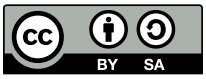
Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)
©2017 Wycliffe Associates
Available at https://bibleineverylanguage.org/translations
The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at https://unfoldingword.bible/ult/.
The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes
©2017 Wycliffe Associates
Available at https://bibleineverylanguage.org/translations
The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at https://unfoldingword.bible/utn.
The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.
You are free to:
Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.
The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.
Under the following conditions:
Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at https://BibleInEveryLanguage.org." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:
You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

1

[1]Oku murhondero, Nyamuzinda alema empingu. Egulu lyaliri busha na butambara. Lya libishirwe n'omwizimya. [2]Egulu lyali busha na butambara, n'omwizimya gwaliri, na Muka gwa Nyamuzinda alirhulilire elugulu y'amenji.[3]Nyamuzinda aderha: Omwangaza gube! Nago gwaba. [4]Nyamuzinda abona oku mwangaza gwali gwinja; Nyamuzinda aberula omwangaza n'omwizimya. [5]Nyamuzinda ahamagala omwangaza mulegerere n'omwizima budufu. Bwayira bwanacha. [6]Nyamuzinda aderha : Habe ahantu omu menji, hagabe amenji na menji. [7]Nyamuzinda ajira ahantu agaba amenji gali elubanda n'ahantu n'ahantu n'amenji galiri elugulu y'ahantu n'ahandi ba bantyo. [8]Nyamuzinda ahamagala elugulu bwayira bwanacha, olusiku lwa kabiri. Olusiku lwa kasharhu: Ahantu n'enyanja ebiremwa byabonekana.[9]Nyamuzinda aderha: Amenji eshishi y'empibgu gabere haguma n'ahantu hayumire habonekane. Kandi bya bantyo. [10]Nyamuzinda ahamagala ahantu hayumire budaka nah'amenji nyanja. Nyamuzinda abona oku byaliri binja.[11]Nyamuzinda adderha mpu obudaka bumere kw'ebirhi n'eshogo n'omurhi gw'amalehe guburhe amalehe ga ngasi lubero okugulu byana bantyo. [12]Obudaka bwaba bwamera kw'ebirhi, n'eshogo za ngasi lubero. Nyamuzinda abon'oku byaliri binja. [13]Lyaba golo, lyab'esezi, olusiku lwa gasharhu.[14]Nyamuzinda aderha: Habe akamol'enyanya empingu egabe ezuba n'obudufu; na ehebe echimanyiso oku bisanzi, oku siku n'oku myaka. [15]Nayo ebe k'obuleke oku hantu h'empingu emolek'oku gulu, byan'aba ntyola.[16]Nyamuzinda ajira bimole bibiri binene akamole kanene okumolek'ezuba n'akamole katyu okumolek'obudufu n'enyenyezi. [17]Nyamuzinda ayihiba oku hantu h'empingu okumolek'oku gulu. [18]N'oku molek'ezuba n'obudufu, n'okugab'akamole n'omwizimya; Nyamuzida abon'oku byaliri binja. [19]Lyaba golo, lyab'esezi lusiku lwa kane. [20]Nyamuzinda aderha mpu: Amenji gabe manene, n'ebilemwa biluge by'akalamo n'enyunyi zibalale oku gulu kuj'enyanya. [21]Nyamuzinda alema enyama zizibuzibu z'omunyanja, na ngasi chilemwa chinene chilambagira, amenji gashulul'oku bunene, na ngasi nyunyi oku mbero zoshi. Nyamuzinda abon'oku byali simisize.[22]Nyamuzinda abagisha aderha mpu: Mube munaluge, muyunjuz'enyanja n'enyunyi zibe zinene oku gulu. [23]Lyaba golo, lyab'esezi, lusiku lwakarhano. [24]Nyamuzinda aderha mpu: Egulu lije ku ngasi lubero lw'ebiremwa bizene, enkavu, n'ebilambagira, n'enyama z'oku gulu za ngasi lubero byanaba ntyola. [25]Nyamuzinda ajir'enyama za ngasi lubero oku gulu, n'enkavu za ngasi lubero, na ngasi ebilambagira oku budaka bya ngasi lubero, Nyamuzinda abon'oku byali simisize.[26]Nyamuzinda aderha mpu: Rhujir'omuntu olikuguma n'erhu, orhushushire, barhambul'efi z'omu nyanja n'enyunyi z'omu chanya n'enyanya w'enkavu n'egulu lyoshi, n'enyanya lya ngasi chilambagira oku gulu. [27]Nyamuzinda alema omuntu omushushire kuguma naye yenine. Okushusho lyage amulema, omulume n'omukazi abalema.[28]Nyamuzinda abagisha, Nyamuzinda aba bwira mpu: Mube munayushuke, munabumby'egulu muligendekeze; murhambule efi z'omu nyanja, n'enyunyi z'omuchanya na ngasi chilemwa chilambagir'oku gulu. [29]Nyamuzinda aderha mpu: Mujage mwalola n'amabaha ngasi shogo ziburh'amalehe eziri oku gulu na ngasi murhi gubaho, ngasi malhe g'omurhi gaburhwa, emwenyu, byaba bilyo.[30]Na ngasi nyama y'omu gulu na ngasi nyunyi y'omu chanya na ngasi chilemwa chilambagira chizene; mbahereze ngasi lubero lw'eshogo nka bilyo; byamaba ntyo. [31]Lyaba golo, lyab'esezi lusiku lwa kali ndarhu.

2

[1]Ntyo kw'empingu n'egulu byayunjulaga, haguma n'engabo yabyo byoshi. [2]Nyamuzinda oku lusiku lwa mushanvu amala akasi kage ajiraga; ahumuka oku lusiku lwa mushanvu oku kasi kage koshi ajiraga, [3]Nyamuzinda agisha olusiku lwa mushanvu, ana luchesa, bulala l'olusiku ahumukaga oku kasi alemaga ajira.[4]Lolaga omurhangiro gw'okulemwa kwa mpingu n'egulu. [5]Amango Nahano Nyamuzinda ajira egulu n'empingu, nta muri gw'omumashwa gwaliziba omugulu, nta byasi by'omumashwa byalizimera: Nahano Nyamuzinda arhalizinyesa envula oku budaka, nta muntu walizihinga obudaka. [6]Aliko echusi charhenga omubudaka, chanabobeza edaho lyoshi.[7]Nahano Nyamuzinda abumba omuntu oku kachulo k'obudaka, amufuhera omuka omu mazulu omuka gw'akalamo n'omuntu aba chiremwa chigumaguma. [8]Ntya Nahano Nyamuzinda arhwera eshwa omu Edeni, olunda lw'ebushoshokero bw'ezuba, ahira moyo muntu abumbaga. [9]Nahano Nyamuzinda ameza mw'emirhi ekwirire ya ngasi lubero, omu kulola n'amasu na minja omu kulya, n'omurhi gw'akalamo omu garhi k'eshwa, n'omurhi g'okumenya aminja n'amabi, [10]olwinji lwakazi kurhenga omu Edeni omu kubobeza eshwa, lwa chigaba mubigabi bine.[11]Ezino ly'olurhanzi ye Pishoni; luzongere echihugo choshi chi Havila, ahola hahaba ehoro. [12]Ehoro y'echo chihugo eba nyinja bwenene; n'eyola munda wanabona obudela n'ebale lya Onisi.[13]Ezino ly'olwinji lwa kabiri ye Gihoni; olula luzongolokera echihugo choshi ehe Kushi. [14]Ezino ly'olwinji lwagasharhu luhamagerwe; Hidakeli: Lugerere ebushoshokero bw'ezuba bwe Ashuru. Olwinji lwakane, luderherwe Efurati.[15]Nahano Nyamuzinda arhola omuntu, amuheba omwishwa ly'Edeni mpw'alihinge analilange. [16]Nahano Nyamuzinda ahana erhegeko oku muntu; erhi: Wankalya oku malehe goshi g'omwishwa. [17]Aliko orhahira okalya agomurhi g'oku menya aminja n'amabi, bulala olusiku wegalyeko okufa wanafa.[18]Nahano Nyamuzinda aderha; eri: Kurhali kwinja omuntu abe yenine, namujirira omurhabazi omushushire. [19]Nahano Nyamuzinda alema n'ebidaka enyama zoshi z'omulubala 'enyunyi z'omulubala, z'empingu, anazilerhera omuntu mpw'alole okwaziyirika amazino, li ngasi chiremwa chibe n'ezino ely'omuntu achihamagala. [20]Omuntu ayirika ebishwekebwa byoshi amazino, oku nyunyi z'omuchanya, n'enyama z'omulubala; aliko, omuntu arhabonaga omurhabazi omushushire.[21]Lero Nahano Nyamuzinda arhozeza omuntu ero lizidohere, ajero; arhola lurhibavu luguma omu mbavu zage, ashubishwekaho n'eyindi nyama. [22]Nahano Nyamuzinda

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

alema omukazi n'olubavu akulaga oku mulume, amulerhera oy'omuntu : [23]Nyamuntu aderha, eri : Tala lero oyula liri vuha lya mavuha gani na kandi munyofu gw'oku minyofu yani! Oyula ayirikwa mukazi, bulala arhengaga omu mulume. [24]Che chirhumire omulume aleka eshe na nina achishwera kumukage, babe mubiri muguma. [25]Omulume na mukage bombi baliri butambara, barhana yunvaga eshonyi.

3

[1]Oku ntyola, enjoka yaliyenghe kulusha enyama zoshi z'omulub, Nyamuzinda aheba okugulu. Abwir'omukazi, mpu : Intyola ku Nyamuzinda aderhaga! Murhalyaga amalehe g'omurhi g'omubusani? [2]Omukazi abwir'enjoka; Amalehe g'emirhi y'omu busani rhwakalya; [3]S'aliko amalehe g'emirhi y'omukagarhi k'obusani, Nyamuzinda arhuhanzize oku rhurhalyaga, chiro rhurhana humaga rhwakafa.[4]Enjoka y'abwir'omukazi mpu: Okuli murhankafa chiro n'ehityu. [5]Bulala Nyamuzinda amenyir'oku olusiku mw'egaly'eko mwefumbuk'amasu, mwebe nka Nyamuzinda, njimwameny'ebinja n'ebibi. [6]Ely'omukazi abon'oku agola murhi gw'ali gw'abulagirir'omukulya, gwana simis'amasu; kandi gunali murhi gw'anyifinjo oku bwenge, okuntyo, arhol'oku malehe g'omurhi alya ahereza n'omulume wage, nay'alya.[7]Bazibuk'amasu bombi, bameny'oku baliri butambara, bahang'ebibabi by'emirhi bachijirir'emyambalo. [8]Ahabuzinda bayunv'omulenge gwa Nyamuzinda aly'alambagir'omubusani omuch'egolo. Adamu na mukage bachibish'omu mirhi y'omubusani. Nyamuzinda arhababonaga.[9]Nyamuzinda ahamagala Adamu amubwira; mpung'aholi? [10]Aderha mpu: Nabere nyunv'omulenge gwae omubusani namayubaha, bulala ndi butambara namachibisha. [11]Aderha mpu: Nde wakubwirag'okoli butambara? Walire okumurhi na kuhanzaga, orhalyaga?[12]Omulume aderha mpu: Omukazi wampaga abere nani, yewampaga oku ndye, na malya. [13]Nyamuzinda abwir'omukazi aderha mpu: by'ebichila wamajira? Omukazi aderha mpu: Enjoka yantebekere na malya.[14]Nyamuzida abwir'enjoka mpu: Bulala wamajir'ebili ntyola; wamakagwa kulush'enyama zoshi, na kulush'enyama zoshi z'omulubala. Okunda yawe wakazi lambagirira, n'akachulo walya esiku zoshi z'akalamo kawe. [15]Naheba obushombanyi ekagarhi kawe n'omukazi, n'ekagarhi k'omulala gwawe n'omulala gwage; alabarh'erhwe lyawe, nawe walum'endabarhiro yage.[16]Abwir'omukazi mpu: Nazibuhya bwenene amalibuko omu kuburha kwawe, omukulibuka waburha, okulonza kwawe kwarhengerer'oku mulume wawe, n'oyu akurhambula. [17]Abwira Adamu mpu: Bulala wayunvag'omulenge gw'amukawe, wamanalya amalehe g'omurhi; nakuhanzaga na kubwira mpu: Orhalyaga; obudaka bwama kagwa enyanya yawe, oku bulike walya amalehe gago esiku zoshi z'akalamo kawe. [18]Amalumo n'emishaki ya kumerera, walya ebirhi by'omushwa. [19]Okuntubano y'omubiri gwawe walya omugati kuhik'amango wegaluke omu budaka, bulal'omu budaka warhengaga, n'okuntyo oli kachulo, n'omukachulo wegaluke. [20]Omulume ahamagal'omukazi, Eva: Bulala aliri nina waboshi baliri oku gulu. [21]Nyamuzinda ajirira Adamu na mukage emyambalo y'oluhu lw'emirhi, abayambisa.[22]Nyamuzinda ana derha: Omuntu amaba muguma werhu omu kumenya aminja n'amabi, oku ntyo, kurhabaga kulehya efune yage n'okurhola ntyo oku murhi gw'akalamo n'okulya, n'okulam'esiku zoshi; [23]Oku ntyo: Nyamuzinda amu heka eburhambi bw'eshwa ly'Edeni, alihinge ahola arhengaga. [24]Intyola akula omuntu omubusani aheba mwa Mekerubi ebushoshokero bw'ezuba ly'eshwa ly'Edeni n'omupanga g'olulimi lw'omuliro enyunda zombi omukulang'enjira y'ogo murhi gw'akalamo.

4

[1]Omulume amenya mukage, ahe'kobukule, aburha Kaini, aderha mpu: N'amabon'omurhaban'emwa Nyamuzinda. [2] Ashubi burha mwene wabo Abeli, na Abeli aliri mungere w'ebibuzi, aliko Kaini aliri muhinzi.[3]Ely'esiku zigera Kaini aheka eby'obuhinzi emwa Nyamuzinda. [4]Na Abeli, yewe ahek'eby'olubere by'oburhunzi bwage n'amavurha g'abyo. Nyamuzinda akenga Abeli, n'entulo yage. [5]Aliko arhakengaga Kaini n'entulo yage. Kaini agaya bwene, amasu gage g'emifunyenye.[6]Nyamuzinda abwira Kaini mpu: Buno gurh'ogayire? Nabun'ogurh'obusu bwawe bufunyere? Nk'ojirire bwinja, k'orhaka yemerwa? [7]Na nkorhajirir'ebinja, echaha chanaber'oku lunvi lwawe chana chifija w'oyo, s'aliko ochihangane ochihime.[8]Kaini baderhesana na Abeli, mwene wabo. Babere bali ebwa shwa, Kaini ayimangira mwene wabo Abeli, amuyirha. [9]Nahano abwira Kaini mpu: Abeli mulumuna wawe ngah'ali? Amushuza mpu: Ntenji; mpu kanye mulanzi wa mwene werhu?[10]Aderha mpu: Bichi bila wamajira? Omulenge gw'eshagama ya mwene wenyu yiyalaka kuhik'emwani yarheng'omu chihugo. [11]N'oku ntyola, okagirwe kurheng'omu chihugo chabumbul'obunu bwage kuyegerez'eshagama ya mwene wenyu kurheng'omu fune zawe; [12]Hano hing'eshwa lirha chiguh'emisi yalyo; waba murhamizi omugulu.[13]Kaini abwira Nahano mpu: Oku kagwa kwani kuntalukire okuyiheka. [14]Bulala wamankula zene omu masu g'echihugo n'emalangambere gawe na bishwa; naba murhamizi n'oku hangaika omu chihugo; n'omuntu yeshi wambona, anyirha. [15]Nahano abwira Kaini, ajuhisw'obubi bwage kalimushanvu. Nahano aheb'echimanyiso chiro olala waka mubona, arhamushurhaga.[16]Kaini arheng'emalangambere ga Nahano, ajilam'omu chihugo cha Nodi, emund'ezuba li lyama e'Edeni. [17]Kaini amenya mukage ahek'obukule, aburha Enoke, ayumbak'echihugo, achi hamagala chihugo ch'enyuma y'ezino ly'omugala, Enoke.[18]Emwa Enoke Iradi aburhwa, aburhwa Mehuyaeli; Mehuyaeli aburha Metusaeli; Metusaeli aburha Lameki. [19]Lameki ashaba bakazi babiri; ezino lya muguma aliri Ada n'elyo wa kabiri Sila.[20]Ada aburha Yabali; aliri eshe wa baber'omu hema lye nkavu. [21]Ezino lya mwene wabo lya liri Yubali; aliri eshe wa bashurh'eholere n'efirimbi. [22]Na Sila, yewe kon'oko aburha Tubali-Kaini, ofu l'ebyuma bya ngasi chintu chi ch'esinga n'echuma. N'omukozi mwene wabo Tubali Kaini aliri Nama.[23]Lameki aba bwir'abakage oku bali babiri: Ada na Sila, muyunv'omulenge gewani, muli bakazi ba Lameki, muyunv'echi na derha, bulala nayirhir'omuntu enyanya ly'okundabarha. [24]Akaba Kaini nja juhiswa obubi kali mushanvu, okuli Lameki kali makumi gali mushanvu na mushanvu.[25]Adamu amenya mukage kandi

aburh'omwana, amuh'ezino lya Seti, bulala aderha mpu: Nyamuzinda ambikir'elindi burha enyuma za Abeli; Bulala Kaini amuyirhire. [26] Na Seti emwage kon'oko omwan'aburhwa, amuherez'ezino Enosi okuntyo abantu bawanzaku hamagal'ezino lya Nahano.

5

[1]Chino che chitabu ch'omulala gwa Adamu.Amango Nyamuzinda alemaga omuntu,amujira oku shusho lya Nyamuzinda. [2]Alema omulume n'omukazi,abagisha,n'oku bahamagal'oku zino ly'omuntu,amango abalema.[3]Adamu,oku myaka egana na makumi masharhu,aburha omugala omushushire,oku shusho lyage,n'oku muha ezino lya Seti. [4]Oku siku za Adamu,ery'amaburha Seti,yaliri myaka magana munane n'oku burha emisole n'abanyere. [5]Emyaka yoshi Adamu amalire hano gulu,yaliri magana mwenda na makumi masharhu nahol'afa.[6]Seti,oku myaka egana n'erhano,aburha enoke. [7]Seti alama,enyuma y'oku burha Enosi,myaka magana munane na mushanvu aburh'abarhabana n'abanyere. [8]Emyaka yoshi ya Seti yaliri magana mwenda n'ekumi n'ebiri,anafa.[9]Enosi,oku myaka magana mwenda aburha Kenani. [10]Enosi alama,n'enyuma ly'oku burha Kenoni oku myaka magana munane n'ekumi n'erhano,aburha abarhabana n'abanyera. [11]N'esiku zoshi Enosi za liri myaka magana mwenda na makumi marhan,achifira.[12]Kenani alama myaka makumi gali mushanvu,aburha Mahalali, [13]Kenani alama enyuma y'oku burha Mahalali myaka magana munane na makumi mane; aburh'abarhabana n'abanyere. [14]Esiku zoshi za Kenani za liri myaka magana mwenda n'ekumi,achifira.[15]Mahalali,oku myaka makumi gali ndarhun'erhano,aburha Yaredi. [16]Mahalali alama,enyuma y'olu burho lwa Yaredi myaka magana munane na makumi masharhu n'oku burh'abarhabana n'abanyere. [17]Esiku zoshi za Mahalali Yaliri myaka magana munane na makumi gali mwenda n'erhano,achifira.[18]Yaredi alama myaka egana na makumi gali ndarhu n'ebiri,aburha Enoke. [19]Yaredi alama enyuma y'oluburho lwa Enoke,myaka magana munane,n'oku burh'abarhabana n'abanyere. [20]Esiku zoshi za Yeredi za liri myaka magana mwenda na makumi gali ndarhu n'ebiri,n'oku chifira.[21]enoke,oku myaka makumi gali ndarhu n'erhano,aburha Metusela. [22]Enoke,enyuma y'oluburho lwa Metusela,alambagira haguma na Nyamuzinda,myaka esharhu n'oku burh'abarhabana n'abanyere. [23]Esiku zoshi za Enoke zaliri myaka magana masharhu na makumi gali ndarhu n'erhano. [24]Enoke alambagira haguma na Nyamuzinda arhanachibonekanaga kwo,bulala Nyamuzinda amurhola.[25]Metusela,omu myaka egana na makumi gali munane na mushanvu,aburha Lameki; [26]Metusela alama enyuma y'oku burha Lameki myaka magana mushanvu na makumi gali munane n'ebiri,n'oku burh'abarhabana n'abanyere. [27]Esiku zoshi za Metusela alamaga myaka magana mwenda na makumi gali ndarhu na mwenda,n'oku chifira. [28]Lameki,omu myaka egana na makumi gali munane n'ebiri,aburh'omurhabana. [29]Amuha ezino lya Noa,n'oku derha mpu : Oyula arhusimisa oku mikolo yerhuna malibuko g'efune zerhu enyanya y'obudaka Nyamuzinda aheheraga. [30]Lameki.alama enyuma y'oluburho lwa Noa,myaka magana marhano na makumi gali mwenda n'erhano,aburha abana n'ebikumi; [31]N'esiku zoshi za Lameki zaliri myaka magana mushanvu na makumi gali mushanvu na mushanvu,achifira. [32]Noa aliherhe myaka magana marhano;aburha Semu,Hamu na Yafeti.

6

[1]Haba ebichanji abantu barhondera banene luga okugulu, na bananyere baburhwa, [2]abana ba Nyamuzinda ba bona abananyere b'abantu oku bali binja bachilondoza abananyere bali basimisize. [3]Nahano aderha mpu: Muka gwani arhagenderera oku himana n'omuntu esiku n'amango, buno naye kantyola guli mubiri, okuntyol'akalamo kage kaba siku egana na makumyabiri.[4]Abefili baliri oku gulu ago mango, na habuzinda bwabo, amango abana ba Nyamuzinda bashimba abanyere abana b'abantu, baba burhira abana; abana babo baliri bantu baherhe obushiru bamira, bantu bajir'enkunya.[5]Nahano, abon'okw'amabi g'abantu gali ganene oku gulu, n'okw'enkengero zabo zalibihire n'entimanyo z'emirhima yabo yaliri mibi esiu zoshi. [6]Nahano achiganya echalemerag'abantu omugulu; byamugayisa omu murhima gwage.[7]Nahano aderha mpu: Narhindibuz'omuntu na chilemeraga kurheng'omugulu; omuntu n'enyama nka ntyola, na bilambagir'okunda, n'enyunyi z'omuchanya; bulala n'amachigany'echantumag'oku balema! [8]Aliko Nowa abon'eragi omu masu ga Nahano.[9]Ebi bili bihanda bya Nowa. Nowa aliri muntu w'obushinganyanya n'okuli omu mango gage. Nowa alambangira haguma na Nyamuzinda. [10]Nowa aburha bana basharhu: Semu, Hamu na Yafeti.[11]Egulu lya biha emalangambere za Nyamuzinda, egulu lyaba n'obubi kulusha. [12]Nyamuzinda abon'oku aben'omubiri boshi bachi bihizy'enjira omugulu.[13]Nyamuzinda abwira Nowa mpu: Obuzinda bw'ab'emibiri boshi bwahikir'emalangambere gani; [14]Ochijirir'e Safina y'omurhi Gofer,ojir'enju omu Safina, oyi chinge omundani n'embuga oku kabulembo. [15]Wayinjirantya: Obule bwe safina fune magana masharhu, obugali bwage fune makumi marhano, n'obule kuj'enyanya fune makumi masharhu.[16]Ojir'edirisha oku Safina fune nguma oyimal'enyanya, n'olunvi lwe Safina oluheb'oku lubavu lwayo oyirire esharhu; eyeshishi, n'eya kabiri n'eya kasharhu. [17]Nani olole nalerh'envula y'echihonzi oku gulu, kubihya ngasi chilemwa chiherh'omuka eshishi w'empingu: Ngasi chintu oku budaka chafa.[18]Aliko na yimanz'echiragane haguma nawe; waj'omu Safina, w'oyo n'abana bawe na mukawe n'abazana bawe. [19]Na ya ngasi chintu chiherh'omuka ch'emibiri yoshi, walerha babiri babiri ba ngasi lubero omu Safina waba lolereza baherh'omuka haguma nawe; baba mulume n'omukazi. [20]Ey'enyungu oku lunda lwabo n'ey'enkavu oku lunda lwabo n'eya ngasi chintu chilambagir'oku lunda lwabo, babiri ku ngasi lubero bayinj'emund'oli bazene. [21]Orhole ngasi bilyo bilibwa, n'ebimera, byaba bilyo byawe nabo. [22]Nowa ajira ntyo, kukulikira emyazi yoshi Nyamuzinda amubwiraga, ajira ntyola.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

7

[1]Nyamuzinda abwira Nuhu, ntya: oj'omu nkuge woyo n'omulala gwawe goshi bulala na kubwene wenyine mushiganyanya omu mesho gani mobu buko. [2] Njo rhole haguma nawe mahali mushavu ma ngasi buko bw'ebirhugano bichesebwa, echilume n'echikazi; n'ebirhalibichesebwa orhole hali (couple) liguma lyonyine, echilume n'echikazi;[3] enyunyi z'emalunga nazo za ngasi buko, orhole mahali mushanvu, ehilume n'ehikazi natyo ngasi buko bwayorha buli omu gulu.[4]Bulala hachiyorhere siku mushavu zonyine nana gali nyesa envula siku makumi mane na madufu makumi mane, nanahirigisa ebinalemaga omugulu byoshi.[5] Nuhu ajira ebi Nyamuzinda emurhegekaga byoshi.[6]Nuhu aliherhre myaka magana ndarhu, amago echihonzi ch'amenji chainja okugulu. [7]Nuhu aja omu nkuge yage haguma nabagala, mukage na bazana yi barhafa n'amenji m'echihonzi.[8]Omubirhugano bichesebwa n'ebirhali bichesebwa, enyunyi z'emalunga na ngasi chintu chibululuka oku daho, [9] abihira omu nkuge haguma na Nuhu, bibiri bibiri, echilume n'echikazi, nkoku Nyamuzinda anarhegekaga Nuhu. [10]Enyuma za siku mushavu amenji m'echiho nzi maja okugulu.[11]Omu mwaka gwa magana ndarhu g'okuburhwa kwa Nuhu, omu siku ekumi na mushavu z'omwezi gwa kabiri, olo lusiku amenji g'eshoko z'ekuzimu zoshi mafunuka n'orhushalala rh'omu nkuba rhwa chilikula. [12]Echivula chanya okugulu siku makumi mane na madufu makumi mane.[13]Olo lusiku lonololo, Nuhu n'abagala, Semu, Kamu na Yafeti, haguma na muka Nuhu na bazana okubali basharhu, boshi baj'omu nkuge, [14]haguma n'ebinyama bya ngasi buko, ebintu bishwekwa bya ngasi buko, ebibululuka bya ngasi buko n'orhunyagarha hano gulu, n'enyunyi za ngasi buko, orhunyunyi ,rhoshi rhuherh'ebyubi.[15]Ahaburhambi bwa Nuhu, nabyo byaja omu nkuge echilume n'echikazi cha ngasi chitu chiyisa omuka choshi.[16] Na ngasi hyajiremo hyaliri echilu n'echikazi omu ngasi buko, hiherhe omubiri nkoku Nyamuzinda anabaga arhegekere Nuhu. Nyamuzinda achingira Nuhu olunvi.[17]Echihonzi ch'envula chanya siku makumi mane oku gulu. Amenji gayinja gabira n'okubarhula enkuge, yaleremba ntyo enyanya z'edaho. [18]Amenji mabirira bwenene, mayinamuka enyanya z'egulu, n'elala nkuge yalema yaleremba oku menji.[19]Amenji mayushuka, mayushuka oku ngulu n'etondo zalilehere bwenene eshishi z'amalunga nazo zashukirwa.[20] Amenji marhaluka zila ntondo nka magulu ekumi namarhano.[22]Mamira ngasi buko b'omubiri gugera okugulu, enyunyi, orhusimba n'ebinyama, ngasi byoshi binyagara okugulu, n'abantu boshi. [21] Ngasi hijira omuka omuzulu, hiyisa hyafa, k'okuderha oku ngasi hiyisa hyaliri okudaho liyumire hyafa.[23]Ngasi kantu koshi kaliri okugulu kurhenga oku muntu kuhika oku bintu n'orhusimba n'enyunyi z'emalunga, byoshi Nyamuzinda abihirimya omu ngulu, hayorha Nuhu yenyine na bilala byoshi byanaliri naye omu nkuge. [24] Amenji gayorha gamirire egulu siku egana na makumi arhano.

8

[1]Nyamuzinda ayibuka Nuhu, n'ebyelubala n'ebirhungano byoshi byaliri haguma naye omu nkuge;Nyamuzinda alika empusi okugulu,n'amenji mayinja makeha.[2] Eshoko z'ekuzimu n'olwakungu lw'emalunga zachingwa,n'envula erhachinyaga. [3]Amenji maliri oku daho machikula kubuyabuya omugulu,magenda manachichunda,makeha enyuma wa siku egana na makumi marhano.[4]N'omu mwezi gwa mushanvu,omu siku ekumi namushanvu z'olusiku lw'omwezi,enkuge yayimanga oku ntondo ehamagalwa Ararati. [5] Amenji magendekera makeha kuhika mwezi gw'ekumi. Omu lusiku lwambere lw'omwezi gw'ekumi obuchunjugurhu bw'entondo bwaanzi langikana.[6]Enyuma lya siku makumi mane ,Nuhu achingula edirisha (akabonezo) alijirire oku nkuge yage. [7]Alika hungwe,cha huluka,chagenda chagaluka kuhika amango amenji mayumaga okugulu.[8]Alikula kandi enguku kulola akab' amenji makehere okugulu.[9] Aliko enguku yabula ahantu yankarhabika okugulu kwayo,yashubigaluka omu nkuge bulala amenji malilugire oku daho.Nuhu alambula okuboko,ayirhola,ayigalula hofi naye omu nkuge.[10]Alindira zindi siku mushanvu,ashubilika elala nguku yarhenga omu nkuge.[11]Lyaber'egolo enguku yagaluka emunda ali; yamulerhera ehirhi omu bunu yahagulaga okumurhi. Nuhu amenyer'aho okw'amenji makehere oku gulu.[12]Alindira zindi siku mushanvu;alikula enguku.Aliko erhachigalukaga emund'ali.[13]Omu mwaka gwa magana ndarhu na muguma gw'akalamo ka Nuhu,mwezi gurhanzi,omu lusiku lurhanzi lw'omwezi,amenji mayuma oku gulu.Nuhu akula echifuniko ch'enkuge:alolereza ,anabona okw'edaho lyayumire. [14] Omu mwezi gwakabiri ,omu lusiku lwa makumyabiri na mushanvu zw'omwezi edaho lyayuma.[15]Nantyo Nyamuzinda aderha na Nuhu, amubwira: [16]Rhenga omu nkuge ,woyo na mukawe,bagala bawe haguma na bazana bawe .[17] Ohuluse haguma nawe ebirhungano byoshi biherh'omubiri biri haguma nawe, nk'enyunyi , nk'ebinya lubala n'ebibululuka byoshi oku daho:bishandale oku gulu,biburhane,biyushuke oku gulu.[18]Nuhu ahuluka haguma n'abagala,na mukage n'abazana. [19]N'ebinyalubala byoshi, n'ebirhungano byoshi,n'ebibululuka byoshi,n'enyunyi zoshi,na ngasi rhoshi rhunyagarha oku daho ,byahuluka byarhenga omunkuge,buko oku buku bwakulikirana.[20]Nuhu ayumbakira Nahano olurhamba ; arhol' ebirhugano bichesezwe byoshi,n'enyunyi zoshi zichesezwe ,arhula entereker'okola lurhamba . [21]Nahano ayunva omusingu ngukwirire ,anaderha ntya omu murhima gwage: ntakachikaga egulu enyanya z'omuntu,bulala enganiza z'omurhima gw'omuntu ziri zibi kurhenga obusole bwage ; ntakanachibihya ebizene byoshi nkoku najiraga. [22]Amangw' egulu njilyaba lichiriho, eburho n'ebishalulwa,emboho n'echuka, echanda n'esiku z'envula, esuba n'obudufu birhakaleka kubaho.

9

[1]Nyamuzinda agisha Nuhu n'abana bage, ababwira mpu: muburhe muyunjuz'egulu! [2]Ebirhungano byoshi, enyunyi zoshi z'enyanya, ebilemwa byoshi bilambagira n'efi zoshi z'omu nyanja zibe n'obuba kuli mwabo n'okubayubaha. Byoshi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

biheberhw'eshishi w'oburhegesi bwenyu![3]Ebirhungano byoshi byaba biryo byenyu nk'oku na baherezag'ebyo mwishwa kuba biryo byenyu. [4]Aliko murhalyag'enyama eherh'eshagama bulala akalamo kaba omu shagama.[5]Eshagama y'akalama kenyu na kajuhisa; na kajuhisa kurhenga ngasi chirhungano na ngasi muntu. Ola oka yirha mwene muntu nye mujuhhise akalamo kage. [6]Oweshesh'eshagama y'owindi, eshagama yage naye y'esheshwe n'owindi, bulala mwene muntu alemwaga oku shushano ya Nyamuzinda. [7]Na nenyu muburhe, muburhe oku bunene, mubumby'egulu.[8]Na ntyo Nyamuzinda aderha na Nuhu n'abana bage. [9]namaheb'echiragane chani haguma nenyu n'abana benyu. [10]N'ebilemwa byoshi biherhe akalamo mpu: Enyunyi, ebishwekwa n'ebilemwa by'omulubala n'ebirhungano byoshi byarhengag'omu Nkuge haguma naye.[11]Nchigashir'oku chiragan'oku; nta chilemwa choshi choshi ch'echife oku chihonzi ch'envula, na nta chihonzi ch'envula ch'echiyinje. [12]Nyamuzinda ashubi derha mpu: echi chechimenyiso ch'echiragane chani na nenyu na ngasi chilemwa chilamire choshi haguma nenyu n'okuburha lyoshi lya yinja ahabuzinda. [13]Namaheb'omungere gwani enyanya omu mpingu, nka chimenyiso nyono haguma nenyu n'egulu.[14]Ngasi kushukir'egulu n'enkuba, n'ogula mungere gw'envula kwanabonekan'omu mpingu. [15]Nyeyibuk'echi chiragane chani nenyu n'ebilemwa byoshi by'omugulu binchigashire oku menji garhagachiba chihonzi ku sherez'ebilemwa byoshi biherh'akalamo.[16]Amango ogula mungere gw'ebonekan'omu mpingu, nye gubone n'okuyibuk'echiragane ch'esiku n'amango ahakagarhi kani n'ebilemwa byoshi biyis'omu gulu. [17]Nyamuzinda abwira Nuhu mpu: echi ch'echimenyiso ch'echiragane chani n'ebilemwa byoshi biyisa omu gulu, Nuhu n'abana bawe.[18]Abana ba Nuhu barhengag'omu Nkuge baliri: Shamu, Hamu na Yafeti. Hamu aliri eshe wa Kanani. [19]Aba b'abana rhwabona basharhu ba Nuhu na kugerera bowe egulu lyoshi lyabumba.[20]Nuhu aliri muhinzi na burhanzi ahingag'emizabibu; [21]Anyw'elivayi alaluka, ahabuzinda alyama butambara omu hema lyage.[22]hamu, eshe Kanana, abon'obutambara bw'eshe, arheng'embuga ajibwira bene babo babiri. [23]Oku ntyo Shamu na Yafeti barhol'omushangi baguheba ebirhugo bagenda echinyumanyuma bashukir'obutambara bw'eshe, bulal'eburhambi barhabonag'obutambara bw'eshe.[24]Eri Nuhu azuka amarheng'omubulalu bw'amavu, abwirwa eby'omugala Hamu oku buzinda ajirire, [25]aderha mpu: Kanana akomwe! yebe muja wabokozi ba bene babo![26]Kandi ashubi derha mpu: Nahano wani, Shamu agishwe na Nyamuzinda wani! Eri Nahano Nyamuzinda wa Shamu, ahabwe obukuzwe! Kanana abe muja wage. [27]Nyamuzinda ahe Yafeti oburhambo alame omu hema lya Shamu na Kanana abe muja wabo.[28]Nuhu alama enyuma ly'echihonzi myaka magana masharhu na makumi marhano. [29]Esiku zoshi za Nuhu zahika myaka magana mwenda na makumi marhano agali kufa.

10

[1]Neyi yenganuzi y'abana ba Nowa, bali mu, Shamu, Hamu, Yafeti. Barhonderh'okuburha abana ebuzinda bw'elala nvula nene.[2]Abana ba Yafeti baliri: Gomeri, Magogu, na Madayi, na Yavani, na Tubali, na Meshaki na tirasi. [3]Na bana ba Gomeri bali: Ashikenazi na Rifati na Togarima. [4]Na bana ba Yavani bali: Elisha na Tarishishi, Kitimu na Dodanimu. [5]Kurhengera n'aba bantu b'enyunda zoshi b'abantu bayenera hoshi hoshi omu bihugo byabo; Ngasi baguma kugerera olu limi lwabo; kugerer'embaga zabo, kugerera n'ebihugo byabo.[6]N'abana ba Hamu baliri: Kushi, Misirayimu, na Putu na Kanaani. [7]N'abana ba Kushi bali; Seba na Havila na Sabuta na Rahaama na Sabuteka. N'abana ba Raama bali: Sheba, Dedani.[8]Na Kushi aburha Nimurodi, aba waburhanzi oherh'emisi omugulu. [9]Achiyerekana muhivi oherh'emisi omu kuchigamba kuli Nyamuzinda, echo checharhumaga hab'enderho oku Nemurodi muhivi w'emisi omu kuchigamba kuli Nyamuzinda. [10]N'omurhondero gw'obwami bwage gwaba: Babeli. Na Ereki na Akadi na Kaine omu chihugo ch'eshinari.[11]Arhenga mw'echo chihugo aja e'Ashuru arhonder'okuyumbagaka Ninawi na Reheboti eri na kala. [12]Na Reseni omu Ninawi na Kala, ch'echali chizungu chikulu. [13]N'oyu Misirayimu aburha Ludimu na Anamimu na Lehabimu, na Nafutali . [14]Pafurusimu na Kasilumu, abarhengaga emwa Filisitini na Kafutorimu.[15]N'oyu Kanani aburha Sidoni mwana wage wa burhanzi na Heti. [16]N'omuyebusi n'omu Amori n'omu Garigashi. [17]N'omuhivi, n'omu Arkiya n'omu Sinite. [18]N'omu Mwaradi n'omu Semani n'omu Hamati, oku buzinda embaga z'omu Kanani za shandala.[19]Oku ntyo olubibi lw'omu Kanani lwaba kurhondera Sidoni kugera Gerani, hofu n'e Gaza kuhik'e Sodoma n'e Gomora; n'e Edmana, Seboyimu hofu na Lasha. [20]Abo babali bana ba Hamu kurhenger'omu mbaga zabo kurhenger'omu ndimi zabo omu bihugo byabo kugerera ebihugo byabo.[21]Naye Shemu eshekulu w'abana boshi ba Eberi mwene wabo ya Feti mukulu kuboshi na yentyo aburh'abana. [22]Abana ba Shemu bali: Elamu na Asihuru na Arpakshadi na Ladi na Aramu. [23]N'abana ba Aramu bali: Uzi, na Huli na Geteri, na Masi. [24]Aripakisadi aburha Sela, Sela aburha Eberi. [25]Bana babiri baburhwa emwa Eberi; ezino lya muguma lyaliri Pekegi, bulala oku siku zage echihugo chagabwa, n'ezino ly'owindi mwene waba, lyaliri Yokitani.[26]Yokitani aburha Almodadi na Selefi, na Hazari- Maweti na Yera; [27]Na Hadoramu, na Uzali, na Dikela; [28]na Obali na Abemaeli, na Seba; [29]na Ofiri, na Havila, na Yobabu, aba boshi baliri bana ba Yokitani.[30]N'obulamiro bwabo bwaliri kurhenga Mesa, nko kala waj'emwa Sefari, ntondo y'ebushoshokero. [31]Aba bali bana ba Semu, omu milala yabo, oku ndimi zabo, omu bihugo byabo oku mahanga gabo.[32]Eyi eli milala ya bana ba Nowa, omu burha zabo, omu mahanga gabo n'okwago mahanga ga gabirwe omugulu enyuma y'echihonzi.

11

[1]N'egulu lyoshi lyaliherhe luderho luguma na lulimi luguma. [2]Ngasi mango eri baja lugenzi ebushoshokero, bashiman'egulu bwinj'omu chihugo ch'eSinari; ba ber'aho.[3]Babwirana mpu: Rhujir'amadafali rhunagayose bwinj'oku muliro. Baba n'amadafali g'amabale na g'eshwagara. [4]Baderha mpu: Rhuchiyumbakire rhwenin'echishagala n'omunara, erhwe lyago lihik'empingu rhuna chijirir'ezino; rhulishandaz'oku gulu.[5]Nahano ayandagala kukola echishagala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'omunara, aben'emuntu bayumbakire. [6]Nahano aderha mpu: Bulala boshi bali ba chihugo chiguma baherhe naluderho luguma n'ebibali bajira oku ntyola ntacho chakabagamba echi balonzez'okujira. [7]Rhuyandagale rhubashandaz'enderho barhayunvikanag'enderho.[8]Okuntyola Nahano abashandaza kurheng'eyo lugulu omugulu lyoshi; balek'oku yumbak'echihugo. [9]N'okuntyol'ezino lyage lya lihamagerwe Babeli bulala Nahano abashandaz'enderho omugulu na kurheng'agomango Nahano abashandaz'omugulu lyoshi.[10]Aba baliri lubaurha lwa Semu, semu aliherhe myaka egana, aburha Aripakisadi myak'ebiri echihonzi chigera; [11]Semu alama myaka magana marhano eri amali burha Aripakisadi; aburha abarhabana n'abanyere.[12]Aripasadiki alama myaka makumi masharhu n'erhano aburha Sela, [13]Aripasadiki alama myaka magana mane n'esharhu elya mali kuburha Sela, aburha abarhabana n'abanyere.[14]Sela alama myaka makumi masharhu, aburha Eberi; [15]Sela alama myaka magana mane n'esharhu elyamala kuburha Eberi, aburha abarhabana n'abanyere.[16]Eberi alama myaka makumi masharhu n'ene, aburha Pelegi, [17]Eberi alama myaka magana mane na makumi masharhu elyamala burha Pelegi aburha abarhabana n'abanyere.[18]Pelegi alama myaka makumi masharhu, aburha Reu, [19]Pelegi alama myaka magana mabiri na mwenda elyamala kuburha Reu, aburha abarhabana n'abanyere.[20]Reu alama myaka makumi masharhu n'ebiri, aburha Serugu, [21]Reu alama myaka magana mabiri na mushanvu elyamala kuburha serugu, aburha abarhabana n'abanyere.[22]Serugu alama myaka makumi masharhu, aburha Nahori; [23]Serugu alama myaka magana mabiri elyamala kuburha Nahori aburha abarhabana n'abanyere.[24]Nahori alama myaka makumyabiri na mwenda, aburha Tera, [25]Nahori alama myaka egana n'ekumi na mwenda elya mala kuburha Tera, aburha abarhabana nabanyere. [26]Tera alama myaka gali mushanvu, aburha Aburahamu, Nahori na Harani.[27]Okuntyola eri liri burha lya Tera. Tera aburha Aburahamu, Nahori na Harani; Harani aburha Loti. [28]Harani afa embere zeshe Tera omu chihugo aburhwaga, omu Uri w'Ekalideya.[29]Aburahamu, Nahori bashaba abakazi ezino lyamuk'Aburahamu lyaliri Sara, ezino lyamuka Nahori lyaliri Milika, mwali wa Harani, eshe wa Milika n'eshe wa Isika. [30]N'oyu Sara, aliri ngumba.[31]Tera arhola Aburahamu mugala wage na Loti mugala wa Harani mugala w'omwana wage, na Sara mwazana wage, muk'omugala Aburahamu bagenda haguma kuj'ehe Uri y'Ekalideya, kuj'omu chihugo ch'e Kanana baj'emwa Harani, baber'eyo. [32]N'esiku za Tera zaliri myaka magana mabiri n'erhano; Tera afir'eHarani.

12

[1]Okuntyola Nahano abwira Aburahamu mpu: Rheng'omu chihugo chawe n'omu bene benyu, n'omunju ya isho kuj'omu chihugo n'a kuyereka; [2]Nakujira kuba lubaga lunene, na kugisha, na kengesa ezino lyawe, waba migisho. [3]Nagisha abakugisha, n'olala waka kukaga namuakaga kon'oko, n'akugerera w'oyo embaga zoshi z'oku gulu za gishwa.[4]Okuntyo Aburahamu arhenga, agenda nk'okuntu Nahano Nyamuzinda amubwiraga; Loti agenda haguma naye, na Aburahamu aliherhe myaka gali mushanvu n'erhano, amango arhengag'eHarani. [5]Aburahamu arhola Sara mukage, na Loti mugala wa mwene wabo, n'ebikulo byabo byoshi baliherhe, na bokozi baliherh'e Harani barhenga kuj'omu chihugo che Kanana; baja omuchihugo.[6]Aburahamu agera omu chihugo kugera e'Sekemu emwelo ye Morehe. N'omu Kanana aliri omu chihugo agola mango. [7]Nahano abonekana ku Aburahamu amu bwira mpu: eburha lyawe naliha chino chihugo; ayumbaka aho, enterekero ya Nahano w'amubonekeraga.[8]Arhengeyo kuj'oku ntondo y'ebushoshokero y'eBeteli aheba eheme lyage; n'e Beteli na Ai ebushoshsokero ayumbak'enterekero ya Nahamo ahahamagala ezino lya Nahano. [9]Aburahamu ajalugenzi, achiri aja eshishi we Negeva.[10]Eshali lyaliri omu chihugo, Aburahamu ayandagala e Misiri, abereyo bulal'eshali lyali zibuhire bwenene. [11]Elyaba amahika hofi n'e Misiri, abwira Sara mukage mpu: Menyer'okoli mukazi okwirire bwenene omu kubona; [12]Mbwene nka hanola abe Misiri bakubona, baderha mpu: Oyula ali mukage; bana nyirha, w'oyo bana kulek'ozene. [13]Oderhe nkuhunire ok'oli mwali werhu, y'ibiba binja kunyono okunfumya w'oyo, y'indama enyanya zawe. [14]Eli Aburahamu ahik'e Misiri, abe Misiri babona oku oyola mukazi alikwirire bwenene. [15]Entwali za Farao zamubona bajibwira Farao, oyo mukazi ahekwa omunju ya Farao. [16]Ajirira Aburahamu ebisimisize enyanya lyage, aliherhe ebibuzi n'enkavu, n'epunda, n'abakozi, n'abakazi ba kasi n'epunda zage n'engamiya.[17]Nahano alibuza Farao n'olubaga lwage enyanya za Sara, muka Aburahamu. [18]Farao ahamagala Aburahamu, aderha mpu: Bichi bila wanjirire? Mpu charhumaga orha mbwir'oku Oyula ali mukawe? [19]Mpu bulala gurhe waderhaga oku oyula ali mwali wenyu? Warhuma na murhola abe mukani? Jaga walola kusiga mukawe, omurhole onagende. [20]Farao aholereza abakozi bage bamu herekeze omu njira haguma na mukage n'ebintu byoshi aliherhe.

13

[1]Aburamu anyegera kurheng'e Misiri yewe na mukage, na byoshi ali herhe, haguma na Loti kugera ebuzinda bw'ezuba. [2]Aburamu aliri muchire bwenene oku burhunzi bw'enkavu, oku furanga n'ehoro.[3]Agenda lugenzi kurhenga Negevi kuhik'e Beteli n'e Ai. [4]Oku hantu h'olurhamba, ajirag'ahola embere, n'ahola Aburamu ayakuz'ezino lya Nahano.[5]Loti kon'okola agenda haguma na Aburamu aliherhe ebibuzi n'enkavu n'ehema. [6]Bulal'echihugo chirhabazigirag'okubona haguma kushimana n'ebikulo binene bali baherhe, okuntyo barhazagi kulama haguma. [7]Haba ebushombanyi ekagarhi k'abangere b'enkavu za Aburamu n'abangere b'enkavu za Loti. Omu Kanana n'omu Perezi balama omu chihugo che Kanana mw'ezola siku.[8]Aburamu abwira Loti mpu: Obushombanyi burhabaga nkuhemere, ahakagarhi kani nawe; eri ahakagarhi k'abangere bani n'abangere bawe; nku hemere, bulala rhuli baguma. [9]Echihugo choshi chiri emalanga mbere gawe. Ochiberule nkuhemere hale nani; akachishog'ekulembe n'aj'ekulyo, okaj'ekulyo n'aj'ekulembe.[10]Loti alolerez'echihugo choshi n'e Yorodani abon'oku mencji gali kwirire eyolubanda eri Naymuzinda arhazi kubihya e Sodoma n'e Gomora, nka shwa lya Nahano, nka chihugo che Misiri amango wakayerekeza e' Zoari. [11]Oku ntyo Loti

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

achilondoza echihugo chinene eburhambi bwe Yorodani. Loti aja lugenzi ebuzinda bw'ezuba; bachiberula boshi haguma.
[12]Aburamu alama omu chihugo che Kanana na Loti alama omuzungu ch'echihugo bwinja, abungis'ehema lyage eh Sodoma. [13]Abantu b'e Sodoma bali babi kandi banya byaha bwenene emalangabere ga Nahano.[14]Nahano abwira Aburamu elyaba amachiberula na Loti mpu: Jaga walambul'amasu gawe olole kurhengerera aholi, ekulyo n'ekulembe, ebushoshokero n'ebuzikiro bw'ezuba. [15]Mpu balal'echihugo choshi obwene, nkuherez'echo n'eburha lyawe esiku n'amango.[16]Najira n'eburha lyawe kuba nk'amushenyi gw'echihugo, chiro n'eburha lyawe kon'oko lirhaganjwa.
[17]Yumuk'olambulagir'echihugo obule bwacho n'obugali bwage; bulala naguha choshi. [18]Aburahamu ahamisa, ayinja elihaba Emilelo y'e Mamuri, eri Heburoni, ayumbak'aho olurhamba lwa Nahano.

14 [1]Omu mango ga Armafeli mwami w'e Sineyari, Ariyoko mwami w'e Elasari na Kedori-laomeri mwami w'e Elami na Tideyali mwami w'e Goyimi; [2] abola bami bachula entambala ku banola babo bami: Bera mwami w'e Sodomo, Birsha mwami w'e Gomora, Sineadi mwami w'e Adma, Sheberi mwami w'e Seboyimi n'omwami w'e Bela ezino lyage ye Sowari.
[3]Aba b'enyuma bachigusha boshi omu kabanda k'e Sidimi yena nyanja y'omunyu.[4] Barhegekwa na Kedori-laomeri myaka ekumi n'ebiri, n'omu mwaka gw'ekumi na kasharhu, bagoma.[5] Aliko omu mwaka gw'ekumi na kane Kedori-laomeri ayinja haguma n'abandi bami, bachihira haguma, bahima bene Refayimi aha Asteroti-karnayimi, abazuzimi abahimira aha Hama, aba Emimi omu lubanda lw'e Kiriyatamini. [6]N'Abaheriti aba himira oku ntondo yabo y'e Setiri, kuhika aha Eli-parani, chihugo ch'elubibi lw'empinga.[7]Bashubi galuka,baja eAyimi misipeti omu Kedesi. Bahima ab'omuchihugo ch'e Malesiti,kuguma n'aba Amoreni,balamire e Hesasoni-tamari. [8] Ntyok'omwami w'eSodomo, n'omwami w'eGomora no w'eAdima,n'o w'eZeboimi,n'omwamiw'e bela,ye zoari;bagendekeza balwisa bo omulubanda lw'e Sidimu. [9] Balwisa na Kedori-Laoaneri,mwami w'eElamu, na Tidali mwami w'eGoyimi,na Amorafeli mwami w'e Sinari, na Ariyoki mwami w'Elasari: bami bane belwisa bami barhano.[10]Omu lubanda lw'e Sidimi mwali yunjwire ebiriba by'obulembo; omu kuyaka omwami w'e Sodomo n'omwami w'e Gomora barhogera mo banafira aho; naba yorhaga balibirhira omu ntondo.
[11] Aba himaga barhola ebikulo byoshi by'e Sodomo n'eGomora, n'ebilyo byaliri mo byoshi; bachigendera. [12] Loti naye mugala wamulumuna wa Abramu, eyi alamire e Sodomo, bamufarha bamuheka n'ebikulo byage byoshi.[13]Muguma omu bafumaga abangula aji bwira Abramu, muhebraniya; oyo muntu ali lamire omu mirhi ye Mamuri Amoniti, mwene wabo Esikori na Aneri, baliri bihango bya Abramu.[14] Eri Abramu ayuv' egani oku mwene wabo ashwekerwe, arhola omu bakozi bage, balala bagwerh'emisi, magana masharhu n'ekumi na munane, baburhwa b'omu mwage, aba kulikiranya kuhika eDani.[15]Yewe n'abantu bage bachigaba,balwisa bo;abashurha anabakulikiranya kuhika eHeba ,chihugo chaliri oku malembe g'e Damasi. [16] Agalula ebinyu byoshi; agalula na Loti,mwene wabo n'ebintu byage byoshi n'abkazi n'olubaga.[17]Eri Abramu agaluka ahimire Kedori-Laomeri n'abami aliri nabo,mwami w'e Sodomo abuganana naye omu lubanda lwe Sawe,lubanda lwa mwami. [18]Melkisedeki mwami w'e Salemi,arhula omugati n'e divayi;naye aliri mudahwa wa Nyamuzinda w'e nyanya.[19]Agisha Abramu ,aderha:Agishwe Abramu na Nyamuzinda w'e nyanya,lulema w'e mpingu n'egulu! [20]Agishwe Nyamuzinda w'e nyanya,owahiraga abashombanyi bawe omu maboko mawe! Na Abramu amurhulira echiguma ch'ekumi ch'ebikulo byage byoshi.[21]Oyo mwami w'e Sodomo abwira Abramu ntya: ompe abantu,oyorhane ebi bikulo bibe byawe. [22] Abramu ashuza mwami w'e Sodomo ntya: Ndahire embere za Nahano, Nyamuzinda w'e nyanya bwenene;lulema w'empingu n'egulu: [23]Nta chawe choshi choshi nankarhola,chiro hyaba hihungo,chango ehigozi hy'e chirato,ly'orhaderha:oku namagaza Abramu.Ntacho narhola![24] Ebi ntaderhere byonyine, ebya banasole bani bakaba balire,n'echigabi nahaga abera bangwasaga,Ameri,Esikoli,na Mambri,abola barhola ngasi muntu echage chigabi.

15
[1]Enyuma y'ebyo byabaga, omwazi gwa Nahano gwahikira Abahamu omubilorho, amubira: Abrahamu, orhayubahaga; ndi mpezi yawe, n'oluhembo lwawe lwaba lunene. [2]Abrahamu ashuza: Nahano ogala byoshi, bichi wepereze? ndamire buzira burha;n'omwimo w'omunju yani ali Eliyezeri we Damasi. [3]Na Abrahamu aderha: tala, nta burha wamperezenoyu waburhirwe omu nju yani nj'aba mwimo wani.[4]Ityo, omwazi gwa Nahano gwamukira tya: arhali yewe yinjiwaba mwimo wawe, s'aliko owerhenge omu bibuno byawe yinji waba mwima wawe. [5]Eri amali muherekeza ebuga, aderha: lola okukuba, onaganje ekununu, akaba wakagali ziganja. Anamubwirha: ityo kwebura lyawe lyaba.[6]Abramu ayemera Nahano wamuyerekag'oku byoshi binali by'okuli.[7] Nahano amubwira kandi tya: nye Nahano nakukulaga e Uri mpoje e Kaldeya mpu nguhe echi chihugo chibe chawe.[8] Abrama amushuza: Nahano ogala byoshi, bichi namanyerako oku nechi chanaba che mwani?[9]Nahano amubwira: onderhere endaku ya myaka esharhu, e mpene ya myaka esharhu, e chibuzi cha myaka esharhu, orhole n'empiga n'echana nyunyi ch'enguku. [10]Abramu arhola ebyo birhugano, abichamo ngasi chiguma kabiri, ahira ngasi chiguma eburhabi wechindi, aliko arhachagulangaga enyunyi. [11]Enyunyi zaguguma kwela mifu yebirhungano; Abramu azilibisya.[12]Ezuba lyabere lyazika Abramu ahondoberera omwiro; obuba nomuzima gunene byamuhikira. [13]Nahano abwira Abramu: omenye bwinja oku emburha zawe njizaba bahisi omu chihugo cha bene. Njibaba bambali babo bantu bana balibuze myaka magana mane.[14]Aliko njina hana olo lubaga njilwabalibuza, njibarhenga omucho nobugale bunene. [15]Woyo nji wakulikira basho n'omurhula, njiwahabwa enyuma y'obushaja bukwirire. [16]Oku lugero lwakane nji bagalu eno, bulala obubi bwabanya Amoriti burhazi kuba.[17]Ezuba lyabere lizika erhi obudufu bwamarumbeza,lolaga haba echusi chinene n'echirimi ch'omuliro, chagera ahagarhi kazilala nyama ziberangirwe. [18]Olola siku Nahano ajira echihango haguma na Abramu aderha: namaha eburha lyawe echi chihugo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kurhenga okulwinji lwe Misiri kugera okulwinji lunene , lwo lwinji lwa Efrata, [19] chihugo ch'aba Keniti, aba Keniziti, aba Kadimoniti, [20] aba Hititi, aba Periziti, aba Rafayimi, [21] aba Hamoriti, abanya Kanani, aba Girigashiti n'aba Yebuseni.

16 [1]Sarayi muk'Abrahamu arhaligwerh'omwana. Aligwerhe omujanyere w'omu Misri ohamagalwa Hagari. [2]Na Sarayi abwira Abramu eba mpu; tal'oku Nahano anjirire ngumba, yinja nkuhunire, orhol'oyu mujanyere wani kugerera yewe nji mbon'omwana. Abramu ayunv'omulenge gwa mukage. [3]Honaho Sarayi arhola Hagari w'omusri mujanyere wage amuh'eb'Abramu okuba mukage, ago mango eni Abrahamu akol'agwerhe miak'ekumi ekanana. [4]Abramu abere'arhola Hagari aba bukule, arhonder'okusuzagura mukazi nahamwabo.[5]Sarayi abwira Abramu mpu; obubi bwani bub'enyanya lyawe, naheber'omujanyere wani omuchifuba chawe, aber'abon'okwakali bukule lyajandola n'erisho lyakabonerero. Nyamuzinda anchir'olubanja nawe. [6] Abramu abwira Sarayi, ali omu maboko gawe, omukoler'echikusimisize. Sarayi amulibuza, nay'abung'ajahale.[7]Malayika wa Nahano abugana Sarayi oku shok'omu mpinga, eshok'omu y'onjira y'esuri.[8] Malayika wa Nahano amubwira mpu: Hagari mujanyere wa Sarayi ngahe warhenga na ngahe waja? naye ashubiza mpu ndi nayaka Sarayi mkazi nahamwerhu.[9]Malayika wa Nahano amubwira mpu; galuk'oshubir'emwa mukazi nahamwenyu, ochirhohy'omu maboko gage. [10] Malayika wa Nahano amubwira: nji naluz'eburha lyawe, chiro nji lirhagalika kuganjwa. [11]Malayika wa Nahano amubwira: tal'okoli bukule, nji waburh'omwana rhabana wanamuh'ezino lya Ismaheli; bulala Nahano ayunvirh'amwalumwa gawe. [12] Oy'omwana njaba nka chihesi chelubala, efune yage nji yab'enyanya za ngasi muntu n'efune yangasi muntu nji yab'enyanya lyage, nj'ayikal'embere za bene babo boshi.[13]Ahamagal'ezino lya Nahano wamuderhesaga mpu; oyo wa Nyamuzinda obona, bulal'aderha mpu: amesho gani gabwen'owabwene? [14]Nantyo; eshoko yahamagalwa Beri-lahai-mwami, bulala hali ahagarhi k'ekadesi n'eberedi.[15]Hagari aburhira Abramu omwana w'omurhabana, Abramu amuh'ezino lyaIsmaeheli. [16]Abramu aligwerhe myaka makumi gali munane na ndarhu amango Hagari aburhaga Ismaeheli.

17 [1]Amango Abramu alihegwerhe myaka makumi gali mwenda na mwenda, Nahano abonekera Abramu. Lambagira wmbere z'amalanga gani, n'okuba mushinganyanya. [2]Njina jira echihango chani ahakagarhi kawe nani, n'oku kuyushula bwenene.[3]Abramu arhog'embere z'amalanga gage, na Nyamuzinda amu bwira, n'oku derha: [4]Tala echihango chani, china jira nawe Nji waba eshe wa buko bunene. [5]Barhaka chikuhamagala Abramu; aliko ezino lyawe nji lyaba Abrahamu, bulala njina kujira eshe wa buko bunene. [6]Njina kujira muzere bwenene, njina kuha buko bunene; n'abami nji barhenga mu w'oyo.[7]Nji najira echihango chani haguma nawe, n'eburha lyawe enyuma zawe, kukulikira n'ebibusi byabo: Nji chaba chihango ch'esiku n'amango, nji naba Nyamuzinda wawe n'eburha lyawe enyuma zawe. [8]Nji nakuha, n'eburha lyawe enyuma zawe, echihugo olamiremo nka muhisi, echihugo choshi ch'eKanana, chibe chenyu esiku n'amango, njina naba Nyamuzinda wabo.[9]Nyamuzinda abwira Abrahamu: W'oyo, nji walanga echihango chani, w'oyo n'eburha lyawe enyuma zae, kukulikira n'eburha lyawe.[10]Chino ch'echihango chani, nji mwalanga aha kagarhi kani nenyu, n'eburha lyawe enyuma zawe: Ngasi murhabana nj'akaembulwa. [11]Nji mwachikembulisa , n'okuba chimenyiso ch'echihango ahakagarhi kani nenyu.[12]Omulugero lwa siku munane, ngasi murhabana obalimo nj'akembulwa, kukulikira n'ebibusi byenyu, nj'abe aburhirwe omu nju, changwa agulwag'oku furanga nka mwana wa muhisi, orhali w'omubuko bwawe. [13]Bali kwanene bakembule olala waburhwag'omunju n'olala wagulwag'oku furanga; n'echihango chani nji chaba omu mubiri gwenyu ch'esiku n'amango. [14]Omurhabana orha kembwirwe,orhana kembulwag'oku mubiri, nj'akulwa omu kagarhi k'olubaga: aba abihiz'echihango chani.[15]Nyamuzinda abwira Abrahamu: Orhaka chihamagala Sarayi, mukawe, ezino lya Sarayi, aliko ezino lyage likala Sara. [16]Njina mugisha, n'oku muherez'omugala; njina namuhgisha, nj'anaba buko bunene; bami b'abantu nji baburhwa naye.[17]Abrahamu arhog'embere z'amalanga gage; asheka, n'oku derh'omu murhima gwage: Njina burha omwana n'omulume wa myaka egana? na Sara, aligwerhe myaka makumi gali mwenda, akana chiburha? [18]Na Abrahamu abwira Nyamuzinda: Oh! Ismaeli alame embere z'amalanga gawe![19]Nyamuzinda aderha: Okuli Sara, mukawe, nj'akuburhira omwana; nji wamuhamagala omu zino lya Isaka. Nji na jira echihango haguma naye nka chihango ch'esiku n'amango okuburha lyage enyuma zage. [20]Enyanya wa Ismaeli, na kuyunvirhe. Tala, nji na mugisha, nji namuha eburha, n'oku muyushula esiku n'amango, nj'aburha bami ekumi na babiri, n'oku mujira lubaga lunene. [21]Nji najira echihango chani haguma na Isaka, eyi Sara nj'aburha mwago mango g'omwaka gwa yinjire.[22]Amango amala derha naye, Nyamuzinda aba enyanya z'Abrahamu. [23]Abrahamu arhola Ismaeli, mugala wage, na byoshi bya burhwag'omu mwabo na byoshi byagulwag'oku furanga, abalume boshi baliri omunju y'Abrahamu; n'oku bakembulwa olo lusiku, kukulikir'erhegeko Nyamuzinda abaga amuhere.[24]Abrahamu abaga ali na myaka makumi gali mwenda na mwenda, amango akembulwa. [25]Ismaeli, mugala wage, aligwerhe myaka ekumi n'sharhu amango akembulwa. [26]Olola lusiku, Abrahamu akembulwaga, na ntyo n'omugala, Ismaeli. [27]N'abantu boshi b'omunju yage, baburhwaga omu mwage, changwa abagulwag'oku furanga nka bahisi, nabo bakembulwa haguma naye.

18 [1]Nyamuzinda amubonekera omu mirhi ye Mamure, nk'oku aliyikere ohokujira omu hema lyage, amngo g'echuka ch'ezuba. [2]Alambul'amasu alola: Abon'abantu bassharhu bayimangire hofi naye. Amango ababonaga, aja embere zabo, embere z'olunvi lw'ehema lyage, afukama okudaho.[3]Aderha: Nyamuzinda wani, akaba ndi munya ragi omu masu gawe, nyingirire, orhajaga hale n'omu rhumizi wawe. [4]Rhuyemerere, bakulerhere amenji oyog'amagulu: Ohumukire omushishi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

w'ogula murhi. [5]Najilerha echichira ch'omugati, omurhima gwawe gushubi komera, enyuma ya byoshi wanakomeza olugenzi lwawe. Bulala bunola bibyarherema wagera hofi n'omurhumisi wawe. Bashuza: Jira nk'oku we derhere. [6]Abrahamu agenda dubaduba omu hema lyage emunda Sara ali; aderha mpu: Dubaduba: Bipimo bisharhu by'eshano, oduge, ojire emigati. [7]Na Abrahamu alibirha aja omu birhungano byage, arhola empanzi nyinja eshishire ayihereza omusongozi ajira duba ayibaga. [8]Ashubirhola amavurha n'amarha, haguma n'empanzi bamuhaga; abihira embere zabo. Aja yenine eburhambi omushishi g'omurhi; Abilya.[9]Obola aba bbwira mpu: Ngahe Sara mukawe ali? Ashuza; ali ahola omu hema lyage. [10]Muguma w'omubowe aderha mpu: Nayinja emunda oli mwamo mango; Namukawe Sara aba n'omwana. Sara ayunva ahawa lunvi lw'ehema lyage lyaliri enyuma zage.[11]Abrahamu na Sara baliri bashaja, b'emyaka y'enyanya. Sara arhali chiyinji oku akachiburha. [12]Achishekera aderha: Bunola oku nkola mugekulu; n'akachibona ameru g'okuburha. Nahamwerhu wani ali mushaja.[13]Nyamuzinda abwira Abrahamu mpu: Bichi birhumire Sara asheka omu kuderha: ka nakachibon'omwana m'obula bugekulu bwani? [14]Ntacho chiriho chaka somezwa embere za Nyamuzinda; Mango maguma nayiriza emunda oli, Sara anabona omwana sole. [15]Sara abesha, omuku derha: Nta shekere, bulala aliyubahire. Aliko aderha, nechi washekere.[16]Aba bantu bayumuka, bagenda, bayerekeza e'Sodomo. Abrahamu agenda nabo ababerekeze. [17]Obola Nyamuzinda aderha mpu: Nakabisha Abrahamu ebindonzeze kujira? [18]Abrahamu yebe lubaga lunene lukomere, na muli yewe, olubaga lw'egulu lyoshi lwebe lugishirwe. [19]Bulala nachishogereye, mboni arhegeka abana bage n'enju yage, enju zage, balange enjira ya Nyamuzinda, omu kujira ebishinganene n'obushinganyanya, n'antyo Nyamuzinda ayeneze oku Abrahamu ebilaganyo amulaganyaga.[20]Nahano aderha: emiziga, enyanya wa Sodomo na Gomora yayunjwire, n'echaha chabo chilugire. [21]Cho chirhumire nkala na yandagala, naji lola akaba banakolere nk'oku na yunvaga, bikulikize olwamo lwa mpikagako n'akaba arhali ntyo, na bimenya.[22]Abantu ba chiyegula hale baja olunda lwa sodomo; aliko Abrahamu aliri oku lunda lwa Nyamuzinda. [23]Abrahamu ayegera aderha: Wahangayisa abinja n'ababi? [24]Hali amango eri hali makumi marhano g'abinja omuu chishagala ahakagarhi, nabo wabo wabarhindibuza, orha babbalira echishagala enyanya za makumi marhano gagumaguma, gali aha kagarhi k'echishagala? [25]Oku yirhisa abashinganyanya n'abanya byaha, mpu yi biba oku bashinganyanya n'abanya byaha, obo bulyo b'okukola ntyo, buje hale nawe. [26]Nahano aderha: nkashigana bashinganyanya makumi marhano omu Sodomo nababalira enyanya zabo echishagala choshi.[27]Abrahamu ashubi derha: Taalaga, nabere nka na bwira Nyamuzinda, nyono ntali chiro nka luvu n'eshano. [28]Hali ammango eyi makumi marhano gaba shinganyanya gakabulamo barhano, kubera abola barhano, wakarhindibuza echishagala? Nyamuzindaa ashuza: Ntaka chishereza nkola nabugana bashinganyanya makumi marhano na barhano.[29]Abrahamu agenderer'okuderha: Hali oku wakabona bashinganyanya makumi marhaano: Nyamuzinda aderha: ntacho najira enyanya yabola makumi marhano. [30]Abrahamu aderha: Nahamwerhu orhagayaga: nyenderhere: Hali eyi wakabona makumi masharhu g'abashinganya. Nyamuzinda aderha: Ntacho najira nkabona bashinganyanya makumi masharhu. [31]Abrahamu aderha: nasimire oku mbwira Nyamuzinda; ak'ababona bashinganyanya makumyabiri: Nyamuzinda aderha: ntabarhindibuza enyanya ya balira makumyabiri.[32]Abrahamu aderha: Nyamuzida arhagayaga, lero kuhika buno ntachi derha binene. Akaba akabona bashinganyanya ekumi, Nyamuzinda aderha: Ntabarhindibuza enyanya ya bashinganyanya ekumi. [33]Nyamuzinda achigendera, ammango ali amamala ki bwira Abrahamu. Abrahamu agaluka omu chumbi lyage.

19

[1]Bamalayika babiri bahika e' Sodomo egolo. Loti aliyikere oku lunvi lw'e'Sodomo. Amango Loti ababonaga ayumuka aja embere zabo, afukama, amalanga gagera oku daho. [2]Okundi aderha: lola, ba Nahamwerhu bayingingire muje omunju y'omukozi wawe, ona lalemo obudufu boshi: Oyog'amagulu, wazuka esezisezi, wana genderez'enjira yawe. Nanga, bashubiza; rhwelale omu njira. [3]Loti abasezaa oku baj'emwage, baj'omunju yage. Abajirira aka dinyi, abayendera omugati gurhali mu mugadu; Balya.[4]Barhaliza lyama, abantu b'omu chishagala, b'e Sodomo ba zunguluka enju, kurhenger'okubana kuhik'oku bashaja, olubaga loshi lwayinja. [5]Bahamagala Loti bamubaza mpu: ngahe abantu bajag'omu mwawe m'obula budufu bali. Rhuhulusizebo rhubamenye.[6]Loti ahuluka abbashimba oku lunvi, aching'olunvi enyuma zage. [7]Ababwira: Bene berhu mbayingingire murhajirag'amabi. [8]Lola, ngwerhe banyere babiri barhasagi shabwa; Nabalerhebo embuga, babajirira ebi basimisize; kinine ntako mujirage abala bantu bulala bayinjaga ezuba w'enchanvuli chani aha mwani.[9]Baderha: Chiyegule! Bashubi derha mpu Oyula ayinjaga nka mwinjira: Olonzijib'obuzuzi rhwakujirira amabi kumulusha n'okushunika Loti agenda mpu baji shandaza olunv lwage.[10]Abantu balambul'amaboko, bakululira Loti emunda bali, omunju yage; baching'olunvi. [11]Bashurha abantu baliri oku lunvi barhali babona abantu baliri oku lunvi lw'enju, kurhengera oku mwana kuhik'okumukulu, oku bulyo ba chinganire ebirhashobokere omukubona olunvi.[12]Abantu babaza Loti mpu: Inde ogwerhe hanola? Muhunga wawe, basole, banyere: Na ngasi hyawe hyoshi hiri munola chishagala, kula byoshi hanola. [13]Bulala rhukali shereza ahala hantu; Bulala emiziga kw'abala bantu balamire hanola ekola minene embere za Nahano, Nyamuzinnda arhurhumire oku rhubishandaze.[14]Loti ayumuka, abwira abahunga bage: Aderha; muyumuke, murhenge hanola mugende; bulala Nyamuzinda akala shandaza echishagala. Aliko abonekana omu masu g'abahunga bage nka osimisizwe. [15]Kurhengera egolo eyi bamalahika bali baseza Loti, ba mubwira: Yumuka, rhola mukawe na bali bawe bombi bali hanola yi orhafira omu buhanya bw'echishagala. [16]N'oku aliri alegama, abantu bamufarha okuboko, yewe, mukage na banyere bage babiri, bulala Nyamuzinda alonzaga kumufunya; bamuheka baluleka hale n'echishagala. [17]Bachimala bahulusa: muguma mubowe aderha: ochihige oku kalamo kawe; orhalolag'enyuma zawe; orhana yimangaga omu kadekera koshi; ochihigire olunda lw'entondo, yi orha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

rhindibuzwaga.[18]Loti ababwira: Oh, nanga, Nahamwerhu. [19]Lola, na bwene omurhula omu masu gawe, wana yerekene obonjo bwawe, emunda ndi omu kumbikir'akalamo, aliko, ntaka gali chikula omu ntondo embere nta gwerhe omurhula gwawe, nana hirigirha. [20]Lola echi cchishagala chili hofi mpu nchilibirhiremo, chinali chigeke; Oh, naka chirhabalirayo, chirhali chinene? N'omurhima gwani gulame.[21]Aderha: tala, nguher'eragi, ntaka nabihy'echishagala oderhere. [22]Dubaduba libirha ojeyo: Bulala ntacho nakajira orhanazi hikayo: Echo chi charhumire bayirika echo chishagala oku zino lya Zoaro.[23]Ezuba lyatundukaga eyi Loti ali omu Zoaro. [24]Obola Nyamuzinda ayandagaza ku Sodomo n'e Gomora echizombo ch'omuliro gwa Nyamuzinda. [25]Ashandaza ebyo bishagala: Akadekera koshi n'abalamiremo, n'ebihingwa byoshi by'oku budaka.[26]Muka Loti, alol'enyuma, aba yorha bale ly'omunyu. [27]Abrahamu azuka esezisezi aja emunda baliri haguma na Nyamuzinda. [28]Ayerekeza amasu gage olunda lw'e Sodomon'e'Gomora, n'oku bishagala byoshi by'orhudekera, abona echusi charhenga omu budaka nka musi guli nka gw'efuru.[29]Amango Nyamubaho ashandazaga ebishagala by'ebihugo, ayibuka abrahamu, okula Loti omu malibuko amango alibuzaga echishagala Loti alilamiremo.[30]Loti arhenga e' Zoaro, aja oku ntondo haguma n'abali bage babiri, bulala ali yubahire ku yorha e' Zoaro. Alama omu musongi n'abali bage babiri.[31]Efula ya bwira mudorho wage mpu: Darha akola ali mushaja; na hanola rhuli,nta mulume wachirhuganiza nk'okubiba omu chihugo choshi. [32]Yinja rhujinywesa darha amavu alaluke, rhuhushe naye, okubundi rhubikirir'obuko bwa darha. [33]Bayemera oku banywesa eshe amavu obola budufu: Efula yaji husha n'eshe, obola arhamenya mangochi alyamaga na mangochi azukaga.[34]Buche bwasezi, eula ya bwira mudorho wage, talaga lishinjo na husire na darha, rhushube rhumulaluse amavu nawe aji husha naye muno budufu, oku bundi, rhubikirire obuko bwa darha. [35]Banywesa eshe amavu kandi obola budufu, n'omuziba naye aji husha n'eshe, arhamenyaga mangochi ahushaga chiro mangochi azukaga.[36]Bali ba Loti bombi babiri, baheka bukule bw'eshe Loti. [37]Owefula aburha omurhabana amuyirika oku zino lya Moabu: Y'eshe wa abanya Moabu, kuhika zinola siku. [38]Omuherezi aburha naye omusole, amuyirika oku zino lya Bene ami, y'eshe wa Aminiaya kuhika zinola siku.

20

[1]Abrahamu agenda kurhengere aha kagarhi k'echihugo, ajilama ahakagarhi k'e'ekadesi n'Esuru, ahumukira e'Gerari. [2]Abarahamu akazagi derha oku mukage Sara ali mwali wabo; Abimeleki, mwami w'e Gerari, arhola Sara. [3]Obola Nyamuzinda abonekera Abimeleki omu bilorho, obudufu; amubwira mpu: tala, wafa enyanya w'omukazi washambazize, bulala agwerhe omulume.[4]Abimeleki, arhamuyegereraga amubwira: Nahamwerhu: Ka wayirha n'olubaga lushinganyanya? [5]Orhambwirire oku ali : Mwali wenyu? Naye arhaderhere oku oli musheja wabo? Naoleseze omurhima guchere n'efune erhagwerhezinga.[6]Nyamuzinda amubwira omu bilorho: Nyinji oku wakolere n'omurhima gu chere. Nani nalikuhanzize oku rhangomera. Chi chirhumire ntali kuyemerere oku omurhole. [7]Buno buno galul'omukazi w'oyu mulume, bulala ali mulebi, ye kuhunire wana lama, aliko akaba orhagalwire mukage, omenye oku wafa, w'oyo na ngasi kantu kawe koshi ogwerhe.[8]Abimeleki azuk'esezisezi, ahamagala abakozi bage boshi, abwirabo eymyazi yoshi; abola bantu bafarhwa n'obuba bunene. [9]Abimeleki ahamagala abrahamu naye amubwira: Bichi warhujirire? Bichi nakugoseze byakarhuma wanderhera nyono, n'oburhegesi bwani, echaha chinene ntya. Hali echibi wambweneko chirhakabaho?[10]Na Abimeleki abwira Abrahamu: Bichi owazize byakarhuma y'ojira okuli nk'okula? [11]Abrahamu ashuza mpu: Nakazagi chibwira oku mwechi chihugo barhayubaha Nyamuzinda; n'oku b'enyirhe enyanya ya mukani. [12]Na Kandi, buli bukweri oku ali mwali werhu; Munyere wa darha, aliko arhali munyere wa nyama; abere mukani.[13]Amango Nyamuzinda ambalamisaga kurhenga omunju ya darha; na bwira Sara: tala eragi wenjirire: Ahantu hoshi rhweje, oderhe oku ndi musheja wenyu. [14]Abimeleki arhola embuzi, empanzi, abaja n'abajakazi; abihereza Abrahamu amugalulira mukage Sara. [15]Abimeleki aderha: Lola, echihugo chani chili embere zawe, genda olame aha kusimisize. [16]Abwira na Sara: Lola namahereza musheja wenyu bichi chihumbi by'efuranga; ebyola biri by'okukuziby'amasu, oku boshi bali haguma nawe, n'embere wa byoshi weyemeze.[17]Abrahamu ashenga Nyamuzinda, Nyamuzinda, afumya Abimeleki, mukage n'abajakazi bage, bashobola eburha; [18]Bulala Nahano aligumbisize enju y'Abimeleki enyanya za Sara, muka Abrahamu.

21

[1]Nahano ayibuka ebi ali abwirire Sara, ana mujirira ebi ali mulanganyize. [2]Sara aba bukule aburhira Abrahamu omusole omu bugekulu bwage, amango ga kwanene Nyamuzinda ali amubwirire. [3]Oyo mwana wa buragwa n'Abrahamu, Abrahamu amuyirika okuzino lya Isaka. [4]Oyo mwana achimala siku munane z'okuburhwa, Abrahamu amukembulisa nk'oku Nyamuzinda ali amurhegekere.[5]Abrahamu ali gwerhe myaka egana amango omugala Isaka aburhwaga. [6]Sara aderha: Nyamuzinda anjirire echintu ch'obwenge; ngasi yeshi wa biyunva anshekera. [7]Ayongera aderha: inde wakagali bwira Abrahamu: Oku Sara yechiyonkese abana? Aliko na muburhire omusole omu bushaja bwage.[8]Omwana okula alek'amwonka, Abrahamu ajir'edinyi, amango Isaka alekag'amonka. [9]Sara ashekera, mwene Hagari, omu Misiri ali aburhire Abrahamu.[10]Sara abwira Abrahamu: Hulusa oyu mwambalikazi n'omwana wage; bulala mugala w'oyula mwambalikazi arhayima haguma na mugala wani; haguma na Isaka. [11]Ogo mwazi gwagayisa bwenene Abrahamu enyanya z'omugala.[12]Aliko Nyamuzinda abwira Abrahamu mpu: Ebyola birha kugayisaga omu masu gawe, kubera omwana w'omujakazi wawe. Hereza Sara byoshi akuhunire; bulala Isaka yi wekurhengeremo obunjukulu bawe. [13]Najira n'olubaga lwa mugala wa mujakazi wawe, bulala ali w'omu luburha lwawe.[14]Abrahamu azuka oku mucherachera arhola omugati n'esupa ly'amenji ali hereza Hagari, alihira oku chirhugo chage, amuhereza n'omwana amuhiga. Agenda, ahera omu mpinga y'e Bere-Seba. [15]Amango amenji gw'omu Supa gahwaga, aleka omwana omushishi w'echisinasina ch'omurhi.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[16]Aji yikala ahalolerre nka muherho: bulala akazagi derha: ntabona oku omwana wani afa, ayikala haguma naye,okula alaka.[17]Nyamuzinda ayunva omulenge gw'omwana, Malayika wa Nyamuuzinda ahamagala kurhenga omu mpingu, Hagari Amubwira: Bichi ogwerhe; Hagari? Orhayubahaga bulala Nyamuzinda ayunvirhe omulenge gw'omwana wawe ah'ali. [18]Yumuka rhol'omwana omu farhe omu fune, bula nye mujirire abe lubaga lunene.[19]Nyamuzinda amuzibul'amasu, abona eriba ly'amenji; aji doma ayunjuza amenji omu Supa lyage, aherez'omwana anywa. [20]Nyamuzinda alama haguma n'omwana, akula, alama omu mpinga, aba w'okulasha emiherho. [21]Alama omu mpinga ly'e Parana, na nina omushabira omukazi w'e Misiri.[22]Agola mango Abimeleki, haguma na Pikoli mukulu w'enfola miherho bage; abwira Abrahamu intyo; Nyamuzinda ali haguma nawe mubyoshi wajira. [23]Chigasha bunobuno hanola omu zino lya Nyamuzinda akaba orha besha: Eri nyono, eri abbana bani eri banjukulu bani, wena mbonere echihugo n'alamamo amenja gali kuguma naga kujiriraga. [24]Abrahamu aderha: Nchigashire.[25]Abrahamu ahanula Abimeleki oku eriba ly'amenji g'abambali b'Abimeleki arholaga oku misi. [26]Abimeleki ashuza: nta menyere owajirag'ebyo bintu! Orhalibimbwirire nani mbi menyere zene. [27]Abrahamu arhol'obuso bwage, n'empanzi abihereza Abimeleki, banywana bombi echihango.[28]Abrahamu ahira eburhambi mbuzi mushanvu z'emisole. [29]Abimeleki abwira Abrahamu mpu: Biri bichi ezola mbuzi mushanvu z'emisole wahirire omurhambi? [30]Ashuza: weyemere omu fune zani ezola mbuzi mushanvu, okuzintabere oku chiyemezo oku nahumbire elyo riba.[31]Che chirhumire bahamagala ahola hantu mpu Bere-Seba, bulala ahola ha mbombi babiri bachigashiraga. [32]Obola bajiraa echihango e'Bere-Seba. Kurheng'obo, Abimeleki ayumuka haguma na Pikoli, mukulu w'enfola miherho zage, bagaluka omu chihugo ch'e'Filisitini.[33]Abrahamu ahinga omurhi gwa Tamari e'Beri-Seba,eyo munda ayemeza ezino lya Nyamuuzinda: Nahano w'esiku n'amango. [34]Abrahamu alambagira siku zinene omu chihugo ch'e Filisitini.

22

[1]Enyuma za byoshi, Nyamuzinda Arhangula Abrahamu, amu bwira: Abrahamu: Ashuza nyono hano; [2]Nyamuzinda amu bwira: Rhola mugala wawe, mugale wawe w'echusha, eyi osima, Isaka;oje omu chihugo ch'e Moriya, eyo munda omuhane nka nterekero oku ntondo nguma na kubwirire. [3]Abrahamu azuka oku muchechera ashweka engamiya yage, arhola bakozi bage babiri haguma n'omugala Isaka. Abez'eshali z'enterekero agenda aja ahantu Nyamuzinda ali amubwirire.[4]Olusiku lwa kasharhu, Abrahamu alambul'amasu, alangira ahola hantu hale hale. [5]Abrahamu abwira abamabali bage mpu: mubere hanola n'eengamiya; nyono n'oyula musole rhwagenda kuhika yo, kushenga rhwanashubi bashimana. [6]Abrahamu arhol'eshali z'enterekero, azihesa omugala Isaka, aheka omu fune zage omuliro n'akere. Bagenda bombi oku bali babiri haguma.[7]Obola Isaka abwira Abrahamu mpu: Darha, ashuza: Nyono mwana wani! Isakaashubi derha: Tala eshali n'omuliro, ngahe embuzi eli y'oburherekere? [8]Abrahamau ashuza: Mwana wani Nyamuzinda yenine aolonza echibuzi ch'oburherekere. Banali balambagira bombi haguma.[9]Bachiba bamahika aha Nyamuzinda ali abalaganyize; Abrahamu ahayumbaka oluherero, arhegul'eshali; ashwek'amagulu ga Isaka; amuhira oku luherero, enyanya z'eshali. [10]Oku bundi Abrahamu alambul'efune arhol'akere, k'oku baga omugala.[11]Abona Malayika wa Nahano amuhamagala kurhenger'omu mpingu, aderha: Abrahamu; Abrahamu! Ashuza: Nyono hano. [12]Malayika amubwira: Orhahiraga efune yawe emund'omwana ali, na ntako omujirage; bulala mbwene oku oyubahire Nyamuzinda, orhana ndahirire mugala wawe; w'echusha.[13]Abrahamu alambul'amasu, abona enyuma zage omwana buzi gushwekerwe eri chihuru oku mahembi; Abrahamu alibirha ajiyirhola eyo nganda-buzi, ayirhula mw'enterekero ahali h'omugala. [14]Abrahamu, ayirik'ahola hantu oku zino lya Yehova-Yire. Che chirhuma baderha zene mpu: Oku ntondo ya Nyamuzinda, we bone.[15]Malayika wa Nnahano ashubi hamagala Abrahamu obwa kabiri empingu; [16]Aderha: Namachigasha oku bwani nyenine, mwazi gwa Nyamuzinda! Bulala wajirire intyo,orhanalahire mugala wawe, w'echusha; [17]Nyekugishe na nduze eburha lyawe kuguma n'enyenyezi z'omu mpingu, na nka mushenyi guli oku nyanja, n'eburha lyawe lyebe n'olunvi lw'abashombanyi.[18]Olubaga loshi lw'egulu lwegishwe oku burha lyawe; bulala wa kengeseze omwazi gwani. [19]Abrahamu achiba amagaluka emw'abaganda bage; bazuka bagenda haguma e' Bera-Seba; bulala Abrahamu ali lamire e'Bera-Seba. [20]Enyuma w'ebyo byoshi, bahereza Abrahamu oluporo, ba derha: Lolaga Milika naye aburhire mwene wenyu Nahori abana. [21]Owaburhanzi Usa, Buzi, mwene wabo, Kemuli eshe w'Arama; [22]Kesedi, Hazo, Pidasa, Yidilafe na Betuwela. [23]Betuwela, aburha Rebeka. Babola bana munane Milika aburhire Nahori, mwene wabo Abrahamu. [24]Omusambanyi wage mpu ye Rehuma naye aburhire Zeba, Gahama, Tahasi na Maka.

23

[1]Sara aligwerhe myaka egana na makumyabiri na mushanvu eri afa. [2]Sara afiraga e'Kirijita-Araba, ye Hebroni omu chihugo ch'e Kanana; Abrahamu ajir'emishibo ya Sara n'okumulakira.[3]Abrahamu,ayimanga embere z'omufu gwage, abwira abana ba Heta intya; [4]Indi mwinjira olamire haguma nenyu, mumperezag'aha n'ahamba omufu gwani ngu kule embere zani.[5]Bene Heta bashuza Abrahamu bana mubwira mpu: [6]Orhuyunve Nahamwerhu! Oli mwene mwami wa Nyamuzinda, aha kagarhi kerhu, hamba omufu gwawe omu shinda nguma mwezila wakaba ochishogere. Ntaye w'omurhwabano wakualahirira eshinda yage wa hamba mw'omufu gwawe.[7]Abrahamu ayumanga, afukama embere z'olubaga n'embere z'abana ba Heta. [8]Ababwira ntya: Akaba munyemerere oku mpambe omufu gwani, mukule omu masu gani, mbayinginire munyunvirize; muna hunire Eprona mugala wa Zohari. [9]Andikulire aha Machepela aligwerhe elubibi n'eshwa lyage: Ampererze ehi nagula, hibe kalinzi k'eshinda ahakagarhi kenyu.[10]Eprona ayikere omu kagarhi k'abana ba Heta. Eprona, omu Heta, abwira Abrahamu empere z'abana ba Heta, na boshi bakazagi yi njira oku lunvi

ly'echishigala chage, [11]Nanga nahamwerhu onyunvirize! Nakuhereza eshwa n'akuhereze chilalo chilimo. Nguhereze by'omu masu g'abana b'olubaga, hamba omufu gwawe.[12]Abrahamu afukama embere z'olubaga lw'echihugo. [13]Abwira eprona intya embere z'olubaga lw'echihugo: Onyunvirize nkuyingingire, nahana echichiro ch'eshwa; onyemerere y'ahana hamba omufu gwani.[14]Eprona ashuza Abrahamu omuku derha: [15]Nahamwerhu, onyunvirize; obudaka bwa bicheri magana mane g'efuranga, by'ebyola by'ebiri ahakagarhi kawe nani! Hamba omufu gwawe. [16]Abrahamu ayunva Eprona, Abrahamu alengera Eprona efuranga, ali aderhere embere z'abana ba Heta, bicheri magana mane bigwerh'akachiro okuba rhimbuzi.[17]Eshwa lya Eprona e' Machepale hayerekeze e'Mamure; eshwa n'olugurhu lulimo n'emirhi yoshi eli omushwa na ngasi mbibi zoshi z'emurhambi. [18]Byoshi byaba kalinzi k'Abrahamu omu masu g'abana ba Heta, na bashibazungulukire olunvi ly'oku yinjira omu chishaggala chage.[19]Enyuma, Abrahamu ahamba mukage Sara, omu lugurhu lw'eshwa ly'e Meshepela, halolene ne' Mamure y'e'Hebroni, omu chihugo ch'e Kanana. [20]Eshwa n'olugurhu biriyo bya yorha by'Abrahamu nka kalinzi k'eshinda ahabwaga na Heta.

24

[1]Abrahamu aliry'amashaja omu myaka;Nahano abaga agishire abrahamu omu byoshi. [2]Abrahamu abwira omukozi wage,wamira w'omu nju yage,mulanzi w'ebyage byoshi; Nkuhunire,ohir'efune yawe eshishi y'echiberu chani. [3]N'oku jira endahiro enyanya ya Nahano Nyamuzinda w'enyanja na Nyamuzinda w'egulu,y'orhagendaga kusholera mugala wani omukazi omubanyere b'e Kanana ndamire nabo. [4]S'aliko pgende omu chihugo chani n'omu mulala gwani kurholera Isaka mw'omukazi.[5]Omukozi amushuza : Haly'amango omukazi arhakayemera ankulikira muchino chihugo; Ka bimpemere okuheka mugala wawe omu chihugo warhengagamo ? [6]Abrahamu amubwira : Omenye nji wakahaliza waheka mugala wani eyo ! [7]Nahano =,Nyamuzinda w'empingi,wankulaga omu nyumpa ya darha n'omulala gwani,ambwira anandahiza n'oku derha mpu : Njinaha omulala gwawe chino chihugo,yenyine njarhuma Malayika wage embere zawe; n'eyo hinjiwashabira mugala wawe omukazi.[8]Nankaba omukazi arhakayemera oku kukulikira,echigasho chani njichayorha enyanya yawe,s'aliko njorhahekaga mugala wani eyo. [9]Omukazi ahira efune yage eshishi w'echiberu ch'Abrahamu,na n'awabo amugashira kw'omwazi.[10]Omukozi arhola engamiya ekumi,za nawabo,agenda,ary'aherhe ebikulo by'anawabo omu fune zage,arhenga n'okuja e Mesopotamiya,kuhika omu chihugo ch'e Nahari. [11]Ahumusa engamiya oku madwi enyuma y'echizungu,hofi n'eriba omu bisanzi by'egolo,oku bisanzi abajidoma barhenga kudoma amenji.[12]Ajako n'okuderha : Nyamuzinda,Nahano wa darha Abrahamu,ompereze,inkuhunire,oshimanana n'ebindonzeze oku lusiku lw'ene,onayereke omwambali wani Abrahamu obwinja bwawe. [13]Lolaga,okuyumangire hofi n'eshiriza ly'amenji,n'abanyere babene abantu be chizungu balonza oku rhengidoma amenji, [14]omunyere na kana bwira : Yandagaza omukuzo gwawe,nkuhunire imwe oku menji gawe n'engamiya zawe nazo,abe yolala munyere warheganyizaga omukozi wawe Isaka; Honaho,njina menyerera oku wajirire omwambali wali Abrahamu aminja. [15]N'okwarhazimali derha,Rebeka arhengerera,waburhwagwa na Betueli,mugala wa Milika,mukozi wa Nahori,mwene Abrahamu n'akabindi kage oku chirhugo chage, [16]noyo munyere ali kwirire omu kulola kwage,mubikira,ntamulume walizishimanana naye,ayandagala oku riba adoma.ayunjuza akabindi kage,arharama,[17]omukozi amurhangana n'oku mubwira : Oleke mwere oku kabindi kawe;nkuhunire,menji mageke. [18]Ashuza : ;Nywaga,mukozi wani,amushegerera n'oku yandagaza n'efune yage akabindi n'oku muhereza amwe.[19]Amango,amali mumwesa amubwira : Nadomers n'engamiya zawe kugera hano zina mali yugurha. [20]Ajira dubaduba,adubika kabindi kage omuriba,ashubi genda duba kandi oku eriba n'oku domera engamiya zage zoshi.[21]Oyo mulume amulolereza,buzira kuderha omwazi,alole eri Nyamuzinda agishire olubalamo lwage nechi eri nanga. [22]Amango engamiya zamaligi kunywa,oyo mulume arhola akagondo k'ehoro kazidohere nka chi chira - chebikoroto,kandi bikomo bibiri bizidohere nka bikoroto ekumi by'ehoro. [23]Amubaza Oli mwali wande ? Ombwire,Nkuhunire;k'omu nju ya isho mwakabonekana ahantu h'okulyama ? [24]Amushubiza : Indi mwali wa Betueli,mugala wa Milika muka Nahori. [25]Ashubi mushubiza : Rhuherhe ebyasi n'ebiryo binene n'ahantu h'okulyama.[26]Oyo mulume afukama n'oku haramya Nahano. [27]Aderha : Agishwe Nahano,Nyamuzinda w'omwambali wani Abrahamu,arhalekerer'obonjo bwage n'okuli kwage oku mwambali wani ! Na nyenine,Nahano andongola emwa mwene wabo w'omwambali wani.[28]Oyo mwana nyere alibirha duba emwabo n'oku bwira nyina eyo myazi yoshi. [29]Rebeka aliherhe omulumuna,ezino lyage ye Labani. Na Labani alibirhira embuga e munda oyo mulume ali hofu n'e riba. [30]Abona akagondo n'ebikomo oku fune za mwali wabo n'oku yunviriza emyazi ya mwali wabo Rebeka okwaly'aderha : Omulume ambwirire.Ashegerera oyo mulume waliyumangire haguma n'Engamiya hofu n'eriba,[31]ashubi derha : Yinja,ogishirwe na Nahano ! Chirhumire wabera embuga ? n'arheganyize enju n'ahantu Engamiya zawe za lyama. [32]Oyo muntu aja omunju .Labani ashwekula Engamiya azihereza ebyasi n'ebiryo,n'amenchi g'oku shuka amagulu goyo mulume n'amagulu g'abali muherekeze.[33]Abahereza ebiryo,s'aliko aderha : Ntakalya embere ntanazi derha omwazi na kaderhere. Labani amubwira ! Derha. [34]Kon'oko aderha : Indimukozi wa Abrahamu. [35]Nahana agishirer omwambali wani, okala aherhe emisi. Amuhere ebibuzi,enkavu,efuranga n'e horo,n'abakozi n'abajakazi,n'Engamiya n'e Punda . [36]Hanaho,Sara muka Abrahamu,mwambali wani amuburhira omugala omu bushaja bwage n'oku muhereza byoshi aliherhe. [37]Nahano wani angashisa aderha mpu: Orharholer'omwana wani omukazi omu banyere b'e Kanana ndamir'omu chihugo chabo. [38]Aliko wej'omunju ya darha n'omuburha lyani oshabir'omwana wani omukazi.[39]Na mubwira Nahano wani mpu: Nkab'omukazi arhankulikira. [40]Ambwira mpu: Mpu Nahano ndambagira emalangambere gage, arhuma malayika wage haguma nawe; naye agisha enjira yawe, warholer'omwana wani omukazi w'eburha lyani, w'omunju yadarha. [41]Oku ntyo wanachishwekula omu kuchingasha kwani amango wajag'omu burha lyani, na kandi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bakalahira kukuha, washwekulwa omu kuchigasha kwani.[42]Nayinjaga zene oku hantu badomer'amenji na maderha mpu: Nahano Nyamuzinda wa nahano Abrahamu, akaba lero wanagisha enjira ndi na genda, [43]Lolaga nyimangir'eburhambi bw'ahantu badomer'amenji; abe omunyere warhengerera kudoma eyina bwira mpu: Ontabale nkuhunire oku menji oherhe nywe, naye ambwire, [44]mpu onywe, na domera n'engamiya zawe kon'oko. abe mukazi Nahano alibikire mugala wa nnahano wani.[45]N'omukashanji ntazi maliderha omu murhima gwani, okuntyo Rebeka arhengerera kudoma n'akabindi oku birhugo byage ayandagal'emunda badomera. [46]Naye ajira duba duba aheba ahashi akabindi kage kurheng'oku birhugo byage. Aderha mpu: nywa, na nywesa n'engamiya zawe kon'oko. Okuntuo nanywa nantyo anywesa engamiya zani kon'oko.[47]Namudosa mpu: Oli mwali wande? Aderha mpu: Mwali wa Bitueli; wali mugala wa Nahori Milka amuburhiraga, naheb'olupeta okuzulu lya lyage n'echiko omu fune zage. [48]Nayinamy'erhwe lyani na haramya Nahhano Nyamuzinda n'okugisha Nahano. Nyamuzinda wa nahano wani Abrahamu, wanyerekezag'omunjira nyinja okurhola omunyere wa mwene wabo nahano wani oku mugala wage.[49]N'oku ntyola akaba mwajirira nahano wani bwinja n'okuli, mumbwire, n'akaba arhalintyo mumenyise ngaluk'okulyo eri okulembe.[50]Oku ntyola Labani na Betueli ba mushuza baderha mpu: ogu mwazi gurhenger'emwa Nahano, rhurha kagala kukubwir'omwazi, eri gwinja eri gubi. [51]Jaga walola Rebeka emalanga mbere gawe omurhole ogende naye aba mukazi wa mugala wa nahano wawe. Nk'oku nahano aderhaga.[52]Hager'amang'omukazi wa abrahamu ayunva eyo myazi yabo, ayinamar'obudaka embere za Nahano. [53]Omukozi arhula ebikoleso by'efuranga n'ebikoleso by'ehoro n'emyambalo, ahereza Rebeka; ahereza benebabo nanina ebintu by'engulo nkali? Kon'oko.[54]Balya bananywa, yewe n'abantu baliri haguma naye, bana lyama obudufu; Bazuka esezi, aderha mpu: mundeke ngende emwa nahano wani. [55]Mwene wabo haguma na nina baderha mpu: Oyu mwananyere abere haguma nerhu siku zigeke nka siku ekumi; oku ntyola agenda.[56]Aba bwira mpu: Murhampanzaga akaba Nahano agishire enjira yani, munyemerere ngende emwa nahano wani. [57]Baderha mpu: Rhwahamagala omwananyere rhumudos'okwa kaderha. [58]Bahamagala Rebeka, bamubwira mpu: Ka wagenda haguma n'oyu muntu? Aderha mpu nagenda.[59]Bayemerera Rebeka yewe nababo oku bulonza bwage, n'omukozi wa Abrahamu n'abantu babo. [60]Bagisha Rebeka, bamu bwira mpu: Mwene werhu, obe nina wa bihumbi n'ebihumbi kumi n'eburha lyawe barhambule enyunvi zabo babagayire.[61]Rebeka ayumuka n'abakozi bananyere bage baj'enyanya w'engamiya, bashimba oyo muntu. Oyo mukozi arhola Rebeka, achigendera. [62]Na Isaka ayinja omu njira kurhemga e'Beri Lahai-Roi bulal'ali lamir'omu chihugo ch'eshishi.[63]Isaka arheng'ebushoshokero bw'ezuba arhimanya omushwa alol'enyanya, abona engamiya zili zayinja. [64]Rebeka alol'enyanya, aber'abona Isaka ayandagala duba duba kurheng'oku ngamiya; [65]Amubwir'omukozi wage: Nd'oyu muntu oli walambagir'omushwa kurhushimana? Omukozi aderha mpu: Nahano wani, arhola omushangi gwage, achishukira.[66]Omukozi amubwira Isaka ebyajirire byoshi. [67]Isaka amulerha omuhema lya nina Sara, arhola Rebeka, n'oyu aba mukage; amusima, Isaka asimiswa enyuma z'okufa kwa nina.

25

[1]Kandi Abraahamuery'amali rhol'owindi mukazi wahamagalwag'oku zino lya Ketura. [2]Haguma n'ebizanzi, Ketura amuburhir'abana Zimura, Yokshani, Medani, Midiani, Ishibaki na Sua. [3]Yokshani naye aburha Sheba na Dedani. Dedani naye aburha Abashuri na Abaletushi, na Waleumi. [4]Midiani amali shab'omukazi naye aburha Efari, eferi, Enoke, Abida na Elidadi n'enyuma zaho ababoshi babonekana oku bana na Ketura.[5]N'oku buzinda; Abrahamu ahereza omugala w'oburhanzi ebikulo byage byoshi aligwerhe n'oyu mwana aha magalwaga Isaka. [6]Aliko aba bandi barhabana aburhaga na Ketura, abagabira ngasi muguma ebyage bikulo bachiri m'omuka. Abrahamu abakula haguma na Isaka abaheka hale na Isaka mugala omu chihugo.[7]Abrahamu alama myaka egana na gali mushanvu n'erhano agali kufa. [8]Afa eyamalama siku zinene z'akalamo kinja omubikulo ashimba beshekulu eya yugurhir'emyaka y'akalamo aleker'olubaga lwage omu bunvikane.[9]Oku buzinda, eri Abrahamu amali kufa, Isaka na Ismaeli baji muhamba e'Makapela omushwa lya Efuroni mugala wa Zohari liyerekere e'Mamure; [10]Omushwa Abrahamu agulaga oku bana ba Bahiti emwa Zohari eyola ya hambirwe yewe na mukage Sara. [11]Eri Abrahamu amali kufa, Nyamuzinda agisha Isaka nka mwana wa Abrahamu murhanzi, Isaka alama hofi n'echisima ch'e'Beeri Lahayi-mwami bene Ismaeli.[12]Ly'eburha lya Ismaeli mwene Abrahamu, Hagari mu Isiri, eyi Hagari mukozi wa Sara amuburhiraga Abrahamu;[13]Naga gali mazino g'abana ba Ismaeli, oku mazino gabo kukulirana n'eburha lyabo. Omwana wa burhanzi wa Ismaeli, Nebayoti, na Kadari, na Adibeli na Mibusani, [14]na Misime na Duma na Masa. [15]Hadadi na Tema, Yeturi, Nafisi, na Kedema. [16]Aba bali bana ba Ismaeli, naga gali mazino gabo oku bishagala byabo n'oku kambi kabo, bakulu ekumi na babiri kukulikirana n'amahanga gabo.[17]N'eyi eri myaka y'obulamiro bwa Ismaeli. Myaka egano na makumi masharhu na mushanvu; ahamiswa, afa ajilama na b'eshekulu. [18]Babera kurhenga Hawila kugera eSuri eri embere z'e'Misiri ku gerera enjira Y'e'Suriya. Afa emalangambere z'amasu ga bene babo boshi.[19]N'ebi liri burha lya Isaka, mugala wa Abrahamu: Abrahamu aburha Isaka; [20]Oyu Isaka ali herhe myaka makumi mane amango ashabaga Rebeka, mwali wa Betueli, Musuriya wa Badari-Aramu, mwene wabo Labani, Musuriya. [21]Isaka aharamya Nahano kugerera omuhya wage? Bulala yaliri ngumba; Nahano amuyunva, na rebeka mukage ababukule. [22]Abana omunda barhayunvikanaga; aderha: Mpu buno gurhe akalamo? Agenda ajidosa Nahano.[23]Nahano amu bwira mpu: Bihugo bibiri bili omunda yawe, naba bantu bamberu ebiri njiba rhayunvikana kurheng'omunda yawe; lubaga luguma lwaba lwabushiru kulusha olwa kabiri; n'oyu mukulu n'akolera omudorho.[24]Amang'esiku zage z'okuburha zihika, jaga walola, mahasha galiri omunda yage. [25]owaburhanzi arhenga, mudukula bwenene nka mushangi bamu ezino lya Esau! [26]Habuzinda omulumuna arhenga; n'efune yage yali farhir'akasisinya ka Esau; ezino lyage aha magalwa Yakobo; Isaka agwarha myaka makumi gali ndarhu amango ababurhaga.[27]Eyi misole ya kula, Esau aba muhizi mukulu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

w'enyama z'omu lubala, Yakobo abera mwirhonzi w'okuber'omuhema. [28]Na ntyo Isaka asima bwenene Esau wakazagi mulerher'enyama z'obuhizi; na Rebeka asima Yakobo.[29]Yakobo ayenda esupu linja ly'enyama; Esau agaluka arhenga higga omu lubala; arhamire. [30]Esau abwira Yakobo mpu: Mpereza kw'ebi bilyo binunire ntya, bye supu lidukwire n'ehinyama hilokere bulala ntamire, bulala ezino lyage lyali hamagerwe: Edomu.[31]Yakobo aderha mpu akaba wayemer'oku nguza z'ene ezinolyawe ly'obukulu. [32]Esau aderha mpu: Muzawe ndi hofu kuchifira, eli zino ly'efula kamaro kachi lya malira? [33]Yakobo aderha mpu: Ofi chigasha naye achigasha, aguz'oku bilyo ezino lyage ly'efula ku Yakobo. [34]Yakobo aha Esau kalyo kalokere n'esuzo, alya, aha buzinda ayumuka achigendera. Intyo ku Esau agayaguzag'ezino lyage ly'efula ly'olubere.

26

[1]N'eshali linene lyaj'omu chihugo, lyali shali lya burhanzi ly'esiku za Abrahamu. Isaka alambagirira Abimeleki mwami waba Filisitini n'e'Gerari.[2]Nahano amubonekera amubwira mpu: Orhayandagalag'e'Misiri; ber'omu chihugo n'akubwira; [3]Nabera haguma nawe n'okukugisha mpu bulala w'oyo n'emilala yawe n'abah'ebibihugo byoshi na hikiriza n'endahiro yani na chigashaga n'Abrahamu yisho.[4]Na kandi nayushul'eburha lyawe nka nyenyezi z'elugulu empingu, naherez'eburha lyawe ebihugo byoshi by'omugulu bya hamagalwa bagishwe. [5]Mpu bulala Abrahamu akenga omulenge gwani, achunga ezamo lyani, amarhegeko gani n'obuhamiriza bwani.[6]Isaka alama e'Gari. [7]Abantu b'eyomunda bamudosa enyanya z'amukage; ababwira mpu: Oyula ali mwali werhu; bulala aliyubahire kuderha mpu: ali mukani na kandi aliyubahire abantu baho hantu bakamuyirha enyanya lya mukage Rebeka; bulala aliri mwinja omukubona. [8]Byabonekana amango alama ahola siku zinene, Abimeleki mwami wa Bafilisitini alola kugerer'edirisha, abona Isaka aherhe asharha na Rebeka mukage.[9]Abimeleki ahamagala Isaka aderha mpu: okuli oyumukazi mukawe, buno gurhe waderhaga mpu mwali wenyu? Isaka aderha mpu bulala naliyubahire mpu nagafa enyanya zage. [10]abimeleki aderha mpu: bye bichhi bila warhujirire? muguma werhu nka lyamaga n'oyu mukawe, inde wanka hebere kw'echi chaha eri eshagama? [11]Abimeleki agez'omukonge oku bantu bage mpu: Olala waka huma k'oyu muntu eri mukage okuli ayirhwa![12]Isaka arhwer'emyaka mw'echo chihugo ashalula kali gana; nahano amugisha. [13]Oyu muntu aba mukulu, aj'enyanya aba mukulu bwenene; [14]nayaba n'ebikulo by'ebibuzi, n'ebikulo by'ebibuzi, n'ebikulo by'enkavu n'abakozi banene; Abafilisitini bayongwa. [15]N'ebisima byoshi bahumba abakozi b'eshe Abrahamu. Abafilisitini babifuka n'obudaka. [16]abimeleki abwira Isaka mpu: yumuk'orhenge haguma n'erhu bunol'oherhe emisi minene kurhulusha. [17]Isaka ayumuka arhengahola ayumbaka akambi omu lubanda lw'e Gerari; aber'aho.[18]Isaka ashubi humb'ebisima by'amenji nk'ebibahumbaga amango g'eshe Abrahamu. Bulala abafilisitini bali bifunikire n'obudaka eri Abrahamu amali kufa; abihamagal'amazino g'ebisima bakazagi humba amango g'eshe Abrahamu.[19]Abakozi ba Isaka bahumba omulubanda, bashiman'olwinji lwarheng'omu budaka. [20]abangere b'e Gerari barhayunvikanaga n'abangere ba Isaka baderha mpu: Aga menji gerhu; ahamagala ezino ly'echila chisima Eseki, bulala barhayunvikanaga naye.[21]Bahumb'echindi chisima eburhambi, kon'oko barhayunvikanaga. cahih'ezino lya Sitina. [22]Arheng'ahola, ahumb'echindi chisima; barhachirhonganaga; aha ahamagala Rehoboti, aderha mpu: Bulala Nahano amarhuha ahantu rhwaber'omu chihugo.[23]Ashona kurhengaho kuger'e'Beri-Seba. [24]Nahano omu bonekanira mw'obo budufu aderha mpu: nyono nye Nyamuzinda wa Abrahamu isho. Orhayubahaga, bunola ndi haguma nawe na kugisha n'akandi na yushul'eburha lyawe enyanya z'omukozi wani Abrahamu. [25] Ayumbak'olurhamba aho, ahamagal'ezino lya Nahano, ayumbaka h'akambi, abakozi ba Isaka bahumbe h'echisima.[26]Oku ntyo mwami Abimeleki agenda emwage kurheng'e'Gera, n'Ahurati mwira wage, na Fikoli mu Gemedari n'enfola miherho zage. [27]Isaka aba bwira mpu: Bulala gurhe muyinjir'emunda ndi na kandi mungayire, mwanandibisyag'emwenyu?[28]Baderha mpu: Rhwabwene omu kuli koshi oku Nahano Nyamuzindaa ali haguma nawe. Rhwamaderha mpu: Echalapahibe ekagarhi kerhu, ekagarhi kerhu nawe; echihango, obunvikane, haguma nawe, [29]oku orharhukolera chi bula nerhu rhurha kulumagako eri binja byonine, rhwanakuleka ogende oku murhula, w'oyo oli mugishwe wa Nahano.[30]Abajir'ebilyo, balya bananywa. [31]Bagaluk'emiseke, bachigasha ngasi mugum'achigash,owabo, Isaka abaleka kurhenga ahamwage n'omurhula.[32]Olo lusiku lon'olo abakozi ba Isaka ba yinja, bamu bwira enyanya z'echisima, bahumbaga, bamu bwira mpu: Rhwabwen'amenji. [33]Achi hamagala Siba oku lwen'ezino lyaho Beri-Seba.[34]Eri Esau ayeneza myaka maku mane, abona Yudite mwali wa Berihiri, na Basemati mwali wa Elonihiti; [35]Baheba akalulwe oku murhima gwa Isaka na Rebeka.

27

[1]Isaka aba mushaja,n'amasu gage gahuma garhachibonaga.Honaho ahamagala Esau ,efula yage,amubwira : Mwana wani ! Ana mushubiza : Nyono ! [2]Isaka aderha : Talaga,indi mushaja,ntamenyere olusiku lw'okufa kwani.[3]Bunola, nkuhunire,rhol'eshaho yawe n'omuherho gwawe,genda omu mashwa,ompigir'enyama z'elubala. [4]Mpag'ebilyo nk'oku nsimire,obinderhere mbirye,y'omurhima gwani gu kugishe embere nfe.[5]Rebeka ayunva ebi Isaka ali abwira Esau,mugala wage. Na Esau achigendera omu mashwa,kuhiga enyama n'oku yielrha. [6]Okubwindi Rebeka abwira Yakobo,mugala wage : alaga,na yunvirhe yisho aliri abwira mwene wenyu, Esau intya : [7]Nderhera enyama,onampe akalyo n'elye,nyana nkugishe embere za Nyamuzinda embere y'okufa kwani.[8]Bunda,mwana wani, yunva omulenge gwani oku nchikurhegekere. [9]Gend'omu buso ontolere myana ebiri nyinja y'empene;nye jirire yisho nk'okw'asimire; [10]wana bihekera yisho abilye,y'akugishe ember'afe.[11]Yakobo ashubiza nyina : Talaga,esau mwene werhu,agwerhe amoya,ntana gwerhe moya. [12]Nkabaga darha ye mpumeko,nyembonekane embere zage nka mubesi,nyechilere omuvumo,s'arhali omugisho. [13]Nyina amubwira : Ogo muvumo,mwana wani,nji gu ngendeko ! Nyunva konine omulenge gwani onaji yintolera. [14]Yakobo aji yirhola,anayilerhera nyina,wajiraga akalyo nk'okw'eshe asimaga.[15]Honaho Rebeka arhola emyambalo ya

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Esau,mugala wage w'efula,eminja bwenene yalirieka,ayi yambisa Yakobo,omugala w'omuziba. [16]Ashukulira efune zage n'oluhu lw'emyana y'empene,n'egosi lyage lyaliri buzira moya. [17]Ahahira omufune za Yakobo, omugala,akalyo n'omugati ali arheganyize.[18]Aja emunda eshe ali,aderha : Darha ! Na Isaka aderha : nyono ! Woyonde,mwana wani ? [19]Yakobo ashubiz'eshe : Nyono esau,mugala wawe w'efula; Na jirire nk'oku wambwiraga. Nkuhunire,yumuka,yikala,onalye kw'akala kanyama, y'omurhima gwawe gungishe.[20]Isaka abwir'omugala : Ahabachi ! Wali wabibwene,mwana wani ! yakobo ashubiza : Bulala Nyamubaho,Nyamuzinda wawe,abigezeze embere zani. [21]Isaka abwira Yakobo :Nye gera nkuhumeko,mwana wani yi meny'akoli mugala wani Esau,changwo nanga.[22]Yakobo ayeger'eshe Isaka,amuhumako aderha : Omulenge,guli mulenge gwa Yakobo,s'aliko efuno zili fune za Esau. [23]arhamumenyaga,bulala efune zage zalimerere amoya kuguma ze za Esau,mwene wabo,amugisha.[24]Aderha : Woyo we mugala wani Esau ? Yakobo ashubiza : Nyono. [25]Isaka aderha,Ngabira indye oku kanyama ka mugala wani,y'omurhima gwani gu kugishe. Yakobo amugabira,analya :Ana mulerhera edivayi,anywa.[26]Lero Isaka,eshe amubwira : Mwana wani,nyegera onunugurhe. [27]Yakobo amuyegera,amununugurha.Isaka ayunva empumulo y'emyambalo yage;Okubundi amugisha ana derha : Talaga,empumulo ya mugala wani eli nka mpumulo y'eshwa Nyamubaho agishire.[28]Nyamuzinda akuhe olume lw'empingu.N'obununu bw'egulu;Engano n'edivayi binene ![29]Olubaga lukukenge,luna kufukamire,obe mwimangizi wa bene benyu,nabala ba nyoko njibakufukamire,avumwe olala yeshi we kuvume;agishwe olala yeshi we kugishe.[30]Eyi Isaka amala kugisha Yakobo,na Yakobo amamala kurhenga eshe,Esau,mwene wabo,arhenga kuhiga. [31]Ajira naye akalyo,akaheker'eshe;abwir'eshe : Darha ozuke olye oku kalyo kw'omugala,yi nj'omurhima gwawegungishe ![32]Isaka,eshe amubwira : Woyo nde ? Ashubiza : Nyono mugala wawe w'efula,Esau; [33]Isaka afarhwa n'akahinda kanene,ana derha : Inde oyola wahigaga akanyama,amanaka nderhera ?Nalire byoshi embere oyinje,nana mugishire oyola nyinji wanagishwa.[34]Amango esau ayunva ebinwa by'eshe,abanda akalulu kanene kayunjwire akahinda,ana bwira eshe : Darha,ongishe nani ! [35]Isaka aderha : Mwene wenyu ayinjire n'obulyalya,arholere omugishwe gwawe.[36]Esau aderha : Kuba bamanyirikire Yakobo,bobola amandyalihira kabiri ? Antolere obwimo,talaga kandi amarhola omugisho gwani .Anaderha : tamugisho wambikire? [37]Isaka ashubiza,abwira Esau : Talaga,na mujirire na wenyu,na namuhere bene babo boshi nka baja bage,na muhere obulo n'edivayi : Mwana wani,gurhe njage na kujira ?[38]Esau abwira eshe : Ogo mugisho muguma guwanaligwerhe,darha ? Darha nani ngisha ! esau okula omulenge alaka .[39]Isaka,eshe ashubiza,amubwira : Talaga ! Ahinji walama harhakaba bununu bw'egulu,n'olume lw'empingu. [40]Welame n'engorho yawe,wenabe mukozi wa mwene wenyu,aliko eyonali wayerera eyi n'eyi,nj'ombere oluhyo lwage luli okugosi lyawe. [41]Esau agwarha omujinya ku Yakobo,enyanya y'omugisho eshe amugaha; Esau aderha omu murhima gwage : Esiku z'olufu lwa darha zili hofu nyeyirhe mwene werhu Yakobo. [42]Babwira Rebeka emyazi y'efula yage esau;Ahamagaza Yakobo,mugala w'omuziba amubwira : Talaga,mwene wenyu Esau akalonza kuchiholera ku woyo akuyirhe. [43]Bunola,mwana wani,oyunv'omulenge gwani ! Yumuka,olibirhire emwa Labani musheja werhu e Harani; [44]Obere haguma naye chihe chigeke kuhika ow'oburhe bwa mwene wenyu nji bwa hwera, [45]Kuger'amango oburhe bwa mwene wenyu bwahwera,okw'anayibagira echiwamukolere. Nyeshubi kugalula. Bichi byarhuma ntaba nenyu mwembi omulusiku luguma ?[46]Rebeka abwira Isaka,nkola ntamire n'akalamo enyanya ya banyere ba Heti. Yakobo akol'arhola omukazi,nkabala,b'omubali ba Heti,b'omu banyere b'echihugo,bichi akalamo kamalire ?

28

[1]Isaka ahamagala Yakobo,amugisha,ana muha elira rhegeko : Orhakarhola omukazi omu banere b'eKanani. [2]Yumuka,ja e Padani-Aramu,omunju ya Betuweli,eshe wa nyoko,orhole y'omukazi w'omu banyere ba Labani,musheja wabo nyoko. [3]Nyamuzinda w'esiku n'amango a kugishe,akuh'eburha ana kuyolole,oku bwindi obe lubaga lunene ! [4]Akuhe omugisho gw'Abrahamu,woyon'omulala gwawe haguma nawe,mpu y'obona echihugo walamamo nku muntu wa bungire,echahere Abrahamu ![5]Na Isaka alibirha ku Yakobo,achijira e Padani-Aramu,haguma na Labani mwene Betuweli,omu Arameni,musheja wabo Rebeka,nyina wa Yakobo na Esau.[6]Esau abona oku Isaka ali agishire Yakobo,n'okw'ali amurhumire e Padani-Aramu,kurhola y'omukazi,n'omuku mugisha ali amuhere elira rhegeko : Orharholag'omukazi omu banyere b'e Kanani . [7]Esau abon'oku Yakobo ali kengere eshe na nyina,oku analijire e Padani-Aramu.[8]Esau ayunv'oku abanyere b'e Kanani barhali basimisize Isaka,eshe. [9]Na esau ajja emunda Ismaeli ali. Arhola omukazi,olushire abakazi aligwerhe,Mahalati,mwali wa Ismaeli,mwene Abrahamu,na mwali wabo Nebayoti.[10]Yokobo agerera e Bere-Sheba achijira e Kanani. [11]Agera ahantu alala;bulala ezuba lyali lyazikire. Arholaho ebale alijira m'omushego,ana lyama ahola hantu. [12]Alorha. Talaga,engazi yali yumangire ahashi,n'omurhwerhwe gwayo gwali gerere omu mpingu.Talaga,bamalayika ba Nyamuzinda bazamuka n'oku yandagala n'eyola ngazi. [13]Talaga,Nyamuzinda aliri enyanya kw'eyola ngazi;ana derha : Nyono Nyamubaho, Nyamuzinda w'Abrahamu,yisho na Nyamuzinda wa Isaka. Obudaka olyamireko,nyi nakuhagabo n'oluburha lwawe.[14]Oluburha lwawe lw'ebe nka luchuchu lw'egulu : We yunjulirane hoshi hoshi,e bushoshokero n'ebuzikiro bw'ezuba,emalambo n'ahagarhi k'egulu ; n'emilala yoshi y'egulu nji ya gishwa,kuwoyo n'oku luburha lwawe. [15] Talaga indi haguma nawe,ye nkulange hoshi weje,nye na nkugalule mw'echila chihugo;bulala ntaka kulekerera,nta kukolere ebi nku bwirire.[16]Yakobo asisimuka omuro lyage aderha : Kubinali,Nyamubaho ali hanola,nani,ntali bimenyere ! [17]Ayunv'obuba aderha : Mp'ahala hantu hayubahirhwe ! Hanola y'enju ya Nyamuzinda,hanola l'olunvi lw'empingu. [18]Yakobo azuka esezi sezi : Arhola nya bale alijirire m'omushego,aliyumanza nka munara,anasheshera amavurha oku murhwerhwe . [19]Ahamagala ahola hantu oku zino lya Beteli; aliko miramira echo chizungu chayirikagwa Luzi.[20]Yakobo ajira echiragane emwa Nyamuzinda,aderha : Akaba Nyamuzinda ali haguma nani,anandangire n'olula lugenzi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'enjira,akampa omugati g'okulya n'emyambalo y'oku yambala, [21]n'anka galuka n'omurhula emwa darha,honaho,Nyamubaho yebe Nyamuzinda wani, [22]elyola bale nayimanzize nka munara,lyebe nju ya Nyamuzinda; nyehane chiguma ch'ekumi cha byoshi wempereze.

29

[1]Yakobo ahir'oku njira,aja omuchihugo chabana b'ebushoshokero bw'ezuba. [2]Alola. Talaga,haliri eriba ly'amenji omu mashwa; haliri eburhambi,buso busharhu bw'ebibuzi byaliri bya luhuka,bulala kw'elyola riba libakazagi sholera kw'ebibuzi. N'ebale liri oku chichokole ch'eriba lyaliri lizibuzibu. [3]Obuso boshi bwali chigushire ahola;bakazagi kumbagalir'ebale oku chichokole ch'eriba,banasholag'obuso n'oku galul'ebale oku chichokole ch'eriba[4]Yakobo abwir'abangere : Bene berhu, muli bangahe ? Ngahe mwaliri ? Bashubiza : Rhuli b'e Kanani. [5]Ababwira : Muyinji Labani; Mwene Nahori ? Bashuza,rhumuyinji. [6]Ababwira 'akomere ? Bashubiza,akomere;Talaga,Raheli,mwali wae ayinja n'obuso bw'ebibuzi.[7]Aderha : Talaga buchiri bwabona,chirhaziba chihe ch'oku gusha ebirhungano : Rhushole ebibuzi,oku bwindi rhuzilise. [8]Abashubiza : Rhurhaka bigala kuhik'amango obuso boshi bwaja haguma;g'amango rhwahindagaz'ebale oku kuchokole ch'eriba,konaku shola ebibuzi.[9]Nk'oku alichiri abaderhesa,Raheli ayinja n'obuso bw'eshe bw'ebibuzi,bulala mungerekazi. [10]amango Yakobo abonaga Raheli,mwali wa Labani,musheja wabo nyina,n'obuso bw'ebibuzi bya Labani,musheja wabo nyina,ayegera ,ahindagaz'ebale oku chichokole ch'eriba,banywesez'obuso bwa Labani,musheja wabo nyina.[11]Yakobo anunugurha Raheli,akul'omulenge alaka. [12]Yakobo amenyesa Raheli okw'aliri mungere w'eshe,okw'aliri mugala wa Rebeka. Analibirha ku bimenyesa eshe.[13]Kurhenga Labani ayunva baderha ku Yakobo,mugala wa mwali wabo,alibirhira embere zage,amuhobera ana mununugurha,ana muheka omunju yage. Yakobo abalira Labani ebyola byoshi. [14]Na Labani amu bwira : Kubinali,oli fuha lyani na munyofu gwani. Yakobo abera emwa Labani mwezi muguma.[15]Oubundi Labani abwira Yakobo : Bulala oli muchi wani,ka waka nkolera ku busha ? Mbwira bichi naka kuhemba. [16]N'obola,Labani ali herhe banyere ba biri.Ow'efula ayirikaga Leya,n'omuziba Raheli. [17]Leya ali gwerhe amalanga ga simisize;aliko Raheli ali kwirire w'olugeragero'ona kwirire omu masu. [18]Yakobo alisimire Raheli,aderha Nyekukolere myaka mushanvu,nji ompe Raheli,mwali wawe w'omuziba.[19]Naye Labaniamubwira : Nsimire kuguhaye,ahali hokunuha owundi muntu,yorha emwani ! [20]Kon'oko Yakobo,akola myaka mushanvu ku Raheli,anabera omu masu gage siku zigeke,bulala alimusimire.[21]Okubundi,Yakobo abwira Labani : Mpaga mukani,bulala akashanji kani kayenere;Nyena mushimbe. [22]Labani ahira abantu boshi ba hola hantu haguma,ajir'olukulu.[23]Egolo,arhol'omwali Leya,amuhekera Yakobo,amuyegera. [24]Na Labani,aha omwali Leya,omujakazi wage Zilipa,mpu naye amukolere. [25]Lichib'esezi.lolaga okwaliri Leya. Hanaho Yakobo abwira Labani : Chichi wanjirire ? K'arhali Raheli yinakolerag'emwawe ? Bichi byarhumire wa mbesha ?[26]Labani aderha : Erhali nkomezi emwerhu okushabisa omuziba embere z'efula. [27]Maliriz'eboso haguma n'oyula,rhweshibi guha owindi wekolere kandi emwani yindi myaka mushanvu mihyahya.[28]Yakobo anajira ntyo,amalisa eboso haguma na Leya;ahandi Labani amuha omwali Raheli nka mukage. [29]Na Labani aha mwali wage Raheli omujakazi,Bilahi,omujakazi wage. [30]Yakobo aja emunda Raheli ali,eyasima kulusha Leya;ashubi kola emwa Labani elala myaka mushanvu mihyahya ba muhunaga.[31]Nyamubaho aberabona oku Leya arhali simirwe;amujira w'okuburha,n'obo Raheli aliri ngumba. [32]Leya aba bukule,ana burh'omurhabana,amuh'ezino lya Rubeni,bulala aderha : Nyamuzinda anyandegez'echiburi,honaho bani ye nsime.[33]Ashibiba bukulekandi,ana burha omurhabana,ana derha Nyamubaho ali ayunvirhe oku ntali simirwe,amashubi mpa oyula,anamuyirik'ezino lya Simiyoni. [34]Kandi ashubiba bukule,anaburh'omurhabana,ana derha : Lero ahabigere,bani achinshwekerako,bulala namuburhire barhabana basharhu. chicharhumaga bamuyirika ezino lya Lawi.[35]Ashiba bukule kandi,aburh'omurhabana,aderha : Lero,nyekuze Nyamubaho. chicharhumaga amuyirika ezino lya Yuda.Alekeraho ku burha.

30

[1]Amango Rasheli abona oku arhachiburhire Yakobo, ayagalirwa mwali wabo, abwira Yakobo: Mpaga abana, changw'onfe! [2]Yakobo agwarha oburhe bunene enyanya za Rasheli, aderha: Kandi ahali ha Nyamuzinda warhumaga orhaba n'okuburha?[3]Aderha: Lol'omwambali kazi wani Bila: Shimbaye oburhire oku madwi gani nani mbone abana kuyewe. [4]Amuherez'omukazi Bila: Mwambali kazi wage, na Yakobo amushegerera.[5]Bila aba bukule, aburhira Yakobo omwana rhabana; [6]Raheli aderha: Nyamuzinda antabere ayunviriz'omulenge gwani; ampereze omwana rhabana. Che charhuma na muhamagala oku zino lya Dani.[7]Bila mwambali kazi wa Raheli ashubiba Bukule, aburha omwana wa kabiri wa Yakobo. [8]Raheli aderha: Nalwisize muchiryerhu ku mwali werhu; na nahimana. Amuhamagala oku zino lya Nafutali. [9]Leya abona okw'ali alekere ku burha, arhola Zilipa, mwambalikazi wage, amuhereza Yakobo nka mukage. [10]Zilipa, mwambalikazi wa Leya, aburhira Yakobo omwana. [11]Leya aderha: Murhula guchi! Amuhamagala oku zinno lya Gadi. [12]Zilipa, mwambalikazi wa Leya, aburha omwana wa kabiri wa Yakobo. [13]Leya aderha: Indi munyaragi! Bulala abanyere b'embwire munyaragi! Ana muhamagala oku zino lya Ashera.[14]Rubeni agenda amango g'eshalulo ly'bulo; abona amandragali omu mashwa agalerhera Leya; ye nina. Obola Raheli abwira Leya: Nku yingingire mpaga oku mandragali ga mugala wawe. [15]Amushubiza: Ka kali bugeke wa ntolere omulume mpuyi orhole na mandragali ga mugala wani? Na raheli aderha: Zene alyama haguma nawe m'obula budufu oku mandragali ga mugala wawe.[16]Egolo, Yakobo achirhenga omushwa, Leya ahuluka mpu amushimbe, aderha: we yinj'emundandi, bulala na kugulire oku mandragali ga mugala wawe. Alyama naye obola budufu. [17]Nyamuzinda ataturura Leya; aba bukule aburha omwana wa karhano wa Yakobo.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[18]Leya aderha: Nyamuzinda amperez'oluhembo lwani, bulala nahereze omwambalikazi wani omulume wani. Amuhamagala oku zino lya Izakari.[19]Leya kandi aba bukule aburha omwana wa ndarhu wa Yakobo. [20]Leya aderha, Nyamuzinda amperez'oluhembo lwinja. Lero bani alama haguma nani, bulala na muburhire misole ndarhu, amuhamagala omuzino lya Zabuloni. [21]Akulikiza, aburha omunyere; amuhamagala omu zino lya Dina.[22]Nyamuzinda ayibuka Raheli, omu kurhaburha amujira w'okuburha. [23]Aba bukule aburha omusole, aderha: Nyamuzinda ankulire emigoshe. [24]Amuhereza ezino lya Yusufu, ali aderha oku Nyamuzinda amuyushulire owindi musole.[25]Amango Raheli achimala burha Yusufu, Yakobo abwira Labani mpu: Leka nchigendere nje emwani, omu chihugo chani. [26]Mperezza abakazi bani n'abana bani aba nakurhabalaga nabo; na nagenda; bulala oyinji mukolo guchi na kujirire.[27]Labani amu bwira: Ka nakajira eragi omu masu gawe! Mbwene bwinja oku Nyamuzinda angishire enyanya zawe. [28]Mbwira oluhembo lwawe na kuhalo.[29]Yakobo amubwira: oyinji gurhe na kukolere wenine; n'okw'obuso bwawe bwabere haguma nani. [30]Bulala bigeke waligwerhe embere zani bya yongoberere bwenene na Nyamuzinda akugishire oku ndambagiro yani; bunola, mangachi nyenkoler'enju yani nani?[31]Labani aderha: bichi nkuhereze? Na Yakobo ashuza: Ntacho w'empereze, oka farha bwinja ebi na kubwira, nye sholese obuso bwawe na mbulange. [32]Nazunguluka zene obuso bwawe boshi, hira eburhambi enganda buzi abana buzi b'ebisoro bichangene, n'omwana gw'embuzi y'omukara; n'omu mpene, yoshi y'ebisoro n'ebichanu bichanu, biwempe luhembo lwani.[33]Okuli kwani kwanshuza omusezi amango wayinji lola oluhembo, ngasi yoshi erhali y'ebichanu n'ebipara omu mpene n'omukara omu byana by'embuzi, byaba olunda lwani bwizi. [34]Labani aderha: Nechi bibe ntyo bikubuzwe omwazi gwawe.[35]Lonolola lusiku, ahira eburhambi ebishakalume bikomere, bigwerhe ebipara bipara, empene zoshi z'ebibijoni bijoni, n'ebipara, zoshi zaliherhe ebipara by'omweru. Na ngasi yoshi yaliri y'omukara omu bigandabuzi. Abihira omu maboko g'abana bage. [36]Akundi ahiraho amango ga siku esharhu bali omu njira yewe na Yakobo. Yakobo ajishola ebirhungano bya Labani.[37]Yakobo arhola amarhabi gabishig'emirhi, g'amanda ne Platina, odokola ho ebishugu by'omweru, aleka bushugunu omweru gwaliri oku marhabi. [38]Okubundi arhabika amarhabi ali adokwere omu mbirika omu birhungano binyweramo, omu masu g'ebigandabuzi bya yinjaga kushoka mpu zibone echuka zarhola obukule.[39]Ebirhungano byaba bukule hofi n'amarhabi z'aburha haguma, ebirhali gwerhe amoya, by'ebilabibala, by'ebisoro. [40]Yakobo alondola ebyana buzi, abihira haguma, ebirhaligwerh'amoya na byoshi byaliri by'omukara omu birhungano bya Labani. Intyo byaba ntya ebirhungano eburhambi, arhalihirire haguma n'ebirhungano bya Labani.[41]Amango goshi ebirhungano bishishire byaliri bukule, Yakobo ahira amarhabi omu riba, embere z'amasu g'ebirhungano, mpu yi ziba bukule hofi n'eburhambi. [42]Amango ebirhungano byabaga bizamba, abilekereraga, oku bilireyo oku ebizamba byaliri bya Labani, n'ebishishire byaliri bya Yakobo.[43]Oyola muntu aba amukulikire bwenene, abona ebirhungano binene, abajakzi n'abakozi, engamiya n'epunda.

31

[1]Ayunviriza enderho z'abana ba Labani waderha mpu: Yakobo arholer'ebintu byoshi bya darha, n'ebikulo byoshi agwerhe biri bya darha. [2]Yakobo abona obuso bwa Labani burhachiri nk'okubyaliri burhanzi. [3]Nahano abwira Yakobo mpu: Galuka omu chihugo cha ba Isho n'omu milala yenyu; naba haguma nawe.[4]Yakobo arhuma bahamagale Raheli na Leya omwishwa emund'ebirhungano biri. [5]Aba bwira mpu: Mbwene nk'obuso bwa isho burhachindi ndolere nka ku byaliri burhanzi; aliko Nyamuzinda wa darha ali haguma nani. [6]Muna menyere mwenine oku misi yani yoshi na kolere yisho.[7]Na ntyo chirharhumaga yisho arha nshubiza enyuma oku luhembo lwani kali kumi na ntyo, chirhabuza Nyamuzinda arhamuleka kumbabaza. [8]Aderha mpu: Ezebibarabibara za burhwa zaba luhembo lwawe, ebibuzi byoshi byaburha ezebilara bilara, ashubi derha mpu ezebibala z'ezaba luhembo lwawe, byoshi byaburha eze bibala. [9]Okuntyo, Nyamuzinda ahamisize enkavu za Isho azimpereze.[10]Byahika enkazi z'ebirhungano byoshi byaba makule, nalol'enyanya naharamya Nyamuzinda, anyerek'omu bilorho, empene zoshi za yimaga ebirhungano zali bibala bibala, bibala n'agandi marangi. [11]Malayika ayinja kunderhes'omu bilorho, ampamagala mpu: Yakobo; na derha mpu nyono hano Nahano. [12]Aderha mpu: Lol'enyanya obone empene z'emishakalume ziri za yimya echigusho ch'empene, zoshi ziri za bibala bibala n'agandi marangi, bulala na bwene byoshi Labani akujirire. [13]Nyono ndi Nyamuzinda we Beteli aha shesheraga enkingi amavurha, aha wachigashirag'endahiro, yumuk'orhenge mw'echi chihugo ogaluk'omu chihugo waburhwaga.[14]Raheli na Leya bashuza, bamubwira mpu: Ka hachili akashambala kubwimo omu mulala gwa darha? [15]Karha rhuganjire nka bahisi? Bulala arhushabisize ana rhulire kw'ebikulo. [16]Bulal'ebikulo byoshi Nyamuzinda anyegere darha biri byerhu n'eburha lyerhu; oku ntyo lero chi Nyamuzinda aku bwirir'okujira, ochijire.[17]Oku ntyo, Yakobo ayumuka, ahaba abana bage na bakage oku Ngamiya; [18]Arhol'ebirhungano byage byoshi, n'ebikulo byage byoshi ebyachag'omu Padari Aramu agaluke emweshe Isaka omu chihugo ch'e'Kanana.[19]Ago mango Labani abaga ajire kuchir'ebibuzi byage amoya, Raheli ayib'eTerafi zaliri z'eshe. [20]Yakobo arhenga Labani Musuriya kubuyabuya omu bwibisho, bulal'arhalonzaga kumubwir'oku akola mulibirha. [21]Oku ntyo, alibirha na byoshi aliherhe; agenda arhaluk'olwinji, ayerekeza olunda lw'entondo ye Gileadi.[22]Labani abwirwa! Enyuma za siku esharhu,oku Yakobo alibirhire. [23]Arhola bene babo boshi haguma; alibirha enyuma zage mango ga siku mushanvu amushiman'oku ntondo y'e Gileadi.[24]Nyamuzinda arhengera Labani omu bilorho obudufu amubwira mpu: Ochihanze wenine orhabwirava Yakobo omwazi gwinja eri gubi. [25]Labani alamusa Yakobo, aho Yakobo abaga ayimanzize ehema layge omu ntondo; Labani na bene babo baheb'ehema lyabo omu ntondo y'e Gileadi.[26]Labani abwira Yakobo: Mpu bichi wajirir'oku ntenga kubuyabuy'omu bwibisho n'okuheka balibani nka bashwekwe bajibagwa? [27]Buno gurhe walibirhir'oku bwibisho kubuyabuya wa ntenga buzira kumbwira mbalag'oku bushagaluke n'enyimpo, n'engoma n'empundu. [28]Chiro arhalonzize mp'obere banjukulu bani na bali bani? Oku ntyo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

wakoler'obwihwinja.[29]Mperh'omu fune zani obuhashe b'oku kuler'amabi; aliko Nyamuzinda wa yisho ama nyinjir'omu bilorho obudufu bwa mulegolo njambwira mpu: Ochihanz'oku bwira Yakobo eri mwazi gwinja eri gubi. [30]Oku ntyo oli wagenda dubaduba buno oherhe enyorha y'okugaluka omu mulala gwa yisho, aliko buno gurhe washambuhire banyamuzinda bani?[31]Yakobo amushuza, amubwira Labani mpu : Bulala naliyubahire na maderha nkaba oyinjire mpu kunyega bali bawe oku misi. [32]N'eyi wakashimana yeherhe aba banyamuzinda, arhalama; emalangambere ga bene berhu, lola ebiri byawe omufune zani obirhole. Bulala Yakobo arhamenyaga oku mukage Raheli abashambuhire.[33]Labani aja omu hema lya Yakobo n'omu hema lya Leya, n'omu ly'ebijakazi bibiri, aliko arhababonaga; Arheng'omu hema lya Leya, aja omu hema lya Raheli.[34]Raheli abaga arholer'abo banyamuzinda ababish'omu mishangi arhindir'engamiya, aber'enyanya w'engamiya. Labani alonz'omu hema lyoshi arhazibonaga. [35]Abwir'eshe mpu: nahano wani yarhagaya bulala nta kagala yimang'embere zawe bulala ndi ekazikazi. Alonza aliko nta Terafi abwene.[36]Yakobo agaya, alwisa Labani, Yakobo ashuza, abwira Labani mpu: Ngah'egosa lyani liri? Ngahe chaha chani chiri obo wankulikirag'oku misi? [37]Obo wama shandaz'ebintu byani byoshi ntya walonza bichi washimanire by'omu mwawe? Ochiheb'emalanga mbere ga bene berhu na bene benyu, barhuchir'olubanja rhwembi.[38]Myaka makumyabiri ndi haguma nawe, ebibuzi changwa empene zawe zirha momaga makule, chiro ntalyaga ngandabuzi yawe eri mushakalume gwawe omu birhungano byawe. [39]Ey'echelubala chanigaga ka nta kulerheragayo? Nyono nyena marhol'obubi bwage, wamulonzaga omu fune zani owanyegwag'ezuba changw'obudufu. [40]Namabantya, n'ezuba enyorha yamandibuza, n'emboho, obudufu, ero lyanandibirh'omu masu.[41]Eyi myaka makumyabiri mberer'omunju yawe, na kukolra, na kukolera myak'ekumi n'ene ku bali bawe bombi, na myaka ndarhu oku birhungano byawe; wahindamula kali kumi oluhembo lwani! [42]Nka Nyamuzinda wa darha, Nyamuzinda wa Abrahamu, n'oboba bwa Isaka, nkabirhali haguma nani, okuli wali wangalula fune nyumu. [43]Labani ashuza, abwira Yakobo mpu: Abanyere bali banyere bani, n'abana bali bana bani, n'ebirhungano biri birhungano byani n'ebi byoshi oli wabona biri byani; Bichi obwene bibi na kajirira bali bani changwa aba bana babo waburhire? [44]Oku ntyo, nkuhunire rhugende rhujijir'echiragane rhwembi, chibe chimenyiso ahakagarhi kawe na nani. [45]Yakobo arhol'ebale, aliyimanza nka nkingi. [46]Yakobo abwira bene babo: Mpu murholagul'amabale; bamarholagula bajir'echirhingu, balira ahol'echirhingu chiri ch'amabale. [47]Labani alihamagala Yegari Saha Duta, aliko Yakobo yewe alihamagala Galedi.[48]Labani aderha: Eno nkingi bube buhamirizi kurhenga zene ahagarhi kawe na nani. Che chirhumire lyahabwa ezino lya Galedi. [49]N'e Misipa mpu: Bulala, aderhere, Nahano alolereze ahakagarhi kani amango rhurhakubanaga. [50]Eri oko libuza bali bani eri obashabire kw'abandi bakazi mpu: Nya muntu oli haguma nerhu; mpu Nyamuzinda ye muhamirizi werhu rhwembi.[51]Labani amu bwira Yakobo mpu: Jaga walola echi chigabi, lolaga n'eyi nkingi namayimanza ahakagarhi kawe nani. [52]echi chilundo kuli kuhamiriza n'eyi nkingi konako oku ntaka rhaluka echi chilundo kuj'emwawe kukubuz'omurhula, kuku rhonganya. eri w'oyo okurhaluka echi chilundo kuji mpangala. [53]Nyamuzinda wa Abrahamu na Nyamuzinda wa Nahori arhu chir'olubanja.[54]Ahabuzinda arhul'entulo oku ntondo ahamagala bene babo oku bilyo balya haguma n'ahabuzinda balyama kw'eyo ntondo. [55]Labani azuk'emiseke ahober'abanjukulu n'abali, abagisha. Ahabuzinda agenda, agaluk'emwage.

32

[1]Yakobo agendekeza olugenzi lwage, okuntyo bashimanana na malayika wa Nyamuzinda. [2]Eri Yakobo abashurha kw'amasu aderha mpu: Aba bali nfola miherho za Namahanga, n'oku ntyo aderha mpu hano hahamagalwa Mahanaimu. [3]Yakobo arhuma embala mwazi emw'omukulu wage Esau, eyo Seyiri, omu chihugo che Edomu. [4]Aba bwira mpu: Mumubwire oku: Nahano wani Esau, na malama emwa bene, emwa Labani kugera zene. [5]Mperh'empunda, echigusho ch'ebibuzi na bakozi babalume n'ababakazi mpu namakurhumira eyintumwa nahano wani, mpu mpabwe obubabale emalangambere gawe.[6]Ezo ntumwa zagenda, zana galuka ku bwira Yakobo mpu: Rhwahikire emwa mwene wenyu Esau, naye ali omu njira kuyinja kulinga n'abantu magana mane. [7]Yakobo eri ayunva ntyo ayubaha bwenene n'oku chibaza binene omu ndalala. Agab'abantu aliherhe bigusho bibiri, ebibuzi, ebindi birhungano n'engamiya. [8]Agererez'omu murhima mpu: Esau akarhindibuza chigusho chiguma echindi cha kayorha chafuma.[9]Yakobo aderha mpu: Jaga walola, Nyamuzinda wa darha Aburahamu, na Nyamuzinda wa darha Isaka, Nyamuzinda wambwiraga mpu: Galuka omu chihugo chawe n'omulubaga lwawe, nakukoler'ebinja; [10]Ntashinganene obubabale bwawe n'okuli kwawe wa yerekanaga oku mukozi wawe; Bulala kugerera akarhi kani na yambuk'eyi Yorodani; na ntyola nkala ngwerhe bigusho bibiri. [11]Onfumye nkuhunire oku fune ya mwene werhu, oku fune za Esau, bulala muyubahire akanshurha, n'enyama haguma n'abana. [12]Na kandi wa derha oku wanjirir'ebinja, n'okujir'eburha lyani nka muchanga gw'omunyanja, gurhakagalika kuganjwa oku bunene.[13]Alala aho m'obo budufu; arhegany'oluhembo lwa Esau mwene wabo y'ebibyagwerhe. [14]Mpene magana mabiri z'enkazi na mpene makumyabiri z'emishakalume, bibuzi magana mabiri by'enkazi na ngandabuzi makumyabiri, [15]ngamiya z'amarha makumi masharhu n'ebyana byazo, nkavu makumi mane na mpanzi ekumi, punda z'enkazi makumyabiri na byana ekumi. [16]Aluheb'omu fune z'abakozi bage mpu: Muj'embere mulek'echahu echigusho n'echindi.[17]Aholerez'owaburhanzi aderha mpu: Hanola Esau mwene werhu akushimana n'okukudosa mpu wende? Na ngahe waja? [18]Oku ntyola, oderhe mpu: Abola bali bakozi ba Yakobo, luli luhembo lurhumirwe emwa nahano wani Esau,naye kon'okola ali enyuma zerhu.[19]Aholerez'owakabiri, n'owa kasharhukon'oko n'abandi boshi bali kulikire ebyo birhungano, aderha mpu: intyola kumuyinjigi bwira Esau hanola mumushimana. [20]Na ntyola mwashubi kumu bwira mpu: omukozi wawe Yakobo ali enyuma zerhu. Bulala aliderhere mpu: Namurheberez'okuluhembo lwajir'embere zani; n'ahabuzinda nabona amasu gage, nkabaga anyemera. [21]Omurhanzi ager'embere zage; naye abera m'obo budufu omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kambi.[22]Azuka mw'obola budufu, arhola bakage babiri, n'abaja-kazi bage babiri, n'abala bana bage ekumi na muguma, ashabuk'echabuko cha Yaboki. [23]Abarhola, abashabusa, ashabusa na byoshi bali gwerhe.[24]Yakobo abera yenine. Na ntyo mulume muguma balwa naye kuger'emiseke. [25]Tala kw'amango abona kw'arhamuhimire, amuhuma omu mpindi; n'evuha kya Yakobo ly'omu mpindi lya shalama amango balemaga balwa haguma naye. [26]Amubwira: Ndika ngende, bulala obuche bwa yinjire. Na Yakobo amushuza: Nta kakuleka ogende, orhana ngishire.[27]Amubwira: Ezino lyawe wende? Naye amushubiza: Yakobo. [28]Ashubi mu bwira: Ezino lyawe lirha chihamagalwa Yakobo, aliko okala hamagalwa Israeli; bulala walwaga na Nyamuzinda na haguma n'abantu, n'oku bahima.[29]Yakobo amudosa, n'okuderha: Nkuyingingire, omenyes'ezino lyawe. Naye amushuza: Bunola gurhe ohunir'ezino lyazi? Naye amugishira ahola. [30]Yakobo ahamagala ahola oku zino lya Penuweli: bulala, aderha, na bwene Nyamuzinda mesho oku mesho, n'akalamo kani ka chungukire.[31]Ezuba lyakola, amango ager'e Penuweli. Yakobo ashonagirir'echibuno. [32]Che chirhuma kugera zene, abana be Israeli barhaly'omusi gw'omu chibuno; bulala Nyamuzinda asharhaga Yakobo omu kumuvuna echibuno, oku musi.

33

[1]Yakobo azibul'amasu alola, abona Esau ayinjire n'abantu magana mane; Agab'abana emwa Leya. Raheli n'abajakazi babiri. [2]Ahira oku bwimangizi abajakazi n'abana babo, akulikiza Leya n'abana bage, buzinda Raheli haguma na Yusufu. [3]Yenine aj'embere zabo, ayunama ashi kali mushanvu, kuhik'amango ageraga hofi na mwene wabo.[4]Esau alibirha amushimba, amuhobera, amufarhir'omugosi, amu nunugurha: balaka. [5]Esau azibul'amasu abona abakazi n'abana aderha: Bande abola ogwerhe ahola? yakobo ashuza: Bana Nyamuzinda ali ashobweze mwambali wawe.[6]Abambalikazi bayegeraa, bowe n'abana babo, bafukama. [7]Leya n'abana bage nabo bashegera, bayunama, hakulikira Yusufu na Raheli bayegera bafukama. [8]Esau aderha: Bichi orheganyize aka kampi koshi na mashimana? Yakobo ashuza: Mbone omurhula omu masu ga Nyamuzinda wani.[9]Esau aderha: Indi omu binene, mwenewerhu langa ebiri byawe. [10]Yakobo ashuza: Nanga, nku hunire: Akaba na bwene omurhula omu masu gawe, yemera omu fune yani eyi ntulo, bulala ebyola bibyarhumaga nalola amalanga gawe, nkaku balola amalanga ga Nyamuzinda, wanali nyankiriree bwinja. [11]Nyemerera entulo n'akurhulire, bulala Nyamuzinda antabere, na ntacho mbulire. aseza embere zage; Esau ayemera.[12]Esau aderha: rhugende, rhuj'oku njira, naj'embere zawe. [13]Yakobo yewe ashuza: Nyamuzinda wani ayinji oku abana bakomere, n'oku ngwerhe ebigandabuzi n'enavu ziri za yonsa. Zokola rhwazikaza oku lambagira, lusiku luguma, ebirhungano byoshi byanafa. [14]Nyamuzinda wani ashokolere omukozi wage, wani, na mukulikira ku buyabuya. Changwa nta birhungano byankulikira na changwa nta bana, kuhika aha nakahikira emwa Nyamuzinda wani e'Seyiri.[15]Esau aderha: Nkola kulekera ahubwe chichira chiguma ch'abantu bani. Na Yakobo ashuza; bulala gurhe? Infibona omurhula omu masu ga Nyamuzinda wani. [16]Lon'olo lusiku, Esau ashubigaluka e' Seyiri. [17]Yakobo aja e'Sokota. Ayumbak'enju yage; ayumbaka n'endalo z'ebirhungano byage. Chicha rhumaga bayirika ahola hantu oku zino lya Sokota.[18]Achigaluka kurhengera e'Padana-Arama, oku cheragi Yakobo ahika oku chishagala che Sikemi omu chihugo ch'e Kanana achumbika embere z'echishagala. [19]Agula echichira ch'eshwa ayumabaka ehema, abana ba Hamoro, eshe wa Sikemu oku bichira egana by'efuranga. [20]Ahola ayimanza oluherero alu hamagala oku zino lya Eli-Elohe-Israeli.

34

[1]Dina,munyere Leya aburhiraga Yakobo,ahuluka mpu aji lamusa abanyere b'omu chihugo. [2]Shishemi mwene Hamori,mwami w'echo chihugo,amulangira amurhalula,amuhima alala naye oku misi,amukoz'eshonyi. [3]Omurhima gwage gwaronya Dina mwali wa Yakobo,asima oyo munyere,kuhika amurhuliriza omurhima.[4]Shishemu abwira Hamori eshe : Mpaga oyu munyere abe mukani. [5]Yakobo alimenyere oku Shishemu kubinali oku ali asherezeze omwali Dina aliko omukuba abagala baliri omu bulambo n'ebirhungano byabo. Yakobo alanga elyola hwe kugera bagaluke.[6]Hamori,eshe wa Shishemu aja emunda Yakobo ali mpu baganire. [7]Na bene Yakobo eri bachirhenga ebwa mashwa,babere bachiyunva ogola mwazi,abo balume baluba,bagwarh'oburhe bunene bwenene,bulala Shishemu akolere echihemu chibihire omu Izraeli,omu kulyama na mwali wa Yakobo; ebirhakafa byabere.[8]Hamori aba bwira mpu : Omurhima gwa Shishemu,mugala wani, gurhonyeze mwali wenyu : Mu muheye abe mukage,mbahunire ntyo. [9]Mujire rhuyunvikane ntyo : Mwakazirhuha bali benyu,nerhu mwana rhola bali berhu. [10]Mulame haguma nerhu,n'echi chihugo chebe chingulire,muchiyorhemo,omuka chirhegereramo munabonemo echikalo.[11]Shishemu abwir'eshe na bene babo mpu : Mbon/oburhonyi omu masu genyu,nyemabahereze byoshi mwambwira. [12]Chiro mwaka luza eshigi,na ngasi byoshi by'engulo ndarhi,n'embahe byoshi mwa mpuna,aliko mumpe oyu munyere abe mukani. [13]Bene Yakobo bashuza omu bwenge,babwira Shishemu na Hamori eshe mpu : Bulala Shishemu yi warhalulaga Dina,mwali werhu; amurhola oku misi;[14]Babashubiza mpu : Chiri chintu rhurhakajira,chokuhereza mwali werhu omulume orhakembwirwe; Bulala emwerhu chiri chirazira. [15]Rhwe yemere oku bulonza bwenyu,n'omuburhegesi okubwakaba nkarhwewe,n'oku abarhabana benyu bakembulwe. [16]Ago mango rhwanabaha bali berhu,nerhu rhwanarhola bali benyu,rhwenalame haguma nenyu,na ntyo rhwanabe lubaga luguma. [17]Aliko,akaba murharhuyunvirhe muka kembulwa,rhwarhol'abanyere berhu rhuchigendere.[18]Ebinwa byabo byasimisa Hamori na Shishemu mugala wa Hamori. [19]Nya musole arhalegamaga ku jira okola bamubwiraga,bulala alisimire mwali wa Yakobo yi wanaliri muntu w'olukengo lunene omunju y'eshe.[20]Hamori n'omugala Shishemu,banachija eby'olunvi lw'echizungu chabo,bana bwira abantu b'omuola chizungu mpu : [21]Abala bantu,bali bantu b'obulonza bwinja kurhwewe,babere haguma nerhu mwechi chihugo,banaj'ahabalonzeze : Echihugo chigalagere bwenene kubo. Rhwerhole bali babo nka bakerhu,nabo rhwanabaha bali berhu nka bakabo.[22]Aliko abo bantu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

barhakayemera balama haguma nerhu mpurhube lubaga luguma,akaba barhabana boshi barha kembwirwe,nk'okubali bakembule nabo bonyine. [23]Ebintu byabo n'ebirhungano byabo byoshi,ka birhakaba byerhu ? Rhufichakuyemera oku baderhere,yi bayorha haguma nerhu.[24]Ngasi boshi bakazagihuluka kugerera oku lunvi lw'echizungu,bakazagi yunviriza Hamori n'omugala Shishemu n'abanarhabana boshi bachikembuzana boshi bakazagi yinja oku lunvi lw'echizungu.
[25]Olusiku lwa kasharhu bachiri balumwa, bagala ba Yakobo babiri : Simiyoni na Lawi basheja babo Dina,ngasi muguma arhol'engorho yage barhogera muchila chizungu chaliyinji oku chili omu murhula, bayirha ngasi mulume yeshi.
[27]Bene Yakobo,bachikweb'oku bafu,basahura chila chizungu bulala balibakozeze mwali wabw'eshonyi.
[28]Barhol'oburhunzi bwabo,empanzi zabo n'endogomi zabo,ebyaliri omu chzungu n'ebyaliri omu mashwa.
[29]Barhol'ebishoko,obugale bwabo boshi,abana babo,abakazi babo na byoshi byaliri omu maju.[30]Okubundi Yakobo abwira Simiyoni na Lawi mpu : Mwamampira omu maganya,omu kumpira omu maganya ga chino chihugo chabanya Kanani n'aba Perizeti. Ngwerhe bantu bageke bwenene,bangambanira,b'enshurhe,b'empererezeze,nyono n'omulala gwani.
[31]Bamushubiza mpu : Ka bali bakwanane ku rhola mwali werhu nka mbaraga ?

35

[1]Nyamuzinda abwira Yakobo mpu : Yumuka ozamukire e Beteli ona bereyo; eyomunda oyumbakeyo oluherero lwa Nyamuzinda wa kubonekeraga amango wa hanzaga wa yaka Esau. [2]Yakobo abwira omulala gwage na ngasi boshi baliri haguma naye mpu mukule ba mungu b'emahanga bali ahakagarhi kenyu; Muchicheze munahindamule emyambalo yenyu. [3]Rhuyumuke rhuj'e Beteli,eyomunda,nji na yumbakayo oluherero lwa Nyamuzinda wanyunvirizaga amango g'esiku zani z'obuhanya,yiwaliri haguma nana omu lugenzi najiraga.[4]Bahereza Yakobo ba mungu boshi b'emahanga baliri omufune yage n'emilinga yaliri oku marhwiri gabo. Yakobo abiyikalira omushishi w'omurhi gwaliri hofu na Shishemu.
[5]Oku bundi bagenda.Obuba bwa Nyamuizinda bwa shandala omu bizung byali bibazungulukire barhana chishibaga chiro bakulikira bene Yakobo.[6]Yakobo ahika,yewe na ngasi boshi baliri haguma naye, eLuzi y'e Beteli omu chihugo che Kanani. [7]Ayumbaka ahola oluherero ayirika ezino Eli-Beteli,bulala ahola ha Nyamuzinda omu bonekeraga amango aheraga ayakaga mukulu wage. [8]Debora,mulezi wa Rebeka afa,ahambwa eshishi z'e Beteli,omushishi w'omurhi,aho bahayirika ezino mpu hah'omurhi gw'amalira.[9]Nyamuzinda ashubi bonekera Yakoboeri agaluka kurhenga e Padami-Arumu ana mugisha. [10]Nyamuzinda amu bwira mpu : ezino lyawe we Yakobo,orhakahamagalwa Yakobo,aliko ezino lyawe wekalw Izraeli; amuha ezino lya Izraeli.[11]Nyamuzida aderha mpu : Ndi yamuzinda ogala byoshi,oburhe onahabwe,eshanja n'amashanja ganene ga burhwa nawe,n'abami barhenga omunda yawe. [12]Nji naguha echihugo nahaga abrahamu n'echinahaga Izaka,n'echihugo,nyechihe obuko bwawe enyuma zawe. [13]Nyamuzinda ayumuka aja enyanya zage ahola baganiriraga.[14]Yakobo ayumbaka omunara ahola Nyamuzinda aamuganizizaga,manara gw'amabale arherekerako,ashesherako edivayi n'amavurha. [15]Yakobo ayirika ahola Nyamuzinda amuganizizaga ezino lya Beteli.
[16]Barhengera e Beteli,hali hakujir'olugendo lwa kashanji karhali kageke kugera e Efurata, amango Raheli avag'aburha,oku burha kwage kwahangayisa bwenene. [17]Omu mango gamalumwa g'okuburha omukazi w'omugekulu amubwira mpu : Orhayubahaga,bulala ogwerhe omurhabana. [18]N'oku ali amarhengam'omuka bulala kwali kukola kufa,ayirika ola mwana ezino lya Benoni,alio eshe amuyirika Benjamini. [19]Raheli afa ahambwa oku njira y'Efurata aho baderha Betelehemu. [20]Yakobo ayumbaka omunara oku shinda yage,gubaderha mpu : Munara gw'eshinda ya Raheli,haguma chiba kuhika zene zene.[21]Izraeli agenda ajiyumbaka e hema lyage eshiriza lye Midali-Ederi. [22]Agomango Izraeli ali lamire eyo munda,Rubeni aji lyama na Bilaha,mbaraga y'eshe;na Izraeli abimenya.Abana ba Yakobo baliri ekumi na babiri.[23]abana ba Leya baba : Rubeni,yefula ya Yakobo,hajaho : Simiyoni,Lawi,Yuda,Izakari na Zabuloni.
[24]Abana ba Raheli baba :Yusufu na Benjamini. [25]Abana ba Bilahe mujakazi wa Raheli : Dani na Nefutali.[26]Abana ba Ziripa mujakazi wa Leya,gadi na Asheri : Babo b'obana ba Yakobo ba burhiragwa e Padani Aramu. [27]Yakobo achigera ahamw'eshe Isaka,e Mambri,e Kiriati Arba aha baderha Hebroni,aha Abrahamu na Isaka baluhukiraga.[28]Emyaka ya Isaka yaliri egana na makumi gali munane. [29]Arhenga m'omuka,afa :Bamuhira haguma n'olubaga lwage eyi akola mushaja w'olugokoli akola ayugurhire esiku,bagala bage Esau na Yakobo,bamuhamba.

36

[1]Talaga oluburha lwa Esau oderhwa Edomu. [2]Esau arhola abakazi omu banyere b'eKanani : Ada,mwali wa Eloni,Muhitite : Oholibama mwami wa Ana mwali wa Sibeoni,Muhiviti. [3]Na Basmali mwali wa Ismaeli,mwali wabo Nebayoti.[4]Ada aburhira Esau Elfazi,Basmati aburha Reweli. [5]Na Oholibama aburha Yewushi,Yelami na Kore; Babola ba bana ba Esau baburhiragwa omu chihugo che Kanani.[6]Esau arhola bakage,abagala n'abangere,abantu boshi b'omunju yage amarhungo n'obugale bwage,n'ebintu byage byoshi abonaga omu chihugo ch'e Kanani,agenda aja omu chindi chihugo,hale na mulumuna wage Yakobo. [7]Bulala obuchire bwabo bwali bwa maluga,barhaka chigalire kubera haguma,n'echihugo balirimo chali chama fundera,chirhaka chigalire kubabik'enyanya y'amarhungo gabo. [8]Esau aji yumbaka omu ntondo ye Seyiri : Esau ye na Edomu.[9]Talaga oluburha lwa Esau eshe wa Edomu omu ntondo ye Seyiri.
[10]alaga amazino g'abana ba Esau : Elifazi mugala wa Ad,muka Esau : Reweli mugala wa Basmati muka Esau. [11]Bene Elifaze baliri baba : Temani,Omari,Sefo,Gayetani na Kenazi. [12]Na Timuna aliri mbaraga ya Elfazi,mwene Esau, aburhira elfazi Amaleki. Ba bana abo ba Ada muka Esau.[13]Talaga n'abana ba Ruweli : Nahati,Zerahi,Shamma,Miza; bo bana abo ba Basmati muka Esau. [14]Talaga bene Oholibama; mwali wa Ana,mugala wa Sileoni muka Esau : Aburhire Esau : Yewushi,elamu na Kora.[15]Talaga abarhambo b'omubuko bwa mwene Esau : Talaga bene Elfazi,fula ya Esau : Omurhambo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Temani,omurhambo Omari,omurhambo Sefo,omurhambo Kenazi, [16]omurhambo Kora,omurhambo Gatama,omurhambo Amaleki : abola bo barhambo b'omubuko bwa Elfazi omu chihugo che Edomu; bo bana ba Ada abo.[17]talaga bene Ruweli,mugala wa ezari;omurhambo Nahati,omurhambo Zerahi,omurhambo Shamma, omurhambo Mizza,ba bola ba barhambo b'obuko bwa Ruweli omu chugo ch'Edomu. Babo ba bana ba Basmati,muka Esau. [18]Talaga abana ba Oholibama muka Esau : Omurhanbo Yeweshi,omurhambo Yelama,omurhambo Kari; [19]Babola babarhanbo b;omubuko bwa Oholibama mwali wa Ana,muka Esau.[20]Talaga bene Seriyi w'omu Horiri,bo barhanzi omu chihugo : Lotani,Shobati,Sibeoni,Ana; [21]Dishoni,Etseri,na Dishani : Babo ba barhambo ba ba Horiri,bene Seyira,omu chihugo ch'Edomu. [22]Bene Lotani baliri baba : Hori na Hemami,mwali wabo Lotani aliri ye Timani.[23]Talaga bene Shobali : Avani,Munahati,Ebari,Shefo na Onami. [24]Talaga bene Sibeoni : Aya wa Ana : Oyo Ana yi wa bonaga eshoko ya menji gadagarhire omu mpinga eri ali ayabula epunda z'eshe Sibeoni.[25]Talaga abana ba Ana : Dishoni,na Oholibama,mwali wa Ana. [26]Talaga bene Dishoni : Hemudani,eshobani,Yitunina kerani. [27]Talaga bene Etseri : Bilani,Zavani, na Akani. [28]Talaga bene Dishani : Usa na Arani.[29]Talaga abarhambo b'Abahoriri : Omurhambo Lotani,omurhambo Shobali,omurhambo Sibeoni,omurhambo Ana, [30]omurhambo Dishoni,omurhambo Etsari,omurhambo Dishani. Babola babarhambo b'Abahoriri,abarhambo babonekanaga omu chihugo cha Seyiri.[31]Talaga abami bali bayimire omu chihugo che Edomu,embere z'okuyima k'omwami oku bana be Izraeli. [32]Bela, mwene Beri ayima omu Edomu n'ezino ly'echizungu chage lyaliri Dinahaba. [33]Bele afa,na Yobabe,mwene Zarashi we Bosara ayima ahali hage.[34]Yakobo afa,na Hushani w'omu chihugo chaba Temaniti ayima ahali hage. [35]Hushani afa,na Hadade mwene Badadi ayima ahali hage. [36]Hadadi afa, na Samula we Masereka,ayima ahali hage.[37]Samula afa,na Sahaulu we Rohobati oku menji ganene,ayima ahali hage. [38]Sahaulu afa,na Bali-Hanani mwene Akibori ayim'ahali hage. [39]Bali-Hanani mwene Akibali afa,na Hadari ayim'ahali hage. Ezino lye chizungu chage lyaliri Pauru,na mukage ayirikagwa Mahetabeli mwali wa Materedi,munyere we Mezahabu. [40]Talaga amazi g'abarhambo b'oku chisisi cha Esau birengerere okubuko byabo,n'abayorhaga baba,bikulikize amazino gabo : Omurhambo Aliva; omurhamboo Yeteti, [41]omurhambo Oholibama,omurhambo Pinoni. [42]Omurhambo Kenazi,omurhambo Temani,omurhambo Mibasari. [43]Omurhambo Magidiyeli,omurhambo Irami. Babola ba barhambo b'Edomu omu kushimbana n'ahabali yumbakire omu chihugo bali bagwerhe.Yoyo Esau,eshe w'Edomu.

37

[1]Yakobo ayorha omu chihugo che Kanana alichimbikire. [2]Hala amaburha ga Yakobo. Yusufu, oku myaka ekumi na mushanvu, akazagi lisa ebirhungano haguma na bene babo. Oyola mwana aliri haguma n'abana ba Bilihe n'abana ba Zilipa, muka eshe. Yusufu naye yi wakazagi lerhera eshe emyazi.[3]Israeli asimaga Yusufu kulusha abandi bana bage boshi, bulala amu burhaga omu bushaja. Amuherez'echishuli ch'amarangi ganene. [4]Bene babo babona oku eshe amusimire kulushabo boshi, bamubikir'omujinya. Bakachimuderheseze n'obwira.[5]Yusufu abona echilorho, alorholera bene babo, bashubi mugaya kurhalusa. [6]Ababwira: Muyunve echi chilorho na lorhere.[7]Rhwaliri rhwa shweka emiganda; hakagarhi k'eshwa; namabona omuganda gwani gwa zuka gwa yimanga; n'emiganda yenyu ya guzunguluka ya yuanama embere yago. [8]Bene babo bamubwira: w'oyo werhu rhegeke? We rhukolese? Bashubi mugaya kandi kulusha; enyanya w'ebilorho byage n'emyazi yage.[9]Ashubi lorha eyindi ndorho ashubi yi lorholera bene babo; Ababwira: Nalorhere eyindi ndorho; na bwene: Omwezi, ezuba n'enyenyezi ekumi na nguma bya fukamire embere zani. [10]Abilorholera eshe na bene babo, eshe amukalihira amubwira: Bichi eyi ndorho yawe ederhere? Bihunire oku nyono, nyoko na bene benyu rhwenji rhwafukama oku daho embere zawe? [11]Bene babo bamuyunvira obongwa, aliko eshe yewe abika omwibuko gw'ebyola bintu.[12]Bene babo Yusufu balijire e'Sikemu ku yabula ebirhungano by'eshe. [13]Israeli abwira Yusufu: Bene benyu barha chiyabulire ebirhungano e'Sikemu? Yinja nakurhuma kubo; ashuza: Nyono hano. [14]Israeli ashuza: Nkuyingingire, genda olole akaba bene benyu banakomere n'akaba ebirhungano bina kwirire. Onderhere emyazi. Amurhuma ntyo kurhengera omu lubanda lw'e Hebroni, Yusufu aja e' Sikemu.[15]Omuntu amushimana aherhe azerera omushwa. Amubaza aderha: Bichi oli walonza? [16]Yusufu amushuza mpu: Indi lonza bene berhu. Mbwira nkuhunire, ngahe bakaba bali bayabulira ebirhungano. [17]Nya muntu amubwira: Kasanzi kano bagendere: Bulala nali bayunvirhe baderha: Rhuje e'Dotana: Yusufu ashimba bene babo, abashimana e'dotana.[18]Bamu bonera hale, n'embere ahike hofi nabo, baj'enama oku bamuyirhe. [19]Babwirana muguma oku windi: Tala nyin'ebilorho ayinjire. [20]Yinja bunobuno rhumuyirhe, rhumukwebe omu muferegi, rhwe derhe oku enyama y'elubala ekalihire ya mulire, rhwe lole bichi ebilorho byage byejire.[21]Rubeni ayunva eyo nama, amukula omu maboko gabo, aderha: Murhamuyirhaga. [22] Rubeni ababwira: Murhasheshag'eshagama. Mumukwebe m'ogula mufulegi guli omu mpinga. Murhana muhumagako. Aligwerhe obusime bunene b'oku mukula omu maboko gabo, okulonza ku mugalula emw'eshe.[23]Amango Yusufu abaga amahika haguma na bene babo, bamuhogola chilala chishuli chage ch'amarangi ganene, ali yambere. [24]Bamurhola bamukabula omu mufulegi. Ogola mufulegi gurhali mu menji.[25]Ayikala mpu bakola balya, bazibul'amasu, babona echigusho ch'abarhimbuzi baba Simaeli, barhengerera e'Gileadi. Engamiya zabo, zalishanire oburhimbuzi: Amanukato, obuku, ehoro, bahekaga e'Misiri. [26]Obola Yuda abwira bene babo: Bichi rhwe yunguke omu kuyirha mwene werhu n'okubisha eshagama yage?[27]Muyinje rhumuguzize aba Isimaeli, rhurhana muhiragako amaboko gerhu, bulala ali mwene werhu, munyofu gwerhu. Na bene babo bamuyunva. [28]Abarhimbuzi be Mediani bagera, bakulula bazamula Yusufu omu mufulegi, bamuguza ku bicheri makumyabiri by'efuranga emwa ba Isimaeli, bamuheka e'Misiri.[29]Rubeni aja agaluka ewa mufulegi ashimana Yusufu arhachilimo. Aber'emyambalo yage. [30]Achigaluka emunda bene babo bali, aderha: Omwana arhachiliho! Nani ngahe naja?[31]Obola arhol'echishuli cha Yusufu, ali ayirhire echishakalume, avuvuza nya chishuli omu shagama. [32]Barhumira eshe chilala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

chishuli ch'amarangi ganene, bamu bwira: Talaga ebi rhwa bwene! menyaga akaba chishuli cha mugala wawe eri nanga. [33]Yakobo achimenya aderha mpu: Chishuli cha mugala wani! Enyama ekalihire ya mulire! Yusufu aberekera bunyarhibunyarhi![34]Ashashanyagul'emyambalo yage. Ahira omufuko oku malanga gage, ajira siku zinene z'emishibo y'omugala. [35]Abagala n'abali bayinja musiririza; aliko arhalonzaga yunviriza oku mubembereza: Aderha mpu: Omukulaka na yandagal'omushinda emunda mugala wani ali amaluhukiro g'okufa. Alakir'omugala. [36]Bamidiani ba muguza e'Misiri emwa Potifari, murhumisi wa Farao, mukulu w'abulinzi.

38

[1]Mwago mango, Yuda achikula oku babo aj'emwa mulume muguma w'eAdulani, ezino lyage ye Hira. [2]Eyo munda abugana mwali wa Mukanani muguma, oyirikwa Shuwa, ashaba ola munyere.[3]Aba bukule, aburha omwana w'oburhabana, amuh'ezino lya Eri. [4]Ashubiba bukule, aburha omwana rhabana, amuher'ezino lya Onani. [5]Ashubi burha omurhabana, amuh'ezino lya Shela; Yuda aliri e Akizibu eri aburha.[6]Yuda ajishabira efula yage Eri omukazi: Ohamagalwa Tamari. [7]Eri, mwana murhanzi wa Yuda; agayisa Nyamuzinda, na Nyamuzinda amuyirha.[8]Yuda abwira Onani: J'omu mwa muka mukulu wawe, omujirire nk'oku erhegeko ly'obulamu liderhere, oburhire mukulu wawe. [9]Aliko Onani alimenyere oku eburha lirhali lyage, eri abaga ali omu nju na muka mukulu wage, alema asheshera oku daho lyarhaburhira mwene wabo eburha. [10]Ebyakazagi kola ntyo byagayisa Nyamuzinda, amulambika naye.[11]Lero Yuda abwira omwazana Tamari: Ojibera mukana omu nju ya isho, kuhika amango mugala wani Shela akula. Bulala akazagi derha omu murhima guyobohere oku Shela naye afa kuguma na bene babo. Tamari agenda, n'okulama omu nju y'eshe. [12]Esiku zagera, mwali wa Shuwa, muka Yuda afa. Eri Yuda arhenga omu mishibo anyegera e Timuna ajigemba ebibuzi byage, yewe na mwira wage Hila w'e Adulami. [13]Babwira Tamari, mpu << lola shozala oyu wanyegera e Timuna, ajigemba ebibuzi byage>>. [14]Ahogola emishangi yage y'obukana, ayambala echitambara, yeshi aba mwinja, ajiyikala aha bwa lunvi lw'Enayimi, oku njira y'e Timuna. Ali amasomerwa n'okubona Shela akola mukulu barhana muhere ye amurhole.[15]Yuda eri amubona, amenya mpu mukazi w'embaraga, bulala achishukire amalanga. [16]Aja hofu naye, eburhambi bw'enjira, omubwira ntya: << Oleke nkurhole.>> Arhali menyere oku mwazana oyo. Nyamukazi adosa ntya: << Bichi wampa li nyemera wantola? >>[17]Naye ashubiza ntya: Nakuha omwanahene w'omu buso bwani . Nyamukazi eri Nyemerere, s'aliko orhangimpa echikinja oku wanamuntumira. [18]Naye ashubiza : Chikinja chichi nkuhage ? Nyamukazi eri: Ompe akashe kawe, omugozi gwawe n'ako karhi ofumbarhi.Amuha byo, bamanyena bashimanana , bwaba bukule bwage.[19]Nyamukazi ayumuka agenda, ahogola echitambara chage; ashubiyambala emishangi yage y'obukana. [20]Yuda arhuma omwahene, afumbika olala mwira wage w'e Adulami, mpu agende murholer'ebintu byage ahanaga chikinja emw'ola mukazi. Aliko arhamushimanaga.[21]Abaza abantu balama ahola mpu: Ngahe ali ola mukazi w'embaraga waliri oku njira Enayimi? Bamushubiza mpu: Nta mbaraga eba eno mwerhu chiro n'omuguma. [22]Agaluka emunda Yuda ali, amubwira: Ntamushimanire,chiro n'abantu b'eyo munda bamambwira oku eyomunda erhasagiba omukazi w'embaraga. [23]Yuda aderha ntya : Abiberanage, kurhakwanene baje barhuhekera. Ci aliko narhumaga omwanahene orhanamubwene . [24]Erhihagera myezi esharhu, babwira Yuda mpu : Mwazana wawe Tamara ahemukire.Chiro abere bukule bw'omu bulala Yuda aderha eri Mumulerhe embuga bamuyose . [25]Eri bakola bamuherhe embuga, arhumiza emw'eshezala, eri : Omulume nina ebi bintu ye wanjiraga obu bukule . Eri : Olole bwinja nka nde aka kashe, ogu mugozi n'aka karhi. [26]Yuda abilolereza aderha ntya : Alimushinganyanya kundusha bulala ntachimuga mugala wani shela . Arhanachi derhaga mpu amusharhira kwo.[27]Erhi esiku zage z'okuburha zihika, babona oku mahasha gali omunda yage. [28]Omu kuburha, muguma mubala bana alambula okuboko; omugekulu akugwarha okuyambisa ehigozi hidukula aderha eri : Oyu ye yenjire mwambere .[29]Chi ola mwana ashubigalula okuboko, n'awabo aba ye yinja mwambere ola mugekulu aderha, ntya : Oku wanachihaga enjira yani! Ezino lya Peresi. [30]Owundi naye anachihuluka ye waliyambere ehigozi hidukula oku boko; banachimuyirika ezino lya Zera.

39

[1]Yozefu alihekerwe e Misiri, Potifari murhonyi wa Farao na murhambo mukulu w'abaganda, mu misiri amuguliraga Aba-Ismaeli balimugwerhe. [2]Nyamuzinda aliri na Yozefu, aberwa na byoshi, anachibera omu nju y'ola nahamwabo w'omu Misiri.[3]Nahamwabo abona oku ayimangirwe na Nyamuzinda, n'oku ebi agwerhe ajira byoshi biri byamubera. [4]Yozefu arhona ntyo emwa nahamwabo, amuhira omu kasi kage, ana muha oburhegesi bw'eby'omunju yage byoshi.[5]Kurhenga ago mango amujiraga murhambo w'enju yage na mulanzi w'ebyage byoshi, Nyamuzinda agisha enju y'ola mu Misiri, eri Yozefu orhuma: Omugisho gwa Nyamuzinda gwarha ngasi ebi anajiraga byoshi, omu nju n'omu mashwa. [6] Lero ahira ngasi ebi anagwerhe byoshi omu fune za yozefu, arhachibaga akazidosa akantu kalebe aha nyuma w'eby'okula, n'obo Yozefu aliri mwinja.[7]Lusiku luguma enyuma ly'aho, muka nahamwabo alolereza Yosefu n'elisho anachimubwira eri: Yinja nkurhindire . [8]Aliko yewe alahira, abwira muka nahamwabo,eri: Lola oku ago mango ndi hano, nahamwerhu arhaba ayobohere ebiri muno nju yage, ebyage byoshi abimbikisize. [9]Yenine arhagwerhe buhashe kundusha mweno nju. Ntacho ampanzize arhali aha nyuma zawe bulala ndi mukage.[10]Akazishonda Yozefu ngasi lusiku, s'aliko Yozefu arhayemeraga alala naye n'okubera eburhambi bwage mpu amurhole. [11]Lero lusiku luguma Yozefu ayinja omu nju mpu ajire emikolo yage, n'omu bantu bakola mweyo nju; ntaye waliriho. [12]Ola mukazi amugwarhira oku mushangi amubwira, eri : Yinja rhulyame!>> S'aliko yewe amulekera gula mushangi, achilibirhira embuga.[13]Eri abona oku amamulekera omushangi omufune n'oku amalibirhira embuga, [14]ahamagala abakozi b'omu mwage, aba bwira eri: << Lolaga oku!

Arhulerhere omu Heburaniya mpu ayinje rhusharhirako! Oyu mulume amenyenjako mpu rhulyame naye, lero namahagaza n'oku yama n'omulenge gunene. [15]Ene achiyunva na yama, ajandika n'oku ndekera omushangi gwagi aha burhambi bwani, amalibirhibirhira erhongo.>>[16]Oku handi, nyamukazi anachibika gula mushangi aha burhambi bwage kuhika ninanju ahika afulukira omu nju. [17]Amubwira ela myazi, eri : Ola mukozi w'omu heburaniya warhulerhaga alinshibire mpu ansharhireko. [18]S'aliko amango na yamaga namana hamagaza, amaleka omushangi gwage ahaburhambi bwani amalibirhira erhongo.[19]Eri nin'enju ayunva eyo myazi ya mukage amubwiraga, mpu: tal'oku mwambali wawe anyinjagako ntyo. [20]Nahamwabo wa Yozefu arhegeka mpu bamu gwarhe banamuhebe omu mpamikwa, mulala bakazaga hira abashwekwe ba mwami. Anachibira omola mpamikwa.[21]Nyamuzinda eri ali haguma na Yozefu, amuyereka oburhonyi bwage anarhuma arhona omu mesho g'omurhambo w'abashweke. [22]Ola murhambo w'empamikwa amulangisa abandi bashwekwe baliri omu mpamikwa boshi na ngasi byakazagijamo, byakazagijirwa naye. [23]Oyo murhambo w'empamikwa arhanderhere mpu ayabohere ebiri omu makokoga Yozefu, bulala Nyamuzinda ali haguma naye, anakazagirhuma alekerwa emikolo yage yoshi.

40

[1]Enyuma z'aho omurhambo w'amavu n'omurhambo w'ebiryo bya mwami w'e Misiri bagayisa nahamwabo, mwami w'e Misiri. [2]Farao agwarhwa n'oburhe bwabo barhonyi bage bombi: Owa'amavu n'owebiryo. [3]Abashwekesa emw'omurhambo w'abalanzi, mw'ela mpamikwa Yozefu alishwekerwemo.[4]Naye omurhambo w'abalanze abarhumira Yozefu mpu akazibakolera, bageza siku zirhali zigeke mw'eyo mpamikwa. [5]Omurhambo w'amavo n'olya w'ebilyo, kula banali omu mpamikwa bombi, banachilorha bdufu buguma, ngasi muguma echilorho chage chinamuyerekere.[6]Esezi eri Yozefu aja omu bali ashimana bombi bali burhe. [7]Abaza bala barhambo ba Faraoni bali shwekerwe haguma naye omu mpanikirwa ya ninawabo eri : Gurhe okumugwerhe obusu buzinzibere zene wani? [8]Bamubwira : Rhwakazilorha na ntaye wankarhuhugulira echo chilorho. Yozefu ababwira, ntya : Nyamuzinda ye hagula ebilorho, si aliko mushambalire nani gurhe biri.[9]Omurhambo w'abarhanzi aganirira Yozefu echilorho chani, na bona emburho y'omuzabibu embere zani, [10]Ogwo muzabibu gwali gwerhe mashami masharhu, gwashabuka, gwanayasa n'ebihadu by'ogwo muzabibu byakaz'ijakwo amalehe gayerere. [11]Akabehe ka Faraoni galiri omu fune zani, narhola gala malehe, nagakandira omu kabehe ka Faraoni, nayumanza akabehe omu maboko ga faraoni.[12]Yozefu amubwira, eri : Yumvaga okwo kwo kuderha gurhe : Ago mashumi mashrhu gayerekene siku isharhu. [13]Hayorha nsiku esharhu Faraoni akulike, anakushubize omu mukolo gwawe : Washubi ikaziyimanga akabehe ka Faraoni omu mabako gage, nk'oku wanakazagijira amango wachiri murhambo w'amavu.[14]Okaz'iyibuka amango wabona eryo eragi, onansegerere emwa Faraoni, ankule nani mw'eyi nju. [15]Bulala kushamula banshamulaga omu chihugo ch'Abayahudi, chiro n'eno munda nayo, ntacho najirire chakarhuma nashwekwa.[16]Omurhamb w'ebiryo abona oku yozefu ahugwire bwinja echo chilorho, naye amubwira, ntya : << Nani kunalorhaga ntya : Nali mbarhwire birhi bisharhu bya migati oku rhwe lyani. [17]Omu chirhiri ch'enyanya mwaliri elya migati Faraoni analya, si aliko ebinyunyi byakaz'irya emigati yaliri chirhiri okurhwe lyani.[18]Yozefu amushubiza, eri : Yumvaga nawe, ok'oderha oku ebirhiri bisharhu zo nsiku esharhu. [19]Hayorhere nsiku esharhu Faraoni akulike, anakumanike oku murhi n'enyunyi zanalya enyama zawe[20]Oku lusiku lwa kasharhu lwo lwa lusiku lw'okuyibuka okuburhwa Faraoni, ajirira abambali boshi olusiku lukulu. Aliko omurhambo w'amavu n'omurhambo b'abalwi. [21]Omurhambo w'amavu amushubiza omu chikono chage, akazifumbika Faraoni akabene kage. [22]Omurhambo mukulu w'ebilyo amanikwa nka kala Yozefu anabahuguliraga. [23]Si ola murhambo w'amavu, arhachiyibuka Yozefu, amuyibirira.

41

[1]Enyuma wa siku ebiri, Farao alorha ayimangire hofu n'olwinji, [2]abona molo lwinji mwarhenga nkavu mushanvu zikwirire zanachwera, [3]Talaga zindi mushanvu zayinja enyuma zikulikire zila zirhanzi, zibihire, zina yondere zayimanga ahaburhambi wezabo.[4]Ao nkavu zibihire zina yondere zarhondera okulya zilala mushanvu zalikwirire, Farao asisimuka. [5]Ashubi lyama, alorha ebilorho, tala, mihuli mushanvu minenene minja eyimangire oku murhi, kaguma. [6]Yindi mihuli mushanvu migegeke eyondere ena babukire n'empusi y'ebushoshokero bw'ezuba, yamera obuzinda bw'eyabo.[7]Elala mihuli mushanvu yaliyondere, yamira elala mushanvu yali minenene enakwirire, Farao asisimuka, talaga che chali chilorho echo. [8]Esezi, Farao ayunva omurhima gwabulire omurhula, ahamagala abashonga na bagula bage boshi b'omu Misiri. Abashambalira ebyo bilorho. Ntaye chiro n'omuguma wamushubanganyiz'ebyo bilorho.[9]Okwindi, omukulu wamavu ayinja, abwira Farao, eri: Ene nkola nashubanganya endamuso ya mabi gani. [10]Farao abaga alubire enyanya za bambali bage boshi; anabahira, omu mpamiko em'omurhambo wabalanzi, nyono n'omurhambo w'ebiryo. [11]Rhwalorha nyono n'owerhu omu bidufu buguma; chi ebyo bilorho birhali bye biguma. Ngasi muguma ahabwa amahuguliro kukulikirana n'ebilorho byage.[12]Omurhwaliri mwali musole muguma Muebraniya, mwambali w'omurhambo w'abalanzi. Rhwamushambalira ebilorho byerhu, arhuhugulira byo. [13]Byanaba nk'okwanarhubwiraga: Nyono Farao angalula omu kasi kani, n'owerhu bamuhanika oku murhi.[14]Farao arhuma mpu bahamagale Yusufu, bamukula duba duba omu mpamikwa. Agembwa, arhola eyindi yindi myambalo, aja emwa Farao. [15]Farao abwira Yusufu; eri : Nalorhere ebilorho chi ntaye haban'omuguma wagalire kunshubanganya: Nayunvirhe mpu onahugulira echilorho eri wankachiyunva. [16]Yusufu ashuza Farao, aderha: Arhali nyono! Nyamuzinda yi wahana eshuzo ly'okunali emwa Farao.[17]Farao abwira Yusufu eri: Omuchilorho chani, nali nkanyimangire eburhambi b'olwinji, [18]Omulwinji mwayomoka nkavu mushanvu zinene zinja, zarheng'omu lwinji zarhondera zalisa ebyasi eburhambi b'olwinji.[19]Enyuma lyaho, zindi mushanvu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

zanyonyoka buzinda bw'ezo zirhanzi, ziyondere, zibizibi bwenene, ntasagi bona enkavu zibihire nkezo omuchihugo choshi ch'e Misiri. [20]Zilala nkavu zibi ziyondere za mirugusa zilala mushanvu zaliri zinenene zichwerere, [21]Zaziholobeza omunda yazo, ntaye wankamenyere oku zazimirire bulala obubi bwazo burhanzi bwanayorha nk'oku zanaliri. Ahola na sisimuka.[22]Nashubi bona echindi chilorho: Mihuli mushanvu yamera oku murhi muguma, [23]kandi kwashubi mera yindi mihuli mushanvu eyumire yanagokomba n'empusi y'ebushoshokero. [24]Elala mihuli yaligokombere yamirugusa elala yabo mihuli mushanvu yaliri minja, na shsmbalira abashonga oko chi ntaye wampugulire.[25]Yusufu abwira Farao eri: Chilorho cha Farao chiri chiguma. Nyamuzinda amenyisize Farao omuhigo alonzeze okujira. [26]Ezo nkavu mushanvu zinja, ziyerekene myaka mushanvu, n'eyo mihuli mushanvu minja nayo eyerekene myaka mushanvu: Chiri chilorho chiguma. [27]Enkavu mushanvu ziyondere zibizibi zanyonyoka enyuma lyezabo, eli myaka mushanvu, n'eyo mihuli mushanvu yaliyondere, yanayuma n'empusi y'ebushoshokero, k'oku derha okuhaba myaka mushanvu y'eshali, [28]nk'oku malire bwira Farao; Nyamuzinda amenyisize Farao chichi alalire okujira; [29]Ahala, haba myaka mushanvu ebiryo byaba binene omu chihugo choshi ch'e Misiri.[30]Kandi hayinja myaka mushanvu y'eshali linene, nji bayibirira bila biryo byoshi byaliri omu chihugo choshi ch'e Misiri, eshali lyanamala echihugo, [31]eshali lyeyinje lyebe lizibu nta biryo bye bonekane omu chihugo, [32]akaba Farao ebi bilorho byamuhikiraga obwa kabiri, ly'omwazi gwa Nyamuzinda guyimanzwa bwinja, na Nyamuzinda aguhikirze duba duba.[33]Ntyo, Farao alondole omuntu w'obwenge na mwirhonzi,amuhebe okwirhwe ly'echihugo ch'e Misiri. [34]Farao ajira ntyo ahebe abimangizi omu chihugo, na kuheba chiguma cha birhano cha mashalulo omu Misiri mweyo myaka mushanvu y'ebiryo.[35]Balundika ebishalulo haguma nkeyi myaka minja ya yinja, bajire oku bukulu bwa Farao, [36]ebi biryo bibikwe omu nguli y'echihugo, enyanya w'eshali lya myaka mushanvu ya yinja omu chihugo ch'e Misiri, ly'echihugo chirhahwa n'eshali.[37]Eyi myazi yaba minja emalanga ga farao n'oku bantu bage boshi. [38]Farao abwira abantu bage: Gurhe rhwankabona omuntu oli nk'oyu omurhima gwa Nyamuzinda guli omugarhi kage? [39]Farao abwira Yusufu : bulala Nyamuzindda akumenyisize byoshi, nta muntu w'obwenge n'obwirhonzi nka woyo. [40]Namakujira mukulu w'enju yani, n'olubaga lwani loshi lukenge amarhegeko gawe, entebe yani y'obwami yonine eri enyanya zawe. [41]Farao abwira Yusufu: Tala, namaguha oburhegesi bw'echihugo choshi ch'e Misiri.[42]Farao ahogola Olupeta oku fune yage, aluyambisa Yusufu oku fune: Amuyambisa n'emishangi y'echitani, amuyambisa n'omugufu gw'ehoro omugosi. [43]Amushonya omu mutugari gwage gwali gwa kabiri omu mituga yage gwa mukulikira, bayinja babanda empundu embere zage: Bafukamire! Ntyo ku Farao amuhere oburhegesi bw'echihugo choshi ch'e Misiri.[44]Ashubi bwira Yusufu: Nyono nye Farao! Buzira woyo ntawindi w'okufunyula okuboko kwage eri okugulu omu chihugo choshi ch'e Misiri. [45]Farao ayirika yusufu ezino lya Isafenate Paeneake; amuha omukazi Asenati, mwali wa Potifari, mudahwa wa Oni, Yusufu agenda arhangula echihugo ch'e Misiri.[46]Yusufu aliherhe myaka makumi masharhu amango achiyerekana emalanga ga Farao, mwami w'e Misiri; Yusufu arhenga emalanga ga Farao, agera omu chihugo choshi ch'e Misiri. [47]Mw'eyo myaka mushanvu y'ebiryo echihugo chayera bwenene.[48]Yusufu alundika ebiryo mweyo myaka mushanvu omu chihugo ch'e Misiri, alema alunda omu ngasi chishagala chanabika ebiryo by'omu mashwa gali eburhambi, [49]Yusufu alunda engano, nka mishenyi y'omu nyanja, byaluga bwenen, baleka n'okuganja, eri bya marhalusa olugero.[50]Embere wa myaka y'eshali oku yinja, eri Yusufu akola agwerhe bagala babiri; baburhwaga na Asinati mwali wa Potifari, mudahwa wa Oni. [51]Yusufu efula ayiyirika ezino lya Manase; bulala, aderha: Nyamuzindaanyibagize amalibuko gani goshi, n'omunju ya darha yoshi, [52]N'owakabiri amuha ezino lya Efurayimu, bulala, aderha, Nyamuzinda ampere eburha omu chihugo na rhindibukiraga.[53]Amango myaka mushanvu y'ebiryo omu chihugo ch'e Misiri eba ya magera, [54]n'elala myaka mushanvu y'eshali yarhangira oku yinja nk'oku Yusufu ana bwiragabo. Eshali lyaba omu bihugo byoshi; Oli omu chihugo choshi ch'e Misiri eryo byalirimo.[55]Amango echihugo choshi ch'e Misiri chashalikaga, olubaga lwalakira Farao mpw'aluhe ebiryo, Faraao abwira abe Misiri: Muje emunda Yusufu ali, mujire okwa nkababwira. [56]Eshali lyakomera omuchihugo choshi, Yusufu achingula enguli zali mw'ebiryo, aguza ab'e Misiri engano. Eshali lyaluga omuchihugo ch'e Misiri, [57]N'ebihugo byoshi byahika e Misiri, kugulira Yusufu engano; bulala eshali lyalikalihire omu bihugo byoshi.

42

[1]Yakobo abwene okw'e Misiri eri ebiryo, abwira abana bage: Gurhe muherhe mwalolanako mwenine oku mwenine? [2]Ababwira: Tala, nayunvirhe okw'engano ziri e Misiri; muyandagalireyo mujirhugulira ebiryo, lirhulama rhurhafaga. [3]Balumuna ba Yusufu ekumi bayandagalira e Misiri, kugula ebiryo, [4]Yakobo arhabarhumaga haguma na Benjamini, mulumuna wa Yusufu, omukuyubaha akayinjija k'obuhanya.[5]Bene Israeli bayinja omu chigusho cha bandi bajaga kugula ebiryo, bulala eshali lyali lugire omu chuhugo ch'e Kanani. [6]Yusufu aliherhe oburhegesi omu chihugo; yiwalemaga aguza ebiryo okulubaga loshi lw'echihugo, bene babo Yusufu bayinja, bafukama emalangambere gage baramya amalanga okudaho.[7]Yusufu abona bene babo, abamenya, aliko achijira nk'orhabayinji, abaderhesa n'obukali, ababwira: Ngahe mwarhenga? Bamushuza: Omuchihugo ch'e Kanani, rhuli kugula ebiryo, [8]Yusufu alimenyere bene babo, aliko bowe barhalimumenyere.[9]Yusufu ayibuka ebilorho alorhaga enyanya zabo, aba bwira: Mwabo muli ndabi: Muyinjire lola obuzamba bw'e chihugo, [10]bamushuza: Nanga, Nahano, abakozi bawe bayinjire kugula ebiryo. [11]Rhweshi rhuli bagala bamulume muguma: Rhurhabeshere, bambali bawe rhurhali ndabi.[12]Naye abashuza, eri: Nanga, muyinjire kurhangula obuzamba bw'echihugo. [13]Bamushuza: Rhwabano, bambali bawe, rhuli ekumi na babiri bana bamulume muguma omu chihugo ch'e Kanani; mulumuna werhu ene ye wayorhere na darha, hali na muguma orhachibaho.[14]Yusufu ababwira: Nta babwirire, okumuli ndabi, [15]oku ntya mwamanyikana, nk'oku Farao alamire! Murharhengaha n'omuziba gwenyu gurhazihik'aha. [16]Murhume muguma wenyu ajilonza mwene wenyu, nenyu, mwayorha omu mpamikwa, ebinwa byenyu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

byamenyikana, namenya nkaba okuli kunali omugarhi kenyu; echirhali ntyo, nk'oku Farao alamire, muli ndab. [17]Abaheba boshi omu mpamikwa siku esharhu.[18]Oku lusiku lwa gasharhu, Yusufu ababwira: Mujire ntya, limulama, na nyubaha Nyamuzinda! [19]Akaba muli b'okuli, muguma wenyu ayorha ashwekerwe omu mpamikwa; nenyu, muhekage ebiryo mwajirisa emilala yenyu, [20]mugende munderhere mulumuna wenyu, limenya okw'ebinwa byenyu birhali bya kubesha, murhachifa, bajira ntyo.[21]Babwirana bonine okubonine: Okunali rhwalijirire mulumuna werhu amabi, bulala rhwalibwene obuhanya bomurhima gwage, eri arhuhuna obonjo, rhurhamuyunvaga, che chirhumire obubuhanya bwarhugwarha. [22]Rubeni, ashuza ababwira: Ntalibabwirire oku murhajiriraga oyu mwana amabi? Aliko murhayunvaga, talaga, eshagama yage yi yamadoswa.[23]Barhamenyaga oku Yusufu aherhe abayunva, bulala omugarhi kabo mwaliri omushubanganya. [24]Achiyeguza okubo, ajilaka, ashubigaluka, abaderhesa: Arhola omugarhi kabo, Simeoni, amushweka omu masu gabo banaherhe banabona. [25]Yusufu arhegeka mpu babbumbe eshaho zabo biryo, bagagalule efuranga za ngasi muguma omushaho yage, baherezebo n'olwiko bayikere omu njira, bajira ntyo.[26]Bashana ebiryo oku Ndogomi zabo, ba genda. [27]Bahikire ahabahanda eri bwamayira, muguma wabo mpwa shanula eshaho yage ahereze endogomi yage ebiyalya, aho balalaga, abona efuranga ziri omu bunu bw'eshaho yage. [28]Abwira balumuna bage; efuranga zani zagalukire, talazo omushaho yani. Emirhima yabo ya yubaha badirhimana, babwiranana bonine oku bonine: Gurh'oku Nyamuzinda arhujirire?[29]Bahika emwa Yakobo, eshe omu chihugo ch'e Kanani, bamushambalira byoshi byoshi byabahikire; baderha mpu: [30]Omuntu ali murhegesi omu chihugo, amarhuderhesa n'oku kaliha, amrhurhola nka ndabi, [31]Rhwamaderha: Okw'ebirhumubwirire, biri by'okuli, rhurhal ndabi. [32]Rhuli bana e kumi na babiri nkulikirane, darha muguma; muguma werhu arhachibaho, n'omudorho werhu, ene yeri na derha omu chihugo ch'e Kanani.[33]N'oyu muntu, murhegesi e'echihugo, amarhubwira: Echinamenyerako oku murhali babeshi chiri chechi: Muleke mwene wenyu muguma eno mwani, murhole ebiryo muhekere emilala yenu, mugende, mulerhe mwene wenyu. [34]Ntyo nanamenya oku murhali ndabi, n'oku munali bantu b'okuli; na shubi bagullulira mwene wenyu, eri mukola mwankageragera omu chihugo mwoshi.[35]Eri bashanula eshaho zabo, tala omushaho ya ngasi muguma, muli ehifuko hyage hy'efuranga, babona, n'eshe, orho rhufuko rhwefuranga, bayubaha, [36]Yakobo, eshe wabo, ababwira: mwamambisha abana bani; Yusufu arhachibaho, Simiyoni arhachibaho, na Benjamini oyu mwarhola! Enyanya zani zibibyoshi binaliko.[37]Rubeni abwira eshe: Njoyirhe bagala bani bombi akaba ntagalwire Benjamini; omuhebe omufune zani na kugaluliraye. [38]Yakobo aderha: Omwana wani arhgenda haguma nenyu; bulala mwene wenyu afire, yenayorhere yenine eri ankabugana ebizibu omulugenzi gurhe mwankajira, mwanarhuma envi zani zayandagalira ahokuhumukira abafire namalumwa.

43

[1]Eshali lyakomere omu chihugo. [2]Eri baba bamamala ebiryo bakulaga e Misiri, Yakobo abwira abana bage: Mugalukeyo, mujirhugulira ebiryo bigeke.[3]Yuda amushuza: Eri : Oyu muntu arhubwirire bwinja bwinja aderha: Murhakabona amasu gani, akaba mulumuna wenyu arhali nenyu. [4]Akaba walonza orhume mulumuna werhu haguma nerhu, rhuna yandagale, rhukugulire ebiryo. [5]Aliko akaba arhalonzeze oku murhuma, nerhu rhurhajayo, bulala oyo muntu arhubwiraga: Murhakandola omu masu, nka murhali haguma na mwene wenyu.[6]Israeli aderha eri: Gurhe oku mwandibuza nyeki, oku bwira oyo muntu oku muchiherhe mulumuna wenyu? [7]Bashuza: Mpu oyo muntu adosa enyanya zerhu n'enyanya z'omulala gwerhu, adosa: Mpu kaha isho achiba? muchijira mulumuna wenyu? Rhwanamushuza oku byarhudosaga, karhwalimenyere okwa ka derha: Muyandagale na mulumuna wenyu?[8]Yuda abwira Israeli, eshe: Leka omwana ayinje rhugende rhweshi. Leka rhugende; rhurhole enjira lichira rhulek'ifa; rhwabano, nawe n'abana berhu. [9]Nyono naja ahali hage, akajira okwabere wanandosa, akaba ntamugalula emunda oli, na kaba nta muheba emalanga gawe, nji nanayorha ndi mubi emalangambere gawe. [10]Bulala nkarhurhalegemaga ntya, singa rhwamagaluka kabiri. [11]Israeli, eshe wabo, ababwira: Mujire ntya: Muhebe ebikirano binja bye chihugo omushaho zenyu, muhekere oyo muntu, na malashi gageke, n'obuchi bugeke, ebyo kulunga. [12]Mushubi rhola ezindi furanga, muhebe n'efuranga mwashiganaga bahebere omu bunu bw'eshaho zenyu z'ebiryo; akaba kwali kuyibagira.[13]Murhole mulumuna wenyu, muyimange, mugaluke em'oyo muntu, [14]Nyamuzinda mugala byoshi abahe eragi okugaluka em'oyo muntu, anabaleke mugalukekane owenyu na Benjamini, na nyono, akaba kuherwa naherwa n'abana bani, muleke na mperwe. [15]Barhola luhembo, arhola n'efuranga birhu bibiri, na Benjamini; bayimanga, bayandagalira e Misiri, baja emalangambere ga Yusufu.[16]Yusufu abere abona bali na Benjamini, abwira omwimangizi w'enju yage, eri: Ohebe ababantu omunju, oyirhe enyama onarheganye, bulala ababa bantu balya haguma nani ahagarhi k'ezuba. [17]Oyo muntu ajira nk'oku Yusufu amurhegekaga, aheka aba bantu omunju ya Yusufu.[18]Bayobaha amango bahekagwa omunju ya Yusufu, baderha: Enyanya z'efuranga bashubagiheba omushaho zerhu chechirhumire barhulerha muno; balonza okujirhugorha barhugwarhe, banarhujire baja, banarhola n'endogomi zerhu. [19]Bashegerera ola mukozi w'omunju ya Yusufu, bamubwirira ahaburhambi bw'enju, [20]baderha: Orhubabalire, waliha, rhukola rhurhangire inja eno munda liguma kugula ebiryo.[21]Eri rhihika aharhwalyamaga, rhwashanula eshaho zerhu; rhwashigana efuranga za ngasi muguma ziri omu bunu bw'eshaho yage; efuranga zerhu kukulikirana n'obuzirho bwazo; zezino rhukola rhugalukene. [22]Rhwashubiri lerha ezindi furanga, kugula ebiryo, rhurhamenyere nde wahebaga efuranga omushaho zerhu, [23]Oyu muganda abashuza: Omurhula gube haguma nenyu! Ntacho muyubahage! Nyamuzinda wenyu , Nyamuzinda wa Isho, yi wabahaga obu bugale omushaho zenyu, efuranga zenyu bazimpere,ayinja abaherhere Simioni.[24]Oyo mulume abaheba omunju ya Yusufu; abaha amenji banayoga amagulu; anahereza n'endogomi zabo ebyasi. [25]Barheganya entulo zabo, eri balibalinga oku Yusufu ayinja mwelyo zuba; bulala balimenyisizwe emwage.[26]Yusufu erhyahika omunju, bamuhereza entulo balerhaga bafukama okwi daho

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

emalangambere gage. [27]Abadosa oborhere bwabo aderha: Ola sho w'omushaja mwambwiraga, anakomere? Achibaho? [28]Bashuza: omukozi wawe, darha, anakomere; anachiriho, bayinama, bashubifukama, [29]Yusufu alambula amasu, alola ku Benjamini, mwene wabo, mugala wa nina, aderha,eri: Kaye mulumuna wenyu mwambwiraga oyu? Ashubirira, aderha eri: Nyamuzinda akugishe mwana wani![30]Yusufu ajira dubaduba, bulala omurhima gwage gwaliherhe enyorha, bwenene oku mulumuna wage, echifufuf cha mugwarha, emiziga yamurhenga omu masu; aja omu mwage, ajilakiramo. [31]Elyaba amashuaka amasu,ahuluka; achihangana, aba nka ntako alibere, aderha, eri: Mulerhe ebiryo.[32]Barheganyiza Yusufu ahage, na bene babo ahabo; ab'e Misiri balyaga haguma naye, nabo babahebera habohabo, bulala ab' Misiri barhanka lirire haguma nabBaebrania, kwanaba kuhemuka kw'aba Misiri. [33]Bene babo Yusufu bayikala emalangambere gage, kurhonderera oku fula nk'okw'echilorho chage ch'obufula chinahunire, n'omudorho kulusha abandi nk'okwamaburhwa gabo ganali;baynja balolanako bonine oku bonine n'okusomerwa, [34]Yusufu abalerhera ebiryo byali emalangambere gage, na Benjamini ahabwa echigabi chinene garhano kulusha ababo, banywa, bashagaluka haguma naye.

44 [1]Yusufu ahana oburhegesi oku mukozi wage, w'omunju: Yunjuza ebiryo omu shaho za b'abantu, nk'oku bankaba bagalire kubarhula, ohire n'efuranga omubunu bw'eshaho ya ngasi muntu, [2]wanaheba echikombe chani, echikombe ch'efuranga, omu bunu bw'eshaho yola mudorho, wage. Oyu mukozi ajira nk'oku Yusufu amubwiraga.[3]Bwabere bwamacha esezi; balika bala bantu haguma n'endogomi zabo. [4]Babaga bamarhenga omulugo barhalizihika hale, Yusufu arhuma oyu muganda wage eri: Yumuka okulikire aba bantu, na hano ohika kubo, wanaba bwira: Mpu gurhe mwagalwire amabi oku minja? [5]Kamurhaherhe echikombe nahamwerhu anyweramo, chanalaguliramo? Ntyo mwajirire kubi.[6]Oyu mukozi ababugana, aba bwira bila binwa. [7]Bamushuza bamubwira: Mpu gurhe akaderha ebinwa biri ntya? Nyamuzinda arhulanga ojira echijiro chiri nk'echila![8]Tala, efuranga rhwashiganaga omu bunu bw'eshaho zerhu, rhwakulerherazo kurhenga emwerhu omu chihugo ch'e Kanani, gurhe hwazimbire efuranga, eri horo omunju ya nahamwerhu? [9]Olala eri kabehe ka nkabonekanako mwaba bakozi, afe, nerhu rhwanajiba baja banahamwerhu! [11]Ngasi muguma arhula eshaho yage okudaho, ngasi muguma ashanula. [12]Oyo muozi afukula, kurhonderera okumukulu, kuhwera oku mudorho; akabehe kabonekana omushaho ya Benjamini. [13]Baberaemyambalo yabo, ngasi muguma ashubibarhuza endogomi yage bashubigaluka omulugo.[14]Yuda na bene babo bahika omu mwa usufu, ahaliri, bayinama, bafukama emalangambere gage. [15]Yusufu ababwira: Chijiro chichi mwajirire? Murhamenyere ok'omuntu oli nka nyono aherhe obuhashe b'okubalagula?[16]Yuda ashuza eri: Bichi rhwajibwira nawerhu? Gurhe rhwajiderha? Gurhe rhwankayunvibwa? Nyamuzinda ayerekene obubi bwa bambali bawe, lolaga rhukola baja banwerhu rhweshi okurhuli n'oyu bagwarhaga kw'akabehe. [17]Yusufu aderha eri: Ntenji eri nankajira ntyo, ola muntu bagwarhaga kw'ako kabeheyiwaba muja wani, mwabo mugende n'obuholo emunda isho ali.[18]Obwindi, Yuda ashegerera Yusufu aderha, eri: Okubonjo, nahamwerhu, oleke omukozi wawe aderhe omwazi omu marhwiri ga nawerhu, orhanaberaga omu rhumisi wawe oburhe bulala kwanali nka Farao. [19]Nahanamwerhu adosize abamballi bage, kuderha: Kamuchijira Isho eri mulumuna wenyu?[20]Rhwashuza: Oku rhuherhe darha w'omushaja, na mulumuna werhu, mwana w'omubushaja bwage; Oyo mwana aliherhe omulumuna afire, ye baburhwaga na nina muguma, anayorhere yenine, n'eshe yelumbi kumusima. [21]Wabwira abambali bawe: Mumuyandagazize, muloleko n'amasu gani. [22]Rhwashuza nawerhu: Mpu ntako omwana arhenga okw'eshe; Akamurhengako, eshe anafa.[23]Wabwiraga abambali bawe: Akaba mulumuna wenyu arhayandagere haguma nenyu; murhachindola emalanga, [24]eri rhuyinamukira emw'omwambali wawe, darha, rhwamushambalira ebinwa byanawerhu. [25]Darha aderha eri: Mugaluke, murhugulire ebiryo bigeke, [26]rhwashuza, mpu: Rhwakayanagala; aliko obo mwene werhu alihaguma nerhu, rhwanayandagala, bulala rhurhankalola oyu muntu omu masu, na mwene werhu rhurhali haguma naye.[27]Omukozi wawe, darha,arhubwirire, mpu muyinji, oku mukani amburhire bana babiri; [28]muguma achigendere, menyere buzira kurhindira alibirwe, bulala nta chishwiraga ku mubona kuhika ene. [29]Mukola mwashubi ntola oyu, n'obuhanya eri bwankamurhogerako, mwanarhuma ezi nvi zani zaja ekuzimu n'omungo gunene. [30]Bulala nkashubira emw'omwambali wawe, darha, nta naherhe mwana, oyu omurhima gwage gwachishwekereko, [31]na ntyo, hano abona omwana arhali haguma nerhu, okufa anafa, n'ago mango eri bambali bawe banarhuma envi z'omwamabli wawe n'oburhe bunene. [32]Na kandi bulala omukozi wawe, achibarhuza oloyu mwana, omu masu ga darha, amango na derhaga ntyo akaba ntamugalwire emunda ali onanjire munizi esiku zoshi.[33]Oleke, nkuhunire, omukozi wawe ayorhe ahali h'oyu mwana, mbe muja wanawerhu, omwana arherame n'abalumuna bage. [34]Nka gurhe na chiyerkana emunda darha ali, ntanali n'omwana? Nanga ntalonza mbone obuhanya bwarhogera darha.

45

[1]Yusufu agambwa n'okuyimanga emalangambere gabalala boshi balimugorhe; ayama, eri: Muhuluse abanali eburhambi boshi, ntyo ntaye wachiberere haguma na Yusufu, amango achimenyisaga okubene babo. [2]Ayama n'omulenge gunene, arhangira okulaka, abanya Misiri bamuyunva, nabo munju ya Farao bamuyunva. [3]Yusufu abwira bene babo; eri: Nyono Yusufu: Darha achibaho? Aliko balumuna bage barhagalaga kumushuza, bahwerwa n'okusomerwa okwa chibaho. [4]Yusufu abwira balumuna bage,eri: Mushegerere, bamushegerera, ababwira, eri: Nyono Yusufu, mulumuna wenyu, mwaguzaga, ahekwa e Misiri. [5]Chi onine, murhachigayaga, murhanalubaga, oku mwanguzaga n'okuhekwa enomunda, kwali kufumya akalamo kenyu, Nyamuzinda antuma embere zenyu. [6]Tala ekola myaka ebiri y'eshali omu chihugo, hayorha yindi erhano, abantu barhahinga, barhanashalula.[7]Nyamuzinda abaga antuma imbe naj'embere limulama omuchihugo, n'okulamya akalamo kenyu oku kachungula. [8]Arhali mw'omwantumaga eno, chi Nyamuzinda; anyimikire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mpu mbe eshe wa Farao, mwimangizi wenju yage yoshi, na murhambo w'echihugo choshi ch'e Misiri.[9]Mugende duba muyinamukire emunda darha ali, mumubwire, mpu, mugala wawe Yusufu, aderhere, eri: Nyamuzinda anyimiire okuba murhambo w'echihugo choshi ch'e Misiri; oyandagale eno munda ndi orhalegemaga. [10]Wayumbaka omu chihugo che Gosheni, wabera ahaburhambi bwani woyo, na bagala bawe, na banjukulu bawe, ebibuzi byawe n'enkavu zawe na ngasi hyoshi oherhe. [11]Eyo munda, na kaziguha ebiwalya, bulala hachiyorhere myaka erhano y'eshali, na ntyo, orhachifa woyo, n'enju yawe, n'ebyoherhe byoshi.[12]Wabwene na masu gawe nna mulumuna wani Benjamini abwene n'amasu gage oku nyono nyendi nabaderhesa, [13]mushambalire darha erenge mperhe omuMisir moshi, na byoshi ebimwabwene, muyandagaze darha enomunda buzira kulegema.[14]Achikweba omu gosi lya mulumuna wage Benjamini, alakira omu gosi lyage. [15]Anunugurha balumuna bage boshi, n'okulaka. Anaherhe abahobera, okuzinda, balumuna bage barhondera bamuganiza, bamuderhesa, bamushambaza.[16]Olwamo lwa yunjula omu nju ya Farao, oku bene babo Yusufu bayinjire: Byaba binja emwa Farao na bambali bage. [17]Farao abwira Yusufu, eri: Obwire bene benyu: Mpu okumwajira kuli ntya: Mushanire endogomi zenyu, mugende omuchihugo che Kanani, [18]murhole darha, n'emilala yenyu muyinje emunda ndi, nabahereza ebikwirire omu chihugo che Misiri, mwanalya oku mashushi g'echihugo.[19]Oherhe erhegeko ly'oku babwira mujire ntya, murhole emituga muno chihugo che Misiri oku bana benyu na bakenyu, mulerhe sho munayinje. [20]Murhabaga burhe bwe bimwaleka, bulala ngasi hinja hiri omu chihugo che Misiri, hyaba hyenyu.[21]Bene Israeli bajira nty, Yusufu abahereza emituga nk'oku Farao anaderhaga, abahereza n'empamba bajirira omunjira, aherezabo boshi emishangi y'okuhindamula, ahereza Benjamini magana masharhu g'eshekeli g'efuranga na mishangi erhano y'olusiku lukulu. [23]Arhumira eshe ndogomi ekumi zihesizwe ngasi hyoshi hyali hinja omu Misiri, na ndogomi ekumi z'echikazi zihesizwe engano n'omugati, ebiryo by'eshe omu mango g'olugenzi.[24]Alikula bene babo bagenda anababwira, eri: Murharhonganaga omu njira. [25]Bayinamuka e Misiri, bahika omu chihugo che Kanani, emweshe Yakobo, [26]Bamubwira: Mpu Yusufu hachiba, mpu ye narhambwire echihugo che Misiri, aliko omurhima gwa Yakobo gwayorha mbohomboho, bulala arhayemeraga.[27]Bamushambalira ebinwa byoshi Yusufu ababwiraga, abona emituga Yusufu amurhumiraga y'oku mulerha, omurhima gw'eshe wabo Yakobo, gwagaluka; [28]Israeli aderha, eri: Ntakwindi gasi mugala wani Yusufu hachiba! Najayo, nji mulolako embere nfe.

46

[1] Israeli, agenda na ngasi hintu hyage hyoshi,ahia Eberisaba, ahana entulo emwa Nyamuzinda Eshe wa Isaa, [2]Nyamuzinda ashambala na Israeli omubilorho by'obudufu; amubwira, eri: Yakobo, Yakobo! Israeli, ashuza: mpu Nyono hano! [3]Nyamuzinda amubwira: Nye Nyamuzinda, Nyamuzinda wa Isho. orhayubahaga oku Yandagalira e Misiri, bulala eyomunda nakujira mulala gunene, [4]Nyenine na yandagala nawe e Misiri, Na nyenine na kukula eyo nkuyinamukane; na Yusufu nja kuzibya amasu.[5]Yakobo arhenga Eberisaba; bene Israeli bashonya Yakobo, eshe wabo,n'abana babo, na bakabo, oku mituga Farao arhumiragaye y'okubarhula. [6]Baheka namaso gabo, na ngasi byoshi babaga baherhe omu chihugo che Kanani. Na Yakobo ayerekeza e Misiri, n'omulala gwage goshi, [7]aj'e Misiri n'abagala, n'abana babagala, na banyere bage, n'abanyere b'abana bage, n'omulala gwage goshi.[8]Talaga amzino g'abana be Israeli bajaga e Misiri Yakobo n'abana bage. Efula ya Ykobo, Rubeni; [9]Abana ba Rubeni; Henoki, Pulu, Hesironi na Karimi. [10]abana ba Simioni: Jemueli, Jamini, Ohadi, Jakini na Soshari, na Sauli, mugala w'omukazi w'e Kanani. [11]Bene Lawi: Gerisoni, Kehati na Merari.[12]Bene Yuda: Heri, Onani, sela, Feresi, na Zera, aliko Heri na Onanai babaga bafirire omu chihugo che Kanani, bene Peresi: Hesironi na Hamuli, [13]bene Isakari: Tola, puwa, Yashubu na Shimuroni. [14]Bene Zabuloni: Saridi, Eloni na Yahaleli. [15]Babene Yakobo abo, aba Leya aburhiraga Yakobo aha Padani Aramu n'omwali Dina. Abagala na abali, boshi haguma bab'abantu makumi masharhu na basharhu.[16]Bene Gadi: Sefoni, Hagi, Esiboni, Heri, Arodi na Areli. [17]Bene Asheri: Yimuna, Yeshwa, Yeshwi, Beriya na mwali wabo Sara, bene Beriya baliri: Heberi na Melikieli. [18]abola bab bene Zilipa aba balala Labani ahaga omwali Leya; aburhira Yakobo abo bana, boshi bab'abantu ekumi na ndarhu boshi haguma.[19]Bene Raheli muka Yakobo, Yusufu na Benjamini, [20]e Misiri, Yusufu aburhira yi Manase na Efurahimu oku Asinati, mwali wa Potifari, mudahwa we Oni, [21]bene Benjamini Bele, Bekeri, Asibeli, Gera, Naamani, Eki, Rosi, Mofimi na Aredi. [22]Aba b'abana Raheli, aburhiraga Yakobo, boshi haguma bantu ekumi na bane.[23]Bene Dani: Hushimi. [24]Bene Nefutali: Yaseli, Guni, Yeseri, na Shilemi. [25]Abala ba bene Biliha abo, balala Labani aherezaga omwali Raheli; b'abana aburhire Yakobo, boshi haguma bali mushanvu.[26]Abantu bajire e Misiri haguma na Yakobo, balala barhengaga omunda yage yenine, buzira kuganja baka bagala, boshi haguma baliri bantu makumi gali ndarhu na ndarhu. [27]Na Yusufu aliherhe bana babiri baburhirwaga e Misiri, oluganjo lwa bantu b'omulala gwa Yakobo bajaga naye e Misiri boshi haguma baliri makumi gali mushanvu. [28]Yakobo arhuma Yuda embere okwabe ashokla aje emwa Yusufu amubwire mpw'aje e Gosheni. [29]Yusufu arhinda omutuga gwage ajako. agenda e Gosheni, ajiyakira Israeli, eshe, amu bwene, achikweba omugosi lyage, arhangira okulakira omugosi lyage bwenene. [30]Israeli, abwira Yusufu eri: Nkola na nkafa, bulala na mabona amasu gawe, onachiriho.[31]Yusufu abwira bakulu bage n'omulala gw'eshe: Nkola nagenda nji manyisa Farao mu bwire: Oku bene berhu n'omulala gwa darha, baliri omu chihugo che Kanani, bahikire emwani. [32]Ab'abantu barhunzi, bulala barhunge amaso, abayinjire baherhe enkavu n'ebibuzi n'ebintu byabo baliherhe.[33]Hano Farao abahamagala abadosa; mpu chichi mujira? [34]Mwanamushuza; mpu abakozi bawe; babarhunzi b'obuso. Kurhenga obusole bwerhu kuhika ene, rhwabano na badarha, kw'obo bulyo, mwalama omu chihugo che Gosheni, bulala abangere baba bagayire naba Misiri.

47

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Yusufu alalika Faraoni n'okumubwira; bene berhu na darha bayinjire,barhenga omu chihugo ch'e Kanani,haguma n'ebibuzi byabo n'empanzi zabo,n'ebikunga byabo byoshi ;babo bali omu chihogo ch'e Gosheni.[2] Arhola barhano mwabola benebabo n'okujibayereka Faraoni.[3]Faraoni ababwira: kasi kachi mukola? Bamushuza ntya:abambali bawe baba bangere nkoku badarha baliri.[4] Bashubi bwira Faraoni:rhuinjire bera muchino chihugo,bulala ebibuzi by'abambali bawe birhachiherhe rango ,n' eshali lilugire omu chihugo ch'e Kanani; rhukuhemere abambali bawe bayumbake omu chihugo ch'e Gosheni.[5]Faraoni abwira Yusufu:isho na bene benyu bayinjire lama haguma nawe. [6] Echihugo ch'e Misiri chiri embere zawe;oyumbakire sho na bene benyu halala obwene hakwirire muchino chihugo. Balame omu chihugo ch'e Gosheni ;na kaba omu bo wabwene mw'abalume bw'o bwenge ;obajire bangere bakulu bw'obuso bwani.[7]Yusufu alerha eshe ,Yakobo, amuyereka Faraoni. Na Yakobo agisha Faraoni. [8] Faraoni abwira Yakobo : esiku z'emyaka z'akalamo kawe ziri zinga? [9] Yakobo ashuza Faraoni : esiku zakalamo kw'olugenzi lwani ziri miaka egana na makumi masharhu.Esiku z'akalamo kani ziri zigeke na zibi, zirhahikire oku siku zakalamo ka badarha amango gw'olugenzi lwabo. [10] Yakobo agisha kandi Faraoni ,achichunda embere za Faraoni.[11]Yusufu ayikaza eshe na bene babo ,abaherez'eshwa omu chihugo ch'e Misiri,omu chihugo chikwirire bwenene ahantu haderhwa Ramese, nkoku Faraoni abaga arhegekere.[12] Yusufu aha eshe na bene babo emigati ahereza n'omulala gw'eshe goshi,kukulikirana n'oluganjo lw'abana.[13]Emigati yabula omu chihugo choshi,bulala eshali lyalilugire bwenene; e chihugo ch'e Misiri n'e chihugo ch'e Kanani bashalika bwenene[14]. Yusufu ashubuza efranga zoshi zaliri omu chihugo ch'e Misiri ne ch'e Kanani,akazi guza obugere balema bamugulira; analema ahira ezo faranga omu bwami bwa Faraoni.[15]Amango efranga z'omu chihugo ch'e Misiri n'omu chihugo ch'e Kanani zahwaga,abe Misiri boshi bayinja emwa Yusufu,bamubwira : orhuherez' emigati! Gurhe rhwankafira omu masu mawe? N'e furanga zabulire. [16] Yusufu ababwira: rhuhingane ebibuzi byenyun'emigati ,akaba efaranga zabulire. [17] Balerhera Yusufu obuso bwabo ,naye abaha emigati,abahinganira obuso bw'ebirhungano, n'obuso bw'ebibuzi,n'obw'enkavu n'obw'endogomi.Mw'ogo mwaka alema abahereza emigati n'okubahinganira yo oku buso bwabo boshi.[18]Amang' ogo mwaka gwahwaga ,bayinja emwa Yusufu omwaka gukulikireho,bamubwira: rhurhankabisha nahano okw'efaranga zahwere, n'ebirhungano rhwabihekere emwa nahamwerhu ; ebishibire embere za nahamwerhu eri mibiri yerhu n'amashwa merhu. [19] Gurhe rhwankafira omu mesho mawe , rhwabo n'amashwa merhu? orhugule haguma n'amashwa merhu orhuhe omugati, rhube bambali bawe, rhwabo n'amashwa merhu.Orhuhe emburho rhwarhwera ,lirhulama rhurhanafaga ,n'amashwa merhu marhabaga n'echisara.[20]Yusufu agula amashwa m'e Misiri moshi maba ma Faraoni; bulala ngasi mumisiri aliguzize eshwa lyage bulala eshali lyalilugire .N'e chihugo chaba cha Faraoni. [21] Ahamisa olubaga loshi ,alukula omu chizungu ,aluheka okulubibi n'olwindi lw'e Misiri. [22]Mashwa m'abadahwa monyine arhagulaga bulala abadahwa bakazagi habwa na Faraoni omusingo gwabo ,banalilamire kw'ogo musingo akazagihabo; checharhumaga bowe barhaguza amashwa mabo.[23]Yusufu abwira olubaga: nabagulire zene haguma n'amashwa menyu moshi,mwamaba baja ba Faraoni; emburho ezi namabaha, munajizirhwera omu mashwa. [24]Hano mushalula, nji mwahereza Faraoni echigabi chiguma cha karhano nenyu nji mwayorhana ebindi bigabi bine,binji byarhenga kw'emburho mwashubirhwera omu mashwa,ko kwarhenga ebiryo mwalya n'abana benyu n'abali omumwa benyu.[25]Baderha ntya:wachungwire akalamo kerhu ,owabona oku rhwakabona olukogo oku masu ma nahamwerhu,njirhunabe baja ba Faraoni.[26] Ebyola Yusufu abijira rhegeko ligendekere omu chihugo ch'e Misiri kuhika zene .Echigabi cha karhano ch'eshalulo, Faraoni bachihereza.Mashwa m'abadahwa monyine marhaba ma Faraoni.[27]Israeli alama omu chihugo ch'e Misiri ahantu hahamagalwa Goseni. Bachihereza amashwa, baburhana bayushuka bwenene.[28] Yakobo alama myak' ekumi na mushanvu e Misiri; n'esiku z'emyaka y'akalamo ka Yakobo zaliri egana namakumi mane na mushanvu.[29]Amango esiku z'okufa za Isiraheli zabaga zirihofi , ahamagala omugala Yusufu amubwira ntya: akaba nsimirwe nawe , nkuhemere ohir' efune yawe oku chiberu chani onkoleseze obwinja n'obushinganyanya: orhampambaga e Misiri. [30] Amango nji nalyama haguma na badarha, njonkule e Misiri , nj'onampambe omushinda yabo. Yusufu ashuza: njinajira nkok'onambwirire.[31] Yakobo aderha: ochigashe da, naYusufu achigasha omu masu mage. Okuhandi ,Isiraheli ayegemera omushego gw'enchingo yage.

48

[1]Enyuma z'ahola, babwira Yusufu mpu: lola oku isho alwalire,Yusufu orhola abagala bombi, Manase na Efrahimu, bagenda boshi. [2]bachi rhondol' emwa YaKobo, mugala wawe Yusufu ayinjire emund'oli. Israheli achih'emisi, ayikala oku nchingo yage.[3]Yakobo abwira Yusufu, Nyamuzind' ogala byoshi abonekere Eluzi, omu chihugo che Kanana angisha. [4]Abwira: njimwaburhana no kuluza, noku kujira ohindamuke mashanja manene, echi chihugo nachiha eburha lyawe enyuma zawe chibe chabo esiku zoshi.[5]Nantyo abo bana babiri waburhire omu chihugo che Misiri embere nkubugane Emisiri , nji baba bani; Efrahimu na Manase nkoku Rubeni na Simeoni bali bani. [6]Aliko abana njiwaburha enyuma zabo nji baba bawe; nji bahamagalwa oku zino lyabene babo omu kashambala kabo. [7]Amango narhengaga e Padani, Rasheli anfirak'omunjira,omu chihugo che Kanana, hofi n'Efrata; n'ahola hanamuhambire,omunjira y'Ef rata,e Betelehemu. `[8]Isiraeli alola abana ba Yusufu,aderha; bobande bano? [9]Yusufu ashuza eshe: bali bana bani Nyamuzinda ampere hanola.Isiraheli aderha: nkuhemere obalerh' emunda ndi mbagishe. [10]Amesho ma Isiraheli mabaga mazidohere n'obushaja; arhalichiherh' abona.Yusufu abashegeza emunda ali; Isiraheli abanunugusa n'okubahobera.[11]Isiraheli abwira : ntalichimanyire oku nankashubi kubonako.njaga walola oku Nyamuzinda amanyereka abana bawe.[12]Yusufu abakula oku madwi g'eshe ayinama oku budaka embere zage.[13]Okuhandi Yusufu abarhola bombi,afarha Efurahimu omufune yage ye malyo emalembe ga Isiraheli , afarha na Manase omu fune yage ye malembe oku malyo ga Isiraeli,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

abashegeza emunda ali.[14]Isiraheli alambula okuboko kwage kw'amalyo akuheba oku rhwe lya Efurahimu ye mudorho bwenene,aheba okuboko kw'amalembe oku rhwe lya Manase: aba hebaga ntyo kw'efune zage eri aherhe omuhigo bulala Manase lwolwari lubere.[15]Agisha Yusufu aderha: oyu Nyamuzinda badarha Abramu na Isaka balambagiraga naye,Nyamuzinda wandongolaga kurhenga ndamire kuhika zene. [16]Malaika mulanzi wanshwekulaga omu mabi goshi,agishe aba bana! bagende bahamagalwa oku zino lyani n'okuzino lya badarha, Abrahamu na Isaka, bagende bayushuka bwenene mw'echi chihugo.[17]Yusufu alama buzira bushagaluke ,buno eshe ahirire efune yage y'emalyo oku rhwe lya Efurahimu.Afarha efune y' eshe, ayikula okurhwe lya Efurahimu ayiyerekeza oku rhwe lya Manase. [18]Yusufu abwira eshe: arhali ntyo darha,bulala oyula lw'olubere: olambule okuboko kwawe kw'emalyo okurhwe lyage.[19]Eshe alahira ,aderha:nyinji ntyo, mwana wani,nyinji oku nji lwaba lubaga,naye njakula;aliko omulumuna womuziba njaba mukulu bwenene okuye,n'oluburho lwage nji lwayalira nka lubaga. [20]Olo lusiku abagisha,aderha ntya: kugerera woyo Isiraeli njagishwa, omukuderha:Nyamuzinda akujire nka Efurahimu na nka Manase analema Efurahimu embere za Manase.[21]Isiraheli abwira Yusufu,lola oku nkola nafa, aliko Nyamuzinda njaba haguma nenyu,njanabagalula omu chihugo cha basho. [22]Woyo, nkuhere echindi chigabi kulusha bene benyu, echigabi nanyegaga omu fune zabamorite n'echoje chani n'omushambi gwani.

49

[1]Yakobo ahamagala abana bage ababwira: muchihebe haguma, njinababwira ebinjibyabayinjira omu siku zayinja. [2]Muchiheba haguma, muyuvirize, bene Yakobo! muyuvirize Israeli, isho![3]Rubeni, oli lubere lwani, misi yani yeburhonyambere yobugabo bwani, webumbire makwanane, webumbire buhashe, [4]webirira nka lwichi orhakabona obukulu! bulala washonere okuchingo yasho, wahemwire nchingo yani eri oyishonera kwo.[5]Simeoni na levi bobaguma bakulikirana ebyoje byabo bikoleso bikalihire. [6]Mubiri no murhima gwani birhajaga omuluvebwa lwabo, omurhima gwani gurhajaga omuhano lyabo, bulala bayirhire abantu nobukali bwabo, banacha ebishando by'empanzi.[7]kukaga akahinda kabo, bulala kakalihire, nokuluba kwabo, kwakuhirha! njimanaberula omu Yakobo najinanabashandaza omu Israeli.[8]Yuda,bene benyu banakukuze;efune yawe njiyaba omugosi lya bashombanyi bawe.bagala basho njibafukama embere zawe.[9]Yuda ali chana cha shosho, warhenga oku shosho ,mwana wani! ashurhamire, alyamire nka shosho,nka shosho w'echikanzi: nde wankachimuyumaza?[10]Akarhi njikarharhenga omu mwa Yuda,chango akarhi k'obwami omu magulu gage,kugera amango owindi murhegesi njayinja,eyo olubaga nji lwakenga.[11]Ashweka epunda yage oku muzabibu n'oku muzabibu gwinja ashwekera kw'echana ch'epunda yage; afulira omushangi gwage omu mavu,n'omu shagama y'emizabibu afulira mw'echitambara chage ch'omugosi. [12]Aherhe amesho madukwire nka divayi n'amenyo g'omweru nka marha.[13]Zabuloni nj'alama eburhambi bw'enyanja nkulu, njaba eburhambi bw'enkuge, n'olubibi lwage nji lwahika oku lunda lw'e Sidoni.[14] Isakari ali nka punda y'emisi. Elyamire omu biraro byayo. [15]Abwene oku ahantu aliahumukira hakwirire, n'oku ahola hasimisize bwenene; amanayunamya ebirhugo byage kw'ebizidohere, achiheba omu buko.[16]Dani nji achira olubaga lwage olubanja, nka baguma bw'obuko bw'e Israeli. [17]Dani nji yaba njoka omu njira, lushangabanyere omu njira lw'okuluma akasisinya k'efarasi, mpu ly'owayigendako akumbagala buchuli. [18]Nahano wee, ndangalire oburhabale bwawe![19]Gadi nji arherwa n'enfola miherho, s'aliko nj'abagalula n'oku bakulikiranya. [20]Aseri ayeza ebiryo bilokere binakwirire,biryo bikwanene abami. [21]Naftali ali nka kashafu(biche) kashwekwirwe,osima emyazi ekwirire. [22]Yusufu ali nka rhabi ly'omurhi liherhe omwavu, gumerere hofi n'eriba; amarhabi gago galehere kulusha ebikunguzo. [23]Bamuhamagala,bamukweba omu machumu bakulikiranya, na kahinda kabwo.[24]Aliko omuherho gwage gwa shwekwa ,amaboko mage maba n'emisi n'obuhashe ogala byoshi wa Yakobo aba lungere, nka bale l'Israeli.[25]Mirimo ya Nyamuzinda sho, njiyakurhabala ; kasi nka Nyamuzinda njikakugisha: migisho y'emalunga enyanya . migisho ya menji n'eshishi ,migisho ya mabere n'enda.[26]Migisho ya sho,migisho ya sho elushire ya badarha kuhika oku ntondo y'esiku na mango byaba oku erhwe lya Yusufu n'oku erhwe lya mwami na bene wabo![27]Benyamini aba n'eshali nka lulu,esezi ashengeshula, alya ebiahigaga, egolo agaba ebyanyegaga.[28]Boshi balyaho buko ekumi na babiri b'Israeli. na hola eshe aderha n'okubagisha.abagisha ngasi muguma n'emigisho yage. [29]Nantyo abaha erhengeko na ya kirirwa ahaburhambi bw'olubaga lwani;mumpambe haguma na badarha, lugurho omu eshwa ly'Efroni,Hittiti, [30]Omu lugurho omu eshwa makupela, bilolene na Mambri, omu chihugo che kanana.ly'eshwa Abrahamu agulaga Efroni,Hittiti mpu kabe kashabala kage.[31]Omola bahamba Abrahamu ,Sara mukage ;Isaki na Rebeka mukage .omola nahamba Leya. [32]Eshwa n'olugurho lwaliriho lwagulwa na bene Heti. [33]Amango amalaga hana amarhengeko oku bana bage, afunya amagulu oku chingo,arhenga mw'omuka olubaga lwage lwamufunya haguma.

50

[1]Yusufu achikweba emalanga g'eshe ,amulakirako n'okumununugusa. [2]Abwira abafuruma bashige Eshe, abafuruma bashiga Israeli . [3]Siku makumi mane zigera, bajira emirimo y'okumushiga ,abanyamisiri balaka siku makumi galimushanvu.[4]Amango esiku z'emishibo zihwa,Yusufu ashambalira abantu omu bwami bwa Farao , n'okuderha:akaba mwakafira lukogo , mushambalire Farao ebinababwirire.[5]Darha andahirize aderha: lola, nkolanafa nji wampamba omu nshinda nangulaga omu chihugo ch'e kanana. ndozize okuzamukirayo kuhamba darha; nji nangaluke.[6]Farao amushuza: zamuka, kuhamba sho, nk'okula akulagirizaga.[7]Yusufu azamuka kuhamb'eshe haguma naye bazamuka boshi na barhambo ba Farao, abarhonyi bw'omu bwami n'abagula boshi b'omu chihugo ch'e misiri.[8]Omulala goshi gwa Yusufu, bene babo, enju y'eshe baleka omu chihugo ch'e goseni: abana, ebibuzi n'enkanvu. [9]Haliri kandi haguma na Yusufu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

emitugari, nabagenda okufarasi n'echikunjo chaliri chinene bwenene.[10]Bagera ahantu h'e Atadi, eshiriza y'e yorodani, bayunva endulu zinene; Yusufu ajira okubukenge bw'eshe mishibo ya siku mushanvu. [11]Benechihugo, banyakanani bahamiriza emishibo omu Atadi, baderha: lola emishibo nene oku b'emisiri! ch'e chirhumire bachihamagala oku zino lya Abeli-Mizirayimu, wa aliri hofu n'e Yorodani.[12]Nantyo abana ba Yakobo bajira okw'eshe abarhengekaga.[13] Bamuheka omu chihugo ch'e Kanana, bamuhamba omu lukunda lw'eshwa ly'e Makepela, Abrahamu aguliraga Efroni Muhititi, nka kashabala kag'eshiriza ly'e Mabri.[14] Yusufu, babere bamalihamb'eshe, agaluka eMisiri haguma n'abalumuna na boshi agendaga nabo kuhamb'eshe.[15]Amango benebabo Yusufu babonaga okw'eshe amafa, baderha: ka Yusufu arharhurhola babi, k'arharhugalulira amabi rhwamujiriraga? [16] Baderhesa Yusufu: isho akurhegekaga ntya embere afe: [17]nji mushambale ntya emwa Yusufu: ego!obabalire okuyirha kwa benebenyu, n'ebyaha byabo, bulala bakujirirag'amabi! Obabalire ebyaha by'abakozi ba Nyamuzinda n'aba isho! Yusufu abere ayunva eyi myazi alaka.[18]Benebabo bajaho bonyine bafukama embere zage, baderha: rhuli bambali bawe. [19] Yusufu ababwira: murhayobohaga; ka nyono ndi ahali ha Nyamuzinda? [20]Mwalindonzeze amabi: Nyamuzinda amahindamula menja, mpu lya hikiriza ebyamaba zene n'okuchungula akalamo k'olubaga lunene. [21]Murhachiyobohaga si, nabakwiza mwewe n'abana benyu. Anabarhuliriza bali omu njira n'okubashambalira omu mirhima yabo.[22]Yusufu alama e Misiri yewe n'omulala gw'eshe, alama myaka egana n'ekumi. [23]Yusufu abona okubana ba Efurahimu kuhika oku luburho lwa kasharhu; abona n'oku bana ba Makiri, n'abana ba Manase, baburhirwaga oku madwi mage.[24]Yusufu abwira benebabo: nkalifa aliko Nyamuzinda nj'abalambagirira, nj'abazamula kurhenga mw'echi chihugo. Omu chihugo alaganyaga okwaha Abrahamu, Isaka na Yakobo. [25]Yusufu alapira bene Isiraheli, aderha: Nyamuzinda nji abalambagirira; nji munazamule amavuha mani hale na hano.[26]Yusufu afa, ey'aherhe myaka egana n'ekumi. Bamushiga bamuhira omu sanduku e Misiri.

Exodus

1

[1]M'amazino ma bene Isiraheli mano, barhenga e Misiri haguma na Yakobo, n'omulala gwa ngasi muguma wabo: [2]Rubeni, Simeoni, Lawi, Yuda, [3] Isakari, Zabuloni, Benjamina, [4] Dani, Nefutali, Gade na Aser. [5]Abantu baburhagwa na Yakobo baliri haguma boshi makumi gali mushanvu. Yusufu yewe eri akal'aba e Misiri[6]Yusufu afa na bene babo boshi n'elyo burha lyoshi nalyo ly'afa.[7] Abana b'e Isiraheli baburhana bana yushuka, baluga, baba n'emisi bwenene. Echihugo cha yunjula. [8]Habonekana mwami muguma muhyahya e Misiri, orhalimenyere Yusufu. [9] Abwira olubaga lwage, ntya: Mubwene okw'abana b'e Isiraheli bamaba lubaga lunene lw'emisi kurhulusha. [10] Rhugende! Rhuyanguhe oku bwo; rhubabuze okuyushuka, n'eri hakaba entambala, hali amango bakachiheba haguma n'abashombanyi berhu, na hano bamali rhulwisa, banachirhengera muchino chihugo.[11]Banabahira kw'abarhambo balema babakolesa obukukuru, mpu li babalibuza n'emirimo ekomere. Ntyo kubayumbakire Farao ebizungu by'embiko, Pitomu na Ramusesi. [12]Aliko, okubali babalibuza ntyo, eri ku nabo banali bayushuka; abanya Misiri balama omu buba bwa banya Isiraheli.[13]Ntyo kw'abanya Misiri bakoleseze abanya Israeli okurhalusize mpu libabakehya ko. [14]babakomezeza akalamo n'emirimo ekomere y'okukola ebumba n'amadofali, n'emirimo yoshi y'amashwa: Balemaga babaseza eyo mikolo omu burhindibuke.[15]Mwami w'e Misiri ashubi shambala n'embuguma ziburhisa z'Abahebraniya, muguma omu bo ahamagalwa Shifra, n'owindi ye Puwa. [16]Ababwira, ntya: Hano muburhisa abakazi b'Aba Ebraniya, na mukayinjibabona baburhire omurhabana, mwanamuyirha; nka munyere , mwanamuleka alame. [17]Aliko ezo mbuguma zayubaha Nyamuzinda, zirhakolaga nkoku mwami w'e Misiri ababwiraga; baleka abarhabana balame.[18]Mwami w'e Misiri ahamagala ezo mbuguma, ababwira ntya: Charhumire mwajira ntya, mwamaleka abana rhabana balame? [19]Zilala mbuguma z'okuburhisa zabwira mwami Farao, ntya: Abakazi b'Aba Ebraniya barhali kuguma n'ab'e Misiri; bowe baba bakazi bakomere; embere omukazi w'okuburhisa abahike ko, eri bowe mira baburhaga.[20]Nyamuzinda akolera ezo mbuguma ziburhisa ebikwirire; n'ololubaga lwayushuka, lwaba lunene bwenene. [21]Bulala abola bakazi baburhisa baliyubahire Nyamuzinda, Nyamuzinda naye ayushula emilala yabo. [22]Nantya, Farao arhegeka abantu bage boshi, ntya: ngasi murhabana yeshi waburhwa bamukabulire omu lwinji lunene, nji mwanaleka abanyere boshi balame.

2

[1]Mulume muguma w'enju ya Lawi ashaba omukazi w'omunyere wa Lawi; [2]Oyu mukazi ababukule aburha omwana. Abona oku ali mwinja amubisha; enyuma yamwezi esharhu.[3]Amango abulaga oku akamubisha arhola echirhiri ahishiga ebumba lya gwarha; Aheba mw'omwana, amurhabika omu masheke, ahaburhambi bw'olwinji lunene. [4]Mwaliwabo oyo mwana aja ahaburhambi, mpu lyamenya ebinji byamubera.[5]Mwali wa Farao ayandagala oku lwinji lunene mpu ajiyoga, na bamuherekeze balambagira eburhambi bw'olwiji lunene. Abona echirhiri omu kagarhi kamasheke,arhuma omukozi ajimurhola. [6]Achingula, abona omwana: aliri murhabana mudorho olialaka. amuyunvira obonjo aderha mwana w'Aba Ebraniya.[7]Nantyo mwaliwabo oyo mwana abwira mwali wa Farao: Olonzeze gende kulonza omulembi omubakazi w'omu Ebraniya, mpu wakazi kukuyonsa oyu mwana? [8]Genda, amushuza mwali wa Farao. N'oyu musole w'obunyere agenda kulonza nina w'oyomwana.[9]Mwali wa Farao amubwira: Heka oyu mwana, n'oku munyonseza; njinakuhereza oluhembo. Omukazi arhola omwana, n'oku muyonsa. [10]Amango akulaaga, amulerha emwa mwali wa Farao, ababo nka mugala. Amuha ezino lya Musa, bulala, aderha ntya, namukulaga omu menji.[11]Amango Musa akulaga ajaemunda benewabo, abamuhamirizi w'emirimo midarhi. Abona omu misiri ashurha omu Ebraniya omu balumuna bage. [12]Alolaga olunda

n'olwindi, abona nta muntu, ayirha omu misiri, n'oku mubisha omu muchanga.[13]Arhenga olusiku lukulikireho; lola, baebraniya babiri balwa. abwira oyola oyagire: chirhumire washurha owenyu? [14]Oyo mulume amushuza: Inde wakujiraga murhambo na muzuzi werhu? okengere okuwanyirha, nko kuwayirhaga omu misiri? Musa ayubaha, aderha kusiga kubinali ebintu byamenyikene.[15]Farao amenya ebyagerere, alonza okuirha Musa, Aliko Musa achibisha embuga ayaka Farao achijira omu chihugo che Mediyani, ajiyumanga hofi n'ehiriba. [16]Mudahwa we Mediyane aliherhe banyere mushanvu, bajidoma amenji babumba emikenzi mpu banywese ebirhungano b'eshe wabo. [17]Abangere bayinja, babahiga. Nantyo Musa ayimanga, abarhabala, ebirhungano byabo babinywesa.[18]Amango bagalukaga emwa Reuli, eshe wabo, aderha: Chirhumire mwagaluka duba zene? [19]Bashuza: mumisiri muguma amarhufumya omu fune za bangere amarhudomera amenji, amanywesa ebibirhungano. [20]Abwira abanyere bage: ngahe ali? charhumaga mwaleka oyo mulume? Mumuhamagale, mpu alye okubiryo bigeke.[21]Musa ayemera okubera n'oyo mulume, amuhereza Sifora, mwali wage kuba mukage. [22]Aburha mwana rhabana, amuhamagala oku zino lya Gershome , Bulala aderhere: ndamire omuchihugo chabene.[23]Enyuma zaho, mwami w'e Misiri afa,n' abana be'Israeli balaka kandi enyanya y'obuja, bayama n'emilenge . Eyo milenge, yabakulira obuja, yagenda emwa Nyamuzinda. [24]Nyamuzinda ayunva emilenge yabo ayibuka endagano yabo haguma na Abrahamu, Isaka na Yakobo. [25]Nyamuzinda alola abana be'Israeli, an'abahemba.

3

[1]Musa aliyabwire obuso bw'embuzi z'eshezala Yetero; mudahwa w'e Mediyani. Alongola n'embuzi hale omu mpinga, ahika oku ntondo ya Nyamuzinda e Horebu. [2]Malayika wa Nyamuzinda amubonekera omu ngulumira y'omuliro yaliherhe yakolera omu karhi k'eshaka. Musa alolereza, abona eshaka ligwerhe lyagulumira, chirhasingonyoka. [3]Musa achiderheza: Nazunguluka ndole zakaba nkengero zichi zinganaha: Bichi birhumire eri shaka lirhanagwerhe lyasingonoka.[4]Nahano abona oku ayinja azunguluka mpu alole; lero Nyamuzinda anachimuhamagala omu kagarhi k'aliry'eshaka eri : << Musa, Musa!>> eri << Karame! >> [5]Aderha eri : << Omenye wakagera hano! Hogola ebirato byawe omu magulu, bulala hanola hali hantu hachesibwa. [6]Ashubiderha eri: << Nye Nyamuzinda wa Isho, Nyamuzinda w'Aburahamu, Nyamuzinda wa Isaka, Nyamuzinda wa Yakobo. Musa achishukira amesho, bulala aliyobohere okulolaku Nyamuzinda.[7]Nahano aderha : kubinali na bwene amalibuko g'olubaga lwani luli e'Misiri, nayunvirhe n'endulu lugwerhe lwaband'embere z'abaherhe balulibuza. Nechi, menyere amalibuko machi lulimo. [8]Cho chirhumire nayandagala mbalikuze omu maboko g'abanya-Misiri; mbakule mwechi chihugo, mbaheke omu chihugo chikwirire chinagalihire, omu chihugo chahululamw'amarha n'obuchi, omu chihugo chibamo AbaKanana, Abahiti, Abamoriti, Abaperizi, Abahivi n'Abayebusi.[9]Na bulal'endulu za bene Israeli zampikireko, bulala na bwene gurhe abanya Misiri bagwerhe babablibusa. [10]Yumukaga, ogende; nkurhumir'emwa Farao nti ogendekul'olubaga lwani lwa bene Israeli e Misiri.>>[11]Musa abwira Nyamuzinda, eri: Ndi muntu muchi nani obwo naj'emwa Farao, nkule olubaga lwa bene Israeli e'Misiri? [12]Nyamuzinda amubwira, eri : Ndi haguma nawe. Talaga n'echimenyiso oku nye nkurhumire: Hano oba wakula olubaga e'Misiri, nji mwakolera Nyamuzinda kw'eyi ntondo.[13]Musa abwira Nyamuzinda : Nkala nachibanda hali bene Israeli, mba bwire mpu : Nyamuzinda wa bayisho antumire emunda muli. Aliko, bakadosa, Ezino lyage, gurhe mbabwirage? [14]Nyamuzinda abwira Musa, mpu: NYE NYAMUBAHO. Ashubi yushula: Oyinjibwira bene Israeli, mpu: Ollala ontumire emunda muli. [15]Nyamuzinda ashubi bwira Musai: Nj'obwire bene Israeli ntya: Nahano, Nyamuzinda wa bayisho, Nyamuzinda wa Abrahamu, Nyamuzinda wa Isaka, na Nyamuzinda wa Yakobo, antumire emunda muli. Elyo ly'Ezino lyani emyaka n'emyaka, bakazimpamagalamo kurhenga oku burha kuja oku lindi.[16]Ogende oshubuze abagula ba bene Israeli boshi, obabwire: Nyamubaho, Nyamuzinda wa bayisho, Nyamuzinda wa Abrahamu, Nyamuzinda wa Isaka, Nyamuzinda wa Yakobo ambonekere; ambwira : Mbamenyisize bulala na bwene amabi goshi bagwerhe babajirira e'Misiri. [17]Che chirhumire naderha mpu: Nabakula omu malibuko g'e Misiri, mbayinamulire omu chihugo ch'Abakanana, chAbahiti, ch'Abamori, ch'Abaperizi, ch'Abahivi, ch'Abayebusi, omu chihugo chihulula mwo amarha n'obuchi. [18]Bayunve omulenge gwawe, oyinji genda n'abagula ba bene Israeli, oje emunda mwami w'e'Misiri ali, mumu bwire, mpu: Nahano, Nyamuzinda w'Abayahudi arhubonekere. Bunola orhulekage, rhugende lugendo lwa siku esharhu omu mpinga, rhurhulire Nahano Nyamuzinda werhu entulo.[19]Aliko menyere oku mwami w'e'Misiri arhabayemerera mwagenda, akaba arhasezibwe n'okuboko kw'emisi. [20]Nkola nalambula okuboko kwani, nshurhe Misiri n'ebisomerene najira eyo. Enyuma ly'oko, anabalika mugende. [21]Narhabala olu lubaga na ndurhonye emwa Abanya Misiri, li hano mugenda, mulekigenda maboko mumu. [22]Ngasi mbuguma eheme omwalungwe wage n'omuhisi oli omu mwage ebintu by'amarhale, eby'ehoro n'emyambalo muyambise bagala benyu na bali benyu. Mutungule ntyo abanya Misiri.

4

[1]Musa ashubiza mpu : Barhanyemera, barhayunva omulenge gwani, s'aliko baderha oku Nahano arhakubone keraga! [2]Nahano amubwira: Chi echo ofumbarhire omu fune? Naye ashubiza mpu : Karhi. [3]Nahano amubwira: Kakweb'oku daho. Akakweba oku daho: Akarhi kahindamukaka njoka, Musa ayaka.[4]Nahano abwira Musa: Lambula okuboko, oyigwarhire oku hunga! Alambula okuboko, ayigwarha: Eyo njoka yashubihindamuka karhi omu fune zage. [5]Li bayemera oku Nahano akubonekere, Nyamuzinda wa b'eshe, Nyamzuinda wa Aburahamu, Nyamuzinda wa Isaka, Nyamuzinda wa Yakobo. [6]Nahano ashubi mubwira: Hira efune omu mabere yawe Ahira efune oku mabere anazigalula. Okuboko kwage kwayunjula bibenzi, kwahindamuka mweru-mweru nka lubula. [7]Nahano amubwira: Shubiza okuboko kwawe oku mabere. Ashubiza okuboko oku nda anakugalula; kwali kwamashubiba nk'ebindi bigabi by'omubiri gwage.[8]Nahano: "

Akaba barhakuyemerere n'akaba barhayunvirize omulenge gw'echimenyiso chambere bayemera omulenge gw'echimenyiso cha kabiri. [9]N'akaba barhayemere ebyo bimenyiso bibiri n'akaba barhayunvirize omulenge gwawe, wanarhola amenji g'omulwinji, ogashandaze oku daho; ago menji warholaga omu lwinji gahindamuka shagama oku daho."[10]Musa abwira Nahano: " Onfe lukogo, yagirwa Nahano, omenyere oku ntenji kuderha ebi bichanji byoshi oli waderhes'omwambali wawe, obunu bwani buba buzidohere n'olulimi lwani lurhahundula." [11]Nahano amubwira: " Nde wahaga omuntu obunu? Nde odumya omuntu eri oku mujire chihuli, amujire wa kubona eri muhurha? K'arhali Nyono Nahano? [12]Obangulage,ogende naba haguma n'obunu bwawe; nakazikurhabala n'oku kuyigiriz'ebi okwanene okuderha. [13]Musa ashubiza: " Onfe lukogo, yagirwa Nahano, orhume owundi olonzeze!"[14]Aho Nyamuzinda agayisibwa na Musa, amubwira: Ka mukulu wawe Haruni w'omulawi arhaliho? Menyere oku yewe ayinji derha. Chiro y'oyu oyinjire kukulamusa, na hanoakubona, asima omu murhima gwage. [15]Oyinji mushambalira, onahire eyo myazi omu bunu bwage. Nani naba n'obunu bwawe n'obwage. Nabayigiriza ebimwajira. [16]Ye wakazi shambaza olubaga ahali hawe, ye waba bunu bwawe, nawe obe nka Nyamuzinda wage. [17]N'aka karhi, okafumbarhe, ka wakazijiramo ebisomezo.[18]Musa agenda, ashubira emw'eshezala Yetero amu bwira: Nkwanene nshubire emwa bene berhu bali e'Misiri, njilola eri bachibamo omuka. Yetero ashuza Musa mpu: Ogende n'omurhula! [19]Nahano abwira Musa e'Mediyani: " Bangula, oshubire e'Misiri bulala bala boshi bakazagilonza okukuyirha bafire. [20]Musa arhola mukage n'abagala, abashoneza oku farasi, ashubira omu chihugo ch'e'Misiri. Kala karhi ka Nyamuzinda, Musa akafumbarha.[21]Nahano abwira Musa: Obu ashubira e'Misiri, obuhashe bwa bila bisomerene byoshi nakuahaga, obujirire embere za Farao, nani narhundisa omurhima gwage, arhalika olubaga mpu lugende. [22]Ojibwira Farao ku Nahano aderhere ntya: Israeli ye fula yani; [23]Nku bwirire: " Lika mugala wani ajinkolera, nawe wamalahira bwamulika! Koko, nani nkola nayirha efula yawe!"[24]Mpu bahika omu njira aha balyama, Nahano ashonda oku muyirha. [25]Sipora arhola ebale oku likalihire, akembulamo omugala, orhola echishisha, achigeza oku magulu ga Musa, aderha: " Shagama nguma rhwembi!" [26]Nahano amuleka. Omu kuderha: " Shagama nguma rhwembi", bukembule aderhaga.[27]Nahano abwira Haruni: " Bangula, obugane Musa omu mpinga." Agenda, amubugana oku ntondo ya Nyamuzinda, amuhobera. [28]Musa ashambalira Haruni emyazi yoshi Nahano amubwiraga mpu ajiderha n'ebisomezo byoshi amurhegekaga mpu amujirira.[29]Musa na Haruni bagenda kushubuza abagula ba bene Israeli boshi. [30]Haruni ashubiderha ela myazi yoshi Nahano abwiraga Musa, anajirira ebisomezo omu mesho g'olubaga. [31]Olubaga lwayemera. Lwayunva oku Nahano agashanire bene Israeli n'oku anabwene amalibuko gabo, bafukama, baharamya.

5

[1]Oku bundi Musa na Haruni bayinji bwira Farao ntya: " Nahano Nyamuzinda we Israeli aderhere ntya: " leka olubaga lwani lugende, lujinjirira olusiku lw'oku nkuza omu mpinga." [2]Farao ashubiza ntya: " Ye nde oyo Nahano li nyunva omulenge gwage, mukenge wagarhuma naleka Israeli agenda? Ntamenyere oyo Nahano, ntaleka bene Israeli mpu bagende![3]Baderha ntya: Nyamuzinda w'Abayahudi arhubonekere: Ku kwanene rhugende lugendo lwa siku esharhu omu mpinga, rhujirherekera Nahano, Nyamuzinda werhu, li akarhurhogerako echinjira ch'ebibenzi n'oku kere.. [4]Na mwami w'e Misiri ababwira: Musa na Haruni, chirhumire mwashonda okushumika olubaga mpu luleke emikolo? mushubire omu mikolo yenyu!" [5]Farao aderha: " Mwamabona oku olubaga lulugire omu chihugo, b'obu mukola mwashonda luleke emikolo![6]OLo lusiku, Farao arhegeka abarhambo n'abimangizi b'emikolo b'olubaga: [7]" Murhakazagiha olubaga ebirhi by'okujira amadafali nk'oku mwakazagijira embere. Baleme bashond'ebirhi bonine. [8]Mubaseze okujira amadafali gali nk'aga banayorha bajira, murhayobohaga bichi. Bulala ntacho bagalire, che chirhumire baherhe bayama: " Rhugende rherekera Nyamuzinda werhu!" [9]Abo bantu basezibwe oku kola, li barhalolaga emyazi y'obubeshi!"[10]Abarhambo n'abimangizi b'olubaga bahuluka, bajibwira olubaga mpu: " Ntya ku Farao aderhere: Ntakachimuha ebirhi! [11]Muleme mwashonda ebirhi ahamwankabibona! Chi ntacho chiro n'ehintyu chakeha omu mukolo gwenyu."[12]Olubaga lwashandala omu chihugo ch'e Misiri mwoshi lwaja lwashonda ntavunga. [13]Abarhambo bakazi bashunika mpu: " Mukazimala emikolo yenyu! Mukaziyunjuza ngasi lusiku olugero luhemerwe! Nk'oku mwanakazagi jira amango mwaligwerhe ebirhi!" [14]Abimangizi bali bene Israeli, balala balirhumirwe n'abarhambo ba Farao, bakashurhwa, mpu " Charhumaga mwamala, mulagolo na zene, enundo yenyu y'amadafali nk'oku mwakazigijira bwambere? "[15]Abimangizi bali bene Israeli bagenda ku lakira Farao, mpu: Chirhumire wajirir'abambali bawe ntya? [16]Bambali bawe barhachihabwa ebirhi, banarhubwira, mpu: Mujire amadafali! Bambali bawe kukola kushurhwa konine, olubaga lwawe l'olubihire! [17]Abashuza, : Muli bwolokazi, chirhumire mwakaziderha mpu: Rhujirherekera Nahano. [18]Mugendage bonabuno mujikola murhanahabwa birhi, aliko murhabihabwe, chi amadafali munayorha mujira gonago.[19]Abimangizi bali bene Israeli bayunva bamaganganwa n'oko babwiragwa, mpu: Murhakehyaga oku nyundo y'amadafali. Ngasi lusiku mukazijira ela nundo erhegekerwe. [20]Oku banarhenga aha mwa Farao, bashiganana na Musa na Haruni mpu bali babalinga, [21]bababwira mpu: " Lero Nahano yenine alolage analuche: Farao na bamabali bage barhachishonda barhuloleko mpu mwe murhuma; yabere kere mwabafumbasize mpu barhunige.[22]Musa ashubira emunda Nahano ali, aderha : Mani Yagirwa, charhumire walibuza olu lubaga? Bichi wanchintumira? [23]Kurhenga amango najaga emwa Farao nji mushambaza oku ezino lyawe, ajirira olu lubaga, orhanafumyaga olubaga lwawe chiro n'ehityu"

6

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Nahano abwira Musa, mpu: Lero okola wabona oku najira Farao: Abalika bagende hano azidoherwa n'okuboko kudarhi, chiro abalibirhako yenine, mpu kuboko kudarhi kurhuma.[2]Nyamuzinda ashubiderhesa Musa, amubwira, mpu: Nye nahano. [3]Nabonekere aburahamu, Isaka na Yakobo nka Nyamuzinda ogala byoshi, chi ezino lyani lya Nahano ntalimenyisagabo. [4]Kandi najira endagano yani, haguma nabo, oku nabaha echihugo cha Kanana, chihugo babungiragamo banaberamo nka babunga. [5]Nyono nayunvirhe omulenge gw'abene Israeli, oku bagwerhe balibuzibwa n'abanya Misiri, nayibuka echiragane chani.[6]Che chirhumire, abwirire bene Israeli oku NYe Nahano. Nabalikuza omu mikolo midarhi y'e Misiri, nabalikuza omu buja bwabo, nabalikuza n'obuhashe bw'okuboko kwani n'omubuhane bunene. [7]Nabayankirira nka lubaga lwani, nani mbe Nyamuzinda wenyu. Mwamenya oku Nye Nahano, Nyamuzinda wenyu, obakulire omu mikolo midarhi y'e Misiri.[8]Nabahisa omu chihugo nachigashaga nti nahaga Aburahamu, Isaka na Yakobo. Nabahacho kashambala. Nye nahano!" [9]Musa abwira bene Israeli ebyo binwa, chi barhayunvaga Musa mpu enyanya z'okuchika omurhima n'obuja budarhi kurhuma.[10]Nahano abwira Musa, mpu : [11]Genda obwire Farao, mwami w'e Misiri, aleke bene Israeli barhenge omu chihugo chage. [12]Chi Musa aderha ntya embere za Nahano, mpu : Obula bene Israeli barhayunvaga, gurhe Farao akaba, ye nyunva nyono n'akanwa karhakembulagwa? [13]Nahano aganiza Musa na Haruni, abarhuma emwa bene Israeli n'emwa Farao, mwami w'e Misiri, mpu ly'alika bene Israeli barhenge omu chihugo ch'e Misiri.[14]Alaga abakulu b'emilala ya bashokuluza babo: Bagala ba Rubeni, fula ya Israeli: henoki na Palu, Heroni na Karimi: Obw'obuko bwa Rubeni. [15]Nabo bagala ba Simoni, bo Yemuweli, Yamini, Ohadi, Yakini, Sohari na Saulo, mugala w'omukazi mu Kanana, bw'obuko bwa Simoni obo.[16]Agala g'amazino g'abagala ba Lawi, nk'oku amaburhwa gabo ganali: Gersoni, Kehati na Menari. Lawi alamire myaka egana na makumi masharhu na mushanvu. [17]Bagala ba gersoni bo: Lawi na Shimovi, nk'oku obuko bwabo bunali. [18]Bagala ba kehati bo: Amurani, Yisehari, heburoni na Uziyeli, Kehati alamire myaka egana na makumi masharhu n'esharhu. [19]N'abagala ba Meraribo. Mehali na Mushi. B'obuko bwa Lawi obw'omu kushimba amaburhwa gabo.[20]Amurani arhola omukazi, arhola na shenge Yokebedi; amuburhako Haruni na Musa. Amurani alama myaka egana na makumi masharhu na mushanvu. [21]Bagala ba Yisehari bo: Koreya, Nefegi na Zikiri. [22]Bagala ba Uziyeli bo: Mishaheli, Elisafani na Sitiri.[23]Haruni ashaba omukazi, ye Luzabeti, mwaliwa Aminadabu, mwali wabo Nahisoni; amuburhako Nadabu, Abihu, Eliyazari na Itamara. [24]N'abagala baKore bo: Asiri, Elikana na Abiyasafi. Obw'obuko bwa bene-Kore. [25]Eleyazarim mugala wa Haruni, ashaba omukazi, mwali wa Putiyeli amuburhako Pinasi. Abo bo bagala b'omulala y'Abalawi, nk'oku obuko bwabo bunali.[26]Bo baliri Haruni na Musa abo, bala Nahano abwiraga mpu : Mukule bene-Israeli omu chihugo ch'e Misiri, bachigabe nka mirhwe ya balwi. [27]Bo bajaga bwira Farao, mwami w'e Misiri, mpu akule bene Israeli e'Misiri. Ba Musa na Haruni abo.[28]Olusiku Nahano ashambalaga na Musa omu chihugo ch'e Misiri, [29]amubwira mpu: " Nye Nahano. Obwire Farao, mwami w'e Misiri, ngasi byoshi nkubwirire." [30]Musa ashubiza nahano mpu: " Gurhe Farao akayunva nye w'obunu burhakembulagwa?"

7

[1]Nahano abwira Musa; Lola, namakujira obe nyamuzinda wa farao na mwene wenyu Haruni aba mulebi wawe. [2]W'oyo we derhe byoshi nyenkurhegekere; na Haruni, mwene wenyu ye bwire Farao, mpuy'aleke abana be Israeli baje hale n'echihugo chabo.[3]Nani nyebihye omurhima gwa Farao na nkuze, ebimenyiso byani n'ebisomerene byani omu chihugo ch'e Misiri. [4]Farao arhaka bayunviriza. Nyehire efune yani enyanya y'e Misiri, na nkule entwaro zani omu chihugo ch'e Misiri, olubaga lwani, abana b'e Israeli n'eshinja zinene. [5]Abanya Misiri bemenye oku ndi Nahano, amango na lambulira okuboko kwani enyanya y'e Misiri, n'oku kula ahakagarhi kabo abana b'e Israeli.[6]Musa na Haruni bajirire ebi Nahano ali abarhegekere; bajira nk'okola. [7]Musa aliri wa myaka makumi gali munane, na Haruni, myaka makumi gali munane n'esharhu; amango ba bwiraga Farao.[8]Nahano abwira Musa na Farao: [9]Farao aka kubonekera, aka na kubwira mpu: Jira echisomerene; wana bwira Haruni: Rhola akarhi kawe akakabule ahashi embere za Farao. Yahindamuka kuba njoka. [10]Musa na Haruni bagenda baj'emunda Farao ali, bajira ebi Nahano ali abarhegekere. Haruni akweba akarhi kage embere za Farao, n'embere z'abakozi bage, n'okuba yaba njoka.[11]Aliko, Farao ahamagala abakulu b'ehano, n'abalaguzi, n'abalebi b'e Misiri, nabo bajira kuguma nk'oku bajira haguma n'abalaguzi babo. [12]Bakabula boshi orhurhi rhwabo, rhuhiindamuke njoka. Akarhi ka Haruni kamira orhurhi rhwabo. [13]Omurhima gwa farao gwali komere gurhayubahaga Musa na Haruni nk'oku Nahano ali derhere.[14]Nahano ambwira farao agwerhe omurhima gukomere,alahire kuleka oubaga lukagenda. [15]Genda emwa Farao ahabwekera: Ahuluka, aja hofi n'amenji,nawe chiyerekana embere zagehaguma n'olwinji lunene. Orhole omufune yawe akarhi ka hindamuka njoka.[16]Obwire Farao: Nahano Nyamuzinda w'Aba Hebraniya, antumire emund'oli mpu nkubwire: Leka olubaga lwani lugende luje ku nkolera omu mpinga: Talaga, kugera mukanola kasanzi arhazi nyunva. [17]Intya kwa derhere Nahano; kw'ebila najira we menye okundi Nahano. Nk'ali shurha n'enjira karhi amenji g'enyanja nene gana hindamuka shagama. [18]Efi zili omu nyanja nene za hirigirha, namenji gana bihya abanya Misiri bechihangane oku nywa busha agola menji g'enyanja nene.[19]Nahano abwira Musa mpu: Bwira Haruni: Rhola agarhi kawe, lambulira okuboko oku menji g'abanya Misiri, oku nyinji zabo, omu nindi zabo n'oku shoko z'amenji gaba goshi. Byahindamuka kuba shagama, n'echihugo choshi ch'e Misiri chaba shagama, omu bibindi by'emirhi n'amubibindi by'amabale.[20]Musa na Haruni bajira ebi Nahano ali abarhegekere kujira. Haruni azusa akarhi ashurha amenji galiri omu nyanja nene, omu masu ga farao n'abakozi bage, n'amenji goshi g'enygahindamuka shagama. [21]Efi zoshi zaliri omu nyanja nene za hirigirha, amenji gabaya; abanya Misiri barhachinywaga amenji g'enyanja nene, haba n'eshagama omu chihugo choshi ch'e Misiri. [22]Aliko abalaguzi b'e Misiri bajira nk'oku abalebi babo bajira, omurhima gwa Farao gwa yubaha, arhanayunvaga Musa na Haruni, bikulikize nk'oku Nahano ali aderhere.[23]Farao achigalukira aj'omu mwage, chiro

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

arhachiyibukaga ebyo bintu omu murhima gwage. [24]Abanya Misiri boshi baja hofi n'enyanja mpu babone amenji g'okunywa bulala barha chinywere amenji g'enyanja nene. [25]Hagerere siku mushanvu Nahano ashurhire enyanja. / 26 Nahano abwira Musa: Ogende emwa Farao, omu bwire mpu: Mpu ku Nahano aderhere: Oleke olubaga lwani lugende, baji nkolera. / 27 Okalahira okubarha gendaga, nyono nashandaz'ebikere omu chihugo chawe. / 28 Olwinji lunene lwarhengamo ebikire; byarharama n'okuj'omu nju yawe, omu busika bwawe n'okunchingo yawe, omunju y'abakozi bawe n'omubagala bawe omu kumu kwiziza emigati n'omu birhungano. / 29 Emyorha ya zamukira oku lubaga lwawe n'oku bakozi bawe boshi.

8

[1]Nahano abwira Musa: Obwire Haruni mpu: Lambula efune yawe haguma n'akarhi kawe oku nyinji, oku nindi z'amenji, n'oku shoko, ozamule ebikere oku chihugo ch'e Misiri. [2]Haruni alambula efune yage oku menji g'e Misiri ebikere byazamuka, byashukira echihugo ch'e Misiri. [3]Aliko abalaguzi nabo bajiraga haguma n'abalebi, bazamulisa ebikere omu chihugo ch'e Misiri. [4]Farao ahamagala Musa na Haruni aderha: Muhune Nahano, mpu yi aheka hale nani n'olubaga lwani ebila bikere nye leke olubaga lwage lugende mpu y'arhula entulo emwa Nahano.[5]Nahano abwira Musa: Bwira Haruni: Lambula efune yawe oku karhi enyanya w'enyinji, oku shokoo n'oku menji ganene, olerhe n'ebikere omu chihugo ch'e Misiri. [6]Haruni alambula efune oku menji g'e'Misiri; n'ebikere byazamuka n'okuyunjula echihugo ch'e'Misiri. [7]Aliko abalozi bajira ntyo kugerera obulozi bwabo. Bazamula omu chihugo ch'e Misiri.[8]Musa na Haruni barhenga emwa Farao, Musa ayakuza nahano okul'ebikere ashurhaga Farao. [9]Nahano ajire ebi Musa ahunaga ebikere bya hirigirha omu maju, omu mbuga n'omu mashwa.[10]Babi lunda rhuchirachira, echihugo chyabukwa. [11]Amango Farao abonaga oku hamaba omurhula akomeza omurhima gwage, arha chiyunvaga Musa na Haruni, bikulikize ebi Nahano aderhaga. [12]Nahano abwira Musa mpu: Bwira Haruni oku : Lambula akarhi kawe, oshurhe oluchuchu lw'obudaka; Lwa hindamuka sirhu omu chihugo choshi ch'e Misiri.[13]Bajira ntyo; Haruni alambula efune yage n'akarhi kage, ashurha oluchulo lw'obudaka, lwa hindamuka Susi oku bantu n'oku birhungano oluchulo loshi lwahindamuka Susi omu chihugo choshi ch'e Misiri. [14]Abalaguzi bakolesa obulebi omu kuba Susi. Aliko barhabigalaga. Susi zaliri oku bantu n'oku birhungano. [15]Abalaguzi babwira Farao; Mudoke gwa Nyamuzinda! Omurhima gwa Farao gwa komera, arhana yunvaga Musa na Haruni, nk'ebi Nahano aderhega.[16]Nahano Abwira Musa: Ozuke esezi oj'embere za Farao: Ye huluke aj'ewa menji wana mubwira: Intya ku Nahano aderhere: Leka olubaga lwani lugende lunkolere. [17]Akaba orhaleka olubaga lwani lukagenda nk'ali rhum'esusi z'obugumu enyanya zawe, enyanya z'abakozi bawe, enyanya y'olubaga lwawe n'enyanya w'enju zawe, enju z'abanya Misiri ze yunjule esusi n'obulaka bw'eshukire n'esusi.[18]Aliko m'olola lusiku yekule echihugo ch'e Gosheni eyomunda olubaga lwani lulamire eyomunda harhakagera susi, mpu yi omenye oku nyono Nahano, indi ahakagarhi Kachila chihugo. [19]Nyejire obulondozi aha kagarhi kw'olubaga lwawe n'olwani. Echochimenyiso chaba omusesi.[20]Nahano abwira Musa: Hayinja susi zinene z'obugumbu omu nju ya Farao n'omu mwabakozi bage n'echihugo choshi ch'e Misiri chahubikwa n'esusi. [21]Farao ahamagala Musa na Haruni, aderha: Mujihana enterekero emwa Nyamuzinda wenyu omu chihugo.[22]Musa ashubiza: Birhashinganene okujira ntyo; bulala rhwerhulire Nahano Nyamuzinda werhu entulo zirha shinganene oku banya Misiri. Na rhukarhula omu masu gabo, entulo erha shinganene oku banya Misiri, barhaka rhukweb'amabale? [23]Rhwejire siku esharhu z'endambagiro omu mpinga, rhwena rhule entulo emwa Nahano, Nyamuzinnda werhu, bikulikize ebi ye rhubwire. [24]Farao aderha: Nyembaleke muji rhulira Nahano, Nyamuzinda wenyu entulo omu mpinga. KOnine murhakaja hale n'okujayo. Mu mpunire![25]Musa ashubiza: Nkali rhenga ahamwawe na naji huna Nahano. Omu sezi esusi zanaja hale na farao, n'abakozi bage, n'olubaga lwage. Aliko Farao arhachibeshaga omu kulahirira olubaga okurhula entulo emwa Nahano. [26]Musa arhenga emwa farao, ahuna Nahano. [27]Nahano ajira ebi Musa ahunaga, esusi zachiyegula na Farao, n'abakozi bage, n'olubaga lwage; Harhayorhaga n'enguma.[28]Aliko, kandi Farao akomez'omurhima gwage, arhalekaga olubaga lukagenda. [29]Musa ashubiza: Nkali rhenga ahamwawe na naji huna Nahano. Omusezi esusi zanaja hale na Farao, n'abakozi bage, n'olubaga lwage. Aliko Farao arhachibeshaga omu kulahirira olubaga okurhula entulo emwa Nahano.[30]Musa arhenga emwa Farao, ahuna Nahano. [31]Nahano ajira ebi Musa ahunaga, esusi za chiyegula na Farao, n'abakozi bage, n'olubaga lwage; Harhayorhaga n'enguma. [32]Aliko kandi Farao akomez'omurhima gwage, arhalekaga olubaga lukagenda.

9

[1]Nyamuzinda abwira Musa : Oje emwa Farao, omubwire mpu : Ukuntyo Nyamuzinda, Lulema w'Aba ebrania : Leka olu lubaga lwani, bagende nku kolera. [2]Bulala okalahira kubalikula bagende nakandi okagendekera wa bagwarha. [3]Lolaga, efune ya Nyamuzinda yaja okubirhugano byawe bili omu mashwa, oku Farasi zawe n'oku punda , n'oku bibuzi byawe, ndwala nene bwenene. [4]Na Nahano agaba ebirhugano bya ba Israeli ba Misri, na nta chiguma chalahire oku omu byab'esraeli.[5]Nyamuzinda aheba ebichanji aderha omu sezi Nyamuzinda ahikiriza agola maligo mw'echi chihugo. [6]Na Nyamuzinda ahikiriza buche esezi, n'ebirhungano bya b'emisri byafa byoshi na nta chirhungano chiguma ch'e Israeli chafire. [7]Na Farao arhuma, n'oku nta chirhungano chiguma ch'omu birhungano byabanya Israeli chafire.[8]Na Nyamuzinda abwira Musa na Haruni mpu : Mubumb'efune zenyu luvu lw'erimbiko lyo muliro na Musa alushikire emalanga embere z'amaso ga Farao; [9]Kaba ka chulo omu chihugo ch'Israeli y'oshi k'aba, enyanya z'abantu n'enyanya z'ebirhungano, mahurhe g'okujir'oku mubiri g'omuntu n'ogw'ebirhugano ebivimba, omuchihugo choshi ch'e Misri. [10]Barhol'oluvu lw'erimbiko, bayimang'embere za Farao, gaba mahurhe g'ebivimb'oku bantu n'oku birhagano.[11]Chiro abachawi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

barhagal'aga kuyimang'emalanga mbere ga Musa, enyanya z'amahurhe, bulala amahurhe gaj'oku ba chawi n'oku b'emisri boshi. [12]Na Nyamuzinda azidohya omurhima gwa Farao arha bayunvaga nk'oku Nyamuzinda abwiraga Musa. [13]Na Nyamuziida abwira Musa mpu : Yumuk'esezi, oyimang'embere za Farao, omu bwire mpu : Nyamuzinda w'aba Ebrania aderhere mpu : lek'olulu baga, lugende, lunjikolera; [14]Bulala lero narhum'ebihali byani omu murhima gwawe, n'oku bambali bawe n'oku lubaga lwawe, y'omanya oku ntaye nka nyono, okugulu lyoshi.[15]Bulala lero nkola lehya efune yani n'oku kushurha oku bulwala bubi, woyo n'olubaga n'ku kuheba hale n'egulu. [16]Aliko enyanya z'okola na makuyimanza likuyerek'obuhashe bwani yi n'ezi no lyani lij'erenge omugulu lyoshi. [17]Kawa chiheb'ebirhugo omu chanya, enyanya ly'olubaga lwani mpu orha lu leka lugonde,[18]Lolaganjinanyes'envul'omu sezi, oku bisanzi bili ntya na nyesa olubula lywa mabale luzidohere bwenene lurha shwiraga kuba kurheng'emisri eba mpaka zene. [19]N'oku ntyo, rhuma, ololereze bwinja ebirhungano na byoshi oherhe omumashwa; bulala olubula lwanyerera ngasi muntu na ngasi chirhungano bya nkaba bili omu mashwa, byaba birhaheberw'omunju, byoshi byafa.[20]Owali yunvirh'obuba b'ogu mwazi gwa Nyamuzinda omu bambali ba Farao, aheb'ebwage byoshi omunju abakozi n'ebirhungano; [21]N'orhakulikirag'ogu mwazi gwa Nyamuzinda alekera abakozi bage n'ebirhangano omu mashwa.[22]Na Nyamuzinda abwira Musa mpu: Lambul'efune yaw'enyanya empingu olubula lwa yandagal'omu chihugo choshi ch'e Misiri, oku bantu n'oku birhungano, n'enyanya za ngasi byasi by'omu mashwa g'e Misiri. [23]Musa ayerekez'akarhi kag'empingu: Nyamuzinda ayandagaz'olubula n'emidirhimanyo y'enkuba, n'omuliro bya shandal'omu chihugo na Nyamuzinda arhoz'olubula omu chihugo ch'e Misiri. [24]Hab'olubula, luchangirwe m'omuliro ahagati k'envula y'amabale ezidohere bwenene erhasagiba omu chihugo ch'e Misiri kurhenga e Misiri ebere chihugo.[25]Envula y'amabale ya shurha omu chihugo choshi ch'e Misiri, boshi baliri omu mashwa abantu n'ebirhungano konako, envula y'amabale ya shurha eshogo zoshi z'omushwa ya chagalulanga emirhi y'oshi omu mashwa. [26]Haguma h'olubula lurhahikaga, omu chihugo che Gosheni ah'abana be Israeli bakazagi bera.[27]Na Farao arhuma, ahamagala Musa na Haruni, aba bwira mpu: Nagomere lero; Nyamuzinda ali mushinganyanya, na nyono n'olubaga lwani rhuli babi. Murhulirize Nahano, bulala enkuba zage n'envula y'olubula ya maluga, na nani nabaleka mugende, murhanachibera.[29]Musa amu bwira mpu: Hano nteng'omu chishagala, nayerekeza efune yani emwa nahano, enkuba zanaleka, chiro n'envula y'amabale erhachiba ly'omanyirira okw'egulu liri lya Nyamuzinda. [30]Aliko w'oyo n'abambali bawe, menyer'oku murhayubaha Nahano Nyamuzinda.[31]N'omushangi n'olukalaba byashurhwa bulala olukalaba zaligwerh'abazimu, n'omushangi gwali gwa mafundo. [32]Aliko engano n'e Kusemeti zirha shurhwaga bulala zirhalizikula. [33]Musa arheng'omu chishagala embere za Farao, alambul'efune zage emwa Nahano; enkuba n'envula y'amabale bya leka, envula erhachirhogaga oku daho.[34]N'amango Farao abonag'oku envula, n'olubula, n'enkuba zamaleka agendeker'oku gomera Nyamuzinda azidohya omurhima gwage, yewe n'abambali bage. [35]Omurhima gwa Farao gwa komera, chiro arhalekag'abana be Israeli bagende, nk'oku Nahano abwiraga Musa.

10

[1] Nyamuzinda abwira Musa mpu: ja emunda Farao ali; Bulala na zidohy'omurhima gwage n'emirhima y'abambali linyerekana eby'okubonekana ekagarhi kabo; [2]Lyonabona kigiriza omu marhwiri gw'omwana wawe, n'ago omu mwana w'omwanawawe,emyazi na jirire emisi, n'ebinekezi nayerekanire egarhi kabo; Nji mwa many'okunyono nye Nyamuzinda.[3]Na nani Musa na Haruni Rhwagenda emunda Farao ali, mwamubwira: mpu ku Nyamuzinda aderhere, Nyamuzinda waba Ebraniya mpu: kuhika mangachi njiwalahira ku chirhohya embere zani? Lek'olubaga lwani lugende, libaja nkunkolera. [4]Bulala okalahira kulikul'olubaga lwani, wabona, gurhe najira na lerh'omu sezi rhuluma habiri obuzinda bw'echihugo chawe.[5]Rhwafunika echihugo, chiro ntaye wabona obudaka; Rhwalisa bulimurhigwakul'omumashwa; [6]Rhwayujul'omunju Z'ab'Emisiri boshi mpu: Ebibaisho barha bonaga, na b'eshe ba baisho, kurhenga olusiku bali okubudaka, mpaka Z'ene. Ahindamuka arhenga haguma na Farao.[7]N'abambali ba Farao bamubwira mpu:Guhika mangachi oyula oyorha murhego gwerhu? Leka aba bantu bagende bajikolera Nyamuzinda wabo, k'orhamanyire oku emisi ya harabikire. [8]Bashubiku galula Musa na Haruni emunda Farao ali, Ababwira mpu: mugende mjikolera Nyamuzida wenyu, Bande bagenda?[9]Musa aderha mpu:Rhwagenda n'abana b'Emisiri na bashaja, rhwa genda na ab'ana b'ebibuzi byerhu n'enkavu Z'erhu bulala rhuherhe olusiku l'obushagaluke emwa Nyamuzinda. [10]Farao ababwira mpu: Nahano abe haguma n'enyu nkoku nji n'abaleka mugende haguma n'abadorho benyu! Mulolage, bulala ebizibu biri embere z'enyu. [11]Okuntyo; Mugende mwebakulu mujikolera Nyamuzinda wenyu bulala ntyola kumwalilonzeze. Bafukuzwa ema langambere ga Farao.[12]Na Nyamuzinda abwira Musa mpu: L ambul'efune yawe enyanya z'echihugo ch'Emisiri, n'oku rhulum'ahabiri, rhunyeger'omuchihugo c'Emisiri, bilye ebirhi byoshi by'omuchihugo, n'angasi c'olubula lwalekaga. [13]Na Musa alambul'akarhi; kage okuchihugo ch'e Misiri; na Nyamuzinda alerha echihusi alola lusiku l'oshi n'obudufu: Esezi lyaba, n'empusi yarhengerera eyi n'eyi y'alesha orhuluma habiri. [14]N'osho rhuluma ahabiri rhwanyeger'omuchihugo c'Emisiri c'oshi, z'aja n'eburhambi bw'echihugo, orhuluma habiri n'korhu ntamango rhwa bonekere nkantya n'enyuma z'orhu ntamang'orhwindi rhweboneke. [15]Rhwa bumb'echihugo choshi emalangambere g'echihugo, ciro omwizimya gw'aba; Rhwalya ebirhi byoshi byokudaho, n'angasi malehe g'oku mirhi olubula lwalekaga; ciro nta lushogo l'omwishwa lwayorhere omuchihugo c'oshi ch'Emisiri.[16]Farao alibirha ahamagala Musa na Haruni, aderha mpu: Nagomere Nyamuzinda wenyu na n'enyu; [17]N'okuntyo, mubabalire, mbahunire echaha chani, konine lero; muna lakirire Nyamuzinda agalule enyanya Zani olulufu. [18]Arhenga hofi na Farao, ala kirira Nyamuzinda.[19]Na Nyamuzinda ahindamul'empusi y'okulyo ekomere, ya hulula orho rhuluma habiri elunda omu nyanja y'eshagama. chiro nta nguma ya yorhere oku burhambi bw'e chihugo ch'oshi ch'Emisiri. [20]Aliko Nahano ajira omushima

gwa Farao oku komera, ciro arhazigaga aleka abana b'e Israeli okugenda.[21]Nyamuzinda abwira Musa mpu: lambul'efune yawe emalunga, habw'omwizimya omuchihugo ch'Emisiri njibana humane kweyo mizimya n'efune. [22]Na Musa alambul'efune yag'empingu habw'omwizimya guzidohere omu chihugo choshi ch'Emisiri, siku esharhu. [23]Ntaye wakazagi bona 'owindi, na ntaye w'ogalire kuyumuk'ahali mw'ezo siku esharhu; alikokubana b'e Israeli b'aba n'obulangashane ahantu h'oshi balilamire.[24]Na Farao ahamagala Musa, aderha: Mugende mukolere Nyamuzinda wenyu; aliko ebirhungano byenyu, enkavu n'ebibuzi biyorhe; abana benyu badorho bagenda haguma n'enyu. [25]Musa amubwira mpu: warhuhereza entulo y'okurhula, rhugale kurhulira Nyamuzinda werhu entulo y'okusimisa; [26]Ebirhungano byerhu, byagenda haguma n'erhu; n'tacho chayorha chiro n'ehityu, bulala rhwabiheka kuji kolera Nyamuzinda werhu; rhurha manyire nkagurhe rhwa kajikolera Nyamuzinda amango rhwe hikeyo.[27]Nyamuzinda azidohya omurhima gwa Farao,na Farao arhalonzaga chiro nantyo ku baleka bagende. [28]Farao abwira Musa: Huluk'orhenge ahamwani! Ochichunge okushibi ndol'omu masu, bulol'olusiku weshubi kundola omu masu, nji wafa. [29]Waderhereko! Musa ashubiza, Ntakachi kulola omu masu.

11 [1]Nahano abwira Musa mpu: Nji nashubikulerh'a echihulu ku Farao n'oku Misri. Enyumaza hola, njabaleka mugende murhenge hano. Amango njabalikula nk'okubinali mugende, njabalibisya hano. [2]Muderhere oku lubaga, lingasi muguma ahuna omwalungwe, n'owabo ebikolerwe omu franga n'omu horo. [3]Nyamuzinda ajir'olukogo oku chihugo oku masu ga b'Emisiri; Musa y'enine akengwa omuchihugo ch'Emisiri, omu masu g'abakozi ba Farao n'omu masu g'olubaga. [4]Musa aderha: oku ntyo Nyamuzinda aderha mpu: omukagarhi k'obudufu, njina chigeza eburhambi bw'Emisiri; [5]Efula z'oshi z'Emisri nji zafa omu chihugo, kurhondera oku mwana w'oburhanzi wa Farao ayikere oku chichumbi, kuhik'oku w'oburhanzi w'o mukozi w'obuzinda kuger'oku birhungano byoburhanzi byefula.[6]Nji haba omu chihugo choshi ch'Emisri endulu zinene, nk'onkurhasagikuba n'okuzirhazagi ba ezishushene. [7]Alik'omubanab'e Israeli, kukonder'o ku bantu kuger'okubirhungano, chiro ntambwa nji ya mim'olulimi lyoku buzinda mu menya olubibi Nyamuzinda ahebere egarhi k'Emisri n'Israeli. [8]Okuntyo abakozi bawe, nji bayinja kufukama embere zani, n'oku derha mpu: Rhenga, woyo n'olubaga luchishwekere okumagulu gawe! Enyuma zaho, njinarhenga. Musa arheng'emwa Farao omu burhe bunene.[9]Nahano abwira Musa mpu: Farao arhabayunva chiro n'ehityu yebisomezo byani biyushuke omu chihugo ch'Emisri. [10]Musa na Haruni bajir'ebisomezwe binene emalangambere ga Farao, na Farao arhabalekaga ciro mpu abana b'e Israeli bagend'eburhambi bw'echihugo.

12

[1]Nyamuzinda abwira Musa na Haruni omuchihugo c'Emisri mpu: [2]Guno mwezi gwaba ku mwabo burhanzigw'emiezi gwaba ku mwabo gwaburhanzi gw'emieziy'omwaka.[3] Obwire echigusho choshi c'e Israeli, obabwire mpu: olusiku lw'ekumi lwagunola mwezi, njibarhola omwana gw'echibuzi kungasi nju. [4]Inkaba nju ekehere bwenene okumana gw'echibuzi, bana gugabana n'omwa lungwe, nko kuntu echigabi c'abantu: nji mwaganja kw'ogo mwana gw'echibuzi ehingasi muntu akalya.[5]Njabe mwana gw'echibuzi gurhaherhe bufe, gw'echilume, guherhe mwaka muguma; mwankarhol'omwana gw'echibuzi eli gw'empene. [6]Njimwaguchunga kuhika siku ekumi nene Z'omwezi; n'echigusho choshi ch'eIsraeli njibachishushula mu magolo mabiri. [7]Njibarhol'eshagama yage, njibayishige oku nguso ebiri n'oku kadrema k'omulyango gw'enju omunjibagulya. [8]M'obo budufu b'onobo nji bagulya eminyofu, eyosezwe, njibabayilir'emigati erhali mwe yoku chachisa n'eshogozi lulire.[9]Murhakabilya bivuyire eli bidogosezwe omu menchi; s'aliko minyofu eyo sizw'okumuliro, n'erhwe, na magulu, n'ebyo munda. [10]Ntacho nji mulekage kuhik'esezi; n'ankaba nji hayorhere hityu kuhik'esezi nji muhisireze okumuliro. [11]Amango nji mwa bilya, mushwekere epindi, muyamber'ebirato, mufarhire agarhi omufune nji mwabirhya duba duba bulal'eri pasaka ya Nyamuzinda.[12]Obola budufu, njinager'omuchihugo ch'Emisri, nji n'a irha efula z'oshi z'Emisri, kurhondera oku bantu kuger'okubirhungano, nji nakaga rhwa nyamuzinda rhwabo rhoshi rhw'emisri. [13]Eshagama nji yabarhabala nka chimenyiso okunju njimwaba mulimo; nji n'abon'eshagama, nanayibalala njimurhakaba n'echihulu ch'ebalerher'amalumwa, amango nyeshurhe echihugo ch'Emisri. [14]Njimubike mukaziyibuk'olola lusiku, munakazi kulushagalukira haguma n'ababurhwa benyu esiku n'amango. [15]Omusiku mushanvu nji mwalya emigati erhaherhe ya kuchachisa. kurhonder'o lusiku loburhanzi murhakab'omunju zenyu hyo kuchachisa; bulala buli muntu alya omugali gulimwe hyo kuchachisa, kurhonder'olusiku lo burhanzi kuger'o lusiku lwa mushanvu, nji rhaganjw'omu b'Israeli. [16]Olusiku lo burhanzi njimwab'a n'omuhamagalo guchesizwe n'o lwa mushanvu nji mwashubiba n'omu hamagalo guchesizwe. Murhaka chihereza mikolo y'oshi y'oshi mwez'osiku; nji mwa hasha okurhegany'akalyo kangasi muntu.[17] Nyimu kengese ololusiku lw'emigati erhalerhe hyoku chachisa bulal'olusiku lunjinaba nahebere embuga abakulw'entambala benyu omu chihugo ch'Emisri; nji mwa kenges'olulusiku nkakuyibuka kuhik'oku banjuku luluza benyu b'obuzinda. [18]Omu mwezi gw'aburhanzi,olusiku lw'ekumi na kane l'omwezi,egolo, nji mwaly'emigati erhaherhe hyaku chakuchachisa,ku hik'egolo y'okulusiku lwa makumi abiri na luguma.[19]Kuhika siku mushanvu, murhaka bonekan'ehyokuchachisa omunju zenyu bulala ngasi muntu welye omugati guherhe hyo kuchachisa ely'amachiberul'o muchigusho cha b'e Israeli, chir'waba mulambagizi changu muburhwa. [20] Murhankalya ciro n'ehyityu omugati guherhe ehyoku chacha omunju zenyu, mwakazi kulya emigati echaherhe hyoku chacha.[21]Musa ahamagala abakukulu b'e Israeli, ababwira mpu: mugende murhole ebirhungano by'emilala yenyu muhole ebirhungano by'emilala yenyu muly'epasaka, [22]Nakandi nji murhole emirhabiy'ehisopo, njimuyi dubike omushagama liri omubakuli nji mushige akahema k'enyunvi n'enkingi biri y'amilyango haguma n'eshagama eli omu chibakuli. Nta muguma wenyu nij ohulukage mbuga w'enju yage kuhik'esezi.[23]Hano Nahano nja gera ku shurha Emisiri, nj'abona ah'eshagama eshigirwe oku lugurhu

lushingirwe kw'olunvi n'ezo nkingi ebiri, Nahano njagera elugulu w'omulyango, arha kaziba k'oyu wa bihya okuhik'omunju zenyu kujishurha.[24]Nji mulolerez'ebyola nka rhegeko kulimwabo na kuli abana b'enyu n'a kugendekera. [25]Amango mweje omuchihugo Nyamuzinda y'ebahe, kugerera echiragane chage, njimu kenge erhegeko lichesibwa. [26]Namango abana benyu njibababwira: mpu by'ebichibila mulimwajira? [27]Nji mu bashuze mpu: erintulo y'epasaka omugusimisa Nyamuzinda, wageraga elugulu ly'enju z'abana b'e Israeli Emisri amango ashurh'Emisri afumya enju zerhu. olubaga loshi lwa fukama lwa chikumbira Nyamuzinda. [28]N'abana b'e israeli bagenda,bajir'oku Nyamuzinda arhegekaga Musa na Haruni, bajiranthyola.[29]Ahagarhi k'obudufu, Nyamuzinda ashurha efula z'oshiomuchihugo choshi ch'eMisri, kurhonderera oku wa Farao oyikere oku chichumbi ch'obwami, kuhika okufula y'omushwekwa olimumpamika yage; na kuger'okufula Z'oshi Z'ebirhungano. [30]Farao ayumuk'obudufu, yewe na bakozi bage boshi, na b'Emisri b'oshi b'abandendulu zinene Emisri, bulala ntanju chiro n'engum'erhafaga m'omuntu.[31]M'obola budufu b'onobo Farao ahamagala Muas na Haruni, ababwira mpu: Muyumuke muhuluke eburhambi bw'echihugo chani, mwabon'abana b'e Israeli. Mugende mujikolera Nyamuzinda,nko kuntu mwaderhaga. [32]Murhol'ebibuzi n'enkavu z'enyu nkokuntu mwaderhaga,mugende munangishe. [33]Ab'Emisri bshunika olubaga lwe Israeli okurhenga njubanjuba bulala bayubaha okuboshi bakalifa.[34]Olubaga lwahek'eshano erhanzihya, ebikoleswa byabo byokukanda b'abishweka omu mishangi yabo,babi hiba oku birhugo byabo. [35]Abana b'Israeli bahikiriz'oku Musa aderhaga, bahun'a b'emisri ebyoku kol'efranga n'ebyokol'ehoro n'emishangi. [36]Nyamuzind'ahabwa olukogo okuba na b'e Isreli oku masu g'ab'emisri, bajaga kubahema. baheka byoshi by'Emisri.[37]Abana b'e Israeli bagenda ku rhenga Romese kuhik'esikote bantu bagerere okubihumbi magana nadarhu g'aba lume bali oku magulu, buzira bana. [38]Abandi bihumbi binene bya bantu bangasi lubero banyegera haguma n'abo, baliherhe ebirhungano binene, ebibuzi n'enkavu. [39]Bajira emigati erhalimwe byokuchacha, n'obuntu bakulaga emisiri, burhaliri mwe byokuchacha, bulala babalibisaga Emisri, buzira kushubi lindira, na buzira kurhega buzira kurhega ny'empamba b'achihikira. [40]Esiku abana b'eisraeli bamalire emisri z'ali: miaka magana mane kugera myaka magana mane na makumi masharhu.[41]N'okubuzinda bwa myaka magana mane na makumi asharhu, lonolo lusiku enfola miherho yoshi ya Nyamuzinda ya rhenga e Misri. [42]Obo budufu bachishigira Nyamuzinda abana boshi b'e Israheli n'abanjukulu babo boshi.[43]Nyamuzinda abwira Musa na Haruni, mujage mwalola oburhegesi oku bilolere epasaka: Nta muntu w'omulambagizi w'eilyeko. [44]Muli osirimuse buli muja w'amukozi wagulwaga oku franga, okuntyo nja na yilyako. [45]Ni n'echihugo n'amulambagizi barhalyaga ciro n'ehityu; [46]Njimwa bilira omunju; murha kahulusa nyama embuga Z'enju marhano beraga vuha.[47]Olubaga l'oshi lwe israeli lwajire pasaka. [48]Akabona omulambagizi olimwawe alonzize kujir'epasaka ya Nahano, ngasi yeshi omunju yage hisirimuswe; okuntyo ana shegera okuyijira, anashushanywa nka muburhwa haguma n'enyu,aliko orhasirimukire arhanka yilya.[49]Elyo rhegeko lye lyenabere okubaburhwa n'okubalambagizi balihaguma n'enyu. [50]Abana boshi b'eisraeli bahikiza nk'oku Nyamuzinda arhegekaga Musa na Haruni, byanabantyola. [51]Olola lusiku lonolo Nahano akula abana b'eisraeli omu chihugo ch'emisiri kugerera enfula miherho zabo.

13

[1]Nyamuzinda aderha na Musa,amubwira mpu, [2]" Muchesize ngasi muburhwa waburhanzi,ngasi muburhwa burhanzi w'abana be Israeli,abantu n'ebirhungano : Ali wani oyo. "[3]Musa abwir'olubaga mpu : Muyibuk'olo lusiku,mwarhengaga e Misiri,omunju y'obuja,bulala okufune yage y'emisi ya Nyamuzinda abalongolaga. Ntaye welye omugati guli mwe hy'oku chachisa. [4]Mwamarhenga zene,omu mwezi gw'oku shalula ? [5]Amango Nahano y'ebe akuhirire omu chihugo ch'abe Kanana,n'Abayebusi,n'aba Amori,n'Abahivi ,echihugo achigashirag'abayisho akuha,chihugo chashesha amarha n'obuchi,g'amango mwejirire Nyamuzinda emisa.[6]Omusiku mushanvu,nji walya emigati erhaherhe hyakuchachisa;n'olusiku lwamushanvu,nji lwaba lusiku lukulu lwa Nyamuzinda. [7]Nji mwaly'emigati erhali mwehyo kuchachisa mw'ezo siku mushanvu;nji harhaboneka omu gati emwawe guherh'ehyo kuchacha,nji harhana bonekan'emwawe ehyokuchachisa omu chihugo choshi.[8]Nji wabwira mugala mpu : Kulikuyibuk'ebi Nyamuzinda anjirirag'amango narhengag'e Misiri. [9]Njichaba chimenyiso oku fune yawe n'a nkakuyibuk'omu masu gawe,ly'okubuzinda erhegeko lya Nyamuzinda lija omu bunu bwawe;Bulala okufune yage y'obuhashe yi nyamuzinda akukulag'e Misiri. [10]Nji walolereza elirhegek'omu kasanzi birheganyizwe,mwaka oku gwindi.[11]Amango Nyamuzinda njaba amakuhisa omu chihugo chabe Kanana,nko kwa chigashaga haguma nabaisho,n'oku njakuhacho, [12]nji wa yerekana emunda Nyamuzinda ali ngasi muburhwa wa burhanzi na ngasi muburhwa wa burhanzi w'ebirhungano nji wab'oherhe : Ebilume nji byaba bya Nyamuzinda. [13]Nji wa chungula ngasi muburhwa wa burhanzi w'epunda n'omwana gw'embuzi;na nkab'orhamulonzeze kuchungula,nji wanamuvuna egosi.Na ngasi muburhwa wa burhanzi w'omuntu omu bana bawe.[14]N'amango njigayinja omwana wawe nj'akubaza elyanya w'amango nji gayi nja n'oku derha : Byebichi ebi? Nji wana mubwira : Oku buhashe bw'efune ya Nahano arhukulaga omu Misiri kurheng'omunju y'obuja; [15]Galiri, mango Farao achijiraga muzibu arharhulikaga rhugende, Nahano ayirha ababwira barhanzi boshi omu misiri, ababurhwa burhanzi bw'omuntu, n'ababurhwa burhanzi bw'enyama; na ntyo kunajira Nahano yeshi wakaba bukule nkaba chilume; aliko omuburhwa murhanzi w'abana bani n'aba chungula. [16]Nji chanaba chimanyiso enyanya kuboko kwawe, n'achirazi omu mesho gawe; Bulala Nahano akukulag'omu Misiri oku buhashe bw'efune yage.[17]Amango Farao ajag'aleka abantu bage bachigendera, Nyamuzinda arhabagezag'omu njira y'e chihugo ch'Abafilistini chiro akaba chaliri hofu, bulala Nyamuzinda aderhaga Abantu barhayaga amango babona entambala, n'oku galuk'e Misiri; [18]Aliko Nyamuzinda azungulusa abantu bage omu njira y'empinga, ewa nyanja Ndukula. Abana be Israeli bazamuka n'enfola miherho

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

enyuma w'echihugo ch'e Misiri.[19]Musa arhola ema vuha ga yusufu haguma naye; bulala agashuzaga endahiro abana be Israeli aderha : Okuli Nyamuzinda abashibirira mwabo n'okuheka amavuha gani kurhenga hano haguma nenyu. [20]Babalama kurhenga e Sukoti, balwisa a kombi k'Etamu, oku buzinda bw'empiriga. [21]Nahano aj'embere zabo, ezuba wana genda n'enkingi y'olwa kungu, oku bayereka enjira, n'obudufu n'enkingi y'omuliro, y'okubakolezeza bagende ezuba n'obudufu; [22]Enkingi y'olwakungu ezuba, n'ekingi y'omuhiro obudufu erharhenga embere z'abantu.

14

[1]Nahano abwira Musa aderha: [2]Bwir'abana b'e Israeli bachigalukeko, bachumbike embere za Pi-Habirata aha kagarhi ka Migadoli, n'enyanja hayerekeze na Bali- sefani: Emalangambere y'ahola hantu hamwe chumbike hofi n'enyanja. [3]Farao ye derhere abana b'e Israeli: baherere omu chihugo, empinga y'echihenama.[4]Yekomeze omurhima gwa Farao, njina bakulikiranya: Aliko Farao n'enfola miherho zage zoshi bekole omu ku muyereka obukuze bwani, n'abanya Misiri bemenye oku nandi Nahano. N'abana b'e Israeli bajirantyo. [5]Babwira mwami w'e Misiri okw'abantu balibirhire, obola omurhima gwa Farao n'ogw'abakozi bage ya hindamuka enyanya y'olubaga. Ba derha: Bichi rhwajirire okuleka Israeli okugenda, oku rhurhaka chibona abakozi?[6]Farao arheganya omutugari gwage, arhola olubaga lwage haguma naye. [7]Arhola mitugari magana ndarhu y'ebirha n'emitugari yoshi y'e Misiri; alirimo yoshi abarwanyi. [8]Nahano akomeza omurhima gwa Farao, mwami w'e Misiri, Farao akulikirana abana b'e israeli. Abana b'e Israeli bagenda n'amaboko enyanya. [9]Abanya Misiri baba kulikiranya: N'engamiya zoshi, emitugari ya Farao, abagenda oku Farasi n'entwaro zabo, babab shigana ba chumbikire hofi n'enyanja, engambo z'e Pi-Habirota hayerekene n'e bali-sefoni.[10]Farao abashegerera: Abana b'e Israeli bachilambul'amasu, babona abanya Misiri bali enyuma zabo balambagira n'abana b'e Israeli baba n'obuba bunene bwenene, ba hamagala Nahano. [11]babwira Musa: harhaliri amashinda omu Misiri, barha shubire barhuheka kuchifira omu mpinga? Bichi warhujirire omu kurhukula e'Misiri ? [12]Arhali eby'ola birhukubwira omu Misiri; Murhuleke rhukolere abanya Misiri, bulala rhusima bwinja ku kolera abanya Misiri ahali h'okufira omu mpinga.[13]Musa ashubiza olubaga: Murhayubahaga, muyorhe haguma, mulole n'oburhabale Nahano abajirira n'olula lusiku, bulala abanya Misiri muli mwabona z'ene, murhaka chibabona. [14]Nahano abalwira, musire.[15]Nahano abwira Musa: Lwabichi olula lwamo? Bwira abana b'e Israeli, bana lambangire bagende. [16]W'oyo, yumusa akarhi kawe, lambula efune yawe oku nyanja, oyifunye, n'abana b'e Israeli bagera ahagarhi k'enyanja omu chihugo chiyumire. [17]Nani nakomeza omurhima gw'abanya Misiri: Mpuyi bagenda enyuma zabo. Farao n'engabo yage yoshi, emitugari yage,n'abalambagiza efarasi bayerekena obykuze bwani. [18]Abanya Misiri be menye oku ndi Nahano, amango Farao, emitugari yage,n'abalambagizi b'efarasi beyerekane obukuze bwani.[19]Malayika wa Nyamuzinda, wageraga embere z'akambi k'e Isaeli, agenda haguma nabo enyuma zabo, n'echiyaga ch'oluhomo chali bakulikire, chagenda chayimanga enyuma zabo. [20]Aja ahakagarhi k'akambi k'abanya Misiri n'akambi k'e Israeli. Olola luhomo, lunda luguma lwaliri lw'omwizimya; n'olwindi lwakolezag'obudufu. Ezola kambi ebiri zirhashegeranaga obudufu.[21]Musa alambula efune yage oku nyanja, Nahano ayeguz'enyanja n'omulaba gw'ebushoshokero bw'ezuba gwa husaga echihusi chinene obudufu boshi, gwakamya enyanja; amenji gachigaba. [22]Abana b'e Israeli baja ahagarhi k'enyanja eyumire, amenji ga ligerere ebulembe n'ebulyo oluli nka lugurhu.[23]Abanya Misiri baba kulikiranya: n'efarasi zoshi za farao, emitugari yage n'abagend'oku ngamiya baj'ahofi nabo ahagarhi k'enyanja nene. [24]Bukola bwach'esezi, Nahano, w'olwakugu l'omuliro n'oluhomo, balola akambi k'abanya Misiri, bashandaguza akambi k'abanya Misiri. [25]Bakula ebigarha by'emitugari, endambagiro yabo yahwa. Abanya Misiri obola baderha: Rhulibirhire embere z'e Israeli, bulala Nahano aherhe ayilwira enyanya y'abanya Misiri.[26]Nahano abwira Musa: Lambulira okuboko kwawe oku nyanja, amenji gana galukir'abanya Misiri, oku mitugari yabo, n'oku banya ngamiya. [27]Musa alambula okuboko kwage oku nyanja, engambo z'esezi, enyanja ya shubi yunjulirana; abanya Misiri balibirhira olunda lwage,aliko Nahano abanguza abanya Misiri ahagarhi k'enyanja. [28]Amenji gayinja gashukira emitugari, abanya farasi, n'entwaro zoshi za farao zalijire omu nyanja, enyuma z'abana b'e Israeli, ntaye n'omuguma wafumire.[29]Aliko abana b'e Israeli balambagira ahayumire omu nyanja ahagarhi, n'amenji gajira oluli nka lugurhu ebulyo n'ebulembe. [30]Mw'ezola siku, Nahano alikuza Israeli omu maboko ga banya Misiri, na Israeli abona omushego gw'enyanja abanya Misiri bafire. [31]Israeli abona efune ekomere, Nahano ali rhegekere enyanya w'abanya Misiri. N'olubaga lwa yubaha nahano, bayamira nahano na Musa, mukozi wage.

15

[1]LeroMusa na bana be Israheli bayimpira Nyamuzinda olwimbo baderha ntya: Nayimpira Nahano bulal'ahimire n'obwalagale. Efarasi n'obazigendako bazikir'omu nyanja.[2]Nahao y'emisi yani yena lwimbo lwani, yewe ali Nyamuzinda wani, nani nakuza Nyamuzinda wa darha na muharamya. [3]Nahano ali w'ebirha; Nahano ly'ezino lyage. [4]Akabwir'emitugari ya Farao n'engabo zage omu nyanja, enfolamiherho ndondolano zage zazikir'omu nyanya ndukula. [5]Omuhengere gwabamirire bayandager'emwibi nka bale.[6]Okubo kwawe kw'amalyo Nahano kuyereken'emisi. Okuboko kwawe kw'amalyo kwanavunagul'abashombanyi. [7]Obunene bw'oburhwali bwawe, bwanahindagaz'abashombanyi. Walikwir'oburhe bwawe bwabayosa nka bukere. [8]Omuka gurheng'omu mazulu gawe gwanagab'amenji. Omulaba gwayuga nka murhunda. Omuhengere gwashwekerw'omu nda y'enyanja.[9]Omushombanyi aderha: Nabakulikira, nabafarha, nabanyega, enyifinjo zani zayugurh'enyanya zabo. Nahulus'omupanga gwani, nabashemba. [10] ngaho wabuha n'omuka gwawe, enyanja yabashukira, bazika nka chironko bayandagal'emwibi. [11]Inde oli nka w'omu bijirwamana ewe Nyamubaho? Inde nka woyo mwinj'omu buchese. Oshinganen'obukuze. Okola ebisomezo.[12]Walambula kulyo kwawe,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

edaho lyabamira.[13]Oku bonjo bwawe wabalongola. washwekula olubaga, okumisi yawe wabayerekeza ebwa nyanja y'obuchese bwawe.[14]Olubanga lukuyiga n'okudirhimana, edaho lya chirhola Abafilistini.[15]Abakulu b'edomu basomerwa, omusisi gwafarha abanya kanani boshi barhogera omu chihombo[16]omushalamo n'obuba nji bwabafarha kugerera obunene bw'okuboko kwawe, nji basira nka bale kuhika abantu bawe bashabuke, Muhanyi. kuhika olubaga wachishogaga lugere.[17]nji wabalerha nji wabahira oku Ntondo y'oburhambo bwawe, ahantu wachijirire echikalo w'oyo we Nahano. hawayumbakaga n'amaboko gawe. [18]Nahano wayima siku n'amango.[19]Bulala e Farasi za Farao zaja omunyanja haguma n'emitugari yage, nabagenda oku Farasi bage. Nahano ashunika enyanja enyanya zabo, aliko bene israheli balambagira ahakalire omunyanja.[20]miriyamu mulebi w'omukazi, mwali wabo Haruni arhola obushegu omufune; abakazi boshi bamukulikira n'emijegerezo n'okuzina.[21]miriyamu ababwira: Muyimpire Nahano bulala ahimire n'obukuze, e farasi n'oyigendako bazikire omu nyanja.[22]Musa alongola bene Israheli barhenga ebwa nyanja ndukula, bahulukira omu mpinga y'e suri; bagenda lugendo lwa siku esharhu barhabona menji.[23]Bahikire aha Mara barhagalaga kunywa amenji gaho bulala galilulire charhuma bamahamagala Mara[24]Abantu balubira baderha bichi rhwanywa?[25]Musa alakira Nahano, Nahano amuyereka omurhi, agukabula omenji, amenji galoka. nantyo abaha erhegeko na mahano bagerageza.[26]Aderha: ekaba okuyunva mwayunva omulenge gwa Nahano Nyamuzinda wawe n'okujira ebinja embere zage, n'okuyunva marhegeko gage, n'okulanga amahano gage goshi, ntakahira endwala yoshi yoshi enyanya lyenyu nkezinahiraga oku bamisri; bulala nyono ndi Nahano wokukufumya.Bahika Elimu ahaliri shoko ekumi n'ebiri za menji, n'e mirhanga makumi gali mushanvu; bajira ebiraro aho hali amenji.

16

[1]Echigusho choshi ch'abana b'e Israeli barhengerera Elimu, bahika omu mpinga y'e Sini, eri ahakagarhi k'Elimu na Sinayi; olusiku lw'ekumi na garhano, lw'omwezi gukulikire ho, bachimala rhenga omu chihugo ch'e Misiri. [2]Echigusho choshi ch'abana b'e Israeli, ba chiduduma omu mpinga enyanya za Musa na Haruni. [3]Abana b'e Israeli baba bwira: rhurhafaga n'omu maboko ga Nahamwerhu omu chihugo ch'e Misiri, amango rhwali yikere embere w'ebi bindi by'enyama rhuli rhwalya emigati oku buguse bwerhu? Bulala mwa rhulerhere munola mpinga omu kuyirhisa olu lubaga loshi n'eshali? [4]Nahano abwira Musa: Talaga, n'abanyesiz'emigati kurheng'enyanya y'egulu. Olubaga lwa huluka lwana yirholagula, olusiku oku lundi: Minene oku bishokere, yimenya akaba bagendera oku rhegeko lyani. [5]Olusiku lwa ndarhu amango bali barheganya ebi bali baherhe, bebone bya yushukire kabiri ebi barolagule olusiku oku lwindi.[6]Mua na Haruni babwira abana boshi b'e Israeli mpu: Muno golo mwa yunva oku Nahano ye wabakulaga omu chihugo ch'e Misiri. [7]N'esezi mwabona obukuze bwa Nahamwerhu, bulala ayunvirhe emidudumo yenyu enyanya zage; bulala gurhe rhuli rhwa chidudumira? [8]Musa aderha: Nahano abahereza zene egolo enyama mwalya; n'esezi emigati mwana yugurha; bulala Nahano ayunvirhe emidudumo yenyu enyanya zage, bulala rhuli bande? Arhali rhumuli mwa dudumira, s'aliko Nahano yi muli dudumire.[9]Musa abwira Haruni: Bwira echigusho choshi ch'abana be Israeli: Muchiyegereza embere za Nahano, bulala ayunvirhe emidudumo yenyu. [10]Nawabo Haruni abwirire olubaga loshi lw'abana b'e Israeli, bahindamukire olunda lw'empinga, lolaga obukuze bwa Nahano bwa bonekera omu bichu. [11]Nahano abwira Musa, aderha: [12]Nayunvirhe emidudumo y'abana b'e Israeli. Obabwire: ahakagarhi k'amagolo mabiri mwaly'enyama, n'esezi mwana yugurha emigati mwena menye okundi Nahano, Nyamuzinda wenyu.[13]Esezi, habonekana olwakungu lwa shukira akambi, n'esezi haba echigusho ch'oluhomo chizungulukire akambi. [14]Olola luho luchihwa, haba enyanya w'empinga echintu chiri nka mburho, chintu ch'echibumbuli nka lubula lw'omweru oku gulu. [15]Abana b'e Israeli balola, ba bwirana: bichi ebyola? balala barhaliyinji bybichi byola. Musa ababwira: Kali kalamu Nahano abahereze nka bilyo.[16]Tala ebi Nahano arhegekere: Ngasi muguma mu mwabo arholagule ebi kwanene oku bilyo byage. E' Omari nguma ngasi rhwe, bikulikirene n'oluganjo lw'abantu, ngasi muguma yerholere abali omu hema lyage. [17]Abanya Israeli bajirantyo,barholagula baguma binene abandi bigeke. [18]Bashubi lenga haguma n'E Omari ; olirholagwire binene, ntabyo achibwene by'eny'obwiri, n'owali rholagwire bigeke arhabibulaga. Ngasi muguma arholagwire ebyali kwanene oku bilyo byage.[19]Musa ababwira: Ntaye olekage kuhik'esezi. [20]Barhayunvaga Musa: Habonekana abantu balekaga kuhik'esezi; aliko byaja mw'emivunyu, ebyola byaba eri bilogerwe. Musa alubirabola bantu. [21]Ngasi sesi ngasi muguma akazagi rholagula ebikwanene oku bilyo byage; eyi byag'ezuba byoshi byana loba.[22]Olusiku lwa ndarhu, barholagula binene kulusha; Omari ebiri ngasi muguma. Abakulu b'echigusho boshi bajibibwira Musa. [23]Na Musa ababwira: Bi Nahano ali arhegekere, omu sezi luli lusiku lw'oku luhuk. E Sabato lusiku lukengerwe lwa Nahano; muyende ebi mwakanayenda, mudogorhese ebi mwakadogosa, mubibike kuhik'esezi byoshi byayorha.[24]Babileka kuhik'esezi nk'oku Musa abirhegekaga, ebyola birhalogagwa, birhanajaga mw'emivunyu. [25]Musa aderha: Mulye zene bulala luli lusiku lw'e Sabato: Zene murhabibona oku chihugo.[26]Mango ga siku ndarhu, eyi muli mwarholagula, aliko olusiku lwa kali mushanvu, lw'e Sabato, birhakabaho. [27]Olusiku lwa kali mushanvu, baguma b'olubaga b'ehuluke kujirholagula, barhakabibona.[28]N'obo Nahano abwira Musa: Kuhika mangochi mwelahire oburhegesi bwani n'amarhegeko gani? [29]Mulole oku Nahano abahereze e Sabato, che chirhumire abahereza olwa kali ndarhu ebilyo bya siku ebiri. Ngasi muguma ayorhe ahanali, na ntaye orhengag'ahali olusiku lwa kali mushanvu. [30]Olubaga bahuluka olusiku lwa kali mushanvu.[31]Enju ya Israeli ya hereza ebyola bilyo ezino lya Mana. Byali shushire nka mburho za kariyandra yaliri y'omweru, ligwerhe obununu nka gato y'obuchi. [32]Musa aderha: Tala ebi Nahano arhegekere: Omeri nguma muyiyunjuze amana mubikire abana benyu, mpu yi babona omugati na balisaga omu mpinga, nchi mala kubakula omu chihugo ch'e Misiri.[33]Musa abwira Haruni: Rhol'akabindi oyunjuzemo amana Omeri nguma, oyirhabike hofi na Nahano mpu yi bibikirwa amaburha genyu. [34]Bikulikize n'oku Nahano

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

arhegekekaga Musa, Haruni ayirhabike embere z'obuhamirizi, mpu ebikwe. [35]Abana b'e Israeli bakazagi ly'amana kuhik'amango ga myaka makumi mane, kuhik'amango barhengaga omu chihugo balilamiremo; bakazagily'amana kuhik'amango bageraga oku buzinda bw'echihugo ch'e Kanana. [36]E Omeri yaliri chichira cha kabiri chey'efa.

17

[1]Echigusho choshi ch'abana b'e Israeli barhengerera ewa mpinga y'e Sini, bikulikize endambagiro Nahano ali barhegekere; bachumbika e'Rafidimu, ah'olubaga lurhabonaga amenji g'okunywa. [2]Obola olubaga lwa rhonganya Musa. Baderha: Rhuherezag'amenji rhwanywa; Musa abashubiza mpu: Bichi birhumire mwa ntonganya? Bichi birhumire mwabonerera Nahano? [3]Olubaga lwaliri ahola lurhindibukire n'enyorha, luli llwadudumira Musa, lwaderha: Bichi bya rhumaga wa rhuzamula hale n'e Misiri y'orhuyirhis'enyorha, rhwabano n'ebirhungano byerhu?[4]Musa ahamagala Nahano omu kuderha: Gurhe njirirage olula lubaga? Yunva bugeke, banvuma. [5]Nahano abwira Musa: Ger'embere w'olubaga; rhola haguma nawe abajinji b'e Israeli, orhole n'omu fune yawe akarhi kawe, kalala washurhaga enyanja, olambagire. [6]Tala, nayimang'embere zawe enyanya w'ebale ly'e Horebu. Weshurhe nyabale lyanarhenga mw'amenji n'olubaga lwanamanywa. Musa ajirantyo omu masu g'abashamuka b'e Israeli. [7]Ahola hantu ayirika okwizino lya Masa na Herbi; Bulala abana b'e Israeli bali babonerere Nahano omu kuderha: Nahano ali ahakagarhi kerhu chiro arhaliho? [8]Ameleki ayinja lwisa Israeli e Rafidimu. [9]Obola Musa abwira Yoshuwa, rhulondolere abantu, huluka rhulwise Amaleki: Omusezi nayimanga oku ntondo, n'akarhi ka Nyamuzinda omu fune zani. [10]Yoshuwa ajira nk'oku Musa ali amubwirire, omu kulwisa amaleki. Musa, Haruni, na Huro bazamuka oku ntondo enyanya.[11]Amango Musa azamul'okuboko kwage Israeli aliri w'emisi kulusha, n'amango ayandagazaga efune yage, Amaleki aliri muzibu bwenene. [12]Efyne za Musa zali rhamire, barhol'ebale bamuhira kulyo, aliyakalako enyanya Haruni na Huru baligwarhir'efune zage muguma lunda n'owindi olundi lunda, n'efune zage zayorha zirha chishaganyaga kuhika ezuba lizika. [13]Yoshuwa ahima Ameleki n'olubaga lwage n'engorho zirhyazizwe.[14]Nahano abwira Musa: Yandik'ebyola omu chitabu, mpuyi rhubika enyibuko. Ona bwire Yoshuwa oku nyemushande omu nkengereo z'Amaleki eshishi w'egulu. [15]Musa ayumbaka olu herero aluhereza ezino: Nyamuzinda shwa lyani ly'emboko. [16]Aderha: Bula efune yalambwirwe oku ntebe y'obwami bwa Nahano, haba entambala ya Nahano na Amaleki y'eburha oku lindi.

18

[1]Yetero, mudahwa mukulu wa Midiani, eshezala wa Musa arholere byoshi Nyamuzinda ali ajirire Musa n'e Israeli. Olubaga lwage lwamenya gurhe Nahano akulire Israeli omu Misiri. [2]Yetero, eshezala wa Musa, arhola Sefora, muka Musa wali washandire nju. [3]Arhola n'abana rhabana babiri ba Sefora: Muguma aliri ye Gerishomu, bulala Musa ali aderhere oku: Ndamire omu chihugo chabene. [4]Owindi aliri ye Eliezeri: Bulala ali aderhere oku: Nyamuzinda wa derha antabere, ankula omu ngorho za farao.[5]Yetero, eshazala wa Musa, haguma n'abagala na muka Musa, ayinja omu mpinga achumbika oku Ntondo ya Nyamuzinda. [6]Abwira Musa, nyono shozala, na yinjire emund'oli, haguma na mukawe n'abana bage babiri.[7]Musa aj'embere z'eshezala, afukama, amununugurha, bamenyesana bonyine kubonine enyanya z'akalamo kabo, baj'omu hema lya Musa. [8]Musa abwira eshezala byoshi Nahano ali ajirire farao n'e Misiri enyanya ya Israeli, amalibuko goshi bashimanene omu njira na gurhe Nahano abarhabere.[9]Yetero asimiswa n'amenja goshi nahano ali ajirire Israeli, n'oku omulikuzago omu mabokog'abanya Misiri. [10]Yetero aderha: Agishwe Nahano, wabalikuzize omu maboko g'abanya Misiri, n'omu maboko ga Farao; wakulaga olubaga omu maboko g'abanya Misiri. [11]Menyere bunola oku Nahano ali mukulu bwenene kulusha emana zoshi; bulala obubi bw'abanya Misiri bwabagalukire.[12]Yetero eshezala wa Musa, arhula emwa Nyamuzinda enterekero n'entulo. Haruni haguma n'abashamuka boshi b'e Israeli bayinja kushangira ebiryo haguma n'eshazala wa Musa, embere za Nyamuzinda.[13]Buch'esezi, Musa ayikala kucha eshinja z'olubaga, n'olubaga lwinj'embere zage kurheng'esezi kuhik'egolo. [14]Eshezala wa Musa abona byoshi aliri ajirira olubaga, aderha: Bichi oli wajirahola n'ololalubaga? Bichi birhumire aoyikere, n'olubaga loshi luyimangire embere zawe kurhenga esezi kuhik'egolo?[15]Musa ashubiza eshezala mpu: By'olubaga lulonzeze kuyinj'emwani yi babonanana na Nyamuzinda. [16]Amango bagwerhe bibazo biguma biguma, bana nshimba, nanababwira, n'oku menyesa Nahano Nyamuzinda n'amarhegeko gage.[17]Eshezala wa Musa amu bwira: Eby'oli wajira birha kwirire. [18]Wachirhamya weneine, oluhya n'olula lubaga olinalo: Bulala echintu chiri okurhwe lyawe, orha kwanene ku chihangayisa wenine. [19]Bunola, yunva omulenge gwani: Nk'ali kuhereza ehano, na Nyamuzinda abe haguma nawe; Obew'oku derher'olubaga emwa Nyamuzinda; oheke ebibazo emwa Nyamuzinda. [20]Obayigirize ebihano n'amarhegeko; ona ba menyese enjira baka kulikira n'ebi ba kwanene kujira.[21]Londola omu lubaga loshi abantu ba kwanene, bayuhire Nyamuzinda, abantu bayegerezwe, bayubahire oku yugurha bonine; obarhegekere nk'abarhegesi b'echishagala barhegesi b'egana, barhegesi ba makumi marhano, barhegesi b'ekumi. [22]Barhegeke olubaga amango goshi, balerhe embere zawe ebi bazo byoshi byakachiro, bana derhe bonine oku bintu bya bushabusha, kehya omuzigo gwawe, bakugwase kugo. [23]Okajirantyo, na Nyamuzinda aka kurhabala, wana bigala, n'olola lubaga lwaja bwinja emwababo, barhegekerwe.[24]Musa ayunva omwazi gw'eshezala, ajira byoshi ali aderhere. [25]Musa achishoga abantu bakwanene omu Israeli yoshi, abajira barhegesi b'olubaga, barhegesi ba chihumbi, barhegesi b'egana, barhegesi ba makumi marhano, barhegesi b'ekumi. [26]Bakzagi chira abantu eshinja amango goshi, bakazagi lerhera Musa eshinja zikomere; bakazagi mala bonine ebibazo birhakomere. [27]Musa alek'eshezala agenda na Yetero achigendera omu chihugo chage.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

19

[1]Omu mwezi gwa kasharhu bachimala rhenga omu chihugo ch'e Misiri, abana b'e Israeli mw'olo lusiku bagera omu mpinga y'e Sinayi. [2]Bachirhengerera eRafidimu, bager'omu mpinga y'e sinayi, bachumbika omu mpinga, Israeli achumbik'ahola halolene n'entondo.[3]Musa azamuka emunda Nyamuzinda ali; Nyamuzinda amu hamagala enyanya w'entondo amubwira:Webwire enju ya Yakobo intya, wena bwire abana b'e Israeli. [4]Mwabone ebinajirire e 'Misiri, na gurhe bahekere oku byubi by'orhurhuli n'abalerh'emunda ndi. [5]Bunola akaba mwayunva omulenge gwani, n'akaba muna bwene echilagane chani, mwebe bani aha kagarhi k'olubaga, bulala egulu liri lyani. [6]Mwembere bwami bw'abadahwa n'olubaga luchesibwa. Bw'ebyo binwa webwire abana b'e Israeli.[7]Musa ahamagala abashamuka b'olubaga lw'e Israeli, abashambalira eyola myazi nk'oku Nahano ali amurhegekere. [8]Olubaga loshi lwashubiza mpu: Rhwajira byoshi Nahano aderhere. Musa aheka omwazi g'olubaga emwa Nahano. [9]Nahano abwira Musa: Tala, nyinji emund'olubaga omu bichu binene, mpuyi olubaga luyunva amango na kubwira, bana kuyemere. Musa ahek'emyazi y'olubaga emwa Nahano. [10]Nahano abwira Musa: Shimb'olubaga olugishe zene n'omusezi baful'emishangi yabo. [11]Bachirheganye olusiku lwa kasharhu, bulala olusiku lwa kasharhu, Nahano ayandagala oku ntondo y'e Sinayi omu masu gw'olubaga loshi.[12]Wajirira abantu n'embibi enyunda zoshi ona babwire: muchilange oku zamuka okula ntondo chiro n'okuhuma oku burhambi bwayo. Owahuma oku ntondo yechirw'echihano ch'olufu. [13]Barhaka muhumako n'efune, bemuyirhe n'amabale, changwa ba mushinge amachumu: Enyama chiro omuntu arhakalama. Amango empanda yalaka, bana shegera hofi n'entondo. [14]Musa ayandagala oku ntondo ashimb'olubaga, alugisha, bafula emyambalo yabo. [15]Abwir'olubaga mpu: Muchirhegule, omusiku esharhu, murhashegererag'omukazi n'omuguma.[16]Olusiku lwa kasharhu haba emikungulo, emirabaganyo, n'olwakungu lwaba oku ntondo, omulenge gw'empanda gwalaka bwenene, olubaga loshi lwaliri omu kambi lwa yunv'obuba. [17]Musa ahulusa olubaga omu kambi bashimba Nyamuzinda, baja omushishi w'entondo. [18]Entondo y'e Sinayi yoshi yaba myusi, bulala Nahano aliyandagere ho n'omuliro: Ogola musi gwaliri nka musi g'omuliro gunene n'entondo yoshi yadirhimana bwenene.[19]Amango omulenge gw'empanda gwa lakaga bwenene, Musa aliri aderha na Nyamuzinda ana mushubiza oku mulenge gunene. [20]Obola Nahano ayandagala oku ntondo y'e Sinayi, oku songi ly'entondo, Nahanoahamagala Musa: Musa azamuka. [21]Nahano abwira Musa: Yandagala obwir'olubaga luchilange oku libirhira emunda Nahano ali kujilola okubulyo mpuyi banene b'omubo barhafa. [22]Abadahwa bashegerera Nahano nabo bachichese okubulyo yi Nahano arhabashurha n'olufu.[23]Musa abwira Nahano: olubaga lurhazamuka oku Ntondo y'e Sinayi; bulala warhubuzize dubaduba omu kuderha: oshing'embibi eburhambi bw'entondo onayichese. [24]Nahano amu bwira, genda, yandagala, washubi zamuka kandi haguma na Haruni: Aliko, abadahwa n'olubaga barhalibirhiraga kuzamuka emunda Nahano ali, arhabashurha n'olufu. [25]Musa ayandagala emund'olubaga luli alubwir'eyo myazi.

20

[1]Nyamuzinda aderha ebi binwa byoshi mpu: [2]Nye Nahano wakukulaga omu chihugo ch'e Misiri omu nju y'obuja. [3]Orhahiraga okaba n'abandi ba nyamuzinda kuleka nyono.[4]Orhahiraga okajir'eshushano, eri olwiganyo lw'ebiremwa biba enyanya omu mpingu, n'oli ebiremwa bya hano gulu, n'oli eby'omu menji ekuzimu kw'egulu. [5]Orhahiraga okabiharamya eri kubikolera, bula nye Nahano Nyamuzinda wawe, mba mwongwa, nampana abana oku mabi ga b'eshe,kugera oku burha lya kasharhu, n'erya kane, bala banshomba. [6]Ch'abansima, bakashimba n'amarhegeko gani, nambajirira aminja kugera oku burha lya kali chihumbi.[7]Orhakazagi derha busha ezino lya Nahano, Nyamuzinda wawe, bulala Nahano arhaleka kuhana omuntu oderha busha ezino lyage.[8]Okazi yibuka olw'e Sabato, onalujire luchesibwa. [9]Siku ndarhu wakazijira emikolo yawe yoshi. [10]Ch'olusiku lwa kali mushanvu, luli Sabato ya Nahano,Nyamuzinda wawe. [11]Bula omu siku ndarhu Nahano ajira empingu n'egulu, enyanja na ngasi bibamo, chi oku lusiku lwa kali mushanvu ahumuka. che chirhumire Nahano agisha olw'e Sabato, analujira luchesibwa.[12]Okazi kenga isho na nyoko, l'olama myaka minene omu chihugo ohabirwe na Nahano, Nyamuzinda wawe. [13]Orhahiraga okaniga.[14]Orhaahiraga okajira eby'eshonyi.[15]Orahira okazimba; [16]Orhahiraga okabeshera omwalungwe wawe obubeshi. [17]Orhahiraga okachifija muka mwalungwe wawe, changwa eri mwambalikazi wage, kandi eri nkavu yage, eri punda yage, eri ngasi kantu ka mwalungwe wawe oarhachifijako.[18]Olubaga loshi lwakaziyunva emirazo, emikungulo n'omulenge gw'omushekera, n'entondo ya rhengam'omusi, olubaga lwabona lwadirhimana, lwachiyegula hale. [19]Lwa bwira Musa mpu: Orhubwire wenine, rhwayunva, s'aliko Nyamuzinda arharhubwiraga, rhwankafa. [20]Musa abwira olubaga eri: Murhayobohaga! Bulala Nyamuzinda ayinjire mpu amurhangule, ly'echuba chage chimubamo, muleke oku jir'ebyaha. [21]Olubaga lwa chiyegulira hale, chi Musa yewe ashegerera chila chintu Nyamuzinda alimo.[22]Nahano abwira Musa mpu: Ojibwira bene Israeli ntya: Mwabwene mwenine oku kurhenga empingu nakazagi baganiza. [23]Murhahiraga mukampalika na banyamuzinda b'amarhale, mumenye omu sezi mwanka nderha mpu mwachijirira banyamuzinda b'ehoro.[24]Oyinji nyumbakira oluherero lw'obudaka wakazirherekerako embagwa n'enterekero zawe z'omurhula, ebibuzi n'enkavu zawe na ngasi hantu nanamenyisize ezino lyani, na yinja ahola nkugishe. [25]Chi eri wanka nyumbakira oluherero lw'amabale, orhayumbakaga n'amabale magemerwe, bulala hano ogagezako enkololo yawe wana gabihya. [26]Orhakazi rheremera oku mashonezo nka waja aha bwa luherero lwani, ly'oleki yerekana obushugunu bwawe.

21

[1]Talaga amarhegeko wabaha:[2]Amango wagula omuja muyahudi, anakukolera myaka ndarhu, ogwa mushanvu, analekwa, buzira kujuhwa chichi. [3]Akaba ayinjaga yenine, anagenda yenine, akaba aherhe omukazi, banagenda haguma. [4]Akaba nahamwabo wamuhaga omukazi, banaburha abarhabana na banyere, omukazi n'abana ba nahamwabo, naye anagenda yenine.[5]Ch'eri oyo muja aka derha eri: Nsimire nahamwerhu, ntanagenda nyenine. [6]Nahamwabo anamuheka embere za Nyamuzinda amuhise aha lunvi eri oku nkingi, nahamwabo anamurhulirah'oku rhwiri n'omugera, anaba muja esiku zoshi.[7]Eri omuntu akaguza omwali abe muja kazi, yewe arhankalikwa kula abaja balikwa. [8]Eri ankaba arhasimisize nahamwabo wachishogagaye, anayemera agombolwe. Chi arhankamuguza oku shanja ly'emahanga, bulala kwanaba nka kumulenganya.[9]Eri akamuha omugala, anamujirira nk'oku banakomera okujirira abandi banyere. [10]Eri ankashaba owundi mukazi, amenye akamukehez'ebiryo, eri myambalo, eri eby'omunju. [11]Akaba arhamuhere ebyola oku binali bisharhu, anachigendera busha, buzira kumujuha olu furanga.[12]Oyu nji washurha omuntu kuhika okufa, naye nj'anayirhwa, afe. [13]Ch'eri akaba arhali alalire oku muyirha, bulala Nyamuzinda alilonzeze oku muhira omu maboko gage, nanamuyereka aha kwanene oku yakira. [14]Ch'omuntu walalira oku yirha owabo n'obwenge, onamukule chiro n'aha luherero lwani, agendenigwa, afe.[15]Owashurh'eshe eri nina, ananigwe, afe. [16]Owakubule omuntu, ajimuguza eri amugwarhe, omu mwage, oyo naye, ananigwe, afe. [17]Owaheherere eshe eri nina ananigwe, afe.[18]Abantu bankarholngana, muguma akashurha owabo, akamubeza oluguma n'ebale eri n'echifundo ola wabo, akaba arhafire, ch'agendaj'ewa buliri, [19]akagala kuchizusa n'okuhika embuga aja agenda oku karhi, owamushurhaga eri amalufuma; ch'anajuha eri kuhembera ery'emizizi agezeze ebwa nchingo n'oku mubukisa kuhika afune.[20]Eri omuntu akashurha omuja changwa omuja-kazi wage n'akarhi bakanafira omu maboko mage, nyakufa anachiholerwa. [21]Ch'eri bankahemuka, enyuma ly'olusiku luguma, eri ebiri, barhankachichiholerwa, bulala bali bikulo byage.[22]Eri bantu babiri bankagwarharhana balwa, bakahukula omukazi, oli bukule, nyamukazi akamoma, chiro akaba arhafire, bakwanene bamujuhe nk'oku eba wa nyamukazi ahemere, n'oku bachirirwe n'abazuzi. [23]Ch'eri ankafa, bajuhe akalamo oku kalamo, [24]elisho oku lisho, elinyo oku linyo, okuboko oku kuboko, kugulu oku kugulu, [25]obuhye oku buhye, echihulu oku chihulu.[26]Eri omuntu akashurha elisho ly'omuja eri ely'omuja-kazi wage, akanalibihya, anabalika bachigendere, kube kubajuha lila lisho lyabo. [27]N'akaba lyaliri lya muja wage eri muja-kazi wage, akulire, anabalike bachigendere, kube kubajuha lila linyo lyabo.[28]Eri empanzi yankahukula omuntu, abe mulume eri mukazi, enamuyirha, eyo mpanzi yanabandwa amabale, n'enyama yayo erhalibwaga, na nin'eyo mpanzi erhahere lubanja. [29]Aliko eyo mpanzi akaba enakomerera okuhukulana bakanabwira ninayo, chi yewe arhashibirira okuyilanga, n'eri yankayirha omuntu, abe mulume eri mukazi, eyo mpanzi yanabandw'amabale, na ninayo anayirhwa. [30]Eri bakamubwir'okujuha, anajuha eri kujuha bila bamuhemere omu kuzimuz'akalamo kage.[31]Ery'eyo mpanzi ya nkahukul'omurhabana eri munyere, okw'erhegeko liderhereko lyankanachirwe. [32]Eri empanzi ya kahukul'omuja mulume eri mukazi banahana furanga makumi masharhu emwa nina ola muja n'eyo mpanzi yana bandw'amabale.[33]Eri omuntu ankaleka eriba buzira okulishukira, changwa eri ahumbe eriba buzira kulishukira, empanzi eri e'Farasi yankarhogeramo, [34]nina eriba ahonge, ahongera nina chila chintu efuranga, n'echintu chifire achiyorhane.[35]Eri empanzi y'omuntu yankahukula n'omwalungwe, ekanafa, banaguza empanzi echizene, bagabane efuranga, n'ery'efire nayo banayigabana. [36]Akaba okumenyikene oku eyo mpanzi enakomerera okuhukulana, naninayo arhashibirira okuyilanga anahongera eyindi mpanzi ahali h'empanzi, n'eyo efire yanaba yage.

22

[1]Eri echishambo chankagwarhwa charhul'enju chikanigwa nta lwiholo oku shagama yage. [2]Eri ankaba liri zuba, hanaba olwiholo lw'eshagama yage. Echishambo chikwanene chohonge ebi chazimbaga. Akaba chirhagwerhe ebi chahonga, chanaguzwa oku mpongano y'obushambo bwacho. [3]Echintu chazimbagwa, empanzi, efarasi eri chibuzi, chikashiganwa chichizene omu maboko gage, chila chintu anachihonga kabiri. [4]Eri omuntu ankayonya eshwa changwa eri mizabibu, akaleka ebintu byage byalisa omu shwa lya bene, anahonga eyindi myaka ekwirire kulusha ey'omwishwa lyage eri y'omu mizabibu yage.[5]Eri omuliro gwanka gulumira gushandalire oku birhi by'emishaki gugerere ahagwabala guyose engano eri oku bishinga eri hofi n'okushalula, changwa eri shwa lyayo, ola walikaga gula muliro anahonga lulala luhira lwage. [6]Eri omuntu ankagwasa n'okubisa owabo efuranga kandi eri bikulo, binakazimbirwa emw'ola nyakubisibwa, eri echishambo chankaboneka, chanahonga kabiri.[7]Akaba echishambo chirhabonekkene, nin'enju anaj'embere za Nyamuzinda, libamenya oku arhali ye wazimbire ebikulo by'owabo. [8]Ehyanajirwe lubanja hyoshi, akaba nkavu, farasi, chibuzi, mwambalo eri ngasi kantu kanaherere koshi, kala bankanaderha mpu: Nechi kaka, olubanja lunahekwe embere za Nyamuzinda, n'oyu Nyamuzinda akayagiriza oku ye mubi anahonger'owabo kabiri, [9]eri omuntu akaha owabo farasi, enkavu, echibuzi, n'eri chindi chintu chishwekwa, na chila chintu chife, chivunike changwa chihekwe n'abanyze na ntaye wa bwene.[10]Omwigasho embere za Nyamuzinda gwanacha olubanja eri nyakuhabwa ankachigasha oku arhazimbiri echintu ch'owabo, nina chila chintu anayemera, naye owabo arhankachihonga bichi. [11]Ch'eri akaba chila chintu aha mwage chazimbirwe, anashihonga. [12]Akaba echintu chayirhirwe n'echiryanyi anagenda chiyerekana nka buhamirizi, arhankachihonga bichi bula chila chintu chiyirhirwe n'echiryanyi. [13] Eri omuntu ankaha owabo echintu chage, chikavunika eri kufa na nanicho arhaliho, akwanene ahonge.[14]Chi ninacho ankaba aliho, arhanka chihonga chichi. Akaba chali chihozanyo, anahonga engulo ya kulala kuhoza. [15]Eri omulume ankashumika omwana-nyere mubikira arhasagishabwa, bakanalyma bombi naye, ola mulume ana mugula abe mukage.[16]Eri eshe w'omunyere ankalahira bwamuhaye, ola mulume anahonga efuranga bahana shigi ly'abana-nyere babikira. [17]Omukazi w'omukurungu,orhahiraga wamulekera akalamo mpu alame.[18]Ngasi yeshi wahushe oku chintu anayirhwa,afe.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[19]Owarherekere nyamuzinda w'obwihambe, kuleka Nahano yenine, anakagwa.[20]Orhahira okalibuza eri kugonya-gony'omuhisi omu chihuo ch'e Misiri. [21]Orhahira akalibuza omukana changwa eri efubi.[22]Eri wankamulibuza, akandakira, nanyunva omulenge gwage. [23]Oburhe bwani bwanakaliha, nanabaniga n'engorho, bakenyu njibaba bakana n'abana benyu babe fubi. [24]Okahoza ow'omu lubaga lwani efuranga, mukene oli akawe, orhamujiraga bunguke, orhamulonzezagek'obunguke.[25]Eri wankarhola omwambalo g'owenyu chikinja, omugaluliregó duba ezuba lirhazi zika, [26]bulala ogo g'omuguma agwerhe, ch'echishuli chishukira omubiri gwage. Bichi yeke akaj'alalamo? Eri ankayinj'andakira, nanamuyunva, bulala nyono mba wa lukogo. [27]Orhahira okajachira Nyamuzinda, w'eshanja lyawe.[28]Emyaka yawe n'omurhobo gw'omu mukenzi gwawe, orhahiraga okaleka abandi babintangako. Okazi nterekera efula y'omu bagala bawe.[29]Orhahira okalegama okuhana enterekero yawe y'amalehe gawe n'ebinyobwa byawe. Ompe nyono omwana wawe murhanzi. [30]Okazi njirira ntyo oku nkavu zawe, n'oku mbuzi bzao wayinjimpa; nj'abera hamuga nani siku mushanyi; olwamunane wanamp'ebyani. [31] Muyorhe bachesibwa ebere zani! Murhahiraga mukalya enyama yayirhagwa n'eye lubala, munayikwebe nyakabwa.

23

[1]Orhakaza yeneza emyazi y'obubeshi. Orhakaga rhabala omubi omu kuderh'obubeshi. [2]Orhakazaga shimb'obunene bw'abantu balonza amabi, orhanahirag'okashwekerwa olubanja lw'obubi mpu ly'oja olunda banene bali. [3]Orhakazaga rhabal'omuntu omu lubanja mpu okwenge ali mukene.[4]Eri wankashimana enkavu y'omushombanyi wawe, eri farasi yage ehabukire onamulerhereyo. [5]Eri wankabona punda y'omushomanyi wawe egogomerwe n'omuzigo, ahali h'okuchigerera,onayirhabale mwene ninayo.[6]Orhahiraga okalenganya owenyu oli mukene omu lubanja lwage. [7]Okaziyakira hale olubanja lw'obubeshi. Orhahira okayirha omu shinganyanya, bulala ntayeza omuntu mubi. [8]Orhahira okayemera ebituliro, bulala ebituliro binaziby'amesho g'ababona, bihindamule n'ebinwa by'abashinganyanya. [9]Orhahiraga okalibuz'omuhisi, orhahabire wenine omuhisi chirhindibuka, bulala nawe wenine waliri muhisi omu chihugo ch'e Misiri.[10]Okazimala myaka ndarhu warhwera eshwa n'okushalula emyaka yawe. [11]Ch'omwaka gwa kali mushanvu onalileke lilale, abakene bw'omu shwa lyawe baly'emburho zirimo, n'ebya nkayorha enyama z'elubala zibirye. Ntyo wakazijira esina zawe z'emizeituni yawe.[12]Omu siku ndarhu wakazijira emikolo yawe, olwakali mushanvu, wanahumuka, ly'enkavu yawe n'efarasi yawe birhamuka, li na mugala wamwambali-kazi wawe n'omuhisi bayisa. [13]Okenge ngasi byoshi nakubwirire orhahiraga okahuna ezino ly'abandi ba-nyamuzinda, omusezi lirhayunvikanaga omu bunu bwawe.[14]Okazi nkuza omu kujira olugendo luchesibwa kasharhu omu mwaka. [15]Okazijira olusiku lukulu lw'emigati erhalimw'elevire, nka kulala nakurhegekaga, omu mwezi gw'Abibu, bulala gw'omwezi warhengagamwo eMisiri. Ntaye wanayinj'embere zani maboko mumu.[16]Okazijira olusiku lukulu lw'emyaaka myamberey'omu maboko gawe, lw'ebiwarhweraga omu mashwa. N'olusiku lukulu lw'okushalula, aha buzinda bw'omwaka, amango y'okuhumbula amalehe gw'omukolo gw'omu mashwa gawe. [17]Kasharhu omu mwaka, ngasi mulume akaziyinji lol'alanga ga Nahano Nyamwagirwa.[18]Orhahiraga oka nterekerera emigati erimw'elevire n'embagwa; n'amashushi g'embagwa z'olusiku lukulu lwani, garhagezag'obudufu kuhika sezi. [19]Okazirhula emyaka myambere y'eshwa lyawe omu ka-Nyamuzinda, Namahanga wawe. Orhahiraga okayendera omwana-hene omu mwonka ga nina.[20]Narhuma malayika wani embere zawe aj'akulanga omu njira anakuhis'ahantu narheganyize. [21]Omukenge, onakaziyunviriza omulenge gwage; orhanamugayaguzaga, bulala arhankalember'obugamba bwawe, bulala kuba ezino lyani liri muye. [22]Okaziyunviriza omulenge gwage onakazijira ebi nderhere byoshi, naba mwanzi w'abanzi bawe na mushombanyi w'abashombanyi bawe. [23]Hano malayika wani aba amakushokolera, aba amakuhis'emw'Abamori, Abahiti, Abaperesi, Abakanana, Abahivi n'Abayebusi, hano mba nabahungumwire, [24]orhachihira wafukamira ba nyamuzinda babo, ch'oyinjehinangula abo ba nyamuzinda babo n'okujojanga emperero zabo. [25]Okarhumikira Nahano Nyamuzinda wawe, anagisha ebiryo byawe n'amenji gawe, na nkulange kuli ngasi ndwala;[26]Omu chihugo chawe murhakabonek omukozi omomire eri owaba ngumba: Nayunjuza esiku z'akalamo kawe. [27]Narhuma echoba chani embere zawe, nshandabanye ngasi mashanja wanageremo, abashombanyi bawe boshi bakuyaka. [28]Narhuma olwisibo embere zawe, lulibirheko Abahivi, Abakanana n'Abahiti embere zawe. [29]Ntabalibirhako embere zawe oku chaligumiza omu mwaka muguma, ly'echihugo chirhayorhaga busha, ly'ebiryanyi bilekiluga, bikurhindibuze.[30]Kubuyabuya nakazi balibirhako embere zawe, kuhika amango wayololoka agale kulya echihugo choshi. [31]Nach'olubibi lw'echihugo chawe kurhenga oku nyanja Ndukula kuhika oku nyanja y'Abafilisitini, na kurhenga oku mpinga kuhika oku lwinji. Nechi, nahira bene echihugo omu maboko gawe, nambalunde embere zawe. [32]Orhahiraga okanywana nabo changwa eri haguma na banyamuzinda babo. [33]Barhakayumbaka omu chihugo chawe, li barharhumaga wangomera; wanka nabona wamarhumikira baynamuzinda babo, n'oko kukuhindukire murhego.

24

[1]Nyamuzinda bwira Musa eri: Sokera emunda Nahano ali nawe Haruni mwene Nadabu n'owenyu Abihu, mweshi n'abandi bagula makumi gali mushanvu ga bene bene Israeli, muyinji fukama hale. [2]Musa yenine washegera haguma na Nahano; bowe barhashegereraga, n'olubaga lurha rheremaga haguma naye.[3]Musa anachiyinja, ashambalir'olubaga ebyo binwa bya Nahano byoshi n'amarhegeko gage goshi. Olubaga loshi lwana chishubiza na mulenge muguma, mpu: Ebinwa Nahano anaderhere byoshi, rhwabishimba. [4]Musa anachiyandika ebinwa bya Nahano byoshi, azuk'esezi miseke, ayubaka oluherero eshishi w'entondo n'amabale ekumi na mabiri g'ela milala ekumi n'ebiri ye Israeli.[5]Oku handi, ana chirhuma

abana b'emisole b'omu bene Israeli bajirhula embagwa banarherekera emichuka y'empanzi, nka nterekero y'okushangira. [6]Musa arhola echigabi ch'eshagama, achishiga oku rhubehe n'eyayorhaga ayishanguliz'oku luherero. [7]Arhola echitabu ch'Endagano achisomer'olubaga nalo lwashubiza, mpu: Ebyo bi Nahano aderhere byoshi rhwabishimba, rhunabikenge. [8]Musa arhola eshagama ayishanguliza oku lubaga eri: Eyi shagama y'eshagama y'Endagano Nahano afundikire haguma n'ebyo binwa byoshi.[9]Musa anachisoka haguma na Haruni, Nadabu na Abihu, boshi na bala bashamuka makumi gali mushanvu b'omu bagula be Israeli. [10]Babona Nyamuzinda we Israeli, n'aha magulu gage eri hali nka kuno harhindwa echirhindiro chiri nka nchuma ya kasi eshusha echichu ch'oku nkuba. [11]Nta kubi ajirire abo bishogwa b'omu Israeli, balolereza Nahano, balya bananywa.[12]Nahano anachibwira Musa, eri: Osokere emunda ndi kuno ntondo onabereko, nkuhe embaho z'amabale zirikw'amarhegeko n'amahano nyandikire, mpu ogayigirize. [13]Musa anachiyumuka, yewe n'omurhabazi wage.Yoshuwa, Musa anachisokera oku ntondo ya Nyamuzinda.[14]eri amaleka abwirire abagula, eri: Murhulindire hano, kuhika rhugaluke. Chi Haruni na Huri aba mbalekere nenyu, owakaba agwerhe olubanja, anabadosa. [15]Musa anachisokera oku ntondo. Echichu chashukira entondo.[16]Erenge lya Nahano lyabera oku ntondo ya Sinayi, echo chichu chayishukira siku ndarhu zoshi. Olusiku lwa kali mushanvu, ana chihamagala Musa omu kagarhi ka chila chichu. [17]Erenge lya Nahano lya kazibonekera bene Israeli nka ngulumira ya muliro aha busosorobw'entondo. [18]Musa ayongobera mula chichu, asokera oku ntondo siku makumi mane na budufu makumi mane.

25

[1]Nahano aganiza Musa, amubwira, eri: [2]Obwire bene Israeli basholole entulo, ngasi bantu b'omurhima mwinja boshi, oje warhola ezo nshololo zabo.[3]Talag'eshololo wabahuna: Ehoro, amarhale, emiringa, [4]emyenda y'akaduku, eyomusengo, echitani chalangashana, eswa, oboya bw'empene, [5]empu z'engandabuzi z'akalinga, empu z'ebihogo n'emirhi y'akasiya, [6]amavurha gw'okuhira omu matara, amagaru gw'okuhira omu mavurha gw'okuchishiga n'obuku bw'okuyosa. [7]Amabale ga Onukisi n'amabale g'okuja omu efodi n'omu mwambalo g'oku chifuba.[8]Onjirire endalo li nkazibera ahagarhi kenyu. [9]Nyenine na kuyereka olugero lw'echihando n'olugero lw'ebintu byamo byoshi: Ok'okonine ku wanajira.[10]Onjirire omuchimba gw'embaho z'akasiya, gwa bule bw'amakoro mabiri n'echichira. [11]Ogushige ehoro erhali munvange, ogushige omu ndalala n'emugongo, n'omuhiro gwago oguzungulus'ehoro.[12]Oguchulire mpogo ene z'ehoro, ozihire omu magulu gago oku ganali mane, mpogo ebiri lunda luguma n'ebiri olundi lunda. [13]Ojire emirhambi y'emirhi y'akasiya, oyishig'ehoro, [14]onayi shesheze omu mpogo z'amarhambi g'omuchimba, gukazi barhulirwako.[15]Emirhamba ebere omu mpogo z'omuchimba, erhakulagwamo. [16]Endagano na kuha oyibike mugola muchimba. [17]Oku handi ogujire chifuko ch'ehoro yonine, buli makoro mabiri n'echichira na bugali bw'ekoro liguma n'echichira. [18]Ojire Bakerubi babiri b'ehoro; obachulire oku marhambi gombi gecho chifuko.[19]Ohire Kerubi muguma eburhambi buguma n'owundi aje ebundi burhambi. Obahire oku muhiro gw'echifuko, omu marhambi gombi. [20]Ebyubi by'abola bakerubi bishanjukire enyanya, bakazi shukira echifuko n'ebyubi byabo bayerekerane bombi, bakazi lola ebwa chifuko. [21]Ohire echifuko enyanya ly'omuchimba n'omu muchimba mu wahira Endagano na kuha.[22]Aho, hawakazibuganana nawe, hanakazikuganiriza, enyanya ly'echifuko, ahagarhi kabo ba-Kerubi babiri bali oku muchimba gw'Endagano, nka kubwira byoshi ntegekere bene Israeli.[23]Kandi ojire olwibo lw'omurhi gw'akasiya, lwa bule bwa makoro mabiri, bugali bw'ekoro liguma, n'enyanya koro liguma n'echichira. [24]Ogashige ehoro erhalimw'envange, ogutake n'ehoro.[25]Okw'omuhiro, ebinjuleko emikororozi ya bugali bwa chigabi ch'ekoro, onazunguluse emikororonzi y'ehoro. [26]Ogajirire mpogo ene z'ehoro, zije oku bikwi bine by'amagulu gabo oku ganali mane. [27]Ezo mpogo zije omu marhambi g'amagulu gago oku ganali mane, zikazi gageramo emirhambi y'okubarhula olwibo.[28]Eyo mirhambi oyijire n'omurhi gw'akasiya, oyishige ehoro, ekazikolesibwa oku kubarhula olwibo. [29]Olwibo olujirire embale, enambi, orhubehe, enzinzi n'ebyanzi, libakazi idubuliramo enterekero z'ebinyobwa. Byoshi obijire by'ehoro erhali nvangiranye. [30]Okaziyorha ohebere esiku zoshi omugati gw'enterekero oku lwibo, embere zani.[31]Kandi ojire olwengezi k'ehoro erhali yakuvanganya. Olo lwenge, lukolere bwenene n'enteberhebe yalo n'olusarhi lwalo, haguma n'amashami, ebigonero n'obwaso bwalo. [32]Marhabi ndarhu garhenge omu marhabi galo, marhabi masharhu g'omwengezi eburhambi buguma n'amarhabi masharhu g'omwengezi ebundi burhambi.[33]Oku ngasi rhabi kuje marhabi masharhu galikw'amafufu n'obwaso. Nty'oku marhabi ndarhu garhenge omu mwengezi gwajirwa goshi. [34]N'olo lwengezi lonine, lube na nyenge ene haguma n'amafufu n'obwaso bwago.[35]efufu liguma omu marhabi mabiri mambere garhenge omu mwengezi, n'efufu liguma omu marhabi mabiri mazinda garhenge omu mwengezi kon'oko oku marhabi ndarhu goshi g'omwengezi. [36]Amafufu n'amarhabi bilungene n'omwengezi, byoshi bibe bitule omu chuma chiguma ch'ehoro erhali yakufangiranya.[37]Ojire nyenge mushanvu: Bakazi koleza ezo nyenge, zikolez'embere n'eburhambi. [38]Entambi zako n'amaganyi gako, byoshi bibe by'ehoro yonine. [39]bagajire na talenda nguma y'ehoro yonine, haguma n'ebigabi byako byoshi. [40]Olole bwinja onajire nk'oku oyerekerwe oku ntondo.

26

[1]Endalo oyijire ya bigabi ekumi, obijire bya chitani chigembere n'emyenda y'akaduku k'omukara, ey'akaduku k'akalinga,ey'akalinga k'omweru ohireko ba-Kerubi bakolerwe n'obulenga. [2]Obule bwa ngasi chigabi bube bwa makoro makumyabiri na munane, n'obugali bwa makoro mane, olo l'olugero lw'ebigabi byoshi. [3]Bigabi birhano bilungwe ngasi chiguma oku chabo.[4]Ohire emishumiro oku muhiro gw'echigabi chambere, oku kampwe-mpwe k'obulungiro, onajire ntyo oku muhiro gw'echigabi ch'obuzinda ch'obulungiro bwa kabiri. [5]Ohire mishumiro makumi marhano oku chigabi chambere, na mishumiro makumi marhano oku kampwe-mpwe k'echigabi ch'obulungiro bwa kabiri, eyo mishumiro

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

eleme ya yerekerana ngasi muguma n'ogwabo. [6]Ojire menyo makumi marhano g'ehoro, go galunga ngasi chigabi oku chabo, na ntyo endalo ebe y'obumbake buguma bonine.[7]Kandi ojire ebigabi by'amoya g'empene, oyumbakemo echihando enyanya z'endalo. Ojire ekumi na chiguma. [8]Obule bwa chigabi chiguma: Makaro makumi masharhu. Obugali bw'echigabi: Makoro mane. Lwo na lugero lw'ebigabi byoshi oku binali ekumi na chiguma. [9]Ohangire bigabi birhano haguma, na bindi ndarhu haguma. Echigabi ch'akali ndarhi ochigonye embere z'echihando.[10]Ohire mishumiro makumi marhano oku muhiro gw'echigabi chishukire bila byambere bigwarhene na yindi mishumiro makumi marhano oku muhiro gw'echigabi chishukire bila bindi bya kabiri. [11]Ojire menyo makumi marhano ga mulinga, ogageze omu mishumi, na ntyo gashweke echihando choshi chibe bubake biguma.[12]Echichira ch'echigabi by'echihando chiyorhere, chiyambukire enyuma ly'endalo. [13]N'ebwa bule bw'ebyo bigabi by'echichira chiyorhere chije lunda luguma n'plindi oku bule bw'ebigabi, kandi bishabukire oku ntambi zombi z'endalo, bishukire olunda n'olundi lw'endalo. [14]Echo chihando ochijirire echifuko ch'empu z'enganda buzi, zishigirwe ebala lidukula, n'echifuko ch'empu nvunge zinogerebuje enyanya.[15]Ojire omutungo gw'endalo gube gwa murhi gw'akasiya, muyumbake bunyegera. [16]Obule bwa lupaho luguma nji bwaba maboko ekumi n'obugali bwa ngasi lupaho kuboko kuguma n'echichira. [17]Ngasi mutungo gube na mahango mabiri galungene ngasi ehango omu lyabo. Ku nj'onajirage ntyo oku yindi mitungo y'endalo yoshi. [18]Ojire olukanga lw'okushweka n'okuseza endalo, mirhi makumyabiri y'olukanga olunda lw'eshishi.[19]Eyo mitungo okw'eri makumyabiri,oyihireko marhwerhwe mane g'ehoro: Marhwerhwe mabiri oku ngasi murhi. [20]Olunda lwa kabiri lw'endalo, enyanya ohir'eyo mitungo makumyabiri, [21]nayo ejeko marhwerhwe makumi mane g'ehoro, marhwerhwe mabiri oku ngasi mutungo gw'olukanga. [22]Enyuma ly'endalo, ebwa nyanja, ohireyo mitungo ndarhu ya lukanga, [23]ojire mitungo ebiri ebuzinda bw'endalo, oku kafendefende. [24]Eyo mitungo, eshwekane ebiri-ebiri kurhenga eshishi kuhika enyanya aha bushwinjiro omu mpaga nyambere. Ntyo, kw'eyo mitungo ebiri y'oku kafende-fende ya yorha. [25]Ntyo, haba mitungo munane n'amarhwerhwe ekumi na ndarhu, mabiri oku mutungo muguma n'amabiri ku ngasi gundi mutungo.[26]Kandi ojire n'emirhamba y'omurhi gw'akasiya: Erhano oku mitungo y'olundi lunda lw'endalo, [27]erhano oku mutungo eri oku kafendefende k'endalo, olunda lw'enyanya. [28]Omurhamba gw'enkingi gushwekerwe aha kagarhi k'emitungo, gurhalukane kurheng'ebuzinda kuhika obundi buzinda.[29]Emitungo y'olukanga oyishige ehoro, empagaz'okuhiramo emirhamba, ozijire z'ehoro, n'emirhamba nayo oyishig'ehoro. [30]Oyumbake eyo ndalo nka kulala wayerekagwa oku ntondo.[31]Kandi ojire omwenda gw'akaduku k'omukara, n'akaduku k'akalinga, n'akalinga k'omweru, n'echitani chikwizizwe, bahireko ba-Kerubi bakolerwe n'obulenga. [32]Ogumanike ku ngasi mitungo ene y'omurhi gw'akasiya oyishig'ehoro, egwerhe nkondozo z'ehoro zigwarhene oku marhwerhwe mane g'amarhale. [33]Ogo mwenda gugwarhwe n'amenyo g'ebirhale, n'omu ndalala yago, mu mwahira omuchimba gw'Endagano. Ogo mwenda lwo lwaba lubibi lw'abachesibwa n'ebichesibwa.[34]Ohire echifuko oku muchimba gw'Endagano omu hachesibwa h'ebichesibwa. [35]Olwibo oluhebe embere ly'ogo mwenda, n'olwenge aha mbere ly'olwibo, plinda lw'emukondwe lw'endalo. Ohire olwibo olunda lw'ekulembe.[36]Kandi ohire olwibo aha bwa lunvi lw'echindo, mwambalo gwa kaduku k'omukara, kaduku k'akalinga, kaduku kwamweru n'echitani chinja: Kasi ka muntu mulenga. [37]Ogo mwambalo gugwarhire oku mitungo erhano y'omurhi gwa Akasiya, onayishige ehoro. Enkondozi zayo zibe z'ehoro, ona zichulireko marhwerhwe marhano g'omulinga.

27

[1]Nji wajir'olurhamba lw'omurhi gw'omu kasiya; obule bwa makoro marhano n'obugali bwalo makoro marhano. Olurhamba nji lwaba muraba, nk'okuj'enyanya walo nji haba makoro masharhu. [2]Nji wajira, nyunda ene na mw'ezo nyunda ene, nji mwarheng'olurhamba; nji walushiga eshaba.[3]Nji wajirir'olurhamba eby'okulukulira oluvu, n'orhufuka, ebeseni, orhunya na meko, n'ebintu byalo byoshi wa bikola n'eshaba. [4]Nji wajira oku lurhamba akashengero k'eshaba, kali nka muganga, n'oku kahebako Mpeta ene z'eshaba omu nyunda ene zako kashenge.[5]Nawe oheb'ogo mulaga eshishi guzunguluke olurhamba olunda lw'eshishi, mpu y'ogo mulaga guger'omu kagarhi k'olurhamba. [6]Jir'emirhi enyanya w'olurhamba, mirhi y'Emishita, n'oku yishig'eshaba.[7]N'eyo mirhi nji yahebwa omu kagarhi k'empeta, n'eyo mirhi nji yaba oku nyunda ebiri z'olurhamba amango g'oku yiheka. [8]Oyijire ya mpaho, eri mw'omululu; nji wayijira nk'oku na kuyerekaga oku ntondo.[9]Nji wajira aha chesibwa h'ehema. Olunda lw'eshishi, njiaba, enyanya y'okujira aha chesibwa, h'oku kwiziz'oboya bukwirire, oku bule bw'amakoro egana oku lunda lurhanzi, [10]haguma na nkingi makumyabiri zigwarhene oku bisinde makumyabire by'eshaba; ebifundo by'enkingi n'emihiro yazo njiaba y'afuranga.[11]Oku lunda lw'ebuzikiro bw'ezuba, obule bw'ogo mulaga nji bwaba makoro egana, na nkingi makumyabiri, n'abisinde makumyabiri by'eshaba; oku kwiz'ezo nkingi n'emihiro yazo njiaba y'afuranga. [12]Oku lunda lw'enyanya, bugali bw'echibuga njiaba omulaga makoro makumi marhano; nkingi ekumi, na bisind'ekumi. [13]N'obugali bw'echibuga ewa lunda lw'ebushoshokero bw'ezuba n'ewa kulol'ebushoshokero njiaba omulaga gw'amakoro makumi marhano.[14]Omulaga oku lunda luguma nji gwaba gw'amakoro ekumi n'amarhano obugali bwago; enkingi zago nji zaba esharhu n'abisinde bisharhu. [15]Olunda lwa kabiri nalo ntyo mulaga gw'amakoro ekumi na marhano; nkingi esharhu, na bisinde byago bisharhu. [16]Na k'olo lunvi lw'echibuga njiaba echizimbero ch'omulaga gw'amakoro makumyabiri, mulaga gw'eshusho y'ebibala bibala, n'omuduku gw'eChitani chinja chilukirwe, kasi k'omulenga; enkingi zago nji zaba ene, n'ebisinde byago bine.[17]N'enkingi z'echibuga enyunda zoshi nji zaba zishigirw'efuranga; kunyerezwa kw'efuranga, n'ebisinde eshaba. [18]Obule bw'echibuga nji bwaba makoro egana, n'obugali makoro makumi marhano ngasi lunda, n'obule bw'enyanya makoro marhano, ch'eChitani chinja chiluukirwe, n'ebisinde byacho by'eshaba. [19]ebintu byoshi by'ehema oku kasi kalyo koshi, n'emisumari yalyo yoshi, n'emisumari y'echibuga, njiaba shaba.[20]Nji wabwira abana be Israeli bakulerher'amavurha g'ezeituni nyinja ga yendwaga

enyanya y'obuche, etaara likore esiku n'amango. [21]Omu hema ly'obukubuganana, embuga y'Epaziya, liri embere z'obu buhamiriza, Haruni n'abana bage nji bayi kwiza kurheng'egolo kuhik'esezi embere za Nahano; nji lyaba rhegeko ly'esiku n'amango omu burha lyabo lyoshi enyanya y'abana be Israeli.

28

[1]Chi w'oyo, muli bene Israeli,oyegeze aha burhambi bwawe mwene wenyu Haruni yewe n'abagala, omujire mudahwa wani: Haruni, Nadabu, Eliazari na Itamari, bagala ba Haruni. [2]Mwene wenyu Haruni omujirire omwambalo guchesibwa, chibe chimenyiso ch'erenge na cha kukengwa. [3]Obwire ngasi bantu balenga balala bayunjwire omuka gw'oburhimanya nabahiriremo, bajirire Haruni emyambalo ya mujira muchesibwa na mudahwa wani.[4]Alanga emyambalo bajira: omwambalo gw'oku chifuba, efodi, echishuli chitake, echishuli, echitambara n'omukaba. Bajirire Haruni, mwene wenyu, n'abagala emyambalo michesibwa,li bakazinjirira akasi k'obudahwa. [5]Bakolese ehoro, akaduku k'omukara, akaduku k'akalinga, akaduku k'omweru n'echitani chikwirire.[6]Bajire efodi y'ehoro, ya kaduku ka mukara, kaduku ka mulinga, kaduku k'omweru n'ey'echitani chikwire: Kasi ka bulenga. [7]Kandi chibe na maganyi mabiri g'okugwasa oku mihiro yombi. [8]Omukaba gw'efodi gugerere enyanya, gukolwe kuguma nayo gunalungane nayo: Gube gw'ehoro, gwa kaduku k'omukara, gwa kaduku k'akalinga, gwa kaduku k'omweru n'echitani chi kwirire. [9]Orhole mabale mabiri ga onikisi,oyandikeko amazino ga bene Israeli;[10]amazino ndarhu oku bale lirhanzi, n'agandi ndarhu oku bale lya kabiri, nk'oku bana kulikirana omu maburhwa gabo. [11]Ago mabale wahirako amazino ga bene Israeli, gakolwe n'omulenga oyinji kubejula amabale, nka kula bana bejula echiziriko, agabohere omu mpogo z'ehoro. [12]Ago mabale gombi, ogahire oku mishumiro y'efodi, gabe mabale ga kuyibusa amazino ga bene Israeli. Ntyo Haruni akaziheka amazino gabo embere za Nahano oku birhugo byage byombi,li okazibayibuka.[13]Ojire mburuguse ebiri z'ehoro, [14]na bulegule bubiri bw'ehoro yonine, oyijire mihunge ekwirire, egere mw'ezo mburuguse.[15]Ojire n'eshaho y'oku chifuba y'okucha emanja, kasi ka bulenga, oyinjire nka kulala wanajira efodi: Y'ehoro, ya kaduku ka kalinga, ya kaduku kw'omweru n'echitani chikwirire. [16]Nka yamagonywa, eyumanane enyunda zoshi, ya bule bwa chichira ch'ekoro na bugali bwa chichira ch'ekoro. [17]Oyilukireko enkere z'amabale, nker'ene y'orhubale. Oku lukere lurhanzi kulukirwe esadoniki, etopazi n'esumarado; [18]Oku lukere lwa kabiri, ohireko enofeli. esafira n'ealimasi; [19]Oku lukere lwa kasharhu ohirereko, enjwijwi, eagata n'eamatusta; [20]oku lukere lwa kane kulukirwe ekrizoliti, ehyasinti n'eyasiri. Orho rhubale rhuhangirwe omu mpogo z'ehoro.[21]Ago mabale gayandikweko amazino ga bene Israeli ekumi n'amabiri, gabe matake nka biriko, ngasi bale n'ezino, kulala emilala ekumi n'ebiri. [22]Eshaho y'oku chifuba oyijirire obulegule bw'ehoro erhalomo nvange miluke nka migozi. [23]Eshaho y'oku chifuba oyijirire rhugufu rhubiri rhw'ehoro erhali mu nvange, n'orho rhugufuoku rhunali rhubiri orhushwekere oku mihiro yarho yombi. [24]Orho rhugozi rhw'ehoro rhombi orhugeze mw'orho rhugufu rhubiri rhushwekerwe oku bushinjirobw'eshaho y'oku chifuba.[25]N'abyo ebikwi by'eyo milinga yombi, bishwekerwe ku zila mburunguse zombi,oku mishumiro y'efodi, embere zayo. [26]Ojire mpogo ebiri z'ehoro ozihire oku bushwinjiro bw'eshaho y'oku chifuba, oku muhiro gw'eendalala, olunda lw'efodi.[27]Ojire ezindi mpogo ebiri z'ehoro, ozihire eshishi ly'ebirhugo-rhugo by'efodi, olunda lw'embere, hofi n'obugonyero bwayo, enyanya ly'omushumiro gw'efodi. [28]Bashwekere empogo z'eshaho oku mpogo z'efodi n'ehigozi hy'akaduku k'omukara, ebere anyanya ly'omushumiro gw'efodi n'eshaho y'oku chifuba esere oku efodi.[29]Ntyo, amango Haruni akazija omu hachesibwa, abaziheka ama zino ga bene Israeli aha murhima gwage, omu shaho y'oku murhima y'okuch'emanja, li bakaziyorha bayibuka esiku zoshi embere za Nahano. [30]Omu shaho y'oku chifuba y'okuch'emanja ohiremo Urimu na Tumimu, bikazibera aha murhima gwa Haruni amango aja embere za Nahano. haruni akazikheka ntyo esiku n'amango olubanja lwa bene Israeli aha murhima gwage embere za Nahano.[31]Ojire echishuli ch'efodi cha mwenda gwa kaduku ka mukara choshi choshi. [32]Aha kagarhi k'echo chishuli haje omurhule gw'oku kazigezamo erhwe, n'burhambi bw'ogo murhule ebe bushwinjiro buli nka bwa luba, li chirhangibereka.[33]Oku muhiro gw'omu ndalala muje emishemberere y'emishabiro y'akaduku k'omukara, akaduku k'akalinga n'akaduku kw'omweru n'orhudende rhuje rhwahangirwa oku burhambi n'omu kagarhi k'eyo mishabiro. [34]Hidende higuma hy'ehoro na mushabiro muguma oku muhiro gw'echishuli n'omu marhambi moshi. [35]Haruni akazi yambala amango ali omu mikolo yage, na ntyo bakaziyunv'ajegereza omudende amango akola aja omu hachesibwa embere za Nahano, n'amango akola arhengamo, ly'alekifa.[36]Ojire ehy'olubamba hy'ehoro yonine, onabibejeko nka kula babej'akahamikizo, mpu: Muchesibwa wa Nahano. [37]Ohishwekere oku mugozi gw'akalinga k'omukara, hije oku sapo: Hikwanene hibere lunda lw'embere oku sapo. [38]Hiyinjij'ahamalanga ga Haruni, li akaziheka amabi bene Israeli bajira omu bintu barherekera Nahano ngasi mango barherekere. Haruni akazi hiyambala ngasi mango emalanga ga Nahano asimisibwa n'ezo nterekero.[39]Oluke echishuli k'echitani chinja, ojire esapo y'echitani chikwirire, ojire n'omukaba gw'emikonzi, kazi kabulenga.[40]Bagala ba Haruni obajirire ebishuli, obajirire emikaba, obajirire n'esapo z'ebidesi zilala zankabakengesa. [41]Ebyo bintu obiyambike mwene wenyu Haruni n'abagala, obashige amavurha, obanterekere libakazi jira omukolo gwani gw'obudahwa.[42]Obajirir'orhubutura rhw'echitani, rhwokushukir'obutambara bwabo, rhukazirheng'omu chibuno kuhik'omu madwi. [43]Haruni n'abagala bakazirhuyambala nka baja omu chirhala ch'ehano, eri nka bashegerer'oluherero mpu barherekere omu hachesibwa, li balekehemuka banaleke kufa. Liri rhegeko ly'esiku n'amango ku mwabo n'oku burha lyage.

29

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Lolaga oku wakazi bajira libarherekera omu budahwa bwani, orhole empanzi zidorho na biganda buzi bibiri birha herhe shembo. [2]Ojire n'obuntu burhagagire, emigati elokerere erhali mwo kugaga ya vurungirwe mwa mavurha, n'orhugati rhurha herhe kugaga, rhushige amavurha, n'ebi chirachira birhaherhe kugaga rhushukize kw'amavurha. [3]Obihire byoshi omu ntonga nguma ona biherere haguma n'elala mpanzi n'ebibuzi oku binali bibiri. [4]Oshegeze Haruni n'abagala aha lunvi lw'echihandiro ch'ehano, onabashuke n'amenji.[5]Orhole emishangi, oyambise Haruni elopo ly'efodi n'oku chikwiza wa yambalira omu chifuba, njo namuhekw'omuko mukaba gw'efodi. [6]Nji warhabika oku rhwe lyage oku gembwa kuzungulukire n'ebishema bisharhu, n'echimanyiso ch'echisikiyo chichere cho kurhegeka. [7]Nji orhole amavurha g'okushiga, omu sheshere okugwo oku rhwe lyage, omu shigego.[8]Hanola oba w'amashegeza bagala bage nji wana bayambisa amalopo. [9]Nji wayambisa omukaba, Haruni na bagala bage, nja bayambisa esapo bagala ba Haruni ntyo obudahwa bube bwabo omu rhegeko ly'esiku n'amango, nji wayimika Haruni na Bagala bage.[10]Oku handi nji olerhe empanzi ebwa chihandiro ch'ehano lya Nyamuzinda, Haruni n'abagala bage nji walambulira amaboko oku rhwe ly'eyola mpanzi. [11]Nji wabagira empanzi embere za Nyamuzinda aha lunvi lwe hema ly'ehano.[12]Nji warhola eshagama y'empanzi wanayishiga n'omudoke gwawe oku rhuhembi, hembi ly'oluherero n'oku shandaza eshagama yoshi oku kugulu k'oluherero: [13]Nji orhole amashushi goshi ga shwikire amala, n'enyama ziri oku budiku, n'esiku zombi z'agandi mashushi ga bizungulukire ebyola nji wana bigulumiza oku luherero. [14]Aliko nji obigulumize oku muliro arhali omu chilalo; eminyofu y'empanzi, oluhu lwayo n'amahuluhulu gayo: Bulala eri nterekero y'abanya byaha.[15]Nji orhole chibuzi chiguma omubyo, na Haruni n'abagala bage nji balambulire kw'amaboko oku rhwe ly'echibuzi. [16]Nji obage echibuzi nj'orhole eshagama n'okuyishanguliza oku burhambi boshi bw'oluherero. [17]Nji wachagulanga bichira chira, oshuke amala gayo, nebinogosho byayo obihire ku bichira n'erhwe lyayo. [18]Nji wayosa echibuzi choshi oku luherero; Eri lubagiro lwa Nyamuzinda, eri nterekero enjirirwe n'omuliro, akabayo ka kwirire emwa Nyamuzinda.[19]Nji warhola echindi na Haruni n'abagala bage balambulire amaboko oku rhwe lyecho chibuzi. [20]Nj'obage echibuzi, nji wanarhola eshagama yacho, wanayiheba oku manegenege g'okurhwiri kulyo kwa Haruni n'oku manegenege gw'okrhwiri kulyo kw'abana bage n'oku chinkumwa ch'efune yage ya kulyo n'okunwe linene ly'okugulu kulyo njo onashige eshagama oku burhambi boshi bw'oluherero.[21]Nji warhol'eshagama nji yaba oku luherero n'amavurha g'oku chishiga; omashandaze ku Haruni n'oku mishangi yage, n'oku bagala bage n'oku mishangi yabo nabo, ajirwa muchesibwa Haruni, emishangi yage bagala bage n'emishangi yabo.[22]Nji warhol'amashushi g'echibuzi, n'ehunga, amashushi ga shukire enda n'obudiku n'esiku zombi, n'amavurha ga zungulukire n'echirhugo ch'amalyo bulala chiri chibuzi ch'okuyimika. [23]Nj'orhole nawe omu chirhiri emigati erhagagire, oyirhabike embere za Nyamuzinda, orholem'omugati gw'okumirugusa, omugati gulokerere gulimw'amavurha n'ehigati yiguma.[24]Nji waheba ebyola byoshi omu fune za Haruni n'omu fune z'abagala bage nji wanabizunguza eyi n'eyi n'ebindi embere za Nyamuzinda. [25]Nji wabikula omu fune zabo, njo n'abiyosez'oku luherero, enanya ye mbagwa, kuchihana nka muliro embere za Nyamuzinda, kabayo ka kwirire ewa Nyamuzinda.[26]Nji warhola akameme k'echibuzi nji kakoleswa omu kuyimika Haruni, nji wazungulusa eyi n'eyi embere za Nyamuzinda nji chaba chigabi chawe. [27]Nji wachesa akameme n'echirhugo ch'echibuzi nji chayimika Haruni n'abagala bage, akameme, n'omushaya gw'echibuzi bya yerekana okuj'enyanya. [28]Nji byaba bya Haruni n'abagala bage esiku zoshi omu ku jilola kw'abana be Israeli, bayorha bajira enterekero zabo z'omurhula, omukuja enyanya kw'enterekero nji byaba bya Nyamuzinda.[29]Emishangi echesezwe ya Haruni nji yaba nju abana bage nji bayiyambala amango bayishigire n'oku bayimika. [30]Nji bahekwa ahali siku mushanvu n'oyula bayimika mudahwa ahali hage omu bagula, yi wakazij'omu chihandiro ch'ehano omwa kazi jirir'emirimo y'obuchese.[31]Nji warhola echibuzi ch'okuyimika ona chiyende eminyofu omu hantu hachesebwe. [32]Haruni n'abagala bage nji balya aha lunvi lw'echihando ch'ehano, eminyofu y'echibuzi n'omugati nji byaba omu ntonga. [33]Nji bagenda balya ebya kazibagwa oku nterekero y'okubachesa olusiku lw'okuyimika n'okurhegekera kwabo. Ntaye w'embuga wagenda wabiryako bulala biri bichesibwa. [34]Akaba hali ebyayorhere kuhika esezi kw'eyo nyama y'okuyimika n'ogwo mugati, nji banabiyosa bisingonoke, barha na chibirya bulala biri bichesibwa. [35]Intyo oku wajira ku Haruni n'oku bagala nk'oku nabarhegekaga, okazijira siku mushanvu wajira by'okuyimika. [36]Ngasi lusiku okazirherekera empanzi ndorho, ebe nterekero y'okukula ebyaha oku luherero, omu kulushukulula, alushig'amavurha gw'okulujira lucheswe. [37]Okaziira siku mushanvu zoshi washukulula oluherero, wanalujira luchesibwa. Ntyo oluherero lwaba luchesibwa bwenene, ngasi byoshi byahuma oku luherero lwaba lucheswe.[38]Lolaga ebi wakazirhulira oku luherero bibuzi bibiri bya mwaka muguma ngasi lusiku luja oku nkuba. [39]Chibuzi chambere charherekerwa esezi, n'echindi chibuzi omu charagati ga magolo mabiri.[40]Bakazi rherekera haguma n'echibuzi chambere, chigabi cha kali kumi ch'eshano edugirwe omu chichira chiguma cha kane ch'amavurha. N'omu chi chira chiguma cha kane ch'elivayi.[41]Nji warherekerera echibuzi kabiri omugolo haguma n'entulo eshushene n'eye sezi, kuchihana omu kusirera n'omuliro, kabayo kakwirire emwa Nyamuzinda. [42]Eyola yo nterekero bakazirherekera esiku zoshi ya genda ya jirika na bakulikiraho oku lunvi lw'echihandiro ch'ehano embere za Nyamuzinda, na hola ha nji nabashigana haguma mweshi n'oku baderheresa.[43]Ahola hanji nabashimana haguma na bene Israeli, hantu nji haba hachesibwa oku renge lyani. [44]Nji na chesa omu chihandiro ch'ehano n'oku luherero; nji na chesa Haruni n'abana bage, libaba mirimo omu budahwa.[45]Nji nabera omu charagati cha bene Israeli, Nyamuzinda wabo. [46]Nji bamenya oku nye Nyamuzinda, Namahanga wabo, nabakulaga omuchihugo ch'eMisiri, yi dama omu charagati chabo, ndi Nyamuzinda wabo.

30

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Nji wakola olurhamba lw'oku yosezako amarashi, welukolese omurhi gw'omukasiya; [2]Obule bwago nji bwaba ntambo nguma y'efune n'obufu bwago bwa ntambo nguma y'efune; Nji lwaba lunganangana, n'obuzamuka bwago nji lwaba ntambo ebiri z'efune. Ni wakola amahembi nji garhengera omu lurhamba.[3]Nji walushukira n'ehoro ekwirire, enyanya, enyunda zoshi kuzunguluka n'amahembi, nji wakola omurhambi-rhambi n'ehoro kuzunguluka hoshi. [4]Nji wakola rhulinga rhubiri rhw'ehoro eshishi w'omurhambi-rhambi oku nyunda zombi; nji warhuhira omu nyunda zombi; omukurhola emilambaliko y'oku luheka.[5]Nji wakola emilambaliko y'omurhi g'omukasiya, nji wa yishukira n'ehoro . [6]Nji wahira olurhamba emalangambere g'omushangi guli embere z'esanduku y'obuhamirizi, aha nji rhwabuganana nawe. [7]Haruni nj'ahayoseza amarachi ga gwerh'empumulo ekwirire; Nj'akazi gayosa ngasi s'ezi, amango nj'arheganya amatara, [8]Nj'akazi gayoseza ho ngasi charagati ch'amagolo mabiri, amango arheganya aamatara. Ntyo ku nji bakazi biyosa esiku zoshi omu amarashi embere za Nahano omu mburhwa zenyu. [9]Murhakarhula oku lurhamba, chirw'amarashi g'ahandi, eri nterekero, eri ntulo, murhakana hashandaza edivayi.[10]Liguma ngasi mwaka,Haruni nj'akazi kwiza amahembi g'olurhamba; haguma n'eshagama y'echanigwa omu kukwiza, hakazi kwizwa liguma ngasi mwaka omu bibusi byenyu. Nji chaba chintu chi chesezwe bwenene embere za Nahano.[11]Nahano abwira Musa, anaderha: [12]Amango nji waganj'abana be Israeli omu kujira oluganjo, bulimuguma mubo, nj'ajuha emwa Nahano oku chigula kwage, yinji barhalwala chiro echihulu amango g'oluganjo lwabo. [13]Talaga ebi nji bahana boshi njibaba omu luganjo: Chichira ch'eshekeli, kukulikira olugero lw'eshekeli y'ahantu hachesibwa, shekeli nguma zili gera makumyabiri, echichira ch'eshekeli eri ntulo ya Nahano. [14]Ngasi muntu oli omuluganjo, kurhenga oku myaka makumyabiri kuj'enyanya, nj'ajuha oluhembo lurheganyizwe emwa Nahano.[15]Omugale arhakajuha binene, n'omukene arhakajuha bigeke kulusha echichira ch'olufuranga luguma, nka luhembo barheganyizize Nahano, mpu yibaguluz'abantu babo. [16]Nji warhola oku bana b'e Israeli efuranga z'oku guluza, nji wazikolesa omu mulimo gw'ehema ly'empamagazi; nji byaba oku bana b'e Israeli nyibuko embere za Nahano oku nguluzo z'abantu babo.[17]Nahano abwira Musa, anaderha : [18]Nji wajira akabindi k'eshaba, haguma n'entebe yako y'eshaba, k'oku yogeramo; nji wakaheba omu charagati k'ehema y'embuganano n'olurhamba, nji wahebamo mw'amenji,[19]Haguma n'ebi Haruni n'abagala nji bayong'efune n'amagulu gabo. [20]Amango nji baja omu hema ly'empamagazi, nji bayoge n'agola menji, mpu yi barhafa; n'amango bayegera oluhero, oku jira omulimo g'okuhana enterekero emwa Nahano. [21]Nji bakalaba efune n'amagulu, mpu yi barhafa. Nji lyaba rhegeko ly'esiku zoshi ku Haruni, n'oku bagala n'oku banjukulu.[22]Nahano abwira Musa, aderha : [23]Ochirholere amavurha gakwirire bwenene, na shekeli magana marhano g'omurhi gw'omudalanisi gw'akahumbo kakwirire, k'echichira, nka magana mabiri na makumi marhano g'eshekeli, g'omurhi g'omudalanisi, magana mabiri na makumi marhano g'eshekeli z'olusheke lw'akahumbulo kakwirire, [24]shekeli magana marhano chivunike, kukulikira n'eshekeli z'ahantu hachesezwe, n'amavurha g'omuzeituni. [25]Nji wajira haguma n'ebyol'amavurha g'obuchesibwa, gakolerwe n'amavurha g'empumulo ekwirire kukulikira n'abakozi bago; njigaba mavurha g'obuchesibwa.[26]Nji washiga omu hema ly'embuganano n'oku sanduku y'okuhamiriza, [27]ameza n'ebintu byago byoshi, N'etara n'ebintu byalyo byoshi, lurhamba lw'akabayo ka kwirire, [28]Olurhamba lw'enterekero n'ebintu byalo byoshi, n'omukenzi haguma n'ebikondo.[29]Nj'obichese ebyola byoshi, nji byanaba bichesezwe bwenene, na ngasi yeshi nji wabihumako nja na chesebwa. [30]Nji washiga Haruni n'abagala bage, nji wana bachesa, nji bajira emirimo yani omu budahwa. [31]Nji washambalira abana be Israeli, nji wababwira: Nji byaba oku nyono mavurha gw'obuchesebwe, omu bana benyu.[32]Nji mumenye mwakashiga owindi muntu, murhahira mukajira n'ebiri nk'ebyo, kuguma n'ebindi bigabi; gali ga chesibwa, nji mu malolereze nka machesibwa. [33]Ngasi yeshi nji wayiga okujira ebirintyo, n'okumaheba oku muhisi, nj'akulwa omu lubaga lwage.[34]Nahano abwira Musa: Rhola bilala bibaya bwinja, akaradusi, kabaya bwinja, n'ebindi bahamagala echesibwa che barakasi, ch'e Galabani, ebiderha kandi kabayo kakwirire byoshi bya lugero luyumanene. [35]Nji wajira haguma n'amalashi ovuruganye kukulikira emirimo y'omukozi; nji byaba munyu, gukwirire na guchesebwa. [36]Nji waguhindamula shano, nji waguheba embere z'obuhamirizi, omu hema ly'embuganiro, eyola yinji rhwashiganana haguma nawe. Nji chaba chintu chi chesezwe bwenene emwawe.[37]Nji murhaka chijira amalashi gashushire ntyo, omu bigabi biri ntyo; nji mwa bilolereza nka bichesezwe, n'oku bibikirwe Nahano. [38]Ngasi yeshi njiwajira ebiri nkantyo, omu kuhuniriza, nji bamukula omu lubaga lwage.

31

[1]Nahano ashambala na Musa, amubwira: [2]Omenye oku nalondolaga Betesela, mwene Uri, mwene Huru, omu buko bwa Yuda.[3]Na munyunjuza Muka gwa Nyamuzinda, n'obumenyi, n'obwenge, n'okumenya ngasi mirimo yoshi. [4]Na bahereza obuhashe bw'okujira ebyabo, okukola ehoro, efuranga, n'amarhale gajira orhwere, [5]Okuchagulanga amabale g'okurhinda, n'okukoles'emirhi y'okuyumbaka ngasi lubero lw'emirimo.[6]Ona lolage, namuhereza Ohaliyabe, mwene Ahisimake, w'obuko bwa Dani. n'aheba obwenge omu murhima gwa ngasi mushinganyanya, yibajire ngasi byoshi narhegekere: [7]Ehema ly'embuganano, Esanduku y'obuhamirizi, Omufuniko guli enyanya lyayo, n'ebikoleso byoshi by'ehema; [8]Ameza n'ebikoleso byago, n'etara ly'ehoro ekwirire n'ebikoleso byalyo byoshi oku luramba lw'amalashi; [9]Luherero lw'enterekero zoshi n'ebikoleso byayo byoshi, n'omukenzi haguma n'ebintu byago;[10]Emishangi y'obugashanize, emishangi echesezwe y'omudahwa Haruni, emishangi y'abagala bage omu mirimo y'obudahwa; [11]Mavurha g'okuchishiga, malashi g'obuchesebwe. Nji babijira byoshi byoshi oku nalemaga narhegeka.[12]Nahano ashambala na Musa, amubwira: [13]Obwire abana b'e Israeli, obabwire: murhakabula oku kenga e'Sabato zani, bulala nji byaba omu charagati kani nenyu, n'omuluburha kuj'okulundi, chimanyiso nji mwamenya oku nye Nahano wabachesa. [14]Nji mukenge olw'e Sabato, bulala nji lwaba oku mwabo luchesibwa. Olala nji walugayaguza, nja hanwa n'okufa; Ollaa nji wajira emirimo olola lusiku, nji

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

na mukula omu charagati ch'olubaga lwani. [15]Nji mwakola siku ndarhu, aliko olusiku lwa mushanvu, lusiku lw'eSabato, lusiku lwa kuhumuka, lurhegekere na Nahano. Olalla nji wajira emirimo olusiku lw'e Sabato, nja hanwa n'okufa.[16]Abana b'e Israeli mukenge e'Sabato, n'oku lugashaniza, bowe n'eburha zabo, nka ndagano y'esiku zoshi. [17]Nji y'aba chimanyiso ch'emyaka n'emyaka omu charagati k'abana b'e Israeli na nani; bulala siku ndarhu Nahano nj'ajiragamo amalunga n'egulu, n'oku lwa mushanvu aleka emirimo yage ahumuka.[18]Amango Nahano amalaga shambala na Musa oku ntondo ye Sinayi, amuhereza mbale ebiri z'obuhamirizi, mbale z'ebale, zayandikagwa n'omudoke gwa Nyamuzinda.

32

[1]Olubaga, eri lubona Musa alegamire oku yandagala oku ntondo, bachiheba haguma bazunguluka Haruni, lwa mubwira: Rhugende! Orhujirire ya nyamuzinda walambagira nerhu, bulala Musa, omuntu warhukulaga e'Misiri, rhurhamenyere gurhe abere. [2]Haruni ababwira eri: Mukule orhugondo rhw'ehoro rhuli oku marhwiri ga bakenyu, n'abagala benyu na banyere benyu, murhunderhere.[3]Olubaga loshi lwa kula orhugondo rhwaliri oku marhwiri, lwa lerhera Haruni. [4]Arhurhola n'efune zage, akweba ehoro omu chichuma, yaba nyena y'echuma. N'oku babwira: Israeli! Lolaga nyamuzinda wenyu, wabakulaga omu chihugo ch'e'Misiri.[5]Amango Haruni abona ebyola, ayumbaka oluherero embere zage, aderha: Omusezi, nji haba edinye enyanya za Nahano! [6]Buch'omu sezi, bazuka emiseke, barhula enterekero z'embagwa n'enterekero z'olukogo.Olubaga lwa yikala mpu balye n'okunywa; kandi bayumanga mpu bazine.[7]Nahano abwira Musa, genda, oyandagale; bulala olubaga lwawe, wakulaga omu chihugo ch'e Misiri, lwagomere. [8]Barhalegamire oku rhenga omu njira nabayerekaga; bachijirira enyena y'echuma, bafukama embere zayo, bayirhulira enterekero, n'oku derha: Israeli! lolaga nyamuzinda wawe, wakukulaga omu chihugo ch'e Misiri.[9]Nahano abwira Musa: Nabwene oku olula lubaga luli lubaga lw'echikanyi. [10]Lero ondekage; oburhe bukola bakolerako, n'okuluyosa; Njina kujira lubaga lunene. [11]Musa ashigirira Nahano, Namahanga wage n'oku derha: Charhuma, nawe Nahano! oburhe bwawe bwakolerera olubaga lwawe, wakulaga omu chihugo ch'eMisiri n'obuhashe bunene, n'emisi y'efune zawe?[12]Chichi charhumaga abanya Misiri baderha: oku buhanya bwabo bwabakulagayo, n'okubayirhira omu ntondo, n'okubalimasa enyanya w'egulu? Ogaluke omu mugayo, n'okuhuna obonjo oku mabi walonza okujirira olubaga lwawe. [13]Oyibuke Abrahamu, Isaka, na Israeli, abambali bawe, wabwiraga n'okuchigasha: nji nayushula eburha lyawe nka Nkununu z'oku nkuba, njinaha abana bawe chihugo choshi na derhaga, bachiyimemo esiku n'amango. [14]Nahano ahuna obonjo oku mabi aderhaga ajirira olubaga lwage.[15]Musa ahindamuka ayandagala oku ntondo, zila mbale ebiri z'obuhamiriza omu fune yage; mbale ziyayandikirweko nyunda ebiri, zaliyandikirwe olunda n'olundi. [16]Mbale zaliri mirimo ya Namahanga, n'olwandiko lwaliri lwandiko lwa Namahanga, asirirhaga okola mbale.[17]Yosuwa ayunva omulenge gw'olubaga, lwabanda endulu, abwira Musa: Hali omulenge gw'entambala omu chihandiro. [18]Musa ashuza: Gurhali mulenge gwa bahimana, gurhali mulenge gwa bahimirwe; linayunva, nka mulenge gwa bali bayimpa.[19]Lero, eri ahika hofi n'oku chihandiro, abona akanyena n'amazina. Oburhe bwa Musa bwakolera; akabula embale zaliri omufune zage, azichagulangira oku kugulu kw'entondo. [20]Arhola enyena bajiraga, n'okuyigulumiza oku muliro; ashandaza olo luvu enyanya w'amenji, anaganywesa abana b'e Israeli.[21]Musa abwira Haruni: Bichi olubaga lwakuhebereko, mpw'obayemerere bajir'echaha chingana ahala? [22]Haruni mushuza: Oburhe bwa Nahano wani burhakugwarhaga! Omenyere nawe wenine okw'olula lubaga luba luheker'amabi. [23]Bonine bambwiraga: Orhujirire nyamuzinda wa rhujira embere; bulala oyola Musa, ye muntu warhukulaga omu chihugo ch'e Misir,i rhurhamenyere gurhe abere. [24]Nababwira: Balala baherhe ehoro, bayilerhe! Bayimpa; nayikweba omu muliro, mwarhenga eyila nyena.[25]Musa abona oku olubaga lwahabukire, n'oku Haruni analuhabwire aluleka mw'obo bushombanyi, n'okulukoz'eshonyi omu g'abashombanyi babo. [26]Musa agenda ayumanga aha lunvi lw'echihandiro, aderha: Oku nyono oli wa Nahano ayinje hano! N'abana boshi ba Lawi bachiheba haguma baja aha burhambi bwage. [27]Ababwira: Ntya ku Nahano, Nyamuzinda w'e Israeli ashambere: Ngasi muguma omu mwabo ahebe engorho yage aha burhambi; Bashabuke n'okuzunguluka echihandiro oku lunvi n'oku lundi, na ngasi muguma ayirhe mwene wabo, nomubusi wage.[28]Abana Balawi bajira oku Musa ababwiraga, olola lusiku haba nka bihumbi bisharhu by'abantu bafire. [29]Musa aderha: Zene muchihebe haguma emwa Nahano, kuguma n'oku chihana nterekero oku mugala wawe na mwene wenyu, mpw'okubuzinda yakuhereza zene omugisho.[30]Bucha sezi, Musa Abwira olubaga: Mwajirire echaha chinene. Nkola zamukira emunda Nahano ali: njina kanahabwa obonjo oku chaha chenyu. [31]Musa ashubira emunda Nahano ali amu bwira: Aho, olubaga lwajirire echaha chinene. lwachijirire nyamuzinda w'ehoro. [32]Babaliraga mukano kashanji echaha chabo! Akaba nanga, onzimye omu chitabu chawe wayandikagamo.[33]Nahano abwira Musa: Owajirire echaha yi nji nazimya omu chitabu chani. [34]Gendaga, olongole olubaga emunda na kubwiraga. Lolaga, malaika wani akushokolere embere zawe, aliko olusiku na chihola, nji na bahana oku chaha chenyu. [35]Nahano ashurha olubaga, bulala balijirire enyena, ya jiragwa na Haruni.

33

[1]Nahano abwira Musa: Genda, rhenga hanola, w'oyo n'olubaga wakula omu chihugo ch'e Misiri; muzamukire omu chihugo na chigashaga na hereza Abrahamu Isaka, Yakobo, na derha: Nji chihereza eburha lyawe. [2]Nji narhuma embere zawe malayika, njina libisya Abakanana, Abamori, Abahiti, Abaperisi, Abahevi na Abayebusi. [3]Ozamukire ebwa chihugo chishulula mw'amarha n'obuchi. Aliko nji ntaba omu charagati chawe, njinaka kugulumiziza omu njira, bulala oli lubaga lwa bachirimisi barhayunva.[4]Amango olubaga lwayunvaga eyi myazi ya buhane, baja omu mishibo, na ntaye wachiyambere emishangi yage y'edinye. [5]Na Nahano abwira Musa: Obwire abana b'e Israeli: muli lubaga lurhayunva,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nka nazamukaga liguma ahacharagati kawe, nakabagulumize. Mukule emishangi y'edinye ekuliko, nji nalola ebi na kujirira. [6]Abana b'e Israeli bahogola emishangi yabo y'edinye, n'oku chiyeguza oku ntondo y'e Horebu.[7]Musa arhola ehema alikula oku chihandiro, hofi hofi; aha hamagala ehema ly'embuganano; Na ngasi yeshi walonza okubona Nahano anaja omola hema ly'embuganano, lyaliri eburhambi bw'oku chihandiro. [8]Amango Musa aba akala aja ebwa hema, olubaga loshi lwayumuka; ngasi muguma aha lunvi lw'ehema lyage, batirimulira Musa amesho, kuhika aj'omu hema. [9]N'amango Musa alonzag'okuja omu hema, echilundo ch'olwakungu cha yandagala n'oku yimanga aha lunvi lw'ehema, Nahano arhondera oku shambala haguma na Musa.[10]Olubaga loshi lwalemaga lwabona echola chilundo ch'olwakungu lwayimangaga aha lunvi lw'ehema, olubaga loshi lwayimanga n'okufukama omu lunvi lw'ehema. [11]Nahano ashambala na Musa mesho oku mesho, nka kulala omuntu anashambala na mwira wage. Oku handi Musa ashubigaluka ebwa chihandiro; Aliko omusole w'omurhabazi wage, Yosuwa, mwene Nunu, arharhengaga omu charagati k'ehema.[12]Musa abwira Nahano: lolaga, wambwirire: Zamulaga olula lubaga! Na ntako wambwirire nde nji warhuma haguma nani. chechirhumire, waderha: Nkuyinji oku zino lyawe, n'okubona olukogo oku mesho gawe. [13]Kandi, nka nakabona olukogo oku mesho gawe, omenyese enjira zawe; na ntyo njina kumenya, nji nambone kandi olukogo oku mesho gawe. Omenye oku eri shanja luli lubaga lwawe.[14]Nahano ashuza: Nji nalambagira nyenine haguma nawe, nji nanakuhereza amahumuko. [15]Musa amubwira: Akaba orhakalambagira wenine haguma nerhu; orharhujiraga rhurhenge hanola. [16]Gurhe nji byaba nanabwene olukogo oku mesho gawe, nyono n'olubaga lwawe? K'arhali kugenda haguma nerhu oku kwarhuma, n'okubona nyono n'olubaga lwawe rhurhashushene, n'embaga zoshi ziba oku gulu lyoshi?[17]Nahano abwira Musa: Nji na jira oku wahunire, bulala wabwene olukogo oku mesho gani na kumenyere oku zino lyawe. [18]Musa aderha: Onjirire nani mbone obukuze bwawe.[19]Nahano ashuza: Njinageza amenja gani goshi embere zawe, njinampamagaze ezino lya Nahano embere zawe; Nanjira olukogo oku yindonzeze okujirira olukogo, n'obonjo oku yindonzeze okubera obonjo. [20]Nahano aderha: Orhakabona amesho gani, bulala omuntu eri akambona arhakachilama.[21]Nahano aderha: Lolaga ahantu hali hofi nani; nji wahagwarhira oku bale. [22]Amango obukuze bwani bwagera, nji na kuheba omu chibere ch'ebale nji na kushukira n'efune yani kuhika oku ngerere. [23]Amango nji na kula efune yani, nji wanambonera emugongo, aliko amesho gani ntaye nji wamalolako.

34

[1]Nahano abwira Musa: Obeje mbale ebiri z'amabale nka zilala z'embere, nj'oyandike kw'emyazi yaliri y'embere eyi wachagulangaga. [2]Obe wachirheganya omu kasanzi kakwirire, nji wanazamuka esezi oku ntondo y'e Sinayi; nj'oyimange embere zani, oku busosoro bw'entondo.[3]Ntaye nj'ozamukage oku ntondo haguma nawe, na ntaye njimbonage wafunukira oku ntondo yoshi; chiro akaba bibuzi n'enkavu, birhabonekaga hofi w'eyola ntondo. [4]Musa abeja mbale ebiri z'amabale nka galala g'embere, azuka esezi sezi, n'okuzamukira oku ntondo y'e Sinayi, nka kulala Nahano amurhegekaga, eri aherhe omu fune yage mbale ebiri z'amabale.[5]Nahano ayandagala omu lwakungu, aja hofi naye, ahamagala ezino lya Nahano. [6]Nahano agera embere zage, aderha: Nahano, Nahano, Nyamuzinda w'obonjo n'obubabale, Kubuya buya n'oburhe, mugale okubwinja n'oku bushinganyanya, [7]analanga obuzigire bwage kuhika oku burha chihumbi, ababalira amabi, abahalanjika na banya byaha, aliko arhaleka ababi nka bashinganyanya, yewe anahana obubi bwa badarha oku bana n'abana oku bana kuhika oku luburha lwa kasharhu n'olwa kane.[8]Honaho Musa ayinama oku daho n'okufukama. [9]Aderha: Nahano akaba na bwene olukogo oku mesho gawe, Nahano lambagiraga omu charagati cherhu, bulala luli lubaga lwa bachirimisi; obabalire amabi gerhu n'ebyaha byerhu, Onarhujire mwimo gwawe.[10]Nahano ashuza: Lolaga, nkola nashwek'endagano. Njina jira,embere z'olubaga lwawe loshi, ebisomezwe ebirhasaga jirika omu chindi chihugo n'omu bwindi buko; N'olubaga loshi lukuzungulukire nji lwabona emirimo ya Nahano, na w'oyo wunji najirira kw'ebintu bidarhi. [11]Obike bwinja ebi na kurhegeka zene. Lolaga, nji nahiga embere zawe Abamori, Abakanana, Abahiti, n'Aperezi, Abahevi, na Bayebusi.[12]Omenye wajira endagano haguma n'abalamire omu chihugo nji wajamo, bula nji barhabaga murhegoi enyanya zawe. [13]Okurhali ntyo, nj'okumbagaze amaherero gabo, nj'ovunagule eshushano zabo, nj'ochagulange rhwa nyamuzinda rwabo. [14]Nj'orhafukamiraga embere z'owindi nyamuzinda, bulala Nahano anaheka ezino lya bayongwa, Ali Namahanga oyongwa.[15]Orhahira wajira endagano haguma n'abantu b'omwola chihugo, bula orhafukamiraga ba rhwa nyamuzinda wabo. Orhanabarhuliraga enterekero, bana kuhamagala, orhanalyaga oku buhanya bwabo. [16]Bula orharholaga bali babo oku bagala benyu mpu babashabe; na bala banyere bafukamira ba nyamuzinda wabo banayigiriza bagala benyu okufukamira rhwa nyamuzinda wabo. [17]Orhahiraga okuchula banyamuzinda b'echuma.[18]Njiwakazilanga edinye ly'emigati erhagwerhe levire; omu kasanzi k'esiku mushanvu, kw'omwezi gw'endagano, nji walya emigati erhagwerhe levire, nka kulala na kurhegekaga omu mwezi gw'endagano y'okurheng'e Misiri.[19]Ngasi choshi chaburha embere chiri chani, emishakalume yoshi mirhanzi omu buso n'omu birhungano. [20]Nji wachungula haguma n'omwana buzi n'omwana gw'e Punda; na nkorhaguchungwire, nji wanaguvuna egosi. Nji wanachungula efula zenyu zoshi; nj'orhanayihekaga buzira hintu embere zage.[21]Nji walema wakola esiku ndarhu, n'olusiku lwa mushanvu; nji wanahumuka, chiro akaba mango ga kurhwera nago kushalula. [22]Nji wajira edinye ly'amaboso, ebishalulo by'embere-mbere by''okushalula by''engano, n'edinye ly'okushalula, aha buzinda bwa ngasi mwaka.[23]Kasharhu omu mwaka ngasi balume boshi nji bafukama embere za Nahano Nyamuzinda Namahanga we Israeli. [24]Bulala nji nalibisya obuko embere zawe, nji nayushula embibi z'echihugo chawe, na ntaye chiro n'omuguma nji wayogera echihugo chawe amango nji walema wazamuka mpu chiyerekana embere za Nahano na Namahanga wawe kasharhu omu mwaka.[25]Orhahira okurhula enterekero y'emigati egagire y'eshagama y'omubi oku bukuze bwani,

nterekero y'edinye ly'e Pasaka nji lirhagendaga lyageza obudufu kuhika esezi. [26]Nji mwagenda mwarhula ebimwayezega by'embere - mbere omu nju ya Nahano, Namahanga wawe, Orhahira okayenda echana ch'empene omu monka ga nina. [27]Nahano abwira Musa: Yandika eyi myazi; bulala eyi myazi oyifundikire na jira ndagano haguma nawe na haguma na Israeli. [28]Musa abera eyola haguma na Nahano siku makumi mane z'ezuba n'esiku makumi mane z'obudufu. Buzira kulya migati, n'okunywa amenji. Na Nahano ayandika okuzilala mbale emyazi y'endagano, marhegeko ekumi.[29]Musa ayandagala oku ntondo ye Sinayi, eri aherhe mbale ebiri z'okuhamiriza omu fune yage, omu kuyandagala oku ntondo; arhalimenyere oku oluhu lw'omubiri gwage luli lwakolera, bulala aliderhere na Nahano. [30]Haruni na bana b'e Israeli balolereza Musa, lolaga omubiri gw'amalanga yigwakolera; bayoboha oku mushegerera. [31]Musa abahamagala; Haruni na Barhambo bakulu b'embuganano, bayinja hofi naye, ababwira.[32]Aha buzinda wa hola, abana b'e Israeli boshi bamushegerera, n'okubahereza amarhegeko Nahano amuhere, oku ntondo y'e Sinayi. [33]Amango Musa amala shambala nabo, achishukira omushangi oku malanga mage.[34]Amango Musa ajaga embere za Nahano, mpu bashambale naye, akula omushangi, kuhika amango ahulukaga; n'amango ahulukaga, abwira abana b'e Israeli bichi ahabirwe. [35]Abana b'e Israeli babona amalanga ga Musa ga kolerere, Musa ashubi galula omushangi oku malanga gage kuhika, ashubigenda shambala haguma na Nahano.

35

[1]Musa ahamagala olubaga lw'abana b'e Israeli, ababwira: Lolaga ebintu Nahano arhegekere okujira. [2]Nji mwakazikola siku ndarhu; aliko olusiku lwa mushanvu lwaba luchesibwa; Sabato, lwakuhumuka, luli lwa Nahano. Ola nji wajira emirimo miguma miguma mw'olola lusiku nja hanwa, kuhanwa kw'olufu. [3]Ngasi hoshi nji mwaba muli murhakakoleza chiro n'omuliro, olusiku lw'e Sabato.[4]Musa abwira olubaga lw'abana b'e Israeli, aderha: Mulole oku Nahano arhegekere. [5]Oku bikulo byenyu muherhe murholeko ebi mwarhulira Nahano. Ngasi muntu yeshi w'omurhima gw'okuhana nja rhulira Nahano: ehoro, efuranga n'emiringa; [6]Emishangi y'omunigi, edukwire by'omweru, echitani chikehere kehere n'amoya g'empene; [7]Empu z'ebibuzi biri nka shagama, empu z'ebigoho, n'emirhi ya kasiya; [8]Amavurha gw'oku simikiro y'okuheba k'omuliro, n'akabayo kakwirire nka mavurha gw'okushiga, n'amalashi gabayira oku zulu; [9]Amabale ge Okonisi n'amabale g'okuheba omu efodi n'omushangi g'omu chifuba.[10]Mweshi omu mwabo baherhe obushiru n'obwenge bayinje bakole byoshi Nahano aderhere: [11]Eyo nju, n'ehema lyage n'obulingiti bwawe, esinga zayo, embaho zayo, ebihagaliko byacho, enkingi zayo n'ebikondo byacho. [12]Esanduku n'emilambaliko byao, emirhambi, n'omushangi g'okushukira Esanduku;[13]Ameza n'emilambaliko lwago, n'ebikoleso byoshi, n'emigati y'enterekero. [14]Esimikiro y'omuliro n'ebikoleso byalo, n'amatara mage, n'amavurha g'okuheba oku simikiro; [15]Lurhamba lwabaya amalashi n'ebihagaliko byage, mavurha g'okuchishiga n'amalashi g'okubaya bwinja n'omushangi g'olunvi lw'okuja omu mbikiro; [16]Olurhamba lw'embago, n'ehisinga singa y'omulinga gwage, emilambaliko yalo, n'orhukoleso rhoshi, n'omukenzi haguma n'echikondo chage;[17]Emishaki y'okulugurhu, enkingi zage, ebikondo byage n'omushangi g'oku lunvi g'olugurhu; [18]Enkingi z'embikiriro, enkingi z'olugurhu, n'emigozi yage; [19]Emyambalo y'enju y'okukolera mw'ebyo buchese, Emishangi egishirwe y'omudahwa Haruni, n'emishangi y'abagala bage y'okukola oku budahwa.[20]Olubaga loshi lw'abana be Israeli barhenga embere za Musa. [21]Ngasi balala boshi bali herhe omurhima gukwirire bayinja n'okulerha entulo ya Nahano y'okuyibuka ehema ly'embuganano, n'oku mirimo yage yoshi n'emishangi y'obuchese. [22]Abalume bayinja haguma bwinja n'abakazi; na balala boshi baliherhe omurhima gu kwirire balerha emilinga, ebisikiyo, empeta z'oku midoke, n'ebikora, na ngasi bindi by'ebikoleso byoshi b'ehoro, ngasi muguma ahana entulo y'ehoro alibikire Nahano.[23]Balala boshi baliherhe emishangi y'omunigi, nka nzima, n'eri nka mweru, n'echitani chigeke-geke n'amoya g'empene, empu z'ebibuzi biri nka muduku n'empu z'ebigoho, bazilerha. [24]Balala boshi balerhega entulo y'efuranga n'emiringa balerha entulo emwa Nahano. Balala boshi bali herhe emirhi y'akasiya elolere emirimo y'okukola, bayilerha.[25]Abakazi boshi baliherhe obushiru bw'okuhunga emigozi n'efune zabo, n'okuyilerha oku mirimo yabo, n'ey'omunigi, nka mukara, eri nka mweru, echitani chigeke-geke. [26]Abakazi boshi baliherhe omurhima gu kwirire banaluka amoya g'empene.[27]Abagula b'olubaga banalerha amabale ge Konisi na kandi mabale ge Efodi n'eshaho y'oku chifuba; [28]na kabayo ka kwirire n'amavurha g'esimikiro y'omuliro, g'amavurha g'oku chishiga n'amalashi ga bayira oku zulu. [29]Abana be Israeli boshi, abalume, abakazi baliherhe omurhima g'okusholola chango okukola oku mirimo Nahano abaga arhegekere Musa, balema balerha entulo oku bulonza emwa Nahano.[30]Musa abwira abana b'e Israeli: Mumenye oku Nahano alondwere Besalili, mugala wa Uri, mwene Huru w'obuko bwa ba Yuda. [31]Amuyunjuza muka gwa Namahanga, n'obumenyi, n'obwenge n'okumenya ngasi hyoshi kukola. [32]Amuha obuhashe b'okujira ebyage n'okukola ehoro, efuranga n'emiringa, [33]Okuchagulang'amabale n'oku makolesa, okukolesa emirhi, n'okujira ngasi hyoshi hya kajirwa n'emirhi.[34]Amuhereza haguma n'oluhembo lw'okuyigiriza, kuguma na Holiyabe mwene Ahisamake, w'obuko bwa Dani. [35]Amuyunjuza obwenge bw'okujira emirimo yoshi, eby'okubeja n'emirhi, ebyo kuhunga n'okuluka emishangi y'omunigi, nka nzima eri nka mweru, echitani chigeke-geke, n'okujira obuko boshi bw'emirimo y'ebyawe byawe wachijiriraga.

36

[1]Bezaleli na Ohaliabu n'abandi balenga ba Nyamuzinda aher'obwenge n'obumanye bw'okujira ebintu byokukoles'oku bugashanire bwa hantu hachesibwa, bajira nk'oku Nyamuzinda abarhegekaga.[2]Musa ahamagala Bezaleli, Oholiabu, n'abantu boshi baliri balenga byoshi Nahano ahag'obwenge, boshi omurhima gwabo gw'okurhabala okujir'emikolo mpu bayinyeneze. [3]Barhola embere za Musa entulo zoshi abana b'e Israeli bashololaga omu kujir'ehema lichesibwa. Ngasi sezi,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

banagenderer'oku lerhera Musa entulo z'okushonda kwabo. [4]Na ntyo abantu boshi babalenga, bakazagijir'eyo mirimo y'okuyumbak'ehema, barhengerera ngasi muguma omu mulimo bakazagi kola.[5]bagenda bwira Musa: Abantu balerhere bintu binene kulusha ebiwaderhaga by'okujir'emirimo Nahano arhegekaga. [6]Musa arhum'ebwa ngasi chilalo oku nta muntu, mulume eri mukazi, wachisholola n'ehema. Ntyo bahanza olubaga lurhachilerhaga chintu. [7]Ebintu bali bamasholola byankamalire, chiro byaluga, kulush'ebyankajire eyo mirimo.[8]Abantu boshi baliri balenga, bakolaga omulimo, bajira enju haguma nabirazi ekumi by'oboya bushushire emigozi y'omunigi, n'ebara lya ngasi lubero;babiyereka bamakerubi bakazagi kola. [9]Obule bwa ngasi chirazi zaliri ntambu makumyabiri na munane; n'obugali zaliri ntambu ene; obule bwaliri bunganangana bw'ebirazi byoshi. [10]Birazi birhano byalihangirwe haguma na bindi birhano haguma.[11]Bahangir'ebishumiro kw'omugozi gw'omunigi oku chirazi chizinda oku burhambi bwacho, oku bulungiro burhanzi, babihangir'oku chirazi chirhanzi ch'obulungiro bwa kabiri. [12]Ngasi chiguma chaja ku bishumiro makumi marhano oku buzinda bwa ngasi bulungiro, bashwekera haguma. [13]Bajira pengere makumi marhano z'ehoro, z'oku chugir'ago malungiro haguma gayumanyane. Enju yaba nguma.[14]Bajira birazi by'amoya g'empene, mpu bajir'ehema oku nju; bajira birazi ekumi na chiguma mubilala. [15]Obule bwa ngasi chirazi zaliri ntambu makumi masharhu, n'obugali zaliri ntambu ene; oluganjo lwaliri lunganangana oku byoshi ekumi na chiguma. [16]Bahangir'erhano haguma, na zindi ndarhu haguma. [17]Bahangir'ebishumiro makumi marhano oku burhambi bw'echirazi ch'obulungiro burhanzi, baheba na gandi makumi marhano oku burhambi bw'echirazi bw'obulungiro bwa kabiri.[18]Bajira pengere makumi marhano z'echuma ch'amarhale, z'okuchungir'ago malungiro gombi haguma gayumanyany'ehema libe liguma. [19]Bajir'empu z'engandabuzi edukwire z'omushushu, mpu zikazishukira elyo hema n'ezindi mpu zizibuzibu ziger'enyanya ly'ezabo. [20]Bajirir'empaho z'omurhi enyanya w'enju; zaliri za murhi gw'omu kasiya, bazishinga zayimanga. [21]Ngasi lupaho obule zaliri ntambu ekumi n'obugali yaliri ntabu nguma n'echichira. [22]Ngasi lupaho lwaliherhe birhule bibiri, by'okugeza mwezindi, ntyo kubajirir'ezindi za yumbakag'enju. [23]Bahir'ezo mpaho makumyabiri oku lunda lwa malyo lw'enju.[24]Oku bikunikuni byazo bahira kw'ebyuma makumi mane by'okuchula efuranga oku mpaho makumyabiri, ngasi luguma baluhira ku byuma bibiri by'okugera mu bila birhule bibiri. [25]Bashubi jira mpaho makumyabiri oku bwakabiri okulunda lw'enju, n'okulunda l'okuboko k'okulembe , [26]Bajira byuma makumi mane by'efuranga, bikunikuni bibiri oku chikunikuni ngasi lupaho.[27]Bajira mpaho ndarhu z'emitungo y'eryo hema olunda lw'ebuzikiro bw'ezuba bwalyo. [28]Bajira mpaho ebiri zago zago z'okuj'oku nkingi zalyo;[29]Oku ngasi nkingi ezo mpaho ebiri zalishanjukir'eshishi, aliko zalihumanire hofi n'empogo, ntyo kubajirag'empaho z'okuzindi nkingi zoshi. [30]Zaliri mpaho munane, haguma n'ebikunikuni by'efuranga, byaliri byuma ekumi na ndarhu, oku chikunikuni cha ngasi lupaho kwali byuma bibiri.[31]Bajira milambaliko erhano y'empaho z'omurhi g'omu kasiya bazihira lunda luguma lw'ehema n'olwindi lunda ntyo, [32]bahira yindi erhano oku lunda lw'ebuzikiro bw'ezuba bw'ehema ly'oku shimanana, na yindi erhano y'empaho y'olunda lw'ehema ewa buzukiro bw'ezuba; [33]Bagez'omulambaliko ahacharagati mpu lyagwarh'enkingi n'eyindi. [34]Bashig'ezo mpaho kw'ehoro, n'empogo zaliriko z'okugeza mw'emilambaliko, n'eyo milambaliko bayishig'ehoro.[35]Abagenda baluk'omwenda g'omunigi, g'oguchikiriza gw'echinusi ch'akaduku, n'echeshagama, haguma n'eye' echitani bachapa kw'ebiremwa biderhwa makerunbi bahirako. [36]Bagajirira nkingi ene z'omukasiya, zalishigirw'ehoro; zaliherh'ehoro,zibakazagi shesheza m'omwenda gw'oguchikiriza oku bikunikuni byazo oku bindi bine, babishig'echuma ch'efuranga.[37]Omu mulunvi lw'ehema lichesibwa bahiram'omwenda g'omunigi, g'okuchikiriza gulukirwe n'echinusi chiri haguma n'echitani chinja, ogo mwenda gwali guhangirwe bwinja. [38]Bachula nkingi erhano n'ebikondo byazo z'okuchug'omwenda g'okuchikiriza, n'epengere z'okuguchuga, bazishig'ehoro. Oku mafufu n'oku marhwerhwe n'oku bikunikuni byazo, kwa liri ebyuma by'amarhale.

37

[1]Bazaleli achul'esanduku y'empaho z'omurhi gw'omu kasiya; obule zaliri ntambu ebiri n'echichira, n'obugali yaliri ntambu nguma n'echichira, n'oburherema kuj'enyanya ntambu nguma n'echichira. [2]Ayishig'ehoro ekwirire emugongo n'omunda, azungulus'omuhiro gw'ehoro eburhambi. [3]Ajira mpogo ene z'ehoro azihir'oku magulu gayo, ebiri lunda n'ebiri lunda.[4]Ajira milambaliko ebiri y'omurhi gw'omu kasiya ayishig'ehoro. [5]Ayishesheza mw'ezo mpogo oku magulu g'eyo sanduku, g'okuyiheka. [6]Ajir'echifuko ch'esanduku ch'ehoro ekwirire; obule zaliri ntambu ebiri n'echichira, n'obugali yaliri ntambu nguma n'echichira.[7]Achul'eshushano y'ebiremwa biderhwa Makerubi ebiri z'ehoro; azijira z'ehoro echulirwe, omu mirhambi ebiri, [8]makerubi nguma oku lunda n'eyindi oku lundi lunda; ajira makerubi garhengaga omu bonjo bw'enyunda ebiri. [9]Abo bamakerubi bashanjulir'ebyubi byabo enyanya, bashukira ebyubi byabo obonjo, balolana muguma n'owindi; bamakerubi baliherhe amalanga galolere ewa bonjo.[10]Ajira ameza g'omurhi gw'omu kasiya, obule bwaliri ntambu ebiri, n'obugali ntambu nguma, n'oburhema kuj'enyanya ntambu nguma n'echichira. [11]Agashig'ehoro ekwirire, agahira k'omuhiro gw'ehoro. [12]Ajir'omukaba gw'empaho z'obule bwa midoke ene, azihir'oku muhiro gw'ago meza oku mirhambi yoshi azishig'ehoro. [13]Agajirir'empogo ene z'ehoro, azihir'oku mirhambi byago oku binali bine ah'okugulu kunali.[14]Azihir'aha burhambi bwa ngasi kugulu, z'okugeza mw'emilambaliko y'okumaheka. [15]Abeja emilambaliko n'empaho z'omurhi g'omu kasiya, ayishig'ehoro; yaba y'okuhek'ameza. [16]Achul'ebintu byakazi koleswa kw'ago Meza: Embale, n'orhubehe, n'ebyanzi, n'ebisupa by'oku hanira kw'entulo ye divayi; abjira bya horo ekwirire. [17]Ajira echimanikiro ch'amatara n'ehoro ekwirire; ajira echimaniko ch'amatara g'ehoro echulirwe; oku gulu, omurhabi, ebirahuli, n'amafundo, n'amaso gacho, choshi chaliri chiguma chichulirwe. [18]Chaliherhe marhabi ndarhu garhengaga omu mirhambi, mirhabi esharhu y'echimaniko ewa lunda luguma, n'amandi marhabi masharhu n'olwindi ntyo ntyo.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[19]Erhabi liguma lyali kw'ebirahuli bisharhu biri nka mburho, ly'omukomamanga liyorhere nka bwaso, n'erindi rhabi kon'ako, na gala gandi marhabi ndarhu garhenger'omu chimaniko.[20]Oku murhi gw'ahacharagati k'echimanikiro kwaliri rhufundo rhune rhulehere nka lehe, ly'omu komamanga liri kw'ebiri nka mafundo n'obwaso. [21]Eshishi lya ngasi marhabi mabiri g'omurhi guli ahacharagati g'echimanikiro kwaliri nako amafundo; na ntyo oku ngasi galala marhabi ndarhu kwarhenga echimanikiro. [22]Ago mafundo n'amarhabi g'echo chimanikiro byaliri byoshi chiguma, chaliri choshi chichulirwe n'ehoro, ehoro ekwirire.[23]Achijirira matara mushanvu, n'ebintu byabyo n'ebintu by'oluvu lw'ehoro ekwirire. [24]Akolesa bilo makumi masharhu na birhano by'ehoro, ajira mw'echimanikiro ch'amatara n'ebintu byacho byoshi.[25]Ajira oluherero lw'amalashi gw'omurhi gw'akasiya; okulehuka kwalo lwaliri koro liguma n'obugali koro liguma; liyumanene enyunda ene zinganangana, n'obuzamuka bwage bwaliri makoro mabiri, n'amahembi ga rhengerera oku lurhamba. [26]Alushiga ehoro ekwirire, enyanya, enyunda zoshi oku zungulusa n'oku mahembi, n'oku jira omuhiro gw'ehoro n'oku zungulusa hoshi.[27]Ayijirira peta ebiri z'ehoro eshishi w'emirhambi lyage ebiri; omu mbavu zage ebiri, oku nyunda zage ebiri, ahantu h'okulingira emilambaliko y'okuyiheka. [28]Ajira eyo milambaliko y'omurhi g'omu kasiya, n'oku gushukira n'ehoro. [29]Ajira amavurha machesibwa g'okuchishiga, n'obuku bwinja bw'amalashi ga kwirire, kuguma n'omulimo g'okwiz'amalashi.

38

[1]Ajir'olurhamba lw'enterekero z'omurhi gw'omukasiya; Obule bwaliri bwa ntambu erhano, n'obugali ntambu erhano; lwaliri loshi kuguma, enyanya yaliri ntambu esharhu. [2]Ajira, omu mbavu ene, amahembi gashoshokae ewa lurhamba, alishiga lyoshi amarhale. [3]Ajir'ebintu byoshi by'olurhamba, k'oluhu, n'empaho, namakuli, n'amakanya, ebyo byoshi abaga abichulire n'echuma ch'omulinga.[4]Alijirira olurhamba akayunguro k'echuma ch'omulinga, kali nka muviringo, akazungulusa eburhambi bw'olurhamba, ewalunda lw'echichira ch'eshishi ch'olurhamba, kuhik'enyanya. [5]Ajira mpogo ene z'echuma, azihir'oku milambaliko ene y'akola kayunguro, y'okugwarha emilambaliko.[6]Ajir'emilambaliko y'omurhi gw'omu Kasiya, ayishig'echuma ch'omulinga. [7]Yaliri yakugezamo ebyo bihogo bine oku nkingi y'enterekero; yali y'oku yiheka. Ayirhula, haguma n'empaho.[8]Ajir'ebakuli ly'echuma ch'omulinga, haguma n'entebe y'echuma ch'omulinga, omu kukolesa ebirahuli by'abakazi by'okuja omu lunvi lw'ehema ly'okubuganana.[9]Ajir'olugo lw'ehema. Ewa lunda lw'ekulyo lwalyo, haliri, eby'okujira olugo, echilundo ch'oboya bukwirire, obule zaliri ntambu egana, [10]Lwaliherhe nkingi makumyabiri zaliri okubikunikuni makumyabiri byazo kwaliri ebyuma by'omulinga; enyanya yaliri epengere n'engwarhizo z'echuma ch'efuranga.[11]Okulunda lw'enyanya, haliri ntambu egana z'oboya, haguma na nkingi makumyabiri z'ebikunikuni by'emiringa; ebikondo by'enikingi n'epengere zaliri z'efuranga. [12]Olunda lw'ebuzikiro bw'ezuba, ogwo mwenda gwaligwerhe ntambu makumi marhano y,oboya, haguma n'enkingi ekumi na bikunikuni ekumi; ebikondo by'enkingi n'epengere zaliri z'efuranga.[13]Olunda lw'ebushoshokero bw'ezuba, oku ntambu makumi marhano z'obugali, [14]haliri, oku chubi chiguma, ntambu ekumi n'erhano z'oboya, haguma na nkingi esharhu na bikunikuni bisharhu byazo, [15]n'oku chubi ch'obwakabiri, chaliri oku lundi lunda lunvi l'olugo, ntambu ekumi n'erhano z'oboya, haguma n'enkingi esharhu n'ebikunikuni byazo. [16]Ago moya gw'omwenda gwalizungulukire olo lugo gwaliri gwa chitani chikwirire.[17]Ebikunikuni by'ezo nkingi byaliri bya chuma, ebikondo by'enkingi n'epengere n'engwarho zali za chuma ch'efuranga, n'amasosoro g'enkingi galishigirwe echuma ch'efuranga. Ezo nkingi z'olugo zoshi zalishwekerwe n'epengere z'echuma ch'efuranga. [18]Omwenda gw'okuchikiriza gwaliri omu lunvi lw'olugo gwalilukirwe n'echinusi ch'omunigi, n'ech'akaduku n'ech'eshagama, n'ey'echitani chikwirire; Obule zaliri ntambu makumyabiri, okuj'enyanya zaliri ntambu erhano kuguma n'obugali nk'omwenda gw'olo lugo gwaliwerhe; [19]Ezo nkingi ene n'ebikunikuni byazo bine, byalishigirwe echuma ch'omulinga n'amasosoro gazo engwarho zaligashwekere, byalishigairwe echuma ch'efuranga. [20]Emisumari yeryo hema n'olugo yaliri ya chuma ch'omulinga.[21]Lolaga oluganjo lw'ebintu byahwerere oku hema, hema ly'okubuganana, lyakwizagwa, kukulikira erhegeko lya Musa, oku bijiro by'Abalawi,oku burhambuzi bw'omukulu wabo Itamari, mugala w'omudahwa mukengwa Haruni. [22]Bezaleli, mwene Uri, mugala wa Huri, w'omu buko bwa Yuda, ajira ngasi byoshi Nahano arhegekaga Musa; [23]Ohaliabu mwene Ahisamaki, w'omu buko bwa Dani, yi wakazagi ku murhabala oku mulimo gw'okubeja, n'okuluk'emyenda n'oku yilimbisa n'echinusi ch'omunigi, ya kaduku n'eye shagama n'ey'echitani.[24]Oluganjo lw'ehoro zoshi zahwerer'oku kuyumbak'elyo hema, na ntyo ezaliri bunguke bw'entulo, zagera oku bilo makumyabiri na mwenda na bichira magana mushanvu na makumi masharhu, kukulikra n'echichira ch'ahantu hachesibwa. [25]N'efuranga zoshi abantu basholwere zalihikire bilo egana na bichira chihumbi na magana mushanvu na makumi gali mushanvu na birhano, kukulikira n'ahantu hachesibwa. [26]Abantu bajir'ebyo bilo byoshi, baliri bageke omulisasima, kurhonderera oku balume b'emyaka makumyabiri kuj'enyanya, ngasi muguma asholola nk'okubali muchire. Boshi haguma bali bihumbi magana ndarhu na bihumbi bisharhu na magana marhano na makumi marhano. [27]Zilala bilo egana by'efuranga bakakolere omu kujira ebikunikuni by'ahachesibwa n'ebikunikuni by'ogo mwenda, bikunikuni egana za bilo egana, chilo chiguma oku ngasi chikunikuni. [28]Na haguma na chila chihumbi na magana mushanvu na makumi gali mushanvu na birhano n'echichira byajira ebikondo n'epengere z'enkingi, n'ezindi azishig'oku busosoro. [29]N'amarhale g'entulo gagera oku bilo makumi gali mushanvu na bichira bihumbi bibiri na magana mane. [30]Bajira mw'ebikunikuni by'enkingi oku lunvi lw'ehema ly'okushimanana; olurhamba lw'echuma haguma n'akayunguro k'amarhale n'ebintu byalyo byoshi; [31]ebikunikuni by'olugo, eburhambi, ebikunikuni by'olunvi lw'olugo; n'emisumari y'okushingir'ehema lichesibwa n'ey'olugo.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

39

[1]Haguma n'emyenda y'omunigi, nka muduku eri nka mweru n'echitani, ajira emishangi eri yakukolesa emirimo y'obuchese, n'emishangi echesibwe ya Haruni, nk'oku Nahano alirhegekere Musa.[2]Ajira Efodi y'ehoro, omugozi gw'omunigi, nka nzima nzima, edukwire nka mweru, n'echitani chigeke-geke. [3]Alambula ebibambarhiza by'ehoro, n'oku bichagulanga nka migozi, n'oku birhabikako kw'emyenda eri nka ya munigi, n'eri nka mweru gudukwire n'echitani chigeke- geke, gwaliri muliimo gukolerwe n'omunyabwenge.[4]Ajira ebirhugo by'okuzibuganya, na ntyo yashweka enyunda ebiri zage. [5]Omukaba gwali kuguma n'omulimo gw'Efodi n'okushwekera okuyewe; kwaliri gwa horo, omugozi gwaliri gwa munigi, edukwire nka nzima nzima, edukwire nka mweru echitani chigeke-geke nk'oku Nahano arhegekaga Musa. [6]Azungulusa omukaba gw'ehoro n'amabale ge Onisi, okugo bayandika kw'amazino ga bene Israeli, nka kulala bayandika oku chiziriko. [7]Aheba oku birhugo bya Efodi k'okuyibuka bene Israeli, nka kulala Nahano arhegekaga Musa.[8]Ajira oku chifuba, bwenge bukolere, kuguma n'emirimo nka Efodi, ehoro, omugozi g'omunigi, nka nzima nzima, edukwire nka mweru, chitani chigeke-geke. [9]Yali ya nyund'ene zinganangana; bajira echifuba kabiri: obule bwaliri bwaliri koro liguma, n'obugali bwaliri koro liguma; yaliri kabiri.[10]Alulukirako misinga ene y'amabale: Omusinga gurhanzi, Saridwane, topazi, nguma emerodi; [11]Omusinga gwa kabiri, esikaribusi nguma, Safiri nguma, n'ediyama; [12]Omusinga gwa kasharhu; Opale nguma, agati nguma, ametisiti nguma; [13]Omusinga gwa kane, Krisoliti nguma, Onisi nguma, Jasipi nguma. Agola mabale baligahangireko kw'ehoro yabo.[14]Aliherhe ekumi na bibiri, kukulikira amazino g'abana b'e Israeli; baliyandikirwe nka chiziriko, ngasi muguma n'ezino lyage ly'obuko ekumi nabubiri. [15]Ajira echifuba ch'obugufu bw'ehoro ekwirire, elukirwe nka migozi. [16]Ajira eri nka mikaba ebiri y'ehoro na mpeta ebiriz'ehoro, aziheba oku misike sike ebiri y'echifuba.[17]Anageza migozi ebiri y'ehoro omu mpeta ebiri oku misike sike y'echifuba; [18]Anayumanza embere oku buzinda migozi ebiri oku mikaba eri nka mikaba ebiri barhabikire oku birhugo bya Efodi.[19]Anajira kandi mpeta ebiri z'ehoro barhabikire oku misike sike yombi oku chifuba oku mihiro yamo oku lunda lw'Efodi. [20]Ajira zindi mpeta ebiri z'ehoro, aziheba eshishi w'ebirhugo bibiri bya Efodi, embere, hofi n'amashomekero, enyanya y'omukaba gw'Efodi.[21]Bashweka oku chifuba mpeta z'Efodi haguma n'omugozi gw'omunigi, buzinda bw'echifuba chaba enyanya y'omukaba gw'Efodi gurhakalekana n'Efodi, nk'oku Nahano arhegekaga Musa.[22]Ajira echishuli ch'Efodi, balukira hofi oku mushangi gw'omunigi. [23]Haliri, Omu charagati ch'echishuli, hachinguka nka kuchingula echirhule, chisukirwe yichirhagenda chabereka. [24]Aheba oku mihiro y'echishuli ebara ly'omunigi, nka nzima nzima, n'ebidukwire nka mweru n'echitani chigeke-geke;[25]Ajira orhudende rhw'ehoro ekwirire, n'okugeza emihiro orhudende oku chishuli, eburhambi bw'echishuli, oku bishumiro. [26]Anajira ehidende higuma na chiberekeza chiguma, hidende higuma na chiberekeza chiguma amango g'okugeza emihiro oku chishuli oku milimo nka kulala Nahano arhegekaga Musa.[27]Ajira amalopo makwirire, gahangirwe, enyanya za Haruni n'abana bage; [28]Bajira esapo, z'okurhabala, n'orhubutura bakolesa. [29]Bajira omu kaba gusukirwe gwa baraganya, ebara ly'omunigi, nka nzima nzima, gudukwire nka mweru mweru chitani chigeke geke nk'oku Nahano alirhegekere Musa. [30]Ajira echuma ch'ehoro ekwirire, n'esapo echesezwe, ayiyandikako, nka kulala babeja akahamirizo: Oku chesibwa kwa Nahano. [31]Bayishwekera haguma n'omugozi gw'omunigi, nk'enyanya, nk'oku Nahano arhegekaga Musa.[32]Na ntyo emirimo yoshi yahwa y'ehema, ehema ly'okubuganana. Abana b'e Israeli bajira byoshi nk'oku Nahano arhegekaga Musa; Ntyo kubajiriga. [33]Balerhera Musa ehema: Ehema n'ebikoleso byoshi, z'esinga, empaho, emilambaliko, enkingi, n'ebikondo; [34]Echifuko ch'oluhu lw'echibuzi ludukwire, oluhu lw'e chihogo, n'omwenda gw'omu nju g'okugaba; [35]Esanduku y'okuhamiriza n' emilambaliko, nechifuko.[36]Ameza, ebikoleso byoshi, n'emigati y'okurhekera; [37]Olwenge lw'ehoro ekwiririre, amatara galwo, amatara barheganyize, ebikoleso byoshi, n'amavurha g'olwenge. [38]Olurhamba lw'ehoro, amavvurha g'obuhashe n'amalashi g'okubaya bwinja, omushangi gw'olunvi lw'ehema; [39]Olurhamba lw'omulinga, esinga z'omulinga gwalo, emilambaliko yalo, n'ebintu byalo loshi; n'omukenzi haguma n'ebikondo byago.[40]Emyengezi y'olugurhu, enkingi zage, emilambaliko yage, n'omushangi gw'olunvi lw'olugurhu, emigozi yage, esimikiro zage, n'orhukoleso rhoshi rhw'emirimo y'ebikiro y'echihandiro ch'ehano. [41]emishangi aha bayandikira hachesezwe emishangi echesezwe y'omudahwa Haruni, emishangi y'abagala bage y'okukolera aha baherera.[42]Abana be Israeli bajira emirimo yoshi, nk'oku Nahano alirhegekere Musa. [43]Musa alolereza emirimo yoshi; Lolaga, bajirire kulala Nahano arhegekaga, banajira ntyo. Na Musa abagisha.

40

[1]Nahano ashambala na Musa, amu bwira: [2]Olusiku lwambere lw'omwezi gwambere, nji wayumanza ehema, ehema ly'okubuganana.[3]Nji warhabika Esanduku y'oku hamiriza, nji wayishukira n'omushangi. [4]Nji walerha ameza, nji wanagarhabika okukwanene. Nji walerha olwenge, nji wanahebakw'amatara.[5]Nji waheba oluherero lw'ehoro embere z'Esanduku y'okuhamiriza, nji wana manika omushangi oku lunvi lw'ehema. [6]Nji warhabika olurhamba lw'okuhererako embere z'olunvi lw'ehema, ehema ly'okubuganana. [7]Nji warhabika omukenzi omu charagati ch'ehema y'okubuganana n'olurhamba, nji wanagenda waheba mw'amenji.[8]Nji wayumanza olugurhu oku burhambi rhambi, nji wanahanika omushangi oku lunvi lw'olugurhu. [9]Nji warhola amavurha g'obuhashe, nji wana mashiga oku hema, n'oku ngasi hyoshi hilimo y'ebikoleso; nji wabichesa; nji bibe bichesibwa. [10]Nji washiga oluherero lw'embagwa n'ebikoleso byage byoshi, nji waches'oluherero; Olurhamba nji lwanaba luchesibwa. [11]Nji washiga omukenzi haguma n'ebikondo, nji wanaluchesa.[12]Nji walerha Haruni n'abagala bage aha wa lunvi lw'ehema ly'okubuganana, nji wanabashuka n'amenji, [13]Nji wayambisa Haruni emishangi echesezwe, n'oku mushiga, nji wanamugisha, y'ekola oku mirimo yani oku luherero.[14]Nji walerha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bagala babo, nj'obayambise amalopo, [15]Nji wabagisha nka kulala washigaga eshe, mpu nji bakol'emirimo yani y'oluherero. Oko kushigwa nji kwaba kw'esiku n'amango omuburha lyabo. [16]Musa ajira oku Nahano ali murhegekere; Ajira ntyo.[17]Omu lusiku lurhanzi lw'omwezi Gurhanzi g'omwaka gwa kabiri, ehema lyayumanga. [18]Musa abumba ehema; ashimika ebikondo, arhabikw'empaho, emilambaliko, ayumanza n'enkingi. [19]Alambika ehema oku bikiro, aheba echifuko ch' ehema enyanya, nk'oku Nahano arhegekaga Musa. [20]Arhola obuhamirizi, abuheba omu Sanduku, aheba emilambaliko oku Sanduku, arhabika echifuko enyanya y'Esanduku.[21]Alerha Esanduku omu hema; aheba kw'omushangi g'okugaba, ashukira esanduku, nk'oku Nahano arhegekaga Musa. [22]Aheba Ameza omu hema ly'okubuganana, ewa lunda lw'amalembe lw'ehema, emusikesike gw'omushangi; [23]n'okurhabika emigati kukulikirana n'erhegeko, embere za Nahano; nk'oku Nahano arhegekaga Musa.[24]Arhabika olwenge omu ehama ly'okubuganana, emalang'embere g'Ameza, ewa lunda lw'amalyo lw'ehema; [25]Ana kulikirany'amatara embere za Nahano, nk'oku Nahano arhegekaga Musa.[26]Anaheba olurhamba lw'ehoro omu hema ly'okubuganana, embere z'omushangi; [27]Ana yosa amalashi g'akabayo nk'oku Nahano arhegekaga Musa.[28]Anaheba omushangi aha lunvi lw'ehema. [29]Anaheba olurhamba lw'embago aha lunvi lw'ehema ly'okubuganana; N'okurhula enterekero z'embagwa n'entulo, nk'oku Nahano arhegekaga Musa. [30]Anaheba omukenzi omu charagati ch'ehema ly'okubuganana n'olurhamba, n'okuheba mw'amenji g'oku kalaba;[31]Musa, na Haruni n'abagala bage, balema bakalaba efune n'amagulu; [32]Amango bamajaga omu hema ly'okubuganana n'oku shegerera olurhamba, banakalaba, nk'oku Nahano arhegekaga Musa. [33]Anayumbaka olugurhu oku musikesike gw'ehema n'oluherero, anaheba omushangi g'oku lunvi l'olugurhu. Byanaba ntyo Musa anamala emirimo.[34]Oku handi olwakungu lwashukira ehema ly'okubuganana, n'obukuze bwa Nahano bwayunjula ehema. [35]Musa arhachijaga omu hema ly'okubuganana, bulala olwakungu luliri enyanya, n'obukuze bwa Nahano bwa yunjwire ehema ly'okubuganana.[36]Omu kulambagira kwabo bamalaga, abana b'e Israeli bagenda, eri lwakungu lwamarhenga enyanya w'ehema. [37]N'amang'olwakungu lurharhengere, barhagenda, kuhika hano lurhenga. [38]Olwakungu lwa Nahano lwaliri ezuba oku hema ly'okubuganana; n'obudufu, haliri omuliro, oku mesho y'enju yoshi y'abana b'e Israeli, amango g'okulambagira kwabo koshi.

Leviticus

1

[1]Nahano ahamagala Musa; omu hema ch'embuganano, amushambalira amubwira: [2]Oshambalire abana b'e Israeli obabwire: Amango muguma omu mwabo ajira enterekero ya Nahano, anarhula echirhungano chizibuzibu changwa chirhungano chigekegeke.[3]Akaba entulo eri ya mbagwa ya chirhungano chizibuzibu, anajira empanzi erhaherhe shembo, nja na yirhulira aha lunvi lwe chihandiro ch'ehano, embere za Nahano oku bunguke bwage. [4]Nja na lambulira kw'efune yage oku rhwe ly'embagwa nji ya yemerwa na Nahano, oku kurhabala oku babalirwa.[5]Nja baga empanzi embere za Nyamuzinda; na badahwa, bagala ba Haruni, nji barhula eshagama, n'oku yishukira enyunda zoshi z'oluherero n'oku lunvi lwe chihandiro ch'ehano. [6]Nji bakola okola luherero, nji bana chagulanga bichira bichira.[7]Bagala b'omudahwa Haruni nji baheba omuliro oku luherero, nji banarhondeka eshali oku muliro. [8]Abadahwa, bagala ba Haruni nji barhabika ebichira, erhwe n'amashushi oku shali n'okuheba oku muliro oku luherero. [9]Nja shuka ebyo munda n'ebihinga n'amenji, n'omudahwa muguma nja na biyosa byoshi oku luherero eri mbagwa, nterekero esirerere n'omuliro kuhumula bwinja emwa Nyamuzinda.[10]Akaba enterekero yage eri mbagwa ye birhungano bigekegeke echibuzi, empene, nja narhula omushakalume gurhaherhe shembo. [11]Nj'abaga oku lunda lw'enyanya oku luherero embere za Nyamuzinda, n'abadahwa bagala ba Haruni, nji bashukira eshagama oku luherero enyunda zoshi.[12]Nja nachagulanga bichira, n'omudahwa nja na birhabika, haguma n'erhwe n'amashushi oku shali n'oku heba oku muliro gw'oluherero. [13]Anashuka amala n'ebihinga haguma n'amenji, n'omudahwa anabichesa byoshi, n'oku biyosa oku luherero, mbagwa, omudahwa asireza n'omuliro, kahumulo kakwirire emwa Nyamuzinda.[14]Akaba entulo yawe emwa Nyamuzinda eri mbagwa y'enyunyi changwa engukuu wanayirhula. [15]Omudahwa anaheka enyunyi anacha erhwe n'olunu, nja biyosa oku luherero, anashukiza eshagama oku lunda l'oluherero.[16]Ana kula ebinogosho n'amashala gazo anabikabulira hofi n'olunda lw'ebushoshokero bw'ezuba halala bakweba oluvu. [17]Nja naberangula ebyubi, buzira kubihumanula, omudahwa nja na yosa enyunyi oku luherero, oku shali anaheba mw'omuliro, eri mbagwa omudahwa asirezeze n'omuliro, mpumulo ekwirire emwa Nyamuzinda.

2

[1]Amango muguma wenyu nja jirira Nyamuzinda entulo y'oluhembo, entulo yage nji yanaba muliro gw'eshano, nj'anagusheshera kw'amavurha enyanya, nj'anayushula kw'amavurha g'akabayo ka kwirire. [2]Nja yihekera aba dahwa, mwene Haruni; mudahwa nji warhola fune nguma y'eshano y'omuliro anayisheshera kw'amavurha haguma n'amavurha g'akabayo ka kwirire nja na yoseza oku luherero nka lwibuko, eri entulo y'akabayo ka kwirire emwa Nyamuzinda, [3]ebi nji byayorha by'entulo nji byaba bya Haruni n'abagala bage; biri bintu by'obuchese omu ntulo za yosezwe n'omuliro embere za Nyamuzinda.[4]Nka wa kajira entulo eyenderwe oku chirimbiko ch'omuliro ba kurhabale n'omuliro gw'eshano, yanaba migati erhagagire ena dugirwe n'amavurha, mugati gurhali mugati bashigire amavurha. [5]Nka entulo yawe eri ya mugati guyenderwe n'amarha n'amenji oku chikoleso y'echiyendero, nji gwanaba muliro gw'eshano gudugirwe n'amavurha, buzira mugati.[6]Nji wanachagulanga bichira bichira nji wanasheshera kw'amavurha enyanya eri ntulo. [7]Nk'entulo yawe eri ya mugati gw'amarha n'amaji guyenderwe oku chikoleso ch'echuma, omu chiyendero, nji wanajira omuliro gw'eshano gudugirwe n'amavurha.[8]Nji wanalerha entulo yanaba ejirirwe na Nyamuzinda haguma n'ebyola bintu; nji bana biha omudahwa nji wabilerha oku luherero. [9]Omudahwa yiwakula ebila hano nka lwibuko; n'okubiyosa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oku luherero eri ntulo y'akabayo ka kwirire emwa Nahano. [10]Entulo nji ya yorha yanaba ya Haruni n'abagala bage; chiri chintu ch'obuchese bwenene omu ntulo ziyosezwe n'omuliro embere za Nahano.[11]Nta ntulo nji mwayereka Nahano nj'erhab'ejirirwe haguma n'omugati; bulala ntacho nji mwayosa chirhaherhe omugati changwa obuchi omu ntulo ziyosezwe n'omuliro embere za Nahano. [12]Nji mwahereza Nyamuzinda nka ntulo y'embere; aliko nji murhayiyerekana oku luherero nka ntulo y'akabayo ka kwirire. [13]Nji waheba entulo zawe zoshi k'omunyu, njo manye waleka entulo zawe za bula omunyu. Chi manyiso ch'endagano na Namahanga wawe; oku ntulo zoshi waheba k'omunyu.[14]Nka wakajirira Nyamuzinda entulo z'embere, biryo bichangene bihyahya, biyenderwe n'omuliro, bashere, nka ntulo zawe z'embere. [15]Nji wanasheshera amavurha enyanya nji wanayushul'amavurha g'akabayo ka kwirire eri ntulo. [16]Omudahwa nja nayosa nka lwibuko lwe chigabi ch'ebiryo bichangene bashere n'amavurha haguma n'amavurha g'akabayo ka kwirire. Ntulo bayoseze n'omuliro embere za Nyamuzinda.

3

[1]Amango muguma nja njrira Nyamuzinda enterekero y'okusima, Akaba akarhul'empanzi changwa endaku nj'ayirhula buzira shembo embere za Nyamuzinda. [2]Nja lambulira efune yage oku rhwe ly'ola muntu. Nja baga aha lunvi lw'echihandiro ch'ehano n'abadahwa bene Haruni nji bashukira eshagama oku mbagwa erhongo lyoshi.[3]Kw'eyola nterekero y'okusima nja rhulira enterekero eyosezwe n'omuliro embere za Nyamuzinda, amashushi ga shukire enyunvi na ngasi hyoshi bananirize. [4]Esiku zombi n'amashushi ga zizungulukire, gana shukir'obuhira bwa magulu n'echirumbu ch'omuviringo ch'obudiku, bachire oku siku zombi. [5]Bene-Haruni nji banayosa ebyola okubagwa enyanya w'eshali oku luherero banaheba mw'omuliro yanaba nterekero eyosezwe, basirezeze n'omuliro mpumulo ekwirire emwa Nyamuzinda.[6]Nka akarhula ebirhungano by'empanzi changwa by'echikazi, nterekero y'okusimisa Nyamuzinda nja yirhule buzira zabyo. [7]Akaba arhula enterekero y'echibuzi, nja chiyerekane embere za Nyamuzinda. [8]Nja lambula efune zage oku rhwe ly'oyola muntu, nji banajira embere z'echihandiro ch'ehano; bene Haruni nji banashukira eshagama oku luherero boshi omu kulunzunguluka[9]Kw'eyola nterekero y'okusimisa Nahano, nj'arhula enterekero eyosezwe, basirezeze n'omuliro embere za Nahano: Amashushi n'ehunga lyoshi chango bagabire hofi gw'echibuzi, changwa gw'enkavu, n'amashushi gashukire n'ebyomunda n'ebyo byoshi bishwekerweko. [10]Esiku zombi, amashushi gazungulukire, gashukire obuhira bw'amagulu g'echirhungano, n'echihinga ch'omuviringo chinene ch'obudiku nji bakula hofi n'esiku zombi. [11]Omudahwa nja yosa ebyola oku bagwa. Biri biryo by'enterekero eyosezwe, n'okuyisireza n'omuliro, embere za Nahano. [12]Akaba enterekero yage eri ya mpene nja yiyerekana embere za Nyamuzinda. [13]Nja lambulira efune yage oku rhwe ly'oyola muntu, nja nabagira embere ye chihandiro ch'ehano; na bene haruni banashukira kw'eshagama oku burhambi rhambi boshi bw'oluherero. [14]N'oyola muntu, nja rhula enterekero esirere n'omuliro embere za Nyamuzinda, amashushi ga shukire eby'omunda n'ebindi byoshi bashwekereko.[15]Esiku zombi, n'amashushi ga zizungulukire, ga shukire obuhira bw'amagulu n'echiviringo chinene ch'obudiku, nji bashwekula hofi n'esiku zombi. [16]Omudahwa nja yosa ebyola oku luherero. Amashushi goshi biri biryo by'oluherero bisirezezwe n'omuliro, mpumulo ekwirire emwa Nyamuzinda. [17]Liri rhegeko ly'esiku zoshi, n'oku luburha lwenyu, n'omu ngasi hantu hoshi nji mwayumbaka, nji murhalyaga amashushi n'eshagama.

4

[1]Nahano ashambala na Musa n'oku derha: Oshambale na bene Israeli n'oku derha: [2]Amango omuntu amajira echaha arhanalilonzeze oku rhegeko liguma omu marhegeko ga Nyamuzinda, akajira ebintu birhakajirika; [3]Akaba mudahwa washigirwe amavurha wajirire ntyo, anarhuma olubaga loshi lwahemuka echo chaha chage chanarhuma arherekera Nahano empanzi y'omuchukira erhaherhe shembo, ya naba nterekero y'okushukulwa ebyaha banayikolese.[4]Nja nalerha empanzi aha lunvi lw'echihandiro ch'ehano, embere za Nyamuzinda, nja nalambulira kw'efune yage oku rhwe ly'empanzi nja bagira embere za Nyamuzinda. [5]Omudahwa washigirwe amavurha nja rhola eshagama y'empanzi nja na yilerha omu chihandiro ch'ehano.[6]Nja dubika changwa arhogeze omudoke gwage omu shagama, anabobeza kali mushanvu embere za Nyamuzinda, emalangambere g'omu mushangi g'obuchese. [7]Omudahwa nja heba eshagama oku mahembi g'oku mbagwa n'amalashi ga bya bwinja embere za Nyamuzinda omu lunvi lw'echihandiro ch'eheno n'oku kushukira eshagama y'empanzi yoshi oku magulu g'embagwa yo luherero luli oku mahulukiro g'echihandiro ch'ehano. [8]Nja kula amashushi moshi g'empanzi g'oku shukululwa, n'amashushi ga shukire ebyo munda, n'ebishwekerwe byoshi; [9]Esiku zombi, n'amashushi ga zungulukire, n'okushukira obuhira bw'amagulu n'echiviringo chinene ch'obudiku, njakula hofi n'esiku zombi. [10]Omudahwa nj'akula ebigabi nka kubalala bakula eby'empanzi omu nterekero kusimisa Nyamuzinda, nja na biyosa oku mbagwa yo luherero.[11]Aliko oluhu lw'empanzi n'eminyofu yoshi, n'erhwe lyayo n'amagulu gayo, n'eby'omunda byayo, n'ebifu, [12]eyola mpanzi oku enali yoshi ngumaguma, banayibarhula banayiheka omu hantu hachere, aha bakabulira oluvu, banayiyosa n'omuuliro oku shali, oku chisahani ch'oluvu nji bayoseza , basireze.[13]Akaba chigusho cha bene Israeli bajirire echaaha barhanalilonzeze barhanali bwene, omu kujira kubi erhegeko omu marhegeko ma Nahano okujira ebintu birhakajiribwa, n'oku chichira olubanja. [14]Echaha wajirire chamenyikene, echigusho nji cha rhula empanzi y'omurhuba rhuba, nterekero y'okushukulula, nja nayilerha embere ye chihandiro ch'ehano. [15]Abashamuka be Israeli banalambulira efune zabo oku rhwe ly'eyola mpanzi embere za Nahano.[16]Omudahwa washigirwe amavurha machesizwe nja lerha eshagama y'empanzi omu chihandiro ch'ehano; [17]Njana rhogeza omudoke gwage omu shagama, anayishukize kali mushanvu embere za Nyamuzinda emalangambere g'omushangi.[18]Nja naheba

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

eshagama oku mahembi gali oku mbagiro luli embere za Nyamuzida omu chihandiro ch'ehano, nja nashukirza eshagama yoshi yashiba oku magulu g'embagiro y'oluherero, luli oku lunvi g'echihandiro ch'ehano. [19]Nja na kula amashushi goshi g'empanzi, nja namayoseza oku lubagiro.[20]Nja jira eyola mpanzi nka mpanzi y'okushukula, nja na jira okola kuguma. Na ntyo omudahwa nja jirirabo okushukulula na nji bana babalirwa. [21]Nja na heka eyola mpanzi enyuma y'olugo, nja nayiyosa nka mpanzi y'embere eri nterekero y'okushukulula olubaga loshi.[22]Akaba ali murhambo wa jirir'echaha buzira bulonza, okuhemuka oku rhegeko liguma omu marhegeko ga Nyamuzinda, Namahanga wage, oku bintu birhakajiribwa nja na chija lubanja, [23]N'oku menyirira echaha ajirire, nja na rhula enterekero y'omushakalume gurhaherhe shembo.[24]Nja lambula efune yage oku rhwe ly'ogola mushakalume, nja nabagira omu hantu banabagira emperero embere za Nyamuzinda. Eri nterekero ya kushukulula. [25]Omudahwa nja rhola haguma n'omudoke gwage eshagama y'omuntu bashukulula nji banaheba oku mahembi g'embagwa g'oluherero n'okushukiza eshagama oku magulu g'embagwa g'oluherero.[26]Nja na yosa amashushi goshi okumbagwa, nka mashushi g'enterekero y'oku simisa Nyamuzinda. Na ntyo kw'omudahwa agenda ajirira omurhambo oku chaha chage bashukulula, nja namubabalira.[27] Eri akaba muguma w'omu lubaga wajirire echaha buzira bulonza bwage, n'okuhemuka oku rhegeko liguma omu marhegeko ga Nyamuzinda oku binru birhakajiribwa n'oku chija lubanja, [28]N'oku menyirira echaha ajirire nja na rhula enterekero y'empene erhaherh'eshembo oku chaha ajirire.[29]Nja na lambula efune yage oku rhwe ly'omuntu bashukula, nji banabagira omu hantu banabagira oku mperero. [30]Omudahwa nja na rhola n'omudoke gwage eshagama y'empene y'omuntu, nja nayiheba oku mahembi g'embagwa g'emperero, n'okushukiza eshagama yoshi oku magulu g'embagwa.[31]Omudahwa nja kula amashushi goshi nka kula bakula amashushi g'enterekero y'okusimisa, na nji bamayoseze oku mbagwa, yanaba mpumulo ekwirire emwa Nyamuzinda. Na ntyo kw'omudahwa agenda ajirira omuntu w'okushukulwa, oku handii anababalirwa.[32]Akarhula echibuzi nterekero y'okushukulula, nja narhula eye chikazi chiguma buzira shembo. [33]Nja nalambula efune yage oku rhwe ly'omuntu, nja nabaga enterekero y'okushukula omu hantu nja bagira oku mperero. [34]Omudahwa nja rhola haguma n'omudoke gwage eshagama y'echibuzi ch'oyola muntu, nja nayiheba oku mahembi g'embagwa g'eyo enterekero, n'okushukiza eshagama yoshi oku magulu g'embagwa. [35]Omudahwa nja kula amashushi goshi, nka kula bakula amashushi g'echibuzi omu nterekero y'okusimisa, na nja na mayoseza oku mbagwa nka nterekero eyosezwe n'omuliro embere za Nahano. Na ntyo kw'omudahwa agenda ajira omuntu w'okushukulwa echaha ajirire, nja na mubabalira.

5

[1]Amango muntu muguma, bamamala ku muheba aha bacha olubanja nka muhamirizi, nja jira echaha nka rhaderhere ebya bwene n'ebya yinji, echola chaha chana muyorhako, [2]Amango omuntu muguma chiro akaba arhabwene, nja kahuma oku chintu chizingire, nka murhumba gw'echirhungano chirha chesezwe chiro akaba chirhungano ch'eka changwa chirhungano chibululuka oku daho, anahindamuka mubi anaja lubanja.[3]Amango, orharholere, orhabwene, nji wahuma ezinga ly'omuntu muguma orhamenyere okaja wabona enyuma, nji wanaja lubanja. [4]Amango, omuntu muguma, ya shambala kubuyabuya, ya chigasha okujira amabi, changwa ebikwirire, buzira oku menya embere, akaja amenya enyuma nja naja lubanja.[5]Oyula bachira olubanja mu higuma mw'ebyola bintu, njaba eyarhabona echaha chage. [6]Kandi nja narhula enterekero y'echaha ajirire, echirhungano chigeke geke, chibuzi changwa empene nka muntu w'okushukululwa; n'omudahwa nja na mushukulula oku chaha chage.[7]Nka ntacho aherhe akabona mw'echibuzi changwa empene; nja rhula mw'enterekero y'oborhere bw'okuyaga enyanya w'echaha emwa Nyamuzinda oku chaha chage. Nyunyi z'endyabusoki ebiri changwa nguku ebiri, nguma y'okumushukulula n'eyindi y'oku luherero. [8]Njarhanga zilerhera omudahwa washukulula oyola muntu w'echaha, omudahwa nja ahana erhwe, n'olunu hofi n'egosi, buzira okuzihumanula. [9]Nja jira lunda luguma lw'oku mbagwa, anashukiza kw'eshagama y'omuntu y'okushukulula, n'eshagama ya yorhaga banayiheba oku magulu g'embagwa, eri nterekero y'okushukululwa.[10]Nja jira akandi kanyunyi oku luherero, nk'oku birhegekerwe nantyo kw'omudahwa nja jiriraa omuntu w'okushukululwa oku chaha ajirire, nja nababalirwa. [11]Nka ntacho aherhe ahana, ndyabusoki ebiri changwa nguku ebiri z'emisole. Nja lerha ntulo oku chaha chage, na chekumi ch'okuguza eshano, nka ntulo y'okushukulula; nja na heba amavurha enyanya na ntachindi achiyushulako y'empumulo. Bulala eri ntulo y'okushukulula.[12]Nja na lerhera omudahwa n'omudahwa nja narhola efune y'eshano nka lwibuko, nja na yosa oku mbagwa, na ntulo basirezeze n'omuliro embere za Nyamuzinda: Eri ntulo y'okushukulula. [13]Intyo kw'omudahwa nja jirira omuntu w'okushukululwa echaha ajirire oku chintu chiguma ch'ebyola bintu, na nji banamubabalira. N'entulo nji ya yorha yaba y'omudahwa nka omu ntulo y'oluhembo.[14] Nyamuzinda ashambala na Musa n'oku derha: [15]Amango muntu muguma ahemuka arhanamenyere oku bintu bicheswa bya Nyamuzinda, nja rhula enterekero y'oborhere y'ozingire embere za Nyamuzinda oku chaha chage chibuzi chiguma chirhaherhe shembo, y'omu buso bwage y'engulo ekwirire y'efuranga, nk'oku achesibwa bwinja. [16]Nja ahana ana yushule chigabi chiguma cha karhano, olukengo lw'echintu lwa kayoboheswa obuchese nja luhereza omudahwa, n'omudahwa nja na mushukulula haguma n'echibuzi arhulire ch'enterekero y'oborhere buzingire nja nababalirwa.[17]Amango muntumuguma nja jira echaha arhanamenyere oku rhegeko liguma omu marhegeko ga Nyamuzinda, oku bintu birhakajiribwa, nja naja lubanja n'obubi bwage abarhwire. [18]Oyo muntu nja nalerhera omudahwa enterekero arhaherhe oborhere buzingire chibuzi chiguma chirhaherhe shembo, arholere omu buso naye akanasima. N'omudahwa nja na mushukulula oku bubi ajirire buzira okumenya, nja na mubabalira. [19]Chiri chaha cho borhere buzingire ali muntu w'olubanja embere za Nyamuzinda.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

6

[1]Nahano abwira Musa, aderha mpu : [2]Amango omuntu ajira echaha n'okujir'obuhushi embere za Nahano, omukuheb'omwalungwe omu mpumukiro, echintu ahabwagwa, echintu chayibwagwa changwa charholwagwa oku bituliyo, [3]n'okulahira ku ntachintu alibwene, changwa okujira obuhamiri bw'obubeshi enyanya wa chintu chiguma chakalerh'oku jira echaha; [4]amango ajira echaha chiri ntya njana chirwa olubanja, njana galula echintu ayibaga changwa ahabwagwa nka chituliyo, echintu ahabwaga mpw'abike, echintu chaheraga chanabonekana..[5]changwa echo chintu achigashiragako kubi. njana chigalula choshi, n'okuyushula kuchiguma cha karhano, n'okugalulira ninacho, olo lusiku lonolo achihanaga nchungulo yage y'obubi. [6]Njayilerha emo mudahwa nka nterekero y'obubi emwa Nahano enyanya w'echaha chage omwana buzi orhagwerhe shemb, arholaga omu birhungano byage nk'okwalonzeze. [7]N'omudahwa njana mushukulula embere za Nahano, njana babalirwa, chiro akaba bubi buchi ajiraga.[8]Nahano aderha na Musa, amubwira: [9]Ohe Haruni n'abagala lino rhegeko, n'oku derha: Lolaga lino rhegeko ly'enterekero. Enterekero nji yayorha oku lurhamba obudufu boshi kugera esezi, n'omuliro gukolerere oku lurhamba.[10]Omudahwa nja yambala echuli chage ch'oboya, n'okuheba mw'oluchimba oku mubiri gwage, njakula n'oluvu l'omuliro gwayosaga enterekero oku lurhamba, n'okulubika hofi n'olurhamba. [11]Na ntyo njakula emishangi yage n'okuyambale eyindi, omukukula oluvu omu kambi, omuhantu hachesibwa.[12]Omuliro nji gwakolerera oku lurhamba, gurha kanazima chiro; ngasi sezi, omudahwa nja chana kw'omuliro gw'eshalii, n'okukwiza enterekero, njayosann'amashushi g'enterekero zebijiro by'obukuze. [13]Omuliro nji gwayorha gukolerere oku lurhamba, na ntakuzima chiro.[14]Lolaga erhegeko ly'entulo. bagala ba Haruni bakazi lilerha embere za Nahano, embere z'olurhamba. [15]Omudahwa akazi rhola echigasha ch'obwaso bw'eshano n'amavurha, ahaguma n'obuku anayushula oku ntulo, n'okubuyoseza oku lurhamba nka lwibuko lukwirire emwa Nahano.[16]Haruni n'abagala njibalya ebi njibayorha oku ntulo; nji babilya buzira levire, omu hantu hachesibwa, omu hantu harhanzi h'ehema ly'embuganano. [17]Barhakabiyendera haguma n'elivayi. Chiri chigabi nabahereze omu ntulo zani z'okuyoswa n'omuliro. chiri chintu chichesibwe, nka Nterekero y'okukula obubi nka nterekero y'okuchishukula. [18]Ngasi chishakalume nji chaba ch'abagala ba Haruni bakazi kulya. Liri rhegeko ly'esiku n'amango okuburha lyenyu, oku ntulo z'oku sirezwa oku muliro embere za Nahano: Ngasi nji wayihumako nja chesibwa.[19]Nahano abwira Musa, aderha: [20]Lolaga entulo Haruni n'abagala nji bajirira Nahano, olusiku nji bahabwa obuchesibwa: Chiguma ch'ekumi ch'Epha y'obwaso bw'eshano, nka ntulo y'esiku n'amango, chichira ch'esezi n'echichira ch'egolo.[21]Njiya rheganyizwa omunaga haguma n'amavurha, njiwa mulerhera Ebirashi biyenderwe omu mavurha; nji wamulerhera byo bihire nka bichira biri ntulo yakahumbulo kinja emwa Nahano. [22]Omudahwa nji waba, omu bagala ba Haruni, nja shigwa mpu ya yima hali hage, njajira naye entulo, liri rhegeko ly'esiku n'amango embere za Nahano: Nji yayoswa yoshi. [23]Ngasi ntulo y'omudahwa nji ya yoswa yoshi; na nta kunalibwa chiro.[24]Nahano abwira Musa, aderha: [25]Obwire Haruni n'abana bage oderhe: Lino lili rhegeko ly'entulo y'echaha; oku hantu h'entulo y'oku sirezwa ena bagirwa h'entulo y'ebyaha ya bagirwa embere za Nahano; echesibwe bwenene. [26]Omudahwa nji wayirhula enyanya w'ebyaha anayilya; nji yalibirwa ahantu hachesibwa, omu mbuga z'ehema ly'embuganano.[27]Ngasi chintu nji chahuma kw'eyo nyama yage nji chaba chichesibwa; n'amango eshagama yayo yashukizwa enyanya w'omwambalo goshi, wana hogola ogo mwambalo gwa sheshekeragako omu hantu hachesibwa. [28]Aliko echintu ch'obudaka enyama ya yenderagwamo, chanaberwa; n'ekayenderwa omu chintu ch'eshaba, chanashukwa n'amenji.[29]Ngasi mulume omu badahwa analya echichira chage; chiri chichesibwa bwenene. [30]Aliko nta kulya ngasi ntulo yoshi y'ebyola eshagama yayo elerhwe omu hema ly'embuganano, omu kujira obunvikane omu hantu hachesibwa, erhalibwa ya sirezwa n'omuliro.

7

[1]Lolaga erhegeko ly'oburherekere b'oku chi chunguza oku byaha; Chili chintu chi chesezwe bwenene. [2]Hali hantu ba bagira enterekero y'oku sirezwa habene bagiree ebi bekolese omu burherekere b'oku sirezwa omu ku chunguza ebyaha,bena hasheshere eshagama enyunda zoshi z'oluherero. [3]Bahaniraho enterekero y'amashushi goshi,omukira,amashushi gashukulire eby'omunda. [4]Esiku ebiri zombi n'amashushi gazizungulukire gana shukire enyama z'oku mbavu,n'olugimbi lunene nene ly'obudiku bakula haguma n'esiku?[5]Omudahwa anayoseza ebyo bigabi oku lurhamba nka nterekero ba yoseze embere za Nahano. Mpu nterekero y'oku chiyunjuza ebyaha. [6]Ngasi mulume mwabo ba dahwa anayi lyako; Banayilirako ahantu hachesibwe bwenene; Chiri chintu chi chesibwe bwenene.[7]Enterekero y'oku chinyuza ebyaha enali nka nterekero y'okushukula ebyaha; erhegeko linali lyonelyo kw'ezo nterekero zombi. Eyo ba baga yaba y'omudahwa wa rherekerere eyo ntulo y'okushuka echaha. [8]Omuntu walerhar'omudahwa enterekero mpu amuhanire yo,oluhu lw'elala nterekero lwebe l'oyula mudahwa .[9]Ngasi nterekero yoshi evuyirwe oku masiga,eyosezwe oku mushirhu. chiro si ekalangirwe, nji yaba y'olala mudahwa wa rherekeraga. [10]Ngasi nterekero ekalangirwe omu mavurha enelangire yebe ya bene Haruni boshi,ngasi muguma nk'owindi.[11]Lolaga erhegeko ly'enterekero y'oku simisa, njia barhulira Nahano. [12]Nkaba hali owa yirhulire omu kusimisa, nja rhula, haguma n'enterekero y'okuvuga omonkwa, haguma n'orhugati rhwa ngasi buko, rhurhalimo levire, rhurhakalangirwe n'amavurha n'orhugati rhweshano, bakalangire bana lobeka omu mavurha.[13]Kurhola rhugati,ayushuka omuka g'oku yushula oku nterekero yage haguma n'enterekero yage y'oku huna omurhula n'obonjo. [14]Bayereka Nahano hijira higuma higuma hya ngasi nterekero,hyaba hy'omudahwa wajaga ku shesha eshagama yelala nterekero y'omurhula.[15]Eminyofu y'oburherekere by'omurhula,w'enterekero y'oku sirira yanalibwa lonolo lusiku yana rherekeregwamo,ntacho baleka kuhik'esezi. [16]Akaba

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

hali owa hanire enterekero y'oku yeneza echiragane chage,cha ngasi muhigo,eyo nterekero ali bwakwo olola lusiku lonyine yarherekeragwa akaba hali ebya yorhere,bana birya bucha sezi.[17]Ebyayorhere kw'eyola nterekero,olusiku lwa kasharhu lwa bana biyosa babisireze oku muliro. [18]Omu mango omuntu alire oku nyama y'enterekero yage oku lusiku lwa kasharhu,enterekero arhaka chi yankirirwa erha kachigwarha akachiro oku wa hanaga,chiri chintu chilogerwe,na ngasi yeshi wakanayilazako,bulala bubi bwana muyahukira.[19]Enyama ya humirweko n'echintu chivumirwe,erhaka liba,ekwanene ku sirezwa oku muliro. [20]Ngasi muntu muches'olik'obubi akalya kw'eyo nyama,aliko ayinji kw'arhali k'obubi akalya kw'ela nyama y'enterekero y'omurhula barhulaga Nyamuzinda,oyola ye kulwe omu lubaga lwage.[21]Na ngasi yeshi we hume oku chintu chigalugalu,bibe bibi bya muntu,bibe bya nyama ebihire na ngasi byoshi bibihire,n'owelye enyama y'enterekero y'omurhula,barhulaga Nyamuzinda,oyola ye kulwe omu lubaga lwage.[22]Nahano abwira Musa, n'oku derha: [23]Obwire abana be Israeli, ona derhe: Murhahiraga mukalya amashushi g'empanzi,g'entama, changwa g'empene. [24]Amashushi g'enyama ya chifiraga chango si ebya yirhirwe n'esimba y'elubala ga kakoleswa oku bindi,si murhagalyagako.[25]Bulala ngasi yeshi wa kalya amashushi g'enyama barherekereraga Nyamuzinda,enterekero eyosezwe oku muliro : Oyola ye kulwe omu lubaga lwage. [26]Murhahira mukalya eshagama y'enyunyi,y'ebintu birhungwa,omu hantu hoshi mwe lame. [27]Okalya eshagama ya chintu chilebe oyola ye kulwe omu lubaga lwabo. [28]Nyamuzinda abwira Musa,aderha : [29]Obwire bene Izraeli ona derhe mpu : Ngasi yeshi werhule Nyamuzinda enterekero yage y'omurhula,ye lerhere Nyamuzinda enterekero yage ayirhole oku nterekero zage y'obonjo. [30]Ye lerhe omu fune zage ebi kwanene ku yoswa n'omuliro embere za Nyamuzinda,ye lerhe amashushi n'enkoro,enkoro y'okuja eburhambi,n'eyindi y'okurhula Nyamuzinda.[31]Omudahwa ona yoseza amashushi oku lurhamba,n'enkoro yanaba ya Haruni b'abagala bage. [32]Omu nterekero yenyu y'oku simisa Nyamuzinda,mwehereze omudahwa okugulu kulyoomu kubakulira ebyaha.[33]Ow'omu bene Haruni warherekeraga eshagama n'amashushi,omu nterekero y'oku simira Nyamuzinda,ahabwa oku kokugulu kulyo,nka mwanya gwage. [34]Bulala ntolere oku nterekero y'omurhula ehabirwe na bene Israeli,nchihalire eyi myanya : Okugulu kulyo n'enkoro,mbihere omudahwa Haruni n'abagala,oku rhegeko ly'esiku n'amango,li bene Izraeli balama ko.[35]Echo che chigabi cha Haruni n'abagala bamuha oku nterekero oyosezwe n'omuliro embere za Nyamuzinda,kurhenga olusiku beyerekanwe emwa Nyamuzinda mpu babe badahwa bage. [36]Che chola chi Nyamuzinda arhegekere bene Izraeli by'oku muhereza kurhenga olusiku lw'okushigwa amavurha gachesibwa : Linayorhe rhegeko ly'esiku zoshi oku burha lyabo lyoshi.[37]Lyelyo ly'erhegeko ly'enterekero ly'oku sirezwa n'entulo, n'enterekero y'oku chiyunjuza,n'eyoku kulikirwa n'ebyaha, n'eyo kuhusa omurhula. [38]Nyamuzinda abirhegekera Musa oku ntondo y'e Sinayi,olusiku arhegekaga bene Izraeli oku bahane entulo zabo emwa Nahano omu mpinga ly'e Sinayi.

8

[1]Nahano abwira Musa, derha : [2]Orhole Haruni n'abagala haguma naye n'emyambalo,amavurha gachese,empanzi y'enterekero y'oku kulirwa ebyaha,engandabuzi ebiri n'echirhiri ch'emigati erhalimo levire. [3]Ona hamagale echigusho choshi chishimanane aha rhwajira endeko.[4]Musa ajira nk'oku Nyamuzinda alimurhegekere;echigusho choshi cha chigusha aba chijirira endeko. [5]Musa abwira echigusho mpu : Talaga ebi Nyamuzinda arhegekere rhwajira.[6]Musa ayegereza Haruni n'abagala anabashuka n'amenji. [7]Ayambisa Haruni echishuli,achiseza n'omukaba,ashubi muyambisa n'echishuli ahiraho n'omwitero ashwekesa n'omukaba gwago.[8]Amuzungulisa omwitero gw'omu chifuba,agshweka n'omukaba guliko : Urimu na Tumimu. [9]Amuyambika esapo omurhwe ayihakwo embere olupeta lw'ehoro che chimenyiso ch'okuyimika,nkoko Nyamuzinda anarhegekaga Musa.[10]Musa arhola amavurha machesibwa,ashiga Etaberanakele,na ngasi byoshi byalirimo,ana bigisha. [11]Agisha olurhamba kali mushanvu ana lushiga amavurha machesibwa n'orhuntu rhwalirimo rhwoshi,n'olugero n'ebilusigikire abigisha.[12]Asheshera amavurha machesibwa oku rhwe lya Haruni,amushiga,okundi amugisha. [13]Musa ayegereza abana ba Haruni nabo,abayambisa ebishuli,ayoseza n'emikaba,abayambika orhu sapo nk'oku Nyamuzinda ana rhegekaga Musa.[14]Bayegereza empanzi y'enterekero y'okushukula ebyaha,Haruni n'abagala balambulira efune okwirhwe lyeyola mpanzi. [15]Musa ayibagiraga, arhola eshagama n'omudoke gwage,ayishiga oku mahembi g'oluherero omu marhambi goshi,achesa olurhamba,asheshera eshagama oku bigondo by'olurhamba, alugisha omu kujirirako enterekero.[16]Arhola amashushi gashiga shukulire eby'omunda,oluhande lunene nene lw'ekidiku,n'esiku zombi n'amashushi gazo,abiyoseza oku lurhamba. [17]Aliko,ayoseza oku muliro enyuma w'olugurhu empanzi,oluhu,enyama zayo n'amashe,nk'oku Nyamuzinda anarhegekaga Musa. [18]Ayegereza engandabuzi y'enterekero y'oku sirezwa,Haruni n'abana bage,bayilambulirako amaboko oku rhwe. [19]Musa ayibaaga ashesher'eshagama oku lurhamba eburhambi hoshi.[20]Achagulanga elala ngandabuzi rhuchirachira,ana yosa erhwe,bilala bichira n'amashushi. [21]Ashuka n'amenji eby'omunda,n'eminengeni,ana yoseza ela ngandabuzi yoshi oku lurhamba,yaba nterekero ehumwire bwinja,y'enterekero esirezezwe n'omuliro,nk'oku Nyamuzinda abirhegekeraga Musa.[22]Ayegereza eyindi ngandabuzi; ngandabuzi y'okuyimika Haruni n'abagala,na Haruni n'abagala balambulira amaboko okurhwe lyelala ngandabuzi; [23]Musa ayibaga,arhola eshagama ayishiga oku gurhwiri kwa Haruni kw'ebulyo,ashiga oku chinkumwa ch'efune y'okulyo,n'okunwa linene ly'okugulu kw'ebulyo. [24]Ayegereza bagala ba Haruni,ashiga ngasi muguma eshagama oku kurhwiri kw'ebulyo,oku nwa linene y'okugulu kw'ebulyo,ana sheshera eshagama yayorhaga omu murhambi g'alurhamba.[25]Arhola amashushi, echishembe, amashushi goshi gashukulir'eby'omunda, esiku zombi n'amashushi gazo, n'okuboko kw'ebulyo. [26]Ashubirhola kandi omu chirhiri ch'emigati erhalimo levire, chaliri embere za Nahano, arholamo ehigati hirhalimo levire,n'ehigati hikalangirwe n'amavurha,n'ehindi higati hinunire,abiyongera ku galala mashushi,na kukulala kuboko kulyo. [27]Ahira ebyo bintu byoshi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omu maboko ga Haruni,n'omu maboko g'abagala,ana bayerekeza ewa lurhamba embere za Nahano.[28]Okubundi Musa abikula omu maboko gabo,abiyoseza oku lurhamba,yaliri nterekero y'oku yimika. Yaliri nterekero y'oku sirezwa n'omuliro,y'empumulo nyinja emwa Nahano. [29]Musa arhola enkoro yelala ngandabuzi y'enterekero,ayi moleka eyi n'eyi embere za Nyamuzinda; cho chali chigabi cha Musa nk'oku Nahano ali murhegekere.[30]Musa arhola ku galala mavurha machesibwa, na kw'elala shagama yaliri oku lurhamba,abishukirako Haruni n'oku myambaro yage,oku bene Haruni n'oku myambaro yabo,agisha Haruni n'enyambaro yage, n'abana n'emyambaro yabo haguma naye.[31]Musa abwira Haruni n'abana bage mpu : Ovuyise enyama oku lunda hamwa zilira n'omugati guli omu chirhiri ch'okuyimika, nk'okunali birhegekere omu kuderha mpu : Haruni n'abagala b'eyirye. [32]Mwesireze omu muliro ebyeyorhe kw'eyi nyama n'omugati. [33]Siku mushanvu,murhahuluka m'olu lunvi lw'enju rhwajirira mwendeko kuhika amango esiku z'oku yimikwa zihwe; bulala oku yimikwa kwenyu kwa rhola siku mushanvu.[34]Ebyajirirwe zene Nyamuzinda arhegekere oku bijira nka kukulirwa ebyaha. [35]Mwebere siku mushanvu oku lunvi lw'akagombe k'endeko ka Nyamuzinda,mpu yinji murhafa,bulala ebyola bi byantegekerwe. [36]Haruni n'abagala bajira byoshi Nahano alirhegekere Musa.

9

[1]Oku lusiku lwa kali munane, Musa ahamagala Haruni n'abagala n'abashamuka b'e Israeli. [2]Abwira Haruni mpu : Orhole enyena y'omudege ebe nterekero y'okushukula ebyaha; n'engandabuzi ebe nterekero y'oku sirezwa,ntacho mu byombi chigwarhag'eshembo,obigerhekere embere za Nahano.[3]we derhe oku bana be Israeli oba bwire mpu : Murhole echishakalume,ch'okujira enterekero y'okushukula ebyaha,enyena n'omwana gw'entama gwa mwaka muguma gurha gwerhe shembo nka nterekero y'okusirezwa. [4]Empanzi n'engandabuzi nka nterekero y'oku huna omurhula,oku bundi mubirherekere embere za Nahano n'entulo erhoberwe omu mavurha. Bulala zene Nahano aba bonekera. [5]Bayinja baherhe embere z'olunvi ly'akagombe k'enshimanano ebi Musa ali arhegekere,n'echigusho choshi cha yegera cha chigusha embere za Nahano.[6]Musa aderha mpu : mwejire ebi Nahano arhegekere,na ntyo mwaba n'obukuze bwage. [7]Musa abwira Haruni mpu : Ye gera hofu n'olurhamba,hana enterekero yawe y'okushukul'ebyaha,n'enterekero yawe y'okusirezwa,ojire n'enterekero yawe n'eyo lubaga lwawe;hanaga entulo y'olubaga onalujirire enterekero nka kulala Nahano arhegekaga.[8]Haruni ayegera olurhamba,ana baga enyena nka nterekero yage y'okushukulwa ebyaha. [9]Bene Haruni bamuhereza eshagama ahira omudoke gwage mwela shagama ashiga oku mahembi g'olurhamba,ana sheshera eshagama ebikondo byalo.[10]Ayoseza oku lurhamba,amashushi,n'esiku zombi n'olunda lunene nene lw'obudiku lwela babagaga y'okushukula ebyaha,nka kulala Nahano arhegekaga Musa. [11]Aliko ayoseza enyuma y'olugo eminyofu n'oluhu. [12]Abaga enterekero y'okusirezwa. Bene Haruni bamuhereza eshagama,anayisheshera oku lurhamba eburhambirhambi. [13]Bamuhereza enterekero ba chagulangire rhuchira-chira, haguma n'erhwe, abisirezeza oku lurhamba. [14]Ayoza eby'omunda n'ebinogosho n'amenji,abisirezeza oku lurhamba haguma n'elala nterekero.[15]Oku bundi ahana enterekero y'oku shukula olubaga,arhola echishakalume chaliri ch'enterekero y'oku shukula ebyaha by'olubaga ,achibaga achiramo enterekero y'oku chiyunjuza nka kulala ajiraga eyo burhanzi. [16]Ahana elala nterekero asirezezwe,ayirhegekera nka ku lala birhegekerwe. [17]Ayerekana entulo,ashamarha kuyo,ayi yosez'oku lurhamba,eyo yaba nka nterekero y'oku shukula ebyaha by'esezi.[18]Abaga empanzi n'engandabuzi nka nterekero y'oku simira Nyamuzinda oku lubaga lwage. Bene Haruni bamuhereza eshagama,ayisheshera omu mirhambi yoshi y'olurhamba. [19]Bamuhereza amashushi g'empanzi nag'engandabuzi,omuchira,amashushi gashukulir'eby'omunda,esiku zombi n'olunda lunene nene lw'oku budiku.[20]Bahira amashushi oku nkoro ana sirezeza amashushi oku lurhamba. [21]Haruni ayereka entambi zoshi embere za Nahano enkoro n'echihinga ch'okulyo nka kulala Musa anali abirhegekere.[22]Haruni alambulira amaboko gage oku lubaga, ana lugisha, oku bundi ayandagala ali amamala kuhana enterekero y'oku shukulwa ebyaha,enterekero y'oku sirezwa n'enterekero y'okuvuga omonkwa. [23]Haruni na Musa baja omunju y'enshimanano. Amango bahuluka mo ,bagisha olubaga. N'erenge lya Nyamuzinda lya bonekera oku lubaga loshi. [24]Omuliro gwa kolera embere za Nyamuzinda,gwana sireza oku lurhamba elala nterekero n'amashushi. Mpu olubaga lubona ntyo, lwabanda akalulu k'oku chishinga, bafukama bageza amalanga oku daho.

10

[1]Bene Haruni,Nadabu na Abihu,barhola ngasi muguma embabula,bahirako omuliro bashesherako n'obuku,baheka embere za Nahano. Omuliro gurhamenyikene,barhali barhegekerwe ntyo. [2]Lero omuliro gwakolera bwenene embere za Nyamuzinda,gwa yosabo bafira embere za Nahano.[3]Musa abwira Haruni: Bi Nahano aderhaga, amango aderha: Nyebe muchesibwa omu bebe haguma nani, nyena nkuzwe haguma n'olubaga loshi lwebe haguma nani. Haruni arhaderhaga. [4]Na Musa ahamagala Mikaheri, na Elizafani,mwene Uzieli,nalume wa Haruni ana babwira mpu : Muyegerane,muhuluse bene benyu hale n'olurhamba luchesibwa,hale n'olugo.[5]Bayegera, babagushagushira omu bishuli byabo babaheka hale n'olugo; nk'oku Musa ali aderhere. [6]Musa abwira Haruni : Eliyazari,na Itamari, mwene Haruni mpu : Murhakachibona amarhwe genyu,chiro n'ebishanyagulikiza by'emyambaro yenyu,mpu yinji murhafa, mpu yi na Nyamuzinda arhajir'oburhe oku lubaga loshi. Muleke bene benyu,bene Israeli boshi,mulakire bene benyu bafaga n'omuliro gwa Nyamuzinda. [7]Murha hiraga mukahuluka omu hema l'enshimanano, mpu yi murhafa; bulala muli kw'amavurha machesibwa ga Nahano. Bajira ebi Musa ali aderhere.[8]Nahano abwira Haruni; aderha : [9]Orhahira okanywa edivayi chiro amavu g'okulalusa, w'oyo n'abana bawe haguma nawe,amango waja omu kagombe k'eshimanano mpu yi murhafa; lyebe rhegeko ly'esiku oku mulala gwawe goshi. [10]Kubinali ntyo yi mukazi berula ebiri bichesibwa, n'ebirhali

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bichesibwa,ebikomere n'ebirha komere. [11]N'oku yigiriza bene Israeli amarhegeko goshi Nahano ahaga Musa agamenyesabo.[12]Musa abwira Haruni,Eliyezari na Itamari,bo bana babiri Haruni aliyorhene : Murhole ebiyorhere oku ntulo y'enterekero ya yosagwa n'omuliro embere za Nyamuzinda,mubirye birhalimo levire hofu n'olurhamba bulala chintu chi chesibwa. [13]Mulire ahantu hachesibwa liri shego lyawe n'abagala baweoku ntulo zisirezezwe n'omuliro embere za Nyamuzinda,bulala ntyo kunarhegekerwe.[14]Mukazi lira ahantu hachesezwe,woyo,bagala bawe n'abali bawe mweshi,enkoro,bakoleza eyi n'eyi n'echirumbu barherekereraga omukukul'echaha,bulala mwabihabirwe nka shego yawe n'abagala bawenomu nterekero y'obusime ya bene Israeli. [15]Balerha echihinga barherekerera,n'enkoro bayereka Nahano haguma n'amashushi gw'okusirezwa n'omuliro,byebe byawe n'abagala bawe,haguma nawe,oku rhegeko ly'esiku n'amango nk'oku Nahano arhegekaga.[16]Musa alonza achishakalume ch'enterekero y'oku shukula ebyaha, chali chayosezwe. Honaho ayunv'oburhe bwa Eliyezari na Itamani bene Haruni,baliyorhere,ababwira mpu : [17]Bichi byarhumaga murhalira elala ya bagirwaga oburherekere ahantu ha chesibwa ? Chili chintu chi chesibwa bwenene na Nahano alibaherebyo mpu yimukazi kula ebyaha by'olubaga omu kukazi lujirira enterekero y'oku shukulwa ebyaha embere za Nyamuzinda. [18]alaga,eshagama yelala nterekero erhahekagwa ahantu hachesibwa,mwali mu kwanene kuyilira ahantu hachesibwa,nka kulala ebyola byali ntegekerwe.[19]Haruni abwira Musa mpu : Talaga zene bahanire enterekero y'oku shukula ebyaha,n'ey'okusirezwa embere za Naymuzinda ahanyuma ebyagerere,nka nali nalire zane kw'eyo nterekero y'oku shukula ebyaha,ebyola bya kabere binja embere za Nyamuzinda ? [20]Musa ayunviriza anasima ebyola binwa.

11

[1]Nahano ashambala na Musa na Haruni, ana ba bwira: [2]Mushambale n'abana be Israeli n'oku derha, ebila by'ebirhungano nji mwagenda mwalya omu birhungano biri oku gulu.[3]Mwagenda mwalya echirhungano choshi chiherhe amahembi mabiri galehere, n'amagulu ga binogosho bibiri, n'eyagalula ebiryo omunda. [4]Aliko murhagenda mwalya ezila za galula ebiryo konine, changwa ziherhe amahembi galehere gonine, nantyo murhangenda mwalya engamiya, ya galula ebiryo, aliko n'erhaherhe mahembi malehere: Nji mu bilolereze nka birhachesezwe.[5]Nji murhalyaga echirhungano cho mumabale bigalula ebiryo omunda, aliko chirhanaherhe amahembi galehere, muchilolereze nka chirhachesezwe. [6]Nji murhagenda mwalya echirhungano chiri nka musimbi, chi vugusa,aliko chirhaherhe mahembi galehere: Muchilolereze nka chirhachesezwe. [7]Nji murhalya engulube eherhe amahembi galehere n'amagulu ga binogosho bibiri, aliko erhagalula biryo yalyaga, muchilolereze nka chirhachesezwe. [8]Nji murhalya eminyofu yazo, nji murhahumaga oku mubiri gw'emifu yazo; nji uyilolereze nka erhachesezwe.[9]Lolaga ebirhungano nji rhwagenda rhwalya mw'ebila byoshi biri omu menji, ebiherhe amasembe, n'amagamba, ebiri omu menji changwa ebiri omu nyanja, changwa ebiri omu nyinji. [10]Aliko nji birhakulokera ebyola byoshi, birhaherhe masembe n'amagamba, mw'ebila bija omu menji n'ebi byoshi bilamire omu menji, changwa omu nyanja, changwa omu nyinji.[11]Nji orhakazirholera okuloka, za kuhumanya, nji murhalyaga enyama yazo, nji mwakahumana omu kuhuma emibiri y'emirhumba. [12]Nji birhabalokera ebila byoshi, by'omu menji, birhaherhe maseme na magamba.[13]Lolaga omu nyunyi nazo za kahumanya na ntakuzirya: Chibarhula, chibarhula muzibuzibu, na chibarhu w'omu nyanja. [14]Nyunyi y'amashala galehere, oku musike sike n'ebiri buko bwazo. [15]Echihungwe n'obuko bwacho byoshi. [16]Kuguma na chibarhula, hunyira, enkongoro, n'akarhuli n'ezi ziri buko bwazo.[17]Murhalyaga enyunyi ziheka, zirheg'amahiri, biba bikwirire? [18]Omuhangali, enyange, chigukuma ch'omweru. [19]Enyunyi z'amagulu galehere, n'ozo bukamba oku rhwe n'eziri z'obuko bwazo, hudi-hudi, na kubukubu.[20]Nji mwa humana , ntakuloka oku chirhungano cha bululuka ahashi n'okubalala n'oku lambagira n'amagulu mane. [21]Aliko mwebi birhungano bya bululuka n'okubalala n'okulambagira n'amagula mane nji mwalya ebiherhe amagulu g'enyanya n'amagulu gabyo galeme gabalala oku budaka. [22]Lolaga ebimwagenda mwalya: Amahanzi, enzige, emiguku, n'emishekera n'ebi bya ngasi buko. [23]Nji mwa humana oku bindi byoshi by'ebirhungano bya bululuka n'okubalala n'ebya lambagira n'amagulu mane.[24]Nji byanamuhindamula munya byaha ngasi yeshi nji wahuma omubiri gw'emirhumba nj'anaba arhachesezwe kuhik'egolo. [25]Ngasi yeshi nji walerha emibiri efire anafula emishangi yage, nj'aba arhachesezwe kuhik'egolo.[26]Nji mwalolereza nka orhachesezwe ngasi chirhungano choshi chiherhe amahembi galehere. Aliko chirhaherhe amagulu garhali ga binogosho bibiri chi rhanagalula ebiryo ngasi yeshi nji wachihumako eri arhachesezwe. [27]Nji mwalolereza nka birhachesezwe ngasi birhungano byoshi by'amagulu mane bya lambagira n'amagulu gabyo: Ngasi yeshi nji wahuma emibiri y'emirhumba eri arhachesezwe kuhik'egolo; [28]Ngasi yeshi nji walerha emibiri yabyo efire nj'afula emishangi yage njanaba arhachesezwe kuhik'egolo.[29]Lolaga omu birhungano bya genda n'enda oku daho, ebi mwagenda mwalolereza nka birhachesezwe: Efuko, embeba n'omusheberera, bili ngasi bukoo bwabyo. [30]Nyamushushu, omorha; enkuru, echinyashongo, na lunve.[31]Mu bilolereze nka birhachesezwe omu bigenda n'enda byoshi; ngasi yeshi nji wahuma ebifu nja rhacheswa kuhik'egolo. [32]Ngasi yikoleswa nji hyarhogera ku hintyu higuma higuma oku mibiri efire yanaba ezingire, echikoleswa ch'omurhi, omushangi, oluhu, eshaho ngasi chikoleswa chakolere; nji bachiheba omu menji, na nji chanayorha chizingire kuhik'egolo; enyuma nji chanachesibwa. [33]Ngasi hyoshi nji yaba omu chintu babumbaga n'obudaka aha hya rhogera echola chintu nji haba hamazinga, nji mwanaberangula echola chinaga.[34]Ngasi kalyo koshi kakarhabala okulya nji kakarhogera omu menji, eri kamazinga na ngasi chinyobwa bakanywa chiri mwecho chintu chizingire. [35]Ngasi chikoleswa nji charhogera oku hintu hy'emibiri efire yabo nji ya nazinga; amasiga n'omuliro byanashandazwa nji yanazinga n'oku bilolereza nka bizingire.[36]Nji hanaba omuleba n'ebikiro y'amenji ya nalunda echilundo ch'amenji, nji gayorha gachesezwe; Aliko oyula nji wahuma kw'eyola mirhumba nj'aba arhachesezwe. [37]Nka

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

hakarhoga echintu ch'emirhumba yabo oku burho bajirhwera, nji yana yorha echesezwe; [38]Aliko akaba bahebere amenji oku burho; n'okukarhogera echintu oku mirhumba yabo, nji muyilolereze nka bizingire.[39]Nka hak chirhungano chiguma omu birhungano bibarhala okulya oyula nji wahuma omubiri gwage gufire nj'aba arhachesezwe kuhik'egolo. [40]Oyula nji walya omubiri gwage gufire nj'afula emishangi yage nj'aba arhachesezwe kuhik'egolo, n'oyula nji walerha omubiri gwage gufire nj'afula emishangi yage na nj'anaba arhachesezwe kuhik'egolo.[41]Nji birhakulokera ebilambagira byoshi n'enda oku budaka: Njorhanabilya. [42]Nji murhanalya ebilambagira n'enda byoshi oku budaka, n'ebilambagira n'amagulu mane, oku magulu manene, bulala nji wabigwarha birhanaloka.[43]Orhajiraga oku bantu bawe ebirhakwirire oku bilambagira n'enda byoshi, orhabajiriraga oku rhacheswa oku bonine, orhanabazingisaga oku bonine. [44]Bulala ndi Nahano, Namahanga wenyu, nji mwachesibwa, nji mwanaba bachesibwa bulala ndi muchesibwa, nji murhabaga banya byaha oku bilambagira n'enda oku budaka. [45]Bulala ndi Nahano wabakulaga omu chihugo ch'e Misiri mpu mbe Namahanga wenyu, mpu mube bachesibwa, bulala nani ndi muchesibwa.[46]Eri liri rhegeko lihumire oku birhungano, enyunyi, n'ebilemwa bilemerwe n'ebiba omu menji, n'ebiremwa bilambagira n'enda oku budaka. [47]Oku buzinda omenye kurhe wakamenya ebi rhachesezwe n'ebi chesibwa, echirhungano wakalya n'echirhungano orhakalya.

12 [1]Nahano ashambala na Musa n'oku derha: [2]Oshambale n'abana be Israeli n'oku derha: Amango omukazi nj'aba alibukule nja kuburhira omurhabana, nja naba arhachesezwe siku mushanvu njaba arhachesezwe nka kasanzi achilanga oku ayorhere ali omu siku z'oku mwezi. [3]Oku lusiku lwa munane banaheka omwana emw'omufuruma bamukembule.[4]Njabera siku makumi masharhu ya chesezwe n'eshagama yage; Nta chintu nja humako chi chesezwe. Ntaho njaja hachesezwe kuhika ezola siku zage z'okucheswa zihwe. [5]Nka akaburh'omunyere njanaba arhachesezwe maboso mabiri, nk'omu kasanzi kage ali oku mwezi, nja nabera siku makumi gali ndarhu na ndarhu lya chesebwe n'eshagama yage.[6]Amango esiku z'okuchesibwa nji zahwa z'okumurhabana changwa z'oku munyere nja nalerhera omudahwa, oku lunvi lw'echihandiro ch'ehano, echibuzi cha mwaka muguma oku nterekero, n'enguku z'emiberagi changw'Enkwale, oku nterekero y'okushukulula ebyaha.[7]N'omudahwa nja rhula embere za Nyamuzinda, nja mujirira omu kumushukulula nja nachesebwa omu kugeza changwa okukudwa eshagama yage, liri rhegeko oku mukazi waburhire omurhabana changwa omunyere. [8]Nka ntacho akabona nka chibuzi chiguma, nja narhola nkwale ebiri na nguku ebiri, nguma oku luherero lw'okuyosa changwa okusireza, eyindi oku nterekero y'okushukulula omudahwa nja na mujirira bamushukulule, njana chesebwa.

13 [1]Nahano ashambala na Musa na Haruni n'okuderha: [2]Amango omuntu aba aherhe okuchikoba chage ch'omubiri echirhundire nka mahere, enkovu ya yumire oku mubiri eri ya mweru nje kanashusha chihulu cha chibenzi oku chikoba ch'omubiri gwage, nja nalerhera omudahwa Haruni muguma omu bagala bage bali badahwa.[3] Mudahwa nja nalolereza echihulu chiri oku chikoba ch'omubiri, nk'oboya buli oku burhambi bw'echihulu bwa mahindamuka mweru, n'echihulu chikaba n'omwina gulehere, chiri chikoba ch'omubiri, chiri chihulu ch'ebibenzi: Omudahwa wamulolerezaga anaderha oku oyola muntu arhachesezwe. [4]Nk'oku chikoba ch'omubiri enkovu y'omweru erhali kw'omwina gulehere oku chikoba, n'oboya burhahindamukire mweru, omudahwa nja muchingira siku mushanvu oyola oherhe echihulu.[5]Omudahwa nja na mulolereza siku mushanvu,, akaba echihulu chi muliko chirhanyegere, chirhanagalihire oku chikoba, omudahwa anashuba kumukula oku babo obwa kabiri siku mushanvu. [6]Omudahwa nja mulolereza obwa kabiri siku mushanvu, akaba echihulu chayijire chafuma chirhanachilanda oku chikoba, omudahwa nja naderha ok'oyola muntu achesezwe: Mpu nkovu; nja naful'emishangi yage, njana chesibwa.[7]Akaba eshembo lya kashuba landira oku chikoba enyuma amamala chiyerekana emw'omudahwa, oku oyola achesezwe anashuba lolereza obwa kabiri n'omudahwa. [8]Omudahwa nja nalolereza, nka shembo lya landire oku chikoba, omudahwa anaderha oku arhachesezwe biri bibenzi.[9]Amango omuntu ab'aherhe echihulu chiguma ch'ebibenzi, nji bana mulerha emw'omudahwa. [10]Omudahwa nja lolereza akaba oku chikoba kuli omubuha w'omweru, akaba olola lubuha yi lwajira oloya mweru, na hakaba echimenyiso oku munyofu gulamire omola lubuha. [11]Chiri chibenzi chayinja chafuma oku chikoba ch'omubiri gw'oyola muntu: Omudahwa anaderha arha chesezwe; nji barhamukula oku bandi bulala echibenzi chage chimenyikene: Arhachesezwe.[12]Akaba ebibenzi bya malandira bwenene oku chikoba n'okushukira echikoba choshi y'oyula oherhe echihulu, kurhengerera oku rhwe kuhika oku magulu, hoshi ah'omudahwa nja heka emilolerezo yage, omudahwa amulolereza; [13]n'amango amabona echibenzi chamashukir'omubiri goshi, anaderha mpu oyula oherhe echihulu: Akala achesezwe bulala ahindamukire yeshi mweru,achesezwe. [14]Aliko olusiku nji balema bamubona oku mubiri gurhundire, nj'aba arhana chesezwe.[15]Amango omudahwa nja bona omubiri gurhundire, nj'aba arhachesezwe; biri bibenzi. [16]Nk'omubiri gurhundire gwa mahindamuka, n'okuba mweru, nj'anaja emw'omudahwa. [17]Omudahwa nj'ana mulolereza, na nka chihulu chamahindamuka mweru, omudahwa nj'anaderha oyula oherhe echihulu achesezwe.[18]Amango omuntu aherhe oku chikoba ch'omubiri gwage echihulu ch'akafinjo kafumire, [19]n'okuchiyerekana oku hantu hali hakafinjo, lubuha luguma lw'omweru na enzigo nguma y'omweru n'eshagama, oyola muntu nj'ana chiyereka omudahwa. [20]Omudahwa nj'ana lolereza, akaba enzigo ya kachiyerekana nzibuzibu n'okuleha chikoba n'oloya lukahindamuka mweru, omudahwa nj'anaderha arhachesezwe; chiri chihulu ch'ebibenzi cha galihire omu kafinjo.[21]Nk'omudahwa akabona nta loya lw'omweru oku nzigo, chirhanagalihire oku chikoba, yi chahindamuka okufuma, oyola muntu nja muhira ahage siku mushanvu. [22]Nka ezigo ya kalandira oku chikoba, omudahwa anaderha oku arhachesezwe, chiri chihulu ch'ebibenzi.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[23]Aliko nk'enzigo yakaba eberere hantu haguma, erhalandire mpu nzigo y'ehurhe: Omudahwa ana derha oku oli muchesibwa.[24]Amang'omuntu aherhe oku chikoba ch'omubiri gwage obuhya bw'omuliro, ku kachiyerekana kw'obola buhya bw'omuliro enzigo y'omweru changwa omweru gw'eshagama, omudahwa arhanga mulolereza. [25]Akaba oloya lwa kahindamuka mweru omu nzigo n'okulema lwa humba echikoba, biri bibenzi, bichijirire omu buhya bw'omuliro, omudahwa anaderha oku ali muntu orhachesizwe: Chiri chihulu ch'ebibenzi.[26]Nk'omudahwa akabona oku nta loya lw'omweru luli omu nkovu, lurhanachihumba echikoba. omweru guli oku chihulu gwakehere, anamuchingira siku mushanvu. [27]Omudahwa nj'ana mulolereza oku lusiku lwa mushanvu. Akaba enkovu ya landire oku luhu, omudahwa nj'ana derha oku arhachesezwe: chiri chihulu ch'ebibenzi. [28]Aliko akaba enkovu ya kayorha hala hantu haguma, erhana chilandire oku chikoba, yanaba erhachilugire, gali mahere omu buhya; omudahwa nj'ana derha oku achesezwe: Bulala eri enkovu ya buhya bw'omuliro.[29]Amango omulume changwa omukazi nj'aba aherhe echihulu oku rhwe changwa oku kalevula, [30]omudahwa nj'ana mulolereza echihulu: nka chirhahumbire oku chikoba, hakaba oloya lw'echigohwa na lugekegeke, omudahwa nj'ana derha oku arha chesizwe biri bihasi, biri bibenzi by'okurhwe n'oku kalevula.[31]Akaba omudahwa akabona echihulu ch'ebihasi chirhachiyerekene omu kuhumba echikoba na loya lw'omukara lurhaliho, nj'ana muchingira siku mushanvu,oyula oherhe echihulu ch'ebihasi.[32]Omudahwa nj'ana lolereza echihulu olusiku lwa mushanvu nka chihasi chirhalandire, na nta loya lwe chigohwa, chirhanachiyerekene oku humba oku chikoba, [33]Oyula oherhe echihasi nj'anagembwa, aliko nja rhagemba ahantu harhali ebihasi; omudahwa nj'ana muchingira siku mushanvu.[34]Omudahwa nja nalolereza olusiku lwa mushanvu nka chihasi chirhachilandire oku chikoba chirhachiyerekene oku humba oluhu, omudahwa nja na derha oku achesizwe, nj'ana ful'emishangi yage, nj'anaba mucheswa.[35]Aliko akaba echihasi chalilandire oku chikoba enyuma y'oku muderha muchesibwa, omudahwa nja na mulolereza. [36]Akaba echihasi chalandire okuluhu, omudahwa ntacho akalonza nka loya lwachigohwa: Mpu arhachesizwe. [37]Akaba echihasi chirhachigendekere, n'okuba n'oloya lw'omukara, echihasi mpu chafumire; eri ali muchesibwa, omudahwa nj'ana muderha muchese.[38]Amango omulume n'omukazi njibaba baherhe 0ku luhu lw'omubiri gwabo olubenji, olubenji lw'omweru. [39]Omudahwa anamulolereza akaba oku chikoba ch'omubiri gwage kuli olubenji. Ziri nkovu zirhundire oku chikoba: Mpu ali muchesibwa.[40]Amango omuntu arhachiherhe enviri okurhwe, mpu luhala, ali muchesibwa. [41]Akaba nta nviri aherhe emalanga g'erhwe, luli luhala lw'embere. Ali mucheswe.[42]Aliko nka hali olunda lw'oluhala lw'embere changwa lw'enyuma echihulu ch'omweru shagama, chiri chibenzi chirhengerere oku lunda lw'oluhala lw'embere changwa lw'enyuma. [43]Omudahwa nj'ana lolereza, nka hakaba oluhere lw'echihulu lw'omweru shagama omu luhala lw'enyuma changwa lw'embere, biri kuguma n'ebibenzi oku luhu lw'omubiri. [44]Ali muntu wa bibenzi, arhali muchesibwa: Omudahwa anaderha arhali muchesibwa, biri okurhwe chiri chihulu chage.[45]Ow'ebibenzi, biherhe echihulu nja yambala emishangi yage eberekere, na ntacho chiri oku rhwe, nja shukira obwanwa, n'okuyama: Banya byaha, munya byaha: Changwa wazingire, wazingire. [46]Haguma n'okulegama nj'aba achiherhe echihulu, nj'anaba arhachesibwe: Akola ali orhachesibwe. Nj'analama ahage hage, akalamo kage aje enyuma w'akambi.[47]Amango nji haba omushangi, echihulu ch'ebibenzi, oku mushangi gw'amoya n'oku mushangi gw'echinusi. [48]Oku bugufu oku mushangi gw'amoya, gube gwa luhu changwa gwajiragwa n'oluhu; [49]N'echihulu chaba n'omushangi gwa kasi changwa gw'eshagama oku mishangi changwa oku luhu, oku bugufu, changwa oku mishangi changwa oku hintu higuma hy'okuluhu, chiri chihulu ch'ebibenzi nji bayereka omudahwa.[50]Omudahwa nja nalolereza echihulu, n'oku muchingira changwa oku muyeguza siku mushanvu, ehyola hibalwisa. [51]Analolereza echihulu oku lusiku lwa mushanvu, nka chihulu cha landire oku mishangi, oku bugufu changwa oku mushangi, oku luhu n'emirimo miguma miguma ya jiragwa n'oluhu chiri chihulu ch'ebibenzi y'okuchiha emisi omu bichanji. Kuli kuba arhachesizwe. [52]Njanayosa emishangi, obugufu, emishangi y'amoya, echinusi, na hintu higuma higuma y'oluhu hilala hirhula oku chihulu, bulala chiri chibenzi ch'okuchiha emisi omu kasanzi: Nja nayoswa n'omuliro.[53]Aliko nk'omudahwa akabona echihulu chirhundire oku mishangi, oku bugufu, changwa oku mishangi y'amoya, oku hintu higuma higuma hy'oluhu, [54]Nja rhegeka baful' ogola mushangi guli kw'echihulu, nja na guchingira changwa oku guyeguza obwa kabiri siku mushanvu. [55]Omudahwa nja nalolereza echihulu enyuma y'okuchishuka nka chihulu chanalandire, ehintu eri hirhachesizwe; nji banahiyosa n'omuliro; luli lunda lw'ahantu emunda balemaga bahekenya.[56]Nk'omudahwa abona chihulu chiri chahindamuka n'okuba mweru gukehere, enyuma y'okuchishuka, nja na chikula oku mushangi, oku luhu, oku bugufu n'oku mishangi y'amoya, [57]Nka chakashubirira kandi oku mushangi, oku bugufu, oku mishangi y'amoya oku hintu higuma higuma y'oluhu, biri bibenzi bya mamera: N'oku bihya echihulu nja na yosa n'omuliro. [58] Omushangi, obugufu, omushangi gw'amoya na hintu higuma higuma y'oluhu bashukire n'echihulu chafumire nja na chishuka obwa kabiri, na nji cha nachesibwa.[59]Elyola ly'erhegeko ly'echihulu ch'ebibenzi, amango lya maja oku mishangi y'amoya changwa nondwe oku bugufu n'oku yindi mishangi, changwa oku hintu higuma higuma hy'oluhu enyuma y'ebindi rhwaderha haba ebichesizwe n'ebi rhachesizwe: Ebikwirire n'ebirhakwirire.

14

[1]Nahano ashambala na Musa n'oku derha: [2]Lola oku njibyaba oku ndwala y'ebibenzi, oku lusiku lw'okuchichesa, nji bagenda bamulerha emw'omudahwa.[3]Omudahwa nja rhenga omu kambi nja najilola omubenzibenzi, omulwala akaba afumire echihulu ch'ebibenzi, [4]Omudahwa nja narhegeka ba murhole, kw'oyula nji wachesibwa, nyunyi ebiri zi zene zichesizwe, olushali lw'okujira oluvu, n'okushusha nka shagama. [5]Omudahwa nja narhegeka babage nyunyi nguma mw'ezo nyunyi bahihebe omu naga y'obudaka omu menji makwirire.[6]Nja narhola enyunyi ezene n'olushali lw'oluvu,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'okushusha nka shagama nja vuvuliza, haguma n'enyunyi ezene, omu shagama y'enyunyi babagaga omu menji makwirire. [7]Agenda ajira kali mushanvu akengula oyula wachesibwa n'ebibenzi, nja na mubwira bwinja, ogende waleka omushwa enyunyi zizene.[8]Oyula nji wachichesa nja na fula emishangi yage, na nachigemba kw'amoya mage n'okuyoga omu menji, nja naba muchesibwa, kandi nja naja omu kambi, aliko nja nayorha siku mushanvu okurhaja omu Ka Nyamuzinda. [9]Oku lusiku lwa mushanvu, nja nagemba amoya gage, enviri oku rhwe lyage, amanwa gage, engohye zage, n'okugemba amoya goshi gw'oku mubiri, n'oku fula emishangi yage, nja nayoze omubiri gwage omu menji, nja naba muchesibwa.[10]Olusiku lwa munane, nja na rhola bibuzi bibiri birhahehre shembo na mpene ya mwaka muguma erhaherhe shembo, orhole kasharhu oku ekumi g'omulengo gw'eshano ntulo bachangire mwa mavurha na mulengo muguma gw'amavurha. [11]Omudahwa ojire obuchesibwa nja na yerekana omuntu w'ebibenzi, n'ebintu byoshi embere za Nyamuzinda, omu chihandiro ch'ehano.[12]Omudahwa nja rhola chibuzi chiguma omu bibuzi nja na chirhula nterekero y'oborhere bw'owayagire haguma n'omulengo gw'amavurha, nja naguha lunda olwindi anasima embere za Nyamuzinda. [13]Nja nabagira echibuzi ahantu babagira aba chishukuluga, n'oku luherero, n'omu hantu hachesezwe, bulala enterekero y'oborhere bw'owayagire, n'omu nterekero kurhaba n'oburhe, omunyabyaha n'omudahwa: Chiri chintu chichesizwe bwenene bwenene.[14]Omudahwa nja rhola eshagama yo munyabyaha anayiheba oku chichira cha hantu h'omuviringo ch'okurhwiri kw'amalyo n'oyola wachichesa oku mudoke gw'efune y'amaliyo gage, n'okunwe linene ly'okugulu kw'amalyo gage. [15]Omudahwa nja rhola engombo y'eshano, nja nayisheshera omu fune y'amelembe gage, [16]omudahwa nja dubika omudoke gw'efune y'amalyo gage omu mavurha gali omu fune y'amalembe gage garhaherhe chintu. [17]Omudahwa nja heba amavurha ga muyorhagako omu fune omu chichira ch'ahantu hazungulukire oku kurhwiri kw'amalyo gw'oyula ochesizwe, oku mudoke gw'efune yage y'amalyo, n'okunwe lyage linene ly'okugulu kw'amalyo, enyanya w'eshagama y'omu nyabyaha. [18]Omudahwa nja heba amavurha ga yorhere omu fune, oku rhwe kw'oyula wachi cheseze, n'omudahwa nja na mujirira oborhere bw'okurhaba n'oburhe embere za Nyamuzinda.[19]Kandi omudahwa nja murhulira enterekero y'obonjo, nja yijira ya bonjo kw'oyula wachichesa, n'oku chishuka kwage. [20]Oku handi nja bajira oku luherero, omudahwa nja rhula oku luherero lw'okubagira, omu chesibwa n'enterekero; nja najirira oyu muntu w'obonjo, nja naba muchesibwa.[21]Akaba mukene we bikulo byage bikahere, anarhula chibuzi chiguma w'okuhererako, achirhule nterekero y'oku yerekana n'oku yinamulira Nyamuzinda okurhaba n'oburhe. Anarhola chigabi cha kali kumi n'eshano enogere anavangavanga n'amavurha ajiramo nterekero y'okumulanga, anayiyushulako n'omulengo gw'amavurha. [22]Njarhola kandi nyunyi ebiri zi geke geke bwenene changwa nguku ebiri z'emisole nk'oku ebikulo byage biri, nguma nterekero y'obonjo, eyindi y'okulubagiro. [23]Oku lusiku lwa munane nja lerha ebintu byage byoshi emwa mudahwa, omu kuchesibwa kwage, oku mulunvi lwa ka Nyamuuzinda embere Nyamuzinda.[24]Omudahwa nja rhola echibuzi ch'enterekero y'okushukula ebyaha, n'omulengo gw'eshano, anabimogera olunda n'olundi embere za Nyamuzinda. [25]Nj'abaga echibuzi ch'okushukulula, omudahwa anarhola eshagama y'embagwa y'okushukulula. Anagushiga oku kurhwiri kw'amalyo kw'owashukululwa, oku chinkumwa ch'okuboko kwage kwa malyo n'okunwe linene ly'okugulu kwage kw'amalyo.[26]Omudahwa nja sheshera omu fune yage y'amalembe erhaherhe chintu. [27]Omudahwa nja rhola kwa gola mavurha n'omudoke gw'amalyo gage anama kulamwo ashukiza kali mushanvu, embere za Nahano.[28]Omudahwa nja rhola kwa gola mavurha gali omu kuboko, anagarhabika oku kurhwiri kwo yabarhabala oku chesibwa, n'oku chinkumwa ch'amalyo n'okunwe linene lya malyo, halala ashagaga eshagama y'enterekero y'obunya byaha. [29]Omudahwa nja naheba amavurha ga yorhaga omu fune oku rhwe ly'oyola wa chesibwaga, buzinda bana muhunira obonjo embere za Nahano.[30]Oku handi nja narhula nyunyi nguma mw'ezola nyunyi changwa nguku nguma, mw'ezola abonaga. [31]Nguma y'enterekero y'obonjo eyihindiyo ku mbagwa, haguma n'entulo; n'omudahwa nja nahunira oyola wachi chisaga obonjo embere za Nyamuzinda. [32]Elila ly'eregeko ly'oku chesibwa ly'oyula oherhe echihulu ch'ebibenzi n'ebintu byage bikehere.[33]Nyamuzinda ashambala na Musa na Haruni aderha: [34]Amango nji mwaja omu chihugo che Kanana na bahaga, nka nakaheba echihulu che bibenzi omu nju nguma che chihugo nji mwaba muherhe, [35]eyola enju nji yaba yage, nja genda derha emw'omudahwa: Na bwene akavulindi omu nju yani.[36]Embere omudahwa aje mwe yo nju nja nalolereza, nja na rhegeka bakule ebiri mw'eyola nju, buzinda byoshi birimo eri birhachichesizwe. [37]Omudahwa akalolereza echuhulu, nka akabona kali oku sika n'oku chibambazi ch'enju, birhule by'olushogo bizingire changwa shagama ntacho chaka chija arhali esika changwa ekuta. [38]Nja huluka omu nju n'amango nja gera aha lunvi, nja na chinga enju siku mushanvu.[39]Omudahwa nja shubi galuka oku lusiku lwa mushanvu, nk'okw'akabona obulema yibwayushuka oku oku lusika lw'enju, [40]nja narhegeka bakule amabale gajirek'obulema, bana kabule hale n'echishagala omu hantu harhachesizwe.[41]Nji bana biza, bakalagire omu nju n'oku kabulira hale n'echishagala omu hantu harhachesizwe, akachulo babaga babizize. [42]Nji banarhola agandi mabale nji banamayumbaka ku halala h'embere; nji banarhola obwindi budaka banawanza oku homolola enju.[43]Nk'obuhanya bwakashubi galuka n'okukumbagaz'enju, enyuma y'okukula amabale, oku biza n'oku homolol'enju. [44]Omudahwa nja nagaluka nk'akabona obulema yibwagendekera bwa yushuka omu nju, chibenzi chirhaherhe evuha omu nju; erha chesizwe.[45]Nji banashandaz'enju, amabale, emirhi, n'obudaka boshi bw'enju; n'oku buheka hale n'echishagala, omu hantu harhacesizwe. [46]Oyola nji waja mw'eyola nju mwakola kasanzi kali chichingire eri arhachesezwe kuhik'egolo. [47]Oyula nji walyama mw'eyola nju nj'afula emishangi yage, n'oyola nji walira omu nju; naye nj'afula emishangi yage.[48]Nk'omudahwa waga lukaga omu nju akabon'oku obulema burhachigendere bwa galiha, enyuma enju barhachihomololaga obwa kabiri, nja naderha oku enju echesezwe changwa eri mweru kwru, bulala obulema bwa fumire.[49]Nj'arhola, omu kuchesa changwa ashukulula enju, nyunyi ebiri, n'eshali zijira oluvu, okushesha eby'eshagama. [50]Nj'abaga nyunyi nguma mw'ezo nyunyi oku bale

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ly'olushangabuye oku menji makwirire. [51]Nj'arhola eshali zijira oluvu n'echi chishushir'eshagama n'enyunyi ezene; nja bivuvuliza omu shagama y'enyunvi babagire n'omu menji ga kwirire, nja na bishukiza oku nju kali mushanvu.[52]Nja na chesa enju haguma n'eshagama y'enyunyi, haguma n'amenji ga kwirire n'enyunyi ezene, haguma n'eshali zijira oluvu, n'ebishushire eshagama. [53]Nja nalika enyunyi hale n'echishagala, omu mashwa, ntyola ku nja jirira enju bahunira obonjo, nji ya naba mweru kweru.[54]Erila rhegeko ly'ebihulu by'ebibenzi n'endwala y'ebihasi. [55]Oku bibenzi by'emishangi n'eby'enju. [56]N'ebye mbuha, n'ebibenzi birhundire, n'ebye nzingo by'obutomo butomo. [57]Ayigiriza amango chiri chintu chirha chesezwe n'amango chi chesizwe. Eryola ly'erhegeko oku bibenzi.

15

[1]Nyamuzinda ashambala na Musa na Haruni, aderha: [2]Mushambale n'abana be Israeli n'oku babwira. Ngasi mulume yeshi yeshi oherhe omuziro eri naye arhachesizwe, [3]echola chi charhuma omuziro gwage gwa mujira oku arhaachesizwe omu biri gwage yi gwageza emburho, changwa achishwekere, ali munya byaha.[4]Ngasi nchingo yoshi nja lalako eri erhachesizwe na ngasi chintu choshi nja yikalako eri chirhachesezwe. [5]Oyola nji wahuma oku nchingo yage, nja fula emishangi yage, n'okuyoga omu menji eri arhanachesizwe kuhika egolo.[6]Oyula nji wayikula oku chi chumbi aliyikereko, nj'afula emishangi yage, nja yoga n'amenji n'okuba arhachesizwe kuhika egolo. [7]Oyula nji wahuma oku mubiri gwage nj'afula emishangi yage, n'oku chishuka omu menji, anaba arhachesizwe kuhika egolo.[8]Nk'akachira oku muntu ochesizwe, oyu muntu anafula emishangi yage, n'oku yoga omu menji, anaba arhachesizwe kuhika egolo. [9]Echirhungano choshi ch'okubalama bayikalako, nji chaba chirhachesizwe.[10]Oyula nji wahuma oku chintu choshi choshi alihumireko nj'aba arhachesizwe kuhika egolo, n'oyula nji wachiheka nja fula emishangi yage, n'oku chiyoza omu menji, nj'aba arhachesizwe kuhik'egolo. [11]Ngasi yeshi nj'aba amuhumireko, arhana kalabire efune omu menji, n'oku ful'emishangi yage, nj'aba oyogere omu menji, nj'aba arhana chesizwe kuhik'egolo. [12]Ngasi naga yoshi ahumireko nji bayibera, na ngasi mbale yoshi nji bayishuka n'amenji.[13]Amango nja chichesa n'ebya shulula nja ganja siku mushanvu z'obuchesibwa; nj'afula emishangi yage n'oku yoga omubiri gwage n'amenji ga kwirire nja n'aba achesizwe. [14]Oku lusiku lwa munane nj'arhola nyunyi ebiri na nguku ebiri z'emisole, nja n'aja embere za Nyamuzinda oku lunvi lw'enju ya Nyamuzinda, n'oku bihereza omudahwa. [15]Omudahwa nja na birhula, nguma nka nterekero y'okuhun'obonjo n'eyindi oku mbagwa; n'omudahwa nja na muhunir'obonjo embere za Nyamuzinda eri by'okushulula kwa rhuma.[16]Omulume ojira echavu nja yoga omubiri gwage goshi omu menji, nj'aba arhachesizwe kuhik'egolo. [17]Ngasi mushangi gonh lwagwarhirwe nji lwashukwa omu menji, na nji birhacheswa kuhik'egolo. [18]Nka mukazi muguma akahusha na mulume muguma ntya, nji banayoga muguma n'owindi na nji banaba barhachesizwe kuhik'egolo.[19]Omukazi nji waba aherhe okugeza eshagama oku mubiri gwage, nj'abera siku mushanvu omu kurhachesibwa, ngasi yeshi nji wamuhumako nj'aba arhachesizwe kuhik'egolo. [20]Ngasi nchingo yoshi nj'alyamako amango g'okurhachesibwa kwage nji y'aba arhachesizwe na ngasi chintu choshi nj'ayikalako nji chaba chirhachesizwe.[21]Ngasi yeshi nji wahuma oku nchingo yage njaful'emishangi yage, n'okuyoga n'amenji nj'anaba arhachesizwe kuhik'egolo. [22]Ngasi yeshi nji wahuma oku chintu ayikereko, nj'aful'emishangi yage, nja nayoge omu menji, nj'anaba arhechesizwe kuhik'egolo. [23]Nk'aba haliri echintu oku nchingo changwa ehindi hintu aha waliyikere oyula nji wahihumako eri arha chesizzwe kuhik'egolo.[24]Nk'omulume amalyama haguma naye, n'okurhachesibwa k'oyola mukazi kwa na muyahukira, nja naba arhachesizwe siku mushanvu, n'enchingo yoshi balyamagako nji yaba erh erhachesizwe.[25]Omukazi nji waja oku mwezi siku zinene kulusha akasanzi kage, eshagama ekalegama nj'aba azingire amango goshi eri yagera, kulala amango gage aba ali oku mwezi. [26]Enchingo yoshi nja lyamako, n'amango akamalako n'eshagama nji yaba nka y'omwezi gwage, n'echintu choshi nj'ayikalako nji chaba chazingire nka kulala anaba oku mwezi gwage. [27]Ngasi yeshi nji wabihumako mpu azingire njan'afula emishangi yage, n'okuyoga omu menji, nj'aba arhachesizwe kuhik'egolo.[28]Amango nja chesibwa oku shagama yage, nja ganja siku mushanvu, enyuma nj'aba amechesibwa. [29]Oku lusiku lwa munane nj'alonza nyunyi ebiri na nguku ebiri z'emisole nja nazilerhera omudahwa oku lunvi lwa ka Nahano. [30]Omudahwa nja na rhula nguma nterekero y'okuhun'obonjo eyindi y'okuheka oku mbagwa, omudahwa ana yinjira ya bonjo embere za Nahano, eri shagama yarhumaga abazingisa.[31]Nji muje hale n'abana be Israeli n'oku rhachesibwa kwabo, n'okububa n'oku rhafa mpu zinga lyabo lyarhuma, nji bashuke omu mbikiro yani eri omu charagati chabo.[32]Eryola ly'erhegeko k'oyula w'omuziro changwa oyul'azingisa n'ebyo bayisa. [33]Ngasi yeshi wakagez'eshagama,abe oku mulume changwa oku mukazi ali oku mwezi, n'omulume olyama haguma n'omukazi ozingire.

16

[1]Nahano ashambala na Musa, enyuma y'okufa kw'abana babiri ba Haruni bafaga bachiyerekana embere za Nahano. [2]Nahano abwira Musa, oderhe na mwene wenyuHaruni, oku buzinda arhalemaga aja ngasi kasanzi ah'okuchesibwa, omu Paziya, embere z'obonjo buli oku mwabo, orhayubahaga okufa: Bulala nj'abonekana omu lwakungu lw'obonjo.[3]Lola gurheHaruni agenda aja ahantu hachesibwa, njana rhola empanzi y'enterekero y'obonjo n'echibuzi ch'oku mbagwa bachisirerezako. [4]Nj'ayambala echishuli charhengaga omu murhi gukomere, nj'aheka oku mubiri gwage omushangi gu yofohere oku chifuba chage g'omurhi gukomere, nja na yambala n'omukaba gw'arhengaga omu murhi gukomere, n'okushukira erhwe n'eshungwe ly'obwami n'esapo mpu mishangi echesizwe, akazi yambala eri amamala yoga omubiri gwage n'amenji. [5]Bene Israeli bagenda bamulerhera mishakalume ebiri y'enterekero y'obonjo n'echibuzi ch'oku mbagwa basirezezako.[6]Haruni agenda arhula empanzi yage y'obonjo, nja jira ey'obonjo bwage yenine n'eyo nju yabo. [7]Nj'arhola

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mishakalume ebiri anayiheba embnere za Nyamuzinda, omu kuja omu ka Nahano.[8]Haruni nja nakubulira ebishakalume bibiri kw'ezola, ezola zikwirire emwa Nahano n'erindi zala, muzimu mwa Zazeli. [9]Haruni anaderha bashegeze omushakalume gw'ezala likwirire gubakubagaziza Nahano, nja rhula nterekero y'obonjo. [10]Omushakalume gu kwanene oku zala lya Azazeli nji bagulerha gizene embere za Nahano, buzinda gwa rhabala oku huna obonjo, analikago omu nju z'omuzimu Azazeli[11]Haruni nj'arhula empanzi yage y'obonjo, nj'ajira ey'obonjo ku yenine n'oku nju yage, nj'abaga empanzi yage y'obonjo.[12]Nj'arhola echisahani ch'ebisese bakulireko enyanya oku luherero embere za Nyamuzinda, na fune ebiri ya kahumulo ka kwirire k'eshano, nja heka ebyola bintu okola paziya. [13]Nj'aheba akahumulo kakwirire embere za Nyamuzinda, buzinda olwakungu lw'akahumulo ka shukir'obonjo bwaba bwa kuhamiriza, na nja rhanachifa. [14]Nj'arhola eshagama y'empanzi n'oku yishukiza n'omudoke gwage embere z'obonjo n'oku yerekeza ebwa bushoshokero bw'ezuba, nj'ajira n'omudoke gwage kali mushanvu oku shukiza eshagama embere z'ah'obonjo.[15]Nja n'abaga omushakalume g'obonjo oku shukulula olubaga, n'okulerha eshagama enyanya h'omushangi, nj'ajira haguma n'eshagama y'empanzi, nj'ajira oku shukiza oku bonjo n'embere zabo. [16]Okola kw'akazi jira enterekero y'obuchese, mpu byaha by'abana b'e Israeli byarhuma, n'oborhere bwabo baliherhe b'okujira echaha, nji bajira ntyo omu ka Nyamuzinda n'oli haguma nabo omu charagati ch'ebyaha byabo.[17]Ntaye nji wabaho amango njaj'omu Ka Nyamuzinda, ajihuna obonjo bw'obuchese, kuhika hano arhengamo, nji na muhunira obonjo, n'enju yage, n'olubaga loshi lw'e Israeli. [18]Omu kuhuluka, nja na yerekera ewa luherero luli embere za Nyamuzinda nja nahuna obonjo oku luherero, njan'arhola eshagama y'empanzi n'eyo mushakalume, nja na heba oku mahembi g'oluherero omu kuluzunguluka. [19]Nj'ajira n'omudoke gwage kali mushanvu ashukiza eshagama oku luherero, nja nashukululwa n'oku chesibwa, mpu byaha by'abana b'e Israeli byarhuma.[20]Amango nj'amala okuhuna obonjo bw'obuchese, omu Ka Nyamuzinda n'oku luherero, nja na lerha omushakalume guzene. [21]Haruni nja rhabika efune zage zombi oku rhwe lwe chishakalume chizene nja na chigasha oku bubi bwabo boshi, bw'abana be Israeli, n'oborhere bwabo boshi oku byaha bajirire. Nji banabiheba oku rhwe lwe chishakalume, oku handi nji bana chihiga omu mpinga; eri burhabazi b'omuntu wajir'ogola mulimo. [22]Echishakalume nji cha naheka emiziro yabo yoshi oku budaka bw'ahantu habishirwe; nji bana chi higa omu mpinga.[23]Haruni nj'anaja omu Ka Nyamuzinda, nj'ana hogola emishangi aliherhe ana yiheba omu hachesibwa, anayirhabika omola. [24]Nj'ana yoza omubiri gwage n'amenji omu hantu hachesizwe, nj'ana shubi rhola emishangi yage, kandi nj'ana huluka, okurhula oku mbagwa, oku mbagwa y'olubaga, nj'ana chihunira obonjo na kuhunira olubaga.[25]Nji bana yosa, basireze oku luherero amashushi bahunira oyola muntu obonjo. [26]Oyola muntu wahigaga omushakalume g'omuzimu Azazeli nja rhanga kufula emishangi yage anayoza n'omubiri gwage anabona kuja eka.[27]Nji banaheka arhali eka empanzi n'omushakalume g'obonjo bulala alilerhere eshagama omu hachesebwa hokuhunira kw'obonjo, n'oku yosa, basireze empu, eminyofu, ebihondo gabyo byoshi. [28]N'oyola naye nji wabiyosa n'obisireza nja fula emishangi yage n'okuyoza omubiri gwage omu menji, enyuma wahola, anagaluka omu Kambi oku mukaba.[29]Okola kwaba erhegeko lyenyu esiku zoshi, oku mwezi gwa mushanvu lusiku lw'ekuymi, lwakuchibabaza murhahiraga mwajira emirimo gulebe mpu mwabo mpu mugalugalu mpu muhisi wenyu, oshubire omu charagati chenyu. [30]Bulala olo lusiku nji balujira lwa bonjo, oku mwabo, oku buzinda banachesa; nji mwachesibwa oku byaha byenyu byoshi embere za Nyamuzinda. [31]Oku mwabo nji lwaba Sabato lusiku lwa kuhumuka, oku babaza emirhima yenyu, liri rhegeko ly'esiku zoshi.[32]Obonjo nji bwajirwa n'omudahwa wahabirwe amavurha, n'okumuyimika oku kola ahali h'eshe omu budahwa, nja yambala emishangi y'obwami, n'emishangi echesezwe. [33]Nja huna obonjo aha chesibwa hachesizwe, nja huna obonjo omu Ka Nyamuzinda n'oku luherero n'oku huna obonjo oku badahwa n'oku chigusho choshi ch'olubaga.[34]Nji byaba oku mwabo erhegeko ly'esiku zoshi, okazi jira liguma omu mwaka obonjo oku bana be Israeli, mpu byaha byabo bya rhuma, alema ajira oku Nyamuzinda arhegekaga Musa.

17

[1]Nyamuzinda ashambala na Musa amubwira: [2]Obwire Haruni n'abagala n'abana be Israeli boshi, njo nababwire,lola oku Nyamuzinda arhegekere. [3]Nk'omulume w'enju w'e Israeli akabaga omu Kambi changwa ahandi arhali oku mukaba, empanzi nguma, chibuzi chiguma changwa empene nguma. [4]Buzira oku rhayilerha omu Ka Nyamuzinda omu kujira entulo emwa Nyamuzinda embere y'embikiro ya Nyamuzinda, eshagama yasambwa n'oyola muntu, n'okushukiz'eshagama oyola muntu nji bana mukula omu charagati ch'olubaga lwage.[5]Oku buzinda okubona b'e Israeli ahali bahebe abantu babo omu mashwa, n'okubaheka emwa badahwa, embere za Nyamuzinda omu Ka Nyamuzinda n'oku baheka emwa badahwa, embere za Nyamuzinda omu Ka Nyamuzinda n'oku rhulira enterekero y'okusimisa. [6]Omudahwa nja nashukiza eshagama oku luherero lwa Nyamuzinda, omu Ka Nyamuzinda, nja nayosa, asireze amashushi gabe humulo ekwirire embere za Nyamuzinda.[7]Nji barhachirhula nterekero yabo ye bishakalume haguma n'okola bakalonzeze m'obunguke, nji lyaba rhegeko ly'esiku zoshi okubo n'oku buko bwabo.[8]Nji wa babwira nk'omulume w'omu nju ye Israeli changwa abahisi bashiba omu charagati chabo bana rhula oku mbagwa y'oku Sireza changwa omuntu, [9]orhamulerhaga oku lunvi lwa Ka Nyamuzinda omu kurhula enterekero emwa Nyamuzinda, oyola muntu nji bana mukula omu lubaga lwage.[10]Nk'omulume w'omu nju ya ba Israeli changwa abahisi bashibire omu charagati chabo, omu kulya eshagama y'omu buko buguma njana hindamula amalanga gani changwa ku yewe, olyaga eshagama njina namukula omu charagati ch'olubaga lwani. [11]Bulala akalamo k'omubiri omu shagama nkaba, nali bahere oku luherero, buzinda ebarhabale oku bonjo bw'emirhima yenu, bulala omurhima g'ozene mw'eshagama ejira obonjo.[12]Cho chirhumire na derha: nta muguma mu mwabo nji walya eshagama n'omuhisi oshibire omu charagati chenyu naye nja rhalya

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

eshagama. [13]Nka muguma w'abana be Israeli changwa abahisi bashibire omu charagati chabo, wahiga ehy'elubala changwa enyunyi hya chirya nja nashesha eshagama, nja nashukira na kachulo.[14]Bulala obuzine bwa ngasi mubiri goshi eri shagama yage, emulimo, che chirhumire na bwira abana be Israeli: Chimurhalyaga ngasi shagama y'omubiri; Bulala akalamo k'omubiri goshi eri shagama yage. Ngasi yeshi nji walya nja mukula omu lubaga lwage.[15]Ngasi muntu, mugalugalu, muhisi nji walya enyama ya chifiraga changwa babajire, nja fula emishangi yage, n'oku yoga omu menji, nj'aba arhachesizwe kuhik'egolo; oku handi anachesibwa. [16]Nka rhafulire emishangi yage n'oku yoga omubiri gwage nj'ana heka amabi gage.

18

[1]Nyamuzinda ashambala na Musa, amubwira: [2]Oshambale n'abana be Israeli n'oku babwira; Ndi Nahano nyamuzinda wabo. [3]Murhagendaga mwajira kuguma n'e Misiri mwaliyumbakire, murhajiraga kuguma n'echihugo ch'e Kanana, emunda na baheka mumenye mwashimba amarhegeko gabo.[4] Nji mujire oborhere bwani, mukulikire amarhegeko gani: Mugashimbulire, ndi Nahano Nyamuzinda wenyu. [5]Nji mushimbe amarhegeko gani, n'oborhere bwani, omuntu nji wamakolesa nj'alama okubo. Nyono nye Nyamuzinda.[6]Ntaye chiro n'omuguma oyemererwe okulala n'omukazi w'omu buko bwabo. Nyono Nyamuzinda. [7]Orhahiraga okalolako isho eri nyoko amango barhayambere ali nyoko njo orhakwanene omenye amango arhayambere. [8]Orha kwanene oyose busha muka isho. Buli busha bwa isho. [9]Nj'orhamenyaga obusha bwa mwali wenyu, bulala ali mwali wa isho na kandi ali mwali wa nyoko. Waburhiragwa aha mwenyu changwa embuga ya hamwenyu. [10]Nj'omenye wakashukula 0busha bwa mwali wa mugala wawe changwa b'omunyere wa mwali wawe, bulala buli busha bwawe. [11]Omenye wagenda washukula obusha bw'omunyere w'omukazi wa isho, waburhagwa na isho. Oyola ali mwali wenyu.[12]Orhahiraga washukula obusha bwa nyokoshenge. Oyola guli mubiri muguma gwa burhagwa na isho. [13]Orhahira okashukula obusha bwa nyoko wawe. Bulala oyola ali mwene wabo nyoko. [14]Omenye wagenda washukula obusha bwa mwene wabo isho, orhakanashegerera mukage. Oyola ali nyokoshenge.[15]Omenye wagenda washukula obusha bwa mwazana wawe, oyola ali muka mugala wawe: Nj'omenye wakashukula obusha bwage. [16]Nj'omenye wakashukula obusha bwa muka mwene wenyu, buli busha bwa mwene wenyu. [17]Nj'omenye wakashukula obusha bw'omukazi nabo mwali wage. Nj'omenye wakarhola mwali wa mugala wage changwa omunyere wa mwali wage. [18]Nj'omenye wakarhola mulamukazi wawe, mpu byanalerha oku lwira oluhali, omu kushukula obusha oku lunda lwa mukawe amango g'akalamo kage koshi.[19]Nj'omenye wakashegerera omukazi amango ali oku mwezi mpu omenye obusha bwage. [20]Nj'omenye wakabaraga haguma n'omukazi wa mwalungwe wawe, bulala kuli kuchihemula mwenaye okola.[21]Nj'omenye wakahana abana bajikuza changwa baharamye omuzimu moloke, na kandi orhahemukiraga ezino lya Namahanga wawe, ndi Nahano.[22]Nj'orhahiraga, changw'omenye wakalyama haguma n'owenyu mulume nka kulala wakalyama n'omukazi: Kuli kubi, birha kwirire. [23]Nj'omenye wakalyama n'echirhungano changw'okuchishuka haguma nacho. N'omukazi arhakashegerera echirhungano mpu ch'abaraga nacho changwa alayame nacho. Kuli kurhamenya buli na buhanya.[24]Orhachishukaga n'ebyola bintu, bulala ebyola bintu byoshi byashukaga n'amashanja njina higa embere zenyu. [25]Echihugo cha hindamukire, nji bachihana na bubi bwacho, n'echo chihugo abantu bacho nji bakagwa.[26]Nji mukenge amarhegeko gani n'oborhere changwa engeso zani, nji murhajiraga ebirhaakwirire, oli abambali benyu, oli abahisi changwa ababunga balamire, changwa bayumbakire omu charagati chenyu. [27]Bulala ga gola mabi g'abantu b'echo chihugo bajiraga, baliri embere zenyu, na ntyo echihugo chabiha. [28]Muchilange ly'echihugo chirhabashala, nka mwaka chishuka nka kulala bashalaga amashanja galiri embere zenyu. [29]Bulala boshi nji bajira obubi buguma mwahola mabi nj'abakula omu charagati ch'olubaga lwage. [30]Mukenge amarhegeko gani, nji mumenye mwakajira amabi gajiririkire embere zenyu, yi marhachibihya. Ndi Nahano, Nyamuzinda wenyu.

19

[1]Nahano ashambala na Musa anaderha: [2]Obwire olubaga loshi lw'abana b'e Israeli, ona inji bashambalira ntya: Mube bachesebwa, bulala ndi muchese, nani nye Nahano, Namahanga wenyu. [3]Ngasi muguma mu mwabo akwanene oku kenga nina n'eshe n'esiku zani z'e Sabato mukazikenga, ndi Nyamuzinda, Namahanga wenyu. [4]Nji mumenye mwakahindamukira rhwa lyangombe rhw'echuma.[5]Amango nji mwarhulira Nyamuzinda enterekero y'okusimisa, nji murhule elala bakayemera. [6]Enyama yey'ola lusiku nji ya libwa olola lusiku lwonene, eri buch'esezi: ehinji hyayorha kuhika oku lusiku lwa kasharhu nji banayiyosa n'omuliro. [7]Nka wakayirya oku lusiku lwa kasharhu nji yanaba hintu hilogerwe nterekero nji barhakayemera; [8]Oyola nji wayirya nja heka obuhanya bw'echaha, bulala abisimire. Oyula ochishwekere oku Nahano; oyola muntu mumukule omu lubaga lwage.[9]Amango nji mwashalula emyaka omu chihugo chenyu, njo orhalekaga oku lubibi lw'eshwa lyenyu buzira myaka na njo rhanarholagulaga ehya yorha. [10]Njo orhashalulaga emburho y'emizabibu, njo orhanarholagulaga emburho nji za rhoga, nji wanazireker'abakene na bahisi ndi Nyamuzinda, Namahanga wawe.[11]Nji murhayibaga eri kurhebekana n'okubesha baguma oku bandi bantu. [12]Nji murhachigashaga ebyo kubesha oku zino lyani, bulala eri wajira kubi oku zino lya Namahanga wawe. Ndi Nyamuzinda. [13]Orhahira okurhindibuza omwalungwe, orhahira oka munyega ebyage. Orhaberanaga oluhembo l'owalimya lurhayorhoga omu mwawe kuhika olusiku lwa kulikira. [14]Nj'omenye wakahehereza nyamugama, njo orhahebaga embere z'omuhurha ehya karhuma akumbagala; bulala eri oherhe obuba bwa Namahanga wawe, ndi Nyamuzinda.[15]Nj'omenye walenganya omu kucha olubanja, nta chibi nj'ogwarhage oku muntu w'omukene, ntacho ojirirage oku muntu ochigalire,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

wakazi chira omwalungwe wawe olubanja kushimbana n'ebishinganene. [16]Nj'orhashandazaga eby'obubeshi omu lubaga lwawe; yi nji birhayumanza okushesha eshagama oku mwalungwe wawe; ndi Nyamuzinda.[17]Nj'omenye wakagaya mwene wenyu omu murhima gwawe, obe n'ehyo kuhanula mwalungwe wawe aliko omenye wabarhula echaha eri ye rhuma. [18]Nj'omenye wakagalula obubi kw'obwindi, orhanabikaga akahinda oku bana bw'olubaga lwawe, nj'osime mwalungwe wawe nk'okochisima wenine, ndi Nyamuzinda.[19]Okenge,oshimbe amarhegeko gani, omenye wayemera ebintu birhali bya buko buguma byahambarhana, n'omw'ishwa lyawe orhahira okarhwer'emburho za buko buguma, omenye wayambala emishangi gwajiragwa n'etamazi ebiri chirhali cha buko buguma.[20]Amango omulume amabaraga haguma n'omukazi muguma, nka kaba muja oshambazizwe n'owindi mulume orhachungukire na nta nyigirizo aherhe, nji bakahanwa, aliko nta kubayirha, bulala nta nyigirizo changwa oborhere bwinja aherhe. [21]Enyanya z'echaha chage,oyo mulume anabe nka mwana-buzi gw'okurherekera n'okuhongera Nyamuzinda aha lunvi lwa ka Nyamuzinda, bulala agomere. [22]Omudahwa anarhulira Nyamuzinda gulala mwana-buzi nka nterekero y'oku hongera Nyamuzinda enyanya ya chilala chaha chage n'echaha oyo muntu agomaga chanayinja babalirwa.[23]Amango mwaba mwamahika omu chihugo mukanarhwera mw'omurhi gwa ngasi lubero guyana amalehe,mugende mwalolereza ago malehe nka chintu chizirirwe, myaka esharhu murhagalyako. [24]Omu mwaka gwa kane, mwanakuza Nyamuzinda, mwanamuha erenge lyage,mwana murhulira amalehe goshi g'ogo murhi, [25]omu mwaka gwa karhano, lyoki mwankalya amalehe gago, munagendekere mwashalula mwo. Nye Nahano, Nyaamuzinda wenyu oderhereko.[26]Murhahira mukalya akantu kalimw'omwamba murhahira mukalaguza changwa eri kujira obukurungu. [27]Murhahira mukachisa enviri zenyu mw'emburungusa, changwa okugembesa amanwa menyu mw'emikaba. [28]Murhahira mukanywana n'abafire, murhahira mukachishaka kw'enkona oku mubiri yenyu. Nye Nyamuzinda.[29]Orhahira okaleka mwali wawe aleme akoyakoya nka mbaraga ly'echihugo chirhayunjula m'obugonyi n'amabi. [30]Mukazi kenga esiku zani z'e'Sabato, n'aka Nyamuzinda kani kona kuguma mukazi ka kenga. Nye Nahano, ntegekere ntyo.[31]Murhahira mukajidosa ehano emwa abarherekera abazimu, changwa emwa balaguzi, murhabadosaga hano, bulala banarhuma mwa chihemula. Nye Nahano, Nyamuzinda wawe nku hanzize.[32]Okazi yumukira abantu bakulu oku chichumbi, onakazi kenga omushaja, oyubahe Nyamuzinda wawe. Nye Nahano nkurhegekereko.[33]Eri omushumba akayumbaka alame nenyu omu chihugo chenyu, murhahira mukamulibuza. [34]Omuhisi wayumbakire emwenyu mukazi murhola nka mwenewenyu, mukazi muzigira nk'oku muzigirana mwenine oku mwenine, bulala nenyu mwaliri bahisi omu chihugo ch'e'Misiri. Nye Nahano, Nyamuzinda wenyu nderhereko. [35]Murhahira mukaba balenzi omu kucha emanja, chango omukulwa olubibi, changwa omu milengo y'echintu chilebe. [36]Mube n'emilenge na ngasi chintu chikolesebwa chi kwanene. Nye nahano, Nyamuzinda wenyu waba kulaga e'Misiri oderhereko. [37]Mulange amarhegeko n'engeso zani zoshi, mukazizishimba. Nye Nahano.

20

[1]Nahano abwira Musa, anaderha: [2]Ojibwira abana b'e Israeli ntya: Ngasi mu Israeli changwa eri munyamahanga oba omu Israeli wankahana muguma w'omu bana bage emunda Moloki ali, afe; olubaga luli omu chihugo lumubande amabale; [3]Nani namagaya oy'omuntu n'oku mushweka, muje omu lubaga, bulala ahanire muguma w'omubana bage emunda Moloke ali, nabo ahemusize aka-Nyamuzinda kani gahuma n'ezino lyani lichesibwa. [4]Eri olubaga luli omu chihugo lwakalonza okumuchingira, lukafundi yirha oy'omuntu wahanaga muguma w'omu bana bage emunda Moloke ali, [5]nyenine nahana oy'omuntu, nahana n'omulala gwage, namuche okulubaga, nanche na balala boshi bahemukire eri Moloke orhumire.[6]Ngasi yeshi wakarherekera abafire n'abazimu n'oku chihemula eri babarhumire, nanamushweka n'oku mucha n'omulubaga lwage. [7]Muchichese munabe bachesebwa, bulala nyono ndi Nahano, Nyamuzinda wenyu. [8]Mulange amarhegeko mani, mukazi makulikira, Nye Nahano, nye mbajira bachesebwa. [9]N'eri omuntu akagayaguza eshe changwa nina, oy'omuntu afe, bulala ajachire eshe na nina, n'eshagama yage eje okurhwe lyage.[10]Eri omulume akabaraga na muka mwalungwe wage, oy'omulume n'oyo mukazi bombi bayirhwe. [11]Eri omuntu akarhola muka eshe, eri amayambisa eshe busha. Oyo mulume n'oyo mukazi bayirhwe; eshagama yabo eje okubo. [12]Eri omulume akalala n'omwazana, okubali babiri bayirhwe. Bakolere ebirhankakolwa. Eshagama yabo eje okubo.[13]Eri omulume akalala n'owabo mulume kulala balyma n'omukazi eri bamakola ebi bihire bwenene; enyanya zantyo, bayirhwe; eshagama yabo eje okubo. [14]Eri omuntu akashaba omukazi akanashubi rhola nazala, eri amahemuka. Bamuyose haguma na balala bakazi, n'okola chilala chihemu chana barhengamo.[15]Eri omuntu akalala n'echirhungano ayirhwe n'echo chirhungano chinigwe. [16]Eri mukazi akafumbarha echinyama mpu chimulale, yirha oyo mukazi n'echo chirhungano, byombi binigwe; bachibarhuze eshagama yabo bonine.[17]Eri omuntu akarhola mwali wabo, mwali w'eshe changwa mwali wa nina, eri akabona obutambara bwage n'eri olala mwali wabo naye akabona obutambara bwa musheja wabo, eri zamaba shoni zinene; bachibwe omu mulala gwa bene babo eri babona, bulala ayambisize mwali wabo busha, anabarhule omuzigo gw'obubi bwage. [18]Eri omulume akalala n'omukazi oli oku siku zage z'omwezi, n'eri ankabona obutambara bwage; okubona oku bashukwire halala elala shagama eri yarhenga, bachibwe bombi omu lubaga lwabo.[19]Orhahira okashukula obutambara bwa munyoko, changwa obwa nyokoshenge, bulala eri wamachileka butambara, mweshi mwanahanirwa obubi bwenyu. [20]Eri omuntu akarhola muka eshe wage, akashukula obutambara bwa muka nalume; omuzigo gw'echaha chabo guje oku rhwe lyabo, banafage buzira kuburha omwana. [21]Eri omuntu akarhola muka mwene wabo, chiri chihemu, eri amashukula obutambara bwa mwene wabo; barhankabona mwana.[22]Mulange amarhegeko mani n'engeso zani zoshi; munakazi makulikira, ly'echihugo nji nabayerekezamo mpu muchirhambule chirhabashalaga. [23]Murhakulikiraga amarhegeko g'amashanja nahiga embere zenyu, bulala balijirire amabi gali nk'agola, che

chanarhumire bangayisa.[24]Na babwiraga: Oku mwe mwanarhola echihugo chabo, nye nabahacho chibe chenyu: Chiri chihugo chiri chahulula mw'amarha n'obuchi! Nye Nahano, Nyamuzinda wenyu wababerulaga kw'ago mashanja. [25]Muberule ebinyalubala byankahumanya n'ezirhankahumanya limurha chihemula n'ebyo binyalubala bihumanya, n'ezo nyunyi zihumanya na ngasi byoshi bilema byanyagarha oku daho, ebi mbabwirire mpu mubiberule mubirhole nka byaka hemula.[26]Mube bachesibwa embere zani bulala ndi muchesibwa, nyono, Nahano, nababerulire kwagola mashanja limuba b'emwani.[27]Eri omukagarhi kenyu mwakaboneka omulume changwa omukazi ohera changwa omulaguzi, abo bantu bayirhwe, bababande amabale. Eshagama yabo eje okubo.

21

[1]Nahano abwira Musa ntya: Ogende oshambalire abadahwa, bagala ba Haruni, obabwire oku nta mudahwa chiro n'omuguma omubo njochihemulage eri mufu gw'omu mulala gwabo gwarhuma; [2]arhali ab'omu mwabo bonine nk'omufu gwa nina, gw'eshe, ogw'omugala, ogw'omwali , ogw'omulumuna changwa ogwa mukulu wage, [3]na kandi ogwa mwali wabo ochiri mubikira, orhasagishabwa, nk'achiri haguma naye, gw'anarhuma ahemuka.[4]Bulala okuba mukulu omu mulala gw'olubaga lwage, amenye ankachihemula ahemule n'echikono chage. [5]Abadahwa bachilange bamenye, barhakazagi gembesa enviri zoshi okurhwe, barhakazagi gembes'amanwa gabo gabe nka mishosho, bamenye barhakazagishakwa omubiri gwabo. [6]Bali bashinganyanya ba Nyamuzinda wabo, chaziga bamenye bankahemula ezino lya Nyamuzinda bulala bobalerhera Nyamuzinda entulo z'abantu; ebiryo bya Nyamuzinda wabo: Chechirhumirecho bakwanene okuba bashinganyanya.[7]Barhahira bakarhola omukzai w'embaraga, changwa orhakengwa; barhahira bakarhola omukazi eba ahulusize omu nju, bulala abadahwa bayorha baba bashinganyanya ba Nyamuzinda wabo. [8]Agwasizwe oku kenga omudahwa, bulala ye habirwe okurherekera entulo ya Nyamuzinda wawe, nka kalyo kage, okazi murhola nka mushinganyanya embere zawe, bulala nyenine ndi mushinganyanya, nyono nahano, nye mbajira bachesebwa. [9]Eri mwali w'omudahwa aka chihemula n'obubaraga, eri eshe ahemwire bamuchanire kw'omuliro. [10]Omudahwa mukulu, oba akulire bene babo, eyi badubuliraga amavurha oku rhwe, anayimikwa mpu akazi yambala emishangi egishirwe, arhankashandaza enviri zage, arhakaber'emyambalo yage. [11]Oyola arhankashegerera ah'omurhumba chiro n'omuguma; arhanachihumanyaga mpu akasherer'omurhumba gw'eshe, changwa ogwa nina. [12]Arhanahira akarhenga omu ka Nyamuzinda,ly'aleki hemukira aka Nyamuzinda wage, bulala galala mavurha ga Nyamuzinda wage ashigagwa oku rhwe lyena shungwe lyage, nye Nahano nderhereko.[13]Amango ashonda ashabe bishinganene arhole omunyere ochiherhe ebikira. [14]Arhahira akashaba omukana, arhankashaba omukazi muherula, arhankanarhola omukazi w'oborhere bubi changwa omuhushi; chi nka amalonza okushaba omukazi, arhole omubikira w'omu buko bwage. [15]arhanahira akakoza eburha lyage eshonyi omukagarhi k'olubaga lwage, bulala nye Nyamuzinda na muyimikaga na mujira muchesebwa.[16]Nahano aganiza Musa amubwira ntya: [17]Bwira Haruni ntya: Nta muntu chiro n'omuguma w'omu buko bwage wankaba aherhe obulema oku mubiri gwage, nj'ochihanyagazage mpu ashegerere olurhamba mpu arhulira Nyamuzinda wage.[18]Nta muntu wakaba aherhe obulema oku mubiri nj'ochihanyagazage ashegerera oluhya; empumi, enkunagizi, omuntu w'ezulu lihombokere changwa echingiringiri; [19]Changwa omuntu ovunikire okugulu eri okuboko; [20]Omuntu w'enyonjo, engonyi, oherhe esu ly'amalera, ow'olukiriyo, omubenzibenzi, omuntu akonerwe. [21]Nta muntu chiro n'omuguma w'omu buko bw'omudahwa Haruni wankaba aherhe obulema oku mubiri, nj'ochihanyagazage mpu ashegerera Nyamuzinda mpu amurhulira entulo, bulala aherhe obulema oku mubiri gwage, arhankachihanyagaza mpu arhulira Nyamuzinda wage enterekero, nka biryo byage.[22]Nechi, ankachirya oku biryo bya Nyamuzinda wage, chiro n'oku bwanga bw'abachesibwa,n'oku bwanga buchesebwa bonine. [23]Chi arhankanyerekezera ebwa mishangi michesibwa, arhankanaja ebwa luherero, bulala aherhe obulema oku mubiri; lya arhazingisa ahantu hani hachesezwe, bulala nyono, nye Nyamuzinda mpajira hachesibwa. [24]Musa ashambalira Haruni intyo, boshi n'abagala, n'abana bw'omu Israeli boshi.

22

[1]Nahano ashambaza Musa, amubwira ntya: [2]Ogende ojibwira Haruni n'abagala oku bachilange oku bwanga buchesezwe bw'ebi abana be Israeli bankanterekerera, banamenye bankahemukira ezino lyani lisshinganyanya, nye Nahano. [3]Onababwire oku ngasi muntu w'omu mulala gwenyu yeshi wankaba azingire, akachihanyagaza mpu ashegerera obwanga buchesezwe bw'ebi abana be Israeli banterekerera,oy'omuntu nabera eri ali mushwekwe embere zani.[4]Nta muntu w'omu mulala gwa Haruni w'omubenzibenzi changwa ow'olukurujo wakalya oku bwanga buchesezwe arhanazi chesebwa. Kona kuguma n'owindi muntu wankahuma oku ngasi kantu omufu gw'ahemusize, changwa omuntu ageza emburho , [5]ngasi yeshi wankahuma oku mirhumba y'ebinyagarha oku daho bilala byankarhuma omuntu azira changwa eri muntu ozirire aka muhemba omuziro gwage gulebe, [6]kw'okuderha oku ngasi ochihanyagaza mpu ahuma kw'ebyola, anayorha ahemukire kuhika egolo, arhankalya obwanga buchesezwe, aliko anarhangi jiyoga omubiri gwage n'amenji. [7]Hano ezuba lizika, anaba bwinja, nantyo anabonilya oku bwanga buchesezwe, bulala biri bilyo byage. [8]Arhankalya echirhungano cha chifiraga, changwa echanigwa n'echinyalubala, li chirarhuma azira, nye Nahano nderhereko. [9]Bakulikire amarhegeko mani li barhajira echaha, balekifa bunola bamavunire banahemukire obwanga buchesezwe, nye Nahano mbajira bachesebwa.[10]Nta muntu orhali w'omu mulala gw'Abalawi wankalya oku bwanga buchesebwa; owolwahanda wankahanda emw'omudahwa n'omulimi, barhankalya oku bwanga buchesebwa. [11]S'aliko omuja omudahwa agombolaga n'efuranga, yewe anabilyako, n'omuja waburhiragwa omu mwage; aba bankalya oku bwanga

bwage.[12]Mwali w'omudahwa erhy'akashabwa n'omuntu orhali w'omu mulala gw'Abalalwi, arhankachilya ebiryo bakulaga oku bwanga buchesebwa. [13]Oyola mwali w'omudahwa, eri ankaba mukana changwa eri akahuluswa omu mwage nkarhagwerhe bana akagaluka aha mwabo, akanaberaho kulala analiri amango alichiriri munyere, akanagalirya oku biryo by'obwanga bw'eshe, chi nta muhisi wankabiryako.[14]Eri omuntu ankahabuka, alye oku bwanga buchesezwe bw'omudahwa, anahongera omudahwa chilala chintu chichsezwe, anayushuleko echiguma cha karhano. [15]Abadahwa bashinganene okuchilanga oku hemukira obwanga buchesezwe, bwa banya Israeli, bulala barherekereraga Nahano; [16]bamenye bankababarhuza omuzigo gw'echaha, chilala bankajira omu kulya obwanga buchesezwe, chanarhuma bahana enterekero y'okuchishukulula, bula nye Nahano, nye mbijira bichesebwa.[17]Nahano abwira Musa, anaderha ntya: [18]Ojibwira Haruni n'abagala haguma n'abana be Israeli boshi, wanka babwira ntya: Ngasi muntu w'omu mulala gw'e Israeli changwa omushumba oli omubo, amango g'okurhula enterekero, ebe ya kuhikiriza echiragane, eri ya kuhema konine, changwa eri yakaba ya kumulakirira, Nyamuzinda; [19]Ly'omugomi wage ayemerwa , oyo muntu abage endume erhaherhe shembo, empanzi, engandabuzi changwa echishakalume.[20]Murhahira mukarhula enterekero eherhe eshembo, bulala erhankayankirirwa. [21]Eri omuntu ankarhulira Nyamuzinda enterekero y'omu birhungano byage ebizibuzibu changwa eri bigekegeke mpu bibe bugashanize b'okuvuga omwonkwa, changwa eri ya kuhikiriza echiragane chilebe.[22]Nji murharhula chintu abe muhurha, owachikire echirhumbu, owavunikire bwenene, abaherhe endwala z'oku chikoba ch'omubiri, amahere, changwa ow'enkovu, nji murharhula oku luherero enterekero esirezwe n'omuliro embere za Nyamuzinda. [23]Nji wakajira enterekero nka ntulo y'empanzi nguma, chibuzi chiguma biherhe ebirumbu bilehere changwa ebiyofohere oku bulonza bwawe wenine, aliko nji ba rhabiyemera nk'oku walaganyaga Nyamuzinda.[24]Nji murharhuliraga Nyamuzinda echirhungano chiherhe amachebe mahengamire, aga basinyogere, changwa bamahagula, changwa okumacha; Nji murhagarhulaga nterkekero omu chihugo chenyu. [25]Nji murhayemeraga muhisi changwa omubunga, muguma wabola bantu, mpu arhula nka biryo bya Namahanga wenyu bulala bavunikire, baherhe obubi, barhakayemerwa.[26]Nyamuzinda abwira Musa: [27]Enkavu, echibuzi changwa empene, amango chamaburha, nji chanabera siku mushanvu haguma na nina oku lusiku lwa munane z'ezindi, nji banabiyemera mpu babirhulire Nyamuzinda nterekero esirere n'omuliro.[28]Empanzi, chango echibuzi, nji murhabibaga echirhungano n'omwana gwacho mw'olola lusiku. [29]Amango nji mwarhulira Nahano enterekero y'okusimisa, nji mwanajira okwenyu koshi eyemerwe. [30]Omuntu nja nalya olola lusiku, nji murhamulekera chintu kuhika esezi. Ndi Nahano.[31]Nji mulang'amarhegeko gani, muna mashimbulire, ndi Nahano. [32]Nji murhahemukiraga ezino lichesibwa lyani, buzinda nanacheswa omu kagarhi k'abana be Israeli. Ndi Nahano wa bachesa. [33]Nyi nabakulaga omu chihugo che Misiri mpu mbe Namahanga wenyu. Nye Nahano.

23

[1]Nyamuzinda abwira Musa n'okuderha: [2]Oshambalire abana be Israeli, n'oku babwira: Esiku zi kulu za Nyamuzinda mwaderha hoshi, nji yanaba mpamagazi nchesebwa. Lola kuziri siku zi kulu zani.[3]Nji mwakola siku ndarhu, aliko olwa kali mushanvu lwaba lwa Sabato, lusiku lwa kuhumuka: Nji haba empamagazi nchesibwa. Nji murhajira mirimo: Luli lwa Sabato ya Nyamuzinda omu rhwaka jirire byoshi.[4]Lolaga esiku zi kulu za Nahano empamagazi zi chesizwe, nji mwaba akasanzi kabo karheganyizwe. [5]Omu mwezi gurhanzi, omu siku ekumi nene z'omwezi, omu mu magolo mabiri, kwa naba Pasaka wa Nyamuzinda. [6]N'omusiku ekumi n'erhano z'omwezi, lwanaba lusiku lukulu lw'emigati erha gagire. Okubukuze bwa Naymuzinda: Nji mwanalya esiku mushanvu emigati erhagagire.[7]Olusiku lurhanzi, nji mwarhola empamagazi echesezwe; nji murhajira emirimo ekomere. [8]Nji mwarhulira Nyamuzinda, mango g'esiku mushanvu, enterekero zasirezwa n'omuliro, olusiku lwa mushanvu, nji haba empamagazi echesizwe: Nji murhajira emirimo ekomere.[9]Nyamuzinds abwira Musa n'okuderha: [10]Oshambalir'abana be Israeli n'oku babwira: Amango mwaja omu chihugo nabalaganyaga, nji mwajira mw'emyaka, nji mwanalerhera omudahwa emikenjera balundire y'embere y'emburho zenyu. [11]Anageragera olunda n'olwindi n'emikenjera embere za Nyamuzinda, buzinda ayemere; omudahwa anageragera, n'okulola olunda n'olwindi, lishinjo lw'e Sabato.[12]Olusiku nji mwalundalunda n'okushaganya emikenjera, nji mwarhula oku luherero lwa Nahano echibuzi chirha herhe shembo. [13]Nji mwaheba haguma entulo chigabi cha kali kumi y'omulengo gw'eshano bavuranganyize n'amavurha nka ntulo basirezeze changwa oku singonyola oku muliro, humulo ekwirire emwa Nyamuzinda, nji mugayise chigabi chiguma cha kane che rivayi. [14]Nji murhalya changwa emigati, changwa ebiryo bayoseze, bashere, kuhika olusiku nji mwalerha entulo emwa Namahanga wenyu. Liri rhegeko ly'esiku zoshi oku burha zenyu, n'omu hantu changwa aha nji mwayumbaka.[15]Kurhenga olusiku lwakulikir'e Sabato nji mwalerha ebisinde n'okulola eyi n'eyi olunda n'olwindi, nji mwanaganja maboso mushanvu moshi moshi. [16]Nji mwaganja siku makumi marhano kuhika olwa kulikira Sabato lwa kali mushanvu nji mwanajirira Nahano entulo mpyahya. [17]Mwakazilerha kurhenga eka, migati ebiri y'enterekero y'okuyereka olunda n'olwindi, ya najirwa haguma na kabiri ka kali kumi k'omulengo gw'eshano, bayendere n'obuntu bw'emigati y'oku gurhundisa. Ebyola bi byembere bya Nahano. [18]Oku handi eyola migati, nji mwarhula oku mbagwa ya Nahano bibuzi mushanvu bya mwaka muguma birhaherhe shembo, empanzi endorho na mpene ebiri, n'okushwekera kw'entulo n'okuheba kw'ebyagayisa lyangombe, nka ntulo esirere n'okusingonyoka n'omuliro n'empumulo ekwirire emwa Nahano.[19]Nji mwarhula echishakalume ch'enterekero y'obonjo, bibuzi bibiri bya mwaka muguma, nterekero ya kusimisa Nahano. [20]Omudahwanja yereka abola bantu olunda n'olwindi embere za Nahano, haguma n'emigati mya mbere mbere na haguma na bibuzi bibiri, n'okuchigasha emwa Nahano nji byanaba byo mudahwa. [21]Olo lusiku lonolo, mwana bwir'abantu olusiku lukulu, eri muherhe empamagazi echesezwe: nta mirimo ekomere mwajira,liri rhegeko ly'esiku zoshi oku burha lenyu omu hantu hoshi nji mwalama.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[22]Amango mwashalula emburho omu chihugo chenyu, nji mwanaleka ahantu murhashalwire omushwa lyawe na ntacho orhalagulagemo ebya kayorha byoshi, nji wabirekera abakene na babunga nyono Nahano, Nyamuzinda wenyu.
[23]Nyamuzinda abwira Musa n'oku derha: [24]Oshambale n'abana be Israeli n'okuderha: Mwezi gwa mushanvu omu lusiku lurhanzi lw'omwezi, nji mwajira olusiku lw'okuhumuka, mujire empamagazi y'omulenge g'omushekera, n'empamagazi echesizwe. [25]Ntacho nji mujirage nka mirimo ekomere, nji murhulire Nahano enterekero esirerere esingonyokere n'omuliro.[26]Nahano abwira Musa n'okuderha: [27]Olusiku lwa kali kumi l'ogola mwezi gwa mushanvu nji lwaba lwa bonjo. N'emirhima yenyu evunikire oku kusimisa Nahano, nji n'amurhulira enterekero esirerere n'okusingonyoka n'omuliro.
[28]Nta mulimo nji mwajiras olola lusiku, bulala luli lusiku lwa bonjo changwa rhujir'obonjo embere za Nahano Namahanga werhu. [29]Ngasi muntu arhavunikire omurhima oku bya Nyamuzinda olola lusiku nja mukula omu lubaga lwage.[30]Ngasi yeshi nji wajira omulimo gulebe olola lusiku nja mushandaza omu lubaga lwage. [31]Nta mulimo nji mujirage: Liri rhegeko ly'esik zoshi oku burha lenyu n'omu hantu hoshi nji mwayumbaka changwa nji mwalama. [32]Oku mwabo njiyaba Sabato, lusiku lw'okuhumuka, munavunike emirhima omu kusimisa Nahano; kurheng'egolo ly'olusiku lwa mwenda kuhik'egolo likulikire. Nji mwanajir'e Sabato.[33]Nahano abwira Musa n'okuderha: [34]Oshambale n'abana be Israeli n'okuderha, olusiku lw'ekumi na karhano lw'omwezi gwa mushanvu, nji lwaba lusiku lukulu lwe Bikiro echesezwe oku burhegesi bwa Nahano. Kuhik'esiku mushanvu[35]lurhanzi, nji haba empamagazi echesezwe. Nta mulimo nji mujirage. [36]Eri hager'esiku mushanvu, nji mwana rhulira Nahano enterekero esirerere n'okusingonyoka n'omuliro, oku lusiku lwa munane nji mwaba n'empamagazi echesezwe nji mwarhulira nahano enterekero y'oku sirezwa n'okusingonyola n'omuliro; nji yaba h'enshimanano y'abantu boshi n'okuderha amarhegeko bagenderako. Nta mulimo gukomere bajira.
[37]Ezola z'esiku nkulu za Nahano, mpamagazi echesezwe, nji mwabwira abantu, buzinda banarhulira Nahano enterekero zisirererere n'okusingonyoka n'omuliro,oku mbagwa, entulo, abantu, emigayo. Nk'oku birhegekerwe okujira ngasi lusiku.
[38]Nji walolereza oku handi e Sabato za Nahano n'okugendekera mwajirira Nahano oluhembo n'enterekero zenyu zoshi zabakulaganya n'entulo zenyu z'omurhula n'enterekero zoshi z'obulonza.[39]Olusiku lwa kali kumi na karhano lw'omwezi gwa mushanvu hanola mushalula emburho z'omu chihugo, mwanajirira Nahano olusiku lukulu siku mushanvu; olusiku lurhanzi lwaba lwa kuhumuka, olwa munane nalo kona kuguma lwa kuhumuka.[40]Nji mwarhola oku lusiku lurhanzi emburho z'emirhi ekwirire, n'amarhabi g'emirhanda, n'amarhabi g'emirhi y'ebishakashaka, n'emirhi mizibuzibu y'oku luchi, nji mwana chisimisa embere za Nahano, Nyamuzinda wenyu, siku mushanvu. [41]Mwakazi jira ngasi mwaka olusiku lukulu lwa Nahano, esiku mushanvu, liri rhegeko ly'esiku zoshi oku burha lyenyu. Mwagenda mwankuza mwezi gwa mushanvu.[42]Nji mwakazi geza esiku mushanvu mwalyama omunju z'ebishaka n'abakene boshi be Israeli banalyama omu nju z'ebishaka. [43]Oku buzinda eburha lyenyu limenye okw'abana be Israeli balilamire omu bishaka enyuma abakule omu chihugo che Misiri. Nyono Nahano, Nyamuzinda wenyu. [44]Nantyo Musa abwira abana be Israeli z'ezola z'esiku zikulu za Nyamuzinda.

24

[1]Nahano abwira Musa n'okuderha: [2]Orhegeke abana be Israeli balerhe esimikiro y'okurhabika kw'amavurha g'oliva bahindamwire, buzinda bakwize mw'amatara bagendekeza.[3]Embuga y'omushangi guli embere z'omuhamirizi,omu ka Nyamuzinda, Haruni arheganya enyenge zikolerere zagendeker'egolo kuhika esezi haguma na Nyamuzinda, liri rhegeko ly'esiku zoshi oku burha lenyu lyoshi. [4]Akaziyumanza enyenge okusimikiro bachulaga n'ehoro ekwirire, mpu zikazi kolera n'okugendekera embere za Nyamuzinda.[5]Nji warhola omulengo gw'eshano, na nji wanajira mu rhugati ekumi na rhubiri: ngasi higati nji hyaba higati hyakabiri oku chigabi ch'ekumi. [6]Nji warhurhabika rhubiri rhubiri rhukulikirene, changwa ndarhu rhukulikirene oku lwibo lw'ehoro ekwirire embere za Nahano.[7]Nji warhabika oku chintu chilerha ehumulo ekwirire ku ngasi lukere nji warhabika oku mugati nka bya kuyibukirako, nka ntulo esirerere esingonyokere n'omuliro embere za Nahano. [8]Ngasi lusiku lwa Sabato, eyola migati yakaziyorha bayidekereza, omu kugendekeza: Chihango ch'esiku zoshi nji rhwalolereza abana b'e Israeli. [9]Eyola migati nji yaba ya Haruni n'abagala bage, nji bagenda bayirya omu hantu hachesebwa, bulala oku bowe chiri chintu chichesezwe bwenene, chiguma ntulo esirerere n'okusingonyoka n'omuliro embere za Nahano,liri rhegeko ly'esiku zoshi.[10]Mugala w'omuyuda-kazi muguma aliko eshe eri munya Misiri, ayinja omu kagarhi k'abana be Israeli analerha entonganyi omu kambi na haguma n'omulume w'omu Israeli. [11]Mugala w'oyula mukazi w'omu Israeli ojachira ezino lya Nahano, bamulerha emwa Musa Nina bamuhamagala Shelomiti, mwali wa Diburi w'omu buko bwa Dani. [12]Bamushweka kuhika hano Musa aderha oku Nyamuzinda amujirage.[13]Nyamuzinda abwira Musa n'okuderha: [14]Nj'omukule omu kambi oyola ojachira ezino la Nyamuzinda, ngasi yeshi wayunvaga nj'amuhebe kw'amaboko okurhwe lyage, na kola kadeko koshi k'abantu bamukwebe amabale.
[15]Nj'oshambale n'abana be Israeli n'oku derha; ngasi yeshi nji wajachira ezino lya Nyamuzinda nj'aheka echaha chage yenine. [16]Oyola nji wajachira ezino lya Nyamuzinda nja hanwa omukufa, n'endeko y'abantu emukwebe kw'amabale abe mubunga mubulirwa nj'afa bulala ajachire ezino lya Nahano.[17]Owagenda washurha owindi muntu kuhika okufa, nja hanwa kuhik'okufa. [18]Oyula nji washurha echirhungano kuhika okufa nj'agalula echizene oku chizene.[19]Nka muguma wenyu akavuna mwalungwe wage naye banamujira ntyo. [20]Buvune oku buvune; lisho oku lisho, linyo oku linyo, bakujiria kuguma nk'oku wajirire mwalungwe wawe. [21]Oyula nji wayirha echirhungano agalule echindi aliko oyula nji wayirha omuntu ahanwe afe.[22]Eryo liri rhegeko lyenyu mweshi abe muhisi nka mubulirwa: Bulala nyono nye Nahano, Nyamuzinda wenyu. [23]Musa ashambala n'abana be Israeli: Bakulire omu kambi ojachira ezino lya Nahano banamukweba amabale: Abana be Israeli bajira nk'oku Nyamuzinda arhegekega Musa.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

25

[1]Nahano abwira Musa oku ntondo ye Sinayi n'oku derha: [2]Oshambale n'abana be Israeli n'oku babwira: Amango nji mwahika omu chihugo na bahereza, egulu nji lyanahumuka njaba Sabato oku renge lya Nahano.[3]Wakazirhwera amashwa gawe myaka ndarhu,myaka ndarhu wanahogolera; nji wana shalula emburho.[4]Aliko mwaka gwa mushanvu njaba Sabato, mango gakuhumus'obudaka, Sabato ku renge lya Nahano, nj'orharhwera eshwa lyawe, na ntakuhogolera emizabibu yawe.[5]Orhahira okashalula ebya chimezaga byonine by'emburho zawe, zahungumukaga amango g'okushalula. Nta kuhumbuza emburho z'emizabibu orhahogolere; nji gwaba mwaka gwa kuhumusa obudaka. [6]Ebinji byayera oku budaka amango g'e Sabato, nji byakurhabala oku biryo, w'oyo, oku mwambali wawe, oku muhisi wawe mulamire haguma naye. [7]Ebirhungano byawe, n'ebyo mulubala biri omu chihugo chenyu; byoshi bunguke bw'okukurhabala oku biryo.[8]Waganja Sabato mushanvu z'emyaka mushanvu kali mushanvu, n;'esiku z'ezola Sabato mushanvu z'emyaka nji zaba myaka makumi mane na mwenda. [9]Omu siku kumi z'omwezi gwa mushanvu, obuhe omushekera gushekereze bwenene,olusiku lukulu lw'obonjo, mugeregere omu chihugo choshi mwayinja mwabuha omushekera.[10]Muderhe guli mwaka gu chesibwa, mwaka gwa makumi marhano muderhe abalamire mw'echola chihugo boshi barheng'omubuja, bashagaluke, bashubirane echabo, ngasi muguma agaluke omu mulala gwage.[11]Omwaka gwa makumi marhano gube mwaka gwenyu g'olusiku lukulu, gwa bushagaluke, murhahira mukarhwera emburho changwa okuhumumba emimerera, aga mashwa gamezaga gonine,murhahira mukahumbula amangaka oku myaka yenyu murhashovere. [12]Bulala luli lusiku lukulu lwa bushagaluke bwenyu, nji mwalola nka chintu chi chesibwa nji mwalya n'emburho z'amashwa genyu.[13]Mw'ogola mwaka g'olusiku lukulu l'obushagaluke, ngasi muguma nja rhola ehyage. [14]Nka wakaguza mwalungwe wawe, changwa nka wakamugulira, muguma omu mwabo arhakwanene okurhebeka mwene wabo.[15]Nj'agulira mwalungwe wage omu kuganja emyaka kurhengerera olusiku lukulu l'obushagaluke, nja naguza, omu kuganja emyaka y'oku byoshi bya jirikirwe. [16]K'oku emyaka yiyashuka kuna nawe yiwayushula engulo, n'oku emyaka yiyakeha ku nawe yiwakehya engulo, bulala olola luganjo lw'emyaka luja kuguza. [17]Nta muguma omu mwabo nj'orhebekage mwalungwe wage, njo n'ayobohe Namahanga wawe; bulala nyono Nahano, Nyamuzinda wawe. [18]Mushimb'amarhegeko gani, mulange oborhere bwani, na ntyo mwanaba n'omurhula omu chihuggo. [19]Echihugo nji chanaba bahereza emburho zenyu nji mwanalya, muyugurhe mwanalama n'omurhula.[20]Nka rhwachibazaga mpu: Bichi nji rhwalya mw'ogola mwaka gwa mushanvu, ebwa kuba nji rhurharhwera, rhurhashalula emburho zerhu? [21]Nji nabahereza omugisho gwani omu mwaka gwa ndarhu, nji nabahereza emburho mwanayeza nji mwalya myaka esharhu. [22]Omu mwaka gwa munane mwanashubi rhwera, nji mwanalya oku muhako gwa mira, kuhika mwaka gwa mwenda, kuhika mushubiyeza eri munaherhe mwalya ebi mwahakaga mira.[23]Obudaka nji burhaguzwa loshi loshi, bulala echihugo chiri chani, muli emwani nka bahisi na nka bantu bachilamiremo n'okugera konine. [24]Omu chihugo choshi oherhe chage. Nji mwajira erhegeko ly'oku chiyas'obudaka. [25]Nka mwene wenyu akaba mukene akaguza echichira ch'eshwa lyage, olala oyimire ahali hage, changwa eri mwene wabo omuyegerere kulusha nja nayinja agombole chilala chichira aguzaga.[26]Eri akab'omuntu arhaherh'owayima omu byage, chiyenine alonza agombole eryola shwa lyage. [27]Nja naganja emyaka kurhenga baguzana, nja nagalulira owagulaga eby'enyanya, kandi njanagalulaka omu shwa lyage. [28]Nk'arhaherhe echa mugalulira, kw'echola chigabi aguzaga, chanayorha omu fune y'owagulaga kuhika olusiku lukulu lw'obushagaluke, analigalulira ni nalyo,owagulaga n'achirhengera.[29]Nk'omuntu akaguza enju alamiremo omu chishagala chizungulukire n'engurhu eyo nju yage kuhika oku buzinda bw'omwaka gukulikir'ogw'aguzagamo. [30]Eri akaba eyola nju eri omu chishagala chizungulukire n'engurhu zizibuzibu erhagombwerwe embere za mwaka mugumagoshi, nji yanaba y'owagulaga loshi loshi, n'eburha lyage. Ntaye nji wachirhengamo n'okulusiku lukulu lw'obushagaluke.[31]Enju z'omubihanda zirhazungulukire n'engurhu zizibuzibu nji bazirhola nka za budaka buhyahya. Nji bwanagombolwa, n'owagulaga nja rhengamo omu lusiku lukulu lw'obushagaluke. [32]Ebiyerekere omu bishagala bya ba Lawi n'oku nju, Abalawi nji baba n'obuhashe bw'okuzigombola losho loshi.[33]Oyula nji wagula enju nguma y'Abalawi, nj'arhenga omu lusiku lw'obushagaluke omu nju aguzaga n'omu chishagala aliyiherhemo, bulala enju z'omu bishagala z'Abalawi zabo omu kagarhi k'abana be Israeli. [34]Amashwa gali oku burhambi bw'ebishagala by'Abalawi marhagenda maguzwa bulala biri bintu byabo esiku zoshi.[35]Nka mwene wenyu akaba mukene, n'efune yage yi yakuhuna hofi nawe, wana murhabala, abe muhisi oli omu chihugo, oku buzinda alama haguma nawe. [36]Nj'orhamulonzaga mw'obunguke, changw'obunguke bw'enyanya, nj'oyobohe Namahanga wawe, na mwene wenyu alama haguma nawe. [37]Nj'omenye wakakaziyindika efuranga z'obunguke, orhahira okayiindik'ebiryo by'obunguke bunene. [38]Nyono Nahano Nyamuzinda wawe, wabakulaga omu chihugo ch'e Misiri, mpu y'abahereza echihugo ch'e Kanana, limba Nyamuzinda wenyu.[39]Nka mwene wenyu akaba mukene, hofi nawe, akuchinguze, orhamubwira oku wajirer'emirimo y'obuja. [40]Nj'aba emwawe nka muhisi, nk'oyula nji wabera; nj'anaba mwambali wawe kuhik'omwaka g'olusiku lukulu lw'obushagaluke. [41]Nj'arhenga emwawe yewe n'abana bage, haguma naye, nj'agaluka omu mulala gwage, omu bintu bya b'eshe.[42]Bulala bali bambali bani, n'okulaga omu chihugo ch'e'Misiri, nji barha chiguzwa kulala baguza abaja. [43]Orhamurhegekaga n'obukali haguma n'okulegema, nji wayoboha Namahanga wawe. [44]Omu mashanja ga kuzungulukire muwakazi kula omuja wawe n'omwambali wawe aba wagenda warhola, abola banji wagulam'omuja n'omwambali wawe.[45]Kandi mwagula omu bana babahisi balamire emwawe, n'omulala gwabo nji gwa burhira omu chihugo; obola bana nji baba bintu byenyu. [46]Enyuma zenyu nji mwaleker'abana benyu akashambala, nka byabo; njibana balolereza nka baja esiku zoshi, aliko oku bene benyu, abana be Israeli, nta muguma omubo, nji warhambula haguma n'oku kaliha oku mwene wabo.[47]Eri akaba omuhisi, nka yewe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

aba mugale, na mwene wenyu amaba mukene, hofi naye, n'okuchiguza oku muhisi olamire emwawe changwa muguma w'omulala g'omu muhisi; [48]Oyula nji waba aherhe obuhashe bw'okujigombola, enyuma ly'okuguzwa: Muguma omu bene wabo nja naja mugombola.[49]Eshe wage, changwa mugala w'eshe wage changwa muguma oshegerer'omulala, bana mugombola, changwa oku bwinja, nkaherh'ebintu akachigombola yenine. [50]Nj'aganja haguma naye bamugula kurhenga omwaka achiguza kuhika omwaka gw'obushagaluke, n'echichiro ch'okugula chagerera oku myaka yage okolere, n'oku bunguke amulerhere nka mukozi wage.[51]Nka kandi hali emyaka minene, y'okuchigombola kwage kwa rhengerera n'echichiro ch'eyola myaka bamugulagamo. [52]Nk'emyaka yayorha migeke kuhika oku bushagaluke, nja naganja okujuha obugombozi bwage kugerer'eyola myaka.[53]Akazi bera nka mulimi omu mwaka, n'oyola nja bera emwage arhagenda amukolesa n'obukali omu mesho mawe. [54]Nka nta kuguma achigombweremo mw'okola koshi, nja narhenga changwa nji banamulika omu mwaka gw'obushagaluke, yewe n'abana bage haguma naye. [55]Bulala nye nyono abana be Israeli bali baja bani: Bali bambali bani, nakulaga omu chihugo ch'e Misiri, nyono Nahano, Nyamuzinda wabo.

26

[1]Njimumenye mwakachijirir'abazimu, mwakazi baharamya, murhahira mwamanika eshushano bakwizize, eri mabale babejere, omu chihugo chenyu, harhabonekaga ebale liriko eshushano mwakazi fukamira embere zalyo. Bulala nye Nahano, Nyamuzinda wenyu. [2]Mulolereze, n'okugendekerera esiku zani z'e Sabato, n'omu buchesibwa bwani omu Ka-Nyamuzinda mukengemo. Nye Nahano, Nyamuzinda wenyu.[3]Nka mwaka kulikira amarhegeko gani n'okulanga enyigirizo zani nji munazihebe omu kalamo kenyu. [4]Nji na barhumira envula omu mango ga kwanene, n'obula nji bwabaha amalehe, n'emirhi y'omu mashwa nji yabaha emburho.[5]Omukurhama nji mwahula engano, nji munahume oku shalulo, n'oku shalulo nji kwa bahisa omu kurhwera; nji mwanalya omugati gwawe n'okuyugurha, nji mwanalama, mubere n'omurhula omu chihugo chenyu. [6]Njina heba omurhula omu chihugo na ntaye nji wabahangala omola; nji naheza eby'elubala bikalihire, na nta kere nji kagera omu chihugo chenyu.[7]Nji mwakulikira abashombanyi benyu nji bakumbagala embere zenyu oku Kere. Barhano omu kagarhi kenyu nji bakulikira egana, n'egana omu ka garhi kenyu nji bahima, bihumbi ekumi, na bashombanyi benyu nji bakumbagala embere zenyu oku Kere.[9]Hindamukira emunda oli, nji muburhe, muyushuke, nji nabagwarhira oku nywana kwani. [10]Mwagenda mwalya ebimwahebaga omu nguli mira, na nka bya mabiha mwanabikula mwanaheba hebihyahya.[11]N'acha echumbi lyani omu charagati chenyu, n'omurhima gwani nji gurhashologorha nenyu. [12]Nji nalambagira omu charagati chenyu, nji naba Namahanga wenyu n'enyu mwanaba lubaga lwani. [13]Ndi Nahano, Nyamuzinda wenyu, wabakulaga omu chihugo ch'e Misiri, li murhenga omu buja; nachagulanga enkoba zali bashwekere, mwagenda mwaniganiga n'okuheba erhwe omu chanya.[14]Aliko nka murhayunvirhe, murhana shimbire ago marhegeko goshi, n'eri mwakagayaguza amarhegeko gani, [15]nka mwakagaya oburhegesi bwani, na nka n'omurhima gwenyu gwa mashologorha n'oborhere bwani,murhashimba amarhegeko gani, mubone kuvuna endagano yani.[16]Lolaga ebi nji nabajirira: Nji barhumira obuba bw'okubula obushiru, okuyonda n'endwala zinene zidarhabere, zirhana fuma, n'amesho galobokere, n'emirhima yenyu erhaherhe murhula, nji mwarhwera na nta mburho mwabona, abashombanyi benyu nji babirya. [17]Nji nahindamula amalanga gani eri mu mwarhuma, nji mwashurhwa embere z'abashombanyi benyu, barhabasimire boshi nji babarhambule, nji mwajichibisha na ntaye obakulikire.[18]Ery'akaba enyuma zaho murhachiyunvirize, nji na bahana kali mushanvu kalushire okola eri byaha byenyu birhumire. [19]Nji navunangula obuchibone bw'emisi yenyu, nji nahindamula amalunga genyu nka chuma, n'edaho libe nka chumuchumu. [20]Emisi yenyu nji yahwera busha, n'obudaka bwenyu burhakahana emburho, n'emirhi y'obudaka erhakabona amalehe.[21]Nka mwachihamba, n'okuganganyala mpu murhanyunviriza, nji na bashurha kali mushanvu kulusha oku byaha byenyu binali. [22]Nji nabarhumira ebirhungano by'elubala by'omumashwa, byanahanza abana benyu, n'okubihya ebirhungano by'eka oku luganjo lugeke, n'enjira zenyu nji zaba mpinga.[23]Nk'obola buhane burhachibahindamwire, nka murhaleka, [24]nani nji nabalahira na nji bashurha kali mushanvu kulusha oku byaha byenyu.[25]Nji na barhumira, kachiholere endagano amango mwachiheba haguma omu bishagala, nji narhuma endwala y'ebibenzi n'okubaheba omufune y'abashombanyi. [26]Amango nji mwachagulanga olushali lw'omugati omu masiga maguma bakazi ekumi nji balerh'emigati minene ezidohere, nji mwagenda mwalya aliko murhayugurha.[27]N'akaba kandi enyuma y'okola, murhayunvirhe, munachiyumangireko, mwandahirira, [28]nji na balahirira nani n'obukali nji na bahana kali mushanvu kulusha oku byaha byenyu.[29]Nji mwalya oluhu lw'abarhabana benyu n'oluhu lw'abanyere benyu. [30]Nji nabihya emperero zenyu ahantu hali oku ntondo, nji nashandaza eshushano zenyu z'obuche oku zuba, nji na heba emifu oku yindi mifu y'abazimu benyu, n'omurhima gwani nji gwa bashologorhwera.[31]Nji na hindamula ebishagala byenyu mw'empinga, nji na shandaza emperero zenyu, nji na nayisa empumulo ekwirire y'amalashi genyu. [32]Nji na kehya echihugo, na bashombanyi benyu nji balamamo, mwasomerwa na ntacho mwajira, na nta mwazi mwaderha. [33]Nji na bashandabaganya mw'obuko, n'okubakulira engorho enyuma zenyu, echihugo chenyu cha shandazwa n'ebishagala byenyu byaba mpinga.[34]Ago mango echihugo cha haramya eSabato zacho, n'amango goshi nji gashandazwa, nji mwaba omu chihugo ch'abashombanyi benyu, ago mango echihugo nji chahumuka n'oku haramya e'Sabato zacho. [35]Amango goshi nji cha shandazwa nji mwaba n'omurhula g'okuhumuka obu murhaliherhe omu Sabato zenyu, nabo mwaliyumbakiremo. [36]Nji na hindamula abarhaherhe bushiru omurhima g'obuba baguma omubo nji baba balamire, omu chihugo ch'abashombanyi babo; olwamo lw'omuhusi gw'ebirhi nji lurhuma bagenda balibirha; nji banachibisha kulala bachibisha oherhe engorho. Banagenda bakubagula na ntaye obakulikire.[37]Nji bakumbagazanya, n'okushunikana baguma oku babo, nka kulala bali embere z'engorho, na ntaye obakulikire, na nta bashombanyi benyu bayumangire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ahamuli. [38]Nji mwafa omu buko changwa omu mashanja, n'echihugo ch'abashombanyi benyu nji babamiramira, [39]n'abola baguma omu mwabo nji balama nji bashurhwa n'akalamo k'obubulirwa oku bubi bwabo, omu chihugo ch'abashombanyi babo, nji bashurhwa kandi n'akalamo k'obubulirwa oku bubi bwa b'eshe bwarhuma.[40]Nji bahungama obubi bwabo n'obubi bwa b'eshe, oborhere bubi bajirire emunda ndi; n'okunyumangira, n'oku ndahirira, [41]ebyaha birhumire nyono, nani nabalahirira na nji nabaheka omu chihugo ch'abashombanyi babo; n'omurhima gwabo gukomere, gurhachesezwe nji bajuh'omwinda g'obubi bwabo. [42]Nji nayibuka endagano yani na Yakobo, nji nayibuka endagano yani haguma na Isaka, n'endagano yani na Abrahamu, nji nana yibuka echihugo.[43]Bowe nji baleka echihugo, nji baharamya e'Sabato zabo amango bowe bashandazizwe, nji bajuh'omwinda g'obubi bwabo, bulala barhakengaga amarhegeko gani, Omurhima gwabo gwaliherhe amarhegeko n'okushologorhwa nago.[44]Aliko amango nji baba omu chihugo ch'abashombanyi babo, nta kabakabulira nta kanabashologorhira, kuhika bahwe, kuhika nche endagano yani haguma nabo; bulala nye Nahano Nyamuzinda wabo. [45]Nji nashubiyibuka aminja g'endagano ya bashokuluza, garhumaga n'abakula omu chihugo ch'e'Misiri, omu mesho g'obuko, mpu ye Nahano wabo, nye Nyamuzinda.[46]Eyola y'emihigo, enyigirizo z'oborhere, n,amarhegeko, Nyamuzinda achijiriraga n'abana be Israeli, oku ntondo ye sinayi, na Musa.

27

[1]Nyamuzinda aderha na Musa amubwira: [2]Shambala n'abana b'e Israeli nj'obabwire: Amango nji jira emirimo ya Nahano nk'eri y'oku bantu, nji bajirira Nyamuzinda binga yankafa, changwa yakagerera kubinga.[3]Engulo y'omulume wa myaka makumyabiri kuhika oku myaka makumi gali ndarhu; eri ya kugerera oku Sekeli ya furanga makumi marhano, kachiro ch'entulo ya buchese. [4]Nka kaba ali mukazi echi chiro chanaba cha Sekeli makumi masharhu.[5]Kurhenga oku myaka erhano kuhika oku makumyabiri echi chiro nji chaba Sekeli makumyabiri oku mulume, n'oku munyere nji yanaba Sekeli ekumi. [6]Kurhenga oku mwezi muguma kuhika oku myaka erhano, echi chiro chawe nji chaba Sekeli erhano z'efuranga oku mulume, na Sekeli esharhu z'efuranga oku munyere.[7]Kurhenga oku myaka makumi gali ndarhu kuhika enyanya waho, echi chiro chawe nji chaba Sekeli ekumi n'erhano oku mulume, n'ekumi che Sekeli oku mukazi. [8]Nk'oyula wakajira emirimo ye chiragane ali na mukene bwenene w'okugombola echi chiro, nji bana muyerekana emw'omudahwa, yi wamenya ebi amuhuna, n'omudahwa yi wajira echi chiro kugerera haguma n'ebikulo by'oyola mulume akabona.[9]Nka byakaba birhungano mwarhula nterekero emwa Nyamuzinda, ngasi chirhungano choshi nji waha Nyamuzinda chaba chintu chichese. [10]Nta kuhindamula, na nta kuheba ehibihire ahantu ha kwirire, changwa ehikwirire ahantu habihire, nka wakagombola echirhungano oku chindi, nji byanaba biguma oku chindi chintu chichesezwe.[11]Eri akaba y'elubala birhalibwa bilerh'omuziro, birhakaba nterekero y'okurhulira Nyamuzinda, nji wanajiyerek'echo ch'elubala charhachesezwa Nyamuzinda. [12]Nji wajira chi chiro nk'oku byakaba bikwirire changwa bibihire, nji banahekera echiro omudahwa achijire yenine. [13]Eri bakalonza oku chigombola, banayushula echigabi cha karhano oku chi chiro chi kwanene.[14]Eri hakajira owaguza enju yage nterekero emwa Nyamuzinda, omudahwa anagenda lola akab'ekwirire changwa abihire, kandi banashimb'engulo l'eyichi chiro omudahwa asimire. [15]Eri oyola wahanaga enju yage chiragane akalonza okuyigombola, anayushula echigabi cha karhano oku ngulo omudahwa ahanaga, lyoke yana yorha yawe.[16]Eri hakajira warhulira Nyamuzinda echi chira ch'eshwa lyage yenine, wanarhola echi chiro chawe omu kulola emburho enganagurhe warhwerera mweryo shwa: Sekeli makumi marhano z'efuranga mpu rhuhake emburho z'obugere. [17]Ery'akaba mwogola mwaka g'obushagaluke, mwo hanire eshwa lyage nterekero, wana kulikira echi chiro chage. [18]Ch'aliko eri yakaba enyuma ly'omwaka g'obushagaluke, ly'arherekera eshwa lyage, omudahwa anacha engulo omu kuganja emyaka echiyorhere, kuhika oku gundi mwaka gw'okusima, na ntyo chilala chi chiro chanashubwako.[19]Eri oyola warhekera eshwa lyage alonza okuligombola, anayushula echigabi cha karhano oku chi chiro, na ntyo eshwa lyanayorha lyage. [20]Ery'akaba arhaligombwere, eshwa lyage akafunda kuliguza owundi muntu, eryo'eshwa lirhakachigombolwa. [21]N'amango lirhachigombwerwe n'owalirhola, oku mwaka gw'okushalula, eryol'eshwa lyanayorha lirhegekerwe emwa Nyamuzinda,likol'eshwa lyahanagwa chiragane,lyanaba ly'omudahwa.[22]Eri hakajira warhegekera Nyamuzinda eshwa ahabagwa chikinja, chilirhaali lyage loshi, [23]Omudahwa anagenda kulola eryol'eshwa analijirira echi chiro kushimba n'amango gayorhere kuhika omu mwaka gw'okushalula, oy'omuntu anajuha olw'olusiku nk'okubinali engulo bachaga nka kantu baherera Nyamuzinda.[24]Omu mwaka gw'okushagaluka, eryo shwa lyanashuba kuba ly'ola waliguzaga, ly'olala wanali ninalyo lyoshi. [25]echi chiro chawe choshi wakazi chigerera oku Sekeli omu mbikiro y'omu nka Nyamuzinda: Eba Sekeli ya kagererwa oku makumyabiri.[26]Chi ntaye wakajira achese echiragane ch'eburha -lubere lw'omu bishweka byage, bulala ebyola nka mburha lubere, bikola biyorhere biri birherekere Nyamuzinda, ebe nkavu, chibe chibuzi. Byoshi biyorhere biri bya Nyamuzinda. [27]Eri nk'aba ch'elubala ch'omuziro, nji banachigombola oku ngulo obachirire, n'oku yushula kw'echigabi cha karhano; n'eri nk'aba chirhagombwerwe, bana chiguza oku ngulo wachichiraga.[28]Ntacho oyu muntu akaderha alahiza Nyamuzinda,omu by'aherhe byoshi, arhakachiguza, arhakanachigombola, abae muntu, chibe chirhungano, changw'eshwa lyawe, ngasi choshi nji waderha walahiza. Choshi nji chaba cha Nyamuzinda, [29]nta muntu wakaderha arherekerwe Nyamuzinda wakachigombola: NJi banamuyirha omu biraka byola.[30]Ngasi ntulo y'omu budaka changwa y'okuhumba omu budaka changwa y'emburho y'emirhi eri ya Nyamuzinda; chiri chintu chi chesezwe emwa Nyamuzinda. [31]Nka hakajira omuntu walonza okugombola echintu oku ntulo yage anayushula echigabi ch'akarhano. [32]Oku biyer'ebirhungano bizibuzibu n'ebigeke-geke, ngasi hyoshi hihugwa n'akarhi k'omungere chigabi cha kali kumi chakazirherekerwa Nyamuzinda. [33]Nji barhalondola mpu chi chirhungano chi kwirire changwa chi bihire, na nji

barhahindamula; nka baka heba echirhungano aha chindi chaliri, nji chaba chiguma oku chindi chintu chi chesezwe, nji chirhagombolwa.[34]Agola g'amarhegeko Nyamuzinda ahaga Musa oku ntondo ye Sinayi, eri bana b'e Israeli barhuma.

Numbers

1

[1]Nyamuzinda abwira Musa omu mpinga ye Sinayi; omu hema ly'embuganano omu lusiku lurhanzi l'omwezi gwa kabiri,mwaka gwa kurheng'omu chihugo ch'eMisiri. Aderha : [2]Ojir'oluganjo lw'abana be Izraeli,kukulikirana n'emilala yabo,kukulikirana n'enju zabo;kukulikirana na beshe omu kuganja amazino ga ngasi rhwe lya ngasi mulume. [3]Kurhonderer'oku myaka makumyabiri kuhek'enyanya,boshi b'omu Izraeli balikwanene bahek'emiherho,mwabajira luganjo kukulikirana n'oku bali bagabirwe,woyo haguma na Haruni.[4]Heba haguma nenyu mulume muguma wa ngasi buko; mukulu w'enju za b'eshe. [5]Lolag'amazino g'abalume beyumange haguma nenyu : Emwa Rubeni : Elitesu,mwene Shedere. [6]Emwa Simoni : Selumieli mwene Zurisaaye.[7]Emwa Yuda : Nashekone mwene Aminadabu; [8]Emwa Isakari : Natanayeli mwene Tusune; [9]Emwa Zabuloni : Mwene Heloni;[10]Emwa bene Yusufu,mwene Efurahimu : Elishama mwene Damihude,emwa Manase : Gamaliyeli,mwene Pedahatesu. [11]Emwa Benjamini: Abidane mwene Gideoni.[12]Emwa Dane Ahiezeri,mwene Damishadayi. [13]Emwa Asere : Paguyele,mwene Okrane, [14]Emwa Gade : Eliyasafe,mwene Deule, [15]emwa Nefutali : Ahina mwene Enane.[16]Abola babaliri bahamagalwa omu mbuganano,barhwali g'amuko ga b'eshe; barhwali,bimangizi b'omu Izraeli.[17]Musa na Haruni barhola balala balume bali londwerwe kukulikirana n'amazino gabo. [18]Bahamagal'embuganano,omu lusiku lurhanzi l'omwezi gwa kabiri,babayandika,kukulikirana n'emilala,n'enju n'oku beshe.Omu kuganj'amarhwe g'amazino kurhonderera,ku myaka makumyabiri kuhek'enyanya. [19]Eri Musa abaganj'omu mpinga ye Sinayi,nka kula Nyamuzinda amurhegekaga.[20]Omu kuyandika bene Rubeni,fula ntanzi omu Izraeli,kukulikirana n'omulala gwabo,kukulikirana n'enju zab'eshe omu kuganja ngas'irhwe na ngasi zino lya mulume,boshi kurhonderera ku myaka makumyabiri kuhek'enyanya ababoshi baliri nfola miherho. [21]Abalume b'omu buko bwa Rubeni balibajirirw'oluganjo baliri bihumbi makumi mane na ndarhu na magana marhano. [22]Bayandik'oluganjo lwa bene Simoni,kukulikirana n'omulala,kukulikirana n'enju zab'eshe,omu kuganja ngas'irhwe kukulikirana n'amazino ngasi mulume,kurhonderera kumyaka makumyabiri kuhek'enyanya,aba boshi baliri nfola miherho. [23]Abalume b'omu buko bwa Simoni,balibanjirwe baliri bihumbi makumi marhano na mwenda na magana masharhu.[24]Balibayandikirwe,bene Gadi,kukulikirana n'emilala yabo,kukulikirana n'enju zab'eshe omu kuganja amazino kurhonderer'oku myaka makumyabiri kuhek'enyanya,boshi baba nfola miherho; [25]Abalume b'omu buko bwa Gadi,baganjwagwa,baliri bihumbi makumi mane na birhano na magana ndarhu na makumi marhano.[26]Bayandikwaga bene Yudakukulikirana n'enju zab'eshe,omu kuganj'amazino kurhonderer'oku myaka makumyabiri kuhek'enyanya,boshi baliri nfola miherho; [27]Abalume b'omu buko bwa Yuda baliganjirwe baliri bihumbi makumi gali mushanvu na bine na magana ndarhu.[28]Baganja bene Isakare kukulikirana n'emilala,kukulikirana n'emilala,kukulikirana n'enju z'eshe : Omu kuganj'amazino kurhonderera ku myaka makumyabiri kuhek'enyanya,boshi baliri nfola miherho : Abalume b'omu buko bwa Isakare; baganjwagwa,baliri bihumbi makumi marhano na bine na magana mane.[30]Bayandikwa bene Zabuloni kukulikirana n'emilala yabo na kulikirana n'enju za beshe; Omu kuganj'amazino kurhonderera ku myaka makumyabiri kuhek'enyanya,boshi baliri nfola miherho :[31]Baganj'abalume bihumbi makumi marhano na mushanvu na magana mane omu buko bwa Zabuloni.[32]Oku bene Yusufu,baganja bene Efurahimu kukulikirana n'amashanja mabo,n'emilala yabo,omu kuganja amazino m'abalume baherh'emyaka makumyabiri na kurhaluka.Boshi balikwanene kuj'omu kasi k'enfola miherho. [33]Baganja balume bihumbi makumi mane na magana marhano omu buko bwa Efurahimu.[34]Bayandika bene Manase kukulikirana n'amashanja mabo,n'emilala yabo,omu kuganja amazino m'abalume baherhe myaka makumyabiri na kurhaluka,alikwanene kuj'omu kasi k'enfola miherho. [35]Baganja balume bihumbi makumi masharhu na bibiri na magana mabiri omu buko bwa Manase.[36]Bayandika bene Manase kukulikir'amashanja mabo n'emilala yabo,omu kuganja amazino m'abalume baliherh'emyaka makumyabiri na kurhaluka,boshi bali kwanene kuja omu kasi k'engabo. [37]Baganja balume bihumbi makumi masharhu na birhano na magana mane omubuko bwa Benjamina.[38]Bayandika bene Dani kukulikiz'amashanja mabo,n'emilala yabo,omu kuganja amazino m'abalume baherhe myaka makumyabiri na kurhaluka,boshi balikwanene kukol'akasi k'enfola miherho. [39]Baganja balume bihumbi makumi masharhu na babiri omu buko bwa Dani.[40]Baganja bene Aseri kukulikir'amashanja mabo,n'emilala yabo,omu kuganj'abalume baherhe myaka makumyabiri na kurhaluka. Boshi bali kwanene kuja omu kasi k'enfola miherho. [41]Baganja balume bihumbi makumi mane na muguma na magana marhano omu buko bwa Aseri.[42]Baganja bene Nafutali kukulikira amashanja mabo n'emilala yabo,omu kuganja amazino m'abalume baherhe myaka makumyabiri n'okurhaluka. Boshi bali kwanene kuj'omu kasi k'engabo. [43]Baganja balume bihumbi makumi marhano na bisharhu na magana mane omu buko bwa Nafutali.[44]Aba babaganjwaga na Musa na aruni haguma n'abarhwali ekumi na babiri be Israeli; haliri muntu muguma oku ngasi mulala. [45]Baganja,kukulikir'emilala yabo,aba Izraeli boshi baherh'emyaka makumyabiri na kurhaluka,abalume boshi be Izraeli bali kwanene kuj'omu kasi k'engabo. [46]Baganja boshi haguma baba bihumbi magana ndarhu na bisharhu na magana marhano na makumi marhano.[47]Bene Lawi,kukulikir'obuko bwa bashokuluza babo, bahirwaga mweli lisansima. [48]Nyamuzinda abaga ahere Musa ama mahano : [49]Orhakajir'oluganjo l'obuko lwa banya Lawi,orhakana ganja abana bage ahagarhi ka banya Israeli.[50]Hereza abanya Lawi,akasi kehema lya mabuganiro,n'ebikoleso byalyo,na byoshi birimo. Behek'ehema n'ebikoleso byage byoshi;n'oku likolera n'oku handa eburhambi bwalyo.[51]Nk'ehema lyabunga,banya

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Lawi banalishanda n'amango lyahanda,abanya Lawi bana liyumanza. Nk'owundi yeshi aliyegerere anahabw'echihano ch'olufu. [52]Abanya Izraeli behande,ngasi muntu omu chihandiro chage,hofu n'ebendera lyage nko kwamarhwe gabalwa gali.[53]Aliko Abanya Lawi bowe behande hofu n'ehema lya mabuganano, ly'oburhe bwani burhayinja enyanya w'olubaga lwa bene Israeli; Naba Lawi nabo babashinganen'okulang'ehema ly'obuhamirizi. [54]Bene Israeli nji bakenge amarhegeko moshi Nyamuzinda ahere Musa ,kubenajire ntyo.

2

[1]Nyamuzinda,abwira Musa na Haruni. [2]Bene Izraeli nji bahanda,ngasi muntu hofu n'ebendera lyage hofu n'ebimenyiso by'omulala gwage,nji bahanda oku bule bulebe hofu-hofu n'ehema ly'amabuganano.[3]Abehand'ebuzikiro bw'ezuba, emunda ezuba lizuka nji baba oku handiro cha Yuda zigabirwe omu mirhwe ye ngabo yabo.Eyo y'omurhwali wa banya Yudeya yehande,Nasoni mwene Aminadabu. [4]N'enfola miherho yage yaganjwag'emwabo,baliri bantu bihumbi makumi gali mushanvu na bine na magana ndarhu.[5]Eburhambi bwage,nji hahand'obuko bwa Isakari. Omurhwali wa bene Isakari; Natanieli, mwene Suari. [6]N'omurhwe gwe ngabo zage guher'abantu bihumbi makumi marhano na bine kukulikira oluganjo lw'elisansima.[7]n'obuko bwa Zabuloni, mwene mwami Zabuloni, Eliabu, mugala wa Heloni, [8]n'echigusho ch'enfola miherhoyage chaliri bihumbi makumi marhano na mushanvu na magana mane g'abalume, kukulikira n'oluganjo.[9]Oluganjo lwa kambi ka Yuda, kukulikira n'oluganjo: Bihumbi egana na makumi gali munane na ndarhu na magana mane g'abalume, kukulikir'echigusho ch'enfola miherho yabo. Babali barhanzi omu lugenzi.[10]Omu charagati, abe mwa Rubeni, haguma n'ebendera lyabo, na haguma n'echigusho ch'enfola miherho. N'omukulu w'abana ba Rubeni, Elisuri, na mugala wa Sedeuri, [11]n'echigusho ch'enfola miherho yage nji baba bihumbi makumi mane na ndarhu na magana marhano by'abalume, kukulikira n'oluganjo.[12]Eburhambi nji y'alama obuko bwa Simeoni,mukulu w'omu bana ba Simeoni Selumieli, mwene Zurisadayi, [13]n'echigusho ch'enfola miherho yage baliri bihumbi makumi marhano na mwenda na magana masharhu g'abalume, kukulikira n'oluganjo.[14]Kandi obuko bwa Gadi, omukulu w'abana ba Gadi, Eliasafu, mwene Deueli; [15]n'echigusho ch'enfola miherho yage bihumbi makumi mane na birhano na magana ndarhu na makumi marhano g'abalume, kukulikira n'oluganjo.[16]Boshi baganjwaga b'omu kambi ka Rubeni, kukulikir'oluganjo: Bihumbi egana na makumi marhano na chiguma na magana mane na makumi marhano g'abalume, kukulikir'echigusho ch'enfola miherho. Babaga ba kabiri omulugenzi.[17]Na ntyo hagendekera ehema ly'embuganano,haguma na kambi k'Abalawi kaliri omu kagarhi k'orhundi rhu kambi: Njiba kulikira olugenzi oku burhegesi nk'oku bahandaga, ngasi muguma oku lukere, kukulikira ebendera lyabo.[18]Ewa buzikiro bw'ezuba, akambi ka Efurahimu,haguma n'eebendera lyabo, na haguma n'ebigusho by'enfola miherho yabo. Bahanda eyola n,omukulu w'abana ba Efurahimu, Elisama, mwene Amihudi, [19]n'echigusho ch'enfola miherho chage baliri bihumbi bine na magana marhano g'abalume, kukulikira n'oluganjo.[20]Eburhambi ya handa obuko bwa Manase, omukulu w'abana ba Manase, Gamalieli, mwene Pedazuri; [21]n'echigusho ch'enfola miherho yabo chaliri bihumbi makumi masharhu na bibiri na magana mabiri by'abalume, kukulikira n'oluganjo;[22]na ntyo obuko bwa Benjamina, omukulu w'abana ba Benjamina, Abidani, mwene Gideoni, [23]n'echigusho ch'enfola miherho yabo yaliri bihumbi makumi masharhu na birhano na magana mane g'abalume, kukulikira n'oluganjo.[24]Boshi omu kambi ka Efurahimu, kukulikira n'oluganjo: Bihumbi egana n'ekumi na munane n'egana ly'abalume, kukulikira n'ebigusho by'enfola miherho zabo. Bayinjiba ba kasharhu omu lugenzi.[25]Ewa lunda lw'enyanya, akambi ka Dani, haguman'ebendera lyabo, na haguma n'ebigusho by'enfola miherho zabo. Eyo yinji bahanda n'omukulu wa bene Dani, Ahiezeri, mwene Amisikadayi; [26]n'echigusho ch'enfola miherho chaliri bihumbi makumi gali ndarhu na bibiri na magana mushanvvu g'abalume, kukulikira n'oluganjo.[27]N'eburhambi njiyahanda obuko bwa Aseri, mukulu w'abana b'Aseri, Pagwieli, mwene Okrani, [28]n'echigusho ch'enfola miherho yage chaliri bihumbi makumi mane na chiguma na magana marhano g'abalume, kukulikira n'oluganjo;[29]na ntyo obuko bwa Nafutali, omukulu wa bene Nafutali, Ahiraa, mwene Enani, [30]n'echigusho ch'enfola mihrho chaliri bihumbi makumi marhano na bisharhu na magana mane g'abalume, kukulikira n'oluganjo.[31]Boshi omu kambi ka Dani, kukulikira n'oluganjo: Bihumbi egana na makumi marhano na mushanvu na magana ndarhu by'abalume. Nji baba bazinda omu lugenzi, kukulikira n'ebendera lyabo. [32]Abala b'abana be Israeli bajirirwag'oluganjo, kukulikira n'enju za b'esh. Boshi bajirirwag'oluganjo, n'okujira orhwambi, kukulikira n'ebigusho by'enfola miherho zabo, baliri bihumbi magana ndarhu na magana marhano na makumi marhano. [33]Abalawi, kukulikira nk'oku Nahano abwiraga Musa, oku barhahirwa bakaganjwa omu luganjo lw'abana be Israeli.[34]N'abana be Israeli nji balama nk'oku amarhegeko goshi Nahano abaga ahere Musa. Na ntyo nji babera, kukulikira na mabendera gabo; na ntyo banaj'omu lugenzi, ngasi muguma n'olubaga lwage, n'enju za b'eshe.

3

[1]Eli, ly'eburha lya Haruni na Musa,amango obu buko bwa Nyamuzinda aderhaga na Musa oku ntondo ye Sinai. [2]Lolag'amazino ma bene Haruni : Nadabu, lw'olubere lwage, Abihu, Eleyazari na Itamara.[3]Mamazino ma bene Haruni amola,babashigagwa amavurha oku maboko nka badahwa n'okuhabwa akasi k'obudahwa. [4]Nadabu na Abihu bobafiraga embere za Nyamuzinda,amango bamurhuliraga omuliro gw'elwahanda omu mpinga ye Sinai,nta mwana baliburhire,Eliyazari na Itamari,bowe bagendekeza omukolo gw'obudahwa,eri n'eshe Haruni achiriho.[5]Nyamuzinda aderha na Musa,amubwira : [6]Lerha obuko bw'Abalawi hofu n'omudahwa Haruni,bamukolere.[7]Balange olubaga loshi n'ebikulo byoshi by'akanyamuzinda: bajire omukolo gw'omukanyamuzinda. [8]Baleme balang'ebikoleso byoshi by'omushengero, n'ebiheberwe oku bulanzi bw'abana be Isiraheli: bajire omulimo gw'eshengero.[9]Abalawi wabaha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Haruni n'abana bage;bahabirwe loshi loshi enyanya z'abana be Israeli. [10]Wayimika Haruni n'abagala yi balema balolereze emikolo y'obudahwa omu shengero;n'omuhisi wakabashegerera ayirhwe.[11]Nyamuzinda abwira Musa,aderha : [12]" Lola,narholere Abalawi omu lubaga lw'abana be Israeli,ahali hokurhola abw'olubere boshi,b'abana be Israeli n'Abalawi baba bani. [13]Bulala ngasi lubere luli lwe mwani;olusiku nayirhaga abana b'embere boshi be Misiri,nachirholera abana b'embere boshi be Israeli,abambere b'abantu n'abe birhungano : Baba be mwani. Ndi Nyamuzinda."[14]Nyamuzinda abwiraa Musa,omu mpinga ye Sini, aderha : [15]Oganje abana ba Lawi, kushimbana n'enju z'abeshe, n'emilala yabo; oganje endume zoshi, ziherhe mwezi muguma ziburhirwe na kugendekera. [16]Musa abaganja oku rhegeko lya Nyamuzinda,akulikira erhegeko ahabirwe.[17]Bano bene Lawi,n'amazino mabo mamano : Geresoni,Kohati Na Merari. [18]Bene Geresoni bobano,kushimbulira n'emilala yabo : Libuni Na Simeyi. [19]Bene Kohati bo bano,kukulikira n'emilala yabo : Amuramu,Izihari,Heburoni Na Usieli. [20]N'emilala ya Bene Berari eno : Mali Na Mushi. Y'emilala ya Balawi eyo,kushimbulira n'enju za b'eshe.[21]Gersoni y'eshekulu w'omulala gwa Libuni n'ogwa Shimeyi; Y'emilala eyo ya Bagersoni. [22]Oluganjo lwabo,olw'abalume boshi,ba mwezi muguma bali na kugendekerera,abaliganjirwe baliri bihumbi mushanvu na magana marhano. [23]Emilala ya bagersoni bahanda enyuma ya ka Nyamuzinda okulunda lw'ebuzikiro bw'ezuba.[24]N'omukulu w'enju y'eshe wa bagersoni aliri Elisafu mwene Laeli. [25]N'obulanzi bwa bene Gersoni omu nju ya ka Nyamuzinda buli nju ka Nyamuzinda,n'enju,n'aka Nyamuzinda mufuniko gwage,n'echibambazi ch'olunvi lwa ka Nyamuzinda, [26]n'ebibambazi by'emishangi y'ahantu h'oku kalabira n'omushangi g'omukuja omu hantu h'oku kalabira, eburhambi boshi bwa ka Nyamuzinda na hofu n'olurhamba enyunda zoshi,n'emigozi yalo oku bukozi bwage boshi. [27]Kohati aburha omulala gwaba Amurami,n'ogw'aba Jisehari,n'ogwaba Bebronia n'ogwaba Uzieli,aba Bayeneza emilala yaba Kohati. [28]Omu kuganja endume zoshi za mwezi muguma ziburhirwe kugendekera enyanya,habonekana bantu bihumbi munane na magana ndarhu,bali habirwe omukolo gw'oku kwiza ahachesibwa. [29]Emilala ya bene Kohati yali lamire omu charagati ch'olurhamba .[30]Enju ya beshe b'emilala yaba Kohati yali yumangirwe na elisafani,mwene Uzieli. [31]Bahabwa oburhegesi bw'okulanga enju ya Nyamuzinda,n'ameza,n'echinaniko,olurhamba,ebikoleso by'ahachesibwa,ebi bakolesa mw'akasi,n'ebiyilolere byoshi. [32]Eliyazari y'ewaliri mukulu wa bakulu b'Abalawi,ye mwene omudahwa mukulu Haruni;Yi walemaga arhangula abali habirwe omukolo gw'okukwiza olurhamba.[33]Merari aburha omulala gwa Machili n'ogwa Mushi,bayumbaka emilala y'aba Merati. [34]Abaganyagwa boshi b'abalume kurhenga mwezi muguma baburhirwe n'akugendekerabaliri bihumbi ndarhu na magana mabiri. [35]N'omukulu w'enju eshe w'emilala ya Merari aliri Zurieli mwene Abihaili,Balihandire oku lunda lw'emalambo gw'olurhamba.[36]Obulanzi bwa bene Merari bwalirhegekerwe oku zaba mbaho z'eshengero n'emirhi zalo,n'enkingi zalyo,n'entebe zalyo,n'ebikoleso by'olurhamba byoshi na byoshi binalirimo; [37]n'enkingi z'embuga enyunda zoshi,n'entebe zayo,n'emisumari yazo,n'emigozi zayo.[38]Musa na Haruni n'abagala balame emalangambere g'olurhamba,okulunda lw'ebushoshokero bw'ezuba,emalangambere g'enju y'oku furhisa ebarati,bahabirwe omukolo gw'okulanga ahachesibwa, oguhabiirwe oku bana b'e Israeli; n'omushumba owankashegeraho ahanwe n'olufu. [39]Abalawi boshi babalume baherhe mwezi muguma baburhirwe na kugendekera,aba Nyamuzinda arhegekaga Musa na Haruni mpu baganje kushimbulira n'emilala yabo, baliri bihumbi makumyabiri na bibiri.[40]Nahano abwira Musa : oganje abarhabana bw'olubere baherhe mwezi muguma baburhirwe na kugendekera,omu bana baba Israeli ,onabaganje kukulikira amazino mabo. [41]Oyinji ntolera Abalawi,bani,nyono Nyamuzinda,ahali habana boshi bambere baba Israeli,n'ebirhungano byabo ahali hebirhungano byoshi byambere by'abana baba Israeli.[42]Musa aganja ababurhwa bambere boshi omu bana baba Israeli,kushimbulira n'erhegeko Nyamuzinda amuhaga. [43]Ababurhwa bambere boshi babarhabana abaganjagwa amazino,baherhe mwezi muguma baburhirwe na kugendekera,baliri bihumbi bibiri na magana mabiri na makumi gali mushanvu nabasharhu.[44]Nyamuzinda abwira Musa,aderha : [45]Rhola Abalawi ahali habana bambere boshi baba Israeli,n'ebirhungano by'Abalawi ahali hebirhungano byabo,n'Abalawi baba bemwani ndi Nyamuzinda.[46]Omu kuchungula abo baburhwa bw'olubere magana mabiri na makumi gali mushanvu n'abasharhu barhalukire oluganjo lw'Abalawi, baba Israeli, mwabo b'abana bw'olubere baba Israeli, [47]nji warhola furanga erhano oku ngasi rhwe lya ngasi muntu; wankazirhola kushimbulira n'okw'olu furanga lwa hachesibwa luli lwa gera makumyabiri. [48]Nji wahan'efuranga emwa Haruni n'abana bage, enyanya ya balala barhalukir'oluganjo lw'Abalawi. Oku gombola abo barhalwise oluganjo lwa Balawi. [49]Musa arholaga efuranga z'abachungulwaga barhalukaga oluganjo lw'abachungulwaga n'Abalawi. [50]Arhola efuranga z'abana bw'olubere be Israeli: Franga Chihumbi na magana masharhu na makumi gali ndarhu n'erhano nka franga z'olurhamba. [51]Na Musa ahana efuranga z'okuchungula emwa Haruni n'abagala, oku rhegeko lya Nahano, omu kukulikirana n'erhegeko Nahano abaga ahere Musa.[49]Musa arhola zila furanga za gombolaga balala bw'olubere bagombolagwa n'Abalawi; [50]Arhola efuranga z'oku bana b'olubere babana b'e Israeli;za liri chihumbi na magana masharhu na makumi gali ndarhu n'erhano,kukulikiran'efuranga z'aha chesibwa. [51]Na Musa aha Haruni n'abagala oku rhegeko lya Nyamuzinda nk'oku Nyamuzinda anabaga arhegekere Musa.

4

[1]Nahano abwira Musa na Haruni aderha: [2]Oganje bene Kohati omubana be'Israeli, kulikirana n'emilala yabo n'enju za beshe, [3]Abahere myaka makumi asherhu na kugendekera kuhike oku myaka makumi ashano, boshi bakwanene okujira omukolo muguma muguma omunju y'embuganano. [4]Lolagag'emikolo ya bene kohati,omunju y'embuganano: Elolere ebichesebwa bwene.[5]Okumurhondero gw'olubalamo lwa kambi,Haruni n'abagala bainji rhola omushangi, bagushukire esanduku y'obuhamirizi.[6]Elugulu yayo,bashukire k'oluhu lwenzibi n'okulambulira kw'omushangi gw'olulere, oku handi bankaja bayimanza emirhi yeyonju.[7]N'elugulu lwa m eza memigati Y'okuchiyerekana bankashukira kw'omushangi

gushushire embale, olugogorho, n'oluha n'enyuma z'okugaba mwedivayi omugati gubeho esiku zoshi. [8] Elugulu y'ebyo bikoleso, bashukire kw'omushangi gushushire omweru banabibohere omuluhu lwenzibi; kandi bankayimanza emirhi y'entaliro.[9]Njibarhola omushangi g'omunigi, nji banagushukira echimanikiro ch'obulangashane na matara gacho, n'ebirezi byabyo n'embale zabyo, n'ebikolesa byacho byoshi by'amavurha, haguma n'ebikolesa byabo m'ogo mukolo; [10]bikwanene njiba chiheba haguma omuluhu lw'enzibi n'ebikoleso byacho byoshi oku handi njibabiheba oku chipoyi. [11]Bashukire olurhamba lw'ehoro n'omushangi golulere baje baluboha omu luhu lwenzibi, oku handi bayumanze enkingi y'olurhamba.[12]Bankarhola ebikoleso byoshi bibagwasa oku mulimo gw'ahachesibwa, njiba biheba omu mushangi g'omunigi n'okubiboha omu luhu lw'enzibi; na kandi bahire oku chipoyi. [13]Njibakula oluvu omu lurhamba njibalambulira k'omushangi gushushire bisoro bisoro. [14]Njibaheba Elugulu ebintu byoshi, bikwanene oku mukolo gwage, emidugo, n'orhunya, n'orhwere n'ebeseni, ebikoso byoshi by'olurhamba elugulu wabyo, balambulire k'oluhu lw'enzibi, na kandi bayimanze emirhi y'olurhamba.[15]Hano Haruni n'abagala bamala shukira ahachesibwa n'ebikoleso byahachesibwa byoshi, bene Kohati njibayinja okumurhondero gw'olubalamo lw'echihandiro, babiheke; aliko barhayinjaga huma oku bintu bichesizwe, yibarhafa. Y'echikono eyo y'abaheka, erhegekerwe oku bene Kohati omunju y'embuganano. [16]Eliazare, mwene omudahwa mukulu Haruni, ahabirwe omulimo g'okulanga amavurha g'echimiko ch'omushuma n'amandi mabaya bwinja,entulo y'esiku zoshi n'amavurha gachesizwe, ahabirwe omukolo gw'okulanga echirhiri k'obukarestia n'ebirimo byoshi, ahachesizwe n'ebikoleso byamo boshi.[17]Nyamuzinda abwira Musa na Haruni ababwira mpu: [18]Murhalandolaga obuko bw'emilala y'Abakohati omu lubanja lw'okubaberula omu Balawi. [19]Mubajirire ntya, mpu yibalama, yibarhanafa hano bashegerera ahantu hachere bwenene. Haruni na bagala barholebo n'okubahira ngasi muguma wabo oku mulimo gwage gumushinganene. [20]Barhahira bakaja ahachesezwe mpu balole oku babohere ebintu bichesezwe yibarhafa.[21]Nyamuzinda abwira Musa, aderha: [22]Oganje na bene Gershomu, kukulikira enju sa b'eshe n'emilala yabo. [23]Oganje boshi kurhenga myaka makumi masharhu baburhirwe na kugendekera kuhika oku myaka makumi marhano yabo boshi bakwanene okujira omulimo muguma muguma omu nju y'embuganano.[24]Lolaga emikolo y'emilala y'Abagershomu, omulimo bakwanene okujira n'echi bakwanene oku heka. [25]Nji baheka emishangi y'ehema y'eshimanano, n'echifuniko ch'oluhu lw'Enzibi luhebw'enyanya, omushangi g'olunvi lw'ehema ly'eshimanano. [26]Emishangi y'ahantu h'embere, emishangi yah'okuhulukira k'olunvi, eburhambi y'ahachesibwa oku lurhamba, emigozi yabo, ebikolesa bibalolere, nji bajira emirimo y'emyazi nk'eyi.[27]Omu mirimo yabo bene Gershome njibaba oku nburhegesi bwa Aruni na bagala bage mpu ebinjibaheka byoshi, emirimo yajirika bayiyere kane bwanja yoshi obibalerhuga. [28]Eyi y'emilimo y'emilala ya bene Gershone omu hema ly'eshimanano, ebi balangaga oku burhegesi Bwa Itamari, mugala w'omudahwa Haruni.[29]Njiwajiri oluganjo lwa bene Merari ngasi mulala gwabo, ngasi enju na b'eshe babo. [30]Njiwajir'oluganjo, kurhenga oku myaka makumi masharhu kugendekera kuhika oku myaka makumi marhano, okubachesebwa boshi bakola mulimo muguma muguma omu hema ly'embuganano.[31]Lola ebyahanirwe omu kukwiza kwabo, ebibalerhere, oku mirimo yabo koshi omushengero k'omuhema: embaho za kabati, ebichira bye mirhi, ebichira bye byuma, ebyuma bichira bichigurhire haguma byo murhonde ro. [32]Ebyuma bichilundire byembere byajira echiwanza, omurhondero gwabo, ekingizabo, emigozi yabo, ebikolesa byoshe biba yerekere na byoshi bilolere emirimo yabo. Mwabihamagala okuzino lyabo ebintu babahaga mpu bina kwirire ebibalerhaga.[33]Eyi y'emirimo y'emilala ya bene Merari, emirimo yabo yoshi omu hema ly'embuganiro, erhegekerwe na Itamari, mugala wa w'omudahwa Haruni.[34]Musa, Haruni n'abami b'omu mbuganano baganjwa bene kebatite, ngasi mulala gwabo na ngasi nju za b'Eshe. [35]Aboboshi, kurhenga myaka makumi masharhu n'enyanya waho kuhika oku myaka makumi marhano, abashiganene okukola kasi kaguma kaguma omushengero (omukanisa). [36]Nabo baganjirwe, bangasi mulala, baliri bihumbi bibiri na magana mushanvu na makumi marhano.[37]Baguma bali mulala gwa kehatite nabo babo baganjwa, na boshi balikolere akasi omu shengero: Musa, na Haruni baganjwa oku burhengesi bwa Nahano wa Musa.[38]Bene Gershome baganjwa, ngasi mulala na ngasi nju za beshe babo. [39]Kurhenga myaka makumi masharhu n'enyanya waho kuhika oku myaka makumi masharhu n'enyanya waho kuhika oku myaka makumi marhano, boshi balishigarire bakola akasi kaguma kaguma omu shengero. [40]Abo baganjwa, ngasi mulala, ngasi nju na beshe babo, ubaba bihumbi bibiri na magana darhu na makumi masharhu. [41]Abola gw'ogo mulala gwa bene Gershome baganjwa, Boshi bakolere akasi omushengero; Musa na Haruni baganjwa oku ruhusa lwa Nahano.[42]Ogo mulala gwa Merari gwa ganjwa ngasi mulala gwabo, kukulikira n'enju za b'eshe babo. [43]Kurhenga myaka makumi masharhu kugendekera kuhika oku myaka makumi marhano, abali kwanene bakole akasi kaguma kaguma omu shengero. [44]Abola baganjwaga, yeli milala yabo, baliri bihumbi bisharhu na magana mabiri.[45]Abola gulogo mulala gwa bene Merari baganjwa; Musa na Haruni baganjwa oku buhengesi bwa Nahano wa Musa.[46]Abola boshi babalawi Musa, Haruni n'abami be Israeli baganjwa, ngasi mulala na ngasi enju za b'eshe babo. [47]Kurhenga myaka makumi mashurhu n'enyanya waho kuhika oku myaka makumi marhano, boshi bakwanene okukola akasi kaguma kaguma no kurhabala abaheka omu shengero. [48]Boshi baganjirwe baliri bihumbi munane na magana marhano na makumi gali munane.[49]Okujira oluganjo oku burhengesi bwa Nahano wa Musa, oku yereka ngasi muguma akasi ajira na kaheka; baganja ngasi burhengesi Nahano ahagaa Musa.

5

[1]Nyamuzinda abwira Musa ntya: [2]Rhegeka abana b'e Israheli bakule ngasi mubenzibenzi omu chihandiro, na ngasi yeshi oherhe enyonjo. [3]Omulume chango omukazi, mubafuhire, omu kambi, libarhabihya akambi ndamire mo. [4]Abana b'e Israyeli bajira ntyo, bafuhira ababenzi benzi n'abanyonjo nyonjo omu kambi, nkoko Nyamuzinda anarhegeka Musa,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

abana b'e Israyeli bajira ntyo.[5]Nyamuzinda aderha na Musa, amubwira mpu: [6]Bwira abana b'e Israyeli ntya: Amang'omulume chango omu kazi akagomera omwalungwe wage echaha chokubula abushinganyanya emalangambere ga Nyamuzinda n'erhi akachiyagisa ntyo. [7]Ayinji hungama echaha chage, n'okuinji galula echintu anyeganaga choshi choshi, n'okuchiyushula kwe chiguma cha karhano; achigalulire olala achiyagisaga ko.[8]Nka ntaye ashiganire okugalulira echo chintu chiri cha Nahano, ch'omudahwa, oku handi engandabuzi y'okukula echaha ch'omugome. [9]Ngasi ntulo y'ebintu bichesebwa yabana be Israeli mpu y'omudahwa bayinji biyerekana. [10]Ebintu banka chesa biri byage, n'eri bankamuhabyo nji byaba byage.[11]Nyamuzinda abwira Musa, aderha: [12]Bwira abana be Israeli mpu, Genda obwire omukozi oherhe eyi akaba mugonyi n'oku muhemukira.[13]Bulala owindi mulume amuhongere n'eba arhamanyire; oyo mukazi achizingisize oku bwibisho, buzira kuba n'owa nkamubula n'okumubeshera chiro akaba ntaye wamufarhire bwinja bwinja. [14]Nk'omulume ali akaba n'omurhima gw'obwongwa n'obwikebwe kumukage, nka n'oyo mukazi amuhemukire chango abe n'obwikebwe kuye n'obo arhamuhemukira.[15]Oyo mulume aheka mukage em'omudahwa, amuhire kw'entulo,chigabi chiguma ch'ekumi ch'omulengo gw'eshano y'engano, arhashesheraga kw'amavurha, arhanahiraga kw'obulala, mpu ntulo y'obongwa, naya kuyibuka, enayibusa obubi.[16]Omudahwa nj'amusgegeza, n'oku muyimanza emalanga mbere ga Nahano. [17]Omudahwa arhola amenji omundaha, hanamarhala changwa akachulo oku budaka bw'Ehema y'embuganano, anabuhira mugala menji.[18]Omudahwa, ayimanza ola mukazi embere za Nyamuzinda, anamukula enviri z'okurhwe, n'okumufumbika elala ntulo y'oku chikebwa, ntulo y'obongwa ,Omudahwa anamasheshera omufune zage amenji malulire, gagalerha oku kagwa. [19]Omudahwa anamugasha ola mukazi anamubwira tya: Akaba nta Mulume walalire naye n'obwo ochiri omumwa balo, n'akaba orhahinda mukaga ntyo wachihemula, oyere mwaga menji gw'omukago.[20]Aliko akaba wabere mugome, n'obwo gwerhe balo, walambagira n'owundi Mulume; [21]Omudahwa ana mugasha n'emyazi y'echihango anamubwira ntya: Nyamubaho akuhanyagaze akujire na wabusha omu karhi kw'olubaga lwage, oyume enkanga,orhunde n'enda. [22]N'agala menji ga kulerhere obuhanya gakuje omunda gayirhunze gana kuyumye enkanga! oyo mukazi abashuza, ntya: Bibentyo! Bibentyo![23]Omudahwa anayandika elala myazi y'okuchigasha oku chizingo, na kandi ana bivuvuliza mugalala menji malulire. ganayirha.[24]Ananywesa alala mukazi galala menji malulire, gwo'mukago, n'agola menji magashirwe manashandala omuye n'obululu bwago. [25]Omudahwa hano aba amarhola omu fune z'ola mukazi ela ntulo y'obongwa, embere za Nahano, anayishegeza oku lurhamba. [26]Anashamarha eshano chigasha chiguma ch'eyola ntulo y'okuyibusa, anayisindagira oku lurhamba, enyuma lyahola ananywesa olala mukazi galala menji.[27]Hano amali munywesa galala menji bya injiba ntya: Akaba nyamukazi ahemukire eba, galala menji ganalerha obuhanya hano gaj'omuye ganamuhehera: enda yage yanarhunda, enkanga zage zanayuma n'oyo mukazi anaba muhanya omu bene babo. [28]Aliko mpw'ankaba oyo mukazi ali mweru kweru, arhahemukaga, arhankaja ku shembo, anayokolwa, anagenda aburha.[29]Ly'erhegeko ly'obukebwe eryo, amango omukazi akahemukira eba omu kuhusha, [30]Changoeri akaba omulume amachikebwa mukazi: oyo mulume anajiyimanza mukage embere za Nyagasani n'omudahwa ana mujirira kwo eryo rhegeko nkoku lyoshi linali.[31]Omulume arhajirire chaha, s'aliko oyo mukazi anabarhula obubi bwage yenyine.

6

[1]Nahano abwira Musa, aderha: [2]Derhesa abana be Israeli ona babwire: Amango omulume ey'omukazi achikula haguma n'ababo, omu kujira echilagane ch'obu budahwa, oku chihana ku Nahano. [3]Aleke erivayi n'amavu g'okulalusa, arhakanywa eyi eziki ekalirwe n'erivayi n'eziki ekolerwe haguma n'amavu g'oku lalusa; arhakanywa n'oku mavu n'amaguma ga kalihire garhengaga omu mburho y'omurhi, arha kanalya n'emburho y'omurhi mbishi mpu eyumire. [4]Amango goshi g'echiragane chage, ntacho y'elye chirhengere omu murhi, gurhenga oku mburho kuhika oku chishugu ch'omurhi.[5]Amango goshi g'echiragane chage, olwembe lurhaka mugera oku rhwe; kuhika oku yunjuliza esiku achihanaga emwa Nahano, yebe muchesibwa, yelek'enviri zage zikule okw'alonzeze.[6]Amango goshi achikulire ku Nahano, arhaka shegerer'omuntu ofire. [7]Arhaka chizingisa oku lufu lw'eshe; lwa nyina, lwa mwene wabo, lwa mwali wabo; bulala achikula ku Nyamuzinda wage biri oku rhwe lyage. [8]Amango goshi g'echiragane chage yejihane ku Nahano. [9]Nk'omuntu afire honaho haguma naye, n'erhwe lyage lichikulire ku Nyamuzinda lyanaba ntyo lizingire, ana chigemb'erhwe olusiku lwage n'oku batizwa, ana chigemba olusiku lwa kali mushanvu.[10]Olusiku lwa kali munane, anahekera omudahwa nguku ebiri eyi nguku ebiri zidorho; oku lunvi lw'ehema ly'obunvikane. [11]Omudahwa arhula nguma nka nterekero y'echaha, n'eyindi nka nterekero, n'oku mukulira echaha chage amango g'olufu lwage. Omunaziri anahana erhwe lyage olola lusiku.[12]Yeshubi hana emwa Nahano esiku z'obunaziri bwage, ye rhule embuzi ya mwaka muguma nka ntulo y'obubi bwage; esiku zikulikire zirhakaganjwa bulala echiragane chage chizingire.[13]Lolaga erhegeko lyabachihana; Olusiku inj'ayeneza amango gage gw'okuchihana, nji bamulerha oku lunvi lw'okuja omu hema ly'empamagazi. [14]Anarhula entulo yage emwa Nahano, omwana gw'embuzi gu gwerhe mwaka muguma buzira shembo nka nterekero, mbuzi y'omwagazi egwerhe mwaka muguma nka ntulo y'oku kulirwa echaha, n'engandabuzi mwaka muguma erhagwerhe shembo y'okuvuga omwonkwa. [15]Echirhiri chiguma ch'emigati erhalimu levire, egato y'amasoro g'eshano echangirwe n'amavurha, n'egalate erhali mu levire eshigirhw'amavurha, n'entulo yabo y'okunywa.[16]Omudahwa ana anayerekana ebyo byoshi embere za Nahano, anarhula entulo y'echaha n'enterekero yage. [17]Ye rhule echibuzi ch'omwagazi nka nterekero y'okuvug'omwonkwo, n'ebindi haguma n'engooko y'emigati erhali mu levire haguma n'oku kulirwa echaha.[18]Omwishogwe y'egembe erhwe lyage ya yimanga aha wa lunvi l'okuja omu hema ly'empamagazi, erhwe lyage lichihanire, ye rhole enviri z'erhwe lyage anazihire oku muliro, omusi n'entulo y'oku vugw'omwonkwa.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[19]Omudahwa arhole okuboko kw'embuzi, n'egato nguma erhalimo levire biri omu chirhiri n'egalete nguma erhali mu levire, ana birhabika oku fune z'omwishogwe, eyamala gemba erhwe lyage lichihanire. [20]Omudahwa ana bishaganya olunda n'olwindi embere za Nahano; chiri chintu chichesibwa chiri ch'omudahwa, haguma n'echifuba chishaganyizwe n'okuboko kw'echibuzi ku barhulwe. Oku bundi omwishogwe eyakol'akanywa oku mavu.[21]Elyola ly'erhegeko ly'olala wajirir'echiragane ch'obwishogwe; eyola y'entulo yage emwa Nahano oku chiragane chage, n'okwindi kwaka murheganyiza enjira zage; birhegekerwe oku chilagane ajirire, bikulikize erhegeko ly'echiragane ch'obwishogwe. [22]Nahano abwira Musa, aderha; [23]Obwire Haruni n'abana bage, oderhe: Na ntyo wegishe abana b'e Israeli ona babwire: [24]Nahano akugishe, ana kulange![25]Nahano akuyunjuze emisi yage, akuhereze n'obulonza bwage. [26]Nahano akuyinamulire amalanga gage, ana kuhereze akalamo. [27]Intyo kuyehire ezino lyani oku bana b'e Israeli, njina bagisha.

7

[1]Amango Musa amalaga yumbakamo Eshengero, aligisha n'okulishiga amavurha n'okugisha ebikoleso byamo byoshi, n'olurhamba nalo alugisha n'ebikoleso byako byoshi. [2]Abarhambo b'e Israeli, bimangizi b'emilala ya beshekuliza abo, balerha entulo zabo: babo barhambo b'emilala, abo baliyimangire abantu olusiku lw'oluganjo. [3]Bayinja baherhe entulo zabo emalangambere ga Nyamubaho: Ngale ndarhu ziboherwe na mpanzi ekumi n'ebiri, k'okuderha: ngale nguma oku barhambo babiri na mpanzi nguma oku ngasi murhambo; bayinja zirhula embere y'olurhamba lw'eshengero. [4]Nyamubaho ashambala na Musa amubwira ntya: [5]Oyankirire ebyola bintu, by'entulo, bikazi koleswa oku mikolo omu Hema ly'embuganano; obihe bene Levi, ngasi muguma kushimbulira nkoku omukolo gwage guli.[6]Musa ayusize rhola zilala ngale na zilala mpanzi, abigabira bene Lawi. [7]Aha bene Gersoni ngale ebiri na mpanzi ene, kukulikira akasi kabo oku kanali; [8]Aha bene Merari ngale ene na mpanzi munane kukulikira oku 'akasi kabo kanali okuburongozi bwa Itamara, mwene omudahwa Haruni.[9]S'aliko, bene Kehati ntacho aherebo, bulala, kukulikira na kasi kabo, babali kwanene baheke ebintu bichesezwe oku birhugo byabo.[10]Abarhwali barhula entulo zabo okulusiku lw'okugishwa kw'olurhamba, lwo lusiku balushiga amavurha; baheka entulo zabo embere y'olutari. [11]Nahano abwira Musa ntya: Ngasi lusiku, murhambo muguma akazi inja aherhe entulo yage y'olusiku lukulu lw'okugishwa kw'olurhamba.[12]Omwambere walerhaga entulo yage ali Nasoni, mwene Aminadabu w'obuko bwa Yuda, [13]Arhula embale nguma y'echuma ch'olunyerere eherhe obuzurho nka bwa sikeli egana na makumi masharhu, beseni nguma y'e chuma ch'olunyerere ya sikeli makumi gali mushanvu, kushimbulira n'esileli za hantu ha chesebwa byombi mpu shano y'engano echangirhwe mw'amavurha, nka ntulo. [14]Ayushula kw'echirabyo chiguma ch'amasholo ya sikeli ekumi, ebumbire amavurha gabayire bwinja.[15]Ahira kw'empanzi nguma y'omushuka, echibuzi n'omwana buzi gwa mwaka muguma, nka ntulo y'okuyoswa; [16]Ahira kw'echishakalume nka ntulo oku byaha ; [17]N'oku ntulo y'okuvuga Nyamuzinda omwonkwa ahana mpanzi ebiri, bibuzi barhano na banabuzi barhano ba mwaka muguma. Eyola yeyaliri ntulo ya Nasoni mwene Aminadabu.[18]Olusiku lwa kabiri, Natanaeli mwene Suari, Murhambo w'obuko bwa bene Isakari naye ahana entulo yage. [19]Arhula: mbale nguma y'efuranga eherhe bilo nka bya Sikeli egana na makumi masharhu, logero luguma lw'echuma ch'olunyerere ya sikeli makumi gali mushanvu, kukulikurana n'esikeli za hantu hachesebwa eri chibumbire shano y'obugere echangirwe mw'amavurha, abihana nka ntulo yage.[20]Engumbu nguma ye horo ya Sikeli ekumi ebumbire amavurha minja; [21]Ahira kw'empanzi nguma y'omushuka, echibuzi n'omwana buzi gwa mwaka muguma, nka ntulo y'okuyoswa; [22]Ahira kw'echishakalume nka ntulo y'oku babalira; [23]N'oku ntulo yokuvuga Nahano omonkwa, arhula mpanzi ebiri, bibuzi birhano, bishakalume birhano, banabuzi barhano ba mwaka muguma. Eyola ye yaliri ntulo ya Natanaeli mwene Suari. [24]Oku lusiku lwakasharhu omurhambo wa bene Zabuloni ainja, Eliabu mwene Heloni. [25]Arhula beseni nguma y'echuma ch'olunyerere eherhe bilo nka bya Sikeli egana na makumi masharhu, beseni nguma y'echuma ch'olunyerera ya sikeli makumi gali mushanvu, kushambalira nko ku esikeli ya hantu hachesebwa byombi eri biyunjwire shano y'obugere echangirwe mwa mavurha, abihana nka ntulo yage' [26]Ahira kw'engumbu ye horo ya Sikeli ekumi, ebumbure mavurha minja .[27]Ahira kw'empanzi y'omushuka, echibuzi n'omwanabuzi wa mwaka muguma nka ntulo y'okuyoswa. [28]Ahira kw'echishakalume ch'entulo y'ebyaha. [29]N'oku ntulo y'okuvuga Nyamuzinda omonkwa, ahana mpanzi ebiri, mbuzi erhano, bishakalume birhano, na banabuzi barhano ba mwaka muguma. Eyola y'entulo ya Eliabu mwene Heloni.[30]Oku lusiku lwa kane, omurhambo wa bene Rubeni, Elisuri mwene Sedeuri ainja. [31]Arhula ebeseni y'echuma ch'olunyerere eherhe obuzodohe bw'e Sikeli egana na makumi masarhu, n'ebeseni y'echuma c'holunyerere cha sikeli makumi gali mushanvu kushimbulira mpui, ngasi chintu chalibumbire shano y'engano, echangirwe mw'amavurha, abihana nka ntulo yage. [32]Ahira kw'engumbu ye horo ya Sikeli ekumi, ebumbire amavurha minja.[33]Ahira kwempanzi y'omushuka, echibuzi n'omwanabuzi wa mwaka muguma nka ntulo y'amavurha minja. [34]Ahira kw'echishakalume ch'entulo oku byaha. [35]N'entulo y'okuvuga Nahano omwonkwa, ahana mpanzi ebiri, bibuzi bibiri, bishakalume birhano na banabuzi barhano ba mwaka muguma. y'entulo eyo ya Elisuri mwene sedeuri.[36]Oku lusiku lwa karhano, omurrhwali wa bene Simeoni, Gelumieli mwene Surikadayi ayinja. [37]Arhula esahani y'echuma ch'olunyerere ezidohere nka Sikeli egana na makumi masharhu, n'ebeseni y'echuma ch'olunyerere ya sekeli makumi gali mushanvu kushimbulira nkoku eshekeli y'ahantu hachesibwa mpu, ngasi chintu chalibumbire shano y'engano, echangirwe mw'amavurha, abuhana nka ntulo yage. [38]Ahira kw'engumbu y'ehoro ya sikeli ekumi ebumbire mavurha minja.[39]Ahira kw'empanzi y'omushuka, kw'echibuzi n'omwanabuzi wa mwaka muguma y'entulo y'okuyoswa. [40]Ahira kw'echishakalume ch'entulo ch'ebyaha, [41]N'oku ntulo y'okuvuga Nyamuzinda omonkwa ahana mpanzi ebiri, bibuzi birhano, bishakalume birhano na bana buzi barhano ba mwaka muguma. Eyo y'entulo ya Gelumieli mwene suricadayi.[42]Olusiku lwa ndarhu, omurhambo wa bene Gadi, Eliasafu

mwe Dueli ayinja. [43]Arhula esahani y'echuma ch'olunyerere, eherhe obizirho bwa sikeli egana na makumi asherhu, n'ebase y'echuma ch'olunyerere ya sekeli makumi gali mushanvu kushimbulira nkoku esikeli y'ahantu bachesibwa eri, ngasi chintu chalibumbire shano yangano echangirwe mwamavurha nka ntulo yage. [44]Ahira kw'engumbu y'ehoro ya sikeli ekumi, ebumbire mavurha minja.[45]Ahira kw'empanzi y'omushuka, echibuzi n'omwanabuzi wa mwaka muguma nka ntulo y'ensirira.[46]Ahira kw'echishakalume ch'entulo oku byaha,[47]n'oku ntulo y'okuvuga Nyamuzinda omonkwa, ahana mpanzi ebiri, bibuzi birhano, bishakalume birhano na banabuzi barhano ba mwaka muguma, Ye ntulo eyo ya Eliasafu mwene Dueli.[48]Olusiku lwa mushanvu, omurhambo wa bene Efrayimu, Elisama mwene Amiudi ayinja. [49]Arhula esahani y'echuma ch'olunyerere, ezidohere y'esikeli egana namakumi masharhu, n'ebeseni y'echuma ch'olunyerere ya sikeli makumi gali mushanvu, kushimbulira nkoku esekeli ya hantu hachesibwa eri, ngasi chintu chalibumbire shano y'engano echangirwe mw'amavurha nka ntulo yage. [50]Ahira kw'engumbu ye horo ya sikeli ekumi, ebumbire mavurha minja.[51]Ahira kw'empanzi y'omushuka, echibuzi n'omwanabuzi gwa mwaka muguma, nka ntulo y'echibuzi n'omwana buzi wa mwaka muguma, nka ntulo y'okuyoswa. [52]Ahira kw'echishakalume nka ntulo y'ebyaha, [53]n'oku ntulo y'omurhula y'okuvuga Nahano omonkwa, ahana mpanzi ebiri, bibuzi birhano, bishakalume birhano na bana buzi barhano ba mwaka muguma. Y'entulo eyo ya Elisana mwene Amiudi[54]Olusiku lwa munane, omurhwali wa bene Manase, Gamalieli mwene Pedasuri ayinja. [55]Arhula embale y'echuma ch'olungerere ezidohere y'esikeli ya bilo egana na makumi masharhu, n'ebeseni y'echuma ch'olunyerere ya sikeli makumi gali mushanvu omu kushimbulira nk'oku esekeli y'abantu hachesebwa, mpu ngasi chintu chalibumbirwe mwa mavurha, nka ntulo. [56]Ahira kw'engumbu y'ehoro ya sikeli ekumi, ebumbire mafurha minja;[57]Ahira kw'empanzi y'omushuka, echibuzi n'omwana buzi wa mwaka muguma, nka ntulo eyosezwe. [58]Ahira kw'echisgakalume ch'entulo oku byaha, [59]n'okuntu y'okuvuga Nyamuzinda omunkwa, arhula mpanzi ebiri, bibuzi birhano, bishakalume birhano na banabuzi barhano ba mwaka muguma. Eyo ye ntulo ya Gamalieli mwene Pedasuri. [60]Olusiku lwa mwenda omurhambo wa bene Benyamini, Abidani mwene Gideoni, [61]Arhula: esahani y'efuranga zizidohere nka sikeli egana na makumi masharhu, n'ebeseni y'efuranga za sikeli makumi gali mushanvu, kushimbulira nkokw'esikeli ya hantu hachesibwa. Ngasi chintu chaliyunjurwe shano y'engano y'okuduga echangirwe mw'amavurha, nka ntulo yage echesezwe. [62]Ahira kw'engumbu ye horo ya sikeli ekumi ebumbire mavurha gabayire bwinja.[63]Ahira kw'empanzi y'omushuka, kw'echibuzi n'omwanabuzi wa mwaka muguma, nka ntulo y'ensirira. [64]Ahira kw'echishakalume che ntulo y'ebyaha. [65]N'oku ntulo y'okuvuga omonkwa, ahana mpanzi ebiri, bibuzi barhano, bishakalume birhano na banabuzi barhano ba mwaka muguma. Y'entulo eyo ya Abidani mwene Gedeoni.[66]Olwa kalikumi, omurhambo wa bene Dani, Ahiyeseri mwene Amisadayi ayinja. [67]Arhula esahani y'echuma ch'olunyerere ezidohere nka sikeli egana na makumi masharhu, n'ebeseni y'echuma ch'olunyerere cha sikeli makumi gali mushanvu, kushimbulira nkoku esikeli ya hantu hachesebwa eri ngasi chintu eri chiyunjwire eshano y'engano achangirwe mw'amavurha nka ntulo yage echesezwe. [68]Ahira kw'engombo y'e oro ya sekeli ekumi ebumbire buku.[69]Ahira kw'empanzi y'omushuka, echibuzi n'omwana buzi gwa mwaka muguma nka ntulo y'okuyoswa . [70]Ahirha ku n'echishakalume ch'entulo y'ebyaha. [71]N'oku ntulo y'okuvuga Nyamuzinda omunkwa ahana mpanzi ebiri, bibuzi birhano, bishakalume birhano na banabuzi barhano ba mwaka muguma, Eyo y'entulo y'Ahiyeseri mwene Amisodayi.[72]Olusiku lw'ekumi na kaguma, omurhambo wa bene Aseri, Pigieli mwene Okrani ayinja. [73]Arhula: esahani y'efuranga ezidohere nka sikeli egana na makumi masharhu, n'ebeseni y'efuranga nka sikeli makumi gali mushanvu, kushimbulira nk'oko esekeli ya hantu hachesebwa yaliri, ngasi chintu mpu chishigwe eshano y'engano echangirwe mw'amavurha nka ntulo yage echesebwa. [74]Ahira kw'engoubu ye horo ya sikeli ekumi ebumbirwe mavurha gabayire bwinja .[75]Ahira kw'empanzi y'omushuka, echibuzi n'omwanabuzi gwa mwaka muguma nka ntulo ya kuyoswa. [76]Ahira ku n'echishakalume ch'entulo oku hyaha. [77]N'oku ntulo y'okuvuga Nyamuzinda omonkwa, ahana mpanzi ebiri, bibuzarhano, bishakalume biri bhano na bana buzi barhano ba mwaka muguma. Eyo y'entulo ya Pigieli mwene okrani.[78]Olusiku lwa kalikumi na kabiri, Omurhambo wa bene Nagatali ayinja, ye Ahara mwene Enani. [79]Arhula esahani y'efuranga ezidohere nka sikeli egana na makumi masharhu, n'ebeseni y'efuranga, nka sekeli makumi gali mushnvu, kushimbulira nkoku esekeli ya hantu hachesebwa yaliri, ngasi chintu chishigirwe eshanoy'engano achangirwa mw'amavurha nka ntulo yage echesezwe. [80]Ahira kw'engumbu ye horo ya sikeli ekumi ebumbire w'amafura gabayire bwinja.[81]Ahira kw'empanzi y'omushuka, echibuzi n'omwana buzi gwa mwaka muguma nka ntulo y'okuyoswa. [82]Ahira ku n'echishakalume ch'entulo y'ebyaha. [83]N'oku ntulo y'okuvuga Nyamuzinda omunkwa, ahana mpanzi ebiri, bibuzi birhano, bishakalume birhano na banabuzi barhano ba mwaka muguma. Eyo y'entulo ya AHIRA mwene Enani.[84]Ezo z'entulo za barhambo ba bene Israeli oku lusiku l'okugishwa kw'olurhamba l'olusiku balushigaga amavurha Ezola ntulo zaliri: Sahani ekumi n'ebiri z'efuranga, Beseni ekumi n'ebiri z'efuranga, ngumbu ekumi n'ebiri z'ehoro. [85]Ngasi sahani y'efuranga yali zidohere nka sekeli egana na makumi masharhu, na ngasi beseni sekeli makumi gali mushanvu, Okuzidoha kw'ebyola bintu by'efuranga zoshi, zaliri sekeli bihumbi bibiri na magana mane, kushimbulira nk'oku esekeli ya hantu hachesezwe yaliri, [86]Zila ngumbu ekumi n'ebiri z'ehoro zaliyunjwire mavurha gabayire bwinja, ngasi nguma yaliri ya sekeli ekumi omu kugerera oku esekeli ya hantu hachesebwa yaliri. Okuzidoha kw'ehoro zaliri ngumbu egana na makumyabiri z'esekeli.[87]Oluganjo lw'ebirhungano barhulaga nkantulo y'okuyoswa byaliri : Mpanzi z'omushuka ekumi n'ebiri, bibuzi ekumi na bibiri n'abana buzi ekumi na babiri ba mwaka muguma, haguma n'entulo zichesebwa za ngasi mango. Haliri na bishakalume ekumi na bibiri by'entulo byaha. [88]Oluganjo lw'ebirhungano byahabwagwa nka ntulo y'okuvuga Nyamuzinda omonkwa lwaliri: Mpanzi makumiyabiri n'ene, bibuzi makumi galindarhu, bishakalume makumi gali ndarhu n'abana buzi makumi gali ndarhu ba mwaka muguma. Byebya habirwe eyola nka ntulo omw'olusiku lw'okugisha olurhamba, mpu bamali lushiga amavurha.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[89]Amango Musa ajaga omu hema ly'embuganano, mpu ashambale haguma na Nyamubaho, ayunva omulenge guli gwa muderhesa kurhenga elugulu lw'ahantu hachesebwa h'oku kukuza Nyamuzinda, ahali rhabikirwe oku nju y'obuhamirizi, omu kagarhii k'abamakerubi bamalayika babiri. Aderhaga na Nahano.

8

[1]Nyamuzinda ashambala na Musa, ana mubwira: [2]Oshambale na Haruni omubwire, ntya: Amango wahira amataara oku chimole, agola mataara mushanvu ga kwanene gakazi kolezeza emalangambere gecho Chimole.[3]Haruni ajira ntyo; ahira amataara embere z'echimole, nk'oku Nahano anarhegekaga Musa. [4]Echola Chimole chali yumbakirwe n'ehoro yonyine kuhika oku magulu, kuhika oku busoso bwacho, chali kwizizwe n'ehoro yonyine; Musa achijiraga kukulikira nk'oku Nahano amuyerekaga.[5]Nahano aderha na Musa, amubwira: [6]Orhole Abalawi omu bene Israeli, onabachese,[7]Lolaga, gurhe wayinji bachesa; obashukize kw'amenji g'okubashukulula bachigeze kw'olwembe, bageeze olwembe oku mubiri gwabo goshi, n'emishangi yabo, bana chichese ntyo. [8]Buzinda bwaho, bankarhola empanzi y'omushuka, haguma n'entulo ya buli mango y''eshamo echangirwe omu mavurha, wanayinji rhola eyindi mpanzi y'omushuka ebe ntulo y'obuhane bw'echaha. [9]Wankashegeza aba lawi embere z'Ehema ly'embuganano, ona hamagaze embuganano ya banya Israeli boshi. [10]Kandi, wanashegeza abalawiembere za Nyamuzinda, n'abana be Israeli banabahira kw'amaboko gabo. [11]Haruni njahindamula abalawi olunda n'olwindi, embere za Nahano, nka ntulo y'abana be Israeli, n'okushigwa amavurha oku mulimo gwa Nahano.[12]Abalawi bankahira efune zabo okurhwe lyezo mpanzi zoshi, nguma wanayirhula nka nterekero y'obuhaane bw'ebyaha n'eyindi nka ntulo y'okuyoswa, mpuyibakula ebyaha by'abalawi n'obuhane. [13]Nji wayimanza Abalawi embere za Haruni n'abagala, nji wanabahindamula olunda n'olwindi nka ntulo ya Nahano.[14]Nji wakula Abalawi omu kagarhi k'abana be Israeli; N'Abalawi njibaba bani. [15]Enyuma zahola, Abalawi njibayinja jira omulimo omu Hema ly'embuganano. Ntyo ku wabachesa, nji wabahindamula olunda n'olundi nka ntulo.[16]Bulala nabahabirwe loshi loshi omu bana be Israeli; Nabarholere babe bani nka mbere zani, mbere z'abana be Israeli boshi. [17]Bulala ngasi lubere lw'abana b'e Israeli luli lwani, eri bantu eri birhungano; olusiku nayirhaga ababurhwa b'embere omu chihugo ch'e Misiri, nachigishirabo. [18]Narholere Abalawi ahali hababwirhwa b'embere boshi z'abana b'e Israeli. [19]Nahere loshi Haruni n'abana bage, omu kagarhi k'abana b'e Israeli, mpu bakole akasi kw'omu Hema ly'embuganano, mpu baleme bahaana abana b'e Israeli enyanya w'ebyaha, na mpu ly'abana b'e Israeli barhalwalaga chiro n'echihulu, nka bamashegerera ahantu hachesebwa. [20]Musa, Haruni n'olubaga loshi lw'abana b'e Israeli, bashambala byoshi oku lubaga lwe Israeli nk'okuntu arhegekwaga na Nahano. Musa ahuma oku Balawi, abayerekana oku bana be Israeli. [21]Abalawi bachishukulira, banafula emishangi yabo: Aroni abahindamula olunda n'olwindi, obarhula nka ntulo emelangambere ga Nyamuzinda, anabahana omukubakulira ebyaha, mpu yibachesebwa.[22]Enyuma z'ahola, abalawi bayinja jira omukolo gwabo omu Hema ly'embuganano, omu massu ga Hruni n'abagala, nkoku Nahano arhegekega Musa omu kubahumako, byajirwantyo.[23]Nahano abwira Musa, aderha. [24]Lolaga ebiyerekere abalawi. kurhega oku myaka makumyabiri n'erhano y'okuburhwa na kugederera, Ngasi mulawi aje omu mukolo gw'ehema ly'embuganano akole mulimo muguma.[25]Kurhenga oku myaka makumi marhano y'okuburhwa, anarhenga omu mulimo, arhanachikolaga. [26]Anagwasa bene babo omu hema ly'embuganano, okulanga ebibahabirwe oku kwiza, aliko arhachi kolaga kasi. Nji wajirira Abalawi ntyo oku bilolera emikolo yabo.

9

[1]Nahano abwira Musa omu mpinga y'e Sinayi, omu mwezi g'oburhanzi g'omwaka gwa kabiri, enyuma z'oku rhenga omu chihugo ch'e'Misiri. Aderha: [2]Abana be Israeli bajirire Pasaka amango garhegekagwa. [3]Mwe mujire amango ga kwanene, olusiku lw'ekumi na kane lw'omwezi ahakagarhi ka magolo mabiri, mweyirherekere kukulikira n'amarhegeko, n'oburhegesi bu bilolere.[4]Musa abwira abana b'e Israeli, mpu yi barherekera Pasaka. [5]Barherekera Pasaka, olusiku lw'ekumi na kane lw'omwezi gw'oburhanzi ahakagarhi ka magolo mabiri, omu mpinga ly'e Sinayi; abana be Israeli bayemera amarhegeko goshi Nahano ali arhegekere Musa.[6]Haba abantu barha chesezwe enyanya y'omufu, barhaka rherekerera Pasaka olola lusiku. Bachiyerekana lonolo lusiku embere za Musa na Haruni. [7]Abola bantu babwira Musa: Rhurha chesezwe enyanya z'omufu; Bichi birhumire rhurha yemererwe kuhana amango ga yenere entulo za Nahano ahakagarhi k'abana be Israeli? [8]Musa ababwira: Mulindire ntange menye ebi Nahano aba rhegekere.[9]Nyamuzinda abwira Musa, aderha: [10]Obwire abana be Israeli, obabwire; akaba muguma w'omu mwabo, awo w'omu maburha genyu arhachesezwe enyanya z'omufu; changwa omu lubalamo omu chihugo cha hale, b'erherekere Pasaka omu kusimisa Nahano.[11]Oku mwezi gwa kabiri yi barherekera, olusiku lw'ekumi na kane ahagarhi ka magolo mabiri, bana yirya n'emigati erhalimo levire n'ebirhi bilulire. [12]Nantyo baleka kuhik'esezi, barhahekenya n'evuha n'eliguma. bana yirherekera bikulikize amarhegeko ga Pasaka.[13]Akaba ochesezwe arhanali lubalamo, aleka kurherekera Pasaka, oyola yekulwe oku lubaga lwage, bulala arhayerekanaga entulo yage emwa Nahano oku mango ga kwanene, oyola muntu yezingire obulemere bw'echaha chage. [14]Akaba omuntu w'omuhisi ali omu mwawe aka rherekera Pasaka wa Nahano ye chiyemeze oku marhegeko n'erhegeko lya Pasaka. Inji haba rhegeko liguma mu mwabo, oku muhisi n'oku mwinjira. [15]Olusiku ba yimanzaga ehema olwakungu lwashukira ehema ly'empamagazi, kurhenga egolo kuhika esezi, haba oku hema, echishushire nka muliro. [16]Byagenderera ntyo, olwakungu lwa shukira ehema, habere budufu haboneka echishushanyo ch'omuliro. [17]Amango olwakungu luzamuka enyanya w'ehema, abana be Israeli banagenda, bana handa ahantu olwakungu lwa yimangira.[18]Abana be Israeli bagenderaga oku rhegeko lya Nahano; bakazagi handa nk'oku mango olwakungu lwayorhaga oku Hema. [19]Amango olwakungu lwa legamire oku hema, abana be Israeli bakengaga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oburhegesi bwa Nahano, barhana gendaga.[20]Amango olwakungu lurhalegamire oku hema bana handa, oku rhegeko lya Nahano; banagenderera oku rhegeko lya Nahano. [21]Akaba olwakungu lwa yimangire, kurhenga esezi kuhika egolo, lukazuk'esezi banagenda, akaba olwakungu lwazungulukire enyuma ya lusiku luguma na budufu buguma, banagenda. [22]Akaba olwakungu lwayimangire oku hema siku ebiri eri mwezi muguma, eri mwaka muguma, abana be Israeli banayorha banahandire, barhakana genda, amango lwa mayimanga banayimanga. [23]Bakazagi handa oku rhegeko lya Nahano, banagendaga n'oku rhegeko lya Nahano; bakengaga oburhegesi bwa Nahano, oku rhegeko lya Nahano kugerera Musa.

10

[1]Nahano abwira Musa aderha: [2]Chikolera ngunga ebiri z'efuranga, wezikolese furanga z'okukola, wezijire furanga z'oku hamagala n'oku genda omu kambi.[3]Amango baziziha, olubaga loshi lwanaja haguma nawe, oku lunvi n'okuja omu hema ly'empamagazi. [4]Akaba bazihire ngunga nguma yonine, abana b'abami, n'abakulu b'abantu banene b'e Israeli, bachigusha haguma nawe. [5]Amango mwaziha n'emisi yoshi, abahandire emunda ezuba lizikira, balibirha.[6]Mukashubi ziha obwakabiri, abahandire ahagarhi k'ezuba bagenda b'ezihe bwenene banagenda. [7]Mwezihe omukuhamagala olubaga, aliko murhakaziha n'omulenge gunene. [8]Abana ba Haruni, abadahwa, bezihe engunga. Yebe rhegeko ly'esiku n'amango ku mwabo n'amaburha genyu.[9]Amango omu chihugo chenyu mwaj'omu birha enyanya z'abashombanyi babalwisa, mwanaziha engunga y'omulenge gunene, mwanaba haguma na nahano omu kuyibuka, Nyamuzinda wenyu, mwelikuzwe n'abashombanyi benyi.[10]Omusiku zenyu z'omushingo, omu dinye zenyu n'omu myezi yenyu y'embere, mwezih'engunga omu ku rhula entulo z'okuvugw'omwonkwa y'anabajira oku yibukwa embere za Nyamuzinda wenyu. Indi Nahano, Nyamuzinda wenyu.[11]Haliri siku makumyabiri z'omwezi gwa kabiri z'omwaka gwa kabiri, olwakungu lwazamuka enyanya ly'ehema ly'echilagane. [12]Abana be Israeli barhengerera kurhenga omu mpinga y'e Sinayi, bikulikire erhegeko lirhegekerwe oku ndambagiro zabo. Olwakungu lwa yimanga omu mpinga y'e Parana. [13]Bajira olugenzi lurhanzi oku rhegeko lya Musa, kurhengera ku Nahano.[14]Ebendera ly'abana ba kambi ka Yuda bagenda ly'oburhanzi haguma n'abalwanyi; abalwanyi be Yuda, bali rhegekerwe na Nasoni mugala wa Aminadabu. [15]Abalwanyi b'obuko b'abana ba Isakari bali rhegekerwe na Natanaeli, mwene Suari. [16]Abalwanyi b'obuko b'abana ba Zabuloni, bali rhegekerwe na Eliyabu, mwene Heloni.[17]Ehema lya shandwa, abana ba Gersoni na bene Merori bagenda bahekere ehema. [18]Ebendera lya kambi ka Rubeni lyagenda haguma nabola balwanyi. abalwanyi ba Rubeni balirhegekerwe na Elisura mwene Sedewa. [19]Abalwanyi bw'obuko bwa mwene Simioni, balirhegekerwe na Saumieli, mwene Suriasadayi. [20]Abalwanyi b'obuko bwa bene Gadi, bwalirhegekerwe na Eliyasafi, mwene Deweli.[21]Aba Kohati bagenda bahekere olurhamba baluyumbaka, ehema omukuliderha oku bayinja. [22]Ebendera lya kambi ka bene Efurahimu lya genda haguma n'abalwanyi. Abalwanyi ba Efurahimu bali rhegekerwe na Elisama, mwene amihuda; [23]Abalwanyi b'obuko bwa bene Manase bwali rhegekerwe na Gamiliela, mwene Padasura. [24]Abalwanyi b'obuko bw'abana ba Benjamina, balirhegekerwe na Abidana, mwene Gideoni.[25]Ebendera lyaa kambi ka bene Dani lyagenda n'abalwanyi bage. Bali bagwasikene n'abalanzi b'enyuma ya kambi koshi. Akambi k'abalwanyi ba Dani, kalirhegerwe na Ahiyezera mwene Amisadayi. [26]Abalwanyi b'obuko bwa bene Aseri, bali rhegekerwe na Pagwela, mwene Okrana. [27]Abalwanyi b'obuko bwa bene Nefutali, bwali rhegekerwe na Ahira, mwene Enama. [28]Intyo kw'erhegekero lyaliri ly'abana b'e Israeli bagenderako, bikulikizwe abalwanyi babo, na ntyo ku bagendaga.[29]Musa abwira Hobabe, mwene Reyuwele, omu Midiani, eshezala wa Musa: Rhuj'emunda Nahano aderhere: Nye, kuherezeho, yinja haguma nerhu rhwakujirir'amenja, bulala Nahano alaganyize oku jirira Israeli aminja. [30]Hobabe amu bwira: Ntagenda, aliko na rhenga na naja omu chihugo chani n'obuko bwani.[31]Musa aderha: Orharhulekaga, nkuyingingire, bulala oyinji hoshi rhuhanda omu mpinga, warhuherekeza. [32]N'okayinja haguma nerhu, rhwa kusimisa n'aminja Nahano arhujirira.[33]Barhengerera oku ntondo ya nahano, banalambagira siku esharhu; esanduku y'echihango cha Nahano, ya genda embere zabo, yajira endambagiro ya siku esharhu, eyi yalonza aha baka humukira. [34]Olwakungu lwa Nahano lwaliri enyanya zabo, amango barhengaga omu kambi.[35]Amango esanduku ya gendaga, Musa aderha: Yumanga, Nahano! Abashombanyi bashandala eyi n'eyi! Abakugayaguza ba rheng'embere zawe. [36]N'amango ya yimanga aderha; Galuka Nahano, kali bihumbi ekumi by'ebihumbi by'e Israeli.

11

[1]Olubaga lwaduduma bya gayisa omu marhwiri ga Nahano; Amango nahano abiyunvaga oburhe bwa mugwarha,omuliro gwa Nahano, gwa kolera aha kagarhi kabo, gwamira enyunda zoshi z'akambi. [2]Abantu balakira Musa, Musa naye alakira Nahano, omuliro gwazima. [3]Ahola baha hamagala oku zino lya Tabera, bulala omuliro gwa Nahano gwali kolerere mubo. [4]Ab'enjira b'abantu baliri ahakagarhi ka Israeli ba gwarhwa n'ameru, chiro n'abana be Israeli barhondera kulaka n'oku derha: Nde warhuherez'enyama rhwalya? [5]Rhwamayibuk'efi rhwakazagilya e'Misiri; zirha rhuhunaga bichi, amatunguru, amavurha, n'eshano. [6]Bunola lero emirhima yerhu ya yumire, ntacho rhuchigwerhe, amasu gerhu gali galinga ebyaka yandagal'empingu.[7]Amana galiri nka mburho y'amahemba, n'eshusho yaliri nka pindula. [8]Olubaga lwa kazagi libirhira ku birholagula, bakazagi bisha n'olusho, chiro bana shakula omushakulo; Banabiyendera omu naga, bana bijira mw'emigati. Yagwerhe obununu bw'omugati gulokere gw'amavurha.[9]Amango olume lwayandagala obudufu amana gana yandagala honaho. [10]Musa ayunva olubaga lwa liri lwalaka ngasi muguma omu mulala gwage n'oku lunvi lw'ehema lyage. Nyamuzinda agwarhwa n'Oburhe bwenene.[11]Musa agaya, abwira Nahano> Bichi birhumire wajirira omukozi

wawe amabi? na bichi birhumire ntakabona obushobozi omu masu gawe oku wampirire ok'o wamampes'omuzigo gunene gw'aba bantu boshi? [12]Ka nye nalemaga aba bantu? Ka nye nababurhaga y'ombwira: Hekabo okunda yawe kuguma n'owayonsa ahek'omwana, kuhika omu chihugo wa laganyaga b'eshe oku wabahereza?[13]Ngahe nyerholer'enyama nahereza olula lubaga loshi> Bulala bali balaka emunda ndi n'oku derha: Rhuherez'enyama rhwalya! [14]Oku bwani nyenine, ntaka gala olula lubaga, bulala bi nkomerere. [15]Hali h'oku nkolera ebiri nk'ebi, bawanyirha nkuyingingire, akaba na bwene eragi omu masu gawe ntabona obuhanya bwani.[16]Nahano abwira Musa: Mpaga bashamuka makumi gali mushanvu b'e Israeli, omubo yinji oku bali bashamuka b'echihugo, eyonagwerhebo k'oburhegesi, obalerhe oku hema ly'oburhegesi, bana chiyerekane haguma nawe. [17]Inji na yandagala, na hala nyekubwire: Nyerhole engeso nana yiheba mubo, mwaheka haguma nabo omuzigo g'olubaga eri orhakachiguheka wenine.[18]Wabwir'olubaga: Muchihangane omusezi mwalya enyama, bulala mwalakire omu marhwiri ga Nahano, omu ku derha: Nde warhulisa oku nyama? Bulala rhwaliri bwinja e;Misiri. Nahano abahereza oku nyama, mwa nalya. [19]Murhakalya lusiku luguma, eyi ebir, eyi siku erhano, eyi siku ekumi, eyi siku makumyabiri. [20]Chi mwezi muguma guyenere okuhika amango zahanza zaba huluka omu mazulu, eyi murhana chizigwarhir'ameru, bulala mwalekerere Nahano oli ahakagarhi kenyu, na bulala mwalakire embere zage mwa derha: Bichi byarhumaga rhwarheng'e'Misiri? [21]Musa aderha: Bantu bihumbi magana ndarhu oku magulu bayemeze olubaga nani ndi mubo, wamaderha; nye mbahereze enyama banazilya mwezi muguma guyenere! [22]Bebagirebo embuzi, empanzi, oku derha oku babe na zinene? Njiwalundirabo efi zoshi z'omu nyanja, oku yibaba na zinene? [23]Nahano ashubiza Musa: Efune ya Nahano yebe nyufi? Wabona lero akaba ebina ku bwira byebe eri birhakaba.[24]Musa ahuluka ajibwira abantu emyazi ya Nahano, agusha haguma bantu makumi gali mushanvu, baba shamuka b'olubaga aba zungulusa haguma n'ehema. [25]Nahano ayandagala omu lwakungu, abwira Musa: Orhole oku ngeso yali muliriko,ayihira ku balira bantu magana mushanvu baba shamuka; kurhenga engeso eje kubo, barhondera baleba, aliko barhagendekeraga.[26]Habaho bantu babiri, muguma ye Elidadi, owindi ye Medadi, bali yorhere omu kambi, kubowe elala ngeso ya bayorhamo; bulala baliri omu ba yandikirwe chiro akaba barhali jire ewa hema bagenda baleba omu kambi. [27]Musole muguma aba ajibwira Musa aderha: Eldadi na Medadi bali baleba omu kambi.[28]Na Yoshuwa, mugala wa Nuni, mukozi wa Musa gurhenga omu busole bwage; arhola echinwa, aderha: Musa, nahamwerhu, buza byo. [29]Musa amushuza: Ongwerhe kw'omujinya? Byakashoboka oku abantu boshi ba Nahano bakaba balebi? Nahano, rhuhirire engeso yage kubo. [30]Musa achiyegula na kambi, yewe n'abashamuka be Israeli. [31]Nahano agera echiyaga oku nyanja, charhola orhubale charhushandaza oku kambi, hofi lusiku luguma, lunda luguma lw'enjira, kuzunguluk'akambi. Haliri kulusha ngokola ebiri hofi enyanya w'egulu. [32]Kuger'olusiku loshi, n'obudufu boshi, na kugera ezuba lyoshi lyabuches'esezi, olubaga lwazuka lwarholagula, rhulala rhubale. Owarholagwire gageke ali bwene ndundo ekumi. Agalundirabo ahanene eburhambi bw'akambi.[33]Nk'akula enyama yalichiri omu menyo gabo, erhazi kanjwa oburhe bwa nahano bwa zuka enyanya w'olubaga, Nahano ashurha olubaga n'obuhanya bunene bwenene. [34]Ahola hantu bahayirika ezino lya Kibrota-Hataya, bulala bahambireho abantu balifarhirwe n'enyifinjo. [35]Kurhengera e'Kibrota-hataya, olubaga lwagenda baja e'Haserota, bayimanga e'Haserota.

12

[1]Mariya na Haruni banegula Musa oku mukazi we Etiyopiya ali arholere, bulala ali arholre omukazi w'omu Etiyopiya. [2]Baderha: Aliko kugerera ku Musa yenine ku Nahano aderha? Arharhuderamo nerhu? [3]Nahano amuyunva: Nabo Musa aliri muntu w'omwirhonzi bwenene, kulusha n'abantu boshi oku malangambere g'egulu.[4]Masu oku masu Nahano abwira Musa, Haruni na Mariya.Mugende oku muli basharhu omu hema ly'empamagazi. Bajayo boshi oku bali basharhu. [5]Nahano ayandagala omu mpusi y'olwakungu, ayimanga aha wa lunvi lw'ehema> Ahamagala Haruni na Mariya, bamu shegerera bombi.[6]Aderha: Muyunve bwinja ebinwa byani! Amango muli mwenine hebonekane omulebi, nyono nyechiyerekane emunda ali omu bilorho nyono Nahano, n'omu bilorho mu nye mubwire. [7]Birhali ntyo em'omukozi wani Musa, ali mushinganyanya omunju yani yoshi. [8]Muderhesa bunu kubunu; arhali mpu oku migani chi omu bibonekene, anabona obuyerekane bwa nahano. Bichi byarhumaga murha yubaha ku derha enyanya z'omukozi wani, enyanya za Musa?[9]Oburhe bwa Nahano bwazuka, enyanya zabo, achigendera.[10]Olwakungu lwarhenga oku hema, enyanya, lolaga, Mariya ali lwere ebibenzi,mweru kuguma n'olubula. Haruni ahindamukira Mariya, abona oku agwerhe ebibenzi.[11]Obola, Haruni abwira Musa: nahamwerhu, nkuyingingire, orhabikaga obula bubi enyanya zerhu, bulala rhwajira echaha omu buhwinja. [12]Aha orhaba nka chimomano, chigwerhe omubiri guli nka guhire amango oburhwa.[13]Musa alakira Nahano, aderha: Nyamuzinda nkuhunire omufumye. [14]Na Nahano, abwira Musa mpu: Akaba eshe ali amuchirire omu malanga arhakabere mango ga siku mushanvu; bichi by'eshonyi? Achingirwe embuga wa kambi siku mushanvu; ababuzinda ayemerwe. [15]Mariya, achingirwa enyuma w'akambi mango ga siku mushanvu, olubaga lurhana gendaga kuhika amango Mariya agalukagayo.[16]Enyuma webyola abantu bagenda kurhenga e'Haserota, bahanda omu mpinga ye Parana.

13

[1]Nyamuzinda aderha,abwira Musa mpu : [2]Orhume abanru baji rhangula echihugo che Kanani,chi naha abana be Izraeli. We rhume muguma muguma wa ngasi buko bwa b'eshe,boshi bakwanene babe b'omu barhambo babo.[3]Musa abarhuma kurhenga omu mpinga ye Parani,bikulikize okurhegeko lya Nyamuzinda; Abola bantu boshi baliri barhambo b'abana b'e Izraeli. [4]Lolaga amazino gabo : Ab'omu buko bwa Rubeni : Shamuwa,mwene Zakuri.[5]Ab'omu buko bwa Simiyoni : Shafati,mwene Hori, [6]Ab'omu buko bwa Yuda : Kalebu,mwene Yefune; [7]Ab'omu buko bwa Isakari : Jigali,mwene Yusufu.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[8]Ab'omu buko bwa Efurahimu : Oseyi mwene Nuni.[9]Obukoo bwa Benjamini : Faliti mwene Rafu. [10]Obukoo bwa Zabuloni : Gadiyeli mwene Sodi. [11]Oku buko bwa Yusufu Obuko bwa Manase : Gadi mwene Susi; [12]buko bwa Dani : Ammiyeli mwene Gemali.[13]buko bwa Aseri : Seturimwene Mikaheri. [14]Obuko bwa Nefutali : Nachibi,mwene Vofisi. [15]Obuko bwa Gadi : Geyeli mwene Maki. [16]Gagola gagaliri mazino g'abantu ba Musa arhumaga kurhangula echihugo. Musa ayirika Hoseya mwene Nuni ezino lya Yoshuwa.[17]Musa abarhuma ku rhangula e chihugo che Kanani : Aba bwira mpu : Muzamuke ahala kagarhi k'e chihugo muna shonere oku ntondo. [18]Mulolereze echihugo,gurhe chiri n'olubaga lulamiremo,akaba bali banene changwa,bageke,akaba ba gwerhe emisi channgwa ntayo. [19]Gurhe echihugo chiri balamiremo,akaba chiri chinja changw'akaba chibihire; gurhe echizungu balamiremo chiri;chi chingwirwe changw'akaba chiri chizibuzibu. [20]Mulole gurh'obudaka buli,akaba bukwirire changwa bubihire, akaba buli kw'emirhi changosi nanga,mube n'obushiru muna rhole oku malehe g'echo chihugo.Galiri mango g'emizabibu mirhanzirhanzi.[21]Bazamuka barhangul'echihugo,kurhenga omu mpinga lyeTini kugera e Rehobi oku njira ye Hamati. [22]Bazamuka bagerera ahaka garhi k'echihugo bashona kugera Hebroni,aha bene Anaki : Ahimani,Sheshayi na Talimayi baliri. Hebroni ayumbakagwa myaka mushanvu embere ya Zoani we Misiri[23]Bagera omu kabanda k'e Sikoli,aha bachaga omurhabi gw'omuzabibu n'obwaso bw'omuzabibu bayinja baguhekere babiri nka karhi; bashubi rhola agandi malehe g'emirhi. [24]Ahola bahayirika ezino ly'akabanda k'e Skoli,eri enyanya z'obola bwaso abana b'e Izraeli bachaga yo ga garhumire.[25]Bagaluka kurhenga eyomunda bajaga kurhangula echihugo enyuma ya siku makumi mane. [26]Omukugera kwabo,baja emunda Musa na Haruni bali, n'echigusho ch'abana boshi be Izraeli,e Kadesi omu mpinga ye Parani. Bamubwira emyazi nk'oku banarhumagwa n'olubaga loshi,bana bayereka amalehe gechola chihugo.[27]Lolaga ebi babwirire Musa : Rhwajire omu chihugo emunda wa rhurhumaga.Omu kuli,chiri chihugo ch'amarha n'obuchi, lolaga n'amalehe. [28]Aliko,olubaga luyumbaka yo luli ludarhi,ebizungu bigwerh'emisi,bizibuzibu,rhwabweneyo abana b'Anaki. [29]Aba Amaleki bali lamire aha kagarhi k'echihugo;Aba Hiti,aba Yebusi na ba amori bali yumbakir'omu ntondo,na banya Kanani bali lamire hofu n'enyanja n'eburhambi bwe Yorodani. [30]Kalebu asiza olubaga,lwalaka lwa dudumira Musa aderha mpu : Rhushone rhurhole echola chihugo rhwabigala rhunahimane. [31]Aliko abandi bantu bali bajireyo naye bamubwira mpu : Rhurhakagali zamuka mpu rhujilwisa olola lubaga,bulala lugwerh'emisi kurhulusha.[32]Barhonder'oku derha kubikubi embere za bene Izraeli echo chihugo bajaga ku rhangula. Baderha mpu : Echihugo rhwazungulukire rhwarhangula,chiri chihugo chily'abachilamiremo; Abantu boshi rhwabwene mwecho chihugo bali bantu balehere. [33]Rhwabweneyo balala bantu bazibuzibu,bene Anaki,b'obuko bw'abantu bazibuzibu,rhwaliri oku masu gerhu n'oku gabo nka mahanzi.

14

[1]Echigusho choshi chazusa omulenge,chaband'akalulu n'olubaga lwalaka obudufu boshi. [2]Bene Israeli boshi balulumira Musa na Haruni,n'echigusho choshi cha babwira mpu : Rhurhafira omu chihugo che MIsiri,rhurhana fira mwelira mpinga! [3]Chichi charhumire Nyamuzinda arhujira rhuje mw'echi chihugo,aharhwefire n'engorho,ahabakerhu n'abana berhu badarho baba biryo byabo ? Kurhakaba kwinja rhukachigalukira e Misiri ?[4]Babwirana muguma oku windi mpu :Rhuyimike omurhambo,rhunagaluk'e Misiri. [5]Musa na Haruni babonekana omu masu gabo,embere z'echihugo cha bene Izraeli choshi.[6]N'omu barhangulaga echihugo,Yoshuwa,mwene Nuni,na Kalebu,mwene Yofaniya ba bera emyambalo yabo, [7]bana bwira echigusho choshi cha bene Izraeli intya : Echihugo rhwazungulukire,rhwachirhangula chili chihugo chinja bwenene,kulusha. [8]Akaba Nyamuzinda arhusimire,yerhuheke mwe chola chihugo,yenarhuhecho : Chili chihugo chihululamo amrha n'obuchi.[9]Aliko murhubaga bigamba embere za Nahano ,murhanayubahaga abantu b'echola chihugo,bulala rhwebamale,barhachigwerhe embehema y'oku chibishama,Nahano ali haguma nerhu,rhurhabayubahaga ! [10]Echihugo choshi chaderha mpu,chibabande amabale,amango erenge lya Nahano lya chiyerekan'oku hema ly'embuganano,embere z'abana be Israeli.[11]Nahano abwira Musa mpu : Kugera mangachi olula lubaga lwa ngaya ? Kugera mangochi olula lubaga lwa funda ku nyemera,chiro akaba ebisomerene ndi najira byoshi ahagarhi kabo ? [12]Na balwisizabo oku chinjira ch'endwala,n'ambamale,aliko nye kujire lubaga lunene luna komere kulusha.[13]Musa abwira Nyamuzinda mpu : Abantu be Misiri bayinji bowe okuntu wazamulaga olula lubaga oku buhashe bwawe. [14]Babibwira abantu b'echola chihugo. Balibayinji oku woyo,Nyamuzinda,oli ahagarhik'olula lubaga;oku onachiyerekana emwabo masu oku masu,woyo Nyamuzinda,oku echichu chawe chiri enyanya zabo,ok'olambagira embere zabo ezuba omu mugongo gw'echichu,n'obudufu omu mugongo g'omuliro.[15]Okola wayirhisa olula lubaga nka muntu muguma, ebihugo biyunvirhe bakuderhako,genderhe mpu : [16]Nyamuzinda arhaligwerhe obuhashe b'oku heka olula lubaga omu chihugo alaganyaga oku achihabo : Che chirhumire abayirhira omu mpinga.[17]Bunola oku emisi ya Nyamuzinda achiyerekana omu bunene bwage nka kulala wanamenyesaga omu ku derha mpu : [18]Nyamuzinda aba kubuyabuya omu burhe, aba mugale omu bwinja .Ababalira amabi n'echaha : Aliko,arharhola omunya chaha nka muntu oli mweru kweru; anahana echaha kurhengera oku babusi kuhika oku bana,kuger'oku luburha lwa kasharhu n'olwa kane. [19]Babalira olula lubaga oku byaha, eyi bonjo bwawe bunene burhumire, nka kulala wa babalirag'olula lubaga kurhenga e Misiri kuhika hanola.[20]Na Nyamuzinda aderha mpu : Na babalira nk'okonahunire. [21]Aliko,nzene n'erenge lya Nyamuzinda lye yunjule elila gulu lyoshi. [22]Boshi babwene erenge lyani n'ebisomerene najiraga e Misiri n'omu mpinga,n'abo amantangula kali kumi barhana yunvaga omulenge gwani,[23]abola boshi barhakabona echihugo na laganyaga abazere babo omundahiro oku nye njihebo,boshi bangayaguzize barhakachi mbonako. [24]Na bulala omwambali wani Kalebu agwarhire ogundi gundi murhima,anasigere akulikire erhegeko lyani,namuhira mwechola chihugo ajiremo,n'eburha lyage lya chiyimamo. [25]Abe Amaleki n'abe Kanani balama omu kabanda;hanosezi,muhindamuke

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mugende omu mpinga,olunda ly'enyanja edukwire.[26]Nyamuzinda abwira Musa na Haruni aderha mpu : [27]Kugera mangochi,nyeleke olu lubaga lubi ntya luli lwalundumira ? Nayunvirhe emilundumo y'abana be Izraeli bali bachilunduma ku nyono.[28]Obabwire oku ,nzene,Nyamuzinda aderhere ntyo, nye bajirire nk'oku mwaderhere oku marhwiri gani. [29]Emirhumba yenyu yehwere mweyila mpinga,mweshi mwe mwangajirwe,muganjwe kurhenga oku myaka makumyabiri kugera enyanya; n'abachidudumaga ku nyono. [30]Murhakaja omu chihugo na babwiraga n'endahiro oku mwejemo,kurhenga Kalebu yenyine,mwene Yefune na Yoshuwa mwene Nuni.[31]Na bana benyu badorho balala mwa derhaga mpu : Bebe nyama z'okuhigwa nye mbalerhe mwe chola chihugo bena menye echola chihugo mwagayaguzaga. [32]Emirhumba yenyu y'emifu,ye hwere omula mpinga. [33]N'abana benyu be yabulire ebirhungano munola mpinga myaka makumi mane, babena heke obuhane bw'okubula obuyemere kwenyu,kuhika amango emirhumba yenyu y'emifu yahwera omu mpinga .[34]Kona kuguma nk'oku mwajirire siku makumi mane mulimwarhangula echihugo,mweheke obuhane bw'oku bula obuyemere myaka makumi mane,mwaka muguma ku ngasi lusiku,mwana menya oku chikula haguma nani kuli kuderha gurhe. [35]Nyono, Nahano na derhere : Nantya kunyejire echila chigusho chibi banjirire akadeko beyosezwe omula mpinga ,bafiremo.[36]Abantu Musa arhumaga mpu bajirhangula echihugo,n'eyi bachigaluka, abwira echigusho choshi mpu lulundumire Nyamuzinda,omuku suzagura echihugo. [37]Abola bantu basuzaguraga echihugo,bafa bashurhwa n'olufu honaho embere za Nyamuzinda. [38]Yoshuwa mwene Nuni, na Kalebu mwene Yefune nji bayorha bonine balamu mwabo balume balijire ku rhangula echihugo.[39]Musa ahekera bene Izraeli boshi eyo myazi n'olubaga lwabo omu mugayo gunene bwenene. [40]Bazuka esezi,bazamukira ewarhwerhwe 'ye Ntondo,baderha mpu : Rhwebanola rhwazamuka eyola munda Nyamuzinda aderhaga,bulala rhwajirire echaha.[41]Musa ababwira mpu : Chichi charhumaga mwa vuna erhegeko lya Nyamuzinda ? Ebyola birhakagalikana. [42]Murhazamukaga ; Bulala Nyamuzinda arhali ekagarhi kenyu. Mumenye mwakaji chihimisa n'abashombanyi benyu. [43]Bulala aba Maleki n'aba Kanani baliyola embere zenyu,mwahwa n'engorho zabo.Bulala mwa chikulire ku Nahano, Nahano arhaba haguma nenyu.[44]Balek'okurherema okwirhwe ly'entondo,aliko,echintu chamalaganyo na Musa,garharhengaga ahakagerhi k'echumbi. [45]Oku bundi aba Maleki n'abanya Kanani bali balamire mweyola ntondo babahima,bana bachagulanga rhuchira chira kugera e Horuma.

15

[1]Nahano,abwira Musa, aderha: [2]Derh'oku bana b'e Israeli, oba bwire mpu: Amango mwej'omu chihugo na barhegekere oku yumbaka mw'echihanda chenyu, [3]Na muka rhulira Nahano entulo esirezezwe n'omuliro ebe nterekero, ebe ntulo, eherekezwe n'echilagane, eri ntulo y'obuhashe,eri omu dinyi zenyu, y'oku yunguka omu burhunzi bwawe, bunene n'obugeke, omusingu gusimisize emwa Nahano.[4]Owerhule entulo yage emwa Nahano yerhule omu ntulo yage chiguma ch'ekumi ch'omulengo gw'eshano echangirwe omu chichira ch'akane ch'omulengo gw'amavurha. [5]Wejire na chichira chiguma ch'akane ch'amavu haguma n'enterekero eyi y'entulo ya ngasi mwana gw'embuzi.[6]Oku ngandabuzi, warheganya entulo ya kabiri k'ekumi k'eshano, echangirwe omu chigua ch'akasharhu ch'ehina y'amavurha. [7]Wanajira n'edivayi ya chiguma ch'akasharhu ch'amavu, nka ntulo y'empumulo esimisize emwa Nahano.[8]Oka rhula enyana, nka nterekero, chiro nka ntulo y'okuherekeza echilagane eri nka ntulo y'okuvug'omwonkwa emwa Nahano. [9]Barhule haguma n'empanzi, entulo y'eshano nyinja, bisharhu by'ekumi bichangirwe omu chichira chiguma ch'ehini y'amavurha. [10]Wejire entulo y'ech'okunywa, echichira ch'ehini ch'edivayi. Eri ntulo esirezezwe n'omuliro, y'empumulo esimisize Nahano. [11]Bejire ntyo ku ngasi mpanzi, chiro ku ngasi ngandabuzi, chiro ku ngasi mwana w'embuzi, chiro oku mpene. [12]Bikulikize oluganjo lw'abakwizwa, mwajira ntyo ku ngasi muguma lubikulikizwe pluganjo lwabo. [13]Ngasi muburhwa wahano mwerhu, ajire ebi bintu intyo, amango arhula entulo esirezezwe n'omuliro, egwerhe empumulo ekwirire emwa Nahano. [14]N'omwinjira akalama haguma nenyu, chiro akaba ahakagarhi, okarhula entulo esirezezwe n'omuliro, egwerhe omusingu gusimisize Nahano, arhula kuguma nenyu nk'oku mwarhulaga. [15]Inji haba rhegeko liguma oku chihusho choshi,ku mwabo n'oku muhisi webe haguma nenyu, ly'ebe rhegeko ly'esiku n'amango omu maburha genyu, by'ebe oku muhisi kuguma nenyu embere za Nahano. [16]Hebe rhegeko liguma na burhegesi buguma ku mwabo n'oku mwinjira olamire mu mwabo.[17]Nahano abwira Musa; aderha mpu: [18]Obwire abana b'e Israeli: Oba bwire: Amango mwehike omu chihugo nye mbahiremo; [19]Mukalya omugati gw'omwechola chihugo, murheganyize Nahano entulo.[20]Mwerhule omugati gwenyu omu kubuyerekeza enyanya, ebirhanzirhanzi by'obuntu bwenyu; Mwebirhule nka ntulo bayerekez'enyanya. [21]Mwerhulire Nahano entulo yebirhanzi by'obuntu bwenyu, amango gayinja.[22]Mukajir'echaha murhamenyere , murhamenyere amarhegeko Nahano ahaga Musa. [23]Byoshi Nahano abarhegekere ku gerera Musa, kurheng'amango nahano ahanaga amarhegeko, na birhalegamire omu mango ga yinja. [24]Na mukajira echaha murhamenyere, olubaga lurhamenyere, olubaga loshi lwejire enterekero y'empanzi y'omusole y'empumulo esimisize emwa Nahano, haguma n'entulo n'amavu bikulikizwe amarhegeko garhegekerwe; banashubi rhula, omushakalume nka ntulo y'oku kulirwa ebyaha.[25]Omudahwa nj'ajira enterekero oku lubaga loshi lw'abana be Israeli, bana babalirwa, bulala bajire echaha barhamenyere; bana lerha entulo, enterekero esingonyoke n'omuliro, omu kukuza Nahano, n'echihanyagerwe embere za Nahano, enyanya y'echaha bajirire barhamenyere. [26]N'ebigusho byoshi by'abana b'e Israeli bya babalirwa, n'abahisi bebe baliho haguma nabo, bulala arhali oku bulonza olubaga lwajirag'echaha.[27]Akaba ali muntu muguma wajirire echaha arhalonzeze yerhule empene nguma ya mwaka muguma nka nterekero y'echaha. [28]Omudahwa ajira obubabale oku muntu wajirir'echaha buzira kumenya embere za Nahano, amango ama mujirir'obunvikane, ana mubabalira. [29]Oku muburhwa w'omu bana b'e Israeli, n'oku muhisi oli omukagarhi k'abana b'e Israeli, hebe ku mwabo erhegeko lyonine n'elyo amango bana jira echaha barhamenyere.[30]Aliko nka hali omuntu: Eri muburhwa wahola, eri muhisi, aka derha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ahirire amaboko enyanya, eri ama suzagura Nahano,oyola ye kulwe omu kagarhi k'olubaga lwage. [31]Asuzagwire omwazi gwa Nahano, anagera eburhambi bw'erhegeko lyage: Oyola ye kulwe, ye heke n'echihano ch'echaha chage.[32]Nk'okw'abana b'e Israeli baliri omu mpinga, babona omuntu oli wach'eshali oku lusiku lw'eSabato. [33]Aba mubonaga aherhe arholagula eshali, bamuhekera Musa; emwa Haruni n'oku chigusho choshi. [34]Bamuhira omu mpamiko, bulala oku baka mujirire kurhalizi rhegekwa.[35]Nahano abwira Musa: Oyo muntu ye chirwe olushinja lw'okufa, echigusho choshi, chemushurhe amabale embunga z'akambi. [36]Echigusho choshi chamuhulusa omu kambi, ba mushurh'amabale, afa nk'oku Nahano ali abirhegekere Musa.[37]Nahano abwira Musa mpu: [38]Darha oku bana b'e Israeli anabwire oku bachijirire, oluburha, echimenyiso oku mukunjogw'emishangi yabo, banarhere omugozi g'omuhondo gw'echola chimenyiso ch'emishangi yabo. [39]Amango mwabona echola chimenyiso, mwanachilolereza, mwena yibuke amarhegeko ga Nahano, mwega kulikire, murhaka kulikira enganiza z'emirhima yenyu, n'ez'amasu genyu mpu yi muchihana omu bugonyi.[40]Na ntyo mweyibuke amarhegeko gani, mwe gakulikire mwenabe bachese oku Nyamuzinda wenyu. [41]Indi Nahano, Nyamuzinda wenyu waba kulaga omu buja bw'e'Misiri, Nyemba Nyamuzinda. Indi Nahano, Nyamuzinda wenyu.

16

[1]Obola Kora mugala wa Yozihari, mwene Kehata, mugala wa Lawi, bachigendera haguma na Datana na Abiramu mwene Eliyabu na Ona mwene Peleta, boshi bashachi ba bene Rubeni. [2]Barhenga baleka Musa, haguma n'abantu magana mabiri na barhano, b'e Israeli, bakulu b'echigusho bali omu barhumizwaga omu chigusho baliri bantu bw'obwibone. [3]Bachigusha haguma enyanya za Musa na Haruni baba bwira: Kakola kakabyo! Bulala olubaga loshi loshi bali bimana, na Nahano ali ahakagarhi kabo. Bichi birhumire mwaka chikula enyanya w'olubaga lwa Nahano?[4]Musa achiyunva ntyo, achikubir'amalanga. [5]Abwira Kora n'oku lubaga lwage loshi; aderha: Hano sezi Nahano amenyesa inde wage nande oli mwimana, anamuyereza haguma naye; ayerekana ey'achishoga.[6]Mujire ntya: murhole ebyeteso, Kora n'abantu bage boshi. [7]Omusezi mubihirem'omuliro, muna hiremo amalashi embere za Nahano; eyi Nahano achishoga y'oyo ye mwimana S'arhali bwenene, bagala ba Lawi.[8]Musa abwira Kora: Muyunve bwinja bana ba Lawi; [9]Mubwene nka biri bigeke ku mwabo oku Nyamuzinda w'e Israeli achibishogere omu chigusho ch'e'Israeli, omu ku chibayegereza, mpu yi mukola omu mikolo y'oluherero lwa Nahano, n'oku muchiyerekane embere z'echigusho oku muchikolere? [10]Achikuyegereza, w'oyo, na bene babo boshi abana ba Lawi; mwashubi lonza kandi n'abadahwa? [11]Echola chechirhumire, w'oyo n'olubaga lwawe loshi, mwachigusha enyanya ya Nahano, bulala Haruni ali nde yi muchimududumira?[12]Musa arhuma mpu bajihamagala Datani na Abiramu bene Eliabe: Aliko baderha: rhurhayinja! [13]Orhabwene oku wakabize, warhukula omu chihugo ch'amarha n'obuchi mpojirhuyirha omu mpinga, buzira chiro n'okugendekera oku rhurhambula, wa chiyerekana? [14]Chiro arharhulerhaga omu chihugo ch'amarha n'obuchi. Garhali mashwa g'emizabibu warhuhereze. Onkengerere oku rhula amasu g'abala bantu? Rhurha zamuka eyo munda.[15]Musa agaya abwira Nahano mpu: Orhayankiriraga entulo yabo; nta rholagabo chiro n'engamiya n'enguma, n'omubo ntaye najirire kubi. [16]Musa abwira Kora: W'oyo n'engabo yawe yoshi, omusezi muje emwa Nahano, w'oyo, bowe na Haruni. [17]Murhole ngasi muguma echetezo chage ahire mw'amarashi; muheke embere za Nahano ngasi muguma echetezo chage w'oyo na Haruni nenyu ngasi muguma arhole echetezo chage.[18]Barhola ngasi mugauma echetezo chage bahiram'omuliro, bafuheramo n'amalashi, bayimanga oku lunvi lw'ehema ly'empamagazi, haguma na Musa na Haruni. [19]Kora naye ahamagaz'echigusho choshi enyanya za Musa na Haruni oku lunvi lw'ehema ly'empamagazi. Obola obukuze bwa Nahano bwaboneker'echigusho choshi.[20]Nahano abwira Musa na Haruni, aderha: [21]Ochiyegule mw'olola lubaga, nalulimbula omu mango gageke. [22]Bachikubira amalanga ba derha: Nyamuzinda, Nyamuzinda; w'omuka gw'eminyofu yoshi! Muntu muguma ajire echaha, waja wakalihir'echigusho choshi?[23]Nahano abwira Musa aderha: [24]Oderhe n'olubaga olubwire: Murhenge enyunda zoshi z'enyunda z'emunda Kora alamire; olunda lwa Datani na Abiramu.[25]Musa ayumuka asbt na Abiramu, n'abashamuka b'e Israeli ba mukulikira, [26]abwira olubaga aderha: Muchiyeguze hale n'agala mahema g'abala bantu babi, na ntacho chabo muhumageko, yimurha hirigirha amango bahanwa oku byaha byabo byoshi. [27]Bachiyegula enyunda zoshi hale n'emwa Kora, emwa Datani n'emwa Abiramu oku lunvi lw'ehema lyabo, haguma na bakabo, abana babo n'abanjukulu babo.[28]Musa aderha: Kw'ebila mwamabona, mwebone oku Nyamuzinda antumire kujira ebi bintu byoshi, ntanali na kola oku bwani nyenine. [29]Akaba abala bantu bakafa nk'oku abantu boshi bafa, nka babon'amalibuko kuguma n'abantu boshi, arhali Nahano yi wantumire. [30]Aliko Nahano ajira echintu chihyahya, n'egulu likabumbul'obunu bwalyo, wabamira haguma n'ebiri byabo byoshi na kuyandagala omushinda bana zene, mwemenye okw'abola bantu basuzagure Nahano.[31]Amango amali derha eyo myazi, obudaka bwaliri eshishi zabo bwabereka. [32]Egulu lyamirabo, bowe n'enju zabo, n'enju yoshi ya Kora n'obugale bwage boshi.[33]Bayandagala bagumaguma omushinda bowe n'ebibali bagwerhe byoshi; obudaka bwabishukira, bahera ahakagarhi k'echigusho. [34]Israeli yoshi yaliri eburhambi bwabo balibirha kubera emiziga yabo; bulala baliri baderha mpu: Rhulibirhe egulu lirharhumira! [35]Omuliro gwarhengera emunda Nahano ali gwa yosa balira bantu magana mabiri na makumi marhano bakazagi hana amalashi. [36]Nahano abwira Musa aderha: [37]Obwire Eliyazari mugala w'omudahwa Haruni, okule omuliro omu byetezo, asheshere omuliro hale, bulala bali bacheswe. [38]Haguma n'ebyetezo byabola bantu bajirag'ebyaha omu ku heza akalamo kabo; rhujire ebirago bishanjukire by'okufukafuka oluherero. Bulala bali bihanire embere za Nahano byebe by'obuso oku bana b'e Israeli.[39]Omudahwa Eliyazari alunda ebyetezo by'obubani, abafaga bayerekanaga babijiramo ebirago by'okufukafuka oluherero. [40]Chiri chimenyiso ch'okuyibusa abana b'e'Israeli,oku omwinjira orhali w'obuko bwa Haruni arha yegeraga mpu ahereza Nahano amarashi, orhali kuguma na Kora na kuguma n'engabo yage, bikulikize nk'oku Nahano ali

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

alaganyize Musa.[41]Kurhenga lishinjo, echigusho choshi chiri cha dudumira Musa na Haruni n'oku derha: Mwayirhisize olubaga lwa Nahano. [42]Nk'oku olubaga lwa chigusha haguma enyanya za Musa na Haruni, na nk'oku bali yerekeze amasu ebwa hema ly'empamagazi,olwakungu lwabashukira, n'obukuze bwa Nahano bwa bonekana. [43]Musa na Haruni, bahika embere z'ehema ly'empamagazi.[44]Nahano abwira Musa; aderha: [45]Muchiyegule ahakagarhi k'echigusho, na bayosa omu mango gageke; Bachikubir'amalanga. [46]Musa abwira Haruni: Rhola echetezo, hiram'omuliro enyanya w'oluherero, hiramo amarashi; genda kubuyabuya ebw'echigusho; obagishe; bulala oburhe bwa Nahano bwa zukire n'obuhanya bwarhondere.[47]Haruni ajira nk'oku Musa amubwiraga alibirhira ahakagarhi k'olubaga, intyo obuhanya bwarhondera omu lubaga. Ahana amarashi agish'olubaga. [48]Achiheb'ahakagarhi k'emifu n'abazene, n'echihulu chayimanga.[49]Habaho bantu bihumbi ekumi na magana mushanvu bafire n'obula buhanya; haguma n'abafire enyanya za Kora. [50]Haruni agaluka ashimba Musa oku lunvi lw'ehema ly'empamagazi. Obuhanya bwahwa.

17 [1]Nahano ashambala na Musa, [2]Shambala na bene Israeli, rhola omubo haguma n'enju z'omulala gw'eshe, rhurhi ekumi na rhubiri rhwa bakulu boshi okunju za b'eshe.[3]Nj'oyandike ezino lya ngasi muguma oku karhi kage, nj'oyandik'ezino lya Haruni oku garhi ka Lawi; Bulala njihaba karhi kaguma ku ngasi mukulu w'enju za b'eshe. [4]Njorhabike omu hema ly'enshimanano, embere z'obuhamirizi, emunda nashimanana haguma nenyu. [5]Omuntu nji nalondola njab'olala agarhi nji kaheneza embere zani emilundumo erhachiderhere erhakwirire oku mwabo na bene Israeli.[6]Musa ashambala na bene Israeli; n'oku barhwali babo boshi bamuherez'agarhi, ngasi murhwali yeshi garhi kaguma, oku nju za b'eshe, chango ekumi na rhubiri; garhi ka Haruni kali omu garhi korhwabo. [7]Musa arhabik'orhurhi embere za Nahano, omu hema ly'obuhamirizi.[8]Buch'omusezi, amango Musa aja omu hema ly'obuhamirizi, lola , akarhi ka Haruni, oku nju ya Lawi, kaheneza, kamera kwe bifubifu, kajira amauwa, kwahya amalehe. [9]Musa akul'embere za Nahano orhurhi rhoshi, arhuheka oku bana boshi be Israeli, buzinda balolereza, barhola ngasi muguma akage karhi. [10]Nahano abwira Musa: Galula agarhi ka haruni embere z'obuhamirizi mpu li balagwa nka chimanyiso mpu abana babi, buzinda balek'embere zani emilundumo yabo libarhafa. [11]Musa ajira ntyo: Nk'oku Nyamuzinda alimurhegekere ajirako. [12]Abana be Israeli baderha emwa Musa: Lola rhwamahwa, rhwamafa, rhwamafa rhweshi! [13]Ngasi yeshi wayeger'olurhamba lwa Nahano, afa, rhwabano rhufage rhweshi?

18

[1]Nahano abwira Haruni: Woyo na bagala bawe, n'enju ya isho haguma , njimwaheka obubi bwajirik'ahachesibwa; woyo na bagala bawe bagenda babadosa oku bubi bwajirika oku mirimo yeynu y'obudahwa. [2]Ojire kandi okushegerera bene benyu, buko bwa Lawi, buko bwa isho, buzinda bachishwekere oku w'oyo bana kukolere, amango woyo, na bana bawe, njibaba embere ye hema ly'obuhamirizi.[3]Nji balolereza ebi njiwarhegeka ebilolire ehema; aliko nji barhayegera ebikolleso by'ahachesibwa, n'oku lurhamba, yi nji murhafa, na nenyu. [4]Nji bachishweker'oku w'oyo, nji balolereza ebilolere ehema lye chigusho n'emirimo yoshi y'omu hema. Ntaye wa hale nji wabayegera. [5]Njimwalangira ebilalire ahacheswa n'olurhamba, buzinda bokushimbulira oburhe oku bana b'Israeli bwahwa.[6]Lola, narhola bene wenyu balawi omu kagarhi kabana b'Israeli : bahanirwe e mwa Nahano, bakuhere mpano bajire emirimo omuhema lye shimanano. [7]Woyo, na bana bawe, nji mwalolerez'emirimo y'obudahwa bwenyu mpu byoshi bilolere olurhamba mpu n'ebiri omu Paziya : Eri mirimo njimwajira. Nabaherezi oluhembo lucheswa l'obudahwa. Owahale nji walushegerera nj'anafa. [8]Nahano abwira Aruni : Lola, ngasi byoshi bichesw'okubana b'Israeli, nakuhere n'ebi mwa rhulire bye nyanya; nakuherebyo, woyo na bana bawe nka bushinganyanya bw'amavurha oku rhengeko lya ngasi mango. [9]Lola ebinji byaba byawe omu bintu bicheswa bikondobokere n'omuliro : Entulo zubo zoshi, oluhembo lwabo loshi, entulo zo buhane, entulo zokuchiyaza zoshi njibakuherezazo; bya ebirugu byo mweru bwenene nji byaba byawe na bana bawe. [10]Njimwabirya omuhantu hacheswa; ngusi mulme njalya; njimwabilola nka mweru. [11]Lola kandi njibyaba byawe : oluhembo loshi lwa bana b'Israeli njibakuyereka enyanya, munazishaganye olunda no lundi, na kuhazo, bagala bawe na bali bawe haguma nawe, rhegeko lye siku zoshi. Ngasi yeshi njiwaba mucheswa omu nju njalya.[12]Nguherez'ebirhanzi nji mwarhulira Nahano: Byoshi njabona binja omu mavurha, Byoshi njabona binja omu mahemba n'omungano. [13]Amalehe marhanzi g'echihugo chabo, nji mwahek'emwa Nahano, nji gaba gawe, ngasi yeshi njaba mucheswa omu nju yawe nja bilyako.[14]Byoshi nji byaderhwa omu kuhanza omu Israeli nji byaba byawe. [15]Choshi chiburhwa chambere ch'omubiri goshi, nji chahanwa emwa Nahano, abantu, ebyelubala, nji byaba byawe. Higuma, nji wachungul'efula y'omuntu, n'okuchungul'oluburha lwambere lw'echirhungano lurhachesizwe. [16]Nji wabichungula omu mwezi liguma omu kuchigerera kwawe, okungulo ya Shekeli erhano, kugerera ahantu hacheswe, hali makumyabiri.[17]Aliko njarhachungul'oluburha lwambere lw'enkavu, luburha lwambere lw'echibuzi, luburha lwambere lw'empene: Biri bintu bicheswe, nji washukir'eshagama yabyo omu lurhamba, n'okuyos'amashushi: Nji yaba ntulo ekondobokere n'omuliro, na kabayo kinja emwa Nahano. [18]Omubiri gwabo nji gwaba gwawe, nka chifuba chashaganya olunda n'olwindi nka chirhugo che malyo.[19]Nguhere woyo na bagala gawe na Bali bawe rhegeko lye siku zoshi, entulo mweru zoshi nji zalerhwa na bana be Israeli emwa Nahano ehwe ly'enyanya. Kuli kuchiheba haguma entashwekulwa mango oku mango embere za Nahano, oku woyo n'oku luburha lwawe haguma nawe. [20]Nahano abwira Haruni: Ntacho oherhe omu chihugo chabo na nta kashambala nji wabona omu kagarhi kabo; nyono nye kashambala kawe na chigabi chawe, omu kagarhi k'abana be Israeli.[21]Nguhere nka kashambala oku bana ba Lawi chiguma ch'ekumi choshi omu Israeli, oku mirimo bajira, mirimo y'omu nju y'okufurhisa. [22]Abana be Israeli nji barhayegerer'enju y'okufurhisa, bula bokurhahekebyaha mpu libarhafa.

[23]Abalawi nji bajir'emirimo omu nju y'okufurhisa, n'okuhek'obubi bwabo, njibarhaba na kashambal'omu kagarhi ka bana be Israeli: Njilyaba rhegeko ly'esiku zoshi omu luburho lwabo. [24]Nguhere nka kashambala oku Balawi chiguma ch'ekumi abana be Israeli njibayereka Nahano omuchanya; che chirhumire ababwire mwabo: Njimurhabona akashambal'omu kagarhi kabana be Israeli.[25]Nahano ashambala na Musa, amubwira: [26]Nji mwashambala na Balawi, nji wabwirabo: Amango nji mwarhola abana b'e Israeli chikuma ch'ekumi nabaha okulunda lwabo nka kashambala kabo, nji mwakul'entulo ya Nahano, chiguma ch'ekumi cha chiguma ch'ekumi; [27]Entulo yawe nji yaganjwa nka ngano bakul'ahantu nka murhi gwa maganula bakulir'omu ndaha lyago.[28]Nantyo nji mwakul'entulo ya Nahano oku chiguma ch'ekumi choshi nji mwarhol'abana be Israeli, nji munahereze omu dahwa Haruni entulo mwa kuliraga Nahano. [29]Oku luhembo loshi nji mwajira nji mwakul'entulo ya Nahano, oku yoshi nji yaba nyinja njimwakul'echigabi chigishirwe.[30]Nji wababwira: nji mwakula ebikwirire, chiguma ch'ekumi nji chaganjwa emwa Balawi nka bunguke bwa hantu na nka bunguke b'omu ndaha. [31]Nji mwayirya hantu haguma haguma, w'oyo n'enju yawe, bulala luli luhembo lwe mirimo oliwajira omu nju y'okufurhisa. [32]Nji murharhola mpu chaha, amango mwa kulir'ebikwirire, njimurhajachirag'entulo echesibwe abana be Israeli, nji murhafa.

19

[1]Nahano abwira Musa na Haruni, aderha, mpu: [2]Lolaga ebinwa byerhegeko Nahano arhegekere aderha mpu: Obwire abana b'e Israeli, balerhe enkavu y'omukara, erhali kushembo, erhaherhe zabyo oku mubiri, erhasagi heka echintu. [3]Muyihekere omudahwa Eliazaro, naye anayi heka embuga w'echihandiro bayibagireembere zage, [4]omudahwa Eliazaro anarhola eyo shagama n'omudoke gwage, anajira nago olukangulo kali mushanvu emalangambere gehema ly'embuganano. [5]Banayosa eyo nkavu omu masu gage; bayose oluhu lwayo, enyama n'eshagama yayo na mashe. [6]Omudahwa anarhola olushali l'omurhi g'omwerezi, ne Hizopo, ne Sufu y'omuduku, anabikabulira oku chirimi chirichaguragura n'okusingonyola ela nkavu.[7]Omudahwa anashuka emishangi yage, anayoga n'omubiri gwage omu menji, kandi anajagaluka omu chihandiro. [8]Ola wayosaga elala nkavu anashuka emishangi yage omu menji, n'okuyoga omubiri gwage omu menji, anaba azingire kuhika egolo.[9]Omuntu muguma orhazingire analunda lula luvu lw'ela nkavu, anajilusheshera omu njira gw'echihandiro ahantu harhazingire, banalubikira endeko ya bene Israeli, bakazilujira mwa menji g'okubachesa, eri nterekero okubyaha byabo. [10]Olala walunda oluvu lw'elala nkavu, anashuka emishangi yage, anayorha azingire kuhika ebijingo, ely'ola lyaba rhegeko ly'esiku zoshi oku bana be Israeli, n'oku muntu w'echigolo olamire omugarhi kabo.[11]Owehume okumufu, eri mubiri g'omuntu mulebe, aba azingire kuhika siku mushanvu, [12]anayinji chikomya na gala menji oku lusiku lwagasharhu n'olusiku lwa mushanvu, nji anaba eryamakoma, aliko nkarhachichesize, olusiku lwa kasharhu n'olusiku lwa mushanvu, anaba eri arhachesizwe. [13]Owehume oku mufu, eri mubiri g'omuntu wafaga, akaba arhachichesize, oyola anazingisa endalo ya Nahano; oyola anakulwa omu bene Israeli, nk'okwa menji gakula ezinga garhamusheshakalirako, azingire, n'ezinga lyage linachimuliko.[14]Lolaga erhegeko eri omuntu akafira omuhema, ngasi yeshi wankaja mula hema na ngasi yeshi wankaba ali omola hema, aba eri yazingire kuhika siku mushanvu. [15]Ngasi hintu hirhashukirwe, hirhali kuchifuko, hyebe eri yazingire. [16]Ngasi yeshi wehume omu mashwa, omuntu wa yirhwaga na kere, eri ofire, eri mavuha g'ofire, eri okushinda anaba azingire kuhika siku mushanvu.[17]Oku muntu ozingire, banarhola oluvu luyosizwe lw'eyo nterekero y'echaha,amenji nalula luvu banavaranganya haguma, [18]omuntu orhazingire, anarhola omurhi gw'e Hisopo, anagugeza omu menji; anashukiza oku hema, n'okubintu byoshi, n'okubantu boshi baliho, n'okoyula wahuma oku mavuha, eri oyo muntu wayirhwaga, eri eshinda. [19]Olala omenyere, anashukiza olala ozingire, olusiku lwa kasharhu n'olusiku lwa mushanvu, anashuka emishangi yage, anachishuka omu menji; n'egolo, anaba amakoma.[20]Omuntu ozingire, arhanachichesize, akulw'omukagarhi kendeko, bulala azingisize ahantu hachesibwe ha Nahano; bulala gala menji g'okukula ezinga garhamusheshakalireko, achizingire. [21]Nelira, lyaba rhegeko ly'esiku zoshi, olala wajira olukangulo lwagala menji g'okushuka ezinga, anashuka emishangi yage, n'olala wankahuma oku menji g'okukula ezinga, anayorha azingire kuhika egolo. [22]Ngasi yeshi wankahuma k'oyola ozingire, anaba amachizingisa, n'omuntu wankamuhumako aba azingire kuhika egolo.

20

[1]Olubaga loshi lwa bene Israeli lwa hika omu mpinga ye Sini omu mwezii gurhanzi. Olubaga lwahanda aha Kadesi, ahola ha Mariamu afiraga, habamuhambire.[2]Harhali menji okulubaga; balundumira Musa na Haruni. [3]Olubaga lwalonza okurhonganya Musa: Baderha, mpu nerhu nkarhwabaga gal'amango bene berhu bafiraga emalanga ga Nahano? [4]Chakarhuma mwalerha olubaga lwa Nahano omu mpinga, mpu rhufiremo, rhwabano n'ebirhungano byerhu? [5]Mwamarhuyinamula kurhenga e Misiri, kurhulerha ahantu habi? Harhali hantu hakuhingwa, harhali Mutini, harhali makomamango, na ntamenji g'okunywa.[6]Musa na Haruni bachiyeguza n'endeko baj'ebwa hema ly'embuganano, bakumbagalira amaso, n'obukuze bwa Nahano bwabalangashanira.[7]Nahano ashambala na Musa amu bwira, mpu: [8]Rhola akarhi kawe, ona hamagale olubaga, woyo na mwene wenyu Haruni, obwire ebale emalanga gabo, nalyo lya bahereza amenji, wakulirabo amenji omubale, wanywesa olubaga n'ebirhungano byabo. [9]Musa arhola akarhi kali emalanga ga Nahano, nk'oku Nahano amuhaga oburhegesi.[10]Musa na Haruni bahamagala olubaga halala ebale liri, na Musa aba bwira mpu: Muyunvage mwebagomi! Kamweri bale murhwabakulira amenji? [11]Musa ayumusa okuboko, ashurha kabiri kw'eryo bale na karhi gage. Amenji garhengamo ganene, lubaga lwanywa n'obuso bwabo.[12]Ntyo Nahano abwira Musa na

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Haruni mpu: Bulala murhanyemerere, n'okunkuza emalangambere ga bene Israeli, murhahisa olu lubaga omuchihugo naluha. [13]agola menji ga Meriba, ha bene Israeli barhonganyizaga Nahano ayerekabo obuhashe bwage.[14]Kurhenga e Kadesi, Musa arhuma entumwa emwa mwami we Edomu, oku mubwira mpu: Ntya kumwene wenyu Israeli aderhere: Omenyere amalibuko goshi garhugwarhaga. [15]Baderha bayandagalire e Misiri, rhwanaberayo siku zinene, aliko abanya Misiri barhulibuza, rhwabano na baderha. [16]Rhwalakira Nahano, na yunva emiziga yerhu, arhuma Malayika, arhukula e Misiri, lolaga rhukola rhuli e Kadesi, chishagala ch'elubibi lwe chihugo chawe.[17]Orhuleke rhugere omu chihugo chawe; rhurhagera omwishwa, ery'omuzabibu, rhurhanywa n'amenji g'omu maliba, rhwakulikira omulimbwa gw'ebwami, buzira okuja ekulyo ery'ekulembe, kuhika rhushabuke omu chihugo chawe.[18]Edomu amubwira: Mp'orhagera emwani, akaba arhali ntyo na jikulinga n'engorho. [19]Bene Israeli bamubwira: Mpu rhwarherama omu mulimbwa gunene; na rhukanywa amenji gawe, nyono n'amaso gani, nahonga empongo; nagera n'amagulu gonine, ntachindi.[20]Edomu agenda ajimulinga n'olubaga lunene lw'abantu, n'efune ekalihire. [21]Ntya edomu alahira okuhereza Israeli enjira omu chihugo chage, ntya Israeli agendakuchizongolokera eburhambi bwage.[22]Olubanga loshi lwa bene Israeli barhenga e Kadesi, bahika oku ntondo ye Hori. [23]Nahano abwira Musa na haruni, oku ntondo ye Hori, okulubibi lwe chihugo cha Edomu. [24]Haruni akola ajiyakirwa omulubaga lwage; bulala arhaja omuchihugo mpere bene Israeli, bulala mulibagomi omu burhegesi bwani, oku menji ge Meriba.[25]Rhola Haruni n'omugala eleazari, obarheramye oku ntondo ye Hori. [26]Ohogole Haruni emishangi yage, oyiyambise omugala Eleazari, na Haruni ashubire omu mulala gwage afiremo.[27]Musa ajira nk'oku Nahano amurhegeka, barherama oku ntondo ye Hori, omu masu g'olubaga loshi. [28]Musa ahogola Haruni emishangi yage ayi yambisa omugala Eleazari. Haruni afira aho, okubusoso bw'entondo. Musa na Eleazari, bayandagala oku ntondo, [29]olubaga loshi lwabona oku Haruni afire, n'enju ya Israeli yoshi yalakira Haruni siku makumi masharhu.

21

[1]Omu Kanana, mwami we Arada, walama ebulengera bw'ezuba, ayunvirhe oku Israeli aliyinjire omu njira ye Atarima alwisa Israeli, abalerhamo abandi bashwekwe. [2]Obola israeli ajira echilagane emwa Nahano, aderha: Okampereza olu lubaga omu maboko gani, nyeshandaze ebishagala byabo. [3]nahano ayunva omulenge gwa Israeli ahana abanya Kanana, babarhindibuza loshi; bayirik'ahola hantu oku zino lya Horima.[4]Bagenda kurhengera ewa ntondo ye Hara, kuger'omu njira yewa nyanja ndukula bakubukir'echihugo che Edomu. Olubaga lwa rhamira omu njira. [5]Bagaya Nyamuzinda na Musa. Bichi byarhumire mwarhukula e'Misiri mpu rhufire omu mpinga? Bula harhalirimo omugati n'amenji, n'omurhima gwerhu gwajirire ebi biryo bisuzagulikirwe.[6]Obola Nahano arhumira olubaga enjoka z'obulozi, zaluma olubaga, hafa bantu banene omu Israeli. [7]Olubaga lwashimba Musa lwa mubwira rhwagomere bulala rhwaderhere nahano nawe; yinginga nahano ahek'ezila njoka hale nerhu. Musa ahunir'olubaga.[8]Nahano abwira Musa: Chijirir'enjoka y'omuliro, oyihire oku murhi, owakalumwa ana yilole, ye lame. [9]Musa ajira enjoka ye shaba, ayihira oku murhi; na owali walumirwe n'enjoka, analola enjoka ye shaba, alama.[10]Abana be Israeli, bagenda bahanda e'Obota. [11]Barhenga e'Obota, bagenda bahanda e'Yije-Abarima omo mpinga elolene n'e'Moabu amango ezuba lya shoshoka.[12]Kurhengaho, bagenda bahanda omu kabanda k'e zereda. [13]Kurhengaho bagenda bahanda oku lundi lunda lw'e Arnoni, luyerekereze kurhengera omu mpinga, kurhenga omu lubibi lw'Abamori, bulala Arinoni luli lubibi lwe Moabu, ahakagarhi ka Moabu na banya Amoriya.[14]Chechirhumire biderherwe omu chitabu ch'entambala cha Nahano, Veheba e'Sufa eri ntondo ye Armona. [15]Olwandagalo lw'entondo, lurhonderere olunda lwe Aro, lwahuma oku lubibi lwe Moabu.[16]Kurhengaha, baja e'Bera. Eyola Bera yi Nahano abwiraga Musa: Hira olubaga haguma nduherez'amenji.[17]Intyo Israeli ayimpa olu lwimpo: Zamuka riba, rhukuyimpire! [18]Riba abami bahumbaga. Mpu abakulu b'olubaga china bahumbaga. Haguma n'empenzi n'orhurhi.[19]Kurhenga omu mpinga baj'e Matana. Kurhenga e'Matana baj'e Nahalieli, kurheng'e Nahalieli baj'e Bamota. [20]Kurhenga e'Bamota,omu kabanda kali omu lubibi lwe Moabu, oku songi lye Pusiga hayerekeze empinga.[21]Israeli arhuma embala mwazi emwa Sihona, mwami waba Amori, mpu amubwire. [22]Ondeke ngerere omu chihugo chawe rhurhakaj'omu mashwa, eyi omushwa ly'emizabibu, rhurhakananywa amenji g'eriba, rwekulikire enjira y'obwami,kuhik'amango rhwagera oku lubibi lwawe. [23]Sihona arhayemereraga Israeli egere emwage, agusha olubaga lwage loshi, bagenda bona Israeli, omu mpinga barhenge e Jahasi, balwisa Israeli.[24]Israeli abamalira oku chumu arhola echihugo chage, kurhenga Armona kuhika e'Jaboki kuhika oku lubibi lw'abana b'Amoni, bulala olubibi lw'abana b'Amoni lwaliher'emisi. [25]Israeli bafarha echihugo choshi, balama omu chihugo choshi ch'aba Amoria, e'Heshiboni n'omu chihugo byoshi barhengagamo. [26]Bulala Heshiboni chaliri chishagala cha Sihoni, mwami waba Amoriya,ali chulir'entambala haguma na mwami wa kabiri we Moabu, amango echihugo chage choshi kuhik'e Arnoni.[27]Chichi charhumaga abandisi baderha oku: Muyinje e'Hesshiboni. Echihugo ch'e Shihoni chishube chiyumbakwe china gwarh'emisi. [28]Bulala harhenger'omuliro gwa Heshiboni echirimi ch'omuliro ch'echishagala cha Sihoni chayunvirhe Are-moabu.[29]Buhanya bwawe, Moabu! Waherere; lubaga lwa kemosi! Ajirire abagala balubungo! Ahana abanyere bage bajiba baja emwa sihoni, mwami wa aba moriya. [30]Rhwaba kweber'emishambi: kurhenga e Heshiboni kugera e'Siboniyoshi bya shandazwa. Rhwarherekaebirhungano byerhu byoshi kuhika e'Nafashi.[31]Israeli alama omu chihugo chaba Amoriya. [32]Musa arhuma Jaezari omu kumenya, arhola ebishagala byoshi bimugorhere; ahiga aba Amoriya boshi baliho boshi.[33]Ahindamul'enjira ageramo, bazamukire omu njira ye Basana. Ogi, mwami wa Basana, agenda mpu ajibabona haguma n'olubaga lwage loshi omu ku balwisa e'Edrala. [34]Nahano abwira Musa: Orhabayubahaga; bulala nabahana omu maboko gawe, yewe n'olubaga lwage n'echihugo chage. We mujire nk'oku wajiraga Sihoni mwami wab'a Moriya, walilamire e'Heshiboni. [35]Bahimabo,yewe n'abagala n'olubaga lwage loshi, buzira kuleka n'omuguma, barhol'echihugo chage.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

22

[1]Abana be Israeli bagenda, bahanda omu kabanda k'e Moabu olunda lw'e Yorodani lu yerekeze e'Yeriko.[2]Balaka mugala wa Siporo, abona byoshi Israeli alijirire aba Amori. [3]moabu ayubaha amasu gw'olubaga bulala lwa liri lunene, ayunv'obuba omu masu g'abana be Israeli. [4]Moabu abwir'abashamuka b'e Midiani: Olu lubaga loshi, lwamira byoshi birhuzungulukire nk'oku empanzi zilis'olubala lw'omu mashwa.[5]Arhuma endabi emwa Balamu, mugala wa Beora, e' Petora oku menji ganene omu chihugo ch'abana b'olubaga lwage,omu kumuhamagala mpu ba mubwire: Lola olubaga lwa rhengere Israeli, lwayunjwire obudaka boshi banalamire hofi nani. [6]Yinja, nkuyingingire, onvumire olula lubaga, bulala lugwerh'emisi ku ndusha, nkabaga bikaba ntyona nabahima, namba hige omu chihugo, bulala nyinji oku eyi wagishire, aba eyi agishirwe, n'eyi wa vuma aba eyi avumirwe.[7]Abashamuka be Moabu nabe Midiani bagenda eyi bagwerhe ehoro z'obuyemere. Bagera emwa Balama,bamwibira emyazi ya Balaka. [8]balama ababwira: Mulale hanola, nabahereza echishubizo, chikulikirene ebi Nyamuzinda ambwira. N'abakulu b'e Moabu bayorha emwa balama. [9]Nyamuzinda aj'emwa Balama amubwira: Bantu bachi abala olurhamba aha mwawe? [10]Balama ashubiza Nyamuzinda mpu: Balaka mugala wa Siporo, mwami we Moabu aba rhumire oku bambwire: [11]Lola olubaga lwa rhengere e'Misiri, bashukire obudaka boshi; yinja obavume; nkabaga na kabalwisa na mbahime, mbahige.[12]Nyamuzinda abwira Balama: Orhakagenda haguma naba, orhakavuma olula lubaga, bulala lugishirwe. [13]Balama azuka esezi abwira abakulu ba Balaki: mugende omu chihugo chenyu, bulala Nyamuzinda alahire oku ntagendaga nenyu. [14]Abami be Moabu bayumuka bagaluka emunda Balaki ali, baderha: Balama alahire kuyinja haguma nerhu.[15]Balaki ashubirhuma abakulu oku luganjo lunene kulusha, bakengerwe kulusha abo burhanzi. [16]Bagera embere za Balama, bamu bwira: Intya ku balaki aderhere, mugala wa Siporo: Barhakubuzaga kuyinja emundandi. [17]Bulala nye kuhese esheka linene, nyenajire byoshi wembwire; yinja nku yingingire; nvumira olula lubaga.[18]Balama ashubiza abwira abakozi ba Balaki. Amango Balaki ampereza enju yage eyunjwiremo efuranga n'ehoro nta hintu n'ehiguma nyejire; eyi chigeke eyi chinene enyuma w'erhegeko lya Nahano, Nyamuzinda wani. [19]Bunola nkuhunire, bera hanola obudufu, namenya bichi Nahano ashubi mbwira. [20]Nyamuzinda aj'emwa Balama obudufu amubwira: Bulala abala bantu bayinjire kukuhamagala; yumuka ogende nabo, aliko wejire ebi nyenkubwire.[21]Balama azuk'esezi arhind'epunda yage agenda n'abakulu b'e Moabu. [22]Oburhe bwa Nyamuzinda bwazuka bulala ali agendere, na malayika wa Nahano ayimanga oku njira, omukumuhanza. Balama ali ashonere oku Punda yage haguma n'abakozi bage babiri, baliri haguma naye. [23]Punda abona malayika wa Nahano ayimangire oku njira, ely'aherh'engorho erhali omuluba, eri omufune: Ya hindamuka omu njira yaja omushwa. Balama ayishurha ayigalula omu njira.[24]Malayika wa Nahano ayimanga omu njira ahakagarhi k'emizabibu, haliriho enkuta za ngasi lunda. [25]Punda abona Malayika wa Nahano, ya chinaniriz'okulukuta, ya seza okugulu kwa Balama oku lukuta. Balama ashubi yishurha.[26]Malayika wa Nahano agera hale yayimanga ahantu harhaliri akahindamukira eyi kulyo eyi kulembe. [27]Epunda ya bona malayika wa Nahano, ya halira ku Balama. Oburhe bwa Balama bwa luga, ashurha epunda n'akarhi.[28]Nahano, abumbul'obunu bw'epunda, ya bwira Balama: Bichi nakujirir y'onshurha, kasharhu akola? [29]Balama ashibiz'epunda: Bulala wa nsuzagwire; na nkanaligwerhe omupanga honaho naka kuyirhire. [30]Epunda ya bwira Balama: Ntali punda yawe ogendako esiku zoshi kuhika ezi siku? Ka njira engeso y'oku jira ebiri ntyo? Ashubiza mpu: Nanga. [31]Nyamuzinda azibul'amasu ga Balama; Balama abona malayika wa Nahano, waliyimangire oku njira, n'engorho yage erhali omu luba eri omufune; ayinamya erhwe, ashur'amalanga ahashi. [32]Malayika wa Nahano amubwira: Bichi byarhumire washurha epunda yawe kasharhu? Tala na hulukire mpu nkuhanze, bulala eyi njira eri embere zawe eri y'okukuhabula. [33]Epunda ya mbwene, yagaluka embere zani kasharhu,; Nka erhagalukaga embere zani, na kakuyirhire, nanayileka egenda.[34]Balama abwira Malayika wa Nahano: Najirir'echaha bulala ntali yinji oku oli mebere zani oku njira; habigerere, oka bimenyisa, nachigalukako. [35]Malayika wa Nahano abwira Balama: gendaga haguma n'abala bantu, aliko wahanza wagaluka mwazi nye nkubwire. Balama agenda haguma n'abakulu ba Balaki.[36]Balaki ayunva oku Balama ahikire agenda amushimana omu chishagala che Moabu, chiri oku lubibi lwe Armona oku shumo y'obuzinda. [37]balaki abwira Balama: Ka Ntakurhumanagako oku ba kuhamagale? Bichi byarhumaga orhayinja emunda ndi? ntaka kukolere olukengo loshi?[38]Balaki abwira Balama: Lolaga, nayinjire emunda oli: ka bunola ngwerhe obulenga njira b'okuderha ebya kaba biri byoshi? Na derha omwazi Nyamuzinda ahirir'omu bunu bwani. [39]Balama agenda haguma na Balaki, bahika e'Kirijata-Husota. [40]Balaki arhula empanzi n'ebigandabuzi arhuma ku Balama n'abakulu baliri haguma naye.[41]Esezi,Balaki arhola Balama, amuzamulira e'Ramati-Bala, eyi Balama abonaga chigusho chiguma ch'olubaga.

23

[1]Balama abwira Balaki: Onyumbakir'ahantu mushanvu h'okuhunira, ona nteganyize mpanzi mushanvu na nganda buzi mushanvu. [2]Balaki ajira nk'okuntu Balamu aderhaga; na Balaki na Balama barhula empanzi n'engandabuzi ku ngasi hantu h'okuhunira. [3]Balama abwira balaki mpu nkabaga Nahano Nyamuzinda ayinji ku ndola, na nani nayinji kukushambalira ebyanfunulire. Agenda ahantu hali enyanya.[4]Nyamuzinda ayinja emalangambere ga Balama, na Balama amubwira mpu: Nayumbakire hantu mushanvu h'okuhunira na narhulire ku ngasi hantu mpanzi nguma na ngandabuzi nguma. [5]Nyamuzinda aheba emyazi omu bunu bwa Balama, aderha mpu: Galuk'emunda Balaka ali, wainji derha ntya. [6]Ahinda emunda Balaka ali, talaga, Balaka aliyimangire hofu n'enterekero yage, yewe haguma na barhambo b'e Moabu. [7]Balama aderha emyazi y'echibindi, mpu: Balaka ayandegeze Aramu, mwami w'emoabu amayandagaz'omu ntondo z'ebushoshokero bw'ezuba bwe Aramu, yinja, onvumire Yakobo! Yinja, olwise aba Israeli! [8]Nkagurhe na vuma aba

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nyamuzinda arhavumaga; na nkagurhe na kahamagala oku ntambala aba Nyamuzinda arhahamager'oku ntambala? [9]Mubwen'enyanya z'ebale, mulangirire oku buzinda bw'entondo, luli lubaga luherhe ahabo hantu h'okulama, barhashangirire n'ebindi bihugo.[10]Inde na nkagala kuganja oluganjo lwa Yakobo, ch'okuganja chiguma cha kane che Israeli? Infe olufu lwa bashinganyanya, n'obuzinda bwani bushushanye n'obwabo![11]Balaka abwira Balama mpu: Bichi njirire?Nakalerhaa onvumire omu shombanyi, jaga walola, wamamugisha! [12]Balamu ashuza aderha mpu: Kabirhampunire oku derha bwinja ebi Nyamuzinda ahebere omu bunu bwani?[13]Balaka amu bwira mpu: Yinja lero haguma nani ahandi hantu, ahantu wababona okubuzinda si orhababona boshi. Eyola aba vume. [14]Amuhek'omwishwa lya Shokimu, oku buzinda bwa Pisiga; ayambuka lurhamba mushanvu arhola empanzi n'engandabuzi ku ngasi lurhamba. [15]Balama abwira Balaka: Jaga wabera hano, hofu n'entulo yawe y'okuyoswa, nagenda kushimanana na Nyamuzinda.[16]Nyamuzinda ayinja emalangambere ga Balama; aheb'emyazi omu bunu bwage, aderha: Galuka emunda Balaka ali, oderhe ntya: [17]Agaluk'emund'ali, lolaga, Balak'aliri hofi h'entulo yage yoku yoswa, haguma N'abarhambo B'emoabu. Balak'amubwira mpu : Bichi Nyamuzinda aderhere? [18]Balama arhondol'emyazi y'echibindi aderha mpu : Yumuka, Balaka, yunviriza! Nteg'okurhwiri, Mwene Sipori.[19]Nyamuzinda arhali muntu mpu abeshe, eri mwen'omuntu ahindamuke omu mwazi aderhaga, afundi kuguhikiriza? Ebyaderhaga, arhabihikiraga? [20]Lolaga, nahabirw'erhegeko ly'okugisha agishire, ntakagalula.[21]Arha bwene bubi mu Yakobo, chiro arha bwene kahinda mu Israeli; Nahano Nyamuzinda wage ali haguma naye. N'omulenge gunene gwa mwami haguma nabo. [22]Nyamuzinda wabakulag'emisiri, alinabo nka misi y'enkavu y'ehibala.[23]Nta bulalagazi na kajira ku Yakobo, chiro n'obufumu ku Israeli; Okubichanji byaderhwa ebya Yakobo na Israeli ebi Nyamuzinda ajirire![24]Luli lubaga luyimangire nka Shosho we chikazi luyimangire nka Shosho; Erhalyama kuhika mango y'alyenyama n'okunyw'eshagama yaba bavunikire.[25]Balaka abwira Balama mpu orha bakagaga _ chiro orhana bagishaga. [26]Balama ashuza, abwira Balaka mpu : Kantali kubwirire oku : Najira byoshi Nyamuzinda aderha? [27]Balak'abwira Balama mpu : Yinjaga lero, na kuhik'ahandi hantu, nkabaga Nyamuzinda abon'ahola bwinj'oku onkagir'olula lubaga.[28]Balaka aheka Balama oku buzinda bwe Peori, bilolene n'empinga. [29]Balama abwira Balaka mpu: Onyumbakire hano lurhamba mushanvu, onanshondere mpanzi mushanvu na ngandabuzi mushanvu. [30]Balaka ajir'oku Balama aderhaga, arhulaga empanzi n'engandabuzi ku ngasi lurhamba.

24

[1]Israeli alama e Sitimu, n'olubaga lwa rhondera obugonyi n'abanyere be Moabu.[2]Bahamagal'olubaga oku ntondo z'eshushano zabo; n'olubaga lwalya, lwanafukamira eshushano zabo. [3]Balama aderha emyazi y'echibindi, aderha mpu: mwazi gwa Balama, mwene Beori, mwazi g'omuntu oherhe lisho lizibwirwe.[4]Mwazi g'ola oyunva emyazi ya Nyamuzinda. Owabona ebibonekerezi bya Nyamuzinda, oyu wafukamaga ney'amesho gazibwirwe. [5]Gakwirire amahema gawe, Yakobo! Endamiro zawe, woyo Israeli![6]Zigalihirwe nka mbanda, nk'amashwa g'eshogo hofu n'amenji, nka mirhi y'enshubiri Nahano arhweraga, nka myerezi eburhambi bw'amenji.[7]Amenji gali gashulula mwez'onyinji, n'emburho zage ziburhirhwe omu menji ganene. Mwami wage ayimangire enyanya z'Agagi n'obwami bwage bwaba n'emisi.[8]Nyamuzinda wa mukulag'e Misiri, ali emunda ali nka nkavu y'elubala. Anamira ebihugo bya balibuzaga, achagulang'amavuha gabo bichira, bichira, n'oku bayosa.[9]Ayinamya amaduli, alyama nka Shosho, nka Shosho w'echikazi mpu: Inde we izuse? Agishwe owe kugishe. Avumwe owe kuvume.[10]Oburhe bwa Balaka bwakolera enyanya za Balama, aband'efune abwira Balama mpu: Vum'abashombanyi bani kwarhumaga n'akuhamagala, jaga walola wama bagisha kasharhu koshi. [11]Libirh'ogende mugano mango, oj'emwawe! Nabaga na derher'oku nji nakukengesa, aliko Nyamuzinda amarhum'orhabihivumage.[12]Balama ashuza Balaka mpu: [13]Na nka Balaka akamperez'enju yage ebumbir'efuranga, n'ehoro, ntacho na nkagalire jira ku nyenine chinja eli chibi eburhambi bw'erhegeko lya Nyamuzinda; Nainjikushubanganya ebi Nyamuzinda ayinji kuderha? [14]Nakandi jaga walola, nagend'e mund'olubaga lwani luri yinja, nkushambalire eby'olula lubaga lwajirire oku lubaga lwawe omu mango gali mbere.[15]Balama arhondola omwazi gwage gw'echigambi aderha mpu: Mwazi gwa Balama, mwene Beori, mwazi g'omuntu oherh'elisho lizibwirwe, [16]mwazi g'oyunvirhe emyazi ya Nyamuzinda g'oyinji ebirheganyizwe n'ow'enyanya, g'oyula wabon'ebyayinja n'owobuhashe, y'oyula wachikumbira n'eya amesho gazibwirwe.[17]Mubwene s'arhali mu gano mango mulolereze s'arhali hofu. Enyenyezi yarheng'emwa Yakobo, n'agarhi k'obwami kayimang'omu Israeli kashurh'amahembi ga Moabu, n'okuniga abana boshi ba Seti.[18]Achijirire mwigiriza we Edomu, achijirire mwigiriza we Seiri, bashombanyi bage. Israeli ayerekanir'emisi yage. [19]Na kurhenga yakobo omurhambo nj'ayinja, nj'abibya ebyayorhaga omu chishagala.[20]Alola Amaleki, arhondera omugani gwage, aderha : Amaleki aliri murhanzi omu bantu; Aliko obuzinda bwage arhimanya obubi.[21]Alola Mukeni, arhondera omugani gwage, aderha : Aha mwawe hajira emisi, n'echirhule chawe chuyubikirwe omu bale. [22]Aliko Abakeni b'efukuzwe, chiro Asuri amango ashubi jirwa mushwekwa.[23]Arhondera omugani gwage, aderha : Buhanya bwabo! [24]Aliko enkunge nji zayinja kurhenga ewa nyanja ye Kitimu, nji zabonerera Asuri, nji zabonerera Aba Ebraniya; ,naye njashandulwa. [25]Balamu njayimanga, anagenda, n'okugaluka emwage. Balaka naye anagenda olwage lunda.[25]Balama arhenga, agenda n'oku galuka emwage. Balaka naye achigendera.

25

[1]Israeli balama e'Sitima: Olubaga lwa rhondera kujira obuhushi n'abanyere be Moabu. [2]Barhumiza abantu oku ntulo barhulaga emana zabo, olubaga lwalya lwafukama embere z'emana zabo. [3]Israeli achifira ku Bala-Pero, oburhe bwa Nahano bwazuka enyanya ya Israeli.[4]Nahano abwira Musa: Hira abakulu bab'abantu haguma, otungike abanya byaha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

embere za Nahano ezuba lyakola yi oburhe bukalihire bwa Nahano bugalukire Israeli. [5]Musa abwira abazuzi be Israeli: ngasi muguma mu mwabo ayirhe mwabala bantu abachihirire haguma na Bala-Peora.[6]Lola muntu muguma w'abana b'e Israeli bahekera bene babo omu Mediani kazi omu masu ga Musa, n'omu masu g'echigusho ch'abana be Israeli, nabo baliri balakir'oku lunvi lw'ehema ly'empamagazi. [7]Mw'agola mango, Finesi, mwene Heleazari, mugala w'omudahwa mukulu Haruni ayumuka ahakagarhi k'olubaga, arhol'echumu omu fune.[8]Ashimba omuntu w'e Israeli omu hema lyage, achumirhabo boshi babiri, n'omuntu w'e Israeli, oku bindi ali chunuha n'omukazi ahandashi, n'obuhanya bwahwa omu bana be Israeli. [9]Habaho bihumbi makumyabiri na bine bafire n'obola buhanya.[10]Nahano abwira Musa aderha: [11]Finesi mugala wa Eliazari,mugala w'omudahwa mukulu Haruni, ahindamwire oburhe bwani oku bana be Israeli bulala aliyunjulire obwinja bwani ahakagarhi kabo; n'omu burhe bwani nta yosaga abana be Israeli.[12]Che chirhumire wederhe oku rhuli rhwakola naye echihango ch'akalamo. [13]Byemubere yewe n'amaburha gage, enyuma zage chilagane ch'esiku n'amango. Bulala aliri mwinja ku Nyamuzinda wage,amajira oburherekere oku bana be Israeli.[14]Omuntu we Israeli wa yirhwaga haguma n'omu Midiani ayirikagwa Zimuri, mugala wa Salu, aliri mukulu w'enju y'obuko bw'aba Simeoni. [15]Omukazi wayirhwagwa Midiani aliri ye Chozibi, mwali wa Sura, mukulu w'olubaga lurhengera omu mulala gw'aba Midiani.[16]Nahano abwira Musa aderha: [17]Jira ba Midiani nka bashombanyi obayirhe. [18]Bulala bachiyerekene nka banzi, omu kubahindamula n'obwenge bwabo, omu bikora bya Chozibi, mwali w'omukulu we Midiani; mwali wabo wayirhwagwa olusiku l'obuhanya bwabaga amango ga Peora.

26

[1]Omu kugenderera n'obola buhanya, Nahano abwira Musa haguma na eliazari, mwene mudahwa mukulu Haruni; [2]Ojir'oluganjo lw'olubaga lw'abene Israeli kurhenga myaka makumyabiri kuj'enyanya, kukulikiza enju zab'eshe, omu boshi be Israeli bakashobola ku hagarhira omuherho.[3]Musa n'omudahwa mukulu Eliazari baba bwira omu kabanda k'e Moabu.hofu n'e Yorodani halolene n'e Yeriko: Baderha: [4]Rhwajir'oluganjo kurhenga myaka makumyabiri kuj'enyanya, nk'oku Nahano abirhegekaga, ku Musa n'oku bana be Israeli, amango barhengaga omu chihugo ch'e Misiri.[5]Rubeni, muburhwa murhanzi w'e Israeli; mwene Rubeni : Henoki, warhengagagako omulala gw'abanya Henoki. Palu, warhengagako omulala gw'abanya Palu. [6]Esroni warhengagak'omulala gw'abanya Esroni; Karmi, warhengagak'omulala gw'abanya Karmi. [7]Babola b'emilala y'abanya Rubeni; abali bajirirwe oluganjo baliri bihumbi magana mane na bisharhu magana mushanvu na makumi masharhu.[8]Mugala wa Palu: Eliabe. [9]Mugala wa Eliabe: Nemweli; Datani na Abiramu; Abe mwa Datani na be mwa Abiramu bobalirimo abali hamagerwee omu chigusho babana chidudumiraga Musa na Haruni omu nshimanano ye Kora amango g'emigaragambyo yabo ku Nahano.[10]Abola egulu lya shanjul'obunu lya bamira haguma na Kora; amango abola bali chigushire bafaga n'omuliro gwa sinyongola baliri bantu magana mabiri na makumi marhano; baber'olubaga mulali. [11]Bene Kora barhafaga.[12]Bene Simeoni, balikulikire emilala yabo, abe Nemweli barhengagako omulala gwabanya Nemweli, ogwa Jamina, omulala gwabanya Jamina; ogwa Jamina, mulala gwa banya Jakinite, [13]kurhengera ku Zeraka, omulala gwa banya Zerakati: Kurhenga Saulo, mulala gwa banya Saulo. [14]Babola ba banya milala yaba Simeoni: Bihumbi makumyabiri na bibiri na magana mabiri.[15]Bagala ba Gadi, nk'oku emilala yabo eli: Kurhenga ku Sefoni, harheng'omulala gwa banya Sefoni; ogwa Hagi, omulala gwa banya Hagi. Kurhenga ku Shuni, omulala gwaba Shuni. [16]Kurhenga ku Ozini, omulala gwaba Ozini, kurhenga ku Are, omulala gwaba Areli. [17]Kurhenga ku Arodi, omulala gwaba Arodi, kurhenga ku Areli, omulala gwaba Areli. [18]Babola b'abana b'omulala gwa Gadi; bikulikize oluganjo bali: Bihumbi makumi mane magana marhano.[19]Bagala ba Yuda: Eri na Onani, aliko Eri na Onani bafira omu chihugo che Kanana. [20]Lola abana ba Yuda bikulikize emilala yabo: Kurhenga ku Zela, haba omulala gwaba Zeloti; kurhenga Peresi, omulala gwaba Peresi; kurhenga ku Zerashi, omulala gwaba Zerashi. [21]Abana ba Peresi baliori babala: Hestroni yiwa rhengaga k'omulala gwa ba Hestroni; Hamuli, warhengaga k'omulala gwaba Hamuli. [22]Babola y'emilala ya Yuda: Okuluganjo lwabo baliri bihumbi makumi gali mushanvu na ndarhu na magana marhano.[23]Bene Isakari, bikulikire emilala yabo: Kurhenga ku Tola, omulala gwaba Tola, kurhenga ku Puwa, omulala gwaba puwa; [24]Kurhenga ku Yasuba, omulala gwaba Yosuba; [25]Babola y'emilala ya Isakari; omu luganjo baliri: bihumbi makumi gali ndarhu na bine na magana masharhu.[26]Bagala ba Zabuloni, bikulikire emilala yabo; kurhenga ku Sereda, omulala gwaba Sereda, kurhenga ku Eloni, omulala gwaba Eloni, kurhenga ku Yeheli, omulala gwaba Yeheli. [27]Babola y'emilala yaba Zabuloni, oku luganjo lwabo baliri: Bihumbi makumi gali ndarhu na magana marhano.[28]Bagala ba Yusufu, bikulikize emilala yabo: Manase na Efurahimu. [29]Bagala ba Manase: kurhenga Makiri omulala gwaba Makiri, Makiri aburha Galadi; kurhenga ku Galada, omulala gwaba Galad.i[30]babala b'abana ba Galadi: Yezeri; warhengagak'omulala gwaba Yezeri, Heleki, omulala gwaba Heleki. [31]Asiraheli, omulala gwaba Asiraheli, Sikemi, omulala gwaba Sikemi, [32]Semida, omulala gwaba Semida: Heferi, omulala gwaba Heferi.[33]Selofada, mwene Heferi, arhaburhaga mwanarhabana, aliko aburha abanyere. Lola amazino g'abanyere bage: Makla, Nowa, Hogla, Milka na Trista. [34]Babola y'emilala ya Manase; Omu luganjo baliri: Bihumbi makumi marhano na bibiri na magana mushanvu.[35]Tala bene Efuahimu, bikulikize emilala yabo: Kurhenga ku Sutela, omulala gwaba Sutela, kurhenga ku Bekeri, omulala gwaba Bekeri; kurhenga ku Takana, omulala gwaba Takana; [36]Babala babagala ba Sutelaki: Kurhenga ku Erana, omulala gwaba Erana. [37]Babola emilala y'abana ba Efurahimu. Omu luganjo baliri: Bihumbi makumi masharhu na bibiri na magana marhano. Babola babana ba Yusufu bikulikize omulala gwabo. [38]Bene Benjamina bikulikize emilala yabo: Kurhenga Bela, omulala gwaba Bela; Kurhenga Asibeli, omulala gwaba Asibeli, [39]Kurhenga Sufama, omulala gwaba Sufama, kurhenga Hafama, omulala gwaba Hafama. [40]Babola ba Bela baliri babala: Arida na Naamana. Kurhenga Naamana, omulala gwaba Naamana. [41]Babola y'emilala ya bana ba Benjamina bikulikize

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

emilala yabo; oku luganjo lwabo baliri: Bihumbi magana mane na birhano na magana ndarhu.[42]Lolaga abana ba Dani, bikulikize emilala yabo: Kurhenga ku Sukama, omulala gwaba Sukama. Eyola y'emilala ya Dani, bikulikize emilala yabo. [43]Oku haguma oluganjo lw'emilala yaba Sukama lwa liri: Bihumbi magana ndarhu na bine na makumi mane na birhano. [44]Abana ba Asera oku milala yabo: kurhenga ku Yimina, omulala gwaba Yimina; kurhenga ku Yisiri, omulala gwaba Yisiri; Kurhenga ku Beriya, omulala gwaba Beriya. [45]Kurhenga ku bene Beriya haba: Kurhenga ku Haberi, omulala gwa Haberi; kurhenga ku Malikiheli, omulala gwaba Malikiheli. [46]Ezino lya mwali wa Asera ye Seraki. [47]Babola y'emilala y'abana ba Asera: Oku luganjo baliri: Bihumbi makumi marhano na bisharhu na magana mane.[48]Abana ba Nafutali,oku milala yabo baba: kurhenga ku Yaseli omulala gwaba Yaseli; kurhenga ku Guni, omulala gwaba Guni. [49]Kurhenga ku Yeseri, omulala gwaba Yeseri, kurhenga ku Silemu, omulala gwaba Silemu. [50]Abola y'emilala ya Nefutali. Oluganjo baliri bihumbi makumi mane na birhano na magana mane.[51]Abola b'obomu bana ba Israeli bajiriragwa oluganjo, baliri bihumbi magana ndarhu na chiguma na magana mushanvu na makumi masharhu.[52]Nahano abwira Musa aderha: [53]Echihugo chagabirwabo, kaba kashambala kabo, bikulikize oluganjo lwamazino.[54]Abanjibaba balugire, wana herezabo echigabi chinene; nababa bageke, wana bahereza echigabi chigeke bwenene. Rhwehereze ngasi muguma echigabi kukulikiza oluganjo lwage. [55]Aliko echihugo chegabwe oku bulondozi, bebirhole nka kalinzi, bikulikizwe amazino g'amashanja gab'eshe. [56]Oku bulondozi, kw'echihugo chegabirwe abanji baba bali luganjo lunene nabw'oluganjo lugeke.[57]Lolaga aba Lawi bajiriraga Oluganjo bikulikize emilala yabo: Kurhenga ku Gerisoni, omulala gwaba gersoni; kurhenga ku Kehata, omulala gwaba Kehata, kurhenga Merari, omulala gwaba Merari; [58]Lolaga emilala ya Lawi: Omulala gwaba Libani, omulala gwaba Heburoni, omulala gwaba Mashali, omulala gwaba Kari, Keha aburha Amuramu. [59]Ezino lya muka Amuramu aliri ye Yokebedi, mwali wa Lawi, omunyere wa Lawi, waburhagwa na Lawi, e'Misiri, aburhira Amuramu: Haruni, Musa Na Mariya, mwali wabo.[60]Aburhira Haruni: Nadabu, na Abihu, Eleazari na Itamari. [61]Nadabu na Abihu bafa, amango balerheraNahano omuliro g'olwahanda. [62]Ajirirwagwa oluganjo boshi, abalume kurhenga oku myaka ya mwezi muguma kuhika enyanya; baliri bihumbi makumyabiri na bisharhu. Barhali bali omu luganjo lw'abana be Israeli, bulala barhali herezabo echigwarha omu bana b'e Israeli.[63]Babola b'abana be Israeli Musa n'omudahwa Eleazari ajiriraga oluganjo, omu kabanda ke Moabu, hofi n'e Yorodani halolene n'e Yeriko. [64]Muli bowe, harhalimo n'omwana n'omuguma w'omu bana b'e Israeli; aba Musa n'omudahwa Haruni balijirire oluganjo, omu mpinga y'e Sinayi.[65]Bulala Nahano ali aderhere mpu: Befire omu mpinga, harhanayorha n'omuguma kurhenga Kalebo, mwene Yefune na Yoshuwa mwene Nuni.

27

[1]Abanyere ba Zelofihadi, mugala wa Haferi, mugala wa Gaalada wa Makiri, mugala wa Manase, b'emilala ya Manase, mugala wa Yozefu, amazino gabo galiri: Mala, Nowa, Hola, Milika na Zirisa.[2]Bayegerana bashimba Musa, embere z'omudahwa Eliazari n'embere za mwene mwami n'echigusho choshi, okulumira lw'empamagazi. Baderha: [3]Darha werhu afirire omu mpinga. Arhaliri haguma n'echigusho ch'abajiraag'emigaragabyo enyanya za Nahano w'echigusho. chi Kora aliko afire oku chaha chage, chiro arhanali herhe mwana.[4]Bichi byakarhuma ezino lya darha werhu lyarhenga omu mulala mpw'okwenge arhaligwerhe mwana? Nerhu murhuhage echigabi mu bene berhu ba darha werhu. [5]Musa aheka olubanja embere za Nahano.[6]Nahano abwira Musa mpu: [7]Abanyere ba Zelofakada bagwerhe okuli nabo wabahereza akalinzi mu bene babo beshe nabo wabahereza obwimo bw'eshe. [8]Webwire abana be Israeli, wena derhe: Amango omulume yefa arhalekere barhabana, mwehereze akashambala kage omunyere wage.[9]Nkarhagwerhere munyere, mwana hereza akashambala kage bene babo. [10]Nka harhali bene babo mwana hereza akashambala kage bene babo eshe. [11]Nka gwerhe bene babo eshe, mwana bihereza oyegerere hofi n'omulala gwage oku bazere, yiwebirhole. Ly'ebe rhegeko oku bana be Israeli n'abashinganene nk'oku Nahano abirhegekeraga Musa.[12]Nahano abwira Musa mpu: Zamuka kw'elira ntondo y'Abarima, olole echihugo nahereza abana be Israeli. [13] We balole; aliko nawe weyakirwe omu lubaga lwawe, kuguma na Haruni, mwene wenyu, ayakirwaga. [14]Bulala mwalibere bashombanyi omu marhegeko gani, omu mpinga y'e Sini, amango echihugo chajira obuhaka, murhana nkuzaga omu masu gabo, omu mango g'amenji. Gali menji g'obuhaka, e'Kadeshi omu mpinga y'e Sina.[15]Musa abwira Nahano; aderha: [16]Nahano Nyamuzinda w'emirhima y'eminyofu yoshi, ahire omuntu w'okurhegeka olubaga. [17]Inde ohuluka embere zabo, na nde oyinj'embere zabo, ndo hulusabo na nde obahebamo mpu y'echigusho cha Nahano chirhabaga mbuzi zirhagwerhe mungere.[18]Nahano abwira Musa: Rhola Yoshuwa, mugala wa Nuni, muntu obamo muka ochere, omuhireko efune yawe. [19]Omuhire embere z'omudahwa Eliazari n'embere z'chigusho choshi, wana muhereza amarhegeko omu masu gabo.[20]Wanamuhirak'obukenge bugeke bwawe mpu yi echigusho choshi ch'abana be Israeli ba muyunva. [21]Yechiyerekane embere z'omudahwa Eliazari we mulolere omuzuzi we Urima embere za Nahano na Yoshuwa, abana boshi b'e Israeli haguma naye; n'echigusho choshi begendere oku rhegeko lya Eliazari bena yingirire oku rhegeko lyage.[22]Musa ajira ebi Nahano ali amurhegekere. Arhola Yoshuwa amuhira embere za Eliazari n'embere z'echigusho choshi. [23]Amuhirako efune zage, amuhereza amarhegeko, nk'oku Nahano abibwiraga Musa.

28

[1]Nahano abwira Musa, aderha mpu: Hereza abana be Israeli elira rhegeko ana babwire. [2]Mujire obushi b'okumbereza oku mango ga kwanene entulo yani, ebilyo by'entulo yani biyosezwe oku muliro bigwerhe n'empumulo nyinja.[3]Wana babwira: tala enterekero eyosezwe n'omuliro mwarhula Nahano; Ngasi lusiku: Mbuzi ebiri za mwaka muguma zirhagwerhe shembu, nka nterekero z'esiku zoshi. [4]Werhule nguma yezola mbuzi esezi,n'eyindi aha kagarhi k'amagolo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mabiri. [5]N'oku biyerekez'entulo, chiguma ch'ekumi ch'efa ch'obuso bw'eshano, bichangirwe n'echichira ch'amavurha g'emizeituni ga vunyongwerwe.[6]Eyola nterekero y'esiku n'amango ya rhulagwa oku ntondo y'e Sinayi, eli ntulo esirezezwe oku muliro, bigwerh'empumulo esimisize Nahano. [7]Enterekero y'edivayi yaba chiguma cha kane che hina ku ngasi mwana gw'echibuzi. Omu hantu hachesibwe hawajirira enterekero oku muliro n'omusingu gu simisize Nahano. [8]Werhule embuzi ya kabiri ahakagarhi ka magolo mabiri, haguma n'entulo n'edivayi, bishushene na bilala by'esezi; eri ntulo esirezezwe oku muliro n'omusingu gu simisize Nahano.[9]Olusiku lw'e Sabato, mwerhule mbuzi ebiri za mwaka muguma zirhagwerhe shembu n'oku nterekero, bibiri by'ekumi by'eshano ya malire bichanga n'amavurha haguma n'edivayi. [10]Eri nterekero y'e Sabato ku ngasi Sabato; obwindi, nterekero y'esiku n'amango n'edivayi.[11]Oku murhondero gw'omwezi, mwerhule enterekero emwa Nahano y'empanzi ebiri, engandabuzi nguma, na mbuzi mushanvu za mwaka muguma zirhagwerhe shembu. [12]Entulo ku ngasi mpanzi, bisharhu by'ekumi by'eshano y'amauwa bichangirwe n'amavurha nka ntulo oku ngandabuzi, bibiri by'ekumi by'eshano y'amauwa echangirwe n'amavurha. [13]Nka ntulo ya ngasi mbuzi; chiguma ch'ekumi ch'eshano y'amauwa echangirwe n'amavurha. Enterekero birherekere bisirezezwe n'omuliro n'omusingu gusimisize Nahano.[14]Edivayi ly'ebe chichira chiguma ch'ehina ye rivayi ku mpanzi nguma, echichira cha kasharhu ch'ehina oku mbuzi, na chiguma cha kane ch'ehina ku ngandabuzi nguma. Eri nterekero y'okurhangira emyezi, ku ngasi mwezi, n'oku myezi yoshi y'omwaka. [15]Barhulira Nahano echishakalume nka ntulo y'aburhereke na nka nterekero y'esiku n'amango n'edivayi.[16]Omwezi gwa burhanzi, olusiku lw'ekumi na kane lw'omwezi, nji yaba Pasaka ya Nahano. [17]Olusiku lwa kali kumi na karhano, y'ogola mwezi, nji lwaba lusiku lukulu lw'edinye. Belye mango ga siku mushanvu omugati gurhagwerhe levire. [18]Olusiku lurhanzi hebe enterekero echesezwe, murha kajira kasi n'akaguma.[19]Mwerhule enterekero Nyamuzinda esirezezwe oku muliro; mpanzi ebiri, mbuzi nguma ya mwaka muguma erhagwerhe shembu. [20]Mukulikizeho n'entulo y'eshano y'amauwa echangirwe n'amavurha, bisharhu by'ekumi by'empanzi nguma na bibiri by'ekumi by'embuzi. [21]Chiguma ch'ekumi ku ngasi nguma ya mbuzi mushanvu. [22]Mwerhule entulo y'echishakalume y'oku kulirwa echaha; mpu yi babakulirh'ebyaha.[23]Mwerhule enterekero, baderhere enterekero y'esezi, eri nterekero y'esiku n'amango. [24]Mwebirhule ngasi lusiku, kuhika siku mushanvu, nka bilyo by'omurherekere bisirezezwe n'omuliro, bigwerhe omusingu gusimisize Nahano. [25]Olusiku lwa mushanvu, hebe enterekero echesezwe buzira kukola kasi koshi koshi kw'obukozi.[26]Olusiku lurhanzi lw'oku hereza Nahano entulo; oku ndinye lyawe, l'obwaso, mwebone enterekero echesezwe; murhakajira kantu n'akaguma mukakole. [27]Mwerhule neterekero, omusingu gw'okusimiza Nahano, mpanzi ebiri, engandabuzi n'embuzi mushanvu za waka muguma. [28]Mweyushuleho entulo y'eshano ya mauwa echangirwe n'amavurha , bisharhu by'ekumi oku ngandabuzi.[29]Na chiguma ch'ekumi ku ngasi nguma y'ezo mbuzi mushanvu. [30]Mwerhule entulo y'echishakalume, mpuyi mujira enterekero. [31]Mwerhule enterekero, okubundi, enterekero y'esiku n'amango n'entulo, mwebone embuzi zirhagwerhe shembu, munahireho edivayi.

29

[1]Omulusiku lurhanzi lw'omwezi gwa mushanvu, mwebe n'enshiganano eshinganene; nta kasi naka guma mwejire. Olo lusiku, lw'emenyeswe oku Holere.[2]Mwe hane enterekero, y'empumulo emwa Nyamuzinda y'empanzi, omwana gw'embuzi gwa mwaka muguma, n'embuzi y'enkazi.[3]Mwayongera ho n'enterekero y'eshano n'ebisomerene bi changirwe n'amavurha, bisharhu bya kabiri, by'enganda buzi, na bibiri bya kabiri by'echirhama. [4]Na chichira chiguma ch'ekumi ku ngasi ngandabuzi mushanvu. [5]Mwerherekere n'engandabuzi omu ku hungama ebyaha benyu.[6]Werhule eyo ntulo y'obu burherekere bwa ngasi mwezi, enterekero n'entulo y'emyaka yoshi, nakuhiraho haguma n'oku birhula oku rhegeko lirhegekerwe, zili nterekero za yosezwe n'omuliro, yizi jir'empumulo ekwirire emwa Nyamuzinda.[7]N'okulusiku lw'ekumi lw'omwezi gwa mushanvu, mwebe n'enshimanano y'obushinganyanya, mwa chishalisa, na ntacho n'echiguma mwajira. [8]Mwerhule enterekero y'empumulo nyinja emwa Nyamuzinda, engandabuzi n'embuzi n'abana mushanvu b'embuzi bya mwaka muguma buzira shembo.[9]Mweyongere ho n'enterekero y'amavurha g'eshano gachangirwemo amavurha, bisharhu by'ekumi by'engandabuzi. [10]Bichira bindi bibiri by'ekumi oku mbuzi na chichira chiguma cha ngasi ngandabuzi mushanvu. [11]Mwe rhule echishakalume oku nterekero y'okuhungama, enterekero y'akalamo koshi n'entulo, n'oku kulirwa ebyaha.[12]Omusiku ekumi n'erhano z'omwezi gwa mushanvu, mwejire enshimanano. Ntacho n'echiguma mwejire, mwejire enterekero g'edinye emwa Nyamuzinda mango ga siku mushanvu. [13]Mwejire enteekero, entulo esirezezwe oku muliro, y'empumulo nyinja emwa Nyamuzinda; Mpanzi z'emisole ekumi n'esharhu, mbuzi ebiri, na byana ekumi na bine by'embuzi birhagwerhe shembo.[14]Mwe kulikize ho entulo y'amavurha ga changirwe n'amavurha, kasharhu k'ekumi k'empanzi ku ngasi mpanzi ekumi n'esharhu z'emisole; mbuzi ebiri na byana ekumi na bine by'embuzi bya mwaka muguma birhagwerhe shembo. [15]Na chiguma ch'ekumi ku ngasi ngandabuzi ekumi n'ene. [16]Mwerhule echishakalume ch'oburherekere b'okuhungama ebyaha, y'enterekero y'esiku zoshi entulo n'erivayi.[17]Olusiku lukulikire ho, mwerhule mpanzi ekumi n'ebiri z'emisole, mbuzi ebiri, na byana by'mbuzi ekumi na bine bya mwaka muguma birhagwerhe shembo. [18]Haguma n'entulo n'erivayi n'empanzi, embuzi n'ebyana byazo, bikulikizwe oluganjo lwazo, nk'oku byalirhegekerwe; [19]Mwerhule echishakalume nka ntulo y'okuhungama ebyaha, n,enterekero y'amango goshi, ntulo y'okukulirwa ebyaha.[20]Olusiku lw'ekumi na kasharhu mwerhul'empanzi ekumi na nguma mbuzi ebiri, na byana by'embuzi ekumi na bine bya mwaka muguma birhagwerhe shembo. [21]Haguma n'entulo, n'erivayi, oku mpanzi, embuzi n'ebyana by'embuzi oku luganjo lwabyo, nk'okw'erhegeko lyaliri. [22]Mwaka rhulire echishakalume oku ntulo n'erivayi y'okukul'ebyaha, ahandi, nterekero y'amango goshi, ntulo n'erivayi.[23]Okulusiku lwa kane mwerhule mpanzi ekumi, mbuzi ebiri, na byana ekumi na bine by'embuzi bya mwaka muguma birhagwerhe shembo. [24]Haguma n'entulo n'erivayi oku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mpanzi, embuzi n'ebyana by'embuzi, zikulikire oluganjo nk'oku erhegeko lyali rhegekerwe. [25]Mwerhule echishakalume chiguma nka ntulo n'erivayi y'okukulirwa ebyaha, enali nterekero y'esiku n'amango, ntulo n'erivayi.[26]Olusiku lwa karhano, mwe mwerhule mpanzi mwenda, mbuzi ekumi n'ebiri na byana by'embuzi ekumi na bine birhagwerhe shembo. [27]Haguma n'entulo n'erivayi, oku mpanzi nk'oku erhegeko lyaliri. [28]Mwerhule echishakalume chiguma ch'entulo y'oku kulirwa ebyaha, nterekero y'amango goshi y'oku babalirwa.[29] Olusiku lwa kali ndarhu, mwe rhule mpanzi munane, mbuzi ebiri n'abyana by'embuzi ekumi na bine bya mwaka muguma birhagwerhe shembo. [30]Haguma n'entulo n'erivayi, oku mpanzi, mbuzi n'ebyana by'embuzi, bikulikizwe oluganjo n'erhegeko liriho; [31]Mwerhule echishakalume nka nterekero y'oku kulirwa echaha oku bundi, nterekero y'amango goshi, ntulo n'erivayi.[32]Olusiku lwa kali mushanvu mwerhule mpanzi mushanvu, mbuzi ebiri, na byana by'embuzi ekumi na bine bya mwaka muguma birhagwerhe shembo. [33]Haguma n'entulo n'erivayi, by'empanzi, embuzi n'ebyana by'embuzi, bikulikize oluganjo lwabyo n'okw'erhegeko lyaliri; [34]Mwe rhule echishakalume ch'enterekero y'oku babalirwa, oku bundi nterekero y'esiku zoshi, ntulo n'erivayi.[35]Olusiku lwa kali munane mwajir'enshimanano ekwanene nta kantu n'akaguma mwejire. [36]Mwe rhule entulo y'enterekero ntulo esirezezwe, n'omuliro, egwerh'empumulo nyinja emwa Nyamuzinda; Mpanzi nguma, mbuzi nguma ba byana mushanvu by'embuzi bya mwaka muguma birhagwerhe shembo.[37]Haguma n'entulo n'erivayi ly'empanzi, embuzi n'ebyana buzi, nk'ok'oluganjo lwalirhegekerwe. [38]Mwe rhule echishakalume, nka ntulo ya kukulirwa echaha, ahandi nterekero y'esiku n'amango, ntulo n'erivayi.Ebyola, z'entulo mwe rhulire Nyamuzinda omu madinyi genyu n'ebindi, enterekero zenyu, entulo zenyu n'erivayi lyenyu, nterekero zenyu zigishirwe, omukuyeneza echiragane changwa entulo ya buli muguma nk'oku galikene. [40]Na Musa abwira abana be Israeli ntyo ntyo nk'oku Nahano anamubwiraga.

30

[1]Musa abwira abana be Israeli byoshi ebi Nyamuzinda aliri eyamurhumire. [2]Musa abwira abakulu b'amashanja g'abana be Israeli, mpu: Tala ebi Nyamuzinda arhegekere.[3]amang'omuntu amabjir'echilagane emwa Nyamuzinda, changwa echifungo ch'oku chihana, arhaka vugusa echinwa chage, inj'akola nk'okw'akanwa karhengaga omu bunu bwage. [4]Amango omukazi omu busole bwage achiri ou mweshe; yejire echilagane emwa Nyamuzinda, yechishweke na chila chifungo ch'oku chihana kwage.[5]Na nk'eshe amenyere echilagane ajirire, n'omuku chihana n'echiragane ajirire; N'eshe aka musirira, arhamubuzize, echilagane choshi inja jira chebe ch'akachiro; n'oku chihana koshi yejire kwebe kwa kachiro.[6]Aliko akaba eshe amushabisize, amango amenyaga, ebilagane byage byoshi, n'okuchihana kwage koshi, byoshi achihirirako birhakabona kachiro, inji Nyamuzinda amubabalira bulala ali ashabisizwe n'eshe. [7]Amango ab'ashabirwe eyi ayusize kujira ebilagane byage, changwa a chishwekere n'akanwa karhengaga omubunu bwage.[8]N'akaba eba abiyinji akana mu bishirira by' olusiku abimenyaga, ebilagane byage byebe bya kachiro, n'oku chihanirira byoshi yebe alyajirire byebe bya kachiro.[9]Aliko ey'eba aka mumenyesa olusiku abimenyaga, y'eshand'ebilagane ajiraga, n'akanwa karhashinganene k'omu bunu bwage, oku by'achishwekeraga ko, na Nyamuzinda inj'amubabalira. [10]Echilane ch'omushumba kazi, changwa omu kazi wa shandire obuju, oku chihana oku n'oku, n'okuntu koshi achifarha byebe bigwerhe akachiro emund'ali. [11]Amango omukazi ali omunju y'eba yejir'ebilagane y'echimwishwekereko n'ebijiro.[12]Yi n'eba naye abimenya, aka chisirira,arha na chimuyerekere, ebilagane bayge byoshi bije byaba by'akachiro.[13]Aliko n'eba abila hiraga amango abimenyaga, echilagane choshi n'oku chihana koshi, kwa rhengere omu bunu bwage birhagwerhe kachiro n'akaguma eba abushandire na Nyamuzinda inj'amu babalira. [14]Omulume wage aka yemera kuguma n'oku akalahira echilagane chage, na ngasi mwishingo a kachihanirako, omu kukengesa obu muntu bwage.[15]Akabera achisirire esiku zoshi, eyi ama bihihya echilagane n'oku chihane kwage, ama bindwanza bulala ali achisirire olusiku ana bimenyaga. Aliko akola abilahira enyuma w'olusiku abimenyaga ye hanwe oku chaha cha mukage. [16]Gagola g'amarhegeko Nyamuzinda alirhegekere Musa, oku mulume na mukage oku mulume n'omwali; amango achili omu busole bwage n'omunju y'eshe.

31

[1]Nyamuzinda abwira Musa : [2]Ochiholere enyanya z'Abaisraeli oku Abamidiani nkakula babajiraga, n'olubaga lwawe obe haguma nalo.[3]Musa abwira Aba Israeli : Murheganye omu bantu baguma bajilwisa Abamidiani, muchiholere Nyamuzinda oku Bamidiani. [4]Omu ngasi mulala gw'Abaisraeli murhole mu bantu chihumbi. [5]Intyo barhola mu ngasi mulala bantu chihumbi, bye bihumbi ekumi na bibiri by'Aba Israeli bajaga kulwa.[4]Omu ngasi mulala gw'Abaisraeli murhole mu bantu chihumbi. [5]Intyo barhola mu ngasi mulala Bantu[6]Amango Musa arhuma abo bantu, Finehasi mugala wa Eliazari yi wabajirag'embere omuntambala, yi wanakazagi hek'ebintu bichesibwa n'emishekera y'oku manyisa okw'entambala ekola ya konjekera. [7]Abaisraeli balwis'Abamidian nk'oku Nyamuzinda anababwiraga, Musa ayirha abalume boshi b'Abamidiani. [8]N'abami babo, Evi, na Rekemu, na Suri na Huri na Reba oku banali barhano bayirhirwa haguma na Balamu mugala wa Beori.[9]Abisraeli bagwarha bak'Abamidiani mpiru n'abana babo n'ebintu byabo byoshi, n'ebirhungano byabo byoshi baheka. [10]Ebishagala n'ebilalo byabo byoshi babidulika muliro.[11]Barhola ebibagwarhaga mpiru byoshi, abantu n'ebintu. [12]Babilerhera Musa n'omujinji Eliazari haguma n'Abaisraeli, bali handire omulubanda lwe Moabu, hofi ne Yeriko oku shiriza ye Yeriko.[13]Musa, Eliazari, n'abagula b'Abaisraeli boshi, bahuluk'omubilalo bajiling'engabo. [14]Musa alubir'abalongozi b'engabo n'abarhambo, ene bagaluka. [15]Abadosa: Bichi byarhumaga murhayirha aba bakazi?[16]Ka murhakayibukire okw'aba bakazi b'Abamidiani bakulikirag'enyigirizo za Balamu e Peori,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bashumya Abaisraeli, lero bagomere Nyamuzinda bwenene, n'okwo kwarhuma endwala y'obuhanya ya yirha abantu ba Nyamuzinda. [17]Muyirhe ngasi mwanarhabana yeshi na ngasi mukazi wabalerwe n'omulume.[18]Aliko muleke ngasi munyere orhasagi balalwa n'omulume. [19]Na ngasi yeshi wayirhw'omuntu, n'owahumir'oku mufu, n'abanyere bagwarhagwa mpiru, babera enyuma ly'ebilalo siku mushanvu oku lusiku lwa kasharhu bachishukulule kuhik'oku lwa kali mushanvu, enyuma waho banashubira omu bilalo. [20]Bafule n'emyambalo yabo yoshi na ngasi chintu ch'oluhu, n'ech'oboya bw'empene n'obw'echibuzi n'ech'omurhi.[21]Eliazari abwira abali omubirha: Eri ly'erhegeko Nyamuzinda arhegekere Musa. [22]Ngasi chintu chirhangahya n'omuliro, chajirwagwa n'ehoro, n'efuranga n'echuma ch'omulinga; [23]n'ebindi byuma birhangahya, mubifule n'omuliro, n'ebyangahya n'omuliro, mubirhogez'omu menchi g'okufula. [24]Oku lusiku lwa mushanvu, bafule emyambao yabo, enyuma lyaho, bamala kufula bashubir'omubilalo.[25]Nyamuzinda abwira Musa: [26]Woyo na Eliazari n'abagula be Israeli, muganj'ebyagwarhirwe mpiru, abantu n'ebintu. [27]Obigabe kabiri, eby'enfola miherho n'abantu b'olubaga loshi.[28]Orhole oku chigabi chihabirwe oku bali oku ntambala, orhole oku bantu n'oku bintu obimpe ehoro. Omu bantu magana marhano, okazi barhola mu muntu muguma, n'oku nkavu, n'oku bibuzi, n'oku mpene n'oku ba Punda. [29]Obirhole, obiherez'omujinji Eliazari, ly'entulo mwampere.[30]N'ebiwaherez'abantu, wanarhola chiguma oku makumi marhano, oku bantu, n'oku nkavu, n'oku baPunda, n'oku bibuzi, n'oku mpene, n'oku ngasi chintu choshi obiherez'Abalawi, buno babakazi langa ehema lyani ly'okushimanana. [31]Musa na Eliazari bajira oku Nyamuzinda arhegekaga Musa.[32]Ebi bye bintu byayorhag'oku by'enfola miherho bagwarhaga mpiru: Ebibuzi n'empene byali 675000. [33]N'enkavu zali 72000, [34]na ba Punda baliri 61000, [35]n'abanyere barhasaga balalwa n'abalume baliri 32000[36]Abarhabazi baliri oku birha baheka omugabano gw'embuzi n'empene 337500. [37]Bakulamo 675 babiha Nyamuzinda, [38]n'oku nkavu, baheka 36000, bakulamo 72, bazihereza Nyamuzinda;[39]N'oku ba Punda, baheka 30500, bakulamo 61 babaha Nyamuzinda. [40]N'oku banyere, baheka 16000. Babakulamo 32 babahereza Nyamuzinda. [41]Ehoro lya Nyamuzinda, Musa ayiha Eliazari nk'oku Nyamuzinda amurhegekaga.[42-]46 Ebibuzi, n'empene Abaisraeli bahekaga byali yumanene n'eby'abarhabazi bali oku ntambala bahekaga, n'oku nkavu n'oku ba Punda, n'oku banyere.[47]Ebi bahag'Absraeli, Musa arhola chintu chiguma omu bintu makumi marhano, na muntu muguma omu bantu makumi marhano. Ebyo byoshi Musa abihereza Abalawi bakazagijira emikolo omu hema ly'okushimanana nk'oku Nyamuzinda arhegekaga Musa.[48]Ago mango abalongozi n'abarhambo baj'emunda Musa ali. [49]Bamu bwira mpu: Waliha rhwaganjire enfola miherho zoshi zili oku ntambala ntaye ohalire.[50]Rhwabano rhugwerhe entulo emwa Nyamuzinda ya kalamo kerhu kabere, ngasi muguma akazi hana ebintu, ehoro, amagerha, n'empeta, n'ebisikiyo, n'enigi. [51]Musa na eliazari barhola ebyo bintu byoshi bichulirwe n'ehoro barhuliraga Nyamuzinda.[52]ezo horo barhuliraga Nyamuzinda haguma zoshi zalihikire bilo egana na gali mushanvu. [53]Aliko enfola miherho zaliri omu ntambala, bayorhana ebi babaga barholere. [54]Musa na Eliazari barhol'ezo horo, bazihir'omu hema ly'oku shimanana, mpu yi Nyamuzinda alang'Abaisraeli.

32

[1]Omulala gwa Rubeni, n'ogwa Gadi baligwerhe bintu binene bwenene. Babon'echihugo ch'e Yozesi n'eche Gahadi biri bya rango lye bintu. [2]Baj'emunda Musa na Eliazari, n'abagula b'Abaisraeli bali, baderha mpu: [3]Ebi biri by'omu bishagala Nyamuzinda ahere Abaisraeli, babigwarha; Ataroti, Diboni, Yazeri, Nimura, Heshiboni, Eleyale, Sibuma, Nebo, Beori.[4]Biri bishagala bye rango birhukwanene nka barhunzi b'enkavu. [5]Bashubi derha mpu: Akab'oyemerere oku rhuderhere waliha,orhuhereze echo chihugo chibe cherhu, orhachirhushabusag'olwinji lw'e Yorodani.[6]Musa abashuza mpu: Ka bene benyu bagend'omu ntambala, mwabo muyorhe hano? [7]Bichi birhumire mwarhum'Abaisraeli barhaluk'okuj'omu chihugo Nyamuzinda ababere?[8]Intya kandi ku bashokuliza benyu bajiraga amango nabarhumag'Ekadeshi-Barenea mpu bajilola gurh'echihugo ch'e Kanani chiyorhere. [9]Baj'omulubanda lw'e Eshikoli, babona echo chihugo, aliko bagalukire, bavuna abantu emirhima, bayubahy'Abaisraeli okuj'omu chihugo Nyamuzinda abaga ababere.[10]Olo lusiku Nyamuzinda oburhe bwamugwarha aderha mpu: [11]Ngasi yeshi warhenger'e Misiri, kurhonderera oku myaka makumyabiri kuhek'enyanya arhahik'omu chihugo nalaganyaga Aburahamu, na Isaka, na Yakobo, buno barhakenga. [12]Kalebo mwene Yefune w'omu buko bwa Kenazi, na Yoshuwa mwene Nuni, boke bonine bankengere.[13]Nyamuzinda agaya Abaisraeli, abazunguliz'omu mpinga myaka makumi mane, guhika bala boshi bamugomeraga bafa boshi. [14]Nenyu aba banya byaha, mukola mulonzize oku kulikir'engeso z'abashokulu benyu mpu murhuma Nyamuzinda ashubi bgaya Abaisraeli kulusha. [15]Mwabo bene Gadi na bene Rubeni mukashubi goma mwarhuma Nyamuzinda ashubi lekera Abaisraeli omu mpinga. [16]Baja aha Musa ali bamu bwira mpu: Orhuleke rhurhange kuyumbakir'ebintu byerhu aha byabera, rhuyumbakire n'abana berhu ahababera. [17]Enyuma zaho, rhwashimba aberhu ebwa ntambala kuhika rhuhimane, baj'omu chihugo Nyamuzinda ababere n'abana berhu babere mwebyo bishagala bizibuzibu bayakeremo mw'abantu b'echo chihugo. [18]Rhurhagaluk'emwa berhu na ngasi mwisraeli arhazinj'omulyag'eshwa. [19]Rhurhalonz'okuba n'eshwa mw'echo chihugo bajamo, buno rhukola rhuherhe elyerhu shwa kuno shiriza ye Yerodani.[20] Musa ababwira mpu: intyo kumwajira, muje ebwa ntambala eshokolerwe na Nyamuzinda. [21]Engabo yenyu eshabuk'olwinji lwe Yorodani nk'oku munalonzize, embere y'okuhika Nyamuzinda abahigir'abashombanyi babo. [22]Egwarhe n'echo chihugo enyuma lyaho mwanagaluka buno mwamajira oku Nyamuzinda alonzize n'oku bene benyu Baisraeli balonzeze. Echo chihugo chiri eshiriza, Nyamuzinda ayemerere oku chaba chenyu.[23]Aliko akaba murhajirire ntyo, eri chaha mujirire Nyamuzinda, munamanye oku abahana. [24]Muyumbakirag'abana benyu amaju baberemo n'ebintu byenyu, munajire ngasi koshi mwaderhere mwenine. [25]Ago mango bene Gadi na bene Rubeni babwira Musa mpu: Rhwebambali bawe rhwajir'okonarhubwirire.[26]Bakerhu n'abana berhu n'ebintu byerhu by'okubarhula n'ebyo kushwekwa byoshi byayorh'e Baladi. [27]Nerhu rhwe bambali bawe,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

rhwaj'ebwa ntambala, rhulwe nka kulala waderhaga Nyamuzinda yenine arhurhegekere.[28]Ago mango Musa abwira Eliazari na Yoshuwa mwene Nuni, n'abagula b'emilala ya Abaisraeli mpu: [29]Omulala gwa Gadi, n'ogwa Rubeni bashabuk'olwinji lwe Yorodani haguma nenyu bagende kulwa nk'oku Nyamuzinda arhegekere, hano muhimana n'oku gwarha echo chihugo mwanabaha echihugo ch'e Galadi. [30]Aliko akaba barhagendere nenyu ebwa ntambala, nji banayumbaka haguma nenyu e Kanani.[31]Bene Gadi, na bene Rubeni bashuza mpu: Rhuli bambali bawe, rhwajira nk'oku Nyamuzinda aderhere. [32]Rhwaj'omu chihugo ch'e Kanani kulwa, aliko eri rhukala rhuherhe echerhu chihugo oku shiriza ye Yorodani.[33]Ago mango Musa aha bene Gadi na bene Rubeni, na chigabi chiguma ch'omulala gwa Manase, mwene Yusufu, echihugo cha mwami Sihoni w'Abamori, n'echa mwami Ogi we Basani, haguma n'ebishagala byabo n'engurhu zalibizungulukire zoshi.[34]Bene Gadi bayumbak'echishagala che Diboni, n'eche Ataroti, n'eche Aroeri, [35]n'eche Atroti-Shogani, n'eche Yazeri, n'eche Yobeha; [36]N'eche Beti-Nimura, n'eche Beti-Harani, bazibuhya byo bayumbaka n'amaruli. [37]Bene Rubeni bayumbak'echishagala che Heshiboni, n'eche Eleyale, n'eche Kiriyataimu, [38]n'eche Nebo, n'eche Baali-Meoni, n'eche Sibuma, bahindamul'amazino maguma maguma g'ebyo bishagala bayumbakaga babih'agandi gandi mazino. [39]Bene Makiri, banjukulu ba Manase barher'echihugo ch'e Galadi, bachigwarha bahigamo Abaamori balirimo. [40]Lero Musa aha Makiri mwene Manase echo chihugo che Galadi. [41]Enyuma zaho, Yairi mwene Manase agwarha emirhundu y'Abaamori, ayiyirika mirhundu ya Yairi. [42]Na Noba agwarha echihugo che Kerati n'emirhundu yacho naye abiyirika ezino lyage lya Noba.

33

[1]Talaga olugenzi lw'abana be Israeli kurhenga omu chihugo che Misiri bali n'enfola miherho, barhegekerwe na Musa na Haruni. [2] Musa ayandika olugenzi lwabo oku bakazagi luhuka bikulikizwe n'erhegeko lya Nyamuzinda. Talaga oku bakazagi luhuka bikulikizwe n'olugenzi lwabo.[3]Barhengere Ramusese omwezi gw' oburhanzi, siku ekumi n'erhano z'omwezi gw'aburhanzi; Bucha bwa lushinjo olusiku lwa Tasika, abana be Israeli barhenga amaboko enyanya omu masu ga be Misiri boshi. [4]N'abanya Misiri bahamba aba Nyamuzinda ali ashurhire mulibowe, boshi b'efula; Nyamuzinda abahane balyangombe babo.[5]Abana be Israeli barhengerera e Ramusese, ba chumbika e Sukoti, [6]barhengerera e Sukoti, bachumbika Etamu, eli enyuma y'ekungu. [7]Barhengerera Etamu, bayerekeza ewalunda lwe Pi-Habirati, balolene n'Ebali-Sefena, ba chumbika embere ye Migidoli.[8]Barhengerera embere y'Epi-Hahiroti, bagera aha kagarhi k'enyanja, ewa lunda w'empinga, bajira siku esharhu z'olugenzi omu mpinga ey'etamu, ba chumbika e Mara. [9]Barhengerera e'Mara, bahika e'Elima, eyo Elima haliri shoko ekumi n'ebiri z'amenji, na mirhi makumi gali mushanvu y'emirhanda, ahola ha bachumbikire. [10]Barhengerera e'Elima bachumbika hofi n'enyanja ndukula.[11]Barhengerera ewa nyanja ndukula, bachumbika omu mpinga y'e Sinai. [12]Barhengerera omu mpinga y'e Sinai, bachumbika e'Dofika. [13]Barhengerera e'Dofika, bachumbika e'Alusha. [14]Barhengerera e'Alusha, bachumbika e'Refidimu, ahola olubaga lwabula amenji g'okunywa. [15]Barhengerera e'Refidimu ba chumbika omu mpinga y'e Sinai. [16]Barhengerera ewalunda z'empinga y'e Sinai, ba chumbika e'Kibroti-Hatava. [17]Barhengerera e'Kibroti-Hatava bachumbika e'Hateroti. [18]Barhengerera e'Hateroti, ba chumbika e'Ritima.[19]Barhengerera e'Ritima, ba chumbika e'Rimoni-Perisa. [20]Barhengerera e'Rimoni-Perisa, ba chumbika e'Libana. [21]Barhengerera e'Libana, ba chumbika e'Risa. [22]Barhengerera e'Risa, ba chumbika e'Kehelata.[23]Barhengerera e'Kehelata, ba chumbika omu ntondo y'e Safera. [24]Barhengerera omu ntondo y'e Safera, ba chumbika e'Harada. [25]Barhengerera e'Harada, ba chumbika e'Makelati. [26]Barhengerera e'Makelati ba chumbika e'Tahati.[27]Barhengerera e'Tahati ba chumbika e'Tarashi. [28]Barhengerera e' Tarashi, ba chumbika e'Mitika. [29]Barhengerera e'Mitika ba chumbika e'Hasimona. [30]Barhengerera e'Hasimona, ba chumbika e'Mozeti.[31]Barhengerera e'Mozeti ba chumbika e'Bena-Jakana. [32]Barhengerera e'Bena-Jakana ba chumbika e'Hora-Hagida; [33]Barhengerera e'Hora-Hagida, ba chumbika e'Jotibata. [34]Barhengerera e'Jotibata, ba chumbika e'Abrona.[35]Barhengerera e'Abrona, ba chumbika e' Esiona-Geberi. [36]Barhengerera e'Esiona-Geberi ba chumbika e'sini eyi ye Kadesi. [37]Barhengerera e' Kadesi ba chumbika oku ntondo y'Ehora, oku lwindi lunda lwe chihugo ch'edomu.[38]Omudahwa Haruni aja omu ntondo y'e Hora, bikulikizwe erhegeko lya Nyamuzinda, ana furha yo, enyuma ya myaka makumi mane akulire abana be Israeli omu chihugo ch'e Misiri, mwezi gwa karhano lusiku lurhanzi lw'omwezi. [39]Haruni ali gwerhe myaka egana na makumyabiri n'esharhu amango afiraga omu ntondo y'e Ehora. [40]Mwami Aradi, mu Kanana, walamaga ahakagarhi k'echihugo ch'e Kanana, amenya oku abana be Israeli bamahika. [41]Barhengerera ebwa ntondo ye Hora, ba chumbika e'Salimona. [42]Barhengerera e'Salimona, ba chumbika e'Punona. [43]Barhengerera e'Punona ba chumbika e'Oboti.[44]Barhengerera e'Oboti ba chumbika Lije-Abarima, oku shumo y'eMowabu. [45]Barhengerera e'Lije-Abarima, ba chumbika e'Dibona-Gada. [46]Barhengerera e'Dibona-Gada ba chumbika e'Alimona-Dibulatayima.[47]Barhengerera e'Alimona-Dibilatayima, ba chumbika omu ntondo y'e Aburima embere y'e Nebo. [48]Barhengerera omu ntondo y'e Abarima, ba chumbika omu chihugo ch'e Mowabu, hofi n'e Yorodani e Moribo. [49]Barhengerera hofi n'e Yorodani kurhengera e Beti-Jesimoti kuhika e'Abeli-Sitima omu chihugo ch'e Mowabu. [50]Nyamuzinda abwira Musa omu chihugo ch'e Mowabu, hofi n'e Yerodani, halolene n'e Yeriko aderha: [51]Oderhe oku bana be Israeli ona babwire: Amango mwa mayambuka Yorodani, na mukaja omu chihugo ch'e Kanana, [52]Muhige boshi balamire mwecho chihugo, muberagule balira ba lyangombe babo n'amabale, na bilira bishushanyo byabo, by'emirhi, mu nashandaze na ngasi hoshi bashengera.[53]Mwefarhe echihugo, muna chirhegeke, bulala na bahereze echihugo oku chibe chenyu. [54]Mwegabane echihugo omu bulondozi, bikulikize emilala yenyu, abebe banene, mwebahereze echigabi chinene, n'abebe bageke, mwe bahereze echigabi chigeke. Ngasi muguma yerhule oku obulondozi bwage bwa muhere. Byeyorhe byawe bikulikize obuko bwa yisho.[55]Aliko, akaba murhalibirhire bali embere zenyu, banya chihugo, abomuli

bowe mweleke, bebe nka mushaki omu masu genyu, na nka majumu omu nyunda zenyu, bebe banzi benyu omu chihugo mwalama mo. [56]Byana hikira oku bajirira, nk'oku na kengeraga oku jiririrabo.

34

[1]Nyamuzinda abwira Musa mpu: [2]Hereza abana be Israeli eli rhegeko ona babwire ntya: Amango mwaja omu chihugo che Kanana, echo chihugo chebe nshokole yenyu; echo chihugo che Kanana tala embibi zacho. [3]Enyunda zahagarhi, yarhonderera omu mpinga ye Sine, hofi na Edomu. Na ntyo olubibi lwawe lugabire echihugo, lwa rhengera ebwa nyanja y'omunyu kuhika ebushoshokero bw'ezuba.[4]Byegerere ekarhongo k'okuzamukira e Akrabi, kugerera e'Sina kuhikakira aha kagarhi ka Kadesa-Barmeya, ya na genderera kugerera e'Hazari-Adora, yamagera ewalunda lwe Asimoni. [5]Kurhenga e Asimoni, ye hindamuke kuhik'olunda lwe Misiri kuhikira oku menji ganene.[6]Olubibi lwawe lw'ebushoshokero bw'ezuba, inji lwaba nyanja nene, lwebe lubibi lwawe lw'ebushoshokero bw'ezuba.[7]Talag'olwebe lubibi lwawe lwelunda lw'emalambo kurhengera oku nyanja nene, wayinja kuhika omu ntondo ye Hora. [8]Kurhenga ebwa ntondo ye Hora, we lugezeze kurhengera e Hamati n'okugera e Sedadi. [9]Lwana gendera kurhenga e Zifrona lwagera e Hasara-Enana; lulwebe lubibi lwawe ewalunda lw'emalambo.[10]Weche olubibi lwawe lw'ebushoshokero bw'ezuba, kurhenga Hasara-Enana kuhika e'Sefama. [11]Lwe yandagale kurhengera e'Seframa kuja e'Ribila ebushoshokero bw'ezuba, e Aina, nji ya yandagala yana hikira ewalunda lw'enyanja y'Ekinerati ebushoshokero bw'ezuba. [12]Yeshubi yandagala kandi kuhika ewalunda lwe Yorodani, kugera oku nyanja y'omunyu. Intyo che chihugo chawe n'embibi zacho.[13]Musa aha abana be Israeli elyo rhegeko, aderha mpu: Checho che chihugo mwe gabane n'obulondolozi, ku Nyamuzinda alibwene oku hereza amashanja gahyahya, n'amashanja garhayemere. [14]Bulala obuko bw'abana ba Rubeni n'obuko bwa bene Gadi barholere obwabo buhirhi, bikulikize enju za b'eshe; obuko bwihambe bwa Manase, n'abo bwa rholere obuhirhi bwabo. [15]Ago muko mabiri, n'obuko bw'obwihambe berhole obuhirhi bwabo, kugera e'Yorodani bilolene na Yeriko ewalunda lw'ebushoshokero bw'ezuba.[16]Nyamuzinda aderhesa Musa amubwira: [17]Tala amazino g'abantu inji mwagaba nabo echihugo. Omudahwa Eliyazari, na Yoshuwa mwene Nuni. [18]Mwerhole na mwene mwami muguma wa ngasi buko, omu kugaba echihugo.[19]Tala amazino g'aba bantu ab'omu buko bwa Yuda: Kalebu mwene Yefune; [20]Abo buko bwa bene Simiyoni, Samweli, mwene Amihudi.[21]Abo buko bwa Benjamini: Elidadi mwene Kisiyoni. [22]Abo buko bwa bene Dani: Omurhwali Buki, mwene Jogili. [23]Abo buko bw'abana ba Yozefu, abo buko bw'abene Manase; omurhwali Hanieli, mwene Efodi.[24]N'obuko bwa bene Efurahimu: Omurhwali Keneli mwene Chifatane. [25]Abo buko bwa bene Zabuloni; omurhwali Elizafani, mwene Parinacho. [26]Ab'obuko bwa bene Izakari, Omurhwali Palizigeli, mwene Azani.[27]Ab'obuko bwa bene Azeri, omurhwali Ahihudi, mwene Shelomi. [28]Ab'obuko bwa bene Nefutali: Murhwali Pedaheli, mwene Amihudi. [29]Babola ba Nyamuzinda alihere erhegeko ly'okugaba echihugo che Kanana oku bana be Israeli.

35

[1]Nyamuzinda abwira Musa ahantu halambukire e Mowabu, hofi n'e Yorodani, halolene n'e Yeriko, aderha: [2]Orhegekege oku bana be Israeli bayemerere aba Balawi oku buhirhi b'ebe nabo, ebizungu bakalama mo. Mwena hereze aba Lawi habe endundo y'amaju eburhambi bw'echizungu.[3]Begwarhe n'ebizungu b'elame mo, n'orhubanda rhwebe rh'oku lisizamo ebirhungano byabo, by'ebintu byabo byoshi n'enyama zabo. [4]Aha lambukire h'omu chizungu mwa hereza aba Lawi, habe h'oku rhengera oku lugo lw'echizungu, n'enyuma, bipimo chihumbi bw'eengokola oku muviringo.[5]Mwepime enyuma y'echishagala ngokola bihumbi bibiri oku lunda lw'ebushoshokero bw'ezuba. Ngokola bihumbi bibiri oku lunda lw'ebulembe, ngokola bihumbi bibiri okulunda lw'ebuzikira bw'ezuba, ngokola bihumbi bibiri ebulembe. Echishagala chebe ahakagarhi. Ebyo bibyebe by'okulisa echishagala chabo.[6]Omu bishagala mwehereze aba Lawi, inji haba bishagala ndarhu by'ababungire, emunda abanizi b'elibirhire, na bindi bishagala makumi mane na bibiri; [7]Luganjo lw'ebihugo, inji mwahereza aba Lawi; bishagala makumi mane na munane n'obuliso bwabyo.[8]Ebishagala inji mwahereza oku buhirhi bw'abana be Israeli bye hanwe oku bunene oku bagwerhe ebindi kulusha, n'oluganjo lugeke oku baherhe bigeke; Ngasi muguma ye hane ebishagala byage oku ba Lawi ch'echiro ch'oburhe inji abaherhe.[9]Nyamuzinda abwira Musa aderha; [10]Obwire abana be Israeli oba bwire, amango inji mwaba mwarhalukire e Yorodani mwamaja omu chihugo che Kanana; [11]Mwechishoge ebishagala by'ebere bishagala by'olubungiro, emunda abanizi balibirhire aba yirhire owindi omu bushabusha.[12]Ebishagala byebabere by'olubungo ku balira bashesha eshagama, y'abayirhwa, barhayirhwaga, embere bachireb'olubanja. [13]Omu bishagala mwehane, ndarhu byebe bishagala by'olubungo.[14]Inje mwaha bishagala bisharhu hale ne Yorodani; inji mwaheba bishagala bisharhu omu chihugo che Kanana. [15]Ebyo bishagala ndarhu, by'ebe by'olubungo oku bana be Israeli, oku b'elwahanda na ngasi yeshi olamire aha kagarhi kenyu; Eyo munda hakalibirha abantu boshi bayirhire bahamenyere.[16]Nk'omuntu ashurha mwene wabo n'echintu ch'echuma, n'olufu lukabaho, ali munizi, omunizi ye hanwe kuhik'okufa. [17]Nk'amushurhire afarhirir'ebale omu fune lyakajira okufa, n'olufu lukabaho, ali munizi, omunizi inj'ahanwa kuhik'okufa. [18]Nk'amushurhire aherhe omu fune echintu ch'omurhi, ah'akajira olufu, n'olufu lukabaho, ali munizi; Omunizi y'ehanwe kuhik'okufa.[19]Owa chiholeraga omu kushesha eshagama, inji ayirhira omunizi, amango amamushimana, inji amuyirha. [20]Nk'amango omuntu amabikira owabo omujinya changwa aka mukweba kw'echintu chilebe akana murhogera, olufu lukabaho. [21]Changwa aka mushurha n'efune zage omu bashombanyi bage afa, owashurhaga ahanwa n'olufu. Ali munizi, owa chiholaga okushesha eshagama inj'ayirha omunizi ayi bakashimanana.[22]Aliko omuntu akashunik'owabo arhalonzeze n'abuzira lushombo, changwa aka mukabula kw'echintu nkarhanali bikengerere; [23]changwa akamurhogezezako echintu arhanamenyere, ebale lyakajira olufu, n'akafa,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

arhagwerhe mujinya kali yewe, n'akamulonzeza obubi.[24]Loalaga amrhegeko, echikalo chijiremo omu kuchira olubanja k'olala wa shurhire n'oli wachihola omu kushesha eshagama; [25]Echikalo chekule omunizi omu maboko gw'owa chiholaga eshagama, ana mugalula omu chishagala ch'olubungo, emunda alyalibirhire. Inj'aberayo kuhika oku lufu lw'omukengwa mudahwa mukulu, owabashigaga amavurha gachesebwe.[26]Akaba omunizi arhengere omu chishagala ch'olubungo emunda alibirhiraga; [27]N'owa chiholaga eshagama amushimane hale n'echishagala ch'olubungo n'akayirha omunizi; arhaka hanirwa okuniga. [28]Bulala omunizi ashinganene okulama omu chishagala chage ch'olubungo, kuhika oku lufu l'omukengwa mudahwa mukulu, wenyu w'olufu l'omukengwa mudahwa mukulu, anagalukira obuhirhi bwage.[29]Lolaga amarhegeko ku mwenine n'oku bana benyu ahantu hoshi inji mwalama: [30]Buli muntu yeshi weyirhe omuntu, oyola munizi yehanwe okukanwa k'abadimwe. Aliko mudimwe muguma arhakayemeza oku omuntu afe.[31]Orhakayemera echituliro oku kalamo k'omunizi, akanene okufa, bulala inj'ahanirwa okufa. [32]Orhakarhola echituliro ch'okurhum'ahera omu chishagala chage ch'olubungo, mpu ashub'agaluke omu chihugo chage enyuma w'olufu lw'omudahwa mukulu. [33]Murhaka zingisag'echihugo mwej'emo, bulala eshagama ezingis'echihugo, harhakanajirwa oburhegekere oku chihugo oku shagama ye hashandale, ch'eshagama y'olala w'eyisheshe. [34]Murhakazingis'echihugo mwelamemo, n'ahaka kanchi inji n'alama; bulala ndi Nyamuzinda olama ahakagarhi k'abana be Israeli.

36 [1]Abakulu b'omulala gwa Galadi mwene Makira, mugala wa Manase, w'omu milala ya mwene Yozefu, bayegererana baderha embere za Musa n'embere za mwene Mwami, bakulu be milala y'abana be Israeli. [2]Ba derha: Nyamuzinda arhegekere nahamwerhu okuahereze abana be Israeli echihugo oku bulonza nka bintu by'obukulu. Nahamwerhu naye, abahabirwe obushobozi na Namahanga oku hereza eby'obukulu bya Telafakada, mwene werhu ku bali bage.[3]Abo banyere bakashabwa na muntu muguma w'obuko bw'abana be Israeli, obukulu bwabo bwerhenge oku bukulu bwaba derha, bwana yushulwa kubula buko bebemo; na ntyo inji obukulu rhwahabwagwa oku bulondozi bwa na keha. [4]N'amango g'okuyibuka kw'abana be Israeli, obukulu bwabo bwe yushulwe oku bw'obuko b'ejemo, n'anji bwanakulwa haguma n'obuko bwa badarha.[5]Musa ahisiza abana be Israeli eli rhegeko lya Nyamuzinda aderha: Obuko bw'abana ba Yozefu bagwarh'obuyemere. [6]Tala ebi Nyamuzinda arhegekere oku banyere ba Telofakada; b'eshingizwe okuyibalonzezwe, aliko obe muntu w'obuko bw'omulala gwa beshe.[7]Ntabukulu omu bana be Israeli bwegerere omu buko kuja omu bwindi buko; aliko abana be Israeli bechishwekere ngasi muguma oku bukulu b'obuko bwa b'eshe.[8]Na ngasi munyere ogwerhe obukulu omu mashanja g'abana be Israeli, inja shabwa omu mulala gw'obuko bw'eshe, mpuyi abana be Israeli bagwarha ngasi mugma obukulu bwa b'eshe. [9]Nta bukulu bwerhenge omu bukoo bukaja omu bwindi bukoo, aliko obukulu bw'abana be Israeli bwe chishwekere ngasi buguma oku bukulu bwage.[10]Abanyere ba Telofakada b'egenderere oku rhegeko Nyamuzinda ali ahere Musa. [11]Mala, Tirza, Hola, Milika na Nowa, bali ba Telofakada, bashebwa na bagala ba banalume. [12]Baheruka omu milala ya bene Manase, mugala wa Yozefu, n'obukulu bwage bwa yorha omu buko bw'omulala gw'eshe.[13]Agola g'amarhegeko, n'ebilagane Musa ahabwagwa na Nyamuzinda oku bana be Israeli omu kadekera ke Mowabu, hofi ne Yorodani hayerekeze n'e Yeriko.

Deuteronomy

1

[1]Eyi y'emyazi Musa abwiraga aba Israeli boshi olunda lw'e'Yorodani omu mpinga, omu lubanda luyerekeze e'Sufu, ahachagarhi k'e'Parani, e'Tofeli, n'e'Labani, n'e'Hazeroti, n'e' Dizahabu. [2]Luli lugendo lwa siku ekumi na luguma kurhenga e'Horebu omu njira y'entondo z'e'Seiri kugera e'Kadesi-Berenea.[3]Gwaliri mwaka gw'ekumi na kane mwezi gw'ekumi na muguma, omu lusiku lurhanzi l'omwezi, Musa abwira abana b'e'Israeli byoshi nk'oku Nahano amurhegekaga. [4]Amango bamalaga kuhima Sihoni mwami wab'Amori wabaga omu Hesibuni, na Ogi mwami w'e'Basani wabaga e'Astaroti omu Edereyi.[5]Oku lunda lw'e'Yorodani omu chihugo ch'e'Moabu Musa arhondera okuhanula erhegeko aderha: [6]Nahano Nyamuzinda werhu arhubwira e'Horebu aderha: Mwamabera kw'eyi ntondo siku zinene.[7]Muhindamuke, mubalame, muje omu chihugo ch'e'ntondo yab'Amori n'oku burhambi hofi nacho, omu lubanda, n'omu chihugo ch'entondo n'omu chihugo ch'e lubanda, enjira shishi n'oku burhambi bw'enyanja, omu chihugo chaba Kanana, n'e'Lebanoni, kugera oku lwinji lunene, lwinji lw'e'Furati. [8]Tala oku nahebere echihugo embere zenyu, mujemo muchirhambule bulala chi Nahano alaganyaga bayisho wenyu Aburahamu,Isaka na Yakobo oku nji achiha abana babo enyuma zabo.[9]Nani mbabwira mwago mango anaderha: Ntakagala nyenine oku baheka. [10]Nahano Nyamuzinda wenyu abajirire oku banene, mulole oku muli nka nkununu oku bunene. [11]Nahano Nyamuzinda waba isho, abajire banene kali chihumbi kulusha nk'oku muli zene, ana bagishe nk'okwana balaganyaga![12]Gurhe nyenine na kagala kuheka ebizidohere by'emigogo yenyu n'entonganyi zenyu? [13]Murhole omu mashanja genyu abantu bw'obwenge, baherhe obumanyi banamanyikene, bajire babe marhwe genyu. [14]Nenyu mwanshubiza mwaderha mpu omwazi na derhere gukwirire oku gukole.[15]Nantyo narhola amarhwe omu mashanja genyu, abantu bw'obwenge banamanyikane, nabajira babe marhwe genyu, bya chihumbi, birongozi by'egana, birongozi bya makumi marhano, birongozi by'ekumi, na abamarhegeko, kukulikirana na amashanja genyu. [16]Naha erhegeko kubazuzi na derha: Muyunvirize ebirego oku benebenyu chiro n'omugenzi obalimo.[17]Murhabale abantu omu kuch'emanja, mulole omu dorho n'omukulu kuguma, murhayubahaga amasu g'omuntu, bulala Nyamuzinda yech'olubanja, n'olwabagambire mulunderhere nduyunvirize. [18]Intyo kunabahamirizaga ago mango ebi mukwanene kujira.[19]Rhwabalama kurhenga e'Heburoni, rhwagera mw'eyo mpinga nene eyobohezeze mwabonaga omu njira ejire oku ntondo y'e'Amori nka oku Nahano Nyamuzinda werhu arhurhegekaga; rhwagera e'Kadesi-Berene.[20]Nyono nababwira:

Mwamagera oku ntondo yaba Amori eyi Nahano Nyamuzinda arhuhere. [21]Tala oku Nahano Nyamuzinda wawe ahebere echihugo embere zawe, shona muchirhole nk'oku Nahano Nyamuzinda alaganyaga bayisho wenyu murhayubahaga murhana dirhimanaga.[22]Nenyu mwashegerera mwaderha mpu: Rhurhange kurhuma endabi eyomunda barhulerhere engani z'enjira rhwageramo n'echishagala rhwagereramo. [23]Eyi nderho yansimisa bwenene: Narhola bantu ekumi na babiri ahagarhi kenyu, muntu muguma muguma omu ngasi shanja. [24]Bagenda, bashona entondo, bagera omu lubanda lw'e'Eskoli, balolereza![25]Barhola oku malehe g'echo chihugo barhulerhera omu fune zabo, barhubwira oku echihugo chikwirire echi Nyamuzinda arhuhere.[26]Aliko murhayemeraga kujayo, s'aliko mwagomera oburhegeke bwa Nahano Nyamuzinda wenyu. [27]Mwagayira omu mwabenyu, mwaderha: Mpu Nahano abagayisize oku bakula omu chihugo ch'e'Misiri, mpu mbahire omu maboko gaba Amori oku bashereza. [28]Rhujengahe? Bene berhu barhuvunire emirhima baderha: Abo bantu balehukire nabazibuzibu kurhulusha mpu echihugo chigerere okulugurhu lugerere omu bichu, mpu babwene abana ba Anaki aho.[29]Nyono nababwira: Murhayubahaga chiro mumenye mwakayoboha. [30]Nahano Nyamuzinda werhu arhujira embere, arhulwira nka kulala arhujiraga e'Misiri oku mesho genyu. [31]N'omu mpinga ahantu mwabonaga oku Nahano Nyamuzinda arhuheka kulala omuzere aheka omwana wage omu njira yoshi mwagereremo kugera hano muli.[32]Aliko murhayemeraga Nahano Nyamuzinda wenyu kw'ebi byoshi. [33]Owabajira embere omu njira mpu abalonzeze ahamwanka handa, obudufu akoleza omuliro yimubona enjira mwageramo, n'ezuba abahirira olwakungu. [34]Nahano ayunva omulenge gw'emyazi yenyu,agaya,alahira endahiro ederha: [35]Kubinali nta muntu n'omuguma waba bantu bechi chibusi chibi walola oku chihugo chikwirire nalaganyaga ba Isho kubaha. [36]Harhenga Kalebu mwene Yefuni yewe achibona, n'amuha yewe n'abana bage echihugo alabarhiremo; Bulala akulikire omwazi gwa Nahano.[37]Nahano angayire enyanya zenyu aderha mpu ntaja mw'echo chihugo. [38]Yoshuwa mwene Nuni yewe aja mwecho chihugo, oyu oyumangire hano, mumufarhe bwinja bulala yiwalongola Israeli okuja omu chihugo.[39]Kandi n'abana benyu badorho mwaderhaga: Njibarholwa na bagala benyu bakule obubi changwa obwinja abo bajamwecho chihugo mbaherecho bachirhambule. [40]Aliko mwabo muhindamuke, mugende omu mpinga muyerekeze omu njira y'enyanja y'omuduku.[41]Lero, mwashubiza mwambwira mpu rhwagomere Nahano, mpu rhwazamuka rhulwise nk'oku Nahano, Nyamuzinda werhu arhubwirire. Mwarhola buli muntu entwaro yage, mwazamuka oku ntondo. [42]Nahano ambwira: Obabwire bamanye barhazamuka oku ntondo barhange kulwisa entambala bulala ntali haguma nabo, mwanka shurhwa n'omwanzi wenyu. [43]Nababwira intya: Aliko mwabo murhanyunvaga, aliko mwagayaguza erhegeko lya Nahano, mwachihangana mwazamuka oku ntondo. [44]Abanya Amori balilamire mweyo ntondo, babahulukirako, baba babachinagiza kulala enjuki zijira babashurha eshishi w'e Seiri kugera e'Horma.[45]Nenyu mwagalukire, mwalaka embere za Nahano,aliko Nahano arhuyunva amalaka genyu, chiro arhahiraga ogurhwiri emunda muli. [46]Intyo, mwabera e'Kadesi siku zinene, kuguma n'esiku mwaberagayo.

2

[1]Rhwahindamuka, rhwayerekera omu mpinga, omu njira y'ebwanyanja ndukula nk'oku Nahano ambwiraga, rhwazunguluka entondo y'e'Seiri siku zinene. [2]Nahano ambwira, aderha: [3]Muzunguluke eyi ntondo, muhindamuke muyerekeze emalambo.[4]Komereza abantu obabwire; mugere omu lubibi lwa bene benyu, bene Esau baba omu Seiri, nabo babayubaha aliko muchilole. [5]Murhabalwisaga, bulala ntabaha echihugo chabo chiro n'ehityu haba n'echishando ch'okugulu, bulala entondo y'e'Seiri nayihere Esau chishoko chage.[6]Mwagula ebiryo emwabo n'efuranga mubone ebyo kulya, mwagula amenji emwabo mubone aga mwanywa. [7]Bulala Nahano Nyamuzinda wawe akugishire omu miromo y'efune zawe, wamenyere kulambagira omu mpinga nene: Myaka makumi mane Nahano Nyamuzinda wawe aliri haguma nawe orhabulaga chintu.[8]Nantyo rhwagera eburhambi bwa beneberhu bene Esau bali lamire e'Seiri, hofi h'enjira ejire omulubanda lw'e'Elali kurhenga e'Sayuni Geberi, Rhwahindamuka rhwagera omunjira y'empinga y'e'Moabu.[9]Nahano ambwira: Orhalibuzaga abanya Moabu nanga orhalwaga nabo entambala, bulala ntaguha echihugo chabo mpu ochirhambule bula okuba na chihere bene Loti, Ari okuba mushoko gwabo.[10]Aba Emi bali lamireho mira, bantu bazibu banalehere nka Baanaki: [11]Baganiza mpu nkaba nabo bali Barefaimu kuguma na Banaki, aliko aba Moabu bahamagala Ba Emi.[12]Abahori nabo balilamire omu Seiri mira, aliko bene Esau babakulikiranya baba shereza barhola ahali habo nkakulala Israeli ajiraga omu chihugo ch'omushoko gwage Nahano amuhaga.[13]Nantyo muyumuke, mushabuke olwinji lw'e Zeredi, rhwashabuka olwinji lwe Zeredi. [14]N'amango rhwahenda ga rhwarhenga Ekadeshi Bareneya n'oku rhwashabukaga olwinji lwe Zeredi hagera myaka makumi masharhu na munane. N'omwishuko gwahwa barhenga omubiraro, nkakula Nahano anajiraga endahiro. [15]Efune ya Nahano kwali baliko oku bashereza barhenge omu biraro bahwa.[16]Eyi enfola muherho zoshi zihwa n'okufa kurhenga omu bandi bantu. [17]Nahano ambwira aderha: [18]Zene oshabuke Ari olubibi lwe Moabu. [19]Hanola oshegera hofi na bene Amoni orhabalibuzaga orhana lwaga nabo: Bulala ntaguha echihugo chabo okuba mushoko gwabo bulala nachihere bene Loti nka mushoko gwabo.[20]Echi chihugo chigererezwe okuba cha Barefaimu; Abarefaimu balirimo mira; S'aliko aba Amoni babahamagala Ba Zamuzumimu; [21]Bantu bazibuzibu balehere nka Banaki; aliko Nahano abashereza embere zabo, nabo babakulikiranya barhola ahali habo. [22]Nka kulala bajiriraga bene Esau balilamire e'Seiri, amango basherezaga Abahori babakulikiranyaga barhola ahali habo kugera na zene.[23]Na Abawawi baliri lamire omu chishagala ch'elubibi lwe Gaza Abafuti barhengaga Ekafutori baba shereza barhola ahali habo.[24]Muyumuke, mugende, olungendo lwenyu mushabuke olubanda lwa Arononi: Mulole oku nabaheber'omu fune zenyu Sihoni Muamori, omwami we Ehesiboni, n'echihugo chage; rhonderha okurhambula n'okumulwisa n'entambala. [25]Zene narhondera oku barhinga n'okuhira obuba omu bantu boshi balama eshishi y'ezuba, abanjibanyunva

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

engani zawe n'oku dirhimana n'okuja mwamalumwa enyanya zawe.[26]Narhuma endabi kurhenga omu mpinga ye Kademoti ya Sihoni mwami we Hesiboni n'amulanzi w'omurhula na derha: [27]Onyemerere ngere omu chihugo chawe n'agera omu njira y'omuharuro ntaj'ekulyo ntaj'ekulembe.[28]Onguze ebiryo oku furanga mbone oku nalya; ompe amenji oku furanga mbona oku nanywa: Enyemerere nji n'agera n'amagulu gani. [29]Nka kulala bene Esau bali lamire e'Seiri na aba Moabu balamire e'Ari obayemerere nabo kugera bashabuke e'Yorodanibaje omu chihugo Nahano Nyamuzinda werhu arhuhere.[30]Aliko Sihoni mwami we Ehesibonia arharhuyemereraga rhugere emwawe bulala Nahano Nyamuzinda wawe omurhima gukomere m'omurhima ahira obubi omu murhima gwage alonza amuhire omu fune zawe; nka zene. [31]Nahano ambwira: Lolaga, narhondere okuhira Sihoni n'echihugo chage embere zawe: Rhondera oku shokola abayima omu chihugo chage.[32]Lero Sayuni arhuyinjako n'abantu bage oku ntambala e' Yahata. [33]Nahano Nyamuzinda werhu amuhima embere zerhu rhwamushurha yewe n'abana bage n'abantu bage boshi.[34]Rhwarhola ebishagala byage byoshi mwago mango, n'oku shereza echishagala chali mw'abantu haguma n'abakazi n'abana rhurhalekaga chiro n'omuguma. [35]Enkavu zowe rhwazirhola haguma n'ebishagala rhwarholaga.[36]Kurhenga Aroweri eri okubuzinda bw'olubanda lwe Arononi, echishagala chiri omu lubanda kugera omu lubibi lwe Geleadi harhabaga echishagala chilehere okurhugamba; Nahano Nyamuzinda werhu arhuha byo byoshi. [37]Echihugo chonine cha bene Amoni rhurha chishegeraka, olunda l'olwinji lwe Yakobo na ebishagala bye chihugo ch'entondo na ngasi hoshi Nyamuzinda werhu arhuhanzaga.

3

[1]Rhwahindamuka, rhwanyengera enjira y'e'Basani; Ogi, mwami we Basani arhuhikira yewe n'abantu bage boshi kurhulwisa aha Edereyi. [2]Nahano ambwira, orhayubahaga: Bulala namuhebere yewe n'abantu bage n'echihugo chage omu fune zawe; omukolere kulala wanakoleraga Sihoni omwami waba Amori waliri e'Hesiboni.[3]Ntyo ku Nahano Nyamuzinda werhu ahiraga Ogi mwami w'e Basani yewe n'abantu bage boshi omu fune zerhu, rhwabashurha chiro nta muguma wayorhere. [4]Rhwarhola ebishagala byage byoshi ntacho rhwalekere, bishagala makumi gali ndarhu, echihugo choshi ch'e Arigobu, obwami bwa Ogi boshi omu Basani.[5]Ebyo bishagala byoshi byaligwerhe engurhu zilehere n'enyunvi; n'ebihagaliko by'emirhi changwa yb'ebyuma birhaliri kw'engurhu zinene bwenene. [6]Rhwabishereza kulala rhwasherezaga ebya Sihoni mwami w'e Hesiboni, rhwashandaza ngasi chishagala chaliri mw'abantu haguma n'abakazi n'abadorho. [7]Alikorhwanyegabo ebirhungano byoshi, n'obugale bw'ebintu omu bishagala, rhwaburhola nka minyago yerhu.[8]Rhwarhola echihugo mwago mango kuchikula omu maboko g'abami babiri,aba Amori baliri olunda lw'e Yorodani, kurhengerera omu lubanda lw'e Arononi kugera oku ntondo y'e Hermoni. [9]N'eyi Hermoni aba Sidoni bayihamagala Sirioni n'aba Amoni bayihamagala Sirini. [10]Ebishagala byoshi by'echihugo ch'elubanda, n'e Giliadi yoshi, n'e Basani yoshi kuhika e Saleka n'Ederei, ebishagala by'obwami bwa Ogi omu Basani.[11]Bulala Ogi yenine, mwami w'e Basani wayorhaga omu misigala ya Refaimu; lola enchingo yage yaliri ya chuma: Arhali omu Raba ya bene Amoni? Maboko mwenda b'obwaliri bule bwage n'amaboko mane bwali bugali bwage oku lwiganyo ly'okuboko k'omuntu.[12]N'echi chihugo rhwa chirhola nka kashambala ago mango; kurhenga Aroeri eri hofi n'olubanda lw'e Arononi, n'echichira ch'echihugo ch'e ntondo y'e Geliadi, n'ebishagala byage nabiha bene Ruben na bene Gadi. [13]N'omusigala gw'e Giliadi n'e Basani yoshi, obwami bwa Ogi; nabiha echichira cha bene Manase, echihugo choshi ch'Argobu n'e Basani yoshi, n'echo chihugo chibaderha Barefaimu.[14]Yairi mwene Manase arhola echihugo choshi ch'e Argobu kuhika emwa ba Gesuri na Abamakati abahamagaka e Basani, oku zino lyage yenine, Hawati-Yairi kugera zene.[15]Naha Makiri echihugo ch'e Gileadi. [16]Naha bene Rubeni na bene Gadi kurhenga e Giliadi kuhika omu lunda lw'e Arnoni, ahagarhi k'olubanda n'oku lubibi lwage, kuhika oku lwinji lwa Yakobo, luli oku lubibi lwa bene Amoni.[17]N'echihugo ch'e Raba, na Yorodani n'olubibi lwage, kurhenga e'Kinereti kugera oku nyanja y'eRaba, nyanja y'omunyu, eshishi oku mwandagalo gw'e Pisiga oku lunda lw'ebushoshokero bw'ezuba.[18]Nabayamagiziza na babwira ago mango mpu: Nahano Nyamuzinda wenyu abahere echi chihugo muchirhambule, mweshi, nfola miherho, nji mulambqgira n'empenzi embere z'abana b'abana b'e Israeli.[19]Aliko bakenyu na badorho benyu n'enkavu zenyu menyere oku mugwerhe nkavu zinene zabera omu bishagala byenyu nabahere. [20]Kugera amango Nahano ahumusa bene benyu, kuguma n'enyu! Nabo nji bashokola haguma n'enyu echihugo Nahano Nyamuzinda wenyu abahere oku lunda lw'e'Yorodani ahanyuma mugaluke muje buli muntu ahamwage namuhere.[21]Mwagola mango Yoshuwa aderha mpu: Amesho genyu gachibonere ebi Nahano Nyamuzinda wenyu ajirire aba bami babiri. Intyo ku Nahano wenyu agendekera kujira amami goshi ahamwakanagera. [22]Murhayubaha, bulala Nahano Nyamuzinda wenyu akazikubalwira.[23]Ago mango nayinginga Nahano na mubwira: [24]Nahano Lulema, warhondere oku yereka omukozi wawe, obukulu bwawe n'okuboko kwawe kw'emisi: Bulala Nyamuzinda muchi wankaboneka empingu changwa egulu wakagala kujira akasi kuguma nawe, wa kagala ebila okola by'obuhashe? [25]Waliha leka nshabuke eshiriza y'olwinji lw'e Yorodani, ndole oku chihugo chinja n'entondo zikwirire y'e Lebanoni. [26]Aliko Nahano abaga andubire enyanya zenyu, chiro arhanyunvaga. Nahano ambwira mpu: Bikola biyerekene! Omenye wakachimbwira ebirintyo. [27]Nyegera elugulu weyi ntondo Pisiga olole ebulashira zuba n'ekarhongo, n'emalambo, n'emunda lizikira; obone n'amesho gawe bulala orhashabuka olwinji lw'e Yorodani obwene.[28]Ahereza Yoshuwa amarhegeko, n'oku muhira omurhima gw'oburhwali n'ogw'emisi, bulala yewe yinja waj'embere z'olubaga n'oku bahisa okushokola echihugo nji wabona. [29]Hoshaho rhwabera omu lubanda, oku lunda lw'e'Beti-Peori.

4

[1]Na lero mwabo Israeli, muyunve amarhegeko n'amahanulo ndi nabayigiriza, muzihire omu bikolwa, yi mulama munaje kushola echi chihugo Nahano Nyamuzinda waba Isho. [2]Murhayushula oku mwazi n'abayigirize murhana kehyaga aliko muyunve amarhegeko ga Nahano Lulema wenyu, agana yigirize.[3]Amesho genyu gabwene ebi Nahano akolere enyanya za Bali-Peori nka kulala Nahano Nyamuzinda wenyu asherezaga bala boshi bajaga emwa Bali-Peori. [4]Nenyu mweshi muchishwekere oku Nyamuzinda Nahano wenyu, muchilamire kugera zene mwabo mweshi.[5]Nabayigirize amarhegeko n'amahanulo nk'oku Nahano wani abwiraga mpumuzikole omu chihugo mwaji shokola. [6]Muzifarhe munazi kole, bulala ezila bw'obwenge n'obulenga bwenyu embere z'abanya mahanga nji bayunva ago marhegeko goshi banaderha mpu: Okuli aba bantu bali banya bwenge n'obulenga.[7]Bulala bantu banene baherhe rhwalyangombe hofi nabo nka Nahano, Nyamuzinda werhu, oli nerhu ngasi mango mpu rhumuhamagale? [8]N'abantu bahe bagwerhe amarhegeko n'amahanulo gw'okuli kuguma na gala na bayandikire zene.[9]Ochilola, n'okulanga omurhima gwawe bwenene. Murhayibiriraga emyazi amesho gawe gabwene changwa erharhengaga omu murhima gwawe. Abayigirize, abana bawe n'abana oku bana bawe. [10]Olusiku wayumangaga embere za Nahano Nyamuzinda wawe omu Horebu, amango Nahano ambwiraga mpu: Ompamagalire abantu, nabayunvisa emyazi yani, yibachiyigiriza oku nyubaha esiku zoshi z'okulama kwabo omu gulu, bana yigirize abana babo.[11]Mwabo mwanshegerera, n'oku yumanga eshishi w'entondo; entondo ya kolera omuliro gwazamu mpaka n'omu mpingu haguma n'omwizimya, ebichu by'omwizimya gunene. [12]Nahano aderha nenyu kurhenga omu muliro, mwayunva omulenge gw'emyazi aliko nta shusho mwabwene mwayunva omulenge gonine.[13]Aba bwira endagano yage, abarhegeka kukulikira chiro na gala marhegeko ekumi; agayandika oku mpaho ebiri z'amabale. [14]Nahano antegeka ago mango oku mbayigirize amarhegeko n'amahanulo mpu muzikulikire omu chihugo mushabukiremo oku chishokola.[15]Lero mujage mwachilola omu mirhima yenyu kulakuba ntashusho mwabwene amango Nahano aderha nenyu kurhenga omu muliro. [16]Murhabihyaga emirhima yenyu omu kuchijirir'ebishushanyo by'okubeja, lwiganyo lw'eshusho y'omulume changwa y'omukazi. [17]Olwiganyo lw'echirhungano ch'omu gulu olwiganyo lw'enyunyi ebalala omu chanya. [18]Olwiganyo lwa choshi chibululuka oku budaka, olwiganyo lw'efi y'omu menji eshishi w'echihugo. [19]Orhanazamula amesho gawe omu mpingu, amango oli walola ezuba, omwezi n'enkununu, emiherho yoshi y'empingu ya yigirizwa okufukama embere, n'oku jira enterekero biri bintu Nahano Nya,uzinda arhuhere rhugabire eshishi, na hoshi hoshi. [20]Aliko Nahano abarholere mwabo mube bantu bw'oburhwali bwage nk'oku biri zene.[21]Kandi Nahano andubire enyanya zani, analahira oku ntayambuka Yorodani chiro ntaja mw'echo chihugo chi kwirire Nahano Nyamuzinda wawe aguhere oku chishokola. [22]Aliko mpu nkwanene okufa muchino chihugo, ntakayambuka Yorodani, aliko mwabo mwayambuka n'okuja mwecho chihugo chikwirire.[23]Muchilole bwenene omu mirhima yenyu murhahabaga endagano ya Nahano Nyamuzinda wenyu ajiraga nenyu mumenye murhajiragaeshushanyo y'okubeja, y'olwiganyo lw'echintu choshi choshi Nahano Nyamuzinda abahanzaga. [24]Bulala Nahano Nyamuzinda wawe guli muliro guhekenya, Nyamuzinda w'olufuho.[25]Barhol'amalehe g'echihugo omufune zabo, barhulerherago, barhuha oluboro baderha: Chiri chihugo chikwirire Nyamuzinda arhuhereze. [26]Nyunvirhe zene oku hamiriza oku w'oyo empingu, n'egulu nji mwahera n'olufu lwa dubaduba omu chihugo chaba chawe enyanya w'e Yorodani nji murhamala yi siku, bulala nji mwayirhwa mweshi.[27]Nahano nj'abashandaza hqgumq n'olubaga, nji mwayorha bageke omu charagati omu lubaga emunda Nahano arhulerhere. [28]N'eyomunda, mwakolera emana emirimo y'efune z'abantu, ebirhi n'amabale, chiro birhakabamo, birhakayunva, n'okulya n'okuyunva.[29]Nahola naho nji walonzeza Nahano, Nyamuzinda wawe, oyinji wabona akamulonza n'omurhima gwawe goshi n'akalamo kawe koshi.[30]Amango oli omu burhindibuke, ebyo byoshi bye kuhikire. Aliko, okabikulikira omu bishanji, nji washubi galukira Nahano, Nyamuzinda wawe, wenayunviriz'omwazi gwage. [31]Bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, ali Namahanga w'olukogo orhaka kulekerera arhaka na kuhanirira, arhaka yibirira echihango ch'abayisho ali ayemere.[32]Obaze amango gamira gakulikulikireho, gurhenga olusiku Nyamuzinda alemag'omuntu oku gulu n'olwindi lunda lw'empingu; harhabaga binene byabere, harhana sagiba ebintu bishushene? [33]Ka harhabaga olubaga lwayunvirhe omwazi gwa Namahanga aderha ahakagarhi k'omuliro, nk'oku wabiyunvirhe nk'oku byaka nayorha bilamire?[34]Ka harhabaga Lyangombe wa lonzeze kuyinja kuchirholera olubaga aha kagarhi k'olubaga n'obumenyi, ebimenyiso, ebisomerene, n'entambala, efune z'emisi n'okulambula amaboko, haguma n'obuhamirizi b'obuba, oku Nahano, Namahanga wenyu, e Misiri n'omu mesho genyu?[35]Wali wajirirwe mudimu w'ebyola bintu, mpu y'omenya oku Nahano ali Namahanga; oku ntawindi. [36]Kurhenger'empingu, akuyunvisize omwazi gwage omu ku kuyigiriza, n'oku gulu oku yerekere omuliro n'owana yunvirhe emyazi yage ahagarhi k'omuliro.[37]Asimire bayisho, anachishogere abanjukuliza enyuma zabo, akukulire yenyin'e Misiri n'emisi yage. [38]Abungisiz'embere zawe embaga zikomere omu luganjo n'omu misi, y'akuhira omu chihugo chabo, mpu yiba kuhereza mw'echigabi, nk'oku obibwene zene.[39]Muzino siku omenye onafarhe omu murhima gwawe oku Nyamuzinda ali Namahanga wawe, enyanya omu mpingu n'eshishi omu gulu oku nta windi n'omuguma oliho. [40]Lola ag'amarhegeko n'akuyandikire zene, mpu yi oba munyaragi, n'abana bawe enyuma zawe n'oku yushula esiku zawe omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe akuhereze. [41]Nantyo Musa achishoga bishagala bisharhu, olo lwindi lunda lw'e Yorodani, obuzikiro bw'ezuba. [42]Oku bindi mpu yaba gererako y'olubungo y'omwisi wa yirhaga owabo arhamenyere, arhaliri mwanzi wage gurhenga mira, ana chungula akalamo kage omu kuchihira omu chiguma ch'echishagala chage. [43]Hali Besera omu mpinga, omu kadekera emw'abanya Rubeni: Ramoti e Gileadi e mw'aba Galati, na Golana, e Bazana emw'aba Manase.[44]Ahola ha Musa aheraga abana be Israeli erhegeko. [45]Ebyola g'omarhegeko, obuhane n'olushinja, Musa ayandikira abana be Israeli, enyuma barhenga e Misiri. [46]Haliri olundi lunda w'e Yorodani, omu kabanda kahikirire e Beta-Pero omu chihugo che Siloni, mwami waba Amoreni walamaga e Hesibona ahimwa na Musa n'abana be Israeli bachimala rhenga omu chihugo che Misiri.[47]Bafarha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

echihugo chage n'echa Ogi, mwami wa Bazana. Abo bami babiri bab'Amoreni baliri okulundi lunda lwe Yorodani ebushoshokero bw'ezuba. [48]Echishagala chabo chali rhonderere kurhengera e'Aroeri oku burhambi bw'entondo ye Amoni kuhika oku ntondo y'e Siyoni mpu ye Heremoni. [49]Bahika ahakadekera koshi k'olwindi lunda w'e Yorodani, ebushoshokero bw'ezuba, kuhika ewa nyanja ya kadekera, ah'entondo y'e Pisaga erhonderere.

5

[1]Musa ahamagala bene Israeli boshi, ababwira: yunva, bene Israeli, abarhegeko n'obuhane ndinababwira omumarhwiri genyu zene, limuchiyigirizamo n'emikolo, [2]Nahano, Nyamuzinda werhu, ajira echiragane nerhu e Horebu. [3]Nahano arhajiraga echi chiragane na badarha, s'aliko achijira nerhu, haguma nerhu rhwe rhuliho zene.[4]Nahano abashambaza oku mesho oku ntondo, kurhenga omukagarhi k'omuliro, [5]mwago mango naliri ahagarhi ka Nyamubaho nenyu,mpu mbayereke omwazi gwa Nahano,bulala mwaliyubahire ogola muliro chiro murhana chishonaga oku ntondo,omu kuderha : [6]Nyono, ndi Nahano, Nyamuzinda wawe, wa kukulaga omu chihugo ch'e Misiri, omunju y'obuja.[7]Orhahira okaba n'abandi banyamuzinda kundusha embere zani. [8]Orhahira okachibejera eshushano, nta shushano y'echiri elugulu omu mpingu, echiri eshishi oku gulu,n'ebiri omu menji eshishi w'egulu.[9]Orhahira okafukama embere zabyo,orhanahira okabikolera bulala nyono,Nyamubaho,Nyamuzinda wawe,ndi Nyamuzinda w'obongwa,ohana ebyaha by'ababusi oku bana kugera okuluburha lwa kasharhu n'olwa kane lwa baburhaga, [10]ojira olukogo kuhika oku luburha lwa chihumbi ku balala basima banakenga amarhegeko gani.[11]Orhahira okachisa busha ezino lya Nahano, Nyamuzinda wawe; bulala Nahano arhakaleka kurhahana oderha busha ezino lyage.[12]Yibuk'olusiku lwawe lw'eSabato olukuze; nk'oku Nahano Nyamuzinda wawe ali akurhegekere. [13]Wekole siku ndarhu, njiwajira omulimo gwawe goshi. [14]Aliko olusiku lwa kali mushanvu, luli lusiku lw'e Sabato, ya Nahano Nyamuzinda wawe: Orhagendaga wajira omulimo n'omuguma; eyi w'oyo, eyi mugala wawe, eyi mwali wawe, eyi mukozi wawe, eyi mujakazi wawe, eyi chirhungano chawe, eyi Punda yawe, na nta chirhungano chawe chiguma, chiro n'omuhisi oli ahamwawe, mpu y'omwambali n'omwambalikazi wawe bahumuka kuguma nawe.[15]Okazi yibuka oku waliri muja omu chihugo ch'e Misiri,na Nyamubaho,Nyamuzinda wawe,akukulayo n'efune yage y'e Misiri,n'okuboko kulambwirwe che chirhumire echo Nyamubaho, Nyamuzinda wawe okurhegeka oku okazi kengera olusiku lw'e Sabato.[16]Okazi kenga isho na nyoko,nka kulala Nyamubaho,Nyamuzinda wawe akuregekaga,mpu ly'olama siku zinene onabe n'obushagaluke mu chilala chihugo Nyamubaho,Nyamuzinda wawe akuha. [17]Orhahira okayiba.[18]Orhahira okahusha.[19]Orhahira okazimba.[20]Orhahira okabeshera mwalungwe wawe.[21]Orhahira okachifija muka mwalungwe wawe;Orhahira okachifija enju ya mwalungwe wawe,chango eshwa lyage,chango omugaragu wage,chango omugaragu-kazi wage,chango enkavu yage,chango epunda yage chango akandi kantu ka mwalungwe wawe.[22]Eyo y'emwazi Nahano abwiraga olubaga lwenyu lwoshi oku ntondo, ayiderhaga n'omulenge gunene, omu kagarhi k'omuliro, omu kushweka n'omwizimya, na ntacho oyushulageko. Ayiyandika oku nambi ebiri z'amabale, anazimpereza.[23]Hano muyunva omulenge gwa rhenga omola kagarhi kw'omwizimya, n'eri entondo eri yagulumira kw'omuliro abarhambo benyu b'emilala haguma n'abagula benyu, banashegerera emunda ndi, [24]Mwana derha ntya: Nahano, Nyamuzinda werhu, amarhuyereka erenge n'obukulu bwage, rwamanayunva omulenge gwage omu kagarhi kw'omuliro, zene, rhwabwene oku Nyamuzinda amaderha n'abantu, n'abantu bama nalama .[25]Lero si,chichi chakarhuma rhwafa ? Aliko oku muliro gunganaga gwa karhusinongola'eri rhwankagenderera rhwayunva omulenge gwa Nyamubaho,Nyamuzinda werhu,rhwanafa. [26]Ka hali omuntu, okola oyunvirhe,kuguma n'erhu,omulenga gwa Nyamuzinda ozene gwa derha omugarhi k'omuliro,akabona lama ? [27]W'oyo, oshegere onayunve byoshi Nahano, Nyamuzinda werhu aderha; oje waboni inja orhubalire wenine ngasi koshi Nahano, Nyamuzinda werhu aka kubwira,rhwayunviriza ko, rhunajire ko.[28]Nyamubaho ayunva oku mwambwirire,anaderha,ntya : Nayunvirhe emyazi y'olu lubaga. Ebi bakubwirire byoshi bikwirire. [29]Oh ! Nka bakaba baherhe esiku zoshi og'omurhima gw'oku nyubaha n'oku kenga amarhegeko mani, mpu linji baba n'obushagaluke burhahwa, bowe n'abana babo ! [30]Ogende obabwire, ntya : Mushubire omu mahema menyu.[31]Aliko woyo,obere ahala hofu nani,nkubwire amarhegeko goshi n'obworhere n'engeso wabayigiriza,nabo bazikole omu chihugo nabahere .[32]Mukole bwinja ebi Nahano, Nyamuzinda wenyu, abarhegekere; murhahabukiraga ekulyo chango ekulembe. [33]Mukulikiranye enjira Nahano, Nyamuzinda wenyu abayerekaga, limubona akalamo munabe n'obushagaluke; mpu limubona mw'echi chihugo mwarhola.

6

[1]Talaga oburhegesi, amarhegeko n'akurhegeka, Nahano, Nyamuzinda arhegekere oku bayigiriza, mpu yimubikolesa omu chihugo, nji mwarhola: [2]Buzinda y'oyubaha Nahano, Nyamuzinda wawe omu kuyubahisa esiku zoshi z'akalamo kawe, mugala wawe n'abanjuku bawe, agamarhegeko goshi, n'oburhegesi n'akuyandikire mpu esiku zawe ziluge.[3]Nji waga yunviriza, w'e Israeli, wena chihanganire okazi gakengesa, mpu y'oba n'omurhula n'okuyushula binene nk'oku Nahano aku bwiraga, Namahanga, wabayisho omu kukulaganya echihugo ch'amarhan'obuchi.[4]Yunva, Israeli! Nahano, Namahanga werhu, ali yenyine Nahano. [5]Inji wasima Nyamuzinda, Namahanga warhu, n'omurhima gwawe goshi, n'akalamo kawe koshi n'emisi yawe yoshi.[6]Aga marhegeko na makuhereza zene gabere omu murhima gwage. [7]Nji wagayigiriza abana bawe, wena babwire amango oli omunju yawe, amango nji waja lubalamo, amango walyama n'amango wazuka.[8]Webishweke oku maboko gawe nka chimanyiso, byenabe nka kisirito omu masu gawe. [9]We biyandike oku nkingi z'enju yawe n'oku nyunvi zawe.[10]Nahano, Namahanga wawe, yeguhire omu chihugo ali alaganyize bayisho, Aburahamu, isaka na Yakobo, oku bakuhereze. Nji warhola echishagala chinja na chinene ech'orhayumbakaga. [11]Enju

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ziyunjwire mw'ebintu bya ngasi lubero, orhana biyunjuzagamo, ebirhule by'okulezez'amenji orhana bihumba, bilundo, esina n'ebindi orhana bihingaga. [12]Amango wa malya oka yugurha orhayibiriraga Nahano, wawe wakukulaga omu chihugo che Misiri, omunju y'obuhanya.[13]Weyubahe Nahano, Namahanga wawe, we mukolere wena chigashe oku zino lyage. [14]Mumenye mwakaharamya abandi balyangombe, omu balyangombe b'embaga zikuzungulukire. [15]Bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, munya mujinya ahakagarhi kawe. Oburhe bwa Nahano, Nyamuzinda wawe, bwekolere eyi werhumire, yenakumalire eshishi y'obudaka.[16]Murhahiraga mwarhangula Nahano, Nyamuzinda wenyu, nk'oku mwarhangulaga Masa. [17]Aliko mukenge amarhegeko n'oburhegesi ali aba rhegekere.[18]Nji wajira ebi kwirire, n'ebinja omu mesho ga Nahano, oku handi y'oba n'omurhula mpu y'ona gwarha echihugo chi kwirire echi Nyamuzinda ali alaganyize bayisho. [19]Amango achimala kulibirha oku bashombanyi bawe boshi, embere zawe, nk'oku Nyamuzinda aderhere. [20]Amango lusiku luguma mugala wawe akubaza: Bichi bisobanwire ebi binwa: amarhegeko, n'okurhegeka, Nahano, Nyamuzinda wawe akurhegekere? [21]Wana bwira mugala wawe mpu: Rhwaliri baja ba Farao e Misiri, na Nyamuzinda arhukula omu chihugo ch'e Misiri n'okuboko kwage kw'emisi. [22]Nahano akolere omu mesho gerhu, ebisomerene n'empanulo,zinene ne z'obuhanya, enyanya za Farao, enyanya z'e Misiri, n'enyanya z'enju za Farao zoshi. [23]Arhukulag'eyo munda omu kuhika omu chihugo ali ayemezeze n'obwalagale kuba darha.[24]Nyamuzinda arhurhegere oku kolesa ago marhegeko goshi n'oku yubaha Nyamuzinda, Nyamubaho werhu, mpu yirhuyorha banyeragi, mpu yi arhubikira akalamo nk'oku anabijira zene. [25]Rhwebe n'obushinganyanya omu kugabana, rhunakolesa n'obwirhonzi agala marhegeko embere za Nyamuzinda, Nyamubaho werhu, nk'oku aliri arhurhegekere.

7

[1]Amango Nahano, Nyamuzinda wawe ye guhere omu chihugo inji walamamo, n'okuhiga embere zawe lubaga lunene; aba Hetaniya,aba Girigasiya, aba Amori, aba Kanana, aba Periziya, aba Yebusi, mashanja mushanvu ganene nag'emisi kukulusha.[2]Amango Nahano, Nyamuzinda wawe njakuhereza nji wabahima, wayorha wabahanza, na nta chihango wanywana nabo, na ntacho we walirebo. [3]Arhakajira echijiro ch'obuhya n'olola ubaga, orhaka shabisa omunyere wabo oku barhabana babo, orhakana shabiaa abarhabana bawe oku banyere bawe.[4]Bulala nji banjirira bagala bawe, b'okukolera ezindi mana n'oburhe bwa Nyamuzinda bw'ekoleze ku mwabo, n'oku kurhindibuka dubaduba. [5]Aliko oku bindi birha shinganene tala gurhe mwabajirire; Inji muhindamule olu herero lwabo, inji mubere ebishushanyo byabo, nji mushurhe ebishushanyo byabo, inji muyose oku muliro ebishushanyo byabo bibumbirwe.[6]Bulala ali lubaga luchese emwa Nahano, Nyamuzinda wawe; Nahano, Nyamuzinda wawe akulondolere, mpu nji obe lubaga lwage omu mbaga zoshi ziri oku gulu.[7]Arhali mpu bulala marhalwise oluganjo l'olubaga che charhumire Nahano achibashwekerako, n'okw'abachishogere; Bulala muli bulembo b'olubaga loshi. [8]Aliko bulala Nahano abasima, na bulala alonzeze kukenges'omwazi ali abwirire ba yisho. Nahano abakula n'efune yage nzibu, abakula omunju y'amalibuko, omu maboko ga Farao, mwami we Misiri.[9]Omenye bwinja oku ye Nahano, Namahanga wawe, oku ye Lulema, oyo Namahanga orhahemuko, abika echihango n'obonjo bwage kuhika okuchisisi chakali chihumbi oku bamuzigira n'abashimbirira amarhegeko gage. [10]Aliko ana chiholera ku balira bamugayaguza, n'okubaheza; Ntacho balekene n'abamushomba, ana kolesa honaho akasanzi. [11]Na ntyo, rhola amarhegeko, obuhane n'okuli na kurhegekera, zene ozikolese[12]Mukayunva ago marhegeko, mukanaga yemera n'oku gakolesa, Nahano, Lulema wawe akubikira echi chihango chawe n'obonjo ali ayemerere emwa bayisho. [13]Nji akusima, inji akugisha nji nakuyushulira: Nji agishe abana b'omunda yawe, n'emburho z'omu budaka bwawe obulo bwawe, emburho zawe, n'amavurha gawe, n'ebilushirize by'enkavu zawe, binene n'ebigeke, omu chihugo ali alaganyize bayisho oku inji akuhereza.[14]Nji wagishwa kulusha olubaga loshi, harhaka ba eri mulume eri mukazi orhaburha, na nta chirhungano chawe chirhaka burha. [15]Nahano ye kulwisize ngasi ndwala, chiro arhaka kurhumira n'endwala n'enguma ebihire y'e Misiri, ezo yinji, aliko yelwe ngasi boshi baku shomba.[16]We miruguse abantu boshi Nahano, Nyamuzinda wawe ye kuhereze, orhaka balola n'erisho ly'obonjo, orhakana chikolera balayangombe babo, bulala gwanaba murhego gwawe.[17]Nkaba wakabwira omurhima gwawe: Luli lubaga lunene ku nyono, gurhe nakabahiga? [18]Orhabayubahaga, kuyibuka ebi Nahano, Nyamuzinda wawe, ajiriraga Farao n'omu Misiri yoshi, [19]Ebisomerene byoshi amesho gawe gabweneko, ebisomero n'empanulo, efune y'emisi n'okuboo kulambwirire, amango Nahano, Nyamuzinda, akukulagayo: Nahano njashubi jira ntyo, Nyamuzinda wawe, oku mbaga ziyubahire.[20]Ntyo ku Nahano, Nyamuzinda wawe, yerhumire bo chiro n'ebibi kuhika n'okushengula abehimwe n'abechibishe embere zawe. [21]Orhayobohaga okuba bowe, bulala, Nyamuzinda Nyamubaho, wawe, ali ahakagarhi kawe, Nyamubaho mukulu na mudarhi. [22]Nahano, Nyamuzinda wawe, alibirha okubo kubuyabuya hale w'amesho gawe, mpu amalisa n'eby'elubala birha kushengula.[23]Nahano, Nyamuzinda wawe nj'abahana loshi loshi omu burhindibuke, kuhik'amango bana rhundibuzwa. [24]Nj'ahana mwami wabo omu fune, nji wa naheza ezino lyage eshishi y'egulu, n'antaye wa kulola, kuhika amango waba abashandaza.[25]Mwesireze n'omuliro eshushanyo zabo zibejerwe, orhaka kulikirana orhakana rhola efuranga zabo n'ehoro mpu ebyola bintu birhakubera murhego, bulala biri byaku gayisa Nahano, Nyamuzinda wawe. [26]Nj'omenye wakaheba echintu chivunirwe omu nju yawe, mpu y'orhaba nk'echo chintu chirashinganene, nj'ochigaye, n'oku chilahira, bulala chiri chintu chibihire.

8

[1]Nji mulange amarhegeko goshi n'aba hereze muna gakolese zene, mpu nji mulame, muyusguke, muje chihugo chenyu Nyamuzinda achigashaga ahereza bay'isho benyu. [2]Yibuka enjira zoshi Nahano, Nyamuzinda wawe okujirisize amango

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ga myaka makumi mane omu mpinga, omu kukuzesa eshonyi n'oku kuyerekana, n'okumenyesa gurhe omurhima gwawe gwali kengere n'akaba wali bikirire, nechi erhi nanga agola marhegeko.[3]Aku gayisize, akurhindibuza n'eshali, anakulisa n'amana, orhalimenyere, chiro na bay'isho barhaligamenyere, mpu akuyigirize oku omuntu arhakalama n'omugati gonyine, s'aliko omuntu alama n'angasi chinwa chirenga omu bunu bwa Nahano.[4]Omushangi gwawe kurha kushajira ako n'echishando chawe chirharhundaga ago mango ga siku makumi mane. [5]Omenye omu murhima gwawe oku Nahano, Nyamuzinda, okwa kuhanula nka kulala omuntu ahanula omwana wage. [6]Nji walanga amarhegeko ga Nahano, Nyamuzinda wawe, mpw'olambagire omu njira zage n'omukuyubaha.[7]Bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, nja kuheba omu chihugo chikwirire, chihugo ch'okusuka mw'amenji, eshoko, n'enyanja, gali ga sukira omu rhubanda n'omu ntondo; [8]Chihugo ch'engano, n'ehoro, n'emizabibu, n'emirhi, chihugo ch'emizeituni n'obuchi.[9]Chihugo welye mw'emigati bwenene, ntacho n'echiguma w'ebule n'e chihugo ch'amabale gakachiro, n'entondo wakulamo ehoro. [10]Amango walya okana yugurha wanahuna Nahano, Nyamuzinda wawe, oku chihugo chikwirire akuhereze.[11]Ochilange okuyibarira Nahano, Nyamuzinda wawe, omu kurhalanga amarhegeko gage, n'oburhegesi bwage n'amarhegeko gage, nku yandikire zene. [12]Amango walya okana yugurha, amango wa nyumbaka okana lama mw'eyo nju nyinja,[13]Amango wanabona byamayuhuka ebizibuzibu n'oluganjo lw'ebirhungano byawe, efuranga n'ehoro byanayushuka, n'okuluga kw'ebyawe, [14]Chihangane omurhima gwawe gurha rhundaga, orhana yibiriraga Nahano, Nyamuzinda wawe, wakukulaga omu chihugo ch'e Misiri, omunju y'obuja.[15]Wakulambagizaga omula mpinga nene y'oku yubahisa, muli enjoka z'ebisoro n'enyongolo, omu chihugo chiyumire, chirhaherhe mw'amenji, chakulerhera amenji garhenga omubale likomere. [16]Wakulisaga amana omu mpinga bayisho barhali yinji mpu nji baku suzagura yibakujirira ebikwirire. [17]Chilanga oku derha omu murhima gwawe mpu : Emisi yani n'obulemere bw'efune zani zizampere obula bugale.[18]Yibuka Nahano, Nyamuzinda wawe, bulala yi we kurhereza emisi y'oku bibona, omuku yemera nk'oku ebyakujirire zene, echihango anywanaga na bayisho. [19]Okayibirira Nahano, Nyamuzinda wawe, aka shimba abandi balyangombe, okazishegerera okana zifukamira, mbabwire n'obwalagale oku zene mwafa. [20]Mwe here nka kulala lubaga Nahano ayirhaga embere zenyu, bulala murha yunvaga omwazi gwa Nahano, Nyamuzinda wenyu.

9

[1]Yunva,Israeli, zene washabuk'e Yorodani, enyanya y'okujiba mukulu w'abantu bagwerh'emisi kukulusha, myumbakire y'engurhu zigirer'emalunga, [2]Bantu bakulu n'abalebale bwenene, bene Anaki, obayinji, wanakazaga bayunva bana baderha: mpunde wakahima bene anaki?[3]Omenye zene oku Nahano, Nyamuzinda wawe, alambagira emalangambere gawe nka muliro gulyana, yewe abashereza n'oku bayandagaza emalangambere gawe ojewabahiga, obashandaze , nk'oku Nahano akubwiraga.[4]Amango Nahano, Nyamuzinda wawe, abahiga emelangambere gawe, nj'omenye orhaderh'omu murhima gwawe; mpu enyanya ly'okubinali kwani kukurhumire Nahano ampira mw'echi chihugo nchirhambule. Bulala enyanya ly'obubi bwag'amashanja boburhumire Nahano ababungisa embere zawe.[5]Nanga arhali enyanya z'okubinali kwawe changw'obwinja bw'omurhima gwawe chechirhumire wa habwa echi chihugo, s'aliko enyanya z'amabi g'abantu yi nahano, Nyamuzinda wawe, ababungisaga embee zawe, lyanayumanza omwazi Nahano achigashaga embere za bay'isho, Abrahamu, Isaka na Yakobo.[6]Omenyage okwarhali enyanya ly'obwinja bwawe burhumire Nahano, Nyamuzinda wawe, aguhira mw'echi chihugo chikwirire mpw'ochirhambule; bulala nenyu mujir'oburhengu.[7]Yibuka, orhayibiriraga gurhe wajiraga Nahano oburhe, Nyamuzinda wawe, omu mpinga. Gurheng'olusiku warhengaga omu chihugo ch'eMisiri kugerera ahawajaga, waliri mugomi wa Nahano. [8]E' Horebu, mwagayisa Nahano; na Nahano agaya enyanya zenu, chiro alonz'okubarhindibuza.[9]Amango nashonaga oku ntondo najirhola empaho z'amabale, embaho z'endagano ya Nahano ajira haguma nenyu, naber'oku ntondo siku makumi mane ezuba n'obudufu, buzira kulya na buzira kunyw' amenji; [10]na Nahano amp'embaho z'amabale ziyandikirwe n'omudoke gwa Namahanga okuzo kwaliyandikirwe emyazi yoshi Nahano ababwiraga oku ntondo, omu kagarhi kw'omuliro, olu siku lw'echigusho.[11]Byagerere oku buzinda bwa siku makumi mane ezuba n'obudufu yi Nahano ampag'ezo mbaho ebiri z'amabale g'endagano. [12]Nahano ambwira ntya: Yumuka, yandagala duba orhenge hano; bulala olubaga lwawe, wakulag'e Misiri, barhebekerwe. Baleker'enjira na bahaga; bajirire echishushano ch'echuma chiyosezwe.[13]Nahano abwira: Nabwene okw'abantu ali bantu bagwerh'oburhengu. [14]Ondeke barhindibuze n'okuzimy' amazino gabo eshishi w'empingu, nakujira woy'okuba lubaga luherh'obuhashe, lunene kulusha.[15]Nagaluka, nayandagal'oku ntondo, e ntondo ya koler'omuliro n'embahw'ebiri z'endan'omu fune zani. [16] Nalola, nabona mwajirir'olugomo embere za Nahano Nyamuzinda wenyu, mwajirir'omwana w'embuzi oku chuma chiyosizwe, mwaleka duba enjira ya Nahano.[17]Narhola zila mbao ebiri, nazikabula n'efune zani, nazivuna omu mesho genyu. [18]Nafukam'embere za Nahano, nka kulala kwa burhanzi , siku makumi mane, ezuba n'obudufu buzira kuly'akalyo na buzira kunyw'amenji, enyanya ly'ebyaha byoshi mwajirag'omu njira mwakol'amabi, oku mugayisa.[19]Bulala naliyubahir'enyanya ly'oburhe bwage n'obuba, oku bona Nahano abag'abagayire kuhik'alonza, oku bamalisa. Aliko Nahano ashubi nyunva buhyahya. [20] Nahano alubira Haruni bwenene alonz'okumuheza, nahunira Haruni mwago mango.[21]narhol'enyena ajiraga, obunguke bw'ebyaha byenyu, nabiyosa n'omuliro, naguhombola kugerer'ahagwabaga gachulo, n'okukabula, ako kachul'omu lwinji lurhenger'omu ntondo.[22]E Tabera, e Massa, n'e Kibroti-hataava, mwachul'oburhe bwa Nahano. [23]N'ago mango Nahano abarhuma e Kadesi-Bernea, ababwira: Mushone, n'okurhol'okulu bw'echihugo nabahere! Mwaliri bagomi oku rhegeko lya Nahano, Nyamuzinda wenyu, olala murhayemera , ntakukeng'omulenge gwage. [24]Mwaliri bagomi emwa Nahano kurhenga mbamenyere.[25]Nafukam'embere za Nahano, nafukama siku makumi mane, ezuba n'obudufu, bulala Nahano aderhaga

mpw'alonza abamale. [26]Nahuna Nahano na derha: Yagirwa Namahanga orhamalaga olubaga lwawe ,kashambala kawe, kalala wagulag'omu bunene bwawe, n'oku wabakulag'eMisiri oku buhashe bw'okuboko kwawe.[27]Oyibuk'abakozi bawe, Abrahamu, Isaka na Yakobo. Orhalolag'obubi bw'olubaga n'obukali bwabo n'ebyaha byabo. [28] Y'echihugo rhwarhengamo chirhaderha: Bulala Nahano arhaliherhe buhashe bw'okubahis'omu chihugo abalaganyaga, na bulal'ali bagayire abakulayo mpu ly'abayirhir'omu mpinga.[29] Bali bantu bawe na kashambala kawe, wakulag'e Misiri oku bunene bw'obuhashe bwawe n'oku kuboko kwawe kulambwire.

10

[1]Mwago mango, Nahano ambwira, beja mbaho ebiri z'ebale nka zilala zirhanzi n'okuzamuk'emunda ndi oku ntondo; onajire kandi esanduku y'omurhi. [2]Nji nayandika kw'ezo mbaho emyazi yaliyandikirwe kuzila zirhanzi waberaga, nj'ozihire omusanduku.[3]Najir'esanduku y'omurhi gw'omukasiya, nabeja mbaho ebiri z'ebale nka zilala zirhanzi, nazamuk'oku ntondo, nazilala mbah'omu fune zani. [4] Nahano ayandika kuzila mbaho ebyali bya yandikirwe kuzilala zirhanzi, ela myazi ekumi ababwiraga oku ntondo, ahagarhi kw'omuliro, olusiku lwokubuganana; Nahano azimpa. [5]Nagaluka nayandagal'oku ntondo, naheb'ezo mbah'omu sanduku najiraga, zaber'omo nkoku Nahano anambwiraga. [6]Abana be israheli bagenda kurhenga e Beroti Bene-yakini kuja e Masera . eyomunda yi Haruni afiraga, n'eyo yanahambwagwa, omugala Eliyazari arhol'akasi k'eshe kw'obudahwa. [7] Barheng'eyomuda baja e Gudigoda n'omukurheng'e Gudigoda baja e Yotibata chihugo chiri mw'enyinji.[8]Mwago mango Nahano alondol'obuko bwa Lawi babe bw'okuheka e sanduku y'endagano ya Nahano n'okuyimang'embere za Nahano oku mukolera n'okugish'abantu oku zino lyage , nka nazene. [9] Chechirhuma Lawi arhajira chigabi chang'akashambala haguma na bena babo: Nahano k'akashambala kage ku Nahano Nyamuzinda wage amubwiraga.[10]Naberag'okuntondo, nka kulala kwa burhanzi, siku makumi mane na madufu makumi mane. Nahano anyunva kandi; Nahano arhachilonzag'okubayirha. [11]Nahano ambwira: Yimanga, genda, jira abantu embere omu lugenzi. Abajirhol'echihugo nalaganyaga b'eshe.[13]Hanaho, Israeli, bichi muhunire Nahano Nyamuzinda wawe, kurhali kuyubaha Nahano, lulema wawe, n'okulambagir'omunjira zage zoshi, n'okumusima, n'okumukolera Nahano, Lulema wawe, omu murhima gwawe goshi n'oku kengero zawe zoshi; [12]n'okulang'amarhegeko ga Nahano n'okuli kwage nkuyigirize zene, y'oba n'obushagaluke?[14]Lola, oku Nahano, Nyamuzinda wawe, e mpingu buli bugale bwage n'empingu z'empingu, n'egulu na byoshi birimo. [15]Bayisho bonyine ba Nyamuzinda alichishwekerek'omukubasima n'enyuma yabo, abana babo, mwabo mwachishogag'omu bantu boshi, nko kumubwene zene.[16]Njimwakembul'emirhima yenyu, murhanabaga n'egosi lizibu. [17]Bulala Nahano, Nyamuzinda wenyu ali Nyamuzinda wa bazimu, Nahano wa banahano, Nyamuzinda mukulu, muzimu na mudarhi, arhanajira kabolo na nta kuyemer'echituliro;[18]Yeboner'efubi n'omukana, asim'omuhisi n'okumuh'ebiryo n'emyambalo. [19]Nji musim'abahisi, bulala mwaliri bahisi omu chihugo ch'e Misiri.[20]Njoyubahe Nahano, Nyamuzinda wawe, njonamukolere, n'okuchishweker'okuye,n'okuch'emanja oku zino lyage. [21]Ali bukuze bwawe,ali Nyamuzinda wawe; ye wajirag'omu garhi kawe e bintu bizibuzibu n'ebidarhi by'amesho gawe gabonaga.[22]Bayisho bayandagalag'e Misiri oku luganjo lwa bantu makumigalimushanvu; nalola Nahano, Nyamuzinda wawe, akujira nka nyenyezi zinene z'empingu.

11

[1]Wesima Nahano, Nyamuzinda wawe, okenge ebya kurhegekere byoshi, amarhegeko gage, engeso zage n'ebinwa byage. [2]Yibuka zene, ebi abana benyu barhasaga menya eri kubona, obuhane bwa Nahano, Nyamuzinda wawe, obukulu bwage, efune nzibu yage, n'okuboko kwage ku lambukire. [3]Ebimenyeso byenyu n'ebijiro byenyu, ali ajirire ahakagarhi k'e'Misiri enyanya za Farao, mwami w'e Misiri n'enyanya w'echihugo chage choshi.[4]Yibuka bichi akoleraga entwali z'e Misiri; oku ngamiya zage n'emitugari by'entambala, gurhe asuliraga okubo amenji g'enyanja ndukula, amango aba kulikiranaga, n'oku barhindibuza esiku zoshi. [5]Eri ali abakolere omu mpinga, kuhika amango mwaja omu chishagala.[6]Ebya ali ajirire Datana na Abiramu,mwene Eliabu mugala wa Rubeni, gurhe edaho lya rhulikaga n'okubamirugusa, haguma n'enju zabo n'amahema gabo, na boshii balibakulikire , omu kagarhi k'e Israeli yoshi. [7]Bulala amasu genyu ga bwene bintu binene Nyamuzinda alemere.[8]Na ntyo, nji mwakulikira amarhegeko goshi n'akuyandikira zene mpu yimu gwarha emisi y'okurhola echihugo wajamo kurhola akashambala, [9]N'okubundi mpu y'ogendereza esiku omu chihugo Nyamuzinda ali alaganyize ba yisho akubahereza, n'oku banjukulu, chihugo ch'amarha n'obuchi.[10]Bulala echo chihugo okalirhola chokalamamo, chirhali kuguma n'ech'e Misiri, emunda marhengaga, emunda wakazaga kabula emburho n'eyindi burho n'amagulu, nka hishwa hy'eshogo. [11]Chihugo okalirhola, chihugo ch'entondo, n'orhubanda, chinanywa amenji g'envula y'omu mpingu. [12]Chihugo, Nahano, Nyamuzinda wawe, olange bwenene, ab'echo chihugo Nahano, Nyamuzinda, wawe agenderere akuhirako amasu, kurhenga omunderho kuhika oku buzinda b'omwaka.[13]Muka lolereza bwinjabwinja oku marhegeko gani zene, akaba musimire Nahano Nyamuzinda wenyu, n'akaba mu mukolera n'omurhima gwenyu goshi, n'obukengere bwenyu boshi; [14]Inji nahereze echihugo chenyu envula oku mango macho, envula y'oburhanzi n'ey'amango ga kasharhu, yinji washalula obulezi, bwawe enyungu zawe n'amavurha gawe. [15]Yinji nahira omushwa lyawe emirhi y'okulisa obuso bwawe; yinji walya ana yugurhe.[16]Muchilanga kulekerera emirhima yenyu n'oku hindamukira ku kolera ezindi mana; n'oku fukama embere zazo. [17]Oburhe bwa Nahano bwe kolere enyanya zenyu, nji aching'empingu, harhak'aba envula n'amashwa garha chiyera, munahirigirhe kubuyabuya mw'echila chihugo chikwirire Nahano abahereza.[18]Mugwarhe omu mirhima yenyu n'omu bukengere bwenyu eyi myazi nababwira. Mweyi shwekere oku maboko genyu nka chimenyiso yenabe nka nkovu omu masu genyu. [19]Mwebiyigirize oku bana benyu munababwire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

amango waba omunju yawe.[20]We biyandike oku nkingi z'enju yawe n'oku nyunvi. [21]Na ntyo esiku zawe n'ez'abana bawe, omu chihugo Nyamuzinda alaganyaga ba yisho ka yebahereze, zebe zinene kulusha esiku z'egulu, enyanya y'obudaka. [22]Bulala, akaba mwakulikire agala marhegeko n'abarhegekere, n'amukaga kukulikiza, omu kusima Nahano, Nyamuzinda wawe, omu kugenda omu njira zage, n'oku chishwekera kuye. [23]Nyamuzinda nj'ahiga olo lubaga loshi embere zawe, wenabe mukulu w'olo lubaga, lunene bwenene na lunya misi kukulusha.[24]Ngasi hoshi walabasy'okugulu kwawe nji haba hawe; Olubibi lwawe lwerhonderere kurhenga omu mpinga kuhika e'Libana, n'akurhenga oku menji ganene g'Efurata, kuhika oku menji ganene g'ebulengera zuba. [25]Nahano, Nyamuzinda wawe inji akushuza nk'oku ali akubwirire. Oyobohesa n'obuba kuli w'oyo oku chihugo choshi warhegekere.[26]Talaga, na mahira embere zenyu omurhula n'obuhanya. [27]Omurhula akaba okengere amarhegeko ga Nahano Nyamuzinda wawe, ebi nkuyandikire mwezila siku. [28]Buhanya akaba arha kulikizag'amarhegeko n'akurhegekaga, n'okujira nk'oku ntakubwiraga mwezi siku, okuja kuhuna abandi balyangombe orhali menyere.[29]N'amango Nahano, Nyamuzinda wawe, by'ebe eyi byakuhere omu chihugo, waji lamamo, inji wayimanza mw'omurhula, omu ntondo ye Gazima n'omuvumo omu ntondo y'Ebala. [30]Ezo ntondo ka zirhala z'olwindi lunda lwe Yorodani, enyuma w'enjira y'ebuzikiro bw'ezuba omu chihugo ch'abanya Kanana balamire omu Kadekera kalolere e'Giligali hofi n'entondo ye More?[31]Bulala mwashabuka e'Yorodani yi muja omu chihugo mwalamamo, Nahano, Nyamuzinda wawe akuhereze, chibe chenyu muna chilamemo. [32]Muyemere muna kulikize amarhegeko, n'oburhegesi nakurhegeka zene.

12

[1]Mulolage amarhegeko n'amahano mwakazilola, mwanakazi kolerako, omumango goshi nji mwalama omuchihugo Nahano, Lulema waba Isho abayimika. [2]Nji mubihye ahantu hoshi nji mwahiga abantu bali baharamya balyangombe, oku ntondo elehere, n'entondo y'eshishi y'emirhi mibishi.[3]Nji muhindamule ahababaharamira, nji mushenye eshushanyo zabo, nji muyose n'omuliro emparamyo zabo, nji murhoze eshushanyo zibejerwe za muhima wabo, na nji muzihe amazino gabo mwahola hantu. [4]Murhajiriraga Nahano, Nyamuzinda wenyu ntyo.[5]S'aliko, Nji mwamulonzeza ahaba,n'anji mwaja oku hantu ha Nahano, Nyamuzinda wenyu, njalondola omu buko bwenyu n'okubika hezino lyage. [6]Ahola hanji mwa yerekanira olurhamba lwenyu,entulo yenyu,echiguma ch'ekumi chenyu,enterekero yenyu,entulo yenyu y'oku chishinga,entulo y'obulonza bwenyu n'efula z'ebirhungano binene n'ebigekegeke.[7]Ahola, hanji mwalira embere za Nahano, Nyamuzinda wenyu n'amwabo n'omulala gwenyu nji mwalolera oku bushagaluke bwenyu oku byoshi Nahano, Nyamuzinda wenyu nj'abagisha.[8]Murhakajira nkakuno rhuli rhwajira lero n'ankakuno ngasi muntu ajira ebimusimisize. [9]Bulala murhazigera ahantu h'okuhumukira n'omwimiko gwa Nahano, Nyamuzinda werhu abaha.[10]S'aliko nji mwagera omu Yorodani, na nji mwabera omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wenyu, nja bahereze nka mwimo, nj'abahereza oluhumuko ery' amamala oku bachungula n'abashombanyi bali emusike yenyu n'oku bahereza omurhula. [11]Hasa,nji haba hantu Nahano, Nyamuzinda wenyu, nj'alondola omu kubeza ezino lyage aho. Ahola hanji mwayerekanira byoshi indi n'ababwira,olurhamba lwenyu,enterekero yenyu,echiguma c'ekumi chenyu,n'entulo zenyu,n'entulo z'obulonza bwenyu ku Nahano omu kuhira amaboko enyanya.[12]Ahola hanjimwa chishingira embere za Nahano, Nyamuzinda wenyu, mwabo bagala benyu, na bali benyu, abambali benyu ba balume n'abakozi b'abanyere, n'abene Lawi, abanjibaba oku nyunvi zenyu, bulala inta chigabi, na nta mwimiko gwenyu.[13]Ochilange omenye wakarherekera ngasi hoshi wakanabona; [14]s'aliko,nji wa rherekera ahantu Lulema nj'alondola omu kagarhi k'omulala gwenyu,n'ahola hanji wajirira byoshi n'aku bwira.[15]Lero, amango wabona n'obulonza bwawe, wanabaga echirhungano n'okulya enyama omu nyunvi zawe zoshi, kugerera emigisho Lulema njaguha, Nyamuzinda wawe; ezirha chesizwe n'ezi chesizwe zanalibwa nk'okubalya Embogo n'Epongo. [16]S'aliko, murhakalya eshagama: Nji wa isheshera okwidaho nka menji. [17]Orhakwanene kulya ahamwawe chiguma ch'ekumi ch'entulo y'obulezi bwawe, omurhobo gwawe, amavurha gawe, chiro n'oluburha lurhanzi lw'enkavu yawe eri empene yawe na ntacho n'echiguma ch'entulo yawe y'oku yeneza echilagane, na chiro nta ntulo y'obulonza chiro n'echigabi chirhanzi ch'eshalulo yawe.[18]Aliko, embere za Nahano Nyamuzinda wawe yinji wabilira, ahantu yinji Nahano Nyamuzinda wawe achishoga, w'oyo, mugala wawe na mwali wawe, omuja n'omujakazi wawe, n'omu Lawi yinji waba aha mwawe; n'embere za Nahano Nyamuzinda wawe, eyinji wakoleseza omu mwishingo ebintu byoshi yinji waba agwerhe. [19]Amango goshi welame omu chihugo chawe, ochilange orhalekereraga omu Lawi.[20]Amango goshi Nahano, Nyamuzinda wawe, ye lambule embibi zawe, nk'oku akulaganyaga byo, eyo na chifijire okulya enyama, nja kuderhesa: Nalonza kuly'enyama! Ogwasize okulya, bikulikize rnyifinjo zawe. [21]Akaba ahantu Nahano, Nyamuzinda wawe, yinji achishoga kuhiraho ezino lyage, hanali hale nawe; wana baga omu birhungano byawe echinene n'echigeke, nk'oku nali na kurhegekere, wakana birira aha mwawe nk'oku ochifijize. [22]Webirye nk'oku balya Enfumbiri n'Echirhende; ech'ebe chicheswe n'echirhumirwe; yinji bachilya chiguma eri echindi. [23]Konine, ochilange okulya eshagama: Bulala eshagama eli shagama y'akalamo orhakanalya eshagama n'omubiri; [24]Orhaka bilya, orhakana bishandaza oku budaka nka menji. [25]Orhakabilya mpu y'oba munyeragi, w'oyo n'abana bawe, enyuma zawe, omukujira ebishinganene omu masu ga Nyamuzinda.[26]Aliko ebintu washonda kurhula n'entulo yawe y'echilagane chawe yinji waji chihanira ahantu nji Nyamuzinda achishoga. [27]Nji warhula enterekero zawe, omunyofu n'eshagama oku luherero lwa Nahano, Nyamuzinda wawe; omuzindi nterekero zawe, eshagama yeshesherwe oku luherero lwa Nahano, Nyamuzinda wawe, wanalya omunyofu.[28]Yunvirize ogu mwazi nama kurhegekega, mpu y'oba n'eragi, w'oyo n'abana bawe, enyuma zawe, akalamo kawe koshi oli wajira ebikwirire n'ebishinganene omu masu ga Nahano, Nyamuzinda wawe.[29]Amango Nahano, Nyamuzinda wawe, nj'aba amamala embanga zoshi nji wahiga embere

zawe; amango nji waba wabahigire wana balibirhako n'oku yikala omu chihugo chabo. [30]Ochilange ochihire omu murhego gwabo omu kuba yiganya, bachimala kurhindibuzwa embere zawe. Ochilange okulonza ku menya lyangombe wabo n'okuderha: Gurhe olu lubaga lwakazagi kolera lyangombe zabo? Nani ntyo, kunakola nk'okola.[31]Orhaka kola ntyo embere za Nahano, Nyamuzinda wawe; Bulala bakazagi kuhera muhima zabo bali bajira ebijiro bigayisize embere za Nahano, chiro bana kazagi singonyola oku muliro abana babo n'abanyere babo omuku kengesa balyangombe babo. [32]Mulolereze n'okujira ebi bintu byoshi n'abarhegekere; ntacho nji muyushulage, na ntacho nji mukulage ho.

13

[1]Omulebi akaja ahakagarhi kawe, changw'alorhere, akubwire echimenyeso changwa obuhanya, [2]na chilala chimenyeso eri bulala buhanya buka kurhogera, aku bwiraga omu ku derha: Rhushimbe abandi balyangombe, lyangombe orhayinji, rhuzishenge! [3]Orhayunvirizaga emyazi y'oyola mulebi changwa ey'oyola walorhaga, bulala Nahano Nyamuzinda wawe ye wakurhangulaga okulonza kumenya akaba osima Nahano, Nyamuzinda wawe, n'omurhima gwawe goshi n'omuka gwawe goshi.[4]Mukulikire Nahano nyamuzinda wenyu, mumuyubahe, mulolereze amarhegeko gage, mukenge omwazi gwage, mumukolere muna chishwekere okuye. [5]Oyola mulebi changwa oyola walorhaga b'ehanwe kuhik'okufa, bulala aderhere ebya kagayisa Nahano, Nyamuzinda wawe, wakukulaga omu chihugo che Misiri anakukula omunju y'ebyaha, analonza akukule omu njira Nahano Nyamuzinda wawe anakurhegekere wageramo; n'oku kula echibi choshi chiri ahakagarhi kawe.[6]Akaba mwene wenyu, mugala wa nyoko wawe, changwa mugala wawe, changwa mwali wawe, changwa mukawe olamire aha mwawe, changwa mwira wawe osima nk'okw'ochisima, aku bwire bwibisho mpu: Rhugenda rhukolere ezindi mana, emana eyi w'oyo eyi bayisho mu chigeraga mwa menya. [7]Omu balyangombe bw'olubaga lubagorhere, hofi nawe changwa hale nawe, olubibi lw'egulu n'olwindi.[8]Orhaka bikengerako, orhakana biyunva, arhakana balola n'esu ly'obonjo, arhababishirira, arhakana bashukulira. [9]Aliko w'ebayirhise, efune yawe yinji yarhangi bayirha; n'efune y'olubaga loshi yana kulikizaho.[10]Webavume banafa, bulala alonzeze ku kukomera emwa Nahano, Nyamuzinda wawe wa kukulaga omu chihugo ch'e Misiri, omunju y'ebyaha. [11]Byebe nk'okola bili mpuyi Israeli yoshi eyunve ena yubahe yibarhana jira echikorwa ch'okuyirha aha kagarhi kawe.[12]Eri wakayunva baderha oku chilolere echishagala chawe omu bishagala, Nahano, Nyamuzinda wawe akushogere oku walamamo. [13]Abantu bayengehere, nji barhengerera emwawe, nji bashunika abalamire mw'echo chishagala banababwira: Rhugende rhukolere ezindi mana, emana orhenji. [14]Yinji walonzalonza, ojeche,obazirize n'obwirhonzi. Ogo mwazi gurhali gwa bubeshi, echikorwa chabere, echo chubahiro chanabere aha kagarhi kawe.[15]Ntyo nji wachagulanga n'oboje bw'engorho yawe abalamire boshi mw'echola chishagala; nji walahira ebibuzizwe mw'echo chishagala n'ebirimo byoshi, haguma n'ebirhungano, nji wahajirira entambala oku boje bw'engorho. [16]Welunde ebinyagano byoshi aha kagarhi k'aholi, ahaweligirhize n'omuliro echishagala haguma n'ebinyagano byage boshi embere za Nahano Nyamuzinda wawe; Byeyorhe esiku n'amango bintu bifire, birhaka chiyirhuka.[17]Ntacho chihakanirwe oku chihanzizwe, chirhakana chishwekera oku fune, mpu yi Nyamuzinda agalukir'oku mukazo gwage g'oburhe bwage, mpu akubere obonjo oku fune yawe n'obubabale ana kuyushulire nk'oku ali abilaganyize ba yisho. [18]Eri waka kenga omwazi gwa Nahano, Nyamuzinda wawe omu kuyemera amarhegeko gage goshi nku rhegekere zene, n'oku jira ebishinganene omu masu ga Nahano, Nyamuzinda wawe.

14

[1]Muli bana ba Nahano, Nyamuzinda wenyu, murha chikulaga murhana jiraga ahantu hachi herero, aha kagarhi k'amasu g'omufu. [2]Bulala muli lubaga luchese embere za Nahano, Nyamuzinda wawe; achi shogere w'oyo mpw'obe lubaga lwage omu mbaga zoshi ziri omu malanga mbere g'egulu.[3]Orhahira okalya echintu n'echiguma chihanzizwe. [4]Talaga ebirhungano mwagenda mwalya; enkavu, embuzi, n'empene; [5]ekulungu, epaa, ekongani, efumbiri, epaa y'omweru, epofu n'efumbiri n'ejirafu.[6]Mwagenda mwalya enyama zoshi zigwerhe amahembi ga shongwere, n'echinesenegere chiherhe echinogosho, china vugusa. [7]S'aliko murhakazagilya enyama zinavugusa konine, changwa zi gwerhe amahembi ga shongwerwe n'amagulu g'ebinogosho gonine. Na ntyo, murhakazagilya: Engamiya, Enkezi n'ekwanga, zi vugusa, aliko zirhagwerhe mahembi ga shongwere, mukazi zibona nka zizingire.[8]Murhakazagilya engulube eherhe ehembi lishongwere, aliko erhavugusa; weyi lole nk'ezingire. Murhakalya omunyofu gwayo, murhakana huma oku mubiri gwayo.[9]Omu nyama zilama omu menji zezi zimwelye: Mwelye ngasi yoshi egwerhe amasembe n'amagamba. [10]Aliko, murhahira mukalya chiro n'enguma erhaherhe masembe n'amagamba, mukazi zibona nka zizingire.[11]Mwelye ngasi nyunyi egishirwe. [12]Aliko tala ezi murhakalya: Etayi, efurukombe, ekumpagu ch'omu menji. [13]Enkengerwa, ekozi, n'eruwewe na ngasi yoshi eyishusha.[14]Echihungwe na ngasi ech'obuko bwacho. [15]Embuni, ekirukanja, akahimbi, n'ekipanga na ngasi choshi ch'obuko bwacho. [16]Ebundi, onumbi, ebundi nkulu, [17]omwari, enderi, omunandi.[18]Emembe, ekoikoi, ey'obuko bwacho, ehudihudi, n'omukombe; [19]Mwelole nk'ebivumirwe, ngasi echigera oku budaka chibalala; ntaku chilya. [20]Mwelye ngasi nyunyi egishirwe.[21]Ntakulya enyamafu, we yihereze omuhisi webe aha mwawe; oku ayilye, changwa oyiguze oku w'olwahanda w'omulambagizi, bulala ali lubaga lugishirwe lwa Nahano, Nyamuzinda wawe. Orhahira okayendesa omwana hene guchiri gwayonka.[22]Wekazi kula echigabane oku biwashalwire omu myaka y'omushwa lyawe ngasi mwaka. [23]Wenalire embere za Nahano, Nyamuzinda wawe, ahantu ye chishoge omu kuhayibusa ezino lyage; entulo y'engano zawe, n'ebishusha n'amavurha gawe, n'oluburha lurhanzi lw'echirhungano chawe chinene bwenene n'echigekegeke; mpu ly'oyiga okuyubaha esiku zoshi Nahano, Nyamuzinda wawe.[24]Nkabaga, amango Nahano, Nyamuzinda wawe ye kugishe, enjira yebe elehere bwenene mpuyi ogala heka entulo yawe; enyanya y'oku herera

n'ahantu inji Nyamuzinda ye chishoge mpuyi hayorh'ezino lyage. [25]Nantyo wegurane entulo yawe n'efuranga, wana hira ezo furanga omufune yawe, wanaja ahantu Nahano, Nyamuzinda wawe ye chishoge.[26]Ahola wanagula n'ezola furanga byoshi wakasima, enkavu, engandabuzi, ebirwerwa, amavu n'amavu ga kalihire, ngasi hyoshi hya kusimisa; walire embere za Nahano, Nyamuzinda wawe, onachishinge w'oyo n'omulala gwawe. [27]Orhaka lekerera n'omuhisi oli ahamwawe, bulala arhagwerhe, chiro chigabi eri kashambala haguma nawe.[28]Amango ga myaka esharhu wekule enterekero omu buhirhi bwawe, amango g'omwezi gwa kasharhu wana yihira omu mwawe. [29]Obola hana yinja omukene orhagwerhe chigabi eri kashambala haguma nawe, omwinjira, efubi, n'omukana, bana yugurhe, oku bundi mpuyi Nahano, Nyamuzinda wawe akugishe, omu mikolo yoshi wekolese n'amaboko gawe.

15

[1]Ngasi myaka mushanvu, wakazi babalira eminda. [2]Yunvaga gurh'oku babalira eminda kwakazi jirika. Ngasi owahozenye, bana mulekera echikinja; oyo azimye ogo mwinda, orhachijuhisaga omwalungwe wage eri mwene wabo. [3]Wakajuhisa ow'elwahanda; s'aliko ngasi oli wawe, orhamujuhisaga, omulekere byoshi.[4]Oku ntyo, Nyamuzinda akugisha omu chihugo akuyimikamo. N'omu mwawe murhachiba mulagiza. [5]Chaziga okenge omulenge gwa Nyamuzinda, Lulema wawe, onakulikiranye aga marhegeko nguhere zene nk'oku ganali. [6]Amango Nyamubaho, Nyamuzinda wawe akugisha nka oku anakulaganyaga; nji wayindika mbaka zinene, s'aliko woyo orhaka chiyindika, nji wanarhambula ngabo zinene s'aliko woyo zirhakakurhambula.[7]Okurhabala abalagiza, nka emwawe, omu bachi bawe balimo omulagiza, omu chihugo Nyamubaho Nyamuzinda wawe aguha, orhakomezaga omurhima gwawe, orhanabumbaga efune zawe wanamubwene. [8]S'aliko omubumbulire efune yawe ona muyindike ebishinganene oku bulagiza bwage.[9]Orhachihebaga enganiza zibi omu murhima mpu: Omwaka gwa mushanvu, mwaka gw'okurhajuhisa gwayinjire; orhanamulolaga n'elisho libi orhanamuyimaga hintu. Bula akalakira Nyamuzinda wawe omu zino lyawe, wanaheka echaha. [10]Wanamuha na murhima muguma, n'okola kwanarhuma Nyamubaho Nyamuzinda wawe akugisha omu mirimo yawe n'omu njira zawe zoshi.[11]Abalagiza barhakahwa omu chihugo, che chirhumire nkuhereze eri rhegeko, okazi bumbulira mwene wenyu efune zawe, n'okuzibumbulira omulagiza n'omukene oli omu chihugo chawe.[12]Mwene wenyu muheburaniya, abe mukazi, abe mulume, eri akachihana emwawe, oku kolera, anakukolera myaka ndarhu; ogwa mushanvu wana mulika nka okuanachiyunvisize. [13]Amango g'oku mulika, orhamulikaga fune nyumu. [14]Wanamushanira, aheke oku bintu byawe bigekegeke: Eby'omu kunene kwawe n'omu mukenzi gwawe; omuhe kushimbana n'oku Nyakasani Nyamuzinda wawe akugishire.[15]Okazi yibuka oku waliri muja omu chihugo ch'e Misiri, Nahano, Nyamuzinda wawe akuyokola. G'amango nguhere eri erhegeko olwa zene. [16]Eri oyo muja akaba asimire abere ahamwawe, bula ha achiyunvire bwinja, akakubwira mpu: Ntalonzeze intenge hano; [17]Ahola, wanarhola omugera, omurhulire okurhwiri oku lunvi lw'ebunga, intyo abe mwambali wawe esiku zoshi. N'amwambalikazi wawe kon'oko.[18]Orhanayongwaga oku mulikula agende omu myaka ndarhu amakukolera, akufulusize kabiri kulusha ebi omulimi alimira omu lusiku. Na Nahano, Nyamuzinda wawe, akugisha omu byoshi wajira.[19]Ngasi mburha nyambere y'ebirhungano byawe, wakazi yihereza Nyamubaho Nyamuzinda wawe: Ebe mpanzi, ebe chishakalume. Orhakazagi kolesa eri kuhekesa empanzi ntanzi y'enkavu yawe eri kushooshola echishakalume chambere ch'echibuzi chawe. [20]Buli mwaka, woyo n'abomu mwawe, mwakazi gabana emburha nyambere y'echintu chawe emalangambere ga Nyamubaho Nyamuzinda wawe ahantu achishogere. [21]Echo chintu nka chashembo: Chiri chashonagira, mpumi eri lindi shembo linene, chirhakabagirwa Nyamuzinda wawe.[22]Wana chilira omu mwawe haguma n'omuntu mwinja n'omuntu mugalugalu haguma, kula balya empongo n'akasha ku. [23]Aliko omwamba gw'echo chintu orhagulyaga s'aliko agusheeshere oku daho nka menji.

16

[1]Wakazikenga omwezi gwa Abibu n'okugujiramo olusiku lukulu lwa Pasaka, omu kuhereza Nahano, Nyamuzinda wawe erenge. Bula gwaliri mwezi gwa Abibu amango Nahano, Nyamuzinda wawe akukulaga e Misiri budufu. [2]Omu bintu byawe bizibuzibu n'ebigekegeke, wakazi bagira Pasaka wa Nahano, wamubagira Nahano, Nyamuzinda wawe hala hantu ochishogere mpu ye ndalo y'ezino lyage.[3]Eyo mbagwa orhakayilira mugati gukalire. Wayilya siku mushanvu zoshi n'omugati gurhakalire, mugati gwa ntya ntya, bulala oku kahato warhengaga omu chihugo ch'e Misiri. Ntyo kubyakaziba li oyibuka omu kalamo kawe koshi olusiku warhengaga e Misiri. [4]Enkala erhabonekanaga omu mwawe n'omu chihugo olimo. Namwezo siku mushanvu, murhaleka chiro n'ehinyama hityu ku eyo mbagwa mwabagira Lulema egolo ly'olusiku lwambere, na ntahyo hy'okubika egolo mpu higere esezi.[5]Orhanalinga mpu njimwabagira Pasaka omu lugo luguma omuzi Nyamubaho Nyamuzinda wawe aguha. [6]S'aliko halala Nahano, Nyamuzinda wawe alondwere mpu habe ndalo y'ezino lyage hawabagira Pasaka, egolo ezuba lyamazika, g'amango warhengaga e 'Misiri.[7]Wanayivuyira hala hantu Nyamubaho Nyamuzinda wawe achishogere onayilireho, na eri bucha esezi, wanagaluka aha mwawe. [8]Wamala siku ndarhu waly'emigati erhali mu nkala, mwanajira entimanano nkulu y'okukuza Nahano, Nyamuzinda wawe: Mwago mango,orhahira okajira mulimo goshi goshi.[9]Wakaziganja maboso mushanvu. Olusiku barhondera gurhemera emyaka oku daho na kere, wanarhondera okuganja maboso mushanvu. [10]Na ntyo wanajirira Nyamuzinda wawe olusiku lukulu lw'amaboso. Onahane entulo n'obulonza bwawe nk'oku Nyamubaho Nyamuzinda akugishire.[11]Ochisise emalangambere ga Nahano Nyamuzinda wawe, hala hantu achishogere mpu y'endalo y'ezino lyage; hw'onakazagi chisimisiza na mugala wawe na mwali wawe; omwambali wawe n'omwambalikazi wawe; omu Lawi olamire omu lugo lwawe; haguma n'omuhisi n'efubi n'omukana nk'oku banalamire haguma nawe. [12]Okazi yibuka oku waliri muja e'Misiri: Okenge

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

onakulikire agala marhegeko.[13]Eri omali heba omu nguli yawe, eby'omu bulambo bwawe n'eby'omu mukenzi gwawe, wanajira edinye z'e' Taberanakeli mizizi mushanvu. [14]Ago mango wanashagaluka haguma na mugala wawe na mwali wawe n'omwambali n'omwambalikazi wawe, n'omu Lawi n'omuhisi, efubi n'omukana okubanali omu mwawe boshi. [15]Wajira siku mushanvu oli wajirira Nahano, Nyamuzinda wawe, olukulu omu halala hantu achishogere Nahano, bula Nahano, Nyamuzinda wawe, akugisha oyololoke omu mirimo yawe yoshi n'omu byoshi by'omu fune zawe li olama omu busime.[16]Ngasi buuko mulume olamire omu mwawe njachiyerekana gasharhu emalangambere ga Nahano Nyamuzinda wawe, hala hantu Nyamuzinda achishogaga. N'oku lusiku lukulu lw'emigati ya buzira nkala olukulu lw'amaboso n'olwa Endalo, ntakuyinja fune nyumu emalangambere za Nyamuzinda. [17]Ngasi muguma akazihana nka oku Nahano ana mugishire, Nyamuzinda wawe, anamuhaga.[18]Ngasi lugo Nahano Nyamuzinda wawe oku hereza, ohiremo abazuzi n'abasomi nk'okw'emilala yawe enali; bakazi chiira emanja okubinahunire. [19]Orhahira okalenganya muntu orhanahira okajira akalondole omu bantu: Oyula ye lebe, nji orhahindamulaga olubanja. Okuluhindamula kwanayagiisa orhakayagire okubunguke bw'owakayagire. [20]Wakazi kulikiranya obushinganyanya li olama n'okushobola echihugo Nahano Nyamuzinda wawe aguha.[21]Orhahira okarhwera erago ahaburhambi bw'oluherero wayumbakire Nahano Nyamuzinda wawe. [22]Orhahira okaharamya eshushanyo, kugayisa egayisa Nahano Nyamuzinda wawe.

17

[1]Omubirhungano byawe bizibuzibu changwa bigekegeke, orhahira okabaagira Nahano Nyamuzinda wawe echirema changwa echirikw'eshembo; kugayisa bigayisa Nahano, Nyamuzinda wawe.[2]Omuchishagala chiguma omu bishagala Nahano, Nyamuzinda wawe, aguhereza, omulue changwa omukazi wajira eby'okugayisa Nahano Nyamuzinda wawe omu kuvuna endagano yage, [3]nk'oyo muntu ajirikolera abandibandi banyamuzinda akanayinama emalangambere gabo n'emalangambere g'ezuba, g'omwezi changwa emalangambere z'ogundi murhwe gw'emalanga; oku ntarhegekere, [4]eri bakamukomera emalangambere gawe, okaamuyunviriza n'oku mudosereza bwinja bwinja, okashimana okukubindi ago mabi gakalirwe omu Israeli.[5]Ago mango wanahulusa nyamulume changwa nyamukazi wajiraga ago maligo,aje embuga ly'olugo bamukabulire amabale arhengem'omuka. [6]Omu kuchirwa olubanja bantu babiri bakayemeeza ago maligo,oyo mulume changwa oyo mukazi anachirwa olufu; omuntu arhakayirhwa oku buyemezi bwa muntu muguma. [7]Ly'obubi burhenga omu lugo, abayemezaga banarhanga oyo muntu kw'amaboko n'abandi boshi banamuzindako.[8]Nka hali olubanja lukuzongere; lw'akiyirhana, lw'obuhaka changu lw'okushembangana, lubanja lulebe omu lugo lwawe, wanabangula onyegerere hala hantu Nahano Nyamuzinda wawe achishogere; [9]Ojilonza abadahwa b'omu buko bwa Lawi, bazuzi bachi b'emanja bali bakola ago mango baguhugulire gurhe bachire olubanja.[10]Bihunire okukulikira ogo mwazi bakumenyisaga ahola hantu Nahano achishogere. Orhanafundaga kukola nk'okubanakuyerekaga. [11]Kona kuguma okole nk'okubanakuyerekezaga na nk'oku njibakuchira olubanja buzira kugera eburhambi bw'omwazi bakubwira. [12]Nkahabere omuntu wamarhwiri mazibu, arhayunva mudahwa ali okulera Nahano Nyamuzinda wawe arhanayunva n'omuzuzi, oyola oshinganene olufu na kula Israeli kw'echihemu. [13]Engabo yoshi emenye ntyo eyubahe inaleke okurhayunva.[14]Amango waba wahikire mu chila chihugo Nahano Nyamuzinda wawe nja guha oba wachirholere wanayumbakiremo, aho wanashambala mpu: Nayimika mwami wa ntegeka nk'oku agandi mashanja gabalungwe gajira. [15]Omwami wayimika, akurhambule abe eyi Nahano Nahano Nyamuzinda achishogere, abe muguma omu bene benyu. Orhankayimika owelwahanda mpu yekurhambulage arhanali mwene wenyu.[16]Aliko, ntamango oyo mwami njyarhungage efurasi zinene changwa agalule olubaga e Misiri mpu ly'aluza empinga lya abalwira oku furasi, kula kuba Nahano akubwirire oku murhagachigalua mweyo njira. [17]Nj'arhahalikaga abakazi nji arhanayalizaga efuranga zage n'ehoro zage kubi nji byakamuheza.[18]Hano nji aba amayikala oku ntebe y'obwami, nji byahuna ayandike eri rhegeko omu chitabu akazi soma yenine; rhegeko lyarhenga omu chitabu ch'abadahwa baba Lawi. [19]Esiku zoshi z'akalamo kage, akaziba n'echi chitabu aha anali n'oku chilolamo ngasi lusiku. K'okwarhuma ayubaha Nahano Nyamuzinda wage n'okumenya bikirira eyo myazi y'olo lusiku loshi ana menye kukulikira ago marhegeko goshi.[20]Ebyo byoshi linji arhabonereraga bene babo na linji arhanakabuliraga ago marhegeko mpw'agagera eburhambi; ekulyo changwa ekulembe. Linj'alama siku zinene oku ntebe y'obwami, yewe b'abana bage omu Israeli.

18

[1]Abadahwa bakulu, aba Lawi, obuko boshi bw'aba Lawi barhakagwarha ho eyi chigabi eyi kashambala, haguma na Israeli: Belye enterekero esingonokere oku muliro oku bulonza bwa Nahano, n'oku kashambala ka Nahano. [2]Barhakabona kashambala aha charagati ka bene babo, Nahano yiwaba kashambala kabo, nk'oku ali aba bwirire.[3]Talaga bichi byaba rhegeko ly'abadahwa bakulu oku lubaga; ku balala nji bajira enterekero: Empanzi changwa omwana gw'embuzi, nji baha omudahwa mukulu; echirhugo emishaya; w'echirhole, [4]Nji wamuhereza eby'emberei by'engano zawe, ebishusha byawe n'amavurha gawe, n'ebirhanzi by'obuso bwawe. [5]Bulala eyi Nahano, Nyamuzinda wawe,achishogere omu mashanja goshi, mpu y'ajira emirimo oku zino lya Nahano, yewe n'abana bage, esiku zoshi. [6]Amango omu Lawi arhenga aha mwawe, ahanaliho hoshi, changwa ana bera omu Israeli; kuja emunda abalamira, n'oku galuka n'enyifinjo, ahantu Nyamuzinda achishogere; [7]N'akakola emirimo omuzino lya Nahano, Nyamuzinda wawe, kuguma na bene benyu boshi ba Lawi bali ahola haguma na Nyamuzinda. [8]Nji bamuhereza nka biryo chichira chingana n'echage' anasime kuguma n'ebyarhengere omu buguzi bw'ebintu byage.[9]Amango waja omu chihugo, Nahano, Nyamuzinda wawe akuhereza, orhagayiga echubahiro ch'olola lubaga. [10]Harhabonekanage emwawe omuntu walonzesa

omugala eri omwali n'omuliro, omuntu wakola omugayo gw'echaderherwe, g'oku yiga enyenyezi, obulebi, n'obufumu.
[11]Okusimisa omuntu okulikirana n'ebyabazimu, changwa abaderha ebya balozi eri abaderhesa abafire.[12]Bulala yeshi wakajira ebi bintu omu kugayisa Nahano, Nyamuzinda wawe, n'enyanya ly'ogola mugayo, yi Nahano, Nyamuzinda wawe ahiga olola lubaga embere zawe. [13]Nji waba loshi wa Nahano, Nyamuzinda wawe. [14]Bulala olola lubaga nji wahiga bayunviriza ayig'eby'enyenyezi n'ebiyereke ebyayinja; Aliko kuli w'oyo, Nahano, Nyamuzinda wawe arha kayemerere byo.[15]Nahano, Nyamuzinda wawe ye yimanze ahachagati kawe haguma na mwene wenyu omulebi kuguma nani, inji mu muyunve. [16]Nja mushuza ntya oku chibazo wa jirira Nahano, Nyamuzinda wawe e Horebu, olusiku lw'enshimanano amango wa derhaga: Ntana chibonaga ogu muliro gwage gunene mpu yi barhafa.[17]Nahano ambwira: Echi baderhe chiri chikwirire. [18]Nabayimanziza omulebi arhengerera akagarhi kabo nka w'oyo. Yembwir'omwazi gwani omu bunu bwage, ana babwira byoshi ny'emurhegeke. [19]Na hakaba omuntu yeshi orha yunvirhe, emyazi yawe ya yigiriza oku zino lyani, Nyenine nji namubaza ebyajirire.[20]Aliko omulebi nji waba obushiru b'okuderha okw'ezino lyani omwazi ntamudoseze oku aderhe: changwa abe aderhe omuzino ly'abandi balyangombe oyo mulebi nji bamucha echihano ch'okufa. [21]Hali oku wakaderha omu murhima gwawe: Gurhe rhwaka menya omwazi Nahano araderhaga?[22]Amango ebi omulebi aderhere birhabere, nji chaba chinwa Nahano aba eri arhaderhe, oyola mulebi aderhere n'oburhe, orha muyubahaga.

19

[1]Amango Nahano, Nyamuzinda wawe, aba amashengula lulala lubaga Nahano, Nyamuzinda wawe aku hereze echihugo; amango webe waba higire okanalama mwecho chishagala n'omunju zabo; [2]Nji wakula bihugo bisharhu ahagarhi k'echihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhereze walamamo. [3]We yerekane mo echihanda nji wagaba mwo bichira bisharhu bye bishagala, echihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhereza nka kashambala; Binabe ntyo mpuyi ngasi munizi ya chihiga mw'ebyo bishagala.[4]Oku muhigo gurholerwe ku ngasi munizi w'echihige eyo mpu yalanga akalamo kage, amango abere ayirhire mwene wabo arhabishire arhana chijiraga kuba mushombanyi wage kurhenga amango goshi. [5]Lwiganyo, omuntu ajira emirhi omu lubala n'owabo, embasha eri omufune, achi nanule omuch'omurhi, embasha charhukegwe owabo omurhe, n'okufa. Obola akalibirhira omu chishagala chiguma checho chishagala omu kulanga akalamo kage.[6]Owachiholera, chi washesher'eshagama, arhakulikiraga omunizi, anachigwerh'oburhe, ahaba akamukulikira omu njira elehere, n'okumushurha kuhik'okufa; n'obo arhali kwanene kufa, bulala kurhenga mira arhaliri mushombanyi wage. [7]Cho chirhumire nkuhere elira rhegeko: Welekane bishagala bisharhu.[8]Amango Nahano, Nyamuzinda wawe aba ama lambul'embibi zawe, nk'oku ali abiderhere emwaba yisho; eyi ahali akuhere echihugo choshi ali alaganyize ba yisho oku akuhereza. [9]Bibe ahubwe oku wakenga ona kulikire ago marhegeko goshi n'akurhengekere zene; y'osima Nahano, Nyamuzinda wawe, ona lambangire omu njira zage; washibi yongera bishagala bisharhu ku bilala bindi. [10]Mpu y'eshagama erhagwerhe zabyo, erha sheshekeraga aha charagati g'echihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhereze nka kashambala, yo rhakana hanirwa obunizi.[11]Aliko, omuntu aka libirhira omu chiguma ch'ebyo bishagala byenyu, omalire kujir'owabo omu luvebo, k'olwango enyanya zage, achimala murhunganya n'oku mushurha kuhik'okufa. [12]Abakulu b'ehano b'echo chishagala, be murhume kumufarha n'oku muhana omu maboko g'abachiholera obunizi. [13]Orhagendaga wamulola n'elisho ly'olukogo, nji waheza omu Israeli, eshagama erhagwerhe zabyo, wenabe munyaragi.[14]Orhagendaga washegeza enyuma akarhi kw'owenyu k'olubibi bashokulu benyu bashingaga, omu kashambala webone omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhereza.[15]Mudimu muguma arha yenere enyanya za mulume muguma, omuku yemeza obubi bwage changwa echaha; choshi nk'oku chinali: Omushinganyanya buderherwe n'abantu babiri eri basharhu b'obu yemerwa. [16]Amango omudimu w'obubeshi ana yumuka kubeshera omuntu oku anigire.[17]Abola bantu babiri beburane embere za Nahano, n'embere z'abadahwa bakulu n'abachib'emanja bali omu mirimo. [18]Abachib'emanja, bejire obulolerezi bukwirire. Omudimu, ali mudimu w'obubeshi, ali mudimu w'okubinali mwene wabo, [19]Na ntyo mwemukolere nk'oku aligwerhe omurhima gw'okukolera, mwene wabo. Ntyo ku nji wakula obubi buli omu charagati kawe.[20]Abandi beyunve, nji bayubaha oku kola amabi gali nkagola, ahakagarhi kawe. [21]Orhakaba n'elisho ly'obonjo; akalamo oku kalamo, elisho oku lisho, oku linyo oku linyo, okuboko oku kuboko, oku gulu okugulu.

20

[1]Amango waja omu ntambala n'abanzi bawe, n'okabona Engamiya n'emitugari ya bigarha bibiri, n'olubaga lunene oku lwawe, orhabayubahaga, bulala Nahano, Nyamuzinda yawe wakukulaga omu chihugo ch'e Misiri ali haguma nawe.[2]Hano okala washegerer'entambala, omukulu w'ehano, anashegerera olubaga, analubwira. [3]Hanola nja babwira, yunva, Israeli zene mukalilwa entambala n'abashombanyi benyu. Omurhima gwawe gurha yubahaga, mube buzira buba, murha yubahaga; Murha chilekereraga embere zabo. [4]Bulala Nahano, Nyamuzinda yawe, anambagira kawe omu kulwisa abashombanyi omu kukurhabala.[5]Abarhegesi nji babwira olubaga eri: Inde wayumbakire enju mpyahya arhanayinjemo? Agaluke emwage omukuyubaha okw'akafira omu ntambala owindi anayijamo.[6]Nde wahingire omurhi, arhanasagi gulyako? Agende arha agaluke emwage, omukuyubaha okufira omu ntambala, n'owindi yarhachishingirago. [7]Nde waganizize omukazi, orhazi murhola? Agaluka emwage arhafira omu ntambala owindi akamurhola.[8]Abarhegesi bagenderere oku bwira olubaga mpu: Inde ya yubahire anabula obushiru? Agende agaluke emwage yi bene wabo barhabula obushiru nka yewe. [9]Amango abarhegesi bamala ku bwira olubaga, yejira omurhegesi w'ebigusho by'olubaga. [10]Amango wa mahika hofi n'echizungu, wanamuha omurhula. [11]Akayemera omurhula ana kuchingulir'olunvi, olubaga

loshi lurhali lwaba lwawe lunakurhabale.[12]Nkabarha lonzenze obunvikane haguma nawe, na bakolonza kukulwisa, abola wanabayikaza, muyunvikane. [13]N'amango Nahano, Nyamuzinda wawe, abahira omu fune zawe, wegeza ababi boshi oku ngorho.[14]Aliko nji warhola abakazi, abana, oburhunzi, byoshi byebe omu chizungu, obuhirhi bwage boshi nji walya ebisigazo by'abashombanyi, bi Nahano, Nyamuzinda wawe yebe aya kuhere. [15]Ntyo ku wejire ebyo bishagala byoshi byebe bili hale nawe, chiro binali by'obola buko.[16]Aliko mw'ebyola bizungu by'ababantu Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhere echihugo mpu achirhambule, ngasi choshi chiyisa omuka ochiyirhe. [17]Bulala we chihane nterekero y'olu lubaga, aba Hetiya, aba Amori, ab'e Kanani, aba Farisayo, aba Heritia n'aba Yebusi, nk'oku Nahano, Nyamuzinda wawe, ali akurhegekere. [18]Yi barhabayigiriza oku yiganya ebyubahiro byoshi bi kwanene oku balyangombe babo, yi orhagomeraga Nahano, Nyamuzinda wawe.[19]chiro wakaijira entebe elehere mpu yarhola echishagala oli walwisa, orhaka shandaguza emirhi n'okuyicha n'embasha wahekahyo s'orhakabicha bulala omurhi g'omushwa ali muntu akwanene okuyikala naye mpu muganire? [20]Aliko wakabihya n'okucha emirhi wakamenya oku gurhali murhi gurhakalibwa, gucha nka n'okuyumbaka echigabi chiri ch'echishagala chiri chakulwisa, kuhik'amango cha farhwa.

21

[1]Nk'omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe; aguhere eshwa, mpu orhegeke omu charagati g'eshwa halambikirwe omurhumba g'omufu, buzira kumenya nde wamuyirhire, [2]Abakulu b'ehano n'abazuzi bawe banaja kupima entambo, kurhengerera ah'omufu ali, guhika omu bishagala biri hofi hofi.[3]Babaga bamali menya echishagala chakazira oyo mufu; Abakulu b'ehano b'echo chishagala barhola enyena y'enkavu erhazi shogola n'erhasagi shwekwa. [4]Bana yandagaza eyo nyena omulubanda lurhasagi hingwa , chiro ntamburho n'enguma elimo, eyo nyena banayich'egosi.[5]Ntyo hana shegerera omudahwa mwene Lawi: bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, achishogaga mpu ba mukolere n'oku bagisha omu zino lya Nahano, yibanakazi shambala omu mpaka n'omubuhaka.[6]Balira bakulu b'ehano bali hofi na chila chishagala omuntu afiriremo, bakalab'efune zabo enyanya w'eyo nyena bach'egosi mulubanda. [7]Barhola omwazi mpu: Efune zerhu zirhasheshaga eshagama n'amasu gerhu garhabonaga ya shesheka.[8]Bera obonjo: O Nahano! Olubaga lwawe lw'e Israeli, wachishogaga; orha holaga olubaga lwawe lw'e Israeli eshagama erhagwerhe zabyo, n'ey shagama erhaka besherwa kubo. [9]Ntyo wakula eshagama echeswe omu charagati kawe eyoli wajira ebishinganene omu mesho ga Nahano.[10]Amango wamaja omu ntambala haguma n'abanzi bawe na Nahano abahanire omu fune zawe, akanabahira mpiru; [11]Hali okuntu mw'obola mashweke wankabona m'omukazi w'elanga likwirire, wakamuyunvira obonjo, ona murhole nka mukawe. [12]Honaho wana muhira omu mwawe; naye anagemba erhwe lyage n'okuch'enyunu.[13]Ahogola emishangi y'obuja aliyambere amango omurhola, ayorha omunju yawe anasimisa Eshe na nina mwezi muguma. Oku buzinda bwaho, wana murhola anaba mukawe. [14]Akaleka ku kusimisa, wanamuleka aje emunda alonzeze; Orhaka mugula chiro n'agerha liguma. Orhana mujira mujakazi wawe; Bulala waba neyi wama murhindibwize.[15]Akaba omulume agwerhe bakazi babiri, akasima muguma, akayanga owindi, n'akaba agwerhe abana, mulibo, efula ali y'omukazi arhasima; [16]Amango amagabira abana bage obuhirhi bwage; arhaka rhola omwana w'omukazi asima mpu y'efula, arhali ho ayarhasima mpu kwenge ali fula. [17]Aliko y'ejire efula k'ola mukazi arhasima, ana muha oku bintu byage echichira chakabiri kulusha. Balala ayo mugala ali murhanzi omu by'eshe, akwanene oluhembo lw'obukulu.[18]Nk'omulume agwerhe omwana orhayunva arhana kenga; arhayunva eri eshe eri nina; arhana bakenga chiro bamuhanula. [19]Eshe na nina bamurhole bamuheke emwabahanuzi, bechihugo chage n'okulunvi lwahalamire.[20]Babwire abahanuzi b'e chishagala chage: Oyu mwana werhu arhayunva arhakenga, arhayunva n'emyazi yerhu, muhushi n'amulalwe. [21]N'abantu boshi b'omu chishagala chage b'emubande amabale n'okufa. Nji bakule obubi omu charagati kawe, na Israeli yoshi ye yunve ana yubahe.[22]Bakola bayirha omuntu wajire echaha chihunire okufa, n'oku mubamba oku murhi. [23]Echifu chage chirhakalala oku murhi, kuli kumuhamba olo lusiku lonolo; Bulala obambirwe aba eya vumirhwe na Nyamuzinda, arhazingisanga echihugo chawe Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhere ok'orhegeke.

22

[1]Okabona empanzi changwa echibuzi ya mwene wenyu ya herere, orha yi zimbaga, galula yo emwa mwene wenyu. [2]Akaba mwene wenyu arhalamire hofi nawe; arhana mumenyere; Rhola woyo chila chibuzi omu mwawe china yorhe omumwawe kugera amango mwene wenyu achihuna, na honaho omugalulire cho.[3]Nji wajira ntyo oku ngamiya yage, oku mushangi gwage, wejire ntyo ku ngasi kantu akaheza n'akaba wakabwene orhaka kaheza chiro ku kayiba. [4]Okabona epunda changwa enkavu ya mwene wenyu ya rhembere omu njia, orhayizimbaga, wa mugwasa oku yirhalula muyiheke. [5]Omukazi arhahira akayambala omushangi g'omulume, n'omulume arhahira akayambala omwambalo g'omukazi; bulala owejire ntyo ey'abagayisa Nahano, Nyamuzinda wawe.[6]Ey'okashimana omu njira yawe ologo lw'enyunyi oku murhi, changwa omu njira lulimo amaji changwa abana na nina abashukire eri maji eri byana; orharholag'abana na nina. [7]Oleke nina agende orhole ebyana y'oba n'omurhula n'esiku z'akalamo kawe zanaluga.[8]Oka yumbaka enju yawe mpyahya, jira olusika burhambirhambi, yi orhahira eshagama okunju yawe, amango omuntu achikubire ho.[9]Orhahiga okarhwera mburho ebiri omushwa lyawe ly'emboko, nji waka chiganya nka wahingaga mburho nguma. [10]Orhahiraga okahira n'empanzi n'engamiya bishwekerwe haguma; [11]Orhahiraga okayambala omwambalo guhangirwe n'eyuzi zirha shushene.[12]Nji waheba emikunjo oku mirhambi ene y'omushangi ochishukire.[13]Akaba omulume muguma, arholere omukazi ana mushegerera, bigeraho ayunva arhamusimire; [14]Aka muburanya oku bintu byeshonyi, mpu: Narholaga oyu mukazi, nji mushegerera na shimana arhagwerhe bikira.[15]Honaho eshe na nina wanya munyere, banarhola ebimanyiso

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

by'ebikira byola munyere, bana bihekera abahanuzi oku lunvi lw'echishagala.[16]Eshe w'omunyere anabwira abakulu b'ehano; na here oyu mulume mwali wani nka mukage, amurhola nk'arhamusimire; [17]Amujirire ebinu by'eshonyi; mpu: arhashimanaga omunyere wani agwerhe ebikira. N'obo, lola echimenyiso ch'ebikira ch'omunyere wani. Arhinda omushangi gola munyere embere z'abakulu b'ehano.[18]Abakulu b'ehano, barhola nyamulume mwecho chihugo ba muhana. [19]Na bulala ahezeze omunyere we Israeli erenge omu kuderha eby'eshonyi, bamucha echiru cha bihumbi egana by'efuranga. Aziha eshe w'omunyere, n'omunyere ayorhe mukage kuhika esiku z'aakalamo kabo koshi buzira kumulibirhako.[20]Aliko okubishiinganene, akaba omunyere arhagwerhe ebikira; [21]Belerhe oyo munyere ahamwabo, abantu b'echo chihugo b'emushurh'amabale anafe, bulala ajirire obuhushi omunju y'eshe. Nji wakula obubi ahakagarhi kawe.[22]Bakashimana omulume ahusha n'omukazi oshabirwe n'omulume; bombi okubali babiri banafa; omulume wahushaga n'omukazi, n'omukazi konako. Nji wakula obubi aha charagati ka Israeli.[23]Akab'omunyere agwerh'ebikira, aganizizwe, n'omulume ashimane omu chishagala n'okuhusha naye. [24]Mwana balerha boshi babiri embere y'olunvi lw'echishagala; Mubayirhe n'amabale, omunyere bulala arhali bandire akalulu omu chishagala n'omulume oku asuzagwize muk'owabo; Nji wakula obubi aha charagati kawe.[25]Aliko akaba omushwa moyo mulume shimanire oyo mukaganizizwe, amufarhe oku misi ana muhusheko, omulume wahushire naye, yenyine yibechire olushinja l'okufa. [26]Ntako wajira omunyere orhagwerhe chaha chakarhuma afa, bulala bishushene n'ok'omuntu ayinja anashabirira oku wabo n'oku mushinga akere anafa. [27]Oyo mwananyere omulume ashimanire omushwa, abandire akalulu arhanabona owamurhabala.[28]Omulume akala ashimanana n'omwananyere ogwerh'ebikira orhazi ganizwa, amugwarhe oku misi amuhusheko, bababone; [29]Oyo mulume wa hushire naye anaha eshe w'omunyere Shekeli makumi marhano g'efuranga, na bulala ahezez'ebyo munyere erenge, yemurhole abe mukage buzira kumulibirhako akalamo kabo koshi.[30]Ntaye orhegekerwe kurhola muk'eshe nka mukage, arhakana shukula obulingirhi bw'eshe.

23

[1]Ey'ebikungwa bivunirwe changwa eyi bachire omulokoloko gw'amashu arhakaj'omu mbuganiro ya Nahano. [2]Owaburhwag'omubuhushi, arhakajir'omu mbuganiro ya Nahano; n'echizere chage ch'ekumi chirhakajir'omu mbuganiro ya Nahano.[3]Omu Amoni n'omu Moabu barhakajir'omu mbuganiro ya Nahano, n'okuger'oku chizere ch'ekumi esiku na mango, [4]Bulala barhayinjag'emalangambere menyu n'omugati n'amenji,omunjira,amango mwarhengag'e Misir na bula bakurherezaga oku kichiro ch'efuranga Balama, mwene Beori, w'Epetori y'e Mezopotamiya, mpw'akuvume kubi.[5]Aliko Nahano, Nyamuzinda wawe, arhayemeraga okuyunva Balama; na Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhindamulira w'oyo omuvumo mubi omu mugisho, bulala oli muzigirwa wa Nahano, Nyamuzinda wawe. [6]Orhahira okabashonder'amajambere changw'oku baho kwinja omu kalamo kawe koshi.[7]Orhahir'okanyeg'omu Edomu bulala ali mwene wenyu; Orhahir'okayeng'omu Misiri bulala waliri muhisi omu chihugo chage: [8]Abana njibaburh'oku chizere cha kasharhu nji baj'omu mbuganiro ya Nahano.[9]Amango waba oli omu kambi,warher'abanzi bawe,wanachilanga oku ngasi chintu chibi. [10]Nka hali emwawe omuntu wakab'arhakomere, kugerera empanuka y'obudufu, anarheng'omukambi,arhakanaj'omu kambi; [11]Olugologolo,anayog'amenji,n'ahano ezuba liba lyamazika,akagala kugaluk'omu kambi.[12]Nj'ogwarh'ahantu,embuga y'akambi,n'ahola mbuga ha njiwaja. [13]Njiwagwarh'omu mizigo yawe akafuka kageke,nji walema wa chigwasa nay'omu kubish'amazi gagurhengagamo. [14]Bula Nyamuzinda,Lulema wawe,analambagira omu kambi kawe nkashonda kukulanga n'okuhir'enzigo zawe emalangambere mawe;Bihemer'akambi kawe kabe kachesibwa,li Nyamuzinda arhabonaga emwawe n'echintu chiguma chirhakomere ly'arhanakulekaga woyo.[15]Orhahir'okagalul'emwanawabo,omuja njiwashagir'emwawe,nk'amaleka shebuje wage. [16]Nj'abera emwawe, ahacharagati kawe, ahantu njachishoga,omu muguma gw'ebizungu bikulu byawe,okwashondere yenine : Orhahir'okamulibuza n'eliguma.[17]Harhahira hakaboneka chiro n'omuhushi mugum'ahagarhi k'abanyere be Israeli, harhakanaba n'omuhushi muguma ahagarhi k'abarhabana be Israeli. [18]Orhahir'okalerha omunju ya Nahano, Nyamuzinda wawe, akachiro k'emirimoi y'omuhuzhi n'eri ekichiro ch'engulo ya nyakabwa, nka washond'okurhunganya endagano ntebe; bulala byombi birhakwanene emwa Nahano, Nyamuzinda wawe.[19]Orhahir'okahema mwenewenyu chiro enyungu nguma abe okufuranga,n'eri oku biryo,n'eri oku ngasi choshi chiyindikirw'oku nyungu. [20]Nj'oyunguk'oku muhisi aliko orhahir'okayunguk'omwene wenyu;lyo Nahano, Nyamuzinda wawe, akugisha omu ngasi choshi nji wakol'omu chihugo waji farha chibe chawe.[21]Nk'ohere Nahano, Nyamuzinda wawe, endagano orhalegamaga oku yirhenganya: Bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, nj'akakujuhisayo, nji wakaba eri wamachihes'echaha. [22]Alik'okachifarha kurhahan'endagano, nta chaha waba wajirire. [23]Aliko we kenga nj'onarhenganye echinji charheng'omu bunu bwawe, k'okuderha endagano njiwaha Nahano, Nyamuzinda wawe, oku bushashe bwawe; zonezo ndagano obunu bwawe nji bwaba bwaderhere.[24]Nk'ogerere omushwa ly'emizabibu ya mwene wenyu,wanaly'amalehe m'omuzabibu nko shalikire onayugurhe;Aliko orhahira okahir'omushaho yawe. [25]Nk'ojire omushwa ly'engano ly'omuturanyi wawe,wakach'ebikumba n'efune,aliko orhakolesag'omuhoro oku ngano 'omuturanyi wawe.

24

[1]Amango omulume aba amarhola n'oku shabab'omukazi wakager'akashanji arhachisimirwe naye,bula avumbwire omu yewe chintu chilebe chilerher'eshonyi, njamuyandikire olwandiko lw'okulekana n'amango amamala kumuhalo anamukul'omunju yage. [2]anarheng'omoyo mulume, anachigendera, nj'anashobola kuba mukazi w'owundi mulume. [3]Nk'oyu windi mulume omugayire n'oku muyandikir'amaruba m'okulekana n'oku muham'omu fune,n'okumukul'omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwage; Changwa si nk'oyumulume muzinda wamufulusaga nkafire, [4]amo mango, eba mwambere wa mulibirhagako arhakachimurhola nka mukage nk'amango aba amazingis'omubiri gwage bula birha kwanene embere za Nahano, orhanahir'okahesa echaha echihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuha nk'akashambala.[5]Amango omulume njaba ashabaga harhazilegama,arhakaj'omu ngabo,na nta kasi njahabwa; njasomerwa ku biyerekere engumwa yage omu mango g'omwaka muguma n'okuba ali abegeza omukazi afulusaga.[6]Ntay'ohira akarhol'echikinja ch'amabale mabiri m'okushesa,neri engashiri;Bula kwakab'enikurhol'echikinja ch'akalamo.[7]Nkaba mwene omuntu wakaba ababarhwire muguma wa bene babo muguma wa bana b'e Israeli,n'okumujira muja wage,changwa n'okuba amuguzize, oyu muzimba nj'ahabw'echihano ch'olufu.[8]Ochilange n'echihulu ch'ebibenzi,y'ogal'okenga bwinja n'okujira byoshi abadahwa,bene Lawi b'ekuyigirize,nji muchiseze kukola okw'amarhegeko nahagabo maderhere. [9]Yibuka oku Nahano, Lulema wawe, ajiriraga Miriyamu omu muhanda amango mwarhangag'e Misiri.[10]Nkohere muchiwawe omwinda mulebe,orhahir'okaj'omu mwage kuchirholer'echikinja chage. [11]Wanaber'embuga,n'oyiwah'omwinda anakulerher'echikinj'embuga.[12]Akab'oyu muntu mukene, orhahir'okula, l'ochiherhe echikinja chage; [13]Nj'omugalulirecho amango ezuba likala lyazika, yalala omu mwinda gwage abone kukugisha; n'ebyola biyerekan'oku kwa nene embere za Nahano, Nyamuzinda wawe.
[14]Orhahir'okalibuza omukozi,w'omukene olagire n'eri akaba muguma wa bene benyu changwa muguma w'abashagaga balamir'omu chihugo chawe, ahamwawe. [15]Nj'omuhe oluhembo lw'emirimo lw'omuzizi gwage, ezuba lirhazizika; bulala mukene, anachereherwe okulubona. Arhali nty'akalakirira Nahano enyanya wawe, n'aho wakab'eri wamachihes'echaha.
[16]Harhahira hakayirhwa beshe w'abana enyanya w'abana,changw'abana barhahira bakayirhwa enyanya za beshe;aliko nja bayirha ngasi muguma oku chaha chage.[17]Orhahir'okabihya obulenganjira bw'omushage n'efubi,orhahir'okarhol'echikinja ch'omwinda g'omushumba kazi. [18]Nj'oyibuke oku waliri muja e Misiri, n'oku Nahano, Nyamuzinda wawe, aku chungula; Che chirhumire na kuh'amarhegeko omakenge.[19]Amango weshabule eshwa lyawe, n'okaba wayibirire muzigo muguma omushwa, orha chigaluka kurhola : Nji gwaba gw'abahisi, efubi n'omushumbakazi, li Nahano, Lulema wawe, akugisha omu kasi koshi k'efune zawe. [20]Amango nji washaganya emizabibu yawe, orhahir'okashubakuch'amalehe mayorher'oku mirhabi : Nji maba m'abashage, efubi n'abashumbakazi.[21]Amango weshalul'emizeituni yawe, orhachihumba ebikumbagere biyorhere: Nji byaba by'abashage, efubi n'abashumbakazi.
[22]Nj'oyibuk'oku waliri muja omu chihugo ch'e Misiri, cho chirhumire na kuha amarhegeko,omakenge.

25

[1]Amango abantu,baherh'entonganyi ahagarhi kwabo, beyinje oku buhaka kuchirwa olubanja, orhaherhe chaha banamucha echiru, n'oherh'echaha anachirw'echiro. [2]Akaba oyo munya chaha akwanene kushurhwa. Omuzuzi anaderha bamulambik'ahashi n'oku mushurhisa oluganjo lw'enkoni zilinganene n'obudarhi bw'echaha chage.
[3]Arhahir'amushurhis'enkoni zirhalukire makumi mane,bula nka bagendekere kumushurha zinene kwezo,mwene wenyu akakozw'eshoni omu mesho mawe.[4]Orhahira okashwek'obunu bw'enkavu,nkeri yahul'emburho.[5]Amango abalumuna njibaba balamire haguma,na nka muguma wabo akafa arhalekere mwana w'oburhabana,muka nyakufa arhalekere mwana w'oburhabana,muka nyakufa arhahir'akashabw'embuga n'omuntu w'elwahanda,aliko mulamu wage anaj'emundali,ana murhola abe mukage,n'oku mushaba nka mulamu wage. [6]Omurhabana mwambere nj'aburha, anagombola nyakufa, anahabw'ezino lyage,li eryo zino nji lirhaherag'omu Israeli.[7]Nk'oyu mulume arhasimir'okurhola mulamukazi wage,mulamukazi anazamukire ebwa lunvi emunda abashaja bali,n'okubabwira : Mulamu wani alahire kuyinamula omu Izraeli,ezino lya mwene wabo,arhashondere kushaba okubulenganjira b'obulamu. [8]Abashaja b'omu chishagala chikulu,banamu hamagala n'oku mu bwira , nk'alahire loshi,n'oku derha : Ntashond'oku murhola,[9]ago mango,mulamukazi ana muyegera embere za bashaja,anamuhogol'echirato omu kugulu,n'oku muchir'omu mesho.Anarhol'echinwa,anaderha : Ntya ko yekolerwe omulume orhayufwire enju ya mwenewabo. [10]N'enju yage yehamagalw omuIzraeli,nju y'orhajira birato.[11]Amango abalume baba baherhe barhongana,muguma haguma n'owabo, nk'omukazi wa muguma akashengerera kuchungula eba omu maboko m'oli amushurha,nk'arhumir'omu fune n'okufarha echambiko chage, [12]nji wanamuch'efune buzira kumushashira.[13]Orhahir'okagwarha omu shaho yawe mpiriri ebiri z'engero y'ezidohere, enene n'engeke. [14]Orhahir'oka gwarha ngero ebiri zirhalukire omu mwawe, enene n'engeke.
[15]Wegwarhe ebale li kwanene n'ely'okubinali : Ogwarhe engero ekwanene n'ey'okubinali : Esiku zawe zanaba zinene omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, amakuha. [16]Bula ngasi yeshi wajir'ebintu birintyo ngasi yeshi wajir'ebirhakwanene,ali omu chaha embere za Nahano, Nyamuzinda wawe.[17]Yibuka ebi Ameleki akujiriraga, amango m'olugenzi, amango mwarhengag'e Misiri, [18]okuntu aku buganaga omu njira, na buzira buba bwa Nyamuzinda, nji bakukumbagalako enyuma zawe, bwenene balala bazinda, amango wali wamalemba n'okurhama w'oyo. [19]Amango, Nahano, Nyamuzinda wawe, njaba amakushwekula oku banzi boshi bakugorhere, njakuha omuhumukiro omu chihugo, Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhere nk'akashambala, chibe kashambala kawe, nj'ozimye enyibuko y'Ameleki, kurheng'omushishi w'omuchanya: Orhayibirirag'echo.

26

[1]Amango nji waba wamaj'omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuha nk'akashambala, amango wa chigwarha,n'oku chiyikalamo, [2]nji warhol'omushaku murhanzi gw'amalehe moshi weshalule omu budaka omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuha, nji wamahir'omukarhanda, n'okuja ahantu Nahano, Nyamuzinda wawe achishogere, mpu y'oyikaz'ezino lyage.[3]Nj'ochiyerekan'emw'omudahwa,oli omu kasi n'oku mu bwira : Nyemerere zene emunda

Nahano, Nyamuzinda wawe, oku nagerere omu chihugo Nahano alagizizaga ba darha okw'arhuhacho. [4]Omudahwa ye rholere akarhanda kurheng'omufune zawe,n'oku karhabika embere y'olurhamba lwa Nahano, Nyamuzinda wawe.[5]Nji warhola kandi echinwa n'oku derha embere za Nahano, Nyamuzinda wawe: Darha aliri Muamori w'engenzingenzi;achimir'e Misiri n'abantu bageke,alam'eyola;eyo lwahindamuka lubaga lunene, luherh'obushobozi n'abantu banene.[6]Abanya Misiri barhulibuza n'okurhulenganya,n'oku rhukolesa emirimo y'obuja budarhi. [7]Rhwaband'endulu emunda Nahano ali Lulema wa ba darha. Nahano ayunva omulenge gwerhu, anabona n'obulenzi rhwakolerwag, amalibuko merhu, n'emilago yerhu.[8]Nahano arhukul'e Misiri, kugerera efune y'emisi n'okuboko kulambwirwe,haguma n'ebirhangaza by'okuyubahisa,haguma n'ebijiro,n'ebisomerene. [9]Arhulerha hano hantu n'okurhuha chino chihugo,chihugo chiri chadwa amarha n'obuchi.[10]Lero lolaga, nalerha omushalulo murhanzi gw'amalehe m'obudaka,wampaga, w'oyo Nahano ! Wana marhabik'embere za Nahano, Nyamuzinda wawe, n'okufukama embere za Nahano, Nyamuzinda wawe. [11]Buzinda wanachishinga haguma n'omunya Lawi nahaguma n'omulibisi waba ali ahacharagati chawe, ku bintu byoshi Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhere, w'oyo n'enju yawe.[12]Hano nj'oba wamamala kuhana chiguma ch'ekumi ch'omushalulo gwawe goshi, omwaka gwa kasharhu, mwaka gwa chiguma ch'ekumi, nj'ochihereze omu Lawi, omulibisi, efubi n'omushumbakazi; nabo nji balye, banayugurhe ahamwawe. [13]Nj'oderhe embere za Nahano, Nyamuzinda wawe : Nakulire omu mwani,ebintu bichesibwa, kukulikiza amarhegeko mawe moshi wambwiraga;ntavunaga neri ntayibiriraga naliguma ly'amarhegeko gawe.[14]Ntacho na lire kwebi bintu amango m'omushibo gwani,ntacho na bishire mpu nchikolese ebirhakwanene na ntacho n'echiguma n'ahere abafu; na kengere omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wani, nanakolere kukulikir'amarhegeko moshi wampere. [15]Olole kurheng'omu chikalo chawe chimana,kurheng'empingu,obon'ogish'olubaga lwawe lwe Israeli, n'echihugo warhuhere,nko kuwabilaganyaga ba darha, echi chihugo chashendamo amarha n'obuchi.[16]Zene, Nahano, Nyamuzinda wawe, akuhemer'okuhir'omubijiro amarhegeko aba yigirize n'oburhegesi bwage. Nj'omakenge, nj'ona mahire omu bijiro n'omurhima gwawe n'akalamo kawe koshi. [17]Zene, wamalaganya Nahano okwaba Lulema wawe, n'oku walambagir'omunjira zage, n'oku wakenga amarhegeko aba yigirize n'oburhegesi bwage n'okuwayunva omulenge gwage. [18]Zene,Nyamuzinda amakulaganya oku nji waba lubaga lwage, nk'oku akubwiraga, n'oku nji wakenga amarhegeko mage moshi. [19]Oku buzinda akuha, enyanya ly'embaga zoshi alemaga, obukulu omwirenge, omu buwaliha, n'omu chubahiro,nanty'obe lubaga luchesibwa lwa Nahano, Nyamuzinda wawe, nko kwa kubwiraga.

27

[1]Musa n'abashaja b'e Israeli baha olubaga lino rhegeko: Mukeng'amarhegeko na kuha zene. [2]Hano mumali kushabuka e Yorodani n'okuj'omu chihugo, Nahano, Nyamuzinda wawe, akuha, wanayumanza amabale manenene, wanamashing'engokola z'omweru. [3]Njo yandike kwamo mabale,ebinwa byoshi byeli rhegeko,han'omala kushabuka Yorodani omu kuj'omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe akuha, chihugo cheshend'amarha n'obuchi,nko kwa kubwiraga Nahano, Lulema wa ba Isho.[4]Hano mumalishabuka Yorodani, mwanayimanza oku ntondo y'Ebal amo mabale mbabwirire zene oku mumayimanze, onamashig'engokola z'omweru. [5]Ahola nj'oyumbakira Nahano olurhamba lw'amabale namo mabale nine marhahumwagako n'echuma.[6]Oyumbake olurhamba lwa Nahano, Nyamuzinda wawe, n'amabale marhachongirwe.kolo lurhamba, ohe Nahano, Nyamuzinda entulo y'okuyoswa; [7]Nj'ohane entulo z'okusimisa, nj'onalire ahola n'okushinga embere za Nahano, Nyamuzinda wawe. [8]Nj'oyandike kwamo mabale,ebinwa byoshi byalino rhegeko,n'okubiseza bwinja,bwinja.[9]Musa na badahwa, bo Balawi, babwira Israeli yoshi, n'oku derha : Israeli,ochilange onayunve ! Zene, wamahindamuka, lubaga lwa Nahano, Nyamuzinda wawe. [10]Okenge omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe, onahire omu bijiro amarhegeko mage n'oburhegesi bwage na kuha zene.[11]Olo lusiku,lonolo, Musa ah'olubag'eri rhegeko : [12]Hano mumalishabuka Yorodani, Simeoni, Lawi, Yuda, Isakari, Yusufu na Benjameni, bayimang'oku ntondo ye Garizimu, enyanya y'okugisha abantu;[13]Na Rubeni, Gadi, Azeri, Zabuloni, Dani na Nafutali, bayimang'oku ntondo y'Ebal enyanya y'okuderha emivumo. [14]N'aba Lawi berhole echinwa n'oku derha n'omulenge munene kubwira Israeli yoshi :[15]Avumwe,omuntu wakwiza eshusho y'oku beja changwa eshusho y'oku bashushanyize, obubi bwa Nahano, emirimo y'efune z'omubeji, n'okubika ahantu habishirwe ! N'abantu boshi bashubize n'oku derha : Bibe ntyo ![16]Avumwe,omuntu wasuzagur'eshe na nina. N'abantu boshi b'eshubize : Bibe ntyo ! [17]Avumwe,omuntu washegez'olubibi l'omuturanyi wage. N'abantu boshi b'eshubize : Bibe ntyo .[18]Avumwe omuntu wahabul'empumi omu njira.N'abantu boshi beshubize : Bibe ntyo. [19]Avumwe,omuntu wa bihy'obulenganjira b'omuntu w'elwahanda. N'abantu boshi beshubize : Bibe ntyo.[20]Avumwe,omuntu walala na muk'eshe,bula ashukwir'enyambiko yeshe. N'abantu boshi baderhe : Bibe ntyo. [21]Avumwe,omuntu walala n'enyama yoshi yoshi. N'abantu boshibeshubize : Bibe ntyo . [22]Avumwe,omuntu yeshi walala na mwali wabo,mwali w'eshe changwa mwali wa nina. Nabantu boshi beshubize : Bibe ntyo . [23]Avumwe,omuntu walala na mulamukazi wage ! N'abantu boshi beshubize : Bibe ntyo.[24]Avumwe omuntu washurh'omuturanyi wage omu bwibisho. N'abantu boshi beshubize : Bibe ntyo. [25]Avumwe omuntu wayankirira empano y'okushesha eshagama y'orhaherhe chaha. N'abantu boshi beshubize : Bibe ntyo.[26]Avumwe,omuntu yeshi orharhunganyize,ebinwa byeyi torati byana marhegeko,n'orhabihirire omubijiro. N'abantu beshubize : Bibe ntyo.

28

[1]Okayunva omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe, omu kulola n'okuhir'omubijiro amarhegeko na kuha zene, Nahano, Nyamuzinda wawe, nj'akuh'obukulu enyanya w'embaga zoshi z'oku gulu. [2]Talag'emigsho yoshi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

njiyakuyandalako,nji yaba yawe,amango nji wayunvir'omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe :[3]Nji wagishwa omu chishagala chikulu,nji ona gishwe n'omu mashwa. [4]Omu burhwa w'enda yawe,elehe ly'omu budaka bwawe,ebyana by'obuso bwawe,ebyana by'amarhungo mawe manene n'amarhungo mawe madorho,ebyo bintu byoshi nji byagishwa. [5]Akarhanda kawe,n'enguli yawe y'eshano nji byagishwa. [6]Nji wagishwa omu kuhika kwawe n'omu kugenda kwawe. [7]Nahano nj'akuh'emisi ohim'abanzi bawe b'eyimange kukulwisa, nji bakuyinjir'omunjira nguma aliko njibayak'omu njira mushanvu. [8]Nahano nj'abwir'emigisho ebe haguma nawe, omu nguli zawe n'omu mirimo yawe yoshi, y'ekuhis'omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe akuha.[9]Nahano nj'akujira lubaga luchesibwa emwage,obe lubaga luchesibwa,nk'okwa kulahizaga,amango wakenga amarhegeko ma Nahano, Nyamuzinda wawe, n'oku lambagir'omu njira zage. [10]Embaga zoshi zelole oku hamagerwe omu zino lya Nahano, na nji bakuyubaha.[11]Nahano nj'akuha bintu binene, n'okukuha abana banene, ebyana by'amarhungo mawe, n'emburho z'obudaka bwawe, omu chihugo Nahano alahizizaga ba yisho okukuhacho. [12]Nahano y'ekuchingulire,obugale bwage,empingu'li arhumira echihugo chawe,envula omu chigamiro chayo n'okugisha akasi koshi k'efune zawe; We hoze embaga zinene, aliko orhakachihoza.[13]Nahano nj'akujir'erhwe s'arhali muchira, nji waba enyanya na nta lusiku njiwaba ahashi amango nji wanyunviriz'amarhegeko ma Nahano, Nyamuzinda wawe, namabaha zene, amango wamakenga n'oku mahir'omubijiro, [14]n'okurhahindamukir'ekulyo changw'ekulembe wa marhegeko moshi na makuha zene, n'oku kukulir'abandi banyamuzinda n'oku bakolera.[15]Aliko akaba orhayunvirh'omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe, akab'orhakengere n'okuhir'omubijiro amarhegeko moshi, n'amabwiriza moshi namakuha zene, talaga emivumo yoshi yayinj'enyanya zawe n'okukufarha.[16]Nji wavumwa omu chishagala chikulu n'okuvumwa omumashwa. [17]Akarhanda kawe n'enguli yawe y'eshano nji byavumwa.[18]Abana b'omunda yawe,emburho y'omu budaka bwawe,ebirhungano byawe binene,n'ebirhungano byawe bidorho,ebyo bintu byoshi nji byavumwa. [19]Nji wavumwa omukuhika kwawe n'omukurhenga kwawe.[20]Nahano njakurhumira omuvumo, omurhula gugeke n'oku kemerwa omu ngasi kasi nji wajira, kugeza amango m'okulimbuka, kugez'amango wahera juba, kubushi w'okububi bw'ebijiro byarhumga wandeka. [21]Nahano njakuhirako ebinyoho kuger'amango ya kuhira omu chihugo chaja kuba chawe.[22]Nahano nji akushurha n'endwala y'echitundu,eshushira,obushugizi,echuka ch'okuhisa,kuyumya emyaka,endwala y'obudiku n'okushali, nji byakuhiga kuhika amango m'okuhera.[23]Empingu eri enyanya w'erhwe lyawe nji yaba y'omulinga n'obudaka buli eshishi wawe nji bwaba bw'echuma. [24]Nahano nj'arhuma nka nvula y'echihugo chawe omuchuchu n'eshano; nji byakuchimirako, kurheng'empingu kugera amango webe waburhindibuzwa.[25]Nahano nja leka oshurhwe n'abanzi bawe,nji wahuluka kuja kulwa nabo omu njira nguma,aliko nji wabugana embere zabo omu njira mushanvu na kandi nji waba chintu ch'okuyubahisa oku mami moshi m'egulu. [26]Echifu chawe nji chaba biryo by'enyunyi zoshi z'empingu n'ebinyalubala z'egulu, harhakaba n'omuntu wokuzibuz'omurhula.[27]Nahano nji akushurha n'ebimerera by'e Misiri, n'okukunuka ehende, n'amahere n'ebikujenge orhakana galakubifuma. [28]Nahano nja kushurha n'esire, n'obuhumi n'obugalugalu bw'omurhima. [29]Nji wahumahuma ezuba likulu kul'empumi enahumahuma omu mwizimya,orhakagala omu rhwasi rhwawe,n'enji walibuzwa esiku zoshi,n'oku nyegwa na harhakab'omuntu weyinje kukurhabala.[30]Nji washab'omukazi,owundi mulume analala naye;nji wayumbak'enju orhakayiyikalamo,nji wahing'eshwa ly'emizabibu aliko orhakalya oku malehe mayo. [31]Empanzi yawe nji yayirhwa wabona, orhakalyako, efarasi yawe nji yagwa embere zawe nji zahabwa abanzi bawe, harhakaba n'omuntu muguma w'okukurhabala.[32]Bagala bawe,na bali bawe nji bahanwa oku lundi lubaga n'amesho mawe nji mabona n'okuhenguza omu kuchifijabo olusiku lugumaguma n'okuboko kwawe nji kwaba buzira misi. [33]Olubaga nji waborhenji,ni lwaly'amalehe m'obudaka bwawe na kandi nji walenganywa,n'okuhondwa esiku zoshi. [34]Nji wasireha omu kubon'ebya mesho mawe nji mabona. [35]Nahano yekushurhe amadwi mawe n'ebihinga byawe n'eseke lidarhi orhakafuma,ye kushurhe kurhenger'omu ndabarhiro kuger'okuvuha ly'erhwe lyawe.[36]Nahano njakuheka,woyo n'omwami nji waba wahirirwe enyanya zawe,omu chihugo orhenji,abe woyo,abe bayisho. N'eyomunda,nji wakolera abandi banyamuzinda b'omurhi na b'ebale. [37]Na kandi nji waba chintu cho kurhangaza, chintu ch'omugani na ch'okakeno.[38]Nji warhwer'emburho zinene omushwa lyawe aliko nji washalula zigeke bula enzige nji zazirya. [39]Nji walya emizabibu n'okuyiyufira;orhakananywa oku divayi,orhakanashalula choshi choshi,bula omuka nji gwazirya.[40]Nji wagwarha emizetuni omu chihugo chawe choshi, aliko orhaka chishig'amavurha,bula ezeituni nji za hungumuka. [41]Nji waburha abarhabana n'abanyere; aliko barhakaba bawe, bulala nji baj'omu buja.[42]Ebihuka nji bya chirholer'emirhi yawe yoshi n'amalehe m'obudaka bwawe. [43]Omulibisi nji waba omucharagati kawe nj'azamuka esiku zoshi bwenene enyanya wawe, nawe nji wachima esiku zoshi eshishi bwenene. [44]Nj'akuhoza,si woy'orhakamuhoza; nj'aberhwe,nawe nji waba muchira.[45]Eyi mivumo mibi yoshi nji yakuyinjira enyanya yawe,nji ya kukulikira n'okukufarha kuger'amango walimbulwa,bula nji waba orhayunviraga omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe, bulala nji waba orhakengaga amrhegeko n'amabwiriza mage amakuha. [46]Nji maba esiku n'amango emwawe n'abana bawe nka bimenyiso n'ebirhangaza.[47]Bulala nji waba orhakoleraga Nahano, Nyamuzinda wawe, n'omwishingo n'omurhima mwinja, omu kulugirwa n'ebintu byoshi. [48]Nji wakolera abanzi bawe abo Nahano njakulerhera enyanya wawe omu shali,enyorha,omu butambara,n'omu kubula ngasi chintu. Nahano nj'ahir'omuzigo gw'echuma omugozi lyawe,kuger'amango aba amakulimbula.[49]Nahano nja lerh'olubaga enyanya wawe, kurhenga hale hale oku musikesike gw'egulu, nka kula chibarhula anabalala, olubaga orhenji olulimi lwalo. [50]Olubaga luherhe amalanga g'obukali na kandi burhakajir'obukenge b'omushaja, neri obonjo bw'omwana. [51]Nalo nji lwalya aba burhwa b'obuso bwawe n'amalehe m'obudaka bwawe,kuger'amango walimbulwa;lurhaka kulekera abe engano,abe mavu,abe mavurha,abe echana ch'enkavu yawe n'ebibuzi byawe,kuger'amango nji lwaba lwama kuheza.[52]Nji wayikala omu nyunvi zawe zoshi,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kuhik'amango engurhu zawe zinene zarhoga, ezi ngurhu zilehukire zinakomere, wabag'onachizera omu chihugo chawe,choshi,nji lwa kurhera n'oku kugorha omu mbuga zawe,omu chihugo Nahano, Nyamuzinda wawe, akuha. [53]Omu malibuko n'emilago omwanzi nja kuhiramo,nji walya abana bawe;abarhabana n'abanyere,aba Nahano, Nyamuzinda wawe, njaba akuhere.[54]Omulume wali mwinja hagarhi kenyu,nj'agwarh'elisho libi oku mwene wabo n'oku mukage,n'oku bana bage bayorhere; [55]Arhakaha chiro n'omuguma wabo oku minyofu ya bana bage ajirire biryo byage,bula ntacho ayorhene ahagarhi k'omulago n'amalibuko omwanzi wawe nja kuhiramo omu mbuga zawe.[56]Omukazi wali mwinja bwenene ahacharagati chenyu, analikomere obwirhonzi, orhakahirire okugulu kwage ahashi, kugerer'obwinja n'obwirhonzi,nj'agwarha elisho libi okw'eba,oku mugala n'oku mwali; [57]Arhakabaha n'akatyu oku chizinda chizidohere charhogaga omu magulu mage, n'oku bana nja burha, bulala, omukubulirwa byoshi,nja bajira biryo byage omu bwibisho,ahacharagati ch'oburhindibuke n'emilago omwanzi nja kuhiramo.[58]Nj'okab'orhakengere n'okuhir'omu bijiro, ebinwa bw'eri rhegeko ly'achichi liyandikire mwechi chitabu, akaba orhayu bahire eri zino likengwa linayubahisa lya Nahano, Nyamuzinda wawe, [59]Nahano nj'akushurha omu njira zirhanganyizwe w'oyo n'abana bawe n'ebyola binene na by'okulegama, n'endwala zikalihire zigende fuma.[60]Nj'alerh'enyanya zawe,endwala zoshi z'e Misiri,z'abaga zina kuyubahisa, nazo nji zakukulikira. [61]Na kandi, Nahano, nj'alerha enyanya zawe, kurheng'amango walimbuka,ngasi mpiriri z'endwala, n'ebyago birhayandikirw'omu chitabu ch'eri rhegeko. [62]Nji mwayorha bantu bageke,mu mwali banene nka nyenyezi z'empingu,akaba nji waba orhayunvirhe omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe![63]Nk'oku Nahano asimag'oku bakoler'amenja;n'oku jira banene,konako nja simiswa oku bamala n'oku balimbula,nji mwa shugulwa n'okukulw'omu chihugo mwaja kurhola. [64]Nahano nja kushandaguza omu mbaga zoshi,kurhenger'entonderero y'egulu n'emusikesike, n'eyola nji wakoler'abandi ba lulema,abe woyo, abe ba yisho, b'omurhi nab'ebale.[65]Mwezo mbaga, orhakabon'omurhula, orhabon'ahantu hokuhumus'endabarhiro y'amagulu mawe. Aliko Nahano nja kuh'omurhima gw'oku dirhimana amesh'omu kuluma n'omurhima gwaluma. [66]Akalamo kawe nji kaba nkorhalamire,wedirhimane obudufu n'ezuba, orhakayemer'okolamire.[67]Kugerer'obubi nji bwayunjul'omurhima gwawe n'eby'amesho mawe nji mabona wechifije esezi : Egolo liyinje duba, n'egolo wechifije esezi liyinje duba. [68]Na Nahano yekugalul'e Misiri omu marho, na kandi nji wagera mweyi njira na kubwiraga oku orhakachiyibona! Eyo munda, nji mwa chiguza oku banzi benyu nka bajakazi, harhakanaba habe n'omuntu muguma w'oku bagula.

29

[1]Talaga emyazi ye chihango oku Nahano abwiraga Musa kwashimbulire abana be Israeli omu chihugo che Moabu, ebindi chihango abaga ajirire nabo e Horebu.[2]Musa ahamagala e Israeli yoshi,n'oku babwira : Mwalibwene mwenine byoshi Nahano ajirire oku mesho genyu, omu chihugo che Misiri,ku Farao,oku bakozi bage boshi, n'oku chihugo chage choshi, [3]bula buhanya bukulu bwabonaga amesho gawe;ebisomezwe, n'ebyo bisomezwe bikulu; [4]Aliko Nahano arhabahaga omurhima g'okumenya, changwa amesho g'okubona, n'amarhwiri, g'okuyunva.[5]Nani, n'amabayushulira myaka makumi mane omu mpinga; emishangi yenyu erhashaja enyanya zawe, n'echirato chawe nacho chirhashaja oku kugulu kwawe. [6]Murhalire omugati,changwa murhanywa elivayi, changwa ebilalusa; yi mu menya oku indi Nahano, Namahanga wenyu. [7]Mwagera aho hantu;Sihoni omwami we Heshiboni, n'oku mwami wa Bashani,rhwabashurha . [8]Rhwarhola chihugo chabo,nacho rhwachireza Abarubeni, n'Abagadi, n'echichira ch'obuko bwa Manase. [9]Mulolereze hoshaho eyimyazi yoshi chiragane, munayijire, yi mugala omu byoshi nji mwajira.[10]Mweshi muyumangire embere za Nahano, Namahanga wenyu, mweshi,abakulu benyu b'obuko, n'abashaja benyu, enfola miherho zikulu zenyu abalume boshi be Israeli, [11]Abana benyu,abakazi benyu, na bahisi benyu bali ahantu hwawe kurhegerera oliwacha eshali zawe kugera okoli wadoma amenji gawe.[12]Oyimangire yaja omu chihango cha Nahano, Nyamuzinda wawe, n'endahiro yage, ajirire nawe Nahano, Lulema wawe zene; [13]Akujire lubaga lwage zene emwage naye agaliba Namahanga emwawe, nk'okwa kubwiraga,n'okwa chigashaga embere za ba isho, Ibrahimu, na Isaka, na Yakobo.[14]Changwa ntajiraga nenyu mwenine eyi ndagano n'oku chigasha; [15]Aliko haguma naba boshi bali omu rhwabo zene, embere za Nahano, Lulema werhu, nabarhanali haguma nerhu hano zene. [16]Mumenyere nkagurhe rhwalamaga omu chihugo che e Misiri, na gurhe rhwageraga omu charagati k'ebihugo rhwarhalukaga.[17]Mwalibwene ebingayisize byabo n'eshushanyo zabo, emirhi n'amabale,efuranga ne horo za liri emwabo. [18]Amenye abaho omulume ali omubwo, changwa omukazi, changw'olubaga, changwa obuko ahindamuke omurhima gwage amuleke Nahano, Nyamuzinda werhu, yibajikolera eshushano zabo. [19]Oku ntaye,enyuma z'oku yunva emyazi yoshi chihango,omenye aka chisimisa omurhima gwage n'oku derha: Nagwarha omurhula,na kulikira okuhera k'omurhima gwani, n'oku nji nayushula obulalu okunyorha.[20]Nahano nj'arhababalira chiro. Aliko omugayo gwage n'obongwa bwa Nahano, bwa kolera k'oyo muntu, emikomo yoshi yandikirwe mwechi chitabu,ya murhogerako, na Nahano ashanda ezino lyage eshishi y'empingu. [21]Nahano amufuhira oku mabi mage omubuko boshi bwe Israeli, oku mivumo yoshi ye chiragane chiyandikirwe mwechi chitabu ch'amarhegeko.[22]Ebibusi by'omusezi, abana benyu baburhwa enyuma zenyu n'omuhisi njowayinja kurhengerera hale,okubona ebihulu na malwala Nyamuzinda nj'ashurha echi chihugo. [23]Okubona oburhindibuke, omunyu, echihugo choshi ntakurhwera, na kandi ntakukuza chiro obukere ntakumera omola, oku hindamula kw'e Sodoma n'e Gomora, Adima na Seboyima, Nahano ashandaga oku burhe bwage n'omugayo gwage. [24]Abantu boshi baderha ,oku Nahano ajirire echi chihugo ntyala? Bili bichi obu burhe bukulu ntyala?[25]Njibanashuza : Bunola balilekere echiragane cha Lulema Nyamuzinda wa b'eshe,ajiraga nabo eri abakula omu chihugo ch'e Misiri; [26]Bulala balijire kolera bwa lyangombe na kandi bayinamira embere zabo, bazimu barhalimenyere na Nahano chiro arhabagahag'olugabane.[27]Ahola hakolera oburhe bwa Nahano

enyanya zechi chihugo, okuderha enyanya zage obugali boshi bwayandikwaga mwechi chitabu; [28]Nahano abanyenga echihugo chabo oku mugayo gwage,n'obuhane burhashinganene,abakabula baj'omu chindi chihugo,nka zene.[29]Ebintu bye hwe bya Nahano, Lulema werhu; Aliko bintu by'okufunulirwa bili byerhu n'abana berhu, esiku zoshi, yirhujira emyazi yoshi y'elila rhegeko.

30

[1]Amango ebintu byoshi byabegerer,emigisho n'obuhanya ntabikire embere zawe, nkaba obinihire oku murhima omu charagati kabarhaherhe bwemere boshi, eyomunda akuheka Nahano, Nyamuzinda wawe, [2]nawe okahikira Nahano, Lulema wawe, n'okuyunviriza omulenge gwage,lwiganyo lwa byoshi nku bwirire zene,woyo n'abana bawe,oku murhima gwawe goshi, w'oyo n'abana bawe, nk'oku nku bwirire olwene. [3]Bunola Nahano, Lulema wawe, ajihindamula obuja bwawe, naye ana kubabalira, kandi anakurhola kurhengera abarhaherhe bwemere boshi, ey'omunda ali kukabwire Nahano, Lulema wawe.[4]Abantu bawe babaga bagendere n'okuba lubibi n'empingu, Nahano, Lulema wawe, akushasha kurhenga eyomunda ana kurhola; [5]Nahano, Lulema wawe, ana kugalula omu chihugo bayisho baliherhe, nawe wana rhambula; ana kujirira amenja, n'oku kujira abo bantu banene kulusha baisho.[6]Nahano, Lulema wawe, ach'omurhima gwawe n'omurhima gw'echibusi chawe, yi mu musima Nahano, Lulema wawe, oku murhima gwawe goshi,ahabwe okuba na kalamo. [7]Nahano, Lulema wawe, akabula obu buhanya boshi enyanya z'abashomabnyi bawe, n'enyanya zabala boshi bakugayaga n'abantu boshi. [8]Na nawe, njabagalukira, na kandi nji wayunviriz'omulenge gwa Nahano, n'okujira amarhegeko goshi nku bwirire zene.[9]Nahano, Nyamuzinda wawe nj'akujira emigisho omu mulimo goshi gw'efune zawe, omu chibusi chawe, changw'abana b'omunda yawe, n'omu bibusi bya haguma nawe, n'omu bibusi bwe chihugo chawe;bunola Nahano ashubi sima enyanya zawe oku menja, kuguma n'okwasimaga amango gabasho; [10]nkaba wayunviriza omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wawe, okukulikira amahano gage, amarhegeko gage gayandikwaga mwechi chitabu ch'erhegeko;oyerekeza Nahano, Lulema wawe, oku murhima gwawe goshi.[11]Bulala agamahano, nkubwirire zene, marhazidohere, na kandi garhali hale. [12]Arhali empingu, mbaka oderhere, nde wakarhurharamira omu mpingu arhulerhe, ayinje arhubwire rhuyunve, rhugale kubijira ?[13]Erhali ewa lunda lwa kabiri lw'enyanja, kugera oderhe, nde warhuyambusa enyanja, arhulerhere, arhubwire, rhuyunve, rhugale bijira ? [14]Aliko ogu mwazi guli hofu nawe bwenene,guli omu bunu bwawe n'omu murhima gwawe, ogale kugujira.[15]Lolaga, ntabikire embere zawe akalamo na menja, olufu na mabi. [16]Bulala nkuyigirize zene okusima Nahano, Nyamuzinda wawe, oku lamabagira omu njira zage, n'okulolereza amarhegeko gage, mpu olame na kandi oyalize, na Nahano, Lulema wawe, akugishe omu chihugo wajamo nka ninacho.[17]Aliko omurhima gwawe gukahindamuka,nkaba orhakengere,na nkaba orhachilekerere kuyigirizwa okuyinamira ebizimu n'oku bikolera, [18]Namaba yigiriza ntyo zene okuli muhero, kumurhagendekeza esiku zenyu omu chihugo mwajamo nkabaninacho,enyuma z'okuyambuka Yorodani,[19]Mbirholere zene nka muhamirizi enyanya zenyu n'empingu n'egulu: Mpirire embere zawe akalamo n'olufu, emigisho n'obuhanya. Chishoga akalamo y'olama, w'oyo n'echibusi chawe, [20]okusima Nahano, Nyamuzinda wawe,okuyunviriza omulenge gwawe, n'oku gwarhana naye; bulala omola mw'akalamo kawe n'oku gendekeza kw'esiku zawe, na ntyala kuwagala gendekera omu chihugo, Nahano achigashaga oku hereza bayisho, Abrahamu, Isaka na Yakobo.

31

[1]Musa ajibabwira aba Israeli eyi myazi yoshi. [2]Aba bwira, mperhe myaka egana na makumyabiri, ntaka chihuluka changwa okujamo, na Nahano ambwiraga, orhashabuka olu lwinji lw'e Yorodani. [3]Nahano, Lulema wawe, ye wambuka embere zawe,azisa abarhayemerere embere zawe,nawe wabarhambula; na Yoshuwa ashabuka embere zawe, nk'oku Nahano aderhaga.[4]Na Nahano abajira nka kula ajiraga Sihoni na Ogu, abami ba Aba Amori, n'echihugo chabo bala abihyaga. [5]Naye Nahano ahira omu fune zenyu,nenyu mwabajira kungana n'erhegeko mbahereze. [6]Muchihereze emisi muna gwarhe obushiru ! Murhayobohaga na kandi murhashishwaga embere zabo; bulala Nahano, Nyamuzinda wawe, nj'alambagira yenine haguma nawe,arhakana kuleka,n'oku kulekerera.[7]Musa ahamagala Yoshuwa amubwira omu mesho ge Israeli boshi, abe munyamisi n'omurhima g'obushiru, bulala waja haguma naba bantu omu chihugo Nahano achigashiraga beshe mpwa abahereza;nawe wabayimya. [8]Naye Nahano,yewe ye wa kurhanga,aba haguma nawe,arhaka kuleka,arhakana kulekerera; orhayobohaga murhanashishwaga.[9]Musa ayandika eri rhegeko, ahereza abakozi, bana ba Lawi, barholaga esanduku y'echihango cha Nahano, n'abakozi boshi be Izraeli. [10]Musa, abakalihira, aderha, obuzinda bwa ngasi mwaka gwa mushanvu,omu kashanji k'omwaka gw'olusiku lukulu. [11]Aba Izraeli boshi bagerere aho yibabonekana embere za Nahano, Lulema wawe,ahala agalalondola, osome eri rhegeko embere z'aba Israeli boshi omu marhwiri gabo. [12]Balunda abantu, abalume n'abakazi n'abana, n'abahisi bawe oli omu lunvi lwawe bahabwe oku yunva n'okuyiga, oku yoboha Nahano, Lulema wawe, oku lolereza n'oku kola nko kweyi myazi yoshi ya mweri erhegeko. [13]N'abana babo nji barhamumenya njibamuyunva, njibayiga oku yubaha Nahano, Lulema wenyu, amango goshi nji mwalama omu chihugo,nji mwarhola chibe chenyu, enyuma z'okushabuka e Yorodani.[14]Nahano abwira Masa : Lolaga, ebisanzi byamagera wafamo. Hamagala Yoshuwa, mube omu hema ly'okubuganana, yingala babwira emirimo. Musa na Yoshuwa bagenda,bashiganana omu hema ly'okubuganana. [15]Nahano abonekana omu hema omu nkingi ye bichu;n'eyo nkingi y'ebichu ya yumanga enyanya z'olunvi lwe hema.[16]Nahano amubwira Musa; lolaga,walyama ba baisho; naba bantu bahuluka,baikulikira oku buhushi ebizimu bye bihisi bye chihugo bagenderera kuba omucho, nabo bandeka nyono n'okuvuna echihango chani, najiraga nabo.[17]Y'oburhe bwani bwa kolera enyanya zabo olola lusiku, nani naleka

nababisha eshusho lyani, nabo balibwa, kandi bajilibwa n'ebintu bibi binene n'okurhindibuka n'okulumwa bwenene; kuhika baderha olo lusiku, nka rhali bulala Nahano arhali omu charagati chani b'obunola agamabi gangerere ? [18]Nani, nji nabisha loshi eshusho yani, n'olu lusiku, enyanya z'amabi moshi abaga ajirire; bulala nj'ashubiriza kuhindamukira eyo mizimu.[19]Na ntyo, muchiyandikire olu lwimpo. Oluyigirize abana be Israeli;ohire omu bunu bwabo, yibagalibera bahamiriza enyanya z'abana be Israeli. [20]Bulala njina bahira omu chihugo na chigashiraga b'eshe, chibumbire marha n'obuchi; nabo elibamala kulya n'okuyugurha,n'okubakuza; yibagali hindamukira abandi balyangombe, oku babakolere, n'oku mbonerera nyono, n'okuvuna erhegeko lyani.[21]Kandi byaba, eri bamagwarhwa n'amabi ganene n'oburhindibuke n'amalumwa manene, waderhera olu lwimpo embere zabo nka bahamirizi, bulala orhayibagirwa omu bunu bwa bana babo; kugera zene ntazi bahir'omu chihugo nabaherezaga;[22]Kurheng'ago mango, Musa ayandik'olu lwimpo, lon'olola lusiku, ayigiriz'abana be Israeli. [23]Nahano abwira Yoshuwa, mwene Nuni. Amubwira: Obe n'emisi n'omurhima gukulu, bunola wahek'abana be Israeli omu chihugo nachigashaga; nani nagenda n'okuba haguma nawe.[24]Amango Musa abere amala yandika emyazi y'eri rhegeko, [25]Musa abwira abana ba Lawi baliherhe baheka esanduku ly'echihango cha Nahano: [26]Murhole echi chitabu ch'erhegeko, muna chihire ahaburhambi bw'esanduku y'echihango cha Nahano, Lulema wenyu, njinabaho nka muhamiriza enyanya zawe.[27]Bulal'amenyer'omurhima gwawe gw'entambala n'obuzibu bwawe; nkaba muli bantu b'entambala enyanya za Nahano n'obo nyono nchiri n'omuka omu charagati chenyu, nka gurhe mwaba enyuma z'okufa kwani. [28]Mubuganan'embere zani abashaja boshi b'amashanja goshi n'abashamuka benyu; yinji na derha eyi myazi embere zabo, na njinabajira bahamirizi enyanya zabo empingu n'egulu. [29]Bulala amenyere kw'enyuma z'okufa kwani nji mwachishandula na nji mwahindamukira mwanarhenga omu njira mwayigirizwe; n'amabi nji gagerera okubagwarhwa, amango mwajira ebiri bibi omu mesho ga Nahano, kugera oku kashanji k'okuhira oburhe bwage oku mirimo y'efune zenyu.[30]Musa aderha emyazi yolu lwimpo,embere y'embuganano yoshi ye Izraeli.

32

[1]Muyunvirize, mwabo mpingu, Nani naderha; negulu liyunv'emyazi yo mubunu bwani. [2]Enyigirizo zani zishandale nkanvula, emyazi yan'erhoge n'emirhonyi yenvula y'oku myaka.[3]Bulala na hamagala ezino lya Nahano; Mukuz'ezino lya Lulema werhu! [4]Ali bale, emirimo yage eba y'okuli, bulala enjira zage ziri z'okuli; Ali Nyamuzinda w'okuli na ntabulyalya, Ali mushinganyanya na w'okuli.[5]Akaba bachibihizye, ntabubi emwage; eshoni ziri oku bana bage, eburha lya nyankol'amaligo n'okungayisa. [6]Nka Nahano yimuyirikire nyankol'ebi bintu, ego mwabo Bantu b'ebinganyi barhajira bwenge ? Karhali yisho, mulemi wawe? Karhali yewe yi wa kuyigirizaga, n'oku kukuza?[7]Yibuk'ebyagere omu siku za mira, yibuk'emyaka, y'echibusi oku chibusi, dosa yisho, naye akuyigiriza, abashaja bawe bakubwira byo. [8]Amango ow'enyanya njaherez'akashambala kaguma obuko, amango nj'agaba abana b'abantu, anahir'embibi z'abantu kushimanana n'oluganjo l'abana be'Israeli.[9]Bulal'echigabi cha Nahano, bali bantu bage, Yakobo ch'echigabi ch'akashambala. [10]Amubuganag'omu chihugo ch'oku mpinga, omu hantu hayoboheseze omukudogora; amuzunguruka, amubuka, amulemba nka mbonyi y'elisho lyage.[11]Kuguma na chibarhula anajira dubaduba ologo lwage; chishashir'ebyana byage, anabihir'omubyubi bage, anabirhola ana bihek'omumashala gage. [12]Nahano yenine ayumangirag'abantu bage, na nta windi nyamuzinda baliherhe w'omuhisi.[13]Amurharamya enyanya z'echihugo, na Israeli yaly'amalehe g'amashwa; amuhereza n'obuchi anunusa bw'omu bale, amavurha garhengerer'omubale likomere bwenene[14]Amavurha g'enkavu, n'amarha g'embuzi, haguma n'amashushi g'ebyana by'embuzi, ebishakalume by'e bibuzi, n'empene, haguma n'obwaso bw'engano; wanywer'eshagama y'omuzabibu, livayi.[15]Israeli wachwerere, oherh'amavurha; walugire! Anayinji leka Lulema, wamulemaga, abonerer'ebale lyamuhag'akalamo, [16]Bamulerher'obongw'oku balyangombe, bamugayisize oku mabi.[17]Barhulirire abazimu entulo orhali Lulema, oku balyangombe barhamenyere, bahyahya, barhengerer'omusiku zigeke, na bayisho barhali bayobohere. [18]Walekere Ebale lyakuburhaga, n'okuyibirira Lulema wakuburhaga.[19]Nahano amubona, n'oku mugaya, omugayo gw'abarhabana n'abanyere bage. [20]Aderha: Nji n'ababisha amalanga gani, nji nalola gurhe obuzinda bwabo nji bwaba; Bulala chihanda chirhaherh'obukenge, bana barhaherhe bwemere.[21]Bamulerhere obongwa oku birhali Lulema, bangayisize enyanya z'abazimu babo; Nani, nji nabahirira obongwa okubarhali bantu, nji nabagayisa olubaga luhwinja.[22]Bulala omuliro gw'okuburhe bwani gwa chanirwe, nji gwakolera kugera ekuzimu kw'esiku z'olufu; nji gwaly'egulu haguma n'emburho zalyo, nja vuna n'enkingi z'entondo.[23]Njinabaheba kw'amabi, njimalisa ebiragane byani enyanya zabo. [24]Nji Bayond'okushali, bahwe n'obuganga n'endwala zibi; nji nabarhumira elinyo ly'enyama zikalihire n'amenyo g'enjoka.nobubi budarhi ; Nabaheker'amenyo ge nyama zikalahire, haguma ne sumu lye njoka.[25]Embunga yaho, nji bahwa oku ngorho, n'omu busika, okububa bw'obuhanya: nji byaba ntyo oku musole w'oburhabana nk'oku musole w'obunyre, n'oku njolyana n'oku mushaja. [26]Ndonzeze okuderha: Njinabahekera n'omuka, nji naheza n'eyibuko lyabo omu bantu![27]Aliko nyoboher'okushimangwa k'omushombanyi, nyubahire okw'abashombanyi babo bakakenger'obubeshi, n'okushubi derha: Efune yani yaliri y'emisi, arhanali Nahano wajira ebintu byoshi.[28]Luli lubaga lwahezeze oborhere bwinja, barhana gwerhe bwenge. [29]Nka baliherh'obwenge, talaga ebi njibayunva, njibanarhimanya ebi nji byabagerera.[30]Nkagurhe omuguma akashimbulir'abantu cihumbi, na babiri bakalibisize bihumbi ekumi, nkaba ebale lyabo lirhali baguzize, nkaba Nahno arhali bahanire? [31]Bulala ebale lyabo lirhali kuguma n'ebale lyerhu, Abashombanyi berhu bali bachirwa emanja.[32]Aliko omuzabibu gwabo guli muzabibu gw'e Sodoma nabo bali bamashwa g'e Gomora; amalehe gabo gali malehe galogerwe; amalehe gabo galulire;[33]Amavu gabo, gali menyo g'enjoka, kali kadarhi kakalik'enjoka. [34]Ebyola birhali bishirwe hofu nani, byalishwekerwe haguma n'obugale bwani?[35]Okuchiholera kuli kwani n'okujuha, amango amagulu gabo ganyerera!

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Bulala olusiku lw'obuhanya bwabo buli hofu, n'abali babilinga barhalegama.[36]Nahano afunguza abantu bage; aliko njababalira abakozi bage, omukubona okw'emisi yabo yahwere, na nta kuchiba n'omuja, changwa orhashwekerwe.
[37]Naye aderha: Ngah'ebizimu byabo biri, ebale lyakazagi barhabala omukuchibisha; [38]Ebyola bizimu byakazagi lya amavurha gabashwekwa, bakazagi nywa edivayi eye ntulo yabo,barhenge banaji barhabala mwabo babashukire oku bulanzi bwabo ![39]Mumenye oku nyono nye Lulema, n'oku nta nyamuzinda embere zani; nampana akalamo n'olufu, nanvuna n'okufumya, na ntaye wakagala chungul'omufune yani. [40]Bulala nahir'efune yani enyanya omu mpingu,n'oku derha: Oku nyono ndamir'esiku zoshi![41]Nkarhyaz'omupanga gwani g'omuliro n'efune yani ekagwarha obuhane, na chijuhisiz'abashombanyi bani n'oku hana abangayire;[42]Omupanga gwani gwaly'emibiri yabo, gunalalukeyo, gunalye enyama haguma n'eshagama y'abayirwaga n'abagwarhaga, oku rhwe lya bakulu b'omu shombanyi.[43]Lubaga, muyimpe n'okuharamya oku bantu bage ! Bulala Nahano anajuhisa eshagama y'abakozi bage, anachijuhisiza oku bashambanyi bage, kandi ajira entulo oku chihugo chage, n'abantu bage.[44]Musa ayinja aderha eyi myazi yoshi y'olu lwimpo omu marhwiri g'abantu; Yoshuwa, mwene Nuni aliri haguma naye. [45]Amango Musa amala babwir'e Israeli eyi myazi yoshi, [46]Ababwira: Mubik'eyi myazi yoshi omu murhima gwenyu eyina baganizize zene oku mubwir'abana benyu, babike n'oku jira eyi myazi yoshi y'eri rhegeko. [47]Bulala chirhali chintu chirhashinganen'emwenyu; kali kalamo kenyu, n'oku ntyo nji mwajir'esiku zenyu zibe zinene omu chihugo nji mwarhola, enyuma z'okuyambuka e' Yorodani.[48]Ol'olusiku, Nahano abwira Musa, n'oku derha : [49]Zamuka kw'eyi ntondo ya Abrahamu, kwe'yi ntondo ya Nebo, omu chihugo cha Moabu, kuyerekeza e'Yeriko; olol'echihugo ch'e Kanana echimpereze abana b'e Israeli bachirhambule.[50]Nji wafira kw'eyo ntondo wazamukako, nj'ona yegerezw'embere z'abantu bawe, nk'oku muchi wawe Haruni afirag'omu ntondo y'e Hori, ahirwa haguma n'abantu bage, [51]Bulala wajirire echaha enyanya zani omu charagati k'abana b'e Israeli, hofu n'amenji g'e Meriba, eyo Kadeshi, omu mpinga y'e Sini, murhanchesaga omu charagati k'abana be Israeli. [52]Nji wabon'echihugo embere zawe; aliko orhakachija mw'echo chihugo mperer abana b'e Israeli.

33

[1]Ntya g'omugisho gwa Musa, oy'omuntu wa Lulema, agishag'abana be Israeli embere z'okufa kwage. [2]aderha,Nyamuzinda arhengerer'e Sinai, arhengerera kurheng'e Seiri; akolez'omu ntondo y'e Parani, aja e Meriba-Kadeshi. abarhumir'oku kulyo kw'og'omuliro gw'erhegeko.[3]Nechi, asima ob'obuko bw'abantu; abachere bage boshi bali omu fune yawe; Nabo bali yikere oku magulu gawe; bakamarha ngasi mugum'omu myazi yawe. [4]Musa arhubwiraga, kw'erhegeko kali kashambala oku mbuganano ya Yakobo.[5]Aliri mwami omu Israeli, amango babuganana abakulu b'abantu n' obuko boshi bwe Israeli.
[6]Rubeni alame amenye akafa chiro; n'abantu bage babe banene.[7]Lolaga bichi aderhere enyanya za Yuda: Oyunve, w'oyo Nahano! Omulenge gwa Yuda, omulerhe omu k'abantu bage. N'efune zage zibe n'emisi, Nawe waba burhabale enyanya za bashombanyi bage.[8]Enyanya za Lawi aderha: Etumimu n'e Urimu za habirwe oku bantu bacheswe, Ebiwarhangula ku Masa, haguma naye wajira obuhaka oku menji g'e Meriba.[9]Lawi aderha n'eshe na nina: Ntaba bonaga! Arhayinji bene babo, arhayinji abana bage, bulala bakulikir'omwazi gwawe. Bana bikirira echihango chawe.[10]Bayigiriza Yakobo amarhegeko gawe. N'erhegeko lyawe ku Israeli, bahir'oluvu omu mazulu gawe; N'enterekero oku luherero lwawe.[11]Gisha emisi yabo, w'oyo Nahano! Yemera emirimo y'amaboko gabo! Chagulang'esiku y'abakulwisa, N'abashombanyi bage barhachihira okuyimanga![12]Enyanya za Benjamina aderha: Alimusimwa wa Nahano, yelame omu murhula hofu naye; Nahano nj'amushukira esiku zoshi, Yenalame omu birhugo byage.[13]Enyanya za Yusufu aderha: Echihugo chage nji chaba n'omugisho gwa Nahano, n'ebintu by'akachiro by'omu mpingu, n'ebikwirire bwenene, amenji makwirire gw'omu lubanda.[14]Amalehe ga kwirire g'ezuba, amalehe ga kwirire ga ngasi mwezi, [15]amalehe ga kwirire ga kulire omu ntondo za mira, amalehe ga kwirire g'omurhurhondo rhw'esiku n'amango.[16]Amalehe ga kwirire g'obudaka n'eby'obudaka bushukulire; Obulonza bw'owabonekene omu menji; Ayinji oku budaka bwa Yusufu; Okusongi ly'erhwe lya mwene mwami na bene babo![17]Oku mpanzi y'oluburha lurhanzi lwage agwerhe echihagararo; Amahembi gayo gali mahembi g'empanzi y'elubala, n'agola mahembi yehime olubaga loshi, kuhika oku mbibi z'egulu; Bali nka bihumbi na bihumbi bya Efurahimu, Bali bihumbi bya Manase.[18]Oku Zabuloni ba derha: chisimise Zabuloni omu bikorwa byawe; Nawe Isakari omuhema lyawe, [19]Nj'ahamagala olubaga omu ntondo; Ahola, yejire endekerero y'obushinganyanya, Bulala benunuse byoshi by'enyanja nene, N'obugale bubishirwe omu mushenyi.[20]Aderha enyanya za Gadi: Agishwe olala orhabika Gadi eburhambi! Gadi ashuza nka ntale y'echikazi, ashashangul'amaboko n'erhwe.[21]Alondwere ebirhanzi rhanzi by'echihugo, Bulala ahola habishirhwe akashambala k'abacha manja; Alambagire oku rhwe ly'olubaga; akolere abashinganyanya ba Nahano, n'amarhegeko enyanya wa Israeli.[22]Enyanya Dani aderha: Dani eri Ntale y'omusole; ya chikwebaga ku rhengera e'Basana.[23]Enyanya za Nafutali aderha: Nafutali ayugurha obugale. Ana yunjulirana emigisho ya Nahano, arhola obwage bugale bw'ebushoshokero bw'ezuba n'ahacharagati k'olusiku![24]Enyanya za Aseri aderha: Agishwe Aseri omu bana be Israeli; abe mwinja ku bene babo. N'okugulu kwage akurhogeze omu mavurha. [25]Ebirato byawe bibe chuma n'eshaba; N'obukulu bwawe bulame nk'esiku zawe![26]Ntay'oshushire na Nyamuzinda w'e Israeli; Ahekerwe empingu mpu y'akurhabale. Ali n'omwishingo guli oku gosi lyawe.[27]Namahanga w'esiku n'amango ali lubungiro lwerhu. N'omu maboko gage g'esiku zoshi ali maluhukiro. Embere zage ahigire aba shombanyi; ana derha: Limbula.[28]Israeli arhagwerhe murhula ahamwage; Echisisi cha Yakobo chiri eburhambi omu chihugo ch'engano n'eshogo.[29]Oli munyaragi Israeli, nd'oli akawe! Lubaga lwa chungulwaga na Nahano. Muherho gwawe gw'oku kurhabala; Ngorho y'okuhimana kwawe? ntacho abashombanyi bawe nji bajira embere zawe, wena lambagire ahantu habo halengerere.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

34 [1]Musa azamuk'omu mashwa ga kadekerera k'e Moabu oku ntondo Nebo, oku busoso bw'e Pisga, hofu n'e Yeriko. Na Nahano amuyerek'echihugo choshi : Gileadi kuhik'e Dani, [2]Nafutali yoshi, echihugo cha Efurahimu n'echa Manase, echihugo choshi cha Yuda kuhik'ewa nyanja nkulu yewakulya kw'ezuba, [3]ewa bushoshokero bw'ezuba, eburhambi bw'e Yordani, olubanda lw'e Yeriko, echizungu ch'engazi, kuhik'e Zoari.[4]Nahano amubwira : Echo che chihugo na chigashaga mpu njinaha Abrahamu, Isaka na Yakobo, omukuderha : Njina chihaeburha lyawe. Njinakuyerekacho n'amesho gawe; aliko orhakachihikamo. [5]Musa, mukozi wa Nahano, afiraho, omu chihugo cha Moabu, kugerer'omwazi gwa Nahano. [6]Na Nahano amuhamba omu lubanda, omu chihugo cha Moabu, hofu n'e Beti- Peori.Nta muntu wamenyer'eshinda yage kuhika zene.[7]Musa aliri wa myaka egana na makumyabiri amango afaga; n'okubona kwage kurhalizi kuhuma, n'emisi y'omubiri gwage erhalizi kukeha. [8]Abana be Israeli balakira Musa siku makumi masharhu, omu mbanda z'e Moabu; na mwezo siku z'okulaka n'ezemishibo ya Musa zahik'oku buzinda bwazo.[9]Yoshuwa, mwene Nuni, aliri ayunjwizwe n'omuka gw'obwenge, bulala Musa abag'amulambulire kw'amaboko gage. Abana be Israeli bamukenga, n'okukeng'amarhegeko ga Nahano ahaga Musa.[10]Ntaundi mulebi waboneken'omu Israeli oli nka Musa, eyi Nahano aliyinji masu oku masu. [11]Ntaye chintu chakalinganyizwe mpu n'ebijiro byoshi n'ebisomezo bya Nyamuzinda amurhumiraga mpwa jir'omu chihugo ch'e Misiri enyanya wa Farao, enyanya wa bakozi bage n'enyanya w'echihugo choshi, [12]n'oku bisomezo byoshi Musa ajiraga n'okuboko kwage kw'emisi omu mesho ga ba Israeli boshi.

Joshua

1

[1]Amango omwambali wa Nyamuzinda Musa amafa,Nyamuzinda abwira Yoshuwa mwene Nuni,murhabazi wa Musa mpu : [2]Mwambali wani Musa oyu wamafa,oyumukage oshabuke olu lwinchi lw'e Yorodani n'olu lubaga,muje omu chihugo mpereze aba Izraeli. [3]Ngasi hoshi nji mwaja mbahereho,nka kulala nalaganyaga Musa.[4]Olubibi lwenyu lwagera oku mpinga,lugendekerere olunda lw'enyanya oku ntondo y'e Lebanoni,lugere eshiriza y'olwinchi lwe Efurata,lugendekerere emw'Abahiti,lwahika oku nyanja y'e Mediterane ebuzikiro bw'ezuba che chaba chihugo chenyu echola. [5]Ntaye nji wakuhima amango goshi njiwaba ozene,nabera haguma nawe nk'oku naliri haguma na Musa,ntakulekerera ntanakurhenga mwo.[6]Ochizene ona chizibuhire,bulala we wagabira ab'abantu echihugo nalaganyaga bashokulu babo. [7]Ochiseze ona zibuhe bwenene,okenge amarhegeko goshi,ojire kulala kw'omwambali wani MUsa akurhegekaga. Orhajaga eyi n'eyi ly'oku wajira kwoshi kuhikirira.[8]Okazi soma echitabu ch'amarhegeko burhahusa,okaziyibuka ezuba n'obudufu,ololereze n'okujira byoshi biyandikirwe mwo,na ntyo,wajirira enjira yawe njira y'emigisho n'okuba na ngasi kantu kinja. [9]Na kubwirire bulal'ochizene ona chizibuhire,orhayobohaga,orhanalubaga,nyono nye Nyamuzinda,Nnamahanga wawe,indi haguma nawe ngasi hoshi waja.[10]Yoshuwa abwira abali barongozi bw'olubaga mpu : [11]Mugere omu kampi kwoshi,mulalik'abantu barheganye ebiryo bulala enyuma ly'esiku esharhu,mwashabuka olwinchi lw'e Yorodani kujirhola echihugo Nyamuzinda Nnamahanga wenyu abahere.[12]Ago mango Yoshuwa abwira bene Rubeni na bene Gadi,n'echichira ch'omulala gwa bene Manase mpu : [13]Muyibuke kulala mwambali wa Nyamuzinda Musa amubwiraga,gala mango aderha oku Nyamuzinda Nnamahanga wenyu amuhere oluhumuko l'okubera omu chihugo abahere eshiriza ly'e Yorodani.[14]Bakenyu n'abana benyu,n'ebintu byenyu bibere hano Musa abahere oku lunda lw'e Yorodani,S'aliko abalume boshi n'abashaja,nji bager'embere za bene benyu balasha omu kushabuk'olwinji n'okubagwasa. [15]Kuhika amango Nyamuzinda abaha oluhumuko nk'oku nenyu nji mwamuha olw'okugwarha echihugo abahere. Enyuma ly'aho,mwagaluka mushubire omu chihugo chenyu mwambali wa Nyamuzinda Musa amuhaga oku shiriza lw'e Yorodani oku lunda ezuba lihulukira kwo. [16]Bashubiza Yoshuwa mpu : Rhwajira ngasi kwoshi orhubwirire,rhuje na ngasi hoshi wakarhurhuma. [17]Rhwakukenga nk'oku rhwakazigikenga Musa. Nyamuzinda Nnamahanga werhu abe haguma nawe,nkw'analiri haguma na Musa ! [18]Ngasi yeshi walahira oku arhakayunva oku waderha,n'okurhakenga okwarhegekere,bihemere ayirhwe.Ochiseze ona zibuhe.

2

[1]Ago mango Yoshuwa arhuma abayunviriza babiri b'okuchibisha kurhenga e Kitimu mpu : Baji lola gurhe echihugo ch'e Kanana chiyorhere,si bwenene balole echishagala ch'e Yeriko. Bagenda,baja aha mw'omukazi muguma w'embaraga, ezino lyage ye waliri Rahabu,bahanda ho. [2]Omurhambo w'e Yeriko abwirwa oku : Hali abantu b'abana b'e Israeli bashesher'omu chishagala budufu omu kubaziriza okw'echihugo chage chiyorhere; [3]Arhuma entumwa emwa Rahabu mpu : bamubwire oku : Hulusa aba bantu bali omu mwawe,bulala bayinjire kudosereza enyanya z'echihugo ![4]Rahabu aheka abo balume bombi ababisha,oku bwindi ashubiza oku : Nechi hano haliri abantu,ntamanyere ngahe bali. [5]Barhengaga hano eri lichiri golo n'oku bakala bali hofu bachinga olunvi lw'echishagala,ntamanyere ngahe bajire,s'aliko,nkaba mwakabashimba,hali mango mwaka chibabugana.[6]Nabo abaga abayohezeze omu chanya w'enju yage,aba bisha omu mirhabi y'echitani, aliyanikire omola chanya. [7]Abo bantu bagenda,baching'olunvi lw'echishagala,baja babalonza eri bahika okw'eziko ly'e Yorodani.[8]Embere abo bunviriza balyame, Rahabu arheremera emunda bali omu chanya, ababwira oku : [9]Rhumenyere oku Nyamuzinda abahere echi chihugo, bulala rhukola rhuyubahire oku mwabo mwemurhumir'abantu b'eno munda boshi barhachiherhe murhima omunda ![10]Bulala amango murhenga e Misiri, rhwayunva oku Nahano agabaga enyanja y'omuduku eri mwabo nwemurhumire,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwageramwo,rhuyunvirhe oku mwayirhire balala bami bombi b'Abamori bali eshiriza y'olwinchi lw'e Yorodani : Sihoni na Ogi. [11]Amango rhuyunva ntyo,hon'aho rhwachika omurhima omunda bwenene, rhurha chibaga n'obulangalire,bulala Nyamuzinda Nnamahanga wenyu yenyine Nnamahanga w'amalunga n'egulu.[12]Mbahemere,muchigashe okw'ezino lya Nyamuzinda,oku njimwajirira bene berhu aminja,nk'okunamabajirirago,mumpe n'echimenyiso, [13]mumbwire bwinja eri murhaka yirha darha,na nyama,n'abasheja bani na balumuna bani n'abandi bene berhu,n'ebikulo byabo byoshi,n'eri murhakaderha oku rhuyirhwe.[14]Abo bunviriza bashubiza oku : Rhuchigashire akalamo kerhu kumwabo,nkaba orhajiderha ebirhwalirimo. Hano Nyamuzinda arhuhimira aba bantu,rhuje muchino chihugo,rhwaba bashinganyanya emund'oli,rhwakujira bwinja buzira bulyalya.[15]Rahabu ashwekera omugozi oku nju,abayandagaza omu dirisha ly'enju yage; bulala yaliri eyumbakirwe omu chibembekerezo ch'echishagala. [16]Aba bwira : Muchibishe omu ntondo ly'abamushimbire barhababonaga,muchibishe eyo munda siku esharhu kuhika amango bagaluka,n'okubuzinda muhir'oku njira. [17]Abo bantu bamubwira oku : Yunvaga,rhwahikiriz'oku warhu bwiraga rhuchigashire.[18]Hano rhurhera echi chihugo,oshwekere ogu mugozi gw'echinusu ch'omuduku omu dirisha ahala warhuyandagazize; Ohire Isho,na nyoko,na bene benyu,n'ab'omulala gwawe boshi mw'eyo nju. [19]Muguma mu mwabo nji wahuluka eri agere omu lunvi ery'akafa okulwage,birhachirhulolere,rhurhakamuchumula.S'aliko eri hakajira oyu bayirha munali naye omu nju,rhwanamuchumula wa.[20]S'aliko eri wakaderha ehwe ly'erhu,nerhu rhurhakachiba rhugwarhirhwe n'ogomugasho warhugashaga. [21]Abashubiza oku bibe ntyo. Bamuleka,bagenda Rahabu ashwekera gulala mugozi gw'echinusu chidukua omu dirisha.[22]Abo bunviriza bagera ebw'entondo,bachibisha bayibereko siku esharhu kuhika amango balala bantu babashimbaga bahikir'okugaluka emwabo e Yeriko. Ntaho barhabalonzezaga s'aliko barhababonaga.[23]Abo bantu bombi bafumuluka bayandagala kw'eyo ntondo,bashabuk'olwinchi lw'e Yorodani,bashimana Yoshuwa mwene Nuni,bamushambalira byoshi ba bweneko. [24]Babwira Yoshuwa mpu : Okunali Nyamuzinda arhuhere echo chihugo mpu chibe cherhu; abantu bamo,barhuyobohere barhachiherh'omurhima omunda.

3

[1]Yoshuwa azuka esezi sezi arhenga e Kitimu n'aba Izraeli bosho,bayandagalira oku lwinchi lw'e Yorodani,bahandaho embere bashabuke.[2]Eri hagera siku esharhu,ebirongozi by'olubaga,bagera omu bilalo, [3]Ba bwira abantu oku : Hano mubona esanduku y'Endagano ya Nyamuzinda Nnamahanga werhu,n'okubona abajinji b'Abalawi bayiherhe,mwanayumuka aha mwaliri mukulikire abayiherhe. [4]S'aliko abaherhe eyo Sanduku mukazi bakulikira chilometere chiguma,murhakazagi hikaho. Kon'oko,mukazigenda mwarhegerera bwinja enjira mwageramo,bulala murhasagi gera eyo munda chiro n'olusiku.[5]Yoshuwa abwira ba Izraeli mpu : Muchichese,bulala omusezi Nyamuzinda ajira ebisomerene omu kagarhi kenyu. [6]Abwira abajinji mpu babarhule esanduku ya Nyamuzinda y'Endagano,bashokolere abantu barhula bashokola.[7]Nahano abwira Yoshuwa oku : Kurheng'ene nkala na kuyimika embere ly'aba Izraeli boshi,yibamenya oku ndi haguma nawe,nka kulala naliri haguma na Musa. [8]Obwire abajinji babarhule e'Sanduku y'Endagano bayinji yumanga omu lwinchi lw'e Yorodani,hano barhogeramo.[9]Ago mango Yoshuwa abwira aba Izraeli mpu : Muyinje muyunve oku Nyamuzinda Nnamahanga wenyu aderhere. [10]Aba bwira oku : Mumanye oku Nnamahanga Nyamuzinda ali haguma nenyu n'okw'ahiga embere zenyu Abakanana,n'Abahiti,n'Abahivi,n'Abaperezi,n'Abagirigasi,n'Abamori,n'Abayebusi. [11]Nkaba esanduku y'Endagano ya Nyamuzinda Nnamahanga goshi g'egulu ery'abashokolere,mushabuke olwinchi lw'e Yorodani.[12]Mulondole bantu ekumi na babiri omu kagarhi kenyu,muguma omu ngasi mulala. [13]Hano abajinji babarhula eyo sanduku ya Nyamuzinda n'amahanga goshi g'enegulu,balabarha omu lwinchi lw'e Yorodani,amenchi gagabika mo kabiri gayimanga haguma nka chikunguzo.[14]Olubaga lwarhenga omu bilalo mpu mushabuke olwinchi lw'e Yorodani. abajinji bali babarhula esanduku y'endagano babashokolere. [15]Ago mango gali gw'okushalula, amango olwinji lw'e Yorodani lwa bumba n'oku gera oku bikwe byoshi. eri abajinji banahika ho,barhogera omu lwinji, [16]Olwinji lwayumanga;lwayumanga nka chikunguzo che chihugo cha Adamu,omu chishagala chiba hofu n'e Zaretani.Ago mango amenchi gahulukira omu nyanja y'omunyu ganachigabamo.Olubaga lwa nashabuka omu Yorodani embere y'e Yeriko.[17]Abajinji oku bali bana barhula esanduku y'Endagano ya Nyamuzinda,bayumanga mw'olo lwinchi lw'e Yorodani eri lwamagabika mo,Aba Izraeli boshi balindira,bashabuka.`

4

[1]Eri bantu boshi baba bamashabukaolwinchi lw'e Yorodani,Nyamuzinda abwira Yoshuwa mpu : [2]Orhole bantu ekumi na babiri omu Ba izraeli,muguma muguma omu ngasi mulala. [3]Oba bwire barhol'amabale ekumi na mabiri omu lwinchi lw'e Yorodani halal'abajinji,bayumangaga,zenezene bagaheke,bagahire ahababahanda hano budufu.[4] Ago mango Yoshuwa ahamagala bantu ekumi na babiri alondola omu Ba Izreli,muguma muguma omu ngasi mulala, [5]ababwira mpu : Mushokolere esanduku ya Nyamuzinda Nnamahanga wenyu,mushabuke olwinchi lw'e Yorodani,ngasi muguma wenyu ahebe ebale oku chirhugo nk'okw'emilala yenyu enali.[6]Chaba chimenyiso oku mwabo,amango abana benyu bakazidosa mpu : Mabale gach'agaberhu ? [7]Mwanabashuza mpu : Olwinji lw'e Yorodani lwagabikaga mo ery'esanduku y'Endagano ya Nyamuzinda iyashabuka. Ago mabale gaba gakuyibusa Aba Israeli ebyo byabaga esiku zoshi.[8]Aba Israeli bajira oku Yoshuwa aba bwiraga. Barhola mabal'ekumi na mabiri omu yorodani nk'okw'emilala yabo yanaliri,nk'oku Nyamuzinda ana murhegekaga,bagaheka,bagabika ngasi ahabanahandagabudufu. [9]Yoshuwa abika mabale ekumi na mabiri omu lwinji lw'e Yorodani, halal'abajinji bayumangaga eri bahekere esanduku y'Endagano,hagana chiba kuhik'ene.[10]Abajinji

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bagwerh'esanduku y'Endagano bayumanga omu lwinchi lw'e Yorodani,kuhika amango bahikiriza ngasi kwoshi Nahano arhegekaga Yoshuwa mpu abwire Aba Israeli. Byaba nk'oku Musa anarhegekaga Yoshuwa. [11]Ery'abantu boshi baba bama shabuka,abajinji baherh'esanduku ya Nahano ba bashokolera.[12]Bene Rubeni, na bene Gadi, na chigabi chiguma cha bene Manase,bashokolera Aba Israeli eri banaherhe emiherho,nk'oku Musa anabarhegekaga. [13]Oku bantu bihumbi makumi mane bagera embere za Nahano omu lubanda lw'e Yeriko. [14]Ololusiku Nahano ayereka Aba Israeli oku Yoshuwa ali mukulu,bakazimukenga nk'oku bakazagi kenga Musa omu kalamo kage koshi.[15]Nyamuzinda abwira Yoshuwa mpu : [16]Obwire abajinji bagwerh'esanduku eri mw'ebitabu by'Endagano barhenge omu lwinchi.[17]Yoshuwa abwira abo bajinji oku barhenge omu lwinji. [18]Oku bisanzi abo bajinji bakazigi heka esanduku y'endagano na Nahano omu kurhenga omu lwinji lw'e Yorodani,eri bakala baly'eshi,olwinchi lw'e Yorodani lwashubiyunjula nk'oku lwanaliri embere.[19]Aba Izraeli barhenga omu lwinchi lw'e Yorodani omu siku ekumi z'omwezi gwa burhanzi, bahanda e Giligali,eshiriza ly'e Yeriko. [20]Yoshuwa asigika ahola Giligali galala mabale ekumi na mabiri bakulaga omu lwinji lw'e Yorodani. [21]Enyuma ly'aho,abwira abantu mpu : Amango abana benyu bakazi badosa mpu : Mabale mach'aga ?[22]Mwanabashambalira okw'olwinchi lw'eYorodani lwagabikaga mwo amango mushabuka. [23]Bulala Nahano, Nnamahanga wenyu, agaba amenji rhwaluha rhwashabuka, nka kulala anajiraga enyanja y'omuduku. Ayigaba rhwashabuka. [24]Mpu lyo embanga zoshi z'eno gulu zimanya oku Nahano aba w'obuhashe,mpu yimunakazi mukenga esiku zoshi.

5

[1]Ago mango Abami boshi b'Abamori baliri ebuzikiro bw'ezuba,n'Abakanani baliri ebwa nyanja y'e Mediterane,bayunva oku Nahano agabaga olwinchi lw'e Yorodani eri Abana be Israeli babarhuma mpu yibashabuka,bayoboha aba Israeli bwenene bachik'omurhima omunda.[2]Agomango Nyamuzinda abwira Yoshuwa oku : Ochul'orhwere rhukalihire okembule mwo ery'oburhalihyahyaly'aba Israeli. [3]Yoshuwa achul'orhwere akembula aba Israeli. Eyo ntondo abakembuliragako bayiha ezino ly'entondo y'oku kembulira.[4]Yunvaga echarhumaga Yoshuwa akembula aba Izraeli : abalume boshi bakulu barhengag'e Misiri n'abantu b'e birha,bafira omu njira omu charagarhi ch'empinga amango barhengaga e Misiri. [5]Abo balume bakulu barheng'e Misiri,bowe baliri bakembwirwe,s'aliko abana bayinjaga baburhwa bunjira njira omu mpinga,barhali kembwirwe.[6]Bulala abana b'e Israeli balambagiraga myaka makumi mane omu mpinga kuhik'okufa kw'entwali zoshi z'entambala za rhengaga e'Misiri na balala barhanayunvaga omulenge gwa Nahano; Nahano. Oko kwarhuma alahira oku barhaka chibanda echishando omu chihugo chilugire mw'amarha n'obuchi,ech'alaganyaga bashokuluza babo. [7]Aba bana babo,Yoshuwa abakembula, bulala barhali ziba kembulira omu njira.[8]Amango amal'oku bakembula boshi,babera omu kambi kabo kuhika amango bafuma. [9]Nyamuzinda abwira Yoshuwa mpu : Ene nabakul'eshonyi okuba mwaliri baja e Misiri. Aho hantu bahahere ezino lya Giligali kuhana chiderhwa kuhika zene.[10]Ago mango Aba Israeli bahanda omu lubanda hofu n'e Yeriko,bajira n'olusiku lukulu lw'e Pasaka egolo omu siku ekumi nene z'omwezi. [11]Ey'olusiku lukulu lwa Pasaka lukala luhwere,balya okumburho za kazigi yera omu Kanani. Bakaziyenda mw'emigati erhali mw'engeso, n'engano zikalangirwe.[12]Ery'olo lusiku luhwa amana garhachigwaga,bakazirya ebiryo bya yeraga omu Kanani.[13]Yoshuwa aliri hofu n'e Yeriko,alola,abona omuntu ayimangir'embere zage ery'afumbarhire engorho erhali omu luba. Yoshuwa amushegerera, amubaza, eri : K'oli w'omu ngabo zerhu kandi ey'oli w'omu bashombanyi berhu ?[14]Oyo muntu amushuza mpu : nanga bulala indi chirongozi ch'engabo ya Nahano,che chirhumire na yinja. Yoshuwa afukama embere zage amuharamya,amubaza eri : waliha nyono nye mwambali wawe,gurh'olonzeze njirage ? [15]Abwira Yoshuwa mpu : Okul'Ebirato byawe,bulala aha hantu oyumangire hali hacheswa. Yoshuwa ajira ntyo ahogol'ebirato byage.

6

[1]Enyunvi z'echishagala ch'e Yeriko zaliri eri zichingirwe bwenene, n'eri aba Israeli bwo barhuma,nta muntu wakajiremo eri kurhengamo. [2]Nahano abwira Yoshuwa mpu : Nku here echi chishagala, ohime omwami wamo, n'entwali zage z'enfola miherho.[3]Woyo n'engabo zawe mukazi gorha echi chishagala ,mwana chizunguluka liguma ngasi lusiku, mujire ntyo siku ndarhu. [4]Bajinji mushanvu ba barhula mishekera mushanvu, bashokoler'e sanduku y'endagano,oku lusiku lwa mushanvu, bazungulukeho chishagala kali mushanvu,amango abajinji bali babuha emishekera.[5]Han'abantu boshi bayunva eyo mishekera ebuhwa n'emulenge yindiyindi,bayinji band'olwamo oku liguma. Oku handi olukuta lugorhere echi shagala lwa honongoka, n'abantu bajamo buzira buba.[6]Yoshuwa mwene Nuni ahamagala abajinji aba bwira oku : Barhula esanduku y'Endagano n'abandi bajinji mushanvu baheke mishekera mushanvu,bashokolere eyo sanduku. [7]Oku handi,abwira abantu mpu : Gendaga mugorh'echo chi shagala n'omurhwe gushokola gushokolere esanduku ya Nahano. [8]Byanaba nk'oku Yoshuwa abwirag'abantu,balala bajinji mushanvu baherhe mishekera mushanvu,bagenda bayinja bayibuha,esanduku y'Endagano ya Nahano ya bayinj'enyuma. [9]Omurhwe gw'okushokola,gwa shokolera abo bajinji bayinja babuha emishekera buzira kuhusa,n'enyuma y'esanduku ya yinja omurhwe gw'okuzinda.[10]Yoshuwa abwir'abantu mpu : Musire, murhachiderhaga kurhenger'ene, kuhika amango njina babwira muband'olwamo. [11]Ago mango abwira abantu barhol'esanduku ya Nahano bazunguluka echo chishagala liguma. Enyuma ly'aho,bashubira omwishwa balyamamo.[12]Eri bucha sezi,Yoshuwa azuka,na balala bajinji babarhula kandi esanduku ya Nahano. [13]Balala bandi bajinji mushanvu bagwerh'emishekera mushanvu, bashokoler'esanduku ya Nahano eri banayinja babuha emishekera burhahusa. Omurhwe gw'oku shokola,gwa bashokolera,n'abandi bayinja enyuma y'esanduku. [14]Bazunguluka echo chishagala oku siku ebiri,bashubira omwishwa. Bajira ntyo siku ndarhu zoshi.[15]Oku lusiku lwa mushanvu,bazuka sezi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

sezi,bazunguluka echo chishagala kali mushanvu nk'oku banakazigijira,olo lusiku kali mushanvu. [16]Oku lugendo lwa mushanvu okw'abajinji babuha e mishekera, Yoshuwa abwira abantu mpu : Muband'empundu, bulala Na amarhuha echi chishagala ![17]Echi chishagala chikala cha Nyamuzinda,chasherera na ngasi byoshi birimo. S'aliko muleke ela mbaraga Rahabu yonyine n'omulala gwayo,bulala abishaga balala bunviriza rhwarhumaga. [18]S'aliko mu manye murharholaga ebintu bilahizwe,bulala eri mwakanabirhola,mwanalerh'obuhanya omu mashwa gaba Israeli,n'oku lerha mw'obusherera. [19]Efuranga zoshi,n'ehoro,n'ebintu bichulwa n'echuma ch'omulinga n'echuma chonyine byacheswa na Nahano, byahabwa omu mbikiro yage.[20]Abantu bahamagaliza n'abajinji babuha emishekera. Okw'abantu bamanayunva emishekera,babanda n'orhululu bwenene, ebibambazi byahonongoka. Aba Israeli n'abasirika babo barherama,ngasi muntu agera embere zage,bagwarha echo chishagala. [21]Bayirh'abantu balimo boshi,abalume,abakazi,emisole n'abashaja,bayirha n'ebintu,enkavu,ebibuzi n'epunda.[22]Yoshuwa abwira balala bunviriza babiri bajagi lola okw'echo chihugo chaliyorhere mpu : Muje omu mw'ela mbaraga,mumukulemo,n'omulala gwage,nka kulala mwanachigashagaye. [23]Abo bantu bajira ntyo,bajamo,bahulusa omulala gwage,eshe na nina,basheja bage n'abalumuna n'abandi bw'ogo mulala;bayinja babagwerhe,babahira emusike gw'amashwa g'aba Izraeli. [24]Bayosa echo chishagala choshi,ebya lirimo byoshi byasingonyoka. S'aliko efuranga,n'ehoro,n'ebintu bichulirwe n'echuma n'eby'eshaba n'eby'echuma chonyne birhasireraga,babihira omu mbikiro ya Nahano.[25]Yoshuwa aleka Rahabu,n'omulala gwage gwoshi, bulala abishag'abunviriza bayinjaga lola gurhe e Yeriko eyorhere. Rahabu abera omu ba Israeli,yewe n'omulala gwage gunachibamo kuhik'ene.[26]Ago mango Yoshuwa achigasha aderha mpu : Nahano avume mani omuntu onji washubiriz'oku yumbaka echi chishagala ch'e Yeriko ! Owaderha mpu ashub'iyumbaka,afirwe n'efula,owaderha mpu ashub'iyimanza enyunvi zacho,afirwe n'omuziba ! [27]Nahano ali haguma na Yoshuwa,aj'erenge omu chihugo choshi.

7

[1]Aba Israeli bazimba echintu chidarhi chihehererwe na Nahano abaga abalahize eyo e Yeriko. Muntu muguma ezino lyage ye Akana mwene Karmi,munjukulu wa Zabudi,munjukuluza wa Zera,w'omu mulala gwa Yuda,yewe arhola kw'ebyo bintu,lero arhuma Nahano akalihira aba Israeli.[2]Yoshuwa abere ali e Yeriko,arhuma abantu e Ai ebwa chishagala ch'e Beteli,hofu n'e Beti-Aveni mpu,bagend'eyola mwecho chihugo chiyorhere. Bagaluka emunda Yoshuwa ali, [3]bamubwira mpu : Waliha orharhumaga engabo zesh'eyo munda,orhume bihumbi bibiri byonyine,kandi eri bisharhu,bulala abantu bayo bali bageke bwenene.[4]Balume bihumbi bisharhu bajagayo, s'aliko abantu b'e Ai babalibirhako. [5]Abantu b'e Ai babayirhamo hofu bantu makumi masharhu,abayorhaga babahiga kurhenga oku chishabuko ch'echishagala,babahisa e Shebarimu bayinja babayirha bwandagala. Olubaga lwayubaha,bachika omurhima omunda.[6]Yoshuwa n'abagula b'aba Izraeli babera emishangi yabo eri burhe bwarhuma,bakumbagala dubaduba embere z'esanduku y'Endagano ya Nahano kuhik'egolo,bachilagiza kw'oluvu omwirhwe. [7]Yoshuwa aderha mpu : Mani Nahamwerhu Nnamahanga, Bichi byarhumaga warhushabusa olwinji lw'e Yorodani ? Ka kwaliri kulonza mpu orhuhe Aba Amori barhuyirhe ? Kw'orhaka rhulekere eshiriza ly'e Yorodani ![8]Waliha,Nahamwerhu gurhe na chiderha na aba Israeli bamahimwa n'abashombanyi babo? [9]Hano aba Kanani n'abantu b'eno boshi bamenya ntya,barhushimba,barhuheza omu gulu,gurhe lero wachiyerekana oku we mugala byoshi ?[10]Nahano abwira Yoshuwa mpu : Yumuka ! Bichi birhumire wakumbagala dubaduba ? [11]Aba Israeli bajirir'echaha,bavunire erhegeko lyani. Balekere oku jira oku rhwalagananaga nabo,barholere oku bintu byalilahizwe babizimba,babibisha omu charagarhi k'ebindi byabo bintu. [12]Aba Israeli barhaka chirindira abashombanyi babo,bakazibayaka,bagendekera oku yirhwa ntachiba haguma nenyu kuhik'amango mwa yosa ebi bintu na bahanzaga mpu murharholaga.[13]Ogendage orheganye olubaga olubwire luchichese omusezi. Bulala nyono nye Nahano Nnamahanga,imbwirire aba Israeli ntyo : Omu kagarhi kenyu muli ebitnu na balahizaga oku murharholaga,murhahima abashombanyi benyu murhanazi kabula ebyo bintu nabahanzaga oku murharholaga ! [14]Omusezi esezi muchiyerekane embere zani buko oku buko,obuko naja nachishoga buchiyerekane. Eshanja oku lindi, n'eshanja nakana chishoga lyana chiyerekana,mulala oku gundi,n'omulala na ka chishoga gwana chiyerekana,muntu oku windi. [15]Owa kalya kw'ebyo bintu bilahizwe,bana muyosa n'omulala gwage goshi,na ngasi kantu agwerhe,bulala avunire erhegeko omu chiragane rhwalagananaga na nenyu kandy'anajirire ebyo busire omu Israeli.[16]Eri bucha sezi,Yoshuwa ayerekana aba Israeli, buko oku bundi, achishoga obuko bwa Yuda. [17]Bayerekana obuko bwa Yuda,eshanja oku lindi, achishoga eshanja lya Zera. Bayerekana eshanja lya Zera mulala oku gundi, achishoga omulala gwa Zabuloni. [18]Bayerekana ogo mulala muntu oku windi,lero achishoga mo windi muguma,ezino lyage ye Akana mwene Karmi,munjukulu wa Zabudi,munjukuliza wa Zera w'omu buko bwa Yuda.[19]Yoshuwa abwira Akana mpu : Mwana wani,oderhe bwinja embere za Nahano Nnamahanga w'aba Israeli,ombwire okuli koshi oku biwajirire,orhabishaga hintu. [20]Akana abwira Yoshuwa mpu : Nechi,nyono najiriire Nyamuzinda Lulema w'aba Izraeli echaha,intya ku byaliri : [21]Omu bintu byahagulgwa,nabona biri mw'echishuli chikwirire bwenene cha lukirwaga e Mezopotamiya,na bicheri magana mabiri g'efuranga,n'elopo ly'ehoro lizidohere,nabisima lero naba nabirhola. Mwabibona,bulala na bihumbir'omwidaho,omu chirhala chani,efuranga zeziri eshishi.[22]Eri Yoshuwa ayunva ntyo,arhuma entumwa emwa Akana,balibirha babishigana ebyo bintu arhindire omwidaho,n'efuranga ziri eshishi zabyo. [23]Babirhola,babihekera Yoshuwa n'Aba Israeli boshi,byoshi babihira embere za Nahano.[24]Yoshuwa n'aba Izraeli,barhola Akana mwene Zera na zilala furanga na chilala chishuli,n'ehoro,n'omulala gwage,n'enkavu,n'ebibuzi,na bapunda,n'empene,n'ehema lyage,na ngasi kantu koshi ali gwerhe,babihek'omu lubanda lw'e Akori.[25]Yoshuwa abwira Akana mpu : Bichi byakurhumaga warhuma rhwalibuka ntya nani nawe ene Nyamuzinda akulibuza hon'aho aba Izraeli boshi bamukabula

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kw'amabale,bamuyosa haguma n'omulala gwage,n'ebintu byage. [26]Bamulunda kw'echilundo ch'amabale kuhika ntya hachinachiba. Cho chirhuma aho hantu hachihamagalwa Akori, kuhik'ene; kw'okuderha Lubanda lw'amalibuko . Enyuma ly'ebyo,g'amang'oburhe bwa Nahano bwana hwere.

8

[1]Nahano abwira Yoshuwa: orhayubahaga changwa orhayunvag'obuba, rhol'abantu boshi b'entambala haguma nawe, n'okuyumanga,oje e Ai, talaga, nakuhereza mwami w'e Ai omu fune yawe, n'abantu bage, n'echishagala chage, n'echihugo chage. [2]N'okujirira Ai na mwami wage nk'oku wajiriraga Yeriko na mwami wage, aliko ebintu byage n'enkavu zage mwazirhola byanaba bintu byenyu mwenine. Ohebe abantu omu chihugo oku bwibisho.[3]Nantyo Yoshuwa agenda, n'abantu boshi b'entambala, bashona kulwisa Ai. Yoshuwa alondola abantu birhonzi na banya misi, bihumbi makumi masharhu abarhuma omu budufu. [4]Abakomereza, aderha: Lolaga, mwalingira omu kabisho enyuma y'echihugo, murhajaga hale bwenene n'echihugo, aliko mube muchirheganyize.[5]Nani, n'abantu boshi baliri haguma nani, rhwashegera hofu n'echihugo, na galala mango bayinji mala kurhulwisa, rhwanalibirha embere zabo nka kulala kwa burhanzi. [6]Nabo bayinja barhukulikire rhwanaba rhwamabakululira embuga hale n'echishagala, bula banaderha: Bamalibirhira embere zerhu nka kulala kwa burhanzi, na ntyo rhulibirhe embere zabo. [7]Nantyo mwanarhenga omu kabisho nantyo mwanarhola echishagala, bulala Nahano, Nahano werhu achiheba omu fune zerhu.[8]Nantyo, amango mwaba mwamarhola echishagala, mwanachiyosa n'omuliro, kukulikira n'erhegeko lya Nahano mwanajirako. Mulolage, namababwira mwabo. [9]Nantyo Yoshuwa abarhuma, bagenda kuchibisha, babera omu Beteli n'e Ai, lunda lw'ebuzikiro bw'ezuba bwe Ai, aliko Yoshuwa arheganya m'obo budufu mukagarhi k'abantu.[10]Yoshuwa azuka miseke, aganj'abantu, agenda, yewe n'abashaja b'e Israeli, n'embere z'abantu b'e Ai. [11]Abantu boshi b'entambala bashona n'okushegerera hofu, bagera hofu n'echishagala. Bahanda oku lunda lw'enyanya we Ai n'olubanda lwaliri ahagarhi kage n'e Ai. [12]Arhola bantu bagerere bihumbi birhano, abaheba omu kulingira momu kabisho omu kagarhi ke Beteli na Ai, oku lunda lw'enyanya bw'echishagala.[13]Nantyo, baheba y'abantu chiro enfola miherho zoshi zaliri ebuzikiro bw'ezuba bw'echishagala, na balala balemaga balingira omu kabisho okulunda lw'enyanya w'echishagala, Yoshuwa agenda m'obo budufu omu charagati ch'olubanda. [14]Gabere gaba mango ga mwami w'e Ai abona, bajira duba, bagenda misekeseke, abantu b'echishagala barhenga kulwisa Israeli, yewe n'abantu bage boshi, omu mango gali rheganyizwe, embere z'echihugo ntyo, aliko arhamenyaga oku balala bali chibishire bali enyuma z'echihugo.[15]Yoshuwa na Israeli boshi babonekana nka bamahimwa embere zabo, balibirhira ewa njira y'omu mpinga. [16]Abantu boshi baliri omu Ai bahamagalwa babuganane haguma babakulikire, bakulikira Yoshuwa, bakululirwa hale n'echishagala. [17]Nta muntu waberere omu Ai changwa omu Beteli orhakuliraga aba Israeli. Baleka echishagala bushugunu, balibisya Israeli.[18]Nahano abwira Yoshuwa: Lambul'etumu liri omu fune yawe oku lunda lwe Ai, bulala na chiheba omu fune yawe. Yoshuwa alambul'etumu lyaliri omu fune yage ewa lunda lw'echishsgala. [19]Abantu balichibishire, balibirha duba okuliguma amango alambula efune yage, abaja omu chishagala, bachirhola, bajira duba, babihya echishagala n'omuliro.[20]Amango abantu b'e Ai balol'enyuma zabo, babona, na talaga, omusi gw'echishagala yigwazamukir'empingu, nabo barhaligwerh'emisi y'okulibirha changwa kw'eyi njira changwa kw'eyila yindi. [21]Amango Yoshuwa na Israeli boshi babona oku abantu bali chibishire bamagwarha echishagala, n'oku omusi gw'echishagala gwa rharamire, bahindamuka, bayirha abantu b'e Ai.[22]Banene barhenga omu chishagala kubalwisa, na ntyo baliri omu kagarhi k'e Israeli, n'abandi oku luno lunda n'abandi oku lwindi lunda, babayirha chiro barhalekaga n'omuguma omu kagarhi kabo mpwa yorhe changwa alibirhe. [23]Barhola mwami we Ai ana zene, bamuheka hofu na Yoshuwa.[24]Na ntyo galiri mango Israeli babaga bamamala kuyirha abantu boshi b'e Ai omu mashwa, omu mpinga, ahantu bakulikiragabo, n'amango bafaga boshi oku bukali bw'omupanga, chiro babaga bamarhindibuza banene, Israeli boshi bagaluka omu Ai, bachishurha oku bukali bw'omupanga. [25]Ba boshi bafaga olo lusiku, abalume n'abakazi, baliri bihumbi ekumi na bibiri, chiro abantu boshi be Ai. [26]Bulala Yoshuwa arhagalula efune yage ya lambulaga etumu amango ayirha abantu boshi b'e Ai.[27]Enkavu n'ebintu by'echishagala Israeli babirhola byaba byabo, kuguma n'omwazi gwa Nahano gwa bwiraga Yoshuwa. [28]Yoshuwa asireza Ai n'omuliro, achijira kuba chigabi chibihire esiku n'amango kugera zene.[29]Ahanika mwami w'e Ai enyanya y'omurhi kugera egolo. Okuliguma amango ezuba lizika Yoshuwa aderha bakule omufu oku murhi, n'oku gukabula oku lunvi lw'okuja omu chishagala, n'oku gurhabika kw'echilundo ch'amabale gaba ganaliho zene.[30]Na ntyo Yoshuwa ayumbakira Nahano, Nyamuzinda we Israeli, olurhamba oku ntondo Ebali. [31]Nkaba Musa, ntumwa ya Nahano, abwiraga abana Israeli, nk'oku biyandikirwe omu chitabu che sheriya ya Musa, olurhamba lw'amabale magumaguma; omuntu arhamaberere n'echuma, bakazi rhulira kw'entulo y'okusirezezwa na Nahano, n'entulo z'omurhula. [32]Ayandika enyanya kwago mabale emyandiko eri kuguma n'amarhegeko ga Musa, abaga ayandikire embere z'abana be Israeli.[33]Israeli boshi, n'abashaja babo, n'abimangizi babo, n'abachi b'emanja babo, bayimanga eburhambi bw'e sanduku, n'embere z'abadahwa Balawi baliherhe e sanduku y'endagano ya Nahano, muhisi ntyo, haguma naye waburhwaga omukagarhi kabo, echichira chabo embere za Gerizimu, n'echichira chabo embere za Ebali, nk'oku Musa, ntumwa ya Nahano, abaga abarhegekere mira, mugishe abantu boshi b'e Israeli burhanzi.[34]Nantyo asoma emyazi yoshi y'esheriya, emigisho n'emivumo, kukulikira n'emyazi yoshi yali yandikirwe omu chitabu ch'esheriya. [35]Nta mwazi muguma omuyoshi Musa abwiraga Yoshuwa arhasomaga embere z'embuganano ya Israeli yeshi, haguma n'abakazi n'abana, abahisi balambagira haguma nabo.

9

[1]Galiri mango abami boshi baliri ewalunda lwe yorodani, oku ntondo n'oku chihugo ch'eshishi, n'oku chihugo chaliri hofu n'enyanja nkulu, embere ze Lebanoni, Bahiti, Baamori, Bakanani, Baperizi, Bahivi, na Bayebusi, bayunvaga; [2]babuganana haguma na murhima guguma yi balwisa Yoshuwa na Baisraeli.[3]Amango abantu be Gibeoni bayunva gurhe Yoshuwa ajiriraga Yeriko na Ai, [4]bajiraga obubi, bagenda n'oku jira nk'oku bajiriraga entumwa, barhola ebigunira byamira enyanya z'epunda zabo n'empu z'amavu gamira zashandukire n'oku hangwa, [5]n'ebirato byashandukire n'amagulu gabo, n'emyambalo ya mira oku mibiri yabo, n'omugati goshi gw'ebiryo byabo gwaba gwayumire n'okuja kw'embubwe.[6]Bagera hofu na Yoshuwa, omu kambi eyo Giligali, bababwira yewe n'abantu be Israeli: Rhwarhenga omu chihugo ch'ahale, na ntyo jira echihango haguma nerhu. [7]Abantu b'e Israeli babwira Abahivi: Nkaba mwalama nerhu, na nka gurhe rhwakaja rhwajira echihango haguma nenyu? [8]Babwira Yoshuwa: Rhwabano rhuli bambali bawe, Yoshuwa ababwira: Mwabo mwe bande? Na ngahe mwarhenga?[9]Bamubwira: Bambali bawe bayinjire kurhenga omu chihugo ch'ahale bwenene enyanya w'ezino lya Nahano, Nyamuzinda wawe. Bulala rhwayunvirhe obukuzwe bwage na bichi ajirire omu Misiri, [10]na byoshi ajirire bami babiri b'Amori baliri ewa lunda lwe Yorodani, Sihoni, mwami we Hesiboni, na Ogi, mwami we Basani waliri emwa Asitaroti.[11]Na ntyo abashaja berhu n'abantu boshi bw'omu chihugo cherhu barhubwirire, baderha: Murhole ebiryo muje omu lugenzi, mugende mubuganane nabo, n'oku babwira: Rhwabano rhuli bambali benyu, na ntyo mujage mwajira echihango haguma nerhu. [12]Omugati gwerhu g'oguno rhuherhe guchidagarhire nka biryo byerhu, kurhenga olusiku rhwarhengaga emwerhu kugera emwenyu, aliko nantyo, mulolage oku gwa yumire n'okuba n'embubwe. [13]N'empu z'amavu rhwabumbaga, zaliri zihyahya, mulolage, zarhulikire, n'emyambalo yerhu chiro n'ebirato byavundire enyanya y'olugenzi lulehere bwenene.[14]Abantu barhola ebiryo byabo buzira kudosa hano oku bunu bwa Nahano. [15]Yoshuwa ajira omurhula haguma nabo, ajira echihango nabo mpw'abaleke n'akalamo, abakulu b'engabo bachigasha.[16]Galiri mango gazinda enyuma ya siku esharhu z'oku jira echihango nabo, bayunva mpu baliri balungwe bahofu nabo, balama omu kagarhi kabo. [17]Abana be israeli babalama, bagera omu bishagala byabo enyuma ya siku esharhu. Ebishagala byabo byaliri e Gibeoni, Kefira, Beroti, Kiriati-Yearimu.[18]Abana be Israeli barhabashurhaga bulala abakulu b'engabo babaga bachigashire emwa Nahano Nyamuzinda we israeli. Engabo yoshi yalubira abakulu. [19]Aliko abakulu boshi babwira engabo yoshi: Rhwachigashire emwa Nahano, Nyamuzinda we Israeli, na ntyo rhurhaka chibahumako.[20]Rhwabajirira ntya, rhwabaleka n'akalamo, obuhanya burhabaga enyanya zerhu enyanya y'oku chigasha rhwachigashire. [21]Abakulu bababwira: Mubaleke n'akalamo aliko babe barhu bezeza eshali n'okudomera olubaga loshi amenji, ntyo kw'abakulu bali bababwirire.[22]Yoshuwa abahamagala, ababwira: Charhumaga mwarhurhebeka n'okuderha: Rhwabo rhuli bahale bwenene nenyu, n'obo mulamire omu kagarhi kerhu? [23]Na ntyo mwa mavumwa harhanabulwa omu kagarhi kenyu omuntu waba mwambali, w'okubeza eshali n'okudoma amenji gw'omu nju ya Nyamuzinda wani.[24]Bashuza Yoshuwa, baderha: Bulala abambali bawe babwirwaga emyazi mpu Nahano Nyamuzinda wawe abwiraga omwambali wage Musa okubahereza mwabo echihugo choshi, n'okuyirha engabo y'echihugo embere zenyu, na ntyo rhwayubaha bwenene enyanya w'akalamo kerhu enyanya zenyu, na ntyo rhwajira echintu chiri nk'echi. [25]Na ntyo, lolaga, rhwabano rhuli omu fune zawe, orhujirire okw'obwene bwinja n'okushinganene oku mesho gawe.[26]Abajirira ntya, abafumya omu fune z'abana be Israeli barhabayirhaga. [27]Yoshuwa abajira kurhenga olo lusiku bantu baku beza eshali n'oku domera engabo amenji n'olurhamba lwa Nahano, kugera zene , oku hantu akachishoga.

10

[1]Galiri mango Adoni-zedeki mwami w'e Yerusalemu aber'ayunva oku Yoshuwa agwarhir'echo chishagala che Ai,okw'anachijirire nko kwajirag'eche Yeriko na mwami wacho,n'oku Abagabaoni bashigir'aba Izraeli. [2]Bayubaha bwenene,buno echishagala che Gabaoni chaliri chinene bwenene kulush'eche Ai,kandi chalilugire nka chisisi ch'abami,n'abantu bamo baliri ba misi.[3]Oyo mwami we Yerusalemu,arhuma mpu bajibwira mwami Homu we Heburoni na Piramu we Yarmuli,na Yafiya we Lakisi, na Debiri w'Egloni mpu : [4]Muyinje muntabale,rhulwis'echishagala che Gabaoni,abantu bamo,banywanire Yoshuwa n'Aba Israeli.[5]Abo bami b'Abamori okubanali barhano,bachihira haguma,owe Yerusalemu n'owe Heburoni,n'owe Yarmuti,n'owe Lakisi,n'owe Egloni. Baj'omu chishagalache Gabaoni,bachigorha bachishurh'emiherho.[6]Abantu b'e Gabaoni barhuma entumwa emunda Yoshuwa ali omu bilalo by'e Gilgali mpu bamubwire : Waliha orharhulekereraga rhuli bambali bawe ! Obangule orhurhabale Abami b'Abamori boshi bab'omuntondo bachihebere haguma mpu barhulwise. [7]Yoshuwa n'enfola miherho zage zoshi,n'entwali z'okulw'entambala barheng'e Gilgali.[8]Nyamuzinda abwira Yoshuwa mp'orhabayubahaga ; buno naguhimirabo. Ntaye wakulindira.[9]Yoshuwa alal'agenda n'engabo yage. Arheg'e Gilgali aj'e Gabaoni kubarhera. [10]Nyamuzinda agez'Abamori mihand'erha shimanana. Yoshuwa abahimira e Gabaoni,babashony'e Beti-Haroni, babahis'e Azeka, n'e Makeda.[11]Abamori babere bayaka,Aba Israeli bagoshola mpu bayandagal'e Beti- Haroni,bayerekez'Azeka, Nahano anyes'olubula lunene lwa bayirha. Lwabahir'omu bakene kulush'Aba Israeli bayirhaga.[12]Yoshuwa abwira Nahano emalanga g'aba Israeli olo lusiku,buno amabahimir'Abamori. Aderha mpu : Mani ezuba liyumangir'enyanya ye Gabaoni, mani omwezi guyumangir'enyanya ly'Ayaloni.[13]Ago mango ezuba lya yumanga, n'omwezi gurhachigendaga guhik'amango aba Israei bachiholag'oku bashombanyi babo. Bayandikire intyo omu chitabu cha Aseri,okw'ezuba lyashibaga liyumangire oku nkuba burira kuzika. [14]Nta lusiku luli ntyo lusagiba,na ntalo lwachibere bundi,okubona Nahano ayemerag'oku mwen'omuntu amubwirag'ago mango Nahano yenine alwira aba Israeli.[15]Yoshuwa n'aba Israeli boshi,bashubir'aha balihandire e Gilgali. [16]Abo Bami barhano b'Amori bayaka n'oku chibish'omu lukunda e Makeda. [17]Ba bwira Yoshuwa oku bababwene bachibishire molo lukunda lw'e Makeda.[18]Yoshuwa ababwira : Muhirik'amabale manene omu bunu bolo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lukunda,muhebe ho n'abalanzi. [19]Nenyu mu menye mwayikala busha. Mushimb'abola bashombanyi mubayirhe murhabalekaga baj'omu bishagala byabo buno, bulala Nahano, Nyamzinda wenyu, arhuhimirebo.[20]Yoshuwa n'aba Israeli babere bahima Abamori loshi loshi,abafumaga balibirhir'omu bishagala biyumbakirwe kuzibuzibu,bafuma. [21]Aba Israeli boshi bashubuka n'omurhula,bashimana Yoshuwa omu bilalo by'e Makeda. Nta muntu wa chiryomerez'ehirimi oku ba Israeli.[22]Enyuma lyahola, Yoshuwa aderha mpu : Bafunule lula lukunda, bakule bala bami barhano bamulerherabo. [23]Babakulamo oku banali barhano : Owe Yerusalemu,n'owe Hebroni,n'owe Yarmuti,n'owe Lakisi, n'owe Egloni;bamulerherabo.[24]Babere bama mulerherabo, ahamagala aba Israeli boshi,abwir'abakulu n'enfola miherho zalibaherekez'oku ntambala mpu : Shegera hano, muhir'amagulu genyu oku magosi gaba bami. Bashegera baheb'amagulu gabo oku magosi. [25]Yoshuwa ababwira : Murhayubahaga,muchihangane muzibuhe,murhachikag'emirhima omunda,intyo ku Nahano ajir'abashombanyi benyu boshi balonz'oku balwisa.[26]Intyo Yoshuwa abashurh'abayirha,bahanikwa oku mirhi erhano kuhik'egolo. [27]Ezuba lyabere lyazik'aderha oku babashonole n'oku bahira omu lukunda balichibishiremo,balufunike n'amabale,gachibaho kuhika zene.[28]Olo lusiku Yoshuwa arhera echishagala ch'e Makeda,achigwarha. Ayirh'abantu bamo boshi,n'omwami wabo,arhalekaga chiro mwe hihuka.Ajira mwami w'e Makeda nk'okwajiraga mwami w'e Yeriko.[29]Enyuma zaho,Yoshuwa n'enfola miherho zage,barheng'e Makeda,baj'e Libuna,balwis'abantu bayo. [30]Nahano ahimir'aba Israeli abantu baliri mw'echo chishagala,babayirha boshi,na mwami wabo bamugwarha,ntaye wayorhere chiro n'omuguma. Bajira mwami wayo kula bajirag'owe Yeriko. [31]Enyuma zaho,Yoshuwa n'aba Israeli boshi barheng'e Libuna, baj'e Lakisi, bagorh'echo chishagala, balwis'abantu bacho. [32]Nahano ahira Lakisi omu fune za Israeli, wamurholaga Oku lusiku lwa Kabiri, Nahano abahimira abo bantu,bayirha banajira kula bajirag'abe Libuna.[33]Mwami Horamu w'e Gezeri,ayinja kurhabal'abantu be Lakisi,lero Yoshuwa amuyirha n'engabo yage yoshi,n'owobufumu arhayorhaga chiro.[34]Enyuma zaho,yoshuwa n'aba Israeli boshi,barheng'e Lakisi,baj'e Gloni,bagorh'echo chishagala,balwis'abatnu bamo. [35]Olo lusiku babahima,bayirha boshi,ntaye w'obufumu wafumire,babajira kulala bajirag'abe Lakisi.[36]Yoshuwa n'aba Israeli boshi, barheng' Egloni baj'e Hebroni, balwis'abantu bayo. [37]Bagwarh'echo chishagala bayirh'abantu bayo boshi,bayirha na mwami wabo, Yoshuwa arhalekaga n'owobufumu arhayorhaga,babajira nka kulala bajirag'aba Egloni, n'oku babwira byoshi balihanzizwe byaliriyo.[38]Yoshuwa n'aba Israeli boshi bagaluka baj'e Debri,balwis'abantu bayo. [39]Bagwarha na mwami wacho n'abindi baliri eburhambi babayirha,n'owobufumu arhayorhaga,Yoshuwa abajira nka kulala ajirag'abe Hebroni,n'abe Libuna na mwami wabo. [40]Yoshuwa agwarh'echihugo choshi ayirh'abami b'ebihugo byaliri omu ntondo,n'ebyaliri omu mbanda,n'ebyali oku marango,n'ebyali ekulembe. Arhalekaga chiro n'omuntu muguma w'omuka,nka kulala Nahano, Nyamuzinda w'aba Israeli arhegekaga. [41]Yoshuwa agwarh'echihugo ch'e Kadeshi-Barneya kuhik'e Gaza,n'ebye Goseni byoshi kuhika Gabaoni. [42]Abihim'oku liguma,n'oku gwarh'abami babyo,buno Nyamuzinda wab'aba Israeli yenine ayinjag'alwis'olubaga lwage. [43]Intyo Yoshuwa n'aba Israeli boshi bagaluka,bashubira ahabalihandire e Gilagali.

11

[1]Mwami Yabini w'e Hasoro aber'ayunva ntyo,arhum'entumwa emwa mwami Yobabi w'e Madoni,n'emwa mwami we Shimuroni,n'owe Akshafu. [2]Arhumira n'abandi bami baliri ebwa lunda lwe ntondo ekulyo,arhumir'abaliri ekulembe n'olubanda lwe Yorodani ebwa nyanja y'e Galilaya n'omumbanda n'abali oku nyanja e Dori ebuzikiro bw'ezuba. [3]Abakanana baliri ebushoshsokero bw'ezuba n'ebuzikiro bwalyo,n'Abamori,n'Abahiti, n'Abaperizi, n'Abayebusi baliyumbakir'omu ntondo,n'Abahivi baliri eshishi oku ntondo ye Hermoni omu chihugo ch'e Misipa.[4]Abo bami bayinja basholomokere n'engabo zabo zoshi,baliri banene nka mushenyi g'omu nyanja,baliherhe n'efarasi n'emituga minene bwenene. [5]Abo bami boshi bashimanana, bagerer'e Meromu mpu balwis'aba Israeli.[6]Nyamuzinda abwira Yoshuwa mpu : Orhabayubahaga,omusezi nka mwenosa na kuhimirabo boshi. Aba Israeli babashalula n'oku bayirha,oche n'emisi y'entege z'e farasi n'okudwika n'emituga yabo. [7]Yoshuwa n'engabo zage babarhibukirako oku shoko ye Meromu. [8]Nyamuzinda ahimira aba Izraeli abo bantu,babashurha n'oku bahiga kuhik'e Sidona ebwa chishagala chinene,n'e Misrefoti-Maimu,babahis'omu lubanda lw'e Misipa ebushoshokero bw'ezuba,babayirh'eyo munda, chiro nta muntu wafulumukire. [9]Yoshuwa abajira kulala Nahano amu bwiraga,ach'emisi y'entege z'e farasi zabo,n'emituga yabo ayidwika. [10]Ago mango Yoshuwa ashubir'enyuma, agwarh'echihugo che Hasoro ayirha mwami wamo. Ago mango echishagala che Hasoro bwo bwali burhwali bw'ebyo bihugo. [11]Aba Israeli bayirh'abantu boshi baliri mwecho chishagala,barhalekega chiro n'owobufumu,banayosa echo chishagala ch'e Hatisori.[12]Yoshuwa agwarh'ebyo bishagala byoshi n'abami babyo boshi,balilungene. Ayirha'abami n'abantu baliri mwebyo bishagala,nka kulala Musa mwambali wa Nyamuzinda amu bwiraga. [13]Aliko ebishagala byoshi byaliri oku ntondo barhayosa chiro n'echiguma; eche Hasoro chonine Yoshuwa ayosaga.[14]Aba Israeli barhol'ebintu byabo byoshi n'enkavu zaba zabo,nta muntu w'obufumu balekere chiro. [15]Intyo ku Nahano abwiraga Musa,na Musa abwira Yoshuwa, na Yoshuwa ajira ntyo.[16]Ago mango Yoshuwa agwarh'echihugo choshi,agwarh'ebishagala byoshi byaliri omu ntondo,ebye kulembe n'eby'e Goseni,n'ebyaliri omu mbanda kuhik'omu lubanda lw'e Yorodani,n'ebyaliri oku ntondo n'omu lubanda lw'ekulyo. [17]Agwarha n'abami boshi b'omu ntondo z'e Halaki,kurharamira e Seiri kuhik'e Baali-Gadi omu lubanda lw'e Lebanoni eshishi ye ntondo y'e Hermoni,abayirha. [18]Yoshuwa alwis'abo bami boshi siku zinene. [19]Nta bantu balonzez'oku yunvikana n'aba Israeli,kulek'Abahivi bonine baliri Gabaoni. Aliko Aba Israeli bayinja bagwarh'ebindi bihugo omu ntambala. [20]Bulala Nahano ajir'emirhima yabo midarhi mpu yibalwis'aba Israeli. Aba Israeli bayinja babayirha buzira kubabalira barhalekaga chiro n'omuguma nk'oku Nahano abwiraga Musa.[21]Ago mango Yoshuwa ayinja,alwis'Abanaki baliri omu ntondo y'e Heburoni, n'e Debiri, n'e

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Anabu,n'abaliri omu ntondo ye Yuda, n'omu y'e Israeli. Yoshuwa abayirha boshi,ashereza n'ebishagala byabo. [22]Nta Munaki wayorhere omu chihugo ch'aba Israeli,aliko bageke bayorh'e Gaza n'e Gati, n'e Asidodi.[23]Yoshuwa arhol'echo chihugo choshi,achiherez'aba Israeli nk'oku Nyamuzinda abwiraa Musa,abagabira cho, ashimba nk'okw'emilala yabo yaliri. Echihugo chalongera entambala yahwamo.

12

[1]Lolaga Abami aba Israeli bahimaga, n'okuba baligwerhe echindi chihugo ewalunda lw'e Yorodani, ewa bushoshokero bw'ezuba, babanyega kurheng'omu lubanda lw'e Arnoni kuhik'oku ntondo y'e Hermoni. Bagwarha n'ebihugo byali omu lubanda lw'ebuzikiro bw'ezuba. [2]Omurhanzi ye mwami Sihoni w'Abamori aliri Eheshimoni. Alirhambwire kurhengerera Aroeri yaliri hofu n'olubanda lw'e Arnoni, n'echishagala chaliri ahagarhigarhi k'olubanda,n'echi chira ch'e Gileadi,kuhik'oku lwinji Yakobo,oku lubibi lwa wa Amoni.[3]N'omu lubanda lw'e Yorodani,n'oku nyanja ye Galilaya,n'eshishi y'e Beti-Yeshimoki,kuli kuderha oko kulunda lw'ekulyo lw'enyanja y'omunyu,na kuhik'oku ntondo y'e Pisiga. [4]Bahima mwami Ogi w;e Basani,aliri w'omu Barefaimu,alirhambwire Astaroti,n'Edereyi. [5]Alirhambwir'omu ntondo ye Hermoni,n'e Saleka,n'e Basani yoshi kuhik'oku lubibi lw'Abageshuri,n'Abamaaka,na lunda luguma lw'echihugo ch'e Galadi,ahik'oku lubibi lwa mwami Sihoni w'e Heshiboni.[6]Musa, mukozi wa Nahano, n'aba Israeli, babahima; Na Musa, mukozi wa Nahano, ahereza bene Rubeni echihugo mpu chibe chabo, na bene Gadi, n'echichira ch'omulala gwa Manase.[7]Aba ba bami Yoshuwa n'Aba Israeli bahimag'eshiriza yo lwinji lw'e Yorodani,kuhik'ebuzikiro bw'ezuba,kurhonderera e Bali-Gadi kuhik'omu lubanda lwe Lebanoni,n'omu ntondo ze Halaki kuyerekeza e Seiri. Yoshuwa agabira aba Israeli ebyo bihugo byoshi nk'okw'emilala yabo yaliri. [8]N'ebyaliri omu ntondo n'ebyaliri ekulyo, n'ebyaliri eshiriza y'olubanda lw'e Yorodani n'ebyaliri eshiriza y'empinga,n'ebyaliri ekulyo n'ebihugo byoshi bya Bahiti,n'eby'Aba Amori, n'eby'Aba Pirizi,n'eby'Aba Yebusi.[9]Aba ba bami aba Israeli bagwarhir'ebihugo byabo : Mwami w'e Yeriko,n'owe Ai,hofu n'e Beteli ; [10]Na mwami w'e yerusalemu,n'owe Heburoni, [11]Na mwami w'e Yarmuti,n'owe Lakisi, [12]n'owe Egloni n'owe Gezeri,[13]n'owe Debiri,n'owe Gederi, [14]n'owe Horma,n'owe Aradi, [15]n'owe Libuna,n'owe Adulumu, [16]n'owe Makeda,n'owe Beteli,[17]n'owe Tapuwa,n'owe Heferi, [18]n'owe Afeki, n'owe Saroni, [19]n'owe Madoki,n'owe Hasoro, [20]n'owe Shimuroni-Meroni,n'owe Akshafu[21]n'owe Tanaki,n'owe Megido, [22]n'owe Kedeshi,n'owe Yokineamu omu Karmeli, [23]n'owe Dori oku burhambi bwe nyanja n'owe Goyimu omu Galilaya; [24]n'owe Tirsa. Abo bami boshi haguma,baliri makumi masharhu na muguma.

13

[1]Yoshuwa ashaja,Nyamuzinda amubwira mpu : Okal'oherhe myaka minene n'obushaja,bihugo binene biyorhere wankachigwarhire.[2]Ebi bye bihugo biyorhere : Emw'Abafilistini yoshi,n'emw'Abageshuri yoshi. [3]Kurhengerer'oku lwinji lw"e Shihoni elubibi lw'Emisiri,kuhik'Ekroni emw'Abakanana,n'emwa bami barhano b'Abafilistini,baliri e' Gaza n'e Asidodi, n'e Askaloni, n'e Gati, n'e Ekroni n'Abariti.[4]N'olubanda lw'ekulyo lw'echihugo ch'Abakanana choshi, n'e Meara,chaliri chaba Sidoni kuhika e Afeki,elubibi na b'Amori; [5]Emwa Bagabaoni,n'eshiriza ye Lebanoni kuhika Baali-Gadi omu chirhambirhambi ch'entondo y'e Hermoni,kuhik'e Hamaki.[6]Echihugo ch'Abasidoni,ch'omu ntondo ye Lebanoni n'ey'e Misrefoti-Maimu. N'Abahivi boshi,Aba Israeli baherhe echihugo chabo. Aba Israeli bagaba mw'echo chihugo nka kulala na nakubwiraga. [7]Echo chihugo achigabir'emilala mwenda, n'echi chira ch'omulala gwa Manase.[8]Bene Rubeni na bene Gadi, n'echi chira chiguma ch'omulala gwa Manase,bahabw'elyabo eshwa; mwambali wa Nahano Musa abag'abaherez'eshiriza yo lwinji lw'e Yorordani,ebushoshokero bw'ezuba. [9]Kurhonderera Aroeri,eburhambi b'olubanda lw'e Medeba kuhik'e Diboni.[10]N'ebishagala bya mwami Sihoni w'aba Amori, alihabwir'e Heshiboni kuhik'oku lubibi lw'Abaamoni. [11]Babahereza n'e Galadi, n'emwa Bageshuri, n'emwa ba Maaka oku ntondo y'e Hermoni,ne Basani kuhik'e Saleka. [12]N'emwa mwami Ogi yoshi,alirhambwire Astaroti,n'e Adreyi, achiri w'oku Barefaimu, balala boshi Musa ahigaga. [13]Aliko aba Israeli barhahigag'Abageshuri chango aba Maaka , n'Abaaka,babera haguma n'Aba Israeli kuhika zene. [14]Abalawi bonine barhahabwagw'eshwa,kuleka zilala mperero baha Nyamuzinda w'Aba Israeli; abalaganyiz'oku che chabo chigabi echo.[15]Musa aherez'omulala gwa Rubeni echabo chihugo n'okw'emilala yabo ya naliri. [16]Olubibi lwabo lwarhonderera Aroeri,eb'omulubanda lwe Arnoni,babaherez'echihugo chaliri omu lubanda,n'echihugo choshi chaliri hofu n'e Madeba.[17]N'echishagala ch'e Heshiboni n'eche Dibori,n'eche Bamoti-Baali, n'eche Beti-Baali-Meoni, [18]N'e Yahasa, n'e Kedemoti, n'e Mefati, [19]N'e Kiriyataimu, n'e Sibuma, n'e Sereti-Shahari oku ntondo eb'omu lubanda.[20]N'e Beti-Peori, n'entondo y'e Pisga, n'e Beti-Yeshimoti. [21]N'ebishagala byoshi byaliri omu lubanda, n'obwami bwa mwami Shari w'Abamori, alishambwire Heshiboni, Musa amuima n'abarhambo b'e Mediani boshi : Evi, na Rekemu,na Suri, na Huri,na Reba, abo bali baboneken'omu bwami bwa Sihoni mw'echo chihugo.[22]Aba b'Aba Israeli bayirhire,baliri omu Balamu mwene Beori,aliri mulozi. [23]Olubibi lwa bene Rubeni lwalihikire hofu n'oku lwinji lwe Yorodani. Intyo ku bene Rubeni barhubwire nk'okw'emilala yabo yaliri. N'ebishagala byabo n'engabo zabo.[24]Musa ahereza bene Gadi echabo chihugo nk'okw'emilala yabo yaliri. [25]Bahabw'echihugo ch'e Yazeri,n'ebishagala bye Galadi byoshi,n'echi chira chiguma ch'echihugo ch'Abaamoni kuhik'Aroeri,eb'eshiriza ye Raba. [26]Ashubi bahereza kurhonderera Heshiboni kuhik'Eramati-Mise,n'e Betonimu,na kurheng'e Mahanaimu kuhik'oku lubibi lw'e Lodebari.[27]N'olubanda lw'e Beti-Harani, n'e Beti-Nimura,n'e Sukoti, n'e Safoni. Ebyo byaliri by'oku bishagala bya mwami shoni we Heshiboni.Olwinji lw'e Yorodani lo lwali lubibi kuhik'oku nyanja y'e Galilaya. [28]Ntyo kubene Gadi barhambwire nk'okw'emilala yabo yaliri n'ebishagala byabo n'engabo zabo.[29]Musa aherez'echi chira ch'omulala gwa Manase echola chihugo nk'okw'emilala yabo yaliri.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[30]Bahabw'echihugo ch'e Mahanaimu chaliri omu Basani,byaliri makumi gali ndarhu. [31]N'olunda lw'echishagala ch'e Galadi, n'ech'Astaroti, n'ech'Edreyi, n'ebishagala bikulu bya mwami Ogi w'e Basani. Ebyo byoshi abihereza ku bene Makiri mugala wa Manase.[32]Intyo ku Musa agabag'ebihugo omu lubanda lw'e Mowabu, eshiriza z'e Yorodani, ebushoshokero bw'ezuba bwe Yeriko. [33]Aliko Musa arhaherezag'Abalawi eshwa,ababwira mpu oku kolera Nahano che chabo chigabi nk'oku Nyamuzinda yenine abalaganyaga.

14 [1]Lolaga kw'aba Israeli bayimire omu chihugo ch'e Kanana : Omujinji Eleazari, na Yashera mwene Nuni,n'abakulu b'emilala y'aba Israeli babagabirag'echo chihugo.[2]Babere bakala bagab'ebishagala babiyesher'esimbi,nk'oku Nyamuzinda arhegekaga Musa,kw'eyo milala mwenda n'echi chira cherhalizi hanwa. [3]Buno Musa abag'ahereze milala ebiri n'echi chira echabo chihugo eshiriza y'olwinji lw'e Yorodani. Abalawi bonin'arhahag'eshwa. [4]Bene Yusufu barhenga mu milala ebiri : Manase, na Efurahinu. Barhaherezag'a Balawi eshwa,aliko babaherez'ebishagala baberamon'amalambo galiri eburhambi bayinja bayabuliramo ebirhungano byabo,n'oku bikiramo ebintu byabo. [5]Aba Israeli bajira nk'oku Nyamuzinda arhegekega Musa, bagab'echo chihugo.[6]Lusiku luguma bene Yuda bayinji lola Yoshuwa, e Gilgali.Kalebo mwene Yefune,w'omu shanja lya Kezani, abwira Yoshuwa mpu : k'ochiyibukire bwinja kula Nahano abwiraga Musa, mwambali wa Nyamuzinda e Kadeshi-Barnea enyanya zani nawe ? [7]Emyaka yani yaliri makumi mane amango Musa mukozi wa Nahano antumaga e Kadeshi-Barnea, mpu njilola gurh'echihugo chiyorhe, na galuka, na mubwira nk'oku na nabonaga chiyorhere koshi.[8]Aberhu rhwaliri nabo barhum'abantu bayubaha aliko nyono na shimba nk'oku Nyamuzinda wani ana mbwiraga. [9]Olo lusiku lonolo Musa achigasha aderha : Kalebo,ngasi hoshi walabarhire,haba hawe,n'abana wankaleka,buno washimbire nk'oku Nahano, Nyamuzinda werhu agurhumaga.[10]Jaga walola; Nahano anyikeze nk'okw'anandaganyaga. Ekola eri myaka makumi mane n'erhano kurheng'amango abwiraga Musa ntyo,eri aba Israeli bali omu mpinga. Buno nkola mperhe myaka makumi gali munane n'erhano. [11]Emisi naligwerh'amango Musa antumaga yinanchigwerhe kuhika zene,nanka chilw'entambala nkole na ngasi mulimo.[12]Ompag'ela ntondo yani Nahano ambwiraga, buno nawe waliyunvirh'amango ayimpaga. Nali na kubwirire oku Banaki bayibako,n'amweyo ntondo mu bila bishagala bizibuzibu biba. Nkaba Nahano aba haguma nani,mbahige nka kula'anandaganyaga.[13]Agola mango Yoshuwa agisha Kalebo,mwene Yefuni,amuherez'echihugo che Hebroni. [14]Intyo ku Kalebo mwene Yefunew'omu shanja lya Kenazi,ahabwagwa echishagala che Hebroni,chiro n'eburha lyage mulichiba kugera zene,buno Kalebo alishimbulire nk'oku Nyamuzinda waba Israeli amubwiraga. [15]Burhanzi echishagala ch'e Hebroni chakazagi derhwa mpu Kiriyati-Arba aliri murhwali omu chishagala chikulu ch'Abanaki. Agol'amango echishagala charhulera chirhachibaga mw'entambala.

15

[1]Echi ch'echihugo bahereze bene Yuda nk'okw'emilala yabo yaliri : Echihugo chabo chahik'ekulyo olunda lw'e Edomu,na kuhik'ebwa mpinga y'e Sini omu Negebu ebwa kulembe. [2]Olubibi lwabo lwalirhonderer'oku nyanja y'omunyu olunda lw'ekulyo,[3]lwagenda kuhik'oku ntondo y'e Akrabimu, lwager'omu mpinga y'e Sini. Lwarherema Kadeshi-Barnea, n'e Hesironi, n'e Adari kuzongera e Karka, [4]lwagend'Azimoni kuger'oku lwindi lw'e Misiri lwajihulukir'oku nyanja y'e Misiri. Ntyo k'olubibi lwa bene Yuda lwaligendere olunda lw'ekulyo lw'echola chihugo.[5]N'olunda lw'e bushoshokero bw'ezuba, lwarhonderer'oku nyanja y'omunyu,lwahik'oku lwinji lw'e Yorodani lujire mweyo nyanja. [6]Lwarherema kugera e'Beti-Hagola, lwagenderer'olunda lw'e kulembe lw'e Beti-Arba, lwahika n'okubale lya Bohani. Bohani aliri mwene Rubeni. [7]Olubibi lwagendarera kugera e Debiri,lwagera omu lubanda lw'e Akori n'e Gilgali, lwagera embere y'e Adumimu,ekulyo. Lwager'oku lwinji lw' Eshemeshi, lwagera Enrogeli; [8]Lwagenderera kuger'oku busososro bw'entondo Eba omu lubanda lw'e Ben- Hinomu,lwagenderer'olunda lw'ekulembe omu lubanda lw'e Refahimu ebw'enyanya.[9]Kurheng'oku busososro bw'eyo ntondo, lwagenderera kuhik'oku hishoko hy'olwinji lw'e Naftowa, lwager'oku bishagala by'omu ntondo ye Efuroni. Lwagenderera n'e Baala k'okuderha oku kirigati-Yarimu. [10]Lwarhenge eBaala lwager'oku ntondo y'e Seiri; lwagera n'oku y'e Yearimu k'okuderha mpu Kesaloni, lwayandagalira e Beti Shemeshi,lwagera e Timuna.[11]Lwagerera Ekroni, n'e Baala lwahika e Yabunia. Lwagendera ebwa nyanja y'e Skrikro. [12]Eyo nyanja lo lwaliri lubibi ebuzikirobw'ezuba. Ntyo kw'embibi zaligendere z'echihugo cha bene Yuda.[13]Baherez'omu bene Yuda,n'oku Nyamuzinda alirhegekere Yoshuwa.Bamuherez'echishagala che Hebroni chaliri cha Kiriyati-Arba shokulu w'Abanaki. [14]Kalebo ahiga bene Anaki oku banali basharhu : Sheshayi,ahimani,na Talamayi. [15]Arheng'eyomunda ajihig'abantu b'e Debiri. Echishagala ch'e Debiri bakazagi chiderha Kiriyati-Seferi.[16]Kalebo aderha mpu : Omuntu wankalwisa abantu b'e Kiriti-Seferi,akanabahima,mumugalulire mwali wani Akisa abe mukage. [17]Agola mango,Otieli mugali wa Kenazi mwene wabo Kalebo aba ye hima abo bantu;Kalebo amuherez'omwali Akisa,aba mukage.[18]Akisa aber'ahika omu mwa Otieli amushumika mpw'ahune eshe eshwa. Eri ashonok'oku Punda yage eshe Kalebo amudosa : Bichi walonza ?[19]Omwali mpu : Ontabale liguma na liguma. Buno wamper'echihugo ch'ekulembe chiyumire ompereze n'ebisima by'amenji.Eshe Kalebo amuherez'ebijaga byaliri enyanya n'eshishi.[20]Ntyo ku bene Yuda bahabwag'echabo chihugo, nk'okw'emilala yabo yaliri.[21]Bahabw'ebishagala byaliri ekulyo kw'edomu, ech'e Kabuseli,n'ech'Edreyi,n'eche Yaguri, [22]n'eche Kina, n'eche Dimona, n'eche Adada, [23]n'eche Kedeshi, n'eche Hasoro,n'eche Itinani; [24]n'eche Zifi, n'eche Telemu, n'ech'e Bealoti.[25]N'eche Hasoro-Hadata, n'ech'e Kerioti-Hesironi, chiderhwa Hasoro, [26]n'ech'e Amamu,n'eche Shema,n'ech'e Molada; [27]n'ech'e Hazari-Gadi, n'ech'e Hesimoni, n'ech'e Beti-Peleti, [28]n'ech'e Hazari-Shwali, n'ech'e Berisheba n'ech'e Biziotiga,[29]n'ech'e Baala, n'ech'e Iyumu, n'ech'e Zemu, [30]n'ech'e Eltoladi, n'ech'e Kesili, n'ech'e Horma, [31]n'ech'e Ziklagi, n'ech'e Madimana, n'ech'e Sanisana, [32]n'ech'e Lebaoti, n'ech'e Silihimu, n'ech'e Aini, n'ech'e Rimoni. Ebyo bishagala, byaliri makumyabiri na mwenda

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

haguma n'enga zabo.[33]Ebi by'e bishagala byaliri omu lubanda : ech'e Astaoli, n'ech'e Zora, n'ech'e Asina, [34]n'ech'e Zanowa, n'ech'e Enganimu, n'ech'e Tapuwa, n'ech'e Enamu. [35]N'ech'e Yarmuti, n'ech'e Adulamu, n'ech'e Soko n'ech'e Azeka, [36]n'ech'e Sharayimu, n'ech'e Aditaimu, n'ech'e Gedera, n'ech'e Gederoptaimu. Ebyo bishagala byaliri ekumi na bine haguma n'engo zabyo.[37]N'ech'e Senani, n'ech'e Hadaza, n'ech'e Migadali-Gadi, [38]n'ech'e Dikani, n'ech'e Mispe, n'ech'e Yokiteli, [39]n'ech'e Lakisi, n'ech'e Bosikati, n'ech'e Egloni,[40]n'ech'e Kaboni, n'ech'e Lamasi, n'ech'e Kitilishi, [41]n'ech'e Gederoti, n'ech'e Beti-Dagoni, n'ech'e Naama, n'ech'e Makeda. Ebyo bishagala byaliri ekumi na ndarhu haguma n'engo zabyo.[42]N'ech'e Libna, n'ech'e Eteri, n'ech'e Ashani; [43]n'ech'e Ifita, n'ech'e Ashuna, n'ech'e Nesibu, [44]n'ech'e Keila, n'ech'e Akizibu, n'ech'e Maresha; Ebyo bishagala byaliri mwenda haguma n'engo zabyo.[45]N'ech'e Ekroni, n'engo zacho, [46]Kurheng'Ekironi kuhik'ebuzikiro bw'ezuba. Ebyo bishagala byoshi biri bye Asidodi haguma n'engo zabyo. [47]Ebishagala bye Asidodi n'engo zage zalihikir'Egaza.Ebishagala byage n'engo zihikire oku lwinji lwe Misiri,n'ebwa nyanja ya Misiri, na kuhik'oku lubibi lwage. [48]N'ebila bye bishagala byaliri oku ntondo : Eche Shamiri,n'eche Yatiri, n'ech'e Soko, [49]n'ech'e Dana, n'ech'e Kiriyati-Sana chederhwa Debiri. [50]N'ech'e Anabu, n'ech'e Eshtemowa, n'ech'e Animu. [51]N'ech'e Gosheni, n'ech'e Holoni, n'ech'e Gilo. ebyo bishagala byaliri ekumi na chiguma haguma n'engo zabyo.[52]N'ech'e Araba'n'ech'e Duma, n'ech'e Eshani, [53]n'ech'e Yanimu, n'ech'e Beti-Tapuwa, n'ech'e Afeka, [54]n'ech'e Humeta, n'ech'e Kiriyati-Arba, chiderhwa Hebroni, n'ech'e Ziori. Ebyo bishagala byaliri mwenda haguma n'engo zabyo,[55]N'ech'e Maoni, n'ech'e Karmeli, n'ech'e Zifi, n'ech'e Yuta, [56]n'ech'e Yezereheli, n'ech'e Yokidamu, n'ech'e Zanowa, [57]n'ech'e Kaini, n'ech'e Gibeya, n'ech'e Timuna : Ebyo bishagala byaliri ekumi haguma n'engo zabyo.[58]N'ech'e Halihuli, n'ech'e Beti-Zuri, n'ech'e Gedori. [59]N'ech'e Marati, n'ech'e Beti-Anoti, n'ech'e Altekoni. Ebyo bishagala byaliri ndarhu haguma n'engo zabyo.[60]N'ech'e Kirigati-Baali chiderhwa Kirigati-Yarimu, n'ech'e Raba. Ebyo bishagala byaliri bibiri haguma n'engo zabyo. [61]Omu mpinga mwaliri ebi bishagala : Beti-Araba, n'ech'e Midini, n'ech'e Sekaka. [62]N'ech'e Nibishani, n'echishagala ch'omunyu, n'ech'e Engedi. Ebyo bishagala byaliri ndarhu haguma n'engo zabyo.[63]Bene Yuda bayabirwa,barhahigag'Abayebusi baliri e Yerusalemu,abo Bayebusi babera haguma na bene Yuda kuhika zene.

16 [1]N'oku simbi,oku bana ba Yusufu zarhondera kurhenga e Yorodani omu Yeriko, oku menji g'e Yeriko oku lunda lw'ebulashira zuba, omu mpinga,ya zamuka kurhenga e Yeriko kugera omu chihugo ch'entondo kuhika e Beteli : [2]Yarheng'e Beteli kuja e Luzi,ya gendekera kugera elubibi lw'Abawarki oku Ataroti;[3]Lwa yandagala oku lunda ezuba lizikira oku lubibi lwa Bayafeleti,kuhika oku lubibi lw'e Beti Horoni y'elubanda,kuhika e Gezeri : Oku hulukira kwage yali nka nyanja. [4]Bene Yusufu,Manase na Efurahimu barhola ogwabo mushoko.[5]N'olubibi lw'abana ba Efurahimu oku mulala gwabo lwa liri ntyo : Oku lubibi lw'omushoko olunda lw'ebushala zuba aliri Ataroti-Adari kuhika e Beti-Horoni y'enyanya. [6]N'olubibi kurhenga oku lunda lw'ebuzikiro bw'ezuba e Mikimetaki oku lunda lw'emalambo,lubibi lwa hindamuka kuhika ebulashira zuba kuhika e Tanati-Shilo,lwa gendekera kuhika oku lunda lw'ebulashira zuba lwa Yanowa. [7]Lwayandagala kurhenga e Yonowa kuhika e Taroti,n'e Noro,lwahika e Yeriko. Lwarhenga oku Yorodani. [8]Kurhanga e Tapuwa kwa gendekera kuhika olunda lw'ebuzikira zuba kuhika oku shoko y'e Kana; lwahulukira oku nyanja.Eyi y'enshokolo y'abana ba Efurahimu,bikulikirene n'omulala gwabo. [9]Haguma n'ebishagala byalilekerwe n'abana ba Efurahimu omu shokolo y'abana ba Manase,ebishagala byoshi n'orhushagala rhwabo.[10]Nabo barhahigaga Abakanana baliri e Gezeri.Aliko aba kanana babera omu Efurahimu kugera na zene,bahinduka okuba bakozi bw'oku jira omulimo.

17 [1]Nachi chechirhego oku mulala gwa Manase; Bulala aliri fula ya Yusufu oku myazi ya Makiri efula ya Manase,eshe wa bagiliade,bulala aliri muntu w'entambala;Aliri na Giliade w'e Basani. [2]N'echirhego oku bana ba Manase bali yorhere ya liri nkw'ok'omulala gwabo gunali; oku bana ba Biyezeri,n'oku bana ba Heleki,n'oku bana ba Semida. Aba baliri banarhabana ba Manase mwene Yusufu kukulikirana n'emilala yabo.[3]Aliko Zelofehali,mwene Heferi,mwene Giliadi,mwene Makiri,mwene Manase,arhaligwerhe barhabana s'aliko abanyere. Naga g'amazino g'abali bage : Mala,Noa ,Hagla,Milka, na Tiriza. [4]Ny'abanyere baj'embere z'omudahwa Eliyazari,n'embere za Yoshuwa mwene Nuni,n'embere z'abakulu baderha : Nahano alirhegekere Musa okurhuha nerhu oku shokola haguma na bene berhu; Nantyo kukulikirana n'erhegeko lya Nahano abaha eshokolo omu bene babo eshe.[5]Bigabi ekumi byaba bya Manase kurhaluka echihugo ch'e Giliyadi n'e Basani ziri oku lunda lwe Yorodani. [6]Bulala abanyere ba Manase alihabirwe eshokolo haguma n'abagala,echihugo che Giliyadi chaliri shokolo y'abana ba Manase baliyorhere.[7]N'olubibi lwa Manase lwa liri kurhenga Aseri kuhika e Mikimetati,luli embere z'e Sekemu. Olubibi lwagendekera oku kuboko kw'amalyo,kuhika oku barina Eni-Tapuwa. [8]Echihugo ch'e Tapuwa chaliri cha Manase aliko Tapuwa okulubibi lwa Manase yaliri shokolo ya bene Efurahimu.[9]N'olubibi lwa yandagala oku shoko y'e Kana, oku lunda lw'e Karhongo lw'eshoko. Ebi bishala byaliri lya Efurahimu,ahagarhi k'e bishagala bya Manase,n'olubibi lwa Manase lwa liri oku lunda lw'emalambo g'eshoko ehulukire oku nyanja. [10]Okulunda lw'ekarhongo ya liri shokolo ya Efurahimu,n'oku lunda lw'emalambo ya liri shokolo ya Manase,n'enyanja lwa liri lubibi lwage. Bahika oku Aseri okulunda lw'emalambo n'oku Isakari oku lunda lw'e ebulashir'ezuba.[11]Kandi oku Isakari n'oku Aseri,Manase ali gwerhe Beti-Seani n'ebishagala byage na Ibuleyamu n'ebishagala byage n'abanya Dori n'ebishagala byage,n'abanya Eni-Dori n'ebishagala byage, n'abanya Tanaki n'ebishagala byage,n'abanya Megido n'ebishagala byage,kugera hantu hakulu hasharhu. [12]Aliko bene Manase barhagalaga kuhiga abanya ebi bishagala,aliko aba Kanana babera mwechi chihugo.[13]Byagera amango abana b'e Israeli baba n'emisi, bajira aba Kanana kuba bakozi babo,si barhabalibirhagako.[14]Bene Yusufu ba bwira Yoshuwa mpu : Bula

gurhe wakampa chigabi chiguma oku shokolo yani,n'obo ndi mulala gunene gw'abantu bulala Nahano angishire ?
[15]Yoshuwa amushubiza : Akaba oli mulala gunene gw'abantu,genda omu luchiga,orheme omula omu chihugo ch'Abaperezi n'Abarefayimu. Akaba entondo z'efurahimu zikehere zirhakugalire.[16]Bene Yusufu baderha : Echihugo ch'ebirhondo chirharhugalire; Abakanana boshi bali omu rhubanda bana gwerhe emitugari y'ebyuma,Abali e Beti-Seani n'ebishagala byabo,n'abali omu lubanda lw'e Yezereheli intyo. [17]Yoshuwa abwira bene Yusufu,n'abene Efurahimu,na bene Manase aderha : Woyo oli mulala gunene,ogwerhe n'emisi minene orhankaba n'echigabi chiguma chonine. [18]Aliko echihugo ch'entondo chaba chawe,bulala na chino lwaba luchiga wajilurhema, n'omwerere gwage gwaba gwawe, bulala orhagahig'aba Kanana,bula bagwerhe emitugari y'echuma bana gwerhe emisi.

18

[1]Echigusho choshi ch'abana b'e Israeli bachilunda e Shilo, bayumbaka ehema ly'embuganiro. Echihugo chaliri bachihabirwe. [2]Hali yorhere buko mushanvu bw'abana b'e Israeli barhalizi habwa akashambala.[3]Yoshuwa abwira abana baba Israeli : Mpu kugera mangochi mwaba bolokazi murhajamo mukarhambula echihugo Nahano, Nyamuzinda wenyu abahere ? [4]Mulondole bantu basharhu omu ngasi mulala, nani na barhuma bagende balambagire omu chihugo n'oku yandika oku shokolo yabo eri, bagaluke bambugane.[5]Bachigaba mubigabi mushanvu : Yuda abera oku lubibi lwage lw'e karhongo, na bene Yusufu babera oku lubibi lwabo lw'emalambo. [6]Na mwayandika echihugo omu bigabi mushanvu, na ntyo mwalerha emyandiko emwani. N'aja naba yeshera esimbi embere za Nahano, Nyamuzinda wenyu.[7]Bulala a Balawi barhaherhe chigabi oku bwenyu : Bulala obu dahwa bwa Nahano ye yabo shokolo. Na Gadi na Rubeni,n'echi chira ch'omulala gwa Manse ba bwene eyabo shokolo oku lunda lw'e Yorodani ebulashira zuba,Musa mukozi wa Nahano ye wahagabo.[8]Abantu bagenda,bazamuka : Yoshuwa abwira abjaga kuyandika echihugo aderha : Mugende mulambagire omu chihugo n'oku chiyandika,hanyuma mugaluke enondi mbakwebere kw'esimbi embere za Nahano e Shilo. [9]Abo bantu bagenda,bagera omu chihugo bachiyandika omu chitabu oku bishagala byacho bachigaba mu bigabi mushanvu. Bagaluka emunda Yoshuwa ali e Shilo.[10]Yoshuwa aba yeshera esimbi e Shilo embere za Nahano : Yoshuwa agabira abana ba Israeli echihugo kukulikira n'engane zabo.[11]Omulala gwa Benjamini gwa habwa echigabi chaliri ahagarhi ka Yuda na Yusufu. [12]Olubibi lwabo oku lunda lw'ebuzikiro bw'ezuba kwali kurhenga oku Yorodani kuhika e Yeriko kulunda lw'emalambo,luzamuka kuhika oku chihugo ch'entondo oku lunda lw'ebuzikiro bw'ezuba;chawer'omu mpinga y'e Beti-awani .[13]Olubibi lwagendekera kurhenga aho kuhika e Luzi. Hofu n'e Luzi oku lunda yandagala kuhika eAtaroti-Adari,oku ntondo eri olunda lw'e bushoshokero bw'ezuba olubibi lwayandagala kuhika Ataroti-Adari,oku ntondo eri olu lw'ebushoshokero bw'ezuba e Beti-Horoni y'eshishi. [14]N'a nty'olubibi lwa gendekera n'okuzunguluk'olunda lw'ebuzikira bw'ezuba omu kulola eshishi, kurhenga oku ntondo eri eburhambi bw'e Beti-horoni oku lunda lw'eshishi ; n'ebijiro byaliri aha Kiriati-Bali, chishagala ch'abana b'e Yuda; l'olunda lw'ebuzikira bw'ezuba.[15]N'ewalunda lw'eshishi lwa liri ewa lunda l'obuzinda w'e Kiriati-Bali, olubibi lwalijire ewa buzikiro bw'ezuba, kurhenga ewa shoko z'olwinji lw'e Nefutoa.
[16]Olubibi lwa yandagala oku lunda l'obuzinda bw'entondo byaliri embere z'olubanda l'omwana wa Hinomu, lwa liri omu lubanda lwa Refaimu oku lunda lw'ebuzikira bw'ezuba ; lwa yandagala ewa lubanda lwa Hinomu, hofu na Muyebusi oku lunda lw'eshishi, lwa yandagala emwa Eni- Rogeli;[17]lwa hindamukira olunda lw'ebuzikira bw'ezuba, lwarhenga emwa Eni-Semesi, lwarhenga emwa Geliloti, omu kuyerekeza entondo y'e Adumimu; lwa yandagalira ewa bale lya Bohani mwene Rubeni; [18]lwa gendekera ewa lunda luyekere Araba ewa lunda lw'enyanya, lwa yandagalira emwa Araba:[19]Olubibi lwagendekera eburhambi bw'e Beti-Hogula oku lunda lw'enyanya: Ebijiro by'olubibi bya liri oku shoko y'enyanya y'enyanja y'Omunyu, oku buzinda bw'eshishi y'e Yorodani: Luno lwa liri lubibi lw'eshishi. [20]Yorodani lwa liri lubibi lwage lwe walunda lw'ebushoshokero bw'ezuba. Kano kakashambala k'abana ba Benjamini oku mbibi zage z'enyunda zoshi; kukulikirana N'embaga zabo.[21]Na ntyo ebishagala by'obuko bwa bana ba Benjamini kukulikirana N'embaga zabo zaliri e Yeriko, n'e Beti-Hogula, Emeki-Kesisi; [22]n'a Beti-Araba, Zemaraimu, Beti-Eli; [23]n'a Awimu, Para, n'a Ofura; [24]n'a Kefari-Amoni, n'a Ofuni, n'a Geba.[25]Gibeoni, na Rama, Beroti; [26]na Misipe; na Kefira na Moza; [27]na Rekemu, na Iripeli, na Tarala; [28]na Zela, elafu na Muyebusi waliri e Yerusalemu, Gibeati, Kiriati. Byaliri bishagala ekumi n'a bine, by'omu rhushagala. Ka kali kashambala ka bene Benjamini n'amashanja gabo.

19

[1]Bayeshera Simioni esimbi, omubuko bwa bene Simioni, kushimbana n'emilala yabo echigabi chabo chaliri omukagarhi k'echigabi cha bene Yuda.[2]Bahabwa echabo chikono: Ber-sheba, Seba, Molada, [3]Hasari-shuala, Bala, Esemi, [4]Elitoladi, Betuli, Horima.[5]Sikilagi, Beti-Hamarikaboti, Hasari-Suza, [6]Beti-Lebaoti na Sharuhemi, ngo ekumi n'ebishagala byazo: [7]aini, Rimoni, Eteri na Ashani, ngo ene, N'ebishagala byazo.[8]Bahabwa n'ebindi bishagala bizungulukire ezola ngo, kuhika aha Baalati-Beeri, oli aha Ramati w'e Negebu. Chi chaliri chikono ch'omulala gwa bene Simioni, nk'okwamuko gabo galiri.
[9]Echikono cha bene Simioni cha kulwa oku chigabi chabene Yuda; bulala echigabi cha bene Yuda chalilugire okubo, na ntyo bene Simioni bahabwa echikono chabo ahagarhi k'echigabi cha bene Yuda.[10]Obulondozi bwa gasharhu bwaba oku bene Zabuloni kushimbana n'emilala yabo. [11]Olubibi lwabo lwaliri kurhenga ebuzika-zuba, olunda lw'e Marela, lwahika oku Dabasheli, lwahika oku lwinji luli olunda lw'ebuzuka-zuba bw'e Yokeneami.[12]Kurhenga e Saridi lwashubija ebuzuka-zuba, olunda ezuba lirhenga, kuhika okulubibi lw'e Kishiloti-Tabori, lwajihika e Deberati, lwagendekera e yafia.
[13]Kurhenga eyomunda lwagendekera, olunda lw'ebuzuka-zuba, ebushoshokero aha Gatiheferi, oku lugo lwa Kasini, lwahika e Rimoni, ebibikene ne Nea.[14]Lwashubiyerekeza olunda lw'ekulembe kuyerekeza ebwa Hanatoni, lwahika omu

lubanda lw'e Efitaha-Eli. [15]Engo zabo zaliri: Katali, Nahalali, Shimoroni; Ereala na Betelehemu, ngo ekumi n'ebiri n'ebishagala byazo. [16]Ntyo kakaliri kashambala ka bene Zabuloni, kukulikirana n'emilala yabo, za bilala bishagalala n'orhushagala rhwabo.[17]Obulondozi bwakane bwa yesherwa Isakari ba bene Isakari abo, [18]nk'okwa muko gabo ganaliri olubibi lwabo lwaligerere Ezereeli, Kesuloti, Shunemi, [19]Hafarimi, shioni, Anaharati.[20]Rabiti, Kishioni, Abesi, [21]Remeti, Enganimi; En-Hada, na Beti-Pasesi, [22]olo lubibi lwahika etabora, e Sahazimi, n'e Beti-shemeshi lwahika oku Yorodani. engo zabo zaliri ekumi n andarhu n'ebishagala byazo.[23]Kakashambala k'omulala gwa bene Isakari oko nk'oku amuko gabo galiri, n'engo zabo n'ebishagala byazo.[24]Obulondozi bwakarhano bwayinja oku mulala gwa bene Aseri, nk'okwamuko gabo ganaliri. [25]Olubibi lwabo lwali Helakati, Hali, Betini, Akishafi, [26]Alameleki, Ameadi na Mesheala; lwahikire olunda lw'ebuzuka-zuba e Karimeli, na kuhika eshihori-Libuna.[27]Lwalizongolokere kuyerekeza ebuzikiro bwezuba Ebeti Dagoni, kuhika e Zabuloni n'omulunda lw'Efutali olunda lw'ekulyo lw'e Bet-Haemeki na Nehieli, lwanagendekera e Kabulu, ekulembe, [28]N'olunda lw'eEburoni, Rehobi, Hamoni na Kana kuhika sidoni munene.[29]Olubibi lwahika olunda lw'e Rama kuhika oku chishagala chinene ch'e Tiridi; n'entambi z'e Hosa, lwajihwera oku nyanja, okubudaka bwe Akizibi, [30]haguma na Uma, Afeki na Rohobi, ngo makumyabiri n'ebiri n'ebishagala byazo.[31]Ako kakaliri kashambala k'omulala gwa bene Aseri, nk'okw'amuko gabo galiri, bishagala n'orhushagala rhwazo[32]Obulondozi bwa ndarhu bwayerekeza bene Nafutali, nk'okwamuko gabo galiri; [33]olubibi lwabo lwaliri kurhenga e Helefi, kuhika oku mwecho cha Saananimi, na Adami-Nekebu na Yabuneeli, kuhika e Lakumi, lwagalukira oku Yorodani. [34]Olubibi lwagera olunda lw'ebuzuka-zuba e Azinoti-Tabora, na kurhenga aho, lwagendekera e Hukoki; lwahika e Zabuloni, omu garhi, lwahika oku Aseri olunda lw'ebuzuka-zuba, n'oku Yorodani emunda ezuba lirhenga.[35]Engo zinene zaliri: Sidimi, seri, Hamati, rakati, Kinereti, [36]Adama, Rama, Hasori, [37]Kadesi, Edereyi, Eni-Hasori.[38]Ireoni, Migidali-Eli, horemi, Beti-Anati na Beti-Shemeshi. Bishagala ekumi na mwenda n'orhushagala byazo. [39]Ako kakaliri kashambala k'omulala gwa bene Nefutali nk'okwamuko gabo galiri, bishagala n'orhushagala rhwabo.[40]Obulondozi bwa mushanvu bwayesherwa omulala gwa bene Dani, kushimbana n'omulala gwabo. [41]Olubibi lwakashambala kabo lwaliherhe, Sore, Estaoli, Irishemeshi, [42]Shaalabimi, Ayiyaloni, Itila, [43]Eloni, Timuna, Ekironi, [44]Eliteki, gibetoni, Baalati, [45]yehudi na Bene-Beraki, Gati-Rimoni, [46]Meyarikoni na Rakoni, haguma n'echihugo chaliri eshiriza lye Yopa.[47]Echihugo cha bene Dani chalirhalusize ahababahabwaga, bene Dani barherama bajilwisa Layishi; bahimana bagezabo okuboji bw'engorho; babere baba bamanyegabo echihugo, bachiyumbaka, bachiha ezino lya Dani, eshe wabo. [48]Ntyo k'akashambala k'omulala gwa bene Dani ako omu bishagala n'orhushagala rhwabo.[49]Eri baba bamamaligaba echihugo chabo, kukulikirana n'embibi, bene Israeli bahereza Yoshuwa mugala wa Nuni eshwa, kakage kashambala omukagarhi kabo. [50]Okurhegeko kurhenga emwa Nahano, bamuhereza olugo anahunaga, timunati-Serahi, omu ntondo y'Efurahimu. Ayumbaka olugo aberemo.[51]Orhula rhorhushambala omudahwa Eleazari, Yoshuwa, mugala wa Nuni n'abarhambo b'enju za ngasi milala ya bene Israeli bagabiraga bene Isreli n'obulondozi aha Shilo, embere za Nahano, aha luso lw'ehema ly'embuganano, ntyo kubamalaga kugabana echihugo.

20 [1]Nahano abwira Yoshuwa, mpu : [2]Obwire bene Israeli,oderhe,muchijirire,nk'oku na bwiraga Musa,engo z'oku ya kiramo, [3]ngahe h'okulibirhira ngasi yeshi wankayirh'omuntu buzira kushasha, ebyola bishagala byana rhabalabo, okuchibisha eshagama.[4]Oyo munizi ana yakira omu chishagala chiguma chabyo, anayinja anayimang'omu lunvi lw'echishagala, anaja arhonder'oku shambalir'abashamuka bali omu chishagala, nabo bana muyakira haguma nabo omu chishagala, banamuherez'ahalama, anabera nabo,[5]Eri omushesha eshagama ankayinja amukulikire,barhankahana olala wayirhanaga,bulala ayirhire mwalungwe wage buzira kumenya,na kurhenga mira arhere mushombanyi wage. [6]Anaber'omola lugo kuhik'amango nj'asamba emalangambere gembuganano,achirwe olubanja, kuhika okufa k'omudahwa oliho mwago mango,olala munizi anagaluka anaja omulugo lwage,omunju yage,olugo aya kagamo.[7]Bahana Kadesi,omu Galilaya,omu ntondo ya Nefutali,Sikemi; omu ntondo ya Efurahimu na Kiryata-Arba,Yeri,Hebroni,omu ntondo ya Yuda. [8]N'eshiriza lye Yorodani,olunda lw'ebushoshokero bw'ezuba bw'e Yeriko,balondola Beseri,omu mpinga,omu lubanda lwa bene Rubeni;Ramoti,omu Galadi omu Bashani, omu mulala gwa Manase,[9]Lolaga ebishagala bya chishogagwa na bene Israeli boshi,omuntu w'omuhisi olamire hagarhi kabo,ly'olala weyirh'owindi buzira ku menya ana libirhira omola,anka yirhwa n'oku chiholera arhanazi kuburana embere w'echigusho.

21 [1]Abakulu ba ngasi nju ya bene Lawi baj'emunda omudahwa Eleazari ali,na Yoshuwa,mugala wa Nuni,na bashamuka bemilala ya bene Israeli. [2]Bashambala nabo aha Silo,omu chihugo ch'e Kanana,baderha : Mpu Nahano arhegeker'omu bunu bwa Musa mpu rhuhabwe ebishagala rhwakazi yumbakamo, n'orhulambo ga marhungo g'amaso gerhu.[3]Bene Izraelibaherez'aba Lawi oku kashambala kabo,n'engo n'amalambo,kukulikirana n'oburhegesi bwa Nahano. [4]Bayesh'esimbi enyanya za bene Kohati;na Lawi,bene omudahwa Aruni,esimbi zarhogera ngo ekumi n'esharhu omu mulala gwa Yuda, mulala gwa Simeoni,n'omulala gwa Benyamini; [5]Abandi bene Kohati,esimbi zabaha ngo ekumi z'omu mulala gwa bene Efurahimu,omu mulala gwa Dani, n'omuchi chira ch'omulala gwa Manase.[6]Bene Gershoni bahabwa n'esimbi,ngo ekumi n'esharhu omu mulala gwa bene Isakari,omu mulala gwa bene Aseri,omu mulala gwa bene Nefutali,n'omuchi chira ch'omulala gwa Manase omu Bashani. [7]Bene Merari,nk'oko obuko bwabo bunali,bahabwa ngo ekumi neberi omu mulala gwa Rubeni,omulala gwa Gadi n'omu mulala gwa Zabuloni.[8]Bene Israeli bahereza bene Lawi ezola ngo n'amalambo gazo nk'oku Nahano alirhegekere kugerera Musa. [9]Omulala gwa bene Yuda n'omulala gwa bene Simeoni engo bahere bene Lawi,talag'amazino gazo. [10]Oku bene Haruni, balala b'omu mulala gwa Kehati na bene Lawi,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bulal'esimbi zarhangaga kubayerekana.[11]Babahereza Kirjati-Arba ye Hebroni,omu ntondo ya Yuda,na malambo galugorhire : Arba aliri eshe wa Anaki, [12]aliko amashwa g'olo lugo,n'ebishagala byago,babihereza Kalebu mugala wa Yefune.[13]Bahereza bene omudahwa Haruni,ahantu nka lugo muntu wayirhir'owabo muntu ahanka yakira,Hebroni n'amalambo gage, Libna n'amalamboa gage, [14]Yatiri n'amalambo gage,Eshitemoa n'amalambo gage, [15]Holoni n'amalambo gage, Debiri n'amalambo gage, [16]Ayini n'amalambo gage,Yuta n'amalambo gage, Beti-Shemeshi n'amalambo gage,ngo mwenda emweyo milala yombi.[17]Omu mulala gwa Benyamini,bahabwa Gibeoni n'amalambo gage,geba n'amalambo gage, [18]Anatoti n'amalambo gage,Almoni n'amalambo gage,bihugo bine. [19]Bihugo byoshi bahag'abadahwa , na bene Haruni,byaliri : Bihugo ekumi na bisharhu n'amalambo gabyo.[20]Oku biloler'amuko ga bene Kehati,na bene Lawi,ebihugo byahabirwe abandi bene Kehati byaliri by'omulala gwa Efurahimu. [21]Bahabwa olugo l'oku yakirwamo n'omuntu wayirhir'owabo,Sikemu n'amalambo gage omu ntondo Y'Efurahimu,na Gezeri n'amalambo gage, [22]Kibasayimi n'amalambo gage,Beti-Horini n'amalambo gage,bihugo bine n'amalambo gabyo.[23]Omu mulala gwa Dani;Elteka n'amalambo gage,Gibetoni n'amalambo gage, [24]Ayiyaloni n'amalambo gage,Gati-Rimoni n'amalambo gage : Bihugo bine. [25]Oku chi chira cha bene Manase,bahabwa Taanaka n'amalambo gage,Gati-Rimoni n'amalambo gage,bihugo bibiri. [26]Zoshi haguma zahika oku bihugo ekumi n'amalambo gabyo zahabirwe bene Kehati.[27]Bene Gershoni nabo bahabwa omu Balawi,echihugo omu chi chira ch'omulala gwa bene Manase,bahabwa nka lugo lwa kuyakirwamo n'omuntu wayirhire owindi,Golani na Bashani n'amalambo gage,na Ashtaroti n'amalambo gage, bigabi bibiri bya byoshi.[28]omu mulala gwa Isakari bahabwa : Kishiyoni n'amalambo gage, [29]Daberati n'amalambo gage,Yarmuti n'amalambo gage,Eni-Garnimi n'amalambo gage;bihugo bine. [30]N'omu mulala gwa Aseri : Misheali n'amalambo gage,Abdoni n'amalambo gage, [31]Helikati n'amalambo gage,Rehobu n'amalambo gage,bihugo bine.[32]Omu mulala gwa Nefutali : Bahabwa nka lugo l'oku yakiramo n'omuntu wayirhire owabo;Kedesi,na Hamoti-Dori n'amalambo gage : Bihugo bisharhu. [33]Bihugo bya bene Gershoni,nk'okw'amuko gabo ganali : Bihugo ekumi na bisharhu n'amalambo gabyo.[34]Bihugo omubuko bwa bene Merari,ba bene Lawi bali chiyorhere,babahereza oku chihugo cha Zabuloni; Yokeneami n'ebishagala byage,Karta n'ebishagala byage, [35]Rimoni n'ebishagala byage na Nahalala n'ebishagala byage : Bishagala bine.[36]Olwindi lunda lw'e Yordani y'e Yeriko,omulala gwa Rubeni gwa habwa nka bihugo bya kuyakiram'amo n'omuntu wa yirhire owindi Bseri,omu mpinga,oku hirhondo n'amalambo gage,Yohasi n'amalambo gage. [37]Kedemoti n'amalambo gage na Mefati n'amalambo gage : Bihugo bine. [38]Omulala gwa Gadi gwa habwa nka bihugo bya kuyakiramo n'omuntu wa yirhaga owindi : Rimoti omu Galeadi n'amalambo gage,Mahanayimu n'amalambo gage.[39]Heshiboni n'amalambo gage na Yazeri n'amalambo gage : Bishagala bine. [40]Oluganjo lwe bishagala bya bene Merari kushimbana n'emilala yabo yoshi,babalichiyorhere ku bene Lawi : Bishagala ekumi na bibiri.[41]Oluganjo loshi lwe bihugo bya bene Lawi bomu bene Israeli : Bishagala makumi mane na munane n'amalambo gabyo. [42]Ebyo bishagala byoshi ngasi chishagala chaliherhe obwage bulambo eburhambi. Ntyo kubyaliri ebishagala byoshi.[43]Ntyo ku Namahanga ahere Izraeli echihugo choshi, alaganyaga beshe,bachirhole bana chirhambulemo. [44]Nahano abaha oku humuka nk'okwalaganyaga beshe; ntaye chiro n'omguma omu bashombanyi babo wegale kuyimanga emalangambere gabo, Nahano nj'abaheba omu maboko gabo. [45]Ebinwa byoshi binja Nahano aderhere oku nju y'e Israeli, ntacho chirhajirikaga: Byoshi byajirika.

22

[1]Okundi Yoshuwa ahamagala bene Rubeni,bene Gadi n'echi chira ch'omulala gwa Manase : [2]Aba bwira mpu : Nechi mwajirire nk'oku Musa, omukozi wa Nahano,anabarhegekaga koshi,mwayunvirhiz'omulenge gwani omu ngasi byoshi n'abarhegekaga. [3]Murhalekereraga bene benyu mwag'amango Nahano,kuhik'olusiku lwene,kandi mwashimba bwinj'erhegeko lya Nahano, Nyamuzinda wenyu.[4]Obu Nahano, Nyamuzinda wenyu,ahereze bene benyu okuhumuka,nk'oku anabalaganyaga,nenyu mwanaja mwagaluka,muber'emwa benyu,omu mahema genyu,muchila chihugo Musa,omukozi wa Nahano,abaherezag'ololunda lw'eshiriza we Yorodani; [5]Si konine mulang'erhegeko na ngasi bindi,Musa omukozi wa Nahano ababwirire byoshi,omukusima Nahano, Nyamuzinda wenyu,omukushimba,enjira zage zoshi,omukulang'amarhegeko gage goshi,omukuchishweker'okuyewe yenine,n'okumukolera n'omurhima gwenyu goshi n'obukengere bwenyu boshi. [6]Yoshuwa abagisha,anabarhuma bagenda ewamahema gabo.[7]Musa abaga ahanire echindi chichira cha bene Manase echihugo omu Bashani,kandi Yoshuwa ashubi hana echindi chi chira che chihugo omugarhi ka bene wabo ebwa mwandagalo gw'e Yorodani elunda ezuba lizikira,Nabo eyakola abarhuma emwabo,omu mahema gabo,Yoshuwa abagisha, [8]abagisha mpu : Mushubirag'emwabenyu,omu mahema genyu,n'obugale bunene mujembere omu marhungo ganene bwenene,omukuba n'efuranga n'ehoro,n'eshaba,n'echuma,n'emyambalo minene bwenene,muzigabane na bene benyu omunyego mwanyagag'abashombanyi benyu boshi.[9]Bene Rubeni,bene Gadi necho chi chira cha bene Manase eri baba bamasengaruka bene babo bene Izraeli baliri aha Silo,omu Kanani,bagenda,omu chihugo chabo cha Galadi,gu gwali mwanya gwabo bahabwagwa nk'oku Nahano,alirhegekere Musa.[10]Amango babaga bamahik'omu chihugo ch'e Yorodani chiri omu Kanani, bene Rubeni,bene Gadi na chilala chi chira cha bene Manase,bayumbak'oluherero oku burhambi bw'e Yorodani, olo luherero lwakazagi bonekana bwinja. [11]Bene Izraeli bamanya omwazi mpu : Dalaga oku bene Rubeni,bene Gadi,na chilala chi chira cha bene Manase, bamayumbaka oluherero eshiriza ly'echihugo ch'e Kanana, omu chihugo chiri eburhambi bwe Yorodani,olunda lwa bene Israeli. [12]Amango abana b Israeli bamanya ntyo,echigusho choshi cha bana be Israeli bachiheba haguma aha Silo,mpu baji lwisabo.[13]Abana b'e Israeli barhangirhuma entumwa emwa bene Rubeni, emwa bene Gadi n'emwa chilala chi chira cha bene Manase,omu chihugo c'he Galadi; barhuma Pinihasi,mugala w'omudahwa Eleazari, n'abashamuka ekumi.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[14]Mushamuka muguma muguma,olola onakulire abandi, omu ngasi baguama b'emilala ye Israeli, boshi baliri bakulu b'emilala yabo mwebyo bihumbi by'abana be Israeli.[15]Babaere baba bahika emwa bene Rubeni,emwa bene Gadi n'emwa chila chi chira cha bene Manase,baba bwira,mpu : [16]Ntya kw'ederhere embuganano ya Nahano: Bugomi buchi obula mwamajira Nyamuzinda w'e Israeli, nabichi birhumire mwachikula ku Nahano, omu kuchiyumbakira oluherero, mpu limugomera Nahano?[17]Ka mubwene oku bulibugeke okurhwabano,bula buhanya bwe Peori,buhanya b'okurhachichesa bokuhika oku lusiku lwene,chilala chikomorhole chajaga enshiganano ya Nahano, [18]nokola kwa marhuma mwachikula ku Nahano,hamaseze eri ekola ntimanano ya bene Izraeli.[19]Ako mubwene kukulembuhire echi chihugo chiri chihugo chenyu,mushabuke muje omu chiugo cha Nahano,muli-endalo ya Nahano,eshulelrere,kandi mwanahabwa echenyu chintu agarhi kerhu,zimuhira muchileka Nahano n'oku chikula kurhwabanoo,omu chiyumbakira elwenyu luherero,kule oluherero lwa Nahano,Nyamuzinda wenyu. [20]Akana mwene Zeraha ka murhalibwene okwajira ebirhalishinganene n'omugayo gwa Nahano gwaja enyanya ly'embuganano yoshi ya bana be Izraeli ? K'arhafaga k'obola bubi bwage ?[21]Bene Rubeni,bene Gadi na chilala chi chira cha Manase,bashuza balala bashamuka bakulu b'emilala ya bene Izraeli, mpu : [22]Nyamuzinda, Namahanga,Nahano,Lulema,Nyamubaho,Nahano amanyire,na Izraeli amanya ! Oku eri kwaliri kugoma n'okulengere Nahano,yenyine arharhushugula k'olu lusiku lwene. [23]Aka rhwachiyumbakiraga oluherero mpu rhuchikule ku Nahano,akaba rhwaluyumbakaga mpu rhukazirherekerera kw'enterekero z'enkalange,n'okujirira kw'enterekero z'omurhula, Nahano arhuhane ![24]Sikuyubaha kwarhumaga rhwajira ntyo : Rhwamaderha mpu bene benyu habalyamaga nji bankabwira abana berhu mpu nenyu chichi mujira na Nahano,Nyamuzinda we Izraeli ?[25]Nahano ajirire Yorodani nka lubibi ahagarhi kerhu nenyu,bene Rubeni na bene Gadi; Ntacho mwankashagira na Nahano ! Na ntyo mwanabona abana benyu bakola barhuma abana berhu barhakolera Nahano.[26]Enyanya za ntyo rhwaderha, rhwachirheganyiz'oluherero,arhali enyanya y'entulo z'okusirezwa, [27]aliko enyanya z'obudimu ahagarhi kerhu nenyu,n'amaburha gerhu ebuzinda bwerhu, lukazigenda lwamenyiza okurhunaherhe Nahano, omu kurherekera embere zage, n'ezindi nterekero n'ebirhukwanene okurhula, ly'abana benyu balekikazi bwira abana berhu mpu : Ntacho mushangira na Nahano![28]Rhwaderha : Amango bakaziderha okulintyo enyanya zerhu,eri oku maburhwa gerhu,rhwanashuzabo mpu : Talaga oku luyorhere olurhamba lwa Nahano, baderha bayumbakaga, arhali oku nterekero z'entulo, aliko nkabudimu ahagarhi kerhu nenyu, [29]ntanganiza rhugwerhe z'okugomera Nahano,nt'amango rhwankachikula ku Nahano omukuyumbaka oluherero lw'enterekero zilangire,enterekero zisirere n'enterekero z'omurhula omuluherero lwa Nahano, Nyamuzinda werhu oli ahambere w'endalo yage![30]Amango omudahwa Finehasi,n'abarhwali b'embuganano,babakulu b'ebihumbi bya bene Izraeli,baliri haguma naye,bayunva emyazi yaderhwagwa na bene Rubeni,bene Gadi na bene Manase,barhulera. [31]Na Finihasi,mugala w'omudahwa Eleazari,abwira bene Rubeni,bene Gadi,na bene Manase : Rhukala rhumenyere oku Nahano ali ahagarhi kerhu,bulala murhajirire obugomi embere za Nahano, mwarhabala ntyo bene Israeli omu maboko ga Nahano.[32]Finihasi,mugala w'omudahwa Eleazari,na barhwali,basengaruka bene Rubeni na bene Gadi na bene Manase,barhenga omu chihugo che Galadi omu chihugo che Kanani,hofu n'abana be Izraeli,babashambalire oku babwirwaga. [33]Bene Izraeli basimiswa ;bakuza Nyamuzinda,barhachiderhag'oku bagenda kubihya echihugo chalilamire mu bene Rubeni na bene Gadi.[34]Bene Rubeni na bene Gadi bayirik'olo luherero ezino Edi, bulala, banaderha, okuhamiriza okuli omukagarhi kerhu oku Nahano yenine ye Nyamuzinda.

23

[1]Kurhenga mira Nahano abaga ahereze bene Israeli okurhamuka, omu kubakula oku bashombanyi babo boshi balibagorhere, n'ago mango eri Yoshuwa akola ashajire, n'okuba n'emyaka minene, [2]Yoshuwa ahamagala bene Israeli boshi,n'abagula boshi, n'abarhambo babo, n'abachib'emanja babo,na ngasi bandi baliherh'echikono ababwira; eri : Nyono n'amashaja,nkola nzidoherwe n'emyaka; [3]Mwenine mwabwene ebi Nahano, Nyamuzinda wenyu,ajirire ago mashanja embere zenyu,bulala Nahano; Nyamuzinda wenyu yenine yiwaja ababwira.[4]Tala,nabagabire akashambala omu kubayeshera esimbi,nahereza ngasi baguma echigabi chabo,oku bihugo by'aga mashanja galiyorhere,na gandi mashanja naniguzize kuhika ebwa nyanja nene emunda ezuba lizikira. [5]Nahano, Nyamuzinda wenyu,abashunika embere zenyu mwayima echihugo chabo,nk'oku Nahano,Nyamuzinda wenyu,anaderhaga.[6]Mulange munashimbe bwenene ngasi byoshi bya yandikagwa na Musa omu chitabu ch'oburhegesi,buzira kuja okulyo eri kulembe. [7]Mumanye mwanka chiheba haguma naga mashanja ga yorhere omugarhi kenyu; murhahira mukalahira oku zino lyabo,murhahira mukabakolera,murhahira mukabafukamira. [8]S'aliko muchishwekere ku Nahano,Nyamuzinda wenyu,nk'oku munaherhe mwajira kuhika zene.[9]Nahano alibirhire oku mashanja manene n'amazibu; na ntaye guhika zene,wankachibayimangira; [10]muntu muguma mu mwabo akazagihiga chihumbi;bulala Nyamuzinda,Namahanga wenyu,abalwiraga,nk'oku yenine aderhaga. [11]Mulolage muchilange mwenine bwenene,omu kusima Nahano,Nyamuzinda wenyu.[12]Bulala eri mwanka chihundula,muchishwekere kwagala mashanja ga yorhere omu garhi kenyu,mukaderha mpu mikola mwafundik'obuhya haguma nabo,mukanakazi bayegereza nabo bakana kazibashabira, [13]mu manyege bwinja oku Nahano Nyamuzinda,arhanka chiribisa aga mashanja embere zenyu,s'aliko gabayorhera nka busira,nka murhego,nka karhi omu mabunda na nka mishaki ebali omu masu,kuhika mweshi muhikire ahamwaherera mwechi chihugo chinja bwenene Nahano,Nyamuzinda wenyu abahaga.[14]Tala,oku nyono nkola na chishimbira ela njira ya ngasi muguma hano gulu;mu manyire n'obushagaluke bwenyu boshi,n'omurhima gwenyu goshi,oku ngasi binwa byoshi bya baga,Nahan,Nyamuzindawenyu abaderhere,ntacho chiro n'echiguma chagerere busha. [15]Nk'oku byanabaga byoshi ebyo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

binwa byo bwanga Nahano,Nyamuzinda wenyu,aderhaga,kona kuguma Nahano ahikiriza oku mwabo ebinwa by'obuhanya akabaderhera kuhika abali mwecho chihugo chinja bwenene Nahano,Nyamuzinda wenyu abahaga.
[16]Mukavuna chila chiragane Nahano, Nyamuzinda wenyu ajiraga ,mukajikolera abandi ba nyamuzinda mukabafukamira oburhe bwa Nahano bwana kolera enyanya zenyu munaje mwahera mwechi chihugo chinja abahaga.

24

[1]Yoshuwa ahamagala emilala yoshi ya bene Izraeli aho Skemu,ahamagala n'abagula n'abarhambo babo,n'abachibemanja babo,na ngasi bandi baliherhe echikono omu garhi kabo boshi bayinja embere za Nyamuzinda. [2]Yoshuwa abwir'olubaga loshi ;eri : Nahano Nyamuzinda we Izraeli,aderhere ntya : Basho,Terah,eshe w'Abrahamu n'eshe waNahori,mira bayumbak'eshiriza w'olwinji,banakolera abandi banyamuzinda.[3]Nakula yisho Abrahamu eyola shiriza w'olwinji; na mugeza omu chihugo choshi che Kanani; naluza eburha lyage,namuhereza Israeli, [4]Israeli namuha Yakobo na Esau,Esau namuhaye nka chage chigabi,entondo ye Seyiri,aliko Yakobo na bagala bayandagala e Misiri.[5]Narhuma Musa na Haruni e Misiri na yishurha okuburhe nk'oku nanajiraga omola, nanabakulamo, [6]nakula bayisho e Misiri,n'oku bageza oku nyanja,abanya Misiri bakulikiranya bayisho kuhika oku nyanja ndukula,n'emitugari n'endogomi.[7]Bayisho balakir'emunda Nahano ali,naye Nahano aheba omwizimya ndunduli ahagarhi kabo na banya Misiri;ahondoleka abanya Misiri kwe nyanja yabashukira,amasu genyu gabona ebi nakolaga oku be Misiri n'omu mpinga mwaberiremo siku zinene.[8]Nabaheka omu chihugo chabanya Moreni,bayumbaka olwindi lunda lw'e Yorodani,babalwisa,nabaheb'omufune zenyu; mwarhola echihugo chabo,n'amalabo emalanga genyu.[9]Balaki,mwene Sipori,mwami w'e Moabu,akomera mpw'alwisa Izraeli ,ahamagala Balamu,mwene Beori,mpw'abakome. [10]Aliko ntalonzaga oku yunva Balamu;abagisha,na ntyo n'abakula omu maboko gabo.[11]Mwashabuka e Yorodani mwahika e Yeriko,abantu b'e Yeriko barhondera okubalwisa,n'aba nya Moreni, aba Perisi,abanya Kanani,abanya Hiti,abanya Girgashi,aba Hivi,nabanya Yebusi,naboshi nabahana emunda muli. [12]Narhumirabo enyisibwe zabalibirhako embere zenyu,nkabala bami babiri,b'abanya Moreni,n'oku ntyo orhakolesag'engorho yawe,eri omuherho gwawe.[13]Nabahere echihugo murharhamiraga,engo murhayumbakaga zenazezi mukola muyumbakiremo,mwarhola amashwa gemizabibu n'agemizetuni,eyi murharhweraga,yimuli mwalya.[14]Na ntyo, muyubahe Nahano, mumukolere kula ku kwanene, n'okuli. Mukule abandi banyamuzinda bayisho bakazagi kolera olwindi lunda lw'eshiriza lwinja n'amango bali e Misiri, mukolere Nahano,
[15]Akaba mubwene oku murhakolera Nahano, muchishoge z'ene eyi mwakazi kolera,akaba balala banyamuzinda bayisho bakazagi kolera,balala b'eshiriza y'olwinji,eri banyamuzinda w'abanya Moreni,aba mulamire omu chihugo chabo,nyono n'enju yani rhwakolera Nahano.[16]Olubaga lwashuza,lwaderha : Nanga,rhurhankaleka Nahano mpu rhukoler'abandi banyamuzinda; [17]Bulala Nahano ye Nyamuzinda werhu;yiwarhukulaga omu chihugo ch'e Misiri,omu nju y'obuja,rhwabano na badarha; yiwanajira bilala bisomerene omu masu gerhu,yiwanarhulangaga omu lugenzi lwerhu loshi rhwajiraga onunira anarhulanga mugalala mashanja rhwageragamo. [18]Alibisaga amashanja goshi embere zerhu n'abanya Moreni bali yumbakire mwecho chihugo,nerhu rhwakolera Nahano,bulala ye Nyamuzinda werhu.[19]Yoshuwa abwira olubaga; murhagali kolera Nahano,bulala ali Nyamuzinda ochere,ali Nyamuzinda w'obongwa;arhankababalire obugomi bwenyu n'ebyaha, [20]eri mwankaleka Nahano, mukajikolera abandi banyamuzinda b'embuga,anahindamuka anabakolera amabi n'oku bamaliriza ahali abajirire aminja.[21]Olubaga lwashuza Yoshuwa mpu : Nanga ! Nahano yenine yirhwakolera. [22]Yoshuwa abwira olubaga : Mwenine muli mwashuza oku mwalondwere oku kolera Nahano,bashuza mpu rhuli bahamiriza. [23]Mukulagesi banyamuzinda b'embuga bali omugarhi kenyu,n'emirhima yenyu muyiyerekeze Nahano,Nyamuzinda w'e Izraeli.[24]Olubaga lwashuza Yoshuwa mpu : Rhwakolera Nahano,Nyamuznda weru,n'oku keng'omulenge gwage. [25]olo lusiku Yoshuwa ajiris'olubaga echiragane,aluherez'amarhegeko ne ngeso bakulikira aha Sikeni. [26]Yoshuwa ayandika ebi binwa omu chitabu ch'amarhegeko ga Nyamuzinda, arhola echirimbi ch'ebale,aliyimanza eshishi w'obola bugufu hofu n'achesebwa ha Nahano.[27]Yoshuwa abwira olubaga loshi ,mulole : Eri bale lyaba buhamiriza ahagarhi kerhu,bulala lya yunvirh'ebinwa byoshi Nahano arhubwirire; lyaba buhamiriza oku mwabo,nji mwankalengera Nyamuzinda. [28]Yoshuwa alag'olubaga ngasi muntu agaluk'emwage.[29]Buzinda bwaho, Yoshuwa ,mwene Nuni,mukozi wa Nahano,afa,eri akola aherhe myaka egana n'ekumi. [30]Bamuhamba omwishwa lya kashambala kage aha Timnai-Serahi,omu ntondo y'Efurahimu,olunda lw'emalyo lw'entondo ya Gaashi.[31]Izraeli akolera Nahano bwinja amango goshi Yoshuwa aliriho,n'amango goshi g'akalamo kabagula balamire na Yoshuwa balimanyire ebi Nahano ajirire Izraeli.
[32]Amavuha ga Yusufu bene Izraeli bayinja bagahekere kurhenga e Misiri,bagahamba aha Sikeni,omu chi chira cheshwa lya Yakobo aguliraga bene Hamori,eshe wa Sikeni,furanga egana,chibe chigabi cha bene Yusufu. [33]Eleazari,mugala wa Haruni,afa bamuhamba aha Gibeya-Finihasi,aluhaga omugala Finihasi,omu ntondo y'Efurahimu.

Judges

1

[1]Nyuma lyo kufa kwa Yoshuwa , bene Israheli badosa Nahano mpu: Inde warhonder'oku zamuka enyanya lyerhu oku Bakanana, oku balwisa? [2] Nahano ababwira mpu; Yuda azamuka; mulole nkola kuhira echihug'omu maboko genyu.[3] Bene Yuda abwira bene Simeoni mwene wabo: Zamuka haguma nani oku chihe chani, rhulwise abakanana. Nani nji nakuherekez'oku chihe chawe. Nantyo bene Simeoni bagenda haguma nabo.[4]Bene Yuda bazamuka, Nahano ahira abakanana n'ab aperizi omu maboko gabo bayirha bayirh'echihumbi ch'abantu aha Bezeki. [5] Bachimana Adoni-Bezeki

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oku Bezeki, balwa naye bayirh'Abakanana n'abaperizi.[6]Adoni-Bezeti,okul'omulundi ayaka,aliko bamukulikiranya,bamugwarha,bamuch'emidoke y'efune,n'amanwa ganene. [7]Adoni-Bezeti aderha;bami makumi gali mushanvu, balichibirw'ebinkumwa,n'amanwa ganene g'amagulu,bakazagilema barholagul'ebirhogere oku meza gani; Nyamuzinda amangalulira ebinakazagijira.Bamuhek'eYerusalemu afireyo.[8]Bene Yuda balwisa Yerusalemu banamugwarha,bamugez'okuboji bw'engorho n'olugo baluyosa, [9]bene Yuda bayandagala bajilwisa abanya Kanani baliyumbakire omu ntondo,nahandi n'omulubanda. [10]Yuda arhabalir'abanya Kanani balilamire aha Hebroni,halihamagerwe burhanzi mpu Kiyati-Arba,bayimayo Sheshayi,Ahimani na Talmayi.[11]Gurhenga aho arhabalir'abantu balilamire eDebiri,halihamagerwe mira : Kiyati-Sefiri.[12]Kalebu aderha,eri : Owankanangwarhira Kiyati-Sefiri n'oku muyirha,n'anamuhereza omukazi,ye mwaliwani Aksa. [13]Otnieli,mugala wa Kenazi,mulumuna wa Kalebu,arhola lula lugo,ntyo Kalebu amuha omwali mpw'abe mukage.[14]Eryaba amahika omu mwa Otnieli,amushumika mpw'ajihun'eshe eshwa,ashon'oku ndogomi yage : Kalebu amudosa : chichi oshimbire ? [15]Nyamunyere amushuza : Eri nani mpun'eshobole,bulala wampere omu chihugo ch'eNegebu,ompe n'eriba ly'amenji,Kalebu amuha eriba ly'enyanya n'eriba ly'eshishi.[16]Omunya Kiniti,eshezala wa Musa,barherama,kurheng'omulugo lw'emirhanda,bagenda haguma na bene Yuda,omu mpinga ya Yuda,lyaliri omu Negebu aha Aradi,bayumbaka haguma n'olubaga. [17]Yuda arhangira okugenda na Simeoni,mwene wabo,bahima abanya-Kanani bali yumbakire eSefati;n'oku bihya olo lugo,bana luyirika ezino lya Horma.[18]Yuda ashubirhola Gaza,n'echihugo chage,Askaloni n'echihugo chage,na Ekroni echihugo chage. [19]Nahano ayorha alina Yuda,na Yuda arhola entondo yoshi aliko arhagala kulibis'abaliyumbakir'omulubanda,bulala baliherhe engale z'ebyuma.[20]Hebroni bamuhereza Kalebu nk'oku Musa abaga aderhere,alibisa bagala basharhu b'Anaki. [21]Bene Benjamini barhalibisaga abanya-Yebusi baliyumbakire eYerusalemu;aliko aba Yebusi banabera haguma na bene Benjamini guhik'ene.[22]Enju ya Yusufu nayo bagenda barhalire eBetheli,na Nahano aba haguma nabo, [23]bene Yusufu barhuma endabi eBetheli,lugo lwakazagi hamagalwa mira mpu Luzu. [24]Zilala ndabi zabona omuntu warhenga omulugo,bamubwira mpu : Orhuyereke gurhe rhwankahika m'olula lugo rhwanakubabalira.[25]Ayerekabo ahabagerera okuj'omola lugo,olo lugo alugeza koboji bw'engorho;aliko baleka oyo muntu n'omulala gwage, [26]oyola muntu aji yubaka omu chihugo chaba Hitima; ayumbakay'olugo aluha ezino lya Luzu,lyelinakola liba zino ly'olola lugo kuhik'ene.[27]Manase arhagalaga kuhima Beti-Sheami n'ebishagala byage chiro n'oli Tanaka n'ebishagala byage,chiro Doli n'ebishagala byage,chiro n'abantu bayumbakir'e Ebleami n'ebishagala byage arhagalagi hima abantu b'eMigido n'ebishagala byabo;abanya-Kanai balonza okukomera mpu babere mwecho chihugo. [28]Aliko eri Izraeli abere akola ali mudarhi,abola banya-Kanani abagonya n'emikola ezidohere,s'arhabalibirhako.[29]efurahimu arhahigag'abanya-Kanani bali lamire eGezeri,na banya-Kanai baliyumbakire ahagarhi ka Efurahimu eGezeri.[30]Zabuloni arhahikagaga abantubaliyumbakire eKitroni,na balilamire eNahaloli;Na banya-Kanani bachiberera ahagari ka zabuloni aliko abagonya n'emikolo.[31]Aseri arhahigaga abantu baliyumbakire aha Ako eri bantu aliyumbakire eSidoni,n'abalilamire eAhalabu,ab'eAkizibu,ab'e Helba,ab'e Afiki n'aba eRehoba. [32]Abanya Aseri balama ntyo omugarhi k'abanya Kanani,bene echihugo,bulala barhalihikirebo.[33]Nafutali arhahigaga abantu bali yumbakire eBeti-Shemeshi,n'abantu b'eBeti-Anati naye abera n'abanya-Kanani bayumbakire omu chihugo s'aliko abo bantu b'eBeti-Shemeshi n'abantu b'eBeti-Anati;b'abantu bakalema babakolera.[34]Abanya-Moreni bashunika bene Dani omu ntondo barhanachigalaga mpu bayandagale omu kabanda. [35]Abanya-Moreni bachihangana okubera aha Hari Heresi,aha Ayayaloni n'aba Shalbini;aliko okuboko kw'enju ya Yusufu kwaba enyanya zabo n'obakolera. [36]Echihugo ch'abanya_Moreni chiri kurhenga oku ntondo y'Akrabimi,oku ndonto ya Sela n'enyanya.

2

[1]Entumwa ya Nahano yarhherma kurhenga e Gilgali kuja eBokimi ya derha mpu : Nabakulaga eMisiri,n'abahis'omu chihugo nalaganyaga basho oku na chihabo;na derha oku ntakavuna echiragane chani haguma nabo. [2]Na nenyu,nt'amango mwejire echiragane n'abantu b'echi chihugo,nti mukazishanda emperero zabo,aliko murhanayunvaga omulenge gwani,charhumire mwajira ntyo ?[3]Nani na derha ntyo : Ntachibalibirhako embere zenyu: Aliko babera ahaburhambi bwenyu,na banyamuzinda babo bayorha murhego gwenyu. [4]Ago mango entumwa ya Nahano yamalagi derha ebyo binwa oku bene Izraeli boshi,olubaga lwaboroga,lwalaka. [5]Aho hantu bahabirw'ezino lya Bokimi,barherekerera Nahano ahola.[6]Yoshuwa asezerera olubaga,na bene Izraeli,bagenda ngasi muguma omu kashambala kage n'okurhol' echigabi ch'echihugo. [7]Olubaga lwa kolera Nahano amango goshi g'akalamo ka Yoshuwa,n'amango g'akalamo kabashamuka balamag'amango ga Yoshuwa,banabonaga byoshi Nahano ajiriraga bene Izraeli. [8]Yoshuwa,mwene Nuni,mukozi wa Nahano,afa,ery'aherhe myaka egana n'ekumi.[9]Bamuhamba omwishwa ahabwaga nk'akashamabala kage,aha Timnati-Heresi,omu ntondo y'Efurahimu,enyanya z'entondo ye Gaashi. [10]Omulala goshi gwa yegerezwa n'abeshe,habonekana ogwindi mulala gurhali manyire Nahano,eri ebi Nahano ajiriraga aba Izraeli. [11]Abana b'eIzraeli bajir'ebyokugayisa Nahano,bakolera b'aBaali, [12]baleka Nahano,nyamuzinda wa b'eshe,wabakulag'omu chihugo ch'eMisiri,bashmba abandi ba nyamuzinda,banyamuzinda b'abantu balilamire nabo,bafukamirabo,bagayisa Nahano, [13]bakolera Baali na Maashoreti.[14]Omugayo gwa Nahano gwa kolera enyanya za ba Izraeli,abahana omu maboko g'ebishumusi byanyegabo,aguzabo omu maboko g'abashombanyi babo balibagorhere barhachigalaga kuyimang'emalanga g'abashombanyi babo, [15]hoshi bajire,okuboko kwa Nahano kwaba enyanya oku bakolera amabi,nk'oku Nahano aderhaga,nk'oku Nahano alaganyagabo,balibuka bwenene.[16]Bazinda Nahano azusa abazuzi,bakulabo omu maboko gabala banyezi. [17]Aliko barhanayunvag'abola bazuzi babo,bulala bajirire obuhushi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

b'abandi banyamuzinda,bafukamirabo,bahindamuka dubaduba,n'okulek'enjira b'eshe balikulikire,barhakengag'amarhegeko ga Nahano nka b'eshe.[18]Amango Nahano abayimanziz'abazuzi,Nahano aliri haguma n'ouzuzi,anafumyabo n'okuboko kwa bashombanyi babo amango goshi g'akalamo kw'omuzuzi,bulala Nahano ababalir'amalibuko n'oburhindibuke bwa balal balibuzagabo. [19]Aliko,ery'omuzuzi aba amafa,bashubi hindamuka bajir'amabi kulusha b'eshe,kugenda kukoler'abanda banyamuzinda n'oku bafukamira ;barhelekaga bachiberera mwezo njira zabo zibi.[20]Omugayo gwa Nahano gwa kolera enyanya za bene Izraeli,aderha : Bulala olu lubaga lwa mabihy'echiragane chani n'abwiraga b'eshe,n'akandi barhayunviriz'omulenge gwani, [21]nani nta kachiribirha kuhaba ne liguma mwago mashanja Yoshuwa alekag'abere afa. [22]Ntyo ku njinaheba Izraeli omu lugero,omu kumanya eri balang'enjira ya Nahano,nk'oku b'eshe bayilangaga. [23]Na Nahano aleka ago mashanja ga nahumuka,arhakagalibirhako,arhagahan'omu maboko ga Yoshuwa.

3

[1]Talaga amashanja Nahano alekaga ahagarhi ka bene Israeli, mpu akomeze mu bene Israeli, babalala boshi barhamenyaga ebirha bya banya Kanani. [2]Ajiraga ntyo kwali kulonza mpu ayigirize Kanani bane Israeli, kugalala maburhwa gabo garhali menyere entambala, babala baliri barhashwirigija okubirha. [3]Agola mashanja babalala: Barhwali barhano baba Filistini, abanya Sidoni, n'abanya Hiwimi baliyumbakire omu ntondo ye Libanoni, kurhenga oku ntondo ye Bali-Hermoni kuhika omu muhanda gwa Hamagi.[4]Agola mashanja, Nahano agaleka mpu akomeze mu bene Israeli, lyamenya eri bakazi shimba galala marhegeko aherezaga b'eshe wabo omu mango ga Musa. [5]Na ntyo abanya Israeli bali yumbakire ahagarhi k'abanya Kanani, abayna Hiti, aba Amoni, aba Perizi, aba Hivi, n'aba Yebusi; [6]Bene Israeli balema barhola abanyere bagala mashanja nka bakabo, n'abali babo bakazaibaha bene ago mashanja, bakazichikumba banyamuzinda babo.[7]Bene Israeli bajira ebirhasimisize Nahano, bayibagira Nahano, bakolera Baali n'eshushano. [8]Oburhe bwa Nahano bwa kolera oku bene Israeli, abaguza emwa Kushani-Rishetayimi, mwami w'e Mesopotamiya, bene Israeli bakolera Kushani- Rishetayimi myaka munane yoshi.[9]Bene Israeli balakira Nahano, naye Nahano azusa omu bene Israeli omu chunguzi wabachungulaga: Ye Othinieli, mugala wa Kenazi mulumuna w'omuziba wa Kalebu. [10]Muka gwa Nahano gwaliri omu garhi kage. Aba muzuzi omu Israeli, agenda omubirha. Nahano aheba oyo Kushani-Rishetayimu, mwami w'e Mesopotamiya omu maboko gage., n'okuboko kwage kwaba n'emisi bwenene enyanya zage Kushani-Rishetayimi. [11]Echihugo charhangi humuka myaka makumi mane, buzinda bwaho Othinieli mugala wa Kenazi afa.[12]Bene Israeli bajira ebibi emalanga ga Nahano; naye Nahano aha Egloni, mwami w'e Moabu emisi y'okulwisa bene Israeli, bulala balemaga bajira ebibi omu masu ga Nahano. [13]Egloni engabo yage ayiyushula ku bene Amani n'amaleki, arhabalira Israeli amuhima, arhola olugo lwage lw'eMirhanda. [14]Bene Israeli bakolera Egloni myaka ekumi namuna, mwami w'e Moabu. [15]Bene Israeli balakira emunda Nahano ali, na Nahano abazusa m'omuyokozi, Ehuda, mugala wa Gera wa Bene Benjamini, aliri wa kuboko kulyo kuhunzinze. Bene Israeli bamurhuma mpu aheke oluhembo emwa Egloni, mwami w'e Moabu.[16]Ehuda achuza engorho ya moji mabiri, ya bule bwa koro liguma, ayiyambalirako eshishi w'emyambalo yage, okulurhungu lw'ekulo. [17]Ahana oluhembo lwage emwa Egloni, mwami w'e Moabu, oyola Egloni aliri muntu wa majambere bwenene. [18]Ery'amali hana oluhembo, akumira ababarhuzi b'olo luhembo.[19]Naye yenine ashubira emunda engisha zaliri hofi n'e Giligali, abwira mwami eri: Shebuje mperhe omwazi gw'ehwe na kubwira: Mwami eri : Musire! Abaliri haguma naye bahuluka. [20]Ehudi ashegera hofi naye, aliyikere omu chirhi chage ch'emboho, amubwira: Yagirwa mperhe omwazi gwa Nyamuzinda oku woyo, Egloni ayumuka omu ntebe yage.[21]Ehuda azonza okuboko kwage kulembe, anyonyola elala ngorho ya liri oku lurhugo lwage l'okulyo, amushinga yo omunda. [22]Elala ngorho yahombera omunda yola mwami, amashushi gayishukira agambwa n'okukula eyo ngorho omunda yage, yashoshokera enyuma zage. [23]Ehudi ayandagala oku mushonezo gwali embuga, achinga enyunvi z'eyo nju y'enyanya, akulula n'akahamika.[24]Eri aba amagenda, abakozi ba mwami bayinja, balola tala kw'enyunvi z'eyo nju y'enyanya za lichingirwe n'akafuli. Baderha mpu: Buzira kurhindira aherhe achishukira amagulu omunju y'embaho. [25]Balinga kasanzi kanene, na bunola barhalichingwire enyunvi n'enju y'enyanya barhola olufungulo bachingula, talaga, bashiga na nahamwabo afire, abambikirwe okudaho. [26]ago mango eri Ehuda aherhe achilibirhira, arhaluka zilala ngisha, ashubukira e Ha-Seiri. [27]Okwanahika ntya, abanda omuholere omu ntundo y'Efurahimu, bene Israeli bayandagala naye oku ntondo, abarhambula.[28]Ababwira, eri : Munkulikire bulala Nahano abahere abashombanyi benyu b'e Moabu. Bayandagala, bayinja bamukulikire, barhola ebifuko byoshi by' e Yorodani, byaliyerekeza ba Moabu, barhachizigaga omuntu chiro n'omuguma agera. [29]Bahima bene Moabu mwago mango, hofi bantu bihumbi ekumi bafa; ba Moabu, banene b'entwali chiro n'omuguma arhafumaga. [30]Mwagola mango, Moabu afunyazwa omufune za Israeli, n'echihugo chahumuka myaka makumi gali munane.[31]Obuzinda bwage hayinja Shamugari, mugala w'Anati, ayirha bantu magana ndarhu ga Bafilisitini n'omusholo g'oku yabula enkavu,naye kon'oko aliri mukozi w'e Israeli.

4

[1]Ehudi abr'amafa, Abaisraeli bashubi jirira Nyamuzinda amabi. [2]Nyamuzinda abarhumira mwami yabine w'ekanani abarhambule alirhambwire e Hasoro. Omukulu we ngabo zage ye wali Sisera, aliri e Harosheti-Goimu. [3]Yabani aligwerhe emituga magana mwenda y'echuma arhambul'Abisraeli n'okubalibuza miaka makumiabiri.Kandi Abisraeli barhula Nyamuzinda kw'emiziga.[4]Debora mukazi Lapidati aliri mulebikazi mogo mwaka analiri muzuzi. [5]Aliherh'ayikala omumirhi ederhwa mirhi ya Debora yaliri ahagarhi 'e Rama ne Beteli omu ntondo y'Efuraimu. Aho h'aBisraeli bakaza

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

gimushimany'emanja.Arhuma mpu bamuhagalire Baraki mwene Abinoamu w'e Kedeshi y'emwa bene Naftali amudosa : K'omanyire oku nyamuzinda Namahanya w'Abisraeli aderhere ? aderhere mpu : ogend'oku ntondo ye Tabori, oheke bihumbi ekumi by'abalume b'omumulala gwa Naftali na Zabuluni. [7]Nashunika Sisera ye mukulu we ngabo za Yabani n'emitugari yage n'abantu bage, nkufumbarhe bo.[8]Baraki amubwira : Ekaba rhwagenda rhwembi, najayo aliko ekaba orhanganda nani ntajayo. [9]oyo mukazi amubwira : Rhwembi rhwagenda, aliko baarhakukenga emunda wagera, bunola Nyamuzinda ahimisa Sisera n'omukazi. Ago mango Debora ayumuka agend'ekadeshi na Baraki.[10]baraki ashubuza bene Zabulani na bene Naftali bagenda na Debora, baheka na bantu bihumbi ekumi.[11]Agola mango Heberi w'omumulala gw'abakene aliri hofi ne Kedeshi omumurhi muguma go mwaloni eSananimu, arhenga ku bene babo, achishwekera ku muhunga wa Musa.[12]babwira Sisera oku Baraki mwene Abinoamu ajir'oku ntondo ye Tabori. [13]Sisera ashubuz'emituga yage magana mwenda y'echuma n'engabo zage zoshi, kurhenga Harosheri kuhik'oku lwinchi lwe Kisoni.[14]Debora abwira Baraki : ogende Nyamuzinda ali embere zawe agulimira Sisera. Ago mango Baraki arhenga kw'eyo ntondo ye Tabori, n'abalumu bihumbi ekumi.[15]Baraki arher'engabo za Sisera n'emituga yage yoshi n'abantu bage boshi. Sisera arheng'omu mutuga alibirha n'amagulu. [16]Baraki ashimb'eyo mituga n'abantu ba Sisera kuhika e Harosheti, ayirha Abasirika basisera boshi. ntaye n'omuguma washibire.[17]Sisera agenda n'amagulu, ayakira omu nyumpa ya mukazi muguma mpu ye Yaeli, muka Heberi w'omumulala gw'Abakeni, buno ayunvikanaga na mwami yabini w'e Hasoro. [18]Yaeli ayinja linga Sisera, amubwira : Walih'oje muno, orhayubahaga Ajamo amushukir'obulinginti.[19]Sisera abwira oyo mukazi Yaeli : waliha ompe amenchi g'okunywa, enyorha yamangwarha. Afunul'eshuha ya marha amuha anywako. ashubi mu shukira. [20]Sisera abwira Yaeli : muzawe ! oyumang'oku mulango hakajir'owayinja akakudosa mpu korhabwen'omuntu hano olahire. [21]Sisera ely'arhamire yeshi, aj'ero, Yaeli arhol'ehama n'omusumari ayinjanyanya amushurh'omulukanjiro gwahulungukana afa. [22]Amango Baraki ayinjag'alonza Sisera Yaeli ayinji mulinga amubwira : yinji nkuyerek'omuntu oli walonza Baraki ayinji, aj'omumwage ashimana Sisera alambukire okudaha n'ogo musumari guchimulimo.[23]Ago mango Nyamuzinda aherez'Abisraeli Emisi, bahima mwami Yabini W'ekanana. [24]Abisraeli barhambul'oyo mwami bwenene bahika bamuyirha.

5

[1]Agola mangoDebora, na Baraki mwene Abinoamu, bayimp'olwimpo luderhe mpu : [2]Nyamuzinda agashane omu Israeli, ngasi muntu ochirheganyiz'okulw'entambala. Abantu bachihanir'okuha.[3]Muyunve mwe Bami! Murheg'amarhwiri mwe barhambo; Nkola nayimpira Nyamuzinda w'Abisraeli. [4]Nyamuzinda, amango warhengag'omu chihugo che Seiri, n'orheng'okuntondo y'Edomu, Edaho lyageram'omusisi, Ebintu byasheshekala Envula yanya.[5]Entondo zageram'omusisi emalanga gawe Nyamuzinda e Sinayi, zadirhimana emalanga gawe Namahanga. [6]Amango ga Shamugari mwene Anati, n'amango ga Yaeeli, Enjira zizibuzibu zirhali mu bantu, n'Ababalama Bayinja bager'omu njira z'emikaba.[7]Abarhambo babula omu Israeli kuhika Nyono Debora nabere nayinja naba nka nye nina W'Abaisraeli. [8]Abisraeli balondol' abandi ba Namahanga, entambala mpu nyono. Omu bihumbi makumi mane bya balume omu Israeli, ntaye waliherhe echumu eri mpenzi.[9]Omurhima gwani guchishweker'oku barhambo b'Eisraeli. Balichihanir'oku bantu Nyamuzind'agashane. [10]Mwe mulambagir'oku punda y'omweru. N'abagend'oku magulu, muderh'eyo myazi.[11]Oku lwamo lw'enfula miherho babere bahik'oku firiti, aho bagez'omukongo gw'ebisomerenwe bya Nyamuzinda okw'ahimaga n'emisi yage yenine omu Israeli. [12]Zuka Debora ochiheb'eluhya yamuka oyimpiz'olwimpo. Yumuka Baraki mwene Abinoamu oshan'eb : Bagwarhire. [13]Abayorhaga babuganana n'Abarhambo. Abantu ba Nyamuzinda babuganona eburhambi bwani nka ntwali. [14]Abahimag'Abamaleki barhengaga emwa Efurahimu. Ab'emwa Benjamine bachihira haguma nabo. Abarhambo bali b'emwa Makiri, n'emwa zebuluni yarhenga abarhegesi.[15]Abarhambo ba bagala ba Isakari babuganana Debora, Isakari achishwekera ku Baraka Agend'amulibirhako omulubanda alik'o mubagala ba Rubeni mwarheng'obuhaka burhagwerhe bazinda.[16]Bichi byarhumaga mwayorh'omumaruli genyu : mpu muje mwayunviriz'okwa abangere benyu bali bahug'amaso? Nechi bagala ba Rubeni bajir'obuhaka bunene.[17]Galadi bachiberera ebwa Lwinchi lw' e Yorodani. Bagala ba Dani bachiberera omu mashwa gabo. Bagala ba Asheri babera eburhambi bwe Nyanja. [18]Aliko bagala ba Zebulini bahal'omagala na bagala ba Naftali baj'enyanya w'eshwa.[19]Abami bashombanyi b'omukani balwira e Tonaki oku lwinchi lwe Megido, aliko ntakantu eri lufuranga bakulireyo. [20]Balw'e Mbingu, chiro n'enyenyezi zalwisa sisera banjira njira. [21]Olwinchi lw' ekisonni lwayunjula lwabaheka, luba lwinchi lwa kurhenga mira. Leka nani ntabale n'emisi. [22]Efarasi zagenda zachingira n'okudindagira edaho n'ebinogosho byazo.[23]Malaika wa Nyamuzinda ayama mpu : Mukome olugo lwe Merosi, mukome N'abantu beyo mwinda, buno barhayinjaga kulwira Nyamuzinda, barhayinjaga kurhabal'entwali z'emwabo.[24]Yaeli muka Heberi w'omubuko bw'Abakeni agishwe, agishwe kulusha abakazi boshi baba omu bilyamo. [25]Sisera amuhemag'amenchi g'okunywa amuherez'amarha. Amuherez'egunjo omu chanzi chikwirire.[26]Oyo mukazi agwarh'omusumari n'okuboko kuguma, N'ehama okwindi, agushing'omulukanjiro lwa Sisera, gwajajangul'empoga yerhwe. [27]Sisera afurham'emalanga gage ashigira alambiza afa.[28]Nina wa Sisera alol'omu dirisha alaka, ahenguz'omudirisha arhoz'emiziga aderha : Charhumir'omutuga gwage gwa legama?[29]Ababo bakazi bayengehere kumulusha bamubwira mpu : [30]Abarhabazi bachiri balund'ebiba hagulaga mpu bagabe. Ngasi muntu aheka munyere mugrema Nabandi babiri. Sisera naye ahek'emishangi yabagale emishangi omuhimanyi ayambal'omugosi[31]Mani NYamuzinda abashombanyi bawe bafe kuguma na Sisera. Aliko abera bawe babe nka kul'ezuba lyashoshoka. Echihugo chalongera miaka makumi mane.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

6

[1]Aba Israeli kandi bajira ebigayisize Nyamuzinda, abahereza aba Midiani babarhambula miaka mushanvu. [2]Abamidiani barhambula aba Israeli bwenene. Aba Israeli bayinja bayinja bayakira omujihugo che Midiani, bayakira omu nkunda, z'entondo.[3]Aba Israeli eri bankahingir'emyaka Abamidiani n'Abameleki n'abantu barhengag'ebushoshokero bw'ezuba banayinja kubalwisa. [4]Bahand'omumashwa gabo n'okubihy'emyaka kuhika e Gaza. Kubanyeng'ebibuzi n'enkani n'aba Punda. Ntakubalekera echibakalya chironehityu.[5]Buno bakazagi yinja Baherhe Amaso gabo n'a mahema gabo, bakazinja banene n'engamia zabo, barhankaganjirwe bayinja n'oku shandala omujihugo. [6]Abamidiani bakenya Aba Israeli bwene, lero bashesh'emiziga embere za Nyamuzinda.[7]Abisraeli bashesh'emiziga embere za Nyamuzinda mpw'abakule ku ba Midiani. [8]Abahumir'omulebi wage ababwira : muyunv'oku Nyamuzinda aderhere nabakulir'omu buja omu Misiri. [9]Nabachiza oku ba Misiri bakazagi bachinaguza, abashombanyi benyu nabahig'omu chihugo n'okubaha cho. [10]Nababwir'oku nyono Nyamuzinda wenyu murhakazagi kuhera abazimu b'Aba amori bali omu chihugo chabo, aliko murhakengaga.[11]Enyuma zaho, malayika wa Nyamuzinda arhenga omu chishagala che Ofura. Ayikal'eshishi w'omurhi gw'omwaloni gwaliri gwa Yoasi w'omu mulala gwa Abiezeri. Omugala Gideoni akazagi shurhir'engano aha bakandira Edivayi mpu ayibish'aba Midiani. [12]Malayika wa Nyamuzinda ali haguma nawe, omulwi mukul we ntambala.[13]Gideoni amushuza mpu: Mani nahamwerhu, akaba Nyamuzinda ali haguma nerhu, chirhumir'obu buhanya bunganaha bwarhugwarha? Ngahe biri ebisomerenwe bashokulu bakazagi rhubwira mpu Nyamuzinda abajiriraga ene barheng'omu chihugo che Misiri? Rhwabano arhulikra Abamidiani baherhe barhurhindibuza.[14]Nyamuzinda amulola, amubwira : Ogende neyi misi yoshi agwerhe ojikul'aba Misri oku ba Midiani Nyenkurhumire. [15]Gideoni omudosa : Mani Nyamuzinda bichi nankayufula mwa ba Israeli? Omu mwerhu bakene bwenene omu bene Manase, nani nye muziba.[16]Nyamuzinda amubwira, naba haguma nawe, wahima aba Midiani nka muntu muguma. [17]Gideoni amubwira : Waliha obo namabon'eragi emund'oli, ompe nani echimanyiso ch'okunyerek'oku weri wanshambaza. [18]Orharhengaga hano, ondindire ngaluk'emunda najilerh'entuo ndonziz'okukuhereza. Aga mango Nyamuzinda aderha : Nabera hano kuhik'aha wankagalukira.[19]Gideoni aj'omu nyumpa anig'omwana gw'empene, n'emigati erhagire n'echirhiri ch'eshano, arhol'enyama azihir'omugarhanda, n'esupu omu bakuli amulerhera eshishi w'omurhi g'omwaloni, amuhereza. [20]Malaika wa Nyamuzinda amubwira : Orhol'enyama, n'emigati erhagagire ohir'oku mpaniko, osheshere kw'esupu. Gideoni ajira ntyo.[21]Malaika alambal'oku boko kwage kugwarhir'agarhi, obusosoro bwako bwahum'okunyama n'emigati. Omuliro gwagulimira, empaniko yasizereza eyo nyama n'emigati. Oyo malaika ahirima[22]Gideoni abona okw'analiri Malaika wa Nyamuzinda, aderha : Mani Nyamuzinda ndi muhanya! Buno namabona malaika wawe n'amasu gani nyenine. [23]Nyamuzinda amubwira : Gwamw'emboho, orhayubahaga orhafa. [24]Gideoni ayumbakira Nyamuzinda emperero aho, ayiherez'ezino lya Nyamuzinda w'omurhula. Eyo mperero echiba ofra kuhika zene, eba omu chishagala chabene Abiezeri.[25]Budufu Nyamuzinda abwira Gideoni mpu : Orhol'ela mpanzi yasho arhungire, ohire kw'eyindi mpanzi ogwerhe ya miaka mushanvu, oshandul'empero ya Baali, ela yisho akazagi muherako, okundule n'omuntungo gwa Ashera. [26]Oshubi yumbakira Nyamuzinda wawe emperero aho. Orhol'eyo mpanzi ya miaka mushanvu, oyihane mperero yo kusisereza, eshali wasirezamo zirhenge ku gulala mutungo gwa Ashera wakundulaga.[27]Gideoni arhola bambali ekumi b'omu bambali bage, ajira kulala Nyamuzind'amubwiraga, aliko arhajiraga ntyo ezuba, ajira budufu, buno aliyubahire abantu b'omulugo lwage n'abomumulala gwage.[28]Bwabere bwach'esezi, abantu bamazuka, babona emperero ya Baali yashandirwe n'omuntungo gwa Ashera gwalishingirwe gwakundikire, n'ela mpanzi ya hanirwe mperero kw'ela mperero mpyahya yayumbakirwe aho. [29]Badosa mpu : Baza we! Inde wajirire ntya? Badosereza bwenene, bababwira oku Gideoni mugala wa Yoasi.[30]Abantu b'omu chishagala babwira Yoasi mpu : Olerhe mugala wawe ayirhwe, buno oshandire emperero ya Baali, akundwire n'omutungo gwa Ashera.[31]Yoasi abwira boshi balimushimbire : Ka mwe mwaderhera Baali? Ka mwe mwa muholera? Ngasi yeshi wankahangala Baali af'embere buche ekaba Baali ali Namahanga achiholera yenine buno bashandire emperero yage. [32]Kurheng'olo lusiku bahereza Gideoni ezino lya Yerubali, Baali yenine achiholere, nkoku Yoasi aderhere mpu Baali yenine achiholere buno mperero yage bashandire.[33]Aba Midiani boshi n'aba Meleki n'abantu b'ebushoshokero bw'ezuba dashimanana, bashabuk'olwinchi lw'e Yordani bajihand'omukubanda lw'e Yezereheli.[34]Muka gwa Namahanga ayunjula Gideoni Aband'omumushekera g'oguhamagala bene Abiezeri mpu bamukulikire. [35]Arhumira bagala ba Manase entumwa mpu nabo bayinje, na bagala ba Asheri, nabagala ba Zebuluni, na bagala ba Naftali, abalume boshi bayinja bachihira haguma naye.[37]Narhind'oluhu lw'echibuzi, ahabashurhir'engano, omu sezi sezi nkabugan'olume luliko Aliko obudaka buyumire, na namany'okoderhere oku nyiwakoles'okuyuful'Abisraeli. [38]Ajira ntyo, Bwabere bwac'esezi azuka, Arhol'olo luhu, alukamula lwarhenga mwa menchi, gayunjul'ebakuli.[39]Gideoni abwira Nyamuzinda mpu : Waliha orhanyunvirag'oburhe, naderha lindi liguma lyonine; Nashubi rhangula ndole ola Luhu lurhajaga k'olume, aliko luj'oku budaka boshi. [40]Nyamuzinda ajira oko Gideoni ahemaga mobo budufu. Olo Luhu lurhajaga k'olume Aliko olume lwayunjul'okudaho.

7

[1]Yerubali, ye Gideoni, n'abantu boshi baliri naye, bazuka miseke, bahanda hofi n'efiriti ye Horodi. Abamidiani nabo hale ekulembe kw'entondo ye More omulubanda.[2]Nyamuzinda abwira Gideoni mpu : Abantu bawe bali banene bwenene, akuderha mpu mbahimire Abamidiani; y'Abaisraeli barhaderhaga mpu rhwenini rhwabahimire. obone bamachih'obukuze bwaliri bwani. [3]Obwir'abantu mpu : Ngasi yeshi oyubahire agaluk'emwage, barhahikaga hofi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'entondo ye Galadi. Bantu bihumbi makumi mabiri nabibiri bagaluka, bayorha Bantu bihumbi ekumi.[4]Nyamuzinda abwira Gideoni mpu : Abantu bachiri banene, obahek'oku lwinchi, nakulondolerabo, eyi nankakubwira mpogende naye, yena wawe, neyi nankakubwira mpo rhagendaga naye, omuleke.[5]Gideoni ajira ntyo, abahek'oku lwinchi, Nyamuzinda amubwira mpu : Ngasi yeshi wankashom'amenchi n'olulimi nka mbwa, omukul'omu baganywa banafekamire. [6]Abanywaga n'efune baliri magana masharhu, n'abayorhaga bashoma n'obunu bufukama.[7]Nyamuzinda abwira Gideoni mpu : Abola bantu magana masharhu, bana guhimira mwa ba Midiani, Abandi bagaluk'emwa babo. [8]Gideoni ayorhana balume magana masharhu, barhol'ebiryo ababo balichiyikire,barhola n'emishekera baliherhe. Gideoni alagana na bala bandi boshi bagaluk'emwa babo. Abamidiani balihandir'omuluband'eshishi.[9]Mobo budufu, Nyamuzinda abwira Gideoni mpu : Yumuk'ohere aba Midiani Naguhimira bo. [10]Akaba wayubahire, orhang'orhimire yona mwambali wawe Pura. [11]Murhange genda muyunvirize gurhe bali baderha, yimubon'obushiru bo kubarhera. Gideoni n'omwambali baj'eyo bwa bilalo[12]Abamidiani n'Abameleki, n'abantu b'ebushoshokero bw'ezuba, balishandere omulubanda bwenene nka nzige, n'engamia zabo zaliri zinene nka muchanga g'omunyanja.[13]Gideoni ayinja, ayunv'omuntu ali alorholer'owabo okw'alorhaga mpu : Zene budufu namalorha omugati bajirire n'eporoji gwamayinja gwa chihirik'omubilalo byerhu, gwamahukul'ehema, lyamashandaka. [14]Oyo wabo amubra mpu : Echo chiri chimanyiso ch'echumu lya Gideoni mugala wa Yoasi W'omu Israeli : Namahanga ahebere Aba Midiani n'enfola miherho yoshi omu maboko yage.[15]Gideoni aber'ayunv'oku balorhola n'okubahugula ntyo, akuza Nyamuzinda, agaluk'oku bihandiro by'Abisraeli aderha : Muyumuke Nyamuzinda abahimir'Aba Midiani. [16]Gideoni agaba bala bantu magana masharhu mu bikunjo bisharhu, boshi abaherez'emishekera, n'orhubindi rhukarakane n'ebisese by'omuliro morho rhubindi.[17]Ababwira mpu : Muyinje mwandolako okunankajira kunenyu mwanaji hano rhuhik'oku bilalo byabo, okunanka jira kunenyu mwanjira. [18]Hano mband'omu mushekera w'abali haguma nani, nenyu mwanaibandamo n'okuderha : OKu choji cha Nyamuzinda n'echa Gideoni.[19]Gideoni na bantu egana bahika hofi n'ebilalo by'Abamidiani, omu Midi y'obudufu, ba band'omumishekera babera n'orhubindi baligwerhe.[20]Bila bindi bikunjo bibiri, baband'omumishekera babera n'orhubindi, bagwarha bila byenge bye miriro omu kuboko k'okulembe, n'emisheker'omumalyo banali bayibandamo,n'oku yakuza mpu : Echoji cha Nyamuzinda n'echa Gideoni. [21]Bagorh'Abamidiani ngasi muguma ahanayumgire. Abamidiani boshi bagenda. Balibrha n'okuband'endulu.[22]Abo bantu magana masharhu bashubi banda omumishekera, Nyamuzinda ajira Abamidianibayinj'e Beti-Shita olunda l'w'e Abeli Mehola, hofi n'e Tabati. [23]Bahamagalan'Abisraeli bene Naftali na bene Asheri na bene Manase, boshi balirh'enyuma y'Abamidiani.[24]Gideoni arhum'abantu omu ntondo zoshi z'Efurahimu mu babwire mpu: Mufukir'aba Midiani enjira z'ebishabuko oku lwinji lw'e Yorodani bwandagala na buzamuka kuhika e Beti-Bara, mufuk'enjira. Bahamagala bene Efurahimu boshi mpu bayinje bafuk'ebishabuko oku lwinji lw'ee Yorodani kuhik'e Beti-Bara. [25]Bagwarha barhambo babiri b'Abamidiani: Orebu na Zebu. Bayirhira Orebu okubale baderha Orebu, na Zebu oku ntindiko baderha Zebu. Bakilir'Abamidiani, bahek'amarhwe ga Orebu na Zebu emwa Gideoni oku shiriza ye Yorodani.

8

[1]Ab'Efurahimu badosa Gideoni: Gurhe warhujirire. Okurhubish'oku wajilwis'Abamidiani nerhu rhukajirhabala? Bamurhonganya bwenene.[2]Gideoni ababwira mpu: Mwabo ba Efurahimu mwajirire binene oku birhwajirire. Bigeke mwajirire bilushir'ebye shanja lyerhu rhuli bene Abiezeri rhwajirire, chiro akaba mpu rhwerhwahimire. [3]Namahanga amabaherez'abarhambo b'Abamidiani, Orebu na Zebu, bichi najirire bibalushire? En'ababwira ntyo oburhe bwabo bwahwa.[4]Gideoni ahik'oku lwinji lw'e Yoroani nabala bantu magana masharhu, bashabuka, n'omurhamo n'eshali, aliko eri banabakulikire. [5]Bahika Eskoti, Gideoni abwira abantu bayo mpu: Mani bene berhu murhuhereze ebirhwalya, rhurhamire rhunashalikire, rhunakulikire Abamidiani: Zeba na Salumuna.[6]Arhambo b'Eskoti bamubwira mpu: Biryo bya bichi rhwabahereza murhanazihima Zeba na Salumuna? [7]Ago mango Gideoni ababwira: Kui kwinja, hano Nyamuzinda ampimira Zeba na Salumuna, mwabon'oku nabasinda kw'eshusha n'amabale.[8]Barheng'eyo munda, baj'e Penueli, bahuna abayo nabo, baderha kuguma na b'Eskoti. [9]Gideoni abwir'abantu b'e Penuweli, nka galuka n'omurhula, mwabon'oku na kundul'ogu mulunga![10]Zera na Salumuna, n'engabo zabo bahik'omu mpinga y'e Karikoti, eli bachirimo bihumbi ekumi na birhano. Abo babaliyorhere omu ngabo y'abantu bebushoshokero bw'ezuba, buno bali bamafamo bihumbi egana na makumyabiri.[11]Gideoni ayinja abundabunda omu mpinga eshiriza ye Noba n'e Yobeha, arhera engabo z'eyo munda, azirhogera. [12]Zeba na Salumuna bayaka, Gideoni abakulikiranya, abagwarha bombi, enfola miherho zabo za shandala. [13]Gideoni mwene Yoasi agaluk'omu njira ye Heresi. [14]Agwarh'omwana w'omusole w'Esukoti, amubwira mpw'amuyandikir'amazino g'abarhambo n'abashamuka mukumi gali mushanvu na mushanvu b'e Sukoti. Amuyandikira go.[15]Enyuma yaho, Gideoni ayinj'aherhe Zeba na Salumuna emund'abarhambo b'e Sukoti bali, ababwira mpu: Ola Zeba na Salumuna barhumaga mwanjachira aba, mwaderha mpu biryo byabichi mwampa ntanazibahima. [16]Arhol'eshusha n'emishaki y'omu mpinga asinda kwabo barhambo mpu yibayibuka. [17]Ashand'omulunga gwaliri e Penuweli, ayirh'abantu boshi baliri omu chishagala.[18]Gideoni adosa Zeba na Salumuna mpu: Bichi byarhumaga mwayirh'abantu b'e Tabori? Nabo bamubwira mpu: Balikushushire, baliri nka baluzi. [19]Gideoni ababwira mpu: Bali bene berhu, b'omunda ya nyama. Nk'oku Nyamuzinda alamire, nka mwabalekaga, singa nani ntakabayirhire.[20]Abwir'omugala mukulu Yeteri mpu: Yinj'obayirhe! Alik'oyo mwana ayubaha oku bayirha, buno alichiri mudorho. [21]Zeba na Salumuna bashuza mpu: Orhuyirhe wenine, bun'ok'omulum'ali kwa nahuma. Gideoni ayumuk'abayirha bombi, arhol'ebyuma engamiya zabo zaliyamber'omu gosi.[22]Abaisraeli babwira Gideoni mpu: Orhurhambule, woyo n'abana bawe nji waleka! Buno warhuchizize oku Bamidiani. [23]Gideoni ababwira: Nanga, ntabarhambula, chiro n'abana bani nji naleka, nji

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

barhabarhambula, Nyamuzinda yenine abarhambula.[24]Gideoni ababwira: Mumpe chintu chiguma chonine, ngasi muguma wenyu, anderhere olupeta arholere ebwa ntambala. Abamidiani nabo bakazagi yambala olupeta lw'ehoro kuguma na bandi bantu b'omu mpinga. [25]Bamushuza mpu: Rhwaguhazo. Barhind'omwenda, na ngasi muguma ahira k'olwarholaga.[26]Ezo mpeta z'ehoro Gideoni arholaga zapima bilo makumyabiri zoshi haguma. Arhola n'ebyo bulimbi byoshi, n'emishangi y'obwami, abami bakazagiyambala. Arhola n'enigi zaliri omugosi z'engamia zabo.[27]Gideoni ehoro, achula mwe Shushano ayihir'omu chishagala chage che Ofura. Abwira Abaisraeli mpu bakazi hera eyo Shushano, na ntyo gwaba murhego gwa Gideoni n'omulala gwage. [28]Abamidiani bashig'Abaisraeli, chiro barhachibayubahaga. Echihugo chaja m'omurhula myaka makumi mane kuhika amango Gideoni afaga.[29]Yerubali, ye Gideoni mwene Yoasi ashubir'emwabo, ajiber'ahamwage. [30]Gigeoni aliherhe bana makumi gali mushanvu. Buno aliherhe bakazi banene. [31]Aliherh'omukazi e Sekemu, amuburhak'omwana, amuherez'ezino lya Abimeleki.[32]Gideoni mwene Yoasi afa eyakala mushaja bwenene, bamuhamba ebwa shinda yeshe Yoasi e Ofura ya Biezeri. [33]Ene Gideoni amalifa, Abaisraeli bakazijira obuli nka bubaraga, omu kuhera eshushano za Baali, bachishoga Baali-Berite, bamujira mpu yekala namahanga wabo. [34]Bayibagira Nyamuzinda wabo, wabakulag'omu bashombanyi balibazungulukire. [35]Chiro barhachiibukaga abw'omu mwa Gideoni ye Yerubali kukulikira amenja goshi ajirire Abaisraeli.

9

[1]Abimeleki mwene Yerubali, aj'e Sekemu kulamusa bene babo nina na banalume mpu abadose: [2]Mugende mundoseze abarhambo b'echishagala eri basimire bene Gideoni boshi oku banali gali mushanvu babarhambule, kandi eri muntu muguma? Aliko mumenye oku nyono ndi mwana wenyu.[3]Bene babo nina bamuderhera ntyo embere z'abarhambo b'e Sekemu. Balonz'okuyemera oku Abimeleki aderhere buno ali mwene wabo. [4]Bamuhereza bicheri makumi gali mushanvu bye Furanga, bakulang'omu nju ya Bali-Beriti. Abimeleki aziherez'abantu b'ebilala bya bushabusha mpu bamuherekeze. [5]Aj'emwabo e Fura,ayumang'oku bale ayirhira ku bene babo makumi gali mushanvu. Aliko Yotamu alichibishire, yenine washugunukire, Yotamu go gwanali muziba omu mwabo. [6]Abantu be Sekemu boshi bashimanana na bene Milo, hofi n'emirhi ye myaloni bayimika Abimeleki aba mwami wabo.[7]yonatamu amany'okuntyo ku bajirire, aj'oku ntondo ye Gerezimu ayakuza, ababwira; muyunve mwe bantu be Sekemu, akaba mwalonza Namahanga abayunve. [8]lusiku luguma emirhi ya yumuka yalonz'okulondola nde waba mwami wabo. Yabwir'omurhi g'omuzeituni mpu: Orhurhambule mani. [9]Aliko gwa derha: ka ndek'okurhenga mwa mavurha gani, ga ganarhuma Namahanga n'abantu bankenga, nji rhambul'emirhi? [10]Yabwir'omurhi g'omutini mpu: woy'oyinje orhurhambule. [11] Gwaderha: Ka ndek'okusherekerera amalehe gani ga kwirire, ganalokere nji rhambul'emirhi?[12]Yabwir'omurhi gw'edivayi mpu: woy'oyinje orhurhambule. [13]Aliko gwaderha: Ka ndek'okurhenga mw'edivayi lisimisa Namahanga n'abantu, nji rhambul'emirhi? [14]Lero eyo mirhi yoshi yaja haguma yabwir'omurhi gw'emishaki mp'oyinje woy'orhurhambule.[15]Ogo murhi gwayi bwira: Akaba muherh'omurhima gwinj'okumbe mwami wenyu, muyinje muchibish'omu mbehema yani buzira ntyo,omuliro guntengemo gusureze chiro emirhi ye Sindani ye Lebanoni yoshi. [16]Ago mango Yotamu agenderer'oku derha mpu; ka bwinja mwanjirire, amango mwayimikaga Abimeleki mpu abe mwami wenyu? Ka mwakengere gideoni n'abana bage? Ka mwakengere nbyoshi abajirire?[17]Darha Gideoni yi wabalwiraga, abakul'oku bamidiani. [18]Mwabo mwamahindamula omulala gwage. Mwayirhira abagal'oku bale balume gali mushanvu boshi. Mwayimika Abimeleki aba mwami we Sekemu, mujanyere amuburhagako mwa muyimika okwenge muburhwa haguma.[19]Akaba bwinja mujirire Gideoni, Abimeleki abajire bwinja, nenyu mumujirire bwinja. [20]Akaba arhali ntyo, mani omuliro gurhenge mu Abimeleki gusingonyol'abantu be Sekemu n'abe Milo, gurhenge n'omu bantu be sekemu n'omu be Milo gusingonyole Abimeleki. [21]Buno Yotamu aliyubahire mwene wabo Abimeleki, arhenga kw'eyo ntondo ayakir'e Bera.[22]Abimeleki ayima myaka esharhu omu Israeli. [23]Ago mango nyamuzinda amushombanya n'abantu be Sekemu, abantu be Sekemu bamugomera. [24]Okwo kwabaga kukola ku chiholera ku bene Yerubali makumi gali mushanvu bairhaga n'oku bachumuza Abimeleki na bene babo babayirhaga n'abarhambo be Sekemu bamujiraga mpw'ayirhe bene babo.[25]Abantu be Sekemu bachibisha oku burhambi bwe njira oku ntondo, balinga Abimeleki, bayinja banyega ngasi yeshi wagerere aho ebintu. Lero babwira Abimeleki oku ntyo ku byabere.[26]Lusiku luguma gali mwene Ebedi, aj'omu Sekemu na bene babo. Abantu be Sekemu bamusima. [27]Bagend'omu mashwa gabo g'emirhi y'emizabibu, bakand'amalehe; bajir'edinye banywa balaluka bwenene, baj'omu nju y'emana yabo, balira mo banywera mo, barhonder'oku heherera Abimeleki.[28]Gali adosa: Rhwe bantu be Sekemu rhuba bantu bachi? bichi birhuma rhushiga Abimeleki? Aba nde? Chi mpw'aba mwene Gideoni! Na Zebuli ye murhambo wage ahebr'omu chishagala. Rhuchihire ku darha werhu hamori, yi wasimbulag'echishagla cherhu! Ntacho rhushiga ku Abimeleki. [29]Oku bwani nyono, owamp'oluhya lw'abantu b'e sekemu nanayinamula Abimeleki, nanamu bwira ayushule engabo rhulwe![30]Zebuli, omurhambo we chishagala amany'oku gali mwene Ebedi aderhaga, agaya bwenene. [31]Arhumira Abimeleki entumwa bwibisho mpu zimubwire, mpu: Gali mwene Ebedi ayinjaga na bene babo, baj'omu Sekemu yi bakushumika kwa bantu.[32]Oku wajira, orhol'abanu bali oku lunda lwawe, mugende budufu, muchibish'omulubala. [33]Hano buch'esezi galala mango ezuba lishoshoka, mushandale mwecho chishagala muchigorhe. hano gali n'abantu bali okulunda lwage bayinji balwisa, mubajire nk'oku manalonzeze.[34]Abimeleki ajira ntyo, bwayirire agabab'abantu bage mu bikunjo bine, bachibish'e Sekemu. Gali ahuluka ayumang'oku lunvi lw'echishagala. Ago mango Abimeleki n'abambali barhenga ahabaliri, achibisha.[36]Gali alangir'abantu barheng'oku ntondo1 Zebuli amu bwira mpu: chijuchu ch'entondo chiwamahindamula bantu. [37]gali ashubi derha mpu ego: Kubinali babere bantu bali bashosh'ok'omu ntondo. n'abandi omu garhi garhi, n'abandi banene bayinjir'omu njira egerere ebwa mirhi ye myaloni.[38]Zebuli amubwira:

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Kula nji waderhaga ngahe maja1 nji wadosaga mpu bichi birhuma rhwashiga Abimeleki, lero yoyo wayinjire n'engabo yage, gendag'omu lwise. [39]gali ajir'abantu be Sekemu embere kulwisa Abimeleki. [40]Gali ahimwa ayaka, Abimeleki amushimba, bantu banene bafa kuhik'oku lunvi lw'echishagala.[41]Abimeleki abera e Aruma. Zebuli ahiga gali na bene babo, barhachiberag'omu Sekemu. [42]Bwabere bwach'esezi, babwira Abimeleki okw'abantu b'e Sekemu bachirhegenyiz'oku mu lwisa, [43]arhola engabo yage ayigaba mo bikunjo bisharhu, ajibabish'omu lubala, aber'abona abantu be Sekemu boshi bamarheng'omu chishagala, abarhera abalwisa abahima.[44]Abimeleki n'echikunjo ali nacho, bajilingir'oku lunvi lw'echishagala, ebyo bindi bikunjo bibiri, bajilwis'abantu baliri omu lubala babayirha boshi. [45]Abimeleki alwis'abantu baliri omu chishagala, ezuba lyoshi, achigwarha abayirha. Enyuma zaho, ashanda echo chishagala achiyunjuza m'omunyu.[46]Oko kwarhuma abantu boshi b'e Sekemu baj'omu mulunga, oku nju y'emana yabo Bali-Beriti. [47]Ba bwira Abimeleki okwabo bantu boshi bajiri chibisha m'ogo mulunga.[48]Ago mango Abimeleki n'abambali bazamuk'oku ntondo ye Salumoni. Arhol'embasha ach'erhabi ly'omurhi, alihir'okuchirhugo. Abwira abambali mpu: Mwabwene kula najiraga, nenyu mugende dubaduba mujire ntyo. [49]ngasi mugma ach'erhabi bakulikira Abimeleki, bakerek'eburhambi b'ogo mulunga bagudulika muliro, n'abantu balimo, abantu b'e Sekemu bafiramo, baliri hofi chihumbi, abalume n'abakazi.[50]Abimeleki arhera echishagala che tebesi, achigwarha. [51]Mwecho chishagala mwaliri omulunga guyumbakirwe muzibuzibu. Abantu n'abarhambo b'omola chishagala bachibisha mo, baguchinga, bazamukir'omu chanya.[52]Abimeleki aj'oku lunvi lw'ogo mulunga mpu: agudulike muliro. [53]Lero mukazi muguma amuband'enkagasi okwirhwe, yamuber'erhwe. [54]Honaho ahamagal'omusole gwali murhwazize amachumu, agubwira mpu: Orhol'engorho, ompolereze yi barhakazagi nziha mpu mukazi wa nyirhaga. Ogo musole gwamufund'engorho afa. [55]Abaisraeli babere babona Abimeleki amafa, bachigender'owe mwage we mwage. [56]Intyo ku Nyamuzinda agaluliraga Abimeleki amabi ajirirag'eshe oku yirha bene babo gali mushanvu. [57]Agalulira n'abantu be Sekemu amabi bajiraga, Oku Yotamu mwene Gideoni aba hehereraga, kwaba gwarha.

10

[1] Abimeleki aber'amafa, hayinja Tola mwene Puwa, munjukulu wa Dodo, w'omu buko bwa Isakari, mpu achize Abaisraeli. Tola alamag'eShamiri omu ntondo ye Efurahimu. [2]Aba murhegesi myaka makumyabiri n'esharhu omu Israeli. enyuma lyaho afa, ahambwa e Shamiri.[3]Tola aber'amafa, hayinja Yairi we Galadi, aba murhegesi myaka makumyabiri n'ebiri omu Israeli. [4]Aligwerhe bagala makumi masharhu, baliri barhwali bakazagi gend'oku mapunda makumi masharhu, bichiderhwa kuhika zene mpu bishagala bya yairi, biba omu chihugo che Galadi. [5]Yairi afa, ahambwa e Kamoni. [6]Abaisraeli bashubi jira ebyo kugaisa Nyamuzinda, oku hera emana: Baali na Astarte. Oyo Astarte yali mana ye chikazi, bakazagi gashanira n'emana z'abantu be Siriya n'abe Sidoni, n'abe Moabu, n'abe Amoni, n'abe Filisitina. Abaisraeli baleka Nyamuzinda balek'oku mugashanira. [7]Nyamuzinda agaya bwenene Abaisraeli abalikira Abafilisitini n'Abaamori babarhambula.[8]Kurhenga aho babarhindibuza n'okuba chinaguza bwenene myaka ekumi na munane, na ngasi boshi baliri oku shiriza yo lwinji lwe Yorodani, bali omu chihugo ch'Abaamori omu Galadi. [9]Abaamori bashabuk'olwinji lwe Yorodani baji lwisa bene Yuda, na bene Benjamini na bene Efurahimu. Abaisraeli barhindibuka.[10]Abaisraeli barhula nyamuzinda kw'emiziga: Baderha mpu rhwajirir'echaha, rhwakuleka n'oku gashanira Baali. [11]Nyamuzinda abwira Abaisraeli, k'arhali nyi nabakulag'oku bamisiri, n'oku Baamori, n'oku baamoni, n'oku Bafilisitini, [12]Amango Abasidoni, n'Abamaleki, n'Abaamoni bayinjaga babarhindibuza, mwantula kw'emiziga, ka ntabachizaga?[13]Aliko mwabere mwahika aho, mwandeka, mwayinja mwahera emene, lero ndahire ntachibarhabala. [14]Ezo mana zenyu mwachishogere mugende muzirhule kw'emiziga zibarhabale.[15]Abaisraeli baderha mpu: rhwakujirir'amabi, orhujire nk'oko nalonzeze. Orhuber'obonjo orhurhabale waliha. [16]Ago mango balek'ezo mana zabo z'amahanga, bakolera nyamuzinda omurhima gwage gwagay'Abaisraeli.[17]Enyuma ly'aho, abarhabazi b'Abaamoni bachirhegany'oku lwisa Abaisraeli, balingira Egaladi. N'engabo z'Abaisraeli nazo zalingir'e Misipa. [18]Abarhambo b'engabo z'Abaisraeli baliri e Galadi badosana mpu? inde waj'embere z'abantu oku lwis'aba Amoni? Hano rhuhima yi warhambul'omu Galadi.

11

[1]Yefuta we Galadi aliri ntwali bwenene. Nina yali mbaraga, eshe ye wali Galadi. [2]Eshe aliherh'abandi bana aburhaga ku mukage. Babere bakula, balibirha ku Yefuta, bamubwira mpu: Nta chawe oherhe omu kashambala ka darha, buno oli mwana wa mburhwa habiri. [3]Ago mango Yefuta ayaka bene babo, ajiber'omu chihugo che Tobu. Abantu ba bushabusha bagenda na Yefuta, bachishweker'okuye.[4]Enyuma za gashanji Kageke, Abaamani bachul'entambala oku ba Israeli. [5]Abaamoni babere balerhieyo ntambala. Abagula b'egaladi bajilonza Yefuta omu chihugo che Tobu. [6]Bamubwira mpu : Oyinj'orhegek'abantu berhu, rhubwis'Abamoni.[7]Yefuta ababwira : karhali mwabo mwe mwanshombaga, mwampig'ahamwerhu ? Chirhumire mwaja mwantebereza mpu nji barhabal'okwenge mwamaj'omu Bidarhi ? [8]Abola bagula be Daladi babwira Yefuta, obo rhwamakugalukira, rhugende rhubwis'Abaamoni rhweshi, waja waba mukulu werhu rhuli ba Galadi rhweshi.[9]yefuta abadosa : mukangalula ahamwerhu rhunagenda kulwisa Abaamoni, Nyamuzinda akampimirabo, naba mukulu wenyu ? [10]Abo bagula be Gadadi babwira Yefuta : Rhuyemerere rhwajir'okoderhere, Nyamuzinda ye mutimu werhu. [11]Ago mango Yefuta agenda nabo, Abagaladi bamujira mukulu wabo Arhegek'engabo. Yefuta ashubi derha omu Misipa embere za Nyamuzinda kulal'anaderhaga.[12]Yefuta arhumira mwami wabo Amoni Entumwa, muza we ! bichi rhufana rhweshi okulerh'entambala omu chihugo cherhu ? [13]Oyo mwami abwir'ezo ntumwa, Abaisraeli barhengang'e Misri, barhol'echihugo chani kurhondererera Arnoni kuhika Eyaboki, n'eshiriza yo Lwinshi lwe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Yorodani. Mugalul'echo chihugo n'omurhula.[14]Yefuta amurhumir'ezindi ntumwa, mpubamubwire. [15]Okwaderhere ntya : Aba Israeli barha shwiraga kwahol'echihugo ch'Abamoabu n'echabaamoni. [16]Buno amango Abaisraeli barhengag'EMisiri, bager'omu mpinga olunda lwe bwanyanja ndukula baj'ekadeshi.[17]Ago mango Abaisraeli barhum'entumwa emwa mwami waba Edomu mpu Zimubwire oku abaherez'enjira bager'omu chihugo chage. Alik'oyo mwami waba Moabu enjira, naye alahira lero baber'ekadeshi. [18]Enyumpa zaho, baber'omu mpinga bagerer'enyuma ly'echihugo ch'Edomu n'ehe Moabu, bahik'ebushoshokero bw'ezuba bwe Moabu, bahand'oku shiriza y'olwinchi lwe Arnoni, barhahikag'omu chihugo ch'Abamoabu, bun'olo lwinchi lo luba lubibi lwe Moabu.[19]Abaisraeli barhum'entumwa emwa mwamii sihoni wabaamori, baliri Heshiboni, mpu : murhuleke rhugere rhuj'omuchihugo rhuyerekeremo. [20]Alik'oyo mwami Sihoni arhayemeraga mpw'Abaisraeli bager'omu chihugo chage. Ahulumul'engabo yage yoshi, bakerek'Eyasa mpu balwis'Abaisraeli. [21]Nyamuzinda ahimir'Abaisraeli bagwarha Ebihugo byab'Amori byoshi. [22]Barhonderera bagwarha oku Lwinchi lwe Arnoni kuhek'e Yaboki n'ebwa mpinga ye bushokero bezuba kulik'eYorodani.[23]Nyamuzinda wa ba Israeli ahiga mwa Baamori abantu bage bajamo ka mulonzzez'okushubirira ? [24]muyorhane ech'enama yenyu Kemoshi yabahere. Nerhu rhuyorhane echi Namahanga werhu arhuhere. [25]K'omanyire mpu weheshire mwami balaki mwene Sipori waba Moabu ? yewe arhalonzaga buhaka okuba Israeli, nabo barhamulwisaga.[26]Ekala miaka magana masharhu Abaisraeli bali Heshiboni, ne Aroeri, n'omu bishagala biri eburhambi bwe Arnoni. Ago mango goshi charhumaga murhabahiga mukabarhol'echi chihugo ? [27]Aliko nyono nta bubi rhwabajirire, simwabo mwarhubwisa Nyamuzinda yenine achire Abaisraeli n'Abaamoni olubanja zene. [28]Oyo mwami wa b'Amoni arhayunvag'oku Yefuta amubwiraga.[29]Kuka gwa Nymuzinda ajiri Yefuta embere, yefuta ager'omu chihugo che Galadi n'emwa bene Manase, Aj'e Misipe y'omu Galadi, ahika n'emwa bamoni. [30]Ajir'echlagane na Nyamuzinda aderha mpu : okampimira Abamoni, [31]hano ngaluka muhimanyi, omuntu w'omumwami wangarhanga yinja kundinga, namugoshola nguherezeye mperero y'okusireza.[32]yefuta ashaabuk'olubibi ajilwisa abo Bamoni, Nyamuzinda amulimira bo. [33]yefuta abahima gurhenga e Aroeri, kuhik'olunda lw'Eminiti, hantu haliri bishagala makumi abiri, ahika chiro ne Abeli-keramimu. Ago mango Abaisraeli bashambula Abamoni.[34]Yefuta ashubir'emwage e Misipa omwali avuduka ajimulinga, ali oshurh'engoma n'okuzina oyo munyere ye nine mwana aligwerhe, ntawindi na nta muzana. [35]En'amubona, aber'emishangi yage eri burhe burhuma, aderha ntya : Mwana wani, si wanchap'omunda, si wanjira muntu muhanya, nahereze Nyamuzind'echilagane, ntakanajichamo. [36]Omwali amubwira : Darha ! Akaba washigashire Nyamuzinda, ojire nkokuwanachigaye, buno Nyamuzinda aguhimir'abashombanyi be b'Abamoni. [37]Nyamuzinda abwir'eshe ; omperezemiezi ebiri yonine, nj'omuntondo n'aberhu ndakir'obubikira bwami.[38]Esh'amulika, aderha mpu ; gendaga. Agenda n'ababo, alakira mwezo ntondo okw'amafa burhashabwa. [39]En'eyo myezi ebiri ehwa, agaaluka Ahamwabo, eshe ojira nkokw'anachigashaga embere za Nyamuzina, oyo munyere arhalizishabwa kurheng'ago mang, ekal'eba ngeso oku banyere b'omu Israeli. [40]Ngasi mwaka, abanyere b'omu Israeli banajira siku ene bali balakira mwali wa Yefuta we Galadi.

12

[1]Bene Efuraimu bachiheba haguma bashabuk'olwinchi lwe Yorodani, baja ESafoni, badosa Yefuta mpu : Bichi byarhumag'orharhubwi'Amango wajagalwis'Abamoni rhukajikugwasa ? rhukala rhwayos'enyumpa yawe, nawe rhukeuyosezemo ! [2]Yefuta ababwira : Nyono n'abantu bani rhwaliherh'obuhaka oku b'Amoni nabahamagala ! aliko murhayinjaga ku ngwasa.[3]Eri mbona murhayinjire nye nine nachihana, nakoz'Abamoni na Nyamuzinda aba mpimira. Lero bichi bibaherhe zene oku yinji ndwisa ? [4]Yefuta ashubuz'abantu be Galadi boshi, aba e Furahimu bakazi bwira abagaladi mpu : Muli ba Galadi muba bantu barhengaga e mwa ba Ifurahimu mwatorokera emwa Manase.[5]Bagwarh'ebi shabuko byo lwinchi lwe Yorodani eshiriza, bachingira bene Efuraimu enjira, Eri mutu muguma mwabo bene Efuraimu atorokaga ayinjire mpu ashabuke, abantu b'e Galadi bamudosa : K'oli mwene Efuraimu ? [6]Aber'ahakana mpu nanga, bamubwira mpu : derha Shiboleti aderha Siboleti, buno bene Efuraimu barhakazagimanya kuliderha, Honaho bamumanya, bamugwarha bamuyirhir'oku chishabuko, eburhambi bo lwinchi lwe Yorodani. Agomango bayirha bantu bihumbi makumi mame na bibiri bya Baifuraimu.[7]Yefuta we Galadi ahegeka Israeli miaka ndarhu, enyuma ly'aho afa, bamuhamba mu jihugo chiguma che Galadi.[8]Enyuma zage, Ibuzni we Betelehemu, Aba murhegesi omu Israeli. [9]Aliherhe barhabana makumi masharhu na banyere makumi masharhu, ashabis'abanyere bage omu bundi buko n'abagala nabo bashabir'omu bundi buko Ibuzani arhegeka Israeli miaka mushanvu.[10]Enyuma zaho Ebuzani afa bamuhamba e Betelehemu. [11]Enyuma z'okufa kwa Ibuzani, Eloni we Zabuloni, aba murhegesi omu Israeli miak'ekumi. [12]Enyuma z'aho afa, bamuhamba e Yaaloni omu chihugo che Zabuloni.[13]Enyuma z'okufa kwa Eloni, Abdoni mwene Hileli, aliri we Piratoni ab murhegesi omu Israeli. [14]Aligwerhe bagala makumi mane n'abanjukulu makumi masharhu, baliri barhwali bakazagi gend'oku mapunda makumi gali mushanvu aba murhegesi miaka munane amu Israeli. [15]Enyuma zaho afa, bamuhamba Epiratoni omu chihugo ch'Efuraimu, oku ntondo y'Abamaleki.

13

[1]Bene Israeli bajira kandi ebirhasimisize Nahano; na Nyamuzinda abahana omu maboko g'Aba filisitini mango ga myaka makumi mane. [2]Haliri muntu muguma we Sora, w'obuko bwa Dani ayirikagwa oku zino lya Manowa. Mukage arhaburhaga.[3]Malayika wa Nahano abonekera oyo mukazi amu bwira: Lola oku orhaburha, orhanagwerhe chiro omwana; webe bukule, weburhe omwanarhabana. [4]Kurhenga buno chilange orhwanywaga divayi chiro n'amavu ga kalihire, orhana lyaga n'echirhagishirwe. [5]Bulala waba bukule wana burh'omwana rhabana. Olwembe lurhakagera oku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

rhwe lyage bulala oyo mwana ye hanwe emwa Nyamuzinda kurhenga omunda ya nina, yi wenakule abanya Israeli omu maboko gaba Filisitini.[6]Nya mukazi ajibibwira eba mpu: Muntu muguma wa Nyamuzinda anshimana, aligwerhe n'omurhima guli nka gwa Malayka wa Nahano; murhima g'obutudu. Ntamubazize ngahe arhenga chiro ntana mubazize ezino lyage. [7]Aliko ambwirire mpu: Waba bukule waburha omwanarhabana, na kurhenga buno, orhanywaga chiro edivayi chiro n'amavu makali; orhana lyaga n'ebizingire. Bulala oyo mwana rhabana ye hanwe emw darha Nyamuzinda kurhenga aburhwa kugera okufa kwage.[8]Manowa asalia ahuna Darha Nyamuzinda mpu: Oo, Darha Nahano, nkuhunire omuntu wa Nyamuzinda warhenga emwerhu, ashubayinje arhuyigirize bichi rhwakajirira oyo mwana waburhwa. [9]Nyamuzinda ayunva amahuno ga Manowa, Malayika wa Nahano ashimba oyo nyamukazi aliyikere omushwa, aliko Manowa yekala eba ahaliri haguma naye.[10]Nyamukazi alibirha duba duba ajibwira eba ogu mwazi, mpu: Olala muntu wayinjaga emundandi, ambonekere omushwa. [11]Manowa ayumuka akulikire mukage, ashimba nyamulume amu bwira: Ka woyo w'ola muntu wa ganiraga n'oyu mukazi? Aderha: Nechi nyono![12]Manowa aderha: Nechi simwazi gwawe g'ogujirirka, gurhe rwarheganya oyu mwana na bichi rhwamujirira? [13]Malayika wa Nahano abwira Manowa: Mukawe akenge byoshi na mubwiraga. [14]Arhalyaga ngasi choshi charhenga omushwa n'emizabibu, orhanywaga n'edivayi changwa amavu ga kalihire, arhana hira akalya ebizingire, anakenge byoshi na mubwiriraga.[15]Manowa abwira Malayika wa Nahano: Rhubabalira orhuhe akasanzi kageke, rhunaku rheganyize echi walya. [16]Malayika wa Nahano abwira Manowa mpu: Chiro wakambwira oku nkulindire, ntaly'ebiryo byae; Aliko akaba wajir'enterekero, oyihe Nyamuzinda. Manowa arhaliyinji oku aliri Malayika wa Nyamuzinda.[17]Manowa abwira Malayika wa Nahano mpu: Ezino lyawe, wende? Inji rhubone ku kusimisa amango omwazi gwawe gwajirika? [18]Malayika wa Nahano amubwira mpu: Cha nka rhuma wabaza ezino lyani? Bisomezwe.[19]Obola Manowa arhola omwana gw'empene n'entulo yaba ntulo emwa Nyamuzinda owa halengerere; hab'ebisomerene obo eyi Manowa na mukage bali balola. [20]Nk'okw'echirimi ch'omuliro charheremaga ku rhengera omu Ka Nyamuzinda kuj'omu mpingu, Malayika wa Nyamuzinda, arherema m'ogo muliro gwa ka Nyamuzinda; Honaho, Manowa na mukage ba chikuba, bagwir'amalanga.[21]Malayika wa Nyamuzinda arha chibonekeraga Manowa eri mukage; Intyo Manowa ayemera oku analiri Malayika wa Nyamuzinda. [22]Manowa abwira mukage mpu: rhukalifa bulala rhwabwene Nyamuzinda.[23]Mukage ana shuza mpu: Nka Nyamuzinda ali lonzeze kurhuyirha; arhaka rholere omu maboko gerhu entulo n'enterekero, arhaka rhuyerekere ebyo byoshi arhakana rhuyunvisize ebintu biri nk'ebi.[24]Nya mukazi aburha omwana rhabana; amuyirika oku zino lya Samusoni. Omwa kula Nyamuzinda amugisha. [25]Muka ochesibwe arhondera oku shunikira emakadania hale ahakagarhi ka sora na Eshao

14

[1]Samusoni ayandagalira e Timana abona y'omukazi omubanyere b'e Filistini. [2]Achigaluka, abwira eshe na nina mpu: Na bwene e Timana omukazi w'omu banyere ba Filisitini, mu munshabire abe mukani.[3]Eshe na nina bamu bwira mpu: Ka nta mukazi w'omu banyere ba bene benyu m'olu lubaga lwerhu, y'ojirhola omukazi waba filisitini barha kembwirwe? Samusoni abwira eshe mpu: Nshabira ye bulala ansimisize. [4]Eshe na nina barhali menyere oku bya Nyamuzinda ebyo: Bulala Samusoni alonzago obulyo b'okuba na Filiitini. Ago mango aba Filisitini bahima Israeli.[5]Samusoni ayandagala yewe haguma n'eshe na nina e Timani. Eyi bajihika hofi na Timani; Hayinja ntale eli ahirirha abashimba. [6]Muka ochesibwe ayandagalira Samusoni, buzira kantu omu fune zage, Samusoni arhola ntale amushanyaga nka mwana gw'empene. Chiro arhabwiraga esha na nina bichi alijirire.[7]Ayandagala abwira oyo mukazi asimisa Samusoni bwenene. [8]Enyuma y'amango mageke, agaluka e Timani ku murhola, ahindamuka eburhambi, abona echifu cha ntale, chajira mw'enjuki zinene n'obuchi. [9]Arhola obuchi n'efune zage agenda alya omu njira, aber'agera haguma n'eshe na nina, aba hereza kubulala buchi balyako; Aliko arha babwiraga oku obo buchi bwarhengaga omu chifu ch'e ntale.[10]Eshe wa samusoni , ayandagala aj'emwabo oyo mukazi. Aho, Samusoni ajira edinyi, nk'oku kaliri kanuni k'emisole. [11]Bachi mubona, balerhera babo basole makumi masharhu bokubera naye.[12]samusoni ababwira mpu: Nkalabaha omugani; Muka gumenya mwezi siku mushanvu rhuli omu edinye, munamenya bichi guderhere, nyembahereze esimisi makumi masharhu, na myambalo y'engurane makumi masharhu. [13]Aliko akaba murhashobola kubinsabanunira mwabo mwo mwampereza esimisi makumi masharhu na myambalo makumi masharhu y'engurane: Bamubwira mpu: Rhubwiraga ogo mugani rhuguyunve.[14]Ana babwira: Oku wala ebiryo birhenga ebiribwa, n'oku bikwanene arhega obununu. Omu siku esharhu barha shobolaga ku bisobanura.[15]Olusiku lwa kali mushamvu babwira muka Samsoni : Yingiga balo arhu sobanurir'ogo mugani; Aka arhali ntyo, rhwakudwika uloyo n'enju ya isho, mwa rhuhamagalaga mpu yi murhujira bakenyu, karhali ntyo?[16]Muka Samsoni alir'alira embere zage mpu : Ogwerhe omujinya orhana nsima. Wahere abana b'olubagabaswi omugani, orhanagu pobambarage : Anashuza : Ogu nta Sobanuriraga darha wa nyama : Woyo uki nakaja nagu sobanurira? [17]Alira embere zage siku mushamvu bali baly'edinyi; n'okulisiku lwa kali mushamvu amu sobamurira nya mugani, bulala aliyawamuhangayisa bwenene. Ahana eki sobamiro chya gulala mugani oku bona b'olubaga lwage. [18]Abantu b'echo chihugo ba bwira Samusoni olusiku lya kali mushamvu ember'ezuba lizike : Bichi binuna nka bachi na bichi bijir'emisa nka murhahinga n'epunda yani, murhakamenyene omugani gwani.[19]Mukashesire amu bonekera, ayundalira e Askalo ayirhayo bantu makumi masharhu, arhula emichizo aha emambalo y'engurane kubalala basoraga gula mugani. Aunw'oburhe bunene, ashana aja ebw'enju y'eshe. [20]Nyina ahanua na muguma mubaliri balimu hereze waliri mwira wage.

15

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Siku zige enyuma, amango g'eshalirio y'oblo, Samumsoni ashimba mukage a mu hekera omwana gw'empene : Aderha : Nashimba mukani ebusiba. Aliko eshezala arha muyemeraga. [2]Eshe aderha, na wazize oku wagwerhe omujinya, nauva namuha omu herekeza wawe. Ka mulumuna wage arhali mwinja kulusha nkaye rholaye abe mukawe ahali hage. [3]Samsoni aderha mpu : Nka lero nta hana b'aba Falistina, ahaba na mujirire amabi? [4]Samsoni achigenda. Afar'embwa magana masharhu z'elubala; Arhola n'akamole azihindamulir'ewikira azishweka ebiri-biri, ahira akamole akagarhi k'emikira.[5]Achana orhumole, ashuniira zir'ambwa z'elubala amushwa ly'oblo ly'aba Fililistini, zalisa emizigo, ebihundo,n'oblo, kurhengera okwishwa ly'emirhi ya mavurha oliva [6]Filisini ba chibaza : Samsoni muhunga wa Timania bulala amurhole mukage ama muh'omuhereka wage. Horaho aba Filistini bazamuka bamunyosa : Yewe n'eshe.[7]Samoni aba bwira mpu : Intya ku mwamajira? Nani ntuleka ntanzi kijuha. [8]Aba shurha bikalihire bwene, omugongo n'enda, ahandi ayandagala achi berera omu kambi y'amabale g'Efama.[9]Hanaho aba filistini bahir'okunjira, bachumbika emwa Yuda, bayunjulirana kugera Lechi. [10]Abantu b'e Yuda baderha mpu : Bichi birhumire mwarhukalihira? Ba shubiza mpu : Rhwa yinjire funga Samsoni rhumukolere nkwo kw'arhukolere.[11]Okubyoshi, balame bihumbi bisharhu ba Yuda, bayandagala omu mobo g'obudaka bw'Etama babwira Samusoni mpu : Onayinji oku aba Filistini ba rhu himire? Aba bwira mpu : Naba jirire nkebi banjirire.[12]Bamushuza mpu : Rhwayandagalaga ku kufunga; mpu yi rhukuhane omu maboko g'aba Filisitini. Samusoni ababwira: Mu mpakane akaba murhakanyirha. [13]Bamu bwira: nanga, rhwalonza rhukushweke konine rhukuhire omu maboko gabo, S'aliko rhurha kuyirhisa. Honaho bamushweka na migozi ebiri mihyahya, bamukula omu kichole.[14]Achib'amahika e Leti aba filisitinni baband'empundu ba chimubona, honaho Muka ochesibwe amubonekera. Elamigozi ba mushwekegamo ya gera m'omuliro yahya amaboko ga shwekuka.[15]Obona evuha libishi ly'engamiya, alambul'efune alirhola, aliyirhisa balume chihumbi. [16]Samusoni aderha: Haguma n'evuha ly'omushale gw'engamiya; chilundo chiguma, bilundo bibiri. Haguma n'evuha ly'omushaya gw'engamiya na yirhire bantu chihumbi.[17]Achiba amamala shambala akabula lira vuha n'efune zage, bayirika ahola okw'ezino lya Ramali-Lehe. [18]Ayunva enyorha, ahuna Nyamuzinda, aderha mpu: Uwahaga omukozi wawe obushozi nk'obu omu maboko gawe; ka njage nafa n'enyorha, n'okurhoga omu fune z'abarhakembwirwe?[19]Nyamuzinda acha echichokole omu kabanda kali e Leti, harheng'amenji, Samusoni anywa , ashubi gwarh'emisi, aba muguma guma. Eyo shoko y'amenji bayi yirika okw'ezino lya Eni-Hokore; ena chibaho kuhika zene na Leti. [20]Samusoni aba muzuzi e Israeli, amango g'aba Filisitini, amango g'omwaka gwa makumyabiri.

16

[1]Samusoni aja e Gaza: Ashimana yo omukazi w'omuhushi, aj'omumwage. [2]Babwir'abantu b'e Gaza mpu: Samusoni agerere kuno; bamuzunguluka, bamuhiga obudufu boshi oku lunu, lwe chishagala. Bayorha burhaderha obudufu boshi bali ba derha mpu: Esezi ezuba litunguka rhwanamuyirha.[3]Samusoni aber'alyamire kugera ahagarhi kw'obudufu, ahagarhi kw'obudufu, ayumuka afarha epata ly'olunvi; zila nguzo ebiri Samusoni azichigula n'echuma azihira okuchirhugo, aziheka enyanya w'entondo eli emalangambere g'e Heburoni.[4]Enyuma waho, omu chishagala ch'e Soreka, asimamo omukazi oyirikwa Delila. [5]Abami b'e Filisitini, bashimba Delila, bamubwira mpu: Omuyinginge omenye ngahe eyo misi yage erhenga na gurhe rhwaka muhima rhwamushweka n'oku muhangayisa, nerhu ngasi muguma y'eguhe efuraanga zigerere oku chihumi n'egana.[6]Delila abwira Samusoni mpu: Mbwira, nkuyingirire; ngahe wakula eyo misi yarhuma bakushweka n'oku kuhangayisa. [7]Samusoni amushubiza: Bakola banshweka na migozi mushanvu mibishi, erha yumire n'anaba muzamba eyi nta misi nchigwerhe, n'anaba nk'abandi balume.[8]Abami b'e Filisitini balerhera Delila migozi mushanvu mibishi erhayumire; Amushweka n'eyo migozi. [9]N'obo abantu balichibishire emwage omu busika alyamire amubwira mpu: Aba Filisitini bakuli hofi, Samusoni we ! Abach'ela migoz kulala eyuzi eyayuka nka yamayunva omuliro. Barhana menyaga ngahe emisi yage yarhengaga.[10]Delila abwira Samusoni mpu: Talaga, wachisharhire, wambeshere; kandi nkuyingingire; Mbwira bichi baka kushwekesa. [11]Amu bwira mpu: Bakola banshweka n'emigozi mihyahya erhasagi kola; n'anaba muzamba eyi nta misi nchigwerhe n'anaba muntu nk'abandi. [12]Delila arhola emigozi mihyahya amushweka. Oku bundi amu bwira mpu: Aba Filisitni bakuliko, Samusoni. Obola abantu balichibishire omu busika. Acha elala migozi n'efune zage nka uzi aligwerhe omu maboko.[13]Delila abwira Samusoni mpu: Oli wanshasya n'oku ntebeka; Mbwira bichi bakakushwekesa: Amu bwira : Rhola ozinge bizingo mushanvu by'enviri zani obizinge ne uzi yesheni ekomere. [14]Azi shweka n'omusumari. Oku bundi amubwira mpu: samusoni, aba Filisirtini bakuliko. Asisimuka omwiro, agenda n'omusumari n'efundo ye uzi.[15]Delila amu bwira mpu: Gurhe wakader mpu: oasima wabo n'omurhima gwawe gurhali haguma nani? Wamanshasya n'oku ntebeka kashar'ako orhanasagi mbwiraa eyo misi yawe yoshi ngahe erhenga. [16]Nk'oku aliyama muhangayisa n'okumubaziriza ngasi mango; omurhima gwage gwanyohoka kuhik'okufa.[17]Amubwira byoshi byaliri oku murhima gwage mpu: Olwembe lurhasagi gera oku rhwe lyani; bulala nalihanirwe emwa Nyamuzinda; gurheng'omunda ya nyama. Inka gembwa, emisi yani ya nahwa, n'anaba muzamba kuguma n'abandi balume.[18]Delila achibona oku amubwirire ebimuli emurhima gwage, arhuma bahamagale omukulu w'aba Filisitini ababwira: Lero muzamuke, bulala ambwirire ebimuli oku murhima. Na bala bakulu baba Filisitini, bazamuka emunda nya mukazi ali bana heka efuranga omu fune zabo. [19]Amulyamiza oku madwi gage, Ahamagala omuntu muguma, agemba elala misuko mushanvu y'okwirhwe lyage Samusoni banarhondera honaho kumuhangayisa. Aheza emisi yage.[20]Aderha honaho; aba Filisitini, bakuliko, Samusoni asisimuka omwiro aderha mpu: Nachikula nk'agandi mango goshi n'anchinabule. Arhalimenyere oku Nyamuzinda ali achikulire okuye. [21]Aba Filisitini bamufarha bamu rhul'amesho, bamu yandagaziza e Gaza ba mushweka n'obulegule. Ahangayisa abashwekerwe omu mpamikwa.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[22]N'obola enviri z'okw'irhwe lyage zarhondera kumera gurhenga bamala mugemba.[23]Abola bakulu baba Filisitini bachigusha haguma mpu baheke nbahere Drago enterekero nka mana yabo, n'omu kuchishinga, baderha mpu: E mana yerhu ya mahira Samusoni, omwanzi werhu omu fune zerhu. [24]N'amango abantu bamu bonaga, basheng;Emana yabo baderha mpu: Emana yerhu ya marhuhira Samusoni omu fune, omwanzi werhu owali ahangayisize echihugo anayirha engabo zinene.[25]Bayunva obusime bunene omu mirhima yabo, baderha mpu: Rhuhamagale Samusoni orhushekese! Bamuhulusa omu mpamukwa, asharha embere zabo bamuhira ahagarhi k'enkingi. [26]Samusoni abwira omusole walimufarhire okubuko mpu: Indeka nfarhirize kw'ezila nkingi zifarhire eyi nju nziyegemere.[27]Enju yali yunjwire abalume, n'abakazi n'abakulu baba Filisitini baliriho; n'omu bululi mwaliri nka bantu bihumbi bisharhu by'abalume n'abakazi baliri balola oku Samusoni azina.[28]Samusoni ahuna Nyamuzinda, aderha mpu: Nahamwerhu Nyamuzinda nyibuka, nkuhunire; mpag'emisi nkuhinire lero, Nyamuzinda! Nkali chilipisa echisasi oku masugani mabiri barhulaga. [29]Samusoni abarhola zila nkingi ebiri z'ahagarhi k'enju yali yimangireko, achishwekera kubyo, nguma yaliri ekulembe eyindi ebulyo.[30]Samusoni aderha mpu: Mbe nachifira haguma n'aba bafilisitini! Achiseza ayumanga kubila birhi n'emisi yoshi, enju ya kumbagala; Abakulu ba Bafilisitni, n'abantu boshi balirimo bafa. Abafire okulufu lwage, baliri banene kulusha abayirhire arhazifa. [31]Bene wabo n'enju y'eshe yoshi bayandagala bamurhola baji muhamba ahakagarhi ka Sorea na Estaolo, aha eshe Manowa ahambirwe. Aliri muzuzi e Israeli myaka makumyabiri.

17 [1]Haliriho omuntu muguma w'omu chihugo cha Efurahimu, mpu ye Mika. [2]Abwira nina mpu: Milala chihumbi n'egana by'efuranga z'ebicheri ba kurholaga, chiro wanambwehereza kw'ezo furanga talaga zila furanga omu fune zani, nyono nyina zirholaga. Nina aderha mpu: Ogishwe mwana wani na Nyamuzinda.[3]Honaho agalula zila furanga zoshi aziha nina; Nina aderha mpu: Namahana emwa Nyamuzinda ezi furanga kurhenga omufune zani mpu bajirire mugala wani echishushanyo chibejerwe n'echishushanyo chakayayuka, nantyo wana kugalulirazo. [4]Agalulira nina efuranga. Nina arhola magana mabiri gefuranga z'ebicheri, ahereza olala mubeji efuranga wabejaga echishushanyo n'echoku yayuka. Babihira omu nju ya Mika.[5]Oyu Mika aligwerhe enju ya Namahanga, ajira epodo n'e Terafimo ahana mugala muguma emwa Nyamuzinda okw'abe mudahwa. [6]Mwago mango Israeli aligwerhe mwami. Ngasi muguma akazijira ebi alonzeze. [7]Haliri mulume muguma kurhenga e Betelehemu ya Yuda, w'omulala gwa Yuda, aliri mu Lawi, abalamira ho. [8]Oyo mulume arhengaga omu chihugo che Betelehemu ya Yuda ajilonza ahachumbika hamakwanene. Akola ali omunjira, ahika omu ntondo y'Efurahimu kuhika oku nju ya Mika. [9]Mika amubwira mpu: Ngahe warhenga? Naye amushuza: Ndi Mulawi w'e Betelehemu ya Yuda, ndi nalonza ahanayikala hankwanene.[10]Mika amubwira mpu: Bera haguma nani, onkolere nka darha na mudahwa, na kazi kujuha ngasi mwaka furanga bicheri ekumi by'efuranga. [11]Oyo muntu, ayemera kulama n'oyo mulume,akazi mubona nka muguma omu bana bage.[12]Mika ahana oyo mulume w'omu Lawi emwa Nyamuzinda, oyo musole amukolera nka mudahwa analama omu nju yage. [13]Mika aderha: Obola nyinji oku Nyamuzinda anjirira amenja bulala ndi n'omu Lawi nka mudahwa.

18

[1]Mwa gola mango nta mwami waliri omu Israeli, n'obuko bwaba Dani bakazagilonza aha bakalama. Bulala gurhengago mango harhaliziba akashambala omu buko bwe Israeli. [2]Bagala ba Dani barhali omu mulala gwabo bantu barhano b'emisi, babarhuma gurhenga e Sorea n'estaoli, kupererezza echugo n'oku chilola. Baba bwira mpu: Mujilolereza echihugo; Bagera omu ntondo y'Efurahimu kugera oku nju ya Mika, balalaho.[3]Bakola bali hofi n'enju ya Mika, bamenya omulenge g'ola musole w'omu Lawi; bamu yegerera bamu bwira: Nde wakulerhaga hano? Bichi oliwajira hanola? Na bichi ogwerhe hano? [4]Abashuza aba bwira mpu: Mika anjirire intya na ntyo; ampere oluhembo nani mukolere nka mudahwa.[5]Bamu bwira; Huna Nyamuzinda okubundi rhumenye akaba olugenzi lwerhu lwakwira. [6]Omudahwa ababwira mpu: Mugende n'omurhula olugenzi mwajira Nyamuzinda alubwene.[7]Balala balume barhano bagenda bagere e Lahisi. Babona abantu balilamire yo omu bwibisho, kuguma n'aba Sidonia, bachisirire barhana yubahire; intaye waliri omola chihugo wakabajirire obubi n'omuguma bw'akaba hima; barhaliri hofi naba Sidonia chiro barhanali gwerhe enshimanano n'abandi bantu. [8]Bakika emwa bene wabo e Sore ne Estaoli, bane babo baba bwira mpu: Myazi michi muherhe?[9]Baba bwira, rhugende rhulwe nabo, bulala rhwa bwene echihugo, tala chikwirire. Gurhe: Mwakayorha buzira kuderha. Murhabaga bazamba omu kulambagira mpu mujilikuza echo chihugo. [10]Amango mwachigeramo, mweshimanenmo olubaga luli omu murhula; Echihugo chishanjagere, Nyamuzinda achihirire omu fune zenyu, hali hantu harhabulire chichi, byoshi biba oku budaka.[11]Bantu magana ndarhu barhenga omu mulala gwa Dani barhengaga e Sorea n'Estaroli bahekereemiherho y'okulwa. [12]Barherema, bachumbika e Kiriati-Jearima e Yuda. Che chirhumire ahola hantu hali enyuma ya Kiriati-Jearima, kuhika muzino siku, chi hamagalwa oku zino lya Mashane-Dani.[13]Bagera eyo ebw'entondo y'Efurahimu, bahirira oku nju ya Mika. [14]Nantyo balala bantu barhana gendaga bajilola echihugo, che Laisi, barhola omwazi babwira bene wabo mpu: Ka muyinji oku mwerhol'enju halimo Efodi na Terafi; Echishushanyo chibejerwe, n'echishushanyo chaka yayuka? Mulolage ebi mushinganene okujira.[15]Bageraho baj'omu nju yoy'omusole w'mu Lawi omu mwa Mika bamudosa gurhe achifarhire. [16]Balala bantu magana ndarhu b'omu bana ba Dani, bagwerhe n'emiherho yabo y'okulwa; Bayimanga balonza okuja omu nju.[17]Na balala bantu barhano bagendaga mpu baji perereza echihugo, bazamuka baja omu nju; barhola chila chishushanyo chibejerwe Efodi ne Terafi, na chila chishushanyo chaka yaguka obo eyi omudahwa wa balala bantu barhano bayimangire okulusika, haguma na gala magana ndarhu b'abantu bagwerhe emiherho n'enterekero z'okulwa. [18]Bachi malija omu nju ya Mika, bajirhola echishushanyo chibejerwe, Efodi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

na Terafi, n'echishushanyo ch'oku yayuka, omudahwa aba bwira mpu: Bichi mwa majira?[19]Bbamushubiza mpu: Sira, hir'efune yawe oku bunu, oyinje orhushimbe, orhukolere nka darha na nka mudahwa. Ka kwalishinganene okuba nkaba mudahwa omunju ya muntu muguma. Changwa si okuwakaba mudahwa w'obuko n'omulala e Israeli? [20]Omurhima g'omudahwa gwasima bwenene, arhola efodi na terafi n'echishushanyo chibejerwe achitaragaza aha kagarhi k'olubaga. [21]Bahira omu njira bagenda, bahira abana badorho; n'ebibuzi b'engabo embere n'emizigo yabo. [22]Bali bakola bali hale n'enju ya Mika; Abantu balilamire omu nju ziyegerere eya Mika, bachigusha haguma bakulikirana bewe Dani. [23] Bahamagala bene Dani, bagaluk'enyuma baba bwira mpu: Bichi agwerhe yayinje n'eyi ngabo yoshi?[24]Abashuza mpu: Emana zani nabejega mwazikulire mwaziheka haguma n'omudahwa mwagenda. Bichi bichi si galire? Gurhe mwakandosa: Bichi ngwerhe? [25]Bene Dani bamu bwira mpu: Harhayunvisaga omulenge gwawe haguma nerhu; Bikaba ntyo abalume bagwerhe omujinya n'obirhe, bakushamula bana kuyirhe nabo omunju yawe. [26]Obola bene Dani bagendereza olugendo lwabo; Mika ajibona oku balikomere kumulusha, ahinda aja omu nju yage.[27]Barhola ebintu byoshi Mika ali ajirire n'omudahwa wakazigi mukolera, barhibukira ka Laisi oku lubaga lusirire omu bwibisho n'omurhula, babayirha n'emgorho bana yosa echishagala n'omuliro. [28]Ntaye w'oku murhabala, bulala alirihale na Sidoni, nabo barhashambalaga n'abandi bantu: Aliri omu lubanda lwaliri ewalunda lw'e Beti Rehoba. Bene Dani bashubi yumbaka echo chishagala balamamo. [29]Bahamagala echo chishagala oku zino lya Dani, birhengerere oku zino ly'eshe Dani wa burhagwa e Israeli. Aliko oku mango gamira, echo chishagala cha yirikwa Laisi.[30]Bashubi yimanza echishushanyo chibejerwe, Yonata naye mwene Gerisomu, mugala wa Manase yewe n'abana bage baba badahwa b'obuko bwa Badani kuhika amango echihugo cha rholwaga mpiru. [31]Bashubi chiyimanziza bonine echishushanyo chibejerwe Mikaajiraga amango aka Nyamuzinda kaliri e Shilo.

19

[1]Mw'ago mango harhali mwami omu Israeli. Omu Leviti wali chumbikire eburhambi bw'entondo y'e Efrahimu, arhola omukazi w'embaraga w'Ebetelehemu omu Yuda. [2]Ela mbaraga yajihusha emperga amuleka aja enw'erhe Ebetelehemu wa Yuda ayorha yo rihe cha myezi ene.[3]Eba ayumu amushimba; Kumu bwirira oku murhima n'okumugalula, aliri haguma n'omukazi wage n'anganuya ebri. Amuhanagala omu mwabo,mubona amu yakira n'obushagalue, n'omwishingo. [4]Eshe zala, eshe wa Mukage, amuberana siku esharu eyalya, n'okunywa n'aku lyama bwinja.[5]Olusiku lwa kane bazuka oku miseke,omu Leriti aliarheganya oku genda. Eshe wolala mukazi abwira omuhunga mpu : Rhola echichira ch'omugati, afahi egari okomeze omurhima gwawe ahandi mwanagenda. [6]Bayikala ba nywa ba na lya boshi ba biri oku bandi eshe w'omukazi abwir'eba mpu yemera ahub'alyame omurhi gwawe gujeberere.[7]Omulume azuk'okwagende, aliko omukuhanza kw'eshe zala ashubi lyama bwacha. [8]Olusiku lwa karhano, ashubizuka esezisezi oku museke, omu Lawi akol'agenda. Eshezal'amu bwira: Humusa omurhima gwawe, nkuyingingire berahano kuger'ebijingo Malya bosho babiri. [9]Omulume azuka oku agende na mukage wage, n'omukzi wage: Aliko eshezala, eshe wa mukage amu bwira mpu: Talaga, bikola bijingo, bukuliyira shub'olyame; tala oku olusiku lwanagera obuzinda, lyama hano, omurhima gwawe gulahuke, omusezi mwazuka oku muchera chera, mwanaj'oku njira wanaj'ahamwawe.[10]Omulume arholonzeze kushubi lyama ho, ayumuka agenda; Agenda ahika embere z'e Yebusi e Yerusalemu, haguma na Punda ebiri zi bagirwe na mukage wage. [11]Bachiba ama ba hofi na Yebusi, bukola hofi budufu, omukozi wage amu bwira; darha: Rhugende rhuje mwechi chishagala ch'aba Yebusi rhulegame ho.[12]Nahamwabo amubwira mpu: Rhurhaja omu chishagala ch'abahisi. Chirhalimo chiro n'omuntu we Israeli, rhwagenda kuhika e Gibeya. [13]Ashubi bwira omukozi wage: Rhugende rhuyegere hantu haguma mwahola: E Gubeya changwa Erama, rhwana chibike ho rhulyame.[14]Bakomeza olugenzi, ezuba lyazika eri bali hofi n'e Gibiya we Benjamini. [15]Bajeyo ngambo kujichumbika e Gibiya. Omu Lawi agenda ayimanga ahantu hokujira omu chishagala. Nta muntu n'omuguma waba yankirire mpu baji chumbika emwage, balyame.[16]Abona omushaja muguma arhenga egolo omu kasi k'omushwa. Oyo mulume aliri w'omu ntondo y'Efurahimu alamaga e Gibero; n'abantu b'aho hantu baliri ba Benjamini. [17]Alambul'amasu abona omu omuhisi ahola hantu; Oyo mushaja amu bwira mpu: Ngahe waja na ngahe warhenga?[18]Amushubiza mpu: Rhwarhenga e Betelehemu Yuda kuch'okunyukirizo y'entondo y'Efurahimu; Mba muntu weyo munda. Nalijire e Betelehemu Yuda, naja ebwa ka Nyamuzinda. Aliko nta muntu n'omuguma wa nyakirire omu nju yage. [19]Rhugwerhe ebyasi nah'Engamiya ya kalisiza; Rhuna gwerhe omugati n'erivayi lyani, oku mujakazi wawe, n'omurhabana wawe oli haguma n'abakozi bawe. Ntacho rhubulire.[20]Ola mushaja aderha mpu: Omurhula gube haguma nawe! Namachikwishingirira, arhachilyama embuga. [21]Abayankirira omu nju yage aha Epunda ebyasi. Abagenzi bayog'amagulu, oku handi balya ba nanywa.[22]Bachishinga, hayinja abalume b;omu chishagala bantu b'omurhima gubi, bazunguluka enju, bashurhagula olunvi, babwira nya mushaja nin'enju: Hulusa oyu mulume wajire muno mwawe, rhumumenye. [23]Omukulu w'eyo nju achiyerekana embere zabo aba bwira: Nanga bene berhu murhajiraga amabi, mbayingingire: Bulala oyu muntu ajire omu mwani, murhachimubuzag'omurhula.[24]Talaga, ngwerhe omunyere achigwerhe ebikira, n'oyu mulume agwerhe omukazi w'embaraga, nabalerheraye embuga; mubakolere nk'oku mulonzeze. Aliko murhajiriraga oyu mulume ebintu by'okusuzaguza. [25]Abo bantu barhalonzaga kumuyunva. Obola nya mulume arhola embaraga yage ayi hekerabo embuga. Ba mulyama bana muhangayisa obudufu boshi kuger'esezi; Bamulibirhako emiseke. [26]Amango g'esezi, oyo mukazi achikuba oku lunvi lw'enju y'omuntu emunda eba aliri, aberaho kuhika bucha.[27]Esezi eba azuka achingula olunvi lw'enju, ahuluka omu kuchigendera. Aliko, talaga mukage w'obubaraga alilambukire ahalunvi lw'enju efune zili oku murhondero gw'amabale g'oku lunvi. [28]Amu bwira: Yumuka rhugende. arhashekaga. Honaho, eba amuhira oku punda baj'emwabo.[29]Abaga amahika emwage, arhol'akere, afarha nya mukazi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

w'embaraga, amuchamo echichira oku chichira, bichira ekumi na bibiri, abirhuma oku ngasi hoshi omu Israeli. [30]Abantu boshi babwene ntyo, baderha mpu: Nanga ebiri nkebi birhasaga koleka chiro n'okubonekana kurhenga abana b'e Israeli, barhengereraga omu chihugo ch'e Misiri kuhika muzino siku. Rhu ganize, rhujir'enganiro, rhu na derhe!

20

[1]Abana boshi b'e Israeli bahuluka kurhenga Edani, kuhika Ebere-Sheba n'omu chihugo che Giliade, n'echigusho chaja haguma nka muntu muguma embere za Nyamuzinda e Misipa. [2]Abarhegesi boshi b'olubaga loshi, amuko goshi ge Israeli ga chiyerekana omu chigusho ch'olubaga lwa Nyamuzinda bihumbi magana mane by'abalume balambagira n'amagulu, bahekere n'engorho.[3]Abana ba Benjamini bayunva oku abana b'e Israeli bazamukire bajire e Misipa; Abana b'e Israeli baderha: Murhubwire gurhe echo chisomezo zhakaba? [4]Honaho omu Lawi eba w'olala mukazi wayirhwaga, aderha; N'aliyinjire na mukani w'embaraga e Gibea emwa Benjamini kulyama yo.[5]Abantu b'e Gibea banyimangako, bagorha obudufu boshi enju nali chumbikiremo. Balonzaga kunyirha, bafarha na mukani w'embaraga ba muhushako anafa. [6]Na farhire mukani namuchagulanga mw'ebichira, na birhuma omu ngasi hoshi omu chihugo, kashambala ke Israeli; Bulala bakolere ebirhakolwa n'eby'obuhwinja e Israeli. [7]Talaga mweshi bene Israeli, muganire munafundike mwazi muguma. [8]Abantu boshi bayimanga nka muntu muguma baderha mpu: Ntaye n'omuguma muli rwabano waj'omuchihanda chage, na nta muntu nji wagaluka omu nju yage. [9]Lolaga ebi rhwekole e Gibea: Okubuzinda, rhwelambagire enyanya zage. [10]Rhwerhole omu mashanja goshi g'e Israeli, balume ekurusi okw'egana, egana ou chihumbi na chihumbi oku bihumbi kumi, bajilonza ebilyo b'abantu, omu kulonza oku bagalulira amabi bakolere chibere Benjamini nk'amabi goshi akolere omu Israeli. [11]Nantyo, bene Israeli boshi bachihira haguma enyanya w'echo chizungu na chigira muntu muguma. [12]Amashanja g'e Israeli ga rhuma abantu amu milala ya Benjamini mpu baderhe : Mabi gachi ago gabere muli mwerwe. [13]Muhane abantu bagamberwe bali e Gibera rhabayirhise rhwana kula obubi buli omu Israeli. Aliko aba Benjamini barhalonzaga kuyumva emilenge ya bene babo, abana b'e Israeli. [14]Abanya Benjamini barha ogu enyunda zoshi z'e chizungu, bachigusanyisa e Gibea omu kulwisa abana b'e Israeli.[15]Oluganj bajiraga ok lunda lwa banya Benjamini barhengaga omu chizungu baliri balume bihumbi makumi ma biri na ndarhu, bahagaganya abanya Gibea baliri balume magana mushamvu b'okulwa. [16]Mw'abo bantu haliri balume magana mushamvu bendondole barha kolesaga efune y'ebulyo obo boshi baka kabwire ebale n'omujareti, babegere oluviri chiro buzira ku luhusha.[17]Bashabijira oluganjo lw'abalume b'e Israeli, barhali m'o aba Benjamini babona bihumbi magana mane bahugurhire engorho, boshi bantu b'okulwa. [18]Abana b'e Israeli, bayumuka bashomera e Beteli bajihuna ehono emwa Nyamuzinda ba derha : Nde muguswa mulirhwe webe murhanzi ku rhererwa kuji lwisa aba Benjamini? Nyamuzinda aba shuza mpu yuda arherwa murhanzi. [19]Gurheng'esezi, abana b'e Israeli bahir'okunjira bagenda, ba chumbika hofi n'e Gibea. [20]Abana b'e Israeli bayeger'embere kulwisa ab'e Benjamini, baktenga omukulwisabo embere za Gibea. [21]Abana ba Benjamini barhenga e Gibea, bakifaragaza bayunjulirana kobo budaka balume bihumi makumi ma biri b'e Israeli.[22]Olubaga, abantu b'e Israeli, bashubi chihangana ba lwira ohola baliri orhanzi embere baluwe. [23]N'abana b'e Israeli barhema, bajilakira Nyamuzinda rhika ebijingo, bashenga Nyamuzinda, baderha mpu : Mwene werhu, ka na ka ngederera oku shubi lwisa abana b'e Benjamini? Nyamuzinda ashuzize mpu : Genda omulwise![24]Abana b'e Israeli bashimba abana b'e Benyamini olusku lwa kabiri. [25]Lonolo lu siku aba Benjamini, barhenga e Gibea kujishinana nabo bashubi yunjuliranaba hangayisa bantu bihumbi e kumi na munane boshi ba haurhire engorho, bona b'e Israeli.[26]Abana boshi b'e Israeli n'olubago loshi barherenua bagere Beteli, balaka, bana yorho aho emwa Nyamuzinda ba chishalisa ku hika egolo bahana enterekero n'entulo z'okuyoswa embere za Nyamuzida.[27]N'abana b'e Israeli ba shonga Nyamubaha. Hanola hahaliri e Sanduku Y'echihango cha Nyamuzinda. [28]Na Faniyasi mwana Eliyazara mugala wa Aroni yi wa yihwa ngaga ago mango embere za Nyamuzinda baderha : Naka genderera ok lwisa abana oku lwisa abana be Benjamini, mwene werhu! Changondeke Nyamubaho ashuza : Genda bulala ommusezi naba hira omufune zawe.[29]Israeli agurha e Gibea buzira kumenya. [30]Abana b'e Benjamini, olusiku lwa kasharhu, bachirhegula oku ntanula y'e Gibea, nke zindi siku.[31]Abana b'e Benji barhenga ku lwisa abanu, bachilekerera bashunika rwa hale n'echizungu. Bahwanja akusharhurha abantu kuhika akufa, nka gandi mango, oku nabarabara liguma li rheremera Ebeteli echindi Egibea, amu chishagala bana yirha hofi bantu makumi masharhu b'e Israeli.[32]Abana ba Benjamini baderha mwa embere zerhu nka kulala kwa burhonzi? Aliko abana b'e Israeli baderha mpu rhulisirhe, rhuba kulirere hale n'e Chizungu omu njira. [33]Abantu boshi b'e Israeli balibirha kurhenga habaliri bachirheganya e Bali-Tamari na balala bali chibishire Eesraeli, barhenga ho n'oku rhenga Emari-Gibea.[34]Balume bihumbi ekumi ba chagulaga omu Israeli yoshi bagera Egibea, N'entabala yalikomere bwenene, aba Benjamini barhali bayinji ebya babera. [35]Nyamuzinda ashurha, Benjamini embere z'a Israeli, na bana na b' e Israeli, mwezo siko bayirha bantu bihumbi makumi ma biri na barhano n'egana ly'aba Benjamini na boshi ba hugurhere engorho.[36]Abana ba Benjamini babona nka bahimire abanu b'e Israeli ahana okubuga amwa Benjamini bali ba chishigisa balira bali bishirwe mpu balwise mpu balwisa Egibea. [37]Abantu balibishirwe, bachika bula jubajuba E Gibea, aj'embere basurha echizungu chashi n'engorho. [38]Amuku kulukiza echilangane ch'abana b'e sraeli na balala balibishirwe, bali bazamula echusi ch'omuliro oulu chizunge.[39]Abantu b'E Israeli ba chigaluka omu birha, Benjamina bayirha hofi bantu makumi asharhu aderha : Nechi, bahimirwe embere zerhu nkelala ntambala ya burhanzi.[40]Ago mango echushi ch'omuliro chazamuku omuchigerege, chireng'o chizungu Ababenjamini balola enyuma zabo, o chizungu hoshi echusi hch'a kale kuhita omu cherge. [41]Abantu b'e Israeli bali chungire embere z'abantu ba Benjamini bayunv'obuba bachibana obuhanya buloli bahikira.[42]Bahindamula emigongo embere za bana b'Eisraeli, balibirha barhola enjira z'omu chizungu aliik'abandi babo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bachiyangira oku nambo zabo, bahulunguhula boshi barhengaga omu chizunyu.[43]Bagorha Benjamini bamukulikirana ba mushurha, amang alonzaga ku luhua kuhika embere za Gibea olunda ezuba lishushekera. [44]Hafa balume bihumbi na munane b'e Misi.[45]Mubala bagalukaga balibirhira engambo z'erungu, ebwechihokole cha Rumoni, abalume b'E Iraeli bafireyo bihumbi birhano kugera e Gideo bayirhayo bihumbi bi biri. [46]Oluganjo lwa banu b'e Benjamini boshi bafire, lwaliri lwa bantu ku hik'agomango bichumbi makumi na birhano baguhire engorho, boshi b'e misi.[47]Bantu magana ndarhu bagalukago, balibirhira olunda lw'omurungu awa chihobole cha Rimoki baberago chihe cha myezi ene. [48]Abantu b'e Israeli bagaluka bashumb'abana b'e Benjamini babashurha n'obuji bw'engorho, kurhenga oku bantu b'omu bizungu ku hikira oku marhungo na byoshi bakagashimanana. Bana dwika ebizingu byoshi bya baho.

21

[1]Abantu b'e Israeli bali bahakanire e Misipa ba derha mpu: Ntaye n'omuguma muli rhwabano w'eshabis'omwali oku muntu w'e Benjamina. [2]Olubaga lwarhenga e Beteli bayorha embere za Namahanga ku hika ebinjingo. Ba banda akalulu ba shesha emiziga minene bwenene. [3]Ba derha mpu: Darha Nyamuzinda, Namahanga wa Israeli, bichi birhumire byakabera Israeli intya, okubula chiro zene obuko bw'e Israeli?[4]Lushinjo, olubaga lwa yumuka oku mucherachera, bayumbaka h'oluherero ba rhula enterekero n'entulo y'okuvuga Nyamuzinda omwonkwa. [5]Abana b'Israeli ba derha: Inde oyola w'omumuko goshi g'e Israeli orharheramaga omu nsimanano embere za Nyamubaho? Bulala rhwalijirire echilagane ch'oku owebe arhajire emwa Nyamubaho Emisipa, rhwaliderhere oku: Yechibirwe echihano ch'olufu.[6]Abana b'e Israeli bayunva oburhe enyanya za Benjamina, mwene wabo; Ba derha mpu: Zene, buko buguma bwa kulirwe oku ba mpa Israeli. [7]Gurhe rhwakajira yi rhubona abakazi oku bayorhere? Obola rhuli rhulahire emwa Nyamubaho oku rhurha shabisizabo?[8]Baderha mpu: hali muguma omu buko bw'e Israeli orhaka rherema emwa Nyamubaho e Misipa? Talaga ntaye muntu we Yabesi e Galadi we yinjire omu kampi omu nshimanano. [9]Bajira oluganjo lwa'abantu, ahola ntaye muntu w'omuguma we Yabesi e Galadi waliri ho. [10]Intyo e chigusho charhuma enfola miherho bihumbi ekumi na bibiri bahabo akanuni mpu: Mugende mushurhe aba nya Yabesi b'e Galadi n'oboji bw'engorho mushurhe n'abakazi babo n'abana babo. [11]Munajire ntya: Mukoz'eshony ngasi mulume na nagasi mukazi wa burhire omwana. Bashimana omu ba nya Yabesi be Galadi, banyere magana mane bababikira, barhasagi husha n'abalume, omuku muhushako, n'akaba heka omu kampi ne Shilo, omu chihugo che Kanani.[13]Echigusho choshi chirhuma abapererezi mpu bajibwira abana ba Benjamina baliri oku chishole che Rumoni n'omuka ba bwira ogula mwazi g'omurhula. [14]Ago mango abanya Benjamina ba galuka bahabo abakazi barhali yirhirwe omu bakazi b'e Yabesi e Galadi; ali barha babayemere boshi. [15]Olubaga lwa yunva oburhe enyanya ya banya Benjamina, balala Nyamubaho ali ajirire olubibi omubuko bwa banya Israeli.[16]Abakulu b'echigusho baderha: Gurhe bichi rhwakajira yi rhushabira abayorhere abakazi, bulala abakazi babanya Benjamina ba baragire. [17]Baderha mpu: Balira balibirhaga e Benjamina ba bike orhushambala rhwabo; mpu yi buko buguma burhaheraga omu Israeli.[18]Aliko rhurhakaba hereza n'omunyere werhu n'omuguma nka mukabo, bulala abana b'e Israeli bali hakanire ba derha mpu: Avumirwe olira muntu we hereze omu nya Benjamina omukazi. [19]Baderha mpu: Talaga ngasi mwaka haba edinyi lya Nyamubaho e Shilo, eri e Malambo ye Beteli, ebulengera zuba bw'omuhanda gu rhalamire kurhenga e Beteli kuja Esishima, n'ahangarghi k'ezuba Elebona.[20]Kandi bahana aka kanuni oku bana b'e Benjamina: Mugende muna yikale omu bwibisho omu mashwa g'esina. [21]Muhenguze, munalole hanola abanyere b'Esilo barhengizina, mwa rheng'omu sina, murhole ngasi muguma munyere muguma w'obu b'Esilo amujire mukage, okubundi mwanaja omu chihugo ch'e Benjamina.[22]Akaba b'eshe eri bene wabo bayinjire ku burhana emunda rhuli; rhwe babwire oku: Murheheragabo echi muntu bulala rhurha rholeraga ngasi muguma omubanzi omu birha; Nenyu arhali mu mwa bahanire nka biri intyo mwachibwa echihano.[23]Intyo aba nya Benjamina, barhol'abakazi bakulikize oluganjo lwabo, muli balala bakazaga zina, barholaga okubundi, bagenda bagaluka omu rhushambala rhwabo, bayumabka ebishagala balamamo. [24]Honaho mwago mango, abana be israeli barhengaho, ngasi muguma, aja omu buko bwage, n'omu mulala gwage, bagaluka ngasi muguma omu kashambala kage.[25]Ago mango nde mwami waliri omu Israeli. Ngasi muntu ajiraga ebi musimisize.

Ruth

1

[1]Omu mango gabazuzi habahw'enzara nene omu chihugo. Mulume muguma w'e Betelehemu omu Yudeya, agenda haguma na mukage n'abagala babiri mpu bajiluhukira omu chihugo ch'e Mowabu. [2]Oyola mulume y'Elemeki na mukage ye Naomi n'abala babiri bahamagalagwa Malona na Kiliona baliri baefrahimu b'eBetelehemu y'e Yudeya. Bachigera omu chihugo ch'e Mowabu, bayumbaka y'enju Balamamo.[3]Elimeleki eba wa Naomi afa Naomi ayorha n'abagala babiri. [4] Balala bagala barhol'abakazi b'e Mowabu; muguma ahamagalagwa Orpa n'owindi ye Ruta, Banalama eyomunda nka myak'ekumi. [5] Malona na Kiliona nabo bombi bafa, Naomi ayorha buzira mulume na buzira mwana.[6]Honah'oyo mukazi na bazana barheng'omuchihugo ch'e Mowabu bulala balibayunvirhe bali omu chihugo ch'e Mowabu oku Nyamuzinda agendere olubaga lwage n'oku abaher'eby'okulya. [7] Arheng'ahalilamire aherekezwe na bazana bombi banj'oku njira bagaluk'omu chihungo ch'e Yudeya.[8]Naomi abwir'abazana bombi: Mugende mugalike ngasi muguma omu mwa nyina! Nyamuzinda abajirir'obulonza bwage nka kula bwajirirag'abafire n'oku nyono. [9] Nyamuzinda abajirire ngasi muguma abone ebiluhukiro omu mweba. Abahobera bakul'omulenge balaka; [10] Bamubwira: Nanga rhwagenda naw'ebwalubaga lwawe.[11]Naomi aderha : mugaluke balibani! chichi charhuma mwagenda nani? nka chigwerh'omunda yani abarhana bankabashaba? [12] Mugaluke, balibani, mugende! Mugende nkola ndi mugekulu nta chishabwa. Namango nakaderh'oku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nkola mperh'omunihiro oku mobula budufu naba n'omulume[13] n'okunankaburh'omurhabana, mwakachirindir'ahakulira, kechola chanarhuma murhashabwa? Nanga banyere bani! Bulala kugerereko ndi omu bibazo binene bun'okuboko kwa Nyamuzinda kwa ngendere kubi.[14]Bashubikul'omulenge balira kandi. Orpa ahobera nazala, aliko Rita achishweker'okuye. [15]Naomi abwira Rita: tal'okuchiryenyu agalukir'emwabo n'ebijirwanama byabo, galuka, akamuchiryenyu.[16]Rita ashubiza: orhansezag'oku nkuleke, okunje hale nawe, ahawakaja najaho ahawa kalama hanalama, lubaga lwawe lwaba lubaga lwani, Nyamuzinda wawe aba Nyamuzinda wani; [17] ahawakafira hanafira hanji nahambwa. Nyamuzinda ankolere koshi akalonza, olufu lonyine lwerhukulwe haguma! [18] Naomi abere abon'okw'omwazana achisezeze oku bagendane alekeraho. [19]Banajir'olugenzi lwabo bombi kuger'amango bagerer'e Betelehemu, namango bagerag' e Betelehemu, e chizungu choshi cha shakanya enyanya lyabo, nabakazi boshi baderha ka Naomi oyula? [20] Ababwira: Murha mpamagalaga Naomi mumpamagale Mara bulala Ogala byoshi anyunjwiz'amalumwa. [21] Omu kugenda naliri omu bugale Nyamuzinda anfulwise maboko mumu. Bichi byakachirhuma mwampamagala Naomi, enyuma oku Nyamuzinda anshombere, n'Ogalabyoshi andibuzize?[22]Intyo bagaluk'omu chihugo ch'e Mowabu Naomi n'omwazana, Rita w'e Mowabu. Bahik'e Betelehemu oku murhondero gw'eshalulo y'engano.

2

[1]Naomi aligwerhe muchi w'eba. aliri mulume okomere na muchire, w'omubuko bwa Elimeleki wahamagalagwa Boazi. [2]Ruta w'e Mowabu abwira Naomi: ndeka, nkuhunire, njekuhumbuz'emicha omu shwa ly'owakamber'obonjo. amshubiza: genda, munyere wani.[3]Agenda kuhumbuz'omw'ishwa enyuma za bashaluzi. avashiman'oku rangi okw'eshwa lyaliri lya Boazi, waliri w'omu mulala gw'Elemeleki. [4]Talaga, Boazi arhenga e Betelehemu abwir'abashaluzi: Nyamubaho abe haguma nenyu; Nabo bamushubiza: Nahano akugishe.[5]Boazi abwir'omwambali wage obaw'okulolererez'abo kushalula: Wand'oyu muhya? [6]Oy'omukozi ololer'abo kushalul'ashubiza: ali muhya w'e Mowabu wayinjaga na Naomi barheng'omu chihugo ch'e Mowabu. [7]Aderha: munyemerere mpumbuze na ntolagul'ebiyorhere nyuma z'abashaluzi. Nakurheng'esezi ahayinjire ayumangire kugera buno, arhabere nkahumuka chiro n'ehityu omunju.[8]Boazi abwira Ruta: yunva munyere wani orhajaga humbuz'omu lindishwa hale nahano, oyorhe haguma nabajakazi bani. [9]Olol'ahabashalul'omw'ishwa, ogend'enyuma zabo. Nabuzize abakozi bani oku barhakuhumagako. N'amango wayunv'enyorha wanaj'ewabi bindi wananyw'oku menji abakozi badomere.[10]Achikub'embere zage afukama, aderha: gurhe nahabirw'eragi omu masu gawe nyono nyendi w'echindi chihugo? [11]Boazi amushubiza: bambwirire byoshi wajirire nyokozala kurhenga balo afa nakurhe walekere yisho na nyoko n'echihugo chawe waj'omu bantu orhaliyinji kurhenga mira. [12]Nahano akugalulir'ebinja wajirire n'oluhembo lwawe lube luyenere emwa Nahano, Nyamuzinda w'e Israeli, omu bushiru wayinjagamo kubunga.[13]Aderha: Oh! waliha mpw'obonjo emalanga gawe! nahamwerhu! Bulala wantulirize, waganiziz'omurhima gwa mwambalikazi wawe. Nabo nyono ntali chiro nka muguma w'omu bambalikazi bawe.[14]Amango g'okulya, Boazi abwira Ruta, sheger'eno oly'okubiryo. Onarhobez'echirhole mweyi nchulama. ayikala haguma na baashaluzi; abo bamuh'oku mbeke ziyosezwe alya n'okuyugurha n'ebindi abiheka.[15]Kandi ayumanga mpw'ahumbuze, Boazi abwir'abakozi bage oku bamulek'arhole n'eziri omu bishugu barhamukemaga. [16]Konakuguma muleme mwamuleker'ezindi omu bishugu, mumuleke azirholagule murhamukalihiraga.[18]Arholagula mweryo shwa kuger'egolo, aber'ahula akula mw'embeke zibumbir'omulengo. [17]azihek'agaluk'omu chizungu. Nazala abere abon'a ezarholagwire amuh'ebiryo byaliyorhe[19]Nazala amubwira: Ngahe walijire humbuziza zene, nangahe walijire kukolera? Agishwe oyola wakulagagako! Ruta abwira nazala emwande ajagikolera; aderha: omuntu najaga kola emwage, mpu Boazi. [20]Naomi abwira omwazana ogishwe: na Nahano, oyo waberere abazene obonjo kuguma nk'oku anabuberere n'okubafire! oyo mulume ali mubusi werhu, Naomi ashubi abwira Ruta, ali omubaherhe obulenganjira bw'okurhuyokola.[21]Ruta omunya Moabu ayushula: aderha ambwiraga nani: beraha haguma n'abambali bani, kuhika habakamali shalulira emyaka yani. [22]Naomi naye abwira omwazana, Ruta: kuli kwinja, mwali wani, nk'ogendere haguma n'abambalikazi bage, nankabarhachikubuganire omulindi shwa.[23]Avabera haguma n'abagandakazi ba Boazi, ahumbuza, kuhik'amango bamalaga kushalula obugere n'engano. Na Ruta alama haguma na nazala.

3

[1]Naomi, nazala, amubwira: Mwali wani, nsimire nkuhumuse, mpu y'oba n'obushagaluke. [2]Na ntyo Boazi, haguma n'abajakazi waliri nabo, orhali mubusi wabo? Lolaga, bayeera obudufu bwazene obugere bwaliri omumbuga z'oku yeerulira .[3]Yoga n' ochishiga, onayambale emishangi yawe, ogende kw'eyo mbuga y'okuyeerulira. orhachiyerekanaga k'oyo muntu, kuhika amale okulya n'okunywa. [4]Amango amalyama, wanaja ahalyamire wanamushukula amagulu, wanalyama eshishi, naye yewakakubwira okuwajira. [5]Amubwira: byoshi wambwirire njinabijira.[6]Ayandagala omu chibuga, ajira byoshi abwirwaga na nazala. [7]Boazi alya n'okunywa, omurhima gwage gwa shagaluka. Ajilyama eburhambi bw'ebirhi binene. Ruta agenda kubuya buya, ashukula amagulu gage, naye alyama.[8]Omugarhi k'obudufu, oyo mulume ayoboha, ahindamuka, lolaga, omukazi alyamire oku magulu mage. [9]Aderha w'oyo wende ashubiza nyono Ruta, mukozi wawe, olambul'echishuli chawe emunda ndi, bulala okwanene okungula.[10]Aderha: ogishwe na Nahano, mwaliwani! chino chijiro chihamirize kandi kulusha omurhondero, bulala orhalonzaga emisole y'abantu, bakene changwa bagale. [11]Na ntyo, mwali wani, orhayobohaga, njinakujirira byoshi njiwaderha; bulala olunvi lw'abantu bw'omu chihugo chani bakumenyere okoli mukazi mushinganyanya.[12]Kubinali nyono mbwene okuli kw'okugula, s'aliko hali n'owindi mwene wenyu wakakuyokola kundusha. [13]Olale hano hano n'omusezi akashonda okukuyokola oku bishanji

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

binja, nji bibentyo, n'ankaba arhalonzeze okukujirirako njina nakujirirako, nyenine. Nahano alamire! lyamaga kuhika esezi![14]Anayorha analyamire oku magulu mage kuhika esezi n'okuzuka lumbulimbuli kubishanji omuntu arhakamenya owabo; Boazi aderha: ntaye omenyage ok'omukazi aliyandagalire omu chibuga. [15]Ayushula: Lerha egorhe oyambere onalifarhe; alifarha, alenga mirengo ndarhu y'obugere, amushanira. Agaluka omu chishagala.[16]Ruta agaluka emunda nazala ali, Naomi aderha: ka woyo mwali wani? Ruta amubalira byoshi oyo mulume amujiriraga. [17]Aderha amper'eyi milengo ndarhu y'obugere, anaderha: orhagalukaga ntyo emwa nyokozala. [18]Naomi naye aderha: orhuze mwali wani kuhika omanye kurhe ebintu njira byahwa bulala oyu muntu arhahumuka arhazimala écho chinwa zene.

4

[1]Boazi azamukira ebwa lunvi, anayimanga ahoola. Lolaga, omuntu waliherhe obulenganjira bw'okugula, ye Boazi aderhaga, ayinjigera. Boazi amubwira: nshegerera, berahano, woyo lebe. anamushegerera, ayimanga. [2]Boazi arhola balume ekumi omu bashamuka b'echishagala anaderha; Muyikale hano. nabo bayikala.[3]Na ntyo abwira olala waliherhe obulenganjira bw'okuchungulwa: Naomi, warhenga omu chihugo ch'e Moabu, aguzize echiriba chaliri cha bene werhu Elimeleki. [4]Naliyinji oku nakubalira n'okukubwira: Omurhole embere za bene echihugo n'embere z'abashamuka bw'olubaga lwani. Akaba walonz'okuchungula, ochungule, kandi akaba orhashonda, obimbwire yimenya. Bulala ntawindi muntu embere zawe ogwerhe obulenganjira bw'okuchula, nani mbugwerhe enyuma zawe. ashubiza, aderha: nachungula.[5]Boazi aderha: olusiku wayankirira eshwa omu maboko ma Naomi, njiwaliyankirira na Ruta , mu Moabu , Muka nyakufa y'oyinamula ezino lya nyakufa omu mwandu gwage. [6]waliherhe obuhashe b'oku y'okumuyokola aderha ntya: omukugaba kwani, bulala nanaheza ebyani woyo oherhe obuhashe bwani b'okuyokola, bulala ntagalire.[7]Ago gandi mango Israeli, oku chungula olubanja luli nk'olu changwa okulihindamula, muguma ahogolaga ebirato byage abiha owabo, kwali okubuhamirizi omu israeli. [8]olala oherhe obuhashe b'okuchungula abwira Boazi mpu: kanga, okugaba kwawe anahogola ebirato byage.[9]Boazi abwira abadahwa n'olubaga boshi ntya: mulibahamirizi bani zene nahabirwe omu fune ya Naomi ebyage byaliri bya Elemeleki n'ebya kilioni n'ebya Malona. [10]Okuliguma nahabwa omukazi ye Ruta wabanya Moabu n'okweryo zino lyanya kufa likaziyorha liri ahamwage, y'ezino lyanyakufa lirhahera omu benewabo n,omumbuganano. Muli bahamiriza zene.[11]Abantu boshi baliri oku lunvi n'abadahwa baderh: rhuli bahamiriza! Nahano agishe oyu mukazi waja omu mwawe abe nka Raheli na nka Leya, abola babiri bayumbakaga omulala gwage Israeli! Ogalire Efurata ajerenge omu Betelehemu! [12]Bafukamira Nahano okuhereza omukazi w'enju eshushire enju z'e Perisi, mwana w'e Yudeya wa Tamari.[13]Boazi arhola Ruta aba mukage, alunga naye, Nahano ahereza Ruta obukule aburha omwana w'oburbana. [14]Abakazi babwira Naomi mpu: Oyagirwe Nahano, orharhulekaga buzira mulume warhuchungula n'ezino lyawe limanyikane omu israeli. [15]Oyu mwana nj'akugalulira omurhima gwawe, akulise omu bugekulu bawe boshi bulala mwazana wawe akusimire, alimwinja emwawe kulusha bana mushanvu.[16]Naomi arhola omwana, amuhira oku chifuba chage, aba mulembi wage. [17] Abalungwe babakazi bamuh'ezino, baderha: Naomi abwene omwana, bamuha ezino lya Obedi, y'eshe wa Yese owaburhaga Daudi.[18]Lolaga eburha lya Peresi: Peresi aburha Hesironi. [19]Hesironi aburha Rami, na Rami aburha Aminadabu. [20]Aminadabu aburha Nasoni, Nasoni aburha Salimoni. [21]Salimoni aburha Boazi, na Boazi aburha Obedi. [22]Obedi aburha Yese, na Yese aburha Daudi.

1 Samuel

1

[1]Aliri ho omuntu we Ramatahimu-Sofimu w'olunda lw'entondo y'Efurahimu wa yirikagwa: Elkana, mwene Yerohamu, mwene Elihu, mwene Tohee, mwene Sufu wa Efurahimu. [2]Aligwerhe bakazi ba biri, muguma aliri ye Anna, owindi ye Penina. Penina aligwerh'abana aliko Anna nta mwana aliherhe.[3]Ngasi mwakaa oyo muntu akazagi rhenga omu chihugo chage ana rheremerae Shilo kuhuna Nyamuzinda w'e Ntwaro n'okumuha entulo. Ahola haliri bagala ba Eli bab biri: Hofini na Finehasi, bakozi ba Nyamuzinda. [4]Olusiku Elikana ajira enterekero yage, ahereza mukage Penina echichira, na ngasi mwana rhabana n'abanyere aligwerheko.[5]Aliko ahereza Anna echichira ch'akabiri; bulala asimaga Anna, eyi Nyamuzinda alijirire ngumba, arhanaburha. [6]Muchirhyabo akazag'imushubi akahinda k'okugoyisa Nyamubaho wali wa mushweker'iburha.[7]N'emyaka yoshi intyo ku byanaliri. Ngasi mango Anna akana rhemara ebwa ka Nyamuzinda, Penina, konok'o kwa na kazagi marher'akahinda Intyo ku akagi laka n'oku rhalya. [8]Eba yekola Elikana amu bwira mpu : Anna chirumire oli walaka orhanalye? Bichi birhumire omurhima gugayire? Ka ntakulushire bana ekumi.[9]Anna ayiwanga, ba baga ba chakya n'okunywa e Shilo. Odahwa mukulu Elia aliyikere oku ntebe hofi w'engusu nguma y'aka Nyamuzinda. [10]N'akahinda oku murhima esherigo Nyamubaho, arhoza emirenge.[11]Ajia echilagane, aderha mpu : Nyamuzinda w'entwali zoshi, akaba waka bona akahinda k'omuja kazi wawe, akaba wakanyibuka, orhana yibagiraga omujakazi wawe, n'oka hereza omujakazi wawe omwana murhabana, nye muhane emwa Nyamuzinda ensiku zoshi zakalamu kage. N'erhwe lyage lirhaka gembwa.[12]Amango aliri amango goshi aher'eshenga Nyamuzinda, Elia aliri alolerez'obunu bwage. Anna ahaliri aderhera omu murhima n'okuhanza asha ganywa obunu; Aliko barayumwaga izu lyage. Elia arwanza mpu nkabaga ali lalukire. [14]Amu bwira mpu : KUHika mango chi waba ochiki omubulalwe? Rheng'omubulalwe bwawe.[15]Anna amu bwira : Nanga, NYamubaho, nali mukazi ohangayikire omu murhima, chiro nta nywe eri rwayi, eri amaru gakalalunya, aliko naliri nachiyunja emwa Nyamubaho. [16]Orharholaga omujakazi wawe nka mukazi ohanabyike bulala kuli koyushula oburhe bwami n'okahinda byo nderhesoga ku hika ene.[17]Elia omushuya, aderha mpu : Genda n'omurhula,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

na Nyamuzinda w'e Israeli ayunvirize amahuno gawe wa muhumire! [18]Aderha : Omujakazi wawe obone omurhula omu masu gawe! Oyo mukazi achigendera. Alya n'amalonga gage garha chibaga n'aka hinda.[19]Nazuka oku muchera ahera, bachiyusa ku haramya embere za Nyamuzinda, ba hindamuka bagaluka baja omu nyumpa yabo e Rama. Elikana alyama na mukage na Nyamuzinda amu yibuka. [20]M'ogo mwaka Anna Aba zinwi aburha omwana rhabana, amu yirika okw'ezino lya Samweli, aderha, balala nali nahanire emwa Nyamuzinda[21]Eba, Elikana, arherema n'enyumpa yage yoshi, kujiha Nyamuzinda enulo y'omwaka n'oku yukiriza chilagane chage. [22]Aliko, Anna arhajagayo, abwira eba mpu : Amango omwana ahika ku nyoka, n'emuheke yo achiyeribane embere za Nyamubahao ana yorhe yo esiku zoshi. [23]Eba Elikana amubwira mpu : Jir'oku washobola lindira oku alahira omonka, rhuleke akanwa ka Nyamuzinda e silo, omwana alichiliri musole.[24]Amango achiyusaga mulahiza aomonka barhanwa naye barhola mpazi esharhu n'omu fuko gw'eshana n'echupa ly'eduvayi. Abuheka omu ka Nyamuzinda e Silo, omwana alichiri Musole. [25]Babaga empanzi baheka omwana mwa Elia. [26]anna aderha : Naha mwerhu mbabalira nkoku bina n'ok'omurhumagwawe gula mire Naha mwerhu : Inde oyu mukazi oyimangire hano haguma nawe ku shanga Nyamuzinda. [27]Oyo mwana yina huniraga na Nyamuzinda ayumva amahuno gani n'amuhunaga. [28]Intya n'amuhana emwa Nyamuzinda, amera esiku zage zoshi y'akalamo kahge emwa Nyamuzinda. Ahola afukama emwa Nyamuzinda.

2

[1]Anna asalira aderha mpu : Omurhima gwani gushagulukire emwa Nyamubaho Emisi yani ya lugire oku bwa Nyamuzinda, akanwa kani ka lugure enyanya ya NYamuzinda Bulala nsimire n'oburhabale bwawe.[2]Ntamushinganyanya nka w'oyo; Ntawindi Nyamuzinda nka w'oyo. Ntaye oli enyanya nka w'oyo Nyamuzinda.[3]Orhaderhaga wa chivuna obubi burhagaga omu munu genyu, bulala Nyamubaho ali Nyamuzinda ayinji byoshi. Kubona yewe ebijiro byoshi biri oku munzani. [4]Emirhego y'emisi yarhegukire n'abazamba bagwerh'emisi nka mukaba.[5]Aliyugurhire bachishingira omugati, n'abali shalikire bahangahikire chiro n'orhagwerhe kantu aburha kali mushanvu, n'oli gwerhe abana ye bonererwe.[6]Na Nyamubaho ye yirhise ana lamwise, ayandagaza eshinda z'abafu, ana zizamule. [7]Nyamubaho akenesa ana chiza ayandayandagaza ana zamula.[8]Azamula abakene omu kachulo, akula omunyaragi oku chavu anabayikalisa haguma n'abakulu, anabajira okushangira entebe y'obukulu; Bulala Nyamubaho y'enkingi z'egulu; N'enyanya zabo harhabikire egulu.[9]Ye langa amagulu g'abasimwa bage. Aliko banyankola maligo b'efire omu mwizimya; Bulala omuntu wehimane oku misi yage.[10]Omukiregere y'ebarhogezeko enkumbo; Nyamubaho ye hana engabo zoshi z'egulu; Ye hereza mwami wage emisi ye herez'emisi oku mwimana wage.[11]Elikana achigendera omu nju yage e Rama, n'omwana wage ayorha mukozi wa Nyamubaho embere z'omudahwa mukulu Eli.[12]Abana ba Eli baliri bana babi barhalinyinji Nyamubaho. [13]N'okw'abadahwa bakulu bakazagi rhegeka olubaga kwaliri intyala: Amango omuntu ajira enterekero yage, omukozi w'omudahwa mukulu, ayinja amang balibayenda enyama. Eri agwerhe omu fune zage akanya ka menyo masharhu. [14]Anashinga nya kanya omuchungu eri omu mbiriga eri omu bakuli na byoshi akanya ka lerhere, omu dahwa anabirhola byanaba byage. Intyo kwana kazagi kolera na banya Israeli bakazagirhenga e Shilo.[15]Chiro n'embere bayose amashushi omukozi w'omudahwa mukulu akazagi yinja n'oku bwira oyo wahana enterekero mpu: Ohe omudahwa omunyofu asireza omuchiko arhanka kurholera chiro omunyofu gu yenderwe, alonza omunyofu gu bishi. [16]Nakaba oyo mulume akamu bwira; amango rhwakaba rhwa yoseze amashushi, wa karhola ebyosimire, nyamukozi amu bwira mpu: Nanga, mpa bunobuno, n'akaba arhaliko, nakunyega n'emisi. [17]Abo basole bakazagi chichira olushinja embere za Nyamubaho, lw'echaha chinene, bulala bakazagi suzagura enterekero ya Nyamubaho.[18]Samweli akazagi kol'akasi emwa Nyamubaho, w'oyo mwana ali yambere Efodi y'akanza. [19]Nina akazagi muhereza ngasi mwaka elopo, ana mulerhereyo ali arherema n'eba kahekere Nyamubaho entulo y'omwaka.[20]Eli agisha Elikana na mukage aderha mpu: Nyamubaho amuhe okubona oku bana boyula mukazi, hali h'oyula ahawere emwa Nyamubaho! Bachigalukira emwabo. 21 Amango Nyamubaho ayusagi rhangula Annna, anaba bukule, aburha baole basharhu na banyere babiri. N'oyo musole Samweli akuliraga haguma na Nyamubaho.[22]Eli alikola akulire bwenene, ayunva gurhe abagala bakazagi kolera Israeliyoshi, ayunva w'okubakazagi husha n'abakazi bakazagi chigusha ahoku gerera omu hema ly'empamagazi. [23]Aba bwira mpu: Bichi birhumire mw'ajira ebinyu birintya! Bulala abantu boshi bali baderha aliko kenyu. [24]Nanga, bana bani, ebindi nayunva baderha birhali binja, muli mwagomesa olubaga lwa Nyamubaho.[25]Omulume akagomera awabo mulume; Namahanga ana murhegeka; aliko eyagomere Nyamubaho, inde w'emuderhere? Barhakana yunva omulenge gw'eshe, bulala Nyamubaho alonzag'ebayidisa. [26]Oyo musole Samweli agenderera kukula, aliri mwinja emwa Nyamubaho n'oku bantu. [27]Omuntu wa Namahanga ayinja emunda Eli ali, amu bwira mpu: Nyamuzinda aderhere intya, ntachileberaga nyanine omu nju ya yisho, amango baliri e Misiri omunju ya Farao? [28]Nabalondwere omu muko goshi ge Israeli mpu babe omu burhumisi bwani omu ka Nyamuzinda, ku rheremera omu luherero kuyosa amavurha g'amashushi, kulerha omu nju ya yisho enterekero zoshi zi sirerere n'omuliro zihanirwe n'abana b'e Israeli.[29]Bichi birhumire mwa labarha entulo zani n'enterekero n'amagulu genyu ebinarhegekaga oku bajire omu nju yani? Na ngahe birhengere oku waka kenga abana bawe ku ndusha, mpu yi muchichweza n'entulo zoshi z'e israeli, olubaga lwani? [30]Chechirhumire, talaga ebi aderhere Nyamuzinda, Lulema, Namahanga we Israeli: Naliderhere oku enju yawe n'enju ya yisho zigendekerere embere zani n'esiku n'emyaka. Hanaho Nyamubaho aderha mpu: Jahale nani! Bulala nye kenge wa nkenga aliko owa nsuzagura nye musuzagure.[31]Talaga, amango gamahika amango nacha okuboko kwawe n'okuboko kw'enju ya yisho, oku bulyo harhaka chibonekana omushaja omu nju yawe. [32]Nawe wabona amalibuko omu nju yawe, n'omu Israeli heyunjulirane obuhirhi oku bwa Nyamubaho; harhakana chba chiro omushaja omu nju yawe. [33]Naleka owabaho okuluhero lwani, muguma

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

m'omubawe okubundi oku ziby'amasu n'okugayisa omurhima gwawe; aliko boshi b'omu nju yawe befe n'akahinda k'emyaka.[34]Wenabone oku bijiro ebye kugerere oku bagala bawe babiri: Hofini na Finehasi, befe bombi babiri ku lusiku luguma. [35]Nechilondwez'omudahwa mushinganyanya wakazi jira kuguma n'omurhima n'endimanyo zani: Nji namu yumbakira enju eyimangire, naye esiku zoshi aj'embere y'omushigwa wani.[36]Owebe aya yorhere w'omu nju yawe, njayinja kufukama embere zage y'abona echi cheri ch'olufuranga n'echichira ch'omugati yena derhe : Nkuyingingire, njira muguma wa bakozi b'aka Nyamuzinda kawe, nti nkaba nani mbone echi nalya.

3

[1]Oyula musole Samweli aliri mukozi wa Nyamuzinda embere za Eli. Ago mango omwazi gugeke n'obulebi burhali lugire. [2]Mwago mango ganago, Eli arhondera kulwal'amasu arhakana chibwene ali lyamire ahanaliri. [3]Akamo ka Nyamuzinda karhaliza zima, na Samweli ali lyamire omu Ka Nyamuzinda ahaliri Echibo cha Nyamuzinda. [4]Obola Nyamuzinda ahamagala Samweli: Aderha; Nyono hano.[5]Alibirhira emunda Eli ali, aderha mpu: Nyon'oyu bulala wampamagere. Eli ashuza mpu: Ntahamagere. Galuka oji lyama. Agenda kulyama. [6]Nyamuzinda ashubi hamagala Samweli, na Samweli azuka, aj'emunda Eli ali, ana derha; Ntakuhamagere mugala wani, agaluka aji lyama.[7]Samweli arhalisagi menya Nyamubaho, n'omwazi gwa Nyamubaho gurhali sagi mu chungula. [8]Nyamubaho ashubi hamagala Samweli obwa kasharhu, na samweli azuka aja emunda Eli ali aderha: Nyono hano,bulala wa mpamagere. Eli ayunva oku Nyamuzinda yi wa hamagere omwana.[9]Abwira Samweli: Genda olyame: Na baka kuhamagala oderhe: Darha Nahamwerhu bulala omukozi wawe agwerhe akuyunva. Na Samweli ajilyama ahantu hage.[10]Nyamuzinda ayinja achiyerekana nkagala gandi mango ahamaga: amweli, Samweli! Na Sa Samweli ashuza: Darha, bulala omwambali wawe aherhe akuyunva. [11]Obola Nyamuzinda abwira Samweli, Talaga, nkala jira echikorwa oku Israeli, na ngasi muntu wachiyunva chamuziby'amarhwiri.[12]Mwezo siku, nyejirire Eli byoshi nali derhere namujirira enju yage; Nye ntondere n'okuyukiriza. [13]Nali namalire kumuhakanira oku nyehane enju yage kuhika ahokufa oku mabi ali ajirire na kw'ebyola abana bage bachigurisize arhana babuzaga. [14]Chochirhumire mpakanire oku nju ya Eli, oku nta mango obubi bw'enju ya Eli bwefe bwahwere arhali oku ntulo, chango oku burherekere.[15]Samweli ayorh'alayamire kuhika esezi, okubundi achingul'enyunvi z'aka Nyamuzinda, Samweli ayubaha kuyereka Eli ebyali omubulebi. [16]Aliko Eli ahamagala Samweli aderha mpu, Samweli mwana wani! Ashuza, nyono hano.[17]Naye eli aderha: Mwazi guchi Nyamubaho akubwirire? Ntach'ombishage. Namahanga akujire mubyoshi n'emisi yage yoshi, okambisha chiro hintyu oku byoshi akubwirire. [18]Samweli amubwira byoshi buzira kumubisha nakatyu. Eli aderha mpu: Nyamuzinda ajire okwa lonzeze![19]Samweli amu buko bwage abaga na Nyamuzinda, arhana kazagirha okw'igulu omwazi n'omuguma. [20]Israeli yoshi kurhenga e Dani kuhika e Bere-Sheba yali yinji oku Samweli aliri mwishogwa nka mulebi wa Nyamuzinda. [21]Nyamuzinda agenderera kubonekana e Shilo; bulala Nyamuzinda akazagi bonekera samweli e Shilo n'omwazi gwa Nyamubaho.

4

[1]Omwazi gwa Samweli gwa hikira Israeli yoshi. Israeli oyumukeogende bona aba Filistina, kubalwisa; Bachumbika hofu n'Ebene- Ezari, naba Filistina naba chumbika e Afeki. [2]Aba Filistina ba chibangira entarambala okuli Israeli, n'entambala ya rhondera; Israeli ahimwa, n'aba Filistina, bayirha omubira hofu balume bihumbi bine.[3]Olubaga luchigaluka omu kampi kabo, abakulu be Israeli baderha: Bichi bya rhumire Nyamuzinda arhulekerera rhwa himwa zene n'eba Filistina? Rhujilonza e Shilo e Sanduku y'echihango cha Nyamuzindaarhuje ekagarhi arhukule omu maboko g'abanzi. [4]Olubaga lwarhuma e Shilo harhengayo e Sanduku y'echihango cha Nyamubaho y'entwaro n'emiherho, bayikala naba Amakerubi. Bagala ba Eli babiri ahola haguma n'e Sanduku y'echihango cha Nyamuzinda.[5]Amango e Sanduku y'echihango cha Nyamuzinda achigera omu Kampi, Israeli yoshi ya band'empundu z'obusime n'egulu lya hirigana; lya dirhimana. [6]Omwishingo g'olo lwamo gwa yunvikana n'aba Filistina, baderha mpu: Bichi ogu mwishingo guli gwayunvikana omu kampi ly'aba Hebronia guderhere? Bamenya oku e Sanduku y'echihango cha Nyamuzinda yagerere omu kampi.[7]Aba Filistina bayunv'obuba balala balimenyere mpu nkabaga Nyamuzinda agerere omu Kampi. Baderha mpu: Buhanya bwerhu, bulala birhaliri ntya kuhika gano mango. [8]Buhanya bwerhu! Rho rhwamachikula omu maboko g'ezila mana zikomere? Zezola mana zashurhagaabanya Misiri ebihulu bya ngasi lubero omu mpinga. [9]Muchiharhe munabe balume baniga Filistina oku bulyo murhabaga baja baba Hebraniya nk'oku baliri baja benyu. Mube ntwali, mufole emiherho mulwe.[10]Aba Filisitina bafola emiherho bakol'entambala, abanya Israeli bahimwa. Ngasi muguma alibirhira omuhema lyage. Bahimwa loshi, ba bakumbagaza balume bihumbi makumi masharhu oku magulu. [11]Ela sanduku ya Namahanga ya rholwa, na bagala ba Eli babiri: Hofuni na Finehasi bafa.[12]Mulume muguma we Benjamina alibirha ahere enfola miherho aja e Shilo, lonolo lusiku emyambalo ayishashanyula, ayunjuz'erhwe akachulo. [13]Amango achihika, Eli aliri omu hema ayikere omu chichumbi hofu n'enjira; Bulala omurhima gwage gwaliri m'obuba enyanya w'e Sanduku ya Namahanga. Okuja kwage omu chishagala, nya mulume ahana omwazi, echishagala choshi cha band'empundu.[14]Eli achiyunva ako kalulu aderha mpu: Bichii aka kashaganyo ka derhere? Aho honaho, omulume ayinja aherhere Eli engani. [15]N'obo Eli aligwerhe myaka makumi gali mwenda na mwenda, aligwerhe amasu gahumire arhachi bonaga.[16]Omulume abwira Eli mpu: Namagera omu birha, na mwebyola birha munalibirhaga zene, Eli aderha: Bichi byabere mwana wani? [17]Olerhang'omwazi ashuza; Israeli alibirhire embere z'aba Filistina n'olubaga lwahimirwe bwenene, chiro n'abagala bawe bombi Hofini na Finehasi bafire n'elala Sanduku ya Namahanga yarholerwe.[18]Achimala kuderhaga derha e Sanduku ya Namahanga, Eli arhoga chinyumanyuma muchila chichumbi aliyikeremo hofu n'olunvi agwira egosi n'okufa; Bulala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

alikola mulume oshajire n'amaganya. Aliri muzuzi e Israeli myaka makumi mane.[19]Omwazana, muka Finehasi, aliri mukule na hofu kuburha; achiyunva omwazi oku e Sanduku ya Namahanga ya gendere, olufu lw'eshala, n'okw'eba, achigonya aburha bulala alikola agwerhe amalumwa. [20]Akola alonzaga kufa, abakazi baliri haguma naye bamubwira: Nanga orhayubahaga! Bulala waburhiri omwana rhabana, aliko srhashuzaga, chiro arhana birhegeragako.[21]Obo ayirika omwana ezino la I-Kabodi, k'okuderha: Oburhwali bwama rhena omu Israeli bulala e Sanduku ya Namahanga ya rholerwe, n'okulufu lw'eshezala n'eba. [22]Oburhegesi burhachiri omu Israeli, bulala e Sanduku ya Nyamuzinda ya rholerwe.

5 [1]Aba Filistina barhola ela Sanduku ya Namahanga bayiheka e Ebeni-Ezari kurhenga e Asidodi. [2]Aba Filistina, bachimala rhola e Sanduku ya Namahanga, bayiheka omunju ya Dagoni, bayihira haguma na Dagoni. [3]Buch'esezi ab'Asidodiba chizuka balola esezi babona Dagoni achikubi ahashi, amalanga okubudaka embere y'e Sanduku ya Namahanga. Barhola Dagoni, bamugalula, bamushubiza ahaliri.[4]Buch'esezi kandi, bachizuka omu chera chera, babona Dagoni achikubire amalanga ewalunda lw'e Sanduku ya Namahanga, erhwe n'efune zombi za Dagoni eri byachikire oku lurhamba hali yorhere ebi bagabaga by'ebirhugo. [5]Chochirhumire, kuhika gano mango abadahwa ba Dagoni na boshi bakazagija omu nju ya Dagoni e Asidodi, barhalambagira oku lurhamba.[6]efune ya Nyamubaho ya lilemerere oku b'Asidodi, ahiramo mw'akahinda, abalwaaza n'ambanzi e asidodi, n'embibi zage zoshi. [7]achibona byamaba ntyo, abantu be Asidodi baderha mpu e Sanduku ya Namahanga w'e Israeli erhabikwa emwerhu bulala efune ya Nyamubaho ya lemerere ku rhwabano n'oku Dagoni nane nerhu.[8]Bajilonza abami boshi babaheba hagua nabo abo bami be Filistina, ba derha mpu: Bichi rhwajirira eyi Sanduku ya Namahanga w'e Israeli? Abami bashuza mpu: Rhuheke eyi Sanduku ya Namahanga w'e Israeli e Gati. Bayiheka yo. [9]Bachibaga bamamala yihekayo, efune ya Namahanga yaj'omu chishagala chabo, haba obusime n'abantu banene, bashurha abantu b'omu chishagala kurhenga oku mudorho kuhika oku mukulu, babona obuhindule bw'endwala.[10]Aho honaho barhuma e Sanduku ya Nyamuzinda e Ekuroni. Amango e Sanduku ya Nyamubaho yajaga Ekuroni , abanya Ekuroni babanda akalulu baderha mpu: Bahekera emwerhu e Sanduku ya Nyamubaho w'e Israeli, mpu yi barhuyirhisa, rhwewe n'olubaga lwerhu![11]Bajilonzesa n'okugusha haguma abami boshi baba Filistina baderha mpu: Mugalule e Sanduku ya Nyamubaho w'e Israeli, egaluke aha ya rhengaga, erharhuyirhisaga, rhwabano n'olubaga lwerhu. Bulala omu chihugo choshi haliri obuba bw'olufu, efune ya Nyamuzinda eka rhurhenga losh. [12]Abantu barhafaga, bafarhwa n'okukunuka ehende, n'olwamo lw'echihugo lwazamuka kuhika omu mpingu.

6

[1]Esanduku ya Namahanga w'Eisraeli ya jirire mwezi mushanvu omu chihugo ch'aba Filistina. [2]Aba Filistina bahamagala aba dahwa nabalebi, baderha mpu : Bichi rhujirage aw'eyeri Sanduku ya Nyamuzinda? Rhumenye gurhe rhwijirage yi rhuyigalula emwunda yaliri.[3]Bashuza mpu : Akaba mwagalula eyi sanduku ya Nyamuzinda w'e Israeli, murha yigalulaga buzira chichi. Aliko muhe Nyamuzinda enterekero y'okuhun'obonjo; ahola mwefume, mwena menye chichi charhumire efune yage erhachikula ku mwewe. [4]Aba Filisitina bachidosa: Ntulo nchi rhwamuhereza? Bashuza mpu: Timeri erhano z'ehoro, na Sauri erhano z'ehoro; b'ekulikize n'oluganjo lwab'a Filisitina, bulala chonecho chihulu chababereko mweshi n'oku bana b'abami.[5]Mujire abishuhanyo bye chishake chenyu, n'ebishanyo by'embeba zahagazize echihugo, mukuze Nyamuzinda w'Eisraeli, nkabaga aka shubya afune yage kuli mwere okumawe zeny n'oku chihugo chenyu. [6]Buchi birhumire mwaba bagugu oku murhima yenyu, nka kulala abe Misiri na Farao baliri bagugu? Barhakolesaga bijaghi kuli bowe, chiro barha lekaga abana b'Eisraeli bachigendere.[7]Honaha mukole omutugari guhyahya, murhole nkavi ebiri jili za yonkesa zirha nazi shwekwa n'olukoba, mu zushwekere oku mutugari, muzilerhe oku lungo n'enyanya zazo enyuma zazo. [8]Murhole esanduku ya Nyamuzinda muyire enyanya w'omutukari, muhire aburambi bwayo omu chiri ebintu by'ehoro mwahereza Nyamuzinda nka nterek byaha, oku bundi mu birhuma bijende. [9]Muyikulikiz'amasu, Ekazamuka omunjira y'olunda lwage engabo z'e Beti-Semeshi eri Nyamuzinda yiwa rhukolere ago mabi, aka nanga, rhwa menya oku erhali fune yage ya rhuhemireko abola ey'ebyola byarhu hikire buzira kumenya.[10]Abo bantu banajira nkokola, barhola nkavu ebiriziri za nyonsa bazishwekera oku mutugari, bayigalira enyama zazo omunju. [11]Bahira oku mutugari esanduku ya Nyamuzinda y'emirhiri n'embeba z'ehoro haguma n'echishushanyo ch'emishangi yabo. [12]Enkavu zakulikira ela njira y'e Betti-Shemeshi, zakulikira loshi ela njira yoneyo zili za yabira, chiro na kuhindamukira emulembe eri ebulyo Abakulu baba Filistina bagenda enyuma wazo kugera engamboyie Beti-Shemeshi.[13]Abanu b'e Beti-Shemeshi baliri ba shalula engano mu kabanda bachi zamul'amasu, balangira esanduku ya Nyamuzinda, bachisimwa bachiyibana.[14]Omutugari gwa gera omu nkambi ya Joshuwa we Beti-Shemeshi, gwayi manga ho ahola haliri ebale lizibuzibu. Babeza ebirh by'omutugari, bahana nyanka emwa Nyamuzinda nka nterekero. [15]Aba Leitia ba honya nya Sanduku ya Nyamuzinda, na kilala kisanduka ahali oburha bwayo kiyunjwiremo ebintu by'ehoro, barhabiko byoshi oku bale lizibuzibu. Abantu b'e Beti-Shemeshi barhula molo lusiku lonolo enterekero n'entulo e mwa Nyamuzinda.[16]Balala bakulu barhano b'e Filistina, bachiyusi bona ebyo byoshi, bachigalukira Ekirona lonolo lusiku.[17]Talaga ebicha by'ehoro aba Filistina barhuliraga Nyamuziwa nka fulo y'ebyaha : Inguma ya Asiododi, Inguma ya Gaza, inguma ya Asikolona inguma ya Gati, Luguma ya Ekirona. [18]Hanaliriho embeba z'ehoro bekulikize oluganjo ly'ebihugo choshi chaba Filistinia z'abakulu barhano, b'echizungu b'ye mbibi haguma n'ebishagala birhagwerhe lugo, byebiyerekene lilala bale lizibuzibu bahiragako esanduku ya nyamuzinda, enachiri kuhika zene omushwa lya yozuwe we Beti-Shemeshi.[19]Nyamuzinda ashurha abantu b'e Beti-Shemeshi, amango balolaga esanduku ya Nyamuzinda, ashurha bihumbi. Balume makumi gali mushanvu omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lubaga. Olubaga lwaliri omu maganya bulala Nyamuzinda alishurhirebo echihulole chizibuzibu. [20]Abantu b'e Beti-Shemeshe baderha mpu : Inde wa kachirhalula embere za Nyamuzinda oyu Namahanga muji zabyo? N'emwaride eyi Sanduku ya ka zamukira eje hale nerhu?[21]Bahuwa obukuji perereza oku bantu b'e kirijati-Jerima mpu bababwire mpu : Aba Filistina bashubiri lerha esanduku ya Nyamuzinda, Moyandagale mujilerha emwenyu.

7

[1]Abantu b'Ekirijati-Jeyarimo bayinja barho'esanduku ya Nyaruvujirida bayiyerekeza omunju ya Abunadabu, oku ntando, bana ntereko omugala Eliyazari mpu alonge eyola Sanduku ya Nyamuzinda. [2]Hali hama lenga siku zinene gurhenga olusiku esanduku yali ya rhabikirwe Ekirijati-Jeyarimo. Meyalia makumi ma biri yali ya mahwa. Intyo enju ya Israheli yoshe ya banda endulu emwa Nyamuzinda,[3]Samweli abwira enju yoshi ya Israeli, akaba mwanwa galikira Nyamuzinda n'omurhima gwenyu goshi, mukule ahakagarhi kenyu balira binjura ekumi n'Asitariti, eryeerkeze emirhima yenyu emwa Nyamuzinda, muna mukolere ye nyine y'ebakule omu maboko g'Aba Filistina. Abana b'okula ahakagarhi kabo Bari na Aristorati, bonyine bakolera Nyamuzinda.[5]Samweli aderha : Mugusanye abanya, Israeli e Mitsipa, nji mbahinire emwa Nyamuzinda. [6]Bana chigusha e Mitsipa. Badou amishi ba gayerekeza embere za Nyamuzinda. Olo lusiku barhalyaga ba derha : Rhwa gomere Nyamuzinda! Samweli ashegeka abana b'Eisrali Mitisipa[7]Aba Filistina achiyumva oku abana b'Eisraeli ba chigusire e Mitsipa, abakulu baba Filistina bazamuka mpu baji lwisa aba nya Israeli. Kogola mwazi, abana b'Eisraeli bo yubaha aba Filistina. [8]Babwira Samweli : Orhalekage kurhu lakira emwa Nyamuzinda Namahanga werhu, ya rhuli kuza amu maboko gaba Filistini.[9]Samweli arhola omwabuzi gwa chirinka, gurhuaNyamuzinda. Ohamagala Nyamuzinda oku Israheli na Nyamuzinda ayeruera.[10]Amango Samweli abaga alyaha na enterekerl, Aba Filistina baja haguma mpu bajilwisa Israeli. Nyamuzinda abanda omumpanda yage kuli aba Filistina, abahabwira bo bahimwa embere za Israeli. [11]Abantu b'Eisraeli barhenga e Mitsipa, bakulikirana aba Filistina baba shurha kuhika eshi ze Beti-Chari. [12]Samweli arhol'ebale alihira agarhi garrhi k'e Mitsipa n'e Siheno, aderha mpu : Ku hika intya Nyamuzinda arheu rhabere.[13]Nantyo aba Filistina bayumw'a Eshonyi, barha chiyunjaga oku budaka bw'Eisraeli. Efune ya Nyamuzinda ya ganya aba Filistina, omu kalamo koshi ka Samweli. [14]Ebihugo aba Filistina bali ba rholere omu Israeli byagalukira, Israeli, garhenga e Ekironi guhika exgati, haguma n'erubiti zabo. Israeli abenyagana omu maboko g'eba Filistina, mabonekana omurhula omu Israeli haguma n'aba Amoreno.[15]Samweli aba muzazi weIsraeli omu kalamo kage koshi. [16]Akazagifa ngasi mwaka kurangula, Ebetieli, Eguhigali n'e Mitisipa anarhegukaga Israeli omu hantu hage hoshi. [17]Kandi agaluka e Roma emunda enyumpa akaziga rhegeka Israeli a yurubada yo oluherero lwa Nyamuzinda.

8

[1]Amango Samweli abaga mushasi agira abana bage kuba bazuzi e Israeli. [2]Omugala w'efula ayirikagwa Jowele, n'owa kabiki Abifa, baliri bazuzi e Beri-sheba. [3]Abana ba Samueli, barha hekaga kuguma naye, baba b'ocihahiru balonza abucire n'emisi, baheza obushinganyanya.[4]Abarhegesi boshi b'Israeli bacigusha haguma, baja embere za Samueli e Roma. [5]Bamubwira mpu : talaga oku okololi mushosi, nabagala bawe barhaherekere buguma nawe, habigerere orhu hereza omwami wa rwerhegeka nko kubiri oku lubaga loshi.[6]Samweli arhasimaga oku baderhaga mpu: Rhuherez'omwami w'oku rhurhegeka. Samweli ahuna Nyamuzinda. [7]Nyamuzinda abwira Samweli mpu: Oyunviriz'echi olubaga lwa derha na byoshi bakubwira; Bulala arhali wubalahire chi nyono nyi balahire; mpu yi nta chi barhegeka.[8]Bamali bakola nk'oku banakolaga kurhenga bazamukir'e Misiri, kuhika muzino siku ba ndekerere bachikolera ezindi mana. [9]Oyunvirize omwazi gwabo, aliko obalaganye ona bamenyes'e kanuni k'omwami wabarhegeka.[10]Samweli aderha emyazi yoshi ya Nyamuzinda oku lubaga lwa kazagi muhun'omwami. [11]Aderha mpu; talaga kanuni k'omwami we barhegeke, nj'arhola abana benyu, anabahira oku mitugari yage, n'abatembeza punda bage, mpuyi balikulikira emitugari yage. [12]Achijira abarhegsi biumbi wabarhegesi makumi marhano. Ye bakoleze kuba bahinzi b'amashwa gage, b'okushalula emyaka yage, b'okumukolera emiherho y'okulwa entambala, n'ebindi byuma by'emitugari yage.[13]Yerhole abananyere benyu b'okukola amarashi, abo kuyenda n'abokukola emigati. [14]Yerhole halala hantu hanunire h'amashwa genyu, g'esina n'emizabibu na m'emizeituni ana bihana oku bakozi bage. [15]Yerhole chiguma ch'ekumi oku bimwashalwire, n'oku engano abihereza abakozi bage,[16]Yerhole abaju, nabajakazi w'empanzi zenyu zishishire, l'epzenyu, abihira omu kasi kage. [17]Yerhole chiguma chekuwi ch'oburhuzi bwenyu n'enyu mweryire mwebe bakazi bage. [18]Nantyo, mwelala oku mwam mwa chichaguliraga aliko Nyamuzinda arhaka barhabala.[19]Olubaga lwe lahire ku yumva ozu lya Samweli, nanga? Harha chiba kuli rhwewe. [20]Nerhu rhwebe Kuguma n'ebishugo byoshi. Mwami werhu ye rhuhegeke, yueheregere oku marwe, n'oku rhegeka entambala.[21]Samweli achiyusi yunva emyazi yoshi y'olubaga' abiheka oku marhwiri Nyamuzinda. [22]Nyamuzinda abwira Samweli mpu : Oyunve emilenge yabo, oba rhekere omwami Samweli abwira abantu b'e Israeli mpu : Mugende ngasi muguma omu chihugo chage.

9

[1]Haliriho omulume ayirikwa Benjamini, mugala wa Abiyeli mwene Tiserora, Mugala wa Bekorata, mugala wa Afiyaci, mwene Benjamini, aliri mulume m'emisi anakala bwenene. [2]Aligwerhe omu mpu ye Saulo, musole mwinja mwinja kulusha abama b'Eisraeli, arali lushire bo boshi obwenge.[3]Epunda z'ebikazi za kisa, eshe wa Saulo, za hera, Kisa abwira Saulo mugala wage mpu : Rhula woyo n'omukazi muguma, yumuka genda olonze epunda kasi. [4]Agenda, ager'okuntondo

ya Efrahimu, arhaluka echihugo che Sichalima, sirhanaliriyo, Bazunguluka echihugo ch'Ebenjamini ahoshi, barhana zibonaga.[5]Babaga bama hika omu chihugo che Tisufa, Saulo abwira olala mukazi wali mulusize mpu : Jira rhuchi galukire, darha arhayi bagira epunda, mpu rhuchi galukire, darha arhanyi bagira epunda, mpu rhwabo rhwahangaikira. [6]Olala mukazi amubwira : Muza we Nahano Chihugo ahali n'omukozi wa Nyamuzinda, ali muntu akwanene, byoshi aderha birhabula kubaho rhujeyo hali oku akana rhuyereka enjira rhwa geramo.[7]Saulo abwira alala mukozi mpu : Rhuka jaye, bichi rhwa hekera oyo mukozi wa Nyamuzinda? Bulala nta mpamba echiri omu Shaho zerhu, rhurhanagwerhe chiro n'oluranga luguma rhwaka omukozi wa Nyamuzinda. Bichi rhugwerhe? [8]Olala mukozi arhola akanwa abwira Saulo; ngwerhe chifiringi chiguma ch'olufuranga nalucha oyo mukazi wa Nyamuzinda, arhu yereka enjira yerhu.[9]Mirara, omu Israeli eyi bajagi bona Nyamuzinda, bakazagi derha mpu : Muyinje rhuje lubalamo! Bulala eyi baderha zese oku mulebi, miramira ayirikagwa obonekerwa. [10]Saulo abwira Nyamuzinda wabo arhabera! Yinla rhugende! Baja omu chihugo emunda omukozi wa Nyamuzinda ali. [11]Bachiba bamazamuka omu chihugo bashimanana abana nyere bajidon'amenchi, baba bwira mpu : Omuebi alihano?[12]Baba shuza baderha mpu : Nechi; Ali embere zawe aliko agenda n'abwirhohi bulala zene arhengaga omu chihugo bulala haliri entulo y'olubaga ahantu halengerere. [13]Hano muba mwa maja omu chihugo, mumu bone embere aje ahantu halengerere ku jilya. Bulala olubaga lurhalya ahanazi hika ho, bulala akanene kurhangi gisha entulo, okubuko abaha wagalire banalya. Muzamuka bulala mwa mushimana.[14]Bazamukira omu chihugo, bahika ahagarhi k'echihugo, Bachiba banwa shiwana Samweli wa hulukaga aja hala harutihalengerere.[15]Nobo, lusiku luguma embere Saulo ahike, Nyamuzinda ali ayusize kujira Samweli emarwa, omuderha mpu: [16]Omusezi nka kweyisaha, nji na kurhunira omulume w'omu chihugo che Benjamini, we mushige amavurhe nka murhegesi w'olubaga lw'e Israeli yelikze olubaga lwani omu fune z'Abafilistina, bulala lolere olubaga lwani bulala olubi lwabo lwampikireko. [17]Amango Samweli abaga amalangira Saulo Nyamubaho amubwira : Tala omulime na kubwiraga. Yewe yinje wa rhegeka olubaga lwani. [18]Saulo ayegera Samweli ahagarhi k'olunvi a derha : Nkuyingingire, oryeneke hayi enyumpa y'omlebi echi. [19]Samweli abwira Saulo, nyono nye mulebi, Zamuka haguma nani halira hantu halengerere, zene mwalya haguma nani, omusezi wa nakuleka ajende, nye kubwirire byoshi biri oku murhima gwawe.[20]Orha hangayikaga n'epunda wa hezeze hofi siku esharhu zino, bulala zabonekene. Nande babikire ebinja byoshi bili omu Israeli? Nanti woyo w'ubabikire n'enyumpa ya yusho yoshi. [21]Saulo ashuza ka ntali muguma w'omu ba Benjamini badorho b'obuko bwa banya Israeli? N'omu lala gwashi gurhali gwabusha busha gw'omu milala yoshi y'obuko bwa banya Benjamini? Bichi byaka rhuma wambwirira nkoku?[22]Samweli arhola Saulo n'omukazi wage, abahira omu nyumpa abahereza ahokuyikala omu dinyi ly'abahamagalwa baliri hofi balume makumi ma sharhu.[23]Samweli abwira abali bayenda, hana ebinakuhaga by'okulyo ndinakubwira mpu hirabyo emuburhambi. [24]Olala w'oku yenda ahana eivuhugo n'ebyali yibulikire, abihireza Saulo, Na Samweli aderha mpu :: Tala ebyala bibikirwe, hirabyo embere zawa obilye, bulala woyo w'ibabibikiraga, amango na hamagalaga olubaga; Nantyo Saulo na Samweli babasanjira olo lusiku[25]Bayandagala halala halengerere ba ch'omuchihugo, na Samweli baliri bagamisa na Saulo aha lusho. [26]Oku handi bazuka, esezisezi, oku museke; Samweli ahamagala Saulo oku luso amubwira mpu : Yinja n'akuleka ogende. Saulo ayumuka, bagenda bombi babiri na Samweli. [27]Bachi hika oku burhambi bw'echihugo : Samweli abwira Saulo : Bwira omukozi wawe aj'embere zerhu : N'omukozi zj'embere, yumangahonaho, Samweli ashubi derha. Nakuyumvisa akanwa ka Nyamuzinda.

10

[1]Ahola Samweli arhol'esupa lya mavurha, alisheshera okwirhwe lya Sauli. aliyandagaza aderha mpu: Nyamuzinda arhakushigaga amavurha mpu lyoba nkulu, orhambule olubaga lwage? [2] Olwene, wamamalindeka wabona bantu babiri hofi n'eshinda ya Racheli,. okumupaka gwa Benjamini Selse; Bakubwira mpu: epunda wajagi kulonza za bonekere; jagu walola, isho arhachiwazag'oku punda, aliko ali awaz'enyanya zenyu, amaderha, gurhe njirag'enyanya z'omwana wani? [3]Ahola orhachijaga hale, ohike oku mwalonigw'e Tabora, ahawa shimana bantu basharhu banyegerera Nyamuzinda e B'etheli, bahekere muguma byana bisharhu bye mpene,owindi ohekere migati esharhu, mna windi ahekere akabindi ke Livai. [4]Nabo bakula musa n'okukuhereza migati ebiri' oyirhole omufune zabo.[5]Enyuma z'okola, wahika eGibea ya Nyamuzinda, ahali empamiko ya ba Filistini. Hanoja muchizungu, washimana ehigusho ch'abalebi balibayandag'a hantu he nyanya bahekere milizi,engoma, eholere, n'efirimbi balibaleba bonine. [6]Muka gwa Nyamuzinda okuyandagalira waleba haguma nabo. wanahindamuka muntu ulikwindi kwindi. Amo ebyo bimanyiso bikuhikira, ojir'okubikuhemere okujira, bulala Nyamuzinda aba haguma nawe.[8]N'okuntyo oyinji yandagala embere zani Egilgali; lolaga, na yandagalira emund'oli, okurhul'entulo y'o kuyoswa n'entulo z'okuvug'omonkwa. Walindira siku mushanvu, kugera amango n'ager'emunda oli kuku bwir'okuntu ogwasiz'okujira.[9]Kurhenga Sauli amala kumuherez'omugongo balekana na Samweli, Nyamuzinda amuch'ogwindi murhima, n'ebyo bimanyiso byahikirir'olola lusiku lonalo. [10]Babere bahik'Egibea, lolaga, echigusho chabalebi chayinja kushimana naye. Mukagwa Nyamuzinda gwamuyandagalira, aleba ekagarhi kabo kabo. [11]Boshi balimumanyirir'embere b'abonali aleba haguma n'abalebi, babazana mugum'okuwindi omu lubaga mpu: bichi byahikirire mwene kisi: ka Saulo akal'aba muguma wa balebi ? [12]Muguma omube Gibea ashuza mpu: Inde y'eshe wabo? okuntyo yabami ba Sauli naye akol'aba muguma wabalebi? [13]Eleamala kuleba, aja ahantu halehere.[14] Nenyuma ya Sauli abwira Sauli n'omukozi wage mpu: ngahe mwalijire? Sauli ashuza mpu; mulonz'epunda; aliko rhurhazi langirire, rhwalijire emunda Sauli ali. [15]Nalyabo wa Sauli ashubiza mpu: shambaliraga bichi Samweli ababwirire. [16]Na Sauli ashuza nalume mpu: arhu bwirir'okuli okw'epunda za bonekere. nta chindi amubwirire kugerer'o bwami, Samweli aderhaga. [17]Samueli ahamagal'olubaga embere za Nyamuzinda eMisipa. [18]Abwir'abana b'e Israyeli mpu: okuntyo aderhere

Nyamuzinda, Nyamuzinda we Israeli mpu: Nanyegusize kurheng'eMisri, na bashwekwire kurheng'omufune ya b'e Misri n'akurheng'omufune z'amani zabarhindibuzaga. [19]Okulwene, mwamakabulira Nyamuzinda wenyu, waba shwekulag'omumalira n'omu malumwa, mwama mubwira mpu: oheb'omurhambo enyanya zerhu. Ukuntyo lero mujage mwabonekana embere za Nyamuzinda, kugerera amahanga genyu na hantu murhengerere. kurhenga Yakobo aburhambo burhadundwa. Arhindibuza balala bayorhag'o mucizungu.[20]Samueli ayegerez'amahaanga goshi g'e Israeli, nely'e Banjamina lyaciswa. [21]Ayegerez'ehanga lye Benjamina kugerer'omulala, n'omulala gwa Mati gwa derhwa okuntyo Saulo, mwene Kisi, naye achiswa. Bamulonza,aliko barhamubonaga ciro n'ehityu.Balama elyabona amaleki, Arhondol'omwazi gw'ecigabi aderha mpu Amalaki aliw'oburhanzi w'ebihugo, aliko lusiku luguma y'eshandazwe. [22]Bashubi kujidosa kandi Nyamuzinda mpu: kahali omuntu w'ohikere hano? Na Nyamuzinda aderha mpu: lolag'abishirwe eburhambi bw'emizigo. Aliko abakeni ba bafukuzwa, amango Asuri aguheka ebuja. [23]Balibirha kumukulul'ahaliri, ayinj'omukagarhi k'olubaga. Alibarhalwise boshi obule kugerer'erhwe lyage. balamaarhondol'omwazi gw'ecigati aderha mpu: nde welame emango Nyamuzinda yehikiriz'eyimiazi?Samueli abwir'olubaga mpu: kamwa bwen'eyi Nyamuzinda achagwire? Nta muntu omulubag'omulenge baderha mpu: Mwami alame. Aliko amashusha g'eyinje kurheng'eshiliriza ye ketimu garhindibuza Asuri,garhindibuza Eberi , naye konoko abihywa.[25] Samueli amanyis'o lubaga loshi oburhegesi b'obwami, abuyandik'omuchitabu, arhebikag'embere za Nyamuzinda ukuntyo abwir'olubaga ngasi muntu agaluk'emwage. Balama ayumuk'agenda, agaluk'emwage. Balaka konoko naye agenda olwage lunda.[26]Saulo naye agenda omunju e Gibea. aliherekezwe n'abantu bashiganyanya, aba Nyamuzinda alihumir'okumurhima. [27]Ukuntyo haliri na bandi bantu barhashinganene, baderha mpu: koyu yawa rhuchungula! Bamugayaguza, ciro barhamulerheraga luhembo. Aliko Sauli arhabonaga byo.

11

[1]Nachasi Amanita ayinja achumbika e Yabesi omu galadi. Abantu boshi b'e Yabesi babwira Nachasi; Rhuyunvikane jira echihango n'erhu, rhukukolere. [2]Aliko Nachasi Amonita, ababwira : Rhweganire haguma n'enyu okurhegeko nkelira : Ntange mbarhule esu ly'ebulo mweshi eje yaba jach oku Israeli yoshi.[3]Abakulu b'e Yebesi ba mubwira : Orhuhereje siku mushanvu rhurhurwe aba pererezi engunu zoshi z'echihugo ch'e Israeli, n'akaba nta muntu warhurholere, rhwakugalukira.[4]Ababerereze, bahika e Gulibeya Saulo baderha ebi bintu oku marwiri g'olubaga, olubaga oshi, lya banda endulu n'okulaka. [5]Talaga, Saulo arheganya mushwa, asholere ebi buzibyage, adera : Gurhe olubaga lwabere yi lulaka? Bamubwira bwoshi ebya b'e Yabesi baderaga.[6]Eyi Saulo achiyusi yunva eyola myazi, afurwa na muka mutakatifu, oburhe, akahinda kage ka zamuka bwenene. [7]Arhola empanzi ebiribiri azi chagulanga mw'ebichira chira abirhuma n'aba berezi omu chihugo, choshi che Israeli, aderha : Obuli yeshe orha genda kuguma na Saulo na Samweli, enka zage naye zakolwa nko kola. N'obuba bwa Nyamuzinda bwarhogera oku lubaga, balambagira, bagenda nka muntu muguma. [8]Saulo abaganja Bezeki, abana b'e Israeli baliri bihumbi magana masharhu, na abalume n'e Yuda baliri bihumbi bisharhu. [9]Babwira balala baperengi bayinjaga muderh'entya aku bantu b'e Yabesi e Galada : Omusezi mwa habwa oburhabale amango ezuba licharire aba pelelelezi ba heka ogo mwazi oku b'e Yabesi, bashagaluka basima bwenene.. [10]Nabo babwira aba Amonitu : Omusezi rhwaya emweryu, murhurhegeke nkoku mwa hasha.[11]Lushinjo Saulo agab'abantebantu kasharhu; Baj'omu chihugo ch'aba Amonite, omu chizungu ch'esezi, babashurha ku hika olusiku loshi. Abali fumire, bashandala harha yorhaga chiro babiri haguma.[12]Olubaga lwabira Saulo mpu : Inde wa derhaga mpu : Ka Saulo ye rhurhegeke? Likuza aba bantu rhubayirhise. [13]Aliko Saulo aderha : Ntaye wa yirhwa muzino siku, bulala Nyamuzinda zene zjirire afumize aba bya Israeli.[14]Samweli abwir'olubaga mpu : Muyinje rhuje Guliga, rhuji yemeza obwami. [15]Olubaa loshi lwa Galiga bajira Saulo mwami embere za Nyamuzinda e Galigula. Eyo, bajira entulo y'oku hararuya Nyamuzinda embere za Nyamuzinda, n'ahola Saulo n'abantu boshi b'Eisraeli baf'omu mwishingo bunene bwenene.

12

[1]Samweli abwira e Israeli yoshi : Talaga, wa yumvirize amajwwi genyu oku byoshi mwamburirira, na nabahere omwami. [2]Abigerera tala omwami welambagire zenu. Oku nono, ukola mushosi, ngwerh'envi, abana bani balihaguma nenyu. Nalambagire okumarhwe genyu gurhenga omu busole bwani ku hika zino siku.[3]Nyono hano, mutengeke, embere za Nyamuzinda, n'embere z'omushigura wage. Inde narhoere enka n'ande narholere empunda? Inde nagoseze n'onde nahangayisize? Ind3e na humire ekituliro, mpu yi mujibiza amasu? Nji nabagalulirabyo.[4]Bashubiza mpu : Orhagi rhugomera, orhanasagi rhungayisa na ntacho asagi rhola omu fune z'omuntu. [5]Ashubi babwira mpu : Nyamuzinda ali mwemezi wenyu n'omushigwa wage ali mwemezi wenyu, mu zino siku murhabonaga chichi omu fune zani. Bashuza bali hemezi.[6]Obola, Samweli abwira Chelubaga mpu : Nyamuzinda yi wajira Musa na Aroni, yi wani zamulaga ba isho omu chihugo ch'Emisiri. [7]Bunola muchi yerekane nye barhegeke embere za Nyamuzinda, oku minja goshi Nyamuzinda aba jirire, kuli mwerwe na byisha.[8]Amango Yakobo ayusagi hika Emisiri, buayisho ba lakira Nyamuzinda, na Nyamuzinda arhuma Musa na Aroni, bakula ba yisho Emisiri, babalamisa hanola. [9]Aliko bayibagira Nyamuzinda Lulema wabo, abagu omu maboko ga Sisera, mukulu w'ebe nfola miherho ba Hatisori, omu maboko g'Abafilistina, n'omu maboko ga Mwami we Mowaba, wabalwisag'entambala.[10]Bashubi lakira Nyamuzinda baderh mpu : Rhwagoseze bulala rhwalekere Nyamuzinda, rhwakolera, na b'Astati : Jaga warhulikuza omu maboko g'abashombanyi, rhwekukolere. [11]Na Nyamuzinda arhuma Yerubala na Bedana, na Yefati, na Samweli, b'ebalikuze omu maboko g'abashombanyi baba garhere, mwe yorhe omu murhula.[12]Achibona oku Nashashi, mwami w'abana b'Amoni ayinjire enyanya zenyu, mwali mbwirire : Nanga. Aliko

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omwami ye rhurhegeke. Konoko Nyamuzinda, Lulema wenyu aliri mwami wenyu. [13]Talaga omwamimwa chishogaga, oyu yi mwahunaga. alaga oku NYamuzinda aba herereze omwami[14]Akaba muyubahire Nyamuzinda, muka kolera, mukakena akomwakage, n'akaba murali bishumisi, b'okuga yaguza omwazigwa Nyamuzinda. Mwechishweker ku Nyamuzinda Lulema wenyu, mwewe n'omwami wa barhegeko. [15]Aliko akaba murhakengere akanwa ka Nyamuzinda, mu kona gayangiza omwazi gw'a Nyamuzinda yebarhengeko. Nk'oku ligayira bayisho.[16]Mushubi lindahira hana, mwabona ebisomerena Nyamuzinda ajira omu wasa genyu. [17]Rhurhali omushalulo y'engano? Nye hune Nyamuzinda, arhuma enkuba n'envula mulole mu emikungula na menye kanga mwagoseze omu masu ga Nyamubao omuku ohihunira omwami. [18]Samweli ahuna Nyamuzinda, na Nyamuzinda arhuma molo lusiku Lonolo, emikungulo n'envula. Olubaga loshi lyayubaha Nyamuzinda na Samweli.[19]Olubaga loshi lwabwira Samweli : Huna Nyamuzinda, Lulema wawe oku bakozi bawe, oku yi rhurhafa. Bulala rhwayushwira. Oku byaha byerhu, obuhanya b'oku chihunira mwami. [20]Samweli abwira olubaga mpu : Murhayubaga! Mwajirire ago mabi goshi, aliko murh hindamulaga Nyamuzinda, muna kolere Nyamuzinda n'omurhima gwenyu goshi. [21]Murha bihindamukage, akaba kanga, mwe gendee omu bintu bya bushabusha, birhagwerhe nyungu ohiro n'obuchire; bulala biri bintu byabushbusha.[22]Nyamuzinda arhaka lekerera olubaga lwage kubera ezino lyage likulu, bulala Nyamuzinda awazize kubajira lubaga lwage lunene. [23]Hale nani, n'okugoseza Nyamuzinda n'okuleka kuba kuba hunira! Ye bayigirize enjira nyinja ena nyorekere.[24]Yubaha Nyamuzinda konyene ona mukolere kwinja n'omurhimagwage goshi. Bulala mubwene chichi bineabakole mulimwe. [25]Aliko mujira amabi mwezimangane, mwewe na mwami wenyu.

13

[1]Saulo aligwerhe emyaka erhamenyikene amango abaga mwami, ali arhegekere e'Israeli myaka ebiri. [2]Saulo achishoga balume bihumbi bisharhu omu Israeli, bihumbi bibiri byaliri naye e'Mikimasi, n'oku ntondo y'e' Beteli na chihumbi chiguma chaliri na yonatana e'Gilibeya ya Benjamina. Arhuma abaliyorhere b'olubaga ngasi muguma omu hema lyage. [3]Yonatani ahima abalanzi baba Filisitina baliri e'Gilibeya na ba Filisitina babimenya. Saulo abanda eholore omu chihugo choshi aderha mpu: Aba Heburaniya bayunve! [4]E'Israeli yoshi ya yunva oku bali baderha: Saulo ahimire abalanzi baba Filisitina na Israeli ya gayis'aba Filisitina. N'olubaga lwa hamagalwa emwa Saulo e Giligali.[5]Aba Filisitina ba chigusha haguma balwisa Israeli. Baligwerhe mitugari y'ebirha chihumbi na bihumbi ndarhu bya bali oku Punda, olubaga lurhali gwerhe luganjo, lwaliri nka mushenyi guli omu nyanja nene. Baji chumbika e'Mikamasi ebushoshokero bw'ezuba bw'e Beti-Avena.[6]Abantu be Israeli babere babona oku bali okubuzinda, bulala balikukilikirwe bwenene bachibisha omungo, omu menji, omu mabale, omu bichokole, n'omu miferegi. [7]Haliri n'aba Heburaniya abagerag'omu Yorodani omukuja omu chihugo che Gada n'e Galada. Saulo aliri kandi e'Giligali, n'olubaga lwaliri hofu naye lwa hinda omusisi.[8]Balindiraga siku mushanvu nk'oku Samweli abijiraga. Aliko Samweli arhagerag'e Giligali, n'olubaga lwa chiyegula hale na Saulo. [9]Obola Saulo aderha mpu: Munderhere enterekero n'entulo y'okuvuga omwonkwa. Ahana enterekero. [10]Bachimala kuhana enterekero, lolaga Samweli ayinja, na Saulo omuhuluk'embere kumulamusa.[11]Samweli aderha: Bichi wa majira? Saulo ashuza mpu: Amango nabonaga aoku olubaga lwashandere hale nani, chiro orhana chihikire okubi wa derhaga, n'okwa Bafilisitina bali chigushire e'Mikimasi. [12]Na chibwira: Abafilisitina bakola nyandagalira e'Giligali, chiro nta shengere Nyamuzinda. Haluha hanajire na chihana n'obo na rhulire enterekero.[13]Samweli abwira Saulo mpu: Wajirire nka muntu orhaherhe bwenge, orhalolere erhegeko Nyamubaho, Nyamuzinda wawe ali akuhere. Nyamuzinda aliri arhegekere esiku zashi oburhegesi bwawe kuli Israeli. [14]Ahabigerere oburhegesi bwawe burhaka chilegema, Nyamubaho achishogere omuntu w'oku murhima gwage; na Nyamubaho amalire murheganya okuba mukulu w'olubaga lwage, bulala orhakulikizaga nk'oku Nyamuzinda w'okuli akurhegekere.[15]Okubundi, Samweli ayumuka azamukira gurheng'e'Giligali aj'e'Gibeya e'Benjamina. Saulo ajira oluganjo lw'olubaga aliri nalo. Haliri hofi bantu bihumbi ndarhu. [16]Saulo, omugala Yonatani, n'olubaga baliri nalo, barholera emihigo e'Geba y'e'Benjamina, n'Abafilisitina bachumbika e'Mikamasi. [17]Harhenga omu kambi k'Abafilisitina, bigusho bisharhu, by'okusahura; chiguma charhola enjira y'e'Ofura, ewalunda lw'echihugo che Swali; [18]Echindi charhola enjira y'e'Beta-Horona, n'echa kasharhu charhol'enjira egabire eloler'akabanda k'e'Zeboyini ewalunda lw'empinga.[19]Chiro barhabonaga n'omuchuzi n'omuguma omu chihugo ch'e'Israeli. Bulala aba Filisitina bali baderhere mpu: Rhuhanze aba Heburaniya kuchula engorho n'amachumu. [20]Na ngasi munt w'e'Israeli ayandagal'emwaba Filisitina ajirhyaza, efuka yage, omu talimbo gwage, embasha n'echipaho chage. [21]Amango oboji bw'ebipaho, bw'emitalimbo, n'efuka z'amenyo, n'obw'embasha, byahwa n'oku hindamuka lufula.[22]Bahika oku lusiku lw'okulwa harhabonekanaga,eri ngorho,eri chumu omu maboko g'abantu boshi baliri na Saulo na Yonatana, aliko byabonekana ku Saulo n'oku Yonatana mugala wage. [23]Enfola miherho zaba Filisitina bayinja chiberera omu njira y'e'Mikamasi.

14

[1]Lusiku luguma, Yonatana, mwene Saulo, abwira musole muguma waligwerh'emiherho yage mpu: Muyinje rhushimike aba Filisitina bali lulira lundi lunda. Na ntacho abwiriri eshe.[2]Saulo aliri okubuzinda bw'e'Gibeya enyanya w'ebisazi bya Migurona, n'olubaga lwaliri haguma naye lwaligwerhe balume hofi magana ndarhu. [3]Ahiya, mugala wa Ahituba mwene wabo I-Kaboda, mwene Finehasi mwene Eli mudahwa mukulu wa Nyamuzinda, e Shilo ali hekere Efoda. Olubaga lurhaliyinji Yonatana ali achigendere.[4]Aba ahakagarhi k'aha Yonatana akagerere oku gera oku balanzi bab'Abafilisitina, haliri elinyo ly'ebale lunda luguma n'elinyo ly'ebale olundi lunda, liguma lyayirikwaga Batiseta n'elindi Sene. [5]Linyo

liguma lyaliri emalambo hayerekeze e'Mikamasi elindi ahagarhi k'okulusiku hayerekeze ewalunda z'e'Geba.[6]Yonatana abwira omwana w'omusole walihekere emiherho yage mpu: Yinja rhubashunike kuhika abalanzi baba barhakembwirwe. NKabaga Nyamuzinda arhujirira ebinja, ulala ntacho chakahanza Nyamubaho kurhabala olubaga lugeke kuguma n'olubaga lunene. [7]Owali hekere emiherho yage amushuza mpu: Jira byoshi bikuli oku murhima, orhajiraga bwawe bonine, nyono ndi haguma nawe na kukulikira.[8]Egawe! Yonatana aderha: Rhuyegere aba bantu, rhuchibayereke. [9]Bakarhubwira oku: Muyimange kuhika kurhwana hika aho muli! Rhwana yorha aho,eyi rhurhrna zamukira emunda bali. [10]Aliko bakaderha: Muzamukire emunda rhuli! Rhwashona bulala Nyamuzinda abahirire omu bigasha byerhu. N'eyola yiyaba chimenyiso cherhu.[11]Bachiyerekana boshi babiri oku balanzi babafilisitina, n'abafilisitina baderha mpu: Tala abaheburaniya bamarhenga omu biriba balichibishiremo. [12]Nabalume babalanzi babwira Yonatana n'abalihekere emiherho yage. Mushone enyunda zerhu rhweba menyisa chintu chiguma hali chirhwabamenyisa. Yonatana abwira owali hekere entwaro zage mpu: Oshone enyuma zani; bulala Nyamubaho bahirire omu bigasha by'abanya Israeli.[13]Yonatana azamuka ayavula n'olalal walihekere emiherho yage amukulikira. Abafilisitina barhogera embere za Yonatana, n'olala walihekere emiherho yage abayira enyuma zage. [14]Molo lusiku lurhanzi n'oku himwa kwa Yonatana n,owali hekere emiherho yage bayirhire abantu bagerere oku bantu makumyabiri, oku hantu hagerere oku chichira ch'echihugo.[15]Haliri entambala, omu kambi, n'omu mashwa n'omu lubaga loshi, abanzi b'echihugo, na banyamugama boshi bafarhwa n'obuba. Ya liri nka buba bunene bwa Nyamuzinda.[16]Abalanzi ba Saulo baliri e Gibeya w'e'Benjamina babona oku banene bashandere eyi n'eyi omuchihugo. [17]Saulo hanaho abwira olubaga lwaliri naye mpu: Muganye mbayingingire muganye mulole bande barhurhengeremo baganya babula Yonatana n'olala wali hekere emiherho yage.[18]Saulo abwira Achiya, ahamagaza e Sanduku ku ya Namahanga. Bula ago mango e Sanduku ya Namahanga yaliri n'abana b'e' Israeli. [19]Amango Saulo aliri abwira omudahwa mukulu, olwamo lwagendekera lunene omu kambi k'Abafilisitina, Saulo abwira omudahwa mukulu: Kula, galula okuboko kwawe.[20]Kandi Saulo n'olubaga loshi aliri nalo, bachigusha bagenda balambagira kuhika aha balwira, Abafilisitina bahindamulirana engorho bonine ku bonine, haba ebisomezo. [21]Haliri omu Bafilisitina nk'oku byaliri burhanzi, Abaheburaniya bazamukaga haguma nabo omu kambi aha bali changirene: Bachihira haguma n'aba Israeli baliri hauma na Saulo na Yonatana.[22]Abantu boshi b'e' Israeli baliri bachibishire omu ntondo y'Efurahimu, bayunva oku Abafilisitina bali balibirha n'oku bunga ba kulikira omu ntambala. [23]Nyamuzinda arhabala Israeli olo lusiku n'entambala ya genderera kurhaluka e'Beti-Avena.[24]Abantu b'e'Israeli bali lirhamire bwenene olo lusiku. Saulo ahakanisa olubaga aderha: Avumirwe omuntu walya ebilyo embere w'ebijingo embere ntazi lwisa abashombanyi bani: Ntaye n'omuguma omu bantu bage walire oku kalyo. [25]Olubaga loshi lwanj'omu lubala lwashana oburhe oku budagashi. [26]Olubaga luchihika omu lubala lwabona obuchi buli bwasuka ahashi, aliko ntaye wahirire efune okubunu, bulala olubaga lwalikenger'echilagane.[27]Yonatana aheb'echilagane ech'ali yajirisize olubaga. Arhola echibunubunu ch'akarhi aligwerhe omu fune, achishinga omu chirhule ch'obuchi, ahira efune okubunu. N'amasu gage gabona echangaza. [28]Honaho muguma w'omulubaga amu bwira achinwa baderhaga: Yisho ali ahakanyize olubaga omukuderha mpu: Avumirwe olala muntu walya akalyo zene; Nabo olubaga lwali lwa luhire.[29]Yonatana aderha mpu: Darha ali hangayisize olubaga, talaga nk'oku amasu gani gamaba mw'echangezi, bulala nagezeze k'obula buchi. [30]Kubinali, nk'abantu zene bali balire byoshi bashimana emwa bashombanyi babo, okuhimwa kw'abafilisitina kurhakabere kunene?[31]Olo lusiku bahima Abafilisitina kurhenga e Mikamasi kuhika Ayijaloni. Olubaga lwali lwa luhire bwenene. [32]Bana chikweba oku mpamba, barhola, embuzi, empanzi n'enyena, babibagir'ashi okubudaka, bana birya n'eshagama.[33]Babi bwira Saulo baderha: Tala olubaga lwagomere Nyamuzinda omukulya enyama haguma n'eshagama; Saulo aderha mpu: Mwamakola echaha, mubiyandagazize kw'ebalemwako kasanzi lizibuzibu. [34]Bashubi shegera: Muhungame omu lubaga muna bwire ngasi muguma aderhere empanzi yage chiro echibuzi chage; anayibagire hano. Muyinje oku bundi eri murhagomere Nyamuzinda omu kulya n'eshagama. N'obudufu, ngasi muguma w'omu lubaga alerhe empanzi omu maboko gage, oku bundi rhuyibagire oku bale.[35]Saulo ayumbakira Nyamuzinda oluherero: Luli luherero lurhanzi ayumbakiraga Nyamuzinda.[36]Saulo aderha mpu: Rhyayandagale omu budufu hano Abafilisitina bamali genda, rhwabanyega kuhika omu mucherachera, rhurhalekaga chirho nakatyu; baderha: Jira byoshi bikusimisize. Obola omudahwa mukulu aderha mpu: Rhuyegere hano Nyamuzinda ali. [37]Saulo abona Nyamuzinda: Bakagenda enyuma z'Abafilisitina? We bahane omu maboko g'abanya Israeli? Aliko, ago mango arhamuhaga chishubizo.[38]Saulo aderha mpu: Mushegere hanola mweshi bakulu b'olubaga: Mulonzelonze mulole gurhe echi chaha chakolerwe zene. [39]Bulala Nyamuzinda, walikuzaga abanya Israeli abaho kurhenga n'amango Yonatana aliri kachuzi lifire. N'omu lubaga loshi ntaye wamushuzize.[40]Abwira Israeli yoshi, muje lunda luguma, nani na Yonatana mugala wani olwindi lunda, n'olubaga lwa bwira Saulo, jir'ebikusimisize. [41]Saulo abwira Nyamuzinda mpu: Nyamuzinda w'e Israeli omenyere ebishinganene. Yonatana na Saulo bachishogwa n'olubaga lwachunguka. [42]Saulo aderha mpu: Mukwebe ebimulonzeze ahakagarhi kani na Yonatana mugala wani achishoge.[43]Saulo abwira Yonatana mpu: Mbwira okuli bichiwajirire. Yonatana amu bwira byo aderha: Na gezeze hyuchi hityu oku garhi naligwerhe omu fune. Nyo yula n'afa. [44]Na Saulo aderha mpu: Nyamuzinda akole nk'oku akashonda koshi, akaba arhafire, Yonatana![45]Olubaga lwabwira Saulo: Bichi! Yonatana yefe; Omuntu wakulaga Israeli omu buja! Hale n'elira! Nyamuzinda alamire! Arhakafa arhozeze ahashi oluviri n'oluguma lw'okwirhwe lyage ahashi; Balala aherhe akola haguma na Nyamuzinda olu lusiku. Intyo olubaga lwalikuza Yonatana, arhana chifaga. [46]Saulo aleka kushubi kulikirana Abafilisitna, n'abafilisitina bachigender'emwabo.[47]Saulo achimala rhola obwami bw'e'Israeli, enyunda zoshi achula y'entambala oku bashombanyi bage boshi,emo waba oku bana ba Amoni, Edomu oku bami ba Soba n'oku Bafilisitina, na hoshi ahakazagi gera akazagihima. [48]Ayerekana emisi yage, ahima asima Amaleki, ana

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

likuza Israeli omu maboko gabakazagi muyanga.[49]Abana ba Saulo baliri: Yonatana, Yisivi na Malikisaya: Abanyere bage babiri baliri: Owefula ye Meraba, n'ochiri munyere ye Michala. [50]Ezino lya mukage aliri Achinoyama, mwali w'Akimasi. Ezino ly'omukulu w'enfola miherho yage aliri Abikeri mugala wa Neri, Nalume wa Saulo. [51]Kasi, eshe wa Saulo, na Neri eshe wa Abineri, baliri bagala ba Abiyeli.[52]Amango goshi g'akalamo ka Saulo, haliri entambala e kalihire oku Bafilisitina, n'amango Saulo aka bwene balume baguma baguma bagwerh'emisi bakanakola, ana kazagi barhola omu mikolo yage.

15

[1]Samweli abwira Saulo mpu: Nyono yi Namahanga arhumire oku nkujire mwami w'olubaga lw'e' Israeli, yunvaga gurhe Nyamuzinda aderhere. [2]Intya kwa derhere Nyamuzinda w'entwaro; Namayibuka ebi Ameleki ajirire Israeli amango amuzibiraga enjira y'okurhenga e'Misiri. [3]Genda olwise Ameleki onashandaze ebyage byoshi. Orhaka murhalukira, weyirhis abalume, abakazi, abana n'orhubonjo, enkavu, embuzi, engamiya n'e'Punda.[4]Saulo ahamagala olubaga ajir'oluganjo e'Talamu, haliri bihumbi magana mabiri by'abalume by'okugenda oku magulu, bihumbi ekumi bya Yuda. [5]Saulo alambagira kugera omu chizungu ch'Ameleki, ana hira emirhego omu lubanda.[6]Saulo abwira aba Keniana mpu: Mugende muchikule, murhenge ahagarhi k'Amaleki yi nta bayirha haguma naye; bulala mwa bwene obwinja bw'abana b'e'Israeli, amango ba shonaga kurhenga e'Misiri. N'Abakeniana bachikula ahakagarhi k'Amaleki. [7]Saulo alwisa Amaleki kurhenga Ehavila kuhika Esura eli emalanga mbere ye' Misiri.[8]Arhola Agage mugumaguma, mwami w'Ameleki, ana shandagiza olubaga loshi abageza boshi oku ngorho. [9]Aliko Saulo n'olubaga baleka Agage n'ebibuzi binja, n'enkavu zinjazinja, n'ebirhungano byakabere byali kwirire, ebyana by'embuzi by'amashushi, na byoshi byaliriho binjabinja: Arhalonzaga kubishandaza, ashandaza byoshi byalisuzagulikirwe n'ebyamafuma.[10]Nyamuzinda akul'omulenge abwira Samweli mpu: [11]Mpungamire oku najirire Saulo mwami, bulala ampindamukire, arhakenga omwazi gwani. Samweli akaliha, anahuna Nyamuzinda obudufu boshi.[12]Azuka esezi sezi aja emwa Saulo, bayinja bamubwir'oku Saulo ajire e'Karimeli na lolaga oku ajiyumbakir'enkingi ana chigalukire agera hale ayandagalira e'Giligali. [13]Samweli ashimba Saulo, na Saulo amubwira: Ogishwe na Nyamuzinda, na lolerezeza omwazi gwage.[14]Samweli aderha: Bichibi biri nka kuyama kw'embuzi ziri za nyamir'omu marhwi, n'okukuyabira kw'enkavu ndi na yunva? [15]Saulo ashuza: Babilerhaga kurhengera emwa b'Abameleki, bulala olubaga lwali bikire ebibuzi binja, n'enkavu zinja mpu yi barhulira Nyamuzinda Nyamubaho wawe. Ebiyirhere rwabishandaza. [16]Samweli abwira Saulo n'obwalagale leka, na kubwirire mubuno budufu.[17]Samweli aderha: Amango waliri mwana oku masu gawe, orhali bere mukulu w'amashanja g'e' Israeli, na Nyamuzinda arhakushig'amavurha mpu yoba mwami w'e'Israeli? [18]Nyamuzinda aliku rherekere omu kuderha mpu: Genda ojishandaza abanya byaha, Abameleki, wabalwisa guhika amango wabamala boshi. [19]Bichi byarhumaga orhayunva omwazi gwa Nyamuzinda? Bichi byarhumaga washabirira oku binyagano, wamajira ebi bihire omu masu ga Nyamuzinda?[20]Saulo ashuza Samweli mpu: Nayunvirhe bwinja omwazi gwa Nyamuzinda, nakulikire n'enjira Nyamuzinda antumagamo. Nalerhere Agage, mwami wa Amaleki n'okushandaza ab'Amaleki: [21]Aliko olubaga lwa rhola oku binyagano by'embuzi, n'eby'enkavu nka biranzi bye byakashandezwe, mpu yi babirhulira Nyamuzinda, Lulema wawe e'Giligali.[22]Samweli aderha; asimire enterekero n'entulo, n'obukenge bw'enju ya Namahanga? Lolaga, obukenge bulushire entulo, n'oku shibirira omwazi gwa Namahanga kulushire bwenene amashushi g'enkavu. [23]Bulala okurhakenga nako kwaka hanirwa nk'okuleba n'oku chiyimangako nabyo birhali bilembu nk'okuharamya echishushanyo n'eterafimu. Bulala walahire omwazi gwa Namahananga, naye akulahira nka mwami.[24]Obola Saulo abwira Samweli: Najirire echaha, bulala nagomer'erhegeko lya Nyamuzinda, chiro ntana kengaga omwazi gwage, nali yubahire olubaga na yunva emyazi yage. [25]Bunola nkuyingingire, mbabalira oku chaha chani, yinja haguma nani nji na fukama embere zawe, Nyamuzinda. [26]Samweli abwira Saulo mpu: Ntaka chigaluka haguma nawe; bulala walekerere omwazi gwa Nyamuzinda, na Nyamuzinda naye akulekerera, mpu yorhachiba mwami w'e Israeli, [27]N'oku Samweli ahindamukaga oku achigendere, Saulo afarha achishumiro ch'egorhi lyage, lyabereka.[28]Samweli amubwira mpu: Nyamuzinda abera zene obwami bwawe enyanya y'e'Israeli, ana buhereza owindi oli mwinja kukulusha. [29]Ogwerhe emisi y'e'Israeli arhabesha arhanagala hindamuka, hungama bulala arhali muntu w'okuhungama.[30]Saulo ashubi derha mpu: Nagomere nkuyingingire, onkengese embere z'abakulu b'eheno, n'embere ze Israeli; nyegera nye fukame embere za Nyamuzinda Lulema wawe. [31]Samweli ahindamuka ashimba Saulo, na Saulo afukama embere za Nyamubaho.[32]Okubundi Samweli aderha mpu: Nderhera Agage, mwami w'Amaleki. Na Agage amushimba n'omwishingo ali aderha mpu: Kubinali kumbe akahinda k'olufu kagerere. [33]Saulo aderha mpu: Kona kuguma oku engorho yawe yalekere bakazi banene bikukube bizira bana, na ntyo nyoko naye omu bakazi boshi naye yebe buzira mwana. Na Samweli achagulanga Agage bichirachira embere za Nyamuzinda e Giligali.[34]Samweli aj'eRama na Saulo azamukira emwage e'Gilibeya ya Saulo. [35]Samweli arhaj'aga bona Saulo, kuhika olusiku l'okufa kwage, bulala Samweli aliri alakira Saulo, oku Nyamubaho ali agaya kurhe ajiraga Saulo mwami w'e Israeli.

16

[1]Nyamubaho abwira Samweli mpu: Mangochi waluhuka kukulikira Saulo? Namukabwire oku y'arha chirhegeka Israeli. Yunjuza ehembi lyawe amavurha ona gende; nji nakurhuma emwa Yese, mu Betelehemu bulala n'abwene omu bagala eyinakasimisa abe mwami.[2]Samweli aderha mpu: gurhe na genda? Nji Saulo akabimenya nj'anyirha. Na Nyamuzinda amubwira mpu: werhole omwana gw'embuzi, wanaderha oku wajirhula enterekero emwa Nyamuzinda. [3]Werhumire Yese oku ntulo, nye nkumenyese ebw'okwanene kujira wena nshigir'amavurha eyi nyekubwire.[4]Samweli ajira nk'oku

Nyamuzinda ali amubwirire aja e'Betelehemu. Abashamuka b'echishagala baji mubona ayi banayobohere, embere zage baderha mpu:Okuhika kwawe hali chikuderhere aho murhula? [5]Ashubiza mpu: Ncechi; Nyinjire kuha Nyamuzinda entulo. Mushigane muyinje haguma nani oku ntulo. Aha na Yese n'abana bage, ana balalika oku ntulo yage.[6]Amango bahikaga, achibwira; achibona Eliabo: Ko binali, omushigwa wa Nyamuzinda ali hano embere zage. [7]Na Nyamuzinda abwira Samweli mpu: Orhashimbiriraga obunene bwage n'obule bwage, bulala na mulekerere. Nyamuzinda arhashimbira eby'omuntu ashimbira, Omuntu alola oku by'amasu gabwene, s'aliko Nyamuzinda alola omurhima.[8]Yese ahamagala Abinadabu, amulerha embere za Samweli: Na Samweli aderha mpu: Nyamuzinda arha chishogaga oyula. [9]Yese ageza Shama; Samweli aderha: Nyamuzinda arha chishogaga oyula. [10]Yese ageza bagala bage mushanvu embere za Samweli, na Samweli abwira Yese, ntaye n'omuguma omubo Nyamuzinda achishogere.[11]Okubundi Samweli abwira Yese, bonabo b'abana bawe bosh'abo? Amushuza mpu hayorhere musole, aliko ajire kushola ebirhungano. Obola Samweli abwira Yese, rhuma baji mulerha, bulala rhurharhenga hanola arhazi yinja. [12]Yese arhuma bajimulonza: N'obo alidukwire, ogwerhe amasu ginja gasimize omuku mulola, Nyamuzinda abwira Samweli mpu: Yumanga, shigaye amavurha bulala yoyo.[13]Samweli arhola ehembi ly'amavurha amushiga ahakagarhi ka bene wabo. Kurhenga olo lusiku, Muka ochere ayandagalira Daudi, n'omubi kulikire ho. Samweli ayumuka achigendera e'Rama.[14]Muka Ochere arhenga Saulo, ahangayika n'ebizimu byarhengaga emwa Nyamubaho. [15]Abakozi ba Saulo bamu bwira: Talaga oku emyuka mibi ya Lulema yiyakurhindibuza. [16]Nahamwerhu oderhe! Abakozi bawe balimbere zawe: Balonzaga omuntu oyinji ziha omulizi, hano emyuka mibi ya Lulema ekufarha, ana ziha n'efune yage wanaluhukirwa.[17]Saulo ashuza abakozi bage mpu: Munshondez'omuntu oziha bwinja, mu munderhere. [18]Muguma omu bakozi bage arhol'omwazi aderha: Tala, oku nabwene mugala wa Yese, w'e Betelehemu oyinji ziha. Anali mulume w'emisi anali mukozi, mu lwanyi ana shambala bwinja, anali walanga lichere, na Nyamuzinda ali haguma naye. [19]Saulo arhira Yese endabi mpu bamubwire: Ontumire Daudi mugala wawe ali n'ebirhungano.[20]Yese arhola engamiya, ayihesa omugati, egaro ly'edivayi n'omwana gw'empene, abihesa Daudi, omugala mpu abiheke emwa Saulo. [21]Daudi ahika embere za Saulo achiyerekana, alisimisize bwenene embere za Saulo alondolwa okuyi waheka entwali zage.[22]Saulo ali bwirire Yese nku yingingire, oleke Daudi omu mikolo yani, bulala ali mwishogwa omu masu gani. [23]Amango Muka wa Nyamuzinda aleka Saulo, Daudi arhola omulizi aziha bwinja bwenene anayunva aluhukire, n'abazimu barhenga mu Saulo.

17 [1]Abafilisitina bagusha engabo zabo mpu bajijir'entambala, bachigusha e Soko ya Yuda, bachumbika aha kagarhi k'e Soko n'e'Azeka e'Efeso-Damima.[2]Saulo n'abantu b'e'Israeli nabo bachigusha haguma, achumbika omu kabanda k'e'Terebenti bachirhegula oku ntambala n'abafilisitina. [3]Abafilisitina baliri lunda luguma lw'entondo, na banya Israeli baliri olwindi lunda: Akabanda kali kabagabire.[4]Mulume muguma arhenga omu kambi ka bafilisitina aja ahakagarhi k'entwali ebiri ayirikagwa Goliyati; aliriw'e Gata, aligwerhe obule bwa bipimo ndarhu, n'echichira. [5]Omurhwe lyage aliyambere esapo y'obuchindo, aliyambere n'echishuli ch'ehoro chigwerhe obulemere bw'akajira kubilo bihumbi birhano.[6]Aliyambere omu magulu gage engolo, n'omubirhugo aligwerhe echumu.
[8]Abafilisitina bayimanga, badosa okulubaga lw'e'Israeli lwali chirhegwire oku birha; baba kalihira: Bichi birhumire mwahuluka mpu mujirheganya ebirha? Nali mufilisitina nenyu murhali baja ba Saulo? Muchishoge omuntu wa Yandagal'emwani! [9]Akaba aka ndwisa n'oku nyirha rhwaba ntumwa zenyu, aliko nani nkamuhima, nkamuyirha nenyu mwaba ntumwa zerhu, mwana rhukolera.[10]Omufilisitina ashubi derha, nama kweba muzino siku empamagazi omu nfola miherho z'e'Israeli: Mumpereze mulume muguma, nji rhulwe haguma naye. [11]Saulo n'e'Israeli yoshi bayunva eyo myazi y'omu Filisitina, bayubaha, bana farhwa n'obuba bunene.[12]N'obola Daudi aliri mugala w'oyola mu Efurahimu w'e'Betelehemu wa Yuda, wayirikagwa Yese, waligwerhe bana munane na w'amango ga Saulo alimushaja w'alugokoli. [13]Bagala barhanzi basharhu ba Yese bakulikira Saulo omu birha. Omurhanzi w'enfula mwabola banalume basharhu bali gendere omu ntambala ayirikagwa Eliyabe, owakabiri Abinadabu n'owakasharhu Sama.[14]Daudi alichili musole. N'amango abo bagala basharhu b'efula bachishimba Saulo; [15]Daudi agenda arhengera emwa Sauolo aja e'Betelehemu kulisa ebirhungano by'eshe. [16]Oyo Mufilisitina alambagire esezi n'ebijingo, achireka omu siku makumi mane[17]Yese abwira omugala Daudi mpu: Rholera benebenyu eyila Efa eyosizwe n'eyi migati ekwirire, olibirhire omu kambi aha benebenyu bali. [18]Hekaga n'ezi foromaje ekumi oku mukulu wabo,w'elale akaba bene benyu banali benja, nji wampereza omwazi gu kwanene gurhali g'omubeshi.[19]Baliri haguma na Saulo haguma n'abalume boshi b'e'Israeli, bali balwisa abafilisitina. [20]Daudi azuka oku mucherachera. Aleka ebirhungano nk'oku eshe ali amu bwirire. Amango ageraga omu kambi enfola miherho zaliri za chirheganya oku birha, n'okujira olwamo lw'ebirha. [21]Abanya Israeli n'abafilisitina bachirhegula omu kulwisana enfola miherho oku nfola miherho.[22]Daudi alek'ebintu byage omu maboo g'olala w'okulanga ebintu, alibirhira oku nfola miherho. Achibaga amahika abaza bene babo gurhe bachifarhire. [23]Akol'aderha nabo, talaga omufilisitina w'e Gata oyirikwa Goliyata ayegera ahakagarhi kazilala nfola miherho ebiri; hale n'abafilisitina. Ashibirira elala myazi yage yoneyo na Daudi aliri aba yunva. [24]Bachibona oyola mulume, aba Israeli balibirha embere zage bayunva n'obuba bunene. [25]Buli muguma akazagi derha: Mwabwene oku oyu muntu achilambagiza? Akoli rhuma e'Israeli empamagazi y'entambala nk'okwalirheganyize! Hakajira owa muyirha, mwami yemuhereze oku buhirhi bwage, yena muhereze omu nyere wage, y'ena hike omu nju y'eshe omu Israeli.[26]Daudi abwira abantu baliri haguma naye mpu: Bichi rhwejirire oku oweyirhe oyula mufulisitina? Nande wekuleshoni z'abanya Israeli? Inde oyola mufilisitina, arhekebwirwe w'oku komera entwali za Nyaluleme alamire? [27]Olubaga lwa galukira ebyo binwa ba mubwira mpu: Intya ku rwejirire owemuyirhe.[28]Eliyabe, mwene wabo w'efula, wayunvirhe ba bwira abo bantu, ayunv'oburhe bwa Daudi. Aderha, bichi birhumire wa yandagala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'ande walekere ebibuzi omu mpinga? Nyinji echiburi chawe n'obulemere bw'omurhima gwawe. Kuli kulola entambala wa yandagazaga. [29]Daudi ashuza mpu: Bichi wajirire? Ntakaderhere nkula? [30]Achishimbabo, yenine abwira owindi abajire ebyo bibazo byonebyo. Olubaga lwamushuza nka kulala kwa burhanzi.[31]Bachimali yunva eyola myazi Daudi aderhaga, babishibiramo embere za Saulo, amulonzesa. [32]Daudi abwira Saulo mpu: Ntaye ochikage obulonza bwani kubera oyula mufilisitina! Omukozi wawe nj'ajilwa naye. [33]Saulo abwira Daudi mpu: Orhankajilwa n'oyula mufilisitina. Bula oli mwana, naye alimulwanyi kurhenga omubusole bwage.[34]Daudi abwira Saulo mpu: Omukozi wawe aliri alisa ebirhungano by'eshe. N'amango entale yamayinja kurhola chiguma mw'ebyola birhungano, [35]nanachilibirhako, na chishurha na chinyega elala mbuzi omu bnu bwacho. Chikandwisa, nji na chifarhira emumiro, nchikubire na nchiyirhe. [36]Intyo k'omukozi wawe ali ahirire ahashi Nyaluka n,entale; na ntyo kubyebere omufilisitina mw'oko kurhakembulwa kuguma na muguma w'omubo, bulala okomere entwali za Nyamuzinda.[37]Daudi ashubi derha mpu: Nyamuzinda wankulire omunyunu za nyalukala n'omu magulu g'entale, ankula n'omufune z'omufilisitina. Na Saulo abwira Daudi mpu: Genda na Nyamuzinda abe haguma nawe. [38]Saulo ayambisa Daudi emishangi yage, ahira okw'irhwe lyage esapo y'obuchindo, ana muyambisa n'omushangi gw'ehoro.[39]Daudi ashwekwa engorho ya Saulo oku mishangi yage, alonza kulabagira, bulala arhaliza kubikola. Aliko, abwira Saulo, ntakagala kulambagira n'ogula muzigo, ntabikomere, achikula oku byo. [40]Arhola omufune akarhi kage, achishoga omu luganda mabale marhano gashongwerwe, amahira omu luhago lw'omungere n'omu mufuko gwage. N'omuzareti gwage omufune alambagira ayegere omufilisitina.[41]Omufilisitina ayegera kubuya buya Daudi, n'omulume wali murwazize empenzi yage aliri embere zage. [42]Omufilisitina alola, amango achibonaga Daudi, amusuzagura, amubonamo nka mwana odukwire, n'owelanga likwirire. [43]Omufilisitina abwira Daudi mpu: Indimbwa mpu y'oyinja embere zani n'orhurhi? Na buzinda okumuvuma n'emana zage.[44]Ashubi yongera: Nyegera hano nyi na hereza omunyofu gwawe enyunyi z'omugulu, n'enyama z'omu mashwa. [45]Daudi abwira omufilisitina mpu: Oliwaj'emwani n'engorho, n'echumu n'omuherho, nakushimba nyono omu zino lya Nyamuzinda w'entwaro, Lulema w'entwaro ya Israeli wa gomeraga.[46]Zene Nyamuzinda akumpira omu maboko gani. Njina kushurha n'ankuche erhwe. Zene na kuhereza emifu y'omu kambi y'abafilisitina, n'enyunyi z'omu chanya, n'enyama z'omushwa z'okubudaka. N'egulu lyoshi lyemenye oku Israeli agwerhe Nyamuzinda. [47]N'olu lubaga lwoshinji lwamenya oku arhali n'engorho eri n'echumu s'aliko Nyamuzinda afumyamo abantu. Bulala oburhwali buba bwa Nyamubaho, ana bahana omu maboko gerhu.[48]Oku mango omufilisitina ayumangaga, alambagira aja embere za Daudi, Daudi alibirha aj'omu kambi k'enfola miherho kujibona omufilisitina. [49]Ahir'efune omushaho yage arholamo ebale, echumu n'omuzareti, ashurha omufilisitina omu malanga, n'ebale lya hiringirhira omu mpanga y'omufulisitina, agwir'amalanga ahashi.[50]Na ntyo haguma n'omuzareti n'ebale, Daudi aba munyamisi kulush'omufilisitina; amuband'ahashi amuyirha buzira kuba n'engorho omufune. [51]Alibirha ayimanga hofi n'eomufilisitna, akul'engorho omuluba, amuyirha amuch'erhwe. Abafilisitina bachibona nyakuchifira echihugo chabo chafire, balibirha.[52]N'abantu b'e'Israeli n'ab'Eyuda, baband'akalulu, bagenda kuhika abafilisitina kuhika omu lubanda n'akuhika oku nyunvi z'Ekurona. Abafilisitina bali koromekere bwenene bakazagfira omu njira y'Esarahimu kuhik'Egata na kuhik'Ekorona. [53]N'abana b'e'Israeli barhegeka oku muhigo gw'abafilisitina basahura akambi kabo. [54]Daudi arhola erhwe ly'omufilisitina aliheka e Yerusalemu, anahira omuhema entwaro y'omufilisitina.[55]Amango Saulo abonaga Daudi agenda kubona omufilisitina; abwira Abinara, mukulu w'enfola miherho: Oyu musole ali mugala wande, Abinara? Abinara ashuza: Nk'oku Muka ochere wawe analiho, ewe mwami! Ntabimenyere. [56]Mwami aderha mpu: Ompererereze omenye oyula musole ali mugala wande.[57]Amango Daudi abaga amagaluka kumala yirha omufilisitina, Abinara amarhola amuheka embere za Saulo. Daudi alifarhire omufune zage erhwe ly'omufilisitina. [58]Saulo amu bwira mpu: Oli mugala wande we Musole? Na Daudi ashuza mpu: Indi mugala w'omukozi wawe Yese w'omu Betelehemu.

18

[1]Daudi achimala shambala na Saulo, na kurhengamira Muka ochere wa Yonatana aliri haguma na Muka ochere wa Daudi, na Yonatana amusimaga nka Muka ochere wage. [2]Lonolo lusiku Saulo arhola Daudi arhana mulekaga oku agaluke omu nju y'eshe.[3]Yonatana aywan'echihango na Daudi, bulala ali amusimire nka murhima gwage. [4]Ohogola egorhe ali yambere aliha Daudi, amuha n'enyambalo yage, chiro n'engorho yage n'omuherho gwage n'omweko gwage.[5]Daudi akazagi genda anaronke hoshi aha Saulo amujira murhegesi w'abarwanyi, anali simirwe n'olubaga loshi, chiro n'oku bakozi ba Saulo.[6]Nk'oku afulukaga, amango arhengaga achimala yira omufilisitina, abakozi barhengera omu bishagala byoshi by'e'Israeli, bali bayimpa n'oku zina, n'okushurh'engoma, n'oku chishinga embere za Saulo, mwami. [7]Abakazi bakazagi yimpa bakazagi shuzana muguma oku windi mpu: Saulo ayirhe bihumbi byage na Daudi naye bihumbi byage ekumi.[8]Saulo akaliha bwenene, ebyo bintu bya mugayisa, aderha mpu: Bama yandikira Daudi bihumbi ekumi, nani chihumbi! Hama mubulira obwami. [9]Kurhenga ago mango Saulo alola Daudi n'esu libihire n'omu byoshi.[10]Buche bwa sesi, ezimu bibihire, bya rhengera emwa Nyamubaho, bya farha Saulo, byamuheka ahakagarhi k'enju. Daudi aliri azina kuguma n'ezindi siku, na Saulo ey aherhe echumu omu fune. [11]Saulo abarhul'echumu lyage, aby'adarha ye nyime: Nalwisa Daudi kuhika okubuzinda, aliko Daudi amurhengera embere kabiri. [12]Saulo aubaha okubonekanaho kwa Daudi, bulala Nyamuzinda aliri haguma na Daudi anali yantenge.[13]Amukula haguma n'abantu bage, amujira mukulu wa bantu chihumbi chihumbi. Daudi ahuluka, agaluka okurwe ly'olubaga. [14]Daudi akazagi kola n'obwenge omu byage byoshi, na Nyamubaho aliri haguma naye.[15]Saulo achibona oku byoshi akazagi bigala amuyubaha, [16]alika Israeli yoshi na Yuda yoshi basimaga Daudi, bulala akazagi genda n'okugaluka kwirhwe lyabo.[17]Saulo abwira Daudi mpu: Talaga. nyenkuhereze

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwali wani w'efula Merabu nka mukawe. Onyegere konine anabe n'obushiro, ona gwasikanye n'entambala ya Nyamuzinda. N'obo Saulo akazagi chibwira mpu: Ntalonza nka muhira kw'efune zani, aliko efune z'abafilisitina zimufarhe. [18]Daudi ashuza Indi nde, n'akalamo kani kali kachi, omulala gwa darha omu Israeli goli gurhe yimba muhenga wa mwami?[19]Aliko hahika akasanzi, Merabu mwali wa Saulo, akashabisizwe na Daudi, ashabiswa emwa Adriyela w'eMehola.[20]Mechala, mwali wa Saulo asima Daudi.Babimenyisa Saulo, ogo mwazi gwa musimisa. [21]Saulo aderha mpu: Namuha ye okubundi abe murho gwage, ana rhogere omu maboko g'abafilisitina. Na Saulo abwira Daudi obwa kabiri: Zene waba muhunga wani.[22]Saulo ahereza abakozi bage erhegeko aderha mpu: Mubwire Daudi omu bwibisho, mu mubwire oku mwami asimisizwe nawe, nabakozi bage boshi bakusimire; chihangane obe muhunga wa mwami.[23]Abakozi ba Saulo, bashubi shubira mw'ogo mwazi omu marhwiri ga Daudi; Na Daudi ashuza mpu: Mumenyere oku kuli kulembo okuba muhunga wa mwami? Nyono, ndi muntu w'omukene chiro orhagwerhe kachiro. [24]Abakozi ba Saulo, bamubalira Daudi aderhaga.[25]Saulo aderha, mujibwira Daudi intya, mwami arhahunir'eshigi, s'aliko asimire empu egana z'obulume bw'abafilisitina y'ahima abashombanyi. Saulo aligwerhe omuhigo g'okuhira Daudi omu maboko gabafilisitna. [26]Abakozi ba Saulo bahekera Daudi eyo myazi. Na Daudi ayemera ebi bamuhunaga mpu yaba muhunga wa Saulo.[27]Embere gula mwazi gube, Daudi ayumuka n'abantu bage, ayirha balume magana mabiri babafilisitina olerha zilala mpu z'obulume emwa mwami, aha mwami oluganjo luyenere, mpu yaba muhunga wa mwami. Na nyo Saulo amuhereza omwali Mikalo nka mukage. [28]Saulo ayinja, ana yemera oku Daudi aba haguma na Nyamuzinda, na Mikalo, mwali wa Saulo asimaga Daudi. [29]Saulo ayubaha bikomere bwenene Daudi, n'omukalamo kage koshi aliri mushombanyi wage.[30]Bene mwami w'abafilisitna bakarangira endambagiro, na ngasi mango bakazagi genda Daudi, aligwerhe echubahiro kulusha abakozi boshi ba Saulo, n'ezino lyali gwerhe echihagarari.

19

[1]Saulo abwira Yonatani, mugala wage, n'abakozi bage boshi, oku bayirhe Daudi. Aliko Yonatani, mwene Saulo, owalisimire Daudi bwenene. [2]Abibalira daudi, amubwira : Saulo, darha, ashond'oku kuyirha. Ochilange, omusezi esezi oje hale, ochibishe. [3]Njina huluka, nyimange haguma na darha omushwa nji wab'oli, njina kuderhera emwa darha yi nyunva echaderha, njina kubalira cho.[4]Yonatani aderhera Daudi emwa Saulo, eshe, aderha : Mwami arhajirag'echaha oku mukozi wage Daudi, bula yewe ntacho akujirire. Aliko akukoler'amenja. [5]Ahiraga akalamo kage omu makuba (akaga), ayirh'omu Filistini na Nyamuzinda achungula aba Israeli boshi, wabibonaga wanasima. Chichi chakarhuma wajir'echaha oku shagama erhaherhe bubi n'okuyirha Daudi oku busha ?[6]Saulo ayunva ehano lya Yonatani, aderha : Nk'oku Lulema alamire, Daudi arhafa. [7]Yonatani ahamagala Daudi, amubalir'ebyo binwa byoshi : Buzinda, amulerh'emunda Saulo ali, Daudi ashubiba na Saulo nk'oku baliri burhanzi.[8]Entambala yagendekera, Daudi ashimbulira Abafilistini, aba lwisa, abahima bwenene, bashaga. [9]Amo mango, omurhima mubi kurheng'emwa Nyamuzinda gwafarha Saulo, aliyiker'omu mwage, n'echumu lyage omu njala.[10]Daudi aliherh'azih'enanga, na Saulo ashonda oku mushurh'echumu lyage oku lusimbo. Aliko Daudi achizibukalyo, Saulo ashurh'echumu lyage omu lusimbo Daudi ashaga, atorok'omu budufu. [11]Saulo arhum'abantu emwa Daudi, mpu bamulange, n'oku muyirh'esezi. Aliko Mikali, muka Daudi, abibalira Daudi n'oku murhondero : Akab'orhashagire m'obu budufu, omusezi wafa.[12]Amuyandagasz'omu dirisha, na Daudi achigendera, atoroka. Intyo ku Daudi atorokaga. [13]Enyuma waho, Mikali arhol'eshusho y'eterafime ebejirwe, ahir'oku nchingo, ayishengamy'oluhu lw'empene, ayishukir'obulingirhi.[14]Amango Saulo arhumag'abantu balerhe daudi, Mikali ababwir'okw'alwere. [15]Saulo ashubibarhuma, bamubone, anaba bwira : Mumunderher'omu nchingo yage imuyirhe.[16]Abo bantu bashubigaluka, babon'oku terafimu yery'omu buliri, eshegamire oku luhu lw'empene. [17]Saulo abwira Mikali : Charhumire wambesha ntya ? N'okulek'omwanzi wani asahaga ? Mikali asubiza n'oku derha na SaulO : Ambwiraga : Ndeka ngende, changwa nkuyirhe.[18]Intyo ku Daudi ashagaga, atoroka. Ashimba Samweli e Rama, amubalira byoshi Saulo amujirire. Enyuma yaho, agenda na Samweli kulama e Nayote. [19]Babalire Saulo, baderha : Talaga oku Daudi ali e Nayote, hofu n'e Rama. [20]Saulo arhum'abantu bajifarha Daudi. Babugan'endeko ya balebi bali baleba, omu kulu wabo aliri Samweli Omuka gwa Nyamuzinda gwa bafarha nabo barhonder'okuleba.[21]Babibwira Saulo, naye arhuma abandi bantu, nabo baleba. Arhuma abandi bantu obwa kasharhu nabo baleba. [22]Buzinda, Saulo aj'e Rama Yenyine. Abar'ager'oku tangi ly'amenji ly'e Seku, abaza : Ngahe samweli na Daudi bali ? Bamushubiza : Baly'e Nayote, hofu n'e Rama.[23]Ayereker'e Nayote, hofu n'e Rama. Omuka gwa Nyamuzinda gwa mufarha naye; na Saulo agendekez'enjira yage eyali aleba, kugera amango agerag'e Nayote, hofu n'e Rama. [24]Ahogola emyenda yage, naye aleba embere za Samweli; achikabula ahashi butanbara olusiku loshi n'obudufu boshi. Ch'e chirhuma banaderha : Saulo naye ali muguma womu balebi ?

20

[1]Daudi ashaga kurheng'e Nayote, hofu n'e Rama. Aja kulola Yonatani n'oku derha : Chichi na jirire / echibi chani chichi, echaha chani ? Embere za isho, chakarhum'ashomb'akaamo kani ? [2]Yonatani amushubiza ? Birhakaba ! Orhafa. Ntacho darha anajira, chinene changwa chigeke buzira kumbwira; chakarhuma darha ambish'echola ? Ntacho chiriho.[3]Daudi ashubiderha n'okulahiza : Isho ayinji bwinja oku onansima bwenene, chi charhumire aderha : Yonatani arhamenyag'echi, chakamubabaza. Aliko nk'oku Nyamuzinda alamire n'omurhima gwawe gulamire ! Hayorha ntambwe nguma ahagarhi kani n'olufu.[4]Yonatani abwira Daudi : Nakujirira echoshondere. [5]Na Daudi amushubiza : Talaga, omusezi lusiku lw'omwezi muhyahya; na ligwasizwe nyikale haguma n'omwami, rhlye; ondeke ngende, nchibish'omu mashwa kugez'olugologolo lw'olusiku lwa kasharhu.[6]Isho akambula, waderha : Daudi ampemag'olozo lw'oku mulek'aje e

Betelehemu, echigala chage, bula hali entulo y'omwaka y'olubaga loshi. [7]N'akarh'oku binja ! omukozi wawe, ntach'ayubaha. Aliko akarakara (kusibuka), omenye oku hali echibi ajira.[8]Yerek'omukozi wawe , obuzigire bwawe, bula walaganaga n'omukozi wawe embere za Nyamuzinda. N'akaba mperh'obubi mperh'onyirhe wenyine, bula chichi chakarhuma wa mpeka emwa isho ? [9]Yonatani amubwira : Birhakashoboka mpul'okukubalira, nka yunva ku hali echibi darha arheganyize n'okuhig'oku kufarha.[10]Daudi abwira Yonatani, nde wambalir'akaba isho akushubize n'obukali. [11]Yonatani abwira Daudi : Inja, rhuj'omu mashwa. Bava baj'omu mashwa.[12]Yonatani abwira Daudi, Nyamuzinda, Lulema we Israeli abe muhamya wani ! Nayinginga darha omusezi changwa lishinjo, n'akaba achikusimire, narhum'omuntu akubaire. [13]Nyamuzinda akolere Yonatani ebibi ! Akaba darha asimir'oku kukolera ebibi, na kubalira n'okukulek'ogende, ly'ochigendera n'omurhula; na Nyamuzinda abe haguma nawe, nkw'okwaliri na darha.[14]Nkachiri mugumaguma, njo nkoler'amenja kugerer'obwinja bwa Nyamuzinda. [15]Na nka nfire, orhahir'okaleka ku koler'enju yani amenja chiro n'amango Nyamuzinda njaba ama kula abanzi boshi ba Daudi oku gulu. [16]Kubon'oku Yonatani alaganaga n'enju ya Daudi, Nyamuzinda achiholere oku banzi boshi ba Daudi.[17]Yonatani ashubilahiza Daudi kukulikira obuzigire, bula alimuzigire nko kwalizigire obugingo bwage. [18]Yonatani amubwira, omusezi mwezi muhyahya; bamenya okw'orhaliho, bula endebi yawe ya yorha ntyo. [19]Enyuma wa siku esharhu, njo oyandagale ohik'aha wachibwaga lula lusiku lw'emyazi, oyikale hofu w'olurhale lw'ezeri.[20]Njina lasha myambi esharhu kuyereker'olurhale nka kuntegire echintu. [21]N'ahola njina rhum'omurhabana, n'oku mubwira : Gendolerh'emyambi yani. Nka mubwira : Okw'emyambi eri okulunda lwawe, oyirhole, buzind'oyinje, bula haly'omurhula elugulu wawe, na ntacho wayubaha, nk'oku Nyamuzinda alamire.[22]Aliko nka bwir'omurhabana : Tal'emyambi eri hale nawe ! Ahol'ogende, bula Nyamuzinda akurhumire. [23]Nyamuzinda ali muhamya esiku n'amango w'echinwa rhwabwirene woyo nani.[24]Daudi achibish'omu mashwa. Lwali lusiku lw'omwezi muhyahya, n'omwami ayikere ly'alya ebiryo. [25]Omwami ayikal'oku ntebe yage nk'okwali komere, emusike w'olusimbo. Yonatani ayimanga na Abneri ayikala haguma na Saulo; aliko aha Daudi anayikala hayorha ntyo.[26]Saulo arhaderhaga chintu olo lusiku, bula aganizag'omu murhima gwage mpu nkaba hali echabere, naye arhakomere, okuli arhakomere. [27]Olusiku lwa kulikiragaho, lusiku lwa kabiri lw'omwezi muhyahya, entebe ya Daudi ya shubiyorha ntyo. Na saulo abwira Yonatani, mugala : Chichi chirhumire mwene Yese arhayinja kulya mulagolo na zene ?[28]Yonatani ashubiza Saulo : Daudi ali mpemer'olozo l'okuj'e Betlehemu. [29]Ambwira : Ondeke ngend, na kuhema, bula rhuherh'entulo y'engumwa yerhu na mwene werhu yi wabimenyesaga. Akab'ombabalire, omp'olozo nchihurhe kulola bene berhu. Che chirhumire arhayinj'oku meza ma mwami.[30]Amo mango, Saulo akalihira Yonatani n'oku derha : Mwana w'omukazi mubi. Mpabire okw'oherh'obwira na mwene Yese ? N'echo chikukozize eshoni haguma na nyoko. [31]Bula, amango moshi mwene Yese nj'aba alamire okwi gulu, orhakagwarh'obuholo woyo, n'obwami bwawe. Lero buno juba, rhuma abantu baji mushonda, bamulerhe bula akwanen'okufa.[32]Yonatani ashubiza Saulo, eshe n'oku mubwira : Chakarhum'ayirhwa ? Chichi ajirire ? [33]Na Saulo amukabulir'echumu lyage kushond'oku muyirha. Na hola, Yonatani ameny'okw'eshe arheganyiz'oku yirha Daudi. [34]Ayumuka, arheng'oku meza, eya sibukire (arakere) bwenene na ntacho alire olo lusiku lwa kabiri lw'omwezi muhyahya enyanya y'obonjo bwa Daudi na bul'eshe alimujachire.[35]Bwacher'esezi, Yonatani aj'omu mashwa, ahantu bayunvikanaga na Daudi, anaherekezwe n'omurhabana. [36]Amubwira : Libirh'ojilerh'emyambi na lasha. Omurhabana alibirha, na Yonatani alash'omwambi, gwamurhaluka. [37]Amango agerag'ahomwambi Yonatani alashaga gwaliri, Yonatani amu yamira enyuma zage : Omwambi gurhali hale nawe ?[38]Ashubi muyamira : Libirha juba, chihurha, yimangaga. N'oyo murhabana wa Yonatani arholagul'emyambi n'okugaluk'emwashebuja. [39]Oyo muzana ntacho aliinji; Yonatani na Daudi bonyine balimenyire echo chintu. [40]Yonatani agalulir'omuzana wage ebilwaniso byage, amubwira : Gend'obihek' (eka) omu chishagala.[41]Omurhabana aber'amagenda, Daudi ayimanga oku lunda lw'ebulashira ziba, achikabul'ahashi erhwe lyagera oku budaka, ashubifukama kasharhu. Abo bera babiri bahoberana banalira haguma, Daudi yewe emiziga ya mucha. [42]Na Yonatani abwira Daudi : Genda n'omurhula, obula rhwamalahizizana, muguma n'owundi, oku zino lya Nyamuzinda, omu kuderha : Nyamuzinda abe ahagarhi kani nawe ahagarhi k'abana bani n'abana bawe ! Daudi ayumuka, achigendera, na Yonatani agaluk'omu chizungu.

21

[1]Daudi aj'e Nobu emw'omudahwa Ahimeleki, amulibirhira kubugananaye eyadarhimana, amubwira : Kurh'oli wenyine na ntay'oli haguma nawe ? [2]Daudi ashubiz'omudahwa Ahimeleki : Mwami alimper'erhegeko n'oku mbwira : Ntayomenyage chirebe chirhumire nakurhuma n'erhegeko na kuhaga. Nali lagene aha nabugana n'abantu bani.[3]Bunola chichi oherhe omufune yawe ? Ompe migati erhano, changwa echakaboneka. [4]Omudahwa ashubiza Daudi ntaherh'emigati nyamigati, chi hali emigati echesibwe, aliko akab'abantu bawe b'arhabuganene n'abakazi.[5]Daudi ashubiz'omudahwa : Rhurhabuganene n'abakazi kurhengerera siku esharhu, ngemire n'abantu bani boshi bakomere. N'akaba chintu chirhakwanene, chakomeswa n'owachijira. [6]Ahol'omudahwa amuh'omugati gw'entulo bulala harhaliri mugati gurhali mugati gw'entulo, bakulang'embere za Nyamuzinda n'okuguhan'omugati gudagarhire amango bagurholaga.[7]Ahola olo lusik, haliri muguma wa bakozi ba Saulo, alibohirw'embere za Nyamuzinda; aliri w'e Edomu, ezino lyage ye Doegi, mukulu wa bangere ba Saulo.[8]Daudi abwira Ahimeleki : Nta chumu ogwerhe changw'engorho ? Bulala ntalilerhe engorho yani, chango ebilwaniro byani, bulal'erhegeko lya mwami lyali ly'oku chihurhirwa. [9]Omudahwa ashubiza : Tal'engorho ya Goliyati, omu filistini wayirhag'omu kabanda ke Ela ? Eboherwe omu mwenda enyuma ye Efodi. Akaba washond'oku yirhola, rholayo, bulala nta yindi eri hano, Daudi aderha : Ntayindi eri hano, mpayo.[10]Daudi ayumuka n'oku shaga saulo olo lusiku lonolo. Ager'emwa akishi, mwami we Gati. [11]abakozi ba Akishi ba

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mubwira : Arhali Daudi y'oyu, mwami w'echihugo ? Arhally'oyu yi bayimpiraga baderha : Saulo ayirhir'echihumbi chage, na Daudi bihumbi byage ekumi.[12]Daudi ahir'ebyo binwa omu murhima, ayubaha bwenene Akishi, mwami we Gati. [13]Achifarha nka musire embere zabo, ajir'ebigiringinjo; ayandikayandika oku nyunvi, n'oku chimy'olukond'omu manwa gage.[14]Akishi abwir'abantu bage : mubwene k'oyu muntu aheziz'obwenge; chirhunire mwa muderhera ? [15]Muganizize mpu mbulir'abasire ? mo mango munderher'oyu omu nyumpa muhamya w'ebitunyange byage. Byagomb'ayigir'omu mwani ?

22

[1]Daudi arhengaho, aja kuchibish'omu lukunda lw'e Adulamu. Bene babo n'olubaga lw'eshe loshi babimenya, bayinja emundali. [2]Abantu boshi balilagire n'abaliherh'eminda, n'abayongirwe, bachihira haguma na Daudi naye ahinduka murhwali wabo. Ntyo bantu hofu magana mane bachilunga na Daudi.[3]Kurhengaho, Daudi, aj'e Misipe omu chihugo ch'e Moabu. Abwira mwami we Moabu : Omp'olozo, nguhemere, darha na nyama bachibish'eno mwawe, kuhika menye, echi Lulema anjirira. [4]Abahek'embere za mwami we Moabu, babera haguma naye akashanji koshi Daudi amalag'omu lukunda. [5]Omulebi Gadi abwira Daudi : Orhaberag'omu lukunda. Genda, j'omu chihugo cha Yuda. Daudi agenda, ager'omu luchiga lwe Hereti.[6]Saulo ayunva oku haliri emyazi elugulu lwa daudi n'abantu bage. Saulo aliyiker'omushi w'omukwaju gw'entondo Egibea; aligwerhe echumu lyage omu fune, n'abantu bage boshi baliyimangir'eburhambi bwage.[7]Na Saulo abwira abakozi bage baliri eburhambi, bwage : Muyunve, bene Benjamini ! Mwene Yese abaha mweshi amashwa n'emizabibu ? Njabajira mweshi bakulu b'ebihumbi n'amagana ? [8]Arhali ntyo, chirhumire mweshi mwanjira ndagane na nta muguma wambalira enyanya lw'endagano ya mugala wani na mwene Yese ? Na nta muguma ahagarhi kenyu wambabalire n'oku nkengus'oku mugala wani ahindwire omuchunguzi wani abe mwanzi w'oku ntega nko kwalyajira zene.[9]Diege, mu Edomu, waliri hagarhi k'abakozi ba Saulo ashubiza : Na bwene mwene Yese ager'e Nobu emwa Ahimeleki mwene Ahitubu. [10]Ahimeleki amubaziza Lulema, amuh'ebiryo, amuha n'engorho ya Goliyati, mufilistini. [11]Omwami arhuma abantu kulerha Ahimeleki, mwene Ahitubu, mudahwa, n'engumwa yeshe yoshi, abadahwa baliri e Nobu. Boshi baja e mwa mwami. [12]Saulo aderha : Mwene Ahitubu ! Ashubiza : Nyono hano waliha ! [13]Saulo amubwira : Charhumire mwandaganira woyo na mwene Yese ? Charhumaga wamuh'emigati n'engorho, wana mubaziza Lulema mpu lyo ayumanga nka mwanzi wani n'oku ntega, nko kwali abijira zene ?[14]Ahimeleki ashubiza mwami : Nd'omu bakozi bawe wakalinganywa na Daudi mushinganyanya, muhunga wa mwami, okenga amarhegeko ma mwami, onakangirwe omunju yawe ? [15]Oyinji mpu zene yi na rhonder'oku mubaziza Lulema,? Arhalintyo ! Ntacho mwami avunyage omukozi wage, changwa muguma w'olubaga lweshe, bulala ntacho omukozi wawe amenyire mwebi byoshi, chinene changwa chigeke. [16]Mwami aderha : Wafa woyo Ahimeleki n'olubaga lwa isho loshi. [17]Mwami abwir'enfola miherho zimulanga, zaliyimangir'eburhambi bwage : Muyegere muyirhe abadahwa ba Nyamuzinda, bulala bayunvikene na Daudi. Banyag'okwalishga, barhambalira. Aliko abakozi ba mwami, barhayemerag'okuyirh'abadahwa ba Nyamuzinda.[18]Ahola, mwami abwira Doegi : Binduk'oyirhe abadahwa ba Nyamuzinda. N'oyu Doegi w'omu Edomu, abinduka ayirh'abadahwa; olo lusiku, ayirh'abantu makumi gali munane na barhano bayamber'efodi ye kitani. [19]Saulo ashubishurha n'engorho Nobu, echizungu ch'abadahwa; abalume, abakazi, abana n'orhubonjo, enkavu, efarasi n'entama byayirhwa n'obugi bw'engorho.[20]Mwene ahimeleki, mwene Ahitubu, afuma. Ezino lyage aliri Abiatari; Asshagir'emunda Daudi ali. [21]Amubalir'oku Saulo, aliyirhire abadahwa ba Nyamuzinda.[22]Daudi amubwira : Naliganizize olo lusiku oku Doegi, mu Edomu, waliryaho, arhakabulire kubalira Saulo. Nyono nyerhumire ab'abantu boshi b'olubaga lwa isho bafa. [23]Bera haguma nani, ntacho oyubahage, bulala owashonda akalamo kani, eyashonda akawe. Eburhambi bwani, walangwa bwinja.

23

[1]Bayinjibwira Daudi : Talaga, Abafilistini barherir'Ekeila, yi basahura embuga zoshi. [2]Daudi abaza Nyamuzinda, aderha : Ka nakagenda nanshurhe aba Bafilistini ? Na Nyamuzinda amushuza : Genda, washurha Abafilistini n'oku chiza Keila. [3]Aliko abantu ba Daudi ba mubwira : ala okurhuli n'obuba muno chihugo cha Yuda; kurhe byaba rhukaj'e Keila kulwa n'engabo za Abafistini ? [4]Daudi ashubibaza Nyamuzinda. Na Nyamuzinda amushubiza : Yumuka oyandagalire e Keila, bulala nahikire Abafilistini omu maboko mawe.[5]Obo Daudi agenda n'abantu bage e Keila ana lwis'Abafilistini, aheka amarhungo mabo, anabahima loshi. Ntyo, Daudi achungula abantu b'e Keila. [6]Amango Abiatari, mwene Ahimeleki ashangirag'emunda Daudi e Keila, ayinjaga eyaherhe efodi omu fune zage.[7]Saulo ayunva oku Daudi agerere e Keila, aderha Lulema amamuhirh'omu maboko mani, bulala ayinjire kuchichingir'omu chizungu chiherh'enyunvi n'ebyuma. [8]Saulo ahamagala abantu baj'omu ntambala, yi bachimira e Keila n'okugorha Daudi n'abantu bage. [9]Daudi aber'amenya oku Saulo antegir'omurhera, abwir'omudahwa Abiatare alerhe Efodi.[10]Daudi aderha : Nyamuzinda, Lulema we Israeli, omukozi wawe ayunvirhe oku Saulo ashond'okuyinja e Keila mpu ashand'echizungu enyanya wani. [11]Abantu be Keila bampir'omu maboko mage ? Saulo ayinja nkok'omukozi wawe abiyunvirhe ? Nyamuzinda, Lulema we Israeli, bikusimise oku bifunulir'omukozi wawe ! Na Lulema ashubiza : Ayinja.[12]Daudi ashubi derha : Abantu b'e Keila bampira nyono n'abantu bani omu maboo ma Saulo ? Na Lulema ashuza : Bakuhana.[13]Ahola Daudi ayumuka n'abantu bage bagerere hofu balume magana ndarhu, barheng'omu Keila, bachijira ahashondire. Saulo aber'amayunva oku Daudi arhachiri e Keila aleka olugenzi lwage lwe Keila. [14]Daudi alama omu mpinga, omu nkunda, anaber'oku ntondo y'omu mpinga ye Zifu. Saulo alem'amushond'esiku zoshi, aliko Lulema arhamuhirag'omu maboko mage.[15]daudi, achibona oku saulo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

(arhamugerere lukogo) ashond'oku mumalira akalamo, aber'omu mpinga ye Zifu, omu luchiga. [16]Byagereraho, Yonatani, mwene Saulo, ayumuka aj'emunda Daudi ali omu luchiga. akomez'echizere chage emwa Lulema.
(Amuhir'omurhim'omunda) .[17]N'oku derha : Ntach'oyubahage, bulala, okuboko kwa Saulo, darha orhakakuhikira. Nji wayima omu Israel nani nji naba wa kabiri enyuma yawe; Saulo darha naye abiyinji. [18]Abo bombi bajir'endagano embere za Nyamuzinda, Daudi ayorh'omu chibala na Yonatani aj'emwabo.[19]Abanya Zifu balamukir'emunda Saulo ali e Gibea n'okuderha : Daudi arhachibishire ahagarhi kerhu, ahantu hakomer'okugerwa, omu lubala oku ntondo ye Hakila eri oku lunda lw'eshishi ye mpinga ? [20]Yandagala lero, mwami, bulala bo buhashe b'omurhima gwawe, nerhu echigabi cherhu chaba kumuhira omu maboo ma mwami.[21]Saulo aderha : Nyamuzinda abagishe bulala munfirir'olukogo. [22]Mugende, nabahema, mubazirize yi mu menya emyazi, n'oku yubula nka ngahe ayerekez'amagulu mage, na nde wamubwene eyo nyine bulala bambwirire oku ali muntu mwenge bwenene. [23]Mususume muna menye ngasi hantu achibishire, buzinda, mugaluke emwani n'omwazi g'okuli, nji nagenda haguma nenyu. Akab'ali omu chihugo, njina mushonda omu bihumbi byoshi bya Yuda.[24]Obo, bayumuka n'okuj'e Zifu embere ya Saulo. Daudi n'abantu bage babiri omu mpinga ye Moani omu kabanda k'eshishi ye mpinga. [25]Saulo agenda n'abantu bage kushonda Daudi. Daudi ayunv'ogo mwazi, naye ayandagal'oku lurhale n'okuber'omu mpinga y'e Maoni. Saulo aber'aguyunva, akulikirana Daudi omu mpinga y'e Maoni. [26]Saulo aliherh'ambagira okulunda luguma lw'entondo na Daudi n'abantu bage okulundi lunda lw'entondo. Daudi aliherh'ashagaga jubajuba mpu y'achizibuka Saulo. Aliko Saulo n'abantu bage bali bamagorha Daudi n'abali bage yibabafarha. [27]Amo mango, entumwa ya injibwira Saulo : Chihurh'okuyinja, bula Abafilistini barherir'echihugo.[28]Saulo aliyikeraho okuhiga Daudi, n'okugaluka kuja kubuganana n'Abafilistini. Chi charhumaga bahamagala aho hantu " olurhale l'okurhandukanya ". [29]Daudi arhengeyo, azamukira omu nkunda ze Engadi, alam'eyo.

24

[1]Saulo abere arheng'omukuhiga ABafilistini, bayinjimubwira, lola Daudi ali omu mpinga y'Engadi. [2]Saulo arhola bantu bihumbi bisharhu b'entambala, omu Israeli yoshi, aja kushonda Daudi n'abantu bage kuger'oku lurhale lw'emishakalume y'empene.[3]Agera ahali engo z'ebibuzi eburhambi bw'enjira; aho haliri olukunda, ajamo mpu yo achishukir'amagulu. Daudi n'abantu bage, baliri m'olo likunda hale bwenene. [4]Abantu ba Daudi bamubwira : Tal'olusiku Nyamuzinda aku bwiramo : Namahir'omwanzi wawe omu maboko mawe ; omukoler'okoshondire Daudi ayumuka, n'okucha mparampra (mbalambala), echishumiro ch'egorhe lya Saulo.[5]Buzinda bwaho, omurhima gwa Daudi gwa durha - durha, bulala abaga amacha echishumirho ch'egorhi lya Saulo. [6]Abwira abantu bage : Nyamuzinda mpu z'okujirira shebuja wani, omushigw'amavurha wa Nyamuzinda, echijiro ch'okumuyirha ! Bulala ali mushigw'amavurha wa Nyamuzinda. [7]Kugerer'ebi binwa, Daudi ahanza abantu bage okugwa ku Saulo n'okumwirha. Buzinda, Saulo ayumuka, arheng'omu lukunda n'okugenda.[8]Buzinda Daudi ayumuka n'okurheng'omu lukunda. Arhonder'okuyamira Saulo n'okudera : Mwami, waliha wani ! Saulo alol'enyuma wage, na Daudi ayunama, erhwe lyager'okubudaka, n'okukurumba (aramya).
(aramya). [9]Daudi abwira Saulo : Chichi chirhumire wa yunva emyazi y'abantu : Daudi, Daudi y'akushonder'amabi ?[10]Yi walola lero n'amesho mawe oku Nyamuzinda ali kuhirir'omu maboko mani zene omu lukunda . Balinshukire mpu nkuyirhe; aliko na kushashira n'okuba bwira : Ntangahira okuboko kwani elugululu lwashebuja, bulala, ali mushigw'amavurha wa Nyamuzinda. [11]Tala, darha, tal'okuli, echishumiro ch'egorhi lyawe omu fune yani. Okubon'okunachag'echishumiro ch'egorhi lyawe buzir'oku kuyirha, omenye onabyemere oku muborhere bwani murhali bubi changw'obugome. Aliko woyo, wandega, washond'okunyirha.[12]Nyamuzinda nj'abe mucha-manja ahagarhi kawe nani, na kandi Nyamuzinda ampolere oku woyo alik'okuboko kwani kurhakakuhumako. [13]Obubi burheng'oku babi, chambu ch'omugani gwa mira. Na ntyo, nyono ntaka kuhumako.[14]Nta mwami w'e Israeli ayinjaga kuhiga ? Nde okukulikire? Embw'efire, enguku. [15]Nyamuzinda nj'acha olubanja n'oku luderha hagarhi kani nawe; nj'alucha n'okunderhera, nj'ampa okuli kwani omu kufumya kurheng'omukuboko kwawe.[16]Amango Daudi amalaga kubwira Saulo ebi binwa, Saulo aderha : Ka gunali mulenge gwaw'ogu, mwana wani Daudi ? Haha Saulo azamul'omulenge analaka. [17]Ana bwira Daudi : Oli munya kuli (mwinja) kundusha; bulala wanjirire kwinja nani nakujirire ebibi. [18]Wayerekene zene obwinja onankolera, bulala Nyamuzinda ali mpirir'omu maboko mawe alik'orhanyirhire.[19]Nka muntu abuganir'omwanzi wage, anamuleka agende n'omurhula emunda aja ? Nyamuzinda akuhembe okumenja wankolere zene ! [20]Lero talaga; Nyinji akwinji wayima n'okw'obwami bw'e Israeli nji bwaba omu maboko mawe.[21]Ochigashe oku zino lya Nyamuzinda okurhakalimbul'olubaga lwani ntachiriho, n'okurhakach'ezino lyani omunju ya darha. [22]Daudi achigashira Saulo. Buzinda, Saulo achigender'emwage. Na Daudi n'abantu bage bazamukir'omu lukunda.

25

[1]Samweli afa. Abanya Israeli boshi, bachihira haguma, bamulakira, banamuhamba omu mwage e Rama. Byagerer'aho, Daudi ayumuka aj'omunga y'e Parani.[2]E Maoni ya liri muntu muguma mugale bwenene, aligwerh'ebintu e Karmeli; aligwerhe ntama bihumbi bisharhu na mpene chihumbi, aliri e Karmeli kuch'embuzi zage amoya. [3]Ezino lyage aliri Nabali, na mukage ezino lyage Abigali; aliri mukazi mwenge analiri mwinja w'obusu, aliko omulume aliri muzibu na mubi omu bijiro byage. Aliri w'omu banya Kalebo.[4]Daudi ayunva oku Nabali aliherh'agemba embuzi zage omu mpinga. [5]Amurhumira barhabana ekumi, ababwira : Muj'e Karmeli, muj'emunda Nabali ali. Mumulamus'omuzino lyani. [6]Muna mubwire ntya : Kuyereker'akalamo, olame n'omurhula gube n'olubaga lwawe na byoshi biri byawe ![7]Lero buno na yunvirhe koli n'abagembi. Onameny'okwabangere bawe, banaba nerhu muno na nta bubi n'obuguma rhwabajirire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

(bakolere) na ntacho banyegirwe kurhenga echihe choshi bali e Karmeli. [8]Obibaz'abakozi bawe, bakubwira. Nguhemir'ababale babon'obonjo emalangambere mawe, bulala rhuyinjir'olusiku l'omwishingo. Ohe abakozi bawe, nguhemiere n'olukengo, na mugala wawe Daudi, echi wakab'oherhe chokubagwasa.[9]Amango abantu ba Daudi bahikaga, bashubanganyiza Nabali ebi binwa byoshi, oku zino lya Daudi, buzinda bachisirira. [10]Nabali ashuza abantu ba Daudi : Daudi ye nde, na mwene Yese ye nde ? Zene hali bakozi banene bali bashaga abarhwali babo. [11]Nani ntol'omugati gwani, amenji mani, n'ebirhungano byani nayirhir'abagembi bani mbih'abantu ntenji ngahe bali ?[12]Abantu ba Daudi, bahindamuka, bagaluka, bahikire babalira Daudi ebyo binwa byoshi. [13]Daudi abwir'abantu bage : Ngasi muguma ahagarhir'engorho yage ! Daudi naye ahagarhir'eyage, hofu bantu magana mane bagenda bakulikire Daudi. Bantu magana mabiri bayorh'okumizigo.[14]Muguma wa bakozi ba Nabali aji bwira Abigaeli, muka Nabali : Tala : Ku Daudi arhumag'entumw kurheng'omu mpinga kuyinji lamsa shebuje aliko abashinyagulira. [15]N'obo aba Bantu baliri benj'emwerhu; barharhujachiraga n'eriguma na nya cherhu chanyigirwe, siku zoshi rhwaliri nabo amango rhawaliri omu mashwa.[16]Ezuba n'abudufu, barhubera lugo l'oku rhulanga, amango moshi rhwaliri nabo, rhuli rhwalis'obuso. [17]Omenye onalole chichi ogwasizwe kujira, bula okuhera kwa darhabuja n'olubaga lwage loshi kwa rheganyizwe, anali na mubi bwenene, ntach'omuntu akamubwira.[18]Aho honaho, Abigaeli arhola migati magana mabiri, bibindi bibiri by'edivayi, mbuzi erhano zidekerwe, mirengo erhano y'eshano y'esaya ekalangirwe, na keki magana mabiri ze tini ziyumire abihir'oku Punda. [19]Anabwir'abakozi bage : Murhaluke, na yinja mbakulikire. Ntachw'abwirir'eba Nabali. [20]Aber'ali oku Punda, ayandagal'entondo omu njira...; tala oku na Daudi naye n'abantu bage eri bali bayandgala kuyerekera emundali, bayinji buganana.21 Daudi aliderhere : Narhamire busha okulang'eby'omuntu aherhe omu mpinga, na ntacho chanyagirwe omu byagwehre; anjuhir'amaligo oku menja. [22]Lulema akolere omukozi wage Daudi ebibihire, okunva naleka chigumaguma kuger'esezi, ngasi chintu cha Nabali.[23]Amango Abigaeli abonaga Daudi, achima jubajubu oku Punda, agwa ahashi ahir'amalang'oku budaka, embere za Daudi, asingiza. [24]Buzinda achikabul'oku magulu ma daudi, aderha : waliha wani, echaha chiri chani. Ohe omujakazi wawe olozo l'okuderh'echinwa, ona yunve ebinwa by'omujakazi wawe.[25]Nawerhu arhalolag'oyu muntu mubi, Nabali, bulala ali kuguma n'ezino lyage; Nabali ly'ezino lyage, ali mugalugalu. Nani, mujakazi wawe, ntali bwene abantu waliha arhumaga. [26]Obo lero shebuja wani, okuli, nk'oku Lulema alamire, nk'oku nawe olamire, Nyamuzinda yi wakuhanzaga (kubuzaga) oku shesh'eshagama, ye wanafarhag'okuboko kwawe. Abanzi bawe, abashondere nawerhu amabi, babe kuguma na Nabali.[27]Oyankirire eyi ntulo, omujakazi wawe alerhere nawerhu, enagabirhwe abantu baherekeze Nawerhu. [28]Orhalahiraga, nguhemer'obonjo, echaha ch'omujakazi wawe, bulala, Nyamuzinda enjaka shebuja, enju eyimangire bwinja; shashira bulala, na werhu ashigikir'entambala (ebirha) bya Nyamuzinda, n'obubi burhakabonekana n'eligum'omu woyo.[29]Nji hakayumuka muntu muguma wekuhige n'okushomba akalamo kawe,omurhima gwa nawerhu,nji gwabohwa omushaho ya kalamo haguma na Nyamuzinda,Lulema wawe,na kandi nj'akabul'emirhima ya banzi bawe bk'okurheng'omu chikabula-mabale.[30]Amango Nyamuzinda nj'amala kujirira nawerhu amenja moshi akubwiraga,n'okumala kukujira mukulu we Izraeli, [31]waliha wani,arhakachigaya changwa kulumwa n'omurhima bulala ashesherag'eshegama busha,n'okubalichiholere yenyine. N'amango Nyamuzinda njamala kujirira nawe rh'amenja,onyibuke nyon muja-kazi wawe.[32]Daudi abwir'Abigaeli : Agishwe Nyamuzinda,Lulema we Izraeli,wakurhumaga rhubuganane zene ! [33]Emibereho yawe minj'egishwe,naw'ogishwe,woyo wamambuzaga zene okushesha eshagama,we wanafarhag'okuboko kwani.[34]Aliko Nyamuzinda,Lulema we Izraeli,wambuzaga kujir'echibi,ali mugumaguma ! Nk'orhachihurhag'okuyinj'embere zani,ntaye Nabali akayorhene chiro n'omuguma kuger'emiseke. [35]Ahola,Daudi ayankirir'omu maboko m'Abigaeli ebyamulerheraga,n'oku mubwira : Zamuka,ogende n'omurhula omunju yawe,tala,nayunvirhe omulenge gwawe,n'anakuyangire n'omurhima gw'eshashi.[36]Abigaeli agera aha Nabali ali,tala,Nabali aliri ajir'esiku nkulu eri nka ya bami omunju,alishagalukire analirhamirire bwenene. Ntacho amubwirire,chigeke changwa chinene,kugez'omwengezi gw'esezi.[37]Alikw'esezi,oburhamizi bwzbere bwama muhwamo,mukage amubalira ebyageraga. Omurhima gwa Nabali gwafa,aba nka bale. [38]Enyuma w'esiku zigerer'okw'ekumi,Nyamuzinda ashurha Nabali,afa.[39]Daudi ayunva oku Nabali afire,n'oku derha : Nyamuzinda ahabw'obukuze ye wampuranir'ochijachi Nabali anjachiraga,ye wanabuzaga omukozi wage okujir'ebibi.Nyamuzinda ahirir'obubi bwa Nabali okwirhwe lyage yenine.Daudi arhum'abantu kubwira Abigaeli abe mukage. [40]Abakozi ba Daudi bager'emwa Abigaeli e Karmeli,banamu bwira ntya : Daudi arhurhumir'emundoli,mpu rhukulerh'obe mukage.[41]Ayumuka,afukama nka mager'okudaho n'oku derha : Tal'omukozi wawe njaba mujakazi w'oushuk'amagulu m'abakozi ba nawerhu. [42]Aho honahomAbigaeli agenda oku ndogomi,eyaherekezwe nabanyere barhano,akulikir'entumwa za Daudi,ahinduka muka Daudi.[43]Daudi abag'arholere n'Achinoamu we Jesreli,n'abo baliri babakage. [44]Na Saulo abagahanir'omwali Mikali,muka Daudi,emwa Palti e Galimu.mwene Laishi.

26

[1]Abanya Zifibaj'e Gibea, babwira Sauli: Daudi arhachibishire oku ntondo ye Akila eri hofu n'empinga? [2]Sauli ayumuka, ayandagalir'omu mpinga ye Zifu, haguma n'abantu bihumbi bisharhu b'entwali z'e Israeli eri baja kushonda daudi omu mpinga ye Zifu.[3]Sauli ahanda oku karhondo ke Akila, hofu n,empinga, eburhambi bw'enjira, Daudi aliri omu mpinga, abere abona oku Sauli amukulikire omu mpinga, [4]arhum'endabi, ayunva oku okuli, Sauli anahikire.[5]Daudi ayumuka, agera aha Sauli, alihandire, anabona ahalilyamire, haguma na Abneri mwene Neri, mukulu we ngabo. Sauli alilyamir'ahagarhi k'echihandiro n'enfola miherho zage zimugorhire.[6]Daudi aderha, abwira Ahimeleki, Muhiti, na Abisai mwene Seruya, mwene wabo Yoaba, aderha: Nd'osimire kugenda nani omu chihandiro emunda Sauli ali? Na Abisai

ashuza: Nyono na genda nawe. [7]Obudufu Daudi na Abishai baj'emunda abantu bali. Ago mango, Sauli alilyamire ahagarhi k'ekichihandiro, n'echumu lyage lyalishingirwe omu budaka ebwa mushego. Abneri n'abantu, balilyamire eburhambi bwage. [8]Abishai abwira Daudi: Lulema ahirire omwanzi wawe omu maboko mawe zene; ondeke, nguhemire, muchumangize echumu lyani, mushidik'oku budaka cha ligumira, ntashond'okushubiriza.[9]Aliko Daudi abwira Abishai: Orhamuyirhaga! Bula nde wakayirha omushigwa amavurha wa Nyamuzinda naye abule kuhongeswa? [10]Na Daudi aderha: Nyamuzinda ali muguma guma! Rhuleke Namuzinda yenine amushurhe, changwa olusiku lwage lugereho afe, changwa aje oku rugamba afireko.[11]Nyamuzinda ambuza okuyirh'omushigwa - mavurha wage! Ofi rhol'echumu liri hofu n'omushego gwage, n'ekurutu hy'amenji rhuchigendere. [12]Daudi abarhol'echumu n'ehikurutu hy'amenji byaliri ebwa mushego gwa Sauli; bachigendera. Nta muntu wababwene n'eri oku bayunva, na nta muguma wazukire, bulalal balilyamire boshi ero lizidohere Nyamuzinda abahiragamo.[13]Daudi aj'okulindi lunda, anayimang'okubuchunjugurho bw'entondo, hale n'echihandiro. [14]Ahamagala bwenene, abantu na Abuneri, mwene Neri, Aberi orhanshubiza? Abuneri ashubiza: Oli nde woyo oliwayamira mwami?[15]Daudi abwira Abuneri: Orhali muntu? Na nde bakakulinganya omu Israeli? chichi charhumire orhalanga mwami, nawenyu? Bulala, hali omuntu wayinjaga yirha mwami, nawenyu. [16]Echi wajirire chirhali chinja. Ng'oku Nyamuzinda alamire, okwanene olufu, bulala orhalalire omurhegesi wawe, omuhakwa wa Nyamuzinda. Jaga walola bunola, ngahe echumu lya mwami liri n'ehikurutu ya menji hyaliri ebwa mushego?[17]Sauli ameny'omulenge gwa Daudi aderha: Kambeni mulenge gwawe ogula, Daudi, mwana wani? Na Daudi ashuza: Nechi mulenge gwani, waliha mwami, Nahamwerhu wani. [18]Ashubiderha: Chakarhuma, nawerhu akulikira omugaragu wage? Chichi najirire, n'echaha chichi najirire?[19]Mwami, waliha wani, asimiswe okuyunva bunola emyazi y'omukozi wage: Akaba Nyamuzinda oku nderhereko, oyemere empumulo y'obuku bw'entulo, aliko akaba bantu bakunderherenyeko, bavumwe embere za Nyamuzinda bula yi bampiga zene bashonde okuncha oku mwandu gwa nyamuzinda, omu kubwira: Genda okolere ba lyangombe b'elwahanda. [20]Oh! Eshagama yani erhahir'ekasheshekala omu budaka hale n'amalananga ma Nyamuzinda! Bulala omwami we Israeli ali omu lugendo, kushond'echiguku, nk'okubahig'endahi omu ntondo.[21]Sauli aderha: Najirir'echaha, galuka, mwana wani Daudi, bulala nta chibi na chikujirira, bulala, olusiku lwa zene, akalamo kani kagwarhir'akamaro kanene embere zawe. Najirire nka muhwinja, nanakolir'echaha chinene.[22]Daudi ashubiza: Tal'echumu lya mwami, muguma wa bantu bawe ayinj'alirhole. [23]Nyamuzinda nja juha ngasi muguma kugerer'okuli n'oburhungane bwage bulala Nyamuzinda alikuhirire zene omu maboko mani, aliko ntalishondere oku yirh'omushigwa - mavurha wa Nyamuzinda.[24]Obo zene, akalamo kawe kagwarhire akachirokanene embere zani, entyo kunakalamo kani kagwarha akachiro kanene omu mesho ma Nyamuzinda na ntyo anchiza na ngasi chago. [25]Sauli abwira Daudi, ogishwe mwana wani Daudi! Nji waronga na omu ngasi choshi nji washonda okujira. Daudi agendeker'enjira yage na Sauli agaluk'emwage.

27 [1]Daudi achibwira yenine: Hali esiku nji nayirhwa na sauli; ntachinj'emwani nk'okubungira omu chihugo cha bafilisitini, yi Sauli alek'okushonda omu chihugo choshi che Israeli; intyo nchizibuke okuboko kwage.[2]Aho, Daudi ayumuka, yewe na bantu magana ndarhu baliri haguma naye, baj'emwa Akishi, mwene Maoke, mwami we Gati. [3]Daudi n'abantu bage, balama e Gati haguma na Akishi; baliherhe, ngasi muntu engumwa yage, na Daudi aliherhe bakage bombi, Ashinoamu we Jizereli na Abigaeli we Karimeli, muka Nabali. [4]Sauli aber'ayunva oku Daudi ashagir'e Gati, alek'oku mushonda.[5]Daudi abwira Akishi: Akaba nabwen'obonjo embere zawe, bampe ahantu hokulama mu chishagala chiguma che chihugo wawe alama nawe omu karubanda k'obwami? [6]N'okurheng'olo lusiku, Akishi amuha Siklagi. Bobo Siklagi enaba ya bami be Yuda kugera zene. [7]Amango Daudi alamag'omu chihugo cha Bafilisitini chaliri mwaka muguma na myezi ene.[8]Daudi n'abaragagu bage, bazamukaga kurhera Abageshuri, Abageruzi n'ab'Ameleki; bulala b'obalibalamire kurhenga mira, ebyango by'olunda lwe Shuri kuger'okuchugo che Misiri. [9]Daudi abaga anahera aba mwebyo byango; ntaye wamufumaga, abe mulume, changwa mukazi, n'okusahura ebibuzi, enkavu, endogomi, engamia, n'emambalo, n'omukurhabaluka, anaj'e mwa Akishi.[10]Akisi alema abaza, ngahe mwarheraga zene? Na Daudi alema amushubiza: Elunda lw'eshishi lwa Yuda, elunda lw'eshishi lw'e Yerahimeli n'olunda lw'eshishsi ye Wabakeni.[11]Daudi arhalekaga abe mulume changwa mukazi oli mugumaguma mpu amulerh'e gati; bulala aganizaga, bakarhuderha kubi n'okuderha: Intyo ku Daudi anajira. Daudi alemakola ntyo esiku zoshi alamag'omuchihugo cha Bafilisitini. [12]Akisi alangalira Daudi n'okuderha, ali achijira mubi bwenene oku bantu bage b'e Israeli, bobo njaba mugaragu wani loshi.

28

[1]Mwagola mango aba Filisitini bahir'abantu babo haguma ba gera engabo y'enfola miherho z'echihugo mpu zijijira entambala e Israeli. Akiche abwira Daudi: Oyinji oku rhwagenda rhweshi omu ngabo z'echihugo nyono nawe n'abantu bawe. [2]Daudi ashubiza Akiche: W'ebone bwinja bichi omukozi wawe yekole. Na Akiche naye abwira Daudi mpu: Nani nyekujire esiku zoshi mulanzi wani.[3]Samweli, achifira, Israeli yoshi ya mulakira, bamuhamba omu chishagala ch'e Rama. Sauli akula omu chihugo bakazagi hamagal'abafire n'abakazagileba. [4]Aa Filisitini bachihira haguma bajijira akampi k'enfola miherho e Sunemi: Sauli naye ahira Israeli yoshi haguma, bajir akampi e Giliboa.[5]Bachibona Akampi ka Bafilisitini, Sauli agwarhwa n'obuba bunene bwenene n'omusisi gunene gwamuheka omurhima. [6]Sauli ahuna Nyamuzinda, na Nyamubaho arhamushubizaga, ey'omu bilorho, ey'omu Urimu, n'ey'omu balebi. [7]Na Sauli abwira abarhabazi bage mpu: Mundonzeze omukozi orherekera abafire, nyona na ngende kumubona. Abarhabazi bage bamubwira mpu: Talaga, e Endorho, hali omukazi orherekera abafire.[8]Na Sauli ajihindamula, arhola eyindi myambalo,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

anagenda n'abalume babiri. Bagera emoy'omukazi obudufu. Suli amubwira mpu: Ondagul'ebyaba omu kurhegekera omufu: Onanzamulire eyi nyekubwirire. [9]Omukazi amushubiza mpu: talaga oyinji ebi Sauli ajirire. Obulyo akulire oku chihugo abarherekera bafire n'abalagula ebyeyinje: Bichi birhumir'orhega omu rhegeko oku kalamo knani mpu yi nfa? [10]Sauli amuhakana ku Nyamuzinda, aderha mpu: Nyamubaho azene! Nta chibi chekugerere kw'ebyola.[11]Omukazi amubwira: Inde walonza nkuzamulirage? ashubiza mpu: Nzamulira Samweli. [12]Eyi nyamukazi abona Samweli, alika olwamo lunene, ana bwira Saulo mpu: Charhumire wambesha ? Oli Sauli![13]Mwami amubwira mpu: Orhayubahaga chichi, aliko chich'obwene? Nyamukazi abwira Saui mpu: Mbwene echizimu chiri charhenga ekuzimu. [14]Amubwira: Shushonchi chigwerhe? Anashubiza: Mushaja w'olugokoli oliwazamuka, ana rhubirw'omugati. Sauli ayunv'oku Samweli, ayunamy'amalanga okudaho ahuna.[15]Samweli abwira Sauli: Bichi byarhumire wa nvundamya, omu kunfula? Sauli ashubiza: Ndi omu mahangaiko manene aba Filisitini bali bandwisa na Nyamuzinda achinkulireko; arhashubizaga ey'omulebi n'eyi omu bilorho. Nkuhamagere mpu omenyese echinkwanene kujira.[16]Samweli aderha: chichi chirhumire wa mbona, bulala Nyamuzinda achikulire ku woyo anabere mwanzi wawe! [17]Nyamuzinda alakukolera ok'okunana kubwiraga kuyewe; Nyamuzindaakulire obwami omu maboko gawe, ana buha owundi, abuha Daudi.[18]Orhakengaga omulenge gwa Nyamuzinda, orhana yunvisaga Amaleki obulemera b'oburhe bwage: Talaga echirhumire Nyamuzinda zene akukolera nkakula. [19]Na Nyamuzinda nji ahana Israel haguma nawe omu maboko g'aba Filisitini.[20]Honaho Sauli agwa ahashi nk'okw'anayigamire yeshi n'emyazi ya Samweli yamuyunjuz'obuba bunene; oku bundi, abul'emisi, bulala ntakalyo alilire ezuba lyoshi n'obudufu boshi. [21]Nyamuzinda ayegera Sauli, ana mubona ayubahire bwenene,amubwira: Talaga mwambalikazi wawe ayunvirhe omulenge gwawe, na chihanire nterekero, omu kukenga emyazi wa mbwiraga. [22]Nyunvaga, nawe omulenge gwa mwambalikazi wawe, onandeke nkuhe echichira ch'omugati y'ola oben'emisi y'okulambagira. [23]Aliko alahira, aderha: Ntakalya. Bambali bage w'oyola mukazi ba muhata ayunviriz'obubabale bwabo. Azuka okubudaka ayikala oku buliri.[24]Omukazi aligwerhe aha mwage echimasha chi shishire achiyirha, anarhol'eshano, aduga, avuya n'emigati erhalimo levire. [25]Abere arhereka embere za Sauli n'embere z'abakozi bage banalya. Bachizuka, bagenda monomola budufu.

29 [1]Aba filisitini bahira engabo zabo zoshi haguma e Afeki na Israeli achumbika hofi n'eshoko y'eJizireli. [2]Mwami w'aba Filisitini agenda haguma n'amagana gage na hantuhage, na Daudi n'abantu bage bayinj'enyuma na Akishe.[3]Abami b'aba Filisitini baderha: Bichi aba ba Heburaniya yi bajira hanola? Na Akishe ashubiza abami baba Filisitini mpu: Arhali Daudi mwambali wa Sauli, mwami w'e Israeli? Hali mango manene ali haguma nani, ntana bonaga chiro chichi ch'okumushobeka gurhenga agera hanola kugera muzinola siku?[4]Aliko abami babab Filisitini bachidudumira Akishe, bana mubwira mpu: Libirha k'oyula mulume agaluke emunda wa murhegekeraga, amenye agenda nerhu emunda rwajilwira, yarhaba mwanzi werhu omu ntambala, gurhe oyola mulume abagaluka n'obulonza emunda omukulu wage ali, akaba arhali oku buhashe bw'abantu berhu?[5]Ka arhali oyula Daudi yibakazaga bayimpa omu kuderha mpu: Sauli ashurhire ebihumbi byage na Daudi bihumbi ekumi byage.[6]Akishe ahamagala Daudi amubwira mpu: Nyamuzinda azene, olimukuli okwanene n'ansima akukubona wagenda n'okugaluka haguma nani omu kampi, bulala ntacho chibi na kubweneko, kurheng'okugera kwawe haguma nani kugera muzinola siku, aliko arhasimisize ku mwami. [7]Gendaga ogaluke n'omurhula, y'orhanjira ebirhakwirire omu masu g'abami baba Filisitini.[8]daudi abwira Akishe mpu, bichi najirire na bichi wa bwene oku mwambali wawe, gurheng'andi haguma nawe kugera muzinola siku, yi ntajilwis'abanzi ba nahano mwami? [9]akishe ashubiza Daudi mpu: Nta bimenyere, bulala asimisize omu masu gani, nka malayika wa Nyamuzinda. Aliko abami baba Filisitini baderha mpu: Arhakagenda nerhu kulwa.[10]Na ntyo, zuk'okumuseke, woyo n'abakozi banahamwenyu, bayinja haguma nawe, muzuke oku museke, mugende hano mubona obulangashane. [11]Daudi n'engabo zage bazuka oku museke bagenda esezi, bagaluka omu chihugo chab'a Filisitini n'aba Filisitini bazamukira e Jizireli.

30
[1]Amango Daudi ageraga olusiku lwa kasharhu Esikalage n'abantu bage, bene Ameleki bashing'omukange omubihago bya hakagarhi n'Esikalage; bashandaza n'okuyosa Esikalage, [2]Bachimala kugera bakazi bashi mbohe nabaliriho boshi, abana n'abakulu.Ntaye bayirhire, aliko babakula omu chihugo chabo baj'oku njira bagenda.[3]Daudi n'abantu bage bachigera omu chizungu bashimana chahire, na bakabo, n'abana babo, n,abanyere babo, bahekwe mbohe. [4]Obola Daudi n'olubaga lwaliri naye, bakula omulenge balaka kuger'amango barhakachi bwene emisi y'okulaka.[5]Bakazi babiri ba Daudi bava bahekwa; Ahinoamu w'e Jeziraeli, na Abigaeli w'e Karemeli muka Nabali. [6]Daudi aligwerhe burhe bunene bwenene bulala olubaga lwaliri lwaderha oku bamubande amabale, bulala boshi balibagwerh'akahinda oku murhima, ngasi muguma enyanya z'abagala n'abali bage. Aliko, Daudi ashubi rhola obushiru achishwekera ku Nahano Nyamuzinda wage.[7]Abwira omudahwa mukulu Abiatari, mwene Achimeleki mpu: Nderheraga Efodi, Abiatari alerhera Daudi e Efodi. [8]Na Daudi ajibona Nyamuzind aderha mpu: Nakakulikira eyi ngabo y'abantu? Nakachibahikako? Nyamuzinda amushubiza mpu kulikirabo, bulala wagere wena nyakuze.[9]Na Daudi ahir'oku njira, yewe na balume magana ndarhu baliri naye, bagera oku lwinji lw'e Besari lusukira aho abaliri nyuma bayimangaga. [10]Daudi agendera oku kulikirana haguma na balume magana mane, bandi magana ma biri bayorha aha wa leinji lw'e Besori eyi barhamire bwenene, bagambwa kulurhaluka.[11]Babona omu kampi omulume w'e Misiri bamuhekera Daudi. Bamulisa omugati n'oku munywes'amenji. [12]Banamuha echichira chizibuzibu che chungwa na bichira bibiri bizibuzibu by'e tunda liyumire.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Achimala kulya, emisi ya chiyongera, bulala aligwerhe siku esharhu na madufu masharhu arhalya chiro arhananywa menji.[13]Daudi aderha mpu: Oliwande onali wa ngahe? Ashubiza mpu: Ndi munya Misiri ndi mukasi k'omulume w'e Ameleki, talaga oku nahamwerhu amolekerere hamahwa siku esharhu mp'okwenge naliri mulwala. [14]rhwashingire omukange a hakagarhi k'abanya Kereti oku chihugo ch'e Yudeya na hakagarhi k'e Kalebu rhwana yosa Zikalage.[15]Daudi amubwira mpu: Waka nyandagaza emunda ezo ngabo zili? Ana shubiza mpu: Mpka okwizino nya Namahanga akaba orhankanyirha n'akaba orhankampana emwa nahamwerhu, na nakuyandagaziza eyomunda engabo ziri.
[16]Amuherez'abamuherekeza. Talaga Aba Meleki bali bashandere ahola, balya, banywa n'okuzina kubera ebintu banyaganaga omu chihugo ch'Abafilisitini n'omu chihugo ch'e Yudeya. [17]Daudi abalwisa kurhenga emiseke kugera egolo lya bwahase, na ntaye n'omuguma mu boshi wafire, kurhenga basole magana mane bajag'oku ndogomi balibirha.[18]Daudi arhabala balala boshi Aba Ameleki bali bafarhire , anafiraguza na bakage bombi nabo. [19]Ntaye n'omuguma wabulire ey'omwana. ey'omukulu ey'omusole, ey'omunyere, eyi n'ehintu nechiguma ba hahaga, n'eyi nechiguma n'ebibali banyegirwe Daudi agalula byoshi. [20]Na daudi arhola ebigeke n'ebirhungano bizibuzibu n'abaliri bayobola ebyola birhungano bailiri baderha mpu: Byebino bi Daudi anyeguzize.[21]daudi achi hika haguma na balala balume magana mabiri bali barhamire bwenene omu kubakulikira banali balekerebo okushoko y'olwinji lw'e Besori. Balambangira baj'embere bashimana Daudi n'olubaga aliri nalo. Daudi abayegera, ababaza gurhe balilamire. [22]abalume boshi bakali barhagwerhe na kamro omu bantu bagendaga na daudi, barhol'omwazi baderha mpu: Bulala barhali bagendere nerhu ntacho n'akatyu rhwahabo oku birhwanyagene, akaba birhalintyo, ngasi muguma na mukage n'abana bage, abaheke bagende.[23]Aliko daudi aderha mpu: Bene berhu, mumenye mwakajirantyo oku bintu Nyamuzinda arhuhere, bulala arhulangire anarhukula omu mabko g'engabo yalirhuyangire. [24]Nde wakarhuyunvirize mw'ebyola birha? ebigabi bikwanene kuba kuguma, ey'owalijire oku birha, ey'owaliyorhere alang'emizigo rhweshi haguma rhwagabana.
[25]Gurheng'olo lusiku byaba ntyo n'omukugendekera, na kugera muzinola siku, ebyola byabere rhegeko na ngeso e Israeli.
[26]Omukugaluka kurhenga e Isikalage, daudi arhuma chichira chiguma oku bakulu b'ehano b'e Yudeya, oku bera bage omu kubabwira eyila myazi: Talaga nenyu ebyenyu bintu oku birhwanyeganaga oku banzi ba Nyamuzinda! [27]Ajira ntyo oku rhuma oku b'e Beteli, oku b'e Eromati ya hagarhi, oku b'e Jatiri, [28]oku b'Earoeri, oku b'e Sifoti, oku b'E sishitemoa.
[29]oku b'e Rakali,oku b'omu chizungu ch'Ejerahimeriti oku b'omu chizungu ch'Abakenini, [30]oku b'Eworima,oku b'Ekor-Ashani,oku b'Eatasi, [31]oku b'Ehebroni n'abahantu hoshi Daudi n'abantu bage baligerere.

31

[1]Abafilisitini bazus'entambala e Israeli, na banya Misiri balibirha embere z'aba Filisitini banafira oku ntondo y'e Gilibowa. [2]Abafilisitini bakulikirana Sauli n'abagala, bayirha Yonatana, Abinadabe na Malikishwa, bagala ba Sauli.
[3]Obulemere bw'entambala bwaja ku Sauli; enfola miherho ya mugerako, bamuvunagula bwenene.[4]Sauli abwira alihekere emiherho yage mpu: Fola engorho yawe, ayishinge, yabo barhakembwirwe barhayinja nshogorha n'oku mpangayisa n'ebijachi byabo. Owalihekere emiherho yage arhalonzaga, bulala aligwarhirwe n'obuba. Na Sauli arhola engorho yage, achikweba muyo. [5]Owalihekere emiherho ya Sauli, amubona mufu, achikabula naye omu ngorho yage, afa haguma naye.
[6]Intyo baf'okuliguma, molo lusiku, Sauli n'abagala basharhu, alihekere emiherho yage, n'abantu bage boshi.[7]Abanya Misiri baliri engambo y'ewa lubanda n'engambo z'ewa Yorodani, eyi bachibona oku abanya Misiri balirihera, n'oku Sauli n'abagala bali bafire, baleka ebishagala byabo nabo balibirha. Na ba Filisitini bajichibereraho. [8]Buchesezi aba Filisitini bayinja kuganja emifu, babugana Sauli n'agala basharhu bagwire oku ntondo y'e Gilibowa.[9]Bacha erhwe lya Sauli, barhola n'emiherho yage. Oku bwindi bamenyesa eyo myazi minja oku chihugo choshi ch'aba filisitini, omu nju zabo z'oburherekere n'omulubaga. [10]Bahira emiherho ya Sauli omunju ya bafire omuntambala, bashwekera echifu chage oku bibambazi bya Beti-shane.[11]Eyi abanya Yabesi e Galadi, bayunva gurhe Abafilisitini balijirire sauli, [12]abalume boshi b'emisiri bayumuka, na enyuma za kulambagira obudufu boshi, bakula echifu cha Sauli n'ebyabagala oku bibambazi bya Bet-Shane. Oku bundi bagaluka e Jabesi emunda babiyosezaga; [13]Barhola amavuha mabo, bamahamba omushinda w'oburhambi bw'ebyasi e Jabesi, bajira siku mushanvu z'oku chishalisa.

2 Samuel

1

[1]Enyuma w'olufu lwa Sauli, Daudi wahimaga Abaameleki, aligwehre siku ebiri arhengere e Tshikalage. [2]Olusiku lwa kasharhu mulume muguma agera w'omu Kampi ka Sauli, emyambalo eberekere n'eerhwe liyunjwire bidaka. Eyachigera embere za Daudi, achikweba oku budaka ana haramya.[3]Daudi amubwira mpu: Ngahe warhenga? An mushubiza mpu: Nachirhabere omu Kambi k'eMisiri. [4]Daudi amu bwira mpu: Bichi byabere? mbwira! Anashubiza mpu: Olubaga lwalibirhire akampi k'entambala, n'oluganjo lunene lw'abantu lwafire, Sauli yenine na Jonatani, omugala bafire. [5]audi abwira omusole walimulerhere oogola mwazi mpu: Gurh'omenyere oku sauli na Jonatani, omugla bafire?[6]N'omusole walimulerhere eyi myazi amushubiza mpu: Naliri oku ntiondo y'Egilibowa; talaga Sauli alibundire oku chumu lyage, talaga emitugari y'entambala n'abanya ndogomi balibali hofi kumugerako. [7]Achigaluka, andangira ana mpamagala. Na derha nyono.[8]Ana mbwira mpu: Olinde? Na mushubiza mpu: Ndi Muameleki. [9]Ana mubwira, yinja hano anyirhe; bulala nyunvirhe omusisi chiron'akaba nchiri mw'akalamo. [10]Na mushegerera na namuyirha, nyinji oku arhaka chifuka omukalamo kage. Na mukula echitambara ch'obwami chaliri omurhwe lyage, n'omulinga aligwerhe oku kuboko. Na na

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bielrha hanola emwa Nyamuzinda wani.[11]Daudi arhola omwambalo gwage ayishashanyula, na balume boshi baliri haguma naye bajira kuguma naye. [12]Bajire omu mishibo bakazi laka n'okuchishalisa kugera egolo eri Sauli yi warhuma na jonatani omugala, w'olubaga lwa Nyamuzinda n'ab'enju y'e Misiri bulala bafaga n'engorho. [13]Daudi abwira oyo musole wamulerheraga emyazi mpu: Oli wangahe? Nyamusole amu bwira mpu: Ndi mugala w'olala mwinjira w'Abaameleki. [14]Daudi amubwira mpu: Gurhe orhayubahaga okuhira efune zawe oku mugishwa waNyamuzinda n'oku muyirha? [15]Na daudi ahamagala muguma w'omubantu bage amubwira mpu: Lerhaye omuyirhe. Oyo mulume ashurha oyo mu amaleki okuhik'okufa. [16]Daudi amubwira mpu:Eshagama yawe ekugendeko bulala obunu bwawe buli bubi, bulala wa derhere mpu: wayirhire omugishwa wa Nyamuzinda.[17]Talaga olwimpo Daudi ajiraga lw'okuhamba Sauli n'omugala Yonatani. [18]Anarhegeka oku baluyigirize abana b'e Yudeya. Lwimpo lw'omurhero, luyandikirwe n'omu chitabu ch'abanya buyemere. [19]Amenja barhanzi bafirire omu ntondo yawe y'e Misiri gurhe abami b'omu mpinga bafire? [20]Murhabimenyesaga e Gate, munamenye mwaka yamamaza eyi myazi omu njira z'e Askaloni, yi abanyere bab'Afilisitini barhachisima yi n'abanyere bab'arhekembwirwe barhachisima.[21]Ntondo za Gilibowa, murhabageko eyi lume eyi nvula eyi shwa lyabageramo ebirhanzi byenterekero! Bulala aha bakwebere empenzi z'abami b'empingu, empenzi ya Sauli, amavurha garhajishigwa. [22]Embeze y'eshagama ya bakoromekere, n'embere z'amashushi b'agwerhe. Omuherho gwa Yonatani gurhasagi galuk'enyuma, n'engorho ya Sauli, erhagaluka busha.[23]Sauli na Yonatani basimwagwa bana kengesanaga omu kalamo kabo, barhanalekanaga omulufu lwabo. Bali bayorhere kulusha n'orhuhimbi, baligwerhe efisi kulush'esimba. [24]Banyere b'e Misiri mulakire Sauli, wabayambisaga bwinja eshagam'edukwire. Wakazagihira ebishushanyo by'akachiro kadarhi oku mwambalo yenyu.[25]Gurhe abami b'empingu bafirire omubirha! Gurhe Yonatani afirire oku ntondo yawe! [26]Ndi omu bubabale Yonatani werhuma mwene werhu! Wakazagijira obusime bwani boshi. Obusime bwawe ku nyono bwaliri bwinja busimisize kulusha n'obwira bw'abakazi. [27]Gurhe abami b'empingu bafire! Gurhe n'emiherho yabo ya herere!

2

[1]Enyuma za hola, Daudi abona Nyamuzinda aderha mpu: Nyezamukire omu chishagala chiguma ch'e Yudeya? Nyamuzinda amushubiza mpu: Zamuka. Daudi aderha mpu: Ngahe nye zamukire? Na Nyamuzinda amushubiza mpu: E Heburoni. [2] Daudi azamukirayo haguma na bakage babiri. Achino wami w'e Jizireli, na Abigaleli w'e Karemeli, mukazi we Nabali. [3]Daudi azamula abantu boshi baliri haguma naye ngasi muguma n'enju yage bajilama omu bishagala bye Heburoni.[4]Abalume b'e Yudeya bayinjire eyomunda bashiga Daudi oku obe mwami oku banya Yudeya. Bamenya Daudi oku bali bantu b'e Yabese e Galada baba hambaga Sauli. [5]Daudi arhuma oku bantu b'e Yabese e Galada oku bababwire mpu: Mugishwe na Nyamuzinda balala mwa yerekene obulonza bwinja oku Sauli, mukulu wenyu n'oku mwa muhambire.[6]Nakugera buno, Nyamuzinda abajirire nobulonza, nani nji babakolere obwinja bulala mwajirir nk'okola. [7]Efune zenyu zibe n'emisi yenyu munabe balume b'emisi, bulala omukulu wenyu y'e Yudeya yalekere nka mwami wenyu. [8]K'onako, Abuneri, mwene Neri, mukulu w'emiherho ya Sauli, arhola Ishabosheti, mwene Sauli, ana mugezeza e Mahanayime. [9]Amujira mwami e Galadi, oku Efurahimu, oku Benjamini, oku Israeli yoshi[10]Ishi-Bosheti, mugala wa Sauli, aliri wa myaka makumi mane, amango abaga mwami we Israeli arhegeka myak'ebiri. Haba eshinda ya Yuda yonine yaliri haguma na Daudi. [11]Amango Daudi arhegekere e Heburoni oku nju ya Yuda chali chihe cha myaka mushanvu na myezi ndarhu.[12]Abineri, mwene Neri, n'abantu b'Eshi-Bosheti mwene Sauli, barhengera e Mahanayimu kuji lambagira e Gabaoni. [13]Yowabe, mwene Seruya n'abantu ba Daudi nabo baj'ou njira balambagira, bashimanana hofi n'amenji ganene g'e Gabaoni bana yimanga, baguma omu shishi w'amenji. abandi eburhambi.[14]Abuneri abwira Yowabe mpu: Eyila misole eyumuke balwir'embere zerhu: Yowabe ashubiza, bayumuke! [15]Bayumuka balambagira oku luganjo lunganangana, ekumi na babiri ba Benjamini na ba Ishe - Bosheti, mwene Sauli, ekumi na babiri b'abantu ba Daudi.[16]Ngasi muguma afarhir'owag'okwirhwe amushing'engorho omu lubavu, banachikuba boshi haguma. Aho hantu haliri hofi n'e Gabaoni bahayirika oku zino lya Halikati-Hasurimi. [17]Haliri mwezola siku ebirha bikomere bwenene omu Abineri n'abantu b'e Israeli bahimwagwa n'abantu ba Daudi.[18]Ahola haliri bagala ba Seruja basharhu: Yowabe, Abishayi na Asayeli. Asayeli aligwerhe amagulu galembagukire nka g'enyama y'omushwa. [19]Akulikirana abuneri buzira kuhindamuka omukuja ebulembe chiro ebulyo.[20]Abuneri alol'enyuma zage aderha mpu: Woyo Asayeli? Anashubiza mpu: Nyono. [21]Abuneri amubwira mpu: Darha ebulyo chiro ebulembe; Ofarhe muguma wa mwabala bantu anorhole echifu chage. Aliko, Asayeli arholonzaga ku muhindamuka.[22]Abuneri ashubi bwira Asayeli mpu: Mpindamukira, bichi byarhuma na kushurha n'oku kuband'okubudaka? Gurhe nshubi lambulira mwene wenyu Yowabe amalanga? [23]Na Asayeli alahira ku hindamuka echo charhuma Abuneri amushurha echibunobuno ch'echumu lyage omunda, n'echumu lya tunguka enyuma. Achikuba n'okufa honaho. Barha bahanzaga abgera aha Asayeli afiraga, banahayimanga.[24]Yowabe n'Abichayi bakulikirana Abuneri, n'ezuba lyazika amango bageraga oku hirhondo hy'e Amma, hiri emalanga-mbere g'e Guyashe, oku njira y'empinga y'e Gabaoni. [25]Bagala ba Benjamini bachihira haguma n'aba Abuneri, banajira chigusho chiguma baja oku bososoro bw'aka rhondo.[26]Abuneri ahamagala Yowabe aderha mpu: Engorho yakazi yirha esiku zoshi? Orhenji oku heba omugayo okubuzinda? Guhika mangochi welegame kubwira olubaga oku lurhakulikiranaga bene babo? [27]Yowabe ashubiza mpu: Namahanga aliho! akaba orhaderere olubaga lurhakaleka empere ye sezi kukulikirana bene babo.[28]Na Yowabe aband'omuholere, olubaga loshi lwayimanga; Barhachikulikiranaga e Israeli, banachigendareraga okulwa. [29]Abuneri n'abantu bage balambagira obudufu boshhi omulubanda; barhaluka Yorodani, barhaluka Bitromiya Yesshi, bagera e Mahanayina.[30]Yowabe agaluka ewakukulikirana Abuneri alunda olubaga loshi, hali habulire balume ekumi na mwenda

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omu bantu ba Daudi, na asayeli. [31]aliko abantu ba Daudi balibayirhire balume magana masharhu na makumi gali ndarhu, balimo aba Benjamini n'aba Abuneri. [32]Baheka Asyeri, bana muhamba omushinda yeshe e Betelehemu. Yowabe n'abantu bage balambagira obudufu boshi, bwacha eyi bali e Heburoni.

3

[1]Entambala yalegama bwenene omunju ya Sauli n'omunjuya Daudi. Daudi akaziba munyamisi bwenene n'enju ya Sauli ya kazigenda ya yolokola.[2]Daudi aburha abana rhabana e Heburoni. Efula yage ya yirikwa Amunoni, w'e Ahinoamu e Jizereli. [3]Owa kabiri, Kileyabe, w'e Abigaeli e Karimeli, muka Nabali; Owa kasharhu, Abusolomu, mugala wa Macha, mwali wa Talimayi, mwami we Geshuri.[4]Owa kane Adoniya, mwene Hagata; Owa Karhano; Shefatiya, mwene Abitali; [5]N'owa Kali ndarhu, Jitereyamu, wa Egala muka daudi. Babola ba baburhagwa na Daudi e Heburoni.[6]Amango g'entambala y'enju ya Sauli n'eya Daudi, Abuneri, ayumang'okuhangayisa enju ya Sauli. [7]Nabo Sauli aligwerhe omurhabana, oyirikwa Risipa, mwali wa Aja. Na Ishe-Bosheti a bwira Abuneri mpu: Bulala gurhe washimbire muka darha?[8]Abuneri agwarha oburhe bunene bw'ebinwa bya Ishe-Bosheti, anashubiza mpu: Nali rhwe lya Nyakabwa, ly'oku gwarhira Yuda? Ndi na yerekana zene amenja oku nju ya Sauli, yisho, oku bene babo n'oku bera bage, ntaku hanaga omu maboko ga Daudi, zene yiwamaja wa nyereka obubi n'oyula mukazi?[9]Nka Nyamuzinda aka kola Abuneri omu bukali bwage boshi, akaba ntajirire haguma na Daudi obulyo Nyamuzinda ahakanire Daudi, [10]Omu kuderh'oku yejize obwami bw'enju ya Sauli omu yage, n'oku yejire entebe y'obwami bwa Daudi, oku Misiri n'oku Yudeya; kurhengerera e Dani kugera e Benre-Sheba. [11]Ishe-Bosheti arhabaga nka shubiza Abuneri omwazi n'omuguma, bulala alimuyubahire.[12]Abuneri arhuma entumwa ku Daudi, kumu bwira oku lunda lwage mpu: Echihugo chande? Rhunywane echihango, talaga, efune yani ye kurhabale omu kuhindamulira Misiri yoshi emwawe. [13]Ashubiza mpu: Binja! Rhwenywane echihango aliko inkuhunire chintu chiguma, orhachinyerekaga, akaba orhambazize lerha Mikali , mwali wa Sauli, omukuyinja embere zani.[14]Na Daudi arhuma entumwa emwa Ishe-Bosheti, mwene Sauli, ku mubwira mpu: Mpaga mukani Mikali, eyinaganizaga oku bikembulo egana by'aba Filisitini. [15]Ishe- Bosheti aji murhola emweba Palitiyeli, mwene Layishe. [16]N'eba amukulikira alaka kugera e Bachurimi. Hon'aho Abuneri omu bwira mpu: Genda, chigalukira, anachigalukira. [17]Abuneri agwarha enganiro haguma n'abashamuka b'e Israeli, aba bwira mpu: Mwakazagi chifija oku mwakaba na Daudi nka mwami; [18]Mumuyimikage, bulala Nyamuzinda amuderhereko mpu: Kugerera Daudi, muozi wani, yi nyenkule olubaga lwani lw'e Israei omu maboko g'aba Filisitini n'omu maboko g'abashombanyi babo boshi.[19]Abuneri naye abwira Benjamini, anagenda kushubi biderha oku marhwiri ga Daudi e Heburoni ebi Israeli aliyamalire n'enju ya Benjamini yoshi. [20]Agera embere za Daudi e Heburoni aherekezwa na balume makumyabiri, na Daudi airira Abuneri n'abali muherekeze boshi olukulu.[21]Abuneri abwira Daudi mpu: Ne yumuke n'okugenda kulunda Israeli yeshi emwa Nyamuzinda mwami wani; w'enywane echihango nabo, wena rhegeke loshi loshi nk'okolonzeze. Daudi ashubirhuma Abuneri, achigendera n'omurhula.[22]Talaga Yowabe n'abantu ba Daudi bagalukana obusime, bali baherhe ebintu binene banyagag'abanzi. Abuneri arhalichiri haguma na daudi e Heburoni. Bulala Daudi ali ya mulibirhireko, anachigendera n'omurhula. [23]Amango Yowabe n'echigusho chage ch'abantu boshi bagera, babwira Yowabe ebyabere: Abuneri, mwene Neri, ayinjire emwa mwami, amulibirhako, anachigendera n'omurhula.[24]Yowabe aja e mwa mwami aderha mpu: Chichi wajirire? Talaga Abuneri aliyinjire emund'oli; Chichi charhumaga wa mulibirhako n'oku mulek'agenda? [25]Oyinji Abuneri, mwene Neri! Aliyinjire ku kubesha, yibuka okuntu oli, n'okumenya ebyoli wajira byoshi. [26]Na Yowabe, achimala rhenga haguma na Daudi, arhuma entumwa z'okugenzura, bamugalulira oku chisima cha Sira: Ntacho Daudi ali bimenyereko. [27]Amango Abuneri agalukaga e Heburoni, Yowabe amukulula eburhambi ahagarhi k'olunvi nk'owamubohereza, n'eyo amushurha okunda amuyirha, omu kuhola olufu lwa Asayeli, mwene wabo.[28]Daudi ashubiri biyunva, aderha mpu: Indi mweru kweru loshi embere za Nyamuzinda, oku shagama y'Abuneri, mugala we Neri, n'obwami bwani bunali ntyo. [29]Eyola shagama eyorhere oku Yowabe n'oku nju yeshe yoshi! Nji habe ngasi mango muguma w'omunju ya Yawabe w'e farhwe n'omulaba chiro n'ebibenzi, chiro achigonyolere oku karhi chiro wafa n'engorho, chiro abule n'omugati! [30]Intyo, Yowabe na Abishayi, mwene wabo bayirha Abuneri, bulla naye ali ayirhire Asayeli mwene wabo e Gabaoni omu ntambala.[31]Daudi abwira Yowabe n'olubaga loshi lwaliri haguma naye mpu: Mushashanyule emyambalo yenyu, muyambale ebigunira munalakire embere z'Abuneri! N'omwami Daudi alambagir'enyuma y'e sanduku y'omufu. [32]Bahamba Abuneri e Heburoni. Mwami Daudi abanda akalulu ana lakira oku shinda y'Abuneri, n'olubaga loshi lwa laka. [33]Mwami ajira olwimpo lw'amaganya ku Abuneri aderha mpu: Abuneri akanafire nk'oku eyibarhegekere olufu afa? [34]Orhaligwerh'efune zishwekerwe, chiro amagulu galim'obulegule! Wafire nk'oku bafira embere z'abantu bazibu. [35]N'olubaga loshi kandi lwashubi lakira Abuneri. Olubaga loshi lwayegera Daudi mpu lumulise biryo bigeke, amango lyalichiri zuba, aliko Daudi ahakana aderha mpu: Nyamuzinda ampane omu bulyo boshi, nkaba nkanakoza okululimi omugati chiro habe na katyu akaba ezuba lirhazi zika. [36]Ehyula hyamenyikana hyana yemerwa n'olubaga loshi lwabonaga okubiri binja ebi mwami ajirire.[37]Olubaga loshi na Israeli yeshi bayunva mwezola siku oku Abuneri mwene Neri arhayirhagwa okurhegeko lya mwami. [38]Mwami abwira abakozi bage mpu: Murhali menyer'omurhambo, muntu mukulu afire zene omu Israeli? [39]Nchiri muzamba chiro naka nabwene obushige b'obwami, naba bantu, bene Seruya bali badarhi emwni, Nyamuzinda agalule bikulikize obukali bwage oku wajirire obubi.

4

[1]Amango bene Sauli bamenyaga oku Abuneri afirire e Heburoni, efune zage zayorhaga zirhachigwerhe misi na Israeli yeshi ajam'obuba. [2]Mwene Sauli aligwerhe barhambo babiri b'echigusho, muguma ayirikagw'oku zino lya bana,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

owundi oku zino lya Rekabe, baliri bene Rimoni w'e Beroti b'omu bene Benjamini. [3]Bulala Beroti aliherhe abonekana nk'oli okulunda lwa Benjamini n'abanya Beroti bali balibirhire e Guyitayimu eyomunda ya balamire kugera muzino siku. [4]Yonatana mwene Sauli aligwerhe omugala ohunzize okugulu, wa myak'e rhano, amango emyazi y'olufu lwa Sauli na Yonatana yageraga e Yizereli, mukage waliri ayonkes'akabonjo, amurhola analibirha, n'oku ahanzaga achihangana okulibirha, achikuba ayorha chirema, ezino lyage aliri ye Mefibosheti.[5]N'abola bene Rimoni w'e Beroti: Rekabe na Bana, bagenda oku zuba lya kasusuruko emwa Ishe-Bosheti, walilyamire aluhuka akagarhi k'olusiku. [6]Baj'omunju ahagarhi nkabajirhol'obulo, bamushurh'okunda, oku bwindi, Rekabe na mwene wabo Bana, bachihiga, bafuma. [7]Baj'omunju yage amango aliluhukire oku buliri bwage omu busika bwage b'okulyamamo, bamuch'erhwe. Barhol'erhwe lyage balilambagirana obudufu boshi omu kabanda.[8]Erhwe lya Ishe - Bosheti balihekera Daudi omu Heburoni, bana bwira mwami mpu: Tala erhwe lya Ishe - Bosheti, mwene Sauli, mwanzi wawe walonzag'oku kuyirha, Nyamuzinda amaholera zene mwami nahamwabo wa Sauli n'obuko bwage. [9]Daudi ashubiza Rekabe na Bana mwene wabo mugala wa Rimoni w'e Beroti mpu: Nyamuzinda wa nfumyaga obuhanya aliho. [10]Yewe yi wayinjagi mbwira mpu: Talaga Sauli afire, yi walimenyere oku amenyesa ogu mwazi gwinja, na mugwarhisize n'oku muyirhisa e Sikalage, omu ku muha oluhembo lw'oburhumwa bwage.[11]N'akaba abantu b'omurhima gubi bayirhire omulume mwerukweru omunju yage n'omubuliri bwage, kanga na kulusha ntaka chibabaza eshagama yage omufune zenyu eyi ntakana bamala oku budaka? [12]Daudi arhegeka abantu bage oku babayirhe; babacha efune n'amagulu, babimanika oku murhambi gw'olwinji lwe Heburoni. Bashubi rhol'erhwe lya Ishe-Bosheti balihamba omushinda ya Abuneri e Heburoni.

5

[1]Amuko goshi g'e Israeli gayinja embere za Daudi, e Heburoni baderha mpu : Talaga rhuli mavuha gawe na minyofu yawe. [2]Amango goshi Sauli aliri mwami werhu, woyo wu wakazagi habula na kurhegeka Israeli: Nyamuzinda aku bwirir mpu: We yabule olubaga lwani lw'e Israeli, wenabe murhambo we Israeli.[3]Intyo abashamuka boshi b'e Israeli baja emwa mwami e Heburoni, na mwami daudi anywan'echihango haguma nabo e Heburoni, embere za Nyamuzinda. Bajira Daudi kuba mwami w'e Israeli. [4]Daudi aligwerhe myaka makumi masharhu amango abaga mwami w'e Israeli, ana rhegeka myaka makumi mane. [5]E Heburoni, arhegeka Yudeya myaka mushanvu na myezi ndarhu, na e Yerusalemu arhegekere myaka makumi masharhu n'esharhu, Israeli yoshi na Yudeya.[6]Mwami alambagira Yerusalemu yoshi haguma n'abantu bage ali alwisa aba Yubusi baliri mwechola chihugo. Babwira Daudi mpu: Orhakafa wajire muchino chihugo, bulala empumi chiro n'ebilema be kugalule enyuma! Kulikulonza ku derha oku: Daudi arhalabarha muchino chihugo. [7]Aliko Daudi achirholera hantu hagwerh'obuhirhi bwe Sayuni, chiri chishagala cha Daudi.[8]Mwezola siku, Daudi aliderhere : Owinji wahima aba Yebusi aka hikirira oku buzinda,owinji wa shurh'ebyo birema by'amagulu n'ezola mpumi bali banzi ba Daudi...Chochi rhuma baderha : Empumi n'ebirema barhakaj'omunju. [9]Daudi achishog'ahantu hakomere bwenene ahayirika mpu chizungu cha Daudi. Ayumbak'enyunda zoshi,embuga n'omu ndani ya Milo. [10]Daudi ayinj'aba mukulu,na Nyamubaho Nyamuzinda w'entwalo aliri haguma naye.[11]Hirame, mwami w'e Tiri, arhuma ku Daudi obunvirizi n'ebirhi by'embaho, na balala b'oku kwiza amabale bayumbakira Daudi enju. [12]Daudi ayemer'oku Nyamuzinda amuleker'oku chiyimangirako nka mwami we Israeli, ana zus'obwami bwage eri lubaga lwage lw'e Israeli lurhumire.[13]Daudi ashubirhol'abahushi n'abakazi b'e Yerusalemu achimala rhenga e Heburoni, aburha abasole n'abanyere. [14]Talag'amazino g'ababurhaga e Yerusalemu: Shamuwa, Shobabu, Natani, Solomono. [15]Yubari, Elishuwa, Nefege, Yafiya, [16]Elishama, eliyada na Elifeleti.[17]Aba Filisitini achiyumuk'oku bashigire Daudi amavurha g'okuba mwami w'e Israeli, boshi bazamukira kumulonza. Daudi achibimenya ayandagalira halala hantu hakomere bwenene. [18]Aba Filisitini ba hikire, bayunjulirane eyi omu kabanda k'e Refayimu.[19]Daudi abona Nyamuzinda omu kuderha: Ka Nahima aba Filisitini? Ka wabampere omu maboko? Nyamuzinda abwira Daudi: Zamuka bulala nyempebere aba Filisitini omu maboko gawe. [20]Daudi arhenga e Balaparasima emunda abashurhiraga, oku bwindi aderha: Nyamuzinda abashandazize abanzi bani eyi neyi embere zani, nka menji gasuka. Chicharhumaga aho hantu ha hamagalwa oku zino lya Bahala-Parasima. [21]Baleka ho enterekero zabo, Daudi n'abantu bage babirhola, babiheka.[22]Aba Filisitini ashubi zamuka bayunjulikana eyi n'eyi omu kabanda k'e Refayima. [23]Daudi ajibona Nyamuzinda. Nyamuzinda aderha: Orhazamuka, hindamukirabo bugongo gongo, wagera kubo haguma n'emirhi, ebibabi byabyo biribwa n'ebihombogolo.[24]Hano mango wakayunva olwamo lw'entambu z'amagulu omuka sulisuli k'eyola mirhi elisa ebihombogolo, onachihangane bwenene, bulala Nyamuzinda yeli alambagira embere zawa ajishuba engabo z'aba filisitini. [25]Daudi ajira nk'oku Nyamuzinda alimurhegekere, ahima aba filisitini, kurhengera e Geba kugera e Guyezeri.

6

[1]Daudi ahira hagum'abinja boshi b'e Israeli luganjo lwa balume bihumbi makumi masharhu. [2]Daudi haguma n'olubaga lwaliri haguma naye, baja oku njira kurhenger'e'Bali-Yuda kuji zamula esanduku ya Nyamuzinda; embere zage ahaba derher'ezino lya Nyamuzinda, w'entondo zili ahakagarhi k'Abamakerubi enyanya z'esanduku.[3]Bahira nya Sanduku ya Nyamuzinda omu mutugari gu hyahya, bayiheka kurhenger'omunju ya Abinadabu oku ntondo ye Uza na Achijo, mugala wa Abinadabu wa lambagizag'omutugari guhyahya. [4]Bagukula kurhenger'emwa Abinadabu oku ntondo: Uza akazagi lambagir'eburhambi bw'esanduku ya Nyamuzinda, na achija amaj'embere y'esanduku. [5]Daudi n'enju ye Israeli baliri basharha na ngasi choshi chizihwa, nka chikoleswe n'omurhi gw'ezupure, emilizi, enzenze, engoma n'esembale.[6]Amango bya hikaga omu chiregerege, cha Nakone, Uza alambul'okuboko oku Sanduku ya Nyamuzinda ayifarha, bulala enyoka

yali yayiyunamisize. [7]Oburhe bwa Nyamuzinda bwazuka, ku Uza, na Nyamuzinda amushurha hanaho enyanya w'obubi. Uza afiraho hofi n'esanduku ya Nyamuzinda.[8]Daudi ayunvirh'oburhe oku gurhe Nyamuzinda akajirira owabo Uza obuhane nk'obola. Nahola hantu hayirikwa oku zino kuhika zino siku: Perezi-Uza. [9]Agola mango Daudi ayubaha Nyamuzinda aderha: Gurhe esanduku ya Nyamuzinda ya hika emwani?[10]Barhalonzaga kukula esanduku ya Nyamuzinda emwage omu chishagala cha Daudi bayi heka omunju ya Obedi-Edomu w'e Gata. [11]Esanduku ya Nyamuzinda ya yorha siku esharhu, omunju ya Obedi-Edomu w'e Gata na Nyamuzinda agisha Obedi - Edomu n'enju yage yoshi.[12]Bajibwira mwami Daudi oku Nyamuzinda agishire enju ya Obedi-Edomu; na byoshi biri byage byagishirwe; enyanya w'esanduku ya Nyamuzinda, na Daudi aja oku njira, azamulisa esanduku ya Nyamuzinda, kurhenga omunju ya Obedi-Edomu kuhika aha mwa Daudi, ahakagarhi k'obushagaluke; [13]Amango abalihekere esanduku balambagira ntambu ndarhu, bayirha enkavu n'empanzi zishishire.[14]Daudi n'eminya yage yoshi aderha embere za Nyamuzinda: Aliyambere n'efodi y'omukaba. [15]Daudi haguma n'enju ye Israeli bazamuka n'esanduku ya Nyamuzinda, n'empundu, obushagaluke n'empanda.[16]Obola okw'esanduku ya Nyamuzinda yajaga omu chishagala cha Daudi, Mikale mwali wa Saulo, akazagi lolera omu dirisha abona mwami Daudi, ali ashabira n'okuzina embere za Nyamuzinda, amugayaguza omu murhima gwage. [17]Bachimala geza esanduku ya Nyamuzinda, bayihira oku hantu hantu yayo ahakagarhi k'ehema aha Daudi ali ayirheganyize, Daudi arhula embere za Nyamuzinda entulo n'enterekero y'oku shenga.[18]Amango Daudi achimala rhula entulo n'enterekero, agisha olubaga oku zino lya Nyamuzinda w'enfola miherho. [19]Oiubundi agabira okulubaga loshi lw'e' Israeli; abalume n'abakazi ngasi muguma: Omugati, echichira ch'enyama n'egato y'ebihingwa; n'olubaga loshi lwa lunduka ngasi baguma emwababo.[20]Daudi agaluka ajigisha enju yage, na Mikali mwali wa Saulo ahuluka amushimba amubwira mpu: Rukungo lunene zene ku mwami we Israeli y'oku chibonesa omu masu g'abambalikazi n'abasongazi, nk'oko muntu wa bushabusha naye oku chiyerekene![21]Daudi ashubiza Mikali eri: Biri embere zabNyamuzinda wa ndondolaga ebishokene oku yeshi n'oku nju yage oku anjire mukulu okublubaga lw'e'Israeli: Embere za Nyamuzinda yi na zinire. [22]Nkali shubi bonekana kulusha n'okola, n'oku chirhohya oku masu gani nyenine; Ahubwe naba n'olukrngo embere z'abambalikazi oli waderha. [23]N'obo Mikali mwali wa Saulo, arhagwerhe mwana kuhik'amango g'okufa kwage.

7

[1]Hager'amango mwami aliyikire omu mwage eri Nyamuzinda amushobweze oku luhuka; achimalabmukula omu maboko g'ebishambo byali mugorhere. [2]Abwira Natani, mulebi; talaga! Nyiker'omu nju yani y'emigano, n'esanduku ya Nyamuzinda elamire umu hema.[3]Natani ashuza mwami: Genda ojijira byoshi oyibukire oku murhima gwawe, bulala Nyamuzinda ali haguma nawe. [4]Obugufu bukulikireho, obunu bwa Nyamuzinda bwa bwira Natani. [5]Ojibwir'0mwambali wani Daudi: Oku ntyo ku Nahano aderhere: Akaba wuwa nyumbakira enju mpu yi ndamamo?[6]Aliko, ntasagi lama omunju kurhenga amango nazamulaga abana b'e Israeli hale n'e Misiri kuhika zino siku, nabalamire omu hema n'omu Omu Tabernakele. [7]Ngasi hoshi ahana lambagire haguma n'abana be Israeli, hali ayi nababwirire omwazi n'omuguma oku bantu b'obuko bw'e Israeli, aba nabwiraga oku bagishe olubaga lw'e Israeli, ka waluhere: Changwa rhuma murhanyumbakir'enju y'emigano?[8]Kurhenga bunobuno wa bwira mwambali wali Daudi: Intya ku Nahamwerhu aderhere: Na kurholere enyuma w'ahantungire ebirhungano byani mpu yi oba mukulu w'olubaga, n'oku Israeli; [9]Naliri haguma nawe hoshi aha walambagire; namalisize, na yirhire abashombanyi bawe boshi embere zawe, na najirire ezino lyawe likulu nka zino lya bakulu bali oku gulu.[10]Olubaga lwani naluhereze aha lwalama, e'Israeli, nahirire habo babereho, barhakana shaganywa, yin'ababi barha babonereraga nka kulala kwa burhanzi. [11]Na nka kugalal'amango na herezaga olubaga lwani abazuzi lw'e'Israeli, nali kulekerer'akasanzi omu kukulikuza oku bashombanyi bawe. Na Nahamwerhu akwibirir'oko oku yumbakira enju.[12]Amango esiku zawe zayenera oka nalyama na bayisho, njina yimanza amaburha gawe enyuma zawe, owerhengere omunda yawe ye yemeze obukulu bwage. [13]Yiwe yumbak'enju omu zino lyani, nyeyemere esiku zoshi obuyemere bw'obukulu bwage. [14]Ye mubere ?eshe, naye anambeta mwana, akajir'amabi, nji na mahana n'emikoba y'abalumuna haguma n'orhurhi rhw'abana b'abantu.[15]Aliko obulonza bwani burhaka murhengako, nk'oku nabuyagire Saulo, na kabwire embere zawe. [16]Enju yawe n'oku burhegesi bwawe bwebe buyemererwe esiku zoshi n'obwami bwawe bwebe esiku zoshi buyemererwe. [17]Natana abwira Daudi eyola Myazi yoshi n'obola bulebi boshi.[18]Na meswari Daudi aji chiherekana embere za Nyamuzinda aderha : Indinde Nahamwerhu Nyamuzinda, n'enju yani eli eyihe mpuyi ombisiza aha mpirire? [19]Bichiri bintu bigeke omu masu gawe Nyamwagirwa Nyamuzinda; wedunda n'enju wa y'omukozi wawe, omu mango gayinja. Ona hurirwe oku yigiriza omuntu kw'eyo myazi, Nyamuzinda Nyamubaho. [20]Bichi bindi Daudi aka chikubirwe? Oyinji omukozi wawe Nyamuzinda Nahano![21]Enyanya y'omwazi gwawe, n'anikulikizwe n'omurhima gwawe, wa jirire ebi bintu byoshi omuku gombola omurhimisi wawe. [22]Oli mukulu Nahano, Nyamubaho, bulala ntaye okushusha na nta windi Nyamubaho nka woyo; bikulikizwe nk'ebirwa yunvire omu mashurti gerhu. [23]Ka hali okw'igulu omashangi gali nka lubaga lwawe nka Israeli bo Nyamuzinda ayinjaga kulanomu buja mpu abajire, lubaga lwagz, kubahereza ezino bana yunjulize omu bushobozi bwage bwage, n'obushobozi bw'echihugo, ebisome4ene n'ebirhanga omu chihugo, omu ku higa embere z'olubaga lwalikuzaga e Misiri, abantu n'emana zabo?[24]Weyemere olubaga lwawe lw'e Israeli mpu yi lubaga lwawe esiku zoshi, na we Nyamuzinda, wabere Nyamubaho wage. [25]Bunola Nyamuzinda, Nyamubaho chiyire bibeho kuhika esiku n'amango echinwa waderhag'omukozi wawe n'okunju yage, ona regeke okulikize akanwa kawe. [26]Ezino lyawe liyorhe esiku zoshi lyakuzwa, bana derha : Nyamubaho n'entworo y'E Israeli, n'enju g'omukozi wawe Daudi ebe y'ashagali embere zawe.[27]Bulala wenyine Nyamubaho w'entworo, Nyamuzinda w'E Isreli, we chiyerekene oku mukozi, oli waderha : Ye kuyubakire enju cho

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

charhumire mwambali wawe ajira obushurhu oku kubwira ozula mwazi. [28]Bunola, Nyamuzinda, n'emyazi yawe buba bukweri, wano derhere obo bukusi ku mwambali wawe. [29]Mukengwa, ogishe enju ya mwambali wawe mpuyi aluma esiku zoshi embere zawe! Bulala woyo we Nyamuzinda Nyamubaho we derhere, n'omukugera emigisho yage, enju y'umukazi wawe y'agishwa asiku n'amango.

8

[1]Enyuma w'ebyo, Daudi ahima alusisa a Bafilistina ana bakoz'eshonyi, anakula omu maboko g'aba Filisistina obwami bw'obukulu bwabo.[2]Ahima aba Filistina aba Moabiti, aba hira oku mugozi, abalyamikize oku budaka, abahira oku mugozi, abiri omuku bahama oku lufu, omugozi guyunjwire omuku balekera akalamo. Na ba Moabiti ba chihira ku Daudi bamulipa ollumandi.[3]Daudi alwisa Hadadezera, mugala wa Rehoba, mwami w'enToba amangonajaga kulonza a hahimana oku Nyanja ye Efrate. [4]Daudi amunyaga chihumbi na magana mushanvu chi bantu bajenda n'engawiye, na balume bichurubi nkaku mabiri b'okumagalu, ache amagulu g'engamiya zoshi ajira mitugari egana[5]Abasuriya b'Edamasi bayinja ku gwasa Hadadezer1, mwam8 we zoba, Daudi ayirha bihumbi makumi mabiri na bibiri by'Abasuriya. [6]Daudi ahira emirhego omu Suria ya Damasi. N'abasuriya Bajira Daudi enama bamukanira echituliro[7]Daudi arhola embenzi ze zahabu zaliri abakozi ba Hadadezera baligwerhe aziheka E Yerusalemu. [8]Daudi mwami ashubirhola, shabazinene bwenene e Betacha n'e Berota, bizungu bya Hadadezera.[9]Toyi, mwami we Hamata ayunviriza oku Daudi ayirhire engabo za Hadadezera, [10] Arumanomugala Jorama emunda mwami Daudi ali mpu aji mula Musa n'oku musimira oku arhere Hadadezera okw'amuhirire. Bulala Toyi aliri omu ntambala na Hadadezera. Jorama aheke ebibindi by'amagerha, n'ebibindi by'ezahabu, n'ebibindi bye shaba.[11]Daudi abihana emwa Nyamuzinda nkuka aliyisize kuhana efuranga n'ezahabu barholaga oku mashanja goshi ali ahimire.[12]Kuli Sura, kuli Moabo, kuli abana b'Ammoni, kuli Abafilistina, kuli Amaleki, n'oku mpamba ya Hadadezera, mugala wa Rehoba, omwami we Zoba.[13]Amaga abaga amahima Abasuriya, Daudi achiha ezino, omu lubanda lw'omunyu, chiro bantu bihumbi ekumi na munane. [14]Ahira abasirikali omu Edomo, Ahira abasirikali omu Edomo yoshi, Edomo yoshi yalaganywakuli Daudi : Nyamuzinda akazagi kingiriza Daudi hoshi hajaga.[15]Daudi arhegeka Israeli, ajira echegeko n'obushinganyanya oku lubaga lwge loshi. [16]Joabo, mugala wa Seuya yi warhegekaga entworo, Josafate, mwene Achiluda aliri mukarani. [17]Sadoki, mwene Achituba, na Achimeleki, mwene Abiari badahwa bakulu. [18]Seraja aliri mwandisi, Benaja mwene Jehojada ali mukulu w'abagala ba Daudi baliri bakulu b'oburhegesi.

9

[1]Daudi aderha mpu: Hachiyorhere muntu muguma w'omunju ya Saulo, mujirir'aminja enyanya ya Yonata? [2]Hali omukozi w'omunju ya Saulo, mpu ye Ziba, bamulerha emwa Daudi; Mwami amubaza: W'oyo we Ziba? Naye ashuza: Mukozi wawe![3]Mwami aderha: Nta windi muntu w'omunju ya Saulo, mpu naye mujirire obulonza bwa Nyamuzinda? Ziba ashubiza mwami: Hali mwene Yonata orhulikir'amagulu. [4]Mwami amubwira: Ngahe ali? Ziba ashubiza mwami: Ali omunju ya Makiri, mwene Amieli e'Lodebari.[5]Mwami Daudi amurhuma oku aji mulonza omunju ya Makiri, mwene Amieli e'Lodebari. [6]Mefiboseti, mwene Yonata, mugala wa Saulo ayinja achikuba omu malanga ga Daudi, acha bufu; Daudi aderha: Mefiboseti: Naye ashuza: Nyono mukozi wawe.[7]Daudi amubwira: Orhayubahaga bulala nkoli kukoler'aminja, kubera yisho, Yonata. Nakugalulira amashwa goshi ga Saulo nka yisho, wana yorha walya haguma nani esiku zoshi oku chibo chani. [8]Afukama aderha: Nka mukozi wawe ali walola nk'ambwa efire kuguma nani?[9]Mwami ahamagala Ziba, mukozi wa Saulo amubwira: Namahereza mugala wa nahamwenyu, byoshi byaliri bya Saulo, n'enju yage yoshi. [10]Wemuhingire amashwa gage, w'oyo n'abana bawe, abakozi bawe, we nashule mpayi mugala wa nahamwenyu, abone omugati alya, na Mefiboseti, mwene nahamwenyu, yelire esiku zoshi oku chibo chani. N'obo Ziba aliherhe bana ekumi na barhano n'abakozi makumyabiri.[11]Abwira mwami: Omusongazi wawe yejire byoshi mwami, nahamwerhu arhegekere omusongozi wage, Mefiboseti, nj'alira oku chibo cha Daudi, nka muguma w'omu bana ba mwami. [12]Mefiboseti aligwerhe omwana w'obusole mpu ye Mika, na boshi balamaga omunju ya Ziba bali basongozi ba Mefiboseti. [13]Mefiboseti ali lamire e'Yerusalemu bulala akazagi lira esiku zoshi oku chibo cha mwami. Aliri chirema ch'amagulu mabiri.

10

[1]Ahanyuma w'ebyo, mwami w'abana ba Amoni afa, omugala Hanuni arhola entebe. [2]Daudi aderha: Nyerekane obwinja boshi, mwene Nahasi, nk'okweshe abi yerekana kuli nyono. Na Daudi arhuma abasongozi bage mpu bajimuha pole okuli eshe. Amango abasongozi bahikaga omu chihugo cha bene Amoni. [3]Abakulu b'abana ba Amoni babwira Hanuni nahamwabo mpu: Okengerere oku kuyinja kusimisa yisho kurhumire Daudi arhuma aba bantu? Kuli kulonza bamenye ba nalye obugale bw'echihugo mpuyi bana chishandaza, banarhuma abasongozi emund'ali?[4]Hanuni achimala farha abasongozi ba Daudi; abagemba lunda luguma y'amanwa, aberagul'emyambalo yabo kuhika omu biberu. Oku handi agalulabo. [5]Daudi achimala yunva, arhuma abantu, kubonana nabo, bulala aba bantu baligwerhe eshoni zinene, na mwami ababwira: Muyorhe e'Yeriko kuhik'amango amanwa genyu gamera, mwanashubi yinja.[6]Abana b'Amoni bachibona oku bali bachigayisize emwa Daudi, bachihoza oku mwinda, bantu chihumbi emwa b'Abasuriya be Beti - Rehoba n'emwa b'Abasuriya be Saba, bantu chihumbi emwa mwami we Makana bantu bihumbi ekumi na bibiri emw'abantu b'e Toba. [7]Amango Daudi ayunvaga, arhuma Yoabu n'enfola miherho zage zoshi n'abantu b'emisi. [8]Abana b'Amoni, bahuluka bach'oku muronko, omu birha, ahabaka gerer'oku lunvi, Abasuriya b'e Soba n'abe Roheba, n'abalume

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

b'e Toba nab'e Maka baliri ahandi omu chishagala.[9]Yoabu achibona oku entambala yaliri enyanya zage embere n'enyuma, alondola oku binja boshi b'e Israeli abarheganya oku b'Abasuriya. [10]Ahira oburhegesi ku mwene wabo Abishayi, abayorhaga b'olubaga mpuyi bayibuka abana b'Amoni.[11]Aderha: Akaba Abasuriya balibanya misi kundusha?, we yinje ku ntambala; n'akab'abana b'Amoni bagwerh'emisi bwenene kukulusha, ye yinje kukurhabala. [12]Obe n'emisi, rhuyerekane obushiru oku lubaga lwerhu n'oku chizungu cha Namahanga werhu na Nyamuzinda ajire ebi musimisize![13]Yoabu n'olubaga lwage bagenderera kuji lwisa Abasuriya bamurhang'embere. [14]Amango abana b'Amoni babonaga oku Abasuriya, balibirhire, nabo balibirhira embere za Abisayi bagaluka omu chizungu. Yoabu achiyegula n'abana b'Amoni, agaluka e'Yeruwalema.[15]Abasuriya bachibona oku bahimirwe n'e Israeli, bahira enfola miherho zabo haguma. [16]Haderazere arhuma oku bajilonza Abasuriya baliri olwindi lunda lw'enyanja nene; bahika e'Helama, bagwerhe omwimangizi Sabaka, mukulu w'enfola miherho za Hadazere.[17]Babimenyesa Daudi, ahira Israeli yoshi haguma, barhaluka Yorodani, bahika e'Helama. Abasuriya bachirheganya okujibona Daudi n'oku mulwisa. [18]Aliko Abasuriya balibirha embere za Israeli. Daudi ayirha ebitugari byabo magana mushanvu y'entambala na bihumbi magana mane g'abanya ndogomi, ashurha n'omukulu w'enfola miherho Sobako n'okufa honaho. [19]Abami boshi bashiga Hadazere, bachibona bahimirwe na Israeli, bajir'omurhula na Israeli, Israeli amurhabala. Abasuriya barhashubirizaga okurhabal'abana b'Amoni.

11

[1]Omwaka gukulikire, amango abami balonzaga ku chiyamamaza Daudi arhuma Yoabu n'omusongozi wage, na Israeli yoshi mpu baji shandaza abana b'Amoni; n'okuyikaza Raba, aliko Daudi ayorha e'Yeruwalema.[2]Lusiku luguma Daudi azuka omu buliri, achilambagiza omu mbaraea z'enju ya mwami, alangira omukazi oli wa yoga, alikwirire omu malanga. [3]Daudi arhuma bajibaza oyo mukazi alinde; bamubwira: Yewe, Bati-Sheba mwali wa Eliamo, muka Uriya Muhiti?[4]Daudi arhum'abantu bajimulonza, ayinja emundali, alyama naye. Achimala kuyoza ezinga lyage, nya mukazi agaluka emwage. [5]Oyo mukazi aba bukule, abwira Daudi : Indi bukule.[6]Obola Daudi arhuma obo burhumwa emwa Yoabu: Ontumire Uriya Omuhiti. Yoabu arhuma Uriya emwa Daudi. [7]Uriya aja emwa Daudi, amubaza oku kalamo ka Yoavu, oborhere bw'olubaga, n'oborhere bw'ebirha. [8]Oku bundi Daudi abwira Uriya: Genda omunju yawe, oyog'amagulu gawe; Uriya ahuluka omunju ya mwami; ey'omwambali wani amukulikire.[9]Aliko Uriya alyama oku lunvi lw'enju ya mwami, haguma n'abasongozi boshi banahamwabo, arhanajaga omunju yage. [10]Babimenyesa Daudi, bamubwira; Uriya arhajire omunju yage, Daudi abwira Uriya: Ka orhabalama? Bichi byakarhumire orhaj'omunju yawe? [11]Uriya ashubiza Daudi mpu: Esanduku, Israeli na Yuda balamire omu hema; Nahamwerhu Yoabu n'abokozi banahamwerhu na chukubikire omu migaragambyo, nani naja omu mwani kulya n'okunywa n'okulyama na mukani. Amango oku kukuli achilamire n'omurhima gwawe, ntakajir'echo.[12]Daudi abwira Uriya; yorha hanola, zene n'omusezi, nye kurhume. Uriya ayorha e'Yerusalema, olola lusiku n'abucha bwa sezi. [13]Daudi amuhuna oku balye n'okunywa haguma; amulalusa: Egolo Uriya ahuluka oku aje oku nchingo yage haguma n'abakozi ba nahamwabo, aliko arhajaga omunju yage.[14]Bucha bwa sezi sezi, Daudi ayandika olwandiko ayandikira Yoabu, agarhuma omu maboko ga Uriya. [15]Molola lwandiko ali yandikire intya: Muhire Uriya ah'entambala ekomere eri muchiyegule naye. Mpu yi ahimwe afe.[16]Yoabu, omukugorha echishagala; ahiba Uriya ahantu akalwirire n'enfola miherho baherh'emisi.[17]Abantu b'echishagala bajir'olugenzi, alwisa Yoabu; banene bafa, balimo abajozi ba Daudi, na Uriya Muhiti, naye ayirhwa.[18]Yoabu arhula entumwa y'okujiheteza Daudi oluporo lya boshi gurhe entambala ya gerere. [19]Ahana elira rhegeko oku mbala mwazi: Amango wamamala balira mwami eyi myazi yoshi yagerere omu ntambala; [20]Hali oku achiduduma, anakubwira: Charhumaga mwa shegerera echishagala omu kulwa? Murhalimenyere oku bakweba ebisasi enyanya t'olugurhu?[21]Inde wayirhire Abimeleki, mwene Yerubiseti? Nanti aliri mukazi wakwebaga echi chira ch'echuma enyanya w'olugurhu, arhafirag'e'Tebeti? Chichi charhumire mwashegera olugurhu, obola wa maderha: Omukozi wawe Uriya Muhiti naye afire.[22]Embala mwazi ya genda achihika ahereza Daudi oluporo, byoshi Yoabu omurhumaga. [23]Nyambala mwazi ya bwira Daudi, abala bantu barhubweneko enyungu; bali rhulambagirire imu kampi rhubagalula enyuma kuhika oku nyunvi zabo.[24]Abanya miherho bashurhire abantu bawd emyambi oku lugurhu, na banene ba mwami bafire; n'omukozi wawe Uriya Muhiti naye afire. [25]Daudi abwira embala mwazi, tala bichi wa bwira Yoabu: Orhaluhaga n'eyola myazi, bulala engorho erhola muguma chir'owindi Yerida orhere echishagala n'obushiru boshi, ana chikube, nawe abahe obushiru.[26]Muka Uriya achiyunva oku eb'afire amulakira. [27]Emishibo yamahwa, Daudi arhuma ku nyq mukazi, ba mulerha omunju yage. Aba mukage, amuburhira omusole? Bi Daudi ajirire by'oku gayisa Nyamuzunda.

12

[1] Nyamuzinda arhuma Natani emwa Daudi. Na Natani ayinja amu bwira : Haliri omu chishagala bantu babiri; muguma aliri mukene n'owindi aliri mugale. [2]Omugale aligwerh'empuzi n'enkavu zinene bwenene. [3]Omukene aligwerhe konine burhunzi bugeke agulaga, akazagi bilisa n'oku biyabula aha mwage n'abana bage. Yakazagi lya oku mugati gwage, yakazagi nywera omu ngumbu yage; yakazagi lyama oku chirhandaliri chayo, anakazagi yilola nka mungere wage. [4]Omuhisi agera emolala mugale. Oyo mugale arholonzaga kuhuma mubulala bugale bwage. Oku yendera oyo muhisi, ajihuna nyamukene empuzi yage, achihoza mpu ashegere omuhisi. [5]Oburhe bwa Daudi bwa luga k'oyola mulume, abwira Natani: Nyamuzinda aliho; omuntu wajirire intya, akwanen'olufu. [6]Yegalule bibuzi bine, kw'echo chibazi ajirire, n'okwarhabaga chiro obonjo.[7]Natani abwira Daudi: W'oyo w'olala mulume! Intyo ku Nahamwerhu aderhere Nahano we

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Israeli. Nakushigire amavurha gw'obwami, oku Israeli, na makulikuza omu maboko ga Saulo. [8]Na kuhereze enju ya nahamwenyu, nahimire abakazi ba nahamwenyu achifuba chawe, na nakuhereze enju y'e Israeli n'e Yuda. N'akaba ebyola byebe bigeke, nye kuyushulire.[26]Yoabu walilamire e'Raba, w'abana b'Amoni, arhola echishagala ch'obwami. [27]Arhuma embala mwazi ku Daudi oku ba mubwire: Narherere Raba na narholere echishagala ch'amenji. [28]Olubaga luyorhere muluhebe haguma mugorhe echishagala muchirhole, yintachirhola nyenine, yibarhana mpereza obukuze. [11]Intya ku Nahanamwerhu aderhere; Nkali kula omunju yawe obuhanya, omu masu gawe, nkali rhola bakawe, mbahereze abandi balume babalyama ezuba lyakola. [12]Bulala wabikola bwibisho, nyono nabijira embere za Israeli yoshi n'ezuba lyakola. [13] Daudi abwira Natani mpu: Nagomere Nyamuzinda, Natani abwira Daudi, Nyamuzinda ababalira echaha chawe, orha kafa.[14]Aliko, bulala wa suzagwisize abanzi ba Nyamuzinda omu kujira echo chijiro, omwana waburhire yefe. [15]Natani aja omu mwage, Nyamuzinda ashurha omwa Daudi aburhaga na muka Uriya aba mulwala muzamba kuhik'okufa.[16]Daudi ahuna Nyamuzinda mpu omwana afume, achishalisa, achigaluka, alala obudufu boshi oku daho. [17]Abashamuka b'enju yage bamuyinginga oku arhalyamag'oku daho, alahira, arhanalyaga chichi nabo. [18]Okulusiku lwa kali mushanvu, omwana afa. Abakozi ba Daudi bayubaha kumu bwira oku omwana afire. Bulala bakazagi derha: Talaga, amango omwana ali chiriho rhwakazagi mubwira arhana rhuyunva. Gurhe rhwarhondera kumubwira oku omwana afire?Akali gaya bwenene.[19]Daudi abona oku abakozi bali baderha bonine ku bonine, abona oku omwana afire. Abwira abakozi bage, omwana afire? Nechi afire. [20]Obola Daudi ayumuka oku budaka. Ayumuka avuvulire, agurana emishangi, ahandi aja omu ka Nyamuzinda afukama. Achigaluka emwage ahuna ebilyo alya.[21]Abakozi bage bamudosa kokuderha gurh'oko? N'obola amango omwana alichiliriho wakazagi chishalisa onalahire; Nabunola omwana afire, zuk'olye. [22]Ashuza: Amango omwana ali lamire na chishalisaha n'andake. Bulala na kazagi derha: Inde oyinji oku Nahano y'ember'obonjo chiro akaba omwana arhakalama? [23]Bunola oku amafa, bichi byarhuma na chishalisa? Nachi mugalula? Nye mushigane aliko yewe arhaka chinshimana.[24]Daudi ayunvisa mukage Beti - Sheba, amugera alyama naye, aburha omusole bayirika Salomoni, asimwa na Nyamuzinda. [25]Amuhana omu maboko ga Natani w'omulebi, Natani amuha ezino lya Yedidiya kubona Nyamuzinda amusima.[26]Yoabu walilamire e'Raba, w'abana b'Amoni, arhola echishagala ch'obwami. [27]Arhuma embala mwazi ku Daudi oku ba mubwire: Narherere Raba na narholere echishagala ch'amenji. [28]Olubaga luyorhere muluhebe haguma mugorhe echishagala muchirhole, yintachirhola nyenine, yibarhana mpereza obukuze. [29]Daudi alund'9lubaga loshi, alalagula Raba, amurhera aba mukulu. [30]Akula engolo y'obukulu omu rhwe lya mwami, yali zidohere nka Horo ya naliriko amabale gakachiro. Bayihisa okwirhwe lya Daudi, abona bugale bunene bw'echishagala. [31]Arhola abantu boshi b'omola chishagala ahabo akasi k'omu sumeni, n'ebyuma by'okuhinga, n'embasha z'ebyuma, abakolesa omufuru y'omuliro, okuyos'amabale. Ajira nantyo echihugo ch'abana ba Amoni. Daudi agaluka e'Yerusalema haguma n'olubaga lwage.

13

[1]Enyuma weyo myazi, talaga ebya hikire. Amnoni mugala wa daudi, aligwerhe mwali wabo waliyinjihire mpu ye Tamari, na Amnoni mugala wa Daudi alimusimire. [2]Amnoni alihangayikire kuhika amango achijire mulwala kuhere mwali wabo Tamari, bulala aligwerhe ebikira, alibonekene kuba munyakiburi emwa Amnoni akulonza ku muderesa.[3]Amnoni aliherhe omwira mpu Yonadabu lwene Simea we mwabo Daudi, na Yonadabu aliri muntu okomere bwenene. [4]Amubwira mpu : Bichi birhumire wakakazi bonekana ngasi sezi oyondere woyo mugala wa Mwami? Orhalonza nku mbwira? Amnoni amushuza : Nsima Tamari, mwali wabo Abusalomi, mwene werhu.[5]Jonadabu amubwira : Ja okubuliri, obe nka mulwala. Hano isho ayinjakulola, wana mubwira : Yemerera Tamari, mwali werhu ayinje ampereze abinalya, arhaganye ebilyo kunomu masu gani, yi mubona na mufarhe omu fune yage. [6]Amnoni alyama ahashi abonekana nka mulwala; Amango mwami ayinjagi mubona, Amnoni abwira mwami : Yemereraga, mwali werhu Tamari ayinje, akuhuni anyendere migati ebiri 3mbere z'amasu gan8, ngali lira omu fune zage.[7]Daudi arhuma oku bajibwira Tamari omunju :Genda omunju y'Amnoni, omu yendere ebilyo. [8]Tamari aja omunju y'Amnoni, mwene wabo wali lyamire. Arhola obuntu, aduga ayenda emberezage, emigati ayi yosa. [9]Arhola echunga, ayisheshera embere zage. Aliko Amnoni alahira kulya, aderha: Murhaluse abantu boshi. Abantu boshi bahuluka omu mwage.[10]Obola Amnoni abwira Tamari : Heka ebilyo omu chumba, n'andire omu fune yawe. Tamari arhola emigati akolere, ayi lerhera Amnoni, mwene wabo omu chumba. [11]Achimu hereza migati oku alye, amu farha, amu bwira : Yinja rhulyame haguma nani mwali werhu. [12]Amushuza : Nanga musheja werhu, arhashuzagurisaga, bulala omu Israeli barhajira ebirintyo, arhajiraga echochaha[13]Ngahe naja nyono n'eshoni zani? Nawe wanaba nka muguma w'abanya byaha omu Israeli. Bunola, nkayingire, bwira mwani, arhana hakana okuna jirira. [14]Aliko arhalonzaga, kumuyunviriza: Arhali herha emisi kuguma amufarha amulyama n'emisi.[15]Obundi, Amnoni aba n'omugayo, mugayo kunene bwenene, gurhalire nko buzigire bwage. Amu bwira : Yumuka ahandi ogende. [16]Amushuza : orhanyongereraga omu ku ndiberhako, obubi wa njiriraga. [17]Arhalonzaga ku muyunviriza, ahamamagala omurhabana wakazagi nyendera, aderha nkulira oyu mukazi haguma nani omu kweb'emberga, omu chingire enyuma y'olunvi[18]Aliyambere achishuli ch'obutomobutomo : Bulala yaliri mishangi y'abana ba mwami bakazagi yambala, amango bachigwerhe ebikira omukazi w'Amnoni omu kw'eb'embuga, amuyigalire enyuma y'olunvi. [19]Tamari achig'oluvu okw'irhwe lyage, ashonyagula achishuli chage, ahir'efune akw'irhwe agenda ayama.[20]Absalomoni, musheja wabo amubwira : Amnoni, mwene wenyu aliri haguma nawe? Bunola mwali werhu, sira, nawe musheja werhu. Orhabikaga eyo myazi bwene oku murhima. Tamari n'omugongo, abera omunju ya Absamomoni, musheja wabo. [21]Mwami Daudi achiyunka eryo myazi akaliha bwene. [22]Absalomoni arha humaga, chiro omu menja erhi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omu mabi, haguma n'Amnoni, aliko omu hunira n'omu'zino, bulala ali'asuzagwire Tamari, mwali wabo.[23]Enuma ya myak'ebiri, nk'oku Absalomoni aliri abocha amaya g'entama e Bala Hasori, hofi n'Efraimu, alalika abanaba mwami boshi. [24]Absalomoni, ashimba mwami aderha : Talaga, omukozi wawe agwerhe abo ku jemba moya g'entama, mwami n'abakozi bage em'omukozi wage.[25]Mwami naye abwira Absalomoni : Nanga! Mwana wani, rhajayo rhweshi; yi rhurha kulemerera, Absalomoni amuseza, aliko mwami arhalonzaga ku jayo, amugisha. [26]Absalomoni aderha : Yemerera ahubwe Amnoni, mwene werhu ayinje haguma n'erhu. Mwami'amushuza : Bichi byarhum'aj'emwawe?[27]Aku mahuno g'Absalomoni, mwami aleka agenda Amoni n'abana boshiba mwami. [28]Absalomoni ahereza abakozi bahe eli rhegeko : Mujire hange : Amango omurhima gw'Amnoni gwaba na sima n'amavu, n'amango nababwira : Mushurhe Amnoni, mumuyirhe, murhayubahaga, karhali nyinabarhegekaga? Mubik'esiri murhana yubahaga. [29]Abakozi b'Absalomoni bajira Amnoni nkoku Absolomoni ana babwiraga, n'abana ba mwami boshi bayumuka, ngasi muguma oku ngamiya yage balibirha. [30]Bakola bali omu njira, omulenge gwa hika Daudi mpu Absalomoni ayirhe bene mwami boshi, na ntaye n'omuguma wasigere. [31]Mwami ayumuka, ashanyagula emishangi yage yoshi alyuru okubudaka, abakozi boshi balir'arhalo, emishangi eberekere.[32]Jonadabu, mwene Simeya, mwene wabo Daudi, arhol'ejambo aderha : Nyamuzinda wani arha wazaga oki abasole boshi, bene mwami oki bayirhirwe, bulala Amnoni yenine w'afire : chichanaliri chifinja chi Absalomoni, Gurheng'amango Amnoni asuzaguraga Tamari, mwali wabo. [33]Mwami Nahamwerhu ashibaga chidurna omu kengero oku abana ba mwami boshi bayirhirwe bulala Amnoni yenyine yi w'afire.[34]Absalomoni alibirha, n'obo omusole waliri mulanzi w'olugo, ayinamun'amasu alola. Abona echigusho chinene ch'abantu chayinja omunjira chiri enyuma zage olunda lw'entondo. [35]Jonadabu abwira mwami : Tala bana ba mwami bayinjire Intya byana bonekana ebi omukazi wawe aderhaga. [36]Achiba ayisiderha, abana ba mwami bahika. Azamul'omulenge alaka mwami naye n'abakozi bagu boshi barhoz'emiziga y'omugayo bwenene.[37]Absalomoni aliy'alibirhe aja emwa Talmayi, mwene Aminahutu mwami we Gusuvu. Na Daudi akagi lir'omugala esiku zoshi. [38]Absalomoni ayorha e Gusuru emundajaga emyaka esharhu, amango alibirhaga. [39]Mwami Daudi aleka ku kulikirana Absolomono, bulala alikola asimisizwe n'olufu lwa Amoni.

14

[1]Aliko, Joabu mwene Zeruja, abon'oko murhima gwa mwami galiri gukola guli ku Absalomoni. [2]Arhuma okuba jilonza e Tekoya omukazi ogwerhe obwenge, amubwira : Ochieherekane nk'okugayire, ayarubale n'emishangi y'ekilyo, orha chishigage mavurha ona bonekane nka mukazi kurhenga mira olulaka lufu. [3]Waja embere za mwami, wanalaka mw'obola bulya. Joabo amubwira bichi aka bwira mwami.[4]Oyo muka we Tekoya ajibwira mwami. Ashurha empanga oku budaka, afukama abwira bichi aka bwira mwami : Ontambale. [5]Mwami amubwira : Bichi wagwerhe? Ashuza; Nechi ndi mukana, omulume wani afire! [6]Mwambali wawe aligwerhe bana sole babiri, bombi barhangamira omushwa, ntamuntu waliriho w'okuba lekanisa, muguma ashurh'owabo amuyirha[7]Talaga omulala goshi gwa gayire mujakazi wawe, omu ku derha : Hana omunju ya mwene wabo! Rhwalonza kumuyirhisa oku kalamo ka mwene wabo ayirhire. Rhwashandaguza chiro n'omwimo! Bashangula chiro n'abandi bayoshere, barhaleka chiro ebani, eri ezino, chiro n'olamire okw'igulu. [8]Mwami abwira oyola mukazi : J'omunju yawe. Na hana erhegeko oku muntu Mugerwa. [9]Muka Tekoa abwira mwami : Eh mwami nahamserhu, ku nyono n'okunju ya darha kw'obola bahanya bwabera! Mwami n'oburhegesi bwage barha bifamo![10]Mwami aderha : Owaka kujisa buhaka, omunnderhere, orhakana chikuhumako. [11]Aderha : Mwami ayibuk7 Nahano Nyamuzinda wawe y'owa chilifisa achisasa ch'okuyirha arhabikola, yibarha na ngayisa mugala wani : Aderha : Nyamuzinda aliho : Chiro arhana rhoza n'olunvi luguma lw'okw'irhwe oku budaka.[12]Omukazi aderha : Nyemerera omujakazi wawe aderhe chinwa chiguma. Amu bwira : Derha! [13]Omukazi aderha : Bichi birhumire wa ganiza ntyo oku lubaga lwa Nyamubaho, bulala birhenge omu myazi ya mwami orholerwe nk'oyagire omu kurha yibusa eyarhumaga? [14]Rhukwanene okufa, rhwenabe nka menji kasheshe kalire oku daho, ayi garhakana chilezwa, Nyamuzinda arhayirha, aliko ajira erhegeko, nku owalibirhirweko, arhalibirhaga emwage.[15]Obola akaba nayinjire derha eyala myazi emwa mwami, Nahano, kwaderh'oku olubaga lwa nyabahisize. N'omwambali kazi wawe derhere : Najibwera mwami nkabaga mwami ajira ebw'omwambalikazi wage aderha. [16]Nechi, mwami ayunviriza mwambali kazi wage, y'omulikuza omu maboko g'abalonza kurhu yérha, nyono n'amugala wani, omu kalenzi ka Namahanga. [17]Mwambali kazi wawe aderhere : Akanwa ka Nahano, mwami kabereze omurhula. Bulala Nahano, Nyamuzinda wani alinka malahika wa Nyakasane, oyunva amenja n'amabi. Na Nyamuzinda, Nahamwengerabe haguma nawe.[18]Mwami ashuza abwira nya mukazi : Orhambishaga ebinkoli kubaza. Omukazi aderha : Nahamwerhu, mwami, aderha : [19]Obola mwami aderha mpu : Ka mwebila byoshi, efune ya Yoabu erhali haguma nawe? Omukazi ashuza: Nk'oku omurhima gwawe gu lamire, changwa Nahano mwami, ntacho ey'ebulyo n'ebulembe, chirimo byoshi nahamwerhu mwami aderhere. Ali mukozi wawe Yoabu yiwa mpereze amarhegeko, yiwa na bwiraga mwambalikazi wawe eyola myazi yoshi. [20]Kuli kushubi hindamula emyazi oku Yoabu yiwa jirire ebyola. Aliko Nawerhu ali mwerukweru nka malayika wa Nyamuzinda, omu kumenya byoshi bijir'omugulu.[21]Nantyo mwami abwira Yoabu, talaga, na jira ntyo. Genda olerh'omusole Absaloma. [22]Yoabu, ashurha empanga okwiho afukama, agusha mwami ahandibaderha mpu: Omukozi wawe amenyere oku nagishirwe omu masu gawe; changwa mwami Nahano, bulala mw'okola, bikulikize omwazi g'omukozi wage.[23]Yoabu ayumuka aj'e Geshuru, alerha Absoloma e'Yerusalema. [24]Mwami aderha: orhenge omu mwage arhana bonekaga omu masu gage. Absoloma ahuluka omu mwage chiro arhabonaga n'eshusho ya mwami.[25]Arhanabagaho omu Israeli yoshi omuntu wali menyikene nka Absoloma, oku bwinja b'omubiri, kurhenga oku magulu kuhika okwirhwe, arhali gwerhe eshembo n'eliguma. [26]Amango akazagi gembesa erhwe lyage n'oku ngasi mwaka, akazagi gembesa, bulala enviri zali zikomere okwirhwe

lyage, okukomera kw'enviri zage okwirhwe bwaliri bwa shekina bihumbi bibiri, by'obulemere bwa mwami. [27]Absoloma aburha bana rhabana basharhu na munyere muguma mpu ye Tamari, aliri mukazi okwirire.[28]Absalomoni alama Nyaka ebiri E Yerusalema, buzir'okubona mwami. [29]Abaza ko Joabi, oku murhume emwa mwami; Ali Joabu arha yemeraga oku amurhume. Amurhumako obwa kabiri, Joabu arhalonza kuyinja.[30]Absalomoni abwira abakozi bage : Mubwene oku eya Joabu haguma n'eyani, N'omusihe guriho, mugende mu dwike ho. Abakozi b'Absalomoni. [31]Joabu ayumuka aj'emw'Absalomoni omunju yage. Amubwira : Bichi byarhumire abakozi bawe bandwikir'eshwa?[32]Absalomoni amushuza : Tala, naliku rhumireko oku 9yinje hano : ngurhume emwa mwami mpu omubwire : Bichi byarhumire nagaluka e Gusuri? Bili b8nja oku shubihalukayo. Nchifinjire oku mwak1 bona mwami masu oku masu. N'akaba hali amabi najirire anyirhe. [33]Joabu aja emwa mwami amunwira ntyo. Mwami aha magala Absalomoni ayinja emberezage afukama, alanga okwidaha. Mwami anunugurha Absalomoni.

15 [1]Enyuma w'eyola myazi, Absoloma agula omutugari, epunda n'abantu makumi marhano balibirhaga embere zage. [2]Azuka esezi sezi ayimanga hofi n'olunvi. Na ngasi mango omuntu ogwerhe emburanyi eyajag'emwa mwami mpu bamuchire olubanja. Absaloma akazagi muhamagala n'oku derha: Oli wa chishagala cha ngahe? Amango ashuzaga oku ali w'obuko bw'Israeli;[3]Absaloma ana mu bwira: Ebyawe biribinja bina shinganene. Aliko, ntaye n'omuguma w'emwa mwami we kuyunvirize. [4]Absalomo ashubi derha: Inde wanjira muzuzi mw'echi chihugo? Ngasi muntu webe n'olushinja, n'emburanyi y'eshimbe nana muchir'olushinja.[5] N'amango omuntu ama mushegerera, ayunama embere zage; akazagi mulambulirako amaboko n'oku muhobera. [6]Absalomo akazagi jira nk'okola okuboshi Israelinbajag'emwa mwami kuhuna bamuchire olubanja. Absalomo ayemeza emirhima y'abantu be Israeli.[7]Oku mango cha mwaka makumi mane, Absalomo abwira mwami mpu: "Yagirwa, nyemerera inje e'Hebroni kuhikiriza echilagane na laganyaga Nahano. [8]Bulala omwambali wawe ajirire echilagane amango naliri e Geshuri omu Suriya; na derha: Eyi Nyamuzinda akangalula omu Yerusalema, nye mukolere."[9]Mwami amubwira: Genda n'omurhula; Na Absalomo, ayumuka agenda aja e'Hebroni. [10]Absalomo arhum'endabi omu buko boshi bw'Israeli mpu ba derhe: "Amango mwayunva omulenge gw'empanda mwaderha oku: Absalomo amarhegeka e'Hebroni."[11]Balume magana mabiri b'e Yerusalema bali hamagerwe ku herekeza Absalomo. Bana bijira n'obutudu buzira ku menyi chichi. [12]Amango Absalomo ahana entulo, arhum'oku bajilonza omu chihugo ch'e Gulo; Ahitofali n'omu Guloti muhanuzi wa Daudi. Omujinya gwaluga, n'olubaga lwali lukola luli lunene bwenene embere za Absalomo.[13]Muntu muguma ashimba Daudi amu bwira: Emirhima y'abandu b'e Israeli yahindamukire emunda Absalomo ali.[14]Daudi abwira abambali bage boshi aliri nabo e'Yerusalema: Muyumuke, rhurhere, bulala rhurhakachi hereze Absalomo. Mubangule mugende: Akaba arhali ntyo, arhalegema kurhuhikako; arhulerher'obuhanya, n'oku lwisa echihugo n'amoji g'engorho.
[16]Mwami ahuluka, n'enju yage yoshi ya mukulikira, mwami aleka bakazi ekumi b'okulanga . [17]Mwami ahuluka agenda n'olubaga loshi lwa mukulikira, bajiluhulukir'oku nju nzinda. [18]Abasongezi bage boshi, Abakereti boshi, n'Abapeleti boshi bagera oku lunda lwage, n'Abagali bahikirenoku luganjo lwa balume magana ndarhu barhengaga e'Gati ba mukulikire bagera embere za mwami.[19]Mwami abwira Itahi w'e Gati: Bichi birhumire nawe wayinja haguma nerhu? Galuka, yorha na mwami, bulala oli mwinjira na chiro walihigirwe omu chihugo chawe. [20] Inji wayinjaga mulagolo, na zene rhushube rhulambagize aho na halira, ntana menyere yenine ngahe naja! Galuka, oheke na bene benyu haguma nawe. Nyamuzinda akujirire aminja n'ebishinganene.[21]Itayi ashuza mwami aderha: Nyamuzinda aliho na Nahamwerhu mwami aliho; Aha nahamwerhu mwami yebali akubakafa, aka k0ulama, amurhumusi wawe naye inji abaho. [22]Daudi abwira Itayi: Genda, gera! Itayi we Gali agera, n'abantu boshi n'abana bage boshi baliri haguma naye. [23]Echihugo choshi ch'aband'endulu n'okulaka babona olubaga loshi gurhe luli lwagenda, mwami ayambuka entondo ye Chedrona, n'olubaga lwa gera omu njira olunda l'omu mpinga.[24]Zadoki naye aliriho, haguma n'Abalawi boshi bahekere esanduku y'echilagane cha Nyamuzinda: Barhabika esanduku ya Nyamuzinda Abiyatari ashana amango olubaga loshi lwa malaga kurh3nga omu chihugo. [25]Mwami abwira Zadoki: Galula esanduku ya Nyamuzinda omu chihugo; Akaba yemererwe omu masu ga Nyamuzinda, ye ngalule ana nyereke esanduku ya Nyamuzinda aheli. [26]Aliko ntasimire oku chisimisa nawe. Nyono hanola, anjirire ebyakaba bi musimisize.[27]Mwami abwira Zadoki mudahwa mukulu mpu: K'oyunvirhe? Galuka n'omurhula omu chihugo haguma na Achimata, mugala wawe haguma na Yonata mugala wa Abiatari, bana benyu babiri. [28]Lola, nalingiriziza omu kadekera kw'omu mpinga, kuhik'amango nayunva emyazi yawe. [29]Na ntyo Zadoki na Abiatari, bagalula e sanduku ya Nyamuzinda e'Yerusalema bana yorhayo.[30]Obola Daudi ashand'omu chisezi, gwe mizeituni. Ashunag'alaka, ashukulire erhwe, amagulu bushugunu, na boshi baliri haguma naye, bashukulira amarhwe nabo, bashona eri balaka. [31]Bayinji bwira Daudi oku: Achitofeli ali haguma n'Absalomo omu banzi. Daudi aderha: "O Nahano; ojire buzira kachiro empanulo z'Achitofeli!"[32]Daudi achihika enyanya oku ntondo, ahola afukama embere za Nyamuzinda; habonekana Husaye mu Arki, aj'embere zage, echishuli chi shanyagukire, n'erhwe liyunjwir'akachulo. [33]Daudi amu bwira: Oka genda haguma nani wanderhera; [34]Omu birhashinganene, waba chihanzo ch'okurhabona empanulo za Achitofeli; okola wagaluka omu chishagala, okana bwira Absalomo: O mwami, inji naba mwambali wawe; Naliri mango gamira mwambali wa yisho, aliko nkola zene mwambali wawe.[35]Abadahwa bakulu, Zadoki na Abiyatari; ka barhaba ahola haguma nawe? Byoshi wa nyunva omu nju ya mwami inji obibwire abadahwa bakulu Zadoki na Abiyatari. [36]Na nkabulira bali halira, hofi n'abana babo bombi: Achimata, mugala wa Zadoki na Yonata mugala wa Abiyatari, ku gerera bowe, mwe menyise byoshi mwayunvirhe. [37]Husayi, mwira wa Daudi, obola agaluka omu Chishagala: Na Absalomo aja e'Yerusalema.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

16

[1]Amango Daudi ali amamala rhaluka esongi ly'entondo; lola Ziba, mwambali wa Mefiboseti; bashimanana ay'aherhe punda ebiri zirhabikirwaho; ziliko migati magana mabiri; mifuko egana ye mizabibu, egana y'amachungwa g'echanda, n'ogwindi gw'amavu. [2]Mwami adosa, Ziba, bichi mwajirisa ebyola? Ziba ashuza mpu: Epunda zarhabala omu kuja emwa mwami, emigati n'amalehe g'echanda, g'okulisa emisole; n'amavu gakumala enyorha y'abalwira omu mpinga.[3]Mwami aderha: Ngahe mugala wa nahamwerhu ali? Ziba ashuza mwami, lola, ayorhere e'Yerusalema, bulala aderhere oku: Zene enju y'e'Israeli yangalulira oburhegesi bwa darha. [4]Mwami abwira Ziba, lola: byoshi by'emwa Mefiboseti biri byawe; Ziba aderha: Na mafukama! Imbe n'omurhula omu masu gawe we mwami nahamwerhu.[5]Daudi agenda kuhika e'Bahurimu. Akula yo omuntu w'omu mulala n'omu nju ya Saulo, mpu ye Simeyi, mugala wa Gera. Achilambagiza ali aderha eby'oku vumana. [6]N'oku kweba Daudi amabale n'oku b'ambali ba mwami Daudi, na nabo olubaga loshi n'abantu boshi b'emisi baliri ebulyo n'ebulembe bsa mwami.[7]Shimeyi, aderha ntyo omu kubavuma: Genda, genda muntu w'eshagama, muntu mubi. [8]Nyamuzinda agalula okurhwe lyawe eshagama y'enju ya Saulo, waligwerhe obwami, na Nyamuzinda ahanire obwami omu maboko g'Absalomo, mugala wawe; w'oyo muhanya nk'oku ona bikwanene bulala oli muntu w'eshagama! [9]Obola Abishayi mugala sa Zeruya abwira mwami: Bichi birhumire aka kabwa kafire, kakavuma mwami Nahamwerhu? Lekaye, nku yingingire, genda omu ch'erhwe!" [10]Aliko mwami aderha: Buzigo buchi ngwerhe nenyu, bana ba Zeruya? Akaba akuvuma, k'okuderha oku Nyamuzinda omu bwishukire: Vuma Daudi! Inde windi wakamubwira mpu: Chirhumire wajiravnk'okula?"[11]Daudi abwira Abisayi n'abambali bage mpu: Lola mugala wani warhengaga omubula bwani, alonza akalamo kani; Ahanene bwenene omu Benjamini! Lekaye anavume, bulala Nyamuzinda omu bwirireko. [12]Nkabaga Nyamuzinda obona obusime bsani anjirira aminja omu kugalula emivumo ya zene.[13]Daudi n'abantu bage bakomeza olugenzi. Shimeyi alambagira oku murhambi gw'entondo hofi na Daudi, akwali alambagira, anaherhe avumana, n'oku mukweb'amabale, n'oku chul'akachulo. [14]Mwami n'olubaga lwage aliri nalo, bahikabe'Ayefimu, baluhuka. [15]Absalomo n'olubaga loshi, abantu, baja omu Yerusalema na Achitofeli naye aliri na Absalomo. [16]Amango Husayi, omu Arki, mwira wa Daudi, achihika hofi na Absalomo, amu bwira mpu: Olame mwami: Alome mwami![17] Absalomo abwira Husayi: Talaga sasa abwira ogwerhe mwira wawe! Bichi byarhumire arhagenda na mwira wawe? [18]Husayi ashuza Absalomo mpu: Nalonza imbe haguma n'owachishoga Nyamuzinda, olubaga lwage loshi, abantu boshi b'e'Israeli, na boshi haguma wabo rhwa yorhana.[19]N'obwindi; Inde n'akolera? K'arhali mugala wawi? Nk'oku nakoleraga yisho, kunawe nakukolera.[20]Absalomo abwira Achitofeti mpu: Rhulole haguma; bichi rhugwerhe rhwajira? [21]Achitofeti abwira Absalomo erhi: Ofe emunda balala bakazi bali yisho alekaga b'okuchung'enju: Na ntyo Israeli yoshi yana menya oku wa chisuzagurisize embere za yisho n'efune z'abali haguma nawe zanaba n'emisi.[22]Barhindira Absalomo ehema oku lubavu lw'enju, Absalomo ashimba abakazi beshe oku mugaragaro omu masu ga Israeli yeshi. [23]Amahano Achitofeli akazagi hana ago mango, gali gwerhe emisi minene wemenya nk'oku bali bene Lulema yenine. Byaliri intyo oku mahano goshi ga Achitofeti, eri ku Daudi, eri ku Absalomo.

17

[1]Achitofeli abwira Absalomo mpu: Ndeka nchishoge bihumbi ekumi na bibiri by'abantu! Nayumuka n'oku kulikirana Daudi obu budufu bonobo. [2]Namurhogerako arhamenyere, eri arhamire, n'efune zage eyi zarhamire, n'oku muyubahisa n'olubaga lwage loshi luli haguma naye lwa libirha. Inji na hima mwami nyenine.[3]Nagalul'abantu boshi emwawe, olufu lw'omuntu oli walonza, yi warhegeka olugenzi lw'okugaluka kwa boshi n'olubaga loshi lwaba n'omurhula. [4]Ogo mwazi gwa simisa Absalomo n'abashamuka be Israeli boshi.[5]Nantyo Absalomo aderha mpu: Mushubi hamagala Husayi, omu Arki, rhuyunvirize na bichi aderha. [6]Husayi aj'emwa Absalomo, Absalomo amu bwira mpu: Tala gurhe Achitofeli aderhere: Ka rhwakajira eby'aderhere? W'oyo derha! [7]Husayi ashuza Absalomo mpu: Lero chiro akaba, ehano Achitofeli ahanire lirha kwirire.[8]Husayi aderha mpu: Oyinji obugabo bwa yisho n'abantu bage; aba agayire kuguma n'omushwa oku wakanya echinde abana bacho: Yisho mulume w'ebirha, arhana lyama haguma n'olubaga. [9]Lolaga, bunola achibishire omu chiriba cha ngasi ahandi hantu. Na hano barhondera, hali abagwa omu birha, rhurhana legama kubimenya omu rhwana derha mpu: Habere ebirha omu bantu bakulikire Absalomo. [10]Obola balala bakala n'obushirhu, bagwarh'omurhima nka gwa nyalukala; bagwarhwa n'obuba; bulala Israeli yoshi ayinji oku yisho aliri nyakufir'echihugo; anali n'entwali.[11]Mpanwire oku Israeli yoshi echigushe haguma nawe, kurhenga e'Dani kuhika e'Bere-Sheba, banene kuguma n'omushenyi guli oku nege y'amenji manene. We lambagire nka muntu oli omubirha. [12]Rhwamurhogerako hoshi akaba eyali, rhwana murhogerako nka kulala olume lurhoger'okudaho: Na ntaye n'omuguma werhufume eyi yewe, eyi n'omuguma w'omu bantu yebe alinabo.[13]Akarhenga akaja omu chishagala. Israeli yeshi yeheke emigozi y'echishagala choshi rhwayishwekera oku nteberhebe y'entondo, kuhika amango chiro n'ebale lirhaka chibonekana. [14]Absalomo, n'abantu boshi b'e' Israeli baderha mpu: Empanulo ya Husayi omu Arki, y'enyinja kulusha eya Achetofeli. N'obo Nyamuzinda ali amalire kuyemera oku balahire empanulo ya Achitofeli mpu yi balerhera Absalomo obuhanya.[15]Husayi abwira abahahwa bakulu, Zadoki na Abiyatari: Achitofeli ahamire ehano eli n'eli emwa Absalomo n'oku bashamuka be Israeli; nani nahanwire ebi n'ebi bintu. [16]Bunola murhume buno buno babwire Daudi anaderha mpu: Orhalalaga omu kadekera k'empingu, aliko aje hale bwenene, oku bulyo mwami n'olubaga lwage barhafa.[17]Yonatana na Achimata, bali yimangire e'Eni-Rogeli. Omujakazi ayinja ababwira oku baji menyesa mwami Daudi, bulala barhaka bere nka bachiyerekana n'okuja omu chihugo. [18]Aliko, musole muguma ababona ajibwira Absalomo: Aliko bagenda boshi ba biri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bahasa bahika e'Bahurina oku y'omuntu waligwerhe echisima aha mwage, bahayandagalira.[19]Omukazi arhol'echifuko ahira oku bunu bw'eriba, ashesheraho eshano y'obugere, barhayunvaga k'oku derha gurhe. [20]Abasongozi b'Absalomo baj'omunju, hofi n'oyo mukazi baderha: Ngahe Ahimata na Yonatana bali? Nyamukazi abashuza: Barhalukire olwinji. Abalonza arhabonaga, bagaluka e'Yerusalema.[21]Bachimala kugenda, Ahimata na Yonatana bashona barhenga omwiriba, baji bwira mwami Daudi. Babwira Daudi: " Yumuka agenda duba duba orhaluk'amenji, balala Achitofeli ahanwire enyanya zawe bintu bilebe. [22]Daudi n'abantu boshi aliri nabo bayumuka bayambuk'e Yorodani, oku mucherachera esezi; ntaye n'omuguma wa yorhere eburhambi, ntaye n'omuguma arha yambukire e'Yorodani.[23]Achitofeli achibona empanulo yage erhakulikirwaga, ashweka epunda yage agenda aja emwabo, omu chihugo chage. Ahana erhegeko omunju yage, aba achiniga. Intyo kw'afaga, bamu hamba omushinda y'eshe.[24]Daudi agera e'Mahanayima. Na Absalomo ayambuka e'Yorodani, yewe n'abantu bage boshi b'e'Israeli haguma naye. [25]Absalomovahira Amasa okuvburhegesi bw'enfola miherho, agurana Yoabu; Amasa aliri mugala w'omuntu wayirikagwa Yitara w'e'Israeli, wajaga emunda Abigaeli ali, mwali wa Nachasi na mwali wabo Zeruya, nyina wa Yoabu. [26]Israeli na Absalomo, bachumbika omu chihugo ch'e Gileadi. [27]Amango Daudi ahikaga e'Mahanayimu, Sobi, mugala wa Chashi we Rabba wa bene Amoni, Makiri mwene Amieli we Lodebara na Barzilayi we Galati we Rogelima.[28]Balerha amaliri, ama sahani, enaga z'obudaka, engano, efromage, eshano, enyama eyosezwe, enyunyi, ebishimbo n'erantiye. [29]Obuchi, amavurha, embuzi, amavurha g'enkavu, balerha ebyo byoshi emwa Daudi n'oku lubaga lwaliri haguma naye oku bundi mpu balye; bulala baliri baderha: Olu lubaga lwali lwa hangayikire n'eshali, omuluho, n'enyorha omu mpinga.

18

[1]Daudi aganja abantu aliri nabo; ajira abarhegesi b'ebihumbi n'abarhegesi b'amagana. [2]Arhola chiguma ch'abisharhu ch'abantu abahira oku burhegesi bwa Yoabu, chiguma cha bisharhu oku bw'Abisayi mwene Zeruya, mwene wabo Yoabu; na chiguma cha bisharhu, oku bwa Itayi we Gata. Mwami abwira olubaga. Nani nalonza kulambagira nenyu.[3]Aliko olubaga, orhahuluka! Bulala arhakalibirha, arhali rhwewe rhubali balola, n'amango baguma murhwabo banafa, barhaka rhulola aliko w'oyo oli nka bihumbi ekumi byerhu. Nantyo bihunire obe hofi omu kurhurhabala kurhengera omu chishagala. [4] Mwami ababwira: Inji najira ebiba simisize, mwami ayimanga aha lunvi, amango olubaga luli lwahuluka, amagana oku bihumbi.[5]Mwami ahereza elyo rhegeko ku Yoabu, Abisayu na Itayi: Oku buzigire bwani kubuyabuya n'oyu musole Absalomo! Olubaga loshi lwayunviriza erhegekoblaya mwami oku barhegesi boshi b'abantu b'Absalomo.[6]Abantu boshi barhenga omu mashwa,oku shimanana Israeli: Entambala yabera omu lubala gw'e Efurahimu. [7]Eyo munda, abantu b'e Israeli ba shurhwa n'abakozi ba Daudi, mwago mangonhafa bantu bigumbi makumyabiri. [8]Ebirha bya yamamala enyunda zoshi z'echihugo; olubala lwalya bantu banene kulush'engorho, ago mango.[9]Absalomo ashimanana n'abantu ba Daudi. Alishonere oku mwana gw'epunda. Omwana gwa punda gw'aja omu marhabi garhalehene g'emizi y'emirhi; erhwe ly'Absalomo lya chikira mw'eyola mizi, ayorha hanikirwe omu chilegelege ch'enkuba n'obudaka; omwana gw'a punda aliriko gw'ager'olundi lunda. [10]Omuntu wabonaga ntyo ajibwira Yoabu: Tala, na bwene Absalomo ananabire oku muzi gw'omurhi.[11]Yoabu abwira nyamulume wamulerheraga omwazi mpu: Wamubwene charhumaga orhaba wamuyirha honaho, Na nka kuhereze, bihumbi ekumi by'efuranga n'omukandara.[12]Aliko, oyo mulume abwira Yoabu mpu: Ahano omugeza omu fune zani bichira chihubi ch'efuranga, nta hira efune zani ku mwene mwami; bulala rhwa yunvirhe elira rhegeko akuhere w'oyo, Abisayi na Itayi. Muchilange ntaye ohumage ku Absalomo. [13]Nani nka nalonzaga ku rhindibuz'akalamo kage, ntacho chakabishwa mwami, na wenyine, wakanabere mwanzi wani.[14]Yoabu aderha: Ntaka yimanga haguma nawe; orhole machumu masharhu omu fune zage, ochumirhe omu murhima gw'Absalomo amango alichiri alim'omuka omu mizi y'omurhi. [15]Misole ebiri yali herhe entwaro za Yoabu bagorha Absalomo bamushurha kuhika okufa.[16]Yoabu aband'omu mpanda: Abantu bayinja, barha chikulikiraga Israel. [17]Barhola Absalomo, bamukweba omu chiriba ahakagarhi kw'olubala, bamuhira kw'ebale lizibuzibu. E'Israeli yoshi balibirha ngasi muguma omu chilalo chage.[18]Amango Absalomo alichiri m'omuka, aliyumbakire enkingi, omu lubanda lwa mwami; bulala akazagi derha mpu: Ntajira mwana b'eyibukireko ezino lyani. Ayirik'eyo nkingi yage oku zino lyage. Bana chiyihamagala zene Nkingi y'Absalomo.[19]Achimata, mwene Zadoki aderha: Muleke ndibirhe mpekere mwami ogula mwazi gwinja; oku Nyamuzinda amuchirire olubanja omu kumukula omu maboko g'abashombanyi. [20] Yoabu amubwira mpu: Arhali w'oyo we waheka eyila myazi zene; weyiheke olundi lusiku; s'arhali zene bulala mugala wa mwami afire.[21]Yoabu abwira Chusi mpu: Genda ona bwire mwami ebiwa bwene. Chusi ayunama embere za Yoabu, alibirha. [22]Achimata mwene Zadoki ashubi bwira Yoabu. Chiro akahika, leka ndibirhe enyuma za Chusi; na Yoabu aderha: Bichi birhumire walonza kulibirha mwana wani? Ka burhali bubeshi walonza kuheka? [23]Chiro akahika, nalibirha! Ashubiramo Archimata. Yoabu amubwira mpu: Libirha! Archimata alibirha omu njira y'akadekera, arhaluka Chusi.[24]Daudi aliyikere aha kagarhi ka nyunvi ebiri; Omulanzi aja oku lubavu lw'olunvi, ewa lunda lw'echibambazi, alambul'amasu alola; lola omuntu olu alibirha yenine. [25]Ola mulanzi ayama, amenyesa mwami, mwami aderha mpu: Akaba ali yenine, aherh'emyazi. Oyo mulume akazigi hofi esiku zoshi.[26]Omulanzi abona owindi mulume ali walibirha, ayakuza oli oku lunvi: Tal'omuntu oli alibirha yenine. Mwami aderha: Aheme naye emyazi. [27]Omulanzi aderha mpu: Obulyo b'okulibirha b'omurha, bwa manyibusa okulibirha kw'Achimata, mwene Zadoki. Na mwami aderha: Muntu w'aminja; aherhe emyazi minja.[28]Achimata ayabwira: wira mwami mpu: Byoshi biri binja! Afukama embere za mwami, erhwe kuhik'oku budaka ana derha: Agishwe Nahano Nyamuzinda wawe, wa chungulag'abantu balambulag'amaboko oku shomba mwami nahamwerhu! [29]Mwami aderha mpu: Oyo musole Absalomo analiho n'obugumaguma? Achimata ashuza: Na langirire olubaga lunene, amango Yoabu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

arhumaga omwambali wa mwami, nani mwambali wawe; Aliko nta menyere bichi byabere. [30]Mwami amu bwira: Jahalira eburhambi: Archimata aj'eburhambi.[31]Mwako kashanji Chusi ahika, aderha: Mwami Nahamwerhu oyunve omwazi gwinja. Zene Nyamuzinda akuber'obonjo anakulikuza omu maboko ga boshi bali bakujira kaligi. [32] Mwami abwira Chusi mpu: kw'oyo musole Absalomo anali mugumaguma? Chusi ashuza: Baba nko yola musole, mwanzi wa mwami nahamwerhu na bala boshi bayinjire mpu bakujirire amabi! [33]Mwami ayunva echinyogo, ashona aja ebusika enyanya w'olunvi, alaka: Aliri aderha ali alambagira: Mwana wani Absalomo! Mwana wani Absalomo! Nka nafaga ahali hawe: Absalomo mwana wani! Mwana wani!

19

[1]Bayinja bwira Yoabu, tala, mwami aherh'alaka 'oku chiduduma enyanya z'Absalomo. [2]N'okuhimana olo lusiku, kwa hindamuka kulaka oku lubaga loshi; bulala n'olo lusiku olubaga lwa yunvanga baderha mpu: Mwami agayire enyanya z'omugala.[3]Lonolo lusiku, olubaga lwaja omu chishagala omu bwibisho, nk'oku abantu b'eshonyi bajiraga amango balibirhaga omubirha. [4]Mwami ali chishukire amasu n'oku yama bwenene mpu: Mwana wani Absalomo; Absalomo, mwana wani! Mwana wani.[5]Yoabu aja omu busika mwami alirimo aderha mpu: Wamanshukira zene orhamenyere bichi amasu g'abasongozi bawe boshi, zene bachungulaga akalamo kawe ; ak'abana bawe na bali bawe, aka bakawe n'ak'embaraga zawe. [6]Osima abakushombere; ona shomba aba kusimire, bulala wama yerekana zene oku nta muthegesi na nta musongozi, nama nabona bunobuno oku Absalomo nkalamaga nerhu rhweshi rhukaba mwezola siku, ebyola byaka bere binja omu masu gawe.[7]Jira oyumuke, huluka, obwehereze abaganda bawe, bulala, nkuhakanire, akaba orhahulukire, nta muntu n'omuguma wa yorha naye munola budufu byana kubera bibi kulusha obu hanya boshi bwa kuhikire, kurhenga obwana bwawe kuhika zene. [8]Honaho, mwami ayumuka ayikal'oku lunvi. Baderhesa olubaga loshi mpu: Lola mwami ayikere oku lunvi. Olubaga loshi lwayinja lwa shimba mwami. Obo honaho, Israeli balibirhirq ngasi muguma omu chiralo chage.[9]N'omu buko boshi bw'e Israeli, olubaga loshi lwaliri omu buhaka baderha: Mwami arhukule omu maboko g'abashombanyi, yewe yiwarhurhabalaga omu maboko g'aba Filipi, bunola amalibisy'echihugo embere z'Absalomo. [10]N'obo Absalomo rhwashigag'amavurha mpu y'arhurhegeka, afire omu ntambala: Bichi birhumire murhakaderha oku bagalule mwami?[11]Oku lunda lwage; mwami Daudi arhuma oku baji bwira abadahwa bakulu Zadoki na Abiyatari: Miderhese abashamuka be Yuda muna babwire mpu: Bichi birhumire mwaba bazinda oku galula mwami omunju yage? Bulala ebyakazigi derhwa omu Israeli, byahikire ku mwami. [12]Muli bene berhu, muli mavuha gani munali munyofu gwani; Bichi bya kurhuma mwaba bazinda kugalula mwami?[13]Mubwire Amasa naye: Orhali vuha lyani n'amunyofu gwani? Nyamuzinda anjire nk'oku alonzeze, akaba arhabere embere zani esiku zoshi murhegesi w'entwali ahali ha Yoabu. [14]Daudi ayunamisa emirhima ya boshi be Yuda wamenya nka muntu muguma: Barhuma kubwira mwami mpu galuka w'oyo n'abambali bawe. [15]Mwami agamuka ahika, kuhika e' Yerodani, Yuda aj'eGiligali, omukuja kubona mwami oku yambusa Yorodani.[16]Shimeyi, mwene Gera, omu Benjame aliri we Bachurina, abangula omuku yandagala haguma, omukujibona mwami Daudi. [17]Aliherhe, balume chihumbi b'e Benjame, na Ziba, mwambali w'enju ya Saulo, n'abagala ekumi na barhano, na basongozi makumyabiri ba Ziba. Bayambuka E'Yorodani bajibona mwami. [18]Amasuhe gali chigenerwe mwami, gayambuka Yorodani gaheke n'enju ya mwami, n'amango mwami ayambukaga e'Yorodani Shimeyi, mwene Gera, afukam'embere zage.[19]Abwira mwami: Nyamuzinda wani arhaganjag'amabi gani, ayibagire oku omusongozi wawe amugoseze, amango mwami nahamwerhu y'ehike e'Yerusalema n'amwami arhayibiriraga. [20]Balala omukozi wawe ayemerere oku agomere. Talaga, na mayinja zene murhanzi w'enju yoshi ya Yozefu kubona mwami nahamwerhu.[21]Obola Abisayi, mwene Zeruya, arhola omwazi aderha mpu: Bimeyi arha shinganene okufa oku ali avunire omushigwa wa mwamu? [22]Aliko Daudi aderha mpu: Ngwerhe bubi buchi nenyu bana ba Zeruyi na bichi birhumire mwaba bashombanyi bani zene? Omuntu afa omu Israeli zene? Ntana menyere akaba zene na karhegekere Israeli? [23]Mwami abwira Simeyi mpu: Orhafa zene, nku hakanire.[24]Mefiboseti, mugala wa Saulo, ayandagala naye kujibona mwami. Arhali yogere magulu gage, chirho agembaga amanwa eri kufula omwambalo gwage, kurhenga amango mwami agendaga kuhika amango afulukaga n'omurhula. [25]Amango ajaga embere za mwami e'Yerusalema, mwami amubwira mpu: Mefiboseti, bichi bya rhumaga arhayinja haguma nani?[26]Mefiboseti: O, nahamwerhu mwami, omukozi wani antebekere; Bulala olala mukozi wawe w'echirema ali mbwirire mpu: Na rheganya e'Ndogomi yani, nyishoneko ngende na mwami. [27]Anakomere omwambali wawe embere za Nahamwenyu mwami wawe; Ali nahamwerhu mwami ali nka malayika wa Nyamuzinda. Jira ebiku simisize. [28]Bulala abantu boshi b'omunju ya darha banaliri nka bafu embere za mwami nahamwerhu; na ntyo wahirire omwambali wawe omu luganjo lwa balira oku chibo. Burhegesi buchi na kachibonana bichi ngwerhe na ka chibaza mwami?[29]Mwami amubwira mpu: Eyola myazi yoshi ya bichi? Na malire ku derha oku: W'oyo na Ziba nji mwabigabana eshwa. [30]Naye Mefiboseti abwira mwami mpu: Okalonza orhole byoshi, bulala mwami nahamwerhu agalukir'omunju yage n'omurhula.[31]Barizilayi, Omugaladi, ayandagala kurhengerera e'Rogelimu bayambuk'e Yorodani, amuhereza kuhika olwindi lunda lwa Yorodani. [32]Barizilaya aliri mushaja wa myaka makumi gali munane. Ali tigatigere mwami amango goshi aliri e'Mahanayimu; Bulala aliri mugale bwenene. [33]Mwami abwira Barizilayi, mpu: Yinja haguma nani, nakulisa emwani e'Yerusalema.[34]Aliko Barizilayi ashuza mwami, adrha myaka mingana hi naka chilama mpu yingenda na mwami e'Yerusalema? [35]Inkola ngwerhe myaka makumi gali munane. Naka chimenya ebinja n'ebibi? Omwambali wawe akachi menya kugeza echakalya n'echakanywa? N'ka chiyunva omulenge gw'abalume n'abakazi bayimpa? Bichi birhumire omwambali wawe aka kulemerera, nahamwerhu mwami? [36]Omwambali wawe yeje hale n'e Yorodani haguma na mwami. Bichi birhumire ahandi n'obola mwami ampereze

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

obulenganjira?[37]Jira omwambali wawe agaluke, injifira omu chihugo chani, ba mpambe haguma n'eshinda ya darha na nyama? Aliko, talaga Kimuhamu, mwambali wawe ayambuka haguma na mwami. Nahamwerhu, omujirire echi webo chinja.[38]Mwami aderha: Kimahamu agere haguma nani, na mujira ebiku simisize, byoshi we chifije nyekuhebyo. [39]Hano boshi bamala yambuka e'Yorodani na mwami naye aji yambuka ; mwami ana nunugurha Barizilayi n'oku mugisha. Barizilayi ana galuka omu mwage.[40]Mwami aja ashimba Giligali, kumuhemaamuherekeze olubaga loshi lw'e Yuda, n'echi chira ch'olubaga lw'e Israeli bayambusa mwamu e'Yorodani. [41]Aliko abantu boshi b'e Israeli baja ku mwami bamubwira: Bichi birhumire bene berhu, abantu boshi b'e Yuda bakukulikira bana yambuse mwami e'Yorodani oku nju yage n'oku bantu ba Daudi boshi?[42]Abantu boshi b'e Yuda bashubiza abantu be Israeli: Bulala mwami ali hofi w'omulala gwerhu. Bichi bilyaho byaka bagayisa? Rhwalamire oku bwami? Hali oluhembo arhuhere? [43]Abantu b'e Israeli bashuza abantu b'e Yuda mpu: Mwami ali werhu kali ekumi na kasharhu; na Daudi chiro kubalusha. Bichi byarhumire mwasuzagura? Rhurhaliri barhanzi b'oku derha oku rhugalule mwami werhu? Abantu b'e Yuda baderha n'obubi bunene bwenene kulusha abe Israeli.

20

[1]Haliri h'omuntu okaliha bwenene mpu ye Seba, mugala wa Bichiri, mwene Benjame; Abanda omu holere aderha mpu: Nta chigabi cherhu haguma na Daudi. Nta kashambala kerhu haguma na bene Israeli. Ngasi muguma agwerhe ehema lyage; Israeli! [2]Abantu boshi b'e Israeli, bachi yegula na Daudi, bashimba Seba mugala. Aliko abantu b'e Yuda bayorha bashinganyanya embere za mwami wabo, bamuherekeza kurhenga e'Yorodani kuhika e'Yerusalema.[3]Daudi agaluka emwage e'Yerusalema, mwami arhola zilala mbaga zage ekumi aleka z'okulanga enju yage, abahira ahantu bali chumbikire, akazagi balisa , aliko arhakazagi barhangula. Bali chingirwe ahola kuhika oku lufu lwabo, balamire omu bukana.[4]Mwami abwira Amasa mpu: Ompamagalire omu siku esharhu abantu b'e Yuda, nawe mube halala. [5]Amasa agenda ku rhumira Yuda, alika arhalusa amango mwami alimu bwirire.[6]Daudi abwira Abisayi: Seba mugala wa Bichiri, akoli rhujirira amabi kulusha Absalomo. Rhola wenine abaganda ba nahamwenyu, omu kulikiranye y'arhabona ebishagala bi herh'emisi barhana fumaga omu masu gerhu. [7]Abisayi, agenda aherekezwe n'abantu b'e Yoabo, ba b'Akereti n'Abaperesi n'abantu boshi b'emisi. Bahulukira e'Yerusalema, mpu barhere Seba, mwene Bichiri.[8]Amango bakola bayegera hofi n'ebale linene liri e'Gibeoni; Amasa ahika embere zabo; Yoabu ali yambalire oku ngorho, eshishi w'emyambalo yage, aliyishwekere omu mpindi, ya yerera Yoabu ali alambagira.[9]Yoabu abwira Amasa: Ka onakomere mwene werhu? Na n'okuboko kwage k'obulya, akulula amanwa g'Amasa omu nuguba. [10]Amasa arhagalolaga engorho yaliri omu fune ya Yoabu, Yoabu amushinga nya ngorho omunda, amulagashandala oku budaka, chiro arha mushingagayo obwa kabiri, Amasa afa. Yoabu na mwene wabo Abisayi balambagira bajihiga Seba, mwene Bichiri. [11]Muntu muguma w'omu bantu ba Yoabu ayorha haguma na Amasa ali aderha: Nde walonza Yoabu na inde oli okulunda lwa Daudi? Ashimbe Yoabu! [12]Amasa, achivuvuza omu shagama hofi n'enjira, oyo muntu achibona oku olubaga loshi lwayimangire, ashunika Amasa eburhambi bw'enira omushwa, amukwebako omushangi, amango abonag'oku ngasi boshi bali bagera hofi naye bali bayumanga. [13]Amango bachi mukula omu muhanda ngasi muguma akulikira Yoabu, mpu bahige Seba mwene Bichiri[14]Yoabu azungula obuko boshi bw'e Israeli, omu ngabo z'Abeli-Beta. Mayacha, abantu boshi baja haguma bagenda enyuma zage. [15]Bayinja bagorha Seba omu Abeli-Beta. Mayacha, bayumbaka olugurhu omu chishagala. Olubaga loshi lwaliri haguma na Yoabu, basuzagura lulala lugurhu, balushandaza. [16]Obola mukazi muguma munya bwenge achihana ahamagala omu chishagala; Muyunve! Muyunve! Mbayingingire, mubwire Yoabu: Yegera hanola nku bwire.[17]Amushegerera, ola mukazi amubwira mpu: W'oyo Yoabu! Nechi nyono! Ola mukazi ambwira: Yunviriza omwazi gwa mwambalikazi wawe: Ashuza: Indi nayunva. [18]Ola mukazi aderha: Mira mira bakazagi derha mpu: Genda ohanuze emwa Abeli. Na byoshi byana hwera aho. [19]Indi muguma w'omu chishagala ch'omurhula n'obwirhonzi omu Israeli; onali walonza kuzimanganya echishagala nina wa Israeli! Bichi birhumire walonza ku shereza akashambala ka Nyamuzinda?[20]Yoabu ashuza mpu: Hale! Hale! Nani enyifinjo y'oku shandaza chiro n'oku hirigisa. [21]Arhali kubirintyo; aliko hali muntu muguma w'omu ntondo y'Efurahimu, ayirikwa oku zino lya Seba, mwene Bichiri, efune azonzeza mwami Daudi akadoke, omuhane yenine, nani nashegeza hale n'echishagala. Omukazi abwira Yoabu: Tala, na kukweba erhwe lyage ku gerera olugurho. [22] Omukazi ashimba olubaga loshi n'obwenge bacha erhwe lya Seba mugala wa Bichiri, bali kweba Yoabu; Yoabu naye abanda omu mpanda: Boshi bashandala hale n'echishagala, ngasi muguma aja omu ndalo yage. Na Yoabu agaluka e'Yerusalema emwa mwami[23]Yoabu arhegeka enfola miherho zoshi z'e Israeli: Benaya mwene Yehoyada, alirhegekere aba Kereti n'aba Peleti. [24]Adorama ye furhisaga ama barati, Yosafati, mugala Achiludi aliri mudahwa mukulu. [25]Seya aliri mwandisi; Zadoki na Abiyatari baliri badahwa; [26]na Ira we Yayiri aliri mukulu w'oburhegesi bwa mwami Daudi.

21

[1]Amango ga mwami Daudi, haliriho eshali lya malaga myak'esharhu; Daudi alonza okubona amalanga ga Nyamuzinda; Nyamuzinda aderha mpu: Kuli kubera Saulo n'enju yage ya sheshag'eshagama, bulala ayirhisize aba Gabaoni.[2]Mwami ahamagala aba Gabaoni mpu ababwire. Aba Gabaoni barhali omu bana be Israeli, aliko baliri bisigazo by'aba Amori: Abana be Israeli ba chihira haguma nabo mpu Nahano abarhabale, aliko Saulo alonza oku balwisa omu bwenge bwage oku bana be Israeli na b'e Yuda. [3]Daudi abwira aba Gabaoni: Bichi mbajirirage, na bichi rhwajirisa oburherekere, oku bundi mugishe akashambalabka Nyamuzinda?[4]Aba Gabaoni ba mushuza mpu: Chirali chibazo cherhu ch'efuranga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'ehoro aha kagarhi ka Saulo haguma n'enju yage, arhanali rhwerhu shinganene okuyirha omuntu omu Israeli. Mwami aderha: Bichi mulonzeze bachirirage?[5]Bashubiza mwami mpu: Bulala oyu muntu arhashubize, ana herhe abaziriza enyanya zerhu, omukurhu hangayisa, mpu azimanganye omu bishagala byoshi by'e Israeli. [6]Murhuhereze bantu mushanvu b'emwage rhubabambe oku musalaba embere za Nyamuzinda e Guyibeya ya Saulo, mwishogwa wa Nyamuzinda: "Mwami aderha: Na bijira."[7]Mwami abishiriza Mefiboseti mwene Yonatani, mugala wa Saulo enyanya w'empakano bajiraga embere ya Nyamuzinda. Daudi na Yonatani mwene Saulo. [8]Aliko mwami arhola bana babiri Rizipa, mwali wa Aya aburhaga na Saulo, Armoni na Mefiboseti, na bana barhano Merabo mwali wa Saulo aburhaga ku Adriyela we Mehola, mwene Barizilayi. [9] Abahana omu maboko g'aba Gabaoni baba bamba oku ntondo embere za Nyamuzinda. Boshi okubali mushanvu bafira haguma; Bayirhiragwa haguma, omusiku zirhanzi z'eshalulo; oku ntangiriro y'eshalulo ya mahemba.[10]Rizipa, mwali wa Aya, arhola echigunira achi shukira mpu y'arhaloba, kurhengere oku murhondero gw'eshalulo, kuhika envula y'omu mpingu erhogerabo, anahanza enyunyi z'omu mpingu zirhabashegererag'ezuba, n'enyama z'elubalabzirha bashegereraga obudufu. [11]Bamenyesa Daudi ebi Rizipa ajirire mwali wa Aya, muhushi wa Saulo.[12]Daudi aji rhola amavuha ga Saulo naga Yonatani, omugala; emw'abantu be Yabesi e'Galada, baga kulirga ku rhengera e'Beta-Sana emunda abe Filisitini baligahanikire amangonbayirhaga Saulo e'Guliboya. [13]Bakulira eyomunda amavuha ga Saulo nag'omugala Yonatani, bana bonayo chiro n'amavuha gabali baherere.[14]Bahamba amavuha ga Saulo n'omu gala Yonatani, omu chihugo cha Benjame e'Zela, omushinda ya Kisi, eshe wa Saulo. Bajira byoshinmwami alinarhegekere. Enyuma w'ebyola, Lulema ayemera amahuno g'echo chihugo.[15]Aba Filisitini bajira kandi ebirha e'Israeli. Daudi ayandagala haguma n'abakozi bage, balwisa aba Filisitini. Daudi arhama. [16]Yisibi-Benone, muguma w'omu bana ba Rafa, agwarha obukengere b'oku yirha Daudi, aligwerhe echumu lilehere obulemere bwa sheke magana masharhu ali yambalir'oku mupanga guhyahya. [17]Abisayi, mwene Zeruya, ayinjabkurhabala Daudi, ashurha aba Filisitini aba yirha. Obola abantunba Daudi bahakana ba derha mpu: Orhachigenda nerhu kulwa, arhanahika chiro n'kou tara ly'e Israeli.m [18]Enyuma w'ebyola, hashubib'ebirha e' Goba, haguma naba Filisitini. Obola Sibechayi, we Husatita, ayirha Safi,waliri muguma w'omu bana ba Zafa. [19]Hashuba kandi ebirha Goba haguma naba Filistini. Elishana, mugala wa Yare-Oreguyimu w'e Betelehemu ayirha Goliyati we Gata, aliherhe echumu ligwerhe omurhi guli nka murhi g'omushake.[20]Haliri kandi ebirha e'Gata; Haliriho omuntu olehere bwenene, aligwerhe midoke ndarhu ku ngasi fune na manwa ndarhu ku ngasi kugulu; Byoshi haguma byaliri makumyabiri na bine, aliri naye w'omu mulala gwa Rafa. [21]Agayisa e'Israeli, Yonatani mwene Shimeyi, mwene wabo Daudi amuyirha. [22]Abola bantu bane baliri bana ba Rafa e Gata: Bahwer'omu maboko ga Daudi,n'omu maboko g'abakozi bage.

22

[1]Daudi ayimpira Nahano emyazi y'olula lwimpo, amango amulikuzaga omu maboko g'abashombanyi boshi n'omu maboko ga Saulo. [2]Aderha mpu: Nyamuzinda ali enyanya zani, ali misi yani, anfumize omu bafu.[3]Nyamuzinda ali enyanya zani ahonchibisha ezuba, ali muherho gwani, na misi omu ntambala, hantu hani halungerere n'aha ndibirhira. Omuchunguzi wani, wandangire aku mpaka zoshi. [4]Namaderha: Aganze Nahano! Nafumizwe abashombanyi bani.[5]Bulala ebichu by'olufu byali nzungulukire. [6]Emigozi y'eshinda yali nzungulukire, emirhego y'olufu yali nyinjire nta menyere. [7]omu mugayo gwani, na hamagala Nyamuzinda; Na hamagala Nyamuzinda: Kurhengera omunju yage ayunvirize omulenge gwani. N'olwamo lwani lwa hikire omu marhwiri gage.[8]Egulu lya chishaganya, lya dirhimana. Entangiriro y'empingu yageram'omusisi ya chishaganya, bulala aligayire. [9]Omusi gwa zamuka kugera omuzulu lyage. Omuliro gw'echihusi gwarhenga omu bunu bwage. N'amakala ga chanwa.[10]Ayandagaz'egulu, ayandala, N'omwizimya gunene gwaliri omu magulu gage. [11]Alishonere oku Makerubi, abalala; abonekana oku mashala g'omuyaga; [12]Ajir'omwizimya oku hema lyage limuzungulukire; Alichingire n'amenji n'ebichu binene by'omu mpingu.[13]Oku muchera ku mukulikire amakala g'omuliro ga kolezwa. [14]Nyamuzinda abandis'enkuba kurhenga omu mpingu. Oli enyanya bwenene alik'omulenge. [15]Alash'emyambi abashandaza abanzi bani. Enkuba, abahira omushoni.[16]Omusuka gw'enyanja gwabonekana entonderero z'egulu za bonekana, nakurherwa kwa Nyamuzinda. N'olwamo ly'omuka ly'amazulu gage. [17]Alambula efune zage enyanya, anfarha. Ankula omu menji ganene. [18]Anfumya oku mwanzi okomere, oku banzi bani baligwerh'emisi kundusha.[19]Antogerako olusiku l'omugayo gwani. Aliko Nyamuzinda ambera mushobozi. [20]Ambera ahalengerere; Antabere bulala ansima. [21]Nyamuzinda, ankolera kukulikiza obwinja bwani. Angalulire kushimbana n'obuche bw'efune zani.[22]Bulala nakulikire enjira ya Nyamuzinda. Ntana sagi hanwa embere za Nyamuzinda. [23]Amarhegeko gani goshi galiri embere zani. Ntana sagi chiyegula n'amarhegeko gage.[24]Naliri buzira gosa embere zage. Nanachi langa oku bubi bwani. [25]Nantyo Nyamuzinda angalulire nk'oku nakolere. Bikulikire obwinja omu masu gage. [26]Haguma n'omwinja, oli mwinja. Haguma n'omuntu mwimana wachi yerekana nka mwimana. [27]Haguma n'omuchesibwa, wachiyerekana muchesibwa. Haguma, n'omubi, wachiyerekana n'obubi bwage.[28]We fumye olubaga lulibuzizwe; N'omu kubona kwawe, okenga abanya buchibone. [29] Nechi, oli bulangashane bwani, O Nyamuzinda! Nyamuzinda ndekera omwizimya gwani.[30]Haguma nawe, wakachisirhaza oku ngabo ehek'er'entwaro, haguma na Nyamuzinda, nakashona oku chibambazi. [31]Omilenge ya Nyamuzinda eba buzira zinga. Omwazi gwa Nyamuzinda eyenere. Ali mpenzi ku ngasi yeshi omukulikira.[32]Bulala, nde oli Nyamuzinda, akaba arhali Nyamuzinda? Na nde oli enyanya akaba arhali Nyamuzinda werhu? [33]Nyamuzinda, yeli misi yani nene; Empeka omunjira eshinganene. [34]Ahindamula amagulu gani gashushane nagage. N'oku nyimanza ahantu hani halengerere. [35]Ayigiriz'efune zani okulw'entambala. N'amaboko gani gana lambulirwa alenda lw'empenzi.[36]Wampereze n'empenzi y'obwirhohye bwawe;

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nahinduka mukulu oku bwinja bwawe. [37]Wagalihya enjira oku bunene bw'ebishando byani, amagulu gani garha tangantanga.[38]Nakulikirana abashombanyi bani na mbahangayise; Ntagaluka nta bahangayisize. [39]Nabahungumula, n'okubashurha, chiro barhana chigali hindamuka.[40]Wampiramo emisi y'okulwa, wanshwekarako omwanzi wani, [41]wahindamukira omu gongo oku bashombanyi bani embere z'amasu gani? Nalalagula abanshombere.[42]Balola eburhambi bwabo, ntaye wa barhabere; Bahamagala Nyamuzinda, arhabashuzaga! [43]Nabavunanga kuguma n'akachulo k'obudaka, na bashandaza, na balabarha ka budaka bw'omu njira.[44]wanfumize omu ndushano y'olubaga lwani. Wanjira mukulu w'olubaga. Olubaga ntenji nalo lwa ntabere. [45]Abana b'abenjira bangeregeza, bankenga oku burhegesi burhanzi. [46]Abana b'abaenjra bahwere, bali badirhimana hale n'obuliri bwabo.[47]Alame Nyamuzinda, n'enyanya hagishwe! Nyamuzinda w'enyanya, n'owe siku zoshi agishwe. [48]Nyamuzinda onakwirako, ona shush'olubaga, [49]Onandikuzuza oku bashombabyi, onzusa enyanya z'abandwisa, onkula oku muntu mudarhi.[50]Che cherhume nye kuharamye, omu lubaga loshi, O Nyamuzinda. Nye yimp'ezino lyawe omonkwa. [51]Ahereze mwami wage obukuze bunene, ajirira omushigwa wage obonjo, emwa Daudi n'amaburhwa gage, esiku n'amango."

23

[1]Talaga emyazi mizinda ya Daudi; omwazi gwa Daudi, mwene Yese, omwazi gw'omuntu oyinukire enyanya w'omushigwa wa Nyamuzinda wa Yakobo; W'omwimpiza mwinja w'e Israeli. [2]Rhumuka ochere aderharamo, n'omwazi gwage gwaba oku lulimi lwani.[3]NNyamuzinda w'e israeli aderhere mpu: Ow'enyanya w'e Israeli ambwirire: Owarhegeka abantu omu bushinganyanya, owarhegeka omu kuyubaha Nyamuzinda. [4]Ali nka kamole k'esezi amango ezuba lyakola. N'omuchera lirhalimo bichu. Emishale y'ezuba enyuma w'envula yana meres'olubala.[5]Birhanaba intyo embere y'enju ya Nyamuzinda; Bulala rhwanywanire echihango ch'esiku n'amango; Oku byoshi birheganyiwzwe, biwe hanire oburhenganzira. Barhaka komeza obusime n'obulonza bwani?[6]Aliko, ababi boshii banali nka mishaki bakabula, eyi barhaka humako chiro n'efune. [7]Owayihumako eyi ama chihiramo entwaro y'echuma, changwa omuhini gw'echumu. N'oku guchana oku muliro honaho. [8]Lola amazino g'abantu b'emisi baliri omu mikolo ya Daudi. Yoseba-Basebata, Mutekemoni, muguma w'abakulu b'enfola miherho; Yiwahirh'abantu magana munane oku chumu, abayirha kulguma.[9]Enyuma zage: Eliyazari, mwene Dodo, mugala wa Ahohi. ali muguma w'omu barwanyi basharhu ba Daudi balwisaga aba Filisitini, baja haguma mpu balwe n'abola bantu be Israeli ba chiyegula hale. [10] Bayumuka, bashurha aba Filisitini kuhika amango efune yage ya rhama ya yorha enaniriree oku ngorho yage. Nyamuzinda ajira ebisomerene olola lusiku. Olubaga lwa yinja enyuma za Eliyazari kurhola konyine emifu.[11]Enyuma zage, Sama mwene Aguwe w'e Harara, aba Filisitini bali chigushire e'Lehi. Haliri ey'omunda chichira ch'obudaka buyunjwire ebishimbo, ey'olubaga lulibirha embere z'aba Filisitini. [12]Sama aja ahakagarhi k'eshwa, ali langa ashurha aba Filisitini. Nyamuzinda abakula omukaga kanene.[13]Basharhu b'omu barheegesi makumi masharhu baja emwa daudi, amango g'eshalulo, omu chogo ch'e'Adulama, amango echugusho ch'aba Filisitini bali chumbikire omu kabanda k'e Refahimu. [14]Daudi aliri omu buhirhi, hanaliri n'ahantu h'aba Filisitini e'Betelehemu. [15]Daudi agwarha enyorha, aderha: Inde wankanywesa oku menji g'eriba liri oku lunvi lw'e Betelehemu? [16]Obola balala bantu basharhu b'emisi bagera hofi n'akampi k'aba filisitini, badom'amenji omu riba liri hofi n'olunvi lw'e Betelehemu, bagalerha, bagayereka Daudi; aliko arhalonzaga kuganywa, aga yerekeza emwa Nyamuzinda. [17]Aderha: Hale nani okunajira ebyola; Nahamwerhu. Na kanywa eshagama y'abola bantu bajire ku rhindibuz'akalamo kabo? Arhanalonzaga ku ganywa. Lola oku obo bantu basharhu baliri.[18]Abisayi, mwene wabo Yoabu, mugala wa Zeruya, aliri murhegesi wa basharhu. Ashurha echumu lyage ku bantu magana masharhu. Abayirha; abona ezino ahakagarhi kabola basharhu. [19]Aliri mukengwa mwabola basharhu, anaba murhegesi wabo; aliko arhayinganaga na balira barhanzi basharhu.[20]Benaya mugala wa Yehoyada, mugala w'omulume w'e Kabesali, mwenge wa munyakasi oyemererwe; Ayirha banyalukola babiri b'e Moabu; ayandagala ahakagarhi kw'olugurhu ashurha nyalukola, olusiku lw'olubula. [21]Ayirha omunya Misiri wali komere onagwerhe echumu omu fune, ayandagala kumushurha n'agarhi akulaga omu chumu ly''omunya Misiri, amuyirhisalyo.[22]Intyo kwalikolere Benaye mugala wa Yehoyada; aba n'emisi mubalala basharhu b'emisi. [23]Aliri muguma wa bakengerwe mu balira makumi masharhu, aliko arhali lushirize bala basharhu barhanzi. Daudi amuyemera omu bahanuzi bage b'obwibisho.[24]Asayela, mwene wabo Yoabu w'omu luganjo lwa makumi masharhu, Elihana mugala wa dodo w'e Betelehemu; [25]Sama we horoda, Elika we Horodaaa, [26]Hetesa we Teleta; Ira, mugala wa Ikesa we Tekoya. [27]Abiyezari, we Anatota; Mebunayi we Husa; [28]Zalimona we Akowashi; Maharayi we Netofa.[29]Heleba, mwene Bana we Netofa; Itayi,mwene Ribayi, we guyiba ba bene Benjamina. [30]Benaja we Piratona: Hidayi we Nakale-Yase. [31]Ali- Alibono we anaba. Azimaveta w'e Barama, [32]Eliyacheba we Sayalibon; Bene - Yanatana.[33]Sana we Harara. Akima mwene Sarara we Arara. [34]Elifeleta, mwena Akasibayi, mugala w'omu Makati, Eliyamu mugala wa Akitofali we geyilo; [35]Herarayi we Karemeli. Parayi we arabi. [36]Yeyuwali, mugala wa Natana we Zoba. Bani we Gada.[37]Zeleki we Amonita, muherho gwa Yowabu, we Zeruya. [38]Ira, we Yetera; Yareba we yetera. [39]Uriya mu Hitiya, Boshi haguma makumi masharhu na mushanvu.

24

[1]Omurhebwa Nyamuzinda bwazuka kandi oku Israeli, ahira Daudi enyanya zabo, aderha, mpu: Genda ojire oluganjo lw'e Israeli n'olwe Yuda. [2]Mwami abwira Yoabu, waliri mukulu w'enfola miherho, wanaliri haguma naye: Lambagira omuko goshi gw'e'Israeli ku rhengerera e Dani kuhik'e Bera-Seba bagera oluganjo lw'olubaga, menye bali bangana gurhe.[3]Yoabu abwira mwami mpu: Nahano, Nyamuzinda wawe, ajire kali egana kulusha olu lubaga, n'amasu ga mwami Nahamwerhu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ga babone. S'aliko, bichi birhumire, mwami Nahamwerhu alonzeze kujira ebyola? [4]Mwami ayorha omu rhegeko ahaga Yoabu, n'omukulu w'enfola miherho, yoabu n'omukulu w'enfola miherho, baleka mwami bajijira oluganjo lw'olubaga lw'e Israeli.[5]Barhenge e' Yorodani,bachumbika e' Arawera ebulyo bw'echishagala ch'ahakagarhi kakabanda ke gada na hofi n'e Yayezara. [6]Baja efalada n'omu chihugo che Takitimu- Hodesi. Baja e'Dani-yana hofi n'e Sidona. [7]Baja ahagazize, h'e tiri, n'omu bishagala byoshi by'Abahivi n'abanya Kanani. Bamalira n'ahakagarhi k'olusiku.[8]Nantyo, bazunguluka echihugo choshi bahikira e'yerusalema, amango ga myezi esharhu na siku makumyabiri. [9]Yoabu ahereza mwami obulondola bw'oluganjo lw'olubaga; omu Israeli baliri: balume bihumbi munane balwisaga engorho; n'e Yuda baliri balume bihumbi magana marhano.[10]Hachimaliba oluganjo n'olubaga, Daudi ayunva omurhima gwa luma; abwira Nyamuzinda: Najirire echaha chinene omu kujira ebiri nk'ebyo! Bobola, Nyamuzinda wani nkuyingingire, babalir'obunzamba bw'omwambali wawe; bulala loshi, najirire nka muntu orhaherhe bwenge.[11]Bucha bwa sezi Daudi achizuka, Gadi ayunva omwazi gwa Nyamuzinda. Gadi aliri mulebi, omu laguzi wa Daudi. [12]Genda obwire Daudi, namajira mahanya masharhu: kwa derhere Nyamuzinda: londolamo chiguma china kuhanisa.[13]Gadi ashimba Daudi amu menyesa ebintu, amubwira, mpu: Walonza myaka mushanvu y'eshali omu chihugo chawe, changwa myezi esharhu y'olubungo embere z'abashombanyi bakukulikire; changwaa siku esharhu z'echinjiraa omu chihugo chawe? chishoga wenine, olole ebinashuza oku wantumaga. [14]Daudi ashuza gadi mpu: Ngwerhe buba bunene! Oh! rhugwerhe omu maboko ga Nyamuzinda, bulala agala mahanya ga lugire; aliko nta gwerhe omu maboko g'abantu![15]Nyamuzinda arhuma echinjira omu Israeli kurhengera esezi kuhika amango galaganene; na kurhengera e Dani kuhika e'Bera-Seba, hafa omulubaga bantu bihumbi makumi gali mushanvu. [16]Nk'oku malayika alambulirako Yerusalema kw'amaboko mpu ayishandaza. Nyamuzindaa agalula agola mabi, abwira malayka waliri ahirigisya olubaga: Wama chikabya! Kula bunobuno okuboko kwawe. Malayika wa Nahano aliri hofi n'omuhusi g'okuyehusa gw'Aravuna, w'omu Yebusi.[17]Daudi abona malayika waliri ashurha abantu, abwira Nyamuzid: Lola, najirire echaaha: Nyono nyendi mugome, nyinakahanwa; Aliko ebi bibuzi bichi byajirire? Efune yawe embeko n'okunju ya darha![18]Olola lusiku Gadi ashimba Daudi amu bwira: Zamuka oyumbake oluherero lwa Nyamuzindaa omu chagarhi ch'Aravuna, omu Yebusi. [19]Daudi azamuka bikulikize omwazi gwa Gadi; nk'oku Nyamuzinda ali murhegekere. [20]Arauna abona mwami n'abakozi bage abali baja emunda ali. Arauna ahuluka ayunama embere za mwami, amalanga oku budaka.[21]Arauna aderha: Bichi birhumire Nahamwerhu mwami, ashimba omukozi wage? Na Daudi ashuza: Bichi birhumire wagula ahala n'oku hayumbaka oluherero lwa Nyamuzinda, mpuyi amalwala gahwa omu lubaga. [22]Aruana abwira Daudi mpu: Nahamwerhu mwami arhole ahayumbaka ahahane entulo emu simisize. Lola; empanzi zebe z'enterekero, n'emitugari n'ebishasha by'ebe by'eshali. [23]Arauna, abihereza mwami byoshi. Na Arauna abwira mwami mpu: Nahamwenyu, mwami wawe akubere mwimana![24]Aliko mwami abwira Arauna: Nanga! Nakuguliralyo oku ngulo y'efuranga nta narhula emwa Nahano Nyamuzindaa wani enterekero erhambwirire bichi. Daudi agula ahagati n'empanzi oku furanga bicheri makumi marhano. [25]Ahola, Daudi ayumbaka oluherero lwa Nyamuzinda, arhula entulo n'enterekero y'okuvuga Nyamuzinda omonkwa ayemera amahuno oku chihugo, obulwala bwafuma.

1 Kings

1 Mwami Daudi abaga akala mushaja w'emyaka minene, chiro bakazimushukira emishangi arhanayunvag'echuka.

[2]Abaja bage ba mubwira: Nahano rhukala rhwakulonzeza omunyere wachiyushuka akazikukolera, n'oku lyama omu mabere gawe y'abona echuka.[3]Bajilonza omunyere w'omusole okwirire omu Israeli yoshi babona Abishagi omu chihugo che Shunemu, bamulerhera mwami. [4]Oyo munyere ali mwinja bwenene, alem'alanga mwami n'oku mukolera aliko arhamujag'omu buhya.[5]Adoniya mwene Hagiti achibona n'oku derha oku yewe yi njiwaba mwami. Arhol'omutugari n'efarasi, n'abantu makumi marhano balemaga bamuherekeza, n'oku mukulikira embere zage. [6]Eshe Daudi arhamudosaga chirhumire wajira ntyo. Okuhandi Adoniya ali mwinja bwenene eri aburhagwa buzinda bwa Abusoloma. [7]Bashambala haguma na Yoabu mwene Zeruya, n'omujinji Abiatari, bamushiga oku lunda lwage. [8]Chalik'omujinji Sadoki, na Benaya mwene Yehoyada, n'omulebi Natani, Shimiyi, na Royi, n'enfola miherho zakazagi langa mwami Daudi, bowe barhamushigaga.[9]Adoniya abag'ebibuzi n'empanzi zichwerere, hofi n'ebale lye Zohetele, aha burhambi bwe Royele, Ahamagala bene wabo, bene Daudi boshi, n'abalume bamanyikene omu Yudea bakagi kolera mwami. [10]Aliko arhahamagalaga omulebi Natani, Benaja, na balume bamenyikene, Solomono, na mwene wabo.[11]Ago mango Natani adosa Betisheba Nina wa Solomono erhi : Korhazimanya oku Adoniya mugala wa mukabalo hagiti akola ali achijira nka mwami, na Nakuno mwami Daudi arhamanyire? [12]Jaga wayinja bo buno, njina kuhereza ehano okalishimba wanachiga, ogaze na mugala wawe Solomono,[13]Bono buno oje emunda mwami Daudi ali, omubwire erhi : Waliha Nakuno, karhali w'olala wacingashiraga oku mugala wani Solomono yi webe mwami, ye wayima n'omu byawe hano ofa? Gurhe Adoniya ye okola oli mwami? [14]Hano nj' omaliderha [haguma] na mwami, nji najamo buzinda bwawe n'okuhamiriza emyazi yawe waderhere.[15]Batisheba aja ebusika bwa mwami : Abaga akola mushaja bwenene; Abishagi w'e Shunemu eri alilyamukolera. [16]Betisheba afukama, ayunama embere za mwami. Mwami amudosa Bichi walonza? [17]Oyo mukazi amushuza ntya : Nahano wani, wachigashire emomujakazi wawe nko ku Nyamuzinda, Namahanga, wa derha : Solomono mugala wawe yi nji wayima oku chichumbi chawe cho bwami.[18]Jaga walola lero Adoniya yerhambwire orhanamenya, mwami, Nyamuzinda wani! [19]Abaga enkavu, n'empanzi zichwere, n'ebibuzi binene, ahamagala bene mwami boshi, no munjinji Abiatari na Yoabu, n'omukulu wa basirika, Aliko arhahamagalaga Solomono mwambali wawe.[20]Ega mwami

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nahano wani amesho ga banya Israeli gali emunda oli, obabwire nde wayima oku chichumbi chawe cho bwami.
[21]Amango mango mwami Nahano wani nja afa na bamwishe, njihagera amango nyono na mugala wani Solomono barhuchunaguza nka rhuli bagomi.[22]Eri aba aliaderha haguma na mwami na mwami omulebi Natani ayinja. [23]Babwira mwami, baderha : Lola omulebi Natani! Aja emalanga ga mwami, ayinama embere za mwami, amalanga gagera oku budaka.[24]Natani aderha : Mwami Nahano wani, nka w'oyo wuwaderhere : Adoniya njiwayima ahali hawe nja anayikale okuchichumbi che bwami! [25]Bulala bayandegere zene, babagire enkavu, empanzi zichwerire n'ebibuzi binene; anahamagala bene mwami boshi, abakulu basirika, n'omujinji Abiatari. Lola yi balya n'okunywa embere zage : N'okuderha : Ayagirwe mwami Adoniya.[26]Aliko arhampagalaga nyono nka mwambali wawe, n'omujinji Sadoki, Benaya mwene Yehoyada, na mugala wawe Solomono arhamuhamagala. [27]Nka kubinali oku bulonza bwa Nahano mwami wani echi chakajirika buzira w'oyo oku menya owayikala oku chichumbi cha mwami buzinda bwage.[28]Mwami Daudi ashuza : Mpamagalira Betisheba. Ajamo anachiyerekana embere za mwami. [29]Mwami achigusha aderha : Nyamuzinda washwekwirire ku ngasi bizibu byoshi olamire! [30]Nantyo nkoku na n'achigashaga embere za Nahano Namahanga w'Israeli, na derha : Solomono, mugala wawe, njiwayima buzinda bwani, yi njiwa wanayikala oku chichumbi chobwami hano nfa, njirire zene. [31]Betisheba afukama, ayunama ahwerera oku daho embere za mwami. Aderha : Ayagirwe nta windi Nahano mwami wani Daudi.[32]Mwami Daudi aderha : Mumpamagalire omujinji Sadoki, omulebi Natani, Benaya mwene Yehoyada. Bayinja embere za mwami. [33]Mwami ababwira : Murhole abambali bw'omugiriza wenyu, murheremye Solomono, mugala wani, oku punda y'obwami, muna muyandagaze Egihoni. [34]Aho, omujinji Sadoki n'omulebi Natani njibamushige amavurha mwami w'Israeli. Nj'omuna bande emindende ye zenze, njimunaderhe : aya girwe mwami Solomono.[35]Njimurhereme ebuzinda bwage; njanayinja ayikale okuchichumbi chani chobwami, njoanayime hano nfa. Yewe, n'okuburhegesi bwami, njiwaba murhambo w'Israeli n'e Yudeya. [36]Beneya mwene Yehoyada, ashuza mwami kubinali ntyo, Nyamuzinda, Namahanga Nahano wani mwami. [37]Nahano abe haguma na Solomono nko waliri haguma na Nahano wani mwami, obwami bwage buluge kulusha obwa Nahano wani mwami Daudi.[38]Ago mango omujinji Sadoki ayandagala haguma n'omulebi Natani, Benaya, mwene Yehoyada, n'Abakreti, n'Ababapeleti; bashonesa Solomono oku punda ya mwami Daudi bamuheka e Gihoni, [39]Omujinji Sadoki arhola ehembi lya mavurha liri omuhema, bashiga Solomono. Babuha omu mushekera, n'abantu baderha: Ayagirwe mwami Solomono. [40]Abantu boshi abaja embere, abantu bazina na kasayo, baliherhe obushagaluke bunene; n'edaho lyadirhimana n'olwamo.[41]Adoniya haguma n'abantu ali hamagere bayunva olwamo, eri bamamala kulya. Yoabu, amango omulenge g'omushekera, aderha: Chirhumire olu lwamo lwarhubuza omurhula omu chishagala? [42]Oku achiri aderha Yonatani mwene omujinji Abiatari ayinja. Adoniya aderha: Oyinje munola. Bulala nyinji k'oli mukengwa, warhulerhera emyazi y'omurhula.[43]Yonatani ashuza Adoniya nanga Nahano werhu mwami Daudi ayimikire Solomono oku ye mwami. [44]Arhuma haguman'omujinji sadoki, n'omulebi Natani; Benaya mwene Yehoyada, n'abakereti, Abapeleti bamushonesa oku punda y'obwami. [45]Omujinji Sadoki n'omulebi Natani bamushiga n'oku mugoshola kuheka e Gihoni. Eyo munda bayinja basimire, n'abantu bali omu chishagala bashagaluka. Olo lolwamo bayunvaga.[46]Solomono yekola oherhe, anayikere oku chichumbi ch'obwami. [47]Abagula ba mwami bayinja, balimugisha, Nahano werhu mwami Daudi, n'oku derha: Namahanga wawe oheke Solomono erenge bwenene kukulusha n'obwami bwage budukize kulusha obwawe: Mwami ayunama bwenene ahali oku Buliri bwage. [48]Lolaga kandi mwami aderha: Aj'enyanya Nahano, Namahanga w'e Israeli, wampaga mwana muguma ayime ahali hani, anarhegeka muboneko.[49]Abantu b'Adoniya boshi bamenya n'oburhe; bayumuka n'okugenda ngasi muguma oku lunda lwage. [50]Adoniya Ayubaha omulumuna Solomono; naye ayumuka, agenda agwarhire ehembi lyo kuterekero. [51]Muntu muguma ajibwira Solomono: Lolaga; Adoniya ayubahire mwami Solomono andahirire zene njarhayirha omwambali wage oku kere![52]Solomono aderha: akaba ali mulume w'okuderha okubinali, luguma lw'enviri zage nji lurharhoga oku daho; aliko akaba aherhe erume njafa. [53]Mwami Solomono arhuma abantu, bajimukula ewa nterekero. Adoniya ayinama emebere za mwami Solomono, na Solomono amu bwira: Genda oje omu mwawe.

2

[1]Amango abona akola ali hofi oku nfa, ahereza amarhegeko gage emwa Solomono, mugala wage, n'oku derha: [2]Nagenda oku njira y'egulu lyoshi. Ochihe emisi, onachijire mulume. [3]Ololereze enderho za Nyamuzinda, Namahanga wawe, olambagire omu njira zage, okenge amarhegeko gage, amahano mage, enyigirizo zage n'oburhegesi bwage n'oborhere bwage, k'okubiyandikirwe omu rhegeko lya Musa, yogala mu ngasi yoshi nji wajira na ngasi hoshi nji wazungulukira, [4]oku buzinda Nyamuzinda ahikirize ogu mwazi gwa derhwe oku nyono: Nka bana bakalanga njira zabo, n'okulambangira haguma n'obushinganyanya embere zani, n'emirhima yabo yoshi n'obugumaguma bwabo boshi, njorhabula owayima oku chichumbi ch'obwami omu Israeli.[5]Omanyire ebi Yoabu ajiraga, mwene Zeruya, ebyajirirag'abakulu babiri b'enfola miherho omu Israeli, haliri Abuneri mwene Neri na Amasa mwene Yeteri. Abayirha; Ashesha amango g'omurhula eshagama y'entambala, anaheba eshagama y'entambala oku mukaba aliherhe emagala n'oku birato aliyambere oku magulu. [6]Omu burhonzi bwawe nji wayengehya njo orhanalekaga envi zage zahirima omu siku z'okufa.[7]Nj'ojirire bene Barizilayi, Galadi aminja. Nji bakazi lira aha mwawe; bulala oku bajirire kubajirira nani. Omu kuyumuka kwani amango nayinjaga nayaka mwene wenyu Abusalomu.[8]Oyu ali na Shimeyi mwene Gera, Abanya Benjamini we Bahurimu, ampehereraga kuzibu bwenene ku nyono olusiku najaga Mahanayimu. Aliko ayandagala ashigane e Yorodani, nji mulahirire emwa Nyamuzinda n'oku derha: Nji ntakuyirha oku kere. [9]Lero, nj'orhamulekeraga omurhula; Bulala oli mulume mwenge, onamanyere gurhe waka mujira. Nj'osheshe eshagama omu bushaja bwage omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

siku z'olufu lwage.[10]Daudi abera haguma na beshe bage, bamuhamba omu chihugo cha Daudi. [11]Esiku Daudi arhambwire omu Israeli myaka makumi mane, Heburoni arhambula myaka mushanvu, n'omu Yerusalemu arhambula myaka makumi masharhu n'esharhu. [12]Solomono ayikala oku chi chumbi ch'eshe ch'obwami , n'obwami bwage bwa gendekera. [13]Adoniya, mwene Hagiti aja emwa Betisheba, nina wa Solomono. Amu bwira: Oyinjire n'omurhula? Amushuza: Nechi. [14]Ashubi yushula: Hali mwazi muguma na kubwira, aderha: Shambalaga! [15]Aderha kandi: Mumenyere oku obwami bwali bwani, na banya Israeli boshi nyibalihebere kwa mesho oku nyibajira mwami. Aliko obwami bwahindamukira mwene werhu, bulala Nyamuzinda yi wamuhagabo.[16]Lero, nakuhuna hintu higuma orhanalahiraga! Amushuza: Shambalaga! [17]Aderha kandi: Derha, onshigirir'emwa mwami Solomono bulala njarhakulahirira ompereze Abishagi w'e Shunemu abe mukani. [18]Batisheba aderha: Bwinja! Njina kuderhera emwa mwami.[19]Batisheba aja emwa mwami Solomono, amushambalira oku bunguke bw'Adoniya. Mwami ayumuka amushimana ahali, ayinama embere zage, ayikala oku chichumbi chage. Alerhera nina wa mwami echichumbi ayikala ekulyo kwage. [20]Kandi aderha: Hali hityu nahuna wanjirira: Omenye wandahirira! Mwami aderha: Hunahyo, nyama wani, bulala njintakulahirira. [21]Aderha: Ohereze mwene wenyu Abishagi w'eShunemu abe mukage.[22]Mwami Solomono ashuza nina: Chirhumire wahuna Abishagi, w'e Shunemu, abe muka Adoniya? Omudoseze oku bwami bulala ye mukulu wani, okuyewe, biri by'omujinji Abitari na Yoabu mwene Teruya! [23]Nantyo mwami Solomono ajira endahiro emwa Nyamuzinda aderha: Namahanga ampane n'obuhane budarhi; nka kurhali kuheza akalamo kage oku chisa omwazi gulintyo.[24]Oku handi, nk'oku Nyamuzinda alamire, owa nyimikaga anampereza echichumbi cha Darha Daudi ch'obwami anampa enju omu ndagano zage Adoniya afa zene. [25]Mwami Solomono arhuma Benaya mwene Yehoyada, omushurha; Adoniya afa.[26]Enyuma zaho mwami abwira omujinji Abiatari oje emwa Anatoti, oku budaka bwage, bulala okwanene olufu; aliko ntachikuyirha zene, bulala walihekere oku Sanduku ya Nahano Nyamuzinda embere za darha Daudi, na bulala walilibukire bwenene na darha. [27]Ntyo Solomono anyega Abiatari emikolo yage y'obujinji ya Nyamuzinda, mpu lya hikirira omwazi Nyamuzinda aderhaga omu nju ya Eli ahantu he Shilo.[28]Eyo myazi yahika oku Yoabu eri ashigire Adoniya chi arhashigire Abusalomu . Yoabu ajichibisha omu hema lya Nyamuzinda arhola amaholere g'oku nterekero. [29]Babwira mwami Solomono oku Yoabu ajire chibisha omuhema ly'okushimanana. Solomono arhuma Benaya mwene Yehoyada n'oku mubwira: Genda, ona mushurhe.[30]Benaya ahika omuhema lya Nyamuzinda, amubwira: Mwami antumire mpu ohuluke. Aliko amushuza: Nanga n'afira munola. Benaya ashubanganya koshi emwa mwami, aderha: Ebi Yoabu aderhere n'ebya mushuzize. [31]Mwami abwira Benaya: Ojire nk'oku aderhere, omuyirhe, ona muhambe; eri wamakulira eshonyi omu nju ya darha oku shagama , Yoabu asheshaga buzira chirhumire.[32]Nyamuzinda achihesa eyo shagama oku rhwe lyage. Bulala alishurhire balume babiri bashinganyanya na birhonzi kumulusha abayirha n'echoji chage, buzira eshe Daudi: Oku menya> Abeneri mwene Neri, mukulu w'enfola miherho be Israeli, na Amasi, mwene Yeteri, mukulu w'enfola miherho be Yudeya. [33]Eshagama yabo yaja okurhwe lya Yoabu n'oku bana bage kuhika okufa, aliko Nyamuzinda njarhuha omurhula esiku zoshi emwa Daudi, oku mulala gwage oku nju yage n'oku ntebe yage y'obwami.[34]Beneya mwene Yehoyada, amushimba, ashurha Yoabu, amuyirha, amuhamba omu mwage omu mpinga. [35]Mwami ayimika Benaya, mwene Yehoyada, ahali ha Yoabu, an'ayimika omujinji Sadoki ahali ha Abiatari.[36]Mwami ahamagala Shimeyi amu bwira: Onyumbakire enju e Yerusalemu; njobereyo, nj'orhanarhengagayo mpu wakaja eyi n'eyi. [37]Omenye bwinja oku nji wafa olusiku nji warhenga n'okugera omu kungu y'e Kiduroni; Eshagama yawe nji yaba oku rhwe lyawe. [38]Shimeyi ashuza mwami: Kuli kwinja! Omwambali wawe nji ajira oku oderhere nahano wani mwami. Shimeyi alama siku zinene e Yerusalemu.[39]Omu myaka esharhu, hahika bambali babiri ba Shimeyi bajichibisha emwa Akishi, mwene Maka, mwami w'e Gati. Babwira Shimiye, n'oku derha: Lola abambali bawe bali e Gati. [40]Shimeyi ayumuka, n'epunda yage, aja e Gati emwa Akishi ajilonza abambali bage.[41]Babwira solomono oku Shimiyi alijire e Yerusalemu e Gati, anagalukire. [42]Mwami ahamagala Shimiyi, amubwira: K'orhachigashaga embere za Nyamuzinda, wachijirira ebyo wenine: Omenyere bwinja olusiku njiwa galuka mpu waja eyi n'eyi nji wafa? Wanashuza: Kuli kwinja! Na yunvirhe?[43]Bichi byarhumaga orhakenga echilapo cha Nyamuzinda n'ebinwa na baga na kubwirire? [44]Mwami abwira Shimiyi, omenyere mu murhima gwawe obubi wajirire darha Daudi. Darha; Nyamuzinda obubi bwawe buj'oku rhwe lyawe.[45]Aliko mwami Solomono nji agisha, n'entebe y'obwami bwa Daudi nji bwayorha bwaba embere za Nyamuzinda. [46]Mwami abwira Benaya mwene Yehoyada, amuhuluse, anamushurha; Shimeyi afa, obwami bwa yorha omufune za Solomono.

3

[1]Solomono ayunvikana na mwami Farao w'e Misiri. Arhola mwali wa Farao, amuheka omu chishagala cha Daudi, kuhika abumba enju yage, enju ya Nyamuzinda n'olugurhu luzungulukire e Yerusalemu. [2]Ago mango abantu bagendaga bahanira enterekero omu maherero ga ngasi lubero, bulala arhalizi yumbaka enju oku zino lya Nyamuzinda. [3]Solomono asima Nyamuzinda, akulikira oborhere bw'eshe daudi, s'aliko haliri h'oku maherero gw'okuhanira olufu n'akabayo. [4]Mwami aja e Gabaoni achihana enterekero. Bulala haliri hamaherero makulu. Solomono arhula ebihumbi n'ebihumbi oku nterekero lyahola hantu. [5]Eri bula budufu e Gabaoni, Nahano ayinjira Solomono omu bilorho, Namahanga amu bwira: Ohune echolonzeze choshi naguhacho.[6]Solomono ashuza: Waliyerekere darha Daudi mwambali wawe, mukubagirwa, bulala alemaga alambagira ahanalihoshi omu bushinganyana, omu burhegesi n'omu marhegeko g'omurhima embere zawe; wamubikira obukubagirwa bunene, wamuhereza omugala oyikere oku ntebe yage y'obwami nka ku mwa bibwene zene.[7]Lero, Nahano Namahanga wani, wayimika mwambali wawe ahali ha darha Daudi; nyono nchiri mudorho, na ntabwenge b'okukola mperhe. [8]Mwambali wawe ali omu kagarhi k'olubaga walondolaga, lubaga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lunene, lurhankaganjwa lurhakana menyika, bulala balugire. [9]Ohereze mwambali wawe omurhima g'obumanyi mpu ly'arhambula olubaga lwawe, mpu lyamenya ebinja n'ebibi! Bulala akazi ch'olubanja l'olubaga lwawe nk'oku olubaga lulugire?[10]Obola buhemi bwa Solomono bwa simisa Nyamuzinda. [11]Namahanga aderha: Bulala ch'ohunir'echola, bulala orhahunire akalamo kanene, obugale, olufu oku bashombanyi bawe, ohunire obumenyi bw'okurhegeka. [12]Naguha ebi wahunaga, nakuha obumanyi bunene, n'obwenge bunene,harhakaziba omuntu oherhe obwenge buli nk'obunaguha, arhakabonekana.[13]Nji nakuhereza ehyorhasagi huna, obugale n'erenge, omu kalamo kawe koshi harhaba omwami oherhe ebiri nka byawe. [14]Nka wakalambagira omunjira zani, n'okukulikira amarhegeko gani nk'oku isho Daudi ajiraga, njina kuyushulira esiku.[15]Eri Solomono azuka; ago mango amenya bwinja oku Nyamuzinda ya muderhesa omu bilorho. Oku handi ashubira e Yerusalemu, aja embere za Nyamuzinda lye Sanduku ly'endagano ahana enterekero z'okulikomeza, ahana n'ezo kuhera. Enyuma zaho aha abagula bage boshi echimogomogo.[16]Nantyo lusiku luguma bakazi babiri b'obuhushi baja emwa mwami Solomono. [17]Muguma wabo bakazi aderha: Mbabalira! Nahano wani, nyono n'oyu mukazi rhulamire nju nguma naye, na lyama hofi naye omu nju.[18]Enyuma ya siku esharhu, oyu mukazi naye alyama. Rhwalilamire haguma, ntaye wahale waliri nerhu omunju, rhwanaliri babiri. [19]Mugala w'oyu mukazi afa amango g'obudufu, bulala alimulyamireko. [20]Azuka omu charagati ch'obudufu arhola mugala wani aha burhambi bwani eri mwambalikazi wage alyamire, amulyamize omumabere gage; n'omugala afire amulyamize omumabere gani.[21]Esezi sezi nzuka n'oku nkola nayonsa omwana, na bona afire, eri mulolereza bwinja nabona oku arhali wani na burhaga. [22]Oyula mukazi aderha: Yiwabesha! Owani ye zene, n'owage ye wafire! Aliko olala mwamwambere ashubi derha: mani nanga! Owawe yi wafire, n'owani ye zene! Ntyo kubajire bacha obuhaka embere za mwami.[23]Hon'aho mwami Solomono aderha ntya: Muguma ali aderha mpu omwana wage ye zene, n'ow'owabo yefire, hano mango muguma alahira okw'arhali ntyo, ahyahiriza eri: Owani ye zene n'owawe yi wafire. [24]Lero mwami aderha mpu bamulerhe omu panga. Bamulerhago, [25]aderha eri: Muche oyo mwana ozene mubichira bibiri muhe muguma chichira n'owundi echindi chichira.[26]Oyola mukazi wali nina w'omwana ozene, adwira omunda, abwira mwami ntya: Leka waliha ohe oyola mukazi oyo mwana ozene orhamuyirhaga! Aliko owabo atyomereza aderha ntya: Mumuchemo, rhumurhale rhwembi naye. [27]Ago mango mwami aderha ntya: Murhachiyirhaga oyo mwana, mumuhe omukazi warhangagi derha mpu murhamuyirhaga, oyo ye nina. [28]Aba Israeli boshi bayunva oku mwami achire olo lubanja, bamukenga bulala bamabona oku Namahanga yemuhere obo mubanye bw'okuch'olo lubanja n'obushinganyanya.

4

[1]Mwami Solomo aliri mwami we Israeli yoshi. [2]Aba b'abarhambo baliri oku mirimo yage: Azariya mwene Sadoki, ye waliri mujinji. [3]Eliharefu, na Ahiya, bene Shisha, babaliri bayandisi na Yosafati, mwene Ahiludi, yuwalemaga abika ebitabu by'amarhegeko. [4]Na Benaya, mwene Yehoyada, ye wali murhegesi w'abantu. Na sadoki, na Abiatari, bo baliri bajinji.[5]Na Azariya, mwene Natani, ye waliri murhambo mukulu. N'omujinji Zabudi mwene Natani, ye waliri muhanuzi wa mwami. [6]Na Ahishari, ye waliri oyimangire abagaragu b'omu bwami na Adoniramu, mwene Abuda, ye walemaga akolesa ebigorogo.[7]Solomono ajira barhegesi bakulu ekumi na babiri, abaganda omu Israeli yoshi. Balemaga bamulerher'esoko alemanga alya n'abambali b'omu burhwali boshi kurhenga emunda ngasi muguma alirhegekere, alemagalerha esoko ly'emwage liguma omu mwaka. [8]Agala g'omazino gabalirhegekere, ekumi na babiri: Mwene Huri alirhegekere echishagala chiba oku ntondo ye Efurahimu. [9]Na mwene Dekeri, ye walirhegekere echo mukazi, n'eshe Shaalibimu,n'eche Beti-Shemeshi, n'eche Eloni, n'eche Beti- hanan. [10]Na mwene Hesedi ye wali arhegeker'eche Arubati, n'eche Soko n'eche Heferi.[11]Na mwene Abinadabu, ye walirhegekere orhushagala rhoshi y'e Dori, Tafali mwali Solomono ye waliri mukage. [12]Na baana, mwene Ahiludi, ye walirhegekere eche Tanaki n'eche Megido, n'eche Beti Sheani choshi, hofi Sarita n'eshishi ye Yezereli, kurhengerera Beti- Sheani chaera e Abeli Mehola chahika e Yokieamu. [13]Na mwene Geberi, ye walirhegekere eche Romoti ye Galadi, n'engo zacho choshi, ali w'omu buko bwa Yairi, w'oku buko bwa Manase, alirhegekere echihugo che Arigobu omu Basani. Mwaliri bishagala bikulu makumi gali ndarhu, byalizungulukire ebyuma bikomere. [14]Aminadabu mwene Ido, ye walirhegekere echishagala che Mahanayimu.[15]Na Ahimazi, ye walirhegekere emwa Nafutali, Dahola Basemati mwa Solomono aba mukage. [16]Na Baana mwene Hushayi ye walirhegekere e Asheri necho chishagla che Bealoti. [17]Na Yozafati mwene Paruwa ye walirhegekere echishagala che Isakari.[18]Shimeyi mwene Ela, ye walirhegekere e Benjamini, [19]Na Geberi mwene Uri ye walirhegekere Galadi, n'emwa mwami Sihoni w'Abamori n'emwa mwami Ogi we Basani. Abo barhegesi boshi oku banaliri ekumi na babiri bagwerhe murhambo mukulu muguma wakazagi basima boshi.[20]Abantu b'e Yudeya na ba Israeli bali banene bwenene nka muchanga g'omu nyanja, baliherhe eby'okulya n'okunywa bali binene bwenene; n'omurhula. [21]Solomono arhambula amami goshi kurhenga oku lwinji lunene kuhika omu chihugo che Filisitini n'okuhika oku lubibi lw'e Misiri: Boshi bamushiga balema bafurhirayo amango goshi ali zene. [22]Ngasi lusiku Solomono alemaga alya shano ezidohere oku makumi masharhu n'oku makumi gali ndarhu g'eshano esherwe bwinja, [23]N'empanzi ekumi zi shishire, nkavu nazo makumyabiri z'omu bulambo nabibuzi egana, buzira kuganja ebindi, orhushovu, empongo, n'engoko zihimbire.[24]Arhambula ebindi bihugo byali emalyo, lwinji lunene, kurhenga Tifasashi kuhika e Gaza oku bami boshi bw'olundi lunda. Haliri omurhula guzungulukire. [25]Abayuda na Ba Israeli kuhika e Dani n'e Betisheba balifumamire, ngasi muntu adekerere aha mwage amango goshi ga Solomono. [26]Solomono aliherhe bihumbi makumi mane bya maruli g'efarasi z'alemaga za kulula emitugari yage n'enfola miherho bihumbi ekumi na bibiri bakazagi zigendako. [27]Abarhegesi ba mwami Solomono balondolaga, n'abamushegerera oku meza; ngasi muguma oku mango gage; barhakamulekere abul'ehintu. [28]Balemaga balerha ebipojo n'ebirhi by'efarasi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'ebirhinda bagoli omu mwami ali omu kushimba nk'oku mwami arhegekere.[29]Namahanga ahereza Solomono obwenge, n'obumenyi bunene bwenene n'obumenyi alonzeze okumanya bwa yushuka nka muchanga guli ahaburhambi bw'enyanja. [30]Obwenge bwa Solomono bulushire obwenge bwa bana boshi be Israeli n'obwenge boshi bwa banya Misiri. [31]Solomono ali wabumenyi bwenene kulusha abantu boshi, alusha Etani, aja erenge omu bihugo bali babibikirwe n'abyo eyo munda.[32]Acha migani bihumbi bisharhu, ajira chihumbi n'erhano z'enyimpo. [33]Ashambala oku by'emirhi, kurhenga e Cheda ye Libanoni kuhika Hisikopi erhega ebyuma, ashambala kandi ebiyerekere ebirhungano, enyunyi, ebilambagira n'enda, n'efi. [34]Hayinja abantu bamashanja goshi baliyunvirhiza obumenyi bwa mwami Solomono bulushirize obw'abandi bami boshi b'omu Gulu,nk'oku bayunvirhe baderha obumenyi bwage.

5

[1]Mwami Hiramu w'e Tiro, arhuma abambali bage emwa Solomono, bulala ayunvirhe oku bashigire mwami Solomono ahali h'eshe, alemaga asima Daudi esiku zoshi. [2]Solomono abwira Hiramu : [3]Omanyire oku Darha, Daudi, arhayumbakiraga Nyamuzinda aka Nyamuzinda, Namahanga wage bulala entambala ya bashombanyi bage zalilugire kuhika Nyamuzinda abahebaga eshishi wa magulu gage.[4]Lero Nyamuzinda, Namahanga wani, ampere omurhula ebwa mbibizani zoshi nta mushombanyi wadwisa na nta buhanya. [5]Lola, nkola ndozeze okuyumbaka eshengero oku zino lya Nyamuzinda, Namahanga wani, nkoku Nyamuzinda abwiraga Daudi, Darha, aderha : Mugala wawe njiwayima ahali hawe, yewe nji wayumbaka eshengero okuzino lyani.[6]Ondalikire bunola bachir'emirhi y'e Libanoni. Abambali bani njibabe haguma na bawe, njinabakamasa oluhembo nk'oku walibabwirire; bulala omenyere oku omu berhu ntaye oyinji guch'emirhi nk'abantu be Sidoni.[7]Amango ayunvaga eyo myazi ya Solomono Hiramu aba n'obushagaluke bunene, aderha: Agishwe zene Nyamuzinda, wahaga mugala wa Daudi obwenge mpu abeNahano w'olubaga lunene. [8]Hiramu ashuza Solomono: Nayunvirhe oku warhumaga bambwire. Njinajira koshi kwa kukusimisa ebiyerekere emirhi y'echede n'emirhi ye Sindani.[9]Abambali bani njibabayandagaza ewanyanja ye Libanoni, njinabarhuma ewa nyanja y'e Rado kuhika aha njina bayereka; aho njinabashwekula, njiwanabarhola. okola kundonzize omu kugaluka, na ntyo wampereza ebinalya omu mwani.[10]Hiramu ahereza Solomono emirh y'echede n'eye sindani nk'okwalonzize. [11]Hiramu ahereza Solomono toni bihumbi makumyabiri by'oku kwiza omu mwage na toni makumyabiri z'amavurha bakwizize; ebyola bi Solomono alemaga aha Hiramu ngasi mwaka. [12]Nyamuzinda ahereza Solomono obumenyi nk'okwabaga amulaganyize. Haba omurhula ahagarhi ka Solomono na Hiramu, bachishwekera haguma.[13]Mwami Solomono agaba emirimo ekomere omu Israeli yoshi, baliri bantu bihumbi makumi masharhu. [14]Abarhuma e Libanoni, bihumbi ekumi ngasi mwezi ntyo abagaba mo mubichira bisharhu. Banamala mwezi muguma e Libanoni yindi ebiri emwababo. Adoniramu baderha oku yiwayumangira abalume.[15]Solomono aliherhe kandi bantu makumi gali mushanvu bo kuheka ebizidohere na makumi gali munane bo kugema amabale omu ntondo, [16]buzira ku ganja ba nahano, bantu bihumbi bisharhu na magana masharhu ba Solomono aderhere oku balema balolereza, n'okulanga abakozi.[17]Mwami Solomono aderha mpu bageme amabale mazibuzibu, gana kwire kwire gajire omurhondero gwa Ka Nyamuzinda. [18]Abakozi ba Solomono, n'aba Hiramu, na Gibiliye, n'abahisi, barheganya emirhi n'amabale g'oku yumbaka aka Nyamuzinda.

6

[1]Eri Aba Israeli bajira myaka magana mane na makumi gali munane barhenga e Misiri. Solomono abaga aherhe myaka ene ayimire omu Israei. Omu mwezi gwa Zivu, gwa kabiri g'ogola mwaka arhondera oku yumbaka aka Nyamuzinda. [2]Enju mwami Solomono ayumbakiraga Nyamuzinda, okulehuka kwaliri ntambu makumi gali ndarhu n'obugaligali bw'enju bwaliri ntambu makumyabiri, n'oburherama ntambu makumi masharhu.[3]Embere ly'embaraza ly'olunvi; aka Nyamuzinda kaliherhe okuleha kwa ntambu makumyabir kuguma n'obugali bw'enju ya Nyamuzinda, kagwerhe entoga ya ntambu ekumi y'aka Nyamuzinda. [4]Mwami ajira oku nju orhubonezo, orhubera rhukomere.[5]Ananiriza oku nju ez'amagorofu zengodo, zizungulukire n'enkuta z'enju, aka Nyamuzinda, hakuchichuziza; ajira ebindi byumba biyumangire aha burhambi bwayo. [6]Egorofu z'engekengeke yaliri ya ntambu erhano n'eya charagati yaliri ntambu ndarhu, n'eyakasharhu oku mushanvu omu kuleha; Bulala alemaga akwiza enju omu kuzungulukira embuga, oku buzinda ya kasongero k'enju yikarhaja omu bibambazi by'enju.[7]Amango bayumbakaga enju, balema bakolesa amabale ga kwizize, nta hama, ntabasha, ntachuma choshi choshi, cha kayunvikana mweyi nju amango balemaga bayumbaka. [8]Aha lunvi lw'ebyumba bye gorofu y'eshishi hohaliri okulunda lw'amalyo enju ya ka Nyamuzinda; omu charagati bayumbaka akashonezo k'okuzungulira, n'omu kagarhi k'omugorofu lya kasharhu.[9]Enyuma ly'okumalayumbaka enju, Solomono ayishukira embaho n'obuturu n'amavurha. [10]Ahana ntambu erhano ly'obuzamuka lya ngasi magorofu gazungulukire enju yoshi aziheba haguma n'enju y'emirhi y'echedere.[11]Nyamuzinda abwira Solomono emyazi aderha: Nyumbakira eyi nju! [12]Eri wakalambagira omu kukenga amarhegeko gani goshi, n'okulemawajira oku kurhegekere, nka wakalolereza n'okushibirira okurhumikira amahano gani nakujirira nk'oku nalaganyaga isho Daudi. [13]Njina yinja, na ndame omu charagati nk'abana be Israeli, nji ntanaleka olubaga lwe Israeli.[14]Enyuma ly'okumala yumbaka aka Nyamuzinda. [15]Solomono ashwikira ebibambazi n'embaho z'enjiga kurhenga okudaho kuhika omuchanya y'enju; ashukira obudaka bw'enju n'embaho ze Sindani.[16]Ashukira n'embaho ntambu makumyabiri y'obwandagala bw'enju, kurhenga okudaho kuhika omuchanya bw'ebibambazi, n'okuleka hokuchiyuziga, hantu hachesebwa. [17]Oku metere makumi mane embere bajira enju, baderha shengero. [18]Embaho zali rhindirwe omola nju zakazagi lerha ehumbulo linja n'obwaso buzibuzibu; byoshi byalinyerere, nta bale bali bwenemo.[19]Solomono ayumbaka ahachesibwa omucharagati che shegero kokuheba e

Sanduku y'endagano ya Nyamuzinda. [20]Ahachesibwa haliri ha metere makumyabiri, obugaligali bwaliri bwa metere makumyabiri na metere makumyabiri z'obuzamuka. Solomono ashukira n'ehoro ekwirire. Embere yachesibwa ajira h'enterekero m'embaho zikwirire n'okushukira n'ehoro.[21]Ashiga ehoro omushengero, ageza omukaba gw'ehoro embere hantu hachesibwa, Ahashukir'ehoro. [22]Ashiga eshengero yoshi ehoro, ashiga ah'enterekero hoshi ehoro haliri embere ya hachesibwa.[23]Ajira omu hachesibwa mirhi ebiri ye mizeituni ye lubala yaliherhe metere ekumi yobuzamuka. [24]Ebyubi bibiri ngasi chiguma chaliherhe metere erhano, byajira metere ekumi okuburhambi bwacho byo byubi byage n'oku burhambi bwo lundi lunda. [25]Echiremwa cha kabiri nacho chaliherhe metere ekumi. Olugero n'eshusho ya liguma. [26]Obuzamuka bwa ngasi chiguma bwebyo bibiri bwaliri metere e kumi.[27]Solomono aheba omurhi omu charagati che shengero, bashegeza ebyubi byabo. Echubi chi rhanzi chahuma oku chiguma che chibambazi et chubi cha kabiri chahuma lundi lunda lwe chibambazi; ebindi byubi bya shiganana oku burhambi bwa aha charagati che shengero. [28]Solomono ashiga ebiremwa biderhwa makerubi ehoro.[29]Ajira eshushano oku bibambazi n'omu nju n'ebunga, oku mirhi ye makerubi na mauwa gazibuzibu. [30]Ashiga ehoro okudaho omu nju n'embuga.[31]Bajira olunvi lw'okuchinga ahachesibwa : Bikiro ye Sanduku lwa nguliro ebiri n'embaho z'omurhi g'o muzeituni gwe lubala ayumbakira kw'enkingi oku chibambazi cha karhano. [32]Nyumvi ebiri zaliri zo murhi gwe mizeituni gwe lubala. Ajira emirhi eberwe, emirhi ya mavurha na mauwa gazibuzibu, bayishiga ehoro; Aliza kandi ehoro oku mirhi ye mizeituni n'eyamavurha.[33]Ajira, olumvi lwe shengero, enkingi z'emirhi ye mizeituni ye lubala, kali kane kabuzibuzibu bwe chibambazi, na nyumvi ebiri z'emirhi ye Sindani. [34]Ngasi lumvi lwalijirirwe n'ambaho ebiri zigondamire. [35]Ajira emirhi ebejerwe, emirhi ya mavurha na mauwa gazibuzibu, abishiga ehoro, abigalihya oku bibejirwe.[36]Ayumbaka mwo nkere esharhu z'amabale gagoyire n'olukere lw'enjiga.[37]Bahumba echiriba che shengero, oku mwaka gwa kane, mwezi gwa zivu. [38]Ery'amala myaka ekumi na muguma ayimire, omu mwezi gwa Buli, gw'omwezi gwa munane, eshengero lyoshi lya yunjula nk'okw'alilonzeze, mwami Solomano akayubakira oku myaka mushanvu.

7

[1]Solomono ayumbaka enju y'obwami bwage ya yunjulira oku myaka ekumi n'esharhu. [2]Arhanga kuyumbaka enju y'elubala y'e Libanoni, okulehuka kwaliri metere egana n'obugaligali bwaliri makumi masharhu. Ayumbakirwa oku nkere ene z'enkingi kwaliri amavurha kw'ezo nkingi.[3]Ashukira ebyumba byali yumanzizwe n'enkingi byaliri makumi mane n'erhano, ekumi n'erhano oku ngasi gorofi. [4]Haliri magorofi masharhu, ngasi nguma yaliherhe orhubonezo eyi, n'eyi munda. [5]Enyumvi zoshi n'enkingi zoshi zaliri zeshushano za nyunda ene, ngasi nguma yezogorofi esharhu yaliherhe emiryango olunda n'olwindi.[6]Bayumbaka embaraza y'enkingi metere makumi marhano omukulehuka na metere makumi masharhu omukugaliha eyindi mbaraza embere haguma n'ekingi n'echipimo che malangambere.[7]Bayumbaka embaraza ye chichumbi cho bwami ahokuhanulira, embaraza yokucha olubanja. Bahashwikira embaho zinyerere, kurhenga oku ndaho kuhika omuchanya.[8]Enju y'okulyamira yaliyumbakirwe kuguma, omu mbunga, enyuma w'embaraza bajira y'enju eri kuguma n'ayo ya mwali wa Farao arholaga nka mukage.[9]Ngasi bumbake boshi alemaga akolesa amabale makwirire, magoyire n'ebipimo, ne misumira yamwo, n'eyembunga, kurhengera oku biriba kuhika ebwa mbunga bu zibuzibu. [10]Ebiriba byaliri bya ma bale makwirire na bugaliho buzibuzibu, amabale oku metere ekumi oku metere munane y'amabale.[11]Enyanya waho yaliri kandi amabale makwirire magoyire, n'ebipimo, n'empaho zinyerere. [12]Omubunga zibuzibu yaliherhe nkere esharhu za mambale magoyire n'olukere lw'emirhi ye mizeituni, nka simo y'omu nju ya Nahano, n'embaraza y'enju.[13]Mwami Solomono ahamagala Hiramu w'e Tiro. [14]Nina alira mukana buko bwa Naftali, Hiramu ali mulenga alemaga ashahula ebyuma alibumbire obumenyi n'obwenge n'okujira ngasi yoshi y'ebyuma. Eri ahika ha mwa mwami Solomono ajira eyo mirimo yage.[15]Ajira nkingi ebiri z'ebyuma, Eya mbere yaliherhe metere ekumi na munane yo buzamuka, n'olukoba lwa metere ekumi n'ebiri muviringo lu lwali lwa kabiri. [16]Avunyanga byuma bibiri abiheba oku kasongero Nkingi, echambere chaliherhe metere erhano omukuzamuka, echakabiri metere erhano omukuzamuza. [17]Ajira orhuyunguro bayindamwire nka bugufu baheba oku kusongero k'enkingi, mushanvu oku yembere na mushamvu oku ya kabiri.[18]Ajira nkere ebiri ze byuma oku burhambi bwa higuma borhuyunguro omu kushukira echuma chiri oku kasongero k'enkingi; ajira okola kuguma oku lwa kabiri. [19]Ebyuma byaliri kasongero k'enkingi omu mbaraza, kwaliri akantu kaliri mauwa kaliri, oku metere ene.[20]Ebyuma byali rhabikirwe oku nkingi ebiri zizungulukire na burhundu magana mabiri, enyanya hofi hanali enyanya wa kayunguro; Haliri kandi rhurhundu magana mabiri oku nkere za kabiri za chuma. [21]Mihamu agwika enkingi oku mulya ngo gw'eshengero. Ogwali olunda lw'okuboko kwa malyo, aguha ezino lya yakini kwo kuderha Namahanga ye yumbaka, n'ogwali okulembe aguha ezino lya Boazi kwo kuderha Namahanga ye Chirimisi. [22]Oku kasongero k'enkingi kwaliri akantu kalika mauwa. Nantyo Hiramu amalisa emirimo yahwa.[23]Ajira echisima che chuma chaliherhe metere ekumi oku burhambi n'olundi lunda ntyo. Chaliri cha muviringo choshi, metere erhano buzamuka, omuzunguluko gwa liherhe metere makumi masharhu. [24]Achihira oku nkere ekumi, omu kujira omuzunguluko eshishi we chisima, ajira nkere ebiri, na choshi chalijirirwe na chuma chiguma.[25]Chaliyikalire oku nkavu ekumi n'ebiri, esharhu emalambo, esharhu ebuzukiro esharhu omu charagati ch'e zuba n'e sharhu ebushoshokero bw'ezuba. Echo chisima chali ndekere okubyo, hantu h'ebuzinda n'omucharagati. [26]Emihiro yage haliri ya mirhi ya mavurha; okuburhambi bwage, buli nka ngumbu bahindamwire nka mauwa, chalihere malitiri bihumbi bibiri.[27]Ajira ngorofani ekumi. Ngasi nguma yalihere metere ene y'okulehuka, metere ene y'obugali, na metere esharhu y'obuzamuka. [28]Lolaga gurhe bajirire engorafani : Bayinja bayishwekere oku burhambi bw'ebipaho yizi yorha zilongamane bwinja. [29]Omu charagati lyamaplaki na hantu halongomene haliri bashosho, enkavu n'emirhi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

enyerere. Na hola halogomere hali kwirire. Eshishi, n'enyanya waho bahakomya , bakwiza nka buya.[30]Ngasi ngorofani yaliherhe ngarha ene ze byuma haguma n'ebyuma byokuberwa na rhugondomezo rhune rhw'ebyuma eshishi aharhwayikalira n'enyanya. [31]Oku ngorofani yayo, olunvi gugendere oku metere oku lunda lwenyanya, olw'olunvi lwali lwa chiviringo, nka mirimo yago, gwaliherhe metere guma n'echichira y'obugali; kwaliri n'emirhi ebejerwe bwinja. Ebipaho byaliri nka nyunda ene, n'erhali ya chiviringo.[32]Engarha ene zaliri eshishi wamaplake, n'ebyuma by'engarha byalishwekerwe oku ngorofani; Ngasi chiguma chalihere metere nguma n'echigabi cha kabiri y'obuzamuka. [33]Engarha zalijirirwe nka mutugari, ebyuma byayo, amajanti gayo, na mayaye gayo, galiri nka byuma byokulenduka.[34]OKurhugondo rhune rhwangasi ngorofa ni kwaliri chuma chiguma. [35]Echigabi chinene che ngorofani chalihwere n'echiviringo che chali cha metere y'obuzamuka, kwaliri ebimazigo byage n'amaplake mage kuguma n'echuma.[36]Okomeza ebisimikiro, n'oku maplake, oku mirhi enyerere, bashosho n'oku mirhi ya ya mavurha oku bululi bulambukire, n'eri nka migozi ezungulukire. [37]Nantyo ajira ngorofani ekumi; n'echuma cho kulenduka obugali ebushano, byoshi byaliri kuguma.[38]Ajira mabakuli ekumi. Ngasi bakuli lyaliherhe litri makumi mane, ngasi bakuli lyaliherhe metere ene, na ngasi bakuli lyaliri liguma oku ngorofani ekumi. [39]Aheba mabakuli marhano ebwa lunda lw'okulyo kw'enju, n'erhano okulunda lw'ekulembe lw'enju; Ahira enyanja nene okulunda lw'okulyo lwe shengero, ekarhongo kw'ebuzikiro bw'ezuba.[40]Hiramu ajira embehe, n'ebipaho, n'emipanga elehere. Nantyo Hiramu amalisa emirimo yoshi mwami Solomono amubwiraga mpu ayumbake enju ya Nyamuzinda. [41]Enkingi ebiri, haguma na byuma bibiri n'orhushosho rhwayo oku kasongero k'enkingi. Rhuyingiro rhubiri, nkere ebiri mpu rhokushukira rhushosho rhubiri rhw'ebyuma rhuli oku kasongero k'enkingi.[42]Rhufundo magane mane rhwamalehe oku rhuyunguro rhubiri, nkere ebiri mpu shukire rhushosho rhubiri rhw'ebyuma oku kasongero k'enkingi. [43]Ngorofani, ekumi, na mabakuli bazibuzibu ekumi gaderezibwe oku ngorofani.[44]N'echisima chizibuzibu chomuviringo, na nkavu ekumi n'ebiri z'omuchisima; [45]Embehe, ebipaho, n'emipanga elehere. N'ebyokuyendera byoshi mwami Solomono abwiraga Hiramu mpu ayumbak'enju ya Nyamuzinda ebyuma bikwirire.[46]Omwola shishi balemaga bashashulira ebyo byuma byoshi omu lubanda lw'e Yordani lwaliri omucharagati y'e Sukoti n'e Zaretani. [47]Solomono aleka ebyola bikoleso byoshi. Buzira okulola obuzibuzibu, n'okulemerera kwabyo bulala byaliri binene bwenene. [48]Solomono ashashula ebindi bikoleso by'ehoro bikwanene omu shengero. Ajirisa enterekero y'ehoro ly'okurhulira obuku, n'ameza ge horo g'okurhulera kwe migati rhulonzeze; [49]Na bimanikiro by'ehoro kwirire, birhano ekulyo, birhano ekulembe n'amauwa, n'amatara n'ehintu y'okuzimya amatara oku chimanikiro ch'ehoro.[50]Ama bakuli, n'orhwere, n'embehe z'okuyuha, N'amango, n'ebirhongezo by'ehoro ekomere, n'omukaherho k'olunvi l'omukuja ahantu hachesibwa bwenene, n'enyumvi z'embuga n'embaraza zibuzibu omu shengero. Ebyo bikoleso byoshi byali kolerwe.[51]Eri Solomono amala emirimo y'okuyumbaka enju ya Nyamuzinda, arhola ebikoleso byosho by'eshe Daudi abaga agashelere Nahano, efuranga, ehoro, n'ebindi bikoleso byoshi, abilunda omu chumba chokubikira omu shengero

8

[1]Nantyo Solomono abuganya abashaja be Israeli, n'abakulu boshi bw'obuko, n'abakulu bw'omu nju za beshe n'abana be Israeli, baj'emwa mwami solomono omu Yerusalemu mpu banyegeze e sanduku y'endagano ya Nahano kurhenga omu chishagala cha Daudi, ye Sayuni. [2]N'abantu boshi bw'omu Israeli babuganana embere za mwami Solomono oku lusiku lukulu, omu mwezi gwa Etanimu, gw'omwezi gwa mushanvu.[3]Abashaja boshi be Israeli bayinja, n'abadahwa bakulu baheka e sanduku. [4]Barharamya e sanduku ya Nahano, na lilala hema ly'embuganano, n'ebintu bichesibwa byoshi byaliri omu hema; na ntyo, abadahwa bakulu n'Abalawi babirharamya. [5]Mwami Solomono n'engabo yoshi ye Israeli babuganwaga ahamwage baliri naye embere z'e sanduku, bali babaga entulo z'ebibuzi n'enkavu zirhakaganjwa na nta kumenya oluganjo lwazo.[6]Abadahwa bakulu balerha e sanduku y'endagano ya Nahano kugera ahantu hayo omu chumba ch'obusika bw'enju, ahachesibwa hahachesibwa, chiro eshishi w'ebyubi by'amakerubi. [7]Bulala makerubi balilambwire ebyubi byabo, enyanya y'ahantu he sanduku n'emirhi yayo enyanya. [8]Oku bule bw'eyo mirhi, obule bw'emirhi bwalibonekene omu hantu hachesibwa, embere z'echumba ch'obusika; aliko erhabonekanaga embuga; nayo enaba eyola kugera zene.[9]Nta chintu chaliri mweyo sanduku, zirhali zilala mpaho ebiri z'amabale Musa ahebagamo oku ntondo ye Horebu, amango Nahano ajiraga echiragane n'abana be Israeli, amango barhenga omu chihugo che Misiri. [10]Byaliri ntya, amango abadahwa bakulu barhengaga omu hantu hachesibwa, olwakungu lwabumba enju ya Nahano, [11]chiro n'abadahwa bakulu barhagalaga kuyimanga n'okujira emikolo y'obukozi bwabo, enyanya w'olo lwakungu; bulala obukuzwe bwa Nahano bwa yunjul'enju ya Nahano.[12]Nantyo Solomono aderha: Nahano aderhaga oku njabera omu mwizimya gunene. [13]Nani kubirintyo na makuyumbakira enju y'okulamamo, ebe hantu h'okulamamo esiku n'amango. [14]Na mwami ahindamula amalanga gage, agisha olubaga loshi lwe Israeli, n'olubaga loshi lwe Israeli bayimanga. [15]Aderha: Nahano, Nyamuzinda we Israeli agishwe, waderhaga na daudi darha wani oku bunu bwage, ahikiriza oku fune zage, aderha: [16]Kurhenga olusiku nakulaga abantu bani Israeli omu Misiri; nta chishogaga chishagala chiguma omu buko boshi bwe Israeli mpu nyumbake mw'enju, mpu ly'ezino lyani libe eyo munda aliko na chishoga daudi abe enyanya w'abantu bani be Israeli.[17]Na ntya byaliri omu murhima gwa Daudi, darha wani ayumbak'enju oku zino lya Nahano, Nyamuzinda we Israeli. [18]Aliko Nahano abwiraga Daudi, darha wani: Bula byaliri omu murhima gwawe okuyumbak'enju oku zino lyani, walijirire bwinja oku kengera ntyo omu murhima gwawe. [19]Aliko woyo orhanyumbakir'enju, aliko omwana wawe nji warhenga omu bibuno byawe yi nji wanyumbakira enju oku zino lyani.[20]Na Nahano amajira omwazi aderhaga; nani namaba ahali ha Daudi, darha wani, n'okuyikala omu ntebe y'obwami bwe Israeli, nk'oku Nahano alaganyaga, nani namayumbaka enju oku zino lya Nahano, Nyamuzinda we Israeli. [21]N'eyo namabona ahantu h'okubika e sanduku eherhe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

amarhegeko ga Nahano galimo, ajiraga na bayisho, amango abakula kurhenga omu chihugo che Misiri.[22]Solomono ayimanga embere z'olurhamba lwa Nahano, embere z'amesho gw'olubaga loshi lwe Israeli, alambula efune zage empingu. [23]Aderha: Ee Nahano, Nyamuzinda we Israeli, nta Nyamuzinda nka w'oyo, omu mpingi enyanya, changwa omu gulu eshishi; okenga endagano zage n'obonjo oku bakozi bage balambagira embere zawe oku mirhima yabo yoshi. [24]Wamaha omukozi wawe, Daudi, darha wani, echiragane wamulaganyaga, nechi, waderhaga oku bunu bwawe, wana bijira oku fune yawe, kuguma na zene.[25]Na zene, Ee Nahano, Nyamuzinda we Israeli, ogwarhe omukozi wawe, Daudi, darha wani, echiragane wamulaganyaga, waderha: Orhakabul'omuntu w'okuyikala oku ntebe y'obwami bwe Israeli, embere y'amesho gani; nkab'abana bawe bakulikira enjira zabo mpu balambagire embere zani nk'oku woyo walambagiraga embere zani. [26]Na ntyo, Ee Nyamuzinda we Israeli, nkushigirire, ojire omwazi gwawe wabiraga omukozi wawe Daudi darha wani![27]Nka kubinali Namahanga analiri oku gulu ? Cho omuchanya egalihire bwenene arhana lumirireko bwinja lero kurhe enju ya Nyamuzinda muyumbakire yowe arhakayenera mwo. [28]Mani Nyamuzinda Namahanga wani oyerekere eno emunda ndi oyunvirize amahuno gani n'amahuno gani zene.[29]Ozibule amesho ! Mani w'elanga eyi nju n'amenja gawe ezuba n'obudufu.Wenine wachishogaga ahola mpu rhwakazimezeza ho n'okuderha ntya : Nagenda nayerekanira ho okubaho kwani;Oyunvirize amahuno gani ndi naguhuna hanola. [30]Oyunve okuhamagala kwani,n'okw'abantu bawe be Israeli,oyunviriz'amahuno gerhu rhuli rhwahuna amango rhuli rhwalola kw'enju,onarhubwire eri oli n'omuchanya emunda oba orhuyunve onarhubabalire[31]Nk'omuntu akakushobekerwa n'owabo echaha,banamuseze achigashe ebango,banamubwire mpu ayinje achigushire oku nterekero emalanga gawe munola shengero, [32]waliha Nyamuzinda acha olubanja lwa bambali bawe eri oli n'omuchanya,ohane oyagire,n'omushinganyanya omuhe obushinganyanya bwage.[33]Eri abashombanyi bakahima olubaga lwawe lw'aba Israeli mpu kwenge bwakugomere,eri lwakashubirira lwa chiyunjuza,n'okukuharamya,n'okukuyinginga n'okukuhunira mweyo nju. [34]Obayunve aholi omuchanya,obabalire oku bubi bwabo bakujirire.Onabagalule omu chihugo wabahaga, wabaga wachihere bashokuluza babo bulala bali bantu bawe.[35]Eri wakaleka okunyes'envula mpu kwenge ba kugomere,bayerekeze enola emunda bakazikuhuna n'okukuharamya n'eri bakachirhohya,baleke n'ebyabo,bulala wamabahana. [36]Nyamuzinda abayunve oli omuchanya obabalire abambali bawe,bulala bali bantu bawe. Nji obayigirize enjira zikwirire bakazikulikira,buzinda obanyesize envula omu chihugo chawe,echi wenine wabahaga mpu chibe chabo. [37]Amango eshali lyakaja omu chihugo,kandi eri ndwala ye chinjira kandi eri enzige zishandezeze emburho,kandi eri chihusi,kandi eri kabazana nka ngasi lubero,kandi eri bashombanyi banarhurhera omu bishagala bizibu. [38]Nka muntu muguma eri aba Israeli boshi bachija emurhima n'oku guhuna,omu kukushigirira,bakalambul'amaboko baleme bayekereza omu shengero.[39] Wahila onaba oli omuchanya oyunve emiziga yabo,obabalire,ojirire ngasi muguma nko'okwa kwanene,bulala oyinji engererezo zage. Wenine oyinji emirhima y'abantu. [40]Okazijira ntyo,lya aba Israeli bakukenga amango goshi balilamire mw'echo chihugo wahaga bashokuluza babo.[41]Amango muntu orhali omulubaga lwe Israeli akarhenga omu chihugo chemalanga,eri ezino lyawe lirhumire, [42]bulala nji wamenya oku ezino lyawe liri linene n'efune yawe ya misi,okuboko kwawe kulehukire,akasanzi nja yinja kuhuna mw'eyi shengero. [43]Oyunve amahuno gw'oyo muntu oli omuchanya emunda oba.ly'abantu boshi bamanye oku bakukenga nka bantu bawe be Israeli bakukenga,abantu bamenye oku eyo shengero na kuyumbakira.[44]Nk'abantu bawe bakazagi yumuka bajilwisa abashombanyi babo,banahune banayerekeze omuchishagalala wa chishogaga nka shengero na kuyumbakiraga,eri bakazikuhuna oku we Nyamuzinda. [45]Oyunve amahuno gabo oli omuchanya abahimire.[46]Eri abanya Israeli balemaga babula lukola,bulala nta muntu orharhenguha,n'okukunina,okabakulikira abashombanyi nabo babaheka buja omu chihugo chahale chango cha hofu, [47]eri bakalemere bakuhuna banali eyo munda babalwisaga baleka ebyaha byabo bakaderha ntya : Rhwarhenguhire,rhwajira echaha rhwakola n'ebibi,rhwabiha kulusha.[48]Eri bakakuhuna obwonjo n'omurhima gwabo goshi,n'engererezo zabo zoshi omu chihugo abashombanyi babahekere buja,eri bakayerekera ebwa chihugo wahaga bashokuluza babo,n'echi chishagala enine wa chishogaga,n'eyi nju ye shengero nkuyabukire,n'okukuhuna.[49]Waliha obayunve,eri onali omuchanya emunda oba, obarheg'amarhwiri oku milago yabo y'okukuyinginga oyinje obarhabale. [50]Obabalire obubi bwabo,,n'okurhenguha kwabo,ohindamule n'abashombanyi babo bakazibakolesa n'obwonjo.[51]Bulala abo bali bantu bawe,na bikoleso byawe,kurhenga amango wabakulaga omu malibuko omu chihug ch'e Misiri omu byuma. [52]Waliha Nyamuzinda,ozibule amesho oyunve okushigirira kw'abambali bawe bali bakushigirira na nani ntyo,onyunve,ngasi mango yibakushenga. [53]Bulala wenine warhulondolaga omu zindi mbaga zoshi,na bikoleso byawe kulala wa derhaga omu mwambali wawe Musa,wakulaga bashokuluza e Misiri.[54]Eri Solomono amali huna n'okushigirira Nyamuzinda ntyo,afukama embere z'enterekero,aho ali afukamire,alambulira amaboko omuchanya,eri amala kuhuna ayumuka. [55]Amango ali ayumangire,ahuna Nyamuzinda n'omulenge gunene mpu agishe abantu boshi balinganene aho,aderha ntya : [56]Nyamuzinda ayagirwe,ahere olubaga lwage lw'aba Israeli omurhula,nka kulala yenine alaganyaga. Ahikiriza ngasi kwoshi alaganyaga omu chiragane chikulu arhulaga omu njira y'omwambali Musa.[57]Nkuhunire Nyamuzinda Namahanga werhu obere haguma nerhu,nka kulala onali haguma na bashokuluza berhu,arharhulekaga,arhanarhushandazaga. [58]Chasinga arhuhindamule rhube n'oborhere bukwirire embere zage rhukenge amahuno,oburhegesi n'amarhegeko gage goshi ali arhegekere bashokuluza berhu.[59]Mani Nyamuzinda Namahanga werhu orhuyibuke obudufu n'ezuba okula rhwashengere,n'oku kushigirira,muyigirize olola lusiku akazirhubula.Akazibabalira abantu bage baba Israeli na nani nye mwami wabo. [60]Ly'abantu boshi b'egulu bamenye oku Nyamuzinda yenine ye Namahanga nta windi oli akage. [61]Mukulikire Nyamuzinda Namahanga werhu yenine nk'oku binali zene,mukazijira amahano n'amarhegeko gage nk'oku aderhere.[62]Mwami Solomono,n'aba Israeli boshi bali

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

aho,bahereza Nyamuzinda enterekero. [63]Solomono abaga bihumbi makumyabiri na bibiri by'enkavu na bibuzi n'empene bihumbi egana na makumyabiri abihereza Nyamuzinda nterekero y'okugashaniza,amango mwami Solomono n'aba Israeli boshi bajiraga echimogomogo che shengero.[64]Olo lusiku agosholera Nyamuzinda entulo yali embere lye shengero bulala enterekero ya Nyamuzinda ejirirwe n'echuma,lyali omu lunvi lw'eshengero lyali ligekegeke bwenene,lirhayenezeko ezo nterekero,entulo z'amashushi,entulo z'okusima.[65]Mwechola chihe chonine,Solomono ajira echimogomogo lw'olusiku lukulu embere za Nyamuzinda haguma n'aba Israeli boshi siku mushanvu. Bantu banene bwenene barhenga olunda lw'e Hamati,kuhika eyi n'eyi ye Misiri,bachigusha embere za Nyamuzinda Namahanga werhu,na zindi siku mushanvu rhwakaderha siku ekumi nene. [66]Oku lusiku lwa munane baja ewe mwage,wemwage eri basimire,bashagalukire,bulala Nyamuzida achiyerekene okw'ali ajirira omwambali Daudi ebi kwirire, n'abantu bage b'aba Israeli.

9

[1]Eri Solomono amala yumbaka eshengero n'enju y'oburhwali,n'okuyumbaka ngasi byoshi alilonzeze, [2]Nyamuzinda ashubi kumuhulukira nka kulala amuhulukiraga e Gabaoni.[3]Nyamuzinda amubwira : Nayunvirhe amahuno gawe gw'okushigirira,n'okushwira omu shengero omu kuyemera okuyerekanira mwo okubaho kwani esiku zoshi muli woyo n'okulanga,n'okuyorha na kujirira ebikwirire.[4]Eri nawe wakazi kunkolera n'obushinganyanya n'okuli,nka kulala isho Daudi agenda ajira,n'okukenga n'obulonza,amarhegeko,n'amahano gani na kuhere. [5]Njina kujirira esiku zoshi entebe y'obwami bwawe bwe Israeli,nk'oku nabwiraga isho Daudi n'okuderha : Njiharhakabula owayorha oku ntebe ye Israeli. [6]Aliko olubaga lwawe,n'oluburha lwawe,eri mwakaleka oku kenga eri mwakarhenguha amarhegeko n'amahano gani chango eri mwakakolera babiheko n'okubayinamira, [7]njinanabahiga omu chihugo che Israeli na muhaga,njinana kabulira enju na chesaga oku zino lyani,okuhandi olubaga loshi lushekere abanya Israeli banakazibagayiriza.[8]N'abantu njibalema bagera hofu n'eshengero nji bashalama n'okuyoboha n'okuderha : Bichi birhumire Nyamuzinda ajira echihugo n'eshengero ntyo ? [9]Njibanamushuza : Bulala mwalekere nyamuzinda,Namahanga wenyu,wa kulaga bashokulu omu chihugo che Misiri,bulala bachishwekere oku babiheko n'oku bayinamira,n'oku bakolera;ebyolo bibyarhuma Nyamuzinda abajirira ebyola byoshi.[10]Solomono ayunjuliza eshengero n'enju y'oburhwali oku myaka makumyabiri. [11]Bulala mwami we Tiro,ali ahere mwami Solomono ngasi byoshi ali alonzeze ayumbakamo, emirhi y'esindani n'emirhi enyerere n'ehoro. Eri Solomono ngasi aba amayunjuza ezo nju zombi, Solomono aha Hiramu bishagala makumyabiri omu chihugo che Galilaya.[12]Hiramu arhenga e Tiro agenda bilola kwo,aliko arhabisimaga. [13]Abwira Solomono ntya : Werhu Solomono ! Bishagala bichi ebi wampere mwene werhu ! Abiha ezino lya kabuli,kwo kuderha oku bishagala bya busha,ku banachibiderha ntyo kuhika ene . [14]Hiramu alirhumire mwami toni egana na makumyabiri z'ehoro.[15]Bantu be mirimo y'obukukuru bayumbaka eshengero n'enju y'oburhwali bwa Solomono,bayumbakire echishagala che Milo,n'olukuta lw'echishagala che Yerusalema,bayumabka n'eche Hasoro,n'eche Megido,n'eche Gezeri. [16]Mwami Farao we Misiri ayinja abarhabalira echishagala che Gezeri,achigwarha achiyosa,ayirha aba Kanana bachiririmo boshi,ajishaba mwali wa Farao,aba muka Solomono.[17]Chi charhumaga solomono ashubi yumbaka.Ayumbaka n'eche Beti-Horoni omulubanda, [18]N'eche Baalati n'eche Tamari omu mpinga omola chihugo. [19]Abola bantu bayumbaka n'ebishagala by'okubikiramo ebikoleso,n'ebyo okudahya mw'efarasi,Solomono ayumbaka ngasi hyoshi alilonzeze omu Yerusalema,n'oku ntondo y'e Lebanoni,n'omu bindi bihugo byali mushigire.[20]Omu chihugo mwali abayorhere abandi bantu bageke,aba Amori,n'Abahiti,n'Abaperezi,n'Abahivi,n'Abayebusi,abola barhaliri banya Israeli. [21]Bayorha bulala lubaga lwa ba Israeli barhagalaga bahiga.Abola ba Solomono awanzize kw'eyo mirimo,babanachiyokola kuhika zene. [22]Aliko Solomono arhajiraga Aba Israeli baja bali bantu bw'okulwa entambala konine,bali mwo bakulu b'enfola miherho,ebirongozi,n'enshokolezi n'abokuheka emitugari,n'enfola miherho z'okugenda oku farasi.[23]Solomono abwirwa na barhambo bage ojirebimagizi magana marhano na makumi marhano bakazilanga olubaga lwagenda lwa kola oku mwa Solomono.[24]Eri Solomono okula mukage mwa Farao omu chishagala cha Daudi,amuheka omu nju yage y'obugoli amuyumbakiraga, arhonderha oku yumbaka erhongo ly'e Milo.[25]Solomono alemaga ahera Nyamuzinda enterekero kasharhu omu mwaka ezokuzirimya n'ezo kugashanira oku enterekero amuyumbakiraga, alemaga ashukira obuku oku nterekero yali emalanga ga Nahano, ntyo ku Solomono amalire yumbaka eyo nju.[26]Mwami Solomono ayumbaka amashuwa e Eziongeberi hofu n'e Elati,ale oku burhambi bwe nyanja ye ndukula,omu chihugo che Edomu. [27]Mwami Hiramu arhumira mwami Solomono abantu baheka amashuwa bwenene mpu bakole haguma n'ababo. [28]Abo bagendekeza baja e Ofini,balerhera mwami Solomono toni magana mane na makumyabiri z'ehoro.

10

[1]Omwamikazi we Sheba,ayunva balema baderha oku Solomono alerhere Nyamuzinda erenge linene lero abalamire e Yerusalema agenda mubaza amadoso ga komere. [2]Ahika e Yerusalema eri aherhe abantu banene bali muherekeze n'engamiya ziherhe amavurha g'amalashi ga ngasi lubero,n'ehoro zinene n'amabale g'engulo ekomere ajaho Solomono,amubaza amadoso gage goshi aliherhe.[3]Solomono agashuza goshi nta doso likomere lyalimufundire. [4]Oyo mwamikazi w'echihugo che Sheba abona obwenge bwa Solomono boshi,n'enju yage y'oburhwali ayumbakaga. [5]Abona ebiryo by'okuheba aha balira n'okuhandisa abarhambo bage n'okubayambisa abagaragu bage n'okurhanza ebiryo n'echinyobwa,abona enterekero z'okusirimya arhula omu shengero.[6]Oyo mwamikazi abwira mwami Solomono ntya : Balemaga bambwira okw'oyorha,okw'obumanye ajira nandi emwani. [7]Aliko ntanazibona nyenine,chi ebinabwene byo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

binene kulusha ebi balemaga bambwira,obumanye bwawe n'obugale bwawe buli bulugire kulusha okubalema bambwira oyorha.[8]Bambali bawe,ababa muno burhwali boshi bali banyeragi bashiba hali bayunviriza obo bumanye boshi ogwerhe. [9]Nyamuzinda Namahanga wawe ayagirwe ! Ayerekene oku kusima asima abanya Israeli loshi eri okujira mwami wabo.Okwo kurhuma akujira mwami wabo mpu arhambule okengese mwo. Oku oherhe obushinganyanya.[10]Mwamikazi ahereza mwami Solomono toni egana na makumyabiri g'ehoro n'amavurha ganene g'amalashi ga ngasi lubero,n'amabale g'engulo ekomere kurhenga amango barhachibonaga amavurha makwirire g'amalashi mali nka mala oyo mwamikazi aliherhe maja omu chihugo che Israeli.[11]Amashuwa ga Hiramu galiherhe ehoro kurhenga e Ofini,go ganaliherhe emirhi ekwirire bwenene y'obuko n'amabale g'engulo ekomere. [12]Eyo mirhi y'obuko Solomono ayumbakaga mw'orhuyegemero omu shengero,n'owundi omu nju yage y'oburhwali,akulikiza mwo n'abantu ,enanga,akasayo k'okuziha.Kuhika buno barhachibonaga emirhi ekwirire eri nk'eyo y'obuko ya hika omu Israeli.[13]Mwami Solomono ahereza oyo makamba ngasi byoshi amuhunaga,byaja ku bilala bindi mwami Solomono yenine amuhaga n'eshagali nka kulala mwami akanahana.Buzinda,agaluka ashubira emwage e Sheba n'abambali bali muherekeze.[14]Ngasi mwaka,Solomono alemaga ahisa toni magana ndarhu na makumi gali ndarhu g'ehoro. [15]Ehoro ya barhimbuzi balemaga baholesa,n'ebarati ly'abami ba Baharabu,n'ebya barhegesi b'omu Israeli balemga barhula.[16]Solomono ashashulisa mpenzi zizibuzibu magana mabiri ga rhulirwe g'ehoro ngasi mpenzi yanajako biro ndarhu by'ehoro, [17]ashashulisa ezindi magana masharhu zigekegeke,nazo zalizirhulirwe zinali kw'ehoro,kasharhu. Mwami aziheba omu nju y'omu lubala e Lebanoni.[18]Mwami ashashulisa echi chumbi chizibuzibu che ehembi ly'enjovu,yoshi ayishiga ehoro. [19]Echo chichumbi chaliherhe hantu ndarhu ha mashonezo ah'okuyegemera hali ha muviringo,yaliherhe na maboko mabiri;eshushano za shosho ebiri zalirhabikirwe olunda n'olundi. [20]N'abandi bashosho ekumi na babiri balidekerere ku ngasi kashonezo,ndarhu lunda luguma na ndarhu olundi.Nta chindi chihugo bakazagijira okuli nk'oko.[21]Ebikoleso mwami Solomono akasagi nywera mwo byoshi,byali kolere n'ehoro yonine,n'ebyali omu nju yage ederhwa lubala lw'e Labanoni byali kolere n'echuma ch'efuranga,bulala amango ga Solomono echuma ch'efuranga chali cha busha. [22]Ali herhe amashuwa gazibuzibu galemaga gagenda kuguma na Hiramu. Kujilerha ehoro,echuma ch'efuranga na mahembi g'enjovu,enyunyi,galemaga ga guluka oku myaka esharhu.[23]Mwami Solomono ali mugale bwenene na wa bumanye kulusha abami boshi b'omu gulu. [24]Abantu b'omu gulu balemaga bamulonza bamubone mpu bayunve oku bumanye Namahanga amuhere. [25]Ngasi abola bantu balemaga balerhera Solomono ebikoleso bishashwire by'echuma,n'efuranga,ehoro,n'emishangi,ebunda,amavurha n'efarasi n'epunda.[26]Solomono ashubuza emitugari n'abaheka efarasi baliri ekumi na bane,n'egana ly'emitugari na bihumbi ekumi na bibiri kandi b'okuheka efarasi. Abaheba omu bishagala omwola mwalirhabikire emitugari yage,omu Yerusalema hofu naye. [27]Mwami Solomono,amango ebyuma by'efuranga byavandama omu Yerusalemu nka mabale,n'embaho zinyerere zaliri zinene nka mirhi ye mikuyu yali omu chihugo omu lubanda.[28]Efarasi za mwami Solomono zalemaga zarhenga chingana e Misiri n'e Silisiya eyo munda ya barhimbuzi bage balemaga bagulira. [29]Omutugari gwalemaga gwarhenga e Misiri banahuna okugo bicheri magana ndarhu by'efuranga;n'efarasi nayo banahuna egana na makumi marhano,abo barhimbuzi bo balemaga balerhera abami b'Abahiti n'abami b'e Siriya.

11

[1]Mwami Solomono alisimire abakazi bahalehale bwenene,ali gwerhe mwa Farao,mwami we Misiri : Ali gwerhe abakazi b'Abamoabu,n'Abamoni,n'Abaedomu,n'aba Abasidoni n'Abahiti. [2]Abo bakazi bali b'omulubaga Nyamuzinda ahanzaga aba Israeli amango aderhaga eri : Mumanye mwaja haguma n'abo Bantu, nenyu murhazigaga baja haguma nenyu, li barhabahindamula muleme mwahera balyangombe babo. Solomono ayumvikana n'abo bantu eri kusima abakazi kurhuma.[3]Abaga aherhe bakazi magana mushanvu aha mwage, n'abandi magana masharhu b'embunga, n'abo bakazi bamuhindamula omurhima. [4]Amango g'obushaja bwa Solomono abakazi bage bajirherekera balyangombe babo, chiro banaleka okusima Nyamuzinda wage n'omurhima gwoshi nko ku'Eshe Daudi amusimaga.[5]Solomono arherekera Astarte, oyo Astarte yali nama ye chikazi y'abantu b'e Sidoni, hafi na milikomi byoshologosa abamoni. [6]Solomono ajira ebigayisize Nyamuzinda, arhachimukoleraga nka k'Eshe Daudi.[7]Mwe zola siku oku ntondo ayumbaka eshumo y'obudaka y'e Kemoshi yokuhererakwo bya shologosa abanyamoabu, na milikomi n'okushologosa bene Abamoni. [8]Ntyo kwo Solomono ajirire abandi bakage bahalehale boshi baziyokera ha balyangombe babo.[9]Nyamuzinda akunira Solomono bulala alihindamwire omurhima gwage oku Nyamuzinda, Namahanga w'Israeli wamubonekeraga kabiri koshi. [10]Amuhanza oku arhajaga haramya abandi balyangombe; S'aliko Solomono arhalonzaga okulolereza amarhegeko ga Nyamuzinda.[11]Bulala wajirire ntyo, orhakengaga kulala rhwalaganaga rhwembi, mbuhereze mwambali wawe hagua. [12]Nji ntajira ntyo onachizene eri isho Daudi orhumire, chaliko mugala wawe waleka ye mburhola. [13]Nji ntabanyega obwami boshi; s'aliko njinaleka mulala muguma eri isho Daudi, orhumire n'eri chishagala ch'e Yerusalemu nachishogaga cho chirhumire.[14]Nyamuzinda ahindamula omurhima gwa Hadadi w'omu buko gw'abami b'e Edomu mpu bagaye Solomono. [15]Amango Daudi ajaga lwisa echihugo che Edomu, yoabu ye waliri mukulu wa basirika ajihamba abantu balemaga bafaomu ntambala, ayirha ababi boshi baliri Edomu. [16]Abera omu Edomu myezi ndarhu n'abanya Israeli boshi ayirha abarha bana na balume makulu baliyorhere mwo boshi. [17]S'aliko agomango Hadadi achiriri musole, afulumuka n'abambali b'eshe b'aba edomu, bayakira e Misiiri.[18]Barhenga e midiani baja e parani, barhola abantu bayo, baja boshi e Misri aha mwa mwami Farao, mwami ahereza eshwa amulaganyaga n'okumuhereza ebiryo. [19]Hadadi abona olukogo oku mesho ga Farao amuhereza mulumuna wa mukage. Mwami wa makamba tapanesi.[20]Oyola mukazi aburha omurhabana, amuyirika oku zino lya Genubati, amulembera omu mwamwami Farao. Oyola mwana bamulembera haguma na bana ba mwami. [21]Babwira

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Hadadi e Misri oku Daudi na Yoabu mukulu wa basirika bafire, abwira Farao eri : ondeke nshubire omu chihugo chani. [22]Mwami Farao amubaza : Bichi birhumire? ka hali ehintu okola ompunire nakuyimahyo che chirhumire walonza oku galuka emwenyu? Amushuza eri : Nanga ntacho mbulire aliko ondeke.[23]Namahanga ashubi hindamula omurhima gwa Rezoni mwene Eliyada mpu agaye Solomono abaga ayakire emw'owabo mwami Hadadezeri w'e Zoba. [24]Ashubuza, agisha abantu aha burhambi bwage; amango Daudi ayirhaga ebigusho eri ye mwigiriza wabo, bayakira e Damaski aluha aba ye rhambula eyo. [25]Rezoni aba mushombanyi w'abisraeli esiku zoshi solomono abaga azene. Ashombana n'aba Israeli amango goshi abaga ali mwami omu Suriya, ayushula obobi kulusha obu hadadi abaga amajira.[26]Yeroboamu alimwambali wa mwami Solomono. Ali mwene Nebati w'e Sereday'omu Efuraimu, nina ali mukana izino lyaga ye waliri seruwa. [27]Lolaga gurhe agomaga; amango Solomono abaga yayumbaka e milo, ashubula okukwiza olukuta lwe chishagala ch'eshe Daudi.[28]Haliri musole muguma ezino lyage ye Yeroboamu, eri mwami abona gurhe ali akola n'obushiru amujira mwimangizi wabakozi b'omu buko bwa yusufu. [29]Lusiku luguma eri Yeroboamu arhenga e Yerusalemu, eri abalama ashiganana n'omulebi ahiya eri naye arhenga e shilo, babugananago bombi omu luchiga eri ayambere egoti lihyahya oku chirhugo. [30]Ahiya arhole eryo goti lihyahyaaliyambere, alibera mu bichira ekumi ne bibiri.[31]Abona bwira Yeroboamu eri : Orhole ebi bichira ekumi, bulala Nyamuzinda Namahanga w'ab'israeli aderhere ntya : nkola nanyega obwami nguhe buko ekumi. [32]Hayorha buko buguma eri mwambali wani Daudi orhuma, n'e chishagala che Yerusalemu nachishogaga omu buko bw'Israeli yoshi chirhuma. [33]Njirire ntyo bulala abisraeli baderhere, bakazihera Astarte, ye lyangombe w'abasidoni, ne kemoshi, ye lyangombe y'abamoabu, na milkoni y'abamoni, barhashimbaga enjira na bayekeraga, barhanakengaga amarhegeko gani, barhajiraga n'ebyokuli embere zani, barhakengaga amarhegeko n'amahano gani nka kulala Daudi eshe wa Solomono alemaga ajira.[34]Ntamunyega obwami bwoshi, namuleka abere mwami amango goshi azene eri eshe mwambali wani Daudi arhuma, nachishogaga yewe bulala alikengere amarhegeko n'amahano gani. [35]Aliko nanyega omugala obwami, woyo Yeroboamu naguha obwo buko ekumi; [36]Nalekera omugala buko buguma, lyo mwambali wani Eshe Daudi akaba agwerhe omwana wakayima obwami embere zani esiku zoshi omu Yerusalemu, bulala chiri chishagala nachishogaga na kazi yerekanira mw'okubaho kwani[37]Njina kurhola, njiorhambule obwami nko kuwalonza, obe mwami wa buko ekumi bw'Israeli. [38]Eri wakakenga ngasi kwoshi nakurhegeka, okashimba enjira nakubwiraga oka jira eby'okuli embere zani okakenga oku marhegeko n'amahahano gani gaderhere nka kulala mwambali wani Daudi alemaga ajira, nanaba haguma nawe nguhe n'eburha lya yima omu chihugo nka kulala Daudi aliyorhere. Nakuhereza buko ekumi bw'abisraeli. [39]Njina rhohye omu burha lya Daudi, s'aliko arhali esiku zoshi.[40]Solomono alonza kurhe akayirha mwo Yeroboamu. saliko Yeroboamu ayakira e misri, emwa mwami shishaki, aberaeyomunda kuhika Solomono alinda afa.[41]Ebindi bijiro Solomono ajirire n'obumanye n'obwenge aliherhe ebiri biri biyandikirwe omu chitabu chebi Solomono ajiraga. [42]Solomono abera e Yerusaleu arhambula omu Israeli mwoshi myaka makumi mane [43]Enyuma ly'aho, afa, bamubisha haguma n'ahababahambaga eshe omu chishagala cha Daudi, omugala Roboamu ayima ahali hage aba mwami.

12

[1]Roboamu agana e Sishemu,bulala aba Israeli boshi balijireyo kumuyimika. [2]Ago mango eri Yeroboamu mwene Nebati ayakire mwami Solomono e Misiri,ayunva okw'abantu boshi bajire e Sikemu,eri achiri e Misiri ava achilamira yo. [3]Barhuma mpu bamuhamagale ayinje. Ntyo ku Yeroboamu n'olubaga loshi lw'aba Israeli bashimbire Roboamu,bamubwira ntya : [4]" Isho Solomono alemaga arhukolesa emikolo y'obukukuru nka baja;lero woyo eri wankarhulembuhiza okuyo kulusha isho,rhwana kushiga . " [5]Abashuza ntya : " Mugende,na hano siku e sharhu zigera,mwanagaluka emunda ndi." N'olubaga lwachigendera.[6]Mwami Roboamu adosa ehano oku bashamuka balemaga bashiba n'eshe,Solomono achiriho,anaderha ntya : " Hano lichi mwampere mu bwene nashuza mu balala bantu ? " [7]Bamubwira ntya : Eri zene wa kachi yerekana okw'oli wakolera aba bantu emikolo,n'eri wakabaha,n'eri wakabashuza n'emyazi ekwirire bana kushiga esiku zoshi.[8]Aliko Roboamu arhashimbaga ehano ly'abo bashamuka,adosa ehano oku misole yaliri haguma naye,ayushukiraga kuguma nayo. [9]Abadosa ntya : " Hano lichi mumpere mubwene nashuza mw'aba bantu bampemere mpu mbakeheze okumirimo y'obukukuru darha alemaga ahabo ? "[10]Eyo misole akulaga nayo ya mubwira ntya : " Olo lubaga lwakuhemaga oku obakeheze oku mirimo y'obukukuru,obabwire ntya : Akadoke kani nageke kakachwerere kulusha esiku za darha. [11]Darha akazagi baha emirimo y'obukukuru,nyono nayiyushula eluge,n'akaba akazagi bakolesa n'oku bashurha orhurhi,nyono nalema nabashurha rho kabiri ."[12]Zilala siku esharhu zahikire,Yeroboamu n'aba Israeli boshi bayinja emunda Roboamu ali nka kulala anaba bwiraga. [13]Mwami ashuza abo bantu kubi. Aleka lilala hano abashamuka bamuhaga, [14]akulikira kulala elala misole yamuhanulaga,abwirabo ntya : Darha akazagi baha emirimo y'obukukuru,s'aliko nyono nayiyushula eluge,n'akaba akazagi bakolesa n'oku bashurha orhurhi,nyono nalema n'abashurha rho kabiri.[15]Ntyo ku mwami arhayunvaga emiziga y'olubaga;bulala Nyamuzinda Namahanga yenine wahekaga eyo myazi ntyo eli kulala abwiraga Yeroboamu mwene Nabati omu bunu bw'omulebi Ahiya e Shilo kuhikirira oku gabwa kw'echihugo.[16]Amango aba Israeli boshi babonaga oku mwami arhachibayunvirhe,bashuza mwami ntya : Bichi bya Daudi rhwachihebako ? Na nta kashambala rhushangirire n'oyola mwene Yese ! Banya Israeli,lero ow'emwage ow'emwage,nawe mwene Daudi oyorhanage obwami bwawe. N'abanya Israeli bachigendera emwababo. [17]Roboamu abera eri amanyikene nka mwami w'abantu bali omuchihugo che Yuda bonine.[18]Ago mango mwami Roboamu arhuma Adoramu yi waliri mwimangizi w'ebarati,mpu ajifurhisa. Aliko aba Israeli bamu bwene,bamujugunja amabale,afa. N'omwami Roboamu ayunvirhe ntyo,ashonera oku ngale yage,ayakira e

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Yerusalema. [19]Ntyo kw'aba Israeli bachiberwire,balahira okurhambulwa n'abeburha lya Daudi kugera zene.[20]Babwirire aba Israeli oku Yeroboamu agalukire bamuhamagala omu lubaga,bana muyimuka okuba mwami we Israeli yoshi. Ab'omu mulala gwa Daudi barhambula abantu bw'omubuko bwa Yuda bonine.[21]Amango Roboamu ahika e Yerusalema,alunda entwali z'enfola miherho bayinjaga be Yuda,n'abe Benjamina boshi,balihikire bihumbi egana na makumi gali munane. Aba bwira mpu balwise aba Israeli abarhambule n'e Misiri bulala ye mwene Solomono.[22]Aliko Nyamuzinda abwira omulebi Shemaya : [23]Obwire mwami Roboamu,mwene Solomono we Yuda,anabwire n'abantu boshi bayo,n'abe Benjamina n'abandi bayorhere b'olubaga. [24]Bwira bo ntya : Nahano aderhere ntya : murhachirheremaga,murhanachilwisaga bene benyu,ba Israeli !Ngasi muntu agaluke emwage,bulala nyenine ntumire kw'ebyo bibe. Bakenga omwazi gwa Nahano,banagaluka emwababo,nk'oku Nyamuzinda aba bwiraga.[25]Mwami Yeroboamu mwami we Israeli ayumbaka echishagala che Sikemu oku ntondo y'e Efurahimu analama yo,ashubirhenga yo,anaji yumbaka e Penuweli. [26]Yeroboamu aganiza omu murhima gwage.Obwami bwankana shubigalukira omulala gwa Daudi. [27]Eri aba bantu ba kashubilema baja e Yerusalema kurherekerera yo Nahano enterekero omu Kanyamuzinda,nji banyirha,bagalukire nahamwabo mwami Roboamu we Yuda .[28]Mwami amalire ganiza ntyo,achuza ebimanyiso bibiri by'amanyena y'ehoro,abwira abantu mpu : Mwajire e Yerusalema siku zinene mwajirherekera yo; Ba Israeli, oyu ye Nyamuzinda wenyu wabakulaga omu chihugo che Misiri . [29]Ahira eshushano nguma y'enyena e Beteli,n'eyindi e Dani. [30]Ntyo kw'ashumikaga abantu okujira ebyaha. Bantu banene baja e Beteli n'e Dani bagenda baherekeze eyola shushanyo y'eyola nyena bahekaga yo.[31]Yeroboamu ayumbaka ahantu hashinganyanya hofu n'enterekero,ajilondol'abantu konine abajira bajinji n'abo barhali b'omu buko bw'abajinji b'omu lubaga lw'Abalawi. [32]Yeroboamu ajira olusiku lukulu,omu siku ekumi n'erhano z'omwezi gwa munane,bulala bakazagi lujira n'e Yuda mwago mango. Mwolo lusiku yenine ahanira enterekero okuluherero.Muyunvage eby'akolere e Beteli.Ahira abajinji e Beteli muzilala nterekero ayumbakaga,mpu bagende barherekerera mwo zilala shushano za zila nyana achulaga.[33]Olo lusiku lw'ekumi na karhano lw'omwezi gwa munane,lusiku yenine ahebaga ho mpu lugende lwaba lusiku lukulu. Yeroboamu ajirira aba Israeli boshi echimogo e Beteli. Mw'echo chimogo,mwami yenine aja okuluherero ayumbakisaga eyo arhulira kw'enterekero.

13

[1]Lusiku luguma Nyamuzinda arhuma omulebi muguma arhenga e Yuda,agera e Beteli eri Yeroboamu akola ali arhula enterekero oku luherero. [2]Alema ayakuza n'okujachira olo luherero,alema aderha oku Nyamuzinda aderhe ntya : " We luherero we ! We luherero we ! Yunvaga oku Nyamuzinda aderhere : omu mwa Daudi mwa burhwa omwana rhabana,ezino lyage ye Yosiya. We luherero we ! Oyo mwana akuyirhira kw'abajinji balemaga barherekera enterekero mira,nji bana kuyoseza kw'amavurha g'abantu . " [3]Olo lusiku ajira echimanyiso,aderha ntya : " Nyamuzinda aderhere okw'olu luherero lwashandala,n'olo luvu lw'amashushi lululiko,lwashandazwa ahashi,ebyo bya kumanyisa oku Nyamuzinda aderheko. "[4]Amango mwami Yeroboamu ayunvaga eby'omulebi alahiza oku luherero lw'e Beteli efune yage oku luherero enyanya aderha ntya : Mumufarhe ! Hon'aho efune yage yeyuma arhana chigalaga yigalula. [5]Hon'aho oluherero lwashandala,n'oluvu lw'amashushi lwaliriko lwashandala nka kulala olala mulebi aderhaga ebi Namahanga abaga aderhere.[6]Ntyo ku mwami Yeroboamu abwirire oyo mulebi : " Mani waliha oshigirire Nyamuzinda Namahanga wawe ambabalire anfumye efune ! Oyo mulebi ahema Nyamuzinda,na Nyamuzinda amuyunva,efune ya mwami yashubiba nk'oku yanaliri embere. [7]Mwami abwira oyo mulebi ntya : Oyinje oje omu nju oly'ebiryo bigeke, nji nkulozeze n'ehintu.[8]Oyo mulebi ashuza mwami ntya : chirowa kampa echigabi ch'ebikulo byawe,ntakaja omu mwawe mpu ndiremw'ebiryo,ntananywera menji hanola; [9]Bulala Nyamuzinda wampanzaga,amaderha mpu : Orhalyaga kalyo chango okunywa amenji gw'oku lwinji,na hano ogaluka emwawe,oyinji galuka omunjira erhali eyi wainjaga mo amango wajaga e Beteli." [10]Oyo mulebi arhachigalukaga omunjira ayinjaga mo,agera omu yindi yindi,mulebi muguma arhenguha,afa.[11]E Beteli yaliri omushaja walemaga waleba ago mango abagala bayinji mubwira eby'olala mulebi warhengaga e Yuda ajiraga e Betli,n'oku abwiraga mwami Yeroboamu. [12]Eshe abadosa ntya ! " Njira ehe agereremo ? " Abagala baji lola ngahe agerere. [13]Eshe abwira abagala ntya ! " Munteganyize punda na gendako ." Nabo bamurheganyiza punda wage,hon'aho amushonereko "[14]Akulikira enjira oyo mulebi warhengaga e Yuda ageragamo,amushigana eri ayikere omu mboho y'omurhi g'omwaloni,amudosa ntya : Ka w'olala mulebi warhengaga e Yuda ? Ashuza ntya : Nechi, nyono. [15]Olala mushaja amubwira ntya: Oyinje emwani olye y'ebiryo bigeke. [16]Ashuza ntya : Ntachigaluka enyuma mpu njilira emwawe n'oku nywerayo, [17]bulala Nyamuzinda ampanzize ntya : " Orhaliraga yo ebiryo n'oku nywerayo amenji,na hano ogaluka orhageraga omunjira wagendamo amango wa yinjaga.[18]Ntyo k'oyo mulebi w'omushaja abwirire oyo wabo mulebi w'e Yuda : " Anti nani ndi mulebi kuguma nawe;Nyamuzinda alintumire malayika mpu nkubwire oje emwani olire yo ona nywereyo. " Amurhebeka. [19]Oyo mulebi w'e Yuda ayemera,bagenda n'olala mulebi w'omushaja baja omu mwage,balya bananywa.[20]Babere bakala bali balya bombi,Nyamuzinda aderhesa olala mulebi w'omushaja,abwira olala wabo w'e Yuda ntya : [21]Wahemukire Nyamuzinda bulala orhachijirire nk'oku Nyamuzinda Namahanga wawe akurhegekaga. [22]Bulala wagalukire n'okulya akalyo hano n'obwo Nyamuzinda abaga akulahize mpu orhalyaga orhana nywaga chintu aho,obwo okola wafa,s'aliko orhahambwa omushinda za bashokulu bawe.[23]Babere bamalilya n'okunywa,olala mushaja w'omulebi arheganyiza olala mulebi w'e Yuda e punda. [24]Oyo mulebi w'e Yuda agenda,abugana entale omu njira,yamuyirha. Omurhumba gwage gwa lyama omu njira;eyo punda n'eyo ntale byabera ahaburhambi bw'omurhumba gwage. [25]Abantu balemaga bagera,bamubona eri eyo ntale emuli ahaburhambi;bajibwira olala mushaja w'omulebi w'e Beteli ntyo.[26]Eri ayunva ntyo,oyola washubigigalula owabo e Beteli anakola ali omu njira aderha ntya : Olala mulebi w'e Yuda wafundaga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

yunva Nyamuzinda oyu ! Che charhumire Nyamuzinda amurhumira entale mpu emuyirhe nk'oku anamu bwiraga.
[27]Enyuma ly'aho,abwira abagala ntya : Munteganyize e punda " Bamurheganyiza yo, [28]agenda,ashigana echirhumba chi lyamire omunjira,n'entale n'e punda bili ahaburhambi,s'aliko eyo ntale erhalyaga echo chirhumba,chango elwise eyo punda.[29]Arhola echo chirhumba,achihira oku punda,ayinja achiherhe,ashubira omu chishagala,achihamba,ana chishibira. [30]Ahamba echo chirhumba omushinda za bene babo,yewe,na bali omu mulala gwage,bamulakira n'oku banda endulu mpu : Mwene werhu amafa we ! Mwene werhu amafa we ![31]Amalire mubisha,abwira abagala ntya : Hano njifa,nji mwanampamba ahaburhambi bw'oyu mulebi w'e Yuda,mwanahira omurhumba gwani hofu n'ogwage. [32]Bulala kubinali alebere oluherero lw 'e Beteli n'ahantu hashingane h'okuherera haba omu chishagala che Samariya,n'okwa derhaga kwajirikire.[33]Mwami Yeroboamu we Israeli arhalekaga obubi bwage,ashubilondola abandi bajinji b'omu mperero barhali Balawi. Eri ha kabere owalonza obukulu b'obujinji,banamurheganya okuba mujinji w'omu mperero. [34]Ebyo byarhuma ab'omu mwage balema bajira ebyaha,k'okwa narhumire omulala gwa Yeroboamu gwahera loshi n'okuhirima omu gulu.

14

[1]Mwago mango,Abiya,mwene mwami Yeroboamu alwala. [2]Yeroboamu abwira mukage : Yumuka,wekalama, ojiyambala kwindi kwindi abantu barhamenyaga okw'oli mukani,oje e Shilo. Wabugana y'omulebi Ahiya,yolala wambwiraga oku naba mwami w'aba Israeli. [3]Orhole migati ekumi mizibuzibu n'eyindi migekege,n'akabindi k'obuchi,omuhekere omu bwire gurhe oyu mwana aba.[4]Muka Yeroboamu aja emw'omulebi Ahiya e Shilo,omulebi Ahiya abaga akola ali mushaja,arhachilemaga abona. [5]Nyamuzinda abaga abwirire omulebi Ahiya : Ntya, " Muka Yeroboamu ayinja,Ayinja ayambere kwindi kwindi ayinja kudosa gurhe omugala aba,bulala alwere. Wakamushuza ntya na ntya. "[6]Amango Ahiya ayunvaga omudindiri oku lunvi amuyankirira,aderha ntya : " Oje muno,muka Yeroboamu, " amudosa ntya : " Bichi birhumire walonza oku chijira windi windi ? Nanga emyazi ngwerhe na kubwira ebihire. [7]Ojibwira Yeroboamu oku Nyamuzinda Namahanga w'aba Israeli aderhere ntya : Nakulondolaga omu bantu mpu orhambule abantu bani be Israeli.
[8]Nanyega ob'omu buko bwa Daudi obwami,na kuhabo. S'aliko orhajiraga kuguma n'omwambali wani Daudi,bulala yewe akazagi nkolera n'obushiru,akazagi kenga amarhegeko n'amahano mani goshi arhanangayisaga.[9]Wakolere amabi kulusha boshi baliri embere zawe,wangayisize amango wajaga chijirira abandi balyangombe n'eshushano z'okurherekera,wachinkulako ! [10]Echo che chirhumire naja kulerha obuhanya omu mulala gwawe,nji nayirha ngasi mwana rhabana wawe yeshi,omudorho n'omukulu,omurhwa n'omulimi omu Israeli. Nji nabiza enju yawe nka kulala babiza ebirhi,kuhika byoshi bihwe.[11]Ow'omu mwawe wefire omu chishagala,nji alibwe na banyakabwa, n'owefire omu luchiga nji alibwe n'enyunyi z'emalunga. Bulala ntyo ku Nyamuzinda aderhere. [12]Omulebi Ahiya abwira oyo muka Yeroboamu ntya : Nawe,oyumuke,oj'emwawe. Hanohika omu chishagala ntya,oyo mwana anafa. [13]Aba Israeli boshi bamulakira,bana muhamba;yenine w'omu mwa Yeroboamu wahambwa bwinja,bulala yenine yi Nyamuzinda Namahanga waba Israeli abwene oli nk'okwirire m'obo buko.[14]Nyamuzinda ayimika owindi mwami omu Israeli.Oyo mwami yi wahungumula ab'omu buko bwa Yeroboamu boshi olo lusiku. Karhali bibinahikirire bunola ? [15]Nyamuzinda nji ahana aba Israeli,nji abadunda dunda nka lusheke luli lwadundagana omu lwinji,nji abanyaga chino chihugo chikwirire ahaga bashokuluza babo,nji anabashandaza oku shiriza z'olwinji lunene lwe Efurati luba e Babeli,bulala bachulire eshushano barherekera nka namahanga wabo,bagayisa Nyamuzinda. [16]Nji aleka aba Israeli eri bilala byaha Yeroboamu ajiraga byarhuma,n'ebyanarhumaga aba Israeli bagoma.[17]Muka Yeroboamu ayumuka,agenda,Ahika e Tirisa;n'okw'anaja omu nju ntya,omwana afa. [18]Baji muhamba,n'aba Israeli boshi bamulakira,nka kulala Nyamuzinda ana derhaga omu bunu bw'omulebi mukozi,wage Ahiya.[19]Ebindi bijiro Yeroboamu ajirire,biyandikirwe omu chitabu chebya kazagiba ch'abami b'omu Israeli.Omola mubayandikire entambala akazagilwa n'okuntu akazagirhambula mo.
[20]Yeroboamu arhambwire myaka makumyabiri n'ebiri,afa,omugala Nadabu ayima ahali hage aba mwami.[21]Amango Roboamu mwene Solomono ayimaga omu bwami bwe Yuda,aligwerhe myaka makumi mane na muguma. Arhambula omu chishagala ch'e Yerusalemu myaka ekumi na mushanvu,che chishagala Nyamuzinda achishogaga omu chihugo choshi ch'aba Israeli mpu aleme ayerekaniramo okuba kwage. Nyina ali hamagerwe oku zino lya Naama we Amoni.
[22]abantu be Yuda bagomera Nyamuzinda;bamugayissa n'ebyaha kulusha nk'oku bashokuliza babo bamugayisaga.
[23]Nabo,bachiyumbakira emperero z'eshushona n'enterekero,baziyimanza oku ngasi ntondo,yaliri kw'emirhi ya ngasi lubero. [24]Chiro n'abandi balema bajira enterekero z'obubaraga omu chihugo. Abantu be Yuda bajira ebishologosize kuguma na balala bantu Nyamuzinda ahigaga n'echo chihugo amango achihiraga omu ba Israeli.[25]Eri Roboamu amala myaka erhano y'oburhambuzi,mwami Shishaki we Misiri,arhera abantu be Yerusalema. [26]Arhola ebikulo byaliri omu kanyamuzinda n'ebyanaliri omu bwami byoshi. arhola zilala mpenzi z'ehoro zoshi mwami Solomono achulisaga.[27]Mwami Roboamu ajira ezindi mpenzi z'ebyuma by'amarhale zaja ahali hazilala z'ehoro,azihereza abakulu b'enfola miherho bakazagilanga oburhwali. [28]Ngasi mango eri mwami akajire omu kanyamuzinda,abalanzi banaheke ezo mpenzi,n'eri akabere amarhenga mo,banazigalula ahazinabera omu busika bw'abalanzi.[29]Ebindi bijiro Roboamu ajirire,n'ebyakolere byoshi,kebyo birhayandikirwe omu chitabu l'ebya kazagiba ch'abami be Yuda ? [30]Roboamu na Yeroboamu balemaga balisa ngasi mango. [31]Roboamu afa,bamuhamba omu shinda za bene babo omu chishagala cha Daudi. Nyina alihamagerwe Naama w'e Amoni.N'omugala Abiya arhambula ahali hage aba mwami.

15

[1]Eri Yeroboamu mwene Nabati amala myaka ekumi na munane ayimire, Abiya aba mwami we Yuda. [2]Ayima myaka esharhu e Yerusalema,nina yi waliri Maaka,mwali wa Abishalomu. [3]Alema ajira ebyaha kuguma n'eshe,arhakengaga Nyamuzinda Namahanga wage n'omurhima goshi nka kula shokuluza wage Daudi alimukengere.[4]Nyamuzinda Namahanga wage amuha omugala warhambula ahali hage omu Yerusalema,mpu ly'omulalagwabo gurhaheraga,li n'e Yerusalema ekaziyorha eri obwami,eri Daudi warhuma okola kwaba ntyo. [5]Bulala Daudi ajirire ebishinganene oku masu ga Nyamuzinda,n'omu kalamo kage koshi arhalekaga n'erhegeko n'eliguma,kuleka chilala chaha ch'obulenzi alenganyaga mu Uriya w'Omuhiti chonine. [6]Omu kalamo koshi ka Roboamu,bakazagi lwa bombi na Yeroboamu.[7]Ebindi bijiro Abiya ajirire,biyandikirwe omu chitabu ch'ebyazagiba ch'abami b'e Yuda,naye akazagi yorha alwa na Yeroboamu. [8]Mwami Abiya afa,bamuhamba omu chishagala cha Daudi,omugala Asa ayima ahali hage,aba mwami.[9]Eri Yeroboamu ahisa myaka makumyabiri y'oburhambuzi omu Israeli,Asa ayima omu bwami bw'e Yuda. [10]Arhambula myaka makumi mane na muguma e Yerusalema. Nakulu yi waliri Maaka mwa Abishalomu. [11]Asa alema ajira ebisimisize Nyamuzinda nka kulala shokuliza wage Daudi ajiraga.[12]Abuza abalume n'abakazi balemaga barherekera entama omu chihugo. [13]Ashandagaza n'eshushano z'entama bashokuliza bage babejaga mpu bagende bazirherekera,ahanza n'obukenge bw'okuderha Nakulu Maaka mpu ye Mugoli,bulala alijirire ebigayisize eri abejisa eshushano y'entama-kazi Ashera. Asa ayishandagaza,ayiyoseza oku mubunda gwe Kidroni.[14]Chiro akaba Asa alisimire Nyamuzinda n'omurhima gwage goshi omu kalamo kage,arhashandazaga emperero zoshi zaliri omu chihugo. [15]Arhola ebintu eshe abaga arheganyizize Nyamuzinda n'ebi naye yenine abaga anagoshwere,efuranga,ehoro n'ebindi bikulo bya ngasi lubero abiheka omu kanyamuzinda.[16]Omu Kalamo kabo koshimwami Asa we yuda na mwami Baasha we Israeli,ngasi mango bagendaga balwa. [17]Mango maguma Baasha arhera echihugo che Yuda,ayumbaka echishagalala che Rama,achizungulusa k'olugurhu lukomere bwenene mpu li Asa n'abantu be Yuda barhakazagijamo nk'oku banalonzeze.[18]Asa arhola efuranga n'ehoro zoshi zaliri omu shaho y'akanyamuzinda,n'ezaliri omu shaho y'oku bwami,aziha abarhambo mpu bazihekere mwami Benehadadi,mwene Tabrimoni,munjukulu wa Hesioni we Siriya,eri ali e Damasiki.Abarhuma mpu bamubwire ntya : [19]" Rhuyunvikane rhwembi nka kulala darha na sho banaliri.Ezila furanga nezi horo,luli luhembo nkurhumire.Orhachuyunvikanaga na mwami Baasha we Israeli lya kula engabo zage omu chihugo chani. "[20]Mwami Benehadadi ayemera oku Asa amurhumiraga,arhuma abarhambo b'engabo zage mpu baji lwisa ebishagala by'aba Israeli. Bafarha echishagala che Iyoni,n'eche Dani,n'eche Abeli=Beti-Maaka,n'ebishagala bye Galilaya,n'ebindi byaliri e Nefutali byoshi. [21]Amango mwami Baasha amanyaga oku ntyo kubiri,aleka okuyumbaka e Rama,agaluka ajibera e Tirsa. [22]Mwami Asa ahamagala abantu be Yuda boshi buzira kurhalukira,barhola amabale n'emirhi mwami Baasha abaga alundire mpu ayumbakamo e Rama.Abiheka ajikomezamo echishagala che Misipa,n'eche Geba ye Benjami nk'oku mwami Asa abaga arhegekere.[23]Ebindi bijiro n'oburhambuzi mwami Asa ajirire,n'ebishagala ayumbakire ka birhayandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami be yuda ? S'aliko omu bushaja bwage,alwala amagulu. [24]Asa afa,bamuhamba haguma na bashokuluza bage omu chishagala cha Daudi,eshekuluza. Omugala Yosafati ayima,aba mwami ahali hage.[25]Eri mwami Asa we Yuda aba amarhambula myaka ebiri,Nadabu mwene Yeroboamu ayima omu bwami bwe Israeli,arhambula mo myaka ebiri. [26]Alema ajira ebigayisize Nyamuzinda;ajira n'engeso mbi kulala eshe alemaga ajira,arhuma n'aba Israeli bajira ebyaha,alema ajira n'ebyaha biri kuguma n'eby'eshe alemaga ajira.[27]Baasha mwene Ahiya,w'omu mulala gwa Iskari,ajira Nadabu mahwe,Baasha amuyirhira e Gibetoni emwa Abafilisitini,eri Nadabu n'aba Israeli boshi bagorhere echo chishagala. [28]Amuyirhira eri mwami Asa w'e Yuda akola agwerhe myaka esharhu y'oburhwali. Baasha ayima ahali ha Nadabu aba mwami omu Israeli.[29]Abere amarhambula,han'aho ayirha ab'omu mwa Yeroboamu boshi,ntaye arhalukire n'omuguma,ayirha ngasi choshi chiyis'omuka,nka kulala omulebi Ahiya we Shilo analebaga. [30]Nyamuzinda Namahanga we Israeli agaya bwenene,aba ahana Yeroboamu eri byaha byage byarhuma na bulala arhumaga aba Israeli bagoma.[31]Ebindi bijiro Nadabu ajirire n'ebya jiraga byoshi, ka birhayandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami b'omu Israeli ? [32]Mwami Asa we Yuda n'omwami Baasha we Israeli bakazagi lwa ngasi mango omukalamo koshi.[33]Eri Asa ageza oku myaka esharhu arhambwire obwami bwe Yuda,Baasha mwene Ahiya arhambula omu Israeli yoshi e Tirsa. Arhambula myaka makumyabiri n'ene. [34]Alema ajira ebigayisize Nyamuzinda,ajira ebyaha nka kulala Yeroboamu alemaga ajira,arhuma n'aba Israeli bajira echaha,alema ajira ebyaha kuguma n'ebya Yeroboamu.

16

[1]Nyamuzinda abwira omulebi Yehu mwene Hanani mpu abwire Baasha ntya : [2]" Waliri muntu orhamanyikene omu lubaga,nyenine na kuyufula na kujira mwimangizi w'olubaga lwani lwe Israeli;Okubona wajirire aka Yeroboamu,warhuma abantu bani bajira ebyaha,mpu yi bangayisa n'ebyaha byabo.[3]Nkola na kuyirha,nyirhe n'omulala gwawe goshi,mbajire nk'oku najiraga jiraga omulala gwa Yeroboamu mwene Nebati. [4]Ow'omu mwawe owakafira omu chishagala alibwa na banyakabwa,n'owa nkafira omu luchiga alibwe n'enyunyi z'emalunga.[5]Ebindi bijiro Baasha ajirire n'oburhwali bwage,ka birhayandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami b'omu Israeli ? [6]Baasha afa,bamuhamba e Tirsa,haguma na b'eshe.Omugala Ela ayimikwa nka mwami ahali hage.[7]Omwazi gwa Nyamuzinda gwayinja omu mulebi Yehu mwene Hanani,gwa yandagalira Baasha n'omulala gwage,eri galala mabi goshi ajiraga embere za Nyamuzinda garhumire,mpu amugayisize bwenene omu bijiro byage,n'okuba kuguma n'omulala gwa Yeroboamu chango bulala abaga ashandazize omulala gwa Yeroboamu.[8]Eri mwami Asa w'e Yuda ajira myaka makumyabiri na ndarhu ali burhambuzi,Ela mwene Baasha ayima omu Israeli,arhambula e Tirsa myaka ebiri. [9]Omwambali Zimri aliri mukulu wa chigabi chiguma ch'enfola miherho,amujira mahwe,haliri mango maguma eri mwami Ela ali e Tirsa,anywa amavu,alalukira omu mwa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

muntu muguma mpu ye Araza,aliri murhonyi omu mwa mwami e Tirza. [10]Mwami Asa abere ageza myaka makumyabiri n'erhano arhambwire e Yuda,Zimri aja mweyo nju mwami Ela alalukiragamo,amuyirha,ajaba ye yima bwami ahali hage. [11]Abere akola ali mwami,ayirha ab'omu mulala gwa Baasha boshi omukulu n'omudorho,chiro n'abera bage n'abambali,chiro nta muntu n'omuguma alekere. [12]Zimri ahungumula omulala gwa Baasha yi kulala omulebi Yehu alebaga Baasha n'omulala gwage goshi kuhikirira, [13]eri bubi bwa Baasha n'omugala Ela bwarhuma,na bulala bo barhumaga aba Israeli bajira ebyaha,bagayira Nyamuzida Namahanga w'aba Israeli bulala banarherekera enama. [14]Ebindi bijiro Ela ajirire biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami b'aba Israeli.[15]Mwami Asa we Yuda abere amageza myaka makumyabiri na mushanvu y'oburhgesi,Zimri ayima obwami,arhegeka siku mushanvu eTirsa omu Israeli. Olubaga lw'aba Israeli lwalonza oku lwisa abantu b'omu chishagala che Gibetoni chaliri ch'Abafilisitini. [16]Enfola miherho yamenya oku Zimri agomere,n'oku anayirhire omwami wabo. N'olo lusiku lon'olo,bayimika Omri,mukulu w'enfola miherho,omundalo zabo aba mwami wabo. [17]Omri n'engabo yage yoshi,barhenga e Gibetoni,barhera echishagala che Tirsa.[18]Ago mango Zimri abwene oku bamagwarha echo chishagala,aja omu burhwali,achigulumiziza kw'enju yobwami,afa. [19]Ntyo ku Zimri afire eri byaha ajiriraga Nyamuzida birhumire,nka kulala Yeroboamu agayisaga Nyamuzida naye,arhuma aba Israeli bajira ebyaha. [20]Ebindi bijiro Zimri ajirire n'amahwe ajiraga,biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami b'aba Israeli.[21]Ago mango Ntyo k'olubaga lw'aba Israeli lwa chigabire kabiri : Chigabi chiguma chalonza okujira Tibni mwene Ginati abe mwami,n'echindi chigabi basima Omri. [22]Abaliri oku lunda lwa Omri bahimana. Tibni mwene Ginati afa,Omri aba ye rhambula aba mwami.[23]Eri mwami Asa we Yuda,ajira myaka makumi masharhu na muguma ali arhambula,Omri ayima obwami omu Israeli. Arhambula myaka ekumi n'ebiri.Abere amarhambula myaka ndarhu e Tirsa, [24]agulira muntu muguma mpu ye Shemeri entondo omu Samariya,amuha bikono bibiri by'efuranga.Omri ayumbaka echishagala kw'eyo ntondo,achiha ezino ly'e Samriya,kukulikirana n'ezino lyaninayo Shemeri.[25]Omri agomera Nyamuzinda,anakola amabi manene kulusha abandi bami boshi baliri embere zage. [26]Ajirira Nyamuzinda amabi nka kulala Yeroboamu mwene Nabati akazagijira,agayisa Nahano, Namahanga w'aba israeli,anarhuma aba Israeli bajira ebyaha amango balembaga barherekera eshushano z'enama.[27]Ebindi bijiro Omri ajirire n'oburhwali bwage biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami b'aba Israeli. [28]Omri afa,bamuhamba e samariya,omugala Ahaba ayima ahali hage,aba mwami.[29]Eri Mwami Asa w'e Yuda ajira myaka makumi masharhu na munane ali arhambula,Ahaba mwene Omri aba mwami we Israeli. Arhambula omu Samariya myaka makumyabiri n'ebiri. [30]Ahaba ajira ebigayisize Nyamuzinda,kulusha abami baliri embere zage.[31]Alushiriza ebyaha bya Yeroboamu,mwene Nebati,chiro yewe aba achirholera Yezebeli mwali wa mwami Etabaali we Sidoni,alema arherekera eshushano y'ennama Baali n'okuyifukamira. [32]Ayimanziza eyo shushano enterekero,ashubi yi yumbakira n'enju y'okulema ahereramo omu Samariya, [33]Ayimanza enkingi y'eshushano y'ennama-kazi Ashera,Ahaba agayisa Nyamuzinda Namahanga w'aba israeli bwenene,ajira mabi manene kulusha abandi boshi babaga barhambwire obwami embere zage. [34]Omu mango g'oburhambuzi bwage,muntu muguma mpu ye Hieli w'e Beteli ayumbaka echishagala ch'e Yeriko;Abere akola ali acha echiriba chacho,omugala mukulu Abiramu afa,n'eri abere akola ali ashinga enyunvi,omugala mudorho Segubi afa,likulala Yoshuwa mwene Nuni alebaga kuhikira.

17

[1]Mulebi muguma walihamagerwe oku zino lya Eliya,muburhwa w'omu chishagala che Tisibe omu Galadi,abwira mwami Ahaba ntya : " Nk'oku Nyamuzinda alamire,Nahano wa Ba Israeli eyi nkolera,envula ya hera mw'eno myaka kuhika hano nshubi hema egali rhoga.[2]Ago mango Nyamuzinda abwira Eliya ntya : [3]Orhenge hanola,oje oku lunda lw'ebushoshokero bw'ezuba,ochibishe hofu n'echijaga che Kiriti,chilolenene e Yorodani. [4]Walema wanywa amenji nalema narhuma n'ebihungwe bikugeze kw'ebi walema walira aho.[5]Eliya ajira nk'oku Nyamuzinda ana mubwiraga,ajibera oku mubunda gw'e Kiriti. [6]Ngasi esezi na ngasi golo ebihungwe byalema byamulerhera omugati n'enyama,alema anywa n'amenji gw'omola mubunda. [7]S'aliko buzinda bwa siku zigeke,ogwo mubunda gwa yuma,bulala envula erhachilemaga ya rhoga omu chihugo.[8]Ntyo ku Nyamuzinda abwirire Eliya : [9]" Oyumuke,oje omu chishagala ch'e Zarepati che Sidoni,obere yo.Narhegekere yo mukazi muguma w'omukana mpu aleme akuha ebi walya." [10]Eliya ayumuka,anahuma oku njira aja e Zerepati.Oku anahika oku lunvi lw'echishagala,tundu ku mukazi muguma w'omukana,aho eri ali ashenya. Amuhamagala,amubwira ntya : " Nkuyingingire,oji nderher'amenji mageke omu ngumbu w'ekalama. "[11]Agenda ajimulerhera mo.Ashubi muhamagala,amubwira ntya : Nkuyingingire onderhere n'echichira ch'omugati omu fune yawe . [12]Oyo mukazi ashuza ntya: Nk'oku Nyamuzinda Nyamubaho Namahanga wawe alamire ! Nta kalyo kahire mperhe,ngwerhe akashano k'engano kankaja okuchigasha chiguma omu naga,na mavurha mageke omu Supa. Lolaga okundi nashenya eshali najidugamo,hano mpisa,rhulye na mugala wani buzinda bwaho rhufe n'eshali. [13]Eliya amushuza ntya : Orhayubahaga,ogende ojire okola waderhere.Echiguma chonine, orhange onyendere burhanziriza mugati mugeke ogunderhere;Enyuma zaho oje wachiyenderha ogwawe mwembi mugala wawe.[14]Bulala Nahano, Namahanga w'aba israeli aderhere ntya : Eyo shano eri oku mbale erhakahwa,n'amo mavurha mali omu Supa marhahwa,kuhika amango na rhoza envula. [15]Oyo mukazi ajira okola koshi omulebi Eliya amu bwiraga,nta mango babulire echi bankalya yewe n'omugala n'omulebi eliya. [16]Eyo shano erhahwaga n'ago mavurha marhahwaga nka kulala Nahano abwiraga omulebi Eliya mpu aderhe.[17]Enyuma w'aho,mugala w'oyo mukazi w'omukana walihandisize Eliya omu mwage alwala,akomererwa neyo ndwala,afa. [18]Oyo mukazi aba adosa Eliya ntya : " Chichi chino wamankolera,mwambali wa Nyamuzinda ? Ka wainjaga hano mwani mpu oyibuse Nyamuzinda amabi gani,mpu na ly'omwana wani afa ? "[19]eliya

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ashuza oyo mukazi ntya : Mpa oyo mwana. " Ntyo ku Eliya arholere oyo mwana amubagalira, amuheka omu chumba alihandire mo enyanya, amulyamiza oku nchingo yage. [20]Oku handi ahema Nyamuzinda n'omulenge gunene ntya : Nahano, Namahanga wani,orhalibuzaga oyu mukazi ompandisize aha mwage mpu omuyirhire omwana. [21]Achilambika kw'oyo mwana kasharhu anahema Nyamuzinda ntya : Mani Nyamuzinda Namahanga wani nkuhemere,ofule oyu mwana ![22]Nyamuzinda ashuza amahuno ma Eliya, afula olala mwana ashubi wanza yisa. [23]Eliya arhola oyo mwana amukula mw'echo chumba,amuyandagalana eshishi amuha nyina,aderha ntya : Mugala wawe oyu okala ozene. [24]Oyola mukazi abwira Eliya ntya : Kurhenga zene, namabona okw'onaba muntu wa Nahamanga, n'eby'oderha eri Namahanga wakubwiraga mpu obiderhe ahali hage.

18

[1]Echanda chahisize myaka esharhu chiri,Nyamuzinda abwira omulebi Eliya ntya : Genda ojichiyerekana emwa mwami Ahaba,bulala nkola na rhoza envula kw'eri daho lya yumukire. [2]Eliya agenda ajichiyerekana emunda Ahaba ali.Eshalilikomere lya liri omu Samariya.[3]Ago mango mwami Ahaba ahamagala Obadiya,bulala yi waliyimangire emikolo y'omu bwami.Oyo Obadiya akazagi kenga Nyamuzinda bwenene; [4]N'ago mango li Yezebeli ahonjangaga abalebi ba Nyamuzinda boshi,Obadiya arhola balebi egana,alema ababisha makumi marhano,marhano omu lukunda,alema abahebera mw'ebiryo n'amenji.[5]Ahaba abwira Obadiya ntya : " Ogende ogeregere omu chihugo choshi,oleme walolereza ahali e firiti chango ahali echijaga;akaba rhurhakabona ahali ebirhi rhubilerhere e farasi n'e punda bilekifa n'eshali,rhwankabaga burhalalira." [6]Bagaba gurhe bagenda,Ahaba yenine agera lunda luguma,na Obadia agera olwindi lunda.[7]Obadiya abere akola ali omu njira ali agenda,tundu ku Eliya,Obadiya amumenya,afukama emalangambere mage amudosa ntya : " Ka we nawerhu Eliya ? " [8]Eliya ashuza ntya : " Nechi nyono,ogende ojibwira nahamwenyu mwami Ahaba oku Eliya ayinjire."[9]Obadiya ashuza ntya : " Bichi najirire obola okola wantuma emwa mwami Ahaba mpu ankule m'omuka ? [10]Ndahire,nk'oku Nyamuzinda Namahanga wawe alamire,oku ntaho mwami arhasagirhuma,omu mashanja n'omu mami moshi mpu balema bakulonza,na nka mwami wa mw'echola chihugo akarhuma okw'orhali emwage,Ahaba anarhuma mpu achigashe akaba kubinali arhakubwene. [11]Bobo okola waja wa mbwira mpu ngende bwira nahamwerhu mwami oku na kubwene ![12]Lero hano rhulekana Muka gwa Nyamuzinda akuheke aha ntachimanyere; oku bundi,nji najibwira Ahaba oku wainjire,nka arhachikubwene,anayinji nyirha. N'obo kurhenga omu busole bwani nyorha nyubaha Nyamuzinda. [13]Nahamwerhu,ka barhakubwiraga gurhe najiraga amango Yezebeli alemaga ayirha abalebi ba Nyamuzinda ? OKu nabishaga balebi egana,nalema nabisha makumi marhano,marhano omu lukunda,nalema anabalerhera mw'ebiryo n'amenji.[14]Nawe wamagalimbwira mpu nji bwira nahamwerhu oku Eliya ayinjire ! Ajayinji nyirha. " [15]Aliko Eliya amushuza ntya : " Nk'oku Namahanga Nyamubaho alamire,ye Nyamuzinda w'engabo nkolera,na chiyereka Ahaba zene. "[16]Eri Obadiya abona oku Eliya anayemerere,ajibwira mwamiAhaba,Ahaba aja ahola Eliya ali. [17]Ahaba abona Eliya amubwira ntya : " Ka w'olala oli walerha obuhanya omu Israeli ? "[18]Eliya amushuza ntya : Ntagwerhe buhanya omu chihugo,s'aliko webuherhe haguma n'obo mumulala gwawe,bulala murhachikenga amarhegeko ga Nyamuzinda,mukola muhera eshushano Baali. [19]Orhume abaganda bashubuze aba Israeli boshi hano ndi oku ntondo y'e Karemeli,ohamagale na balala balebi magana mane na makumi marhano b'eshushano Baali na balala magana mane b'enama-kazi Ashera,balamire n'okulira haguma na Yezebeli.[20]Ahaba ahamagala emilala yoshi y'aba Israeli,ashubuza n'abalala balebi baja oku ntondo y'e Karemeli. [21]Ntyo ku Eliya ajire embere z'abantu boshi,ababwira ntya : " Kuhika mango chi mwagendekera okuba nderhera habiri ? Akaba Nyamuzinda ye Ninamahanga w'okuli,mube yi mulema mwa murherekera,n'akaba Baali yi mubwene oku ye Namahanga w'okuli mulemage mwa murherekera ! " Abantu barhamushuzaga mwazi.[22]Eliya ashubi derha ntya : " nyenine nashiba omu balebi ba Nyamuzinda,s'aliko abalebi ba Baali bali magana mane na makumi marhano. [23]Barhulerhere mpanzi ebiri hanola, bachishoge mu nguma, bayichochange bihinga bihinga,bayirhabike oku shali,bayihane nterekero,buzira kuchana omuliro;Nani narhola eyindi nyirheganye,nyihire oku shali nyi hane nterekero buzira kuhira mo muliro. [24]Buzinda bw'ahola,muleke abalebi ba Baali babarhangage hema eshushano yabo,nani nji nayinja hema Nyamuzinda,rhulole owankalerha omuliro erhi ye Namahanga w'okuli. Abantu boshi bayemera baderha mpu : Biri binja![25]Eliya abwira balala balebi ba Baali ntya : Bulala mwe banene,mubage mwaba mwe murhonderage,murhole mpanzi nguma muyirheganye,muheme eshushano yenyu s'aliko murhachanaga omuliro oku shali. [26]Barhola elala mpanzi banabahaga,barheganya oluherero, bahema Baali kurhenga esezi kuhika ahagarhi k'ezuba,eri bali baderha mpu : Baali orhushuze ! S'aliko barhuyunvaga mulenge nta shuzo; Banalema babalala oku luherero lwabo bayumbakaga.[27]Aha garhi k'ezuba,Eliya abachinaguza,aderha ntya : Muleme mwayakuza bwenene,bula Baali namahanga,kwa kanaba eri ali akengera ebindi,chango eri hali emunda ajire,chango eri abalamire,chango eri alyamire,ankanazuka. [28]Balema bayakuza bwenene,bana chicha n'orhwere n'amachumu bulala bobwana liri borhere bwabo nka barherekera,kuhik'eshagama yabadwako. [29]Ezuba lyabere lyamahwa,balema bayakuza n'okuchichagulanga,bagendekera ntyo kuhika omu kasanzi bahana mw'enterekero y'egolo. S'aliko barhabonaga shuzo eri omu nderho eri omu chijiro.[30]Ntyo ku Eliya abwirire olubaga loshi ntya : " Muyinje hano ! " Boshi bamushimba.Eliya ashubi yumbaka oluherero lwa Nyamuzinda babaga bashandazize. [31]Arhola mabale ekumi na mabiri nk'okw'emilala ekumi ya bene Yakobo enali,olala Nyamuzinda anashembulaga ezino lya Israeli; [32]Agola mabale g'ayumbakire mw'oluherero omu zino lya Nyamuzinda;Aluzungulusa kw'omufulege gwa kahwera mu milengo ebiri y'emburho eburhambi.[33]Arhondeka eshali oku luherero,achagulanga elala mpanzi bihinga bihinga,ayihira kw'ezo shali. [34]Buzinda bwaho,abwira abali aho ntya : " Mubumbe rhubindi rhune menji,mu masheshere kw'eyo nyama na kw'ezo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

shali." Ashubi derha mpu bajire ntyo obwa kabiri n'obwa kasharhu. [35]Ago menji malema mashululira eburhambi b'olo luherero loshi mayunjula mugulala mufulege.[36]Amango g'okuhana enterekero mahikire,Eliya ashegera embere y'oluherero,aderha ntya : " Nyamuzinda Namahanga wa Aburahamu,na Isaka na Yakobo,oyerekane okw'oba Namahanga w'aba Israeli,n'okumba mwambali wawe,n'abantu bamenye oku we wanali nterekere oku njire ebila byoshi. [37]We konkwa Nyamuzinda onshuze,onshuze ly'aba bantu bamanye oku we Nyamuzinda,weba Namahanga w'okuli,n'oku wenyine wamabahindamula emirhima yabo bashubire omu mushingo gwabo gwa mira ! "[38]Ago mango omuliro gwa Nyamuzinda gwa manuka omuchanya,gwa singonyola ayola mpanzi y'enterekero na zilala shali,na galala mabale maliyumbakire oluherero n'edaho,n'amalala menji maliri omu mufulege mayuma. [39]Olubaga loshi lwabere lwabona ntyo,bayinamira amalanga mabo oku daho baderha ntya : Nahano ye Namahanga w'okuli, Nahano ye Namahanga w'okuli ! [40]Eliya abwir'abantu mpu : Mufarhe abala balebi ba Baali, ntaye mulekage ! Babafarha boshi babaheka omu chijaga ch'e Kisoni, aba yirhiramo.[41]Lusiku luguma Eliya abwira mwami Ahaba ntya : " Ogende,olye,onanywe; bulala namayunva nk'envula yamarhondera kukungula . [42]Ahaba agenda,alya ananywa,s'aliko Eliya aja oku busoso bw'entondo ye Karemeli,afukamira oku madwi,alema alola oku daho.[43]Abwira omwambali ntya : Ogende olole ebwa mashinji. Oyo mwambali agenda,agaluka aderha ntya : Ntacho mbwene. Eliya amubwira mpu : Ogende kali mushanvu,agaluka. [44]Oku bwakali mushanvu,aderha ntya : Nabwene ehyo lwakungu lwarhenga omu nyanja hilehere nka fune y'omuntu.Ago mango Eliya amu bwira ntya : Ogende obwire mwami Ahaba okw'achirhegenye arhole engale yage agende,ly'envula eleke mubuza aha gera.[45]Enyuma hityu,echichu chayinjaga n'omuhusi chayiraguza enkuba,envula nene ya rhoga eri na Ahaba ali oku ngale yage,ashubira e Yezereheli. [46]Emisi ya Nyamuzinda yaliri haguma na Eliya,akenyera omukaba gwage bwinja,alibirha ashokolera mwami Ahaba omu mahulukiro m'echishsgala ch'e Yezereheli.

19

[1]Mwami Ahaba aganulira mukage Yezebeli ngasi koshi Eliya ajirire,n'oku ayirhire abalebi ba baali boshi. [2]Yezebeli arhumira Eliya entumwa mpu bamu bwire ntya : " Lyangombe anyirhe akaba omusezi nka mweno saa ntakuyirhire,nka kulala wayirhaga balala balebi b'eshushano ya Baali ." [3]Eliya ayoboha, agenda ayaka haguma n'omwambali, baja e Barisheba omu chihugo ch'e Yuda,aleka y'omwambali,[4]Agenda lugenzi lwa mulegerere muguma omu mpinga, ajiyikala omu shishi w'omurhi gw'echikanga nyambwe ,achiganya owafire aderha ntya: " Hashaho, Nahamwerhu Nyamuzinda onyankirirage, arhali nye kwirire kulusha bashokuliza." [5]Alyama m'ogowo murhi gw'echikanga nyambwe, aj'ero. Lero malayika ayinja amuhuma kwo,amubwira ntya : " Zuka olye. " [6]Alola,abona ahaburhambi bw'erhwe lyage hali omugati gw'olubamba guyosezwe oku mabale manadagarhire,haliri n'endaha y'amenji. Alya ananywa,oku handi ashubi lyama. [7]Oyo malayika wa Nyamuzinda ashubi mushimba obwa kabiri,amuhumako,amubwira ntya : " Zuka olye,bulala wachija hale." [8]Eliya azuk,alya ananywa,ayunva amakomera,alambagira siku makumi mane ezuba n'obudufu,ahika oku ntondo ya Namahanga y'e Horebu.[9]Eri Eliya ahika e Horebu aja omu lukunda,alalamo, Nahano amu bwira ntya : Eliya ! Chichi oli wajira aho ? [10]Ashuza nta : Yagirwa Nahano Namahanga w'olubaga,nkusima bwenene,nta kasima mpu ndeme nalola kw'ebi aba Israeli bali bajira.Bulala aba Israeli balekere kulala mwalagananaga nabo,baleka amarhegeko mawe,bayirha n'abalebi bawe boshi.Nyenine nkola nyorhere,nani bali balonza okunyirha.[11]Nahano amubwira ntya : Genda ojiyimanga emalangambere mani oku busoso bw'entondo. Nkola nagera ! Hayinja empusi ekomere,ya honongola entondo,yaberangula n'amabale embere lya Nyamuzinda,s'aliko Nyamuzinda arhaliri omu yo.Eyo mpusi yagera,yabere ya magera,omusisi gwagera, s'aliko arhaliri omugo. [12]Enyuma ly'ogo musisi gwa geraga,omuliro gwa yinja,s'aliko Nyamuzinda arhaliri m'ogola muliro,enyuma lyago hayinja omulenge g'oburhonzi gw'amahwe.[13]Amango Eliya ayunvaga ogo mulenge,ashukira amasu n'egoti lyage,ahuluka mu lulala lukunda,ayimanga omu mulunvi.Ayunva kandi omulenge gwa mubwira ntya : Eliya ! Chichi oli wajira aho ? [14]Ashuza ntya : Waliha Nahano Namahanga w'engabo,nkusima bwenene,nta kasima mpu ndeme nalola kw'ebi aba Israeli bali bajira. Bulala aba Israeli balekere kulala mwalagananaga nabo,baleka amarhegeko mawe,bayirha n'abalebi bawe boshi.Nyenine nkola nshibire,nani bali balonza oku nyirha. [15]Namuzinda amubwira ntya : ogaluke mw'elala njira yenela elala ejir'omu mpinga y'e Damasiki, hanohikayo, oyimike Hazaeli abe mwami w'e Siriya; [16]Buzinda oyimike Yehu mwene Nimushi abe mwami w'omu Israeli,na Eliya mwene Shafati w'e Abeli-Mehola,abe ahaliri hawe.[17]Hanachigera ya Hazaeli, yehu amuyirha, n'owankafuma emgorho ya yehu, Elisha amuyirha. [18]S'aliko omu Israeli, naleka mu bantu bihumbi mushanvu,ba balala borhafukamaga emalangambere g'eshushano y'ennama Baali ba barhanabanunusaga obumu bw'eshushano zage.[19]Eliya arhenga eyo munda, abugana Elisha mwene Shefati ali ahinga, Emalangambere yage yaliri n'kavu makumi abiri n'ene, eri yenyine asholere nka vu ebiri zi zinda z'omu zo. Eliya amu shegerera, amukweba kw'egoti lyage. [20]Elisha aleka enkavu zage, amulibi rha ko, amubwira ntya: onindire nji laga darha na nyama rhugali gendana. Eliya amushuza ntya nta kuhanzize, galuka ogende; bulala okengere oku binakujirire.[21]Babere bamalekana na Eliya, Elisha ashubira ekwage, arhola nkavu ebiri azihana nterekero, arhola na zilala ngala zaliri omuzo,aziyendesa ko,ah'abantu banaliri ahola bazilya.Elisha ayumuka akulikira Eliya,aba mwambali.

20

[1]Lusiku luguma mwami Bene-Hadadi we Suriya ashimanyanya engabo yage y'enfola miherho boshi,yaliri mu bami makumi masharhu na babiri bachilundire haguma,n'efarasi z'okulwa n'emitugari eri bajigorha echishagala ch'e Samariya bachirhere : [2]Arhumira mwami Ahaba we Israeli entumwa mpu bamubwire ntya : " Mwami Bene - Hadadi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

aderhe ok'omuhe, [3]efuranga zawe,n'ehoro zawe,na bakawe,n'abana bawe osima bwenene."[4]Mwami we Israeli ashuza Bene-Hadadi ntya : Waliha Nakuno nyemerere ok'oderhere,nyenine nchihanir'emunda oli n'ehi nangwerhe hyoshi. [5]Ezo ntumwa za galuka obwa kabiri emwa Ahaba za jimubwira oku Bene -Hadadi amurhegekere oku amuhe ehoro n'efarasi zage zoshi,n'abakage n'abana bage. [6]Anamenye oku omusezi nka mweno saa arhuma entumwa oku bwami bwa mwami Ahaba n'omu mw'abarhambo zifukule mo barhole ngasi kantu ka kwirire ka ngulonene kalimo.[7]Mwami Ahaba ahamagala abashamuka b'omu chihugo boshi,ababwira ntya : " Mwabwene oku oyu muntu alyalonza obubi;antumire entumwa mpu banyege bakani n'abana bani,efuranga zani n'ehoro yani,s'aliko ntanalahire." [8]Abashamuka bage boshi n'olubaga bamushuza ntya : " Orhayemeraga ntyo. "[9]Ahaba abwira entumwa za Bene-Hadadi mpu zijimuwbira ntya : Waliha, nyemerere echi warhangagi derha choshi,s'aliko oby'oderhere buzinda mpu waja omu bwami bwani,n'omu mw'abarhambo bani onyegane ebilimo,kw'oke ndahire. Ezo ntumwa zagenda zaji bwira Bene- Hadadi ntyo, [10]naye abarhuma obwa kasharhu mpu baji bwira Ahaba ntya : Lyangombe anyirhe,nkaleka omu Samriya chiro n'akachulo kakalumira aba rhuli haguma nabo,fune nguma buli muntu.[11]Ahaba ashuza ntya : Mubwire Bene hadadi oku hali omugani guderhere mpu : Owajilwa arha nkashwira kuchivuga arhanazihimana. [12]Eri abwira Bene hadadi oku Ahaba ashuzize, oliyikere omu chiralo eri ali anywera haguma na balala bandi bami. Abwira abarhambo b'engabo mpu bachirheganye. Bachirheganya bajilwisa echo chishagala.[13]Ago mango omulebi ayinja, abwira mwami Ahaba w'e Israeli ntya : Nahano aderhere ntya : Orhayubahaga eyi ngabo nene nene, nakuhimira yo zene zene, lyo omenya oku nye Nahano. [14]Ahaba aderha : Nde wakarhuma nahima bwo? Oyo mulabi ashuza ntya : Nahano aderhere oku bana misole bachizindiyandikwa n'abakulu b'omu burhegesi. Mwami Ahaba adosa ntya : Ndewabashokolera omu ntambala? Amushuza erhi: wayo! [15]Agomango mwami Ahaba ayinja lamusa balala bana b'emisole bayandikagwa omu nfola miherho n'abakulu babarhegesi abona bali magana mabiri na makumi esharhu n'ebibiri, alema alamusa abandi basirika b'abisraeli boshi babona bihumbi mushanvu.[16]Yabere ahagarhi k'ezuba bajihangalana. Eri Benehadadi na balala bami makumi asharhu na babiri baliyunvikene naye bali banywa oku mavu omu chiralo. [17]Balala basirika b'emisole bakoza entambala. Babwira Benehadadi oku hali abantu barhengere e Samariya.[18]Ashuza ntya : Akaba bali shiga, mubafarhe banazene, kandi eri akaba kulwa, mubafarhe banazene. [19]Balala nfola miherho z'emisole haguma n'aba Israeli barhengere omu chishagala.[20]Ngasi muguma alema ayirha mushombanyi muguma, n'abantu b'e Suriya boshi bayaka. Abisraeli babanyako. Benehadadi yi waliri mwami w'Aba Suriya, ayulumuka ashonera oku farasi, ayaka haguma n'abandi basirika balemaga bagenda oku farasi. [21]Mwami Ahaba w'abisraeli afarha e farasi zabo fune, n'engale zabo, ahima engabo y'Abasiriya bwenene.[22]Buzinda bwaho olala mulebi ayinja abwira mwami Ahaba ntya : Ochihanganage, ololereze bwinja byo shinganene kushubi jira;bulala m'ogu mwaka gwayinjire nka zene, mwami w'eSiriya agaluka, ashubikulwisa. [23]Abarhambo ba mwami Benehadadi w'e Siriya bamubwira ntya : Namahanga w'Aba Israeli aba Namahanga w'omutondo, che charhuma Aba Israeli barhuhima, s'aliko rhulwisize bw' omu lubanda, balole akabarhurhahima nabo.[24]Oku wajira kandi kokuno : okule balala bami waliyunvikene nabo, obahindamule n'abarhegesi ali bo. [25]Buzinda bwaho, olonze ngabo nene kulusha elala ntanzi n'e Farasi, n'engale zinene kulusha ezirhanzi, rhubalwisize omu lubanda, bankakola akaba rhurhabahima. Benehadadi abayunviriza ayemera okuba muhanulaga. [26]Omwaka gwakulikiraho, aganja ho, aganja engabo y'abasiriya, abaheka omu chishagala ch'e Afeki alwisiza mw'Abisraeli. [27]Enfola miherho z'aba Israeli nabo balema balamuswa na Ahaba; bahabw'ebilyo, bagenda lwisa aba Suriya. Bahanda bigusho bibiri emalangambere g'abasiriya. Balema balangira nka maso mabiri magekegeke ma mpene, s'aliko aba Suriya bawe bashandala omu chihugo.[28]Olala mulebi ayinja, abwira mwami Ahaba w'Aba Israeli ntya : Nahano aderhere okumba Namahanga w'omu mbanda, nkola nakuhimirebo boshi chiro bankaluga, limumanya,woyo n'abantu bawe,oku nye Nahano.[29]Ngasi baguma bahanda siku mushanvu emalanga mbere g'ababo. Oku lusiku lwa kali mushanvu,entambala ya rhondera,n'aba Israeli bayirha enfola miherho ba Basiriya bihumbi egana,bali balwira oku daho oku lusiku luguma. [30]Abayorhaga bayaka mw'echo chishagala ch'e Afeki,s'aliko olukuta lwa bahongokera ko,bantu bihumbi makumyabiri na mushanvu,bafa.Bene Hadadi ayaka ajichibisha omu chishagala,aja omu nju nguma achibisha e busika.[31]Abarhambo bage bamubwira ntya : " Rhwayunvirhe okw'abami baba Israeli baba bami b'olukogo;oleke rhuyambale engunira omu mpindi byerhu,rhushwekere n'emigozi omu marhwe merhu,rhuj'emunda mwami w'aba Israeli ali,hali amango akafundi kuyirha." [32]Bayambala engunira omu mpindi,bashwekera n'emigozi omu marhwe,baja emunda mwami Ahaba ali,bamubwira ntya : " Omuja wawe Bene Hadadi aderhere mpu omu babalire,orhamuyirhaga. " Mwami Ahaba ashuza ntya : " Yewe achizene ? Oli mwene werhu."[33]Entumwa za Bene Hadadi zachishinga,za derha ntya : Bene Hadadi aba mwene wenyu. Ahaba aderha ntya : Muji mulerha. Bene hadadi ayinja amushimba,mwami Ahaba amuhira omu ngale yage. [34]Benehadadi amubwira ntya : Na kugalulira ebishagala darha anyegaga isho oleme wanaguziza emyaka yawe e Damasiki nka kulala darha analemaga ajiyiguziza e Samariya. Ahaba naye aderha ntya: Rhukola rhwanywana rhwembi okubuzinda nje na kulika ogende n'omurhula. Banywana,eri bamali ku nywana,amulaga agenda n'omurhula.[35]Omu kushimbulira nk'oku Nyamuzinda aderhere,muguma w'omu chihugo ch'eabalebi abwira wabo muguma ntya : " Nshurha muza we ! " S'aliko oyo wabo alahira oku mushurha. [36]Lero oyo mulebi abwira owabo ntya : " Bulala walahire oku Nyamuzinda aderhere,hano rhulekana,entale yanajikuyirha. " Abere amuleka,entale yamubugana,yamuyirha.[37]Oyo mulebi abona owindi muntu,amubwira ntya : " Nshurha muzawe ! " Oyo muntu amushurha,ana mukoromesa. [38]Oyo mulebi achihindamula kwindi kwindi aji yimanga oku njira alinga oku mwami agera,achishukira amasu.[39]Mwami abere akalagera ayakuza mwami,aderha ntya : " Ndi mwambali wawe,naliri omu kagarhi k'entambala,lero muntu muguma amanshegerera,amanderhera omuntu mpu ndange ye; ambwira mpu akafuma

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ananyirha ahali hage,nakaba arhanyirhire nananyinji hindamula echikono ch'efuranga ! [40]Amango nalemaga na koyakoya eyi n'eyi,oyo muntu amanfuma amana chiherera."[41]Hon'aho,oyo mulebi ashukula amasu,mwami amu menya oku aba w'omu chigusho ch'abalebi. [42]Oyo mulebi abwira mwami ntya : Nahano aderhere ntya : Bulala walilikire olala muntu nalilonzez'olufu afuma,we kola wafa ahali hage,n'olubaga lwage lufe ahali h'olwage. [43]Oyo mwami w'e Israeli ashubira emwage e Samariya eri anakola agayire anagayire.

21

[1]Yunva ebyabere enyuma w'ebyola. Muntu muguma mpu ye Naboti w'e Yezereheli aligwerhe eshwa ly'emirhi y'emizabibu aha burhambi bw'oburhwali bwa mwami Ahaba we Samariya. [2]Lusiku luguma Ahaba abwira Naboti ntya : Ompe eri shwa lyawe ndeme nahinga mw'echibugabuga bulala liri hofi n'oburhwali bwani. Nakuha erindi likwirire bwenene ahali helyola,n'akaba olonzeze nana kugulira lyo."[3]S'aliko Naboti ashuza mwami Ahaba ntya : Nyamuzinda anyirhe nka kuha akashambala bashokuluza balemaga balekerana ! [4]Ahaba agaluka emwage eri anagayire nk'oku Naboti amubwiraga oku arhankamuha akashambala ka beshekuluza,alyamira enda oku nchingo yage,arhanalyaga ololusiku. [5]Mukage Yezebeli amushimba aha lyamire amudosa ntya : Chichi walubire ntya charhumire orhanalya ? [6]Amushuza ntya : Nabwiraga Naboti w'e Yezereheli mpu ampe eri shwa lyage ly'emirhi y'emizabibu mugulire lyo, kandi mpu akaba alonzeze, namuha erindi ahali he lyola,s'aliko amalahira oku arhakamuhalyo ! [7]Na ntyo mukage Yezabeli amushuza ntya : Nkabaga wayibirire oku weba mwami w'omu Israeli ? Zuka olye,orhabaga burhe,nyenine nakuhisa kw'elyo shwa lya Naboti w'e Yezereheli.[8]Mukage Yezebeli aba ayandika amaruba oku zino ly'eba Ahaba amahira kw'echinkumwa cheba,amarhumira abakulu,n'abajinji baliri omu chishagala che Yezereheli emwabo Naboti. [9]Muyunvage oku ayandikaga : " Mubwire abantu boshi bajire akabuga bachishalise,mubwire Naboti oku yi wayimangira ako kabuga. [10]Buzinda bw'aho,murhole bihangange bibiri bya balume,biderhe oku byayunvirhe oku Naboti ajachira Namahanga na mwami. Buzinda mwakamuhulusa omu chishagala mumubande amabale,afe."[11]Abo bakulu n'abajinji b'omu chishagala cha Naboti,bayemera okwola Yezebeli abayandikiraga omu maruba. [12]Bashubuza abantu boshi omu kabuga k'oku chishalisa,babwira na Naboti oku yi wayimangira akabuga. [13]Bilala bihangage bibiri by'abalume bya yinja,bayikala embere za Naboti bawanzi mulega embere z'abantu akw'amajachira Namahanga na mwami,buzinda bamuheka embua ly'echishagala,bamubanda amabale afa. [14]Abakulu b'echishagala barhuma mpu babwire Yezebeli mpu babandire Naboti amabale anafire."[15]Eri Yezebeli amanya ntyo,abwira eba Ahaba ntya : " Gendaga orhole lila shwa lya Naboti ly'emizabibu alahiraga mpu arhakuguza,mira afaga. " [16]Eri Ahaba ayunva ntyo,agenda,arhola elyo shwa lya Naboti. Nyamuzinda agaya engeso za Ahaba n'eza Yezebeli.[17]Ago mango Nyamuzinda abwira omulebi wage Eliya w'omu chishagala ch'e Tisibe ntya : [18]" Oyumuke,oje emwa mwami Ahaba w'aba Israeli oba e Samariya. Ali omu shwa ly'emizabibu anyegaga Naboti.[19]Omu bwire oku nye Nyamuzinda nderhere ntya : " Wayirhire omuntu,yoyula okola onali washokola ebyage,onamubwire ntya : Embwa zamimira eshagama yawe ahala zanamimiraga eya Naboti ! " [20]Ahaba abwira Eliya ntya : " Ka walimbwene we mwanzi wani ? " Eliya amushuza ntya : Nechi "[21]Nyamuzinda aderhere eri : Nakuhangayisa weshi,n'okuhungusa,nyirhe ngasi mulume oli omu buko bwawe,omudorho,n'omukulu omola Israeli. [22]Najira omulala gwawe kulala najiraga ogwa mwami Yeroboamu mwene Nebati,na kulala najiraga ogwa mwami Baasha mwene Ahiya,bulala wamangayisa bwenene,warhumire n'Abanya Israeli bajira ebyaha.[23]Nyamuzinda aderhere oku banyakabwa bamulira oku burhambi bw'olukuta luyumbakire echigalaga che Yezereheli. [24]Ow'omu buko bwa Ahaba njibafira omu chishagala njanalibwa n'abanyakabwa,n'owo njiwafira omu lubala njalibwa n'enyunyi chango ebihungwe.[25]Harasagiba omuntu wachisimisa aka Ahaba wajiraga ebigayisize Nyamuzinda. Oli nka mukage Yezebeli yi walemaga amushumika mpu ajire ntyo. [26]Ajira ebishologose bwenene eri bali bahera lyangombe nka kulala Abamori balemaga bajira,bo Nyamuzinda achinagiragako mwecho chihugo eri achihira mo aba Israeli.[27]Eri Ahaba ayunva oku Eliya amubwiraga,abera emishangi yage eri burhe burhuma,achishalisa,ayambala echigunira,achilalana,agenda achochoboka n'oburhe. [28]Okuhandi Nyamuzinda abwira Eliya w'omu chishagala che Tisibe eri : [29]K'obwene oku Ahaba achirhohize emalanga gani ? Ntachimurhumira obuhanya amanachirhohya amango achizene. Hano omugala aba ye kola oliho ye nahangayisa omu buko gwa Ahaba.

22

[1]Hagera myaka esharhu aba Siriya n'aba Israeli barhalwa. [2]S'aliko oku mwaka gwa kasharhu mwami Yasafati w'e Yuda alamusa mwami Ahaba w'e Israeli.[3]Ahaba adosa abarhambo bage eri : Nka mumanyire okw'e Ramoti ye Galadi emwa mwami we Siriya eba yerhu ? Rhumurhole yo ! [4]Ahindamuka adosa Yosafati ntya : Ka rhwarhabalana rhwembi rhujilwa e Ramoti y'e Galadi ? Yosafati amubwira : Rhwena baguma,we nyono,olubaga lwawe luli lwani,n'efarasi zawe zani. [5]Yosafati ashubi bwira mwami w'e Israeli ntya : " Nkushigire,orhange odose Nyamuzinda. " [6]Ahaba ahamagala abalebi bage bagerere hofu maganemane,adosa ntya : " Kanjilwisa abantu b'e Ramoti ye Galadi,nshubirhola echo chishagala chango ndeke ? " Bamushuza ntya : " Nechi,Nyamuzinda werhu arhuhimira bo . "[7]S'aliko Yosafati adosa ntya : Ka nta windi mulebi oli hano wanka rhubaziza Nyamuzinda ? [8]Ahaba ashuza ntya : Hachiri muguma ye Mika mwene Imla, ntamusima, bulala arhandeba bwinja,kubi kwana ndeba konine. Na Yasafati aderha ntya : Waliha mwami,orhaderhaga omulebi ntyo . [9]Ago mango Ahaba arhuma mugaragu wage muguma w'omu burhwali mpu aji muhamagalira Mika mwene Imla.[10]Abo bami bombi ngasi muguma ali yambere emishangi yage y'obwami,eri banayikere ngasi muguma oku ntebe yage omu mbuga oku lunvi lw'amahulukiro m'echishagala ch'e Samariya. Na balala balebi boshi baliyikere emalangambere mabo,bali baleba. [11]Zedekiya mwene Kenana arhanga,ajira amahembi m'echuma,abwira Ahaba ntya : "

Nyamuzinda aderhere okw'ama mahembi mo makuha emisi wa lwisa mw'engabo y'aba Siriya kuhika obalabarhe.
[12]N'abandi balebi boshi bayemeza ogo mwazi. Baderha ntya : " Nakuno ojilwisa abantu b'e Ramoti y'e Galadi Nyamuzinda akuhimira bo ."[13]Entumwa barhumiraga Mika mpu ejimulola,yamubwira ntya : " Abandi balebi boshi balebere kuguma oku mwami ahima,nawe ochihangane olebe kuguma nabo." [14]Mika ashuza ntya : " Nk'oku Namahanga alamire na derha ebi Nyamuzinda akana mbwira ! " [15]Eri Mika,ahika aha mwami Ahaba ali,mwami amudosa ntya : " Mika,ka rhugendage haguma na mwami Yosafati rhujilwisa abantu b'e Ramoti y'e Galadi kandi eri nanga ? " Mika ashuza ntya : " Ogende obalwise,Nyamuzinda akuhimira bo."[16]S'aliko ahaba amushuza ntya : " Kanga olonzeze nkushigirire ly'ombwira okubinali oku zino lya Nyamuzinda ? " [17]Mika ashuza ntya : " Namabona olubaga lw'aba Israeli boshi bashandere omu ntondo nka bibuzi birhaherhe mungere,Nyamuzinda aderhere okw'abantu barhagwerhe abakulire,ngasi muguma ashube agalukire ow'emwage,ow'emwage.[18]Mwami w'e Israeli abwira Yosafati; ka ntakubwirire oku arhali andebera bwinja, chi ebyo buhanya byonine oku nyono aherhe andeberako. [19]Ago mango Mikaya aderha ntya: Yunva oku Nyamuzinda aderhere ! Na bwene Nyamuzinda ayikere oku ntebe yage y'obwami n'omurhwe gwoshi gw'ebiremwa by'omuchanya, byaliyumangire ekubuko kwa malyo n'ekulembe. [20]Nyamuzinda adosa ntya: Inde mu mwabo wagenda kurhebeka Ahaba oku ajilwisa abantu b'e Ramoti y'e Galadi lyo bamuyirha? Baguma bashuza kwabo n'abandi kwabo.[21]Na Muka ochere aj'embere za Nyamuzinda aderha : Nyono njina murhebeka. Nyamuzinda abwira : Nka gurhe? [22]Ashuza ntya: Nji na genda besha oku balebi bage boshi, balebe ebirhali byowe ? Nyamuzinda amubwira mpu: Gendaga, mbwene okw'ogwerhe obulyo bw'okumurhebeka. [23]Eyi Mikaya amala kuleba aderha ntya: Ntyo ku byabere. Nyamuzinda arhumire Muka ochere orhula oku balebi mpu barhebeke abalebi bawe boshi balebe ebirhali byowe,s'aliko Nyamuzinda arheganyize obuhanya bwakujako : "[24]Ago mango Zedekiya mwene Kenene ashegerera Mikaya, amushurha echigalo omu rhama,aderha eri : Ka Muka gwa Nyamuzinda gw'antengako ajikurhulako ? [25]Mikaya amushuza : Nji wamanya olusiku nji wajichibisha omu busika bwawe.[26]Mwami Ahaba abwira abarhambo bage mpu: Mugwarhe Mikaya mumuhekere omurhegesi Amoni n'emwa Yoasi mugala wa mwami . [27]Mubabwire oku nderhere nti bamuhire omu mpamikwa,baleme bamuha ebiryo bibi n'amenji ga bihire kuhika hanonchiyunva bwinja. [28]Mikaya aderha mpu: Oku chiyunvisa n'omurhula,eri arhali Nahano wanderhesaga ! Ashubi derha ntya : Mweshi muyunve bwinja okola nderhere ![29]Mwami Ahaba w'e Israeli na mwami Yosafati we Yuda,bajilwisa abantu b'e Ramoti y'e Galadi. [30]Mwami we Israeli abwira Yosafati eri : Embere rhurhabale,nkola narhanga chihindamula kundi kundi s'aliko woyo oyorhane emishangi yawe y'obwami.
[31]Mwami we Suriya abwira birongozi makumi masharhu na bibiri by'emitugari yage y'okulwa eri murhalwisaga enfola miherho yonine chango omukulu wabo,s'aliko lulonze mwami Ahaba w'aba Israeli yenine. [32]Eri ebirongozi beyo mitugari bibona mwami Yosafati,bamanya mpu bamabona mwami Ahaba we Israeli,bamushimba abanda endulu, [33]babona okw'arhali mwami w'aba Israeli bagaluka barhachimushimbaga.[34]Ago mango nfola muherho muguma yalasha omwampi konine nka kuhaliza,gwagwa mwami Ahaba omu chifuba aha empenzi zage zali lundire. Ahaba abwira owaliherhe ahirika omutugari gwage eri rhugaluke,onkule kuno ntambala namababazwa.[35]Entambala yakula,balekera ahaba embere ly'aba Suriya,eri liba golo afa n'eshagama yage yaliherhe ya shululira omu mutugari gwage. [36]Eri ezuba lizika,bahamagala omu biralo : Ngasi muguma omu chishagala chage na ngasi muguma omu chihugo chage.[37]Mwami afa ! Mwami Ahaba afa ntyo,bamuheka e Samariya bamuhamba yo. [38]Bashukira omutugari gwage omu chisima che Samariya eri n'embaraga ziri zayogera mo,banyakabwa balema bamima eshagama yage,nka kulala Nyamuzinda aderhaga.[39]Ebindi bijiro mwami Ahaba,ajirire enju ayumbakaga ye hembi ly'enjovu,n'ebishagala byoshi ayumbakaga birhali yandikirwe omu chitabu ch'abami be Israeli ? [40]Eri Ahaba aba amafa,omugala Ahazi ayima ahali hage,aba mwami.
[41]Eri Ahaba ajira myaka ene ali okuburhambuzi e Israeli,Yosafati mwene Asa ayima obwami e Yuda. [42]Yosafati ali herhe myaka makumi masharhu n'erhano aburhirwe eri arhambula,amala myaka makumyabiri n'erhano ayimire e Yerusalemu.Nina ye waliri Azuba mwali wa Shili.[43]Alema ajira eby'okuli nk'okw'eshe Asa alemaga ajira,asimisa Nyamuzinda. Yosafati afa,bamuhamba omu shinda z'abashokuluza bage omu chishagala cha Daudi,eshe. N'omugala Yoramu ayima obwami ahali hage. [44]Chikonine arhashandulaga maherero, abantu balema bagendekera bahanira ho enterekero z'ebikoleso n'okuyosezaho obuku.[45]Yosafati aba n'omurhula haguma n'omwami we Israeli. [46]ebindi bijiro mwami Yosafati ajirire,obushibirizi aliherhe n'entambala biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami b'e Yuda ? Akula omu chihugo balala boshi bakazagijira enterekero z'obubaraga,bulala bashubigiyorha oku mango ga Asa,eshe.
[47]Omu chihugo che Edomu murhaliri mwami ago mango;mwami we Yuda yi walirhumire y'omurhambo walichiyumangire.[48]Mwami Yosafati abeja amashuwa mazibuzibu e Tarasisi mpu majilema malerha ehoro e Ofiri; S'aliko marhahikagayo,mazikira e Eziongeberi. [49]Ago mango mwami Ahaziya mwene Ahaba we Israeli alonza mpu abambali bage bagende haguma n'abambali ba Yosafati mw'ago mashuha,s'aliko Yosafati alahira. [50]Yosafati afa,bamuhamba omu shinda z'abashokuluza bage omu chishagala cha Daudi,eshe. N'omugala Yoramu ayima obwami ahali hage.[51]Eri Yosafati mwami we Yuda ajira myaka ekumi na mushanvu ali arhambula,Ahaziya mwene Ahaba ayima obwami omu Israeli e Samariya,arhambula myaka ebiri omu Israeli. [52]Alema ajira ebigayisize Nyamuzinda,ajira engeso zibi nka kulala eshe Ahaba na mukage Yezebeli balemaga bajira,na nka kulala mwami Yeroboamu mwene Nebati alemaga ajira,arhuma aba Israeli bajira ebyaha. [53]Alema afukamira eshushano y'enama Baali, ayisengerera nka kulala eshe agayisaga Nahano, Namahanga waba Israeli.

2 Kings

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

1

[1]Enyuma z'okufa kwa mwami Ahaba. Aba Moabu bagomera Israeli. [2]Mwami Ahazia aber'ali omunju yage ye Gorofa e'Samariya, arhog'omu dirisha avunika; arhum'entumwa emwa Bali-Zebubu nyamuzinda w'Ekuroni, bamubaze akaba anachifuma.[3]Aliko Malayika wa Nahano ayinja abwira Eliya we Tisibe mpu: Bangula obwir'entumwa mwami Ahaziya arhumire, ka Nyamuzinda arhachiri omu Israeli obo mwajaga dosa emana Bali-Zebubu ye Ekuroni? [4]Lero Nyamuzinda aderhere okorhazuka kw'eyo nchingo, s'aliko wafa.[5]Ezo ntumwa zachigalukira, mwami abadosa: Bichi birhumire mwagaluka? [6]Bamubwira mpu rhwamabugana muntu muguma, amarhubwira mpu rhugaluke rhujikubwira mwami warhurhumaga oku Nyamuzinda aderhere ntya: Ka Nyamuzinda arhachib'omu Israeli obo wajidosa Bali-Zebubu, enama y'Ekuroni? Enyanya z'oko, orhachizuka kw'eyo nchingo, alik'okuli wafa.[7]Mwami abadosa; oyo muntu mwa shimanag'omunjira waba bwiraga eyi myazi, gur'aliri? [8]Bamushuza: Waliha, aliyambere emyenda y'oluhu n'omukaba g'oluhu omu chibuno. Mwami aderha: Mpu Egoo ola Eliya oyo, we Tisibe.[9]Honaho mwami arhuma omukulu w'enfola miherho na nfola miherho makumi marhano mpu bajilonza Eliya. Bazamuk'oku ntondo, bashimana Eliya ayiker'oku busoso bw'entondo. Oyo mukulu w'enfola miherho amubwira: W'oyo muntu wa Nyamuzinda, mwami aderhere mpu oyinje. [10]Eliya amubwira, akaba ndi muntu wa Nyamuzinda, omuliro gurhog'enyanya gukusireze n'enfola miherho zawe. Okuliguma omuliro gwarheng'enyanya gwabasireza boshi.[11]Oyo mwami ashubi rhuma kandi mukulu w'enfola miherho, na nfola miherho makumi marhano. Oyo mukulu amubwira, w'oyo muntu wa Nyamuzinda, mwami aderhere mpu yinja bona buno. [12]Eliya amubwira, akaba ndi muntu a Nyamuzinda, omuliro gurhog'enyanya gubasireze n'enfola miherho zawe. Okuliguma omuliro gwarheng'enyanya gwabasireza boshi.[13]Oyo mwami ashubi rhuma owakasharhu n'enfola miherho makumi marhano bazamuk'oku ntondo. Aber'alangira Eliya, afukama embere zage amushigirira amubwira: Mulebi wa Nyamuzinda, akalamo kani n'akaba bambali bawe, eyi ngabo ya makumi marhano, okolamire mani waliha. [14]Menyere bwinja ok'omuliro gwarhoga g'enyanya gwasireza aberhu babiri n'engabo egana. Aliko wekalama we olamire akalamo kani.[15]Malayika wa Nahano abwira Eliya mpu: Orhayubahaga, chima haguma naye. Eliya achima haguma naye emunda mwami ali. [16]Amubwira mpu: Nyamuzinda aderhere mpu buno wagendaga kudos'emana Bali-Zebubu y'eEkuroni, mpu ka nta Nyamuzinda w'okuli ochiba omu Israeli bankadosa! Aderhere ok'orhachifuma wafa![17]Ahaziya afa, nk'oku Nahano anarhumaga Eliya. Mwami Ahaziya arhaliburhire murhabana, mulumuna wage Yoramu ayima ahali hage. Ogo go gwali mwaka gwa kabiri owabo Yoramu naye mwene Yosafati aliyimire omu Yuda. [18]ebindi bijiro mwami Ahaziya ajirire biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagi jirika ch'abami b'omu Israeli.

2

[1]Amango Nahano abarhulaga Eliya omuchanya omu kasururu; Eliya na Elisha barhengag'e Gilgali. [2]Mango maguma Eliya abwira Elisha, mpu: Obere hano buno Nyamuzinda antumire e Beteli. Aliko Elisha ashuza mpu: Mbokuloga nk'oku Nahano alamire, ntakulika. Okuliguma bagenda haguma e Beteli.[3]Abana b'abalebi b'e Beteli ba bwira Elisha, k'omenyere oku Nahano zene abarhula nahamwenyu Eliya omu chanya? Elisha abashuza mpu menyere, musire. [4]Eliya abwira Elisha kandi mpu: Obere hano, buno Nyamuzinda antumire e Yeriko. Elisha amushuza mpu: Mbokuloga, oku Nahano alamire nawe, ntakulika, bagera e' Yeriko.[5]Abana b'abalebi b'e Yeriko babwira Elisha, k'omenyere oku Nyamuzinda zene abarhula nahamwenyu Eliya omuchanya? Elisha abashuza mpu: Menyere, musire. [6]Eliya abwira Elisha mpu: Obere hano buno Nahano antumire oku lwinji lw'e Yorodani. Elisha amushuza mpu: Mbokuloga oku Nahano alamire, nawe ntakulika. Bashunika haguma bagenda.[7]Balebi makumi marhano babakulikira e Yorodani, abo balebi bachiyeguza nke lira, nabo bombi bayumanga hofu n'e Yorodani. [8]Okuliguma Eliya ahogola egoti lyage, alizinga alishurha oku menji g'olo lwinji gagabana, enjira yabonekana ahagarhi, bashabuka bombi na magulu gakalire.[9]Babere bashabuka, Eliya abwira Elisha: Ompune ngasi hyoshi olonzeze nkujirire embere Nyamuzinda ambarhule. Elisha amubwira mpu: Ondeker'ogo muka olibamo kabiri gunj'emo. [10]Eliya amubwira, mpu wamahema akantu kadarhi bwenene. Aliko okayinji bona oku nabarhulwa na Nyamuzinda, wana habwa. Kandi akaba orhabyinjire mbona orhahabwa.[11]Bayinja bashambala bunjiranjira, omutuga g'omuliro gwa hulukira, n'efarasi z'omuliro zabagaba, Eliya abarhulwa n'omuhusi gw'akasururu. [12]Elisha abona, ayama n'omulenge gunene mpu: Darha, darha s'aliko wamalusha emituga y'entambala zoshi z'omu Israeli! Abere abona arhachimu bwene, Elisha asharhula emyambalo yage bichira bibiri.[13]Arhola chilala chishuli Eliya arhozaga okudaho agaluka ajiyimanga oku lwinji lw'e Yorodani. [14]Arhola echola chishuli achishurha oku menji aderha mpu: Ngahe Nahano, Nyamuzinda wa Eliya ali? Ashurha amenji gagabana kabiri, enjira yaboneka ashabuka.[15]Abana babalebi makumi marhano b'e Yeriko baliri nkerira munola babona oku Elisha ajirire baderha mpu: Elisha yekola ali akoleswa n'omuka gwaliri mu Eliya, baj'emundali bafukama emalanga gage. [16]Bamubwira mpu: Waliha, rhuli bihangange bya balume makumi marhano, oleke rhugende rhu kulonzeze nahamwerhu Eliya emunda muka gwa Nyamuzinda gwajire murhula oku ntondo chango omu lubanda. Aliko Elisha ababwira mpu: Nanga ntabarhumire.[17]Bagendekera oku mushigirira mpu: Aleke barhume abo balume bagende kumushonda, ayunv'eshoni ababwira mubarhume. Abo bantu makumi marhano bagenda bashondereza hoshi siku esharhu chiro barhamubonaga. [18]Bashubira emunda Elisha ali e Yeriko. Elisha ababwira mpu: Ka Ntali nababwirire oku murhajaga kumushonda?[19]Abantu b'e Yeriko baj'emunda Elisha ali, bamubwira mpu: echi chishagala chiba chinja nk'ok'onabwene, aliko amenji gamo gaba gabihire bwenene, che chirhuma chirhayera. [20]Elisha ababwira mpu: Munderhere omunyu oku mbale mpyahya, bamulerherago.[21]Aj'omushoko akweba ogo munyu omu menji aderha mpu: Nyamuzinda aderhere mpu namabuka aga menji garhachikaziyirha,

n'emyaka yaja yayera. [22]Agola menji gaba genja kuhika zene nk'oku Elisha anaderhaga.[23]Lusiku luguma Elisha arhenga e Yeriko, eyaja e' Beteli; aber'ahik'omu njira, hayinj'abana rhabana barheng'omu chishagala, bamujachira, mpu: Kul'olo luhala aha kul'ola luhala aha. [24]Elisha akabagana, abaheherera oku zino lya Nahano okuliguma Dubu ebiri z'echikazi zarheng'omu lubala zashashanyul'abana makumi mane na babiri. [25]Na ntyo arhengaho, ager'oku ntondo ye Karemeli ashubira e'Samariya.

3

[1]Yosafati mwami w'e Yuda aber'ajiraira myaka ekumi na munane y'obwami, Yoramu mwene Ahaba ayima omu Israeli e'Samariya, arhambula myaka ekumi n'ebiri. [2]Ajira ebigayisize Nahano aliko arhaliri mubi bwenene kuguma n'eshe na nka nina Yezebeli, buno ashandaza empero za Baali esh'ayumbakaga. [3]Aliko s'achishwekera oku byaha bya Yeroboamu mwene Nebati, ajirisag'aba Israeli.[4]Mwami Mesha w'e Moabu aliri murhunzi akazagi juha mwami w'e Israeli bibuzi bihumbi egana n'engandabuzi bihumbi egana n'oboya bwabyo. [5]Amango mwami w'e Israeli afaga mwami Mesha w'e Moabu achikula ku Yoramu wayimaga ahali ha Ahaba. [6]Mwami Yoramu arhenga e Samariya ahamagala engabo y'Aba Israeli yoshi.[7]Aji bwira Yosafati w'e Yuda mpu: Omwami w'Abamoabu achinkulireko, ka mwayinja rhujirhera echihugo chage. Mwami Yosafati amushuza mpu: Nayemerere nayinja buno woyo nani rhuba muguma n'olubaga lwani n'olwawe lluba luguma n'efarasi zani n'ezawe zena ziguma. [8]Ashubi mudosa mpu: Lunda luhe rhwagera? Yoramu ashuza mpu: Omunjira egerere omu mpinga y'Edomu.[9]Mwami Yoramu w'Aba Israeli, na mwami w'e Yuda, n'ow'Edomu, bagenda. Babere bajira siku mushanvu omu njira, babul'amenji g'okunywa n'agabahereza engabo naba Punda baligwehe. [10]Ago mango mwami Yoramu w'aba Israeli aderha mpu: Buhanya buno Nyamuzinda amarhuhira haguma bami basharhu mpu arhuhire omu maboko g'aba Moabu.[11]Mwami Yosafati adosa mpu: Ka nta mulebi oli hofu wankarhudoseza Nyamuzinda? Mwambali muguma wa Yoramu ashuza mpu: Elisha mwene Shafati wakolaga n'omulebi Eliya aliho. [12]Ago mango Yosafati aderha Mpu : Oy'omuntu agarhubwira oku Nyamuzinda aderhere. Oku banali basharhu bagend'emunda Elisha ali. [13]Elisha ados'oyo mwami w'Aba Israeli mpu: Bichi oli baza? Akaba hano, oji dosa abaliri balebi ba isho na nyoko. Yoramu ashuza mpu: Nanga! Nyamuzinda ahebere aba bami haguma mpu y'Aba Moabu babayirhe. [14]Elisha ashuza: Mbof'echihango cha Nyamuzinda, olala nshiga, nka ntalimenyere Yosafati mwami w'e Yuda, orhali wandola omu masu. [15]Aliko munderhere omuzihi w'olunanga abere akol'ali aziha, Nyamuzinda ayandagalira Elisha. [16]Aderha mpu: Nyamuzinda adehere oku muhumb'emina elehere m'olula lubanda. [17]Aderhere oku murhayunv'empusi na nta nvula ya rhoga. Aliko chirharhuma olubanda lurhayunjula amenji mwanywa, n'ebirhungano na bapunda banywe bagambwe. [18]Aliko oko kurhali kwa kusomezwa embere za Nahano, buno kandi amenyere yenine gurhe abahimira Aba Moabu. [19]Mwabona oku mwashanda ebishagala byabo, mukube n'emirhi y'amalehe yoshi mwafuka chiro n'eshoko zabo, mubihye n'amashwa, muhirike mw'amabale.[20]Bwabere bwacha miseke, bakala bahan'entulo, amenji gayinj'omu njira y'e Edomu, gashandala oku daho lyoshi.[21]Na ntyo, Aba Moabu babere bamenya oku abo bami basharhu bayinjire, bahum'oku misole yoshi yankamenya kulasha n'abashamuka bakereka oku lubibi. [22]Bwabere bwamacha, Aba Moabu bazuka babon'ezuba lyashoshoka, lyabasha oku menji gadukwire nka shagama. [23]Baderha mpu: Ka mubwene eyi shagama baza! K'okuderha oku bala bami basharhu bajirir'obuhaka bayirhene, Ba Moabu we! Rhugende rhubashokole.[24]Bahikir'oku bilalo byaba Israeli, aba Israeli bavulumbuka. Barhonder'oku bakenyula. Balibirha gafe gafe magulu ogabe. Aba Israeli bachikweba omu Moabu. Bahima abantu bamo boshi. [25]Bashandul'ebishagala byabo boshi bahirik'ebirimbi by'amabale omu mashwa gabo goshi bachukir'eshoko zabo; Bakuba emirhi y'amalehe yoshi, Babajira kubi. Hayorha echishagala ch'omurhwali che Kiri-Heresi, nacho bachigorha n'emizereti bachileka eri chikola mabale gonine.[26]Mwami we Moabu aber'abona entambala yakalihire, arhol'abantu magana mushanvu, bajilwa na machumu, alonz'okuyakira emwa mwami w'Edomu, Aliko barhachigalaga. [27]Arhola omugala mukulu wankayimire omu byage, amuhana nterekero yo kusireza oku lukuta lw'echishagala. Aba Israeli babere babona ntyo, bayoboha bayak'oyo mwami w'Aba Moabu bashubira omu chihugo chabo.

4

[1]Lusiku luguma, mukazi muguma w'omu bana babalebi abwira Elisha mpu: Omwambali wawe, bani afire: Aliko omenyere bwinja gurhe akengaga Nyamuzinda; muntu muguma rhwaligwerhe omwinda ayinjire mpu akola aheka bagala bani babiri ajibajira baja bage. [2]Elisha amudosa mpu: gurh'olonzeze njirage? Kantu kachi wankabona ahamwawe? Aderha mpu: Ntacho nankayimpwako, aliko nankabona supa liguma lyonine ly'amavurha.[3]Elisha amubwira mpu: Ogend'ochihoze ebikunguru by'emikungulu binene oku balungwe bawe. [4]Han'orhenga kuchihoza, ochichingire omu mwawe n'abana bawe, ogunje ago mavurha mu ngasi chikunguru, echayunjwire wanachihir'emusike.[5]Oyo mukazi agenda achichingira omu mwage n'abana bage, abana bayinja bamushumbiriza ngasi chikunguru anachigunja. [6]Aber'ayunjuza bilala bikunguru byoshi abwira omugala mpu: Mpag'echindi chikunguru; amu bwira mpu: Ntachindi chichiriho; amavurha gacha.[7]Ashubira emunda Elisha ali, kumu ganulira oku byabere. Amu bwira, gend'oguze, orhol'efuranga ojuhe omwinda gwabene ezankayorha zikurhabale n'abana bawe.[8]Lusiku luguma kandi, Elisha agera omulugo lwe Shunemi eyo munda yaliri omukazi w'omugale. Lero ahamagalira Elisha ebiryo na ngasi mango eri Elisha akagerere eyo munda oyo mukazi ana muherez'akalyo. [9]Mango maguma oyo mukazi abwira eba mpu: Oyu muntu ogera hano aba mulebi wa Nyamuzinda.[10]Rhumuyumbakire echumba chigeke oku dali yerhu, rhuhire mw'enchingo n'ameza, n'echirhi, n'etara hano ayinja analalamo. [11]Kandi Elisha ashubirayo, alala mwecho chumba.[12]Elisha abwira Gehazi,

ohamagale oyu mukazi nina hano, ayinjire ayumang'omu lunvi. [13]Elisha abwira Gehazi omudose bichi rhumujirirage oku binja byoshi amarhujirira, chango rhumuderhere emunda mwami ali eri emunda omumangizi w'engabo zage! Oyo mukazi aderha mpu: Ntacho mbulire.[14]Elisha aderha: Lero gurhe rhwamujira! Gehazi ayibuka, aderha mpu: Arhajira mwana, n'eba akala mushaja. [15]Elisha aderha mpu: Hamagalaye Gehazi amuhamagala ayinja ayumang'omu lunvi. [16]Elisha amubwira mpu: Omu mwaka gwayinja nkabuno, eryoherh'omwana w'omurhabana. Oyo mukazi aderha mpu: Mani waliha orhambeshaga birhankab'ebyo.[17]Oyo mukazi ayalala, aburh'omwana w'obuzana m'ogola mwaka Elisha amubwiraga. [18]Hagerere siku zigeke, oyo mwana akola alambagira, lusiku luguma ashiman'eshe omwishwa; [19]Abwir'eshe mpu: Darha erhwe lyamanduma! Esh'abwira omwamabali muguma mpu: Omuhekere nina duba duba. [20]Amuhekera nina; amubagalira kuhik'egolo, lero oyo mwana afa.[21]Oyo mukazi arheremera mwecho chumba ch'omulebi wa Nyamuzinda. Alyamiz'omwana oku nchingo ya Elisha. Aching'olunvi, ashimb'eba ebwashwa. [22]Ahamagal'eba amu bwira mpu : Waliha ontumire mwambali wawe muguma na Punda, naj'emunda Elisha ali n'oku galuka dubaduba.[23]Eba amudosa mpu:Bichi washimba emwa Elisha zene? Ene, lurhali lusiku l'okuhumuka; lurhanali lusiku lukulu l'okuluhuka kw'omwezi. Mukage amubwira mpu: Orhakulikirag'ebyo! [24]Bagoshola Punda, abwir'omwambali, mpu: Oyehuke, omenye wakagenda kubuyabuya enyanya zani kuhika ahananka kubwira.[25]Bashunika baj'emunda Elisha ali oku ntondo ye Karemeli. Elisha amulangara hale, abwira Gehazi ola mukazi olira w'omu Shunemi. [26]Bangul'oji mulinga, omudose myazi michi yage, n'eba, n'omwana, ka buholo? Oyo mukazi aderha mpu: Buholo.[27]Abere ahika oku ntondo aha Elisha aliri, achikweba oku magulu ga Elisha. Gehazi amuyababira,aliko Elisha amubwira mpu: Lekaye mbwene aherh'omurhima gw'emiziga, aliko Nyamuzinda ambishire.[28]Oyo mukazi amubwira, waliha, ntakuhemag'omwana, na kubwira oko menye wantebeka! [29]Ago mango Elisha abwira Gehazi! Ochirheganye, ohek'agarhi kani. Oshumuke, orhalamusag'omuntu omunjira, akakulegamya, orhabike agarhi oku masu g'omwana han'ohika.[30]Oyo mukazi abwira Elisha, mani ebango lya Nyamuzinda n'elyawe linyirhe, nkakuleka, bagenda naye. [31]Gehazi abarhang'embere arhabika agarhi oku masu g'ola mwana, aliko arhachidundaga arhanagoholaga chiro. Agaluka kubalinga, aderha mp'ola mwana arhazukir'okuli.[32]Elisha ahikire ahambuga, ashimana mira aganyaga, bamulyamize oku nchingo yage. [33]Aj'omuchumba, achichingiramo yewe n'omwana, ahema Nyamuzinda. [34]Aj'okunchingo, achilambika kola mwana, ananiz'obunu bwage okub'omwana, n'amasu n'amaboko, oyo mwana ayunv'echuka.[35]Elisha amurhengako, achigezageza omola, ashubirira amufukamako. Oyo mwana ayasamura kali mushanvu alambul'amasu. [36]Elisha ahamagala Gehazi amubwira mpu: Hamagala nina w'oyu mwana, Gehazi ajimuhamagala ayinja, Elisha amu bwira mpu: Rhola mugala wawe. [37]Ayinja, afukama emalanga ga Elisha arhol'omwana wage agenda.[38]Mango maguma eri eshali liri omu chihugo choshi, Elisha ashubira e'Giligali ashimana abalebi bali omu hano, abwir'omwambali mpu: Ohir'echungu okuchiko obayender'ebiryo. [39]Muguma wabo balebi agend'omulubala, ashimana eshogo z'elubala azihumba, abumba emifuko ye mishangi yage, azilerha azikerera omu chungu,aliko barhamenyaga shogo zichi.[40]Zabere zahya, bayuhulira abantu balya, honaho boshi baband'endulu bwenene, bahamaga Elisha, mpu: Mwechi chungu muli obulozi, barhachiryaga. [41]Elisha ababwira mpu: Mumperez'eshano, ayikweba mw'ezo shogo aderha mpu: Mugabir'abantu, balya bula bulozi bwahwa.[42]Kandi mango maguma, hayinja omuntu kurhenga e Bal-Shalisha,alerhera Elisha migati makumyabiri n'empungule y'engano omu mufuko. Elisha abwir'omwambali mpu: Ogabir'abana babalebi balye. [43]Omwambali amubaza: Gurhe eyi migati yankayenera, obahereze konine, bayugurha, n'ebindi byakayorha buno ku Nyamuzinda aderhre. [44]Abaherez'eyo migati, bayirya n'eyindi yayorha nk'oku Nyamuzinda aderhaga.

5

[1]Namani aliri chilongozi ch'engabo za mwami we Suriya, ali murhonyi wage amusima bwenene; buno ye warhumaga Nyamuzinda akazi himira Abasuriya ngasi bashombanyi babo. Aliko eyo ntwali yalilwer'ebibenzi. [2]Enfola miherho z'e Suriya zagenda bikunjo bikunjo kurhenga aba Israeli, bagwarha mwananyere mudorho bamuheka aha mwa Namani kuba mujanyere wa mukage.[3]Oyo munyere abwira muka Namani, Nahano akol'aja e Samariya kubona omulebi wa Nyamuzinda akamufumya ebibenzi. [4]Namani abere ayunva ntyo ajibwira mwami wage oku ntyo k'oyo mwananyere aderhere.[5]Mwami amubwira mpu ogende n'aga maruba ogahekere mwami w'e Israeli. Namani agenda aheka bilo ekumi by'echuma ch'efuranga, na bindi makumi gaili ndarhu by'ehoro, na mishangi ekumi y'okuhindamula. [6]Ahekera mwami wa b'aba Israeli amaruba owabo w'e Suriya aliayandikire mpu: Waliha aga maruba ngurhumire, gaderhere oku ombukire Namani chilongozi ch'engabo zani ebi bibenzi.[7]Mwami w'aba Israeli amalire soma ago marub, achishashanyulira kw'emishangi ayambere, enyanya z'oburhe. Aderha kamba mulozi chango mufumu, obo mwami we Suriya antumire omuntu wage mpu mubuke ebibenzi byage? Ka murhabwene ok'oyu muntu buhaka bwandoz'ako! [8]Elisha abere ameny'oku mwami achishashanyulire kw'emishangi arhuma mpu: Bamudose bichi byarhumire achishashanyulira kw'emishangi yage? Orhume oyo muntu emunda ndi, amenye ok'omulebi ali omu Israeli. [9]Namani ayinja n'efarasi yage n'emitugari yage, ayimanga ayumang'oku lunvi lw'enju ya Elisha. [10]Elisha amurhumir'omuntu mpu: Amubwire agende ku chidubika omu lwinji lw'e Yorodani kali mushanvu w'afuma omubiri gwawe.[11]Aliko Namani oburhe bwamugwarha aderha, mpu: Nyono nalimenyere mpu nkaba anshegerera ampemere Nyamuzinda wage anahume oku mubiri ah'endwala eri, nfum'ebi bibenzi! [12]K'olwinji lwe Abana, n'olwe Farpari ziri omu Damasiki zirhalushire enyinji zib'omu Israeli? Nanka chidubikamo nanfume; Namani agaluka n'oburhe.[13]Aliko abamabali bamushegerera bamu bwira mpu: Waliha! Nk'omulebi akubwiraga mp'ojire echilushire echi k'orhankachijirire! Lero bichi olahirire okuchichidubika omu lwinji y'ofuma! [14]Ago mango, Namani achichidubika kali mushanvu omu lwinji lw'e

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Yorodani, nk'oku Elisha ana mu bwiraga; honaho omubiri gwage gwaba nka gw'akabonjo.[15]Ashubira emund'omulebi ali haguma n'abantu bamuherekeze aderha mpu: Lero namabona oku ntaho Nyamuzinda aba nko mu Israeli monine. Waliha, orhole luno luhembo omwambali wawe aguhere. [16]Elisha amubwira mpu: Mbof'echihango cha Nyamuzinda nkolera ngahuma oku luhembo lwawe. Namani amuseza aliko achilahirira.[17]Namani ashuza mpu: Waliha buno walahire mpu nta guhigulaga, onyemerere nshamarhe obudaka bwamuno chihugo chenyu, na buhesa ba Punda babiri. Buno ntachilonza enama nyiherez'entulo z'okusireza n'ezo kugashaniriza, akola Nyamuzinda we Israeli yinaja nakazi ziha. [18]Aliko Nyamuzida ambabalire waliha hano nyinja naherekeza nahamwerhu kuhera Rimoni ye nama yage ya Aba Suriya, nani ntegekerwe nyiname buno aba agwarhire okuboko kwani, aliko Nyamuzinda ambabalire kw'echo. [19]Elisha achiyeguza abwira Namani mpu: Gendaga bwinja.[20]Aliko Gehazi mwambali wa Elisha achiduduma mpu: Nahamwerhu amaleka ebi byoshi Namani amuhere; echihango cha Nyamuzinda chinyirhe, namusezako ndole nkantamukula kw'akantu. [21]Ago mango Gehazi ayinja alibirha Namani amulangira ashonoka omu mutuga gwage, amudosa mpu: Buholo! [22]Gehazi aderha mpu Buholo, aliko nahamwerhu antumire mpu nkubwire oku bantu babiri b'omu bana babalebi barheng'omu ntondo y'Efurahimu, mpu: Omuhereze efuranga talanta nguma na mishangi ebiri.[23]Namani amubwira mpu: Waliha orhole talanta ebiri, amuseza amuhirazo omu mifuko, amuhereza mishangi ebiri amuhereza n'abambali mpu bamurhwaze. [24]Babere bahika enyanya w'entondo arholerabo, abaleka bagenda abirhabika omu nju. [25]Gehazi aj'emunda nahamwabo Elisha ali, Elisha amudosa, Gehazi ngahe warhenga! Ashuza mpu: Ntaho waliha.[26]Aliko Elisha amushuza mpu: Ka ntaliku bwene omu muka, gala mango ola muntu ashonokaga omu mutuga gwage aji kulinga? Gano garhali mango g'ogurhol'efuranga, n'emishangi, n'amashwa g'emizetuni, n'ag'emizabibu, n'ebibuzi, n'enkavu, n'abaja balume n'abakazi. [27]Bila bibenzi byaliri ku Namani bikola byakujako, n'abana bawe esiku n'amango. Gehazi arhengaho,eri mira omubiri gwaherembukire n'ebibenzi nka lubula.

6

[1]Lusiku luguma abana b'abalebi babwira nahamwabo Elisha mpu: Hanola rhuli, hali hageke oku rhwabano. [2]Orhuyemerere rhuj'e'Yorodani rhuche emirhi migeke, rhuyumbake aharhwayinja rhwashimanana, aba bwira mpu: Mugende. [3]Muguma wabo aderha mpu: Waliha orhuherekeze; Elisha aderha mpu:[4]Agenda nabo. Babere bahika e'Yorodani, barhondera bakub'emirhi. [5]Muguma wabo abere akola ali arhandul'omurhi, echuma ch'embasha chaharhuk'omu muhini gw'embasha, chabalalira omu lwinji, ayama aderha mpu: Lero gurhe, nahamwerhu, eyi mbasha yaliri ntizano.[6]Elisha amudosa mpu: Ngahe yarhogere? Amuyerekaho; Elisha acha echichira ch'omurhi, achikweba aho, ela mbasha yayerera oku menji. [7]Elisha amubwira mpu: Rholagayo, oyo muntu alik'okuboko ayirhola.[8]Mango maguma eri mwami w'e Suriya ali alwisa aba Israeli, ahamagala ebilongozi byengabo ababwira mpu: Rhulonze aha rhwayumbaka ebilalo. [9]Aliko Elisha ahanza mwami w'aba Israeli okw'arhageraga aho, buno ahola h'engabo yaba Suriya yalingire. [10]Mwami waba Israeli arhuma enfola miherho mpu: Zije aho Elisha ababwiraga, achirhegula, chiro arhali liguma changwa kabiri. [11]Mwami w'e Suriya arhayemeraga, ahamagal'abambali bage abadosa: Ka murhakambwira, inde oli okulunda lwaba Israeli mu rhwabano?[12]Mwambali muguma amushuza mpu: Ntaye waliha nakuno! Aliko omulebi Elisha yebwira mwami waba Israeli, chiro n'emyazi oli wachiveba oku nchingo yawe. [13]Oyo mwami aderha mpu: Mugende mulole ngah'ali; narhuma abajimugwarha. Bamwira oku Elisha ali e'Dotana.[14]Arhuma y'efarasi, n'emituga, n'engabo y'enfola miherho nene zagenda budufu bagorha echo chishagala. [15]Emiseke yarhambikire, mwambali wa Elisha aj'embuga, abona enfola miherho zinene zigorhere echishagala n'efarasi n'emituga. Abwira Elisha mpu: Waliha rhwamafa lero, gurhe rhwajira? [16]Elisha amubwira mpu: Orhayubahaga, engabo zerhu zezinene kulush'ezabo.[17]Elisha ahema Nyamuzinda mpu: Ozibul'oyu muntu amasu. Nyamuzinda azibula mwambali wa Elisha amasu, abon'entondo eyunjwir'efarasi, n'emituga eri nka muliro ezungulukire Elisha. [18]Bamuchimira, Elisha ahema Nyamuzinda mpu: Nyamuzinda ohumye amasu gabo, Nyamuzinda abahumya. [19]Enyuma z'aho, Elisha ababwira mpu: Mwahabukire, arhali ch'echishagala muli mwalonza chino, munkulikire nabayerek'omuntu muli mwalonza. abahek'e Samariya.[20]Babere bahik'e Samariya, Elisha ahema Nahano mpu: Ozibul'amasu babone. Nahano abazibulago. Babona bakola bali e'Samariya. [21]Mwami w'e Samariya aber'ababona adosa Elisha, mpu: Darha Elisha ka mbashurhe, ka mbashurhe?[22]Elisha amubwira mpu: Nanga, orhabashurhaga, orhankashurh'abantu wagwarhaga mpiru! Obaherez'ebiryo balye n'amenji banywe, obalikule bagaluk'emwabo. [23]Mwami waba Israeli abaherez'ebiryo birhali bigeke, balya, banywa, enyuma basengaruka, bagaluk'emwabo. Kurhenga ago mango aba Suriya bakaba okushesherera omu chihugo ch'e Israeli.[24]Aliko enyuma lyaho, mwami Benehadadi we Suriya ashimanyanya engabo zage zoshi, bagenda kugorh'echishagala ch'e Samariya. [25]Eshali lidarhi lyazuka mw'echo chishagala ch'e Samariya bwenene, chiro erhwe ly'epunda lyagulwa bicheri makumi gali munane by'efuranga. [26]Mango maguma mwami we Israeli ayinj'agera oku lukuta, mukazi muguma amuyakuza mpu: Waliha ontabale nani![27]Mwami amubwira mpu: Akaba Nyamuzinda arhagurhabere, ntacho nani mperhe nakurhabalamo, buno ntagwerhe ngano, ntaherhe n'edivayi. [28]Enyuma lyaho mwami amudosa mpu: Bichi walonza? Aderha mpu: Mukazi muguma ambwira mpu: Rhuly'omwana wani nkazene, n'omusezi rhuly'owage. [29]Rhwayenda mugala wani rhwamulya. Bwabere bwacha na mubwira oku naye alerh'owage rhumulye, aliko amubisha. [30]Mwami aber'ayunva ntyo, achishashanyulirakw'emishangi enyanya z'oburhe; Ago mango ayinj'agera oku lukuta; abantu boshi babona okw'ayambere emishangi y'emishibo. [31]Mwami we Israeli aderha mpu: Nyamuzinda anyirhe Elisha mwene Shafati akalala m'omuka zene![32]Elisha abere ali ahamwage yashambala n'abashamuka b'omu chishagala chage; mwami amurhumira entumwa. Okw'eyo ntumwa echiri omunjira, Elisha abwir'abashamuka mpu: Kamubwen'okola

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwisi w'abantu antumira omuntu mpw'ankule m'ogwayisa. Aliko mulole bwinja han'oyo muntu ahika hano, muching'olunvi arhajaga muno. Nyunvirhe nka nahamwabo nay'ali nyuma. [33]Oku Elisha ababwira ntyo, ela ntumwa yayinja, eri na mwami ali enyuma zage, aderha mpu: Nyamuzinda ye rhumire obu buhanya. Bichi nachilingako?

7

[1]Elisha aderha mpu: Muyunve oku Nyamuzinda aderhere, omu sezi nka bino bisanzi, bilo ekumi na bibiri by'eshano byagulwa chicheri chiguma ch'efuranga, na bilo makumyabiri na bine by'eshano y'ebikorojo byagulwa chicheri chiguma ch'efuranga. [2]Omukulu w'engabo ya mwami, mwami akazagi chimogera, aderha mpu: Chiro Nyamuzinda achingul'amadirisha g'empingi, ebyoderhere byanka jirika si? Elisha amubwira mpu: Wabibona n'amasu gawe aliko orhabiryako.[3]Oku lunvi lw'echishagala kwaliri babenzi bane, babwirana mpu: Karhubere hano kuhika aharhwangafira? [4]Rhukaj'omuchishagala, rhwafiramo n'eshali, rhukabera hano chirhabuzarhurhafa; rhuchihane rhuj'omu bilalo by'aba Suriya, bakarhuyirha ntachibazo kandi bakarhuleka, rhulame.[5]Ember'emiseke erhambike baj'omunjira, bahikir'omu bilalo by'aba Suriya, barhabonaga chiro n'enyunyi. [6]Nyamuzinda ayunvisa aba Suriya emidindiri eri nka nkundukane y'abantu banene n'emituga n'efarasi babwirana mpu: Mwami w'aba Israeli arhurherere ajiri yamba mwami w'Abahiti n'owe Misiri mpu: Bamurhabale barhulwise.[7]Embere w'emiseke erhambike aba Suriya bayaka bulibirha bayas'amagala, baleka ebilalo byabo, amahema n'efarasi zabo z'okulwa n'amapunda. [8]Bala babenzi baj'omu bilalo, baj'omu hema liguma, balya ebiryo byalirimo bananywa, barhol'efuranga zalirimo n'ehoro, n'emishangi bajibisha. Bashubi galuka baj'omulindi hema barhola byoshi byalirimo bajibisha.[9]Enyuma lyaho abo babenzi babwirana mpu rhurhajirire bwinja! Olusiku lwaz'ene rhwamameny'omwazi gwinja rhwamanasira, rhukasira ntya kuger'omusezi Nyamuzinda arhushahula. Rhujibwira mwami omu burhwali bwage oku ntya kubyabere. [10]Bajibwir'abantu bayinjaga balang'olunvi lw'echishagala ch'e Samariya mpu: Rhwamanj'omu bilalo by'aba Suriya, rhurhabwene n'omuntu chiro n'enyunyi na nta mulenge g'omuntu rhwayunvirhe farasi zonine n'amapunda zishwekerwe n'amahema. [11]Abo balanzi babwirabo mpu bajibwira mwami omu burhwali bwage.[12]Mwami azuka budufu abwir'abantu mpu: Nababwira gurhe aba Suriya bajirire, buno bamanyere oku rhushalikire, barhenger'omu bilalo byabo, bajire chibisha omu luchiga, mpu hano rhuyinjilonz'ebiryo omu chilalo chabo, banarhugwarha, bagwarhe n'echishagala cherhu. [13]Murhambo wage muguma amubwira mpu: Rhurhole farasi erhano mwezi ziyorhere omu chishagala rhuzihire kw'abantu bakulikirebo, balole gurhe byabere. [14]Mwami ashumula mituga ebiri, ayihira kw'abalanguzi, mpu bagende balonza Aba Suriya, balole n'oku byabere. [15]Bagenda bakulikira olugere lwabo bahik'oku lwinji lw'e Yorodani,bashimana aba Suriya bayinjire bakweba emishangi n'ebintu omu mulimbwa emunda bayakiraga. Ezo ntumwa zagaluka za bwira mwami ntyo.[16]Abantu b'e Samariya bayinja boshi bahagula ebyaliri omu bilalo by'aba Suriya byaba nka kula Nyamuzinda aderhaga oku bilo ekumi na bibiri by'eshano na makumyabiri na bine by'ebikorojo byagula chikoroti chiguma ch'efuranga. [17]Mwami waba Israeli ahir'oyo mukulu w'engabo achingira oku lunvi lw'echishagala. Lero abantu bafukirana bamulabarha n'okufa nk'oku Elisha anaderhaga ,amango ayinjag'abwira mwami.[18]Elisha ali abwirire mwami oku omusezi nka mweno saa bagula bilo ekumi nabibiri by'eshano na makumyabiri na bine by'ebikorojo chicheri chiguma ch'efuranga omu chambu ch'e'Samariya. [19]Ago mango murhambo muguma w'engabo za mwami aderha mpu: Chiro Nyamuzinda achingul'amadirisha g'empingu, eby'oderhere birhankaba. Elisha naye amubwira mpu: Wabibona n'amasu gawe aliko orhabiryako. [20]Byaba ntyo. Abantu bamulabarha afa.

8

[1]Elisha abwir'omukazi w'e Shunemu afulag'omugala mpu: Orheng'eno n'omulala gwawe, oje aholonzeze obereho, buno Nyamuzinda ahamager'eshali omu chihugo myaka mushanvu. [2]Oyo mukazi ajir'oku Elisha anaderhaga, ajiber'omu chihugo ch'Abafilisitini myaka mushanvu n'omulala gwage.[3]Eyo myaka mushanvu yabere yagera oyo mukazi arhenga emw'abafilisitini, agend'emwa mwami we Israeli mpu amugalulir'aha mwage amugalulire n'eshwa lyage. [4]Ashimana mwami y'ashambala na Gehazi ola mwambali wa Elisha. Mwami ayinjag'amudosa ebisomerene elisha ajiraga.[5]Gehazi aber'aba ali aganulira mwami gurhe Elisha afulag'omwana w'ola mukazi, oyo mukazi ahulukira mpu bamugalulir'aha mwage bamugalulire n'eshwa lyage. Honaho Gehazi abwira mwami mpu: Waliha ola mukazi oyu, n'omugala Elisha afulag'oyu balinaye. [6]Mwami ados'oyo mukazi, ayemera oku ebi Gehazi amuganulire kubinali. Honaho mwami abwira murhonyi wage muguma mpu akulikire olo lubanja aderha mpu: Ndonzeze ogalulir'oyu mukazi ahamwage. N'okumugalulir'obunguke boshi bwarhenger'omushwa lyage, kurheng'amango alirhengagamo kugera buno.[7]Lusiku luguma Elisha aja e'Damasiki eri mwami Benehadadi w'e Suriya ali mulwala. Babwira oyo mwami oku Elisha aliyo. [8]Mwami abwira Hazaeli mpu: Oheker'omulebi Elisha olu luhembo andoseze Nyamuzinda eri nafum'eyi ndwala. [9]Hazaeli arhol'ebintu bikwirire omu Damasiki, abihesa ngamiya makumi mane mpu abihekere Elisha luhembo. Aber'ahikaho mubwira mpu: Waliha Nakuno Benehadadi antumire mpu nkudose eri afuma eyi ndwala?[10]Elisha amushuza mpu: Ogend'omubwire okw'afuma, aliko Nyamuzinda ambwirire okw'afa. [11]Enyuma zaho, Elisha atomolera Hazaeli amasu, achulika ayunv'eshonyi. Elisha arhoz'emiziga. [12]Hazaeli amudosa mpu: Mulebi bichi oli walakira? Elisha amubwira mpu: Buno nkala menyere amabi goshi wajirir'aba Israeli. Wayos'ebishagala byoshi bizibuzibu, ayirhe n'emisole yabo, n'orhubonjo rhwabo, onabwagule n'enda z'abakazi bali makule.[13]Aliko Azaeli aderha mpu: Waliha nye muntu ntagwerhe kamaro gurhe nankajir'ebiri ntya? Elisha amubwira mpu: Okola waba mwami w'e Suriya. [14]Hazaeli asengaruka Elisha, ashubira emwa mwami Benehadadi. Mwami amudosa mpu gurhe Elisha akubwirire? Aderha mpu: Ambwir'oku wafuma.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[15]Bwabere bwach'esezi, Hazaeli arhol'obulingiti abujabik'omu menji abushukira mwami omu masu, ahuba n'okufa. Hazaeli ayima ahali ha mwami Benihadadi we Suriya.[16]Yoramu mwene Ahaba abere ahisa myaka erhano oku bwami Yosafati ayima omu bwami bwe Yuda. [17]Aliherhe myaka makumi masharhu n'ebiri amango ayimaga, ayima myaka munane e Yerusalemu.[18]Ajira nk'okw'abami be Israeli bakazagi jira, na nk'oku bene Ahaba bakazagi jira buno alishabire mwali wa Ahaba. Ajira amabi embere za Nyamuzinda. [19]Aliko Nyamuzinda arhalonzag'oku bihya obwami bwe Yuda, enyanya z'omwambali Daudi, buno alimulaganyize okw'abana bage bayorha bayima omu Israeli esiku zoshi.[20]Amango Yoramu ayinjag'arhambula abantu be Edomu bagomera e Yuda, bayumanz'owabo mwami. [21]Yoramu abere abona ntyo, arhol'emituga yage ye ntambala, n'engabo yage budufu, aj'e Seiri omu Edomu, balonz'oku shurha Edomu, lero babagorha, boshi balibirhira omu mahema gabo.[22]Kurhenga aho, abantu be Edomu bayorha bwami kwabo, barhachirhegekwaga n'echihugo che yuda. Ne Libuna nayo ya goma ago mango. [23]ebindi Yoramu ajirire biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagijirika by'abami be Yuda. [24]Abere afa bamuhamba omu shinda z'abami be Yuda, omu chishagala cha Daudi; omugala Ahaziya ayim'omu byage.[25]Mwami Yoramu mwene Ahaba we Israeli abere ajira myaka ekumi n'ebiri ali oku bwami, Ahaziya mwene Yoramu naye ayima omu Yuda; [26]Elyaherhe myaka makumyabiri n'ebiri aburhirwe;arhambula mwaka muguma e Yerusalemu. Nina w'oyo mwana ye Ataliya w'oku buko bwa mwami Omuri we Israeli. [27]Ahaziya ajir'ebi shologoseze Nyamuzinda kuguma na bagala ba Ahaba, buno analiri muhunga.[28]Mwami Ahaziya we Yuda na Yoramu we Israeli bajilwisa Ahaziya we Suriya. Entambala ya kolera Eramoti ye Galadi, Abasuriya bakoromesa Yoramu mwene Ahaba. [29]Yoramu agaluka, ajibukirwa echo chihulu e Yezereheli. Ahazi aji murhangul'eyo munda, bunola alilibukire bwenene.

9

[1]Omulebi Elisha mulebi muguma w'omusole g'omu murhwe gw'Abalebi, amubwira mpu: Ochirheganye orhole esupa ly'amavurha g'omuzetuni, oj'Eramoti ye Galadi. [2]Han'ohikayo olonze Yehu mwene Yosafati munjukulu wa Nimushi. Omuhuluse omu nju bene babo bali, omuhek'ebusika yenine. [3]Orhol'ago mavurha, omushesherego okurhwe n'oku mubwira mpu: Nkugoshwere obe mwami we Israeli, enyuma lyaho ochingul'olunvi olibirhe, orhayumangaga.[4]Oyo mulebi aj'eRamoti ye Galadi, [5]Ashiman'abakulu b'engabo bali omu hano, eri na Yehu ali nabo. Amubwira mpu: Waliha mperh'omwazi na kubwira. Yehu aderha mpu: nde muguma mu rhwabo? Aderha mpu: Woyo waliha. Yehu ayumuka, aj'omu nju. [6]Yehu ayumuka, aj'omu nju, oyo muntu amusheshera amavurh'omurhwe, aderha mpu: Nyamuzinda w'aba Israeli aderhere mpu: Nakugoshwere mpobe mwami w'olubaga lwani lw'aba Israeli.[7]Wayirh'omulala gwa nahamwenyu Ahaba goshi, ochihole ku Yezebeli ku balala balebi n'abandi bambali bani boshi ayirhaga. [8]Nechi omulala gw'Ahaba goshi gwahena, naherahera abalume boshi balirimo.[9]Omulala gw'Ahaba na gukolera echiri nkechi nakoleraga ogwa mwami Yeroboamu we Israeli n'ogwa Baasha mwene Ahiya. [10]Orhubwa rhwalira Yezebeli omu luchiga lwe Yezereheli, arhabonaga chahamba. Oyo mulebi w'omusole abere amala derha ntyo achingul'olunvi alibirha.[11]Yehu abere ashubira emunda abambali ba nawabo bali, bamudosa mpu: Myazi michi? Bichi ola musire ayinjaga kulonzeza? Yehu ababwira mpu: Ebij'omu bango! Mumanyere abo bantu, n'ebibaderha. [12]Aliko bashubi mubwira mpu: Kubesh'oko! Mani orhubwire. Ababwira mpu: Amambwira oku n'oku ambwirire n'okwani oku Nyamuzinda anyimikire mpu mbe mwami waba Israeli. [13]Okuliguma bajira dubaduba bahogol'ebishuli babirhind'oku daho. Bayikaza ku Yehu. Abaziha babuha omu mishekera n'abantu boshi baband'empundu mpu: Mwami Yehu oganze.[14]Ntyo, Yehu mwene Yosafati, agwarhwa n'akahinda enyanya za Yoramu. Yoramu aliherh'alanga e Ramoti Giliadi haguma n'aba Israeli, enyanya za Hazaeli mwami we Suriya. [15]Aliko mwami Yoramu agaluka mpu yafuma ebihulu Abasuriya bamu koromesaga. Yehu aderha mpu: Nta muntu orhengage omu chihugo bangaheka ehwe e Yezereheli. [16]Ago mango Yehu aj'omu mutuga gwage, aj'e Yezereheli, buno Yoramu yajaga kuchibukisiza, na Ahaziya mwami we Yuda erhyajire murhangula.[17]Omulanzi aliyumangir'oku mulunga gw'e Yezereheli, abona echikunjo ch'abantu. Namalangira echikunjo ch'abantu. Yoramu amubwira mpu: Orhume nfola muherho muguma n'epunda ajidosabo mpu: Ka Buholo? [18]Eyo ntumwa yajilinga eyo ngabo ya Yehu, adosa mpu: Mwami antumire mpu badose akaba buholo. Yehu aderha mpu: Birhakulolere. Onshimbe konine. Ola mulanzi aderha mpu: Ola muntu rhwarhumaga ajir'emunda bali, aliko arhachigalukire.[19]Yoramu arhum'owindi nfola miherho agend'oku farasi, nay'abadosa mpu: Mwami antumire oku mbadose ka buholo? Yehu amubwira mpu: Birhakulolere, onshimbe konine. [20]Olala mulanzi ayakuza mpu: Entumwa ya kabiri erhagalukire. Nabwene nka Yehu, munjukulu wa Nimusi; yeri mbere. ajatembez'omutuga nka musire.[21]Mwami Yoramu mpu: Bamurheganyize omutuga gwage, agushoneramo. Na mwami Ahaziya naye ashonera omu gwage, bajilinga Yehu. Bashimanana omw'ishwa lyaliri lya Naboti we Yezereheli. [22]Eri Yoramu ashimanana na Yehu adosa mpu: Ka Buholo Yehu? Yehu amubwira mpu: Gurhe wakandosa ntyo, amango nyoko Yezebeli achiri omu buhushi bwage n'obulozi. Nta buholo.[23]Yoramu agaluka dubaduba ayaka, ayakuza mwami Ahaziya mpu: Rhuyake barhujirire kaligi. [24]Aliko Yehu afol'omuherho gwage alashira Yoramu omu mbagabaga z'ebirhugo, omwami gwahulungukana omu murhima, Yoramu agalanjuka omu mutuga gwage.[25]Yehu abwira Bidukari entwali yage, mpu: Orhol'omurhumba gwage ogukabule omu shwa ly'owali Naboti we Yezereheli. Oyibuke galala mango rhwaliri oku farasi rhwembi, eri rhukulikir'eshe Ahaba. Nyamuzinda amubwira mpu: [26]Nji na bwene mulegolo wayirha Naboti n'abagala, nchigashire oku naguhana mweryo shwa. Yehu aderha mpu: Orhol'omurhumba gwage ogukwebe omwishwa nk'oku Nyamuzinda aderhaga.[27]Mwami Ahaziya aber'abona ntyo ayaka, ager'omu njira egerere Beti-Gani. Yehu amukulikira, aderha mpu: Naye mumuyirh'omu mutuga gwage; Ahikire hofu ne Guri, bamulashira hofi n'echishagala che Ibeleamu; agenda ajifir'e Migido. [28]Abambali bamuhek'omu mutuga bajimuhamba e Yerusalemu omu shinda ya bene

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

babo, omu chishagala cha Daudi.[29]Yoramu mwene Ahaba abere ajira myaka ekumi na muguma oku bwami Ahaziya ayima obwami e Yuda.[30]Yehu aja omu chishagala che Yezereheli. Yezebeli aber'amenya byoshi byabere achishiga, alaba ebisike, achikwiza yeshi yeshi. Yehu aber'agaluka arhenga e Yezereheli, ayinj'ahenguziza omu dirisha. [31]Yehu abere ager'omu lunvi lw'echishagala, Yezebeli aderha mpu: Ka buholo Zimuri, wayirhaga nahamwabo? [32]Yehu akabagana alol'omu dirisha mpu: nde wani? Barhonyi babiri eri basharhu b'omu burhwali bayunam'omu dirisha.[33]Yehu ababwira mpu: Mumugezez'omu dirisha, mumukweb'oku daho; bamurhozamo, Yehu alabarh'omurhumba g'oyo mukazi n'omutuga gwage n'efarasi; eshagama yage yaturukira oku bibambazi n'efarasi. [34]Enyuma lyaho, aj'omu burhwali alya ananywa, abwir'abambali mpu: Mujilola ola mukazi muchibwa mumuhambe buno ali mwali wa mwami.[35]Bajimuhamba. Aliko barhabonaga kantu, empanga yage yonine, n'amagulu n'efune, n'enjala hoshaho. [36]Bagaluka babwira Yehu ntyo. Ababwira mpu: Nyamuzinda wayorhaga aderhere yenine omu bunu b'omulebi wage Eliya mpu: Orhubwa rhwalira Yezebeli omw'ishwa lye Yezereheli. [37]Omubiri gwage gwaba nka mazi mweryo shwa, ntaye wachimenyere oku chiro Yezebeli oyo.

10

[1]Omu samariya mwaliri bana makumi gali mushanvu bene Ahaba. Yehu ayandik'amaruba agarhumira abakulu b'engabo e Yezereheli, n'abagula bayo, n'abalemba bene Ahaba. Gali derhere mpu: [2]Buno muchishwekere ku bene mwami wenyu Ahaba, muherhe n'emituga y'okulwa, n'efarasi, n'echishagala chenyu chikomere, n'amachumu. Hano mubona aga maruba, [3]muchishoge mu bene mwami wenyu olala mubwen'okwanene obwami mumuyimike abe mwami wenyu. [4]Bayubaha bwenene, baderha mpu: Mwami Yoramu na mwami Ahaziya barhamulingaga, gurhe rhwabano rhwamulindira? [5]Abakulu b'omu burhwali n'abalongozi b'engabo z'ebishagala n'abagula, n'abalemba bene Ahaba barhuma mpu bajibwira Yehu mpu: Rhwakushiga, ngasi koshi wankarhubwira mpu rhujire, rhwajirako, rhurhajira owerhu mwami, ojir'okonalonzeze.[6]Yehu ashubi yandika amandi maruba gaderhere mpu: Akaba mwa mashiga, mukazi kenga koshi na derha. Omusezi nka mw'enosa munderher'amarhwe ga bene mwami wenyu Ahaba boshi e' Yezereheli. Aliko abo bene Ahaba, oku banali makumi gali mushanvu bali omu mw'abarhwali b'omuchishagala, mubalemberwa. [7]Eyi nabo barhambo babona ago maruba, barhola bene mwami Ahaba bayirha, enyuma lyaho balunda amarhwe gabo omurhurhanda, bagarhumira Yehu e Yezereheli.[8]Bayinji mubwira oku baherh'amarhwe gabo. Yehu aderha mpu bagalunde. Bilundo bibiri oku lunvi lw'echishagala, gabereho kuger'esezi. [9]Bwabere bwamacha azuka, ahuluka omu chishagala aj'embere z'abantu aderha mpu: Muli berukweru, aliko nyono mbarhwire akahinda enyanya za Nahamwerhu, namuyirha; alikosi ndoyirhir'aba bantu boshi?[10]Mumeny'oku nta mwazi Nyamuzinda abwirire Ahaba gwagaluka busha. Amajira kul'aderhaga omulala gw'Ahaba omu bunu b'omulebi wage Eliya. [11]Yehu ashubiyirha ngasi w'omu mulala gwa Ahaba baliyorhere. Ayirha abera n'abajinji baliyorhere,arhalekaga chiro n'omuguma.[12]Enyuma lyaho Yehu ayumuka aj'e Samariya, aja haguma n'enju y'okushimanana y'abangere, abona bene babo Ahaziya mwami we Yuda; [13]Abadosa mpu: Mwebande? Baderha mpu: Rhuli bachi ba Ahaziya. Rhwaj'e Yezereheli kulamusa bene mwamikazi Yezebeli n'abaluzi boshi. [14]Yehu aderha mpu: Mubagwarhe banazene! Bagwarha makumi mane na babiri, babayirha, arhalekaga chiro n'omuguma.[15]Yehu arhenga eyo munda ashimana Yonadabu mwene Rekabu, amulamusa amudosa mpu: K'onsima nk'oku ngusima? Yonadabu aderha mpu: Nechi. Yehu amubwira mpu: Akaba onsima, mperez'okuboko. Yonadabu amuhako. Ago mango Yehu amushonez'omu mutuga gwage. [16]Aderha mpu: Oyinje rhugende rhwembi, wabon'obuzigire bunene nkolera mu Nyamuzinda. Ayinj'amuherhe m'ogo mutuga gwage. [17]Amuhek;e Samariya, aber'agera yo ayirha ngasi boshi baliyorhere omu mulala gwa Ahaba nka kulala Nyamuzinda aderhaga omu bunu b'omulebi wage Eliya.[18]Lusiku luguma Yehu ashimanyany'abantu be Samariya boshi haguma, aderha mpu: Mwami Ahaba agashanizaga Baali bugeke. Aliko nyono namugashaniza bwenene kumulusha. [19]Mumpamagalire abalebi ba Baali boshi, n'abamugashanizaga, n'abajinji bage, harhabulag'omuntu chiro n'omuguma, buno nkala najirira Baali olusiku lukulu muhereze n'enterekero. Omuntu wankabula hano ayirhwa! Yehu ajiraga n'obwenge mpu yamalisa abagashaniza Baali. [20]Che chirhumaga aderha mpu bajirire Baali endeko nkulu. Bahamagala endeko yoshi.[21]Barhum'entumwa omu Israeli yoshi. Abagashaniza Baali boshi bayinja, barhabulaga chiro n'omuguma; Baj'omunju ya Baali yoshi yayunjula. [22]Yehu abwir'omujinji wakazagi langa emirhero y'okuhera, mpu agabire ngasi owaliry'aho, anajira ntyo.[23]Ago mango Yehu aj'omu nju ya Baali haguma na Yenadabu mwene Rekabu, babwira abagashaniza Baali mpu: Mulole eri nta muntu ogashaniza Nyamuzinda we Israeli oli muno, buno bambali ba Baali bonine rhulonzeze baje muno. [24]Yehu abaga ahebere enfola miherho gali munane embuga, ababwira mpu: Owankalika muntu muguma mwabala bali omu, afe ahali hage! Yehu na Yonadabu basheguka bajihana enterekero z'okusireza n'ezo okugashaniza.[25]Babere bamala kuhan'enterekero, Yehu abwira abakulu b'enfola miherho mpu: Babwir'enfola miherho babo mpu: Baj'emo, mubayirhe chiro n'omuguma arhafumaga. Babayirha boshi, bakweba emirhumba embuga, baj'omu himana omunju ya Baali. [26]Bakula mw'eshushano zoshi zalirimo baziyosa. [27]Kandi basigul'ebale ly'olusho, bashandula n'enju yage, bayumbaka m'omusarani, gunachibaho kuhika zene. [28]Ntyo ku Yehu amalaga abagashaniza Baali omu Israeli.[29]Naye arhalekaga okujira ebyaha aka mwami Yeroboamu warhumaga aba Israeli bagoma bayinja barherekera eshushano y'akanyena n'ehoro yaliri omu Beteli ne Dani. [30]Nyamuzinda abwira Yehu mpu: Buno wamajira ebinsimisize, wamanajira nk'oku nali, nk'oku nalonzaga oku mulala gwa Ahaba, omulala gwawe gwayorha gwayima omu Israeli kuhik'oku mwimo gwa kane. [31]Aliko Yehu arhakengaga erhegeko Nahano, Nyamuzinda w'aba Israeli amuhaga n'omurhima goshi, arhalekaga kujir'ebyaha nk'oku Yeroboamu abijiraga, lero naye ahira aba Israeli omu byaha.[32]Ago mango Nahano arhondera okukehya oku ba Israeli.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Arhuma mwami Hazaeli we Suriya mpu abalwise omu chihugo chabo choshi. [33]Echo chihugo chaliri eshiriza y'olwinji lw'e Yorodani, n'olunda lw'eshishi ye chishagala che Aroeri, n'oku mubunda gwe Arnoni n'e Galadi, ne Basani, n'emwa bene Gadi, n'emwa Rubeni, n'eshiriza ly'emwa Manase.[34]Ebindi bijiro Yehu ajiraga, biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami be Israeli. [35]Yehu afa, bamuhamba e Samariya, omugala Yoahazi ayima ahali hage aba mwami. [36]Yehu arhambwire aba Israeli myaka makumyabiri na munane e Samariya.

11

[1]Amango Ataliya nina wa mwami Ahaziya, abonaga omugala amafa, arhegeka mpu bayirhe ab'omulala gwa mwami goshi. [2]Babere bakola bayirhabo, Yehosheba mwali wa mwami Yoramu we Yuda aliri mwali wabo Ahaziya orhola omwanashenge Yoasi bwibisho aji mubisha haguma n'owage mwana omu busika bw'aka Nyamuzinda, amuzimba Ataliya, oyo mwana ashugunuka arhachifaga. [3]Ajira myezi ndarhu achibishire haguma na Yehosheba omuka Nyamuzinda. Ago mango Ataliya yi waliyimir'omu chihugo.[4]Aliko oku mwaka gwa kali mushanvu omujinji Yehoyada arhuma mpu bajilonza abayumangir'abalanzi baka Nyamuzinda n'ezindi nfola miherho b'abalanzi b'oburhwali. bayinja bamuherhereye omu ka Nyamuzinda balagana naye, bamalire bajira echilagane, abayereka mwene mwami. [5]Ababwira mpu: Muchigabemo gasharhu bala bakol'olusiku lw'okuhumuka balala balang'oburhwali, [6]balala bandi balang'olunvi lw'e Suri, na balala balanga olunvi luba enyuma ly'abalanzi, mweshi haguma mwalang'olunvi l'oburhwali harhajirag'abajamo.[7]Ebyo bindi bikunjo bibiri byagombolwa olusiku l'okuhumuka bayinja balanga aka Nyamuzinda, omu mwami murho ali. [8]Enfola miherho zoshi zafumbarha emiherho abo, bakunjuka ku mwami ngasi ahakanaja, owakagera hofi n'olukere muna muyirhe. Mwami Yoasi akahuluka, kandi erhy'akaja omunju mwanamugendako.[9]Abo barhambo b'ebikunjo bajira nk'oku Yeroyada ababwiraga. Ngasi muguma arhol'abantu bage. Na ngasi boshi bakazagi kola olusiku l'okuhumuka, n'abakazagi fuluka banaja emw'omujinji Yehoyada. [10]Yehoyada agabira abarhambo amachumu n'empenzi za nagsi lubero zanaliri za mwami Daudi bakazagi bikwa omu ka Nyamuzinda.[11]Enfola miherho ngasi muguma afumbarha echumu lyage, bahira mwami omu lugorhe, bazonga enju yoshi n'aho kurherekerera. [12]Yehoyada ahira mwami Yoasi embere amuyambisa n'eshungwe ly'obwami amuhereza echitabu ch'echilagane. Amushiga n'amavurha g'oku muyimika amujira mwami. Enyuma lyaho abantu bashurh'omu fune. Baderha mpu: Mwami aganze. [13]Mwamikazi Ataliya ayunv'echihogero ch'enfola miherho haguma n'olubaga, aj'emunda bali ebwa ka Nyamuzinda. [14]Oyo mwamikazi alola, abona mwami ayumangir'oku lwega nka kulala abakulu banajira. Abarhambo n'abazihi b'enanga eri boshi bamuchugarhire. Ago mango eri olubaga loshi luli omu chimogomogo, na boshi bali babuha omu mishekera, honaho abera emishangi yage eri burhe burhumire ayakuza mpu: Bugomi buchi buno![15]Ago mango omujinji Yehoyada abwira abalongozi bakulir'enfola miherho mpu: Mumukul'aho, na ngasi wakaja oku lunda lwage ayirhwe. Buno omujinji Yehoyada abaga aderhere oku Ataliya arhayirhirwaga omu ka Nyamuzinda. [16]Bamuhirika, aj'eburhwali, agera omunjira ejir'ebwa lunvi lw'efarasi, bamuyirhiraho.[17]Omujinji Yehoyada ahir'echilagane cha Nahano, oku bantu baguma na mwami Yoasi naye yenine, mpu babe lubaga lwa Nyamuzinda. [18]Oku handi lula lukunjo lw'abantu baj'omu mwa Baali, bashanda enju yage n'amahero gage goshi, bashangula n'eshushano zalirimo, bayirhira Matana embere ly'olo luhero, buno yi waliri mujinji wa Baali; Enyuma Yehoyada ajira abalanzi baka Nyamuzinda.[19]Yehoyada arhol'abayumangire abalanzi baka Nyamuzinda, ba balala nfola miherho balanzi b'omurhwali, n'abantu boshi baheka mwami waliri omu ka Nyamuzinda, bamugeza omu njira egerer'omu lunvi lunene, bamuhis'omu bwami. Ago mango, Yoasi ayima aba mwami. [20]Abantu boshi bashagaluka, echishagala choshi cha dekerera. Echishagala cha dekerera, eri Ataliya amayirhwa.[21]Yoasi aliherhe myaka mushanvu amango arhambulaga.

12

[1]Oku mwaka gwa mushanvu gwa Yehu, Yoasi arhambula, arhambula myaka makumi mane e'Yerusalemu. Nina aliri ye Zibiya w'omu chishagala ch'e Beriseba. [2]Yoasi ajir'ebikwirire embere za Nahano esiku zoshi arhambulaga. Ajira byoshi Yehoyada amuyigirizaga. [3]Na ntyo, ahantu h'enyanya harhakahera, olubaga lwarhula entulo nkandi y'enterekero n'amalashi enyanya w'ahantu h'elugulu.[4]Yoasiya abwira abakozi bage: Efuranga zoshi zishinganene okulerhwa omu nju ya Nahano,efuranga za rhulwaga, omenye oku ziri franga zokuchungul'abantu nk'oku zajirwaga, n'efuranga zajirwaga kurhenger'omurhima gwwage mpu azilerhe omu nju ya Nahano, [5]n'abakozi bazirhole ngasi muguma echigabi ch'ebyakaba amenyere, n'okuzikolesa omu kukwiz'enju hoshi yakaba ebihire.[6]Aliko Yoasi ageza myaka mukumyabiri n'esharhu, abajinji barhaba nka banalumulula chiro n'ehityu oku ka Nyamuzinda. [7]Mwami Yoasiya ahamagala omujinji Yehoyada n'abandi abadosa mpu: Bichi byarhumire murha shakala ahashandukire oku Ka Nyamuzinda? Kurheng'ene, murhagachirhuma abahozi benyu mpu bajirhol'efuranga abantu basholalaga emunda zibikirwe, mwazireka zikazi lumulula aka Nyamuzinda. [8]Abakozi bahanzwa oku rhachijirhola efuranga z'olubaga, n'okurhachiba bakukwiz'enju.[9]Ago mango Yehoyada arhol'esanduku y'okubikir'efuranga ayirhul'omu mufuniko ayirhabika ahaburhambi bw'enterekero oku kuboko kwa malya, ah'abantu bagera nka baj'omu ka Nyamuzinda. Abajinji bayinja balanga olunvi, n'okuhir'efuranga abantu balerhaga mweyo sanduku. [10]Amango Babere babon'efuranga zajag'omu sanduku zamaluga, bahamagal'omwandisi wa mwami n'omujinji mukulu, bagenda bahek'eyo sanduku, bajihir'ezo furanga oku luhero. [11]Bamalire kuziganja, baziherez'abali yumangir'eyo mikolo mpu bazikamase abalumulula aka Nyamuzinda. [12]Abakozi b'oku nyumbaka n'abukomer'amabale, mpu zakagulire n'amabale makombezwe, n'emirhi, na ngasi bindi byoshi byalishinganene oku shakalul'aka Nyamuzinda.[13]Aliko ezo furanga zashololwagwa omu ka Nyamuzinda,

barhachulisagamo esahani, kandi eri rhwere, eri bikombe kandi eri mishekera, eri kantu k'ehoro, eri ka chuma ch'efuranga. [14]Bakazagi zihabo enyanya y'okujira akasi, mpu bazikolese omu kulumula enju ya Nahano.[15]Barhadosaga zali zinga, buno abantu baziherezaga baliyumangir'emikolo y'oku shakalulis'eyo nju, bali baherheber'ok'omurhima. [16]Ez'abantu bakazagi shololа, ahali h'enterekero y'oku kul'ebyaha, n'ezo kushukulul'abantu, barhazihiraga mw'eyo sanduku, zaba z'abajinji.[17]Enyuma zaho, mwami Hazaeli we Suriya, ajilwis'abantu be Gati; abahima. Aber'amabahima, alonz'okujilwisa abantu be Yerusalemu. [18]Mwami Yoasi we Yuda arhol'ebikulo by'engulo ndarhi byoshi b'eshekulu bage Yosafati, Yoramu na Ahaziya bali bagoshwere n'ebi naye yenine abaga abikire; Yoasi arhol'ehoro zoshi zaliri omu supa ly'okubikir'omu ka Nyamuzinda n'ezali omu burhwali, zoshi ajizihongera mwami Hazaeli we Suriya, Hazaeli agaluka arhachijagi lwis'abantu be Yerusalemu.[19]Ebindi bijiro byoshi Yoasi ajirire biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami be Yuda. [20]Bambali ba mwami Yoasi bajira kaligi bamuyirhira omu nju e'Beti-Milo yali ya bene Sila. Yehozabadi mwene Shimeyati na Yehozabadi mwene Shomeri ba bamuyirhaga; Bamuhamba omu shinda z'abashokuluza bage omu chishagala cha Daudi. Omugala Amaziya ayima ahali hage. [21]Yozakari, mugala wa Shimeti, na Yozabadi, mugala wa Shomeri, n'abakozi boshi, abashurha, n'oku muyirha. Abahamba haguma na b'eshe, omu chishagala cha daudi. N'Amatisiya, omugala, ayima ahali hage.

13

[1]Mwami Yoasi aber'ajira myaka makumyabiri n'esharhu, Yoahazi mwene Yehu ayima obwami omu Israeli e Samaria. Arhambula myaka ekumi na mushanvu. [2]Ajir'ebigayisize Nahano, akulikir'engeso za mwami Yeroboamu warhumaga Aba Israeli bajir'ebyaha.[3]Nahano agay'Aba Israeli. Abalikira omu burhegezi bwa mwami Hazaeli we Suriya kuhika n'oku b'omugala Benehadadi. Abalikira mw'obo burhegesi mango manene. [4]Enyuma lyaho Yoahazi ahema Nahano, amuyunva; buno Nahano alibwen'oku mwami we Suriya alirhindibwiz'Aba Israeli. [5]Nahano arhumira aba Israeli omulikuza, abalikuza oku ba Suriya, kurheng'aho aba Israeli badekerera nk'oku banayorhag'embere.[6]Aliko aba Israeli barheng'okujira ebyaha mwami Yeroboamu n'omulala gwage bajiraga, chiro n'omutungo gw'enamakazi Ashera yaliri e Samariya. [7]Nyamuzinda alekera mwami Yoahazi enfola makumi marhano bagend'oku farasi, n'emituga ekumi, n'abantu bihumbi ekumi b'okulwir'oku daho buno mwami we Suriya alibalagashire.[8]Ebindi bijiro byoshi n'oburhwali Yoasi ajirire biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami b'e Israeli. [9]Yoahazi afa, bamuhamba e'Samariya omugala Yoasi ayima obwami ahali hage.[10]Mwami Yoasi mwene Ahaziya abere ajira myaka makumi masharhu na mushanvu, majina gage Yoasi mwene Yoahazi naye ayima obwami e Israeli omu Samariya. Arhambula myaka ekumi na ndarhu. [11]Ajir'ebyokugayisa Nyamuzinda nka bilala Yeroboamu mwene Nebati ajiraga arhuma aba Iaraeli bajira ebyaha.[12]Ebindi bijiro byoshi Yoasi ajirire biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami be Israeli, m'omuli n'oburhwali alwisagamo mwami Amaziya we Yuda. [13]Yoasi afa, bamuhamba e Samariya omu shinda z'abami be Israeli, omugala Yeroboamu ayima ahali hage.[14]Elisha alwala endwala, ye Yankanamuyirhire, mwami Yoasi we Israeli aj'emundali, amuyigamira alaka mpu: Darha, darha! S'olushire emituga y'entambala zoshi ze Israeli n'enfola miherho bayigendamo. [15]Elisha amubwira mpu: Ofumbarh'omuherho n'omwambi; mwami Yoasi abifumbarha; [16]Ashubi mubwira mp'ogufole. Abere agufola, Elisha ahir'efune yage oku za Yoasi.[17]Abwira Yoasi mp'ochingul'edirisha oku lunda lw'ebushoshokero bw'ezuba. Achingula. Elisha aderha mpu: Ogo mwambi gwamalagula obuhimane Nyamuzinda aherez'abantu bage oku Basuriya. Walwis'aba Suriya e Afeki, wabahungumula boshi. [18]Elisha ashubi bwira Yoasi mp'orhole eyindi myambi. Ayirhola. Elisha amubwira mpu: Lasha omw'idaho. Alasha kasharhu aleka. [19]Elisha agaya, amubwira mpu: Wali walasha garhano kandi eri kali ndarhu, go n'amango wankahimire aba Suriya boshi, obahungumule boshi, aliko okala wabalwisa kasharhu.[20]Elisha afa bamuhamba. Ngasi mwaka engabo y'e Moabu yakazij'omu chihugo che Israeli. [21]Lusiku luguma eri bajihamb'omuntu, babandana echikunjo ch'enfola miherho. Bakweb'ogo murhumba omushinda ya Elisha, bamajira ekumi na mabiri. Ogo murhumba gwabere gwahik'oku mavuha ga Elisha, gwafuka gwayumanga.[22]Mwami Hazaeli we Suriya, abonerera aba Israeli amango ga Yoahazi. [23]Aliko Nyamuzinda ababer'obonjo. Abababalira enyanya z'echilagane ajiraga n'Aburahamu, na Israeli, na Yakobo. Abaleka, arhachibayirhaga, aliko akazi barhabala na kuhika buno. [24]Mwami Hazaeli we Suriya afa, omugala Benehadadi ayima ahali hage. [25]Mwami Yoasi mwene Yoahazi we Israeli alwisa Benehadadi mwene Hazaeli ana muhima, agwarha ebishagala byoshi. Banyegag'amango eshe Yoahazi aliyimire. Yoasi mwene Yoahazi abalwisa kasharhu, abahima boshi. Ashubi galul'ebishagala by'e Israeli byoshi bagwarhaga.

14

[1]Oku mwaka gwa kabiri g'obwimo bwa Yoasi omu Israeli; Amaziya mwene majina g'owabo Yoasi ayima e Yuda. [2]Aliherhe myaka makumyabiri n'erhano eri ayima. Nina ye wali Yehoyadini we Yerusalema. Arhambula myaka makumyabiri na mwenda omu Yerusalema. [3]Ajira ebisimisize Nyamuzinda. Aliko arhajiraga kuguma na shokulu wage Daudi, s'aliko ajira kuguma n'eshe.[4]Buno arhashandag'orhuhero abantu bakazagi yoseza mw'enterekero z'ebintu n'ezobuku. [5]Amaziya aber'amayumanz'oburhegesi b'obwami bwinja, ayirh'abarhambo bayirhag'eshe mwami Yoasi.[6]Aliko arhayirhaga abana babo. Akenga ebiyandikirwe omu chitabu ch'amarhegeko ga Musa, halala Nyamuzinda arhegekere mpu: Barhagendaga bayirhir'omu busi echaha ch'omwana wage n'omwana barhamuyirhirag'echaha ch'omubusi wage, aliko ngasi muntu akwanene achumule echaha chage yenine. [7]Amaziya yiwayirhaga abarhambo be Edomu bihumbi ekumi omulubanda lw'omunyu eri bali balwa. Agwarh'echishagala che Sela, Achih'ezino lya Yokiteli, lyena zino lyacho guhika zene.[8]Ago mango mwami Amaziya we Yuda arhumira mwami Yehoziya we Yuda, arhumira mwami Yoasi mwene Yoahazi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

munjukulu wa Yehu w'e Israeli entumwa mpu: Oyinje rhulwe. [9]Aliko mwami Yoasi we Israeli ashuza Amaziya mpu: Eshaka ly'emishaki ly'oku ntondo ye Lebanoni, lyarhuma mpu bajibwira omurhi gw'ehetere gwako mpu: Ogabire mugala wani mwali wawe abe mugake. Lero entale zamo zagera kw'elyo shaka zaligorha. [10]Kabuno wahimire aba Edomu, okola wayinja wachivuga; gurheng'ene ober'emwawe okazi chitakirirayo. Bichi byarhuma wakoz'entambala ona menyer'oku yakushurhama mpu y'oyirhis'engabo yoshi ye Yuda mufire haguma.[11]Aliko Amaziya arhayunvag'oku mwami Yoasi we Israeli we Israeli amushondaga. Oku handi mwami Yoasi we Israeli. Aheb'omuherho embuga, engabo yage n'eya amaziya bashumbizana e Beti-Shemeshi w'e Yuda. [12]Engabo ye Yuda bahimwa, bayakira ngasi muntu omu mwage.[13]Mwami Yoasi agwarha Amaziya mwene majina gage Yoasi munjukulu wa Ahaziya amuhek'e Yerusalema, ashand'olukuta lw'echo chishagala metre magana mane kurheng'oku lunvi lw'Efurahimu kuhik'oku lunvi lw'eburhambi. [14]Ahagula ehoro n'efuranga zali omu ka Namuzinda, n'ebindi bintu byaliri omu mbikiro z'oburhwali, n'abantu mpira ashubir'e Samariya. [15]Ebindi bijiro byoshi Yoasi ajirir'ebiyandiirwe omu chitabu ch'ebyakazagi jirika ch'abami be Israeli, mo muli n'oburhwali alwisagamo mwami Amaziya we Yuda. [16]Yoasi afa, bamuhamba e Samariya omushinda z'abami be Israeli, omugala Yeroboamu ayima ahali hage.[17]Mwami Yoasi we Israeli abere afa mwami Amaziya we Yuda achilamira myaka ekumi n'erhano. [18]Ebindi bijiro Amaziya ajirire biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagi jirika ch'abami be Yuda. [19]Bamujirir'akaniho k'okuyirha Amaziya. Lero ayakir'omuchishagala che Lakisi, aliko bamushimba bamuyirhira yo. [20]Bahek'omurhumba gwage oku farasi e Yerusalema, Bamuhamb'omushinda za bashokulu bage omu chishagala cha Daudi. [21]Abantu be Yuda barhol'omugala Uziya, eri achigwerhe myaka ekumi na ndarhu, bamuyimika ahali heshe. [22]Amaziya aber'amafa, Uziya ashubi gwarha echishagala ch'Elati. Achiyumbaka chashubiba che Yuda.[23]Eri mwami Amaziya mwene Yoasi we Yuda ajira myaka ekumi n'erhano, Yeroboamu mwene owundi Yoasi ayim'omu Israeli e Samariya, arhambula myaka makumi mane na muguma. [24]Ajir'ebigayisisize Nyamuzinda, ajira kuguma na majina gage Yeroboamu mwene Nebati we Israeli akazagi jira arhuma aba Israeli bajir'ebyaha. [25]Ashubi gwarha ebihugo byali byaba Israeli, arhonderera e'Lebo-Hamati, ahika oku nyanja y'omunyu ekulyo, nka kulala Nyamuzinda waba Isaeli anaderhag'omu bunu b'omulebi Yona mwene Amitayi we Gati-Heferi.[26]Nyamuzinda abon'oku aba israeli bali balibuka bwenene, na ntaye wabarhabala chiro n'omuguma. [27]Aliko Nyamuzinda arholonzaga okukul'ezino lye Israeli loshi loshi, charhuma abarhumira Yeroboamu mpu abalikuze.[28]Ebindi bijiro bya Yeroboamu bya yandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagijirika ch'abami be Israeli, m'omuli ebyajirire byoshi, n'entambala ahimirag'aba Israeli eri abagwarhir'echishagala ch'e Damasiki n'e Hamati. [29]Yeroboamu afa, bamuhamb'omushinda z'abami be Israeli, omugala Zakariya ayima ahali hage.

15

[1]Eri mwami Yeroboamu we Israeli ajira myaka makumyabiri na mushanvu, Uziya mwene Amaziya ayima e Yuda. [2]Aliherhe myaka ekumi na ndarhu; arhambula myaka makumi marhano n'ebiri e Yerusalema. Nina yi waliri Yekoniya we Yerusalema. [3]Ajir;ebisimisize Nyamuzinda kuguma n'eshe Amaziya.[4]Aliko arhashandag'orhuhero, abantu bagendeker'okuhanira enterekero z'ebintu omurho, n'oku yoseza m'obuku. [5]Nyamuzinda ahira Uziya kw'endwala ndarhu: Ebibenzi byamujako kuger'okufa kwage, bamuberula omu bantu bamuhira hage. Omugala Yotamu wayinjag'alanga oburhwali aba ye rhambul'echihugo.[6]Ebindi bijiro Uziya ajirire, biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagijirika ch'abami be Yuda. [7]Uziya afa, bamuhamba omushinda z'abami omu chishagala cha Daudi, omugala Yotamu ayima ahali hage.[8]Eri mwami Uziya ajira myaka makumi masharhu na munane, Zakariya mwene Yeroboamu ayima omu Israeli e Samariya, arhambula myaka ndarhu. [9]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda kuguma na bashokuluza bage, ajira nk'oku mwami Yeroboamu mwene Nebati we Israeli ajiraga, arhuma aba Israeli bajir'ebyaha.[10]Shalumu mwene Yabeshi amugomera embere z'abantu boshi, amuyirha afa, ayim'obwami ahali hage. [11]Ebindi bijiro Zakariya ajirere biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagi jirika ch'abami be Israeli. [12]Kula Nyamuzinda abwiraga mwami Yehu kwajirik'amango amubwiraga mpu: Abana bawe barhambul'omu Israeli kuhik'oku burha lya kane.[13]Eri mwami Uziya we Yuda ajira myaka makumi masharhu na mwenda, Shalumu mwene Yabeshi ayima e Israeli, arhambula mwezi muguma e Samariya. [14]Menahemu mwene Gadi arhenga e Tirsa, aj'e Samariya, ayirha Shalumu aba yerhol'obwami.[15]Ebindi bijiro Shalumu ajirire n'enkingi ajiriraga Zakariya, biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagi jirika ch'abami be Israeli. [16]Ago mango Menahemu arhenga e Tirsa arhera echishagala che Tapuwa. Abakazi boshi bali makule abayirha.[17]Eri mwami Uziya we Yuda ajira myaka makumi masharhu na mwenda, Menahemu mwene Gadi ayima omu Israeli, arhambula myak'ekumi e Samariya. [18]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda amango gage goshi. Ajira kuguma na Yeroboamu mwene Nebati ola warhumag'aba Israeli bajir'ebyaha.[19]Mwami Puli we Asuriya, achikabula omu Israeli. Menahemu amuha toni makumi masharhu z'efuranga mpu amurhabale, akomeze m'oburhegesi b'obwami bwage. [20]Menahemu akulag'ezo furanga oku ba Israeli boshi. Arhegeka mpu ngasi muguma afurhe bicheri makumi marhano by'efuranga omu balume bachirire. Bamuhazo achigalukira ashubira omu chihugo chage.[21]Ebindi bijiro Benahemu ajirire byoshi biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagi jirika ch'abami be Israeli. [22]Menahemu afa, omugala Pekahiya ayima ahali hage.[23]Eri mwami Uziya we Yuda ajira myaka makumi marhano ali mwami, Pekahiya mwene Menahemu ayima omu Israeli e Samariya, arhambula myak'ebiri. [24]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda. Ajir'ebyaha kuguma na mwami Yeroboamu mwene Nebati warhumag'aba Israeli bajir'ebyaha.[25]Chilongozi chage, Peka mwene Remaliya, amulaganira haguma n'enfola miherho makumi marhano bamuyirhir'e Samariya omu mwage. Arhol'obwami. [26]Ebindi bijiro Pekahi ajirire byoshi biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagi jirika ch'abami be Israeli.[27]Eri mwami Uziya we Yuda ajira myaka makumi marhano n'ebiri, Peka mwene

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Remaliya ayima obwami myaka makumyabiri. [28]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda nk'oku mwami Yeroboamu mwene Nebati ajiraga, arhuma aba Israeli bajir'ebyaha.[29]Amango Peka aliyimir'omu bwami e Israeli, mwami Tigalati-Pilezeri we Asuriya, agwarh'echishagala che Lyoni mpira, n'eche Abeli-Beti-Maaka, n'eche Yanowa, n'eche Kedesi, n'eche Hasoro, n'echihugo choshi ch'e Nafutali. Agwarha abantu mpiru, abahek'e Suriya. [30]Eri mwami Yotamu mwene Uziya we Yuda ahisa myaka makumyabiri ayimire, Hoseya mwene Ela amwanirira mwami Peka, amuyirha arhol'obwami. [31]Ebindi bijiro Peka ajirire byoshi biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagi jirika ch'abami be Israeli.[32]Eri Peka mwene Remaliya ahisa myaka ebiri, Yotamu mwene Uziya ayima e Yuda. [33]Ayimaga eri agwerhe myaka makumyabiri n'erhano, arhambula e Yerusalemu myak'ekumi na ndarhu. Nina ali ye Yerusha mwa Sadoki.[34]Ajir'ebisimisize Nyamuzinda kuguma n'eshe Uziya. [35]Aliko arhashandag'orhuhero, abantu bagenda bajihanira mw'enterekero z'ebintu n'oku yoseza mw'obuku. Yotamu yiwayumbakaga olunvi lw'olunda lw'enyanya lw'aka Nyamuzinda. [36]Ebindi bijiro Yotamu ajirire byoshi biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagi jirika ch'abami be Yuda. [37]Ago mango Nyamuzinda arhuma Resimu mwami we Suriya e Yuda na Peka mwami we Remaliya. [38]Yotamu afa, bamuhamba omushinda z'abami omu chishagala cha Daudi. Omugala Ahazi ayima ahali hage.

16

[1]Eri Peka mwene Remaliya ahisa myaka ekumi na mushanvu, Ahazi mwene Yotamu ayima e Yuda. [2]Aligwerhe myaka makumyabiri amango ayimaga, arhambula myaka ekumi na ndarhu e Yerusalema. Arhajiraga ebisimisize Nyamuzinda nk'oku shokulu wage Daudi akazagi musima.[3]Ajira nk'okw'abami be Israeli bakazagi jira, chiro ahana n'omugala nterekero emw'enama. Ajir'ebi shologosese kuguma n'embaga Nahano ahigaga; Ebihugo byabo abiha aba Israeli. [4]Ahanir'enterekero z'ebintu n'obuku oku mpero zali yumbakirwe oku ntondo, zali kw'emirhi y'ebishakashaka.[5]Ago mango mwami Resini we Suriya na Peka we Israeli bajigorha Ahazi omu chishagala e Yerusalema, aliko barhahimaga mwami Ahazi. [6]Ago mango mwami resini we Suriya, agalula echishagala che Etali achigalulira aba Edomu na kuhika zene banaba mo.[7]Ahazi arhumira mwami mukulu Tigalati-Pelesiri we Asuriya entumwa mpu: Mba nka mwambali na mugala wawe waliha, ompumbul'oku Basuriya na Ab'israeli banterere. [8]Ago mango Ahazi arhol'ebyaliri omu ka Nyamuzinda byoshi : Ehoro, n'efuranga, n'ebyali omuchibikiro ch'oburhwali, arhumira mwami we Asuriya luhembo. [9]Tigalati-Pileseri ayumva eyo ntumwa Ahazi amurhumiraga. Olwis'abantu be Damaski ayigwarha, ayirha mwami. Resiri, n'abantu bayo abagwarha mpiru Abaheka e Kiri.[10]Mwami Ahazi aj'e Damaski ajibuganana na Tigalati-Pileseri we Asuriya, abona y'Olurhamba. Ahazi arhumir'omujinji uriya Eshusho n'olugero lwayo e Yerusalema. [11]Uriya ayumbaka olurhamba luhyahya nk'oku banamurhumaga, alubumba embere mwami Ahazi arheng'E Damaski. [12]Ene mwami Arheng'E Damaski, abon'eyo nterekero ayishegerera.[13]Ahanira kw'enterekero zage z'oku sireza, n'entulo z'eshano, n'edivayi ahana enterekero y'okugashaniza, alumiz'eshagama yayo kw'eyo nterkero. [14]Ashegul'enterekerero eyumbakirwe n'echuma ch'omulinga, aliyumbakira embere ya ka Nyamuzinda. Eyo nterkero yaliri ahagarhi k'elihyahya n'aka Nyamuzinda ayihir'enyuma ya lilala lihyahya.[15]Abwir'omujinji Uriya mpu Kurheng'ene okazikoles'enterekero zi zibuzibu : Okazi hanirako enterekero y'okusirezwa ngasi ezi, n'entulo y'eshano, n'edivayi okazi lumiz'eshagama gw'ezibagirwe z'enterekero okuyo. Aliko enterekero y'echuma n'amarhali, nyenine nach'oku byaha. [16]Omujinji Uriya ajira koshi mwami amubwiraga.[17]Mwami Ahazi achisa amaplaki gengorofani z'amarhali z'omu ka Nyamuzinda, akula n'amabakuli galiri kw'ezola Ngorofani n'echisima chali rhabikirwe kw'esanamu za nkani ekumi n'ebiri zichulirwe n'amarhale, abiheb'omu bululi bw'aka Nyamuzinda. [18]Akul'omutungo guderhwa mutungo 'olusiku l'okurhamuka omu ka Nyamuznda okuyaliyorhere, mpu asimise mwami we Asuriya : Ahindamul'olunvi gw'embuga baderha mulango gwa mwami.[19]Ebindi bijiro Ahazi ajirire byoshi biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami be Yuda. [20]Ahazi afa, bamuhamba omu shinda z'Abami omu chishagala cha Daudi. Omugala Ezekiya ayima ahali hage.

17

[1]Eri mwami Ahazi we Yuda ajira myaka ekumi n'ebiri Hoseya mwene Ela ayima omu Israeli e Samariya, Arhambula myaka mwenda. [2]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda, Aliko arhajiraga kuguma n'abandi bami b'e Israeli baliri embere zage. [3]Mwami Shalimaneseri we Asuriya amurhebeka. Hoseya amushiga, amuherez'esoko.[4]Buzinda mwami Hoseya anywanula emunda mwami we Asuriya ali : Arhum'entumwa emwa mwami we Misiri, alahira n'okuha mwami we Asuriya esoko ngasi mwaka, Mwami Shalmanaseri we Asuriya abere amenya ntyo, ashweka Hoseya. [5]Ago mango mwami Shalmanaseri agera gera omu chihugo ehoshi, agorh'echishagala ch'e Samariya achigwarhir'oku myaka esharhu. [6]Hoseya aber'ajira myaka mwenda ali mwami, go mango mwami we Asuriya agwarhag'echishagala ch'e Samariya Ahek'aba Israeli e Asuriya ajibashweker'eyo. Abarhabik'omuchishagala che Hala oku burhambi b'olwinji lwe Habori olunda lw'eGozani omu bishagala by'e Mediya.[7]Obo buhanya bwabere ntyo, Aba Israeli bamajirira Nyamuzinda wabo ebyaha nabo ajiwanabakulag'omuchihugo che Misri, omu maboko ga mwami wago. Aba bantu bakazi haramy'enana. [8]Bashimb'engeso z'abantu Nyamuzinda ahigag'omu chihugo mpu ahebe mwaba israeli bahiragaho bonine.[9]Aba Israeli bajira bwibisho ebigayisize Nyamuzinda wabo. Bayumbak'empero omu mirhundu yabo yoshi, kurhengera aheshegukire kuhika ahalambukire. [10]Bayumanz'amabale, n'emitungo ya Ashera oku ngasi rango liri mw'emirhi yebishakashaka.[11]Bakazi yosezam'obuku ahali ngasi luhero nk'oku abantu Nyamuzinda ahigaga bakazagi jira, abahiga aheba mwaba Israeli, bajira ebijiro bibi, byagayisa Nyamuzinda. [12]Bakazigashaniza eshushano n'oku Nyamuzinda alibahanzize.[13]Nyamuzinda arhumira aba Israeli n'aba Yuda entumwa n'abalebi mpu baba bwire mpu: Mulek'engeso zenyu zibi, mujire nk'oku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oburhegesi n'amahano mayandikirwe omu marhegeko nahaga bashokulu benyu gaderhere,nenyu nababwirire go omu gurhuma bambali bani b'abalebi.[14]Aliko barhayunvaga nabo kuguma n'abashokuliza babo, barhahungamiraga Nyamuzinda wabo. [15]Balek'amarhegeko gage n'echilagane alaganaga n'abashokuliza babo, n'amahano abahanulaga. Bakazi hera enama, bashubuka bakomerana n'abalungwe babo, n'abo Nyamuzinda abahanzaga mpu barhakuliragag'engeso zabo.[16]Balek'amarhegeko ga Nyamuzinda wabo bajir'eshushano ebiri z'echuma zichulirwe. Bakazi haramya omwezi, n'ezuba, n'enyenyezi bakazi hera eshushano y'enama Baali n'omutungo gw'Ashera. [17]Bakazi hana bagala babo, n'abali babo nterekero z'oku bulaguzi, bakazi jira ebigayisize Nyamuzinda. [18]Nyamuzinda agaya aba Israeli bwenene ery'ebyo byarhuma, arhachilonzag'abaloleko, hayorh'omulala gwa Yuda gonine.[19]Yuda naye arhangag'amarhegeko ga Nahano, Nyamuzinda wage, bashimber'engeso n'oborhere bwali bwamaj'omu chihugo ch'aba Israeli. [20]Nahano acha aba Israeli boshi abalikir'embaga z'abanyezi abakweba erhali hofi.[21]Bulala Israeli bachikulaga oku bene Daudi, bayimika Yereboamu mwene Nebati aba mwami, n'oyo yi warhumaga aba Israeli bajirira Nahano ebyaha omu kurhamurhumikira, bajir'echaha chinene. [22]Kurhenga aho, aba Israeli bachishweker'oku byaha, bakulikir'engeso zibi z'okujira ebyaha nk'oku Yeroboamu ajiraga. [23]Kugera aha Nahano arhachilonzaga abaloleko emalanga mage, na ntyo abalundagiza e Suriya, k'okuhikiriza oku yenine aderhaga omu balebi bage; aba Israeli baberayo, kuhika zene yi banaba. [24]Mwami we Asuriya alerh'abantu b'omu chishagala ch'e Babeli, n'abe Kuta, n'abe Ava, n'abe Hamuti, n'abe Sefarwaimu abahira omu mirhundu ye chishagala che Samariya, ahali haba Israeli buno bali bamalibuzibwa. Bachigwarha chaba chabo, bajiber'omu mirhundu. [25]Babere bajamo, balek'oku haramya Nyamuzinda, lero abagerek'entale, zabayirhamo. [26]Babwira mwami we Asuriya okw'abantu ahekag'omu mirhundu y'echishagala ch'e Samariya, bahabire oku bagashaniza enama zamo, lero zabagerek'entale, zabayirhamo.[27]Mwami w'e Asuriya ahana erhegeko: Mubaheker'omujinji muguma, wajibayigiriza gurhe bakazi hera eyo nama. [28]Muguma w'omu badahwa bahekagwa e Samariya agalukagamo, aber'e Beteli. Ayinja ayigiriz'abantu oku bashinganene bayubahe Nahano.[29]Aliko ezo mbaga z'emahanga zakazi bej'eshushano z'enama zabo, haliyumbakire n'abantu baliri e Samariya embere, ngasi baguma bayinja bajirantyo omu chabo chishagala. [30]Abantu b'e Babeli bachul'eshushano y'enama Sukoti Benati, n'abe Kuta bachula eya Neragali, [31]n'abe Ava bachula eya Nibazi n'eya Taritaki, n'abe Safarvaimu bahana abana babo nterekero y'oku serezwa mpu k'oku kenga Adrameleki n'Anammeleki z'enama z'eyo mwabo e Sefarvaimu.[32]Bakazagiba bali baharamya Nyamuzinda boshi, bayimika ababo bajinji bonine oku kazikolera omu hantu habo himana n'oku yimangira amarhegeko. [33]Mango maguma banaharamya Nyamuzinda, agandi mango banaji her'enama zabo, yena ngeso yaliri omu chihugo chabo barhengagamo. [34]Kuhika buno eburha lyabo lichiba likulir'eyo ngeso ya mira. Ntyo barhashimbaga oli amarhegeko gage oli amahano gabo g'eka, oli amarhegeko n'oburhegesi bwa Nahano arhumiraga bene Yakobo, Nyamuzinda amuhag'ezino lya Israeli. [35]Nabo Nyamuzinda abag'ajirire echilagane na bene Yakobo, abaha n'aga marhegeko gaderhere mpu: Murhakazagi hera enama, murhakazagi zigashaniza n'oku zikolera, murhakazagi zirhulira enterekero.[36]Aliko mukazi mparamya nyenine nye Nyamuzinda nabakulag'omu chihugo che Misiri n'obuhashe burhakalindirwa, nyi mugwasize muharamye n'okump'enterekero. [37]Mukwanene okurhumikir'oburhegesi ngasi lusiku omu kucha bofu amarhegeko goshi na yandikaga mbahago, murhachikwanene hajire owaharamya enama. [38]Murhayihanirag'echilagane nalaganaga nenyu, na shubirira oku derha mpu murhakazagi hera enama.[39]Aliko nyono nye Nyamuzind wenyu, nyi mugwasize muharamye, buno nyono nye bahumbul'oku bashombanyi benyu boshi. [40]Ago mango barhakengaga, bakazi jira nk'oku engeso zabo zaliri. [41]Haly'amango abo bantu bayinjaga baharamya Nyamuzinda, n'agandi mango banahera enama zabo, abana balekaga kuhik'oku banjukuliza babo nabo bakazi jira kuguma na bashokuliza babo kuhika zene.

18

[1]Mwami Hoseya mwene Ela we Israeli, abere ahisa myak'esharhu, Ezekiya mwene Ahazi naye ayima e'Yuda. [2]Aliherhe myaka makumyabiri n'erhano amango ayimaga, arhambula myaka makumyabiri na mwenda e Yerusalema. Nina yi wali Abi mwa Zakariya. [3]Ajir'ebisimisize NYamuzinda kuguma n'eshekulu wage Daudi.[4]Ashanda amahero galiri omu chihugo. Ashangul'amabale g'olusho, akundula n'emitungo ya Ashera. Ahojanga enjoka y'omulinga Musa achulaga, buno kuhik'ago mango aba Israeli bakazagi yosez'obuku eyo njoka, babaga bayiher'ezino lya Nehustani. [5]Ezekiya akazi chivugira Nyamuzinda waba Israel kulush'abami boshi barhambwir'e Yuda, abayinj'enyuma na bali embere zage.[6]Achishwekera ku Nyamuzinda, arhumira n'amarhegeko gage ahaga omwambali Musa. [7]Nyamuzinda abera hagauma naye akazi heka n'emikolo yage yoshi. Kandi akengula mwami we Asuriya nta mango amushigire. [8]Alwis'aba Filisitini kuger'e Gaza.Agwarha kurhonderera oku bishagala bizibuzibu kuhik'oku milunga y'okuja bulabi.[9]Mwami Ezekiya abera ajira myaka ene ayimire, gwaba mwaka gwa mushanvu gwa mwami Hoseya mwene Ela we Israeli, mwami Shalimanaseri we Suriya aj'omu Israeli, agorh'echishagala che Samariya. [10]Habere hagera myak'esharhu achigorhere achigwarha, ye yali myaka ndarhu Ezekiya aliyimire, go gwanali mwaka gwa kali mwenda Hoseya aliyimire omu Israeli.[11]Oyo mwami we Asuriya agwarha aba Israeli, abalundagiz'emwage, abayumbasa omu chishagala che Halami, oku lwinji lwe Habori, omwishwa lye Gozani n'omu bishagala bye Mediya. [12]Ebyo byoshi byabere buno aba Israeli bali e Samariya barhalikenger'oku Nyamuzinda wabo abarhegekaga, barhabaga bakubagirwa omu bilagane ajiraga nabo, na buno barhayunvaga barhakeng'amarheko gage goshi, aga mwambali wage Musa abalerheraga.[13]Ezekiya abar'ajira myak'ekumi n'ene ayimire, mwami Senakerubi we Asuriya alwis'abantu boshi baliri omu bishagala bizibuzibu by'e Yuda abigwarha. [14]Mwami Ezekiya we Yuda arhumira mwami we Asuriya entumwa e Lakisi mpu: Najirir'echaha waliha orhandwisaga. Omu ganjo gw'ebintu wakampuna, nagujira.Oyo mwami we Asuriya abwira mwami Ezekiya we Yuda mpu amuhe bilo

bihumbi mwenda by'echuma ch'efuranga ba bilo magana mwenda by'ehoro. [15]Ezekiya efuranga zoshi zaliri omu chibikiro ch'omu ka Nyamuzinda n'ezaliri omu burhwali zoshi.[16]Chiro Ezekiya ananul'ehoro zalishigirwe oku nyunvi n'oku nkingi z'omu ka Nyamuzinda, aziherez'oyo mwami Senakerubi we Asuriya. [17]Oyo mwami we Asuriya arhumiza Ezekiya e Yerusalema eri ali e Lakisi, arhuma echilongozi chikulu ch,engabo zage, na zaraza, n'omurhonyi wage n'engabo zirhali zigeke; bagenda e Yerusalema. Babere bahikayo, bayimanga hofi n'echisima chiba oku njira egerere ahaderhwa eshwa ly'Abataka emyambalo. [18]Bahamagala Eliyakimu mwene Hilkiya, yi wali mugaragu mukulu w'omu burhwali aj'emunda n'omwandisi Shebuna, na Yowa mwene Asafu yi wakazagi lang'ebitabu.[19]Rabushaki amu bwira: mujibwira Ezekiya oku mwami mukulu adoseze mpu: Bichi ochivugira, na ngah'oyungire? [20]Orhamenyaga mp'okuja washohez'ebinwa konine hali h'oguhig'emigabo y'entambala eri kujir'entwali! Nde oli wachivugira obo wachinkulako? [21]Oli wachivugira mwami w'e Misiri nabo kwali nka lusheke lushirhuz'olusimikireko omu fune, abasimikire ku Farao mwami we Misiri kubayorha ntyo.[22]Hali mango mwakambwira mpu: Nyamuzinda werhu yirhuchivugire, nkaba arhali olala muza Ezekiya wahongolag'empero n'erherekero lyage, galala mango wa bwirag'abantu b'e Yuda n'abe Yerusalema mpu babe e Yerusalema yi barherekerera. [23]Muyunvanage na Nahamwerhu, mwami we Asuriya, naguherez'efarasi bihumbi bibiri akaba wabona bazigendako.[24]K'ochikeberwe oku wagarhanga nfola muherho muguma wanahamwerhu chiro akaba yena molokazi obalimo! S'aliko buno ochivugir'e'Misiri oku yagurhengera emituga n'enfola miherho zigend'oku Farasi. [25]Chiro n'okundi k'arhali bulonza bwa Nyamuzinda bwarhumaga narheremera mw'echi chihugo mpu nchirhere! Nyamuzinda ambwira mpu: Oje mw'echo chihugo ochishande.[26]Eliyakimu mwene Hilikiya, na Shebuna, na Yowa babwir'omurhonyi wa mwami w'e Asuriya mpu: Orhubwire omu chiharamiya buno rhunachiyunva, aliko orharhubwiraga omu chi Heburaniya n'aba bantu bali oku chizimbero balibayunva. [27]Alik'omurhonyi abashuza mpu: Ka mpu Nahamwenyu na nenyu mwenine mwe mwarhumaga nahamwerhu antuma mpu nyinje nderhe ebi binwa! Anti n'aba babntu bayiker'oku chizimbero, nabo barhumire, buno hachigera akachanji kageke konine eshali lyaba, murhachi yimpwa kw'akalyo, oli mwabo eri bowe, mweshi mwaly'amazi mwanyaga, munywe n'amashu mwashubalaga.[28]Ago mango omurhambo ayumanga ayakuz'omu chi Heburaniya mpu: Muyunve oku mwami mukulu we Asuriya aderhere we! [29]Ezekiya arhabarhebekaga buno arhankamulikuza kunyono. [30]Ezekiya arhabarhebekaga mpu muchivugire Nyamuzinda, abandikuzeko mwami we Asuriya antangane ndeke kusherez'echishagala chenyu. Murhayemerag'ebyo. [31]Murhayunvag'ehyunu hya Ezekiya mushimb'oku mbabwirire, ntacho mwafako, muyinje ngasi muntu ayorhana eshwa lyage ly'emizabibu n'ely'emizeituni, na ngasi muntu aberane echisima chage. [32]Enyuma zaho nagaluka mbahek'omu chihugo chiri kuguma n'echenyu, chiyera mw'engano y'okudug'emigati n'emizabibu y'okukand'edivayi n'emizeituni y'okuyeng'amavurha, muba chiro n'obuchi. Hali mufir'eno mwalilama eyo munda. Mumenye abarhebeka mpu Nyamuzinda abachiza.[33]K'enama z'ezindi mbaga zanchisize mpu ntaheba ebihugo byazo fune? [34]Bichi enama ze Hamati zajirire, ez'e Arapadi z'enama ze Sefarvaimu, n'eze Hena, n'eze Ava eyi narhalire mpu ntagwarha echishagala ch'e Samariya? [35]Mwez'o nama z'ebyo bihugo byoshi, ka hali eyo shugunusize echihugo chayo ku nyono, kurhe Nyamuzinda yewe akantangana mpu ntagwarh'echishagala ch'e Yerusalema?[36]Olubaga lwasira, barhamushuza, buno mwami Ezekiya abag'ababwirire mpu barhamushuzaga. [37]Ago mango Eliakimu, na Shebuna, na Yowa baj'emunda Ezekiya ali eri n'emyambalo yabo eberekere, bamubwira ok'omurhambo wa mwami we Asuriya ababwiraga.

19

[1]Mwami Hezekiya abere ayunva ntyo aber'emyambalo yage enyanya z'oburhe, ayambal'eye mishibo, alibirhira omu ka Nyamuzinda. [2]Arhuma Eliakimu, n'omwandisi Shebuna, n'abagula bakulukulu b'abajinji eri bayambere ey'emishibo, mpu baj'emunda omulebi Isaya mwene Amozi ali;[3]Bamubwira mpu: Mwami Hezekiya aderhere ok'olusiku lw'ene luli lwa malibuko kandi lwa kubon'eshonyi, rhukola rhuli nka mukazi waburha aliko abulir'emisi y'okuburh''omwana. [4]Mwami we Asuriya arhumir'omurhambo wage Rabashake mpu: Ajachire Nyamuzinda ozene. NKa Nyamuzinda wawe ankayunv'ebi bijachi byoshi, amushumbize. Mani ohemerag'olu lubaga luyorhere.[5]Omulebi Isaya aber'ayunva oku mwami Hezekiya amurhumiraga! [6]Isaya ababwira mpu: Mubwire Nahamwenyu oku Nyamuzinda aderhere ok'orhayubahaga ebyo byoshi wayunvirhe, okw'abambali bamwami we Asuriya banjachire. [7]Lero, namurhabika m'omurhima gw'obuba, ayunv'oku mahire; agaluk'omu chihugo chage yenine, agend'achishukir'engoko.[8]Omwambali wa mwami we Asuriya Rabashake aber'amenya oku nahamwabo arhenger'e Lakisi ajigorh'echishagala Libuna, eyo yajagi mushimana. [9]Ago mango babwira mwami we Asuriya oku mwami Tiraka we Etiyopiya ayinjire kulwa naye. Naye arhumira mwami Hezekiya we Yuda eyindi ntumwa.[10]Mubwire Hezekiya mwami we Yuda oku Nyamuzinda wage achivugire ameny'amurhebeka mpu ntarhol'e Yerusalema. [11]Omenyere guh'abami be Asuriya bajir'ebindi bihugo byoshi n'okubishumbiza, nawe ka wafuma?[12]Abami baliri embere zani bashahula ebishagala by'e Gozani, Harani, ebye Resefu, n'oburhwali bw'aba Edeni n'e Telasari, enama z'ago mashanja zirhabafumyaga. [13]Ngahe mwami we Hamati ali, n'owe Arpadi, n'owe Sefrvaimu, n'owe Hena n'owe Iva?[14]Mwami ezekiya arhol'ago maruba agasoma, azamukir'omu ka Nyamuzinda agalambul'emalanga ga Nyamuzinda. [15]Ahema mpu: Mani Nyamuzinda waba Israeli, oyikere ahagarhigarhi k'ebiremwa baderha Makerubi, oba Nyamuzinda w'amami goshi g'egulu, we walemag'enyanja n'egulu.[16]Mani Nyamuzindaoyunve onabone oku Senekerubi arhumag'abambali bage mpu bakujachire. [17]Kubinali waliha, abami be Asuriya babihiz'amashanja goshi n'ebihugo byabo. [18]Bayos'eshushano z'enama w'okuli zali zakubejwa n'emirhi n'amabale bantu bonine bazibejaga.[19]Waliha Nyamuzinda, orhukul'omu menyo g'oyu mwami we Asuriya y'abantu ba mahanga goshi bamenye oku woyo wenine we Namahanga w'okuli.[20]Ago mango Isaya mwene Amozi arhumira mwami Hezekiya

entumwa mpu emubwire : Yunv'oku Nyamuzinda wa ba Isreli aderhere mpu : Nayunvirhe oku wahemaga eri senekerubi mwami we Asuriya warhuma. [21]Oyunve emyazi nderhere, ekulolere : Abantu b'e Sayuni kukubonerere mpw'oli wabusha. Abantu b'e Yerusalema badund'erhwe enyanya zawe. [22]Nd'olala wachishombanyagako mpuwamulogaherako n'oku mukenyula? Karhali nyono nye mwimana we Israeli?[23]Bun'oli wanjachira ntya nyono Nyamuzinda, warhuma abambali bawe waderha mpu : Nyono Senakerubi ntaho ntangabihya, buno emituga yani elugire, na nteremir'oku ntonda nahik'oku luchiga lwe Lebanoni. Nakubi ebyeteri byoshi birehukire n'esindani zikwirire, nagwarha n'erango lyage ly'obuzinda. Nagera bwenene. [24]Nachimbwir'ebisima n'okunywa amenji y'embaga. Nayumy'olwinji lwe Misiri n' ebishando by'engabo zani, hano mpika omu chihugo che Misiri.[25]Muza Senakerubi we! K'orhayunvag'oku yina rheganyaga ebi byoshi kurhenga mira? Ebinahigaga kurhenga mira, nkola nabiyerakana. Nyenine na kurhumaga ok'oshereze ebishagala bizibu Bihindamuke mushaka. [26]Abantu baliri mwebyo bishagala barhaherhe misi, obuba bwabagwarha n'eshonyi. Baba nka musihe y'omu budike, na nka bukere b'okunju ely'omuhusi gugera bwanayehuka.[27]Eri wayikala nana menya, nkokala wagaluka nana menya, oburhe bwawe enyanya zani mbumenyere. [28]Okubona wachimpebereko, nyunvirhe n'omwibono gwawe, nakuhir'omugozi omu gosi, nkubangikire akabangiro omu zulu, nku galule omu njira wayinjagamo.[29]Nawe muza Ezekiya, echimenyiso chiri chechi, ogu mwaka goshi, abantu baly'eshogo zachimezaga, omwaka gwakasharhu, mwahinga munashalule : Engano n'emirhi ye emizabibu mulye amalehe gayo. [30]N'abantu bashugunukag'e Yuda baba nka mirhi eshube lik'emizi n'amarhabi gashulik'amalihe. [31]Nechi, olubaga lwayorh'e Yerusaluma n'oku ntondo ye Sayuni, kwaboneka abafulumukire, buhashe bwa Nyamuzinda bwakola ebi byoshi.[32]Che chirhumire Nyamuzinda abwira mwami we Asuriya mpu : Orhachihisa mwechi chishagala, na nta myambi washurhamo, orhashingiramo mw'empenzi orhanayumbakiramo amashonezo mp'orhogeremo. [33]Enjira wayinjagamo, yiwanagalukako, chiro orhahisa mw'ebishando, nye Nyamuzinda oderhere ntyo. [34]Nafungir'echishagala che Yerusalema nchifumye buno mba Nyamuzinda n'okuhikiriza echilaganechani n'omwambala wani Daudi.[35]M'obula budufu, malaika wa Nyamuzinda aj'omubilalo by'engabo ya ba Asuriya ayirha abantu chihumbi chiguma na gali munane n'abarhano abayorhaga babere bazuka. Bashimana mirhumba yonene. [36]Honaho Senakerubi arhondoka ashubir'e Ninawi aberayo. [37]Lusiku luguma Senakerubi aj'omu kagombe k'omuzimu wage Nisiroki mpu amuhere, abagala bombi : Adramaleki na Shareza bamugorhomez'engorho, bayakir'omu chihugo che Ararati. Omugala Asaradoni ayima ahali hage

20

[1]Mw'ezo siku, mwami Ezekiya alwala hofi kufa. Omulebi Isaya mwene Amozi aji murhangula, abere ahika aha mwage amubwira mpu : Nyamuzinda aderhere mpw'osengaruke omulala gwawe, bun'okola wafa orhachilama. [2]Ezekiya ayerekez'amasu omu chibambazi ahema Nyamuzinda mpu : [3]Mani Nyamuzinda w'obonjo, oyibuk'oku mba ndamire n'obushinganyanya embere zawe, n'okunakazagijira n'okolonzeze. Ezekiya ashesh'emiziga bwenene.[4]Oku Isaya arhazihik'eka, omu burhwali, Nyamuzinda amubwira mpu: [5]Galuk'obwire Ezekiya, mwami w'abantu bani, oku Nyamuzinda wa b'eshekulu bage Daudi aderhere mpu: Nayunvirh'omu sengero, n'emiziga nayibwene, nkola nakufumya n'olusiku gasharhu oj'omu ka Nyamuzinda.[6]Nakuyushulira yindi myaka ekumi n'erhano oku kalamo kawe, nakulikuza, ndikuze n'echishagala omu menyo ga mwami we Asuriya, n'echi chishagala na chilanga, buno mba Nyamuzinda mukubagirwa, enyanya z'omwambali wani Daudi. [7]Isaya abwir'abambali b'oyo mwami mpu : Barhol'omugati, gwa malehe g'etini, baguhir'oku hurhe afuma.[8]Ezekiya adosa Isaya mpu: Chimanyiso chichi chankanyerek'oku Nyamuzinda anfumya, n'oku lusiku lwa kasharhu nj'omu ka Nyamuzinda? [9]Isaya ashuza mpu: Echi chechimanyiso wamenyerako oku Nyamuzinda ajir'okwa kulaganyize. Echizunguzungu chasheguka makoro ekumi oku shonezo ly'oku gera agasanzi mwami Ahazi achulaga; ka walonza chij'embere eri chishubir'enyuma?[10]Ezekiya ashuza mpu: Okuj'embere kurhakomere, aliko nalonza chishubire enyuma. [11]Ago mango Isaya ahema Nyamuzinda , Nyamuzinda ashubiz'echijuzu enyuma makoro ekumi, chayandagala oku ngazi ya Ahazi.[12]Ago mango mwami Merodaki-Baladani, mwene Baladani we Babeli, arhumira mwami Ezekiya amaruba n'oluhembo buno aliyunvirh'oku Ezekiya alwere. [13]Ezekiya ayankirir'ezo ntumwa, aziyerek'obugale bwage: Efuranga, n'ehoro n'amavurha g'amalashi, n'agandi g'engulo ndarhi. Abaheka n'omwahakir'emiherho n'omw'abikira ngasi kantu. Mw'ebyo byoshi, ntacho mwami Ezekiya arhabayerekaga, ebyaliri omu mwage n'ebyali omu chihugo choshi.[14]Omulebi Isaya ashubir'emunda Ezekiya ali amudosa mpu: Bichi abo bantu baderhere, na ngahe barhenga? Ezekiya ashuza mpu: Barheng'erhali hofi ehanga omu chihugo che Babeli. [15]Isaya ashubi dosa mpu: Bichi babwene omu mwawe? Ezekiya ashuza mpu: Nabayerekere ngasi choshi ebinjira byoshi nabayerekere. [16]Ago mango Isaya abwira mwami Ezekiya mpu: Nyamuzinda aderhere ntya: [17]Lola, amango gayinjire, ebintu byoshi bashokulu bawe bakazagi lunda n'ebyoherhe kuhika zene, byahekwa omu chihugo che Babeli, na nta chintu chayorha chiro c'echiguma. [18]Bagwarha abana bawe wachiburhiraga babajire nkone z'omu burhwali bwa mwami we Babeli. [19]Ezekiya ashuza Isaya mpu: Omwazi gwa Nyamuzinda oderhere gurhali gubi, buno oderher'oku nalama omu murhula esiku z'akalamo kani koshi. [20]Ebindi bijiro Ezekiya ajirire biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami be Yuda. Bayandikirem'oburhwali aligwerhe n'oku ahumbag'echisima n'omufulegi gwakazagi hek'amenji omu chishagala che Yerusalema. [21]Ezekiya afa, omugala Manase ayima ahali hage.

21

[1]Manase aliherhe myaka makumi marhano n'ebiri, amango ayimag'e Yuda, arhambula myaka makumi marhano n'erhano e Yerusalema. Nina aliri ye Hefeziba. [2]Ajir'ebishologoseze Nyamuzinda kuguma n'embaga Nyamuzinda ahigaga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwecho chihugo, achigabira aba Israeli. [3]Ashubi yumbaka galala mahero eshe ezekiya ashandaga, ayumbakir'eshushano ye na Baali, ashing'omutungo gw'enamakazi Ashera kuguma n'omwami Ahaba we Israeli, akazagi gashaniz'omwezi, n'ezuba, n'enyenyezi.[4]Ayumbak'agandi marherekero gahemukire omu ka Nyamuzinda k'e Yerusalema, aka Nyamuzinda yenin'aderhaga mpu: Omu munakaziyerekanir'okuba ho kwani esiku n'amango. [5]Ayumbakir'ezuba n'omwezi, n'enyenyezi omu mbuga zombi z'aka Nyamuzinda. [6]Chiro ahan'omugala nterekero y'oku sirezwa. Ajir'amashake. Ayinj'adosa amahano oku balaguzi. Ajir'ebigayisize Nyamuzinda.[7]Achula eshushano y'enamakazi Ashera ajiyirhabik'omu ka Nyamuzinda. N'oko Nyamuzinda abwiraga Daudi n'omugala Sulemani mpu: Aka Nyamuzinda kani kaja mwechi chishagala nachishogaga omu yindi milala ekumi n'ebiri y'aba Israeli: Mpu nkazi yerekaniramo okuba kwani omu bantu. [8]Ery'olubaga lw'aba Israeli lwakenga amarhegeko gani n'amahano gani n'amahano gani nahag'omwambali wani Musa mpu abahekere, ntakachilonza mpu baje bahulahula barheng'omu bihugo nahaga beshekuluza babo. [9]Abantu be Yuda barharhumikiraga Nyamuzinda. Alio Manase arhuma bahabuka, bajira kubi bwenene balusha zilala mbaga Nyamuzinda ashahulaga mpu ya aba Israeli babon'ahababera.[10]Ago mango Nyamuzinda aderh'omu balebi bage mpu: [11]Buno mwami Manase we Yuda ajirir'eby'oku shologosa aba n'engeso zilushire ez'Abamori, arhuma chiro n'abantu be Yuda bajir'ebyaha eri kuhera eshushano zage kurhumire. [12]Yunva oku Nyamuzinda w'aba Israeli aderhere: E Yerusalema n'e Yuda nahiray'obuhanya bube nka kulala omurazo guraza ku ngasi yeshi wankayunva ahaderha.[13]Nashereza Yerusalema, nka kulala nasherezaga Samariya n'omulala gwa mwami Ahaba. Nashuka Yerusalema mw'abantu, nka kulala bashuk'esahani eri baba bamamala kuyishuka banayiyubika. [14]Nalek'abakazi yorha omu lubaga lwani mbalikir'abashombanyi babarhambule, babahagule, babanyege n'echihugo. [15]Kunajira ntyo bun'olubaga lwani lurhashwiraga leka oku ngayisa, banjirir'oburhe gurhenga amango beshekuliza babo barhengaga omu chihugo che Misiri kugera zene.[16]Manase ayirh'abantu barhankaganjwa barhaherhe na bubi, eshagama yabo Yadek'omu chishagala che Yerusalema, choshi chayunjula. Echo chaha chiyushukir'oku bindi ahabulagam'olubaga lwe Yuda, abashumika mpu bagayise Nyamuzinda. [17]Ebijiro bya Manase byoshi, n'ebyaha ajirire biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'obwami bwe Yuda. [18]Manase afa bamuhamb'omwishwa lya liri omu burhwali, bakazagi liderha mpu shwa lya Uza, omugala Amoni ayima ahali hage. [19]Amoni aliherhe myaka makumyabiri n'ebiri amango ayimaga, arhambula myaka ebiri e Yerusalema. Nina yi wali Meshulemeti mwali wa Haruzi w'omu chishagala che Yotiba. [20]Nay'ajira ebigayisize Nyamuzinda kuguma n'eshe Manase. [21]Ajira nk'okw'eshe Manase ajiraga naye akazi hera eshushano. [22]Arhajirag'ebisimize Nyamuzinda, aliko amuleka, nabo ye Nyamuzinda, wabashokuliza bage. [23]Lusiku luguma abarhambo ba mwami Amoni bamujirir'erigi, bamuyirhir'omu burhwali bwage.[24]Aliko abantu be Yuda, bayirha ngasi yeshi waliri mweryo erigi. Ly'okuyirha Amoni, bayimik'omugala Yosiya ahali hage, aba mwami. [25]Ebijiro bya Amoni byoshi biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakazagiba ch'abami be Yuda. [26]Bahamba Amoni omu shinda yage omwishwa lya Uza, omugala Yosiya ayim'omu bwami ahali hage.

22

[1]Ene Yosiya ayima omu bwami bw'e Yuda, aliherhe myaka munane, arhambul'e Yerusalema myaka makumi masharhu na muguma. Nina ye wali Yedida mwali wa Adaya w'omu chishagala che Bosikati. [2]Ajir'ebisimisize Nyamuzinda kuguma na shokuliza wage Daudi.[3]Yosiya aber'ajira myaka ekumi na munane ayimir'obwami, arhuma omwandisi wage omu ka Nyamuzinda, ye wali Shafani mwene Azaliya munjukulu wa Meshulamu, amubwira mpu: [4]Oj'emund'omujinji mukulu Hilikiya ali, omu bwir'aganj'efuranga zoshi bamalerha omu ka Nyamuzinda, n'ez'abajinji balalir'enyunvi barholere. [5]Ezo furanga, bazih'abantu bakol'omu ka Nyamuzinda, zikamase abaseremala na bamaso.[6]N'abandi bakozi, zigule mirhi, n'amabale gagoyirwe galala gana kwanene okulumula. [7]Aliko abo bantu barhadosagwa ezo furanga zaliri zinganachi bunola bayinjaga bazikolesa n'omurhima gurhali gwabulyalya.[8]Omujinji mukulu Hilikiya aber'ayunva ogo mwazi abwira Shafani okw'abwene echitabu cha marhegeko omu ka Nyamuzinda. Hilikiya aha Shafani echo chitabu achisoma. [9]Enyuma lyaho, omwandisi Shafani agaluka ajiganulira mwami ngasi byoshi aderha mpu: Abajinji barholer'efuranga zoshi zaliri omu sanduku omu ka Nyamuzinda baziher'abayumangir'emikolo y'okulumula. [10]Ashubi mubwira mpu: Omujinji mukulu Hilikiya ye wampag'echi chitabu. Shafani arhonder'okuchisomera mwami.[11]Mwami aber'ayunva ebiyandikirwe mw'echo chitabu ch'amarhegeko, aber'emyambalo yage mpu ely'omurhima gwage gwamabirunduka. [12]Abwir'omujinji Hilikiya na Ahikamu mwene Shafari, na Akibori mwene Mika, n'omwandisi Shafari, n'omurhambo Asaya mpu: [13]Mujindoseza Nyamuzida, rhweshi n'olubaga lwe Yuda, gurhe rhwajira kw'eyi myazi yamasimwa mw'echi chitabu, buno arhugayire bwenene okwenge bashokuliza berhu barhakengaga emyazi yali yandikirwe mw'echi chitabu. [14]Omujinji mukulu Hilikiya na Ahikamu na Akabori, na Shafari, na Asaya, bagenda emw'omulebikazi Hulida omu lugo luhyahya e Yerusalema. Eba w'oyo mulebikazi yi wali Shalumu mwene Tikiva,munjukulu wa Harasi, yiwakazagi lang'emirhero mimana y'omu ka Nyamuzinda. Bamubwira ebi baderha. [15]Hulida ababwira mpu bagende bajibwira mwami mpu: [16]Yunvaga, Nyamuzinda w'aba Israeli aderhere mpu: Nkola nakweb'obuhanya omu Yerusalema n'abantu balimo, nka kulala binayandikirwe omu chitabu mwami we Yuda asomaga.[17]Buno abantu b'e Yerusalema baderhere bakaziherez'enama enterekero, n'oku ngayisa n'emikolo yabo yoshi. Che chirhumire nkunire echi chishagala bwenene, ntanaleka lero. [18]Aliko mujibwir'oyo mwami we Yuda wabarhumaga mpu muji ndosa mpu: Yunva oku Nyamuzinda aderhere: Wayunvirhe emyazi eyandikirwe mu chilala chitabu. [19]Wayunvirhe ebi nderhere mo biyerekere echishagala che Yerusalema n'abantu bamo, bakola bahanyagala bwenene, chiro n'ezinolyabo libakazi hehereramo. Wachiyunjuzize wayibukir'amabi wanjirire, wabera eby'oyambere enyanya z'oburhe wahungumula n'emiziga. Nechi nani nakuyunvirhe.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[20]Che charhuma nalek'ofe bwinja. Wafa baguhambe, na bulala buhanya naderhaga nayolera ku Yerusalema orhachi bubona.

23

[1]Hanaho mwami Yosiya ashimanyanya abagula b'e Yuda, n'abe Yerusalema haguma. [2]Enyuma lyaho abahek'omu ka Nyamuzinda, eri abantu b'e Yuda n'abe Yerusalema bamukunjukire ko, oli abajinji, oli abalebi; omudorho n'omukulu, abantu boshi bajamo. Oku handi mwami abasomera chila chitabu che chilagane bakulag'omu ka Nyamuzinda.[3]Mwami ayumang'embere z'abantu hofi n'omutungo gwa ka Nyamuzinda, ayirhul'echilagane na Nyamuzinda, aderha oku ngasi muntu aba mukubagirwa ku Nyamuzinda n'okwakeng'amarhegeko, omwazi, n'oburhegesi bwage, n'omurhima gwage goshi, n'engererezo zage zoshi, akenge na ngasi byoshi biyandikirwe mw'echo chitabu. Ago mango abantu boshi nabo bayemera echo chilagane.[4]Mwami Yosiya abwir'omujinji Hilikiya n'abandi bajinji bamulonzize, n'abandi bakazagi lang'enyunvi z'aka Nyamuzinda mpu bahuluse ngasi bintu byoshi bakazagi hereramo Baali, n'ebi bakazagi gashaniza mo Ashera, n'omwezi, ezuba n'enyenyezi. Mwami abiyosez'enyuma ly'echishagala ch'e Yerusalema, omu lubanda lw'e Kiduroni, bahek'oluvu lwabyo e Beteli. [5]Ahig'abantu bayo boshi, aba bami b'e Yuda bali bajirire mpu ba bajinji b'okurherekera omu bishagala by'e Yuda, n'ebindi bishagala bishegere Yerusalema; abahiga buno bakazagihereza Baali enterekero, bakaziyiherez'ezuba, n'omwezi n'ebimanyiso by'oku nkuba baderha Zodyaki na ngasi kandi kantu kaba oku nkuba bajir'obulangashane.[6]Akul'omutungo gw'enamakazi Ashera omu ka Nyamuzinda, aji kuyiyosez'omu lubanda lwe Kiduroni. Aguyosez'embere z'abantu boshi, ashandaz'oluvu lwayo oku shinda z'abantu. [7]Ashand'orhuju baliyumbakire hofi n'aka Nyamuzinda, omu bakazagi herera obuhero b'obuhushi, mw'abakazi bakazagi lukir'emyenda y'emirhero y'okujira obuhero bw'Ashera.[8]Ahamagal'abajinji bakazagi geza obuhero omu bishagala by'e Yuda byoshi, kurhengerera e Geba kuhik'e Beriseba. Akul'orhuhero rhwabo bakazagi hanirako enterekero. Omu Yerusalema namo bashandala amahero bayinjaga barhabik'oku nyunvi z'e chishagala; aliri oku lunvi l'omurhegesi Yeshuwa ekulembe bw'echishagala. [9]Abo bajinji nabo bakazagijir'obu rherekero omu buhero, barhabayereraga mpu bakazi gendeker'okuhan'enterekero oku rherekero lya Nyamuzinda e Yerusalema. Aliko nabo bagendeker'okulya emigati erhali mw'engenzo ak'abandi bajinji. [10]Mwami Yosiya ashand'echiko cha Tofeti chaliri omu lubanda lwa bene Hinomu mpu abantu barhachigendaga bayosez'amo abana babo oku nterekero y'okusireza emw'enama Milikoni. [11]Aheza efarasi abami b'e Yuda bagosholaga mpu bagashaniza mw'ezuba. Ezo farasi zaliri omu lunvi lw'aka Nyamuzinda, omu biju byalinanirire hofi n'echumba ch'omugaragu Natani-Meleki. Yosiya ayosa omutuga bakazagi herera mw'ezuba.[12]Ashand'orhuhero abami b'e Yudababaga bayumbakire oku Chishasha ch'enju ya mwami Ahazi, n'orhwindi Manase agonyanga omu mbuga zombi za ka Nyamuzinda. Arhushandaza rhoshi honaho, akweba ebisigazo byarho omu lubanda lwe Kiduroni. [13]Ashand'orhuhero rhwali embere z'e Yerusalema, olunda lw'eshishi oku ntondo y'emirhi y'emizeituni; mwami Sulemani we Israeli warhuyumbakirag'emana kazi byanshonye Astarte y'abantu be Sidoni. Arhuyumbakir'enama bishologosa Kemoshi w'abantu be Moabu; haliri n'orhwe nama bidikodiko Milikomi y'Abamoni. [14]Yosiya ashandula amabale g'ogushera balishingire, akundula n'emitungo y'Ashera, ahayaliri asheshera h'amavuha g'abantu.[15]Mwami Yosiya ashand'agahero kaliri e Beteli ayumbakaga karhuma aba Israeli bajir'ebyaha. Ayos'oluhero, ashanda erherekero, achana omutungo gw'Ashera rhoshi rhwaba luvu. [16]Mwami Yosiya akabagana, alangira eshinda ziri omu ntondo, arhuma mpu bagende balerh'ebivuha birimo, abiyosez'oku nterekero mpu y'omu sezi lirhachikoleraga, nka kulal'omulebi wa Nyamuzinda alebaga.[17]Yosiya ashubi dosa mpu: Mundima guchi gula namabona? Abantu b'omu chishagala bamu bwira mpu: Shinda yomulebi warhengag'e Yuda eyo, yi wabag'aderha ebil'ojirire kw'eyi nterekererohano. [18]Ago mango Yosiya aderha mpu Muleke eyi shinda ntaye ohumage oku bivuha by'oyo mulebi. Ntyo balek'ebivuha byage n'ebyo windi warhengag'e Samariya.[19]Mwami Yosiya ashand'orhuhero rhoshi rhwaliri e Samariya, orhw'abami b'aba Israeli bakazagi yumbaka rh'okugayisa Nyamuzinda, arhushanda rhoshi kulala ajirag'e Beteli. [20]Abajinji bakazagi yumangira oburherekere oku marherekero gali hofi n'orhuhero rhwabo. Yosiya ababagirako, ayosa n'ebivuha by'abantu. Enyuma ly'aho ashubir'e Yerusalema.[21]Lusiku luguma, mwami Yosiya abwira abantu boshi mpu: Mujir'olusiku lukulu lwa Pasaka l'okukenga Nyamuzinda nk'oku biyandikirwe mw'echi chitabu ch'echilagane. [22]Nta lusiku lukulu lwa Pasaka luli nk'olo lwajirirwe kurheng'amango abarhegesi balirhambwire omu Israeli, n'akurheng'amango abami balimo. Chiro n'abalebi e Yuda. [23]Yosiya aber'ajira myaka ekumi na munane, yajirisag'olo lusiku lwa Pasaka l'okukenga Nyamuzinda e Yerusalema. [24]Yosiya ahiga ngasi boshi bakazagi kuz'abazimu, n'abalaguzi, n'aba namanama, n'eshushano z'ogushologosa omu chihugo ch'e Yuda, n'omu chishagala ch'e Yerusalema mpu yajira ngasi koshi echitabu omujinji mukulu Hilikiya akulag'omu ka Nyamuzinda chiderhere. [25]Embere za Mwami Yosiya, harhali owundi mwami wakolere Nyamuzinda kuguma naye, n'engererezo zage zoshi, n'emisi yage yoshi akage, nk'okw'amarhegeko ga Musa gaderhere; n'enyuma lya Yosiya ntaye wachibere kuguma naye.[26]Oburhe Nyamuzinda aliherh'oku bantu b'e Yuda burhahwaga, aligayir'abantu b'e Yuda enyanya za Manase wamugayisaga. [27]Che charhumaga Nyamuzinda aderha mpu: Nka kulala mira ntakazagilonza mbon'aba Israeli emalanga gani ku ntanachilonza mbon'aba Yuda nabo. Nkola nakabulira Yerusalema chilala chishagala nachishogaga, na ka Nyamuzinda nalaganyaga mpu nakazi yerekaniramo h'okuba kwani.[28]Ebindi bijiro byoshi mwami Yosiya ajirire biyandikirwe omu chitabu ch'ebyakaza ch'abami b'e Yuda. [29]Amango Yosiya aliri oku bwasi mwami Farao Neko w'e Misiri ajilwisa mwami we Asuriya, ely'amahika oku lwinji lwe Efurati, mwami Yosiya amulwisa, amuyirhir'e Megido yi wanahangalanaga. [30]Alongozi b'engabo bamuhek'omu mutuga bamukul'e Megido bamuhek'e Yerusalema bamuhamb'omu shinda yage. Abantu b'emwage barhol'omugala Yohazi bamuyimika ahali heshe.[31]Yohaza abere aba

mwami e Yuda ali gwerhe myaka makumyabiri n'esharhu, arhambula myezi esharhu yonine e Yerusalema. Nina ye wali Amitali mwali wa Yeremiya we Libuna. [32]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda bwenene kuguma na bashokuliza bage. [33]Mwami Farao neko we Misri amushwekera'e Ribia omu chihugo che Hamati, n'omwimo gwage gwahwa. oyo mwami aderha mpu : abantu be Yuda bahonge bilo bihumbi bisharhu by'echuma ch'efuranga na bilo makumyasharhu by'echura. [34]Arhola Eliyakimu mwene Yosiya amujira mwami we Yuda ahali heshe. ahindamul'ezino lya Eliyakimu mw'elya Yehoyakimu arhola Yohazi amuhek'eMisri afirayo. [35]Yehoyakimu afurhis'abambali ekoli yibabona ebibarhula mwami we Misiri nkokwanachaga ngasi muntu abera ofurha ekoli, Yehoyakimu ahekera Farao Neko ezo furanga n'ezo horo.[36]Ene Yehoyakimu ayima e Yuda aliherhe myaka makumyabiri n'erhano, arhambula myaka ekumi na muguma e Yerusalema. Nina yi wali Zebuda mwa Pedaya we Ruma. [37]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda bwenene kuguma nabashokuliza bage.

24

[1]Amango Yehoyakimu alirhambwire ga mango mwami Nebukandineza we Babeli ashagamukiraga echihugo che Yuda. Yehoyakimu amushiga,aliko enyuma ya myaka esharhu ashubi chihindamula. [2]Ago mango Nyamuzinda arhumira Yehoyakimu Omurhwe gw'abanyezi b'e Babeli, n'ab'e Suriya,n'Abamoni, arhuma abo bantu mpu Basherez'eYuda, nka kulala omwazi gwa Nyamuzinda Abalebi baderhaga guderhere.[3]Obo buhanya Nyamuzinda yenine wabuhirag'omu chihugo ch'e Yuda, buno arhasimag'oku chibon'omu masu mage kandi.mwami Manase alijire byaha binene. [4]Ayirha bantu banene barhaherhe bubi echishagala ch'e Yerusalema achiyunjuza Amabi, enyanya z'oko Nyamuzinda arhachilonzaga chiro ababalire.[5]Ebindi bijiro byoshi Yehoyakimu ajirire biyandikirwe omu chitabu chebyakazagiba ch'abami b'e Yuda. [6]Yehoyakimu afa,omugala Yoyakini ayima ahalihage.[7]Omwami w'e Misiri arhachihalizaga mpu arheng'emwage buno mwami w'e Babeli abag'amurholere ebihugo byoshi abaga agwarhire anabirhegeka, kurheng'oku lwinji lwe Misiri kuhika lwinji lunene Efurati lw'e Babeli.[8]Yoyakini ayimag'e Yuda eryaherhe myaka ekumi na munane, arhamula myezi esharhu e Yerusalema. Nina yi wali Nehishina mwali wa Elinatani w'e Yerusalema. [9]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda ak'eshe.[10]Ago mango abambali ba mwami Nebukandineza w'e Babeli bazamuka e Yerusalema, bagorh'echihugo. [11]Babere bamachigorha,Nebukandineza yenin'ayumuka ajayo. [12]Mwami Yoyakini w'e Yuda, ahuluka omu chishagala bombi nina n'abarhambo bage, n'abakozi bage, baj'emunda mwami w'e Babeli ali; Abashweka. Ago mango eri Nebukadeneza akola aherhe myaka munane oku bwime.[13]Arhol'ebintu byaliri omu ka Nyamuzinda n'ebyaliri omu burhwali, ashangul'ebintu byoshi by'ehoro mwami Sulemani we Israeli achulisaga by'oburherekere omu ka Nyamuzinda byaba nk'oku Nyamuzinda anaderhaga. [14]Mwami Nebukadeneza arhol'abantu boshi baliri omu Yerusalema, abarhambo bakulu na baludindiri. Balihikire bihumbi ekumi. Aheka n'abalenga boshi ba ngasi lubero, akela abakene bonine.[15]Nebukadeneza aheka Yoyakiri e Babeli na nina, na bakage, n'abarhonyi bage n'abarhambo bage. [16]Arhola baludindiri bihumbi mushanvu n'abalenga b'okuchul'ebyuma chihumbi chiguma,eri banali balwi b'entambala; boshi abaheka banya mugozi e Babeli. [17]Nebukadeneza arhabikw'owindi mwami e Yuda ahali ha Yoyakini. Ayimika mwishe Mataniya, ahindamul'ezino lyage mw'elya Zedekiya.[18]Zedekiya ayima e Yuda, ali herhe myaka makumyabiri na muguma. Arhambula myaka ekumi na muguma, nina yi wali Hamutali mwali wa Yirimiya w'e Libuna. [19]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda kuguma na Yehoyakimu. [20]Enyanya z'oko, Nyamuzinda agaya arhum'obuhanya omu Yerusalema n'omu Yuda mwoshi, abaleka. Buzinda Zedekiya ahindamuka mwami Nebukadeneza.

25

[1]Zedekiya abere ajira myaka ekumi ali oku burhwali, omu siku ekumi z'omwezi gw'ekumi, Nebukadeneza ayinja ahulumwir'engabo zage. [2]Agorh'echishagala ch'e Yerusalema, ashing'echilalo omu muhanda gw'acho. [3]Omu siku mwenda z'omwezi, eshali lidarhi lyazuk'omu chishagala, abantu bashalika bwenene.[4]Enfola miherho z'e Babeli bashand'olugurhu lw'e chishagala lwarhoger'oku daho, enfola miherho zamo zayaka, zager'omunjira ebwa lunvi luli ahagarhigarhi k'ebizimbero bibiri ebwa shwa lya mwami. Bagerer'omu lubanda lw'e Yorodani chiro akaba engabo z'e Babeli bali gorhere echishagala. [5]Aliko enfola miherho z'e Babeli zashimbulira mwami Zedekiya zamugwarhira omu lubanda lwe Yeriko, engabo zage zamuleka bachiyakira.[6]Bagwarha Zedekiya bamushweka, bamuhekera mwami Nebukadeneza w'e Babeli e Ribula, bamushweka. [7]Bayirhira bene Zedekiya embere z'eshe, enyuma zaho Nebukadeneza arhula Zedekiya amasu, amushweka mo lukoba bamuhek'e Babeli.[8]Nebukadeneza aber'ajira myaka ekumi ayimire, omu siku mushanvu z'omwezi gwa garhano, Nebuzaradani yi wali chilongozi ch'engabo y'abalalizi n'omurhonyi wage aj'omu Yerusalema. [9]Ayos'aka Nyamuzinda, ayosa n'oburhwali n'ezindi nju zoshi z'e Yerusalema; bahir'omuliro okunju ziguma zigwerhe akachiro. [10]Entwaro zoshi z'aba Kalidayo zaliri haguma n'omukulu w'abalanzi, bashandaz'olugo lwalijirire omukaba gw'e Yerusalema.[11]Nebuzaradani mukulu w'enfola miherho aheka abanya lubaga bali lamire omu chizungu, abali bajire emwa mwami w'e Babeli bali bayorhere b'olubaga boshi. [12]Obola, omukulu mulanzi w'enfola miherho aleka ab'okulanga emburho n'abahinzi, baguma baguma bakene b'echihugo.[13]Aba Chalideniya bachagulanga enkingi z'ebyuma zaliri omunju ya Nyamuzinda n'omurhonderho Ereni yaliri omunju Ereni yabo yoshi e Babeli. [14]Barhola amasahani, efuka, orhwere, engumbu n'ebikoleso byoshi by'ereni bakazaga kolesa. [15]Omukulu mulanzi w'enfola miherho, ashubirhola, amabakuli n'engumbu, ebualiri by'ehoro n'efuranga.[16]Ezola nkingi ebiri, enyanja n'omurhondero Sulemani ali ajirire enju ya Nyamuzinda, ebyo bikoleso byoshi byaligwerhe obulemere burhamenyikene. [17]Obule bule by'eyola nkingi bwaliri makoro ekumi na munane, haliri enyanya erhwe ly'ereni, obulebule bwalyo bwaliri makoro masharhu, oku muzunguluko gw'elyola rhwe haliri omulaga n'egerenadi, byoshi by'ereni, hanaliri kona kuguma, oku nkingi ya kabiri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

haliri omulaga.[18]Omukulu w'abalanzi arhola Seraja, mudahwa mukulu; Sofoniya, mudahwa mukulu wa kabiri, n'abalanzi basharhu b'entebe ya mwami. [19]N'omu chizungu arhola musongozi muguma walirhegekerwe n'abantu b'entambala, balume ba rhano b'omu bahanuzi ba mwami b'omola chizungu, omwandisi w'abakulu w'enfola miherho, wali rhegekerwe okuganja olubaga lw'echihugo, abliri omu chizungu.[20]Nebuzaradani, mukulu w'abalanzi abarhola abaherekeza emwa mwami we Babeli e Ribula. [21]Mwami w'e Babeli abashurha kuhika oku bayirha e Ribula, omu chihugo cha Hamati.[22]Nantyo Yuda ahekwa nka mushwekwa hale n'echihugo chage. Na Nebukandenezari, mwami w'e Babeli, ahiraho abayorhaga bw'olubaga, abaheka omu chihugo cha Yuda barhegekerwe na Guyedaliya, mugala w'Achikama, mwene Shafani. [23]Amango abakulu boshi b'ebigusho bachiyunva, bowe n'abantu babo, oku mwami w'e Babeli ajirire Guyedaliya kuba murhegesi, bashimba Guyedaliya e Mitisipa bamenye Isimaheli, mugala we Netamiya,Yokamani mugala wa Kareyaka, Seraja, mugala Tinumati we Netofa, na Yazaniya, mugala wa Nakatiyeni bowe n'abantu babo. [24]Guyedaliya ababwira n'obwalagale bowe n'abantu babo eri : Murhayubahaga chichi okulunda lw'abakozi baba Kalidayo, mugorh'omu chihugo, mukolere mwami w'e Babeli mwabona oku mwaba bwinja.[25]Aliko omu mwezi gwa mushanvu, Isimaeli, mugala wa Netaniya, mwene Elishama, w'omubuko bwa mwami, ayinja aherekezwe na balume ekumi, ye shurhe omu bwemere Guyedaliya n'aba Yahudi, n'aba Kalideyo baliri haguma naye e Mitisipa. [26]Obola, olubaga loshi kurhenga oku mudorho kuhik'oku mukulu, n'abakulu boshi b'ebigusho, ba yumuka, baj'e Misiri, bulala bali yubahire aba Kalideyo.[27]Omwaka gwa makumi masharhu na mushanvu, g'okufarhwa kwa Yoyakimu, mwami we Yuda olusiku lwa makumyabiri na mushanvu mwezi gw'ekumi na kabiri, Avile-Merodake, mwami we Babeli, omu mwaka gwage gurhanzig'obwimo, ayumanza erhwe lya Yoyakini, mwami w'e Yuda, amukula omu mpamikwa.[28]Amuderhesa n'obushagaluke, ahira oburhegesi bwage enyanya w'oburhegesi bw'abami baliri haguma naye e Babeli, [29]Bamuhindamulira emyambalo yage y'omu mpamikwa, na Yoyakimu alira haguma naye oku Lwibo lwage esiku zoshi z'akalamo kage. [30]Mwami amuherez'oluhembo lumushinganene ngasi lusiku, amango goshi g'akalamo kage.

1 Chronicles

1

[1]Adamu, Seti, Enoki, [2]Kenani, Mahalaleli, Yeredi [3]Henoki, Metusela, Lameki. [4]Nowa, Semu, Hamuna, Yafeti.[5]Bene Yafeti : Gomeri, Magogi, Madayi, Yavani,Tubali, Mesheki na Tirasi. [6]Bene Gomeri : Ashikenazi, Difati naTogarama. [7]Bene Yavani : Elisha,Tarasisa, Kitima na Rodanima.[8]Bene Hamu: Kushi, Misiraimu, Puti na Kanani. [9]Bene Kushi: Saba, Havila, Sabta, Raema na Sabteka. Bene Raema: Saba na Dedani. [10]Kushi aburha Nimurodi; ye wali ntwali ya burhanzi omugulu. [11]Misraimu aburha abantu b'e Ludimu, Aba Lehabumu, Aba Nafutali, [12]Aba Patrusimu, Aba Kasluhimu, mw'omwarhengaga Abafilisitini na Abakaftorimu.[13]Kanani aburha Sidoni, omugala murhanzi, na Heti, [14]Abayebusi, n'Abamori, n'Abagirigasi, [15]N'Abahivi, n'Abariki, Abasini, [16]Abarvadi, Abasemani, Abahamati.[17]Bene semu : Elamu, Ashuru, Aripakisadi, Ludi na Aramu, Usi, Huli, Geteri na Mesheki. [18]Aripakisadi aburha shelaki; Na Shelaki aburha Eberi. [19]Eberi aburha bana babiri : Ezino lya muguma lyari Pelegi, bulala omu kashanji kage egulu lyali lya gabirwe, n'ezino lyomulumuna lyaliri y'e Yoktani.[20]Yoktani aburha almodadi, Shelefi, Hazaramaveti,Yeraki, [21]Hadoramu, Uzali, Dikla, [22]Ebali, Abimaeli, Seba, [23]Ofiri, Havila, Yobabi. Abo boshi baliri bene Yoktani.[24]Semu, Aripakisadi, Shela. [25]Eberi, Pelegi, Rehu, [26]Serugi, Nahori,Tera, [27]Abramu, ahabwa yewe Abrahamu.[28]N'aba ba bene Abrahamu : Isaka na Ismaeli. [29]Lolaga amazino g'abana babo: Nebayoti, y'efula ya Ismaeli, Kedari, Adbeli, Mibsamu, [30]Mishima, Duma, Masa, Hadadi,Tema, [31]Yeturi, Nafishi na Kedema. Abala ba bene Ismaeli.[32]Bene Ketura, mwirakazi w'Abrahamu: Aburha Zimurani,Yokshani, Medani, Midiani,Yishbaki na Shuhi. Bene Yokshani: Seba na Dedani. [33]Bene Midiani: Efa, ,Henoki, Abida na Elda. Aba ba bene Ketura.[34]Abrahamu aburha Isaka. Bene Isaka: Esau na Yakobo. [35]Bene Esau: Elifazi, Reweli, Yeushi, Yaelamu na Kora. [36]Bene Elifazi: Temani, Omari, Zefi, Gaetamu, Kenazi, Temuna na Amaleki. [37]Bene Reweli: Nahati, Zeraki, Shama na Miza. [38]Seiri: Lotani, Shobali, Zibeoni, Ana, Dishoni, Ezeri na Dishani. [39]Bene Lotani: Hori na Henamu. Timuna aliri mwali wabo: Lotani. [40]Bene Shobali: Alyani, Manahati, Ebali, Zefi na Onamu. Bene Zibeoni: Aya na Ana .[41]Mwene Ana: Dishoni. Bene Dishoni: Hamurani, Eshibani, Yitirani na Kerani. [42]Bene Ezeri: Bilani, Zavani na Akani. Bene Dishani: Usi na Arani.[43]lolaga abami barhambulaga omu chihugo ch'Edomu, embere omwami arhambule abana be Israeli. Bela mwene Beori, n'ezino ly'echishagala chabo lyaliri Dihaba. [44]Bela afa; na Yobabu, mwene Zera, w'e Bozira, arhambula ahali hage. [45]Yobabu afa; na Husamu, w'echihugo cha Batemani, arhambula ahali hage.[46]Husanamu afa, na Hadadi, mwene Bedadi, arhambula ahali hage. Olala washurhaga Madiani omushwa lya Moabu. Ezino ly'echishagala chage lyaliri Aviti. [47]Hadadi afa; na Samula, w'e Masireka, arhambula ahali hage. [48]Samula afa, na Sauli, w'e rehoboti hofu n'olwinji lunene, arhambula ahali hage.[49]Sauli afa, na Bali-Hanani, mwene akibori, arhambula ahali hage. [50]Bali-Hanani afa; na Hadadi arhambula ahali hage. Ezino ly'e chishagala chage ye Pahi, Mehetabeli ye mukage, mwali wa Matiredi, mwali wa Mesahabu.[51]Hadadi afa. Abarhambo b'Edomu bajira: Omukulu Timuna, Aliya, Yeteti, [52]Olihama, Ela na Pinoni, [53]Kenazi, Temani, Mibsari, [54]Magdieli, Iramu. Aba boshi ba barhambo b'Edomu.

2

[1]Lolaga Bene Israeli. Rubeni, Simeoni, Lawi, Yuda, Isakari, Zabuloni, [2]Dani, Yusufu, Benjamina, Nafutali, Gadi na Asheri. [3]Bene Yuda: Eri, Onani, Shela; Aba basharhu baburhaga ku mwali wa Shuhi, w'omu Kanani. Eri mugala murhanzi wa Yuda, aliri mubi emalanga ga Nahano, ye wana muyirhaga. [4]Tamari, mwazanakazi wa Yuda, amuburhira Peresi na Zera.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Oluganjo lwa bene Yuda: Barhano.[5]Bene Peresi: Hesironi na Hamuli. [6]Bene Zera: Zimri, Etani, Hemani, Kalkoli na Dara. Boshi bali: Barhano. [7]Bene Karimi: Akari, ola walerhaga obuhanya omu Israeli amango ajira echaha ch'okuhagula ebintu bahanzwaga. [8]Mwene Etani: Zariya.[9]Bene Hesironi aburhaga: Yerameli, Rama na Kalubai. [10]Rama aburha Aminadabu. Aminadabu aburha Nasoni, murhwali omu bene Yuda. [11]Nasoni aburha Salima, Salima aburha Boazi. [12]Boazi aburha Obedi. Obedi aburha Yese.[13]Yese aburha, Eliabu, olubere lwage, Abinadabu, omugala wa kabiri, Shimea owa kasharhu, [14]Netaneeli owa kaner, Radayi, owa karhano, [15]Ozemu owa ndarhu, Daudi owa mushanvu.[16]Bali babo baliri babiri : Zeruya na Abigaili. Bene Zeruya: Abishayi, Yoabu na Asaeli, basharhu. [17]Abigaili aburha Amasa; Eshe w'Amasa ye Yeteri, Mu Ismaeli.[18]Kalebo, mwene Hesironi, ashaba Azuba amuburha k'omunyere mpu ye Yerioyoti. Lolaga abana amuburha ku Azuba: Yesheri, Shobabu na Aridoni. [19]Azuba afa; Kalebo ashubi shaba efurata, amuburha ku mugala muguma ezino lyage ye Huri. [20]Huri naye aburha Uri, na uri aburha Besaleli.[21]Enyuma ly'aho, Hesironi ashaba mwali wa Makiri, eshe wa Galadi, aliherhe myaka makumi gali ndarhu amango amurhola; amuburha ku Segubi. [22]Segubi aburha Yairi, aligwerhe bishagala makumyabiri na bisharhu omu chihugo ch'e Galadi.[23]Aba Geshuri n'Aba Suriya babanyega echishagala ch'e Yairi haguma n'e Kenati n'ebindi bishagala byaliri byage, bishagala makumi gali ndarhu. Abo boshi baliri bene Makiri, eshe wa Galadi. [24]Hesironi aber'afa omugala Kalebo arhola muk'eshe Efurata, Abija, muka Hesroni, amuburhako Ashehuri, eshe wa Tekowa.[25]Bene Yerameli, olubere lwa Hesironi, baliri: Ramu, Olubere, Buna, Oreni na Ozemu, burha lya Abiya. [26]Yeramu aligwerhe owindi mukazi, ezino lyage ye waliri Atara, nina wa Onamu. [27]N'abana ba Baramu, efula ya Yerameli, haliri: Masi, Yamini na Ekeri. [28]Bene Onamu baliri: Shamayi na Yada. Na bene Shemayi baliri: Nadabu na Abishuri.[29]Ezino lya muka Abihaili aliri Abikaili, amuburhira: Akbani na Molida. [30]Bene Nadabu: Seledi na Apaimu. Seledi afa shuzo. [31]Bene Apamu: Yishei. Bene Yishi: Sheshani. Bene Sheshani: Abalayi. [32]Bene Yada, mwene wabo Shemayi: Yeteri na Yonatani. Yeteri afa shuzo. [33]Bene Yonatani: Peleti na Zara. Abo baliri bene Yerameli.[34]Sheshani aburhaga muzana, aliko aligwerhe abanyere. Aligwerhe omwambali w'omuja w'e Misiri ezino lyage Yarka. [35]Na Sheshani amuherez'omwali mpw'abe muka Yarka, omuja wage, amuburhako Atai.[36]Atai aburha Natani; Natani aburha Zabadi; [37]Zabadi aburha Efalali, Efalali aburha Obedi; [38]Obedi aburha Yehu,Yehu aburha Azariya.[39]Azariya aburha Halesi, Halesi aburha Elasa; [40]Elasa aburha Sisimayi, Sisimayi aburha Shalumu; [41]Shalumu aburha Yekamiya, Yekamiya aburha Elishama.[42]Bene Kalebo, mwene wabo Yerameli: Mesha ye wali mugala mukulu, Mesha aburha Zifi, Zifi aburha Maresha, Maresha aburha Hebroni. [43]Bene Hebroni: Kora, Tapuwa, Rekemu na Shema. [44]Shema aburha Rashamu, Rashamu eshe wa Yorekeamu, Rekemu aburha Shamayi.[45]Bene Shemayi: Maoni; na Maoni aburha Beti-Zuri. [46]Efa, mwirakazi wa Kalebo, aburha Harani, Moza na Gazezi. Harani aburha Gazezi. [47]Bene Yadayi: Rehemu, Yotamu, Geshani, Peleti, Efa na Shafa.[48]Maaka, mwirakazi wa Kalebo, aburha Sheberi na Tirkana. [49]Ashubi muburhako Shafa, eshe wa Madimana na sheva, eshe wa Mabena n'eshe wa Gibeya. Mwali wa Kelebo ezino lyage yiwali Akisa. [50]Abala babaliri bene Kalebo: Shobali, mwene Huri, olubere lwa Efurata, n'eshe wa Kiryati-Yearimu;[50]N'aba babali bene Kalebo : Huri yi wali mwene Kalebo mukulu amuburhaga kumukage efurata,na Huri aburha Shobali,yi wa simbulaga echisagala che Kiriyati-Yarimu, [51]na Salama yi wali mugala wa kabiri asimbula echishagala ch'e Betelehemu,Salama aburha Harefu,Harefu asimbula echishagala ch'eBeti-Gaderi. [51]Salima, eshe wa Bethlehemu; Harefi, eshe wa Beti-Gaderi.[52]Bene Shobali, eshe wa Kiriyati-Yarimu, baliri: Harowe, Hatsi-hammenuhoti. [53]Emilala ya Kiriyati-Yarimu yaliri: Abayatiri, Abaputi, Abashumati, Abamishirayi; z'embaga zarhengaga omu Basoreati n' Esktaoli.[54]Bene Salima: Bethlehemu N'aba Netofali, n'ab'e Atroti-Bet-Yoabu, Hatsi-Hamanati, n'abe Zorayi; [55]n'emilala ya bw'okuyandika balilamire omu Yaebesi, ABatirati, Aba Shimeati n'Aba Sukoti. Boshi bali Bakeni, barhengaga oku Hamati, eshe w'enju ya Rebeka.

3

[1]Lolaga bene Daudi, aburhiraga e Hebroni. Amunoni ye wali fula, Akinoamu w'e Yezereheli; owa kabiri, Danieli, Abigaeli w'e Karemeli; [2]Absalomu ye wa liri wa kasharhu, nina ya waliri Maaka mwali wa mwami alamayi w'e Geshuri,adoniya ye waliri wa kane, nina ali ye Hagiti; [3]Shefaniya ye wali wa karhano,nina ye waliri Abitali,Itiramu ye waliri wa kali ndarhu, nina ye waliri Egla.[4]Aba ba bana ndarhu Daudi aburhiraga e Heburoni. Arhambwire yi myaka mushanvu na myezi ndarhu, arhambula n'e Yerusalemu myaka makumi masharhu n'esharhu. [5]Lolaga abandi aburhiraga e' Yerusalemu. Shimeya, Shobaba, Natani na Solomono, bane aburhaga ku Bati-Sheba, mwali w'Amieli;[6]Yibari, Elishama, Elipeleti, [7]Noga, Nefegi,Yafiya, [8]Elishama, Eliyada, na Elifeleti, Mwenda. [9]Aba ba bandi bene Daudi, haguma n'abakazagi burha kubakage b'omu chishumba. Baligwerhe mwali wabo ye wali Tamari.[10]Mwene Solomono: Roboamu. Abiya, omugala; Asa, Asa aburha Yosafati, Yosafati aburha, [11]Yoramu,Yoramu aburha Ahaziya, Ahaziya aburha Yoasi,Yoasi aburha Amaziya [12]Amaziya aburha Uziya, Uziya aburhaYotamu;[13]Yotamu aburha Ahazi; Ahazi aburha Ezekiya; Ezekiya aburha Manase, [14]Manase aburha Amoni, Amoni aburha Yosiya.[15]Bene Yosiya bali: Olubere, Yohanani; Owa kabiri, Yehoyakimu; Owa kasharhu, Zedekiya; Owa kane, Shaluma. [16]Bene Yehoyakimu: Yokoniya, na Sedekiya.[17]Abana ba Yekoniya: Asiri, omugala aliri Salatieli, [18]Malikiramu, Pedaya, Shenazari, Yekoniya, Hoshama na Nedabiya.[19]Na bene Pedaya: Zerubabeli, na Shimeyi. Bene Zerobabeli: Meshulamu na Hananiya; Shelomiti mwali wab; [20]na Hashuba, Oheli, Berekiya, Hasadiya, Yushaba-Hesedi, barhano. [21]Bene Hananiya babiri: Pelatiya na Yisaya; Bene Refaya, aburha arnani, Arnani aburha Obadiya, Obadiya aburha Shekaniya.[22]Mwene Shekaniya: Shemaeya. Bene Shemaeya: Hatushi, Yigali, Bariyaki, Neariya na Shafati, ndarhu. [23]Bene Neariya aligwerhe bagala basharhu: Eliyohenayi, Hizikiya na Azrikamu. [24]Eliyohenayi aligwerhe bagala mushanvu : Hodaviya, Eliyashibi, Pelaya,Akubi, Yeronani, Dalaya na Anani.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

4

[1]Bene Yuda: Peresi, Hesironi, Karmi, Huri na shobali. [2]Shobali aburha Rehaya, Rehaya aburha Yahati, Yahati aburha Ahumayina na Lahadi. Ba bashokuliza b'abantu b'omu shanja lya Zora.[3]Lolaga eburha ly'eshe wa Etamu: Yizireli, Yishama na Yibashi; ezino lya mwali wabo lya liri Haseleliponi. [4]Penueli ye waliri eshe wa Gedori, na Ezeri eshe wa Husha. Abala ba bagala ba Huri, lubere lwa Efurata, eshe wa Bethlehemu.[5]Ashuri, eshe wa Tekoa, aligwerhe bakazi babiri, Heleya na Naara. [6]Aburha ku Naara bagala bane: Ahuzamu,Heferi,Temeni na Hahashtari. [7]Heleya aburha bana basharhu: Zereti, Sokari na Etinani. [8]Kori ye waburhaga Aruba na Hazobeba y'e waburhaga Anubi na Hasobeba, n'embaga z'Akarkeli, mwene Harumu.[9]Yabezi aliri murhonyi kulusha bene babo; nina amuha ezino lya Yabezi, aderha: Bulala namuburhaga omu malumwa. [10]Yabezi akuza Nyamuzinda w'Aba Israeli, aderha mpu: akaba wangisha n'okumpa echihugo chinene, akaba efune yawe yaba haguma nani, n'oku andanga oku mabi, chiro ntajaga k'oburhindibuke! Na Nyamuzinda ajira okw'anahemaga.[11]Kelubi, mwene wabo Shuhi aburha : Mehiri, Mehiri aburha Eshitoni. [12]Eshitoni aburha: Rafa, Paseya na Tehina, Tehina yi wasimbulaga echishagala ch'e Nahasha. Abo ba baliri bantu bw'omu chishagala ch'e Reka.[13]Bene Kenazi: Otinieli na Seraya. Bene Otinieli: Hatati. [14]Meonotayi yi wa burhaga Ofra. Seraya yi wa burhaga Yoabu, yi wasimbulaga olubanda lw'Abachuzi; bulala baliri bachuzi. [15]Bene Kalebo, mwene Yefune: Iru, Ela na Naamu, na bene Ela, na Kenazi. [16]Bene Yehaleli: Zifi, Zifa, Tiriya na Asareli.[17]Ezra ali gwerhe bagala bane: Yeteri, Meredi, Eferi na Yaloni. Muka Meredi aburha Miriamu, na Shamayi, na Yisha. Eshe wa Estemowa. [18]Mukage, Muyahudi, aburhaga Yeredi, eshe Gedori, Heberi, Soko, eshe wa Zanowa. Abala babaliri bene Bitiya, mwali wa Farao, olala Meredi arholaga okuba mukage.[19]Bene muka Hodiya, mwali wabo Nahamu: Eshe wa Kehila, w'Abagarmu, naba Estemowa, w'Abamaaka. [20]Bene Simoni: Amunoni, Rina, Ben-Hanani na Tiloni. Bene Yisheyi: Zoheti na Ben-Zoheti.[21]Bene Shela, bene Yuda: Eri, eshe wa Leka, Laeda, eshe wa Meresha, n'emilala y'omunju y'emunda bakola emyambalo y'echitani, na bw'omunju y'Asbeya, [22]na Yokimu,, n'abantu b'omu chishagala ch'e Kozeba, na Yoasi na Sarafi, barhambulaga Aba Moabu, na Yashubi-Leshemu. Ebi bintu byaliri bya mira. [23]Abo bantu baliri babumbi b'enaga na bw'okulama omu rango ly''enyama; gayorha ga mwami n'oku kazi mukolera.[24]Bene Simeoni: Nemweli, Yamini, Yaribu,Zeraki, Sauli. [25]Bene Sauli: Shalumu. Mibisamu, omugala; Mishima, omugala. [26]Bene Mishima: Hamweli, omugala. Zakuri, omugala; Shimeyi, omugala.[27]Shimeyi aligwerhe bagala ekumi na ndarhu, n'abanyere ndarhu. Bene babo barhaburhaga bazana banene. N'emilala yabo yoshi erhalugaga kuguma na bene Yuda. [28]Balilamire e'Beri-Sheba, e'Molada, e'Hatisari-Shwali.[29]N'e Biliha, n'e Esemi, n'e Toladi, [30]N'e Betueli, n'e Horma, n'eZikilagi, [31]n'e Beti-Marikaboti, n'e Hazari-Susimu, n'e Beti-Bireyi n'e Sharayima. By'ebyaliri bishagala byabo kuhika oku burhegesi bwa Daudi, n'orhushagala rhwabo.[32]Baligwerhe kandi Etamu, Aini, Rimoni, Tokeni n'e Ashani, bishagala birhano; [33]N'orhu shagala rhoshi rhwaliri eburhambi bw'ebyola bishagala, kuhik'e Baali. Talaga ebihandiro byabo n'eburha lyabo.[34]Mashobabi; Yamleki; Yosha, mwene Amaziya; [35]Yoweli, Yehu, mwene Yoshibiya, mwene Seraya, mwene Asieli; [36]Eliyoenayi; Yaakoba; Yeshohaya; Asaya; Adieli, Yesimieli; Benaya; [37]Ziza, mwene Shifeyi, mwene Aloni, mwene Yedaya, mwene Shimuri, mwene Shemaya. [38]Abola, baderherwe kugerer'amazino gabo, ba baliri bashamuka omu milala yabo, n'enju zabo zaja zaluga kulishiriza bwenene.[39]Baja ewa lunda lw'e Gedori kuhika ebwa lubanda, bayinja balonza enkavu zabo. [40]Babona echihugo chinene chikwirire mw'obwasi, chaliri chihugo chigalihire, chirhaliherhe lwamo na ch'omurhula, bulala abantu balirimo barhengaga ku Hamu. [41]Abo bantu, amazino gabo gali yandikirwe, bajaga mwecho chihugo amango Ezekiya, ali mwami w'e Yuda; Barhera amahema gabo n'Abagedori balirimo, bachijamo na kugera zene, n'oku hebamw'oburhegesi bwabo, bulala mwecho chihugo mwaliri amalambo ebirhungano byabo byakazagi lisizamo.[42]Mwaliri na bene Simeoni bachijiraga oku ntondo y'e Seiri, bali bantu magana marhano. Pelatiya ye waliri murhambo wabo, Neariya, Refaya na Uzieli, bene Yisheyi. [43]Bahima Abameleki baliyorhere, baja mw'echo chihugo kugera zene.

5

[1]Bene Rubeni; omwambere kuburhwa omu Israeli. Bulala aliri mwambere kuburwa; aliko, bulala arholaga muk'eshe, echigabi chage ch'okuburhwa embere bachihereza abana ba Yusufu, mwene Israeli; na ntyo Yusufu arhali yandikirwe omu bana ba Yakobo nka murhanzi. [2]Yuda aliri, omu kuli, wa buhashe kulusha bene babo, omu mwage mwaburhwa omu mwami; aliko Yusufu ayorhana akashambala. [3]Bene Rubeni, olubere lwa Israeli: Henoke, Palu, Hesironi na Karmi.[4]Bene Yoweli: Shemaya, omugala, Gogi, omugala; Shimeyi, omugala; [5]Mika, omugala; Rehaya, omugala; Baali, omugala; [6]Beera, omugala, ye Tilgati-Pilneseri, mwami w'e Asuriya, agwarha mpiru amuheka buja: Aliri mushamuka muluzi w'omulala gwa Rubeni.[7]Bene babo Beera, kukulikira emilala yabo, nk'oku baliyandikirwe omu bibusi byabo n'okuburhwa kwabo: Omurhanzi, Yeiyeli; Zakariya; [8]Bela, mwene Azazi, mwene Shema, mwene Yoweli. Bele alilamire 'e Aroeri, n'okuhika omu N'e Baali-Meoni; [9]ebushoshokero bw'ezuba, balilamireyo kuhika ewa kuj'omumpinga kurhengera ewa lwinji lunene Efurati, bulala ebirhungano byabo byali binene omu chihugo ch'e Galadi.[10]Amango ga Saulo,bajira entambala n'Aba Hagari, bafira omu fune zabo; baja balama omu mahema gabo, ewalunda lw'ebushoshokero bw'ezuba e'Galadi.[11]Bene Gadi bali lamire haguma nabo, omu chihugo ch'e Basani, kuhika e' Salika. [12]Yoweli, omurhanzi, Shafami, owakabiri, Yaeni, na Shafati, omu Basani. [13]Bene babo, kukulira oku baburhwaga omu nju za b'eshe: Mikaeli, Meshulamu, Sheba, Yorayi, Yaekani, Ziya n'eya Eberi, mushanvu.[14]Lolaga bene Abikaili, mwene Huri, mwene Yaroaki, mwene Galadi, mwene Mikaeli, mwene Yeshishayi, mwene Yakido, mwene Buzi; [15]Aki, mwene Abdieli, mwene Guni, ye waliri mushamuka omu mulala gwabo.[16]Baliri omu Galadi, omu Basani, n'omu bishagala balibibikene nabyo, n'amalambo g'e Saroni kuhika ewa bwa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mbibi. [17]Boshi baliyandikirwe omu bibusi, omu mango ga Yotamu, mwami w'e Yida, n'omu mango ga Yeroboamu, mwami w'e Israeli.[18]Bene Rubeni, aba Gadi n;echi chira ch'obuko bwa Manase baligwerhe entwali z'abantu, baligwerhe empenzi n'engorho, n'okulik'emishambi, n'okulwa entambala, baliri luganjo lwa bihumbi makumi mane na bine na magana mushanvu na makumi gali ndarhu, babajag'oku ntambala. [19]Bajilwisa Aba Hagari, e'Nafishi n'eNodabu.[20]Bahabwa oburhabale, n'aba Hagari na boshi baliri haguma nabo bahirwa omu fune zabo. Bulala, amango g'entambala, balihunire Nyamuzinda, bulala bali chishwekerw'okuye. [21]Barhola ebirhungano byabo, Ngamiya bihumbi makumi marhano, na bibubzi bihumbi magana mabiri na makumi marhano, punda bihumbi bibiri n'abantu bihumbi egana; [22]Bulala haliri mirhumba minene, bulala entambala yalerhwaga na Nyamuzinda. Baja mw'ebyo bishagala byabo kuhika amango bahekwagwa buja.[23]Chichira chiguma ch'omulala gwa Manase bali lamire omu chihugo, kurheng'e Basani kuhik'e Baal-Hermoni n'e Seniri, n'oku ntondo y'e Hermoni; baliri banene. [24]Lolaga Abashamuka bw'omu nju za b'eshe: Eferi, Yisheyi, Elieli, Azrieli, Yeremiya, Hodaviya, na Yakidieli, ntwali z'abantu, bantu n'ezino, bashamuka b'enju za b'eshe.[25]Aliko bachir'echaha embere za Nyamuzinda wa b'eshe, n'oku rherekera embere za banyamuzinda w'embaga zabo omu chihugo, balala Nyamuzinda ashandulaga embere zabo. [26]Nyamuzinda w'aba Israeli achula omuka gwa Puli, mwani w'Aba Suriya, n'omuka gw'aba Tigaliti-Pileneseri, na mwami w'aAba Suriya, na Tiligati-Pileneseri alerha bene Rubeni buja, Abagadi n'echi chira ch'obuko bwa Manase, n'oku baheka e'Kalaki, e'Kabori, e' Hara, n'ebwa lwinji lunne lw'e Gozani, emunda balamaga kugera z'ene.

6

[1]Bene Lawi: Gersoni, Kehati na Merari. [2]Bene Kehati: Amuramu, Yisehari ,Heburoni na Uzieli. [3]Bene Amuramu: Haruni na Musa; na Miriyamu. Bene Haruni: Nadabu, Abihu, Eliazari na Itamari.[4]Eliazari aburha Finehasi; Finehasi aburha Abishuwa, [5]Abishuwa aburha Buki, Uzina Buki aburha : [6]Uzi aburha Zerahiya, Zerahiya aburha Merayoti;[7]Merayoti aburha Amariya; Amariya aburha Ahitubu; [8]Ahitubu aburha Sadoki; Sadoki aburha Akimaati; [9]Akimaati aburha Azariya; Azariya aburha Yokanani.[10]Yokanani aburha Azariya, naye aliri omu bakazagikola omu ka Nyamuzinda mwami Sulemani ayumabakaga omu Yerusalemu. [11]Azariya aburha Amariya; Amariya aburha Akitubu; [12]Akitubu aburha Sadoki; Sadoki aburha Shalumu.[13]Shalumu aburha Hilikiya; Hilikiya aburha Azariya; [14]na Azariya aburha Seraya; Seraya aburha Yehosadaki, [15]Yehosadaki agenda amango Nahano ahekaga Yuda na Yerusalemu omu buja emwa Nebukandeneza.[1816]Bene Lawi: Gerisomi, Kehati na Merari. [17]Lolaga amazino g'abana ba Gersomi: Libuni Shimeyi. Bene Kehati: Amuramu, Yisehari, Heburoni na Uzieli.[19]Merari aburha: Makili na Mushi. Abala ba bene Lawi, kurhengera ku b'eshe. [20]Kurhenga Gersomi: : Libuni, omugala; Yakati, omugala; Zima, omugala; [21]Yowaki, omugala, Ido, omugala, Zeraki, omugala; Yeatera, omugala.[22]Bene Kehati: Aminadabu, omugala; Kora, omugala; Asiri, omugala; [23]Elikana, omugala; Ebiyasafi, omugala; Asiri, omugala; [24]Takati, omugala; Urieli, omugala; Uziya, omugala; Saulo, omugala.[25]Bene Elikana: Amasayi na Akimoti [26]Elikana, omugala; Elikana Zofayi, omugala; Nakati; [27]Eliyabu, omugala; Yerokamu, omugala; Elikana, omugala;[28]na bene Samueli, omurhanzi kuburhwa Vasikini na Abiya amukulikira. [29]Bene Merari : Makili; Libuni, omugala; Shimeyi, omugala; Uza, omugala; [30]Shimeya, Hagiya na Asaya.[31]Lolaga ebi Daudi ajirirag'abantu b'oku yimpira omu nju ya Nahano, kurhenga amango esanduku ya habwaga ahantu h'oku rhulera: [32]Abo bantu babakazagi ziha enanga embere ly'ehema ly'okushimanana n'embere ly'ehema ly'okuhuna, kugera aha Sulemani ayumbakaga enju ya Nahano omu Yerusalemu, bakazi jirira mw'emirimo yabo kushimbulira nk'okw'amarhegeko gayandikirwe.[33]Lolaga Aba bakazagi jira eyo mirimo haguma n'abana babo. Omubo mwaliri bene Kehati: Hemani, omwimpiza, mugala wa Yoweli, mwene Samweli, [34]mwene Elikana, mwene Yerokamu, mwene Eliyali, mwene Towaki, [35]mwene Sufu, mwene Elikana, mwene Makati, mwene Amasayi.[36]mwene Elikana, mwene Yoweli, mwene Azariya, mwene Zefaniya, [37]mwene Takati, mwene Asiri, mwene Ebiyasafi, mwene Kora, [38]mwene Yisehari, mwene Kehati, mwene Lawi, mwene Israeli.[39]Mwene wabo Asafu, wali yimangir'ekulyo kwage, Asafu, mwene Berekiya, mwene Shimeya, [40]mwene Mikaeli, mwene Baaseya, mwene Malikiya, [41]mwene Etini, mwene Zeraki, mwne Adaya, [42]mwene Etani, mwene Zima, mwene Shimeyi, [43]mwene Yokati, mwene Gerishomu, mwene Lawi.[44]Mwene Etani, na bene babo, ba bali ewa kulembe; Etani, mwene Kishi, mwene Abudi, mwene Maluki, [45]mwene Hashabiya, mwene Amaziya, mwene Hilikiya, [46]mwene Amuzi, mwene Bani, mwene Shemeri, [47]mwene Makili, mwene Mushi, mwene Merari mwene Lawi.[48]Bene babo, Abalawi, ba baligwerhe emirimo yoshi y'okukola oku lurhamba, omu ka Nyamuzinda.[49]Haruni n'abagala ba baligwerhe emirimo yoshi y'okuhanira enterekero y'okuyosa obuku oku lurhamba, bakazagi jira emirimo yoshi omu hantu hachesibwa bwenene, n'okurhegeza Aba Israeli ebyaha nk'oku mwambali wa Nyamuzinda, Musa aderhaga.[50]Lolaga bene Haruni: Eliazari, Finehasi, Abishuwa; [51]Buki, Uzi, Zerahiya, [52]Merayoti, Amariya, Ahitubu, [53]Sadoki na Akimazi.[54]Lolaga ebihugo byabo, kukulikira engurhu zabo, omu mbibi zalibagalwire. Bagala ba Haruni bw'omu mulala gw'Aba Kehati, b'esimbi zarhangagi gwarha, [55]Babahereza echihugo ch'e Heburoni, omu chihugo cha Yuda n'amarango gacho; [56]Aliko echo chishagala n'orhu rhondo rhwacho babihereza Kalebo, mwene Yefune.[57]Bene Haruni baherezwa echishagala ch'e Heburoni ch'oku yakiramo, n'eche Libuna haguma n'amarango kacho, n'eche Yatiri, n'eche Estemowa n'amarango gacho, [58]Hileni n'amarango gacho, n'eche Debiri n'amarango gacho, [59]Askani n'amarango gage, Beti-Shemeshi n'amarango gage; [60]n'obukoo bwa Benjamini, Geba n'erango lyage, Alemeti n'erango lyage, Anatoti n'amalambo galirimo. Byoshi haguma byaliri bishagala ekumi na bisharhu, kuguma n'emilala yabo yali.[61]Abandi bene Kehati babahereza kugerer'esimbi bishagala ekumi by'emilala y'obukoo bwa Efurahimu, n'obukoo bwa Dani n'echi chira ch'obukoo bwa Manase. [62]Bene Gershomu, kukulikira n'emilala yabo, bahabwa bishagala ekumi na bisharhu by'obukoo bwa Isakari, n'obukoo bwa Aseri, n'obukoo bwa Nafutali n'obukoo bwa Manase bwaliri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

e'Basani.[63]Bene Merari, kukulikirann'emilala yabo, babahereza kugerera esimbi bishagala ekumi na bibiri by'obukoo bwa Rubeni, n'obukoo bwa Gadi n'obukoo bwa Zabuloni. [64]Abana b'e Israeli bahereza Abalawi ebyabo bishagala n'amalambo gabyo. [65]Babihanaga kugerer'Esimbi, oku bukoo bwa bene Yuda, n'obukoo bwa bene Simeoni n'obukoo bwa bene Benjamini, ebyo bishagala babahagabyo kugerera amazino.[66]N'oku yindi milala ya bene Kehati babaha ebishagala byaliri omu ntondo y'obukoo bwa Efurahimu. [67]babahaga echishagala ch'okuchibishamo ch'e Sikemu n'obulambo bwage, omu ntondo z'Efurahimu, e' Gezeri n'amalambo gage, [68]Yokimeamu n'obulambo bwage, Beti-Horoni n'obulambo bwage, [69]Ayaloni n'obulambo bwage, Gati -Rimoni n'obulambo bwage;[70]n'echi chira ch'obukoo bwa Manase, Aneri n'obulambo bwage, na Bileamu n'amalambo gamo, oku mulala gw'abandi bene Kehati.[71]Golani e'Basani n'obulambo bwage, na Astaroti n'obulambo bwage; [72]abw'obukoo bwa Isakari, Kadesi n'obulambo bwage, n'eche Daburati n'amalambo gage, [73]Ramoti n'obulambo bwage, n'e Anemu n'obulambo bwage;[74]oku bukoo bw'Aseri, Mashali n'obulambo bwage, Abdoni n'obulambo bwage, [75]Hukoki n'obulambo bwage, na Rehobu n'obulambo bwag; [76]na balala bw'obukoo bwa Nafutali, baherezwa echishagala che Kedeshi omu Galilaya n'obulambo bwage, Hamoni nobulambo bwage, Kiriyatimu n'obulambo bwage.[77]Baherez'Abalawi bayorhaga, na bene Merari: bw'obukoo bwa Zabuloni, Rimono n'obulambo bwage, na Tabori n'obulambo bwage; [78]n'oku zindi nyunda z'e'Yorodani hofi n'e Yeriko, ewa bushoshokero bw'ezuba: Obukoo bwa Rubeni, Betiseri omu mpinga n'bulambo bwage, Yahitisa n'obulambo bwage, [79]Kedemoti n'obulambo bwage, na Mefati n'amalambo gaga.[80]n'oku bukoo bwa Gadi, Ramoti y'e Galadi n'amalambo gage, Mahanaimu n'obulambo bwage, [81]Heshiboni n'obulambo bwage, na Yazeri n'obulambo bwage.

7

[1]Bene Isakari: Tola, Puwa na Yasubi na Shimuroni, bane. [2]Bene Tola: Uzi, Refaya, Yerieli, Yamayi, Yibusamu na Samweli, Abo bashamuka baliri omu milala ya b'eshe, kurhengerera ku Tola bali mw'enfola miherho z'entwali omu bana babo; oluganjo lwabo, amango ga Daudi, baliri bihumbi makumyabiri na bibiri na magana ndarhu. [3]Mwene Uzi: Yizirahiya. Bene Yizirahiya: Mikaeli, Obadiya,Yoweli na Yishiya, boshi haguma baliri barhano.[4]Baliri haguma boshi, kukulikira nk'oku baburhwaga, kukulikira n'emilala ya b'eshe, baliri nfola miherho bihumbi makumi masharhu na ndarhu bw'okuj'oku ntambala, bulala baliherhe bakazi banene n'abana. [5]Bene babo, b'omu milala ya Isakari, abalume b'entwali, balihikire bihumbi makumi gali munane na mushanvu, baliyandikirwe omu kuburhwa kwabo.[6]Bene Benjamini bali basharhu: Bela, Bekeri na Yediyaeli. [7]Bene Bela bali barhano: Eshibone, Uzi, Uzieli, Yerimoti na Iri; abo bali bashamuka b'omu mulala. Bali nfola miherho bihumbi makumyabiri na bibiri na makumi masharhu na bane.[8]Bene Bekeri: Zemira,Yoasi, Eliezeri, Eliyohenayi, Omri, Yerimoti, Abiya, Anatoti na Alameti, boshi abala bene Bekeri, [9]n'oku yandikwa omu bibusi, kukulikirana n'ebibusi byabo, nka bakulu b'enju za beshe babo, entwali z'abantu baliri luganjo lwa bihumbi makumyabiri na magana mabiri. [10]Bene Adiyaeli: Bilani. Bene Bilani: Yeusi, Benjamini, Ehudi, Kenaana, Zetani, Tarasisi, na Akiskakari,[11]boshi abala bene Yediaeli, abashamuka bw'omu nju za beshe, ntwali z'abantu oluganjo lwabo bihumbi ekumi na mushanvu na magana mabiri, bahiheker'emihere n'oku genda oku ntambala. [12]Shupimu na Hupimu mwene Iri; Hushimu, mwene Aheri.[13]Bene Nafutali: Yaziyeli, Guni, Yezeri na Shalumu, mwene Biliha.[14]Bebe Manase: Asrieli, amuburhaga oku mukazi w'e Suriya; amuburha Makiri, eshe w'aba Galadi. [15]Makiri ashabira Hupimu na Shupimu abakazi, Ezino lya mwali wabo yi wali Maaka. Ezino lya mwene Makiri wa kabiri ye wali Zelofehadi; Zelofehadi aburha abanyere bonine. [16]Maaka, muka Makiri, aburha murhabana muguma, n'oku muhamagala oku zino lya Pereshi; n'ezino ly'omulumuna lyaliri Shereshi, n'abana bage baliri Ulamu na Rekemu.[17]Mwene Ulamu: Bedani. Abo babaliri bene Galaadi, mwene Makiri,mwene Manase. [18]Mwali wabo Hamoleketi aburhaga Ishido, Abiezeri na Makila. [19]Bene Shemida baliri: Abiyani, Sikemu, Liki na Aniyamu.[20]Bene Efurahimu: Shutelaki, Beredi, Takati, Eleyada,Takati; [21]Zabadi, Shutelaki, Ezeri na Eleyadi. Abantu b'e Gati, baburhwag'omu chihugo, abanizi, bulala bayandagala kuhagula ebirhungano. [22]Efurahimu, eshe wabo, abashibira siku zinene omu mishibo, na bene babo bayinji musiririza.[23]Na ntyo babuganana na mukage, n'okuba mubukule n'oku burh'omwana; amuhamagala oku zino lya Beriya, bulal'obuhanya bwabaga bwajir'omu nju yage. [24]Omwali aliri ye Shera, ye wa yumbakaga Beti-Horoni eshishi n'e Beti-Horoni y'enyanya, na Uzeni-Shera.[25]Refaki, omugala, na Reskefi; Telaki, omugala; Takani, omugala; [26]Laedani, omugala; Amihudi, omugala, Elikama, omugala; [27]Nuni, omugala; Yoshuwa, omugala.[28]Echihugo ch'e Beteli chali chabo n'ebishagala byalirimo byoshi; n'eche Narani, ebushoshokero bw'ezuba, ewa buzikiro bw'ezuba, Gezeri n'ebishagala byage byalirimo, Sikemu n'ebishagala byalirimo kuhik'e Gaza n'ebishagala byalirimo. [29]Bene Manase ba baliherhe echishagala ch'e Beti - Skeani n'ebishagala byalirimo, Tanaki n'ebishagala byalirimo, Megido n'ebishagala byalirimo, Dori n'ebyo bishagala byalirimo. Mwaliri mw'ebyo bishagala bene Yusufu mwene Yakobo balimo, bene Israeli.[30]Bene Aseri: Yimuna, Yishiva, Yishivi na Beriya; na Seraki, mwali wabo. [31]Bene Beriya: Heberi na Malikieli. Malikieli ye waburhaga Birizaviti. [32]Na Heberi aburhaga Yafuleti, Skomeri na Hotamu, na Skuwa, na mwali wabo.[33]Bene Yafuleti: Pasaki, Bimuhali na Askivati. Abala ba bene Yafuleti. [34]Bene Skameri: Aki, Rohega, Huba na Aramu. [35]Bene Helemu, omugala: Sofaki, Yimuna, Skeleski na Amali.[36]Bene Zofaki: Suwaki, Hareneferi, Skuwali, Beri, Yimura, [37]Bezeri, Hodi, Skama, Skiliska,Yitirani na Beera. [38]Bene Yeteri: Yefune, Pisipa na Ara. [39]Bene Ula: Arachi, Hanieli na Riziya. [40]Aba boshi baliri bene Aseri, abakulu b'omu nju za b'eshe wabo, abantu bw'obwenge n'entwali, abakulu b'abaluzi, baliyandikirwe omu luganjo lw'abantu bihumbi makumyabiri na ndarhu, omu borhere bw'okuheka emiherho n'oku genda ewa ntambala.

8

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Benjamini aburha Bela, olubere lwage, Askibeli owa kabiri, Akiraki owa kasharhu, [2]Noka ye wa kane, na Rafa ye wa karhano. [3]Bene Bela baliri: Adari, Gera, Abihudi, [4]Abiskuwa, Naamani,Akoaki, [5]Gera, Skefufani na Hurami.[6]Lolaga bene Ehudi, baliri bashamuka bw'omulala omu bantu b'e Geba, ba babakulaga e Manahati: [7]Naamani, Ahiya na Gera. Gera, ye wabahekaga, aburha Uza na Ahihudi.[8]Shaharaimu aba n'abana omu ch'e Moabu, enyuma z'okurhuma bakage, Hushimu na Bera. [9]Ashaba Hodeshi, mukage: Yobabi, Zibiya, Mesha, Malikana, [10]Yeuzi, Sakina na Mirima. Abala bagala ba bene, bashamuka b'omulala. [11]Bene Hushimu: Ahitubu na Elipali.[12]Bene Elipali bali: Eberi, Misheamu, Shemedi, Shemedi ye wayumbakag'e Ono, Lodi n'ebishagala byage. [13]Beriya na Shema, ba bali bakulu omu mulala gwabo omu bantu b'omu Ayaloni, bahiga abantu b'e Gati.[14]Ahiyo, Shashaki, Yeremoti, [15]Zebadiya, Aradi, Ederi, [16]Mikaeli, Yishipa na Yoka babaliri bene Beriya. [17]Aba ba bene Elipali: Zebadiya, Meshulamu, Hiziki, Heberi, [18]Yishimerayi, Yiliya na Yobabi.[19]N'aba ba bene Shimeyi : Yakimu,Zikiri,Zabudi, [20]Eliyenayi,Ziletayi,Eliyeli, [21]Adaya,Beraya na Shimurati.[22]Bene Sheshaki: Yishipani, Eberi, Eliyeli, [23]Abudoni, Zikiri, Hanani, [24]Hananiya, Elamu, Antotiya, [25]Yifideya, na Penuweli.[26]Shamusherayi, Shehariya, Ataliya, [27]Yareshiya, Eliya na Zikiri babaliri bene Yerohamu, [28]Abala ba baliri bashamuka bw'omulala, bashamuka kukulira n'emilala yabo e Yerusalemu.[29]Eshe wa Gabaoni walilamire omu Gabaoni, n'ezino lya mukage lyaliri Maaka. [30]Abudoni, omugala mukulu, na Zuri, Kishi, Baali, Nadabu, [31]Gedori, Ahiyo, na Zekeri.[32]Mikiloti ye waburhaga Shimeya. Nabo balilamire omu Yerusalemu hofi na bene babo, haguma na bene babo. [33]Neri ye waburhaga Kishi; Kishi aburha Saulo; Saulo aburha Yonatani, Maliki-shwa, Abinadabu na Eshibali. [34]Bene Yonatani: Merib-Baali. Merib-Baali aburha Mika. [35]Bene Mika: Pitoni, Meleki,Tareya na Ahazi. [36]Ahazi aburha Yehoyada; Yehoyada aburha Alemeti, Azimaveti na Zimuri; Zimuri aburha Moza; [37]Bene Moza aburha Bineya, Bineya aburha Rafa, Rafa aburha Eleasa, Leasa aburha Azeli;[38]Bene Azeli bali ndarhu, lolaga n'amazino gabo: Azirikamu, Bokeru, Ismaeli, Sheariya, Obadaiya, na Hanani. Abala boshi babaliri bene Azeli. [39]Bene Esheki, mwene wabo: Ulamu,Yomwana wage murhanzi, Yeushi wa kabiri, na Elifeleki wa kasharhu. [40]Bene Ulamu bali nfola miherho b'okulwa bwenene, baliyinji fola omuherho; baburha bana banene, abanjukuliza babo, bali egana na makumi marhano. Abo boshi bali bene Benjamini.

9

[1]Aba Israeli boshi bali yandikirwe omu milala yabo n'omu chitabu ch'abami babo. Ago mango abantu b'e Yuda bahekwa buja e Babeli, enyanya z'amabi gabo. [2]Abantu barhangaga kuyumbaka, omu bishagala byabo, Aba Israeli ba baliri barhanzi kuyumbaka omu chihugo chabo, n'oku rhola ebintu byabo n'abadahwa babo, n'Abalawi, n'abantu bakazagi kola omu ka - Nyamuzinda. [3]Omulala gwa Yuda, n'ogwa Benjamini n'ogwa Efuraimu n'ogwa Manase ba bali omu Yerusalemu. [4]Bene Pereti, bene Yuda: Utayi, bene Amihudi, bene Omuri, bene Yimuri, bene Bani. [5]Abashilo: Asaya, olubere, n'abagala. [6]Bene Zera: Yeweli, na bene babo, baliri magana ndarhu na makumi gali mwenda.[7]Bene Benjamini bali omu Yerusalemu: Salu, mwene Meshulamu, mwene Hodaviya, mwene Hasenuwa; [8]Yibeneya, mwene Yeroamu; Ela, mwene Uzi, mwene Mikiri; Meshulamu, mwene Shefatiya, mwene Reweli, mwene Yibiniya; [9]na bene babo, kukulikira ebihanda byabo, magana mwenda na makumi marhano na ndarhu. Aba boshi baliri bakulu b'omu milala y'enju za b'eshe.[10]Aba ba badahwa: Yedaya, Yehoyaribu, Yakini; [11]Azariya, mwene Hilkiya, mwene Meshulamu, mwene Sadoki, mwene Merayoti, muluzi w'enju ya Nyamuzinda;[12]Adaya, mwene Yeroamu, mwene Pashihuri, mwene Malikiya; Masayi, mwene Adieli, mwene Yazera, mwene Meshulamu, mwene Meshulami, mwene Imeri; [13]na bene babo, abakulu za b'eshe, chihumbi na magana mushanvu na makumi gali ndarhu, ntwali z'abalume, baliri balenga bwenene oku mulimo g'omu Ka - Nyamuzinda.[14]Abalawi: Shemaya, mwene Hashubi, mwene Azrikamu, mwene Hashabiya, baliri b'omu mulala gwa Merari; [15]Bakababakari; Heresi; Galadi; Metaniya, mwene Mika, mwene Zikiri, mwene Asafu; [16]Obadiya, mwene Shemaya, mwene Galali, mwene Yedutuni; Berekiya, mwene Asa, mwene Elikana, wali lamire omu bishagala by'e Netofa. [17]Nabakazagi langa enyunvi: Shalumu, Akubu, Talmoni, na Akimani, na bene babo; Salumu ye waliri mukulu, [18]na kugera z'ene aba eburhambi bw'olunvi lwa mwami, ebushoshokero bw'ezuba. Abo babakazagi langa enyunvi z'eshwa ly'abana Balawi. [19]Shalumu, mwene Kora, mwene Abiyasafi, mwene Kora, na bene babo bw'omu njuny'eshe, bw'omu mulala gwa Kora, ba baliherhe emilimo y'okulang'ehema; b'eshe bakazaga langa enjira ejir'omu kampi ka Nahano,[20]na Finehasi, mwene Eliyazari, ye wali mukulu wabo, na Nahano aliri haguma naye. [21]Zakariya, mwene Mishelemiya, ye wakazaga langa olunvi lw'e Hema ly'okushimanana.[22]Baliri boshi haguma magana mabiri n'ekumi na babiri, balondolwaga okulanga enyunvi, n'oku yandikwa omu bihanda byabo kukulira n'ebishagala byabo; Daudi na Samweli w'omulebi babahiraga abo mwey'oyo mirimo yabo. [23]Bowe n'abana babo bakazaga kulanga enyunvi z'enju ya Nahano, enju y'ehema. [24]Haliri enyunvi enyunda zoshi oku zanali ene, ebushoshokero n'ebuzikiro, emalambo n'ekarongo.[25]Bene babo, balilamire omu rhushagala rhwabo, bakazi yinja ngasi mango kugwasa ababo oku mirimo kuhika siku mushanvu. [26]Bulala abo balanzi bakulu bane, ba Balawi, baliri omu mirimo ngasi lusiku, babanakazagi langa enju n'ebintu by'omu ka - Nyamuzinda; [27]Nabo bakazaga lyama eburhambi bw'enju ya Nyamuzinda, ahabakazaga kulanga, n'oku chingula ngasi esezi.[28]Baguma omu Balawi baliri bakola omulimo gw'oku kwiz'ebintu, n'oku galuka kubiganja n'oku huluka baganja. [29]Abandi abakazaga langa ebintu, bwenene ebintu by'ahantu hachesibwa, n'eshano, n'edivayi, n'amavurha, n'obuku n'agandi mavurha g'amalashi.[30]Baliri bana b'abadahwa baliherhe emirimo y'oku kujira ago mavurha n'aga malashi. [31]Matitiya, muguma w'omu Balawi, olubere lwa Salumu w'omu Kohati, ye wakazaga yenda oku linjanja. [32]N'abandi baguma bw'omu bene babo, haguma n'omulala gwa Abakohati, babakazaga jira emigati y'okulibwa omu Sabato.[33]Abo ba bali bimpiza, abakulu b'omulala gw'Abalawi, balilamire omu masika, kukula h'eyindi mirimo bulala bakazaga kukola ezuba n'obudufu. [34]Babali bashamuka b'omulala gw'Abalawi, bakulu nk'oku emilala yabo yaliri. Balilamire omu

Yerusalemu.[35]Eshe wa Gabaoni, Yeiyeli, alilamire e'Gabaoni, n'ezino lya mukage ye waliri Maka. [36]Abdoni, omugala mukulu, na Zuri, Kishi, Baali, Neri, Nadabu, [37]Gedori, Ahiyo, Zakariya na Mikiloti.[38]Oyo Mikiloti ye waburhaga Shimeyamu. Nabo balilamire omu Yerusalemu hofi na bene babo, haguma na bene babo. [39]Neri ye waburhaga Kishi, Kishi aburha Saulo; Saulo aburha Yonatani, Malikishwa ,Abinadabu na Eshibaali. [40]Yonatani aburha Merib-Baali. Merib-Baali aburha Mika.[41]Bene Mika: Pitoni, Meleki, na Teraya. [42]Ahazi aburha Yaera; Yaera aburha Alemeti, Azimaveti na Zimuri; Zimuri aburha Moza; [43]Moza aburha Bineya. Refaya, omugala; aburha Eleasa, na Eleasa aburha Azeli. [44]Azeli aliherhe bana ndarhu, lolaga n'amazino gabo: Azrikamu, Bokeru, Ismaeli, Sheariya, Obadiya na Hanani.Aba babaliri bene Azeli.

10

[1]Abafilistini barhuma echigusho ch'enfola miherho e'Israeli, n'abantu b'e Israeli bahimwa balibira embere z'Abafilistini n'okufamo banene bwenene oku ntondo y'e Gilboa. [2]Abafilistini bashimba mwami Saulo n'abagala, bayirha Yonatani, Abinadabu na Malikishwa, bagala ba Saulo. [3]Entambala yakaliha oku Saulo; emyambi yamugwarha n'oku mukoromesa. [4]Honaho Saulo abwira owali murhwazize amachumu: Orhole engorho yawe oyinfunde, n'okutula, mpu baleki yinji chivuga mpu banyirhire. Oyo muntu ayoboha bwenene alahira, bulala aligwarhirwe n'obuba. Na Saulo yenine arhola engorho yage, achikabul'omuyo.[5]Oyo waliheker'engorho za Saulo, aber'abona amafa, naye achikabul'omu ngorho yage, naye afa. [6]Ntyo Saulo afa n'abagala bage basharhu, n'enju yage yoshi yahwa mwako kashanji.[7]Aba Israeli boshi baliri omu lubanda, babona oku baliyakire na Saulo n'abagala bafire, babunga ebishagala byabo mpu nabo babunge. Na balifistini bagenda kubilamo. [8]Bwabere bwacha esezi, Abafilistini bajishokola Aba Israeli bafaga, Bashimana Saulo n'abagala basharhu bafire oku ntondo y'e Gilboya.[9]Babashokola, n'okuhek'erhwe lyage n'emiherho yage. Na ntyo bamenyes'eyo myazi minja omu chihugo choshi ch'Abafilistini n'oku bazimu boshi n'oku bantu. [10]Bahira emiherho ya Saulo omu nju ya nyamuzinda wabo, n'empanga yage balihanika omu nju ya Dagoni.[11]Abantu b'e Yabesi y'e Galadi boshi babene bamenya oku ntyo kw'Abafilistini bajirire Saulo, [12]entwali zoshi zaliri omu chishagala zayumuka, zagenda kujirhola omurhumba gwa Saulo n'eyabagala, bayiheka e Yabesi. Babahamba amavuha gabo omu daho ly'omurhi, e' Yabesi, bachishalisa siku mushanvu.[13]Saulo afa, bulala arhakengaga omwazi gwa Nahano, n'okukenga amarhegeko gage, na bulala adosag'ehano oku bazimu n'oku laguza. [14]Aleka okudosa Nahano; na ntyo Nahano amuyirhisa, n'obwami bwage abuha Daudi, mwene Yese.

11

[1]Emilala y'Aba Israeli yoshi yaja emwa Daudi e Heburoni, bamubwira mpu: Lolala, rhuba mavuha gawe n'omubiri gwawe. [2]Na kandi, chiro n'amango Saulo aliri mwami, w'oyo we waliri chilongozi n'oku kugalula Israeli. Nahano, Nyamuzinda wawe, abaga aku bwirire: Nji walisa olubaga lwani lw'e Israeli, nji wanaba mukulu w'olugbaga lwani lw'e Israeli. [3]Na ntyo abagula b'aba Israeli baja emwa mwami e'Heburoni, na Daudi ajira echiragane haguma nabo e' Heburoni, embere za Nahano. Bashiga Daudi amavurha aba mwami w'aba Israeli, nk'oku Nahano aderhaga, omu bunu bwa Samweli.[4]Daudi alambagira haguma na Israeli yeshi omu Yerusalemu. emunda aba Yebusi baliri. Eyomunda Aba Yebusi baliri, banin'echihugo. [5]Abantu b'e Yebusi babwira daudi: Orhakaja munola. Aliko Daudi agwarh'echishagala ch'e Sayuni: chaba chishagala cha Daudi. [6]Daudi aderhaga: mpu ola wankarhangi yirha omu Yebusi ye wanaba chilongozi ch'engabo. Yowabu, mwene Yeruya, aba murhanzi, aba chilongozi.[7]Daudi ayumbaka mwecho chishagala chizibuzibu ; che charhumaga bachiyirika ezino ly'echishagala cha Daudi. [8]Enyuma zaho azungulusa echishagala choshi engurhu, arhonderera e Milo n'eburhambi; na Yoabu naye ayumbaka ahayorhaga h'echishagala. [9]Daudi aba n'obuhashe bunene, Nahano w'enfola miherho aliri haguma naye.[10]Lolag'enfola miherho z'entwali Daudi aligwerhe, babakazagi murhabala haguma n'Aba Israeli oku yumanza obwami bwage, baba bamuyimika okuba mwami, nk'okw'omwazi gwa Nahano gwa derhwagwa oku ba Israeli. [11]Lolaga, kukulikiran'oluganjo lwabo, ezo ntwali ze zaliri omu mulimo gwa Daudi. Yashobeamu, mwene Hakimoni, muguma w'omu nfola miherho zikulu. Akazagi lika'echumu lyage oku chikunjo ch'abantu magana masharhu, n'oku bayirhira chaliguma.[12]Enyuma zage, Eliyazari, mwene Dodo, w'omu mulala gwa Akokite, aliri muguma mu zilala ntwali esharhu. [13]Aliri na Daudi e Pasi-Damimu, emunda Abafilistini bashimananaga omu ntambala. Haliri eshwa liyunjwir'engano; n'olubaga lwakazaga zilonza embere z'Aba filistini. [14]Bachiheb'omu charagati k'eshwa, abalanga, banashurha Abafilistini. na Nahano abagwasa kubachungula.[15]Basharhu omu echikunjo cha makumi masharhu Baja emunda Daudi aliri ebwa bale omu lukunda lw'e Adulamu, amango akambi k'Abafilistini kaliri omu lubanda lw'e Refaimu. [16]Daudi aliri omu lwakiro lwage, naho haliri echirhala ch'Abafilistini e Betelehemu. [17]Daudi aliherh'enyifinjo, n'oku derha: Nde wakanderher'amenji gw'okunywa gw'omuriba liri omu lunvi lw'e Betelehemu?[18]Lero ezo ntwali esharhu za gera omu kambi k'Abafilistini, bajidom'amenji omu riba lyaliri omu lunvi lw'e Betelehemu. Bagaheka n'oku kumalerhera Daudi; aliko Daudi arhalonzaga oku ganywa, anagashesher'oku daho embere za Nahano. [19]Anaderha: Mani Nyamuzinda wani ntakwanene oku jira ntya! Ntakanywer'eshagama y'abantu bagendaga kuhez'akalamo kabo? Bulala okuhez'akalamo kabo kubagalerhaga. Arhanalonzag'oku ganywa. Lolaga gurh'ezo ntwali esharhu zajiraga.[20]Abishagi, mwene wabo Yoabu, aliri mukulu wa basharhu. Alikul'echumu lyage oku balala magana masharhu, n'oku bayirha; aja erenge mubalala basharhu. [21]Aliri mukengwa bwenene kulusha balala basharhu omu mango ga kabiri, aba mukulu wabo; Aliko arhayumananaga na balala b'omu chikunjo cha basharhu.[22]Benaya, mwene Yehoyada, mwene mulume muguma w'e Kabuseli, yaliri ntwali nkulu anakengwa enyanya z'emisi yage. Ayirhaga bashosho babirhi b'e Moabu. Ayandagala omu charagati k'eriba, omo ayirha mu shosho muguma, lusiku luguma

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lw'olubula. [23]Ayirha muntu muguma w'e Misiri waliherh'obule bwa ntambu erhano n'efune yage yaliherh'echumu nka musholo gwalyo gwali yumanene n'omurhi g'obushanja balukira kw'enyambalo; amulwisa n'agarhi, amunyeg'eryo chumu omu fune z'omu Misiri, amuyirha nalyo.[24]Lolaga oku Benaya, mwene Yehoyada ajiraga; aj'erenge mw'echo chilundo cha basharhu. [25]Akengwa mwabo makumi masharhu; aliko arhahikaga ku balala b'omu chilundo cha basharhu. Daudi amuha omulimo g'okurhegeka ab'oku muhanula bwibisho.[26]Entwali zaliri omu nfola miherho: Asaheli, mwene wabo Yoabu. Elikanani, mwene Dodo, w'e Betelehemu. [27]Shamoti, w'e Harodi, Heleti, w'e Peloni [28]Ira, mwene Ikeshi, w'e Tekowa, Abiezeri, w'e Anatoti. [29]Sibekayi, w'eHukatite. Ilayi w'e Akoaki.[30]Maharayi, w'e Netofa, Helebi, mwene Baana, w'e Netofa. [31]Itayi, mwene Ribayi, w'e Gibeya y'emwa bene Benjamina, na Benaya w"e Piratoni, [32]Hirayi w'omu lubanda lw'e Nakale-Gaaski, Abieli, w'e Araba. [33]Azmaveti, w'e Bakarumu. Eliabu w'e Shaaliboni.[34]Bene -Hashemu, w'e Gizoni, Yonatan,i mwene Shage, w'e Harari. [35]Akiyamu, mwene Sakari, w'e Harari. Elifali, mwene Uri. [36]Heferi, mwene Mekera. Ahiya, w'e Peloni. [37]Hesiro, w'e Karmeli. Naarayi, mwene Ezibayi.[38]Yoweli, mwene wabo Natani, Mibakari, mwene Hagiri. [39]Zeleki, w'e Amoni, Nakarayi w'e Beroti, ye wakazaga rhwaza Yoabu amachumu, mwene Seruya. [40]Ira, w'e Yatiri, Garebi w'e Yatiri. [41]Uriya, w'o Muhiti, Zabadi, mwene Akalayi.[42]Adina, mwene Kiza, w'omu Rubeni, ye wali mukulu omu mulala gwa bene Rubeni, na nfola miherho makumi masharhu haguma naye. [43]Hanani, mwene Maaka, Yosafati w'e Mitani, [44]Oziya, w'e Akitaroti. Shama na Yeiyeli, bene Hotamu, w'e Aroeri.[45]Yadiyaeli, mwene Shimuri. Yoka, mwene wabo, w'e Tizi. [46]Eliyeli, w'e Makavimu, Yeribayi na Yokaviya, mwene Elinaamu. Yitima, w'e Moabu. [47]Eliyeli, Obedi na Yaasiyeli-Mezobaya.

12

[1]Lolaga abajaga hofi na Daudi Zikilagi, amango aliyakire, Saulo mwene Kishi. Baliri omu ngabo z'entwali bakazagi genda naye oku ntambala. [2]Ezo ngabo zaliherh'emiherho n'emizareti, eri babaga balasha n'amabale g'omu muzareti banahuma amalyo n'amalembe kubanakazagi fol'emyambi omu muherho: Bali b'omu mulala gwa Benjamina, luganjo lwa bene babo Saulo.[3]Chilongozi Akiyezeri na Yoasi bene Shemaya, w'e Gibeya; Ezo nfola miherho zezi : Yeziyeli, na Peleti, bene Azmaveti; Beraka; Yehu, w'e Anatoti; [4]Yishimaya, w'e Gabaoni, ntwali w'omu makumi masharhu; Yeremiya, Yahazieli, Yehanani, Yozabadi; b'e Gedera;[5]Eluzayi, Yerimoti, Beyaliya, Shemariya; Shefatiya w'e Harofu; [6]Elikana, Yishiya, Azareli, Yowezeri, Yashobeamu, b'omu mulala gwa Kora; [7]Yoweli na Zebadiya, bene Yeroamu, w'e Gedori.[8]Bene Gadi barhenga mw'entwali z'enfola miherho, zaja emunda Daudi aliyakire Saulo omu lubanda l'omu mpinga, bali balume baliyinji chik'empenzi n'okulwa n'amachumu, baligwerhe emisi nka ntale, n'okulangabuka nka vumbiri z'omu ntondo.[9]Ezeri, mukulu; Obadiya, wakabiri; Eliyabu, wagasharhu; [10]Misimana, wa kane, Yeremiya, wa karhano; [11]Atayi, wa ndarhu; Elieli, wa mushanvu, [12]Yohana wa munane,Elizabadi wa mwenda; [13]Yeremiya, w'ekumi; Makibanayi, w'e kumi na muguma. [14]Bene Gadi ba baliri bilongozi by'Enfola miherho; muguma, oli mudorho wabo, alikwanene arhere nfola miherho egana, n'omulu wabo analwisa chihumbi. [15]Lolaga balala bashabukag'olwinji lw'e Yorodani omu mwezi gwa burhanzi, amango loshi lushabuk'ebishabuko byalo, n'oku higa abantu baliri omu mbanda, eshiriza n'erindi.[16]Haliri bene Benjamina na bene Yuda bajaga emunda Daudi aliyakire. [17]Daudi abashegerera, ababwira mpu: Akaba muyinjire n'omurhima g'okuntabala mbayegerezeze, aliko akaba mwazi mulingwarhako mpu yimumpereza abashombanyi, ntashwiraga jira kubi, na Nyamuzinda wa barha yenine abibwene n'oku bachirh'olubanja.[18]Amasayi, muguma wa bakulu b'enfola miherho, aliyunjwire Muka ochere, n'oku derha: Rhuli bawe, Daudi, na haguma nawe, mwene Yese! Murhula, murhula emwawa, na murhula oku bakurhabala, bulala Nyamuzinda wawe akurhabere! Na Daudi abayankirira, n'oku barhabika haguma n'abakulu b'echigusho.[19]Abantu b'omu mulala gwa Manase baj'omu ngabo za Daudi, amango alwisaga Abafilistini eri baji lwisa mwami Saulo. Aliko eyo ngabo ya Daudi erhalwaga buno abafilistini bali bamaja omu hano; bulala, enyuma bagenda kuyunvikana, abarhambo b'abafilistini barhumira Daudi, baderha mpu : Hano rhukozana ayinji rhuhindamuka arhabale na wabo Saulo, abone bamarhumala. [20]Amango agaluka Zikilagi, lolaga ab'emwa Manase bachishwekera kuye: Adinaki, Yozabadi, Yadiyaeli, Mikaeli, Yozabadi, Elihu na Ziletayi, Abo ba bali bilongozi by'engabo y'enfola miherho chihumbi chihumbi b'emwa Manase.[21]Balerhera Daudi oburhabale enyanya z'echigusho ch'Abahameleki bw'okusahur'ebintu, bulala boshi zaliri ntwali, babanaliri bakulu omu nfola miherho. [22]Na ngasi lusiku abantu bayinja embere za Daudi kumurhabala, kuhika ahabonerag'akampi kanene, nka kampi ka Nyamuzinda.[23]Lolaga oluganjo lw'abantu b'enfola miherho enyanya w'entambala bajire emunda Daudi aliri e'Heburoni, mpu bamuhererz'obwami bwa Saulo, nk'oku Nahano abaga arhegekere. [24]Bene Yuda, baliherhe empenzi n'amachumu, bihumbi ndarhu na magana munane, baliri nfola miherho enyanya w'entambala. [25]Bene Simeoni, baliri bihumbi mushanvu n'egana, n'abo zali ntwali z'okulwa entambala.[26]Bene Lawi, bihumbi bine na magana ndarhu; [27]Na Yehoyada, muluzi wa Haruni, na haguma naye baliri bihumbi bisharhu na magana mushanvu; [28]Sadoki, naye aliri musole w'entwali, ali gwerhe n'abashamuka makumyabiri na babiri b'omu mulala gwabo.[29]Bene Benjamina, bene babo Saulo, bihumbi bisharhu; bulala kuhika na ntyo bantu banene baliyorhe bashinganyanya oku nju ya Saulo. [30]Bene Efurahimu, baliri bihumbi makumyabiri na magana munane, ntwali z'abantu, bantu baligwerh'ezino, omu milala yabo. [31]Echichira ch'obukoo bwa Manase, baliri bihumbi ekumi na munane, ba bajirirwe okujiyimika mwami Daudi.[32]Bene Isakari, baligwerhe obwenge b'okumenya eby'aba Israeli bajira amango malebe, bakulu magana mabiri, na bene babo boshi baliri eshishi w'oburhegesi bwabo. [33]Ab'omu mulala gwa Zabuloni, baliri bihumbi makumi marhano, bantu bakaja oku ntambala, na ntachilwano barhaliyinji kolesa, banali bakulwa na murhima muguma.[34]Ab'omu mulala gwa Nafutali, baliri bakulu chihumbi chiguma, n'okuba n'ezindi nfola miherho bihumbi makumi masharhu na mushanvu, b'okulwa n'empenzi n'amachumu. [35]Ab'omu mulala gwa Dani, baliri nfola miherho bihumbi makumyabiri na munane na magana

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ndarhu, bankaja oku ntambala.[36]Ab'omu mulala gwa Asheri, baliri nfola miherho bihumbi makumi mane, balichirheganyiz'okuj'oku ntambala. [37]Ab'omu mulala gwaliri eshiriza y'olwinji lw'e Yorodani, bali bene Rubeni, bene Gadi, n'abandi b'oku bukoo bwa Manase, baligwerhe ngasi bukoo bw'omuherho gw'entambala, bihumbi egana na makumyabiri.[38]Aba bantu boshi, bantu ba ntambala, bachirhenganyiz'okulwa, bagera e'Heburoni na murhima muguma omu kuyimika Daudi abe mwami w'e Israeli. Abandi ba Israeli baliyorhere nabo boshi balilonzeze bayimike Daudi. [39]Bajira siku esharhu eyo munda haguma na daudi, balya n'okunywa, bulala bene babo babarheganyag'ebiryo. [40]Na chiro na balala balilamire hofi nabo kuhik'e Isakari, n'e Zabuloni, n'eNafutali, bakazi yinja bagwerh'ebiryo oku ba Punda, n'oku Ngamiya, n'oku farasi, n'oku nkavu, banalerh' eshano, n'amalehe g'emirhi eyumire n'emizabibu eyumire, edivayi, amavurha, n'empanzi n'ebibuzi oku bunene, bulala aba Israeli baliri omu lumogo bwenene.

13 [1]Mwami Daudi ajira ehano ly'ebilongozi byabihumbi n'egana, haguma n'abaluzi boshi. [2]Na Daudi abwira endeko y'aba Israeli yoshi: Mukabona kuli kwinja, n'akaba birhengerer'emwa Nahano, Nyamuzinda werhu, arheganyizeko, rhurhume entumwa eyi n'eyi emunda bene berhu bala bayorhaga omu Israeli; bwenene abadahwa n'Aba Lawi omu bishagala biri eburhambi babamenyise, bayinje baje omu ndeko yerhu. [3]Rhwalerha n'e sanduku y'echiragane cha Nyamuzinda werhu, bulala rhurhachiri omu burhegesi bwa mwami Saulo. [4]Boshi bayemera okujira ntyo, bulala babona oku biri binja embere z'olubaga.[5]Daudi ashimanyanya aba Israeli boshi omu ndeko, kurhengerera e'Shihori y'e Misiri kuhika omukuj'omu Hamati, omu kulonza babalerhe omu Kiriyati-Yarimu e'Sanduku ya Nyamuzinda. [6]Na Daudi, haguma na Israeli yeshi, azamukira e' Baali, e' Kiriyati-Yarimu, eri e' Yuda, Bajilerha e Sanduku ya Nyamuzinda, embere yayo bakazagi kukuza ezino lya Nahano olamire omu charagati k'amakerubi.[7]Eyo sanduku y'okulaganana ya Nyamuzinda bayihira oku mutugari guhyahya bayilerha bayikula omu nju y'Abinadabu: Uza na Ahiyo babaliherhe ogo mutugari. [8]Daudi n'aba Israeli boshi baligwerhe bazina embere za Nyamuzinda n'e Misi yabo yoshi, bayinja bayimpa, n'okuziha enanga, n'orhusayo, n'okugomba engoma, n'okuziha enzenze, n'emijeregerezo, n'okubuha amaholere.[9]Babere bagera omu mbuga y'okuhulira emburho e'Kodoni, enkavu yaligwerhe e sanduku ya sirhala ya bwira yarhoga, Uza alik'efune mpu ahengamule e' Sanduku. [10]Nahano ayunva oburhe enyanya za Uza, Nahano amushurha bulala ahumire oku Sanduku. Uza afiraho embere za Nyamuzinda. [11]Daudi agaya okubona Nahano amayirha Uza ntyo. Ahola bahayirika ezino lya Peresi-Uza, kuhanachiderhwa kugera zene.[12]Daudi ayubaha Nyamuzinda olo lusiku; aderha mpu : Gurhe naheka e Sanduku ya Nyamuzinda y'okubuganana emwani ? [13]DAudi arhachihekag'e Sanduku omu mwage omu chishagala cha Daudi, ayiheka omu mwa Obedi-Edomu muburhwa w'e Gati. [14]E Sanduku ya Nyamuzinda yaberamo myezi esherhu omu nju ya Obedi-Edomu, omu mwage. Na Nahano agisha enju ya Obedi-Edomu na byoshi byalirimo.

14

[1]Mwami Hiramu, w'e Tiro, arhumira Daudi entumwa, amurhumira emirhi y'echetere, n'abantu b'okushongola amabale n'ababeja emirhi mpu bamuyumbakire enju. [2]Daudi abona oku Nyamuzinda amamuyimika mpu abe mwami w'aba Israeli, n'ok'obwami bwage bwakuzizwe enyanya z'aba Israeli.[3]Daudi ashubi rhola abandi bakazi omu Yerusalemu, ababurhako abandi bazana n'abanyere. [4]Lolaga amazino g'abana aburhaga e Yerusalemu: Shamuwa, Shobabu, Natani, Sulemani, [5]Bari, Elishuwa, Elipeleti, [6]Noga, Nefegi, Yafiya, [7]Elishama, Beliyada na Elifeleti.[8]Aba Filistini bamenya oku bayimikire Daudi mpu abe mwami omu Israeli moshi, bazamuka kumulonza. Daudi, abaga amenyesezwe, ayinj'embere zabo. [9]Aba Filistini bayinja, n'oku shandala omu lubanda lw'e Refaimu.[10]Daudi ahema Nyamuzida, aderha mpu : Ka njilwisa aba Filistini ? Wampimirabo ? Nahano amushuza, obalwise, na kuhimirabo. [11]Bazamuka e Baali-Perazimu, Daudi abalimbula abahima. Lero aderha mpu : Nyamuzinda ampimire abashombanyi bani ku ufune yani, namabayandagaza nka menji g'omu kashalala. Che charhumaga bahamagala ezino lyaho Baali-Perazimu. [12]Baleka ba nyamuzinda babo, bayoswa oku rhegeko lya Daudi.[13]Aba Filistini kandi bashubi shandala omu lubanda. [14]Daudi ashubi dosa Nyamuzinda. Nyamuzinda amushuza mpu : Orhabayubahaga, ohindamuke oji balwisiza enyanya ebwa Miforisadi.[15]Hano oyunva omushaganyo mweyo mirhi, wanabayandagalira, bulala nyono Nyamuzinda nyinjire kukuhimira aba Filisitini. [16]Daudi ajira nk'oku Nyamuzinda amubwiraga, Aba Israeli bahima aba Filisitini e Gabaoni kugera e Gezeri. [17]Daudi aj'erenge omu chihugo choshi, na Nahano amukengesa embere z'embaga zoshi za muyubaha.

15

[1]Daudi achiyumbakira enju omu chishagala cha Daudi; arheganya ah'e Sanduku ya Nyamuzinda ya kazibera, yi yumbakira ehema [2]Lero Daudi aderha mpu: E' Sanduku ya Nyamuzinda erha kwanene okuhekwa n'abarhali Balawi, bulala Nahano achishogere bo babakazagi heka e'Sanduku ya Nyamuzinda n'oku kazimujirir'emirmo esiku zoshi. [3]Na Daudi ashimanya Aba Israeli boshi e Yerusalemu mpu balerh'eyo Sanduku ya Nahano aha yi yumbakiraga.[4]Daudi ashimanyanya bene Haruni n'Abalawi: [5]bene Kehati, bene Urieli omukulu na bene babo, egana na makumyabiri; [6]Bene Merari, Asaya omukulu na bene babo, magana mabiri na makumyabiri;[7]Bene Gerishomu, Yoeli omukulu na bene babo, egana na makumi masharhu; [8]Bene Elizafani, Shemaya omukulu na bene babo, magana mabiri; [9]Bene Heburoni, Eliyeli omukulu na bene babo, makumi gali munane; [10]bene Uzieli, Aminadabu omukulu na bene babo, egana n'ekumi na babiri. [11]Daudi ahamagala abadahwa Sadoki n'Abiatari, n'Abalawi Urieli, Asaya, Yoweli, Shemaya, Eliyeli, na Aminadabu. [12]Ababwira mpu: Mwe bakulu b'omulala gw'Abalawi; muchishukulule, Mushukule na bene benyu, mulerhe e'Sanduku y'echiragane ya Nahano, Nyamuzinda w'Aba Israeli muyirhabike ahantu nayiyumbakiraga.[13]Bulala burhanzi rhurhali

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

riho, Nahano, Nyamuzinda werhu, arhushurhaga; Bulala rhurhamulonzaga nk'oku erhegeko liderhere. [14]Abadahwa n'Abalawi bachishukula mpu yi baheka eyo Sanduku y'echiragane ya Nahano, Nyamuzinda w'Aba Israeli. [15]Bene Abalawi balirhwir'e Sanduku ya Nyamuzinda oku milambaliko oku birhugo byaho, nk'oku Musa arhegekaga kukulikira omwazi gwa Nahano.[16]Na Daudi abwira abakulu b'Abalawi mpu barheganye bene babo balala bakwanene okuyimpa n'ebintu by'enyimpo, enanga, n'emijegero, n'ebinanda, mpu babizihe n'omulenge g'okuyunvikana bwenene gumenyese oku bashalukire. [17]Aba Lawi baliherhe Hemani, mwene Yoweli; omu bene babo, Asafu, mwene Berekia; n'omu bene Merari, bene babo, Etani, mwene Kushaya; [18]na ntyo haguma nabo na bene babo babakulikira oku rhegeko lya kabiri Zakariya, Beni, Yaazieli, Shemiramoti, Yehiyeli, Uni, Eliabu, Beneya, Maseya, Matitiya, Elifele na Mikenaya, na Obedi-Edomu na Yehiyeli, n'abalanzi b'enyunvi.[19]Abimpizi Hemani, Asafu na Etani Ba bakazagi jegereza emijegero y'ebyuma, mpu y'eyunvikana. [20]Zakariya, Aziyeli, Shemiramoti, Yehiyeli, Uni, Eliyabu, Maseya na Benaya ba bakazagi ziha enanga n'omulenge gw'enyanya; [21]Na Matitiya, Elifele, Mikenaya, Obedi-Edomu, Yeiyeli na Azaziya, Ba baligwerhe enanga z'ankoba munane, omu kuyimpiza enyimpo.[22]Kenaniya, omukulu w'enyimpo omu Balawi, chirongozi w'enyimpo, bulala Aligalireko. [23]Berekiya na Elkana baliri bakuhek'e Sanduku. [24]Shebaniya, Yosafati, Netanaeli, Amasayi, Zakariya, Benaya na Eliezeri, abadahwa, bakazaga banda omu mishekera embere z'e Sanduku ya Nyamuzinda. Obedi-Edomu na Yeshiya baliri balanzi b'e Sanduku.[25]Daudi, n'abashamuka b'e Israeli, n'ebilongozi by'engabo bagenda kukula e Sanduku y'echiragane ya Nahano omu mwa Obedi-Edomu, ago mango balishagalukire. [26]Bahana enterekero ya mpanzi mushanvu na ngandabuzi mushanvu bulala Nyamuzinda Alirhabere Abalawi baliherhe e Sanduku ya Nahano.[27]Daudi aliyambere echishuli chilukirwe n'echitani chinja; n'Abalawi bakazagi heka eyo Sanduku nabo ntyo kubakazagi yambala n'abimpiza, na Kenaniya, omukulu w'enyimpo omu bimpiza; na Daudi akazagi yambala omwambalo gw'efodi y'oboya. [28]Aba Israeli boshi bayinja bagwerhe e'Sanduku y'echiragane ya Nahano haguma n'emilenge y'obushagaluke, omulenge gw'orhurumbeti, n'amaholere N'ebinanda n'okujegerera, n'enanga.[29]Nk'okw'e Sanduku y'echiragane ya Nahano yabere ehika omu chishagala cha Daudi, Mikali mwali wa Saulo, alolera omu Kabonero, alangira mwami Daudi Yashabira n'oku noga n'amazina, amugayiriza Emurhima.

16

[1]Babere bamalerha eyo Sanduku ya Nyamuzinda, bayirhabik'omu charagati k'ehema lya Daudi ayi yumbakiraga, bahereza Nyamuzinda Enterekero y'okusireza n'eyo kugashaniza. [2]Amango Daudi amalaga hana ennterekero y'okusirezwa n'okugashaniza, Agisha abantu boshi oku zino lya Nahano. [3]Na ntyo agabira boshi baliri omu Israeli, abalume n'abakazi, ngasi muguma omugati, n'echichira ch'enyama n'amalehe g'omurhi g'omuzetuni.[4]Aherez'Abalawi omulimo gw'e Sanduku ya Nahano, bakazi shenga, n'oku kukuza n'okuharamya Nahano, Nyamuzinda w'e Israeli. [5]Baliri: Asafu, ye mukulu, Zakariya, amukulikira na Yazieli, Shemiramoti, na Yeiyeli, Matitiya, Eliabu, Benaya, Obedi-Edomu, na Yeiyeli. Baligwerhe ebintu by'okuziha ebinanda; Asafu wakazagi Shurha emijegerezo. [6]Abadahwa Benaya na Ahaziyeli babakazagi buha amaholere buzira kuhusa embere z'e Sanduku y'echiragane ya Nyamuzinda.[7]Olo lusiku Daudi ahereza Asafu na Bene babo emikolo y'okukuza Nahano obo bwalii burhanzi. [8]Mukuze Nahano, muharamy'ezino lyage! Mumenyes'ezindi mbaga ebijiro byage bikulu! [9]Muyimpe, muyimpe oku renge lyage! muderhe ebisomerene byage byoshi![10]Muchishinge omu zino lyage lichesibwa! N'emirhima ya balala balonza Nahano eshagaluke! [11]Muhabw'oburhabale na Nahano n'emisi yage, mulonze ngasi mango amalanga gage![12]Murhayibukir'ebijiro ajirire, n'ebisomerene n'emanja achire n'obunu bwage, [13]Mwabo lubaga lw'Abisraeli, mukozi age, Bene Yakobo, bishogwa bage! [14]Nahano ye Nyamuzinda werhu; Egulu lyoshi analichir'olubanja.[15]Muyibuk'echilagane chage ch'esiku n'amango, emyazi yage abaga alaganyize oku bibusi chihumbi, [16]Echilagane ajiraga haguma n'Abrahamu, n'oku chigasha emwa Isaka; [17]Ajirira Yakobo erhegeko nka mukangi, alaganana n'Aba Israeli echilagane ch'esiku n'amango, [18]Aderha: Njina kuherez'echihugo ch'e Kanana nk'akashambala kenyu n'abahereze.[19]Ago mango balichiri bageke bwenene, bageke bwenene, n'abahisi mw'echo chihugo, [20]n'okugenda bukoo oku bundi n'obwami ewa chindi chihugo; [21]Aliko arhazigaga mp'omuntu yeshi yeshi abarhindibuze, n'enyanya zabo ahana abami: [22]Murhahumag'oku bambali bashigirwe, n'abalebi bani murhabajiraga kubi![23]Muyimpire Nahano, mweshi mulama omugulu! Muyalangaze ngasi lusiku obuchunguke bwage; [24]Mubwire n'abantu boshi erenge lyage, omu mbaga zoshi ebisomerene byage![25]Bulala Nahano aba mukulu n'okwa shinganene okukuzwa, ye yubahwa kulusha banyamuzinda boshi; [26]Bulala banyamuzinda boshi b'abantu ziba shushano, Na Nahano ajiraga empingu. [27]Obukulu n'obulangashane biba embere zage, emisi n'obushagaluke biba haguma naye.[28]Milala y'embaga, muhereze Nahano, muhereze Nahano erenge n'obukenge! [29]Muhereze Nahano erenge oku zino lyage! Mumuherez'entulo n'okuyinja embere zage, mufukame embere za Nahano haguma n'abachesibwa bashigirwe! [30]Mudirhimane embere zage, mweshi mulama oku gulu! Egulu liyimangire, lirhali lya dirhimana chiro. [31]Abali omuchanya basime, nenyu mw'omuli omugulu mushagaluke! Na boshi baderhe omu bukoo: Nahano yerhambwire! [32]Enyanja nene ekungule haguma n'ebibamo byoshi! N'oluchiga n'ebibamo byoshi bichidakire! [33]N'emirhi y'enchiga eband'empundu z'obushagaluke embere za Nahano! Bulala ayinjire kuchir'egulu olubanja.[34]Mukuze Nahano, bulala ali mwinja! Bulala obonjo bwage buba bw'esiku n'amango! [35]Muderhe: Orhuchize, Nyamuzinda muchiza werhu, orhushubuze, n'oku rhukula omu charagati k'amashanja, mpu nji rhukuz'ezino lyawe lichesibwa nji rhuheb'erenge lyerhu omu kukuza![36]Ogashane Nahano, Nyamuzinda w'aba Israeli, esiku n'amango! n'olubaga loshi luderhe: Bibentyo! Rhukuze Nahano![37]Daudi alekaho, embere z'esanduku y'echilagane cha Nahano, Asafu na bene babo, mpu bakazijira ngasi mango omulimo embere z''esanduku, n'okujir'emilimo yabo ngasi lusiku. [38]Baleka Obedi-Edomu na Hosa haguma

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

na bene babo, baliri luganjo lwa makumi gali ndarhu na munane, Obedi-Edomu, mwene Yedutuni, na Hosa, nka balanzi b'enyunvi. [39]Ahereza omudahwa Sadoki n'abandi badahwa, na bene babo, embere z'ehema lya Nahano, oku hantu hachere omu chihugo ch'e Gabaoni,[40]Mpu bakazi hereza Nahano entulo z'esiku zoshi z'okusirezwa, esezi n'egolo, oku lurhamba lw'oku rheregekera, banahikiriza ebiyandikirwe omu marhegeko ga Nahano,Nahano yenine wabirhegekaga oku Israeli. [41]Omubo mwaliri Hemani na Yedutuni, n'abandi balondolwaga kukulikira n'amazino gabo mpu bakazi kuza Nahano. Bulala ebisomerene byage biba by'esiku zoshi.[42]Omubo mwaliri Hemani na Yedutuni, haguma n'amaholere n'emijegerezo kubalala bakazaga kubiziha, na haguma n'ebikoleso by'enyimpo z'okukuza Nyamuzinda. Bene Yedutuni babaliherhe omulimo gw'okulanga enyunvi. [43]Abantu boshi bagendaga ngasi muntu aja emwage, na Daudi ashubir'emwage kugisha enju yage.

17

[1]Amango Daudi aliyiker'omu mwage, abwira omulebi Natani: Lolaga, ndamire omunju eyumbakirwe n'emirhi y'echitere, n'esanduku y'echiragane cha Nahano eri omu hema. [2]Natani abwira Daudi: Ojire ok'omurhima gwawe gukubwirire, bulala Nyamuzinda ali haguma nawe.[3]Obudufu bwalikulikireho, omwazi gwa Nyamuzinda gw'abwira Natani : [4]Ogende obwire omwambali wani Daudi: Na ntya ku Nahano aderhere: Arhali w'oyo we nji wanyumbakira enju naberamo [5]Bulala ntalamag'omu nju kurheng'amango n'azamulag'aba Israeli kuhika z'ene; aliko omuhema nayinjaga nageragera n'okugenda ntali aha n'aha. [6]Na ngasi hoshi nageraga n'aba Israeli, nta derhaga mwazi chiro n'omuntu muguma omu bazuzi b'e Israeli mw'abe murhambuzi w'abantu bani, charhumaga nta derha: Bulala yi barhanyumbakiraga enju y'emirhi y'echetere?[7]Nantyo nji wabwir'omwambali wani Daudi: Na ntya ku Nahano w'enfola miherho aderhere: Na kukulag'omu bulambo, wayinjaga wayabula ebibuzi, mpu nkujire murhambo mukulu w'olubaga lwani Israeli; [8]Naliri haguma nawe ngasi hoshi wagerere, nayirh'abashombanyi bawe boshi embere zawe, Nakuherez'erenge nka kulala abarhambo bakulu bajalyo.[9]Naherez'abantu bani b'aba Israeli ahababera n'obuholo, na nabaheba ahababera n'abuzira buba, mpu y'abantu b'emirhima ebihire barhachiba yirhaga nka kulala kwa burhanzi [10]na nka gala mango nahebag'abazuzi omu lubaga lw'e Israeli. Nabahimira Abashombanyi babo boshi. Na nku bwirire oku Nahano oku yumbakir'enju.[11]Amango esiku zawe za yenera nji wanaj'emunda bayisho bali, nji naluz'eburha lyawe, mugala wawe muguma, nj'aja ahali hawe. [12]Yewe yi nji nyumbakira aka Nyamuzinda, n'obwami bwage nji nabuyimanza esiku n'amango.[13]Nji n'ab'eshe, naye nj'aba mugala wani; ntamango nji namukula kw'olukogo lwani, nkokuna lekaga olala waliri embere zawe. [14]Nji namuyumanz'omu nju yani n'omu bwami bwani esiku n'amango, n'entebe yage y'obwami nji yayumanga esiku n'amango. [15]Natani aji dondobolera Daudi emyazi yoshi n'ey'ebilorho byoshi.[16]Na mwami Daudi aj'emalanga ga Nahano, n'oku derha: Nyono nyende, Nahano Nyamuzinda, n'enju yani eri ehe, nta shinganene ebi wanjire mpw'ongeze hanola ndi? [17]Biri bintu bigeke embere za mesho gawe, w'oyo Nyamuzinda! Yi waderha enyanya y'enju y'omukozi wawe oku kachanji kayinjire. N'okureganya enyanya zani oku borhere bw'abantu, w'oyo weyinamula, Nahano Nyamuzinda! [18]Bindi bichi nankachiyushula Daudi enyanya z'olukengo loshi waherez'omukozi wawe? Oyinji omukozi wawe.[19]Mani Nahano! enyanya w'omukozi wawe, na kukulikira n'omurhima gwawe, kuwajirag'ebintu byoshi binene, mpw'omuyek'ebyo. [20]Mani Nahano! Ntay'oba kuguma nawe na nta windi Nyamuzinda oli nka w'oyo, kukulikin'ebirhwayunvirhe n'amarhwiri gerhu. [21]Kw'oku gulu kuba lubaga luguma luli nka lubaga lwawe Israeli, lu Nyamuzinda ayinja kushubi gula mpw'alujire lubaga lwage, mpu ya guh'ezino n'oku jir'ebisomerene n'ebirhangaza, omu kuhiga amashanja galiri embere z'olubaga lwawe washubaga gul'e Misiri?[22]Wajirag'olubaga lwawe lw'e Israeli, mpu lube lubaga lwawe esiku n'amango; nawe, Nahano, waba Nyamuzinda wabo. [23]Na ntyo, mani Nahano! omwazi waderhaga enyanya w'omukozi wawe n'enyanya w'enju yage bihikirize esiku n'amango, onahikirize kukulikira n'omwazi gwawe! [24]Mbe naj'erenge loshi, mpu ly'ezino lyawe likuzibw'esiku n'amango n'abantu boshi baderhe: Nahano w'enfola miherho, Nyamuzinda w'e Israeli, aba Nyamuzinda waba Israeli! N'enju ya Daudi, mukozi wawe, eb'eshinganene embere zawe! [25]Bulala w'oyo wenine, mani Nyamuzinda wani, walaganyaga omukozui wawe oku nji wamuyumbakir'enju. Chechirhumire omukozi wawe ayinja kuhuna embere zawe. [26]Na ntyo, mani Nahano! Oli Nyamuzinda, n'oku derha olula lukogo emw'omukozi wawe. [27]Jaga wagisha enju y'omukozi wawe, mpw'aj'erenge esiku zoshi embere zawe! Bulala ebi wagishire, mani Nahano! byagishirwe.

18

[1]Enyuma waho, Daudi alwisa aba Filistini abahima, abakul'omu fune z'aba filisitini Gati n'omu bishagala byabo. [2]Ahima n'Abomoabu, n'aba Moabu bashiga Daudi n'oku kazi furhira emwage.[3]Daudi ashurha Hadadezeri, mwami w'e Soba, kuhik'e Hamati, amango ajaga lurhegeka eburhambi bw'olwinji lw'Efurati. [4]Daudi amunyega mituga chihumbi y'entambala, n'enfola miherho bihumbi mushanvu b'okugenda oku farasi, na bihumbi makumiyabiri by'enfola miherho y'okulwir'okudaho; Ezola furasi zoshi azich'emisi y'entege, ashereza n'eyo mituga, ayorhana furasi egana zonine z'okukulula emituga.[5]Aba Suriya b'e Damaski bayinjaga kurhabala Hadarezeri, mwami w'e Soba, na Daudi ayirha bantu bihumbi makumyabiri na bibiri baba Suriya. [6]Daudi agaba abarhambo barhegeka omu chihugo ch'e Suriya omu Damaski. Abantu b'e Suriya bashiga Daudi, bakazi furhir'emwage. Nahano alanga Daudi ngasi hoshi ajaga.[7]Na Daudi anyega empezi z'ehoro z'abambali ba mwami Hadadezeri, n'okuzihek'e Yerusalemu. [8]Daudi ashubi rhola ebindi bintu binene by'ebyuma e' Tibati n'e Kuni, bishagala by'e Hadadezeri. Sulemani achulaga mw'eriba ly'echuma, n'enkingi n'ebindi bintu binene by'ebyuma.[9]Tohu, mwami w'e Hamati, amenya oku Daudi ahimire engabo ya mwami Hadadezeri,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

w'e Soba, [10]arhuma Hadoramu, omugala, emwa Daudi, mpw'ajimulamusa, amubwire koko okubona alwisize Hadadezeri n'oku muhima. Bulala Tohu aliri omu ntambala haguma na Hadadezeri. Arhumira Daudi orhubindi rhwa ngasi lubero rhw'ehoro, n'efuranga n'ebyuma. [11]Mwami Daudi byoshi abirhulira Nahano, haguma n'efuranga n'ehoro anyegaga ezindi mbaga, Aba Edomu, Aba Moabu, aba Amoni, aba Filistini n'Abamaleki.[12]Abishayi, mwene Zeruya, ayirh'abantu b'Edomu bihumbi ekumi na munane omu lubanda l'omunyu. [13]Agaba abarhanbo omu chihugo ch'Edomu, abantu b'amo bana bambali ba Daudi. Nahano alanga Daudi ngasi hoshi ajaga![14]Daudi arhambula e chihugo choshi ch'e Israeli, ajirira abantu bamo ebishiganene. [15]Yoabu, mwene Zeruya, arhegek'enfola miherho; Yosafati, mugala wa Ahiludi, amuha omulimo gw'okubika ebitabu; [16]Sadoki, mugala wa Ahitubu, na Abimileki, mugala wa Abiatari, baliri badahwa; Seraya aliri mwandisi; [17]Benaya, mugala wa Yehoyada, aliri mukulu w'Abaketi n'aba Pelesi; na bene Daudi baliri barhanzi eburhambi bwa mwami..

19

[1]Enyuma zaho, Nahashi, mwami w'aba Amoni, afa, n'omugala ayima ahali hage. [2]Daudi aderha : Bimpemere nkazi jirira Hanuni, mwene Nahashi amenja, bulala eshe akazagi manjirira Nani. Na Daudi amurhumira entumwa mpu baji musiririza omu mishibo y'eshe. Amango barhambo ba Daudi babere bahika omu chihugo ch'aba Amoni embere za Hanuni, omu kumurhuliriza, [3]Abarhambo b'Amoni babwira Hanuni: Kw'omenyere mpu Daudi kukenga y'isho kurhumire akurhumir'aba bantu mpu bakurhulirize? Nanga bayinjire kulola echishagala n'oku chibihya, n'oku rhola echihugo cherhu, mpw'abambali bage bayinje emunda oli?[4]Na ntyo Hanuni agwarha abambali ba Daudi, abagemba, n'oku baberera n'emishangi yabo kuger'oku marhungu kuhik'omu mbwana. na ntyo, abaleka bagenda. [5]Daudi, abwirwa byoshi ebyagerere abantu bage, arhumaga, Bulala baliri omu buhwinja bunene; na mwami ababwira: Mubere e'Yeriko kuhika amango amanwa genyu gamera, n'enyuma nji mwanabona yinja.[6]Bene Amoni babona oku bajirire Daudi kubi, na Hanuni n'Aba Amoni barhumaga talanta chihumbi ch'efuranga mpu bajigula emitugari y'entambala n'enfola miherho zi lwis'endogomi b'e Suriya omu Mesopotamiya, n'Aba S uriya b'e Maaka omu Zoba babike muhako. [7]Bagula mituga bihumbi makumi masharhu n'ebibiri na mwami w'e Maaka n'engabo yage, bahira ebirhala byabo eshiriza y'e Madeba. Abamoni boshi bashimanana omu bishagala byabo, n'okugenda omu ntambala.[8]Kugerer'eyo ngani, Daudi abarhumira Yoabu n'enfola miherho, n'entwali zage. [9]Abamoni bachirheganya okulwa, Bachikereka oku lunv lw'okuj'omu chishagala; abami bayinjaga kubagwasa nabo Bachikereka habohabo omu bulambo.[10]Yoabu abona okw'abashombanyi bamwihera embere n'enyuma. Ago mango alondola entwali Zaliri omu ba Israeli, azikereka emunda abantu b'e Suriya bali; [11]Abayorhaga abahereza mwene wabo Abishayi abajir'embere, naye abakereka kulinga ab'Amoni.[12]Aderha: Akaba aba Suriya bagwerh'emisi kundusha, nji wanayinja kuntabala; n'akaba Aba Amoni bagwerh'emisi kukulusha, njina yinja kukurhabala. [13]Ochihangane, rhulwe nka balume enyanya z'abantu berhu n'ebishagala bya Nyamuzinda werhu, na Nahano ajir'okwalonzeze.[14]Yoabu, haguma n'engabo yage, bakoza aba Suriya, abalimbula balibirha embere zage. [15]Amango aba Amoni babere babona aba Suriya balibirha, nabo bagundumukira embere z'Abishayi, mwene wabo Yoabu, baj'omu chishagala. Yoabu agaluka e Yerusalemu.[16]Aba Suriya, babere babona oku aba Israeli bamabahima, barhuma mpu bajilerh'aba Suriya baliri eshiriza y'olwinji lunene; haguma na Sofati, ye waliri mukulu w'enfola miherho, za Hadarezeri. [17]Daudi abwirwa oku ntyo kubyabere, ashimanyanya aba Israeli haguma, b'ashabuka e' Yorodani, bajilwisa ab'Asuria. Daudi n'aba Israeli bachikereka okulwisa Abasuriya. Abasuriya bakoza Aliko bahimwa bagundumuka.[18]Aliko aba Suriya, enyuma z'okuhimwa, balibirha embere z'aba Israeli. Daudi ayirha bihumbi mushanvu b'okugenda n'emituga na bihumbi makumi mane b'okugenda n'amagulu, ayirha na Sofati, mukulu w'enfola miherho. [19]Abakozi ba Hadarezeri, babere babona aba Israeli bamabahima, balonz'omurhula haguma na Daudi bamushiga. nta lusiku Aba Suriya bachihalizize okurhabala Abamoni oku ntambala.

20 [1]Omwaka gwa kulikiragaho, amango abami boshi bagenda kulwa, Yoabu, aliyimangire enfola miherho zikomeree, bagenda kushurh'echihugo ch'Abamoni n'okugorha Rama. Aliko Daudi ayorh'e Yerusalemu. Yoabu agwarha e Raba n'oku habihya.[2]Daudi arhola eshungwe ly'obwami lyaliri okwirhwe lya mwami wabo, lya lizidohere nka talanta z'ehoro; lyalishigirwe kw'ebara ly'amabale g'akachiro. Balihira okwirhwe lya Daudi, Bahagula bikulo binene mw'echo chishagala. [3]Akula mw'abantu, n'oku bajira nka chintu aberaga n'emusumeni, n'esururu n'embasha; ntyo ku Daudi ajiraga ebishagala byoshi by'Abamoni. Daudi agaluka haguma n'abantu bage e Yerusalemu.[4]Enyuma zahola, entambala ya zuka e Gezeri n'aba Filisitini. Na ntyo Sibekayi, we Husha, ayirha Sipayi, w'omu buko bwa Rafa. Aba Filisitini boshi bagera m'omusisi. [5]Bashubilwis'aba Filisitini. Elikana, mwene Yairi, ayirha mwene wabo Goliati, Lami, w'o Mugatii, olala waliherhe echumu ly'omurhi g'omuzo.[6]Entambala ya shubizuka e Gati. Babugana eyo munda yaliri ntwali nguma y'entambala bwenene, aliherhe eshamamba oku maboko n'oku magulu, yoshi yaliri makumyabiri n'ene, aliri w'omulala gwa Rafa. [7]Ajachira aba Israeli, na Yonatani, mwene Shimeyi, mwene wabo Daudi, amuyirha. [8]Aba bantu baliri bana ba Rafa w'e Gati. Bahirigirhir'omu fune ya Daudi n'omu fune z'abambali bage.

21

[1]Lyangombe azuka enyanya z'aba Israeli, arhebeka Daudi mpu ajire oluganjo lw'aba Israeli. [2]Na Daudi abwira Yoabu n'abandi bakulu b'engabo y'e Israeli: Bagende, bajir'elisasima ly'aba Israeli, kurhenger'e Beri -Seba kuhik'e Dani, Munderhere meny'oluganjo, lw'abantu gurhe bakala banganachi. [3]Yoabu ashuza: Na Nahano ayushul'abantu bage b'e

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Israeli kali gana kulush'oluganjo lwabo! Mani mwami waliha wani, ka barhaliri bakozi bawe boshi waliha? Aliko gurhe waliha wani wakadosa ebiri ntya? Bichi birhumire wajira ntyo mpu y'ogomes'aba Israeli ?[4]Mwami achiyimangirako omu rhegeko abwiraga Yoabu. Na Yoabu agenda, n'okugera omu Israeli yoshi; na ntyo enyuma lyaho agaluka e Yerusalemu. [5]Yoabu alerhera mwami Daudi oluganjo lw'abantu boshi aganjaga: Boshi aba Israeli baliri milioni ekumi na muguma na bihumbi egana by'abalume bakarhol'engorho, n'e Yuda baliri bihumbi magana mane na makumi gali mushanvu bakalwa.[6]Yoabu arhaganjag'Abalawi na bene Benjamini, bulala erhegeko lya mwami lyali mugayisize. [7]Elyo rhegeko ya gayisa Nyamuzinda, ashurh'aba Israeli. [8]Na Daudi abwira Nyamuzinda, mpu najirir'echaha chinene okujira ntyo! Na ntyo, waka babalira obubi bw'omukozi, bulal'ajirire nka chinganyi![9]Nahano abwira Gadi, mulebi wa Daudi: [10]Gend'obwire Daudi: Ntya ku Nahano aderhere: Namaguha mahanya masharhu, ochishoge buhanya buguma, nana kuherezabo.[11]Gadi agend'emwa Daudi, amubwira: Na ntya ku Nahano aderhere: mp'ochishoge, [12]changwa myaka esharhu y'eshali, changwa myezi esharhu oli wahimwa n'abashombanyi bakuvulumbule n'echumu, changwa siku esharhu Nahano y'agez'echumu omu chihugo arhume n'ebibenzi bij'omu chihugo na Malayika wa Nahano arhabik'echinjira omu chihugo choshi che Israeli. Lolaga gurhe waja wambwira gurhe najibwira owantumaga.[13]Daudi abwira Gadi, ebihamba byangwarhire! Mani! ndonzeze nfir'omu fune za Nahano, bulala obonjo bwage buli bunene; hali nfire omu fune z'abantu! [14]Nahano arhum'echinjira omu Israeli, chayirha bihumbi makumi gali mushanvu by'abantu. [15]Nyamuzinda Malayika e Yerusalemu mpu ajibihya; nka kulala abihyaga, Nahano alolereza n'oku rhuma obw'obuhanya, n'oku bwira Malayika walemaga wabihya: Kurhali kugeke oko! Jaga wa galul'efune yawe. Malayika wa Nahano ayumanga ahababahulir'engano, aha mw'omu Yebusi.[16]Daudi ayinamul'amesho, abona Malayika wa Nahano ayimangire omu kagarhi k'egulu n'empingu eyaherh'omupanga guryazizwe omu fune zage guyerekezw'e Yerusalema. Na ntyo Daudi n'abashamuka, bayambiswe ebigunira, bafukamire n'okuheba amalanga oku daho. [17]Na Daudi abwira Nyamuzinda: Karhali nyono nyinajirisaga oluganjo lw'abantu? Nyono nyenajirag'echaha n'oku jira amabi; aliko ab'abantu, nabo bichi bajirire? Nahano, Nyamuzinda wani, efune yawe ebe enyanya zani n'omulala gwani, oleke okulerh'echihulu okw'aba bantu bawe![18]Malayika wa Nahano abwira Gadi ajibwira Daudi, mpw'ayumbakire Nahano olurhamba ahababahulir'engano, aha mwa Onani w'omu Yebusi. [19]Daudi azamuka, ajira oku Nahano arhumaga Gadi. [20]Ornani ahindamuka n'okubona malayika, n'abagala bane bachibisha haguma naye: balemaga bahul'engano.[21]Amango Daudi ageraga hofi na Ornani, Onani amulola, n'okulangira Daudi; n ntyo arheng'omu chibuga, afukam'emalanga ga Daudi, ayinama oku daho. [22]Daudi abwira Ornani: omperez 'eyimbuga ohulirako nyiyumbakire mu Nahano olurhamba; oyimpe nyigule efuranga yankagulwa, na ntyo yeyi ndwala y'echinjira erheng'omu bantu.[23]Ornani abwira Daudi: Waliha Nakuno, ojire nkok'olonzeze; lolaga, na hanire empanzi z'enterekero, emitugari y'eshaali, n'engano z'entulo, nahanire ebyo byoshi. [24]Aliko mwami Daudi abwira Ornani: Nanga! Nabigalu okungulo y'efyuranga, bulala ntagahereza Nahano ebiri byawe, ntankana murhulir'entulo ntagulaga.[25]Na Daudi ahereza Ornani bihumbi magana ndarhu by'ehoro kw'eyo mbuga y'oku hulir'engano. [26]Daudi ayumbakira Nahano olurhamba, n'oku hira kw'enterekero y'okusirezwa n'ey'olukogo. Ahuna Nahano, na Nahano amuyemera omu gurhuma echirimbi ch'omuliro, charheng'empingu chagulumiz'enterekero oku lurhamba. [27]Na ntyo Nahano abwira Malayika: Ashubize engorho yage omu luba.[28]Agola mango, Daudi, abona oku Nahano ayunvirhe n'amahuno gage mw'echo chibuga cha Ornani, w'omu Yebusi, akazi hanira h'enterekero. [29]Aliko ehema ly'okubuganana lya Nahano, lilala Musa ali yumbakir'omu mpinga, n'olurhamba lw'enterekero, byaliri omu hantu h'enyanya omu Gabaoni. [30]Daudi arhankajire hofi n'olo lurhamba mpu ajihuna Nyamuzinda, bulala engorho ya Malayika wa Nahano yali muyubahisize.

22

[1]Na Daudi aderha: Eyila ye nju ya Nahano Nyamuzinda, na hanoo hahaba olurhamba lw''entulo z'okusirezwa z'aba Israeli. [2]Daudi ashubuza abahisi boshi baliri omu chihugo che Israeli, n'oku baherez'emirimo y'okushomek'amabale g'oku yumbaka aka Nyamuzinda.[3]Arheganya ebyuma by'emisumari by'okusheshez'omw'enkingi z'enyunvi n'emilambaliko, n'ebyuma alundaga oku bunene birhankaga lengwa, [4]n'emirhi y'emyerezi erhagwerhe luganjo, bulala abantu b' e Sidoni n'abe Tiro balerhera Daudi emirhi minene y'emyerezi. [5]Daudi aderha: Mugala wani Sulemani achiri mudorho, arhazikomera, n'aka Nyamuzinda nji kayumbakwa ka kwanene ka kwire kabe kazibuzibu kamenyikane omu gulu lyoshi; che chirhumire na kabikir'obuhirhi. Na Daudi alund'obuhirhi bunene embere z'okufa.[6]Daudi ahamagal'omugala Sulemani, amubwira mpw'arhonder'oku yumbaka aka Nyamuzinda w'e Israeli. [7]Daudi abwira Sulemani: Mwana wani, naliherhe enyorha y'okuyumbaka aka Nyamuzinda oku zino lya Nahano, Nyamuzinda wani. [8]Aliko omwazi gwa Nahano gwa ngerera mpu: Washeshere shagama zinene, walwir'entambala zinene, oku ntyo orhanka yumbak'enju oku zino lyani, bulala washeshere shagama zinene embere zani omu chihugo.[9]Lolaga, nj'akuburhir'omwana, nj'aba mwan'orhuzize, nani nji namulang'oku bashombanyi bage bamuzungulukire; bulala ezino lyage y'e Sulemani, njinahir'omurhula omu Israeli esiku zoshi z'akalamo kage. [10]Yewe ye nji wayumbaka aka Nyamuzinda oku zino lyani. Nj'aba mwana wani, nani nab'eshe; n'obwami bwage burhakadundwa omu Israeli.[11]Na ntyo, mwana wani, Nahano abe haguma nawe, oshimike n'oku yumbak'enju ya Nahano, Nyamuzinda, kulala yenine aderhaga! [12]Chaziga Nahano akuherez'obwenge n'oku menya, n'okukuyimika omu Israeli omu kulanga amarhegeko ga Nahano, Nyamuzinda wawe! [13]Ntyo wanagandaza, nk'okengere amarhegeko Nyamuzinda aherezaga Musa mpu aheker'aba Israeli. Ozibuhe, obe n'obwenge, orhayubahaga chiro n'oku rhayubaha chiro.[14]Lolaga, omu kuchihangana, nadurhirira aka Nyamuzinda milengo bihumbi egana by'ehoro, mulioni muguma gw'etalanta by'efuranga, n'ebyuma by'omulinga birhaherhe luganjo,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bulala byaliri binene; narheganya n'emirhi n'amabale, nawe nj'oyushule kw'ebindi.[15]Ogwerh'abantu banene b'okukola, baleng'omu kushongol'amabale, n'okubej'emirhi, n'abandi bantu bamenyere ngasi bulenga. [16]Ehoro, efuranga, emilinga n'ebyuma, birhangwerhe luganjo. Yumuka n'oku rhonder'oku yumbaka, na Nahano abe haguma nawe![17]Daudi arhegek'abakulu boshi be Israeli mpu barhabale omugala Sulemani. [18]Nahano, Nyamuzinda wenyu, arhali haguma nenyu, K'arhabaherezag'omurhula omu njira zoshi? Bulala ampimirag'abashombanyi bani boshi bali omu chihugo, n'echihugo chikala chishigire Nahano n'embere z'olubaga lwage. [19]Mukolere Nahano n'omurhima goshi n'obugumaguma boshi, Nyamuzinda wenyu; muyumange, n'okuyumbaka olurhamba lwa Nahano Nyamuzinda, na ntyo murhabike mwela sanduku y'echiragane cha Nahano n'ebintu bichesibwa bya Nyamuzinda omu nju ya yumbakwa oku zino lya Nahano.

23

[1]Daudi, aber'abona akala mushaja bwenene, ayimik'omugala Sulemani, aba mwami omu Israeli. [2]Ashimanyanya abakulu baba Israeli boshi, Abadahwa n'Abalawi. [3]Baganja abalawi, kurheng'oku b'emyaka makumi masharhu kuj'enyanya; kuganja ngasi rhwe na ngasi muntu, babona bihumbi makumi masharhu na munane.[4]Na Daudi aderha: Haliri bihumbi makumyabiri na bine b'oku kazi lola gurhe bayumbaka aka Nyamuzinda, na bihumbi ndarhu by'abazuzi bakulu b'okuch'emanja. [5]na bihumbi bine by'okulang'enyunvi, na bihumbi bine by'okukuza Nahano n'enanga achulirag'eyo mirimo. [6]Daudi abagaba boshi kuguma kukulikira bene Lawi, Gerisoni, Kohati, na Merari.[7]Bagala ba Gerisoni: Laedani na Shimeyi. [8]Bagala ba Laedani: Omukulu Yeiyeli, Zetamu na Yoweli, baliri basharhu. [9]Bene Shimeyi: baliri basharhu : Shelomiti, Hazieli na Harani. Abo babaliri makulu b'enju za b'eshe omu mulala gwa Laedani.[10]Bagala ba Shimeyi baliri bane : Yahati, Zina,Yeushi na Beriya. Abola bane babagala ba Shimeyi. [11]Yashati aliri mukulu, na Zina aliri wa kabiri; Yeushi na Beriya barhaburhaga bana banene, babajiraga mulala muguma omu luganjo.[12]Bagala ba Kohati, baliri bane : Amuramu, Ishari, Heburoni na Uzieli. [13]Mugala wa Amuramu: Haruni na Musa. Haruni aherezwa omulimo gw'obudahwa nka muchesibwa, yewe n'abagala baherezwagwa okulanga ebintu bichere, n'oku yos'obuku embere za Nahano n'oku mukolera n'okugish'ezino lyage siku zoshi. [14]Aliko Musa, muntu wa Nyamuzinda abana bage baganjwa omu bana ba Lawi.[15]Bagala ba Musa : Gerisoni na Eliezeri. [16]Mugala wa Gerisoni mukulu ye shebueli. [17]Eliyezeri aliherhe mwana muguma ye waliri Rehabiya, aliko Rehabiya aburha bana banene. [18]Bagala ba Yisehari: Shelomiti, waliri mukulu w'ogo mulala.[19]Mugala wa Heburoni: Yeriya, ye mukulu; Amariya, ye wakabiri; Yashazieli, ye wakasharhu; na Yekameamu, ye wakane. [20]Mugala wa Uzieli: Mika, omukulu; na Yishiya, owakabiri.[21]Bagala ba Merari baliri babiri : Mali na Mushi. Bagala ba Mali baliri babiri : Eliazari na Kishi. [22]Aliko Eliazari afa bufashuzo, aburh'abanyere bonine. Bashabwa na bazala babo bagala ba Kishi. Mugala wa Merari wa kabiri ye Mushi, [23]abagala baliri basharhu : Mali, Ederi na Yerimoti.[24]Abo babashamuka omu Balawi, baganjirwe nk'okw'eshanja lya ngasi baguma lyanaliri amango babaganjanga bakazi kola omu ka Nyamuzinda, kurhonderera oku myaka makumyabiri kuj'enyanya. [25]Bulala Daudi abag'aderhere mpu: Nahano, Nyamuzinda w'aba Israeli, aherer'olubaga lwag'omurhula, naye yenin'abera omu Yerusalemu esiku zoshi; [26]Nta lusiku Abalawi bachibarhul'ehema ly'okushimanana n'ebintu byalyo by'obukozi.[27]Erhegeko ly'obuzinda lya Daudi liderhere oku Abalawi boshi bakwanene baganjwe kurheng'oku myaka makumyabiri kuj'enyanya. [28]Bagala ba Haruni bakazagi bayumangira nka bali bakola omu ka Nyamuzinda, n'omu mbuga yako n'ebyumba n'okushuka ebintu bichere, n'orhuchakanda rhoshi rhw'ahantu hachere, ebintu birheganyizwe oku mulimo gw'enju ya Nyamuzinda, [29]Bakazagi lola n'emigati, barhulaga n'okurheganya eshano y'engano barhulaga, n'emigati erhali mw'engeso, n'emigati eyosezwe oku lujo n'edogosezwe, n'emilengo ya ngasi lubero.[30]N'okuyumanga ngasi sezi okukuza n'okuharamya Nahano, n'egolo ntyo, [31]n'okurhul'entulo y'okusirezwa emwa Nahano olusiku z'e Sabato n'amahuluko g'omwezi, n'omuzindi siku nkulu, ngasi mango bakazagi jir'emikolo embere za Nyamuzinda nk'ok'oborhere bwabo buderhere.[32]Bagabirwa okujir'emirimo omu hema lya Nyamuzinda, n'ahantu hachere bakazi gwasa bene babo, bagala ba Haruni kw'eyo mirimo omu ka Nyamuzinda.

24

[1]Lolaga eburha lya bagala ba Haruni. Ab'omunda ya Haruni baliri bane : Nadabu, Abihu, Eliazari na Itamari. [2]Nadabu na Abihu babarhangaga kufa embere z'eshe, nt'abana balilekere; Eliazari na Itamari bonine bakazaga kujira emirimo y'obujdahwa. [3]Daudi agaba bene Haruni omu kubarhegeka enyanya w'emirimo balishinganene bakole; Sadoki mwene Eliazari na Abimeleki mwene Itamari.[4]Bene Eliazari baliri mu balume banene kulusha bene Itamari, babagaba; bene Eliazari baliri ekumi na ndarhu, na bene Itamari munane, na ngasi baguma n'omurhambo wabo. [5]Babahira haguma aha n'abandi eyi babashurhir'esimbi, bulala baliri bakulu omu hantu hachere n'abandi omu ka Nyamuzinda baliri bene Eliazari na bene Itamari ntyo.[6]Shemaya, mugala wa Netaneli, ye waliri mwandisi, w'omu shanja lya Balawi, bakazagi yandik'embere za mwami n'abaluzi, embere za Sadoki, abadahwa, na Ashimeleki, mugala w'Abiatari, embere z'abakulu b'enju za beshebabadahwa n'Abalawi. Barholer'olwiganyo omu njunya Eleazari, n'oku rhola olwindi omu mwa Itamari. [7]Esimbi z'embere zarhogera Yoyaribu; eza kabiri Yedaya; [8]ezagasharhu, Harimu; eya kane: Seorimu; [9]eza Karhano: Malkiya, eza ndarhu: Miyarimu; [10]eya mushanvu: Hakosi, munane : Abiya;[11]owa mwenda, Yoshuwa, ow'ekumi, Sekaniya; [12]eye kumi na nguma : Eliasibu,eye kumi na kabiri : Yakimu; [13]eye kumi na kasharhu : Hupa,ekumi na kane : Yesebiabu, [14]eye kumi na karhano : Biliga, ekumi na ndarhu : Imeri;[15]eye kumi na mushanvu: Heziri; eye kumi na munane: hapisesi; [16]eye kumi na mwenda : Petahiya, eye makumyabiri: Ezekeli; [17]eya makumyabiri na nguma: Yakini; eya makumyabiri n'ebiri: Gamuli; [18]eye makumyabiri n'esharhu : Delaya, eya makumyabiri n'ene: Masiya.[19]Ntyo kubabarhegekaga oku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bukozi, mpu baj'omu ka Nyamuzinda wabo kukulikira nk'oku babarhegekagwa na Haruni, eshe wabo, oku Nahano abarhegekaga, Nyamuzinda w'e Israeli.[20]Lolag'abakulu bayorhaga omu Balawi. -Bagala b'Amuramu: Shubaeli; bagala ba Shubaeli: Yedeyiya; [21]Rehabiya, bene Rehabiya: omukulu Yeshiya. [22]Aba Yehati: Aba Shelomoti; bene Shelomoti: Yashati. [23]Bene Hebroni: Yeriya, Amariya wa kabiri, Yashazieli owa kasharhu, na Yekameamu y'ewa kane. [24]Bene Uzieli: Mika; bene Mika: Shamiri; [25]mwene wabo mika: Yishiya; bene Yishiya: Zakariya.[26]Bene Merari: Mashilina Mushi, na bene Yaziya, omugala. [27]Bagala ba Merari, Yaziya baliri basharhu : Shobana, Zakuri na Iburi. [28]Na Mali: Eleazari, arhaburhaga mwana.[29]wa Kishi, bene Kishi: Yerameli. [30]Bene Mushi baliri basharhu : Mali, Ederi na Yerimoti. Abo babali bene Lawi, kukulikira nk'okw'enju zabo zaliri. [31]Naba nabo, nka bene babo, bagala ba Haruni, bashurh'esimbi embere za mwami Daudi, Sadoki na Ashimeleki, n'abashamuka b'abamashanja g'abadahwa n'Abalawi. Ajira kuguma na ngasi mukulu w'enju nka bene babo babashanganga.

25

[1]Daudi n'abakulu b'enfola miherho balondola bene Asafu, bagala ba Hemani na bagala ba Yedutuni, ba bakazagi kuleba n'okuherekeza omushekera, omulizi n'obujegerezo. Na lolaga oluganjo lwabalala baliherh'emirimo y'okukola. [2]Bene Asafu: Zakuri, Yozefu, Netaniya na Ashareela, bene Asafu, oku burhegesi bw'Asafu ye wakazagi kuleba kukulikira n'erhegeko lya mwami. [3]Kurhengera ku Yudutuni, Bene Yedutuni: Gedaliya, Zeri, Isaya, Hashabiya, Matitiya na Shimeyi, baliri ndarhu, kukulikira n'oburhegesi bw'eshe Yedutuni ye wakazagi kuleba haguma n'eholere omu kukuza n'okuharamya Nahano.[4]Kurhengera ku Hemani, Bene Hemani: Bukiya, Mataniya, Uzieli, Shebueli, Yerimoti, Hananiya, Hanani, Eliyata, Gidaliti, Romamati-Ezeri, Yoshebekasha, Maloti, Hotiri, Mahazioti, [5]boshi baliri bana ba Hemani, waliri mulebi wa mwami oku myazi ya Nyamuzinda n'oku yerekan'obuhashe bwage; Nyamuzinda ahereza Hemani barhabana ekumi na bane na banyere basharhu.[6]abala boshi balirhabwirwe na b'eshe, oku yimp'omu ka Nyamuzinda, n'okuba n'emijegerezo, n'emilizi n'enanga enyanya z'omulimo gw'enju ya Nyamuzinda. Asafu,Yedutuni na Hemani mwami ye wakazagi barhegeka oku bajira. [7]Baliri luganjo lwa magana mabiri na makumi gali munane na munane, haguma na bene babo bakazagi jir'omulimo gw'enyimpo za Nahno, boshi baliri balenga. [8]Bakazaga kuyesh'esimbi enyanya w'emilimo yabo, abadorho n'abakulu, abigiriza n'abigirizwa.[9]Esimbi zirhanzi zarhogera, Yosefu w'oku Asafu; Eza kabiri, Gedaliya, yewe, na bene babo n'abana bage, baliri ekumi na babiri; [10]Eza kasharhu: Zakuri, abagala na bene babo, ekumi na babiri; [11]Eza kane : Yiseri, abana bage na bene babo, ekumi na babiri; [12]Eya karhano, Netaniya, abana bage na bene babo, ekumi na babiri;[13]Eya ndarhu, Bukiya, abana bage na bene babo, ekumi na babiri; [14]Eya mushanvu, Yesarela, abagala na bene babo, ekumi na babiri; [15]Eya munane, Isaya, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [16]Eya mwenda, Matania, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri;[17]Eye kumi, Simeyi, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [18]Eye kumi na nguma, Azareli, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [19]Eye kumi na kabiri, Hasabia, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [20]Eye kumi na kasharhu, Subaeli, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri;[21]Eye kumi na kane, Matitiya, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [22]Eye kumi na karhano, Yeremoti, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [23]Eye kumi na ndarhu, Hananiya, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [24]Eye kumi na mushanvu, Yosibekasa, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri;[25]Eye kumi na munane, Hanani, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [26]Eye kumi na mwenda, Maloti, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [27]Eya makumyabiri, Eliyata, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [28]Eya makumyabiri na nguma, Hotiri, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri;[29]Eya makumyabiri n'ebiri, Gidaliti, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [30]Eya makumyabiri na kasharhu, Mahosiyoti, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri; [31]Eya makumyabiri na kane, Romamuti-ezeri, n'abagala na bene babo, ekumi na babiri;

26

[1]Lolaga oluganjo lw'abalanzi b'enyunvi: Abanya Kora: Mishelemiya, mwene Kora, w'okuburha lya Asafu. [2]Bagala ba Mishelemiya: Zakariya,Yadiyaeli, olubere, Yediaeli owakabiri, Zebadiya owa kasharhu, Yatanieli owa kane, [3]Elamu owa karhano, Yehohanani owa ndarhu, Eliyohenani owa mushanvu.[4]Bagala ba Obedi-Edomu: Shemaeya, olubere, Yozabadi owa kabiri, Yoashi owa kasharhu, Sakari owa kane, Nataneeli owa karhano, [5]Amiyeli owa ndarhu, Isakari owa mushanvu, Pelatayi owa munane; Bulala Nyamuzinda abaga amugishire. [6]Kurhengera ku Shemaya, omugala, aburhag'abana barhambula enju y'eshe, bulala baliri ntwali z'abalume;[7]Bene Shemaeya: Oteni, Rafaeli, Obedi, Elizabadi na bene babo, ntwali z'abalume, Elihu na Semaeya. [8]Abala boshi baliri Eshanja lya Obedi-Edomu; bowe, bagala babo na bene babo, baliri bantu bayunjwire obushirhu n'emisi enyanya w'omulimo, makumi gali ndarhu na babiri bw'omu mwa Obedi-Edomu. [9]Bagala na bene Mishelemiya, ntwali z'abantu, baliri luganjo lw' ekumi na munane.[10]Bene Merari: Hosa, waburhaga bana: Shimuri, omurhambo, amujira mukulu, nabo arhali ye waliri fula, [11]Na Hilkiya owa kabiri, Tebaliya yewa kasharhu, Zakariya yewa kane. Bagala bage na bene babo Hosa baliri luganjo lw'ekumi na basharhu.[12]Bagaba abo bashamuka n'abandi b'okulanga enyunvi z'aka Nyamuzinda, babaherez'emirimo [13]Bayesh'esimbi okumenya okw'enyunvi za langwa, abadorho n'abakulu, nk'okw'abantu banali omu mwabo. [14]Esimbi zagwarha Shelemiya akazi lang'olunvi lwaliri olunda lw'obushoshokero bw'ezuba, bayeshera omugala Zakariya naye, aliri mwenge omuguhan'ehano, zamugwarha mpu akazi lang'olunvi lw'ekulembe.[15]Ewa lunda lw'okulyo baluhereza Obedi-Edomu, n'abagala bakazi langa enguli y'okubikira ebikulo. [16]Shupimu na Hosa, babaherez'olunda l'obuzikiro bw'ezuba, n'olunvi lw'e Shaleketi luchingulirwa ebwanjira ezamukire: Abandi balanzi baliri ezindi nyunda zoshi.[17]Ebushoshokero bw'ezuba yaliri Balawi ndarhu, ewa lunda lw'emalambo bane ngasi lusiku, n'olunda lw'ekarhongo bane ngasi lusiku, n'abandi bane oku nyunda

ebiri z'enguli; [18]Olunda l'obuzikiroro bw'ezuba, bane oku lunda lw'enjira, babiri ewa burhambi. [19]Ntyo kubaliyigabire abalanzi b'enyunvi, omu milala y'Abakohati n'eya Merari.[20]Muguma w'Abalawi, Ashiya, aliherhe omulimo gw'oku bik''efuranga za ka Nyamuzinda n'ebikulo byoshi bichere byamo. [21]Omu bene Laedani, bagala ba Gersoni baburhwaga emwa Laedani, bakulu omu mwabo Laedani w'aba Guersoni, baliri ba Yehieli, [22]Yehieli aliherhe bagala babiri : Zettamu na Yoweli, babakazagi bik'efuranga z'omu ka Nyamuzinda.[23]Omu mulala gw'Amuramu, aba Yishari, aba Hebroni, n'aba Uzieli, [24]baliri Shebueli, mugala wa Gersomu, mugala wa Musa, waliri w'okubika ebintu by'omu ka Nyamuzinda. [25]Omu bene babo mwaburhwa Eliezeri, aliri mugala wa Rekabiya, mugala wa Isaya, mugala wa Yoramu, mugala Zikri, mugala wa Shelometi,[26]Baliri ba Shelomu na benebabo babakazaga lang'ebintu bichesizwe mwami Daudi, abakulu b'enju za b'eshe, abakulu babihumbi n'amagana, n'abakulu b'enfola miherho: [27]Ebintu bakazagi rhol'oku ntambala bibakazarhulako oku kwiz'aka Nyamuzinda. [28]Ebintu byoshi omulebi Samweli agosholeraga Nyamuzinda, na mwami Saulo, mugala wa kishi, n'Abneri, mugala wa Neri, na Yoabu, mugala Zeruya, ebi byoshi byakazagi bikwa na Shelomiti na benebabo.[29]Omu ba Yisehari, Kenaniya na bene babo baliri bakazaga kola emirimo y'embuga, nka bazuzi bakulu n'abazuzi omu Israeli. [30]Omu ba Hebroni, Hashabiya na bene babo, ntwali z'abalume, omu luganjo lwa chihumbi na magana mushanvu, baligwerhe balanga Israeli, n'ewa lunda lw'e Yorodani, ebushoshokero bw'ezuba, oku ngasi mirimo ya nahano n'oku mulimo gwa mwami.[31]Oku byali lolere aba Hebroni, bwenene Yeriya waliri mukulu, balonza, mwaka gwa makumi mane gomwimo gwa Daudi, balonzereza gurhe ngasi muguma aburhwaga n'ebihanda byabo, n'oku bugana omubo entwali z'abalume e Yaezeri omu Galadi. [32]Bene babo Yeriya, ntwali z'abalume, baliri bihumbi bibiri na magana mushanvu bakulu b'enju za b'eshe. Mwami Daudi abajira bakulu ba bene Rubeni, bene Gadi, n'echichira ch'omulala gwa bene Manase mpu Bakazi kolera Nyamuzinda na mwami.

27

[1]Abana be Israeli kukulikira n'oluganjo lwabo, abakulu b'emilala, abakulu ba chihumbi n'engana, enfola miherho zikulu oku mulimo gwa mwami oku byoshi byali lolere okugaba, okuhika n'okugenda, mwezi oku mwezi, omu ngasi myezi yoshi y'omwaka, ngansi chigabi chaliri ch'abantu bihumbi makumyabiri na bine. [2]Abakulu b'echigabi chirhanzi, oku mwezi gurhanzi, aliri: Yasobeamu, mugala wa Zabudieli; aligwerhe echigabi ch'abantu bihumbi makumyabiri na bine. [3]Aliri w'omu bana ba Peresi, murhegesi w'abakulu b'engabo ba mwezi gwa burhanzi.[4]Oku burhwegesi bw'echigabi ch'omwezi gwa kabiri aliri Dodayi, Mwahohi; Mikloti aliri muguma w'abakulu b'echigabi; aligwerhe burhegesi bw'abantu bihumbi makumyabiri na bine. [5]Omurhegesi wa gasharhu w'olubaga lwa kasharhu, omu mwezi gwa kasharhu, aliri Benaya, Mugala w'omudahwa Yehoyada, mukulu; analigwerh'echigabi ch'abantu bihumbi makumyabiri na bine. [6]Oyu Benaya yaliri ntwali mubalala makumi masharhu, na Amizadabu, omugala, alirir muguma w'abakulu b'echigabi.[7]Owa kane, omu mwezi gwa kane, aliri Asaeli, mwene wabo Yoabu, n'enyuma zage, Zebadiya, omugala; analigwerhe omu chigabi chage b'abantu bihumbi makumyabiri na bine. [8]Omurhegesi wa karhano, omu mwezi gwa karhano, aliri mukulu Shamehuti, omu Yizrashi; anali gwerh'echigabi ch'aliri mw'abantu bihumbi makumyabiri na bine. [9]Omurhegesi wa ndarhu, omu mwezi gwa ndarhu, aliri Ira, na mugala wa Ikesi, Mutekoti; n'omu burhegesi bwage mwaliri bihumbi makumyabiri na bine.[10]Omurhegesi wa mushanvu, omu mwezi gwa mushanvu, aliri Helesi, Mupeloni, w'omu bana ba Efuraimu; Omuburhegesi bwage mwali bantu bihumbi makumyabiri na bine. [11]Omurhegesi wa munane, omu mwezi gwa munane, aliri Sibekayi, Muhusa, w'omu Wazera; Omu burhegesi bwage Mwaliri bantu bihumbi makumyabiri na bine. [12]Omurhe gesi wa mwenda, omu mwezi gwa Mwenda, aliri Abiezeri, Mwanatoti, w'omubuko bwa Benyamina; omu Burhegesi bwage mwaliri bantu bihumbi makumyabiri na bine.[13]Omurhegesi w'ekumi, omu mwezi gw'ekumi, aliri Maharayi, Munetofa, w'omulala gwa Zera; omu burhegesi bwage, mwaliri bantu bihumbi makumyabiri na bine. [14]Omurhegesi w'ekumi na muguma, na mwezi gw'ekumi na muguma, aliri Benaya, Mupiratoni, n'abana ba Efurahimu; n'omu kulanga kwage haliri bantu bihumbi makumyabiri n'a bine. [15]Omurhegesi w'ekumi na kabiri, na mwezi gw'ekumi na kabiri, aliri Heledi, Munetofa, w'omulala gwa Otinieli; n'omu burhegesi bwage, mwaliri bantu bihumbi makumyabiri na bine.[16]Lolala abakulu bw'obuko bw'e Israeli. Mukulu wa ba Rubeni: Eliezeri, mwene Zikiri; aba Simeoni: Shefatiya, mugala wa Maaka; [17]Omulala gwa Lawi: Hashabiya, mugala wa Kemweli; Omulala gwa Harunui: Sadoki; [18]Omulala gwa Yuda: Elihu, bene wabo Daudi; omulala gwa Isakari: Omri, Mugala wa Mikaeli;[19]Omulala gwa Zabuloni: Yishimaya, mugala wa Obadiya, omulala gwa Naftali: omushamuka Yerimoti, Mugala wa Azirieli; [20]Omulala gwa Efurahimu: Hoseya, mugala wa Azaziya; Ebuzikiro bw'ezuba bw'emwa Manase: Yoweli, mugala wa Pedaya; [21]Ebushoshokero bw'ezuba bw'emwa Manase omu Galadi: Yido, mugala wa Zakariya; omulala gwa Benjame: Yaasieli, mugala wa Abneri; [22]Omulala gwa Dani: Azareeli, Mugala wa Yeroamu. Abala boshi babakulu bw'obuko bwa ba Israeli.[23]Daudi arhaganjag'Abaisraeli baliherhe Myaka makumyabiri kuj'eshishi, bulala Nahano alaganyag'Abaisraeli okw'abaluza nka nkununu z'oku nkuba. [24]Yoabu, mugala wa Zeruya, abag'arhondere okuganjabo, aliko arhamalaga, Nahano ey'amakaliha enyanya za Israeli enyanya z'elyo lisasima, che charhumag'oluganjo lurha yandikwa omu chitabu ch'ebyakazagiba cha mwami Daudi.[25]Owakazagi chung'obuhirhi bwa Mwami aliri Azimaveti, mugala wa Adieli; N'obuhirhi bw'amashwa, Omu bizungu, omu bishagala n'omu bwami, aliri Yonatani mugala wa uziya; [26]Abakazagijira emirimo y'amashwa aliri Ezeri, mugala wa Kalebu; [27]N'amashwa g'emizabibu aliri Shimeyi, w'omu Ramati, n'obuhirhi bw'amashande g'emizabibu aliri Zabudi w'omu shefami.[28]Enyanya z'emirhi y'emizetuni N'eye mikuyu yaliri omu chihugo ch'eshishi aliri Bali-Hanani w'omu Gederi. Obuhirhi bw'amavurha bwalilolerwe na Yoasi, [29]Owalilolere oburhunzi bwali omu Saroni, aliri Sitirayi w'omu Saroni; Oburhunzi Bwaliri omu lubanda bwalilolerwe na Safati, mugala wa Adelayi.[30]Owalilolere engamiya: Obili, w'omu Ismaeli

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'owe Punda aliri Yedaya, w'omu Meronoti; [31]N'ow'ebirhungano aliri Yasisi, w'omu Hagiri. Babala boshi babalililolere obuhirhi bwa Daudi.[32]Yonatana, nalume wa Daudi, aliri Muhanuzi, muntu w'obumanyi na Muandisi: Yehieli, mugala wa Hakemoni, Aliri hagumo n'abana ba mwami; [33]Ahitofeli aliri muhanuzi wa mwami; Na Husayi, Arkieni, aliri mwira wa mwami; [34]Enyuma ya Ahitofeli, yaliri Yehoyada, mugala wa Benaya baliri bahanuzi, Yoabu aliri mukulu w'enfola miherho ya mwami.

28

[1]Daudi ahamagalira abarhegesi boshi b'aba Israeli e Yerusalemu, abakulu bw'obuko, abakulu ba b'ebigabi byoshi b'emirimo ya mwami, abakulu be bihumbi n'abakulu b'amagana, baliri omu kulanga ebintu byoshi n'ebirhungano bya mwami n'abaliri hofi na n'abana, n'abarhonyi, n'abarhambo, n'entwali zoshi n'abandi balimenyikene.[2]Mwami Daudi ayumuka, aderha: Muyunve, bene berhu n'abantu bani! Omu nyono mwaliri enganiza y'okuyumbakira e Sanduku y'echiragane ya Nahano akaziyerekan'obuhashe bwa Nyamuzinda wage, na nkola mperh'eby'okuyumbaka. [3]Aliko Nyamuzinda ambwira: Orhaka nyumbakira enju oku zino lyani, bulala oli muntu wa ntambala n'oku washesher'eshagama.[4]Nahano, Nyamuzinda w'aba Israeli, andondol'omu mwerhu, mpu mbe mwami w'aba Israeli esiku n'amango; bulala alondolaga Yuda mpw'abe mukulu, achinshog'omu mwerhu omu buko bwa Yuda, n'omu mwerhu nya lilonzeze mpu mbe mwami w'aba Israeli boshi. [5]Omu bana bani boshi - bulala Nahano ampere bana banene achishogere mugala wani Sulemani mpu ayikal'oku ntembe y'obwami bwa Nahano, omu Israeli.[6]Ambwira: Sulemani, mugala wawe, nja nyumbakir'enju n'embunga; bulala na chishogere ye mpu abe mugala wani, nani mb'eshe. [7]Nji nayumanz'obwami bwage esiku n'amango, n'akab'agendeker'okujira obulonza bwani nk'okwayorhere zene.[8]Na ntyo, omu mesho g'aba Israeli boshi, n'embere z'eyi ndeko ya Nahano, n'embere za Nyamuzinda werhu oli warhuyunva, mbabwirire bwinja oku muchihebe haguma oku kenga amarhegeko ga Nahano, Nyamuzinda wenyu, mpu nji muyorhan'echihugo chikwirire nji munachilekere n'abana benyu kabe kashambala k'esiku n'amango.[9]Nawe, mwana wani, Sulemani, omenye Nyamuzinda wa Isho, omukolere n'omurhima gwawe goshi n'obulonza bwage, bulala Nahano analola ebiri omu mirhima yoshi n'okuja omu ndalala n'omu nkengero zoshi. Akaba wakamulonza, njana chiyerekana emund'oli; aliko oka muleka, naye njana kukabul'esiku zoshi. [10]Kurhenga zene omeny'oku Nahano akulondwere, mp'omu yumbakire aka Nyamuzinda ha haba hantu hage hachere. Ochikaze bwenene n'opkukola.[11]Daudi aherez'omugala Sulemani, olugero lw'ahantu hachere, amuyereka gurh'ayumbaka enju, obusika bw'okubikira efuranga, eby'enyanya eby'omu garhi, n'echibuga ch'okubikira e Sanduku y'echiragane. [12]Amuherez'olugero l'oku yumbaka ngasi byoshi arheganyaga, amuherez'olugero lw'embuga y'enju ya Nahano, n'obumbako buyizungulukire n'embiko y'ebintu bichere barhulire Nyamuzinda.[13]Amuyereka gurh'agaba emirimo oku badahwa n'Abalawi, n'eyindi yoshi omu ka Nyamuzinda, n'ebintu byoshi byaliri enyanya z'omulimo gw'enju ya Nyamuzinda. [14]Amuyereka gurh'achula ebintu by'e horo, haguma n'olugero lwaliri lw'ehoro, n'ebyankahwera ku ngasi chintu; n'ebyankahwera oku byuma by'efuranga, haguma n'olugero, lw'ebyankahwera ku ngasi chintu. kukulikira nk'okubakazi kola ngasi chiguma. [15]Amuyereka gurh'achula ebimaniko by'ehoro n'amatara g'ehoro; n'olugero lw'amatara g'efuranga, ebye horo n'eby'echuma ch'efuranga,na ngasi chiguma chizidohe nk'oku chikolerwe. [16]Amubwira obuzidohe bw'ehoro lya chula echibo ch'ogurhulira kw'emigati y'okuchishukula, n'olundi na ngasi lwibo; n'efuranga oku chibo ch'efuranga. [17]Amuherez'olwiganyo lw'amakanya, n'ebeseni n'engumbu z'ehoro ekwirire; olwiganyo lw'engumbu z'ehoro, haguma n'obuzidohe bwa ngasi ngumbu, n'engumbu z'efuranga, haguma n'obuzidohe bwa ngasi ngumbu;[18]n'olwiganyo lw'olurhamba lw'amafurha g'akahumbu kenja k'ehoro eyosezwe, haguma n'obuzidohe. Ashubiriza kumuhereza olwiganyo lw'omutuga gw'entambala, amakerubi g'ehoro bali lambwir'ebyubi byabo n'okushukira e'Sanduku y'echiragane cha Nahano. [19]Kwa liri oku lwandiko lw'efune, Daudi aderha, mpu Nahano ye wamperezag'obwenge bw'ebila byoshi, n'ebintu byoshi bya ngasi lwiganyo.[20]Daudi abwira Sulemani: Ochihangane, okomere, onakole; omenye wanka yubaha chiro, na ntakudirhimana chiro. Bulala Nahano Nyamuzinda, Nyamuzinda wani, nj'aba haguma nawe; arhakanakuleka chiro, arhakanakuyaka chiro, Kuger'amango wamal'obumbake bwa ka Nyamuzinda. [21]Lolaga olubero lw'abadahwa n'Abalawi bakazi ku gwasa kw'eyola mirimo y'aka Nyamuzinda; lolaga hofi nawe, oku ngasi mulimo, abantu boshi bali balenga n'obushiru omu mirimo yoshi, n'abakulu n'abantu boshi baherh'omurhima gw'oku keng'amarhegeko gawe goshi.

29

[1]Mwami Daudi abwir'abantu boshi mpu: Mugala wani Sulemani, ye Nyamuzinda achishogere, achiri mwana wa myaka migeke arhanazikomeraka, n'omulimo gu shinganene, bulala eyila nju erhali ya muntu, aliko eri ya Nahano Nyamuzinda. [2]Naheber'emisi yani yoshi omu kurhegeny'obumbake bwa ka Nyamuzinda k'ehoro mpu njikabe k'ehoro, n'efuranga oku binji byaba bya furanga, n'ebye miringa okuba bya miringa, n'ebyuma oku binji byaba bya byuma, n'ebyuma oku binji byaba bya byuma, n'emirhi na ngasi bintu nji bya jirwa n'emirhi, n'amabale n'ebintu nji byajirwa n'amabale, n'amabale g'engulo nene n'amabale gabejerwe bwinja, amabale gabaraganyire na ngasi mabara ga ngasi lubero, na ngasi lubero lw'amabale g'engulo nene, n'abumbire n'amadafali ng'okulimbisa.[3]Kandi, omu kuyerekana oku nsimire aka Nyamuzinda, mpanir'ehoro zani zoshi ngwerh'omu mwani, ziyushule ezola na baga narheganyize, ziyumbake a ka Nyamuzinda: [4]bihumbi bisharhu by'e tala y'ehoro, n'ehoro ze Ofiri, na zindi bihumbi mushanvu by'efuranga zikwirire, omu kukwiz'enyunda z'ezo nju, [5]ahahemer'ehoro haj'ehoro, ah'ebyuma haj'ebyuma by'efuranga, n'emirimo yoshi nji yajirwa n'abakozi. Nde oherh'obulonza n'omurhima g'oguhan'eby'okuyumbakira Nahano zene?[6]Abashamuka n'abagula,

n'abakulu b'engabo ze Israeli, n'abarhegesi ba bihumbi n'amagana, n'abarhegesi ba mwami boshi baba n'omurhima g'obulonza bw'okuhana entulo . [7]Bahanaga enyanya w'omulimo gw'enju ya Nyamuzinda toni bihumbi birhano by'ehoro, bihumbi ekumi by'ebicheri, bihumbi ekumi by'e toni y'efuranga, bihumbi ekumi na munane by'etoni y'emiringa, na bihumbi egana by'etoni y'ebyuma.[8]Abaliherh'amabale g'engulo ndarhi emwababo bagasholola enyanya w'enju ya Nahano bamahereza Yehieli, w'eshanja lya Gerisoni. [9]Abantu boshi basima oku barhulire n'omurhima g'obushagaluke, bulala kwaliri oku murhima g'obwemere barhulira Nahano; na Mwami Daudi konako ashagaluka bwenene.[10]Daudi akuza Nahano embere z'abantu boshi. Aderha mpu: Ogishwe, esiku n'amango, Nahano, Nyamuzinda wa shokulu werhu Israeli. [11]Emwawe, Nahano, obunene, emisi, n'obwinja, n'erenge, n'obukuze, bulala byoshi bibw'omu mpingu n'oku gulu byawe; nawe, Nahano,oburhegesi, bulala weba enyanya za byoshi![12]Obugale n'obukuze burheng'emwawe, werhambula ebintu byoshi, byoshi biba omu fune yawe emisi n'obuhashe,n'omu fune yawe mw'omuba obuhashe b'okuyushula n'okukuza ebintu byoshi. [13]Na ntyo, mani Nyamuzinda werhu, rhwama kuharamya, n'okukuz'ezino lyawe likulu.[14]Bulala nyono ndi nde omu bantu bani, mpu rhukurhulir'entulo oku bulonza bwerhu? Ebintu byoshi rhujira emwawe birhenga, n'ebirhurhula werhuhereza byo n'efune yawe. [15]Rhwabo rhuba bahisi n'abalambagizi, nk'oku badarha baliri; Akalamo kerhu omugulu kahunjuka nka kulala ejichu chigera,na ntamunihiro rhuchijira chiro.[16]Nahano, Nyamuzinda werhu, omu fune yawe mw'omurhenga obugale boshi rhwamarhegany'oku kuyumbakiramo aka NYamuzinda, enwawe, oku zino lyawe lichesibwa, na byoshi emwawe birhenga. [17]Nyinji, mani Nyamuzinda wani, omaeyere byoshi biri omu murhima gwani, osima n'okuli; na kandi na kuhereze entulo zoshi z'obulonza bw'okuli bw'omurhima gwagi, na nabona ntyo haguma n'obushagaluke bw'olubaga lwawe balamire hanola okukurhulir'entulo y'obulonza bw'emigisho yabo.[18]Nahano, Nyamuzinda w'Abrahamu, Isaka na Israeli, badarha, oyimanzize esiku zoshi omu murhima gw'olubaga lwawe entimanyo n'enkegero, mpu bakazi kuyibuka loshi. [19]Ohereze mugala wani Sulemani omurhima guserere, g'oku kenga amahano n'amarhegeko gawe, akuyumbakire bwinja n'ebi bidurhiro narheganyize .[20]Daudi abwira boshi mpu : Bakuze Nahano, Nyamuzinda wabo! N'abantu boshi bakuza Nahano, Nyamuzinda wab'eshe. Bafuka n'okuharamya embere za Nnahano na mwami. [21]Bwabere bwacha esezi, abantu barhul'enterekero z'okugashaniza n'ezo kusireza mpanzi chihumbi emwa Nahano, n'engandabuzi chihumbi n'ebindi byana by'embuzi chihumbi, haguma n'edivayi, n'ezindi ntulo za nkalisiz'aba Isreali boshi.[22]Olo lusiku banywa balya n'echimogomogo chinene embere za Nahano, bashubi yimika Sulemani obwa kabiri, mwene Daudi, bamushiga amavurha embere za Nahano okuba mukulu, banashiga na Sadoki okuba mudahwa. [23]Sulemani ayikal'oku ntebe ya Nahano, nka mwami ahali h'eshe Daudi. Agandaza, aba Israeli boshi bamukenga.[24]Abakulu boshi n'entwali zoshi, na chiro bene mwami Daudi boshi bakeng'obukulu bwa Sulemani. [25]Nahano akengesa Sulemani embere z'aba Israeli boshi bwenene, amukengesa kulush'abami boshi bayimire omu Israeli embere zage.[26]Daudi, mugala wa Yese, arhambula aba Israeli boshi. [27]Akashanji koshi arhambulaga omu Israeli yaliri myaka makumi mane: E'Heburoni arhambula myaka mushanvu, n'e Yerusalemu arhambula myaka makumi masharhu n'esharhu. [28]Afa eri ali mushaja bwnene, abaga ayugurhir'esiku, obugale n'obukuze. Na Sulemani, omugala, ayima ahali hage.[29]Ebijiro bya Mwami Daudi, kurheng'oku murhondero kuger'oku buzinda, biyandikirwe omu chitabu ch'omulebi Samweli, n'omu chitabu ch'omulebi Natani, n'omu chitabu ch'omulebi Gadi, [30]haguma n'oburhegesi bwage boshi n'ebijiro byage byoshi, na byoshi byageraga omu kashanji kage, bibe omu Israeli, bibe n'omu mami goshi g'ebihugo byoshi.

2 Chronicles

1

[1]Sulemani mugala wa Daudi aser'omu bwami bwage, Nyamuzinda wage amukuza bwenene.[2]Sulemani ahamagal'abajinji be Israeli boshi, abakulu b'engabo n'abakulu b'enfola miherho n'abashamuka b'emilala, n'abazuzi, [3]agenda nabo boshi e Gabaoni eyo munda yaliri ehemaomukozi wa Nyamuzinda Musa alukisag'omu mpinga. [4]Mwami Daudi abag'akulikir'e Sanduku ya Nyamuzinda e Kiriyati-Yarimu. Ayihek'omu hema e Yerusalema, ahayiyumbakiraga. [5]Eyo munda yeliri erherekero ly'echuma ch'omulinga elala Bezaleli mugala wa Uri, munjukulu wa Huri ayumbakaga ye hema ly'oku buganana. Sulemani n'abantu bali muherekeze bajibaza Nyamuzinda e Gabaoni.[6]Ashegera hofi n'eyo rherekero y'omulinga lyaliri hofi n'ehema,ahana entulo chihumbi y'okusirezwa. [7]Obudafu Nyamuzinda abonekera Solomono amubwira: Oheme byoshi wakalonza, na guherezabyo.[8]Sulemani abwira Nyamuzinda: Wajirire darha Daudi binja kamama,nani wamanjira mwami ahali hage. [9]Waliha darha Nyamuzinda, ojirage kulala walaganyaga darha Daudi amango waderhag'oku ntambule, abantu banene nka muchanga g'obudaka. [10]Ojage wamperez'obwenge n'obumanye b'okuyumangir'aba bantu. Buzira ntyo ntaye wankagala kuyumangir'abantu bawe banganaha. [11]Nyamuzinda abwira Sulemani: Bunol'ebyola by'ohemere, orhahemer'obugale, eri bikulo, eri bukulu, orhahemere mpu nyirh'abashombanyi bawe, orhahunire mp'olame siku zinene,aliko wamahem'obwenge n'obumanye,mpu y'ogala kurhambul'abantu bani, [12]obola bwenge n'obumanye wa buhabwa. Naguhereza n'ebikulo ogale naku kengesa kulala kurhabaho. Ntawindi mwami embere zawe n'enyuma nji waba kuguma nawe. [13]Sulemani arhenga hofi n'ehema e Gabaoni, agaluk'e Yerusalema arhambul'e Isreali.[14]Sulemani ashubuz'emituga n'enfola miherho zigenda oku farasi, mituga chihumbi na magana mane na bihumbi ekumi na bibiri by'enfola miherho z'okugenda oku farasi. Mituga miguma ayibik'omu Yerusalema haguma naye, n'eyindi ayigab'omu bishagala. [15]Amango Sulemani ayimaga, ajir'efuranga n'ehoro nka mabale omu Yerusalema. Ali gwerh'emirhi y'esindani minene kulusha eye mukuyu yaliri minene omu Shefela.[16]Efurasi Sulemani aliherhe, abarhimbuzi bage bakazagi zikul'e Misiri n'e Silisiya. [17]Emituga yage e Misiri yibakazagi yi gulira yakazagi gulwa bicheri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

magana ndarhu by'efuranga, n'efurasi egana na makumi marhano g'efuranga. Abola barhimbuzi babakazagi yilerher'abami b'Abahiti n'abami be Suriya.

2

[1]Sulemani aderh'oku bayumbak'aka Nyamuzinda n'enju yage y'oburhwali . [2]Aganja bihumbi makumi gali mushanvu by'abantu b'oku barhul'ebintu by'oku yumbaka. Aganja bihumbi makumi gali munane b'oku shongol'amabale n'ababayumangira bihumbi bisharhu na magana ndarhu. [3]Sulemani arhum'entumwa emwa mwami Hiramu mpw'amujirire nkokw'ajiriraga eshe Daudi, amuherez'emirhi y'e Sindani naye ayumbake oburhwali bwage.[4]Nani nkola na yumbakira Nyamuzinda wani aha bakazi yosez'obuku, na aha bakazi murhulir'emigati, nah'oku rhulir'enterekero y'oku sirezwa ngasi sezi n'egolo ,na ngasi lusiku l'okuhumuka; na ngasi lusiku lukulu lw'amahuluko g'omwezi,na ngasi zindi siku nkulu za Nyamuzinda. Nk'okwa narhegekag'aba Israeli bakazi jira ngasi mango. [5]Enju na yumbaka yaba nene bwenene, buno Nyamuzinda werhu aba mukulu kulush'enama zoshi.[6]Aliko ntaye wankayumbakira Nyamuzinda, buno chir'omuchanya mulugire, arhankayeneramo, lero nyono ndinde mpu muyumbakire? Narheganya ah'okumukuza n'aho kurhulira enterekero. [7]Ontumir'omuntu w'obulenga, bw'ehoro n'efuranga, n'echuma, onamenyere obulenga bw'emishangi y'omuduku n'eya kaduku k'eshagama n'obulimbi bw'eyo bwami, akole haguma n'abalenga boshi b'e Yuda n'e Yerusalema bali haguma nani, aba darha Daudi arheganya.[8]Ontumire kandi n'emirhi ye mierezi n'emiberoshi, n'eyo musandali, y'omu Lebanoni : Manyir'okw'abantu bawe bayinji shogola emirhi ye Lebanoni abantu bani baba haguma n'abalenga bawe. [9]Yibanteganyiza mirhi minene buno, enyumpa nayumbaka yaluga. [10]Abantu bawe banchir'emirhi nabahereza mifuko bihumbi makumyabiri by'eshano, na mifuko bihumbi makumyabiri by'amavurha.[11]Mwami hirami hiramu w'e Tiro ashuz'oku maruba mpu : Buno Nyamuzind'asima abantu bage, che chirhumire okujira mwami mpo obarhambule. [12]Mwami Hiramu aderha mpu : Nyamuzinda w'e Israeli agashane owalemag'e mpingu n'egulu, owaherezaga Daudi omwan'oherh'obwenge n'obumanyi b'okuyumbakira Nyamuzinda enju n'e yage.
[13]Nagurhumir'omuntu w'obulenga wa Darha, ezino lyage ye Huramu-Abi. [14]Nina aliri w'omubuko bwa Dani n'eshe aliri muntu we tiro. Ali mulenga oyinji kwiza ehoro, n'ebyuma by'omulinga, n'ebyuma konine chiro n'eby'efuranga. Ayinji shongol'amabale, n'okubej'emirhi. Ali mulenga bun'ayinji luka chiro n'emyenda ya kaduku, n'eshushir'eshagama, n'eyindi midukula bwenene, n'ey'echitani. Ayinji mirimo minene y'okubej'emirhi. Aba mulenga w'obuchakanda boshi banamuhagalire. Akolera haguma n'abakozi bawe nabala yisho Daudi alekage.[15]Mani nawe waliha, orhumirag'abambali bani elala shano n'engano n'amavurha, n'edivai waderhaga. [16]Rhwaku emirhi Elebanoni elal'olonzize, rhwakulerherayo kuger'omu nyanja n'amarho y'emirhi gayihis'e Yopa, nenyu muyirholereyo muyigez'e Yerusalemu.[17]Sulemani aganj'abahisi boshi baliri omu Yerusalemu, bun'eshe Daudi abag'aherh'oluganjo lwabo. Boshi balihikire bihumbi egana na makumi. Marhano na bisharhu na magana ndarhu. [18]Arheganya bihumbi makumi gali mushanvu b'oku barhula, na bihumbi makumi gali munane b'okushongol'amabale omu ntondo. Abo bantu abarhabika ku bantu bihumbi bisharhu na magana ndarhu b'okubayumangira.

3

[1]Sulemani arhonder'oku yumbaka Aka Nyamuzinda omu Yerusalemu oku ntondo Nyamuzind'abonekeraga kw'eshe Daudi ye Moriya, ahola ha Daudi arheganyaga, habakazagi hulir'engano, aha mwa Arauna w'omu Yebusi.
[2]Arhonder'okuyumbak'omu siku ebiri z'omwezi gwa kabiri, amango ayenezaga myak'ene y'omwimo. [3]Sulemani apima enyumpa ya Nyamuzinda intya omu bipimo bya mira: Obule bwaliri bw'amaboko makumi gali ndarhu , n'obugali makumyabiri.[4]Embaraza yaliri nzibuzibu eherhe maboko makumyabiri kuguma n'obugali n'oburherema maboko egana na makumyabiri, omu garhigarhi, Balishigiremo ehoro Yonene. [5]Echumba ch'ahagarhi garhi, achirhinda mw'embaho z'emiberoshi Azishig'ehoro, azinaniriza k'obugufu N'eri nka mirhi y'engazi.[6]Echo chumba choshi achilimbisa N'amabale g'engulo ndarhi, n'ehoro Ashigagamo yarhengang'omu Paravaimu. [7]Ashig'emitungo yalirikw'eyo nju ehoro, n'enyunvi, n'ebibambazi, N'enyunvi, achapa na makerubi okubibambazi.[8]Ayumbak'enyumpa baderha: hantu hachere bwenene ubule bwayo kuguma n'obukali, maboko makumyabiri, Babumba kw'ehoro ya toni makumyabiri. [9]Emisumari yayiyumbakaga, yaliri ya horo, n'obuzidohe bwayo bwaliri bwa garam'egana, ebyumba by'elugulu byalishigirwe ehoro.
[10]Mw'eyo nju ya hantu hachere bwenene achapamo ba makerubi babiri b'okuchula n'echuma, n'okushiga kw'ehoro.
[11]Ebyubi byabo ba makerubi, byaliherhe maboko makumyabiri g'obule, chubi chiguma maboko marhano chihwerere n'echubi cha kabiri cha makerubi wa kabiri. [12]N'echubi cha makerubi chaliherhe maboko marhano chaligerer'oku chibambazi chenju n'echubi cha kabiri maboko marhano ligwarhene n'echubi cha makerubi chirhanzi.[13]Ebyubi bya makerubi byaliherhe byoshi maboko makumyabiri, byaliyumangir'oku magulu gabo, n'amesho gabo gali loler'enju.
[14]Barhol'omwenda guli mw'ebara lidukwire, n'eliri nka shagama bachapa ku bamakerubi.[15]Bajira mitungo ebiri ya maboko makumi masharhu n'erhano buzamuka n'esapo enyanya ya maboko marhano .[16]Oku busosoro bw'eyo mitungo ahira k'obulegule, n'agali nka malehe g'emikomamanga egana amahira k'obo bulegule. [17]Ayumanz'eyo mitungo embere ya ka Nyamuzinda, nguma oku malyo n'eyindi oku malembe: Eya malyo ayiherez'ezino lya Yakini, n'eya malembe Boazi.

4

[1]Bajir'erhegekero ly'echuma ch'omulinga cha maboko makumyabiri obule, na makumyabiri y'obugali. N'amaboko ekumi buzamuka. [2]Kandi ajira enyanja y'echuma ch'omulinga ch'amaboko ekumi oburhambi n'obwindi ch'omuviringo. [3]Oku ntebe y'echola chisima palichapirwe kw'eshushano z'empanzi, oku metere nguma kwaka mpanz'ekumi, zalizungulukir'echo chisima. Echuma bachulaga mw'echo chisima chibanachulaga mw'ezo mpanzi.[4]Chalidekere kw'ezola Shushano ekumi n'ebiri, esharhu zalilore ekulyo n'esharhu ekulembe, n'esharhu ebushoshokero, n'emigongo yazo yayekera mw'echola chisima. [5]Obunene bwacho bwaliri bwa senti ene, n'omuliro gwaliri nka gwaliri nka gwa chikombe, n'ebindi biri nka mugombo g'obwaso, echola chisima chankajire mu nkunguru bihumbi bisharhu. [6]Bajira mabakuli ekumi g'omulinga arhabika marhano ekulyo, na marhano ekulembe gw'aka Nyamuzinda, mu bakazagi yogera. [7]Bajirabimaniko ekumi by'amatara bichulirwe n'ehoro, babirhabik'omu ka Nyamuzinda; birhano ekulyo na birhano ekulembe : [8]Bajira nyibo ekumi nazo bazirhabik'omu mbaraza nene y'omu ka Nyamuzinda barhabika erhano ekulyo, na erhano ekulembe. Bajira rhubehe egana rhw'ehoro.[16]Nyenine nchishoger'eyi nju n'okuyishukulula, ezino lyani liberemo esiku n'amango, n'okuyunjul'amenja emunda muli. [17]Naw'onkenge kuguma na yisho Daudi, okazijira nkw'oku nkubwirire, okeng'amarhegeko n'amahano naguherezaga. [18]Nakuyambis'akashambala, kulala na kalaganyaga yisho Daudi, namu bwira mpw'arhakabula owayambala akashambala kage omu burhegesi bw'e Israeli.[11]Huramu achul'amasufuriya, n'efuka n'ama bakuli; ntyo Huramu amal'akasi koshi mwami Sulemani amuherezaga. K'enju ya Nyamuzinda. [12]Ajira mitungw'ebiri, na rhusongero rhubiri, na shungw'ebiri enyanya z'emitungo ajir'oguli nka mugeka, agushukir'eyo mitungo. [13]Barhabik'agali nka malehe g'omu komanga magana mane, bahagakire m'orhola rhugeka rhombi, ngasi mutungo kwakaja mikololo ebiri biri ku ngasi higeka hishukir'akasongero.[14]Ajir'echikalo n'amabakuli g'okurhabikako. [15]Ajir'eriba linene n'eshushano z'enkani ekumi n'ebiri oku ntebe. [16]Ajir'ebyungu, n'embaho, n'orhunya ebyo bintu bi mwami Sulemani abwiraga Huramu ajire bij'omu nju ya Nyamuzinda, byali chulirwe n'echuma ch'omulinga[17]Mwami Sulemani achulisag'ebyo bintu byoshi omu lubanda lw'e Yorodani, lwaliri mw'ebumba, lwaliri ahagarhi k'e Sukoti n'e Zereda. [18]Sulemani arhulisag'ebyo bintu byoshi, arhashibag'adosa mpu binganachi byahwereko, buno byalilugire bwenene.[19]Mwami Sulemani ashubi chulis'ebindi bintu by'ehoro by'okuj'omu nju ya Nyamuzinda, achulis'erherekero y'ehoro n'ameza g'ogurhabika kw'emigati. [20]N'ebimanikiro by'amatara gabyo g'ehoro bakazagi makolez'embere z'abantu hachere bwenene nk'oku babwiragwa. [21]N'amauwa, n'emigera y'ebimanikiro by'amatara byali chulirwe n'ehoro.[16]Nyenine nchishoger'eyi nju n'okuyishukulula, ezino lyani liberemo esiku n'amango, n'okuyunjul'amenja emunda muli. [17]Naw'onkenge kuguma na yisho Daudi, okazijira nkw'oku nkubwirire, okeng'amarhegeko n'amahano naguherezaga. [18]Nakuyambis'akashambala, kulala na kalaganyaga yisho Daudi, namu bwira mpw'arhakabula owayambala akashambala kage omu burhegesi bw'e Israeli.

5 [1]Sulemani amalis'emirimo yoshi y'enju ya Nyamuzinda ebintu byoshi eshe Daudi arheganyaga, abiheba omu mbikiro ya ka Nyamuzinda.[2]Ago mango mwami Sulemani ajir'ehano ly'abagula b'olubaga e Yerusalemu n'abashamuka boshi, n'abarhambo, ababwira mpu bakul'esanduku y'okulaganana e Sayuni omu chishagala cha Daudi, bayihek'omu ka Nyamuzinda. [3]Abantu boshi b'Israeli babuganana na mwami, lusiku lukulu omu mwezi gwa mushanvu.[4]Abashamuka boshi n'abalawi bayibarhulir'omu ka Nyamuzinda. [5]Abajinji n'abalawi bayirhabik'omu ka Nyamuzinda haguma n'ehema ly'okubuganana, n'ebintu bichere byoshi byalirimo. [6]Mwami Sulemani n'abantu boshi b'e Israeli bayumanga embere y'esanduku, barhul'enterekero y'ebibuzi n'enkavu zinene zirhankaganjwa.[7]Abo bajinji bahek'e Sanduku y'oku laganan'ahabayirheganyizaga omu mbaraza baderha hantu hachere bwenene, n'eshushano zaba makerubi zilambulire kw'ebyubi. [8]Makerubi balilambwir'ebyubi oku Sanduku n'emirhi bayibarhuliragako.[9]Eyo mirhi yalilehere hityu, oli omu mbaraza nene n'eye Sanduku akazagi yibona, alik'oli embuga ntakuyibona, kugera zene habinaba. [10]Mw'eyo Sanduku mwaliri mbaho ebiri z'amabale Musa ahiragamo, bamu hagaz'oku ntondo ye Horebu amango Nyamuzinda ajirag'echilagane n'aba Israeli amali bakul'e Misiri.[11]Ngasi mango,abajinji eri bankarhenger'ahantu hachere,bana chishukulula,omukulu n'omudorho. [12]Abalawi bimpiza nabo ntyo: Asafu na Hemani na Yedutuni na bene babo n'abana babo, boshi bali yamber'emishangi y'eKitanii. Bayumang'ebushoshokero bw'ezuba bw'erherekero;eri banahagarhir'enanga n'enzenze, n'emijegerezo Balirimo bajinji egana na makumyabiri bamenyere kushurh'eholere. [13]Abola b'okushurh'amaholere n'abo kuyimpa n'enanga eri baja haguma omu kukuza Nyamuzinda, banashurh'amaholere n'oku jegereza n'oku yimpa mpu: Rhukuze Nyamuzinda bun'ali mwinja, obusime bwage buli bw'esiku n'amango. Enju ya Nyamuzinda ya yunjulam'olwakungu. [14]Abajinji ntakuchiberamo mpu bakole, eri lwakungu lurhumire. Bun'obukuze bwa Nyamuzinda bwamayunjul'enju yage yoshi.

6 [1]Sulemani aderha mpu: Nyamuzinda Aderhere okw'abera omu mwizimya. [2]Aliko na kuyumbakir'enju waberamo esiku n'amango. [3]Mwami ahindamuka agish'aba Israeli boshi, olubaga loshi lwayumuka.[4]Mwami Sulemani aderha mpu : Nyamuzind'agashane, ahikirize yenine kulala alaganyaga darha Daudi amango aderhaga mpu: [5]Kurheng'olusiku na kulag'olubaga lwani lw'Aba Israeli e Misiri, nta chishagala choshi choshi nachigere mpu banyumbakire mw'aka Nyamuzinda, nakazi yerekanam'okubaho kwani. Na nta muntu nachishogere mpu arhambul'abantu bani. [6]Aliko lero nachishogere Yerusalemu nkazi yerekaniram'okubaho kwani, nachishogere w'oyo Daudi obe murhambo w'abantu bani. [7]Sulemani ashubi derha mpu : darha Daudi aligwerh'engererezo zinja z'oku yumbaka aka Nyamuzinda. [8]Ago mango abwira darha Daudi mpu : Owerh'engererezo zinja z'okuyumbakira aka Nyamuzinda. [9]Alik'arhachiri woyo

wewayumbaka s'aliko mugala wawe, mugala waw'oburha ye wakanyumbakira.[10]Nyamuzinda ahikiriz'echilagani aderhaga, namayim'obwami ahali ha darha Daudi, namanayumbaka aka Nyamuzinda. [11]Mw'eyo nju nahiramw'esanduku eri mw'ebitabu by'endagano Nyamuzind'alagananaga n'Aba Israeli[12]Olo lusiku Sulemani ayimang'embere z'erherekero ya Nyamuzinda, embere z'abantu boshi, alambulir'efune omuchanya. [13]Buno Sulemani abag'ayumbakire eshumangiro ch'echuma ch'omulinga, obule bwacho makoro marhano, N'obugali makoro marhano, n'okuja enyanya makoro masharhu, Achiyumanz'omu garhigarhi k'embuga achishonerako, afukama embere z'olubaga loshi lw'e Israeli alambul'efune zag'enyanya.[14]Aderha mpu : waliha Nyamuzinda waba Israeli, ntay'oba kuguma nawe oli enyanya, oli n'egulu, buno w'oyo onahiyikiriz'echilagane wabwirag'abambali bawe, bakulikir'obulonza bwawe n'omurhima goshi. [15]Buno zene wamahikiriza kulala walaganyag'omwambali wawe Daudi, na ngasi mwazi goshi waderhaga gwa hikirire[16]Mani Nyamuzinda waba Israeli ojire kulala walaganyaga darha mpu : arhakabula owayim'omubyage okuba mwami waba Israeli han'aba arhachiriho. waderh'oku wajira ntyo chafundabana bage babe n'engeso zikwirire embere zawe kuguma naye. [17]Nyamuzinda waba Israeli, nguhemer'ohikirize. wawe darha Daudi.[18]Nyamuzinda we! kubinali wabera n'abantu muno gulu! Empingu ziba zigalihire, aliko orhayeneramo, lero gurhe wayenera mw'eyi nju namakuyumbakira? [19]Waliha Nyamuzinda wani! oyerekez'eno munda ndi, oyunviriz'amahuno gani n'okuhema kwani. [20]Amesho gawe galambulire kweyi nju ezuba n'obudufu, hano wenine wachishogaga mpu bakazi kuharhamira, oyunv'amahuno g'omwambali wawe oyerekeze hano.[21]Okazi yunviriz'okuhamagala kwani n'olubaga lwawe lw'Aba Israeli nka bali bahemera hano, chiro wakab'omuchanya emund'oyikere oyunv'amahuno gerhu, orhubabalire.[22]Nk'omuntu akashobek'owabo echaha, banamuseza achigash'ebango akachigashir'embere y'eyi nterherekero embere zawe mukano Ka Nyamuzinda. [23]Nyamuzinda, nk'oyu muntu ahumir'amabi, wanamuherez'obuhane achumul'amabi gage, n'owayerere omugalulir'obushinganyanya bwage.[24]Nk'abashombanyi bankahim'abantu bawe b'aba Israeli buno bagomere eri bankagaluk'emwawe n'okuguhema n'okuderh'ezino lyawe, n'okukushigirira mw'eno nju. [25]Oyunve kurheng'enyanya, obabalir'amabi bajirire, obagalule mw'echila chihugo wabaherezaga naba shokulu babo, buno bali bantu bawe[26]Eri wankalek'okurhoz'envula nkabamarhenguha, eri bankahema n'okuyerekeza hano, n'okuderh'ezino lyawe, n'okulek'ebyaha byabo bulala wamabalimbula. [27]Mani Nyamuzinda, wanabayunva kurheng'enyanya, obabalire bulala bali bambali bawe, obayigiriz'enjira nyinja bakazi kulikira, enyuma obarhozez'envula omu chihugo chawe wabaherezaga wenine.[28]Nk'eshali lyakaj'omu chihugo eri chinjirwa ch'endwala, eri kubul'envula eri buhanya bw'enzige kandi eri chihusi, eri bashombanyi bamabarhera, eri bundi buhanya boshi. [29]Kandi eri muntu yeshiyeshi anka hema, eri abantu boshi, obayunvirize kurheng'enyanya, amahuno gabo nka bakalambulir'amaboko kweyi nju. [30]Ojirirre ngasi muguma nk'okwanakwanene, bun'oyinji omurhima gwa ngasi muntu nechi, oyinji engeso z'abantu. [31]Ojire ntyo yi bakukenga, banakulikir'amarhegeko gawe, amango goshi balamire mu chino chuhugo walaganyaga bashokulu babo.[32]Chirw'akaba muntu konine warheng'elwahanda, arhali mu Israeli, lero ayunv'okubaderh'ezino lyawe, n'obuhashe bwabe, akayinji kuhema n'okukuherez'obukuze bwawemw'eyi nju. [33]Mani Nyamuzind'oyunv'omusengero gwawe, ly'abantu b'egulu boshi bakumenye banakukenge kuguma n'abaisraeli, bameny'okw'eyo nju nayumbakaga kali ka Nyamuzinda ka chere. [34]Nk'abantu bawe bakajilwis'abashombanyi babo, bakakuhema, waliha ona barhabale nkabayereker'ebw'echi chishagala wachishogaga, n'eyi nju na kuyumbakiraga. [35]Onayunv'omusengero gwabo enyanya obahimire.[36]Eri bankarhenguha,buno nta muntu orharhenguha,wanabarhumir'abashombanyi,babaheke buja omu chihugo cha hale chango cha hofi . [37]Eri bonine bankagalul'omurhima bakahema,n'okuchiyaza n'oku derha mpu: Rhwakurhenguhire, rhwajir'echaha, rhwakola n'amabi, [38]eri bankahem'obonjo n'omurhima goshi, n'engererezo zabo zoshi omu chihugo abashombanyi babahekeremo baja, eri bankayerekez'omu chihugo wa herezaga bashokulu babo, n'eyi nju ya ka Nyamuzinda na ku yumbakiraga, bakashenga, [39]oyunve kurheng'enyanya emund'oba, obarheg'amarhwiri omu mahuno gabo g'omwingingo, obabalire echaha chabo.[40]Waliha Nyamuzinda wani, zibul'amesho gawe, onayunviriz'oku hema kwani mperhe na kuhema hanola. [41]Nyamuzinda nku yingingire, oyinje haguma n'e Sanduku yawe y'okubuganana eba m'obuhashe bwawe. Oyinje hanola hantu h'okuhumukira hawe, mani abajinji bawe bayambal'obuchire, n'abambali bawe boshi babon'obushagaluke. [42]Waliha! Nyamuzinda wani, omenye wakaleka mwami wayimikaga oyibuk'amenja goshi waherezag'omwambali wawe Daudi !

7

[1]Sulemani aber'amala kuhema Nyamuzinda, omuliro gwachim'omu chanya, gwasirez'enterekero z'okusirezwa zaliri omu ka Nyamuzinda n'obukuze bwa Nyamuzinda bwayunjula mw'eyo nju. [2]Abajinji barhachijag'omu nju ya Nyamuzinda, bun'obukuze bwaliyunjwir'enju yoshi. [3]Aba Israeli boshi bab'oko muliro gwarhog'oku nkuba, n'ok'obukuze bwa yandagalira kw'eyo nju. Boshi bafukama, bayinama,baharamya Nyamuzinda,bamukuza baderha mpu : Nyamuzinda ali mwinja, n'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango.[4]Mwami Sulemani n'abantu basholola enterekero, bazihereza Nyamuzinda. [5]Babaga bihumbi makumyabiri na bibiri by'enkavu n'empene n'embuzi bihumbi egana na makumyabiri. Ntyo ku mwami n'abantu boshi bagishag'aka Nyamuzinda. [6]Abajinji ngasi muguma ayimanga ahaliyikere, n'Abalawi bafumbarhir'enanga zabo mwami Daudi achulisaga, z'okukuza Nyamuzinda abaherezazo mpu: Ezila nanga ziri za kuzihira Nyamuzida, bulala obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango. Abajinji bayinja baband'omu maholere embere zabo, n'aba Israeli boshi bayumangire.[7]Sulemani ashukulul'embuga yaliri embere y'enju ya Nyamuzinda. Okubona erherekerero ly'echuma ch'Enkingi Sulemani ayumbakaga yalikehere, erhankalumirire kw'enterekero zoshi. Mwami akolesa embunga ayosezako enterekero z'oku sirezwa, n'entulo, n'amashushi g'oku nterekero y'oku gashaniza.[8]Sulemani

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'abantu bashinga siku mushanvu bali baly'edinye,ly'olusiku lukulu,abantu banene barheng'e Hamati kuhik'oku lwinji lw'e Misiri. [9]Oku lusiku lwa munane bajir'endeko nkulu, bajir'obugashane b'okurhegany'erherekero siku mushanvu edinye lyonine lyashinga zindi siku mushanvu. [10]Omu siku makumyabiri n'esharhu z'omwezi gwa mushanvu, Sulemani alag'aba Israeli, ngasi muguma agaluk'emwage. Boshi balishagalukire bwenene enyanya z'ebinja Nyamuzida abajiriraga,na Sulemani n'eshe Daudi.[11]Sulemani aberer'amayunjuz'aka Nyamuzinda n'enju y'oburhwali bwage,n'oku jira byoshi alonzaga omu nju zombi, [12]Nyamuzinda amuyaganw'obudufu mpu : Nayunvirh'amahuno gawe n'achishogere n'eyi nju, mukazi ntuliramo enterekero.[13]Nk'amango maguma na nkalahiz'envula erharhogaga, eri ndikul'enzige zibihy'emyaka, changwa ntume echinjirw'omu bantu, [14]lero enyum'abantu bani nachishogaga na baherez'ezino lyani bonine ntyo; bachikenge, n'okulek'enjira zabo zibi nanayunva gurheng'enyanya, n'oku babalir'ebyaha byabo n'okufumy'echihugo chabo.[15]Kurhenga zene nkala nazibul'amesho, n'okuyunviriz'amahuno ga kazi hemwa omu ka Nyamuzinda.[16]Nyenine nchishoger'eyi nju n'okuyishukulula, ezino lyani liberemo esiku n'amango, n'okuyunjul'amenja emunda muli. [17]Naw'onkenge kuguma na yisho Daudi, okazijira nkw'oku nkubwirire, okeng'amarhegeko n'amahano naguherezaga. [18]Nakuyambis'akashambala, kulala na kalaganyaga yisho Daudi, namu bwira mpw'arhakabula owayambala akashambala kage omu burhegesi bw'e Israeli.[19]Aliko eri mwanka goma mukalek'okukenga amarhegeko n'amahano gani, mukajiher'abazimu n'oku yinamir'eshushano mwaziharamya; [20]Nanabakul'omu chihugo chani nabahaga, n'eyi nju narheganyaga ebe yani, nanayikabulira na ntyo, abantu boshi babashekera bwenene n'oku banyahaguza.[21]N'ahal'aka Nyamuzinda kali ngasi yeshi nji wageraho, njasomerwa n'okushungurha n'okuderha mpu: Nechi mushana! Bichi birhumire Nyamuzinda ashereza echi chihugo n'a ka Nyamuzinda ntya? [22]N'abandi bederhe mpu: Bagomere Nyamuzinda wa bashokulu babo wabakulang'omu chihugo ch'e Misiri bachishweker'omu kuher'abazimu n'okugashaniz'enama n'okuzikolera, ebyo bye byarhumir'abahira k'obula buhanya boshi.

8

[1]Hagerere myaka makumyabiri Sulemani ayunjuz'aka Nyamuzinda n'enju yage y'oburhwali. [2]Ashubi yumbak'ebishagala mwami Hiramu w'e Tiro amuhaga abirhabika mw'aba Israeli.[3]Alwis'echihugo ch'e Hamati-Zoba achigwarha, [4]Ayumbak'e chishagala ch'e Tadimaro chaliri omu mpinga, n'ebindi byoshi byaliri e Lebo-Hamati,arhabika mw'emihako yage. [5]Sulemani ayumbaka bishagala bibiri bizibuzibu: Beti-Horoni olunda lw'enyanya na Beti-Horoni eshishi. Byaliherh'enkuta nenyunvi z'emikango y'ebyuma. [6]N'ech'e Baalati, n'ebindi bishagala byoshi byaliri mw'emihako yage, n'ebyaliri mw'emituga y'okulwa,n'ebyaliri mw'efurasi. Sulemani ayumbaka byoshi alonzaga omu Yerusalemu, n'omu ntondo ye Lebanoni, n'omu bindi bishagala alirhegekere.[7]Aba Kanaani barhafag'amango aba Israeli bagwarhag'echihugo, Sulemani abajira bakozi bage; [8]A Bahiti, Baamoni, Aba Pirizi, Aba Hivi, Aba Yebusi, kugera zene bab'omu Israeli.[9]Nta mu Israeli Sulemani aheber'omu rhwasi rh'obugukuru, abajira bantu b'okulw'entambala, abandi kulambagiz'emituga, n'abandi b'okugend'oku Farasi. [10]Abajirwagwa barhegesi, bantu magana mabiri na makumi marhano balondolano, barhambul'abantu.[11]Sulemani akula mukage mwali wa Farao w'e Misiri omu chishagala cha Daudi, amuheb'omu nju ayumbakaga, aderha mpu : Mukani arhankaber'omu burhwali bwa darha Daudi, bulala enju yamaja mw'e Sanduku y'okulaganana ya Nyamuzinda,ekol'echere.[12]Ago mango Sulemani ahereza Namuzinda entulo oku rherekero ayumbakag'embere y'olunvi lw'ahantu hachere. [13]Arhul'entulo nk'okw'amarhegeko ga Musa ga derhere, oku ntulo ya ngasi lusiku lukulu: Olusiku lw'e Sabaton'olusiku lw'amahuluko g'omwezi n'esiku esharhu zikulu omu mwaka: Olusiku lukulu lw'emigati erhagagire, olusiku l'okushalula n'olusiku lukulu lw'ebihando.[14]Agabira ngasi bantu orhwabo rhwasi nk'okw'eshe Daudi ajiraga, ahereza abajinji ogwabo mulimo gubalolere n'Abalawi ogwabo g'oku gashaniza Nyamuzida ngasi lusiku, n'okurhabala abajinji oku gwabo bakola ngasi lusiku, ajir'abo kulanga enyunvi za ka Nyamuzinda, ngasi baguma abahir'olunda lwabo. Bunola ntyo ku mwambali wa Nyamuzinda arhegekaga. [15]Bajira nk'oku Daudi arhegekaga oku bajinji n'oku Balawi, n'okwarheganyaga mira ku ngasi hintu, chiro n'ebiloler'ebikulo.[16]Ntyo kw'emilali ya Sulemani yoshi yabaga, kurhonderera a ka Nyamuzinda karhangirw'oku yumbakwa, kuger'olusiku kayunjulaga.[17]Aga mango Sulemani aj'Eziongeberi n'Elati oku chishabuko chir'oku nyanja y'e Akaba, omu chihugo ch'Edomu. [18]Mwami Hiramu w'e Tiro amurhumira abambali b'abasale balenga bwenene Bagenda boshi n'abamabali ba Sulemani baj'omu chihugo ch'e Ofiri, balerhera Sulemani Talanta magana mane na makumi marhano g'ehoro.

9

[1]Omwamikazi w'e Sheba, aber'ayunva oku mwami Sulemani ajir'erenge, lero abalamir'e Yerusalemu mpu ajimurheg'amadoso ga komere. Agerayo eri anarhuzize! Aliherekezwe n'embaga z'abantu n'Engamiya ziheker'amavurha g'Amalashi ga ngasi buko, n'obuvu bw'ehoro, n'amabale g'engulo ndarhi. Ahikire! Amudos'amadoso goshi arheganyaga. [2]Sulemani, goshi agashuza ntalyo lyamugambire.[3]Oyo mwamikazi w'e Sheba aber'abona obwenge Sulemani aherhe, n'enju y'oburhwali ayumbakaga, [4]Abona n'ebiryo bali balya, n'abantu bag'emikolo bali bajira, n'okubahandire n'oku bayambere abo b'okugaba ebiryo n'eby'okunywa,abona n'entulo y'okusirezwa, obwenge bwamuhera.[5]Mwamikazi abwira Sulemani, mani Bayinjaga bambwir'okoba, n'obwenge bwawe ndi n'emwani, [6]aliko nta yemeraga,buno ntalizihika hano nchibonere; ngasi okubakazagi mbwira kubinali, ebibambwirire biri bigek'oku binabwene.[7]Abambali bawe baherh'eragi, bashiba bayunva k'obula bwenge oherhe. [8]Nyamuzinda wawe agashane owakujiraga mwami mp'orhambul'olubaga lwage lw'aba Israeli omuzino lyage buno asim'olula lubaga, anolonzize lubereho esiku n'amango che chirhumire akujira murhambo oyerekan'okuli n'obushinganyanya.[9]Mwamikazi ahereza Sulemani Talanta egana na makumyabiri z'ehoro

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'amavurha g'amalashi ga ngasi buko n'amabale g'engulo ndarhi. Kurheng'ago mango barhachibonag'amavurha g'amalashi gali nk'agola mwamikazi w'e Sheba ahaga mwami Sulemani.[10]Amashuwa ga Hiramu galigwerh'ehoro lyarhengag'e Ofiri, ga galiherhe kandi emirhi minene y'obuko, n'amabale g'engulo ndarhi. [11]Eyo mirhi y'obuko, Sulemani ayikola m'obululi bwa ka Nyamuzinda n'enju yage,ahiramo enanga n'enzenze z'abimpiza. Eyo mirhi erhashwiraga kubonekana omu Yuda kugera zene. [12]Mwami Sulemani aherez'oyo mukazi ngasi hyoshi alilonzeze, amuherez'ebilushire ebyamulerheraga. Agaluka haguma n'abambali.[13]Ngasi mwaka Sulemani akazagi hisa Talanta magana ndarhu na makumi gali ndarhu na ndarhu z'ehoro e Yerusalemu. [14]N'ehoro abachuruzi bakazagi hana, n'esoko ly'efuranga, n'ehoro abami b'Abaharabu n'abarhegesi b'omu Israeli bakazagi rhula.[15]Sulemani achulis'empenzi zizibuzibu magana mabiri z'ehoro, ngasi nguma yayinja yahwera ku Shekeli magana ndarhu z'ehoro. [16]Achulis'ezindi magana masharhu ngasi nguma kwahwera Shekeli magana masharhu z'ehoro. Azihir'omu nju baderha: Luchiga lw'e Lebanoni.[17]Achulis'entebe nzibuzibu y'ehembi ly'Enjovu, yoshi ayishig'ehoro ekomere. [18]Eyo ntebe yaliherhe mashonezo ndarhu, ah'okuyigamira haliri ha muviringo, yaliherhe fune ebiri ngasi efune yaliherh'eshusho y'entale eyimangire.[19]N'ezindi ntale ekumi n'ebiri zalinanirire ku ngasi shonezo, ndarhu lunda na ndarhu lunda. Nta chindi chihugo basagi jiramo ebiri ntyo. [20]Ebichuma mwami Sulemani akazagi nyweramo byoshi byali chulirwe n'ehoro, n'ebintu byaliri omu nju yage baderha: Luchiga lw'e Lebanoni. Ntahyo hyalichulirwe n'echuma ch'efuranga omu bintu byage byoshi. Buno echumba ch'efuranga chirhaherhe kamaro aha mwami Sulemani. [21]Aliherhe mashuwa manene gakazagi kuj'e Tarasisi n'abambali ba Hiramu bakazagi lerh'ehoro, n'ebyuma by'efuranga, n'amahembi g'enjovu, n'enchima, n'orhunyunyi, gakazagi genda liguma omu myak'esharhu.[22]Mwami Sulemani agala bwenene aba n'obumanye bunene kulush'abami boshi b'egulu. [23]Abami boshi b'egulu bakazi lonza okubona Sulemani bayunv'oku bumanyi Nyamuzinda amuhaga. [24]Bayinja bamulerher'esoko : Ebintu by'efuranga,ebyuma by'ehoro, n'emyambalo,n'amachumu, n'amavurha g'amalashi n'efarasi n'abapunda, bakazi lerha ngasi mwaka.[25]Sulemani ajir'amaruli g'efarasi bihumbi bine,n'ezindi farasi bihumbi ekumi na bibiri z'okuhek'enfola miherho oku ntambala, ahira nguma hofi naye omu chishagala che Yerusalemu, n'ezindi omu bindi bishagala. [26]Sulemani alirhambwire abami boshi kurheng'oku lwinji lunene lw'Efurati kuger'oku bihugo by'Aba Filisitini, kugera n'oku lubibi lw'e Misiri.[27]Arhum'ebyuma by'efuranga byaba binene omu Yerusalemu, n'embaho z'e Sindani,nazo zaba zinene nka mirhi ye Sikomore yaliri omulubanda. [28]Efarasi za Sulemani za kazagirhenga chingan'e Misiri n'omu bindi bihugo.[29]Ebindi bijiro Sulemani ajirire kurhonderer'oku murhondero kuhik'oku buzinda biyandikirwe omu chitabu ch'omulebi Natani, n'omu bulebi bw'Ahiya w'e Shilo, n'omu chitabu ch'omubonekezi Ido, biderhere n'ebya mwami Yeroboamu mugala wa Nebati w'e Israeli. [30]Mwami Sulemani arhambula aba Israeli boshi e Yerusalemu myaka makumi mane [31]Buzind'afa,bamuhamba omu chishagala cha Daudi. Omugala Roboamu ayima ahali hage.

10

[1]Roboamu aj'esekemu, bulala aba Israeli boshi bahikir'esekemu kumuyimika. [2]Yeroboamu mwene Nebati aber'ayunva ntyo, aliyakire Sulemani e Misri agaluka.[3]Barhuma mpu bamuhagale. Yeroboamu ayinja n'aba Israeli boshi, babwira Rehoboamu mpu: [4]Yisho, ali rhurhindibwize bwenene, n'orhwasi rh'obugukuru nka baja, woyo! Orhurhamule, obe nka washubya k'orhola rhwasi rhudarhi yisho, arhutesagamo mani rhugushige. [5]Roboamu ababwira mpu: mugendage, mugaluk'enyuma ya siku esharhu.[6]Mwami Roboamu abaz'abashamuka b'ehano b'eshe Sulemani, mpu : hano lichiberhu mwampere nabwira aba bantu? [7]Bamuhanula mpu: Okochiyerekana mwinja embere zabo, n'okuyunv'emiziga yabo, n'amalibuko gabo, banagushig'esiku zoshi.[8]Aliko Roboamu arhakulikirag'okw'abashamuka bamu hanulaga; ajibaza eyabo misole yali muzungulukire ayushukaga kuguma nabo ehano. [9]Abaza bo mpu : hano lichi mwabo mwampere baza we : Nabwira bo! abala bantu baderhere mpu mbe nka nashuby'oku rhwasi rh'obugukuru darha abakolesaga?[10]Eyo misole yamubwira mpu : Yunvaga oku wajibabwira : Ehidoke hyani higeke ayehinene kulush'empindi ya darha. [11]Mwaderher'oku darha abaher'orhwasi rhudarhi, naja narhuyushula, n'akaba abashurhaga n'agarhi, nyono buhiri lero. [12]Yeroboamu n'abantu boshi bagaluk'enyuma wa siku esharhu, nkoku mwami ababwiraga. [13]Mwami Rehoboamu aba bwira n'obukali, alek'ehano ly'abashamuka ashimb'ely'ababo b'emisole. [14]Ababwira : Darha abakolesaga bwenene, Nyono nayushula, darha abashurhaga n'enkoni, nyono buhiri lero.[15]Aho mwami arhayunvag'abo bantu buno bwaliri bulonza bwa Nyamuzinda mpu y'obulebi ahiya aleberaga Yeroboamu mugala wa Nebati e shilo bufikirira.[16]Aba Israeli babere babon'oku mwami arhayunvirh'emiziga yabo, baderha mpu : Ntabyo bya Daudi rhwachihebako, nta hyerhu rhujira n'oyo mwene Yese. Ba Israeli! rhugend'owe mwage nawe mwene Daudi oyorhan'obwami bwawe. Ntya kw'aba Israeli baganaga. [17]Rohoboamu ayorha mwami oku bantu b'e Yuda hoshaho. [18]Ago mango mwami Roboamu arhuma Hadoramu yiwaliyumangire emirimo y'obugukuru, aba Israeli babere bamubona, bamushurh'amabale, afa, mwami Roboamu aber'ayunva ntyo, ashoner'omu mutuga gwage alibihir'e Yerusalemu. [19]Ntyo kw'aba Israeli bachigabaga kubinaba kugera zene.

11

[1]Rehoboamu aber'agera e Yerusalemu ashubuz'e Yuda yoshi n'obuko bwa Benjamina; eyo ngabo yaliherhe ntwali z'entambala bihumbi egana na makumi gali munane, ababwira mpu bajilwis'aba Israeli abarhambule.[2]Aliko Nyamuzinda abwir'omulebi Shemaya, [3]mpw'abwire mwami Roboamu n'abantu b'e Yuda, n'abe Benjamina mpu : [4]Murhalwisaga bene benyu b'e Israeli, mushubire ngasi muntu emwage bulala nyentumire ebyo byoshi byaba, bayunva oku Nyamuzinda aba bwiraga bagend'owe mwage mwage barhachijagi lwisa Yerobaomu.[5]Roboamu abera e Yerusalemu, ayumbaka ebishagala

bizibuzibu e Yuda n'e Benjamina.[6]Ayumbak'eche Betelehemu, n'ech'Etamu n'eche Tekowa. [7]N'eche Bet-Zuri, n'eche Soko, n'eche Adulamu. [8]N'eche Gati, n'eche Maresha, n'eche Zifi, [9]N'eche Adoramu, n'eche Lakisi, n'eche Azea, [10]N'eche Zora, n'eche Ayaloni, n'eche Heburoni.[11]Ebyo bishagala abiherez'abakulu b'enfola miherho, bakazi hakira mw'ebiryo n'amavurha g'emirhi y'emizeituni, n'edivayi. [12]Ngasi chishagala ahira mw'empenzi n'amachumu, abikomeza bwenene. E Yuda n'e Benjamina bwabera bwabo bwami.[13]Abajinji, n'aba Lawi boshi baliri omu Israeli bachishwekera ku Roboamu. [14]Aba Lawi balek'amalambo gabo,n'ebintu byabo, baj'e Yuda omu Yerusalemu buno mwami Yeroboamu w'e Israeli n'abana bage babahanz'oku jirira Nyamuzinda emirimo y'obujinji. [15]Yeroboamu ayumanz'abage bajinji b'okurhereker'enama emahero, nama ziyumangirwe n'ebishakalume, n'abazimu.[16]Aba Israeli baliherh'omurhima g'oku kolera Nyamuzind, bakulikir'aba Lawi e Yerusalemu, mpu bakazi rhulira Nyamuzinda entulo yabo. [17]Ntyo,bayumanz'obwami bw'e Yuda Basera ku mwami Roboamu mwene Sulemani myak'esharhu, bakulikira engeso ya Daudi na Sulemani.[18]Roboamu ashaba Mahalati mwali wa Yerimoti, mwene Daudi, na nina yi wali Abihaili, mwali wa Eliabu munjukulu wa Yese. [19]Amuburha ku bagala basharhu: Yeushi, na Shemariya, na Zahamu.[20]Kandi ashaba Maka mwali wa Abusoloma, amuburha ku bagala bane: Abiya, na Atari, Ziza na Shelomiti. [21]Roboamu asima Maka mwali wa Abusoloma kulusha bakage boshi, n'abandi bakazi aligwerhe babashumba. Aligwerhe bakazi ekumi na munane omu lugo, na makumi gali ndarhu b'abashumba, aburha barhabana makumyabiri na munane na banyere makumi gali ndarhu.[22]Ajir'omugala Abiya aburha ku mukage Maka mpu akulir'ababo buno alilonzeze mpu nj'ayime ahali hage abe mwami. [23]Akoles'obwenge,ashandaz,abagala boshi e Yuda, n'e Benjamina n'omu bishagala byoshi bizibuzibu, akazibaherez'ebiryo n'abakazi banene.

12

[1]Rehoboamu aber'amayunz'obwami bwage bwinja, amaba n'emisi aleka amarhegeko ga Nyamuzinda n'aba Israeli boshi. [2]Oku myak'erhano y'omwimo gwa Roboamu, mwami Sisaki w'e Misiri arhera e Yerusalema buno babaga bamagomera Nyamuzinda. [3]Sisaki aligwerh'emituga chihumbi na magana mabiri, n'enfola miherho z'okugend'oku farasi, bihumbi makumi gali ndarhu,aligwerhe bantu banene bwenen,ab'e Libiya, abe Suki, n'abe Etiyopiya. [4]Agwarh'ebishagala bizibuzibu by'e Yuda ahika chiro n'e Yerusalemu.[5]Ago mango omulebi Shemaya aj'emwa Roboamu n'abakulu b'e Yuda eri babuganene omu Yerusalemu na Sisaki ali hofi ajemo, ababwira oku Nyamuzinda aderhere ntya : Mwandekere, nani nkola nabaleka Sisaki abalimbule. [6]Ago mango mwami n'abakulu boshi b'e Yuda bachigaya,baderha mpu Nyamuzinda aderher'okuli.[7]Nyamuzinda aber'abona bamachigalukako ashubi herez'omulebi Shemaya omwazi aderha mpu: Buno bachigalukireko ntachibayirha, nkala nabalikuza bonabuno.Ntachiherh'omujinya mpu mpereze Sisaki e Yerusalemu ayishereze. [8]Aliko mwamashiga,mumenye gurhe mwakazi nkolera n'okukoler'amami g'egulu.[9]Mwami Sisaki aj'omu yerusalemu arhol'ebintu byoshi byaliri omu ka Nyamuzinda n'ebyaliri omu mwa mwami : Empenzi z'ehoro Sulemani achulisaga. [10]Roboamu ajir'ezindi mpenzi z'ebyuma by'omulinga azihir'ahali h'ezo aziherez'abakulu babasirika bakazagi kulanga olunvi lw'enju yage.[11]Eri mwami aber'akalaj'omu ka Nyamuzinda banajizirhola kandi banashubi zigalula omu nju y'abalalizi. [12]Roboamu achigalukako, oburhe bwa Nyamuzinda bwahindamuka, arhachimuyirhaga. E yuda yaliri ebindi bikulo kamama.[13]Mwami Roboamu ashika, aganda z'omu Yerusalemu, buno aliherhe myaka makumi mane na muguma amango ayimaga. Arhambula myaka na mushanvu e Yerusalemu, muchilala chigala cha Nyamuzinda achishogaga omu ba Israelii boshi, nina yi wali naama w'e Amoni. [14]Ajir'amabi buno arhalonzag'okukolera Nyamuzinda n'omurhima goshi.[15]Ebindi bijiro Roboamu ajirire byoshi biyandikirwe omu chitabu ch'omulebi Shemaya, n'ech'omubonyi ido, m'omwaliri n'enkulikirano y'obwime. Esiku zoshi haliri entambala ya Roboamu na Yeroboamu. [16]Roboamu afa, bamuhamb'omu chishagala cha Daudi; omugala Abiya ayima ahali hage.

13

[1]Yeroboamu ajira myak'ekumi na munane y'obwimo, abiya naye aj'oku ntebe e Yuda. [2]Arhambula myak'esharhu e Yerusalemu nina ye wali mika mwali wa Urieli w'e Gibeya. Abiya alwisa Yeroboamu. [3]Abiya aligwerhe bihumbi magana mane g'Abasirika na Yeroboamu aligwerhe bihumbi magana munane boshi zaliri ntwali.[4]Mwami Abiya azamuk'oku ntondo ye Zemaraimu omu chihugo ch'e Efuraimu. Mwami abiya ayakuza Yeroboamu n'aba Israeli boshi mpu: Muyunve! [5]Ka murhaba mumanyir'oku Nyamuzinda w'aba Israeli aderher'oku Daudi n'abana akazi leka bakazi rhambul'aba Israeli esiku zoshi n'echilagane chage chirhakavunika?[6]Aliko Yeroboamu mwene Nebati achibona, enyuma agomera nahamwabo Sulemani. [7]Abantu babashanganga n'esharhu zoshi bashweker'okuye, bagomera Roboamu mugala wa Sulemani. Roboamu aliri mwana w'omusole w'echigaganyale, arhebekwa dubaduba.[8]Muli mwaderh'oku mwalimire obwami bwa Nyamuzinda bene Daudi barhambwire. Muli bantu banene muli mwachikung'enama z'esanamu z'amanina bachulire n'ehoro Yeroboamu abajiraga mpu mukazi hera. [9]Abajinji ba Nyamuzinda mwabalibirhireko, ba bene Amoni, n'Abalawi, mwashond'abenyu bajinji kuguma n'ezindi mbaga. Murhenji okurhali kuhong'emanzi n'enganda buzi zenyu mushanvu mpu bakazi baderha bajinji baba Namahangabarhali bo.[10]Aliko rhwabano, Nyamuzinda ye Namahangawerhu. Rhurhankamulahira : Abajinji bagala ba Aruni babanachikolera. [11]Esezi n'egolo banahereza Nyamuzinda enterekero z'okusirezwa n'okumuyosez'obuku, n'okuhir'emigati y'okurhul'oku meza machera, na ngasi golo kuchana amatara g'ehoro ahagamanikirwe, buno rhukenger'amarhegeko ga Nyamuzinda werhu goshi. Aliko mwabo mwamulekere. [12]Nyamuzinda ali haguma nerhu n'abajinji bage bali bachirheganya okuband'amaholere g'okubarhera. Ba Israeli we! mumenye mwalwisa Nyamuzinda wabashokuliza benyu buno murhahima.[13]Aliko ago mango Yeroboamu

abag'arhumir'abasirika, baguma embere n'abandi enyuma, bagorh'aba Yuda. [14]Aba Yuda babere bakala bakoz'entambala, babona bali embere n'enyuma bayakuza Nyamuzinda, n'abajinji baband'amaholere. [15]Aba Yuda baband'akalulu, Nyamuzinda achunjugurha Yeroboamu n'aba Israeli boshi bagundumuka, bayaka Abiya n'aba Yuda.[16]Aba Israeli bahimwa bayaka, Nyamuzinda abahimisa n'aba Yuda. [17]Abiya haguma n'abambali bahima engabo y'aba Israeli bwenene, bihumbi magana marhano by'entwali yaba Israeli byafa. [18]Ago mango aba Israeli bahimwa, aba Yuda babahima bulala baliyigamire Nyamuzinda wabashokuliza wabo.[19]Abiya ashimbulira Yeroboamu amunyega echishagala ch'Ebeteli, n'ech'e Yeshana n'ech'e Efroni, n'emirhundu yabyo. [20]Abiya ayorh'ahima Yeroboamu amang'ali rhegekere, Nyamuzinda ayirha Yeroboamu afa. [21]Abiya aba n'obuhashe bunene ashaba bakazi ekumi na bane, aburha bana makumyabiri na babiri na banyere ekumi na ndarhu. [22]Ebijiro byoshi abiya ajirire n'ebyaderhere biyandikirwe omu Bitabu by'enganulo y'omulebi ido.

14

[1]Mwami Abiya afa, bamuhamb'omu chishagala cha Daudi, omugala Asa ayima ahali hage. Amango aliri mwami echihugo charhulera myak'ekumi. [2]Asa ajir'ebisimisize Nyamuzinda wage. [3]Ashanda amahero g'abapagani, n'ahantu bakazagi gashaniza. Avungonyol'amabale g'olusho, ashandula n'omuntungo g'enamakazi Ashera. [4]Akomerez'aba Yuda bakazi haramya Nyamuzinda wabashokuliza wabo, mpu bakeng'amahano n'amarhegeko gage.[5]Ashandula ngasi hoshi hokugashaniza omu bishagala byoshi by'e Yuda n'amarhegekero bakazagi yosez'ak'obuku, echihugo charhuler'amango alirhambwire. [6]Ashubi shukulul'ebishagala by'e Yuda, buno echihugo chaliri m'omurhula, charhulera. Mw'ezo siku nta kadundo, Nyamuzinda amuherez'omurhula.[7]Abwir'aba Yuda, mpu: rhuyumbak'e bishagala, rhubizungulus'olukuta n'emilanga n'enyunvi eri mw'enyunvi z'ebyuma. Buno chino chihugo chikola cherhu loshi bunorhwaliribarhonyi banyamuzinda werhu, n'am'obo burhonyi arhuherez'omurhula entambi zoshi, oku liguma bayumbaka bakomeza. [8]Mwami Asa aliherh'engabo y'abasirika bihumbi magana masharhu n'aba Yuda. Bachiyambisiz'empenzi n'amachumu; N'abandi bihumbi magana mabiri na makumi gali munane baba Benjamina, bachiyambisiz'empenzi zigekegeke Banayinji fol'emiherho. Abo bantu boshi zaliri ntwali.[9]Muntu muguma w'e Etiyopiya mpu ye Zera, abarhera, ayinja n'engabo chihumbi na mituga magana masharhu aja e Maresa. [10]Asa ajimulinga, bachikerek'omu lubanda lw'e Zefata e Maresha. [11]Asa ahema Nyamuzinda wage oburhabale, aderha mpu : Mani Nyamuzinda! Wenine wankarhabal'orhaherhe misi, kulal'orhabal'abe misi. Mani Nyamuzinda orhurhabale buno wurhuchivugira, rhwayinjire kulwis'eyi ngabo y'abantu okuzino lyawe. We Nyamuzinda werhu, mwen'omuntu arhachivugaga mpw'anakulibisa.[12]Nyamuzinda achunjugurh'aba Etiyopiya bayaka Asa n'aba Yuda. [13]Asa abagundumukako kugera Gera. Aba Etiyopiya bafa banene, ntaye washugunukire bulala bashandazwa ku Nyamuzinda n'olubaga lwage. Aba Yuda babashokola bintu binene. [14]Bagwarh'ebisshagala byoshi byaliri Hofi n'Egerari, bun'abantu beyo echobohwa cha Nyamuzinda chabagwarha. Bahagul'ebyo bishagala byoshi barholamo ebintu binene. [15]Barher'abangere omu bulambo babaly'ebibuzi n'engamiya. Bamalire kuchihereza, bagaluk'e Yerusalemu.

15

[1]Muka muka gwa Nyamuzinda agerera Azariya mwene Obedi. [2]Aj'emunda mwami Asa ali, amubwira mpu : Waliha onyunvirize, woyo, n'aba Yuda n'aba Benjamini! Nyamuzinda abalanga eri mwankabera haguma naye. Mukamulonza anachiyerekana emunda muli. Aliko mukamuleka nay'anabaleka.[3]Hagerere siku Zinene, eri omu Israeli murhaba Nyamuzinda w'okuli, kandi eri mujinji w'okuyigiriza, n'erhegeko. [4]Aliko, enyanya z'amali buko gabo, Bagalukira Nyamuzinnda wabo, bamulonzereza, nay'achiyerekabo. [5]Ago mang'omurhula gurhaliri omu chihugo okuwajamo n'owarhengamo, abantu boshi baliri mwakavulindi kanene.[6]Echihugo n'echindi bagabana echishagala n'echindi kunako; Bulala Nyamuzinda yenine yibagezag'omu mahanya moshi. [7]Aliko mwabo muchihangane, mukomere, bulala emirimo yenyu nji ya hembwa.[8]Asa, aber'ayunva obulebi bwa Obedi aba n'emisi, akul'ebishaliza byoshi by'eshushano zalir'e Yuda, n'e Benjamini n'omu bishagala byoshi agwarhag'Efuraimu ashukulul'enterekero lya Nyamuzinda lyaliri embere ly'omulango gw'aka Nyamuzinda. [9]Ba Israeli banene b'omu buko bwa Efuraimu, na Manase, na Simeoni, bachishwekera ku mwami Asa, eri bamabon'oku Nyamuzinda ali haguma naye. Asa abahamagala haguma n'omulala gwa Yuda, n'ogwa Benjamini mpu boshi bayinje.[10]Boshibashimanan'e Yerusalemu, gwaliri mwezi gwaliri mwezi gwa kasharhu, g'amango Asa alumizaga myak'ekumi n'erhano y'omwimo. [11]Olo lusiku bahereza Nyamuzind'entulo oku bintu banyeganag'oku ntambala : Barhula mpanzi magana mushanvu na bibuzi bihumbi mushanvu.[12]Bachigasha mpu bakolera Nyamuzinda n'emisi yabo yoshi, n'obwenge bwabo boshi. [13]Baderh'oku ngasi yeshi orhakolera Nyamuzinda, abe musole eri mushanja, abe mulume, abe mukazi ayirhwe.[14]Bachigasha bwinjaembere za Nyamuzinda n'omulenge gunene g'obushagaluke baband'amaholere n'orhurumbeti. [15]Abantu b'e Yuda boshi basim'ogo mwigasho, buno bachigashire n'emirhima yabo yoshi, oku balonzereza Nyamuzinda loshi loshi, n'enyuma banamubona. Nyamuzinda abaherez'omurhula omu chihugo choshi.[16]Mwami Asa alibisa nakulu Maka mpu arhachiri namunene bulala ye wabejesag'e Shushano y'enama kazi Ashera. Asa ayi vungonyola, ayiyosez'omu lubunda lw'e Kidroni. [17]Aliko, amahero garhahwag'omu Israeli, chirw'akaba Asa Alizigire Nyamuzinda n'omurhima gwage goshi.[18]Ebintu eshe Abiya ashukululaga n'ebyage naye yenine abilerh'omu ka Nyamuzinda : Efuranga, ehoro, n'ebindi bintu. [19]Nta ntambala yachiber'omu chihugo omu myaka maku masharhu n'erhano y'omwimo gwa Asa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

16 [1]Omu mwaka gwa makumi masharhu na ndarhu g'omwimo gwa Asa, mwami we Israeli basha ashomb'aba Yuda.
ayumbak'olugo lunene e Rama l'okufuk'enjira yi Asa n'aba Yuda boshi barhabonaga ahabager'omu kugenda n'omu
kugaluka.[2]Asa arhol''efuranga n'ehoro lyaliri omu shaho ya ka Nyamuzinda, n'omu mwage, arhumira Beni-Hadali mwani
w'e Suriya e Damaski mpu bamubwire:[3] Rhuhanan'echilagane kulala yisho na darha baliri. Efurang'ezo n'ehoro
ngurhumire, och'omu chilagane chawe na Basha mwami w'e Israeli arheng'omushihugo chani.[4]Mwami Beni-Hadadi
ayunva Asa arhum'abakulu b'enfola miherho zage barher'ebishagala by'e Israeli bagwarh'echishagala ch'e Lyoni, n'ech'e
Dani, n'e Abali-Maimu, n'eby'e Nafutali ye yaliri mbikiro yabo. [5]Mwami Basha amenya, alek'okuyumbaka olugo lw'e
Rama, alek'emirimo yage. [6]Mwami Asa arhum'abantu b'e Yuda boshi, bajirhol'amabale n'emirhi Basha adurhiraga
y'okuyumbak'olugo e'Rama Asa arhole'ebyo bidurhi'ajiyumbakamo olugo lw'e Geda n'e Misipa.[7]Ago mango, omulebi
Hanani abwira mwami Asa mpu : buno wamachishwera ku mwami w'e Suriya, wamachinkulako nyono Nyamuzinda
wawe, engabo y'e Suriya yamakufuma. [8]Abantu b'Etiyopiya n'ab'e Libiya bagurheraga n'engambo ndarhi erhali ngeke,
n'emituga, n'enfola miherho bagend'oku furasi, aliko Nyamuzida akuhimirabo bulala walichishweker'okuye.[9]Buno
Nyamuzinda analolerez'omu gulu lyoshi, mpu yarhabal'abantu bamusima, lero wamajira kubi n'etambala erhakachihwa
emwawe. [10]Asa agaya oyo mulebi bwenene amushweka bulal'omwazi amubwiraga gwamuyoseze. Ago mango Asa
arhonder'okulibuza abandi bantu.[11]Ebi mwami Asa ajiraga, embere n'obunzinda bomwimo gwawe, biyandikirw'omu
chitabu ch'abami b'e Yuda n'e Israeli. [12]Asa aber'ajira myaka makumi masharhu na mwenda oku bwami alwal'amagulu,
ndwal'ekomere bwenene hali h'okuhun'obubale emwa Nyamuzinda aj'oku bashake.[13]Ajirire myaka makumi mane na
muguma g'omwimo afa. [14]Bamuhamb'omu shinda achihumbirag'omu chishagala cha Daudi. Bamulyamiz'oku nchingo
bashigire kw'amalashi, gakolwaga n'abalenga. Bayosa n'agandi manene g'okuyerekan'oku bamukengere.

17

[1]Yosafati ayima ahali h'eshe Asa achihangana oku lwisa aba Israeli . [2]Agab'enfola miherho omu bishagala by'e Yuda
n'eburhambi, n'omu bishagala by'Efuraimu eshe Asa agwarhaga.[3]Nyamuzinda abera haguma na Yosafati bulal'aligwerhe
engeso kuguma n'eshekulu Daudi oku murhondero. Arhadosag'enama Baali. [4]Ashonda Nyamuzinda waba shokulu bage,
omu kukeng'amarhegeko, alek'enjira z'aba Israeli.[5]Nyamuzinda akomez'obwami bwage abantu b'e Yuda boshi
bamulerhera oluhembo, agala bwenene anamanyikana hoshi. [6]Achikenges'omu kushimba okulonza kwa Nyamuzinda.
Ashanda amahero galiri e Yuda moshi, avungonyola n'eshushano Ashera yalir'e Yuda.[7]Ahisize myak'esharhu y'omwimo
arhum'abakazi bage : Beni-Haili, obadia na Zakariya, Netaneli, Mikaya, okuyiigiriz'abant b'e Yuda. [8]Abarhabika ku balawi
mwenda na bajinji babiri. Abo balawi baherekeza : Shemaya, Netaniya, Zebadiya, Asaheli, Shemiramoti, yonatani,
Adoniya, Tobiya, na Tobadoniya, babajinji baliherhekeze : Elishama na Yoramu. [9]Bayigiriz'e Yuda eri baherh'echitabu
ch'amarhegeko ga Nyamuzinda. Bagerager'omu bishagala by'e Yuda bayigiriz'abantu bayo boshi.[10]Amami goshi
galibibikene n'e Yuda gayubaha Nyamuzinda, ntaye chiro wachilwisize Yosafati. [11]Abafilistini balerhera Yosafati esoko
ly'ebyuma by'efuranga. Abaharabu nabo bamulerher'ebintu : Bihumbi mushanvu na magana mushanvu, by'enganda
buzi, na bihumbi mushanvu namagana mushanvu ye bihebe.[12]Yosafati agala bwenene, asimika ayumbak'enguli e Yuda,
ayumbaka n'ebishagala. [13]Emirimo yaluga bwenen'omu Yuda arhabik'entwali zag'omu Yerusalemu.[14]Agab'enfola miherho
nkokw'emilala yabo yaliri, omu mulala gwa Yuda mwarhenga abakulu: Adina alikulire bihumbi magana masharhu
b'enfola miherho. [15]Yehonani alirhegekere bihumbi magana mabiri na makumi gali munane b'enfola miherho. [16]Amaziya
mugala wa Zirkiri aliherhe bihumbi magana mabiri, alichihanire n'obulonza bwage boshi oku kolera Nyamuzinda.[17]Omu
mulala gwa Benjamini, Eliyada yaliri ntwali nkulu y'entambala, alirhegekere bihumbi magana mabirir b'enfola miherho,
baliyinji lwisa bwenen'emiherho n'empenzi. [18]Yehozabadi alirhegekere nfola miherho bihumbi egana na makumi gali
munane buliri barhanzi oku ntambala. [19]Abo babaliri Nfola miherho za mwami Yosafati aligabir'e Yerusalemu, n'abandi
abagab'omu bishagala by'e Yuda.

18

[1]Mwami Yosafati w''e Yuda agalabwenene anakengwa bayunvikana oku shabirana na mwami Ahaba w'e Israeli. [2]Enyuma
wa myaka migeke, aj'e Samariya kulamusa Ahaba, amubagir'enkavu n'ebibuzi kamama, aliri haguman'abaganda bage
amurhebereza mpu ajimugwas'oku ntambala Eramoti y'e Galadi. [3]Mwami Ahaba w'e Israeli ados'owabo Yosafati w'e Yuda
mpu : k'olonzeze rhujilwa e Ramoti rhwembi? Yosafati amubwira mpu : w'oyo wenyono n'abantu bani bali bawe,
ntachibazo Rhwagenda haguma.[4]Enyuma Yosafati amubwira mpu : Aliko rhurhange rhubaze Nyamuzinda. [5]Ahaba
ahamagala balebi magana mane, ababaza mpu : kangendage kulwis'abantu be Ramoti ye Galadi, Ntolecho chihugo,
changwa nanga? Bamubwira mpu nechi, gend'obalwise Nyamuzind'akuhimirabo.[6]Aliko Yosafati adosa mpu : kanta
mulebi wa Nyamuzinda oli hano arhubazize Nyamuzinda? [7]Ahaba amubwira mpu: hali muguma yenine, aliko
ntamusima, bulal' arhaleb'ebinja emunda ndi, s'obuhanya ngasi mango, ezino lyage ye Mikaya mugala wa Imula Yosafati
amubwira mpu : mani orhaderherag'omulebi ebiri ntyo. [8]Ho n'aho mwami Ahaba arhuma mugaragu wage muguma
w'omu burhwali mpu ajimuhamagalira Mikayo mugala wa Imula.[9]Abobami baliyikere ngasi muguma oku yage ntebe,
anayamber'echishuli chage ch'obwami, omu mbaraza y'olunvi lw'echishagala ch'e Samariya abalebi boshi balyaho, bali
balebera embere z'abami. [10]Zedekiya mugala wa Kenana ajir'ehembi ly'echuma, abwir'ahaba mpu: Nyamuzinda
aderher'okwechi ch'e chimanyiso ch'obuhashe walwisa mw'Aba Suriya obahonyole. [11]Abandi balebi bar'ahola baderha
kona kuguma, mpu : Nakuno gend'olwis'abantu b'e Ramoti y'e Galadi, Nyamuzinda akuhimirabo.[12]Entumwa barhumaga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ku Mikaya yamubwira mpu: Abalebi boshi balebere oku mwami ahimana, kwakabere kwinja ochilwireko, aderhe kuguma na benyu. [13]Aliko Mikaya aderha: oku Nyamuzinda alamire, ebyakambwira binanaderha. [14]Mikaya aber'ahika mwa mwami Ahaba mwami amubaza: Mikaya we! ngendage kulwis'abantu b'e Ramoti y'e Galadi rhwembi na mwami Yosafati, chango nanga! Mikay'amubwira, gendaga Nyamuzinda akuhimirabo.[15]Aliko Ahaba amubwira, kanga alonzeze nkushigirire y'ombwira okuli kwa Nyamuzinda? [16]Mikaya amubwira, mpu namabona aba Israeli boshi bashander'omu ntondo nka bibuzi birhaherhe mungere Nyamuzinda aderhere okw'abo bantu barhaherhe obakulire, Ngasi muguma ashubir'emwage.[17]Ahaba abwira Yosafati, ntakubwirag'oku oyu arhandebera buholo! Buhanya ngasi mango nyono. [18]Ago mango Mikaya aderha mpu: Berhu muyunv'oku Nyamuzinda aderhere mbwene Nyamuzinda ayiker'oku ntebe yage, n'ebiremwa by'enyanya bimuzungulukire ekulembe n'ekulyo.[19]Nyamuzinda abaza mpu: Nde wajirhebeka Ahaba ajilw'e Ramoti y'e Galadi afire yo? N'gasi baguma baderha okwa n'abanda oku wabo.[20]Muka muguma ajembere za Nyamuzinda aderha mpu: nyono najimurhebeka Nyamuzinda amubaza mpu nka gurhe? [21]Oyo muka aderha mpu: Nagenda nj'omu balebi bage boshi, bamuleber'obubeshi. Nyamuzinda amubwira mpu: Gendaga, mbwen'okoherh'obulyo b'okumurhebeka. [22]Mikaya aderha mpu: Nyamuzinda arhumire muka w'olulimi omu balebi bawe boshi aliko Nyamuzinda akurheganyiziz'obuhanya.[23]Enyuma zahola omulebi Zedekiya mugala wa Kenana amushumbiz'echigalo omu rhama, aderha, Muka gwa Nyamuzinda antengeremo, amakujamo? [24]Mikaya amubwira! mpu nji wameny'amango wajichibish'omu ntalule.[25]Mwami Ahaba aderha mpu : Mugwarhe Mikaya, mumuhekere Amoni mukulu w'e chishagala na Yoasi mwene mwami. [26]Muderh'oku nyono mwami nderhere, ok'oyu muntu mumuhir'omu mpamikwa muyinje mwa muherez'ebiryo bibihire n'amenji galulire, kuger'amango nagaluka n'omurhula. [27]Mikaya aderha: muyunve mweshi nj'okagaluka n'omurhula, oderh'oku Nyamuzinda arhaderha nani.[28]Mwami Ahaba w'e Israeli na mwami Yosafati w'e Yuda bagend'e Ramoti y'e Galadi. [29]Mwami w'e Israeli abwira Yosafati mpu: nkala nachihindamula, nyambale kundi kundi n'okuj'omu ntambala aliko w'oyo oyorhan'emishangi yawe y'obwami, mwami w'e Israeli achihindamula baj'omu ntambala. [30]Mwami w'e Suriya abag'abwirire abakulu b'enfola miherho bage b'emituga oku barhayirhaga ngasi Nfola miherho, hano bakoz'entambala chirw'aba mukulu, aliko bashimbe mwami w'e Israeli yenine.[31]Abo bakulu b'enfola miherho babere babona Yosafi, bamugorha, bamenya mpu ye mwami waba Israeli. Aband'endulu, ahema Nyamuzida obubabale, Nyamuzind'ashubiza abashombanyi enyuma. [32]Abaliherh'emituga, babon'okwarhali ye mwami w'e Israeli, bamuleka.[33]Ago mango, Nfola miherho nguma hy'e Suriya, yafol'omwambi, oku ragi gwa gwarha mwami w'e Israeli ahempezi zage zibuganene, akoromeka, abwira owayinjaga hirik'omutuga gwage, mpu: Ontole namakoromeka. [34]Olo lusiku, entambala yakaliha bwenene, mwami Ahaba aber'omu mutuga gwage ayigamir'embere y'Aba Suriya kuhik'egolo, ezuba lyazikire, arhengam'omuka, afa.

19

[1]Mwami Yosafatiw'e Yuda, agaluk'emwage e Yerusalemu n'omurhula. [2]Omulebi Yehu mwene Hanani ajimulinga amubaza mpu charhumire wagwas'omuntu mubi ? w'oyo gurhe wakasim'abantu bashomba Nyamuzinda? Nyamuzinda akugayir'okuwajirire. [3]Aliko hali ebinja wajiire, bulala wakulire Eshushano ya Ashera omu chihugo chawe, wayerekan'oko simire Nyamuzinda n'omurhima gwawe goshi.[4]Mwami Yosafati aber'e Yerusalemu. Enyuma agerer'omu bantu, arhonderer'e Benisheba ahik'enyanya oku ntondo y'Efuraimu agend'ayigiriz'Aba Israeli mpu bagalukire Nyamuzinda. [5]Arhabik'abazuzi omu bishagala bizibuzibu by'e Yuda byoshi.[6]Abwir'abo bazuzi mpu: Mukazi kol'emirimo yenyu nk'oku bihemere. Murhakazagi ch'olubanj'oku zino ly'abantu, aliko mukazi lucha bwinj'oku zino lya Nyamuzinda, yenine akaziba haguma nenyu omukuch'emanja. [7]Mani mukazi kenga Nyamuzinda n'okulol'ebi mwankajira, bulala Nyamuzinda werhu arhasim'abulenzi, n'enzigirizi, n'ebituliro.[8]Mwami Yosafati agaluk'e Yerusalemu ayimik'Abalawi, n'Abajinji, n'abashamuka b'aba Israeli mpu yibayimanz'obushinganyanya nk'oku Nyamuzinda alonzeze, n'okufung'obuhaka omu bantu. [9]Ababwira ntya: mukol'omu kuyubaha Nyamuzinda, yimuba n'oburhimanya n'obushinganyanya.[10]Olubanja bene benyu bakazi lerha, nka luli lwa kunigana, eri lwa ntonganyi y'okuvun'erhegeko, mukwanene mubahanule balek'okujira ebyaha, yi Nyamuzinda arhabagaya mwabo n'abantu benyu, mwakazi jira ntyo yi murhachumula.[11]Mbaherez'omujinji mukulu Amariya yi wakazi lola ebililolere Edini, na Zebadiya mwene Ismaeli yi waba mwurhegesi w'okuch'emanja ziloler'olubaga n'Abalawi ba bazuzi balolere Ebiyereker'echihugo. Muchihangane mukole bwinja, Nyamuzinda aba haguma n'abajira amenja.

20

[1]Enyuma, Abamoabu, n'Abamoni n'abandi baguma b'Ameuni, bajilwisa Yosafati. [2]Bajibwira Yosafati mpu: Enkundukane nene y'abantu yayinjire, yarhenga Edomu, ebwa nyanja y'omunyu bayinjire kukulwisa, bahulukir'e Hasasoni-Tamari k'oku derha Engedi.[3]Yosafati ayubaha bwenene, alonza Nyamuzinda, abwira abantu b'e Yuda boshi mpu bachishalise. [4]Aba Yuda boshi babuganana, barheng'omu bishagalala byabo bajihema Nyamuzinda.[5]Yosafati ayumang'omu luhya lw'abantu boshi b'e Yuda n'e Yerusalemu embere y'embuga mpyahya ya ka Nyamuzinda. [6]Ahema Nyamuzinda, wa bashokulu babo, w'oyo werhambwir'amami goshi, oherh'obuhashe bunene na ntaye wankakulindira. [7]Nyamuzinda werhu, we wahigag'abantu baliri muno chihugo, wachiherez'abantu bawe b'aba Israeli, waderha oku wachiherez'abana Abrahamu alek'esiku zoshi, olala mwambali wawe wakusimaga.[8]Nabo bachihangana bakuyumbakiramo a ka Nyamuzinda, baderha kandi mpu: [9]Nk'obuhanya bwankarhuyinjira, eri burhindibuke, changwa ntambala, eri ndwala y'echinjira, changwa shali, rhwanayinja, rhuyumang'embere z'a ka Nyamuzinda, k'oku derh'embere zawe bulal'omula m'oyerekanira okubaho kwawe, rhwanakuyakuz'omu burhindibuke bwerhu, nawe wanarhuyunva n'okurhulamya.[10]Lero

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lolaga waliha, Abamoni, n'Abamoabu, n'Aba edomu barhurherere. Amango bashokulu barhengang'e Misiri orhayemeraga mpu bager'omu chihugo chabo, aliko barhalukir'abantu balimo barhabamalaga boshi. [11]Babano bayinja kurhujuha mpu barhuhig'omu chihugo warhuhaga.[12]Waliha Nyamuzinda werhu, k'orhabalimbula? Rhwabo rhurhagwerhe misi y'ankalwis'eyi nkundukane yoshi erhurherere, na ntako rhwajira w'oyo wu rhulolereko hoshaho. [13]Ago mango, abantu b'e Yuda boshi n'abana, na bakabo b'ajembere za Nyamuzinda omu nju yage.[14]Murhima mweru wa Nyamuzinda, ayandagalira Yahazieli, mwene Zakariya, munjukulu wa Benaya, munjukuliza wa Yeili, munjukululuza wa Mataniya w'omu buko bwa Asafu. [15]Yahazieli aderha mpu: Waliha nakuno nenyu bantu b'e Yuda n'e Yerusalemu muyunv'oku Nyamuzinda aderhere. Aderhere mpu murhayubahaga, murhanarhinyag'eyi nkundukane y'abantu. Buno eyi ntambala erhali yenyu, aliko ya Nyamuzinda.[16]Omusezi mubashagalukire, babo bazamuk'oku ntondo ye Zizi, mwabashimba kuhik'omu lubanda lw'e Yeruweli. [17]Murhachirhamyaga chiro mpu mwabalwisa, bulala Nyamuzinda yenine abalimbula. Mugende konine, muyumange hantu haguma, mwabona gurhe Nyamuzinda ajira,mwabo bantu b'e Yuda n'e Yerusalemu, murhayubahaga,murhanalinganga, mugende konine omusezi Nyamuzinda Abahimira.[18]Mwami Yosafati ayinama bwenen'embere za Nyamuzinda, n'abantu boshi be Yuda n'abe Yerusalemu nabo bafukama embere za Nyamuzinda, bamuharamya. [19]Bantu baguma b'omu Balawi n'Akohati n'aba Kora, bayumuka bakuza Nyamuzinda w'e Israeli n'omulenge gunene.[20]Bwabere bwacha, abo bantu barhonder'enjira, baj'omu mpinga y'e Tekowa. Babere bakala bagenda, Yosafati ayumuka aderha: Mwabo bantu b'e Yuda nenyu b'e Yerusalemu, muchivugire Nyamuzinda wenyu, yi muba n'emisi, munayemere n'emyazi y'abalebi bage, yimuhimana. [21]Amalire kujir'ehano haguma n'abantu, arhegek'abo kuyimpira Nyamuzinda, bagenda embere y'engabo, bakuza n'okuyimpa mpu: Mukuze Nyamuzinda, bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango.[22]Babere barhonder'oku yimp'olwimpo lw'okubukuze, Abamoni, n'Abamoabu, n'abantu b'Edomu, Nyamuzinda abahiram'obuba,barhonder'oku chumirhana bonine oku bonine. [23]Abamoni n'Abamoabu barhonder'oku lwis'aba Edomu babarhendarhenda boshi. Enyuma bamalana bonine oku bonine.[24]Engabo y'e Yuda yabere yahik'oku ntondo, aha bali balola bwinja omu mpinga, babon'abantu boshi mifu bakumbagere chiro ntaye n'omuguma wafulumukire.[25]Yosafati n'engabo yage bajishokola ebintu byabo banyagufa. Mweyomifu bashimana mw'ebintu kamama n'obuhirhi bunene, n'emyambalo, n'ebindi bintu kamama by'akamaro. Haliri n'ebindi bintu kamama balekaga, byabagamba kuheka. Bamala siku esharhu bali bahagula barhana bimalaga bulala byalilugire bwenene. [26]Oku lusiku lwa kane, babuganan'omu lubanda lw'e Beraka mpu baderhe koko embere za Nyamuzinda. Che charhumaga bah'olo luband'ezino lya Beraka, ly'ezino lyalo kugera zene.[27]Abantu b'e Yuda n'abe Yerusalema boshi Yosafati abajir'embere bagaluk'e Yerusalemu n'obushagaluke. Nyamuzinda okubahimir'abashombanyi abaherez'obushagaluke bunene. [28]Bagaluk'e Yerusalemu, baj'omu ka Nyamuzinda bali bazih'ebidari n'orhumbeti, n'okushurh'amaholere.[29]Abandi bami bayubaha okuyunva oku Nyamuzinda ahimir'aba Israeli. [30]Yosafati agenderer'oku rhambula entambi zoshi. [31]Amango Yosafati arhambulag'e Yuda aligwerhe myaka makumi masharhu n'esharhu, arhambula myaka makumyabiri nerhano e Yerusalemu,nina yi wali Azuba mwali wa Shili. [32]Aligwerh'engeso zikwirire kuguma n'eshe Asa, ajir'ebisimisize Nyamuzinda. [33]Aliko arhashandag'amahero, n'emirhima y'aba Israeli erhachishwekere ku Nyamuzinda wabeshekulu. [34]Ebindi bijiro Yosafati ajirire, byoshi biri omu chitabu ch'ebijiro bya Yehu mugala wa Hanani, biyandikirwe omu chitabu ch'abami be Israeli.[35]Enyuma zaho, Yosafati achishwekera ku Ahaziya mwami we Israeli, n'abo, aliri muntu mubi. [36]Boshi bajir'omuhigo, babachulamashuha mazibuzibu g'oku kazija hale, bamachulirag'e Ziyangeberi. [37]Ago mango Eliyezeri mwene Dodava w'e Maresha, aleba Yosafati kubi, aderha mpu : Buno oyinjibanire Ahaziya wabona oku Nyamuzinda asherez'emirimo yawe. Ago mashuwa gayoroma garha chigerag'e Tarasisi.

21

[1]Yosafati afa, bamuhamb'omu shinda z'abami omu chishagala cha Daudi. Omugala Yoramu ayima ahali hage, aba mwami. [2]Yoramu mwene Yosafati, mwami we Yuda aligwerhe balumuna ndarhu: Azariya, Yeiyeli, Zakariya, Azariya, Mikaeli na Shefaniya. [3]Eshe Yosafati abahereza bintu binene bichulirwe n'ebyuma by'efuranga, n'ehoro n'ebindi kamama by'akamaro, abahereza n'ebishagala bizibuzibu barhambul'e Yuda. Aliko, ayimik'omugala mukulu Yoramu mpu abe mwami ahali hage.[4]Yoramu aber'amayima ahali h'eshe, anakola agandazize, ayirh'abalumuna boshi, ayirha chiro n'abarhambo bage baguma bakulu b'omu chihugo chage. [5]Amango Yoramu ayimaga, aligwerhe myaka makumi masharhu n'ebiri,arhambula myaka munane e Yerusalemu.[6]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda na ahaba n'Abami b'e Israeli; buno Ahaba yi waliri eshezala, ajirira Nyamuzinda ebirha kwirire. [7]Aliko Nyamuzinda arhalonzag'okuheza omwimo g'obwami gwa Daudi, eri chilagane chage chirhumire. Bulal'abag'amulaganyize, okw'abana b'oku burha lyage babakazi yorha bayim'omu Yerusalemu esiku zoshi.[8]Ago mango Yoramu alirhambwire, abantu b'eEdomu bachikul'oku be Yuda bayumanz'owabo mwami. [9]Yoramu, arhol'emituga yage, n'abarhambo b'engabo zage. Bwabere budufu arher'aba Edomu, babagorha n'abakulu b'emituga yage. [10]Kurheng'ago mango,abantu b'Edomu barhachilalikagwa n'ab'e Yuda kugera zene. Ago mango abantu b'e Libna nabo bagomera Yoramu, bulal'aleka Nyamuzinda wabashekulu.[11]Ayumbak'amahero omu ntondo z'e Yuda. Ayigiriz'abantu b'e Yerusalemu n'abe Yuda, engeso zage ziri nka za mbaraga mpu baleke Nyamuzinda. [12]Lusiku luguma, omulebi Eliya ayandikira Yoramu amaruba ga derhere mpu: Yunvag'oku Nyamuzinda wa bashokulu wawe Daudi aderhere: Bun'orhakulikirang'engeso za yisho mwami Yosafati eri shokulu wawe Asa w'e Yuda, [13]Wayigiriz'abantu b'e Yuda n'abe Yerusalema engeso zawe ziri nka za mbaraga kuguma na mwami Ahaba wahabulag'aba Israeli, wayirhire na bene benyu baliri binja kukulusha. [14]Che charhumaga Nyamuzinda akal'ayirha bagala bawe na bakawe, n'olubaga lwawe n'endwala y'echinjira, Ashereza n'ebintu byawe byoshi. [15]Nawe wenine

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

akuhunika kw'endwala ndarhi, akuyirha n'endwala ndarhi y'omunda, oku buzind'onye n'obula.[16]Nyamuzinda alikulira Yoramu kw'aba Filisitini, n'Abaharabu balibibikene n'Aba Etiyopiya. [17]Baj'omu chihugo ch'e Yuda, bachigeramo nka chabo, hahagul'ebintu byoshi n'ebyaliri omu burhwali, baheka na bakage n'abana bage boshi, balek'omwana wage mudorho yenine ye Ahaziya.[18]Oku buzinda bw'ebyo byoshi, Nyamuzinda amuhira kw'endwala y'omunda erhafuma. [19]Hagerere nka myak'ebiri eyo ndwala y'omunda yamuyirha, akaziny'obula afa ayuma. Abantu barhamuyoseg'obuku nk'oku bakazagijira bashokuliza bage eri bankafire. [20]Yoramu aliherhe myaka makumi masharhu n'ebiri amango ayimaga, arhambula myaka munane e Yerusalemu. Afa arhanashibaga, bamuhamb'omu chishagala cha Daudi. Aliko barhamuhambag'omu shinda z'abami.

22

[1]Abantu b'e Yerusalemu bayimika Ahaziya mwene Yoramu mudorho ahali heshe. Buno bakulu bage boshi babaga bayirhirwe n'Abaharabu bajag'omu bilalo by'Abasika b'e Yuda. [2]Ahaziya aba mwami eri aherhe myaka makumyabiri n'ebiri. Arhambula mwaka muguma e Yerusalemu; ezino lya nina ye wali Ataliya mwali wa Omuri. [3]Akulikir'engeso za mwami Ahaba buno nina ye wali muhanuzi wage.[4]Akazi jira ebigayisize Nyamuzinda kuguma na bagala ba Ahaba, bulal'amango esh'afaga, baba bahanuzi bage bakazi muhanula kubi bamurhebeka. [5]Aber'ashimb'ehano lyabo, aj'oku ntambala na mwami Yoramu w'e Israeli, bajilwisa mwami Hazaeli w'e Suriya e Ramati y'e Galadi. Abantu b'e Suriya bakoromesa Yoramu.[6]Agaluka aj'e Yezereheli aji chibukisa, Ahaziya aji murhangula buno alilibukire bwnene. [7]Nyamuzinda agerer'omu kujimurhangula mpu yayirha Ahaziya. Ahaziya abere ahika haguma naye,Yoramu haguma naye bajilinga Yehu mwene Nimushi, nabo Nyamuzinda abag'amurheganyize mpu: Amale ab'omu mulala gwa Ahaba. [8]Yehu ahikiriz'omuhigo gwa Nyamuzinda oku mulala gwa Ahaba, ashimb'abarhambo b'e Yuda na bana ba bene babo Ahaziya boshi bakazagi mukolera ajibayirha.[9]Ashond'Ahaziya, amugwarhir'e Samariya eri achibishireyo, bamulerhera Yehu bamuyirha. Bamuhahamba buno mpu ali mwene mwami Yosafati, Yosafati akazagi kenga Nyamuzinda. Ago mang'omulala gw'Ahaziya gurhayorhagam'owankaba mwami.[10]Ataliya yenina wa Ahaziya, aber'amanya ok'omugal'afire, aderha mpu bayirhe ngasi muntu w'omu buko bwa mwami w'e yuda yeshi. [11]Babere bayinja bayirh'abo bantu Yehosheba mwali wa mwami agenda bwibisho, arhola Yosa mwene Ahaziya ajimubisha n'omulezi gwage omu chumba ch'aka Nyamuzinda, mpu yi Ataliya arhamuyirhaga. [12]Yoasi ashinga myezi ndarhu achibishire haguma na Yehosheba omu ka Nyamuzinda, Ataliya yi waliyimire omu chihugo ago mango.

23

[1]Oku mwaka gwa mushanvu omujinji Yehoyada ayunvikana n'abakulu barhano b'enfola miherho: Azariya mwene Yeromu na Ismaeli mwene Yehohanani na Azariya mwene Obedi, na Maseya mwene Adaya na Elishafati mwene Zikiri. [2]Bager'omu chihugo ch'e Yuda choshi,bashimanyany'Abalawi bali omu bishagala by'e Yuda byoshi, n'abashamuka b'emilala ye Israeli, bagaluk'e Yerusalemu. [3]Abantu boshi balaganana na Yehoyada omu ka Nyamuzinda. Ababwira mpu: Mugala wa mwami oyu,yi waj'ayima obwami; Nyamuzinda waderhaga ntya nk'okwalaganyag'eburha lya Daudi. [4]Yunv'oku mwajira: Hanol'abajinji n'abalawi bakola, olusiku l'okuhumuka, baguma banalang'enyunvi z'a ka Nyamuzinda. [5]Aba kabiri banalang'enju y'oburhwali, n'abagasharhu banalang'olwindi lunvi l'omu singi. Abantu boshi baj'omu mbuga z'aka Nyamuzinda.[6]Nta muntu wajag'omu ka Nyamuzinda s'Abalawi n'abajinji amango bali bakola, banajamo buno bali bimana. N'abantu boshi bakenge oku bahanzizwe buno Nyamuzinda waderhaga. [7]Abalawi bafumbarh'amachumu gabo, bazunguluke mwami n'oku muherekez'ahajire owangahaliza oku shesher'omu ka Nyamuzinda, ayirhwe.[8]Abalawi n'abantu b'e Yuda boshi bakenga ok'omujinji Yehoyada abarhegekaga, bakazi rhola ngasi murhambo abantu bage. Abakola n'abagombolwa omu lusiku l'okuhumuka, bun'omujinji Yehoyada nta bantu arhalukire. [9]Yehoyada afumbas'abakulu b'engabo amachumu n'empenzi za ngasi buko, zaliri za mwami Daudi balibikir'omu ka Nyamuzinda. [10]Akerekes'abantu boshi omu viringo na ngasi muguma afumbarhir'echumu lyage, ba gwarhir'oku buzinda n'obwindi bwa ka Nyamuzinda embere y'erherekero n'enyuma, boshi bazunguluka mwami. [11]Bayinja baherhe Yoasi, bamuyambis'eshungwely'obwami, bamuhereza n'echitabu ch'echilagane.. Yehoyada n'abagala bamushig'amavurha, aba mwami. Abantu boshi bayama mpu mwami aganze.[12]Ataliya ayunv'olwamo lw'abantu balibirhir'emunda mwami ali n'obushagaluke, ayinj'emunda bali omu ka Nyamuzinda, alola. [13]Alangira mwami muhyahya ayiker'oku ntebe omu lunvi eburhambi bw'enkingi ya ka Nyamuzinda. Abarhambo baliri ho n'abantu bali bashurh'amaholere. Abantu boshi bashagaluka n'okushurh'amaholere, ab'okuzih'enanga babayinjaga bayimpiza echola chihogero. Ataliya aber'emishangi yage enyanya z'oburhe, aderha mpu: Mujinya guchi ogu?[14]Omujinji Yehoyada, arhalonzaga mpu bayirhir'oyo mukazi omu ka Nyamuzinda. Okola k'okwarhumag'ahamagala abakulu b'enfola miherho n'oku babwira mpu: Mumukul'aho muyumangire, hakajir'owamukulikira nay'ayirhwe. [15]Bamubarhulir'eburhwali, bamuhisiz'oku lunvi lw'efarasi, bamuyirha.[16]Omujinji Yehoyada, ajir'echilagane ch'abantu na mwami Yoasi, naye haguma mpu babe bantu ba Nyamuzinda. [17]Abantu boshi baj'omu nju ya Baali, bayishanda n'okuvunyongol'erherekero yage n'eshushano zoshi. Matana bamuyirh'embere y'erherekero ye waliri mujinji wage.[18]Yehoyada aherez'abajinji n'Abalawi omulimo g'okulang'a ka Nyamuzinda balala Daudi agabag'oku ka Nyamuzinda mpu barhul'entulo y'okusirezwa, nk'oku byaliyandikirwe omu marhegeko ga Musa. Bazirhula n'oku ziherekeza n'enyimpo z'obukuze. [19]Yehoyada, arhabik'abalanzi oku lunvi lw'a ka Nyamuzinda mpu balange, nta muntu ozingire w'okujamo.[20]Arhol'abakulu b'enfola miherho, n'abaluzi n'abakengwa boshi, n'abantu boshi b'omu chihugo. Yehoyada n'abantu bahulusa mwami omu ka Nyamuzinda. Bager'omu lunvi

lw'ebwa nyanja. Baj'omu bwami. Bayimika Yoasi aba mwami. [21]abantu boshi b'omu chihugo bashagaluka. Echishagala charhulera Ataliya bamuyirha.

24

[1]Yoasi aliherhe myaka mushanvu amangw'abaga mwami e Yuda arhambula myaka makumi mane e Yerusalemu, ezino lya nina zibiya w'e Beriseba. [2]Yoasi ajir'ebisimize Nyamuzinda amango goshi g'omujinji Yehoyada. [3]Yehoyada amushabira bakazi babiri, ababwirak'abazana n'abanyere.[4]Enyuma z'aho, Yoasi alonz'okulumulul'a ka Nyamuzinda.
[5]Ashimanyany'abajinji n'abalawi Ababwira mpu: Mugend'omu bishagala by'e Yuda, n'omu Israeli moshi mubwir'abantu boshi oku ngasi mwaka bakazi sholol'efuranga z'okulumulul'a ka Nyamuzinda. Aderh'oku bajire dubaduba, aliko abalawi barhajiraga duba.[6]Mwami Yoasi ahamagal'omujinji bichi Yehoyada, amubaza mpu: bichi birhumir'orhasez'abalawi bali barhol'efuranga z'ekoli ly'abantu b'e Yuda n'e Yerusalemu mwambali wa Nyamuzinda Musa arhegekaga n'abantu boshi b'omu ndeko y'aba Israeli bakazi shololer'ehema ly'embuganano libera mw'echitabu ch'endagano. [7]Buno bambali b'olala mukazi mubi Nataliya, babihiz'aka Nyamuzinda barhola n'ebintu byoshi byalirimo babiherera kw'enama yabo Baali.[8]Ago mango mwami aderha mpu bakol'esanduku, bayirhabik'oku mulango gw'aka Nyamuzinda embuga. [9]Bagez'omu konge e Yuda n'e Yerusalemu, mpu bafurh'ekoli Musa mwambali wa Nyamuzinda arhegekaga AbaIsraeli omu mpinga.
[10]Abarhambo, n'abantu boshi bamoga balerh'amakoli gabo bagarhabika mweyo Sanduku yayunjula.[11]Babere balerher'abalawi eyo sanduku mpu balole zinganachi zajiremo, babugana furanga kamama omwandisi wa mwami n'omurhambo w'omujinji mukulu bazidula, barhol'eSanduku bayishubiz'ahola kurheng'aga mango bakazajira ntyo efuranga zaluga bwenene. [12]Mwami n'omujinji Yehoyada baziherez'abantu baliyumagir'emirimo: Abalanzi, ab'oku shogol'amabale n'emirhi n'abo kuchul'ebyuma by'omulinga n'abalenga boshi oku kwiz'aka Nyamuzinda.
[13]Abagabirwag'eyo mirimo, balumulul'eyo nju, bayikomeza, yashubiba ngumaguma kuguma n'embere. [14]Babere bamayunjuza, barhol'efuranga zoshi zayorhaga, bazihereza mwami n'omujinji Yehoyada, bachulisa mw'ebintu by'okugashaniza, eby'okuhanira kw'entulo, engumbu, n'ebindi by'ehoro, n'efuranga esiku zoshi Yehoyada alamaga, bakazi rhul'entulo y'okusirez'omu ka Nyamuzinda.[15]Yehoyada afa, mushaja bwenene wa myak'egana na makumi masharhu. [16]Bamuhamb'omu chishagala cha Daudi omu shinda z'abami, buno alijirir'ebinja omu Israeli, n'emwa Nyamuzinda N'enju yage.[17]Enyuma z'okufa kwa Yehoyada abarhambo b'e Yuda baji sengera mwami Yoasi bafukama embere zage, nay'ayunviriz'emyazi yabo. [18]Baleka Nyamuzinda wa bashokulu babo, barhonder'okukolera Enama kazi Ashera n'ezindi Shushano, enyanya z'oko kwarhuma Nyamuzinda alerh'obuhany'omu Yuda n'e Yerusalemu. [19]Lero Nyamuzinda, abarhumir'abalebi mpu babagalule, aliko barhayunvaga.[20]Murhima mweru wa Nyamuzinda abayandagalira Zakariya ayumang'embere zabo ababwira: Nyamuzinda aderha mpu : bichi birhumire mwavun'amarhegeko gani na nta kamaro mwabona? Okubona mwandekere, nani nkala nabaleka kona kuguma.
[21]Bamulaganira, mwami aderha mpu bamushurh'abamale omu mbuga z'aka Nyamuzinda. [22]Mwami Yoasi ayibagir'amenja Yehoyada eshe wa Zakariya amujiriraga: Aliko ayirh'omwana wage. Embere arhengem'omuka, aderha: Nyamuzinda, olole obula bubi boshi, obajuhe.[23]Omu chanda ch'omwaka gwa kulikiraga ebijachi b'enfola miherho yarheng'e Suriya barher'e Yuda n'e Yerusalemu bayirh'abantu boshi n'abarhambo babo, Barhol'ebintu byabo babirhumira mwami wabo e Damaski. [24]Nabo, Enfola miherho z'e Suriya balikehere bwenene, aliko Nyamuzinda abahimir'aba Yuda, bulala baligomere Nyamuzinda wabo, Nyamuzinda ajuha Yoasi ntyo.[25]Abantu b'e Suriya bamuleka n'envune ye ndwal'ekomere, abantu bage bamumwanirira enyanya z'eshagama ya mugala w'omujinji Yehoyada ayirhaga, bamuyirhir'oku nchingo yage, bamuhamba omu chishagala cha Daudi, aliko barhamuhambag'omu shinda z'abami. [26]Abamumwaniriraga, haliri: Zabadi mwene mukazi muguma Shimeti w'e Amoni, na Yehozabadi mwene mukazi muguma shimiriti w'e Moabu.[27]Aban'alekaga, n'ebyalebwagwa n'obumbake bw'enju ya Nyamuzinda, byoshi biyandikirwe omu chitabu chiganirir'enyanya z'abami. Omugala Amazia ayima ahali hage.

25

[1]Amaziya aliherhe myaka makumyabiri n'erhano, amango ayimaga arhambula myaka makumyabiri na mwenda, nina ye waliri Yehoyada w'e Yerusalemu. [2]Ajir'ebisimize Nyamuznda, aliko arhali n'omurhima goshi.[3]Aber'amarhuler'omu bwami bwinja, ayirh'abarhambo bayirhag'eshe. [4]Aliko, arhayirhag'abana babo ashimba nk'oku bayandikir'omu chitabu ch'amarhegeko ga Musa, halala Nyamuzinda arhegekaga mpu : barhakazagi yirhir'omuzere echaha ch'omwana wage, n'omwana echaha ch'omuzere wage, aliko ngasi muntu achumul'echaha chage yenine.[5]Amaziya abuganyany'abantu boshi b'e Yuda, abakereka ngasi baguma ok'omulala gwabo gunali, ab'e Yuda n'ab'e Benjamini, abaganja abakulu b'ebihumbi n'abakulu ba magana arhonderer'oku b'emyaka makumyabiri kuhek'enyanya. Abantu bankajir'oku ntambala, baliri bihumbi magana masharhu, balala bankagala kukweba echumu n'okuchinga n'empenzi. [6]Arhola, omu balume b'e Israeli bantu bihumbi egana, abahereza talanta egana z'efuranga.[7]Aliko, omulebi wa Nyamuzinda amushimba, amubwira : omanye wankagenda n'abantu b'e Israeli oku ntambala, buno Nyamuzinda arhali nabo n'abantu b'Efuraimu. [8]Okaj'oku ntambala, bantu, nechi walwa n'oburhwali, aliko Nyamuzinda akuhimisa, bulal'ajir'obuhashe b'oku himisa, n'obo kuhimirana.[9]Amaziya abaz'oyo mulebi mpu Zila talant'egana z'efuranga n'aherezaga aba Israeli, bichi z'afire ? oyo mulebi amubwira mpu Nyamuzinda aherhe binene kulush'ebyo. [10]Ago mango amaziya agalul'abo barhengag'omu chihugo ch'e Efuraimu, Aliko bagay'ababo b'e Yuda bwenene bagaluka n'oburhe.[11]Amaziya achiherez'emisi, agenda n'abantu bage omu lubanda l'omunyu ayirhira mu bihumbi ekumi by'aba Edomu. [12]Enfola

miherho z'e Yuda zagwarha bihumbi Ekumi by'abantu bazene, babazamul'omu birimbi, babahirika boshi bavunyongoka. [13]Aliko balala ba Israli Amaziya agalulaga mpu barhaj'oku ntambala naye bachihunik'omu bishagala by'e Yuda kurheng'e Samariya, kugera e Beti-Horoni, bayirha bantu bihumbi bisharhu, bahagula bintu kamama.[14]Amaziya, aber'agaluk'emunda ahimaga abantu b'Edomu, arhol'esanamu z'enama zabo, ayina aziherera n'okuziyosez'obuku. [15]Aga mango Nyamuzinda agaya Amaziya, amurhumir'omulebi mpu amubaze : Bichi birhumire wahera Enama z'abala bantu zirharhabala, amango wabalwisaga, balikuhimire ?[16]Amaziya abwir'omulebi mpu: nd'okujirire muhanuzi wa mwami? Olonzeze bakulimbule, rhaluk'ogende nankakuyirha. oyo mulebi arhajiraga buhaka agend'aderha mpu: Nyamuzinda akuyirha oku biwajirire n'okurhayunv'ehano lyani.[17]Mwami Amaziya, aber'amala Ehano, arhumira mwami Yoasi mwene Yoahazi munjukulu wa Yehu w'e Israeli entumwa mpu : ayinje balwe.[18]Mwami Yoasi w'e Israeli abwira amaziya ntya : Eshwa ly'emishak'omu luchiga lw'elebanoni, lya shirhuza omurhi gwamo mu : omere mugala wani mwali wawe abe mukage. lero esimba zamo zageramo z'alabarh'eyo mishaki. [19]Okwenge wahimir'abantu b'Edomu b'obo oli wachiyunvisa, kurhenga zene, ober'emwawe. Bichi birhumire wayinja wachikomera, onayinji oku yakushurhamya! walonz'oyirhis'abaYuda, bafire haguma nawe?[20]Aliko amaziya arhayunvaga, buno Nyamuzinda alilonzenze amuherez'abashombanyi bamuyirhe bun'oyinjag'ahera enama z'Edomu. [21]Mwami Yoasi w'e Israeli azamuka, alwisa mwami amaziya w'e Yuda balwir'e Beti-shemeshi ye Yuda. [22]Abantu b'e Yuda bahimwa, abasirika bashandala, ngasi muguma agaluk'emwage.[23]Yoasi, agwarha amaziya anazene, amuhek'e Yerusalemu. ashand'olukuta lw'echo chishagala nka makoromagana mane, kurheng'oku mulango gw'eburhambi. [24]Ahagul'ehoro n'efuranga zaliri omu ka Nyamuzinda, n'ebindi bintu kamama byaliri omu sanduku omu nju y'oburhwali. Obedi- Edomu yi wakazagi langa ebintu by'omu ka Nyamuzinda Yoasi agwarha n'abantu n'efune achigalukira e Samariya.[25]Mwami Yoasi w'e Israeli aber'afa mwami Amaziya w'e Yuda alama myak'ekumi n'erhano. [26]Ebindi byoshi Amaziya ajirire ebirhanzi n'ebizinda, biyandikirwe omu chitabu ch'abami b'e Yuda n'abe Israeli.[27]Kurheng'amango Amaziya agomeraga Nyamuzinda, abantu bayunvikana mpu bamuyirher'e Yerusalemu, ayakir'omu chishagala ch'e Lakisi, aliko bajimuyirhirayo. [28]Bahek'omurhumba gwag'e Yerusalemu bamuhamb'omu shinda z'abami omu chishagala cha Daudi

26

[1]Abantu b'e Yuda boshi, barhola mugala wa amaziya mukulu Ezino lyage yi Wali Uziya, aligwerhe myaka ekumi na ndarhu, bamuyimika ahali h'eshe aba mwami. [2]Amaziya aber'amafa, omugala Uziya agwarh'echishagala ch'e Elati chashubir'e Yuda. [3]Ene Uziya ayima, aligwerhe myaka ekumi na ndarhu y'okuburhwa, arhambula myaka makumi marhano n'ebiri e Yerusalemu.[4]Ajir'ebinja bisimisize Nyamuznda kuguma n'eshe Amaziya. [5]Amango goshi Zakariya alizene ayinjaga ahanula Uziya, Uziya akolera Nyamuzinda n'omurhima goshi bulala Nyamuzinda ayinjag'amubonekera omu bilorho amuherez'omu gisho.[6]Enyuma z'aho, Uziya alwisa Abafilistini ashand'echishaga ch'e Asidodi mw'ogo mwaka, ayumbak'ebindi bishagala e Asidodi bizibuzibu, n'ebindi emw'Abafilistini. [7]Nyamuzinda amugwasa ahima Abafilistini n'Abaharabu baliri e Garu-Baali amuhimira n'abantu b'e Meuni. [8]Abameuni balazi hereza Uziya Esoko, Uziya amanyikana kuger'oku lubibi lw'e Misiri, bulala yaliri nkongo ya mulume.[9]Uziya ayumbak'enkingi zizibuzibu omu Yerusalemu, oku mulyango gw'eburhambi n'oku g'omu lubanda n'ogwindi gw'eburhambi, ayikomeza yoshi. [10]Ayumbak'eyindi omu mpinga, ahumba ebisima kamama bulala alirhungire nkavu kamama omu ntondo n'omu mbanda, aligwerhe n'abahinzi b'amashwa gage g'emizabibu omu ntondo n'eka, buno asimag'oku hinga.[11]Uziya aliherh'enfola miherho z'okuj'oku ntambala, bikunjo bikunjo na Yeiyeli ye waliri mwandisi w'okuganja ebyo bikunjo b'enfola miherho, na Museya ye waliri mukulu wabo, boshi barhambo ba mwami. [12]Abakulu b'ezola Nfola miherho baliri bihumbi bibiri na magana ndarhu. [13]Baliyumangire Nfola miherho bihumbi magana masharhu na mushanvu, na magana marhano, boshi zaliri ntwali omukulwa, abola babakazagilanga mwami oku bashombanyi.[14]Uziya, ahereza ngasi muguma empenzi y'omu chifuba, n'esapo, n'omuherho, n'amabale g'omuzareti. [15]Achulis'amashini e Yerusalemu g'oku kabul'amabale mazibuzibu, n'emyambi eri gali omu chanya, oku nkingi n'okubibambazi, gakolwaga n'abalenga.Ezino lyage lya menyikana bwenene, arhabalwa n'abantu, obuhashe bwage bwakomera.[16]Aliko amango abaga akala aherh'obuhashe omwibono gwa mugwarha, agomera Nyamuzinda wage, omwibono gwamuhek'omu ka Nyamuzinda mpu ayoseze Nyamuzinda obuku oku rherekero. [17]Omujinji Azariya ayinj'enyuma sage, aherekezwe n'abandi bajinji ba Nyamuzinda makumi gali munane. [18]Baj'embere za mwami Uziya bamubwira : Orhakwanen'okuyos'obuku wenine embere za Nyamuzinda, à bajinji b'omunda y'a Haruni bonine,orheng'ahola hachere buno chaha echi wajira. Ebyola walonz'okujira birhankasimisa Nyamuzinda, aliko kumugayisa.[19]Uziya agaya bwenene,abag'aherhe echetezo ch'obuku omufune. Aber'akola aherh'arhongany'abajinji aherembuka n'ebibenzi omu masu embere z'abajinji ba omu ka Nyamuzinda haguma n'erherekero. [20]Omujinji mukulu Azariya n'ababo bajinji boshi bamulolereko, babon'amasu gage goshi gamaherembuka n'ebibenzi. Bamuhulusa dubaduba omu ka Nyamuzinda naye yenine arhengamo duba bulala Nyamuzinda amamulimbula.[21]Mwami Uzia aba mubenzibenzi kuger'okufa. Aber'omu nju yenine bun'ali mubenzibenzi. Arhachigerag'omu ka Nyamuzinda omugala Yotamu yi wali fula omu burhwali, arhambul'echihugo.[22]Ebirhanzi n'ebizinda Uziya ajiraga, biyandikirwe omu chitabu ch'omulebi Isaya mugala wa Amozi. [23]Uziya afa, bamuhamba hage hage omu shinda z'abami buno ali mubenzibenzi. Omugala Yotamu ayima ahali hage.

27

[1]Yotamu aligwerhe myaka makumyabiri n'erhano amango ayimaga, arhambula myak'ekumi n'a ndarhu e Yerusalemu. Nina yi wali Arusha mwali wa Sadoki. [2]Ajir'ebisimisize Nyamuzinda kuguma n'eshe Uziya. Aliko

arhakazagij'omu ka Nyamuzinda, abantu bagendeker'okujir'ebyaha.[3]Yotamu ayumbak'olunvi lunene l'olunda lw'enyanya lw'aka Nyamuzinda, ayumbaka bwenene e Ofedi. [4]Ayumbaka bishagala binene omu ntondo y'e Yuda, n'enju z'oku yakiramo ayumbaka n'enkingi z'okulaguzizako eluchiga.[5]Enyuma ly'aho Yotamu alwisa Mwami wab'Amoni,amuhima m'ogola mwaka. Abamoni bamuhereza talant'egana z'efuranga, na bihumbi ekumi by'emifuko y'engano,na bihumbi ekumi by'emifuko y'eshano, n'omwaka gwa kabiri, n'ogwa kasharhu ntyo ntyo.[6]Yotamu aban'obuhashe bulala alikengere Nyamuzinda. [7]Ebindi byoshi ajirire, n'entambala alwire, ziyandikirwe omu chitabu ch'abami b'e Israeli n'e Yuda.[8]Yotamu aliherhe myaka makumyabiri n'erhano, amango ayimaga arhambula myak'ekumi na ndarhu. [9]Afa bamuhamba omu chishagala cha Daudi, omugala Ahazi ayima ahali hage.

28

[1]Ahazi ayima eri aherhe myaka makumyabiri. Arhambula myaka ekumi na ndarhu e Yerusalema. Arhajirag'ebisimisize Nyamuzinda kuguma na shokuliza wage Daudi. [2]Ajira kuguma n'abami be Israeli achulis'e Shushano za Baali z'ebyuma. [3]Alem'aziyosez'obuku omu lubanda lw'e Hinomu, n'okuziyosez'abagala nterekero y'okusirezwa, agayisa Nyamuzinda kuguma n'aba Israeli bahigwagwa mw'echola chihugo. [4]Akazi han'entulo, n'okuyos'obuku omu mahero oku ntondo n'eshishi y'omurhi gw'amashaka.[5]Enyanya z'okola,Nyamuzinda amuheb'omu maboko ga mwami w'e Suriya. Bamulimbula, bagwarha n'abantu bage babahek'e Damasiki. Kandi, amurhabik'omu fune za mwami we Israeli, amuyegereza bwenene. [6]Na Peka mugala wa Remaliya ayirha egana na makumyabiri by'abantu oku lusiku luguma, bulala arhakenga Nyamuzinda.[7]Nfola muherho nguma y'e chihangange w'e Efurahimu, ezino lyage ye Zikiri, ayirha Maseya mugala wa mwami Ahazi, ayirha Azirikamu murhonyi wa mwami, na Alikana yi walikulikire mwami oku bukulu. [8]Aba Israeli bagwarha bihumbi magana mabiri g'abakazi n'abana, na bintu binene, bahek'e Samariya.[9]Muntu muguma w'omulebi wa Nyamuzinda mpu ye Obedi w'e Samariya ajiling'ezo nfola miherho omu njira, ababwira : Nyamuzinda agayir'abantu b'e Yuda ch'echarhumir'abahir'omu maboko genyu nenyu mwamabayirha n'omujinyagwa mpikireko. [10]Mukola mulonzeze murhambule Israeli n'e Yuda, babe baja benyu, alikosi nenyu nta byaha muherhe embere za Nyamuzinda? [11]Muyunve si oku na babwira: Mulikulola bene benyu n'abali benyu mwagwarhire n'efune, bun'oburhe bwa Nyamuzinda buli enyanya zenyu, abayereka.[12]Hayinja bane kurheng'Efurahimu : Azariya mwene Yehohanani, Berekiya mwene Meshilemoti, Yehiyezekiya mwene Shalumu, na Amasa mwene Adalayi balahir'ebintu enfola miherho za lerhaga. [13]Bababwira mpu: Abo bantu mwagwarhaga n'efune, murhabalerh'eno bulala kurhuyushulir'ebyaha oku birhuherhe mpu yirhugomera Nyamuzinda. Nyamuzinda arhugayire mira, rhukola rhuba bagomi.[14]Ezo nfola miherho zalikul'abo bantu n'ebintu byabo byoshi bahagulag'embere z'abakulu n'abantu boshi. [15]Abakulu barhol'ebyo bahagulaga oku ntambala, bagabira ngasi yeshi orhaherhe kantu k'okuyambala. Babaherez'emyambalo n'ebirato, babaherez'ebiryo n'eby'okunywa, babashiga n'amavurha. Ababaga balembere babazamul'oku mapunda babahek'e Yeriko emwa bene babo omu chishagala ch'obuchindo. Ezo nfola miherho zagaluk'emwabo e Samariya.[16]Ago mango mwami Ahazi arhum'entumwa emwa mwami w'e Suriya mpu amurhabale. [17]Bulala, aba Edomu bamayinja kabiri kubalwisa n'oku hek'abantu. [18]Abafilisitini barholer'olunda lw'ekulyo lw'e Yuda, barholere n'olubanda lw'e Beti-Shemeshi, n'e Ayaloni, n'e Gederoti, n'e Soko, n'e Timuna, n'e Gimzo, bajamo byaba byabo.[19]Echarhumaga Nyamuzinda ahimisa aba Yuda, bulala ajir'obu baraga agomera Nyamuzinda. [20]Mwami Tigalati-Peleseri w'e Asuriya aber'ayinja amulwisa hali h'okumugwasa. [21]Bulala Ahazi arholer'ehoro zaliri omu ka Nyamuzinda, n'omu bwami n'omu nju z'abarhambo, ahereza mwami w'e Asuriya, aliko zirha murhabalaga.[22]Amango goshi baligorhagorhere mwami Ahazi, agendeker'oku gomera Nyamuzinda. [23]Bulala Ahazi ahan'entulo oku nama z'e Damasiki ya muhimaga aderha mpu bulala enama Asuriya yamabagwasa, nayirhulir'entulo nani bangwase, aliko, nabo kukala kuhema olimo n'abantu bage.[24]Ahazi arhabik'ebintu haguma by'omu ka Nyamuzinda, abiberagula achinga n'enyunvi zako, ajir'agage marhegeko omu masanganjira g'e Yerusalemu goshi. [25]Ayumbak'orhuhero omu bishagala byoshi by'e Yuda, akazi hereramo n'okuyosezam'obuku, agayisa Nyamuzinda wa bashokulu bage.[26]Ebindi byoshi ajirire, ebirhanzi n'ebizinda, biyandikirwe omu chitabu ch'abami b'e Yuda n'e Israeli. [27]Mwami Ahazi afa, bamuhamb'omushinda z'abami. Omugala Ezekiya ayim'omu bwami ahali hage.

29

[1]Mwami Ezekiya aligwerhe myaka makumyabiri n'erhano amango ayimag'e Yuda. Arhambula myaka makumyabiri na mwenda e Yerusalemu. Nina ye wali Abiya M'Zakariya. [2]Ajir'ebisimisize Nyamuzinda kuguma na shokuliza wage Daudi. [3]Omu mwezi gwa gurhanzi g'omwaka gwage gwa burhanzi g'omwimo gwage, achingul'enyunvi za ka Nyamuzinda,ayikwiza. [4]ahamagl'abajinji n'Abalawi, bashimanana oku ka Nyamuzinda,omu mbuga, olunda lw'obushoshokero bw'ezuba. [5]Ababwira mpu: Balawi mweshi muchishukulule, mushukulule n'enju ya Nyamuzinda, Nyamuzinda wa bashokulu benyu, na ngasi hyoshi hizingire, muhikweb'embuga.[6]Buno bashokulu berhu bajirire Nyamuzinda ebyaha, bamugomera,banamuleka baherez'enju yage omugongo. [7]Chiro bachinga n'enyunvi y'enju yage, bazimya n'amatara galirimo, baleka n'okumuherez'entulo, n'okuyoseza Nyamuzinda waba Israeli obuku omu shengero. [8]Nyamuzinda agaya abantu b'e Yuda n'abe Yerusalemu n'oku yubahya, n'abandi bayinja babashekera nk'oku munali mwabona n'amasu genyu mwenine, enyanya z'amabi gabo. [9]che charhumire bashokulu berhu bahwa n'amachumu na bakerhu n'abana berhu bagwarhwa.[10]Ndonzez'okujir'echiragane na Nyamuzinda waba Israeli,y'omujinya gwage gurhurhengako. [11]Bana bani, mulek'obolokazi, bulala Nyamuzinda abasimire mpu mumukolere, muyumang'embere zage mube bakozi bage,mumuyosez'obuku.[12]Abalawi bachijamo barhonder'oku kola: Omu shanja lya Kohati, Malati mugala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

wa Amasayi na Yoweli mugala wa Azariya. N'omushanja lya Merari, Kishi mugala wa Abudi na Azariya mugala wa Yehaleli. Omu shanja lya Gersoni, Yowa mugala wa Zimuna, na Edeni mugala wa Yowa. [13]Omu shanja lya elizafani, Shimuri na Yeiyeli. N'omu shanja lya Asafu, Zakariya na Mataniya. [14]Omu shanja lya Hemani, Yehuweli na Shimeyi. N'omu shanja lya Yedutuni, Shemaya na Uzieli .[15]Aba bantu babuganana n'ababo Balawi bamalire kuchishukulula, bashukulula n'aka Nyamuzinda, nk'oku mwami ababwiraga, n'okw'amarhegeko ga Nyamuzinda gaderhere. [16]Abajinji baj'omu ka Nyamuzinda bakashukulula, bakula mu ngasi hyoshi hizingire bahikweb'omu mbuga z'aka Nyamuzinda, Abalawi babirhola bajibikweb'omu lubanda lw'e Kiduroni. [17]Omu lusiku lurhanzi l'omwezi gwa burhanzi, barhonder'oku shukulula a ka Nyamuzinda, n'omu siku munane z'ogola mwezi baj'ebwa lunvi, bajira siku munane bashukulul'aka Nyamuzinda, bamal'omu lusiku lw'ekumi na ndarhu.[18]Enyuma bagend'emwa mwami Ezekiya bamubwira mpu: waliha rhwamamala kushukulul'a ka Nyamuzinda, n'erherekero ly'okuhanira kw'entulo z'okusirezwa, n'ebintu byoshi bikolako, n'ameza g'okuhanira kw'emigati y'entulo, n'ebintu byoshi bigakolako. [19]Ebintu byoshi mwami Ahazi abihyag'amango aliri mwami, amango agomeraga Nyamuzinda rhwabishukulwire. Byoshi biri oku rherekero lya Nyamuzinda.[20]Mwami Hezekiya azuka miseke ajir'endeko y'abashamuka boshi b'omu chishagala, baj'omu ka Nyamuzinda. [21]Balerha mpanzi mushanvu, na nganda buzi mushanvu, n'abana b'embuzi mushanvu, na bishakalume mushanvu, nterekero y'okushulul'obwami n'abana be Yuda, n'okushukulul'a ka Nyamuzinda. Mwami abwira bagala ba Haruni mpu bahan'ezo ntulo oku rhegeko.[22]Abajinji babag'ezo nkavu, n'ezo nganda buzi, n'abana b'embuzi bashesher'eshagama oku rherekero. [23]enyuma balerhera mwami n'abantu bilala bishakalume by'entulo y'okukul'ebyaha, babilambulra kw'amaboko. [24]Abajinji babaga, bashesher'eshagama oku burhambi bw'erherekero, eyo yaba ntulo y'okukulir'aba Israeli ebyaha. Bulala mwami abag'aderhere mpu bahanir'aba Israeli boshi entulo y'okusirezwa n'eyokukul'ebyaha.[25]Mwami abwir'Abalawi mpu bayinje bazih'enanga, n'enzenze,n'emijegerezo omu ka Nyamuzinda, kulala Daudi n'omulebi Gadi, na Natani Nyamuzinda abarhegekaga. [26]Abalawi bakereka n'enanga Daudi achulisaga, abajinji nabo baja ahaba babwiraga ngasi muguma n'eholere lyage.[27]Ezekiya aderh'oku barhulage entulo y'okusirezwa oku rherekero. Babere barhonder'okuzihana, barhonder'oku yimpira Nyamuzinda, n'okushurh'amaholere, n'okuzih'enanga mwami Daudi achulisaga. [28]Abantu boshibakuza n'okuyimpa n'okushurh'amaholere, kuhika bamala kuhan'entulo y'okusirezwa.[29]Babere bamala kuhan'entulo mwami n'abantu baliri haguma naye bafukama bayunam'oku daho. [30]Mwami Ezekiya n'abakulu b'olubaga, babwir'Abalawi mpu bayimpe enyimpo daudi n'omulebi Asafu bajiraga. Abalawi bayimpa n'obushagaluke, bayinamira oku daho bakuza Nyamuzinda.[31]Ezekiya abwir'abantu: Buno mwachihanir'emwa Nyamuzinda, mumuhag'enterekero y'okugashaniza, n'eyo kukuza omu ka Nyamuzinda. Abantu balerh'ebintu by'okurhula, aliherh'omurhima gukwirire g'okurhula bahana chiro n'entulo y'okusirezwa.[32]Baganja mpanzi makumi gali mwenda, n'enganda buzi egana, n'abanabuzi magana mabiri. [33]Mushubi hana mpanzi magana ndarhu, na bibuzi bihumbi bisharhu kw'ezo zindi nterekero.[34]Aliko,Abajinji baliri bageke bwenene bagambw'oku kobola empu kw'ezo nterekero zoshi, Abalawi babagwasa kuger'amango bamalaga, banali baling'abandi bajinji oku bachishukulula, bun'Abalawi babaliherh'emirhima ekomere kulush'abajinji.[35]Kw'ezo ntulo z'okusirezwa kwaliri n'edivayi likwanene, byalihemere baheb'amashushi oku ntulo y'okugashaniza. Ntyo kubayumanzag'obu rhegeker'omu ka Nyamuzinda. [36]Mwami Ezekiya n'abantu boshi basima, okubona Nyamuzinda amabaherez'oruhumo, bulala, ogola mulimo gurhalegamaga kuhwa.

30

[1]Mwami Ezekiya arhum'entumwa oku bantu boshi b'e Yuda n'abe Israeli. Ayandikira n'abe Efurahimu, n'abe Manase,mpu baj'omu ka Nyamuzinda e Yerusalemu bajirire Nyamuzinda w'aba Israeli olusiku lw'e Pasaka. [2]Mwami n'abarhambo bage babuganana omu shambalo e Yerusalema baderh'oku bajir'olusiku lukulu lw'e Pasaka omu mwezi gwa kabiri. [3]Barhalujirag'olusiku lwali kwanene bunol'abajinji boshi barhalizi chishukulula n'abantu boshi barhalizihika omu Yerusalemu.[4]Mwami ayemera ntyo n'abantu boshi. [5]Baderha mpu barhumir'entumwa omu Israeli yoshi, kurhonderera e Berisheba kuhik'e Dani, babwir'abantu oku baj'e Yerusalemu, bajijirirayo olusiku lukulu lw'e Pasaka, k'oku kenga Nyamuzinda w'aba Israeli,bun'olo lusiku lukulu lwa Pasaka bantu banene barhachilujagako k'okw'amarhegeko gali derhere. [6]Entumwa zahek'amaruba ga mwami n'ag'abarhambo bage b'omu Israeli n'abe Yuda nk'oku mwami abarhumaga baderha mpu: Mwabo ba Israeli bafulumukaga mwami w'e Asuriya, mugalukire Nyamuzinda wa Aburahamu na Isaka na Yakobo, yi naye abagalukira.[6]Abalibirha bagendana amaruba ga mwami na g'abaganda babo boshi omu Israeli yoshi n'omu Yuda. Kukulikira erhegeko lya mwami, baderha: Banya Israeli, mugalukire Nahano, Nyamuzinda w'Abrahamu, Isaka na Israeli, mpu yabagalukira, mufume okuboko kw'abami b'Asuriya.[7]Murhabaga kuguma naba isho na bene benyu, bagayisaga Nyamuzinda, naye abasomezwa nk'oku mu bwene zene. [8]Murhajirag'emirhima ekomere, kuguma ba basho. Aliko muchihebe ku Nyamuzinda muj'ahantu hage hakomere. Ha yenine akomyaga kurhenga mira, mukolere Nyamuzinda wenyu,oburhe bunen'abaherheko bwahwa. [9]Mukagalukira Nyamuzinda, balala bene benyu bahekagwa buja ababahekaga banabayunvir'obonjo banabagalula muno chihugo chenyu, bulala Nyamuzinda wenyu aba wa bonjo n'olukogo; arhabayerekez'omugongo mukamugalukira.[10]Ezo ntumwa zagenda zageragera omu ngasi chishagala ch'Efurahimu n'e Manase, kugera e Zabuloni aliko,abantu bayo babashekera n'oku bahanyaguza. [11]Chiro akaba, bantu baguma b'Asheri na Manase,na Zabuloni, bachigaya bagaluk'e Yerusalemu. [12]Nyamuzinda aherez'abantu b'e Yuda omurhima g'oku yemer'ehano lya mwami n'abarhambo bage,kulala Nyamuzinda yenine aderhaga.[13]Enkundukane nene y'abantu babuganana e Yerusalemu mpu bajire olusiku lukulu lw'emigati erhagagire. [14]Bagenda bashandula amahero goshi galiri omu chishagala, n'agabakazagi yosezak'obuku omu Yerusalemu

bagajugumiz'omu lubanda lw'e Kiduroni. [15]Omu siku ekumi n'ene z'ogola mwezi gwa kabir babagir'olusiku lukulu lwe Pasaka. Abajinji n'Abalawi eshonyi za bagwarha, bachishukulula mpu yibahek'entulo z'okusirezwa omu ka Nyamuzinda. [16]Bayumanga ahola bakazagi yumanga omu ka Nyamuzida kukulikir'amarhegeko ga Musa gali derhere. Abalawi baherez'abajinji eshagama y'ebintu bya rhulwagwa mpu bayishukire hoshi. [17]Buno,bantu banene baliri omu ndeko barhashukulwirwe; enyanya z'oko abalawi bonine babagira Pasaka oku shukulul'abantu barhakomere, mpu yibabashukula emwa Nyamuzinda.[18]Bulala bantu banene bwenene b'e Efurahimu na Manase, na Isakari, na Zabuloni barhali chishukulwire, aliko balya Pasaka, arhali oku njir'eshinganene, aliko Hezekiya abahemera. [19]Aderha mpu: Mani Nyamuzida wabashokulu berhu, obabalir'aba bantu bali bakulonza n'omurhima goshi, chiro akaba barhakomere barhanali omu ngeso zikwirire. [20]Nyamuzinda ayemera amahuno ga Ezekiya, abababalira.[21]Ntyo kw'aba Israeli bali e Yerusalemu bagez'olusiku lukulu lw'emigati erhagagire, lwamala siku mushanvu; bashagaluka bwenene Abalawi n'abajinji, ngasi lusiku bayinja bazih'enanga zizibuzibu barheganyaga enyanya z'olo lusiku. [22]Ezekiya asimis'emirhima y'Abalawi bajirag'akasi n'obwenge embere za Nyamuzida. Ezo nyama babagaga bazirya siku mushanvu.Bahana ngasi mango entulo y'okugashana, n'okuyimpa obukuze bwa Nyamuzinda wabashokulu babo.[23]Endeko yoshi bayunvikan'oku bashubijira zindi siku mushanvu z'olusiku lukulu, bashubijira zindi mushanvu z'echimogomogo chinene. [24]Mwami Ezekiya w'e Yuda asholola yenine chihumbi ch'empanzina bihumbi mushanvu by'embuzi. Abarhambo nabo basholola chihumbi ch'empanzi na bihumbi ekumi by'embuzi. Bajinji banene bachishukulul'ago mango.[25]Abantu boshi balimogere,ab'e Yuda n'abajinji n'abalawi, n'abantu barhenga omu bwindi bwami, n'abandi bayinjaga konine, n'abayorhaga bali omu yuda. [26]Chaba chimogomogo bwenene oku bantu b'e Yerusalemu,buno kurhenga amango Sulemani mwene Daudi aliri mwami w'e Israeli e Yerusalemu nta lusiku lukulu luli nk'olola lwabere. [27]Enyuma,abajinji n'abalawi bayumuka, bagish'abantu; emilenge yabo yayunvikana, n'amahuno gabo gager'enyanya ahabera e Mpingu.

31

[1]Bamalir'olusiku lukulu, aba Israeli baliri aho, baj'omu bishagala by'e Yuda byoshi, bavunyongol'e Shushano z'Ashera, bashand'amahero goshi galiri omu yuda n'e Benjamini, n'e Efurahimu n'e Manase, bamalire kubihya byoshi bagaluka owe mwage owe mwage.[2]Ezekiya agabir'abajinji n'Abalawi ngasi bagum'akabo kasi, omu lugo lwa hantu hachere ha Nyamuzinda, abajinji n'Abalawi babali kwanen'akasi k'okuhan'entulo z'okusirezwa, n'ezo kugashana n'abokujir'obugashane buloler'okukuza Nyamuzinda. [3]Mwami ahana echichira ch'ebintu byage, yaba ntulo y'okusirezwa esezi n'egolo, n'ey'olusiku lw'e Sabato. N'olw'amahuluko g'omwezi, n'eye zindi siku nkulu, nk'oku byaliyandikirwe omu marhegeko ga Nyamuzinda.[4]Mwami abwir'abantu be Yerusalema mpu baherez'abajinji n'Abalawi echabo chigabi,yi bachihan'oku kasi nk'okw'amarhegeko ga Nyamuzida ga derhere. [5]Abantu boshi babere bamanya ntyo aba Israeli balema balerh'entulo y'emburho ntanzi-yera omu mashwa gabo : Engano,edivayi,n'amavurha g'emizeituni,n'ey'obuchi,na ngasi byoshi birhangire kuyera,balerha n'echichira chiguma ch'omu bichir'ekumi cha ngasi mwaka bayezize.[6]Nabola ba Israeli baliri omu bishagala by'e Yuda,akaba mu Israeli w'ekulembe,chango Muyuda bahana chiguma ch'ekumi ch'ebintu byoshi : Enkavu,n'ebibuzi,n'empene;banajira chiguma ch'ekumi ch'ebintu,babirhulira Nyamuzida wabo. Bageza ndundo nene y'okushalula. [7]Babilunda haguma omu mwezi gwa kasharhu,bamal'omu mwezi gwa mushanvu. [8]Ago mango mwami Ezekiya n'abarhambo bage,bayinji lola kw'ezo ntulo,bakuza Nyamuzida,n'oku derha koko oku ba Israeli babijiraga. [9]Enyuma ly'aho,mwami abaza abajinji n'Abalawi enyanya z'eyo ntulo. [10]Omujinji mukulu Azariya w'omu mwa Sadoki aderha mpu : Kurheng'amango barhonderag'oku lerha entulo omu ka Nyamuzinda,rhwarhonder'okulya rhwayugurha rhwaleka binene,buno Nyamuzida agishir'abantu bage,ebi bye byayorhere.[11]Hezekiya arhegeka mpu bayumbake enguli z'okuhakira hofi n'aka Nyamuzida, baziyumbaka. [12]Bakazi lunda mw'emyaka basholola g'oku bibashalulaga n'ezindi ntulo. Mulawi muguma Konaniya ye wayinjaga akola ogo mulimo, n'omulumuna Shimeyi yi wali mukulikire. [13]N'abandi Balawi ekumi bakazagi mugwasa k'orho rhwasi : Yeiyeli, Azariya, Natani, Asaheli, Yeremoti, Yozabadi, Eliyeli, Esimakiya, Mahati, na Benaya. Mwami Ezekiya n'omujinji Azariya omukulu wa ka Nyamuzinda babarhegekaga ntyo.[14]Mulawi muguma,ezino lyage ye Kora mugala wa Imuna ye wakazagi langa olunvi lwa ka Nyamuzinda,lwa liri ebushoshsokero bw'ezuba, yibanaliher'omulimo g'okurhola ebi barhulaga n'okugab'ebintu bichere n'ebichere bwenene. [15]Omu bishagala by'Abajinji, barhabika mw'Abalawi b'oku bagwasa : Edeni, Miniamini, Yoshuwa, Shemaya, Amaniya, na Shekaniya. Babarhuma mpu bakazi gabira bene babo ebiryo bwinja, abadorho n'abakulu, kukulikira oku babagabirag'emirimo.[16]Oku balume, bayandika kurhonderera oku ba myak'esharhu kuger'enyanya, ngasi boshi bakazagikuj'omu nju ya Nyamuzinda ngasi lusiku kujir'akasi, nk'oku banabagabaga.[17]N'eri bakola baherherez'abajinji eyabo mirimo, bakazi lola okw'enju zabo ziri, n'oku Balawi, bahonderer'oku b'emyaka makumyabiri kuj'enyanya, ngasi baguma oku bali n'emirimo yabo. [18]Bayandikwa haguma n'enju zabo abakazi n'abana, n'abeburhambi bakazagi kulya ngasi mango oku ntulo. [19]Abajinji bene Haruni, balilamir'omu ntondo, omu malugo gali hofi n'ebishagala by'abajinji,mwaliri abantu bagabirwe, kukulikira nk'okw'amazino galiri,mpu bakazi gabir'abalume b'abajinji n'Abalawi bayandikirwe omu lusiku.[20]Ntyo ku mwami Ezekiya, ajirag'ebinja n'ebishinganen'omu chihugo ch'e Yuda. Na nyamuzinda wage abisima. [21]Aber'arhonder'oku kwiz'a ka Nyamuzinda n'oku kenges'amarhegeko gage, achihangan'oku meny'obulonza bwa Nyamuzinda, abujira n'omurhima goshi.

32

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Enyuma z'ebyo, n'obuyemere bwa Hezekiya embere za Nyamuzinda mwami Senakerubi we Asuriya, arhera echihugo ch'e Yuda, agorh'ebishagala byamo, alonz'oku chigurha.[2]Hezekiya, aber'abona Senekerubi alonza kuger'e Yerusalemu. [3]Ahamagala abarhambo bage mpu baganire. Bafuk'eshoko zoshi z'eburhambi bw'echishagala, bayunvikana. [4]Babuganana nkundukane y'abantu bafuk'eshoko zoshi z'enyinji, baderha mpu: Mwami w'e Asuriya yarhabon'amenji ayinj'anywa han'ahik'eno.[5]Ezekiya, achihagana, ashubiyumbaka aha lwalishabukire, aluyumbakira kw'enkingi. Ashubi yumbak'olwindi lukuta embuga y'olo lwindi, alukomeza.[6]Arhabik'abakulu b'engabo b'okulanga echishagala. Ezekiya ashubuz'abantu ahamwage oku mulyango gw'echishagala, ababwira mpu : [7]Muchihangane mukomere murhayubahaga mwami w'e Asuriya n'abantu bage banene, rhuli banene kubalusha. [8]Emisi balwamo, eri ya muntu aliko rhwabano rhuli haguma na Nyamuzinda werhu, arhugwasa anarhulwire. Abantu boshi bakomera, bakul'obuba enyanya z'emyazi ya mwami.[9]Enyuma z'aho, Senekerubi arhumira Ezekiya, n'abantu b'e Yuda entumwa, Arhum'abarhambo bage bagum'e Yerusalemu eri bagorher'echishagala ch'e Lakisi n'abantu bage boshi mpu babaze: [10]Mwami Senekerubi w'e Asuriya ababazize mpu: Nde muchivugir'obo mwaberere omu Yerusalemu n'oko mira baba gorhaga?[11]Ezekiya yabarhebeka, n'okulonz'oku bayirhis'eshali n'enyorha, yabesha mpu Nyamuzinda abakula ku Senekerubi. [12]Karhali Ezekiya yi washondag'amahero n'amarherekero ga Nyamuzinda, g'amango abwir'abantu b'e Yuda n'e Yerusalemu mpu bakazi gashanira oku rherekero nguma, n'okuyimirako entulo.[13]Murhayibukir'oku bashokulu bajiraga ebindi bihugo, nani nyenine? K'enama zabo zabukulir'omu fune zani? [14]Nde mwezola nama z'ago mashanja bashokulu bayirhaga, zafumiz'olubaga lwazo? Gurhe Nyamuzinda wenyu yewe Abakul'omu fune zani? [15]Mani Ezekiya, ameny'abarhebeka murhayemerag'ebyage, kandi namababwira! enama zoshi ntayo yafumiz'olubaga lwayo oku bushokulu, bwerhu chiro nani, nenyu lero Nyamuzinda wenyu abagwasage rhulole.[16]Entumwa za mwami Senekerubi bagender'okujachira Nyamuzinda n'omwambali Ezekiya. [17]Senekerubi arhum'amaruba g'okujachira Nyamuzinda w'e Israeli; aderha: Okw'enama z'agandi mashanja zirhafumyag'abantu bazo omu fune zani, ka Nyamuzinda wa Ezekiya naye arhafumy'abantu bage omu fune zani.[18]Bambali ba Senekerubi bayakuza n'omulenge gunene omu luderho lw'echiebraniya mpu y'abantu bayubaha bali oku lukuta lw'e Yerusalemu, balibirhe bagwarh'e chishagal'oku liguma. [19]Baderha Nyamuzinda we Yerusalemu kubi, nkoku bakazagi bwir'enama z'amashanja n'eshushano abantu b'egulu bachulaga bonine.[20]Mwami Ezekiya n'omulebi Isaya mwene Amozi, bahema Nyamuzinda w'enyanja abarhabale. [21]Ago mango, Nyamuzinda arhuma malaika, ayirh'entwali z'abasirika n'abakulu boshi b'engabo y'e Asuriya, mwami wabo agaluka mushugugunu omu chihugo chage n'eshonyi. Lero lusiku luguma, aly'ahema omu ka nyumpa k'enamayage, abana bage achiburhira bamushur'ehi pang'oku gosi.[22]Ntyo ku Nyamuzinda afumyaga Ezekiya n'abantu b'e Yerusalemu ku mwami Senekerubi w'e Asuriya, n'okubandi bashombanyi balibazungulukire, Barhulerhaloshi. [23]Bantu banene balerhera Nyamuzinda entulo e Yerusalemu, balerhera na mwami Ezekiya akengwa chiro n'abantu b'embaga y'echihugo. [24]Ago mango Ezekiya, alwala endwala ekomere hofi gufa, ahema Nyamuzinda, Nyamuzinda amubwir'okw'amujirir'ehimanyiso ch'okuderh'okw'afuma. [25]Aliko Ezekiya, arhayerekanag'oku bwinja obola Nyamuzinda amujirire ab'okuchibona, lero Nyamuzinda amugaya, agaya n'echihugo ch'e Yuda n'e Yerusalemu. [26]Enyuma z'aho, Ezekiya n'abantu b'e Yerusalemu bachiyaza oku chaha chabo, na kurheng'aho Nyamuzinda akul'omujinya gwage, oku bantu, esiku zoshi Ezekiya arhambulaga.[27]Ezekiya agala bwenene, anamanyikana ayumbakis'enju z'okubikir'efuranga n'ehoro n'amabale g'akamaro,n'amavurha,namalashi ,n'empenzi,na ngasi hintu hyoshi hy'akamaro. [28]Ayumbaka n'enguli z'okuhakira mw'engano n'eze divayi, n'amavurha g'emirhi y'emizeituni, n'amaruli g'ebirhungano n'amalugo g'oku dahizamo. [29]Ayumbaka bishagala binene. Ezekiya aligwerhe bintu binene bwenene buno Nyamuzinda alimuherez'ebintu kamama; obuso bw'ebibuzi, obw'enkavu, n'obw'empene.[30]Ezekiya yi wasikag'amenji gakazagirheng'omu chijaga ch'e Gihoni, agahabulir'omu chishagala cha Daudi eshishi ebuzikiro bw'ezuba. Ngasi kasi koshi ajiraga kamuyemera. [31]Lero lusiku luguma abarhambo b'ebabeli bamurhumir'entumwa mpu zimugeremo, bamubaze oku bisomerene bigera mw'echola chihugo, Nyamuzinda amuleka mpu amurhangule alole gurh'aganizize.[32]Ebindi byoshi Ezekiya ajirire biyandikirw'omu chitabu ch'okubonekerwa ch'omulebi Isaya mwene Amozi, n'omu chitabu ch'abami b'e Yuda n'e Israeli, baderhere okwaliri mushambi wa Nyamuzinda. [33]Ezekiya afa, bamuhamba olunda nyanya,omu shinda z'abami bene Daudi. Abantu b'e Yuda n'e Yerusalemu bamushibira. N'olukengo lunene. Omugala Manase ayima ahali hage.

33

[1]Ene Manase ayima,aligwerhe myak'ekumi aburhirwe, arhambula e Yerusalema myaka makumi marhano n'erhano. [2]Ajir'ebishologoseze Nyamuzinda kuguma n'embaga Nyamuzinda ahigaga mw'echo chihugo achiherez'aba Israeli : [3]Ashubi yumbak'amahero eshe Ezekiya ashandaga. Ayumbakir'eshushano Baali amarherekero, ashinga n'enkingi y'enama kazi Ashera, akazi haramy'omwezi n'ezuba n'enkununu.[4]Ayumbaka n'agani marherekero g'obu Pagani omu ka Nyamuzinda e Yerusalemu nabo Nyamuzinda abagaderhere mpu : Omola munakazi chiyerekana esiku n'amango. [5]Ayumbakir'ezuba, omwezi n'enkununu amarherekero omu mbuga zombi z'aka Nyamuzinda. [6]Chiro ahana n'abagala ntulo y'okusirezwa, abayosez'omu lubanda lwa bene Hinomu. Achihangana oku by'oku nkuba akoles'amashake. Ajir'obukurungu, n'okujilaguza, ajira mabi manene, agayisa Nyamuzinda .[7]eshushano achulaga,ayirhabik'omu ka Nyamuzinda,nabo Nyamuzinda abwiraga Daudi n'omugala Sulemani mpu : Mwakala ka Nyamuzinda n'omu chishagala ch'e Yerusalemu munachishogere,omu Israeli yoshi munakazi yerekanir'okubaho kwani embere z'abantu. [8]Erhy'aba Israeli bakakeng'amarhegeko gani n'amahano gani na herezaga mwambali wani Musa mpw'abahekere, ntaka chilonza mpu bagende bahulahula barheng'omu chihugo naherezaga bashokulu babo. [9]Aliko Manase ashumik'abantu b'e Yuda n'e

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Yerusalemu, bagwarh'engeso zibihire kulush'abantu Nyamuzinda alimbulaga mpu y'aba Israeli babon'ahababera.
[10]Nyamuzida ashambala na Manase n'abantu bage, aliko barhayunvaga. [11]Ago mango, Nyamuzida abarhumira abakulu
b'enfola miherho b'e Asuriya bagwarha Manase, bamuhir'olukoba omu gosi, bamuziriringa n'obulegule bamuhek'e
Babeli.[12]Amalumwa gabere gamaluga ahema Nyamuzinda wage, achiyaza oku byaha byage embere za Nyamuzinda wa
bashokulu bage. [13]Amuhema mpu amuber'obonjo, amuberabo: Ayunva amahuno mage amugalul'e
Yerusalemu,agendeker'okuba mwami. Kurheng'aho Manase amanya oku Nyamuzinda ye Nahano.[14]Enyuma z'aho Manase
ayumbak'olukuta embuga z'echishagala cha Daudi omu lubanda lw'e Gihoni. Olo lukuta lwahik'omu lunvi lw'Efi,
lwazunguluka e Ofeli. Lwaliri lunene bwenene kuj'enyanya, agab'abarhambo b'abantu omu bishagala bizibuzibu byoshi
by'e Yuda. [15]Akul'eshushano z'enama omu ka Nyamuzinda, ashand'amarherekero g'obu pagani ayumbakaga oku ntondo
aka Nyamuzinda kali yumbakirweko. N'ezaliyumbakirw'omu Yerusalemu. Akweb'ebichir'enyuma we chishagala.[16]Ashubi
yumbak'erherekero lya Nyamuzinda, ahanira kw'entulo y'okugashana n'eyo kuderha koko. Arhegek'abantu be Yuda mpu
bakazi gashaniza Nyamuzinda w'aba Israeli. [17]Amahero bayumbakirag'abazimu, abantu bagendeker'oku mahanira ku
Nyamuzinda entulo.[18]Ebindi byoshi Manase ajirire n'okuhema, ahemaga Nyamuzinda wage, n'omwazi gwa Nyamuzinda
abalebi bamubwiraga, biyandikirwe omu chitabu ch'abami be Israeli. [19]Okuhema kwage,n'oku Nyamuzinda akazagi
muyunva, n'okwagomag'embere za Nyamuzinda, n'ahantu ayumbakaga h'okujir'obu pagani n'okushing'enkingi z'enama-
kazi Ashera neshushanyo amango arhalizi chiyaza oku byaha byag'embere za Nyamuzinda,ebyo byoshi biyandikirwe
omu chitabu cha Hozayi. [20]Manase afa, abamuhamba aha mwage omugala amoni ayima ahali hage.[21]Amoni aliherhe
myaka makumyabiri n'ebiri amango ayimaga. Arhambula myak'ebiri yonine e Yerusalema. [22]ajir'ebigayisize Nyamuzinda
kuguma n'eshe Manase, arhulir'eshushano n'okuzigashaniza ak'eshe. [23]Arhalonzag'oku chigalukako oku byaha byage
embere za Nyamuzinda nk'oku Manase ajiraga, agenderer'okujir'amabi kulush'eshe.[24]Lusiku luguma abambali ba Amoni
bamu mwanirira, bagoma, bamuyirhir'omu burhwali bwage. [25]Aliko, abantu b'e Yuda bayirha balala boshi bamu
mwaniriraga, bonine bayimik'omugala Yosiya ahali hage.

34

[1]Amango Yosiya ayimaga obwami aliherhe myaka munane y'oku burhwa, arhambul'e Yerusalemu myaka makumi
masharhu na muguma. [2]Ajira ebisimisize Nyamuzinda kuguma n'eshekulu Daudi. [3]Aber'ajira myaka munane y'obwime
nabo achiri mudorho arhonder'okushonda Nyamuzinda w'eshekulu Daudi. Ajirire yindi myak'ene arhonder'okushanda
amahero g'aba pagani n'enkingi z'enama Ashera, akula n'eshushano z'enama zirhulirwe z'ebyuma bachulag'e Yuda
ne'Yerusalemu.[4]Okuliguma aderh'oku bashande amarherekero ga Baali, analiho. Bavunyongola n'echiko
ch'okuyosez'obuku ashubi vunyongola ezindi shushano zirhulirwe n'ebyuma bachulag, avunyongola n'emitungo ya
Ashera yoshi ayijira luvu, n'olo luvu alulagaliza oku shinda z'abaninazo. [5]Ayosez'amavuha g'abajinji babo b'aba pagani
oku marherekero gabo. Ntyo ku Yosiya ashukag'echihugo ch'e Yuda n'e Yerusalemu.[6]Agerager'omu bishagala by'emwa
Manase n'e Efurahimu, n'e Simeoni, n'e Nafutali, ajira ntyo n'omu bihugo by'eburhambi. [7]Ngasi hoshi
ashand'amarherekero, avunyongol'eshushano zabo, akundula n'enkingi z'Ashera n'echikoch'okuyosez'obuku omu
chihugo ch'ekulembe, enyum'ashubir'e Yerusalemu.[8]Yosiya aber'ageza myaka ekumi na munane ali mwami, amanamala
kushuka echihugo n'aka Nyamuzinda, arhuma bantu basharhu mpu bajishukulul'a ka Nyamuzinda Nahano wage, baliri:
Shafani mwene Asaliya, na Maseya aliri murhambo e Yerusalem, na Yowa mwene Yoahazi, ye wakazagi bik' ebitabu.
[9]Baj'emw'omujinji mukulu Hilkiya, eri baherhe efuranga Abalawi bakazagi rholer'oku lunvi, babaga baherhe ez'emwa
Manase, ez'Efurahimu, ezibakazagi rhula abantu boshi b'e Yuda n'e Benjamini, n'e Yerusalemu.[10]Baziherez'abo balume
basharhu baliyumangir'abakozi bashakalul'aka Nyamuzinda, babakamas'okuzo. [11]Bahereza n'abaseremala,
n'ab'okugul'amabale gashongwere, n'emirhi y'obusika y'okushubi komez'enju abami b'e Yuda babihyaga.[12]Abantu bakola
ogo mulimo oku bwemere: Babaherez'Abalawi b'oku bayumangira: Yahati na Obadiya bene Kohati. Abandi Balawi baliri
balenga b'oku zih'enanga. [13]Kandi balirhegekere ab'oku barhula n'oku yimangir'abakozi boshi, okw'emirimo yabo yaliri,
Balawi baba bandisi n'abandi barhambo, b'abandi kulang'enyunvi.[14]Lusiku luguma bali bakul'efuranga omu sanduku
balizibikiremo, omu ka Nyamuzinda, Hilikiya avundul'echitabu ch'amarhegeko Nyamuzinda aherezega Musa. [15]Hilikiya
abwir'omwandisi Shafani okw'abandanir'echitabu ch'amarhegeko omu ka Nyamuzinda, amuherezacho. [16]Shafani naye,
achihekera mwami. Amushambalira mpu : Rhuli bambali base, yirhwanajira ngasi hyoshi orhubwirire.[17]Abajinji bakulire
zilala furanga zoshi omu sanduku ya ka Nyamuzinda. Baziherez'abayumangir'akasi n'abakozi. [18]Omwandisi shafani
ashubi bwira mwami mpu: Omujinji mukulu Hilikiya amper'echitabu. Shafani arhonder'oku chisomera mwami. [19]Mwami
aber'ayunv'ebiyandikirwe mw'echola chitabu ch'amarhegeko, omurhima gwabirunduka aber'emyambalo yage.
[20]Abwir'omujinji Hilikiya na Ahikamu mwene Shafani n'Akibori mwene Mika n'omwandisi Shafani n'omurhambo Asaya
mpu: [21]Mugende mumbazize Nyamuzinda n'abayorhere omu Israeli n'e Yuda enyanya z'ebila biyandikirwe mwechi
chitabu chabonekaga, bun'obuhanya bwa Nyamuzinda bulugir'enyanya zerhu, buno badarha barhakengaga omwazi gwa
Nyamuzinda, n'okujira byoshi biyandikirwe mwechi chitabu.[22]Hilikiya na balala boshi mwami arhumaga baj'emo mulebi
kazi Hulida muka Salumu,mwene Tokati, munjukulu wa Harasi ye wakazagi bik'emishangi y'omu ka Nyamuzinda, oyo
mukazi aliri omu Yerusalemu ahabaderha: Lugo luhyahya. Bamalire kumubwira ebyabalerhaga, ababwira mpu :
[23]Nyamuzinda w'aba Israeli aderhere ntya: owabarhumag'emwani mumubwire ntya, [24]Nyamuzinda aderhere ntya:
Nalerh'obuhanya muno chihugo n'abantu boshi balimo, obuhanya boshi buyandikirwe omu chitabu basomag'embere za
mwami w'e Yuda. [25]Buno bandekere n'okuyosez'enama obuku, mpu yi bangayisa oku mirimo y'efune zabo. Enyanya z'oko,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

obuhanya bwani bwabayinjira burhanagaluka.[26]Aliko mubwire mwami w'e Yuda wabarhumaga mpu muji mbaza, oku nyono nye Nyamuzinda w'aba Israeli nderhere ntya: wayunvirh'ebiyandikirwe mwecho chitabu, [27]wayunvirhe bwinja kurhe naderhere enyanya z'e Yerusalemu n'abantu bamo, wabere wayunva ntyo, wachiyaza wachiberera kw'emishangi enyanya z'oburhe wanalaka, nani na kuyunvirhe. [28]Nalek'ofe n'omurhula, orhabon'obuhanya nalerh'omu Yerusalemu. Omujinji mukulu Hilikiya n'ababo bajibwira mwami ebyo binwa Nyamuzinda aderhaga.[29]Mwami Yosiya abuganyanya abagula boshi b'e Yuda n'e Yerusalema. [30]Mwami n'abantu boshi b'e Yuda n'e Yerusalemu baj'omu ka Nyamuzinda n'abajinji n'Abalawi, n'abantu boshi abadorho n'abakulu; abasomera boshi echitabu chabonekana g'omu ka Nyamuzinda. [31]Mwami ayumang'ahage, ajira echilagane na Nyamuzinda, aderh'oku ngasi muntu achihane emwa Nyamuzinda, n'oku keng'amarhegeko n'amahano, n'oburhegesi bwage boshi n'omurhima gwage goshi n'okukenga byoshi biyandikirwe mw'echo chitabu. [32]Abantu boshi baliri e Yerusalemu mwami abahira mw'echo chiragane n'abantu b'e Benjamini ntyo; abantu b'e Yerusalemu bakulikir'echilangane Nyamuzinda aherezaga b'eshekulu.[33]Mwami Yosiya akul'ebiboleza byoshi byaliri omu chihugo ch'e Israeli, baseza ngasi mu Israeli oku kenga Nyamuzinda wabo. Emyaka yoshi alamaga, ntaye wahabukire okuleka Nyamuzinda wab'eshekulu.

35

[1]Mwami Yosiya ajirir'olusiku lukulu lw'e Pasaka e Yerusalemu omu kenga Nyamuzinda.Abagir'e Pasaka omu siku ekumi n'ene z'omwezi gurhanzi. [2]Ayimik'abajinji,ahereza ngasi baguma akabo kasi, abahanula mpu bakazi kola bwinj'omu ka Nyamuzinda.[3]Abwir'Abalawi bakazagi yigiriz'abantu n'abalichihanganire omu miromo ya Nyamuzinda mpu: Murhabik'e Sanduku ya Nyamuzinda y'okulaganana omu ka Nyamuzinda mwami Sulemani mwene Daudi abayumbakiraga murhachigendaga mwayihek'oku chirhugo, mukolere Nyamuzinda w'aba Israeli n'olubaga lwage. [4]Muchirheganye ngasi baguma n'eshanja lyabo n'akasi kabo nk'oku Daudi n'omugala Sulemani bayandikaga.[5]Ngasi bantu ba ngasi nju baj'omu hantu hachere,bayumangir'aba Israeli nk'oku ngasi shanja ligabirwe. [6]Muhan'entulo y'olusiku lukulu lwa Pasaka, munachishukulule muyumangire bene benyu b'aba Israeli y'obugashane bugera kulala Nyamuzinda abwiraga Musa. [7]Mwami Yosiya ahuma omu maso gage arhola bana buzi bihumbi makumi masharhu haguma n'empene,na mpanzi bihumbi bisharhu, ebyo byoshi babibagir'olusiku lukulu lwe Pasaka. [8]Abarhambo nabo, bahan'ebintu oku bantu n'oku bajinji n'Abalawi. Hilikiya na Zakariya na Yeiyeli babaliri bakulu b'omu ka Nyamuzinda, baherez'abajinji entulo y'olusiku lukulu lwe Pasaka ban-buzi bihumbi bibiri na magana ndarhu, na magana masharhu g'empanzi. [9]Abala babaliri bashamuka b'Abalawi : Konaniya, n'abalumuna, Shema na Netaneli, na Hashabigo, na Yeiyeli, na Yozabadi nabo bahereza Abalawi bana-buzi bihumbi birhano na magana masharhu g'empanzi.[10]Yunvag'omulimo g'obugashane gwaligabirwe: Abajinji n'Abalawi baja ahababera,ngasi bagum'oku kasi kabo nk'oku mwami arhegekaga. [11]Abantu barhonder'okubaga abana-buzi,n'abana hene, n'okuherez'abajinji eshagama,nabo banashukiz'oku rherekero, n'Abalawi banabaga. [12]Bayinja barhabik'ebintu eburhambi bwani n'empanzi zezali kwanen'okuherezwa Nyamuzinda ntulo z'okusirezwa, kukulikira nk'oku ngasi shanja ly'aba Israeli linali, nk'oku byaliyandikirwe omu chitabu Musa aliherhe.[13]Kukulikir'engeso zabo,bayanik'enyama y'omwana gw'embuzi g'olusiku lwe Pasaka oku muliro ezindi ntulo, baziyender'omu naga n'omu byungu, n'oguhira mw'enyungu. Bagabira abantu boshi b'aba Israeli eri bali bashumashuma. [14]Enyuma Abalawi nabo bayend'ebibalya bibabalolere n'eby'abajinji. Abajinji bene Haruni bakola bwenene bager'obudufu banali bayos'entulo n'amashushi. Che charhumag'Abalawi bayend'ebiryo.[15]Abimpiza bene Asafu, baliherh'ahabo bakazagiber'omu ka Nyamuzinda. Nk'oku mwami Daudi alibagabire yewe na Asafu,na Hemani, na Yedutuni yi waliri muhanuzi wa mwami. N'abo kulanga enyunvi ngasi baguma n'olwabo lunvi, ntabo bakazagi rheng'omu kasi kabo, bulala Abalawi bayinjaga bayendera ngasi bantu.[16]Ntyo kw'emirimo y'obugashane k'olo lusiku yaligabirwe, oku bukuze bwa Nyamuzinda amango bajirag'olusiku lukulu lwa Pasaka n'okuhereza Nyamuzinda entulo y'okusirezwa oku rherekero, nk'oku mwami Yosiya agabaga. [17]Aba Israeli baliry'aho bakulikiz'edinye y'olusiku lukulu lwe Pasaka n'ely'emigati erhagagire zindi siku mushanvu.[18]Omu Israeli moshi,murhalisagijirika Edinye liri nk'elyo kurheng'amango omulebi Samweli aliriho,na nta mwami wamo wajirir'olusiku lukulu lwe Pasaka luli nk'olola kuleka Yosiya yenine. Abajinji n'Abalawi n'abantu b'e Yerusalemu boshi baliri ho. [19]Yosiyaajiraga olo lusiku lukulu lwe Pasaka eri akal'aherhe myak'ekumi na munane ayimir'obwami.[20]Yosiya aber'amakwiz'aka Nyamuzinda, mwami Neko w'e Misiri ahek'engabo yage e Kareshemishi oku lwinji lw'e Efurati kulwa. Yosiya alonz'oku fukir'aba Misiri enjira. [21]Aliko Neko arhumira Yosiya entumwa mpu bamubwir'oku ntacho rhufana rhwembi we mwami w'e Yuda.Arhali wunyinjire kulwisa,aliko nyinjire kulwis'abashombanyi bani. Nyamuzinda ye mbwirir'oku njire ntyo. Omenye wagomera Nyamuzinda oli haguma nani aka kuyirha.[22]Aliko Yosiya arhamulekaga, alonza oku mulwisa, arhamulekaga, arhayunvaga oku Neko amubwiraga kwebyola binwa byarhengaga emwa Nyamuzinda, aliko azinga amalang'ajilwisiza Neko omu lubanda lw'e Megido. [23]Babere bakala bali balwa bamulasha omwambi gwa mukoromesa, abwir'abambali mpu: Mumbarhule bulala namakoromeka bwenene. [24]Bamushonol'omu mutuga gwage gw'entambala,bamuhir'omu gwindi bamuhek'e Yerusalemu. Ahikireyo afa, bamuhamb'omu shinda y'abami. Abantu b'e Yuda n'e Yerusalemu bamushibira bwenene.[25]Omulebi Yeremiya atung'olwimpo lw'emishibo ku Yosiya. Abalume boshi n'abakazi bamulakira bwenene. Enyimpo zabo bakazagi yimpira Yosiya yaba ngeso omu Israeli kugera zene. Ezo nyimpo ziyandikirwe omu chitabu ch'emishibo.[26]Ebindi byoshi Yosiya ajirire, ebirhanzi n'ebizinda, n'engeso zage zinja, n'obukenge bw'amarhegeko ga Nyamuzinda, [27]byoshi biyandikirw'omu chitabu ch'abami, b'e Israeli n'e Yuda.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

36

[1]Abantu b'e Yuda Yoahazi mwene Yosiya bamuyimika mwami e Yerusalemu ahali h'eshe. [2]Aliherhe myaka makumyabiri n'esharhu amango ayimag'e Yuda; arhambula myezi esharhu e Yerusalemu.[3]Mwami Neko w'e Misiri amukula oku ntebe y'obwami e Yerusalemu,amushweka. Abantu b'e Yuda bahonga Talanta chihumbi ch'efuranga na Talanta nguma y'ehoro. [4]Neko ayimika Eliakimu mwene wabo Yoahazi mpu abe mwami w'e Yuda. Ahindamul'ezino lya Eliakimu mw'elya Yehoyakimu. Neko aheka Yoahazi e Misiri.[5]Yehoyakimu ayimaga ely'aherhe myaka makumyabiri n'erhano. Arhambula e Yerusalema myak'ekumi na muguma,ajir'eby'oku gayisa Nyamuzinda. [6]Mwami Nabukandaneza w'e Babeli amushweka n'eminyota amuhek'e mwag'e Babeli. [7]Nabukandaneza arhol'oku bintu byaliri omu ka Nyamuzinda abihek'emwage, abihir'omu nju y'oburhwali bwag'e Babeli.[8]Agandi mabi Yehoyakimu ajirire n'engeso zage, byoshi biyandikirwe omu chitabu ch'abami b'Israeli n'e Yuda omugala Yoyakini ayima ahali hage.[9]Yoyakini aligwerhe myak'ekumi na munane amango ayimag'e Yuda arhambula myezi esharhu na siku ekumi e Yerusalemu. Naye ajir'ebigayisize Nyamuzinda. [10]Omwaka gwabere gukola gwahwa, mwami Nabukandaneza anugwarha amuhek'emwag'e Babeli, n'ebikulo by'akamaro bwenene byaliri omu ka Nyamuzinda. Ayimika Zedekiya mwene wabo Yoyakini, mpu abe mwami we Yuda n'e Yerusalema ahali hage.[11]Zedekiya aligwerhe myaka makumyabiri na muguma, amango ayimag'e Yuda; Arhambula myak'ekumi na muguma e Yerusalema. [12]Ajir'ebigayisize Nyamuzinda arhanakengag'omulebi Yeremiya wakazagi muyigiriza omwazi gwa Nyamuzinda.[13]Hagerere siku, Zedekiya agomera mwami Nabukandaneza wamuyimikaga. N'oku chigasha embere za Nyamuzinda okw'amushiga, achibona bwenene alahira loshi oku galukira Nyamuzinda. [14]Abakulu b'abajinji boshi n'abashamuka b'e Yuda boshi bagoma kukulikira n'amabi g'abantu, bazingis'enju ya Nyamuzinda ashukululag'omu Yerusalemu.[15]Nyamuzinda wab'eshekulu w'obusime bunene oku bantu bage, n'oku hantu hage hachere akazi rhum'entumwa ngasi mango emunda bali oku babwir'omwazi gwage. [16]Aliko babonerer'abo balebi abarhumiraga balonzag'oku yunv'omwazi gwa Nyamuzinda. Lero Nyamuzinda abarhula k'omungo gwage gunene, chiro barhabonag'oku bamufulumuka.[17]Nyamuzinda arhuma mwami w'e Babeli agwarh'echola chihugo,n'abantu bamo boshi abarhambula. Ayirh'enfola miherho zoshi kuger'oku hantu hachere, ayirh'emisole, n'abantu bakulu n'abashaja, arhalekag'ow'obufumu.[18]Oyo mwami w'e Babeli arhol'ebintu byoshi byaliri omu ka Nyamuzinda ebinene n'ebigeke, ahuma n'omumbikiro y'a ka Nyamuzinda, n'omu burhwali n'omu nju z'abarhambo bageaheka byoshi emwag'e Babeli. [19]Abantu b'e Babeli bayos'aka Nyamuzinda, bashandula n'olukuta lwa lizungulukir'e Yerusalemu bachumuk'enju zoshi zalikwirire n'ebintu byoshi by'akamaro.[20]Boshi bafumag'olufu, bahekw'e Babeli, abajira baja bage n'abana bage, kuger'amango g'oburhegesi bw'e Perisiya. [21]Byaba ntyo enyanya z'okuhikiriz'omwazi gwa Yeremiya Nyamuzinda amubwiraga guderhere mpu: echihugo chashaka myaka makumi gali mushanvu, kuger'amango bakeng'e Sabato.[22]Omu mwaka gurhanzi g'obwime bwa mwami Kiro w'e Perisi Nyamuzinda amuhira m'omurhima, mpu y'omwazi ahiraha omu mulebi Yeremiya guhikirira.Kiro agez'omukonge omu chihugo chage choshi, chiro anayandika aderha mpu : [23]Nyono nye mwami Kiro w'e Perisi, nderher'oku Nyamuzinda w'enyanya, amper'amami goshi g'egulu mpu ngarhambule, ambwirire mpu nyumbake kandi enju yag'e Yerusalemu omu chihugo che Yuda. Ngasi yeshi, ahamagerwe e Yerusalemu, na Nyamuzinda abe haguma naye.

Ezra

1

[1]Omu mwaka gurhanzi gwa Koresi, mwami wa Baperesi, omu kushonda oku rhonganya echinwa cha Nyamuzinda chaderhwaga n'obunu bwa Yeremiya, Nyamuzinda azus'omurhima gwa Koresi, mwami wa Bajemi, ayamagaza n'omulenge gunene n,oku nyandiko ogu mukonge omu chihugo chage choshi. [2]Koresi, mwami wa Bajemi, aderhere ntya : Nyamuzinda, Lulema w'empingu, ampere amami moshi m'egulu n'oku ntegeka oku muyumbakir'enju e Yerusalemu omu chihugo cha Yuda.[3]Nde oli omu bantu bageke ahagarhi kenyu? Nyamuzinda wage abe haguma naye amazamukir'e Yerusalemu omu chihugo cha Yuda, ayumbak'enju ya Nyamuzinda, Lulema w'e Israeli. Ye Lulema oli e Yerusalemu. [4]Ngasi hoshi abayorhere omu bantu ba Nyamuzinda, balamire, abantu baho, nji babaha efuranga, ehoro, ebintu n'amarhungo haguma n'entulo z'obushashi kubushi bw'enju ya Nyamuzinda oli e Yerusalemu.[5]Abakulu b'abana ba Yuda na Benjamina, n'abadahwa n'abanya Lawi, boshi aba Nyamuzinda azind'azusag'emirhima, bayumuka, baja kuyumbak'enju ya Nyamuzida e Yerusalemu. [6]Boshi baliri hofu nabo babaha ebintu by'efuranga, by'ehoro, ebintu , amarhungo n'ebintu bya kachiro n'entulo z'obushashe.[7]Omwami Koresi agalul'ebikoloso by'enju ya Nyamuzida, bila omwami Nebukandeneza asahurag'e Yerusalemu. Abihir'omunju ya Lulema wage. [8]Koresi, mwami wa Bajemi , abwira Miteredaza, mubisi, abihuluse, oyu, abiha Sheshibazari murhwali wa banya Yuda.[9]Tala oluganjo lwabyo : Beseni makumi masharhu m'ehoro, beseni chihumbi z'efuranga, orhwere makumyabiri na mwenda. [10]Ebikombe makumi masharhu by'e horo, ebikombe magana mane n'ekumi by'efuranga by'olukere lwa kabiri, n'ebindi bikoloso chihumbi. [11]Ebintu byoshi by'ehoro n'eby'efuranga bya liri bihumbi birhano na magana mane. Sheshibazare abikula e Babiloni, abihek'e Yerusalemu, omu kurheng'omu buja.

2

[1]Aba bo bantu b'echishagala chinene bagalukaga kurhenga emunda bahekagwa omu buja, bo Nebukadeneza, mwami w'e Babiloni, afarhaga-mpiru abahek'e Babiloni, bo bagalukag'e Yerusalemu n'omu chihugo cha Yuda, ngasi muntu omu chishagala chikulu chage. [2]Abayinjaga na Zorobabeli, Yoshuwa, Nehemia, Seraya, Reelaya, Mordekayi, Bilishamu,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Misipari, Bigivayi, Rehumu, Baana. Oluganjo lw'abalume b'olubaga lw'e Israeli.[3]Bene Paroshi,bihumbi bibiri n'egana na makumi gali mushanvu na babiri. [4]Bene Shefatiya,magana masharhu na makumi gali mushanvu na babiri. [5]Bene Ara,magana mushanvu na makumi gali mushanvu na barhano. [6]Bene Parate-Moabu;Bene Yoshuwa na Yoabu,bihumbi bibiri na magana munane n'ekumi na babiri.[7]Bene Elamu, chihumbi na magana mabiri na makumi marhano na bane. [8]Bene Zatu; magana mwenda na makumi mane na barhano. [9]Bene Zakeyi, magana mushanvu na makumi gali ndarhu. [10]Bene Bani, magana ndarhu na makumi mane na babiri.[11]Bene Bebayi, magana ndarhu na makumyabiri na basharhu. [12]Bene Azigadi, chihumbi na magana mabiri na makumyabiri na babiri. [13]Bene Adonikamu, magana ndarhu na makumi gali ndarhu na ndarhu. [14] Bene Bigivayi, bihumbi bibiri na makumi marhano na ndarhu.[15]Bene Adini, magana mane na makumi marhano na barhano. v 16 Bene Ateri wa Hezekiya, makumi gali mwenda na munane. [17]Bene Besayi, magana masharhu na makumyabiri na babsharhu. [18]Bene Yora, egana n'ekumi na babiri.[19]Bene Hashumu, magana mabiri na makumyabiri na basharhu. [20]Bene Gibari, makumi gali mwenda na barhano. [21]Bene Betelehemu : Egana na makumyabiri na basharhu. [22]Abantu ba Netofa, Makumi marhano na ndarhu.[23]Abantu ba Anatoti, egana na makumyabiri na munane. [24]Abana ba Azimaveti, makumi mane na babiri. [25]Bene Kiriti ye Arimu, Kefira na Beroti, magana mushanvu na makumi mane na basharhu. [26]Bene Rama na Geba, magana ndarhu na makumyabiri na muguma.[27]Abantu ba Mikumasi; egana na makumyabiri na babiri. [28]Abantu ba Beteli na Ai, magana mabiri na makumyabiri na basharhu. [29]Abantu ba Nebo, makumi marhano na babiri. [30]Bene Magibishi, egana na makumi marhano na ndarhu.[31]Bene olala windi Elamu, chihumbi na magana mabiri na makumi marhano na bane. [32]Bene Harimu, magana masharhu na makumyabiri. [33]Bene Lodi, Hadidi na ba Ono, magana mushanvu na makumyabiri na barhano.[34]Bene Yeriko, magana masharhu na makumi mane na barhano. [35]Bene Senaa, bihumbi bisharhu na magana ndarhu na makumi masharhu.[36]Abadahwa : Bene Yedaya, b'omunju ya Yoshuwa, magana mwenda na makumi gali mushanvu na basharhu. [37]Bene Imeri, chihumbi na makumi marhano na babiri. [38]Bene Pashuri, chihumbi na magana mabiri na makumi mane na mushanvu. [39]Bene Harimu, chihumbi n'ekumi na mushanvu.[40]Bene Lawi : Bene Yoshuwa na Kadimieli, bene Hodaviya, makumi gali mushanvu na bane. [41]Abimpiza : Bene Azafi : Egana na makumyabiri na munane. [42]Bene abalang'enyunvi : Bene Shalumu, bene Akeri, bene Talimoni, bene Akubu, bene Hatita, bene Shobayi, boshi haguma : Egana na makumi masharhu na mwenda.[43]Abanetini : Bene Siha, bene Asufa, bene, Taboti, [44]bene Kerosi, bene Siaha, bene Padoni, [45]bene Lebana, bene Hagaba, bene Akubu, [46]bene Hagabe, bene Shamulayi, bene Hanani.[47]Bene Gideli, bene Gahari, bene Reaya, [48]bene Resini, bene Rekoda, bene Gazamu, [49]bene Uza, bene Paseya,bene Besayi, [50]bene Asina, bene Meunimu, bene Nefusimu.[51]Bene bakibuki, bene Hakufa, bene Haruni. [52]Bene Basiluti, bene Mehida, bene Harisha. [53]Bene Barikosi, bene Sisera, bene Tema, [54]bene Nezia, bene Hatifa. [55]Ben'abakozi ba Sulemani, bene Sotayi, bene sofereti, bene Peruda. [56]Bene Yaalaya, bene Darikoni, bene Gideli, [57]bene shefatiya, bene Hatili, bene Pokereti-Hazebaiyimu, bene Ami. [58]Abanetine haguma na bana babakozi ba Sulemani, boshi haguma baliri magana masharhu na makumi gali mwenda.[59]Tala abarhengaga e Tele-mela, Tel-Harisha, Kerubi, Adoni, n'e Imeri nabo barhaligalire kumenyesa enju za beshe, n'amashanja mabo, lyo bahamya oku bali be Israeli. [60]Bene Delaya, bene Tobia, bene Nekoda, magana ndarhu na makumi marhano na babiri.[61]Na ahagarhi k'abana ba b'omudahwa; bene Habaya, bene Hakuzi, bene Barizilayi, washabaga mwali wa Barizilayi mugiliyadi, ava ahamagalwa omu zino lyabo. [62]Bashonda ezino l'eshanja lyabo ly'okuburhwa lirhabonekanaga. Babakula omu ba Badahwa. [63]N'omurhambo mukulu ababwira oku barhahira bakalya oku bintu bichesibwa bwenene kuhika omudahwa abaze Urimu na Tumimu. [64]Echigusho choshi haguma, chaliherhe bantu bihumbi makumi mane na babiri na magana masharhu na makumi gali ndarhu. [65]Buzira kuganja abakozi babo ba balume na babakazi, oluganjo lwabo lwaliri bihumbi mushanvu na magana masharhu na makumi masharhu na mushanvu. Ahagarhi kabo, mwaliri abimpiza magana mabiri ba balume n'abakazi. [66]Baliherhe Efurasi magana mushanvu na makumi masharhu na ndarhu, n'Enyumbu magana mabiri na makumi mane n'erhano. [67]Engamiya magana mane na makumi masharhu n'erhano, n'Endogomi bihumbi ndarhu na magana mushanvu na makumyabiri.[68]Banene omu bakulu b'engumwa, babere bahika e bwa nju ya Nyamuzinda e Yerusalemu, bajir'emirhulo y'obushashi kubushi bw'enju ya Lulema lyo enyumbakwa buhyahya ahayaliri. [69]Bahana omu Sanduku yako kasi; kukulikirana n'obuhashe bwabo : Bihumbi makumi gali ndarhu na chiguma bye drakuma z'e Horo, bihumbi birhano by'emina ye furanga, n'amalopo egana m'abadahwa.[70]Abadahwa na bene Lawi, abantu b'olubaga, abimpiza, abalang'enyunvi n'abanetini barhonder'okuyikala omu omu bishagala bikulu babo. Abanya Israeli boshi bayikala omu bishagala bikulu byabo.

3

[1]Amang'omwezi gwa mushanvu gwahikaga,aba Israeli boshi babuganana e Yerusalema ngasi baguma omu chishagala chabo. [2]Yeshuwa mugala wa Yosadaki na bene babo b'abajinji,na Zorobabeli mugala wa Salatieli na bene babo bayumbakira Nyamuzinda erherekero bamurhulira kw'entulo y'okusirezwa. Kukuikir'amarhegeko Nyamuzinda aherezaga Musa.[3]Barhonder'oku yumbakir'erherekero ahalyanalira]i embere,chiro akaba baliyubahir'abantu babuganag'omu chihugo;barhulira ku Nyamuzinda entulo esezi n'egolo. [4]Bajir'olusiku lukulu lw'ebihando nk'okubaliyandikire,bahan'entulo ngasi lusiku,n'eyalo kukulikir'oku bali rhegekerwe. [5]Kurheng'ago mango bagendeker'okuhana entulo z'okusirezwa ngasi lusiku n'ezamahuluko g'omwezi n'eze siku nkulu zirhegekerwe na Nyamuzinda n'ezindi ntulo abantu bazihana n'obulonza bwabo bonine.[6]Kurheng'olusiku lurhanzi l'omwezi gwa mushanvu,barhonder'okuhereza Nyamuzinda entulo z'okusirezwa.Aliko barhalizihumb'echiriba ch'aka Nyamuzinda. [7]Enyuma baherez'abantu b'okushongola amabale efuranga,na ba maso n'aba seremala ntyo ntyo. N'abantu b'e Tiro n'e

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Sidona baherezw'ebiryo,n'eby'okunywa n'amavurha g'omu zetun,mpu yibabalerher'emirhi y'obusika omu luchiga lw'e Lebanoni,balema bayigez'omu nyanja kushabukir'e Yopa,mwami Kiro w'e Persiya yi wabaherez'akola kasi.[8]Babere bajira myak'ebiri barhengere emunda babahekaga,bagaluk'e Yerusalema omu chishagala chiri mw'aka Nyamuzinda;omu mwezi gwa kabiri Zorobabeli mwene Salitieli,na Yeshuwa mwene Yosadaki wa bene babo b'ababajinji n'Abalawi,ba balala barhengag'omu lubungo,bashangir'akola kasi. Baherhe myaka makumyabiri kuj'enyanya mpu bayumangir'akasi k'okuyumbaka a ka Nyamuzinda. [9]Omulawi Yeshuwa n'abagala na bene bababo,na Kadimieli n'abagala baliri b'omushanja lya Hodaviya,nabo bayumangir'akasi k'okuyumbak'a ka Nyamuzinda,n'Abalawi b'omushanja lya Henadadi babagwasa.[10]Ab'okuyumbaka nbabere bamala kuhumb'echiriba ch'a ka Nyamuzinda abajinji baj'embere bayamber'emishangi yabo,baherhe n'amaholere,n'Abalawi b'omu shanja lya Asafu baherh'emijegerezo,bakuza Nyamuzinda nk'oku mwami daudi w'e Israeli arhegekaga. [11]Bayinja bayimpa n'okukuza Nyamuzinda,n'abandi bayinja bahindamula mpu : Nyamuzida ali mwinja,obuzigire bwage oku ba Israeli buli bw'esiku n'amango. enyuma,Aba Israeli boshi baband'empundu bakuza Nyamuzinda okubona bamahir'echiriba ch'aka Nyamuzinda.[12]Aliko,banene ahagarhi ka badahwa na bene Lawi,n'abakulu b'engumwa,bashajire,babonag'enju nyamber,balaka n'emiziga mikulu amango baliherhe bayumbaka amikaliro g'enju eri bali babona. Abandi banene bayerekan'omwishingo gwabo omu luhayo. [13]Bobo ntaye wakagalire kumenya oluhayo l'omwishingo changwa olwamo lw'amalira ahagarhi k'abantu,bula olubaga lwaliherhe lwajir'olwamo lunene lwayunvikanira hale.

4

[1]Abashombanyi b'e Yuda n'e Benamina bamany'okuw'abantu bahekagwa yi bayumbak'aka Nyamuzinda w'e Israeli. [2]Baj'emunda Zerubabeli n'abashamuka bali,bababwira mpu : Rhuyumbak'eyi nju rhweshi,buno Nyamuzinda wenyu yi nerhu rhunahema,rhwayinjaga rhwamuh'entulo amango ga mwami Asaradoni w'e Asiriya ye mwami warhurhumag'eno munda.[3]Aliko Zerubabeli,na Yeshuwa n'abandi bashamuka b'e Israeli bababwira mpu : Rhurhakayemera mwarhugwasa kuyumbakira Nyamuzinda werhu,rhwayumabka rhwenine kulala mwami Kiro arhubwiraga.[4]Abantu b'echo chihugo,barhuma aba Yuda baguduk'emirhima bashonda oku barhayumabakaga.[5]Abahanuzi bakulu ba mwami babaherez'efuranga mpu bayumanz'akasi k'oku yumbaka. Balema bajira ntyo ngasi mango esiku zoshi Kiro alirhambwire e Peresi,kuhika Dario ayima ahali hage. [6]Amango mwami Ahaswero ayimaga,abalenzi bayandik'amaruba gabi,g'okusidak'abantu b'e Yuda n'e Yerusalema .[7]Kandi,amango Aritasasta aliri mwami w'e Presi,Bishilami na Mitradadi,na Tabeli,n'abandi bera babo,barhumira mwami Aritasasta amaruba,gali yandikirwe omu lulimi n'omu mandiko g'e Chishami. [8]Rehumu yi waliri murhegesi,na Shimeshayi yi waliri mwandisi bayandikira mwami Aritasasta amaruba gaderher'enyanya z'e Yerusalema mpu :[9]Omurhegesi mukulu Rehumu na Karani we chihugo Shimushayi n'abandi bakulu baliri boshi eno munda : Abakulu be dini,n'abe Afarsataki,abe arpeli,n'abe Afarasi,abe Uruki,n'abe Babeli,abe Suse,abe Deba,n'abe Alamu, [10]N'abandi Asnapari ahekaga e Samriya n'eshiriza y'olwinji lw'e Efurati na ntyo ntyo.[11]Aga g'amaruba bagurhumiraga waliha mwami Artasasta,rhwabo bamabli bawe,rhub'e shiriza y'olwinji lw'e Efurati. [12]Waliha,rhwamakumanyisa,oku aba Yuda bayinjir'eno mwerhu barhengang'e mwawe baj'e Yerusalema kandi yibayumbak'echishagala chiri mw'abantu babi. Balonza kumala kyumbak'olukuta.[13]Waliha rhukubwirire ntyo,omanye oku echishagala chikayumbakwa n'olukuta lukayunjula,abantu barhanka chifurh'ekoli,n'ehoro n'esoko;n'echihugo chanakena.[14]Buno rhuli bambali bawe,rhurhangasira,okubona bali bakugayguza waliha nakuno che chirhumire rhwakurhamir'eyi myazi. [15]balola omu chitabu ch'okuyibuka chiderhe enyanya za bashokulu bawe babonea okw'abantu bamo baba babi kurhenga mira,oku barhegesi boshi b'e chihugo. che chanarhumag'echi chishagala chashandwa. [16]Waliha nakuno rhukumanyisize ! Okanayemer'echi chishagala chashubi yumbakwa n'olukuta lushube yumanga orhachigala kurhambula echi chihugo chiri eshiriza y'olwinji lwe Efurati.[17]Mwami Aritasasta ntya : Omurhegesi Rehumu,na karani Shimeshayi n'abandi b'okubarhabal'oku kasi,abali omu Samariya,n'abali eshiriza y'olwinji lw'Efurati,mbalamwise mweshi. [18]Amaruba mwantumiraga bagansomere enyuma ly'okumahindamula omu luderho lw'emwerhu, [19]naderh'oku basom'omu bitabu nka kulala mwaliyandikire;babugana oku nechi abantu b'echo chishagala kurhenga mira bagomera abam bamo,n'obubi n'obulenzi mpw'aho.[20]E Yerusalema yaliri abami bachigalire balirhambwir'abantu b'omu chihugo ch'eshiriza y'olwinji lw'Efurati bakazagi furh'ekoli,n'okuhoz'esoko n'okuhoz'ebintu oku chishabuko. [21]Mugendage muhanz'abo bantu barhachigendererag'oku yumbaka,ntachilonza. [22]Mubahanze dubaduba,mumenye mwangahugwa,mwankarhum'omwami bwaj'omu kalengane.[23]Omurhegesi Rehumu n'omwandisi Shimeya n'abandi bakulu,babere basoma ago maruba Aritasasta abarhumiraga abj'e Yerusalema emunda Abayuda bali bayumbaka,bayumanz'akasi oku misi n'ebigaganyale mpu balek''oku yumbaka. [24]Ago mango balek'oku yumbaka a ka Nyamuzinda e Yerusalema,kuger'omwaka gwa kabiri g'omwimo gwa mwami Dariusi w'e Peresi.

5

[1]Lero lusiku luguma omulebi Hagayi na Zakariya mugala wa Ido,barhonder'okuleba Abayuda bali omu chihugo ch'e Yuda n'e Yerusalema,omwazi gwa nyamuzinda wabo w'e Israeli. [2]Ago mango Zorubabeli mugala wa Salitieli,na Yoshuwa mugala wa Yasadaki bababwira mpu barhondere oku yumbaka a ka Nyamuzinda k'e Yerusalema.[3]Ago mango,omurhegesi Tatenayi w'e shirza y'olwinji lw'Efurati,na Shetari-Bozinayi,n'abandi bakulu b'eyo munda babazabo mpu : Inde wabayemereraga mpu muyumbake a ka Nyamuzinda n'olu lukuta ? [4]Bonabuno murhuherez'amazino genyu oku muli mwayumbak eyi nju mweshi. [5]Aliko Nyamuzinda arhalekererag'abagula b'e Yuda,abo bakulu b'Abaperesi

barhagalaga kubahanza kw'akola kasi,barhumira mwami Dariusi eyo myazi,banabashuza okuyo.[6]Amaruba barhumiraga mwami Dariusi gali derhere ntya : Omurhegesi Taenayi,na Shetari-Bazinayi n'ababo balirhambwir'echihugo ch'eshiriza y'olwinji lw'Efurati babarhumag'ago maruba. [7]Bagayandikire,baderhamo mpu : Agashane mwami Dariusi,mani oyime rhugushige ![8]rhwakumanyisiz'okw'amango rhwajag'omu chihugo ch'e Yuda,rhwashigan'a ka Nyamuzinda mukulu,kandi yibakayumbaka,yibayumbaka n'amabale mazibuzibu n'okuhir'emirhi omu luika lwayo,ako kasi yikagendekera n'obushiru bunene. [9]Ago mango rhwabaz'abagula babo mpu : Nde wabayemereraga kandi oku muyumbak'eyi nju n'olukuta lwayo ? [10]Rhwababaz'amazino mpu rhukubwire inde na nde oyimangir'ako kasi.[11]Barhubwira mpu : Rhwabano rhuli bakozi ba Nyamuzinda w'enyanya n'egulu,rhuli rhwashubi yumba'eyi nju yayumbakagwa gurhenga mira. Omwami mukulu aliri omu Israeli ayi yumbakaga,anayibumba.[12]Aliko bashokulu berhu babere bagayisa Nyamuzinda,abarhumira Nebukadneza mwami w'e Babeli ashand'eyo nju. Abaheka bajiba baj'e Babeli. [13]Enyuma zaho mwami Kiro w'e Babeli aber'amala mwaka muguma ali omu bwami arhuyemerer'oku rhushube yumbak'enju ya Nyamuzinda.[14]Bilala bintu byachulwagwa n'ehoro n'efuranga byaliri omu nju ya Nyamuzinda,Nebukadneza abikul'e Yerusalema abihek'e Babeli omu nju ya Nyamuzinda,mwami Kiro,abigalula,Abihesa muntu muguma Sheshabazari,alimujirire murhegesi mukulu we Yuda. [15]Ago mango amukomereza mpu : Arhol'ebyo bintu ajibirhabik'omu ka Nyamuzinda e Yerusalema,kandi mukayumbakir'ahakaliri.[16]Sheshabazari ayinj'eno Yerusalema ahumbis'echiriba chihyahya chako,kurheng'ago mango kugera zene,kuyumbakwa kayumbakwa,aliko karhashwiraga kuyunjula.[17]Waliha,akab'olonzeze,bashonderez'omu bitabu by'obwami bw'e Babeli,nkaba mwabon'aha mwami Kiro ayandikaga mpu bashube kuyumbaka enju ya Nyamuzinda e Yerusalema,wenin'orhubwire kurh'obwene kw'eri doso.

6

[1]Ago mango mwami Dariusi aderha mpu balonzereze omu nju y'ebitabu omu mbikiro y'ebintu by'e Babeli. [2]Aliko barhol'echitabu chizingire omu chishagala ch'e Kabatana ch'omu chihugo ch'e Mediya,chibaliyandikire mw'eyo myazi. [3]Mwami Kiro aber'ajira mwaka muguma ali mwami,aderha mpu bayumbake kandi a ka Nyamuzinda k'e Yerusalema,bakazi rhulira mw'entulo aderha mpu barhonder'echiriba chako. Bapime magulu makumi gali ndarhu kuger'enyanya,n'obugali bwako magulu makumi gali ndarhu. [4]Habe nker'esharhu z'amabale,na lukere luguma lw'emirhi,n'efuranga za bigula zarheng'omu mbikiro ya Nakuno. [5]N'ebintu byachulwagwa n'ehoro n'ebya chulwagwa n'echuma ch'efuranga by'enju ya Nyamuzinda,Nebukadneza ahekag'e Babeli,bigalulwe omu ka Nyamuzinda k'e Yerusalema. Ngasi hintu bahirhabik'ahahya naliri.[6]Mwani Dariusi aderha : Omurhegesi Tatenayi w'eshiriza y'olwinji lw'Efurati,n'owenyu Shetari-Bozinayi,murhachibaga mwebyo. [7]Mulek'Abayuda bayumbak'enju ya Nyamuzinda : Omurhegesi w'e Yuda n'abagula bage,bayumbakir'eyo nju ahayanaliri.[8]Nenyu mukwanene mugwas'abo bagula bali bayumbakis'eyo nju : Efuranga zakola zarheng'omu mbikiro ya mwami,zilala z'okusholollwa n'abantu bali eshiriza y'olwinji lw'Efurati,y'Abayuda barhaleka kandi akola kasi. [9]Abajinji b'e Yerusalema mwayinja mwabahekera ngasi hintu bahemere : Empanzi n'engandabuzi z'entulo ya Nyamuzinda y'okusirezwa,n'amavurha,n'omunyu,engano,eby'okunywa,nta kantu kabulwage kwako kasi. [10]Barhul'entulo y'okuyoseza Nyamuzinda omusingu gwinja,n'okuhemera akalamo ka mwami n'abana bage.[11]Muyunv'oku nderhere : Omuntu yeshi orhakeng'ogu mwazi nderhere bashoshol'omurhi oku nju yage bamuchug'okugo,n'enju yage eyorhe mushaka. [12]Mani Nyamuzinda.olonzeze ogashane omu Yerusalema,oyirhe ngasi mwami n'abantu boshi balonzez'okushand'a ka Nyamuzinda. Nyono Dariusi nye nderhere ntyo ogo mwazi gukengwe.[13]Ago mang'omurhegesi Tatenayi w'eshiriza y'olwinji lw'Efurahimu na Shetari-Bozinayi,n'ababo bajir'oku mwami Dariusi abarhegekaga. [14]Abo bashamuha b'AbaYuda bagendeker'oku yumbak' ako ka Nymamuzinda nk'oku omulebi Hagayi na Zakariya mugala wa Ido balebaga bakayunjuza kukulikira nk'oku Nyamuzinda w'Aba Israeli abarhegekaga,n'oku mwami Kiro na Dariusi na Aritazesizesi b'e Peresi nabo babakomerezaga. [15]Omu siku esharhu z'omwezi gw'Adari g'omwezi gwa kasharhu eyo nju yayunjulaga,ago mango Dariusi ayenezaga myaka ndarhu y'obwami.[16]Aba Israeli,n'abajinji,n'abalawi n'abalala bantu bagalukag'emunda babahekaga,bamoga bwenene amango bahebag'eyo nju omu maboko ga Nyamuzinda. [17]Barhulir'aka Nyamuzinda mpanzi egana,na ngandabuzi magana mabiri,n'abana b'embuzi magana mane ba bishakalume ekumi na bibiri,yaba ntulo y'okukulir'aba Israeli ebyaha kukulikira nk'okw'emilala yabo yaliri. [18]Bayimik'abajinji,n'Abalawi balema bakol'omu ka Nyamuzinda e Yerusalema kulala biyandikirw'omu chitabu cha Musa.[1]Ebyo byoshi byamalire kuba,omu burhegesi bwa mwami Aritasasta we Peresiya,hayinja muntu muguma kurheng'e Babeli ezino lyage ye Ezra,aliri mwene Seraya,Serya mwene Azariya,Azariya mwene Hilikiya. [2]Hilikiya mugala wa Salumu,Salumu mugala wa Zadoki,Zadoki mwene Ahitubu,. [3]Ahitubu mwene Amariya,amariya mwene Azariya,Azariya Merayoti. [4]Merayoti mwene Zerahiya,Zerahiya mwene Usi,Usi mwene Buki. [5]Buki mwene Abisuwa,Abisuwa mwene Finehasi,Finehasi mwene Eliyazari,Eliyazari mwene Haruni mukulu w'abajinji.[21]Aba Israeli babere barheng'emunda babahekagwa,baly'olusiku lukulu lwe Pasaka haguma n'abandi balahirag'engeso zibi z'aba pagani,nabo eri bamagalukira Nyamuzinda w'e Israeli. [22]Bajir'olusiku lukulu lw'emigati erhagagire n'obushagaluke bunene siku mushanvu. Buno Nyamuzinda abaherez'obushagaluke okuha mwami w'e Asuriya omurhima g'oku barhonya,babon'obushiru b'okuyumbaka a ka Nyamuzinda w'e Israeli.

7

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Ebyo byoshi byamalire kuba,omu burhegesi bwa mwami Aritasasta we Peresiya,hayinja muntu muguma kurheng'e Babeli ezino lyage ye Ezra,aliri mwene Seraya,Serya mwene Azariya,Azariya mwene Hilikiya. [2]Hilikiya mugala wa Salumu,Salumu mugala wa Zadoki,Zadoki mwene Ahitubu,. [3]Ahitubu mwene Amariya,amariya mwene Azariya,Azariya Merayoti. [4]Merayoti mwene Zerahiya,Zerahiya mwene Usi,Usi mwene Buki. [5]Buki mwene Abisuwa,Abisuwa mwene Finehasi,Finehasi mwene Eliyazari,Eliyazari mwene Haruni mukulu w'abajinji.[6]Ezra ajisoma,aliri mushamuka w'ehano,alimanyir'amarhegeko Nyamuzinda aherezaga Musa. Nyamuzinda wage yi wamuherezag'obo bwenge boshi,mwami amuhereza byoshi ahemere. [7]Amango aba Israeli n'abajinji n'Abalawi n'abimpiza,n'abalanzi b'enyunvi,n'abakozi b'omu ka Nyamuzinda bashubira e Yerusalema omu mwaka gwa mushanvu g'oburhegesi bw'Aritasasta.[8]Ezra yi walibaherh'omu mwezi gwa karhano. [9]Arheng'e Babeli omu lusiku luguma l'omwezi gwa burhanzi,ager'e Yerusalema omu lusiku luguma l'omwezi gwa karhano,buno Nyamuzinda alimulangire n'oku mu gwasa. [10]Buno ezra alichihanganir'okuyiga n'oku keng'amarhegeko ga Nyamuzinda goshi,n'oku yigiriza amahano n'emigenzo yago omu Israeli.[11]Aga g'amaruba mwami Aritasasta ayandikiraga Ezra,mujinji kandi mushamuka w'ehano lya Nyamuzinda.Arhegekaga mw'aba Israeli,ayandika mpu : [12]Nyono Aritasasta,nye mwami mukulu kulusha abami boshi,ntumire Ezra mujinji na mwigiriza w'amarhegeko ga Nyamuzinda w'empingu n'aga maruba. [13]Nderher'oku bakuleke,ogendane aba Israeli boshi,n'aabajinji babo,n'Abalawi n'abandi bantu bali muno chihugo chani,n'abolonzez'okuja e Yerusalema boshi.[14]Nyenine nkurhumire n'abahanuzi bani mushanvu,ogend'olole kurh'echihugo ch'e Yuda n'e Yerusalema biyorhere,olol'akaba amrhegeko ga Nyamuzinda wawe gachiba gakengerwe,n'echitabu galimw'echo herhe. [15]wahek'efuranga n'ehoro rhwasholola n'abahanuzi bani rhwabishololera Nyamuzinda w'e Israeli olal'ojira a ka Nyamuzinda e Yerusalema. [16]efuranga n'ehoro wakabon'omu chihugo ch'e Babeli zoshi,n'entulo z'abajinji n'abantu konine barhulir'a ka Nyamuzinda wabo kaba e Yerusalema naz'oziheke.[17]Han'ohik'eyo munda,ezo furanga ziwagula kw'empanzi n'enganda buzi n'abana b'embuzi,n'entulo z'edivayi n'engano y'okurherekera,obahanir'oku rherekero liba omu ka Nyamuzinda wenyu e Yerusalema. [18]Ezayorha,muzikoles'oku munabwene mweshi na bene benyu chaziga mujir'oku Nyamuzinda alonzeze.[19]Na bilala bintu bakugaluliraga by'okukoles'omu ka Nyamuzinda obigalul'e Yerusalema omu ka Nyamuzinda wawe. [20]Akaba hali ebindi wagula byakarhabal'a ka Nyamuzinda,wanahum'omu chibikiro cha mwami,obigule.[21]Nyono mwami Aritasasta,ntegekere ababik'efuranga boshi bab'eshiriza y'olwinji lw'Efurati,baherez'omujinji Ezra na mwigiriza w'amarhegeko ga Nyamuzinda w'enyanya ebyakahema byoshi. [22]Bamuhereza talanta egana z'efuranga,na bipimo egana by'engano na bigaro egana by'edivayi,na bigaro egana by'amavurha n'omunyu gurhapimirwe. [23]Ngasi byoshi Nyamuzinda w'enyanya arhegekaga hyajirw'oku ka Nyamuzinda kage. Bikwanene bijirwe duba duba yi Nyamuzinda arharhuheba k'obuhanya omu chihugo,nani n'abana bani.[24]chechirhumire rhwababwir'oku murhagendaga mwahem'abajinji,n'Abalawi,n'abimpiza,n'abakozi b'omu ka Nyamuzinda,n'abalanzi b'enyunvi ekoli,n'esoko,n'ebarati ly'echishabuko.[25]Nawe muza Ezra,okoles'erhwe Nyamuzinda akuherezaga oherez'abashamuka n'abazuzi b'okuch'emanja z'abantu bali omu chihugo chiri eshiriza y'olwinji lw'Efurati emanja bwinja,balala bayini amarhegeko ga Nyamuzinda wawe. Ngasi hoshi barhamanyir'ago marhegeko,obayigirize go. [26]Owakaba arhakenger'amarhegeko ga Nyamuzinda n'aga mwami mukashonda muyirhe,kandi mukashonda mwanamuhig'omu chihugo,chango mumunyege,chango mumushweke.[27]Ezra ayakuza mpu : Nyamuzinda agashane,owahindamulag'oyu mwami omurhima mpu,akenge a ka Nyamuzinda kage e Yerusalema. [28]yi wangashaniraga emunda mwami ali,n'abahanuzi bage n'abashamuka b'obuhashe,nani nachihangana buno Nyamuzinda angwasize. Nashubuza abashamuka b'e Israeli mpu rhuzamuke nabo.

8

[1]Abala babashamuka b'emilala rhwagalukaga nabo e Babeli,nyono Ezra rhwarhenga elubungo,rhwaj'e Yerusalema,galiri mango g'oburhegesi bwa mwami Aritasasta. [2]Gershomu aliri w'omu shanja lya Finehasi,Danieli aliri w'omu shanja lya Itamari,Hatusi mwene Shekaniya w'omu shanja lya Daudi. [3]Zakariya aliri w'omu shanja lya Parosh,omu burha lyabo baliri balume egana na makumi marhano.[4]Eliyohenayi aliri w'omu shanja lya Pahati-Mooabu,boshi haguma baliri balume magana mabiri. [5]Shekaniya mwene Yahazieli,aliri w'omu shanja lya Zatu,boshi haguma balume magana masharhu. [6]Ebedi mwene Yonatani aliri w'omu shanja lya Adini,boshi haguma abliri balume makumi marhano. [7]Yeshaya mwene Ataliya,aliri w'omu shanja lya Elamu,baliri balume makumi gali mushanvu.[8]Zebadiya aliri mwene Mikaeli w'omu shanja lya Shefatiya,boshi haguma baliri balume makumi gali munane. [9]Obadiya mwene Yeiyeli,aliri w'omu shanja lya Yoabu,boshi haguma baliri balume magana mabiri n'ekumi na munane. [10]Shelomiti mwene Yosifiya,aliri w'omu shanja lya Bani,boshi haguma baliri balume egana na makumi gali ndarhu. [11]Zakariya mwene Bebayi,aliri w'omu shanja lya Bebayi,boshi haguma baliri balume makumyabiri na munane.[12]Yohanani mwene hakatani,aliriw,omu shannja lya Azigadi , boshhiHagwma baliri balume eganan'ekumi.[13]. Elifeleti , na yeiyeli , na shemayaBa baliri b' omu mwimo gwalirihoAgo mango , baliri b'omu shanja lya Adonikamu,boshi haguma baliri balume makumi gali ndarhu. [14]Utayi na Zabudi,baliri b'omu shanja lya Bigivayi,boshi haguma baliri balume makumi gali mushanvu.[15]Nabuganyany'abantu boshi hofi n'olwinji lwe Ahawa,rhwacha h'echumbi siku esharhu. Nalolerez'omu bantu,n'abajinji,aliko ntabonag'omu Lawi chiro n'omuguma. [16]Intyo narhuma Eliezeri,na Arieli na Shemaya,na Yaribu,na Elinatani,na Natani,na Zakariya,na Meshulamu ba baliri bashamuka babo,na Yoyaribu na elinatani ba baliri bigiriza b'amarhegeko.[17]Nabarhuma ba'emwa Ido,yi waliri murhambo mukulu w'omu lugo lw'e Kasifiya,mpu bamubwire n'abarhambo bage bajir'akasi omu ka Nyamuzinda,barhurhumir'abantu b'oku kol'omu ka Nyamuzinda werhu.[18]Buno Nyamuzinda alirhurhabere arhurhumira

Sherebiya,muntu w'obwenge w'omu bene Mali,w'omu buko bwa Lawi mugala wa Yakobo. Sherebiya n'abagala na bene babo,boshi haguma baliri balume ekumi na munane. [19]Hashabiya na Yeshaya,baliri b'omu buko bwa Merari,na bene babo,na bagala babo;boshi haguma baliri balume makumyabiri. [20]Bayinja baherhe bandi balume magana mabiri na makumimyabiri,balemaga bagwas'Abalawi oku kasi k'omu ka Nyamuzinda.Abantu Daudi n'abandi boshi haguma baliri balme magana mabiri na makumyabiri.[21]Nabwir'abantu eyo shiriza y'olwinji lwe Ahawa mpu bachishalise,rhuchikenge embere za Nyamuzinda werhu,yarhuherez'olubalamo lukwirire haguma n'abana berhu,n'ebintu byerhu. [22]Eshonyi za ngwarha z'okuhema mwami abarungu,n'enfola miherho b'okugenda oku farasi b'okurhuherekeza,barhugwas'oku bashmbanyi omu njira,buno rhwabaga rhwamubwirir'oku Nyamuzinda ye gwas'abantu bage,aliko bwenene arhagwas'abamulahire. [23]Rhwachishalisa,rhwahema Nyamuzinda werhu,arhuyunva.[24]Intyo,nachishoga balume ekumi na babiri b'abajinji : Shemaya,na Hashabiya na bene babo nk'ekumi. [25]Nabaherez'efuranga,n'ehoro,n'ebindi bintu bashololerag'a ka Nyamuzinda,ebi mwami n'abahanuzi bage,n'abashamuka,n'aba Israeli boshi bashololaga.[26]Nabahereza talanta magana ndarhu na makumi marhano z'efuranga,n'ebintu bichulirwe n'echuma ch'efuranga talanta egana,n'ehoro talanta egana. [27]N'amabakuli g'ehoro makumyabiri,na rhubindi rhubiri rhw'echuma ch'omulinga,rhuherhe rhwabaraganya rhuher'akamaro kuguma n'ehoro.[28]Nababwira mpu : Okula muchihanire oku kolera Nyamuzinda,kw'ebila bintu nabyo biri. Ezi furanga n'ehoro eri shololo y'bulonza bahere Nyamuzinda wabashokulu. [29]Mubik'ebyola bintu bwinja,mubihek'Yerusalema,hano mubihisayo mubiyerek'abajinji bakulu,n'Abalawi n'abashamuka,mubahekerebyo babirhabik'omu ka Nyamuzinda. [30]Ago mango baherez'abajinji n'Abalawi efuranga n'ehoro n'ebintu bichulirwe n'echuma ch'efuranga,n'eby'ehoro,mpu babihek'omu ka Nyamuzinda werhu e Yerusalema. [31]Omu siku ekumi n'ebiri z'omwezi gwa burhanzi,rhwarheng'oku lwinji lw'e Ahawa,rhwaj'e Yerusalema. Nyamuzinda werhu arhulanga,anarhugwas'oku bashombanyi n'abarhulingirag'omu njira boshi. [32]Rhwager'e Yerusalema,rhwahumuka siku esharhu.[33]Oku lusiku lwa kane,rhwaleng'efuranga n'ehoro,n'ebintu by'akamaro omu ka Nyamuzinda. Rhwabihereza Meremoti mwen'omujinji na eliyazari mwene Finehasi,ago mango Yozabadi mwene Yeshuwa aliriho,na Nowadiya mwene binuwi,bombi baliri Balawi. [34]Byoshi babiganja,bayandikak'oku babibwene.[35]Abantu bagaluk'emunda babungiraga barhulira Nyamuzinda entulo y'okusirezwa.Bahana mpanzi ekumi n'ebiri na nganda buzi makumi gali mwenda na ndarhu,n'abana b'embuzi makumi gali mushanvu na mushanvu,eyo yaliri ntulo y'okusirezwa na bishakalume ekumi na bibiri ye yaliri ntulo y'okukul'ebyaha. Ebyo byoshi babiyoseza Nyamuzinda. [36]Baherez'abarhambo ba mwami n'abarhegesi b'eshiriza y'olwinji lw'Efurati,barhabal'abantu n'a ka Nyamuzinda.

9

Enyuma y'ebyo,abashamuka banyinira,bambwira mpu : Aba Israeli abajinji,n'Abalawi,barhachikulag'oku ngeso z'abantu baliri mw'echila chihugo,bajir'amabi kuguma n'aba
Kanani,n'Abahiti,n'Abapirizi,n'Abayebusi,n'Abamoni,n'Abamoabu,n'Aba Misiri,n'Abamori, [2]Aba Israeli nabagala babo,bashabira abo bantu,abantu bachere,bachizingisa oku bantu b'echo chihugo. Abalumbwa bakulu n'abarhambo baba barhanzi oku goma.[3]Nabere namanya ntyo,nachiberera kw'emishangi nyambere enyanya z'oburhe n'oku chishugul'enviri n'amanwa,nayikal'oku daho n'oku somerwa. [4]Abalikengere omwazi gwa Nyamuzinda we Israeli boshi,rhwajir'endeko haguma nabo,eby'aba Israeli bajiraga by'ebyarhumaga,nani nyenine naber'emishangi yani ahanaliyikere,enyuma rhwahan'entulo y'egolo.[5]Oku ntulo ygolo nayumanga n'okuchirhonda,n'emishangi yani eshashanyukire,nafukama,nalambul'amaboko gani embere za Nyamuzinda wani. [6]Nahema mpu : Ngwerh'eshonyi z'okukulolako Nyamuzinda wani buno amabi gerhu garhalukir'echipimo,gagerere n'omu chanya.[7]Kurheng'amango ga bashokulu berhu kugera zene,rhuba banya byaha,n'ebyo byaha byebirhuma rhwabano n'abami berhu n'abajinji,warhurhumir'abami b'elwahanda mpu barhuyirhe,barhuheka,n'okurhunyega,barhuheba m'oburhe kugera zene.[8]Mukano kashanji kageke,obugashane bwawe Nyamuzinda werhu buchiyerekene,okubona baguma berhu bafulumukire obo buja,n'okubona warhuher'aharhwabera,omu chihugo chikomere,warhuherez'olumogomogo n'amasu gerhu galubona. Warhulang'omu buja elubungo. [9]Amango rhwaliri baj,warhugashanira embere za mwami w'e Peresi,warhulanga mpu rhushakalul'enju yawe yalishandukire,n'okurhuherez'aharhwabera n'omurhula omu chihugo ch'e Yuda n'e Yerusalema.[10]Waliha Nyamuzinda werhu ! Gurhe rhwachiderha kw'ebila ? Buno rhwalekere galala marhegeko gawe, [11]galala warhumag'abalebi mpu barhubwire : Echihugo mwajirhambula chizingire n'ezinga ly'abantu,bazingisizemo n'obubi bwabo kurheng'oku buzinda n'obwindi. [12]Mumenye mwakashabis'abananyere benyu emwabo,nenyu murhabashabiraga murhabalonzezaga n'omurhula,n'omugisho; yi muba n'emisi,n'okuly'obwinja bw'echihugo n'okubulekera abana benyu,esiku n'amango.[13]Ebyo byarhugwarha enyanya z'engeso zerhu zibihire n'amabi gerhu ganene Nyamuzinda werhu obuhanya bwarhurhogera enyanya z'amabi gerhu,aliko warhubabalira warhuherez'akalamo kugera zene. [14]Kandi rhwavun'amarhegeko gawe omu kuchiheba haguma n'abapagani n'oku bashabira bagomere ntya ? K'orharhugaya,onarhulimbule na ntaye wafulumuka ?[15]Mani Nyamuzinda we Israeli,woyo,oli w'okuli,buno barhulekere bageke bafulumukaga,nk'okubiri zene : Lero rhuli embere zawe enyanya z'olugomo lwerhu,enyanya z'olugomo lwerhu,enyanya zeyi myazi,ntaye wankayumang'embere zawe.

10

[1]Amango Ezra alemaga ahuma n'okuhem'obonjo emwa Nyamuzinda,n'okulaka n'oku chikweb'oku daho embere ya ka Nyamuzinda,aba Israeli babuganana nkundukane y'abantu banene,abalume n'abakazi n'abana,balaka bwenene.

[2]Sekaniya mwene Yehieli muguma w'omu bana ba Elamu,abwira Ezra : Rhwagomere Nyamuzinda werhu,oku shabira abakazi mwechi chihugo ch'embuga barhali ba Israeli aliko,aba Israeli bachiherh'obulangalire.[3]Kurhenga zene,rhwalaganana na Nyamuzinda,rhuhig'abo bakazi n'abana babo. Rhwajira kulala warhuhanulaga woyo n'abantu bakenga Nyamuzinda rhwajira nk'okw'amarhegeko gaderhere. [4]Oyumuke,ojir'okolonzeze,nerhu rhwakugwasa,omenye washukira.[5]Ezra ayumanga,arhegeka mpu : Abajinji bakulu b'Abalawi n'abashamuka b'aba Israeli bachigashe,bajire kulala Shekaniya ababwiraga. Bachigasha. [6]Ezra,arheng'omu mwa Yehohanani mugala wa eliyashibi,ayikalamo. Alahira okw'arhalya arhananywa enyanya z'obuburhe bw'ebyaha bya bene babo.[7]Bage'omu kong'omu Yerusalema moshi n'e yuda,okw'abantu barhengag'elubungo babuganene e Yerusalema. [8]N'omuntu orhabonek'omu siku esharhu,kulala abarhambo n'abashamuka baderhaga,bamunyege n'oku much'omu bantu.[9]Enyuma za siku esharhu,abantu baoshi b'e Yuda n'e Benjamina bager'e Yerusalema,zaliri siku makumyabiri z'omwwezi gwa mwenda. Babuganan'omu muhanda gw'a ka Nyamuzinda. Enyanya z'oko abantu bageram'omusisi,n'envula yaliherhe ya rhoga. [10]Omujinji Ezra ayumuka aderha : Bantu b'e Israeli,mwahemukire okushaba abakazi b'ehanga,echola ch'echaha mwayushwir'oku bindi mwajirire. [11]Intya, muhungame embere za Nyamuzinda wa bashokulu benyu n'okujir'okw'alonzenze, muhuluse muchikul'oku bantu bachino chihugo muhuluse n'abakazi b'emahanga.[12]Abantu boshi bayama mpu : kubinali ntyo ! Rhwajira rhweshi ok'oderhere. [13]Mubwen'okurhuli banene n'envula eriyahinda, rhurhakabera hano ezuba lyoshi. N'eyi myazi erhakahwera lusiku luguma chang'ebiri, buno banene hano bayagire mwezi myazi.[14]Mwabo bashamuka berhu, mubere hano nerhu rhweshi, na boshi bali omubishagala abarholer'abakazi b'eno, mubabwir'amango bayinja, na ngasi baguma bayinje n'abashamuka n'abazuzi babo, mbaka rhumal'eyi myazi, Nyamuzinda akarhulimbula. [15]Yonatani mwene Asaheli, na Yaziya mwene Tikiva, na Meshulamu, na Shebetayi aliri Mulawi, aba balahisa oku baderhaga.[16]Aliko, abandi ba Israeli bagalukaga emunda babahekaga, boshi bayemwa oku baderhaga. Omujinji Ezra Milala yabo, ahamagal'amazino lwa kwanza l'omwezi gw'ekumi okumalis'eyo myazi. [17]Bamalis'emyazi barhali yab'ola b'Aisraeli omu lusiku lwambere l'omwezi gwahanzi g'omwaka gwakulikiraga.[18]Abola babantu babonaga baliherh'abakazi barhali ba Israeli : omu mulala gw'abajinji, omu shanya lya Yoshuwa in'omu lya bene Yosadaki, aliri : Maseya, na Eliezeri, Yaribu, na Gedaliya. Bahan'echilagane ch'okulusa bakabo, bahan'engandabuzi y'okukul'echo chaha chabo.[20]Abala bab'omu shanja lya Imeri, haliri : Hanani, na Zebadiya. [21]N'ab'omushanja lya Harimu, Haliri : Maseya, na Eliya, na Shemayo, Na Yeiyeli, na Uziya. [22]N'ab'omu shanja lya Pashihuri, Haliri : Eliyohenayi na Maseya, na Ismaeli, na Netali, na Yozabadi na Elasa.[23]N'ab'omu mulala gw'Abalawi, Haliri : Yozabadi, na Shimeyi, na Kelaya baderha Kelita, na petahiya na Yehuda, na Eliezeri. [24]N'omu bimpiza : Eliashibi yenine n'omu b'abazamo b'emilyango ye nyumpa ya Nyamuzinda : shalumu, na Telemu, na Uri. [25]N'omu barhindi b'e Israeli, mwaliri ab'omushanja lya Paroshi, Ramiya, na Eliazari, na Malkiya, na Benaya.[26]N'ab'omu shanja lya Elamu : Mataniya, Zakariya, Yeiyeli, Abdi, Yeremoti na Eliya. [27]N'ab'omu shanja lya zatu : Eliyobenayi, Eliashibi, Mataniya, Yeremoti, Zabadi na Aziza. [28]N'ab'omushanja lya Bebayi : Yehohanani, Hananiya, zabayi, na Atalayi. [29]N'ab'omu shanja lyabani,meshulamu maluki, adaya, yashubi, sheali, nayeremoti.[30]N'ab'omu shanja lya Pahati-Moabu : Adna, kelali, Benaya, Mataniya, Bezaleli, Binuwi, na Manase. [31]N'ab'omu shanja lya Harimu : Eliezeri, Ishiya, Malkiya, Shemaya, na Simeoni. [32]Benjame, Maluki, na Shemariya.[33]N'ab'omu shanja lya Hashumu : Matenayi, Matata, Zabadi, Elifeleti, Yeremayi, Manase, na Shimeyi. [34]N'ab'omu shanja lya Bani : Madayi, Amuramu, na Ueli. [35]Na Benaya, bediya, na Keluhu. [36]Na vaniya, Meremoti, na Eliashibi,[37]Na Mataniya, Matenayi, na yasayi, [38]na bani, Binuwi, Shimeyi, [39]Na Shelemiya, Natani, na Adaya, [40]Na makenadebayi, Shashayi, na Sharayi,[41]Na Aareli, Shelemiya, na Shemariya, [42]Na Shalumu, Amariya, na Yozefu. [43]N'ab'omu mwa Nebo : Yeiyeli, Matitiya, Zabadi, Zebima, Yadayi, Yoweli, na Benaya. [44]Abala boshi babalishabir'abakazi barhali Baisraeli, aliko bahuhes'abo bakazi n'abana bababurhagako.

Nehemiah

1 [1]Emyazi ya Nehemiya, mugala wa Hakaliya. Omu mwezi gwa Kisileu, oku mwaka gwa makumyabiri, kw'oku naliri e'Suse, omu chishagala chikulu, [2]Hanani, muguma mu bene berhu, n'abantu baguma bagera e'Yuda. N'abadosa emyazi y'Aba Yahudi bashuhukaga obuja, n'emyazi y'e Yerusalemu.[3]Bambwira mpu: Balal'abantu bafumaga emunda bahekwaga mw'echo chishagala chikulu, omu kuyenez'obuhanya n'eshonyi; engurhu z'e Yerusalemu zashandukire, n'enyunvi zazo zahiren'omuliro.[4]Nabere nayunva ebyo bintu, nayikala, nalaka, oburhe bwangwarha siku zinene. Nachishalisa n'okuhema Nyamuzinda w'empingu, [5]Na derha mpu: mani Nahano, Nyamuzinda w'empingu, Nyamuzinda oba mukulu n'ow'okuyobohwa, w'oyo onalanga endagano yawe n'okujira olukogo oku bakusima n'abalanga amarhegeko gawe! [6]N'okurhwiri kwawe kuyunve bwinja n'amesho gawe gabone bwinja: Oyunve amahuno gw'omukozi wawe yalerha mugano mango, ezuba n'obudufu, enyanya z'abakozi bawe n'abana b'e Israeli, omu kuhungama ebyaha by'abana b'e Israeli, ebyaha byerhu enyanya zawe; Bulala nyono n'enju ya darha, rhwajirire echaha. [7]Rhwakujirire amabi, Rhurhakengag'amarhegeko, emyazi y'oburhegesi n'enyandiko wahaga Musa, omwambali wawe.[8]Ochiyibukire gulala mwazi wabwiraga Musa, omukozi wawe, nj'aderhe. Amango nji mwajir'echaha, nji n'abashandaz'omu gulu; [9]Aliko eri mwankachingalukira, n'okukenga amarhegeko gani n'oku maheba omu kalamo, na ntyo, nji mwaba mushandere omu gulu lyoshi, nahola njina balunda haguma n'oku shubi bagalula ahantu nachishogere mpu muhalamye h'ezino lyani[10]Aba bali bambali bawe na lubaga lwawe, wachungulaga wenine n'emisi yawe n'obuhashe bw'efune yawe. [11]Mani! Nahano, oku rhwiri kwawe kuyunviriz'amahuno gw'omukozi wawe, n'amahuno g'abakozi bawe boshi bakenga ezino lyawe! ohereze z'ene omukozi wawe enkunya, n'oku muherez'okubona olukogo embere z'oyula muntu! Na ntyo aliri murhonyi wa mwami.

2

[1]Omu mwezi gwa Nisani, g'omwaka gwa kali makumyabiri g'oburhegesi bwa mwami Artasasita, nka kulala edivayi lyaliri embere zage, narhola edivayi na nalihereza mwami. Ntabonekaga ndubire embere zage. [2]Mwami andosa: Bichi birhumire wazinzy'amalanga? Nabo orhali mulwala; nkaba burhe bw'oku murhima. Nabere nayunva ntyo nayubaha,[3]na shuza mwami: Olame emyaka n'emyaka! Nka gurhe nankabula oburhe, amango echishagala cherhu chiri mw'eshinda zaba shokulu cha shandwirwe n'enyunvi zacho zasirere n'omuliro ?[4]Na mwami ambaza mpu: Gurh'olonzeze? Nji nahema Nyamuzinda w'empingu, [5]N'oku bwira mwami mpu: Ch'akaba mwami abwene oku kuli kwinja, n'akaba omukozi wawe ashinganene, ontume e'Yuda, omu chishagalala chiba mw'eshinda zaba shokulu, kandi nchiyumbake. [6]Mwami, eri ayikere eburhambi b'omugoli, andosa ntya: Olugenzi lwawe nji lwamala siku zingachi, n'amangochi wagaluka? Biukusimise mwami ondeke ngende, nani nakuhereza akachanji.[7]Na ntyo na bwira mwami: akaba mwami abwene kili kwinja, bamperez'amaruba ga barhegesi baba eshiriza y'olwinji lunene, n'oku ndeka engende n'okuja omu Yuda, [8]N'agandi maruba nahekera Asafu, omulanzi w'oluchiga lwa mwami, mpu y'ampereza emirhi na yumbaka mw'emilambaliko y'enyunvi y'ezamo eri hofu n'enju, n'eyo kuyumbaka olugurhu lw'e chishagala, n'enju yani nji najamo. Mwami ampereza agola maruba, bulala efune nyinja ya Nyamuzinda wani yaliri enyanya zani.[9]Nahika aha mw'abarhegesi bakulu b'eshiriza y'olwinji lunene, nabahereza ago maruba ga mwami, amperezaga ebilongozi by'enfola miherho bw'okugenda oku farasi mpu bamperekeze. [10]Sanibalati w'e Horori, na Tobiya, mukozi w'Abamoni, babere ayunva ntyo, bagaya bwenene okuyunva okuhali omuntu olirhabala abana be Israeli.[11]Nahika e' Yerusalemu, na berayo siku esharhu. [12]Nabere namahumuka, nazuk'obudufu n'abantu baguma, aliko ntabwiraga chiro n'omuguma ebi Nyamuzinda ambwiraga by'okujira omu chishagala ch'e Yerusalemu. Ntacho naliherhe aha nyuma lye Punda nayinjaga nagendako yonine.[13]Nahuluka omu chishagalala budufu nagerera omu lunvi lw'omulubanda, nagerera ewa shoko ya dragoni n'ebwa lunvi lw'echavu, nayinja nalolereza bwinja olugurhu luvunyongekere lw'e Yerusalemu n'oyibuk'enyunvi zihire n'omuliro. [14]Nagera olunda lw'ebwa lunvi lw'eriba lya mwami, harhanaliri enjira Punda nalishonereko akagera. [15]Bwabere bwayira nagera oku chisisi, nagenda nalolereza olugurhu bwinja. Omu kugaluka nagerera omu lunvi lw'omulubanda, na ntyo kugalukaga. [16]Abachi bemanja bakulu barhamenyaga ngahe najire, na bichi nalijire kujira. Kuhika zene, ntacho nabwirire aba Yudadahwa, ntabwiraga chiro n'abajinji, n'abachi b'emanja bakulu, na ngasi bandi bakozi boshi.[17]Nababwira ntya: Mubwene amalibuko rhulimo! Yerusalemu ashandwirwe, n'enyunvi zage ezi za hire n'omuliro! Muyinje, rhushubiyumbaka olugurhu lwa Yerusalemu, rhumenye rhwankashekerwa. [18]Nababwira ebisomerenwe bya Nyamuzinda, n'oku mwami ambwiraga. Nabo baderha: Rhugende, rhuyumbake! N'okuchih'emisi omu kulonza bwinja echishuzo.[19]Sanibalati w'e Horoni ,nTobiya w'e Amoni na Gesemi, w'omuharabu, bamenya, barhushekera n'oku rhugayaguza. Baderha: Bichi muli mwajira ahola? Ka mwami yi muli mwalonza mugomere ? [20]Nabashuza: Nyamuzida w'empingu nj'arhuhereza obuhashe. Nerhu, rhuli bakozi bage, nji rhwazuka n'oku yumbaka; Aliko mwabo, murhagwerhe h'echigabi, chiro okuli, kubashinganene omu Yerusalemu.

3

[1]Eliashibi, omudahwa mukulu, ayumuka haguma na bene babo, abadawa, bayumbaka olunvi lw'ebibuzi. Balugisha n'okuluha abumbisi; balugisha, kurhengera olunda lw'e Mea kuhika olunda lw'e Hananeeli. [2]Eburhambi bw'Eliashibe abantu b'e Yeriko bayumbaka; eburhambi bwage Zakuri, mwene Imuri.[3]Na bene Senaa bayumabaka olunvi lw'Efi, ba lushukira, bashinga mw'emitungo, bahebamo n'emilambaliko. [4]Eburhambi bwabo balumula Meremoti, mwene Uriya, mwene Hakozi; n'obundi burhambi Meshulamu akolagayo, mwene Berekiya, mwene Meshezabeli; n'obundi burhambi Sadoki akolagayo, mwene Baana; [5]Enyuma hayinja abantu be Tekowa, aliko abarhambo babo balahira mpu barharhegekwa n'abayumangire ogo mulimo gwa nahano.[6]Yoyada, mwene Peseya, na Meshulamu, mwene Besodiya, babere Balumula olunvi lwa lishajire. Balushukira, n'okuheba kw'emilambaliko, n'ebyuma n'orhuhamiko. [7]Omu bakozi mwaliri Melatiya w'e Gabaoni, Yadoni, w'e Meronnoti, n'abantu b'e Gabanoni n'abe Misipa, barhengeraga eburhambi b'oburhwali bw'omurhegesi w'eshiriza y'olwinji lunene.[8]Eburhambi bwabo haja Uzieli, mwene Haraya, w'omu bachuzi, n'eburhambi bwage Hananiya, w'omu bantu bajir'amavurha g'amalashi. Baleka Yerusalemu kuhika ah'olugurhu lugalihire. [9]Eburhambi bw'abakozi bw'okulumula Refaya, mwene Huri, mukulu w''omulugo luguma omu chishagala ch'e Yerusalemu. [10]N'eburambi bwabola bakazagi kola omunju ya Yedaya, mwene Harumafi, n'eburhambi bwage akazi kolera enyuma w'enju ya Hatushi, mwene Hashabineya.[11]Echindi chigabi ch'olugurhu n'eburhambi bw'ebibeyi byalumulwaga na Malikiya, mwene Harimu, na Hashubi, mwene Pahati-Moabu. [12]N'eburhambi bwabo bakola, haguma n'abanyere babo, Shalumu, mwene Haloheshi, murhambo wa lunda luguma lw'olugo lw'e Yerusalemu.[13]Hanuni n'abantu b'e Zanowa balumul'olunvi l'omulubanda. Bayumbaka, n'okugwasa kw'ebyuma n'emikango n'orhuhamiko. Bayumbaka obule bwa ntambu zirhalukire chihumbi z'echizimbero kuhika oku lunvi lw'echavu.[14]Malikiya, mwene Rekabu, murhambo w'olugo lw'e Beti-Keremu, bakwiz'olunvi lw'echanvu. Aluyumbaka, n'okurhabika emikango, ebyuma, n'orhuhamiko. [15]Shalumu, mwene kolohoze, murhambo w'olugo lw'e Misipa, akola olunvi lw'omushoko. Aguyumbakira, bagushukira, n'emikango y'ebyuma, n'orhuhamiko, ashubiyumbakira eriba ly'e Siloamu olugurhu, aha garhigarhi k'eshwa lya mwami, n'amashonezo gajire omu chishagala cha Daudi.[16]Enyuma Nehemiya naye, mwene Azubuki, murhambo wa lunda luguma lw'olugo lw'e Beti- Zuri, akola omukulumula kuhik'ewa shinda za Daudi, Na kuhika ebwa riba lyabaga lyayumbakirwe, na kuhika ebwa nju z'entwali. [17]Enyuma zage Abalawi bakolaga, Rehumu mwene Bani, n'eburhambi bwage yaliri

Hashabiya, murhambo walunda luguma lw'olugo lw'e Keila.[18]Enyuma zage bene babo bakolaga, Bavayi, mwene Hadadi, murhambo w'olundi lunda lw'olugo lw'e Keila; [19]N'eburhambi bwage yaja Ezeri, mwene Yeshuwa, murhambo w'e Misipa, alumula echindi chichir'olugurhu, luyereker'emunda w'Arsenali, ewa chushumiro.[20]N'eburhambi yaja Baruki, mwene Zabayi, akola n'obushiru oku lwindi lukuta, ahaluhikire kugera ebwa lunvi lw'enju y'omujinji mukulu Eliyashibi. [21]Enyuma zage Yeremoti, mwene Uriya, mwene Hakozi, akola olundi lurhengere ebwa lunvi lw'omujinji mukulu Eliashibi, ahisa okubuzinda bw'enju ya Eliashibi.[22]Buzinda abajinji baj'e Yerusalemu bayumbakira abantu babo. [23]Enyuma zabo Benjamina na Hashubi bakola embere ly'enju zabo. Enyuma zabo Azariya, mwene Maaseya, mwene Ananiya, akola eburhambi bw'enju yage. [24]Enyuma zage Binuwi, mwene Henadadi, akola olundi lunda, lurhengere ebwa nju ya Azariya kugera ebwa kakubiro k'emunda olugurhu lugerere ewangokola.[25]Palali, mwene Uzayi, akola embere z'akakubiro n'embere z'omulunga gw'okulangirira, hofu n'enju ya mwami omu mbuga y'embamikwa. Enyuma zage Pedaya, mwene Paroshi naye akola eburhambi bwage. [26]N'abakozi b'omuka Nyamuzinda baliri ebwa ntondo y'e Ofili bakola kuyerekera ebwa lunvi lw'ebw'amenji, ebushoshokero bw'ezuba, n'ebwa nkingi y'okulangirira. [27]Enyuma zabo, Abatekowa bakwiza olindi lunda luyerekere ebwa nkingi nene y'okulangirira kuhika oku lugurhu lw'ehirhondo.[28]Abajinji bakazikola ngasi muguma embere ly'enju yage, olunda lw'olunvi gw'efarasi. [29]Enyuma zabo Sadoki mwene Imeri, akola embere y'enju yage. Enyuma zage Shemaya, mwene Shekaniya, mulanzi w'olunvi lw'ebushoshokero bw'ezuba akola eburhambi. [30]Enyuma zabo Hananiya, mwene Shelemiya, na Hanuni, mugala wa kali ndarhu wa Salafu, nabo bakwiza olugurhu oku lundi lunda. Enyuma zabo Meshulamu, mwene Berekiya, akola ebwa chumbi lyage.[31]Enyuma zabo Malikiya, w'omu bantu bashuka ehoro, akola kuhika oku nju z'abakozi b'aka Nyamuzinda, n'abarhimbunzi bakola embere z'olunvi lwa Mifakadi, kuhika n'oku chumbi lilehere omu mbavu. [32]Abantu bashuk'ehoro n'abarhimbuzi nabo bakola ahagarhi k'echumbi lilehere omu mbavu n'olunvi lw'ebibuzi.

4

[1]Amango Sanibalati amenya oku rhuli rhwayumbaka alugurhu, ayunv'oburhe n'omugayo gunene. Ashekera aba Yuda, [2]n'oku derha embere za bene babo n'embere z'enfola miherho y'e Samariya: Bichi ezi shahu za ba Yuda ziri za terengeza? Rhubaleke bagendekere? Njiba bahana enterekero? Ka banayunjuza? obo bali bakonoza n'amabale g'omucholezo gahyaga n'omuliro ? [3]Tobiya, w'omwa Moni, aliri naye eburhambi bwage, naye aderha: Bayumbake konine! Chi nyambwe akola ashona kw'ebyo bishahu birhahonongokera oku daho ![4]Yunva, Mani Nyamuzinda werhu, oyunviriz'oku bali barhuha amasheka! Obarhozeze kw'obuhanya bwabo oku marhwe gabo, onabashunike omu mahanga emunda bajiba baja. [5]Orhababaliraga echo chaha, orhayibagiraga amabi gabo bali barhujachira mp'okwenge rhuli rhwayumbak'olugurhu. [6]Yirhwayumbaka olo lugurhu, guhika omugarhi garhi omuzunguluko goshi buno ngasi muntu aliherhe obushiru.[7]Aliko Sanibalati, Tobiya, n' Abaharabu, n' Abamoni, n'abaSidodi, baniha babere bayunva oku lugurhu lwagendere n'okw'ebirhule byoshi biri hofi h'okushukirwa. [8]Bachiheba haguma mpu bagende barhere abantu b'e Yerusalemu n'okuhira akavulindi omu bantu. [9]Rhwahema Nyamuzinda werhu, rhwajira abalanzi b'ezuba b'ab'obudufu b'okubalinga babalwis'enyanya z'okurhurhera.[10]Nantyo aba Yuda baderha: Abakozi barhaganukire n'ebiheka bichilugire; Rhwabwene nka rhurhayunjuz'olugurhu. [11]N'abashombanyi berhu baderha: Barhakabona n'oku rhanamenya amango rhwabahikagako, rhubayirhe, y'ogo mulimo guyumanga.[12]N'obo aba Yuda bali eburhambi bakazagi yinja kali kumi ngasi mango gurhubwira ngahe bahisa emihigo, na hoshi bakazagija emunda rhuli. [13]Che charhumaga na kerekesa enyuma z'olugurhu n'oku daho, abantu nk'okw'emilala yabo enali, boshi bali gwerhe engorho, amachumu gabo n'emiherho yabo. [14]Nalolaga, nana yumuka, na bwira abarhambo, n'abazuzi, n'abantu baliyorhere: Murhabayubahaga! Muyibuke oku Nahamwerhu, aba mukulu anaba wakuyobohwa, na mulwire bene benyu, n'abana benyu, na bakenyu n'enju zenyu! [15]Amango abashombanyi berhu bamenyaga oku barhubwirire, Nyamuzida acha omulali gwabo, na nerhu rhweshi rhwashubira oku lugurhu, ngasi muntu ahayinjaga akola. [16]Kurheng'olo lusiku, baguma berhu bayinja bayumbaka n'abandi babalinga bafumbarhire amachumu, n'empenzi, n'emiherho, n'e Siribo omu fune. Abarhambo bakazi langa olubaga lw'aba Yuda loshi.[17]Abakazagi yumbaka olugurhu lw'amabale, n'abakazagi barhula, bakazagi yumbaka na kuboko kuguma n'okwindi kuherh'echumu; [18]Ngasi muguma wabo, omukukola, alihagarhire engorho yage omubirhugo. Ntyo kubakazagi kola, n'owabuha omushekera ali eburhambi bwani.[19]Nabwira abarhambo, n'abazuzi, n'olubaga loshi ok'omulimo guchiri gunene, nerhu rhwashandere oku lugurhu ngasi muntu hale hale n'owabo. [20]Ngasi hoshi mwankayunva omulenge g'omushekera,mwanayinja mweshi, Nyamuzida werhu arhulwira.[21]Nantyo ku nji rhwagendekeza omulimo, chigabi chiguma cherhu njibaba n'echumu omu fune kurheng'esezi kuhika obudufu. [22]Mwako kashanji kanako, na bwira kandi olubaga: oku ngasi muguma ayinja alala omu Yerusalemu yewe n'omwambali wage; Abo barhulang'obudufu, n'esezi banashubira omu milimo. [23]Na nta kukul'emyambalo chiro, na nyono, changwa bene berhu, n'abarhambo, n'abakozi boshi babalanzi barhukulikiraga; ngasi muntu anafumbarhire emiherho n'amenji.

5

[1]Ayumanga eburhambi bw'abantu bw'olubaga n'abakabo barhondera oku chidudumira bene babo b'aba Yuda. [2]Baguma baderha: Rhwabano, Bagala berhu n'abali berhu, nerhu rhwenine rhwamaluga; owarhuha engano, mpu rhulye nji rhunalame. [3]Hali n'abandi baderhaga mpu: Rhukala rhwayasa amashwa gerhu, n'emizabibu yerhu, rhuhandise n'enju zerhu, yirhubona engano rhwayinja rhwalya mweri shali.[4]N'abandi baderhaga: Rhwachihozez'efuranga z'oku mashwa gerhu n'emizabibu yerhu yirhubon' esoko rhwahek'oku bwami. [5]N'abo rhuchiri rhwenabaguma, abana berhu n'ababo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bana baguma; Laloga, oku rhwabo rhwagoshola abarhabana berhu n'abanyere berhu,n'abanyere berhu banene mpu babe baja; rhuli buzira misi, n'amashwa gerhu n'emizabibu yerhu byabere by'abandi.[6]Eri nyunva eyo miziga n'eyo myazi nagaya bwenene. [7]Nahiga oku nakalihira abarhambo n'abazuzi, na babwira: Gurhe! Ka bunguke muhozeza bene benyu! Nabahamagala omu hano likulu, [8]Na nababwira: Rhwabagombolaga kukulikir'emisi ya bene berhu b'aba Yahudi baguzwagw'abantu; Yimwaguza bene benyu mwenine, n'okulonza nji murhuguzebo! Babere bayunva ntyo basira, babula echi baderha.[9]Nashubi derha: Ebi muli mwajira birhali kwirire. Murhalikwanene mulambagir'omu buba bwa Nyamuzinda werhu, yi rhufuma olushombo lw'abashombanyi? [10]Nyono nani, na bene berhu n'abambali bani, rhwahozez'abo bantu efuranga n'engano. Rhubalekere eminda barhugwerhe! [11]Rhubahereze z'ene gala mashwa gabo, emizabibu yabo, emizeituni yabo n'enju zabo, n'echichira ch'olufuranga, engano, edivayii n'amavurha mwahunagabo nka bunguke.[12]Bashuza mpu: Rhwajira oko rhuderhere, rhurhachiba hema kantu, rhwajira nk'oku w'oderhere. Nantyo Nahamagala abajinji, nabahanula mpu bamenye bankabalala ogo mwazi. [13]N'okukungurha echishuli chani, n'oku derha: Nyamuzinda akungurhe nka ntyo eburhambi bw'aha mwage n'ebintu byoshi ngasi muntu orhakengere omwazi, na ntyo oy'omuntu akungurhwe n'okulekwa busha! Abantu boshi baderha: Bibe ntyo! Abantu bakuza Nahano. N'olubaga lwakenga na gula mwazi.[14]Kurhenga amango mwami anjiraga murhambo w'omu chihugo ch'e Yuda, gurhenga omu mwaka gwa makumyabiri kuhika mwaka gwa makumi masharhu n'ebiri gwa mwami Artasaste, amala myaka ekumi n'ebiri, oli nyono na bene berhu ntaye walamire oku by'oburhambo. [15]Embere zani, abarhambo barhanzi bali barhindibuz'olubaga, n'okuhoza ebiryo n'edivayi, na bicheri makumi mane by'e furanga; Chiro n'abambali babo nabo bayinja babalibuza kwabo. Aliko nyono ntajiraga ntyo enyanya z'oku kenga Nyamuzinda.[16]N'amango gosh,i nakolere oku lugurhu, rhu rhagulaga chiro n'eshwa liguma, n'abambali bani boshi bakazagi kola. [17]Naligwerhe balume egana na makumi marhano na kazagi lisa, Abayuda n'Abazuzi bakulu, n'abandi bakazagi rhenga omu bindi bihugo by'eburhambi. [18]Bakazagi nteganyiza empanzi ngasi lusiku, bibuzi ndarhu bikwirire, n'enyunyi; Eri siku ekumi zigera bana rheganya edivayi linene likandirwe bwinja. Mw'ebyola byoshi, ntahambiraga eby'oburhambo, buno emirimo bakolaga yali barhindibwize. [19]Mani Nyamuzinda onyibuke bwenene enyanya z'amenja na jiriraga olubaga lwawe, onjirir'ebinja!

6

[1]Ntalizi rhabik'emilambaliko y'enyunvi, amango Sanibalati, Tobiya, Gesemi, w'omu Harabu, n'abandi bashombanyi babere bayunva oku rhwayumbakire lula lugurhu na nta chirhule chiyorhere. [2]Na ntyo Sanibalati na Gesemi barhuma mpu bambwire: Yinja, rhushimanane omu rhushagala rh'omu kabanda k'Ono. Balilonzeze mpu bayirhe.[3]Nabagalulira ezindi ntumwa mpu bababwire: oku ngwerhe ebindi najira e kw'eri nankaja emunda muli emirimo yanayumanga. [4]Bashubi rhuma eyindi ntumwa obwa kane, nayibwira kula kona kula.[5]Sanibalati antumira omwambali, obwa garhano aherhe n'olwandiko lubohwerwe. [6]Galiderhe mpu: Rhwayunvirhe okw'abantu barhali bayuda, bwenene Gesemi ambwirire oku bali baderha oku we mwene Abayuda mulimwalonza mugome, che chirhumire mwayumbaka olugurhu. Mpu, wekala, waba mwami wabo,[7]Chiro banambwirire oku wayimikire Abalebi bagende baderha omu Yerusalemu oku wekala mwami. N'oku ntyo ebyo bintu byahikire ku mwami. Okubiri, oyinje Rhuganire haguma.[8]Nashuzaga Sanibalati: Ebyola oderha ahola birhajirika; w'oyo w'ebijirire! [9]Aba bantu boshi balilonzez'oku rhuyubayisa, n'oku chiderhesa: Nji bahez'obushiru, n'omulimo gurha chigendekera. Nantyo, mani Nyamuzinda, omperez'emisi![10]Nagenda emwa Semaya, mwene Delaya, mwene Mahetabeli. Abaga ashwekerwe, naye aderha: Rhuje haguma omu nju ya Nyamuzinda, omu charagati k'ehema, rhuching'enyunvi z'ehema; bulala bayinjire kukuyirha, na ntyo omu budufu bayinja kukuyira. [11]Nashuza: Omuntu oli akani arhakayaka! na muntu ohe oli akani akaja omu hema n'oku lama? Ntaj'omo chiro. [12]Nakenguka kw'arhali Nyamuzinda wamurhumaga. Aliko ajiragw'obulebi enyanya zani buno Sanibalati na Tobiya bamuli muherez'efuranga. [13]Omu kumuhima ntyo, banihira mpu nkaba njina yubaha, na nkaba njina kulikira enkengero zabo n'okujira echaha; n'okuja bashobola gurhe baja bamperez'ezino libi ly'okungayaguza ba mperez'eshonyi. [14]Onyibuke, mani Nyamuzinda wani, Tobiya na Sanibalati, n'elala mirimo yabo! Oyibuke kandi Noadiya, olala mulebikazi, n'abandi balebi balonzaga banyubahise![15]Olugurhu lwabumbaga omu siku makumyabiri n'erhano z'omwezi gwa Eluli, oku siku makumi marhano n'eberi. [16]Amango abashombanyi berhu boshi bayunvaga, abantu boshi bali rhuzungulukire; Bagera m'omusisi, n'eshonyi zabagwarha, Babona oku omulimo gwahwere kugerer'obonjo bwa Nyamuzinda werhu.[17]Mwako kashanji, haliri barhambo bakulu bw'omu Yuda bakazagirhumira Tobiya olwandiko naye akazaga kugayankirira. [18]Bulala ba Yuda banene bali Banywanine naye, buno aliri muhunga wa Sheekaniya, mwene Ara, n'omugala Yehohanani Alishabire mwali wa Meshulamu, mwene Berekiya. [19]Bayinja bamubwira emyazi yage ekwirire yinanayunva, n'okumubwira emyazi yani. Tobiya antumira olwandiko lw'okunyobahya.

7

[1]Amango olugurhu lwabere lwayunjula n'oku hira kw'enyunvi n'ebyuma, nagabira abalanzi b'enyunvi, abimpiza n'Abalawi. [2]Nahereza Hanani amarhegeko gani, mwene werhu, na Hananiya, mukulu w'okurhegeka omu Yerusalemu, muntu mukulu wa bantu banene oku bushinganyanya bwabo n'oku yubaha Nyamuzinda.[3]Nababwiraga: Enyunvi z'e Yerusalemu zirhakachingulwa embere w'echuka ch'ezuba chirhazibaho, njibachinga emilambaliko y'ebyuma omu mesho gawe; Abantu b'e Yerusalemu njiba jir'okulanga, muguma oku mulimo gwage embere y'enju yage. [4]Echishagala chaliri chinene n'okugaliha, aliko olubaga lwamo lwalirib lugeke, n'enju zirali yumbakirwe mo.[5]Nyamuzinda wani amperez'omurhima g'okuhamagala abashamuka, Abazuzi, n'olubagaga mpu rhulole oluganja lw'abantu. Nagwanyanya

echitabu chiyandikirwe mw'abarhangaga kurharama, naja na yandika abakulikireho.[6]Talaga abala bw'omu chishagala chikulu barheng'elubongo, balimo balala Nebukadeneza, mwami wa Babeli, agwarhaga mpiru, ba banagalukaga e' Yerusalemu n'e Yuda, ngasi muguma omu chishagala chage. [7]Bagendaga haguma na Zorobabeli, Yoshuwa, Nehemiya, Azariya, Raamiya, Nahamani, Mordekayi, Bilshani, Mispereti, Bigivayi, Nehumu, Baana. Oluganjo lw'abantu bw'olubaga lw'e Israeli.[8]Abana ba Parosi, baliri bihumbi bibiri n'egana na makumi gali mushanvu na babiri; [9]Abantu b'omu shanja lya Shefatia, magana masharhu na makumi gali mushanvu na babiri; [10]Abantu baliri omu shanja lya Araki magana ndarhu na makumi marhano na babiri;[11]Abana ba Pahati-Moabu, abana ba Yoshuwa naba Yoabu, bihumbi bibiri na magana munane n'ekumi na munane; [12]Abana ba Elamu, chihumbi na magana mabiri na makumi marhano na bane; [13]Abana ba Zatu, magana munane na makumi mane n'abarhano; [14]Abana ba Zakayi, magana mushanvu na makumi gali ndarhu;[15]Abana ba Binuyi, magana ndarhu na makumi mane na ndarhu; [16]Abana ba Bebayi, magana ndarhu na makumyabiri na munane; [17]Abana ba Azigadi, bihumbi bibiri na magana masharhu na makuymyabiri na babiri; [18]Abana ba Adonikamu, magana ndarhu na makumi gali ndarhu na mushanvu;[19]Abana ba Bigivayi, bihumbi bibiri na makumi gali ndarhu na mushanvu; [20]Abana ba Adini, magana ndarhu na makumi marhano na barhano; [21]Abana ba Ateri, w'omulala gwa Ezekiya, makumi gali munane na munane; [22]Abana ba Hashumu, magana masharhu na makumyabiri na munane;[23]Abana ba Bezayi, magana masharhu na makumyabiri na bane; [24]Abana ba Harifu, egana n'ekumi na babiri; [25]Abana ba Gabaoni, makumi gali mwenda na barhano; [26]Abana ba Betelehemu n'aba Netofa, egana na makumi gali munane na munane;[27]Abana ba Anatoti, egana na makumyabiri na munane; [28]Abana ba Beti- Azmaveti makumi mane na babiri; [29]Abantu b'e Kiriyati-Yarimu, b'e Kefira n'e Beroti, magana mushanvu na makumi mane na basharhu; [30]Abantu b'e Rama n'e Geba, magana ndarhu na makumyabiri na muguma;[31]Abantu b'e Mikemasi, egana na makumyabiri na babiri; [32]Abantu b'e Beteli n'e Ai, egana na makumyabiri na basharhu; [33]Abantu b'omulugo lwe Nebo, makumi marhano na babiri; [34]Abantu b'owindi Elamu, chihumbi na magana mabiri na makumi marhano na bane;[35]Abana ba Harimu, magana masharhu na makumyabiri; [36]Abana b'e Yeriko, magana masharhu na makumi mane na barhano; [37]Abana ba Lodi, ba Hadidi na Ono, magana mushanvu na makumyabiri na muguma; [38]Abana ba Senaa, bihumbi bisharhu na magana mwenda na makumi masharhu.[39]Abadahwa: Abana ba Yedaya, w'omu burha lya Yoshuwa, magana mwenda na makumi gali mushanvu na basharhu; [40]Abanaba Imeri, chihumbi na makumi marhano na babiri; [41]Abana ba Pashihuri, chihumbi na magana mabiri na makumi mane namushanvu; [42]Abana ba Harimu, chihumbi n'ekumi na mushanvu;[43]Abalawi: Abana ba Yoshuwa na ba Kadimieli, ba Hodiva, makumi gali mushanvu na bane; [44]Abimpiza: Abana ba Asafu, egana na makumi mane na munane; [45]Abalanzi b'enyunvi: Abana ba Shalumu, abana ba Ateri, abana ba Talmoni, abana ba Akubi, abana ba Hatita, abana ba Shobayi, egana na makumi masharhu na munane.[46]Aba Netini: Abana ba Ziha, abana ba Hasufa, abana ba Tabaoti, [47]abana ba Kerosi, abana ba Siya, abana ba Padoni, [48]abana ba Lebana, abana ba Hagaba, abana ba Shelmayi, [49]abana ba Hanani, abana ba Gideli, abana ba Gakari,[50]abana ba Rega, abana ba Resini, abana ba Rekoda, [51]abana ba Gazamu, abana ba Uza, abana ba Paseya, [52]abana ba Besayi, abana ba Mehunimu, abana ba Nefisimu,[53]abana ba Bakibuki, abana ba Hakufa, abana ba Haruri, [54]abana ba Baziluti, abana ba Mehida, abana ba Harasha, [55]abana ba Barakosi, abana ba Sisera, abana ba Temaki, [56]abana ba Neziya, abana ba Hatifa.[57]Bagala ba bambali ba Sulemani: abana ba Sotayi, abana ba Sofereti, abana ba Perida, [58]abana ba Yaala, abana ba Darkoni, abana ba Gideli, [59]abana ba Shefatiya, abana ba Hatili, abana ba Pokereti-Hazabaimu, abana ba Amoni. [60]Oluganjo lw'Aba Netini n'abana ba bakozi ba Sulemani: magana masharhu na makumi gali mwenda na babiri.[61]Lolaga abagenda e'Teli-Melaki, n'e'Teli-Harsha, n'e Kerubi-Adoni, n'e Imeri, bahaba chiro gurhe bankaderha enju zabo baburhwagamo n'obuko bwabo, oku yerekana oku banachiri ba Israeli. [62]Abana ba Delaya, abana ba Tobiya, abana ba Nekoda, magana ndarhu na makumi mane na babiri. [63]N'omu badahwa: abana ba Hobaya, abana ba Hakozi, abana ba Barzilayi, oyo Barzilayi ashabira majina gage Barzilayi, w'e Galadi, n'oku chiyirika ezino lyage.[64]Bashondereza echitabu chiyandikirwe mw'amazino ga bashokuliza babo, aliko barhamabonaga chiro. Lero babarhola nka bantu bazingire babakula oku badahwa, [65]Oku handi omurhegesi abahanza oku barhahira kulya oku biryo bisibwa kugera amango omudahwa mukulu alola Urimu na Tumimu.[66]Abantu boshi haguma balihikire bihumbi makumi mane na bibiri na magana masharhu na makumi gali ndarhu, [67]Buzira kuganja abambali babo n'abambali-kazi babo, nabo balihikire bihumbi mushanvu na magana masharhu na makumi masharhu na mushanvu. Omu kagarhi kabo mwaliri abimpiza magana mabiri na makumi mane na barhano abalume n'abakazi. [68]Baligwerhe Farasi magana mushanvu na makumi masharhu na ndarhu, na ba Punda magana mabiri na makumi mane na barhano, [69]Engamiya zabo zaliri magana mane na makumi masharhu n'erhano, n'aba Punda bihumbi ndarhu na magana mushanvu na makumyabiri.[70]Bakulu banene bw'omulala bajira eshololo enyanya z'omulimo. Omurhegesi mukulu aha obik'eshaho rhubindi chihumbi ch'ehoro, na ngumbu makumi marhano, na bishuli magana marhano na makumi masharhu bya bachesibwa. [71]Abali yorhere oku omu lubaga bahana rhubindi bihumbi makumyabiri by'ehoro na bihumbi bibiri na maga mabiri by'efuranga. [72]N'abandi bantu ba bashanganga basholola rhubindi bihumbi makumyabiri by'ehoro na bihumbi bibiri by'efuranga na bishuli makumi gali ndarhu na mushanvu bya bachesibwa.[73]Abadahwa na Abalawi, abalanzi, Abimpiza, n'abashanganga, Aba Netini na ba Israeli boshi, bahanda omu chihugo chabo. Mwezi gwa mushanvu gwahikire, n'abana b'e Israeli eri bakola bali omu bishagala byabo.

8

[1]Na ntyo olubaga loshi lwajira endeko nka muntu muguma oli ahantu hali embere z'olunvi lw'amenji. Babwira Ezra, mwandisi, alerhe echitabu ch'amarhegeko ga Musa, Nahana arhumiraga aba Israeli. [2]N'omudahwa Ezra alerh'echitabu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ch'amarhegeko emalanga g'olubaga, lwaliri mw'abalume n'abakazi na balala bankayunva ebi bababwirire. Lwaliri lusiku lurhanzi l'omwezi gwa mushanvu. [3]Ezra asoma omu chitabu kurheng'esezi kuhika omugarhi garhi k'ezuba, eri abantu bali embere z'olunvi lw'amenji, embere z'abalume n'abakazi balimuzungulukire n'oku yunviriza okw'ali asoma echitabu ch'amarhegeko.[4]Omwandisi Ezra, ayumanga oku chishasha ch'omurhi, cha yumbakagwa enyanya z'oko. Eburhambi bwage, ekulyo kwage, ya yumanga Matitiya, Shema, Ananiya, Uriya, Hilkiya, na Maseya, n'ekulembe ya yimanga Pedaya, Mishaeli, Malkiya, Hashumu, Hakipadana, Zakariya na Meshulamu. [5]Ezra abungula echitabu embere z'olubaga, buno aliyumangire ahashegukire kulusha abandi bantu boshi, oku handi, olubaga lwa yumuka.[6]Ezra akuza Nahano, Nyamuzinda mukulu, n'olubaga lwashuza, n'okubarhula amaboko mpu : Bibe ntyo ! Bibe ntyo ! Bafukama embere za Nahano, n'oku banda amalanga oku daho. [7]Yoshuwa, Bani, Sherebiya, Yamini, Akubi, Shabetayi, Hodiya, Maseya, Kelita, Azariya, Yozabadi, Hanani na Pelaya; abo Balawi bayigiriza olubaga amarhegeko eri banayimangire ngasi muguma. [8]Bayinja basoma bwinja omu chitabu ch'amarhegeko ga Nyamuzinda, bakazi hindamula n'oku hugulira abantu libayunva.[9]Nehemiya, omurhegesi, Ezra, omudahwa n'omwandisi, n'Abalawi bayigirizag'olubga, babwira olubanga: Luno lusiku lugishirwe na Nahano, Nyamuzinda wenyu; lurhali lwa kulaka n'okurhoz'emiziga! Bulala olubaga loshi lwalemaga lwalaka omukuyunv'emyazi y'amarhegeko. [10]Bababwira: Mugende, mujirya enyama z'amashushi munanywe n'edivayi lyenyu liganyire, muhereze n'abarhaherhe, bulala luno lusiku lugishirwe na Nahamwerhu; Murhachilubaga, bulala obushagaluke bwa Nahano nji bwaba misi yenu.[11]Abalawi nabo basiririza aolubaga loshi, n'oku babwira: Musire, bulala luno lusiku luli luchesibwa; ,murhabaga n'omugayo chiro! [12]N'olubaga loshi bagenda bajirya n'okunywa, bahereza n'abarhaherhe kalyo, n'oku bachivuga, bulala bayunvirhe enyigirzo babahuguliraga.[13]Olusiku lwa kabiri, abakulu bw'omulala gw'olubaga, abadahwa n'Abalawi, babuganana omu ndeko embere za Ezra, omwandisi,mpu bamuyunvirize amahugulo g'emyazi y'amarhegeko. [14]Babugana bayandikire omu chitabu ch'amarhegeko Nahano ahaga Musa, oku Abana b'e Israeli bakazagi buganana omu bihandiro amango g'edinye ly'omwezi gwa mushanvu, [15]Banali kwanene oku menyisa omu bishagala byoshi n'e Yerusalemu: Mugende mulonze omu ntondo amarhabi g'emirhi y'emizeituni, n'emirhabi y'e Mizeituni y'elubala, n'emirhabi y'emihadasi, n'emirhabi y'engazi, n'emirhabi y'emirhi y'amagwerhe, n'ebisurusuru, muyumbake mw'ebihandiro, nk'okubali yandikire.[16]Na ntyo olubaga lwagenda kudurhira emirhabi, bayumbak'amahema oku lurhwe lw'enju zabo, omu mbuga zabo, omu mbuga z'enju ya Nyammuzinda, omuhantu h'olunvi lw'amenji n'omuhantu h'olunvi lwa Efurahimu. [17]Olubaga loshi lwarheng'elubungo bahanda mw'ebyo bihandiro by'amahema, n'okulama mwago mahema. Kurhenga amango ga Yoshuwa, mwene Nuni, kuhika zene, abana b'e Israeli barhasagi jira ebiri nk'ebi. N'okuba n'obushagaluke bunene.[18]Bayinja basoma ngasi lusiku mw'echo chitabu ch'amarhegeko ga Nyamuzinda, kurhenga olurhanzi kuhika oluzinda.. Bajira edinye lyalibwa siku mushanvu, n'olusiku lwa munane bajira endeko nkulu, nk'oku byalishinganene.

9

[1]Omu siku makumyabiri n'ene z'ogo mwezi, abana b'e Israeli bajira endeko, bayamabala ebigunira, bachishiga n'akachulo, oku yerekana oku rhalya kwabo. [2]Obuko bw'aba Israeli, bachikula oku babo bagandi mashanja, baderha n'okuhungama ebyaha byabo n'obubi bwa b'eshe.[3]Amango bagendekera, basoma omu chitabu ch'amarhegeko ga Nahano, Nyamuzinda wage, amango g'echichira cha kane ch'omu lusiku, n'agandi mango g'echichira cha kane bahungam'ebyaha byabo n'okufukama embere za Nahano, Nyamuzinda wabo. [4]Yoshuwa, Bani, Kadimieli, Shebaniya, Buni, Sherebiya, Bani na Kenani, bashonera oku chishasha ch'Abalawi bayakuza n'omulenge gunene emwa Nahano, Nyamuzinda wabo. [5]N'Abalawi Yoshuwa, Bani, Kadimieli, Hashibineya, Sherebiya, Hodiya, Shebaniya na Petaniya baderha: Muyumuke, muharamye Nahano, Nyamuzinda wenyu, w'emyaka n'emyaka! Likuzibwe ezino lyawe ly'erenge, buno liri likulu lilushire emigisho n'obukuze boshi! [6]Wenine, we Nahano, wenine, walemag'omu chanya, empingu n'empingu n'enfola miherho zoshi, egulu lyoshi n'ebyamo byoshi, enyanja zinene na byoshi bibamo. Wehana akalamo oku bintu byoshi, n'enfola miherho z'empingu zana fukama embere zawe.[7]W'oyo, Nahano Nyamuzinda, walondolaga Abramu, wamukula e Uri y'e Kalideya, wamuyirik'ezino lya Abrahamu. [8]Wabona okw'omurhima gwage gushinganene embere zawe, wajira echilagane haguma naye, wamulaganya oku wagabira eburha lyage echihugo ch'e Kanana, n'ech'Abahiti, n'ech'Abamori, n'ech'AbaPerizi, n'ech'Aba Yebusi, n'echa Girigasi, wanahikiriza omwazi gwage, bun'oba w'okuli.[9]Wabona amalibuko gaba darha amango bali e Misiri,Wayunviriza n'endulu zabo z'okuhema oburhabale amango baliri ebwa nyanja y'omuduku. [10]wajira ebisomerenwe n'ebirhangaza oku Farao, n'abambali bage n'olubaga lwage loshi lw'omu chihugo, bulala walimenyere omujinya bakazagi kolesa muba darha, wayerekana erenge lyawe kuhika zene.[11]Wakabula enyanja nene embere zabo, n'oku shabuka omu charagati k'enyanja nene; aliko bagera omu muhengere, nk'abale lya yubir'omu menji ganene, abalemaga bayinja babakulikire.[12]Wabalambagiza ezuba omu chilundo ch'olwa kungu, n'omu budufu omuchilundo ch'omuliro chagendaga chabakolezeza omu njira yoshi bagendagamo. [13]Kandi wachima oku ntondo ye Sinayi, washambala nabo oli n'omu chanya, wabaherez'oburhegesi bwawe bw'obushinganyanya, n'amarhegeko g'okuli, n'amahano gawe goshi gashinganene.[14]Wabamenyesa olusiku lwawe lukengwa lw'e Sabato, n'oku luhereza Musa, omukozi wawe, amarhegeko, n'amahano n'oburhegesi. [15]Wanabahereza, ebiryo byarhenga omuchanya, omugati amango balishalikire, wabaherez'amenji g'omu bale, amango bankayunvirhe enyorha. Wana babwira mpu bagwarhe echihugo wabalaganyaga mpu njiwabahereza.[16]Aliko badarha baj'omu buchibone n'oku dunda ebikanyi by'egosi. Barhayunvaga amarhegeko chiro, [17]bamalahira oku makenga, n'oku yibirira amenja wabajiriraga. Bahindamula ebikanyi by'amagosi gabo; n'omu bugome bwabo, bachiha echilongozi mpu abagalule omubuja bwabo. Aliko w'oyo, oba Nyamuzinda

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

obabalira duba, munya bonjo nawa lukogo, oba kubuyabuya omu kukaliha kw'ebyo byoshi oli mwinja, orhana balekereraga chiro,[18]chiro n'amango aKanyena n'oku derha: Lolaga Nyamuzinda werhu warhukulag'e Misiri, bana kujachira bwenene. [19]Omu lukogo lwawe lunene, orhabalikiriraga omu mpinga, echilundo ch'olwakungu chirhabajahikaga ezuba omu lugenzi lwabo, n'ech'omuliro chirhahusaga oku bakolezeza obudufu omu njira bageragamo. [20]Wabashoboza Muka wawe mpu abahereze enkengero zinja, Amana gawe garhakalaga oku bunu bwabo, n'eri bankayunvirhe enyorha wanabaha amenji banywe. [21]Wabalanga omu mpinga myaka makumi mane, ntacho babulire, Emyambalo yabo erhashajaga, barhanarhundaga amagulu.[22]Wabagabira amami n'embaga z'ebyo bihugo byali bibalinanire, bagwarha echihugo cha mwami Sihoni w'e Heshiboni, n'echihugo cha mwami Ogi w'e Basani.[23]Wayushula abana babo nka nkununu z'oku nkuba, wanabahisa omu chihugo walaganyaga b'eshe, bachigwarha chaba chabo. [24]N'abana babo bajamo n'oku rhambula echihugo; Warhohya baninacho banali babona, Abakanana, Wabafumbasabo omu fune zabo, haguma n'abami babo n'olubaga lw'echihugo, mpu babajire oku balonzeze.[25]Baba banahano omu bishagala bidarhi n'oku budaka bunagire, baba n'enju ziyunjwire obugale, amariba gahumbirwe, emizabibu, n'emizeituni, n'emirhi y'amalehe erhali migeke; Bakazi yugurha, n'okunywa, bachwera, balama omu bushagaluke eri bwinja bwawe bwarhuma.[26]Na ntyo bakazagi yumuka n'oku chihindamula ku w'oyo. Amarhegeko gawe bagakweba enyuma y'omugongo, bayirha abalebi bawe bakazagi bahanula mpu bagaluke emwawe, bajira amabi manene. [27]Oku ntyo wabaheba omufune z'abashombanyi, babalibuza. Aliko, omu kashanji k'amalumwa gabo, bakuyakuza, nawe, wabayunviriza omu chanya, n'oku lukogo lwawe lunene, wabarhumira ababalikuzaga omu fune z'abashombanyi babo. [28]Amango baluhumukaga, barhondera kandi oku kujir'amabi embere zawe. Na ntyo washubibalikirira kandi omu fune z'abashombanyi babo, babarhambulaga. Aliko, bashubi kuyakuza, nawe, oli omu chanya wabayunviriza, n'oku lukogo lwawe lunene wakazi balikuza ngasi mango. [29]Wabahanula mpu bagalukire amarhegeko gawe; nabo balama omu kuchibona, barhanayunvirizaga chiro amarhegeko gawe, bavuna oburhegesi bwawe, nabo bwanalamya obukenga, banajira ebirhugo byabo banzi, bayumus'egosi lyabo, n'oku rhakurhaba n'obukenge chiro.[30]Wabashibirira myaka minene, wabajirira olukonge lw'oMuka wawe, kugerera abalebi; barhanabarhegaga chiro okurhwi. Na ntyo wabahana omu fune z'embaga z'abahisi. [31]Aliko, omu lukogo lwawe lunene, orhabalekereraga, orhana barhindibuzaga, bulala oli Nyamuzinda w'olukogo na munya bonjo.[32]Na ntyo, Mani Nyamuzinda werhu, Nyamuzinda oba mukulu, oba wabuhashe na wakuyobohwa, orhacha omu chilagane warhuhaga, orhabonaga nka chintu chigeke ebi bigiriginjo byoshi rhwamageramo, rhwabano, n'abarhambo berhu, n'abami berhu, n'abajinji berhu, n'abalebi berhu, na badarha, n'olubaga lwawe loshi, rhwarhindibwire, Kurhenga amango abami be Asiriya barhonderaga oku rhulibuza kugera z'ene. [33]Mw'ebyo byoshi wajiraga wabonekana ok'onaba w'okuli, wachiyerekana okw'onaba mushinganyanya, bulala bwachiyereknaga okoli w'okuli, nerhu rhwalijirire amabi. [34]Abami berhu, n'abarhambo berhu, n'abadahwa berhu na badarha barhakengaga amarhegeko n'amahano gawe barhayunvaga oku wakazagi bahanula.[35]Amango balirhambwire, omu charagati k'ebintu binene wabahaga, omu bihugo bigalihire n'ebinagire, kurharhumaga bakukolera n'okuleka ebijiro byabo bibi.[36]Na z'ene, lolaga rhwabano rhukala baja! Lolaga rhukala baja oku budaka wagabiraga ba darha, mpu bakazi lya amalehe gabo gw'omu bintu byamo! [37]Bayushula ebintu byabo enyanya z'Abami bakazi kubahun'esoko, enyanya w'ebyaha byerhu; barhurhambwire kubi kugerera noku mibiri yerhu n'oku birhungano, rhuli omu burhindibuke bunene![38]Kw'ebyo byoshi, rhwabaga rhwajirire echilagane, oku rhuli enyanya zolwandiko; n'abarhambo berhu n'Abalawi berhu n'abadahwa bahebere h'echinkumwa.

10

[1]Lolaga Aba baba hebaga h'echinkumwa. Nehemiya, omurhegesi, mwene Hakaliya. Sedekiya, [2]Seraya, Azariya, Yeremiya, [3]Pasuri, Amariya, Malikiya,[4]Hatusi, Sebaniya, Maluku, [5]Harimu, Meremoti, Obadiya, [6]Danieli, Olinetoni, Baruku, [7]Mesulamu, Abiya, Miyaminu, [8]Maasiya, Biligayi, Semaya, abadahwa.[9]Abalawi: Yoshuwa, mwene Azaniya, Binuwi, bene Henadadi, Kadimieli, [10]na bene babo, Shebaniya, Hodiya, Kelita, Pelaya, Hanani, [11]Mika, Rehobu, Hashabiya, [12]Zakuri, Sherebiya, Shebaniya, [13]Hodiya, Bani, Beninu. [14]Abarhambo bw'olubaga: Pareoshi, Pahari-Mowabu, Elamu, Zatu, Bani, [15]Buni, Azigadi, Bebayi, [16]Adoniya, Bigivayi, Adini, [17]Ateri, Ezekiya, Azuri, [18]Hodiya, Hashumu, Bezayi, [19]Harifu, Anatoti, Nebayi, [20]Magipiashi, Meshulamu, Heziri, [21]Meshezabeli, Sadoki, Yadua,[22]Pelatiya, Hanani, Ananiya, [23]Hoseya, Hananiya, Hashubi, [24]Haloheshi, Peleha, Shobeki, [25]Rehumu, Hasabuna, Maseya, [26]Ahiya, Hanani, Anani, [27]Maluki, Harimu, na Baana, [28]N'olubaga lwaliyorhere, abadahwa, Abalawi, n'abalanzi b'enyunvi, n'abimpiza, n'aba Netiti, n'abachikulaga oku bindi bihugo mpu bayinje bayunviriza amarhegeko ga Nyamuzinda, na bakabo, n'abagala babo n'abanyere babo, baherh'obwenge b'okuyunva n'okumenya, [29]Bachiheba haguma na bene babo balishinganene omubo. Bahana echilagane oku bakenga amarhengeko ga Nyamuzinda aherezaga omwambali wage Musa, n'amahano ga Nahano, Nahamwerhu. [30]Rhwachigasha bwenene oku rhurhaka chishabisa bali berhu oku bantu b'echi chihugo nerhu rhurhakachi shabira abana berhu bali babo; [31]na ntacho rhukachibagulira, olusiku lw'e Sabato n'esiku z'edinye, n'embaga z'omu chihugo nibalerha eby'okuguza, olusiku lw'e Sabato, oburhimbuzi changwa ebintu byoshi byoshi; n'oku kazi lekerera omwaka gwa mushanvu, na ntakujuhis'omwinda goshi.[32]Rhwayunvikana ntyo oku rhwajira emyandiko y'echiragane oku rhwakazi sholola garama ene z'ebyuma by'e furanga ngasi mwaka z'okujira emirimo y'omu ka Nyamuzinda, [33]Okuheba mw'emigati y'oburherekere, n'entulo ya ngasi lusiku, n'enterekero y'okusirezwa y'e Sabato, enterekero y'emyezi mihyahya n'eye z'edinye, n'oku bintu bichesibwa, n'oku nterekero y'okushukulula Aba Israeli ebyaha, na ngasi mulimo gujirwa omu ka Nyamuzinda.[34]Nji rhwashurha emiderhe, Abadahwa, Abalawi, n'olubaga, rhwalondola abakazi lerha

entulo y'eshali ngasi mwaka omu Ka Nyamuzinda, nk'okw'emilala enali, ngasi baguma bamenya amango bayunvikene, g'okuchana omuliro oku lurhamba lwa Nahano, Nyamuzinda werhu, nk'oku byaliyandikirwe omu marhegeko.
[35]Rhwalaganana oku ngasi mwaka rhwakazi rhula emburho y'entanzi omu mushwa gerhu n'amalehe marhanzi oku mirhi yerhu rhubiheke omu ka Nyamuzinda; [36]Ngasi muntu akazi lerha olubere lwage n'olubere lw'ebintu byage : Enkavu n'ebibuzi, rhwakazi bilerha omu ka Nyamuzinda;[37]Rhwakazi lerhera abadahwa, omu busika ka Nyamuzinda werhu, emburho nyambere erhenga omu shwa n'entulo zerhu, n'amalehe g'oku mirhi yoshi, n'omurhobo n'amavurha; n'oku hana chiguma ch'ekumi ch'amashwa gerhu emw'Abalawi bonine baje babishubuza ngasi hoshi omu bishagala biba omu maswha rhuhinga. [38]Omudahwa, mwene Haruni, njibaba haguma n'Abalawi bayinja barhola chiguma ch'ekumi n'okuchiheka omu busika bw'enguli.[39]Bulala Abana b'e Israeli n'abana ba Lawi babakazagi heka omu masika entulo y'engano, n'edivayi n'amavurha; n'okubiheka omu bintu bya ka Nyamuzinda, n'okubirhabika aha byabera eburhambi bw'abadahwa bajir'omulimo, abalanzi b'enyunvi na bimpiza. Na ntyo rhurhaleka aka Nyamuzinda werhu.

11

[1]Abarhambo b'olubaga babera omu Yerusalemu. Abayorhaga omu lubaga ba yesha esimbi, zakazi londola muntu muguma omu bantu ekumi balilamire omu Yerusalemu, echishagala chi chesibwa, n'abo bandi nji balama omu bishagala.
[2]Olubaga lwa gisha abaliherhe obulonza b'oku jibera e' Yerusalemu.[3]Lolag'abarhambo b'echishagala chikulu baberagamo omu Yerusalemu. Omu bishagala by'e Yuda, ngasi muguma abera aha mwage, omu chishagala chage, Israeli, abadahwa n'Abalawi, aba Nititi, na bagala ba bambali ba Sulemani. [4]E' Yerusalemu yaja bene Yuda na bene Benjamina. Bene Yuda: Ataya, mwene Uziya, mwene Zakariya, mwene Amiriya, mwene Shefatiya, mwene Mahaleli, mwene Peresi,[5]mwene Maseya, mwene Baruki, mwene Kolohoze, mwene Hazaya, mwene Adaya, mwene Yoyaribu, mwene Zakariya, Shiloni.
[6]Oluganjo lwa bene Peresi loshi lw'ajaga e' Yerusalemu: Zaliri ntwali magana mane na makumi gali ndarhu na munane.
[7]Lolaga bene Benjamina : Salu, mwene Meshulamu, mwene Yowedi, mwene Pedaya, mwene Kodaya, mwene Maseya, mwene Itieli, mwene Isaya, [8]n'enyuma zage, Gabayi na Salayi, baliri balume magana mwenda na makumyabiri na munane. [9]Yoweli, mwene Zikiri, ye waliri chilongozi chabo, na Yuda, mwene Senuwa, ye wali kulikire omurhegegesi omu chishagala.[10]Abadahwa: Yedaya, mwene Yoyaribu, Yakini. [11]Seraya, mwene Hilikia, mwene Meshulamu, mwene Sadoki, mwene Merayoti, mwene Akitubu, mukulu wa ka-Nyamuzinda, [12]Haguma na bene babo bakazagi kola omu Ka-Nyamuzinda, baliri magana munane na makumyabiri na babiri; Adaya, mwene Yerokamu, mwene Pelaliya, mwene Amusi, mwene Zakariya, mwene Pashihuri, mwene Malikiya.[13]Na bene babo, bashamuka b'enju zab'eshe, baliri magana mabiri na makumi mane na babiri; na Amashayi, mwene Azareli, mwene Ahazayi, mwene Meshilemoti, mwene Imeri,
[14]na bene babo, ntwali z'abalume, zaliri egana na makumyabiri na munane. Zabudieli, mwene Gedolimu, ye waliri chilongozi chabo.[15]Abalawi: Shemaya, mwene Hashubi, mwene Azirikamu, mwene Hashabiya, mwene Buni, [16]Shabetayi na Yozabadi, bali bakulu balihabirwe emirimo y'embuga y'aka-Nyamuzinda, baliri omu bakulu b'Abalawi;[17]Mataniya, mwene Mika, mwene Zabudi, mwene Asafu, ye mwimpiza wakazagi yimpiza abantu amango bali ba haramya amago kw'okuhuna,na Bakubukiya, ye wa mukulikiraga omu bene babo, n'Abuda, mwene Shamuwa, mwene Galali, mwene Yedutuni. [18]Oluganjo lw'ABalawi omu chishagala chichesibwa: Magana mabiri na makumi gali munane na bane.
[19]n'abalalizi b'enyunvi: Akubi, Talimoni, na bene babo, abalanzi b'enyunvi, baliri egana na makumi gali mushanvu na babiri. [20]Abayorhaga omu Israeli, abadahwa, Abalawi, bahanda omu bishagala byoshi y'e Yuda, ngasi muguma omu kashambala kage. [21]Aba Netiti balama oku hirhondo, n'okuba n'abakulu Zika na Gisipa.[22]Omukulu wa Balawi b'e Yerusalemu ezino lyage yi wali Uzi,mwene Bani,munjukuliza wa Mataniya,munjukuluza wa Mika,w'omu shanja lya Asafu ba baliri bimpiza b'okurhegeka emikolo y'okuziha ennanga omu ka-Nyamuzinda. [23]Buno haliri erhegeko lya mwami mpu bajire ogo mukolo g'okuziha omu ka-Nyamuzinda ngasi lusiku. [24]Petahiya mwene Meshezabeli,munjukulu wa Zera w'omu mulala gwa Yuda yi waliri muganda wakazagi hisa mwami ku byoshi biyerekere aba israeli.[25]Omu bishagala n'omu ntondo zabo, abantu b'e Yuda balama omu Kiriyati-Ariba na bw'omu hantu bw'omu mwage, omu Diboni n'omu hantu hage, omu Yekabisiteeli n'omu ntondo zayo, [26]e' Yeshuwa, e' Molada, e' Beti-Paleti, [27]e'Hazari-Shwali, e Berisheba, n'omu ntondo zayo,[28]e' Zikilagi, e' Mekona n'entondo zayo, [29]e Eni-Rimoni, e' Zora,e Yarimuti, [30]e'Zanowa, e'Adulamu, n'omu ntondo zayo, e'Lakisi n'omu ntondo zayo, e Azeka n'omu ntondo zayo. Bahanda kurhenga e Beri-Sheba kuhika omu lubanda lw'e Hinomu. [31]Bene Benjamina bahanda, kurhengera Geba, e'Mikimaki, e' Aya, e'Beteli n'omu hantu h'emwage,
[32]e' Anatoti, e' Nobi, e' Hananiya, [33]e' Hasori, e' Rama, e'Gitihaimu, [34]e'Hadidi, e' Seboimu, e'Nebalati, [35]e'Lodi n'e Ono, olubanda lw'abakozi. [36]Haliri Abalawi babugana na Benjamini, chiro akaba babaga bagabire omu Yuda.[31]Bene Benjamina bahanda gurhenga e Geba,e Mikemasi,e Ayi,e Beteli n'omu ntondo zayo, [32]e Anatoti,e Nobi,e Ananiya, [33]e Hasoro,e rama,e Gitaimu, [34]e Hadidi,e seboyimi,e Nebalati, [35]e Lodi,n'e Ono,kugera omu lubanda lw'abachuzi b'ehoro, [36]omu Balawi,baguma barhenga mu bene Yuda,baja haguma na bene Benjamina.

12

[1]Lolaga abadahwa n'Aba Lawi bazamukaga haguma na Zorobabeli, mwene Salitieli, na haguma Yoshuwa: Seraya, Yeremiya, Ezra, [2]Amariya, Maluki, Hatushi, [3]Shekaniya, Rehumu, Meremoti,[4]Ido, Ginetoyi, abiya, [5]Miyamini, Madiya, Biliga, [6]Shemaya, Yoyaribu, Yedaya, [7]Salu, Amoki, Hilikiya, Yedaeya. Abala babaliri bakulu b'abadahwa na bene babo, omu mango ga Yoshuwa.[8]Abalai: Yoshuwa, Binuwi, Kadimieli, Sherebiya, Yuda, Mataniya, babali rhambwire haguma na bene babo olwimpo lw'okuharamya; [9]Aba nabo bakazagi hindamula haguma n'ababo Balawi: Bakubukiya na Uni.[10]Yoshuwa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

aburha Yoyakimu,Yoyakimu aburha Eliashibi, Eliyashibi aburha Yoyada, [11]Yoyada aburha Yonatani, na Yonakani aburha Yaduwa.[12]Lolaga, amango ga Yoyakimu, abali badahwa, abakulu bw'omulala: Emwa Seraya, Mareya; emwa Yeremiya, Hananiya; [13]emwa Ezra, yaliri Meshulamu, emwa Amariya, yaliri Yehohanani; [14]emwa Maluki, Yonatani; emwa Shebaniya, Yozefu,[15]emwa Harimu, Adina; emwa Merayoti, Helekayi; [16]emwa Ido, Zakariya, emwa Ginetoni, Meshulamu; [17]emwa Abiya, yaliri Zikiri, emwa Miniamini na Moadia, yaliri Pitayi; [18]emwa Biliga, yaliri Shamuwa; emwa Shemaya, yaliri Yonatani; [19]emwa Yoyaribu, yaliri Matenayi, emwa Yedaya, yaliri Uzi; [20]emwa Salayi, yaliri Kalayi, emwa Amoki, yaliri Eberi; [21]emwa Hilikiya, yaliri Hashabiya, emwa Yedaya, yaliri Netaneli.[22]aba ba Balawi n'abashamuka n'abajinji balimanyikene amango Eliashibi,na Yoyada,na Yohanani na Yodwa bali bajinji bakulu, oku ngoma ya mwami Dariusi w'ePerisi. [23]Bene Lawi, ba bashamuka bali yandikirwe, omu chitabu ch'ebyakazagiba mwezola siku, kugera amango ga Yohanani mwene Eliashibi.[24]Aba babli bakulu b'Abalawi : Hashabiya,Sherebiya, na Yeshuwa mwene Kadimieli, babali gabirwe omu bene babo mpu bakazi kuza n'oku haramya Nahamwerhu, kukulikira nk'oku Daudi, mwambali wa Nyamuzinda alirhegekere. [25]Aba babaliri balalizi b'enyunvi babaliri balalizi b'enyunvi babakazagi lalira oku bizimbero by'enyunvi : Mataniya, Bakubukiya, Obadiya, Meshulamu,Talimoni na Akubi. [26]Abo babalamaga amango ga Yoyakimu, n'amango ga Yeshuwa mwene Yosadaki, n'amango g'omurhegesi Nehemiya, n'omujinji n'omushamuka w'ehano Ezra. [27]Amango g'oku kangula olugurhu lw'e Yerusalemu, bajilonz'Abalawi ngasi hoshi baliri. Babashubuziza e Yerusalemu mpu bakangule olugurhu n'omwimogo, n'enyimpo n'emijegerezo n'amaholere n'enanga. [28]Abimpiza bagorha Yerusalemu omu ntondo y'Aba Netofa.[29]N'e Beti-Giligali, n'omu ntondo z'e Geba, n'e Azimaweli buno Abimpiza bali yumbakir'eburhambi bw'e Yerusalemu. [30]Abadahwa n'Abalawi bachichesa, bachesa olubaga, bachesa n'enyunvi n'olugurhu.[31]Nazamuka oku lugurhu n'abakulu b'e Yuda, nagaba bikunjo bibiri by'abimpiza b'okukuza n'okuderha Nyamuzinda agashane, echikunjo chirhanzi chagera ekulyo enyanya z'olugurhu kuyerekera ebwa lunvi lw'echavu. [32]Enyuma zabo Hoshaya akulikira abimpiza n'echikunjo chiguma ch'abashamuka b'e Yuda, [33]Azariya, Ezra, Meshulamu, [34]Yuda, Benjamina, Shemaya na Yeremiya, [35]Bene abajinji n'emishekera, Zakariya mwene Yonatani, mwene Shemaya, mwene Mataniya, mwene Mika, mwene Zakuri, mwene Asafu.[36]na bene babo, Shemaya, Azareli, Milalaya, Gilalai, baligwerh'enanga na Daudi, mwambali wa Nyamuzinda. Ezra, omwandisi, ye wali bayimangire. [37]Ebwa lunvi lw'eshoko, bazamuk'ewa chishagala ch'abantu b'omu b'emwa Daudi kugera enyanya w'olugurhu, enyanya z'enju ya Daudi, kugera ebwa lunvi lw'amenji, ewa bushoshokero bw'ezuba.[38]Echikunjo cha kabiri ch'abimpiza chagera ekulembe. Nani na yinja enyuma zacho n'eyindi ngabo z'abantu, Rhwagera oku lugurhu. Rhwagera eshishi y'omulunga gw'efuru, rhwagenda kugera emunda olugurhu lugalihire; [39]Rhwagera oku nyanya ly'olunvi lwa Efurahimu, n'ebwa lunvi lushajire, omu lunvi lw'efi, omu mulunga gwa Hananeli n'ebwa gwindi mulunga gwa Mea, kugera oku lunvi lw'ebibuzi. N'oku yimangira oku lunvi lw'empamikwa.[40]Ebyo bikunjo byombi by'abimpiza byayumangira omu ka - Nyamuzinda; Nani haguma n'erhu rhwajira ntyo, nyono n'abajinji bakulu baliri haguma nani, [41]n'abajinji Eliakimu, Manaya, Miniamini, Mika, Eliyohenayi, Zakariya, Hananiya ,bayinja babuha emishekera, [42]na Maseya, Shemaya, Eliyazari, Uzi, Yehohanani, Malikiya, Elamu, Ezeri. Abimpiza bagenda bayimpa bashokolerwe na Yizirahiya.[43]Mw'olo lusiku barhula entulo zinene, n'okuja omulumogomogo, bulala Nyamuzinda abajirire akantu k'okusimisa. Abakazi n'abana nabo bamoga bwenene, n'abaliri aharhali hofi bayinja bayunva echihogero chiri e' Yerusalemu.[44]Mwezo siku, bagaba echikunjo ch'abalume ch'okulalira enju y'okuhakira mw'emburho ntanzi omu mashwa, n'entulo ya malehe marhanzi, n'echiguma ch'ekumi ch'ebibamayeza, babahereza n'obuhashe b'okuhoza omu chihugo choshi, ngasi bigabi byoshi birhegekerwe okuhabwa abajinji n'Abalawi, buno Abayuda balisimire nk'okw'Abajinji n'Abalawi bakazagi kola omu chihugo chabo, [45]Babakazaga lola ebilolere emilimo ya Nyamuzinda n'ey'okushukulula ebyaha. Abimpiza n'Abalanzi b'enyunvi bakulikira obworhere bwa Daudi n'omugala Sulemani.[46]Bulala mira mira, amango ga mwami Daudi na Asafu, haliri abakulu b'abimpiza n'abokuyimpisa enyimpo z'obukuze bakazagi yimpisa z'okukuza Nyamuzinda. [47]Israeli yeshi, amango ga Zorobabeli na Nehemiya, bakazagihereza abimpiza n'abalanzi b'enyunvi echigabi chabo ngasi lusiku kurhenga omu chihugo ch'e Israeli choshi; Bakazi jira n'eshololo echesibwe y'Abalawi, n'Abalawi bakazi shololera abajinji bene Haruni echabo chigabi.

13

[1]Mw'ezo siku, basoma omu chitabu cha Musa embere z'olubaga, bashimana bayandikire ok'omu Abamoni n'aba Moabu barhakajire omu ndeko ya Nyamuzinda, [2]bulala barhaliyinjir'embere z'abana b'e Israeli n'omugati n'amenji, na bulala balihamagere Balaamu enyanya w'efuranga mpw'abakome; aliko Nyamuzinda werhu ahindamula ogo mwikomo gwaba mugisho. [3]Amango bayunvaga erhegeko, bahiga Israeli oku bundi buko bwali baliri mo.[4]Embere z'aho, omudahwa Eliashibi, ajira omu masika ga ka - Nyamuzinda, na muzere wa Tobiya, [5]babaga bamurheganyiz'obusika bunene ahakazi rhabik'entulo zage, n'obuku, n'ebintu, chiguma c'ekumi ch'engano, edivayi n'amavurha,bye byalirhegekerwe oku Balawi, abimpiza n'abalanzi b'enyunvi, n'okuba birheganyizwe abadahwa.[6]Ntalichiri e'Yerusalemu amango ebyo byoshi byabaga, bulala na baga namagaluka emwa mwami omu mwaka gwa makumi masharhu na kabiri gw' Artazerizeri, mwami w'e Babeli. Obuzinda bw'omwaka, n'ahabwa omwete gwa mwami, [7]oku galuka e' Yerusalemu, nabugana amabi Eliashibi abaga ajirire, barheganyiza Tobiya obusika omu mbuga ya ka - Nyamuzinda.[8]Nagaya bwenene, na kabula ebintu bya Tobiya byoshi embuga; [9]Naderha oku bashukulule obusika, na shubiza mw'ebintu bakolesa omu ka - Nyamuzinda, n'entulo n'obuku.[10]Nabona okw'Abalawi barhachiihabwagwa echigabi chabo, n'okw'Abalawi n'abimpiza bakazagi jira emirimo ngasi muguma alibirhira omu mashwa gabo. [11]Nakalihira abazuzi bakulu, n'ababwira: Bichi birhumire mwaleka aka - Nyamuzinda? Nashubuza Abalawi n'abimpiza, nabashubiza omu mulimo gwabo.[12]Ago mango Abayuda boshi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bashubirhondera okulerha echiguma ch'ekumi omu nguli y'engano, n'edivayi n'amavurha. [13]Nabwira omujinji Shelamiya oku yi wakazi lola eyo nguli, omudahwa, Sadoki, omwandisi, na Pedaya, muguma w'aBalawi, nabayushula ku Hanani, mwene Zakuri, mwene Mataniya,. bulala bali kubagirwe kubali bashinganyanya. Bahabwa emirimo y'okugabira bene babo. [14]Onyibuke nani, mani Nyamuzinda wani, enyanya w'ebyola, na ntakuyibirira ebijiro byani by'obuchesibwa enyanya w'aka-Nyamuzinda n'ebintu byoshi byalishinganene oku langwa![15]Mwago mango, nabona chiro omu Yuda abantu bakazagi kanda edivayi olusiku lw'e Sabato, n'okulerha ebikono, n'okuhesa ba punda emihuli y'engano, n'edivayi, n'amalehe g'Omutini, n'ebintu bizidohere, n'oku biheka e' Yerusalemu olusiku lw'e Sabato; nabayigiriza amango bayinjaga baguza oburhimbuzi bwabo.[16]Hali n'abantu be Tiro, baliri e' Yerusalemu, bakazi lerha efi n'obundi burhimbuzi bwa ngasi lubero, n'okubiguza Abayuda b'e Yerusalemu omu lusiku lw'e Sabato. [17]Nakalihira abarhambo b'e Yuda, na nababwira: Bye bichi ebila bijiro bibi mwamajira, by'oku hemula olusiku lw'e Sabato? [18]Arhali ntya ku bay'isho nabo bajiraga, nakugerera enyanya z'oko kwarhumaga Nyamuzinda werhu arhuheba kwago mahanya n'oku chishagala? Nenyu, muli mwalonza mpu Nyamuzinda ashubi hanyagaza aba Israeli, omu kubihya e'Sabato![19]Na ntyo na derha mpu baching'enyunvi z'e Yerusalemu embere z'e Sabato, eri lyabaga golo, n'oku yichingula enyuma z'e Sabato. Na narhabika baguma bw'omu bakozi bani oku nyunvi, mpu ntachindi chintu chijagemo olusiku lw'e Sabato. [20]Na ntyo abokugula n'abarhimbuzi ba ngasi buko bw'ebintu bagera liguma changwa kabiri omu budufu eburhambi bw'e Yerusalemu. [21]Nabakalihira, n'oku babwira: Bichi birhumire mwagera budufu embere z'olugurhu? Mukashubi jira ntyo kandi, nji nabagwarha. Na kurhenga ago mango, barhachijiraga ntyo olusiku lw'e Sabato. [22]Nabwira ntyo n'Abalawi mpu bachishukulule n'okuba balanzi b'enyunvi libakengesa olusiku lw'e Sabato. Onyibuke nani, mani Nyamuzinda wani, enyanya wa ntyo,n'oku ndanga kugerera n'olukogo lwawe lunene.[23]Mwago mango, nabona Abayuda bali bashabire omu Baasidodi, Abamoni, Abamoabu. [24]Banene omu bana babo babaga bakola baderha oluderho lw'aba Asidodi, barhali chimenyere echi Yahudi; bali menyere enderho z'embaga z'emahanga zonine babaga bakala bayinji.[25]Nabakalihira, nanabakoma; chiro n'abandi nabashurha, nabagugula enviri, nanabagasha embere za Nyamuzinda, nababwira: Omusezi murhachishubiriraga mwashabisa bali benyu oku bantu b'elwahanda,na bagala benyu nabo barhachishabiraga elwahanda. [26]Oko kokwarhumaga mwami Sulemani w'e Israeli ahemuka ? Omu bami boshi b'e mahanga ntaye walimuhikireko, arhonya emwa Nyamuzinda wage, Na Nyamuzinda amuyimika omu Israeli moshi; lero enyuma, abahya b'emahanga barhuma aja omu chaha. [27]Kukwanene mbamenyese oku mwajirire amabi manene n'oku murhachishinganene embere za Nyamuzinda oku shabira emahanga?[28]Mwene Yoyada muguma, mwene Eliashibi, mudahwa mukengwa, aliri muhunga wa Sanibalati, w'omuhoroni.lNamuhiga aje hale nani. [29]Obayibuke, mani Nyamuzinda wani, bulala bahezeze obuchesibwa n'echilagane bajiraga haguma n'abadahwa n'Abalawi.[30]Nabashukululu kw'ebi bakulaga ehanga, nagalulira abadahwa n'abalawi, ngasi baguma n'emirimo yabo, [31]Narhabika abakazi lola entulo z'eshali amango gashinganene, n'emburho ntanzi. Mani Nyamuzinda wani onyibuke kwebi byoshi nakolere onankombere bwinja!

Esther

1

[1]Amango g'esiku za Asuwero,oyu Asuwero arhambula kurheng'ebuhindi kuhika Etiopiya, alirhambwire bishagala egana na makumyabiri na mushanvu. [2]Mwezo siku mwami Asuwero,abere ayikere oku ntebe yage y'obwami yali omu Susani. [3]Oku mwaka gwa kasharhu g'okuyima kwage ajir'olukulu oku barhwali n'abambali bage boshi : Ebirongozi by'enfola miherho z'e Peresi n'eze Mediya, abalanzi n'abakulu b'ebishagala baj'embere zake. [4]Amango ayerekanag'obugale bw'obwami bwage,obukuze n'olukengo lw'entebe yage ekwirire . Siku zinene, chiro siku egana na makumi gali munane. [5]Ezo siku zabere za hika, mwami ajirir'abantu bage boshi olusiku lukulu oku karubanda k'e Susani, abakulu n'abadorho siku mushanvu omu chibuga cha karubanda ka mwami. [6]Haliri n'emishangi y'oku chingiriza y'omweru, eyo lushogo, n'ey'omunigi zishwekerwe n'omu gozi gw'echitani chinja y'echirhale oku lupeta lw'echuma n'emishangi y'obutomo;amaliri galiri g'ehoro n'echuma enyanya w'e Sakafu n'emarimari ndukula n'eyo mweru,n'eshushir'ehoro n'omukara.[7]Babanywes'eby'okulalusa,omu ngumbu z'ehoro n'amavu ganene ga mwami,nka kubinarhegekerwe omu bwami. [8]N'okunywa kwaliri nk'oku birhegekerwe,ntaye walisezizwe : Bulala mwami ali abwirire abimangizi boshi b'enyu bage bakol'echokusimisa ngasi muntu.[9]Vashti makamba naye ajir'olukulu oku bakazi omunju y'obwami bwa Asuwero. [10]Olusiku lwa mushanvu, amango omurhima gwa mwami gwa mashagaluk'oku mavu,arhegeka Muhamani,Bigita,Haribona,Bigita na Abagita,Zetari na Karikasi,enkone mushanvu bakoleraga mwami Asuwero. [11]Balerha Vashti makamba embere za mwami,ayambere eshungwe ly'obwami mpu amuyereke abantu n'enfola miherho,obwinja bwage bulal'aliherh'elanga likwirire.[12]Aliko makamba Vashti alahira kuyinja oku muhamagalo gwa mwami kugerera ezi nkone.Kuntyo mwami agaya bwenene oburhe bwage bwa koler'omu murhima.[13]Intyo mwami abwira abalenga bayinji ebihe bulala ntyo bwobwali borhere bwa mwami oku boshi balimenyer'amarhegeko n'okuch'emanja. [14]Hofu naye haliri Karsena,Setari,Adimata,tarsisi,Meresi,Marsena na Memukani,basibula mushanvu b'e Peresia n'e Medi bakazaga kubona amalanga ga mwami n'oku yikala bwamber'omu bwami. [15]Oku rhegeko bichi rhujirage Vashti ? Bulala arhajirir'ebya bwiragwa na mwami kugerer'enkone zage.[16]Memukani ashubiza embere za mwami n'abajinji : Vashti makamba arhagosize Nakuno yenyine s'aliko n'enfola miherho zoshi n'abarhambo boshi b'eshagala byoshi bya mwami asuwero. [17]Bulala echi chijiro cha makamba nji chamanyikana n'abakazi boshi,nantyo abalume boshi bakola kubonererwa hano

ebi biderhwa; mwami Asuwero arhegeka Vashti makamba mpu alerhwe ,aliko arhayinjiga. [18]Na zene abakazi b'enfola miherho b'e Mediya n'e Peresiya bayunvairhe ebi intyo kubaja kazibwira b'eba,hakulirhenger'akabonerer'oku baganda boshi ba mwami.[19]Bikusimise mwami okulerha erhegeko ly'echami,liyandikwe omu marhegeko g'aba Mediya n'aba Perisiya,marhegeko garhahindamuka,oku Vashti arhachihira akagera omu mesho ga mwami Asuwero. Na mwami ahe owindi obu bugoli okwirire kumulusha. [20]N'amango erhegeko mwami ajira lyakayamagazwa omu bwami bwage boshi,abakazi boshi banakenga b'eba abakulu n'abadorho ntyo.[21]Honaho,omwazi gwa simisa mwami n'abanjinji. Mwami ajira nk'oku Memukani aderhaga. [22]Bulala arhuma amaruba omu bishagala byage byoshi by'obwami bwage omu ngasi chishagala agal'amaruba n'oku ngasi shanja n'oku ngasi luderho mpu buli mulume arhambule omu mwage. Bayamagize eyi ngani oku nderho z'abantu bage.

2

[1]Enyuma w'eyo myazi amango oburhe bwa bwa mwami Asuwero bwahwaga, akengera ku Vasiti, oku ebyajirire, n'oku bibali ba murheganyize. [2]Intyo abakazagi kolera mwami baderha mpu: Rhulonzeze mwami abananyere bagwerh'ebikira bakwirire.[3]Mwami achishoge abantu omu burhegesi bwage boshi, aba chihira haguma, balondole abanyere bagwerh'ebikira banakwirire bali eburhwali, omunju y'abakazi bali balolerezwa n'abalebi bishogwa ba mwami n'abachung'abakazi b'ebahereze emyazi y'obulagirire oku bwinja bwabo. [4]N'omwananyere wasimisa mwami yiwaba mwamikazi ahali ha Vasiti. Obo buyemere bwayemezwaga na mwami, bamab'antyo.[5]Aliri e'Susa, omu burhwali , muyuda muguma mpu ye Mordekayi, mugala wa Yahiri, mwene Simeyi, mwene Kisi w'Ebenjamina. [6]Arholagwa kurhengera e'Yerusalema na bashwekwa barholagwa haguma na Yekonia mwami w'e Yudeya na Nabukandineza, mwami we Babiloni.[7]Alilembere Hadasa ye Esiteri, mwali wa nalume, bulala arhali chigwerhe eshe na nina. Oyo mwananyere okwirire w'olugerwa gerwa n'okwiraga. Okulufu lwa nina n'eshe Mordekayi amulemba nka munyere wage. [8]Amango baderhag'erhegeko lya mwami oku by'arhegekaga, n'oluganjo lunene lw'abanyere lwa chilunda e'Susa, bwami, omu bulolerezi bwa Hagari, Esiteri naye arholwa ahekwa omunju ya mwami, oku bulolerezi bwa Hagari, mulanzi w'abakazi. [9]Oyo munyere amusimisa, arhola binja mushanvu kurhenga omunju ya mwami amuhira mubalala bishogwa mushanvu, omuhantu hishogwa omunju y'abakazi.[10]Esiteri arhalonzaga yerekana olubaga lwage n'obuko bwage, bulala Mordekayi ali amubuzize oku arhahira akabiderha. [11]Na ngasi lusiku Mordekayi akazagi genda n'okugaluka ew'enju y'abakazi, omu ku menya oborhere bwa Esiteri n'okuba mulembere.[12] Na ngasi mwananyere akazagija oku bwage emwa mwami Asuwero; Ngasi myezi ekumi n'ebiri, aherhe amaliriza ebyali rheganyizwe oku bwinja bw'abakazi,; myezi ndarhu y'omurhula gy'amanema, na myezi ndarhu ya m'anukato n'aga marashi, gakazagi koleswa n'abo bakazi. [13]Intyo ku ngasi munyere akazagi gera, kurhenga omunju y'abakazi kuja omunju ya mwami, n'amango akazagi gera kurhenga omunju y'abakazi kuja omunju ya mwami bakazagi muleka arhole byoshi alilonzeze.[14]Akazagi jayo egolo buchanbwa sezi anagerera omuyindi nju y'abakazi omu bulolerezi bwa Sasagazi murhegesi wa mwami na mulangi wa bashambazwa. Arhachigalukaga emwa mwami, s'aliko nka mwami aka muhamagala omuzino lyage.[15]Amango akasanzi kage kahika k'okuja emwa mwami, Esiteri mwali w'Akaheri, n'alume wa Mordekayi, wamulembaga nka mwali wage, abaza konine ebi Hagayi ali derhere, musongozi n'amulanzi w'enju y'abakazi. Esiteri abona obushobozi omu masu ga boshi bali muyinji. [16]Esiteri, aherekezwa emwa mwami Asuwero omu kagondo kage, omwezi gw'ekumi, kuli mwezi gwa Tebeta, mwaka gwa mushanvu g'obwime bwage.[17]Mwami asima Esiteri kulusha abandi bakazi boshi, anabona omurhula n'obuhashe kulusha abandi bananyere boshi; Ahira oburhegesi boshi bw'obwami okwirhwe lyage; amujira mwamikazi ahali ha Vasiti. [18]Mwami ahana edinyi oku bana bage n'okubakazi bage. Dinyi olukengo lwa Esiteri, arhegeka obuluhuke oku bishagala n'okujira obulenganjira bw'echami.[19]Agandi mango babalundaga abanyere Mordekayi ali yikere aha lunvi lwa mwami. [20]Esiteri arhamenyesaga, olubaga n'omubuko bwage bulala Mordekayi ali amuhanzize, alikulikire erhegeko lya Mordekayi n'obwalagale nka miramira amango aliri ahamwage. [21]Mw'ezola siku, Mordekayi aliyikere oku lunvi lwa mwami, Bigana na Tiresi bombi basongozi ba mwami, balanzi b'entebe ya mwami, bagaya balonza shurha mwami Asuwero.[22]Mordekayi amenya, aba bwira makamba Esiteri ajibwira mwami oku Mordekayi aderhere: [23]Eyo myazi echipererezwa yabonekana oku burhali bubeshi, balala basongozi bombi babiri babambwa oku murhi. Ebyola bya yandikwa omu chitabu ch'esiku embere za mwami.

3

[1]Byabere bya magera,omwami Asuwero aha Hamani,mwene Hamedata olukengo lunene,n'obuhashe bunene. Amuh'obukulu bulushir'obw'abarhwali boshi bamuzungulukire. [2]Abakozi boshi ba mwami bayimang'okulunvi babaga banafukama n'okusingiza Hamani nk'okumwami arhegekaga. Aliko Mordekayi yewe arhamufukamiraga changwa kumusingiza.[3]Abakozi ba mwami baliyimangire oku lunvi lwa mwami bamubwira.Chirhumire orhakeng'erhegeko lya mwami ? [4]Babere balema bamuibusa ngasi mango arhanayunva, babalira Hamani elugulu weyo ngeso bamenye akaba arhalek'eyo ngeso. Moredakayi abaga ababwirire okwali Muyahudi.[5]Hamani ayinja kulola oku Moredekayi arhamufukamire arhana muramize anasibuka bwenene. [6]Aliko abon'oku ntacho bimalire oku yirha Moredekayi yenine. Babaga banamubwirire Moredekayi ali wabuko buchi, ava ashnda kuyirha abayahudi boshi baliri omu chihugo cha Asuwero, kukuderha, olubaga lwa Moredekayi.[7]Omwaka gw'ekumi na kabiri, omwezi gwa burhanzi, k'oku derha Nisani, bashurh'enyungu embere za Hamani oku ngasi lusiku na ngasi mwezi, n'enyungu za yerekana oku mwezi gw'ekumi na kabiri, k'oku derha omwezi gwa Adari.[8]Hamani abwira mwami Asuwero: Omubishagala by'echihugo chawe, muli

olubaga luguma, nabobashandeze, bali eburhambi wa bandi bantu. Olo lubaga luherhe amarhegeko makomere marhandukene n'abandi bantu, barhanakengere amarhegeko ma mwami. Mwami arhaherhe nyungu y'okubaleka n'omurhula. [9]Akaba obibwene binja, rhuhane erhegeko liyandikirwe ly'okubahera boshi. Nahereza abarhambo, toni magana masharhu m'efuranga, bazihir'omu shaho y'obuhirhi bwa mwami.[10]Mwami akula akagondo kage akaha Hamani mwene Hamedata muhagagi, waliri mwanzi wa bayahudi. [11]Ana mubwira; Efuranga nabo bantu, byoshi biri omu maboko mawe, ojire okoshondere.[12]Bahamagala abandisi ba mwami olusiku lw'ekumi na kasharhu l'omwezi gwa burhanzi, bana yandika amaruba kukulikir'amarhegeko na Hamani, balikiza abakulu b'engabo, abarhambo bo bakulu, abakulu ba ngasi buko, na ngasi buko omu lulimi lwabo. Amaruba gayandikwa oku zino ly'omwami Asuwero , kwa hirwa echifundo cha mwami. [13]Amaruba mahekwa n'abaganda ba mwami omu bishagala byoshi. Amaruba maliderhere oku byalikwanene omu lusiku luguma lonine, k'okuderha: Olusiku lw'ekumi na kasharhu l'omwezi gw'ekumi na kabiri, k'okuderha omwezi gwa Adari: Kuhera, kuyirha, kuheza Abayahudi boshi; abasole, abashaja, abana badorho n'abakazi, n'okusahura ebintu byabo.[14]Olwandiko luli ngolo, lwagwaswa okurhumwa, ni luherhe emisi y'erhegeko omu ngasi chishagala chikulu n'okulu yamagiza abantu boshi, yi bachirheganya kolo lusiku. [15]Abaganda bagenda buzira kucherwa, kukulikir'erhegeko lya mwami. Elyo rhegeko lya yamagizwa n'e Suza, chishagala chikulu che chihugo, naho; mwami na Hamani babere bamayikala mpu yi banywa, echishagala chikulu che Suza gwaba omu maganya manene.

4

[1]Mordekayi achimala kumenya byoshi byabere, ashashanyula emyambalo yage yoshi, achishwekera omu chigunira achishiga n'oluvu. Oku bundi aja aha kagarhi k'echizungu aband'akalulu kabihire. [2]Agenda kuhika oku lunvi lwa mwami, ayalika okuja omu mwage byali bilahizwe ku ngasi muntu ayambere echigunira. [3]Omu ngasi chishagala, hoshi haliri oburhegesibwa mwami, haliri omugayo omu bayuda, bakazagi chishalisa, balake n'oku chiduduma, na banene bakazagi lyama oku mifuko n'oku luvu.[4]Abajakazi, n'abasongozi ba Esiteri bayinja bamumenyisa eyo myazi, makamba ayubaha bwenene. Arhumira Mordekayi emyambalo mpu bamuyambike bana muhogole echigunira, aliko, arhabiyemeraga. [5]Obola Esiteri ahamagala Halaki, muguma w'abasongosi ba mwami ali ahirire kubera haguma na Esiteri, amurhuma oku ajibaza Mordekayi gurhe byaliri na ngahe byarhengaga.[6]Hataki ashimba Mordekayi oku lunvi lwa mwami omu chizungu. [7]Mordekayi amubwira byoshi byali muhikire, n'oluganjo lw'efuranga Hamani ali yemerere oku ahana omu buhiri bwa mwami mpu abayuda bayirhwe. [8]Amuhereza n'olwandiko luguma lwali shandazwe omu Susa hoshi mpu hashandazwe mpu agayereke Esiteri ana mu menyese byoshi ana rhegeka oku Esiteri aj'emwa mwami kumu hunira omurhula, n'oku lubaka lwage.[9]Hataki alerhera Esiteri eyo myazi ya Mordekayi. [10]Esiteri arhuma Hataki oku ajibwira Mordekayi: [11]Abakozi ba mwami boshi n'olubaga lw'ebishagala bya mwami bayinji oku haba erhegeko ly'olufu oku ngasi yeshi eyi mulume eri mukazi akaja omurubuga lwa mwami arhana hamagerwe, oyula arhakayirhwa, eyi mwami alambulireko agarhi k'ehoro. Nani nta hagalwaga emwa mwami kurhenga siku makumi masharhu. [12]Amango emyazi ya Esiteri ya hikiraga Mordekayi. [13]Mordekayi ashuza Esiteri mpu orhakengeraga mpu wenine wefume omu bayuda boshi, mpu bulala oli omunju ya mwami. [14]Aliko okasira mukano kasanzi, okurhabalwa n,okufuma kwa bayuda, byarhengera omu njira zinene; eri w'oyo n'enju ya yisho mwafa. Nande waka menya akaba arhali amango nkola yi wakayinja emwa mwami?[15]Esiteri arhuma oku bajibwira Mordekayi: [16]Genda ogushe abayuda boshi haguma bali e'Susa muchishalise enyanya zani, buzira kulya eri kunywa mango ga siku esharhu, eyi budufu eli zuba. Nani na chishalisa nkokola haguma n'abajakazi bani, oku bundi na naja emwa mwami, chiro lyakaba ly'erhegeko, okubundi, nkaba nafa, na nafa. [17]Mordekayi agenda ajira byoshi Esiteri ali murhegekere.

5

[1]Olusiku lwa kasharhu, Esiteri ayambala emyambalo y'obwami ana chiyerekana omu karubanda k'olunvi lwa mwami omunju ya mwami embere y'omunju ya mwami. Mwami aliyikere omu ntebe y'obwami omu kagondo emalanga mbere g'okayinjirira omunju ya mwami. [2]Amango mwami abonaga Esieri ayimangire embere y'obwami, abon'obonjo omu masu gage, na mwami alambulira Esiteri kw'agarhi kage k'ehoro aligwerhe omu fune. Esiteri amushegerera afarha kkwako karhi.[3]Mwami amubwira: Bichi ogwerhe makamba Esiteri? Bichi ogwerhe? Wahabwa eby'oli walonza, na kuhereza echi chichira ch'obwami. [4]Esiteri aderha: Akaba mwami olonzeze bwinja, oyinje haguma na Hamani zene omu dinyi na kurhegulire.[5]Na mwami naye aderha: Mugende mukala kasanzi mushonde Hamani, nk'oku Esiteri asimire. Mwami agenda haguma na Hamani omu dinyi Esiteri ali arhegwire. [6]Amango baliri banywa oku rwavu, mwami abwira Esiteri: Echibazo chawe chiri chichi? Na kushoboza cho! Bichi ochifinjize? Akaba chichira ch'obwami, wachi habwa. [7]Esiteri ashuza: Talaga ebindi nahuna n'ebi nchifinjize, [8]akaba nsimisize mwami n'akaba bisimisize mwami oku yemera amahuno gani n'oku simisa enyifinjo zani, mwami ayinje na Haman omu dinyi n'abarhegulire, n'omusezi nahana echishuzo ku mwami biklikize erhegeko lyage.[9]Hamani afuluka olola lusiku asimire n'omurhima gwage guyunjwire omwishingo. Aliko achibona Mordekayi oku lunvi lwa mwami, arhayumukaga, arhana chishaganyaga ayunv'oburhe bwa Mordekayi. [10]Amenya honaho, achibuz'omurhula, aj'emwage, oku bundi arhuma mpu bajilonza bera bage na Zeresha mukage. [11]Hamani ababwira oku bunene bw'obuhirhi bwage n'oluganjo lw'abana bage, oku byoshi mwami ali amujirire omu kumukula omu ntambala n'okubukulu ali alimuhere enyanya za mwwami w'oku basongozi ba mwami.[12]Hamani ashubi derha: Indi nyono nyenine makamba ayemerere haguma na mwami okuja omu dinyi arheganyiza kandi nandi muhamagalwa omu sezi emwage haguma na mwami. [13]Aliko, ebyo byoshi birhagwerhe engulo, nka nyono amango ndi nabona Mordei omuyuda oku lunvi lwa mwami.[14]Mukage, Zeresha n'abera bage boshi ba mubwira: Barheganye omurhi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

enyanya gugwerhe obulebule bwa maboko makumi marhano; n'omusezi sezi rhuhe mwami rhumubambeko Mordekayi, oku bundi wanagenda esezi osimire oku dinyi haguma na mwami. Ogo mwiko gwa simisa Mordekayi ana rheganya ogola murhi.

6

[1]Obola budufu mwami arhakachigalire kulyama, arhegeka mpu echitabu ch'esiku chilerhwe, nacho chisomwe. Bachisoma embere za mwami, [2]babugana, biyandikirwe bilala Moredekayi ayerekanaga oku bilolere emyazi ya Bikitane na Tereza, abo babiri nkone za mwami, balangaga olunvi. Balonzaga kugwarha mwami Asuwero. [3]Bichi biyerekene, bilushire n'olukengo Moderekayi ahabirwe kw'ebyola. Bulala bakolera mwami bashubiza mpu ntacho arholere.[4]Sasa mwami aderha: Inde oli omubwami? Hamani aliyinjire omu bwami, agerera erhongo y'enju ya mwami, abwira mwami mpu abambe Moredekayi oku murhi aliri arheganyize enyanya zage. [5]Abakozi ba mwami bamushubiza: Mpu Hamani ye yimangire omu bwami. Mwami achira mpu, Hamani aje omunju. [6]Hamani aj'omunju, mwami amu bwira bichi bya kajirirwa oku muntu mwami alonzeze kuha olukengo? Hamani achibwira yenine omu murhima: Inde windi aharhenga nyono mwami alonza kuha olukengo?[7]Hamani ashubiza mwami: Oku muntu mwami olonza kuha olukengo; [8]Bikwanene orhole emyambaro y'obwami elala mwami achishukulira, n'ela Ndogomi mwami ashonako ebakw'eshungwe y'obwami. [9]Ogalulire emishangi n'ela Ndogomi ku muguma wa balala bajinji bakula ba mwami, aha nyuma muyambise ola muntu mwami alonzaga olukengo omu lambagize omu chishagala ayali elugulu we Ndogomi bahanze babanda akalulu embere zage: Intyo kubajira omuntu mwami alonzaha olukengo![10]Mwami abwira Hamani: Rhola jubajuba emishangi ne Ndogomi, nk'oku waderhere ojire nk'okola emunda Moredekayi ali, Abayahudi, balibayikere ahawa lunvi lwa mwami: Omenye wakagayiriza kantu omu byoshi waderhaga. [11]Hamani arhola emyambalo, n'endogomi, ayambisa Moredekayi amulambagiza omu chishagala choshi eyali enyanya we Ndogomi; na kubanda akalulu embere zage: Intya kubajira omuntu mwami alonzaha olukengo.[12]Moredekayi agaluka aku bwami na Hmani, agenda juba emwage eri achishukire erhwe n'eshoni. [13]Hamani ashambalira Zeneke, mukage n'okubera bage boshi ebya muberere. N'okubirhonzi na Zeneke, mukage amu bwira: Inkaba Moredekayi, oyo warhondere kuyandagazwa embere zage eyakaba ali muntu w'omubuko bwa Bayuda ntacho wakajira embere zage. [14]Nk'okala ahanzag'amushambalira kandi , enkone, za mwami za yinja, zaheka Hamani okulukulu Moredekayi arheganyaga.

7 [1]Nantyo, Mwami na Hamani bayinja oku lukulu lwa makamba Esteri: [2] Mwami abwira Esteri kandi oku lusiku lwa kabiri olusioku lw'edivai mpu: Bichi ohunire makamba Esteri ? ochihabwe, chichi olonzize? chiro n'echichira ch'obwami wa chihabwa.[3]Amango Makamba Esteri ashubizaga, aderha: Ekaba nayemererwe embere zawe, n'ekaba bikusimisize, waliha mpabwe akalamo kani gamahuno gani, n'abemwerhu uchoshi nshondere. [4]Bulala rhwagulirwe, nyono n'abemwerhu mpu: rhurhindibuzwe n'okuyirhwa rhweshi. Aliko nka kwaliri kugulwa nka baja n'abajanyere nakasirire. bulala amalumwa gerhu garhalinganene n'obuhanya bwa mwami. [5] Honaho mwami Hasuwero aderha, abwira makamba Esteri: Inde, ngahe ali oyo wachihanyagaza okuganiza ebirintyo omu murhima gwage?[6]Esteri aderha: owokulibuza n'omushombanyi ye Hamani oyu mubi. Honaho Hamani ayubaha embere za mwami na makamba. [7]Mwami ayumuka n'oburhe alek'ebiryo n'amavu, aja omwishwa ly'obwaso ekarubanda. Hamani ayumuka mpu ahune Esteri obonjo oku kalamo kage; bulala obona kou mwami amujira kubi.[8]Mwami agalukire omwishwa ly'obwaso ly'ekarubanda. Hamani eryachikwebere oku buliri aha Esteri ali. Mwami amubwira: wajirira makamba obuhushi, omu mesho gani, omu mwani? Namango ogu mwazi gwarhenganga obunu bwa mwami bashukira Hamani amesho.9 Honaho Harbona muguma mubalala bayumangira enju ya mwami aderha,; Tala n'omurhi gwa maboko makumi marhano Hamani ajirire Mordekayi wajiriraga mwami ebwinja ogo murhi guli omu mwahani, mwami aderha mpu: Mumuhanike okugo. 10 Intyo Hamani ahanikwa oku murhi ajiriraga Mordekayi. Enyuma lyaho omurhima gwa mwami gwa humuka.

8

[1]Olo lusiku, mwami Asuwero ahereza makamba Esiteri enju ya Hamani, mushombanyi w'abayuda; na Mordekayi abonekana embere za mwami; bulala esiteri ali aliya yerekere mwami obuko bwage na Mordekayi. [2]Mwani arhola akagondo kage habagwa na Hamani aka yambisa Mordekayi. Esiteri oku bwage ahira Mordekayi oku burhagesi bw'enju ya Hamani.[3]Na ntyo Esiteri ashubiderha embere za mwami; achikweba omu magulu gage, alaka, ayinginga omu kuleka ebintu bw'okunalihira Hamani, muhagagi, n'empanulo yage ajirire abayuda. [4]Mwami alambulira Esiteri kwa Karhi kage k'ehoro, Esiteri ayumuka ayimanga embere za mwami.[5]Aderha; bikasimisa mwami, na kaba kayemerwa omu masu gage, n'echi chintu chikabonekana chinja embere za mwami, n'akaba ndi mwinja omu masu gage; bayandika amaruba g'oku lahira amaruba Hamani ayandikaga, mwene Hamadati, omu Hagari, gayandikagwa mpu ga zimanganye abayuda bali omu bishagala byoshi bya mwami. [6]Bulala gurhe na kabwene obuhanya bwajira olubaga lwani; na gurhe na kabwene oku obuko bwani bwa shandazwa?[7]Mwami Asuwero abwira makamba n'omuyuda Mordekayi mpu: Talaga na hereze Esiteri enju ya Hamani, bana mu bambire oku murhi bulala alambulire amaboko gage okuba yuda abayirha. [8]Mwabo muyandikire abayuda oku mu simisizwe, omu zino ya mwami, muna hire h'echinkumwa n'akagondo ka mwami; bulala amaruba ga yandikirwe oku zino lya mwami, ganali kw'echinkumwa ch'akagondo ka mwami, karhaka lahirwa.[9]Ago mango, abandisi boshi ba mwami ba hamagalwa, omu siku magana masharhu z'omwezi gwa kasharhu; mwezi gwa Sivani bayandika byoshi byali rhegekerwe na Mordekayi oku bayuda; oku basongozi ba mwami, na bakulu b'ebishagala,

n'abarhegesi egana na makumyabiri g'ebishagala biri olunda lwe Indiya ne Etiyopiya, oku ngasi chishagala chikulikize amandiko gacho, na ngasi lubaga omu lulimi lwalo, n'oku bayuda, bikulikize amandiko gabo n'olulimi lwabo.[10]Ba yandika oku zino lya mwami Asuwero, banahira kw'echinkumwa n'akagombe ka mwami. Barhuma amaruba naba gahekaga bagenda oku Ngamiya, n'ezindi nyama zaburhwaga omu chishumba cha mwami. [11]Mwagola maruba, mwami ahereza aba Yuda obulenganjira bw'ebishagala biguma biguma by'okujiriramo enshimanano n'oku langa akalamo kabo, kushereza, kuyirha n'okuzimanganya, haguma n'abana babo badorho, n'abakazi babo, byoshi bya ngasi lubaga, na ngasi chishagala, berhole entwaro mpu bakabarhera n'oku banyeg'ebintu byenyu. [12]N'ebyola omu lusiku lukulu omu chishagala cha mwami Asuwero omu lusiku lw'ekumi na kasharhu lw'omuwezi gw'ekumi na kabiri, mwezi gwa Adari.[13]Agola mandiko galirimo akaratasi k'amarhegeko ga ka yamamezwe omu bishagala byoshi, n'oku menyesa oku lubaga loshi loshi oku aba Yuda bachirhegwire omu chiholera oku bashombanyi babo. [14]Abaliheker'amandiko, bagende bashona oku ngamiya, n'enyama z'omu chishumba, bagenda dubaduba n'okuhasa bwenene, bikulikizwe erhegeko lya mwami. Erhegeko lya galagazwa omu Suza bukulu bw'echihugo.[15]Mordekayi, arhenga omu mwa mwami n'omushangi gw'echarwi, gw'erangi ly'ehoro, n'echushuli chidukwire. Echishagala ch'eSuza ch'abanda empundu n'obushagaluke. [16]Oku bayuda haliri agoma mango omwishingo n'obushagaluke, obwinja n'obusime. [17]Mubuli chishagala na mubuli chizungu, ngasi hoshi ha hikire omwazi gwa mwami n'erhegeko haliri omwishingo omu Bayuda n'obusime, haliri orhu dinyi n'ama dinyi. N'abantu banene b'omu chihugo ba chijira bayuda, bulala bali bagwarhirwe n'obuba bwa Yuda.

9

[1]Olusiku lw'ekumi na kasharhu l'omwezi gw'ekumi na kabiri, k'okuderha omwezi gwa Adari, olusiku ebinwa bya mwami, byaliri rhegeko, bakabihirire omu bijiro, olusiku, abanzi b'abayahudi balilingire oku bayirha, emyazi yahinduka: Chaba mango G'abayahudi oku chiholera oku balibashombere. [2]Babuganana omu bishagala byabo, omu bishagala bikulu byoshi bya mwami Asuwero yi bayirha boshi babashonderaga amabi. Ntaye wabayimangire okula nabo, bula embaga zoshi alibayubayire.[3]Na kandi, abarhambo b'ebishagala, abakulu b'engabo, abarhambo bakulu, n'abakozi ba mwami bakulu balihere abayahudi oruhumo, bula baliyubahire Moredekayi. [4]Okuli, oyu Moredakayi, aliherhe akasi kakulu omunju ya mwami n'olukengo lwage lwamenyekana omu bishagala byoshi bula aliherhe obuhashe bunene. [5]Abayahudi bashurha abanzi babo boshi, babayirha, n'oku bahera, bakolera abanzi babo ng'okubashondere.[6]Esuza, chishagala chikulu ch'echihugo, bayirha n'oku heza balume magana marhano. [7]Buzira kuganja Pashandaka, Dalifo, [8] Asipata, Porata, Adaliya, Aridata, [9]Parimashita, Arizayi, Aridayi na Vajezata, [10]Barhabana ekumi ba Hamani, mwene Hamedata, omwanzi wa Bayahudi. Aliko omu byoshi, nta busahuzi n'obuguma bajirire.[11]Olo lusiku lon'olo bamenyesa mwami oluganjo lw'abantu bayirhwag'e Suza, chishagala chikulu ch'echihugo, bakazagi lerhwa emwa mwami. [12]Mwami abwira makamba Esiteri mpu: Abayuda bayirhire n'oku zimanganya omu Suza bukulu bw'echihugo, bantu bihumbi birhano n'abana ekumi ba Hamani, omu bindi bishagala bya mami bichi bajirire? Enyifinjo yawe birir bichi? Wabihabwa. Enyifinjo yawe chiri chichi kandi? weyibone.[13]Esiteri ashuza: Akaba mwami alonzeze bwinja, abwire aba yahudi bali omu Suza, bajire kandi omu sezi bikulikizwe nk'oku rhegeko lyazene, oku babambe balira bana ekumi na Hamani oku murhi. [14]Na mwami arhegeka oku babire ntyo. Erhegeko lya derhwa hoshi omu Suza. Babamba abana ekumi ba Hamani.[15]N'abayahudi baliri omu Suza baja haguma bayirha, omu lusiku lw'ekumi na kane l'omwezi gwa Adari, bayirha bantu bihumbi bisharhu. Aliko barhakazagi sahura. [16]Abandi ba yahudi baliri omu Suza, bachilunda haguma ba derhera akalamo kabo. Bachihereza akasanzi k'oku luhuka omu kuchifumya oku bashombanyi babo bana yubah'abantu bihmbi makumi gali mushanvu na barhano b'omu bashombanyi babo. Aliko barhakazagi sahura.[17]Aliko eyo myazi ya derhwa omu lusiku lw'ekumi na kasharhu lw'omwezi gwa Adari. Abayahudi baluhuka omu lusiku lw'ekumi na kane lwa naba lsiku lw'edinyi n'olo mwishingo. [18]Abaliri e' Suza, bachilunda haguma, olusiku lw'ekumi na kasharhu, olusiku lw'ekumi na kane, bahuuka. Olusiku lw'ekumi na karhano lwaba lusiku lw'edinyi n'omwishingo. [19]che chirhumire, Abayahudi b'omu chishenzi, bali balilamire omu chishagala buzira lugo, bajira olusiku lw'ekumi na kane lw'omwezi gwa Adari, olusiku lw'omwishingo, lwaka dinyi w'edinyi, aha bakazagi rhumana ebichira muguma oku muguma.[20]Mordekayi ayandik'eyo myazi, arhuma amandiko oku bayahudi boshi baliri omu bishagala bya mwami Asuwero byoshi, ebiri hofi n'ebiri hale. [21]Akazagi bayandikira oku bayemeza barhole ngasi mwaka olusiku lw'ekumi na kane n'olw'ekumi na karhano, lw'omwezi gwa Adari. [22]N'okushagaluka mw'ezo siku bula ziri siku zikulu zibe siku za busime ezi ngasi muguma akarhumiramo bene wabo eshololo n'o kuhana oluhembo lugeke oku bakene.[23]Abayahudi bagenderera okukola bilala baliri barhondere kukola, na bilala Moredekayi alri abayandikire. [24]Bulala Hamani mwene Medata, mushombanyi w'okunali wa Bayahudi, aliri ajirire omuhigo g'okuyirha abayuda, aliri amalire kufola nkagurhe akabarhindibuza. [25]S'aliko Esiteri abonekana embere za mwami; mwami arhegeka kugerera olwandiko mpu ebyola bije oku rhwe lya Hamani, ogola muhigo gukalihire, aliri ajirire enyanya ya Bayahudi mpu bamubambe oku murhi, haguma nabana bage.[26]Che chirhuma bahamagala ezo siku Purimu oku zino lya Pirimu. Kugerera oku byaliri, biyandikirwe molo lwandiko kugerera oku ebi balibwene bonine, n'oku byalibibagerere. [27]Abayuda barhola enyanya zabo, oku mulala ya balala baliri bachihebere haguma nabo, barhola omuhigo gurhakagalukwako enyuma; barhola siku ebiri mu ngasi mwaka z'oku chishinga, bajire olukulu kukulikira n'okuntu bya yandikwa n'omu mango bakayimanza. [28]Ezo siku zalizi kwanene zikazi yibuswa, zina jirirwe olukulu ngasi mwaka, ngasi mulala, mu ngasi chishagala chikul, mu ngasi chishagala. Nezo siku za Pirimu zirhali kwanene bwache zikulwe ahagarhi k'abayuda. Necho kibuso chirhalikwanene chiyibagirwe omu bayuda luburho oku lwindi.[29]Makamba Esiteri, mwali wa Abikaele, n'omuyahudi Moredekayi bayandika omu kantu kuliho obwakabiri omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kuhamiriza olo lwandiko enyanya ye Purime.[30]Barhuma olo lwandiko ku ngasi muyahudi, mubilala bishagala bikulu egana na makumyabiri na mushanvu. Bishagala bikulu bya mwami Asuwero molo lwandiko, mwaliri ebinwa by'omurhula n'ebyo bunihire b'okunali. [31]Omu kuyandika ezo siku ze Purime omu mango byalirhegekerwe, bulala omuyahudi moredekayi haguma na makamba Esteri balibazi hebereho enyanya zabo n'enyanya y'emburha zabo bya bonekana omu lusiku lwa Asuwero na Makamba Esiteri omu lusiku lwabo lokuyorha buzira kulya kantu, na kuyunva birhagendekere bwinja omu chihugo enyanya ye politiki. [32]Naho, erhegeko lya Esiteri lya yemezwa oku hirwaho olo lusiku lwe Purime luyemero byana yandikwa omu bitabu.

10 [1]Omwami Asuwero akolesa buzira kuhemba, abanya chihugo b'eshi n'abokubizimba. [2]Byoshi ajiraga kugerera obuhashe bwage n'emisi yage, n'biyereker akasi n'olukengo ahaga Moredekayi, ebyo biyandikirwe omu ngani ya bami b'Abamedi n'Abaperesi.[3]Ntyo, omu Yahudi Moredekayi, aliri chikuli cha mwami Asuwero. Agwasa abayuda bwenene anakengwa n'okusimwa na bene babo banene. Ashondera olubaga lwage amenja, na kugerera ebinwa byage abagwasa okubona amajambere.

Job

1

[1]Omu chihugo che Usi mwaliri mulume muguma wahamagalagwa Yubu. N'oyo mulume ali mushinganyanya na muntu w'okuli; ayobohaga Nyamuzinda, arhajaga ahali amabi. [2]Aliherhe banyere basharhu na barhabana mushanvu. [3]Aligwerhe bibuzi bihumbi mushanvu, bihumbi bisharhu by'e Ngamiya, magana marhano g'empanzi, magana marhano g'e Punda z'echikazi, n'abambali banene kulusha.N'oyo mushamuka ali wa lukengwa bwenene omu bantu boshi b'ebushoshokero bw'ezuba.[4]Abagala balikomere oku genda bajira edinye emwa ngasi muguma mwabola, barhumiza na bali babo oku bali basharhu, mpu bayinje balye, banywe haguma boshi. [5]Ago mango g'esiku z'edinye zabaga zamahwa, Yubu abarhumiza mpu bayinje abahunire, anazuka miseke miseke n'oku rhulira ngasi muguma enterekero; Bulala Yubu aderha: N'okuchirhimanya emurhima, hakanaba aba bana bani bajirire Nyamuzinda echaha omu mirhima yabo. Ntyo ku Yubu agendaga ajira ngasi mango.[6]Lero lusiku luguma bene Nyamuzinda bayinja haramya embere za Nahano, Lyangombe naye ayinja omu charagati chabo. [7]Nahano adosa Lyangombe: Ngahe warhenga? Lyangombe ashuza Nahano: Ndi nageragera omu gulu n'oku lizunguluka. [8]Nahano abwira Lyangombe : Ka wabwen'omwambali wani Yubu? Nta muntu omulinganene omu gulu lyoshi; aba muntu mushinganyanya n'ow'okuli, n'okuyoboha Nyamuzinda, n'okugaya amabi.[9]Lyangombe ashuza Nahano: ka busha Yubu ayubahira Nyamuzinda? [10]Chi we mulanga, yewe, n'enju yage, n'ebyage byoshi? Wagisha emirimo y'omu fune zage, n'obuso bw'ebirhugano byage by'omola chihugo. [11]Aliko orhange lika efune yawe, ohume kw'ebila aherhe ajira byoshi, okuli akulahira, orhabwene oku akugayisa omu malanga-mbere gawe. [12]Nahano abwira Lyangombe: Lolaga, ebyage byoshi, nkulikire byo, S'aliko omenye kuguma konine orhamuhebaga kw'efune yawe. Okuhandi Lyangombe ayumuka arhenga oku burhwali bwa Nahano.[13]Lero lusiku luguma bagala na bali ba Yubu baliherhe balya n'okunywa oku livayi, omu mwa mukulu wabo, [14]Entumwa yayinja eri bwira Yubu, eri waliha, empanzi zawe zabere ziherhe zahinga n'endogomi nazo eri ziherhe zageragera aha burhambi; [15]Mukano kasanzi Abahangalanyi b'e Seba bamarhogera okuzo, bamazirhola, abambali bawe boshi bayirhirwe oku ngorho. Nyenine nabafulumikire mwo, bwo bunola nyijire nti nkubwire na nkumenyise eyo myazi y'obuhanya.[16]Oku aherhe aderha ntya, owindi ayinja n'oku derha: Omuliro gwa Nyamuzinda gwamarhoga empingu, gwamasingonyola ebibuzi n'abangere, barhahumirwe omu bunu. Nyenyine nafulumikire, bw'obo ndi kukubwira ogu mwazi. [17]Oku achiherhe aderha, owindi naye y'ono, yono, aderha: Abakalideyo, bamanayinja bachigabire mu bigusho bisharhu, bamabalalira oku ngamiya, bamaziheka, bamagez'abambali bwawe kw'ebyoje by'engorho. Nyenine nabafulumukire, n'obw'obola ndi kubwira ogola mwazi.[18]Okw'achiherhe aderha, ntya kw'owindi ayinjire n'oku derha: bagala bawe na bali bawe balemaga balya n'okunywa elivayi omu mwa mukulu wabo; [19]Lolaga, omuhusi gunene gukomere gwayinja ewa lunda l'omu mpinga, gwamachihonda oku rhuhembe rhune rhw'enju; yamakumbagalira oku bana, barhabahumire omu bunu. Nyenine ndolo ndolo nafulumikire, bw'obola ndi kukubwira eyi myazi.[20]Na ntyo Yubu ayumuka, abera elopo lyage, n'oku chigemb'erhwe; na ntyo, achikweba okudaho, afukama, [21]n'oku derha: Narhengaga omunda ya nyama, butambara nji nashubi galuka omunda y'egulu. Nahano ahanaga, na Nahano amarhola; ezino lya Nahano ligishwe! [22]Omu byoshi, Yubu arhajiraga chaha na nta bubi ajirire Nyamuzinda.

2 [1]Nabo, bene Nyamuzinda bayinja kuchiyerekana embere za Nahano, na Lyangombe naye abayinjamwo kandi n'oku chiyerekana embere za Nahano. [2]Nahano abwira Lyangombe: Ngahe wa rhenga ? Na Lyangombe amushuza ndi nazunguluka egulu n'okulirhambagira.[3]Nahano abwira Lyangombe: Ka wabwen'omwambali wani Yubu? Ntaye omu linganene omu gulu lyoshi; Muntu orhagengwa na mushinganyanya, ayoboha Nyamuzinda, na nta kugaluka enyuma omu mabi. Aba mushinganyanya omu bwemere bwage, yi walonza mpu muheze buzira chibazo.[4]Na Lyangombe ashuza Nahano: Luhu oku luhu! Eby'omuntu aherhe byoshi, ana bihana enyanya w'akalamo kage. [5]Aliko lambula efune yawe, omuhume oku mubiri n'oku mavuha, menyere oku nj'akulahira embere zani! [6]Nahano abwira Lyangombe : Lolaga,Y'oyula nguhere: Aliko, orhahumaga oku kalamo kage.[7]Na Lyangombe ayumuka arhenga embere za Nahano. Na ntyo Lyangombe aheba ku Yubu obulema bwendwala, kurhenga omu lushando kuhika okushumo lye rhwe. [8]Na Yubu arhola olujo alema achiyaga-mwo anayikere omu luvu.[9]Mukage amubwira: Bichi ochinanirizeko omu bushinganyanya!

Jachira Nyamuzinda, n'oku chifira! [10]Aliko Yubu amushuza: Yi waderha nka mukazi muhwinja. Bichi! Akaba rhunarhola ebikwirire emwa Nyamuzinda, ntako njirhurhanarhola kandi ebibihire! Mw'ebyola byoshi Yubu arhajiraga chaha oku bunu bwage.[11]Bira ba Yubu basharhu bamenya amabi goshi gamurhogere. Elifazi w'e Temani, Bildadi w'e Shwahi na Sofari w'e Namati, boshi balali kana mpu bagende kulola gurhe owabo abere bamulakire n'oku bamurhulirize![12]Oku bachiri hale bamulangira kw'amesho, barhamumenyaga, balika omulenge n'okulaka. Baberagula emishangi yabo, n'oku chikweba akachulo omuchanya ly'amarhwe gabo. [13]Oku handi bayikala ahola aha burhambi bwage siku mushanvu n'amadufu mushanvu, buzira kuderha mwazi, bulala balibwene nka malumwa gage gali ganene.

3

[1]Enyuma waho, Yubu abumbul'obunu ajachir'olusiku lwage aburhwagamo. [2]Arhoza omwazi n'oku derha: [3]Lukazi hera olusiku na burhagamo n'obudufu bwa derhaga: Omwana w'omurhabana aburhwaga![4]Olo lusiku! luhindamuke mwizimya, Nyamuzinda amenye alushibirira omu mpingu, n'obuche burhalukoleraga! [5]Luzike n'obudufu ndunduli, n'echichu chilushukire, ngasi chiyiragwire chi lubone![6]Obo budufu! omwizimya gulurhole gulujire biryo byago, Lurhaganjangwa omusiku z'omwaka, luhere omu kuganja emyezi! [7]Obwola budufu bugumbe, murharhengagamo ebyo kusimisa![8]Lukomwe na balala bakoma esiku, bulala bayinjichula Leviatini! [9]Zihere enkununu z'emiseke miseke yabo, oku langalira kw'ezuba kuzunguluke buzira kubona omu kuzibula akula engohye! [10]Bulala afundaga kuchinga olunvi lwe nda nalirimo yintabona agala mabi.[11]Charhumaga ntafira omu nda ya nyama? Charhuma ntaba nafa omu kurhenga omu nda? [12]Charhumaga haba amadwi g'oku ntola, charhumaga haba mabere mabiri g'oku nyonsa?[13]Bunola nchilyamire, nji nchiberere omu murhula, n'oku lyama, nji mpumuke, [14]Haguma n'abami n'abarhambo b'egulu, balala bayumbakire omu mpinga.[15]Haguma na baluzi baliherhe Ehoro, n'emina yabo ya bumba furanga. [16]Changwa nji nta chihangalanaga, nji naba nka chimamano chibishirwe, Nka kula abana barhabonaga ezuba.[17]Eyo munda erhalichiri babi, n'eyo ya barhamire bahumukira n'abarhaherhe misi; [18]Ebigorogo nabyo byaba n'omurhula, barha nachiyunvag'omulenge gw'owabakalihira mpu bakole; [19]abadorho n'abakulu bali aho, omu buja barhajiraga ebi balibwirirwe n'a nahamwabo.[20]Chirhuma ohereza owalumwa obuche, na kalamo ku balala bwo murhima g'omujinya, [21]baherhe baling'olufu, lurhanayinja, abalulonza kulusha obugale. [22]Abachishingira obushagaluke n'okuba n'obusime, nka barhakabona eshinda?[23]Oku muntu orhamenyere emunda ali aja, na Nyamuzinda ya langa ebyage byoshi? [24]Emigayo yani bye biryo byani, n'oku kulaka kwani kusheshekala nka menji.[25]Ebi nanyoboha, byo bino bya manyinjira; n'ebinshalamya, byo bino byamantibukira kwo. [26]Oku nyono nta murhula, nta kuhumuka, nta kugohya na kavulindi kampeza.

4

[1]Elifazi w'e Tamani, achihira omuluhya aderha omwazi: [2]Nka rhwakagala bumbul'obunu, rhurhakalibuzwa? S'aliko kurhe omuntu akafunda kuderha? [3]Lolaga, oyibuke oku wahanwire bantu banene, amaboko gashogonokere wakazigahereza esimikiro.[4]Emyazi yawe yanakomeza abali bafundirwe, wakomeza amadwi gakomenye. [5]Na ntyo olwawe lwamahika, wamafundwa! Na ntyo wamahikwa ko, orhajaga wachirhindibuza! [6]Obuba bwawe emwa Namuzinda ka burhakaba simikiro yawe? Obulangalire bwawe burhakaba bushinganyanya bwawe?[7]Olonze omu byawe: nd'oli mweru kweru waherere? Bashinganyanya bahe bayirhwaga boshi? [8]Oku nyono, na mubwene, abahinga amabi n'aba rhwera ebi rhashinganene bana shalula amalehe; [9]Bayirhirwe n'omuka gwa Nyamuzinda, bahungumuka oku muhusi g'oburhe bwage,[10]Omulundumo gwa bashosho guherhe obuzinda, n'amenyo g'abana babashosho gana hungumuka; [11]Shosho akabula echy'alya anafa, n'abana bayo banashandala.[12]Omwazi amango gwampikiraga bushalashala n'okusomerwa, n'oku rhwiri kwani kwa yuvirhe milenge migekegeke. [13]Amango g'ebilorho by'obudufu binene byalerha enkengero, amango ero linene linoza abantu.[14]Nayunvaga obuba n'omusisi, n'amavuha gani goshi ga dirhimana. [15]Omuzimu agera hofu nani , n'enviri zani zoshi za hehema.[16]Oli nka muntu ntamenyere aliri embere z'amesho mani, narhondera oku yunva omulenge guli gwabohereza kubuya buya: [17]K'omuntu akaba mushinganyanya embere za Nyamuzinda? K'omuntu akaba mweru kweru embere z'owamu jiriraga?[18]Chiro Nyamuzinda arhachishingira lwoshi abambali bage, na nka bamalayika ababwenek'obubi, [19]Kanga oku balamire omu nju z'ebumba, abw'obuko bwabo buba bw'omukachulo, bakasinyongolwa nka sirhu![20]Esezi n'egolo eri bagayire, banahera ngasi lusiku, na ntaye wachibayibuka; [21]Omugozi gw'akalamo kabo gwana chikire, banafa, n'okubula oburhimanya.

5

[1]Jaga lwayama lero! Nde wakushuza? Nde omu bashinganyanya wakulagako? [2]Omuhwinja anaherera omu burhe bwage, n'omusire anafira omu busire bwage. [3]Nabona oku omusire ayumbaka anagandaza; Nantyo navuma echihandiro chage. [4]Abana bage barhabona cha chingira; banagenda babashunika oku lunvi, barhanabonaga owa bashwekula. [5]Abashalishali balya ebi bayezaga, n'okuyinja bakula omu mishaki, n'ebintu byabo bya mirwa n'abantu bali nyorha. [6]Obuhanya burharhenga omu kachulo, n'omujinya gurhamerera omu daho. [7]Omulume aburhangwa enyanya y'oku libuka, nka kula esasi y'omuliro ebalala.[8]Nyono, njina huna Nyamuzinda oburhabale, Na Nyamuzinda yi njinarhula olubanja lwani. [9]Ajira bintu binene n'ebirhakamenyikana, n'ebirhangazo birhakaganjwa; [10]Ye sheshera envula oku daho, n'okurhuma amenji gashulule omu mashwa.[11]Anayinamula abalembu, n'okushwekula abalibuzizwe; [12]Anarhoza emirimo ya balume bayengehere, n'efune zabo zirhaka chibijirirabo; [13]Abarhimanya anabagwarha omu murhego g'obwenge

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bwabo, n'oku chulaguza kw'abahanuzi omu kwakubagezwe.[14]Banashimana omwizimya omu kagarhi k'ezuba, n'okuhabuka habuka omu zuba nka budufu. [15]Na ntyo Nyamuzinda analanga abazamba oku bahangalanyi babo, n'oku bachungula omu fune z'abachiri misi; [16]Na ntyo omukene aherhe obulangalire aliko omubi abumba obunu bwage.[17]Liri ragi lyage omuntu Nyamuzinda ahanula! Nawe orhagayaguzaga obuhanuzi bw'Ogala - Byoshi. [18]Ye jira echihulu, yena chibuka, anavuna, n'okulunga n'efune yage. [19]Kalindarhu njakushwekula omu buhanya, na kali mushamvu amabi garhakachikuhikako.[20]Nja kufumy'olufu omu mango g'eshali, omu ntambala anakulikuza oku boje bwa kere. [21]Nji walangwa oku bojo bw'olulimi, njiwaba buzira boba amango obubi nji bwayinja. [22]Nji washekera oku babihya nka beshali, nj'orhayoboha ebiryanyi by'egulu.[23]Bulala nji wanywana n'amabale g'omushwa, n'ebirhugano by'omugulu nji byaba n'omurhula haguma nawe. [24]Nji wabona omurhula omu chihandiro chawe, nji washigana obuso bwawe buyenere, [25]Njiwabona abana bawe bayushuka, n'abanjukulu bawe nji bayuka nka birhi by'omu mashwa.[26]Nji waja omu shinda eri okola mushaja, nka kula baheka omurhabi oku kasanzi kago. [27]Lolaga byoshi rhwabwene, lolaga ebiriho; Nawe obiyunvage n'okubijira bunguke bwawe.

6

[1]Yubu arhola omwazi n'oku derha: [2]Oh! Nka amalumwa gani ga kalengwa, n'obuhanya bwani ba buhanike oku munzani. [3]Bwa kazidoha kulusha omushenyi g'omu nyanja nene: Lolaga echirhumire emyazi yani yiyahindamuka emwabo sire. [4]Bulala emishambi y'Ogala-Byoshi ya tulangwire, n'omuka gwani guherhe gwanywa elivayi; n'obukali bwa Nyamuzinda bwabere chigusho ch'entambala enyanya zani. [5]Ka Punda w'elubala akayamira ahali obwasi bwinja? Eri enkavu ya kagonga enaherhe yakera? [6]Karhwakalya ebiryo birhabaya kahumo na buzira munyu? Kahaba obununu omu mweru gw,eji?[7]Ebinalonzaga birhahumwagako,ebyola by'ebiryo byani, chi birhajira bununu! [8]Echiragane chani chihikirire, Na Nyamuzinda anjirire oku bulangalire bwani! [9]Bisimise Nyamuzinda anvune, alambule efune yage n'oku nkulaho![10]Nji hachiyorha burhulirizi bugeke bwani, bushagaluke omu malibuko gani goshi: Ntakahindamula amarhegeko gw'Omuchesibwa. [11]Charhuma nalangalira amango ntachiherhe misi? Charhuma nalinga amango nyandikirwe olufu luli ntyo?[12]K'emisi yani eri nka misi ya bale? N'omubiri gwani nago nka guli nka chuma? [13]Ntachiherhe bugale, n'obuchunguke burhakachiba hale nani?[14]Oli omu malumwa ashinganene aberw'obonjo na mwira wage, chiro akaba alekere obuba bw'Ogala-Byoshi. [15]Bene berhu bali jirire obubi nka chiriba ch'amenji, nka nchingo y'amenji gahera. [16]Ebyavundu byana bihy'olwinji, olubula lwanabirhanga. [17]Hanayinja echuka, ezaliri nyinji zanahirima, omuliro gw'ezuba, n'echingo yalo yanayorha ekalire.[18]Ababalama bahindamuka omu njira, baj'omu mpinga, bahereramo. [19]Ababalama b'e Temani bakazi zitomoler'amesho, n'ababalama b'e Seba baliyunjwire munihiro; [20]Bagwarhwa n'eshonyi okuba n'omuniro, bayorha barhebekerwe amango bageraga.[21]Na ntyo, mwaba nka murhabaho; mwabona omwazi gw'okuyubahya, mwashalama mwayunva eshonyi! [22]Na babwirire: Mu mpereze nani hintu hilebe, munjirire hilebe oku byenyu muleme mwampereza. [23]Munshwekule omufune z'omu shombanyi, munankule omu fune z'ababi?[24]Munyigirize, nani njina sira, munyereke ngahe nahabihire. [25]Oku yunviriza eshambalo eshinganene kurhaherhe buhaka! S'aliko okurhongana kwenyu kuli kuderha gurhe?[26]Ka myazi yani mwagayaguza, eri ya kabula obulangalire yanayehuka nka muhusi? [27]Murhagayaguzaga efubi, murhanayirhaga mwira wenyu.[28]Mundole, mbashigirire! Ntababesha emalangambere? [29]Mushubirize, muchije omu murhima; mushubirize, n'oku menyisa obubi bwani. [30]Ka hali obundi bulyalya oku lulimi, n'oku bunu bwani ntakazi derha amabi?

7

[1]K'akalamo k'omuntu hanola gulu kali nka nfola miherho, n'esiku zage ziri za murhabazi w'okulimya. [2]Nka kula omuja achifija ahali echiboholololo, nka kula omukozi alinga oluhembo, [3]Nantyo nani nahabirwe emyezi y'amalumwa, n'aba n'endurhu z'amadufu g'amarhindibuke.[4]Eri najiryama, n'aderha: Ago mango nji nazuka? Ago mango nji namala obudufu? Nayugurhire omurhamo kuhika emiseke. [5]Omubiri guyunjwire migaku gwana rhonyoka masira, n'oluhu lwani yilwarhulika n'okuyuma.[6]Esiku zani yizagenda dubaduba kulusha akalibirhiro, zanahirigirhira: Buzira kulangalira kantu! [7]Oyibuke oku akalamo kani kanali muka gonine! Amesho gani garhakachibona chiro ebikwirire.[8]Elisho liri lya bona nji lirhachindolereza; n'elisho lyawe nji lyandonza eri ntanachiriho. [9]Kulala echichu chinyamuka n'oku kuhirima, n'owajire ekuzimu arhakanachirhenga yo; [10]Arhakachigaluka mpw'ashubire omu mwage, n'aha mwage harhakachimumenya.[11]Che chirhumire ntakahanz'obunu bwani, njina derha omu burhe bw'omurhima gwani, njinaganira omu mujinya gw'omuka gwani. [12]Ka nyono ndi nyanja nene, changwa chiryanyi ch'omu muluziba, mpu bampebekw'abalanzi eburhambi bwani?[13]Ago mango na derha: Enchingo yani yampumula, n'echiryamiro chani cha rhuliriz'amalumwa gani, [14]nantyo njiwanshalamya n'ebilorho, njiwanyobohesa n'ebi oherhe wanyereka. [15]Ah! nalonzaga owanyirha! Nalonzag'olufu kulusha amavuha gage![16]Nabayubahire! ntakalama esiku zoshi, ondeke nyono, bulala akalamo kani kanali nka muhusi. [17]Omuntu chiri jichi, mpu wamushibirira ntyo, mpu wamuyibuka ona muhebere ko omurhima, [18]Chiri chichi mpu wajimulola ngasi sezi, mpu wamuhenguza ngasi mango?[19]Mango gahe nji waleka oku ndolereza? Mango gahe nji wandekera akasanzi k'okumira amachanira? [20]Akaba chaha najirire, gurhe na kujirire w'oyo, mulanzi w'abantu? Charhumire wandibuza ntya n'empimbo zawe, chirhumire warhuma nachibera ndurhu?[21]Korhaka nababalira echaha chani, n'okuyibirira obubi bwani? Bulala nkola kulyama omu kachulo; nji wandonza, eri ntanachiriho.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

8

[1]Bilidadi w'e Shwahi arhola omwazi n'oku derha: [2]Kuhika mango chi njiwaderha emyazi eri ntya, n'emyazi y'omu bunu bwawe eri nka mpusi nene? [3]Nyamuzinda ye habula olubanja? Ogala- Byoshi ye habula obushinganyanya?[4]Akaba abana bawe bamugayisize, anahanire enyanya z'obubi bwabo. [5]Aliko w'oyo, akaba oli mweru kweru embere za Nyamuzinda, akaba walonza Ogala- Byoshi;[6]Akaba oli mushinganyanya na mweru kweru, kubinali ntyo akulanga, anahindamule akalamo kawe bwinja; [7]Obworhere bwawe bw'embere nji bwaba nka chintu chigeke, n'ebyakehere nji byaba binene. [8]Ondosereze obuko bw'embere, oyunvirize bwinja bichi b'eshe babwene. [9]Bulala rhwabano rhuli bamulegolo, na ntacho rhumenyere, n'esiku zerhu hano gulu zinali nka mwizimya. [10]Nji bakuyigiriza, nji banakushambalira, nji banakubwira na byoshi bili omu murhima gwabo:[11]K'Omugugu gwa kamera aharhali luziba? K'olusheke lwakamera aharhali mboho? [12]Oku luchiri ludorho ntyo na chiro okuba ntaye wachire okulo, lwanayuma duba kulusha ebindi birhibyoshi.[13]Nantyo kubigerera boshi bayibirira Nyamuzinda, n'obulangalire bwabajira amabi bwanahera. [14]Ebya chikubagira byavunikire, esimikiro yage eri logo lwa nyamurhangulira. [15]Anayegemera oku nju yage, n'okurhaba ekomere; akayilabarhako, yanakunduka.[16]Omu bushibirizi bwage boshi, amango g'ezuba, amarhabi ga nalanada omu busani bwage, [17]Emizi yage eri bisongo bisongo omu mabale, n'okusheshera kuhika omu lusika lwa mabale; [18]Bamushugula halala aliri, halala mwage bamuhaba: Ntakuyinji chiro![19]Lolaga obushagaluke bw'enjira zage nji zamulerhera. Nantyo kw'obola budaka abandi nji bayumanga enyuma zage. [20]Nanga, Nyamuzinda arhalekerera omushinganyanya, arhanarhabala ababi.[21]Njanabumba obunu bwawe olwamo lw'obushagaluke, n'amarhama gawe ga yimpe enyimpo z'obukuze. [22]Abashombanyi bawe nji babumba shonyi; Amahema g'ababi nji gahera.

9

[1]Yubu arhola omwazi n'oku derha: [2]Nechi menyere oku binali ntyo; k'omuntu akaba mushinganyanya embere za Nyamuzinda? [3]Nka wakajira obuhaka haguma naye, oku bintu chihumbi arhaka kushuza chiro oku chintu chiguma.[4]Aba munya bwenge na mugala- byoshi: Nde wakabera buzira kuhanwa? [5]Anaheka entondo, anazihindamula omu burhe bwage. [6]Anadundagashaagiza egulu aha linali, n'ebikondo liyiyumangirekwo byana ndirhimana.[7]Anarhegek'ezuba, n'ezuba lirhanaboneka; anashukir'enkununu. [8]Yenine, ye walambulaga omuchanya, ana lambagira oku menji g'enyanja nene. [9]Ye walemaga Echirhende zibuzibu, Orioni n'e Baplede, n'enkununu z'omu bihugo bye malambo.[10]Ye wajiraga ebintu bizibuzibu n'ebirhankagalika, ebirhangazo birhakaganjwa. [11]Lolaga, anagera hofu nani, ntanachimubonaga chiro, anachigendera, ntanachi mulangirraga chiro. [12]Nk'akarhenga, kahali nji walahira? Nde nji wamubwira: Bichi wamajira? [13]Nyamuzinda arhagalula oburhe bwage; eshishi wage yeba simikiro ya bw'okuchibona. [14]Nani, gurhe naka mushuza? Myazi michi na kalondola? [15]Amango namaba mushinganyanya, ntakashuza; njinaba ndi nakuz'omuzuzi wani. [16]N'amango nja nyunva, nka namamuhamagala, ntamenyere nkaba njayunva omulenge gwani, [17]Oyu wanshunika haguma n'omuhusi, ana yushula obuvune bwani buzira chibazo, [18]Orhalonza nkayisa, n'okunyugusa obuhanya.[19]Ka kulwis'emisi? Ali Mugala-Byoshi. Omu kuli? Nde nji wanjisa lubanja? [20]Kandi mushinganyanya, obunu bwani nji bwanyagisa; kandi mweru kweru, nj'aderher' oku nayagire.[21]Mweru kweru! Ndi yewe; Aliko nt'akalamo nchiherhe, ntasimire oku ndamire. [22]Ntacho bimalire chirwakaba? Bulala, kumbere naderha, anabihya omweru kweru nka mubi. [23]Chiro akaba echinjira chinalerh'olufu! Aliko analema ashekera ebibazo by'omweru kweru. [24]Egulu liri omu fune z'ababi; linashukira amalanga g'abazuzi. Ch'akaba arhaliyewe, ali nde obola?[25]Esiku zani ziridubaduba nka lwandiko; Banalibirha buzira kubona omurhula; [26]Yizangera nka bwarho bwamugugu, nka karhuli ka shamula echi kalya.[27]Chiro na kaderha: Nanayibirira oburhindibuke bwani, ndeker'oburhe bwani, rhondera obushiru, [28]Nyubahire amalumwa gani goshi. Menyere oku orhakantola okuba mweru kweru. [29]Njinaga; Charhuma na chirhamya okubusha?[30]Amango na kalaba omu menji g'olubula, amango na shuka efune zani haguma n'esabuni. [31]Nji wa ndubika omu chidubikiro, n'emishangi yani yanabiha.[32]Arhaba muntu kuguma nani, mpu mushuze, mpu rhugende haguma naye omu kuli. [33]Ntaye warhuja omu charagati mpu arhuchira olubanja, arhuhebakw' efune yage rhwembi.[34]Akule akarhi kage enyanga zani, n'abanisi barhachinyobohesaga; [35]Nantyo njinaderha na nji ntakanachiyoboha. Okuhandi, ntayorhere nyenine.

10

[1]Omurhima gwani gurhashagalukire akalamo! Nji nahana okuchirhegeka oku lubanja lwani, nji naderha omu kushologorha kw'omurhima gwani. [2]Nabwira Nyamuzinda: Orhanshwekaga! Omenyese chirhumire orhatola ka muguma wage! [3]Nka kwa kaba kwinja oku ndibuza, n'oku shegeza emirimo y'omu fune zawe, n'okubone ajirire obuche bwawe okuhanula ababi?[4]Ka mesho gawe gabere ga muntu w'omubiri? Eri changwa onali wabona nka muntu? [5]K'esiku zawe kaziri nka siku za muntu, n'emyaka yawe yagera k'eyo yabo, [6]Mpu y'olonzereza obubi bwani, mpu y'oshibirira echaha chani, [7]Omenyere bwinja oku ndi mweru-kweru, na ntaye wakankula omu fune zawe?[8]Efune zawe za bumba, za na ndema, zanjira nyeshi. Nji wana nshandula! [9]Oyibuke oku wenine wambumbaga kula babuma ebumba; ko kala walonza okushubi njira pindamuke kachulo?[10]Karhali wenine wankamaga kula bakama amarha? wananchiririza kula bachiririza amasaza. [11]Wanyambisa omubiri n'omunyofu, waluka amavuha n'emisi;[12]Kandi wampereza olukogo haguma n'akalamo, wambika okubushibirizi bwawe n'obulanzi bwawe. [13]Lolaga ebyoba obishire omu murhima gwawe, lolaga, mbimenyere, ebiwachijirire wenine. [14]Nka na kajira echaha, yiwanandola, orhanababalira obubi bwani.[15]Nkandi munya-byaha, buhanya bwani! Nkaba mweru-kweru, chiro ntayinamula erhwe, nyugurhire eshonyi n'obuhanya bunyunjwire. [16]Eri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

najiderha mpu nyinamule erhwe, wanankulikira nka ntale, wananshurha kandi n'ebirhangazo.[17]Yiwampa abahamirizi bahyahya, Yiwayushula oburhe bwawe enyanya zani, yiwa nyikaza omu bugendekezi bw'obuhanya.[18]Charhumaga wankula omu nda ya nyama? singa nachifirire, na nta lisho lya kandolereko; [19]Nakabere nk'orhanaliriho, bankula omu nda ya nyama bampeka omu shinda.[20]N'esiku za kalamo kani zirhaliri zigeke? Nka wakandeka, n'okuchikula ku nyono, n'oku chihumukira hityu, [21]Embere nchigendere, buzira ku galuka, omu chihugo ch'omwizimya n'omu mwizimya g'olufu, [22]Omu chihugo ch'omwizimya gunene, omola mwo mwizimya gw'endunduli g'olufu n'okurhamenyikena, eyo munda obuche bunaba nka mwizimya.

11

[1]Sofari w'e Nama arhola omwazi aderha: [2]Eno myazi minene erha kabona chishubizo chiro, n'okuyorha muntu oyinji derha mpu yinja habwa olulishinja? [3]K'emyazi yawe minene njiya jira abandi barhanderhaga? Nji washekerwa, na nta muntu oku yazize?[4]Waderha: Oku ndi nalola kwa bushinganyanya, ndi mweru-kweru omu mesho gawe. [5]Oh! Nka Nyamuzinda alonza oku nderha, nka kabumbula obunu mpu lya kushuza, [6]Nka kakuboholera amahwe gw'oburhimanya bwawe, kw'oku oburhimanya bwage bulugire, wali wamenya oku arhakujira kubi oku mabi mawe.[7]K'osimire oku menya amahwe ga Nyamuzinda, n'okuyunva bwinja bwinja obumenyi bw'Ogola- Byoshi? [8]Yeri kandi enyanya kulusha omu chanya: Bichi nji wajira? Kandi biri kulusha ekuzimu: Bichi omenyere kw'ebyo? [9]Obugali bulehukire kulusha egulu, bwona bugalihire kulusha enyanja nene.[10]Nka achigerera, nka akamenya, nk'alegemere oku karubanda kage, nde wakalahira? [11]Bulala yewe anamenya ababesha, n'okubona dubaduba abayagire. [12]Omuntu, oku handi, ajira obwenge ka bwa musire, ana burhagwaga nka mwana gwa Punda y'elubala.[13]Oku w'oyo, oyerekeze omurhima gwawe emwa Nyamuzinda, olambule efune zawe embere zage, [14]Ochiyeguze n'amabi, oleke okulama omu mwawe n'obulyalya.[15]Na ntyo nji wayinamula amalanga gawe buzira ezabyo, nji wazibuha orhanayunva buba: [16]Nji wayibirira oburhindibuke bwawe, nji wabuyibuka nka kulala bayibuka amenji gashulula. [17]Esiku zawe nji zashubikolera kulusha ezuba lya hacharagati, N'omwizimya gwawe nji guhindamuke nka buche bw'esezi.[18]Nji waba oyunjwire obulangalire, n'ebi walingaga nji birhabula; nji wachilol'eburhambi, nji wanahumuka nk'oku binali. [19]Nji walyama na ntaye wakuhangala n'abantu banene nji basimisa amalanga gawe.[20]Aliko amesho g'ababi nji gabula ahagalola; Nabo nji babula ahabayakira; Olufu, lolaga omunihiro gwabo!

12

[1]Yubu arhola omwazi aderha: [2]Ku binali, okuli, obuko bw'ebilemwa ye w'oyo, na kugerera w'oyo oburhimanya bwanafa. [3]Nani mperhe obwenge kuguma nenyu, nani, ntacho mundushire mwe byola; na nde orhenji ebintu muderhere?[4]Ndi masheka embere za bera bani, amango ndi nahema oburhabale bwa Nyamuzinda; omushinganyana, omweru kweru, chintu ch'amasheka! [5]Omubuhanya wanashekerwa! ly'erhegeko ly'abashagalukire; N'owa chihuma huma mpu bamuholereze. [6]Amango hali omurhula omunju z'abanyezi, obulanzi ku balala bashologosa Nyamuzinda, chiro na balala balonza oku chijirira nyamuzinda w'emisi yabo.[7]Odose ebirhungano, byakubwira, n'enyunyi z'omuchanya, za kuyigiriza; [8]Onshambalire egulu, nji lyakuyigiriza; n'efi z'omu nyanja nene nji za kuganulira.[9]Nd'orhamenyere emwenyu oku btyoshi byajirwaga n'efune za Nahano? [10]Aba afumbarhire omu fune yage akalamo ka ngasi oyisa, n'omuka gwa ngasi muntu. [11]K'oku rhwiri arhali ko kuyunva emyazi, nka kulala olulimi luyunva okuloka kw'ebiryo? [12]Omubashaja muba okurhimanya, n'omu kalamo kanene buba bwenge.[13]Omu Nyamuzinda m'omuba oburhimanya, n'obuhashe. Obuhanuzi n'obwenge biba byage. [14]Ebya kumbagaza birhachiyumbakwa, n'eyashweka ntaye nji wamushwekula. [15]Anachingiriza amenji na byoshi byanayuma; Anagalika, n'egulu lyanabiha.[16]Aba aherhe emisi n'okukenguka; y'egala owa herere changwa okuheza abandi. [17]Abahanuzi anabahabisa; Anashandaza okuli kw'abazuzi. [18]Anashwekula omukaba gw'abami, n'okuhebw'olukoba omumpindi zabo.[19]Ahabisa abadahwa; n'okukubagaza bachiri misi. [20]Asiza abalemaga baderha baliherhe obuhashe; anyega abashaja olubanja. [21]Anasheshera obubi oku bakulu; n'okubanyega bachirimisi omukaba. [22]Anayerekana ebibishirwe omu mwizimya, anayerekana obuche omu chichu ch'olufu. [23]Anayushula amashanja, anashuba maheza; anagalandisa hale, anashuba magalula omu mbibi gazo.[24]Abakulu b'echihugo anabanyega obwenge, anabahezeza omu mpinga erhali mu njira; [25]banadubaduba omu mwizimya, barhanabona bwinja; badandabagana nka bantu balalukire.

13

[1]Lolaga, elisho lyani lyabwene ebyola, n'okurhwi kwani kwa biyunva nanabibikirira. [2]Ebi mumenyere, nani bina nyinji, ntacho mundushire mw'ebyola.[3]Aliko naderha n'Ogala-Byoshi, na bwira Nyamuzinda entambala yani. [4]Bulala mwabo, munaderha ebishugu by'emyazi, mweshi muli bafuruma babusha. [5]Ka murhaka chisirira? Nenyu mwakabonekana kuba n'oburhimanya.[6]Muyumve, mbasengerere, amasambo gani, muyunve echiba omu bunu bwani. [7]Kamumenyere oku mwaka derha ebirhashinganene enyanya za Nyamuzinda, n'oku muderhera mwana derh'obulyalya? [8]Ka mulonzeze oku muderhera? Mulonzeze oku sambira Nyamuzinda?[9]Nka bayunvirize, njarhababeshuza? Nji mwamurhebeka kulala murhebeka omuntu? [10]Ku binali ntyo nja bashwekesa, nka murhajirire omuhwe n'okuchilang'okuye.[11]Obukulu bwage burhakabayobohesa? N'obuba bwage burhakabarhogerako? [12]Emigani yenyu eba migani y'omu luvu, n'okufunguzana kwenyu kuba kufunguzanya kw'ebishoho.[13]Musiranwe, mundeke, nyekola naderha! Nji byagerera oku njanalonza.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[14]Chirhumire omubiri gwani ngusezeze omu menyo? Njinahana akalamo kani. [15]Lolaga, nja nyirha yenine; ntacho chiro nchinihire; Aliko embere zage njinayerekana obushiganyanya bwani.[16]N'okwola konine kwakachiza obuchunguke bwani, bulala omubi arhakachihanyagaza mpu ayumange omu mesho mage. [17]Muyunve, muyunve emyazi yani, murhege okwirhwi bwinja okubi nalonza okuderha.[18]Mundolage naja lubanja; menyere oku nayaza. [19]Nde olala njiwanjisa lubanja? Na kandi nchisirire, na nachifira.[20]S'aliko, onyemerere bintu bibiri ntakanachibisha hale n'amalanga gawe: [21]Okule efune yawe enyanya zani, n'obuba bwawe burhanshalamyaga chiro. [22]Na ntyo ohamagale, nji nakushuza, na nka na kaderha, onshuze![23]Bubi bungana gurhe n'ebyaha binga na kujirire? Ombwire olugomo lwani n'ebyaha byani. [24]Chirhumire wambisha amalanga gawe, wantola nka mushombanyi wawe? [25]Walonza okushurha echibabi cha hehuka? Bichi oshimbire olukere luyumukire.[26]Chirhumire wantolera emihigo ekomere, oshubi ganjira obubi na jirire omu kuyushuka kwani. [27]Chirhumire waheba amagulu gani mwe byuma, n'okulolereza ngasi hyoshi na kajira, n'okushokeranya ngasi aha nagezeze olushando, [28]Amango omubiri gwani gwarhondera okubola, nka mushangi gwalibirwe n'omushwa?

14

[1]Omuntu aburhwa n'omukazi! akalamo kage kali kageke, kana yunjwire ntanya. [2]Anaburhwa, anachibwa nka lwaso; anachibisha n'okuhera nka chichu. [3]Oli nkw'oyola yohenekera n'elisho lisibwire! n'oku njisa lubanja haguma nawe! [4]Gurhe echintu chibihire chakarhenga mw'omuntu okwirire? Ntaye wakarhengamo. [5]N'akaba esiku zage ziganjirwe, n'akaba waganjire emyezi yage, n'akaba wamuchirire olubibi arhakarhaluka, [6]Omukule kw'amesho, omuleke naye, akanaba n'obushagaluke bugeke nka muhinzi omalisa olusiku lwage.[7]Omurhi gujira obulangalire: Amango bamagucha, gwa nashuba kumera, gwanaburha emishogera; [8]Amango akaba emizi yagwo yayumire omudaho, n'amango n'echisisi chago chikola chirhondere chabola, [9]Eri gunayunva amenji, gwanashubimera gwanameza amarhabi nka murhi muhyahya.[10]Aliko omuntu yewe anafa, n'okuheza emisi yage; eri mwene omuntu arhenga mw'omuka, Ngahe anaja? [11]Amenji g'enyanja ganayuma, n'amenji g'omu lwinji lunene ganashandala n'oku nayuma; [12]Chi omuntu yewe halala alambukiraga ntako akachizuho chiro, arhakachizusa kugera amango empingu njizagaluka, arhakana chikula omuro lyage.[13]Oh! Nkaba wakalonza ombishe omu kuzimu, onambeze omola kuhika oburhe bwawe buhwe, onagalinjirira amango wenine washubinyibuka! [14]Akaba Omuntu anafa ka njakashubi lama, omu siku zani zoshi z'oburhindibuke nagendekera n'okuba n'omunihiro, kuhika amango byakahindamuka.[15]Njiwanahamagala ntya, nani njinanakushuza, njiwanashubi lolereza omulimo gw'efune zawe. [16]Aliko bunola oherhe waganja entambu z'amagulu gani, Ogwerhe walolereza ebyaha byani; [17]Amabi gani wagayubikire omu chiriba wahebakw'obulembo, n'okurhondera wakengera amabi gani goshi.[18]Entondo ya kunduka n'okuhera, n'ebale lyanahera aha lyaliri, [19]Ebale lyanashebwa n'amenji, n'egulu lyanahekwa n'omulaba;Nantyo kw'obihya obulangalire bw'omuntu.[20]Wamamurhingamira, n'okuchigendera; njiwa namuhindamula, okubuzinda wanamugalula. [21]Abana bage njibaj'erenge, arhakanachimenya; bakabachinaguza, ntacho chakachi mubwira. [22]Amalumwa g'omubiri gwage gwonine ayunva, arhalakira wundi chi magala gage gonine.

15

[1]Elifazi w'e Temani arhola omwazi aderha: [2]K'omurhimanya agenda ashuza emyazi yahehuka nka mpusi? N'okubumba enda n'empusi y'ebushoshokero bw'ezuba? [3]N'oku myazi ya busha abusha ya kachiderhako? noku myazi erhaherhe kamaro?[4]W'oyo, wamashandaza obuba bwa Nyamuzinda, wamashandula ngasi chigusho chibi embere za Nyamuzinda. [5]Obubi bwawe bwarhegekw'obunu bwawe, n'okuderha oluderho lw'abantu benge. [6]Arhali nyono, chi bunu bwawe bw'obuku chirire olubanja. Bunu bwawe bw'obukubeshuzize.[7]Kw'oli mwambere oku burhwa omu bantu? Ka waburhirhwe wa burhanzi embere w'orhurhondo? [8]K'okala oyunvirhe omwazi gwa Nyamuzinda? Ka wenine okala ochihere oburhimanya? [9]Bichi oyinji rhurhenji? Bichi oba omenyere rhukabihaba?[10]Nerhu rhugwerhe omu kagarhi kerhu abakulu b'emvi, abashaja, bachire b'esiku kulusha isho. [11]Ochigwarhire kantu kageke k'oburhulirize bwa Nyamuzinda, n'emyazi y'obuholo eyunvikana enyanya zawe?[12]Ngah'omurhima gwawe gukuyigiriziza, na by'ebichi ebila amesho gawe yigajira? [13]Gurhe! Enyanya za Nyamuzinda y'okola wahindamula oburhe bwawe n'obunu bwawe bwanaderha emyazi eri nkeyi! [14]Omuntu biri bichi, mpw'abe mweru-kweru? Olala waburhagwa n'omukazi mpu naye aba mushinganyanya?[15]Akaba Nyamuzinda arhajira mulangaliro omu bachesibwa bage, akaba n'empingu zirhaba mweru-kweru omu mesho gage, [16]Gurhe byakaba oku chilemwa chikwire n'echikali, omuntu onanywa amabi nka menji![17]Nkala na kubwira, oyumve! Nakuganiza oku bina bwene, [18]eby'abanya bwenge bakazagi nyigiriza, ebi banyerekere, bayigirizwaga na b'eshe.[19]Balala baliri banina echihugo, n'omubo nta muhisi waliziba omu charagati chabo. [20]Esiku z'omubi zoshi ziba za buhanya, n'emyaka yoshi eba ya kugabw'omubi. [21]Omulenge gw'obuba gunayunvikana oku marhwiri gabo; amango g'omurhula, omushombanyi achiheza yenine.[22]Arhanire oku fumw'omwizimya, anabona engorho y'oku murhera;. [23]Analibirhira eyi n'eyi omukulonza omugati, ayinji okw'esiku z'omwizimya zi mulingire. [24]Omusisi n'obuba byanamugwarha, byanamuyikaza nka mwami oli hofi okulwa;[25]Bulala akulire efune ku Nyamuzinda, n'okulwisa Ogala- Byoshi, [26]Abona akachanji kw'okulibirhira emunda ali n'orhwere emungongo n'empenzi zage.[27]Ali gwerhe amalanga mage gaherhe gayaga mavurha, n'enda yage echiberere murhimbira; [28]Alilamire omu bishagala bya bihire, n'enju zalekerwe, ziri hofi zikunduke nka mishaka.[29]Arhakachi shubikugala, obugale bwage ntaho njibwachirhonderera, eburha lyage lirha ka chishandala oku gulu. [30]Arhakachifumya oku mwizimya, engulumiro nji yayosa eburha lyage, na Nyamuzinda nja muyirha n'omuka gw'obunu bwage.[31]Akaba aherhe omukubagiro omu mabi, eri

achirhebeka, bulala amabi njigaba luhembo lwage. [32]Nji hagerera okubuzinda bw'esiku zage, na marhabi gage nta mango gashuba kuba mabishi. [33]Nja yorha nka muzabibu bakulire kw'amalehe mage gunali mubishi, nka muzeituni barhozez'obwaso bwago.[34]Enju ye dyalya nji yahindamuka nguba, n'omuliro nji gwagulumisa echirhala ch'omuntu osima echituliro. [35]Anaba bukule bw'amabi n'ikuburh'amabi, anakuziza amalehe omunda yage gana murhebeka.

16

[1]Yubu arhola omwazi aderha: [2]Nanyunva ngasi mango emyazi eri nk'eyila; mweshi muli barhulirizi bakomere. [3]Mangochi mwamala eyola myazi yenyu yahehuka nka muhusi? Chirhumire muherhe ebya bahabusa omu mashuzo genyu?[4]Nani ntyo, nalikwanene oku derha nka mwabo, nka mwaliri oku lunda lwani: Njina babwira emyazi, njina dunda erhwe enyanya zenyu, [5]Njina barhuliriza oku bunu bwani, njina dundaganya obunu omu kubarhuliriza.[6]Nka derhere, amalumwa gani garhakasira chiro, nka namasira, nka nsirire, omu bichi gakaja galembuha? [7]Nantyo, nkaba! gakala gamalire, wamalire omulala gwani; [8]Wangwarhire nani, mpu nchi hamirizize; okuyonda kwani kwa yushukire, n'okuj'ampeka embere zawe.[9]Yambwerangula n'oku nkulikiranya omu kajinyajinya kage, anaherhe ampekenyer'amenyo, anakulikiranya n'okuntula omu kundolereza. [10]Banabumbul'obune mpu bansheshunyule, banampangala n'okushurha ebigalo omu marhama, boshi banachizingira ku nyono.[11]Nyamuzinda ampanire omu babi, amandekerera omu mabako g'abanizi b'abantu. [12]Naliherhe omurhula, ana nchugurha, angwarhira oku gosi n'okunvunagula, ana nkulula nka murhego.[13]Orhurhego rhwage rhuzungulukire enyunda zoshi; anantul'esiku buzira bwonjo, n'okusheshera endulo yani oku daho. [14]Anjirire nguli oku nguli, anambumbiriza nka muntu wantambala.[15]Oku mubiri gwani na hangire kw'echigunira; n'erhwe lyani nalifunda omu kachulo. [16]Okulaka kwa bihya amalanga gani; echichu ch'olufu chiri oku ngohye zani. [17]Namenyere oku ntachibi najirire, n'amahuno gani galiri mweru kweru esiku zoshi.[18]Omenye wakashukira eshagama yani, w'oyo daho, n'emilenge yani yalema yagenda kuleka! [19]Nantyo kandi, omuhamirizi wani ali omu mpingu, Omuhamirizi wani ali omu hantu h'enyanya.[20]Aberha bani basharha nani; Nyamuzinda yimbayekere haguma n'emiziga. [21]Ka wakahereza omuntu okuli kulusha Nyamuzinda, na mwene omuntu kulusha bera bage! [22]Bulala oluganjo lw'emyaka yani lwamager'obuzinda, nji nachijira mwela njira chiro nta kanachiyigaluka mwo.

17

[1]Omuka gwani gwamahwa, esiku zani zanagera oku buzinda, eshinda endingire. [2]Nkala zungulukirwe na bali banshekera, n'elisho lyani yilyaloreza ebijachi byabwo. [3]Obe wenine murhabazi wani, oku bundi, nde nji wanshuziza? [4]Bulala washweker'emirhima yabo n'obwenge; nantyo orhakabaleka chiro bahima. [5]Wahanamagala bera bawe omu kushangira ebiryo n'okuba n'abana bagwerhe amesho gali emwinya.[6]Wanjirire mugani gwa mashanja, nyono nye nkala chintu ch'okubonerera. [7]Elisho lyani liri mwizima enyanya z'amalumwa; n'ebigabi byani byoshi biri nka chijuchu. [8]Abantu bashinganyanya nji basomerwa, n'omushinganyanya nj'ayimanga enyanya y'omubi.[9]Omushinganyanya njayorha anali omu njira yage, ogwerh'efune ziri mweru-kweru anayushula oburhwali. [10]Aliko mwabwo mweshi, mugalukire elala myazi yenyu, ntakabona omurhimanya omu mwabwo.[11]Gurhe! esiku zani zamahwa, n'emihigo yani yamafananda, emihigo yali bumbire omurhima gwani. [12]N'okumenya mpw'Obudufu ly'ezuba, mpw'obuche bwanaba hofi ago mango omuzimya gunali ho![13]Zikala siku z'olufu yinalinga omukalamo kani, n'omu mwizimya munjinajira echubi lyani; [14]Yi nayamira eshinda: We darha! N'emivunyu: Mweba nyama! na mwali werhu! [15]Bulangalire bwani, buli ngahe? Bulangalire bwani, nde wakachibubona? [16]Nji bwayandagalira ewa nyunvi z'olufu, amango rhwaja haguma kuhumuka omu kachulo. [16]Nji ayandagalira ewa mirynongo yo lufu amango nji rhwagenda haguma kuhumukira omu luchulo.

18

[1]Bildadi w'e shwaki arhola mwazi aderha: [2]Mango chi weke waleka eyila myazi yawe? Orhange obe n' obwenge, nantyo nji rhwanashambala.[3]Chirhumire warhulola nka nyama? Chirhumire rhurhaba nka binganyi omu mesho gawe. [4]We herhe wachigaba eri burhe bwawe bwarhuma, komenyere, mpu elugulu lyawe, y'egulu lyayorha busha? Komenyere kw'amabale nji gahirima ahagaliri?[5]Obuche bw'omubi nji bwazima n'engulumira eli yagulumira nji yaleka okugulumira. [6]Obushe njibwazima omu hema lyage, n'etara lyage njilyazimira enyanya werhwe lyage.[7]Entambu zage nji zahwerwa; Chiro akaba aherhe emisi yage, nja kumbagala. [8]Bulala ahebere amagulu gage oku muhungo, ya lambagira omu milaga, [9]Omurhego gwamugwarhira oku kasisinya, n'omuhungo gwa chizingira okuye; [10]Omugozi gu chibishire omu ndaho, n'omurhego gwa mugwarha guli omu njira yage. [11]N'obuba bwanamugwarha, bumuzungulukire, bumushimbulire enyuma zage.[12]Eshali lyamalire emisi yage, obuhanya buli eburhambi bwage. [13]Ebigabi by'oluhu lwage biri chiguma chalibwa oku chindi, n'ebihinga byage byalibwa n'omwana mwambere w'olufu.[14]Bamamukula omu nju yage aliyinji mpu mw'omuli omurhula, akululirwa emwa mwami w'okuyubahisa. [15]Ntaye omu bwo walilamire omu nju yage, omuliro njingwashandala omu chihandiro chage.[16]Omu shishi, emizi yage ya yuma; omola nyanya, amarhabi gage gachibwa. [17]Obwenge bwage bwahera oku gulu, n'ezino lyage lirhachiri omu mashwa.[18]Ashunikwa ewa buche omu mizimya, ahigwa omugulu. [19]Arhachiherhe owayima oli w'omuburha omu bantu bage, ntaye wafulumukire omu hantu ali lamire. [20]Amuko nji gayinja nji masomerwa n'echinjira chabo, n'eburha liriho nji lyagwarhwa n'obuba.[21]Nta kundi kurheganyizwe oku muntu mubi, kubiba ntyo okw'olala orhenji Nyamuzinda.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

19

[1]Yubu arhola omwazi aderha: [2]Kuhika mango nchi mwaleka oku lumya omurhima gwani, n'okundabarha n'emyazi yenyu?[3]Lolaga okubukola bwa kali kumi obola mwanjachira; Murhayunva shonyi oku ndibuza ntya? [4]Akaba kubinali najirire echaha, okola kuhabuka kwani nyenine kundolere.[5]Mumenyere mpu mwanjira oku mulonzeze? Ka muli mwalonza okuyerekana oku na yagire? [6]Mumenye kandi oku Nyamuzinda ye nkulikire, n'okunshukira nakahungo kage. [7]Lolaga, mperhe nayama enyanya z'okubonererwa, na ntaye w'oku nshuza; Yinalonza okuli, na nta kuli! [8]Anshwekere loshi, ntakagala kugera; ayunjuz'emizimya omu njira zani. [9]Anyegere erenge lyani, ampogwere echishema omu rhwe. [10]Anyega enyunda zoshi, na chigendera; akulikire obulangalire bwani nka murhi. [11]Analerha n'oburhe bwage enyanya zani, ananjira kubi nka muguma wabashombanyi bage. [12]Engabo zage zamanyinja zoshi chaligumiza, zamacha enjira kuhika emunda ndi, zajira echihandiro ebwa nju yani.[13]Ankula ku bene berhu, na bera bani banyaka; [14]Abalungwe bani bandekere, n'abera bani banyibirire.[15]Nabere muhisi embere z'abambali bani n'abambalikazi bani, n'abambali bani baherhe bandola nka muntu warhenga. [16]Yina hamagala omukozi wani, arhashuza; yina mushigirira n'obunu bwani, na ntacho.[17]Mukani ayakire akabayo kw'omuka gwani, n'olubaja lwani oku bana bani nchiburhira. [18]Abana nabo baherhe bangayaguza; eri nakayimanga, banarhondera banshekera. [19]Abanaliherhe nanihira banjirire masheka, aba nalisimire bahindamukire bashombanyi bani.[20]Amavuha gani gakola gananirire okuluhu n'oku minyofu yani; nkala nyorhere okuluhu lwa menyo gani. [21]Mumbalire, mumbere obonjo, mwabwo, bera bani! Bulala okuboko kwa Nyamuzinda kwa nshukire. [22]Chirhumire munkulikire nka kula Nyamuzinda ankulikire, chirhumire mwayerekana oku omubiri gwani gurhashinganene?[23]Ewa! Yi nalonza emyazi yani eyandikikwe, eyandike omu chitabu; [24]Yinalonza omungwara gw'echuma haguma n'obwino bibereho ngasi siku n'amango omu bale.[25]Aliko menyere oku omurhabazi wani aliho, njanachiyimanga buzinda oku gulu. [26]Amango oluhu lwani nji lwabiha, nja yumanga; amango naba ntaherhe mubiri, jinabona Nyamuzinda. [27]Nji namubona, njaba wa kamaro kani; amesho gani nji gamubona, arhali ga wundi; Omurhima gwani yigwa mulinga.[28]Amango muderha mpu: Chirhumire rhumukulikirenye? Bulala okuli kwani nji kwamenyikana. [29]Muchilangage oku kere mwenine: Amabi oku kere gali madarhi! Mumenye oku hali olubanja.

20

[1]Sofari w'e Namati arhola omwazi aderha: [2]Enkengero zani za manzeza oku shuza, n'okuba duba duba kwani kurhaka rhuma kwayenera. [3]Nayunvirhe amahano goshi ga ntindibwize; n'okuyisa kw'obwenge bwani nji bwampereza oku chihola.[4]Kw'orhenji ku, amango goshi, kurhenga omuntu ahebwa kuno gulu, [5]Oku obukuzwe bw'ababi buba bugeke, n'oku obushagaluke kw'omuntu mubi kwa kashanji kageke?[6]Amango nj'alehuka kugera omu chanya, n'erhwe lyage njilihume oku bichu, [7]Nj'ahera esiku zoshi nka mazi gage, n'abamubonaga nji baderha:mpu ngahe ajire?[8]Nj'anabalala nka chilorho, na nta kuchi babonako chiro; nj'anahera nka chilorho ch'omu budufu; [9]Elisho lyamubonaga nji lirha chimubona chiro, n'ahali lamire nji murhachi mulangira ho chiro.[10]Bagala bage nji barhangulwa n'abakene, n'efune zage nji za galula byoshi arholaga n'ebikanyi. [11]Obushibirizi bw'obusole, bwali yunjwire ebigabi byabo, nji bya chiryamira haguma naye omu kachulo.[12]Amabi gali kwirire omu bunu bwage, ali bubishire eshishi w'olulimi lwage, [13]Alemaga abirya buzirak kubileka, alibigwarhire omu charagati k'omu mwage; [14]Aliko ebiryo byage nji bya hindamuka omu bula bwage, nji byaba omu mubiri gwage nka menyo ga njoka.[15]Amirire obugale, nj'abushala; Nyamuzinda nja buhiga omu nda yage. [16]Anunugusa amenyo g'enjoka, olulimi lw'enjoka nji lwa muyirha.[17]Nj'arhachihumuka omu kulola kwage oku nyinji, oku milaba, oku lwinji lunene lw'obuchi na marha. [18]Nj'agalula eby'abaga abwene, na ntacho nj'ayunguka chiro; nj'agalula byoshi arholere, na ntacho bya mujirira. [19]Bulala abonerere, n'oku kulibisy'abakene, ashanda enju na nta kushubi kuzilumula.[20]Bulala echirhule ch'amesho chirhakachibona; Aliko nj'arhachungula ebyali herhe by'akamaro. [21]Ntacho njichamufuma oku byamiraga; Aliko okwaba alamire kurhakalegama. [22]Omu charagati ch'ebikulo nj'aba omu buhanya; efune za buganda boshi njiza muyumukirako.[23]Lolaga, mpu ayunjuza enda, Nyamuzinda nj'amurhumira omuliro g'oburhe bwage, nj'amuyugusa n'envula y'echimenyiso. [24]Nj'kafuma emiherho y'ebyuma, Akerere k'eshaba nji kamurhulangula. [25]Nj'akula echimenyiso oku mubiri gwage, esasi zamarhenga n'omubulla bwage, agwarhirwe omu buhanya bw'olufu.[26]Ngasi ndunduli yalibikire obugale bwabwo; nji bwayoswa n'omuliro nji gurhakolezwa na muntu, n'olala nji wayorha omu nju yage nja nahindamuka luvu. [27]Emalunga nji gamenyesa obubi bwago, n'egulu nji lyamamuhindamukira.[28]Obunguke bw'enju yage nji bwahekwa, nji bwahera oku lusiku lw'oburhe bwa Nyamuzinda. [29]Lw'oluhembo Nyamuzinda abikire omubi, k'akola k'akashambala Nyamuzinda omurheganyize.

21

[1]Yubu arhola omwazi aderha: [2]Muyumve, muyumve emyazi yani, mumpereze oku rhulera. [3]Muleke ntange derha, mbashigirire; na, hano mba na maderha, wakaja wanshekera.[4]Ka murhasimire omuntu wachirhegeka oku lubanja lwage? Na chirumire omurhima gwani gurhali gwa kubegerera? [5]Mundole, munasomerwe, muhire efune oku bunu. [6]Amango yinabikengera, ebyola byananyobohesa, Nyeshi omusisi gwanangeramwo.[7]Chirhuma ababi balama? Chirhuma bashaja banagwerh'emisi minene? [8]Eburha lyabo lyana yushuka haguma nabo omu mango gabo, n'abanjukulu babwo banayushuka omu mesho gabo, [9]Omunju zabo ziri mw'omurhula, na nta buba baherhe; akarhi ka Nyamuzinda karhaka bashurha.[10]Empanzi zabo ngasi mango eri kubusa yizanabusa, n'enkavu zabo zanayima n'okuburha bwinja zirhanamoma. [11]Banalek'abana babo balibirhe nka birhungano, n'abana banarhola obulye bwabo. [12]Yibayimpa oku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mulenge g'okushuurha engoma n'akasayo, n'oku chisimisa oku mulenge go mulizi.[13]Yiba geza esiku zabo omu bushagaluke, na kandi yibayandagala liguma liguma okusi z'olufu. [14]Nabwo balemaga babwira Nyamuzinda: Ochikule ku rhwabo; rhurhalonzeze oku menya enjira zawe. [15]Ali nde Ogola- Byoshi, yi nerhu rhugale ku mukolera? Bichi rhwayunguka yirhumuyerekeza amahuno gerhu?[16]Bichi lero! Rhurhaherhe omurhula? Hale nani oku hano lyo babi! [17]Aliko oku yinja kwabo ngasi mango etara lyabo lyazima, obuhanya bujirike okubwo, Na Nyamuzinda abagabire echigabi chabo omu burhe bwage, [18]Babe nka bukere bwahekwa n'omuhusi, nka chifundo cha balazwa na kasururu.[19]Ka Nyamuzinda abikire abana obuhanya bwa b'eshe? Aliko olala Nyamuzinda ashinganene oku hana, mpu ya buyunva bwinja. [20]Olala oshinganene okubona yenine obuhanya bwage, olala oshinganene okunywa oburhe bw'Ogala-Byoshi. [21]Bulala, bichi enju yage yachimujirira hano eba enyuma zage, amango oluganjo lw'emyezi yage yahwa?[22]Ka Nyamuzinda yi nji bahereza enyigiriz, yewe ye rhegeka abazimu bw'omuchanya? [23]Muguma afa enyanya z'abandi, oku murhula n'okuchishinga, [24]Amabunda gage gayunjwire mashushi n'omwokwa gw'amavuha gage gayunjwire magizi;[25]Owindi afa, n'omungo gumuli emurhima, ebwa kuba nta mango naye abwene oku ragi. [26]Bombi balyama omu kachulo, ku bali babiri boshi bahindamuka chilumbo ch'emivunyu.[27]Maeyere bwinja enkengero zenyu, N'emanja zichi muli mwaderhera enyanya zani. [28]Mwamaderha: Gahe enju y'omuntu w'emisi? Gahe enju ya babi eri balamire mwo?[29]Aliko gurhe! Murha dosaga ababalama, n'okulonza mumenye bichi banajira? [30]Olusiku lw'obuhanya, omubi anachingirwa; olusiku lw'oburhe, anafulumuka.[31]Nde wakakaliha oku borhere bwage? N'oku muyereka ebyajirire? [32]Ahekwa omushina, anasisimuka kandi omu shinda yage. [33]Ebironko by'omulubanda bilembere; n'abala boshi b'enyuma zage nji bakulikira eyo njira nguma; Nka kulala chigusho chinene chamukulikire mira.[34]Chirhumire mwarhuliriza na busha? Omu mashuzo genyu galiyorhe bwenge busha.

22

[1]Elifazi w'e Temani arhola omwazi aderha: [2]K'omuntu akaba wa kamaro emwa Nyamuzinda? Nanga; ow'oburhimanya aba wa bunguke oku yenine. [3]Nkaba oli mushinganyanya, ka buli bunguke bw'Ogala-Byoshi? N'akaba oli mushinganyanya omu njira zawe, nd'oyungukire?[4]K'okububa bwawe cherhuma akukalihira, n'okuja lubanja nawe? [5]K'arhali akuba obubi bwawe buli bunene? N'emigayo yawe eri minene?[6]Walemaga wakula echikinja oku bene benyu buzira mpavu, wanalema wabayima emishangi abola barhayambere; [7]Orhaliherhe wahana amenji oku muntu orhamire, n'omuntu oli shali wana muyima ehyokulya. [8]Echihugo chiri ch'abalala b'emisi, n'ow'emisi yinji wachiyumbaka. [9]Walemaga wagulula abakana fune nyumu; n'efubi wanazivuna amaboko. [10]Ebyola bye birhumire ozungulukire n'emirhego, n'obuba bwakugwarha chaligumiza. [11]Orhali wabo emizimya, n'agola menji ga yunjwire gakumira? [12]Nyamuzinda k'arhali omu chanya emalunga mbere? Lolaga obuchumu chumu bw'enkununu nka buyumangire! [13]Walemaga waderha: Bichi Nyamuzinda akamenya? Ka wakacha olubanja omu mwizimya? [14]Olwakungu lwamushukira, arhanachibonaga chiro; alema abaona olwakungu lw'emalunga.[15]Eh gurhe! Olonzeze okukulikira enjira ya mira bakulikire abantu ba banya byaha? [16]Bahekwa embere za kachanji, okulegama kwabo lwinji lwa suka. [17]Balema babwira Nyamuzinda: Orhurhengeko; chaka rhunjirira Ogala-Byoshi?[18]Ago mango Nyamuzinda ayunjuza enju zabwo bintu. Amahano g'ababi ganyinjira! [19]Abashinganyanya, abahamirizi bw'okuheza kwabo, njibachishinga, n'omweru-kweru nj'abashekera: [20]Lolaga abashombanyi berhu bamahihwa! Lolaga n'obugale bwabo bwamalibwa n'omuliro.[21]Nantyo ochishwekere oku Nyamuzinda, nji wabona omurhula; nji wachishingira omu bwinja. [22]Orhole omu bunu bwage enyigirizo, Emyazi yage oyibike omu murhima gwawe.[23]Nji wahabwa, nka wakagalukira Ogala-Byoshi, nka wakakul'amabi omu nju yawe. [24]Kabula ehoro omu kachulo, ehoro y'Ofiri omu rhubale rh'omu misuka; [25]N'Ogala-Byoshi nj'aba horo yawe, anabe furanga zawe, na bugale bwawe.[26]Oku ntyo nji wa njir' Ogala-Byoshi kuba wa busime bwawe, nji wayinamula amalanga gawe emwa Nyamuzinda; [27]Nji wamuhuna, naye nja kuyumva, nji wayunjuza ebyawe wachigashaga. [28]Emihigo yawe nji ya shuza okw'osimire; omu njira zawe nji mwakolera obuche.[29]Hanayinja akabonerero, nji wanahuna mpu oyinamulwe: Nyamuzinda arhabala olala obulangalire bwage bwahwere. [30]Nja shwekula abayagire, olala oshinganene obuchunguke bwage n'oku kwizwa n'efune zage.

23

[1]Yubu arhola omwazi aderha: [2]Lero kandi olubanja lwani kuli ku lahira, Aliko oburhindibuke bwanashukira oku yisa kwani.[3]Oh! Nka nakamenya gahe namubona, nka nakahika oku ntebe yage, [4]Nakalerhere olushinja lwani embere zage, nakambubire obunu bwani ebyokuchishanula, [5]Nali na menya ebichi akanshuzize, nali nalola bichi ambwira.[6]Nj'akolesa emisi yage yoshi anshurhe? Nja rhangayaguza oku nyumviriza? [7]Nj'aba muntu mushinganyanya waja lubanja haguma naye, Nji naba ngasi mango nashendegerera eshishi z'omuzuzi wani.[8]Aliko, nka nakaja ebushoshokero bw'ezuba arhaliyo; nka nakaja ebuzikiro bw'ezuba nta mubona; [9]Ali elunda lw'enyanya, mpu yi ntabona; ka kuchibisha omu charagati ch'ezuba, yi ntamuvundula yo.[10]Amenyere njira nchi nkulikire; na, nj'akanyaza, narhega mweru-kweru nka horo. [11]Okugulu kwani kurhakarhenga omu miikaba yage; nalangire enjira zage, ntanagalukaka enyuma. [12]Nta lekaga amarhegeko gw'obunu bwage; Nashwekera obulonza bwani oku myazi y'obunu bwage.[13]Aliko ebyajira biyumangire; Nde wakalahira? Oku by'omurhima gwage gulonzeze, kwa najira. [14]Nja jira okwalonzeze enyanya zani, njabailanga bwinja kandi.[15]Lolaga echirhumire okubaho kwage kuyubahisize; Amango muyibukire, na namuyoboha. [16]Nyamuzinda akeheze obushiru bwani, Ogala-Byoshi anyuzwize obuba. [17]Bulala arhali mizimya enjirire busha ntya, burhanali budufu bunshukire.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

24

[1]Chirhumire Ogala-Byoshi nta mango gaba abikire, na chirhuma abamuyinji barhabona esiku zage?[2]Banakula olubibi, banayiba obuso, n'okubulisa; [3]Banaheka endogomi ye fubi, enkauu y'omukana banayirhola chikinja; [4]Banashunika abakene omu njira, banaseza abagunda boshi bw'omu chihugo bachibishe.[5]Lolaga, nka punda z'elubala omu mpinga, zanahuluka esezi zajilonza obwasi, baherhe empinga zonine mu balonzeza ebiryo by'abana babo; [6]Banacha ebyoshi bya yorhaga omu mashwa, n'okuhumbula emizabibu y'omubi; [7]Banalala butambara omu budufu, barhaherhe echi bayambala, Nta bulingirhi enyanya w'emboho.[8]Barhulwa n'envula y'omu ntondo, bana chigonyera omu bale nka hantu h'oku chibisha. [9]Banakule efubi oku bere, banarhola echikija enyanya z'abakene. [10]Banalema bagenda boshi busha, buzira mushangi, baliri shali, banaseza omugozi omu nda.[11]Banalema bajira amavurha omu byogo by'omubi, n'okukanda emikenzi, n'eyorha yiyana bagwarha; [12]Omu bishagala balemaga bayisa nka mifu, n'omurhima gwalumwa n'okubanda endulu na Nyamuzinda arhahuliganaga kw'agola mabi goshi![13]Abandi bali bashombanyi bw'obuche, barhanayinji enjira zabo, barhanagera omu mihanda yabo. [14]Echishambo chinazuka lumbulimbuli, anayirha omukene n'omushangaga, n'oku shambuh'amango g'obudufu.[15]Elisho ly'omuhushi lyanalema lya husa omu kulonza okuchibisha; ntaye nji wabona, n'okuderha, n'okuheba echitambara omu malanga gage. [16]Obudufu banajichinguz'omunju, ezuba banachichingira. [17]Kw'abola, esezi gw'amango ch'echichu ch'olufu, bayibuk'amabi gabo goshi.[18]Ngurhe! Omubi arhazidohere bwenene nyanya w'amenji, n'echigabi akagwarha oku gulu kuli muvumo, arhakabona enjira y'omuzabibu! [19]Nka kula echanda chiyumya amenji g'olubula, ntyo kw'eshinda emira abanya byaha![20]Gurhe! Ebere lyabayonsaga lyaka muyibirira, emivunyu yanabajira chavu, nta kuchimuyibuka! Omubi banauchamo nka murhi, [21]Olala onyega omukazi w'enguba n'olala orhajira mwana, Olala orhalaga n'ebinja bajirire omukana.[22]Nanga! Nyamuzinda oku misi yage anayushula esiku z'ababi, anabayumanza amango barha chiherhe obulangalire bw'akalamo; [23]Anabalanga n'oku bah'obulangalira, mesho gage gaba gali oku njira zabo.[24]Baliyumangire; n'oku hi chanji hityu eri barhachiriho, bakumbagala, bafa nka kulal'abantu boshi, bachibwa nk'amarhwe ga nguku. [25]Akaba arhali ntyo, nde waderha mpu kubesha na beshere, nde nji wahindamula mpu emyazi yani eri ya busha?

25

[1]Bildadi w'e Shwahi arhola omwazi aderha: [2]Emisi namagonyera biri bya Nyamuzinda; Yenine yelerha omurhula omu bihugo byage by'enyanya. [3]Emihesho yage erhali minene? Oku nde obuche bwage burhakolera kwo?[4]Gurhe omuntu akaba mushinganyanya embere za Nyamuzinda? kurhe akaba mweru-kweru oburhwa n'omukazi. [5]Lolaga omwezi nago gurhalangere, n'enkununu zirhali zishiganyanya oku mesho mage; [6]Kanga omuntu, arhali nka muvunyu, Mwene omuntu, ali nka mushwa!

26

[1]Yubu arhola omwazi aderha: [2]Nka kuno oyinji bwinja gurhe ona ntabala omu buzamba! K'ona lerha oburhabale oku maboko garha gwerh'emisi! [3]Mahano machi makwirire wagahana kw'oyola obulire obwenge! Bushinganyaya buhe bunene walerhere! [4]Nde oli wabwira eyola myazi yawe? Nde oku simisize?[5]Embere za Nyamuzinda ebichu byana dirhimana eshishi w'amenji n'ababa balamirmo; [6]Embere zage eshinda eri busha, omuhengere gurhashukirwe. [7]Anagaliya ebuzikiro bw'ezuba oku busha, anayumanza egulu oku busha. [8]Analund'amenji omu bichu, n'ebichu birhanabereka n'okuzidoha.[9]Anashukira amalanga g'entebe yage, ashandaz'enyanya zag'ebichu. [10]Anajira echiviringo oku menji, nka lubibi lw'obuche n'emizimya.[11]Enkingi z'empingu zanahongoka, n'oku somerwa oku buhangalanyi bwage. [12]Oku misi yage anayumus'enyanja nene, oku bwenge bwage anachagulanga obuchibone.[13]OKu muka gwage gwarhuma ahereza empingu omurhula, n'efune yage yanabarhul'enjoka ekalihire. [14]Ahola bw'oburambi bw'enjira zage, lw'olwamo lugeke lurhurikira; Aliko nde nji wayunviriza omukungulo gw'emisi yage?

27

[1]Yubu arhola omwazi guhyahya oku bundi bulyo aderha: [2]Nyamuzinda onyimire olubanja aliho! Ogala-Byoshi onyunjwize amaganya omu murhima gwani aliho! [3]Amango njinaba nchiherhe nayisa, n'omuka gwa Nyamuzinda njigwaba omu mazulu gani,[4]Obunu bwani nta mango njibwaderha ebya busha, n'olulimi lwani nji lurhaderha obubeshi. [5]Bije hale nani obwenge bw'okuku bwira oku oyazize! Kuhika okufa kwani njinaderha obushinganyanya bwani; [6]Narhondere oku chiderhera, ntana kuleka chiro; Omurhima gwani gurhanyereka chiro n'obubi buguma omu kalamo kani. [7]Omushombanyi wani anali nka mubi, n'omulenzi wani anali nk'o rhali mushinganyanya![8]Ngahe obulambagire bw'omuntu mubi buyorha, Amango Nyamuzinda amala akalamo kage, Amango abulula omurhima gwage? [9]Ka Nyamuzinda anayunva emilenge yage, amango obuhanya bwamayinja? [10]Ka wajira Ogala-Byoshi amasima gage? Ka walema wahuna Nyamuzinda amango goshi?[11]Nji na bayigiriza enjira za Nyamuzinda, nji ntabisha gurhe ajira Ogala-Byoshi. [12]Aliko obamenyere, onayemerere; Chirhumire wabaleka bagendekere n'obwenge bubi?[13]Lolaga echigabi Nyamuzinda abikir'omubi, akashamba Ogala-Byoshi arhenganyiz'ababi. [14]Nka herhe bagala banene, nji bahwera oku kere, n'abanjukulu barhakabona omugati.[15]Balala bafumaga bahambwa n'ebibenzi, n'abakana babwo barhana balakiraga. [16]N'akalunda furanga nka kachuko, n'akasindagiza emishangi nka bishoho, [17]Olala osiyindagiza, aliko eri mushinganyanya wayi yambala.[18]Enju yage eri nk'elala omushwa guyumbaka, nka chirhala ch'omuzamwo. [19]Analyama mugale, n'okufa mukene; anabumbul'amesho, na byoshi byagendere.[20]Amababi gana mubumba k'amenji; Omuhusi gwamukula omu charagati ch'obudufu. [21]Omuhusi gw'ebushoshokero bw'ezuba gwamuheka, n'okuchigendera;

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'okumukula aha mwage okumisi.[22]Nyamuzinda anamuhereza ebimanyiso buzira bonjo oku mugayisa, N'omubi analonza okulibirha mpu yabiyaka. [23]Babanda efune oku musongi gwage, n'okumushungurha omu kugenda kwage.

28

[1]Efuranga zijira aha bazikula, n'e horo ejira ahengerera omu kuyikwiza; [2]Echuma omu kachulo bachikula n'ebale bachunchuma mpu lurhenge mwo eshaba.[3]Omuntu analonza okuhanza obudufu, analonzeza, okuhika omu hantu h'echiriba chilekukire bwenene, amabale gabishirwe omu mwizimya n'omu chichu ch'olufu. [4]Anahumba echiriba ch'eriba hale n'ahantu balama; Amagulu gage ntacho gachi rhabere, n'oku hanikwa, yamanamana, hale n'abantu.[5]Egulu, omurhenga omugati, lyanahindamukirwa n'ebirimwo byoshi oku muliro. [6]Amabale gamwo gaherhe esafire, n'oku buganamo eshano y'ehoro.[7]Enyunyi ehiga erhenji njira, erisho ly'akarhuli lirhashwiraga yilangira; [8]Eby'elubala bichibona birhashwiraga chiro kulabarhaho, Shosho arhasaga gereho.[9]Omuntu anaheka efune yage oku bale, anahindamula entondo kurhengera oku chisisi; [10]Achingula ebichira-chira omu mabale, n'elisho lyanalola ehirimwo hyoshi hikwirire; [11]Anayumanza amenji gashulula, n'okulerha obuche omu byali bishirwe.[12]Aliko oburhonzi, ngahe buli? Ngahe obwenge bulama? [13]Omuntu arhakamenya echiguliro; arhali omu gulu ly'abalamire. [14]Omulaba gwanaderha: Erhaba yani chiro; n'enyanja nene yanaderha: Erhaba haguma nani.[15]Burhakahingana n'ehoro ekwirire, burhakagulwa n'okuzidoha kw'efuranga; [16]Burhakagerera n'ehoro y'Ofiri, burhakagala kulinganywa onike ekwirire; changwa oku Safiri; [17]Erhakaliganywa n'ehoro changwa echirahuli, erhakahinganwa n'echintu ch'ehoro ekwirire.[18]Amagerha n'enchuma ntacho bimalire emwage: Obwirhonzi bulushire bwenene amagerha. [19]Olushangabuye lw'Etiyopiya chiro birhali bingana ngana, n'ehoro ekwirire erhaherhe omulengo haguma nayo.[20]Ngahe oburhimanya burhenga? Ngahe obwenge bulama? [21]Bubabubishirwe oku mesho g'abalamire boshi, bubishirwe oku nyunyi z'emalunga. [22]Amalumwa n'olufu yibyaderha: Rhwabiyunvirhe baderha.[23]Nyamuzinda ye menya enjira, yewe ye namenya ah'oku bera; [24]Bulala chiro Anabona olubibi lw'egulu, ayinji ngasi biba eshishi lya malunga goshi. [25]Amango ahaga omuhusi okuzidoha kwago, n'oku jirir'amenji omulengo.[26]Amango ajiriraga emvula amarhegeko, n'okuchir'obuche n'omukungulo omuharuro, [27]nantyo alama oburhonzi n'oku buyerekana, n'okurhabika emirhondero n'okuyi yerekana. [28]Oku handi abwira omuntu: Lolaga, obuba bwa Nahano, Buli burhonzi; N'okuyaka amabi, bw'obwenge.

29

[1]Yubu arhola omwazi guhyahya oku bundi bulyo aderha: [2]Oh! Nde wakashubiza aha nali omu myezi ya mira, Nk'omu siku Nyamuzinda alindagire. [3]Amango alemaga akoleza etara lyage oku rhwe lyani, n'obulangashane bwage bwanyereka enjira omu mizimya.[4]Ntali na bona nka siku nalirimwo z'obugale bwani, amango Nyamuzinda abaga mwira oku nju yani, [5]Amango Ogala-Byoshi alichiriri haguma nani, n'abana bani bazungulukire; [6]Amango amagula gani galemaga ga shukwa omu mpyuhyu n'emabale lilandire hofi nani shoko z'amavurha![7]Nka Nahulukaga mpu naja omu lunvi lw'echishagala, n'akaba nachirheganyaga omu hantu ha ntebe nguma, [8]Abana bemisole balemaga bachikula oku bali haguma nani, abashanja banayumuka n'okuyumanga bwinja.[9]Abarhambo banaleka emyazi yabo, banaheba efune oku bunu bwabo; [10]Omulenge gwa banahano gwa sira, n'olulimi lwabo lwashwekerwa oku mishaya.[11]Oku rhwiri kwanyumvirizaga kwambwira bushagaluke, n'elisho lyambonaga lya lema lya mpamiriziza; [12]Bulala nalemaga na rhabala omukene orhaherhe echarhabalwa, n'efubi erhaherhe ch'arhabalwa. [13]Obwanga bw'omubi emunda ndi burhenga; nayunjuza obushagaluke omu murhima gw'omukana.[14]Na lema nayambala obushinganyanya n'okubukolesa nka mishangi, naliherhe enjira yani y'okuli kw'okurhambikako n'okubushwekerako. [15]Naliri lisho ly'omuhurha n'okugulu kw'echirema. [16]Naliri eshe wa bakene, na kazagi lolerez'olubanja lw'omuhisi;[17]Nalemaga na shurha emishaya y'omubi, n'okuhohola amenyo gabo omu bunu. [18]Nantyo na derha: Nji nafira omu logo lwani, n'esiku zani nji zaba zinene nkamushenyi; [19]Amenji nji gahika omu mizi, n'olume l'obudufu nji lwagera oku marhabi gani.[20]Erenge lyani nji lyaba lihyahya ngasimango, n'omuherho gwani guli omu fune zani gukalihire. [21]Balemaga banyuviriza n'okuyorha bandigire, n'okusira embere za mahano gani. [22]Enyuma z'okuderha kwani, ntaye wa lahira, n'omwazi gwani gwali gwinja omu kuguyunviriza; [23]Balemaga banihira nka nvula, balemaga babumbul'obunu nka nvula ya chanda. [24]Nabashekesaga amango bahezaga obushiru, barhakagala kuhiga obuzigire embere za malanga gani.[25]Nalisimire okuj'emunda bali, naliyikere okurhwe lyage; naliri nka mwami omu charagati ch'echigusho, nka murhulirizi wabali omu mishibo.

30

[1]Nantyo! Ndi mwenge kulusha emisole yoshi, balala nakazagi kubonerera oku heba badarha haguma na banyakabwa b'echigusho chani. [2]Aliko biri bichi, emisi y'efune zabwo ya nkolere? Barhaliherhe gurhe njibahika oku bushanja. [3]Bayumire enyanya y'okubulirwa kurhuma n'eshali, babunga omu hantu habi, kurhega mira arhaberagwa n'okuba mpinga;[4]Yibacha oku mirhi ebirhi by'elubala, barhaherhe mugati arhali muzi gw'emimerera. [5]Bali babalibirhako omu charagati ch'abantu, n'okuyamira hofi nabo nka bishambo. [6]Balilamire omu lubanda rhudekerere, omu lukunda n'omu mwina gw'amabale;[7]Bakunira omu bulambo, bachilunda eshishi w'amabale. [8]Bali babusha na bakugayisa, ba bakula omu chihugo.[9]Nantyo, ndi chintu ch'enyimpo zabwo, ndi mugani gwabo. [10]Banalema banshologosa, bahindamuka, bachir'omu mesho. [11]Ntacho bachibikira, n'oku mbonerera, bankabulira olumangiro loshi embere zani.[12]Obola buhanya bwayumuka emalyo gani n'okushunika amagulu, bazibya enjira zani enyanya y'obuhanya bwani; [13]Babihya enjira yani n'oku kola

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kuheza kwani, n'omubwo ntaye wayinjire ntabala;[14]Bayinja nk'omu chirhule chizibuzibu, bagenda duba omu kuyirhana. [15]Obuhanya bwanyikalire; Obukenge bwani bwa hekwa nka muhusi, obulangalire bwani bwagera nka lwakungu. [16]Nantyo, omurhima gwani gulembere, esiku z'amaganya yi zandibuza. [17]Obudufu yi bwa ntula n'oku nyega amavuha, n'amalumwa yi gandya buzira kuhumuka.[18]Kugerer'amabi oku mushangi gwani gwa maheza ebara lyago, gukala kunanirire oku mubiri gwani nka chishema. [19]Nyamuzinda ankweba omu bishoho, na shusha akachulo n'oluvu.[20]Mperhe nakuhamagala, orhananshuza chiro; nyumangire embere zawe, wamandola n'elisho lyawe. [21]Wahindamukire munizi oku nyono, efune yawe ye misi eherhe ya ndwisa.[22]Wa mbarhula, wambalaza omu chanya w'omuhusi, wansiza nka lwamo lwa mulaba. [23]Bulala, nkola mbimenyere, yiwanyerekeza ewa lufu, Elala munda abantu boshi bashimanana.[24]Aliko olala waherha arhalambul'efune zage? Olala oli omu buhanya yewe arhakalonza ch'arhabalwa? [25]Ntaherhe miziga okw'orhaherhe? Omurhima gwani gurhaherh'obonjo oku mugaraganda? [26]Nalemaga nalinga obushagaluke, n'obuhanya bwanayinja; nalinihir'obuche, n'emizimya yayinja.[27]Ebigabi by'omubiri gwani yibyahya buzira kuleka, esiku z'obuhanya za nsomezwa. [28]Yi na lambangira mwiragula, aliko arhali enyanya w'ezuba lirhumire; yina yumanga omu chigusho ch'abantu, na nayama. [29]Nahindamukire mwene wabo Banyambwe, muherekeza wakururu.[30]Omubiri gwani gwayiragwire n'okurhonga, amavuha gani gahire n'okuyuma. [31]Eholerere lyani lirhali chikoleso ch'emishibo, n'omulizi gwani nji gwalema gwalerh'emilenge y'okulaka.

31

[1]Najira echihango haguma n'amesho gani, nta nalekaga okulolereza echikumi. [2]Luhembo luchi Nyamuzinda ambikire omu chanya? Kashambala kachi Ogala-Byoshi arhurhumire omu mpingu?[3]Obuhanya burhaba oku mubi, n'obuhanya bwa balala bajira amabi? [4]Nyamuzinda ka rhamenyere enjira zani? ka rhali aganja amagulu gani goshi?[5]Ka nkaba nalambagire omu njira y'obubeshi, akaba okugulu kwani kwa libirhir'obushambo, [6]Nyamuzinda andege oku mulengo gushinganyanya, njanamenya oku ndi mweru-kweru![7]Akaba okugulu kwani kwarhengere omu njira ekwirire, akaba omurhima gwani gukulikire amesho gani, akaba hali ebyambihize omu fune zani, [8]Nji ntwere n'owindi njashalule, n'abanjukulu bani nji bashugulwe![9]Akaba omurhima gwani yigwa shambazwa n'omukazi, akaba mperhe nayunjayunja oku lunvi lw'omwalungwe wani, [10]Mukani njahindamulire olusho oku wundi, n'abandi banamugayaguza![11]Bulala kuli kuyirha, ebiri ntyo bi bahana mw'abazuzi; [12]Nguli muliro gwa kuyosa kuhika ekizimu, n'okubihya obugale bwani boshi. [13]Akaba nabonerere okuli kw'omwambali wani changwa omwambalikazi wani amango barhaliyunvikene haguma nani, [14]Ngurhe njirage, Amango Nyamuzinda amayumuka? Ngurhe nshubizage, amango amampana? [15]Oyula wandemaga omunda ya nyama nk'arhali ye wamulemaga? Oyola Nyamuzinda nk'arhali y'ewa rhujiraga omu nda ya nyama?[16]Akaba nalahirire abakene ebi bampemaga, akaba najirire amesho gw'omukana gaheneka, [17]Akaba nalire ebiryo byani nyenine, buzira okuhereza efubi ebyage, [18]Nyono nabaliherhe kurhenga obusole bwani buyumangire nk'eshe, nyono kurhenga oku burhwa kwani nali rhaber'omukana;[19]Akaba nali bwene omuhanya obulir'emishangi, n'omushalishali orhaherhe ebya chishukira, [20]Buzira kubandwa obwanga bwage bw'okungisha, buzira kubona echuka ch'amoya g'ebibuzi byani; [21]Akaba na kakula efune oku fubi, bulala yinayunvamperhe esimikiro omu bazuzi;[22]Echirhugo chani chihaguke ah'amashomekero, n'okuboko kwani kurhoge n'okuvunika! [23]Bulala obuhanya bwa Nyamuzinda bwananti bukirako, na ntacho na kachijira embere z'obukulu bwage.[24]Akaba nahebere omu horo omunihiro gwani, akaba na kabwira ehoro: We munihiro gwani; [25]Akaba nakachisimisa n'obunene bw'ebintu byani, okuluga kw'obugale bwani nachichiraga;[26]Akaba naliherhe na lola ezuba amango yilyakola, omwezi amango yigwalambagira nkw'oku binali, [27]N'akaba omurhima gwani gwachilekere okuj'omububi bwibisho, akaba efune yani yali chiheber'oku bunu bwani; [28]Kandi kuli kuyirha kushinganene kuhanwe n'abazuzi, na nahakanire Nyamuzinda wenyanya![29]Akaba nakashagalukire obuhanya bw'omushombanyi wani, akaba nabalere n'okusima obuhanya bwa muhikire, [30]Nyono bihazizwe olulimi lwani okujir'echaha, n'okuhuna olufu lwage haguma n'obuhanya;[31]Akaba abantu b'omu hema lyani barha derhaga : Muntu ohe orhaliyugurhire enyama zage? [32]Akaba omuhisi aliler'embuga budufu, akaba ntalichigwire olunvi lwani oku mulambagizi;[33]Akaba, kw'aba bantu, nalibishire amabi gani, n'okubikirira obubi omu murhima gwani, [34]bulala n'aliherhe obuba bw'ebigusho, bulala naliyobohere amesheka g'emilala, gampebag'eburhambi na ntakuchigerer'olunvi lwani.[35]Yoo! Nde wakambonera omuntu wayumviriza? Lolaga ebyandanganyaga byoshi bishwekerwe: Ogala-Byoshi anshuze! Yi nji wampereza olubanja luyandikirwe okw'oyula ondwisa? [36]Nji naheka omwandiko gwage oku birhugo byani, nji nagushwekera oku malanga gani nka chishema; [37]Nji namushambalira byoshi bya magulu gani, nji namushegerera nka muluzi.[38]Akaba obudaka bwani bwakampeka lubanja, n'emigungiro erhoze emiziga; [39]Akaba na kalya emyaka buzira kugula, n'akaba nagayisiz'omurhima gw'abigiriza ba mira; [40]Akul'emishaki mw'ahola hali engano, n'emisihe hali h'obuku! Buzinda bw'emyazi ya Yubu.

32

[1]Abo bantu basharhu barhachishubiraga bashuza Yubu, bulala aherhe achibona nka mushinganyanya. [2]Lero oburhe bunene bwagwarha Elihu, mwene Barakeli w'e Buzi, w'omu lubaga lwa Rama. Oburhe bwage bwaba enyanya za Yubu, bulala alemaga achigamba oku ali mushinganyanya embere za Nyamuzinda.[3]N'oburhe bwage enyanya za bera bage basharhu, bulala ntacho aliherhe ashuza n'okuhandi basidaka Yubu. [4]Kunola bali kulire kumulusha, Elihu amuyunviriza kuhika omu kachanji baderhesa Yubu. [5]Aliko, lolaga ntacho bashuzize omu bunu bwabo bantu basharhu, Elihu oburhe bwajak'obwindi.[6]Na Elihu, mwene Barakeli w'e Buzi, arhola omwazi aderha: Ndi musole, nenyu muli bashaja; che

chirhumire nayoboha, n'okukabagana enyanya zenyu n'okulonza okubamenyesa enyorha yani. [7]Nakazagi derha nyenine: Esiku nji z'aderha, obunene bw'emyaka nji bwa yigiriza oburhimanya.[8]Aliko oku binali, omu muntu, guba muka, omuka gw'Ogala-Byoshi, ye hana obwenge; [9]Arhali obunene bw'emyaka bw'obuhana oburhimanya, chiro arhanali obushaja bwakarhuma wagali ch'olubanja. [10]Lolaga echirhumire n'aderha : Onyunvirize! Nani, nji nakushambalira enkengero zani. [11]Naliyunvirhe obuzinda bw'emyazi yenyu, nanakulikira enkengero zenyu, olubanja lw'emyazi ya Yubu. [12]Nalibahere oku naba kwoshi; na lolaga, oku ntaye mu mwabo wamuyazize, ntaye walahire emyazi yage.[13]Na ntakuderha ntyo: Omu yewe rhwabwene oburhimanya; Nyamuzinda yenine ye wakamugala, s'arhali omuntu! [14]Arhagerera emunda ndi: nantyo nji namushubiza omu yindi myazi.[15]Bayuboha, barhamushuzaga! Baliherhe emyazi erhayunvikene. [16]Nayunva oku emyazi yabwo ya hwere bahwekerera, basira na ntakushubiza eyindi myazi.[17]Oku lwani, nabashuza nani ntyo, na babwira nani ebi nkengerere. [18]Bulala mbumbir'emyazi, n'omurhima gwani yigwa fukunya fukunya omu nyono; [19]Omunda yani muli nk'amavu gachibabe, nka mikenzi mihyahya yalinga bereka.[20]Nji na derha mpu yi nyise bwinja, nji na bumbula obunu bwani nji nanashuza. [21]Nji nta yubaha chiro n'omuntu muguma, na ntaye nji n'arhebeka. [22]Bulala ntenji kurhebekana: Lulema wani nja nyumusa bwinja duba.

33

[1]Na ntyo kandi, Yubu, ayunviriza emyazi yani, arheg'okurhwiri oku myazi yani yoshi! [2]Lolaga, n'amabumbula obunu, n'olulimi lwani lwamarhenga ebiraka. [3]Haguma n'enjira ekwirire y'omurhima kuna shambala, omu kuli kushinganene kw'obunu bwani bw'aderha:[4]Muka gwa Nyamuzinda gw'ogwademaga, n'omuka gw'Ogala-Byoshi gumpereza akalamo. [5]Akaba wakagala, kunshuza, wanashuza nani, yumanga embere zani, oderhe okwawe omenyere![6]Embere za Nyamuzinda ndi kuguma nawe, nani nalemagwa kuguma nawe nka bishoho; [7]Na ntyo abashombanyi bani bamenye bakushoshoba, n'okuzidoha kwani nji kurhakuyosaga.[8]Aliko wabwira amarhwire gani, Nayunva omulenge gw'emyazi yawe: [9]Ndi mweru-kweru, nyono nta chaha mperhe, ndi mwimana, na ntabubi mperhe oku nyono.[10]Na Nyamuzinda abwene oku ndi wamujinya, anjira nka mushombanyi wage; [11]Lyaheba amagulu gani omu byuma, n'okuyinja alolereza ngasi hoshi ndi nagera. [12]Nji na kushuza okw'ebyola oyagire, bulala Nyamuzinda aba mukulu kulush'omuntu.[13]Kolonzeze okujira obuhaka haguma naye, bulala ntacho akubwirire oku bijiro byage? [14]Nyamuzinda anashambala nantyo, changwa oku bundi bulyo, changwa oku wundi, arhanalola chiro okw'abilanga. [15]Anashambala omu bilorho, omu bilorho by'omu budufu, amango abantu bali omu kachubiro kero.[16]Nantyo anabahereza amahwe gw'okubadirhamanya bachilange n'okuheb'echifundo oku nyigirizo zage, [17]Buzinda omuntu arhalemaga ajira amabi n'okumuhanza okuchibona kwage, [18]Aha buzinda omurhima gwage gurhajaga omuchiriba n'akalamo kage kamenye kahera omu by'okuyirha.[19]Okulumwa kunayigiriza omuntu omu chiryamo chage, amango entambala endekere oku dirhimanya amavuha gage. [20]Nantyo analya omugati gurhalokere, n'ebiryo byalema byamushologosa.[21]Omubiri gwage yigwayuma n'okuhera, amavuha gage garhabonekaga g'akala gali busha. [22]Omuka gwage guyerekere ekuzimu, n'akalamu kage kayerekere ewa lufu.[23]Aliko nka rhwakabona Malayika ohuna muguma, omu bantu chihumbi owabwira omuntu enjira akwanene okukulikira, [24]Nyamuzinda omu kumulolereza n'oku bwira Malayika: Omushwekule, oku buzinda arhayandagalaga omu kuzimu; na bwene omuntu w'okugula![25]N'omubiri gwage gwashubiri ba gudorho nka mwaka gwage gwa burhanzi, ashubiba nka siku zage z'obusole. [26]Ayerekez'amahuno gage emwa Nyamuzinda; Na Nyamuzinda omuyumviriza, omuyerekez'amalanga mage haguma n'obushagaluke, n'oku muyerek'obushinganyanya bwage.[27]Ayimpa embere z'abantu n'okuderha: Nalijirire echaha, nagera enyuma y'okuli, nta nahanagwa nk'okunali shinganene; [28]Nyamuzinda achugwire omuka gwani mpu gurha jaga ekuzimu, n'akalamo kani Kagalihe omu buche![29]Lolaga byoshi Nyamuzinda ajirire, kali kabiri, kali kasharhu, haguma n'omuntu, [30]mpu ly'akula omuka gwage ewa lufu, mpu ly'akolezeza obuche oku balamire. [31]Orhenge okurhwiri, Yubu, onyunvirize, osire, nji nkala naderha! [32]Akaba oherhe emyazi w'aderha, onshuze! Oderhe, bulala nasima nyerekane obushinganyanya bwawe. [33]Akaba ntacho oherhe waderha, onyunvirize! Osire, nji nakuyigiriza oburhonzi.

34

[1]Elihu ashuza aderha: [2]Berhonzi, muyunve emyazi yani! Mwabo muli banyabwenge, mutenge oku rhwiri! [3]Bulala oku rhwiri kukulikira emyazi, nka kula ebiraka biyunva okuloka kw'ebiryo.[4]Rhulondole echiri omu kuli, rhulole omu rhwabo echi kwirire. [5]Yubu aderha: Ndi mweru-kweru, na Nyamuzinda andahir'okuli; [6]Mperhe okuli, na nagera mpu mubeshi; Echihuli chani yi chaluma, nta naherhe chaha.[7]Ka hali omuntu oli nka Yubu, wanywa amabi nk'amenji, [8]Rhulambagire n'abajira amabi, okulule babiri haguma n'ababi? [9]Bulala aderha : Kurhashinganene omuntu okujira oku alonzeze emwa Nyamuzinda.[10]Muyumvirize ntyo, abantu bw'obwenge! Hale na Nyamuzinda nka nta kuli, hale n'Ogala- Byoshi okujira obubi! [11]Anajira omuntu kugerera ebijiro byage, anagabira ngasi muguma oku njira zage. [12]Nanga arhali ntyo, Nyamuzinda arhajira bubi; Omugala-Byoshi arhanyegan'okuli.[13]Nde wamuhaga arhegeke egulu? Nde wamuherezaga egulu oku likwiza kwage? [14]Nka rhachijag'emurhima yenine, nka chikulirag'omuka yenine n'omuhusi, [15]ngasi mubiri goshi nji gwa hera duba, n'omuntu nj'anagaluka omu kachulo.[16]Akaba ogwerh'obwenge, oyunvirize ebi, orhege okurhwiri oku mulenge gw'emyazi yani! [17]Omushombanyi w'okuli akarhegeka? n'oku hana ow'okuli, chirimisi,[18]Owashambala obukali bw'abami n'obubi bw'abarhwali, [19]Arhenji abachiyerekana bazibu arha najira kabolo omu charagati kw'omugale n'omukene, bulala boshi yiwabalemaga n'efune zage? [20]Omu kachanji kageke, banahez'akalamo; omu charagati k'obudufu, olubaga lwanafuna n'okuhera; Chirimisi anahera, buzira fune y'omuntu.[21]Bulala Nyamuzinda anabona

oborhere bwa boshi, n'okulolereza oku magula ga ngasi muguma. [22]Nta mizimya changwa echichu ch'olufu, ahabakachibisha bala bajir'amabi. [23]Nyamuzinda arhaherhe kashanji kanene kw'okulolereza, mpu ly'achira omuntu olubanja haguma naye;[24]Avunangula abaherhe obuhashe buzira kudosebwa, n'okuheba abandi ahali habo; [25]Bulala ayinji emirimo yabo. Anabahindamul'obudufu, n'oku ba vunyongola;[26]Anashurha nk'ababi, embere z'olubaga loshi. [27]Bamunyindamukira, n'okuleka enjira zabo zoshi, [28]balerhera Nyamuzinda omulenge gw'omukene, Bamuyunvisa bwinja emilenge y'ababi.[29]Nka kahana okuhumuka, nde njimalis'entambala? Nka kabisha amalanga gage, nde njiwamubona? Anajira kuguma libe shanja liguma, abe muntu muguma, [30]Buzinda omubi arhabarhegekaga chiro, arhanabaga murhego oku bantu.[31]Bulala korhabwiraga Nyamuzinda: Nali hanirwe, nji ntanajira echaha; [32]Onyereke ebi ntabona; Nk'aba najirire ebibi, nji ntanachibijira? [33]K'oku bwawe, Nyamuzinda nja kuchira olubanja? W'oyo walahire, nd'ochishoga, aliko arhali nyono; eby'oyinji, orhubwire oku byo![34]Abalume bashinganyanya nji baba n'oburhegesi bwani, n'omurhonzi onyunviriza anajira kuguma nani. [35]Yubu ashambala buzira bwenge, n'emyazi yage yabula okuli.[36]Agendekera okulumwo, bulala yashuza kulala ababi bajira! [37]Bulala yayushula amabi kw'ebyaha bihyahya; n'okushurha omu fune omu charagati cherhu, n'okuluza emyasi yage enyanya za Nyamuzinda.

35

[1]Elihu ayushula n'okuderha : [2]Ochikeberwe oku wanyaza, kw'omenyere oku wachirhondola embere za Nyamuzinda, [3]Amango wa maderha: Nde wantabala, bichi bya kanyijira mpu ntajiraga echaha?[4]W'oyo wunashuza, na bera bawe okuliguma. [5]Linganya amalunga, n'okulola! Olole ebichu, nk'okola biri enyanya zawe![6]Okajira echaha, k'eri yewe y'obabeze? n'amango ebyaha byawe yibyayushuka, k'omubabeze? [7]Akaba oli w'okuli, bichi wamuha? Bichi wabona omu fune zawe? [8]Obubi bwawe bwanalaza balala mushushene nabwo, Okuli kwawe kushinganene oku mwene omuntu.[9]Oli omu buhanya arhawa kuyama, ana sidaka bantu banene oku mabi; [10]Aliko ntaye waderha: Ngahe ali Nyamuzinda, wandemaga, olala ohereza abanttu enyimpo z'omushingo omu budufu, [11]Anarhuyigiriza kulusha ebirhungano by'egulu, anarhuhereza obwenge kulusha enyunyi z'omu mpingu?[12]Bana yama bwenene ntyo, Nyamuzinda arhashuzaga chiro, eri kuchibona kw'abantu babi barhuma. [13]Buli busha okuyama, Nyamuzinda arhayunva chiro, Ogala-Byoshi arhalola ebiri ntyo chiro. [14]eyi waderha bwinja oku orhali wa bibona chiro, olubanja lwawe luli embere zage: omulinge![15]Aliko, bulala oburhe bwage ntacho bwa ka shwira rhujira, kurhali kuderha k'oku rhuhangayikira oku lufu aherhe kukehere. [16]Ntyo Yubu abumbul'obunu busha, ayushula emyazi yage buzira bwenge.

36

[1]Elihu agendekera n'okuderha: [2]Ondidire hityu, na bikulikiranya, bulala mperhe emyazi kandi elolere Nyamuzinda. [3]Nji narhola obumenyi bwani bw'enyanya, nji na muyereka okuli kwa Lulema wani.[4]Lero oyemere, emyazi yani erhali ya bubeshi, ebinakubwira byoshi embere zawe kubinali. [5]Nyamuzinda ali wa misi, aliko ntaye akabulira; Ali wa buhashe enyanya w'emisi y'obwenge bwage.[6]Arhaleka omubi alame, anajira okuli oku bahanya. [7]Arhahindamula amesho enyanya za bw'okuli, anabayikaza oku ntebe haguma n'abami, n'okubayikaza esiku zoshi, oku buzinda banaba bakulu.[8]Bakayinja mpu bakumbagale omu bulegule, babarholwa omu hantu h'omushombanyi, [9]ana bayereka ebijiro byabo, oku rhakengana kwabo, n'okuchibona kwabo.[10]Anabakengusa enyigirizo zabo, anabahamiriza baleke obubi bwabo. [11]Nka bakayunva n'oku mukolera, bamala esiku zabo omu bwinja n'emyaka yabo omu bushagaluke. [12]Akaba barhayunvirhe chiro, njibanafa oku kere, banayisa omu kurhabona kwabo.[13]Ababi bayorha omu burhe, barhahamagala Nyamuzinda amango bamashwekwa; [14]Banaheza akalamo omu busole, banafa nka mbaraga.[15]Aliko Nyamuzinda achungula abahanya omu bubulirwa bwabo, n'omu burhindibuke abalagiraga. [16]Nj'akukula kandi omu burhe, mpw'anakuheba aha wagandaza, omu murhula goshi, n'echibo chawe nji chashana binene .[17]Aliko nka wakachishobeka ebi wajirire nk'amabi, obuhane bwa na chishegeza oku biwajirire. [18]Oburhe bunene burhakuyigiriza oku shekerwa, n'obunene bw'ebintu byawe burharhumaga wahindamula![19]Oku kuyama kwawe kw'akakula omu buba, haguma n'emisi yoshi wakolesa? [20]Obudufu bugera nta kuyisa bwinja, nd'okula abantu aha mwabo. [21]Ochilange oku chishwekula omu mabi, bulala oburhindibuke bwachiyerekene.[22]Nyamuzinda ali mukulu oku buhashe bwage; nde wakayigiriza kuguma naye? [23]Nde omulangwize enjira zage? Nde waka mubwira: Wajirir'amabi? [24]Oyibukire okukuza emirimo yage, baharamye abantu boshi.[25]Ngasi bantu banabalolereza, na ngasi muguma ana babonera oku hale. [26]Nyamuzinda ali mukulu, aliko obunene bwage bwanarhuhera, Oluganjo lw'emyaka yage rhurhakalumenya.[27]Anamulerhera entonyi z'amenji, anazihindamula lwakungu, yanaba nvula; [28]ebichu byanaleka erhoge, yanashandala oku chikunjo ch'abantu. [29]Nde wakamenya kurhe ebichu byagenda, olwamo lw'ehema lyage?[30]Lolaga, yalambula omu kumuzunguluka obuche bwage, n'okuchibisha omu nkuzo z'amenji. [31]Omu njira zage anachir'olubaga olubanja, anabaha ebiryo oku bunene.[32]Anarhola olwenge omu fune zage, analuyerekeza oku bamulwisa. [33]Anachiyerekana oku mukungulo; ebirhungano byanayerekana okubaho kwage.

37

[1]Omurhima gwani goshi yi gwadirhimana, n'oku nyanyagarha aha gubera. [2]Yunva, yunva oku yoboha k'omulenge gwage, n'echikankamo chirhenga omu bunu bwage! [3]Abijira okuzunguluka omu bugali bw'empingu yoshi, n'obuche bwage bwanakoleza egulu aha lihikire.[4]Oku handi kukungula bwenene: akaliha n'omulenge gwage gwa mayipango; Ntacho achirholere oku bwinja, amango omulenge gwage guherhe gwa kungula. [5]Nyamuzinda akaliha n'omulenge gwage omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

njira zi kwirire, ajira ebintu binene ebi rhurhakagala yunva chiro. [6]Anabwira olubula: Rhogera oku daho! N'oku bwira envula, chiro n'oku nvula y'echihonzi.[7]Anaheba echifundo oku fune z'abantu boshi, buzinda abanjibamumenya boshi nk'abalemi babo. [8]Enyama y'elubala yana chikula omu mwazo, zanajilyama omu kabisho kakomere. [9]Echihusi chanayinja aha charagati k'ezuba, n'emboho, n'omuhusi gw'emalambo.[10]Omuka gwa Nyamuzinda gwana jira olubula, anakehya ahantu amenji kakashandala. [11]Anahira olwakungu omu bichu, n'oku bishandaza nka sasi;[12]Okugendekera kwabo kwa jirika omu kulonza kwabo,mpw'okujirika koshi kwaba oku babaga barhegekerwe, omu gulu balamiremo; [13]Kali nka karhi ali ashurha oku gulu lyage, changwa chiri nka chimenyiso ch'obusime bwage, ali alonza oku yerekana.[14]Yubu, oyunvirize ebi bintu byoshi! Obirhole kandi bisomerezwe bya Nyamuzinda! [15]K'omenyere oku Nyamuzinda arhegeka, anakoleza ebichu byage mw'emirazo?[16]K'oyinji gurhe ajira ly'ebichu, ebisomerene by'olala w'obwenge bukwirire? [17]K'oyinji chirhumire emyambalo yawe eri ya chuka amango egulu lya humuka n'omuhusi gw'ahacharagati ch'ezuba?[18]Ka wakagala kujir'akage okulambula eby'emalunga, bina zibuhire nka chiyo ch'ebichu? [19]Gurhe rhwakamenya ebi rhwaka mubwira; rhuli binganyi bwenene okumenya ebi rhwaderha embere zage. [20]Bichi nji na mubwira nji na shambala? Aliko muntu ohe wakalonza oku heza kwage?[21]Orhakananiza ezuba lya koleza omu chanya, Amango omuhusi yi gwagera n'okulerha obuchese; [22]Olunda lw'enyanya lwanaba buche nka horo. Ah! Obukulu bwa Nyamuzinda buyoboherwe! [23]Rhukagala kuhika oku Ogala- Byosi, Ye mukulu oku misi, omu kucha olubanja, omu bushinganyanya oku byoshi: Arhashuzaga! [24]Che chirhumire abantu boshi bakwanene oku muyoboha; ntaye ahekere kw'amesho mpu murhonzi.

38

[1]Nahano ashuza Yubu omu charagati ch'omulaba n'okuderha: [2]Ye nde oyola oherhe wajira omwizimya oku mihigo yani oku myazi erhaherhe obwenge? [3]Shweka echibuno chawe nka ntwali ya mulume; nji na kudosa, nji wanyigiriza.[4]Ngahe waliri amango na lemaga egulu? Omubwire, akaba oherhe obwenge. [5]Nde wa simikaga obugali, kw'omuyinji? Changwa nde wagalihyaga kw'ogola mugozi?[6]Oku bichi ebikondo byage bisimikireko? Changwa nde warhabikaga ebale ly'olusho, [7]na ntyo enkununu z'esezi zakoleza omu nyimpo z'obushagaluke, n'abana boshi ba Nyamuzinda balik'emilenge y'obushagaluke?[8]Nde wachingaga enyanja nene n'enyunvi, amango lya chikweba omu chifuba ch'okuyonsa; [9]Amango na jiraga ebichu n'emishangi yani, n'omwizimya gw'emishangi nyage ekomere;[10]Amango na muheberaga erhegeko lyani, na murhabikira embibi n'enyunvi; [11]Amango na m'aderha: Nji wayinja kuhika hanola, nj'orhaja hale na hano; hano h'obuchibone buhwera bw'okuleremba kwage?[12]Kurhenga bakulema, okola orhegekere esezi? Okala oyerekere ahantu hage h'obucherachera, [13]Mpu lyarhola oku burhambi bw'egulu, n'ababi babakukumule;[14]Mpu egulu lihindamuka nka bumba lya marhola eshusho omuntu ajiraga. [15]Oku yasa ababi obuche bwabo, n'okuboko kuli kola kuvunike?[16]Okola ojire kuhika aha nshokero y'enyanja nene? Okola olambagire omu mwibi g'omu muhengere? [17]Enyunvi z'olufu okola ozi chigwire? Okola obwene enyunvi z'omwizimya g'olufu? [18]Okola ohobere omu kulola k'okulehuka kw'egulu? Shambala, akaba oyi nji ebyola byoshi.[19]Ngahe enjira eri ya rhuyerekeza oku lusiku l'obuche? N'emizimya, ngahe eba elamire? [20]Waka birhola oku mbimbi lyazo, n'oku menya enjira za ha mwababwo? [21]Obi yinji, bulala waliburhirwe, n'oluganjo lw'esiku zawe luli lunene![22]K'okola ohikire oku chilundo ch'olubala? Okola obwene aha enguli z'olubula, [23]mperhe nabika enyanya w'akachanji k'amaluhuko, mpu ly'esiku z'okulwa n'ez'etambala? [24]Njira ehe obuche buchigamwo, n'omuhusi gw'ebushoshokero bw'ezuba bu shandala oku gulu?[25]Nde wachinguliraga emvula enjira, n'okujira ebarabara ye mirazo n'omukungulo, [26]mpu ly'envula erhoga oku gulu buzira bantu, n'omu mpinga murhaba bantu; [27]Mpu hamwerwe hantu hali honine n'okuyumuka, n'okushubi harhwera n'oku hameza ebirhi?[28]Ke'nvula eherhe eshe? Nde wakaburha emironyi y'olume? [29]Omu chifuba chande murhenga olubala, nde oburha olwakungu lw'empingu, [30]mpu ly'amenji ga chibisha nka mbale, n'echandale ch'omuhengere chikulikirene?[31]Wakagala shweka ebigusho by'obwenge, changw' oshwekule emigozi y'Oriyonyi? [32]Wakagala yerekana omu kachanji kabwo ebimanyiso byo muzunguluko, wakagala kurhegeka Echirhende chikulu haguma n'orhwana rhwage? [33]Oyinji amarhegeko g'empingu? Wakagala menyo obuhashe bwage bw'oku gulu? [34]Wakayushula omulenge gugere omu bichu, mpu ochihamagalire envula enene? [35]Shandagazaga chiro emirazo? Yagendere? Bichi ekubwirire: Rhwabano rhuli hano?[36]Nde wahebere oburhonzi omu murhima, changwa nde wahebere obwenge omu muka? [37]nde wakagala ganja haguma n'oburhonzi ebichu, n'okushesha orhurabiyo rhw''empingu, [38]mpu ly'akachulo kahindamuke misuka, n'ebichira by'eguylu byama chiheba haguma?[39]Kawakahiga enyama enyanya w'entale y'echigazi, n'okuyugusa ebyana by'entale biri omu shali [40]Amango zichi bishire omu kabisho kazo, n'oku ber'omola kabisho omu kulingiramwo?[41]Nde oyender a Hungwe ebiryo, amango abana bage bali balaka emwa Nyamuzinda, amango birhindibukire n'okushalika?

39

[1]Wakamenya amango e fumbiri za burhaga abana bazo? Wakamenya amango engabi ziburha? [2]wakanja emyezi enamala eribukule, n'okumenya amango zaburhaga?[3]Za chigonya, zanaleka ebyana byazo oku shandala, zanashwekulwa n'amalumwa gazo. [4]Ebyana byazo byanaba n'emisi n'okukula omu bunga, n'okuyaka birhanachigaluka hofi na banina. [5]Nde oheba epunda y'elubala omu buhuru, n'oku chijira ehenalonzeze? [6]Najiraga empinga chibe chiraro chayo, egulu ly'omunyu bulamiro bwayo.[7]Anashekera n'olwamo lw'abantu banene b'ebishagala, erhachiyunv'okuyama kwa nahamwabo. [8]Yananyegera entondo mpu ly'ebona aha hantu hokulisa kwage, n'okulonza ngasi yoshi yakaba ya lushongo. [9]Embogo ka yiyaba oku mirimo yawe? Nalyama budufu omu chirhala chawe? [10]Wanamushweka n'omugozi mpu lyacha emisuka? Anaja hofi nawe okuvunangula emifu omu mbanda?[11]Ka wahumukira oku yewe, bulala emisi yage eri minene?

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Ka wamulekera okukwiza emirimo yawe? [12]Kw'omusimire oku yewe mpu omukugalula eshalulo zawe? Ka yewe yi wakalunda omu bunga zawe?[13]Echubi cha kurukuru cha na galiha n'obushagaluke; Okaderha chubi, mashala g'omuhugi: [14]Aliko kurukuru analeka amaji gage oku daho, n'okumajirira echuka omu kachulo; [15]Anayibirira oku amagulu gaka mabera, n'enyama nguma y'omu mashwa yaka malabarha.[16]Eri darhi oku bana bage nka birhaliri nka barhali bayo; Erhaba elagirire n'okuburha kwayo. [17]Bulala Nyamuzinda alahire oburhonzi, arhanamuhere obwenge bw'okugabana. [18]Amango ya mazuka yana genda yalibirha, n'okuchishekera oku farasi n'oyiheka.[19]Ka wehereza efarasi obushiru, n'oku yi yambisa echishema cha leremba omu gosi lyayo. [20]Ka werhuma ya bundegerere nka muguku? Obusime bw'omudindira gwayo bunalerh'obuba.[21]Yanahumba obudaka n'okuchishingira emisi yayo. n'okuj'embere z'emiherho; [22]Yana chishekera n'obuba, erhanaherhe buba, erhagaluka embere za kere. [23]Oku yewe lwamo lw'echifuko ch'omushambi, kubaraganya kw'echumu n'echumu ligeke.[24]Kudundagana kw'echuka, anaforha obudaka, arhakayenera mw'olwamo lw'omushekera. [25]Amango omushekera gwalaka, anaderha: Nj'embere! Anayunv'entambala ya hale, omulenge gukalihire gwa barhambo n'olwamwolw'entambala.[26]Kw'oku bwenge bwawe kwa karhuli ka balala, n'okugalihya ebyubi byako ewa charagati ch'ezuba?[27]Kw'oku bulonza bwawe ku chibarhula abalala, n'okuheba olongo lwage omu chanya? [28]Omu mabale mwa yumbakire, mwana herhe oku lamira kwage, olunda n'olwindi lw'amabale, oku buchunju gurho bw'etondo.[29]Omola kulola na makemo ehyalya, kuchindubika hale omu kulolereza. [30]Abana bage bananywa eshagama; n'ehemirhumba eri, hababona Chibarhula.

40

[1]Nahano, anabwira Yubu, aderha: [2]Oyola wajira obuhaka haguma n'Ogala-Byoshi ka yemerere? Oyola wajira obuhaka haguma na Nyamuzinda aherhe kwa shubi mubwira?[3]Yubu ashuza Nahano n'okuderha: [4]Lolaga, oku ndi hintu hintyu bwenene; bichi n'akashubi kumubwira? Na maheba efune oku bunu bwani. [5]Naderhaga liguma, nji ntachishuza chiro, kabiri karhaba, nji ntachiyushula chintu.[6]Nahano ashuza Yubu omu charagati ch'o mulaba n'oku derha: [7]Oshweke omupindi zawe nka ntwali ya mulume; nji nakudosa, na nji wanyigiriza.[8]Nji wanfubisa kuhika oku lubanja lwani? Nji wanshwekesa mpu nguhe olubanja lwani? [9]Oherhe okuboko kuli nka kwa Nyamuzinda, omulenge muguma gukalihire nko gwage?[10]Ochikwize bwinja bwinja n'oku bunene, ochiyambise ebikolerere nka muliro n'ebyo bukuze! [11]Oshandaze omulaba g'omujinya gwawe, n'oku lolereza kuyandagaze aba chibona.[12]Oku lolereza kunagayisa abachibona, n'oku sinyongola hanaho ababi, [13]Obabishe boshi haguma omu kachulo, ochingire amalanga gabwo omu mizimya! [14]Nantyo namuherez'olukengo lwage lw'obuhashe bw'emalyo gage.[15]Lolaga echiboko, nde nahere akalamo kuguma nawe! Enalya ebirhi kuguma n'enkavu. [16]Yoyula! Emisi yage eri omu pindi zage, n'obushiru bwage buli omu misi y'enda yage; [17]Anagony'ehunga lyage nka murhi gw'esedereya; Emisi ye biberu byage bishwekerwe bwenene; [18]amavuha mage gali misiho y'eshaba, ebigabi byage biri nka milambaliko y'echuma.[19]19 Ali wa burhanzi oku mirimo ya Nyamuzinda; Owayijirire arhakafa na kere. [20]Anabona olugurhu lwage omu tondo, emunda eby'elubala bisharhira omu mashwa. [21]Analyama eshishi w'emirhi, omu charagati ch'amasheke n'oluziba.[22]Emirhi yana shukira echichu chage, Emirhi mizibuzibu ya muzungulukire. [23]Olwinji lunene lwayinja lwa rhaluka, arhana chibishaga: Na Yorodani yagenda dubaduba omu bunu bwage, ya sira. [24]K'oku misi echiyerekene nj'arhakamu gwarha? K'omu njira y'emilaga nj'akamurhula ezulu?

41

[1]Nji wagwarha mamba n,esibwe? Nji wagwarha olulimi lwage n'omungozi? [2]Nji waheba esibwe emazulu mage? Nji wamurhula amarhama haguma n'esibwe nzibuzibu? [3]Nji wajira dubaduba washigirira? Nji washambala n'omulenge gurhulerere?[4]Nji wajira echihango haguma naye, mpu nj'ohindamuka esiku zoshi muja wage? [5]Nji washarha haguma naye nka haguma n'enyunyi? Nji wamushegerera mpu y'osimisa emisole ya bali bawe? [6]Abashana banarhimbula? Banagaba ebintu byabo n'abarhimbuzi?[7]Nji washuk ira oluhu lwage n'echuma by'emishaki, n'erhwe lyage emishaki y'efi? [8]Omushukire kw'efune yawe, nji orhakachimuyibusa oku wamurhera. [9]Lolaga, rhwarhebekerwe omu kumulinga kwage; Oburhwachikabulwa oku daho?[10]Ntaye w'obushiru mpu amusisimule; Nde nji wakandidira emalanga gani? [11]Nde mperh'omwinda? Nji namujuha. Eshishi w'empingu byoshi byani. [12]Na shubi shambala kandi n'ebigabi byage, n'emisi yage, n'obwinja bw'okulemwa kwage.[13]Nde nji wabarhula omu shangi gwage? Nde nji washeshera omu marhama mage? [14]Nde nji wabumbula enyunvi z'obunu bwage? Eburhambi bw'amenyo gage halamire obuba. [15]Ebikwirire byage, n'empenzi z'emisi byoshi bichihebere haguma nka chifundo;[16]Bali baguma bahoberana, n'omuhusi gurhakager'omu charagati kabo; [17]Abaguma babahoberana, banagwarhana, banalama haguma buzira kulekana. [18]Omuhusi gw'ezulu yi gwa baraganya okubuche; Amesho mage gali nka ngohye y'oku miseke seke.[19]Emyengezi yiyakolera oku bunu bwage, esasi z'omuliro yi zamufulumuka. [20]omusi yi gwarheng'omu birhule by'ezulu, nka chintu chiri chahya, naga y'okudagasa. [21]Omuka gwage yi gwakolez'amakala, obunu bwage yi bwalika echengezi.[22]Emisi y'egosi lyage mpu k'akalamo, n'obuba yi bwaba enyanya embere zage. [23]Ebigabi byage bikomere binashwekerwe haguma, bimunanirireko, birhakalekana. [24]Omu rhima gwage gu komere nka bale, gukomere nka lusho lw'eshishi.[25]Amango amazuka, abemisi bwenene bana yubaha, n'obuba bwanarhuma balibirha. [26]Biri bya busha oku balwisa n'akere; Echumu, echumu ligege, empenzi, ntacho byajira. [27]Analola echuma nka lukere lubolere, chuma nka lushali lubolere.[28]Omushambi gurhaka mulibisya, amabale ngali nka kabumbu mpu yewe ngali bukere. [29]Arhabona agarhi k'olurhwe nka muhungo gwa birere, anashekera olushungurho lw'amachumu. [30]Omu nda yage biba bishongwere: Kwa kaderhwa chuma chilehukira oku budaka buli eburhambi bwe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nyanja.[31]Lyadagasa omu nyanja nene nka chidagasa menji, yi chahidunda nka naga ebumbire mavurha g'amalashi.
[32]Analeka hofi naye enjira echere; Omulaba gunarhol'enviri z'omushaja.[33]Oku gulu nta murhambo wage; alemerwe mpu ntacho nj'ayubaha. [34]Analola kubi ngasi yoshi hiri enyanya, ali mwami w'ebirhungano binja.

42

[1]Yubu ashuza Nahano n'okuderha: [2]Menyere oku wa kajira byoshi, na ntaye wakakurhagana oku nkengero zawe. [3]Nde oherhe sire ly'okuyiza ebyani na jira? Nechi, naderha, buzira okubayunva, ebinja bintalukire n'oku nta kagala kubijira chiro.[4]Onyumvirize, nji nakushambalira, nji nakudosa, na nji wananyingiriza. [5]Okurwiri kwani kwaliyumvirhe bakuderha; Aliko lero elisho lyani lyali kubwene. [6]Che chirhumire na chinja lubanja na mpugame oku kachulo n'okuluvu.
[7]Enyuma Nahano abwira Yubu eyi myazi yage, abwira Elifazi w'e Temani: Oburhe bwani bwakolerere enyanya zawe n'enyanya za bera bwawe babiri, bulala orhaderhaga enyanya zani haguma n'obushinganyanya bwani nk'okuna jiriraga omukozi wani Yubu. [8]Murhole mpanzi mushanvu n'abishakalume mushanvu, mugende emw'omukozi wani Yubu, mu murhulire enterekero. Yubu, mukozi wani, abahunira, na kugerera emunda ali yenine njita chibajirira kukulikira n'esire lyenyu; bulala burhaderhagaenyanya zani haguma n'obushinganyanya bwani, nka kulala ajiraga omukozi wani Yubu.
[9]Elifazi w'e Temani, Bilidadi w'e Suwaki, na Sofari w'e Naama bagenda n'okujira nk'oku Nahano aba bwiraga: na Nahano ayunva amahuno ga Yubu.[10]Nahano akwiza Yubu nkw'okwali bwambere, amango Yubu ahuniraga bira bage; Nahano amuhereza kabiri oku byaliherhe byoshi. [11]Bene babwo, bali babwo, na bira bamira ba Yubu bayinja mulambagirira, balya haguma naye omu nju yage. Boshi balemaga bamulakira n'oku murhuliriza nk'obw'obuhanya boshi Nahano ajiraga mpu bumujeko, na ngasi muguma omuhereza efuranga n'olupeta lw'ehoro.[12]Nahano agisha Yubu oku kalamo k'emyaka, yage mizinda kulusha eye mbere. Ashweka bibuzi bihumbi e kumi na bine, ngamiya bihumbi ndarhu, chihumbi ch'enkavu, na punda z'echikazi chihumbi. [13]Aburha barhabana mushamvu na banyere basharhu: [14]Omwali mwambere omuyirika ezino lya Yemima, n'owa kabiri erya Kesiya, n'owa kasharhu naye ezino lya kerina-Hapuku.[15]Omu chihugo choshi murhabonekaga abandi bakazi balushire abola banyere ba Yubu. Eshe abahereza echigabi oku kashambala kage, kuguma na basheja babwo. [16]Enyuma lyahola Yubu achilamira myaka egana na makumi mane, abona oku bana bage, na bana ba ba bagala bage kuhika oku burha lya kane. [17]Na Yubu afa mushaja eri ayugurhire esiku.

Psalms

1 [1]Ali munyaragi omuntu orhaja omwihano ly'abantu babi, olala orhakulikira engeso z'abanyabaha, olala orhayikala omundeko ya suzagura. [2]S'aliko asima amarhegeko ga Nyamuzinda .[3]Kw'ali nka murhi gurhwerere oku burhambi bw'olwinji guyera amango gokuyeza; n'ebibabi byago birhayuma. Ngasi echajira cigishwa.[4]Saliko abantu babi bowe barhalintyo. Kubaba nka birhi biyumire bigenda n'omuhusi. [5] Chechirhumire ababi barhakayumangira amango g'olubanja. Nabanya byaha barhakaja omu ndeko ya bashinganyanya.[6]Bulala Nyamuzinda amanyire engendo y' Abashinganyanya, saliko abanya byaha banakulikira enjira y'okuhera.

2 [1]cirhuma abanya mahanga bakaliha? n'amashanja okuganiza. [2] Abami ben'egulu balungeene na barhambo bajire mahwe haguma enyamya lya Nahano na ly'abashigwa bage, banaderha: [3] rhuvune ebifundo byabo, rhunakale hale emkoba zabo.[4]Oyikere empingu abashekera: Nahano abashinyagulira. [5]Ebuzinda ababwira n'oburhe, n'oku balibuza omukulumwa kwage.[6]Nye nayimikire Omwami esayuni ntondo yani echere. [7] Nayamagiza amarhegeko, Nahano ambwira: mpu woy'oli mwana wani zene nkuburhire.[8]Ompune, naguha abanyamahanga babe kashambala kawe, n'okurhambula kugeza okubuzinda bw'egulu. [9]Nji wabahondagula n'akarhi k'echuma. Nji wabavunangula bichira, bichira nka lujo lwamubumbi.[10]Nenyu mwebami muyerekane obwenge bwenyu, nabacha emenja bayigirizwe. [11] Mukolere Nahano n'obuba, munashagaluke haguma n'okudirhimana.muchikenge okuye ly'arhaluba, yinenyu murhahera enjira. bulala oburhe bwage bukolera nka mliro. Abamulibirhira baherh'eragi.

3 [1]Nahano abanshombere bali banene. Abalonza okundwisa balugire. [2]Balibanene balibaderha mpu ntabuchungulwe bwa Nyamuzinda mperhe.[3]Saliko oyo Nahano w'empezi yani, we bukuze bwani, we nankengesa. [4]Nalaka emwa Nyamuzinda n'omulenge gunene, ananshubiza eyi ali oku musozi gwage guchere. yisa[5]Nalyama, najero, nazuka bulala Nyamuzinda andangire. [6]Ntakayubaha ebihumbi by'abantu bazungulukire enyunda zoshi.[7]Zukazuka Nyamuzinda wani ondwaneko, bulala abashombanyi bani webashurha ebigalo omu marhama, n'ababi onabashugula amenyo. [8] Nyamuzinda we buchunguke, ohe abantu bawe emigisho. yisa

4 [1]Nka kulakirira waliha onshubize, Nyamuzinda w'okuli kwani. Amango ndi omumalibuko onchize, ombere obonjo, oyunve amahuno gani.[2]Mwene abantu, mangochi erenge lyani mwaleka okulihindamula nka busha. kugera mango gahe mwasima obusha n'okunza obubeshi. Yisa [3] Aliko mumanye oku Nyamuzinda achinshiogere. Nyamuzinda anayunva amango ndi amulakirira.[4]Mube n'obuba saliko murhajiraga echaha. Mushambale n'emirhima yenyu oku buliri bwenyu muchisirire. Yisa [5] Murhule entulo z'okuli, munalangalire Nyamuzinda wenyu.[6]Bali banene bali banderha: inde nji wayereka ebinja? Nahano orhulambulire obuche bwa'amalanga gawe. [7]Wahebere obushagaluke omu murhima gwani, kulusha obushagaluke bwabo amango bayezeze engano, bahongola amavu. [8]Oku murhula yinalyama n'okujero, bulala Nahano we ndyamiza n'omurhula.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

5 [1]Yunviriza emyazi yani, Nahano olole enganiza zani. [2]Oyunve omulenge gwa malira gani, Mwami wani na Nyamuzinda wani bulala yinahuna emwawe. [3]Nahano buli sezi oyunvirize omulenge gwani; Sezisezi narheganya amahuno gani emwawe n'okulolereza.[4]Nahano ! Esezi wana yunv'omulenge gwani;Esezi na nahindamukira emund'oli,n'okulolereza. [5]Bulala orhali Nyamuzinda wa kusima amabi;Enkola-maligo erhakalama haguma nawe. [6]Emihera erha nkayimanga embere z'amesho gawe ;ona shomba boshi bajira amabi.[7]Ona heza ababeshi;Nahano arhabona oku bantu basim'eshagama n'obulyalya. [8]Aliko nyono,oku bonjo bwawe bunene naj'omu mwawe, nafukama omu Ka-Nyamuzinda kawe kachesibwa n'obuba.[9]Nahano ! Ondongole omu bushinganyanya bwawe,enyanya w'abanzi bani,oyumanyanye enjira y'amagulu gani. [10]Bulala omu bunu bwabo murhaba oburhali bubeshi,omurhima gwabo guyunjwire bubi. Bulala bakujirire amabi.[11]Aliko boshi baba bakunihir'oku bashagaluke,baband'empundu esiku zoshi oku bushagaluke bulala onabayumangira;nabo banasima ezino lyawe bashagaluke muli woyo. [12]Bulala washigisha omu shinganyanya;Ee Nahano,wamuzungulusa n'obusime nka mpenzi./13 Bula we Nyamuzinda,weha omushinganyanya obwanga; we muchinga n'obuzigire bwawe nka mpenzi echinga entwali.

6 [1]Nahano,orhankalihiraga omu burhe bwawe,chiro orhana mpanaga oku chihano chikalihire. [2]Ombabalire Nahano bulala nayumire onfumye waliha bulala amvuha gani galembalembire.[3]Omurhima gwani nago gulembalembire nawe Nahamwerhu,kuger'amangochi ? [4]Galuka Waliha ochize omurhima gwani,onchize oku bonjo bwawe. [5]Bulala abfirenbarhaka kuyibuka nabali omu kuzimu nde nji wakuderherankoko ?[6]Nkola ntamire enyanya lya malumwa gani .Ngasi budufu nanalobya obuliri bwani ahandyamire hanaloba n'emiziga yani. [7]Erisho lyani lya bihire enyanya ly'okuba kwani n'okushaja enyanya ly'abandibuza boshi.[8]Muntengere mweshi mujire obubi; bulala Nahano ayunvirhe endulu zani. [9]Nahano ayunvirhe okuhuna kwani,Nahano arholere amahuno gani. [10]abashombanyi bani boshi ba bwene eshonyi n'omu gayo gukene;bagaluka enyuma,eshonyi za bagurako.

7

[1]Endulu ya Daudi ayimpiraga Namahanga kushimba n'omulala gw'Abanyamiti. [2]Namahanga Nyamuzinda wani we bushagiro bwani,ntabala oku bali bandibuza.[3]Nahano Nyamuzinda wani,akaba nakolere ogu mwazi,akaba obubi buli omufune zani; [4]akaba na galwire obubi oku muntu wakolere omurhula ;nechi na chizize omuntu waliri mushombnyi wani buzira mpanvu.[5]Omushombanyi ankulikire ananfarhe;Nechi,alabarhe akalamo kani n'oku lyamiza echubahiro chani omu kachulo.[6]Yumanga Nahano,n'obukali bwawe.Ochigwarhire obukali bukomere enyanya ly'abashombanyi bani;ozuke enyanya lyani,oyo orhegekere olubanja. [7]N'olubaga lw'amashanja lukuzunguluke enyanya lyabo agaluke enyanya.[8]Nahano anachir'amashanja olubanja.Oche olubaja Nahano kukulikirana n'okuli kwawe,oku lugero l'obuyemere bukubamo. [9]Obubi bw'ababi buhwe,aliko woyo uyumanze ab'okuli;Bulala Nyamuzinda anageza emirhima n'amankinya gab'okuli.[10]Empenzi yani eri haguma na Nyamuzinda ochiza ab'okuli b'omurhima, [11]Nahano ali muchamanja w'okuli,nechi Nyamuzinda yehana ngasi lusiku.[12]Akaba omuntu arhankahindamuka,anarhyaza omupanga gwage;anagonya omuherho gwawe,anagurheganya. [13]Amujirire emiherho y'olufu;Anajira emishambi kuba y'omuliro. [14]Tala,agwerhe amalumwa g'obubi,nechi arholere obukule b'obubi n'okuburha obubeshi. [15]Ajirire olwina,aluhumba,arhogere omu lwina ahumbaga. [16]Obubi bwage bwagalukire okwirhwe lyage yenine.N'obukali bwage bwamushukira yeshi.[17]Njina kuza Nyamuzinda oku bwinja bwage,njina yimpa n'ezino lya Nyamuzinda w'enyanya

8 [1]Nahano,Nahano werhu,ezino lyawe liri lya bukuze omu gulu lyoshi.Woyo wahebere obukuze bwawe enyanya omu mpingu. [2]Omu bunu bw'abana badorho n'oborhubonjo muyumanzizwe enenyu enyanya ly'abashombanyi bawe,mpu ly'obona kumalis'omushombanyi n'ochiholera.[3]Amango ndi na gerereza empingu zawe,akasi k'emidoke yawe.omwezi n'enkununu warhegekere; [4]Omuntu chiri chintu chichi omuyibuke ? N'omwana w'abantu,omulole ? [5]Bulala wamujire w'eshishi hityu kulusha Malayika,wamu yambisize eshungwe ly'obukuze n'obukenge.[6]Wamujira murhambo w'ebiremwa by'amaboko gawe,wabihira eshishi w'amagulu gage. [7]Ebibuzi n'enkavu,n'enyama z'elubala, [8]n'enyunyi z'emalunga n'efi z'omu nyanja na ngasi hyoshi higer'omunjira y'enyanja.[9]Nyamuzinda na werhu,ezino lyawe linja bwenen'omugulu lyoshi.

9

[1]Oku mukulu w'abimpiza...Lunanga lwa Daudi. [2]Njina kuza Nyamuzinda n'omurhima gwani gwoshi;njin'amanyisa ebirhangaza byawe.[3]Njina kujira ntonderero y'obushagaluke bunene.Njina yimp'ezino lyawe Nyamuzinda w'enyanya. [4]Abashombanyi bagaluk'enyuma,badirhimane,baf'embere zawe.[5]Wenderhera we na ntambala.Oderher'oku chichumbi chawe nka muchamanja w'okuli. [6]Wehan'olubaga n'okulimbul'ababi. Weshand'amazino gabo loshi. [7]Ntabashombanyi,ntabubihya esiku zoshi. Wahindamwir'ebishagala bikula,birhakanachiyibukwa. [8]Nyamuzinda arhambul'esiku zoshi,ajir'entebe yage y'okuch'olubanja;[9]Anachir'egulu olubanja omukuli,anachir'olubaga olubanja nk'okubikwanene . [10]Nyamuzinda alibushagiro b'oyubalibwize,olibushagiro amango g'amalibuko.[11]abamanyir'ezino lyawe bakulibirhira,orhanalekerer'abakulonzeze,yagirwa Nyamuzinda. [12]Muyimpire Nyamuzinda mwemuli omu muyamagiz'ebijiro byage bikulu omumbaga.[13]Anachijuhisiz'eshagama n'okuyibuk'abahanya.Arhayibagir'endulu zabo. [14]Yagirwa Nyamuzinda ombabalire,obwen'amalibuko bampiriremo,onkul'omunyunvi z'olufu,[15]lyo nyamagiz'obukuze bwawe omunyunvi z'omunyere w'e Sayuni,n'okumisa n'obuchunguke bwawe. [16]Embaga zarhoger'omubiriba zahumba n'amagulu gab'omu milaga babishaga.[17]Nyamuzinda achiyerekan'omukuli,agwarh'omubi omu maboko gage,amashara

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

g'ebyuma.Rhuza. [18]Ababi bahindamukir'ekuzimu,embaga zoshi za yibagira Nyamuzinda;[19]bulala omuhanya arhayibirirwe loshi.Omunihizo gw'omulagiza gurhahera. [20]Yumuka Nyamuzinda ! Ly'omuntu arhahima ! Ly'embaga zichirw'emanja embere zawe/ 21 Obayobohese bamanye oku balibantu ! Rhuza.

10

[1]Chirhumire Nyamuzinda wayumangira hale ? Chirhumire wa chibish'omukashanji k'amalibuko ? [2]Omubi omu mwobono gwage akulikir'abahanya,bafarhirwe n'obulyalya bwabo, [3]Bulala omubianachisimis'omunyifinjo z'omumurhima gwage. Ebishambo bigayaguza Nyamuzinda.[4]Omubi anaderha n'omwibono : Mpu arhana buhane ! Nyamuzinda arhabaho ! Lolag'enganizi zage,obuchemanja bwawe buli enyanya bwenene ntaye wankabuhira,anasimul'abashombanyi bage. [6]Anaderha omu murhima gwage : Ntadandabagana.Obubi burhakanfarha bula mbishirwe . [7]Obunu bwage bubumbire mivumo,obubeshi n'obugome omubunu.[8]Ana chibisha hofi n'echishagala mpu ayirhe omwerukweru,amasu mage ganek'omuhanya. [9]Ali alingiriza nkakula entale elingiriza nkeri omu mwina gwayo,ali alingiriz'omuhanya,n'okumugwanyanya n'okumuhira omu mulaga gwage. [10]Ayinama,ayandagala n'abahanya bamugw'omufune.[11]Aderha omu murhima gwage : Mpu Nyamuzinda ayibagire ! Abisha amalanga gage,arhanabona. [12]Yumuka nyamuzinda,Namahanga oyumus'okuboko kwawe,orhayibagirag'abalagiza ! Chirhum'omubi agayaguza Nyamuzinda ?[13]aderha omu murhima gwage : Mpu arhahana ? [14]Wenin'obwen'omulago n'amalibuko gani,nkoku wakabihir'omufune zawe,bala walagizaga balonza,werhabala n'efubi,[15]Wehir'ababi n'okuhan'abagome n'okurheng'omu masu gawe. [16]Nyamuzinda oli mwami esiku n'amango,embaga zahwere.[17]Weyunv'echiragane ch'abalibuka,ozibuhy'emirhima yabo;onayirheg'okurhwiri. 18 Mpu ly'ochira efubi n'owarhindibuka olubanja lwinja. Ly'omuntu warhengag'omubudak'arhalibuzag'abandi n'echihamba.

100

[1]Mweshi mulamire munola gulu,mubandire Nyamubaho akalulu kw'omwishingo. [2]Rhurhabale oku Nyamubahon'omwishingo,muyinje n'omushingo gunene emund'ali.[3]Mumenye oku Nyamubaho ali Nyamuzinda,yi warhulemga,rhunali biremo byage. Rhuli chigusho ch'obuso bwawe.[4]Muj'omulusengero lwage n'ahasasirwe n'obukuze n'enyimpo. Rhumuharamye,rhukuze eziko lyage. [5]Bulala Nyamubaho,aba mwinja,n'abwirhohye bwage buyorha buliho esiku n'amango. N'obwimana bwana b'omulala oku mulola.

101

[1]Inji na yimpira Nyamubaho obwirhohye n'obwinja.[2]Mangochi wayinja ? Nyerhole obulanzi bw'ekulyo ; Injina genderera nk'ok'omurhima gwani guli ntegeke. [3]Nshomba abijiro bya banya byaha,ntacho chibi nyehire embere z'amasu gani,birhaka ngendako n'aluguma.[4]Omurhima g'obubi guje hale hale nani. Ntalonzezemenye ababi. [5]Olala wbeshere owabo omu bwibishwa,nyemubuze,olala webagwe amasu g'eshoni n'omurhima mubi,ntaka muyemerea. [6]Omasu gani nji gayorha haguma n'abashinganyanya,mpu yi bayorha haguma nani, N'owe lamabgir'omu njiira nyinja ,njiba mukozi wani.[7]Owejihane oku bwiziarhakalama omunju yani. Olala wakuderha obubeshi arhakashinga bire omu masu gani. [8]Ngasi sezi ,nyefifize ababi boshi b'echihugo.omukubamala omu chizungu cha Nyamubaho.Boshi bakola ebirhashinganene.

102

[1]Amahuno g'omunya buhanya amango alagirire n'okurhula emiziga yage emwa Nyamubaho. [2]Nyamubaho, yunviriza amahuno gani,n'akalululu kani kakugereko.[3]Orhambishaga amalanga gawe olusiku lw'obuhanya bwani. Onyerekeze okurhwiri kwawe amango ndi nalaka.[4]Bulala esiku zani zili zahwa nka musi;n'amavuha gani gali gakolera nka mugozi. [5]Omurhima gwani gushurhirwe gunali gwa yuma nka birhi : N'okuyibagira chiro n'okulya omugati gwani. [6]Oku chiduduma kwani kunali nk'okw'amavuha gani guli oku minyofu yani.[7]Nshushire nka nyunyi y'omu mpinga,ndi nka bu wachifira. [8]Ntachijero,nkalaga ndi nka nyunyi eli yonine oku murhi,[9]ngasi lusiku abashombanyi bani bana nsuzagura,nyono n'abadosa bahakana n'oburhe. [10]Nandy'obudaka ahali h'omugati,n'okuhira emiziga yani omu mavu. [11]Akahinda n'oburhe birhuma bulala wantola,wankabula hale nawe, [12]esiku zanii zili zahwa nka chijuchu,nn'andi nayuma nka birhi.[13]Aliko,woyo Nyamubaho! Olame esiku zoshi,n'obukengere bwawe buliho oku maburhwa n'amaburhwa. [14]We bikule,nji we bonere Sayuni obonjo,bula akashanji k'oku muhun'obonjo,akashanji karheganyizwe halihofu kuhwa. [15]Bulala abakakolera basim'amabale ba kengesa oluchuchu. [16]Obola alubaga lwe yubahe ezino lya Naymubaho,n'abami boshi b'egulu obwami bwawe.[17]Nechi,Nyamubaho ashubi yumbaka Sayuni,yena chiyerekane omu bwami bwage. [18]Ayunviriza bwenene amahuno g'abarha chirhagalire,arhasuzagura amahuno gage.[19]Ebyola bye yandikwe n'omulala gwebeho,n'olubaga lwe burhwe,nji luharamye Nyamubaho ! [20]Bulala alola hale n'obwirhonzi bwage : Enyanya w'empingu,Nyamubaho alola egulu.[21]Omu kuyumbiriza emidudu eri emiziga y'abalagirire,omu kulikuza abakahera. [22]Mpu liba yamagiza ezino lya Nyamubaho e Sayuni.N'omushingo gwage omu Yerusalemu.[23]Mikore amango olubaga n'amami goshi g'echigushe omuku hamiriza Nyamubaho. [24]Avumire emisi yani omu njira ana kehya esiku zani.[25]Na derha : Nyamuzinda wani orhankalaga ahakagarhi k'esiku zani, woyo,w'emyaka yawe ebaho esiku n'amango. [26]Walemaga miramira empingu n'egulu,biba kasi k'efune zawe. [27]Byehwe,aliko we yorheho,byeshaje nka mwambalo,wegurane nka mwambalo bwenaguranwe.[293028]Aliko woyo weyorhe wonoyo,n'emyaka erhagahwa. / 29 Bagala bw'omukazi wawe belame echabo chihugo; n'abanjukulu babo beyorhe oku chinwa chiguma.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

103

[1]Omurhima gwani guli gwahuna Nyamubaho'Boshi bali bani,bahune oku zino lyage lichesibwe ! [2]Omurhima gwani guli gwahuna Nyamubaho,kurhana yibagire chiro na hityu oku minja gage.[3]Ye babalire amabi gawe goshi, ye fumye n'endwala zawe zoshi. [4]Ye kule akalamo kawe omu chiriba,yena jire obwinja b'obonjo bwawe. [5]Yena kurhabale oku bushaja bwawe, anashibi kujira musole nka kahimbi.[6]Nyamubaho ajira obushinganyanya. Anahira ngasi mulagiza oku muronko. [7]Ayereker Musa enjira zage n'ebijiro byage ku bene Izraeli . [8]Nyamubaho aba munya bonjo ana chihanirira;Arhaba munya kahinda,anaba mugale murhonzi.[9]Arhan'alahire abarhakalola arhabika mujinya esiku zoshi. [10]Arharhuhangayisa omu kukulira ebyaha byerhu,arharhuhana enyanya w'amabi gerhu.[11]Analiko, nk'okw'empingu eli enyanya y'e gulu,kun'obonjo bwage buli bunene okuba muyubaha. [12]Kun'ebushoshokero bw 'ezuba buli hale n'ebuzikiro bw'ezuba kw'anarhuhira hale n'emijinya yerhu. [13]Nk'oku darha achihana oku bana bage,kuna Nyamuzinda achihana okuba muyubaha.[14]Baba ayinji bichi birhubumbire,ayibukire okurhuli kachulo, [15]Omuntu ! Esiku zage zili nka ngasi, anajira obwaso nka bwaso bw'amashwa. [16]Eyi muyaga guga shaganya,arhaka chibonekana,nahabalichire,harhabonekana.[17]Aliko,abayubaha Nyamuzinda obutudu bwage buyorha esiku n'amango,n'obonjo oku bana b'abana babo. [18]Ku balala babika endagano ya bana yibukire n'amarhegeko gage mpu yi bagayukiriza. [19]Nyamubaho amalire hira oburhegesi bwage omu gulu n'oburhegesi bwage burhegesirwe oku bintu byoshi.[20]Muhune Nyamubaho,mweshi bamalayika bage,mwe mukomere omu misi yage,mwe munayemera oburhegesi bwage : Omu kukenga omulenge gw'akanwa kage. [21]Muhune Nyamubaho,mweshi nfola miherho muli bakozi bage,muna jira obulonza bwage. [22]Muhune Nyamubaho,mweshi bijirwa byage; ngasi hoshi arhegekere : Omumurhima gwani, guhune Nyamubaho !

104

[1]Omurhima gukuze Nyamuzinda,Nyamubaho ! Nyamuzinda wani ! Oli mukulu esiku n'amango ! [2]Achi shukira obu moleke nka goti.Ager'omu mpingu nka chijuchu. [3]Akola haguma n'amenji akasongero k'ahantu alama. Orhula ebichu nka muherho gwage;Agender'oku byubi by'empusi.[4]Akolesa emiyaga nka ntumwa zage,ebirimi by'omuliro nka bakozi bage. [5]Ajirire obudaka jisiki chage : Burhakana shaganyika.[6]Weli wachishukira n'echira kaloba;kuguma n'omwambalo. Amenji geleke oku ntondo. [7]Balibirhe enyanya y'obubi bwawe,balikulikire omulenge gwa mugumo gwawe.[8]Entondo ya leha,orhubanda rhwayufika;Ahantu wali wa bilemere. [9]Wajirire olubibi amenji garhaka rhalukampu yi garhashubija kufunikira egulu.[10]Ayerekeza eshoko z'amenji omu misuka;eli yasuka aha kagarhhi k'entondo. [11]Eshola enyama yoshi z'elubala;n'epund z'elubala zina heke he nyorha yazo. [12]Enyunyi z'egulu zina lama oku murhambira gw'aza;zina jirire olwamo lwazo omu mirhanda.[13]Aha zilama hoshi,ziyunjwir'entondo;Enguli liyugurhire emburho z'ebikorwa byawe. [14]Ameza ebyasi omukulisa ebirhungano,n'ebihngwa,okulisa abantu;Okundi mpu y'egulu libon'ebiryo. [15]Edivayi lisimisa omurhima g'omuntu,lijira bwinja kulush'oker'avurhaga nyerez'amalanga.[16]Ebirhi bya Nyamubaho bya yugurhire,Emierezi y'elebanoni ahingaga. [17]Omula mirhi mw'enyunyi ziyumbaka enyogo zazo,enyunyi zibalama nazo zilama omu mirhi y'esindani. [18]Entondo elehere y'eba y'efumbiri;n'arhoza gaba g'ebihukiro by'enyama z'ebikazi by'omu menji.[19]Alemere omwezi omuku menyesa ebihe;Ezuba liyinji mangachi lyakazika. [20]Olerh'omwizimya eyibuli budufu honaho enyama zoshi z'elubala za narhondera kulambagira.[21]ebyana by'esimba byana luluma eri bimala kulya. [22]Ezuba lishoshoka,byanarhenga;byanaji lyama omu nkunda zabyo.[23]Omulume anarhemaga anaj'omu kasi kage.Akasi kage,kuhik'egolo; [24]ebikolwa byawe bibe binene; O ! Nyamuzinda ! Wabijiraga byoshi buzira bukubaganyi.Egulu liyunjwir'ebyawe byoshi.[25]Talaga eyi nyanja nene ena shanjukire.Omola,biyogamo byoshi binene bizire luganjo,enyama zigekegeke,n'ezizibuzibu. [26]Omala hager'ebyombo,n'aba Lawi wajiraga mpu bakozi sharhira omu byombo.[27]Ezo nyama zoshi zabuli buko n'obuyemere; Mpu yo aziha ebiryo oku kihe chazo. [28]Oziha byo;zina birhole;Olambul'efune,zinarhole ebiwazihere,[29]obish'amalanga gawe,zinahind'omusisi; Ozinyengw'omuka zinafe.Zinagaluk'omubudaka bwazo. [30] Orhum'omuka gwawe,zanalemwa wanashubijira buhyahy'amalanga gawe.[31]Obulonza bwa Nyamuzinda buyorh'emyaka yoshi,Nyamuzinda akusimise oku bikolwa byage ! [32]Alol'egulu lyana dirhimanana,ahumaku ntondo,ya naba myusi. [33]Nyeharamye Nyamuzinda esiku z'akalamo kani koshi; Nyenkuze Nyamuzinda wani amango goshi nyembe ndamire. [34]Ebinwa byani bibe by'okumu simisa,nachishinga mu Nyamuzinda.[35]Abanya byaha bahirigirh'omu gulu;N'ababi barhachibagaho ! Omurhima gwani gukuze Nyamuzinda ! Rhukuze Nyamuzinda.

105

[1]Rhuchishinge mu Nyamuzinda,rhunakuze ezino lyage,rhumenye omulubaga lwage ebinja ajiriree. [2]Rhuyimpe;rhuyimpe okw'irenge lyage! Rhuderhe oku menja gage goshi. [3]Muchishinge omu zino lyage likengwa ! Omurhima gw'abalibalonza Nyamuzinda guchishinge.[4]Mube n'obuyemere kuli Nyamuzinda n'oku burhabale bwage. Mulonze buzira kulush'obwinja bwage. [5]Muyibuke empanulo ajirire,ebisomerene n'olubanja lw'obunu bwage; [6]Echisis ch'Abrahamu,murhumisi wage; Bana ba Yakobo,bishogwa bage ![7]Nyamuzinda ye Lulema werhu;Empanulo zage ziger'oku gulu lyoshi. [8]Ayibuk' esiku zoshi echihango chage;Ebiragane byage oku milala chihumbi.[9]Echihango anywanire n'Abrahamu; n'echilagane ahere Isaka; [10]Abihirire mu Yakobo nka rhegeko ! Ku Izraeli nka chihango ch'esiku zoshi. [11]Aderha : Yekuhereze echihugo ch'e Kanani;Nka shokolo ya chikwishogere.[12]Baliri bageke; Bageke bwenene kandi babungaga mwecho chihugo. [13]Banakazagij'omu mulala n'ogwindi ? Bajaga omu bwami n'omulubaga.[14]Aliko birhalirhegekerwe oku muntu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

okw'abahangayise,anakazagi hana abami enyanya zabo. [15]Murha humaga oku abachese bani; Murha na jiriraga abalebi bani amabi ![16]Alerh' eshali oku chihuko; Akula ngasi hyoshi hyaka libwa. [17]Arhumirabo omulu mpu ye Yusufu aguliswa nka muja.[18]Bashwek'amagulu gage n'esinga; Bagahir'oku chuma. [19]Kuger'omu mango ebya derhaga bya gerera; N'amango obunu bwa Nyamuzinda bwa yemeza.[20]Mwami akulwa mwela singa,abimangizi b'olubaga bamuhana. [21]Amujira mwami enju yage,n'amurhegesi w'ebintu byage byoshi. [22]Mpu y'ashobola ku yerekeza abana b'abami; Ana yigirize obwirhohye oku bakulu b'ehano. [23]Intyo,Izraeli arheng'e Misiri; Na Yakobo achilamira omu chihugo cha Hamu.[24]Ajira olubaga lwage lunene na lunya misi kulusha abanzi bage. [25]Agerana emirhima yabo : Kugera n'oku bagaya olubaga lwabo; chiro bana gayaguza abakozi babo. [26]Arhuma Musa,mukozi wage,na Haruni,ali ya chishogere; [27]Bayemeza n'obuhashe bwage ebisomeko aha kagarhi kabo,byaba bisomerene omu chihugo cha Hamu.[28]Barhum'omwizimya gwa lerha obudufu; Barhanabaga bavuguruza oku mwazi gwage. [29]Bahindamula amenji gaba shagama; Bana limbula efi zabo. [30]Echihugo chayunjula bikere,kugera omu ndalo ha mwami alyama.[31]Aderha,honaho,esusi zi gwerhe esumu nazo zabonekana ,esirhu oku budaka bwabo boshi. [32]Ahabo envula y'olubula,n'echusi ch'omuliro omu chihugo chabo. [33]Byashurha emizabibu yabo n'amalehe gabo; Byanavunagula emirhi yabo n'ebibi zungulukire byoshi.[34]Aderha,hayonja emisanani,entondwe;Emisanani erhagwerhe luganjo; [35]Yalisa ebyasi byoshi by'omushwa,Byalisa n'amalehe goshi g'omushwa. [36]Asisibuliza ngasi fula omola chihugo;Ngasi fula we misi yabo.[37]Afumya olubaga lwage n'efuranga n'ehoro. Na ntaye n'omuguma wafumire obubuhanya. [38]Abanya Misiri basimira oku genda kwabo; Bulala obuba baligwerhe kubo,bwaba gwarha. [39]Balambul'ebichu bibashukulire;N'omuliro guku kolezeze obudufu;[40]Omu mahuno gage alerh'amabale,anazi yugusya omugati gw'empingu. [41]Aberh'amarhoza,amenji g'asuka gaba nka nyanja ahantu hayumire. [42]Bulala ayibukire omwazi gwage guchesezwe,n'Abrahamu murhumisi wage.[43]Akula olubaga lwae omu malibuko; N'abishogwa bage ahakagarhi kw'olwamo lw'omushingo. [44]Abaha obudaka b'olubaga lwishongwa; Banali bagwerhe amalehe g'akasi kabo. [45]Obundi mpu yi abika amarhegeko; Analolereze ago marhegeko.Rhukuze Nyamuzinda.

106

[1]Rukuze Nyamuzinda ! Rukuze Nahano bulala ali mwinja : bulala obwinja bwage bubaho esiku zoshi. [2]Nde wederhe eby;enyanja Nahano ajirire ? Nde we yamamaz'obukuze bwage ![3]Banyeragi abayinji bona erhegeko; Bakolesa obushinganyanya amango goshi. [4]Nahano ! Oyibuke obulangalire b'olubaga lwawe ! Oyibuke omukumuherez'oburhabale bwawe. [5]Omukubona obwinja bw'abishogwa bawe; Yinchisimisa n'obwinja b'olubaga lwawe; Nanchisimise haguma n'ebikulo byawe ![6]Rwajirire ebyaha kuguma n'abadarha; Rhwajirire eby'ey'eshonyi,rhwakoler'amabi. [7]Badarha e Misiri,abachirhegerezaga ebisomerene byawe,barrhana yibukaga n'obunene b'obulonza bwawe;Baliri baguruguru hofu n'enyanja,hofu n'enyanja ndukula.[8]aliko akulabo omubuja kubera ezino lyage; Omuku yerekan'emisi yage. [9]Ahig'enyanja ndukula,ya yuma ana balambagiza bikulikize ebirhakaloba nk'omu mpinga.[10]Abakulu omu fune z'abashombanyi bage; Amufumya omu maboko g'abashombanyi bage. [11]Amenji ashukulira abashombanyi bage; Ntaye n'omuguma wayorhere. [12]Bayemera emyazi yage;Bayimp'erenge lyage.[13]Eli bayibagira honaho ebikolwa byage;Barhalindiraga chiro obushimbulizi bwe byage. [14]Bagwarwa n'enyorha omu mpinga;Bageregeza Nyamuzinda yenyine. [15]Amuhereza ebya lonzaga : Okubundi amurhumira ebya muyirha omu mubiri yabo.[16]Achiyerekana omushwa,agayire Musa,agayire Haruni,mushinganyanya wa Nahano. [17]Egulu lyabereka,lyanamira Datani;lyanashukira olubaga lwa Abiramu; [18]Omulira gwwa farha olubaga lwage,echirimi ch'omuliro chayos'ababi.[19]Ajira enyanya wa Horebu;eshushanyo,bafukama embere y'eshushanyo ebejerwe. [20]Bagurane obukuze bwabo oku bishushanyo by'empanzi yalisa ebyasi; [21]Bayibagira Nyamuzinda muchunguzi wabo,wajiraga ebirhangazo binene e Misiri;[22]Ebisomerene omu chihugo cha Hama; nebikomere oku nyanja ndukula. [23]Aderha oku maliriza boshi,aliko Musa,mwishogwa wage ayirwa oku mahuniro embere zage; Yahindamula oburhe bwage n'oku muhanza kumuhanirira.[24]Basuzagura echihugo ch'amarha n'obuchi;Barha yemeraga oku bunu bwa Nahano. [25]Bachidudumira omu hema lyabo;Barhakenganga echinwa chage.[26]Banahira efuene enyanja bayerneza okubamue murogez'ompinga [27]Okukula oluburho lwage omulubaga,anashandaze omu chihugo choshi.[28]Achihira e Baalopero; N'okulya enyama z'okurherekera oku bafu.[29]Bashula Nahano oburhe n'ebijiro byabo ;N 'echihulu chazuka mubo.[30]Fina a yumuka mpu abaderhere: Echihulu chafuma.[31]Ebyola byarhuma bamuheka oku burhegesi ; Oluluburh'okulwindi esiku n'amango.[32]Bashula Nahano oburhe hofi n'enyanja ye Meriba; n'okugerera kubowe,musa ahanwa.[33]Bulala ali hindamwire oborhere bwage,anahanz'achiderhera kubuyabuya omu mantamantama.[34]Arhanag'olubaga;Nahanoali aba bwirire oku bahane. [35]Bachiyongera omu lubaga,banayiga emyuka yabo. [36]Barhekerera ebizimu byabo;Byaberabo mirhego.[37]Bahana abana babarhana babo n'abananyere oku burherekera. [38]Bamanika eshagama erhagwerhe chaha; Eshagama y'abagala babo n'abanyere babo . Bahanaga oku burherekere bw'e Kanana; N'echihugo chaba chahwa n'obunizi. [39]Bachiloga n'ebikolwa byabo,bana chibaragisa n'ekolwa byabo.[40]Oburhe bwa Nahano bwazuka enyanya w'olubaga; Anarhola omu buba ebintu byage. [41]Abihana omu maboko gw'olubaga; Abalimugayire balushabo.[42]Abanzi babo baba hangayisa,bana yunv'eshonyi omu buhashe bwabo. [43]Kanene bwenene bakazagi hanulabo,aliko banakazi chiyerekana baguruguru omu borhere bwabo.[44]Abona oburhe bwabo;Amango ayunva gurhe bachiderhera. [45]Alibuka obwinja bwabo oku chihango chage;Ajira obonjo bukulikize obwirhohye bwage bunene. [46]Anazusizabo obwinja,bwaboshi bamujiraga munya mugozi. [47]Rhurhabala,Nahano,Nyamuzinda wani ! Onarhuhire haguma n'olubaga; Oku bundi mpu yi rhushenga ezino lyawe likengwa. Yirhunahira obushobozi bwerhu omu kuku kuza. [48]Agishwe,Nahano,Nyamuzinda we Izraeli.W'emyaka n'emyaka,n'olubaga loshi luderhe bi bentyo.Rhukuze Nahano.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

107

[1]Rhukuze Nahano, bulala olukogo lwage luli lw'esiku zoshi! [2]Kantyo baderha abashwekwa ba Nahano, abakulire omu kuboko kw'omushombanyi, [3]n'okubaheba haguma boshi bihugo, b'ebushoshokero bw'ezuba n'ebuzikiro bwalyo, ab'emalambo n'aboku menji ganene![4]Bakazagi zerera omu mpinga, bakazagi lambagira omu mugayo, buzira kubona echishagala chiguma bakalamamo. [5]Balirhindibukire n'eshali n'enyorha; omurhima gwage gwaliri gwa gwarhamire. [6]Omu mugayo gwabo, bakazagi lakirira emwa Nahano, naye anabakula omubuja bwabo; [7]Abayerek'enjira ekwirire, mpu yi bagera omu chishagala bakalamamo.[8]Bakuze Nahano oku bwinja bwage, n'oku minja gage ajirir'emwene muntu! [9]Bulala asimisize abagwer'enyorha, ayunjuza ebintu emirhima y'abali shali. [10]Abaligwerhe ahabalamire omu mwizimya n'omu bichu by'olufu balilamire nka babunga omu malibuko n'omu nkoba.[11]Bulala bali bachigarambize oku myazi ya Nyamuzinda, bulala bali gayagwize empanulo y'ow'enyanya. [12]Arhohya emirhima yabo n'oburhindibuke; bafa, chiro na ntaye wa rhaberebo. [13]Omu burhindibuke bwabo, bakazagi yakuza Nahano, n'oku bakula omu kahinda kabo.[14]Akulabo omu mwizimya n'omu bichu by'olufu, n'okumala obwira baligwerhe naye. [15]Bakuze Nahano oku bwinja bwage, n'oku binja byoshi ajirire bene muntu! [16]Bulala ashandazize enyunvi zilukirwe n'eshuli, achire obukoo n'ebyuma.[17]Abahwinja, oku borhere bwabo bubi n'oku bijiro byabo birhakwirire bachijirire bahanya. [18]Omurhima gwage gwaliri gw'obuba bunene oku biryo, n'oku kuhuma oku nyunvi z'olufu. [19]Omu kulumwa, bakazagi yakuza Nahano, naye abachungula omu malumwa gabo;[20]Arhumirabo omwazi gwage kabafumwa, alangabo oku chiriba ch'olufu. [21]Bakukuze Nahano oku bwinja bwawe, n'oku bijiro byawe binja oku bene muntu! [22]Barhule enterekero y'okuchishingira ebinjiro by'olukogo, n'oku yalagaza emikolo yawe haguma n'omulenge gw'obushagaluke![23]Abayandagalaga omu nyanja nene omu byombo, eyi banakola omu menji manene, [24]Abola balama ebikolwa bya Nahano n'ebijiro byage binja omu kagarhi k'ebirhakola. [25]Aderha anageza echihusi chinene chahanza cha yumusa ebyombo oku nyanja. [26]Byahanza byazamuka enyanya kuyandagalira aharhakaloba. Emirhima yabo yali ya herere omu kukengera obuhanya. [27]Bachigwarhwa n'omusisi, bahanza badirhimana nka balalu, N'obushobozi bwabo boshi bwahwa.[28]Omu mugayo gwage, bakazagi yakuza Nahano, naye abakula omu burhindibuke bwabo; [29]Ayimanza omulaba, alerh'endera, n'emilenge ya kululana. [30]Bachisimisa oku byali bigayisizebo, na nahano ahekabo omu siko balisimire.[31]Bakuze Nahano oku bwinja bwage, n'oku bijiro byage binja enyanya wa bene muntu! [32]Bamukuze omu chigusho ch'olubaga, n'oku mushenga omu nshimanano y'abakulu b'ehano. [33]Ahindamul'enyanja zikulu kuba mpinga, n'eshoko z'amenji kuba daho liyumire, [34]Echihugo chayezaga chalumbya, enyanya w'oburhe b'abantu bage. [35]Anahindamula empinga okuba menji, n'edaho likomere kuba menji,[36]Anahiraho abashalikire. Ahajira n'echishagala mpu bachilamemo. [37]Ahingisa amashwa, barhwera emizabibu minene, n'okuna yishalula. [38]Abigisha, byaba binene bwenene, n'oku kehya chiro ebirhungano byage.[39]Babakeheze n'oku bakoz'eshonyi, obuhanya n'oburhindibuke; [40]Banajira akasuzaguro oku bakulu, Banahezezabo omu mpinga buzira njira.[41]Ayimanza orhachigalire n'okulikuz'omuburhindibuke, ana yushula emilala nka buso. [42]Abantu boshi bali bw'okuli bamubwene n'oku shagalaluka, aliko obubi boshi bwanabumb'obunu. [43]Mpu oli mwirhonzi achilange kw'ebila bintu, n'okuba munvirizi oku bwinja bwa Nahano.

108

[1]Olwimpo. Lunanga lwa Daudi. Omurhima gwani gusimire, Oh Nyamuzinda! Nji nayimpa, njina yunvisikanya ebikoleso byani: Bw'obukuze bwani! [2]Muzuke, olunanga lwani n'omulizi! Njinashagulusa omuseke.[3]Njina kukuza omu kagarhi k'abantu, Nahano! Njinakuyimpa omu kagarhi k'abantu. [4]Bulala obwinja bwawe buyimangire enyanya w'empingu, n'obushinganyanya bwawe kugera oku lwakungu.[5]Chiyimanz'oku mpingu, Oh Nyamuzinda! N'olukogo lwawe lube oku gulu lyoshi! [6]Mpu yabasimwa bawe bachungulwe, chungula oku malyo gawe, orhuyunve![7]Nyamuzinda aderha omu buchesibwa: Njinahima, njinagaba Sikemu, njinapima olubanda lwe Sokoti; [8]Galadi eri yani, Manase eri yani; Efurahimu eri hantu mpeba erhwe lyani. Na Yuda, kali karhi kani;[9]Moabu chir chambu chani nyogeramo; nkabwire echirato chani oku Edomu; nalikire omulenge gw'obushagaluke omu chihugo ch'Abafilisitini! [10]Nde njiwaderha omu chishagala chikomere? Nde nji wampeka Edomu?[11]Arhali ntyo nawe, Oh Nyamuzinda, warhushegezaga, n'okurhachirhukula? Oh Nyamuzinda, haguma n'emiherho yerhu? [12]Orhuhe oburhabale enyanya z'oburhindibuke bwerhu! Oburhabale bw'omuntu buli busha. [13]Haguma Na Nyamuzinda, nji rhwajira ebikomere; nj'amala abashomabanyi berhu.

109

[1]Oku mukulu wabimpiza. Ba Daudi. Lunanga. Nyamuzinda ye bukuze bwabi, na ntakusira chiro! [2]Bulala bana bumbul'obunu bubi enyanya zani n'oku rhebekana, bana nderhesa oku lulimi lw'obubeshi, [3]bananzungus'emyazi y'omujinya n'oku ndwisa buzira chibazo.[54]Nabo nyono mbasima, balibashombanyi bani; aliko nyono nankolesa amahuno. Bana ngalulira amabi oku minja, n'omujinya oku busime.[6]Obahebe oku burhegesi bw'omubi, n'omukomezi abe oku malyo gage! [7]Amango babachira olubanja, njibaderhe oku bayagire, n'amahuno gabo njichibe chaha![8]Esiku zabo njizirhabaga zinene, n'owindi nj'abarhabule! [9]N'abana babo njibabe fubi, n'abakazi babo bakana! [10]N'abana babo njibabe bahwinja nabakuhunahuna, njibalolenzez'omukati hale n'emwabo okuburhindibuke![1311]N'abarhimbuzi njibaheke byoshi byaliri byage, n'abahisi njibashambuhe elehe ly'akasi kage! [12]Na ntaye nj'ochibage n'obusime oku wabo, na ntaye nj'ochibage n'obubale oku fubi! N'abanjukulu nji bamalwe, n'ezino lyage njilihere omu lindi burha lyayinja![14]Nanty'obubi bwa beshe nji bwayorha lwibuko embere za Nahano, noku ntyo echaha cha nina chirha chikashandwa! [15]Babe esiku zoshi haguma na Nahano, banayibagirwe omu gulu. [16]Bulala barhayibukaga kukolesa obonjo, bulala ahaarhindibwire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

abanya buhanya nabarhachigalire kuhika okuyirha omuntu nomurhima gu vunikire![17]Alisimire omuvumo: Gmuhikire! Arhali chishingire omugisho: Gumuje hale! [18]Ayambale omuvumo nka mushangi gwage. Asherere nka menji omu shiriza. Nka mavurha omu mavuha gage![19]Gumubere mushangi gwoku chishukira, nago gwab'esiku zoshi gushwekerwe! [20]Echola chibe emwa Nahano, luhembo lwabashombanyi, n'abanderha kubi.[21]Nawe, Nahano, Nahamwerhu! Nkoleroku byashoboka enyanya w'ezino lyawe, bulala obwinja bwawe buli bunene; ntabala! [22]Ndi muhanya namazamba, nomurhima gwani guvunikiremo. [23]Namagenda nka chijuchu chamahwa. Ndi nahigwa nka muguku.[24]Amadwi gani gakola kaluhire n'okuhuna, N'omubiri gwani gukola gugwerhe n'okuyonda. [25]Bali bantola nka chintu chirhalherhe kachiro. Bali bandola n'okuzunguzerhwe.[26]Ntabala Nahano, Nyamuzinda wani! Onchungule oku bwinja bwawe! [27]Banamenye oku fune yawe, oku w'oyo, Nahano, we wabijirire.[28]Eyi bakavuma, W'oyo wanagisha; Eyi bakazus'erhwe, bayunv'eshonyi, n'omukozi wawe nj'asime. [29]Mpu nabashombanyi bani bayorhe bahwinja, bashukirweshonyi nka chishuli![30]Nye nkuza Nahano oku bunu bwani bwenene, nye mukuze ahakagarhi kw'olubaga lunene; [31]Bulala anaja ebulyo bw'omukene, mpu ya mukula oku bali bamuchir'olubanja.

11 [1]Oku mukulu w'abimpiza. Na Daudi.Emwa Nahano yi ndonzez'obushagiro.Gurhe wakagala kumbwira : Rheng'omu ntondo,nka nyunyi nguma ? [2]Bulala lolaga, ababi bashwek'omuherho,baheb'omwambi oku lukoba,mpu balash'omu mwizimya abantu b'omurhima gwinja.[3]Amango ebikaliro bya kabiha,omushinganyanya,gurhe akajira ? [4]Nahano ali omu shengero lyage lichesebwe,Nahano aherh'entebe yage omu mpingu; amesho gage yi galola,amesho gage yiganeka bene omuntu.[5]Nahano ya neka omushinanyanya; anagaya omubi n'olala osim'obukali. [6]Anarhozeza oku babi amakala,n'omuliro n'amazuko;omuhusi gw'okuyosa,eri ngumbu bagabanaga. [7]Bulala Nahano aba mushinganyanya,asim'abashinganyanya; Abantu binja balola amalanga gage.

110 [1]Oku Daudi. Enanga. Omwazi gwa Nahano emwa Nahamwerhu: Yikala ebulyo bwani; kuhik'amango najir'abashombanyi bawe bilabarhiro byawe.[2]Nahano nj'alambula ewa Sayuni akarhi k'emisi yage: Orhegeke ahakagarhi k'abashombanyi bawe.. [3]Olubaga lwawe lwa chihana n'omurhima goshi, amango walunda echigusho ch'enfola miherho yawe; haguma n'obwinja bwawe. Obusole bwawe bukuyinjireko nka masoro.[4]Nahano achigashire, arhakana chigala: Oli mudahwa mukulu, esiku zoshi. Kuguma na Melisedeki.[5]Nahamwerhu, ebulyo bwage, yeshurh'abami olu siku lw'oburhe bwage. [6]Akoles'obushinganyanya bwage omu lubaga, hoshi hayunjwir'emifu; Ach'amarhwe goshi oku mulangane gw'echihugo choshi.[7]Anywa amenji g'entondo amango aherh'alambagira: Che chirhumire azus'erhwe.

111 [1]Kuza Nahano! njina kuza Nahano oku murhima gwani, omu mbuganano z'abantu bashinganyanya n'omu ndeko. [2]Orhwazi rwa Nahano rhuba rhunene, olonzereze hoshi balala bamusma. [3]Akazi kage kashinganene kanakwirire, n'okuli kwage kuba kw'esiku zoshi[4]Alekere okuyibusa amahanulo gage nenyigirizo zage, Nahano munya bonjo na mushinganyanya. [5]Ahereze ebiryo oku bamuyubaha, ayibuka n'echilagane chage esiku zoshi. [6]Ayereka olubaga lwage emisi y'mikolo yage. Omu kuba hereza akalinzi k'abantu kage.[7]Emikolo yefune zage ekwirire enali ya bushinganyanya; amarhegeko gage goshi gali gabuyemere. [8]Bayimanzwa emyaka n'emyaka, byajirika omu bwinja n'omu buyemere. [9]Arhumir'olubaga lwage obuchunguke. Ayerekene esiku zoshi obuzigire; ezino lyage liri lichesibwa na likengwa.[10]Oku yubaha Nahano gwomurhondero gw'oburhonye; Ngasi boshi babikenga bagwerhe obwenge buchesezwe. Obukuze bwage buba bw'esiku n'amango.

112 [1]Mukuze Nahano ! Eragi lyage omuntu oyubaha Nahano,omuntu oyunva asimizwe n'amarhegeko gage. [2]Eburha lyage lyayinji lushana hano gulu,n'obuko bw'abashinganyanya bwabona omugisho.[3]Omu mwage mwayunjula bugale n'ebintu,n'obushinganyanya bwage buli bwa kuyorha esiku n'amango. [4]Obulangashane bwana bonekana omu mwizimya enyanya w'abantu bw'okuli, oku yewe oburhimanya,obwonjo,n'okuli. [5]Ragi kw'ola muntu oba wa lukogo n'okuhoza abandi,anajira ebyage byoshi oku burhegesi bwinja.[6]Bulala omuntu mushinganyanya nt'amango ayibirirwa,anayibukwa esiku zoshi. [7]Arhayoboha emyazi mibi; Omurhima gwage guyorhagukomere,guchikubagire Nahano.[8]Omurhoma gwage guba guyimangire,gurhayoboha,kuger'abashombanyi bage eshonyi zababumba. [9]Arhahimwa kuhana n'okushibirira abakene; Obushinganyanya bwage burha kahwa kuderhwa; erhwe lyage kugandaza lya nagandaza haguma n'obukuzwe.[10]Enkola-maligo ekamubona ena fira emurhima,anahekenya amenyo n'oku gangabala; enyifinjo z'abalenzi kufananda zi fananda.

113 [1]Mukuze Nahano ! Bambali ba Nahano,mukuze,mukuze ezino lya Nahano ! [2]Lij'erenge ezino lya Nahano,bunola n'esiku n'amango ![3]Kurhhenga ebushoshokero bw'ezuba na kuhika emunda lizikira,likuzibwe ezino lya Nahano. [4]Nahano,aba enyanya w'abantu boshi,erenge lyage liyunjwire empingu yoshi.[5]Nde oli aka Nahano,Nyamuzinda werhu ? Oba enyanya bwenene. [6]Oyuname kurheng'enyanya olola ebiri empingu n'okudaho.[7]Ye kula omukene omu kachulo yena kula omuzamba oku chavu, [8]n'oku muyikaza haguma n'abaluzi,haguma n'abaluzi bw'omilala yage.[9]Ye Yikazza owali ngumba omu nju, amuhe obushagaluke omu kagarhi k'abana bage. Mukuze Nahano !

114 [1]Amango Izraeli arhenga e Misri,amango enju ya Yakobo erhenga omu lubago lww'abahalanjikire, [2]Yuda lwashuba Kanyamuzinda,Izraeli bwashuba bwami bwage.[3]Enyanja yabona n'okwo yagenda,Yordani ashubir'enyuma; [4]Entondo za balala nka nganda-buzi,orhurhondo nka bana-buzi.[5]Gurhe wamaba,wanyanja,obu wayaka,Yordani gurhe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oku washubir'enyuma ? [6]Gurhe,mwe birhondo, obu mwabalala nka nganda-buzi,nenyu,mwe rhurhondo,nka bana-buzi ? [7]Dirhimana embere za Nahano,ee gulu ! Embere za Nyamuzinda wa Yakobo,[8]ohindamul'ebale lyanabachidekero ch'amenji,n'ebala likomere bwenene okuba shoko y'amenji.

115

[1]Erhali emwerhu,Ee Nahano,erhali emwerhu, aliko ezino lyawe olikuze,enyanya w'obubabale bwawe,n'enyanya w'okuli kwawe. [2]Chirhumir'olubaga lwa derha : Nyamuzinda wabo ali ngahe ?[3]Aliko Nyamuzinda werhu ali empingu; Ajirire byoshi alisimire. [4]Eshushanyo zabo ziri furanga ne horo,akasi k'amaboko.[5]Zijir'amunu,aliko zirhaderha,zijir'amesho,aliko zirhabona; [6]Zijir'amarhwiri, aliko zirhayunva; Zijir'amazulu,aliko zirhayunva kabayo;[7]Zijir'amaboko,aliko zirhagwarha,zijir'amagulu, aliko zirhalambagira; na ntakukul'omulenge omu gosi lyazo. [8]Balala bazikola nji baba nkazowe; Nechi,ngasi muntu anazinihira.[9]Ewe Izraeli, onihire Nahano : Yewe ye murhabazi wabo n'empenzi yabo. [10]Ewe nju ya Haruni,munihire Nahano : Yewe ye murhabazi wabo n'empenzi yabo.[11]Mwabo mw'omuyubaha Nahano,munihire Nahano; Yewe ye murhabazi wabo n'empenzi yabo.[12]Nahano arhuyibukire arhugisha : Agisha enju ya Izraeli; Agisha enju ya Haruni. [13]Agisha balala bayubaha Nahano, abadorho n'abakulu. [14]Nahano abayushula kulusha n'okulusha,mwabo n'abana benyu.[15]Mugishwe mwabo na Nahano,wajirag'empingu n'egulu. [16]Empingu ziri mpingu za Nahano; Aliko ahere bene abantu egulu.[17]Emifu erha kuza Nahano,changwa balala bagenda buzira kuderha; [18]Aliko rhwabano rhwagisha Nahano kurhenga bunola kuhika esiku n'amango. Mukuze Nahano.

116

[1]Nsimire Nahano bulala ayunvirh'omulenge gwani n'omusengero gwani. [2]Bulala antegere okurhwiri kwage, nantyo nakazi muhamagala esiku zani zoshi.[3]Enkoba z'olufu zinzongolokere,n'okulumwa kw'eshinda kwa ngwarhire : Nabuganire oburhindibuke n'omugayo. [4]Nantyo na hamagala ezino lya Nahano; Nahano we, nkushigirire,ofumye akalamo kani.[5]Nahano aba munya lukogo,na mushinganyanya; Nechi,Nyamuzinda werhu aba wabubabale.[6]Nahano analang'abarhagwerhe bubi : Narhozwa, naye anchungula.[7]Galuka omu bushagaluke bwawe Kalamo kani; Bulala Nahano ama kujirira oku bushinganyanya. [8]Bulala wafumiz'akalamo kani n'olufu,amesho n'emiziga yani,amagulu n'oku kumbagala kwani.[9]Nalambagir'embere za Nahano omu chihugo ch'abazene. [10]Nyemerere, bulala na derha : Nalirhindibukire bwenene : [11]Na derha omu kwa dubaduba kwani ; Abantu boshi babeshi.[12]Bichi naha Nahano oku bwinja bwage boshi anjirire ? [13]Njina habwa engumbu y'obuchunguke,n'oku yamagiza ezino lya Nahano. [14]Njina juha Nahano echiragane chani,nechi, embere z'abantu bage boshi. [15]Luli lushinganyanya ewa mesho ga Nahano olufu lw'abachesibwa bage.[16]Nahano wee,okuli nyono ndi mukozi wawe : Nyono ndi mukozi wawe, mwana w'omwambalikazi wawe; wamanshwekul'emigozi yani. [17]Na kurhulira entulo y'obukuze,n'oku hamagala ezino lya Nahano.[18]Najuha echiragane chani emwa Nahano,nechi; Embere z'abantu bage boshi. [19]Omu mbuga z'enju ya Nahano, omu kagarhi kawe,woyo Yerusalemu. Mukuze Nahano.

117

[1]Mukuze Nahano, mw'embaga zoshi; Mu murhulire enkunya,mwe bantu boshi. [2]Bulala olukogo lwage emwerhu luli lunene; N'okuli kwa Nahano kuli kw'esiku zoshi. Mukuze Nahano.

118

[1]Ee Mukuze Nahano; Bulala yewe ali mwinja : Bulala obubabale bwage buli bw'esiku n'amango. [2]Izraeli aderhe,bulala obubabale bwage buli bw'esiku n'amango.[3]Enju ya Haruni baderhe,bulala obubabale bwage buli bw'esiku n'amango. [4]Balala bayubaha Nahano baderhe, bulala obubabale bwage buli bw'esiku n'amango.[5]Kurhenga ou burhindibuke bwani na hamagala Nahano : Nahano anshuza n'oku ntabika ahantu hagalagere. [6]Nahano ali okulunda lwani; Ntayubaha : Bichi omuntu akanjirira ? [7]Nahano ali okulunda lwani omu kagarhi kabarhabazi bani : Nantyo nabona abashombanyi bani boshi bamahimwa.[8]Ragi okulibirhira Nahano hali onihir'omuntu. [9]Ragi okulibirhira Nahano hali onihir'abakulu.[10]Embaga zoshi zanzonga : Oku zino lya Nahanonjina balibisya hale. [11]Banzonga : Nechi banzongere : Oku zino lya Nahano njina balibisya hale.[12]Banzongere nka njuki; bazimire nka muliro gwa mishaki : Oku zino lya Nahano njina balibisya hale. [13]Wanshunikaga bwenene mpu yi nkumbagale : Aliko Nahano antabala. [14]Nahano y'emisi yani n'olwimpo lwani; yewe ye buchunguke bwani.[15]Omulenge gw'obushagaluke n'obuchunguke bili omu hema lyo w'okuli : Okuboko kwa malyo kwa Nahano yi kwajira oku bwirhonzi. [16]Okubokokwa malyo kwa Nahano kwa kuzizwe : Okuboko kwa malyo kwa Nahano yi kwajira oku bwirhonzi.[17]Ntafa aliko nalama,n'okuderha akasi ka Nahano. [18]Nahano andibwize bwene : Aliko arhanyirhaga.[19]Onchingulire enyunvi z'okuli : Naj'omuzo, n'okukuza Nahano. [20]Luno luli lunvi lwa Nahano; Abokuli nji bajamo. [21]Nakukuza bulala wanshuzize,wanabere buchunguke bwani.[22]Ebale abayumbaka balahiraga lyabere rhwe ly'olubavu. [23]Guno mwazi gurhengere emwa Nahano; Nago guli gwa kusomez'amesho gerhu.[24]Luno luli lusiku Nahano ajiraga ; Rhwasima n'okushagaluka muli yewe. [25]Jaga wa chungula,rhukushigirire,Ee Nahano : Ee Nahano,rhushigirire,jaga warhuma emigisho.[26]Ragi ly'olala wayinja oku zino lya Nahano : Rhwamabagisha mwabo mw'omwarhenga omunju ya Nahano. [27]Nahano ye Nyamuzinda,naye arhuhere rhwaban'obulangashane : Shwek'entulo n'omugozi changwa oku mahembi gw'olurhamba. [28]Woyo we Nyamuzinda wani,na nakukuza : Woyo we Nyamuzinda wani na kuharamya.[29]Mukuze Nahano,bulala yewe aba wabonjo : Bulala obubabale bwage buba esiku n'amango.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

119

[1]Bajir'eragi ababa bashinganyanya omu njira zabo, abalambagira kuguma n'erhegeko lya Nahano ! [2]Bajir'eragi abashimbulira emyazi yage, bamulonze n'omurhima goshi.[3]Balala barhakola amabi, basere omu njira zage ! [4]wenine wahanag'amarhegeko gawe, mpu abantu bagashimbe bwinja bwinja.[5]Nalisimire enjira zani zi yimanzwe, mpu yi nkeng'amarhegeko gawe ! [6]Na ntyo nta kagwarhwa n'eshonyi, amango nalol'oku marhegeko gawe goshi. [7]Nakuvung'omonkwa n'omurhima gwinja, hanomba namayig'emyazi yawe y'obushinganyanya. [8]Nakeng'amarhegeko gawe : Nawe omanyage wakandekerera ![9]Kurhe omusole akajir'enjira yage bwinja ? Omu kukenga omwazi gwawe. [10]Na makulonza n'omurhima gwani goshi : Orhazigaga naja hale n'amarhegeko gawe !Ntazig'okugulu kwani kwager'omu njir'ebihire, mpu yindang'omwazi gwawe. [102]Ntananuka oku marhegeko gawe, bulala woyo we nyigiriza.[103]N'emyazi yaw'emwani eryohrere kulush'obuchi omu bunu bwani. [104]Kugerer'amarhegeko gawe nkala munyabwenge, na ntyo nkalangay'enjira zoshi y'obubeshi.[105]Omwazi gwawe liri taara ly'amagulu gani, na lwenge oku njira yani. [106]Nchigashire, n'okuyemera, okulang'amarhegeko gw'okuli kwawe.[107]Narhindibukire bwenene : Nahano, omp'akalamo kugerer'omwazi gwawe ! [108]Yemera, Ee Nahano ! Zino ntulo z'obunu bwani buderhere, n'oku nyigiriz'amarhegeko gawe ![109]Omurhima gwani nt'amango gujira omurhula, ntakanayibirira erhegeko lyawe. [110]Abashombanyi banantega emirhego, na nt'amango nji narhenga oku marhegeko gawe.[11]Na bishir'omwazi gwawe omu murhima gwani, mpu ntakugomeraga. [12]Ogishwe, Nahano ! Onyigiriz'amarhegeko gawe ![111]Ebinwa byawe k'akashambala kani k'esiku zoshi, bulala buli bushagaluke bw'omurhima gwani. [112]Nanyerekeza omurhima gwani oku marhegeko gawe, amango goshi, kuger'obuzinda.[113]Nangaya balala bantu b'emirhima ebiri, na nasima erhegeko lyawe. [114]Woyo w'embisho yani n'empenzi yani; Nihire echiragane chawe.[115]Muntengere, banyankol'amaligo, yinkeng'amarhegeko ga Nyamuzinda wani ! [116]Ontabale kugerera echiragane chawe, yindama na ntakumpeba omu buhwinja bw'omunihiro gwani ![117]Obe burhabale bwani, yinchunguka, na yingendekeza buzira kuleka amarhegeko gawe ! [118]Ona suzagura balala boshi baleka amarhegeko gawe, bulala obubeshi bwabo buli busha.[119]Ona kula ababi boshi b'egulu nka birhungano; che chirhuma nsima amahano gawe. [120]Ndi nagera mw'omusisi oli wangezamo, na nayubaha emanja zawe.[121]Na ndanga erhageko n'okuli : Orhandekaga omu bashombanyi bani ! [122]Olange bwinja ebintu by'omukozi wawe, orhandekereraga n'akahimwa nabanya buchibone ![123]Amasu gani gayumire embuga ebuzinda bw'obuchunguke bwawe,na ahabuzinda bw'echiragane chawe n'okuli kwawe. [124]Ojirire omukozi wawe kuguma n'obwinja bwawe,n'oku nyigiriza amarhegeko gawe ![125]Ndi mukozi wawe : Ompe obwenge,mpu yimenya amarhegeko gawe ! [126]Kalala kashanji ka Nahano oku kola : Bavunire erhegeko lyawe.[127]Che chirhumire nsima amarhegeko gawe,kulusha ehoro n'ehoro nyinja; [128]Che chirhumire na rhola amarhegeko gawe goshi mashinganyanya, na nshomba ngasi njira y'obulyalya.[129]Amarhegeko gawe kusomezwa gasomezwa : na ntyo omurhima gwani guna mashimbulira. [130]Obufunuo bw'emyazi yawe buna koleza,buna hana obwenge oku bahwinja.[13]Oku bunu bwani na yamagiza ebijiro byoshi by'echinwa chawe. [14]Nshagalukire oku marhegeko gawe, nka mperh'obugale boshi.[131]Na mabumbula obunu bwani na manayisa,bulala nihire amarhegeko gawe. [132]Yerekeza amalanga gawe emunda ndi,n'okumbera obonjo,nka kulala ona jirira abasima ezino lyawe ![133]Amagulu gani ogayerekeze omu njira y'ebinwa byawe,na nta kuyemera obubi bwarhambula enyanya zani ! [134]Ondikuze oku bubi bw'abantu,mpu yi ndange amarhegeko gawe ![135]Yereka omwambali wawe amalanga gawe,n'oku nyigiriza amarhegeko gawe ! [136]Amesho gani yi garhenga mw'emiziga,enyanya y'okurhalanga erhegeko lyawe.[137]Oli mushinganyanya, o Nahano ! N'okucha olubanja kwawe kuba kushinganene. [138]Amarhegeko gawe wagahanire n'obushinganyanya,haguma n'obwemere bunene.[139]Obushiru bwanvunire,enyanya w'abashombanyi bayibirire emyazi yawe. [140]Omwazi gawe guba gukomere bwinja,n'omwambali wawe agusima.[141]Ndi mudurho n'oku bonererwa; nta kayibirira amarhegeko gawe. [142]Obushinganyanya bwawe buba bushinganyanya bw'esiku n'amango,n'erhegeko lyawe liba ly'okuli.[143]Oburhindibuke n'oburhee bya njireko; Amarhegeko gawe bw'obushagaluke bwani. [144]Obuhamirizi bwawe buba bw'okuli bw'esiku n'amango : Omp'obwenge yindama ! [145]Nyakuzize n'omurhima goshi : Onyunvirize,Nahano,mpu yindanga amarhegeko gawe ! [146]Nku yakuzize : Onchungule,mpu yindange obuhamirizi bwawe ![147]Kulamukira ndamukira : Nihire ebiragane byawe . [148]Na rhangiriz'okuyiriza na nazibul'amesho,mpu yinkengera omwazi gwawe.[149]Oyunvirize omulenge gwani kugerera olukogo lwawe ! Ompe akalamo kugerera olubanja lwawe.[150]Bayinjire,abakulikira obubi, bowe bali hale n'erhegeko lyawe.[15]Na rhimany'amarhegeko gawe, mperh'enjira zawe omu mesho. [16]Na simiswa oku marhegeko gawe, nta kayibirir'omwazi gwawe.[151]Woyo oli hofu, Nahano ! N'amarhegeko gawe goshi garhabesha. [152]Kurhenga mira mba menyere amarhegeko gawe wajiraga gayimang' emyaka n'emyaka.[153]Olole oburhindibuke bwani,n'oku nchungula ! Bulala nta kayibirira erhegeko lyawe. [154]Onsambire,n'okunchiza; Ompe akalamo wandanganyaga![155]Obuchunguke buba hale n'abanya byaha,bulala barhalonza amarhegeko gawe. [156]Obonjo bwawe buba bunene, Nahano ! Ompe akalamo amarhegeko gawe ga derhere.[157]Abankulikira n'abashombanyi bani bali banene; ntanaja hale n'amarhegeko gawe. [158]Nabwene enkola-maligo zirhalanga omwazi gwawe na gaya.[159]Lolaga gurhe nsima amarhegeko gawe : Nahano, ompe akalamo kugerera olukogo lwawe ! [160]Okuli ly'efundo ly'omwazi gwawe,n'amarhegeko gawe goshigw'okuli gali g'emyaka n'emyaka.[161]Abaluzi banshimbire obuisha; Aliko omurhima gwani gurhadirhimanira erhali myazi yawe. [162]Nsimiswa n'omwazi gwawe,nka muntu wayirhir'ebintu binene.[163]Nangaya,n'okushomba obubeshi; nansima erhegeko lyawe. [164]Kali mushanvu omu lusiku na nkukuza,enyanya w'amarhegeko gawe gw'obushinganyanya.[165]Haba murhula gunene ku balala basima erhegeko lyawe,na nta buhanya bwaka bagerera. [166]Nihire obu chunguke bwawe, Nahano ! N'okujira amarhegeko gawe. [167]Omurhima gwani kulanga gulanga amarhegeko gawe, n'oku masima bwenene. [168]Kulanga ndag'amarhegeko gawe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'enjira zawe, bulala enjira zani zoshi ziri emalanga gawe.[169]Omulenge gwani gukuhikeko,Nahano! Ompe obwenge,kugerera echiragane chawe! [170]Omusengero gwani guhike ah'oli! Ondikuze,nka kulala warhulaganyaga. [17]Jir'ebinja oku mukozi wawe, mpu yindama n'okulang'omwazi gwawe ! [18]nzibul'amesho gani, mpu yimbona obukuzwe bw'amarhegeko gawe ![171]Obunu bwani buderhe obukuze bwawe ! Bulala wa nyigirize amarhegeko gawe. [172]Olulimi lwani luyimpe omwazi gwawe ! Bulala amarhegeko gawe goshi gaba gashinganene.[173]Okuboko kwawe kuyorhe kubaho ku kazi ntabala ! Bulala na chishogere enyigirizo zawe. [174]Nihire bwenene obuchunguzi bwawe, Nahano ! Nerhegeko lyawe buli bushagaluke bwani.[175]Omurhima gwani gulame ogukazi kukuza ! N'amarhegeko gawe gakazi ntabala ! [176]Naherere nka chibuzi chi herere : Olonza omwambali wawe, bulala ntaka yibirira amarhegeko gawe.[19]Ndi muhisi ok'ugulu :[20] Orhambishag'amarhegeko gawe ! Omurhima gwani gwa vunikire n'enyifinjo zirhengere oku amarhegeko gawe.[21]Ona kalihir'abachibona, abavumirwe, baja hale n'amarhegeko gawe. [22]Ompimir'oku shekerwa n'okubonererwa ! Bulala na ndang'amarhegeko gawe.[23]Nabakulu bananyikalira n'oku derh'enyanya zani, omukozi wawe anarhimany'amarhegeko gawe. [24]Obuhamiriza bwawe buli bushagaluke bwani, babahanuzi bani.[25]Omurhima gwani guchishweker'oku kachulo : Omp'akalamo nk'okw'omwazi gwawe guderhere ! [26]Yinaderh'enjira zani, n'oku nyunviriza : Onyigiriz'amarhegeko gawe ! [27]Onyunvis'enjira z'amarhegko gawe, na njina rhimany'enyanya w'ebisomezo byawe ! [28]Omurhima gwani gwakanukire n'emiziga : Omp'emisi nk'okw'omwazi gwawe guderhere ![29]Ompebe hale n'enjira y'obubeshi, n'okump'olukogo lw'oku kulikir'erhegeko ! [30]Na chishoger'enjira y'okuli, naheber'amarhegeko gaw'emelangambere gani.[31]Na chishwekere oku marhegeko gawe : Nahano, arhankozag'eshonyi ! [32]Nagenda duba omu njira y'amarhegeko gawe, bulala onaloz'omurhima gwani.[33]Onyigirize, Nahano, enjira y'amarhegeko gawe, mpu yimalanga kuhik'obuzinda ! [34]Omp'obwenge, yidanga erhegeko lyawe n'okulilanga bwinja omu murhima gwani ![35]Ompek'omu njira y'amarhegeko gawe ! Bulala masima. [36]Oyerekeze omurhima gwani oku marhegeko gawe, s'arhali oku bugale![37]Ohindamul'amesho gani ewa bintu bya busha, ondamye omu njira yawe ! [38]Ojirir'omwambali wawe endagano, eri oku balala bakuyubaha ![39]Onkulire kula kubonererwa ! Bulala emanja zawe ziba ziyunjwire bushagaluke (bwinja). [40]Talaga, nchifijire oku yiga amarhegeko gawe : Ondamye omu kuli kwawe ![41]Nahano, obonjo bwawe buyinje emunda ndi, obu chunguke bwawe nka kulala endagano yawe ! [42]Nani njina shuza olala ongayaguza, bulala mbanchinihiriz'omwazi gwawe.[43]Orhakulaga lwoshi omwazi gw'okuli omu bunu bwani ! Nolala nihire obuhane bwawe. [44]Njina langa erhegeko lyawe bwinji, esiku n'amango. [45]Njina lambagira buzira buba, bulala yinalonz'amarhegeko gawe. [46]Njina derha enyanya y'obuhamiriza bwawe emalangambere z'abami, na ntakukubera shonyi.[47]Nshagalukire bwenene n'amarhegeko gawe, masimire. [48]Nambwir'amaboko gani ewamarhegeko gawe na nsima, na narhimanya emyazi yawe.[49]Oyibuke echiragane chawe wa bwiraga omukozi wawe, bulala wampaga omunihiro ! [50]Buli burhuliriza bwani omu burhindibuke bwani, bulala echiragane chawe chinamp'akalamo.[51]Abanya buchibone bambonerere bwenene; ntanayakag'erhegeko lyawe. [52]Na ngerereza ebinwa waderhaga mira,Nahano ! N'oku chirhuliriza.[53]Oburhe bunene bunangwarha enyanya wababi balek'erhegeko lyawe. [54]Amarhegeko z'enyimpo zani, enju mbamo muhisi.[55]Omu budufu na nachiyibus'ezino lyawe, Ee Nahano ! Na nalang'erhegeko lyawe. [56]Eyo myazi na liyigwerhe, bulala ndangire amarhegeko gawe.[57]chigabi chani, Ee Nahano ! Na naderhere, kuli kulang'emyazi yawe. [58]Nkusengere n'omurhima gwani goshi, omber'obonjo, kuguma n'echiragane chawe ![59]Na rhimanyir'enyanya w'enjira zani, n'okuhek'amagulu gani nk'okw'olonzeze. [60]Na jirire duba, buzira kulegama omu kulang'amarhegeko gawe.[61]Emirhego y'abanzi enzungulukire; saliko ntayibirirag'erhegeko lyawe. [62]Omukagarhi kw'obudufu na nayimanga nkukuze, enyanya w'emanja zawe z'okuli.[63]Mbamwira wa balala boshi bakuyubaha, n'okubala boshi balang'amarhegeko gawe. [64]Egulu, Ee Nahano ! liyunjwire bonjo bwawe; onyigiriz'amarhegeko gawe ![65]Wajirir'ebinja omukozi wawe, Ee Nahano ! Kugerera echiragane chawe. [66]Onyigiriz'enjira nyinja n'obwenge ! Bulala nyemerer'amarhegeko gawe.[67]Amango ntalizirhindibuka, naheraga; saliko lero nalang'omwazi gwawe. [68]Oli mwinja w'okujir'amenja; onyigiriz'amarhegeko gawe ![69]Abanyabuchibone bambeshere; Nyono, ndangir'omu murhima gwani goshi amarhegeko gawe. [70]Omurhima gwabo guli nka gw'amashushi; Nyono, nshagalukir'amarhegeko gawe.[71]Kwaliri kwinj'emwani okurhindibuka, mpu yinyig'amarhegeko gawe. [72]Kuli kwinj'emwani erhegeko ly'obunu bwawe kulusha bintu chihumbi by'ehoro n'efuranga.[73]Efune zawe za ndemaga, zeza mbumbaga; Omp'obwenge, yinyiga amarhegeko gawe ! [74]Balala bakuyoboha nji bambona n'oku shagaluka, bulala nihir'endagano zawe.[75]Nyinji, Ee Nahano ! okw'emanja zawe ziba z'okuli; oku bushinganyanya kuwantindibuzaga. [76]Obwinja bwawe bube bw'okuntuliriza, nka kulala walaganyag'omukozi wawe ![77]Obonjo bwawe bunyinjireko, mpu yi ndama ! Bulal'erhegeko lyawe lijir'obushagaluke bwani. [78] abachibona bakozw'eshonyi! bulala banzuluse obubeshi, Nyono, yina nagererez'enyanya w'enyigirizo gawe.[79]Bayinj'emunda ndi, balala boshi bakuyubaha, na balala boshi bayinji obuhamiriza bwawe. [80]Omurhima gwani gube n'obushinganyanya omu marhegeko gawe, yi ntaba n'eshonyi ![81]Omurhima gwani gurhindibukir'omu kuling'obuchunguke; nihir'echiragane chawe. [82]amesho gani gahwererwe omukuchjifinja omwazi gwawe; naderha: Mangochi wansiririza ?[83]Bulala ndi nka Supa omu myusi; ntakayibirir'amarhegeko gawe. [84]Oluganjo lw'esiku z'omukozi wawe ziri zinga ? Mangochi wahana abantindibuza ?[85]Abamwibono yi bampumbira echiriba; abobarhajira kuguma n'erhegeko lyawe. [86]Amarhegeko gawe goshi gaba gashinganyanya; banantindibuz'oku busha, ontabale ![87]Bagambirwe n'oku ntindibuza n'okulonza bayinyirhe; nani, ntakalek'amarhegeko gawe. [88]Omp'akalam'oku lukogo lwawe, mpu yindang'emyazi y'obunu bwawe ![89]amango goshi, Ee Nahano ! Omwazi gwawe gushinganen'omu mpingu. [90]Oku bibuzi n'ebibusi obushinganyanya bwawe nji bwa bera; walemag'egulu, nalyo linaliho. [91]Kugerer'amarhegeko gawe, byoshi biliho zene, bulal'ebintu byoshi bali bakozi bawe. [92]Nk'erhegeko lyawe lirhabaga bushagaluke bwani, singanaherer'omu malibuko gani.[93]Ntakayibirir'amarhegeko chiro n'ehityu, bulala kugererago

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

y'omp'akalamo. [94]Nyono ndi wawe : Onchungule ! Bulala ndi n'alonz'amarhegeko gawe ![95]Ababi yi bandinga mpu bampeze; nani nankeng'amarhegeko gawe. [96]Na bwene ok'obushinganyanya boshi buherh'obuzinda : Amarhegeko gawe garhajira buzinda.[97]Ntahimwa kurhony'erhegeko lyawe ! Liba esiku zoshi omunganiza zani. [98]Amarhegeko gawe ga njirire munya bwenge kulush'abanzi bani, bulala gaba haguma nani esiku zoshi.[99]Mba mwenge kulush'abigiriza bani, bulala ehano lyawe z'enganiza zani. [100]Mperhe bwenge bunene kulush'abashaja, bulala nkengere amarhegeko gawe.

12 Oku mukulu w'enyimpo; ohamagalwa Seminiti. Enyimpo za Daudi.[1]Oku mukulu w'abimpiza.Okulunanga lwa milya munane,lunanga lwa Daudi.[2]Ontabale,Nahano ! Bulala abantu bashinganyanya bagenda,abemezi baherere omu ben'omuntu. [3]Bana bwirana obu beshi,baherh'oku bunu ebintuby'okurhebereza,bana derha n'emirhima ebiri. [4]Na Nahano alimbule obunu boshi bw'okurhebereza,olulim luderha n'omwibono.[5]Abanaderha : Rhuli banya misi kugerer'olulimi lwerhu,rhuherhe obunu bwerhu haguma nerhu; nde nji waba mukulu werhu ?[6]Bulala bahanya balibwizwe n'abkene yibalaka,na ntyo,aderha Nahano,na mayumuka,na muhir'omu murhula omuntu babonerere. [7]Emyazi ya Nahano eba myazi y'okuli,olufuranga lugeragezwe oku gulu omuchiko,lwa kwizwa kali mushanvu. [8]Woyo,Nahano ! Nji wabalanga,nji wabalamya n'obu bukoo esiku zoshi/ 9 Ababi banalambagira hoshi,amang'oburhindi buli omu bene muntu.

120 [1]Omuburhindibuke bwani na lakira Nahano,ashunza. [2]Nahano, chungul'omuka gwani,oku bunu bw'obubeshi, n'olulimi lurhebekana.[3]Bichi wahabwa, bichi walerherwa n'olulimi lurhebekana ? [4]emishambi mikali ya banya buhashe, haguma n'amakala gw'omuretemu.[5]Buhanya bwani bulala ndamire omu Meseki,mpandir'omu mahema ga Kedari. [6]Omurhima gwani gwa lamire siku zinene haguma n'olala orhasima murhula. [7]Nyono mb'oku murhula; aliko buno na derha,bowe bali oku ntambala.

121 [1]Nagalamul'amasu gani oku ntondo, oburhabale bwani bwa rhenga ngahe ? [2]Oburhabale bwani bwarhenga emwa Nahano wajirag'empingu n'egulu.[3]Arhakalek'okugulu kwawe kwalabuka,okulang'arhajero. [4]Talaga,arhajero na ntakulyama,omulanzi we Izraeli.[5]Nahano y'olala okulanga, Nahano ye chichu chawe ch'okuboko kwawe kw'amalyo. [6]Ezuba lirha kushurh'omu buche n'omwezi omu budufu.[7]Nahano akulang'omu mabi goshi; Alanga omuka gwawe. [8]Nahano akulanga omu kubalama n'omu kushubuka,buno n'esiku zoshi.

122 [1]Na yunvirhe na na sima eyiba mbwira mpu : Rhuj'omunju ya Nahano. [2]Amagulu gerhu gayimangire omu bululi bwawe,ee Yerusalemu; [3]Yerusalemu wayumbakagwa nka chishagala chigwarhene haguma;[4]Ahola h'amashanja gayinamukira,amashanja ga Nahano,oku rhegeko lye Izraeli, mpu gakuze ezino lya Nahano. [5]Bulala ahola h'entee z'okuli zili,entebe z'omu nju ya Daudi.[6]Ohunire Yerusalemu omurhula; Abagusimire bagandaze. [7]Omurhula gub'omu nyunda zawe,nemigisho omunju zawe zizibuzibu.[8]Enyanya wa bene werhu na bira bani na derha mp'omurhula gube muli woyo. [9]Enyanya w'enju ya Nahano,Nyamuzinda werhu,na kulonzez'ebinja.

123 [1]Ngalamwire amasu emund'oli weba omu mpingu. [2]Talaga,amasu g'abakozi yigalola ewa kuboko kwa nahano wabo,nka masu g'amushumbakazi ewa kuboko kwa muka nahano.[3]Orhubabalire, Ee Nahano,orhubabalire; Bulala rhubumbire n'okubumba n'okubonererwa. [4]Omuka gwerhu gubumbire n'okubinererwa kwa bala baherh'omurhula, na kandi okubonererwa kwa banya burhe.

124 [1]Nyamuzina arhachibag'enyanya zerhu,aderha Izraeli ! [2]Nyamuzinda arhachibag'enyanya zerhu,abantu bankarhushombere. [3]Banka rhumirire bagumaguma kushimbulir'omungo balirhuherh'oko.[4]Singa rhwazikire,n'emisuka yakarhugerereko. [5]Sing'amenchi gabigabishir'akalamo kerhu.[6]Nyamuzinda ahabw'obukuze okubona arharhujiraga nyama zabo mpu barhulye. [7]Omuka gwerhu gwafuma na kula enyunyi efuma omurhego. [8]Okurhabalwa kwerhu kwa rheng'emwa Nyamuzinda walemag'empingu n'egulu.

125 [1]Abalangalira Nyamuzinda bali nka ntondo ya sayuni,erhachidunda,ebaho esiku zoshi. [2]Nko kw'entondo zizungulukire Yerusalemu kuna Nyamuzinda azungulukir'abantu bage bunola n'esiku n'amango. [3]Bula akarhi k'omubi karhakaber'enyanya ly'abenja,n'abenja barhalambulag'efune zabo oku babi.[4]Abinja Nyamuzinda obajirire amenja n'abanya kuli omu mirhima yabo. [5]Aliko balala bachiheb'omu njira zibihire,Nahano nj'abalibuz'ahaguma n'abanyankol'amabi ! N'omurhula gube omu Izraeli.

126 [1]Amango Nahano agalul'abashwekwa be Sayuni, rhwaliri nka balala bali balorha.[2]Nty'obunu bwani bwali yunjwire masheka, n'olulimi lwerhu omushingo; Angandi mashanja gakazi derha mpu : Nahano abajirire bintu binene ! [3]Nahano arhujirire bintu binene; Rhuli omu bushagaluke.[4]Nahano,arhulerh'abashwekwa berhu, nka shoko z'ebushoshokero bw'ezuba. [5]Abarhwer'oku miziga banashalukl'oku nyimpo z'obushagaluke. [6]Olambagir'omukulaka, nk'aheker'emburho,anagaluka n'obushagaluke,amango aheker'orhurhanda.

127 [1]Nka Nahano arha yumbakir'enju,abayumbak'abajir'akasi kabusha. Nka Nahano arhalangir'echihugo,abachilanga bajir'akasi kabusha. [2]Bulibush'oku lamukira miseke,n'oku lyama enyuma,n'okulya omugati g'oburhindibuke; anah'omusimwa wage ero.[3]Talaga,abana bali kashambala ka Nahano,akarheng'omunda luhembo. [4]Nka mishambi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

y'omukuboko kw'entwali,ntyo kw'abana b'ebusole baba. [5]Ali weragi omulume obmbir'akarhanda kage; Barhakabon'eshonyi,amango yibaderha n'abashombanyi babo omu bululi bwawe.

128 [1]Ragi oku ngasi muntu oyubaha Nahano,olambagira omu njira zage ! [2]Wanasimiswa n'akasi k'amaboko gawe' oli munya ragi,n'okugendekera.[3]Mukawe ali nka muzabibu guyana omu mwawe; Abana bawe bali nka mizeituni,bazungulukir'echibo. [4]Intyo kw'agishirwe omuntu oyubaha Nahano. [5]Nahano nja kugishira oku Sayuni,nji wabon'obushagaluke bwe Yerusalemu esiku zoshi z'akalamo kawe; [6]Nji wabon'oku bana b'abana bawe. Omurhula gub'oku Izraeli.

129 [1]Banantindibuza kurheng'obusole bwani,ku Izraeli aderhere. [2]Kurhenga ndi musole ku ntindibubuza bantindibuza,aliko barha mpimaga. [3]Abahinzi bampingir'oku mugongo,bahumba emina elehere.[4]Nahano ali mushinganya : Achir'enkoba z'ababi. [5]Bahimwe n'oku galuk'enyuma, boshi bashomba Sayuni.[6]Babe nka birhi by'oku lurhwe,biyuma birhanazi shugulwa, [7]omushaluzi arhabumb'efune yage nabyo,n'olala oshwek'ebilundo arhabumbag'efune yage, [8]n'abalambagizi barhaderhaga mpu : N'emigisho ya Nahano ebe ku mwabo ! Rhugishire oku zino lya Nahano !

13 [1]Oku mukulu w'abimpiza.Nanga za Daudi. [2]Kuger'amango chi,Nahano ! Wanyimpire buzira kuleka ? Kuger'amango chi nji wambish'emalanga gawe ?[3]Kuger'amango chi nji naba n'omu balal'omu nkengero zani,na ngasi lusiku oburhe omu murhima gwani ? Kuger'amango chi omu shombanyi wani anyimangirako ? [4]Lola,nshuza,Nahano,Nyamuzinda wani ! Oh'amesho gani obulangashane,mpu yi ntajero ly'olufu.[5]Mpu y'omu shombanyi wani arhaderhaga : Na muhimire ! N'abashombanyi bani barhashagalukaka,nka ndi omu burhindibuke. [6]Nyono,mba nkunihire oku bwinja bwawe,mperhe bushagaluke bunene omu murhima gwani,enyanya w'obuchunguke bwani;Na nyimpira Nahano,bulala anjirire ebinja.

130 [1]Oku ndi emuhengere yi nana kulakira,Ee Nahano ! [2]Nahano,yunv'omulenge gwani; Amarhwiri gawe gayunvirize omulenge gwani gw'oku shigirira ![3]eri wakalola ebyaha,Nahano, Nakuno,nde wa kayimangire ? [4]Aliko obubabale buba haguma nawe,mpu yi bakuyubahe.[5]Mbanihire Nahano,omurhima gwani gunihire,yi naling'echiragane chage. [6]Omurhima gwani gugwerhe gwakengera enyanya wa Nahano,kulusha kula abalanzi baling'obuche,n'abalanzi barhaling'obuche.[7]Izraeli,heb'omunihiro gwawe oku Nahano ! Bulal'obubabale buli haguma na Nahano,n'obuchunguzi buli haguma naye oku bunene. [8]Yewe yi nji washubi kula Izraeli omu byaha byage byoshi.

131 [1]Nahano ! Ntaherh'omurhima guli mw' obuchibone, n'amasu gani garhali g'omuchanya; ntanalag'oku bintu bizibuzibu na bileher'oku nyono.[2]Hale n'ahola, mperh'omurhima gurhuzize n'okusira, nka mwana obagalirwe oli hofu na nina; mperh'omurhima nka gwa mwana obagalirwe. [3]Israeli, ohir'omunihiro gwawe omu Nahano, bunola n'esiku zoshi.

132
[1]Nahano,oyibuke Daudi,omu burhindibuke bwage boshi ! [2]achigasha embere za Nahano,ajira echiragane emw'ojira obuhashe bwa Yakobo.[3]Ntakanaj'omu hema ly'enju yani,ntakanashon'oku buliri bwani ndalako, [4]ntakayemer'amasu gani gaj'ero,na ntakulek'engohye zani zarhamuka, [5]kugerambonere Nahano ahantu, chiralo ch'olala munya buhashe wa Yakobo.[6]Talaga,rhwayunvaga baderha enyanya wa efurata, rhwamubuganag'omu mashwa ga Yearimu...[7]Rhuhike omu mwage,rhumuharamye ah'amagulu gage !... [8]Yumuka,Nahano,oje aha warhamukirawoyo n'esanduku yawe y'obwami ! [9]Abadahwa bawe bachishukire obushinganyanya,n'abemezi bawe bashembuke n'omwishingo. [10]enyanya za Daudi,mukozi wawe, orhashunikaga omushigwe wawe ![11]Nahano achigashir'okuli emwa Daudi,amulaganya endagano : Njinaheb'omwana wawe oku ntebe yawe. [12]akaba abana bawe bakengere echihango chani n'amarhegeko gani naba yigirizaga,abana babo nji bayikala oku ntebe yawe esiku n'amango.[13]Nechi,Nahano achishogere Sayuni,achishogayo mpu eshube ntebe yage : [14]Ahamwani h'okuhumukir'esiku n'amango; Njina lamaho,bulala nchinihira ho.[15] Njina gisha ebijiro byage,njina yugusy'abakene bage omugati; [16]Njina yambiy'abadahwa bawe obuchunge,n'abemezi bawe nji balikomulenge gw'obushagaluke.[17]Eyo munda yi njina yumanz'obuhashe bwa Daudi,nji na rheganyiz'omushigwa wani etara.
[18]Abamushomba boshi nji na bakoz'eshonyi,n'erhwe lyage nji libe kw'echishema chage.

133 [1]Talaga, kuli kwinja,n'okusimisa bwenen'oku baguma okulama haguma oku buguma ![2]Kwo kuli nka mavurha gengulo nene enyanya w'erhwe, gayandagalaga oku manwa, manwa ga Haruni; gayandagalaga enyanya w'echishumiro ch'emyambalo yage. [3]Kwo kuli nka lume lw'e Hermoni, luyandagala oku ntondo ze Sayuni; bulala aho ha Nahano arhuma emigisho , akalamo, emyaka n'emyaka.

134 [1]Talaga, mugishe Nahano, mwabo mweshi, bakozi ba Nahano, eyimuyimangir'omunju ya Nahano gano mango g'obudufu ! [2]Muyumus'amaboko genyu ebwa Ka - Nyamuzinda, n'oku gisha Nahano ![3]Nahano akugishe kurheng'e Sayuni, ye wajiraga empingu n'egulu !

135

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Mukuze Nahano ! Mukuze ezino lya Nahano,mu mukuze,bakozi ba Nahano, [2]Mwe muli omuka-Nyamuzinda,omu bululi bw'enju ya Lulema ![3]Mukuze Nahano ! Bulala Nahano ali mwinja.Muyimpe oku zino lyage ! Bulala ali wa Kusimwa. [4]Bulala Nahano achishogaga Yakobo,Izraeli,mpw'abe wage.[5]Nyono nyinji oku Nahano ali mukulu,na Nahamwerhu ab'enyanya w'abanyamuzinda boshi. [6]Byoshi Nahano alonzeze,ana bijira,omu malunga n'oku gulu; Omu nyanja n'omu ngasi muhengere.[7]Anashonya ebichu kurheng'enyuma z'ebihugo,ahindamul'emirazo n'okuba nvula,ana kul'empusi aha yali chibishire.[8]Ashurh'efula zab'e Misiri; Kurheng'oku bantu kuhik'oku nyama. [9]Arhuma ebisomeze n'ebimanyiso emund'oli, Misiri ! enyanya za Farao n'abambali boshi.[10]Ashurha amashanja garhali mageke,n'oku hungumula abami b'entwali. [11]sihoni,mwami wa Abamori,Ogi,mwami wa Basani,n'abami boshi b'e Kanana;[12]N'amashwa gabo agagaba,n'okubah'akashambala k'e Izraeli,lubaga lwage. [13]Nahano ! Ezino lyawe lyayorha esiku n'amango,Nahano ! Obukengere bwawe bwayorh'amango n'amango.[14]Bulala Nahano nja chir'abantu bage olubanja,n'okuber'abakozi bage obonjo. [15]Abazimu b'abantu ziba furanga n'ehoro,kaba kasi k'efune z'abantu. [16]Bajir'obunu na nta kuderha chiro,bajir'amasu na ntakubona chiro, [17]bagwerh'amarhwiri na ntakuyunva chiro,barhanajir'echuka omu bunu bwabo. [18]Baba bashushire,balal'abazikola,na boshi bazinihire.[19]Nju y'e Izraeli,mugishe Nahano ! Nju ya haruni,mugishe Nahano ! [20]Nju ya Lawi,mugishe Nahano ! Mwabo mw'omuyubaha Nahano,mugishe Nahano ! [21]Nahano agishwe omu Sayuni,ye yumbaka omu Yerusalemu ! Mukuze Nahano !

136

[1]Mukuze Nahano,bulala ali mwinja,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [2]Mukuze Nyamuzinda waba nyamuzinda,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [3]Mukuze Nyakasani mwami w'abami,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ![4]Yenine ye jira ebirhangaza nta wundi,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [5]Yewe ye jira ebirhangazo nta wundi,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ![6]Ye walambuliraga egulu oku menji, bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [7]Ye wajiraga ebimole bizibuzibu,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ![8]ezuba likazi kola buzene,bulal'obuzigire bwabe buli bw'esiku n'amango ! [9]Omwezi n'enkununu bikazi kola budufu,bulal'obuzigire bwawe buli bw'esiku n'amango ![10]ashurha abanya Misiri kugerera efula zabo, bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [11]Akulag'aba Izraeli omu kagarhi kabo,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [12]N'obuzibu bw'okuboko kwage n'obuhashe bunene bw'efune, bulal'obuzigire bwawe buli bw'esiku n'amango ![13]Ye waberag'enyanja ndukula mu bisharhe bibiri,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [14]Ageza Izraeli omu kagarhi kayo,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [15]N'okuroha Farao n'engabo yage omu nyanja ndukula bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ![16]Ye wagezeg'olubaga lwage omu mpinga, bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [17]ashurha abami bakulu,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ![18]Ayirhag'abami badarhi,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [19]Sihoni,mwami w'Abaamori,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [20]Na Ogi,mwami wa Basani, bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ![21]Amashwa gabo agashoboza abandi,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [22]Agashoboza omwambali Izraeli,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [23]Arhuyibuka amango rhunererwa, bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ![24]Arhukul'omu fune z'abanzi berhu,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [25]Yeha ngasi chilemwa ebi chiry byoshi,bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango ! [26]mukuze Nyamuzinda w'empingu, bulal'obuzigire bwage buli bw'esiku n'amango !

137

[1]Entambi y'enyinji z'e Babilone rhwali rhuyikere,eni rhulirhwalir'omu kuyifuka e Sayuni. [2]Oku mirhi yemierebi yey'omunda rhwahanika enzenze zerhu.[3]Eyo,abarhuhimaga,barhuhem'enyimpo,n'abalibuzi berhu omu kuchishinga barhuhema rhubayimbire ziguma oku nyimpo z'e Sayusni. [4]Kurhe rhwakayibirir'enyimpo za Nyamuzinda,omu chihugo chabene ?[5]Nka nkuyibirire woyo Yerusalema,okuboko kwani kwa malyo kunyibirire. [6]Olulimi lwani lugobwe okulukanjiro lwani,akaba ntakuyibukire woyo,akaba ntajirire Yerusalema empanwa nkulu y'obushagalukire bwani. [7]Nyamuzinda,yibuk'abana b'e Edomu,olusiku Yerusalema ya farhwaga,bobaderhaga; Muhabibihye,muhabihye kugez'oku mayikaliro mage.[8]Woyo chishagala chikulu che Babiloni,nji washandwa n'oku sahurwa.Ali w'eragi,owekugalulire amabi warhujiriraga. [9]Ali w'eragi,owerhol'abana bawe n'oku bahond'okulurhale.

138 [1]Ndi nakukuza n'omurhima gwani goshi,nayimpa obukuze bwawe embere za balulema badorho. [2]Nanfukama omunju yawe nchesibwa n'okusingiz'ezino lyawe kubunene bw'obwinja bwawe n'okuli kwawe.[3]Amango na kuhamagalaga,wanshubiza,wambir'omurhim'omunda,wamb'emisi,y'omurhima. [4]Abami boshi b'egulu,b'ekukusingize woyo Nyamuzinda ! Omu kuyunva by'obunu bwawe;[5]Be kuze enjira za Nyamuzinda,bul'erenge lya Nyamuzinda liri linene. [6]Nyamuzinda ali elugulu : Analola abirhonzi. Anamenya abanya burhe bachirihale.[7]Nka nalambagira ahagarhi k'omulago,onangalulir'akalamo ona lambul'okuboko elugulu y'oburhe bw'abanzi bani. N'okuboko kwawe kwa malyo kwa nanchungula. [8]Nyamuzinda y'enkoler'amenja. Nyamuzinda,obwinja bwawe bw'egum'esiku n'amango,orhalekaga akasi k'amaboko mawe !

139

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Babwir'omukulu w'abimbi ba Daudi.Enanga.Nyamuzinda onangenzura,oananyinji, [2]Oyinji amango nyikere n'amango nyimangire,onagenzur'omuganize gwaninobo olihale.[3]Oyinji amango ndi nalambagira n'amango nyamire.Enjira zani zoshi oziyinji. [4]Bulala echinwa chinaba birhaziger'oku lulimi lwani oh Lulema eri wachimenyaga mira choshi. [5]onzungwireko enyuma n'embere,ohirire okuboko kwawe elugulu lwani. [6]Obumenyi bukulu ben'obobunu ndushir'olugero. Buli elugulu bwenene,ntakabuhikira.[7]Ngahe n'eje hale n'omurhima gwawe; Na ngahe nakayusiza nkandi hale n'amalanga mawe ? [8]Nganzamukir'omu mpingu,olimo;Nka ndymir'omushinda,kandi moli.[9]Nkandolire ebyubi by'emiseke,nji yikala oku nyukizo y'enyanja, [10]Eyo nayo,okuboko kwawe kuyereza n'okulyo kwawe kwanfarha. [11]Nkanderhere,hake,hake omwizimya gushwikire obudufu bwanabinduka malangaliro ahandi. [12]Ahubwe n'omwizimya gurhayira gwire emwawe.N'omwizimya nka lwenge.[13]Woyo we wajirag'esiku zani,we njachiraga omunda ya nyama. [14]Namakusingiza bula ndi chiremwa chinja bwenene. Ebijiro byawe biri by'okusimisa,n'omurhima gwani gubimenyire bwinja.[15]Omubiri gwani gurhalibishirwe embere zawe amango na kwizwagwa omu hantu habishirwe,nabumbwa eshishi w'obudaka. [16]Amango na liri chintu chirhaherhe eshusho,amesho mawe maliherhe mambona. N'oku chitabu chawe esiku zani wampaga zali yandikirwe,embere chiro luguma lwazo lubeho.[17]O Lulema,emiganize yawe erhakamenyikana.N'oluganjo lwayo,luli lunene. [18]Nkanyiganji,eri minene bwenene kulusha embeke z'omushenyi.Nanazuka enindi kandi haguma nawe.[19]O,Lulema,chiro nka wayiraha omubi ! We mwisi wa bantu,rhenga hofu nani. [20]Banakuderha kubi,banakoles'ezino lwawe nka babesha, bawe abanzi bawe ![21]Charhuma ntashomba Nyamuzinda,abakushombire n'okugaya abakulwisa ? [22]Mbashombire n'olushombo l'okuli emwani bali banzi bani. [23]Onsuzume o Lulema,anamenye omurhima gwani ! Ongerageze,omeny'emiganize yani ! [24]Olole akaba ndi omu njira mbi,onanyerekez'omu njira y'esiku n'amango.

14 [1]Oku mukulu w'abimpiza. Ba Daudi. Omwinja ana derha omu murhima gwage : Harhaba Nyamuzinda ! Bali b'enchuro,bajirir'ebijiro bibi;na nta muguma wabo wajirir'amenja.[2]Nahano,wenyanya w'empingu,lola bene muntu,mpu y'olala nkaba hali oherh'obwenge,olanza Nyamuzinda. [3]Boshi baherere,boshi barhaherhe olwimango;na ntaye wabo ojira amenja,chiro n'omuguma ntaye.[4]Boshi bajir'amabi bahezez'obwenge ? Bashashanyure abantu bani,babarholere nka biryo barhana yambaza Nahano.[5]Na ntyo ku nji badirhimana n'oku yubahiswa,amango Lulema abonekana omu kagarhi kw'obukoo bwa bashinganyanya. [6]Okabul'eshonyi oku munihiro gw'abahanya...Nahano ye bushagiro bwage.[7]Oh ! Nde nji walerhera Sayuni obuchunguke bw'e Izraeli ? Amango Nahano alerha abafarhagwa mpiru omu bantu bage,Yakobo njaba omu bushagaluke bunene,Izraeli nja sima.

140

[1]Abwir'omukulu w'abimbi. Nanga Daudi. [2]Nyamuzinda,onchungul'oku bantu babi ! Ondange oku bantu b'e bishambo, [3]Baganiz'emigambi mibi omu mirhima yabo,banachirheganyize kujir'ebirha esiku zoshi ![4]Banatya ziz'enjoka endimi zabo,baherhe omu monu mabo,obulozi bw'erizi. [5]Nyamuzinda ondange oku maboko n'omuntu onyufule omu maboko m'abantu b'enyaga bali baganiz'okunkuba ahashi.[6]Abanya burhe banteger'omurhego n'emilaga,bahirir'obusira ok njira yani bandingire lyo banfarha mpiru. [7]Na bwira Nyamuzinda: Oli Lulema wani,Nyamuzinda,rheg'amarhwi mawe oku mulenge gw'amahemo mani. [8]Nyamuzinda,nawerhu,misi y'obuchunguzi bwani.Onalang'erhwe lyani,olusiku lw'entambala.[9]Nyamuzinda,orharhunganyaga endalira ya muntu mubi,orhayemerag'emingambi yage erhungahwe,bula byakamulerher'omwibono. [10]Echaha ch'amonu mabo chirhogere okwirhwe ly'abangorhire hoshi. [11]Amakala m'omuliro mashesherwe okubo ! Bakabulwe omu muliro,omu minya barhakagala kuchikulamo.[12]Omubesi arhakaganza okwigulu. N'omuntu w'echishambo,obuhanya bamuhek'omu mihera yage. [13]Nyinji oku Nyamuzinda,anah'omukene obulenga nji,n'oku chir'olubanja lwinja,orhachigalire./14 Nechi,abashinganyanya b'ekuz'ezino lawe.Abirhonzi b'elame embere y'obusu bwawe.

141

[1]Nyamuzinda,ndi na kuyambaza,oyinje juba,hofu nani ! Orheg'amarhwi,omulenge gwani,amango ndi na kuhamagala. [2]Amahemo mani mabe embere z'amalanga mawe nka buku. N'okuhir'amaboko mani elugulu nka ntulo y'egolo. [3]Nyamuzinda,ohir'omulanzi oku bunu bwani,olange olunvi l'obunu bwani. [4]Orhahekag'omurhima gwani omu bintu bibi,omu bjiro bibi,haguma n'abantu bajir'ebibi. Ndahira nka gwarh'echigabi omu siku zikulu zabo.[5]Ng'omuntu mwinja angubirhire ni menja.Nka mbanire eri mavurha chigulu lw'erhwe lyani.Erhwe lyani lirhaka lahira;Aliko amahemo mani mashubi umuka kulwis'obubi bwabo. [6]Abazuzi babo bakabulw'emusike gw'amarhale. N'aahola banayunva ebinwa byani bula biri by'okusimisa. [7]Nka kula amango banahinga,baber'obudaka,nityo kwa amavurha merhu mashandezwe omu shinda.[8]Emund'oli,Nyamuzinda,nakuno,yi nyerekez'amesho mani,hofu nawe hanarhonder'obushagiro : Orhalekag'omurhima gwani ! [9]Onkule omu murhego bandegire,n'omu mpiru y'abakozi b'amabi. [10]Ababi barhoger'omu milaga yabo,aho,honaho,ngale kufulumuka.

142 [1]Lwimpo lwa Daudi. Amango aliri omu lukunda. Mahemo. [2]Kurheng'omulenge gwani,na lakira Nyamuzindda n'omulenge gwani,nahorahoza Nyamuzinda.[3]Nayerekana akahinda kani embere zage. Namubalir'omulago gwani. [4]Amang'omurhima gwani gwamalabo omu mubiri gwani,woyo oyinji enjira yani. [5]Kabul'amesho ekulyo,onalole : Nta muntu ochi menyire,ngasi bushagiro bwani bwaherire,ntay'olagir'oku murhima gwani.[6]Nyamuzinda,wendi na yamira

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nderhere : Oli bushagiro bwani,mwandu gwani ku lino gulu ly'abagumaguma. [7]Oyunvirize endulu zani ! Bula ndi mulagiza,loshi.Onchungule oku bankulikire. Bula bandushir'emisi./ 14 Kul'omurhima gwani omusanyizo guli ly'onsigiza ezino lyawe ! abenja beyinje kunzungula,amango waba wamankoler'amenja.

143

[1]Nyamuzinda,yunva amahemo mani,rheg'amarhwi oku kushisha kwani onyemer'omu bushingane bwawe n'omu bucha manja bwawe. [2]Orhajag'omu mburhano m'omukozi wawe! Bullala nka muntu oli mwinja embere zawe.[3]Omwazi akulikir'omurhima gwani,akabwir'akalamo kani ahashi;arhumire nalam'omu mwizimya. kuguma n'abantu bafaga kurhenga mira. [4]Omurhima gwani gu chikanira omu nyono,omurhima gwani gurhaherhe murhula omunda yani.[5]Ndi nayibuk'esiku za mira,ndi naganiza ebijiro byawe byoshi,ndi naganiz'akasi k'amaboko mawe. [6]Nyinamwir'amaboko mani emund'oli; ndi nayis'enyuma zawe nka budaka buyumire.[7]Onshubize juba,Nyamuzinda,bul'omurhima gwani yi gwarhama orhambishag'obusu bwawe,nakaba nka bantu bayandagal'omushinda. [8]Kurheng'esezi,onyunviriz'obwinja bwawe,bula we nchinihire ?[9]Onchungul'okubanzi bani,Nyamuzina.Omu woyo mundi nashond'obushagiro. [10]Onyigiriz'okujir'obulonza bwawe,bula woyo we Lulema wani.omurhima gwawe mwinja gunyobole oku budaka b'oburhunganya ![11]Kubushi bw'ezino lyawe,Nyamuzinda,ongalulir'akalamo ! Omu bwinja bwawe,onyufule kurheng'omu mulago. [12]Omu bwinja bwawe,osiz'ebanzi bani,onahez'abashombanyi bani boshi,bula ndi mukozi wawe.

144

[1]Nyamuzinda agishwe,lurhale lwani,we yigiriz'amaboko mani,emidoke yani amalwa. [2]We muhanyi wani n'olukunda lwani we bushagiro bwani n'omuchunguzi wani. We mpenzi yani,weri bushagiro bwani.Werhuma abantu bani bankenge. [3]Nyamuzinda,omuntu ali chichi,chakarhuma wamumenya ? Mwen'omuntu,ali chichi Lulema rhambako ? [4]Omuntu ali nka muka esiku zage nka kichuchu chagera.[5]Nyamuzinda,yandagaz'empingu zawe,onayandagale ! Ohum'oku ntondo,nazo zikul'omusi. [6]Emirabaganyo elangale,oshandaz'abanzi bani ! Olash'emyambi yawe,onabahuz'akanga. [7]Olambul'amaboko mawe kurheng'elugulu;Onchungule onantabale kurheng'omu menji manene kurheng'omu maboko ma mwen'omuhisi, [8]Oy'obunu bwage yi bwa derh'obubesi n'okulyo kwage kuli k'obubesi.[9]O Lulema ! Nji nakuyimpir'olwimpo luhyahya,n'ekukuz'oku nanga ya miry'ekumi. [10]Woyo olamya abami,we wachungulaga Daudi oku ngorho eyirha, Daudi,omukozi wawe. [11]Onchungule ona nyuful'omu kuboko kw'omushage,oyo bunu bwage buderha ebibi,n'okulyo kwage,kuli kulyo k'obubesi ![12]Bagala berhu bali nka myaka eri ya kul'omudorho bwayo;bali berhu bali nka ngusu zibejerwe,zipambire ,enju nyinja. [13]Enguli zerhu zi yunjwire,zibumbiremo ngasi biryo,amaso merhu yi machiyongera ebihumbi,n'ebihumbi kumi,omu bifuku byerhu;[14]Eshashi z'enkavu zerhu zirhagumbire; nta byago,nta kuferhwa mpiru,nta luhayo omu mihanda yerhu ! [15]Luli luny'eragi,olubaga luli ntyo ,luli luny'eragi,olubaga Nyamuzinda,ali Lulema walo.

145

[1]Obukuze.Bwa Daudi nyekukuze bwenene,o Lulema wani,mwami wani ! Negish'ezino lyawe loshi,n'esiku n'amango. [2]Ngasi lusiku nyekugishe,nesingize ezino lyawe loshi n'esiku n'amango. [3]Nyamuzinda ali mukulu na kandi akwanene erenge bwenene, n'obukulu bwage burhakagenzurwa.[4]Ngasi chizere chisingize ebijiro byawe,n'oku yamagaza ebijiro byawe bikulu. [5]Nyederhe obubuya bukengwa b'obukulu bwawe; Nyeyimp'ebirhangaza byawe.[6]Bederhe obuhashe bwawe buyubahisa,nani n'eganulir'abantu ubuku bwawe. [7]Bayamagiz'enyibuko y'obwinja bwawe bunene,banakuz'obucha manja bwawe ![8]Nyamuzinda ali munya bonjo,anagwana,arhasibuka juba,ali mwinja bwenene. [9]Nyamuzinda ali mwinja ku bantu boshi n'obonjo bwage buyereker'ebijiro byage byoshi.[10]Ebijiro byawe byoshi by'ekukuze,O Nyamuzinda ! N'ashinganyanya bawe bekugishe. [11]Bederh'erenge ly'engoma yawe,beyamagize obuhashe bwawe, [12]Lyo bamenyesa bene muntuobuhashe bwawe. N'obwinja bw'erenge b'obuyobozi bwawe.[13]Obwami bwawe buli bwami bw'emyaka yoshi.N'oburhambo bwegume esiku n'amango .[14]Nyamuzinda anarhabala boshi barhoga,n'oku yinamula boshi bagondirwe. [15]Amesho ma boshi makulangalire,onabah'ebiryo oku kasanzi kenja. [16]Ona lambumbul'okuboko kwawe, n'okuyugusa bwinja ngasi olamire.[17]Nyamuzinda li murhunya omunjira zage zoshi,na munya bonjo omu bijiro byage byoshi. [18]Nyamuzinda ali hofu na boshi bamuhamagala,hofu na boshi bamuhamagala omu kuli; [19]Anarhungany'okushasha ya boshi bamuyubaha,ana yunva okulaka kwabo n'oku bayufula.[20]Nyamuzinda analanga boshi bamusimire,n'okulimbul'ababi boshi. [21]Obunu bwani buyamagi obukuze bwa Nyamuzinda, na ngasi muntu agishe ezino lyage lichesibwa.Esiku zoshi n'esiku n'amango.

146

[1]Mukuze Nyamuzinda ! Omurhima gwani yi gwakuza Nyamuzinda. [2]Mukuze Nyamuzinda omu kalamo kani koshi. Nyesingize Lulema wani,esiku zoshi nyembeho.[3]Murhachinihirag'abakulu,bene muntu,barhakagali chungula. [4]Omuka gwabo gwa chigendera,banagaluk'omu budaka,n'olola lusiku,emigambi yabo ya nahera.[5]Ali muny'eragi,oherhe Lulema wa Yakobo nka murhabazi wage. Ohirir'omulangaliro omu Nyamuzinda,Lulema wage ! [6]yejira empingu n'egulu,enyanja na byoshi birimo.Analang'oburhungano bwage esiku zoshi.[7]Anaha abalibwizw'obulenga njira; Anaha abali nzara ebiryo. Nyamuzinda anachungula abafarhirwe mpiru. [8]Nyamuzinda anafungul'amesho m'empumi;Nyamuzinda anayimanza abachigondire. Nyamuzinda anasima abenja.[9]Nyamuzinda alanga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

abashage,anashigikira efubi n'omushumba-kazi,aliko anachulika enjira z'ababi. [10]Nyamuzinda anarhambula esiku n'amango,Lulema wawe,woyo Sayuni,yegume ho omu ngero zoshi.

147

[1]Mukuze Nyamuzinda ! Bula bikwirire okuharamya Lulema werhu. Bulala bikwanene binashinganene oku musingiza. [2]Nyamuzinda anayumbaka Yerusalemu buhyahya,anahira haguma abashage be Izraeli. [3]Anafumya ababerh'emirhima evunikire; N'okufukirira ebihulu byabo.[4]Anaganja oluganjo lw'enkununu,n'okuziha zoshi n'amazino. [5]Nawerhu ali mukulu,munya buhashe oku misi yage,obwenge bwage burhaherhe lubibi.[6]Nyamuzinda anagwasa abalagire,anayandagaz'ababi kuger'oku budaka. [7]Muyimpire Nyamuzinda n'oku musimira. Musingize Lulema werhu n'enzene.[8]Anashwikir'empingu ebichu,anarheganyiza egulu envula;Anamez'ebirhi oku ntondo. [9]Anah'ebirhungano ebiryo,ebyana by'ebihungu nka biri byayakuza.[10]Arhali omu misi ye Ndogomi mwa chisimisa,arhali omu magulu m'omuntu mwahira obusime bwage; [11]Nyamuzinda anasima abamuyubaha,abalangalir'obwinja bwage. [12]Yerusalemu,zinira Nyamuzinda ! Sayuni,singiza Lulema wawe ! [13]Bulala anakomeza ebyuma by'enyunvi zawe,anagish'abana bawe ahakagarhi kawe; [14]Anah'echihugo chawe omurhula,anakuyugusa n'engano nyinja.[15]Anarhuma amabwiriza mage okwigulu;Echinwa chage chinalibirha juba. [16]Anahan'olubula luli nka byoya by'embuzi ; N'esakitu eri nka luvu.[17]Anakabul'ebarafu yage bichira-bichira; Nde wakayimanga n'emboho yage ? [18]Anarhum'echinwa chage ana bishangisa; Anarhuma omuhusi gwage,n'amenji manashenda.[19]Anafunira Yakobo echinwa chage. Amarhegeko mage n'amabwiriza mage emwa Izraeli. [20]Arhajiraga ntyo oku zindi mbaga zoshi,nabo barhenji chiro amabwiriza mage. Musingize Nyamuzinda!

148

[1]Mukuze Nyamuzinda ! Musingize Nyamuzinda kurheng'empingu mu musingize omu chalega. [2]Mumukuze mwabo ba malayika bage ! Mumusingize mwabo ngabo zage mweshi ![3]Mumusingize mwabo zuba n'omwezi,mumusingize mwabo,nkununu zilangala ! [4]Mumukuze,empingu,n'empingu,nenyu menji muli elugulu lw'empingu ![5]Byoshi bisingize ezino lya Nyamuzinda,bulala arhegekaga,bya lemwa ! [6]Abikomeza loshi n'esiku n'amango;Ahanaga amrhegeko arhanamager'eburhambi.[7]Musingize Nyamuzinda kurhang'eshishi w'obudaka,mwabo bihindiby'omu nyanja,nenyu minya y'omu menji; [8]Muliro n'obulubula,olubula n'emboho,mpusi nkali,murhunganya amarhegeko mage.[9]Entondo n'orhu rhondo rhoshi;Emirhi y'amalehe n'emierezi yoshi. [10]Enyama ze lubala n'ebirhungano byosi,enyama ziyavula n'enyunyi zijir'ebyubi;[11]Abami b'egulu n'abantu bembaga zoshi,abarhwali n'abazuzi boshi b'egulu ! [12]Emisole n'abanyere,abashaja n'abana ![13]Boshi basingize ezino lya Nyamuzinda ! Bulala ezino lyage lyonine liri enyanya; Obukulu bwage buli elugulu w'egulu n'empingu. [14]Ayerekanaga emisi y'olubaga lwage; che chirhuma abamuengire boshi bamukuze,elugulu lw'abana be Izraeli,lubaga luli hofu naye.Musingize Nyamuzinda.

149

[1]Mukuze Nahano, muyimpire Nahano'olwimpo lulyahya ! Muyimp'obukuzwe bwage omu mbuganiro ya bachesibwa.[2]Israeli washagalukir'owabalemaga ! Abana be Sayuni bab'omubushagaluke enyanya wa mwami wabo ! [3]Bakuz'ezino lyage haguma n'amazina, bamukuze haguma n'engoma n'olunanga ![4]Bulala Nyamuzinda ashagalukan'olubaga lwage, ye chiza abahanya n'okubachungula. [5]Abachesibwa banagandaze omu renge, banalik'omulengw'obushagaluke oku nchingo zabo ![6]Obukuze bwa Nyamuzinda burharhengag'omu bunu bwabo, n'engorho ya mojo mabiri erhabarhengag'omufune, [7]mpu y'okuchiholera oku mashanja, n'okuhan'abantu,[8]okuhanika abami babo n'enkoba n'abaluzi babo omu mpigu z'echuma, [9]oku bachir'olubanja enyanya zabo okulwa yandikirwe ! Buli bukuzwe oku bachesibwa boshi. mukuze Nahano !

15

[1]Nyamuzinda,nde welame omuhema lyawe ? Nde webere n'oku ntondo yawe echesibwe ? [2]Owalambagira buzira chaha n'oku koles'okukwanen'okujirwa.N'oderha okuli kukuliz'omurhima.[3]Arhabesherana n'olulimi lwage arhajirir'owabo obubi,arhanakoz'omuturanyi wag'eshonyi.[4]Omu mesho mage,omunya byaha akenirwe,aliko anakenga abayubahire Nyamuzinda. [5]Arhahema enyungu y'efuranga zage,arhayemer'enchuro oku muntu oli mwerukweru.

150

[1]Mukuze Nahano ! Mukuze Nyamuzinda omu hantu hage hachesibwa ! Mumukuze oku nkuba omu buhashe bwage ! [2]Mumukuze oku bijiro byage bikulu ! Mumukuze kugerer'obunene bwage ![3]Mumukuze oku mulenge gw'empanda ! Mumukuze oku nanga n'enzenze ! [4]Mumukuze oku ngoma n'oku mazina ! Mumukuze oku bidari n'efirimbi ! [5]Mumukuze oku mijegerezo nyinja ! Mumukuze oku mijegerezo y'okuyimpa bwenene ![6]Ngasi oli mw'omuka akuze Nahano! Kuza Nahano ![6]Ngasi byoshi bibamw'omuka bikuze Nahano ! Mukuze Nahano !

16

[1]Ondange,O Lulema,bula omu woyo munashonda obushagiro bwani.Nabwira Nyamuzinda : Oli nawerhu oli mwami wani mwinja. [2]Abachesibwa bali omu chihugo,abantu benja,b'obansimisa bwenene. [3]Bayonger'ebishushanyo,balibirhira balulema b'elwahanda : Ntakahana entulo zabo z'ebinywebwa by'eshegama.Ntaderh'amazino mabo omu bunu bwani. [4]Nyamuzinda y'engabane yani y'omwandu,n'engumbu yani.woyo wempa echigabi chani.[5]Mperhe omwandu mwinja.Naherwe akashambala kenja. [6]Yagirwa Nyamuzinda Lulema wani,obudufu,abe n'omurhima gwani

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

gunampanula.[7]Amango alikulyo kwani nyahagarhwa. [8]N'omurhima gwani guli omubushagaluke bunene,omurhima gwani guli omubushagaluke bunene,n'omubiri gwani yi gwa humuka n'omurhula.[9]Bula orhakalikul'omuka gwani guje ekuzimu,orhakayemer'omuzigirwa wawe abole. [10]Wanyerek'enjira ya kalamo;hali obushagaluke bunene emalangambere mawe.[11]Hali ebinja by'esiku n'amango ekulyo kwawe.

17

[1]Nyamuzinda yunva obushinganyanya,oyunviriz'empamagazi yani; [2]Amarhwi gawe gayunve amahuno gani,garheng'omubunu burhabesha.[3]Obwinja bwani bu bonekan'embere zawe, amesho mawe malolereze obushinganyanya bwani.[4]Nkonekere omurhima gwani,nko kuhengire obudufu,nk'ongerageze ntacho wabona. Omuzanizi gwani gurhalekene n'oecharheng'omubunu bwani. [5]Eyimbona ebijiro abantu bamezi oku chinwa ch'obunu bwawe,na nachilanga oku njira z'ababi.[6]Entambo zani, ziserire omu njira zawe,amagulu mani marhashegezwa. [7]Nakuyambaza,bul'onayunva o Lulema ! Oyinamye okurhwi kwawe emunda ndi,oyunve echinwa chani.[8]yerekan'obwinja bwawe,woyo orhabala abashond'obulibirhiro,n'okukuboko kwawe kwa malyo onabafumya oku banzi babo. [9]Ondange nka mbonyi y'elisho,ombishe omuchijuchu ch'ebyubi byawe oku babi bali bandibuza. Oku banzi bani banzongireko. [10]Bachingir'emirhima yabo,omu bunu bwabo,muli ebinwa by'omwibono.[11]Barhukulikire,n'obu barhugorhire,barhunekirelyo barhukuba ahashi. [12]Balingene n'entale elalire kushashanyula bichira-bichira.Banashushire nka mwana w'entale oli omu bwibisho bwage.[13]Oyumuke,Nyamuzinda,obugane naye omukube,ondikuze oku mubi n'omuhoro gwawe. [14]Okuboko kwawe,kundikuze oku bantu b'egulu. Echigabi chabo chiri omu kalamo,onayugus'enda yawe n'ebintu byawe;Abana babo bayugurhire,n'okuleker'abanjukulu babo.[15]Nyono,omu bwirhonzi bwani,n'ebon'amalanga gawe chizuka n'eguswe n'esho lyawe.

18

[1]Abwir'omukulu w'abimpiza w'omukozi wa Nyamuzinda,wa Daudi, owabwiraga Nyamuzinda ebinwa by'olu lwimpo amango Nyamuzinda amalaga kumulikuza omu maboko m'abanzi bage boshi n'omu maboko ma Saulo.Aderha. [2]Ngusimire, O Nyamuzinda,misi yani. [3]Nyamuzinda we lurhale lwani,lukunda lwani,mu;ikuza wani Lulema wani,lurhale lwani,chirhala mpumukiramo.Mpenzi yani,misi enchungula,bushagiro bwani bukulu ![4]Naderha bwenene : Nyamuzinda akuzibwe ! Nanachungulwa kurheng'omu banzi bani.[5]Enkoba z'olufu zalinzungwire n'emisuka y'obulimbuzi yalinyubahisize;[6]Enkoba z'eshinda zalinzungwire,emilaga y'olufu,yangwanyanya.[7]Amango m'amalibuko mani,na yambaza Namahagala na lakira Lulema wani,omunju yage ayunva omulenge gwani.Endulu zani zager'embere zage n'omu marhwi mage.[8]Egulu lyadunga lya nahind'omusisi ebikaliro by'entondo byadirhimana,byanashegezwa bula aligwerhe oburhe bunene.[9]Omuhusi gwahulukir'omu mazulu gage n'omuliro gw'endugurhira gwarhengomubunu bwage,mwarhenga n'amakala makolerere.[10]Achimy'empingu,anayandagala : Haliri echichu chigek'eshishi w'amagulu mage.[11]Aj'elugulu lw'ekerubi abalala duba elugulu lw'ebyubi by'empusi.[12]Ajir'omwizimya gube bushagiro bwage,ehema limuzungwire. Alizungwirwe n'amenji meragula n'ebichu biragula.[13]Omubulangashane bunene bwaliri embere zage,mwarheg'ebichu,byakabul'olubula n'amakala m'omuliro.[14]Nyamuzinda akungula omu mpingu owenyanya bwenene ayunviris'omulenge haguma n'olubula,n'amakala n'omuliro.[15]Akabul'emyambi yage,ashandaza abanzi bani,aluz'emikungulo y'enkuba abashandabanya.[16]Enjira z'amenji za bonekena,ebikalo by'egulu byafunuka kugerer'olukemo lwawe,o, Nyamuzinda kugerer'olwamo l'omuka gw'azulumawe.[17]Alambula okuboko kwage kurheng'elugulu,anfarha,angul'omumenyi manene.[18]Anchungul'oku mushombanyi wani oherh'obuhashe.Oku banzi bani baliherh'emisi kunyono.[19]Balingwanyenye olusiku l'obulage bwani.Aliko Nyamuzinda aba nkingi yani,ampir'ahagalagere,anchungula,bul'ansimire.[20]Nyamuzinda ankolera kukulikiza oburhunganya bwani,anjuha kukulikir'obwirhonzi bwani.[21]Bula nalikulikiz'enjira za Nyamuzinda ntanajiraga chaha emwa Lulema.[22]Nalangire amabwiriza mage embere zani. Ntana yahukaga kuleka amarhegeko gage.[23]Arhasagi nkemera,nani nachilanga kujw'echaha. [24]Kandi Nyamuzinda anjuha kukulikira n'obushinganyanya bwani,kukulikirana n'obuchesi bw'amaboko mani.[25]Oku muntu mwinja,nawe onaba mwinja.N'oku muntu murhunganya nawe onakola n'obushinganyanya.[26]Haguma n'omu chesibwa,onachiyerekane muchesibwa. N'oku muntu mubi ona kola nka mubi.[27]Onachungul'obubaga luchirhonze n'okuhonya amesho m'omwibono. [28]Nechi,onankolezeze olwenge lwanina werhu Lulema wani amokolezeza omu mwizimya gwani. [29]Haguma nawe,na nchikabula oku ngabo ehagarhire emiherho.Haguma na Lulema wani,na yambuka echizimbero chikulu.[30]Enjira zawe zirhunganene echinwa cha Nyamuzinda chishinganene.Ali mpenzi ya boshi bamulibirhira. [31]Bula nde wundi Lulema,orhali Nyamuzinda ? [32]Lulema ompire mw'emisi.N'oku nyerekeza omu njira ekwanene.[33]Ajir'amagulu mani nka ma fumbiri.Ampir'omu hantu hainamukire. [34]Ye yigiriza amaboko ani kulw'entambala. N'efune zani kufol'omuherho gwa marhale.[35]Wampere empenzi y'obuchunguke. Amalyo mawe yi mantabala. Na hinduka mukulu kugerer'obwinja bwawe. [36]Onagalihya enjira ngeramo. N'amagulu mani marhadanndabaganya.[37]Nampiga abanzi bani nana bahikira. Ntanagaluka ntazi batatanya. [38]Nambahera barhanagala kuyumuka. Banagwa eshishi ya magulu gani. [39]Onanzuguz'emisi. N'oku yinamya abanshombire embere zani.[40]Onajira abanzi bani bantulir'omugongo,ninahera abanyangire. [41]Banaband'endulu na ntaye wabachungula. Banayamira Nyamuzinda arhana bashuza. [42]Nanabashya nka muchuchu guhekwa n'empusi. Nanabalabarha nka bishoho by'omubigarha.[43]Wanchizize akahimano abantu,wanjira mbe mukulu w'embaga,olubaga ntenji lwankolera. [44]Bananyunviriza oku rhegeko lyambere,bene abashage bananshishiriza. [45]Bene abarhengag'elwahanda balemba,yi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

baderhimana embuga y'enkunda zabo.[46]Yagirwa Namahanga,onagiswe lurhale lwani. Lulema w'obuchunguke bwani asingizwe. [47]Ye Lulema onandwira.N'okumpa abantu bankolere.[48]Ye nchiza kurheng'omubanzi bani.Wenzamula elugulu lw'abashombanyi. Wenchungula oku muntu mubi. [49]che chirhumire na kukuza ahagarhi kembaga O Nyamuzinda. Nye nayimpe erenge lyawe.[50]Anaha omwami wage obuchunguzi bunene.N'oku babalir'omushigwa mavurha wage Daudi,n'engumwa yage,esiku zoshi.

19

[1]Omukulu wabayimpa.Nangaya Daudi. [2]Empigo ye zaganula erenge lya Lulema.N'achalege ye chayamagaza akasi k'amaboko mage. [3]Olusiku luna biyigirizo olundi lusiku.Obudufu buna bimenyinsa obundi budufu.[4]erhali nderho,birhali binwa.By'omulenge gwabyo gurhangayunvikana. [5]Omulenge gwabyo gunazungul'egulu lyoshi, ebinwa byabyo binagera oku nyusizo z'egulu emunda ayumbakire ehema ly'ezuba. [6]N'ezuba,lilinganyizwe nka muhya mulume warheng'omu busika bwage,lyanachikabul'omu kasi n'obushagaluke bw'entwali.[7]Linazuka okulunda luguma lw'empingu n'okumala olugenzi lwage okulundi lunda. [8]Erhegeko lya Nyamuzinda lishinganene,linafumy'omurhima,obuhamya bwa Nyamuzinda buli b'okuli,linahindul'omuhwinja abe mwirhonzi.[9]Amabwiriza ma Nyamuzinda mali oku mulongo,manashagalus'omurhima; Amarhegeko ma Nyamuzinda mali menja,manakolezez'amesho. [10]Obuba bwa Nyamuzinda buli bwinja.Bunagama esiku n'amango. Obucha-manja bwa Nyamuzinda bubaboku,buli bushinganyanya. [11]Ziherhe akachiro kanene kulusha e horo,kulush'ehoro enene zilyo herire kulush'obuchi,kulush'esinde ye enjuki. [12]Omukozi wawe ayerekezwe kuyerekerebyo. Ngasi ozikenga ahabwa oluhembo lunene.[13]Ndo yinji ebyaba byage ? Ombabalire ebyaha ntenji. [14]Olange omukozi wawe oku bantub'omwibono.Barhahira bakarhambula elugulu wani ! ahola,nji naba murhunganya,mwerukweru we byaha bikulu./15 Yankirira n'obuzigire ebinwa by'obunu bwani.N'entimanya z'omurhima gwani. O ! Nyamuzinda,ntebo yani,n'amuchiza wani.

20

[1]Omukulu w'abimpiza,enanga za Daudi. [2]Nahano akuyunve olusiku lw'amalibuko,Nyamuzinda wa Yakobo akulanga. [3]Kurhengerera aha chere okurhumire oburhabale oku ntondo y'e Sayuni akugwarhire. [4]Ayibuke entondo zawe zoshi ,ayemere n'enterekero zawe !Yisa.[5]Aguhe ebyo murhima gwawe gwalonza,ahikirize entanya zawe zoshi. [6]Nji rhwashagalukira obuchunguke bwawe,nji rhwazamula obuhimanyi oku zino lya Nyamuzinda werhu Nahano nj'ayunviriza amahuno gwae goshi.[7]Nyorhere manyire oku Nahano ana chungula omushinganya wage,ana mushubiza kurhenga omu mpingu echere;kugerera emisi y'okuboko kwage kwa malyo. [8]Baguma balangalire emituga y'entambala n'abandi Efarasi; Aliko rhwabano rhuyakuza ezino lya Nyamuzinda werhu.[9]Bowe y'ibasahura,bana kumbagala,aliko rhwabano rhusezize, rhuna yumangire / 10 Nahano achize mwami ! Arhuyunve amango rhulirhwa muramya.

21

[1]Omukulu w'abimpiza,enanga za Daudi. [2]Nahano ! Mwami ashagalukire obulanzi bwabe bukomere,oburhabale bwawe bu bumbire obusime.[3]Wamuhere echo murhima gwage gwalonzaga,orhanamulahiriraga ech'obunu bwage bwahunaga,yisa. [4]Bulala wabirheganyaga oku migisho y'obonjo bwawe,wahebere okw'irhwe lyage eshungwe ly'ehoro nyinja.[5]Akuhunire akalamo,wamuhako,wamuha akalamo kalehere k'esiku zoshi na k'esiku n'amango. [6]Obukuze bwawe buli bunene enyanya ly'oburhabale bwawe wamuhebere kw'erenge n'obulangashane.[7]Wamujirire loshi chintu ch'emigisho ,wamuhindamwire,wamubumbire obushagaluke emalanga gawe. [8]Mwami achihanire oku Nahano.N'oku bwinja bw'owenyanya,arhamudunda.[9]Okuboko kwawe kwafarhaabashombanyi bawe boshi,okuboko kwawe kwa malyo kwafarha abakugaya. [10]Nji wabajira nka ndugurhira,amango wa chiyerekana Nahano nji bamalisa ku burhe nji balibwa n'omuliro.[11]Nji wahez'amaburhwa gabo omw'igulu n'ebara lyabo ahagarhi k'abama b'abantu. [12]Bakurheganyize obubi b'okuganiza entanya zibi,s'aliko ntacho bachimaza.[13]Bulala nji wabahindamula omugongo n'oku muherho gwawe nji wabalasha./14 Yumanga,Nahano,oku misi yawe rhulonzeze kuyimpa,okukuz'emisi yawe.

22

[1]Omukulu w'abimpiza.Burhwali bw'emiseke.Nanga za Daudi. [2]Nyamuzinda wani,Nyamuzinda wani orhajaga hale nani,ntaho jage buzira kuyunviriza emiziga yani.[3]Nyamuzinda wani,na yamire ezuba orhanshuzaga,n'obudufu ntagwerh'ehumukiro. [4]Nab'oli muchesibwa.Weyikere ahagarhi k'obukuze bwa Izraeli. [5]Badarha balichihebere kuwoyo,bachira kuwoyo wabashwekula.[6]Bakulakirira,bachira ku woyo, barhabonaga shonyi. [7]Nani ndi munyole chi ntali muntu oku vebwa n'omulala n'okugayaguzwa n'abantu. [8]Boshi abanandola banasheka,bana shanjul'obunu,banadund'erhwe.[9]Ochihire omu maboko ga Nyakasani amuchiza, naye amushwekula bulala ana musima. [10]Nchiri omunda ya nyama wali ndangire ntazi burhwa wenali Nyamuzinda wani.[11]Orhajaga hale nani amango g'amalibuko,orhandekag'amango harhali owokuntabala. [12]Empanzi zinene zinzongere,empanzi zikomere z'e Basani zinfundezeze. [13]Ziyashulaobunu nka ntale zishashanyula zikalihire.[14]Nkola ndi nka menji gali gusuka n'amavuha gani alekere. N'omurhima gwani guli sinde guna shandere omunda. [15]Emisi yani ya yumire nka bumba,olulimi lwani lwa gwarhene omu bunu,wanjirire gachulo k'olufu.[16]Banyakabwa banzungulukire,n'echigusho ch'ababi chinfundezize. Bantulire amabokon'amagulu. [17]Amavuha gani goshi na kaganjire.Bowe yi bandolereza.[18]Bagabana emishangi yani,n'omwambalo gwani bagushurhir'omuderhe. [19]Nawe,Nahano,orhaja hale woyo w'emisi yani,oyinje duba ontabale. [20]Ontabale okulufu l'omugushu.N'akalamo kani,oku misi ya nyakabwa. [21]Onkule omu menyo g'entale,onchize oku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mahembi g'engabi.[22]Nji na yamagiza ezino lyawe omu bene berhu.Nji nazinira omu lubaga lw'abantu. [23]Mweshi muyubahire Nahano,mu muyimpire,mweshi muburhwa na Yakobo mu mukuze. Mudirhimane embere zage,mweshi muburhwa na Izraeli.[24]Bulala arhabonerera,arhagayaguza oli omu malibuko.Arhamubisha amalanga,anamuyunviriza amango alialakirira. [25]Wenji nachishingira n'olwimpo omulubaga lunene lw'abantu.[26]Nji nahikiriz'echiragane chani ah'abantu bakuyubaha bali. [27]Abahanya nji balya,banayugurhe,abashonda Nyamuzinda bamu yimpire.Omurhima gwawe guber'esiku zoshi.[28]Ebuzinda boshi bw'egulu nji bwagera embere za Nyamuzinda na nji bamuhindamukira,n'amashanja goshi g'abantu nji bafukama emalanga gage. [29]Bulal'obwami buli bwa Nyamuzinda ye na rhambwir'abantu boshi. [30]Abanyamisi boshi bali b'egulu nji balya n'oku haramya embere zage,nji bayinama boshi bayandagale omu kachulo, chiro n'olala orhakagala lang'akalamo kage. [31]Omulala gwage nji gwa mukolera nji baderha enyanya lya Nahano oku mulala gwa yinja / 32 Amango ayinja nji aderha okuli kwage,nji aderh'ebijiro byag'okulubaga lw'ayisi burhwa.

23

[1]Nahano ye Lungere wani,nta cho na kabula. [2]Anandaz'omu bugurhe bw'obwasi bubishi,anandongola ahali amenji garhulerere.[3]Anagalul'omurhima gwani,anandongol'omu njira y'okuli enyanya ly'ezino lyage.[4]Amango ndi nager'omu lubanda lw'echichuchu ch'olufu ntaka yubah'amabi,bulal'alihaguma nani. Olubusi lwawe n'agarhi kawe bina ntuliriza. [5]Wampeber'olwibo embere zani elanga g'abashombanyi bani wanshig'amavurha omw'irhwe lyani n'engumbu yani ya yunjulirana.[6]Nechi,obwinja n'olukogo bimperekez'esiku zoshi z'akalamo kani ,naja naber'omunju ya Nahano kuhik'obuzinda bw'esiku zani.

24

[1]Egulu n'ebirimo byoshi biri bya Nyamuzinda. [2]Bulal'ahebere ebikalo byage enyanya w'enyanja,n'okubizibuhya enyanya w'enyinji.[3]Inde wankaja oku ntondo ya Nahano,inde wakayumang'ahamwage hachere ? [4]Olal'ogwerhe amaboko garhayandwire n'omurhima guchere,orhalikirir'omurhima gwage omu bubeshi,arhanajir'endahiro z'ebinyoma.[5]Nj'abona emigisho ya Nahano n'obonjo bwa Nyamuzinda oku buchunguke bwage. [6]Tal'echigabi ch'omulala gumuharamya.Balala balonz'amalanga gawe. Oyo Nyamuzinda wa Yakobo. Yisa.[7]Enyunvi,muyumus'ebirhwe;muyumuke nyunvi za loshi yi mwami w'obukuze abona okwajamo. [8]Yende oyo mwami w'obukuze ? Nahano oherh'emisi n'obuhashe,Nahano okomere omuntambala.[9]Nyunvi muyumus'ebirhwe;muyumuke nyunvi zoshi yi mwami w'obukuze abona okwajamo. [10]Yende oyo mwami w'obukuze ? Nahano w'enfola miherho; tala omwami w'obukuze ! Yisa.

25

[1]Nahano,nazamula omurhima gwani. [2]Nyamuzinda wani,nchi hebere oku woyo yi nta bumba eshonyi ! Abashombanyi bamanye bakashagaluk'enyanya lyani. [3]Boshi bakulangalire barhakakolwa n'eshonyi.Abekolwe n'eshonyi balala nkola maligo.[4]Nahano ! Onyereke enjira zawe onyigirize emikaba yawe. [5]Onyerekeze omukuli,onyigirize bulala oli Nyamuzinda w'obuchunguke bwani oli esiku zoshi bulangalire bwani.[6]Nahano ! Oyibuke olukogo lwawe n'obwinja bwawe,bulala biri by'esiku n'amango. [7]Orhayibukaga obubi bw'omubusole bwani chiro n'obugome bwani.S'aliko onyibuke oku bikulikene n'olukogo lwawe.[8]Nahano alimwinja n'okuli,che chirhuma ayerek'abanyabyahaenjira. [9]Anayerekez'abachirhohya omu kuli. Anayigiriz'abachirhohy'enjira yage.[10]Enjira zage zoshi ziri za lukogo n'obwemezi. Oku balala balangalire echiragane chage n'amarhegeko gage. [11]Enyanya ly'ezino lyawe,Nahano wenji wababalira obubi bwani,bulala buli bunene.[12]Inde oyubahire Nahano ? Amuyigiriza omu njira alondwere. [13]Omurhima gwawe gwaba n'omurhula n'eburha lyage lyayima echihugo.[14]Amahwe ga Nahano gali haguma n'abamuyubaha,naye abayereka engano yage yage. [15]Amesho gani galola olunda lwa Nyakasani esiku zoshi; naye anakula amagulu gani omu busira. [16]Ompindamukire,ombere obonjo; Bulala ndi biguka na ndi bwizwe.[17]Amalumwa g'omurhima gwani gayushukire,onkule omu burhe bwani. [18]Ganisa amalumwa gani n'amalibuko gani; Ona babalire ebyaha byani byoshi. [19] Talaga gurh'abashombanyi bani bali banene,n'omujinya gungana gurhe banankulikiza.[20]Olang'omurhima gwani,onanchize,orhandekaga okubona eshonyi,bulala nkuhebere k'obulangalire bwani.[21]Obushinganyanya n'okuli bindange,bulala ndi na kulindira.[22]Ochungule Izraeli,woyo Nyamuzinda,omu malumwa gage goshi.

26

[1]Onjirew'okuli,Nahano,bulala ndambagira omu bwinja,nachihebere ku Nahano nta dundagana. [2]Ontangule Nahano,ondanguze,onj'emurhima,ondole esiku zoshi. [3]Bulal'olukogo lwawe lundi omu mesho na nalambagira omu kuli. [4]Ntayikala n'abantu babi,nta shonda abantu bachibisha. [5]Nangaya echimamano ch'abantu babi,ntayikala n'abantu babi. [6]Nkalola efune zani omu bweru kweru, [7]nakula omulenge g'okusimira n'agalamula ebinja byawe byoshi. [8]Nahano,nsima okubera omu mwawe,ahantu hali obukuze bwawe.[9]Orhalundaga omurhima gwani haguma n'emirhima yabanyabyaha. Chiro na kalamo kani orhakahiraga haguma n'abashesha eshagama. [10]Omufune zabo mubumbire amahano gabi,n'omukuboko kwabo kwa malyo mubumbir'enchuro.[11]Nyono ndambagira omukuli,ondikuze ona mbere bonjo. [12]Okugulu kwani kuserere omukuli njira,gisha Nahano omushimanono.

27

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Nahano alikamole kani,yena buchunguke bwani,inde na karhinya.Nahano yefarhire akalamo kani inde nakuyubaha. [2]Amango abantu babi bajaga hofi nani mpu balye enyama yani chiro n'abandibuza n'abashombanyi bani,basirhala,bakumbagala. [3]Nachiro aba engabo za nyinjira omurhima gwani gurhakayubaha. Nachiro entambala yanyinjira chirharhuma ntabera n'obwemere.[4]Chintu chiguma mpunire emwa Nahano,ch'echintu njanalonza,mbere omunju ya Nahano esiku zoshi nkazi yorha nalola obwinja bwage,ndose oku shengero lyage.[5]Omu siku za malibuko nj'ambisha oku buliri bwage,nj'ambisha omu kabisho kw'omumwage,anambarhulira okubale. [6]Nantyo erhwe lyani likala liyumangire enyanya y'abashombanyi bani banzungulukire.[7]Nalerha entulo z'obushagaluke omu mwage,nechi njinayimpa,njina yimpa olwimpo lwa Nyamuzinda. [8]Oyunve Nahano,omulenge gw'okulaka kwani,ombabalire onshubize. [9]Omurhima gwani gwaderha enyanya lyawe : Olonze amalanga gani ! Nanshonda amalanga gawe Nahano. [10]Orhambishaga amalanga gawe,orhashunikaga omukozi wawe n'oburhe. Weburhabale bwani,orhandekaga,orhanandikiriraga Nyamuzinda w'obuchunguke bwani.[11]Bulala darha na nyama banandeke s'aliko Nahano nj'anyegereza.[12]Nahano onyigiriz'enjira yawe onyerekeze omukuli. Enyanya ly'abashombanyi bani. [13]Orhampanaga okubashombanyi bani bakasima.Bulala bali banderhera obubeshi.Bali bantu bayisa obukali. [14]Nkantali yemerere oko bwinja bwa Nahano,omu chihugo chabazene.Olindire Nahano okomere,omurhima gwawe gube n'emisi,nechi,olindire Nahano.

28 [1]Nkulakirire Nahano. Chirimbi chani,orhansiriraga chiro,orhaberega gama,okuja hale nani,naba nkoli ayandagalira omunyenga. [2]Oyunve omulenge g'okulaka kwani amango namalambula amaboko yerekeza ahachere hawe. [3]Orhankulaga haguma n'ababi changwa haguma n'abagome baderha omurhula n'abalungwe babo,aliko obubi buli omu mirhima yabo. [4]Abahereza bikulikirene n'ebibakola n'okw'obubi bw'ebilwa byabo biri,abahereze nko kw'amaboko gabo anakolere,abahembe oku bashinganene. [5]Bulala barhalola ebijiro bya Nahano chiro emirimo y'okuboko kwage. Ababihya chiro nji arhachibayumbaka.[6]Nahano agishwe. Bulala ayunvirhe omulenge gw'okuhuna kwani. [7]Nahano y'emisi yani,yena mpenzi yani,omurhima gwani gumulangalire nani narhaberwe. Nantyo omurhima gwani gusimire bwenene,n'oku lwimpo lwani na mukuza. [8]Nahano,y'emisi y'olubaga lwage,ali chirimbi chirikuza abachigwa.[9]Ochungule olubaga lwawe,ona gishe n'akashambala kawe,obe lungere wabo,onabagwase esiku zoshi.

29 [1]Bana ba Nyamuzinda,muhe Nahano obukuze n'obushige. [2]Mumuhe obukuse bushiganene ezino lyage,mumuharamye oku bwinja buchere.[3]Omulenge gwa Nahano guli enyanya wamenji, Nyamuzinda w'obukuze abanda enkuba,Nahano ali enyanya wamenji manene. [4]Omulenge gwa Nahano guherhe emisi ,omulenge gwa Nahano guyunjwire bukulu. [5]Omulenge gwa Nahano gunavuma enduluma,nechi Nahano anavuna enduluma z'e Lebanoni. [6]Anayijirira oku balala nka nyena Lebanoni na Sirioni,nka nyena ya mbogo. [7]Omulenge gwa Nahano gunabera echirimi ch'omuliro. [8]Omulenge gwa Nahano gunadirhimanya erungu.Nahano adirhimanya erungu lye Kadesi.[9]Omulenge gwa Nahno guna kuba emirhi,n'okuleka oluchiga butambara.Omulurhamba lwage loshi baderha mpu : Ahabw'obukuze. [10]Nahano ayikere enyanya w'echihonzi,nechi,ye mwami w'esiku n'amango.[11]Nahano anah'abantu bage emisi,Nahano anagisha abantu bage n'omurhula.

30

[1]Enanga,enyimpo z'oku shumbul'enyimpo za Daudi. [2] Nkuzize,Nahano bulala wanzamwire arhalonz'abushombanyi bani bachisimise enyanya lyani. [3]Nahano,Nyamuzinda wani;Nakulakirira,wanfumya.[4]Nahano,wakulire,wazamula omurhima gwani omu kuzimu. Wampere akalamo imbe hale n'abayandagalira omushinda. [5]Muyimpe,obukuze bwa Nyakasani musimise ezino lyage lichere ly'okuyibuka.[6]Bulala oburhe bwage burhalegama s'aliko olukogo lwage lwa kalamo koshi.Egolo hanayinja okulaka n'esezi hanayinja okushagaluka. [7]Nani na derha : Omu migisho yani,ntakabungisa loshi. [8]Nahano,oku lukogo lwawe wayumanza entondo yani.Wabish'amesho gawe,na gaya.[9]Nahano,na kulakirire na kusengere Nahano. Chi chiwayunguka oka shesha eshagama yani,omu kunyandagaza omushinda ? Akachulo ka kukuza ? Nkw'oku nayamagiza okuli kwawe ?[11]Onyunve Nahano,ombere obonjo Nahano,ontabale. [12]Wahindamwire amaganya gani oku bushagaluke. Washwekula echigunira chani,wanyambisa obushagaluke./ 13 Mpu y'omurhimagwani guku yimpira,orhanabaga gama.Nahano,Nyamuzinda wani,na kukuza esiku zoshi.

31

[1]Oku mukulu wabimpiza.Lunanga lwa Daudi. Nyamuzinda ! We bushagiro bwani. [2]Ontabale ntabonag'eshonyi omu kuli kwawe.[3]Yinamya okurhwiri kwawe emunda ndi; Ojire duba ontabale ! Ombere lurhale l'okundanga na lukunda l'oku chibishamo,munkul'obuchunguke bwani.[4]Bulala oli lurhale na lukunda lwani;n'enyanya ly'ezino lyawe nji wanyerekeza onantambule.[5]Nji wankul'omu mulaga bantegaga,bulala oli mulanzi wani.[6]Mpirir'akalamo kani omufune zawe.Nji wanchungula Nyamuzinda Namahanga w'okuli .[7]Nyang'ababerhe abazimu,che chirhumire na chihira ku Nyamuzinda. [8]Enyanya ly'obonjo bwawe njina sima n'oku shagaluka;bulala oliwabon'oburhindibuke bwani ona manyire okuluba k'omurhima gwani. [9]Orhampirag'omufune z'omwanzi, s'ohir'amagulu gani ahagalagere.[10]Nyamuzinda ombabalir'omu milago yani.Mperh'amalanga,n'omurhima n'omubiri gushajire n'oburhindibuke. [11]Akalamo kani kali omu malumo n'emyaka yani omu kuyisa,emisi yani ya hwer'omu bugomi,n'amavuha gani garhali gaguhera.[12]Abashombanyi bani bampindwire chintu chashonyi,na shonyi zinene oku balungwe n'obuba bunene okubera bani;abambwen'embuga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

balibirhire hale nani. [13]Banyibirir'omu murhima nkamufu,ndi nka ngumbu eberekere.[14]Na yunvirh'ebinwa bibi bya banene,n'obuba bubazungulukire,amango bali badosana enyanya zani,n'oku nkanira mpu banyirhe.
[15]Wundangalire,Nyamuzinda ! Nderher'okoli nahamwerhu ! [16]Eragi lyani liri omufune yawe; Ontabale oku bashombanyi bani n'okubali bantindibuza.[17]Olangaze amalanga gawe oku muntu wawe,onchungul'oku bonjo bwawe.
[18]Nyamuzinda,orhankozag'eshonyi amango ndi na kuhuna;omwaris'ababi,n'oku bayandagaz'ekuzimu ![19]Amonu gabesha gahinduke magama,buderha kubi oku bashinganyanya,n'omwibono haguma n'akabonerero ! [20]Kang'obwinja bwawe buli bunene; obikire abakuyoboha,n'abahamiriz'obushagiro bwab'ekagarhi kawe,na mwene muntu.[21]Obalang'omu chijuchu ch'emalanga gawe oku bali babalibuza,obalang'omuhema lyawe oku nderho zibazungulukire. [22]Nyamuzinda ogishwe ! Bul'oyereken'obonjo bwawe enyanya zani,na kulala naliri omuchishagala chikomere.[23]Na derh'omu ku chihurha,nafukwizw'emalanga mbere gawe ! Aliko wa yunv'oburheberezi bwani,waband'olujamu. [24]Musime Nahano mwe bashinganyanya ! Nahano alanga abashinganyanya,ahana bwenene ababi./ 25 Muzibuhe muna hebe omurhima omunda mwe mulangalira Nyakasani.

32 [1]Liri ragi oku muntu w'ababalirwa amabi n'oku babablirwa echaha chage. [2]Ragi ly'omuntu Nyakasani arhaganjira bugome,n'omu murhima gwage murhali bulyalya.[3]Amango nali sirire,amavuha gani ga kungumuka,nalaka ezuba lyoshi. [4]Bulala ezuba n'obudufu okuboko kwawe kwa nzidohere;Entubano yani ya yuma naba nka kula echihugo chiyuma amango g'echanda.[5]Nahungama echaha chani embere zawe chiro ntabisha obubi n'echaha chani. [6]Na ntyongasi muntu mwerukweru akuhuna omu mango obonekana;Okuli amango amenji makulu gamayunjukirana garhankagera ahali.[7]Woyo we hantu hani h'okuchibisha;wandanga oku malibuko,wanzunguka n'enyimpo z'obuchunguke.
[8]Nakuyigiriza,n'oku yereka enjira wa gereramo,na kuhamba n'erisho lyani lya kubona.[9]Murhabaga nka ndogomi changwa nka Punda zirhagwerhe bwenge;Ebirhindiro byabo bikwanene okuba lukoba n'echigwaso ubazibirizo barhagerako. [10]Omubi agwerhe akahinda kanene aliko olala olangalire Nyamuzinda obonjo bwa muzunguka.
[11]Mushagaluke omu Nyamuzinda,muband'empundu,mwe mugwerhe akalamo mujir'olwamo oku bushagaluke,mwabo mweshi muli bamurhima g'okuli.

33

[1]Mushagaluke omu Nahano,mwabo muli bw'okuli;Obukuze bulibwinja oku b'okuli. [2]Musimise Nahano oku nanga,muyimpe oku bukuze emwage n'oku lunanga lwa mihungo ekumi. [3]Mumu yimpire olwimpo luhyahya;muzihe oku bwenge n'oku mulenge gunene.[4]Bulala echinwa cha Nahano chizene;n'akasi kage koshi kakolerwe oku bwemere. [5]Asima okuli n'okunali;echihugo chiyunjwire obwinja bwa Nahano. [6]empingu zalemagwa n'echinwa chage n'engabo zabo zoshi oku muka g'obunu bwage.[7]Analunda amenji n'enyanja oku haguma,anaheba emihengere omu nguli. [8]Egulu lyoshi liyubahe Nahano,abantu b'egulu boshi bamuyubahe. [9]Bulala aderhaga byajirika,arhegeka bya yumanga.[10]Nahano anabihya ehano ly'abantu,anajira ibwenge bw'abantu okuba busha. [11]Ehano lya Nahano liyumangire esiku zoshi,enganizo z'omurhima gwage maburhwa n'amaburhwa. [12]Eragi olubaga Nyamuzinda wabo ali Nahano,abantu alondwere oku mushoko gwage.[13]Nahano analola kurhenga empingu;Anabona abana boshi b'abantu; [14]Kurhenga hantu aba analola boshi baba omu gulu ; [15]Yewe analema emirhima yabo yoshi ana gerereza akasi kabo koshi.[16]Nta mwami wachungukire oku bunene bw'engabo;Omuntu munyamisi arha chunguka oku bunene bw'emisi. [17]Endogomi chintu busha oku buchunguke,chiroarhankafumya omuntu oku bunene bw'emisi.[18]Tala,erisho lya Nahano liri enyanya lyabo abamuyubaha,n'enyanya ly'abali baling'obonjo bwage; [19]Oku fumya emirhima yabo n'olufu.N'oku balanga bagumaguma omu shali.[20]Emirhima yerhu erindirire Nahano ye burhabale bwerhu,yena mpenzi yerhu. [21]Bulala emirhima yerhu eshagalukire omu yewe.Bulala rhubikire emirhima yerhu obulangalire omu zino lyage lichere.[22]Obonjo bwawe,Nahano bube enyanya lyerhu nka kulala rhukulingire.

34

[1] Nanga ya Daudi.Amango achijira musire embere za Abimeleki,amuhiga achigendera.[2]Nji nagisha Nyamuzinda esiku zoshi omu bunu bwani. [3]Lek'omurhuma gwani,guchikuuze omu Nyamuzinda.Abahanya bayunve,bashagaluke.
[4]Rhuharamye Nyamuzinda haguma rhukuuz'ezina lyage. [5]Nashondaga Nyamuzinda,anashuza ! Anchungula omu buba bwani boshi. [6]Amango omuntu amuyerekez'amesho mage.Analangaza kubushi b'obushagaluke,n'obusu,burhakajir'eshoni.[7]Amango'omuhanya aband'endulu,Nyamuzinda anayunva.Ana muchiza oku milago yage yoshi. [8]Malayika wa Nyamuzinda analalira abamuyubahire.Anabachize oku byago. [9]Geza olole kanga Nyamuzinda ali mwinja. Muntu w'eragi washond'oku chibish'omuye.[10]Muyubahe Nyamuzinda,mwe bachesibwa bage. Bula abamuyubaha barhabula chintu. [11]Abana b'entale banachifinja,banayunv'enzara.Aliko abanashonda Nyamuzinda,barhabula chintu chinja.[12]Bana bani muyinje,munyunve.Nabayigiriz'okuyubaha Nyamuzinda. [13]Nde muntu osimir'akalamo,osimire okulama bwenene ly'alama bwinja ? [14]Langa olulimi lwawe oku bubi.N'obunu bwawe oku binwa by'obubesi.[15]Shag'ebibi,ojire ebinja; Shonda onakulikire obuholo. [16]Amesho ma Nyamuzinda mali elugulu wa benja.N'amarhwi gage ganayunva endulu zabo. [17]Nyamuzinda ahindwir'obusu bwage ly'arhabona ababi.[18]Amango abenja banaband'endulu Nyamuzinda anayunva.N'oku bachiza n'obulage bwabo. [19]Nyamuzinda alihofu n'abaherh'omurhima guvunikire.N'oku chungul'abaherh'omurhima g'obinjo. [20]Obuhanya bunayinjir'omwinja ngasi mango. Aliko Nyamuzinda ana muchiza esiku zoshi.[21]Analang'amavuha mage moshi na ntalyo lyavunik'omumo. [22]Obuhanya bunayirh'omubi.Abanzi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

b'omwinji banahanwa. Nyamuzinda anachungul'omurhima gw'omukozi wage. Na boshi bamulibirhira banachizibuk'echihano.

35 Enyimpo za Daudi.[1]Nyamuzinda ondang'oku banzi bani. Lwis'abandwisa. [2]Rhol'empenzi yawe engeeke n'enene onayumuke, ontabale ! [3]Yerekana echumu lyawe linene n'eligeke elugulu lwa balibuzi bani. Bwir'omurhima gani : Ndi buchunguke bwawe.[4]Bamware banayumirwe. Abalibahiga akalamo kani bagaluk'enyuma. abaherh'emihigo y'okundibuza. [5]Babe nka birhi bihehulwa n'empusi na malayika wa Nyamuzinda abahige.[6]Enjira yabo ebe ya mwizimya n'oku nyerera. Na malayika wa Nyamuzinda abahiribanye[7]Bulala buzira chibazo,banteger'omulaga gwabo elugulu lw'omwinya. Buzira mpanvu bahumba mpu bansimula. [8]Amabi mabagerere chaligumira, bafarhwe omu mulaga barhegaga.[9]N'omurhima gwani gwajira obushagaluke omu Nyamuzinda. Obusime bunene omu buchunguzi bwage. [10]Amavuha mani moshi nji maderha : Nyamuzinda,nde wakagala kuguma nawe, kuchungul'omuhanya oku muntu omulushir'emisi ? Omuhanya,n'omuken' oku muntu wabanyenga.[11]Abahamya bw'obubesi bayumuka babaza ebintenji. Bananjuha amabi oku menja. [12]Omurhima gwani gwalekerwe chikudera.[13]Aliko nyono amango balilwere nayambala echigunira nachilibuza omurhima omukuchishalisa n'amahuno gani gagaluka omuchifuba chani. [14] Najira nka mwira wani changwa mwenewrhu nayunama naganya nka muntu walakira nina.[15]Lero nka na mababala, banamoga, banachihira haguma ntanamenyire mpu lyo bandukanga,bampera buzira kuleka. [16]Haguma n'abazingire,embalalizi zishinyagula. Bana mpekenyer'amenyo.[17]Na werhu,kuger'amangochi nji wabonechi olang'omurhima gwani oku mirhego yabo. Akalamo kani oku byana by'entale. [18]Nji na kusingiza omu chihugusho chinene. Nye kukuze ahagarhi k'olubaga lunene.[19]Abanzi bani barhakwanene, barhachivugiraga oku nyono. abanshombire buzira mpavu orhabalekaga bakengula namesho. [20]Bulala baherhe enderho erhali y'omurhula. Baganiza obubesi enyanya ly'abantu bachirhonda omu chihugo.[21]Banabumbul'obunu bwabo elugulu lwani, banaderha : Ah,ah amesho merhu mabwene. [22]Namahanga obwene,obibwene ! Orhasiraga ! Nawerhu,orhajaga hale nani. [23]Zuka,zuka,onchir'olubanja lwinja. Lulema na Nawerhu ompuranire.[24]Onchire olubanja kukulikirana n'obwinja bwawe, Nyamuzinda, Lulema wani. Barhanachivugiraga oku nyono. [25]Bamanye bankaderha omu mirhima yabo aaha! tala echirhwalonzaga. Bamanye bakaderha mpu rhwamusizize. [26]Boshi bamware, basomerwe, abachishingira oku bona obuhanya bwani. Bayambale eshonyi n'omugayo.[27]Bashagaluke banasime. Abasimire obweru-kweru bwani,baderhe buzira kuleka : Nyamuzinda asingizwe yeshonder'omukozi wage obuholo. [28]Olulimi lwani nji lwasimir'obwinja bwawe. N'okuder'erenge lyawe.

36 Omukulu wabayimpa. Enanga za Daudi mukozi wa Lulema.[1]Echinwa ch'omugome ch'omubi chib;ahagarhi k'omurhima gwage. Obuba bwa Nyamuzinda burhaba omu mesho mage. [2]Bulala anachisimisa yenine, lyajira obugume, lyasimisa omujinya gwage.[3]Ebinwa by'obunu bwage bibihire binali byabubeshi. Analahira okuba n'obwenge n'okujira obwinja. [4]Anaganiza obulenzi omubuliri bwage. Ali omunjira erhali nyinja arhanayaka bubi.[5]Nyamuzinda obwinja bwawe bugerere Empigu, n'obushinganyanya bwawe bugerere omu bichu. [6]Obwinja bwawe bulembere nka musozi gwa Lulema Obuchamanja bwawe buli nka mwimbi gw'enyanja, Nyamuzinda wegwasa Abantu n'enyama.[7]Kanga obwinja bwawe buli bwachichiro chinene, omu chichuchu ch'ebyubi byawe mw'anbantu bashondera obushagiro. [8]Banayugurha oku biyunjulirene omu nju yawe. N'okubanywesa omu lwinji lw'obusime bwawe. [9]Bulala emwawe yeri eshoko y'akalamo oku bulangashane bwawe rhabona obuche.[10]Olambule obwinja bwawe enyanya ly'abakuyinji, n'obulenganjira bwawe oku baherhe emirhima eshinganene. [11]Okugulu kwa bachibona kuhira kukanshegerera n'okuboko kw'ababi kurhahira kunka ndibisa. [12]Bunola abajira obugome bakumbagire, bachulikirwe barhakanachiyumanga.

37

[1]Arhalubirag'abantu babi,orhachifijag'abajira ebibi. [2]Bulala barhemwa duba nka birhi,n'okuyuma nka birhi bibishi. [3]Ochihebe oku Nahano,ojire obwinja obe omu chihugo,obwemere bukubere chikuyu. [4]Ojire Nahano,okuba bushagaluke bwawe.Naye aguha ech'omurhima gwawe gushondere.[5]Ohire enjira zawe emwa Nahano,omu langalire,akola. [6]Nj'alerha okuli kwawe nka lwenge. N'obushinganyanya bwawe nka zuba likulu.[7]Orhuze embere za Nahano,ona mulangalire : Arhalubiraga owagalire omu njira zage. Enyanya ly'omuntu mubi.[8]Osize oburhe,okule obuhaka orhalubaga,byankabiha. [9]Bulala nyankola maligo kuhera ahera,aliko olangalire Nyamuzinda nj'alya echihugo. [10]kandi oku kasnzi katyu,ababi barhachiriho,wanalola ahabaliri barhachiriho.[11]Abachirhohya nji barhambula echihugo,n'oku chirya n'omurhula. [12]Ababi banajira emihigo mibi enyanya lyab'okuli,banahekeny'amenyo enyanya yabo. [13]Nahano anashekera ababi,bulala anabona oku lusiku lwabo lwahikire.[14]Ababi bana kweba omuherho,bana gonya omwambi,banakuba omukene n'omulagiza,banabaga balala bali bw'okuli. [15] Omuherho gwaja omu mirhima yabo,n'emyambi yabo yana vunika.[16]Ehityu omuntu w'okuli agwerhe hilushire obugale bunene bw'omuntu mubi. [17]Bulala amaboko g'ababi nji gavunika aliko Nyamuzinda alangire ow'okuli.[18]Nahano ayinji esiku z'abantu binja.N'ebiri byabo kulama bwenene. [19]Barhabona shonyi omu mango g'esiku zibi,na kuyugurha bayugurha amango g'eshali.[20]Ababi kuhera bahera.N'abashombanyi ba Nyakasani,nka rango linja;bayeruka nka kula omusi gu yeruka. [21]Ababi bana chihoza,barhana juha.Aliko ow'okuli anajira olukogo,anahana.[22]Abagishirwe na Nyamuzinda barhambwire echihugo.N'abavumirwe na Nyamuzinda babere bikabulirwa. [23]Nahano ayumanza entambo z'omuntu,naye asima omu njira yage. [24]Akakumbagala arhakalekwa loshi. Bulala Nahano amufarhire okuboko.[25]Nalirimusole,na lero nkala mushaja,ntasagi bona ow'okuli alekwa changwa eburha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lyage lyahuna ebiryo. [26]Ngasi lusiku akola ebinja,n'okuhoza.N'eburha lyage ligishirwe. [27]Leka obubi,ojire obwinja. Obeho esiku zoshi.[28]Bulala Nyamuzind asima abokuli arhanaleka abemezi,esiku zoshi,anabalanga,aliko eburha ly'ababi kuhera lihera. [29]Abw'okuli nji barhola echihugo na nji bachiberamo esiku zoshi. [30]Obunu bw'omuntu w'okuli buderha emyazi y'obwenge,n'olulimi lwage luyamagiz'okuli.[31]Erhegeko lya Nyamuzinda wage liri omu murhima ;entambo zage zirhahigwa. [32]Omubi akabona oku w'okuli analonza oku muyirha. [33]Nahano arhabaleka omu maboko gage.Chiro akamulekerera amango g'ogucha olubanja.[34]Olangalire Nahano,okulikire enjira yake,nj'akuzamula arhambul'echihugo,nji wanabona okw'ababi basherera;[35]Nabwene omubi aherhe obuhashe bunene,agandazize nka murhi g'obumba. [36]Aliko eri ngaluka,nta chimubonaga na mulonza,arhabonekaga.[37]Ololereze omuntu mwinja,onalole omuntu w'okuli.Bulala bajira eburha ly'omurhula. [38]Aliko abagome boshi kuhwa bahwa,eburha ly'ababi kuhera lihera.[39]Obuchunguke bwa bw'okuli burhenga emwa Nyamuzinda;ye mulanzi wabo omu kasanzi kadarhi.Nahano yebagwasa n'oku balikuza oku babi n'oku bachiza bulala banalonza obulingiro emunda ali. [40]Na Nahano anabarhabala n'okubafumya;Anabafumya n'abarhali bashinganyanya,n'oku bachungula,bulala balimulibirhire.

38

[1]Enanga za Daudi,okuyibuka.Nahano orhampanag'omuburhe bwawe. [2]Bulala emyambi yawe yantulire n'okuboko kwawe kwa nfarhire.[3]Ntakalamu omu mubiri gwani enyanya ly'omugayo gwawe.Nta misi nchigwerhe enyanya ly'echaha chani. [4]Bulala obubi bwani buntalukire erhwe nka muzigo guzidohere kundusha.[5]Ebihulu byani yibyabaya,bibolere enyanya ly'obuhwinja bwani. [6]Nagondamire na yinama bwenene. Ezuba lyazika ndinagenda na boroga.[7]Bulala echibuno chani chibumbire shushira,chiro harhali kalamo omu mubiri gwani. [8]Nyono na lembere,nshushirwe bwenene,yinalumwa enyanya wa malibuko gali omu murhima gwani.[9]Nahano,enyorha yani yoshi eri embere zawe.N'okuluma kwani kurhabishirwe embere zawe. [10]Omurhima gwani yigwashurashura .Emisi yani ya ndekere,n'olwenge lwa mesho gani lwandekere.[11]Abera bani,n'abasimana,bajire hale n'echihulu chani.Nabalungwe bayumangire hale. [12]Abalonza akalamo kani bampebere omu murhego.N'abanshondera obuhanya,yibanderher'amabi.N'oku ganiza esiku zoshi obushuma.[13]Nani ndi nka gama lirha bumbula bunu,na ndi nkabihuli orhayunva. [14]Ndi nka muntu orhayunva eyo bunu bwage burhashubiza.[15]Nahano,woyo wendangalira,we washubiza,Nahano,Nyamuzinda wani. [16]Bulala nderhere: Waliha orhabayemererag'abachinvugirako,bakagala kunyinamukira,okugulu kwani ku kanyerera.[17]Ndi hofi kukumbagala,n'amalumwa gani ganali haguma nani. [18]Bulala manyire obubi bwani,na ndi m'obuba enyanya ly'echaha chani.[19]N'abashombanyi bani bayunjwire akalamo, [20]bayunjwire n'emisi,abashombanyi busha balugire.[21]Banangalulira obubioku bwinja bali banzi bani,bulala nalonza ebinja.[22]Orhandekaga waliha,Nyamuzinda wani,orhajaga hale nani. / 23Oyinje duba ontabale,Nahano buchunguke bwani.

39

[1]Oku mukulu wabimpiza Yudihu,olu nanga lwa Daudi.[2]Naderha ,nalanga enjira zani,yintagoma oku lulimi lwani.Nahira omugozi oku bunu amango emyazi echiri embere zani. [3]Naba nka kaduma,burhaderha na chisirira,chiro kaba nalimbabere.Amalumwa gani gayushuka.[4]Omurhima gwani gwa kabera omugarhi kani,omuliro g'omunda gwandya.N'omwazi gwayinja oku lulimi. [5]Nahano ombwire obuzinda bw'akalamo kani,n'oluganjo lw'esiku zani;manye gurhe ndi molokazi.[6]Tala oku wahere esiku zani obule bwa makoro mabiri.N'akalamo kani ntacho kamaire embere zawe.Nechi ngasi muntu oyumangire anali muhusi.Oyise. [7]Nechi,omuntu olambagira nka chi chuchu.Anachilibuza okubusha.Analundalunda,arhanamanyire nde nji washalula.[8]Lero,Nahano,chichi ndangaliraga ? Woyo we ndangaliro yani. [9]Ondikuze omu bubi bwani boshi,orhampiraga omu chishekerero ch'omuhwinja.[10]Namabera gama,nta chingwire obunu.Bulala weri wakola. [11]Onkulire enkoni.Ntogere omu ntambala y'okuboko kwawe.[12]Onahana omuntu eri wamuhanira ebyaha byage,wanajira obwinja bwage okurhenga nka gutu.Okuli buli muntu buli busha.Oyise. [13]Oyunve amahuno gani Nahano.Ontege okurhwiri oku malako gani.Orhasirira emiziga yani. / 14 Bulala ndi mulambagizi emunda oli,murhulange,nka badarha.Orhachindolaga,ondeke nyise embere ngende ntachibonekaga.

40

Omukulu wabayimpa. Enanga za Daudi.[1]Nalindiraga n'omulangiliro gwani oku Nyamuzinda naye ayinamira emunda ndi ayunviriza endulu zani. [2]Anzamula kurhenga omu nyenga y'obubi, n'okubudaka bunyerere. Ayumanza amagulu gani okuchirimbi ch'ebale. Akomez'entambo zani[3]Ahirire olwimpo luhyahya omu bunu bwani, emparamyo ya Lulema werhu Bantu banene bamubwene bayubaha balibirhira Nyamuznda.[4] Omuntu w'eragi yechihira ku Nyamuzinda. Arhahindamukira abanyamwibono n'ababeshi.[5]Omuntu w'eragi ye chinihira Nyamuzinda. Arhahindamukir'abanya mwibono n'ababesi. [6]Wayongerere, Nyamuzinda, lulema wani. Ebirhangaza byawe n'emihigo yawe y'okurhugwasa. Ntaye oshushire nawe, nakasima mbiyamagaze n'oku biderh'ahagalagere.Aliko bikomere oku biganula bula bilugire bwenene. [7]Orhashonda abe horo,abe ntulo abe ntulo z'okuyosa, wanfungwire amarhwi,orhahemire abe ntulo yo kuyosa, abe ntulo y'oku chungul'ebyaha. [8]Lero na derha: Tala, nayinjire n'engombo y'echitabu banyandikiraga. [9]Nashonda kujir'obuhashe bwawe Lulema. N'entegeko yawe erhi omu murhima gwani.[10]Nayamagiz'obwinja bwawe omu chigusho chinene.Tala oku ntbumb'obunu Nyamuzinda, obwinja. [11]Ntabish'okuli kwawe omu murhima gwani. Ninayamagiz'okuli kwawe n'obuchunguzi bwawe, ntabish'obwinja bwawe n'obushinganyanya bwawe omu chigusho chinene.[12]Woyo Nyamuzinda ! Nj'orhalahira kunshashira,obwinja bwawe n'obwirhimanyanya bwawe byandanga loshi. [13]Bula ebibi birhakaganjwa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

binzungwireko; Ntakagala kuchiseza oku bibona. Ebihano bye byaha byani bya mpumireko. Bilugire kulush'enviri z'okwirhwe lyani.[14]Chihangan'onchungule, oh ! Nyamuzinda ! Nyamuzinda chihurhe ontabale. [15]Boshi haguma babone eshoni basomerwe.Abashombir'akalamo kani mpu bakakuleho. Bagaluke enyuma bamware,banalumbe. Abasimir'okuhera kwani.[16]Bahez'obwenge,kugerer'eshoni zabo. Abambwira ah ! ah ! [17]Boshi bakushonda babe omu bushagaluke bunene,bana chishinge omu woyo. Boshi basimire obuchunguzi bwawe, baderhe buzira kuleka: Nyamuzinda akuzibwe. Nyono ndi mukene na nyakaguma. Aliko Nawerhu-waliha ananganiza.

41

[1]Eragi ly'oyibuk'omukene,Nawerhu y'emuchize olusiku z'amalibuko. [2]Nahano ye mulange n'okumuha akalamo,naye yeshobole omu chihugo;aliko orhamuhiraga omu by'abanzi bage bamushondere.[3]Nyamuzinda amulanga n'oku muha akalamo.Ali munyeragi okwigulu. [4]Nyamuzinda ana mugwasa amango alwere omu buliri; Ona muhumusa oku ndwala zage zoshi.[4] Nyamuzinda anamugwasa amango alwere omu buliri; Ona muhumusa oku ndwala zage zoshi. [5]Na derha : Nyamuzinda ,ombabalire! Ofumy'omurhima gwani, bula nakugomere. [6]Abanzi bani banaderha n'obubi elugulu wani : Mangochi yefe ? Mangochi ezina lyage ly'ehere ?[5]Na derha : Nyamuzinda, ombabalire! Ofumy'omurhima gwani, bula nakuogomere. [6]Abanzi bani banaderha n'obubi elugulu wani: Mangochi yefe? Mangochi ezina lyage ly'ehere?[7]Akaba wayinja kumbona,anaderh'obubesi,anarhol'emyazi y'okubesha; Anagenda,n'okuderher'embuga. [8]Abanzi bani boshi banaboherezana elugulu lwani. Banaganiza oku obuhanya bwani bwarhuma na limbuka : [9]Afarhirwe bwenene, tala okwalyamirearhachiyumuka ![9]Afarhirwe bwenene, tala okwalyamire, arhachiyumuka! [10]Olira raliyumvikene naye, oyu nalichinihire, anabaga analya oku mugati, Naye amanza mulir'akasinzirya.[10]Olira naliyunvikene naye,oyu nali chinihire,anabaga analya oku mugati; Naye amanzamulir'akasinzinya. [11]Noyo Nyamuzinda ombabalire onangalul'omu kalamo ! Nji nabajuha echi bakwanene. [12]Nji n'amenya okonsima,akaba omwanzi wani arhambimire.[13]Wangwasa kukulikira obushinganyanya bwani.Wanampir'emalanga-mbere gaw'esiku zoshi. Agishwe Nyamuzinda,Lulema w'e Izraeli,esiku n'amango.Amina, Amina.

42 [1]Oku mukulu wabimpiza. Olwimpo lw'abana ba Kora. [2]Kula akashafu aka chifij'eshoko y'olwinji kun'omurhima gwani guchifija Nyamuzida .[3]Omurhima gwani guherhe enyorha ya Nyamuzinda,njinagenda nambonekane mangochi emalangambere ga Nyamuzinda ? [4]Emiziga yaani bye biryo byani ezuba n'obudufu,amango bali bambwira buzira kuleka : Ngahe Nyamuzinda wawe ali ?[5]Eyi nyibuka na nyunva omurhima gwandwira omunda. Nalambagira n'oluba lunzungulukire, nagendekera n'erhwe liyerekere ebwaka Nyamuzinda. [6]Bichi birhumir'omurhima gwani guli gwashurha n'okundakira ? Ndangalire Nyamuzinda,bulala nyemukuze.Ali muchiza na Nyamuzinda wani.[7]Omurhima gwani guli gwa shurha,nantyo nkulangalire kurhenger'omu chihugo ch'eYudeya;gurhenga eHerimoni,gurheng'omu ntonda y'eMitiseriya. [8]Echivundu ch'omulaba chikulikir'echindi byajir'echihogero;echivundu ch'omulaba choshi chanagerakako.[9]Ezuba Nyamuzinda arhuber'obonjo;Obudufu na nayimpa enyimpo ndi nahuna Nyamuzinda w'akalamo kani. [10]Na bwira Nyamuzinda,bale linene : Bichi byarhuma wa nyibagira ? Bichi byarhuma nalambagir'omu mugayo ? Omulibuko g'omwanzi ?[11]Amavuha gani gana vunik'amango abashombanyi bani bansuzagwire omukumbwira buzira kurhama.ngahe Nyamuzinda wawe ali ? / 12 Bichi birhumir'omurhima gwani gwa shura n'oku ndakira ? Ndangalire Nyamuzinda bulala nyeshubi mukuza : Ali muchiza na Nyamuzinda wani.

43 [1]Njir'olubanja,Nyamuzinda,ongwase k'olu lubaga lurhakenga ! Onkule mw'aba bantu bazimba n'abanya byaha.[2]Woyo Nyamuzinda na mwimangizi wani,bichi birhumire wanshunika ? Bichi byarhuma nalambagir'omu malibuko ? Omu mugayo gw'omwanzi?[3]Rhuma akamole kawe n'obwinja bwawe bimperekeze,bina nyerekez'ebw'entondo echesezwe n'emunda olamire ! [4]Nej'ewa luherero lwa Nyamuzinda wa Nyamuzinda,obwinja n'omugayo gwani,nyekuharamye n'olunanga Nyamuzinda wani ![5]Bichi birhumir'omurhima gwani guli gwashurha,n'okundakira ? [6]Ndangalire ku Nyamuzinda,bulala nyeshubi mushenga.Ali muchiza na Nyamuzinda wani.

44

[1]Omukulu w'abimpiza.Bene Kora.Olwimpo. [2]Ewe Nyamuzinda,rhwayunvirhe n'amarhwiri gerhu,ebi badarha bakazagi rhubwira n'ebiwakazagi kol'omu mango gabo. Omu siku za mira.[3]N'amaboko gae wahgir'olubaga n'analumbakira,washurhir'abantu omukuba hikako. [4]Bulala arhali oku ngorho zabo yi barholer'echihugo,garhali maboko gabo yibachifumiz'omu ntambala.Aliko kuboko kwawe kulyo,kali kamole k'amalanga gawe,bulala ali basimire. [5]Nyamuzinda,mwami wani,rhegeka bakule Yakobo omu mabi : [6]Haguma nawe,rhwahim'abamiberhu,oku zino lyawe,rhwehime abanzi.[7]Ntaka jizer'oku muherho gwani. Arhanali n'engorho yani yiya fumya. [8]Aliko woyo w'uwarhukula kw'omwanzi n'okukozeshonyi abarhugayaguza.[9]Rhuna chishingira Nyamuzinda esiku zoshi,rhwenakuze esiku zoshi ezino lyawe. [10]Nantyo,wa marhushunika,wamarhukul'omushonyi.Orhana huluka n'entwaro zerhu. [11]Wana rhugalul'em'omushombanyi n'abarhugayire bakul'emifu yerhu.[12]Wamarhuhana nka bibuzi by'okushanyagulwa n'eby'elubala omu lubaga. [13]Wamaguz'olubaga lwawe kubusha,chiro ntakachiro nakatyu waluhere. [14]Wanajira mpu rhugayeguzwe n'abaturanyi.Ebishekero,n'eshonyi oku barhuzungulukire.[15]Warhujirire migani oku lubaga n'okugenda badunda amarhwe oku lubaga. [16]Eshonyi ziri esiku zoshi embere zani,n'ehugwe lifunikire amasu gani. [17]Oku mulenge gw'owa ndukanga n'oku nsuzagura,oku masu gw'omushombanyi n'oku bw'obulonza bubi.v 18 N'ebyola birhugera eyi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

rhurhana kuyibagire,n'eyichiro rhurhana suzagwir'oburhegesi bwawe. [19]Omurhima gwani gurhahindamukire,n'amagulu gerhu garhali hale n'enjira yawe. [20]Mpu yorhuvunira omunju z'ebiryanyi,ona rhushukulire n'echichu ch'olufu. [21]Akaba rhwayibagire ezino lya Nyamuzinda werhu,rhwanarheng'amaboko emo windi Nyamuzinda orhamenyekene, [22]Nyamuzinda ayinji ebibishirwe ,kurhakabimenya ?[23]Aliko,woyo w'erhuma barhuch'amagi esiku zoshi,banarhule nka bibuzi byajibagwa. [24]Zuka,Nyamuzinda,bichi birhumire alyamire ? Zuk'omenye waka rhulekerera loshi.[25]Bichi birhumir'obishir'amalanga gawe ? Bichi birhumire wayibagir'obuzamba bw'amalibuko gerhu ? [26]Bulal'omurhima gwani gwalemwagwa omu kachulo,omubiri gwani gunali budaka. /27 Yumuka orhurhabale;Orhurhabale oku bulonzza bwawe.

45

[1]Oku mukulu wabimpiza. Enyanya w'emyandiko. Bene Kore. Olwimpo. Lwimpo lw'obusime. Emyazi eyunjwir'enkuya zibonekene omu murhima. Na derha: Akasi kani kali ka mwami! Olulimi lwani lube nka bwino bw'omwandisi! [2]Oli mwanja bwenene omu bene muntu, olukogo lushanderhe oku bunu bwawe: Che chirhumire Nyamuzinda akugishire esiku n'amango.[3]Ntwali y'entambala, shweka engorho, obushiru bwawe n'obukuzwe bwawe, [4]Nechi, obukuzwe bwawe! Obe ntwali, shona oku mutuga gwawe gw'entambala, langa okuli, obudurhu n'obushinganyanya, n'ekulyo kwawe kuyerekene oku bwinja bw'akasi![5]Amachumu gawe gashongwere; abantu njibayirhwa enyanya zawe; Njibarhula omurhima gw'abashombanyi ba mwami. [6]Entebe yawe, Oh Nyamuzinda, eri esiku n'amango; akarhi kw'obwami bwawe kali karhi kw'okuli. [7]Osima abashinganyanya, n'okugaya ababi: Che chirhuma, Oh Nyamuzinda, Nyamuzinda wawe akushigire amavurha gw'obushagaluke, kulusha abenyu.[8]Obuku, echigembegembe n'ashahi byoshi oku mishangi yawe; omu nju z'amahembi ebintu by'okulerha obusime. [9]N'abanyere bamwami baba haguma n'abasimwa bawe; mwamikazi ali oku malyo, ashigirwe ehoro y'Ofiri.[10]Yunva, mwali wani, lola, n'okurheg'amarhwi; yibirir'abantu bawe n'enju ya yisho. [11]Mwami ahekere enyorha zawe oku bwinja bwawe; Bulala ali Nahamwenyu, omuhe obukuzwe.[12]Na, haguma n'ababusi bawe, mwali wa Tiri, Ola muchire bwenene omu bantu njiabalonzereza olukogo lwage. [13]Owinja boshi buli bwa munyere wa mwami omu busika bw'enju: Ayambere omwenda gw'ehoro.[14]Alerhwa emwa mwami, ayambere emyambalo ehangirwe, n'oku kulikirwa n'emisole y'abanyere, bera bage, bakulerheragaye hofi nawe; [15]babaheba omu kagarhi kw'obushagaluke n'omwishingo, baj'omunju ya mwami.[16]Abana bawe nji barhola ahantu haliri habeshe; nji wabajira baluzi omu chihugo choshi. [17]Njina yibus'ezino lyawe omu myaka yoshi: Nantyo abantu nji bakukuza esiku n'amango .

46 [1]Oku mukulu w'abimpiza. Bene Kore. Oku alamoti. Lwimpo. Nyamuzinda ali werhu omu hantu h'okuchibisha n'aburhabale bwerhu, burhabale burhankabula chiro n'amango omu marhindibuke. [2]Che chirhumire rhuli buzira buba amango egulu lya hindamuka, n'entondo z'arhogera omu murhima gw'enyanja nene, [3]amango ebyavundu by'enyanja nene eri mw'omulaba, n'okuzinga, n'okubiha kugera edirhimanye entondo.[4]Eri nyanja omulaba gwayo guhusa omu chishagala cha Nyamuzinda, Ahantu hachesibwa haba enyanya. [5]Nyamuzinda aba omu kagarhi kaho; harhali habishirwe; Nyamuzinda burhabale bw'emiseke y'esezi[6]Embaga zadirhimana, amami gachibisha; oyunvis'omulenge gwage: egulu lya shagaluka. [7]Nahano w'enfola miherho ali haguma nerhu, Nyamuzinda wa Yakobo ali haguma nerhu enyanya w'okuchishalisa.[8]Yinja, lola akasi ka Nahano, ebibi ajirire oku gulu! [9]Yewe ye wajiyimanzag'entambala kuger'okubuzinda bw'egulu; avunir'omuherho, n'okuvun'echumu, ayosa n'omuliro omutuga gw'entambala.[10]Leka, n'okumenya oku ndi Nyamuzinda: Ntambwire enyanya z'abantu, ntambwire n'oku gulu. [11]Nahano w'enfola miherho ali haguma nerhu, Nyamuzinda wa Yakobo ali werhu enyanya w'okuchishalisa.

47 [1]Muband'omu fune muli mbaga zoshi: Mukubirire Nahano oku mulenge gw'okuhima. [2]Bulala Nahano oli nyanya alikuyobohesa; Ali mwami mukulu enyanya w'egulu lyoshi.[3]Anaheba abantu eshishi zerhu n'embanga eshishi y'amagulu gerhu. [4]Arhulondolera obwimo bwerhu, obwinja bwa Yakobo asimaga. [5]Nyamuzinda arhwerere oku lwamo, Nahano oku mulenge gw'omushekera.[6]Muyimpire Nyamuzinda obukuze: Rhuyimpire obukuze mwami werhu, rhuyimpe n'obukuze. [7]Bulala Nyamuzinda ye mwami w'egulu lyoshi. Rhuyimpe n'obukuze oku bwenge.[8]Nyamuzinda arhambwire enyanya z'embaga; Nyamuzinda ayikere enyanya z'entebe yage echesizwe. [9]Ebirongozi bikulu bya bantu byayikere oku lubaga lw'abantu ba Nyamuzindaa wa Abrahamu. Bulala empenzi zoshi z'egulu zili za Nyamuzinda. Akuzizwe bwenene.

48

[1]Nahano ali mukulu n'owokukuzwa bwenene, omuchishagala cha Nyamuzinda werhu, omu ntondo yage echesizwe. [2]Okurharama kwage kuli kwinja bwenene, obushagaluke bw'egulu lyoshi. Omu ntondo y'e Sayuni, okulunda lw'enyanya chishagala chikulu ch'omwami. [3]Nyamuzinda achimenyisize omunju zage zikulu, ahantu h'okulibirhira.[4]Bulala, lolaga, abami bachiheba haguma, bagera haguma. [5]Bachibona, oku ntyo basomerwa. Bagaya balibirha. [6]Barhondera kudirhimana ahola.[7]Amalumwa, nkaga mukazi amango g'okuburha kwage. Balibiswa nka muhusi gwa rheng'ebushoshokero bw'ezuba, guber'amarho g'e Tarasisi. [8]Ebirhwayunvaga enyanya z'obwinja bwawe, rhwabibwen'omu chishagala cha Nahano w'enfola miherho, omu chishagala cha Nyamuzinda werhu: Nyamuzinda abikola kugendekera.[9]Darha, Nyamuzinda, yirhwaganiza enyanya z'obwinja bwawe omu garhik'olubaga lwawe. [10]Okuntu ezino lyawe Nyamuzinda, obukuze bwawe buyunvikene kugera obuzinda bw'egulu. Okulyo kwawe kuyunjwir'okuli. [11]Entondo ye Sayuni echishinge, abanyere b'e Yuda bali omu bushagaluke, enyanya z'oku cheshinja kwawe. [12]Mulambagir'omu Sayuni, muzunguluke muganje enkingi zage. [13]Mulolereze bwinja ebibambazi byage, muganize

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

enyanya z'enju yage nene nji muyishambalire abanjukuliza benyu.[14]Lolaga Nyamuzinda oli Nyamuzinda werhu w'esiku n'amango na kugendekera; ayorha lungere werhu kuhika okufa.

49

[1]Oku mwimpiza mukulu wa bimpiza. Oku bana ba Kora, enanga. Muyunve eyimyazi, mw'embaga zoshi, murhege okurhwiri, mweshi mulamir'omu gulu. [2]Badorho oku bakulu, bagale n'abakene![3]Obunu bwani bwa bayunvisa emyazi y'obwenge, n'omurhima gwani guherhe enkengero zinja. [4]Ntegere okwirhwiri kwani nyunve emigani yawe Nahano na chingula nyunve omulenge gw'enanga. [5]Bulagurhe nyubahe amango gw'okulibuka kwani, amango obubi bwabashombanyi bani bushukire?[6]Bachinihiriz'ebintu byabo, bana kuziz'ebikulo byabo. [7]Barhanka chungulana bonine oku bonine, chiro bahe Nyamuzinda. [8]Balol'obuchunguke bw'emirhima yabo burhali bwangulo nene, birhakanaba chiro n'ehityu.[9]Barhankalama esiku zoshi mpu arhabonag'olufu. [10]Bulala belubone: Abanya bwenge banafa, omuhwinja n'echinganyi bafa kon'oko, baleker'abandi ebikulo byabo kon'oko.[11]Banakenger'okw'enju zabo zeyorhe kuger'obuzinda, oku nahabalamire hali h'emyaka n'emyaka. Bana yirik'amashwa gabo amazino gabo g'obukuze.[12]Aliko omuntu w'obukenge arhaherhe kalamo, ashushanyize n'echirhungano chayirhwa. [13]Eyi y'enjira yabo, esire lyabo, nababakulikira basimiswa n'enderho zabo.[14]Nka buso, baheberwe omu shinda y'emifu, olufu lubashukire hano hofi abantu bashinganyanya ba balabarha, obwinja bwabo bwaj'ekuzimu, obulamiro bwabo eri kuzimu. [15]Aliko Nyamuzinda afumya omurhima gwani n'ekuzimu, bulala yewe anyegereza.[16]Orhabaga omu bubabale bulala omuntu ali mugale, bulal'obugale bw'enju yage buli bunene; [17]Bulala arhaheka chichi omu kufa, ebikulo byage birhamukulikir'enyuma.[18]Agish'omurhima gwage amango g'akalamo kage abantu bana kuh'obukuze amang'oli wa chihe binja. [19]Wegende kon'oko emunda bayisho bali ekuzimu, barhakabon'omwangaza chiro n'eliguma. [20]Omuntu w'obukuze, orhaherhe bwenge, ashushanyiz'ebirhungano by'okuyirhwa.

50

[1]Nahano Nyamuzinda,aderha n'okuhamagal'egulu.Kurheng'ezuba lizuka kugera ahalizikira. [2]Kurheng'e Sayuni,obwinja bw'okuli Nyamuzinda ayerekana.[3]Nyamuzinda werhu ayinjire,na chiro arhanasira,omuliro gwalya embere zage,n'omulaba g'uvumire bwenene guhulukire enyunda zoshi. [4]Ahamagala empingi ziri emalunga n'echihugo nacho achir'abantu bage olubanja. [5]Mumpamagalir'abemezi ba Nyamuzinda wani,abajirire endagano nani oku nterekero. [6]Empingu za yamagiza okuli kwage,bulala Nyamuzinda yeri muzuzi.[7]Yunva,mwene bantu bani,nyono n'aderha,nyono nahamiriza, Izraeli;Nyono nyendi Nyamuzinda,Namahanga wawe. [8]Ntaku kalihira enyanya ly'enterekero zawe,n'entulo zawe ziri embere zani loshi.[9]Ntarholaenkavu omu mwawe chiro echihebe omu buso bwawe.` [10]Bulala ngasi chinyalubala chiri chani n'amaso g'enkavu bihumbi kumi. [11]Manyire enyunyi zoshi z'omu ntondo n'enyama zoshi z'omu lubala ziri zani.[12]Nka nalishalikire ntaka kubwirire bulal'egulu liri lyani n'ebirimo byoshi. [13]Nka,nalya enyama y'empanzi ? Nka,nanyw'omwamba gw'echishakalume.[14]Murhulire Nahano entulo z'obukuze muhisize oli enyanya emihigo yenyu. [15]Nj'ompamagale omu siku z'amalibuko njina kuyokola,nawe nji wa nkuza.[16]S'aliko omuntu orhali wokuli,Nyamuzinda amu bwirire mpu woyo bichi ogwerhe okuyamagaz'amarhegeko gani n'okuhira endagano yani omu bunu bwawe. [17]Bulala woyo walahir'amahanulo.N'oku kabul'emyazi yani enyuma lyawe.[18]Wabwene omwizi wamuyemera, wanywan'abahushi. [19]Walekerereobunu bwawe okuderha amabi,n'olulimi lwawe okulem'obulyalya. [20]Wayikere n'okuveba mwene wenyu n'omwana wa nyoko wamubeshera.[21]Ntyo,kuwajirire,n'achisirira,wamanya mpu ndi akawe,aliko na kukalihira;Nakerek'ebyo byoshi embere ya mesho gawe. [22]Omeny'ebyo,mwabo mwemwa yibagire Nyamuzinda,mumanye ntabashinjibula,harhana bonekan'owabafumya.[23]Orhul'entulo z'obukuze oyo ye nkuzize.N'okubula olugendo lwage na muyerek'obuchunguke bwa Nyamuzinda.

51

[1]Nyamuzinda ombabalire kuguma n'obubabale bwawe,oku bunene bw'obonjo bwawe orha yandikag'amagosa gani. [2]Onshuke bwinja obubi bwani. Onches'ebyaha byani.[3]Bulala nyono na menyer'obubi bwani n'ebyaha byani embere zani loshi. [4] Nakukolere echaha woyo wennine,n'okujira olugomo embere z'amesho gawe. Woy'omanyikane okuba wokuli omunderho,n'obuchesebw'amango ocha olubanja.[5]Tala,oku nyono nalemagwa omu bubi nyama arholaga obukule omubumaguza. [6]Talaga,okosimiswa n'okuli k'omurhima;wamanyisa obwenge okuhwe.[7]Onyoze ne hisopo nani nakoma.Onyoze,nakoma kulusha olubula. [8]Onjire okuyunva olumogo n'omwishingo .Amavuha wahondaga gasime. [9]Obishe amalanga gawe,orhabonaga ebyaha byani,oshande obubi bwani boshi.[10]Nyamuzinda,ondemere omurhima guchere,omurhima gwani ogujire guhyahya omunda yani. [11]Orhanchag'emalanga gawe changwa Muka wawe ochere arhandekaga.[12]Ongalulire obushagaluke bw'obuchunguke bwani,onkwize oku muka guyanguhire. [13]Nayigiriz'abagome enjira zawe,n'abanyabyaha bagaluk'emwawe.[14]Nyamuzinda,Nyakasani w'obuchunguke bwani,onchungule oku shagama z'abantu,n'olulimi lwani lwayimpa okuli kwawe. [15]Nahano,obumbule obunu bwani yi nderh'obukuze bwawe. [16]Bulalorhasimiswa n'enterekero,changwa na nkayirhulire,woyo orhayima omu ntulo y'okuyosa.[17]Entulo za Nyamuzinda guli murhima gw'okuvunika;Omurhima gwavunikire n'okuhondwa,Nyamuzinda,arhanka gubonerera. [18]Okolere e Sayuni obwinja oku bulonza bwawe,oyumbake ebizimbero bya Yerusalema.[19]Yosimiswa n'entulo z'okuli,n'enterekero z'okuyoswa,n'eshololo. Nantyo barhula embanzi oku lurhamba lwawe.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

52 [1]Oku mukulu wa bimpiza, olwimpo lwa Daudi. Oku mango gw'oluporo Doge w'Aba Edomu, ayinjaga hereza Saulo, achimu bwira mpu: Daudi ajir'omunju ya Akimeleki. Bichi byakarhuma wa chivugira obubi bwawe? Obwinja bwa Nahano bwayorha ho esiku zoshi. [2]Olulimi lwawe luderha amabi, kuguma n'olwembe lubishirwe, we muhwinja?[3]Osima amabi ahali h'amenja, obubeshi ahali h'obushinganyanya.[4]Osima emyazi y'okushanda. Lulimi lw'obubeshi. [5]Na ntyo Nyamuzinda naye yekusherhe esiku zoshi, yekufarhw ana kukula omu hema. N'oku kushingula omu gulu ly'abalamu. [6]Abashinganyanya be mubone, banaba n'obuba. N'oku mujira chintu chabo ch'amasheka. [7]Talaga omuntu orharhola Nahano nka murhabazi. Aliko akazagi chishwekera oku bintu byage. Ana hindamuka omu buhwinja bwage.[8]Nani, ndi omu Ka Nyamuzinda nka murhi gushishire. Nchihane omu bwinja bwa Nyamuzinda, esiku n'amango z'akalamo kani. [9]Nye kuharamye esiku zoshi bulala wa nkolere; nanagendekera oku yibuka ezino lyawe; bulala liri ly'obushinganyanya embere z'abashinganyanya bawe.

53 [1]Oku mukulu wabimpiza oku mulizi. Lwimpo lwa Daudi. Nyankol'amaligo anaderha omu murhima gwage mpu: Nyamuzinda arhabaho! Boshi bahabukire n'okulola amaligo, chiro ntaye n'omuguma wajirire aminja. [2]Nyamuzinda w'enyanya w'omu mpingu alola mwene muntu, mpu alole nkaba hali muntu muguma oherh'obwenge, alonzeze Nyamuzinda. [3]Boshi bakolere amabi, boshi barhengere omu kuli haguma; nta muguma mu boshi okolere aminja, ntaye n'omuguma.[4]Abakola amaligo kabarha rhimanya, kabajir'obwenge? Yiba ly'abantu bani nka migati; ciro barha huna Nyamuzinda . [5]Bedirhimane n'omudirhimanyo gunene chirho harhakaba oweyinje kubarhabala bulala Nyamuzinda y'eshendaze amavuha gabo bayikal'enyanya zawe, njabashandaza mpu orhankalola, bulala Nyamuzinda abakabulire. [6]Kuntyo nde wegende kulerha obuchunguke kurhengera e'Sayuni? Buchunguke bw'e Israeli? Amango Nyamuzinda yelerhe abashwekwa bw'olubaga lwage, Yakobo y'ebe omu bushagaluke, Israeli y'eshagaluke.

54 [1]Oku mukulu wa bimbiza haguma nn'ebintu by'enkoba. Enyimpo za Daudi. Amango aba Zifiya bayinjaga bwira Saulo mpu: Daudi arhachibire murhwabano? Ewe Nyamuzinda! Onchungule oku zino lyawe. Ona nchire olubanja n'emisi yawe! [2]Oh Nyamuzinda! Oyunve amahuno gani, orhege okwiriri oku myazi y'obunu bwani! [3]Bulala abahisi bankulikire. Abantu babi bampinga. Barhahekere enkegero zabo oku Nyamuzinda.[4]Tala, Nyamuzinda y'emulanzi wani; Nyamuzinda ye lwigamiro lw'omurhima gwani. [5]Obubi bwe rhogere oku bashombanyi bani; Zimanganyabo omu bushinganyanya bwawe.[6]Nye kurhule n'omurhima gushinganene entulo. Nyekukuze oku zino lyawe, O Nahano! Bulala li kwanene. [7]Bulala ankulire omu maganya gani goshi, n'amesho gani gamabona abashombanyi bani.

55

[1]Oku mukulu wa bimpiza haguma n'ebizihwa by' emigozi.Lwimpo lwa Daudi. [2]Nyamuzinda onch'okurhwiri oku mahuno gani orhanachibishaga hal'oku binguhunire. [3]Onyunviriz'ona nshuze ndi nayerera n'oburhe na buzir'omurhula.[4]Enyanya ly'omulenge gw'omwanzi 'amalibuko gw'omubi,bampirire k'obuhanya n'oku nkulikira n'oburhe. [5]Omurhima gwani guli gwa dirhimana n'obuba b'olufu bwanfarhire.[6]Obuba n'okudirhimana byanyijire n'ebinya binene byanfarhire. [7]Na derh'oku nkanali gwerh'ebyubi nka nguku na kabalere hale na mbegere.[8]Na nkajire hale n'oku handi omu mpinga. [9]Na nkalibirhire ahali omurhula hale n'omulaba n'echihuyege.[10]Nyamuzinda obazimye onagabe ndimi zabo,bulala mbwen'obubi n'entonganyi omu chishagala. [11]Ezuba n'obudufu kulema bageragera oku bizimbero. Obubi n'obugome bumulimo.[12]Obubi omu kagarhi kabo n'obushambo n'obubeshi birharhenga ahabali. [13]Arhali mwanzi onjachire,n'amukomerera; arhali mushombanyi waliri enyanya zani, nanga chibishire embere zage. [14]Wenamenyaga nka nyono,wendangaliro,wenamwira wani.[15]Rhwalam'omu bwira bwinja,rhwakazi gend'omu chihugush'omu Kanyamuzinda .. [16]Honah'olufu lwa bagwarha, bayandagala banazene....Bulala obuhanya buli omu kagarhi k'abo ahabalama. [17]Nahamagala Nyamuzinda na Namahanga anchungula. [18]egolo,esezi n'ezuba na hwerere n'emiziga naye ayunv'omulenge gwani.[19]Njankul'omuntambala yabo n'oku mp'omurhla,bula bandukgireko.[20]Nyamuzinda ayunva n'okushuza bulal'abaho kurhenga oku lemwa kw'egulu. Bantu barhahindamuka,barhanayoboha Nyamuzinda. [21]Alambul'okuboko oku baherh'omurhula haguma naye,avuna n'echihango.[22]Emyazi yage enunire kulush'amavurha.aliko ziri ngorho zirhayambere. [23]Hereza Nyamuzinda ebyawe nj'akurhabala,arhakayemera alekerer'aba shinganyanya/24 Nawe,Nyamuzinda ! Nji wabahir'eshishi omu chiriba; abantu b'eshagama n'obwizi barhakahika omu chichira ch'akalamo k'esiku zabo. Wenchikubagira.

56 [1]Oku mukulu wa bimpiza w'omulenge gw'enguuku y'omu chihugo cha hale. Lwimpo lwa Daudi,amango aba Filisitini bamugwarhaga e Gati, [2]omber'obonjo oh Lulema ! Bulala abantu yi bampiga;Ezuba lyoshi yi bandwisa,yi bandibuza. [3]Ezuba lyoshi abashombanyi bani bana mpiga;Bali banene banandwisa n'omwibono. [4]Amango mperhe obuba,woyo we nandibirhira.[5]Nji nachisimisa omu Lulema,omu chinwa chage; Nalangalira Lulema,ntacho nyubahire.Chi chi abantu bakagala kunjira ? [6]Buzira kuleka,banabihya obulenganjira bwani oku nyono,nta chindi baherhe arhali emiganizi mibi. [7]Yi bandaganira,bampenguza,baneka ahagerere.Bulala barhasimir'akalamo kani. [8]Bachinihire kuchi zibuka kugerera echaha. Omu burhe bwawe O Lulema,ohirike embaga.[9]Onaganja endombo za akamo kani k'obwerera. Lunda emiziga yani omu kabindi kawe : Emiziga yani erhayandikirwe omu chitabu chawe ? [10]Abanzi bani banagaluk'enyuma y'olusiku na yamaga. Nyinji oku Lulema ali oku lunda lwani. [11]Nji na chisimisa omu Lulema,omu chinwa chage. Nji na chisimisa omu Nyamuzinda,omu chinwa chage;[12]Nchinihire Lulema,ntacho nyubahire. Chichi abantu bakanjira ? [13]O Lulema,biri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ngombwa ntunganye endaganyo na kahaga. Nji nakuha ebijiro by'okuvug'omonkwa./ 14 Bulala wa chungwire omurhima gwani kurheng' omulufu.

57 [1]Oku bakulu b'abimpinza: Murhasherezaga olwimpo lwa Daudi. Amango ajaga kuchibisha omu lukunda, akulikirenywe na Saulo.Omber'obonjo, O Nyamuzinda omber'obonjo! Bulala omu w'oyo omurhima gwani yigwalonza entululo; yinalonza ahokuchibisha omu chichu ch'ebyubi byawe, kuger'amango omurhula gwabaho.[2]Nayama emwa Nyamuzinda oli enyanya bwenene, Ewe Nyamuzinda onderhera. [3]Yentumire kurhenga empingu obuchunguke, n'obola omushombanyi wani aherhe achishinga; omu kunsuzagura;Nyamuzinda yerhuma obwinja bwage n'obushinganyanya bwage.[4]Omurhima gwani guli omu bashosho; ndyamire ahakagarhi k'abantu bali bashala emyusi. Ahakagarhi k'abantu bagwerhe amenyo g'amachumu n'emyambi, n'olulimi luba nka kere kakalihire. [5]Oyerekeze empingu, Ewe Nyamuzinda! Obukuze bwawe bube omu gulu lyoshi.![6]Bali ntegere omulaga omunjira zani:Omurhima gwani gwa yunama; bali mbumbir'ebiriba; banarhogeramo.[7]Omurhima gwani gwarhulera, Ewe Nyamuzinda! omurhima gwani gwa rhulera; njinayimpa, nye yunvise ebintu byani by'enyimpo. [8]Shagaluka, murhima gwani! shagaluka, Eholere n'omushekera! Nyenzuke oku museke.[9]Nyekuze ahakagarhi kw'oiubaga, Nahano wani. Nyekuyimpire ahakagarhi kw'olubala. [10]Bulala obwinja bwawe buhikire omu mpingu. N'obushinganyanya bwawe kuhika omu bichu. [11]Oyerekeze empingu, ewe Nyamuzinda! Obukuze bwawe bubw'omu gulu lyoshi.

58 [1]Oku bakulu b'abimpiza. Murhasherezaga olwimpo lwa Daudi, akaba omu kusira yi mwakajira obushinganyanya? Akaba ntya ku mwakanacha olubanja omu bishinganene; mwene muntu? [2]Hale n'ebyo, omu murhima muli mwajira kubi. Omu chihugo, buli bushungu bw'efune muli mwahira oku munzani.[3]Ababi bamakulirwe oku mabere gabayonsaga, ababeshi baherere kurhenga baburhwa omunda za banina. [4]Bagwer'amenyo joka gali nka ga njoka. Ehyo kuderheramo hihubikire oku rhwiri. [5]Arhayunvaga chiro n'omulenge gwabayimpa. Kurhenga oku mulenga okomere.[6]O Nyamuzinda, shugunul'amenyo gabo omu bunu! Nahano, obashugul'emishaya y'ebyana bya shosho. [7]Bachihige nka menji gali ga shulula! Banakwebe emilenge eri ya yehuka. [8]Bahirhigirhe bali bachijira nka sibwe . Buzira kubona ezuba nka chimamano ch'omukazi.[9]Embere enyenge zenyu zihike oku buzinda, lushongo changwa chirimi ch'omuliro, akasururu k'ebiheke. [10]Abashinganyanya bebe omu bushagaluke bachibabona oku bachiholera. Be yozeze amagulu gabo omu shagama y'ababi. [11]N'abantu bederhe mpu: Nechi, luli luhembo oku bashinganyanya. Nechi, ali Nyamuzinda och'olubanja oku gulu.

59

[1]Oku bakulub'abimpiza;Murhasuzagurag'enyimpo za Daudi.Amango Saulo,arhumaga bagoke enju mpu bamuyirhe. [2]Nyamuzinda wani,nkula k'omwanzi onanfumye abashombanyi.[3]Onkule ku banyankol'amabi; Ona ntabale haguma n'abantu b'eshagama nyinja. [4]Bulala bakola bali hofu ku nyirha,balume bakali bantoler'amuhigo,chiro nt'amabi najirire n'antachaha muhanyi wani.[5]Chiro akaba obwirhohye bwani balibalibirha n'oku chiraganya,zuka yinja emunda ndi achilolere.[6]Woyo Nyamuzinda,Nyamubaho w'emiherho na waba Izraeli.Yumuka oyinje ovume amashqnja goshi. Chiro arhabaga bonjo bwabola banyankola buligo barhayunva. [7]Banayinja ngasi lusiku egolo bali bamoka nkambwa bazunguluka echizungu.[8]Talaga,omu munu gabo bana dah'amabi,emiherho eba oku munu gabo;Bulala,inde oliwayunva ? [9]Nawe Nyamubaho,oliwabashekera . Oli washekera olubaga loshi.[10]Chiro akaba emisi yabo,n'achikubagire emund'oli;Bulala Nyamuzinda y'ekalamo kani. [11]Nyamuzinda ayinja embere zani omu bwinja bwawe,Nyamuzinda ajira kulolereza omu mwishingo aba nyunviriza bana yemere.[12]Orhabayirhaga y'olubaga lwani lurha bayibagira,obasimise omu buuhashe bwawe onababanguze,Nyamubaho,w'empenzi yerhu. [13]Omunu gabo gajir'echaha ku ngasi kinika karhengamo,barholwe ntyo ochichiburi chabo bayereguka n'emivumo n'obubeshi.[14]Kulabo omunganizo zawe,kulabo,barhanachibage ho.Bamenye oku Nyamuzinda arhalekere Yakobo kugera oku buzinda bw'egulu. [15]Bafulaka ngasi golo,bamoko nk'ambwa,bazerera echizungu choshi.[16]Bayerera eyi n'eyi balonza ebilyo,,banakazi lya buzira kuyugurha. [17]Nani,n'enyimpe emisi yawe;Gurheng'esezi n'oku kwiz'obwinja bwawe. Bulala oli mukulu.Windibirhir'amango g'omugayo gwani. /18 Misi yani : Woyo we nyekuze.Bulala Nyamuzinda,Nyamuzinda wani mwinja,ali malibirhiro gani.

60

[1]Oku mwimangizi w'abimpiza. Oku bulira bw'amasheka,lwimpo lwa Daudi omu kuyigiriza.[2]Amango afirag'entambala n'aba Syriya b'eMezopotamiya n'abanya Syriya b'eTisoba, Yakobo naye ayinji yumbaka omukabanda k'eseli, bihumbi ekumi na bibiri bya b'Edomu. [3]Nyamuzinda,warhulibireko,rhwashandala. Wagayi,rhubabalire ![4]Wagabire egulu waliberere,yirhula byo bulala bali bashinganyanya. [5]Wayerekere olubaga lwawe ebintu bikomere. Wana rhulalusya n'edivayi ly'oku chidudumisa.[6]Wahere abakuyubaha ebikwirire mpu yi bachibonegeza omukuli. [7]Mpu y'abasimwa bawe ba chungulwa; Rhabala n'okulyo kwawe,ona rhubabalire.[8]Nyamuzinda aderha omukuli kwage : Nji nahimana; nji nagaba Sichemi,nji n'aganja n'akabanda k'e Suchotha . [9]Kuli nyono Galade; kuli nyono Manase, Efurahimu ali misi y'erhwe lyani : Na Yuda mwimangizi wani.[10]Mowabe ali Sahani y'ongereramo,nakabula echirato chani ku Edomu ! Chihugo ch'Abafilisitini,babandir'abantu bani akalulu k'omwishingo. [11]Nde wampisa omu chizungu chinene,nde wampisa Edomu ? [12]Arhali woyo, Nyamuzinda warhulibirhagako,arhanachihulukaga,Nyamuzinda wani na ntwaro zani / 13

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Orhuhag'oburhabale k'ubula buzamba rhulimo; Oburhabale b'omuntu burhalegama kugerabunage / 14 Haguma na Nyamuzinda rhwa kajira akirwa,nje ahim'abanzi.

61 [1]Oku bakulu b'abimpiza,bazih'enanga z'emigozi,bambali ba Daudi; Nyamuzinda wani,yunviriz'akalulu kani,yunviriz'a[2]mahuno gani. [3]Kurheng'oku murhondero gw'egulu,ndi na kulakirira n'omurhima gwana shurha. Ontume oku lurhala nda nkahikako ![4]Bulala omnerere mbisho na lugurhu lukomere l'omushombanyi. [5]Onjire nchibishe esiku n'amango omu hema lyawe. Nchibishe omu maha mawe.[6]Bulala woyo Nyamuzinda,obabalira amabi gani,ompa n'enshokolo z'abayubaha ezino lyawe. [7]Oyushula esiku oku zindi za mwami,mpe n'emyaka yage agenderera esiku zoshi. [8]Ayorh'oku ntebe omu kalamo kage koshi embere za Nyamuzinda;Ojire bwinja bwawe n'obulonza bwawe bube naye / 9 Nantyo,nji nayimpa buzirakuhusa ezino lyawe.Ndi na yunjuliza ngasi lusiku ebilagane byani.

62 Enyimpo za Daudi, amango aligwerhe oburhindibuke om Yuda.[1]Oku bakulu b'abimpiza,nk'oku Yudida abiderhaga,lunanga lwa Daudi. [2]Nechi,omurhima gwani gwachihanire emwa Nyamuzinda kuli yewe n'aba n'omurhula. [3]Nechi yeli bale lyani yena murhula gwani. Yena lwakiro lwani,ndakana hemuka. [4]Kuhika mangachi mwa chikweb'oku muntu,mwalonza oku mumaliriza nka chibambazi chiyunamire,nka lugurhu bahindamwire ?[5]Ali achihangahisa mpu amurhange oku bwami bulehere; Anajire mwishingo gunene omu byaha,bana gishire omu bunu bwabo : Banavumane omu mirhima yabo. [6]Nechi,murhima gwani chihane emwa Nyamuzinda. Bulala emundali harhenga amazerinize gani. [7]Nechi,yeli bale lyani yena murhula gwani ;Yena lwakiro lwani,ntakana hemuka. [8]Akalamu kani,n'obuchire bwani buli muli Nyakasani,ebale lilehere y'emisi yani,amalibirhiro gani,ganali mu Nyamubaho wani.[9]Amashanja goshi,lubaga,muchihire kuyewe,mumuhereze emirhima yenyu amango muli haguma naye,Nyamuzinda ali malibirhiro gerhu. [10]Nechi,munya chiburi,ben'omuntu ! Bubehyi,ben'omuntu;omu mulengo b'ezamuke.Boshi haguma bachirhohyeze kulusha n'omuyaga.[11]Murhachihanaga oku bubi. Murhahezaga obuyemere omu mikolo yenyu ; Amango abachire bayushuka,muvage mwa shwekera yo bwenene obuyemere bwenyu. [12]Nyamuzinda aderhere liguma,oku bwakabiri na yunva eyi myazi : Oku obushobozi buli bwa Nyamuzinda / 13 Oku nawe Nyamubaho,obwinja bwawe,bulala ogalulira ngasi muguma nk'oku ana kolere.

63 [1]Olunanga lwa Daudi,amango aliri omu mpinga eYudeya. [2]Oh,Nyamuzinda,ali Nyamuzinda wani nkulonzeze; Omurhima gwani gu gwerhe engorho yawe. Omubiri gwani gufire enyuma zawe. Omu chihugo chiryamire n'emboho,chirhali mu menji.[3]Bobola ndi na henguza omu luherero : Omu kulola emisi n'obuhashe bwawe. [4]Bulala obwirhohye bwawe buli bwinja kulush'akalamo : Obunu bwani buna yimpa obukuze bwawe.[5]Nyankugishe akalamo kawe koshi.Nyelambule amaboko oku zino lyawe. [6]Omurhima gwani gw'eyugurhe nka bintu byamashushi n'ebigwerh'esukari. N'omwishingo,n'obunu bwani bwe kukuze.[7]Amango kuwazako oku buliri bwani,nanaku derhako amango rhutaramire ebudufu. [8]Bulala oba murhabazi wani n'andi omu malibuko ,omukichuchu ch'ebyubi byawe. [9]Omurhima guchishwekere ku woyo,n'okulya kwawe kunfarhire. [10]Hali abali balonza oku nyirha,beje omu chijokole ch'obudaka.[11]Beyirhwe n'engorho,njibaba bilyo bye by'elubala. / 12 Na mwami y'echishinge mu Nyamuzinda : Nolala yeshi wehakane omu zino lyage,ye chimwishingire; Bula obunu bwaba besha bwezibwe hamikwe.

64 [1]Yunva omulenge gwani Nahano omu kulaka kwani;Langa akalamo kani oku buba b'omushombanyi. [2]Ombishe oku mahwe g'omushombanyi oku lwamo lw'enkola maligo.[3]Barhyazize olulimi lwabo nka mupanga n'okushunuka emyazi yaluma nka machumu. [4]Banalasha aberukweru omu bwibisho bana barhabalira buzirabuba.[5]Bana chihira omurhima guzibu oku mwazi gubi.Banalaganana enyanya ly'okuhira emirhego oku bwibisho.Banaderha mpu inde orhubwene ? [6]Banalonza amaligo;Banaderha;rhumalire kugalonza;enganizo y'omu ngasi muguma n'eyomurhima,biri eshishi bwenene.[7]Aliko Nyamuzinda abarhumira n'omuherho,duba bababala. [8]Intyo basirhala,n'olulimi lwabo bonine lwaba enyanya zabo,nabo boshi ababona bandunda erhwe. [9]N'abantu boshi bayubaha,n'abantu bayamagiz'akasi Nyamuzinda,n'okumanya emikolere yage.[10]Ow'okuli ashagalukire Nahano,n'oku mulangalira,n'abokuli boshi oku murhima bamukuze.

65 [1]Obukuze bukulingire Nyamuzinda omu Sayuni.N'emwawe omuhigo gwahikirizwa. [2]Woyo weyunva amahuno,boshi abanya mubiri baj'emwawe. [3]Amabi gangambire;Washuka obugome bwerhu.[4]Eragi oku we muntu wamulondwere n'oku muyegereza abere aha mwawe.Rhwayugurhire oku bwinja b'omu mwawe ahantu hachee holurhamba lwawe.[5]Oku biyerekere obuba,orhushubize omu kuli,we Nyamuzinda w'obuchunguke bwerhu;woyo we bulangalire b'obuzinda boshi bw'egulu n'oku bali emuhengere gw'enyanja.[6]Oyumanzize loshi entondo oku misi yage ayambisha n'emisi. Osiririza emikungulo y'enyanja,emikungulo y'omuyaga gwayo;N'olwamo lw'abantu.[8]Nabo ntyo ababa hale bwenene bana yubaha ebimanzo byalo;Osimisa oku bonekera esezi n'egolo. [9]Ona genda kulola egulu,n'okulinywesa,wagazize bwenene,olwini lwa Nyamuzinda lubumbire meni.wabahere obugere amango ajiraga echihugo okuli ntyo.[10]Arhoza amasimi gage oku kwanene walire emikumba yage,wayilehya akasongero,wagisha oku kula kwayo. [11]wayambisa omwako eshungwe ly'obwinja bwawe,n'engendo yawe yanashesha amavurha. [12]amalambo g'omu mpinga gahabirwe amanji n'entondo zashwekerwa obushagaluke.[13]Amarango gabumbire bibuzi,n'orhubanda rhushukirwe n'abangere,bajira olwamo l'obushagaluke,banayimpa ntyo.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

66

[1]Mukuze Nyamuzinda echihugo choshi. [2]Muyimpe obukuze bw'ezino lyage,mumukuze bwenene.[3]Mubwire Nyamuzinda : Emirimo yawe eri ya kuyubahisa bwenene,enyanya y'okubukulu,n'obuhashe bwawe,abashomabnyi bawe bachira eshishi zawe. [4]Echihugo choshi bakukuze n'oku yimpa echubahiro chawe.[5]Muyinje mulole akasi ka Nyamuzinda yewe ali wa kuyubahwa oku mikolere yage oku bana b'abantu. [6]Ahindamula enyanja okuba budaka buyumire bashabuka olwinji n'amagulu;aho rhushagukire omu kagarhi kage.[7]Oku bushobozi bwage arhambula esiku zoshi. Amesho gage galol'amashanja,enkola mabi zirha chishingaga omu mirhima yabo.[8]Mugishe Nyamuzinda werhu,mwe bantu,muna yunvirize omulenge g'obukuze bwage. [9]Analanga emirhima yerhu omu kalamo chiro arhaleka amagulu gerhu gabugizwe.[10]Bulala woyo,Nyamuzinda warhugezeze wanarhurhangula nka magerhe garhangwirwe. [11]warhuhebere omu mulaga,wahebere emizigo ezidohere omu mankinya gehru. [12]wazamwire abantu enyanya ly'amarhwe gerhu;Rhwagerere omu muliro n'omu menji aliko woyo warhulerhere ahantu h'obugale.[13]Naja omu nju yawe n'entulo z'oku sirezwa.N'okujuha echiragane chani. [14]Ech'obunu bwani bwaderhaga n'echinwa na derha amango naliri omu malumwa. [15]Nakurhulira entulo z'oku sireza z'entama haguma n'amashushi g'enganda buzi. Narhula empanzi haguma n'echishakalume .[16]Muyinje muyunve mweshi muyubahire Nyamuzinda na yamagiza ebyajirire omu murhima gwani. [17]Nalakirire emwage oku bunu bwani anakuzibwa oku lulimi lwani. [18]Nka na nkabika obubi omu murhima gwani Nyamuzinda arhakanyunva.[19]Aliko okuli Nyamuzinda ayunvirhe,ayunvirirza omulenge gw'amalumo gani. [20]Nyamuzinda agishwe,orhampindamuliraga amahuno gani changwa obonjo bwage.

67

[1]Nyamuzinda arhubabalire ana rhugishe,arhulambulire amalanga gage. [2]Enjira yawe emanyikane omu gulu,obuchunguke bwawe omu bantu boshi.[3]Abantu bakukuze we Nyamuzinda.abantu boshi bakukuze. [4]Abanya mahanga bakuharamye n'oku kuyimpira n'obushagaluke.[5]abantu bakukuze we Nyamuzinda.Abantu boshi bakukuze. [6]Echihugo chalerhere amalehe gage Nyamuzinda,oli Nyamuzinda werhu warhugisha.[7]Nyamuzinda arhugisha.Kugera n'oku buzinda bw'egulu bamuyubaha.

68

[1]Nyamuzinda ayumange abashom[2]banyi bage boshi bashandazwe;abamugaya balibirhe ntyo embere zage. Nka kulala omusi guyehulwa,intyo obayehule,nka kulala esinde liyayuka oku muliro,intyo ababi bahere embere za Nyamuzinda. [43]Aliko abokuli bashagaluke[4]Muyimpire enyanya za Nyamuzinda, mukuze ezino lyage! Muyubahy'enjira zolala oli wagendekera kugerer'orhubanda! Nahano ly'ezino lyage: Mushagaluka emalangambere gage! [5]Eshe w'efubi, mwimangizi w'abakana, ye Nyamuzinda omu kalamo kage kw'obuchesibwa. [6]Nyamuzinda ohana omulala oku balekerwe, anashwekula abashwekwe n'oku bajira banyabushagaluke,; abashombanyi bonine banalama ahantu harhali bichi.[7]Oh Nyamuzinda! mango chi warhenga oku rhwe ly'obaga lwawe, amango walambagiraga omu mpinga, [8]Egulu ya dirhiamana, empingu za hombera embere za Nyamuzinda, E Sinayi ya chishweka embere za Nyamuzinda, Nyamuzina w'e Israeli.[9]Warhozaga envula nyinja, Oh Nyamuzinda! Wakwizaga akashamvala kawere. [10]Olubaga lwawe lwajira ahantu h'okulama omu chihugo oku bwinja bwawe, Oh Nyamuzinda! Warheganyaga enyanya z'abanhanya.[11]Nahano aderha mwazi muguma, n'abaheka emyazi minja bali nfola miherho zinene: [12]Abami b'enfola miherho balibirha, balibirha, n'owayorhaga emwabo bagabana ebintu byayorhaga. [13]Nabo mwakahumukire omu kagarhi k'ebishasha, bakanga n'enguku byaliyali chushukirebe efuranga, n'ebyubi byage byaliri bya lugohwa j'aba nka lugohwa n'ahoro.[14]Amango ogala byoshi ashandaaza abami omu chihugo, egulu lyahindamuka mweru nka olubula lw'e Tisamoni. [15]Ntondo za Nyamuzinda, ntondo za Basani, ntondo z'enyanya zinene, ntondo ze Basani. [16]Chirhumire, ntondo z'enyanya zinene, muli mwalonza okugayisa Namahanga n'okulonza mpu aha lamire? Nahano nja rhajira aha lamire hageke esiku zoshi. [17]Emitugari y'entambala ya Nahano echiganja bihumbi makumyabiri, bihumbi n'ebihumbi; Nahano ali omu kagarhi kabo, Sinayi ali omu hachesibwa. [18]Washonere oku bule bw'enyanya, walerha abashwekwe, warhola oluhembo lw'abantu; Abashombanyi nji balama nabo hofi za nahano Nyamuzinda.[19]Ogishwe Nahano ngasi lusiku! Amango yirhwayemera ebya rhurhumire, Nyamuzinda arhushwekula. [20]Nyamuzinda ali haguma nerhu Nyamuzinda oshwekula, na Nahano, Nahamwerhu, arhulanga oku lufu. [21]Nechi, Nyamuzinda nja chagulanga erhwe ly'abashombanyi bage, oku songero ly'erhwe ly'abalamire omu byaha.[22]Nahano aderha: Nji na balerha e'Basani, nji na baheka eshishi w'enyanja nkulu. [23]Nantyo wanakweba okugulu kwawe omu shagama, n'olulimi lwa banyakabwa bawe banabona ebibalya bya bashombanyi.[24]Banabona oku lambangira kwawe, oh Nyamuzinda! Oku lambagira kwa Nyamuzinda wani, mwami wani, omu hachesibwa. [25]Embere hanaja abimpiza, na balala baziha emishekera, omu kagarhi k'emisole y'abanyere bagomba engoma.[26]Ogishwe Namahanga omu bigusho, Ogishwe Nahamwerhu, baburhwa b'e Israeli. [27]Emunda Benjamina bali, ochiri musole ye barhambwire, abarhambo b'e Yudeya n'ebigusho byabo, abarhambo b'e Zabuloni, abarhambo b'e Nefutali.[28]Namahanga wawe arhegekere okobe wa misi; orhahuligana, okombere, Oh Nyamuzinda, ebi warhujirire! [29]Eshengero lyawe werhambwire oku Yerusalema; abami nji bakulerhera abimangizi bawe.[30]Ntakuyubaha echelubala omu masheke, ebigusho by'empanzi haguma n'ebyana by'olubaga bafukame haguma n'ebikoroti by'efuranga! Ashandaze olubanga lwarhola oku chisimisa okulwa! [31]Abakulu barhenga e'Misiri, Etiyopi bali omu njira, yibarhega efune emwa Nyamuzinda.[32]Amami g'egulu gayimpira Nyamuzinda, bagashaniza Nahamwerhu! [33]Oyimpire oyula washengerera omu mpingu, empingu z'esiku zoshi! Tala, yibajira oku yunva omulenge gwage, n'omulenge gwage gw'emisi.[34]Rhuhereze Nyamuzinda obukuze! Obukenge bwage buli oku Israeli, n'emisi yage omu mpingu. [35]Omu chesibwa bwawe, Oh

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nyamuzinda! Oli wakuyobohwa. Nyamuzinda w'e Israeli oha olubaga lwage emisi n'obuhashe. Ogishwe oba Nyamuzinda.

69 [1]Omukulu wa bimpiza. OKusoma. Kwa Daudi. Ontabale, Oh Nyamuzinda! Bulala amenji garherere akalamo kani.
[2]Nayandagala omu bishoho, buzira buhashe bw'oku yumanga; narhogera omu omu lwina, n'amenji gampubika.
[3]N'amarhama n'okuyama, omumiro gwani gugeke gwayumire, amesho gani gabiha, nabo yinalola emwa Nyamuzinda wani. [4]Bali banene bwenene kulusha enviri z'oku rhwe lyani, na balala bangaya buzira chichi, chihanzo; bali ba misi babuhashe, balala balonzeze oku mpeza, bayagire abashombanyi bani, ebila ntalizibire kukwanene bagaluke.[5]Oh Namahanga! Oyinji esire lyani, n'amabi gani garhali chibihire. [6]Abola balagire emunda oli barhakabona eshonyi eri nyerhuma. Nahano, Nyamuzinda w'emiherho! Abola bakulonza barhakabona eshonyi eri nyerhuma, Namahanga w'e Israeli.[7]Bulala w'oyo werhumire naheka eshonyi zoishukire amalanga gani; [8]Nkala ndi mubuzi, mwijira oku bene berhu, n'okurhamenyikana oku bagala banyama. [9]Bulala obwenge bw'omu nju yawe yibwandya, oku suzagura kw'abola bakujachira bya kumbagalira ku nyono.[10]Nalaka n'emiziga n'oku chishalisa, ebyola bya derhera eshonyi. [11]Narhola echigunira naheba mwe mishangi, ndi chintu ch'oku shekerwa kwabo. [12]Abola bayikere aha lunvi, n'abanywa b'amavu g'orutuku gakomere yi bampeba omu nyimpo.[13]Aliko na kuyerekeza amahuno gani, Oh Nahano! Chiro akaba kasanzi kakwirire, Oh Nyamuzinda, oku bwinja bwawe bunene! Oshuze, ndangalire oburhabale bwawea!
[15]Amenji gamenye gazisa, amenji gamenye gamira, olubanda lurhachingagwa oku nyono! [16]Onyunvirize, yunva Nahano! Bulala obwinja bwawe buli bunene, bulugire, omu kurhugalulira kwawe kunene, oyerekeze emunda ndi, ondole.
[17]Omenye wakabisha amalanga gawe oku mwambali wawe! Bulala ndi omu mugayo, abangule onyunve! Ompunire!
[18]Oshegere omurhima gwani, omushwekule: Onchungule, eri bashombanyi bani barhuma. [19]Oyinji eshonyi zani n'okurhakengwa kwani; abandwisa boshi bali embere zawe.[20]Eshonyi yizavuna omurhima; ndwere; yinalinga obwonjo, aliko ntacho, abarhuliriza, ntaye na bwene. [21]baheba ebya lula omu biryo byani, n'okukula enyorha yani, bananywesa ebyo kuhis'amavu.[22]Echibo chabo ch'aba murhego n'omulaga g'omurhula!. [23]Emesho gali mw'omwizimya garhubona, n'esiku z'omunda yizagendekera za yubayuba.[24]Ashandaza okubo oburhe bwage obukali chango oburhe bunene bwagwarha, bwa bahikira! [25]Oku bera kwabo kwa heka, na nt'abantu bali omu hema lyabo![26]Bulala ya bayirha oyula washurha, yi baderha amalibuko ya bola wavuna. [27]Ayushula amabi gabo, changwa oburhe, na nta bonjo baherhe!
[28]Babushande omu chitabu ch'obuguma guma, barhayanduikirwe haguma no b'okuli! [29]Nyono, ndi muhanya n'oku lumwa: Oh Namahanga, oburhabale bwawe buyumage![30]Nji na gashanisa ezino lya Namahanga n'enyimpo, n'okusimisa n'okuharamya. [31]Ebyola biri binja emwa Nyamuzinda, kulusha empanzi haguma n'amahembi n'ebinogosho.[32]Abahanya bana mubona, n'oku chisimisa, mwabo mwalonza Namahanga, omurhima gwawe gusime gulame! [33]Bulala Nyamuzinda anayunva abakene, n'okugaya abanizi.[34]Empingu n'egulu bakugashanize, enyanja n'ebirimo byoshi bikugashanize!
[35]Bulala nji na chungula Sayuni, nja yumbaka ebishagala by'e Yudeya; nja bijira n'okubirhola byage. [36]Enyuma z'abambali bage nj'ajira ebimiko byage, ba bola basima ezino lyage njabona akalamo kage.

70 [1]Oku mukulu wa bimpiza. Kurhenga Daudi. Oku yibuka. Oh Nyamuzinda, jira duba nawe onchungule! Nahano, jira duba nawe ontabale! [2]Bagwarhwe n'eshonyi n'oku himwa, abalonza akalamo kani! bagaluke enyuma n'okulunduma, abalonza echihombo chani! [3]Bagaluk'enyuma enyanya z'eshonyi zabo, Abaderha: Ah! Ah![4]N'abalala boshi bakulonza baj'omusime n'obushagaluke bwawe! N'abalala basima obuchunguke bwawe baderhe buzira kuleka: Ochiyerekane Nawe Nyamuzinda! [5]Nyono ndi mukene n'amurhindi: O Nyamuzinda, jiraduba enyanya zani! Oli burhabale bwani na muchunguzi wani: Nahano, orhalegamaga!

71
[1]Nahano! Yinalonza ahokuchibisha mu w'oyo! Mpu ntahira nkahimwa! [2]Omu kuli kwawe, ontabale ona nchungule! olyamiz'okurhwiri kwawe emunda ndi,n'oku ntabala! [3]Ombere bale ly'oku ntaba okuchibishamo, Ahantu na kazi chibisha esiku zoshi! Wajirir'oku ntabala, bulala oli bale lyani na mbisho yani.[4]Nyamuzinda wani, ntabala oku fune y'omubi, oku kuboko kw'omuntu mubi n'omunizi! [5]Bulala oba nihiro yani, Nahamwerhu Nahano! Mbanchihebere muli w'oyo kurhenga obusole bwani.[6]kurheng'omunda ya nyama mba nchigwarhize kuw'oyo; w'oyo wankulaga oku mabere g'okuburhwa; oli bukuze bwani buzira kuleka. [7]Ndi lwiganyo lwa banene. Nawe, oli misi y'okuchibisha.[8]N'obunu bwani buyunjule obukuzwe bwawe, Ngasi lusiku okazi kuzwa! [9]Orhahira okankabula amango g'obushaja; Amango emisi yani yahwa, orhandekaga![10]Bulala abashombanyi bani yibaderha, na balala babihya akalamo kani yibachiveba bonine oku bonine, [11]banaderha: Nyamuzinda amulekere; Rhumukulikire, rhumugwarhe; nta muntu wa murhabala.[12]Oh Nyamuzinda, orhajaga hale nani! Nyamuzinda wani, yinja duba omu kuntabala! [13]Bahimwe, bashurhwe, abalonza akalamo kani! Bagwarhwe n'eshonyi n'obuhanya, abalonza echihombo chani.[14]Na nani, nalinihire amango goshi, njina kukuza bwenene kandi bwenene. [15]N'obunu bwani nji bwaderha okuli kwawe, obuchugule bwawe, ngasi lusiku, bulala ntamenyere bichi by'ebisidiko. [16]Njina derha ebijiro byawe by'emisi, Nahamwerhu Nahano! nji nayibusa okuli kwawe konine.[17]Oh Nyamuzinda! wanyigirize kurhenga omu busole bwani. Na kugera zene ndi nayamagiza emirimo yawe ekomere. [18]Orhandekaga chiro, oh Nyamuzinda! chiro naba n'envi z'obushaja, mpu yi nderha emisi ya oku luburha lwa zene, emisi yawe okuburha lyayinja![19]Okuli Kwawe, Nyamuzinda wee, kuli enyanya bwenene w'oyo wewa jirire ebikomere. [20]W'oyo wawarhuyerekere amalibuko manene gabihire orhufule kandi, orhuzamule orhukule eshishi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

w'echihugo.[21]Onyushulire obukulu. Ohindamuke kandi onsiririze. [22]Na kukuza n'enanga nayo, chiro okuli kwawe Nyamuzinda wani wee, na kuyimpira n'omushekera w'oyo muchese wa Israeli.[23]Obunu bwani bwanashagaluka amango ndi na yimpa obukuze bwawe, n'akalamo kani wanchugwire. [24]Olulimi lwani lwashambala okuli kwawe ezuba lyoshi, bulala babwene eshonyi, bana shagalukire, abalonzeze okundumisa.

72

[1]Nyamuzinda ! Ohe mwami obushinganyanya bwawe n'okuli kwawe okuhe mwene mwami. [2]Nja han'olubaga lwawe n'obushinganyanya,n'abahanya buzira lukogo. [3]Entondo nji zahek'omurhula,n'orhurhondo obushinganyanya.[4]Nja lerha obushinganyanya oku lubaga luhanyagere n'oku chungul'abana ba bakene, n'okuvun'obalibuza. [5]Nji bakuyoboha,amango ezuba lichiri lyakola n'amang'omwezi guchiri gwabonekana,buko okubuko.[6]Njaba nkanvula eri yarhoga omushwa lirhemerwe na nkamila eri yalobya echishagala. [7] Ago mango abinja nji bayasan'omurhula nji gwaba gurhachibonekana. [8]Nja rhambula enyanja nene oku yindi,n'olwinchi lunene kuhika oku buzinda bw'egulu. [9]Abalam'omu mpinga nji bafukama emalanga mbere gage,n'abashombanyi nji bakomb'akachulo. [10]Abami be Tarsona ebebizimba nji bajuh'empongo n'abami be Seba na be Saba nji bahan'entulo.[11]Abami boshi nji bafukama embere zage, n'amashanja goshi nji gamukolera. [12]Njashwekul'omukene oli ayama n'omuhanya orhaherhe murhabazi.[13]Ababalir'omukene n'omuhanya n'akalamo k'omukene nja kachungula. [14]Nja bakul'omu kunyengwa n'omu kulibuzibwa,n'eshagama yabo nji yaba n'akamaro embere z'amasu gage.[15]Njibalama n'okuhabwa ehoro.Njibahunirwa buzira kurhama n'okugishwa ngasi lusiku. [16]Edaho nji lyayera engano,emburho yage nji yayolola oku ntondo nka mirhi ya Libano,abantu nji bayololok'omu chihugo nka birhi by'ebulambo.[17]Ezino lyage lyagendeker'esiku n'amango,okw'ezuba lichigendere lya basha eri n'ezino lage hali naba, agish'emilala yoshi y'omugulu n'amaha goshi gamuderhe munyeragi.[18]Agishwe Nyakasani Nyamuzinda we Izraeli bula yenine wa jirir'ebisomezwa. [19]Ezino lyage ligishwe linager'esiku zoshi,n'obukuze bwage buyener'egulu lyoshi.Amina.Amina. [20]Obuzinda bw'amahuno ga Daudi mugala wa Yese.

73

[1]Lunanga lwa Azafi,nechi Nyamuzinda alimwinj'okuba Izraeli n'oku boshi b'emirhima echere. [2]Konak'okugulu kwani kwa rhoga n'endabarhiro zani za nyerera. [3]Bula ntasimag'enkol'amaligo,eri okubon'ebikulo by'ababi.[4]Ntacho chibagayisa kuhik'okufa n'emiri yabo kulema yarhunda; [5]Ebib'okubandi by'amalumwa birhaba bako, barhanahanwa haguma n'abandi bayorhere.[6]Echiburi n'obuhaka binarhuma ba chicha oku bandi. [7]N'amesho gabo galola kubi,n'enkengero z'emirhima yabo zibihire.[8]Amasheka gabo n'okuderha kubi n'okulimbirana kwabo. [9]Obunu bwabo bwalwisa enyanya n'olulimi lwabo lwabiz'obudaka.[10]Chechirhumire olubaga lwahindamukira emunda bali n'okunyw'emyazi yabo nk'amenchi, [11]n'okuderhna kurhe Nyamuzinda akamenya ? K'owenyanya akamenya ? [12]Kw'ababi bayorha ntyo na ngasi mango ebikulo byabo kuluga biluga.[13]Kuderha okundi narhamira busha na ches'omurhima gwani,eri ku kalaba efune zani omu kweru. [14]Bulal'ezuba lyoshi na shurhirwe,n'okuhanwa ngasi sezi. [15]Nkaba na kaderhere,na kaderhere ntya; kasi na karhebeker'echihanda ch'abana bawe.[16]Amango nkengerera kurhe nakamenya guno mwazi, bwaliri burhindibuke oku masu gani. [17]Chiro n'okuja omu hantu hachesibwa ha Nyamuzinda n'oku kenger'obuzinda bwabo.[18]Okuli wabaheber'ahantu hanyerere : Wabakabwir'eshishi kuger'okubiha. [19]Kurhe banaba buzira chintu omu kashanji kageke bwenene ! Babihizwe kula kw'okulerh'obuba. [20]Nka bilorho amango g'omuntu azuka; Ntyo, Ee Nahano, amango okola wazuka,wanagay'olwiganyo lwabo.[21]Bulal'omurhima gwani gugayisizwe, na liyosizwe omu bigabi byani; [22]Na liri nka chinganyi, ntayinji mwazi; Na liri nka nyama embere zawe.[23]Chiro na ntyo ndi haguma nawe esiku zoshi : Wangwarh'okuboko kwani kwa malya. [24]Wantambula oku hano lyawe,n'oku buzinda nji wanyankirira oku bukuze.[25]Nde windi omu mpingu orhali woyo ? Na nta windi omugulu nsima nka woyo. [26]Omubiri gwani n'omurhima gwani bya yumire : Nyamuzinda abera misi y'omurhima na chigabi chani ch'esiku zoshi.[27]Bulala talaga,boshi bajaga hale nawe baherere; Wabihizye boshi bakulek'omu kujir'obuhushi. [28]Nyono, oku shengerera Nyamuzinda,bili binja byani; Na jirire Nyakasani mbisho yani,Nahano wani, n'okuderhera emikolo yawe yoshi.

74

[1]Lwimpo lw'Asafe. Nyamuzinda wee, charhumire warhukabula loshi? Charhumire obukali bwawe wajira emyazi oku bibuzi byawe olisa? [2]Yibuka echigusho chawe wagulaga mira; abo wachungulaga okuba mulala gw'obwime bwawe. N'entondo Sayuni ahawali yikere.[3]Obarhule amagulu gawe obasindike boshi oku mabi omwazi akolere ahantu hachere. [4]Abanzi baguguruma ahagarhi k'echihugo chawe, bayunjuza ebendera gabo okuba chimanyiso. [5]Babonekene oku bantu babarhula embasha oku chishaka ch'emirhi. [6]Lero na kasi kage kakolagwa, bakavunagwire n'embasha n'entwango. [7]Bayosesze ahachere hawe n'omuliro. Bazingisize echikalo ch'ezino lyawe kugera ahashi. [8]Baderha omu mirhima yabo mpu, rhubazindiike loshi bayosa eSinagogi za Nyamuzinda zoshi omu bihugo.[9]Rhurhachibona ebimenyiso byerhu; n'obola nta mulebi rhugwerhe, na nta muntu omu kagarhi kerhu omenyere mangochi... [10]Kuhika mangochi, Oh Nyamuzinda! omushombanyi arhugayaguza, Omushombanyi ajachira ezino lyawe esiku n'amango? [11]Bula gurhe nakagalula okuboko kwawe, okuboko kwawe kw'amalyo? Kulako omuchifuba chawe! abashereze loshi![12]Nyamuzinda ali mwami wani kurhenga omu mango gamira, Akola akasi kw'okuchungala omu kagarhi k'egulu. [13]Wagabire enyanja nene oku misi yawe, wavunire amarhwe g'enjoka oku menji.[14]Wavunire erhwe lya Mamba, Wamunahana bibe biryo by'abantu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omu mpinga! [15]Waberere eshoko z'amenji, wayumya enyinji zizibuzibu zijira amenji esiku zoshi.[16]Ezuba liba lyawe, n'obudufu buba bwawe ntyo. Wajirire obuche n'ezuba. [17]Wahebere embibi zoshi z'echihugo, wajira amango g'ezuba likali n'amango g'mboho.[18]Oyibuke ogu mwazi okw'omushombanyi ali asuzagura Nahano, n'okw'olubaga luguma lubi lubonerera ezino lyawe! [19]Orhahaga enyama omurhima gw'enguuku yawe, orhayibiriraga akalamo k'abakene bawe. [20]Olange endagano! Bulala ahantu h'omwizimya omu chihugo habumbire ebikalo by'abakali. [21]Olibukire arhagalukaga ! ahabirwe eshonyi; omukene n'omulagiza bakuze ezino lyawe.[22]Yimange, Oh Nyamuzinda! Ohiderhere wenine! Oyibuke oko muhwinja layagayaguza abawe ezuba lyoshi. [23]Orhahabaga omulenge gw'omwanzi wawe. Olwamo lw'abayumangire enyanya lyawe guzamukre bwenene.

75 [1]Oku mukulu wabimpiza. Orhabihyaga. Enanga za Asafe. Rhukukuzize, Oh Nyamuzinda! Rhukukuzize; Ezino lyawe liri omu bunu bwerhu; Nji rhwayalagaza obwinja bwawe. [2]Amango nabona akaanzi wahebere embere nji n'acha olubanja lw'okuli. [3]Egulu lidirhimane haguma n'abenalyo boshi bali lamiremo: Nyono, njina yimanza enkingi zalyo. [4]Nabwirire abachibona: murhachibonaga! N'oku babi: Murhayumanzag'erhwe! [5]Orhayumanzaga enyanya erhwe lyawe, orhanaderhaga n'obuchibone! [6]Bulala kurhali kurhenga echamashinji, chirho n'okurhenga eluchiga, chiro omu mpinga, mpu yakarhenga okuyinamulwa.[7]Aliko Nyamuzinda alimuch'amanja: Ana yandagaza muguma, n'oku yimanza owindi. [8]Omu fune ya Nahano muba akabindi, mwarhalira amavu gayunjwire nvangiranye, N'oku mashesheramo: Ababi boshi b'egulu bananunusa, bananywa kugera balaluke.[9]Nji nayamagiza ebila bintu esiku n'amango; njina yimpa obukuze bwa Nyamuzinda wa Yakobo. [10]Njinacha emisi yoshi y'ababi; emisi y'okuli nji yaba enyanya.

76 [1]Oku mukulu wa bimpiza. Haguma n'ebintu by'enkoba. Nanga za Azafe. Nyamuzinda amenyikene emwa Bayuda, n'ezino lyage liri likulu omu Israeli. [2]Ehema lyage liri e'Salemu, n'ahantu hage alama haba e'Sayuni. [3]N'eyo y'avunaga emishambi, empenzi, engorho n'emiherho y'entambala.[4]W'oyo oli munyabukuzwe, munya misi bwenene kulusha n'entonda z'abashombanyi. [5]Banyegerwe byoshi, entwali zabo banya bushiru, balyamizwe omuro lizinda; barachigalaga kuchirhabala, ezo ntwali z'abantu babo.[6]Oku basuzagura kwawe, Nyamuzinda wa Yakobo! Balyamizwe, emituga n'efarasi. [7]W'oyo oba muzibu, Oh w'oyo! Nde wakakulinga, amango g'oburhe bwamakugwarha?[8]Kurhenga empingu walerha olubanja; egulu lyayubaha lyabera buzira lwamo, [9]Amango Nyamuzinda ayumangaga okucha olubanja, achungula abahanya boshi b'egulu.[10]Omuntu anakukuza chiro omu burhindibuke bwage, amango g'oburhe bwawe. [11]Chigasha emwa Nahano, Nyamuzinda wawe, n'okuyunjuza! boshi bamuzungulukire balerhe entulo emwa Nyamuzinda zikwanene! [12]Anayandagaza obuchibone bw'abaluzi, aba wakuyubahis'abami b'egulu.

77

[1]Oku mukulu wa bimpiza. Kukulikira Yeduti. Nanga z'Asafe. Omulenge gwani gwa yunvikane emwa Nyamuzinda, n'oku yamama; omulenge guyunvikane emwa Nyamuzinda, n'oku nyunviriza.[2]Oku lusiku lw'amalibuko gani, nashonda Nahano; obudufu, amaboko gani galambwirwe buzira kurhuliriza; Omurhima gwani gwalahire okurhuliriza koshi. [3]Namayibuka Nyamuzinda, na nagaya; nanarhimanya, n'omurhima gwani gwashurhwa.[4]Ofarhire engohye oku mukulola; n'omu kurhindibuka, ntakagala kuderha. [5]Yinayibuk'esiku zamira, n'emyaka yagerere.[6]Yinayibuk'enyimpo zani omu budufu, yinajirhimanya omu murhima gwani, n'omurhima yigwakengera. [7]Nahamwerhunj'arhukabula esiku n'amango? Changwa arhakachisimiriza kandi loshi?[8]Obwinja bwage bwahwere loshi? Omwazi gwage gwabulire bihire oku siku n'amango? [9]Nyamuzinda ayibirire oku yerekena obonjo? Oku bukali bwage achingire obubabale bwage?[10]Na derha: abajira oburhindibuke bwani, kw'okedrha okw'amalyo gw'oli enyanya garhachiba kuguma...[11]Njinayibusa ebiiro bya Nahano, bulala nayibuka ebisomezo byawe byamira; [12]Njina derha ebijiro byawe byoshi, njina ganiza ebijiro binene byawe.[13]Oh Nyamuzinda! Enjira zawe ziba zicheswe; Nde nyamuzinda oli mukulu nka Nyamuzinda? [14]Oli Nyamuzinda ojira ebisomezo; wayerekene omu bantu obuhashe bwawe. [15]Oku kuboko kwawe wachungwire olubaga lwawe, bene Yakobo na bene Yusufu.[16]Amenji gakubona, Oh Nyamuzinda! Amenji gakubona, gadirhimana; omuhengere konako gwadirhimana. [17]Ebichu byashesha amenji, enkuba zalika olwakungu, n'amachumu gawe gayiba ebintu byoshi. [18]Omulenge gw'enkuba yawe gwaliri omu chihusi, emibaraganyo yakoleza omu gulu; egulu lyadirhimana n'okushaganywa. [19]Enjira yawe yaliri omu nyanja nene, njira nguma omu menji ganene, n'emikaaba erhakachimenyekana. [20]Walongoza abantu bawe nka bibuzi, oku kuboko kwa Musa na Haruni.

78

[1]Lwimpo lw'Asafi. bantu bani, yunviriza amarhegeko gani! Rhega okurhwiri oku myazi y'obunu bwani! [2]Nabumbul'obunu bwani oku migani, na yalagaza amahwe gawe g'amango gamira.[3]Agarhwayunvaga, n'ebirhuyinji, aga badarha barhubwiraga, [4]Rhurhagabisha oku bana babo, nji rhwabwira n'elindi burha njilyayinja obukuze bwa Nahano, n'obuhashe bwage, n'ebisomerene akolere.[5]Ajirir'obuhamiriza omu Yakobo, aheba erhegeko omu Israeli, n'oku rhegeka badarha oku nji bayigirize abana babo, [6]mpu nji limenyikane n'elindi burha lyayinja, abana nji baburhwa, abanji bayumanga n'okubwira abana babo.[7]Mpu yibaheba obulangalire bwabo omu Nyamuzinda, barhahira n'okuyibirira ebijiro bya Nyamuzinda, n'oku kazi kulanga amarhegeko gage, [8]mpu barhahira n'okujira nk'abeshe, bantu babi n'abashombanyi, bantu omurhima gwago gurhaba gushinganyanya, n'enkengero zabo zirhaba zishinanyanya oku Nyamuzinda.[9]Bene Efurahimu, nfola miherho n'okulasha emishambi, bahindamula emigongo amango g'entambala.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[10]Barhalanga echiragane chabo na Nyamuzinda, banalahira kugendekera kuguma n'erhegeko. [11]Bayibirira ebijiro byage, n'emirimo yage y'ebisomezo abayerekaga.[12]Akola ebisomerene omu mesho ga beshe, omu chihugo ch'e Misiri, omu mwishwa ly'e Soani. [13]Asharhula enyanja nene n'oku jira mw'enjira, ajir'amenji nka Chilalo. [14]Abalongola omu chichu ezuba, n'obudufu boshi akamole kw'omuliro.[15]Abera ebirimbi omu mpinga, anabanywesa amenji manene nka garhenga emwibi; [16]omu birimbi mwarhenga eshoko, n'okurhenga mw'amenji nka nyinji zikulu.[17]Aliko bagendekera bamugomera, bagayisa oli enyanya omu mpingu. [18]Barhangula Nyamuzinda omu mirhima yabo, bahuna enyama omu nyifinjo zabo. [19]Baderha enyanya za Nyamuzinda, baderha: Nyamuzinda akajira echibo omu mpinga? [20]Tala, ashurha ebale, lyarhenga mwa menji, n'enyinji za yunjula; Akagala kulerha n'amugati, changwa akanagala kuha abantu enyama nazo?[21]Nahano ayunva, n'okuyunva oburhe; omuliro gwa kolera oku Yakobo, n'oburhe bwayimanga enyanya za Israeli, [22]bulala barhaliyemerere Nyamuzinda, bulala barhaligwerhe bwemere omu burhabale bwage.[23]Arhegeka ebichu omu chanya, n'okuchingul'enyunvi z'empingu; [24]abarhozeza kw'amana bibe biryo byabo, anabaha n'obugeri bw'empingu. [25]Banalya boshi emigati y'abakulu, anabarhumira ebiryo bihire.[26]Ajira omuyaga kurhenga ebulashira zuba gwa huha empingu, n'oku misi yage ayerekeza omuyaga ekarhongo. [27]Ayandagaza enyama nazo nka budaka n'enyunyi zigwerhe ebyubi nka muchanga gw'omu nyanja. [28]Abakumbagaza omu bihandiro byabo azonga ahabaliri.[29]Balyaga n'okuyugurha bwinja: Nyamuzinda abahaga ebi balilagirire. [30]Barhasimisag'enyifinjo zabo, banali bachigwerhe ebiryo byabo omu bunu, [31]Amango oburhe bwa Nyamuzinda buja enyanya zabo; ayirha kulushiriza bwenene omubo, ayirha emisole y'abarhabana b'e Israeli. [32]Nachiro ntyola, banagendekerera bajir'ebyaha, na ntakuyemera chirho ebisomerene byage. [33]Abihya esiku zabo oku busha; n'emyaka yabo oku buba. [34]Amango abayirhaga, baja bamulonza, bagaluka balonza Nyamuzinda;[35]Bakazanga kuhibuka oku Nyamuzinda ly'ebale lyabo, oku Nyamuzinda w'enyanya aliri muchunguzi wabo. [36]Aliko bamurhebeka oku bunu bwabo, n'oku mubesha oku lulimi lwabo; [37]Omurhima gwabo gurhali gushinganyanya emwage, barhanaliri bashinganyanya oku chihango chage.[38]Nantyo, omu bonjo bwage, ana babalira obubi na nta kubihya; anagalula oburhe bwage na nta kujira ngasi chinjira.[39]Ayibuka oku bali bamubiri, muhusi gwagerere gurhana chigaluka. [40]N'okubundi banamugayisa omu mpinga! N'okubundi banashubija omu bubi. [41]Barhanalekaga okurhangula Nyamuzinda, n'oku hangala abachesibwa b'e Israeli.[42]Barhayibukaga okuboko kwage, chiro olusiku abachizaga oku wabalibuzaga. [43]N'ebisomezo ajiraga omu Misiri, n'ebisomezo byage omu bishagala by'e Sowani.[44]Ahindamula enyinji zabo zinene oku shagama, na ntakuchinywa ago menji. [45]Arhuma echigusho ch'esusi omubo bazirya n'ebikere byaba biha. [46]Ahana ebishalulo byabo Enzige, Obunguke bw'akasi kabo oku miguku.[4947]Abihya amashwa gabo n'olubula n'amalambo gabo n'emirazo. [48]Ashangula eenkavu zabo n'olubula, n'ebirhungano byabo oku muliro gw'empingu. Abakabulako obuhanya bwage, oburhe, echinjira n'oburhindibuke, echigusho ch'entumwa z'obuhanya.[50]Abalekera omurhula omu burhe bwage, arhana rhabalaga omurhima gwage oku lufu, anahana akalamo kabo oku bushinganyanya; [51]Ayirha efula zoshi omu Misiri, ebishalulo birhanzi by'emisi omu mahema g'e Shamu.[52]Anaheka abantu bage nka bibuzi, abalongola nka buso buguma omu mpinga. [53]Abalongola buzira buhanya na chiro barhayubahaga, n'enyanja ya shukira abashombanyi bage.[54]Abaheka ewa lubibi lwage luchesibwa, ewa ntondo y'emunda okulyo kwage kwagwarhaga. [55]Ahiga emalangambere gage abantu, anabaha echihugo kabe kashambala kabo, n'okulamya obuko bw'e Israeli omu mahema. [56]Aliko bageregeza Nyamuzinda w'enyanya n'okumulahira, n'okurhalanga amarhegeko gage. [57]Bachikula n'oku chinjira babi, nka beshe babo, bahindamukaga, nka mungeere gurhebekana.[58]Bamugayisa kugerer'ahantu habo h'enyanya, banazus'obongwa bwabo kugerer'abazimu babo. [59]Nyamuzindaayunva, n'oku gayizwa; alibisya bwenene Israeli.[60]Nantyo aleka eshengero ly'e Shilo, Ehema balilamiremo ahakagarhi k'abantu. [61]Ahana obukuzwe bwage oku bashekwa, n'omu bukenge bwage omu fune z'omushombanyi.[62]Ahana abantu bage oku bojo bw'omupanga, alubira akashambala kage. [63]Omuliro gwalya emisole y'abalume, n'ababikira babo barha kuzwaga;[64]Abakozi bage bafaa oku ngorho, n'abakana babo barhalakaga. [65]Nahamwerhu ayimanga nka muntu waliryamire, nka ntwali yajirire olwamo enyanya w'amavu. [66]Ashurha abashombanyi bage balibirha, abakoza eshonyi z'esiku n'amango.[67]Nantyo alahira ehema lya Yusufu, na ntakuchishoga chiro obuko bwa Efurahimu; [68]Achishoga obuka bwa Yuda, achisimira entondo y'e Sayuni. [69]N'oku yumbaka ahantu h'okumukuza nka hantu hali enyanya, nka gulu achijirire ly'esiku n'amango.[70]Alondola Daudi, mukozi wage, amukula omu buso bw'ebibuzi; [71]amulerha kurhenga kuyabula ebibuzi biri byayonsa, mpu yalisa Yakobo, abantu bage, na Israeli, akashambala kage. [72]Na Daudi abarhegeka oku murhima gwinja, n'okubaheka haguma n'amaboko gw'obwenge.

79

[1]Lwimpo lw'Asafi. Oh Nyamuzinda! Amashanja babihize akashambala kawe, babihize eshengero lyawe lichere, bajira Yerusalemu misinga y'amabale. [2]Bajirire emirhumba y'abakozi bawe bibe biryo by'enyunyi z'omuchanya. [3]Bashesha eshagama yabo enyunda zoshi omu Yerusalemu, na chiro harhanabaga omuntu w'okubahamba.[4]Rhwabere chishekerero ch'abalungwe, kubonererwa n'okugayaguzwa n'abarhuzongere. [5]Kugera mango chi, Nahano! warhulubira esiku n'amango, n'omujinya gwawe gwa kolera nka muliro?[6]Shesha obuhane oku mashanja garhakuyinji n'enyanya ly'abami barha yemerere ezino lyawe. [7]Bulala balire Yakobo, n'okubihya ahabera.[8]Arhayibukaga enyanya lyerhu obubi bwa baderha obubabalire buyinje duba burhuhanze! Bulala rhwayandagezwe bwenene. [9]Orhurhabale, Lulema w'obuchunguke bwerhu, oku bukuze bw'ezino lyawe! Orhuchungule; n'okurhubabalira ebyaha byerhu, enyanya w'ezino lyawe![10]Bunola gurhe abantu banaderha: Ngahe Nyamuzinda wabo ali? Rhumenye, omu kubaho kwerhu, haguma n'embanga, ochijuhisiz'eshagama y'abakozi bawe, eshagama yasheshagwa! [11]Okulumwa kw'owashwekagwa kube embere zabo nka kulala okuboko kwawe kw'emisi yawe, ochungule abala bajiyirhwa!.[12]Ojuhe abalungwe berhu kali mushanvu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omu bifuba byabo. Ebijachi byabo, barhujachira, Nahano! [13]Na nerhu, lubaga lwawe, birhungano by'omu rango lyawe; rhwakukuza esiku n'amango: Chibusi oku chibusi nji rhwayalagaz'obukuze bwawe.

80

[1]Oku mukulu wabimpiza. Oku lwiganyo lw'okuhereza. Lw'Asafu. Rheg'oku rhwi, lungere wa Israeli, we longola Yusufu nka buso buguma! weli omu bukuze bwawe, we yikere enyanya za Bamakerubi! [2]Embere za Efurahimu, Benjamini na Manase, ozuse emisi yawe, onayinje kurhurhabala! [3]Oh Nyamuzinda, orhugalule! Orhukolereze amalanga gawe, Nerhu rhwana chunguka![4]Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho! Kugera mangochi walubira amahuno g'abantu bawe? [5]Wabalisize ebiryo by'emiziga, n'oku banywe emiziga minene. [6]Warhujirire chibazo ch'entonganyi oku balungwe berhu, n'abashombanyi berhu barhashekere aharhuli.[7]Nyamuzinda w'enfola miherho, orhugalule! Okoleze amalanga gawe, nerhu rhwana chunguka! [8]Walerhere Omuzabibu kurhenga e'Misiri; wahigire embaga, n'oku na gurhwera.[9]Warheganya ahantu embere zage: Gwakabula emizi n'oku bumba edaho; [10]Entondo za sukirwa n'ebichu byage, n'emirhabi yage yaba nka Mierezi ya Nyamuzinda; [11]Wahisa amarhabi gage ebwa nyanja nene n'emishogera yage ebwa lwinji lunene.[12]Bula gurhe washandwire engurhu zage, na boshi bagera omu njira bachihumbire? [13]Engulube z'elubala zagubihize, n'ebinya lubala bikalihire za gulya.[14]Nyamuzinda w'enfola miherho, galuka kandi! lola omu chanya empingu, n'okubona! Olinganye ogu Muzabibu! [15]Olange eby'okuboko kwawe kw'amalyo kwarhweraga, n'omugala wachishogaga!... [16]Gwayosizwe n'omuliro, gwachibirwe! baherere embere z'amalanga gawe gakalihire.[17]Okuboko kwawe kuli oku muntu w'okulyo kwawe, oku mwene muntu wachishogaga! [18]Na rhurhakaja hale nawe. Orhuhire mw'akalamo, n'erhu rhwayakuza ezino lyawe.[19]Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho, orhugalule! Orhukolezeze amalanga gawe, na nerhu rhwanachunguka!

81

[1]Omukulu wabimpiza. Oku Gititi. Lw'Asafu. Muyimpire Namahanga, emisi yerhu,! Mulike omulenge gw'obushagaluke emwa Nyamuzinda wa Yakobo! [2]Muyimpize enyimpo, muzihe echidari, echinumbi ch'omulenge gwinja, n'echinanda. [3]Muzihe e'Panda omu kurheganya kw'omwezi, amango gw'omwezi, olusiku lukulu lwerhu![4]Bulala liri rhegeko oku Israeli, lubanja lwa Nyamuzinda wa Yakobo. [5]Ajira bube buhamirizi omu Yusufu, amango arhengaga omu chihugo ch'e Misiri; Emyazi yage olala ntamenyere na liyiyunvirhe.[6]Na berwire echihugo chage n'omuzigo, efune zage zalekana n'echirhiri. [7]Amango g'obuligo wampamagalaga na kuchungula; na kuyemeraga omu hantu walichibishire enkuba; na kurhangula ewa menji g'e Meriba.[8]Mwabo bantu bani, muyunve, nani na bahanula, e'Israeli, nkaba olonzeze oku nyunviriza; [9]Orhabaga na nyamuzinda w'omuhisi mu w'oyo; changwa orhafukamiraga owundi nyamuzinda. [10]Nyono nye ndi Nahano, Nyamuzinda wawe, na kurharamyaga kurhenga omu chihugo ch'e Misiri; obumbul'obunu bwawe nani na bubumbya.[11]Aliko abantu bani barhayunvaga omulenge gwani, changwa Israeli barhanshashaga. [12]Nabaleka bagenda oku bubi bw'emirhima yabo, bagenda omu mahano gabo.[13]Nk'abantu bani banyunvaga, na Israeli akagendekere omu njira zani; [14]Na kayubahisize abashombanyi babo duba, n'enyanya ya babalibuza na kahindamwire okuboko kwani;[15]Abagaya Nahano nka bachirhuzaga embere zage, akashanji kabo kakagendekere esiku n'amango. [16]Nani, na kabalisize oku bunene bw'engano, na kabayugwise n'obuchi burhenga omu bale.

82

[1]Lwimpo lw'Asafu. Nyamuzinda ayimangire omu mbuganiro ya Namahanga; omu kagarhi k'abazimu ana ch'emanja. [2]Kugera mango chi wachiran'emanja zirhali z'obushinganyanya, n'oku yemera amalanga g'ababi?[3]Mwach'emanja z'abakene n'efubi: Abarhindibukire, n'abanya ntanya zizizbuzibu, mubajirir'ebinja. [4]Muchungule omukene n'omunya nyifinjo; mubafumye omu maboko g'ababi.[5]Barhamenyere changwa barhajira bwenge; banalambagira omu mwizimya; ebisimikiro byoshi by'egulu bya dirhimana.[6]Nyono na derhere, mwabo mweba nyamuzinda, n'abana bw'oli enyanya, mweshi haguma. [7]Aliko mwafa nk'abantu, mwa kumbagala nka muguma wa bakulu.[8]Yimanga, Oh Nyamuzinda, ochir'echihugo olubanja, bulala w'oyo warhambul'obuko boshi.

83

[1]Olwimpo. Lwimpo lw'Asafu. Oh Nyamuzinda, Orhasiraga! changwa orharhuzaga, na nta kuhumuka, Oh Nyamuzinda! [2]Bualal abashombanyi bawe yibajir'olwamo, n'abalala bakushomba bayimanziz'amarhwe gabo.[3]Enyanya y'abantu bawe yi bajira ehano libi, n'oku hanulana enyanya yabo aba wabishaga. [4]Baderha, yinja, rhubalibisye hale barhabaga buko, n'ezino lye Israeli lirhaka chiyibukwa. [5]Bulala bana hanulana oku murhima muguma, enyanya zawe bana jirirana endagano.[6]Amahema g'Edomu, na Baisimaeli, na ba Moabu, na Bahagari, [7]Gebali na Amoni, na Amaleki, na Bafilisitini, na balala balama e'Tiro;[8]Ashuri naye ayunvikene nabo, barhabere abana ba Loti.[9]Obajire nka Midiani, nka Sisera, nka Yabiri, oku lwinji Kisoni. [10]Emunda bayirhiraga Endori; baliri nka mazi omu chihugo.[11]Ojir'abakulu babo nka Orebu na Zebu, nechi, abakulu babo boshi nka Zeba na Zalimuna; [12]Baderhaga: Rhuchirholere aha Nyamuzinda alama. [13]Nyamuzinda wani!, obajire nka kachulo kw'okuzungulika zunguluka; nka bisinde by'ebirhi byachibwaga embere z'omuhusi. [14]Nka muliro guyos'oluchiga; nka lulimi lwa muliro lukolez'entondo. [15]Na ntyo kunji wabakulikira n'obuhanya bwawe, n'oku bayubahisa n'omulaba gwawe.[16]Amalanga gabo omayunjuz'obubi;, balonz'ezino lyawe, Oh Nahano! [17]Barhindibuzwe n'okugayiswa esiku n'amango; nechi, bahimwe n'okuhera![18]Yi bamenya oku w'oyo we hamagala Yehova, we nine weba enyanya w'echihugo choshi!

84 [1]Oku mukulu wabimpiza. Oku Gititi. Oku bene Kora. Lwimpo. Enju zawe ziba zinja, Nahano w'enfola miherho!
[2]Omuka gwani guherh'enyorha bwenene, chiro n'oku hera kw'embuga za Nahano, omurhima gwani n'omubiri gwani yibajir'olwamo enyanya za Nyamuzinda oliho.[3]Akafunzi nako kabona enju, n'Embaruwayi ologo ahantu enaheb'ebyana byayo...Olurhamba zawe, Nahano w'enfola miherho!Mwami wani na Nyamuzinda wani! [4]Bushagaluke kubalala balama omu nju yawe! Bashinanene okukuza kandi.[5]Bushagaluke ku balala baheb'esimikiro yabo ku w'oyo! Bana bona omu mirhima yabo enjira zikwizizwe. [6]Amango bagerag'omu lubanda lw'e Baka, banalujira hantu hayunjwire shoko. N'envula yana shukiraho emigisho.[7]Emisi yabo yana yushuka amango gw'okulambagira, n'oku chiyerekana embere za nyamuzinda omu Sayuni. [8]Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho, yunv'amahuno gani! Rheg'okurhwi, Nyamuzinda wa Yakobo! [9]W'oyo w'eri Mpenzi yerhu, lola, Oh nyamuzinda! N'okulola amalanga gw'omushigwa wawe! [10]Chaziga lusiku luguma omu lurhamba zawe kulusha chihumbi ch'emwa bene; nsimire okuyimanga oku ntebe y'enju ya Nyamuzinda, hali h'okulama omu mahema g'obubi.[1211]Bulala Nyamuzinda liba zuba na mpenzi, Nahano hana olukogo n'obukuze, arhalahira chiro n'echintu chinja cha balala balambagir'omu bushinganyanya. Nahano w'enfola miherho! Bushagaluke oku muntu ochiheba ku w'oyo!

85

[1]Oku mukulu wabimpiza. Bene Kora. Lwimpo. Waliri wabulagirire oku chihugo chawe, Oh Nahano! Walerhaga abashwekwa ba Yakobo; [2]Wanababalira obubi bw'abantu bawe, wanashukira ebyaha byabo byoshi;[3]wana kula oburhe bwawe boshi; wamaja hale n'obukali bw'oburhe bwawe. [4]Orhugalukire nerhu, Nyamuzinda w'obuchunguke bwerhu! Leka oburhindibuke bwawe ku rhwabo! [5]Warhulubira esiku n'amango? Wagendekez'oburhe bwawe esiku n'amango? [6]Orhana chirhuha akalamo, mpu y'abantu bawe bashagaluke omu w'oyo? [7]Nahano! Orhuyereke obwinja bwawe, n'okurhuha obuchunguke bwawe![8]Njinayunviriza bichi Nyamuzinda aderha, Nahano ; bulala anaderha enyanya z'omurhula oku bantu bage n'oku bashinganyanya bage, chaziga barhagalukaga omu sire lyabo. [9]Nechi, obuchunguke bwawe buli hofi kubalala bamuyubaha, mpu obukuzwe bwage bulame omu chihugo cherhu.[10]Obwinja n'obushinganya bibuganane, Okuli n'omurhula bigwarhane; [11]Obushinganyanya bumere oku gulu, n'okuli kulole enyanya omu mpingu. [12]Nahano naye njahana obushagaluke, n'egulu lyerhu nji lyahana amalehe. [13]Okuli nji kwalambagira embere zage, n'okuyandika entambu zage omu njira.

86

[1]Amahuno ga Daudi. Nahano, rheg'okurhwi, onyunve! bulala ndi muhanya na mukene. [2]Langa omurhima gwani, bulala ndi munya nyifinjo! Nyamuzinda wani, chungula omukozi wawe ochiheba ku w'oyo![3]Ombabalire, Nahano! Bulala nandakira emund'oli esiku zoshi. [4]Osimise omurhima gw'omukozi wawe, bulala ali wawe, Nahano, yimanza omurhima gwani.[5]Bulala oli mwinja, Nahano, onababalira, w'oyo oyunjwire obusime oku boshi bakuhuna. [6]Nahano, rheg'okurhwi oku mahuno gani. Oyunvirize bwinja omulenge gw'entanya zani! [7]Njina kuhamagala omu siku z'oburhindibuke bwani, bulala onanyunviriza.[8]Nta windi nka w'oyo omu banyamuzinda, Nahano, na ntacho chishushana n'emikolo zawe. [9]Abantu boshi walemaga njibayinja kufukama embere z'amalanga gawe, Nahano, n'okukuza ezino lyawe.[10]Bulala oli mukulu, n'okujira amahano; oli wenine, oli Nyamuzinda. [11]Onyigiriz'enjira zawe, Oh nahano! Nji nalambagira omu bushinganyanya bwawe. Ojire omurhima gwani guyubahe ezino lyawe. [12]Njina kukuza oku murhima gwani goshi, Nahano, Nyamuzinda wani! N'okusimisa ezino lyawe esiku n'amango.[13]Bulala obwinja bwawe buli bunene emwani, n'oku chungula omurhima gwani omusiku z'oburhindibuke bw'emifu. [14]Oh Nyamuzinda! Abanya buchibone banyimangire enyanya zani, echigusho ch'abantu babi balonzez'akalamo kani; barhaheb'obukengere bwabo emwawe.[15]Aliko w'oyo, Nahano, oli Nyamuzinda oba ayunjwire obonjo n'olukogo, mwirhonzi oku burhe, muchire oku bwinja n'okubushinganyanya; [16]Hindamukira emwani n'oku mbabalira, ohe omukozi wawe emisi, n'oku chungula mugala w'omukozi kazi wawe! [17]Ojire echimenyiso enyanya wani! Mpu y'abashombanyi bani babone n'okuhimwa! Bulala oli burhabale bwani na murhulirizi wani, Oh Nahano!

87 [1]Bene Kora, lwimpo. Lujirirwe oku ntondo zi chesizwe. [2]Nahano asima enyunvi z'e Sayuni kulusha ahantu hoshi h'okulama kwa Yakobo. [3]Ebintu bisimisize byaderhwaga enyanya zawe, chishagala cha Nyamuzinda![4]Nderhere Misiri na Babeli omu boshi banyinji; lola, echihugo ch'Abafilisitini, Tiro, haguma na etiyopiya: Omu Sayuni mu baburhwaga. [5]N'omu Sayuni kuderherwe: Boshi baburhwagamo, n'ow'Enyanya yederhere. [6]Nahano aganjire omu kuyandika abantu: Eyola yibaburhwaga.[7]Na balala bayimpa na balala bazina bayame: Eshoko zani zoshi ziri zawe.

88

[1]Lwimpo. Lwimpo lwa bene Kora. Oku mukulu wabimpiza. Oku yimpa n'omulizi. Lwimpo lwa Hemani, Omuziraniya. Nahano, Nyamuzinda w'obuchunguke bwabi! Nayama ezuba n'obudufu embere zawe. [2]Mpu amahuno gani gaj'embere zawe! Rheg'okurhwi oku mizinga yani![3]Bulala omurhima gwani guyunjwire burhindibuke, n'akalamo kani kayerekeze echihenamu. [4]Yinaganjwa omu balala bali bayandagala omu chiriba, ndi nka mulume muguma orhachigwerhe misi. [5]Nakabwirwe haguma n'emifu, kuguma nabayirhwaga n'oku lyamizwa omu shinda, nka balaba orhachiyibuka, n'okuba hale n'efune yawe. [6]Wankabwire omu chiriba chilehere, omu mwizimya, omu nkuzo.[7]Omubuhane bwawe bwantindibwize, n'oku ntindibuza n'ebyavundu byawe byoshi.[8]Wahekere hale bira bani, wanjira embere zabo chintu cha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

shonyi; nashwekerwe na ntakuna huluka.[9]Amesho gani gabihire omu burhindibuke; na nkuhamagala ngasi siku zoshi, Oh Nahano! ntegere emund'oli efune zani. [10]Enyanya w'emifu y'ojira ebisomezo? Emifu yakazuka ku kukuza?[11]Obwirebo enyanya w'obwinja bwawe omu shinda, obushinganyanya bwawe omu nkunguzo? [12]Ebisomezo byawe byakamenyikana omu mizimya, n'okuli kwawe omu gulu lyakuyibirire?[13]Oh Nahano! Yinalonza oburhabale bwawe, n'esezi amahuno gani gaj'emwawe. [14]Chirhumire, Nahano, washegez'omurhima gwani? Chirhumire wambisha amalanga gawe?[15]Ndi muhanya n'oborhere bw'okufa kurhenga obusole bwani, nagayisizwe n'oburhindibuke bwawe, ntali bwinja. [16]Oburhe bwawe bundiko, oburhindibuke bwawe bwantamize;[17]Byanzungulukire ngasi lusiku nka menji, byananshana amango goshi. [18]Wahekere hale bira bani n'abalungwe; abasimwa bani baherere.

89

[1]Olwimpo lwa Etani, mu Ezirakie. Njina yimpa esiku zoshi obwinja bwa Nahano; obunu bwani nji bwamenya obushinganyanya bwawe esiku n'amango. [2]Bulala naderha: Obwinja bujira omurhonddero gw'esiku n'amango; onajira obushinganyanya omu mpingu.[3]Najirir'echihango haguma n'omwishogwa wani; talag'ebina chiagashaga emwa Daudi, mukozi wani: [4]Njinayigiriz'eburha lyage esiku n'amango, n'oku jira entebe yage y'esiku n'amango.[5]Empingu yizagalukira obwinja bwawe, Oh nahano! n'obushinganyanya bwawe omu mbuganano z'abachesibwa. [6]Bulala ngasi, omu mpingu, wakachilinganya na Nahano? Oli nka kuguma nawe omu bene Nyamuzinda?[7]Nyamuzinda aba mudarhi omu mbuganano nkulu z'abachesibwa, anayubahwa omu boshi bamuzunguluka. [8]Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho! Nde oli nka w'oyo munya misi, Oh Nahano? Obushinganyanya bwawe bukuzungulukire.[9]Onarhuliriza obuchibone bw'enyanja nene; amango ebyavundu byamazuka, wanabirhuliriza. [10]Washurhaga Misiri naka mufu muguma, washandaz'abashombanyi bage oku misi y'efune yawe.[11]W'oyo w'empingu n'egulu biba byawe, w'oyo we wajirag'egulu n'okulibumba. [12]Walema enyanya n'eshishi; E'Tabora n'e Hermoni bishagaluke oku zino lyawe.[13]Okuboko kwawe kujira emisi, efune yawe y'emisi, amalyo gawe gayumuke. [14]Okuli n'obushinganyanya ch'echihanda ch'entebe yawe. Obwinja n'obushinganyanya biri embere z'amalanga gawe.[15]Mushagaluke lubaga luyinji omulenge gw'omushekera; lunalambagira omu kuli emalangamere gawe, Oh Nahano! [16]Lunasima buzira kuleka omu zino lyawe, n'oku kukuza okuli kwawe.[17]Bulala oli bukuzwe bw'emisi yabo; olukogo lwawe lw'oluzus'emisi yerhu. [18]Bulala Nahano ali mpenzi yerhu, Muchesibwa w'e Israaeli ye mwami werhu.[19]Nantyo waderha omu mihigo oku muzimwa wawe, n'oku derha: Nahanire oburhabale bwani entwali nguma, nayimanzize omu lubaga musole muguma; [20]Nabwene Daudi, mukozi wani, namushigire amavurha gachesibwa. [21]Efune yani nji yamugwasa, n'okuboko kwani nji kwamuh'emisi. [22]Omushombanyi arhakamuhima, n'omubi arhakamulusha chiro; [23]Njimala embere zage abashombanyi bage, n'okushurha balala bamushomba.[24]Obushinyanya n'obwinja bwabi njibwaba haguma naye, n'emisi yage nji yayimanga oku zino lyani. [25]Njinaheba efune yani oku nyanja, n'amalyo gage oku Nyinji zikulu. [26]Ywe, njankuza: Oli darha, Nyamuzinda wani n'abale ly'obuchunguke bwani![27]Nani njina mujira abe mwana wani murhanzi, w'enyanya bwenene kulusha abami boshi bw'omu gulu. [28]Njina muheba kw'obwinja bwani esiku n'amango, n'echiragane chani chayimanga haguma naye; [29]Njina jira eburha lyage esiku n'amango, n'entebe yage nka siku z'empingu.[30]Nkaba abana bage nji bakaleka amarhegeko gani changwa nta kulambagira omu buhane bwani; [31]Nkaba bakavuna amarhegeko gani changwa barhalangire enyigirizo zani, [32]na ntyo njina hanaa obubi bwabo n'akarhi, n'obubi bwabo kw'obuhanya.[33]Aliko nta kula obwinja bwani chiro, na chiro nta leka obushinganyanya bwani oku keha, [34]ntacha echiragane chani, chiro ntanahindamula echintu charhengaga omu bunu bwani.[35]Mwazi muguma na chigashire omu bushinganyanya bwani; nta bwiraga Daudi obubeshi? [36]Eburha lyage balama esiku n'amango, n'entebe yage y'obwami nka zuba embere zani. [37]Nka mwezi njigwaba n'akashanji k'esiku n'amango. Omuhamiriza oli omu mpingu ali mushinganyanya.[38]Aliko w'oyo wakabwire okulahira, walubire omushingwa wawe! [39]Wagayire echiragane ch'omukozi wawe; wajire empete zage busha chiro n'okuba budaka. [40]Wabihize amashwa gage goshi, wabihize oburhwali bwage.[41]Boshi bagera omu njira bana murhola; abere masheka g'abalungwe bage. [42]Washigire okuboko kw'amalyo gw'abashombanyi bage; wasimisize abashombanyi bage boshi. [43]Nechi, wagalwire enyuma obukali bw'omupanga gwage, chiro orhali muyimanziz'oku ntambala.[44]Wamalire okucha kwage, n'oku kabula entebe yage y'obwami oku daho; [45]Wakehy'esiku z'obusole bwage; wamushukire n'eshonyi.[46]Kuger'amangochi, Nahano! wachibishire buzira kuleka, n'oburhe bwawe bwanangwarha nka muliro? [47]Oyibuke kw'kashanji kani kali kageke k'akalamo, oku burhe buchi walemaga bene muntu boshi? [48]Muntu muchi nji walamaga arhakabona olufu,nji wafumya omurhima gwage n'okuboko kw'Echihenama?[49]Ngahe bali, Nahano! Obwinja bwawe burhanzi, wachigashiraga Daudi omu bushinganyanya bwawe? [50]Oyibuke, Nahano! Okushekerwa kw'abakozi bawe, yibuka gurhe mperhe omu chifuba chani bantu boshi banene; [51]Yibuka abashombanyi bawe bakushekeraga, Oh Nahano! bashekeraga ebigabi by'omushigwa wawe.[52]Agishwe Nahano esiku n'amango! Bibentyo! Bibentyo!

90

[1]Nahano,woyo we bulamiro bwerhu,chibusi oku chibusi. [2]Entondo zirhazi lemwa,changwa orhazi lema echihugo n'egulu,kurheng'esiku n'amango woyo oli Nyamuzinda.[3]Onagalul'omuntu omu kachulo;n'oku derha : Galuka,mwabo bana b'abantu. [4]Bulala myaka chihumbi omu mesho gawe eri nka mulegolo,na nka kuyiriza k'olusiku.[5]Onabaheka nka mulaba; nago nk'ero;esezi bowe bali nka birhi bya mera. [6]Esezi banamera bwinja,n'okukula,egolo byanachibwa, n'okuyuma. [7]Bulala rhunabihywa n'oburhe bwawe,n'okuganiyiswa n'omugayo gwawe. [8]Waheber'amabi gerhu embere zawe,ebyaha byerhu bibishirwe oku chengezi ch'amalanga gawe.[9]Bulal'esiku zoshi zagerer'oku mugayo gwawe;rhwamalir'emyaka

yerhu nka lugano. [10]Esiku z'emyaka yerhu ziri makumi gali mushanvu,changwa enyanya w'emisi makumi gali munane; chiro oburhe bwabo kali kasi n'amalibuko hushaho,bulala za gerere duba nerhu rhwamanagenda.[11]Nd'oyinji obuhashe bw'oburhe bwawe,n'omugayo gwawe oku buba bwa nka yankirirwa ? [12]Orhuyigiriz'oku ganj'esiku zerhu,rhuchih'omurhima gw'obwenge. [13]Galuka,Yagirwa Nahano; Kugerr'amangochi ? obabalir'abakozi bawe. [14]Orhuyugus'esezi n'obonjo bwawe; Rhukuze n'okushagaluk'esiku zerhu zoshi. [15]Orhushagaluse kuguma n'esiku warhurhindibuzaga n'emyaka rhwabonag'obubi. [16]Akasi kawe kabonekan'oku bakozi bawe,n'obuku bwawe oku bana babo.[17]Obwinja bwa Nahano Nyamuzinda werhu bube enyanya zerhu; Nechi,kasi k'efune zerhu okayimanze.

91

[1]Olal'oyikal'ahantu h'obwibisho bw'olala w'Enyanya nja yikal'eshishi y'echichu cha Nyakasani. [2]Nji na derh'enyanya ya Nahano,yewe y'emalibirhiro gani na simikiro y'emisi yani, Nyamuzinda wani mbanyemerere.[3]Bulala nja kufumy'omurhego gw'omu hizi w'enyunyi;n'oku burhindibuke bw'olufu. [4]N'oboya bwage nj'akushukira,n'eshishi w'ebyubi byage nji walibirhiramo; obushinganyanya bwage eri mpenzi n'empenzi.[5]Orhayubaha'oku boba bw'obudufu,changw'oku mushambi gwa balal'ezuba; [6]Oku burhindibuke bwa lambagir'omu mwizimya,changw'obubi bw'oku bihy'egolo. [7]Chihumbi chiguma chakumbagala hofu nawe,na bihumbi kumi oku kuboko kwawe kwa malyo; Aliko birhakagera haguma nawe.[8]N'oku mesho gawe nji wabona,n'okubona oluhembo lw'ababi. [9]Bulala woyo,yagirhwa Nahano,ali hantu hani h'oku libirhira ! Wajirir'oli enyanya hantu hawe h'oku yikalira.[10]Amabi garhaka kugwarha woyo,changw'oburhindibuke burhakager'oku hema lyawe. [11]Bulala nj'arhuma ba malayika enyanya zawe,bakulang'omu njira zawe zoshi.[12]Nji bakubarhulir'enyanya omu fune zabo,y'orhasirhalag'okugulu kwawe oku bale. [13]Nji walabarh'ebal'Entale n'Enjoka ndorho eherh'esumu,nji walabarh'omwana gw'Entale n'omugashani. [14]Bulal'aheber'obuzigire bwage enyanya zani,na ntyo nji na mufumya,nji na muheba enyanya bulal'menyer'ezino lyani. [15]Nj'ampamagala nana mushuza,nji naba haguna naye omu malibuko; nji na mufumya n'oku mukenga. [16]Omu kalamo kalehere nji na muyugusa,n'oku muyerek'obuchuzi bwani.

92

[1]Guli mwazi gwinja oku kuzza Nahano,n'okuyimp'obukuze bw'ezino lyawe,Yagirwa weli enyanya; [2]Oku yerekan'olukogo lwawe esezi, n'obushinganyanya bwawe ngasi lusiku. [3]Oku chikoleso cha singa ekumi,n'oku lunanga;Oku mulenge gw'obukenge enyanya w'elikembe.[4]Bulala woyo Nahano,wansimisize n'ebijiro byawe,n'okukuza akasi k'amaboko gawe. [5]Orhwasi rhwawe rhuli rhunene bwenene,Yagirwa Nahano ! Enkengero zawe eba migani mikulu.[6]Omuhwinja arhakamenya;Changw'echinganyi chirhayunva; [7]Amango ababi bashisha nka birhi,n'amango abajir'amabi boshi bagala,yinji bahera loshi.[8]Aliko woyo,Yagirwa Nahano,woy'oba enyany'amango goshi. [9]Bulal'abashombanyi baweYagirwa Nahano,bulal'abashombanyi bawe nji bahera;banyankola maligo nji bashandazwa.[10]Aliko wamayimanz'ehembi lyani nka hembi lya Mpanzi y'elubala; Namashigw'amavurha mabishi; [11]Elisho lyani lya bwene nalyo abantega,amarhwi gani gayunvirh'emyazi y'ababi bayimang'enyanya zani.[12]Omushinganyanya nja gandaza nka mutende: Nj'amera nka mwerezi gw'e Lebanoni. [13]Abarhwerwa omu nju ya Nahano nji bagandaz'omu mbuga za Nyamuzinda werhu.[14]Nji baburh'amalehe kuger'omu mango gw'obushaja bwabo; Nji babumba magizi m'obubishi. [15]Kuyerekan'oku Nahano alimushinganyanya;Yewe bale lyani,na nta bubi buli omu yewe.

93

[1]Nahano ayimire,ashukirw'obukuzwe; Nahano ashukirwe,achishweker'emisi : Egulu liyimanzizwe limenye lya kabungiswa. [2]Entebe yawe y'obwami eyimanzizwe kurhenga mira.[3]Enyinchi yi zayama,Yagirwa Nahano,enyinchi yi zayama n'omulenge gwazo; Enyinchi yi zayama n'oku jir'olwamo. [4]Kulush'omulenge gw'amenji ganene ebyavundu binene by'enyanja,Nahano ali enyanya y'omunyabuhashe.[5]Obuhamiriza bwawe buli bwa kuyemerwa : Obuchesibwa buli bwabulagirir'omu nju yabo,Yagirwa Nahano,esiku zoshi.

94

[1]Yagirwa Nahano,woyo Nyamuzinda w'okuchihola,woyo Nyamuzinda w'okuchihola,okoleze. [2]Oyumuke,woyo w'emuchi w'emanja z'egulu : Obahe abachibona ebi bana kwanene.[3]Nahano,kuger'amangochi ababi,kuger'amangochi ababi nji bahima ? [4]Banaderha myazi minene,banaderha oku buchibone : Banajir'amabi goshi n'oku chikuza.[5]Bana chagulang'abantu bawe bichira chira,Yagirwa Nahano,n'okurhindibuz'omwimo gwawe. [6]Bana yirh'omukana n'omuhisi,n'okuyirh'efubi. [7]n'oku derha : Nahano arhabona,changwa Nyamuzinda wa Yakobo arha kengera.[8]Mukengere mwaba binganyi omu bantu : Nenyu bihwinja,nji mwaba n'obwenge mangochi ? [9]Owarheg'okurhwiri,arha kayunva ? Owalola n'elisho,arhakabona ?[10]Orhindibuz'amashanja,arhakabuza ? Olal'oyigiriz'omuntu obwenge ? [11]Nahano ayinji enkengero z'omuntu,oku buli busha.[12]Ali munya ragi olal'ohana,Yagirwa Nahano,n'oku muyigiriza kurhenger'erhegeko lyawe; [13]Mpu y'omuha obushagaluk'esiku z'amabi,chiro echiriba chihumbwe ch'amabi.[14]Bulala Nahano arhakabul'abantu bage; changwa arhalek'akashambala kage. [15]Bulal'olubanja lwage lurha chigaluk'oku bushinganyanya : Na boshi bajir'omurhima gw'obushinganyanya balukulikira. [16]Nde nji wanyimangir'enyanya z'abashombanyi ? Nde nji wanyimangir'enyanya z'ababi ?[17]Nka Nahano arhaliri Murhabazi wani,n'akalamo kani oku duba kakaberere buzira ku derha. [18]amango n'akaderhere : Okugulu kwani kwa nanyerera; Obonjo bwawe,Yagirwa Nahano bwa nyimanza. [19]Omu bunene bw'enkengero zani zindimo n'oburhulirizi bwawe bunashagalus'omurhima omunda.[20]Entebe y'obwami bw'obubi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nji yashangira nawe,enahanula obubi okurhegeko ? [21]Bachilundir'enyanya y'omuka gw'omushinganyanya,n'okuchir'eshagama erhaherhe bubi olubanja.[22]Aliko Nahano abere lwakiro lwani;Na Nyamuzinda wani bale lyani ly'okulibirhira. [23]Naye alerher'enyanya zabo obubi bwabo bonine,nj'abahengulira hale n'obubi bwabo; Nahano Nyamuzinda werhu nj'abahezeza hale.

95

[1]Muyinje,rhuyimpire Nahano : Rhujir'obushagaluk'enyanya y'obuchunguke bwerhu. [2]Rhuj'omu masu gage oku musima,rhumujir'obushagaluke oku nyimpo. [3]Mpu bulala Nahano ali Nyamuzinda mukulu,na Mwami mukulu enyanya ya banyamuzinda boshi.[4]Orhubanda rhoshi rhw'egulu rhuli omu fune zage; N'obusongero bw'entondo buli bwage. [5]N'enyanja eri yage : Bula ye wayijiraga,N'efune zage zezajirag'edaho lyumu.[6]Muyinje,rhuharamye n'okuyinama; rhufukamy'amadwi embere za Nahano wa rhulemaga. [7]Bulala ali Nnamahanga werhu,nerhu rhuli bantu b'erangolyage,na bibuzi by'omu fune yage.Zene,eyi mwakayunv'omulenge gwage ![8]Murhajirag'emirhima yenyu mizibu,nka kulala kw'e Miriba,nka kulala kw'esiku za Masa omu mpinga. [9]Amango bayisho bantangulaga,bageza n'okubona ebi nkola.[10]Bulal'oku myaka makumi mane naligayisizwe n'echo chibusi,na derha : Bali bantu baliherer'omu murhima gwabo,barhanamenyag'enjira zani. [11]Na ntyo na chigasha n'bwo burhe bwani,mpu barhakaj'omu bushaluke bwani.

96

[1]Yimpira Nahano olwimpo luhyahya : Yimpira Nahano,egulu lyoshi. [2]Yimpira Nahano,mukuz'ezino lyage; [3]Muyerekan'obuchunguzi bwage esiku n'amango.[3]Muderh'obukuze bwage omu kagarhi k'amashanj,n'ebya kolere by'okusomez'omu bantu. [4]Bulala Nahano ali mukulu,na wakukuzwa bwenene,bihunire ayu bahwe kulusha banyamuzinda boshi.[5]Bulala banyamuzinda boshi b'abantu ziba shushanyo; Aliko Nahano alemag'empingu. [6]Obungenge n'obukulu bib'emalanga gage;Amisi n'obwinja bib'omu hantu hage hachesibwa.[7]Muhereze Nahano,mwabo milala y'abantu,muhereze Nahano,obukuze n'emisi. [8]Muhereze Nahano obukuze bushinganene n'ezino lyage.Mulerh'entulo,muje n'omu mbuga zage.[9]Muna harhamye Nahano oku bwinja bw'obuchesibwa : Mudirhiman'emalangambere gage,egulu lyoshi. [10]Munaderh'omu mashanja : Nahano arhambwire : N'egulu lyamayimanzwa mpu lirhadirhimanaga ! Achir'abantu olubanja oku bushinganyanya.[11]Empingu zishagaluke,n'egulu lishembuke; Enyanja ekungule n'oku bumba kwayo; [12]Eshwa lishagaluke,na byoshi bilimo; Na ntyo emirhi yoshi ye lubala eyimpe'oku bushagaluke; [13]Emalangambere ga Nahano,bulala ayinjire ; Bulala ayinjire n'oku chir'egulu olubanja. Nj'achir'egulu olubanja l'obushinganyanya,n'amashanja oku kuli kwage.

97 [1]Nahano arhambwire,echihugo chishagaluke : Ebizimba binene bishagaluke. [2]Ebichu n'omwizimya byamugorha : Okuli n'obushinganyanya ch'echikaliro ch'entebe yage y'obwami.[3]Omuliro gw'ogurhang'embere zage,gwanayos'abashombanyi bage enyunda zoshi.[4]Echengezi chago chakolez'egulu : Echihugo chabona,chadirhimana. [5]Entondo za ya yuka nka muhomo embere za Nahano,embere za Nahano w'egulu lyoshi.[6]Amalunga gagwerhe gaganir'obushinganyanya bwage,n'amashanja goshi ga bwene erenge lyage. [7]Eshonyi zibumbe abagashaniz'emirhi ebejerwe,bala bachikubagira oku shushanyo,mu muharamye,mwabo banyamuzinda boshi. [8]Sayuni ya yunvirhe n'oku shagaluka,abanyere b'e Yuda bakuze; Bulal'okuch'emanja kwawe,Yagirwa Nahano.[9]Bulala woyo,Nahano,oba enyanya bwenene kulush'echihugo choshi okuzizwe bwenene kulusha banyamuzinda boshi. [10]Mwabo musima Nahano,mushome obubi;Analanga obuzine bw'abachesibwa bage; Ama bafumya omu fune z'ababi. [11]Obumoleke buyinjire omu bushinganyanya,n'obushagaluke oku bashinganyanya bw'omurhima.[12]Mushagalukire Nahano,mwabo mwe bashinganya,mukuze ezino lyage lichesibwe ly'okuyibusa.

98 Enyimpo za Daudi.[1]Rhuyimpire Nahan olwimpo luhyahya; Bulala ajirir'ebintu by'okusomeza.[2]Okuboko kwawe kw'okulyo,n'okuboko kwage kuchesibwa,wamajir'obuchunguke enyanya zage. [3]Nahano ashukwir'obuchunguke bwage; Ayerekene okuli kwage bwinja embere z'amashanja.[3]Ayibukir'obonjo bwage n'obushinganyanya bwage oku nju ye Izraeli;obuzinda boshi bw'echihugo bwa bwene obuchunguke bwa Nyamuzinda werhu. [4]Mukuze Nahno,echihugo choshi : Muyakuz'omulenge n'oku yimpa oku bushagaluke,nechi muyimp'obukuze.[5]uyimp'obukuz emwa Nahano oku chinumbi,oku chinumbi n'omulenge gw'enyimpo. [6]Oku mushekera n'omulenge gw'eholere, mu mukuze embere za Mwami,Nahano.[7]Enyanja elulume,n'okubumba kwayo; Egulu,n'abalamiremo; [8]Emilaba eband'amaboko,entondo zi yimpe haguma oku bushagaluke, [9]embere za Nahano,bulala ayinjire kuchir'echihugo olubanja : Nja hana egulu oku kuli,n'amashanja oku kuli.

99 [1]Nahano arhambwire,amashanja gadirhimane : Ayiker'enyanya ya Makerubi,echihugo chidundagane. [2]Nahano ali mukuluomu Sayuni : Naye ali enyanya kulush'amashanja goshi. [3]Wakuze ezino lyawe likulu ne ly'okuyubahisa,yewe aba muchesibwa.[4]Emisi ya mwami esima oku ch'emanja,ona yimanz'okuli;Onach'emanja n'okuli omu Yakobo. [5]Rhukuze Nahano Nyamuzinda werhu. N'oku haramya kw'entebe y'amagulu gage; Yewe ali muchesibwa.[6]Musa na Haruni omu kagarhi k'Abadahwa bage,na Samweli ali omu balala bahamagala ezino lyawe; Bahamagala Nahano,naye abashuza. [7]Omu nkingi z'echichu aderha nabo;bakaziyunv'oburhegesi bwage n'amarhegeko abahaga.[8]Wabashuzize,Yagirwa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nahano,Nyamuzinda werhu : Waliri Nyamuiznda w'oku b'ababalira. Chiro akaba wachiholag'ebijiriro byabo. [9]Mukuze Nahano Nyamuzinda werhu. N'oku muharamya oku ntondo yage chasibwe;Bulala Nahano Nyamuzinda werhu ali muchesibwa.

Proverbs

1

[1]Emigani ya Sulemani, mugala wa Daudi, mwami w'e'Israeli, [2]Oku menya oburhohye n'enyigirizo, oku yunva emyazi y'obwenge; [3]Okufarha enyigirizo z'oborhere bw'okuli, n'emanja, n'obushinganyanya, n'okujir'aminja.[4]Omu kuhereza abashanganga obukengere, n'emisole y'abantu obwenge n'enkengero. [5]Omurhimanya ayunve, nj'ayushul'obumenyi bwage, n'oli mwenge nj'aba N'obushiru. [6]Oku menya bichi omugani guderhere changw'olugano, emyazi y'obwenge n'efafanuzi yayo.[7]Oku yubaha Nahano g'omurhondero obumenyi; Abahwinja banasuzagura enyigirizo n'obwenge. [8]Yunva, mwana wani, enyigirizo za yisho, orhalekaga n'empanulo za nyoko. [9]Bulala yaba nka ngarha y'olukogo okwirhwe lyawe, n'omugozi omugosi lyawe.[10]Mwana wani, abanya byaha bakalonza kukurhebeka, orhabayemeraga. [11]Bakakubwira mpu: Yinja nerhu! Rhujir'amabi, rhushesh'eshagama, rhurheg'emirhego oku oli wahumuka omu bwirhonzi bwage, [12]Rhubahambe bagumaguma, nka kulala bahamba emifu, na boshi haguma, nk'abaja omu shinda; [13]Rhwebone ngasi bintu bikwirire, rhweyunjuze enju zerhu bintu; [14]Nji rhwashangira rhweshi haguma, rhwebe n'ebintu haguma![15]Mwana wani, orhalambagiraga njira nguma nabo, hindamula okugulu kwawe emunda bagera; [16]Bulala amagulu gabo gali gabanguliza kujikol'amabi; Banali dubaduba kujishesha eshagama. [17]Aliko kwa busha Omulaga gurhegerw'embere y'amasu ga ngasi yeshi ogwerhe amashala.[18]Nabo bonine bali banzi b'eshagama yabo, bachibishire omu bwibisho omu kalamo kabo bonine. [19]Na ntyo ezola zezinaba njira z'omuntu osima ebintu; okusima ebintu kuna heza akalamo k'obishimba.[20]Oburhonzi buna derha omu njira zigalihire, yana zamul'omulenge omu rubuga: [21]Guna yunvikana ahantu he nshimanano hakulu; oku nyunvi, omu chishagala, guna yunvisa emyazi yage. [22]Kugera mango machi, mwe bahwinja mwe yemere obuhwinja? Na mangochi abasuzagurana njibasima akasuzaguro, Ka n'abarhagwerhe obwenge begaye obumenyi?[23]Muchishubeko yi muyunva empanulo zani, inji naba hirak'omurhima gwani. Inji naba menyesa emyazi yani. [24]Bulala mpamagala mwana chisirira, bulala na nalambula okuboko kwani na ntaye ndola. [25]Bulala murhayunva empanulo zani; n'oku murhasima empanulo zani.[26]Nani nji nasheka amango mwebone obuhanya, inji nabalekerera amango mwaba n'obuba. [27]Amango obuba bwaba farha nka mulaba; n'obuhanya bwana bashukira nka kasururu.[28]Na ntyo bempamagale ntana bashuza, bendonze hoshi barhambona, [29]Bulala bagayire obumenyi chiro barhana chishogaga obuba bwa Nyamuzinda. [30]Bulala barhasimaga empanulo yani, bana gayaguza empanulo zani zoshi.[31]Belye n'obuhanya bw'omu njira yabo, bena yugurhe empanulo zabo bonine. [32]Bulala ochifarha nka muhwinja kuna muyirha, n'oku chilanga kw'omuhwinja kuna muheza. [33]Aliko owanyunva alama n'omurhula; Alama n'omurhula buzira kuyubaha chichi.

2

[1]Mwana wani, okayemera emyazi yani, n'okambikira ehwe. [2]N'okarhega okwirhiri kwawe kuyunve obwirhohye, n'okajira omurhima gwawe gube n'obwenge.[3]Nechi, oka hamagal'obwenge; n'okubaza mpu y'omenya, [4]n'okubulonza nka furanga n'oka bukulikirana nka chintu obishire. [5]Na ntyo wemenye obuba bwa Nyamubaho, webone obwinja bwa Lulema.[6]Bulala Nyamuzinda ahan'obwenge omu bunu harheng'obumenyi n'obwenge. [7]Habikir'abanya ragi obwenge bw'ehwe oku bantu benja mpenzi ku balala balambagira omu bwirhonzi. [8]Mulonzi w'enjira z'obushinganyanya, n'okulanga emilenge y'abemezi.[9]Na ntyo wa yunva obushinganyanya n'oku chirwa olubanja, n'oku murongo, enjira nene yoshi eyerekezw'okuli. [10]Bulala obwirhohye bweyinje omu murhima gwawe. N'obumenyi bwejire obwinja bwa Muka Ochere wawe.[11]Enkengero nyinja yekugendeko; n'obumenyi bwekulange. [12]Omu ku kukula omubabi, g'omuntu oderha emyazi erhashinganene. [13]Yabaleka enjira zikwanene mpu yibalambagir'omu njira z'omwizimya.[14]Banaba n'omushingo g'oku kol'amabi, bahira enyifinjo zabo omukujira ebibi. [15]Barhagwerhe obuyemere omu njira zabo. Bagenda omu njira zihengamire.[16]Omuku kufumya oku mukazi w'olwa handi ow'olwa handi waku shishiriza n'emyazi enunire. [17]Alek'omwira w'obusole bwage n'oyibagira echilagano cha Lulema wage.[18]Bulala enju eyunamir'olufu, n'enjira yage eyereke ow'olufu. [19]Ntaye n'omuguma omushimba akashubi galuka. Arha chibona chiro n'enjira y'akalamo.[20]Nji walambagira omu njira y'abantu bagumaguma, ona lange enjira y'obushinganyanya. [21]Bulala abantu binja belame omu chihugo, n'abanya bwenge beyorhemo; [22]Aliko banyankol'amaligo b'ekulwe omu chihugo, n'abarhakenga b'ekulwe omu chihugo.

3

[1]Mwana wani, orhayibiriraga enyigirizo zani, n'omurhima gwawe gubik'amarhegeko gani. [2]Bulala bya kuyushulira esiku n'emyaka y'akalamo kawe, bina yushule omurhula gwawe.[3]Obwinja n'obwirhonzi birhakulekaga, obishwekere omu gosi lyawe; ona biyandike oku murhima gwawe. [4]Nji wabon'oluko n'obumenyi bunene, omu mesho ga Lulema n'abantu. [5]Chihananemwa Nahano n'omurhima gwawe goshi, Orhagenderaga oku bumenyi bwawe wenine; [6]Omu menye omu njira zawe zoshi naye yekwize aha wegere.[7]Orhabaga mwenge oku mesho gawe wenine, Yubaha Nahano, orhenge omu mabi. [8]Kwaba kukomeza emisi y'omubiri gwawe, n'akukomeza amavuha gawe.[9]Kengesa Nahano n'ebintu byawe, N'okubishalulo byawe birhanzi byoshi. [10]Ahola enguli zawe zanayunjula, n'emikenzi yawe yana yunjula bugale.[11]Mwana

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

wani, orhagayaguzaga oku hanwa na Nahano, orhana yubahaga n'oku hanwa kwawe. [12]Bulala Nahano ahana ey' asimire; nka muzere oku mwana asima.[13]Ali munya ragi omuntu ogwerhe obwirhohye, omuntu ogwerhe obwenge. [14]Bulala ebyagwerhe bilonzezwe kulush'efuranga. N'enyungu abonamo elinene bwenene kulusha ehoro;[15]Eli y'akachiro kanene kulusha ehoro, n'ebyosimire byoshi orhaka bilinganya yo. [16]Ebulyo bwage kali kalamo kalehere, ebulembe bwage, bugale n'olumogo.[17]Enjira zage ziba njira zikwirire, N'ahagera hoshi guba murhula. [18]Aba murhi gw'akalamo oku bakalonzeze; Nabagugwerhe baba bany'eragi.[19]Oku bwirhohye ku Nahano alemaga egulu, oku bumenyi kwa rhegekaga empingu. [20]Oku bumenyi bwage y'enkuzo za chingukaga, n'ebichu bya hindamuka lume.[21]Mwana wani, ezi nyigirizo zirhajaga hale n'amesho gawe, lag'oburhohye onagwarh'obwenge: [22]Byebe kalamo k'omurhima gwawe, n'obwinja bw'egosi lyawe.[23]N'a ntyo nji walambagira omu njira yawe n'omurhula, n'okugulu kwawe kurha kasirhala. [24]Chiro nk'olyamire, orhankayubaha; n'amango olyamire, ero lyawe lyanaba linja.[25]Orhabaga n'obuba bwa dubaduba, chiro mpu nk'ababi baka kurhera. [26]Bulala Nahano yebe mpenzi yawe, nj'alang'okugulu kwawe kurhasirhala.[27]Ohereze ngasi muntu ebya shinganene, Amango ogwerhe obushobozi b'oku bihana. [28]Orhabwiraga omuturanyi wawe: mpu genda, ogaluke, omusezi nakuha! Nabo ogwerhe ech'okuhana.[29]Orhakengerag'amabi enyanya z'omuturanyi wawe, amango alamire nwawe n'omurhula. [30]Orhagayiswaga n'owenyu buzira chirhumire, amango arhakujirire kubi.[31]Orhachifijag'omuntu oli duba omunjira mbi, chiro orhana chifijage enjira zage. [32]Bulala Nahano anagayiswa n'abantu babi, Aliko aba mwira w'abantu bakwirire.[33]Omuvumo gwa Nahano guba omunju y'omubi, aliko agish'enju y'abashinganyanya. [34]Asuzagura abasuzagurana, aliko arhabala abirhohye.[35]Abirhohye b'ebone obwami bw'empingu, aliko abahwinja bagwerh'eshonyi z'oku gabana.

4

[1]Muyunvirize, bana bani, empanulo za yisho, munabe benge omu kurheg'amarhwi, yi mugwarh'obwenge. [2]Bulala nabahereza amahano minja: Murhalekereraga enyigirizo zani.[3]Naliri mwana emwa darha, mwana ochirhonda ali muguma embere za nyama. [4]Akazagi nyigiriz'okubwira, omurhima gwawe gubike emyazi yani; kukulikira empanulo yani, walama.[5]Obe n'obwirhohye, obe n'obwenge; Orhayibirirag'emyazi y'omubunu bwani, orhanayisuzaguraga. [6]Orhayilekaga, y'ekulange, oyi sime, y'ekurhabale.[7]Lolag'omurhondero gw'obwirhohye: obe n'obwirhohye, Na haguma na byoshi ogwerhe, obe n'obwirhohye. [8]Oyi kuze, ye kulamye; Yekukengese akaba oyifumbarhire. [9]Yeku yambise omurhwe olunigi n'obukuze, Yekuhereze n'empeta y'obukuze.[10]Yunva, mwana wani, onafarhe bwinja emyazi yani, n'emyaka y'akalamo kawe yaleha. [11]Nkuyerekere enjira y'oburhohye, nakugeza omu njira nyinja. [12]Nka walambagira, entambo yawe erhakaluha; N'akaba walibirha, orhakahurhagira.[13]Farha enyigirizo, orhazilekeraga, bikazo, bulala zili z'akalamo kawe. [14]Orhajag'omunjira z'ababi, orhana lambagirag' omu njira y'abantu babi. [15]Lekana nabyo, orhabiyibukaga, yibuk'ebindi.[16]Bulala barhakalyama chiro nka barhazi kol'amabi, barhaka bwen'ero, nka barhazi yirh'omuntu. [17]Bulala balya omurhamo g'obubi, N'okunywa amavu g'okuchihola.[18]Enjira y'omushinganyanya eli nka buche bushandere, n'obumoleke bwage bugenda kuhika omu kagarhi kw'olusiku. [19]Enjira y'abanya byaha eba nka mwizimya; barhalangira echaka bakumbagaza.[20]Mwana wani, kulikira bwinja ebi binwa; Rhega bwinja amarhwiri kweyi myazi yani. [21]Birhajaga hale n'amesho gawe; Obibike omuntibarhi y'omurhima gwawe.[22]Bulala kali kalamo kubalira baka gwerhe, Bunali bwinja oku mubiri goshi. [23]Lang'omurhima gwawe kulush'ebindi bintu byoshi, bulala omola mw'omurhengerera eshoko z'akalamo.[24]Ohire hale obubeshi n'obunu bwawe, onahire hale obunu bwawe okurha chilekerera. [25]Amedho gawe galole embere n'embonyi zij'embere zago.[26]Orhang'olole enjira wageramo, n'enjira zawe zoshi zibe zirhegukire.
[27]Orhayunamiraga eri ekulembe eri ebulyo. Okule okugulu kwawe omu mabi goshi.

5

[1]Mwana wani, yunviriza bwinja oburhohye bwani, rhega bwinj'oku rhwiri oku bwenge bwani, [2]mpu y'obik'enkengero, n'obunu bwawe bubik'obumenyi.[3]Bulala obunu b'omukazi w'elwahanda bunarhoz'obuchi, n'obunu bwage buba bukwirire kulush'amavurha; [4]Aliko okubuzinda, elulire nka mubirizi, eshongwere nka kere ka moji mabiri kakalihire. [5]Amagulu gage gayandagalira ebw'olufu, n'endambagiro yage ehika omu chihenamu. [6]Mpuyi arhabonag'enjira y'akalamo, agend'azerera arhana menyere ngahe aja n'angahe arhenga.[7]Na ntyo, bana bani, munyunvirize; murha chiyeguzaga n'emyazi y'obunu bwani. [8]Oje hale n'enjira y'okuj'emundali, chiro orhanayegeraga olunvi lw'enju yage,[9]Mpu y'orhahag'abandi olukengo lwawe, n'emyaka yawe oku bantu babi; [10]abahisi nji barhayugurhag'emisi yawe; N'obugale bw'omulimo gwawe omunju y'abandi.[11]Mpu njomenye walaka, omu kuhika oku buzinda bwawe, amango echikoba n'eminyofu yawe bya yuma, [12]na Nta kuderha: Gurhe nakalaga kugaya empanulo, na gurhe omurhima gwani gwa gayagwize amahano?[13]Gurhe nafundagi yunva omulenge gw'omwigiriza wani? Nafundi rheg'amarhwiri oku bali ba nyigiriza? [14]Nali kandi hofi kukol'amabi aha kagarhi kw'olubaga n'echigusho.[15]Nyw'amenji g'omu riba lyawe wenine, menji garhenga omu riba lyawe wenine. [16]Enyinji zawe zibonekane hale n'ezindi zifubul'amenji hoshi ahagagere omu bihugo. [17]Bibe kuli w'oyo wenine, s'arhali oku bahisi haguma nawe.[18]Eshoko y'obugale bwawe egishwe, oshagalukire omukazi w'omubusole bwawe. [19]Oyu njwir'obusime, muzigirwa oyunjulirene olukogo: obe esiku zoshi oshagalukire, buzira kuleka n'obu mwemwe bw'obuzigire bwawe.[20]Na bichi birhumire, mwana wani, wahezwa n'omukazi w'embuga, n'okufumbarha amabere g'orhamenyikene? [21]Bulala enjira z'omuntu zib'embere y'amesho ga Nahano, obona enjira zoshi. [22]Omubi onarholwa omububi bwage, naye ye farhwe n'omugozi gw'echaha chage. [23]Yefe enyanya y'okubula enyigirizo, Yezerere oku bunene bw'okurhayunva kwage.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

6

[1]Mwana wani, akaba wachanene n'omuturanyi wawe, akaba wa chishweker'oku windi, [2]akaba warhegerwe oku myazi y'obunu bwawe, akaba wa gwarhirwe n'emyazi y'obunu bwawe,[3]Mwana wani, jir'antya, chiyegula, bulala warhogere omu burhegesi bw'omuturanyi wawe; Genda, ofukame, ochij'emurhima wenine.[4]Orhanahaga chiro ero oku mesho gawe, chiro n'okugohya engohye z'amesho gawe; [5]Ochiyegule nk'elala nyama elibirha bwenene ya chikula omufune z'omuhizi, nka nyunyi erhenga omu fune y'omurhezi w'enyunyi.[6]J'emw'amahali, w'oyo molokazi; olole enjira zage, waba n'obwirhohye, [7]Arhagwerhe murhegesi, chiro wamubonera, chiro n'omwigiriza; [8]Arheganya ebiryo byage omu chanda, analunda ebiryo byage amango g'eshalulo.[9]We molokazi, mangochi waka lyama? Mangochi waka sisimuka omwiro lyawe? [10]Olyame hityu, n'ehiro hityu onachifumbarhe bugeke olyama! [11]N'obukene bw'ekurhogereko nka kulala echishambo chirhoger'oku muntu, n'enyifinjo, nka muntu ogwerhe omuherho.[12]Omuntu arhaherh'echamalire, omuntu w'omolokazi, alambagira n'obubeshi omu bunu; [13]Kuhanz'ahumbya humby'amesho, aderha n'amagulu, Ajir'obwingingo n'emidoke;[14]Obushuma bub'omu murhima gwage, arhimany'okubi amango goshi, anazus'entonganyi. [15]Na ntyo obufe bwage bwa kamuyinjira dubaduba; baka muvuna ligum'oku liguma, na buzira kubukwa.[16]Hali bintu ndarhu Nahano agaya, byakaba na mushanvu bimugayisa;[17]Amesho g'eshonyi, olulimi l'obubeshi, efune z'okushesha eshagamay'orhagwerh'echaha, [18]Omurhima gurhimanya emihigo ya busha, amagulu galibirhir'okujir'amabi, [19]Abahamirizi babi baderh'obubeshi, olala okomera abana b'omulala guguma.[20]Mwana wani, yunva amarhegeko ga yisho, orhana lekaga enyigirizo za nyoko. [21]Lishwere n'obwalagala oku murhima gwawe, shwekerago omu gosi lyawe. [22]Gakuyerek'enjira nyinja amango oli walambagira, gakulange amango olyamire. Gakuderhese amango wamasisimuka. [23]Bulala erhegeko liri tara, n'enyigirizo buli buche, n'omulali g'oku gosorora zili njira z'akalamo:[24]Bye kulange oku mukazi mubi, oku lulimi l'oku rhebereza omuntu w'olwahanda. [25]Orhasimaga obwinja b'omubiri gwage omu murhima gwawe, Orhanayemeraga okuku farhisa n'embonyi z'amesho gage.[26]Bulala oku mukazi w'obubaraga, omuntu ana chihindamula nka chichira ch'omugati, n'omukazi oshabirwe arheg'omurhego oku kalamo kashinganene. [27]Omuntu akahira omuliro omu mabere gage, N'emishangi yage erhanahya?[28]Kw'omuntu oka lambagira oku makala g'omuliro, namagulu gage garhanahya? [29]Kona kuguma n'omuntu oshimba muka muturanyi wage: ngasi yeshi we muhumeko, arhakabera buzira chihano.[30]Barhakarhola mpu orhagwerh'echaha, omwizi wa yibire mpu abere ali shali okununirwa kwage, amango ashalikire; [31]Amango amafarhwa, ana galula bilala bikulo kali mushanvu, anahana ebintu byoshi by'omu mwage.[32]Aliko ohusha n'omukazi orhali wage eyi nta bwenge aherhe, owalonza ku chiheza anajire ebiri nk'ebyola. [33]Ye farhwe n'ebihulu n'eshonyi, n'omuvumo gwage gurha ka shandwa.[34]Bulala obongwa buhir'omuntu omujinya, amango achiholera, arhajira bonjo; [35]Chiro orharhindibukire n'echiru, arhana gwarh'omurhula, chiro waka luz'oluhembo.

7

[1]Mwana wani, bik'emyazi yani, lang'amarhegeko gani. [2]Kulikira amarhegeko gani, nji walama; bika enyigirizo zani nka mbonyi z'amesho gawe. [3]Shwekerabyo oku midoke yawe, yandika oku chipaho ch'omurhima gwawe.[4]Obwire oburhohye: Oli mwali werhu! N'oku hamagal'obwenge mwira wawe, [5]Ya kulanga oku mukazi w'elwahanda, Ow'olwahanda w'oku kurhebereza n'emyazi e kwirire.[6]Naliri oku kabonezo k'enju yani, nandi na henguziza omu birhule. [7]Na langira ahacharagati k'abahwinja, nabonamo ahacharagati k'emisole murhabana muguma obulire obukengere.[8]Akazagi gera omu njira, hofi n'olunda emunda yaliri muguma wa balala bakazi b'olwahanda baliri, n'oku yerekera kubuyabuya ewalunda alamaga: [9]Haliri omu mwizimya, egolo golo, ahacharagati k'obudufu n'omwizimya.[10]Lolaga, omukazi amushimana ayaliyambere emishangi y'obuhushi n'omurhima g'obubeshi. [11]Aliri mudukula na mwinja; amagulu gage garhayikalaga omu mwage; [12]Hityu omu njira, hityu ahandi, Na hofi n'enyunda zoshi, aliri aharhegera.[13]Amufarha n'oku muhobera, na buzira shonyi oku mesho amu bwira: [14]Na kajira entulo y'okuvuga omwonkwa, zene n'amakihiriz'ebiragane byani. [15]Cho chirhumire na chiyerekana embere zawe; omuku kulonza, na nakubwene.[16]Na rhindire enchingo yani n'obulingirhi, N'ebitambara by'enkoba z'e Misiri; [17]Nahirire enchingo yani kw'amarashi, n'engano, echigembegembe n'esinamoni. [18]Yinja, rhujire obwinja bw'omubiri kuhik'esezi, rhuchihane oku bulonza.[19]Bulala bani arhali eka, abalamire hale; [20]Agendere n'omufuko gw'efuranga, ye galuke omu mwezi gwa yinja. [21]Amu besha oku myazi yage minja, amurhebereza oku bunu b'obu lyongomeza.[22]Amukulikiranya honaho, nka mpanzi yajibagwa, Changwa nka musire bashwekere omuku mubuka. [23]Kuhik'amango echumu lya murhula obudiku, nka nyunyi ya libirhira omu murhego, buzira kumenya oku l'olufu lwage.[24]Na bunola, bana bani, munyunve, Munabe batudu oku myazi y'obunu bwani. [25]Omurhima gwawe gurhahindamikiraga olunda lw'omukazi oli nk'oyo, orhahererag' omu njira zage.[26]Bulala ayirhisize bantu banene, banali banene, boshi ayirhire. [27]Enju yage, eri njira ya mifu; bayandagala ekuzimu.

8

[1]Obumanye kubuli nka muntu wa yama ? Aja aheba omulenge omuchanya ? [2]Ahika ahantu h'enyanya hofu n'enjira,ayumanga omu mashanganjira. [3]Ahaburhambi bw'enyunvi,omumahulukiro g'echishagala,omu nyunvi ajira olwamo lwage.[4]Mwe bantu mwabo mundi nahamagala,n'omulengegwani guli gwa yerekez'emwa bene omuntu. [5]Mwe binganyi,mu menye nenyu oku kenguka,nenyu mwe bahwinja,mube n'obwenge.[6]Muyunve,bulala ebi naderha biri bya bunguke,n'oku na shambala kuli kwa bushinganyanya, [7]bulala ebina derha biri by'okuli, aliko nyono ngaya eshambalo ebihire.[8]Ebi nderha byoshi biba bya bushinganyanya, n'echinwa ch'obubeshi na kaderha kandi eri cha bulenzi; [9]Byoshi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bishinganene oku oli mwenge,binaba bishiganene oku babimenyire.[10]Osime enyigirizo zani kulusha efuranga, n'obwenge bw'okumenya kulusha ehoro zi kwirire. [11]Bulala obumenye buli bwinja kulusha amagerha, ye ngwerhe echichiro kulusha ngasi kantu koshi k'engulo elugire.[12]Nyono, obumenye, n'obukenguke, na mperhe ebyo kugerereza. [13]Oku kenga Nyamuzinda kuli kugaya amabi, n'obuchibone, n'obumaguza, n'obworhere bubi, n'okurhebekana byo ngaya.[14]Nyono nyehanula, nyono nyehana obugerereze, nyono ndi bwenge,nyono nyehana n'emisi. [15]Nyono nyerhuma abarhambula, nyono nyerhuma abaluzi bacha olubanja n'obushinganyanya. [16]Nyono nyerhuma abakulu boshi barhegeka, oli abarhambo oli chiro abachi b'emanja.[17]Abansima kusima nani mbasima, nabandonza balangalire oku bambona. [18]Obugale n'erenge nyenine mbijira bwo bunali bugale bw'okulama, bunali bwa bushinganyanya.[19]Ebi mpana bilushire ehoro, zilala horo zikwirire kwirire, n'obunguke bwani bulushire efuranga chiro za kaluga. [20]Omu njira y'obushinganyanya mwomba, omu kagarhi k'enjira y'okubinali mu nyono mbonekana. [21]Eri Nahana ebintu oku balala bansima, n'omukuyunjuliza obuhirhi bwabo.[22]Nyono nyi Nyamuzinda arhangaga lema,eri arhazijira eyindi mirimo yage yoshi. [23]Nyibarhangaga yumanza kurhenga oku myaka, eri egulu lirhazibaho.[24]Eri enyanya erhazibaho nali eri naburhirwe,chiro n'efunikiro zirhazi rhenga mwa menji. [25]Chiro n'entondo zirhalizilemwa,embere orhurhondo rhubeho eri naburhirwe.[26]N'embere egulu n'amashwa bilemwe chiro nta chironko cha kachulo chaliriho. [27]Eri Nyamuzinda alema omuchanya naliriho;Eri omuchanga guj'enyanya ly'enyanja halala amesho ga kahika;[28]Amango ayumanza olwakungu enyanya n'efunuko ya menji oku misi ya bereka. [29]Eri achira enyanja olubibi, mpu ly'amenji garhajag'eshi, ahumba echiriba,[30]Agola mango eri ndi mulenga wagen'oku jira oku musimisize ngasi lusiku, n'oku lema naja emalanga gage buzira kuleka. [31]Nasharhira omu gulu n'obushagaluke bwani haguma na bene berhu.[32]Cho chirhumire munyunvirize mani bana bani, bulala abakulikira enjira yani bali banyeragi. [33]Muyunvirize enyigirizo mwaba n'obumanyi. Murhabugayaguzaga. [34]Liri ragi oku muntu onyunva,oyu oli alala ngasi lusiku enyunvi zani n'okulanga enkingi ![35]Bulala owambwene eri obwene akalamo,na Nyamuzinda omuzigira bwenene. [36]S'aliko ojira echaha eri murhima gwage aliashereza; Na balala boshi bangaya eri basimire olufu.

9

[1]Bumanye kubunali nka mulume wayumbaka enju yage n'okuyiheba mw'ekingi mushanvu. [2]Abagira oku nterekero zage, aheba kw'edivayi oku hantu h'okulira.[3]Arhuma abambali bage, n'oku yama oku shumo y'echishagala. [4]Ngasi chinganyi chije hano, mbabwire na ngasi barhagwerhe oku rhimanya.[5]Muyinje mulye oku biryo byani, munanywe oku divayi na kandaga. [6]Binganyi, muleke obunganyi, mukulikir enjira y'obwenge mwalama.[7]Ohanula ogayana achishombanya, omukali anachijachira. [8]Orhagenda wahanula echinganyi yarhagenda akugaya; okalihira ow'obumanye njakusima. [9]Eri wakayigiriza ow'obumanye, obumanye nji bwanayushuka; n'eri wakayigiriza omushinganyanya obwenge bw'okumenya nji bwanayushuka.[10]Okukenga Nyamuzinda gw'omurhondero gw'obumenye; N'obumenyi oku ba shinganyanya bwo na bwenge. [11]Bulala nyono narhuma esiku zawe njiza yushuka, n'emyaka ya kalamo kawe nji kaba ka siku zinene bwenene. [12]Eri wankaba oli wa bumanye, eri obunguke bwawe wenine, n'eri wakaba chinganyi, eri buhanya bwawe wenine.[13]Esire liba nka mukazi w'embaraga, chinganyi na ntacho amenyere. [14]N'okumubona ayikere oku mahulukiro g'enju yacho, ayikere ahantu h'omuchanya oku mugarogaro omu chishagala. [15]N'okulema ahamagala abali bachigerera, balala bachiberere omu njira.[16]Ngasi chinganyi chiyinje hano : N'oku bwir'oyula wahezeze obwenge. [17]echinyobwa che chishambo chiba chilokere, n'okulya ebiryo bazimbaga kuba kwinja. [18]Barhamenyere oku h'eshinda eri aho, n'oku bahamagalwa gabe kuja ekuzimu aba hamagalira.

10

[1] Eyila eri migani ya Sulemani. Omwana w'obumanye kusimisa asimisa eshe, n'omwana w'omuhwinja kugayisa agayisa nina. [2]Obuhirhi b'omukali burhayungula, s'aliko omushinganyanya achishwekula n'olufu. [3]Nyamuzinda arhakaziga eshali lyayirha omushinganyanya, s'aliko enyifinjo z'emirhima mibi arhaziyunva.[4]Omwolokazi kukena akena, s'aliko emisi y'omuntu w'obushiru yanarhuma agala. [5]Omuntu obika emburho amango g'echanda eri ali wa bukengukwe, s'aliko omuntu oshiba oku nchingo amango g'okushalula oyo aba wakuchiyerekana shonyi.[6]Haba emigisho okurhwe lyo mushinganyanya, s'aliko abantu babi obunu bwabo buderha obukali. [7]Enkengero z'omushinganyanya ziba migisho, s'aliko ezino ly'abantu babi kuhera lihera.[8]Ab'obumanye bayemera amahano, s'aliko omuhwinja enderho zage zanamuheza. [9]Okagenda omu bushinganyanya wanaba n'omurhula s'aliko endyalya kumanyikana njiya manyikana. [10]Omuntu ohamagala na mesho lufu alerha, n'omuntu obunu bubesha eri aja emwabo kuheza. [11]Ebi abashinganyanya baderha kaba kalamo konine, s'aliko abantu babi banabisha obumanye omu nshambalo zabo.[12]Obushombanyi bwanazusa obuhaka, s'aliko obuzigire bwanabisha ngasi mabi goshi. [13]Omu bunu bwo mwenge muba obumanye, s'aliko akarhi kaba oku muntu orhachij'emurhima oku bikulo ngasi mango.[14]Ab'obumanye babikirira obwenge bw'okumenye, s'aliko ebi omuhwinja aderha biba bya kuheza duba duba. [15]ebikulo by'omugale chiba chishagala chage chikomere, s'aliko eshali liheza omukene.[16]Okushobola k'omushinganyanya kunamulamya s'aliko enfuluso y'abantu babi byaha bajira mo. [17]Oyibuka enyigirizo eri okulire enjira ya kalamo. S'aliko oyibirira ebi bamuhanulaga oyola kuhera ahera.[18]Olala obisha obushombanyi bwage eri ndyalya, olala oderha ebi arhabwene eri muhwinja. [19]Olala oderha rhune rhune ye jira echaha, s'aliko olala ochilola ebunu akola aderha aba muntu wa kurhimanya.[20]Ebi omushinganyanya aderha ku biri nka furanga zinja, s'aliko engererezo z'abantu babi kaba kantu ka busha. [21]Ebi omushinganyanya aderha binalerha obunguke oku bantu banene,s'aliko abahwinja kufa barhagwerhe kurhimanya.[22]Omugisho gwa Nyamuzinda kugaza gugazagaza,emisi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

y'omuntu erha yushula bichi chiro n'ehityu. [23]Omuhwinja analema ajira amabi kwa naba nka kusharha, s'aliko omwenge yewe anashagalukira obumenye.[24]Ebi omuntu mubi ayoboha byo bina mubera, s'aliko ebi abashinganyanya bachifija bi banabahereza. [25]Empusi ekahusa abantu babi banahigirhira, s'aliko omushinganyanya arhakadundwa esiku n'amango. [26]Omwolokazi kugayisa nahamwabo nka kula enkala egera omu menyo, na nka kula omusi gulunga omu mesho. [27]Oku kenga Nyamuzida kunayushulira omuntu esiku z'okulama, s'aliko emyaka y'abantu babi yana keha.[28]Obulangalire bw'abashinganyanya buba busime, s'aliko omulangaliro gw'abantu babi kuli kuherera. [29]Nyamuzinda ye ndibirhiro y'abo bashinganyanya, s'aliko abajira amabi kuyirha abayirha. [30]Omushinganyanya arhakadundwa chiro n'ehityu, s'aliko abantu babi nji barhabera omu chihugo.[31]Omushinganyanya bya bumenye aderha s'aliko olulimi luderha amabi balurhola mo. [32]Obunu b'omushinganyanya bikwirire buderha s'aliko obw'abantu babi,mabi gonine buderha.

11

[1]Omulengo gw'okukangana kugayisa gugayisa Nyamuzinda, s'aliko asima olugero luzidoha luyumanene. [2]Ahali obuchibone eri ho hali na kagayo, s'aliko abirhohye baba ba bumanye.[3]Obushinganyanya bw'abantu b'okunali bwo buja embere s'aliko obwengehuza bw'emihera bwo bubayirha. [4]Olusiku lwo burhe, ntacho obugale bwa kajira; s'aliko obushinganyanya bushwek'olufu.[5]Obushinganyanya bw'omuntu w'okunali bwanarhuma aba n'engeso zi kwirire s'aliko omuntu mubi kuhirima ahirima omu mabi gage yenine. [6]Obushinganyanya bw'abashinganyanya kuchiza buchiza oku ntambala, s'aliko ababi banaja omu murhego.[7]Amango omuntu mubi afa obulagire bwage bwanahwa,n'obugale alichishingire bwanahwa. [8]Omushinganyanya anashwekulwa oku malibuko, omuntu mubi abe yeja omu malibuko ahali hage.[9]Omunderho z'omuntu mubi anagambwa n'omwalungwe, s'aliko abashinganyanya omubanye bwanabachiza. [10]Amango abashinganyanya bali omu shagali, echishagala eri chiri mwo bushagaluke; n'amango abantu babi bamasherezwa, abantu banabanda endulu. [11]Echishagala chanagendekera eri mugisho gw'abashinganyanya gwarhuma, s'aliko chanasherera eri bantu babi baderha barhuma.[12]Ogayaguza omwalungwe wage eri nta bwenge aherhe; s'aliko omuntu mwenge yewe kusira asira. [13]Olala olema aderhaderha binene anaderha ehwe, omuntu rhuchishingira yewe analibika.[14]Eri abantu bakabula owabarhambula lwanahera, s'aliko abahanuzi banene banalerha omurhula.[15]Olira omuhisi omwinda eri omubuhaka achihebere, s'aliko oyoboha echiragane, eri murhula ali mwo, [16]Omukazi w'obonjo kukenga bamukenga, n'abantu b'emisi kugala bagala.[17]Omuntu ojira aminja yenine ochijirirayo, s'aliko omuntu oyirha eri mubiri gwage ya bihya. [18]Omuntu mubi oluhembo achilonzeza luba lwa busha, s'aliko ojira obushinganyanya luhembo lukwanene bamuhereza.[19]Obushinganyanya bunahana akalamo, s'aliko ojira amabi ga ganamuyirha. [20]Nyamuzinda anashologorhwa n'abantu babi, s'aliko aba arhonyeze abajirira ebishinganene.[21]Kubinali abantu babi nji bahanwa s'aliko abashinganyanya nji bayokolwa. [22]Nka kula wakabona olupeta lwe horo luli omu zulu ly'engulube, kun'omukazi w'obwinja orhaherhe erhwe ayorha.[23]Abashinganyanya minja gonine bachifija, s'aliko obulangalire bw'abantu babi buba bukunizi. [24]Ohana oku byage kugala agala, n'olala ofunyika mpu arhalonza oku hana oku hyage kukena akena.[25]Omuntu ojira omurhima gw'okuhana nji agishwa, orhakahana chiro orhwinji naye arhabona chahabwa. [26]Omuntu olahira okuguza owabo ebiryo kuheza aheza s'aliko oguza owabo ebiryo kugishwa agishwa.[27]Abalonza okujira aminja Nyamuzinda anabagisha, s'aliko abalonza okujira amabi ganabagalukira. [28]Ochishingira obugale bwage bwonine anarhama, s'aliko omushinganyanya anashishiriza nka lubala.[29]Oli wahangayisa ab'omu mwage yenine nji ayima na busha, n'omuhwinja nji aba muja w'obumanye.[30]Ebi omushinganyanya afulusa kaba kalamo kanene, n'ow'obumanye anashumirwa n'abantu. [31]Eri akaba omushinganyanya bamuha oluhembo hanola egulu, kurhe omuntu mubi n'omunya byaha bakabula okuhemberwa amabi gabo.

12

[1]Osima oku hanulwa eri asimire okuba n'obwenge bw'okumenya, s'aliko oshomba oku kalihirwa eri ali chinganyi. [2]Omuntu w'omurhima mwinja Nyamuzinda anamugashaniza, s'aliko kushweka ashweka endyalya.[3]Omuntu arhaba mushinganyanya enyanya w'obukali, S'aliko echisisi ch'abw'okuli chirhakasigulwa. [4]Omukazi mwinja chiri chishema ch'eba, S'aliko olala ojir'enyonyi ali nka ndwala y'amenyo omu mavuha gage.[5]Engererezo z'abokunali ziba za bushinganyanya,s'aliko obworhere bw'abantu babi buba bwakurhebekana. [6]Emyazi ya babi eri ya kushesha eshagama s'aliko obunu bwa bantu bashinganyanya buba bwa kushwekula.[7]Hano abantu babi boshi basherera barhakayorhakwo,s'aliko enju ya bashinganyanya yalama esiku zoshi. [8]Omuntu ahabwa oku musingiza omu kushimba okurhimanya agwerhe,s'aliko ojira omurhima gubi kugaya bamugaya.[9]Kwa kaba kwinja okuba mulembu,ona herhe omwambali ahali okujira obushagaluke na ntacho walya. [10]Abashinganyanya baba omu bushagaluke,s'aliko abantu babi ndulu babanda.[11]Oyula ohinga eshwa lyage kuyugurha ayugurha ebiryo s'aliko okulikira ebirhaherhe kamaro eri arhaherhe obwenge. [12]Omubi kuchifija enfuluso z'omu bulenzi s'aliko abashinganyanya malehe bahana.[13]Echaha chirhenga omu bunu b'omuntu mubi guba murhego ku yenine, s'aliko omushinganyanya anachikula omu kaga kakomere. [14]Ebinwa binja by'omuntu g'aminja manene omuntu abona, nka kula omuntu ahembwa nko kunakolere. [15]Omuhwinja anabona nk'ebi ali akola bilongerere, s'aliko oyunva amahano eri ali wa bumenye. [16]Omuhwinja ochiyerekana oku liguma oku akunire,s'aliko oyu bajachira ana chisirira eri ali wa kukenguka.[17]Omuntu oderha okubinali anarhuma obushinganyanya bwabonekana,s'aliko ohamiriza ebyo bubeshi anayerekana ebyo bubeshi. [18]Olala oderha duba buzira kugerereza anagayisa owabo nka kere amushingire, s'aliko oluderho lwa bashinganyanya buba bufumu.[19]Ebinwa by'okunali binayorha biriho esiku n'amango, s'aliko enderho za babeshi kuhera zihera. [20]Obubeshi buba

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omu murhima gw'agerereza amabi, s'aliko abahanula aminja banakulamwo obushagaluke.[21]Nta buhanya omushinganyanya abona, s'aliko abantu babi banalibuka n'amalibuko. [22]Eby'abantu b'obubeshi baderha kugayisa bigayisa Nyamuzinda, s'aliko abajir'okubinali kusimisa basimisa.[23]Omuntu okenguka kubisha abisha obwenge bwage bw'okumenya, s'aliko abahwinja bowe banalagaza obuhwinja bwabo. [24]Oku kolesa efune nji kwarhuma nji warhambula,s'aliko obwolokazi bunarhuma omuntu aba muja.[25]Entanya zikalugira omuntu zanamuhoza, s'aliko obunu bwinja bwanamushagalusa. [26]Omushinganyanya anahabula owabo, s'aliko enjiraz'abantu babi kuhabula zibahabula. [27]Ohiga n'obwolokazi arhayirha shosho s'aliko ebikulo by'engulo ekomere by'omuntu kuli kuba n'obushiru. [28]Akalamo kaboneka aha obushinganyanya buli, owashimba obwo bushinganyanya arhafa.

13

[1]Omwana w'obumanye anayunva ehano ly'eshe aderha, s'aliko omwana ogayaguza arhayunva oku akalihirhwa. [2]Ebinja omuntu aderha byanarhuma wabona ebiryo bikwirire walya, s'aliko ebikakanyali balama ntyo.[3]Ochilola ebunu nka akola aderha analanga obulamu bwage, s'aliko oderhaderha ngasi mwazi kuchishereza achishereza. [4]Omwolokazi arhahwa okuchifija ebi arhakabona, s'aliko omuntu w'obushiru nji ayugurha.[5]Omushinganyanya kugaya agaya emyazi y'okubesha, s'aliko ow'omurhima mubi kuchikoza achikoza eshonyi. [6]Obushinganyanya bulanga oyu w'engeso zage zishinganene, s'aliko amabi ganaheza omu nyabyaha.[7]Hali ochijira mugale na ntacho aherhe, hali n'ochijira mukene anaherhe bikulo binene. [8]Ebichingira obulamu bw'omugale biba bikulo byage, s'aliko omukene arhababala ku kankamirwa. [9]Omushinganyanya kwo ali nka muliro gu kolerere s'aliko omuntu mubi kwali nka tara lizimire. [10]Obuchibone buhaka bulerha, s'aliko obumenya buba bwa balala bayunva ehano.[11]Ebikulo omuntu abona duba duba birhalama, s'aliko olunda oku hityu hityu ebyage byanayinja byaluga; [12]Omulangaliro gurhahwa gunalwaza s'aliko ebi omuntu chifijire bikaboneka byanaba kalamo kanene.[13]Ogayaguza ehano kumugaya bamugaya, s'aliko ngasi okenga erhegeko kumuhemba bamuhemba. [14]Amahano g'obumenya kaba kalamo konine, s'aliko kanakuyasa oku bya kakuyirha.[15]Okurhimanya kunarhuma omuntu akengwa, s'aliko enjira y'endyalya eba ya kushereza. [16]Omuntu okenguka arhajira eby'arharhimenye, s'aliko omuhwinja bunganyi ayerekana.[17]Entumwa ebihire yanachiheba omu buhaka s'aliko omugunda rhuchingira murhula alerha. [18]Obukene n'eshonyi binagwarha olahira okuyunva ehano, s'aliko oyunva oku mahano baderhere anakengwa.[19]Okuhisa enyifinjo kuba kwinja oku muntu, s'aliko n'okuleka okujira amabi kunagayisa abahwinja. [20]Okomera n'ow'obumenya naye anaba wundi, s'aliko okomera abahwinja kusherera asherera.[21]Obuhanya bunakulikira abajira ebyaha, s'aliko abashinganyanya binja babahemba. [22]Omuntu mwinja abanjukulu banayima omu bikulo byage, s'aliko ebyola bya banya byaha banabibikira abashinganyanya.[23]Eshwa lyo mukene kuyera liyera bwenene, s'aliko hali erisherera eri kubula obushinganyanya. [24]Orhasima okushurha omwana wage eri kushomba amushomba s'aliko omusima analonza amuhanule.[25]Omushinganyanya analya anayugurha, s'aliko omuntu mubi shali limuyirha.

14

[1]Omukazi w'obumanye kuyumbaka ayumbaka enju yage, s'aliko omukazi w'echinganyi yewe anayishandaza. [2]Ojira engeso z'okunali eri akengere Nyamuzinda, s'aliko ezirhakubukire kugayisa zigayisa.[3]Ebye chinganyi chiderha by'okuchibona byanarhuma bachishurha, s'aliko ebi ow'obumenye aderha bye bimulanga. [4]Enkavu zikabula, enguli yanashanja, ebikulo bikaluga kwo na kuyeza.[5]Omuhamirizi rhuchikubagire arhabesha, s'aliko ow'omubeshi anahamiriza okubesha. [6]Ow'okugayaguza analonza obumanye arhanabubona, n'obw'omuntu yewe arhalegama yunva.[7]Oyake omuhwinja bulala ebi aderha nta bwenge bwa kumenya wakakula mwo. [8]Obumenye bw'omuntu okenguka kuba kwa kumenya ebi ali ajira, s'aliko obunganyi bwa bahwinja buba bwa kubesha.[9]Ebinganyi birhalonza chiro okufulula ebyaha byabo, s'aliko abashinganyanya bowe baba bakugashaniza. [10]Ninago yenine amango aha galumira, ntaye wakashangira obushagaluke bw'owundi.[11]Enju y'omuntu mubi yasherera, s'aliko echirhala cha bashinganyanya cha lama. [12]Hali omuntu obona nk'engeso yage eba ekwirire, s'aliko oku buzinda yanamuheka omu lufu.[13]Omuntu anasheka eri anagayire, s'aliko hano ago masheka gahwa bwanaba burhe. [14]Omuntu wagomere, ebijiro byage binamugalukira yenine, s'aliko omuntu mwinja anahemberwa ebi akolaga.[15]Embula bwenge yanayemereza ngasi mwazi, s'aliko okenguka kulola alolereza aha agera. [16]Ow'obumanye kuyoboha ayoboha n'okuyaka amabi, s'alio echinganyi chanakaliha n'ochiyumangirako.[17]Okunira dubaduba eri chiba chinganyi, omuntu orhanya kubikubi anachilerhera obushombanyi. [18]Embula bwenge zinayima omu bunganyi, abantu b'obukenguke banayambala obwenge bw'okumanya nka chishema.[19]Abantu babi banarhohya emalanga g'abinja n'abajira amabi banayinama oku lunvi lw'abashinganyanya binja balindire oku babahamagala. [20]Omukene chiro n'omwalungwe anamugaya, s'aliko omugale arhabula mwira.[21]Ogaya omwalungwe wage eri chaha ajirire, s'aliko ofira ow'eshali obonjo oyola ali munyeragi. [22]K'omuntu akahiga okujira amabi nke rya rhahabukire ? S'aliko abagerereza aminja baba ba bonjo banaba bakuchikubagirira.[23]Nta mulimo gurhajira bunguke, s'aliko okushibira waderha shali kulerha. [24]Obugale l'oluhembo lw'abobumenye, n'obunganyi bw'abahwinja buyorha buba bunganyi. [25]Omuhamirizi w'okunali anachiza abantu,s'aliko omuhamirizi w'okubesha eba ndyalya.[26]Okenga Nyamuzinda agwerhe omurhula gunene, n'abana b'oy'omuntu banabona ahabayakira. [27]Okukenga Nyamuzinda kunalerha akalamo kanene, kuli kurhenga omu mirhego y'olufu.[28]Okuyunva mpu Nakuno eri bambali, omurhambo akabula abantu arhegeka eri aherirwe. [29]Orhakunira duba ali mwenge bwenene, s'aliko ogaya duba anayerekana obunganyi bwage.[30]Omurhima gurhulerere kali kalamo k'omubiri, s'aliko obwagalwa bwana boza amavuha. [31]Ohangayisa omukene eri owamulemaga yagayaguzize, s'aliko ofira omukene obonjo eri kukenga akengere owamulemaga.[32]Omuntu mubi anasherezwa n'amabi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

gage, s'aliko omushinganyanya anabona aha yakira chiro akaba akola afa. [33]Omuntu mwenge aba wa bumenye, obwola bumenye bwanachiyerekana chiro aha bahwinja bali.[34]Obushinganyanya bunayushula amashanja, s'aliko ebyaha byanayerekana oku lubaga eshonyi. [35]Obunguke bwa mwami buba oku mwambali okenguka, n'okukunira kwage kuli k'oyu ojira eshonyi.

15

[1]Okushuza bwinja kunamala oburhe, s'aliko obunu bubi bwanazusa obu kunizi. [2]Enderho z'obumanye zinarhuma obwenge bw'okumanya bwasimwa, s'aliko ebi abahwinja baderha bunganyi bwa sire bwakanayirha.[3]Amesho ga Nahano gabona ngasi hoshi, gabona ababi Na binja. [4]Enderho z'obwirhonzi zinarhuma omuntu alama, s'aliko ez'obulyalya zina chira omurhima omunda.[5]Echinganyi chinagayaguza ehano ly'eshe, s'aliko omuntu oyunviriza oku bamukalihira anajira ebyage n'obukenge. [6]Omu mw'omushinganyanya muba ebikulo binene ebyo muntu mubi abona biba bya kalindi.[7]Ebi ab'obumenye baderha bunayenezeza obwenge bw'okumanya, s'aliko abahwinja barhajira bukomere omu mirhima yabo. [8]Enterekero z'abantu babi zanagayisa Nahano, s'aliko okuhuna kw'abashinganyanya kushagalusa.[9]Engeso z'omuntu mubi zinagayisa Nyamuzinda, s'aliko kusima asima okulikira eby'obushinganyanya. [10]Obuhane bukomere babuha olekere okujira ebikwirire, n'ogaya oku hanulwa kufa afa.[11]Nahano ayinji ebigera ekuzimu bwenene, s'aliko engererezo ziba omu mirhima y'abantu bayinji bwenene. [12]Ogayana arhasima kukalihirwa, arhaja ah'ab'obumenye bali chiro.[13]Nk'omuntu akashagaluka n'amalanga gana koma, s'aliko omurhima gukaluba emalangambere yanahindamukirwa. [14]Omuntu mwenge alonza obwenge bw'okumenya, s'aliko abahwinja bya bunganyi byonine baderha.[15]Esiku zoshi za bahanya ziba zibi, s'aliko omurhima gu simire guba chimogomogo, esiku zoshi. [16]Okuba n'ebikulo bigeke haguma n'okukenga Nahano, kwo kukulu kulusha obuhirhi haguma n'entabange.[17]Okulya eshogo z'elubala nka hali obuzigire, kwo kukulu hali h'okulya enyama eshishagire nka hali omugayo. [18]Ow'ebikakanyali ntonganyi alerha, s'aliko orhakunira duba murhula alerha.[19]Enjira y'omwolokazi eba mishaki, s'aliko enjira y'omushinganyanya eba ekomere. [20]Omwana w'obumanye kusimisa asimisa eshe, n'omuhwinja ye gayaguza Nina.[21]Esire buba bushagaluke oku muntu orhaherhe esohoro y'omurhima, s'aliko Omuntu mwenge ashimba enjira elongomene. [22]Orhadosa arhayunjuza, s'aliko odosa ehano ebi ajira binayunjula.[23]Bula bushagaluke okushuza bwinja, okuderha ebinwa amango ga kwanene, okwo kuba kwinja bwenene. [24]Omuntu osharhisa emirhima n'okukulikira enjira y'oku mulamya, ayake elala ya kamuheka aha fira.[25]Nyamuzinda kubera abera enju ya bachibona, s'aliko anakomeza bwenene olubibi lw'eshwa ly'omukana. [26]Engererezo zibihire zinagayisa Nyamuzinda, s'aliko eshambalo nyinja anaziyemera.[27]Olonza bunguke bunene kulusha anahangayisa olubuga lwage, s'aliko ogaya ebya bona buno nj'alama. [28]Omuntu mushinganyanya nk'aderha anarhanga gerereza, s'aliko Omuntu mubi analema ashweshwereza emyazi mibi.[29]Nyamuzinda arhashimba abe mirhima mibi, s'aliko anayunviriza amahano g'abashinganyanya. [30]Amalanga gashagalukire n'amesho ganalerha eshambalo, n'emyazi y'omurhula y'ekomeza omuntu. [31]Omuntu oyunviriza amahano ga kalamo analama haguma n'ab'obumanye. [32]Ogayaguza ehano, eri kalamo kage agayaguzize yenine, s'aliko oyunva ehano anaba wa bumanye.[33]Oku kenga Nyamuzinda ziba nyigirizo za bumanye, n'obwirhohye bwo bushokolera olukengo.

16

[1]Omuntu anarheganya eby'ajira, s'aliko Nyamuzinda ye warhuma byajirika. [2]Omu kubona kw'omuntu eby'ajira byoshi biba bikwirire, s'aliko Nyamuzinda murhima alola.[3]Oyereke Nyamuzinda emirimo yawe, n'emilaliko yawe ya jirika. [4]Nyamuzinda anajira ngasi kantu eri hali echirhumire chiro anajirira n'ababi olusiku l'obuhanya.[5]Ngasi ochibona kushologosa ashogolosa Nyamuzinda, kubinali oyo muntu arhabula buhane. [6]Eri wankaba wa kujira aminja na banachishingira woyo, echaha chawe banachikula, n'eri wakakenga Nyamuzinda eri wa mayaka amabi.[7]Amango abijiro by'omuntu bisimisize Nyamuzinda, anamuyunvikanya chiro n'oku bashombanyi bage. [8]Ebikulo bigeke by'omu bushinganyanya, byo bikulu kulusha ebinene omuntu abona omu bulenzi.[9]Omuntu anagerereza ebi ajira, s'aliko Nyamuzinda ye warhuma byajirika. [10]Ohanula omwenge amu bwira liguma, lyalusha rhurhi egana bakashurha omuhwinja arhanayunva.[11]Okuzidoha n'omunzani g'obushinganyanya aba Nyamuzinda, n'okuzidoha koshi kw'echigunira eba mirimo yage. [12]Abami kugaya bagaya owajira amabi. Bulala oku chichumbi ku njajirira kwa bali bashinganyanya barhegeka.[13]Obunu bwa bashinganyanya buba n'eragi emwa bami, banasima w'oderha okuli. [14]Mwami akaba n'oburhe eri ali hofi ayirhe, s'aliko ow'obumanye anamurhuliriza.[15]Omu mesho ga mwami ganahana akalamo, emigisho yage eba nka nvula y'embere erhoga omu mburho. [16]Nkabag'okuba n'obumanye kw'okukulu kulusha okuba n'ehoro ! Nkabag'okuba n'obwenge kw'okukulu kulusha okuba n'efuranga.[17]Engeso z'abantu bashinganyanya kuba kuyak'amabi, okulikire engeso zikwirire eri kalamo kage alangire. [18]Oku chibona kunalerha okusherera, n'abantu b'okukumirwa ebwa kufa balema baja.[19]Okuchirhohya haguma n'abokuchirhonda kw'okukulu kulusha okushangira eby'okuhagula haguma n'abachibona. [20]Ogerereza oku mahano gaderhere abona omurhula, naye ali w'eragi olangira Nyamuzinda.[21]Ow'obumanye banamuderha mwenge, kuderha k'okuchirhonda kunayushul'okumenya binene. [22]Abachij'emurhima eri bagwerhe akalamo, s'aliko obumanyi bw'ebinganyi bwo burhuma byahwa.[23]Omurhima g'ola munya bwenge guna yigiriz'obunu bwage; n'okuyushul'obumenyi bw'obunu bwage. [24]Emyazi esimisa eba nka sinde ya buchi. buba bulokere omukalamo, n'omu mavuha.[25]Hab'enjira ebonekana nyinj'omu mesho g'omuntu; Aliko obuzinda bwayo eli njira y'olufu. [26]Omubiri g'omukozi guna chikolera akasi, bulala obunu bwage bunamuh'obushiru.[27]Omuntu orhamalire kachiza anachihumbira echiriba ch'oburhindibuke; omu bunu bwage mub'omuliro g'okuyosa. [28]Omuntu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

muhwinja analerh'omujinya; n'omukomezi ashombanya omwira.[29]Omuntu mukali anarhebek'owabo, n'okumuheka omu njira erhashinganene. [30]Ozib'amesho, analonza akenguke n'okugendekera; Okomez'obunu bwage, analerh'amabi.[31]Erhwe liherh'envi eli shokano y'obuchesibwa, nka libonekene omu njira y'okuli. [32]Arhaba duba munya burhe aba mwinja kulusha entwali; na muntu orhambul'omurhima gwage kulush'omuntu orhola echishagala.[33]Enyungu zikabula omu bishumiro by'omwambalo; Aliko emanja zage zoshi ziba za Nahano.

17

[1]Enju balya mw'ebishogoshogo nk'abaherhe mw'omurhula, elushire enju y'obuhaka balya mw'enyama za ngasi lusiku. [2]Omukozi odosa emirhima anarhambula mwene Nahamwabo okozana eshonyi, n'oyola nji aba eri aherhe echigabi oku kashambala ka bene Nahamwabo.[3]Omuliro g'ogupima efuranga, n'ehoro; s'aliko Nyamuzinda yewe mirhima y'abantu apima. [4]Omuntu mubi asima ayunvirize enderho zibi, n'omubeshi anayunviriza emyazi y'obubeshi.[5]Oshekera omukene eri agayaguzize Namahanga wamulemaga, ochishingira oku wabo okwenge ali omu malibuko arhakafundi hanwa. [6]Abanjukulu b'abantu bwo baba shungwe lyabo, n'abana banakengwa eri b'eshe bo barhuma.[7]Omuhwinja arha kashinganana oku hugula emyazi; n'omuluzi arhasima myazi ya bubeshi! [8]Oluhembo lunabonekana lwa kamaro oku mesho mw'owaluhabwagwa. Na ngasi hoshi lwanka yerekezwa lwanabegera.[9]Omuntu obisha okuderha amabi banalonza obwira. N'omuntu ovulula amabi anashombanya abera. [10]Ohanula omwenge amubwira liguma, lyanalusha rhurhi egana bankashurha omuhwinja arhanayunva.[11]Omuntu mubi arhalonza oburhali bugome, s'aliko oku buzinda bemurhumire entumwa ekalihire y'okumuhana. [12]Omuntu hakubugana echinganyi chiri chajira obunganyi bwacho, akabugana esimba yanyegerwe abana bayo aheri yarukuziza.[13]Ogalulira owabo amabi nabo menja amujiriraga, amo mabi ganalema gamugalukira ngasi mango omu mwage. [14]Okurhondera obuhaka kuba kuli na kulala wakasika olwinji lero luje lwasikuka; yongoloka, obuhaka burhazikula okuba ntambala.[15]Owa kaha oyagire olubanja n'owaka yagisa Nyamuzinda. [16]Bichi efuranga zifa omu fune z'omuhwinja? Ka za kugula obumanye? Nabo arhajira burhimanyi![17]Mwira w'omuntu amusima ngasi mango, n'owabo muntu amanyikana omu siku za malibuko. [18]Omuntu orhajira bwenge y'echigasha, achigashule oku ajirholera owabo omwinda.[19]Osima obuhaka eri asima echaha; n'ochibona eri alonza obubi. [20]Omulenzi arhajira murhula, n'ojira enderho zirhakwanene anaja kw'obuhanya.[21]Oburha echihwinja arhabula burhe; n'eshe w'omusire arhajira bushagaluke. [22]Omurhima gw'obushagaluke buba bufumu bu kwirire, s'aliko omurhima gw'entanya gunalwaza.[23]Omuntu mubi anayemera oluhembo omu bwibisho, mpu ly'obushinganyanya abuhindamula bubi. [24]Omuntu mwenge obumanye bumuba hofu, s'aliko amasu gw'omuhwinja manalonzeza obumanye aharhali hofu.[25]Omwana muhwinja anagayisa eshe, alerhere na nina oburhe oku murhima. [26]Kurhaba kukwirire oku gaza abashinganyanya n'oku bacha echihano,kandi eri kushurha abaluzi mp'okwenge bamajira eby'okuli.[27]Omuntu ochilanga oku myazi yage anaderha abyayinji, n'omutudu aba muntu mwenge. [28]Chiro n'echinganyi amango chichisirire chinabonekana nka chiyengehere; omuntu orhaderherera aba mwenge.

18

[1]Ochiberula oku bandi anajira nk'okwalonzeze, yenyine, arhasima ayunvirize ngasi yeshi wakamuhanula. [2]Echinganyi chirhasima bwenge, s'aliko chisima chijire ebiri omu murhima gwacho byonyine.[3]Eri omuntu mubi ayinja n'akabonerero kanayinja, okubula obukenge kunalerha akabonerero. [4]Eby'omuntu aderha biba bikomere nka muhengere gwa nyanja, nabwo obwenge bunalamya omuntu nka lwinji lushulula.[5]Kurhaba kwinja okuha omuntu mubi olubanja, mpu ly'ayaza omushinganyanya. [6]Enderho z'echinganyi zinamulerhera obuhaka, n'ebi aderhaga byana mushurhisa.[7]Eby'echinganyi chiderha byebina muyirha, anachifarhise yenine omu eby'aderhaga. [8]Emyazi y'omuntu okaza abandi erhafundi yunvibwa, kw'eyunvibwa duba nka kulala esupu limiruka.[9]Ochikula omu mikolo yage eri alimwira w'omuntu obihya. [10]Ezino lya Nyamuzinda liba lugurhu lu komere; omushinganyanya anachibishamo, anabe n'omurhula.[11]Ebikulo by'omugale biba chishagala chage chikomere; omu nkengero zage anabona nka luli lugurhu lurhankarhulwa. [12]Nk'omuntu akola abiha analema achibona, s'aliko obwirhohye bw'obushokolera obukenge.[13]Oshuza dubaduba arhanayunvirhe aba muhwinja, anachikoza eshonyi yenine. [14]Omurhima gw'omuntu guna mukomeza nka lwere, s'aliko nde wakagaliyinamula omurhima gwavunikire?[15]Omurhima gw'omwenge kumanya gulonza, n'okurhwiri kw'abantu bamenyere gunalonzereza obwenge bw'okumanya. [16]Entulo omuntu aherhe ajirhula enamuha enjira, enamugeze oku bakulu.[17]Orhangi samba nka derha anabonekana nka yi wa yaza; eri eyi bali lubanja naye ayinja, banashubi lugeramo. [18]Oku yesha esoro kunacha obuhaka, n'okumalisa omwazi gw'abakulu.[19]Bene berhu bagayisizwe barhajibwa omu rhwe nka kulala echishagala chizibu chirhajibwamo, n'obuhaka, n'obuhaka bwabo ku buba nka lunvi lwa lugurhu. [20]Omwazi omuntu aderhaga gunamuchiza, n'olulimi lwage lunamulamya.[21]Olulimi lwo luyirha lwo lunachiza; omuntu aderha bwenene nji aderha omwazi gwa muyirha. [22]Ogwerhe omukazi eri aherhe obushagaluke; oyo eri amashobola olukogo lwa Nyamuzinda.[23]Omukene eri aderha kuyinginga ayinginga, n'omugale ashuza n'obukali. [24]Oherhe bera banene kumukenya bamu kenya, s'aliko hali omwira okwirire olushire mwene wabo muntu.

19

[1]Omukene ojira ebikwanene, ye mukulu kulusha echinganyi chilema ch'abesha. [2]Okubula obwenge bw'okumenya kurha kwirire ku ngasi muntu, n'olibirhira ngasi hintu anagwa omu murhi.[3]Obunganyi bw'omuntu bunamuhira omu kungu,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'eri abona ntyo anaba ye shubi gaya Nyamuzinda. [4]Omugale arhabula bira, s'aliko omukene mwira wage ana muyaka. [5]Omudimu w'obubeshi arhafundi hanwa, n'omuhamirizi w'obubeshi arhakafulumuka. [6]Bantu banene bayingiga omuntu w'obonjo, na ntaye orhasima omuha.[7]Omukene anashombwa na bene babo boshi; bwenene abera bage bana chiberula oku ye. Ana baderhesa n'okubayinginga s'aliko banamuyaka. [8]Omuntu olema wadosereza emirhima anachisima yenine; obikirira obwenge anabona obushagaluke.[9]omudimu w'obubeshi arhafundi hanwa, n'omuhamirizi w'obubeshi nji achiheza yenyine. [10]Mani echinganyi chirhashinganene okulama omu bagale; n'omuja arhashinganene okurhambula abaluzi![11]Omuntu mwenge arheganya dubaduba; n'olukengwa ajira bulala ana lembera abamujiriraga amabi. [12]Oburhe bwa mwami ku bunali nka kulala entale ekankama, n'okusimiriza kwage kunali nka kulala olume lulumira oku birhi. [13]Omwana akahwinjagala eri buli buhanya bw'eshe, n'enongo y'omukazi kw'eri nka murhonyi gurhabumba. [14]Abantu banayima omu mashwa n'omu bugale bwa beshe, s'aliko okubona omukazi wadosa emirhima luba luhembo Nyamuzinda ashoboza omuntu.[15]Obolokazi bunalerha ero linene, n'omulera ngolo arhafuma shali. [16]Oyunva oku amarhegeko ga Nyamuzinda maderhere, eri alangire omurhima gwage; s'aliko omuntu orhachilangire omu njira zage nj'afa.[17]Obera omukene obonjo akamuha,eri Nyamuzinda y'ahozeze, Nyamuzinda nj'amujuha kw'echo chijiro chikwirire ajirire. [18]Ohane omwana wawe amango achiri mudorho, s'aliko orhakazagi murhula k'omujinya wakamuyirha.[19]Omuntu w'ebikalarhi akwanene oku hanwa bulala eri waka mulekerera eri amabi mage wama mayushula kw'amandi. [20]Oyunve amahano onashimbe n'enyigirizo mpu, ly'oba n'obumanyi omu kalamo kawe.[21]Omu murhima gw'omuntu muba mihigo minene, s'aliko oku Nyamuzinda alonzeze kwo kuhikirira. [22]Omuntu oshinganene abe wakujira amenja, n'omukene ye mukulu kulusha omubeshi.[23]Oku kenga Nyamuzinda kunarhuma omuntu alama, n'omuntu analama buzira buhanya. [24]Omolokazi anahuma oku mbale, n'okufomera kwanamuyabira.[25]Shurha omwana ogayaguza, n'echinganyi chanaba n'obwenge; kalihira omuntu oyengehere, wayunva enyigirizo z'obumanyi.[26]Omwana oshandaza ebikulo by'eshe agali hulusa na nyina eri ali wakukozana eshonyi anali wa kushekerwa. [27]Mwana wani, orhayunvirizaga ehano ly'okukuhanika, n'eri wanka likulikira eri wamahabuka enyigirizo z'obumenyi.[28]Omudimu orhashinganene anagayaguza obushinganyanya, abantu babi basima balye eby'omu bulenzi. [29]Obuhane bukola buli burheganyizizwe abagayaguza, n'orhurhi rhukola rhuli emugongo gw'ebinganyi.

20

[1]Okunywa edivayi kunalerha obuhwinja, n'okunywa amavu makalihire kunalerha obuhaka, ngasi yeshi ochishwekera kubyo byombi arhajira bwenge. [2]Oburhe bwa mwami ku bunali nka kulola entale ekankama omugayisize eri yenyine ochigayisize.[3]Okurha chihira omu buhaka kunalerha olukengwa, s'aliko echinganyi chinachihira omu buhaka. [4]Eri mudumbi gwa kaba, omolokazi arhahinga; amango gw'okushalula analonza alolere ahahingaga, s'aliko ntacho chiri ho. [5]Echiri omu murhima gw'omuntu chiba nka nyinji za ntoga, s'aliko omuntu mwenge ayinji zidoma mo. [6]Bantu banene banachikunga mpu bakwirire, s'aliko omuntu mukubagirwa, nde wakamubona ?[7]Omushinganyanya olama omukuli kwage; abana bage bayorha baba bany'eragi ! [8]Mwami nka ayikere oku chichumbi chage ch'okucha emanja, anashandaza amabi moshi n'elisho lyage.[9]Nde muntu wakaderha oku: nakubwire omurhima gwani,ndi mwerukweru ntaherhe chaha ? [10]Haba mbero ebiri za Milengo, haba na mbero ebiri za lugero, byombi oku binali binashologosa Nyamuzinda.[11]Omwana bamumenyera oku bijiro byage,balole eri ebijiro byage bikwirire binashinganene. [12]Okurhwiri kuyunva, n'esu libona, byombi Nyamuzinda wabijiriga.[13]Orhasimaga ero lyo lekiba mukene, sisimuka olekibula ebi walya. [14]Owagula arhafundi gaya ebi agula; n'eri azonga, achisime yenyine.[15]Haba ehoro zinene na magerha manene, s'aliko ebi omuntu w'obwenge aderha kaba kantu ka ngulo nene kubilusha. [16]Owakarholera echigolo omwinda, mumurhole omwambalo gwage; mumurhole go chikinja bulala eyi arholeraga omwinda arhamanyikene.[17]Okulya omugati gw'eshali kuba kwinja oku muntu, s'aliko oku buzinda omuntu analy'omuliro. [18]Emihigo ejirwa n'ehano, nka wakoz'entambala wanarhangi lalira. [19]Omuntu oderha bwenene anaderha ah'eshe alyaga omwinda; omenye, orhakomeraga omuntu oshukira ebinwa. [20]Omwana okaga eshe na nina, kuzima azima nka kulala etara lizimira omu mwizimya.[21]Akashambala omuntu abona dubaduba oku murhondero, karhamubera. [22]Orhaderhaga ntya: Nagalula amabi oku mandi! S'aliko olangalire Nyamuzinda yenine naye akuchiza.[23]Nyamuzinda arhabona oku milengo ya mbero ebiri, n'olugero lurhashinganene lurhamusimisa. [24]Nyamuzinda ye longola omuntu orhakagali chilongola yenine.[25]Buli buhanya nko muntu akayurukira aderha dubaduba oku ashololera Nahano echintu chilebe, ashubi inji kenguka buzinda na mira amulaganyaga. [26]Omwami w'obumanyi anashandaza abantu babi, anabahane buzira kubababalira.[27]Omuka gw'omuntu liba tara lya Nyamuzinda, linachesa chiro n'omundalala z'omurhima gwage. [28]Amenja ga mwami n'oku chikubagirira ye byo bimulanga, anarhegeke bwinja eri okola kujira amenja k'okurhumire.[29]Emisi buli bukuze bw'emisole, n'omushaja akengerwa envi zage. [30]Okushurha omuntu akromeke kunamuhindamula obubi, n'enkoni zanashanda obubi bumuli omu murhima.

21

[1]Enkegero za mwami omu fune ya Nyamuzinda ziba, bulala anamulongola emunda analonzeze nka kulala bahabula amenji. [2]Omuntu anabona nk'engeso zage zi kwirire, s'aliko ogerera emirhima ali Nyamuzinda .[3]Oku kulikira obushinganyanya n'okuli bye bisimisa Nyamuzida kulusha entulo. [4]Amasu g'obuchibone n'omurhima gw'omugayo ziba ngeso z'abantu babi n'echo chiba chaha.[5]Enkengero z'omuntu w'obushiru zinarhuma agala, s'aliko na biriduba buligo bumuyirha. [6]Obuhirhi omuntu abona omu kulyalihiza, birhajira kamaro binahwa duba, n'obuzinda bwabyo luli lufu.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[7]Obuganganyale bwabantu babi buna barhambula, bulala banalahira okujira ebishinganene. [8]Ojira amabi ana kulikira enjira zirhalongomene, s'aliko omuntu w'okuli by'okuli anakola.[9]Okulama omu kaherho kw'okukulu, kulusha okulambiza lwamba luguma n'omukazi w'entambala. [10]Omurhima gw'omubi mabi gunasima; nta menja mwira wage amubonako. [11]Bakahana omuntu ogayaguzana embula bwenge yanaba n'obumanye, n'eri bayigiriza omuntu w'obumanyi, anaba n'obwenge bw'okumanya. [12]Nyamuzinda analolereza ebiri bya jirika omu nju y'abantu babi, n'oku buzinda abahanyagaze, abakwebe n'omu malibuko.[13]Orhayunva emiziga y'omukene, naye nji achiyama abule n'owamudumiza. [14]Oluhembo luhanwa omu bwibisho kurhuliriza lurhuliriza oburhe, n'entulo ehanwa omu bwibisho kurhuliriza erhuliriza obukali.[15]Abantu bakola okuli basima bakole obushinganyanya, s'aliko abantu barhali babushinganyanya bowe banagaya. [16]Omuntu oyaka engeso z'obumanye, anahumukira omu ndeko y'abafire.[17]Osima oluyenge bukene afa, n'osima amavu n'amashushi arhagala. [18]Omuntu mubi anahanwa ahali h'omuntu mushinganyanya, n'endyalya enahanwa ahali h'omuntu w'okuli.[19]Okulama omu mpinga kw'okukulu kulusha okulama n'omukazi w'entambala n'obuhaka. [20]Omuntu w'obumanye arhabula bimanyiso by'obuhirhi omu mwage, s'aliko omuhwinja anashandaza ebikulo byage byoshi.[21]Oshimbulira obushinganyanya n'ojira amenja eri agwerhe akalamo, obushinganyanya n'olukengwa. [22]Omuntu w'obumanye anahimana omu bishagala by'entwali, anashandaze ensika balemaga bachikubagirira.[23]Ochilolereza omu bunu nk'aderha eri achilangire yenine oku ntambala. [24]Omuntu w'obuchibone owokuchikuza ahamagalwa magayane; bulala anakola omu kalimbiro kw'obuchibone.[25]Enyifinjo z'omolokazi ze zina muyirha, bulala efune zage zinalahira oku kola ; [26]Omolokazi anachifinja ngasi mango; s'aliko eri omushinganyanya ahana arhabilolako.[27]Enterekero z'abantu babi ziba za kugayisa bwenene; bulala banazirhula n'enkegero zibihire! [28]Ohamiriza obubeshi arhaderha mwazi gwayunvikana, s'aliko oderha ebi kwanene anabihamiriza buzira kurhindira.[29]Omuntu mubi arhahwa kuzinga emalanga, s'aliko omushinganyanya anagenda alongeza engeso zage.[30]Nta bumanye, nta bwenge na nta hano omuntu akajira emalanga ga Nyamuzinda. [31]Amango g'okulwa entambala, bana shumula e Farasi, s'aliko okuhimana kuba kwa Nyamuzinda.

22

[1]Okuba n'ehanja likwirire kwo kukulu kulusha okuba n'ebikulo binene, n'oku kengwa n'abandi kwo kukulu kulusha okuba n'efuranga eri horo. [2]Omugale n'omukene bona baguma bulala Nyamuzinda yi wabalemaga bombi.[3]Omuntu w'oku kenguka anabona entambala anayiyaka, s'aliko embula bwenge zinachikweba omuyo banafa. [4]Okukenga Nyamuzinda buba bwirhohye,bulala kwanaha omuntu obugale, n'erenge n'akalamo.[5]Emishaki n'emirhego biba omu njira z'omuntu mubi, omuntu olonza alange akalamo kage ana bihyako. [6]Yigiriza omwana enjira ekwanene oku kulikira, eri hano jaba mushaja arhayilekaga.[7]Omugale anarhambula abakene, n'eyi bahoza aba muja w'omuhozeze. [8]Orhwera obubi, buhanya ashalula, n'emisi ajira y'okuyongerwa abandi yanahwa.[9]Omuntu w'olukogo kugishwa agishwa, bulala anaha abakene oku biryo byage. [10]Higa abagayana, n'obuhaka bwanahwa; okwo kwo kwamalisa obuhaka n'omugayo.[11]Orhasima kujira mabi nk'anali aderha emyazi y'olukogo, anaba mwira wa mwami. [12]Nyamuzinda analanga omuntu w'obumanye, s'aliko anashandaza emyazi y'endyalya.[13]Omolokazi anaderha ntya: Entale eri embuga! Yandira omu njira da! [14]Obunu bw'embaraga buba nka chiriba chilehere, ogayisa Nyamuzinda nji arhogera mo.[15]Obunganyi buba buchizingire oku murhima gw'omwana, akarhi k'okumuhanula njikamukula okubo. [16]Onyega omukene eri alonza amugaze, n'oha omugale eri alonza amukenye.[17]Rhega okurhwiri oyunve emyazi y'obumanye, n'omurhima gwawe guseze ebindi na kuyigiriza. [18]Bulala kuli kwinja obilange omu murhima gwawe, lyo gali kazibiderha. [19]Lero zene nkola na Kuyigiriza byo bulala nshondere ochikubagirire Nyamuzida.[20]Na kuyandikire emyazi y'ehano n'obwenge bw'okumanya. [21]Mpu li nkuyigiriza emyazi ekwanene n'enderho z'okunali, eli hano oshanbalira olala wa kurhumaga mpu oji mudoseza emyazi y'okunali, omuganulire byo bulala wabimenyere.[22]Orhanyegaga omukene mpu okwenge arhaherhe misi, orhanamuhekaga lubanja mpu okwenge arhaherhe cha derhera; [23]Bulala Nyamuzinda ye baderhera, n'abalonza oku banyega Nyamuzinda naye nji abayirha.[24]Orhayinjibanaga n'omuntu w'oburhe, orhame n'omuhangalanyi. [25]Orhakomeraga chiro engeso zage, zilekishandaza akalamo kawe.[26]Orhajaga haguma n'abayindikana, na balala barhola echikinja nka bahoza. [27]Bulala eri wakaba orhaherhe ebi wajuha banarhola enchingo olala ko.[28]Orharhalukaga embibi za mira ezi baisho bonine bagezaga. [29]Eri wa kabona omulenga omu bukozi bwage,akwanene akolere aha mwa mwami, aleki kolera hofu n'abantu barhamanyikene.

23

[1]Eri wankaba oli walya haguma oku chibo, wana chilanga bwinja. [2]Chiro wakab'osima ebiryo wanarhangiba nka wachilanga. [3]Orhanahenekeraga aha ali alira ebiryo byage : Biri biryo ohabirwe na mirhima ebiri ebyo.[4]Orhachilibuzaga mpu ly'ogala, orhahiraga kw'enkengero zawe. [5]Efuranga zibiha bulala zinahwa n'omuntu arhanagambwa nazo, zanaba nk'ezamamera ebyubi zina balala nka kulala chibarhula azimerera emalunga.[6]Orhalyaga ebiryo by'omujinyisi,orhanahenekeraga ebiryo byage. [7]Bulala okola onali n'enkengero zage zinali omu murhima gwage. Anka kubwira ntya: Lyaga onanywe, s'aliko eri n'omurhima gwage gurhakuliko. [8]Wanabishala byoshi nk'oku wanabilyaga, ogali naheza busha emyazi yawe wamuyinjibanagamo.[9]Orhahanulaga omuhwinja, bulala anagaya eby'obumanye wamu bwiraga. [10]Orhashandulaga olubibi lwa mira, orhanahiraga okugulu omu kw'efubi; [11]bulala obaholera aherhe emisi: Yi wabafunga ku W'oyo.[12]Chingula omurhima gwawe oyunve enyigirizo, n'amarhwiri mawe mayunve emyazi y'obumanye. [13]Orhalekaga okurhaha omwana wawe obuhane,bulala eri wankamushurha akarhi karha kamuyirha. [14]Eri wakamuha

obuhane eri omu shinda omukulire.[15]Mwana wani,akaba omurhima gwawe guli gwa bumanye,nani omurhima gwani gwanashagaluka. [16]Omurhima gwani gwashagaluka eri wa kalema waderha ebi kwanene.[17]Omurhima gwawe gurhachifinjaga abanya byaha, s'aliko gukazi kenga Nyamuzinda ngasi mango; [18]Bulala obulangalire bwawe burhakahwa, n'omu mango ga yinjire wanalama bwinja.[19]Mwana wani,oyunvirize obe na muntu w'obumanyi, oyerekeze omurhima gwawe omu njira ekwirire. [20]Orhashangiraga n'abalalu na balala balira enyama obudambi. [21]Bulala obulalu n'obudambi binalerha obukene, n'ero linarhuma omuntu ayambala oluhunju.[22]Lema wa yunva isho mwana,bulala yi wa kuburhaga! Orhana bonereraga nyoko amango akola ali mugekulu. [23]Orhole okuli,orhana gayaguzaga ko. Oyankirire obumanyi n'enyigirizo n'obwenge.[24]Eshe w'omushinganyanya omu bushagaluke arhula, owa burhire ow'obumanye ana chishinga. [25]Mani Isho na Nyoko bachishinge! Aba kuburhaga bashagaluke![26]Mwana wani,oyunvirize ebindi na kubwira, n'amasu mawe makulikire oborhere bwani. [27]Bulala oku kulikira embaraga na muka bene, kuna lerha empanya bwenene nka kula eshinda nayo n'enyenga bikomera. [28]Kw'ezo mbaraga zigongesa omuntu nka kulala echishambo chijira, zinarhuma abalume bahemuka.[29]Nde orhafundi yama? Nde Orhahwa maganya? Nde Orhahwa buhaka? Nde orhafundi rhanya? Nde orhahwa kw'ebihulu by'obwamama? Nde ojira amasu madukwire? [30]Bali balala boshi bashiba banywa amavu kuhika obudufu, balala basima okunywa amavu bayengere.[31]W'oyo omanye wakachifinja amavu okuba wamamalangira oku madukwire omu ngumbu manali mamiruka bwinja. [32]Obuzinda bwamo kuluma maluma nka njoka, kumanaluma nka kulal'enjoka ya butugo enaluma. [33]Amavu mawe manalolereza ngasi kantu wakanabona n'omurhima gwawe gwanalema gwakengera ebirha kwanene.[34]Wanabona okola oli nka muntu olyamire omu nyanja, oyunve enzungu nka kulala yaka gwarha omuntu oyikire oku mulemo gw'amashuha. [35]Oku bundi oje walema waderha ntya: Na koromekere nta namenyere! Banshurhire, s'aliko ntavunikire, ntanachire ehuzi huzi! Hano nzuka nanashubi ji dumba!

24

[1]Orhachifijagan'ebya bantu babihire. Orhana chifijaga n'okubera haguma nabo. [2]Bulala omurhima gwabo gurhakengera ebirhali bya kubihya, n'obunu bwabo burhaderha ebirhabihire.[3]Bumanyi burhuma enju ya yumbakwa n'obwenge bwo burhuma ya komera. [4]Obumanyi bwo burhuma ebyumba bya yunjula mw'ebikulo by'engulo nene binasimisize.[5]Omuntu w'obumanyi ajira misi minene, n'ojira obwenge bw'okumanya alema ayushula emisi yage. [6]Bulala obumanye bwarhuma walwa entambala n'obukebwe, n'okuhimana kunarhenga omu bahanuzi banene.[7]Echihwinja chirhayemera ehano ly'obumanyi, chishinganene chikazi chisirira nka chiri haguma n'abalume.[8]Okengera okujira amabi ederhwa ndyala. [9]Echihwinja byaha byonyine chikengera, n'omuhwinja kushologosa ashologosaabantu.[10]Nka wakaba luvondi omulusiku lw'entambala eri nta misi ojira.[11]Ochihangane ochize bayandikirwe okufa, ochize n'abakolajiyirhwa barhanaherhe bugome. [12]Eri wanka derha ntya : Edarha! chiro rhurhali chire huzi huzi. Nahano ayinji byoshi, bulala yewe ayinji ngasi hyoshi hikuli omu murhima. Ali akulolereza, amenyere byoshi, nji anachira ngasi muntu olubanja nk'oku bijiro byage binali .[13]Mwana wani, genda walya obuchi bulala buba bukwirire, oluhasi lw'obuchi lunaloka. [14]kwon'okwo omanye obumenyi omu murhima gwawe, eri wakabubona wanalama bwinja, n'obulangalire bwawe burhakahwa.[15]orhabaga nka muntu mubi, orha chihandaga aha mw'omushinganyanya, orha murhegeraga n'aha alala; [16]Bulala omushinganya ana kumbagala kali mushanvu eri kuzuka ali azuka, s'aliko abantu babi banarhogera oku liguma omu malibuko. [17]Orhachishingaga okuba omushombanyi wawe amarhogera omu maligo, n'omurhima gwawe gurhashagalukag'amango amalagirira. [18]Li Nahano aleki bona ntyo,n'ok'okumugayisa,arhankana chihana oyola mushombanyi wawe.[19]Orhabaga n'omugayo gunene enyanya z'abakola amaligo,orhachifijaga okuba nk'abantu babi. [20]Bulala omuntu mubi arhalama bwenene,akalamo kage kanahwa duba nka kulala etara lizima.[21]Mwana wani,okenge Nyamuzinda n'a bami; Orhanakomeraga ba muhindamuka, [22]bulala oku liguma bana sherera, na omenyere obuhane Nyamuzida na mwami babarheganyize ?[23]Muyunvage erindi hano ly'obumanye : Kurhali kwinja nka wacha olubanja orhaluchaga n'enzigizi.[24]Eri omuzuzi akabwira oyagire mpu: we wayazize. Olubaga lwana muchira ko n'abantu banamugaya. [25]S'aliko omuzuzi akayagiriza onayagire, abantu boshi banamusima, bana mubanda obwanga bamuhe n'olukengwa lwage.[26]Okushuza kwinja chiba chimanyiso ch'obwira bw'okunali. [27]Embere oyumbake enju rhangiba n'eshwa wa kahinga n'okurhangi malisa obuchakanda bw'embuga.[28]Orhabesheraga owenyu obubeshi, orhanabesheraga owenyu. [29]Orhaderhaga eri: Nyamuzinda nk'oku ananjiriraga, nani namugalulira nk'oku anajiraga.[30]Lusiku luguma nagera hofi n'eshwa ly'omolokazi, na hofi n'eshwa ly'emirhi y'emizeituni ly'omuhwinja, [31]nabona limerere mw'emishaki enyunda zoshi, n'omusihe gwa lizongere lyoshi. Olugurhu lw'elyo shwa mira lwashandukaga.[32]Nalolereza ebi na bwene,na birhola kw'enyigirizo. [33]Okazi shegama amaboko bugeke amango wamahunira,omu kandi kasanzi kageke osisimuke ! [34]N'eri wakalema wahulahula nka chishambo obukene bwana kurhera, n'akalengo kana kuyirha.

25

[1]Shubaga oyunve eyindi migani ya Solomono ya yandikwaga n'abambali ba Ezekiya,mwami w'e Yuda. [2]Erenge lya Nyamuzinda kuba kubisha emyazi,n'erenge lya mwami kuba kulolereza emyazi n'okuyikulikiranya. [3]Kulala omuchanya kuyorha omu byalenga n'egulu omu daho lyage,kurhurhankamenya engererezo za mwami.[4]Nk'omuntu akashashula echuma che furanga,omulenga anachuza mw'engalingali ekwirire. [5]Kubinali nka kula bakakula omuntu mubi aha burhambi bwa mwami lyarhegeka omu bushinganyanya.[6]Oleke obu chibone emalangambere ga mwami, orhana chishegekaga omu bantu bakulukulu.[7]Bulala kwa kaba kwinja bakubwire; Shegera hano mbere! kulusha nkoku bakakugalula enyuma n'omukulu ku w'oyo bana muhebembere z'amesho mawe. [8]Orhalibirhiraga okulwa wakainji bula

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oku wajira, hano mwalungwe wawe akulizika.[9]Oderhere emyazi ekulolere na mwalungwe wawe, s'aliko orhahanaga erhwe ly'owindi muntu. [10]Li hanola bamubwira aleki kukoza shonyi, ly'orhanaja erenge libi.[11]omwazi guderhwa amango gakwanene kugunali nka chirhu cha horo omu ntanda z'efuranga. [12]Omuhanuzi ohanula oku binali kw'obukenge kw'anali nka lupeta lwa horo lw'okwirhwiri, n'oku baraganya kw'efuranga zichesezwe.[13]Nk'oku emboho y'olubala eba amango go kushalula, ntyo kw'entumwa nshinganyanya ekwanene okuyorha embere y'aba murhima gwa nahamwabo. [14]Nk'oku olwakungu n'omuhusi bihusa n'envula erhanya, konoko k'omuntu ochipangira eshokano zage arhaherhe aba. [15]Eri wakabona obuchi wanalya hintyu-hintyu, bulala eri waka buhikamo nji wana bushala.[16]Orhabaga n'oburhe dubaduba kunarhuma omuchiranuzi ayemera emyazi yawe, n'oku derha n'obwirhongi kwanarhuma omuntu okuyumva buzira kukugaya. [17]Okaziyiza mwalungwe wawe liguma-liguma, kurhabaga lwa buko nji aka kugaya.[18]Nka kula obuhiri na kere n'omwambi ngukalihire bilemeza kwo naye ayorhere omuntu aderha owabo n'obuhamiriza kubesha. [19]Okulangira omuntu orhali mwikubagirwa olusiku lw'okulibuka, kwo kunali nka omu ntu wakanjira linyo lya miganiga, na nka omuntu alabarhira okukugulu kuholere.[20]Okuyibira amuntu ogayire kwo kuli nka kulala bahogola omuntu omushangi n'emboho eri.[21]Nk'omushombanyi ashalikire, omuhe ebiryo alya, n'eri akaba aherhe enyorha omuhe amenchi anywa. [22]Bulala omu kujira ntyo kwo kumubonesa eshonyi nantyo Nyamuzinda nja nakujuha buzinda.[23]Nka kulala omuhusi gurhenga ekulembe n'okuburha emvula, kw'o n'omuntu olubire aderha obubeshi. [24]Kuli kwinja okulama omu kaherho kasongero ahali hefuranga, n'ebiryo omu nju yo mukazi wobuhaka.[25]kulala amenchi gaherhe emboho gamirika, oku muntuwarhengaga oku zuba, ku n'emyazi ekwirire yarhenga omu chihugo che mahanga eyorha. [26]Kulala eriba lidwangire n'ebishosho liyorha, ku n'omuntu w'obushinganyanya ayorha, ayinjimana n'omuntu mubi.[27]Okulya obuchi bunene kurhaba kwinja, kuyorhere nka kulala omuntu walonza n'obukuze bw'abandi. [28]Kuli nka chishagala cha kumbageze echiguku, ku n'omuntu obulire obuba ali.

26

[1]Kulala olubula lurha kwanene oku rhoga, na kulala envula erha kwanene amango g'okushalula. Ku n'obukenge burha kwanene oku muhwinja. [2]Nka kula enyunyi ebalala, n'echirere cha lelemba omu chanya, ntyo ku n'okuvuma omuntu buzira chirhumire kurhakajira chintu.[3]Akarhi kaba ka kushurha enkavu, n'olukoba luba lwa kuyabula empene n'akarhi kaba ka kushurhisa abahwinja oku rhwe. [4]Omenye washuza omuhwinja oku aderhere omu bunganyi yinjorhaba akage nawe.[5]Oshuze omuhwinja nk'oku obunganyi bwage buderhere ly'alema abona oku ali wa bumanye. [6]Orhuma omuhwinja mpu aji muderhera emyazi, eri kuli nkw'olala ochikire amagulu ochilerhera obuhanya yenine.[7]Kulala amagulu g'echirema galemba ku n'omugani omuhwinja achaga guyorha. [8]Oku kenga omuhwinja kw'okunali kulala bashwekera ebale oku kamba k'omuzareti.[9]Kulala omushaki guba guli omulwala omu fune, ku n'omugani g'omuhwinja achaga guyorha. [10]Nahano orhangiriza omuhwinja n'owa chigerera konine oku mirimo yage kwali nkela nfola miherho ebanda ngasi muntu.[11]Kulala akabwa kashubirira ebikashalaga, ku n'omuhwinja ashubirira obunganyi bwage ayorha. [12]Nka wakabona omuntu ochibona wa bumanye, eri omuhwinja ye mukulu kumulusha.[13]Omolokazi anaderha eri shosho ali omunjira; n'entale eri omunjira. [14]Kulala eshalinyeri zigogonyoka kubuya buya omu lunvi, ntyo ku n'omolokazi ahindamuka oku nchingo.[15]Omolokazi analika okuboko oku chishasha anafundwa oku fomera. [16]Omolokazi anachibona nka ye w'obumanye kulusha balume mushanvu bashuza bwinja.[17]Nka kulala omuntu ashingashinga enjoka omu china, kwo kunali nka kula owagera achiheba omu ntambala ya bene.[18]Kulala omuntu okunira,alema abanda ebisese, n'emyambi yakoleza n'ebindi byoshi byakayirha. [19]Ntyo k'omuntu arhebeka owabo ayorha analema aderha eri, zala eryo. [20]Eshali zigahwa omuliro gwanazima, nka harhali omuntu wahanza abantu obuhaka burhagahwa. [21]Nka kula amakala gayosa, na kulala omuliro gukolera ku n'omuntu w'obuhaka azusa obuhaka.[22]Ebinwa by'omuntu w'okukoza abandi birhahimwa kuyunvibwa, ku biyunvibwa duba kula esupu limiruka. [23]Okuderha enderho zi kwirire n'obw'omuntu ogwerhe omurhima mubi, kwa nali muntu orhakahindamuka.[24]endyalya erhebekana n'emyazi yabo ekwirire, eri n'emurhima ebishire n'obubi. [25]Amango eri ya derha n'obuholo orhayiyemeraga, bulala omu murhima gwayo muyunjwire amabi g'amenyo mushanvu. [26]chiro banalema babisha obubi bwabo burhaboneka omu chigusho.[27]Omuntu ohumba echina achirhogera mwo yenine,omuntu ohirika ebale linamu galukirako. [28]Omuntu oderha obubeshi arhasima abanabesha,n'obunu buderhaderha emyazi n'okulyomereza buzinda kushereza bushereza.

27

[1]Orhalemaga wachishingira ebyaha omu sezi,bulala orhamanyere kurhe byayorha zene. [2]Orhachihebag'elugulu wenine, oleke owundi abe ye kukuza chi arhali wenine.[3]Ebale liba lizidohere n'omushenyi guba guzidohere, s'aliko oburhe bw'echinganyi bwo buzidoha kulusha ebyo byombi. [4]Oburhe bunayirha, n'obukunizi bwanayaka s'aliko abwagalwa ntaye wakabulindira.[5]Okuganyiza omuntu n'obwalagale kwo kukulu kulusha obuzigire bubishirwe, [6]omwira anakuhanula wanagaya n'abo eri kushinganene, s'aliko omushombanyi anakununugurha eri kunali kwa bulyalya.[7]Oyugurhire nta kalyo abona kalokere, s'aliko oshalikire arhalondola. [8]Nka kula ehinyunyi hilema hyazunguluka hyanayaka eby'ologo lwahyo, kwa yorha omuntu olema ahulahula ayaka aha mwage.[9]Amavurha n'amalashi binasimisa omuntu, kwo kuli nka kula olokerwa n'ehano ly'omwira wage kuusha eri achiha yenine liyorha. [10]Orhalekaga mwira wawe n'owayisho, orhanalemaga waja emwa mwene wenyu olusiku olagirire, bulala omwalungwe oli hofi ye mukulu kulusha mwene wenyu oli hale.[11]Mwana wani obe wa bumanye, okule eshonyi ly'olema wamenya kushuza owakugayaguza. [12]Omuntu okenguka akabona obuhaka anayaka, s'aliko embula bwenge zanachiheba n'obuzinda zanalerha ebyo kuber'erhwe.[13]Eri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omuntu akarholera omuhisi omwinda banamurhola omushangi gwage banamukokole kwo bulala oyula arholeraga orhamenyikene. [14]Eri omuntu akalamusa omwalungwe wage esezi lumbumbuli n'omulenge gunene,eri ayorhere nk'owamujachira.[15]Kulala omurhonyi gurhahuba olusiku envula eri ya rhoga, ku n'omukazi w,entonganyi ayorha. [16]Owamulahiza eri kwo ali nka muhusi alahize n'eri ali nka kula amavurha gatiribuka omu fune.[17]Kulala echuma chirhyazibwa oku lurhyazo chiyorha, ntyo kw'ayorha omuntu okula owabo kw'obwenge. [18]Okalangirira omurhi gw'omutini amalehe gago njanagalya, n'okolera na wabo bwinja nji bamukenga.[19]Nka kulala omuntu achibona omu menji, ntyo kw'omuntu achibona omu murhimagwage. [20]Eshinda n'ekuzimu birhayugurhamintyo kwa mesho g'omuntu orhayugurha gabona.[21]echungu chiba cha kushukira efuranga, n'efuru liba lya kushashula ehoro s'aliko nka walonza okumanya obworhere bw'omuntu wanamuha olukengwa. [22]Chiro wakashakulira echinganyi omu shakulo haguma n'amahemba, obunganyi bwacho burhankarhenga.[23]Omanyirire bwinja ngasi chibuzi ch'omubibuzi byawe, olange obuso bwawe bw'ebikulo bwinja. [24]Omanyirire oku obugale burhaba bw'esiku zoshi,n'obwami burhaba bw'esiku n'amango. [25]Olubala lwana chibwa, oko lundi lwa shubi yinja lwa mera, wanaba oli washambarha olwizi oku ntondo eri muli n'oluvebo.[26]Obwoya bw'abana be chibuzi buba kuyambisa omuntu, n'ebihebe bahana kalinzi oku shwa. [27]Amarha enkavu zawe zi kamwa ogakolese bwinja, gakulise, galise omulala gwawe habe n'echibosoboso cha bambalikazi bawe.

28

[1]Omuntu mubi anayaka na ntaye omushimbire,n'omushinganyanya anaba murhwali nka mwana wa shosho. [2]Echihugo chikaja mw'okugoma chanaluza abarhegesi, s'aliko chikaba m'omuntu mwenge na w'okumenya, chanaba n'omurhula. [3]Omuntu w'echishambo alibuza aba garaganda, eri kwali nka chihonzi ch'envula chisheereza emyaka. [4]Abavuna amarhegeko eri balangire abantu babi okubuko, s'aliko abashimba oku aderhere eri bagayire abo bantu babi.[5]Abantu babushabusha barhayinji ebishinganene, s'aliko abakenga Nyamuzinda bayinji byoshi. [6]Omukene ajira ebishinganene ye mukulu kulusha omugale ojira ebirhaherhe enda na mugongo.[7]Oyunva okw'amarhegeko gaderhere eri ali mwana mwenge, s'aliko osima ebye shonyi, eshe yabonesa eshonyi. [8]Eri wakabona ebikulo binene omu kuhambirira obunguke abw'oli wa hoza, eri oli wabilundira ola ofa abakene olukogo.[9]Eri omuntu akafunika amarhwiri gage mpu arhayunvaga amarhegeko, amahuno gage ganaba ga kushologosa. [10]Ohabulira abashinganyanya omu njira zibihire anahirima omu chiriba ahumbaga yenine, s'aliko abashinganyanya kuyima bayima omu bikwirire.[11]Omugale anachibona wa bumanye, s'aliko omukene mwenge anamugwarha obunu. [12]Amango abashinganyanya bayima, abantu banaja mw'olukengwa, n'eri abantu babi bayima, abantu boshi banalema bachibisha.[13]Obisha amabi gage arhaharhulwa, s'aliko ohungama n'okugaluka, Namahanga anamubera obonjo. [14]Ali munye ragi oyorha ayobohere oku jira amabi! S'aliko echigamba chanaja kw'obuhanya,.[15]Kulala shosho oli alunduma ayorha, na nka kula omuhangalanyi oshalikire ayorha, kw'omuntu mubi ofunyaza olubaga lwabakene ayorha. [16]Omurhegesi orhagwerhe bwenge kulibuza ayorha alibuza, s'aliko ogaya obunguke bubi analama siku zinene.[17]Omuntu oyirhire owundi, oboba bwanarhuma agangalira yenine omu mpamikwa,owa ntyo murhamuchikaga. [18]Omuntu okulikira obushinganyanya ayinji chunguka,s'aliko enderhera habiri y'engeso ebiri zirhashushene yanahimwa muli nguma.[19]Oshibirira okuhinga arhabula echi alya, s'aliko ochishwekera oku by'obusha busha bukene bumuzinda. [20]Omwikubagirwa kugishwa agishwa, s'aliko oharhira okugala duba duba arhabula okurhahanwa.[21]Okujir'akabolo oku bantu kurhaba kwinja,bula kalyo kageke karhuma omuntu nja hemuka. [22]Oyongwa anaharhira okugala dubaduba, n'obo arhamenyere oku obukene bwamuzinda.[23]Ohanula abandi buzinda binja abona,kulusha oderhaderha emyazi y'okulyomereza. [24]Ogwarha eshe na nina abonederha eri: Ntajirire kubi! Eri oyo naye ali mwene wabo echishambo.[25]Ojira omurhima gw'obuchibone azus'obuhaka, s'aliko ochishingira Nyamuzinda nja habera. [26]Ochikubagira engererezo zage yenine aba muhwinja, s'aliko ogenda n'obumanye murhula abona.[27]Oha omukene arhashalika, s'aliko ozinz'amalanga nk'amabona abakene kuhehererwa. [28]Abantu babi bakayima abantu banalema bachibisha, n'eri bafa abashinganyanya banayushuka.

29

[1]Oyula bahanula ashubi jira ebikakanyali anasherera buzira kuhumwa omu bunu. [2]Abashinganyanya bakayima abantu banashagaluka, s'aliko amango abarhegesi babi bayumire abantu banalibuka.[3]Osima obumanye anarhuma eshe ashagaluka, s'aliko ochishwekera oku mbaraga anaheza ebikulo. [4]Mwami ayimanza echihugo eri bushinganyanya barhuma, s'aliko olala ochilonzeza eri kuchishereza.[5]Orhebereza owabo eri murhego arhengere aha agera. [6]Omu chaha ch'omuntu mubi, muba muli omurhego, s'aliko omushinganyanya analema ayimpa n'obushagaluke.[7]Omushinganyanya ayinji ebishinganene oku bakene, s'aliko omuntu mubi arhajira obumenyi. [8]Abakabonerero bavundulir'echishagala choshi muliro, s'aliko ab'obumanye banarhuliriza ebuhaka.[9]Ow'obumanye akaja lubanja n'echinganyi kuba kurhamirhabusha, bulala chanagwarhwa n'oburhe n'eri chikunguke n'amasheka nantyo barha nachiyumvanya. [10]Abisi b'abantu barhabona oku muntu w'okunali, s'aliko abashinganyanya bowe balonza baderhe omu kuchungula. [11]OMuhwinja anayerekana oku akalihire, s'aliko ow'obumanye yewe anachifunya nk'aliburhe. [12]Nka mw'akagenda mw'ayunviriza emyazi y'obubeshi, abarhambo bage banabiha.[13]Omukene n'omulenzi boshi bona baguma, bulala bombi Nyamuzinda anakole zeza amesho gabo li balema babona. [14]Mwami achira omukene olubanja n'obushinganyanya, arhambula esiku zoshi.[15]Akarhi n'okuhanul'omwana kumuh'obumenye, s'aliko omwana orhahanulwa ana bonesa nina eshonyi. [16]Abantu babi bakaluga, n'amabi ganaluga, s'aliko abashinganyanya nji babona okugaluga kwabo.[17]Eri wakahanula omwana wawe arhagendaga okurhindibuza, chi agenda ashagalusa omurhima gwawe ngasi mango.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[18]Echihugo chirhali mw'obulebi bwarhenga emwa Namahanga chirhahwa mw'entabage, okulikira oku amarhegeko gaderhere eri ali munya ragi.[19]Omuja arhahanwa na binwa byonine, bulala chiro akabimenya arhabiyumva. [20]Omuhwinja ye mukulu hali omuntu olema aderha buzira kurhangi chija emurhima.[21]Omugaragu barhogoza kurhengera ebudorho, buzinda anarhola, n'okudabagina. [22]Omuuntu oba n'echifufu analema azusa obuhaka, n'ow'oburhe anakola amabi manene.[23]Obuchibone bw'omuntu bwanarhuma ayandagazwa, s'aliko ow'obwirholye anachi kengesa. [24]Oyinjibana echishumusi eri yenine achigayire, chiro analema ayumva bali bachijachira arhanashubiza ogwage mwazi.[25]Okuyoboha abantu nji wachiheba omu murhego, s'aliko olangalira Nyamuzinda aba olamire n'omurhula. [26]Bantu banene balonza abe murhonyi emwa bane wabo, s'aliko Nyamuzinda yeha ngasi muntu ehi mukwanene.[27]Omuntu mubi analema ashologosa n'abashinganya, n'olala muntu ajira engeso zikwirire anashalogosa n'abantu babi.

30

[1]Emyazi ya Aguri mwene Yake, ebi aderha n'obwalagale, yumvaga ebi abwiraga Itueli haguma na Yukali. [2]Kubinali nyono nyechingolongolo kulusha ngasi yeshi, Ntana gwerhe bumenyi bw'omuntu. [3]Ntanayigaga bumanye, ntanayinji bichi oku biyerekere Nahano.[4]Nde washonaga empingu anashubi yandagala? Nde wafumbanyaga omuhusi omu fune zage? Nde washanaga amenji omu fulema yage? Nde washigaga empiri z'omugulu? Ezino lyage y'ende, n'elyo mugala wage nde? [5]Ngasi mwazi gwa Namahanga guba g'okuli, guba mpenzi y'abamulibirhira. [6]Orhayishulaga obunu oku myazi yage orhalemaga wa gukalihira, abonekane haguma n'omubeshi.[7]Nkuhunire bintu bibiri, obinshoboze nani kuhik'okufa. [8]Ohebe hale okuchibona n'okubesha omanye wanjira mukene, orhananjiraga mugale ompereze bilala nakalama nabyo bwinja. [9]Li ntalahiraga ehano amango nahimba n'okulema na derha Namahanga cho chichi. Kandi eri n'akaba mukene nkazi kuzimba n'okulema najachira Ezino lya Namahanga .[10]Orhagendaga wakomera omukozi ku nahamwabo, li nja rhamuheherera, yi njo rhatumulaga echo chaha.[11]Hali abagayisa b'eshe barhanalonzeza ba nina aminja. [12]Hali abachibona mpu barhaba ku shembo, n'obwo barhachishuka kw'ezinga libaba kwo.[13]Hali abajira amesho g'obuchibone n'okukengulana bwenene. [14]Hali aba menyo gabo gaba boje nka ngorho, y'okushengeshula nka rhwere rhwakalya abahanya b'omugulu, n'abaraganda baba omu bantu.[15]Okuchishweka kuherhe kali bagwo babiri, amazino gabo ba mpa: mpa nani; mpanani! Haba bintu bisharhu birhayugurha chiro n'ehintyu. haba bintu bine birhasaga derha mpu rhwamagambwa. [16]Eshinda, N'omukazi orhaburha, Edaho lirhasaga yugurha amenchi n'omuliro gurha derha na magambwa. [17]Omuntu ogayaguza eshe akabula n'okukenga nina, ebihungwe byanalya amesho gage omu mpinga n'ebyelubala byanamushangashula.[18]Haba bintu bisharhu biba biyambere okumanya,byakaba chiro na bine: [19]Aho rhunyunyi rhugera omu chanya, Nah'enjoka egera oku bale, naho bwarho bugera omu nyanja, naho mulume agera nk'aja emunda omukazi ali.[20]Ntya kw'engeso z'omukazi w'embaraga ziyorha, anabaraga enyuma lyaho anachishuka nka kula owalyaga shangula obunu n'okuderha eri: nta kubi najirire.[21]Bintu bisharhu bigeza egulu mw'omusisi, byakaba chiro na bine birhakalindirwa: [22]Okuyimika okuja mpu abe mwami, n'oku yugurha nka chinganyi. [23]N'omukazi babengaga amango afulukaga, n'omukazi w'ohalikirwe n'owabo.[24]Omu gulu muba rhusimba rhune rhugekegeke, saliko rhuba rhwa bumanye bwenene. [25]Amahali kurhenga galemwa gajira emisi migeke , saliko kurharhuma nk'echanda chiri garhachiyikira ebi njigalya. [26]Echinyashongo nacho kurhenga chilemwa chirhajira misi s'aliko chanayumbaka enju yacho omu bale.[27]Enzige zirhajira mwami zinalema zagenda chilundo. [28]Omusherebeba gunagwarha n'enyunu, chirharhuma gurharhoga oku nju ya mwami.[29]Shosho ye ntwali echusa erhanali kwo buba. [30]Oluhazi lwanabika, nisi eri mushakalume gwayimya, [31]Na nka kula mwami afononoka omu ngabo.[32]Okuchishweka kuherhe kali bagwo babiri, amazino gabo ba mpa: mpa nani; mpanani! Haba bantu basharhu barhayugurha chiro n'ehintyu. haba bantu bane barhasaga derha mpu rhwamagambwa. Eshinda, N'omukazi orhaburha, Edaho lirhasaga yugurha amenchi n'omuliro gurha derha na magambwa. [33]Omuntu ogayaguza eshe akabula n'okukenga nina, ebihungwe byanalya amesho gage omu mpinga n'ebyelubala byanamushangashula.

31

[1]Emyazi ya mwami lemueli w'e Rasa, n'ehano nina amuhaga. [2]Yunva mwana wani ! Yunva bulala oli w'omunda ! Yunva mwana wani nashobolaga omu mahuno. [3]Omanye wagenda washimba abakazi,orhachirhegaga bo bulala abakazi bo bashereza abami.[4]Lemueli ! Abami barhakwanene okunywa erivayi,chiro n'abarhambo nabo barhakwanene okunywa amavu gahire. [5]Bulala eri bakaba bamalaluka banayibirira amarhegeko, n'okulema bayima abashanganga olubanja.[6]Ohe oli hofi amavu,n'edivayi olala oli omu ntanya zinene. [7]Anywe lyo ayibirira obuligo alimo,lyarhalema ayibuka amalibuko gage.[8]Ogende waderher'abarhenji derha okuchingira abarhajira owabo no mwira. [9]oderhe bwinja, oche olubanja n'obushinga nyanya, ohe abagunda n'abakene okuli kwabo[10]Nde waka bona omukazi mwinja berhu! engulo yage ekomere hali holunigi lomuhahira. [11]Eba analema amuheba emurhima, arhanabula echa amufulusa. [12]Ly'ola mukazi anajira eba aminja, chi arhamujirira amabi esiku zoshi z'akalamo kage.[13]Analuka omugeka gw'oboya bw'entama, n'okukola n'amaboko gobushiru. [14]Analema alonza nka nkuge ya bwarho eherhe ebikulo by'okurhimbula n'okuhaha ebiryo abikule aha rhali hofi. [15]Anazuka esezi sezi, ayendere ab'omu mwage ebiryo bayukula, n'okugabira abambali ngasi muguma eyage mirimo.[16]Akasima eshwa analigula oku furanga zage, n'okurhwera mw'emirhi y'emizabu. [17]Anabika bwenene, n'okukola bulala arhalera enyunu.[18]Amanyire oku ebi ali akola byaba bunguke omuliro gwage kurhazima budufu eri kukola kurhumire. [19]Anarhondera okuluka omu pira n'obushiru, emidoke yage eyanguhirenkalialuka. [20]Arhabula cha kurhabala abakene n'abashali kwo n'okwo. [21]Arhayoboha mpu emboho yayirha ab'omu mwage, bulala

boshi mira abagambaga n'emishangi.[22]Anachilukira obulingiti yenine, agwerhe n'emishangi minene y'omweru! n'eyeshagama.[23]Eba kumukenga aha bushenge y'omu chishagala, amango ayikere aha babo bagula bo mubushenge. [24]Analema aluka emigeka n'emikaba anayiranguza abaguza. [25]Emisi n'olukengwa byayambala arhayoboha oku eshali lyachiyinja omu mwage arhalya ebi arhakolere.[26]Bumanye aderha mwo, na kandi ayinji hanula. [27]Anakombera bwinja ebyo mu mwage arhanalya ebi arhakolere[28]Eri abala bazuka banaderha koko, n'eri eba azuka anamuha olukengwa, n'okuderha mpu: [29]Bakazi banene bajira engeso zi kwirire, s'aliko W'oyo oba obalushire boshi.[30]Omujunja g'omukazi gurhebekana ,n'obwinja bw'emalanga kuhwa buhwa,s'aliko omukazi okenga Nyamuzinda kugishwa agishwa. [31]Akwanene ahemberwe emirimo yage,ly'abantu boshi bamukengera yo.

Ecclesiastes

1

[1]Emyazi y'omwigiriza, mwene Daudi, mwami w'e Yerusalemu. [2]Byoshi biri bya busha, kw''aderhere omwigiriza, byoshi biri bya busha, ngasi choshi chiri cha busha. [3]Omuntu aherhe nyungu nchi omu murhamo goshi anachiha eshishi w'ezuba ?[4]Oluburho luguma lwanagera, n'olundi lwa nayinja, n'egulu lyana beraho esiku zoshi . [5]Ezuba linazuka, ezuba lyana zika; lyanagaluka emunda lyahulukiraga. [6]Empusi enayerekera olunda lw'eshishi, lyana hindamukir'elugulu, lyana shubi hindamuka n'okugendekera emizungulo lyage.[7]Enyinji zoshi zinaj'omunyanja nene, n'enyanja nene erhayunjula, zanagendekera kuja emunda zilonzeze. [8]Ebintu byoshi biri byakola kulusha oku rhurhakagala kuderha; Elisho lirhayugurha n'okubona, n'okurhwi kurhakaleka okuyunva.[9]Echaliri ho, nji chashubiba, n'echakolwaga, nji chashubikolwa, ntacho chihyahya eshishi w'ezuba. [10]Akaba hali echintu bakaderha, lolaga cho, ch'echihyahya! Che chintu chaliriho omu myaka yarhurhangaga. [11]Rhurhachiyibuka ebya liri byamira; n'ebya yinja omu siku ziri embere birhakayibukwa n'aba njibalama buzinda.[12]Nyono, mwigiriza, na liri mwami w'e Israeli omu Yerusalemu. [13]Nalisezeze omurhima gwani omu kushonda n'okususuma omu bwirhonzi ngasi chintu chikolwa eshishi w'empingu : Na ntyo kali kasi kalibwize, kalala Lulema ahere bene omuntu. [14]Nabwene byoshi bikolwa eshishi w'ezuba; nabona , byoshi bya busha binashushire n'okuhig'empusi. [15]N'echiyinamire chirhankayumanga bwinja, n'echibulire chirhakaganjwa.[16]Naderha omu murhima gwani: Talaga, nakulire na nalusha obwirhonzi boshi bwabarhambulaga embere zani omu Yerusalema, n'omurhima gwani gwa bwene bwirhonzi bunene n'obumenyi. [17]Nachiseza omu murhima gwani okumenya obwirhonzi, n'okumenya obuhwinja n'esire; namenya oku nabyo kuli kuhig'empusi. [18]Bulala haguma n'oburhonzi bunene wanaba namugayo gunene, n'olala oyushula obumenyi bwage ana chiyushulira amalumwa.

2

[1]Naderha omu murhima gwani: Rhugende! Njina kuyereka kugerera olumogo, nji walya okumenja, N'okubona, oku kandi biri bya busha. [2]Naderha okw'amasheka: Buhwinja! N'oku olumogo : Lumalire chichi?[3]Narhol'echemezo omu murhima gwani oku rhula omubiri gwani omu divayi, na ntyo omurhima gwani gwaka nyerekeze haguma n'obwirhonzi, n'okukulikir'esire kuhika mbone echiri chinja ch'okujira oku bene omuntu eshishi w'empingu omu luganjo lw'esiku z'akalamo kabo.[4]Nakol'orhwasi rhukulu, na chiyumbakir'enju; na chihingir'emizabibu; [5]Nachijirir'amasani n'amashwa, na rhweramo emirhi y'amalehe ma ngasi lubero; [6]Na chijirir'endeko z'amenji, m'okushesher'oku luchiga lumerere mw'emirhi.[7]Nagul'abakozi n'abakozikazi, na gwarh'abana babo baburhwag'omunju, naligwerh'amaso m'enkavu n'embuzi, kulusha boshi barhangaga omu Yerusalemu. [8]Nachilundir'efuranga n'ehoro, n'obugale bw'abami n'ebishagala bikulu. Na chigulir'abimpiza n'abimpizakazi, n'olumogo lw'omwana w'omuntu, abakazi luganjo lunene.[9]Nahindamuka mukulu, mukulu bwenene kulusha boshi bali embere zani omu Yerusalemu. N'oku bwirhonzi bwani bwabera haguma nani. [10]Byoshi amesho gani galishondere, nta nagahanzaga; nta nalahizaga omurhima gwani chiro n'olumogo; bulala omurhima gwani gwalisimire akasi kani, gona muhango nanafulukene.[11]Oku buzinda, narhola emirimo yoshi yajirwaga n'efune zani, n'oburhindibuke nabonaga omu kubijira; nabona oku byoshi bya busha n'okuhig'empusi na nta nyungu omuntu akanabona omu byanakola eshishi w'ezuba. [12]Na ntyo nahindamukira ewa bwirhonzi, n'ewa buhwinja n'esire. Bulala ech'omuntu nji warhambula enyuma za mwami nja jira? Ebyabaga byajirirwe.[13]Nabona ok'obwirhonzi buherh'enyungu kulush'esire, nka kulala obuche buherh'enyungu kulush'omwizimya; [14]Omwirhonzi agwerhe amasu mage okw'irhwe lyage; n'omuhwinja ana lambagir'omu mwizimya. Aliko n'amenya kw'obuzinda bombi nji baba kuguma. [15]Nabwir'omurhima gwani: Nji naba kuguma n'omuhwinja; chichi charhumaga naba mwirhonzi kulusha? Nabwir'omurhima gwani kw'ebyo nabyo biri bya busha. [16]Bulala oku yibukwa kw'omurhonzi kurhali kwa loshi bwenene kulush'okw'omuhwinja, bulala omu siku zigeke zikulikire, byoshi banayibirirwa. Bichi kandi! Omwirhonzi anafa nk'ok'omuhwinja anafa![17]Nashomb'akalamo, bulala ebijirwa eshishi w'ezuba birha chinsimisaga, bulala byoshi bya busha n'okuhig'empusi. [18]Nagaya akasi koshi najiraga eshsishi w'ezuba, bula nji kaba kashambala kw'owenji wayinja enyuma zani.[19]Nd'oyinji akaba njaba mwenge changwa muhwinja? Aliko nj'arhegeka emirimo yani yoshi, amalehe moshi m'obwirhonzi bwani eshishi w'ezuba. Ebyo na byo biri bya busha. [20]Na nager'akashanji k'okuvunik'omurhima omu kubula omunihiro, enyanya z'omulimo najirire eshishi w'ezuba.[21]Bulala muntu mulebe akolaga n'obwirhonzi n'obumenyi haguma n'obushobozi, analeker'enyungu y'omulimo gwage owundi muntu orhakagala kubilagako. Ebyo nabyo biri bya busha n'amurhamo gunene. [22]Obo ntyo, chi chi omuntu anayunguka oku mirimo yage yoshi n'oku miganize y'omurhima gwage, y'okulerh'omurhamo eshishi w'ezuba? [23]Esiku zage zoshi burhindibuke, n'obunguke bwage guli mugayo; N'omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

budufu omurhima gwage gurha humuka. Ebyo nabyo bya busha.[24]Nta chinja chiguma omuntu akabona nka kurhali kulya n'okunywa konine, n'okusimisa omurhima gwage omu kasi kage; aliko nabona akw'ebyo nabyo binarheng'omu fune za Nyamuzinda. [25]Nde, wakajira ntyo, wakalya n'okushagaluka, ch'orhali nyono ?[26]Bulala anah'omuntu ashashire oburhonzi, obumenyi, n'olumogo; aliko anah'omunyabyaha akasi k'okushalula n'okulunda, mpu yahereza eyi Lulema asimire. Ebyo nabyo biri bya busha kunali kuhig'empusi.

3

[1]Haly'akasanzi ka ngasi chintu, akasanzi ka ngasi chintu oku gulu: [2]Akasanzi k'okuburhwa, n'akasanzi k'okufa; Akasanzi kw'okurhwera n'akasanzi k'okushalula ebyahingagwa; [3]Akasanzi k'okuyirha n'akasanzi k'okufumya; Akasanzi k'okushanda n'akasanzi k'okuyumbaka;[4]Akasanzi k'okulaka n'akasanzi k'okusheka; akasanzi k'okuchiganya n'akasanzi k'okuzina. [5]Akasanzi k'okukabul'amabale, n'akasanzi k'okurholagula amabale; akasanzi k'okuhobera n'akasanzi k'okulek'okuhoberana;[6]Akasanzi k'okushonda, n'akasanzi k'okuheza; Akasanzi k'okulanga n'akasanzi k'okukabula; [7]Akasanzi k'okubera, n'akasanzi k'okuhanga; akasanzi k'okusirha n'akasanzi k'okuderha.[8]Akasanzi k'okusima n'akasanzi k'okushomba; akasanzi k'ebirha n'akasanzi k'omurhula. [9]Nyungu nchi onakola anabona omuburhindibuke bwage? [10]Nabwene akasi Lulema ahere ben'omuntu.[11]Ajirire ngasi chintu chinja oku kasanzi kacho, na kandi ahirir'omu mirhima yabo omuganize gw'esiku zoshi, n'eri omuntu arhakagala kumeny'akasi Lulema anajira, kurheng'oku murhonderero kuger'okubuzinda.[12]Nameny'oku nta chinj'abantu bakagwarha arhali oku chishinga n'oku chijirir'amenja omu kalamo kabo; [13]Aliko Nechi, akaba omuntu akalya n'okunywa n'oku chisimisa n'amenja m'akasi kage koshi, eyo nayo eri mpano ya Lulema.[14]Nameny'okwebi Lulema anajira nji byabera esiku n'amango, Ahola birhashobokere kuyushula changwa kukehya, na Nyamuzinda anajira ntyo bamuyubahe. [15]Echiriho chaliri burhanzi, n'echayinja chaba chaliriho, na Lulema anagalul'echagerere.[16]Nashubilola kw'eshishi wezuba ahaba hantu harheganyizw'okuch'emanja y'obubi, n'okwa hantu arheganyizwe oku jira okuli ahantu hali obubi. [17]Naderh'omu murhima gwani: Lulema nj'achir'olubanja omwinja n'omubi; bulala hali akasanzi oku ngasi chintu n'oku ngasi kasi.[18]Naderh'omu murhima gwani, oku bilolere mwene omuntu, Lulema njaba geregeza, na bonine njibachibona okubanali nyama.[19]Bulal'obuzinda bwa mwene omuntu n'obw'enyama bonabuguma; oku muguma anafa, kon'owundi anafa, boshi baherh'omuka muguma, n'omuntu arhali mukulu oku nyama; bulala byoshi buli busha. [20]Byoshi binaja hantu haguma; byoshi byakwizagwa n'akachulo, na byoshi binagaluk'omu kachulo.[21]Ndoyinji akab'omuka gwa bene omuntu gunazamuk'elugulu, n'akab'omuka gw'enyama guna chimir'ahashi omu budaka? [22]Nabon'oku ntachinja n'echiguma omuntu akagwarha arhali oku chishinga omu kasi kage: n'ogo g'omuhango gwage. Bulala nde nji wamusimisa omu binji byaba obuzinda bwage ?

4

[1]Nabonaga obugome boshi buli bwajirika eshishi w'ezuba; Talaga, emiziga yabali balibuzwa, chiro barhanaherhe ow'abasiririza! obuhashe bwaliri oku balala bali babalibuza chibowe barhaligwerhe ow'abasiririza![2]Nabugana emifu yafaga mira egwerhe eragi kulusha abazene bachiri mw'omuka, [3]n'okuba n'eragi kulusha abantu n'abandi n'olala orhashwiraga kubaho n'orhabonaga emirimo mibi yajirikaga eshishi w'ezuba.[4]Nabwen'oku ngasi kasi koshi n'obuhashe bw'omu kasi bunali nka bongwa b'omuntu oku mwalungwe. Kandi buli busha n'okuhig'empusi.[5]Omuhwinja anagonya amaboko, n'okulya omubiri gwage. [6]Chaziga efune nguma ebumbire okuhumuka, elushire fun'ebiri zibumbire haguma n'omulimo n'okuhig'empusi.[7]Nabonaga obundi busha eshishi w'ezuba. [8]Oyu muntu oli yenine n'oku rhaba n'owundi wakamu rhabala, arhaherhe mwana changwa mwene wabo, nabo omulimo gwage gurhagwerhe buzinda n'amasu gabo garhayugurha n'obugale. Na ntyo nde nkolera, n'okuyima omurhima gwani obushagaluke? Kandi buli busha n'okuba chintu chibi.[9]Babiri bali binja ahali hamuguma, bulala banaba n'oluhembo lwinja oku mulimo gwabo. [10]Bulala, bakakumbagala, muguma anayus'owabo; Aliko buli buhanya okoli yenine bula aka kumbangala, ntaye w'okumuyinamula! [11]Konako, babiri balyamire haguma, banagwarha echuka; aliko oli yenine, kurh'akaboneka n'echuka ? [12]N'akaba lebe aherh'emisi kulusha muguma, babiri banka muhima; n'olukoba lwa migozi esharhu lurhakachika dubaduba.[13]Chazig'omwana mukene mwirhonzi halih'omwami mushaja w'omuhwinja n'orhachiyunva amahano; [14]Bulala akarheng'omumpamiko mpu arhambule, changwa aburhwe mukene omu bwami.[15]Na bwene abagumaguma libalambagira omuzuba bazungwire omwana ogwasizwe akulikire mwami n'oku yima hali hage. [16]Ntabuzinda bw'olu lubaga na boshi bali enyanya zage, na boshi nji bayinja enyuma barhakasimiswa naye. Bulala buli busha n'okuhig'empusi.

5

[1]Langa okugulu kwawe, amango okala waja omunju ya Nyamuzinda; oshegere oyunve, kuli kwinja hali h'okurhula entulo z'abahwinja, bulala barhamenyere okubali bajira kubi[2]Orhaderhaga dubaduba n'obunu bwawe, changwa omurhima gwawe okuba duba kuderha emalanga ga Nyamuzinda; Bulala Nyamuzinda ali empingu, nawe oli oku gulu: Ntyo emyazi yawe ebe migeke. [3]Bulala, akaba ebilorho biyinja enyanya ly'emirimo minene, n'omulenge g'omuhwinja guyunvikana oku bunene bw'ebinwa.[4]Amango wamalanganya Nyamuzinda, orhalegamaga kulerha endaganyo, bulala arhasima abahwinja: hikiriza endaganyo yawe wajiraga. [5]Kuli kwinja orhahirag'endaganyo, hali h'okulaganya orhana yikiriza. [6]Orhalekaga obunu bwawe okugomesa omubiri gwage, changwa orhaderhaga embere z'entumwa oku bwaliri bubi:

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Bulala gurhe Nyamuzinda alubira emilenge yage, n'okubihya omulimo gw'amaboko gawe? [7]Bulala, akaba hali obusha omu bunene bw'ebilorho, hanali kandi n'obusha omu binwa binene; che chirhumire, oyubahe Nyamuzima.[8]Nka wakabona omu chishagala chikulu omukene obonererwe n'okunyegwa okuli n'obushinganyanya bwage, birhakusomezwaga; Bulala muguma oli enyanya kulusha owundi oli enyanya,n'enyanya yabo kandi hali oli enyanya kulushabo. [9]Obunguke bw'echihugo buli bw'abantu boshi, ali Mwami naye okengerwe omu chihugo.[10]Osima efuranga arhakayugurha oku furanga, changwa osima obugale arhankayugurha nachiro. kandi ebi nabyo biribya busha. [11]Amang'obugale buli bwayushuka abo kubulya nabo banayushuka: Kandi bunguke buchi oku yenine oku bulola n'amasu gage?[12]Ero ly'owakolaga liba lilokere, nka akalya hityu changwa binene; Aliko obugurhe b'omugale burhazig'ajero.[13]Hali obubi bukulu na bwene eshishi w'ezuba: oku bugale bubikirwe, obuhanya bwage, kw'olala obugwerhe. [14]N'obu bugale bukanyegwa oku buhanya; naye aburhe omwana, na ntacho achigwerh'omufune zage.[15]Nka kulala omuntu arhengaga omunda ya nina, kunji anagaluka butambara nka kulala ayinjaga butambara, na ntacho njarhola omu bya kolere omu fune yage. [16]Nabo kandi bubi bulumire. Njagenda kulala ayinjaga; Bunguke buchi emwage oku chilibuz'oku muhusi ? [17]Esiku zage zoshi amalire, analira omu mwizimya, n'okulibuzwa bwenene, endwala n'amalumwa.[18]Talaga emyazi nabwene: Okw'omuntu ashiganene chintu chiguma chikwirire chinali chinja okulya n'okunywa, n'okuchisimisa oku mirimo yage alibukiraga enyanya lyage eshishi w'ezuba, oku luganjo lw'esiku zage Nyamuzinda amuhere; bulala che chage chigabi.[19]Aliko, Kandi Nyamuzinda aha ngasi muntu obugale n'ebintu, n'oku muhereza obuhashe bw'okubiryako, arhole echage chigabi, n'okusimisa n'emirimo yage, olu luli luhembo lwa Nyamuzinda. [20]Bulala nji arhayibuka bwenene esiku z'akalamo kage, Bulala Nyamuzinda anamushubiza omu bushagaluke bw'omurhima gwage.

6 [1]Hali obubi na bwen'eshishi w'ezuba,nabo buzidoher'abantu. [2]Omuntu wahabirwe obugale na Nyamuzinda,ebintu n'olukengo,chiro arhabulire chintu omu kalamo kage omu byoshi alonza,na ntyo Nyamuzinda arhamuher'obuhashe b'okulya echi chira chabyo,aliko omugenzi anabirya;biri bya busha enali ndwala mbi.[3]Nk'omuntu akaburha bana egana,analama myaka minene, chiro myaka yage ya luga, aliko arhayugurhag'amenja, na kulushaho abule ahahambwa; nderhere liri ragi obukule bwarhogaga kulusha oyo. [4]Bulala ayinjire omu busha, agenda omu mwizimya, n'ezino lyage lishukirwe n'omwizimya;[5]Kandi arhabona, arhabonaga n'ezuba chiro; agwerhe kasanzi kanene kw'okuhumuka kulusha oyu muntu. [6]N'amango oyula alama myaka chihumbii kabiri, nabuzira kuchisimisa n'ebinja, na byoshi birhaja hantu haguma?[7]Emirimo yoshi y'omuntu eri enyanya y'obunu bwage, chiro ntyo arhayugurha. [8]Bulala aberhonzi baherhe obunguke buchi kulusha abahwinja? Bunguke buchi omuhanya oyinji chiheka embere z'abazene?[9]Eby'amasu gabwene bikwirire biri byakulerh'enyifinjo: Kandi na byo biri bya busha omu kuhing'empusi. [10]Echintu choshi chaliriho chahamagalwaga oku zino lyage; chimenyikene oku oli muntu arhakagala kuhimana n'oyo ogwerhe obuhashe kumulusha. [11]Akaba hali bintu binene, hali na busha bunene: Bunguke buchi omuntu agwerhemo? [12]Bulala nde omenyere ebiri binja embere z'omuntu omu kalamo kage, byagera nka chijuchu? Na nde wa kabwira omuntu ebi njibyamuyinjira buzinda eshishi w'ezuba?[11]Kula kuba hali binene biyushukire binali bya busha,omuntu abona obunguke bushi ? [12]Bulala inde omanyire ebiri binja oku muntu omu kalamo kage,esiku zoshi za kalamo kali kabusha alamire nka chijuchu ? Bulala inde wa kagala kubwira omuntu ebinji byamukulikira eshishi w'ezuba ?

7

[1]Erenge likwirire lilushire amavurha mali m'obuku mabaya bwinja, n'olusiku l'okufa lulushir'olusiku l'okuburhwa . [2]Kuli kwinja okuja omu nju y'emishibo Ahali h'okuja omunju y'edinye; bulala bw'obuzinda bwa ngasi muntu, N'ochiri m'omuka abike bwinja echi chintu omu murhima.[3]Kuli kwinja amaganya kulusha amasheka; bulala chiro akaba amalanga mankagaya omurhima gwaka chishagaluka. [4]Omurhima gw'abanya bwenge guli omunju y'emishibo, n'omurhima gw'abarhaherhe bwenge guli omunju y'obushagaluke.[5]Kuli kwinja Okuyunviriza amahanulo gw'omunya bwenge kulushire okuba muntu w'okuyunviriza olwimpo lw'abahwinja. [6]Bulala kunali Kuguma n'olwamo lw'emishaki oku muliro, na ntyo kw'amasheka g'abahwinja maba. Kandi aho bunali busha.[7]Obuhanya bunajira abahwinja banyabwenge, n'ebituliro bina bihy'omurhima.[8]Kuli kwinja obuzinda bw'echintu kulusha omurhondero; kuli kwinja omurhima gw'okulindira gulushire ogw'oburhe. [9]Orhachihanganaga okuba n'oburhe omu murhima gwawe, bulala oburhe buba buhandire omu mabere g'ebinganyi.[10]Orhaderhaga: Okw'esiku zamira zaliri zinja kulusha zino? Bulala edosolyawe lirhakaba eri lirhengere omu bwenge.[11]obwenge bulushire akashambala, abwene kandi kubalala banabona ezuba. [12]Bulala oli omu chijuchu ch'obwenge aba kuguma n'oli omu chijuchu ch'efuranga; aliko obunguke bw'obumenyi, okubona oku obwenge bunalamya ababuherhe.[13]Lolag'akasi ka Nyamuzinda: nde wankagala yinamula ebyamalire gonda ?[14]Olusiku l'obushagaluke, oshagaluke, n'oku lusiku l'obuhanya, oganize: Nyamuzinda alemere muguma bwinja kuguma n'owindi, kuhik'ah'omuntu arhankamenya ebya muyinjira omu sezi.[15]Nabwene ebyo byoshi amango g'akalamo kani kabi. Hali omunya okuli wanka herera omu kuli kwage, n'omugome wankagendekez'akalamo kage omu bugome bwage. [16]Orhabaga muny'okuli bwenene orhana chiyerekanaga oku oli munyabwenge bwenene : Chirhumire Wachibabaza ntyo wenine ?[17]Orhabaga mukali kulusha, orhanabaga chinganyi: chirhumire wafa embere wa kasanzi kawe? [18]Kuli kwinja okuyibuka ntya, orhanarhenguha ntyo; Bulala oyubaha Nyamuzinda anachilanga kw'ebyo bintu byoshi.[19]Obumanyi bunakomeza omunya bwenge kulush'abarhambo ekumi bali omu chishagala. [20]Nanga, nta muntu n'omuguma w'okuli oku gulu ojira ebikwirire orhanajira chaha.[21]Orhayunvirizaga emyazi yoshi banaderha, ly'orhayunva oku omugaragu wawe akuvuma; [22]Bulala omurhima gwawe gwa menyere bwinja amango nawe wavumaga abandi.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[23]Narhangwire ebyo byoshi omu bwenge. Na derha ntya : nji naba mwenge. N'obwenge bwayorha hale nani. [24]Ebiri hale, ebiri omushishi, omushishi bwenene, nde wakabigerako? [25]Na chi yigiriza nyenine omu murhima gwani oku menya, okuyunvisa, n'okulonza obwenge n'obushinganyanya bw'ebintu, n'oku menya esire ly'obukali n'obuhwinja bw'obunganyi. [26]Na nabwene kubi bwenene okw'olufu lw'omukazi w'omurhima guli nka murhego na nka mulaga, n'ow'efune ziri nka migozi; osimirwe na Nyamuzinda ana mufuma, aliko afarha omunya byaha.[27]Omwigiriza aderha, lolaga oku na bwene, omu kulolerez'ebintu chiguma oku chiguma mpu limenya okuli; [28]Lolaga ech'omurhima gwani gulonzeze kandi, echi ntanazi bona. Omu balume chihumbi na bwene mu muguma; aliko nta mukazi n'omuguma nzi bona omubo boshi.[29]Aliko, lolaga ebina bwene, bulala okuba Nyamuzinda ajirire abalume bw'okuli; aliko bashonda empindamuko zinene.

8

[1]Nde oli kuguma n'omunya bwenge, na nde omenya kufafanula ebintu? Obwenge bw'omuntu bunaches'amalanga gage, n'obukali bwage bunahindamula amalanga.[2]Nku bwirire: Okulikire amarhegeko ga mwami, enyanya w'endahiro ya Nyamuzinda ajirire. [3]Orhajiraga dubaduba okuja hale naye, orhanakomezaga okubera omu borhere bubi: Bulala anajira okw'alonzeze koshi koshi, [4]bulala omwazi gwa mwami guherhe obuhashe; na nde wanka mubwira: Chichi echi oli wajira?[5]Omuntu olanga erhegeko arhakamenya echintu chibi, n'omurhima gw'omwenge guyinji ebisanzi n'amango gw'okucha olubanja. [6]Bulala haba akashanji ka ngasi chintu n'okuchirwa olubanja, amango obuhanya bwamajir'omuntu. [7]Aliko arhakamenya bichi nji bya mugerera, na nde nji wamubwira gurhe nji byaba?[8]Omuntu arhaherhe obuhashe oku muka gwage mpu akaguyimanza, chiro na nta buhashe aherhe oku lusiku lwage lw'okufa; na ntaye wankagali chishwekula mw'eyo ntambala, n'obukali burhachiza benabo. [9]Nabwene ebyo byoshi, na najira omurhima gwani omu byoshi bijirika eshishi w'ezuba. Haly'amango omuntu arhegeka owindi mpu ly'amuhanyagaza.[10]Na ntyo nabonaga abakali bahekwa ebwa kuhambwa n'okuhebwa omu mahumukir, n'abakolaga omu bushinganyanya bachijira hale n'ahantu hachesezwe n'okuyibirirwa omu chishagala. Kandi okola kunali kubi. [11]Bulala okuch'olubanja elugulu w'ebijiro bibi kurhalibirhirwa, omurhima gwa bene muntu gunayunjula n'ebifinjo by'okujir'amabi.[12]Na ntyo, chiro omunya byaha akajira echibi kali egana n'oku legama bwenene, n'amenyere ok'omugisho guli gwabayubaha Lulema, bulala baherhe obuba embere zage. [13]Aliko omugisho gurhali gw'omubi, arhakanaba na siku zinene, ziri nka chijuchu, bulala arhaherhe obuba embere za Lulema.[14]Hali obusha bub'oku gulu: bulala haba abashinganyanya bajuhwa kukulikirana n'ebijiro by'ababi, n'ababi bajirirwa kukulikirana n'ebijiro bya bashinganyanya. Nderher'oku kandi oku buli busha. [15]Nakuza obushagaluke, bulala nta chinja oku mwen'omuntu eshishi w'ezuba arhali okulya n'okunywa n'oku chisimisa; che chikwanene oku muherekeza omu charagati ch'omulimo gwawe, omu siku z'akalamo Lulema amuhere eshishi w'ezuba. [16]Amango nahiraga omurhima gwani kushond'okumeny'obwenge n'okubon'ebikolwa oku gulu, bulala amesho g'omuntu g'arhahumuk'ezuba n'obudufu, [17]Nabona omulimo goshi gwa Lulema, nabona okw'omuntu arhakabona ebikolwa oku gulu; N'oku rhama enyanya z'oku shondereza, na nta kubona; na chiro omunya bwenge akashond'okumenya, arhakanabona.

9

[1]Nechi, nahir'omurhima gwani mw'ebyo byoshi, ebyo byoshi na bijira chintu ch'obugenzi bwani, na bona okw'abashinganyanya n'abanya bwenge, n'emirimo yabo, bali omu fune za Lulema, N'obuzigire n'olushombo; abantu bamenyaga chintu: Byoshi biri embere zabo.[2]Byoshi binagerera boshi; lugero luguma oku mwinja n'omubi, oku muntu mwinja n'okwirire n'oku muntu ozingire, ohan'entulo n'orhahana ntulo; ntyo kuli kwinja nka munya byaha, kw'olala ochigashaga nkw'olala oyubaha okuchigasha.[3]Chino chiri chibi ahacharagati k'ebijirwa oku gulu, Bulala haba lugero luguma oku boshi; ntyo omurhima gwa mwene omuntu guba guyunjwire bubi, n'esire liba omu murhima gwage omu kalamo kage; enyuma byanaba bichi, banafa, bulala, nde birhalolere ?[4]Oku boshi balamire hali omulangaliro; na kandi nyakabwa olamire alushire entale efire. [5]Abalamire, nabo, bayinji oku nji bafa; aliko abafire ntacho bayinji, harhana chiri n'oluhembo lwabo, bulala barhachiyibukwa.[6]N'obuzigire bwabo, n'omujinya gwabo, n'obongwa bwabo, bya herere mira; barhakanachibona chiro echigabi chiguma oku byoshi bijirwa oku gulu. [7]Genda, olye n'obushagaluke ebiryo byawe, onanywe n'obusime edivayi; bulala kurhenga mira Lulema asimisizwe n'ebyonajira. [8]Ngasi mango emishangi yawe ebe y'omweru, n'amavurha marhahira makaba okwirhwe lyawe.[9]Ochisimise omu kalamo kawe haguma na mukawe osimire, omu siku zoshi z'akalamo kawe k'obusha, Nyamuzinda akuhere oku gulu, omu siku zawe z'obusha; bulala ch'echigabi chawe omu kalamo, ahacharagati k'omulimo gwawe ojir'eshishi w'ezuba. [10]Ngasi choshi efune yawe eshondere kujira n'emisi yawe, ochijire; bulala ekuzimu erhaba mulimo, chiro omuganiza, chiro obumenye, chiro obwenge omu siku zizinda, emunda njiwaja.[11]Nashubi bona eshishi w'ezuba okw'amalibirha marhali m'abayanguhire, n'eri entambala y'entwali, n'ebiryo oku banya bwenge, n'obugale oku banya bwenge, changwa echigabi ly'abayinji byoshi; Bulala byoshi bikulikirene n'akashanji n'ebijiro. [12]Omuntu arhamenya akasanzi kage, kuguma n'efi zinafarhwa n'omulaga g'olufu, n'enyunyi zinafarhwa n'omurheg; kuguma nazo, bene omuntu banalibuka olusiku lw'obuhanya, amango bwama murhogerako aho honaho.[13]Nashubibon'okwigulu,eyi mpiriri y'obwirhonzi,yabonekan'emwani kubanene. [14]Haliri chifuku chikulu,mwaliri bantu bageke,omwami w'obuhashe agurhera,agufarha,aguzunguza echizimbero chikomere. [15]Mwaliri omuntu w'omukene mwirhonzi,oyu achungul'echo chifuku chikulu kugerer'obwirhonzi bwage. Na nta muntu wachigerer kuyibuk'oyo muntu w'omukene[16]Naba naderha : Obwirhonzi bulushire emisi.Alik'obwirhonzi b'omukene burhakengwa,n'ebinwa byage birhonvibwa.[17]Ebinwa by'abanya bwenge binayunvirizwa bwisirire bilushir'olwamo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

l'omuntu orhambwire abahwinja. [18]Obwenge bulushir'ebikoleso by'entambala; alik'omunya chaha muguma anabihya bikulo binene.

10

[1]Esusi zifire zinalumana n'okubuza amavurha g'ochishinga; n'esire ligeke lya namuheka oku butundu n'okubukuze. [2]Omurhima g'omwenge guli emalyo gage, n'omurhima gw'echinganyi guli emalembe gage. [3]Amango echinganyi chalambagira omu njira, anabulirwa n'obwenge, n'okuderha oku windi: lolaga omusire![4]Nka borhere b'okuhimana buli oku w'oyo, orharhengaga aholi; bulala okusira kurhulanga oku byaha binene.[5]Hali omubi n'abwene eshishi w'ezuba, nka chibi chirhengerere oku oli arhangeka: [6]Esire lirholere ahantu hanene, n'obugale buyikere aharhulerere. [7]Nabona abaja bali oku Farasi n'abami balambagira oku magulu nk'abaja.[8]Oli wahumba echiriba nj'akubagalamo, n'oli wahindamula olusika nj'alumwa n'enjoka. [9]Oli wahindamula amabale nj'avunika, n'oli wachagulanga eshali nj'abona obuhanya. [10]Nk'ashongola echuma, arhanalonza okukalihya, anayushula emisi, aliko obwenge bwanabona obunguke bushinganene. [11]Nk'enjoka ya kaluma kubi omukuyimpa, nta bunguke okw'oli wayimpa.[12]Emyazi y'obunu bw'omushiganyanya buyunjwire olukogo; Aliko oku buno bw'echinganyi bwanarhuma aheza.[13]Omurhondero bw'emyazi y'obunu bwage liri sire, n'obuzinda bwenderho liri sire likahire. [14]Echiganyi chanayushula emyazi. Omuntu arhamenya ebinji byayinja, n'owunji wamubwira ebinji byaba enyuma zage?[15]Omulimo gw'echiganyi gunamurhamya, bulala arhakamenya ah'okuja omu chishagala.[16]Buhanya emwawe, chihugo mwami ali mwana, na barhambo yibalya kurhenga esezi! [17]Ragi lyawe, chihugo mwami w'omubuko bumenyikene, n'abarhambo balya oku kasanzi kashiganene, mpu ly'emisi yabo esera, arhali kuchiheba oku mavu![18]Amango efune ziyolokere, akasongero kanabiha; n'amango efune zirhakola, enju yanaloba. [19]Okujira ebiryo mpu lya nyegwa, erivayi lihindamule akalamo kashagaluke, n'efuranga zashuza oku byoshi.[20]Omanye wa kavuma mwami, n'omu nkengero zawe, ona menye wa kavuma omugale omu busika emunda olyama; Bulala enyunyi y'empingu nji yaheka omulenge gwawe, n'echirhungano cha yalagaza emyazi yawe.

11 [1]Kabula omugati gwawe oku menji, bulala hano hagera esiku njiwagubona; [2]Hana chiguma oku mushanvu n'oku munane, bulala orhakamenya aho buhanya bwarhengerera oku gulu. [3]Ebichu bikayunjula emvula, byanayisheshera oku daho; N'omurhi gukakumbagala, enjira enyanya changwa enjira y'eshishi, gulala murhi hagunabera halala gwakumbagaliraga.[4]Ololerez'omuhusi arharhwera chiro, olola ebichu arhashalula chiro. [5]Nka kula orhenji enjira y'omuhusi, orhenji gurhe amavuha gachiheba haguma omunda y'omukazi oli bukule, k'orhakamenya omulimo gwa Nyamuzinda ojira byoshi.[6]Kurhenga esezi orhwere emburho yawe n'egolo orhalekag'efune ehumuke; Bulala mw'ebyo byoshi,orhamenyere chiguma chakubera, akaba echi changwa echila, changwa chiguma changwa echindi byoshi bikwirire. [7]Obuche bukwira, bwanaba bwinja oku mesho okubona ezuba. [8]Akaba omuntu akalama myaka minene, akwanene ashagaluke omu myaka yage yoshi, n'oku kengera n'oku esiku z'omwizimya nji zaluga; ngasi byoshi nji byayinja buli busha.[9]W'oyo musole, oshagalukir'obusole bwawe; hira omurhima gwawe omubushagaluke omu siku z'obusole bwawe, olambangirir'oku njira z'omurhima gwawe kukulikira gurhe oli wabona n'amesho gawe ; Alik'omenye oku enyanya w'eyi myazi yoshi Nyamuzinda nj'akuchir'olubanja. [10]Na ntyo okul'oburhere omu murhima gwawe, ona kul'obubi oku mubiri gwawe; obulal'obusole n'oku gandaza biri bya busha.

12 [1]Aliko oyibuke Lulema wawe amango g'esiku z'obusole bwawe, embere esiku zibi ziyinje n'emyaka yiya chishengeza aha njiwaderha : Ntakachijira oku ndonzeze, [2]embere buyize ezuba n'obuche, omwezi n'enyenyezi, n'ebichu byayinja buzinda bw'envula,[3]Akazanzi abalanzi b'enju badirhimana, abalume b'emisi yibashiga, n'abachuzi bayumangire bulala bakehere, n'abalolereza omu rhubonezo bali omu mwizimya,[4]Byuma bibiri byo mudende by'oku lunvi bishwekerwe oku njira amango olwamo lwakeha lw'olurhyazo,amango g'okuzuka kw'enyimpo z'enyunyi, n'okuhimwa kw'abanyere boshi bayimpa,[5]halala rhubona habihire ahali enyanya, halala haba obuba omu njira, ah'omurhi gwa chiyasa, ah'omuguku gurhabalala, ah'ebiryo birhachiloka, bulala omuntu nj'alegama okujira ebibamubwire esiku zoshi, na banyamulaka nji bagera omu njira zoshi;[6]embere omugozi gugeke gw'efuranga gwa chishwekula, esanduku y'ehoro ebereke, endaha erhadoma oku lwinji, engarha y'omutugari evunike; [7]embere oluchulo lugaluke oku budaka, nk'oku lwaliri, n'omuka gugalukire Nyamuzinda wamuhagago.[8]Busha oku busha, aderhere Omwigiriza, byoshi biri busha. [9]Oku handi Omwigiriza aliri mwenge, kandi ayiigiriza obumenyi oku lubaga, n'oku ludosa, okuyunvisa, n'okurhegeka oluganjo lunene lw'okucha olubanja.[10]Omwigiriza achihangana okulonza emyazi ekwirire; yabaga eyandikirwe oku bushinganyanya, eri myazi nko kubinali. [11]Emyazi mishinganyanya eri nka migera, n'okuchilunda nka chitabu chiguma, eri nka misumari eshingirwe, ya hanagwa na mwigiriza muguma.[12]Oku biyorhere, mugala wani, okule enyigirizo kw'ebi bintu; birhanahwere, nka wakalonza okujira ebitabu binene, n'obumenyi bunene kuli kurhamisa omubiri.[13]Muyunve obuzinda bw'emyazi: yubaha Nyamuzinda onalange amarhegeko gage. Ntyo k'oshinganene okole nka mulume yeshi. [14]Bulala emirimo yoshi Nyamuzinda njayiheka oku lubanja, n'oku byoshi bibishirwe, chibe chi kwirire, chibe chi bihire.

Song of solomon

1

[1]Lwimpo lw'enyimpo za Solomono. [2]Bisimise nunugurhe obunu bwage! Bulala obusime bwage buli bwinja kulusha Edivayi. [3]obuku bwawe buherhe empumulo nyinja. Ezino lyawe buli buku bujire eyi neyi; chechirumire abanyere bachiri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

misole bakusima. [4]Onyigirize enyuma zawe. Rhulibirhe! Mwami amanyerekane omunju zage. Rhwechishinge, rhwechisimise enyanya zawe; Rhuchingine obusime bwawe kulusha edivayi. Chechirumire bikwane okusima.[5]Inde mwinagula, chaliko inde mwinja, banyere be Yerusalema, cyka binaro bya kedari, nka mishangi ya solomono. [6]Orhachihangayisaga n'omubiri gwani gwinagula. Zuba lyo lya nyosaga. Abanyere ba nyama bama ngaya banjirire mulanzi w'eshwa lyemizabibu, yani, ntayilangaga.[7]Mbwira, woyo w'emurhima gwani gusimire; Ngahe oyabulina ebibuzi, ngahe obihumusiza ahagarhi k'ezuba; Bulala gurhe nebe nk'owaherere hofi n'ebibuzi byaba kuherekeza.[8]Nkaba orhamenyere! Omukazi mwinja bwenene omubandi; genda okulikire ebishando by'ebibuzi, onalagire abana bempene, hofi ne biraro by'abangeri[9]Farasi yani nyinja eshwekerwe oku mutugani gwa Farao konkushushanyize mwirawane. [10]Amarhama gawe galimenja ahagarhi k'emifunyenye; Egosi lyawe liri linja ahagarhi kakamba ke vito. [11]Rhwa kujira, emifunyenye ya Horo, haguma norhufundo rhw'omulinga.[12]Saliko mwami ali omubatunanyi obuku bwani bwakula empumulo yage. [13]Omusimwa wani ali nka chirhu ch'obuko chigwasizwe ahagari kamabere gani. [14]Muzigirwa wani, ali emundandinka chifulumba ch'obunabyobo murhi gwinja omwishwa ly'emizabibu lya Endenge.[15]Okwirire mwira wani, olimwinja amaso gawe nka ga nguku.[16]Olimwinja, mwira wani, olimusimwa. [17]Emirhi y'enju yerhu ya miyenzi. Namakomba moya gerhu gali ga miberohi.

2

[1]Nyono ndi waridi na Sanoni, yungi y'omulubanda. [2]Nka yungi ahagarhi kemishaki oyo ye mwira wani omu misole y'abanyere.[3]Nko mutofaa ahagarhi k'emirhi y'elubala. Oyo ye musimwa wani ahagarhi k'emisole ya balume. Nsimire nyikale omuchchu yage. N'elehe lyage linunire nalinja omunju yani. [4]Ampebere omunju y'edivayi n'ebendera akolesaga elugulu yani bwaliri buzigire.[5]Mungwase, Muntabale n'emigati ye tofani; Mump'emisi omukumpa, amchungwa bulala indwalire obuzigire. [6]Okuboko kwage kokulembe kunshegamire, erhwe lyani : N'okulya kwage kunfumbarhe.[7]Nikulahize, munyere we Yerusalema, oku fumbiri, n'oku Nyamaso orhazusaga, orhazusaga obuzigire embere burhaza zuka.[8]Guli mulenge gw'omuzigirwa wani Tala, yoyo wayinjire Abalala oku Misozi Akinagira oku rhurhondo. [9]Omuzigirwa wani ali nka fumbiri changwa nka ehana che ayala Tala, ali nyuma y'olusimbo lwerha, yaloler'omudirisha, Yalolera omu birhule by'akayunguro.[10]Omuzigirwa wani aderha n'okumbwira : Yumuka, mwira wani, mwinja wani, onayinje! [11]Lolaga, echihe chenvula chagerere, envula erhachiri ya rhoga, ya chigendere.[12]Oburabyo bwabonekere okw'irhwe Ebihe byokuimpa byayinjire n'omulenge gw'entungulu, guli gwayunvikana omu bishagala byerhu. [13]Emirhi ya malehe ekola ya lerha amalehe marhanzi n'emizabibu yaliherhe marhanzi n'emizabibu yaliherhe obunabya ekola yakula obuku. Yumuka mwira wani, mwinja ona yinje.[14]Nguku yani, inde wakugwarhire ahagarhi kentaza? Inde okubishire omuluhu? Ohyereke amalanga gawe onyunvise okumulenge gwawe bulala omulenge gwawe guli mwinja n;amalanga gawe gasimisise. [15]Orhugwarhire omusimbi, emisimbi midorho ya rhumalire emizabibu.[16]Musimwa wani, aliwani nanihindi wage. Alisa obuso omu mayungi. [17]Embere ezuba lizime n'omwizimya guhere, oyinje! Rhushushane, mwira wani muzigirwa, oku fumbiri chango efaone enyuni oku misozi y'e Beteri.

3

[1]Oku nchingo yani, obudufu. Nalonzeze eyi omurhima gwani gusimire, nta na mubonaga. [2]Inji na yumuka n'okuzuguluka echishagala. Omu njira n'oku muhanda. Najilonza eyi omurhima gwani gulonzeze. Na mulonzeze ntana mubonaga.[3] Bachifuruga bali balanga echishagalaga, ba nshimana, na babaza: Mwabwene oy'omurhima gwani gu simire? [4]Amango na chibaga na malekana nabo; Amango nabonaga oy'omurhima gwani gu simire; Namuhoberera, ntana mulikulaga; Kuhika amango na muhekere omunju ya nyama; Ebusika b'owa mburhaga.[5]Mba bwire, banyere b'e'Yerusalema; Haguma n'eyo nyama Gazele na bichebby'omushwa; murhazi shalamyaga, murhazusaga obusime muzowe. Embere babone bwinja.[6]Inde oyola wa zamuka omu mpinga, nka nkingi z'omusi. Ahakagarhi k'obuhomo. [7]Tala ebi Solomono alyamako; Bantu makumi gali ndarha baha gorhere; bantu bakomere b'e 'Israeli.[8]Boshi bagwerhe engorho bayigirizwe ebirha;ngasi muguma ahagarhire engorho yage omu marhungu kubere oku yubaha obudufu. [9]Mwami Solomono achiyumbakira enchingo y'emirhi, ebirhi bye Lebanoni.[10]Abijirira enkingi z'efuranga, echibazo ch'ehoro. Entebe yage y'emirhi ekomere. Aha kagarhi hafunikirwe n'obusime; by'abanyere b'e Yerusalema. [11]Muhuluke banyere be Sayuni, mulole, mwami Salomono. Haguma n'obuchire nina aliri amuhereze; Olusiku l'oku shambaza kwage. Olusiku l'obusime b'omurhima gwage.

4

[1]Ok'okwirire, mwira wani, ok'okwirire. Amasu gawe gali nka nguku; enyuma y'ebyubi byawe. Enviri zawe zili nka chilundo ch'empene zi shwekerwe ewalunda lw'entondo y'e Galilaya.[2]Amenyo gawe gali nka chilundo ch'embuzi bachir'amoya; Zarhenga kushoka zoshi zi herh'amahasha; ntay'omuzoshi erhaburha.[3]Obunu bwawe buli nka uzi edukwire; Akanera kawe ka simisa; Erhama lyawe liri nka chichira ch'e Grenadi; Enyuma y'omushangi gwawe.[4]Egosi lyawe liri nka munara gwa Daudi gwayumbakagwa nka hantu h'okubikir'entwaro. Hamanikirwe nturo chihumbi, ntwara z'abantu bakomere. [5]Amabere gawe gombi gali nka menyo mabiri g'entale. Nka mahasha g'eGazele galisiza ahakarhi kahazishwekerwa.[6]Oku zuba ly'ebiremba bana, n'ebichu biri bya chichunda, Nyeje omu ntondo ya manemane; N'oku hirhondo k'amalashi. [7]Okwirire mwira wani; ntashembo likuliko.[8]Yinja haguma nani, muganiza wani kurhengera e'Libanoni. Yinja haguma nani kurhegera e'Libanoni, olole kurhengera kuli chongo ly'Amana. Kurhengera oku chongo ly'e Siniri n'Harimoni kurhenga omu lukunda lw'esimba n'omu ntondo ya ba Nyalukala.[9]Wampekere omurhima, mwali

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

werhu, muganiza wani, wampeker'omurhima n'asu lyawe liguma nk'oku lilola na mugufi muguma g'omugosi lyawe. [10]Obusime bwawe buli bwinja bwenene, mwali werhu, muganiza wani, nk'ok'obusime bwawe buli bwinja kulusha n'e rivayi, empumulo yawe y'amavurha achishigire, esimisize kulusha. [11]Obunu bwawe buli bwarhoz'obuchi, muganiza wani, omushishi w'olulimi lwawe hali m'obuchi n'amarha. N'empumulo y'emishangi yawe eli nka mpumulo ye Libanoni. [12]Olishwa lishwekerwe, mwali werhu, muganisa wani. Shoko y'olwinji, ezibizwe, chisima chiri omuhwi. [13]Eby'okweba bijira eshwa, lirim'omurhi gw'e Grenadi. Haguma n'emburho z'akachiro kanene. Etrowena n'e Nardo. [14]Enardo n'e Zafurani, amasheke g'amanukato, n'empumulo nene. Haguma n'emirhi yoshi egwerh'empumulo y'amanemane. Emire n'alowe.[15]Echiriba c'eshwa, Eshoko y'amenji gakomere, enindi za Libanoni. [16]Zuka muyaga gw'ebushoshokero bw'ezuba, yinja emund'ezuba lizikira, husa okushwa lyani, n'amanemane ga simise. Mwira wani muzigirwa oj'omushwa lyani. Analy'okumburho zamo zinja.

5

[1]Naja omu busani bwani mwali werhu, mukani, nahumbula obuku haguma namashashi gani. Nalya omugozi g'obuchi haguma n'obuchi bwani; Namwa amavu haguma narha gani. bera bani mulye munachimwere, mulakuke obusime. [2]Naliry'ero saliko omurhima gwani eri guna zene. guli mulenge g'omusimwa wani oli wakongorha oku lunvi n'oku derha,onchingulire,mwali werhu, mwira wani,liuwa lyani, onsimisize bwenene bulala erhwe lyani liyunjwire n'enviri zani ziri kw'e mirhonyi y'obudufu.[3]nahogwere e chishuli chani, gurhe nashubi yambala? nashukire amagulu gani gurhe nashubi gazingisa? [4]Omusimwa wani ashesheza e fune yage omuchirhule ch'akabonezo omurhima gwani gwabirunduka enyanya zage.[5]nayumanga n'okuchingulira omusimawa wani; efune zani zarhoza obuku, n'emidoke yani amenchi g'obuku oku kahamikizo.[6]Najichigulira omusimwa wani, saliko nashimana omusimwa wani arhachiliho, ery'agendere mira. Omurhima gwani gwarhogoka amango aderha; namulonza, namuhagala, arhayemeraga.[7]Abazamo b'oku nyamiryango banshimana omu lugo ,banshimana, bambabaza; abazamo b'echizimbero banyega echishuli chani[8]Mbahunir'obonjo, banyere b'e yerusalemu, mukabonana n'omusimwa wani mu mumbwirire oku nalwalire, enyanya y'obusime.[9]Omusimwa wawe bichi alushire omusimwa wabandi bakwirire omu milala? bichi omusimwa wawe alushire wabandi basimwa, bulala oliwarhuinginga in the?[10]Omusimwa wani ali mweru na mudukula ,waburhanzi Omu bihumbi ekumi.[11]Erhwe lyage liri nka horo ekomere ,enviri zage ziherhe esinga zinene,ziragula nka chihungwe.[12]Amasu gage gali nka nguku zili eburhambi bw'olwinji. Zili za chivuvuza omu marha. Zili za luhukira ahantu ha kwirire. [13]Amarhama gage gali nka nchigo y'amarhashi. Chilundo ch'emburho ehumwere. Obunu bwage buli murhi; gurhengamo amanemane.[14]Efune zage zili nka kagondo k'ehoro zishigirwe erangi. Omubiri gwage guli nka hembi ly'Enjovu ligonyerwe; lishigirw'amavurha.[15]Amagulu gage gali nka nkingi z'emirhi ekomere y'omweru. Zirhabikwirwe enyanya oku magulu g'ehoro echere, eshusho lyage liri nka Libanoni. Lilushirize n'e Sedereya.[16]Enju yage y'echami eba ya murhula. N'oborhere bwage boshi buba bwa kusimisa; Oyola aba muzigirwa wani, oyola aba mwira wani. Banyere b'e' Yerusalema.

6

[1]Ngahe muzigirwa wawe ajire, O! mwinja kulusha abakazi boshi? Lunda luhe muzigirwa wawe ama galukira? Rhwamulonza haguma nawe.[2]Muzigirwa wani ayandager'omushwa lyage. Aha wahishwi hy'amanukato. Aji lagira ebirhungano byage omushwa. N'okusoroma ebirhi by'amarashi. [3]Indi wa muzigirwa wani, na muzigirwa, ali wani. Ali alisiza ebirhungano omu mirhi y'amanokalo.[4]Okwirire muzigirwa wani kuguma na Tiriza. Osimisize nka Yerusalema. Aliko n'okuyobohesa nka nfola muherho aheker'ebendera.[5]Ohindamulire amasu gawe hale nani, bulala gayambere enviri zawe zili nka chigesho ch'empene; Zishwekerwe ewa lunda lwe Galadi.[6]Amango gawe gali nka chilundo ch'embuzi; zarhenga kushoka, zoshi ziherh'amahasha. Mu zoshi ntayo erhaburha. [7]Erhama lyawe liri nka chichira ch'egrenadi, enyuma w'echishuli chawe.[8]Hali ba makamba makumi gali ndarhu, baganiza makumi gali munane, n'abananyere barha herhe luganjo. [9]Muguma yenine ali nguku yani, ona yemere. Ali mwana muguma ku nina, osimirwe n'olala wa muburhaga. Abananyere eyi bamubona bana mubwira oku ali munyaragi. Makamba n'abaniza nabo bamenyere boshi banaburhe.[10]Ind'oyola obonekene nka museke okwirire nka mwezi, ochere nka zuba. Aliko oyubahisize nka nfola muherho oherhe entwaro?[11]Nayandagala omushwa ly'akaranga, kulola obwinja bw'ebyasi by'omu kabanda kulola akaba esina zani za merere, akaba emirhi ya lerher'amasoro. [12]Ntamenya, ali nyifinjo yani ya nyereka okubiri, omu mitugari y'olubaga lwani luzigirwa.[13]Galuka, galuka,w'oyo Mushulami! Galuka, galuka, yi rhwabano rhukololeko. Bulala mulonzeze okubuna Mushulami, nk'oku mulola engoma ya Mahanayimu?

7

[1]Amagulu gawe ga kwirire omu birato eh munyere wa mwami, ebyo yambalireko omu marhungu biri nka nigi; za kolagwa n'efune z'omuhenga.[2]Ebere lyawe liri nka ngumbu elehere; omu amanukato garhabula, omubiri gwawe guli nka chilundo ch'obula, chishigirwe amanukato.[3]Amabere gawe mabiri gali nka Pao, gali nka mahasha g'egazele. [4]Egosi lyawe liri nka muzunguluko gw'ehembi ly'enjovu;Amasu gawe gali nka munara gw'Ehesiboniya haguma n'olunvi lw'e Bati- Rabima, ezulu lyawe liri nka munara gw'e'Libanoni lilolere ewa lunda lw'e'Damasiki[5]Erhwe lyawe lishunjukire nka Karemeli, n'enviri z'erhwe lyawe zili nka muhondo mwami ashwekerwa n'emigozi yabo. [6]Oli mwinja, osimisize; obusime bwani aha kagarhi k'obuhindule![7]Obulebule bwawe buli nka murhi gw'engazi, n'amabere gawe gali nka mburho zimerere oku murhi. [8]Na chibwira: Nyesherh'oku murhi gw'engazi, nyerhole ho emirhabi. Amabere gawe gaba nka mburho zimerere oku murhi. Amarashi g'omuka gwawe kuguma n'emburho z'omurhi gw'engazi.[9]'obunu bwawe nka

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mavu ganunire gali gayandagala bwibja emwa muzigirwa muganiza wani. Ena nyerera okubunu bwa balyamire.[10]Indi wa muzigirwa wani, n'enyifinjo zage ziba kuli nyono. [11]Yinja muzigirwa wani, rhurhenge omushwa rhuje omu chizungu, rhulame omu chishagala.[12]Gurheng'esezi, rhwaja omu shwa ly'emizabibu rhulole akaba emboko zamerere n'akaba amasoro gayo ga yanukire. N'akaba emirhi eli yayana . Ahola nyi nakuhereza obusime bwani.[13]Emirhi y'ebisomerene eli yageza embumulo hoshi hoshi, rhunagwerhe ahamwerhu,emburho zoshi zinja, ezabunola n'ezamira, musimwa wani, na kubikirezo.

8 [1]Owe; nka waliri mwene werhu, rhwa yonkere bere liguma lya nyama; nka naliri embuga na ka kuhobere; na nta muntu waka mbonerere.[2]Nkali guherekeza, nkuyerekeze emunda nyama ali; onyigirize. Na ka kunyweseze edivayi ly'amarashi; Menji g'emburho y'omurhi gwani. [3]Efune yage y'ekulembe ebe omushi w'erhwe lyani; n'okw'ebulyo ku nfumbarhe.[4]Mbahakanire banyere b'e Yerusalema, murhazusaga, murhazusaga obuzigire, embere abuzuse.[5]Ind'oyo wayinjire gurhenga omu mpinga; ayegamire muganiza musimwa wage? Na kuzusa omushi w'omurhi aha lyabo akuburhiraga, ahola hakuburhiraga olusiku lw'okuburhwa.[6]Onjire nka chimanyiso oku murhima gwawe, nka chimenyiso oku kuboko kwawe, bulala obusime bujir'emisi kuguma n'olufu; obolo buba bubi kuguma n'eshinda; obukali bwage buli nka chirimi ch'omuliro, chirimi cha Nyamuzinda.[7]Menji ganene garhakazimisa obuzigire, n'enyanja zigalihire zirhaka buzisya; amango omuntu akahanire ebintu byoshi by'omunju yage enyanya y'obuzigire; akana suzagulikirwe. [8]Rhugwerhe omunyere werhu mudorho; Asagi mer'amabere, bichi rhwejirire oyo mwali werhu; amango alonza kushabwa?[9]Akaba ali chibambazi, rhwayumbakako omunara gw'efuranga; Akaba ali lunvi, rhwalu chingisa olupaho lw'omurhi gwe Sediriya.[10]Indi, chibamabazi, n'amabere gani gali nka munara; nabona amasu gage gali nka muntu wabwene omurhula.[11]Solomono ali herhe eshwa ly'emizabibu, e'Bala-Hamoni. Ali herez'abalanzi, ngasi muguma akazirhula furanga chihumbi. [12]Eshwa liri lyani ly'emizabibu nalilanga nyenine; chihumbi ch'amafuranga cha Salomono, na magana mabiri g'abali balanga emburho.[13]W'oyo olamire omu mashwa, bera bani munteg'amarhwiri mbabwire, mu munyunvirize![14]Rhenga; mwira wani, shushana nk'elira nyama y'obwenge. Eli oku ntondo y'amarashi.

Isaiah

1

[1]Obulebi bwa Isaya, mwene amozi abonaga, buyerekeze Yuda na Yerusalema, oku mango ga Uziya na Yotamu na Ahazi na Hezekiya, bami ba Yuda.[2]Mwe makunga, muyunve, nawe w'egulu, orhege amarhwiri, bulala Nahano aderhe, eri: Nalisize abana nanabalemba aliko banangomera. [3]Enkavu eyinji ninanyo, n'efarasi eyinji eruli lya Nahamwabo, Israeli yewe arhaherhe bukengere. Olubaga lwani lurhayunva.[4]Buhanya bw'eshanja ly'ebihya, abo bantu babashurhwir'amabi, eburha lya banyankol'amaligo, bana b'okubihya; balekere Nahano, abagayaguza omwimana we Israeli, bachihemula okuye n'okushubir'enyuma.[5]S'aliko mwalonza okushurhwa kuhika ntyo, munagendekere okuyakuza! Erhwe lyoshi lilwalire, n'omurhima goshi gwa holere. [6]Kurhengerera oku chishando ch'okugulu kuhika okwirhwe, nta chirumbu chigumaguma; chiguma chonine, n'ebibande n'ebihulu biherhe byadwa amasira; birhashwiraga jak'obufumu eri kurhlwa, eri kuhirwe kw'amavurha.[7]Echihugo chenyu chikola chiri butambara, ebishagala byengu byadulikirwe muliro, abanyamahanga abalire amashwa genyu eri munaherhe mwalola: Abanyamahanga bagayoneremo, bagaleka mushugunu. [8]Mwali wa Sayuni aberire yenine nka chifumba omukoma lwe Mizabibu, nka higombe. Mwali wa Sayuni aberere yenine, nka kagala kali omwishwa ly'emizabibu, nka nju y'okulalamo omwishwa ly'eshogo, nka chishaga chizongolokerwe n'omushombanyi.[9]Nka Nahano w'olubaga arharhulekeraga omusigala gugeke singa rhwabere nke Sodomo, rhwankashushene ne Gomora.[10]Muyunvirize omwazi gwa Nahano, mwabo bazuzi be Sodomo, murhege amarhwi muyunve erhegeko lya Nyamuzinda werhu, mwabo lubaga lw'e Gomora. [11]Obunene bw,entulo zenyu muli mwantulira kamaro kachi zimalire? Namahanga kwa derhere. Nkola ntamire n'embagwa z'engandabuzi n'amashushi gaburha; eshagama y'empanzi, n'ebana buzi n'eyebishakalume ntayishagalukire.[12]Nkayinji bona amasu, nd'obabwira mpu mulerhe omubyago byani? [13]Murhachilerhaga entulo za busha, omusi g'okungayisa, omwezi guhyahya, n'entulo, okuhamagala enshimanano, ntagala enshimanano ya mabi gensherego.[14]Emyezi yenyu mihyahya, n'esiku nkulu zenyu, ntabibako: Byantamize, ntachibishibirira. [15]Mukafunyula efune nanaziba amasu gani lintababona; chiro mwankayushula emisengero, nyono ntayiyunviriza; bulala amaboko genyu gayunjwire eshagama.[16]Muchishuke, muchikomye! mukule obubi bw'ebijiro byenyu omu masu genyu! Muleke oku kazijira amabi. [17]Muyige okujira aminja, mulonze obushinganyanya: murhabale abaherhe balibuzwa, muhalire okufubi n'abakana.[18]Muyinje rhushambale, ku Nyamuzinda aderhere. Ebyaha byenyu bikaba bidukwire bwnene, byahindamuka mweru nka lubula; bikaba mudukwire nka mugola, byaba mweru nka boya bwa mweru bw'ebibuzi.[19]Mukyemera n'okuyunva, mwalya oku minja g'echihugo, [20]s'aliko muklahira n'okujira echikanyi, mwahungumuka oku ngorho, bulala ntyo ku Nahano aderhere.[21]Ngasi chishagala chaliri chinja chakahindamuka nka mbaraga, chali yunjwire oburhimanya, m'obushinganyanya bwaliri, lero chikola ch'abanizi. [22]Efuranga zawe zahindukire za busha, elivayi lyabo lyaheberwe omu menji.[23]Abakula bowe babere bagomi na bira b'ebishambo boshi boshi babere b'okushundira omushaho zabo na banyakutimulira empembo. Efubi barhayiha lubanja n'entulo y'omukana barhayirhega kurhwiri.[24]Che chirhumire; Namahanga, Nyamuzinda w'olubaga, nina obuhashe bw'e Israeli aderhere: Nechi, nachihola okubashombanyi bani. [25]Nani nakulambulira k'okuboko kwani n'okukushunika ezinga lyawe lyoshi.[26]Abachib'emanja bawe nashubi bahindamula, babe nka kulala banaliri burhanzi n'abahanuzi bawe nka kulala banaliri mira. Nabuzinda bwaho bakuhamagala chishagala chishinganene, lugo lwa bemezi.[27]Sayuni ayokolwa

n'obwirhonzi, n'abantu bage bachiyunjuzize bayokolwa n'abashinganyanya. [28]Aliko abagoma n'abanya byaha, haguma bahungumuka, abagomera Nyamuzinda basirengerhera.[29]Nechi, eshonyi, nji zababumba enyanya w'elala mirhi yenyu muchivugira, eshonyi nji zabagwarha enyanya wa mashwa mwalondolaga. [30]Bulala kumwaba nkeyola mirhi amango yamahungumuka ebyasi, n'ankashwa lirhaherhe amenji.[31]Omuntu w'emisi nj'alembaguka nka bwaso n'omukolo gwage gwanaba ntacho, byombi byanasirera haguma na ntaye wazimya omuliro.

2

[1]Obulebi bwa Isaya mwene Amozi abonaga buyerekeze Yuda na Yerusalema. [2]Nji kwaba, omu siku zizinda, entondo ya Ka Nyamuzinda yahirwa enyanya w'ezindi ntondo, yanarhaluka orhwindirhurhondo rhoshi. Amashanja goshi njigashubukira emunda eri.[3]Mashanja ganene njigajayo ganaderha, muyinje, rhuje omu ntundo ya Nahano, omu nju ya Nyamuzinda wa yakobo; arhuyigirize enjira zage! Bulala e'Sayuni ye rhegeko lirhenga, n'e'Yerusalemu y'erhenga omwazi gwa Nahano.[4]Nji walerha oburhindibuke oku mashanja, anabe muchi w'emanja w'amashanja manene, engorho zabo bazijira mw'efuka n'amachumu gabo bagachula mw'emipanga. Ntashanja lyachifundire elyabo engorho ntabo bachichiyigiriza okulwa na matumu.[5]Bene enju ya Israeli, muyine, rhula mbagire omubulangashane bwa Nyamuzinda! [6]Bulala, walilekerere abantu bawe enju ya Yakobo, bulala bakola bayunjula mwo abashonga nka bebuzukir'ezuba n'abakurungu nkemwa Bafilisitini bakola bajir'obwira n'abana bashanjag'ehanga.[7]Echihugo chiyunjwire, efuranga n'ehoro; obugale bwaba burhachiherhe lugero! [8]Echihugo chiyunjwire eshushano; n'ochikumbazo guli mukolo gwa maboko gabo bonine , gwajirwaga n'efune zabo.[9]Omuntu orhachigalire, anachiheba eshishi, aliko omuntu mukulu ochigalire anachiheba enyanya, oku ntyo orhababalira gabo. [10]Osheshere omu bale ochibishe omu kachulo, oyake obuba bwa Nahano, n'emalanga g'erenge lyage. [11]Omu masu ga mwene muntu w'omwibono ga yubikwa eshishi, n'omuwibibono gwage gwa yandagazwa, Nahano yenine w'erenge olo lusiku.[12]Bulala weyinje olusiku Nahano Namahanga w'olubaga agombya nagsi yeshi ochibona n'ochihebe enyanya, amufunyaza. [13]Agombya emirhi ye Libanoni yoshi, elala elehukire kugera oku nkuba n'emirhi y'e Bashani yoshi.[14]Agombya entondo elehukire yoshi n'orhurhondo rhulehere rhoshi. [15]Agombya ngasi munara gulehere na ngasi lugurhu lukomere. [16]Agombya amarho g'eTarisi goshi na ngasi nkuge y'akamaro kanene.[17]Obuchibone bwa mwene muntu bwagomba, n'okufononoka kwafunyazo, Namahanga yenine w'ernge olo lusiku. [18]Eshushano njizaherera hale. [19]Njibaja omu nkunda z'amabale n'omudaho, mpu ayake obuba bwa Nahano n'oburhe bw'erenge lyage, amango ayumuka mpw'ageze omusisi omugulu.[20]Olo lusiku abantu njibarhola eshushano z'efuranga n'eze horo, ezibachiriraga n'oku chikumbazo, z'embeba n'emikombe. [21]Bachijire omu nkunda n'omu mabale, n'omubake enyanya gasharhukire okuyaka oburhe bwa Nahano, kurhenga omu ntebe ya Namahanga, amango anayimanga adundaganya egulu lyoshi. [22]Muleke okuchikubagira omuntu, oyisa omuka emazulu, kalamo kachi aherhe?

3

[1]Tala oku Nahano Namahanga w'olubaga akola anyega Yerusalemu na Yuda ngasi simikiro na ngasi burhabale b'omugati n'obwa menji. [2]Entwali n'omuntu w'ebirha; omuchi w'emanja n'omulebi; omushonga n'omugula. [3]Omukulu w'enfola miherho makumi marhano n'omurhonyi; omuhanuzi, omushonga n'omufumu.[4]Nabaherea abana barho babarhali n'ebirhaba bibarhambule. [5]Abantu bakazirimbirana, ngasi muntu n'owabo n'omuntu n'omwalungwe wage; omwana murho analimbira omushaja.[6]Omuntu anagwarha mwene wabo omunju y'eshe, anamubwire mpu: Weherhe echikulo, ayinje abe murhambo werhu, arhegeke abira biguka. [7]Olo lusiku owabo naye nj'aderha: mpu ntaba mufumu; ahamwani harhali kalyo eri mwambalo, murhanjiraga murhambo wenyu w'olubaga.[8]Bulala Yerusalemu amashandazwa na Yuda amakumbagazwa, bulala olulimi lwabo n'ebijiro byabo birhachiyerekeze Nahano, kuhika bamagomera amasu g'erenge lyage. [9]Okulola kwabo konine kubashobekere; nka kulala e Sodomo bonine barhabishaga obubi bwabo, babula oku bankabubisha, bali bahanya, bulala bonine bachilerhera obuhanya.[10]Mubwire omushinganyanya okwali munyaragi, bulala nj'alyaomukolo gw'ebijiro byage. [11]Buhanya b'omuntu mubi, nyankola maligo, bulala anagalulirwa nk'okw'ebijiro by'amaboo gage bikwanene. [12]Mwe lubaga lwani, mwana w'echirhaba yiwabarhambula; na bakazo babakola baba n'oburhegesi b'olubaga lwani, abarhegesi babaherhe bakuhabula n'okuhonyola enjira zawe.[13]Namahanga ayimangire mpw'aja lubanja, ayimangire mpw'achire embaga olubanja. [14]Namahanga akola aja lubanja yewe n'abagula n'abarhambo b'olubaga lwage mu mwabihyage eshwa ly'emizabibu; ebi mwanyegag'omukene, omunju zenyu mubiri. [15]Chi charhumaga mwayinja mwandibuziza olubaga n'okulabarha abakene? Ntyo ku Namahanga Nahano aderhere.[16]Ntya ku Nahano aderhere: Mpu bulala abanyere b'e Sayuni baherhe obwibone; bagenda bakuba egosi n'amasu g'abushuma, baherhe banajegereza empegere zili oku magulu gabo. [17]Nahano akola aheba ebikujenge omu marhwe g'abanyere b'e Sayuni ana yerekane eshonyi zabo.[18]Olo lusiku Nahano, nj'anyegabo bila bachirimbisamo; orhugondo rhwabo rh'oku magulu, eshushano zabo z'ezuba n'ezomwezi. [19]Orhugondo rhomu marhwi, emiringa n'engolo, [20]Ebirazi bishinganyanya, binyerere, emikaba, amahongo, n'engisha.[21]Orhugondo rh'omu midoke n'orh'oku mazulu, [22]emyambaro y'olusiku lukulu n'ebuhundikirwa, ebitambara by'ebirhugo, n'eshaho z'okuhagarhirwa. [23]Ebiyo, emyambalo yalangashana, enzirha n'enshela.[24]Ahali kahumbu kinja,byaba bibolereza, ahali h'omukaba, lwaba lukoba; ahali h'enviri zilukirwe, lyaba erhwe lihalingwizwe, ahali h'elopo bwaba busunzu, ahali h'obwinja, bwaba myokero. [25]Abalume bawe bayirhwa n'engorho n'entwali zawe zahwera omu birha. [26]Emihango yawe yalaka enachiganye, nji anabe ntambule n'oku yikla okwindaho.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

4 [1]Olwo lusiku,bakazi mushanvu nji bachishwekera kumulume muguma; bana mubwire, mpu: Rhwakazilya ebiryo byere rhwanachiyambisa rhwenine, chafunda orhuyemere rhuhamagalwe oku zino lyawe orhule eshonyi. [2]Olo lusiku, emburho Nahamaga ameza yaba bukuze n'erenge, n'emyaka ya yera omu chihugo yaba mulimbo na bulangashane amahunga gayorherhe omu Israeli.[3]Nji byaba, olala walekagwa omu Sayuni, n'olala wayorhaga omu Yerusalemu, nj'ahamagalwa muchesibwe, ngasi muguma wayandikirwe bali bagumaguma omu Yerusalemu. [4]Amango Nahano aba amakula ezinga ly'abanyere b'e Sayuni n'okushaka eshagama yasheshekere omu Yerusalemu n'omuka; g'obuchira lubanja gwage n'omurhima gw'engulumira yage.[5]Nyamuzinda aheba oku ntondo y'e Sayuni n'oku ngasi boshi b'okubuganana echichu ch'ezuba n'omusi gwalangashana nka muliro budufu; bulala erenge lya Nahano lyashukira byoshi. [6]N'amango g'ezuba hanaba endalo yejire echidufudufu amango g'ezuba ahantu h'okulibirhira amango g'envula.

5

[1]Nkola na yimpira mwira wani olwimpo, l'olwimpo omuzigirwa wani oyimpiraga omusina z'emizabibu, omuzigirwa wani aliherhe esina zage z'emizabibu oku mwandagalo gw'entondo eyera bwenene. [2]Ahingako ashandaz'amabale, arhwera mw'emizabibu achukwire, ayumbaka m'omura ahagarhi, ahumba mw'echina ch'omukenzi. Alangalira mpw'eshwa lyazabibu minja, eri lyayana emizabibu abihire;[3]Lero si, mwaba mwemuba muno Yerusalemu, nenyu mwe bantu b'e Yuda, mbahunire; muche olubanja ahagarhi kani n'eshwa lyani ly'emizabibu. [4]Mukolo guchi nanka chijira kw'eyi mizabibu yani ntakolaga na nkachijira? Nalilangalire okulya yana bwinja, aliko lyayana kubi.[5]Nyono nkala nababwira guhre najira eri shwa lyani: Nalikula k'oluguhru, liyorhe butambara, nashandula echogo chalyo, lilabarhwe n'abagera. [6]Nalijira biguka, likafa lyarhemerwe eri kukalagirwa; emisihe n'emishaki yakazi maramo; na bwira ebichu hanosezi birhachihira bikanyesa mw'envula.[7]Nechi, elishwa ly'emizabibu lya Nahano Nyamuzinda w'embaga, w,enju ye Israeli; n'abantu be Yuda, y'emburho asimaga. Ali nka bushinganyanya, s'aliko bowe baba banyankola maligo; alonzabo nk'okunali, s'aliko babakalulwe.[8]Buhanya bwabo abankayinja bayumbaka enju enyanya w'ezindi, n'okuheb'eshwa okulindi! Banazinda eri barholere hoshi hoshi; eri bonine bakola bali omu chihugo. [9]Nayunvirhe, Nahano Nyamuzinda w'embaga achigasha eri: Echihangi nanywere chinyirhe, nju zinene zirhashandazwa ezo ndalo zikwirire zinali zinenene zirhaba biguka. [10]Bulala eshwa lyamizabibu lyakazika ndwa omu mirengo makumyabiri yonine y'amavu; nji haba owankarhwera ntanda egana z'emburho, arhana shalula ntanda ekumi zonine.[11]Buhanya bwabalala bazuka miseke, bajilaluka; balala banywa amavu kuhika ahagayinja gayosa omu miro. [12]N'omushekera, n'enzenze, n'emijegerezo n'efirimbi, n'ebinywebwa byoshi biri omola baherhe bashagalukira, chiro ntakushiba balola omukolo gwa Nahano eri oku ganiza ebijiro by'emikolo yage.[13]Chechirhumire abantu bani bagwarhirwe mpiru, enyanya z'okubula bwenge, nabakengwa babo bashalikire na banene babo baherhe enyorha. [14]Okuntyo ekuzimu, ya maluza enyifinjo zayo, n'okuchingula obunu bwayo buzira lugero; n'obukuze bwabo, n'obunene bwabo, n'olwamo lwabo, n'oyola w'obushagaluke, bayandagala omugarhi kage.[15]Omuntu orhachigalire, bamuhebe eshishi, n'ochigalire ahebwe enyanya, na maso gabalola b'omwibono gayinamulwa, [16]aliko Nahano w'olubaga amakuzwa omukuzwa omukuch'olubanja, na Nyamuzinda mushinganyanya amachesebwa omukuli kwage, [17]ago mango abana-buzi nji balya, n'omudabagiro goshi, nkabali omurango, omuhantu habala bacherere, ababala mujibalya.[18]Buhanya emwabala bakulula obubi b'obubeshi, n'ebyaha nka luoba l'omutuga. [19]Bana derha: Mp'olala ojira duba, analembuhya omukolo gwage, rhugubonage; n'ehano ly'omuchesebwa wa Israeli rhulole rhubone.[20]Buhanya emwabalala bahamagala amabi mpu minja, banaderha mpwa minja gamabi; banyamwiza obuzene, banaheba akalulwe oku biryoherere, n'ebiryoherere kw'akalulwe! [21]Buhanya emwabalala bachibona benge oku masu, n'okuchibona benge omu nganizi zabo.[22]Buhanya emwabalala bajira emisi y'okunywa amavu gakalihire. Balume b'emisi omukunywa amavu g'enchangiranye; [23]Banajira amabi mpu minja, omukuhabw'ebintu, bananyega ow'okuli aminja gage![24]Bulala nkakulala echirmu ch'omuliro chihisa ebyasi biyumire, na nk'abyasi bishenyukire: Byanasingonyoka omu chirim ch'omuliro, ntyo kw'esisi chabo nji chaba nka chabolere, n'obwaso bwabo banababuha omu chanya nkakachulo, bulala balahire amarhegeko ga Nahano w'olubaga, n'okukenereza omwazi g'omu chesibwa we Israeli.[25]Ntyo chirhumire Nahano akalihe enyanya z'abantu bage, amalambula okuboko kwage enyanya zabo; ashurhabo, n'entondo zagulumira, omu mihanda nene egagalihire. Haguma n'ebyo byoshi obukali bwage burhanahwaga enyanya zabo kuhika ntya okuboko kwage kunachiri enyanya zabo.[26]Nahano nja bayimanziz'ebendera kurh'embaga zahale, anashurha akahababo gurha ebuzinda bw'egulu; na ntyo beyinje dubaduba buzira kulegema. [27]Omugarhi kabo ntaye werhame eri kusirhala; ntaye wehunire eri kujero; eri omukaba bayambalizemo gurhakachishaganya n'orhukaba rhushwekere ebirato byabo rhurhakachika. [28]Emyambi ekalihire n'empenzi zabo zagondamizwe, ebinosho by'efarasi zabo byaba nk'amabale g'amashangabuye n'ebilarhiro byabo nka kasururu. [29]Omululumo gwabo gwaba nka gwa shosho; balunduma nk'abana ba shosho; nechi balunduma n'okugwarhabo mpiru; n'okurhola n'okugenda nabo buzira buhaka, na ntaye wetiribuke. [30]Olo lusiku belundume n'enyana zabo nka mulundumo gwa nyanja; olala wehindamuke alola omu chihugo, tala, mwizimya n'oburhindibuke n'obuche bunaba mwizimya omubichu.

6

[1]Ogo mwaka mwami Uzia afaga nalangira Nahano ayikere oku ntebe ya kanyabwami, chijir'enyanya chinalehere bwnene n'ebishumiro by'omushangi bya bumba aka Nyamuzinda koshi. [2]Ba malayka baliyimangire enyanya zage; ngasi muguma aliherhe byubi ndarhu; byubi bibiri byalibwire amasu gage, na bibiri byali bwire amagulu gage, n'okubindi byubi bibiri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

abalalu.[3]Bahamagalana ngasi muguma n'owabo; baderha: Muchesibwa ,Muchesibwa, Muchesibwa, oli Nahano w'embaga, egulu lyoshi lyayunjula obukuze bwage.[4]Ebirinyongo by'enyunvi byadirhimana enyanya z'ogo mulenge gwayunvikanaga, enju yoshi ya yunjula musi. [5]Ntyo kuna derhere: Buhanya bwani: Bulala namhera; bulala ndi muntu w'obunu buderh'amabi, n'andamire omu bantu b'oku derh'amabi; n'amasu gani gamabona Nahano, Namahanga w'olubaga.[6]Ahabuzinda muguma wabola bamalayika aburuduka ashengerera, naye aligwerhe ekala ly'omuliro omufune zage, aliligwarhirize n'amagasi garhengerere oku chishesha enyanya; [7]Angeza elyo kala okubunu ambwira, mpu talaga, buno namaluma oku bunu bwawe, n'amabi gawe gamarhenga, n'ebyaha byawe, byamababalirwa.[8]Okubuzinda na yunva omulenge gwa Nahano gwa derha: Nde ntumage nande wagenda ahaliherhu? Ntyo kunaderhere: Mpu nyono, hano ontume. [9]Ambwira, genda, obwire ab'abantu, oku yunva mwayunva, aliko oku menya murhamenya; n'okubona mwabona, aliko okukengera ntako.[10]Ohindamule omurhima gwabola bantu, ozidohye amarhwiri gabo, ozibuhye n'amasu gabo n'okumenya oku mirhima yabo, n'okuhindamuka banafume.[11]Naderha: Nahano we, kuhika mango gahe? Anshuza, mpu kuhika ebishagala bibe butamabra, ntaye ochibamo, nahano enju zabo zirhachiba mubantu, n'echihugo nji chaba chikola chibihire; [12]Nahano: Nj'abungisa abantu baje hale bwenene, n'ebiguka byabo nji byaba binene omu chihugo.[13]Na chiro akaba heyorhe chigabi chiguma omu bigabi ekumi omola, nacho chelibwe; nka mwinje, na nka mwaloni empaho echisisi chage chamayorha, chiro akaba chachibirwe, na ntyo emburho echesizwe chechisisis chayo.

7

[1]Haliri omusiku za Ahazi mwene Yotamu mugala wa Uziya, mwami we Yuda, Resini mwami we Shamu na Peka mwami we Remuliya, mwami we Israeli bayinamuka baja e Yerusalemu bajilwa entambala, aliko barhahimaga; [2]Buzinda bwaho omulala gwa Daudi gwa bwirwa mpwa'a Bashamu baunvikene na Efurahimu. N'omurhima gwage gwanadirhimana, n'omurhima gw'abantu bage; nka kulala emirhi edundwa n'empusi.[3]Nahano abwira Isaya, genda obuganane na Ahazi, w'oyo na mugala wawe Sari-Yasuri, okubuzinda b'omufulege gwa menji geriba ly'enyanya, omu njira nene y'obuzinda ly'omuntu okwiza emishangi; [4]Omu bwire, oku arhuchere: Arhayubahaga, arhanafaga omurhima, enyanya zagala mahunga mabiri g'ebibusi biherhe byarhenga omusi, enyanya z'oburhe bukalihire bwa Resini na Shamu na mugala wa Remaliya.[5]Bulala Shamu alonzeze amabi enyanya zawe, na Efurahimu na mwene Remaliya, baderha, [6]mpu rhurherame rhulwise Yuda n'okubarhindibuza, rhushandaze hoshi rhunalmeho, n'okurhambuza mwami omola, oyo mugala wa Tabeli.[7]Nahano Nyamuzinda aderhere ntyo; ogu mwazi gurhayimanga gurhanabaho. [8]Damasiki ly'erhwe ly'eShamu ye Resini, omu myaka maku gali ndarhu n'erhano Efurahimu avunika bichira bichira, arhachiba mulala gw'abantu, [9]kandi erhwe lya Efurahimu eli Samariya mwene Remaliya, bulala murhalonzeze kuyemera, murhanabonekana.[10]Nahano abwiraAhazi eri, [11]ochilonzeze echisomerene cha Nahano Nyamuzinda wawe; ochihunire ahantu heshishi bwenene eri hantu h'enyanya bwenene. [12]Aliko Ahazi aderha, mpu ntachilonza, ntanarhangula Nahano.[13]Naye ashuza, mpu muyunvirize, mwaba nju ya Daudi; [14]Oku ntyo Nahano yenine abayereka echimanyiso. Talaga, omubikira Mariya aba bukule, aburha omwana w'oburhabana, amuyirika ezino lya Emmanueli, [15]Ebiryo byage byebe: Siagi n'Obuchi, amenya oku lahira amabi, n'okulondola aminja.[16]Embere nyamwana menye okulahira ebibi n'okulondola ebinja, mw'echola chihugo chabola bami bombi chaliyorhere biguka. [17]Nyamuzinda okulerha w'oyo n'olubaga lwale, n'omulala gwa sho, esiku zirhasagibonekana bwindi kurhenga Efurahimu achikula ku Yuda mwami we Asiriya.[18]Olwa lusiku Nahano ayakuza esusi ziri ebuzinda w'enyinji z'e Misiri n'enjuki ziri omuchihugo ch'e Asuriya. [19]Ziyinje, zileme zagwa zoshi zoshi n'omumina y'amabale, n'oku mishaki, na ngasi olala amenji gali.[20]Olo lusiku, olugembe nj'oarhiza es1hiriza w'olwinji, y'emwami w'e Asiriya, Nahano agemba erhwe n'oboya oku magulu n'obwanwa. [21]Olo lusiku, ngasi muntu nj'arhunga ndaku nguma n'empene ebiri. [22]Na bulala amrha nji galuga, nji balema balya amashanza, ngasi yeshi w'eyorhe omu chihugo, beleme balya amashanza n'obuchi.[23]Olo lusiku, ngasi eshwa lya liri mu mbagulu chihumbi ch'emizabibu ya nkavu echihumbi ch'efuranga lyahindamuka marhodu n'emishaki. [24]Abantu bakazi jamo n'emyambi n'emiherho , bulala echihugo choshi nji chaba marhodu m'emishaki. [25]Entondo zoshi zahingagwa n'efuka zonine, ntaye wachiganiza mpu azigeramo eri kuyoboha amarhodu n'emishaki kurhuma; lyaba rango lya nkavu n'ebibuzi.

8

[1]Nahano amubwira, eri; orhole olupaho lunenene; oyandike na kala kalamu abantu bakolesa, eri : Maheri-Shalali-Hashi-Bazi, [2]Nani na chihereza abadimu b'okunali ly'emyazi ya yandikwa: Babola Uriya, Mudahwa, na Zakariya, mwene Yeberekiya.[3]Nagera em'omulebi w'echikazi, aba bukule, aburha omwana; Nahano ambwira; mpu amuhe ezino lya : Maheri -Salali- Hasi-Bazu, [4]bulala embere oyo mwana amenye kudada; mpu darha eri nyama, baba eri bahekere obugale bwe Damasi n'ebibanyaganaga by'e Samariya embere z'omwami we Asiriya.[5]Nahano ashubi mbwira, eri: Obwire olubanga lwa Yuda: [6]Obola olubaga lwalahire amenji g'e Silowamu, gaherhe gagera kubuyabuya, n'okusima embere za Rasoni na mwene Remaliya. [7]Ku ntyo, omanyage, oku Nahano akola abasheshera kw'amenji gadagarhire ganene bwenenegaherh'emisi; mwami we Asuriya n'obukuze bwage boshi, anarherama omu mikumba yage yoshi, lwayunjula kuhika okubi kunguzo byoshi.[8]Nj'agera, agera dubaduba n'okuja e Yuda; ageramo n'okuyunjulamo, kuhika omu gosi; n'okola kufunyula ebyubi byage byanayunjuza echihugo choshi.Oyo Emanuli.[9]Mubande endulu, mw'embaga mweshi, mwachibwa bichira bichira; murhege amarhwiri, mwabo bihugo bya hale; muchishwek'empindi, mwachibwa bichira bichira. Muchishwek'empindi, mwachibwa bichira bichira. [10]Muhige emihigo; yafananda: Muderhe omwazi: Gurhagwarha, bulala Nyamuzinda ali haguma nerhu.[11]Ntyala ku Nahano ambwirire, eri angwarhire okuboko, amanyisa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mpu ntashimbaga amajira g'olu lubaga, eri: [12]Murhaderhaga bugomi ngasi koshi olula lubaga luderha bugomi; Murhayubahaga ebi baherhe bayubaha, murhadundaganaga. [13]Nahano w'embaga yi mukwanene kuderha Muchesibwe, yimuna kwanene okuyubaha.[14]Yewe yiwanaba luhero, bale ly'okusirhaza n'olala w'okuheza nju ebiri z'e Israeli; Aba mugozi na murhego oku bantu b'e Yerusalemu. [15]Banene basirhala banakumbagala banavunika, bagwa omu murhego banagwarhwe.[16]Obola buhamiriza abushweke,ezo nyigirizo ozihireko omugozi omu murhima gw'abashimbulizi bani. [17]Nchikubagire Nahano oyu obishire bene Yakobo amasu gage, yina ndangalire. [18]Nyono n'abana Nyamuzinda amperezaga rhuli bimanyiso na bisomerene omu Israeli, byarhenga emwa Nahano Nyamuzinda w'embaga ajira endalo yage oku ntondo y'e Sayuni omu Yerusalemu.[19]Nechi, bambwira, mujidosa ebishwasi n'abashonga bakazi buhereza n'okushungurha, k'olubaga lurha kwanene ludose banyamuzinda balo n'okurhulo olwabanzene emwabafu? [20]Ogo mwazi baderha mpu, bayigirize banahamirize, chi barhakabona buche.[21]Bageragera omu chihugo, badarhabalirwa, n'enda yayekemba; na hano eshali liba lyamaluma bwenene, banagaya barhondere okuherera mwami wabanyamuzinda wabo. Balola emalunga; [22]Na kandi balola echihugo, talaga, marhindibuke na mwizimya, akamole kakeha enyanya z'amalubuko, ahandi balibiswa baja omu mwizimya gunene ndunduli.

9

[1]Aliko olala waliri omu burhindibuke arhakabula kusima, embere aheba echihugo cha Zabuloni, n'echihugo cha Nafutali omu borhere b'oku kenerezwa, aliko gazinda gamira achijira kuba bulangashane, hofi n'enjira y'ebwa nyanja; oku lunda lwe Yorodani, e Galilaya y'embaga. [2]Balala bantu bakazagi lambagira omu mwizimya, bamabona akamole kanene balala bali lamire omu embehema y'olufu, akamole kamabala ngashira.[3]Wamaluza olubaga, wamaluza obusime bwabo; bamasima embere zawe nka kulala kusima kwa mango g'oku shalula, nka kulala abantu basima nkabagaba eby'echinyego.[4]Bulala wamalembuhya obuzirho b'omuzigo gwage, na garhi kali oku chihugo chage; na garhi kalala walemaga amukenereza, nka kulala amango ga Mediani, [5]entwaro zoshi n'omunyantwaro, amango g'omudindiri, n'emishangi evugurhizizwe omu shagama, yaba yakuyoswa, yaba shali za muliro.[6]Bulala nechi, omwana arhuburhirwa, omwana w'oburhabana rhwa muhabirwe; oburhegesi buli okubirhugo byage, ezino bamuyirika mpu ye: Muhanuzi, w'okurhangaza, ntwali ya Naymuzinda, kubusi w'esiku n'amango, muluzi w'omurhula. [7]Oburhegesi bwage bwagandaza n'omurhula gurhaba n'obuzinda oku ntebe y'obwami bwa Daudi n'omu bwami bwage, obwami bwage bwayimanga bunasimike oku bushinganyanya n'oku na kwanene; kurhenga bunola n'esiku n'amango. Buzigire bwa Nyamuzinda Nahano w'embaga bwakola ebyola.[8]Nahano arhumira Yakobo omwazi, gwahikira Israeli. [9]Olubaga loshi lwamenya, bene Efurahimu na ngasi abalama omu Samariya, abaderha omu buchibone bwabo n'omu murhima gwabo n'oku chisimisa. [10]Amadafali gahongokere, rhwagayumbaka n'amabale gashongwere, emidutu ya chibirwe, rhukola rhwayihingana n'emirhi minene mizibuzibu.[11]Oku ntyo Nahano amaba sheshera kw'abashombanyi ba Rasoni, amarhwalihya abashombanyi babo; [12]Ebuzuk'ezuba, Aramu, ebuzukiro; Abafilisitini bamafomera Israeli, babumba marhama, s'okola kurharhumaga oburhe bwage bwaleka n'okuboko kwage kurhayorha kulambukire.[13]S'aliko olubaga lurhagalukaga emw'olala walushurhaga, lurhashubiriraga nahano Nyamuzinda w'embaga. [14]Okola kukwarhuma Nahano acha Israeli erhwe n'ehunga echisisi n'amarhabi omu siku luguma. [15]Omugula n'omurhambo babali erhwe, n'omulebi olema ayigir'eby'okubesha, ly'ehunga.[16]Bulala ebirongozi by'olu lubaga baluhabwire na bali balongwerwe nabo bashimba enjira mbi. [17]Che chirhumire Nahano arhachibabalira emisole yabo arhachifa efubi na bakana babo obonjo; Bulala boshi babere bagomi na banyankola amaligo na nta bunu burhachiderha amabi; okola k'okurhumire oburhe bwage bwachika n'okuboko kwage kurhalambulwe.[18]Nechi, obubi kubuyosa nka muliro, bunafomera emishaki n'amakereti, bunayosa ebishaka by'omuluchiga byanarheramiza n'ebichu by'omusi omuchanya. [19]Echihugo chamahya mabi eri burhe bwa Nahano w'embaga burhumire, n'olubaga lulwaba shali z'omuliro, ntaye wachifa mwene wabo obonjo.[20]Bachire echichira ch'ebwa kuboko k'okulyo, eshali lirhanahwa, bakula echindi chichira ebwa kulembe, barhayugurha, ngasi muguma aherhe afomera omunyofu g'okuboko kwage. [21]Manase aherhe alya Efurahimu, naye Efurahimu aherhe alya Manase; bombi bamarhera Yuda. S'aliko okola kurharhuma oburhe bwage bwahindamuka n'okuboko kwage kurhayorha kulambwirwe.

10

[1]Buhanya bwabo abajira amarhegeko g'obubi, na nka bayandika banayandika emyazi y'okurhindibuza ababo! [2]Bulala bayima bagekegeke olubanja n'okunyega abakene b'omu lubaga lwani olubanja, na ntyo banalibuze abakana n'okunyahaguza efubi.[3]Lero gurhe nji mwajira olusiku l'obuhane, amango obuhanya bwarhenga erhali hofu bwabahulukirako! Emwande nji mwayakira linji mubona oburhabale? Ngahe mwebike obugale bwenyu? [4]Nta kwindi kuyorhere okurhali kugonya erhwe nka bigorogo, eri kurhibukira okudaho omu kagarhi k'emifu, n'okola kurharhuma oburhe bwage bwahindamuka n'okuboko kwage kurhayorha kulambukire.[5]Buhanya bwage Asiriya ka karhi k'omuzigo gwani; ye buhiri b'okuchihala kwani. [6]Murhumire k'olo lubaga lukunkenereza, namuha oburhegesi enyanya z'abantu b'obukulibuzwa arhegebo n'obagwarhe mpiru, n'okubashandaza nka byondo by'omu njira.[7] Arhali kwalonzeze okujira nk'ok'omurhima gwage gulonzeze oku jira; bulala omurhima aganizize okubihya n'oku kabulira hale embaga aliko embaga zinene. [8]Akazi kuderha, mpu : Abarhambo bani boshi barhali bami? [9]Ka kalino, arhali aka Karikemishi? Hamati, ka arhali aka Arapadi? Samariya, aka arhali aka Damasiki?[10]Kulala okubuko kwani kwarhibukiraga oku mami gaharamya banyamuzina b'okuchihamba gaherhe eshushano zilushire ez'e Yerusalemu n'e Samariya bunene. [11]Kulala na

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

koleraga Samariya nabanyamuzinda bage b'obwihambe nka nyakukolere ne Yerusalemu n'eshushano zage.[12]S'aliko hano Nahano aba amamala omukolo gwage goshi oku ntondo y'e Sayuni n'e Yerusalemu anaja alerha oburhindibuke omu murhima guyunjwire obuchibone b'omwami we Asuriya omu masu gage. [13]Bulala aderha mu, misi ya kuboko kwani kwampaga okuganiza kwani, bulala ndi w'okuganira! Na ntyola oku bihugo by'amashanja, na kula embiko zabo na nka ntwali y'okunali, nakulire abami oku ntebe zabo.[14]Nka kulala bagwarha ehinyunyi omulogo lwahyo zanyegere obuhirhi bw'amashanja, na kulala abantu, barholagul'amaji gakabulirwe, na shamarhire egulu lyoshi, ntaye wadundire echubi, eri kubumbula obunu, eri kulaka.[15]K'embasha yankalimbira oyifumbarhire? K'olukero lwankaderha mpu lulushire oherhe walukolesa? K'agarhi kankadunda okabarhula? [16]Okola kukwarhuma, Nahano, nahano w'embaga arhumiraabola bayunjwire mashushi abanyonda, erenge lwage lyakolera amakala yanaba ngulumira y'omuliro.[17]Obulangashane bw'e Israeli bwahindamuka muliro, n'omuchesibwe wage ahindamuka ngulumira ya gulumiza ena malis'emishaki n'amakereti gage omu lusiku luguma. [18]Obwinja b'oluchiga lwage n'eshwa ly'emilehe abisirezz byoshi byoshi; bya shushanywa n'omu lwala w'ayumuka. [19]emirhi y'omola luchiga lwage nji yaba migeke bwenene, mpu n'omwana murho erya nkayiganja.[20]Olusiku amahunga ge Israeli, ab'omu nju ya Yakobo bafume olufu, banaleka okulangalira olala oyinja obashurha; bakola bakazichikubagira kunali Nahano, mwimana w'e Israeli. [21]Amahunga ge galuke, amahunga g'omunju ya Yakobo ganagalukire Nyamuzinda chiri-miri.[22]Bulala nk'olubaga lwawe lwabaga lunene nka mishenyi y'omu nyanja w'oyo Israeli, mahunga gagaluka, kurhindibuzwa kwalalirwe, obushinganyanya bwashimba enjira yabo. [23]Bulala okula kubihya kurhegekerwe; Nahano Nyamuzinda w'embaga ayunjuza obunu bwage omu chihugo choshi.[24]Che chirhumire Nahano Nyamuzinda w'embaga kw'amaderha ntya: W'oyolubaga lwani luba omu Sayuni, orhayobohaga Asuriya: Aherhe akushurha akarhi, aherhe okurhimba obuhiri nka kulala kwa banya Misiri. [25]Bulala hindi hityu hyonine oburhe bwani bwanahwa n'omugahyo gwani gwanazima.[26]Nahano Nyamuzinda w'olubaga azunguziza agarhi Asiriya kw'agarhi, nk'okula ashurhaga Madiyani hofi n'ebale lye Horebu, nka kulala akoleraga abanya Misiri, ntyola kwa yumusa agarhi kage oku nyanja. [27]Olo lusiku omuzigo gw'Asairiya gwa kurhega oku chihugo n'omurhambo gwage gwagurhenga omugosi, na haliri h'omurhambo bukala bwaba bugale.[28]y'oyo wahika e Ayati, yoyo wagera e Mikroni, amaleka emizigo yage e Mikamasi. [29]Bamashabuka olwinji; mpu: Aha Geba ha rhwahanda! Rama agera m'omusisi, Gibeya chishagala cha Saulo, wamalibirha.[30]Obande endulu, Bat-Galima! Nawe Layisha; orhege okurhwiri: Anatoti. [31]Mademena achiyakire n'abo abantu b'e Gebimu bachibishire; [32]ene lyonene ayimanga ahala Nobu, ozunguza okuboko kwage ebwa ntondo ya mwali wa Siyoni, hye hirhondo hy'e Yerusalemu.[33]Talaga oku Nahano Nyamuzinda w'embaga akola acha amarhabi n'embasha agalehere gamachibwa, nagalehukire gamalyamizwa oku daho. [34]Ebishaka by'omulubala by'amarhemwa n'omupanga echoji naye Libanoni amakumba gala n'erenge lyage lyoshi.

11

[1]Erhabi lyarhenga oku chisisi cha Yese,erhabi limererano lyamera oku mizi yage n'omuka g'obwirhonzi. [2]Omuka gwa Nahano gwaba enyanya zage, omuka g'obwirhonzi n'obukengere, muka gwehano n'emisi.[3]Gwamuyereka okuziganisa Nahano arhakazikucha olubanja omukukulira obubi amasu gaherhe gabona; arhakanahana ehano oku ebyamarhwiri gaherhe gayunva. [4]Akazichira abarhachigalire olubanja okushinganene, akazihanula abantu bagekegeke omu chihugo oku kwanene. Ashurha egulu na karhi kage k'omu bunu bwage, anarhingamira ngasi nyankola mabi n'omuka g'omubunu bwage. [5]Obushinganyanya gu gwaba mukaba gwage.[6]Nyalukala nj'ayabulirwa haguma n'omwana-buzi, na Kapiri analyama ahaburhambi bw'omwana w'empene. N'omwana mudorho anabiyabula. [7]Enkavu n'echelubala banalisiza haguma, n'amanyena gabo galyame haguma n'entale ya kazi ly'obwasi nka nkavu.[8]N'omwana mudorho anayinja asharhira oku mwina gw'enjoka, kandi n'omwana mudorho anaheba okuboko kwage omu mwina gw'empiri. [9]nta mabi na nta maligo g'echijirwe oku ntondo yani echesizwe yoshi, bulala echihugo cheyunjule obumenye bwa Nahano nka kulala omuhengere gw'enyanja guyunjulira amenji.[10]Mw'olola lusiku echisisi cha Yese chanayimanga nka bendera omu mulala y'abantu, amashanja gelonze ahashi na hanyanya, n'endalo yacho yanayunjula erenge. [11]Mw'olo lusiku, Nahano y'elambule okuboko mpu lya kuza abayorhere b'omu lubaga lwage; balala bage bachiyorhere omu Asiriya n'omu Misiri, omu Patrosi n'omu Kushi n'omu Elamu, omu Sinazi, n'omu Hamati n'omu bizimba by'enyanja.[12]Anayimanziza amashanja echimanyiso; ashubuza anabuganyanya b'omu Israeli, anashubuza bene Yuda bashanda bene omu nyunda ene z'egulu. [13]Lero n'obubi bw'e Efurahimu bwanahirigirhira ntyola, n'abashombanyi ba Yuda banahungumuka, Efurahimu arhakachibikira Yuda obongwa na Yuda arhakachishomba efurahimu.[14]Barhibukirako Abafilisitini okulunda lw'ebuzikiro bw'ezuba, haguma baja kunyega amashanja g'ebushoshokero bw'ezuba, bagwarha Edomu na Moabu na bene Amoni bashigabo. [15]Nahano y'ebihye bwenene olulimi lw'enyanja y'e Misiri, n'oku muhusi gw'omuliro gwage y'eshonye okuboko kwage oku lwinji; nalushurha, n'okulugaba, lube bichira mushanvu, anayambusa abantu buzira kuhogola ebirato. [16]Hanabe enjira yabayorhere omulubaga lwage, balala nji baba bachir'omu Asiriya, nka kulala byabaga amango Israeli arhenga e'Misiri.

12

[1]Mw'olola lusiku, banaderha, mpu: Namakukuza Nahano! Bulala wamantuliriza. [2]Nyamuzinda y'e buchire bwani, yechikubagire, ntacho nankachiyoboha; bulala Nahano y'emisi yani, lolunali lwimpo lwani, ye buchire bwani. [3]Mwanadom'amenji n'omwishingo oku lichere. [4]Mw'olo lusiku mwanaderha, mpu: Mukuze Nahano, muhune ezino lyage; mumanyise emikolo yage omu mashanja; muna magale oku zino lyage liliri likulu bwenene.[5]Muyimpire Nahano, bulala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ajirire ebisomerene omugulu lyoshi. [6]Muchishinge mubande empundu, mwabo mwemuba omu Sayuni, bulala omwimana we Israeli ajire erenge.

13

[1]Obulebi buyerekeze Babeli, Isaya mwene Amozi abonaga. [2]Muyimanze echimanyiso oku ntondo erhali kw'ebirhi, muyakuze emunda bali; mubakeme n'okuboko, bayinje, bagere omu nyunvi z'abakulu. [3]Yenine nyentegekere bulala banterekerwe; nyenine nampamagere entwali zani omu mugayo gwani babola balwa b'okunali.[4]Muyunvag'echihogero chinene oku ntondo, chiri nka cha lubaga lunene! Muyunvag'echihogero ch'amami n'emanja gashubuzenye: Nahano Nyamuzinda w'embaga oyo abaheba oku birha. [5]Barhenga omu chihugo ch'ehanga n'ebuzinda bw'emalunga, Nahano n'entwaro z'omugayo gwage mpu avaamala egulu lyoshi.[6]Mubande akalulu, bulala olusiku lwa Nahano luli hofu, luyinjire nka kumaliriza kurhenga emwa Nahano. [7]Che chirhimire ngasi maboko goshi ga yolokala, n'omurhima gwa ngasi muntu gwana yoboha. [8]Nji bagayiswa, banagwarhwa na kahinda, n'amalumwa, beyunve amalumwa nka kulala omukazi okola alihofi kuburha, banatirimuliramo amasu, amalango gabo, ganaba nka muliro.[9]Olusiku lwa Nahano lolo lwayinjire, lusiku luzibu, luyunjwir'erume, n'oburhe n'obukali, lwahindamula egulu lyanaba mpinga n'oku maliriza abanya byaha. [10]Bulala enkununu z'omu chanya na byoshi bizongolokere zaleka okulangashana, ezuba lyanaba mwizimya emunda lihuluka, n'omwezi gwanalek'oku kola.[11]Nahana egulu obubi bwalyo na banya nkola mabi mbahanire obugomi bwabo, namala obuchibone bwa banyahagarwa n'oku maliriza omu nira z'abami balibuza ababo. [12]Omuntu nj'aba wangulo nene kulusha ehoro, n'omuntu analush'efuranga zinja.[13]Ntyola, amulunga gedundagane, egulu lyanashaganywa omu lwimangiro lwalyo enyanya z'omugayo gwa Nahao Nyamuzinda w'embaga burhuma, olusiku l'oburhe lwage guzibu gwarhibuka. [14]Nka kulala engabi eyaka omuhizi, nka bibuzi birhaherhe chayabulwa, ngasi muguma anashubija emwa bene babo, ngasi muntu anayakira omu chihugo chabo.[15]Ngasi abinji babuganwa betumirhwe nabinji bagarhwa banahwa okuboji bw'engorho. [16]Abana baba badorho njibavunangulwa emalanga gabo, n'enju zabo zegwarhwe mpiru, na bakozi babo, banabajira kubi.[17]Talaga, oku nji nabashunikakw'Abamedi, abarhahererh'efuranga banashibirira ehoro. [18]Emiherho yamalire abana babo b'emisole, barhayunva bonjo oku mburho y'omunda, barhayunvira abana badorho olukogo.[19]Babeli erenge ly'amami, obwinja b'okuchibona bwa Baldeya, kwaba nka kulala Sodoma na Gomora babaga, amango Nyamuzinda amalisaga. [20]Nt'amango b'echiyumbake bwindi nta muntu w'echiyimanze mw'enju kurhenga eburha kuhika oku lindi.[21]Omuharabu arhakachiyimanza mwechishando chage, n'abangere barhachiheba mw'amaso babo. [22]Bakapiri b'omulubala binjibachilamiramo, na banyambwe banayunjula omunju zabo, zashuba nyogoza lubaka, n'ebishakalume byakazi sharhiramo. Bashosho bakazikuyaniramo omu ndalo zabo zinja z'echami amango gage gali hofi n'esiku zage zirhachilegema.

14

[1]Ntyala, Nahano ababalira Yakobo, anashubi chishoga Israeli, ashubigalulabo omu chihugo chabo, abantu b'embuga bachiheba haguma nabo banagwarhana n'enju ya Yakobo. [2]Embaga njizarholabo, zanahekabo emwabo, enju ya Israeli yana barhambula echihugo cha Nahano abajire baja, abalume n'abakazi. Abakazagi bakolera nka bigorogo,abalirhambwirebo.[3]Nalo lusiku amango Nahano akuhumusa kurhenga omu kuluba kwawe, n'omu malibuko gawe, kurhenga omu bukozi bwawe budarhabere wakoleswaga. [4]Wayumusa olu lwimpo lukuche omwami w'e Babeli akasema, eri gurhe amaleka olala walemaga abalibuza: Gurhe bwamahwa obuchibone bwage?[5]Nahano achagulangire akarhi ka banyankolamaligo, na garhi kabarhegesi. [6]Balala bakazagi humbaguliza embaga buzira kuhumuko omu mugayo kunene, bakazagi kurhambula amashanja n'omujinya n'okugalibuza buzira kuhungera.[7]Egulu lyoshi lyamuhumuka, n'okurhulira; liherhe lyayimpa enyimpo z'obushagaluke. [8]Chiro n'eshindano n'emirhi ye Libanoni nayo eri omu bushagaluke, eri w'oyo werhumire mpu: Gurhenga okumbagere lugali, kakuba mirhi arhakachirheramira enola munda okuuinja kurhurhema. [9]Eshishi ekuzimu eherhe ya chivuga eri woyo werhuma, mpu akuseme. Akola azuka ebizunguzungu eri werhumire, ngasi balala bakulire ababo munola egulu; abayumusa oku ntebe zabo abami bamashanja boshi.[10]Boshi babumbula obunu, bakwire, mpu: Yoyo! Ka nawe wabula emisi nkarhwabo, onakola orhushushire! [11]Erenge lyawe lyayandagere ekuzimu haguma na gulala mulenge gw'enanga zawe, emivunyu y'ekola eri nchingo olyamireko n'ebihere byebikola biri bulingiti b'okuchishukira.[12]Gurhe wayandagere omu chanya oyo nkununu y'obulangashane, mugala w'emiseke! Gurhe wahengamukire okudaho, oyo lugalika wamashanja. [13]Karhali w'olala wakazagi kuderhesa omurhima, mpu: Nkola narheramira mpike omu chanya, entebe za Nyamuzinda, najiyikala oku ntondo y'endeko okubuhekero. [14]Narheramira enyanya w'ebichu, nyumanane n'owenyanya![15]S'omu kuzimu muyandagalira, kuhika oku ntebererhebe y'omwina. [16]Ngasi abakubona, baherhe bakulola, bakulolereza, mpu: Olala muntu wakazigi dundaganya egulu oyola, olala wakazagidirhimanya abami. [17]Ahindamwire egulu butambara, ashandaza ebishagala, arhanayemeraga bachingulira abashwekerwe omu mpamiko![18]Abami boshi b'amashanja kuhumuka bahumukira boshi n'erenge ngasi muguma omu shinjda zabo. [19]S'aliko woyo bakukabwire hale n'eshinera yawe nka kulala erhabi libolere, omu garhi kabalindamboho bayishagwa n'engorho banakabulirwa oku mabale g'eshinda, nka mufu gugwerhe gwalabarhwa. [20]Si woyo orhabugana omushinda bulala wabihize echihugo chawe, wamalire olubaga lwawe, nta mango eburha ly'abanyankola mabi ly'echiderhwe.[21]Murheganyize abagala aho babaniguziza eri bubi bw'eshe burhumire, libaleka kuyumuka mpu bayime omu gulu n'okubumba echihugo. [22]Nkola nayimanga, ku Nahano Nyamuzinda w'embaga aderhere, naheza ezino lya Babeli, na nagsi hyoshi ayorhene aba n'eburha, ku Nahano aderhere.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[23]Namuhindamula abere shubukiro lya mihangali anahindamuka luziba; namubiza na kaheza w'echibizo kwa derhere Nahano Nyamuzinda w'emilala.[24]Nahano Nyamuzinda w'emilala achigashire, aderha: Mpu nechi, oku nahigaga ku byanaba, oku nalaliraga ku hanajira. [25]Navunyongola Asiriya muchino chihugo omu chani namusindagirira oku ntondo zani. Omushingo gwage gukola gwakeha, n'omuzigo gwage gukola gwarhengabo okuchirhugo.[26]Ogola g'omuhigo nahigire egulu lyoshi, okola k'okuboko nalambulire oku mashanja goshi. [27]Nahano Nyamuzinda w'amashanja w'embaga amarhola omuhigo, nde wankamugalula? Nka amalambula okuboko, nde kakugalula?[28]Obula bulebi buli bwa gulala mwaka mwami Akazi afagamo. [29]Mumanye mwankashinga mweshi: Mwe Bafilisitini mpu agarhi bakazagi bashurha kavunikire, bulala ochisisi ch'enjoka charhengere mw'empire, n'omwiji lyayo mwarhenga enkuba-joka yanagenda balala nka hinyunyi. [30]Abagulagalu belye bayuguhre, n'abakene banaluhuka n'amurhula, s'eburha lyawe nalihungumula n'eshali, na ngasi abinji bayorha nanabayirha.[31]Abande endulu, woyo muhango, obande akahababo, w'oyo lugo! Ogeremo musisi weshi weshi, w'oyo Filisitiya! Bulala olunda lw'ekulyo erhengere omusi, n'abarhabazi barhalimo oyorhere enyuma. [32]Gurhe bashuza entumwa z'olo lubaga? Oku Nahano y'ewayubahaga Sayuni, mwabakene b'omu lubaga lwage bakazi yakira.

15 [1]Obulebi buyerekeze Moabu. Obudufu anyegagwamo, Kir-Moabu bamubihya bwenene n'oku mumaliriza. [2]Bakola barheramira ebwa mahero e Diboni mpu bajikulakirayo, Enebo n'e Badaba, Moabu ali omu mulenge amarhwe goshi gagemberwe, n'amanwa goshi gakulirwe.[3]Abagera omu njira amarhwe gayambere, oku busoso bw'enju, n'omu ngo boshi baherhe babanda endulu banahonongoka emiziga. [4]Heshiboni na Eleyale; bayama emilenge yabo eherhe yayunvikakana kurhenga e Yahasi, che chirhumire abalwe b'e Moabu baherhe babanda orhuhababo; yeshi yeshi aherhe atitiya-adirhimana.[5]Omurhima gwani guherhe gwalakira Moabu; abantu bage babo bakola bayaka kuhika e'Sowari n'e Galati - Shelishiya! Omurhezi gwa Luhiti baherhe bagurherama eri baherhe balaka; omu njira y'e Horonayimi bayinja babanda endulu. [6]Amenji ga Nimurimu ga ganyire; olubaga lwayumire, akahasi kahwere; ntabiri bibishi biriho? [7]Okola kwarhuma ebintu byalichiyorhere ebi balichiyikire babika, babishabukana eshiriza ly'olwinji ly'Emirirhanda.[8]Akahababo kabo kalumira hoshi omu chihugo cha Moabu, endulu zabo zahika chingana e'Egalayimu, zayunvikana chingana e Beri Elimu. [9]Amenji ga Dimoni gakola gayunjwire shagama s'aliko nachishulira Dimoni obwindi buhanya; bashosho bechilume oku bafumire olufu lw'e Moabu, na kubalala babo bachiyorhere omu chihugo

16 [1]Kurhenga e Sela, omu mpinga, kuhika oku ntondo y'omwana wabunyere Sayuni, mbarhumire mwami w'echihugo omwana-buzi. [2]Nka kulala enyunyi zigenda zayaka nk'abana b'enyunyi bashandazizwe ologo ntyo kunaba banali abana b'obunyere b'e Moabu aha mashabuko ga Arnoni.[3]Baherhe baderha, mpu: Muje omuhano, murhole omuhigo! Muyinje kahuzo, echichumbi chawe ochihindamule mwizimya gwa budufu obishe ababunga, omenye wanafufula abayinja bayaka? [4]Ababunga b'e Moabu, oyemere babere aha mwawe, obe malibirhiro gabo embere z'akashaba, kashaba aharhere, olwamo lwahwere, na kaheza arhachiri omuchihugo.[5]Entebe y'obwami ya yimanzwa oku lukogo, omu chihanda cha Daudi, omuchi w'emanja mukubagirwa w'okulonzereza okushinganene n'ebyo kunali, ayikala kw'eyo ntebe.[6]Rhwayunvirhe emyazi y'obuchibone bwa Moabu, mpu arhafundi kuchibona: Rhwayunva emyazi y'omuhimbo gwage, n'obuchibone bwage, n'omumenyo gwage, ochibona kwage ntacho kumalire. [7]Che chirhumire abantu b'e Moabu baherhe balakira Moabu, boshi boshi baherhe babanda endulu, emigati y'emizabibu y'e Kir-Hareseti yibaherhe balakira elungirwe bwenene.[8]Esina z'emizabibu y'e Heshoboni z'ayumukire n'esina z'emizabibu y'e Sibima, eyila y'erivayi lyayo lyakazagi kulimbika abarhegesi b'emanja ntyo ntyo yakazi kulanda kugera- kuhika eyazeri, yanahabukira omu mpinga, n'amarhabi gayo ganalanda, ganarhaluka enyanya?[9]Che chirhumire mperhe nalakir'esina z'emizabibu y'e Sibima rhwabo rhwe bantu b'e Yazeri; n'akusheshera kw'eminge; w'oyo Heshiboni, nawe Eleyali, bulala akahababo kayunvikene omu mashalulo gawe, n'omu myaka yawe. [10]Omushingo n'obushagaluke byaherire omu mashwa, n'omu sina z'emizabibu enyimpo zirhachiyunvikanamo, nisi eri, mulenge g'obushagaluke, abakanzi barhakazachi kandira erivayi omu mukenzi, omulenge gweshagali gurhakachiyunvikana.[11]Che chirhumire abula bwani buherhe bwadogorha nka nanga , eri Moabu orhumire, n'omurhima gwani guherhe gwahumagirira Kir-Hareseti. [12]Njibabona Moabu ayinja ahumagira, arharamira oku ntondo, anahunira omu Luherero lwage; aliko arhamira busha.[13]Ogola g'omwazi Nahano aderhere ku Moabu gurhenga mia. [14]Na ntyo ntyo ene Nahano aderhere, mpu enyuma lya myaka esharhu, nka kulala baganja emyaka y'omukozi, erenge lya Moabu lyalabarhwa, chiro akaba abantu bage balugire ha yorha amahunga garhachiherhe lugero luchi.

17

[1]Obulebi bwayerekeza e'Damasi. Talaga oku Damasi lurhachiri lugo, ekola eri naga eshandukire. [2]Engo zage zajahikirwe, zikola zichibera lwabuliro lw'amaso gakazi kusheremamo-Kuhumuka na ntaye w'okuluyubahisa. [3]Nta nju zizibuzibu zichiri omu Efurahimu; na nta bwami buchiri omu Damasi,erenge lyabayorha omu Asiriya lyagererwa oku renge lya bene Israeli, ntyola ku Nahano Nyamuzinda w'embaga aderhere.[4]Olusiku erenge lya Yakobo lyafananda, n'amashushi g'oku mubiri wage ganayuma. [5]Kunjibyaba nka kulala abashaluzi bashalula emburho, nka kulala amaboko gabo gashalula emihuli omulubanda lwa Refayimu.[6]Misigalizo y'okuhumbuzwa yinji ya yorha nka kulala banahungumula amalehe g'omuzetuni: Malehe mabiri changwa masharhu omu murhwerhwe, mane eri marhano omu marhabi g'omulehe ku Nahano Nyamuzinda w'embaga aderhere. [7]Omu lusiku omunt nj'ahindamukira Lulema wage amalanga,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'amasu gage ganalola omwimana w'e Israeli.[8]Arhakachiyerekez'amasu ebwa mpero eyo mikolo yajiragwa n'emidoke yage emitungo y'amahero n'orhujo rh'okuyosez'engisha. [9]Olusiku, engo akazagi akazagi kuchibishamo zashuba biguka, nka kulala engo z'Abamori n'Abahivi zabaga embere za bene Israeli, ntyola obuhanya bwanaja k'obwindi.[10]Oku wayibagire Nyamuzinda muchiza wawe, orhanayibukaga ebale, amalibirhiro gawe, okola oherhe warhwera emirhi y'amasina n'okuhinga emburho zibalama. [11]Olusiku warhwera, onameze, na buch'esezi, wanabona emburho yawe ekola ya yasa; s'aliko emyaka washalulaga yahirima, olusiku l'obuhanya, n'obo buhanya burhankabukwa.[12]Aha, kavanga ke mbaga zinene! Kavanga kali nka mulaba gwahusa omu nyanja! Kavanga k'amashanja, kali nka mukungulo nka lwinji lunene. [13]Akavanga nka mashanja kali nka gw'amenji ganenen, aliko Nahano amagaka nkamira: Gamayaka hale, gamahabuswa nka kulala ehyasi hy'omu ntondo hiyahulwa n'empusi, nka kulala kalemera w'omutulo ayahulwa n'empusi y'ebyavundu. [14]Talaga, amango g'ebinjingo, burhindibuke; embere busheshuke barhaliho ntyola b'obulonza bwabola b'okurhurhege mpiru, bashondere. Kushondere abala banyezi b'ebikulo byerhu.

18 [1]Ah! Echi chihugo chakubakubwamo ebyubi, eshiriza ly'olwinji z'ekushi! [2]We karhuma abaja bugo bagera omu nyanja mpu bagende omu marhog'enfinjo omu menji! Mulambagire mwe baja. Bugo muchihangane emwa lilalashanja ly'abantu bali baherhe omubiri gwalangashana lilashanja liyubahwa eno munda n'ehanga, lilala shanja lyabantgaganjwa na ly'abahulambaga, omu chihugo chihulungukene mwenyinji.[3]Mwabo mweshi mweli handa egulu mwe muyumbaka eno gulu, amango bayimanza echimenyiso, oku ntondo, mulole, hano sezi mulenge g'omushekera gukavuga, mwanayunviriza![4]Ntyola ku Nahano ambwirire, mpu: Kurhenga ahandi, nakulala burhadundagana, nke chuka chikalihiire omu bulangashane, nka chichu ch'olume omuchuka amango bashalula. [5]Nechi, embere bashalule, gala mango amarhabi gaba gamayasa, amango obwaso bukola bwamarhindula eshere banaja barhema amarhabi gayunjwir'amalehe n'omupanga , banarhola ebidurhu, banakabulira amasi.[6]Ebyo byoshi byalekerwe omu ntondo nabakapiri b'omu lubala, ahola he enkongoro zakazishubukira amango g'echanda kapiri b'omulubala zoshi amango g'empondo. [7]Mwagola mango, balerhera Nahano Nyamuzinda w'embanga entulo zarhenga emwa lila shanja ly'abantu balala bagwerhe omubiri gwa langashana, lilala shanja liyubahwa eno munda n'ehanga, lilala shanja ly'abantakaganjwa na ly'abahula-mbaga, omu chihugo chihulukanirwe n'enyenji. Ezo ntulo baziheka omu ndalo y'ezino lya Nahano Nyamuzida w'embaga, oku ntondo y'e Sayuni.

19

[1]Obulebi buyerekeze Misiri, talaga oku Nahano amashonera oku chichu chiyanguhire, amaj'e'Misiri, banyamuzinda babwihambe b'e Misiri bamadundagana embere zage, n'abanya-Misiri omurhima gwarhengerab'omunda. [2]Nkola nakomere abanya-Misiri bonine oku bonine balwisanye, na ngasi muntu alwise mwene wabo, ngasi muntu alwisa mwalungwe, echishagala chalwisa echabo echishagala, n'obwami bwalwisa obwaabo bwami.[3]Omurhima gwe Misiri gwa barhengamo n'emihigo yage nayitulutumbya nayitulatuza, bashonda okudosa banyamuzinda b'okuchihamba, n'ebishwasi, n'emyomoka, n'abashonga. [4]Nalekerera Misiri omu maboko g'omurhegesi muzibu, n'omwami okalihire abarhambulamo ku Nahano Nyamuzinda w'embaga aderhere ntyo.[5]Amenji hakeha omu nyanja, olwinji lwayuma n'okuhera. [6]Emibunda y'amenji yakazi kubaya, amenji g'omu nyinji z'e Misiri gayinja gaheka n'okuyuma, amasheke, n'amashasha ganayuma.[7]Amalambo gali eburhabi bwa Nili, na gali ahali Nili achikabula omu nyanja na ngasi ebi Nili ameza byoshi byayumuka, bihekwe n'empusi binahere. [8]Abashani boshi belake, na balala boshi baloba omu Nili nji bagaya bwenene na balala boshi barhegeramola nji babula okubajira.[9]Balala bakazagi kuluka echitani chinja, na balala boshi bakazagi kuluka emishangi yemyeru nji bagaya. [10]Abaluka emishangi babula okubajira, na balala boshi bakolerwa oluhembo nji babula okubaira b'egaye bwenene.[11]Nechi ntyo kunali, abaluzi b'e Sowani nji baba bihwinja, amahano abahanuzi ba Farao gamaba ntacho, gurhe mwanka bwira Farao mpu: Ndi mugala w'abagula, nkomoko y'oku bami bamira? [12]Ngahe bachiri abagula bawe? Lero bakubwire banajire bakumenyise mihigo michi Nahano Nyamuzinda w'embaga ahigirire abanya-Misiri.[13]Abaluzi b'e Sowani bashubire kuba binganyi, abaluzi b'e Nofu baherhe bachirhebeka bonine, n'abo abarhambo b'ebishagala byage baherhe bahabula Misiri. [14]Nahano aheberebo m'omurhima gw'echizungu, baherhe bahabula Misiri omu bijiro byage byoshi, nka kulala omulalu ayinja adandabagana, emunda ayinja ashalira. [15]N'omu Misiri murhachijirik'omukolo ogwerhwe lyankajira, changw'okurhwe, changw'okuhunga gwankajira, oli ogu chigundu changwa eri ogu amashushi gankajira.[16]Molola lusiku abanya Misiri baba nka kulala abakazi, n'okudirhimana n'okuyoboha enyanya z'okudundaganywa k'okuboko kwa Nahano w'embaga adundaganyize enyanya zage. [17]Echihugo cha Yuda chaba choba oku Misiri; ngasi mango anayunva, banaderha, anagera m'omusisi, anayibuka omuhigo Nahano Nyamuzinda w'embaga abalaganyaga.[18]M'olo lusiku, omu chihugo ch'e Misiri nji mwaba bishagala birhano byakaziderha olulimi lw'e Kanana byanayinja byachigarha Nahano Nyamuzinda w'embaga; chiguma ch'omugarhi chabo bakaziderhwa chishagala ch'ezuba.[19]M'olo lusiku, omugarhi k'echihugo ch'e'Misiri mwaba oluhero lurherekerwe Nahano Nyamuzinda, na hofi h'olubibi bashinga ebale ly'okuyibuka Nahano. [20]Chaba chimanyiso ch'okuhamiriza Nahano Nyamuzinda w'embaga omu chihugo ch'e'Misiri. Amango balakiraga Nahano mpu: Abarhabale oku babisha ababalibuza, abarhumira omu chunguzi wabalanga anabalikuze.[21]Olo lusiku Nahano achimanyisa oku banya Misiri, nabo abanya Misiri bamanya Nahano: Bakazi mulerhera enterekero n'entulo, bakazijirira Nahano ebiragane babimalire. [22]Nahano ashurha abanya Misiri, ashurha anafumya; bagaluka emunda Nahano ali, naye ayunvabo anafumyabo.[23]Olo lusiku, haba omulimbwa gwarhenga e'Misiri guje e'Asiriya; abe Asiriya banakazikuja e'Misiri; na banya Misiri banakazikuja Asiriya, na banya

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Misiri banakazikurhumikira Asiriya, gwanaba mugisho omu garhi k'egulu.[24]Olo lusiku, Israeli aba wa kasharhu boshi haguma n'e Misiri n'Asuriya : Gwaba mugisho omu garhi k'egulu. [25]Nahano Nyamuzinda w'embaga nji agishabo anaderha, mpu: Agishwe Misiri, lubaga lwani, n'Asuriya, mukolo gw'amaboko gani, na Israeli, chigabi chani ch'omwimo ch'obwimanzi.

20

[1]Omwaka omukulu w'enfola miherho ahikaga ahala Ashibodi arhumirwe na Saragoni, mwami w'e Asuriya, anagorha olugo analugwarha. [2]Mwagola mango, Nahano aderhera omu bunu bwa Isaya, mwene Amozi, mpu: Ohogole omushangi gw'echigunira oyambere omu chibuno chawe, n'ebirato byawe oyambere omu magulu.[3]Oku handi Nahano aderha mpu: Nka kulala omurhumisi wani Isaya agendaga butambara na buzira birato myaka esharhu, mpu abe chimanyiso na bulebi oku Misiri na Kushi. [4]Ntyo ku mwami we Asiriya nji aheka ebigorogo by'e Misiri n'empira z'e'Kushi, emisole n'abashaja, butambara buzira birato n'amarhungu gali butambara zanaba shonyi z'e Misiri![5]Njibasomerwa n'eshonyi zanagwarhabo eri Kushi bakazaga kuchikubagira orhumire na Misiri wakazagi kuba shumika. [6]Olola lusiku abantu baba luno lunda lw'emashinji banaderha, mpu: Talaga oku balala rhwakazagi kunihiriza, balala rhwakashonda oku yakira emwabo mpu barhurhabale barhufunguze oku mwami w'e Asuriya! Lero ngahe rhwachikazi kulonzeza obugale?

21

[1]Obulebi buyerekeze empinga eri ebwa nyanja; Nka kulala empusi ya kalemera yahusiza omu Negebu, ku barhenga ebw'empinga, omu chihugo ch'oku yobohwa. [2]Buli bulebi budarhi, nyerekerwe: Omulenzi aherhe alenganya, n'omuhaguzi aherhe ahagula, rheremaga enyanya, we Elamu, ogorhe, w'oyo Medi! Nyono malaliriza amanya gage goshi. [3]Okola k'okurhumire empindi zani ziherhe za dirhimana, mperhe n'emikero nka mukazi walonzi kuburha. Amalumwa garha kachizigira nayunva n'oboba burhakanzigira nabona. [4]Omurhima gwani gwashalamire, oboba bwa ngwarhire, akachanji k'echidufudufu na kazagi chifinja mpu chinderhere ehiboho champindamukire kuyoboha.[5]Barheganyize echibo, balambulirekw'emyenda; bakola baherhe balya n'okunywa. Muyumuke, mwabo barhambo b'enfola miherho! Murhenye empenzi zenyu.[6]Bulala ku Nyamuzinda ambwirire ntyo, mpu: Jira duba, orhume omuntu waja kulanguza! Ebyakabona abimanyise. [7]Alangira echigusho chabali oku ndogomi babiri babiri, chigusho ch'endogomi, chigusho ch'engamiya, ayunviriza, n'okulolereza bwenene.[8]Omulanguzi ayama, mpu: Yagirwa, nshiba olusiku loshi mperhe nalola, n'obudufu boshi ,eri nyimangire burhajero mperhe nalolereza. [9]Sy'amashuza engabo y'enfola miherho bashonere oku ndogomi ebiri ebiri: Ashuza, aderha, mpu: Akumbagere, akumbagere, olala Babeli! Eshusho za banyamuzinda bage b'obubeshi zamaba buvunguvungu oku daho.[10]Nakuhulire kulala bahula amahemba omu mbuga, oku namayisizwe na Nahano w'embaga, Nyamuzinda w'e Israeli nku bwirire.[11]Obulebi buyerekeze Edomu, kurhenga Seyiri baherhe banyakuza mpu: W'oyo mulanzi ngahe obudufu bwagera? W'oyo mulanzi ngah'obudufu bsagera? [12]Naye omulanzi ashuza mpu: Obuche bwayinjire, na kandi obudufu: Mukazi shonda okudosa, mudose mushubi galuka.[13]Obulebi omu Arabiya: Omu mashaka, omu Arabiya mu mwalala mwabo, babalama b'Abadedani. . [14]Abaherhe enyorha, mubahekere amenji! Mwabo bantu b'Tema, abalema bayaka, mubaheker'ebiryo! [15]Bulala bayinja bayaka engorho, engorho eyomokere, n'omuherho gufolerwe, baja bayaka obukali bw'ebirha.[16]Nechi, ntyola ku Nahano ambwirire, mpu: Hachiyorhere mwaka muguma, lusiku oku lwindi, erenge lya Kedari lihere-lihiregirhire lyoshi lyoshi. [17]N'omu bunene bwazilala ntwali z'emiherho b'entambala b'e Kedari, mahunga gonine ga yorhere.

22

[1]Obulebi buyerekeze ''olubanda l'okubonekerwa''. Chechirhumire mwarhamira okunju, [2]W'oyo lugo luyunjwire olwamo lunene. Lugo lwakahabwa, lugo lwamasima? Emifu yawe erhali ngorho ya yirhire, arhali oku ntambala yafirire. [3]Abarhambo b'enfola miherho zawe, bachiyakire boshi chaligumiro, bagwarhwa n'enfola miherho; abantu bawe boshi bagwarhirwe mpiru, baguma baliri mpu bakola bayakira hale. [4]Chi charhumaga naderha mpu: Murhandolako, muleke ndake ndakulule: Murhachirhamyaga mpu mwansiririza k'obula buhanya bwarhogere mwali w'olubaga lwani.[5]Bulala luli lusiku lw'oburhindibuke n'okulabarhwa n'amalibuko, kurhenga emwa Nahano Nyamuzinda w'embaga; omu lubanda lw'okubonekerwa enkuta zahongwerwe banakola baherhe balonzeza oburhabale ebwa ntondo. [6]Elamu arhola emyambi, n'abantu bashonere oku mitugari n'oku ndogomi, na Kiri achingula empenzi. [7]Orhubande rhwawe rhwalushire orhwindi obwinja rhuyunjwire emitugari, banashonere oku ndogomi bakuhandire omu lunvi.[8]Ntya Yuda arhachiherhe ech'oku mubisha. Olo lusiku, wayerekeza amasu ebwa nundo z'emiherho zibikirwe omu nju y'omunchiga. [9]N'ebirhule biri omu lugo lwa Daudi, mwabwene oku biri binene, muchibikire amenji gali omu chiriba ch'omudaho.[10]Mwaganjire enju ziri omu Yerusalema, mwanashanda enju mpu limuzibuhya enkuta. [11]Mwachiyumbakira echibikiro ahagarhik'enkuta zombi, mpu limushubuziza mw'amenji geriba lya mira chi murhachiderhaga mpu muyekeze amasu emolala okola bilala byoshi, emolala wabirheganyaga kurhenga mira murhamubonaga.[12]Nahano Nyamuzinda w'embaga aliri abalakire olo lusiku mpu mulake munabande endulu, mugembwe erhwe munayambale echigunira. [13]Chi gwabo mushingo n'obushagaluke; okuniga enkavu, okuniga ebibuzi, okulya enyama n'okunywa amavu, mpu: Rhulye rhunanywe, bulala omusezi rhwachifira! [14]Nyamuzinda w'embaga anfululira omwazi, ambwira mpu : << Echo chaha chirhakabalirwa kuhika okufa kwerhu.>> Kwa derhere Nahano Nyamuzinda w'embaga.[15]Nahano Nyamuzinda w'embaga ambwira mpu: Obangulwe oje emunda Shebena ali, ye mulanzi w'echogo cha mwami, omubwire, mpu: [16]Chichi ojira hanola, na nde wakuhaga

akashambala, obula wachihumbira heshinda. Obula wayigonya burherama, n'obula wachijirira echumbi omu bale. [17]Talaga oku Nahano akudundaganya, akukwebe hali, w'oyo! Anakugwarha bwinja bwinja. [18]Akazingazinga anakuhirika ogende wahininguka nka bale lya yandagalira omu bulambo bugalihire, yiwafira eyo munda, w'oyo n'emitugari olimbira, w'oyo w'eshonyi z'enju ya nahamwenyu. [19]Nakunyega echikono chawe, nankule aha mwawe.[20]N'omolo lusiku lonolo, nahamagala omukozi wani Eliyakimu, mwene Hilikiyahu. [21]Namuyambisa echishuli chawe, nyambise olunigi lwawe, na namuha n'obuhashe bwawe anaba y'eshe w'abantu b'omu Yerusalema n'ab'omunju ya Yuda. [22]Namuheba olufungulo lw'enju ya Daudi oku chirhugo, akazichinga na ntaye wachi chingula.[23]Namushinga nka mugera omu budaka bukomere, abe chirhi ch'erenge omu nju y'eshe. [24]Ly'erenge ly'enju y'eshe lyoshi, ababusi n'abana, n'ebintu bigeke geke, kurhenga orhubehe kuhika oku rhubindi rhwa ngasi lubero.[25]Molola lusiku, amaderha Nahano Nyamuzinda w'embaga, gulala mushaki gushingirwe omu budaka bukomere bwahonoka, gwashuguka gu narhoge, na gulala muzigo gwaliri enyanya zage gwarhibuka, bulala ku Nahano Nyamuzinda aderhere ntyo.

23

[1]Oburhumwa bw'ETiro Mulike omulenge gw'amalira mwe mule nkuge z'Etarasisi, bulala yabihizwe loshi, chiro nta nju, nta malengero, omu chihugo ch'e Kitimu y'engani erhengerere. [2]Muchisirire mwe mulamire oku chizimba! Abachuruzi b'Esiadoni bashabuk'enyanja bakuyu njuze kandi. [3]Kugerera amenchi magalihire, emburho za Nili, eshalulo z'olunji, bw'obwali bugale bwabo, aliri chambu ch'amahnga.[4]muyunv'eshonyi Sidoni! Intyo kus'enyanja ederhere, emisi y'enyanja yaderha : Nta yumvaga,mukero, ntaburhaga, ntalisaga musole, ntalembaga munyere. [5]Amango abanya Misiri baji bayumva eyi ngani, nji badirhimana, okuyumva amakuba ga Tiro.[6]Mushabuke kuja Etarasisi, mulike omulenge gw'amalira mwemulamire oku chizimba. Kahola ch'echishagala chenyu ch'obushagaluke? Aligwerhe omurhondero gwamira, amagulu gage gamuheka aje hala.[8]Inde warholaga ogumwanziro enyanya lya Tiro, echihugo chihira abantu kw'eshungwe, n'abarhimbuzi bage bali baluzi, n'abarhuzi bage bali bagale bakulu omw'igulu. [9]Nahano w'engabo y'ewarholaga og'omwanzuro mpu lyavuna obuchibone bwabo, n'okuyandagaza abantu boshi b'egulu bw'olukengo.[10]Gera omuchihugo chawe nka Nili, we munyere w'Etarasisi, ntacho chakubuza. [11]Nahano alambwire okuboko okunyanja ashaganya omurhula, Nahano amalerha erhegeko oku banya Kanana, omu kubihya ebikamiro byabo. [12]Naye aderha : Rhwaha chisimire, oyo mubikira wabonererwe, munyere w'Esidoni : Yu manga, oshabuke kugera Ekitimu : Chiro eyo olumuke.[13]Lola echihugo chabakalidayo abo bantu barha c Eminarahiriho; Aba Suria ba chiyumanzize oku babala bw'omwirungu, bayumanzize Emirara yabo, babihya amaju gabo g'abami, bagujirira kubi kubi. [14]Muband'erendulu, mwabo nkuge z'Etarasisi! Bulala ebikaniro byenyu byabihire.[15]Nanji byabe mw'ezo siku Tiro nja Yibirirwa myaka makumi gali mashanvu kuguma n'esiku za mwami muguma; Okubuzinda bw'emyaka makumi gali mushamvu, Tiro njaba nka lwimpo lwambaraga. [16]Lola empenzi, ogere eyi n'eyi mwecho chishagala oyo mbaraga wayibirirwe, ziha omushekera bwinja, yimpa enyimpo zinene, y'obona kuyibukwa kandi.[17]Njiyaba oku buzinda bw'emyaka makumi gali mushamvu, Nahano nj'abla Tiro anagulukira oluhembo lwage lw'obubaraga, nj'ajira obubaharaga haguma n'amani goshi gw'omwigulu. [18]Obuchuruzi bwage n'olulumbo lwage nji byaba butagatifu bwa Nahano, njibarhabikwa, kubikwa, changwa nji burhabikwa omugulu, bulala obuchuruzi bwage nji bwaba bugale oku balala bayikere embere za Nahano. Balye banagurhe, n'okuyambala emishangi y'okulegama bwenene.

24

[1]Tala Nahano nji ajira eguu okuba butangara, analibihya, anabihindamula n'okushandaza alimo. [2]Nk'oku nji byaba oku bantu, kunji byaba oku badahwa, okunjibyabo oku bakozi, kunjibyaba okubarhwali, okujilyabo oku bajanyere, kunjibyabo kou waguza okunjibyabo oku wachiyindika, kunji byaba oku wayindika, okunji byaba okuwachihozeza enyungu.[3]Echihugo njichalekwa butambara loshi n'oku biha loshi, bulala Nahano aderhere og'omwazi. [4]Echihugo cha shandazwa, chanazima, egulu nji lya yongoberha n'okuhera, abantu bakulu nji bayongobera. [5]Echihugo chajire mw'ezinga enyanya bya babamo, bulala bavanire erhegeko, bahindamule aburhegeke, bavimo endano ya kalamo. [6]Enyanya y'oko omuvumo gwalire egulu, n'abantu babonekeno mugayo. Nantyo abw'omwigulu basirere, na bigeke bayorhire. [7]Echibabe chalakre, omuzabibu gwayongobere, abanu boshi bali gwerhe omurhima gw'obushagaluko, balumirwe.[8]Omulenge gw'obushagaluke n'engana zahwere, empundu z'obushaluke zahwere, olumogo bw'enanga lwahwere. [9]Darhachinywa amavu haguma n'enyimpo amavu gabire kalulo oku baganywe.[10]Echishagalu ch'obogome chashandezwe ngasi nju echingirwe nta muntu ojagemo. [11]Hali endulu omu njire nene enyanya ly'amavu, olumogo loshi lwabere muzimya n'omulenge gw'olumogo gwahwere.[12]Kubiha kuyorhere omuchishagala n'olunvi lwacho kushurhwa n'okubiha. [13]Bualala intyo kubyaba omwigulu ahagarhi kabanya muhanga, nka kushaganya omuzabibu, nka kurholagule emburho amango g'okushalula kwamahwa.[14]Barhachira omuleng'enyanya, nji balagayula enyanya ly'obukuze bwa Nahano, nji bahagayule barhenga omu nyanja. [15]Enyanya ly'ebi, mukuze Nahano ebulashira zuba,mukuze ezino lya Nahano Nyamuzinda we Israeli, omu bizimba by'enyanja.[16]Kurhenga omu biche by'ouzinda bw'egulu rhwayumvirhe enyimpo : Obukuze emwage owokuli! Naderha : Kuyonda kwani, kuyonda kwani! Buhany'emwani! Enkola maligo za kolere amaligo, intyo kw'enkola maligo, zakolere amaligo bwenene.[17]Obuba, n'olwina, n'omurhego biri enyanya lyawe, oyo oyikere omu chihugo. [18]Njibyaba, owinji wayaka obuba njagwa omu lwino, na ngasi nji wachikula omulwina njafarhwa n'omurhugo, bulala emyengezi eri enyanya eyerekene n'empanda z'e gulu zadirhi mana.[19]Egulu lyavumikire loshi, engulu lyayayukire loshi, egulu lya dirhimana bwenene. [20]Egulu lyabakulikire nka mulalu, yi lya lembalemba eyi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'eyi nka chirhala, n'echaha chilidohere, lyakumbala lirhaka chiyumanga.[21]Njiyaba mwezosiku, Nahano nj'ahana ngabo zabo zenyanya, n'abami b'egulu enyanya ly'egulu. [22]Nji bahirhwa haguma, nka kula ababaherwe bahirwa omuluna. Nji bashwekwe n'emigosi, n'eyikugera siku zinene banalolwa. [23]Omwezi nji gwagaya, n'ezubo nji lya yumva eshonyi, bulala Nahano arhambula ku ntondo y'Esayuni n'omu Yerusalema, n'embere z'abashumuka bage oku bukuze.

25 [1]Nahano woyo we Nyamuzinda wani nakukuza! Nahera ezino lyawe bulal wajirire ebisomerene. Mahanulo gamira bali bwemezi bw'okuli. [2]Bulala wajirire echishagala okushandala. Echishagala chikomere cha shanduka. Enju y'obwami ya bagenzi okushumba chishagala. Chirha ka chiyumbakwa kugera obuzinda. [3]Enyanya lyantyo abanya misi bakukuza echihunga chanyamahanga b'emisi bakuyubaha.[4]Bulala analwira oku mukene, n'oku mubalirwa omu malibuko gage we hantu hokulibirhra mango malebe chijuchu amango g'ezuba likalihire bulala omu lola gw'abantu b'emisi gwa vuma nka chihusi chuzimbero. [5]Oyandagaze olwamo lw'abagezi nk zuba likali ahantu hayumire nka zuba likali okubichu, olwimpo l'okuyubahisa luyandagazwe,[6]Na kweyintondo Nahano w'engabo ajirira abanyamahanga boshi olukulu lw'ebintu bishagire, olukulu lwamavu yebichira by'eshishi, n'ebintu bishishagire bibumbire mavurha, by'amavu g'ebichira by'eshishi yaba girwe bwenene. [7]Naye kweyi ntondo, abihya amalanga g'echifu chaheberwe oku bantu boshi n'echifuka charhindirwe oku banga Nahanga boshi. [8]Nj'amira oluu lurhaka chibaho kuger'obuzinda. Na Namahanga Nyamuzinda njashangula emiso omu mesho gaboshi, n'eshonyi z'abantu bage nji azikula omwigulu lyoshi, bulala Nahano ye derhere eyi myazi.[9]Kolo lusiku njibyaderhwa ntya : Tala oyu ye Nyamuzinda werhu rhumulindire naye wachingula oyu ye Nahano, yirhwamulinga rhwa mukuza, rhwashaguluka oku buchunguke bwage. [10]Buala okuboko kwa Nahano kwa lumukira kweyi ntondo, na Mowabu alabarhwa eshishi nka birhi biyumire kula bilarhwa mu menchi g'ezinga.[11]Naye alambula amaboko gage muye, nkoli ayoga kulala, alambula amaboko ayanda gaza omwino gwage haguma n'obubi bw'amaboko yage. [12]N'enkingi z'emisi y'ebizimbero byawe abiyandageze, n'okubilyamiza ahoshi oku budaka, omu kachulo.

26

[1]Ololusiku olulwimpo nji lwayimpwa omu chihugo cha Yuda : Rhwabo rhugwerhe echishagala chikomere. Nyamuzinda ahebere obuchonguke oku chizimbero ch'emisi. [2]Muchingule enyumvi, n'olubaga lushinganyanya, lukola w'okuli lwayingira.[3]Woyo wamulanga omu mushala n'okuhikiriza oherhe engani y'okukuyemera wenine. Bulala akuyemerere. [4]Muyemere Nahano w'esiku na mango bulala Nahano Nyamubaho ye lutare lw'esiku na mango.[5]Bulala anayandaza, abali enyanya echishagala chiri enyanya anachiyandagaza kuhika oku budana, anahira omukachulo. [6]Okugulu akulabarha ahashi, na magulu g'abakene, entabarha chigalire.[7]Enjira y'abokuli ekwirire woyo wekwirire, welambula enjira y'abo kuli. [8]Nechi, omu njira y'emaja zao rhukulindirire Nahano! Enyorha y'emirhima yerhu ziri kuzino lyawe oku lwibuso lwawe. [9]Oku murhima gwi lonzeze omu budufuomu garhi k'omurhi gwani nkulonzize duba bulala amango enyanja zawe zaba omu gulu, abantu b'egulu nji bachiyigiza okuli.[10]Chiro n'enzigirizi ekayerekanwa, n'omuntu mubi anachiyigiriza okule omu chihugo chantya anajira ububi chiro arhabona ubukuze bwa Nahano.[11] Nahano, oku boo kwawe wajire enyanya aliko barha bonaga, aliko njibabona enzigirizi yawe oku bantu bawe, banabona eshonyi, nechi amuliro gw'abashombanyi bawe nji gwabalya. [12]Nahano arhurhegera omurhula, bulala arhujirire ebijiro byenu boshi.[13]Nahano, Nyamuzinda werhu, owindi nahano, orhali woyo arhabwire, aliko oku woyo wenyine derha ezino lyawe. [14]Bajire, barhalama, bachihozeze, barhafuka, bulala walolere wababihya n'okuhezo olwibuso lwabo.[15]Wayushwire olubaga, Nahano, wayushwire olubaga ukuzizwe, wakulire hale ebibi zoshi z'echihugo[16]Nahano, omubizibu bakulonza; bahesha amahuno gabo, amabngo obuhanya zabo. [17]Nkakulala omukazi oli bukule, olihofi hokuburha, aliomu mikero ali alaka enyanya zakalumwa, intyo kurhwarire embere zawe Nahano.[18]Rhugwerhe obukule, n'emikero, rhwambere nka ababurhire omulusi. Rhurhajiraga ubuchunguke omuchihugo chiro n'abali omwigulu, barha nkabagalaga.[19]Babafu bawe, nji balama, entumbi zawe nji zafuka. Muzuke n'oku yimpa mwemuyikere omukachulo, bulala alnda lwawe, luli nka lunda lw'esezi n'egulu nji lyalerhe abafu.[20]Muyinje, bantu, muje ebusika bwenyu munaching'emilya yenyu muchibishe kasanzi katyo, kuger'amango aburhe bwahwa. [21]Talago Nahan ayinjire arhenga ahaba ali kahana abo mwigulu oku bubi bwabo, n'agulu lya shukula eshagama yagelirhashukira abantu bage bayirhwa.

27 [1]Mwezo siku, Nahano oku mpanga gwagwe gukalihire, guzibuzibu guna komere, nj'alola Lewiatani, njoka elibirha oyo Lewitani njoka yomuziriringo nayo nji ya yirha omujoka guli mu nyanja. [2]Mwezo siku : Eshwe ly'omuzabibu, ly'amavu gakomere; muliyimpire.. [3]Nyono Nahano na lilanga, na lihira mwa menchi ngasi hichanji. Arhajira omuntu walibihya; Nali nalanga obudufu n'ezuba.[4]Ntajira bukali budarhi singa na nkamerere t'emishalo n'emishaki nankajirire entambala okubo na nkaba chumikire haguma. [5]Changwa afarh'emisi yani ,ajire omurhula nani;[6]Esiku zayinja, Yakobo agwarha emizi, Israeli amera obwaso n'oku yera, nji babumba endolero z'egulu amalehe.[7]Amushurhire nka kulala ashurhaga, abamushurhaga? Amuyirhire nka kulala ayirhaga abayirhwaga naye? [8]Oku Lugero, amango wamuhigaga mwajabuhaka, amukula oku muhusi gwage gukalihire omu siku z'echihuyege ch'ebushira zuba.[9]Bulala buli bubi bwa Yakobo nji bwayozwa, n'ebyo ga malehe goshi g'oku kulirwa ebyaha byage amango amajira amabale goshi g'olurhamba okuba nka mabale bumba ashwerwe bwinja, amashera n'eshushanyo z'ezuba zirhakachiyumanga.[10]Bulala echishagala ch'oburhimanyi chayorha chonyine, hantu hayorhire buzir'abantu nk'erungu, eyo eyena amarabi yage. [11]SAmango amarhabi gage gamayuma ganashenywa, abakazi bayinja na gauika n'omuliro, n'owalemaga arhayerekan'obonjo.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[12]Mwezo siku, Nahano nj'ashurhashala kurhenga oku muziko gw'olwinji kuhika okushoko y'Emisiri, nji balundwa muguma, muguma. N'webana b'e Israeli. [13]Mwezo siku, oushekera gunene nji gwabandwamo, n'abaliri hofi hokuhera banya Suriya nji bayinja n'abakabwirwe omuchihugo ch'e misiri, nji bakuza Nahano oku musuzi mutagatifu e Yerusalema.

28

[1]Buhanya bw'eshungwe ly'omwibuno gw'abalalu b'Efurahimu, bw'obwinja bwage, bw'obukuze bwage buli nka bwaso buyimire, liri omwirhwe ly'olubanda lwinja lwabalalabagambirwe n'amavu! [2]Talaga Naano agwerhe muguma okomere, ogwerh'enuisi, nka mvula yamvula y'emisuka minene yalibirha na lwinji, n'okuba ahashi.[3]Eshungwe ly'omwibuno gw'obulalu bw'Efurahimu gwalabarhwa n'amagulu. [4]N'obwaso buyumire, ubwinja bwage bw'obukuze buli omwirhwe ly'olubanda lwinja, lyaba nka lehe lya chembe lyayerere oluba, embere wakasanzi k'ezuba alilaha, alibo lichiri omufune yage analimira.[5]Mwezo siku Nahano w'engabo njaba shungwe ly'obukuze, na shungwe ly'obwinja oku bantu bge bayorhire. [6]Naye njaba murhima gw'okuli gw'olala oyikere oku ntebe y'okuli nja misi ashurika abanzi kuhika oku byunvi zabo.[7]Aba nabo bagomere oku mavu amavu gakalihire gababerhere enzungu. Omudahwa n'omulebe bagomere enyanya ly'amavu gakalihire. Bamirirwe n'amavu baherere oku balalu, bagoseze omubbibonekezi, basirhala okulubanja. [8]Bulala eshasha byoshi bibumbire eshaliza by'ezinga, chiro na hantu hakomere.[9]Ayigiriza inde obwenge? Abwiraza inde eyi myazi, bulala balekezwe amonka abakulirwe oku bere? [10]Bulala liri rhegeko oku rhegeko rhegeko oku rhegeko. Mulongo oku mulongo, mulongo oku mulongo, eno lutyu n'eri hityu.[11]Nanga, aliko okubunu bw'abalambagezi, n'okuzindi nderho njaderha naba bantu. [12]Aba bwira : Tala okuhumuka kusenyu, muhe orhamire empumuko; Tala ahantu hukuhumukire alikobarhayumvaga.[13]Enyanya ly'oko echinwe cha Nahano chaba rhegeko oku rhegeko oku rhegeko omulongo oku mulongo, mulongo oku mulongo, eno hiyu n'eri hityu; Chiro bagende n'okukumbagala enyuma, n'okuvumuka, n'okufarhwa n'okuhekwa.[14]Muyumve echinwa cha Nyamuzinda, mwe bantu mubonerera, mwemurhanibwire abantu bw'omu Yerusalemu. [15]Bulala munaderha mpu mwajirire endagano n'olufu, rhwalaganene n'ekuzimu, mango enkoni y'okushulika nji yagera, erhakagera emwerhu; Bulala rhwajirire obubeshi oku ndibirhiro yerhu obubeshi oku ndibirhiro yerhu, rhuma chibishire omu myazi erhali y'okuli.[16]Enyanya ly'emyazi erintyo Nahano Nyamuzinda aderhere ntya Tala na hebere ebale ly'enyuabakiro omu Sayuni, ebale ly'eburhambie, ebale ly'akachiro nyumbakirako ekomere, oyemere arhajira ebya dubaduba.[17]Naji oku kula lukoba, okuli kuba lugero, n'olubula nji lwaheka hale eyo ndibirhiro ly'obeshi, n'emisuka nji yasula ahantu h'oku chibisha.[18]Endagano yu y'okufa nji yabiha n'obunvikane bwenyu n'okuzimu nji bwayumanga, amango enkoni y'okushulika nji yagera nji mwalabarhwa nayo. [19]Amango yagera nji yabarha : Buli sezi yagera, buli zuba yagera n'obudufu yagera; Nji bwaba bmba bunene omukumanya engani.[20]Bulala enchingo eyofohire omuntu arhekegala lambiza, n'obuingti bukehere oku chishukira. [21]Bulala Nahano nji ayunga nka kulala oku musozi gw'ePerasimu, inja aluba bwenene nka lala omu lubanda lw'e Gibeoni, ajire akasi kage, akasi kage, akasi kage k'omuhusi ajira echijiro chage, echijiro chihyahya.[22]Lero murhachibaga bantu bougaya gaza ebifundo byenyu birhakomezwaga. Bulala nayunvire kurhenga emwa Nyamuzinda Nahano w'engabo engani y'olubanja lw'obuzinda, nalo luyerekere egulu lyoshi.[23]Murhege amarhwiri, muyumve omulenge gwani; Muyumve muna yunve omwazi gwani. [24]Ohinga, ahinga looshi mpu arhuwere? Anafukula n'okucha budaka bw'eshwa lyange?[25]Amango amamala kubiba eshwa lyage anasheshera eyi n'eyi emburho n'okukweba amuhemba, n'okuhira obulo, oku milango, n'okuhira obulo oku milongo, n'enyungu ahalondwerwe, n'orhuharhi okulubibi! [26]amuhanula bwinja n'okuyugiriza.[27]Bulala emburho erhehulwa n'omugushu, changwa engarha erhazingwa n'eshuli. S'aliko emburho zihalwa n'agarhi n'engarha ezingwa n'omugozi. [28]Obulo bukuduga buja akulusho bulala burha herwa ngasi lusiku n'ebyo birhengere emwa Nahano w'engabo ogwerh'ehano ly'okusomezwa linja omubwene bwage.[29]Nahano, arhegek'enfola miherho zaba Malayika, abah'emigisho n'okubahanula gurhe bajikol'ebintu; abaha obwirhonzi.

29

[1]Buhanya Ariyeli, Ariyeli, chishagala ch'echianda cha Daudi, muyushue omwaka, oku mwaka n'esiku nkulu zizunguluke. [2]Aliko nagayisa Ariyeli , naye aba n'oburhe, n'emishobo, na byaba emwani aka Ariyeli.[3]Nani nayumanza echihando chani enyunda zawe zoshi, nakufundezabwenene, n'ebikalo by'achisirika. [4]Nawe wayandagazwa, nawe waderhera omu budaka, emyazi yawe yaba eshish omu ga chulo, n'omulnge gawe gwaba g'omuntu w'omulozi, omu budaka n'emyazi yawe yaba omu kachulo.[5]Nabanene babashombanyi bawe baba nka gachulo nka muyugu, na banene babo nji baba nka bishugi bya gera, nanji bayaboneka okuliguma. [6]Walolwa na Nahano w'engabo oku mukongulo n'omusisi gw'echihugo n'olwamoo lunene, n'emvula n'echilusi n'echirimo ch'omuliro ch'oku sireze.[7]N'obunene bwabanya mahanga bali bashurha ebirha Ariyeli, chiro boshi balibalwa naye n'engabo zage n'obo ba muzabya, byaba kama bilorho by'ebibonekezi by'obudufu. [8]Byaba nka kulala oshalikiri ona lorha yalya, n'eyi azuka ngasi na ntacho agwerhe. Intyo bw'obunene bw'abanya mahanga wayinja bagushurha ebirha oku musozi gw'e Sayuni.[9]Mulindire, munasomerwe, muyame munalake, balalukire aliko arhali oku mavu,yibadundagana aliko arhali oku bulalu. [10]Bulala Nyamuzinda abasheshere kw'omurhima gw'ero luzidohere, munashekerwe amesho genyu; Abahanuzi, n'amarhwe, ababona, bafunikirwe.[11]N'ebibonekezi byoshi emwene biri nka myazi ya chitabu chishwekerwe bachire omunu oyinji kusoma : Bna mubwira : Somaga echi chiabu naye ameshubiza mpu ntaka gala kusoma. [12]Buzinda, omuntu orhenji kusoma anahebwa echitabu, bana mubwira : Soma echi chitabu, naye ashuza mpu : Ntenji kusoma.[13]Na Nahano aderhere : Aba bantu

abashengere okubinwa byabo, n'oku kengo oku bunu bwabo, s'aliko emirhima yabo eri hale nani, n'obuba bwabo emwani bw'amarhegeko gayigirizwa n'abantu. [14]Tala, najira kandi akasi k'ebisomezo kwaba bantu, akasi k'ebisomezo kadarhi, n'obwenge bwabera, n'obumanyi bw'abenge bwabishwe.[15]Buhanya bw'abali ahoshi bagae kubisha amahwe gabo hale na Nahano, n'omwasi rhwabo rhuli omu muzimya. Nabo bana derha : Inde orhubwene, inde orhumanyire![16]Mwabo yinahindamula ebintu! Oliambumba aganjwe kuba nka bumba, chiro na kasi kabwire owakajiraga mpu : Orhanjiraga, changwa enaga ebwiri wai bumbaga mpu arhajira bwenge?[17]Si kachanji katyo kayorhire na Lebanoni ahindamulwa okubashwa ly'okuyera bwenene, n'eshwo ly'oku yera bwene lyaba lubala lw'emirhi? [18]Mwezo siku amafir'e marhwiri nji bayumva omwazi gw'echtabu, n'amesho g'empumi nji gabona gurhenga omu bwiragola, n'okurhenga omuzimya. [19]Naba chirhohya nji bayushuala abusha galuke bwabo omu Nahano n'omukeni omu bantu nj'ashaguluka omu mutagatifi w'e Israeli.[20]Bulala oyubahisa banushahwire, n'obonererana njarha chihabo, na boshi balangalire obubi bakabulwahale. [21]Bulala bahira omuntu omulagamo oku mwazi, n'okurhega omurhego oku obakalihira eka, n'oku hindamu owokuli oku chintu chanusha.[22]Lero Nahano achungula Abrahamu aderhere intya enyanya w'enju ya Yakobo : Yakobo arhakachibona eshonyi, n'amalanga gage garhaga chilundamuka. [23]Bulala Eyabona abana bage, kasi, k'amabokogani, omu kugarhi kani, nji bachesa ezino lyani, na nji bachesa omutagatifu wa Yakobo, na nji baubaha Nyamuzinda w'e Israeli. [24]N'aba gomaga oku murhima nji babona obwenge nabagayaga nji babona enyigirizo.

30

[1]Buhanya oku bana bw'okugoma, Nahano kwa derhere, barhola ehano lirhali hano lyani abafuka n'echifu ko, chirhali cha muka gwani, yibayushula ebyaha oku lyaho. [2]Abagenda kuyandalira Emisiri buzira kudosa oku bunu bwani, kuchira emisi mu misiya Farao n'oku yemera ebichu by'e Misiri.[3]Inyo, emisi ya Farao nji yaba shonyi zenyu nokuyemera ebichu by'emusiri nji yaba ka vunika mirhima yenyu. [4]Bulala abakulu bage nji baba e Soani. N'entmwa zage nji zahika Ehanesi. [5]Abo boshi nji babona eshonyi, n'abantu barhalerha kamaro chiro barhanka rhabala changwa okulerha akamaro, aliko eshoni n'ebijachi.[6]Omuzigo gw'enyama z'elubando omu chihungo ch'amalibuko n'akalo karheng'eyo Entale zayinja. Enjoka n'omujoka g'omuliro gwabalala, abahekere obugale bwabo oku birhago by'endogomi zidorho, n'emihako yabo oku nundo y'endogani bayekere emw'abantu barhahaherhre kamaro. [7]Bulala oburhale bw'Emisiri buli busha, burhahere kamaro enyanya lyantyo muhamagere irizino Rahabu oyikere konine.[8]Lero, jaga wagenda, oyandika ogu mwazi oku lubaho embere zabo n'okulibeja omu chitau, libe oku mango gayinja, oku buhanya bw'esiku na mango. [9]Bulala aba banu bali bokugoma bana bw'okuderha obubeshi, bana barhalonza kuyumva erhegeko lya Nahano.[10]Bana lwira ababona mpu : Murhabonega n'oku balebi mpu murheleba eby'okuli hano mwerhu; Mpu murhubwire emyazi eyorolire, mulebe emyazi g'okurhebeka. [11]Murhenge omu njira muhinndake omu ndabarho, mukabye omu chese ea Israeli embere zerhu. [12]Na ntyo, enyanya weyi myazi omuchese e'e Israeli aderhere intya : Bulala mwagayire ogu mwazi mwayemera ebyo kubonerere n'obuhaka n'okuyegemera eyi myazi. [13]Enyanya ly'oko obu bubi bwaba enyanya lwenyu nta hantu hashandere halingire oku kumbagala. Ahantu harhundire omu chisimbero chirehere, n'okuvunikakwage kwa yinja chaligumiza.[14]Naye nja chivuna nka kulala bavuna eby'omu bumbi, achishenya gule buzir'okubabalira, n'orhuchura rhwacho nji rhwabonekana mwe hyaka lahulirwa komuliro egolo changwa ehya domerwa kwa nanji okushoko[15]Buno Nyamuzinda, omu Chesibwa w'e Israeli aderhere ntya : Omu kugaluka n'okuyikala mwachunguka, emisi yenyu yaba omu kurhuza n'okulangira, aliko murhayemerere. [16]Mwaderhere : Nanga, saliko mwalibirha oku farasi, nantyo mulibirhage kandi, rhwabo rhwalibirha oku egenda duba, intyo babakulikira baba bala bagenda duba.[17]Chihumbi nji chayaka obukali bwa muntu muguma n'obukali bw'abantu barhano nji mwalibirhakuhika nji niwalikwa nka mulingoti galiokwerhwe ly'entondo nanka bendera liri oku musozi.[18]Nantyo Nahano nj'alinga abone gurhe akababalira mwabo, bulala Nahano ali Nyamuzinda och'olubanja, eraggi okuboshi bamulingire. [19]Mwabo bantu babe e Sayuni omu chishagala ch'e Yerusalemu, murhachilekega bulala okuli Nyamuzinda ababalira okulenge g'okumulira kwenyu, amango akayumva ana bashubiza. [20]Nyamuzinda aguha ebiryo byamalibuko, na menji g'akabonerero, aliko abakuhanula rhakachichubisha saliko amesho gawe gase gabone abagunula. [21]Eyi mwakahabukira emalyo changa muka habukira emalembe, mwakaziyumva olenge enyuma zenyu gwaderho mpu tala enjira mwageramo.[22]Nji mwabona eshushanyo zenyu zishigirwe kw'echuma ch'efaranga okuzila zabusha, n'ezishi girwe kw'ehoro zaba zikola z'ezinga nji za berwa zishandazwe n'okukabulwa oku chavu, munderhe mpu : Nzintengeko[23]Eyi mwakajira nto, nj'ananyess envula oku mburho warhwere, n'ebiro bikwirire nji byalaga bwenene, mwago mango oburhunzi bwenyu nji bwayolola, buyabukire omu marango goherhe obwasi bwinja. [24]Ebimasha n'epunda z'okuhinga, zakazilya ebyoheberwe omu nguli n'ebirende bikwizize bwinja.[25]Eshoko nji zayubuka oku ntondo zilehere z'eziyufuhire,enyinyi nji za shulula m'ololusiku l'ololusiku lookuniga abantu. Ago mango emikenzi yoshi nji ya hongolwa. [26]Obuche bw'omwezi nji bwaba nka bwa zuba n'obuche bw'ezuba nji bwayushuka kali mushanvu. Mw'ola lusiku Nyamuzinda nj'arhaba ebihulu by'abantu bage, n'okubuka ebibande by'enkoni zabo.[27]Mulolage, ezino lya Nyamuzindaliyinjire kurhenga hale. Oburhe agwerhe buli bwakolera nka muliro, obuhane ahana buli bunene obunu bwage buyunjwire oburhe, n'olulimi lwage luli lwakolera nka luhira. [28]Omuka gwage guli nka mizuka eyunjulirene, eyinjire yolirimbo amashanja omu buhanya eri nka lukoba luli omwigosi, eri yabaheka emunda barhalonzenze okuja.[29]Mwayimpa nka gw'obufu, amango obugen buchusezwe, nji mwabaga n'olumogo omu murhima kulala omuntu agende n'omulizi omu ntondo ya Nahano, 'echirimbi cha Israeli.[30]Nyamuzinda ayerekana obuhashe bwage omu chikankamo ch'omulenge gwage, oburhe bwage bunene bwabonekana omu ngulumira y'omuliro n'mu chihonzi ch'envula n'omu mirazo, n'omu lubala l'omuchanya[31]oku mulenge gwa Nahano, omu Asuriya avunangika hano

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nyamuzinda amushurha agarhi kage. [32]Ngasi karhi Nyamuzinda akezi mushurha kaba kakunuliamula. Na ngasi muhusi gwa garhi gwakazi herekezwa n'endulu, n'olwamo lw'engono n'echivungo ch'enanga, omubirha bikomere alwanabo. [33]Bulala kurhenga mira Nyamuzinda arheganyizi echibeye, achirheganyize eyi mwami w'e Suriya orhua. Chirii chinene chigwerhe n'entoga chiriko n'eshali zinenene bwenene, omuka gwa Nahano gw'oku chikoleza, chiri nka ngulumira 'oluira.

31 [1]Buhanya oku bayandagalira e Misiri kulonza oburhale, n'aalangalire e Farasi, n'abachi, shingra abagend'oku Farasi bulabula bali banya misi bwenene : Barhalola omu chese wa Israeli, barhalonza Nahano! [2]Aliko naye agwerhe obwenge, alerha obui arhana kula emyazi yake; Naye ayumanga okunju z'enkola malego, n'oku burhalole bw'enkola malgo.[3]Abanya misiri balibanu si barhali Nyamuzinda n'e Farasi zabo brhugano si zirhali muka, Hano Nahano alambala okuboko kwage, warhabala asirhala n'owabalwa akumbagala na boshi bahirima haguma.[4]Bulala Nahano aderhere ntya : Nk'entale, omwana w'entala ziri za nguruma omu guhiga kwazo, amang echigusho chinene ch'abangere chimagerwe enyanya lyazo, ziranka yubaha emrenge yabo, chiro zirhankana shalema olwama lwabo; Inty ku Nahano w'engabo nja yandagala kujira ebirha oku ntondo y'e Sayuni n'oku musozi gwage.[5]Nks nyunyi z'okubalala, intyo ka Nahano njalanga e Yerusaemu, kuyilanga, onguchungale, ager'enyanya lwage, aguchungule. [6]Mugaluk'emwage oyi mwagomere loshi, mwabo bana ba Israeli. [7]Buala olokusiku buli muntu nj'akabula echishishanyo chage ch'emiringa, n'echishushanyo chage ch'ehoro ebikwakolaga n'amaboko genyu mwenyine bibe byoho byenyu.[8]N'omusuria akambagala oku mpanga, gurhali gw'amuntu, n'omupanga gurhali gwa muntu gwa musharhale, naye alibirh'omupanga, n'emisole yage y'enfala miherho nji yakoleswa. [9]N'echimbi chage nji chayaka enyanya lw'obuba, n'entwali zage nji zadirhimana embere w'ebendera Nahano y'aderhere ye gwerhe omuliro gwage omu Sayuni, n'endugarhira yage omu Yerusalemu

32 [1]Talaga omwani wayima, ayime omu bushinganyanya n'abarambo nabo barhambule n'okuli. [2]N'omuntu nj'aba nka kohoku chibisha omulusi, n'ahayunjulirene n'envula, nka kakulala enyunyi ahantu h'obudaka buyumire, nka kulala enyunyi ahantu h'obudaka bayumire, nka chichuchu ch'edurindichinene omu chihugo ch'empinga. [3]Amesho gabona garhahuma, n'amarhwiri ga yunvu garhahurha.[4]N'omurhima g'omuntu wakola duba, gwamenya obwenge, n'olulimi lw'omuntu ogugumiriza levazabuba duba. [5]Omuhwinja njarhachiba murhanabo, n'echinganya chirhaka ohirhageka. [6]Bulala echinganyi, chiderha eby'obunganyi, n'omurhima gwage wanajira obubi, kuhika okujira obugomi n'okudrhara Nyamuznda birhalibyo. Chiro n'okuyima abashalikire ebiryo, n'okuyima abali nyorha ech'okunywa.[7]Obwenge bw'echinganyi buba bwabusha, amarhola emhogo ebihire, y'okuyima abakene okuli kwabo nabo baherhe okuli. [8]Saliko omurhambo mwinja anaganiza emiho minja n'okuhigo yage minja yayumangirako.[9]we ntadundwa, muzuke muyunve omulengo gwani, n'enyu mwe banyere murhachigonza, murhege amarhwiri mwenyunve oku naderha. [10]Bulala mwabona amalibuko siku zinene na myaka minene, mwe bakazi murhagwerhe bwenge bulala okuyera kw'emizabibu kwakeha, n'amango gw'okushalula omu mashwa garhachiba.[11]Muyubahe mwabo bakazi murhadundwa muhogole emishangi ekwirire, muyambale orhungi, mube nka butambara. [12]Muchishurhe amabere, mulakire amashwa genyu, galikwirire, gayeraga mw'emburho z'emizabibe. [13]Bulala omu mashwa g'olubaga lwani mwamerire eshudu n'eshuli, mulakire enju zenyu zalikwirire, n'ebishagala bwenyu by'obushagauke.[14]Bulala enju zi kwirire, z'obwami zalekwa, n'ebishagala bikomere byayorha buzira muntu, entondo n'engurhu zaba nchinga z'ebyelubala loshi lyayerha rango ly'epnda z'elubala n'ebibuzi. [15]Kuger'amango muka aba enyanga lerhu, kurhenga elugulu, n'empingu ehindamuke okuba shwa ly'okuyerha, n'eshwa ly'okuyera libe nka luchiga lwa mirhi.[16]Intyo okuli kwaba hoshi, chiro n'umpingo n'okuli kwolumira omwishwa lyoshi. [17]Akosi kw'owo kuli kaba kakulerha omurhulo n'obwinja bw'omurhula kudekerera esiku zoshi. [18]Olubage lwage lwalama omu mwalule, onyubake budekerere, barhaka nachiba n'entanya.[19]Oluchiga lwakundukan'envula y'olubala n'echishagala chashandala. [20]Muli banyaragi, bulala mwakazi rhwera emburho oku burhambi bw'olwinji, mwazishabusaa enkavu zenyu n'epunda zenyu zije hamulonzize

33 [1]Oli muhanya we bihya, na ntaye osagi kubihya wenajira obubi na naye wakiirire obubi, amango waleka okubihya nji bakubihya, n'amango waleka obubi nji bakujira obubi.[2]Mani waliha orhuber'obonjo, bulala wenine rhulangalire, obe bugwase bwerhu buli senzi orhulwireko amango g'amalibuko.[3]Bulala okakama abantu banayaka, akayumanga olubaga lwanashandala. [4]Banashura ebintu byawe nka kulala ezigo zisabura eshwa, bana chi kweba kweba okubyo nka muhanzi. [5]Nyamuzinda alimukulu bulola enyanya yaba alumizize okuli n'obushinganyanya omu yerusalema. [6]Esiku zawe zalangwa, obumanye n'obwenge murhenga obuchunguke, okuyubaha Nahano kulerha obugale bw'e Sayuni[7]Talaga Entwali, obande endulu omu muharuno entumwa z'omurhula yizabaroga. [8]Emilaruro yalalire, n'enjira zirhaji gerwamo endano zvunirwe, n'ebishagala byakabulirwe nta bukenge oku bantu.[9]Abantu b'omu chihizo boshi bali omu mishibo bulala echihugo chayumukire. Oluchi lw'elebanoni ukolo lwashonyi, bulala lwakamukire, olubanda lw'e Saroni lwabere bulambo, olubanda lw'e Basani n'olw'e Karmeli lwayumire.[10]Nyamuzinda mpu, nkola nayumuka, intyo nkola nakuzibwa, nkola na zamulwa. [11]Mwaba bukule bw'ebirhi biyumire, bwaburha ebirhi bindendere, omuka gwenyu gwabalya nka muliro. [12]Amashaja goshi gasingonoka, gahinduke luvu nka shwagara, mishaki ya chirwe, eri yahya omumuliro. [13]Muyumve, mwabo mwemulihae, ebinajirire n'enyu mwemulihofi mu derhe emisi yani. [14]Abanya byaba bali e sayuni

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bayabahire, omusisi gwabayubasize abahwinja, indemu mwabo nji wabera omu muliro gokusireza esiku n'amango.[15]Ali alola olambagira omu kuli, oderha okuli olala ogaya obuguke bwakabonerero, olala okugurha efune zage zirarhola echituro olala obuza omarhwiri gage garhuyunva eby'okushesha eshagama, olala oziba amesho gage garhalonaga amabi. [16]Oyo njaba enyanya, ahantu bage hokulibirhira nji haba okwibale, ahabwa ebiryo byage n'amenchi gage garha bulwa. [17]Amesho genyu nji galarwa mwami omu bwinja bwage, nji babona echihugo chiri hale. [18]Omurhima gwage wa ganiza emyazi y'obuba ngahe ali oliwaganja? Ngahe ali alambula? Ngahe ali oli aganja engurhu. [19]Murhaka chibona bala bantu bakali hire; Abantu b'emyazi ekomere erhagalere kumanyika y'enderho yindi erhamanyikene.[20]Mulole Sayuni echishaga ch'embugano yerhu, amesho gawe nji gabona yerusalema yamaba chikale ch'obuho, Ehema lirhali lyakubunga enkingi zage zirhashingulwa, chiro n'emigozi yage erhachika. [21]Aliko eyo Nahano w'obukuze, nj'abubere, nyinchi n'eshoko, chiro, chiro enkuge n'engosi zirhakagereyo chiro n'amashuwa na garhaka gera eyo.[22]Bulalanahano ye mucha manja werhu, warhukolera amarhegeko, Nahano ye Mwami werhu yewe nj'arhuchungula[23]Emigozi yawe yalikire, barhagalire kuseza bwenene empunda y'omuligoti gwabo, barhagalire kufarhisa emanzo, chiro n'ebirema nabyo yibyagenda haguma naba bwakuhagula. [24]Ntaye omubarhulage nji wachiderha mpu analwola, n'aboshi bali mu Yerusalemu nji babahalirwa ebyaha byabo.

34

[1]Mushere mwabo mashanja, muyumvirize, mwabo bantu murhege amarhwiri egulu liunve haguma n'ebiremwa byamo egulu n'ebibamobyoshi. [2]Bulala oburhe bakali bwa Nahano buli enyanya lya bantu boshi, n'oburhe bukali enyanya y'engambo zabo zosh, amabeshereza loshi, abahulwise banje kubagwa.[3]Abantu babo bayirhirwe bakabulwa embuga, emrumba yabo ekola eriyabaya. Eshagama yabo yashulula omu ntondo. [4]N'engambo zoshi empingu za shandala, n'empingu yagonywa n'okuziriringwa nka karatasi, n'engabo yabo yoshi yakumbagala nka kulala ebibabi birhoga oku muzabibu na nka kulala elehe lirhga oku murhi nka lyamayuma.[5]Bulala omugushu gwani gwanywere n'oku yugurhha omu mpingu, tala, gwayandagalira Edomu, n'enganya ly'abantu bw'omukomo gwani guba li mbule. [6]Echumu lya Nyamuzinda liyunjwir'eshagama, lishigirwe amashushi, gabi nka shagam ya chibuz changwa y'empene. Gali nka golala mashishi gabera okusiku. Bulala Nyamuzinda ali abaga empero z'e Bosira oku bwami bw'omu chihugo cheEdomu ajirire ebago likulu[7]Embogo za kumbagala haguma nabo n'enkavu, n'empanzi oudaka bwanywa eshagama endaho lyayungurha amashushi.[8]Bulala lwaliri lusiku l'okuchihola lwa Nyamuzinda, mwaka g'oluhembo lwa Sayuni oku bubi bamujiraga. [9]Enyinji z'Edomu zasaka mw'akabulembo, n'obusaka bwakalera nka muliro, endaho lyabo nka chibeye chiri chagubumira. [10]Lyakolera ezuba n'obudufu, echuzi chatutumukamo esiku n'amango, echo chihugo chiyorhe busha esiku n'amango, nta muntu nji wachchibamo esiku n'amango.[11]Chiyorhere ch'emperere, n'enkogoro, n'ebihungwe n'orhusimba. Echo chihugo bakazi chilambulira k'omugozi gw'okuchishagala, bachijukane n'enivo chibere busha. [12]Abaluzi bayimika mwami barhakachichibamo, nta barhambobachibamo.[13]Ebishaki byamerere omunju zage z'obwami, eshule z'emishaki zalandire oku bibanzi, bwajire byaba byogo bya banyambwe, omola mwemperere zikola ziyolikira. [14]N'ebinyalubalia bikali b'omu mpinga byana bugana haguma omo ne nyambwe, n'ebichaka lume by'efumbiri byanahamagala, n'omuzimu Sulukutu anahanda omo n'okuchihando ch'okuchiha echihando ch'okuhumukiramo. [15]Omo mw'enjok yajira lw'okurheramo, yanarhulagramo, n'okulembera mw'abona bayo yena shimanane y'orhurhuli rhoshi.[16]Olonze omu Chitabu cha Nyamuzinda osomemo; nta higuma nji hyabula mwebyo byoshi. Bulala Nyamuzinda Yenine obiderhere, na Muka gwage yenji wabishubuza. [17]Yewe yewabiyesheraga esimbi mpu ahe buli higuma olwage lunda, alambula omugozi g'olugero azigabira echo chihugo, byebikola byaberamo esiku zoshi, bya beeramo emyaka n'emyaka.

35 [1]Empingu n'echinya ntambi bishagaluke! Echihugo ch'omu muka chisime chiyane obwaso. [2]Chikwirire nka kulala obudaka liyanire obwaso bunene n'echiwa! Echo chihugo chiyunjule bwaso. Chimoge n'oku banda empundu! Nyamuzinda achihere obwinja, babona erenge lya Nahano n'obukuze bwa Nyamuzinda werhu.[3]Mukomeze amaboko garhaherhe engingo, n'amadwi gazabanya mugakomeze, [4]Mubwire ab'emirhima y'oboba, mpu: Mukomere, murhayubahaga! Nyamuzinda wenyu oyula! Ayinjirebkuchihola, aherhe obuhane bwa Nyamuzinda, yenine ye yinjire kubachiza.[5]Obola amasu g'emihurha gabona, n'amarhwiri gababihuli ga yunva. [6]Ntyola entagenda nji zabalala balala nka kashovu n'olulimi lw'akaduma lwanabanda akalulu, amenji nji gashoka omu mpinga n'enyinji zanafufunuka omu bulambo. [7]Obudaka buyumukire bwanahindamuka nyanja, n'echihugo ch'enyorha chanabashoko y'amenji, ahaliri shubukiro lya banyambwe hanamera amasheke n'eshodu.[8]Nji haba omulimbwa gwakazi derhwa njira chesibwa; abarhakomere barhakayigeramo, bulala Nahano yenine nji wachingula eyola njira, n'endundaguzi zirhakaderha, mpu: Rhwahabukiramo. [9]Murhakabonekana entale, na nta chelubala chikalihire chelabarhemo, nanga chirhakalabarhamo, chi abechungulwe binji bayilabarhamo.[10]Aba Nahano nj'aba alikuzize, begaluke, bahika omu Sayuni bayinja babanda empundu banabarhwire amasima; g'esiku n'amango okwirhwe, bayunjule bushagaluke n'amasima, achibuko n'endulu byahera.

36

[1]Omu mwaka gw'ekumi na kane gw'obwami bwa Ezekiya, Senakerubi mwami w'e Asuriya, ayinja kuhangala ebishagala bizibuzibu byoshi by'omu bwami bwa Yuda, abigwarha. [2]Kurhenga e'Lakishi, oyola mwami w'e Asuriya arhuma omurhambo w'omu burhambo bwage, yewe n'engabo zinene w'abalwa, emwa mwami Ezekiya e'Yerusalema, aji handiria

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

hofu n'olwinji lwechiyanja chiri enyanya, oku njira ejire omwishwa lichimeshula. [3]Omurhambo w'oku bwami, Eliyakimu, mwene Hilikiya, boshi n'omwandisi Shebuna na Yowahi, mwene Asafi, obika ebitabu bamushimba.[4]Omurhambo w'omu lurhamba abwira, mpu: Mujibwira Ezekiya: Oku ntyala ku mwami mukulu, mwami w'e Asuriya, bulangalire buchi obola achikubagire? [5]K'ochikeberwe mpu ebinwa byonine byanahereza omuntu ehano n'oburhwali b'okulwa amatumu? Nde ochinihiriza ntyola obula wachigamba oku ngomera?[6]Tala okolangalire Misiri, lula lusheke luyumire l'okusheshemeza efune za ngasi oluyegemere; kwali ntyola Farao mwami w'e Misiri, oku ngasi boshi bachikubagiraye. [7]Mumanyire nechi oku mwashuza, mpu: Nahano Nyamuzinda werhu yirhuchikubagire! K'arhali yolala Ezekiya ashandazaga emperero n'enyusho, amango abwira abantu b'omu Yuda nab'e Yerusalema, mpu: Ahala luherero hamwakazi kuharamiza![8]Ntyola mushiganage mweshi na nahamwerhu, omwami we Asuriya; na kuhereza ndogomi bihumbi bibiri, akaba wakabona enfola miherho zankabishonako.[9]Gurhe wankagala kuhanza oyu chiro omugeke w'omu barhambo ba banahamwerhu? Onaherhe wachinihiriza Misiri n'obola mpu yiwakuhereza omutugari n'abashona oku ndogomi! [10]N'oku bwindi ka buzira bwemere bwa Nahano nyinjire hangala echila chihugo mpu nchiherekeze! Nahano yenine wambwiraga, mpu: Ojihangala echila chihugo n'oku chivungonyola.[11]Eliyakimu mwene Hilikiya, Shebuna na Yowahi, " babwira omurhambo w'olurhamba, mpu: Oderhes'abambali bawe omu maharamiya bulala rhunagayunva." [12]Aliko olala murhambo w'olurhamba ashuza, mpu: Ka wamenya ku nahamwenyu changwa eri w'oyo nawerhu ontumire mpu nderh'ebi binwa? Karhali abala bantu bayikere oku lukuta, baherhe balya amazi gabo n'okunywa amashu haguma nenyu.[13]Okubwindi olala murhambo w'olurhamba ayimanga ayakuza n'omulenge gunene omu chiyahudi, aderha, mpu: Muyunve emyazi ya mwami mukulu, ye mwami we Asuriya! [14]Ntyala ku mwami aderhere: Mumenye mwarhebekwa, na Ezekiya, bulala nta buhashe aherhe b'oku mukula omu marhabi! [15]Ezekiya arhabashumikaga okuchikubagira Nahano, mpu: Kubinali, Nahano arhuchungula; echi chishagala chirhagwarhwa n'omwami we Asuriya![16]Murhayunvaga Ezekiya, bulala kwa derhere ntyola omwami we Asuriya, mujire obwira nani, munachilerhe mwenine emunda ndi, lingasi muguma omu mwabo ly'alya oku muzabibu gwage, li ngasi muntu agali kunywa oku menji g'omu riba lyage. [17]Kuhika nyinje kurhobala, mbaheke omu chihugo nk'echila chenyu, chihugo che ngano n'edivayi, chihugo ch'omugati n'emizabibu.[18]Ezekiya arhabarhebekaga, mpu: Nyamuzinda arhuchiza! Ka banyamuzinda bagandi mashanja bagalire kuchiza ngasi muguma echihugo chage n'oku chikula omu maboko g'omwami we Asuriya? [19]Ngahe bali balala banyamuzinda be Hamati n'abe Arpadi? Ngahe bali balala banyamuzinda b'e Sefarami? Ka balikulire Samariya omu maboko gani? [20]Mwabola banyamuzinda boshi bebyola bihugo, bande bagalire kufungoza echihugo chabo omu maboko gani, li Nyamuzinda afungoza Yerusalema omu maboko gani?[21]Bachisirira barhashuzaga chintu, bulala mwami abaga arhegekere mpu murhamushuzaga chintu, [22]Oku bwindi, omurhambo w'oku bwami, Eliyakimu, mwene Hilikiya, boshi n'omwandisi Shebuna na Yowahi, bashubikuja emunda Ezekiya ali n'emyambalo eberekere bamushambalira bilala emyazi y'omurhambo w'olurhamba.

37

[1]Amango mwami Ezekiya abiyunva, abera emyambalo yage, ayambala achigunira, aja omu ka Nyamuzinda arhuma omurhambo w'oku bwami, Eliyakimu n'omwandisi. [2]Shebuna, babajinji bana badahwa emo mulebi Isaya, mwene Amozi, bagenda bayambere ebigunira.[3]Bamubwira, mpu: Ntyala ku Ezekiya aderhere: Olula lusiku lwamaba lusiku luzibu, lwa buhane n'eshonyi bulala abana bahika ahababurhwa, aliko nta misi y'oku baburha. [4]Nkaba Nahano Nyamuzinda wawe ayunva emyazi by'omurhambo w'eshengero arhumirwe nanahamwabo, omwami we Asuriya, mpu aiajachira Nyamuzinda ozene! Nkabaga amuhanira obyola binwa Nahano, Nyamuzinda wawe ayunvirhe! Mani ohunirage agala mahunga g'olubaga lwage gachiyorhere.[5]Amango abambali ba mwami Ezekiya bahika emwa Isaya, [6]Isaya ababwira mpu: Mujibwira nahamwenyu, mpu: Ntyala ku Nahano aderhere: Orhayubahaga emyazi wayunvirhe, emyazi abaganda b'omwami w'e Asuriya banjachiremo. [7]Tala, namuheba m'omuzimu wamuzimuha: Omwazi ayunva gwarhuma ashubira omu chihugo chage, omu chihugo chage namulambika, anigwa n'engorho.[8]Omurhambo w'eshengero agaluka agenda kubugana omwami we Asuriya e'Libna eri eyolamunda yarhabalire, bulala abaga ayunvirhe oku arhengere e'Lakishi. [9]Bulala Senakeru aliri ayunvirhe ogu mwazi guyerekeze Tiraka, mwami w'e Kushi, mpu: Mw'eyola njira mwalwisizabo kwanashubi rhumira Ezekiya abaja buhisi. [10]Mujibwira Ezekiya, mwami w'e Yudeya, mpu: Omanye Nyamuzinda wawe olangalire akurhebeka, mpu: Yerusalema arhagwarhwa n'omwami we Asuriya.[11]Wayunvirhe ebi abami b'e Asuriya bakolere ebihugo byoshi banabivunyongola, ojire wamenya mpu wuwafuma! [12]Ka banyamuzinda babo bafungozize amashanja baderha bamaliriza e'Gozani, e'Harani, e'Resefu, na bene Edeni baba e' Telasari? [13]Ngahe okola oba mwami w'e Hamati, omwami w'e Arpadi, omwami w'ebishagala by'e Sefarayimi, e'Hena n'e Yiva?[14]Ezekiya arhola galala maruba omu maboko ga balala bagalerhaga agasoma. Haguma naho, arheramira omu ka- Nyamuzinda, agabungula embere za Nahano. [15]Ezekiya arhondera ahuna Nyamuzinda, mpu: [16]Nahano w'embaga, Nyamuzinda w'e Israeli, weyikere enyanya za makerubi, wenine we Nyamuzinda dolidoli w'amami g'egulu lyoshi, we walemaga amalunga n'egulu.[17]Orhege okurhwiri, nahamwerhu Nahano; oyunve: Ozibule amasu, yagirwa Nahano, olole! Oyunve, emyazi ya Senakerubi orhumire abayinji kujachira Nyamuzinda ozene. [18]Nechi, kubinali, yagirwa Nahano, abami b'e Asuriya bachunchumire amashanja goshi n'ebihugo byabo.[19]Bayoseze banyamuzinda babo n'omuliro, bulala barhaliri banyamuzinda b'okunali, chi kasi k'amaboko g'abantu, mirhi changwa mabale; na ntyola babavunyongola. [20]Chi w'oyo Nahano Nyamuzinda werhu, orhuchungule omu maboko gage, li amami g'egulu goshi gamenye oku wenine w'enaba Nyamuzinda, yagirwa Nahano. [21]Isaya, mwene Amozi, arhuma abajibwira Ezekiya, mpu: Ntala ku Nahano Nyamuzinda w'e Israeli aderhere; wampunaga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oku biyerekeze Senakerubi, mwami w'e Asuriya. [22]Talaga omwazi Nahano aderhere oku yewe enyanya zage: Akanyahaguzo, n'oku kushekera, omubikira, omwana w'obunyere Yerusalema! [23]Nd'olala wajachiraga? Nd'olala wavunyukiraga, nd'olala wahamulaga omulenge n'oku mutirimulira amasu g'obuchibone? Karhalibmuchesibwa w'e Israeli?[24]Wakoleseze abambali bawe mpu ajchire Nahano, amango waderhaga, mpu: N'obunene bw'emitugari yani nayinamukira oku ntondo, nahika chingana oku busoso bw'e Libano. Nachirako kw'engogera z'emirhi, n'esindani zage zi kwirire. Nahikirire oku masosoro gage mazindazinda, omu busani bwage bw'emirhi. [25]Nyenine nahumbire eshoko, na naywa amenji g'amashanja g'ehanga; n'olushando lw'amagulu gani nayumya enyinji z'omu Misiri zoshi!'"[26]K'orhamenyere oku kurhenga emyaka eri kurheganya mbirheganya, n'akurhenga mira eri kuhiga mpiga eyola mihigo? B'obunola nkola nayunjuliza akasi kawe kaliri kuhindamula ebishagala bizibuzibu by'ebiguka. [27]Abantu bamo njibayunva barhachiherhe emisi, banagwarhwa n'oboba n'eshoni zanabakola, banaba nka hirhi y'omwishwa. Nka lubala lumerere okunju, lubabukire n'empusi y'ebushoshokero bw'ezuba.[28]Okuyimanga eri okuyikala, okuhuluka wagenda eri okugaluka, mumenyere, chiron'amango ongayisize. [29]Bulala okuba ongayisize na bulala okuba obuchibone bwawe bwayunvikene omu marhwiri gani , nkola na kuyambisa olupeta lwani, omu zulu n'omurhamba gwani omubunu; nku galulr omu njira wayinjagamo.[30]N'echichira chechi menyiso wahabwa; guno mwaka bulala emburho zarhogaga, ogu mwaka gwayinja, eza chimeza zonine, chi omwaka gwa kasharhu, mumire mushalule, murhwere emizabibu mulye oku mburho zayo. [31]Amahunga gayorhaga omunju ya Yuda gashubi mera emizi omu daho gayana emburho enyanya. [32]Nechi, omu Yerusalema mwarhenga abayorha n'oku ntondo ya Sayuni kwa yimanga abafulumukire olufu. Buzigire buyunjwire obongwa bwa Nahano Nyamuzinda w'embaga bwakola ebyola."[33]Che chirhumire amaderha ntyola: Nahano oku biyerekereze omwami w'e Asuriya: Arhalabarha mwechila chishagala arhanalasha m'omwambi, arhanachiyumbaka mwengurhu. [34] Omu njira ayinjamo mwanashubi galuka, arhalabarha mwechila chishagala ku Nahano aderhere.[35]Nani nalanga echila chishagala, nchichungule enyanya zani nyenine, n'enyanya z'omukozi wani Daudi.[36]Oku bwindi malahika wa Nahano abonekana aniguz'abantu bihumbi egana na makumi gali munane na barhano omu chumbi ly'Abasuriya. Eri bucha esezi, eri boshi bafire ekolaberi mirhumba. [37]Ntyola Senakerubi, mwami w'e Asuriya achigenderz, agaluka e'Ninawi, aberayo.[38]Kwaba lusiku luguma eri aherhe agashaniza omunju ya Nyamuzinda wage, Nisiroki bagala bage Adarameleki na Sarazeri bamushosha engorho bachilibirhira omu chihugo che Ararati. Omugala Asarahodoni ayima ahali hage.

38

[1]Ago mango endwala yagwarha Ezekiya, aba akola afa. Omulebi Isaya, mwene Amozi, ayinja ku mubwira, mpu: Ntyala ku Nahano aderhere: Kwiza bwinja enju yawe, bulala okola wafa, orhalama: [2]Ezekiya ahindamukira echibembero, ahuna Nahano. [3]"' Amubwira, mpu: Mani Nahano, oyibuke oku embere zawe naliyorhere mwemezi na w'omurhima gwinja n'oku na kazagi kujir'ebinja omu masu gawe." Oku handi Ezekiya arhondera okulaka bwenene bwenene.[4]Lero omwazi gwa Nahano gwahikira Isaya, mpu: [5]"' Genda, ojibwira Ezekiya, mpu: Ntyala ku Nahano Nyamuzinda wa isho Daudi aderhere: Nayunvirhe amahuno gawe, na bwene emiziga yawe. Talaga: Oku nkola nayushul'emyaka ekumi n'erhano oku siku z'akalamo kawe. [6]Nani na kulanga, na chinola chishagala, omufune z'omwami w'e' Asuriya, nalanga echi chishagala. [7]Talaga echimenyiso Nahano akuhere ch'okukuyereka oku Nahano ajira okwaderhere: [8]Talaga nkola na shubikugalula echujuchu enyuma mashonezo ekumi, ezuba lyaliri lyamayandagala oku bichanji bya kachanji k'akasi. Ezuba lyanashubira mashonezo ekumi oku mashonezo lyaliri lyamayandagala.[9]Olwimpo lwa Ezekiya, mwami w'e Yuda, eri alwala afuma endwala yage. [10]Nalemaga naderha, nti, omu kagarhi k'esiku z'akalamo kani, nkola nagenda; emyaka echiyorhere nkola nayimalira omu lunvi lw'ekuzimu! [11]Nalema naderha, nti, ntaka chibona ku Nahano hanola egulu ly'abazene: Ntakachibona okwaderhwa muntu ahala aba boshi baba omu gulu.[12]Echiralo chani bachinyegere, bochikweba nka chirhala ch'abangere: Akalamo kani kahanga nka kulala omuhanzi ahanga omushangi. [13]Kuhika esezi eri kuboroga mperhe naboroga, nka kulala shosho ajira ku aherhe akungurha amafuha gani goshi. Kurhenga esezi kuhika obudufu eri mira wamu maliraga.[14]Mperhe navigira nka mbaruwayi chiro eri ch'elubala; mperhe nahirirha nka nguku. Amasu gampwerere omu chanya mpenekerene. Nkola ngombere, yagirwa Nahano ochingire! [15]Chi gurhe nderhaga na chichi nababwira? Yenine nakola ebyo byoshi. Naheka omungo omu murhima gwani emyaka yoshi y'akalamo kani.[16]Aba Nahano ali eburhambi, babona akalamo; muka gwage gulanga ngasi kantu kalimo bugumaguma ngasi ondamye onanshubize m'omuka! [17]Talaga, naliherhe mazibu ganene enyanya z'omurhula gwani! We walangire akalamo kani kalekikurhogera omu nyenga, eri ojugujira ebyaha byani byoshi enyuma z'omugongo gwawe.[18]Bulala ali omukuzimu barhakukuza, n'emifu erhayimpa erenge lyawe. Abayandagalira omu shinda barhachichinihira oku aba mudarhebana. [19]Ochizene, ochirim'omuka yeki wankagala kukuza , nk'okula mperhe najira ene. Ababusi nji bayigiriza abana babo okuli kwawe.[20]Yagirwa wamanchiza! Rhukola rhwakazi kukuza n'omulyo g'olunanga esiku zoshi z'akalamo kerhu, omu ndalo ya Nahano![21]Isaya aderha, mpu: " Balerhe obuntu bw'amalehe g'omutini, baburhubirize oku kafinjo: .Afuma!" [22]Naye Ezekiya aderha, mpu: Chimenyiso chichi namanyirako oku nashubirheramira omu ndalo ya Nahano?

39

[1]Mwagola mango, Merodaki-Baladani, mwene Baladani, mwami w'e Babeli, arhumira Ezekiya amaruba, n'entulo, bulala babaga bamubwirire oku ali mulwala n'okwakola afumire. [2]Ezekiya asima anayereka abarhegesi b'enju y'embiko zage, ebintu by'engulo nene, obuku n'amavurha g'engulo nzibu; ayerekabo omwabikira emiherho yage, na ngasi byoshi byaliri omu mbiko zage. Nta kantu Ezekiya arhayerekanagabo oku bwami bwage n'omu chihugo chage

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

choshi.[3]Oku bwindi omulebi Isaya aja emwa mwami Ezekiya, amudosa, "mpu kurhe abala bantu baderhere na ngahe barhengaga?" Ezekiya ashuza, mpu: "Barhengaga hale omu chihugo ch'ehanga ly'e Babeli" [4]Isaya Ashuza mpu: "Chichi babwene omu burhwali bwawe? Ezekiya ashuza, mmu: Babwene ngasi byoshi binaba omu burhwali bwani; Ntahyo hiba omu mbiko zani ntabayerekere."[5]Oku bwindi Isaya abwira Ezekiya, mpu: Oyunve omwazi gwa Nahano Nyamuzinda w'embaga: [6]Esiku za yinjire, ngasi byoshi biri omu burhwali bwawe, ngasi byoshi basho wawe balundiremo kuhika olusiku lw'ene; byahekwa e'Babeli, harhayorha kantu chiro na kaguma, ku Nahano aderhere.[7]N'omu bana bawe, balala oburha wenine; baguma bahekwa bajikujirwa bifwandigiri by'omu burhwali bw'omwami w'e'Babeli. [8]Ezekiya ashuza Isaya, mpu: Ogo mwazi guli gwinja ogola gu Nahano ambwirire, bulala alemaga aderha omu murhima gwage, mpu: Kuziga oku nabam'omuka, haba omurhula n'akalembe.

40

[1]Murhulirize, murhulirize lubaga lwani, ku Nahano werhu aderhere. [2]Mubwire Yerusalema omwazi gwa muja omu murhima muna bwire oku buja bwage bwahwere, oku kuboko kwa Nahano kwa muhana kabiri oku mabi gage goshi. [3]Omulenge guherhe gwahamagala: " Omu mpinga murheganyize Nahano enjira! Omu bulambo, muyumanzize Nyamuzinda werhu omulimbwa. [4]Ngasi lubanda luyunjuzwe, ngasi ntondo na ngasi hirhondo bigalihywe,ngasi ahagondamire hagondolwe, na ngasi rhubanda zibe njira zigalagazwe. [5]Oku bwindi erenge lya Nahano lya chiyerekana na ngasi muntu alibona, bulala omwazi gwa Nahano gu derhere.[6]Omulenge guherhe gwaderha, mpu: Ohamagaze! Nami mpu: Chichi nahamagaza? Ngasi muntu ali hyasi n'erenge lyage lyoshi kuliri nka bwaso bw'omu shwa. [7]Ehyasi kuyuma hiyuma, obwaso kugokomba bugokomba, omuka gwa Nahano gu kabigerako, nechi olubaga luli hyasi! [8]Ehyasi kuyuma hiyuma, obwaso kugokomba bugokomba, ch'omwazi gwa Nyamuzinda werhu gwanayorha chubaho esiku n'amango"[9]Orharamire oku ntondo elehere, w'oyo mwigiriza wa Sayuni, ohamule omulenge, oseze, w'oyo mwigiriza wa Yerusalema; ohamule omulenge, orhayubahaga, obwire engo za Yuda, mpu: "Ali Nyamuzinda wenyu! [10]Ali Nahano Nyamuzinda! Ayinjire n'obuhashe, n'kuboko kwage kwayima, Ayinjire n'omutuga gwage omu fune, n'oluhembo lwage lmushokolere.[11]Nka mungere oyabula obuso bwage, anaja ashubuza abana b'ebibuzi n'okuboko kwage, anayinja ahuga kubuyabuya ebibuzi byayonkesa.[12]Nde okala amenyere olugero lw'amenji g'enyanja omu garhi k'efune yage, akana menyerera amakoro g'amalanga n'emidoke yage? Nde okala ojirire olugero lw'akachulo k'obudaka omu mulengo! Nde okala oderhere mpw'ajira olugero l'okuzidoha kw'entondo changwa oburhondo?[13]Nde okala oderhere, mpw'ajire olugero l'omuka gwa Nahano, changwa mpw'abe muhanuzi w'oku muyigiriza? [14]Nde okala odoseze ehano, mpw'amuyereke gurhe ajira, anamuyigirize enjira y'obushinganyanye, omu yigirize obumenye, anamuyereke enjira y'obwirhonzi?[15]Talaga oku mashanja gali nka gola, gali nka mirhonyi y'amenji omu katini; kugali nka hichulo omu munzani. Talaga oku ebizimba ku biri nka hishano hityu. [16]Libano arhankabona eshali z'oku chana omuliro, n'ebirwinyi byamo byoshi birhalinganene enterekero ekwanene. [17]Amashanja goshi gagali nka busha embere zage garhali kantu, garhali chichi omu masu gage.[18]Nde mwakalinganya na Nyamuzinda? Shusho nchi mwankamulinganya naye? [19]Omubumbi abumba eshushano, omuchuzi ayishige emiringa, ayishukire n'ebikomo by'ehoro. [20]Orhaherhe ebyarhula nterekero, anachishoga omurhi gurhanka lundwa, naja ashonda omubeji w'obwenge wanka mubejera eshushano erhadundagana.[21]Ka kuhaba muhabire? Ka murhashwiraga kuyunva? Ka murhashwiraga kumuganiza oku kurheng'omurhondero? Ka murhamenyere nde washingaga egulu? [22]Ayikere oku ntebe yage y'obwami enyanya w'emalunga g'egulu n'abalimo kubali nka nzige, amalunga ashukire nka mwambalo agalamvula nka hema ly'oku chumbikamo.[23]Abami yi bahindamula busha, n'abachib'emanja beno egulu ye bafunyaza. [24]Oku barhachirhwerwa ntyola, ntyala barhahebwaga omu budaka nka mburho, ababuhirako muka gwage, bayume, n'empusi y'okuyehuka yanaba yehukana nka hyasi.[25]Nde wakachiyumanyanya nani, olala Muchesibwa adoseze rhuyumanane? [26]Muyinamule amasu enyanya muchibonere; nde wajiraga ebyola biremwa? Karhali olala oyigiriza omurhwe gabyo na kuhamagala ngasi chiguma omuzino lyacho? Embere z'obuhashe bwage bunene n'oburhwali bwage, ntacho chankabula bwabaho.[27]Chichi chirhuma oderha, w'oyo Yakobo, chirhuma ochikebwa, w'oyo Israeli, mpu: Enjira yani ebishirwe embere za Nahano, olubaga lwani lurhankamenyikana na Nyamuzinda wani? [28]Ka kuhaba walihabire? Kw'orhashwiraga kuyunva? Nahano ye Nyamuzinda w'esiku n'amango yi walemaga egulu kuhika ahali hwerere. Arhagwa mpembezi, arharhama, obwenge bwage burhondibwa.[29]Yehumusa olala orhamire, yekomeza engonyi, [30]n'emisole enagwa mpembezi n'okurhama, n'abana babusole nji bakumbagala. [31]S'aliko abachikubagira Nahano, emisi yabo kuyushuka eyushuka, banamera kw'ebyubi nka karhuli. Banakazi kulibirha buzira kurhama, banakazi kulambagira buzira kurhama.

41

[1]Muhwekerere embere zani mwabo mwaba bizimba, muyunvirize, nenyu mwe mashanja, mukomere! Bechihebe omuluhya, baderhe! Rhujisabye lubanja! [2]Nde wazusaga omuchi w'emanja ebushoshokero bw'ezuba, anamuhamagala mpu amushimbe? Arhegekere mpu amashanja gamukolere, anarhambule abami. Engorho yage enabahindamule kachulo n'omuherho gwage gwanabajira nka hyasi hyayerulwa n'empusi.[3]Abakulikire buhena amarhaluka buzira buhaka, amagera omu njira buzira kulabarha oku daho. [4]Nde wakolaga n'oku maliriza okola koshi? Anali olala okulikiza amaburha garhenga oku murhondero, nyono Nahano, Nyemurhanzi, Ny'enjinanaba omu bazinda.[5]Ebizimba bya bwene, byarhungwa n'oboba; amarhwerhwe g'egulu gaherhe gagerako musisi, byamaja bya shegerere, byamaheba enjira. [6]Ngasi muntu aherhe agwas'owabo, ana mubwira, mpu: Komera." [7]Omubeji aherhe ahereza omuchuzi w'ehoro omurhima,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

awagombezi echuma n'ehama aharhe ahereza owachichulira omu muluganda omurhima, obwire owachishomeka oku chindi, mpu: Ntyola" Anachikomeza n'embambo li chirhadundagana.[8]Nawe Israeli mukozi wani, Yakobo, mwishogwa wani, eburha ly'Abrahamu, mwira wani, [9]w'oyo wunarholaga kurehenga ebuzinda bw'egulu, na kuhamagala kurhenga omu bihugo by'ehanga n'akubwira, mpu:Oli mukozi wani nakushogere, nta kulikiriraga![10]Orhayobohaga, bulala ndi haguma nawe, orhabaga n'ebihamba, bulala Nye Nyamuzinda wawe. Na kukomezize na nakurhabala na kugwasa n'okulyo k'okunali kwani.[11]Tala, okubagwarhwa n'eshonyi banaturumba, bulala boshi bali bakukanira bahumuka banafanande bulala bakazikukulonza kw'obuhaka.[12]Wabalonza obabule bulala bakazaagi kukuchula kw'entambala bahungumukire banahera loshi bulala bakazagi kuchulira kwa amachuma. [13]Bulala Nyono Nahano Nyamuzinda wawe, nkugwarhire oku kuboko kulyo na nkubwirire, oku: Orhayubahaga, Nyono na kurhabala![14]Orhayobohaga, w'oyo Yakobo oli muvunyu, nenyu bantu be Israeli; Nyono nakurhabala, ku Nahano aderhere; n'omuchunguzi wawe ali muchesibwa w'Israeli. [15]Tala, oku nkujirire nka mutugari g'okuhul'engano, mutugari guhyahya gwa moji mabiri; wanchunchuma entondo, ozivunyongole, n'orhurhondo orhujire nka birere.[16]Wabalazarho, empusi erhuyehukane, echiyaga charhushandaza, chi w'oyo wachishingira Nahano, wakuzibwa n'Omuchesibwa w'e Israeli.[17]Abagekegeke n'abakene bayinja bashonda amenji, chi ntago! Olulimi lwabo lwayumukire n'enyorha. Nyono Nahano, bananyunviriza, nyono, Nyamuzinda w'e Israeli, ntabalikiriraa. [18]Najira enyinji zihulule okurhu rhondo, n'orhubanda rhubonemo amaliba; empinga nayihindamula eshube hinyanja, n'obudaka buyumukire bushubeba shoko z'amenji.[19]Omu mpinga narhweramo emirhi elehukire, y'ekasiya, ey'omugahe n'ey'omuzeituni. Omu bulambo nahebamo esindani haguma n'oorhushingishingi n'emikalakala. [20]Libabona banamenye baganize banayunve oku kuboko kwa Nahano kwakola ebyo, oku Muchesibwa w'e Israeli wabilemaga.[21]Mulerhage olubana lwenyu, ku Nahano aderhere, mulerhe amadoso genyu, ku mwami Yakobo aderhere. [22]Bashegerage hano, barhumenyese ebyaba, ebyagerere, nerhu rhwechije emurhima, rhubone akaba byayunjwire, changwa eri muli ebyayinjikuba bimurhubwira![23]Murhumenyesage ebinji byaba, nerhu rhumenye oku muli ba Nyamuzinda chiro mube nka mwajira aminja changwa eri mabi, lirhuchija emurhima rhunagere m'obuba! [24]Chi tala oku murhali chiro nka busha bobunji, n'emikolo eri busha! Abachishogaga, nabo baliri bakushologosa! [25]Nabahamagalire kurhenga, ekulembe, eyola ayinjire; kurhenga ebushoshokero bw'ezuba, namuhamagala omu zino lyage. Ayinja kulabarha abarhegesi b'ebihugo nka bishoho. [26]Nde wabere aderha ogola mwazi kurhenga emurhondero, mpu rhugumanye? changwa omukurhenga esiku za mira, lirhuderha, mpu nechi, kubinali? nanga ntaye wabere waderha ogola mwazi, ntaye wagumenyisize; Ntaye wayunvirhe emyazi yenyu![27]Omu Sayuni munamenyisaga oku murhondero, narhuma omukozi omu Yerusalema, [28]nashonda, chi ntabona muntu chiro n'omuguma, mwabola, nta muhanuzi chiro n'omuguma, eyi na nkagala kudosa anashuze! [29]Tala oku boshhi bali ntacho, emikolo yabo eri ntacho; eshushano zabo ziri mpusi, ziri busha.

42

[1]Oyula ye mukozi wani ngwarhire oku kuboko ye mwishogwa wani omurhima gwani guchivugira, namuhebere m'omuka gwani yi wamenyisa amashanja n'omuchi w'emanja. [2]Arhakabanda akahababo, arhakayinja ahamagala, omulenge gwage gurhakayunvikana oku rango.[3]Akahumanula olusheke luvunikire, arhakanahamy'echirere chiherhe chakolera, ameyisa obuch'emanja omu kushimba kuna kwanene. [4]Arharhama, arhanayolokala, kuhika ayimanze obushinganyanya omu gulu, ebizimba biherhe byalinga enyigirizo zage.[5]Ku Nyamuzinda aderhere ntyola, yagirwa Nahano, walemaga amalunga anagachingula, owakomezag'egulu n'ebiburhwamo, owahag'abantu balibamo obulamu, anahereza abalamiremo omuka. [6]Nye Nyamuzinda wakuhamagala omu bushinganyanya, na kugwarhira oku kuboko, na kubumba nanakuyimanza, mpu nkujire chiragane ch'olubaga, nakamole k'amashanja.[7]Mpu ly'ozibuka amasu g'emihurha okule abashwekerwe omu mpamiko na bali omu mwizimya dunduli obashwekule.[8]Nyono Nahano, elyola ly'ezino lyani! Erenge lyani ntakahereza n'owindi, n'obukuze bunkwanene ntakabulekera eshushano! [9]Ebirhanzi mira byabaga, nkola nabamenyisa ebihyahya, mbabwirire byo embere birhondere okuba.[10]Muyimpire Nahano olwimpo luhyahya, kuhika emunda egulu lihwerere. Muyimpe erenge lyage mwe muyikere enyanya n'ebilemwa byamo byoshi, mwe bizimba n'ababiyumbakiremo boshi. [11]Empinga n'ebishagala byamo bibande akalulu, engo za Kedari zichivuge; abayumbakire omu lwala babande empundu, balike akahababo oku masoso g'orhurhondo.[12]Bahereze Nahano obukuze, bayimpe erenge lyage omu bizimba byoshi. [13]Nahano abonekena nka ntwali, nj'arukuza nka w'okulwa entambala, abashombanyi bage nji abakolera amazibu. [14]Narhangire kusira amango garhali mageke na chisirira naleka, lero nkola naband'akalulu nka kulala omukazi okola waburha, nafuba omuka namperhe nayahagira. [15]Nabihya entondo n'orhubanda, nnanyumyeko ngasi hyasi hibishi, enyinji nazihindamula budaka buyumire, n'enziba nziyumye.[16]Nageza emihurha omu njira erhayinji, nayigeza omu mikaba erhashwiraga kugeramo embere zabo, omwizimya naguhindamula bulangashane, n'enjira z'orhubanda rhubanda nazijira zilongere. Eyo mihigo nayiyunjuza ntafunda kuyimaliriza.[17]Bakola bayinja bachichunda chinyumanyuma banagwarhirwe n'eshonyi bulala bachinihiriza eshushano. Bulala banabwira eshushano z'echuma, mpu: " Mwabo mwe banyamuzinda werhu!"[18]Mwabo mwe bihuli muyunve! Mwe mihurha mutirimbule amasu, mulole! [19]Nd'oli muhurha, kulusha omukozi wani? Nd'oli bihuli nk'eyi barhumire buhisi? Nd'oli mpumi ak'olala na chungulaga na nd'oli bihuli ak'omukozi wa Nahano?[20]Wabwene binene chi orhachaga ehuzihuzi: Warhegere amarhwiri, chi orhayunvaga kantu. [21]Omu bwimana bwage, Nahano alonzeze okuyerekana obwinja bw'erenge ly'erhegeko lyage.[22]Chi luli lubaga lwanyegerwe akibo n'akabale! Boshi bali bashwekere omu nkunda, bachingirwe omu mpamikwa. Banyegerwe, na ntaye wabafungozeze, bakolerwa ebizibu, na ntaye waderhere, mpu: " Galula! "[23]Nd'omu mwabo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

warhegere ebyola okurhwiri? Nde wachire ehuzihuzi ayunve kurhenga ene? [24]Nde wazigaga Yakobo anyegwa n'e Israeli ahagulwa? Karhali Nahano yirhwagomeraga? Barhulonza okushimba enjira zage, barhana yunvagaa erhegeko lyage. [25]Asheshera ku Israeli oburhe b'omujinya gwage n'akavulindi k'entambala. Ogola mungo gwa mukabula kw'engulumiro y'omuliro, chi arhayunvaga, bamudulika muliro chi arhashubiriraga.

43

[1]Lero ntyola ku Nahano aderhere, owa kulemaga, w'oyo Yakobo, owakubumbaga, w'oyo Israeli; orhayubahaga omu, bulala na kuchungwire, na kuhamagere omu zino lyawe. Oli wani.[2]Eri wankalambagir'omu menji, ndi haguma nawe, enyinji zirhankakuzisa. Eri wankagera omu muliro, orhankahya, olukangira lwago lurhanka kuyosa. [3]Bulala Nyono Nahano Nyamuzinda wawe, Nye muchesibwa w'Israeli, muchunguzi wawe, nahanire Misiri mpu nkuchungule, Kushi na Seba ahaliri hawe.[4]Bulala orhali mugeke omu masu gani, oli wangulo nene, ntanagambwa kukurhonya, nahanire abantu ahali hawe, nana kuhingana agandi mashanja. [5]Orhayubahaga, bulala ndi haguma nawe, eburha lyawe nalikula emunda ezuba lihulukira, nalishubuza kurhenga ebuzikiro bw'ezuba.[6]Nabwira ekulyo, mpu: " Lera " N'ekulembe, mpu: Orhabahanzaga! Galula bagala bani barhenge omu bihugo by'ehanga. Na bali bani barhenge emunda egulu lihwerere. [7]Ngasi balala boshi bajira ezino lyani, bbalala nalemera erenge lyani, na babumba nana bajira.[8]Hulusa olu lubaga lw'emihurha luherhe amasu, na bihuli baherhe amarhwiri. [9]Amashanja gashubuzana goshi, n'ebihugo bibuganane! Nd'omubo wamanyisize ebyola anashubi bwira ebyajiragwa kurhenga mira? Balerhage abahamirizaa babo bayerekane oku bobayazize; ababayunva baderhe, mpu: " Nechi, kunali ntyola!"[10]Mwabo mwe bahamiriza bani, ku Nahano aderhere, we mukozi wani nachishogaga li mumanyirira bwinja, mumenye munayunve ou nyono nye nyorha mbaho: Embere zani ntaye w'echibeho. [11]Nyono nye Nahano, ahanyuma zani nta muchunguzi![12]Nyono nye nalebaga nanalerha obuchire, Nyono nyenabumenyisaga, chi arhali nyamuzinda w'ehanga omu garhi kenyu. Mwabo muli bahamiriza bani, ku Nahano aderhere, nani ndi Nyamuzinda, [13]Olala obaho esiku n'amango. Ntaye wankula akantu omufune; oku najiraga nde wachikuhindamula?[14]Ntyola ku Nahano aderhere, muchunguzi wenyu, omu chesibwa w'e Israeli: Mu mwarhumire narhuma abantu e Babeli, nayandagaza nka abalibirha, nechi, Bakalidayo, omu marho gabo balisimire. [15]Nyono Nahano, omuchesibwa wenyu, Lulema w'e Israeli, mwami wenyu.[16]Ntyola ku Nahano aderhere, owachaga enjira omu nyanja n'omukaba omu menji magali bwenene. [17]Owarhumaga emituga na Ndogomi oku birha, echigusho ch'enfola miherho haguma n'entwali zilwa; bakumbagala buzira kuzuka bazimangana nka mwambi, bahungumuka.[18]Murhachiyiuka ebyoliri mira, murhachiganiza ebyagerere, [19]Tala oku nkola najira akantu kahyahya, kakola kabonekana; murhanakamenya? Najira enjira omu mpinga, n'enyinji omu mpinga.[20]Ebyelubala byankuza, banyambwe n'emisimbi, bulala nahisize amenji, omu mpinga, n'enyinji omu bulambo, linkazikugwasa olubaga lwani. [21]Olola lubaga nyenine nachiremeraga libashanda erenge lyani.[22] Aliko orhalimpamagere w'oyo Yakobo chi warhama nani w'oyo Israeli. [23]Orhantula abana b'ebibuzi bawe mbagwa orhana nkuzaga n'enterekero zawe nta kurhamyaga n'emishuma. [24]Ntarhumaga waheza ebintu byawe omu kugula amavurha, orhanayugusaga n'amashushi g'enterekero zawe, chi Nyono wajirire muja wawe n'ebyaha byawe: Wantamisa n'amabi gawe, ntachibiyibuka chiro.[25]Nyono nyenshanda amabi gawen'ebyaha byawe ntachibiyibuka chiro. [26]Onyibuse rhushambale; ombwire ebyobulagire bwawe, nkuhereze okuli kwawe.[27]Yisho murhanzi ajiraga achaha, nabanywanisi bawe bangomera. [28]Na ntyola nkola nabihya abakula baka Nyamuzinda kani nkabanya nkola maligo: nalekerera Yakobo mpu bamukome na Israeli mpu bamujachire.

44

[1]Chi lero oyunvage w'oyo Yakobo, mukozi wani, nawe Israeli, mwishogwa wani! [2]Ku Nahano aderhere ntyola, wakulemaga, yewe yiwa kubumbaga kurhenga omunda ya nyoko, yenali murhabazi wawe orhayobohaga w'oyo mukozi wani Yakobo, w'oyo Yerusalema, mwishogwa wani![3]Bulala nkola nasheshera amenji oku chihugo chifire n'enyorha nnampuluse enyinji omu budaa buyumukire, nabufuhera m'omuka gwani oku buko bwawe, n'obwanga bwani oku burha lyawe. [4]Bamera banakula nka byasi by'omu menji, nka masheke g'oku burhambi bw'olwinji.[5]Muguma anaderha, mpu nyono ndi wa Nahano! N'owindi anachijirika ezino lya Yakobo, haja n'owindi ana yandika omufune zage, mpu: Nyono ndi wa Nahano, n'oku chiyirika oku zino lya Israeli.[6]Ntyola ku Nahano aderhere, mwami w'e Israeli, muchunguzi wage, Nahano Nyamuzinda w'embaga, nyono nye murhanzi na w'obuzinda, nta windi nyamuzinda ondushire.[7]Nde wakachinyu manyanyako? Achiyerekana aderhe ana mpugulire nani, ashambale huguma oku higuma ebyabere babimenyise. [8]Murhayobohaga murhanadundagana! Ka nta kubwiraga n'oku kumenyisako. Kurhenga mira? muli bahamiriza bani; Ka hali owindi nyamuzinda ku ndeka? Nanga, nde windi, nta windi mumenyere chiro n'omuguma.[9]Abachula eshushano, boshi bali busha n'emikolo y'obulenga bwabo nta bukwanene bwayo! Y'eri bahamiriza babo, chi bali bahamiriza barhabona barhana yinji bantu, eshonyi zabagwarha. [10]Nde wachibumbiro nyamuzinda w'oburhambe n'okukula eshushano arhalangalire bunguke?[11]Tala, okubabo boshi eshonyi za gwarhabo; ababinja nabo banali bantu nka bandi, bashubuzanye boshi, bachihe omuluhya: Bagwarhwe n'obuba, n'eshonyi zana babumba.[12]Omuchuzi anachulira embasha oku makala, ayikombeze n'enyundo, ayichula n'emisi y'okuboko kwage, anashalika n'emisi yanahwa, nkarhanywere amenji ana kumbagala.[13]N'omubeji w'emirhi anarhola omugozi, ajira eshushano n'akalamu, anakwiza n'eranda lyage, anagezako lukero, anayiha eshusho ly'omuntu, mpu ly'ebera omunju.[14]anacha emirhi elehalehere, anachishoga omujimbu n'omuhumbahumba, anayireka ekule enakomere haguma n'eyindi mirhi y'omulubala; kandi anarhwera ogundi, envula njiyanagumeza.[15]Ebyola byoshi omuntu anabikolesa nka shali z'okuchana omuliro; anarhola echichira,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

anachana omuliro, anaduga obuntu, kandi anabeje mw'eshushano, anayifukamira. [16]Echichira, anachiheba okuchiko, anayosa mw'enyama, anarhondera okukaluka, anaderha, mpu koko! namakaluka, namayunva echuka![17]echichira chiyorhe, anabeja mu nyamuzinda, anajira mw'eshushano akazichikumba: Anayifukamira, anayihuna, anaderha, mpu: " ontabale, bulala we nyamuzinda wani!"[18]Barhamenyere barhanaganiza; bulala bazibizwe amasu, barhabona, libarhagali kuganiza omu murhima gwabo.[19]Ntaye omu garhi kabo wankaje murhima, ntaye wankamenya anaganize. Okuchidosa, mpu: Karhali chichira chiguma nachichanire muliro, nadugirako obuntu nanayoseza kw'enyama mperhe nalya, n'echichira chiyorhere nkola nakula mwa kantu k'okushologosa! Karhali lushali nafukamira![20]Analya oluvu! Murhima g'okurhebekwa gwamamuhezaa, lyarhagala kufumya akalamo kage, n'oku derha, mpu: Akala kantu nfumbarhire, " ka kurhali kubesha?"[21]Oyibuke ebyola, Yakobo, nawe Israeli, bulala oli mukozi wani, nyenine nyinakulemaga, oli mukozi wani, Israeli, nta mango nakuyibagire! [22]Nashandire amabi gawe nka lwakungu, n'ebyaha byawe nka chichu. Shuba ogaluke emunda ndi, bulala nyi nakuchungulaga.[23]Bubande empundu, mwabo malunga, bulala Nahano akolere akerume! Mubande omufune, mwabo ndugurhira z'ekuzima! Mubande orhululu, mwabo mwe ntondo, nenyu mw'enchiga n'emirhi mwemubamo! Bulala Nahano achungwire Yakobo, ayerekene erenge lyage omu Israeli.[24]Ntyola kuNahano aderhere, omuchunguzi wawe, owakulemaga kurhenga omunda ya nyoko: Nyono nye Nahano nalemaga byoshi; nyenine nachingulaga amalunga, nanakomeza egulu buzira kugwaswa n'omuntu. [25]Nyono nyenchulachuza amalebi gabashonga, nyono nye njira abalaguzi rhudundaguzi, Nyono ngeza abaganisa chinyumanyuma n'amenge gabo nanahindamula sire. [26]Nyono mpikiriza omwazi g'omukozi wani, nampikirize emihigo yabarhumisi bani, nyono nye mbwira Yerusalema, mpu: " washubikuyunjula, bantu." N'ebishagala bya Yuda, mpu: Mwashubikuyumbakwa, n'ebishandukiza byage n'ashubakubiyimanza! [27]Nye mbwira emihengere y'enyanja, mpu: Yuma, nana yumya n'enyinji zoshi.[28]Nye mbwira Sirusi, mpu: " Oli mungere wani! Amalirirza obulonza bwani boshi, omu kubwira Yerusalema, mpu: Washubiku yumbakwa." Na ka Nyamuzinda, mpu: " washubikuyimanzwa."

45

[1] Ntyala ku Nahano abwirire Sirusi, ashigaga amavurha g'obwami, mpu: " Namugwarhire oku kuboko kw'amalyo, mpu: Ogmbye amashanja anayinamule abami, mpu nta lunvi lwachiyorha luchingirwe.[2]Nyono na kujira embere mpu enjira z'orhubanda rhubanda nzijire chilambagarhene; enyunvi z'omulinga nazivunyongola n'okuchagulanga orhuhamiko rhwechuma. [3]Nakugabira ngasi bugale bubishirwe na ngasi mbiko ebishirwe, ly'omenya oku nye Nahano oku hamagere omu zino lyawe, Nyamuzinda w'e Israeli.[4]Mwambali wani Yakobo n'omwishogwa wani Israeli babarhuma n'oku hamagala omu zino lyawe n'okukuhereza oku menyikana. [5]Nye Nahano nta windi, kuleka nyono, nta windi nyamuzinda! Nakuyimikire, n'obola orhayinji, [6]kurhenga ebuhulukiro bw'ezuba kuhika ebuzikiro bw'ezuba, bamenye oku nta windi aha nyuma zani: Nyono nye Nahano, nta windi.[7]Nyono nye njira obulangashane n'okujira omwizimya, nye mpana eragi n'anderhe n'obuhanya, nyo nye Nahano okola ebila byoshi. [8]Mwabo mw'emalunga murhoze olume kurhenga enyanya n'ebintu birhengemo obuchunguzi, bunameremo obushinganyanya liguma.[9]Buhanya bolala wankaja buhaka n'owamulemaga, n'obola hiri hijo omu rhwindi rhw'ebidaka! K'ebumba lyanka bwira omu bumbi walyo, mpu: Chichi echola wajira? Omukolo gwawe gurhaherhe kamaro![10]Buhanya bolala wanka bwira eshe, mpu: Chechi echila waburhire? changwa nina, mpu: Chichi echila chakurhenger'omunda?"[11]Ntyola ku Nhano aderhere, omuchesibwa w'e Israeli na Lulema wage. Mwabona oku mwashonda oku ndosa oku bilolere abana bani, n'oku ntegeka oku biyerekeze omukolo gw'maboko gani?[12]Nyinajira egulu, nanalema abantu balimo, nyinachingula amalunga n'amaboko gani, nye ntegeka embaga zibamo zoshi.[13]Nyi namuzusaga omu bushinganyanya, yiwashubikuyumbaka olugo lwani analikuze abani balulimo bagaluke buzira kuhana enchungulo mpu luhembo, ku Nahano Nyamuzinda w'embaga aderhere.[14]Ku Nahano aderhere ntyola: "Emburho y'omukolo gw'abanya Misiri, obunguke bwabarhunzi bwa bene Kushi, n'obwa bantu bali be Seba bakulerher byo, bibe byawe, bakuyinja enyuma bashwekerwe, bachirhimba omu magulu gawe, bakuhuna, mpu: Mani emwawe yonine eba Nyamuzinda! Nanga, nta windi, nta windi Nyamuzinda." [15]Kubinali, we Nyamuzinda obishirwe Nyamuzinda w'e Israeli, Shebuje Nyamokola![16]Bagwarhwa n'eshonyi banaturutumba boshi, bagendana bahemukere balala bachula eshushano. [17]Israeli achungulwa,na Nahano achungulwa oku siku n'amango, murhakachifa mwabwen'eshonyi, murhakachifa mwaturutumbire.[18]Bulala ntyola ku Nahano aderhere owalemaga amalunga, Nyamuzinda wabumbaga ana jira egulu, yi wanaliyimanzaga arhalilemaga mpu liyorhe bwama, chi alibumba mpu baliyumbakemo, Nye Nahano nta windi.[19]Nta derhaga bwibisho, omu hantu h'omu chihugo ch'omwizimya, nta bwiraga obuko bwa Yakobo, mpu: Mundonzeze aharhabonekana kantu." Nye Nahano, nye Nderha ebikwanene, Nye menyisa eby'okunali.[20]Mushubuzane, muyinje, mushegere eno, mwabo malunga g'amashanja mwayorhere, bali bihwinja abaherhe baheka eshushano zabo z'emirhi, abakazi kuhuna nyamuzinda orhankachiza muntu![21]Mulerhe olubanja lwenyu, muhirane, chiro munadosanye, nde, wamenyisize ebyola kurhenga mira, nde wabiyerekne kurhenga agola mango? karhali Nyono Nahano? Nta windi nyamuzinda kundeka Nyono.[22]Muyerekeze emunda ndi, limuchunguka, mwabo bihugo byoshi by'eno gulu. Bulala Nye Nyamuzinda, nta windi; [23]Nchigashire echihango chani, omu bunu bwani murhenga ebikwanene, murhenga oluderho lurhankachi galukwamo, ngasi edwi lyanfukamira na ngasi lulimi lwa chingashira endahiro, mpu:[24]Muguma ambwira mpu: Omu Nahano monine muba obushinganyanya n'emisi." Abayinja emunda ali bayunjwire eshonyi bulala boshi bali mulubire, [25]omu Nahano mw'eburha lyoshi ly'e Israeli lyakula kuhima n'erenge.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

46

[1]Beli amakumbagala, Nela amagondama, eshusho zabo ahazaheberwe oku by'elubala, oku mugongo gw'ebiryanyi: Emizigo mwakazagi kubarhula mwenine, ekola yabarhwala n'ebyelubala! [2]Bamachigondamya boshi chaligumira, ntako bachiza ebi babarhwire, nabo bonine kushokwa baji kushwekwa.[3]Muyunve mwabo nju ya Yakobo, nenyu mweshi muchiyorhere bw'omunju y'e Israeli, mwabo mwahekagwa kurhenga obukule, muhekwa muchiri omunda. [4]Kuheka obushaja bwenyu, nayorha ndi nyon'olala, kuhika mwemer'enviri kubagalire nchibabagalira, nyenine nyinakolaga ebyola, nakubarhula n'okukuchungula.[5]Nde mwankanshushanyako, nde mwankaderha mpu rhuyumanene, rhweshi? Nde mwankashushanya chi nde mwankaderha mpu rhuyumanene? [6]Abantu banahuma omu shaho zabo banakula mw'emiringa, banagezeza kw'efunga oku minzani banayunvikana n'omuchuzi w'emiringa mpu abachulire. Nyamuzida, barhondere oku mufukamira n'okuchikumbaye.[7]Banabarhula oku chirhugo, banaheka, bajikumurhula halala abera, buzira kuchishaganya changwa eri kuchidunda, mpu ahengamukire ahandi handi chiro bankayama mpu bamuhuna arhanka shuza, ntaye akakula omubizibu.[8]Mukazikuyibuka okola, mukomere omurhima! Muchij'emurhima ezila ndyalya! [9]Muyibukr ebyabaga kurhenga mira, bulala nyono Nyamuzinda, nta windi, nyono Nyamuzinda, nta windi oli ahalia hani.[10]Kurhenga omurhondero, namenyisa ebi njibyaba, n'ebirhashwiraga kuba na nabona nabiderha embere bijirike na naderha, mpu: Omuhigo gwani naguhikiriza, na nagsi oku nandozize kunajira. [11]Kurhenga obushoshokero bw'ezuba, nahamagala nyunda, na kurhenga omuchihugo ch'emahanga, omuntu wamaliriz'emihigo yani, oku naderhere kunajira, oku mpiga kuna nyunjuliza.[12]Munyunvirize mwabo mw'emirhima mizibu, mwe muli hale n'obushinganyanya. [13]Nalerha obushinganyanya bwani hofi burhali hale, n'obuchire bwani burhanalegama, naheba obuchunguke bwani omu Sayuni n'erenge lyani omu Israeli.

47

[1]Yandagala oyikale omu kachulo w'oyo mubikira, munyere w'e Babeli yikala okudaho, buzira echirhi chawe ch'obwami, w'oyo munyere w'Abakalideyo bulala nta mango bechikuhamagale mpu w'emutudu, mpu w'esima ebinyinja ebikwirire. [2]Rhola engalishi, osh'eshano, shukula amasu gawe, ofunye ebishumiro by'omushangi gwawe, oshukule ebiberu, oshabuke enyinji.[3]Obutambara bwawe bubonekane onayorhe butambara, nkola nachihola, ntaye wampanza. [4]Muchunguzi werhu, Nahano w'embaga ly'ezino lyage Muchesibwa w'e'Israeli; [5]Oyikale bwisirire, ochibishe omu mwizimya w'oyo munyere w'abanya Kalideyo, bulala orhachihamagalwaa muka mwami.[6]Nali lubire bwenene enyanya z'olubaga lwani na zingisa akashambala kani, nabaheba omu maboko gawe, w'oyo orhabafaga bonjo, chiro n'abashaja wabagondamya n'omuzigo gwage. [7] Waderha, mpu: " Nakayorha mba mwamikazi esiku n'amango." Chi orhanachijaga emurhima, mpu oganize ebyola, orhachaga oluhwezo oku binjibyayinja.[8]Lero jaga wayunva gunola mwazi mwira w'amasima, w'oyo w'eyikere bwinja bwinja orhulwire, w'eri wachiderhesa, mpu: Nyenine nta windi! Ntayorha nka mukana,eri maganya g'okufirwa n'abana. [9]Ezola mpanya zombi oku zinali ebiri za kugwarha chaligumira omu lusiku luguma: Okufirwa n'abana n'okuba mukana byakugwarha okulugero luyumanene, chiro wankalangalira obunene bwamalozi gawe, n'obuhashe b'obukurungu bwawe.[10] Bulala ochikubagire obubi bwawe, bubihire wayinja waderha, mpu: Ntaye aherhe wambona" nganiza zawe n'obwenge bwawe bibyakuhabwire wakazikuderha aobola omu murhima gwawe, mpu: Nyenine nta windi." [11]Obuhanya bwakurhibukirako wabula oku warhangana; amabala ga kurhogerako wahaba gurhe wabuyaka; ebizibu byachikuzingirako wa bula oku chikula okubyo orhanamenyire.[12]Ochihanganage oku burungu n'obulozi bwawe warhindibukiraga kurhenga obusole bwawe, nkaba nji wakula mw'obunguke, nkaba chicharhumaga bakuyoboha. [13]wakolere nabahanuzi bawe banene bayinjage bakufungoze, bulala baja bagerera omu chanya, bulala bakazikulanguza enkununu, bulala bakazikumanika ngasi kuhuluka k'omwezi ebyakuhigira![14]Tala oku kubanali nka birazi: Omuliro gwabavunyongola, barhafuma okola kabutindi nk'engulumira: Garhaba makala g'oku kaluka, chi eri muliro g'okuyikalwako eburhambi. [15]Ntyola kunjibaba abashonga bawe wakazagi kurhamira kurhenga obusole bwawe. Begenda mihandaa erhashinganene, ngasi muguma lwage lunda; ntaye chiro n'omuguma wakufungoza.

48

[1]Muyunvirize binola binwa, mwabo mw'enju ya Yakobo, mwe muhamagerwe oku zino ly'e' Israeli, mu mwarhengaga omu menji ga Yuda, mu mwaazikulahira oku zino lya Nahano, munahune Nyamuzinda w'e'Israeli. S'aliko arhali nk'oku kwanene kunashinganene. [2]Nechi, balimbira ezino ly'echishagala Chichesibwa banayemera Nyamuzinda w'e'Israeli, aderhwa Nahano Nyamuzinda w'embaga![3]Nyono nayerekene ebinwa bya kurhenga mira, byanarhengaga omu bunu bwani, nanabiyerekana; nabijira aho hanaho byanabonekana. [4]Bulala nyinji okoli chigamba, n'okwechikanyi chawe chikomera nka chuma n'okumalanga gawe gali gamulinga, [5]lero, naba nakumenyisabyo, nabona kw'orhayinja waderha: ngisho ya bijiraga, shushano yani na na ndamuso yani ya birhegekaga.[6]Wayunvirhe wanabona ebyola byoshi nka murhalonzize oku bihamiriza? Bulala nkola nakumenyisa, ebintu bihyahya byali bishirwe orhali bimenyere. [7]Bonabuno libichilemerwe, chi arhali kurhenga mira, embere w'olusiku lw'ene nt'amango wayunvaga, lideke kuderha, mpu: Anti nalibiyinji![8]Chi orhalizi kubiyunva, orhalizikubimenya, na nt'amango wakulire okurhwiri, bulala nyorha nyinji oku abandyalya, n'okuzino lyawe we mugomi kurhenga omunda ya nyoko![9]Ezino lyani lilyarhumire ntangileka omugayo gwani, erenge lyani lilyarhumire na kulembera mpu ntakumalira. [10]Tala okuna chesize kulala bachesa emiringa omuchiko, na kukulire omu nyenga ya marhindibuke. [11]Nyenine nta windi, nyenine narhumaga nakola ebyola, bulala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ntalembera kubona ezino lyani lyagayaguzwa, erenge lyani, nta kachihereza bwindi.[12]Nyunvirizaa w'oyo Yakobo, w'oyo Israeli, nyenine nakuhamagalaga. Nyono nyenine nye murhanzi, nye naw'obuzinda. [13]Kuboko kwani kwayimanzaga egulu, okulyo kwani kukwachingulaga amalunga. Nkaba nkanabihamagalaga binayinje bulibirha.[14]Mushubizane, mweshi, muyunve! Nde omugarhi kabo wamenyissize ebyola? Omurhonyi wa Nahano ayunjuzaa emihigo yage oku Babeli n'eburha ly'abanya Kaldeyo. [15]Nyenine, nechi nderhereko, nyenine namuhamagalaga, namurhumiza nana murhuma abere omu majira gage.[16]Munshegerere, muyunve ebirha: Kurhenga omurhondero, ntacho naderhere omu bwibisho: Kurhenga birhondera erihandi bobunola Nahano Nyamuzinda ye ntumire na muka gwage.[17]Ku Nahano aderhere ntyola, Nyamukola wawe, omuchesibwa w'e'Israeli, Nye Nahano Nyamuzindaa wawe, Nyekuyigirizize ebiku kwanene, Nye na nkujira embere omu njira ogeramo. [18]Kwa nkabere kwinja oyunvirize amarhegeko gani, sing'omurhula gwawe g'okushoka nka lwinji, n'obushinganyanya bwawe nka bivundu by'enyanja.[19]N'eburha lyawe singa kuliri nka mishenyi, n'abana b'omunda yawe nka bunene bw'emirhonyi! Singa ezino lyawe lirhankashandwa emalanga gani. [20]Murhenge omu Babeli, muyake abanya Kaldeyo! Mubande orhululu rhokuchivuga, muyalize munamenyise ogu mwazi; mulumizego kuhika emunda egulu lihwerere, muderhe, mpu: Nahano ochungwire omukozi wage Yakobo."[21]Barhagwarhagwa n'enyorha omu bihugo by'empinga ahekagabo. Abakulira amenji omubale enyanya zabo: Aberangula ebale; amenji gashalala. [22]Nta murhula guba oku banyankola mabi, ku Nahano aderhere.

49

[1]Muyunvirize mwabo bizimba, mwe mashanja g'emahanga, muyunvirize! Nahano ampamagere kurhenga omundaa ya nyama, kurhenga omunda ya nyama, aderhe ezino lyani. [2]B'obunu bwani abujirire nka ngorho akalihire,ebibishirwe omuhizimya hy'okuboko kwage, annjirire mwambi gushongwere anambisha omu shaho yage.[3]Ambwira, mpu: Oli mukozi wani, Israeli, we kolesa omu kuyerekana erenge lyani." [4]Chi naderhere, oku: Buli busha narhamire, busha narhamire buzira bunguke. S'aliko olubanja lwani omu maboko ga Nahano muchuli, n'oluhembo lwani omu maboko ga Nyamuzinda Muchuli.[5]Ntyola Nahano amaderha yi wandemaga kurhenga omunda ya nyama mpu mbe mukozi wage, mpu mumugalulire Yakobo namushubuzize Israeli, ashube ayimange emalanga gage, nechi, bulala engulo yawe erheli ngeke omu masu ga Nahano, na Nyamuzinda wani ye misi yani. [6]Aderha, mpu: Kuli kugeke kukujira mukozi wani, mpu ogende kuyimanza amashanja ga Yakobo, anagendaa kugalula abafuma olufu, omu bene Israeli. Nkujirire chengezi ch'amashanja, ly'oyeneza obuchunguke bwani kuhika obuzinda bw'egulu."[7]Ku Nahano aderhere ntyola: Na muchesibwa w'e Israeli, okubwira oyu oshombwa n'abantu, omuja wabarhegesi, mpu: " Hano abami bobana, bayumuke, n'abaluzi bafukama, mpu bayereke Nahano obukenge bwabo, ye Mudahwa, ye Mwimana w'e Israeli wachikushogaga.[8]Ntyola ku Nahano aderhere omu mango ga kwanene nanakuyunvirhe, omu lusiku l'obuchunguke nakurhabere, nakulemere nanakuyimanza mpu nkujire oyime omu byaliri by'obuzinda.[9]Obwire abashwekerwe mpu: Muhuluke, nabaliri omu mwizimya, mpu: muchiyerekane bayabulira omu njira banchira mwakahasi oku rhurhondo.[10]Barhakachigwarhwa n'eshali, barhakanachifaa n'enyorha,oli ahechuka ch'empusi, oli ahezuba, ntako byechibajire, bulala njabayunvir'obonjo yinabahugula, ahekebo aha mashoko g'amenji. [11]Entondo zani zoshi na zihindamula zibe mabarabara, n'enjira zani zoshi z'aharurwa.[12]Tala, baguma njibayinja kurhenga hale, na talaga, abandi kurhenga ekulyo, na kurhenga ebuzikiro bw'ezuba n'abandi kurhenga omu chihugo ch'e Misiri. [13]Mubande empundu mwabo malunga, ochivuge, w'oyo, egulu, mubande orhululu, mw'entondo: Bulala Nahano arhulirize olubaga lwage, na bakene bage abayunvira olukogo.[14]Sayuni akazagi kuderha, mpu: Nahano andekere, Nahano anyibirire. [15]K'omuzere akayibirir'akabonjo aherhe ayonsa, k'omwana w'omunda yage akafunda mukuyunvira obonjo? Chiro bankayibagira, Nyono ntaka kuyibirira![16]Tala, oku nakuyandikire omu bigasha bw'efune zani, n'olugo lwani luyorha luli embere zani ngasi mango, [17]Abana bawe bayinjire balibirha, abola b'okukubihya, balala bakulekaga butambara emwawe yibarhenga. [18]Olole eburhambi bwawe; boshi bachihebere haguma, bayinjire emunda oli, nk'okundamire, Nahano kwa derhere, okunali boshi wabajira mwambalo g'obulimbi, na kaba orhabayambere omu chibuno nka mukaba kulala omunyere wafuluk'ajira.[19]Bulala engo zawe zashandukire, ebiguka byawe, echihugo chawe chirhachiba mw'enju, bikola bikehere oku bantu bayumbakamo, nabo balala bakazagi kushonda okukumirugusa bayakira aharhali hofi. [20]Abana babaga bakunyegere, bashubikuyinja babwehereza omu marhwiri gawe, " mpu: Namafundera abe nkawashegere hityu, limbona nani ahanabera.[21]Ahandi wanajawachidosa, mpu: Nde wamburhiraga abala? nta chiherhe abana nalinkola ngumba, nabungisizwe nanaliri nshambakakazi; abala nde okola wachibalemba? Naliyorhere kahumba, abala ngahe baliri?"[22]Ntyola ku Nahano Nyamuzinda, aderhere: Tala oku naheba okuboko kwani emunda amashanja gali; nayimanza echimenyiso chani omu mbaga: bayinja bafumbarhire bagala bawe omu maboko, na bali bawe bayinja babahekere emugongo.[23]Abami banene baba balembi bawe, nabaluzinyere banaba balembi bawe, bakufukamira, bagere oku daho, banamima akachulo k'amagulu gawe, ntyola wamanya oku nyono nye Nahano. N'oku abandangalira nta mango banka chulachula.[24]Ka entwali bankayirhola ebiyanyeganaga? Ka eyibashwekere akachikula omu maboko g'owamuheba omu mpamikwa? [25]Ntyola ku Nahano aderhere: Nechi, omushwekwa w'entwali anakulwa omu maboko gage, n'amuhaguzi anarholwa ebyanyeganagwa byage. Nyono nkola nalwisa abashombanyi bawe, abana bawe nyinabafumya.[26]Abaherhe bakurhindibuza, nabalisa enyama z'emibiri yabo, balaluka eshagama yabo nka kulala balaluka amavu ganunire, ngasi muntu oku nyono nye Nahano muchunguzi wawe, oku ny'entwali ya Yakobo, nyamokola wawe.

50

[1]Ntya ku Nahano aderhere: Ngahe chiri echiti chiyerekene oku nashandire obuhya na nyoko? changwa emwa nde namuguzize abe muja, mpu lyajuha emyenda mujira? Mabi genyu garhumaga mwaguzwa, kugoma kwenyu kwarhumaga nyoko ahuluswa.[2]Amango nayinjaga charhumaga ntabugana omuntu? Changwa amango nahamagalaga, changwa nta muntu wayakuzize? K'okuboko kwani kuyofohere bwenene; kwagambwa kubachungula, changwa kamisi mbulire y'okubachungula? Talaga, nankaliha hityu, nangaya enyanya, n'enyenji nanajira empinga. Lero ntyola amenji g'okokola gabula, efi zibamo zanarhondera zabaya, zafa n'enyorha! [3]Nyono nyeshukira amalunga omwizimya nanga shukira omushangi gw'echigunira.[4]Nahano Nyamuzinda ampere olulimi lwabalala bayiyigirizwa, mpu limenya oku nankarhabala emyazi yani kulala arhachigalire, ngasi esezi ananyumusa amarhwiri; lingala kuyunva nka munviriza. [5]Nahano Nyamuzinda achingwire okurhwiri kwani ntachiyikala ntanachigaluka n'enyuma. [6]Abanshurhaga nabarhegere omugongo, n'abankulaga obwanwa nabarhega emishaya, abalemaga banjachira nabalemaga banchira omu masu nta derhaga mpu mbabishe amalanga gani.[7]Nahano Nyamuzinda ye burhabale bwani che chirhuma ntakagambwa; chechirhumire nakomeza amasu nka mushangabuye namenyere oku ntafashonyi.[8]Owampereza okuli kwani ali hofu nani, nde wachiderha mpwa njisa lubanja? Rhujage rhwaja omuluhya nyono naye! Nde olonzeze oku mpeka olubanja? Achitaragaze emalanga gani. [9]Nahano Nyamuzinda ye burhabale bwani, nde wankaderha mpwanyaza? Tala okwabola boshi baba nkahishangi balibwa n'omushwa.[10]Nde omu mwabo oyubaha Nahano, n'okuyunva omulenge g'omukozi wage, agende omu mwizimya buzira kubona obulangashane? Achinihirize ezino lya Nahano anachishwekere oku Nyamuzinda wage![11]Mwabo mweshi muherhe mwachanna omuliro, mwachishwekera kw'emyambi y'engulumira muje omungulumira y'omuliro gw'enju, omu garhi k'emyambi muherhe mwadulika! Kuboko kwani kwaba kolera ebyola: Amababalire gagaba nchingo yenyu.

51

[1]Muyunvirize, mwe mushimba obushinganyanya, mwe mulonza, Nahano, mulolereza ewa bale mwarhengagamo n'enyenga mwakulagwamo.[2]Mulolereze Abrahamu, sho wenyu na Sara wababurhaga. Aliri yenine amango namuhamagalaga, chi namugisha, na mujira kuba munene.[3]Nechi Nahno ababalire Sayuni, ababalire ebiguka byage byoshi. Empinga yage ayijira nka Edeni, n'edaho liyumukire nalihindamula eshwa lya Nahano, babonamo obushagaluke n'obusime; bakachivugira mw'omonkwa n'okuzihiramo enanga.[4]Oyunve bwinja, w'oyo lubaga lwani, mw'eshanja lyani ontege okurhwiri, bulala erhegeko likola lyarhenga emunda ndi, n'obushinganyanya bwani bwaba kamole k'amashanja. [5]Okuli kwani kuli hofi, obuchunguke bwani bwayinjire, n'amaboko gani gakola gacha emanja z'amashanja, ebizimba byampebako obulangalire bwabo na ntyola byanalangalire okuboko kwani.[6]Mulambulire amasu genyu omuchanya, mulole egulu bwandagala, bulala amalunga njigachiberamo nka musi, egulu lyanaba nka mushangi gushajire, nabali yumbakamo banahwa ntyo ntyo, chi obuchunguke bwani bwayorha buliho esiku n'amango, n'obushinganyanya bwani burhakahindamuka.[7]Muyunve bwinja mwemuyinji obushinganyanya, mwabo bantu mubika erhegeko lyani omu murhima. Murhayobohaga ebijachi by'abantu, murhanagayaga enyanya z'enderho yabo. [8]Bulala njibaba nka mushangi gwalibirwe n'omushwa, na nka kulala enviri zahwere n'ebikujenge. S'aliko obushinganyanya bwani bwayorha buliho esiku n'amango. n'obuchunguke bwani kurhenga eburha kuhika oku lindi.[9]Zuka zuka ochishukire emisi yawe, w'oyo kuboko kwa Nahano, zuka nka kulala omu siku za mira, nka kulala omu myaka yageraga: K'arhali w'olala wachagulangaga Rahabu bichira bichira? Wana rhulagula elala njoka? [10]Arhali w'olala wayumyaga enyanja, n'amenji g'ekuzimu? Karhali w'olala wachag'enjira omu muhengere mpu libalala bachungulwaga bagera?[11]Abachungulwaga na Nahano njibagaluka, njibanja omu Sayuni banayinja babanda orhuluhababo rh'obushagaluke n'obusime bw'esiku n'amango bwakoleza emalunga gabo; obushagaluke n'omwishingo byana bayunjula, amalibuko n'endulu byanahera. [12]Nyenine, nyenine nyemperhe nabarhuliriza, oli nde wayoboha omuntu nji wafa. Omuntu oburhwa n'owindi, oli nka hyasi?[13]Wayibirire Nyamuzinda wakubumbaga, owashukulaga amalunga anashinga egulu, nawe wanagendekera okuyoboha olusiku loshi enyanya z'obukali bwa balala bakurhindibuza burhumire, bulala oli nkoherhe wachirheganya okubihya. Chi ngahe buli obukali b'olala oherhe akurhindibuza?[14]Oshwekerwe ashekulwa dubaduba, arhanachifira omu mpamikwa, arhana chibula echalya. [15]Nyono nye Nyamuzinda wawe, ovangaranya enyanya n'emilaba yayo ezino lyani; nye Nahno, Nyamuzinda w'embaga.[16]Mpebere emyazi yani omu bunu bwawe nnakubishire n'echijuchu chani ch'okuboko kwani, omu kushing'amalungu n'omurhingiro gw'egulu n'omu kubwira Sayuni, mpu: W'oyo we lubaga lwani.[17]Zuka, zuka, yimanga w'oyo Yerusalema, wu wanyweraga omu maboko ga Nahano oku kabehe k'obukali bwage, wu wanywaga wanashongoza akabehe k'okulaluswa! [18]Chiro nta muguma wamuhabwire omu bana boshi aburhaga, changwa nta muguma wabo wamugwarhire oku kuboko mwabola bana bage alembaga.[19]Talaga ezila mpanya zombi okuziri eberi za kugwarha, nde wakulakira? Eri kwakaba kubihya, n'eshali n'omupanga, nyono na kurhuliriza omu njira nchi? [20]Abana bawe bahezize obwenge, bamalambukira omu ngasi marhambi g'enjira zoshi, bakola bali nka kulala ahy'elubala higwarhwa omu murhego, bamaziganwa n'obukali bwa Nahano, n'omuhigo gwa Nyamuzinda wawe.[21]Che chirhumire, yunvaga okola, oyu muhanya, oyula mulalwe, chi erhali ndalwe y'amavu! [22]Ntyola ku Nahano Nyamubaho aderhere, Nyamuzinda wawe, afungira olubaga lwage; talaga oku nkola nakula akabehe k'okudandabagana omu fune zawe, akabehe k'omugayo gwani; arhakachinywerako bwindi.[23]Nakaheba omu fune zabashombanyi bawe, balala bakazagi kukubwira, mpu: Olyame oku daho, rhukugereko! Ntyola wakazikugondamya omugongo gwawe nka njira y'oku daho, nka barabara bakazikugeramo.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

52

[1]Zuka, zuka, oyambale emisi yawe, w'oyo Sayuni! Yambala emyambalo yawe ekwirire, w'oyo Yerusalema, lugo luchesibwa? Bulala bantachibwa, abantu barhachigalire barhakachija emwawe.[2]Ochikungurhe akachulo, oyumuke wu wahekagwa buja, w'oyo Yerusalema! Ochishwekule emigozi ekuli omugosi, wu walihekerwe buja, w'oyo mwali wa sayuni. [3]Bulala ntyola ku Nahano aderhere: Ntacho babagulaga na buzira kuyinduzwa efuranga mwagululwa.[4]Bulala ntyola ku Nahano Nyamuzinda aderhere: olubaga lwani lwachiyandagalira e'Misiri omu mango ga mira mpu lujiberayo. Kandi Asiraya alurhindibuza buzira ngwarhiro.[5]Chi bunola chichimperhe najira hanola? Nahano kwaderhere, bulala olubaga lwani lwarhindibuzizwe buzira magwarhiro, abashombanyi bage bayinja banabanda orhuhababo. Nahano kwa derhere, na ngasi mango, olusiku loshi, ezino lyani baherhe baligayaguza, [6]Echola che chirhumire olubaga lwani njilwamenya ezino lyani; olusiku bamenya oku nyono nderhereko: Nye yewe.[7]Nechi kubinali, gaba minja amagulu g'olala muntu, omu njira y'oku ntondo, omuntu w'omurhula oherhe emyazi y'omurhula n'obuchunguke, oherhe wabwira Sayuni, mpu: Nyamuzinda wawe ayimire. [8]Abalanzi bawe baherhe bahamagala boshi haguma, banaherhe bahamagala boshi haguma n'omulenge gunene, bulala babwene n'amasu gabo oku Nahano ashubire e'Sayuni.[9]Mubande orhululu rhokuchivuga, munayimpe haguma, mwabo mishaka ye Yerusalema, bulala Nahano amarhuliriza olubaga lwage amachungula Yerusalema, [10] Nahano aherhe okuboko kwage kuchesibwa embere z'amashanja goshi, n'ebihugo byoshi by'obuzinda bw'egulu bya bwene obuchunguke bwa Nahano werhu.[11]Genda, genda, rhenga hanola, nta hintu hizingire muhumageko, murhenge omola muchichese mwabo mwemuhekere ebintu bya Nahano. [12]Murharhenga nempa, murhanabaga nkabayaka bulala Nahano ayinjibashokolera n'olubaga lwenyu luzinda ali Nyamuzinda w'e' Israeli.[13]Tala, oku omukozi wani aba n'omugisho omu majira gage, ayushuka, akula anaje erenge bwenene. [14]Kulala banene bakusomererwaga ery'amasu gage gamabiha bwenene kulusha omuntu yeshi yeshi, n'eshusho lyage lirhachiri nkalya mwene omuntu.[15]Ntyola ayobohya amashanaj ganene, abami basira embere zage, bulala babona echi barhashuraga kubwirwa bamanayunva ebi barhashwwiraga kuyunva baderha.

53

[1]Nde wayemerere emyazi rhwababwiraga, n'okuboko kwa Nahano emwande kwachiyerekene? [2]Akula embere zage nka mburho yamera, nkamuzi gwashoshoka omu daho lyayumire orhaherhe elanga changwa obwinja bunene bwa nkarhumire rhwachifinjaye, changwa eri shusho yankarhumire rhwamusima.[3]Akenerezwa n'okulahirwa n'abantu. Ali muntu wa malumwa, n'omanyire oburhindibuke: Na nka muntu abantu bbabishire amasu gabo, akenerezwa, n'okulahirhwa n'abantu.[4]Nabo malumwa gerhu achihesaga; achibarhuza oburhindibuke bwerhu. Rhwabano rhwamubona nka muntu bahanire, oshurhirwe na Nyamuzinda n'okurhindibuka.[5]S'aliko yewe achumirhwa oku mabi gerhu avunyongolwa eri bugome bwerhu burhumire. Ahanirwe mpu lirhbona omurhula n'ebibande byage byarhufumize.[6]Rhweshi rhwali shandere nka bibuzi biherere na Nahano amubarhuzize amabi gerhu rhweshi.[7]Alibuzwa, yewe achirhohya, arhabumbulaga obunu; nka kulala omwana w'echibuzi wajukubagwa; nka chibuzi chayama embere z'owachishugula k'oboya, arhabumbulag'obunu.[8]Bamufarha mpu bamushweke bamuchir'olubanja; nde wamushibirire? Bamukulire omu gulu ly'abazene, bamushurha eri bubi b'olubaga lwage burhumire, [9]Bamuhumbira eshinda haguma n'abanyankol'amabi, n'eshinda yage ahagarhi k'abagale, nabo nta bubi ajirire, nta bubeshi bwarhengere omu bunu bwage.[10]Nahano alilonzeze oku muvunyongola n'oburhindibuke ahana akalamo kage mpu k'abe nterekeroby'okukula ebyaha, aba n'eburha anayushule esiku z'akalamo kage n'obulonza bwa Nahano bwagendekera eri yerhumire. [11]Hano aba amarhangulwa, abona obumoleke anabere omu bumanye bwage, omukozi wani mweru kweru achungula banene achihesa amabi gabo.[12]Che chirhumire namugabira bantu banene, agabana ebibanyeganaga haguma n'entwali, bulala achihanire kuhka okufa anaganjirwa omu banyankol'amabi abajirir'ebyaha by'obunene bwa bantu, ana hunira abanya byaha.

54

[1]Obande empundu w'engumba orhaburha; Ohebe omulenge enyanya omu kuyimpa, obande akalulu k'okushinga, w'oyo werhayunvaga mukero g'okuburha; bulala abana b'oyola walekerwe baluge kulusha abolaa oherhe omulume, ku Nahano aderhere.[2]Galihya echihanda chawe, shanjua ensika z'enju yawe, orhayumbakaga n'obolokazi, olehye emigozi, osesze n'enkingi. [3]Bulala wayunjulira ekulyo n'ekulembe, eburha lyawe lyahima amashanja linayumbake ebishagala byali bikola biguka buzira bantu.[4]Orhayobohaga; bulala nta shonyi z'akugwarha, orhanalubaga bulala nta shonyi za kukol, bulala wayibagira eshonyi z'obusole bwawe, n'ezakukolaga amango waliri mukana.[5]Bulala owakulemaga ye balo, ezino lyage ye Nahano w'embaga n'omuchunguzi wawe ye muchesibwa w'e' Israeli, aderhwa Nyamuzinda w'egulu lyoshi. [6]Nka mushumbakazi oli omumanya, Nahano akuhamagere,mpu: Nka muhya w'obusole walekererwe? Nyamuzinda wawe ye derhereko.[7]Nalibere nka nakuleka hichanji hityu, chi nashubi kukurhola n'olukogo lunene. [8]Omu mugayo gwani, na kubisha amasu gani hichanji higeke, chi nkola nakuyunvira obonjo eri busime bwani bw'esiku n'amango burhumire. [9]Kunaberwa nka kulala byabaga omu siku za Nuhu, nachigasha nti amenji ga Nuhu garhakachiba gamirire egulu bwindi. Kushubira kuchigasha nti ntaka chikulubira bwindi ntakana chikuganjira amabi. [10]Chiro entondo zanka chiyeguza n'orhurhondo rhudundagane, obuzigire bwani nta mango bwanka kulikirira, n'endagano yani y'omurhula nta mango yankachihinya, ntyola ku Nahano aderhere okufira obonjo.[11]Ego, wu warhindibukire, wabalazwa n'empusi wanabula chasiririza, tala okunaheba amabale gawe kw'eshusho linja na nkuyumbakire oku mabale g'emishangabuye. [12]Ny'enkingi zawe nazijira zibe z'amabale g'emiringa, n'enyunvi zawe zaba z'amabale g'echilolero n'omu mirhambi yoshi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

yayumbakwa n'amabale g'engulo zidarhi.[13]Bagala bawe boshi baba baganda ba Nahano, n'omurhula gw'abana bawe gwaba murhula gunene. [14]Wayimanzwa oku bushinganyanya; Ntaye wachikukenereza, bulala ntacho wachiyoboha, nta karhinda, bulala burhachikushegerera.[15]Eri hankaba okurhabalira, ntali mw'ebyola chiro n'ehityu, n'owaderha mpw'akuhangala, akumbagale. [16]Tala oku Nyenalemaga omuchuzi, akazi kubuhiriz'amakala ga kolere omuliro anakulamo echintu oku kasi kage kandi Nye nalemaga okushanda mpw'akazi shandaza.[17]Ngasi chintu chijirika enyanya zawe chirhahira chikagishwa, na ngasi lulimi lw'ekujise lubanja, kuyaza wakazi kuyaza, ogola g'omulagi gwa bakozi ba Nahano. echola chechigabi mbashobozize ku Nahano aderhere.

55 [1]Muyinje mweshi mugwerhe enyorha, chiro n'orha gwerhe n'efuranga, muyinje, mugule mu nalye, muyinje, mugule amavu n'amarha. Chiro busira furanga n'abuzira kuguha.[2]Bichi birhumire mwaka kengera oku furanga oku bantu barhalya? Chirhuma mukolera abarhayugurha? Muyumvirize, mwelye ebinunire, N'amarabo genyi g'esime gana gwarhe obununu.[3]Murheg'amarhwiri mura nyegere, muyumve n'amaroho genyu galama. Inji nabakulamo obuzigire bw'ensikuyololeke bwani emwa Daudi. [4]Lolaga nachimwishogere nka muntu w'okunderhera embere z'olubaga. Nka mukulu ali enyanya yolubaga loshi.[5]Lolaga wehamagaleama shanja goshi ogov homenye na mashanja garhakuyinja g'ekunyegere kubera Nyamubaho Nyamuzinda wawe. Wa muzira shembo w'Eisraeli wekusherige.[6]Mulonze Nyamubaho amango aliho, muma mushenge bulala ali hofi. [7]Abola, baleke enjira yage, n'oburiya byaha enkangera zage. Agaluke e mwa Nyamuzbaho wemubere obonjo. Emwa Nyamuzinda orhaluha n'okubabalira.[8]Bulala enkengero zani arhali ze zenyu. N'enjira zani arhali z'enjira zenyu, kwa derhere Nyamuzinda. [9]Nkonku ebiregere bichi enyanya w'e gulu, kona kuguma n'ogwenjira zani zili enyanya y'ezenyu n'emberengero zani zili enyanya y'ezenyu.[10]Nko gw'emvula n'olubula byandagala birhenga omu mpingu, birha chi galuke buzira chiro n'okulobya obudaka, bihindamule obudaka ku meza bwinja ebihingwa buyire kuha omuhinzi emburho. N'omugati g'okulya. [11]Nantyo byanaba nk'oko mwazi gwarhengag'omu bunu bwani. Birhachinyalukagako nta chibi. Nka ntakoleseze obulonza bwani. N'okuyikiriza nk'oku gwarhumagwa.[12]Bulala mwagenda muyunjwire busime bushagaluke munalongolwe n'omurhula, entondo n'orhubanda byakazi kubabandir'omufune, n'emirhi yoshi y'omulubala yana kubira. [13]Ahantu harhashwiraga kumera emishaki, hanamera esindani, n'ahantu hachimerere eshusha hanamera omurhi g'obuku, nji lyanaba erenge emwa Nahano.

56 [1]N'antyo Nyamuzinda aderha : Mulolereze ebiri okululango munakole amenja; Bulala okufumya abashombanyi kurhalegamire. N'obushinganyanya bwani bwa ji yerekana. [2]Ali munyirangi mwen'omuntu wajira nkoko. Namwen'omuntu wabiyorha mo n'abuyemere; Alanga n'olisuku, lw'e sabato y'erholu hemukira. Analanga efune zage oku mabi.[3]Amwinjira arhachishwekerage kuli Nyamuzinda arhane derhaga mpu : Nyamuzinda y'enkale haguma n'olubaga lwage, n'omu Nyamuzinda gu yumire.[4]Bulala intya ku Nyamuzinda aderhere : Oku nduhi y'ekengese olusiku lw'okuluhuka; B'echshoge. Abe yorhere abekomerere omu chihanga chani; [5]Inji nahana enju yani n'omu bibazi byani omwanya n'ezino; Likwanene aku b'wwa rhabana n'oku banyere. Inju n'abayirik'ezino ly'esiku n'amango lirhakafa. [6]N'abenjira be chishwekere kuli Nyamuzinda omu ku mukolera. Omuku sima ezino lya Nyamuzinda. Mpu yi baba bakozi bage; Balala boshi b'ekengesi lusiku lw'okuluhuka mpuyi barha lulyahirhango chani. [7]Nyebaheka oku ntondo yani e chesezwe. Nyemba simise omu Nyumba yani y'enderekero zabo w'entulo zabo eyemere oku lu herero lwani. Bulala enju yani nji ya yirikwa okuzino ly'enju y'oburhekere b'ulubaga lwoshi.[8]Nyamuzinda, Nyamubaha aderha yi wahiraga haguma alubaga lw'e Misri nye muyongerer ho ndwindi lubaga, okuberhu rhwa gushire haguma.[9]Mweshi Nsumba z'omumashwa muyinje muya bukire haguma n'ezemuzirhu; [10]Abangeri bazo, baba mpumi barhana jira bwenge. Boshi bali nkabwe z'orhudema, zirhaka moka. Bajira ebilorho, banayorha bakumbagere. Basima kujero[11]Zinali Imbwa zishangula zirhayugurha; Bali bangere barha yunwa bichi : Ngasi muguma obukulikira enjira yage. Ngasi muguma bikulikizwe n'enyungwe yage ku gera oku wabuzinda. [12]Muyinje, injilonza edwayi rhumanywe amavu gakalihire; Rhwena jire intwo omusezi, chiro n'okulusha kandi.

57

[1]Omwinja anafa, na ntaye wamulanga. Nabantu bagwerhe ebintu banafe, ntaye wa biyubahiriza. Mpu kwaliri kulira k'okuchikahya kwarhumage, omwinja ayirhwa. [2]Yej'omu murhula : Ye lurukire omunchungo yage owekulikire enji erhagwerhe bizongo[3]Aliko woyo mwana w'omulozi, burha ly'omuhushi n'embaraga. [4]Inde muli mwashekera? Kuberande muchanjwire obunu? Murhali ba Nyamuzinda? Buko bw'wnywesi.[5]Mwazusa ngeso zenyu zibu omushi w'omurhi gubishi, mwayirhabana omukabanda, omushi y'amabale kaberekere.[6]Echigabi chawe chili omu mabale gavumirwe, lolaga obuhaya bwawe emwage yiwa heka emitulo y'okunywa, wana muhereza entulo; Nakana yumva omwazi guli nkogo? [7]Wamajihira enyingo bwawe anyanya w'entondo nenenene enalehere. Neyomunda yiwa zamukira kurhula enterekero yawe. [8]Wamahira ekimanyiso enyuma w'olunvi ekimanyiso enyuma w'olunvi engusu. Bulala arhalibera nyuno yiwa chishukwire wa nazamuka waluza enchingo yawa, wananywa echihango nabo wasima obuchuruzi bwabo, wachishoga ahantu.[9]Waja emwa mwani n'amavurha wayushula empeimulo, warhuma abakuderhera hale. Wajirhohya kugera okulusiku lwokufa. [10]Wali wa nanaluha kubeera enjira elehere; Orhanaderhaga, Oku wama luha w'abono n'akalamo umufune yawe n'antwo orhali omu nkengero?[11]Inde ochindumire na nde oyubahirhe y'orhaba mushinganyanya? Yorhanyubuka n'oku ndagirira? Ka, kurenga mongo goshi, ntabachisirire? Chochirhumire orhubahire. [12]Nkola ku yamamaza obwinja bwawe; N'ebijiro byawe biraka kichiza.[13]Amango walaka, olubaga lw'ebiwarhenganyize lweku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kuchungule? Omuyaga gw'ebaheke boshi, n'omuka gw'ebabalazi Aliko alira wenyewere yerhole echihugo; ye rhole nelira ntondo yanincheswe.[14]Nahano derhere, mukwize, mukwize, rheganye enjira. Mukule ngasi kitu chokugayisa na omu njira y'olubaga lwani. [15]Bulala intya kwa derhere ow'enyanya. Ye nyine ahalamire hali he nsiku n'amango n'ezino lyage liri licheswe, ndamire ahantu haliri n'omubushinganyanya aliko ndi haguma n'omuntu w'okuchirhola omaroho gabafire omukufula emirhima ya ba hungamire ebyaha byabo.[16]Bulala nta gambana esiku zoshi chango akuba n'oburhe esiku zoshi. Bulala amaroho gali embere zani, n'omuka nalemaga. [17]Kubera oburhe bwani enyanya ye bwokusima kwage, na gwarh'oburhe na mushurha, nachibisha na nakaliha bwenene. Na bandi banzi bakulikira enjira y'omurhima gwage.[18]Na bwene enji yage, nji na mufumya, Na muyereka enjira nyinja na mugezeza emwigisha nabalya boshi barhulakirira. [19]Nye hire obumwemwe oku kanua kage omurhula, omurhula oku ngasi yeshi oli kuli na oli hofi aderhere Nyamuzinda.[20]Aliko abakali, bali oloa nyanja alim'olaba; Gurha nka chika, omulala omu yaga guyehusa endaha n'orubobi. [21]Nta murhula oku bantu babi, kwaderhere Lulema.

58 [1]Oyimpe wachanjul'omumiro orha chiyegulaga; Ohirhe omulenge enyanya nka mulizi; Onabwire olubaga lwani obubi bwabwo. N'emwa Yakobo ebwala byabo. [2]Ngasi lusiku bandora; Balonza bamenye enjira zani, Nka lubaga lwakolere obushinganyanya, lurhana lekeraga erhegeko luga Namahanga Bamsara amarhegeko g'obushinganynya. Basimire ku yegere Namahanga.[3]Bichi oku chishagalisa birhumalire nku rhurhalonzenze? Kahangayi e roho, arha gachirhegwire. Lola, olusiku lwawe lo kuchi shalisa, marhange muchi yinie akubimuzigira, muna hangayisa ubi abakozi benyu.[4]Lola, muchishalisa mpu yimulwa muna rongane; Mpuyimukubira kubi; Murhachishalisa nk'okubi hunire mpuy'emilenge yenyu eyunvikana enyanya. [5]Ka k'oku chishalisa onkola nsimire, olusiku omuntu yenyine yechishombe; Yunamya erhwe nka mukenge. Analyame oku mufuko n'oluvu; K'ebyola biwehirike oku chishalisa. Olu siku lukwanene emwa Nyamuzinda?[6]Tala ebinyirika ochiyima naka sima chishwekula obulegule bwa amabi, fundula ebifundo bya mabi lekerera ababonererwe; Bagende n'omurhua, oleke chiro na ngasi hyoshi hya mabi. [7]Changira omugati gwawe na ngasi yeshi oshalikire ona hire ngasi muzamba omu nju yawe. Oka bona alibushugunu, yambika ye, omanyeorhachibishaga owenyu muntu.[8]Intyo obumoleke bwawe buebonekane nka muchera chera, n'ebihulu byawe byafuma kubuyabuya; N'obushinganyanya bwawe bweku change, n'obwinja bw'emana bwekukulikire[9]Na ntyo, we hamagale na Nyamuzinda ye kuyumve we harwagale anakubwira : Mpu nyono hano! eyokoleka byoshi bw'amabi gawe. Amanyamanyama gaka gayisa n'emyazi mibi. [10]Eyokarhola ebyawe abikoha ashalikire, eyokayugusa amarohog'abazamba obumeleke wawe bweshukulire omwimya gwawe gw'ebe nka zuba lya hagarhigarhi k'olusiku.[11]Nyamuzinda yekubere murherekeza. Ye nashubi ku yongezeza emisi. Weshubi shoga onabe nkashwa lyamasimwa ba mimira amenchi nka shoko yo lwinji luhakama.[12]Ebyawe enyanya y'ebyamira bya shajire, weshubi yirhula ebyafire byamira; Bekuyirike: Oyirhula emilaga. Ohira amarhegeko garhuma echihugo chalama mw'abantu.[13]Okakula okugulu kwawe olusiku lw'e Sabato, mpu ly'obulonza bwawe burhajirika okw'izino lyani. Okajira olusiku lw'e Sabato mwa masima gaw. Okukuza Nyamuzinda n'omu kumushenga, n'omuku mukuza orhakulikire enjira zawe, orhana chihanire oku bwasima, n'oku nganiro zawe zirhagwerhe kachiro.[14]Na ntyo wasima Nyamuzinda Nyamubaho. Na nji nakuhira ahalengerere omu chihugo; N'akulisa n'enshokolo za yisho Yakobo. Balala obunu bwa Nyamuzinda bwa derhere.

59

[1]Nanga, efune ya Nyamuzinda erhali nyufu omu ku rharhabala; Nokurhwiri kwage kurhakomere omu kuyunva. [2]S'amabi genyu g'ogalerha omulyagane, mwewe n'emana yenyu. Byaha byenyu birhuma murhamulol'emalanga. Binarhuma naye arhabayunva.[3]Bulala efune zenyu zizingire n'eshagama; N'emidoke yenyu y'ebirema. Amunu genyu ga yunjwire bubesi; Obunu bwenyu buba bw'amabi. [4]Ntaye oburhana omubushinganyanya; Ntaye ochitakirira omunjira eshinganene; Bayerekeza oku bintu birhaherhe kachiro; n'okucha obunywesi. Bakengera ebibi n'okulerha ebirhalibyo.[5]Balalira amaji g'empumulo y'amarashi; Bana yumbake enju z'ebirhangulira; Olwa gw'ago maji gabo afa. N'akabera liguma, linarhenge mw'enjoka y'empiri. [6]Enyuzi zabo zirhankakola mushangi, chiro orhakana chishukira akantu k'omucho. Ebikorwa byobo, biba bikorwa by'amabi. N'engeso zabo ziba z'obushambo.[7]Amagulu gabo, galibirha gajikola amabi, ganalibirhira kashesha eshagama y'abarhagwerhe chaha. Enkengero zabo, ziba nkengero z'amabi. Omunjira zabo, haba ebyokulya byabusha n'oku nyagana. [8]Barhayinji enjira y'omurhula omungendo zabo murhaba bushinganyanya. Bagera omurhujira rhunamenyikene; Ngasi ohigeramo arhayi omurhula.[9]Cho chirhumire oku babalirwa kuli hale nerhu; N'obonjo rhurhakabubona. Rhwana linga obuche, hanayinja obw'olufu. Obuchereerachera, rhanalambagira omu mwizimya. [10]Rhwana hurhagira nka mpumi oku chibambazi; Rhuhurhagira nka barhagwerhe masu. Rhwazerera ahakagarhi k'ezuba nka budufu. Ahagarhi k'ebikulo binene, rhushusha nka bafu.[11]Rhufulula nka ntale z'elubala; Rhuhirirha nka ngku; Rhulindira oku babalirwa kw'ebyaha rhurhana kubona n'obuchunguke eyi bunali hale n'erhu.[12]Bulala okuhekenya amenyo kwerhu buli binene embere zawe. N'ebyaha byerhu birhuyerekene. N'abubi bwerhu buli haguma n'erhu rhunayinji ebibi byerhu. [13]Rhwali hanirwe, rhwabula n'obuyemere emwa Nyamuzinda; Rhwalekera Nyamuzinda werhu; Rhwaj'omu ntambala omu kujihanira; Rhwahira enkengero mbi omu murhima kw'emyazi mibi y'obubeshi. [14]Obuchunguke bwachiherere; N'okufua omushombanyi, byachiyegula kuli hwewe. Bulala obushinganyanya bubonekana ku mugaragaro. N'okuli eri kwakanabaha. [15]Obushinganyanya bwa herere; N'achiyegula oku bubi achichungula. Nyamuzinda alola n'obonjo, eyi arhachiri buyemere.[16]Abona nkaharhali mulume; Asomerera eby'omuntu akola; Nantyo okuboko kwage kwna murhabala, n'obushinganyana bwage byanamuyemeza.[17]Bulorh'obushinganyanya nka muherho;

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Ayambala omwirhwe engofera y'okufuma; Arhola oku chitakira nka mwambaro; Achishukulira oburhe nka gorhe. [18]Ye hembe buli muntu nk'oku akolere; Abanyaburhe bunene kubashombanyi babo. Abashushene n'oku banzi babo ye galule ebiri nk'ebyo oku bizimba.[19]Beyubahe ezino lya Nyamuzinda kurhenga emunda ezuba lizikira, n'obukuze bwage kurhenga ezuba lishoshoka; Amango Nyamuzinda ayinja nka nyanja nene. Muka Ochere y'emulibisye. [20]Omwishogwa y'eyinjire Sayuni oku b'emwa Yakobo b'ehungame ebyaha byabo; kwa derhere Nyamuzinda.[21]Nyamuzinda aderha: Lola echihango chani haguma nabo Muka muchesibwa ali haguma nawe; n'emyazi yani ahirire omu bunu bwawe; Erhaga rhenga omu bunu bwawe, chiro n'omu bunu bw'abana bawe. Nyamuzinda aderhere, kurhenga buno n'esiku n'amango.

60

[1]Zuka, okolere, bulala obulangashane bwawe bwa yinjire, n'erenge lya Nahano lya kukolezeza.[2]Bulala, talaga, omwizimya gwashwikira egulu n'omuwizimya dunduli gwabikira amashanja g'abantu, oku w'oyo Nahano ayimangire, n'erenge lyage lyayinja lyalangashana enyanya zawe. [3]amashanja g'abantu galambagaira omubulangashane bwawe, n'abami bashimbulira obulangashane bw'emiseke yage.[4]Yinayinamula amasu eburhambi bwawe, olole: Boshi bashubuzenye, bayinjire emunda oli, bagala bawe barhenga hali na bali bawe wanjire baherhwe emugongo. [5]Hano obona ntyola wasima, omu murhima gwawe gwashamuka, gwanasima, bulala obugale b'omu nyanja bwayinja bwalerhwa emunda oli n'obugale bwamashanja bwayinja babulundulire emunda oli.[6]Amaso g'Engamiya gakuzunguluka, haguma n'orhunyena rhw'Engamiya z'e'Madiyani n'e' Zefa. Abarhenga e' Seba boshi bayinja baherhe ehoro n'obuku. [7]Amaso g'e'Kedari goshi gashubukira emwawe, ebigandabuzi bw'emwa Nebayoti wuzakazikukolera; zakazikuyinamukira ebwa chishesha chani, banazi ntulira, na nakuzaa endagano y'erenge lyani.[8]Babande abola bayinja babalala nka chichu omuchanya, byayinja babalala nka nguku ziyerekeze ebwa nyogo zabo. [9]Kubinali; nyono nye bizimba bichinihiriz; amarho g'e' Tarisis gagarhanzi, gayinja gaherhe abana bawe barhenga hale, bachiyikira emiringa n'ehoro zabo, mpu bajikukuza ezino lya Nahano Nyamuzinda wawe, omwimana w'e' Israeli wakujisaga erenge.[10]Abantu b'emahanga bashubikuyumbaka enkuta zawe, n'abami babo bakazikukukolera, omu bwagalwa bwani, na kushurha, chi omu bonjo bwani na kufir'olukogoo; [11]Enyunvi zawe za kaziyorha zichingwirwe, erhachingwa ezuba n'obudufu libakazikukulerhera obugale bwa mashanja gayinja garhulirwe n'abami ngasi boshi banabona banakazikuderha oku liri shanja ligishirwe na Nahano.[12]Bulala eshanja eri obwami bafundi ku kolera bazimengerera n'amashanja gagukumuke. [13]Erenge lya Libana lyaja emunda oli, omurhi gw'esindani, omukalakala n'omuberebere bakazi kuyinji bakuherhereyo haguma mpu nji abihye endalo yani echesibwe, mpu nkuze halala ntabika amagulu gani.[14]Abana babalala bakazagi kukurhindibuza, bakazi kuyinja emunda oli bafukamire, banachikabula omu magulu gawe ngasi balala boshi bakazagi kugayaguza bakazi kuderha mpu we lugo lwa Nahano, mpu we Sayuni w'omwimana w'e Israeli.[15]Bulala walekererwa n'okukushomba buzira owaderha mpwa kuje ahaburhambi, nkola na kujira lukengwa lw'esiku n'amango mushingo gw'eburha linene. [16]Nji wayonka amonka g'amashanja, nji wayonka amabere g'abami, onamenye oku nyono Nahano nye muchunguzi wawe, n'oko muchiza wawe, yenina emisi ntwali ya Yakobo.[17]Ahaliri h'omulinga, na kulerhera ehoro, ahaliri h'echuma, na kulerhera omulinga, ahaliri heshali, na kulerhera omulinga, n'ahali h'amabale, na kulerhera echuma. Abimangizi na kuhereza g'omurhula, n'abarhambo bawe bwaba bushinganyanya. [18]Barhakachiyunva akavulindi kaderhwa omu chihugo chawe, changwa obuhaguzi eri buhaka omu mbibi zawe, ebizimbero byawe wabiyirika " Bugale. "[19]Ezuba arhali lilyachikazi kuku kolezeza ezuba, arhali omwezi gu gwachikazi kuku kolezeza obudufu; Nahano ye kola waba bulangashane bwawe esiku n'amango, na Nyamuzinda wawe yye kola waba erenge lyawe. [20]Ezuba lyawe lirhakachizika, n'omwezi gwawe gurhakachihera, bulala Nahano ye kola waba bulangashane bwawe bw'esiku n'amango, n'esiku z'emishibo yawe lero zikola zahwa.[21]Omu lubaga lwawe murhakachibonekana abarhali bashinganyanya, bayima omu chihugo esiku n'amango, yemimera y'omwishwa lyani, gogunali mukolo gw'amaboko gani, mpu libayerekana erenge lyani. [22]Owaliri mugeke akola ajiba bihumbi n'owaliri ntyo ntyo akola ajiba eshanja linene. Nyono, Nahano, hanola amango gahika, okola najirako oku liguma.

61

[1]Omuka gwa Nahano Nyamubaho guli enyanya zani, bulala Nahano anshigire amavurha; antuma mpu ngende kuyigiriza abakene emyazi y'omurhula, nfumye abavunikire omu murhima, nyalize omwazi g'obuchunguke emwa abali omu buja, nambwire abali omu mpamikwa oku bashwekulwe.[2]Ndalike omwaka g'obonjo bwa Nahano n'olusiku l'obuholo lwa Nahano werhu, ntulirize abali omu mishibo boshi.[3]Nderhere abali omu Sayuni obushagaluke, mbayambise echimene ahali h'oluvu, mbashige amavurha g'obushagaluke ahali h'omwambalo gw'emishibo, mbayambise omushangi g'olusiku lukulu ahali h'omurhima gwamaganya. Bakazi kuhamagalwa mirhi y'obushinganyanya, yarhwerwagwa y'erenge lya Nahano.[4]Njibayumbaka omu byali bikola biguka, bashubikuyimanza enju za bashokuliza babo zaliri eri zashandukire zana shubi kuyumbaka engo zabaga zashandere, n'enju z'abantu baburhwaga mira. [5]Aba balama banji bakazi kuyabula amaso genyu, abantu barhenga ehanga banji baba bahinzi benyu na bakolozi b'enkoma zenyu.[6]Chi mwabo mwaderha badahwa ba Nahano, mwayirikwa bakozi ba Nyamuzinda werhu. Mwakazikulya okubukubungu bw'amashanja, n'erenge lyabo mu mwaliyimamo. [7]Ahali h'eshonyi mwahabwa bigabi bibiri, na hali h'ebijachi nabo bakala babanda empundu. Okola kwarhuma bayushulirwa kabiri echabo chigabi omu chihugo chabo, na ntyola babona obusime bw'esiku n'amango.[8]Bulala nyono, Nahano, bushinganyanya nsima, chi ntasima obushambo n'obulyalya nkola na bahereza echilagane ch'esiku zoshi. [9]Eburha lyabo lyaja erenge omu gandi mashanja n'obuko bwabo bwayololoka omu zindi mbaga; ngasi boshi banababona bakazi kuderha oku liri eshanja lya Nahano.[10]Mperhe na chivuga bwenene omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nahano, omurhima gwani gwayakira omu Nyamuzinda wani, bulala anyambisize emishangi y'obuchire, ampundiri echushuli ch'obushinganyanya, nka kulala omuhya mulume ayambala eshungwe , nka kulala omuhya mukazi achiyambisa emishangi yage. [11]Bulala, kulala edaho lifunuka mw'emburho na kulala eshwa limera mw'emburho, ku Nahano Nyyamuzinda ameza obushinganyanya n'obukuze embere z'amashanja.

62

[1]Ntasira eri Sayuni warhuma, ntarhulirira eri Yerusalema warhuma, kuhika obushinganyanya bwage bubonekane loshi, n'obunguke bwage bukolere nka chenge. [2]Amashanja gabona obushinganyanya bwawe, n'abami boshi babona erenge lyawe. Bakuyirika ezino lihyahya obunu bwa Nahano bwamanyisa.[3]Waba chimene walangashana omufune za Nahano, eshungwe ly'obwami omugarhi k'efune za Nyamuzinda wawe. [4]Orhakachihamagalwa mpu we: " walekerwe " n'echihugo chawe chirhachihagalwa mpu: " Biguka " chi wakazi kuhamagalwa: " Shagi yani." N'echihugo: " muhya." bulala okuba Nahano okurhonya, n'echihugo chawe chabona owachirhola.[5]Nka kulala omulamba arhola omunyere, ntyo kun'abana bawe bekushabe: Na nka kulala omuhya mulume ashagalukira omuhya-mukazi, ntyola ku Nyamuzinda wawe yekushagalukire.[6]Oku nkuta zawe, Yerusalema naziheberekwa balanzi: Ery'ezuba eri budufu, nt'amango bankasira: Mwabo mwe mwakazikuyibuka Nahano, murhasiraga! [7]Murhamulekaga ahumuke, kuhika ashubikuyumbaka Yerusalema, kuhika ashubikumujira erenge l'egulu.[8]Nahano achigashire oku kuboko kwage kw'amalyo, n'okuboko kwage kugala byoshi, mpu: Nta chiyemera mpw'emburho yawe yawe echibwe n'abashombanyi bawe; n'abantu b'ehanga barhaka gorhomer'amavu warhamiraga. [9]Chi ngasi abanashalula emburho babanayirwako banakuza Nahano, ngasi abacha ebidoke babanayinywakw'amavu omu bululi bw'endalo yani chesibwa.[10]Mugere,mugere omu mirwango, murheganyize olubaga lwani enjira: mukombeze omulimbwa, mukule mw'amabale;muhanike echimenyiso ch'okushubuza olubaga.[11]tala, oku Nahano amamenyisa omwazi kuhika obuzinda bw'egulu,mpu: Mubwire mwali wa Sayuni, mpu: Omuchunguzi wawe yoyo wayinjire, ayinjire n'oluhembo lwage, n'oluhembo lwage luli embere zage. [12]Bakazi kuhamagalwa, lubaga luchesibwa; abachungulagwa na Nahano, nawe wenine bakazi kukuhamagala: Owakazigi kulonzwa: Lugo lukomere.

63

[1]Ye nde oyola warhenga e'Edomu, arhenga 'e'Bosra anayambere emishangi ya yinji yabaraganya? Ali mwinja omu myambalo yage, anayinjire akandagira n'emisi yage yoshi. " Nyono nyenderha n'obushinganyanya, nye ntwali omu kuchungula." [2]Chirhumire omwambalo gwawe guliko eshagama, chirhumire oyambere nka mukanzi?[3]Nyenine nyenalemaga nakanda na ntaye omu lubaga wangwasize. Obola omu burhe bwani namakandabo, namabakandagira omu mugayo gwani, eshagama yabo yambalalira oku mishangi, ntyola nazingisaa emyambalo yani. [4]Omu murhima gwani muli olusiku l'okuchihola, n'omwaka g'obuchunguzi bwani gwamahika.[5]Nalolereze, ntaye w'okurhabala; nasomerwa: Ntabonaga burhabale! Lero okuboko kwani kwantabala n'oburhe bwani bwankomeza. [6]Omu burhe bwani nalabarha embaga omu mugayo gwani nabavunyongola, eshagama yabo nayisheshera oku daho."[7]Nkola nakuza obonjo bwa Nahano n'erenge lya Nyamubaho, ngasi kantu Nahano arhujirire koshi, n'aminja gage garhajira lugero ajirire enju y'e' Israeli. Arhuyerekere obonjo bwage amango arhubabalira n'amango arhushoboza obunene b'obwinja bwage. [8]Bulala aderhaga, mpu: Bamaba lubaga lwani, bana bani barhakanandenganya."[9]Omu burhindibuke bwabo boshi, arhali ntumwa changwa eri malayika, chi yenine wayinjaga kubachungula omu buzigire n'omu lukogo lwage, yenine wachungwire, abarhulabo, abaheka yenine omu siku za mira zoshi zoshi.[10]Aliko bowe bamugomera banagayisa omuka gwage mushinganyanya, lero ahindamuka mushombanyi wabo, yenine abachula kw'entambala.[11]Abola bayibuka esiku za mira, amango g'omukozi wage Musa, ngahe ajire olala wabachungulaga omu nyanja, olala lungere w'obuso bwage? Ngahe ali olala wabahebagamo muka gwage guchesibwa?[12]Yolala wabalongolaga kuboko kulya kwa Musa n'okuboko kwage kw'erenge, olala wagabaga amenji embere zabo, mpu ly'ezino lyage likuzwe esiku n'amango. [13]Yolala wabagezaga omu muhengere nka ndogomi yagera omu mpinga, barhasirhalaga.[14]Baba nka kulala nkavu zayandagalira omu lubanda. Omuka gwa Nahano gwahekabo ahababumukira, ntyola kuwalongolene olubaga lwawe, mpu ly'ezino lyawe lija erenge. [15]Talaga kurhenga omuchanya, ochibonere kurhenga ebwa ndalo yawe echesibwa n'erenge, ngahe obongwa bwawe bwajire? Ok'okuboko kwage n'obonjo bwawe oku nyono bwahwere? [16]Bulala we darha! Bulala Abrahamu arharhuyinji, naye Israeli arhankanarhumanya, w'oyo Nahano we darha, we muchunguzi werhu kurhenga esiku n'amango, ly'ezino lyawe.[17]Chi chirhumire, woliha Nahano, warhuka rhwahabukira hale, rhwarhenga omunjira zawe, n'okurhuma emirhima yerhu yafunda kukuyoboha igaluka erhi buzigire bwabakozi bawe burhumire n'obwamashanja gomwima gwawe[18]Gali mageke amango olubaga lwawe lutakatifu, lwayimire mwakola kashambala : abashombanyi berhu bakomanyize endalo yawe takatifu. [19]Kurhenga mira rhurhachiba nka lubaga orhegeka, olurhachijira ezine lyawe.

64

[1]Nka wankaberere amalunga oka yandagala! Entondo zanageram'omusisi embere zawe. [2]Nka kulala omuliro gugulumiza eshali eri nka kulala gunabirundul'obwalike ly'omenyisa ezino lyawe emwa bashombanyi bawe: Amashanja goshi gadirhimane embere zawe.[3]Amango wajiraga ebisomerene by'okuyubahisa, ebirhurhaliganizize, wayandagala,entondo zadirhimane embere zawe. [4]Bulala kurhenga amango gamira abantu barhayunvaga, eri kumenya oku marhwiri, chiro n'esu lirhabonaga Nyamuzinda, aliko w'oyo wenine; wejira ebisomerene okolala ebiringirize.[5]W'oyo webuganana n'olala osima okujira ebishanganene, balala bantu bakuyibuka omu njira zabo, talaga walilubire, nerhu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

rhwajira ebibi, rhwalama mwagola mabi manga ganene ka njirhwachunguka?[6]Aliko rhweshi rhwabere nka chintu chizingire n'okuli kwerhu koshi kwabere nka mishangi eberekere n'ezinga, rhweshi rhwayumukire nka hyasi, n'amabi gerhu garhubaleze nka kulala empusi egenda. [7]Na ntaye chiro n'omuguma ohamagala ezino lyawe, ntaye ochizusa akukulikire, bulala warhubishire amasu gawe wanarhulibuzize oku njira zerhu zibi.[8]Aliko lero: Waliha Nahano, w'oyo we darha, rhwabano rhuli budaka, nawe w'emubumbi werhu, rhweshi rhuli mukolo gw'efune zawe. [9]Yagirwa Nahano, orhabaga n'omugayo gunene, eri kuyibuka amabi gerhu esiku zoshi, talaka, olole, rhukuhunire, rhweshi rhuli bantu bawe.[10]Ebishagala byawe bichesibwa byamaba mpinga, Sayuni amaba mpinga, Yerusalema hamaba hantu hh'ebiguka. [11]Enju yerhu echesibwe nanyinja ahola badarha bakazagi kukuziza, hagulumire n'omuliro, n'ebintu byerhu byoshi bikwirire byasinyongokere. [12]Oleke orhashimbuliraga ebyo byoshi, Yagirwa Nahano? Wasira n'okurhurhindibuza bwenene?

65

[1]Abantu barhanzize baherhe badosa emyazi yani, nayemerere, okushiganwa nabarhalega bandonza nana bwirire eshanja lirhahamagerwe oku zino lyani, oku: Nyono nye nyono. [2]Ngasi lusiku na kazikulambulira amaboko gani ebwa lubaga lw'entumwa, ebwa balala bakulikira enjira ebihire, omu kushimba enyifinjo zabo bonine.[3]Luli lubaga lungayisa ngasi mango burhahusa: Banarherekerera omu mashwa n'oku yoseza obuku oku madafali. [4]Banayumbaka oku mashinda n'okuyinja bachibisha obudufu; n'okulema balya enyama y'engulube.[5]Balema baderha mpu: Ochiyeguze, orhanchengeraga bulala ndi muchesibwa kukulusha. Ebyola kubiri nka musi omu mazulu gani, nka kulala omuliro guyinja gwadurha ngasi mango.[6]Tala ebi nyono na yandikire embere zani: Nka ntasiraga, nakabahesez'obuhanya. Nechi, nabahesa obuhanya bwabo. [7]Oku mabi genyu, ntyo kwa derhere Nyamubaho, n'oku mabi gaba yisho bayosaga obuku oku ntondo. Bana banambulir'obukenge oku rhurhondo; Nyebajuhe oluhembo lwabo lwebi bajirire.[8]Ntyo kwa derhere Nyamuzinda: Nka hali omurhobo omu kabindi; Bana derha mpu: Orhagushandaguzaga; bulala haliho omugisho! Nyenjire kuguma n'obusime bw'abakozi bani, mpuyi ntabishandaguza byoshi.[9]Nyenkule Yakobo k'oluburha; Na Yuda akalinzi k'entondo. Abishogwa bali berhole echihugo n'abakozi bani banalamamo. [10]Saroni lwebe lwabuliro lw'ebibuzi byani. N'akabanda ke Akora kebe k'oku herezeza enkavu zani obufumu oku lubaga lwani nji lwa ndonza.[11]Aliko mwabo mu mwalahire Nyamuzinda mwayibagire entondo zichesibwa zani, mwajirira Gadi echibo: Mwayunjuziza Mena akabehe.[12]Nabayerekezeza ewa ngorho: Naku bafukamisa mweshi muyirhwe. Bulala nahamagere, murha nshuzaga. Naderhere, murhana nyunvaga, aliko mwajirire ebigayisize omu masu gani; Mwana chishoga ebingayisize. [13]Chochirhumire, ntyo kwa derhere Nyamubaho, Nyamuzinda wani. Intyo: Abakozi bani belye mwebe shali; Abakozi bani benywe mwanaba nyorha, Abakozi bani bechisimise, mwanalaka. [14]Intyo kw'abakozi bani beyimpe n'omwishingo omu mirhima yabo, aliko mwabo mweyamire omu malibuko g'emirhima yenu omu burhindibuke bw'emirhima yenyu. [15]Mweleke amazino genyu oku bishogwa mpu bagakolese; Nyamuzinda, Nyamubaho abayirhisa. Yehereze abakozi bage elindi zino. Owelonze oku akagishwa omu chihugo, yegishwe omu bushinganyanya bwa Lulema. N'owesharhe omu chihugo, yesharhe omu bushinganyanya bwa Lulema. Bulala amalibuko gazinda geyibagirwe , gebishwe omu masu gani! [17]Bulala nalema egulu lihyahya n'empingu mpyahya. Barhaka chiyibuka ebintu bya mira. Birhaka chigaluka omu nkengero. [18]Muchisimise munabe omu mwishingo esiku zoshi, enyanya we Yerusalema oku mwishingo, n'olubaga lwage oku busime. [19]Nasimisa Yerusalema, nansimire olubaga lwani; Barhaka chiyunva y'olwamo lw'emiziga eri lwamo lw'obushagaluke.[20]Harhaka chibaho,eyi mwana eyi mushaja. Barhayeze esiku zabo: Bulala owefe omu myaka egana yebe musole. N'omunya byaha wafa omu myaka egana ye vumwe. [21]Beyumbake enju, banazilamemo. Behinge emburho banalye amalehe gazo.[22]Barhakachiyumbaka enju mpu windi muntu wayilamamo, barhakachirhwera mpu windi muntu abe ye birya, bulala esiku z'olubaga lwani zaluga nka za murhi, ntyola ku n'esiku z'abantu bani nji zaluga banashagalukira emikolo ya maboko gabo siku zinene. [23]Barhakachirhamira busha, barhakana chiburha oku burhindibuke, chi bwebe buko bugishirwe na Nahano,na bana babo.[24] Nyono nakazi kubashuza embere bampamagale; bakazikuba barhazimala kuderhe eri mira nabayunvaga. [25]Nyambwe n'omwana w'echibuzi bakazi kulisiza haguma, entale yakazi kulisa akahasi nka nkavu, n'enjoka yowe yakazi kulya oluchulo, nta mabi na nta buligo bwechikolwe oku ntondo yani echesibwe loshi, ku Nahano aderhere.

66

[1]Ntyola ku Nahano aderhere: Empingu che chirhi chani ch'obwami, n'egulu hahantu mpeba amagulu, nju elinkagurhe mwakanyumbakira na ngahe hankaba mahumukiro gani?[2]Ebyola byoshi maboko gani gabijiraga, biri byani ebyola byoshi Nahano kwa derhere, talaga oyula ndolako, omukene n'omugekegeke, ogeramo musisi omu kuyunva oluderho lwani.[3]Banarherekera enkavu banagenda kuyirha omuntu: Banarherekera omwana w'echibuzi banakunyongoleza nyakabwa egosi: Banarhula enterekero, chi yamwamba gw'engulube; banasirize obuku, chi eri banaharamya banyamuzinda b'eshushano bowe bachishogere enjira zabo, n'emirhima yabo omu bibihire mwelonzeza obushagaluke. [4]Nani nkola nachishoga ebibi kubalusha na bakwebako buhanya baherhe bayoboha, bulala nahamagere, na ntaye washuzize, na derhere,na ntaye wayunvirhe; bajirire ebibi omu masu gani, ebintasima biba chishogere.[5]Muyunvage omwazi gwa Nahano, mwabo mwe muyoboha omwazi gwage; bulala bene benyu banabashoshoba banabalirhako ezino lyani lirhumire, baderhere, mpu: Nahano ayerekanage erenge lyage, linerhu rhubona obusime bwenyu chi aliko beshonyi za gwarha.[6]Omulenge g'olwamo guli omu lugo, emyamo eri ebwa Ka Nyamuzinda, omulengo gwa Nahano ogo,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

aguha abashombanyi bage oluhembo lubakwanene.[7]Embere arhondere achinekere, eri mira aburhaga; embere arhondere okuyunva emikero, arhabiko omwana w'oburhabana. [8]Nde okola abwene okuli nk'okola? Ka echihugo chankaburhirwa oku lusiku luguma? Oku chinekera, Sayuni amaburha abana bage.[9]Ego: Kanankachingula enda y'omuzere buzira kumuburhisamo omwana? Ku Nahano aderhere, nankaba nyemburhisa mpu nkola nafuka enda? Nyamuzind kwa derhere.[10]Mushagaluke mweshi na Yerusalema, mushagaluke eri yerhumire, mweshi mwe mumusima, muyunjulir'obusime haguma naye. Mweshi mwe mwaliri omu mishibo haguma naye! [11]Limugala kuyonka munayugurhe amonka gage g'oburhulirize, limununusa munachivugire ebere lyage ly'erenge.[12]Bulala ntyola ku Nahano aderhere, mpu: Tala, namuyerekeza omurhula nka kulala olwinji lushulula, na muyerekeza erenge ly'amashanja nka musuka guyunjwire. Mwayonkeswa, muhekwe emugongo, munachuchurhize oku madwi. [13]Nka kulala omuzere ochuchirza omwana wage, ku nani nabachuchurhiza, murhulirizwe omu Yerusalema.[14]Mwabona ntyola, omurhima gwenyumuyunjule omushingo; amavuha genyu nka kulala olubala lushishagira, kunago gashishagira, okuboko kwa Nahano kwa menyikana omu bakozi bage, n'omungo gwage omu bashombanyi bage.[15]Bulala Nahano ayinja n'omuliro, n'emitugari yage eri nka mpusi ya chihusi, mpu linji ayunvisa obukali b'okuluba kwage, n'emihigo yage omu ndimi z'omuliro. [16]Bulala, omu muliro achira ngasi muntu olubanja eri anafumbarhire engorho yage anayiyerekeza ngasi muntu: Ananigwa na Nahano bali banene.[17]Balala bantu bachikomya, n'okuchishukira omu mashwa, mpu bashimbe olala ogalimo ahagarhi, ngasi balala banalya enyama z'engulube, ebiryo byabushabusha n'embeba, abola boshi bahumukira haguma, Nahano ye derhere entyola.[18]Nyono menyere ebijiro byabo n'enganiza zabo, nynjire kushubuzaa amashanja goshi n'abantu ba ngasi lulimi, bayinja babona erenge lyaani. [19]Nabahira kw'echimenyiso, na balala bafulumukaga olufu omugarhi kabo, nabarhuma emwa mashanja: E'Tarsisi, e' Puti, n'e' Ludi emwa balala bafola omuherho, narhumabo e' Tubali, e' Yavani n'omu bizimba bya hale hale, bilala birhashwiraga kuyunva naderhwa, birhashwiraga kubona erenge lyani, bayinja kumenyisa erenge lyani.[20]Bakula bene benyu boshi ebw'amashanja goshi, balerhabo nka nterekero yarhulwa Nahano; nji bayinja oku ndogomi, oku mitugari, oku nchingo, oku ndogomi n'oku ngamiya, banaja ebwa ntondo yani echesibwe; e' Yerusalema, ntyola ku Nahano aderhere; na bene Israeli bayinja baherhe entulo omu bintu bikwirire, banaziheka omunju ya Nyamuzinda. [21]Na ntyola, narhola baguma babo mbajire badahwa na Balawi: Ntyola ku Nahano aderhere.[22]Nka kulala amalunga mahyahya n'egulu lihyahya nji nalema byayorha bibaho embere zani, ku Nahano aderhere, ntyola k'obuko bwenyu n'ezino lyenyu byayorha bibaho. [23]Kurhenga oku mwezi guhyahya kuhika oku gwindi guhyahya, na kurhenga oku Sabato kuja oku yindi Sabato, ngasi muntu y'eyinje kufukama embere zani, ku Nahano aderhere.[24]Oku handi nji baja embuga banashigana emirhumba y'abantu bangomeraga, balala omuvunyu gwabo gurhakafa n'omuliro gwabo gurhakazima: Bayorhe bali bikabulirwa oku bantu boshi.

Jeremiah

1

[1]Myazi ya Yeremiya, mugala wa Hilikiya, muguma wabadahwa e Anatoli, omu chihugo cha Benjamini. [2]Mwazi gwa Nahano, gwa muyinjira amango ga Yosiya, mugala wa Amoni, mwami we Yudeya, kuhika omu mwaka gwa kali kumi na kasharhu k'oburhegesi bwage. [3]N'amango ga Yoyakimu, mugala wa Yosiyasi, mwami we Yudeya kuhika oku buzinda b'omwaka gw'ekumi na muguma e Sedisiyasi mugala wa Yosiyasi, mwami w'e Yudeya kuhika omu mango g'okubunga kwe Yerusalemu mwezi gwa karhano.[4]Omwazi gwa Nahano gwa muyinjira, mwebi binwa: [5]Embere nkuleme omu nda ya nyoko, nalikuyinji, embere orhenge oku bere lyage, nalikugishire, na kurhegeka mulebi w'obuko. [6]Ashuza: Ah! Nahano Nyamubaho? Lola! Ntenji derha: Bulala ndi mwana.[7]Na Nahano amu bwira: Orhaderhaga: Ndi mwana: Ogende emunda abala na kurhumako boshi, na ngasi ebi na kurhegeka byoshi, [8]orhayobohaga; Bulala ndi haguma nawe mpu nkulange, Nahano aderha.[9]Kandi amulambulira efune yage anahuma oku bunu bwage; Nahano ambwira: Lola namaheba emyazi yani omu bunu bwawe. [10]Lola, namakuheba zene enyanya z'amashanja n'amami, wahangula n'okushurha, kumaliriza n'okubiya mpu ly'oyumbaka ona rhwere.[11]Omwazi gwa Nahano gwa kuyinjire, omula binwa. Yeremiya bichi oli wabona? Amushuza: Nabwene agarhi k'omulozi. [12]Nahano ambwira: Wabwene bwinja; Bulala yinalolereza omwazi gwani, mpu ogujire.[13]Omwazi gwa Nyamuzinda gwanyinjira obwa kabiri, mwebi binwa: Chichi wa bwene? Namushuza: Nabwene echuka, okulunda lwe malambo. [14]Nyamuzinda anambwira: Emalambo obuhanya bwayinjire oku bantu boshi bw'echihugo.[15]Lolaga, nkola nahamagala olubaga loshi lw'amami g'e malambo, Nyamuzinda aderha; Nji bayinja, njibanarhabikira ngasi muguma entebe yage y'omuhanda aha lunvi lwe Yerusalemu oku lwisa enyunda za bazungulukire. [16]Nyinaderhaby'okucha olubanja n'oku lwisa abo, eri kukaliha kwabo koshi kurhumire, bulala balindekere, bajihera ba lyangombe babo, bulala balifukamire embere ye mirimo ye fune zabo.[17]Nawe, shweka emikaba yawe, yumuka, obabwire ebinakurhegekere. Okubayo kwabo orhadirhimanaga, ntanakujirira oku yoboha embere zabo. [18]Lola, nku bwirire muzino siku omu chihugo choshi nka chishagala chizibu, chogo ch'amarhale, olusika l'omulinga, oku lwisa abami be Yudeya, oku lwisa abarhambo, oku lwisa abadahwa bage n'olubaga lwe chihugo. [19]Nji bakujirira entambala, aliko barhakakuhima; Bulala ndi haguma nawe.

2

[1]Echinwa cha Nyamuzinda chanyinjira : [2]Genda oyamire omu marhwiri m'e Yerusalemu : Talaga echi Nyamuzinda aderhere : Nyibukire obunvikane bwawe b'omu bunyere bwawe,n'obuzigire bwawe ochiri muhya,wabagona

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nkulikir'omu mpinga,oku budaka burhakarhwerwamo mburho. [3]Israeli aliri muchesibwa wa Nyamuzinda. Aliri burhogera b'omushalulo gwage. Boshi bagulagako bajir'echaha, amabi mabahikira, ku Nyamuzinda aderhere.[4]Muyunve echinwa cha Nyamuzinda, mwabo mulala gwa Yakobo, nenyu mweshi mashanja m'olubaga lwa Israeli. [5]Tal'echi Nyamuzinda aderhere: Bulenzi buchi na jirire, bashokuliza benyu ba bwene emwani, bwarhuma mwaja hale nani n'okukulikir'ebintu bya busha nenyu mwenine mwalihinduka busha ? [6]Barhaderhaga, ngahe Nyamuzinda ali warhukulaga e Misiri, arhuhek'omu mpinga, oku budaka burhayera, bw'emina, oku budaka bubako ezuba likali, n'olufu, oku budaka burhagerwako, na nta muntu obulamako.[7]Nababeb'omu chihugo chinayera,li muly'amalehe n'ebintu binja birimo,aliko mwayinjire, mwazingis'echihugo chani, akashambala kani mukajire bikabulirwa. [8]Abadahwa barhaderhaga mpu ngahe Nyamuzinda, abaherag'amarhegeko, barhamenyaga, abangere bangomera, abalebi, baleba oku zino lya Baali bana kulikira ebirhaherhe kamaro.[9]Bobo nashond'oku balega,ku Nyamuzinda aderhere,nashond'okulega n'abana benyu. [10]Mugende mugere oku chizimba che Wakiti mulole ! Murhum'omuntu e Kadari,mususume bwinja mu nalole kaba hali echintu chishushir'entyo chabereyo. [11]Hali obuko bwahindamwire ba lulema bage? Nachirw'akaba barhali b'okuli ? aliko abantu bahindamwire echali chimuher'obukuze omu chirhaherhe kamaro.[12]Empingu esomezwe n'echi chinwa,empingu eyubahe bwenene,empingu ekene bwenene ! Ku Nyamuzinda aderhere. [13]Okuli, byaha bibiri by'obuko bwani bwakolere : Bandekere nyono ndi shoko ya menji m'akalamo, baja kuhumba orhuliba, orhuliba rhuberekere, rhurhabika menji. [14]Israeli, muja wagulwagwa changwa waburhagwa omunju, gurhe akafarhwa mpiru ? [15]Enyanya wage,abana b'entale yi bagusha, yi zayama bwenene, yi zashanda echihugo chage, ebishagala byage byachumikirwe, nta banya-chihugo bachirimo. [16]N'abana ba Mefisi na Tapanesi bamakugemb'erhwe. [17]Ebi birhakuyinjire bula walekaga Nyamuzinda amango aliherhe akuyerekeza ?[18]N'abula,chakarhuma warhola enjira y'e Misiri ojinywa amenji m'e Naili ? Chakarhuma waja e Asuriya kunywa amenji m'e Efurati. [19]Obubi bw'obwakuhana, n'obukubaganya bwawe bwa kuchir'olubanja. Omenye ona yibuke oku bibi n'okubilerhere amaganya, okuleka Nyamuzinda, Lulema wawe, n'okurhagwarh'obukenge emwani, aderhere na werhu, Nyamuzinda mukulu w'echalega.[20]Kurhenga mira,wavuna omuzigo gwawe,wach'enkoba zali kusibikire. Waderha: ntachishond'okuba omu buja. Aliko, oku ngasi hirhondo hilehere; n'eshishi wa ngasi murhi wayinama nka muhushi. [21]Nakusimaga nka muzabibu mwinja. Na kweba emburho nyinja,kurhe wahindukire, wahindulwa muzabibu gw'elubala. [22]N'eri wachiyoza n'amagadi; n'eri wakolesa esabuni nene. Echaha chawe chayorha chibonekene embere zani. Aderhere Nawerhu, Nyamuzinda.[23]Kurhe wakaderha : Ntasagi chizingisa ? Ntashwiragij'emwa ba Baali ! Tal'enjira yawe omulubanda, oyibuke echiwajiraga nka minya elibirha mparampara. Kandi ngenzi-ngenzi. [24]Punda y'elubala ekomere empinga. Yahumeka omuka gw'empusi. Nde wakamubuza kujirechasimire ? Abamushonda boshi barhakarhama;Banamubona omu mwezi gwage. [25]Omenye walek'amagulu mawe buzira birato. Omu miro gwawe gurhayunvag'enyorha. Ali yi waderha : Byabusha, arhali nta kubushi nsimire ba lyangombe babalama, nashond'oku bakulikira.[26]Kul'omwizi anamwara nk'afarhirwe ntyo ku bene Israeli nji bamwara bowe, abami babo, abadahwa babo n'abalebi babo. [27]Bana bwir'emirhi : Oli darha. N'ebale : We wampaga akalamo. Bulala bampindulire omugongo; barhandola. N'amango bali omu byago,banaderha oyumange, orhuchungule. [28]Ngahe balyangombe bawe wachirire Bali? Bayimange akaba baka kuchiza olusiku lw'echago. Bulala, okw'ebishagala bikulu byawe bingana kun'abalulema bawe bangana, w'oyo Yuda ![29]Chichi chakarhuma mwagendekera oku rhayunvikana nani ? Mweshi mwankolere ebyaha, kw'aderhere Nyamuzinda ! [30]Nayirhir'abana benyu si barhayunvaga; Barhagezaga bachishubako. Omupanga gwenyu, nka ntale yayirha. [31]Mwe bantu ba luno luburha, mulol'echinwa cha Nyamuzinda. Ka naberere Israeli, mpinga changwa chihugo ch'omwizimya mugeke ? Chichi chirhumire abantu baderha: Rhuchigengire; rhurhashond'oku galuk'emwawe ? [32]Echikumi chinayibirira ebintu byage by'okuchisongora, changwa oweruka omwenda gwage g'omuchifuba? Abantu bani banyibirire. Hamager'esiku zirhaherhe luganjo. [33]Talaga oku wayanguh'omu njira zawe omu kushond'echosimire! Wakomez'engeso yawe okujir'ebibi. [34]Kuger'okushumi y'omwenda gwawe kuli eshagama ya bakene ba bene barherhe chaha. Aborhagwarhaga bali bashanda olunvi.[35]Echo, chirharhumire orhaderha: Nechi ndi muzira chaha! Okuli, oburhe bwage bwandekere. Talaga, naburana nawe, bulala aderhere : ntaherhe n'echaha chiguma. [36]Chakarhuma wachihurha okubintu by'enjira yawe. Wabon'eshoni enyanya we Misiri nk'oku wazibonag'enyanya we Asuriya. [37]Nji warhenganyo n'efune okwirhwe, bulala Nyamuzinda alahir'abola ochinihire. Na ntacho nji wabon'emwabo.

3

[30]Nawe si hanofarhwa gurhe wajira ? Chiro wakayambala ebidula,okana chiyambisa e horo, okashiga n'ebara omu mesho, ona chijire mwinja buli busha tu.Abazigirwa bawe, yibalonz'omurhima gwawe. [31]Bulala nayunvirhe omulenge nka mulenge g'omukazi wa burha. Amalumwa nka mukazi waburha olu burha lurhanzi. Omulenge g'omunyere Sayuni, oli achiganya, n'okulambula efune zage, anaderha: Buhanya bwani bulala omurhima gwani gwa holere embere z'abanzi bani.[3]Enyanya z'ebyo nahanz'envula erhanya, n'envula y'obunda erhenya erhachiboneka. Amesho gakola gayorha nka ga mbaraga, garhachibona shonyi. [4]Gurhenga mwenosa orhachindakirako: mpu Darha wee k'oli chirongozi w'obusole bwani?[5]Kayewe akola ayorha alubire? k'ayorha n'oburhe esiku n'amango? Kw'aderha ntyo, onabuli kola amaligo gawe, okulikire enjira zawe wenine.[6]Kandi Nahano ambwira omusiku za mwami Yosia, Kawabwene ebi Israeli yajira kandi mugomwa? Ashonere kubuli busunzu bw'entondo, yajirirako obubaraga, kandi, nabuli murhigwebirhi bibishi wago. [7]Amalire kujir'ebi byoshi, aderha mpu : Nkaligalukira: Aliko arhanagalukaga; na mwaliwabo, Yuda mulumuna wage, w'echilala nabwen'ebyo byoshi.[8]Abwene okunahulusa Israeli w'omugomwa, namuha amaruba g'okulekana; enyanya z'obubaraga, aliko mwali wabo, naye ashubijir'obubaraga. [9]Okubona aliyanguhire okijir'obubaga, echihugo chazinga,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

abaraga n'ebale, n'omurhi. [10]Haguma n'ebi byoshi mwali wabo, Yuda w'omugomwa, oku murhima gwage arhazingalukira, aliko oku bubeshi, Nahano aderhere.[11]Nahano ambwira mpu : Mugomwa Israeli wachiyerekene mwimana kulusha Yuda w'omugomwa. [12]Genda oje lunda lw'enyanya oyalagaz'eyi myazi, oderhe mpu : Mugaluke, bene Israeli babagomwa ku Nahano aderhere: Ntachikulola n'oburhe; bulala ndi wabongo, Nahano aderhere, ntayunv'oburh'esiku n'amango. [13]Ohungam'ebyaha byawe, bulala wagomere, Nahano, Nyamuzinda wawe kuger'enjira zawe zinene kushimba abahisi eshishi w'emirhi y'ebyasi bibishi murhanakenga omulenge gwani, Nahano aderhere. [14]Mugaluke mwabo bana bagomere, ku Nahano aderhere, bulala nyono nye Nahamwenyu, nayinjibarhola muguma wa chishagala chiguma, na babiri bamulala muguma, na balerha e Sayuni. [15]Nani na baha ba lungere, basimis'omurhima gwani, abanalisa oku bwenge n'obumenyi.[16]Nahano, muyushuke n'okuba banene mwechi chihugo, Nahano aderhere, ezola siku nji barhachiderha: mpu ngahe esanduku y'amalaganyo eri, erhaj'omu murhima; barhanayi yibuka, barhanalonza okuyibona, na ntayindi bachijira.[17]Mwagola mango Yerusalemu, bamuhamagala ntebe y'obwami bwa Nahano; N'amashanja goshi gabuganana eyo Yerusalemu, enyanya ly'ezino lya Nahano; nji barhachigenda oku murhima gubi. [18]Mw'ezo siku Enju ya Yuda bagenda haguma n'enju ya Istaeli, nabo baja haguma, kurhenga ebihugo by'enyanya, lubibi na chilala na haga bashokulu benyu, mpu kabe kashambala kabo.[19]Aliko nyono naderha mpu: Nakuhira haguma n'abana n'okuguh'echihugo chisimisize, kashambala kakwirire oku mashanja? Nani naderha mpu: mwampamagala, darha, murhachihindamuka omu kunkulikira. [20]Okunali kulal'omukazi alekere b'eshungerero, ku nenyu mwajiraga mwandeker'eshungerero, mwabo nju y'e Israeli, ku Nahano aderhere.[21]Omulenge gwayunvikan'okubusunzu bw'entondo, gwalaka enyanya zabo n'amahuno g'abana b'e Israeli; bula babihize enjira zabo, bayibirire Nahano, Nyamuzinda wabo. [22]Mugaluke, mwabo bana bagomi, nyono na kula olugomo lwenyu. Mulole, rhwayinjir'emwawe; bulala we Nahano, Nyamuzinda werhu.[23]Okuli, ntacho bulibusha okulangalir'entondo zirhanka rhurhabala mu chichi, olubaga lunene luli oku ntondo nechi kubinali, Nahano Nyamuzinda werhu yenine ye burhabale bwerhu. [24]Aliko echintu ch'eshonyi chaherez'akasi kaba darha kurheng'omu busole bwerhu; rhurhamenyaga ebibuzi n'enkavu, abana n'abazana babo. [25]Muleke rhulyame omushonyi zerhu, muleke zirhubumbe bulala rhwagomere Nahano, Nyamuzinda werhu, rhwabo nabadarha, kurheng'omu busole kugera zene; rhurhakengag'omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda werhu.

4

[30]Nawe si hanofarhwa gurhe wajira ? Chiro wakayambala ebidula,okana chiyambisa e horo, okashiga n'ebara omu mesho, ona chijire mwinja buli busha tu.Abazigirwa bawe, yibalonz'omurhima gwawe. [31]Bulala nayunvirhe omulenge nka mulenge g'omukazi wa burha. Amalumwa nka mukazi waburha olu burha lurhanzi. Omulenge g'omunyere Sayuni, oli achiganya, n'okulambula efune zage, anaderha: Buhanya bwani bulala omurhima gwani gwa holere embere z'abanzi bani.[4]Mukembulwe emwa Nahano, mukule echikoba ch'emirhima yenyu,mwe bantu b'e Yudeya nenyu mwe muli e Yerusalemu, oburhe bwani burha kolera nka muliro. Naguka kolera nta muntu wakagala kunguzimya, enyanya ly'obubi bw'ebijiro byenyu. [5]Mulolereze mu Yudeya, muyigirize omu Yerusalemu, muderhe: Mubande omu mushekera, mubande akalulu : muderhe: Rhuchilunde haguma rhuje omu bishagala bikomere. [6]Muhire ebendera omu Sayuni, muyake mubone omurhula, murhalegemaga: Bulala nalerha obubi kurhenga emalambo, n'oku yangiza bwenene.[7]Entale yarhengere omulubala lwayo ye ya yirha abantu, ekola erhondere enjira,ya marhenga aheba mpu ly'ejira echihugo chawe okuba mpinga, n'ebishagala biguka, murhabera omuntu. [8]Enyanya ly'oko muyambale ebigunira, muganye n'okulaka omu malumwa. Bulala oburhe bukali bwa Nahano, buhinda mukaga burhuleka.[9]Kw'olola lusiku, Nahano aderhere ntya : Omurhima gwa mwami nji gwa hera, n'emirhima ya bakulu bage. Abadahwa nji barhangala, n'abalebi binja basomerwa. [10]Nani na derha, Haa! Nahano Nyamuzinda okuli warhebekere, ab'abantu be Yerusalemu waderha mpu baba n'omurhula, aliko mupanga gwajirebo omu mirhima .[11]Amango ab'abantu b'e Yerusalemu bakazi kubwirwa ogola mwazi, echihusi ch'omuliro kurheng'enyanya omu mpinga, emo munyere wa bantu bani,'chirhali chihusi ch'okubuliriza changwa ch'okubizura.[13]Talaga, njazamuka enyanya nka bichu n'emitungari yage y'ebirha nji yaba nka mulaba guli gwa zunguluka Efarasi zage zilibirha kulusha nyunda buhanya ! Emwerhu, bulala rhwebihire. [14]Woyo Yerusalemu, oyoge omurhima gwawe gurhenge m'obubi y'ochunguka. Enganizo zawe zibi za kuberamo kuhika mango chi ? [15]Bulala omulenge yi gwa yamagiza engani kurhenga Dani. Muyigirize obubi kurhenga oku ntondo ye Efurahimu.[16]Mubwire abantu engani.mulole muyigirize enyanya lya Yerusalemu, okwa balanzi barhengere omu chihugo cha hale, bali bayakuza n'emirenge enyanya ly'ebishagala by'eYudeya. [17]Nka balanzi b'eshwa bazungulukire bulala angomere ku Nahano aderhere. [18]Enjira yawe n'ebijiro byawe bye bikuhisize kw'eyi myazi: Obu b'obugome bwawe, bulala bilumire, chiro binahikire n'oku murhima gwawe.[19]Omunda yani,omunda yani! Yina lumwa omu murhima gwani. Omurhima gwani gugayire omu kagarhi kani,ntaka gala kusira; bulala wayunvirhe we murhima gwani, omulenge g'omushekera n'omu dindiri gw'ebirha. [20]amahanya enyuma ya mahanya ya yamagizwe;bulala echihugo cha bihire, n'okuliguma hema lyani lya bihire, n'emishangi oku hishanji hityu.[21]Kugera mango machi nji nabona ebendera lyani, n'okuyunva omulenge gw'eholere ? [22]Bulala abantu banibali bahwinja barhanyinji, bana babulire obwenge na nta bukengere baherhe, bali benge omu kujira amabi s'aliko oku kola aminja barhenjiko loshi.[23]Nalola echihugo nabona chabere biguka,murhali bantu,nalola empingu nazo zirhalimo obulangashane. [24]Nalola nabona entondo za dirhimana, n'entondo yoshi yashaganywa. [25]Nalola,nabona nta muntu chiro n'omuguma, n'enyunyi nazo z'emalunga za libirhire. [26]Nalola, nabona amashwa goshi gayeraga gabere bikundera, n'ebishagala byage byoshi bya shandere ya Nahano, n'embere y'oburhe bwage bukalihire.[27]Kulakuba Nahano aderhere ntyo : Echihugo choshi chaba biguka, s'aliko nta chi malisa loshi.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[28]Enyanya ly'okola echihugo cha chiganya n'amalunga gayiragula bulala nye biderhere,bilonzize ntana bilagira,ntana hindamuka. [29]Omu chishagala choshi bali birhire,enyanya ly'emidindiri ya bagenda oku mafarasi n'abanya miherho;bajire omu bishaka; bashonere oku birimbi ngasi chishagala chalekerwe, chiro nta muntu n'omuguma oyorhemo.[30]Nawe si hanofarhwa gurhe wajira ? Chiro wakayambala ebidula,okana chiyambisa e horo, okashiga n'ebara omu mesho, ona chijire mwinja buli busha tu.Abazigirwa bawe, yibalonz'omurhima gwawe. [31]Bulala nayunvirhe omulenge nka mulenge g'omukazi wa burha. Amalumwa nka mukazi waburha olu burha lurhanzi. Omulenge g'omunyere Sayuni, oli achiganya, n'okulambula efune zage, anaderha: Buhanya bwani bulala omurhima gwani gwa holere embere z'abanzi bani.

5

[1]Muger'eyi n'eyi omu mihanda y'e Yerusalemu yoshi mulolereze, mwamenya omungombe zage, ziri mw'echo chihugo akaba mwabona chiro na muntu muguma oli wakola omu kuli, oli walonza obushinganyanya; lero nani nanababalira echi chihugo. [2]Nachiro baderha mpu: nk'oku Nahano alamire, okuli bali bachigasha, bahamiriza obubeshi. [3]Nahano wee, k'amesho gawe garhalol'obushinganyanya? Wabashurhire, aliko barhayunvaga n'oku chigaya; wabalimbwire aliko bafundire kuyunva: Amesho gabo gakomere nk'abale: balahire kukugalukira.[4]Nani naderha mpu: Okuli aba bali bakene; bali basire barhagwerhe bwenge; bulala barhamenyere enjira za Nyamuzinda, barhenji oku ye muchi w'olubanja; [5]naj'emwabakulu, naba bwira nashambala nabo; bulala bowe bamenyere enjira za Nahano, bamenyere omwazi gwa Nyamuzinda wabo, chiro nabo bach'enkoba bayinji kuch'emanja aliko baleker'okuli. [6]N'enyanya z'oko, kapiri arheng'omulubala abamira, nyambwe w'elubala abahira mpiru, shosho ahiga ebihugo byabo, ngasi muntu warheng'eyo aba ahanyagere bulala amaligo gabo gali manene, obugomi bwabo n'okugaluk'enyuma kwako ngasi lusiku kwamaluga bwenene.[7]Gurhe nankababalira? Abana bawe bandekere, bashigire abarhali ba Nahano; nabere namabayugusa n'ebiryo, bahusha, bajibuganana banene omu nju z'abahushi. [8]Baba nka punda ziyugurhirh'esezi; ngasi muguma achifija okulyama na mukw'owabo. [9]Ka nyono nafundi hana abali nkabo? ku Nahano aderhere: Ka nafunda kuchiholera oku mashanja gali nk'ago?[10]Murharame enyanya oku chibembero ch'entondo zabo mubihye, mukondagule; mubakule kw'amarhabi, bulala barhali ba Nahano. [11]Bulal'enju ye Israeli n'enju ya Yuda banjirire amabi ganene, ku Nahano aderhere. [12]Balahira Nahano, n'oku derha mpu: Arhali yewe: Nago mabi garharhugerako; ntako rhwaba rhurhaja mu ngorho rhurhanaja mushali; [13]N'abalebi baba nka mpusi, n'omwazi gwage gurhaba omubo; ntyo, kubajirwa.[14]Enyanya zantyo, Nahano w'emirhwe; ku aderhere: Obola mwaderhere ntyola, najir'emyazi yani omu bunu bwawe nka muliro, n'aba bantu zaba nka shali, nabo bagulumira n'omuliro. [15]Mulole, nabalerher'olubaga lwa hale: Ego nju y'e Israeli, ku Nahano aderhere; lubaga lw'emisi, lubaga lwamira bwenene, lubaga lurhenji olulimi bali baderha.[16]Eshaho bali bagwasamo, eri shinda echingwirwe, na boshi ziri ntwali z'entambala. [17]Njibabalya emyaka mwahingaga, n'obuntu bwawe, babalya emisole yenyu n'abanyere benyu, babalya enkavu, n'ebibuzi, bakulya omuzabibu n'amalehe, bashandira ebishagala byabaga byayumbakirwe bilala wabaga ochikubagirire oku ngorho zabo.[18]Aliko, chiro n'ago mango, ku Nahano aderhere, mpu: ntaba nabalisa. [19]Hagera amango mwandosa, mpu Nahano arhujirir'ebila byoshi enyanya zabichi? G'amango nji wababwira mpu mwenine abo, gago mango nji mwaja omu bya byabahisi bali omu chihugo chenyu.[20]Mulol'eyi myazi omu nju ya Yakobo, muyibwire oku ba Yuda, muderhere mpu. [21]Muyunv'ogu mwazi, mwabo bantu b'abahwinja, murhagwerhe bwenge; mugwerhe amesho garhabona; mugwerhe amarhwiri aliko garhayunva. [22]ka murhanyubahire chiro? Ku Nahano aderhere; Ka kubinali murhadirhimana emalangambere gani; nyono nye nahirag'omuchanga lube lubibi lw'enyanja, okuburhegesi bwani, n'enyanja erhanka rhalukaho?[23]Aliko olu lubaga lugwerh'omurhima gw'olugomo n'oku rhayunva, n'obubi; kubali bachigendera ntyo. [24]Chiro barhali baderh'omu mirhima yabo: Mpu; rhuyubahe Nyamuzinda, Nahano werhu, olerha envula, y'okuhanguka, n'eyobuzinda, oku bichanji byage; n'okurhurhegekera amaboso gw'okushalula yenine ahebereho. [25]Obubi bwenyu bwahindamwir'ebyo byoshi, n'ebyaha byenyu byarhumire murhakazibona ebiryo.[26]Omu bantu bani mukola muli bwabonekana ababi; bali barhega emirhego y'okulingiramo ababo. [27]Kulala echogo chiyunjwire byananyunyi, kw'enju zabo zikala ziyunjwire obubi; enyanya z'oko babere bakulu, bachihere ebikulo. [28]Baluziz'amagala bachwera, bachidukwize; alik'oku myazi y'amaligo yabarhalukire olwimango, omukuch'emanja bali bacha, barhakengere olubanja lwabene, barhakengere olubanja lw'efubi, mpu babasimise; barhakengere olubanja lw'abagunda. [29]Ka nankafunda kuhana ebijiro birintyo? Ku Nahano aderhere; lubaga lulintyo omurhima gwani gwankabula kuluhebako omungo?[30]Ebisomerene n'ebyokugayisa biri byabonekana mw'echi chihugo! [31]Abalebi bali baderha obubeshi, abadahwa bali barhambula n'oku yigiriz'ebyabo-byabo; bali bashonda abantu bakulikire oku banaderhere. Gurhe mwaja mwajira hano obuzinda buhika?

6

[1]Bene Benjamini, muyake mubon'omurhula; murhenge omu Yerusalemu, mubande omu mushekera e'Tekoa, muyimanze echimanyiso omu Beti- Keremu ; bulala hali obuhanya bwarhenga olunda lw'enyanya, buli buhanya bunene bwenene. [2]Mwali wa Sayuni oli mwinja, bwenene, nakubihya. [3]Abangere n'ebibuzi byabo bamugerera; bayumbaka ebirhala byabo haguma naye, enyunda zoshi; boshi bayabuliraho.[4]Muchirheganye, mubalwise; mugende, mumurhere mubagorhe, rhwamahera ezuba likalizika, ebizungu-zungu by'ech'egolo byamamali huluka. [5]Muyinje, rhuzamuke budufu rhumushandire enju zage zinene.[6]Bulala Nahano w'amashanja aderhere mpu: Much'emirhi; Yerusalemu yeshi mumugorhe, luba lugo l'obubeshi luwarhangi rhabalire. [7]Kulal'eshoko erhengamw'amenji ku naye arhengamo amabi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mage; okuchul'entambala n'okushaba y'emyazi eb'eyola munda, omu masu gani, ngasi mango endwala n'ebihulu emalangambere gani. [8]Leka nkubwire Yerusalemu omurhima gwani, gwankana gurhengako nji nalek'echihugo bwama, eyi murhali bantu.[9]Nahano w'emiherho aderhere mpu: Ngasi hyoshi hiyorhere omu Israeli nka mizabibu; galul'efune yawe kulal'owarhumbul'amalehe arhabik'omugarhanda n'okugalul'efune yage. [10]Nde nderhage naye nyamagize bayunve? Amarhwiri gabo garhayunv'emyazi ya Nahano, bali bayiyunvira eshonyi biri nkabijachi emwabo; barhayishagalukire.[11]Aliko nyunjwire oburhe bwa Nyamuzinda; n'amarhama n'okubabalira, nashesher'oburhe oku bana omu njira, n'ebigusho by'emisole; bulal'omulume na mukage barholwa, omushaja ogondamire w'emyaka minene. [12]N'enju zabo zajamw'abandi, amashwa gabo konako, nechi nalambulira okuboko kwani oku bantu bali mw'echola chihugo ku Nahano aderhere.[13]Bulala, abani bali mw'echola chihugo, omukulu n'omudorho boshi kulagula balimo; omulebi n'omudahwa bali muntangira-ntangira gurhebekana balimo. [14]Bali bafumya ebihulu by'abantu bani enyanya-nyanya yonine, bababwira mpu guli murhula, nabo nta murhula. [15]Eshonyi zabakolere chiro amango balemaga bakola ebyola? Chiro n'ehityu, ntashonyi omu mesho; obola ntyo kubiri bakumbagala omu bakumbagala; hano babona bakala bali ahashi, nji nabayinamula nyenine ku Nahano aderhere.[16]Nahano aderhere ntya: Muje omu njira za mira zinene, mulole, mudose bwinja enjira zamira, ngahe enjira y'obwinja yaliri? Muyijemo mwabona oku mwahumuka, aliko bowe baderhere mpu: Rhurhayishimba. [17]Nani nabahebereko abalanzi, baderhere mpu: Muyunve omulenge gw'omushekera; aliko baderhere mpu: Rhurhayunv'ebyo. [18]Enyanya za ntyo muyunve mwe mashanja, mumenye, mw'endeko ebindi nakola omukagarhi kabo. [19]Yunva, w'echihugo; mulole, nalerha obuhanya mwabala bantu, nechi, g'amalehe g'emiganiza yabo, bulala barhalilonzeze oku yunva emyazi yani; n'oku lugenda amarhegeko gani, nago bagalahire.[20]Bichi najira n'obuku bwarhenga e'Seba, n'olusheke l'obuku l'omu chihugo cha hale? Embago zenyu ntazisimire n'enterekero zenyu ntazisimire chiro. [21]S'aliko, enyanya za ntyo, Nahano aderhere ntaya: Mulole, nkola nabarhega emirhego mwagwamo omushamuka n'omugala okubanali; abalungwe n'abera bahungumuka. [22]Nahano aderhere ntya: Mulole, abantu bayinja kurheng'elunda lw'enyanya, lubaga lurhali lugeke lwahulukira obuzinda bw'egulu.[23]Bafumbarhire omuherho n'echumu likalihire, barhagwerhe bonjo; omulenge gwabo echihogero chabo guli nka mukungulo gw'omunyanja baba bashonere oku ndogomi na ngasi muguma ayomekere echumu lyakujamo.we mwali wa Sayuni. [24]Rhwayunvirhe ogo mwazi, enungo za chika, n'okuyunv'ebihamba binene, omukero gwager'omunda nka muzere oli hofi kuburha.[25]Murhajag'omwishwa, murhalambagiraga omunjira; bulal'engorho y'omushombanyi eri eyola munda; obuba buli olunda loshi. [26]Mwali w'abantu bani, oyambal'echigunira, ochivuvulize omu luvu; ojire emishibo y'efula yawe, miziga minene bwenene; oband'endulu bulala owarhumala arhugerereko.[27]Nakujirire obe mulolerezi w'olubaga lwani, y'omenya okuwarhangula oborhere bwabo. [28]Boshi bali bagomi kulusha, bali bajeyi n'eyi n'okushwekerana kw'emyazi; bali bazibu nka bale; obubi boshi babulimo. [29]Omuvumo guli gwavugurhiza y'echuma chilibwe n'omuliro omuchuzi agwerhe avugurhiza busha s'aliko amazi y'echuma garha chirhengamo. [30]Lufuranga lufire ku baderha nechi Nyamuzinda yebajahikire, abalekere.

7

[1]Omwazi gwahikire Yeremiya kurhenga emwa Nahano mpu: [2]Yimanga oku lunvi lw'enju ya Nahano, oyalagaze omwazi, oderhe, muyunvirize Omwazi gwa Nahano, mwabo Yuda mweshi, mwe muli mwaja mw'ezila nyunvi kuchikumba Nahano.[3]Nahano w'embaga, Nyamuzinda we Israeli : Aderhere ntyala: Mukubule enjira zenyu, n'ebijiro byenyu : Nani nanabayikaza hanola. [4]Murhalangaliraga emyazi y'obubeshi ; Okuderha, shengero lya Nahano, shengero lya Nahano, shengero lya Nahano by'ebila binwa.[5]Bulala eri mwankakubula bwinja enjira zenyu, n'ebijiro byenyu, eri mwanka hana oku bushinganyanya ahagarhi kw'omuntu n'omwalungwe wage. [6]Eri mwankaba murhakenereze echigolo, ery'efubi, eri omukana, ery'okushesha eshagama erhaherhe kahinda hinda, eri mwankaba murhashimbire abandi banyamuzinda oku buhanya bwenyu. [7]Ago mango nanabayikaza hanola, omu chihugo naherezaga basho, esiku n'amango.[8]S'aliko muherhe mwalangalira ebinwa by'obubeshi birhaherhe kamaro. [9]Ka mpu muzimbe ; muyirhe, mushushe,kuchigasha obubeshi, mugashanize Baali, mukuli'ire banyamuzinda bw'obubeshi balala murhamenyere. [10]Mwanashubikuyinja kuchiyerekana emalanga gani, mwenola nju, ehamagerwe oku Zino lyani n'okuderha mpu rhwamafuma, okujira agola mabi goshi. [11]Eri emalanga genyu mwinja gwa bazimba, eyila nju y'okuharamizwa mw'ezino lyani ? Nyenine mbwene ebyola : Nahano Aderhere.[12]Mugendage emwani e'Shilo ahanahebaga ezino lyani burhanzi, mulole ebinajirire enyanya z'abantu nani Israeli. [13]Kandi, bulala mwajirire ebila bijiro. Ku Nahano Aderhere, bulala nababwiraga kurhenga esezi, murhanalonzaga oku yunva., bulala nabahamagalaga murholonzaga oku nshuza. [14]Najirira eyila nju, ehamagerwe oku zino lyani,eyila mulangalire, nahanola naherezaga basho, nka kulala najira Shilo. [15]Nabakabula hale n'amasu gani; nka kulala nakabuliraga bene benyu boshi n'omulala goshi gwa Efurahimu.[16]Nawe, orhahuniraga olula lubaga, orhana derheragabo, orhanandakiriraga enyanya zabo, bulala ntakuyunva. [17]Murhabwene ebimwajirire omu bishagala bya Yuda n'omu mihanda je Yerusalemu. [18]Abana barholagula eshali ; abalume banachana omuliro, abakazi banaduga obuntu. Omukurheganya omugoli changwa makamba w'empingu, n'okuhereza abandi banyamuzinda entulo z'okunywebwa libangayisa.[19]Ka nyono nyibarhindibwize ku Nahano aderhere; karhali bonine bachibabazize, bulala barhamenyere. [20]Che chirhumire Nahano, Nyamuzinda. Talaga n'oburhe bwani bwayunjula hanola, oku bantu n'oku birhungano, oku mirhi y'omu mashwa n'oku malehe gw'omwishwa, gasirera garhakanazima.[21]Ntyala ku Nahano w'embaga aderhere, Nyamuzinda we Israeli; muhebe entulo zenyu z'oku yoswa haguma n'enterekero zenyu, muly'enyama. [22]Bulala nta derhaga nabasho, ntanabahaga amarhegeko, amango na kulagabo omu chihugo ch'e'Misiri, ku ntulo z'oku yoswa n'ez'enterekero. [23]Talaga, erhegeko nahagabo, muyunvirize omulenge gwani, nanaba Nyamuzinda wenyu, mwanaba

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lubaga lwani; Mulambagire omu njira mbayandikire, mube n'eragi.[24]Barhanayunvaga, barhanarhengaga okurhwiri, bakulikira amahanulo g'okubula obukenge barhajaga embere aliko bagaluka enyuma. [25]olusiku basho barhengaga omu chihugo ch'e Misiri, kuhika bunola, nabarhumira abakozi bani, abalebi, nabarhuma ngasi lusiku, kurhangir'esezi. [26]Aliko barhayunvaga, barharhegaga okurhwiri; bajira amarhwiri gazibu, bajira amabi kulusha b'eshe.[27]Okababwira ebila byoshi barhakuyunva; okabayamagiziza barhakushuza. [28]Obwirebo: Hanola olubaga lurhayunviriz'omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wabo, barhanakulikira enyigirizo zage; okuli kwaherere omu bunu bwabo.[29]Oche enviri zawe, ozikabule hale, ojikuganyiza oku ntondo, bulala Nahano akabwire n'okushunika oku mwandagalo gugwalerh'oburhe. [30]Bulala bene yuda bajirire amabi omu masu gani. Nahano kwa derhere; baheba amabi gabo muno nju, ehamagerwe oku zino lyani, n'okulizingisa.[31]Bayumbakire omu chanya ya Tofete, omu lubanda lwa mwene Hinomu, libayosa abana babo n'abanyere babo omu muliro, nta murhegekaga, birhananyinjiraga omu nganiza. [32]che chirhumire mulolage, esiku zayinja Nahano kwa derhere, Tofeti arhakachiderhwa n'olubanda lwa Ben hinomu, lwahamagalwa lubanda lw'embago, bulala njibahamba abantu omu Tofeti, harhakachiboneka ah'okuhamba abantu.[33]N'emifu y'abola bantu nji byaba biryo bya nyunyi z'omu chanya n'eby'elubala, na ntaye w'ebiribise. [34]Njinamaliriza omu bishagala bya Yuda n'emihanda ya Yerusalemu omulenge gw'okusheka n'omulenge gw'obushagaluke, n'omulenge gwa muhya mulume, n'omulenge gwa muhya mukazi, bulala chinola chihugo nji chaba butambara.

8

[1]Agola mango, ku Nahano aderhere, njibahambula amavuha g'abami b'e Yuda, n'abakulu bage, n'amavuha gabadahwa naga balebi, n'amavuha g'ebe chihanda cha Yeremiya. [2]Banagayanika oku zuba embere z'omwezi, n'omuherho goshi gw'empingu, bashonereko, n'okugukolera, n'okugushimba n'okuchikumba, erhachihebwa haguma, erikuhambwa ganahabwayo. [3]Okufa nji kwachifinjwa kubalala beyorhe omu mulala gubi, ahantu nalibisagabo, ku Nahano aderhere. [4]Kandi obabwire ku Nahano aderhere ntyola, nka kukumbagala n'okurhachiyimanga? Ka kuhindamuka buzira kugaluka. [5]Gurhe abala bantu b'e Yerusalemu bahindamukire n'okugaluka enyuma n'okurhebekwa okurhachigaluka? N'okulahira kuhun'obonjo.[6]Mba munviriza, nanyunva, aliko baliderhere kubi, ntaye wachigalukireko: N'okuderha: Gurhe najirire? Boshi barhola omulindi, nka ndogomi yajikulwa. [7]Chiro n'olubondo luyinji amango g'ebichu omu chanya, n'enguku, n'enyunyi, n'embaruwayi zanamenya amango gazo g'okuyinja, aliko olubaga lwani lurhenji erhegeko lya Nahano.[8]Gurhe mwankaderha: Mpu rhuli benge; erhegeko lya Nahano liri haguma nerhu? Aliko lolaga akalamo kw'obubeshi kabandisi kajirire obubeshi. [9]Abanya bwenge bagwarhirwe n'eshonyi, libachiganya: Tala libagayaguza omwazi gwa Nahano, na bwenge buchi baherhe? [10]Che chirhumire bakabo naherezabo abandi balume, n'amashwa gabo nagahana barhambulebo, bulala kurhenga oku mwana kuhika oku mukulu basimire ebintu. Kurhenga oku mulebi kuhika oku mudahwa boshi libajira eby'obubeshi.[11]Baganizize oku fumya echihulu ch'omunyere w'olubaga lwani enyanya-nyanya, n'okuderha mpu: Murhula! murhula! nabo nta murhula. [12]Begwarhwe n'eshonyi bulala baherhe bajira amabi; barhagwerhe shonyi omu masu, barhenji obwinja, chicharhuma bakumbagala haguma na bakumbagala, njibahindamulwa ku Nahano aderhere. [13]Nkala namalabo: Ku Nahano aderhere, ntalehe lya chiboneka oku muzabibu n'ebibabi byoshi nji byayuma na ngasi ehinahagabo njihyaherabo.[14]Nka gurhe rhwanka yorha rhuyikere, muchihebe haguma rhuje omu bishagala binene rhuberemo, bulala Nahano, Nyamuzinda werhu, arhuniga. Arhunywesa amenji galulire, bulala rhwagomere Nahano. [15]Rhulangalire omurhula aliko nta kwinja kwabonekere, rhwali nihire oku rhwafuma, aliko gwabere mugayo.[16]Gurhenga e'Dani hayunvikene emilenge y'endogomi zage n'olwamo, egulu lyamadirhimana, za yinjire, kula echihugo, na byoshi birimo n'abantu balamiremo. [17]Narhuma enjoka omugarhi kenyu, empiri, zirhayirhwa n'omupanga, zabalumagula, ku Nahano aderhere.[18]Nalonza okurhulera omu malumwa gani, omurhima gurhe gwaluma omugarhi kani. [19]Talaga, omulenge gwa malayika gw'omunyere w'olubaga lwani ligwayunvikana kurhenga omu chihugo cha hale bwenene, ka Nahano arhali omu Sayuni? Ka mwami w'e Sayuni arhachilimo? chakarhuma mwangayisa n'eshushano zenyu z'okubeja, n'eshushano mbalama?[20]Mashalulo gagerere, n'amango g'echanda gahwere, rhurhanachungulwaga. [21]Navunikire n'amalumwa enyanya z'omunyere w'olubaga lwani, ndi omumugayo, n'oboba bwangwarhire. [22]Ka nta mavurha gachiba omu Giliyadi? Ka nta mufuruma ochibaho? chichi chanka rhuma omunyere w'olubaga lwani arhafuma?

9

[1]Nshondere bwenene erhwe lyani lihindamuke menji, n'amesho gani gabe shoko y'emiziga, yi ntalaka ezuba n'obudufu enyanya z'abanyere b'abantu bani! [2]Kwankabere kwa bulalagirire, mbe n'echumbi omu mpinga, echiraro ch'abahisi; nde nk'abantu bani, ntenge haguma nabo! Bulala bali bagonyi, boshi chiro, bigusho by'abantu babi. [3]Bagwerhe olulimi lulehere, l'okubesha; bulala bagendekere kuba n'emisi omu chihugo, aliko arhali omu bwemere; bulala bagenderere kurheng'omu babi kuj'omu bwindi bubi, barhamenyere ku Nahano aderhere.[4]Muchilole ngasi muguma n'omwalungwe wage, murhachizeraga ngasi yeshi; bulala buli muntu akomera,na buli mwalungwe aj'eyi n'eyi kushobekana. [5]Nabo barhebek'abalungwe babo, barhaderh'okuli, bali bayig'oku jira obubi. [6]Olamire omu bubi; n'omola bubi mu bali balahira kumenya Nahano.[7]Che chirhumire Nahano w'enfola aderhere mpu : Nabayayusa bulala nkantajirire ntyo gurhe najir'abanyere bw'olubaga lwani ? [8]Olulimi lwabo eri ngorho y'okuyirha, ntacho baderha kurhali kubesha; oku bunu bwabo bali baderh'omurhula oku balungwe babo, aliko oku murhuma bagwerh'omuhigo gubi. [9]Kantabajuha kw'ebyola bali bajira, ku Nahano aderhere, nji nta choléra kw'olola lubaga?[10]Oku ntondo n'okuganya, oku ntondo najira echihogero; bulala hahire, ntaye w'okugerako, omulenge gw'ebyelubala nta kuyunvikanako ; enyunyi z'omu chanya n'ebirhungano

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

byoshi byalibirhire n'okuhera. [11]Nani najira Yerusalemu ebumbe rhenvu, mikaba ya banyambwe, n'ebishagala by'e Yuda nabijira mpinga murhalamire bantu. [12]Ngahe omuntu w'obwenge oli wayunv'eyi myazi? Aderhere mpu, ayunv'oku Nyamuzinda aderhere ! Ayalagaze n'okub aza bichibirhumire echihugo chashandwa, chahya chibe mpinga na ntaye w'oku chigeramo?[13]Nahano aderhere mpu : Bulala balekere amarhegeko gani, nahiraga emalangambere gabo ; barhayunvaga omulenge gwani; barhanagukulikiraga; [14]Bulala bakulikir'emiganiza y'emirhima yabo, bashimba bene Baali, oku beshe babayigirizaga.[15]Chechirhumire Nahano w'enfola miherho aderhere mpu: Mulole, nalisa ababantu n'ebirhi bilulire n'amenji galim'obulozi. [16]Nani nabashandaza omu bihugo, emunda barhabayinji murhenji na b'eshe, nji narhuma engorho enyuma zabo, kugera amango nabamala.[17]Nahano w'enfola miherho aderhere mpu: Muhamagale, abakazi balake! Bayinje, bachiganye! [18]Babangule barhubwire barhukule amaganya! Emiziga yi yarheng'omu mesho gerhu, amenji yimayandagal'oku ngohye zerhu.[19]Bulala emilenge y'amaganya eshandere e'Sayuni: Gurhe! Barhushandeze! Bihemere okuyaka echi chihugo! Echihugo chashandere! [20]Bakazi, muyunv'omwazi gwa Nahano, amarhwiri genyu gayunve echiri oku bunu bwage! Muyigirize abanyere benyu enyimpo z'amaganya, muyigirizanye ngasi muguma n'omwalungwe wage okulaka![21]Bulala olufu lwashonere oku kabonero k'enju zerhu, lwajire omu nju; lwabugana n'abana omunjira, n'emisole ngasi hoshi bali. [22]Derha: Nahano aderhere mpu: Emifu y'abantu yarhogera omu mashwa nka mwavu, nka mburho erhoga enyuma z'omushaluzi na ntaye wayirholagula.[23]Nahano aderhere mpu: Bamenye banka chishingira obwenge bwabo, abagwerh'emisi bamenye banka chishingira emisi yabo, N'abagale bamenye banka chishingira obugale bwabo. [24]Aliko owashond'okushinga achishinge bulala agwerh'obwenge ana menyere, amenye aku ndi Nahano, w'obonjo, w'okuli n'omuchi w'olubanja okugulu; bulala ntyo ku nsima, ku Nahano aderhere.[25]Mulole, esiku zayinjire, Nahano aderhere, z'oguhana oluhembo ku balala bakemwirwe kurhenga omu kurha kembulwa emirhima yabo, [26]E'Misiri, Yuda, Edomu, abana ba Amoni, Moabu, boshi bachigemba n'okugema obwanwa bwabo, abalamire omu mpinga; bulal'olubaga loshi lurha kembwirwe, n'olubaga loshi lwe Israeli bagwerh'emirhima mizibu erhakembwirwe.

10

[1]Muli nju ya Israeli, muyunve omwazi Nyamuzinda ababwirire! [2]Nahano aderhere mpu: Mumenye mwayiga enjira z'embaga, mumenye wayubaha ebimenyiso by'empingu, oku embanga zibiyubahire.[3]Bulala emigenzo y'embaga buli busha, banacha olushali omu lubala: Efune y'omukozi yanalubeza n'embasha; [4]Bana lukwiza n'efuranga n'ehoro, banalubandika n'emisumari n'okubandiriza n'ehama yi lurha chishaganya. [5]Ebyo bishushanyo bya ba nyamuzinda eri mirhi, erhanka derha; banayibarhula, bulala erhanka lambagira. Murhayiyubahaga, erhankabajira kubi, erhanagwerhe buhashe bw'okujira aminja.[6]Ntaye oli nka w'oyo, oli Nahano! Oli mukulu, n'ezino lyawe liri likulu oku misi yawe. [7]Nde orhanka kuyubaha, mwami w'olubaga? Weshinganene okuyubahwa; bulala omu kagarhi k'abanya bwenge bw'olubaga n'omu bwami bwabo, ntaye oli nka w'oyo.[8]Boshi haguma, biri by'elubala barhagwerhe bwenge; obumenyi bwabo buli busha ziri shali! [9]E'Tarasisi bali bakulayo ehoro n'efuranga, kurhenga e'Bufasi, kasi kabakozi b'efune y'abashuk'ehoro; emishangi y'ebyola bishushanyo mpu ba nyamuzinda biri birezi by'eshusho y'omunigi n'omuduku, n'ebyo byoshi kali kasi k'abakozi babo. [10]Aliko Nahano ali Nyamuzinda w'okuli. Ali Nyamuzinda olama na mwami w'esiku n'amango; egulu linadirhimana embere z'oburhe bwage, n'embaga zirha barhakomerera oburhe bwage.[11]Mubwire bo ntya: Abola ba nyamuzind barhalemag'empingu n'egulu nji bahirigirhira omugulu n'ebiri eshishi w'empingu. [12]Alemag'egulu oku misi yage, akwiza egulu oku bwenge bwage, arhinda empingu oku bwenge bwage. [13]Oku mulenge gwage, amenji ganayandagal'emalunga, anarharamy'ebichu kuja eyi n'eyi egulu lyoshi, anajir'emibaraganyo n'envula, anakula omuhusi omu bikingi gwabyo.[14]Buli muntu akala ali nka ch'elubala nta bwenge, buli mukozi w'akolaga eshushanyo yage y'ayifir'eshonyi; bulala ebyo bishushanyo birir bya bubeshi, omubyo nta kalamo, [15]Biri bintu byabusha, kasi k'obubeshi; nji bya hirima, amango nji byayinji lolwa. [16]Oli w'olunda lwa Yakobo orhali kuguma nabola; ye wabumbaga byoshi, na Israeli buli buko bw'akashambala kage. Nahno w'enfola miherho ly'ezino lyage.[17]Oshan'ebyawe orhenge mw'echo chihugo, w'oyo w'eyikere omu mugayo! [18]Bulala Nahano aderhere mpu: Mulole, lero nabalibirhako muje hale n'echi chihugo; nabalibuza, yibabagerako.[19]Buhanya emwani! Nvunikir'omurhima! echihulu chani yichaluma! Aliko yinaderha bulibuhanya bungerere, nabulembera! [20]Echiraro chani chashandirwe, emigozi yani yachikire; abana bani bantengereko; ntaye wa chinyumbakir'echiraro, nde wanyinamulir'enju zani.[21]Balungere babere nka by'elubala,barhalonza Nyamuzinda; barhagishwa n'olubaga lwabo luherere. [22]Mulole, chihogero chinene chayunvikene kurhengerera enyanya, chajira echishagala ch'e Yuda butambara, chaba chihanda chaba nyambwe.[23]Menyere, yagirwa Nyamuzinda1 Oku enjira y'omuntu erhali omu bukulu bwage; okusera omunjira yage burhali buhashe bwage n'okulongola endambagiro yage. [24]Ongalukire we Nahano wani! Aliko arhali omuburhe bwawe, omber'obonjo bwawe orhantindibuzaga. [25]Osheshere oburhe bwawe oku mbaga zirhakumenyere, n'oku lubaga lurhali lwahamagal'ezino lyawe! Bulala balire Yakobo bamumala, n'okushandaza ahamwage.

11

[1]Omwazi gwa bwirwaga Yeremiya kurhenga Nyamuzinda, kw'eyi myazi: [2]Muyunve emyazi y'echihango, mubwir'abantu be Yudana balamire e'Yerusalemu![3]Obabwire mpu: Nahano aderhere, Nyamuzinda we Israeli, aderhere ntya: Akagwe omuntu orhayunva eyi myazi y'echi chihango, [4]eyi narhegekaga kubayisho, olusiku na bakulag'omu chibeyi ch'echihugo ch'e'Misiri, omu kuderha mpu: Muyunve enjira yani, munajire byoshi mbarhegekere! Oku ntyo nji mwaba lubaga lwani,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nyebe Nyamuzinda wenyu. [5]Njina hikiriza echiragane najirire na bayisho, ch'okubaha echihugo chishulula mw'amarha n'obuchi, kuntu mubibwene z'ene; nashuza mpu: bibe ntyo Nahano![6]Nahano ambwira mpu: Yalagaza eyi myazi omubishagala by'eYuda n'omu njira z'e Yerusalemu, omuku derha mpu: muyunv'emyazi y'echi chiragane, muna yihebe omu bijiro. [7]Bulala nalalikire basho, kurheng'olusiku n'abanyegezaga omu chihugo ch'e Misiri kugera z'ene, nabalalikire boshi s'ezi mukuderha mpu: Muyunv'omulenge gwani. [8]Aliko barhayunvaga, barha ntegag'okurhwiri, bashimba ngasi muntu enkengero zibi z'omurhima gwabo; okuntyo nahikiriz'okubo emyazi yoshi y'echila chiragane, echinabarhegekaga okubal'olereze aliko barhachilolaga.[9]Nahano ambwira mpu: Hali akahinda ahakagarhi k'abantu ba Yuda n'abantu b'e Yerusalemu. [10]Bagalukir'omu mabi ga b'eshe barhanzi, balahiraga kuyunva emyazi yani, bashimb'abandi banyamuzinda kubakolera. Enju ya Israeli n'enju ya Yuda barhakengaga echiragane chani najiraga na b'eshe.[11]Che chirhumire Nahano aderhere mpu: lolaga n'abalerher'empanya ezi barhankagali kuchikulako. Nji bayam'emundandi, ntakabayunva. [12]Ebishagala bya Yuda n'abantu b'e Yerusalemu b'eje kuher'abazimu aliko erhakaba chungula omu bichanji by'obuhanya. [13]Bulal'oherhe banene bijirwamana n'ebishagala, oyo Yuda! Na Yerusalemu njira zinene, oku bunene mwarheganyiz'amalumba oku shushano, olurhamba l'oku rhulira kw'eshonyi Baali.[14]Nanawe orhaderherag'olu lubaga, orhayumusaga omulenge gwawe kubahunira eri kubaderhra, bulala ntakabayunva, amango b'empamagale enyanya z'obuhanya bwabo. [15]Yejire bichi omu simwa wani omunju yani anayunjulire bubi? Omubiri gw'obubi gwehere hale emund'oli. Eri ojir'ebibi g'amango g'obushagaluke. [16]Nahano akuhereza ezino lya muzeituni bulala gwalisimisize oku bwinja bw'amalehe. Aliko lero oku lwamo l'omulaba gunene, naguyos'oku muliro n'okurhindibuz'emirhabi yage. [17]Nahano w'enfola miherho wani, rhweraga, amaguhamagalir'obuhanya, enyanya z'obubi bwenju ya Israeli n'enju ya Yuda, babazusaga oburhe omukungayisa eri bahera Baali.[18]Nahano amenyisize, nanabimenyere; wamenyesez'ebijiro byabo. [19]Nabanka mwana gw'embuzi gwahekwa kubagwa; ntamenyag'okubali banjirir'oluvebo mpu: Rhubihy'omurhi n'amalehe gage! Rhuguche gurhenge omu chihugo ch'akalamo; ezino lyage lirhachiyibukwa chiro n'ehityu. [20]Nahano w'enfola miherh ali muzuzi w'okuli, ochecha emirhima n'esiku, nyebone w'echiholere kubo, bulala ku w'oyo kuchikumbire.[21] Che chirhumire aderhere Nahanoenyanya w'abantu ba Anatoli, balonzez'oku nyirha, banali baderha mpu: Murhalebag'oku zino lya Nahano! Rhwanka kuniga. [22] Che chirhumire aderhere Nahano w'enfola miherho mpu: Jaga walola na libuza aba bantu; abana b'emisole baf'oku ngorho, abanarhabana n'abanyere babo boshi bafa n'eshali. [23]Chiro nta muguma wabo wafuma; bulala nalikul'obuhanya oku bantu ba Anatoli, omwaka nyebalibuze.

12

[1]Oli mushinganyanya, Nahano, mpu nkujise buhaka, chi nashambala nawe omu bushinganyanya: Chichi chirhuma enjira z'ababi ziba zikomere? Chirhuma banyankola mabi balama n'omurhula? [2]Wabarhwerire, bamera emizi, bakula, bajakwamalehe: Oli hofi n'obunu bwabo, aliko hale n'omurhima gwabo.[3]W'oyo, Nyamuzinda, onyinji, ombwene, onanyunvisa omurhima gwani guli haguma nawe, obakule nkabibuzi byajibagwa, obarheganye oku lusiku lw'okubagwa. [4]Kuhika mangochi echihugo chabera omu lufirwa, n'ebyasi byoshi by'omwishwa byanayuma? Enyanya z'obukali bw'abantu, enyama n'enyunyi njizahwa: bulala baderhere: Arhakabona abuzinda bwerhu.[5]Eri wankagenda n'ab'okulibirha nkabakurhamisa, gurhe wankagalana n'endogomi, n'omuchihugo chirhulerhere w'oyo oherhe omurhula gurhe wejire okuburhambi bw'e Yorodani. [6]Na bene benyu n'enju yasho bakuhanire, babandire akalulu enyuma zawe, orhabayemereraga chiro bakabwira ebinja.[7]Nalekere enju yani, nakabula akashambala kani, na kabwire omuzigirwa wani omu maboko g'omushombanyi wage. [8]Akashambala kani kamberere nka kapiri omu lubala amanyamirako; che chirhumire namugaya. [9]Akashamabala kani kamberere nka nyunyi y'ebisorobisoro, enyunyi zikalihire zamuzunguluka enyunda zoshi, mugende muhebe enyama zoshi haguma, muzilerhe bazirye.[10]Abanyere banene babihize eshwa lyani ly'emizabibu, balabarha obuhinge n'amagulu gabo, balidindagiza. [11]Balihindamula mpinga: Ali omumishibo, echihugo choshi chajirirwe mpinga, ntaye wamenyere ebila.[12]Abokubihya echihugo, bashonere oku ntondo omu mpinga, bulala omupanga gwa Nahano gwayirha kurhenga lunda luguma lw'echihugo, kuhika olunda lwa kapiri lw'echihugo, ntaye w'omubiri wankaba n'omurhula. [13]Bahingire engano, bashalula emishaki, barhamire busha buzira bunguke bagwarhwa n'eshonyi enyanya z'ebishalulo byabo, enyanya z'oburhe bwa Nahano.[14]Ku Nahano aderhere ntyola enyanya z'abalungwe bani babi, barhera akashambala naherezaga olubaga lwani Israeli: Talaga nye mbakule omu chihugo chabo, nanashandaza enju ye Yuda erhachiba ahagarhi kabo. [15]Hanol'amala kubakula, nanashubi kubababalira, nanashubi kubalerha ngasi muntu anaja omu kashambala kage, na ngasi muntu anaja omu chihugo chage.[16]Eri banka chiyigiriza enjira z'olubaga lwani, eri bankachigasha oku zino lyani, oku derha: Nahano alumire, nk'oku bayigirizaga olubaga lwani oku chishagala emwa Baali, banayumbakwa omugarhi kw'olubaga lwani. [17]Abank'abarhashondere, nanashandaza olubaga luli nk'olula, nanalushandaza, lwanahera, ntyo ku Nahano aderhere.

13

[1]Nahano ambwira ntya: Genda: Ojingulira omukaba gw'e'Chitani, ogulanyambala omu mpindi; Aliko orhagulobyaga omu menji. [2]Nagula omukaba nk'oku Nahano aderhere ; naguyambala omu mpinga. [3]Omwazi gwa Nahano gwa shubikumpikira obwa kabiri: Oku derha: [4]Rhola ogula mukaba wagulaga, ogula oyambere omu mpindi: Yimanga, oje entambi z'Efurati, n'eyola munda, ogubishe omu lukunda lw'ebale. [5]Nagenda, nagubisha hofi n'Efurati, nk'oku Nahano antegekaga.[6]Enyuma wa Siku zinene, Nahano ambwira : Yimanga, Genda entambi z'ewa Efurati, eyomunda, orhole gulala mukaba nakubwiraga mp'obishe. [7]Naja entambi z'Efurati, nafukula, nabishula Ogola mukaba, ahana bishagago; aliko

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

talaga, nashigana gwavubire, gurhalichikwirire.[8]Omwazi gwa Nahano gwa mpikire, mpu: [9]Ntyala ku Nahano aderhere: Oku ntyala nkola nabihya omubono gwa Yuda, n'omubono gunene gwa Yerusalemu. [10]Olula lubaga lubi, lulahire oku yunva emyazi yani, bakulikire eby'omurhima gwabo gulonzeze, n'okushimba abandi banyamuzinda n'okubakolera n'okubafukamira, babakuguma na gulala mukaba, gurhachimalire chintu. [11]Nkakulala bayambisa omuntu omukaba omu mpindi, ntyo, ntyo kuna chishwekere oku nju ya Israeli, n'okunju ya Yuda, ku Nahano aderhere, libaba lubaga lwani, ezino lyani, erenge lyani, na bukuze bwani, aliko barhananyunvaga.[12]Obabwire ogu mwazi: Mpu ntyala ku Nahano aderhere, Nyamuzinda we Israeli, orhubindi rhoshi rhwabumb'amavu, banakushuza mpu: ka rhuhabire ok'orhubindi rhoshi rhwabumb'amavu? [13]Obwirebo ntyala: Mpu, Nahano aderhere ntyala: Tala, Nayunjuza bene echila chihugo, abami bayikere oku ntebe ya Daudi, abadahwa, abalebi n'abanya Yerusalemu, nabumbabo ndalwe. [14]Njinabavuna, nabavuna muguma oku bandi, beshe n'abagala babo haguma; ku Nahano aderhere: Ntakarhalukira, ntakana babalira, ntacho ch'empanze oku rhabashandaza.[15]Muyunve, murhege okurhwiri, murhabaga bw'okuchibona, bulala Nahano ye derhere. [16]Mukuze Nahano, Nyamuzinda wenyu, arhazikulerha omwizimya, murhazi kusirhala oku ntondo y'omwizimya: Mulingirize obulangashane, nj'aguhindamula mwizimya gwa lufu, aguhindamula mwizimya dunduli. [17]Akaba murhayunvirhe, nji nalaka okwirhwe, enyanya z'omubono gwenyu, amasu gani geyunjule miziga bulala obuso bwa Nahano bwehekwe buja.[18]Obwire mwami n'omwami-kazi: Bayikale okudaho, bulala mwarhibukirwe oku marhwe. Omushangi gwayinjaga gwabakwiza. [19]Agarhi k'ezuba ebishagala byachingwa, ntaye wachingwire: E'Yuda yoshi yahekwa buja, yahekwa yoshi ebuja.[20]Ogalamule amasu,olole ebyarhenga olunda lw'enyanya, emunda eri obuso bakuhaga, obuso buherhe bwakukuza. [21]Chichi wederhe hano bayinja kukuhana? Wenine wuwabayigirizaga okuba enyanya zawe? Orhachilumwa nka kulala omukazi oba nka kola aburha.[22]Eri wankaderha omu murhima gwawe: Chichi chakarhuma ebila byanyinjira? Kuba enyanya z'amabi gawe gonine ebishumiro by'emishangi yawe byamashukulwa n'ebishando byawe byamaluma. [23]K'omuntu w'e Etiyopiya akahindamula omubiri gwage eri kapiri ebichirane bichirane byage? Kona kuguma wankagala kujira aminja wewakomere okujira amabi? [24]Njinabashandaza kulala ebyasi biyerezwa n'empusi y'omu mpinga.[25]Echila ch'echikono chawe, chigabi chawe, ku Nahano aderhere bulala anyibagire, na bulala walangalir'obubeshi. [26]Nyono, nyinashukula emishangi yawe kuhika oku masu, babone obutambaraa bwawe. [27]Nabwene amabi gawe n'obuhushi bwawe. Obunizi bwawe oku ntondo omu mashwa, buhanya w'oyo Yerusalemu, orhalonzeze oku cheswa, ebila byagendekera kuhika mangochi?

14

[1]Omwazi gwa Nahano gwagerera Yeremiya, omusiku envula ebulirwe. [2]Yuda aganya, enyunvi zage yahirigirhire; n'endulu za Yerusalemu za rharamire enyanya. [3]Abakulu bali barhuma abadorho bagende kushond'amenji, aliko bali bagaluka n'amakurutu mukungulu nt'amenji; eshonyi za bakolere, n'omugayo, bachishukwir'amarhwe.[4]Edaho ligwerhe lyabereka, bulala nta nvula omu chihugo, abahinzi eshonyi za bakoleree baheber'efune okwirhwe. [5]Chiro n'empene y'elubala eri y'aburha yanaleka omwana gwayo bulala, nta bwasi omulubala. [6]Endogomi z'elubala ziyimangire oku ntondo, zayis'emboho nka njoka, amesho gazo garhali gabona, bulala nta bwasi.[7]Akab'ebyaha byerhu birhushobekere, ojirage yagirwa obukuze bw'ezino lyawe, Nahano! Bulal'obugomi bwerhu buli bunene, rhwakugomere. [8]W'oyo we bulangalire bw'e Israeli, we muchunguzi omu mango g'amalibuko, gurhe wakaba nka muhusi omu chihugo, nka mubalama oyinjire kushonda ahalyama? [9]Gurhe wankaba nka muntu oshalamire; nka muntu ochihanire nchugulo aliko orhanarhurhabala? Oli ahakagarhi kerhu, Nahano! Rhuhamager'ezino lyawe: Orharhulekaga![10]Mulol'echi Nahano aderhere enyanya z'olubaga: Balisimire okujala jala eyi n'eyi, barhenji shubya oku magulu gabo; Nahano arhabayemerere ali ayibuka obubi bwabo, arhafunda kubajuha kw'ebyo byaha byabo. [11]Nahano ambwira mpu: Orhahemeraga olu lubaga. [12]Chiro bajir'okurhalya kwabo; bulala nabahungumula oku ngorho, chiro barhul'entulo, ntaziyemera, n'abamala oku shali n'echinjira.[13]Naderha mpu: Yoo Nahano we! Lola, abalebi bali bababwira mpu nanga ntangorho mwabona bula nyono nabashoboza omurhula; murhashalika. [14]Nahano ambwira mpu: Abola balebi bw'obubeshi bali baleba omu zino lyani; ntanabarhumire, ntabarhegekere, ntacho nabwirirebo; ebibakababwira mpu bayerekerwe biri bya bubeshi ntacho babwene, bagwerh'enyigirizo z'obubeshi, obubeshi bubali oku mirhima, mpu bali babaleba.[15]Che chirhumire Nahano aderhere oku balebi baderha mpu: Nta ngorho na nta shali mu chino chihugo: Abo balebi bowe basherera oku ngorho n'eshali. [16]Na kubalala bali balebwa bashandala omu mhanda y'e Yerusalemu, enyanya z'eshali n'engorho; na ntaye njiwaboneka w'okubahamba, oku bonine, chiro na bakabo, n'abana babo, emisole n'abanyere; n'abagalulira amabi gabo.[17]Obabwire ogu mwazi: Emiziga eri yayandagala oku mesho gani ezuba n'obudufu, buzira kuleka; bulala omubikira, munyere w'olubaga lwani, ashurhirwe bwenene, n'echihulu ch'akafinjo. [18]Nkaj'omu mashwa, nanabuganayo emifu yafire n'engorho; nkaj'omu chishagala, lolaga bali nka balwala enyanya z'eshali; chiro n'abalebi n'abadahwa bali baj'eyi n'eyi, na ntaho bagana.[19]Kawabere walahira Yuda, omurhima gwawe gwa gayire Sayuni? Changarhuma warhushurha na buzira kufuma? Rhulangalire omurhula, rhurhanagubwene, ebichanji by'okufuma, aliko maganya gonine! [20]Nahano, nechi rhwahungamire oku maligo rhwajirire, amabi gabadahwa; bulala rhwakugomere.[21]Enyanya w'ezino lyawe, orharhugayaga, orharhulekereraga erenge ly'ezino lyawe! orharhuyibiriraga, orhachaga omu ndagano warhulaganyaga. [22]Omukagarhi k'ebishushanyo by'embaga, ka hali ebinyesa envula? Ngahe empingu eri ehan'envula? K'arhali w'oyo, Nahano, Nyamuzinda werhu? Rhukulangalire, bula w'oyo we jira ebintu byoshi.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

15

[1]Nahano ambwira mpu: Amango Musa na Samweli balemaga bayimang'embere zani, omurhima gwani gurhaliri k'olo lubaga. Obahige barheng'embere zani, bagende! [2]Na bakaderha mpu: Ngahe rhujage? Wanabashuza mpu: Ntya ku Nahano aderhere: Abaliyandikirw'okufa bafa, ab'okuhekwa n'engorho, bahekwe nayo, ab'eshali bafe nalyo, ob'okuhekwa buja bagende buja![3]Njinarhuma emwenyu binjira bine, ku Nahano aderhere, engorho y'okuyirha, embwa z'oku baluma, enyunyi z'omuchanya n'ebirhungano byeka bibalye n'oku bihya. [4]Nji nabajira chintu ch'oku yubahisa omu mami goshi g'egulu, enyanya za Manase, mugala wa Ezekiya, mwami w'e'Yuda, okubila byoshi ajira omu Yerusalemu.[5]Nde nji wakubera obonjo, Yerusalemu, nde nji wakulakira? Nde nji wagaluka abaz'emyazi yawe? [6]Wandekere, ku Nahano aderhere, wagalukire enyuma; che chirhumire nalambul'okuboko kwani enyanya zawe, n'oku kubihya, n'amarhama nanagayire. [7]Nabayehusize n'omuhusi omu nyunvi z'echihugo; naba kulire kw'abana babo, naheza olu lubaga, barhanagalukire gurheng'omu njira zabo.[8]Abakana babo babere banene bwenene kulusha omushenyi g'omu nyanja; nalerhere owabahira mpiru emiseke, enyanya za nina w'omusole, nabalerhere kuheza ahagarhi k'ezuba; mw'ebyo bichanji nabadubulirako ebihamba n'echihango. [9]Omukazi waburhaga bana mushanvu ahwerwa, n'okuheza obwenge; obudufu mwamuyiriza lina chiri zuba; asomerwe, n'okubumba shonyi, abayorhere, nabahana bahwere oku ngorho, embere z'abashombanyi babo, ku Nahano aderhere.[10]Buhanya emwani, nyama wee, wamburhire omuntu w'enongo n'entambala omu chihugo choshi! Ntaye naher'omwinda na ntaye gwerh'omwinda gwage, aliko boshi yi babankw'owahena. [11]Nahano aderhere mpu: Kubinali naguhiramw'emisi naguh'esiku z'omurhula nasez'abashombanyi bawe bakuyinginge esiku zibi n'ez'amalibuko. [12]K'echuma chankavun'echuma kurheng'enyanya n'ebushoshokero bw'ezuba?[13]Ebikulo byawe n'obuhirhi bwawe nabihana busha, babihagule z'ebyaha byawe, kuger'omumbibi zawe zoshi. [14]Nani nakuseza okoler'abashombanyi bawe omu chihugo orhenji, bulala omuliro gwakolezezwe omuburhe bwani, bwabayosa.[15]Nahano, oyinji byoshi, onyibuke, orhanyibagiraga, ondwir'embere z'abashombanyi bani! Orhankulaga, alik'onyereke bufi okuburhe! Omenye ku werhumire nachumula. [16]Ebinwa byawe byampikireko, nabimirire; ebinwa byawe byaliri byabushagaluk'emwani, mwishing'oku murhima gwani; bula nahamagerwe okuzino lyawe, Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho![17]Nta mango nayikere omu chihugo ch'abo kuchisimisa, mpu nani nchisimise; aliko enyanya z'obukulu bwawe, bulala wabaga wanyunjwize oburhe. [18]Changarhuma oburhe bwani bwagendekera? Changarhuma echihulu chani chaba kafinjo, chirhashondere kufuma? Ka wakaba haguma nani nka shoko y'obubeshi, nk'amenji omuntu arha chinihirize?[19]Che chirhumire Nahano aderha mpu: Okangalukira nani nanashuza, wayimang'embere zani; okakul'echikwirire omu chibihire, waba nka chinwa chani. Nabo bakugalukira, aliko arhali w'oyo we wagaluka emwabo. [20]Nani na kujira nka chibembero ch'ehoro enyanya z'olula lubaga; nji bakulwisa; aliko barhakuhima; nji naba haguma nawe n'oku kuyokola n'okukufumya, ku Nahano aderhere. [21]Nani nakuyokola omufune z'abantu babi, na kukula orheng'omufune zaba chiri misi.

16

[1]Omwazi gwa Nyamuzinda gwa nyinjira, gwa mbwira eyi myazi mpu: [2]Orhakarhola mukazi, n'okola, orhakabona eri basole eri banyere. [3]Bulala ntya ku Nyamuzinda aderhere oku basole n'oku banyere beburhwe eno munda. Kubanina bebaburhe. N'oku beshe b'eburhire mw'echo chihugo. [4]B'efe bakolera n'endwala, barhakana hambwa; bebe nka chavu oku gulu behiringirhe n'engorho n'eshali. N'emifu yabo yebe biryo by'enyunyi z'egulu n'oku nyama z'elubala.[5]Bulala, ntya ku Nyamuzinda aderhere: Orhajaga omu nju erimw'emishibo; orhajagamo kulaka; ku chiduduma haguma nabo. [6]Abakulu n'abana b'efe mwechola chihugo; Barhakana habwa shinda; barhaka bajirir'emisa, barhakana gembwa enyanya zabo.[7]Barhaka buz'emigati omu mishibo, mpu yi basimisa omuntu oku by'emishibo. Barhakanywa chiro n'akabehe k'okurhuliriza, oku mulume eri oku mukazi. [8]Orhanajaga n'omunju ya kadinyi. Omu kuyikala haguma nabo. Omu kulya n'okunywa. [9]Bulala intya ku Nyamuzinda w'enfola miherho aderhere, Nahano w'e Israeli: Talaga, Nye malise mwahola hantu; omu masu genyu n'esiku zenyu; olwamo lw'omushingo n'olwamo lw'obuhanya. Enyimpo z'ow'oku shambaza w'omusole n'ez'oku shambaz'omwananyere.[10] Amango wamenyesa k'olula lubaga eyi myazi yoshi: bekubwire mpu: Bichi birhumire Nyamuzinda arhukulikirenye mwaga mahanya goshi? Byaha bichi rhwajirire Nyamuuzinda? Ngahe obubi bwerhu buli? [11]Obola wana bashuza: Bayisho bandekerere, ku Nyamuzinda aderhere, bajire okuzindi mana. Babakolere bana bafukamira. Bandekerere barhana kengaga erhegeko lyani.[12]Nenyu, mwajirire amabi chiro kulusha naba yisho. Talaga, mukulikira ngasi muguma oku murhima gwage gwana hekere; mpu yi murha chi nyunva. [13]Nji nabakula mwechi chihugo, mbaheke omu chihugo murhasagi hikamo; eri mwabo eri bayisho. Eyo munda, mwekolere ezindi mana ezuba n'obudufu. Bulala ntaka baber'obonjo.[14]Chechirhumire; Talaga: Esiku zagerere, Nyamuzinda kwa derhere: Nkaba bakakuderha mpu: Nyamuzinda alamire: yewe wahekaga kurhenga omu chihugo ch'e Misiri abana be Israeli! [15]Aliko be derhe: Nyamuzinda aliho yewe yi wakulaga abana b'e Israeli kurhenga omu chihugo ch'emalambo, n'omu bihugo byoshi aliri eyaba libirhireko mo! Nji nashubibagalula omu chihugo chabo; nali nahereze b'eshekulu[16]Talaga, nyentumirebo akalundo k'ebyaha; ntyo ku Nyamuzinda aderhere, bena bijire. Oku ntondo yoshi n'oku rhurhondo rhoshi; n'omu nkunda z'amabale. [17]Bulala amasu gani ga kengukire oku bijiro byabo byoshi. Barha bishirwe emalanga mbere gani. N'obubi bwabo burha chihogwere omu masu gani. [18]Nyerhangi yushulirabo oluhembo l'obubi bwaboBulala bahumany'echihugo chani. Bulala nayunjwize akashambala kani emifu y'ebishushano byabo. [19]Nyamuzinda, emisi yani n'obwizere bwani, obuhami bwani oluku lw'amaganya gani! Olubaga lwe kushimbe kurhenga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oku mbibi z'egulu. lwena derhe mpu: badarha barhuhere orhushambala rh'omububeshi. Ebishushanyo birhagwerhe echibinamalire. [20]Omuntu akachijira emana zirhali mana? [21]Chichirhumire, talaga, nji naba menyesa, lolaga: nji naba menyesa obumenyi bwani n'emisi yani. Bana menya oku ezino lya Nahano liri esiku n'amango.

17

[1]Echaha cha Yuda chiyandikirwe n'akalamu k'echuma, n'esongi lya alimasi; eyandikirw'oku lwibo l'omurhima gwabo, n'oku mahembi l'olurhamba lwabo. [2]Okuntu baganiz'oku bana babo, kuna ganiz'oku lurhamba lwabo l'okuhera Ashera hofi n'emirhi mibishi oku rhurhondo rhulehere.[3]Nalikul'oku ntondo yani n'amashwa gayo, n'ebiko byawe, obuhirhi bwawe boshi, n'ahantu hoshi hale ahikumbi enyanya z'ebyaha byawe ebukulu bwawe boshi. [4]Waheza enyanya z'obubi bwawe obwimo nakuhaga; nye kulekerer'oshurhwe okubashombanyi bawe omu chihugo orhenji, balala mwazusiz'omuliro gw'oburhe gwana gendekera gwa kolera.[5]Okuntyo aderhere Nahano mpu: Akagwe omuntu ochishumbir'omuntu,orhol'omuntu nka nsimikiro, alekere Nyamuzinda omu murhima gwage! [6]Ali nka murhi guli bush'omu mpinga, orhabwene ebinja bya muhikira; alamire hantu hakolerere omu mpinga, budaka bw'omunyu buzira bantu.[7]Agishwe omuntu ochishwekera ku Nyamuzinda n'eyi Nahano ali munihiro gwage! [8]Ali nka murhi gurhwererwe eburhambi b'olwinji ogw'emizi yag'ejir'emushoko. Gurhayunva chuka nka yinja, n'ebibabi byage kuyorha bibishi, omu mwaka gw'echanda arhaherhe buba, gurhanafunda kuba n'amalehe.[9]Omurhima gw'omuntu guli gwa kurhebekwa kulush'ebintu byoshi, guher'obulwala bukomere nde wankabufumya? [10]Nyono Nahano, ng'eza emirhima, nafumbaganya esiku, limpereza ngasi yeshi kukulikirana n'ebijiro byage n'amalehe g'ebijiro byage. [11]Nka nkwale elalire amaji erharheraga, ntyo k'oyula orhol'obuchire omu njira erhashinganene; omu garhi k'esiku agwasiz'abileke; n'okubuzinda ali nyankol'amaligo.[12]Ali shomber'obwami bw'obukuze, enyegezwe kurheng'erhegeko, ha hantu hakuharamya. [13]w'oyo weli mulangaliro gw'e Israeli! Nahano boshi bakulekerere b'echiganye, barhakulikir'enjira zani b'eyandikwe oku budaka bulala balekerer'eshoko y'amenji g'akalamo, Nahano. [14]Fumya Nahano, njina fuma, nyokola Nahano, njina yokolwa; bulala oli bukuze bwani.[15]Lolaga, yibambwira mpu: Ngah'omwazi gwa Nahano guli? [16]Nanani omu kukukenga, ntalahirag'okuba lungere; ntana shondaga konako olusiku lw'obuhanya, oluyinji; ebyantengag'omu bunu byali menyikene nawe.[17]Orhamberaga nchiro ya migani, w'oyo ndibirhiro yani olusiku lw'obuhanya! [18]Abanizi bani babon'eshonyi, ntabonag'eshonyi, badirhimanye, chi nta dirimanyaga, nyono! Obayandazize olusiku lw'obuhanya. Abashurhe kabiri ku chihulu![19]Okuntyo amambwira Nahano! Genda oyimange oku lunvi lw'abana b'echihugo, kugerera ahabajira naha bami bahulukira b'e Yuda, n'oku nyunvi zoshi z'e Yerusalemu. [20]Oba bwire mpu: Muyunve omwazi gwa Nahano, bami b'e Yuda, na nenyu Yuda na mweshi bantu mulamire e'Yerusalemu, mugerere mwezi nyunvi![21]Okuntyo aderhere Nahano! Muchilange oku mirhima yenyu; murhabaga n'obubi olusiku lw'e Sabato, murhabuhabaga chiro n'ehityu omu nyunvi z'e Yerusalemu. [22]Murharhengag'omunju zenju n'obubi olusiku lw'e Sabato, murhanakolaga kasi chiron'ehintyu; muches'olusiku lw'e Sabato, okuntu narhegekaga basho. [23]Barhayunvaga, barharhegaga m'amarhwiri; bazi buhy'egosi lyabo oku rhayunva n'oku rhayegerez'enyigirizo.[24]Muka nyunviriza, aderhere Nahano, nkaba murhayegerez'obubi omu nyunvi z'echishagala olusiku lw'e sabato, mukaches'olusiku lw'e'Sabato, murhana jiraga kasi olola lusiku. [25]Okuntyo begerere mw'ezo nyunvi abami n'abarhwali bayiker'oku ntebe y'obwami bwa Daudi. Bashoner'oku mitugari y'enfola mihero n'oku ndogomi, bowe n'abarhwali, abantu b'e Yuda n'abalamire e'Yerusalemu, n'echi chishagala nji chachilamamo esiku n'amango.[26]Beyinje kurheng'ebishagala by'e Yuda n'eburhambi bw'e Yerusalemu, omu chihugo cha Benjamina, omu lubanda, omu ntondo n'egarhi k'ezuba, kulerha entulo n'abahanirw'enchungulo, kulerha entulo, n'obuku, n'oku han'entulo z'omwishingo omu ka Nyamuzinda. [27]Aliko nkaba murhanyunvirhe amango namabarhegeka, okuches'olusiku lwe Sabato, oku rhaban'obubi omu mirhima n'okurha yegerez'obubi omu nyunvi z'e'Yerusalemu olusiku lwe Sabato, okuntyo nye chan'omuliro omu nyunvi z'echishagala, nji chahekeny'enju y'e Yerusalemu erhakanazima chiro n'ehityu.

18

[1]Omwazi gwa hikira Yeremiya kurhenga Nahano, kw'eyi myazi mpu: [2]Yumanga,oyandagale omunju y'omububumbi; eyola nakuyunvis'emyazi yani. [3]Nayandagala omunju y'omububumbi; Lolaga alemaga akola oku chiviringo. [4]akabindi abumbaga karhakwiraga okuntu alilonzeze obudaka omufune zage; erichibiha, ashubi chibumba buhyahya mwakandi kabindi alisimire.[5]N'omwazi gwa Nahano gwa mpikira mw'eyi myazi mpu: [6]Nkanani ntaka bakolera kuguma n'oyula mubumbi? Nju ya Israeli? Aderhere Nahano! Lolaga oku obudaka buli omu fune z'oyu mubumbi, ntyola kumuli omu fune zani nju ya Israeli. [7]Oku liguma naderha, enyanya z'olubaga, enyanya z'obwami, okunyega, okurhoza n'okubihya; [8]Aliko nkw'olubaga enyanya zage ndi naderhaga, nagaluka omu burhe bwage, namahungama obubi naganizaga oku mujirira. [9]Oku liguma na derha, enyanya z'olubaga, enyanya z'obwami, okuyumbaka n'oku rhwera; [10]Aliko olu lubaga lukajira amabi oku mesho gani, banafundi kuyunv'omulenge gwani, nahungam'aminja n'aliherhe omurhima gw'oku mujirira. [11]Jaga wa bwira abantu ba Yuda n'abalamir'e'Yerusalemu, oderhe mpu: Nahano aderhere mpu: Lolaga nkola rheganyize ku mwabo obuhanya, eyina baganiziz'omuhigo. Mugaluke, ngasi muntu omu njira zage zibi, muchiyunjuz'enjira zenyu n'ebijiro byenyu! [12]Eli baderha mpu: Ntacho birhu bwirire chiro! Bulala rhwakulikira enganiza zerhu, rhwakola ngasi muguma okuntu omurhima gwage gubi gumu bwirire.[13]Che chirhumire aderhere Nahano mpu: Mudos'embaga! Nde orhashwiraga kuyunva ebirintya?MuMubikira we Israeli akolere byagu kulusha. [14]Olubula lw'e Libanoni lwaka lekerera echirimbi ch'ebale omu mashwa? Eri, wankabona gasherer'amenji garhengere hale, ga ganyire n'oku shulula?[15]Okubinali

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

olubaga lwani lwa nyibagire, yibashukiz'eshangi oku ntulo emana z'obubeshi bachirhiseze omu njira zabo, omu mabarabara gamira yi bager'omu kukatiriza hali bager'omu mihanda emenyikene. [16]Bajirir'echihugo chabo chintu ch'amasheka ga ngasi mango, ngasi bageraho banasomerwa n'okuzunguz'erhwe. [17]Shushano n'omuhusi gurheng'ebushoshokero bw'ezuba, nye bashandaz'emalanga mbere g'abashombanyi: Nye baherez'omugongo, ntaka balola olusiku l'obuhanya bwabo.[18]Ba derhere mpu: Muyinje rhujire Yeremiya omu luvebo; bulala erhegeko lirhakasherera oku bubi bwabadahwa, eri ehano enyanya zabanya bwenge, eri omwazi enyanya z'abalebi. Muyinje rhumusidake kugerer'ebinwa byage: Rhurha shimbulirag'emyazi yage. [19]Nyunvirizaga Nahano! Oyunve omulenge gw'abashombanyi bani! [20]Obubi bwegalulwe oku menja? Bulala bahumbir'eshinda mpu banyirhe, nyibuka okuntu n'ayimangir'omu minja emalangambere gawe, omu kubaderhera limbayasa hale n'oburhe bwawe.[21]Che chirhumire olekerere abana babo omushali, obalibisy'oku kere; bakabo barha bonaga bana, bayorhe bashumbakazi, na balume babo barholwe n'echinjire; emisole yabo eshurhwe n'engorho omu ntambala. [22]Rhuyunv'echiborogo charheng'omunju zabo, nk'oku liguma wanka balikulir'echigusho ch'enfola miherho! Bulala bambumbir'eshinda bampeber'emirhego omu magulu.[23]Na nawe, Nahano, omenyere akaligi kabo k'okunyirha; orhababaliraga obubi bwabo, orhashandaga ebyaha byabo emalangambere gawe! bakumbagale ahashi emalangambere gawe; obagalulire omu mango g'oburhe bwawe.

19

[1]Nahano aderhere ntya: Ogende ogule akabindi k'omudumbi, ogende haguma n'abagula b'embaga esharhu omu badahwa. [2]Ogend'omu lubanda lw'e Hinomu, luli omu njira y'olunvi lw'ababumbi; n'aho, wayalagaza emyazi nji nakubwira. [3]Oderhe ho mpu: Muyunve omwazi gwa Nahano w'enfola miherho, Nyamuzinda w'e Israeli: Mulole, nalerh'obuhanya hano ngasi yeshi warheg'amarhwi n'owakayunviriz'ogu mwazi.[4]Bandekere, hanola bahajirire habene, bahajirire nterekero ya banyamuzinda bandi bandi, ababarhamenyere, barhenji na b'eshe, n'abami b'e'Yuda, aha hantu bahabumbire shagama y'abali mweru-kweru; [5]Nabo bayumbakire Baali oku bulyo bw'enyanya, omu kuyosa abana babo n'omuliro zibe ntulo z'okurherekera Baali: N'okola nt'amango na rhegekere ntyo, nta naderhagako, birhanashwiraginj'omunkengero zani.[6]Che chirhumire mulole, esiku za yinja, Nahano aderhere, hano hantu harhahamagalwa Tofeti na lubanda lw'e Ben-Hinomu, aliko bakazi luhamagala lubanda lw'e chibagiro. [7]Ehano lyenyu hano Yuda na Yerusalemu na lijira busha; nabahungumula oku ngorho y'abashombanyi babo n'oku fune z'abalala bashondere akalamo kabo; emifu yabo nayiha enyunyi z'omu chanya n'eby'elubala bikalihire bibe biryo byazo. [8]Chino chishagala na chijira chintu ch'okusomezwa n'ebishamo; boshi bakazigeramo bakazi somerwa n'oku shungurha enyanya z'ebyo bikomorhole. [9]Nabalisa eminyofu y'abana babo b'obusole n'abanyere, ngasi muguma aly'owabo, omu mango g'amalibuko n'omuganyo, na balagiriza banali n'abashombanyi babo bali bashond'akalamo kabo.[10]Wabera akabindi, omu mesho g'abakuherekeze. [11]Ona babwire mpu: Ku Nahano w'enfola miherho aderhere: Mpu ntyo kunji naberangula olu lubaga lw'echi chishagala, okula oyula muntu aberaga akabindi k'omudumbi, na buzira kuhangwa. Bahamb'emifu e'Tofeti ahantu h'oku hamba hahwa bana bula ahandi h'oku hamba.[12]Ntya kunajira hano, ku Nahano aderhere, okubalamaho, nahajira kula najiraga e'Tofeti. [13]Enju za Yerusalemu z'omwami w'e Yuda nazo zahemuka kuguma n'e Tofeti, enju zoshi zarherekera oku kasongero kazo n'okushukiza obuku enfola miherho z'empingu, bajira mpu bachir'obwanga n'okugashaniza ba nyamuzinda barhali b'okuli.[14]Yeremiya arheng'e Tofeti, emunda Nahano amurhumaga kuleba. Ayimanga emuhanda omu njira ejir'omu nju ya Nahano, abwir'olubaga loshi: [15]Nahano w'enfola miherho aderhere mpu: Mulole, nalerha enyanya z'echi chishagala n'emirhundu yage yoshi aheli, empanya n'abahigiraga, bulala bagwerhe amagosi mazibu, n'oku rhayunva emyazi yani.

20

[1]Pashuri, mwene Imere, mwimangizi mukulu omunju ya Nahano, ayunviriza Yeremiya ali aleba ebi bintu. [2]Pashuri ashurha Yeremiya,omulebi, amuhira omu mpamikwa, lwaliri lunvi lukulu lwa Benjamina, omunju ya Nahano.[3]Aliko bwachere s'ezi, Pashuri akula Yeremiya omu mpamikwa,.Na Yeremiya amubwira mpu: Lirhali zino lya Pashuri li Nahano aguhere, aliko aguher'elya Magori-Misabibu. [4]Ntya ku Nahano aderhere: Mulole, na kujira chuba, w'oyo nabera bawe; barhibulwa n'engorho z'abashombanyi babo, yiwanalola n'amesho gawe. Yuda naye konako yeshi namuhira omu fune z'omwami w'e Babeli, ye wabahek'e Babeli abashurh'engorho.[5]Nagaba ebikulo byoshi by'echi chishagala, amalehe goshi g'efune zabo, buli hyoshi hi kwirire bagwerhe, obuhirhi boshi b'omwami w'e Yuda na buhira omu fune z'abashombanyi babo, babihagule, banabakundula n'oku baheka e'Babeli. [6]Nawe, Pashuri, na boshi balamire omunju yawe, mwagenda buja: mwafira e'Babeli, eyomunda yi mwafira, yi mwanahambwa, w'oyo na bera bawe boshi balala waleberaga eby'obubeshi.[7]Wangazize, Nahano, nanayemerere ongaze; wangalire, wampimire. Nabere nchiro y'emigani, boshi yi banshekera. [8]Bulala buli kuderha, yi nayama, yinalakira akakenerezo n'obubi! Bulal'omwazi gwa Nyamuzinda gwabere bishwamo emwani lyabere nka sharha esiku zoshi. [9]Nagendaga naderha mpu: Ntachimuhira omu nkengero zani, nta kachiderha ezino lyage. Omu murhima gwali guli gwa gulumira omuliro gushwekerwe omu mavuha gani. Yina chihangana mpu mbigale aliko bya ngambire.[10]Bulala na yunvirhe ebishamo bibi kandi binene; kurhenga eyi n'eyi: mpu rhumusidake, rhwamusidaka! Boshi nali lamire nabo omu murhula yibalola oku nahirima: Hali mango ankaleka bamuyaze, rhwamulusha, rhwachilolera okuye! [11]Aliko Nahano ali haguma nani nka ntwali y'emisi; che chirhumire abashombanyi z'abahir'oku daho; babumba emijajabo n'okubula omurhula okubona barha ngalire: emwabo zaba shonyi z'esiku n'amango zilala barhakayibagira.[12]Nahano w'enfola miherho werhangul'ab'okuli, onayandagala kugera omu siku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'omu mirhima. Nabona oku we chibukira omungo nji nabona oku waholera okubo, w'oyo wenchira olubanja lwani.
[13]Muyimpire Nahano, mukuze Nahano! Bulala andikuzize n'okunfumya omu fune z'enkola maligo.[14]Lukomwe olusiku naburhwagamo! Olusiku nyama amburhaga lurhahira lukagishwa! [15]Akomwe omuntu wajagibwira darha mpu: Akuburhire omwana w'obusole, arhuma asima![16]Oyu muntu abe nka bilala bishagala Nahano ashandaga buzira bonjo! Ayunve endulu y'entambala esezi, n'emyamo y'entambala ahagarhi k'ezuba! [17]Arhanyirhiraga omunda ya nyama! Nyama y'akabere shinda yani! Arhayorhaga ali bukule bwani esiku n'amango! [18]Bichi byarhumaga narhenga omunda ya nyama! Mpu mbone oburhindibuke n'amalumwa, mal'esiku zani omu shonyi?

21 [1]Ogula mwazi gwahikiraga Yeremiya kurhenga emwa Nahano, amango mwami Sedekiya amurhumiraga Pashuru, mwene Malikiya na Zefaniya, mwene Maseya, omudahwa, mpu amubwire: [2]Orhudoseze Nahano, bulala Nabukandeneza, mwami we Babeli, arhulwisa; Nkaba Nahano akarhujirira ebisomerene, lyaja hale nerhu.[3]Yeremiya abashuza: Mpu mubwire Sedekiya: [4]Mpu Nahano aderhere ntyala, Nyamuzinda we Israeli; Talaga, nagalula enyuma emiherho eri omu fune zenyu, elala mulwisa mu mwami w'e Babeli n'Abakalideyo bamugorhere, nahebabo haguma mwechila chishagala. [5]Nyenine Nabalwisa, efune elambwirwe n'okuboko kuherhe emisi, n'oburhe n'obukali, n'omugayo. [6]Nashurha bene echi chishagala abantu n'enyama, bafa n'echinjira chibi chibi. [7]Obuzinda bwaho, Nahano aderhere, nahana Sedekiya, mwami we Yuda, n'abantu bage, olubaga, n'abantu boshi bali mwechi chishagala bafulumuka echila chihusi, engabo, n'eshali, n'abaheba omufune za Nabukandeneza mwami we Babeli; omufune za bashombanyi, omufune zabola balonzeze okumala akalamo kabo: Nabukandeza abamala n'engorho ekalihire; ntaye arhalukira, ntaye abera obonjo, nta kubabalira.[8]Obwire olula lubaga: Ku Nahano aderhere ntyala: Oku mpebere emalanga gawe olufu n'akalamo. [9]Olala weyorhe mwechila chishagala njafa oku ngorho n'eshali eri echinjira; aliko olala wej'emwa Bakalideyo babazungulukire nji afuma, n'akalamo kage nji kaba birhyo byage. [10]Bulala mpebere amasu gani mwe chila chishagala najira mw'amabi chi garhaba minja, ku Nahano aderhere: Nji ahebwa omu fune za mwami w'e babeli, nja muyosa n'omuliro.[11]Na bwirir'enju ya mwami w'e Yuda: Oyunve omwazi gwa Nahano. [12]Nju ya Daudi: Ntyala ku Nahano aderhere: Ngasi s'ezi much'olubanja, mulikuze oyula olibuzizwe arhenge omu fune z'omulibuzi, nja nka muliro, nta muntu yeshi yeshi wanka buzimya, enyanya w'obugale bwenyu.[13]Nkubwirire, w'oyo we yumbakire olubanda n'omubale ly'olubanda, ku Nahano aderhere, mwe muderha mpu nde wanka yandagala arhulwise omu nju zerhu? [14]Nji naba rhindibuza kukulikirana n'ebijiro byenyu, ku Nahano aderhere: Nyempebe omuliro omuluchiga lwenyu, gwe yose enyunda zoshi.

22
[1]Ntyala ku Nahano aderhere: Oyandagalire omu nju ya mwami w'e'Yuda, eyola oderhere ogula mwazi. [2]Oderhe Ntya: Yunva omwazi gwa Nahano, mwami we Yuda, ayikere oku ntebe ya Daudi, w'oyo, abantu bawe, n'olubaga lwawe, bagerere mw'ezila nyunvi. [3]Ntya ku Nahano aderhere: Mukole okuli, n'obushinganyanye: Mukazi kufungoza oyula babonerere arhenge omu fune z'omushombanyi, murharhindibuzag'omulambagizi, efubi, n'omukana; murhakolesag'emisi, murhashigaga eshagama erhaherhe bubi hanola.[4]Bulala eri mwankachis'okushimba ogula mwazi, abandi bayikere oku ntebe ya Daudi, banagerera omu nyunvi z'eyila nju, muje omu mitugari n'oku ndogomi, bowe, n'abantu babo, n'olubaga lwabo. [5]Aliko, akaba murhayunvirhe eyila myazi nchigashire nyenine, Nahano ye derhere, eyila nju y'obwami yashandazwa.[6]Ntyola ku Nahano aderhere enyanya w'enju ya mwami w'e Yuda: Oli wani nka kulala Giliadi, n'erhwa Libanoni, na kujira obe nka mpinga, na chishagala chirhali mw'abantu. [7] Nkola nagisha abaji kukushandaza, ngasi muguma n'amachumu gage, omulindi gwage gwinja baguheba oku dah n'okugukabula omuchiko. [8]Mbaga zinene zegere omula chishagala, bebwirane muguma oku windi: Chichi charhumire Nahano ajir'echila chishagala ntya? [9]Nji bashuza: Mpu bulala balekere echihango bajiraga na Nahano, Nyamuzinda, bulala bafumire abandi banyamuzinda, arhakachibone echihugo aburhirwagamo.[10]Murhalakiraga oyula wafire, murhana chidudumaga, enyanya zage; bulala arhaka chigaluka arhachibona echihugo aburhwagamo.[11]Bulala ntyala ku Nahano aderhere enyanya za Salumu, mwene Yosiya, mwami w'e Yuda ayimanga ahali h'eshe Yosiya eshe, anarhenga ahola arhakachigalukaho. [12]Nj'afira emunda bamuheka, emunda bemuheke buja, arhakachibona echihugo chage.[13]Buhanya k'olala muntu wayumbaka enju yage oku bulyalya, n'ebyumba byayo oku mabi; owakolesa mwalungwe buzira kumuhemba; [14]Oderha, mpu nji nachiyumbakira enju nene n'ebyumba binjabinja; n'orhubonezo, n'okushiga kw'erangi lya ngasi bara.[15]Kawayima bulala oherhe obonjo kw'ogula murhi gw'omwerezi? Kaisho arhalyaga n'okunywa? Bakola omu bushinganyanya, aba n'omurhula. [16]Akazagikuch'olubanja lwa bakene na barhachigalire, aban'omurhula, arhali okola k'okumenya? Ku Nahano aderhere.[17]Amasu gawe n'omurhima gwawe bichifinjire oku shesha eshagama erheherhe bubi; n'oku kenereza n'okujir'amabi. [18]Ntyola ku Nahano aderhere enyanya za Yoyakimu, mwene Yosiya, mwami w'e Yuda, barhamulakiraga, ku derha: Aa! Nanahamwerhu eri: Aa obukulu bwage. [19]Ahambwa oku bahamba endogomii, alegema n'okukabulwa enyuma w'enyunvi z'e Yerusalemu.[11]Abalebi n'abadahwa baba ba kujira amabi; n'omu nju yani nabona obukali bwabo, aderhere Nyamuzinda. [12]Che chirhulire enjira yabo nji ya nyerera n'okuba n'omwizimya, nji bayisukuma n'okukumbagala; bulala nji na balerher'obuhanya. Omwaka nji nabahana, aderha Nyamuzinda.[22]Abangere bawe boshi baliswa n'empusi nabakuzigira bahekwa buja: Ahola wanayorha omushonyi z'oku habuka, enyanya z'obukali bwawe. [23]We lamire omu Libanoni, we yumbakire ologo oku murhi, waba n'oborhere bw'oku babalirwa bwenene hanola amalumwa ga kugwarha, malumwa gashushanyizwe n'omukazi oherhe akola.[24]Ndamire! Nahano kwa derhere, amango

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwene Yoyakimu, mwami we Yuda, aba lupeta ku fune yani y'amalyo, nanakukula hanola. [25]Nakuhana omu maboko g'abalala bashonda okukuniga, omu maboko gabalala oyoboha, omu maboko ga Nabukandeneza mwami w'e Babeli, omu maboko ga Bakalideyo. [26]Nji nakukabulira, w'oyo nanyoko wakuburhaga, omuchihugo murhaburhwagamo, eyola mwanafirayo.[27]Omu chihugo nji mwachifinja oku galuka barhakanagaluka. [28]Kahali akabindi kagayirizwe, kaberekere Konia? Hali echintu chiliho changulwe? Gurhe byakabwirwe, yewe n'eburha lyage, kukabulirwa omu chihugo barhamenyere?[29]Budaka, budaka, budaka, yunva omwazi gwa Nahano! [30]Ntyala; ku Nahano aderhere: Muyandike oyula muntu nkarhaherhe bana nka muntu orhaherhe simikiro, ntaye w'omubukoo bwage yebone kantu, w'okuyikala oku ntebe ya Daudi n'okuyima mu Yuda.

23

[1]Buli buhanya ku banyere babihya n'oku shandaza obuso bwe chikuyu chani! Aderhere Nyamuzinda. [2]Che chirhumire ntyo ashambala Nyamuzinda, Namahanga we Israeli, abangere bw'okuyabula olubaga lwani: Mwashandaza ebibuzi byani, mwabihiga, murhabishasha kalihiraga; lola, nji na bahana eri bukali n'ebijiro byenyu bibi bya rhuma, aderhere Nyamuzinda.[3]Nji nalund'ebibuzi byani mu bihugo emunda na bilibisaga; nji nabilerha mu chikuyu; nji bya burhana n'okuluga. [4]Nji najibajirira abangere bayabula, nji barhabona obuba, bachirimisi, ntaye wa boneka. Aderha Nyamuzinda. [5]Lolaga, omusiku zayinja, aderhere Nyamuzinda,emunda nji na sisimula Daudi emburho ekwirire; nji harhambula omwami onashinganene, akazicha emanja, n'okujira obushinganyanya omu chihugo. [6]Omu kasanzi kage, Yuda nja yokolwa, Israeli j'aba n'omurhula omu kalamo kage: Lolaga ezino nji bakuhamagalamo: Nyamuzinda werhu w'okuli.[7]Che chirhumire, lola, omu siku zayinja, aderha Nyamuzinda, emunda ntacho aderha: Nyamuzinda olamire, yewe wabakulaga omu chihugo che Misiri mwe bana b'e Israeli. [8]Aliko nja derha: Nyamuzinda ozene, w'owabalerhaga, abazamula, akulikiranye enju y'e Israeli omu chihugo ch'enyanya n'omu chihugo choshi emunda nabalibisaga! Nji balama omu chihugo chabo.[9]Abalebi, omurhima gwani gwa rhenekala omu ndalala zani, amavuha gani goshi gwadirimana; nabo nka muntu ola lukire,nka muntu wanywere oku mavu eri Nyamuzinda orhuma n'emyazi yage echere, [10]bulala echihugo chiyunjwire embaraga; echihugo chaba n'olufwiro eri kugaya kurhuma; empinga za yuma, bagera omu mabi, barhaherhe misi garhali mabi.[11]Abalebi n'abadahwa baba ba kujira amabi; n'omu nju yani nabona obukali bwabo, aderhere Nyamuzinda. [12]Che chirhulire enjira yabo nji ya nyerera n'okuba n'omwizimya, nji bayisukuma n'okukumbagala; bulala nji na balerher'obuhanya. Omwaka nji nabahana, aderha Nyamuzinda.[13]Omu balebi b'e Samariya nabona okuchimala omungo gunene, baleba na Baali, baheza olubaga lwani lw'e Israeli. [14]Aliko omu balebi be Yerusalemu, nabona ebintu bidarhi; bali babaraga, yi balambagira omu kubesha; afunya efune z'abakali enyuma ntaye wachigaluka omu mabi gage: Boshi bali babi omu mesho nka Sdomo, n'abantu be Yerusalemu nka Gomora. [15]Che cherhumire ntyo ashambala Nyamuzinda, miherho oku balebi, lola, n'abalisa ebiryo by'okuyirha, n'okunywa amenji galogerwe; bulala bali balebi b'e Yerusalemu babi bashandere omu chihugo choshi.[16]Ntyo aderha Nyamuzinda, enfola miherho mu menye mwakayunva emyazi y'abalebi bali babaleba! yi babayigiriza ebintu bya bushabusha; baderha rhwabona hale g'omurhima gwabo, arhali ebyarhenga omu bunu bwa Nyamuzinda! [17]Baderha abola bagayaguza Nyamuzinda baderha: Nji mwabona omurhula; n'oku derha kw'abola boshi bashimba ebyo omurhima gwajira bibihire; na nt'amabi nji ga bayinjira. [18]Ngasi yeshi wakulikira ehano lya Nyamuzinda mpu yabona, mpu ya yunva omwazi? Nde wayunvaga n'okurhwiri omwazi gwani, nde waguyunvirhe?[19]Lolaga, omulaba gwa Nyamuzinda, oburhe bwa chiyerekana, omuhusi gunene gwa gera dubaduba, abijira oku rhwe ly'ababi. [20]burhe bwa Nyamuzinda nji burhahwa, kuhika amango ayukiriza, emihigo y'omurhima gwage, nji mwabiyunva omu mango ga kulikirene.[21]Nta rhumaga abola balebi, balibirha; ntacho nabashambalire, babaleba. [22]Nka bayunvaga ehano lyani n'okulema bajira, bayunve emyazi yani oku lubaga lwani, n'oku bagalulira enjira zabo zibi, amabi n'ebijiro bibi.[23]Nka ntali Namahanga oli hofi, aderhere Nyamuzinda, nka ntali kandi Namahanga oli hale? [24]Muguma nja rhahika ahantu habishirwe, buzira kumubona? Aderhere Nyamuzinda, nta yunjwire, empingu n'egulu nyono? Aderhere Nyamuzinda.[25]Naliyunvirhe ebi abalebi baderhere, abali baleba oku zino lyani eby'obubeshi aderhere: Nabona ebilorho! Nabona ebilorho! [26]Kuhika amango gahe abola balebi yibaleba obubeshi, okuleba okurhebekana g'omurhima gwabo? [27]Baganiza okuyibirira ezino lyani oku lubaga lwani n'obubeshi muguma omubo alemaga abwira owabo. Nka kulala b'eshe bayibirire ezino lyani okulonza Baali.[28]Omulebi wabonaga ebilorho lya derha ebyola bilorho, n'oyula wa yunvaga omwazi gwani aderha ku binali emyazi yani. Chirhumire waheba ebirhi n'omugati haguma? Aderhere Nyamuzinda. [29]Omwazi gwani gurhali nka muliro, aderhere Nyamuzinda, na nka hamalya hombola ebale. [30]Che chirhumire lola, aderhere Nyamuzinda, njira emwa balebi bali bazimba emyazi yani muguma oku windi.[31]Talaga, aderhere Nyamuzinda, njira emwa balebi barhola emyazi yabo yonine n'okuyihana mpu myazi yani. [32]Talaga, aderhere Nyamuzinda, njira emwa bola baleba endorho zibi, n'okuziderha, n'okuheza olubaga lwani n'obubeshi bwabo n'okurhashinganene kwabo; ntali barhumire, ntanabaha okushimba amarhegeko, na nt'akamaro kaguma oku lubaga, aderhere Nyamuzinda![33]Akaba olubaga, changwa omulebi, changwa omudahwa akakubaza: Bichi Nyamuzinda aha akalamo? Nji wa mubwira buhangalanyi buchi obo: Nji na bakabulira, aderhere Nyamuzinda! [34]Omulebi, omudahwa, n'oyula w'olubaga aderha: Nyamuzinda akaliha! Nji na muhana, yewe n'enju yage.[35]Nji mwaderha, ngasi muguma n'omwalungwe wage, ngasi muguma na mwene wabo: Kokola ku Nyamuzinda ashuzize? Kwa derhere Nyamuzinda? [36]Aliko ntacho mwachiderha: Nyamuzinda akaliha! Bukali bwa Nyamuzinda! Bulala omuzigo gwa ngasi muguma gwaba oku yewe buhanya; mwagolonjola emyazi ya Namahanga werhu.[37]Nja bwira omulebi: Bichi Nyamuzinda akushuzize? Bichi Nyamuzinda aderhere? [38]Nka mwakaderha kundi:

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nyamuzinda okaliha! Oku handi Nyamuzinda ashambala: Bulala waderhere ebyola binwa: Nyamuzinda okaliha! Chiro akaba na rhumire emunda muli okuderha: murhaderhaga; nyamuzinda akaliha! [39]Eri echola chirhuma ntali, nji bayibirira, nji nabakabulira,mwabo n'echishagala na bahaga na bayisho benyu, nji na bakabulira hale emalanga gani; [40]Nji naheba oku mwabo eshonyi. Nyamuzinda! N'eshonyi z'esiku n'amango, erhakayibirirwa.

24 [1]Nyamuzinda aheba ntanda ebiri azirhabika embere z'eshengero lya Nyamuzinda, enyuma za Nabukandineza, mwami we Babeli, arhambula e'Yerusalemu oku yerekeza e'Babeli Yekoni, mwene Yoyakimu, mwami we Yudeya barhambo b'eYudeya, bombasi, na bajira rhufuli rhw'echuma. [2]Kaguma k'orhurhanda kaliherhe amalehe, nk'amalehe g'embere bahumbaga, akandi karhanda kaliherhe amalehe mabihire, aga barhakalya eri kubiha k'obuko bubi. [3]Nyamuzinda ambwira: Bichi oli wabona Yeremiya? Na mushuza: amalehe, amalehe ga kwirire gakolere bwenene, amabihire bwenene garha kalibwa bulala buko bubihire.[4]Omwazi gwa Nyamuzinda gwa nyinjira, mw'ebyo binwa: [5]Nantyo Nyamuzinda ashambala, Namahanga w'e Israeli nka kula rhubarula amalehe makwirire, ntyo nji rhwabarula, mpu gabe ga ma kwanene, oku yirha e'Yudeya, narhumaga ahantu omu chihugo che Kalideya. [6]Nji na balola n'elisho ly'omurhula, na nji nabalerha omu chihugo; nji na bajirira n'oku babihya bwenene, nji na rhwera n'oku bishugula bwenene. [7]Nji na muhereza omurhima oku ndi Nyamuzinda; nji baba lubaga lwani na ji naba Namahanga wabo, bayinje emunda ndi n'omurhima goshi.[8]Nka kula amalehe mabihire garhakalibwa eri buko bubi burhumire, Nyamuzinda aderha: Nantyo na kahindamuka Sedekiya, mwami w'e Yudeya, barhambo bage, n'oyorhere w'e Yerusalemu na bayorhere omu ch'e Misiri. [9]Nji na hindamula echintu ch'emboho, buhanya, n'obwami boshi bw'egulu, n'okukuluma bwisirire, n'okukushekera n'okukaga omu hantu hoshi emunda nji bahiga. [10]Nji narhuma omubo engorho, eshali n'echinjira, kuhika bahere omu chihugo abahaga na b'eshe babo.

25

[1]Omwazi gwahika ku Yeremiya oku lubaga loshi lw'e Yuda. Omwaka gwa kane gwa Yoyakimu,mwene Yosiya mwami w'e Yuda. [2]Mwazi Yeremiya aderhere embere z'olubaga loshi lw'e Yuda n'embere z'aba nya Yerusalemu; aderha: [3]Gurheng'omwaka gw'ekumi na kasharhu gwa Yosiya, mwene Amoni, mwami w'e Yuda: Hakola hali myaka makumyabiri n'esharhu, omwazi gwa Nyamuzinda gumbwirire, nababwirire kurhenger'esezi murhanyunvaga. [4]Nyamuzinda abarhumire abakozi bage boshi, abalebi abarhumire gurheng'esezi; murhana muyunvaga, murhana murhegaga amarhwiri mpu mu muyunvirize.[5]Baderha: mugaluke ngasi muguma arhenge omu njira zage zibi,n'omu bubi bw'ebijiro byenyu, munayorhe omu chihugo nali nabahereze na bayisho: emyaka n'emyaka. [6]Orhashimbag'ezindi mana; oku bakolera noku bafukamira, orhangayisaga n'omukolo gw'efune zawe, ntaka bajirira n'obubi n'obuguma.[7]Aliko murha nyunvirizaga: kwaderhere Nyamuzinda, oku bundi orhangayisaga n'emikolo y'efune zawe oku buhanya bwawe. [8]Che chirhumire, ntya ku Nyamuzinda w'enfola miherho aderhere: bulala murha yunvaga emyazi yani; [9]nji narhuma kulonzesa olubaga loshi lw'e malambo. Ntyo ku Nyamuzinda aderhere, nyentume ku Nabukandeneza mwami, we Babeli, mukozi wani: Njina murheremy'enyanya w'echihango n'abalamiremo n'enyanya w'olubaga loshi luzungulukireho. Mpu bakazi rholwa, bakazi shekerwa n'amabi g'amango goshi.[10]Narhumire emilenge y'obusime n'amalibuko, enyimpo z'aganiza n'abasole n'abaganiza b'abanyere, olwamo lw'oluryazo, n'obuchese bw'etara. [11]Echihugo choshi chehiringirhe, chibe mpinga, nolubaga lwage nalo luhabw'omwanzi w'e Babeli mango ga myaka makumi gali mushanvu.[12]Aliko amango eyo myaka makumi gali mushanvu ya yenera, nji na hana mwami w'e Babeli n'olula lubaga, ku Nyamuzinda enyanya w'ababi babo, ye hane echihugo chabanya Kalideyo, na chihiribanya esiku zoshi. [13]Nji nalerha kwecho chihugo byoshi nali nalaganyize, byoshi biyandikirwe mw'echila chitabu , ebi Yeremiya ali alebere oku lubaga loshi. [14]Olula lubaga luherh'emisi n'abami bakulu bahekwa kuba baja, nabo naba hemba kukulizwa ebijiro byabo n'emikolo y'efune zabo. [15]Bulala ntya ku Nyamuzinda ambwirire; Namahanga we Israeli; Rhola aka kabehe yunjuzamo amavu gw'oburhe bwani: Ona ganywe olubaga loshi olu na kurhumako. [16]Banywa; balaluka banabe nka basire.Hano babona akere n'arhumire ahakagarhi kabo.[17]Nanarhola akabehe omu maboko ga Nyamuzinda, na yinywesa olubaga loshi, okuba Nyamuzinda antumagako. [18]Ku Yeremiya n'oku bishagala by'e Yuda; oku bami n'oku barhegesi. Omuku bihya. Echintu ch'okugayisa, ch'amushekesa, n'ech'omuvumo, nk'oku ebyola biri bya bonekana zene.[19]Oku Sulemani, mwami w'e Misiri; oku bakozi bage; oku barhegesi, n'oku lubaga lwage loshi. [20]Oku Arabiya yoshi, oku bami boshi b'e chihugo che Utasi oku bami boshi b'ebihugo by'aba filipi, oku aba Asikolona, oku Gaza, oku Ekuroni, n'oku ba yorhere b'e Asidoda. [21]Oku Edomo; oku Moabu n'oku bana b'Amoni;[22]Oku bami boshi b'e Tiro, oku bami boshi b'e Sidona n'oku bami b'ebinwa bili hale n'enyanja; [23]Oku Dedona, oku Zenma, oku Buzi, n'oku boshi bachigembere amanwa eburhambi.[24]Oku bami boshi b'e Arabiya balamire omu mpinga; [25]oku bami boshi b'e Zimiri, oku bami boshi b'Elama, n'oku bami boshi b'e Medi, [26]Oku bami boshi b'e malambo bali hofi eri hale; oku baguma n'abandi, n'oku mami goshi g'omu gulu bali oku budaka; na mwani w'e Sesaka nji banywa enyuma zabo.[27]Nji wabalwira mpu: Ntya kwa derhere, Nyamuzinda w'enfola miherho: Nahano w'e Israeli: Munywe, mulaluke, munashale, mukumbagale buzira ku chizusa. Omu kubona akere narhuma ahakagarhi kenyu. [28]Balahira kurhula akabehe mpu banywe; bwirabo, ntya ku Nyamuzinda w'enfola miherho aderhere: Nji mwanywa! [29]Bulala, tala omu chishagala aha ezino lyani liyandikirwe, narhondera kujir'amabi nenyu mweyorhe murhahanirwe; murhakayorha murhanihirwe; Bulala nye hamagale akere oku boshi balamire oku budaka, ntyo kwa derhere Nyamuzinda w'enfola miherho.[30]W'oyo weba lebere ebi byoshi ona babwire: Nyamuzinda y'ehume kurheng'enyanya: Ahalama hacheswe y'elekeho omulenge gwage. Amabandira akalulu enyanya y'ahala: Y'eyame nka abalambagira aha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

yumire, enyanya yabalamire omu gulu. [31]Olwamo luli lwahika hale oku lubibi lw'egulu. Bulala Nyamuzinda ali omu ntambala haguma n'enju yage. Amaja omu chihugo enyanya w'eminyofu yoshi, amala ababi boshi nakere: Ku Nyamuzinda aderhere.[32]Ntya kwa derhere Nyamuzinda w'enfola miherho: Talaga obuhanya bwerhengera oku lubaga n'olundi. N'omulaba gunene gwanarhenga omu mbibi z'egulu. [33]Aba Nyamuzinda yeyirhe, bemenyikane olola lusiku. Engambo n'eyindi y'echihugo. Barhaka lakirwa barhaka galulwa, barhakahambwa; bebe nka chavu omu gulu. [34]Muband'endulu; balungere, muyame! Muchivuvuze omu luvu; mwemuyobola engabo, bulala esiku zayinja mango mwa chibwa amagosi njinabavuna, muna chikube nka ndaha z'engulo. [35]Balungere ntaho ba chibungira, ntana buchunguke bwa balungere![36]Yirhwayunva emiziga ya ba lungere, akalulu kaba lungere, bulala Nyamuzinda ashandaza olwabuliro lwabo.[37]Enju zirhachishobwere za shandirwe; n'oburhe bu kalihire bwa Nyamuzinda. [38]Alekere enju yage nka Simba omu lukunda lwayo, Bulala echihugo chabo cha hindamukire mpinga, n'oburhe b'oku shandaza n'oburhe bubi bukalihire.

26

[1]Oku murhondero gw'obwami bwa Yowakimu, mwene Yosiya, mwami w'e Yuda. Ogula mwazi gwagera oku Yeremiya: Gwa derha: [2]Ntya ku Nyamuzinda aderhere: Oyimange omu lugurhu lw'a Ka Nyamuzinda, oderhe oku boshi b'e bishagala by'e Yuda, bayinje ba fukame omu Ka Nyamuzinda, emyazi yoshi na kurhegekere oku wababwira: Orhakulagamo n'omwazi n'omuguma. [3]Nkabaga b'eyunve, bana chishubeko ngasi muguma omu njira zage zibi, obola nana hungamira amabi nali yibukire kubajirira, enyanya y'obukali n'ebijiro byabo.[4]Nji waba bwira: Nya ku Nyamuzinda aderhere: Akaba murhayunvirize amango ndi nabarhegeka oku mukulikire erhegeko na hirire embere zenyu. [5]Omu kuyunviriza omwazi gw'abakozi bani; abana barhumire gurheng'esezi murhana bayunvirizaga; [6]Obola eyo nju nyeyijire nka Shilo; najirira echila chishagala eby'omuvumo, oku lubaga loshi lw'egulu.[7]Abadahwa bakulu, abalebi n'olubaga loshi bayunviriza Yeremiya, ali aderha eyi myazi omu Ka Nyamuzinda. [8]Nka ku Yeremiya ali amalire ku derha byoshi Nyamuzinda ali amurhegekere ku derha,oku lubaga loshi, oku badahwa bakulu, oku balebi n'oku lubaga loshi: Bamufarha, baderha mpu: Wafa! [9]Bichi byarhumire waleba oku zino lya Nyamuzinda, omu kuderha mpu: Eyi nju yaba nka Shilo: N'echila chishagala cha yorha bushugunu, chirhalimo abantu? Olubaga loshi lwa chilundire eburhambi bya Yeremiya omu Ka Nyamuzinda.[10]Amango abarhegesi b'e Yuda bayunvaga ebyo bintu bazamuka, kurhenga ewa nju ya mwami kuja ewa nju ya Nyamuzinda, bafarha n'ewalunvi luhyahya l'okuja omu Ka Nyamuzinda. [11]Obola abadahwa bakulu n'abalebi babwira abarhegesi ntya n'oku lubaga loshi: Oyu muntu, akwanene olufu; bulala alebere kubi echi chishagala, nk'oku mwabiyunvirhe oku marhwiri genyu. [12]Yeremiya abwira abakulu boshi n'olubaga loshi mpu: Nyamuzinda antumire mpu nyinje ndebere eyila nju n'echila chishagala, byoshi mwa yunvirhe.[13]Bunola rhurhegul'enjira zenyu n'ebikolwa byenyu, kuyunva omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wenyu, na Nyamuzinda oku mabi aliderhere enyanya zenyu. [14]Oku bwani, ny'oyu omu maboko genyu. Muntegeke oku mwakalonza kwinja n'oku shinganene. [15]Konine mumenye oku mukanyirhisa, mwa chilonzeza eshagama erhagwerhe zabyo; mwewe, echila chishagala chirhulamo. Bulala Nyamuzinda antumire oku mugaragaro emunda muli oku nderhe eyila myazi omu marhwiri genyu.[16]Abarhegesi n'olubaga loshi babwira abadahwa bakulu n'abalebi mpu: Oyula muntu arha kwanene olufu! Bulala aherhe arhubwira oku zino lya Nahano, Nyamuzinda werhu. [17]Baguma baguma babajinji b'echihugo, bayimanga babwir'echigusho ch'olubaga loshi mpu:[18]Mikaya w'e Moreseta, akazagileba oku mango ga Ezekiya mwami w'e Yuda, anakazagi bwira olubaga loshi lw'e Yuda mpu: Ntya ku Nyamuzinda w'enfola miherho aderhere: Sayuni ye hingwe nka shwa Yerusalemu yehindamuke chichira ch'ebale. N'entondo y'enju yamaba lubala lulehere. [19]Ezekiya mwami w'e Yuda, ab'e Yuda boshi bamuyirhire? Ezekiya arhakazagi yubaha Nyamuzinda? Obola Nyamuzinda amahungama amabi aliri abarheganyize, nerhu rhwakana jirire amabi ganene enyanya w'emirhima yerhu.[20]Hashubi baho omuntu wakazagi leba omu zino lya Nyamuzinda: Mpu ye Uriya mwene Semayeya w'e Kiriyata-Jearima. Akazagi lebera echola chishagala n'echihugo choshi, bintu biri kuguma nka Yeremiya. [21]Mwami Yoyakimu, abalume b'emisi n'abarhegesi bage boshi, bayunva eyola myazi mwami alonza kuba yirhisa. Uriya wali wabimenyere, ayubaha, alibirha aj'e Misiri.[22]Mwami Yehokimu arhuma abantu e'Misiri, haliri Elinata,mwene Akiboro; n'abantu haguma naye e'Misiri. [23]Bakule Uriya e' Misiri bamulerhera mwami Yowakimu, amuyirhisa engorho, akweba echifu chage oku shinda z'abana bw'olubaga. [24]Obola efune y'Ahikama mwene Safana, baba haguma na Yeremiya, babuza oku barhamuhanaga oku lubaga mpu yi barhamuyirhaga.

27

[1]Oku murhondero gw'oburhegesi bwa Yowakimu, mwene Yosiya, mwami w'e Yuda ogula mwazi gwabwirwa Yeremiya, kurhengera emwa Nyamuzinda, gwa derha mweyi myazi. [2]Ntya ku Nyamuzinda ambwirire: Ochijirire ebifundo n'omusalaba, obihire oku gosi lyawe. [3]Obirhumire mwami w'e Edomu, w'e Moabu, emwa mwami w'abana b'Amoabu,oku mwami w'e tiro, n'oku mwami w'e Sidona, bigerere oku barhumwa barhengeraga e'Yerusalemu emwa Sedekiya, mwami w'e Yuda. [4]Yiwe nahereze erhegeko lyawe alihekere abayigiriza baba omu kuderha: Ntya ku aderhere Nyamuzinda w'enfola miherho, Nyamuzinda w'e Israeli. Talaga ebimwabwira abaigiriza benyu.[5]nyono nyenalemaga egulu, abantu n'enyama biri omu gulu, oku buhashe bwani bunene, n'okuboko kwani ku lambwirwe; nahana egulu okuyindonzeze. [6]Bulala, namahira echi chihugo choshi omu maboko ga Nabukandeneza, mwami w'e Babeli, omukozi wani naye nama muhereza enyama z'elubala mpu zimu kolere. [7]Olubaga loshi lwa muyemera, yewe abagala, n'abana b'abana babo kuhika amango akashanji k'echihugo chage kagera, n'olubaga lugwerh'emisi n'abami bakulu bamu kolera.[8]Aba olubaga, akaba obwami barhachihikire kuye, ku Nabukandeneza, mwami w'e Babeli, n'akaba arhahanire egosi lyage oku musalaba gwa

mwami w'e Babeli, njina hana olola lubaga n'engorho, n'eshali n'ebibenzi; Ntyo ku Nyamuzinda aderhere kuhik'amango nyehimane n'efune yage.[9]Nenyu murhayunvaga abalebi benyu abezi, aba beshi, anaj'oku mwezi benyu, abafumu benyu baderha mpu: murhakahabwa oku mwami w'e Babeli. [10]Bulala buba bubeshi ababwira mpuyi muja hale n'echihugo chenyu, mpu yi babahiga muzimanganye. [11]Aliko olubaga lw'efumy'egosi oku burhindibuke bwa Mwami w'e Babeli, n'oku yemera oku mukolera, nji namuleka omu chihugo chage, kwa derhere Nahano, mpu achihinge n'okulamamo.[12]Na derhere oku kuli eyo myazi yonine emwa Sedekiya mwami w'eYuda. Oyunamy'egosi lyawe oku bulemerere bwa mwami we Babeli; omuyemere, n'olubaga lwage, wanalama. [13]Bichi byarhuma mwahwera oku ngorho w'oyo n'olubaga lwawe, n'eshali, n'ebibenzi nk'oku Nyamuzinda ali abikwiziz'olubaga lurhaka yemera mwami w'e Babeli.[14]Murha yunvirizag'emyazi y'abalebi bali ba babwira mpu: Murha karhabalwa na mwami w'e Babeli. Bulala obulebi bwage buba bwa kubesha. [15]Ntali barhumire, kwa derhere Nyamuzinda, bali baleba ebyo bubeshi omu zino lyani mpu yi mbahiga muna hirigirhe, mwabo n'abalebi bali babaleba.[16]Nabwirire abadahwa bakulu boshi n'olubaga loshi: Ntya kwaderhere Nyamuzinda; Murhayunvirizag'emyazi y'abalebi benyu bali b'abaleba omu ku derha mpu: Talaga ebintu by'omu Ka Nyamuzinda byaba hofi kuhekwa kurhenga e' Babeli. Bulala buli bubeshi bali babalebera. [17]Murha muyunvirizaga, mushige mwami w'e Babeli, mwana lama. Bichi byarhuma echi chishagala cha yorha bushugunu? [18]Akaba bali balebi, n'akaba omwazi gwa Nyamuzinda guli haguma nabo; bahun'emwa Nyamuzinda w'enfola miherho mpu ebintu biyorhere omu ka Nyamuzinda, omu nju ya mwami w'e Yuda n'omu Yerusalemu, birhajaga e'Babeli.[19]Bulala, ntya ku Nyamuzinda w'enfola miherho aderhere oku biyerekeze emitungo, enyanja, ebiriba, n'ebindi bintu bayorhere mw'echola chishagala. [20]Birhaheka na Nabukandeneza mwami w'e Babeli, amango ahekagwa mpiru gurhenga e'Yerusalemu kuja e'Babeli, Yekoniya, mwene Yoyakimu, mwami w'e Yuda, n'abakulu boshi b'e Yuda nab'e Yerusalemu.[21]Ntya kwa derhere Nyamuzinda w'enfola miherho, Namahanga w'e Israeli, oku biyerekere ebintu bya yorhaga omu Ka Nyamuzinda omu nju ya mwami w'e Yuda n'omu Yerusalemu. [22]Byehekwe e'Babeli byana yorha y'okuhik'amango njina bilonza, kwa derhere Nyamuzinda; eyo nyebizamule n'abigalule ahola hantu.

28

[1]Mw'ogola mwaka gon'ogo oku murhondero gw'oburhegesi bwa Sedekiya, mwami w'e Yuda, mwezi gwa karhano gw'omwaka gwa kane, Ananiya, mwene Azuru, mulebi wa Gabaona, ambwira omu Ka Nyamuzinda, omu masu g'abadahwa bakulu b'olubaga. [2]Ntya kwa derhere, Nyamuzinda w'enfola miherho, Namahanga w'e Israeli; nanch'omurhi g'oku yabula enkavu za mwami w'e Babeli.[3]Kandi myak'ebiri, na derha bagalule hanola ebintu byoshi by'aKa Nyamuzinda Nabukandeneza, mwami w'e Babeli akulaga ahola abi heka e'Babeli. [4]Nji nagalula ahala hantu, ntyo ku Nyamuzinda aderhere: Yokoniya, mwene Yowakimu, mwami w'e Babeli na boshi bafarhwaga mpiru b'e Yuda bali omu Babeli; bulala nyevune akarhi ka mwami w'e Babeli.[5]Yeremiya, mulebi ashuza Hanani mpu: Omulebi omu masu gw'omudahwa mukulu n'olubaga loshi lwaliri omu ka Nyamuzinda. [6]Omulebi Yeremiya aderha: Bibentyo: Nyamuzinda ajire ntyo! Nyamuzinda ayeneze emyazi walebaga; ana galule kurhenga e' Babeli kuja ahala hantu ebintu by'aka Nyamuzinda n'abahekagwa mpiru boshi. [7]Konine, yunviriza ogula mwazi na derha oku marhwiri gawe n'oku marhwiri gw'olubaga loshi.[8]Abalebi babonekaga embere zawe n'embere zani; kurhenga amango ga mira balebere enyanya z'ebihugo by'emisi n'amami makulu, ebirha, obuhanya n'echinjira. [9]Aliko omulebi akaleba eby'omurhula, omu mwazi gwage gw'ebyaherhe aleba gana g'amango bayemera oku analiri ntumwa ya Nyamuzinda.[10]Obol'omulebi Hananiya, akula akarhi enyanya w'egosi lya Yeremiya, mulebi akachamo. [11]Hananiya aderha omu masu gw'olubaga loshi: ntya ku Nyamuzinda aderhere: Ntya kubiri, omu myak'ebiri, navuna enyanya w'egosi ly'olubaga loshi agarhi ka Nabukandeneza mwami w'e Babeli. N'omulebi Yeremiya achigendera.[12]Amango omulebi Hananiya amalaga vuna akarhi enyanya w'egosi lya Yeremiya, mulebi, omwazi gwa Nyamuzinda gwa rhogera ku Yeremiya,mw'eyi myazi. [13]Genda, obwire Hananiya: Ntya ku Nyamuzinda aderhere wavunire akarhi kw'omurhi, ahali hako, wabona echina kujirira. [14]Bulala ntya ku Nahano w'enfola miherho Nyamuzinda w'e Israeli aderhere: Nahira agarhi k'echuma oku gosi ly'olubaga, mpu yi nkolera Nabukandeneza, mwami w'e Babeli; ya na mukolera. Na muhereza n'enyama z'elubala.[15]Omulebi Yeremiya, abwira Hananiya, omulebi: yunva Hananiya, Nyamuzinda arhakaba akurhumire,waja wabulir'olubaga obwikubagire. [16]Che chirhumire, ntya ku Nyamuzinda aderhere: Tala; na kuhiga omu gulu; wafa gunola mwaka. Bulala emyazi yawe eri y'okugayisa Nyamuzinda. [17]Omulebi Hananiya, afa ogola mwaka, omu mwezi gwa mushanvu.

29

[1]Ebila binwa, by'ebinwa by'amaruba omulebi Yeremiya arhumaga kurhenga e'Yerusalemu ku balala bayorhaga babakulu bagwarhwaga bahekwa buja abajinji, abalebi, n'abantu boshi Nabukandeneza ahekaga bashwekwe kurhenga e'Yerusalemu kuhik'e Babeli. [2]Amango babaga bamarhenga e'Yerusalemu, mwami Yokoniya, na nina wa mwami, n'abarhakembwirwe n'abakulu b'e Yuda, na e'Yerusalemu, n'abobwenge, na balala bamulenga byuma. [3]Oku fune ya Elasa, mwene Safamu, na Gemariya mwene Hilikiya, we mwa Zedekiya mwami w'e Yuda, arhuma kuhika e'Babeli, emwa Nabukandeneza mwami w'e babeli okuderha.[4]Nahano w'embaga, Nyamuzinda w'e Israeli: Abwira abantu boshi bahekagwa bashwekwe, abo najiraga bahekwe kurhenga e'Yerusalemu kuhika e'Babeli; [5]Muyumbak'enju mulamemo, murhwere amashwa, mulye amalehe gamo.[6]mushabe abakazi, muburhe abarhabana n'abanyere, mushabire abana benyu abakazi, n'abanyere benyu mubashabise eyola munda mwankakeha. [7]Mulonze omurhula mw'ogola murhundu nababungisizaga, mubahunire emwa Nahano bulala omurhula gwa gunola murhundu gu gwankarhuma mwarhulera.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[8]Bulala Nahano w'embaga, Nyamuzinda w'e Israeli ntyola kwa derhere, abalebi bali omugarhi kenyu, nabalaguzi benyu, barhabarhebekaga, murhabiyunvaga. [9]Bulala oku zino lyani baherhe babalebera ebinwa by'obubeshi ntabarhumire; ku Nahano aderhere.[10]Bulala Nahano aderhere ntyala: Hanola Babeli oyenezezwa myaka makumi gali mushanvu, nanaja nabakabagana, n'oku yukiriza echinwa chani chinja emwenyu, oku bagalula hanola. [11]Bulala mumenyere enganiza mbaherhere, ku Nahano aderhere, ziri nganiza z'omurhula, chi zirhali zibi; oku bahereza obulangalire esiku zenyu zizinda.[12]Mwampamagala, munagende kunshenga, nani nanabayunviriza, [13]mwandonza, munambone, amango mundonzeze n'omurhima gwenyu goshi, [14]nani nanachiyerekana emunda muli,ku Nahano aderhere,nani nanagalula abantu benyu balishwekerwe, njina nanabaheba haguma, nanabakula omu mbaga zoshi, na ngasi hantu hoshi; nabalibisaga, ku Nahano aderhere, nanashubi kubagalula, halala nabakulaga bashwekwe.[15]Bulala muderhere mpu Nahano amarhuyinamulira abalebi omu Babeli. [16]Nahano aderhere ntyala; oku myezi y'omwami oyikere oku ntebe, y'obwami bwa Daudi; n'oku biyerekez'abantu boshi balamire omula chishagala, bene benyu barhagendere haguma nenyu kushwekwa. [17]Nahano w'embaga aderhere ntyala: Mpu tala oku nkala nalerha omupanga, eshali, n'endwala zikomere, nabajira nk'amalehe gabi garhakalibwa bulala gabihire bwenene.[18]Nabakulikiranya n'omupanga, n'eshali, n'endwala zibi, nabakabula eyi n'eyi omu mami goshi g'egulu, babe chintu chikomerwe, chinasomezwe, ch'okushekerwa, chikagirwe omu mbaga zoshi na balibisaga. [19]Bulala barhayunvaga emyazi yani, ku Nahano aderhere, emyazi yani nabarhumiraga kugerera abakozi bani, abalebi, nazuka es'ezi n'okubarhuma, aliko murhabayunvaga, Nahano ye derhere.[20]Lero mujage mwayunviriza omwazi gwa Nahano mweshi mwahekagwa bashwekwe, munakulaga e'Yerusalemu kuhika e'Babeli. [21]Nahano w'embaga, Nyamuzinda w'e Israeli, aderhere ntyala, oku biyerekeze Ahabu, mwene Kolayi, n'oku myazi eyerekeze Zedekiya, mwene Maseya, baherhe babalebera ebinwa by'obubeshi oku zino lyani, talaga, nkola kubaheba omu maboko ga Nabukandeneza,mwami w'e Babeli, abayirhire omu masu genyu.[22]Na kandi oku myazi yabo, omukomo gwayinja oku bashwekwe boshi b'e Yuda bali omu Babeli, kuderha, Nahano akujirire nka Zedekiya, na nka Ahabu, mwami w'e Babeli balala ahungumulaga oku muliro. [23]Bulala bajirire obuhwinja omu Israeli, bulala bahushire n'abalungwe babo bana derha ebinwa byabubeshi oku zino lyani, ebintababwiraga, nyono mbamenyere, nandi muhamiriza, Nahano ye derhere.[24]Oku biyerekeze Semaya, Munehelani, oderhe omu bwire mpu: [25]Nahano w'embaga, Nyamuzinda we Israeli, aderhere ntyala: Mpu oku zino lyawe, wenine waheka amaruba, emwa bantu boshi bali omu Yerusalemu, na Zefaniya, mwene Maseya, omudahwa, n'abadahwa boshi, kuderha: [26]Nahano, akujirire mujinji ahali ha Yehoyada, omujinji limuba bakozi omunju ya Nahano, oku ngasi muntu oherhe ebishwasi, n'oku ngasi muntu ochijirire mulebi, omuhebe omumpamikwa n'oku mushweka enkoba.[27]Chechi charhumaga orhakalihira Yeremiya we Anatoti; ochijirire mulebi emwenyu, [28]Eri, charhumire emwerhu e Babeli, mpu: Olula lubungo luli lwa siku zinene; muyumbak'enju,mulamemo, muhinge amashwa, mulye amalehe? [29]Zefaniya, omulebi, asoma olu olwandiko omu marhwiri ga Yeremiya, omulebi.[30]Omwazi gwa Nahano gwampikira, mpu: [31]Oheke emyazi oku bantu boshi babungiswaga, oderhe, mpu Nahano aderhere ntyala, emyazi eyerekeze Semaya Munehelani, bulala Semaya abalebere, aliko ntalimurhumire, abarhebeka n'echinwa ch'obubeshi; [32]Nahano aderhere, ntyala: Talaga nkola nahana Semaya Munehelani, n'eburha lyage, arhakaba n'omuntu werhambule abala bantu, arhakabona oku minja nyenjirire abantu bani, ku Nahano aderhere bulala aderhere ebinwa bibi enyanya za Nahano.

30

[1]Gula mwazi gwa hikira Yeremiya, kurhenga emwa Nahano, mpu: [2]Ntyala ku Nahano aderhere, Nyamuzinda w'e Israeli, aderhere ntyala, oyandike omu chitabu ebila binwa byoshi na kubwira. [3]Bulala, tala, k'orhabwene oku esiku za yinja, ku Nahano aderhere, zinagalula mw'abantu bani b'e Israeli na Yuda, balishwekerwe, ku Nahano aderhere; n'ashubiza omu chihugo nahaga b'eshe chibe chabo.[4]Talaga ebinwa Nahano abwiraga Israeli na Yuda. [5]Bulala Nahano aderhere ntyala: Rhwayuvirhe omuntege omusisi n'obuba, aliko gurhali g'omurhula.[6]Mudosage, munalole nka kula omulume ayunva emikero y'okuburha: Chichi chijire charhuma mperhe nabona abalume bachifarhire omu mankinya nka mukazi waburha? Chichi chirhumire ngasi masu gahindamukire? [7]Buhanya, lwebe lusiku luzibu! Nta lwindi lwebe nkolala, mango g'oburhindibuke emwa Yakobo s'aliko nj'agafulumukamo mwerukweru.[8]Olola lusiku ku Nahano Nyamuzinda w'embaga aderhere, nalembuhya omuzigo guzidohere oku gosi nach'ela mibanga yawe, na bijirira na barhakachi kukolesa. [9]Aliko Israeli na Yuda bakazikukolera Nahano Nyamuzinda wabo, na Daudi mwami wabo nji nabaha.[10]Nawe, we mwambali wani Yakobo, orhayobohaga ku Nahano aderhere, orhafaga omurhima, w'oyo Israeli, bulala nyinjire mpu nkuchungule mw'ebyola bihugo bya hale, na chungula n'abana bawe, omu chihugo bahekagwa omubuja; Yakobo agaluka anashubibona omurhula n'obuholo na ntaye wachimuyubahisa. [11]Ndi haguma nawe mpu nku Yokole, ku Nahano aderhere, hano mumalira amashanja goshi eyo munda na kushandazaga, aliko nta kumalira, aliko na kuhereza obuhane nk'okubi kwanene. Ntakujirira nka kunola mweru kweru, chiro akanaba![12]Ntyala ku Nahano aderhere, obuvune bwawe burhankalungwa, echihulu chawe kali kafinjo. [13]Ntaye wakuderhera, okuluguma lwawe orhaherhe bufumu b'okukufumya.[14]Abakusima boshi bakuyibagire, barhachikulonza, bulala na kushurhire nka kulala omu shombanyi wawe akana kushurha, na kulahira n'obukali bukomere bulala obubi bwawe buli bunene,n'ebyaha byawe byalugire. [15]Chichi chirhumire walakira obuvune bwawe nabo amalumwa gawe garha nkasirirzwa? Obugomi bwawe n'ebyaha byawe binene, bibyarhumire na kujira ntyala.[16]S'aliko ngasi boshi bakulya nabo, bakola balibwa ngasi abashombanyi bawe boshi, bakola bagwarhwa chifudukizi na balala boshi bakurhegaga nji narhegabo. [17]Bulala na kubuka, nafumya ebihulu byawe, ku Nahano aderhere, bulala bakuyirikire mpu we mushombanyi, mpu we Sayuni ntaye wachimushasha.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[18]Ntyala ku Nahano aderhere: Tala oku nagaluka impire omu mahema ga yakobo n'omu bumbake bwage na gafir'obonjo. Echishagala chashubi kuyumbakwa omu chiriba chacho n'enju zi kwirire halala yana liri mira. [19]Kandi emwabo hayunvikana echivugo, na mulenge g'obushagaluke: Nani kandi nabaher'enyanja, kandi barhaba babushabusha.[20]Abana bage bashubakuba nka kulala kwa mira banashubuzanya omu ndeko embere zani> Njinahana obuhane ku balala babarhindibuzaga. [21]Omurhambo wage arhenga omugarhi kage, n'omurhegesi wage nj'aba w'omuburha lyage, njina muhamagala, anabere ahandi, nde wankahaliza kumushegerera? Nty'oku Nahano aderhere. [22]Mwaba bantu bani, nani naba Nyamuzinda wenyu.[23]Muyunve okw'omuhusi gwa Nahano gwayinjire: Obukuni bwage bwayinjire echihusi cha mabagorha, cha marhibukira oku marhwe g'ababi. [24]Obukunizi bunene bwa Nahano burhagaluka, kuhika hano ahikiriza n'okuyunjuza omuhigo gwage aherhe omu murhima, nji mwaguyunva ebyola omusiku zizinda.

31

[1]Mwagola mango ku Nahano aderhere naba Nyamuzinda w'emilala yoshi y'e'Israeli, nabo banaba lubaga lwani. [2]Ntyo ku Nahano aderhere: Omu mpinga na yerekene olukogo lwani mpu olubaga lufume engorho, kuhika nyola Israeli akola alama n'omurhula. [3]Akaza kuderha, mpu Nahano achiyerekene emwani erhali hofi, lero nani namubwira, mpu: Na kurhonya kurhenga esiku zoshi, che chirhumire nyorha nchi kushwekereko bwenene.[4]Nashubi kukunyumbaka obwakabiri; nawe wayumbakwa,w'oyo mwana w'obunyere w'e'Israeli, obwakabiri wayambiswa eby'oku kukwiza, nawe warholerwa omu marhamba babasimire. [5]Okola washubikurhwera emizabibu oku ntondo z'e'Samariya, abahinzi bakazikurhwera n'oku shalula. [6]Nji haba lusiku luguma abalanzi belakire oku ntondo z'e'Furahimu; mpu muyumuke: Rhurheramir'e'Sayuni, hofi na Nahano Nyamuzinda werhu.[7]Bulala ku Nahano aderhere ntyala: Mubandire Israeli empundu z'oku chivuga, mumubandire empundu bwenene omukulu w'amashanja, mushurhe empundu muderhere mpu: Nahano ochungule olubaga lwawe, chungula amahanga g'oyorhere g'e'Israeli bulala ntyola ku Nahano aderhere. [8]Nabasinganya kurhenga echihugo ch'enjira y'ebwa nyanja, na mbashubuze kurhenga emalanga g'egulu, babali mw'emihurha n'aboku chonoka, abakozi bali bukule, n'abazere, boshi haguma, olubaga lwani lugaluke oku lwaliri. [9]Bayinja balaka, nani mbaherhe nayinja nabarhuliriza, nabaheka ebw'eriba, omu njira elambukire mulala barhankasirhalira, bulala ndi eshe wa Israeli, na Efurahimu y'efula yani.[10]Mwe bihugo by'emahanga muyunve, omwazi gwa Nahano munagumanyise oku bizimba bili hale: Muyinje mwaderha mpu: Nahano alirhangire kushandaza Israeli, kandi ashubikumukuma kuma n'oku mushibirira nka kulala omungere ashibirira ebibuzi byage. [11]Bulala Nahano afumize Yakobo, amufumya oku bamulush'emisi.[12]Njibayinja n'orhululu rh'oshingo oku ntondo y'e'Sayuni, banalibirhir'obwinja bwa Nahano abashobozeze: Engano, elivayi n'amavurha, ebibuzi n'enkavu, nji byaba nka shwa ly'omu luziba, barhankachiyunv'eshali.[13]Ntyola, abana bw'obunyere njibaj'omuluhya, na boshi haguma, emisole n'abashaja; na ntyola, njinashangula emiziga yabo na naheba h'obushagaluke njinabasiririza, enyuma ly'oburhindibuke ganaba masheka. [14]Njina yugusa abadahwa bani enyama zishishagire, n'oku shoboza olubaga lwani ebikwirire bya ngasi lubero ku Nahano ogala byoshi aderhere.[15]Nahano ashubire kuderha ntyala: Mpu: Kurhenga e'Rama, omulenge gwayunvikana, mango g'oburhe Raheli oyo walakira abana bage; arhashondaga chiro okusizwa bulala abana bage bafire. [16]Nahano ntyala kwa derhere: Osire, oshangule emiziga, bulala wahemberwa amalumwa gawe, nyono Nahano nyenderhereko, abana bawe barhenga emwabalenzi. [17]Ngasi hachiri obulangalire oku burha lyawe, Nahano kwa derhere; abana bawe bashubi kugaluka omu chihugo chabo.[18]Nayunvirhe bwinja bwinja oku abantu bemw'Efurahimu baherhe balaka n'oku derha, mpu: Nahano warhuyegwire bwenene, nka kulala bakubula empenzi ndorho egambana chi lero orhushubizage emund'oli, lirhuba bowe loshi, bulala w'oyo Nahano, wenine Nyamuzinda werhu. [19]Kubinali rhwaliri rhwakugomere, s'aliko bunola rhwayemerere oku rhwabihire, warhuyereker'amabi gerhu rhuli rhwaband'omu mirhima eshonyi zarhugwarhire, rhwafire eshonyi z'ebijiro byerhu by'okurhenga ebudorho. [20]Efurahimu ye mugala wani musimwa, mwana nsima bwenene, ngasi mango eri mbwira naderha mpu nkalihe, nanayunva arhantenga omu nganiza bulala musima bwenene, ntako na nkafunda kumuber'obonjo.[21]Oyimanze olugurhu, ohebe echogo oku njira yawe, oyibuke enjira walikulikire, engeso washimbaga, galuka mani Israekli musimwa, shubira omu chihugo chawe. [22]Kuhika mangochi ly'oganiza ebikwanene,oyu mwana w'obunyere w'echigamba? Bulala Nahano analema ebihyahya omu gulu, omukazi ye kola wakazikulonza omulume.[23]Talaga ebi Nahano w'embaga, Nyamuzinda w'e'Israeli aderhere, hano nji ngalula bene Yuda omu chihugo chabo, bashubikazi derha ebi binwa: Mani Nyamuzinda akugishe, ntondo echesibwe ya Sayuni hantu heyami habuchunguzi. [24]Ago mango abantu b'omu bishagala bya Yuda boshi haguma, abahinzi, n'abangere b'ebibuzi. [25]Bulala nashubikuhereza emisi ngasi abakola barhamire, na ngasi abeshali nabahereza ebi balangalireko. [26]Na ntyo, amango nazukaga, namabona okw'ero lya ntabere.[27]Esiku zayinja, ku Nahano aderhere: Nayaliza abantu n'ebintu omu buko bwa Israeli, n'ebwa Yuda nka kulala bayaliza emburho omu budike. [28]Nka kulala nyenine nahanaga. Nakundula, na shandaza, nabamalira ntyo, ntyo, nyenine nashubikuyimanza, mbahebe m'omuka, chinwa cha Nahano. [29]Lero ntaye we chiche omugani mpu, bashokuliza balir'amalehe gakalihire, abana babo gabalwaziz'amenyo. [30]Bulala ngasi muntu anafa enyanya z'obubi bwage yenine, ngasi muntu walire amalehe gakalihire, amenyo ganazinga.[31]Amango nji gayinja ku Nahano aderhere: Nafundika n'omulala gwa Israeli n'ogwa Yuda endagano mpyahya. [32]Erhachiri nk'elala endagano nafundikaga na bashokuliza babo, amango na bakulaga omu chihugo ch'e Misiri eyola ndagano bonine bayifundula nabo nyinanaliri Nahamwabo ku Nahano aderhere.[33]Talaga endagano nyefundike na Banya Israeli agola mango ku Nahano aderhere, nabaheba mw'amarhegeko gani ngayandike omu mirhima yabo, Naba Nyamuzinda wabo nabo lubaga lwani. [34]Chiro n'omuguma omubo, ntaye wadosa owabo, changw'omwalungwe mpu amu menyise ezino

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lyani, bulala boshi njibaba eri balimenyere: Ku Nahano aderhere boshi kurhenga akabonjo kuhika omushaja. Bulala na babalira amabi bajirire, ntakana chiyibuka ebyo byabo.[35]Nahano aderhere ntyala, yiwaherezaga abantu ezuba mpu libe bulangashane amango g'ezuba, n'erhegeko ly'omwezi n'enkununu amango g'obudufu, ye zingisa enyanja n'omulaba gwanakaliha, ezino lyage ye Nahano w'olubaga. [36]Agala marhegeko amango garhenga embere zani, ku Nahano aderhere, g'amango omulala gwa Israeli nabo barhanaba lubaga lwani.[37]Nahano ntya kwa derhere: Eri banka gala kuleng'obule n'obugali bw'empingu kurhenga enyanya, na nkababwira obwenge egulu libaliyumbakirweko, lyoki na kabayemerera na kabulira olubaga lw'e'Israeli oku mabi goshi lwajirire.[38]Esiku za yinja nahano aderhere, Yerusalema ya shubi kuyumbakwa buhyahya oku zino lya Nahano, kurheng'oku Nkingi ya Hananeli kuhika oku lunda lw'ebuzikiro bw;ezuba. [39]Bashubikucha olubibi kurhenga oku rango ly'e garebe n'okurhengaho kuzongera e'Goa. [40]Ngasi lubanda n'emifu yabishirwe mo n'oluvu, na ngasi malambo kuhika oku mufulege gw'e Chidroni, na kuhika oku lunvi lw'endogomi, olwindi lw'ebushoshokero bw'ezuba, haba hachesibwa emwa Nahano, harhashandazwa kuhika esiku n'amango.

32

[1]Omwazi gwa Nahano gwa hikira Yeremiya omu mwaka gwe kumi gwa Sedekiya, mwami w'e'Yuda, go gwaliri mwaka gwe kumi na munane g'oburhegesi bwa Nabukandeneza! [2]Enfola miherho ya mwami w'e Babeli barhabalira e'Yerusalemu, omulebi Yeremiya naye eri ashwekerwe omu chogo ch'enfola miherho, aja oku bwami e'Yuda.[3]Ahola ha Sedekiya, mwami w'e Yuda alimushwekere, mpu bulala alemaga ayigiriza; amudosa mpu: Chi chi chirhumire oli wabwira abantu mpu Nahano kwa derhere ntya: Ogula murhundu gwenyu nkola nagugabira mwami w'e Babeli abe ye guyimamo. [4]Chiro na Sedekiya mwami w'e Yuda arhafuma bene Kalideyo, ahimwa banamufarha chifudukizi bamuheka anajikusamba emalanga ga Mwami w'e Babeli yenine, balema balolana omu masu, bamushuza n'ebi amudosa byoshi, [5]okubuzinda baheka Sedekiya e'Babeli, ajikuberayo kuhika amango na shubikumuyibuka, ku Nahano aderhere ntyola, changwa chiro mwankarhola amachumu mpu mwalwisa bene Babeli murhankabagala.[6]Yeremiya aderha mpu: Nayunvirhe Nahano aderha ambwira mpu: [7]Muzala wawe Hanameli, mwene nyokolume Shalumu, ayinja mushambale ebiyerekeze eshwa lyani bulala oli mwene werhu, w'oyo wunakarhanga kudosa burhanzi.[8]Nk'oku Nahano anabimbwiraga, oyola muzala wani Hanameli ayinja, ambugana omola chogo nalishwekerwe, ambwira, mpu: Mani ongulire lilala shwa Benyamini, bulala oli mwene werhu, oliherheko luhya, oligule libe lyawe obola nayunva oku Nahano yenine wanderhesaga. [9]Naguliraga mwene werhu Hanameli elyola shwa lyage ly'e Anatoti; namukajira efuranga ekumi namushanvu.[10]Namuyandikira echimenyiso ch'okugula, rhwayandika nyandiko ebiri, nashurha Kw'echinkumwa chani, n'ezola furanga rhwazigeramo bwinja, namuherezazo. [11]Ezola nyandiko zombi, oluli kw'echinkumwa, n'arheganyizwe. [12]Nalurhola na luhereza Baruki mwene Neriya munjukulu wa Maseya nk'oku binayandikirwe omu marhegeko, halira muzala wani Hanameli n'abalume barhuheberaga echinkumwa n'abandi bashamuka baliri omu chogo oku bwami olola lusiku,[13]Nabwira Baruki ahagarhi kabola balume mpu: Nahano Nyamuzinda w'embaga aderhere, [14]orhole ebyola by'emezo waguliragako byombi, echirikwa kw'echinkumwa, n'echindi chirhagonyerwe obibike omu Sanduku y'ebale bileke kubiha n'esiku, ku Nahano Nyamuzinda w'e Israeli arhegekere ntyola. [15]Bulala Nahano Nyamuzinda w'e Israeli aderhere, mpu: Esiku za chiyinja bashubiku yinja bagula enju n'amashwa g'emizabibu mw'echola chihugo.[16]Eri mumala kuhereza Baruki mwene Neriya echola chimenyiso ch'okugula, narhula Nahano ogula musengero mpu: [17]Nechi Nahano Nyamuzinda wayerekene oburhwali bwawe n'obwenge amango olambula okuboko kwawe walema empingu n'egulu we mugala byoshi. [18]Wayereka embaga z'abantu olukogo lwawe, s'aliko amango ababusi bakugomere mpu okola wachumuza wanahana obuhane oku bana babo, Nyamuzinda mukulu, w'emisi, ezino lyawe Nahano w'embaga.[19]Mukula wa mahano, munyabuhashe omu bijiro, amesho gage gaherhe gabona enjira zoshi za mwene muntu kukulikirana n'amalehe g'ebijiro byage. [20]We wajiraga ebisomerene, wayerekana ebirhangazo e'Misiri, na kugera z'ene omu Israeli, na handi hoshi, kuhika z'ene ntaye orhakuyinji, na ntaye orhakuyubaha. [21]Wakula bene Israeli omu buja bw'e Misiri, wabayereka ebirhakaderhwa amango olambula okuboko kwawe bafarhwa n'obuba bwenene.[22]Wabahereza echihugo walaganya bashokuliza babo, echila chihugo chiba mw'amarha n'obuchi. [23]Bayinja bayumbakamo, s'aliko barhakengaga omulenge gwawe, barhanashimbaga amarhegeko gawe, barhajiraga chiro n'ehityu ebiwababwiraga, bana chikululira obuhanya rhuherhe rhwabona z'ene.[24]Bene Babeli babanola bakola bayinja barhunyegacho, n'engorho yabo ekulikiren'eshali, n'agandi mabi ga ngasi lubero, Yerusalema akola ali omu maboko ga bene Kalideya, bilala waderhaga binola byabere, nawe wenine onaherhe wabonako. [25]Bulala karhali wenine wambwiraga mpu: Ogule elyola shwa, oliganjire efuranga ohereza abalume; nabo echishagala cherhu chagwire omu maboko ga bene Kalideyo.[26]Mwagola mango nayunva omulenge gwa Nahano gwambwira, mpu: [27]Talaga, nyono nye Nahano Nyamuzinda wa boshi b'omubiri, ka hali ebya kangamba eno gulu? [28]Che chirhumire na derha, oku nahereza bene Kalideyo olula lugo lwenyu, nkuhere omu maboko ga Nabukandeneza, mwami we Babeli.[29]Ngabo z'e Kalideya ziherhe zaba lwisa, zarhola echishagala chenyu za chiyosa n'omuliro, zayosa na zilala nju bakazagi kurherekereramo, kugashaniza Baali; bakazagikubayizizamo obuku n'ebyoku nywebwa, bahuniramo na banyamuzinda baganda mashanja, bangayisize bwenene. [30]Balala Namanahanga aderhere, na bwene oku kurhenga mira, bene Israeli na bene Yuda barhahwa kujira amabi emalanga gani, kurhenga obusole bwabo, bulala bene Israeli bantamisa oku bijiroby'amaboko gabo, ku Nahano aderhere.[31]Kurhenga bayumbaka chinola chishagala chenyu chinjirire oburhe bwenene, na kuhika z'ene ngayire bwenene, nkola na derha bachishandaze chintenge omu masu. [32]Bulala ebyaha bya banya Israeli, na bene Yuda byalugire bwenene eri bowe, eri abami babo, abadahwa n'abalebi babo, oli olubaga lwe Buyuda n'olw'e'Yerusalemu.[33]Banyerekeza omugongo bambisha amasu gabo,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

chiro na nabayigiriza, nagenda emiseke kubayigiriza, barhanayunvaga enyigirizo. [34]Aliko balerha eshushanyo zabo omu nju ya Nyamuzinda yalihamagerwe oku zino lyani mpu libazingisa. [35]Bayumbakira Baali amajuu omu kabanda k'e'Ben-Hinomu mpu bakazikuharamiza bagala babo na bali babo emo muzimu oyirikwa Moleki, ebyola ntalizi kubiganiza, oku hemuka kuli ntyola oku mulala gwa yuda.[36]Ntyala lero ku Nahano, Nyamuzinda w'e Israeli, aderhere ntya, oku biyerekeze echila chishagala, muherhe mwaderha, chiheberwe omu maboko g'omwami w'e babeli, oku ngorho, n'eshali, n'endwala zibihire. [37]Nashubuza olubaga lwani kurhenga omu mahanga bayakiraga oburhe bwani, nkola nabadundaganya mbayikaze babere omu murhula.[38]Babe lubaga lwani bulala nyono nye Nyamuzinda wabo. [39]Nkola nashubikubaha omurhima muguma na ngeso nguma libashubi kukenga loshi, n'abahereza oluhembo n'okubuzinda abana babo. Nashubikuseza rhweshi nabo malaganyo garhakahwa, na bashimbulira, nagenda nabahugula, bakazi kuyoboha enjira zibi bakulikire ezani ezinabayereka.[41]Omushingo gwani guli omu kubarhabala na bayumbakira mw'echo chihugo: B'obulonza bwani boshi obola. [42]Nahano aderhere mpu nka kulala nakabulaga amabi enyanya zabola bantu, kuna nabashoboza n'ebinja bya ngasi lubero mbalaganyize.[43]Bashubi kugula amashwa mw'echola chihugo baherhe baderha mpu chikola bwama, ntahyo hichishaganyamo, nta muntu, ntahyo hyelubala chikola chiheberwa omu maboko ga Bakalideyo. [44]Bashubi kugula amashwa, bakazi kujira eby'emezo by'okugula, banaheba kuna kasheke, banalonza nabaheba kw'echinkumwa omu chishagala cha Benjamini n'enyunda zoshi ziri ebwa Yerusalemu, n'omu chishagala cha Yuda n'omu birhondo bya Negebu, bulala Nahano aderhere mpu, nkola nashubikugalula balala bene Israeli babaga bajirirwe baja.

33

[1]Kandi omwazi gwa Nahano gwa hikira Yeremiya obwa kabiri amango alishwekerwe omu chogo ch'abalanzi, mpu: [2]Oyunve oku Nyamuzinda arhumire, yi walemaga egulu, alibumba analiyimanza, ezino lyage ye Nahano. [3]Ompamagale, na kushuza, na kumenyisa amahwe manene agorhenji.[4]Bulala Nahano, Nyamuzinda w'e Israeli aderher'oku enju z'omula lugo n'ez'abami b'e'Yuda bazindazo omu ntambala, [5]n'abantu baherhe balwisa abanya Kalideyo, bashonda kubumba echishagala choshi mirhumba, balala bantu nyenine nahanaga eri burhe n'omungo birhumire, bulala abanya Israeli obubi bwabo bwarhumaga na koma Yerusalemu.[6]Nkola na shubi kubaber'obonjo na bahereza amalaganyo gani g'omurhula g'okunali rhweshi nabo. [7]Nagalula bene Yuda na bene Israeli na bakula omu buja na shubikuba yumbakira nka kulala byaliri burhanzi. [8]Nashuka obubi bwabo boshi bangomeraga, nambabalirebo oku byoshi, bankoleraga n'oku byoshi banjiriraga. [9]Yerusalemu lyeba zino ly'omushingo bwenene lina kengwe embere z'agandi mashanja goshi g'enola gulu, hanola njibayunva ebinajira ganayoboha bwenene, bulala aminja najirira Yerusalemu gali ganene.[10]Nahano aderhere ntyala, mpu, hanola bila biguka birhali chiro n'omuntu, ntacho chiro n'ehityu, n'omu njira z'e Yuda n'eze Yerusalemu, murhachiba kadundo. [11]Hashubikuyunvikana echihogero ch'obushagaluke n'echamasheka, n'enyimpo z'abahya n'ezabahya balume, n'emilenge ya balala baderha, mukuze Nahano w'embaga, bulala Nahano ali mwinja, olukogo lwage luli lw'esiku n'amango; n'emilenge ya balala barhula entulo z'okukuza omu nju ya Nahno, bulala na shubi kugalula abashwekwe nk'oku bya nalirii burhanzi, ku Nahano aderhere.[12]Nahano aderhere mpu omula chihugo banyegaga, nta muntu, nta kantu koshi koshi k'oku shaganyamo, hayorhere amalambo gonine g'oku yabulira mwebi rhungano. [13]Ashubikuderha mpu: Omu bishagala by'omu ntondo, n'omu bihugo by'olubanda lw'edaho, ne Negebu kuhika emwa bene Bejamini, n'eburambi bwe Yerusalemu n'omu bishagala bya Yuda ebibuzi bikola bya shubira omu masu gababiyobohere.[14]Nahano aderhere mpu: Talaga oku esiku za yinja ezinamalaliriza amalaganyo mahyahya g'obusime na laganyaga bene Israeli na bene Yuda. [15]Mw'ezola siku, n'agola mango, nahereza Daudi oluburha lu kwanene, lulwagendekeza obushinganyanya omu chihugo choshi. [16]Mwagola mango, na chungula Yuda na Yerusalemu banarhulera. echishagala chenyu bachiyirika echa Nyamuzinda okuli kwerhu.[17]Bulala Nahano aderhe, mpu: Nta mango Daudi abula owayima omu bwami bwe Israeli. [18]Na nt'amango hebule abajinji Babalawi baka kuntula enterekero z'okusirezwa n'okubayiza entulo, n'okujira entulo ngasi mango.[19]Omwazi gwa Nahano gwa hikira Yeremiya mpu: [20]Ku Nahano aderhere ntyala: Amango haba owahindamula erhegeko nahere obudufu n'ezuba mpu bikazikukulikirana oku nanabibwiraga. [21]N'amalaganyo na Daudi gahwa lihinji habula owayima oku ntebe yage, obola linamalaganyo na jirire na bene Lawi gahwa, lihabula abajinji bakazi kurhula enterekero omu maboko gani. [22]Nka kulala embaga z'empingu zirha nkaganjwa, n'omushenyi g'omu nyanja gurha nka ganjwa, ku nayushula eshwa lya mwambali wani Daudi, n'okuluza abajinji bakazi ku nterekera.[23]Kandi Yeremiya ayunva omwazi gwa Nahano mpu: [24]K'orhashwiraga kubona oku abantu bakazi kuyinja mpu: Lero elala milala ebiri Nahano alondolaga, akabulire hali ntyola kw'abantu bani bakenerezwe mpu libarhachibaga lubaga embere zabo.[25]Nyamuzinda aderha, akaba arhali nye nalemaga ezuba n'obudufu, nakaba arhali nye rhegeka lino gulu, [26]lyoki na nkalekerera bene Yakobo, n'omulala gwa mwambali wani Daudi; lyoki na nkafunda kuyimika omwami w'obushaja bwage mpu shambule bene Abrahamu, bene Isaka na bene Yakobo, bulala nkola nashubuza ababere baja, mbababalire.

34

[1]Ogula mwazi gwahikira Yeremiya, gurhenga emwa Nahano, galiri galala mango Nabukandeneza, mwami w'e Babeli n'omurhwe gw'engabo zage zoshi, n'ezindi mbaga z'eno gulu zaliri eshishi w'obuhashe bwage, n'embaga zoshi z'abantu balwa n'e Yerusalemu, n'ebishagala byage byoshi, mpu, [2]ayunva mpu: Nahano, Nyamuzinda we Israeli arhumire ntyala: Ogende obwire Sedekiya; mwami we Yuda, omu bwire mpu: Oyunve oku Nahno aderhere mpu talaga oku nkola nahana

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

echila chishagala omu maboko ga mwami w'e Babeli, nji ayinja kuchiyosa. [3]Nawe orhanafuma bulala bakufarha mpiru, bakuheba omu midoke ekumi yage, achumika echila chishagala n'omuliro.[4]S'aliko, shebuje Sedekiya mwami we Yuda. Oyunve oku Namahanga arhumire, orhege amarhwiri ebikuyerekeze Nahano aderhere bakubwire, mpu: orhafa n'echoji; [5]Bulala wafa n'omurhula, nka kulala byaliri lushangi oku lwabashokuliza bawe, baliri embere zawe omu kuyima kw'eyila ntebe ku nawe njibakutuhulir'omusi kuyimba gulala mulenge mpu, Mani Nahano, mwami werhu amafuluka. Nyenine nye nderher'ogu mwazi gwa Nyamuzinda.[6]Ntyola, omulebi Yeremiya abwira Sedekiya mwami w'e Yuda eyola myazi. [7]Ago mango eri engabo za mwami we Babeli zichulikire amachumu ku Yerusalemu n'ebishagala bya Yuda byali chiyorhere byaliri omu Lakishi na Ezeka, bulala ebiri yaliyumbakirwe bwenene.[8]Yunvaga omwazi Nyamuzinda obwiraga omulebi Yeremiya, ago mango, mpu: Sedekiya amamala kurhola omuhigo, boshi n'olubaga lwe Yerusalemu loshi. [9]Oku ngasi yeshi ashwekule abaja bage, na abambalikazi, akaba oyola muntu ali mukozi mwinja eri mukazi w'omu Hebraniya ntaye omu baluzi n'omu lubaga loshi barhola ogola muhigo, ntaye walishinganene ajire, mwene wabo w'omunya Yudeya mpu abe muja wage.[10]Abakula boshi n'abantu boshi bakenga, bajira echila chiragane, oku ngasi muja ashwekulwe arhachibakoleraga, bakenga, babaleka. [11]S'aliko buzinda bwahola, bacha omu mwazi gwabo, bashubiza balala bene babo babaga balikire omu buja bwamira bashubirira abaja n'abajakazi babo.[12]Chicharhumaga Nyamuzinda arhuma omulebi Yeremiya. [13]Mpu ntyola ku Nyamuzinda we Israeli aderhere ntyola: Nabonaga narhola omuhigo rhweshi na basho amango nabakulaga omu buja e'Misiri, erhimba na mamala ku bachungula omu marhabirane nababwira mpu: [14]Hano kugera myaka mushanvu, ngasi muguma omu mwabo anashwekula ngasi mwene wabo w'omu Hebraniya bamuguzaga chiro barharhegaga amarhwiri.[15]Nabo mwabo mwabaga mwalekere engeso zibi za bashokuliza, mwarhondera oyinja mwajira ebikwanene omu masu gani; mwalema mwalika bene benyu baliri omu buja mwana yinja mwachigasha embere zani, omu Ka-Nyamuzinda. [16]Buzinda mwashubi kuhindamuka, mwagayaguza ezino lyani, ngasi muguma ashubikutatanya balala baja, nabajakazi mwabaga mwalikire, mwashubikubaseza mwabashubiza omu buja.[17]Che chirhumire Nyamuzinda aderha mpu: Bulala murhayunvirizaga oku na bahunaga nti ngasi muguma akule mwene wabo omu buja, nkola nabahindamukira na bakululira ebyoji, eshali n'echahira nkola nabakabulira eyi emwa bandi bami beno gulu. [18]Na balala bantu bavunaga echiragane chani, barhahikirizaga ebinwa by'endagano bajira embere zani, amango bashondaga akanyena bachamo kabiri, babula kugera ahagarhi k'ebichira byako. [19]Abarhambo b'e Yuda n'ab'e Yerusalemu, abalamba, abajinji, n'olubaga loshi, ngasi balala banageraga ahagarhi ka kalala kanyena.[20]Mpigire oku nabahimisa bagwe omu fune z'abanzi, n'omu menyo ga nakuzimu, ebirunda byabo biryo by'enyunyi z'omu chanya, n'ebye chelubala byabalya. [21]Sedekiya mwami we Yuda naye, n'abaluzi boshi, nabo nabahana omu fune z'abashombanyi babo, n'omu fune z'abala bahiga emirhima yabo, n'omu fune z'embaga za mwami we Babeli, bachigendera kurhenga embere zenyu. [22]Talaga oku nkola na bahereza erhegeko lyani, ku Nahano aderhere, n'oku bagalula mwe chila chishagala, babalwisa n'okubanyega echila chishagala n'oku chichumika muliro, najira echishagala cha Yuda kuba biguka, buzira muntu.

35

[1]Omwazi gwahikira Yeremiya kurheng'emwa Nyamuzinda omu siku za Yoyakimu mugala wa Yosiya, mwami we Yuda mpu: [2]Genda omunju ya Warekabi, obabwire, obalerhe omunju ya Nahano, omu busika buguma, obah'echinywebwa. [3]Ntyo narhola Yazaniya, mwene Yeremiya, mwene Habisiniya na bene babo n'abana bage boshi n'enju yoshi ya Barekabi. [4]Nabalerha omunju ya Nahano, omubusika bwa bene Hanani, mwene Igidaliya, muntu wa Nyamuzinda, hofi n'obusika bwa Madayi, mwene Salumu, mulanzi w'olunvi.[5]Embere za bala bantu bene Abarekabi narhabika orhuntu rhuyunjwire elivayi, naheba han'orhubehe nababwire mpu: Munywag'elivayi. [6]Aliko bowe bashuza, mpu nanga rhunyw'elivayi, bulala shula werhu Yonadabu, mugala wa Rekabu arhurhegekere mpu: Rhurhahira rhukanyw'elivayi, eri mwabo eri abana benyu. [7]Murhahira mukayumbak'enju eri okurhwer'emburho, eri kurhwer'omuzabibu eri kuba n'eshwa, chi omu mahema mukazibera muhandire esiku z'akalamo kenyu koshi, ntyola ku mwalama myaka minene mw'echila chihugo cha bene mulimo[8]Nerhu rhwashimbulira oku rhwarhegekagwa na shokulu werhu Yonadabu mugala wa Rekabu. Rhwabano n'abakerhu n'abagala berhu, n'abali berhu, rhurhanyw'elivayi chiro n'eliguma. [9]Buzira kuyumbak'enyu rhwahandamo n'oku rhwera esina n'emizabibu buzira eshwa eri mburho. [10]Ntyola rhwayunvirhe n'oku kulikira loshi erhegeko lya shokulu werhu Yonadabu. [11]Ch'aliko amango Nabukandeneza mwami we Babeli arhabaliraga echihugo rhwabwirana mpu muyinje omu Yerusalemu lirhufuma engorhgo Yabakalideyo, n'eya Suriya-Aramu, g'amango rhwalibirhir'omu Yerusalemu.[12]Oku ntyo, omwazi gwa Nahano gwahikira Yeremiya, mpu: [13]Ntyala ku Nahano w'olubaga, Nyamuzinda we Israeli: Genda obwire abantu be Yuda nabe Yerusalemu mpu: Gurhe murhalonz'oku yunva ehano, n'okushimba omwazi gwani? Nahano ye derhere. [14]Omwazi gwa Yonadabu mwene Rekabu, Kashimbirwe: Olahiza abagala okunywa elivayi na kuhika bunola barhalinywa. Kuderha mpu bashimbe erhegeko lya shokulu wabo, nani mbaderhesize buzira kurhama na buzira kuhaliza, murhayunvaga.[15]Nabarhumire buzira kurhama na bwenene abambali bani babalebi boshi mpu bababwire mugaluke, ngasi muguma arhenge omu njira yage ebuhire, mpu mukwize ebijiro byenyu, murhashimbaga abandi banyamuzinda mpu mubakolere: Ago mango, mwanabera omu chihugo nabahere mweshi nabasho ch'aliko murharhegag'okurhwiri, murhayunvaga. [16]Ntya, abana ba Yonadabu mwene Rekabu bakulikire erhegeko bahabwagwa na shokulu wabo, s'aliko nyono olula lubaga lurhayunvaga.[17]Che chirhumire, Nahano Nyamuzinda w'olubaga, Nyamuzinda we Israeli aderha ntyo, talaga oku nkola na kabula ku Yuda n'abantu be Yerusalemu boshi bulala buhanya nababwiraga, barhayunvaga, nahamagalabo barhananshagalaga.[18]Ntya Yeremiya

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

abwira omulala gw'Arekabi, mpu: Ntyala ku Nahano w'olubaga aderhere, Nyamuzinda we Israelii, bulala kuba mwayunvirhe, erhegeko lya shokulu wenyu Yonadabu, mwanakulikira amarhegeko gage goshi, mwajira ngasi oku abarhegekaga, [19]Nahano w'olubaga yederhere, Nyamuzinda we Israeli, omu mwa Yonadabu mwene Rekabu, nt'amango mwabula omwana wage wayimanga embere zani.

36

[1]Omu mwaka gwa kane gwa Yehoyakimu, mugala wa Yoziyasi, mwami we Yuda, ogu mwazi kurhenga emwa Nahano gwa muhikira Yeremiya mpu: [2]Orhole echitabu ona yandikemo bilala binwa na kubwiraga biyerekere Yerusalemu byoshi, ebiyerekeze Yuda, n'amashanja oku kuderhesa oku mango ga Yoziyasi kuhika ene. [3]Nkaba enju ya Yuda bayunva amabi goshi nganizize okubajirira, bagaluke barhenge ngasi muguma omu njira yage ebihire, ago mango nanababalira amabi n'ebyaha byabo.[4]Yeremiya ahamagala Baruki, mugala wa Neriya amuyandikisa oku chitabu emyazi Nahano abwiraga omulebi Yeremiya. [5]Yeremiya arhegeka Baruki mpu: Mpanzizwe ntanachigalire okuja omu Ka-Nyamuzinda. [6]S'aliko w'oyo wagenda, osomere olubaga omu chizingo ch'echitabu na kuyandikisaga bilala binwa bya Nahano byoshi omu Ka-Nyamuzinda kage, olusiku l'okuchishalisa, osomere n'abe Yuda boshi bakarhenga omu bishagala byabo.[7]Akaba bayerekeza Nahano amahuno gabo banagaluke barhenge ngasi muguma omu njira yage ebihire, bulala oburhe n'omugayo Nahano ababikire guli gunene, [8]Baruki, mugala wa Neriya, ajira nk'ok'omulebi Yeremiya amurhegekaga asomera omu Ka-Nyamuzinda, echitabu ch'ebinwa bya Nahano.[9]Omu mwaka gwa garhano gwa Yehoyakimu, mugala wa Yoziyasi, mwami we Yuda, omu mwezi gwa mwenda, harhenga erhegeko ly'okuchishalisa embere za Nahano oku lubaga loshi lwe Yerusalemu, n'oku lubaga loshi lwarhengaga omu bishagala bya Yuda n'okuja e'Yerusalemu. [10]Baruki asoma omu chitabu ebinwa omu Ka-Nyamuzinda, omu busika bwa Gemariyahu, mugala w'omwandisi. Shafani, omulugo lw'enyanya lwa mahulukiro mahyahya ga Ka-Nyamuzinda, olubaga loshi luyunva.[11]Mikeyahu mwene Gemariyahu mwana wa Shafani ayunva ebinwa bya Nahano byasomagwa omu chitabu, [12]ayandagalalira omu nju ya mwami ayurukira omu kagombe kw'omwandisi, abarhambo boshi eri balimo omu hano , mwaliri omwandisi Elishama, mwaliri Delayahu, mugala wa Akibari, Geamariyahu, mugala wa Shefani, Sidikiyahu, mugala wa Hananyahu, n'abarhonyi boshi. [13]Mikayahu abashambalira ngasi byoshi ayunvirhe amango Baruki alemaga asomera omu marhwiri g'olubaga, [14]oku bwindi, boshi barhuma Yehudi mugala wa Netamiyahu na Shelemiyahu, mwana wa Kushi mpu ajibwira baruki, mpu oyinje oherhe echola chizingo ch'echitabu wasomeragamo olubaga, Baruki arhola chilala chitabu ayinj'ababugana, [15]bamubwira mpu: yikala arhusomere nerhu, Baruki ayikala abasomeracho,[16]amango baba bamayunva ebinwa byoshi, balolanako, babwira Baruki, mpu: Kuli kwinja rhujimenyisa mwami byoshi. [17]Oku bwindi badosa baruki mpu: Arhubwire gurhe wayandikaga ebila binwa byoshi. [18]Baruki abashuza mpu: Yeremiya alemaga abiderha byoshi nani nakazi kubiyandika n'obwino omu chitabu, [19]abarhambo babwira Baruki mpu: Mugende muchibishe okumuli babiri, Yeremiya nawe, barhajiraga omuntu wamenya ahamuli.[20]Oku bwindi baleka chilala chitabu omu kagombe kw'omwandisi Elishama bayandagalira omu bwami bamenyisa mwami ebyo byoshi. [21]Mwami arhuma Yehudi mpu: Ajikulonza chilala chizingo, ayinja achiherhe achisoma n'omulenge gw'enyanya embere za mwami n'abarhambo bage oku banali bayimangir'eburhambi bwage. [22]Mwami eryali omunju yage y'amango g'emboho, gwaliri mwezi gwa mwenda n'omuliro gw'amakala eri gukolerere embere zage.[23]Yehudi amaliri asoma nka nkere esharhu ery'ene, mwami ayicha na kere k'omwandisi ayikweba omu muliro okuchiko, alema ajira ntyola kuhika chilala chitabu choshi chasirera. [24]Eri mwami n'abambali, omu kuyunva ebyola binwa byoshi, ntaye wayobohere chiro mpu aderhe kw'abera emishangi yage.[25]Nabo Elinatani, Deleyahu, na Gemariyahu, babwira mwami oku arhayosaga echola chitabu ch'aliko arhanayunvagabo. [26]Ch'aliko mwami arhegeka omurhwali Yerahemeli, na Serayahu, mugala wa azereyali na Shelemiyahu mugala wa abudaye mpu bajikufarha omwandisi Baruki n'omulebi Yeremiya aliko Nahano abaga abishirebo.[27]Amango mwami abaga amamala kuyosa echitabu chaliri mw'emyazi yeremiya ayandikisaga baruki, omwazi gwa Nahano gwahikira Yeremiya, mpu: [28]Rhola echindi chitabu oshubi kuyandikamo bilala binwa byoshi oku bya naliyandikirwe muchilala chitabu chirhanzi Yehoyakimu mwami we Yuda, ayosaga. [29]Oku Yehoyakimu, mwami we Yuda. Oderhe mpu: Ntyala ku Nahano aderhere: Wayosize echila chitabu waderha mpu chichi charhumaga bayandika mpu kunali mwami we Babeli ayinja ashande echi chihugo n'okuheza abantu n'ebintu?[30]Che chirhumire Nahano aderha ntyola oku Yehoyakimu mwami we Yuda, ntaye w'okunali wayikala oku ntebe ya Daudi n'omurhumba gwage omu daho lyeziba n'omumboho y'obudufu. [31]Yenine n'obuko bwage n'abambali nabahanira amabi, nalerha enyanya zabo, n'enyanya zabo Yerusalemu, n'oku bantu b'omu Yuda, amabi goshi naderhaga enyanya zabo, aliko barhanayemeraga n'okuyunva.[32]Yeremiya arhola echindi chizingo, achiherez'omwandisi Baruki, mugala wa Neriya, naye ayandikako ebi Yeremiya amuyandikisaga, bilala binwa byoshi oku byanaliri muchilala chitabu Yehoyakimu,mwami we Yuda ayosaga anayushula kw'ebindi binwa binene bibe nka bilala.

37

[1]Sedekiya, mugala wa Yoziyasi, ayima omu bya Koniyasi, mugala wa Yohayakimu, ye Nabukandeneza, mwami w'e Babeli alijirire mwami omu chihugo cha Yuda. [2]Ch'aliko eri yewe eri abambali, oli olubaga lwaliri omu chihugo, ntaye wayunviriz'ebinwa Nahano abwiragabo n'omwazi g'omulebi Yeremiya.[3]Mwami, sedekiya arhuma Yukali, mugala wa Shelemiya yewe n'omudahwa Sefaniya mugala wa Maseya, emunda omulebi Yeremiya ali mpu bamubwire, mpu mani orhuhunire emunda Nahano Nyamuzinda werhu ali. [4]Yeremiya akazagikuj'ageragera omu lubaga barhalizi kumuheba

omu mpamikwa. [5]Ch'aliko engabo ya balwa ba Farao yabaga yamarhenga e'Misiri. Abakalideyo bali gorhere Yerusalemu amango bayunva ntyola, bachikula.[6]Oku ntyola, omwazi gwa Nahano gwahikira Yeremiya mpu: [7]Ntyala ku Nahano, Nyamuzinda we Israeli, aderhere, omwami we Yuda obarhumire emunda ndi mpu mundose, ku mwamushuza ntyala: K'engabo ya balwi ba Farao eri omu njira, ka weyinjire kubalwira? kugaluka ya galuka ashubire emwabo e'Misiri. [8]Abantu be Israeli bagaluka bashubikujihangala olu lugo, balurhola baluheba mw'omuliro.[9]Ntyola ku Nahano aderhere, murhachirhebekaga mwenine, omu kuchikebwa mpu abantu be Siriya barhengere loshi emwerhu bulala barhagendere. [10]Chiro mwankahima engabo y'abantu be Siriya yoshi, eyila eherhe yabalwisa, hayorha ababandirwe-Abavunikire bonine, abola banayumuka ngasi muguma omu hema lyage banayosa olugo.[11]Ago mango olubaga lw'abantu be Siriya lwaba eri lwamashegera eburhambi kuleka Yerusalemu eri lubaga lwa Farao lurhumire. [12]yeremiya ashonda okurhenga omu Yerusalemu mpu aje omu chihugo ch'e Benjamini kuderha mpu arhole y'ebyage bintu by'omwimo bagabane n'abemwabo. [13]amango abaga amahika omu lugo lwa Benjamini, ashigana Yiriyahi mwene Shelemiya, mwana wa Hananiya y'eri oku bulanzi . Yeriyaha ayimanza omulebi Yeremiya, n'oku yakuza, mpu: Emw'abantu be Siriya eyi wayihikira![14]Yeremiya ashuza, mpu kubesha, ntayakire emwa banya Kalideyo, chi Yiriyahi arhayunvaga Yeremiya, amushwekwa, anamuheka emwa bakulu bage. [15]Nabo bakalihira Yeremiya bwenene bamushurha bana muheba omu mpamikwa omu mw'omwandisi Yehonatani; bamuchingiramo.[16]Ntyola ku Yeremiya achingiragwa omu busika aberemo siku zinene bwenene. [17]Mwami Sedekiya arhuma mpu bajikumurhola, mwami amudosereza omu mwage okwihwe; mpu: Ka hali omwazi gwa Nahano? Yeremiya ashuza, mpu: Nechi guliho omwazi gwa Nahano, anashubi kuderha, mpu bamakuheba omu fune za mwami w'e Babeli.[18]Oku handi Yeremiya abwira mwami Sedekiya, chibi chichi na kujirire eri najirire abambali bawe changwa eri olubaga lwawe, obula mwampebaga omu mpamikwa. [19]Ngahe bali balala balebi bawe bakubwiraga mpu: Omwami we Babeli arhakulwisa w'oyo changwa echihugo chawe? [20]Yunvaga waliha mwami, amahuno gani gakusimise.[21]Oku bwindi mwami Sedekiya arhegeka mpu balangire Yeremiya omu lugo lw'abalanzi, mpu na ngasi lusiku bamuherez'omugati bagugezeze omu njira y'abajira omugati, kuhika olusiku harhachiri mugati omu lugo: Ku Yeremniya aberere ntyola omu lugo lw'abalanzi.

38

[1]Shelatiya, mugala wa Matani, baba Godaliya mugala wa Pashehuri, na Yukali mugala wa Shelemiya na Pashehuri mugala wa Malikiya, bayunva ebinwa Yeremiya alemaga abwira ngasi boshi bakazagi kugera ahola, [2]ntyala ku Nahano aderhere: Ngasi yeshi wakaberamo m'olu lugo afiramo nakere, n'eshali eri c'echahira, chi nantyo ngasi owakahuluka achihire eburhambi abantu be Siriya alama; kulama che chage chigabi, kulama analama. [3]Ntyola ku Nahano aderhere: Buzira kubesha olu lugo lwamakumbagala omu fune z'olubaga lw'abalwa ba mwami w'e Babeli, yi wanalunyega. [4]Okwindi, abola barhambo babwira mwami, mpu oyu muntu ayirhwe: Aherhe ayolokaza emirhima y'abantu b'okulwa babere m'olu lugo n'ey'olubaga loshi, olu lubaga oyu muntu arhaherhe alulonziza akalamo ch'aliko buhanya. [5]Mwami Sedekiya abashuza, mpu Y'oyo oli omu fune zenyu, bulala mwami nta buhashe aherhe embere zenyu.[6]Bafarha yeremiya bamukabula omu china cha Melikiyahu, chaliri omu lugo lw'abalanzi bamuyandagaza n'olukoba, echola china chirhaliri mw'amenji chi bishaho byonine; Yeremiya abishayamo.[7]Lero Ebed-Melaki, mukushi masayo w'omu bwami, ayunva oku bakwebere Yeremiya omu china, mwami naye eri ayimangire omu lunvi lwa Benjamini, [8]Ebed-Meleki arhenga omu bwami, ajibwira nakuno, mpu: [9]Waliha mwami, balala bantu: Kubi amango bajiraga omulebi Yeremiya nk'okula ntyola, bamukwebere afiremo n'eshali bunola emigati yahwere enoka.[10]Mwami ahana erhegeko emoyola mukushi Ebed-meleki, mpu, orhole bantu basharhu mugende mweshi: Murharamye omulebi Yeremiya arhenge mw'echola china oku arhachifa. [11]Ebed-Meleki, arhola abola bantu bagenda boshi, aja omu bwami, omunju babikira, arhola emishangi eberekere, elala eshashanyukire, ayishweka n'omugozi ayihereza Yeremiya muchilala china.[12]Ebed-Mukushi, ahamagala Yeremiya, mpu: Ebila biberangukiza by'emishangi, obiheke omu kwaha ohebekw'emigozi, Yeremiya ajirako. [13]Babarhula Yeremiya n'elala migozi bamurheramya, arhenga muchilala china, Yeremiya abera omu lugo lwabalanzi.[14]Mwami Sedekiya arhuma mpu bamulerhere Yeremiya amushigane omu lunvi lwa kasharhu lwa Ka-Nyamuzinda. Mwami abwira Yeremiya, mpu: hali echina kudosa, orhachimbishaga, [15]Yeremiya ashuza Sedekiya, mpu: Keri nakakubwira, arhali kunyirha wanyirha? n'eri naka kuhanula orhanyunva! [16]Sedekiya ajira endahiro oku mahwe mahwe, omu masu ga Yeremiya, mpu Nyamuzinda ozene yindahire, yewarhuherezaga obulamu ntakuyirhisa ntana kuheba omu fune z'abantu barhakumirira amachanira! [17]Yeremiya abwira Sedekiya, bulala ntyola ku Nahano aderhere, Nyamuuzinda w'olubaga, Nyamuzinda we Israeli, eri wakahuluka ochishegule abarhambo ba mwami we babeli bagalukira akalamo kabo n'olu lugo lurhachiyoswa, walama w'oyo n'omulala gwawe. [18]Chi eri wakaba orhahulukire oka chiheka emwa Barhambo ba mwami we babeli echila chihugo chaja omu fune za Bakalidayo, nabo bachidulika muliro, nawe orhanafuma omu maboko gabo.[19]Mwami Sedekiya abwira Yeremiya, mpu: Nayobohere Abayahudi bachishegwire abantu be Siriya, ahali amango bakampeba omu fune zabola bantu babi.[20]Yeremiya amushuza, mpu: Nanga barhajira ntyola, nyunviriza omulenge gwambwiraga mpu: Gwa Nahano gwa mbwiraga, mpu nkubwirire: Wayunva okola oyorhere bwinja ntako wachiba. [21]Ch'aliko eri wankalahira kuhuluka, talaga ebi Nahano anyerekere.[22]Abanzi boshi bayorhere omunju ya mwami we Yuda, bamahekwa emunda abarhambo ba mwami we babeli, n'abagoli bayimpa mpu: Bakurhebekere, bakuhima; abera bawe. Amagulu gawe gashayire omu bishoho? Bowe bachikulire. [23]Bakawe, n'abana bawe bahekwa emwa Basiya, nawe wenine orhafulumuka omu fune zabo, chi wabere oli mushwekwe, omu fune za mwami we Babeli, n'olugo n'olo lukola lwahya n'omuliro. [24]Sedekiya abwira Yeremiya, mpu: Ntaye omanyage ebila binwa, birhamenyikanaga wanafa. [25]Abarhambo bakulu eri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bakamenya oku rhwashambere rhwembi n'eri bayinji kubwira, mp'orhubwire chichi wabwirire mwami, naye chichi akubwirire, orharhubishaga rhwakakuyirha, [26]wanabwirabo ntyala, mpu: Nalemaga nayinginga mwami mpu arhangalulaga emwa Yonatani nankafirayo.[27]Abarhambo boshi bayinja emunda Yeremiya ali n'oku mudosa: Abashambalire byoshi nk'oku mwami amurhegekaga bamuleka n'omurhula bulala nta chinwa bayunvirhe abwirabo. [28]Yeremiya abera omu mbaga z'empamiko y'abalanzi, kuhika olusiku Yerusalemu agwarhaga .

39

[1]Omu mwaka gwa mwenda Sedekiya mwami we Yuda, omu mwezi gw'ekumi Nabukandeneza, mwami we Babeli; ayinja n'engabo yage yoshi arhabalira Yerusalemu. [2]Omu mwaka gw'ekumi namuguma gwa Sedekiya, omu siku mwenda z'omwezi gwa kane, abe siriya bashandaza lunda lw'echogo ch'olugo. [3]Abarhambo ba mwami we Babeli baja omola lugo, baja omu chogo cha hagarhi, ahola haliri Nergal-shareza, muluzi Sinimagiri, murhambo mukulu w'engabo z'abebirha, Nabusharhani,murhambo mukulu n'abandi barhambo bakulu b'engabo z'abebirha za mwami we Babeli.[4]Sedekiya mwami we Yuda, yewe n'abalw'entambala bage boshi, amango babonaga byamaba ntyola, bayaka obudufu, eri bamarhenga omu lugo, babera ebwa busani bwa mwami omu lugo omugarhi k'ebyogo bibiri, barhola enjira ye Akaba, [5]ch'aliko engabo yaba e Siriya yabalibirhako yajikugwarhira Sedekiya omu lubanda lwe Yeriko, bamuheba mpiru bamuheka e'Ribula omu chihugo cha Hamati, bamuhisa aha Nabukandeneza ali mwami we babeli yi wamuchir'olubanja. [6]Eyola munda e'Ribuyla, yi mwami we babeli anigiraga bagala ba Sedekiya omu masu gage, mwami we Babeli aniga n'abarhambo b'e Yuda boshi. [7]Arhula sedekiya amasu amushweka n'obulegule mpu bamuheke e'Babeli.[8]Abesiriya bayosa enju ya mwami, n'enju z'abantu, bashandaza n'ebyogo bye Yerusalemu. [9]Nabuzaridani, murhambo w'engabo y'abalanzi, aheka olubaga lwayorhaga omu lugo e'Yerusalemu n'abaliri bamachisheguliraboo bonine n'abayengehere balichiyorhere. [10]Ch'aliko Nabuzaridani, omurhambo w'engabo y'abalanzi aleka omu chihugo cha Yuda echichira ch'abantu, balala barhamalire kantu, agabirabo esiku z'emizabibu n'amashwa.[11]Oku Yeremiya, nabukandeneza, mwami we Babeli aliri erya rhegekere Nabuzaridani murhambo w'engabo y'abalanzi, mpu: [12]omurhole omulange bwinja, orhamuhumagako, ch'aliko omujirire oku akanakubwira. [13]Nabuzaridani, murhambo w'engabo y'abalanzi, na nabushazibani, omurhonyi mukulu, na Nerigali-Shareza, murhambo mukulu n'abarhambo ba mwami we Babeli boshi. [14]Barhuma abantu mpu bakule Yeremiya omu mbuga y'abalanzi, bamulika mpu ajage alema agenda okwanalonzeze, ntyo ku Yeremiya aberere omu bantu.[15]Amango Yeremiya alishwekerwe olugo lw'abalanzi omwazi gwa Nahano gwa muhikira, mpu: [16]Ogende obwire Ebedimeleki, mukushi, mpu: ntyala ku Nahano w'olubaga aderhere, Nyamuzinda we Israeli: Talaga oku nkola nakolera olula lubaga echinalulaganyaga omu myazi yani, ya buhanya chi erhali ya murhula, amango yaba omu masu gabo, lusiku lulebe.[17]Njina kuchiza olola lusiku lw'omwazi gwa Nahano, orhakaja omu fune z'abantu bakugezezem'omusisi, [18]ch'aliko na kurhalusa ofumebo, akere karhakuhumako, akalamo kinja chichaba chigabi chawe bulala walindangalire, mwazi gwa Nahano.

40

[1]Omwazi Yeremiya abwiragwa na Nahano amango Nabuzaridani, omurhambo w'abalanzi amuhulusaga mpu arhenge e'Rama eyomunda, abaga eryamukulire abandi eryachimushwekere omu garhi kabashwekwe be Yerusalemu n'eze Yuda bahekagwa e'Babeli. [2]omurhambo w'abalanzi abere amaj'eburhambi bwa Yeremiya, amibwira, mpu: Nahano, Nyamuzinda wawe abaga alebere echila chihugo obula buhanya.[3]Chechi narhumire nabunola aherhe Nahano ajirire nk'oku anahigirizaga k'oku derha oku mwagomere Nahano mwafunda kuyunva omulenge gwage, boshi buhanya bubajireko. [4]Talaga oku namakufungoza ene lyo nine kw'ezila nkoba zikula omu maboko okulonza oku mperekeza e'Babeli oyinje na kulanga, talaga echihugo choshi chilambikirwe embere zawe, oje ahosimire hanakukwanene. [5]K'okuderha oku wanayerekeza olunda lwa Godoliyasi, mugala wa Ahikamu, mwene Safani ye mwami we Babeli ajirire murhegesi w'ebishagala bye Yuda, onabere mwembi naye omu garhi k'olubaga, changwa eryoje ngasi hakukwanene. Omurhambo w'abalanzi amuhereza empamba ana muhereza oluli nka luhembo, amulika agenda. [6]Naye Yeremiya aja e'Misipa, emwa Godoliya, mugala wa ahikamu,ajibera haguma naye omu garhi k'olubaga lwaliyorhere omu chihugo. [7]Abarhambo b'engabo z'okulwa, haguma n'engabo zabo, eri bachiri omu nchiga, bayunva oku mwami we Babeli ajirire Godoliya, mugala wa Ahikamu murhegesi w'echihugo n'okwanamuhere okurhegeka abalume, abakazi n'abana n'engabo y'abantu b'omu chihugo, bulala barhahekagwa e' Babeli. [8]Bayinja emunda Godoliya ali e'Misipa, babali Ismaeli mugala wa Netanya, Yohanani, mugala wa Kareya,Sereya, mugala wa Tanehumeti, bagala ba Efayi we Netofa na Yezaniya we Maka, bana bantu babo.[9]Gedaliya, mugala wa ahikamu, mwana wa shafani, abahereza echinwa ch'abantu babo, mpu: Murhayobahaga omu kushiga abe Siriya. Muyorhe omu chihugo, mushige mwami wa ba Siriya mwayunva omurhula. [10]Talaga, nyono nabera e'Mispa hanayorha nka mwimangizi wabe Siriya bayinja emwerhu chi mwabo mushalule elivayi, amalehe n'amavurha, mubumbe orhubindi munajikubera omu bishagala byenyu mubishubiremo.[11]Kona kuguma, aba Yahudi baliri e'Moabu emwa Abamori e'Edomu n'omu bihugo byoshi, bayunva oku mwami w'e Babeli aliri eryabalekere bayorha e'Yuda n'oku Gedaliya, mugala wa Ahikamu,mwene Shafani ye bahere oburhegesi. [12]Abola Bayuda boshi bayaluka kurhenga emunda bali bashonda bene babo banashubira omu chihugo chabo ch'e Yuda eburhambi bwa Gedaliya e'Misipa ashalula elivayi n'amalehe ganene bwenene.[13]Yohanani mwene Kareya bana barhambo b'engabo z'okulwa entambala b'omu mashwa babugana Gedaliya e'Misipa. [14]Bamubwira mpu: K'omenyere oku Balisi, mwami w'Abamoni arhumire Ismaeli, mugala wa Netanya, mpu akuyirhe? Chi Gedaliya mugala wa Ahikamu arhayemeraga.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[15]Chiro Yohanane, mugala wa Kareya ajisa Gedaliya mahwe ahola Misipa, mpu najikuyirhira Ismaeli,mugala wa Netanya. Chichi chakarhuma akuyirha nabo Abayudeya bali eburhambi bwawe bashandale? Che chirhumire abayorhaga e'Yuda bahwe? [16]Gedaliya mwene Ahikamu, ashuza Yohanani, mugala wa Kareya mpu arhajira ntyola okola aderhere Ismaeli arhali kubiri ntyo.

41

[1]Omu mwezi gwa mushanvu, Ismaeli, mugala wa Netanya, mwana wa Elishama, w'omu mulala gw'ebwami, ayinja n'abantu ekumi emunda Gedaliya, mugala wa Ahikamu ali e'Misipa, n'oku baherhe balira haguma ahola Misipa. [2]Ismaeli, mugala wa Netanya ayumuka na balala bantu bage ekumi bafunda Gedaliya mugala wa ahikamu, mwana wa Shafani akere, bamuyirha ntyola, nabo yi mwami we Babeli alijirire murhegesi w'echihugo. [3]Ntyola kunabo bakolerwe Abayudeya bayinjaga oku lusiku lukulu boshi, abe Siriya baliriho nabo konako baliri b'okulwa entambala, nabo Ismaeli anigabo.[4]Oku lusiku lwa kabiri enyuma z'okuyirhwa kwa Gedaliya, eri na ntaye ozikumenya, [5]abantu bayinja kurhenga e'Sikemi, e'Silo n'e Samariya, baliri makumi gali munane eri bagemberwe obwanwa bayambere n'emishangi eberekere, eri banashakirwe baliherhe entulo n'obukuu, mpu bajakubirhula omu Ka-Nyamuzinda.[6]Ismaeli, mugala wa Netanya, arhenga e'Misipa, ayinja kubayakira, eryali omu njira, ayinja alaka abere amahika ahabali ababwira, mpu: Muyinje emwa Gedaliya, mugala wa Ahikamu, [7]s'aliko eri baba bamagera omu garhi k'olugo, Ismaeli, mugala wa Netanya, yewe na balala bantu bage, anigabo aderha mpu abakabula omu china ch'amenji.[8]Mwabola bantu hajira ekumi lyabwira Ismaeli; mpu: Mani orharhuyirhaga, bulala omu mashwa gerhu rhuherhe mwebiryo bibishirwe, engano, amavurha, obuchi, alekabo arhachiyirhagabo na bene babo. [9]Echina ch'amenji Ismaeli akwebaga mwemirhumba yabola bantu ayirhaga boshi chaliri china chinene bwenene, mwami Asa wachihumbisaga, amango alwisaga Basha, mwami w'e Israeli. [10]Ismaeli arhola olubaga loshi lwaliyorhere e'Misipa, n'abaluzinyere. Nabuzaridani, murhambo w'abalanzi alilangisize Gedaliya, mugala wa Ahikamu, emiseke, Ismaeli, mugala wa Netanya, aja omu njira ahekabo emwa Abamoni.[11]Yohanani, mugala wa Kareya yewe na barhambo b'engabo z'abalwa entambala baliri naye, amango bayunvaga agola mabi ga Ismaeli, mugala wa Netanya, [12]bahamagala balala balwa ebirha babo bagende bajikulwisa Ismaeli mugala wa Netanya, bamushigana hofi n'amenji ganene e Gibeoni.[13]Amango abonaga Yohanani mugala wa Kareya, n'abarhambo b'engabo z'abalwa ebirha bali muherekeze, olubaa Ismaeli aliherhe loshi, baja omu nyanja n'obusime. [14]Abola bantu Ismaeli akulaga e'Misipa, balonza okushubakugalukira Yohanani, mugala wa Koreya.[15]Naye Ismaeli,mwene Netanya, atiribuka Yohanani n'abantu bage munane, ayakira emwa Abamoni. [16]Yohanani, mugala wa Kareya, yewe n'abarhambo b'engabo z'abalwa ebirha bali muherekeze, ashubuza olubaga lwayorhaga, kubalala Ismaeli, mwene Netanya akulaga e'Misipa eryaba amayirha Gedaliya, mugala wa Akihamu, abalume, abakazi, abana, entagenda, banabagalula boshi kurhenga e'Gibeoni.[17]Barhola enjira bajikuhanda e'Kani ka Kimuhamu,hofi n'e'Betelehemu, omulala gwaliri kuja e'Misiri. [18]Okuba Siriya, babaga bayobohere bwenene, bulala Ismaeli mwene Netanya abaga ayirhire Gedaliya mugala wa Ahikamu, mwami alihere okurhegeka echihugo.

42

[1]Abarhambo b'engabo zilwa entambala, ye Yohanani, mugala wa Kareya, Azariya,mugala wa Hoshaya, n'olubaga loshi abadorho n'abakulu. [2]Bajikubwira omulebi Yeremiya, mpu: Oyunve amahuno gerhu, ohunire agala mahuno g'olubaga emwa Nahano Nyamuzinda wawe, bulala rhuyorhere bageke bwenene nabo rhwaliri banene nawe wenine obwene n'amasu gawe. [3]Nahano Nyamuzinda wawe arhuyereke enjira ebirhukwanene, chichi rhulinganene rhujire.[4]Yeremiya, omulebi, ashuza mpu: Nayunvirhe na nkola nahuna Nahano Nyamuzinda werhu nk'oku mpunire, na ngasi chinwa Nahano Nyamuzinda werhu akambwira, nanabamenyisachoo ntacho nababisha. [5]Nabo babwira Yeremiya, mpu: Nahano arhabisha, arhanarhebekana, rhukaba rhujirire nk'ok'omwazi gwa Nahano Nyamuzinda akurhuma orhubwire. [6]Gurhusimise, gurhugayise, rhwabano rhwakenga omulenge gwa Nahano Nyamuzinda werhu yirhukurhumireko na ntyola rhunaba n'obusime bula rhukulikire omulenge gwa Nahano Nyamuzinda werhu.[7]Enyuma lya siku ekumi, omwazi gwa Nahano gwahikira Yeremiya. [8]Ahamagala Yohanani, mugala wa Koreya, n'abarhambo b'engabo z'okulwa ebirha baliri haguma naye, ahamagala n'olubaga loshi abadorho n'abakulu, [9]abwirabo, mpu: Ntya ku Nahano Nyamuzinda we Israeli aderhere: Mwantumaga mpu mbahisize amahuno genyu, [10]mukashonda okubera mw'echila chihugo, nanabayumbakira, ntanachibashandaza, nabarhwera ntaka chibashugula, bulala nachiganyire oku mabi nabajirire. [11]Murhayobohaga oyula mwami w'e Babeli, murhamuyubahaga, ku Nahano aderhere bulala ndi haguma nenyu nabafumya nambafungoze omu fune zage. [12]Nababer'obonjo, obonjo bwenyu bumugwarh'anabaleka mugaluke omu chihugo chenyu.[13]Aliko, eri mwanka derhaa, mpu rhurhalonza okubera mw'echila chihugo, agola mango mulahire kuyunv'omulenge gwa Nahano Nyamuzinda wenyu, [14]eri mwankaderha mpu nanga e'Misiri yirhulonzeze okuja, yirhurhabona entambala, rhurhachiyunva emishekera yarhulalika, rhurhanachiyunv'eshali ly'okubul'omugati yirholonzeze okubera.[15]Oku ntyo, muyunve omwazi gwa Nahano, mwabo mwayorhaga e'Yuda, Nahano w'olubaga, Nyamuzinda we Israeli aderhere ntya: eri mwanka chihangana mpw'e'Misiri yimwaja, mukajayo, mpu yimwajikubera, [16]engorho muyubahire yabashigana eyomunda, omu chihugo ch'e'Misiri, n'eshali muyobohere, lyabashimana eyola Misiri yi mwayorha. [17]Ebyola bibyafarha abantu boshi bachihandire okuja e'Misiri, n'oku berayo, bahwa oku kere, n'eshali, n'endwala zibi-zibi, nta muntu wayorha, eri kutiribuka, omu mabi nalerha enyanya zabo.[18]Nahano w'olubaga kwa derhere, Nyamuzinda we Israeli, nka kulala omugayo gwani nakahinda kani byasheshakaliraga oku bantu be

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Yerusalemu, ntyola ku n'omugayo gwani gwabarhogerako. [19]Yeremiya ashuza, mpu abayorhaga e'Yuda, Nahano, yekubwire, mpu orhafa e'Misiri, mumenye oku kushonda mbashondere ene.[20]Kuchigasha mwachigashire amango muntuma emunda Nahano, Nyamuzinda wenyu ali, amango muderha, mpu arhuhunire emunda nahano Nyamuzinda werhu ali, na ngasi kantu Nahano Nyamuzinda werhu akarhegeka orhubwireko rhwakajira. [21]Nani namabamenyisako, murhanakayunvirhe, murhanakengere omulenge gwa Nahano Nyamuzinda werhu, ch'aliko omwazi muguma antumire mpu mbabwire, [22]oku mumenyage oku mukola mwafa oku mupanga,n'eshali, n'echahire, eyola munda muherhe mwachifija mpu mwaja mpu yimwajikubera.

43 [1]Amango Yeremiya amalaga kubwira olubaga ebinwa bya Nahano Nyamuzinda wabo byoshi ebinwa biderherwe byoshi. [2]Azani mugala wa Hoshaya, Yohanani, mugala wa Koreya, n'abantu bachibona babagomi, bashuza Yeremiya, mpu kubesha oherhe wabesha Nahano, arhakurhumire mp'orhubwire, mpu rhurhajaga e'Misiri mpu mujikuberayo. [3]Chi Baruku, mugala wa Neriya yerhukomere oku w'oyo mpu lirhuhebwa omu fune z'Abakalideyo mpu libarhuyirha bana rhuheke bashwekwe e'Babeli.[4]Yohanani, mugala wa Koreya abarhambo b'ebigusho balwa entambala n'olubaga loshi barhayunvaga omulenge gwa Nahano mpu babere omu chihugo ch'e Yuda. [5]Yohanani,mugala wa Koreya n'abarhambo b'engabo zoshi baheka abayorhaga e'Yuda boshi, ababaga bamagaluka kurhenga omu mashanja babiri bamashandala, mpu bashubire omu chihugo ch'e'Yuda. [6]Abalume, abakazi, n'abana, abaluzinyere, na balala boshi Nabuzaridani omurhambo w'abalanzi abaga alekere Gedaliya, mugala wa Ahikamu, mwana wa Shafani na Yeremiya, omulebi, na Baruku mugala wa Neriya. [7]Baja omu chihugo ch'e'Misiri bulala barhakengag'omulenge gwa Nahano, bahika e'Tapenesi. [8]Eyola munda e'Tapenesi, omwazi gwa Nahano gwahikira Yeremiya, mpu: [9]Orhole amabale ganene, ery'Abayudeya babona ogahumbire omudaho bwa madafali changwa omumbuga y'olunvi lujire omu bwami bwa Farao, omu Tapenesi. [10]Ahandi obwire abol'abantu, mpu: Nahano w'olubaga, Nyamuzinda w'e Israeli, aderhere ntyala: Talaga oku nkola narhuma Nabukandeneza, mwambali wani, mwami w'e Babeli, ashinge entebe yage kw'agala mabale, agarhinde kw'ehema lyage.[11]Ayinja anachagulanga echihugo ch'e Misiri: Abantu b'okufa, bafa, abehekwa baja, bahekwa,abokuyirhwa h'engorho, bayirhwa n'engorho. [12]Engombe za banyamuzinda be Misiri, azihebam'omuliro, ayosa abola banyamuzinda changwa ahekabo, akwize echihugo ch'e Misiri, nka kulala omungere ayambala emishangi yage, n'oku buzinda anarhenga eyola n'omurhula. [13]naye ashanda emitungo y'amabale zaba omu ngombe ye bwazuba ayosa engombe za banyamuzinda b'obubeshi be Misiri.

44

[1]Omwazi gwahikira Yeremiya, enyanya za Bayahudi boshi oku baliri chihugo ch'e Misiri, aliri e'Migidoli, e'Tapenesi n'e Nofu, omu chihugo cha Patironi. [2]Ntya ku Nahano w'olubaga, Nyamuzinda w'e Israeli aderhere: Mwabwene amabi goshi. Narhozeze oku Yerusalemu n'ebishagala by'e Yuda yoshi, talaga okwene akola mishaka n'ebiguka. [3]Enyanya z'amabi banjirire g'okungayisa gagarhumire bulala bajikuyosa obuku, n'oku kolera abandi banyamuzinda barhamenyere, b'emwa bene, balala bonine barhamenyere eri mwabo, eri basho.[4]Buzira okurhama, na barhumira abamambali bani n'abalebi narhumabo mpu baderhe ku murhajiraga ebyola byabushabusha birhansimisa. [5]Aliko, barhayunvaga, barhana rhegaga oku rhwiri mpu, barhenge omu mabi gabo banaleke oku kazi kuchikumba banyamuzinda b'emwabene. [6]Lero naleka aburhe n'omugayo gwani gwarhogera okubo gwasireza ebishagala bya Yuda n'emihanda ye Yerusalemu, byahindamukire biguka n'empinga, nk'okula biri okwene.[7]Na ntyo, Nahano, Nyamuzinda w'olubaga, Nyamuzinda we Israeli aderhere oku chichi chankarhuma mwachijiriran'amabi gangana aha enyanya w'emirhima, oku chiheba hale omulume n'omukazi, n'omwana mudorho n'abokuyonka harhachiyorhaga chiro n'ow'obufumu. [8]Bulala mwamanjira oburhe n'ebijiro by'efune zenyu omu kungashaniza banyamuzinda b'obubeshi bw'emwabene mwechi chihugo ch'e Misiri muyinjire beramo , mukabulirwe hale, munabe bantu bakomerwe, n'oku gandi mashanja muhindukire bakomerwe n'okujachirwa.[9]Ka mwayibagire amaligo ga basho, agabami be Yuda na gabakabo, amabi genyu n'agabakenyu, agajirirwe omu chihugo cha Yuda n'omuhanda n'omu mihanda ye Yerusalemu? [10]Kugera ene barhayunvaga bachiyunjuzize, eri oku yunva bayobohere, barhanayinjaga, omu njira y'oboba, n'amarhegeko nabaherezaga nyenine omu mesho genyu n'amesho gabayisho.[11]Che chirhumire, Nahano w'olubaga, Nyamuzinda we Israeli, aderhere ntya: Talaga nkola nachulumukirwe mwaja kubuhanya na Yuda akabulwe hali yeshi. [12]Nani narhola abayorhere omu Yuda, balala bachiherhe omuhigo okuyinja omu chihugo che Misiri, mpu baberemo balaka boshi omu chihugo ch'e'Misiri, bahwa n'engorho, bahungumuka n'eshali, bashombwa banakage abagera bakagwe banashekerwe.[13]Nayinji kurhangula abayorhere e'misiri nka kulala narhangula Yerusalemu, n'omu panga, n'eshali, n'echihusi. [14]Omu bantu bayorha e'Yuda, bayinjaga kubera omu chihugo ch'e'Misiri, barhafulumukamo chiro n'omuguma, mpu ashubikuja omu chihugo ch'e Yuda baherhe bachifinja okugaluka n'okuberayo.[15]Na kandi abalume balimenyere oku bakabo bakazagi kuchikumba banyamuzinda b'obubeshi b'emwa bene n'abakazi bali aho, entimanano erhaliri ngeke n'olubaga lwaliri omu chihugo ch'e Misiri loshi na baliri e'Patirosi, bashuza Yeremiya,mpu: [16]Ebiyerekeze oku mwazi warhubwiraga ku zino lya Nahano, rhurhalonza oku kuyunva, [17]aliko rhwajira nk'okurhwaderhaga n'obunu bwerhu, okuchikumba omwamikazi w'emalunga, n'engisha: n'oku musheshera kw'ebinyobwa nk'okurhwa nakazagi kujira rhwabonana baderha, abami berhu nabakulu berhu omu bishagala bye Yuda n'omu mihanda ye Yerusalemu, ago mango lirhwaliri bagale oku migati, rhwasima rhurhanajagak'obuhanya.[18]Ch'aliko kurhenga rhulekere okurherekera omwamikazi w'emalunga engisha n'okumusheshera kw'ebinyobwa, rhwabula byoshi gan'amango rhwahwere n'omu panga n'eshali. [19]Nerhu, amango

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

rhwayosezaga mwamikazi w'emalunga, obuku, n'okumusheshera kw'entulo che chinywebwa, rhumujirire omu mugati lirhuchikumbaye, n'oku musheshera kw'entulo z'echinywebwa buzira abalume berhu?[20]Yeremiya, ashuza abwira olubaga loshi, abalume, n'abakazi, na ngasi boshi bamushuzaga, ntya, mpu; [21]Obuku mwayosaga omu bishagala by'e Yuda, n'omu njira zinene z'e Yerusalemu, mwabo, na bayisho, n'abami benyu, n'abakulu benyu, n'abantu b'omu chihugo, Nahano arhayibukire abala bantu? Arhakabibika omu murhima gwage.[22]Nahano arhakachirembere akasanzi obubi bw'ebijiro byenyu, ana bwene ebibi mwajiriraga, n'omu chihugo chenyu chanahindamukire mpinga n'okusomezwa, n'okugakwa ntaye ochilamiremo nk'okubinali kuhika ene. [23]Omu kubona oku mwayoseze obuku mwanagomera Nahano, mwafunda kuyunva omulenge gwage mwabula bwakulikira amahanulo gage, amarhegeko gage, n'amahano gage, chechirhumire obula buhanya bwaba rhibukirako nk'okula biri ene.[24]Yeremiya ashubi kubwira olubaga n'okubalazi boshi mpu: Muyunve omwazi gwa Nahano. [25]Ntyola ku Nahano, w'olubaga Nyamuzinda we Israeli aderhere: Mwabo bakazi omwazi gwenyu gwalaganyize, ku kwanene amaboko genyu gabikola, mwaderhere, mpu: Rhwayukiriza loshi emihigo rhwahigaga: okurhula omwamikazi w'emalunga engisha, n'okusheshera kw'ebinyobwa, chi mwabo, muyukirize emihigo yenyu musheshe bwinja ebinyobwa byenyu.[26]S'aliko muyunve omwazi gwa Nahano mweshi mw'eBayudeya muli omu chihugo ch'e Misiri choshi ezino lyani lirhakachiderhwa n'omuntu w'omu yuda ntaye we derhe mpu ndahire obuzene bwa Nahano nyamuzinda. [27]Talaga, n'amalola, nkola na balerhera amabi aliko garhali menja, oku bantu boshi be Yuda, bali hanola omu chihugo ch'e Misiri bahwa oku mupanga, n'eshali baherengerhere. [28]S'aliko abafuma engorho, barhaba banene, barhenga omu chihugo ch'e Misiri bashubire omu chihugo ch'e Yuda, agola mango abanji bayorha omu Yuda bej'omu chihugo ch'e Misiri, mpu baberemo, libamenye mwazi guhe guzibu, ogwani, changwa ogwabo.[29]Echila ch'echabo chimenyiso chenyu: Nahano yederhere. Nabahanira hanola, limumenya okw'ebinwa byani byaba enyanya zenyu, n'okubalerha amabi obuzinda kurhindibuka. [30]Ntyala ku Nahano aderhere: Talaga, oku nahano Farao Hofura, mwami w'e Misiri, namuheba omu fune z'abashombanyi bage n'ezabalala barhamumirir'amachanira, nka kulala nahanaga Sedekiya, mwami w'e Yuda omu fune za Nabukandeneza, mwami w'e Babeli, omushombanyi wage arhamulonzezaga akalamo.

45 [1]Omwazi omulebi Yeremiya abwiraga Baruku, [2]omwazi guyerekeze e'Misiri, mwazi gurhumirwe oku chigusho ch'olubaga ch'abalwa ebirha ba Farao Neko, mwami w'e Misiri, gwaliyerekeze eburhambi bw'Efurata kuyerekeza e'Karikemishi, amango Nabukandeneza, mwami w'e Babeli ahimagabo. Gwaliri mwaka gwa kane omu kurhambula kwa yohayakimu, mugala wa Yoziya, mwami w'e Yuda. [3]Bulala waderhere, mpu: Namaja k'obuhanya bulala Nahano ambikire echilunda ch'amarhangulo n'amalibuko, narhamire, n'okunihira ntanarhamuka chiro n'ehityu.[4]Omu bwire oku Nahano aderhere ntyala: Echinabaga nayumbakire nachishandula, eyinabaga nashwekere nabishugula; egulu lyoshi nalihukula. [5]Nawe oherhe walonza ebintu binenene? Orhabilonzaga, bulala talaga: Buhanya nalerha ngasi mubiri, Nahano kwa derhere, nawe echinguhereze kali kalamo kawe, ngasi ahawakanaja.

46

[1]Omwazi gwa Nahano guyerekeze amashanja gwahikira omulebi Yeremiya, [2] mwazi guyerekeze e'Misiri, mwazi gurhumirwe oku chigamba ch'olubaga lw'abalwa entambala ba Farao Neko,mwami w'e Misiri, gwaliyerekeze eburhambi bw' Efurata kuyerekeza e'Karikemeshi; amango Nabukandeneza, mwami w'e Babeli ahigagabo, gwaliri mwaka gwa kane oku mango ga Yehoyakimu, mugala wa Yoziya, mwami w'e Yuda. [3]Orhegany'empenzi ngeke, n'enene, ogende oje omu ntambala. [4]Murhenganye Efarasi mushoneko, mwabo mwemushonereko oku farasi, muyambale enzirha z'ebirha, murhyaze amachumu,muhagarhire emishangi y'ebyuma.[5]Gurhe okula mbabwene? Ngasi bagwarhirwe n'obuba ebwantambala, entwali zabo zahimirwe, gakola magulu gagaba ntachi kabagana eburhambi, bukola buba bonine enyunda zoshi,mwazi gwa Nahano. [6]Omuntu oyanguhire arhagala kulibirha, eri entwali arhachiribuka, entambi z'ekulembe, hofu n'olwinji lw'Efurata, basirhala n'okukumbagala.[7]Nd'oyu oyinjire abiragire, nka Nili, menji gage yigabalala nka ga nyinji zinenene? [8]Misiri oyola oherhe abirira nka Nili, n'amenji gage gachikabula nka chihusi? Anaderha, mpu: Nabirire mimire egulu, namirugusa ebishagala n'abantu babiyumbakiremo. [9]Murherame, mwabo farasi, mukule omulindi, mw'engale, mwabo engabo z'entwali muhebe embere, bantu b'e Kushi na b'e Puti, n'abahesi b'empenzi, abantu b'e Ludi, enfola miherho.[10]Olula lusiku,luli lwa Nahano, Nyamuzinda w'olubaga, luli lusiku l'okuchihola oku bashombanyi bage. Omupanga gukola gwalya n'okuyugurh'eshagama n'okunyw'eshagama yabo, bwanaba bugurhe. Bulala Nahano, Nyamuzinda w'olubaga, aherhe entulo yage omu bihugo by'egulu eburhambi bw'e Efurata.[11]Rheramira e'Galadi w'oyo mubikira mwana wa bunyere w'e' Misiri, orhole amavurha n'obuku, omenye wakarhamira busha, oku yushula amafumu, ntabufumu bwakugwarha. [12]Amashanja gayunvirhe okuhanyagala kwawe, endulu yawe eyunjwire egulu lyoshi, bulala entwali eherhe yahuliganya banakumbagere bombi okudaho.[13]Omwazi gwa Nahano gwahikira omulebi Yeremiya amango Nabukandeneza, mwami w'e Babeli, ayinja kuhangala echihugo ch'e Misiri. [14]Mushandaze e'Misiri mumenyise e'Migidoli, muhise e'Nofu n'e Tahipanesi, mubwirebo, mpu: Muchihebe omuluhya, muchirheganye bulala engorho yamalya enyunda zoshi.[15]Gurhe Apisi ayakire buzira kulol'enyuma? Gurhe entwali yawe erhalingire ehihusi? Barhayimangaga bulala Nahano achinagizabo. [16]Achinaguzize banene, ngasi muguma aherhe akumbagala oku wabo, baherhe babwirana mpu: Muzuke rhulibirhe omushanja lyerhu n'omuchihugo cherhu, n'ekweyila ngorho eherhe yahuma. [17]Bayirika Farao, mwami w'e Misiri, eri zino: Lwamo lw'okuberegeza busha.[18]Ndahire amango nchibaho omwazi gwa mwami, olala baderha Nahano, Nyamuzinda w'olubaga, nji ayinja, nka kulala Taboro anaba omu ntondo, kulala Karimeli alehuka oku nyanja. [19]Oshane ebyangpmbwa byawe munyere welamire e'Misiri, Nofu, ahindamuka lubanda

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lwamiziga ashandazwa n'abayumbakiremo bagulumira.[20]Misiri chaliri chibuzi chinja bwenene, empangaza yahulukira enyanya yanamubihya. [21]Abantu bage bamukolera, baliri nkanyena zishishagire, nabo bamanyoromboka, bahwerere boshi okulubala, barha lindirire emihuku, bulala olusiku lwabo lwahikire, lusiku l'okuhungumuka. [22]Omulenge gwage guli nka njoka yashungurha, bulala bagendekera n'olubaga bamushimba n'embasha nka kulala abantu babez'eshali. [23]Barhemagula oluchiga lwage ku Nahano aderhere, chiro akaba ntaho bashesherera, bulala balugire nka nzige, barhakaganjwa, [24]munyere w'eMisiri eshonyi zamakukola, wagwire omu fune z'eshanja ly'enyanya.[25]Nahano w'olubaga, Nyamuzinda we Israeli aderhere, mpu: Talaga, nahereza Amoni wa No obuhane, farao w'e Misiri, banyamuzinda bage, n'abami bage, Farao na ngasi balala boshi bamunihire, [26]nahanabo omu maboko gabalala babalonzeze olufu, omu maboko ga Nabukandeneza, mwami w'e Misiri, n'omu maboko g'engabo zage, ch'aliko obuzinda bwahola, Misiri ashubikuba nko kwanaliri burhanzi, mwazi gwa Nahano.[27]Ch'aliko w'oyo Israeli mwambali wani, orhayobohaga, bulala olole oku nayinja kuchungule kurhenga omu chihugo ch'obuja, Yakobo ashubikugaluka, n'okurhambula n'omurhula, abera n'obuhola na ntaye wachinyubahisa. [28]W'oyo mwambali wani Yakobo, orhayobohaga, mwazi gwa Nahano, bulala ndi haguma nawe, nkola na kabisa galala mashanja goshi na kushandazagamo ch'aliko w'oyo ntakumaliriza, ch'aliko nakuhereza obuhane omukukulikirana n'omungo, orhakalekwa buzira buhane.

47 [1]Omwazi gwa Nahano guyerekeze, Abafilisitini,gwahikira omulebi Yeremiya embere Farao ajiku lwisa Gaza. [2]Ntyala ku Nahano aderhere: Tala amenji gayinja gabirira kurhenga enyanya, gahindamuka lwinji lukomere lurhanka balalwa lwa shukir'echihugo na ngasi choshi chirimo, ebishagala n'abantu balamire omu chihugo, boshi n'abayumbakiremo.[3]eri midindiri y'ebisenyi b'eFarasi, emilulumo y'emitugari n'olwamo luzibuhire lurhumire, abalume barhachidunda n'abana babo, amaboko garhamire. [4]Bulala olusiku lwahikire l'okuhungumula Abafilisitini boshi, gago mango Tiri na Sidona babona omu bantu barhabalabo bazinda, ntamuguma, bulala nahano amaliriza Abafilisitini boshi, abayorha b'okuchizimba ch'e Kafutori.[5]Egaza lukola luhala, e Asikaloni kasizizwe kahwanyanye kalufu, n'ehyayoraga omu hibanda hyabo, kuhika mangochi wa chichagulanga. [6]Mani, kere ka Nahano mangochi warhamuka? Galuka omu lubaga lwawe orhulere. [7]aliko nka gurhe nakarhulera nabo ahabirwe amarhegeko na Nahano? Askaloni n'enyunda z'ebwa nyanja y'emihigo ya hwere.

48

[1]Ntya ku Nahano, Nyamuzinda w'embaga z'e'Israeli aderhere: Buhanya bwa Nebo, bulala washandazwa, Kiryatayimu eshonyi zamamukola, ama gwarhwa mpiru Misigaba eshonyi za mamugwarha amanashandazwa. [2]Erenge lya Moabu lyamahwa! EHeshiboni bajira omuhigo g'obuhanya bwage, yanguha: Rhumukule omu mashanja; nawe, Madimeni, orhachishanjulag'obunu, akere kakuzungulukire bwinja bwinja.[3]Endulu za yunvikana kurhenga e'Horonayimu kushandaza, kushandabanya bwenene. [4]Moabu ashandazizwe, orhwana rhwage rhuherhe rhwaband'endulu. [5]Amango g'okurheramira e'Luhiti, baherhe barherama n'emiziga, n'omukuyandagala e'horonayimu, omuntu kyunva endulu y'okuganya.[6]Amagulu gagabe, mufumye akalamo kenyu, mube nka Aruweli omu mpinga. [7]Bulala walangalira ebijiro byawe, n'embiko zawe nawe wamagwarhwa mpiru, Kemoshi ahekwa omubuja haguma n'abandahwa bage n'abaluzi bage.[8]Chaheza ayinja kuhandira omu ngasi chishagala ntacho chiron'echiguma nj'ababalira, olubanda lwahezwa, n'echihugo chanahwa ntyo ku Nahano aderhere. [9]Muhereze Moabu ebyubi, bulala ntahandi ayakira, ebishagala byage byahindamukire mishaka bulala nta muntu wachiberamo. [10]Akomwe oyula muntu ojira emikolo ya Nahano n'obolokazi, ana komwe ngasi yeshi ohanz'omupanga okushesha eshagama.[11]Kurhenga obusole bwa Moabu eri omu murhula mwalamire, amarhulera nka mukuzo gw'amavu, guherh'akachanji k'okurhahindamula echuka. [12]che chirhumire esiku za yinja, Nahano kwa derhere, nyentume abantu b'okuhongola, njibadula orhubindi rhwabo, n'okuchagulangarho bichira bichira.[13]Agola mango n'owabo agwarhwa n'eshonyi eriKemoshi arhumire nka kulala omulala gwa banya Israeli, gwagwarhwaga n'eshonyi oku Beteli gwa chinihirizaga. [14]Gurhe mwakaderha, mpu: rhwaliri ntwali, nkngo z'okulwa ebirha.[15]Moabu ashandazizwe, abagorhere ebishagala byage, olubaga lw'entwali lw'emisole yage lwarhogere okurango,mwazi gwa mwami baderha, Nahano w'embaga. [16] Okushandulwa kwa Moabu kuli hofu, obuhanya bwage libwalibirha, [17]Aliko mwe balungwe bage mweshi, mwe mumenyere ezino lyage, muderhe, mpu: Gurhe agarhi ka mwami kavunikire, agarhi kalikwirire.[18]W'oyo mwana w'obunyere, w'e Diboni, yandagala omu renge lyawe olame oku daho liyumire, bulala oyula kaheza wa Moabu y'oyola warherama okola kujikubalwisa, ashandaza orhugombe rhwabo. [19]Mwabo mw'ebantu be Aruweri, mugorhe enjira, mulingirizemo mudose owakayinja ayaka n'omukazi washugunukire: Mudosereze mpu: Gurhe byabere? [20]n'owabo afire eshonyi z'okushandazwa kwage, mulake munaband'endulu, mumenyise omwazi omu Arnoni oku Moabu ashandazizwe.[21]Oburhindibuke bwarhogere echihugo ch'oku hirhondo oku Holoni, Yasa, Mefati, [22]Didani, Nebo, Beti-Blatayimi, [23]Kiryatayimi, Beti-Gamuli, Beti-Meoni, [24]Keriyoti, Bosra n'oku bishagala byoshi by'omu chihugo cha Moabu ebyahale n'ebya hofu. [25]Emisi ya Moabu yavunikire, n'okuboko kwage kwachikire, mwazi gwa Nahano.[26]Mumulaluse, bulala alikenereze Nahano, Moabu achivuvuza omu bishaliza byage. [27]Ka Israeli garhali masheka gage? Ka hali amango agwarhirhwe omu bazimba wagambwa kudunda erhwe ngasi kumuderha?[28]Murhenge omu bishagala muji kuhanda omu mabale mwabo bantu b'e Moabu mube nka nguuku eyumbaka ologo lwayo okubunu bunu bw'echirimbi ch'ebale. [29]Rhwayunvirhe baderha ogola mwibono gwa Moabu, obola bulimbi bwage burhaherhe lugero, ogola muhimbo gwage, ogola munino gwage, ogola murhima g'okuchiheba enyanya. [30]Mumenyere nani obuchibone bwage, mwazi gwa Nahano, emiderho yage erhaherhe enda n'omugongo, ebijiro byage

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

birhamalira kamaro. [31]Che chirhumire mperhe nalakira Moabu, mperhe naband'endulu enyanya za Moabu yeshi, balaka eri bantu be Kir-heresi barhumire. [32]Muzabibu gw'e Sibma, mumperhe nalakira kulusha Yaziri, amarhabi gawe galiherhe garhaluk'enyanja gahika e'Yaziri, oku malehe n'oku myaka yawe,oyula w'okubihya amarhogera oku malehe gawe g'amango g'ezuba n'amashalulo gawe.[33]Okusima n'okuchivuga byahwere omu sina n'omu chihugo ch'e'Moabu, nayumize elivayi omurhubindi, omukazi arhachikanda, omulenge g'omushingo gurhachiyunvikana.[34]Omulenge gwa Hashoboni n'ogwe Eleale guherhe gwahamagaza kuhike e'Yahasi, baherhe bayakuza kurhenga Sowari kuhika e'Horonayimu na e'Eglat-Shelishiya, bulala chiro n'amenji ga Nimurimi gahindukire hantu h'echumo. [35]Nakula loshi loshi omu Moabu, mwazi gwa Nahano, ngasi yeshi orherekerera oku ntondo na ngasi yeshi oyoseza banyamuzinda bage b'obubeshi obuku. [36]Omurhima gwani guherhe gwadundagana Moabu orhumire kulala emishekera eshaganya, omurhima gwani guherhe gwashaganya eri bantu b'e Kir-Heresi barhuma, bulala ameheza omuhako abaga ahakire. [37]Amarhwe goshi gabere luhala, amanwa goshi gagemberwe,ngasi fune zilikw'ebikomorhole, ngasi muntu ayambere echisunzu omu mpindi.[38]Omu ngasi chogo ch'e Moabu n'oku ngasi njira yage, ndulu zonene, bulala navunagwire Moabu, nka kulala omuntu aberangula enaga, mwazi gwa Nahano. [39]Bulala ashandazizwe, muband'endulu, bulala Moabu, n'eshonyi omu masu, gayerekene omugongo: Moabu ahindamukire masheka gabagera n'echimenyiso ch'okuyubahisa.[40]Ntya ku Nahano aderhere: Nka kulala lubaka alambula ebyubi ayerera enyanya za Moabu. [41]Ebishagala byagwarhirwe chifudukizi, ebyogo bikomere byabalwa ebirha b'e Moabu, n'olola lusiku lwaliri nka lwamukazi ohehre wanekera.[42]Moabu ohongolwa loshi, arhachiri shanja lya lubaga, bulala achibwene mukulu kulusha Nahano.
[44]Owayakira hale n'oboba, anarhogera omu china n'owayubuluka omu china agwarhwa n'omurhego, nalerha ebyola byoshi oku Moabu, omu mwaka g'obuhane bwage, mwazi gwa Nahano.[45]abalibirhaga, bayimanga buzira misi eshishi w'enjuchu yeHesiboni, chi omuliro gwahuluka omu Hesiboni, ngulumira yarhenga omu shengero lya Sihoni lwafomera amarhama ga Moabu n'erhwe lyabajira olwamo.[46]Buhanya bwawe w'oyo Moabu, wamahera w'oyo lubaga lw'e Kemoshi, bulala emisole yawe, bayihekere ebuja, n'abanyere bawe bahindukire bajananyere. [47]Aliko nji nagalul'abahekagwa buja b'e Moabu, omu mango gageke, aderhere Nahano. Lonji lwaba l'olubanja enyanya wa Moabu.

49

[1]Oku bene Amoni, ntya ku Nahano aderhere: Ka Israeli arhajira bana? Ka abula omwimo? Chi chi charhumaga Milikomo ayima? E'Gadi n'eshanja lyage liyumbakire omu bishagala? [2]Lero mukola mwabona esiku zayinja, mwazi gwa Nahano, nayunvisamo oku Raba wa Baamoni akalulu k'ebirha, ahinduke kabutindi kabiguka, abana b'obunyere bage bakabulwa omu ngulumira y'omuliro, ago mango Israeli ayima omu kashambala kage.[3]Oband'endulu, Hesiboni bulala Ari bamushandire band'orhululu banyere b'e Raba! Muyambale ebigunira, muband'endulu muchuruchumbe omu byogo: Bulala Milikomu bakola ba muheka omubuja haguma n'abadahwa bage, n'abaluzi bage boshi. [4]Gurhe wakachibona enyanya z'olubanda lwawe w'oyo munyere wagomere? Oku wachinihiraga echigabi chawe mpu nde wachingereko? [5]Talaga, oku nkola na kuheba k'obuba, mwazi gwa Nahano, Nyamuzinda w'embaga, akugorhe enyunda zoshi, babalibirhako mweshi,mwagenda njira zirhabuganana ntaye wachishubuza abayakire.[6]Ch'aliko, obuzinda bwahola, nashubi kugalula bene Amoni omu baja, mwazi gwa Nahano ogola.[7]Oku ba Edomu. Ntya, ku Nahano w'embaga aderhere: Ka Nta bushinganyanya buchiba e' Temani? Ka amahano gaherere oku banyabwenge? K'obwenge bwabo bwahwere? [8]Mulibirhe, mugaluke enyuma, muyikale ahashi mwabo mwe mulamire e'Dedani, bulala nabazimanya mwe burha lya Esau, agola g'omango g'okubaha obuhane gano.[9]Hano, abach'emizabibu bayinja emwenyu, barhaleka chiro n'olushere luguma,hanola abazimba basheshera obudufu banabihya byoshi kugera banagambwa. Nyono, njinaleka Esau buzira kantu ntyala, [10]Nyono, nyenaleka bene Esau, buzira kantu, nyenabishulabo ahaba chibishire, ntaho bachiherhe bachibisha, k'okuhwa koshi okola k'obola buko, bachibabo, abalungwe babo, ntacho chayorha. [11]Harharhenga owaderha mpw'efubi zawe, nabakana bawe, nakulemberabo, naye bulala eryarhanachiriho.[12]Bulala ntya, ku Nahano aderhere: Muyunve bwinja: Abantali rheganyizize, okunywa akabehe, bakanywa, nawe mpu ntako naba orhabera buzira kuhabwa obuhane, wakanywa. [13]Nchi gashire echihango chani, nk'oku Nandi Nyamuzinda, echishagala chawe chinene cha Bosita chahindamuka cha kuyubahisa, chijachi, buhanya, n'ebishagala byage byoshi nji byaba oku siku zoshi, ntya ku Nahano aderhere.[14]Nayunvirhe omwazi gwarhenga emwa Nahano oku entumwa yarhumirwe emw'amashanja mpu abwirego, mpu: Mushubuzane mujikulwisa Edomu omu birha. [15]Edomu na kujira obe shanja ly'obuzinda omu gandi mashanja goshi, lilala ly'okugayaguzwa n'abantu boshi.[16]Wakazagi kuyubahisa abantu boshi ku chibona mpu oli muntu mukulu bwenene, ch'aliko kurhebeka walemaga wachirhebeka, webere omu mina y'amabale, n'okubera oku masosos g'entondo chiro akaba wajire kumanika olo logo lwebe enyanya bwenene nka lwa lubaka, na kubungulula eyola munda, ntyo ku Nahano aderhere.[17]Edomu ahindamuka shwa ly'okuyubahisa,abegera boshi bakazi kusomerwa, bayobohe banashungurhe okubona oku ajire kuhangalana. [18]Kwaba nka kulala e'Sodomo n'e Gomora bahweraga haguma n'ebishagala byoshi byaliri hofu nabo. Nahano ye derhere nta muntu chiro n'omuguma w'echikuyumbakemo ntaye w'echikuberemo.[19]Kwaba nka shosho warhenga omubishaka by'e Yorodani, elala yaja omu bulambo bw'akahasi kashishagire, Nahano aderhere, mpu: Omu kugohya liguma lyonine, nagundumuka oku bantu b'omola boshi, oku handi omu Edomu nanayimika m'omurhambo nji nachishoga, nde oyumanene nani? Nande wakaganiza oku njuhisa echintu? Na kandi murhegesi ohe wakanja omu rhwe?[20]Muyunvage omu lali Nahano aherhe oku Edomu emihigo arheganyizize abantu bab'e'Temani, mumenyere bwinja oku nka bolokazi bababulula erango lyabo, balilabarhanya babona.[21]Egulu lyamadirhimana n'omudindiri g'okurhibuka kwabo, omulenge g'okuboroga kwabo guherhe gwayunvikana kuhika ebwa

nyanja y'amasheke. [22]Kwali nka kulala nyunda eshanjwir'ebyubi n'okubala omuchanya cha Bosira, olola lusiku emirhima y'enfola miherho z'entwali ba Edomu gwaba nka kulala omukazi oherhe walumwa n'emikero y'okuburha.[23]Oku Damasi. Ebishagala by'e'Hamati n'Aripadi bagwarhirwe n'eshonyi, bulala bayunvirhe omwazi gubihire , nyanja yalubire erhanarhulera. [24]Abantu b'e Damasi bachikire omurhima, bahindamwire omugongo, bayaka badirhimanire n'omusisi, balikw'amalibuko n'amalumwa nka kulala omukazi walumw n'emikero walingi kuburha. [25]Gurhe kwakagalikana chilala chishagala ch'erenge lyage, chilala chishagala chamasime chiyorhe buzira muntu.[26]Emisole yamo yalema yakumbagala omu mbuga, olola lusiku enfola miherho bacho boshi bahwa, Nahano w'embaga kwa derhere. [27]Echishagala cha Damasi nachidulik'omuliro gwasinyogola enju ya Beni-Hadadi.[28]Oku Kedari, n'amami g'e Hasori, balala bahimagwa na Nabukandeneza,mwami w'e Babeli, ntya ku Nahano aderhere: Mujire duba muyakire oku Kedari, mushandaze byoshi emwa bantu b'omu mpinga. [29]Babanyega amahema gabo, n'amaso gabo, n'ebintu, n'emyenda yabo, n'ebintu byabo byoshi babinyegabo, banyegwa engamiya zabo, n'okubayobohesa n'orhululu.[30]Mulibirhe, muyake, muchibishe, mwe bantu be Hasori, ntyo ku Nahano aderhere: Bulala mwami Nebukandeneza abaguzize ahigire akwabalwisa. [31]Mulibirhe, Nahano ye derhere: Mubungire emwa balala bantu, barhachigonza, bakazagi kuchikebwa, mpu bachilamira omu murhula, abarhajira lunvi, barhajira akahamikizo balama omu bwikebwe.[32]Omushombanyi arhola engamiya zabo n'amaso gabo ganene bwenene chenyego, nabashandaza enyunda zoshi balala bagemba amanwa gabo enyunda zoshi, nalerherabo amalibuko kurhenga enyunda zoshi. [33]Echishagala cha Hasori chaba mpinga l'obuba esiku zoshi, ntaye chiro n'omuguma wachiyumbakamo, omuntu oyisa omuka.[34]Ogula guli mwazi gwa Nahano gwahikiraga Yeremiya, oku murhangiro g'obwami bwa Sedekiya,mwami w'e Yuda. [35]Ntya ku Nahano w'embaga aderhere: Navuna omuherho gwa Elamu gwachivugira. [36]Nyund'ene z'egulu nazilerhera Elamu, kurhenga ekulyo kuhika ekulembe, ebushoshokero bw'ezuba n'ebuzikiro bw'ezuba, nashandazabo enyunda zoshi, nta chihugo chirhabamo mwa Abaelami bagenda bayaka.[37]Abaelami nadirhimanyabo embere z'abashombanyi babo, emalanga gabalala balonzizabo olufu, narhumirabo obuhanya omu bukali bwani bulugire nabashembagula n'ebirha kuhika mbahungumule. [38]Nakula mwami n'abarhambo omu Elamu ntabike mw'entebe yani y'obwami, ntyo ku Nahano aderhere. [39]Aliko, esiku zayinja, nashubikugalula Abaelamu omubuja.

50

[1]Ogula g'omwazi Nahano ashambaliraga omulebi Yeremiya guyerekere Babeli n'echihugo ch'Abakalideyo. [2]Muyunjuze ogula mwazi omugarhi k'amashanja, muguyalize, murhagubishaga abantu, mubwirebo oku Babeli agwarhirhe, Bel bamugwarhire engisha zage zayerekenwe loshi, ebyola bikabulirwa byage byavungonywerwe.[3]Bulala eshanja lyarhenga entambiz'enyanya, lyamamurhogera, liyinjire kumulwisa, echihugo chage, lyamachihindamula mpinga chirhakachibonekamo ehiyis'omuka, abantu n'eby'elubala byoshi byayakire. Harhakachibonekana mw'akantu. [4]Mw'ezola siku namwagola mango ganago ku Nahano aderhere, bene Israeli, bagaluka haguma na bene Yuda, barhol'enjira banajikulonza Nahano Nyamuzinda wabo. [5]Bedos'enjira y'okuja e'Sayuni, y'emunda bayerekeze, bayinjire kubugana Nahano, banafundika endagano haguma naye y'esiku n'amango, elala y'enkwiro erhakayibagirwa chiro n'eliguma. [6]Olubaga lwani lwali l'okola luba buso bwa bibuzi biherere. Abangere babyo bali eri babiherebo, banabileka byanagenda kuhabukira omu ntondo, nta ntondo na nta rhubanda byalichi habire byanalinda biyibagir'echogo ch'eka. [7]Abashombanyi barhanzi, babibuganaga bayinja babirya buzira oku shibirira, n'oku chidesa, mpu: Nta kubi rhwajirire, abala bantu babihereze Nyamuzinda wabo yiwaliri buchire bwabo na bulangalire bwa bashokuliza babo. [8]Muyake,murhenge e'Babeli ku Nahno aderhere, mwechila chihugo ch'Abakalideya, murhegany'enjira nka kulala ebishakalume bijir'obuso embere. [9]Bulala nkola nahamagala olubaga lw'amashanja ganene kuyinja kulwisa Babeli, abola bantu bayinja kurhenga omu chihugo ch'enjira nyanya, bagorha Babeli banamugwarhe emishambi yabo chiro erhagaluka, nka kulala omu enfola miherho y'entwali erhagaluka maboko mushugunu. [10]Echihugo ch'Abakalideya bachihagula ngasi boshi bayugurha bagambwe, Nahano aderhere.[11]Musime, munachivuge mumwamanyega ebyani, mwanaja mwayinja mwabalala nka nyena ziri omu bulambo n'oku boroga. [12]Ntya ku Nahano w'embaga aderhere,mpu: Nkola nalerha obuhane oku mwami w'e babeli haguma n'echihugo chage, nka kulala nahanaga omwami w'e Asuriya. [13]Enyanya ly'omugayo gwa Nahano, chirhakachiba mw'abantu, chayorha biguka byonine. Ngasi yeshi nji wagera hofi n'e'Babeli nj'asomerwa n'okumuha akamo oku Guyane bwage.[14]Muchihebe haguma mugorhe Babeli enyunda zoshi, mweshi mwe mulwa emiherho, mushurhe murhalekaga chiro n'omuherho muguma, bulala agayagwize Nahano. [15]Mubande akalulu enyunda zoshi; amakula efune; obuhashe bwage bwa marhoga, enkuta zage, zamashandazwa, bulala buli buhane bwa Nahano, nenyu mumugalulire olala naye ebya bajiriraga mumujirireko.[16]Olala w'okurhwera mumuhebe hale na Babeli, n'olala w'okurhola omupanga amango g'okushalula, enyanya z'oku kenereza n'okuyubaha echoji, bahindamukira ngasi muguma abantu bage, ngasi muntu analibirhira omu chihugo chage.[17]Israeli, chiri chibuzi chaherere, n'okulibuzwa na Kapiri, na mwami we Asuriya amamulya, n'oku buzinda oyula Nabukandeneza mwami w'e Babeli, amavunangula amavuha. [18]Ntyola, Nahano, w'embaga, Nyamuzinda we Israeli, aderhere ntyala; tala, oku nkola nahana mwami we Babeli, n'echihugo chage, nka kulala nahanaga mwami we Asuriya.[19]Nashubi kugalula Israeli omu lwabuliro, olisiza oku ntondo y'e Karimeli n'omu Bashani; arhakabula kantu oku ntondo ya Efurahimu n'omu chihugo cha Galadi, akera, ayugurha, anagambwe. [20]Mwezola siku, na mw'agola mango, ku Nahano aderhere, balonza obubi bwa Israeli, barhachibubona, balonz'ebyaha bya Yuda, barhabibona, bulala nababalira ngasi boshi bayorhere.[21]Murhabalire echihugo che Meratahimu, murhabalire na bayumbaka e'Pekodi, oyirhe, onige abayorhere eyo munda ku Nahano aderhere, omalirize boshi na kurhegekere. [22]Echihogero che birha omu chihugo hoshi hoshi.[23]Ka kwanaba? Olala Babeli

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

waliri nyundo ya kazagikuberangula egulu lyoshi, naye alemaga avunyongoka abe mpinga y'okuyubahisa omu gandi mashanja goshi nka gurhe obola. [24]Babeli na likurhegere, wana gwarhwa wamagugwamo orhana menyere w'oyo okola obonekene, bulala nyi wabaga wa mahuma omwisu, nyono Nahano.[25]Nahano amachingula embiko yage, omu mugayo n'oburhe bwage, okola ayerekane emitwaro akulire mw'eyola mbiko babona omukolo gwa Nahano Nyamuzinda w'embaga omu chihugo ch'Abakalideyo. [26]Muje omunyunda zoshi z'omu Babeli, muchingule enguli zage, mumulundike nundo nundo, munamushandaze, arhachirha mw'abantu.[27]Efizi zage zoshi muziniguze, mujikuzimoroza aga babagira, bahanya babo bamayorha, bulala amango Nahano ahanagabo gahikire. [28]Muyunve olwamo, abayakire obola abafulumukire e'Babeli, baherhe omwazi e'Sayuni, mpu Nahano Nyamuzinda werhuy achiholere, achiholere Aka Nyamuzinda kage kachesibwa.[29]Muhume oku nfola miherho zoshi, bajikukulwisa Babeli, bamuzongoloke, bamufukire orhusheshero rhoshi, bamugalulire obubi bwage bajirire, bamukolere ebya kolere abandi, bulala arhakenganga Nyamuzinda Muchesibwa we Israeli. [30]Emisole yage yoshi ya kumbagala omu mihanda yage, n'enfola miherho zage zoshi ku nahano aderhere.[31]weshi oyola n'omwibono, ku Nyamuzinda Nahano w'embaga aderhere, olusiku lwawe, lwayinjire, nkola nkuyinjire, ndi kukuhana. [32]Ngasi yeshi ochibona asirhala, anakumbagala na ntaye wamuzusa, ebishagala byage nabiyosa n'omuliro, gubisireze na balala bamuzungulukire boshi.[33]Ntya ku Nahano Nyamuzinda we Israeli aderhere, bene Israeli na bene Yuda barhindibuzwe, balulizagwa, babagwarhire bwenene balahire oku balika. [34]Nyono nyinabafunguza, ndi mudarhi nye Nahano w'embaga nafumbarha nyenine olubanja lwabo linderha omurhula omu gulu, n'omusisi omu bantu b'e Babeli.[35]Akere oku Bakalideyo, ku Nahano aderhere, oku bantu b'e Babeli, oku baluzi bage, n'oku bashinganya bage. [36]Akere oku balaguzi bage bafirire omwirhwe, akere oku nfola miherho zage zafa omurhima. [37]Akere oku farasi zage, oku mitugari yage, oku mashanja ga ngasi lubero ga mulwirako, boshi bahindamuke ngonyi z'abakazi: Akere oku bagale bage, boshi bahagulwe.[38]Akere oku nyinji zage zoshi ziyume, bulala chiri chihugo cha shusho za bazimu, ebyola baherhe bachikumbabyo. [39]Che chirhumire banyambwe na bakapiri nji bayunjula omu chishagala, enyunda za yunjulamo, Babeli anayorha buzira bantu esiku zoshi, arhakachiberamo emyaka n'emyaka. [40]Namujira nka kulala najiraga Sodoma na Gomora, n'ebishagala byaliri eburhambi, ku Nahano aderhere, nta muntu chiro n'omuguma wachimuyumbakamo, ntaye oyisa omuka wachiberamo.[41]hayinja eshanja kurhenga okulembe, shanja linene, abami b'obuhashe barhenga ebuzinda zinda bw'egulu. [42]Enfola miherho zabo zanayinja zadunda amachumu n'engorho, bali nka by'elubala birhaherhe bonjo, banajira olubibi nka kulala enyanja ekungula, bashonere oku farasi bachishwekere nka bajakulwa, w'oyo bayinjire washi Babeli.[43]Omwami we Babeli obu ayunvirhe ogola mwazi, amarhoga amaboko, echuma lyamushamula nka mukazi walumwa n'emikero y'okuburha.[44]Kwaba nka kulala kapiri warhenga omu bishaka by'e'Yorodani arheramira ebwa kahasi kabishi, ku Nahano aderhere mbalibirheko boshi oku liguma oku handi nanayimika omurhambo nchishogere nyenine omu babeli, nde wankaba nka nyono, na murhegesi ohe wankampingisa. [45]Munyunvage lero omulali Nahano ajirire Babeli, mihigo michi arheganyize abantu b'omu chihugo, okunali boshi bagenda bakululwa nka kulala ebibuzi kuhika oku buzinda, echihugo chabo nacho chonine chabakabulira n'echumu. [46]Eri, ogola mwazi gunamenywa, mpu: Babeli agwarhirwe, egulu lyadirhimana echihogero chinene chamazuka omu mashanja goshi.

51

[1]Ntya ku Nahano aderhere: Nabuhira oku Babeli n'abayumbakire e'Kalidayo empusi ekomere y'okushandula. [2]Narhuma e' Babeli abashandula libashandula, n'okubihya echihugo chage bulala bayinja kumuzongoloka enyunda zoshi mw'olola lusiku lw'obuhanya.[3]Olasha emyambi arharhamaga, ashinge echihangange emyambi achihangane. emisole yage erhabonaga ahayayakira, muhugevcv olubaga lw'enfola miherho zage zoshi. [4]Abakoromekere bayorha balandamire omu chihugo ch'aba Kalideyo, n'ababandirwe omu mihanda ye Babeli.[5]Bulala Israeli na Yuda barhahezaga Nahano Nyamuzinda w'embaga. Chiro akaba echihugo chabo chagomere Nyamuzinda Muchesibwa we Israeli. [6]Muyake murhenge omu Babeli ; ngasi muguma alwire oku magala gage, murhachikululiraga omu buhane bwage, bulala g'amango g'ochihobaga Nyamuzinda gano. Akola amugalulira nk'okwana kwanene.[7]Israeli ali kabehe ka horo oku kuboko kwa Nahano, amashanja galemaga ganywa oku livayi lyage. Chi charhumire gasireha. [8]Lero akumbagere oku liguma y'oyo wamashanduka, mumubandirage endulu, mulonze obufumu, mumurhulirizemo amalumwa gage haly'amango akafuma.[9]Rhwabukire Babeli, s'arhafuma, rhumulekage na ngasi muguma achijire emwabo, bulala obuhane bumurhogereko buli bunene, bugendere kuhika omuchanya. [10]Rhwabano rhu Nyamuzinda adhère olubanja aherhe omu Sayuni echijiro cha Nahano Nyamuzinda werhu.[11]Murhyazage emyambi yenyu, Nahano amazusa omugayo gw'abami bab'Amedi, bulala ahigire mpu kuhika ashandaze Babeli. Kuchihola kwa Nahano ; Murhyazage emyambi yenyu muyibumbe omushaho. [12]Muhanike ebendera oku byogo bya Babeli, muyushule abalanzi bw'okulanga, muhebe kw'abalanzi, munarheganye abw'okurhangula, bulala Nahano ahigire okujira ngasi byoshi aderhaga oku bantu b'e Babeli.[13]W'oyo w'enyumbaka oku burhambi bw'enyinji, wemugala omu kuhaka, olwawe lwahwere, amango gakuhikire. [14]Nahano w'embaga achigashire echihango chage, mpu echihango chinyirhe nye Nyamuzinda na kuyunjuza abantu bali nka chichulanzige bakubandirako akalulu k'ebirha.[15]Alemere obudaka oku buhashe bwage, abumba egulu oku bwenge bwage n'oku bukengere bwage ajira amalunga. [16]Oku rhegeko lyage amenji ga chilundika oku nkuba, echichu chinene chiyinamuk'emalunga, emirazo elerhe envula, empusi erhenge ahala ebera.[17]Abantu boshi babere bagungumire, buzira okuyunva akantu, ngasi ababumbire eshushano zabo banagwarhwe n'eshonyi zarhumaga bazibumba, bulala eshushano zabo ziba za kurhebekana zirhabam'omuka. [18]Biba bintu birhaherhe kalamo, bintu birhaherhe enda n'omugongo,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

byanahera amango Nahano arhuma obuhanya. [19]Oku Israeli yewe birhali Ntyola, bulala Nahano yiwalemaga egulu na Israeli g'omulala achishogere ezino lyage Nahano w'embaga.[20]W'oyo w'embasha yani y'ebirha, wena machumu gani y'ebirha, oku w'oyo navunyongola embaga zoshi, na mbaniguze. [21]Wenankoleseze oku vunyongola Endogomi n'abazishonereko, emitugari n'abayiheka.[22]Oku w'oyo navunyongola omulume n'omukazi, n'oku w'oyo navunyongola omushaja n'omwana, n'oku w'oyo navunyongola omusole w'omunyere, n'omusole w'omurhabana. [23] Wenankolesa oku vunyongola abangere n'obuso bwabo, abahinga n'amarhungo gabo, abarhegesi n'abarhambo babo.[24]S'aliko Nahano aderhere, Mukola mwabona lero gurhe nagalulira Babeli n'abantu bage amabi goshi bajirire e'Sayuni.[25]Talaga, namakurhumira entondo y'okubihya, Nahano kwa derhere, wevunyongola byoshi enola gulu ku Nahano aderhere, na kulambulira kw'okuboko kwani, nakushukira echirimbi ch'ebale, enyanya obe ntondo ya muliro. [26]Barhakachikurhola kw'ebale ly'omurhondero changwa ebale ly'eburhambi, aliko ntacho w'echimale esiku zoshi, ku Nahano aderhere. [27]Nyeyimanze ebendera omu gulu lyoshi mubande omu mushekera omu mashanja, mushubuze abantu boshi bali oku Babeli, muhamagale amami g'e Ararati, ag'e Mini, n'age Ashekenazi, mumuhireko enfola miherho, murheramy'endogomi zinene nka kulala enzige ziba. [28]Mushubuze amashanja goshi ligalwa amachumu enyanya zage, abami b'e Medi, abarhambo bage, abach'emanja bage n'echihugo chage choshi.[29]Egulu lyadirhimana, lyamagera mw'omusisi n'obuba, bulala omuhigo gwa Nahano oku Babeli gwamagera, echihugo cha Babeli achihindamula mpinga buzira muntu ochilamiremo.[30]Enfola miherho b'entwali b'e Babeli balekera entambala, bamachibisha omu lubala, oburhwali bwabo bwabahwerere, bamabera nka bakazi, emihanda y'echishagala ya kundukire, enju zamo bayoseze n'omuliro. [31]Abakozi babuganana, balibirha babwira mwami w'e Babeli oku echihugo chagwarhiwe enyunda zoshi. [32]Enjira z'okujamo zoshi za gwarhirwe, ebyogo byahire n'endugurhira, Enfola miherho zage zoshi zayubahire.[33]Ntyala ku Nahano Nyamuzinda we Israeli aderhere : Omunyere we Babeli kwali nka gola, embaga y'oku yerera kw'obulo. Mango gageke gonine gachiyorhere, amango g'okushalula gamahikire.[34]Nabukandeneza mwami w'e Babeli amamirungusa amamalisa, andekere nka kulala mpinga erhali mukantu, amasosomera nka njoka nene, amayunjuza enda have b'ebintu byani by'oku chisimisa, amankabula embuga. [35]Abantu bé Sayuni baderha, mpu: Amababale Babeli arhujirire gamugalukireko mam'abantu bé Yerusalemu nabo baderhe, mpu: Abantu b'e Babeli bahonge eshagama yerhu basheshere.[36]Nahano aderhere ntyala : Nyenine nkola na kulwirako na kuholera, nayumya enyanja yage, eshoko zage nazo nayumya. [37]Babeli namujira mashaka abe hantu habanyambwe, chishagala chirhaba mw'abantu ch'okusomezwa n'oku yubahisa.[38]Bunola abantu b'e Babeli boshi kubakola bali nka kulala Kapiri aka nkama, babere balunduma nka Shosho. [39]Oku kuchifinja kwabo kwayinja kwaluga, nani n'abarheganyiza ehy'okulya, nalalusabo basirehe, balyame buzira kuzuka esiku zoshi ku Nahano aderhere. [40]Nayandagazabo nka kulala ebibuzi byajikubagwa, nka kulala ebigandabuzi n'ebishakalume.[41]Gurhe byabere entyola? Echishagala cha Sheshaki chije erhenge omugulu lyoshi chagwarhirwe, gurhe oku Babeli y'ekola mpinga y'oboba omu gandi mashanja ? [42]Enyanja yarheramire yahika ku Babeli, amenji gamumirire.[43]Ebishagala byage bikola biyorhere mpinga eyumire, echihugo choshi chikola chiri buzira muntu, mabale gonine, ntaye ochichigeramo. [44]Nahano amenyeseze, oku akola ahana banyamuzinda b'e Babeli, namushaza byoshi aherhe amirugusa, amashanja garhakachija embere zage, echogo cha Babeli chashanduka omu lwamo lw'omukungulo.[45]Mwabo lubaga lwani murhenge omu chishagala ngasi muntu afumye amagala gage embere z'oburhe bwani bukalihire. [46]Emirhima yenyu erhagwaga mpembezi, murhayobohaga ebinwa byayinja byagera omu chihugo, mwazi gulebe gwanaderhwa muguno mwaka, ogwindi mwaka baderha ogundi mwazi mulebe, akavulindi omugulu ow'emisi anarhambula owindi w'emisi mpu amukule oku ntebe y'obwami.[47]Esiku zayinja, nalerha obuhane oku shushano za Babeli, echihugo chage chalibuzibwa emifu yakazikubera elambikirwe oku daho omu chishagala. [48]Ch'amango empingu n'egulu, ngasi ebibamo byoshi byabanda endulu oku Babeli bulala abamushandaza bayinjire, barhenga olunda lw'enyanya, ntyola ku Nahano mugala byoshi aderhere. [49]Nka kulala Babeli akumbagaza abantu be Israeli, bayirhwaga, ntyo ntyo ku babeli akumbagala n'abantu bw'omu chihugo chage choshi bayinjinigwa.[50]Mugende, murhayimangaga, mumwafulumukire engorho yage, kurhenga eyomunda, mukakuganiza Nahano muyerekeze omurhima e'Yerusalemu. [51]oku rhwakazagi kuyunva eshoni zarhugwarha eri rhwayunvaga ebijachi, eshonyi za kakurhogera oku malanga amango rhwabonaga abanya-mashanja bashandala omu hantu hachesibwa ha Nahano.[52]Nahano aderhere, mpu: Esiku za yinja, ezinji narhindibuzamo eshushano z'abazimu b'e Babeli. Omukumo gwabakoromeseze gwayunvikana omu chihugo choshi. [53]Chiro Babeli ankagalira kurheramira omu chanya ajireyo echiralo chage chirhanka hikwako eyo munda.[54]Muyunve endulu zarhenga omu Babeli, obuhanya bunene bwamaja omu chihugo chaba Kalideyo. [55]Nahano oyola washandaza Babeli akola alakisa olwamo lwage lunene, omushombanyi amabanda oloho nka mulaba g'omu nyanja omu lwamo lw'omukungulo. [56]Bulala olala w'okurhindibuza ahikire emwage, ahikire n'e Babeli, na balala banyamisi bagwarhirwe, emyambi yabo yavunirwe loshi, bulala Nahano, ye Nyamuzinda yebonera omuntu, yenine yejuhira omuntu.[57]Nalalusa, abaluzi n'abashinganyanya bage, abarhambo bage, abajinji b'embaga z'entwali z'abalwa entambala zage, nji balyama n'okuj'ero, ly'esiku n'amango, barhakachizunguluka bwindi, ku mwami mukulu oderhwa Nahano w'embaga. [58]Nahano w'embaga amashubi kuyushula ntyala: Mpu ebyogo by'e Babeli byakundukire losh, enyunvi zage zagulumire, embaga ziherhe zachirhamisa oku busha, omuliro amashanja gaherhe garhindibukira.[59]Sereya mugala wa Neriya munjukulu wa Maseya ali murhabazi w'oku chogo cha mwami Sedekiya w'e Yuda, omu mwaka gwa kane g'obwami bwa Sedekiya, aherekeza mwami e'Babeli. [60] Yeremiya naye oku bwage abaga ayandikire ebizibu byayandagalira ku Babeli byoshi omu chitabu, elala myazi enaderwe okula nyanja, Yeremiya alikomereza Seraya, mpu:[61]Hanola onahika e'Babeli, anayibuka okusoma ebi binwa n'omulenge gunene. [62]Oku buzinda aderhe; mpu: Nahano, wenine waderhaga oku echishagala nji chashaduka, nta muntu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

werhengemo, ery'echintu, oku chahindamuka mpinga eyumire oku siku zoshi.[63]Hanola amala kusoma echila chitabu, anachishwekera mw'ebale, ochikabule omu Efurata. [64]Ahandi, oderhe ebinwa, mpu: Ntyola ku Babeli nji aherengerhera, arhakachizuka omu buhane Nahano amurhumire, amashanja gamalibuko. abule obo buzinda bw'emyazi ya Yeremiya.

52

[1]Sedekiya aliherhe myaka makumyabiri na muguma eri bamujira mwami we Yuda, ayima myaka ekumi na muguma e'Yerusalemu, ezino lya nina, aliri ye Amitali, mwali wa Yeremiyahu w'e Libna. [2]Sedekiya ajira ebibi birhasimisize Nahano aka Yehoyakimu. [3]Ebyabere agola mango e'Yerusalemu n'omu bwami bw'e Yuda omugayo n'okuluba kwa Nahano, lero naye.[4]Sedekiya, agomera mwami Nabukandeneza we Babeli. [5]Lero ayinja e'Yerusalemu n'engabo y'enfola miherho zage zoshi. Engabo yage yacha echumbi embere z'echishagala yazongolosa Yerusalemu eminya. gwaliri mwaka gwa mwenda g'obwami bwa Sedekiya, omu siku ekumi z'omwezi gw'ekumi na muguma.[6]Eshali lyakomera bwenene omu chishagala, chirhachiba mw'ebiryo by'okulia olubaga. [7]Echibembero ch'echishagala chashandazwa, enfola miherho zoshi zalibirha, bayaka obudufu ebwa njira y'olunvi luli ahakarhi ka bibembero bibiri; hofi n'eshwa lya mwami, abola Bakalideyo balizungulukire echishagala enyunda zoshi, bachigendera ebwa njira eyerekeze ebwa mpinga. [8]Engabo ya Bakalideyo yalibirhira emwa mwami Sedekiya, yajikumugwarhira omu lubanda lwa Yeriko, engabo yage yoshi eri yashandere yamuleka.[9]Abakalideyo bamugwarha, bamuhekera mwami Nabukandeneza e'Ribula, omu chihugo che Hamati, eyo munda yi Nabukandeneza achirire olubanja lwa Sedekiya. [10]Kandi eyola munda yi Nabukandeneza agwarhire bagala ba Sedekiya ashingabo engorho eri n'eshe wabo abwene haguma n'abarhambo bakulu b'e Yuda boshi. [11]Enyuma lyahola, mwami w'e Babeli arhola Sedekiya yenine amurhula amasu amuheba omu lukoba, amuheka omushwekere mw'olukoba e'Babeli.[12]Omu mwezi gwa garhano, zaliri siku mushanvu,mwaka gw'ekumi na mwenda g'obwami bwa Nabukandeneza, mwami w'e Babeli, Nabuzarandani, mukulu w'omurhambo wa mwami we Babeli, achumbikirira e'Yerusalemu. [13]Eshengero lya Nyamuzinda akayosa n'omuliro, enju z'oku bwami, n'enju z'e Yerusalemu zoshi azidulika m'omuliro. [14]Engabo aliherhe yoshi ya chikabula oku byogo by'e Yerusalemu, ya bikumbagaza oku daho. [15]Oku bwindi Nabuzaradani, murhambo w'engabo, ashanangiriza olubaga loshi lwaliyorhere omu chishagala, haguma n'ababaga bachihekere bobine emwa mwami w'e Babeli na amahunga gw'olubaga, ahekabo e'Babeli. [16]Aliko Nabuzaradani, omukulu w'enfola miherho, alika abantu barhachigalire, babe balanzi b'emizabibu n'abahinzi. [17]Abakalideyo bayosa emitungo y'omulinga yaliri umulunvi lw'eshengero lya Nyamuzinda haguma n'emitugari n'omukenzi gunene byaliri omu garhi k'embuga. Baheka ogola mulinga goshi e'Babeli. [18]Barhola kandi n'ebintu by'omulinga byoshi byakazagi kukoleswa oku burherekere, enaga z'okuyenderamo oluvu, empaho, orhwere, orhubehe rhokuhiramw'amenji gukukangula n'orhuzinzi. [19]Omurhambo w'engabo ashubi kurhola n'ebintu byoshi by'emiringa, n'eby'ehoro, embehe y'okuvarangayisiza mw'oluvu ; ebinara, n'orhuzinzi.[20]Kwaliri kuzibu okugeza obuzirho bw'echuma bw'ebyola bintu Solomono ajiraga, eshengero lya Nahano, emitungo ebiri, omukenzi gunene haguma n'empanzi ekumi n'ebiri zakazagi kumumenyerako, n'emitugari. [21]Olwiganyo eyola mitungo ngasi muguma gwaliherhe obule bwaliri bw'amakoro mwenda, gwali gukwanene omugozi gwa bule bw'amakoro ndarhu omu kuzunguluka; eyola mitungo obunene bwayo bw'echuma bwaliri bw'emidoke munane.[22]Ngasi muguma gwaliherhe erhwe ly'omulinga gw'obule bw'amakoro mabiri n'echichira lishukirwe kw'eri nkanzirha y'omulinga, y'obule bw'amakoro mabiri n'echichira, lishukirwe kw'obuli nkabuzirha bw'omulinga n'owalinga amalehe, n'ebintu by'omulinga, eyola mitungo yombi yali yumanene kuguma. [23]Omu burhambi mwaliri malehe makumi gali mwenda na ndarhu gamakomanga g'amalehe egana goshi haguma galizungulukire obusira.[24]Oyola mukulu w'enfola miherho, ashweka omudahwa mukulu Seraya, yewe n'omukulikire Sefaniya haguma n'abadahwa basharhu balanzi bw'olunvi lw'eshengero. [25]Ashweka kandi n'omukarani mukulu w'enfola miherho n'abantu mushanvu bw'omuchogo ch'ebwami, kandi n'omukarani mukulu w'omurhambo w'enfola miherho, owakazagi yandika ngasi abaja omu mukolo gw'enfola miherho, haguma n'abalume makumi gali ndarhu b'e Yuda, abola bantu boshi babalichiriri e'Yerusalemi.[26]Nabuzaradani ahekerabo mwami w'e Babeli e'Ribula . [27]Naye ashingabo engorho ahola hanaho omu chihugo ch'e Hamati, ntyo kw'olubaga lw'e Yuda lwahekerwe hale n'echihugo chabo.[28]Talag'oluganjo lw'abantu Nabukandeneza alulizize ababunzi omu mwaka gwa mushanvu gw'obwami bwa Nabukandeneza: Bayahudi bihumbi bisharhu na makumyabiri na basharhu, [29]omu mwaka gw'ekumi na munane gw'obwami bwage, aluliza bantu magana munane na makumi masharhu na babiri b'e Yerusalemu. [30]omu mwaka gwa makumyabiri n'esharhu, Nebuzaradani, murhambo w'enfola miherho z'abalanzi kandi ashubi kululiza Bayahudi magana mushanvu na makumi mane na barhano na magana ndarhu.[31]Omu mwaka gwa makumi masharhu na mushanvu gw'okululizwa kwa Yoyakini mwami w'e Yuda Evili-Merodaki, aba mwami w'e Babeli, omu siku makumyabiri na mushanvu z'omwezi gw'ekumi na kabiri z'ogola mwaka, ababalira Yoyakini amukula ompamikwa.[32]Amuderhesa bwinja bwinja n'olukogo amuhereza echikono ch'enyanya kulusha ech'abami bali haguma naye e'Babeli. [33]Yoyakini ayemererwa okurhachikazi kuyambala emyambalo yab'omu mpamikwa, na kurhenga olola lusiku, akazikulira ngasi lusiku oku mbehe ya mwami w'e Babeli. [34]Ntyola ku Yoyakini akazagi kuhabwa na mwami w'e babeli ngasi byoshi ali lagirireko omu kalamo kage koshi kuhika okufa kwage.

Lamentations

1

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Bichi! ayikere yenine, echizungu nka balugire! Ashushire omukana! munene omu mashanja, no kuchingega omu chihugo. Ahindamukika muja.[2]Alaka omu bundufu boshi na marhama mage ga shukwire ne miziga, ebyasimire byoshi ntabyo bya musimisa; abera bage boshi barhabaga bashiga nyanya. Hayinj'abashombanyi bage.[3]Yuda abunga, muhanya, n'omuja bwenene; Alama omu kagarhi kamashanja, arhabonaga okwahumuka abayirhwaga bamushalamya omu burhe. [4]Enjira za Siyoni ziri omu chiriyo bulala barhakachija oku siku nkulu; emiryango yage yoshi echingire na badaha balaka. obubikira bwage babugayisa, ayunjula emiziga.[5]Abalibuzi bage bayinama, na banzibage baba n'omurhula bulala Nahano amasuzagura eri byaha byage binene birhumire abana bage babalambagiza embere zababalibuza.[6]Mwali wa Siyoni aheza obukuze bwage boshi. Abarhamba bage baba nkanyamaswa barhanabonekaga omu chikuyu n'okuchibisha buzira misi embere za bali bamuhiga.[7]Omu siku z'omugayo gwage n'omumalibuko, Yerusalemu yayibuka ebintu byoshi gerhenga mira echigabi chage amango olubaga lwage lwakazi herha oku rgewe y'imushombanyi, abula omuntu muguma wakurhabala.[8]Yerusalemu akola ebyola binene bwenene chochirhumire akola ali wokugayisa. Abamukengaga baherhe bamugayisa eri babona ntacho akiherhe kuyorhere oku yama konine n'oku galuka enyuma. [9]Omushangi gwage gunanireko kwezinga lwage. Arhalimenyire bichi bya kachimuyinjira: ntyo kwayandagere, nta muntu wa chimuha omurhima amaderha ntya. Nani Nyamuzinda, lola buno buhanya bundiko. Obone oku mushombanyi wani yiwa himene. [10]Omubisha ahanzize chango akarhi kage koshi omufune chiro abwene kwa bapagani ibayinjira omu Nyamuzinda. Nabo Nahano, wenine wahanzaga mpu omusezi abo bapagani barhajaga ahantu h'endeko yawe.[11]Olubaga lwe Yerusalemu luherhe lwayama lwalonza echiyalwa luherhe lwahana akantu kasimisize kulusha, luhabwa echi lwalya lubonemo amagala n'emisi. Lwamahuna ntya: Olole Nyamuzinda kunola mperhe nagayaguzwa:.[12]Mwemu herhe mwagera omunjira mweshi, mulole nenyu erhi hali abalibuko gali nkagandiko aga Nyamuzinda ampebereko omu lusiku l'obukunizi bwage budarhi.[13]Kurhenga enyanya w'omuliro omurhuvuha rhwani, rhwana nfunda nago. Antegere omurhego mpu agwarhe amagulu, n'ankubagale anjirire omuntu bwago, bwago, n'obulwala bucha bu yira.[14]Amabi najirire arhagagakula. kwelisho gayorhire arhagagakula kwe lisho gayorhire kulala agonya echifuniko omu kuboko kwage, gagendekere kuhika omu gosi lyage, Nyamuzinda afunyazize emisi yani ampana omu maboko g'abashombanyi, balala ntagala.[15]Enfula miherho ayikabulire nka bikabulirwa. antumira amarhwe ga balwa mpu bahime emisole yani. Nyono Siyoni w'omu yuda, ankandire nka kula banakamda emizabibu omu mukenzi.[16]Obo buhanya bo burhumire mperhe nalaka emirenge yani yoshi owatuliriza ashubingalulira emisi y'okulama, ali hala, abana bani balekerwe maboko mumu, bulala omushombanyi abahimire.[17]Siyoni alihrrhe alambula amaboko, w'okumurhuliriza. Oku rhegeko lya Nayamuzinda, abalugwe b'Israeli bo bahinda mukire bashombanyi bage, muli bo yerusalemu ahindamukire kantu ka kugayisa. [18]Nyamuzinda ye Mushinganyanya, bulala nagomere erhegeko lyage. mwe muli hano mweshi, muyunve bwinja, munalole gano malibuko gani: Abanyere bani n'emisole yani bakola balibuzibwa emwa bene,[19]Nahamagere abasimaga, kurharhumire barhandeka nahera. abadahwa bani na bahanuzi bani ba berere omu chishagala, nabo kulonza echibalya mpu bashubebabone emisi.[20]Nyamuzinda olole, obone amalibuko manganachi gano gwerhe obula buli bwakuchilwanako na buno omurhima gubangalire, bulala nakugomere kubi bwenene! engorho yamalire abana omu njira, n'omunju mifu yonine elambamire.[21]Oyunve kuno mperhe nahumaguka ntaye chiro n'omuguma wantuliriza abashombanyi bani boshi bayunvirhe emyazi yo buhanya bwabi bachishinga okola bajirore. Olerhe lula lusiku waderhaga nabo babe oku nabire. [22]Obubi bwabo boshi bushandule embere zani, abakolere nabo ka puhira wankolire nabo eri bugamba bwabi burhema. Obwene oku malibuko gani gandiko, omurhima gwani gwalibukire loshi.

2

[1]Nka gurhe Nahamwerhu ashukuliraga n'oburhe omu nyere w'e Sayuni omu lwakungu! Akabwire gurhengera omu mpingu kuhika oku budaka obwinja bwa Israeli. Arhayibukaga entembe yage y'amagulu; olusiku lwage lw'oburhe. [2]nahamwerhu ashandaza buzira bonjo enju zoshi za Yakobo, omu burhe bwage ashandaza obugale boshi bw'omungere w'e Yudeya; Abuhirikira oku budaka; Asuzaguza obwami n'obakulu babo.[3]Omu bukali bwage n'oburhe, ahima emisi yoshi ye Israeli; Agalul'enyuma okuboko kwage kw'ebulyo embere z'abashombanyi, akoleza echirimi ch'omuliro mu Yakobo gwamira enyunda zoshi. [4]Arhegere omu herho gwage nka mushombanyi; okulyo kwage kwayimanga nka muntu okomere. Ayirhisa byoshi byali simisize omu kulola n'amasu; Agalagaza oburhe bwage nka muliro omu chilalo ch'omunyere we sayuni.[5]Nahamwerhu aliri nka mushombanyi, avamira Israeli, amira enju zage zoshi z'obwami, ashandaza n'obugale bwage boshi, ayunjwize abanyere boshi ba Yuda amalira n'amaganya. [6]Akula ehema lyage nka shwa, ashandaza ahantu hage henshimanano Nahamwerhu ayibagize e Sayuni edinyi n'olusiku lw'okuluhuka. N'omu burhe bwage bubihire, ahaba omwami n'abaganda bage.[7]Nahamwerhu asuzagwire oluherero lwage, ayegeza olurhamba lwage embere, ahana omu maboko g'abashombanyi ebibembero by'enju z'obwami z'e Sayuni. Empundu z'abandwa omunju ya Nyamubaho. Nka lusiku luguma lw'edinyi.[8]Nahamwerhu ayemera ku nshandaza ebibembero by'omunyere we Sayuni. Alambula olukoba lwage, arha galulaga efune yage mpu erha rhindibukaga. Arhogeze omu mishibo okubanzi omu maganya; bina chiyunvikanaga haguma. [9]Enyigaliro zage za Yandagalira omu budaka, abiha n'oku chagulanga byoshi. Mwami wage n'omurhegesiwage bali b'omubuko bwage, nta rhegeko lichiliho; Chiro n'abalebi barhachibona chichi ch'embere Nyamuzinda.[10]Abakulu b'ehano b'omunyere w'e Sayuni bayikere ahashi, basirire barhaderha; Buvukweze amarhwe gabo m'obudaka. Bayambere ebigunira, ababikira b'e Yerusalemu, bayunamisa amarhwe gabo okwidaho.[11]Amasu gani galuhire n'okulira, omala gani gali gadirhimana; Amenji gani g'omubiri gwani gasheshe kerere ahashi; enyanya y'obubi bw'omunyere w'olubaga lwani. [12]Babaza banina: Ngahe hali obulo n'amavu? Bagenda bachikuba

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nk'abavunikire omu njira y'omu chishagala. Baheza akalamo kabo oku mabere ga banina.[13]Bichi naka kubwira? Bichi naka kushushanyako munyere we Yerusalemu? Inde obwene oli kuguma nawe yi ngala ku yinginga, mubikira, munyere w'e Sayuni? Bulala echihulu chawe chili chinene nka nyanja nene, inde waka kufumya? [14]Abalebi bawe ba bwene obulebi burhafarhire buna bihire. Barhayerekanaga obubi bwawe, omukukugalulira obubi oku bubi echigabi chawe; N'oka babungisizwe enyanya z'okubesha kwawe.[15]Boshi bagera baku komera kagasha; Bashungura, bazunguza erhwe enyanya y'omunyere we Yerusalemu: Ali kosi echi ch'echihugo cherhu rhuyirika chinja kulusha ? Omwishingo gw'egulu lyoshi? [16]Abashombanyi bawe boshi bayashwire obunu enyanya zawe. Bali bashungurha n'oku hekeny'amenyo; bali baderha, rhwa mumirire. Lw'olusiku rhwalingaga, rhwa mugerereko rhwa mubwene.[17]Nyamubaho akolere nk'oku ali rhimenye,ayeneze omwazi ali arhegwire kurhenga mira. Ahani buzira bonjo. Asimisize abashombanyi bawe; azamwire emisi y'abanzi bawe.[18]Emirhima yabo eli yayakuza Nahano, chisisi ch'omunyere we Sayuni; Chishuza ezuba n'obudufu emiziga yana yandagala nka menji. Orha luhukaga chiro n'akatyu, chiro n'esu lyawe lirha luhukaga kubona. [19]Zuka, obande akalulu obudufu, hano bukula bwacha; yandagaza omurhima gwawe nka menji embere za Nahano. Mulambulire amaboko enyanya z'akalamo k'abana bawe, baba n'enzara enyunda zoshi z'enjira zilehere.[20]Talaga, Nyamuzinda, eyi wajirirago okuli nk'oku : Bishinganene oku abakazi balye abana babo, abana badorho, bahangayikira? Abadahwa bakulu n'abalebi bali bahanihire oku lurhamba lwa Nahano.[21]Abana badorho nabashaja balyamire omu njira. Ababikira bani n'emisole yani ya hwere n'emipanga. wayirhire olusiku lw'oburhe, wachire amagosi buzira bonjo. [22]Wahamagere hoshi enyanya zani buzira bonjo nka lusiku lw'edinyi, olusiku lw'oburhe bwa Nyamubaho, ntaye w'efune na ntaye w'eyorhe. Abana bukaga n'abana lembaga, omushombanyi wani abamalire.

3

[2]Nyono ndi muntu wabwene amalibuko n'enkoni y'oburhe bwage. [1] andongwere n'okundambagiza omu mwizimya, arhali omu bulangashane. [3] Okuli ahindamwire okuboko kwage enyanya lyani kandi na kandi olusiku loshi. [4]ashajisize eminyofu yani n'enkoba z'omubiri gwani, avonire amavuha gani.[5]Anyumbakire kw'echibuga, ampira k'obulonzi n'amalumwa. [6] anyikeze omu mwizimya, nka balala bafire mira. [7] angezize k'olugurhu enyunda zoshi yintagala kurhenga; ambohere bwenene. [8] Nechi, amango ndi nalaka n'okuhuna oburhabale, anachingira amahuno gani embuga. [9]Azungulwise enjira zani zoshi echibuga ch'amabale gashongwerwe, abihize ahangerera. [10] Amberere nka chirimu olyahiga, nka Ntale eri omu bwibisho. [11] Ahindamwire enjira olwindi lunda n'okumbera bichira bichira; anjirire biguka. [12]angonyere omuherho gwage, n'okumpira mbe ndolero y'echumu. [13] Anjirire emyambi y'omulikuzo gwage okunja omumpindi. [14] Nabonererwe n'abantu bani boshi, n'aba lwimpo lwabo ezuba lyoshi. [15]Ambumbire n'okunyugusa akalulo. [16]Anvunire amenyo n'orhubale rhugekegeke [17]wandwazize omurhima hale n'omurhima hale n'omurhula nayibirira okudekerera. [18]Naderha; emisi yani yaherere, n'obulamgalire bwani emwanahano.[19]Yibuka amalumwa gani, n'amalibuko gani, n'akalulo n'obulozi. [20]Omurhima gwani guna biyibuka kugera buno, gwanayunama eshishi zani. [21] Namachiyibusa ogu mwazi, ukuntyo nkola ndangalire.[22]Enyanya z'obonjo bwa Nahano, rhurhaafa bulala olukogo lwage lurhahwa. [23] Aba muhyahya buli sezi; omwemezi wawe ali mukulu. [24]Nahano ali chigabi chani, omurhi gwani guderhere intyo; enyanya lyantyo mulamgalire.[25]Nahano alimwinja oku bamulingire, oku murhima gumulonzize. [26]kulikwinja omuntu okulangalira obuchunguke bwa Nahano n'obwirhonzi. [27] kulikwinja omuntu aheke omuzigo achiri musole. [28] alame yenine anachisirire,bulala yewe ahebere eyi myazi enyany lyage. [29] Ahire obunu bwage omu kachulo ekaba aherhe obulangalire. [30]Ahane erhama lyage oku bamushurha, ayugurhe ebijachi. [31]Bulala Nahano arhakabulira omuntu loshi. [32]bulala chiro akamugayisa, amubabalira oku bunene bw'obonjo bwage. [33]Bulala omurhima gwage gurhalonzize okulibuza changwa oku gayisa ben'omuntu.[34]Kuhira ahashi y'amagulu, abashwekwa boshi b'egulu. [35]Kuhindamula okuli k'omuntu emalanga gage oli enyanya. [36] Okuyima omuntu okuli kwage, Nyamuzinda arhalonzize ebirintyo.[37]Inde oderha omwazi gunahike, nabo Nahano arhaguyemerere? [38]Omu bunu bwage oli enyanya murharhenga amabi na menja? [39]Bichi birhuma omuntu ozene asidaka, omuntu achihana oku bya[40]Rhushonde, rhunageze enjira zerhu, rhuhindamuke kandi emwa Nahano. [41] Rhubarhule omurhima gwerhu haguma n'amaboko gerhu emwa Nyamuzinda empingu. [42]Rhwajirire echaha, rhwanagoma: woyo orhababaliraga . Warhushukira n'obukali, n'okurhukulikira,[43] warhuyirhire, chiro arharhuboneraga obonjo.[44]Wachishukire echichu mpu yamahuno gerhu garhagera. [45] warhujirire bikunzi, na chuvu omu bantu b'ebihungo [46] Abashombanyi berhu boshi bashanjwire obunu enyanya lyerhu. [47] Obuba n'olwina zayinjire enyanya zerhu, n'obubi/. [48]Elisho lyani yilyayandagaza eshoko y'amenji, omukubihya abayenyere b'abantu bani. [49] Erisho lyani yilyayandagaza emiziga buzira kuleka. [50]Kuhika Nahano njabone, analole kurhenga empingu[51]Erisho lyani lyahebere omugayo omu murhima gwani enyanya abanyere b'omu chishala chani.[52]Abali bashombanyi bai busha, yibampiga nka nyunyi. [53]Balahirire akalamo kani omu sanyizo, n'okukweba ebale.[54]Amenji gangerere okw'irhwe naderha; nakabulirwe hale. [55]Nahamagere ezino lyawe ,Nahano, kurhenga omu sanyizo liri eshishi bwenene.[56]okayunva omulenge gwani,orhabishaga ogurhwiri kwawe orhayunvaga omuka gwani changwa e ndulu yani.[57]walinshegerere amango nakuhamagalaga waderha: orhayobohaga.[58]woyo Nahano, wanderhere e myazi y'omurhima gwani,wachungwire akalamo kani.[59]woyo Nahano,obwene akabonerero kabo,onchire olubanja lw'emyazi yani.[60]obwene oku chihola kwabo,amahambo gabo goshi enyanya lyani.[61]oyunvirhe ebijachi byabo Nahano,n'amahanulo gabo enyanya lyani. [62]obumu bwaba chibarhulaga enyanya lyani n'enganizo zabo enyanya lyani ezuba lyoshi.[63]olale okuyokola kwabo, n'oku yimanga kwabo, nyono nye lwimpo lwabo.[64]wabajuha oluhembo, Nahano kuguma na kasi kamaboko gabo.[65]obahe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omurhima guzibu, omuvumo gube enyanya lyabo.[66]obakulikiranye n'obukali, n'okubalimbula kurhenga eshishi y'embingu za Nahano.

4

[1]Oku bichi ehoro ya hezez'obwinja bwayo, echere n'ezingire. Amabale g'olurhamba gashandagwizwe enyunda zoshi z'enjira. [2]Abana bakengwa b'e Sayuni; baliri nka naga z'obudaka, mmikolo y'efune zababumbi.[3]Embwa z'elubala nazo zigwerhe amabere; zina yonkesa ebyana byazo. Aliko omunyere w'olubaga lwani abere mubi kuguma na zilira nyunyi zw'omu mpinga.[4]Obunu bw'omwana wa chiyonka, buno nshimanana n'echigabi ch'enyanya; chiyumirire n'enyorha, abana bali bahuna omugati, na ntaye wabahago. [5]Abakazagily'ebiryo by'ezuba bikwanene, bafira omu njira; abali baligwerh'emisi bayambere emishangi y'omweru, bafumbarha echavu.[6]Omuvumo gw'omunyere w'olubaga lwani luli lunene kulusha echaha ch'e Sodomo; Omu kashanji kageke chashandazwa, eyina nta muntu wachihumireko n'efune yage.[7]N'abakulu bacho bali dukwire nka lubula, mweru kulush'amarha; bali bagwerh'eshusho ly'omweru kulush'omweru. Elanga lyage lyaliri nka linja bwenene. [8]Eshusho lyaboliyiragwire kulush'amakala, barhakamenyikene omu barabara ; baligwerhe oluhu lunanirir'okumafuha; luyumire nka lushali.[9]Abayirhwaga n'engorho baliri banyaragi kulush'abafaga n'eshali, bw'okufa n'okuyasamura, chiro barhagwerhe n'eshalulon'ebigwerwa ly'eshwa. [10]Abakazi olekere n'obwinja bwabo oku bana babo; bakazagi vuyisa abana babo; Baliri biryo aha kagarhi k'obuhanya bw'abanyere b'olubaga lwani.[11]Nyamuzinda amalir'oburhe bwage, agalagaza oburhe bwage bunene. Achan'omuliro omu Sayuni gwa dwika echisisi choshi.[12]Abami b'oku budaka barhayemeraga, nta muntu w'egulu n'omuguma wa yemerere oku eyi owalwa, eyi omushombanyi ajire omu lwigaliro lw'e Yerusalemu. [13]By'ebyola z'emburho z'ebyaha by'abalebi, obubi bw'abadahwa bakulu bage, bashesherag'eshagama y'abishogwa omu yage.[14]Bakazagi zerera omu mihanda nka mpumi bayunjwir'eshagama, barhakahumire oku mishangi yabo; [15]Bababwira: Murhenge muje hale mwe banya bayha; murhenge, murhenge, murha rhuhumagako. Bali balibirha, bajeyi n'eyi. abantu baderha: Barhaka chbona aha balama. [16]Oburhe bwa Nyamuzinda bwabashandaza chiro ana chihindamula kuba lala chiro barhana gwarhaga bukenge oku badahwa bakulu; chiro n'obonjo oku bashaja.[17]Amasu gerhu gamahwera omu burhe rhurhanabonaga murhabazi, rhwakazagi lola rhuyinji mpu nkaba rhwarhabalwa; Olunda lw'abantu barha rhulikuzaga. [18]Bakazagi shonda endambagiro zerhu; omu kurhuhanza okuja olunda lwerhu; Obuzinda bwerhu buli hofi, esiku zerhu zali za yenere; obuzinda bwerhu bwahikire.[19]abarhukulikire baliri balembu kulusha enyunyi z'empingu; Barhukulikirana omu ntondo barhujira n'emirhego omu mpinga. [20]Owarhuluhusaga, mushigwa wa Nyamubaho, afarhagwa omu chichokole chaba yewe yi rhuderha; rhwelame omu chijuchu chage omu bantu boshi.[21]Sima, shagaluka, munyere w'Edomu olama omu chihugo che Utasi, egopo lyegere emunda oli; welaluke wena chileke butambara. [22]Munyere we Sayuni, oburhe bwawe bwa hwere; Arhaka chibulibirhako, munyere wEdomu, ye vume oburhe bwawe; ye yereka ebyaha byawe.

5

[1]Nahano, oyibuke ebya rhugerere, n'oku bona e shonyi ziri enyanya zerhu.[2]akashambala kerhu byabere bikulo by'e bigolo, n'enju zerhu oku bandi bantu.
[3] Rhwabere fubi bizira badarha,n'abanyama babere nkabakana[4]Irhwagula amenchi g'e mwerhu n'eshali z'e mwerhu irhwazihana kw'amaguta.[5]Abali barhushimbulira iba rhugwarhira omu gosi;Rwaluhire n'anta kuhumuka.[6]Rhulirhwa hema ab'emisri n'abasuriya mpu ibarhuha oku biryo rhwalya.[7]Badarha bagomere,banafa na lero rhwerhwa hekere amabi gabo.[8]Abakozi barhurhambwire: ntaye wakarhuyokola kubo.[9]Rhuli rhwabona e byokulya omu kulibuza omubiri gwerhu , embere z'omupanga omu mpinga.[10]Oluhu l'omubiri gwerhu lwayiragwire nka chirimbiko enyanya y'e shali linene.[11]Bagayagwize abakazi omu sayuni chiro nababikira omu chizungu ch'e yuda.[12]abakulu bamanikwa n'e fune zabo, n'abashaja barhali kengerwe.[13]Bakazihekesa e misole olusho n'abana bakazi sirhalira eshishi y'e shali. [14]Abashamuka ntakuchija oku lunvi, n'emisole ntakuchiimpa.[15]Obushagaluke bwahwere omu mumirhima yerhu n'amasharha gerhu gabere maganya [16]Obwimiko boku marhwe gerhu bwarhogere;buhanya e mwerhu, bulala rhwagome.[17]Okubona e mirhima yerhu yavunikire,chechirhumire n'amasu gerhu galola ebiroliroli .[18]Echarhumire e ntondo y'e sayuni yabiha bulala e misimbi ye yarhambwire.[19]Woyo, Nahano, w'e siku n'amango, e chitumbi chawe chiri ch'obuko oku bwindi. [20]Bichi byarhumire wa rhuyibagira kugera zene, n'oku rhulekerera mweno myaka yoshi? [21]Orhuhindamurire Nahano ,n'erhu rhwahindamuka .orhuhereze nkandi e siku nkazilala rhwalilamiremo.[22]Saliko woyo warhulekerere , eri wanagayire bwenene enyanya zerhu?

Ezekiel

1

[1]N'omu mwaka gwa makumi masharhu, omu mwezi gwa kane, omu lusiku lwa garhano l'omwezi, eyindi omu kagarhi kabashwekwa oku lwinji lw'e Kebari, empingu zachinguka, nabona ebibonekezi bya Lulema. [2]Oku lusiku lwa garhano l'omwezi gwaliri mwaka gwa garhano g'okufa kwa mwami Yoyakimu, [3]omwazi gwa Nahano gwa yinja omu bulonza emwa Ezekieli, mudahwa, mwana wa Buzi, omu chihugo cha Bakalideya, oku lwinji lw'e Kebari, n'efune ya Nahano ya liri enyanya zage ahola.[4]Nalola, nabona echihusi charhenga ebushoshokero, olwakungu lunene, n'omuliro gwashurhashurha kukolera enyunda zoshi, n'okurhenga omu kagarhi kage nka shushano y'Abaharabu yarhoga omu muliro. [5]Nakurhenga omu kagarhi kage mwayinja lwiganyo lwa biremwa bine bizene. N'omukubonekana kwabo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kwayinja ntya; baliherhe shusho ly'omuntu. [6]Na ngasi muguma aliherhe eshusho ene, na ngasi muguma wabo aligwerhe byubi bine.[7]N'amagulu gabo gali kuguma; n'echishando ch'amagulu gabo galiri nka kugulu kwa kanyena; ya shusha nka horo ya shukirwe bwenene. [8]Baliherhe efune nka ya muntu eshishi y'ebyubi byabo oku nyunda zabo ene; nabo bane bali herhe amalanga gabo na byubi byabo intyo; [9]Ebyubi byabo bishwekere haguma; Barhahindamukaga bakala bagenda; bagenda ngasi muguma kulola embere.[10]Oku myazi y'omugani gw'amalanga gabo, baliherhe amalanga nka ga muntu. Boshi bane baliherhe amalanga ka ntale oku fune y'okulyo; nabo bane baliherhe amalanga nka nkavu y'empanzi oku fune ye kulembe; nabo bane baliherhe amalanga nka karhuli ntyo ntyo. [11]N'amalanga gabo n'ebyubi byabo byaliri lubero lubero oku lunda lw'enyanya; byubi bibiri bya ngasi muguma byali shwekerene, na bibiri byalishukire omu biri gwabo. [12]Bagendekera ngasi muguma kulola embere; bagenda emunda omurhima gwalilonzeze, barhahindamukaga amango bagendaga.[13]Oku myazi y'okubonekana y'ebiremwa bizene, okubonekana kwabo kwali nka makala g'omuliro gakolerere, gachiyerekana nka chirimi, gwajeyi n'eyi omu kagarhi k'ebiremwa bizene; omuliro gwachana, esasi zarhenga omu muliro. [14]Ebiremwa bizene byajira duba, bagaluka nka kubonekana, omukugulumira kw'echengezi.[15]N'amango nabonag'ezo eby'elubala bizene, lolaga, echizingo enyanya w'echihugo eburhambi y'eby'elubala bizene oku malanga gabo mane muguma muguma. [16]Okubonekana kw'echizigo n'emirimo yabo kwa lishushire nk'abara livurugene, nazo ene zali na luganjo luguma; n'okubonekana kwabo n'emirimo yabo yaliri nka chizingo omu chizingo.[17]Amango zagendaga, zagenda oku nyunda zabo ene; zirhahindamukaga amango zagendaga. [18]N'empeta zabo zalilehere bwenene n'okuyobohesa; nazo ene zaliherhe empeta zabo zibumbir'amesho enyunda zoshi.[19]N'amango ebiremwa bizene byagendaga, n'ebizingo byagenda eburhambi yabo, n'amango ebiremwa bizene byabarhulagwa kurhenga omu chihugo, ebizingo byabarhulwa. [20]Ngasi hantu omurhima gwalilonzeze okuja, bajaho; ahantu omurhima gwalilonzeze okuja, n'ebizingo byabarhula olunda lwabo; bulala omurhima gw'ebiremwa bizene gwaliri omu bizingo. [21]Amango abo bagendaga, nabo bagenda; n'amango abo bayimangaga, nabo bayimanga, n'amango abola babarhulwaga kurhenga omu gulu, ebizigo byabarhulwa eburhambi yabo; bulala emirhima y'ebiremwa bizene yaliri omu bizingo.[22]N'enyanya z'erhwe ly'echiremwa chizene lwali lwiganyo lw'emalunga, nk'abara ly'ebirahuli by'okuyobohesa birhabikirwe oku rhwe lyabo enyanya. [23]N'eshishi y'amalunga ebyubi byabo byali kwirire, ngasi chiguma kuyerekeza echa kabiri, ngasi chiguma chaliherhe mabiri gachishukire omu biri gwabo olu lunda, na ngasi muguma aliherhe mabiri galishukire omubiri gwabo olundi lunda.[24]N'amango bagendaga, na yunva omulenge gw'ebyubi byabo nka mulenge gw'amenji manene, nka mulenge gwa Nahano, mulenge gw'olwamo nka mulenge gw'olubaga; amango bayimangaga, bayandagaza ebyubi byabo. [25]Haliri omulenge emalunga oku marhwe gabo; amango bayimangaga bayandagaza ebyubi byabo.[26]N'enyanya z'emalunga yaliri enyanya oku marhwe gabo, yaliri olwiganyo lw'entebe y'obwami, yabonekana nka bale ly'eshangabuye; n'enyanya nka lwiganyo lw'entebe y'obwami, lwaliri lwiganyo lw'okuyerekana nka muntu enyanya zage.[27]Nashubibona obuche, buyoseze nka muliro, bwakazagi kolera enyunda zoshi kurhondera ahayorhere nka siku zolala oyorhere nka muntu, kurhonderera enyanya, kon'oko aliri nk'esiku kuhika eshishi, nabona nka muliro, na kandi buche bukolerere bwenene bumuzungulukire. [28]Nka kubonekana k'omungere guli omu bichu oku lusiku lw'envula, na ntyo ntyo kwayerekana obuche enyunda zoshi. Kubonekana oku lwiganyo l'obuche bwa Nahano bwali ntyo. Amango nabubonaga, na kumbagala kagali kumu, nayunv'omulenge gwa muguma waderha.

2 [1]Ambwira: Mwene muntu, oyimange oku magulu gawe, naderha nawe. [2]Muka gwa Namahanga gwaj'omu kagarhi kani, gwa yimangaoku magulu gani; nayunva oyo walemaga waderha nani. [3]Ambwira: Mwene muntu, nkurhumire emw'abana baba Israeli, emw'olubaga barhengu barheguhaga; bowe na beshe bagomere, chiro kuhika zene.[4]Nabo bana barhaherhe eshonyi, nabo baherhe emirhima ekomere; nkurhumire emwabo; nawe obabwire; Nahano Nyamuzinda aderhere ntya. [5]Nabo, nkaba bayunva changwa balahire , bamenya chiro akaba ntyo k'omulebi ahikire omu charagati kabo.[6]Nawe, mwene muntu, orhayobohaga, changwa mpu oyobohe emyazi yabo, chiro eshusha n'emishaki yanaba haguma nawe onalame omu charagati k'emishaki y'obulozi; orhayobohaga emyazi yabo, changwa orhadirhimanaga oku malanga gabo chiro nkaba eri nju y'okugayaguza.[7]Obwirebo emyazi yani, akaba bayunva n'akaba barhalahira; bula bowe bali barhengu bwenene. [8]Aliko w'oyo , mwene muntu, yunva ebimperhe na kubwira; w'oyo orhabaga mugayaguzi ngasi nju ya bagayaguzi; obumbul'obunu bwawe onalye ebina kuhere.[9]N'amango nalolereza, lolaga, efune elambwirwe emunda ndi; nalola, echizingo ch'e chitabu chiri omu kagarhi kage; [10]Achilambul'emalanga mbere gani; bayandikire omu ndalala n'embuga; okusidaka kuli haguma n'okuyama, biyandikirwe omola .

3 [1]Ambwira: Mwene muntu, olye echiwabuganire; olye echi chitabu, onagende, oderhe na bene Israeli. [2]Nantyo na bumbula obunu bwani, nasirirha echitabu. [3]Ambwira: Mwene muntu, olise enda yawe, onabumbe enda yawe echitabu nkuhere. Nantyo nalya cho; chaba omu bunu bwani nka buchi omu kuloka.[4]Ambwira: Mwene muntu, orhenge, oj'emw'olubaga lwa ba Israeli, onabwire bo emyazi yani. [5]Bulala orharhumirwe emw'olubaga, orhenji, changwa abenderho zikomere, aliko omunju ya ba Israeli; [6]Arhali emwa bantu banene aborhenji n'oluderho lukomere, emyazi yabo mpu orhayiyunva. kubinali nkanaka kurhumire emunda bali, banka kuyunvirhiza. [7]Aliko olubaga lwa ba Israeli barhakuyunviriza; bulala barhayunviriza; bulala olubaga loshi lwa ba Israeli bali bazibu oku malanga gabo n'abantu b'omurhima gukomere.[8]Lolaga, najirire amalanga gawe kuba gazibu enyanya z'amalanga gabo n'eshukano yabo nzibu. [9]Nka horo nzibu kulusha ebale ly'eshangabuye kunajirire eshukano oku malanga gawe; Orhabayobohaga orhana

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

dirhimanaga enyanya z'amalanga gabo, bulala bowe nju y'okugayaguza.[10]Kandi abwira: Mwana w'abantu. emyazi yani yoshi na kubwirire, oyirhole omu murhima gwawe, n'okuyiyunviriza omu marhwiri gawe. [11]Orhenge, oj'emwa bashwekwa, emw'abana b'abantu bawe, oderhe nabo n'oku babwira: Nahano Nyamuzinda aderhe ntya; Akaba bayunva n'akaba barhalonza.[12]Naho muka mweru abarhula, nayunva enyuma yani omulenge g'omudindiri gunene gwa derha: Obuche bwa Nahano bugishwe gurhenga ahali. [13]Nayunva omulenge gw'ebindi biremwa bizene amango byahumanagako, n'omulenge gw'egaligali eburhambi yabo, chiro n'omulenge g'omudindiri gunene.[14]Nantyo muka mweru abarhula n'okukula; na genda oku burhe, oku muliro g'omurhima gwani, n'okuboko kwa Nahano kwaliri enyanya zani oku misi. [15]Naho nahika emwa bashwekwa emwa Teli-Abibu abo baliri eburhambi bw'olwinji Kebari, nahola baliri, nabera haguma nabo n'okusomerwa siku mushanvu.[16]N'okubuzinda bw'esiku mushanvu, omwazi gwa Nahano gwayinja emwani, gwa derha: [17]Mwene muntu, nkuhebere okuba mulanzi omu nju ya ba Israeli; oku ntyo oyunvirize omwazi oku bunu bwani obahe ehano lyarhenga emwani. [18]Nka nakabwira omubi: Kubinali wafa; nawe orha muha ehano, orhana derha naye oku muha ehano ly'oleka enjira yag'embi, omu kufumya akalamo kage; oyo mubi afa omu mabi gage; aliko eshagama yage nayilonzeza omufune yawe. [19]Aliko nka wa kahanula omubi,naye arhahindamuka okurhenga omu mabi gage, changwa kurhenga omu njira zage zibi, afa omu mabi gage; aliko w'oyo wafumize akalamo kawe.[20]Kandi, amango ow'okuli amahindamuka arhenge omu kuli, ajire amabi, nanaheba ebale ly'okusirhaza emalanga mbere zage, afa; bulala w'oyo orhamuhere ehano, afa omu byaha byage, n'ebijiro byage binja ajirire birha kayibukwa; aliko eshagama yage nayilonzeza omu fune zawe. [21]Chiro ntyo, nka wagahanula w'omushinganyanya, w'oyo w'omushinganyanya, arhachigoma, changwa arhachijir'amabi, kubinali arha chifa alama, bulala ayunvirhe amahano, nawe wafumize akalamo kawe.[22]N'efune ya Nahano yaliri enyanya zani nahola; Ambwira: Yimanga, oj'omulubanda; na derha nanawe ahola. [23]Na ntyo nagenda, naja omulubanda, na lola, obuche bwa Nahano bwayimanga ahola, nka bulala buche nabonaga oku lwinji Kebari; na kumbagala kumu.[24]Na ntyo muka mweru ajamo, anyimanza oku magulu gani; aderha nani n'oku mbwira: Oji chishweka omu mwawe. [25]Aliko w'oyo, mwene muntu, baheba olukoba enyanya zawe n'okukushweka nalo, orhanarhenga omu charagati kabo.[26]Najira olulimi lwawe okushwekwa okulunda lw'enyanya w'obunu bwawe, obe kaduma, orhachiba w'okubahanula; bulala bowe bali barhengu. [27]Aliko amango na derha nawe, nabumbul'obunu bwawe n'okubabwira: Nahano Namahanga aderhe ntya: owayunva, ayunve; n'owalahira alahire; bulala bali nju yabarhengu.

4

[1]W'oyo ntyo ntyo, mwene muntu, ochirholere edafali olihebe emalanga mbere gawe, ona liyandikeko enyanya zalyo omugani gw'echihugo, chiro n'e Yerusalemu; [2]Ona guzunguluke oku ntambala; ona yumbake ebisima by'emisi enyanya zage, n'okurhundis'entondo enyanya zage; ohebe orhuju enyanya zage ntyo ntyo, ona rhwere ebizibu by'okushandaza ebisima omu ntambala enyunda zoshi. [3]Ona chirholere echungu ch'echuma, ochihebeho nka chibebero ch'echuma aha charagati kawe n'echihugo; ona yerekeze amalanga gawe ona zungulukwe oku ntambala, nawe wazungulukago oku ntambala. Echi chaba chimanyiso oku lubaga lwa ba Israeli.[4]Kandi lyama oku ntibavu zawe ze kulembe ona hebe obubi bw'olubaga lwa ba Israeli enyanya zage; kuguma n'oluganjo lw'esiku walyama enyanya zage, warhola amabi gabo. [5]Bulala na kubwirire emyaka y'amabi gabo ebe emwawe nka luganjo lw'esiku, nka siku magana masharhu na makumi gali mwenda; na ntyo warhola amabi g'olubaga lwa ba Israeli.[6]Kandi, amango wa malisa ezo, walyamira oku mbavu zawe ze kulyo n'okurhola amabi g'olubaga lwa Bayuda; siku makumi mane, ngasi lusiku oku mwaka muguma, kushimbulira okuna kubwiraga. [7]Waheba amalanga gawe oku lunda l'okuzungulika Yerusalemu oku ntambala, n'efune yawe shugunu eri erhayambere; walemba enyanya zage. [8]Lolaga, na heba omugozi enyanya zawe, na ntyo orha hindamuka kurhenga nk'olulunda luguma chiro n'olwindi lunda lwa kabiri kuhika amango wamala zunguluka kwawe oku ntambala. [9]Ochirholere ntyo ntyo engano, n'eshahiri, n'ebishimbo, n'enkole, n'amahemba, n'omusemeti, ozihebe omu shakulo, ozitwange ojire omugati nazo; kuguma n'oluganjo lw'esiku walyama oku mbavu zawe, chiro siku magana mushanvu na makumi gali mwenda walyago. [10]N'ebiryo walya byaba oku luganjo lwa furanga makumyabiri ngasi lusiku; walyabyo mango oku mango. [11]Wanywa amenji galegerwe, chigabi chiguma cha ndarhu cha kabindi; wanywa mango oku mango. [12]Walyacho nka mugati n'okuyendago omu mesho gabo n'amazi g'omuntu. [13]Nahano aderha: Ntya olubaga lwa ba Israeli balya ebiryo byabo bibihire, omu lubaga lwa Barhayemerere emunda nahebabo.[14]Oku ntyo na derha: Ewe Nahano Namahanga! Lolaga, omurhima gwani gurhali bihire; Bulala kurhenga omu busole bwani kuhika nabuno ndasagi lya enyamafu, chiro n'eyayirhwaga n'eyindi nyama; chiro n'enyama mbi erhasagija omu bunu bwani. [15]Nantyo ambwira: Lola, na kuhere amazi g'enkavu ahali h'amazi g'omuntu, waja wayenda ebiryo byawe omugo.[16]Kandi ambwira: Mwene muntu, lola, nabihya omunihiro gw'ebiryo omu Yerusalemu; balya ebiry oku mulengo, n'okulolereza bwenene; banywa n'amenji oku mulengo, haguma n'oku somerwa; [17]Bachifij'ebiryo n'amenji, n'okusomerwa bonine oku bonine, n'okuyonda enyanya z'amabi gabo.

5

[1]Nawe, mwene muntu, orhole omupanga gukalihire nka lwembe l'okugemba, orholego n'okugeza kurhwe lyawe n'oku manwa gawe; na ntyo orhole omulengo g'okulenga, n'okugaba enviri. [2]Echigabi chiguma cha kasharhu wachiyosa oku muliro omu chihugo, amango g'okuzunguluka omu chihugo ntambala zihikirizwe; ona rhole echigabi chiguma cha kasharhu, onalwisage enyunda zage zoshi oku mupanga; n'echigabi chiguma cha kasharhu ochisheshe oku muhusi, nani na shanda omupanga enyuma zawe.[3]Orhole echigabi chabo; n'okushweka oku muhiro gw'emishangi yawe.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[4]Wanashubirhol'echigabi chabo, n'oku kabulabo omu muliro gwarhenga n'okuja omunju yoshi ya ba Israeli.[5]Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Oyu ye Yerusalemu; namuhebere omu kagarhi k'olubaga, n'echihugo cha muzunguluka. [6]Nabo bagayaguzize obuhanya bwani, bajira amabi kulusha olubaga lurhayemerere, n'amarhegeko gani kulusha echihugo chibashegerere; bulala balahire emanja zani, n'emyazi y'amarhegeko gani, barhalambagiraga omugo.[7]Enyanya za ntyo Nahano Namahanga aderha ntya: Bulala mwabo muli b'olwamo kulusha olubaga lurha yemerere lubazungulukire, murhana lambagire oku marhegeko gani, murha najirire oku buhane b'olubaga lurha yemerere babazungulukire; [8]Enyanya za ntyo, Nahano Namahanga aderha ntya: Lolaga, nyono, chiro nyono ndi enyanya zawe; najira olubanja aha charagati kawe emalanga mbere g'amesho g'olubaga lurha yemerere.[9]Najira omu kagarhi kawe ebintajiraga oku murhondero, ntana chijira ebyo, enyanya y'amabi gawe goshi. [10]Enyanya za ntyo eshe w'omwana alya omwana wage omu mesho gawe, n'omwana alya eshe; na jira olubanja echaragati kawe; n'emisigaza yawe nji wanashandaza omuhusi goshi gwa kuyorhako.[11]Enyanya z'oko, nk'okundamire, Nahano Namahanga aderhere ntya, kubinali, bulala wabihizye aha chesibwa hani oku bintu byawe byoshi bizingire, n'oku mabi gawe goshi, enyanya z'oko na kuyandagaza, n'erisho lyani lirha kuleka, ntana kubera bonjo. [12]Echigabi chiguma chagasharhu omu kagarhi kawe bafaa n'echinjirwa, n'okushali babiha omu kagarhi kawe; n'echigabi chiguma chagasharhu bakumbagala oku mupanga enyuda zawe zoshi; n'echigabi chiguma chagasharhu nachishandaza eyi n'eyi oku muhusi goshi, n'okushandaza omupanga enyuma zabo.[13]Nantyo oburhe bwani bwahikirira, narhuliriza oburhe bwani enyanya zabo, nani nanarhulirizwa; nabo banamenya oku nyono Nahano nyenderhere oku burhe bwani, hano mpikiriza oburhe bwani enyanya zabo. [14]Kandi nakujira biguka n'owo kuderhwa omu charagati k'olubaga lurha yemerere abola bukuzungulukire, oku mesho gabo boshi bagera.[15]Nantyo byaba kuderha na kugayaguzwa, nyigirizo n'okusomezwa okulubaga lurhayemerere abo bakuzungulukire, hano njira obuhanya omu kagarhi kawe oku burhe n'obulibuke, n'omukuderhwa k'oburhe; nyono Nahano nabiderhere. [16]Hano mbarhumira emishambi mbi y'ezara, eyo y'okubihya, eyo narhuma y'okubabihya mwabo; na yushula eshali enyanya zenyu, n'okuvuna obulangalire bwenyu bw'ebiryo; [17]Nani nabarhumira eshali n'enyama zibi, nazo zakunyega abantu bawe; n'echinjira n'eshagama zagera omu kagarhi kawe; Nalerha omupanga enyanya zawe; nyono Nahano nye nderhere.

6 [1]N'omwazi gwa Nahano gwayinja emwani gwaderha; [2]Mwene muntu, ohebe amalanga gawe oku lunda lw'e ntondo lwe Israeli, ona lembe emwabo oderhere: [3]Mwabo Ntondo ye Israeli, muyunve omwazi gwa Nahano Namahanga: nahano Namahanga aderhere ku ntondo na marhondo, oku nyinji n'okurhubanda: Mulole, enyanya.[4]Endekero zenyu zaba biguka n'eshushanyo zenyu z'ezuba zachikamo; n'okukumbagaz'abantu benyu bayirhwagwa emalangambere g'eshushano zenyu. [5]Naheba emirhumba y'abana be Israeli emalanga mbere y'eshushano zabo; na sheshera amavuha genyu enyunda zoshi z'endekero zenyu.[6]Ngasi hantu mulamire omu chihugo yabiha n'ahantu h'enyanya biguka; endekero zenyu zibihe zinabe biguka, n'eshushanyo zenyu zivunike n'okurhabaho, n'eshushanyo zenyu z'ezuba zichibwe, n'orhwasi rhwenyu rhuhwe. [7]Nabola bayirhwagwa bakumbagala aha charagati kenyu, mwanamenya oku nyono ndi Nahano.[8]Chiro ntyo naleka echimenyiso, bulala haba n'abandi bayaka omupanga omukagarhi k'olubaga lurhayemerere, amango bashandashwa omu bihugo by'abantu. [9]Nabo balibirha omu kagarhi kenyu banyibuka omu kagarhi k'olubaga lurhayemerere emunda bahekwa kushwekwa, kushimbulira nk'okunavunikire omurhima enyanya z'obuhushi bwabo, bajire hale na nani, n'oku mesho gabo, gajire jira y'obuhushi n'eshushano zabo; nabo bachigaya kubinali oku mesho gabo bonine enyanya z'amabi bajirire oku mabi gabo goshi. [10]Nabo bamenye oku nyono nye Nahano; Nta derhaga busha oku nabajirira agola mabi.[11]Nahano Namahanga aderhere ntya: Oshurhe oku fune yawe, n'oku kugulu kwawe ona derhe! Enyanya z'ebyo kugayisa bibi byoshi omu nju ya Israeli; bulala ba kumbagala oku mupanga, oku shali, n'okuchinjira. [12]Oli hale afa oku chinjira; n'oyu oli hofi akumbagala afa oku shali; na ntyo na hikiriza obuhanya bwani enyanya zabo. [13]Mwamenya oku nyono ndi Nahano, amango abantu babo bayirhwagwa bab'abali omu charagati k'eshushano zabo bali bazunguluka oku nterekero zabo, enyanya ya ngasi ntondo elehere, n'oku nyunda zoshi z'enyanya omu ntondo, n'omushishi ya ngasi murhi mubishi, n'eshishi wa ngasi muhanda gunene ahola bahanaga akahumbu kinja k'eshushano zabo zoshi. [14]Nalambula efune yani enyanya zabo, najira echihugo biguka na mpinga, kurhenga omu mpinga kuhika omu bulambo, ngasi hoshi balamire, nabo bamenya oku ndi Nahano.

7

[1]Kandi omwazi gwa Nahano gwayinj'emwani, gwaderha: [2]Nawe mwene muntu, Nahano Namahanga aderhere ntya oku chihugo che Israeli: Buzinda , buzinda bwahikire oku nyunda ene z'echihugo.[3]Na ntyo obuzinda buli enyanya zabo, nani narhuma oburhe bwani enyanya zawe, Nahano kushimbulira n'enjira zawe; nalerha enyanya zawe amabi gawe goshi. [4]N'erisho lyani lirhakuleka, ntana babalira; aliko nagalula enjira zawe enyanya zawe, n'amabi gawe gaba enyanya zawe, gaba omu charagati kawe; mwamenya oku ndi Nahano.[5]Nahano Namahanga aderha ntya: Bubi, bubi buguma, Lolaga bwayinjire. [6]Obwindi bwayinjire, obuzinda bwayinjire, bwazukire enyanya zawe, Lolaga bwayinjire. [7]Obuhanya bwawe bwayinjire enyanya zawe, w'oyo mwene echihugo; akashanji kahikire, olusiku luli hofi; olusiku l'olwamo, lurhali lwamo l'obushagaluke enyanya z'entondo.[8]Lero kashanji kageke nasheshera obuhanya bwani enyanya zawe, n'okuhikiriza oburhe bwani enyanya zawe, n'okukuhana kushimbulira n'enjira zawe, na lerha enyanya zawe amabi gawe goshi. [9]N'elisho lyani lirhaleka, ntana babalira; nalerha enyanya zawe kushimbulira n'enjira zawe, n'amabi gawe gaba omu charagati kawe; mwamenya oku nyono Nahano nyembashurhe.[10]Lolaga, olusiku, Lolaga , lwayinjire; obuhanya bwage

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bwahulukire; agarhi kayerekene obwaso, okushalula kwa chiyerekene. [11]Obubi bwazukire, bwabere karhi nk'amabi: Ntaye omu kagrhi kabo wayorha, chiro w'omu bunene bwabo, changwa w'omu bintu byabo; chiro n'obukulu burhaba omu charagati kabo.[12]Akasanzi kayinjire, olusiku lwahikirire, oherhe agula arhasimaga, n'oherhe aguza arhagayaga; bulala obuhanya buli oku boshi. [13]Bulala oherhe aguza arhachigalula oku bintu byaguzizwe, chiro banaba bazene; bulala oku bonekerwa kuli enyanya zabo boshi, na ntaye n'omuguma wagaluka; na ntaye n'omuguma wachiha emisi omu charagati k'amabi nk'akalamo kage.[14]Bashurhire omushekera n'okurheganya boshi; aliko ntaye wajire oku ntambala; bulala oburhe bwani buli enyanya za boshi. [15]Omupanga guli embuga, echinjira n'eshali biriho: Oli omwishwa afa oku mupanga; n'oyo oli eka, eshali n'echinjira byamulya. [16]Aliko abola balibirha omu charagati kabo balibirha, nabo baba enyanya w'entondo nka ndahi z'omulubanda, abo boshi bagugurha, ngasi muguma oku mabi gage.[17]Efune zoshi zalemba, n'amadwi galemba omu menji. [18]Bachishwekera oburhe ntyo ntyo n'oburhe bunene bwashukirabo; n'eshonyi zaba oku malanga gabo, n'oluhala oku marhwe gabo boshi. [19]Bakabula efuranga zabo omu njira, n'ehoro zabo nka chintu chibi; efuranga zabo n'ehoro zabo zirhagala kubachungula oku lusiku lw'oburhe lwa Nahano; zirhayugusa emirhima yabo, chiro eri kubumba enda zabo; bulala zalibale ly'okusirhaza ly'amabi gabo.[20]N'oku bwinja bw'oku chikwiza, agaheba omu chihugo; aliko ajira eshushano z'amabi gabo oku bintu byabo by'okugayisa bwenene omu charagati kabo; enyanya z'oko na bijirire emwabo nka chintu chibihire. [21]Naliheba omu fune z'abarhali banina echihugo n'okubarhambula, n'omufune zababi b'egulu oku bintu byabo n'oku libihya. [22]Nahindamula amalanga gani hale nabo, babihya ahantu hani hehwe; n'abizi bajamo n'okulibihya.[23]Ojire empamiko; bulala echihugo chayunjwire ebijiro by'okuvuna amarhegeko g'okushesha eshagama, n'echihugo chayunjwire oburhe. [24]Na ntyo nalerha ababi kulusha abarhayemerere, babo bayima omunju zabo; nalibuza oku chibona kw'abanya misi ntyo ntyo, na hachesibwa habo habiha. [25]Obubi bwayinjire; balonza omurhula, n'omurhula gurhaba.[26]Obuhanya bwayinjire enyanya z'obuhanya, n'emyazi yayinjire enyanya z'emyazi, nabo balonza ebibonekekezi bya balebi, aliko okuli kwahera emw'omudahwa n'ehano emwa bashaja. [27]Mwami achiganya, n'omukulu ayambiswa busha, n'efune z'abantu b'echihugo yalibuswa; nabajirira oku njira zabo, n'okubikwanene kwabo nahana; nabo bamenya oku ndi Nahano.

8

[1]N'oku mwaka gwa ndarhu, omu mwezi gwa ndarhu, omu lusiku lwa karhano l'omwezi, amango naliyikere omu nju yani, n'abashamuka be Kiyuda bayikere emalanga mbere gani, okuboko kwa Nahano Namahanga kwabonekana aho. [2]Na ntyo nalolereza, na lolaga, lwiganyo luli nka lwa muliro; kuchiyerekana omu mpindi yage n'eshishi, muliro; kurhenga omu mpindi yage n'enyanya kuchiyerekana omu chengezi, nka bara lya chiremba baja.[3]Alambula eshushano y'efune; agwarhira oku nviri z'erhwe lyani; muka mweru anyegezaa omu charagati k'egulu n'empingu, alerha omu bibonekezi bya Namahanga kuhika e Yerusalemu, oku lunvi ly'olunvi lw'embuga omu buzika bulolere oku lunda lw'emalambo ahantu hali h'okulyamiza eshushano y'obongwa, elerha obongwa. [4]N'alola, obuche bwa Namahanga wa ba Israeli bwaliri ahola, kuguma n'ebibonekezi nabonaga omu chihugo bwinja.[5]Nantyo abwira: Mwene muntu, yerekeza amesho gawe oku lunda lw'emalambo. Nantyo nayerekeza amasu gani oku lunda lw'emalambo, na lola oku lunda lw'emalambo oku lunvi l'okuchikumba, eyi shushano y'obongwa omu muhanda g'okuyijira. [6]Ambwira: Mwene muntu, k'obwene ebibamajira? Chiro amabi manene enju ya ba Israeli bajirire hano, chiro nagenda hale na hantu hani hachere? Aliko wabona amabi manene chiro manene bwenene.[7]Ampisa oku lunvi lw'embuga; n'amango nalolaga, nabona echirhule omu chibembero. [8]Nantyo ambwira: Mwene muntu, orhule bwenene omu chibembero; N'amango na rhulaga omu chibembero nabona olunvi. [9]Ambwira: Ojemo, olole amabi bajirire hano.[10]Na ntyo najamo, nalola; nabona, ngasi lubero lw'enyama zibululuka n'enyama zibi, n'eshushano zoshi z'enju z'aba Israeli, ziyandikrwe oku chibembero enyunda zoshi. [11]Emalanga mbere gabo eyimangire balume makumi gali mushanvu, bashamuka b'enju ye Israeli, n'omu charagati kabo hayimangire Yazania, mwene Safanu,na ngasi muntu aherhe echisese omu fune yage; obwehe bw'ebichu by'olwakungu byazamuka. [12]Na ntyo ambwira: Mwene muntu, wabwene abashamuka b'enju ye Israeli ebibamajira omu mwizimya ngasi muntu omu busika bwage chi shushano? Na ntyo yi baderha: Nahano arharhubwene, Nahano alekere egulu. [13]Ambwira kandi: Wabona kandi amabi manene kandi bajirire.[14]Na ntyo aderha oku lunvi lw'enju ya Nahano, luli okulunda lw'emalambo, nabona abakazi bayikala ahola balakira Tamusi. [15]Na ntyo ambwira: Obwene ogu mwazi, ego mwene muntu? wabona kandi amabi manene kulusha agala.[16]Aderha omu mbuga y'obusika bw'omu nju ya Nahano, na lola, oku lunvi lw'enju ya Nahano, aha charagati k'obululi n'olurhamba haliri abantu makumyabiri na barhano, n'emigongo yabo eyegamire aka Nyamuzinda ka Nahano, N'amalanga gabo gayerekeze ebushoshokero bw'ezuba.[17]Na ntyo ambwira: Wabwene ogu mwazi, ego mwene muntu? Guli mwazi gugeke oku nju ya Yuda kujira amabi agola bajirire hano? bulala babumbire echihugo oburhe n'oku hindamuka okugayisa; na lola, bahebere omurhabi omu zulu lyabo. [18]Na ntyo najira oku burhe ntyo ntyo; elisho lyani lirhalikirira, ntana babaliraga, chiro bana lakira omu marhwiri gani oku mulenge gunene, chiro na ntyo nta bayunvaga.

9

[1]Nantyo alaka oku mulenge gunene omu marhwiri gani aderha: Olakire balala bayimangire echihugo bayinje, ngasi muntu n'echoji ch'okubihya omu fune yage. [2]Nalola, bantu ndarhu bayinja kurhenga omu njira y'olunvi lw'enyanya, luli oku lunda lw'emalambo, ngasi muntu n'echoji ch'okuniga omu fune zage; n'a muntu muguma omu charagati kabo ayambiswe olusungi, n'esupa ly'obwino eburhambi bwage. Bayijira, mayimanga eburhambi bw'olurhamba lw'echuma. [3]Obuchera chera bwa Namahanga we Israeli bwali hebereho na Malayika, ahola aliri, chiro omu chisisi ch'enju;

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ahamagala oy'omuntu wali yambiswe olushungi,oyo waliherhe esupa liri m'obwino eburhambi bwage. [4]Nahano amu bwira: Gera omu kagarhi k'echihugo, omu charagati k'e Yerusalema, onahebe echimenyiso oku malanga g'abantu bahire n'okulaka enyanya z'amabi goshi gajirikire omu charagati kage.[5]Oku bandi aderha omu marhwi gani: Mugere omu chihugo enyuma zage, mushurhe; elisho lyenyu lirhalekaga murhanababaliraga; [6]Muyirhe abashaja, emisole n'abanyere, n'abana badorho n'abakazi, aliko murhahumaga oku muntu oherhe echimenyiso; murhonderere oku hachesibwa hani. N'oku ntyo barhonderera oku bashaja bali emalanga mbere g'enju.[7]Aba bwira: Muzingise enju, mubumbe embuga nabo bayirhirwe; murhege. Barhenga, bashurhashura omu chihugo. [8]N'amango babaga bali omu kushurha, nyono nalekwa, nakumbagala kagali kumu, nalaka n'okuderha: Ee Nahano Namahanga! Kawabihya ebiyorhe by'aba Israeli amango g'okushesha obuhanya omu Yerusalema?[9]Nantyo ambwira: Obubi bww'enju ye Israeli na Yuda buli bunene bwenene, n'echihugo chayunjwire eshagama, n'echihugo chayunjwire n'okuheza emanja; bulala baherhe baderha: Nahano alekere egulu, na Nahano arhabwene. [10]Nani ntyo ntyo, elisho lyani lirhalekerera, ntana babalira, aliko nalerha enjira zabo okurhwe lyabo. [11]Nabona, omuntu waliyambiswe olushungi, owaliherhe esupa liri m'obwino eburhambi bwage, alerha emyazi aderha: Najirire nk'oku wambwiraga.

10

[1]Nantyo nalola, nabona, emalunga ebiri okwirhwe lya ba Malayika, enyanya zabo byabonekana nkabaherhe ku mashala mabiri, baheba okwirhwe ga kwirire ga bonekana nka lwiganyo lw'entebe y'obwami. [2]Abwira oy'omuntu wayambiswaga omushangi g'olusungi aderha: Oje omu charagati k'engarha z'okuzungulira, ahashishi za malayika, obumbe efune zawe zombi amakala g'omuliro garhengere aha charagati kaba malayika, ogushandaze omu chihugo. Aja embere z'amesho gani.[3]Nantyo bamalayia bayimanga oku lunda l'okulyo lw'enju amango oy'omuntu ajagamo; olwakungu lwabumba embuga y'omunju. [4]N'obuche bwa Nahano bwaj'enyanya kurhenga malayika, bwayimanga kurhenga oku chisisi ch'enju; enju ya yunjula buche, embuga ya yunjula chengezi nka buche bwa Nahano. [5]Omulenge gw'ebyubi gwa ba malayika gwayunvikana chiro oku mbuga y'embuga, nka mulenge gwa Nahano Lulema amango aherhe aderha.[6]N'amango, ahebaga omuntu waliyambiswe olusungi, aderha: Orhole omuliro gurhengere omu ngarha ziherhe za zungulira, kurhenga omu charagati kaba malayika, ajamo, ayimanga eburhambi ngarha nguma. [7]Malayika alambula efune yage kurhenga aha charagati k'aba malayika oku muliro gwa liri aha charagati k'aba malayika, arhola, aguheba omufune z'olala waliyambiswe olusungi, arholago n'okurhenga. [8]Byachiyerekana omu charagati nk'aba malayika lwiganyo lw'efune y'omuntu eshishi y'ebyubi byabo.[9]Nalola, nabona, ngarha ene eburhambi ya bamalayika, ngarha nguma eburhambi ya malayika muguma, n'eyindi ngarha eburhambi y'owindi malayika; n'okubonekana kw'engarha kwaliri nka bale ly'eshangalabwe. [10]N'omukuchiyerekana kwabo, oku ziri ene zaliri lwiganyo luguma, ngarha nguma yali omu yindi. [11]amango bagendaga, bagenda oku nyunda zabo ene; barhahindamukaga eri bagenda, aliko emunda erhwe lyali lolere balikulikira; barhahindamukaga eri bagenda.[12]N'omubiri gwabo n'omugongo gwabo, n'efune zabo, n'ebyubi byabo, n'engarha, ziyunjwire amesho enyunda zoshi chiro ezo ngarha ene baherhe. [13] N'oku myazi y'engarha, ayirhola oku mesho gani engarha z'okuzungulira zungulira. [14]Na ngasi nguma yaliherhe malanga mane, malanga marhanzi gali malanga ga malayika, amalanga ga kabiri gali malanga g'omuntu, n'owa kasharhu malanga ga ntale, n'owa kane malanga ga karhuli.[15]Bamalayika baj'enyanya; oyula ch'echiremwa chi zene echo nabonaga hofi n'olwinji Kebari. [16]N'amango bamalayika bagendaga, engarha zagenda eburhambi yabo, n'amango bamalayika babarhulaga ebyubi byabo kuj'enyanya kurhenga omu gulu, engarha ntyo ntyo zirhahindamukaga kurhenga eburhambi bwabo. [17]Amango bayimanga, nazo zayimanga, amango zij'enyanya, nazo zaj'enyanya haguma nabo; bulala omurhima gw'echilemwa chizene gwaliri omu kagarhi kabo.[18]Obuche bwa Nahano bwarhenga omu chisisi ch'enju; gwayimanga enyanya za bamalayika. [19]Bamalayika babarhula ebyubi byabo, baj'enyanya kurhenga omu chihugo emalanga mbere g'amesho gani; amango barhengaga, n'engarha eburhambi yabo, bayimanga oku lunvi l'omuhanda gw'ebulasha ezuba gw'enju ya Nahano; n'obuche bwa Nyamuzinda wa ba Israeli bwaliri enyanya zabo.[20]Oyu chiri chiremwa chizene echo nabonaga eshishi lya Nyamuzinda wa ba Israeli n'oku lwinji Kebari; namenya oku baliri bamalayika. [21]Ngasi muguma aliherhe malanga mane na ngasi muguma byubi bine; n'olwiganyo lw'efune z'omuntu yali shishi y'ebyubi byabo. [22]N'oku lwiganyo lw'emalanga gabo galiri malanga gaherhe gabona hofi n'olwinji luzibu zibu Kebari, okubonekana kwabo, nabo bonine; baliri ngasi muguma burhanzi muguma oku muguma.

11

[1]Kandi muka gwa Nahano gwa barhula n'oku derha oku lunvi lw'ebulasha zuba lw'enju ya Nahano lulolere ebulasha ezuba, nalola, oku lunvi lw'emuhanda bantu makumyabiri na barhano; nabona omu charagati chabo Yazania mugala wa Azuri, na Pelatia, mwene Benaya, bakulu b'abantu.[2]Ambwira: Mwene muntu, aba b'abantu baherhe barhimany'amabi, n'okuhana ehano libi muchino chihugo; [3]Baherhe baderha: akasanzi karhanzi hika hofi omu kuyumbaka enju; chiro chihugo chiri chungu chinene nerhu rhw'enyama. [4]Enyanya z'oko leba enyanya zabo, leba, ego mwana w'abantu.[5]Omuka gwa Nahano gwa jira, Ambwira, aderha, Nahano aderhe ntya: Mwaderhere ntya, ego lubaga lwe Israeli, bulala na menyere emyazi yayinjire omuntanya zenyu. [6]Mwayushwire abantu benyu bayirhwagwa muchino chihugo na kandi mwabumbire enjira zage nabo bayirhwagwa. [7]Enyanya z'oko Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Abantu benyu bayirhwagwa abamwahebaga omu charagati chage, bowe ziri nyama, na chino chihugo chiri chungu chinene; Aliko mwabo mwakabulwa embuga kurhenga omu charagati chage.Ezekieli[11]Echi chihugo chirhaba Naga yenyu nzibuzibu,

murhanaba nyama omucho; nabahana omu mbibi za ba Israeli; [12]Mwamenya oku nyono ndi Nahano; bulala murhalambagiraga oku marhegeko gani, chiro murhanajiraga obuhane bwani,aliko mwajira obuhane bwa barhali bemezi abobali eburhambi bwenyu.[13]N'amango najaga na leba, Pelatia mwali wa Benaya, afa. Naho nakumbagala kagali kumu, nalaka n'omulenge gunene, na derha, Ee Nahano Nyamuzinda! Kubinali wamala emisigaza ya ba Israeli?[14]Omwazi gwa Nahano gwayinja emwani gwa derha: [15]Mwene omuntu, bene benyu, chiro na benebenyu, abantu b'omu mulala gwawe, n'enju yoshi ya ba Israeli, bowe boshi bali barhulage be Yerusalema abo abwiraga: Mugende hale na Nahano, mwabo rwahabwagwa chino chihugo nka kalinzi kerhu.[16]Enyanya z'oko derha, Nahano Nyamuzinda aderhe ntya: Chiro akaba nababungisaga hale omu charagati kabarha yemerere, na chiro akaba na bashandazaga omu chihugo, naba emwabo ahantu hachere oku kasanzi kageke omu charagati k'echihugo ahola bahikire. [17]Enyanya z'oko nderha, Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Nabachungula kurhenga omu lubaga lwaba rhayemerere n'oku bagushagusha kurheng'omu chihugo mwashandazwaga, nani nabaha echihugo ch'aba Israeli. [18]Nabo barhenga eyo n'okukula ebintu byage byoshi by'okugayisa, n'amabi gage goshi kurhenga ahola.[19]Nabo nahabo murhima muguma, naheba n'omurhima muguma muhyahya omu charagati kab, n'okukula omurhima gw'ebale omu mubiri gwabo, n'okuhabo omurhima g'omubiri, [20]Balambagire omu charagati nka marhegeko gani, n'okulanga empanikwa zani n'okuzijira; nabo baba bantu bani, nani naba Nyamuzinda wabo. [21]Aliko oku myazi ya bola. emirhima yabo egendekere oku kulikira emirhima y'ebintu byabo by'okugayisa n'amabi gabo, nalerha enjira zabo enyanya ly'erhwe lyabo bonine, Nahano Namahanga ye derhere.[22]Na ntyo bamalayika babarhula ebyubi byabo, n'engarha ziri eburhambi yabo; N'obuche bwa Nyamuzinda wa ba Israeli bwaliri enyanya zabo. [23]Obuche bwa Nahano bwaj'enyanya kurhenga omu chihugo, bwayimanga enyanya w'entondo eri oku lunda lw'ebulasha ezuba y'echihugo.[24]Omurhima gwa Nahano gwabarhula, gwaderha omu bibonekezi oku murhima gwa Nyamuzinda omu Kaldea, emwabal'abantu b'okubunga. Na ntyo ebibonekezi na bonaga byandeka. [25]Na ntyo na bwira abo babuzi emyazi yoshi Nahano anyerekaga.

12

[1]Omwazi gwa Nahano gwa yinja emwani ntyo ntyo gwa derha: [2]Mwene abantu, olamire omu charagati ch'enju ye gayaguzi, baherhe amesho g'okubona, garhanabona, baherhe omarhwiri oku yunva, barhayunva, bulala bwe eri nju ye gayaguzi.[3]Enyanya z'okola, w'oyo mwene abantu, oshweke duba ebintu by'okubunga, onagende oku mango g'ezuba emalanga mbere g'amesho gabo; wabunga kurhenga ahamwawe wanaja ahandi emalanga mbere z'amesho gabo; nkabaga barhimanya, chiro akaba balibagayaguzi.[4]Wahana ebintu byawe amango g'ezuba embere y'amesho gabo, nka bintu by'okubalamiswa; nawe wenine wanagenda amango g'egolo omu masu gabo, nka bantu bw'oku bungiswa hale n'emwabo. [5]Orhule echibezimbero embere z'amesho gabo, orhol'ebintu oku bigeza ahola. [6]Embere y'amesho gabo wabiheka oku chirhugo chawe n'okubiheka embuga omu mwizimya; washweka amalanga gawe garhabonaga echihugo bulala nakujirire okuba chimenyiso omu nju ye Israeli.[7]Najira nk'oku banabwiraga; nalerha ebintu byani embuga amango g'ezuba, nka bintu by'okubungiswa, oku kashanji k'egolo narhul'echizimbero oku fune zani; nabiheba embuga omuhizimya, nabiheka oku chirhugo chani embere z'amasu gabo.[8]Esezi omwazi gwa Nahano gwayinja emwani,gwaderha: [9]Mwene muntu, enju ya ba Israeli, nju ye ngayaguzi nka barhakubwiraga: Bichi byo wajira? [10]Obabwire, Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: EBi bibonekezi buli enyanya z'obukulu bwe Yerusalema, n'enju yoshi ye Israeli bali haguma nabo.[11]Derha, nyono nye chimenyiso chenyu; nka kulala najiraga, ntyo ntyo kubyanajirika emwabo; bagenda kubungiswa, no kubohwa.[12]N'omukulu oli aha charagati chabo aheka oku chirhugo chage omu mwizimya, naye anarhenga anachigendera; bahumb'echizimbero okurhola ebintu byabo embuga mweyo njira; ashweka amalanga gage; mpu yarhabona echihugo oku mesho gage. [13]Omulaga gwani narhindago enyanya zage ntyo ntyo, naye agwarhwa omu muguli gwani; Namulerha e'Babeli omu chihugo cha wa Kaledea; chiro na ntyo arhachi bonako chiro anafira ahola. [14]Nashandaza oku bazimu boshi abo boshi bamuli eburhambi oku murhabala, n'enfola miherho zage zoshi; nani narhola omu panga enyuma zabo. [15]Nabo bamenya oku nyono ndi Nahano, hano Nshandazabo omu lubaga lurhayemerere n'oku shandazabo omu bihugo byoshi. [16]Aliko nafumya bantu bageke omu charagati chabo oku mu panga, n'okushali, n'oku chinjira; Yi baderha amabi gabo goshi omu charagati kabarhayemerere oku hantu bakagera, nabo bamenya oku nye Nahano.[17]Omwazi gwa Nyamuzinda gwa yinja emwani kandi, gwa derha: [18]Mwene abantu, olye ebiryo byawe omu kudirhimanya, onywe n'amenji gawe omu kudirhimanya n'okulola bwenene.[19]Ona derhe n'abantu b'omu chihugo, Nahano Nyamuzinda aderhere ntya enyanya z'abantu be Yerusalema, n'echihugo che Israeli: Balya ebiryo byabo omu kulola bwenene, bananywa n'amenji gabo n'okusomerwa, echihugo chage chaba biguka mukubula ebintu byalimo, enyanya z'obugamba bwabalirimo. [20]N'ebishagala biri mw'abantu bya biha, n'echihugo chaba biguka; yinji mwamenya oku ndi Nahano.[21]N'omwazi gwa Nahano gwayinja emwani gwaderha: [22]Mwene omuntu, migani minene eyimugwerhe omu chihugo ch'Abaisraheli, y'okuderha mpu; esiku za maluga n'endanyo zirhahikirira? [23]Aliko obwirebo, Nahano Nyamuzinda adehere ntya; Nahana eyimigani, barhakanachikola nayo nka migani omu Israheli; s'aliko obabwire oku esiku zahikire hofi n'endaganyo zoshi zahikirira.[24]Bulala harhakachiba endanyo ya busha n'obulebi b'okuyinginga abanya Israheli burhakachiba. [25]Bulala nyono ndi Nahano, naderha n'omwazi nji naderha gwahikirira. chiro gurhachiregama kuhika; Nechi, omu siku zenyu, ego nyumpa y'abugome, nji naderha omwazi n'okuhikirizago, ntyo ku Nahano Nyamuzinda aderhere.[26]Omwazi gwa Nahano gwanyinjira gwaderha: [27]Mwene omuntu; Talaga oku bene Israeli yi baderha mpu endaganyo babona zirhahika duba; yi baleba endaganyo z'esiku za hale.[28] Enyanya z'okola obabwire ntya:

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nahano Nyamuzinda aderhere: oku endaganyo aderhere oku mwazi gwage erhakachilegama, ntyo ku Nahano Nyamuzinda aderhere.

13

[1]Omwazi gwa Nahano gwa mpikira gwaderha: [2]Mwene omuntu olebe enyanya z'Abalebi b'e Israeli bali baleba ebirhengere omu bwenge bwabo: Muyunve omwazi gwa Nahano. [3]Ntya kwa derhere Nahano: Buhanya oku balebi binganyi, bakulikira emirhima yabo na ntacho babwene. [4]Nka nyambwe ahagarhi k'enchango, kw'abalebi bawe bali woyo Israeli.[5]Murhazamukaga ebishaka, murhayumbakiraga olugurhu okunju ya Israeli, lyayumanga akole omu ntambala olusiku lwa Nahano. [6]Ebonekero zabo ziri za busha, n'obulebi bwabo buli bwabubeshi; banaderha mpu; Nahano aderhere nabo Nahano arhabarhumire; banachinihiriza ok'omwazi gwabo gwahikirira. [7]Ebonekero muherhe kazirhali zabusha, n'obulebi muli mwaderha kaburhali bwabubeshi? Mwanaderha mpu Nahano aderhere, nabo ntaderhere mwazi.[8]Ch'echirhumire Nahano aderhere; bulala malimwaderjha obusha, n'obulebi bwenyu bwabubeshi, nkola bayumangako enyanya ku Nahano aderhere. [9]N'efune yani yaba enyanya z'abalebi b'embonekero z'obusha n'obulebi bw'obubeshi; barhakachiba omu chigusho ch'olubaga lwani, barhayandikwa omu chitabu ch'enju ya Israeli, barhakanaja omu chihugo cha Israéli, Hanjimwamenyera oku nandi Nahano Nyamuzinda.[10]Ebila nji byahika bulala balibaheza olubaga lwani, omukuderha; omurhula nabo ntamurhula. N'olubaga lwani lwanayumbaka echizimbero nabo banashigako kw'ebara. [11]Bwiraga balibashi ebara oku cha kumbagala; Echihonzi chayinja; Nenyu lubula, nji mwarhoga, n'echihusi nji chayehuka. [12]Talaga, e chizimbero chanakumbagala! ka murhakaderha mpu: Ngahe lila bara rhwashigaga liri?[13]Enyanya ly'oko Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: okuburhe bwani na chikumbagaza n'omuhusi, n'okubukali bwani nji hayinja envula ekalihire, n'olubula nji lwarhoga n'oburhe bw'okubihya. Nji nakumbagaza echizimbero mwashigire ebara, [14]Nji nayiheba okwidaho, n'ebiriba nji byayorha butambara; nji chakumbagala, nji mwaherera aha charagati[15]Ntyo nahisa oburhe bwani enyanya z'echo chizimbero n'enyanya lya balala bayichigaga ebara nji nababwira; echizimbero chirhachiriho na chiro balala bachishigaga. [16]Abalebi be Israheli balebaga enyanya z'e Yerusalemu, banaherhe ebonekezi z'omurhula, nanta murhula! Nahano Nyamuzinda adehere:[17]Nawe mwene omuntu, oseze amesho gawe oku banyere bw'obuko bwenyu bali baleba oku bwenge bwabo bonyine, leba enyanya zabo! [18]Oderhe; ntya kwa derhe Nahano Nyamuzinda: Buhanya oku bakazi bashweka engisha okufunyiro z'okuboko, n'okujira ebitambara by'okwirhwe ly'omuntu bya ngasi bule oku lubero lw'entanya. Yimwahiga emirhima y'abantu bani, n'okushukira emirhima y'akalamo kenyu mwenine[19]Mwamananzingisa aha charagati ch'abantu bani oku chifundo ch'amashahi n'echichira ch'omugati, n'okuyirha abarhankafire ,n'okulamya arhankalamire omunjira y'obubeshi bw'olulimi lwenyu oku bantu bani bali bayunviriza obubeshi bwenyu.[20]Ntyo Nahano Lulema aderhere ntya: Mulole nyono ndi enyanya z'engisha zenyu muherhe mwahiga emirhima mpu nayo ebalale nka nyunyi nani nazikula okumisi zirhenge omufune zenyu, nalikuza ago maroho, chiro ago maroho muherhe mwahiga zibalale nka nyunyi. [21]Ebitambara byenyu by'omwirhwe nabibera ntyo ntyo, n'okufumya abantu bani barhenge omu fune zenyu, barhanachiba omu fune zenyu omu kuhigwa, na mwamenya oku ndi Nahano.[22]Bulala oku lulimi mwagayisize emirhima ya bw'okunali, abola ntaligayisize, n'okuha emisi efune y'omubi, mpu yarhahindamuka arhenge omumabi gage n'okufumya ozene. [23]Enyanya zoko murhachibona emyazi ya busha chiro n'okulanguza, nani nafumya abantu bani kurhenga omufune zenyu, hamwamenyera oku ndi Nahano.

14

[1]Abandi bashaja b'e Israeli baj'emwani, bayikala emalanga mbere gani. [2]Omwazi gwa Nahano gwaja emwani gwaderha: [3]Mwene omuntu, abala bantu bahebere eshushano zabo omu mirhima yabo, n'okuheba ebale ly'okusirhaza, ly'obubi bwabo emalanga mbere ga malanga gabo; kulonzwa nalonzwa nabo.[4]hoshaho oderhe nabo n'oku babwira, Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Ngasi muntu womunyupa ye Israeli ahebe eshushano zage omu murhima gwage, n'okuheba ebale ly'okusirhaza, ly'obubi bwage, emalangambere ya malanga gage; Buzinda ayinja em'omulebi, nyono Lulema namushubiza hakarhi kage kukulikirana n'obunene bw'eshushano zage. [5]Yintola enju ya Israeli oku murhima gwabo bonyine bulala bowe boshi bali hale nani enyanya z'eshushano zabo[6]Enyanya z'oko derha n'enju ya Israeli, Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: mugaluke muna hindamuke kurhenga omu shushano zenyu, muna hindamukire amalanga genyu hale n'amabi genyu goshi.[7]Bulala ngasi muguma w'omu nju ya Israeli chiro n'omubalambagizi balamire omu ba Israeli oyo wachihebere hale nani, n'okuheba eshushano zage omu murhima gwage n'okuheba ebale ly'okusirhaza, ly'obubi bwage emalanga mbere gage. Buzinda anayinja e m'omulebi kudosa enyanya zage yenine; [8]Naheba amesho gani k'oyo muntu, namujirira ebisomerene oku bimanyiso n'emigani, nani namukabula hale n'abantu bani; nji mwamenya oku nyono ndi Nahano.[9]Nka omulebi akachirhebeka, n'oku derha omwazi, nyono Nahano narhebekere oyo mulebi, nyono nalambula efune yani enyanya zage n'okumubihya arhabaga ahagarhi k'abantu bani Israeli. [10]Baheka obubi bwabo, obubi bw'omulebi bwaba nka bolala oli amulonza; [11]Y'enyumpa ya Israeli barhachija hale nani; chiro oku chibihya kandi oku mabi gabo goshi. Aliko babe bani, nyono mbe Nyamuzinda wabo, Nahano Nyamuzinda kwa derhere. [12]Omwazi gwa Nahano gwayinja emwani gwaderha: [13]Mwene abantu; amango echihugo chamangoseza n'okujira echaha, nanalambula efune yani enyanya zabo, n'okuvuna omunihiro gw'ebiryo byage, n'okurhuma eshali enyanya zage, n'okukabula hale abantu n'enyama. [14]chiro abala bantu basharhu: Noa, Danyeri na Ayubu; baliri aha charagati chage bakachungwere obulamu bwage bonine oku kuli kwabo; Nahano Nyamuzinda kw'aderhere[15]Nkala nageza enyama zibi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omu chihugo zanachibihya, chanaba biguka chiro n'omuntu arhankachibona ahagera enyanya z'enyama. [16]chiro akaba aba bantu basharhu bakabere balimo, nk'oku ndamire, Nahano Nyamuzinda aderhere; barhakachungula chiro n'abana babo n'abanyere babo, s'aliko bonine babachunguka, aliko echihugo chaba biguka.[17]N'eyinankalerha omupanga omu chihugo, nka derha: mupanga gera omu chihugo onchire abantu n'enyama [18]chiro akaba, abala bantu basharhu bakabere balimo, nk'oku ndamire, Nahano Nyamuzinda adarhere; barhakachungula chiro n'abana babo n'abanyere babo, s'aliko bowe banachunguka.[19]Kandi nkala narhuma echinjirwa mw'echo chihugo, n'okusheshera obuhanya kurheng'emwani enyanya zabo okushagama, kukabulira hale abantun'enyama. [20]Chiro Noa , Danyeri na Ayubu, bakabere balimo, nk'oku ndamire, Nahano Nyamuzinda aderhere: barhachungula abana babo n'abanyere babo. Bachungula akalamo kabo bonine oku kuli kwabo.[21]Bulala Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Kuyushula bwenene amango nkala narhuma obuhanya bwani bune bukomere enyanya w'e Yerusalemu, omupanga n'eshali, n'enyama zibi, n'echinjirwa n'oku kabula hale abantu n'enyama.[22]Aliko lolaga; Abayorha bayorha omu bahekwa embuga, Abarhabana n'abanyere ntyontyo. Lolaga; babahulukirako mwabona enjira zabo n'ebijiro byabo! Mwasiririzwa n'obuhanya nahiraga enyanya za Yerusalema, chiro nabyoshi najiragabusha ebyoshi najirire enyanya zabo enyanya zage. [23]Nabo nji babasiririza hano mubona enjira zabo n'ebijiro byabo, nji mwamenya oku ntabijiriraga busha ebyoshi najiriragabo, Nahano Nyamuzinda kw'aderhere.

15 [1]Omwazi gwa Nahano gwayinja emwani gwa derha: [2]Mwene omuntu, omuzabibu gulushire eyindi mirhi chichi, omurhabi g'omuzabibu guli ahagarhi k'emirhi omuluchiga? [3]omurhi gwage gwarholwa oku ngasi mulimo? changwa abantu barhola echikoba chage okusigika ebintu byoshi? [4]Lolaga , gwa kabulwa okumuliro nka shali, omuliro gwalya obuzinda bwabo bombi, n'okusirera aha charagati, kagugwerhe obunguke oku ngasi mulimo?[5]Lolag'amango waliri mugumaguma orhalishinganenwe oku ngasi mulimo, kashanji kagehe amango omuliro gwakulyaga n'okusireza, kawachishinganyanya oku ngasi mulimo? [6]Oku ntyo Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: nka muzabibu aha charagati k'emirhi y'eluchiga eyo nalihebereho nkashali oku muliro ntyo kuna hana abanya Yerusalemu.[7]Naheba amalanga gani okubo, barhenga omu muliro, aliko omuliro gwa bihyabo, mwamenya oku nyono ndi Nahano hano mpira amalanga gani enyanya zabo. [8]Najira echihugo chabo biguka, bulala bagoseze Nahano Nyamuzinda kwa derhere.

16

[1]Omwazi gwa Nahano gwayinja emwani kandi gwa derha: [2]Mwene abantu: omenyese Yerusalemu obubi bwage , [3]Onaderhe; Nahano Nyamuzinda aderhere ntya oku Yerusalemu; oku burhwa kwawe n'olubusi lwawe kurhenga omu chihugo ch'omu Kanana, mwamori aliri eshe wabo, na nyoko aliri Muhiti[4]Amango wa burhwaga, olusiku lw'okuburhwa, enkundi yawe erhachibwaga, orhanayozwaga omu menji mpu y'okoma, orhanasindwaga Nk'omuntu, orhanahebagwa omu birazi by'obubonjo. [5]Ntaye wali kulolereze n'elisho ly'obonjo mpwa kuhereze chiro chintu chiguma mw'ebyola, omu kukurhabala; Aliko wakabulwa omu mashwa, olusiku lwawe lw'okuburhwa, bulala bali kushombere.[6]N'amango nageraga ahamwawe, nakubona okuwalibuka oku shagama yawe. Nakubwira: chiro oku shagama yawe olame; kunakubwiraga, chiro oku shagama yawe olame. [7]Nakuyushula nka chisinde ch'omwishwa, wayushuka n'okuba mukulu wamabona oburhwali bw'oburhwali, amabere gawe gabere, n'enviri zawe zamerere, na ntyo wamaba butambara, orhaherhe mushangi[8]Amango nagera ahamwawe n'oku kulola, lolaga, akashanji kawe kaliri kashanji kakusimwa; nakurhindira omukunjo g'omwenda gwani n'okushukira obutambara bwawe, n'echi, nakujirira endahiro n'okujira echihango nawe, Nahano Nyamuzinda kw'aderhere, wanaliri wani.[9]nantyo na kushuka omenji, n'echi nakushuka okunali oku shagama yawe na kushiga oku mavurha. [10]Nakuyambisa ntyontyo emishangi ya madini, nakuha n'ebirato by'akachiro, nakushwekera omushangi gwinja nakushukira bwinja. [11]Nakuhebako n'eby'okukukwiza bwenene nakuhebako ebidakamwa okufune zawe n'egerha omwigosi lyawe. [12]Naheba olupeta oku zulu lyawe, n'echisikiyo oku marhwiri gawe n'echishema chinja okwirhwe lyawe.[13]Nantyo wayambiswa oku horo n'efuranga; n'omushangi gwawe gwaliri gw'olushungi lwinja, namadini, n'omulimo gw'entubano. Walya eshano ekwirire, n'obuchi, n;efuranga, wali mwinja bwenene wahumukira chiro ahakanyabwami. [14]Ebinja byawe bya shegerera, oku banyamahanga enyanya ly'obwinja bwawe, bulala waliri muchesibwa enyanya z'obuche bwani nakuhebagako Nahano Nyamuzinda kw'aderhere. [15]Aliko walangalire obwinja bwawe, wamajira obubaraga enyanya ly'obwinja bwawe, wamashesha obubaraga bwawe enyanya zangasi muntu wagerere waba wage. [16]warhola emishangi yawe n'okuchijirira ahantu henyanya hashigirwe ngasi bara, wajira obubaraga nabo. Ebiri nkebi birhachiyinja, birhakachiba.[17]Warhola ntyo ebikolesa byawe ebikolesa byawe binja byehoro yani n'eby'efuranga zani, naguhaga wachijirira eshushano z'abalume, n'oujira obubaraga nazo. [18]Warhola emishangi yawe y'okukolesa, n'okuzishukira, n'okurhola amavurha gani n'ebyengulo nzibu byani embere zabo. [19]Omugati gwani ntyontyo nakuhaga, eshano ekwirire n'amavurha, n'obuchi na kulisaga, wabiheba emalanga mbere gabo okuba kabayo k'okusimisa, byaba ntyo. Nahano Nyamuzinda kw'aderhere.[20]Kandi warhola emisole yawe n'abanyere aba wamburhiraga, wanahanabo nka nterekero yokulibwa. Embaraga zawe chali chintu chigeke. [21]wayirhire abana bani, n'okurhulabo omu kubageza omu muliro kwabo? [22]n'omu mabi gawe goshi n'embaraga zawe zoshi, orhayibukaga esiku z'obusole bwawe, amango wali butambara, buzira mushangi. walibuka oku shagama.[23]Nabuzinda bwamabi (buhanya, buhanya bwawe! Nahano Nyamuzinda aderhere) [24]Wachiyumbakire ahantu hanene, n'okuchijirira ahantru henyanya bwenene omu ngasi njira.[25]wayumbakire ahantu hawe henyanya bwenene mungasi murhondero gw'enjira, n'okujira obwinja bwawe okuba mabi. N'okushwekula amagulu gawe oku ngasi muntu wagera, n'oku yushula egeso zawe z'obubaraga. [26]wamabaraga n'abemisiri ntyontyo. abalungwe bawe bakukulireko, n'oku yushula egeso zawe z'obubaraga

bw'okugayisa.[27]Nantyo ololaga, nalambwire efune yani enyanya zawe, n'okukehya eyani emwawe, nakuhana oku buzigire bwabakugayire, abanyere babafilistini, babwene eshonyi enyanya y'engeso zawe z'obubaraga. [28]Wajirire engeso y'obubaraga n'Abasuria ntyo ntyo. Bulala orhagare kuyugurha ; n'echi walyamire nabo, chiro nantyo orhanayungurhire. Wayashwire egeso zawe z'obubaraga omu chihugo ch'e kanana, chiro n'e kalidea, chiro nantyo orhana yugurhaga. [30]Gusiga omurhima gwawe guli gulembu bwenene. Nahano Nyamuzinda oderhere. ekaba wajirire engso zirintya zoshi, akasi k'omukazi w'embaraga w'okuchirhanza [31]Akaba wayumbakire ahantu hawe hanene oku murhondero gwangasi njira, n'okujira ahantu hawe h'enyanya bwenene omu ngasi njira; orhabaga nka mbaraga, bulala waligayaguzize omu omukamarho.[32]omukazi wokujira obuhushi owo wayegereza abagenzi ahali h'eba! [33]Banaha embaraga zoshi oluhembo; aliko w'oyo wanaha ababera bawe boshi oluhembo n' okuchigula mpu yibayinja emwawe enyunda zoshi oku bubaraga bwawe. Engeso zawe ziri kwindi kwindi n'abandi bakazi omu bubaraga bwawe, bulala ntawindi muntu okukulikire omukubaraga, bulala wehana oluhembo, orhanahabwa luhembo, oku ntyo oli kwawe kwawe[35]Enyanya zako ego mbaraga, Yunva omwazi gwa Lulema; [36]Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Bulala ezinga lyawe lyasheshekere, n'obutambara bwawe bwashwekwire omu njira z'obubaraga bwawe haguma n'abasimwa bawe; n'enyanya z'eshushano zoshi z'amabi gawe, n'okushagama z'abana bawe obo wahanaga. [37]Nantyo lolaga! nalunda abasimwa bawe boshi wasimaga haguma nabo, n'aboshi wasimaga, haguma n'aboshi wagayaga ; chiro nabo na lundabo enyanya zawe enyunda zoshi, n'okubaboholera obutambara bwawe, babone obutambara bwawe boshi.[38]Nahana nka kula abakazi babahushi bashesha eshagama bahanwa; Nani nalerha enyanya zawe eshagama y'obuhanya n'ey'omujinya. [39]Nakuheba omu fune zabo; Nabo bashesha ahantu hawe hanene, n'okubera ahantu hawe h'enyanya bwenene, bakufulira emishangi yawen'okurhola ebintu byawe by'okusimisa bakuleka butambara , n'abuzira mushangi.[40]Balerha embuganano enyanya zawe ntyo ntyo; Nabo bakushurha oku mabale, n'okukuchagulanga n'emipanga yabo. [41]Bayosa enju zawe oku muliro, banakuchira olubanja embere z'abandi bakazi banene; Nani nakuhanza okuleka engeso z'obubaraga, chiro orhanachihanaga oluhembo. [42]Nantyo, nayugusa obuhanya bwani enyanya zawe, n'obongwa bwani bwakurhengako ntanachiluba[43]Bulala orhayibukire esiku z'obusole bwawe, aliko wandubisize n'engeso zawe zoshi; Nantyo lolaga:Nalerha enjira zawe enyanya z'erhwe lyawe ntyo. Nahano Nyamuzinda aderhere; orhanachijiraga obuhushi kulusha obubi bwawe boshi[44]Lolaga ngasi muntu ogwerhe aderha omugani, agwerhe aderha ogu mugani enyanya zawe yaderha: Nk'oku omukazi ali kun'omwali anali. [45]W'oyo ali munyere wa nyoko, oyo ogay'eba n'abana bage; Aliri mwene wabo w'omunyere wabenewabo wa banyere bagaya b'eba n'abana babo; Nyoko aliri muhiti na yisho muamori.[46]Na mwene wenyu w'omunyere, mukulu wawe Musamariya, ayikere oku fune yawe y'amalembe, yewe n'abanyere bage; na mwene wabo w'omunyere, muluna ayikere omu fune yawe y'amalyo, w'e Sodomo n'abanyere bage.[47]Nantyo orhajaga omu njira zabo, orhajiraga kuguma n'amabi gabo aliko eri myazi minyoli bwenene, wabihire kulushabo omu njira zawe zoshi [48]Nka kula ndamire, Nahano Nyamuzinda aderhere : sodomo mwene wenyu w'omunyere, yewe n'abanyere bage barhajiraga akawe na bali bawe.[49]Lolaga, obu bwaliri bubi bwa mwene wenyu w'omunyere, obubi bw'e Sodomo, kuyungurha ebiryo, n'okushagaluka oku bera bwali omukagarhi kage n'omubanyere bage. Chiro arharhabalaga abarhachigalire n'abaherhe entanya. [50]Bowe bachibona bajira amabi embere zani, enyanya z'okola nakulabo nk'oku nalibwene[51]Chiro Samariya arhajiraga echichira ch'amabi gawe, aliko wayushwire amabi kulushabo, n'okubona bene benyu babanyere okuba benja omu mabi gabo goshi bajirire. [52]Nawe ntyo, heka eshonyi zawe wenine, okubona walerhere obuhanya oku bene benyu babanyere oku njira y'ebyaha byawe wenine wajiraga by'okugayisa kulushabo. Bowe bali bokuli kukulusha, nechi oderhe ntyo n'okuheka eshonyi zawe bulala wahere bene benyu babanyere okuli[53]Nagalula abashwekwa babo, abashwekwa b'e Sodomo n'abanyere babo, n'abashwekwa b'e Samariya n'abanyere babo, n'abashwekwa bawe baliomubo. [54]Obe n'eshonyi zawe wenine, n'okuderha enyanya y'emyazi yawe yoshi wajirire, oleme wabarhuliriza. [55]Nabene benyu babanyere, sodomo n'abanyere bage bagaluka omu ngeso zabo zamira nawe n'abanyere bawe mwagaluka omu ngeso zenyu za mira. [56]Bulala mwene wenyu w'omunyere arhaderhwaga omu bunu bwawe omusiku z'amayipango gawe. [57]Okurhangiriza k'okuyerekanwa kw'amabi gawe, amango g'oku derha kw'abanyere b'e Suriya n'abandi boshi bamukerekere, abanyere babafilistini baherhe bakugayaguza enyunda zoshi. [58]Wahekere obuhushi bwawe n'amabi gawe ku Nahano aderhere. [59]Bulala Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Nakujirira nk'okuwanjirire, wabonerera endahiro wavuna omuchiragane. [60]Chiro nantyo nayibuka echiragane chani nawe omu siku z'obusole bwawe, nani naheba hechiragane ch'esiku n'amango haguma nawe. [61]Nantyo wayibuka enjira zawe, n'okubona eshonyi, Hano nji yankirira bene benyu babanyere, bakulu bawe na balumuna bawe, naguha abala babe banyere bawe aliko arhali okuchiragane chawe[62]Nani naheba h'omukazo gw'echiragane chani haguma nawe, nawe wamenya oku nyono ndi Nahano. [63]Chiro oyibuke n'okuchigaya, chiro orhabumbulaga obunu bwawe enyanya z'eshonyi zawe; amango nakubabalira byoshi wajirire, Nahano Nyamuzinda kw'aderhere.

17

[14]Nalola; ekaba okaburha mwana, oyo wabona ebyaha byoshi eshe ajirire, yewe ayobohere, arhanajira ntyo. [15]Changwa arhalirire oku ntondo changwa arhalambulire amesho gage oku nshushano z'enyumpa ya Israheli, arhazingisize muk'omwalungwe.[5]Arhola konako emburho z'e cho chihugo azirhwera omu budaka bukwirire, aziheba eburhambi bw'amenji manene, azirhwera nka murhi eburhambi bw'olwinji [6]Gwamera murhi gurhundire guyofohere nka chifundo amarhabi gago gachizingire okugo n'emizi yage erishishi yago, gwaba murhi gugwerhe amarhabi n'okuyana emyano[7]Nantyo haliri owindi chinyunda munene ogwerhe ebyubi binene n'amashala manene. Nalola; ogo murhi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

gwahindamula emizi yage emunda guli n'okumeza emirhabi yage emundaguli kurhengerera omu migugiro yage arhweraga mpu ya yinywesa. [8]Warhwerere omu budaka bwinja hofi n'amenji manene y'omeza emirhabi n'okuburha amalehe, y'oba murhi gwinja[9]W'oyo oderhe; Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: kawabera? Orhakula emizi yago, n'okucha amalehe mago, guyume , chiro n'ebibabi byage bihyahya biyume. Chiro buzira emisi minene changwa eyi bantu banene bw'okukulago omu mizi yago. [10]Nechi, akaba gwarhwere, gwamera? kubinali gurhayuma, hano empusi y'ebushoshokero ehuma okugo. gwayuma omumigungiro ahola guli.[11]Omwazi gwa Nahano gwayinja emwani kadi gwa derha : [12]ojage waderha n'enju y'okugayaguza, kamurhamenyere echishubizo ch'eyi myazi ? Obwirebo: Lolaga omwami w'e Babeli; ayinja e Yerusalemu arhola omwami wage n'abakulu bage, alerhabo emwag'e Babeli[13]Arhola oluburhwa lwakanyaBwami, n'okujira echiragane naye, amulerha eshishi w'endahiro ntyo ntyo, arhola entwali kurhenga omu chihugo; [14]mpu y'obwami buja ahashi, yiburhachiyumanga, aliko ayumange omukulanga echiragane chage.[15]Aliko omugayaguza amurhuma kw'endabi zage e Misiri, bamuha e Farasi n'engabo zinene. k'abigala? Oyuwajira emyazi eri nkeyi afuma? acha omuchiragane, k'agachifuma? [16]Nkoku ndamire, Nahano Nyamuzinda amaderha, kubinali okuhantu mwami ali oyo waheba ha mwami, endahiro yage eyo agayaguzaga, n'echiragane chage echo achiremo, chiro haguma naye e Babeli afa.[17]Chiro Farao n'olubagalwage lunene, n'okubuganana kw'abantu ntacho amujirira omu ntambala. amango amanyegeza e ntondo n'okuyumbaka embanda, kuyahuza bantu banene. [18]Bulala agayaguzize endahiro omu njira y'okucha echiragane, nalola amarhula okuboko kwage nantyo amajira eyo myazi yoshi arhakafuma.[19]Nantyo Nahano Nyamuzinda aderhire; Nkakulala ndamire, kubinali endahiro yani eyo agayaguzaga., n'echirane chani achiremo nachirerha okw'irhwe lyage yenine. [20]Nani namurhegesa omulaga gwani naye agwarhwa omu murhego gwani. Nani namulerha e Babeli rhubwirane naye enyanya ly'amabi gage anjirire. [21]N'ababungwa bage boshi, enfola miherho zage zoshi zarhibuka oku mupanga, n'abayorhere bashandazwa oku bazimu boshi. Mwamenya oku nyono Nahano nye nderhe ogu mwazi.[22]Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Nyono narhola ow'obuzinda n'oli enyanya w'omurhi, n'okuyimanzago. Nacha e mirhabi kurhenga okubuzinda bw'enyanya, chiguma chihyahya nani nalerhacho enyanya w'entondo elehere na nene. [23]Enyanya w'entondo ya Israheli narhweracho chamera amarhabi, n'okuburha amalehe gwaba murhi mwinja, n'eshishi zago enyunyi za ngasi byubi, zabera omu chijuchu ch'amarhabi gago.[24]N'emirhi yoshi y'omwishwa yamenya oku nyono Nahano nakumbageze ahashi omurhi gulehere. Nayumanzize emirhi y'ahashi, n,okuyumya emirhi mibishi, n'okumeza e mirhi eyumire.Nyono Nahano na derhere, nanabijirire.

18

[1]Omwazi gwa Nahano gwayinja emwani gwaderha: [2]Koku derha gurhe omu kukolesa ogu mugani omu chihugo ch'e Israeli n'okuderha: Badarha balire enterekero mbishi n'abana bajire amagizi oku menyo[3]Nkakula nyono ndamire, Nahano Nyamuzinda aderhere, murhachiba n'obulenganjira bw'okuderha ogula mugani omu Israeli. [4]Lolaga; Emirhima yoshi buli bugale bwani, nkok'omurhima gw'eshe w'omwana n'omurhima g'omwana yoshi eri yani. Omurhima gwajira e chaha gwafa.[5]Aliko omuntu akaba w'okubinali n'okujira okubinali; [6]changwa rhalirire oku ntondo arhana lambulire mesho gage oku nshushano z'omunyumpa ya baIsraheli, changwa arhazingisize muk'omwalungwe wage changwa arhabonene n'omukazi amango ali okumwezi.[7]Changwa arhajirire omuntu kumbi aliko amagalulira eyayindikaga echikinja chage, changwa arhanyegere omuntu okumisi, aliko ahere oshalikire oku biryo byage, n'okuyambisa abalibutambara.[8]Ahahozanya efuranga z'okuburha, arhana kamarha ezokugalulirana, ahanzize efune yage okuja omu mabi, anacha olubanja l'okuli aha charagati k'omuntu n'owabo [9]Alambagire okumarhegeko gani, n'okulanga oburhegesi bwani, n'okujira okuli, yewe ali w'okuli kubinali oyo alama. Nahano Nyamuzinda aderhere.[10]Okuburha Omwana w'echishambo, owashesha eshagama, Oyo wajira chiguma cheyi myazi. [11]Changwa arhankajira ebila aliko alirire oku ntondo n'okubihya muk'omwalungwe wage.[12]Ajirire amabi ebirema n'abarhachigalire, anarhola eby'echikanyi arhanagalula eby'echikanyi, analambula amesho gage oku nshunshano n'okujira amabi. [13]Naye anahoza okushonda obunguke n'okurhola obunguke bunene bw'okuhik'oyo alama? Arhalama, bulala ajirire amabi goshi kubinali afa, n'eshagama yage yaba enyanya zage.[14]Nalola; ekaba okaburha mwana, oyo wabona ebyaha byoshi eshe ajirire, yewe ayobohere, arhanajira ntyo. [15]Changwa arhalirire oku ntondo changwa arhalambulire amesho gage oku nshushano z'enyumpa ya Israheli, arhazingisize muk'omwalungwe.[16]Chiro okujirira omuntu yeshiyeshi amabi, arharholaga chikinja, changwa arhanyegaga omuntu ebyage oku misi aliko ashangira ebiryo byage n'abashalikire, n'okuyambisa abali butambara. [17]Akula efune yage hofi nabarhachigalire, chiro arharholaga eby'obunguke eyeby'okurhalikira, akengere ehanulo lyani, alambagire omu marhegeko gani, arhafa enyanya z'ebyaha by'eshe, kubinali alama.[18]Nola darha, bulala alilibwize buzira lukogo n'okunyega ebikulo bya bene babo oku misi, n'okujira ebirhali binja omu charagati k'abantu bage, lolaga, afa omu mabi gage.[19]Chiro nantyo mugwerhe mwa derha: Chirhumire omwana arhaheka obubi bw'Eshe ? Mango omwana akengaga amahanulo gani n'okubinali amalanga amarhegeko gani goshi n'okumajira okubinali alama. [20]Omurhima gujira ebyaha gw'afa, omwana arhaheka obubi bw'eshe, chiro n'eshe w'omwana arhaheka obubi bw'omwana. Okubinali kw'omuntu w'okubinali kwaba enyanya zage n'amabi gw'omubi gaba enyanya zage.[21]Aliko nk'omubi amahindamuka omu byaha byage byoshi ajiraga, n'okulanga amarhegeko gani goshi n'okucha olubanja okubinali, kubinali alama. [22]Ebyaha byage byoshi ajiraga birhayibukwa enyanya zage okukuli ajiraga alama.[23]Ka nyono nakasima okufa k'omubi? Nahano Nyamuzinda aderhere: Bwenene ahindamuke arhenge omu njira zage, n'okulama? [24]Aliko ow'okubinali amahindamuka kurhenga omu kubinali kwage n'okujira amabi, n'okujira kuguma n'ababi , ago mabi ajira k'akalama? Ebijiro byage by'okubinali ajiraga birhankayibukwa chiro hityo! Omu mabi gage agomere n'omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

charagati k'ebyaha byage ajirire afa omubyo.[25]Chiro yimwaderha ntya: Enjira ya Nahano erhali nyinja? mujage mwayunviriza ego nyumpa ya Israeli : arhali enjira zenyu zezirhakwirire? [26]Amango ow'okubinali amahindamuka omu kubinali kwage, anajira amabi, anafa omugo, mwago mabi akolere anafa.[27]Kandi amango omubi, akahindamuka omu mabi gage ajiraga n'okujira amahanulo n'okubinali, afumya omurhima gwage n'okuba n'akalamo. [28]Bulala ahungamire, n'okuhindamuka hale n'amabi gage goshi ajirire, okubinali alama, arhafa.[29]chiro nantyo enju ya Israeli ederhere; Enjira ya Nahano erhali nyinja. ego nju ya Israeli enjira yani erhali nyinja? Arhali enjira zenyu zezirhali nyinja? [30]Nantyo nabaha obuhane, ego nyumpa ya Israeli, ngasi kukulikirana n'enjira yage ku Nahano Nyamuzinda aderhere. Mugaluke munahindamuke hale n'amabi genyu goshi, Amabi garhabaga kuhera kwenyu.[31]Mukabule hale nenyu amabi goshi, agamwajirire munachijirire omurhima guhyahya, n'omuka muhyahya charhuma mwafa ego nju ya Israeli ? Bulala ntasima omurhumba g'omuntu wafire Nahano Nyamuzinda aderhere; enyanya z'oko muchihindamule n'okulama.

19 [1]Kandi oshibuke abakulu be Israeli. [2]Oderhe nyoko chali chichi? Ntale nkazi, alyama aha charagati k'entale, aha charagati k'abana b'entale alisa abana bage. [3]N'eba muguma w'omubana bage, aliri mwana w'entale, achiyigiriza okuhiga ebyokuhiga, aly'abantu. [4]Olubaga ntyo ntyo lwayunva enyanya zage, agwarha omu gekegeke; ahekwa omu chihugo ch'e Misiri.[5]Nantyo amango abona, kwalingire, n'obulangalire bwage bwaherere, n'okw'arhola owindi omu bana bage, amujira mwana w'entale. [6]aj'eyi neyi aha charagati k'entale, aliri mwana w'entale, achiyigiriza okugwarha ebihigwa aly'abantu. [7]Amenya enju zabo zinene, n'okubihya ebishagala byabo, n'echihugo chiri biguka n'okububa bwage ,enyanya z'omulenge g'okululuma kwage.[8]Nantyo olubaga lwachiheba enyanya zage, enyunda zoshi kurhenga omu chihugo barhega omulaga enyanya zage, agwarhwa omu gekegeke wabo. [9]Ahebwa omu gekegeke omu kudoswa amulerha emwa Mwami w'e Babeli, bamuheba omu mbuga omulenge gwage gurhachiyunvikanaga omu ntondo z'e Israeli.[10]Nyoko aliri nka malehe, oku shagama yawe achunchumwa eburhambi bw'amenji, aburha amalehe manene, n'okubumba emirhabi enyanya z'amenji manene. [11]Aliherhe enkovu oku misi y'orhurhi rhwabo bali rhabwire; n'obule bolugero lwage, bwayumanzizwe aha charagati kamarhabi manene. Ganene ganachiyerekene oku bule bw'amarhabi gabo.[12]Aliko bamukula oku buhanya, akabwirwe eshishi y'obudaka, omuhusi gw'emalambo gwayumya amalehe gage, enkovu z'emisi zavunika yayuma, omuliro gwayirya. [13]Nantyo ahigirwe omu mpinga aha charagati k'echihugo chiyumire; n'echenyorha; [14]N'omuliro gwarhengere omu nkovu z'emirhabi yage, gwalire malehe gage. Chiro aha charagati kage nta nkovu y'emirhi mpu kabe karhi k'okuyima. Eyi eri mishibo yanaliri mishibo

20

[1]Byaliri omu mwaka gwa mushanvu omu mwezi gwa garhano omu siku ekumi z'omwezi abandi bashamuka b'e Israeli bayinja kudosa Nahano bayikala emalangambere gani.[2]N'omwazi gwa Nahano gwayinja emwani gwaderha: [3]Mwene abantu, derha n'aba bashamuka n'oku babwira, Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Muyinjire kudosa omwazi? Nko kunyono ndamire, Nahano Nyamuzinda aderhere ; nta doswa n'enyu![4]Wahana, mwen'omuntu, wahanabo? obamenyes'amabi g'abeshe, [5]obabwire, Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: oku siku nalondolaga Israeli n'okulabula efune yani oku luburhwa lw'enju ya Yakobo, n'oku menyes'emwabo omu chihugo ch'e Misiri, amango nalabuliragabo efune yani, n'oku derha, nyono ndi Nahano, Nyamuzinda wenyu. [6]Mulula lusiku nalabulirabo efune yani, kubakula omu charagati k'echihugo ch'e Misiri kuhika omu chihugo na badosezaga, chali yunjwire amarha n'obuchi, chirim'obuche bw'ebihugo byoshi.[7]Nabwirabo: Mukabule hale, ngasi muntu, amabi g'amesho gage, na ntyo murhachizingisaga n'eshushano z'e Misiri; Nyono ndi Nahano, Nyamuzinda wenyu.[8]Aliko bangayisa, barhalonzaga oku yunva, barhakabulaga hale ngasi muntu amabi g'amesho gabo, chiro barhanalekaga eshushano z'e Misiri; na ntyo na derha: nasheshera obuhanya enyanya zabo, kuhikiriza oburhe bwani enyanya zabo omu kagarhi k'echihugo ch'e Misiri. [9]Aliko najira oku zino lyani, lirhazingisagwa oku mesho g'olubaga lwaliri omu charagati kabo, embere z'amesho gabo na chimenyesa omu kubakula omu chihugo ch'e Misiri.[10]Nantyo nakulabo omu chihugo ch'e Misiri, nalerhabo omu mpinga. [11]Nahabo amrhegeko gani, n'okuyerekabo obuhane bwani, omuntu akazijira analama omuzo. [12]Kandi Nahano empumukiro zani, oku chimenyiso omu charagati kerhu, nyono nabo, bamenye oku nyono ndi Nahano w'okubachesa. [13]Aliko enju yaba Israeli bangayisa omu mpinga; barhalambagiraga oku marhegeko gani, balahira obuhane bwani, omuntu wanjirirazo alama omuzo; bazingisa bwenene empumukiro zani; na ntyo na derha: nashesha obuhanya bwani okubo omu mpinga; omu kubihyabo. [14]Aliko najira oku zino lyani, yintazingisa oku mesho g'olubaga abo na kulagabo emalanga mbere gabo omu mesho gabo.[15]Nkandi nalambulirabo efune yani ntyo ntyo omu mpinga mpu yintalerhabo omu chihugo nabaga naherebo, chiyunjwire amarha n'obuchi, chiri buche bw'ebihugo byoshi; [16]Bulala balahiraga obuhane bwani, n'oko barhalambagiraga omu marhegeko gani, babihya empumukiro zani; bulala emirhima yabo ya kulikire eshushano zabo. [17]Chiro nantyo elisho lyani lyalekabo yintabihyabo, chiro yintasisibulizabo omu mpinga. [18]Nabwira abana babo omu mpinga: Murhalambagiraga omu marhegeko ga bayisho, chiro murhagwarhaga obuhanya bwabo; chiro oku chibihya oku shushano zabo. [19]Nyono ndi Nahano, Nyamuzinda wenyu: Mulambagire omu marhegeko gani, n'okulanga empanya zani n'okuzijira; [20]Munachese empumukiro zani; zaba chimenyiso aha charagati kani na nenyu, mumenye oku nyono ndi Nahano, Nyamuzinda wenyu.[21]Aliko nabo bana bagayisa; barhalambagiraga omu marhegeko gani, chiro barhanalangaga empanya zani n'okuzijira, omuntu wazijira analama omuzo; Bazingisa empumukiro zani; na ntyo na derha, nashesha obuhanya bwani enyanya zabo, omu kuhikiriza oburhe bwani enyanya zabo omu mpinga. [22]Na ntyo nahanza efune yani, najira oku zino lyani, yilirhazingisa oku mesho g'olubaga, abo nakulaga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

emalanga mbere gabo omu mesho gabo.[23]Kandi nalambula efune yani enyanya zabo omu mpinga, yinshandazabo omu charagati k'olubaga, n'okushesherabo omu bihugo bya lubero: [24]Bulala barhajiraga empanya zani, aliko balahira amarhegeko gani n'okuzingisa empumukiro zani, n'amesho gabo galiri haguma n'eshushano za b'eshe.[25]Kandi naliherebo amarhegeko garhali genja n'empanya zirhalamire omu charagati kabo; [26]Nazingisabo oku shukano zabo bonine. Bulala naligezeze omu muliro balala boshi bafungulaga enda, yinjirabo biguka, mpu yibamenya oku nyono ndi Nahano. [27]Hoshaho, mwen'abantu, derha n'enju ye Israeli, obabwire, Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: kw'eyila myazi kandi bayisho banjachiraga, bangayisa. [28]Bulala amango nalerhagabo omu chihugo nalambuliragabo efune yani okuhabo, nantyo babona ngasi ntondo elehere, na ngasi murhi gunene, barhula enterekero zabo ahola, barhula amabi g'entulo yabo, ahola ntyo ntyo bajir'amavurha gabo g'okusimisa, ahola bashesha entulo zabo z'okunywa. [29]Nantyo nababwira: k'okuderha gurhe oku hantu h'enyanya muherhe mwaja? N'oku zino lyage lihamagerwe Bama kuhika na z'ene.[30]Enyanya z'oku derha n'enju ya Israeli, Nahano, Nyamuzinda aderhere ntya: Mwachizingisize nka bayisho? Mwamanaja kubaraga n'amabi gabo? [31]N'amango mukala mwa rhula oluhembo lwenyu, amango mukala mwageza abana benyu omu muliro, mwana chizingiza oku shushano zenyu zoshi chiro, na z'ene? Nani ndoswe na nenyu, ego nju y'e Israeli? Nk'oku ndamire, Nahano, Nyamuzinda aderhere, ntadoswa nenyu. [32]N'emyazi eherhe yaja omuntanya zenyu erhaba chiro n'ehityu: Yi mwaderha: Rhwaba kuguma n'olubaga, kuguma n'emilala y'echihugo, oku kolera emirhi n'amabale.[33]Nka kula ndamire, Nahano, Nyamuzinda aderhere, okubinali oku fune y'emisi, n'oku fune elambwire, n'oku buhanya bushesherwe, na barhambula mwabo. [34]Nabahana oku lubaga n'oku bagushagusha kurhenga omu chihugo emunda mwa libirhiraga, oku fune y'obuhashe, oku fune yalambulagwa, n'oku buhanya bwasheshekalaga; [35]Nabalerha omu mpinga y'olubaga, n'ahola na balumik'amalanga oku malanga.[36]Nka kula na lumikaga bayisho omu mpinga omu chihugo ch'e Misiri, na ntyo ntyo kunabalumika nenyu, Nahano, Nyamuzinda aderhere. [37]Nabageza eshishi wa garhi, n'okubalerha omu bishwekwa bichilagane; [38]Nani nabashuka omu kukula obugamba bw'abola bangayisa; na kulabo omu chihugo balamiremo, aliko barhaja omu chihugo chaba Israeli; mwamenya oku nyono ndi Nahano.[39]Nenyu, ego nju ye Israeli, Nahano, Nyamuzinda aderhere ntya: Mugende mukolere ngasi muguma eshushano zage; n'amango ga buzinda ntyo ntyo, akaba murhayunviriza; aliko akaba murhachizingisa kandi ezino lyani lichere oku shukano zenu, n'oku shushano zenyu. [40]Bulala oku ntondo yani echere, oku ntondo elehere ye Israeli, Nahano, Nyamuzinda aderhere: Ahola nju eyimangire y'e Israeli, bowe boshi bakolera mw'echo chihugo; ahola mwayemerabo, n'ahola nalonza entulo zenyu, n'amalehe ga burhanzi g'amalehe gengu, haguma n'ebintu byenyu byoshi bichere. [41]Nabayemera mwabo nka kahumbu kasimisize, amango nabahana omu lubaga, n'oku balunda kurhenga omu chihugo ahola mwashandazagwa, nani na cheswa omu charagati kenyu emalanga mbere g'amesho g'olubaga.[42]Mwamenya oku nyono ndi Nahano, amango nabalerha omu chihugo ch'e Israeli, omu charagati k'echihugo nalambulaga efune yani n'oku chiha bayisho. [43]Nahola mwayibuka enjira zenyu, n'ebijiro byenyu byoshi, ebyo mwachizingisa nabyo; mwachigaya mwenine emalangambere z'amesho genyu enyanya y'amabi genyu goshi mwajiraga. [44]Mwamenya oku nyono ndi Nahano, amango naba najirire nenyu oku zino lyani, arhali kuguma n'enjira zenyu zibi, chiro arhali kuguma n'ebijiro byenyu bibihire, ego mwabo nju ye Israeli, Nahano, Nyamuzinda aderhere.[45]N'omwazi gwa Nahano gwayinja emwani gwa derha: [46]Mwen'abantu, ohebe amalanga gawe oku lunda lw'ekarhongo, olebe enyanya w'olubala lw'omwishwa ly'ekarhongo; [47]Oderhe n'olubala lw'emalambo: Yunva omwazi gwa Nahano; Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: lola, nakolez'omuliro omu charagati kawe na ngasi murhi guyumire; ebirimbi by'omuliro birhazima, n'amalanga goshi garhenga ekarhongo chiro n'emalambo nazo zayoswa.[48]Naboshi baherhe omubiri babona oku nyono ndi Nahano oyo wachanaga; gurhanzima. [49]Na ntyo naderha: Ego Nahano Namahanga! Yibaderha enyanya zani: Oyu arhali aderha emigani?

21

[1]Omwazi gwa Nahano gwayinja emwani gwa derha: [2]Mwen'abantu, heb'amalanga gawe oku lunda lw'e Yerusalemu, ona kabule omwazi gwawe oku lunda lw'ahantu hachere, olebe enyanya w'echihugo che Israeli: [3]Ona derhe n'echihugo ch'e Israeli; Nahano aderhere ntya: lola, nyono ndi enyanya zawe, nanakula omupanga gwani kurhenga omuluba lwago, nanacha n'olubanja okubinali omu chesibwa n'omubi.[4]Hoshaho, okubona okuna kabula hale nanawe omu chesibwa n'omubi, enyanya z'oko omupanga gwani gwarhenga omuluba lwago enyanya y'emibiri yoshi kurhenga ekarhongo chiro n'emalambo; [5]N'emibiri yoshi bamenye oku nyono ndi Nahano nakulire omupanga omu luba lwago; gurhachigaluka. [6]Hoshaho gayaga, w'oyo mwana w'abantu; omukuvunika kw'ebigabi byawe n'omu malumwa gawe walumwa emalangambere z'amesho gabo. [7]Haba amango bakubwira, gurhe ogayire? Na ntyo wana derha: Enyanya z'emyazi, bulala lyayijira; na ngasi murhima gwayayuka, n'efune zoshi zalemba, na ngasi murhima gwa hola, n'amadwi goshi galemba nka menji; lola, lyayijira, lyanaba, Nahano Nyamuzinda oderhere.[8]N'omwazi gwa Nahano gwayinja emwani gwa derha: [9]Mwen'abantu, leba onaderhe, Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Derha, omupanga, gwa rhyazizwe n'okushukwa; [10]Gwarhyazizwe mpu yigubaga ebibagwa; gwashukirwe mpu yiguba nka mubaraganyo; rhwasima ntyo? Agarhi kw'omwana wani yikagayaguza ngasi murhi. [11]Gwahanirwe gushukwe, yigugwarhwa omu fune; omupanga gwarhyazizwe, nechi, gwashukirwe, mpu yiguhebwa omu fune y'omunizi.[12]Laka ojire n'olwamo, mwana w'abantu, bulala biri enyanya z'abantu bani, enyanya w'abakulu boshi b'e Israeli; bahanirwe bayirhwe oku mupanga gahuma n'abantu bani; hoshaho nchishurhe echirindi. [13]Bulala hali okurhangulwa, biri bichi nka garhi kaherhe kagayaguza nka karhakachiba? Nahano Nyamuzinda oderhere.[14]W'oyo ntyo, mwen'abantu, leba, onashurhe efune zawe haguma, omupanga guyushulwe obwa kasharhu, omupanga g'okulemaza chiro n'okufa, mupanga gunene g'okulemaza chiro

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'okufa gwajire omu busika bwabo.[15]Naheber'oboji bw'omupanga oku nyunvi zabo zoshi, y'emirhima yabo eyayuka, n'okusirhala kwabo kuyushuke; yoo, kwajirire nka mubaraganyo, gwarhyazizwe omu kubaga. [16]Nchilunde, oje ekulyo; nchirheganye, oje ekulembe; emunda wayerekeza amalanga gawe. [17]Nashurha efune zani haguma ntyo ntyo, nayugusya oburhe bwani. Nyono Nahano nye derhere.[18]Omwazi gwa Nyamuzinda gwa yinja emwani kandi, gwaderha, [19]kandi, w'oyo mwen'abantu, ochibikire njira ebiri, omupanga gwa mwami w'e Babeli gwabakulikiranya; ezo ebiri zarhenga omu chihugo chiguma; ? oyandike oku buzinda bw'enjira y'echishagala. [20]Waderha enjira, omupanga yiguhika oku murhima, gwa bene Amoni n'oku Yuda omu Yerusalemu, abola bebirhondere.[21]Bulala omwami w'e Babeli aliyimangire omu njira y'okuj'enyanya, oku buzinda bw'enjira ebiri, kujira obushonja; adunda emishangi eyi n'eyi, adosa emw'eshushano Terafi, alola obudiku. [22]Efune yage y'okulyo yaliri lubale lw'e Yerusalemu, omu kubika ebintu bya shandwirwe, kubumbul'obunu omu kubaga, kuzamula entondo, kuyumbaka ebibuga. [23]Byaba emwabo bushonga bwabusha, oku mesho gabola balagulaga e'Babeli, aliko ajira obubi mpu buyibukwe, mpu yibagwarhwa.[24]Enyanya z'oko Nahano Nyamuzinda aderhe ntya: okubona oku mwajirire obubi bwenyu mpu buyibukwe, omu kuyerekana amabi genyu, chiro n'omu charagati k'ebijiro byenyu byoshi n'ebyaha byenyu byachiyerekene; bulala mwayibukirwe, mwagwarha oku fune.[25]Nawe, mubi walemerwaga chiro n'okufa, mukulu w'e Israeli, olusiku lwawe lwahikire, oku mango g'obubi buzinda. [26]Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Mukule echirema munakule eshungwe; birhachiba kandi nk'oku byaliri, muyimanze echiri eshishi munayandagaze echiri enyanya. [27]Nachihindamula, nachihindamula, nachihindamula; chiro echi chirhakachiba kandi kuhika amango omu chesibwa ayinja oherhe okuli kwage; nani nanamuha.[28]Nawe mwen'abantu, olebe n'okuderha, Nahano Nyamuzinda aderhe ntya enyanya ya bene Amoni, n'enyanya z'emiderho yabo; Nawe oderhe: Omupanga, omupanga gwarholerwe, gwashukirwe, omukubaga, kujirira omu kulya, gube nka mubaraganyo. [29]Amango bamabona ebyo busha emwawe, amango baja balaguza obubeshi emwawe, kukulyamiza okw'egosi ly'amabi lya balemezwaga chiro n'okufa, olusiku lwabo lwahikire, oku mango g'amabi gazinda.[30]Ogalule emihehero emwage. Ahola ya lemagwa, omu chihugo waburhiragamo, nakuhana. [31]Nasheshera oburhe bwani enyanya zawe; na kubuhira oku muliro g'oburhe bwani; na nakuhana omu fune z'abantu babi abola bamenyere bwenene okurhagula.[32]Waba shali oku muliro; eshagama yawe yaba omu chihugo; orhachiyibukwa; bulala nyono Nahano nye nderhere ogula mwazi.

22

[1]Omwazi gwa Nahano gwa yinja emwani kandi, n'okuderha, [2]nawe, mwana w'abantu, wahana, wahana echishagala ch'eshagama? Hoshaho omenyese amabi gage goshi. [3]Waderha, Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: echishagala cha sheshaga eshagama omu charagati kage, mpu y'akashanji kage kahika, yi wajira eshushano enyanya zage omu kuchizingisa![4]Okala munya byaha omu shagama wa sheshere, wanazingire omu shushano wajiraga; wazishegeza omu siku zawe, chiro wamanayinja omu myaka yawe; enyanya z'oko na kujira ndahiro oku lubaga, na mugani omu bihugo byoshi. [5]Eziri hofi, n'eziri hale nanawe za kuderha, w'oyo mubi bwenene oyunjwire olwamo.[6]Lolaga, abakulu be Israeli; ngasi muguma kushimbulira obuhashe bwagem bali Omu charagati kawe omu kushesha eshagama. [7]Omu charagati kawe bagayaguzize darha na nyama; omu kagarhi kawe bajirire omuhisi oku bubi; omukagarhi kawe bajirire efubi n'omukana. [8]Wamagayaguza ebintu byani bichere; wa manazingisa empumukiro yani. [9]Ababesherana bali omu charagati kawe omu kushesha eshagama balire oku ntondo omu charagati kawe; omu kagarhi kawe bajirire obuhushi.[10]Omu charagati kawe bashukwir'obutambara bwa beshe; omu charagati kawe bajirire n'emisi omukazi orha chere omu siku z'oku berulwa kwage. [11]na muguma ajirire amabi n'omukazi womwalungwe wage; n'owindi azingisize omwazana oku bugonyi; n'owindi omu charagati kawe ajirire oku misi mwali wabo, mwali weshe. [12]Omu charagati kawe barholere echituliro mpu basheshe eshagama; warholere n'obunguke bunene bw'okubesha, wa bwene obunguke omu njira erhakwirire emwabalungwe bawe n'omu njira mbi, nawe wanyibirire, Nahano Nyamuzinda oderhere.[13]Lolaga ntyo, nahuzize efune yani oku bunguke wa bwene omu njira erha kwirire, n'oku shagama yawe yaliri omu charagati kawe. [14]Omurhima gwawe gwakagala kulindira, changwa efune yawe yakaba n'emisi, oku siku na kakujirira bwinja? Nyono Nahano nye nderhere ogu mwazi na najirago. [15]Nyono nakushandaza omu charagati k'olubaga, n'okukushesha omu bindi bihugo; namala obubi bukulimo. [16]Nawe wahebwa mw'obubi omu charagati kawe wenine, omu mesho g'olubaga, wamenya oku nyono ndi Nahano.[17]N'omwazi gwa Nahano gwayinja emwani, gwaderha, [18]mwen'abantu, enju ye Israeli yabere bubi bw'efuranga emwani; boshi ziri horo n'amanjanja n'ebyuma na lusasa omu charagati k'echirimbi, bowe bubi bw'efuranga. [19]Nantyo Nahano Nyamuzinda aderhere ntya: Bulala mweshi mwabere bubi bw'efuranga, oku ntyo mulole, n'abalunda mwabo omu charagati k'e Yerusalemu.[20]Nkakula banakaluk'efuranga n'ehoro n'echuma n'olusoro n'elinjanja omu kagarhi k'echirimbi, omu kubichanira omuliro omu kubiyayusa; na ntyo n'abalunda mwabo oku burhe bwani n'omubuhane bwani, nabaheba mwabo ahola, n'okubayayusa mwabo. [21]Nechi, nabalunda mwabo, n'okubakulula mwabo oku muliro g'obuhanya bwani mwa nayayuka omugo. [22]Nka kula efuranga ziyayuka omu chirimbi, kubinali nenyu ku mwayayushwa omu charagati chago; mwanamenya oku nyono ndi Nahano, obasheshera obuhanya bwani.[23]N'omwazi gwa Nahano gwayinja emwani, gwa derha, [24]mwen'abantu, oyibwire: w'oyo oli chihugo chirhashukirwe, chiro okurhogerwa n'envula oku siku z'obuhanya; [25]omungo gw'abalebi bage guli omu charagati kage, nka kula Entale eluluma yalonza ebya higa; balire omurhima; barholere obuhirhi n'ebintu by'engulo; bajirire abakana banene omu charagati kage.[26]Abagula bage bajirire erhegeko lyani okuba ndahiro, banazingisize ebintu byani bichere; barhachihebere olubero lw'ebintu bichere n'ebye siku zoshi; chiro barhachiyigiriz'abantu oku menya ebintu bizingire n'ebintu bichere, banabishire empumukiro zani amesho gabo, nana shigirwe ezinga omu charagati kabo. [27]Abakulu bage omu charagati

kage ziri nkambwa z'elubala ziri zalonza eby'okuhigwa; okushesha eshagama, n'okubihya omurhima, babone obunguke omu njira erha kwirire. [28]N'abalebi bage bashigirwe oku shwagara erhachangirwe bwinja, babona ebya busha, n'okuleba olulimi lwabo n'okuderha: Nahano Nyamuzinda aderhere ntya, omu mango Nahano arhaderhere.[29]Abantu b'echihugo bakolere oku bubi n'okunyega; nechi, balibwize ababulirwa nab'enyifinjo, balibwize abahisi nk'oku byakanaba. [30]Nalonzeze omuntu omu charagati kabo, owajira echizimbero n'okuyimanga haguma nani ahola hashandere enyanya z'echihugo, yi ntachibihya; aliko nta bwene omuntu. [31]Enyanya z'oko na shesha oburhe bwani enyanya zabo; nabihyabo oku muliro g'oburhe bwani; nalerha enjira yabo bonine enyanya z'amarhwe gabo, Nahano Nyamuzinda aderhere.

23

[1]Omwazi gwa Nahano gwayinja emwani kandi, gwaderha: [2]mwen'abantu, baliri bakazi babiri, banyere ba mukazi muguma; [3]Babaraga omu Misiri; babaraga omu mango g'obusole bwabo; ahola amabere gabo gashegesha, na ahola amonka g'obunyere gabo gadeka. [4]Olubere baluhamagala Ohola, na mwali wabo Oholiba; baliri bani, baburha emisole n'abanyere. Amazino gabo gaderhwa Samariya ye Ohola. Yerusalemu y'e Oholiba.[5]Ohola ahemuka; arukuza n'okusimiriza aberalume bage, abanya-Suriya n'abalungwe bage. [6]Bayambala emishangi y'erangi ly'obule, chirongozi mukulu w'echishagala n'abarhambo, emisole yoshi na basimiriza kuhika oku mirhima, n'abagenda oku ndogomi. [7]Abaraga haguma nabo, n'oku ntwali zoshi z'abana b'e Asuriya; Achihemula haguma nabo boshi n'ebyola byaba bikolerere; ahemuka haguma n'eshushanyo zabo zoshi.[8]Arhachihanaga oku bubaraga bwage e'Misiri: Bulala balilere haguma naye omu busole bwage, bahuma n'oku mabere gage gw'obubikira, balema bayalagaza obubaraga bwabo okuye. [9]Che chirhumire namuhanaga omu fune z'aberalume, n'omu fune z'abana b'e Suriya, mpu byarhuma arukuza, akaliha, changwa akulera, [10]bamushukula ayorha mushugunu. Arola bagala bage n'abali bage, abayirha yenine na kere changwa engorho; bamuhamagala omu bakazi enyuma ly'oku muchira emanja oku byajirire.[11]Mwali wabo Oholiba abona ntyo; obuzigire bwage bwakeha; obu baraga bwage bwalusha obwa mwali wabo. [12]akalihira abana b'e Suriya na chirongozi mukulu w'echishagala, abarhambo n'abalungwe, bayambala bwinja, abagenda oku ndogomi bazijako, n'emisole yoshi n'abasimirizi babo. [13]na bona oku ahemukire, nka muguma n'owindi bakulikira eyola njira.[14]Aja hale omu bubaraga bwage, abona abantu bachapirwe oku lukuta n'eshushano za ba Kalideyo z'ebara ly'eshagama. [15]haguma n'emikaba bayambere omu pindi, n'ebishema by'okurhwe, byoshi byali nka bya barhambo, haba abana b'e Babeli, na'ba Kalideyo n'echihugo chabo.[16]Oku balolereza obwambere, aba kalihira, n'okurhuma emyazi e'kalideyo. [17]Abana b'e Babeli baja emunda ali oku shangira enchingo z'obuzigire, n'oku hemuka nabo, n'omurhima gwage gwa chikula akubo. [18]Achiyerekana oku ali mbaraga, achileka mushugunu, achileka busha, omurhima gwani gwa cikula ku okuye, nk'oko murhima gwani gwa chikulaga ku mwali wabo. [19]Aliza obubaraga bwage oku ganiza esiku z'obusole bwage, amango alemaga abaragira omu chihugo ch'e Misiri.[20]Ali kalihire, akulerha omu bubaraga, omubiri gwaba nka ndogomi, ashegerera nka farasi. [21]Ayibuka obubi bw'omu busole bwage. N'amango abanya Misiri balemaga bakerekenya amabere gawe, mabere gw'obubikira bwawe garhumire.[22]che chirhumire, Oholiba, aderha Nahano, Nyamuzinda: Lola oku na kushombanyisa n'aberalume bawe, n'okubo omurhima gwawe gwa chikula oku balerha n'oku byoherhe bakugaye. [23]Abana b'e Babeli na b'e Kalideyo, abarhwali, abami na b'ehano, n'abana b'e Suriya haguma nabo, emisole n'abasimirizi, naba chirongozi boshi b'echishagala n'abarhambo, n'abarhambo bachiyerekana, boshi baja oku farasi.[24]balambagira haguma n'emiherho eri banagayire emitugari n'eshareti y'ebigarha n'olubaga lunene haguma n'empenzi zizibuzibu n'empenzi zigekegeke, haguma n'esapo, bagendera eri banakugayire n'okubaha olubanja, n'oku njibakuchira olubanja oku marhegeko gabo. [25]na shandaza oburhe bwani oku w'oyo, na nji bakujira kubi haguma n'oburhe nji bakuch'ezulu n'amarhwiri, n'ebiyorhere nji bya kumbagalira omu ngorho; nji barhola bagala bawe n'abali bawe, n'ebinji byayorha nji byalibwa changwa okuyoswa n'omuliro.[26]Nji bayambula emishangi yawe, n'okukula obwinja n'amagerha gawe. [27]Nji n'amalisa obubi bwawe n'obubaraga bwawe omu chihugo ch'e Misiri. Orhachigendaga wa balolereza, nji orhachiganiza oku by'e Misiri.[28]Bulala ntyo Nahano, Nyamuzinda lola namakuheba omu fune y'abakugayire, n'omu fune y'abola omurhima gwawe gwa chikulire okubo. [29]Nji bakujira kubi n'omujinya, nji bakul'obuhushi bwabo boshi, nji banakuleka weshi butambara, n'eshonyi z'okuchihana bubaraga nji bwamenyikana, n'okububi bwawe n'obubaraga bwawe.[30]Ebyo bintu nji byakuyinjira, bulala oli wabaraga n'olubaga, bulala yi wahemuka n'eshushanyo zabo. [31]Walilambagire omu njira z'amwali wenyu n'amaheba okucha kwage omu fune zawe.[32]Nantyo Nahano Nyamuzinda aderha: Nji wanywa okucha kwa mwali wenyu oku bunene n'oku bule. Nja kujira chintu chiyengehere n'okukushekera, abirhola bwenene.[33]Nji wayunjula obulalu n'amalumwa; kwaba kucha k'okurhaba wenine n'oku rhabihya, kucha kwa mwali wenyu Samariya. [34]Nji warhunywa, n'oku mumalisiza, n'oku muchagulanga bichira nji washashanyulira amabere. Bulala nali shambere, aderha Nahano, Nyamuzinda.[35]Che chirhumire ntyo ku Nahano, Nyamuzinda aderha: Bulala wanyibirire, bulala wakabulire enyuma w'omugongo gwawe, oheke amalibuko haguma n'obubi n'obubaraga bwawe.[36]Nyamuzinda ambwira: Mwen'omuntu, nji wacha olubanja lwa Ohola na Oholiba? [37]Babahanire oku buhushi, hali eshagama n'efune zabo; bajirire obuhushi haguma n'eshushanyo zabo; n'abana baburhire, babageza omu muliro mpu bibe biryo byabo.[38]Lolaga kandi ebi mwanjirire: Wabihize obuchesibwa bwani omu lusiku luli kuguma, n'oku bihya oku hindamula obuchesibwa, emperero zani. [39]N'oku baherhe barherekera abana babo oku bazimu, balema bagenda oku lusiku lw'oku buchesibwa, lwani mpu babihye, n'ebyola bibajirire omunju yani.[40]Na ntyola balema balonza abantu barhenga hale. Babarhumira emyazi, lolaga bayinjire. Oku bowe bayoga, aheba ebiboneso oku mesho, n'oku chiyambulira obulimbi. [41]Ayikala oku nchingo ekwirire, embere y'olwibo bakuyerekeze, aheba kw'obuku n'amavurha.[42]Oyunve olwamo lunene

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lw'obushagaluke; omu chigusho ch'abantu hayinja empinga ye Sabe, bayambisizwe ebikomo oku fune z'abanyere babiri, n'ebishema oku marhwe gabo.[43]Naderha oku mwambali washajire omu bubaraga bwawe, nji wachimuyinjira? [44]Ayinja emunda ali nka kula waja emwe mbaraga; na ntyo kuwajaga emwa Ohola na Oholiba. Abola bakazi bw'obunizi. [45]Aliko abantu bw'okuli nji baja olubanja, nka kula bachira abakazi b'embaraga olubanja. Nka kula bachira olubanja abashesha eshagama; bulala bali bahushi, hali eshagama omu fune zabo.[46]Bulala ntyo ku Nahano Nyamuzinda nji na bajirir'amabi manene. Nji babageze omu misi n'abanyegana. [47]Olubaga lunene lubakwebe amabale, n'okubashinga engorho, banayirha abarhabana n'abanyere, nji bayosa enju zabo n'omuliro.[48]Nji nakula obunizi omu chihugo, abakazi boshi nji bahabwa enyigirizo, nji barhachijira obunizi nk'obwenyu. [49]Harhakachiba obunizi oku mwabo. Na nji mwaheka ebyaha n'eshushanyo. Nji mwamenya oku ndi Nahano Nyamuzinda.

24

[1]Omu siku ekumi z'omwezi gw'ekumi , mwaka gwa kali mwenda, omwazi gwa Nyamuzinda gw'ampikira, n'oku derha mpu: [2]Mwene muntu, ohire olwandiko oku lusiku lwaz'ene, omwami w'e Babeli, ahika e'Yerusalemu mw'olo lusiku lon'olo.[3]Olonze omugano oku lubaga lwani lurhayunva, obabwire: Ntya kwa derhere Lulema, Nyamuzinda: Ohire, ohire enyungu, ona shukire mw'amenji. [4]Ohire mw'ebichira by'enyama, ebichira byoshi bikwirire, echiberu, echirhugo, obumbemo amavuha gakwirire bwenene. [5]Olondole omu bibuzi echikwirire; ohire eshali omu chirimbiko; edogorhe n'okubirunduka bulala n'amavuha n'ago ga kwanene gahondoke nago.[6]Ntyo, kunderhere nyono Nahano Nyamuzindsa: Buhanya bw'ahantu bashesha mw'eshagama, bulala chiri nka chirimbiko chibumbire enzima n'eyo nzima erharhengaako! Oyikule nguma kunguma buzira kulondola mw'entongo.[7]Bulala eshagama yasheshekalagaa henachiry'aho, eri oku mabale butambara, arhayishesheraga oku daho mpu bashukire kw'akachulo. [8]Yeja y'ashula oburhe bwani yi naja n'achihola, n'abahira eshagama oku mabale butambara n'okurhayishukira kw'obudaka.[9]Che chirhumire na derha nyono Nahano Nyamuzinda: Buhanya bw'echihugo ch'okushesha eshagama! Nani ndonzeze okujira aho echirimbiko chinene. [10]Lunde eshaali, koleza omuliro, yenda bwinja eminyofu, lunga enyama enune n'amavuha gasingonoke.[11]Kandi ohire kahungu orhali muchintu oku chiko, yichidagarha n'okumonyoka n'omuliro, kuhika ezinga lirhenge n'enzima ehungumuke. [12]Kuchirhamya oku busha n'emikolo, bulala hali okw'enzima erhakarhenga n'omuliro. [13]Omu kuzinga kwawe buli buhushi, bulala nakushukagaa orhana komagaa orhakanachiko n'ezinga lyawe kuhika amango oburhe bwahwa imperhe enyanya zawe ogali koma.[14]Nyono Nahano, nyenaderhaga oku ebyo byahikira nyenji nabijira, ntakanagaluka enyuma ntakanaba n'obonjo eri oku babalira. Nji wa hanwa kugerera enjira zawe n'ebijiro byawe bibi, ntyo kunderhere nyono Nahano Nyamuzinda.[15]Omwazi gwa Nyamuzinda gw'ampikira mpu: [16]Mwene muntu, olole kwonine, nayirha ngasi muntu osima bwenene akanuke, s'aliko orhachidumyaga, orhamulakiraga mpu orhoze emiziga. [17]Onihe kububuya orhanashibaga wajira emishibo y'emifu, oyambale ensirha n'echirato chawe omu magulu, orhagembaga amanwa, orhanalyaga oku biryo byabo.[18]Nakazigi shambalira olubaga eyo myazi esezi, oku mukani akanuka egolo. Eri bucha esezi, n'ajira okuna lirhegekerwe.[19]Olubaga lwambwira mpu: Sorharhubwira k'okuderha gurhe eby'oli wajira? [20]Nabashuza mpu: Omwazi gwa Nyamuzinda gw'ampikira guderhere oku: [21]Obwire aba Israeli oku: Nyono Nahano Nyamuzinda nderhere: Oku nkola nahemula ahantu hani hachesizwe, hala harhuma muchibona, ahantu harhuma mwashagaluka. Bagala benyu n'abali benyu mwalekaga e'Yerusalemu bahwa oku machumu.[22]Nenyu mwajira kulala nana jiraga; murhakashukira akalevula kenyu, eri okulya ebiryo byabo. [23]Njimwayambala ebigunira okw'irhwe n'ebirato omu magulu, murhakachidudumya eri kulaka; s'aliko njimwa sherera enyanya z'ebyaha byenyu, nji mwaja mwalakirana mwenine ku mwenine. Ezekieli njaba chimanyiso chenyu. [24]Nji mwajira kulala anajiraga. N'amango ebyo byoshi nji byajirika njimwa menya oku nyono nye Nahano Nyamuzinda.[25]Nawe mwene muntu, olusiku nji nabakula kw'echirhuma bajira emisi, obushagaluke bwabo n'oku chibona kw'abo, n'okuba n'obulangalire oku mesho n'oku hantu oku busime bw'abo oku bagala babo n'abali babo. [26]Olo lusiku nfulamukizi nguma njiya yinja emund'oli kukubwira oku marhwiri. [27]Mw'olo lusiku, obunu bwawe yinji bwashwekuka enyanya z'enfulamukizi hanji waderhera aho; orhakachiba kaduma, nji bamenyera oku nyono Nahano.

25

[1]Omwazi gwa nahano gwa mpikira mpu: [2]Mwene muntu, oyerekeze amalanga gawe emunda abana b'Amoni bali n'okubalebera![3]Nj'obwire abana b'Amoni oku: Muyunvirize omwazi gwa Namahanga, Nahano! ntya ku Namahanga Nahano aderhere: Bulala wanaderhaga: Aha! Aha! Enyanya ly'aka Nyamuzinda kani g'amango bakahemulaga, mwanaka gayaguza echihugo che Israeli amango chali chisharhire, g'amango abantu b'e Yuda bali bamahekwa buja. [4]Olole oku nama kuhana oku bantu b'ebushoshokero bw'ezuba; njiba kurhambula omu charagati kawe n'olugurhu; njibabika mw'enju zabo, njibalya amalehe gawe n'okunywa amarha gawe. [5]Njinajira Raba bulambo bw'engamiya, n'echihugo ch'abana b'Amoni chigusho ch'embuzi. Yinji mwamenya oku nye Nyamuzinda.[6]Bulala ntya kwa derhere Nahano, Nyamuzinda: Bulala washurhaga omu fune n'okubanda amagulu, bulala wasimaga amalibuko omu ndalala z'omurhima enyanya z'obudaka bwe Israeli, [7]Lolaga oku namahira efune zani enyanya zawe, namana kuleka obe biryo by'olubaga; nakumala omu charagati k'abantu. Nakukula omuluganjo lw'echihugo, namakubihya. Nji wa menya oku ndi Nahano. [8]Ntya ku Nahano Nyamuzinda aderhere: Bulala Moabu na Seiri baderhere mpu: Talaga oku enju ya Yuda eshushene n'olubaga loshi! [9]Enyanya ly'oko, lolaga, naleka entambi z'e Moabu oku lunda lw'ebishagala luli oku mbibi zage esimirwe omu chihugo, Beti-Yesimoti, Bali-Meoni, n'e Kiriataimu; [10]Nashwekula oku bana b'ebuhulukiro bw'ezuba,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

barhashinganene oku bana be Amoni n'oku bahereza y'abana b'Amoni bayorha omu luganjo lw'echihugo. [11]Njina chijira emanja enyanya za Moabu, Nantyo nji bamenya oku nye Nyamuzinda.[12]Ku Nahano Nyamuzinda aderhere intya: Bulala Edomu agalwire amabi kw'agandi oku nju z'e Yuda, n'oku chishimana akagala byoshi omu kugalulira okubo; [13]Ntya ku Nahano Nyamuzinda aderhere: Namahira efune enyanya za Edomu, namala abantu n'ebirhungano, n'okujira mpinga ye Tamari kuhika e'Dedani, bayirhwa oku mupanga.[14]Njina chiholera oku Edomu oku fune z'olubaga lwani lw'e Israeli. Njibajira omu Edomu kugerera oburhe bwani, na kugerera oburhe bwani, na kugerera amalibuko gani gakalihire nabo nji bamenya okuchiholera kwani, Nahano Nyamuzinda aderhere![15]Ntya ku Nahano Nyamuzinda aderhere: Bulala Abafilisitini ibachihira omu kuchiholera, bulala bali bachiholera oku malibuko n'omu ndalala y'omurhima, omu kulonza okubihya byoshi, omu mugayo gugendekerere, [16]ntya ku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Lolaga, na mahira efune yani enyanya z'Abafilisitini, namal'Abakereti, n'oku bihya ebiyorhere oku lunda lw'enyanja nzibuzibu. [17]Njina kola omu kuchiholera binene enyanya zabo; omu ku balibuza okuburhe, nahola hanji bamenyera oku nyono nye Nyamuzinda wabo, amango najira enyanya zabo oku chiholera.

26

[1]Omu mwaka gw'ekumi na muguma, oku lusiku lw'embere lw'omwezi, omwazi gwa Nahano gw'ampikira mpu: [2]mwene muntuu, bulala Tiro aderhere enyanya z'e Yerusalemu: Ah! Ah! Avunikire owaliri lunvi lw'olubaga! Ampindamukire, njina chishinga bulala abihire![3]Enyanya z'oko, ntya ku Nahano Nyamuzinda aderhere: Lolaga, nkudoseze w'oyo Tiro, nakurharamya kw'olubaga lunene enyanya zawe, nka nyanja nene eri yarheramya omulaba. [4]Nabo njibabihya esimikiro z'e Tiro, njiba lwisa enzunguliro zabo, kon'oko, njina bachulira kw'akachulo, njina bajira nk'amabale butambara;[5]Omu nyanja nene munjibaba nk'ahantu balambulira emilaga; bulala na derhere; ku Nahano Nyamuzinda aderhere ntyo. Njina bajira nk'amabale butambara. [6]Abanyere babo bali omu mashwa, njiba yirhwa oku mupanga. Naho hanji bamenyera oku nye Nahano.[7]Bulala ntya ku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Mulole, Nalerha oku lunda lw'enyanja y'e Tiro, Nebukadeneza omwami w'e Babeli, omwami w'abami haguma n'epunda, n'emituga y'ebirha, n'abalala bayinji kuzilambagiza, haguma n'olubaga lunene. [8]Njayira abanyere bawe oku mupanga bw'okulunda lw'enju, nji bajira enyanyanz'enyu ebishandiro, nja kurheramya omu kabuga n'oku kuyandagaziza kw'ebishahu.[9]Njarhalira oku mihuku oku bibembero byawe n'oku hindamula omu zunguluko gwawe n'embasha. [10]Oku bunene bw'e Farasi zabo bakuchulira akachulo; ebibembero byawe nji byadirhimana oku lwamo lw'abagenda oku Farasi; z'enkurudumu n'emittuga, amango baja oku nyunvi zawe nka kulala wakanaja ahantu h'okubihya. [11]Njalabarha emikaba yawe yoshi n'ebinogosho by'efarasi zabo; nja yirha olubaga lwawe oku mupanga, n'esimikiro zawe enyanya z'okushinga, njizarhoga oku daho.[12]Nji bakula obugali bwawe, n'okuhiga oburhimbuzi bwawe, n'okurhoza ebizimbero byawe, njibakula enju zawe z'oku chisimisizamo n'oku kabula amabale omu charagati k'enyinji zawe, eshali n'akachulo kawe. [13]Njinahanza olwamo lw'enyimpo zawe n'eri ntakuchiyunva omulenge gw'emilizi yawe. [14]Njina jira akasongero kawe nka bale litambara; njiwaba nka hantu halala h'oku shanjira emilaga eri orhakanachiyumbakwa. Bulala nyono Nahano Nyamuzinda naderhere; kunderhere Nahano Nyamuzinda.[15]Ntya kunderhere oku bene Tiro nyono Nahano Nyamuzinda w'esiku n'amango: Oku lwamo lw'okurhoga kwawe, amango emifu yamalibuzwa, amango olubaga luli omu charagati kawe, ebizimba byanadirhimana. [16]Abakulu boshi b'enyanja enene, nji bayandagala okubirhi byabo by'obwami. N'okuhogola emyambalo yabo y'obwami n'okukula emishangi ehangirwe bwinja. Hanjibagwarhirwa n'obuba, n'okuyikala okudaho; ngasi[17]Bashambala enyanya zawe oku buhanya n'oku derha: Ehyo gurhe! Washandezwe, w'oyo waliri lubaga lugendekere oku nyanja enene, chihugo chikengerwe, ch'emisi oku nyanja. Oshandazwe n'olubaga lwawe, lwaliri luyoboherwe n'abantu boshi baliri emusikesike gwawe. [18]Nantya ebizimba byadirhimana olusiku lw'okuhimwa kwawe, ebizimba by'enyanja enene bayoboha enyanya y'obuzinda bwawe.[19]Nyono Nahano Nyamuzinda nderhere mpu: Hano nkushereza waba nka hantu h'empinga, nka hantu harhali bantu, amango n'arhanya enyanya zawe amabi, n'anderhe amenji g'omu nyanja gakumire. [20]Nakulibinsa haguma na balala boshi bayandagere ekuzimu, nakuhira eshishi y'obudaka, halala hakomere esiku n'amango hashegerere n'abalala bayandagere ekuzimu, y'orha rhanachiba hantu hali abantu, erenge lyawe liri bishagala by'abantu bachizene. [21]Nakujira obe wakuyobwohwa, n'ago mango waba eri okula wabusha. Bakulonza bana kubule, bulala bw'obwaba buzinda bwawe obo. Nyono nye Nahano, Nyamuzinda nderhere ntyo.

27

[1]Omwazi gwa Nahano, gwa ngerera gwa derha: [2]Nawe mwene omuntu, jira Tiro abe w'oku kurhuluza. [3]W'ebwire Tito; w'oyo weyikere emusikesike gw'enyanya wayambuka haguma n'olubaga lunene lw'ebizimba: Ntyo kwa derhere Nahano, Nyamuzinda; Tiro, wakazagi derha: mpu: ndi mwimana oku bwinja.[4]Echishagala chawe chiri aha charagati k'amenji ganene. Abayumbasi bakwizize obwinja bwawe. [5]Haguma n'embaho z'eShipre z'e Seniri, bakolere, ebyawe byoshi. Barholere n'embaho ze Sedreya Libanoni, oku kuyumbakira emiringoti.[6]Babejer'engasi n'emirhi y'e bazani. N'ebichumbi haguma n'ehembi ligonyerwe omu mpaho. N'okubilerha birhenga omu bizimba by'e Kitima. [7]Obwinja bw'eChitani ch'e Misiri chiri ky'obwishengerere lyaba mwinda gwawe wa jiramo olushenge. Emishangi edukwire n'eyo muhondo, y'omu bizimba by'Elisha, biwa yumbakire.[8]Abanya Sidoni n'Aba Ravidi baliri bw'oku kuvugama; Babalire barhenga aha charagati kawe. Oho; Tiri baliri bw'okukulambagiza entege. [9]Abajinji b'e Gwebala n'abakozi babo b'emisi baliri emwawe; omu kuyirhula ebirhule. Amarho goshi by'oku nyanja n'abilambagiza byoshi baliri emwawe. Omu kugulirana eby'okulya. [10]Abe Perusi, abe Luda n'abe Puto, bakagazagi kola omu nfola miherho yawe. Baliri bantu b'ebirha. babikaraga emwawe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

empenzi n'esapo. [11]Abantu b'e Aruwada n'enfola miherho enyanya w'ebizimbero, n'abalume bw'obushiru bazungulukire olugurhu lwawe. Balibikire empenzi zabo oku bizimbero byoshi. Babijira obwinja bubonekene loshi.[12]Ab'e tarasisi bakazagi yambuka nawe; enyanya y'ebintu byoshi binene waliherhe. Efuranga n'ebyuma, amanjanja; byayunjuz'amako gawe. [13]Yawana, Tabali na Meshaki bakazaga chulisa haguma nawe. Barhasaga hana abakozi, n'ebintu by'ashaba.[14]Abo munju ya Tagarma, barheganyaga ama soko g'epunda ab'oku zilambagiza, n'ez'ebyuma byazo. [15]abana ba Dedano, bakazagi guza haguma nawe. Abarhimbuzi banene bw'omubirwa, bagerere omu fune zawe. Bakujuhaga n'amahembi g'enjovu n'empingo.[16]Suriya akazagi kulisa haguma nawe; enyanya w'ebintu byawe binene. [17]Yuda n'ebihugo by'E Israeli, bakazagi gulisa haguma nawe. Bakazagi hana ebyakolwa e'Minishi. Ebintu by'amabara, obuchi, amavurha, n'amarashi kurangulisa n'oburhimbuzi bwawe. [18]Damasi akazagi rhimbula haguma nawe. Enyanya y'obunene bw'ebintu byawe; Ajaga kulerhera elivayi ly'Helibona, n'obulingiti bw'omweru.[19]Vedana na Yavana, kurhengera e'Uzala, bakazagi kulerhera ebyuma bishashwirwe. Ebyuma bichulirwe, akabati, n'amasheke, g'amarashi, bibakazagi kulerha oku bintu byawe. [20]Dedana akazagi gulisa haguma nawe. Akazagi kulerha amalingirhi g'epunda. [21]Arabiya n'Abarwali boshi b'e Kedara bakazagi gulisa haguma nawe. Oburhimbuzi bwabo bwaliri, embuzi, engandabuzi n'empanzi.[22]Abarhimbuzi b'e Seba nab'e Raema bakazagi kulisa haguma nawe. Ebinja byoshi by'amarashi, ngasi buko bw'amabale g'akachiro n'ehoro. Bakazagi kujuha oku bintu byawe. [23]Sharana, Kanana, na Edeni, abarhimbuzi b'e Seba b'e Asuriya, Ekimada, bakazagi kulisa haguma nawe.[24]Bakazagi gulisa haguma nawe emyambalo y'akachiro; Ebishuli by'erangi ly'obulee by'okuhangwa. Obugale bw'emyenda eyunjwire omu sanduku, eshwekerwe n'emigozi elukirwe n'emirhi ye Cederela. Abaheka omu chambu. [25]Amarho ga Tarasisi kagazagi yambusa ebintu byawe. Waliri mugale omu kuj'erenge ly'enyanya.[26]Abasale bawe bakuzungulusiz'oku nyanja. Omu yaga gw'ebushoshokero bw'ezuba gw'akuvunira oku nyanja. [27]Obukire bwawe, ebyambu byawe n'oburhimbuzi bwawe, abakuvugama, n'abakuyirhe. n'abaliyimangire ebyashara byawe, baliri barwagana boshi bali emwawe, n'olubaga loshi lulimwawe, bezikire aha charagati k'enyanja. Amango wa homba.[28]Hano bayunva olwamo lw'abasale bawe. Ebikunguzo byoshi biri emurhambi byana gera m'omusisi. [29]Naboshi bali bavugama, b'erhenge omu marho gabo. Abakal'omu nyanja, n'abasale b'enyanja; Bebere emushengo. [30]Bekuhamagale; n'okujira olwamo lukalihire, bana chihira akachulo omurhwe. N'oku chigalagula omuluvu.[31]Bechigemb'amanwa enyanya zawe; Beyambale ebigunira, b'ena kulakire n'emiziga minene. [32]Bakazi ku derhako, hano baba bali bonine omu mwishingo gwabo. Nde waliri nka Tiro, kuguma na chilira chizungu cha shandezwe omu nyanja. [33]Ey'ebintu byawe byarhengaga omu nyanja; wakonagilis'olubaga lunene. N'ebunene bw'ebintu byawe n'omu burhimbuzi. Walichizize mwami w'egulu. [34]N'amango wa vunagwa n'omulaba, amango wa hirhigirhaga omu nyanja, oburhimbuzi bwawe, n'olubaga loshi. bya hirigirha haguma nawe. [35]Abanya birha boshi bali omu buba enyanya zawe. Mwami wabo ayubahire. Amalanga gabo ga hindamukire. [36]Abarhimbuzi bw'omu lubaga bali bakulakirira; Bulala wa marhuma bager'omusisi, oli wabusha, orhakana chiba haguma nabo.

28

[1]Omwazi gwa Nahano gwa ngerera mweyi myazi gwa derha mpu: [2]Mwene muntu, bwira omurhwali wa Tiro: Ntya ku Nahano Nyamuzinda aderhere: Omurhima gwawe gwa zukire; wana derhere: Ndi Nyamuzinda. Nyikere oku ntebe ya Nyamuzinda omu kagarhi k'enyanja. N'obo oli muntu s'orhali Nyamuzinda, wachihereza omurhima gushushire n'ogwa Nyamuzinda. [3]Tala, olimurhimanya kulusha Danieli. Ntaye orhimanyize kukulusha.[4]Oburhimanyi haguma n'obukenge bwawe; wachihere obuchire, wahakire ehoro n'efuranga omu buhirhi bwawe. [5]Okubutundu bwawe, n'oku bwenge bwawe, wayunjulirana obugale. N'enyanya y'obuchire bwawe, omurhima gwawe gwa gwarhire obunene.[6]Che chirhumire, ntya ku Nahano aderhere, Nyamuzinda. Bulala achiyirika Nyamuzinda. [7]Tala, nakulerha abinjira, balala bakalihire bw'omu lubaga. Obola burhimanyi bwawe bubi ba bushurha n'engorho. bana bihye obwinja bwawe. [8]Bakurhogeza omu mwina. Ofe nka balira bafa bashurhirwe. Aha charagati k'enyanya. [9]Embere y'olufu lwawe, we derhe: ndi Nyamuzinda? Webe muntu s'orhakaba Nyamuzinda omu fune z'abe kuyirhe. [10]Wefe olufu lwabarha kembwirwe, omu fune z'abinjira. Bulala nyono na derhere: Aderhere Nahano, Nyamuzinda.[11]Omwazi gwa Nyamuzinda gwa ngerera mpu: [12]Mwene muntu, ogende oderhere ogu mwazi gw'okulakisa emwa mwami we Tiro! Nji wa mubwira: Ntyo kw'aderhere Nahano; Nyamuzinda wakazagi yiganya aka fundo, waliri lwiganyo lw'obushinganyanya. Weli yunjulirene obwirhohye oku bwinja. [13]Waliri Edeni, omushwa ly'amasima; wali yunjulirene amabale goshi g'akachiro. Kurhenga e'Saridona, e'Topaze; e'Diama; ag'e Chisolita, ag'e Oniyi, ag'e Safiri, ag'e Esikaribula, ag'e Meranda n'e Horo; abashurh'engoma bawe n'aba ziha emilizi bawe baliri omu mulimo gwawe. Byarheganywaga amango wa lemwagwa.[14]Weli Kerubi mulanzi, omu byubi ey'ali mukozi. Nali kuhere enyanya y'entondo echere ya Nyamuzinda wakazagi lambagira aha charagati k'amabale g'amasasi g'omuliro. [15]Waliri lwiganyo omu njira zawe, gurhenga amango waburhwaga kuhika amango obubi bwa kubonekagako.[16]Oku burhimbuzi bwawe bunene wayunjulirene ebyaha n'obubi. Naku yandagaza kurhenga oku ntondo ya Nyamuzinda. Nama kunyega na kerubi wakazagi kulanga. Omu kagarhi k'amabale g'amasasi g'omuliro. [17]Omurhima gwawe gwa hemukire enyanya y'obuchibone bw'obwinja bwawe. Wabihize oburhimanya bwawe enyanya y'erenge lyawe libi. Nakukabula oku budaka, naku jira masheka g'abami.[18]Obunene bw'amabi gawe, obulyalya bw'oburhimbuzi bwawe bya rhumire wa hemukira oluherero lwawe. Nyeku kulire aha charagati kawe omuliro gwa kuyosa, nakuhindamula luvu omu gulu: Omu mesho ga boshi bali bakulola. [19]Boshi bakuyinji omu lubaga bali omu buba enyanya zawe. Okola oli wa busha orhaka chibaho loshi.[20]Omwazi gwa Nahano gwanjako, gwa derha mpu: [21]Mwene muntu, hindamukira e'Sidona; Oderhe kw'ebila binwa bw'obulebi. [22]Oderhe mpu: Ntya kw'aderhere Nahano, Nyamuzinda; Leba

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ku Sidona! Nalonza nj'erenge aha charagati kawe; Bamenye okundi Nyamuzinda. Hanomba nama muhereza obuhane. Ntyo na nyerekane obushinganyanya bwani aha charagati kage.[23]Nyentume echinjira omu charagati kage; nye sheshe eshagama omu njira zabo; emifu ye kumbagalire aha charagati kage. Engorho bamugerekere omu marhambirhambi ya mushurha; Anamenya okundi Nyamuzinda. [24]Obola arhaka chiba w'enju ya Israeli. Oli mushaki gwa kalemaza, oli lukere lwaka bera. Omu bazungulukire, naba musuzagwire. Bemenye oku ndi Nahano, Nyamuzinda.[25]Ntya kwa derhere Nahano Nyamuzinda, mpu: Amango nahira haguma enju ya Israeli aha charagati kw'olubaga lwa shererere. Nye yerekane obuchese bwani omu mesho gw'olubaga, benalame omu chihugo nye hereze omwambali wa Yakobo. [26]Balamamo n'omurhula, be yumbake enju bana hinge emizabibu n'omurhula; amango n'ahana obuhane kuboshi bazungulukire banasuzagwire. Benamenye oku ndi Nahano, Nyamuzinda wabo.

29

[1]Omwaka gw'ekumi, olusiku lw'ekumi na kabiri gw'omwezi gw'ekumi; omwazi gwa Nahano gwa ntogerako gwa derha mpu: [2]Mwene muntu, hindamukira Farao, mwami w'e Misiri, oderhe oku myazi y'obulebi oku Misiri yoshi! [3]Oderhe, omu bwire mpu: Ntya kwa derhere Nahano Nyamuzinda; tala ntakulika wani Farao, mwami w'e Misiri. Mamba munene okuburhira ahagarhi k'enyanja zawe. Ana derha: Enyanja yani ali nyono, nyono nye na chijiraga![4]Nyehire emigera oku bunu bwawe, Nye shweke efi oku magamba gawe, efi z'omu nyanja yawe. Nye na kukule aha charagati k'amenji gawe. Haguma n'efi zoshi zirimo; ze shwekerwe oku magamba gawe. [5]Naku kabula omu mpinga; w'oyo n'efi zawe z'omu nyanja yawe. Wakumbagala omu shwa lyawe; orhaka rhalwa, orhakana rhabalwa. Nye kuhane oku Simba z'elubala n'enyunyi z'empingu, nye kuhane zikulye.[6]N'abanya Misiri bemenye boshi oku nandi Nahano: Bulala, baliri begamirwa b'olusheke lw'enju ya Israeli. [7]Amango bakurholaga omu fune, wa chikula, wana bavunangula ebirhugo byoshi. Amango bakuyegamiraga; wa chibona. Bager'omusisi omunda.[8]Che chirhumire Nahano, Nyamuzinda ama derha ntya: Talaga na kulerhera engorho; aha charagati kawe ya niguza abantu n'ebirhungano. [9]Echihugo che Misiri cha hindamuka mpinga, na buhanya. na ntyo be menye oku ndi Nahano, Nyamuzinda; bulala aderhere: Enyanja eri yani, Nyono nyena yilemaga. [10]Talaga, che chirhumire, nta chikuliko, ntali n'oku nyanja zawe. Nahindamula echihugo ch'e Misiri kuba mpinga na buhanya. kurhangirira e'Migodalo kuhika e'Sewene na kugera oku mbibi z'e Etiopiya.[11]Nta kugulu kw'omuntu kw'echigereho, nta kugulu kw'echirhungano kw'echigereho. Misiri ayorha bushugunu myaka makumi mane. [12]Echihugo ch'e Misiri na chikula aha charagati k'ebindi bihugo byarhengere. N'ebishagala byage bye bizwe aha charagati k'ebishagala bibizizwe. Amango ga myaka makumi mane. Abanya Misiri, nye bashandaze aha charagati kw'olubaga, nabagaba gaba omu bindi bihugo.[13]Ntya ku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Amango ga myaka makumi mane, njinahira abanya Misiri haguma, aha charagati bali bashandalire. [14]Nye galule abahekerwe buja b'e Misiri; nji nabaheka omu chihugo baburhwagamo. bayumbakemo obwami burhaherhe misi.[15]Misiri yanaba bwami bw'emisi omu mami goshi, arhaka chirhegeka abandi. namu yandagaza yaleka kukazi chibona oku lundi lubaga. [16]Obula bwami burhachiba bw'enju ya Israeli erhachiba chihugo ch'oku chizera. Ye muyibuse obubi bwage, amango aba hindamukira. bana menya oku nandi Nahano, Nyamuzinda.[17]Omwaka gwa makumyabiri na mushanvu; lusiku lw'embere lw'omwezi gwa burhanzi; omwazi gwa Nyamuzinda gwa mbwira: mw'ogu mwazi: [18]Mwene muntu, Nabukandeneza, mwami w'e Babeli. Amarhola omuhigo gukwirire oku nfola miherho yage enyanya ya Tiro. Amarhwe goshi gabere mpala, ebirhugo byoshi bya zamukire. Na ntako bakulire e'Tiro nka luhembo, eri yewe, eri enfola miherho yage. Oku mirimo omukolere.[19]Che chirhumire, ntya ku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Tala, nahereze Nabukandineza, mwami w'e Babeli, echihugo ch'e Misiri, nja kulamo obugale. Yerholemo emifu, yesahure y'obugale; yenaba luhembo oku nfola miherho zage. [20]Oku malibuko g'omulimo ajiraga enyanya ya Tiro; nama muhereza echihugo ch'e Misiri; Bulala ba nkolere.[21]Mw'ago mango, nye hereze enju ya Israeli emisi. N'oku yemera omwazi wakaderha aha charagati kabo; bana menye oku nyono nye Nahano.

30

[1]Omwazi gwa Nahano gwa mbwira mweyi myazi mpu: [2]Mwene muntu yigiriza oderhe: Ntya, ku Nahano aderhere: Muganye! Omusiku z'obuhanya! [3]Bulala esiku ziri hofi, esiku za Nahano ziri hofi; siku z'omwizimya: Njigab'amango gw'olubaga.[4]Engorho yaja omu Misiri, n'obuba bwaja omu Etiyopia. Amango emifu ya hindagulika omu Misiri. Amango barhondera ku gugumba obugale bwabo, N'amango echisisi chabo cha hindamulwa. [5]Etiyopiya, Puto, Ludo, Arabi yoshi, Etiyopia na bene echihugo chiri haguma nabo, be shurhwe haguma nabo n'engorho.[6]Ntyo ku Nahano aderhere: bahirigirha, aba yegamire Misiri, n'oburhe by'emisi yage bya hirigirha. Kugerera e'Migadola kuhika e'Siyena, boshi behwere oku ngorho. Ntyo ku Nahano, Nyamuzinda aderhere. [7]Be bizwe omu bihugo bibizizwe. n'ebyola bishagala byebe omu bishagala by'empinga.[8]Bena menye oku nyono ndi Nyamuzinda; amango Misiri na muyosa: N'amango abarhabazi bage bevumagulwe. [9]Mw'ago mango endabi z'eje oku lunda lwani oku marho. bajibulisa e'Etiyopiya omurhula. N'obuba bwabagwarha olusi lw'e Misiri; bulala, tala, ebi bintu byahika.[10]Ntya kw'aderhere Nahano, Nyamuzinda; Na hungumula balira boshi b'e Misiri. N'okubuko kwa Bukandeneza, mwami w'e Babeli. [11]Yewe n'olubaga lwage haguma naye; olubaga lwage lukalihire; lwerhumwe kuja ku shandaza echihugo. Beshurh'engorho enyanya ya Misiri, banayunjuze echihugo mifu.[12]Nye langiise emiherho; nye hane echihugo omu d'une z'abanyankol'amaligo. Nye nguze echihugo n'ebirimo n'amaboko g'abiijira. Nyono, Nahano; na derhere.[13]Ntyo ku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Nahirigisa ebishushanyo. Nye kule kurhenga e'Nafa ebibi bishushene. Harhakachiba murhwali omu chihugo ch'e Misiri; Nyena yunjulize obuba omu chihugo choshi ch'e Misiri. [14]Nagekehya Patrosi, nji nahira omuliro ku Sowana: nahira amahane gani ku No[15]Nye yunjuze

oburhe bwani ku Sini, ha hantu halengerer h'e Misiri, nji nalalagula bantu banene b'e No. [16]Nji nahira omuliro omu Misiri. Sina yegwarhwe n'obuba; e'No hayunjuliran'amenji; E'Nofa efarhwe oku mugaragaro n'abashombanyi.[17]Bulala amasu gani ga kengukire oku bijiro byabo byoshi. Barha bishirhwe emalangambere gabi. N'obubi bw'oboburha chigwerhe omu mesho gani. [18]Nyerhange yushulirabo oluhembo lw'obubi bwabo n'ebyaha byabo. Bulala bahumanyiz'echihugo chani. Bulala bayunjwize akashambala kani emifu y'ebishushanyo byabo n'abanyere babo bahekerwe. [19]Nji nach'emanja zani oku Misiri na nji bamenya oku ndi Nahano.[20]Omuntu akachijira emana zi rhali mana? [21]Mwene muntu, na vunire okuboko kwa Farao, mwami w'e Misiri. Talaga barhagerezaga oku mubuka. Barhana mubohaga n'echibande ch'omushangi. Omu kubushweka n'oku munanula mpu aderhere.[22]Che chirhumire, ntya ku Namwerhu, Nyamuzinda aderhere Talaga, nalonza Farao, mwami w'e Misiri. Njinavun'okuboko. Oku chiri kugumaguma n'okuvunikire. Nyemurhoze engorho omu fune zage. [23]Nye yeneze aba nya Misiri omu mbaga, nyebashandaze omu ngasi bihugo. [24]Okubuko kwa mwami w'e Babeli nakuhe emisi; nyena mpire engorho yani omu fune yage. Nyevune efune za Farao yena chilugurhe embere zage nk'ok'owafa achilugurha.[25]Nye nkomeze okuboko kwa mwami w'e Babeli. N'amaboko ga Farao ganarhoga. Bana meny'oku nandi Nahano. Amango na hereza mwami w'e Babeli engorho yani n'oku yihindamula oku chihugo ch'e Misiri. [26]Nye yagalize abanya Misiri omu mbaga, nye bashandaze omu bindi bihugo. Nji bameny'oku nandi Nahano.

31

[1]Mwaka gw'ekumi na muguma omu lusiku lw'embere lw'omwezi gw'akasharhu omwazi gwa Nyamuzinda gwa mpikira, omu kubungisa kwerhu. [2]Mpu: Mwene muntu, obwire Farao, mwami w'e Misiri n'abantu bage boshi mpu: W'oyo oshushanyize nande oku bunene bwawe?[3]Mpu lolaga, alinka murhi gw'omuyerezi gw'e Lebanoni guherhe emirhabi minja n'ebibabi binene n'echisisi chileherhe obusoso bw'acho buhikire omu bichu. [4]Amenji gagukuza bwinja, emisuka ya galihisa enyinji zinene z'ashulul'eburhambi bwago, za shokera oku mirhi yoshi y'omushwa.[5]che chakarhumag'omuhimba himba gwage gwaleha enyanya kulusha emirhi yoshi y'amashwa; emirhabi yago y'aluza orhubonekero rhw'eburhambi hale okuba bunene bwa menji gagukuzaga. [6]Enyunyi zoshi z'empingu zajirir'enyogo mw'eyo mirhabi, ebirhungano byoshi byaburhir'omu rhubonekezo rhwago n'embaga zinene zalama omu chijuchu ch'ogo murhi. [7]Gwalibonekene gwinja oku bunene, n'oku bunene bw'emirhabi yago, bulala emizi yali lehukire omu menji ganene.[8]Ntamurhi gw'omuyerezi gw'alinganisizwe nago omu busani bwa Nyamuzinda changwa esindani erha hikiraga emirhabi yago. Chiro n'orhurhi rhugekegeke rhurhahikira oku bule bw'orhubonekero rhwago; Ntamurhi gw'obusani bwa Nyamuzinda gwali shushanyizwe n'obwinja bwago. [9]Nyono nagujira oku marhabi gago n'eyi ndi mirhi yoshi y'omu busani bw'Edeni ya yunvirh'obongwa.[10]Che chirhumire, Nahano Nyamuzinda aderhere mpu: Bulala gw'ali gugwerhe amahimba himba galehere. Bulala gwaliherhe erhwerhwe omu charagati ch'amarhabi gw'obudirhi n'omurhima gwago gwali simisizwe n'obule bwago. [11]Nakulikw'omu fune z'omukulu wa mahanga omukolere n'oku mukalihira; na namulibisa.[12]Ebelwahanda, bakuyobohya omu mahanga. Bagukuba bagukabule. Emirhabi yago ya kumbagalir'omu ntondo n'omu mbanda. Orhudirhi rhwachagulangikir'omu njira zoshi z'amenji g'echihugo. N'abantu boshi bw'omu gulu bachikul'omu chijuchu chage, bamuleka.[13]Enyunyi zoshi z'omu mpinga za gwir'oku byayorhaga n'ebirhungano byoshi by'omwishwa kon'oko oku budirhi bwago. [14]ly'okubuzinda emirhi yoshi y'eburhambi bw'enyinji erhalehyag'echihimbahimba. Erhananyegezag'omurhwerhwe omu charagati kw'obudirhi, ly'okubuzinda emirhi yoshi eshesherwe kw'amenji erhachibaga n'obule, bulala yoshi ebikirwe olufu, oku bule bw'egulu, echaragati k'abana b'abantu, haguma n'abayandagal'omushinda.[15]Okuntyo amaderha Nahano, Nyamuzinda mpu: olusiku nja yandagal'omushinda na yalagaz'emishibo, na funik'ekuzimu enyanya zage; nanalahiz'enyinji; enyinji zinene zawe imanzwa mpu: narhegeka Lebanoni aganye enyanya zawe. N'emirhi yoshi y'omulubala yayumya.[16]Nadirhimany'embaga enyanya z'oku kumbagala kwawe, amango namulibisaga ekuzimu, haguma nabayandagal'omushinda; emirhi yoshi y'omu Edeni yasimiswa oku bule bw'egulu. Elondwerwe n'ekwirire ya Lebanoni, enyw'amenji.[17]Nayo kon'oko ya yandagala haguma naye ekuzimu, kuja emunda abafire na kere; bali fune zage banali lamire omu chijuchu haguma n'embaga. [18]Ndoshushire oku bukuze n'oku bunene echaragati k'emirhi y'omu busani bwa Edeni? Walibiswa haguma n'emirhi ya Edeni oku bule bw'egulu, walyamizwa aha charagati k'abarhakembwirwe, haguma nabafire oku kere. Jaga walola Farao n'abantu bage boshi! Aderhere Nahano, Nyamuzinda.

32

[1]Omu mwaka gwa kali kumi na kabirri, omu mwezi gwa kali kumi na kabiri, omu lusiku lwambere, omwazi gwa Nahano gwa rhubwira; ebi binwa: [2]Mwene muntu, muderhere ebyo kusidaka Farao, mami w'e Misiri! N'oku kuderha: Walishushire echana cha shosho omu lubaga: Waliri nka mamba omu nyanja; Wakazichikweba omu nyinji zinene, wakazikubanda ebande z'amagulu omu menji.[3]Nantyo Nahano ashambala, Nyamuzinda, nakulamburak'oburhe omu chigusho ch'abantu banene, na jana bakula omu mulaga gwage. [4]Nji na kuleka oku budaka, nji nakukabula oku mashwa, n'enyunyi zoshi z'omu chanya zagenda za kungwirako, na nji na kuyugurhako n'ebye lubala byoshi by'oku gulu.[5]Nji naheba omubiri gwawe oku ntondo, n'okuyunjuza orhurhondo bibolereza. [6]Nji na shukiza eshagama yawe omu chihugo emunda wayogera, kuhika omu ntondo, n'ebisima nji byayunjula n'eshagama yawe.[7]Amango obulangashane bwazima nanashukira omu chanya, nji nanaheba omuzimya oku nyenyezi, n'okushukira ezuba ebichu, n'omwezi nji gurha chijira obuche. [8]Ebisese byoshi by'omuchanya nabizimya, eri w'oyo wuwarhuma, nji na shandaza emizimya omu chihugo

chawe, aderha Nahano, Nyamuzinda.[9]Njakunira emirhima y'olubaga lunene. Amango nji namenyisa amabi gawe omu lubaga omu chihugo orhenji. [10]Nji na shurha lubaga lunene eri w'oyo warhuma, na bami babo eri bayunva nji bayubaha eri w'oyo wuwarhuma amango na kolesa n'okurhyaza engorho yani embere zabo; nji badirhimana ngasi kashanji na ngasi muguma omu kalamo kage, olusiku lw'okuhesa.[11]Bulala ntyo ku Nahano, Nyamuzinda ashambere: Engorho ya mwami we Babeli nj'akaguhereramo. [12]Nji nakumbagaza lubaga lwawe oku ngorho oku bantu bw'obushirhu n'emisi, ebikambasa by'emisi by'olubaga; nja malisa oburhengu bwa b'e Misiri, n'ebyabo byoshi nja bishandaza.[13]Nja malira entambala yage yoshi hofi n'amenji manene. Amagulu g'omuntu ntacho nji gajira, n'ebinogosho by'ebirhungano ntacho byajira. [14]Oku handi nji narhuliriza amenji mage. Nji nalibisya enyinji zizibuzibu nk'amavurha. Aderha Nahano, Nyamuzinda.[15]Amango najira echihugo ch'e Misiri chisherere, chihugo chirha chiherhe chichi, amango nji nashurha abalamiremo boshi, nji bamenya oku nyono nye Nyamuzinda. [16]Ogola gw'omulenge; n'okuderha abanyere bw'olubaga bayimpe ogola ,mwazi; nji babiderhera e'Misiri n'oku bindi byoshi. Aderha Nahano, Nyamuzinda.[17]Omu mwaka gwa kali ekumi na kabiri, omu siku ekumi n'erhano z'omwezi, omwazi gwa Nyamuzinda gwa rhuyinjira mw'ebyola binwa: [18]Mwene muntu, ochiderhereze oku by'e Misiri, n'okuhasa dubaduba, yewe na banyere bw'olubaga lw'eMisiri, n'omu bule bw'omudaho, haguma na bayandagala omu lubanda.[19]Nde oku lushirize obwinja? Yandagala, onalyame haguma nabarhakembwirwe. [20]Nji bakumbagala omu charagati ka bola bafire n'engorho, na kere bahanire. Muyigirize e'Misiri n'ebyobo byoshi! [21]Entwali z'emisi nji za derha emyazi oku lusiku lwa bafu haguma na bola zali kingi zabo. bayandagala balyama, abarhakembwirwe, bafa n'engorho.[22]Eyo ali e'Suriya haguma n'ebyabo binene byoshi, n'eshinda zabo zimuzungulukire. Boshi bafire, bakumbagala n'engorho. [23]Eshinda zabo ziri za bule omu lubanda, n'ebindi binene bizungulukire eshinda yage; boshi bafire, bakumbagala n'engorho; n'abola balishandere n'emisi omu chihugo ch'abazene. [24]Eyo ali Elamu, haguma n'ebyola binene byoshi, eburhambi hali eshinda yage. Boshi bafa, banakumbagala n'engorho bayandagala na barhakembwirwe omu bule b'omu budaka, bashandaza n'emisi omu chihugo cha bazene baheka ebibihire emunda bayandagalira omu lubanda. [25]Okulyama kwage kwaba haguma n'abafire haguma n'ebyola binene byabo. N'eshinda zage zali muzungulukire; abarhakembwirwe boshi bafa n'engorho bulala balishandaze naw'emisi omu chihugo cha bazene. Baheka ebibihire emunda bayandagala omu lubanda babarhabika haguma na bafire.[26]Eyo bali Meshe, Tibali, n'ebyola binene byoshi, n'eshinda zabo zali bazungulukire. Abola barhakembwirwe boshi bafa n'engorho, bulala balishandare n'emisi omu chihugo ch'abazene. [27]Barhalilyamire haguma n'entwali, abola bakumbagala omu barhakembwirwe bayandagala oku lusiku lw'abafire haguma n'emiherho yabo y'entambala, baheba engorho okurhwe, n'obubi bwabo bwaba oku mavuha gabo; bulala baliri misi z'entwali omu chihugo cha bazene.[28]Nawe, nji bakula omu charagati ch'abarhakembwirwe nji walyama haguma n'abola bafire n'engorho. [29]Eyo bali Edomu, abami babo n'abarhwali boshi, nde, chira akaba bushiru, babaheba haguma n'abola bafire n'engorho; balyama haguma n'abarhakembwirwe haguma nabola bayandagala omu lubanda.[30]Eyo bali ntwali boshi b'ebuzikiro bw'ezuba, na boshi balama e'Sidona, abayandagala emunda ewamifu, eshonyi, chiro akaba chirimisi, n'oku bushiru; abola barhakembwirwe balyama haguma n'abafire oku ngorho, baheka ebibihire emunda bayandagala omu lubanda.[31]Farao ababona, anachisima oku bushagaga oku byabo binene byoshi, oku byabo bifire n'engorho n'emiherho yabo yoshi, aderha Nahano Nyamuzinda. [32]Bulala nji nashandaza chiri misi wani omu chihugo ch'abazene. Nj'alyama omu charhagati ch'abarhakembwiwe haguma ba bola bafire n'engorho, Farao n'ebyola binene. Aderha Nahano Nyamuzinda.

33

[1]Omwazi gwa Nyamuzinda gwa nyinjira mpu: [2]Mwene munru, bwira abana bw'olubaga, obabwire mpu: Nkalalerh'engorho oku chihugo n'olubaga lw'echihugo bakarhola muntu muguma n'oku mujira mulanzi w'echihugo. [3]Nk'oyu mulanzi akabona engorho ekayinjir'oku chihugo, akaband'omu mushekera n'okuhanul'abantu. [4]nankaba oyula oyunvirh'omulenge gw'omushekera akafunda kukengusa, na kandi, akakere kakole ebyolo, eshagama yage njiyaba okwirhwe lyage.[5]Aliyunvirh'omulenge gw'omushekera, arhalilonzeze kuchikenguza, eshagama yage yaba enyanya zage; eri akachikengusa, anafumya akalamo kage. [6]Eri omulanzi akabona akere kayinja, anafundi kushurh'omushekera; nk'olubaga lurha kengusizwe, n'eyi ngorho ekayinja kuyirh'omuntu, oyula asherera enyanya z'ababi bage, aliko mujihema eshagama yage oku mulanzi.[7]Nanawe, mwene muntu, n'akuhebere kuba mulanzi enyanya z'enju ye Israeli. Okwanene oyunve omwazi gwarhenga omu bunu bwani, n'oku bakengusa okulunda lwani. [8]Eri nanka bwira omubi mpu: Ego mubi, wafa! Nkorha bwirire ly'oyu agalul'emu bubi omunjirambi, oyu mubi afa omu mabi gage, nye kuheme eshagama yage. [9]Aliko eri nanka kengus'omubi ly'omuhindamula omu njira yage, anafundi kugaluka, afa omu bubi bwage, nanawe wafumy'akalamo kawe.[10]Nanawe, mwene muntu, bwir'enju ya Israeli mpu: Muderhere mpu: Obubi bwerhu n'ebyaha byerhu biri enyanya zerhu, nantyo enyanya zabo yi rhushurhirwe n'okuyolokala enyanya zabo, gurhe rhujage rhwalama? [11]Oba bwire mpu: Ndamire! Aderhere Nahamwerhu, Nahano ebi shondere, arhali mpu omubi afe, ahindamuke omu njira mbi analame, mugaluke, mugaluke omu njira zenyu zibi; buno gurhe mw'afa nju ya Israeli? [12]Nanawe, mwene muntu, bwira abana b'echihugo chawe mpu: Okubinali kw'omunya kuli kurhanka muchungula olusiku lw'oburhindibuke bwage; n'omubi arhaka rhoga enyanya z'obubi bwage olusiku y'echigalukeko, nantyo kon'oko okubinali kurhankalama oku bushinganyanya amango gw'obulike bwage. [13]Eri naka bwira ow'obushinganyanya oku walama; eri anka chishweker'oku kubinali kwage nanajir'amabi, obushinganyanya bwage boshi bw'ana yibirirwa, anafa enyanya ly'obubi ajirire.[14]Eri nanka bwira omubi mpu: Wafa! Eri akarhenga omu bubi n'okuj'omu njira y'okubinali, [15]eri akahana echikinja, eri akagalul'ebya nyeganaga, eri kulambagira omu marhegeko g'akalamo buzira kujir'amabi,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

okubinali alama arhafa. [16]Ebyaha byoshi ajirire byana yibirirwa; ana kulikir'enjira y'okubinali n'obushinganyanya, analama.[17]Abana bw'olubaga baderha mpu: Enjira ya Nahano erhali nyinja, enjira yabo yerhali nyinja. [18]Nka mushinganyanya akarheng'omu bushinganyanya n'okujir'amabi, afa enyanya z'okola. [19]Eri omubi aka galuka kurheng'omu bubi n'okujira ebinja n'okubinali, alama enyanya z'okola. [20]Muderhere mpu: Enjira ya Nahano erhali okubinahunire. Nji nabahana ngasi muntu kukulikira enjira zage, nju ya Israeli.[21]Mwaka gwa kali kumi na kabiri omu siku erhano z'omwezi gw'ekumi z'okuhamiswa kwerhu, muntu muguma wafumaga e'Yerusalem ayinja emunda ndi aderha, mpu: echishagala chagwarhire! [22]Efune ya Nyamuzinda y'aliri kunyono egolo embere z'okuyinja kw'oyu walibirhaga, na Nyamuzinda abumbul'obunu amango abona haguma nani esezi, obunu bwani bwali bumbukire, ntanali chiri nyamugama.[23]Oku ntyo omwazi gwa Nyamuzinda gwa nyinjira, mweyi myazi, [24]mwene muntu, ab'alamire omu bibihire mpu: Abrahamu aliri yenine, ayima echihugo: Kurhwabo rhwerhuli banene, echihugo bahabwaga.[25]Che chirhumire, oba bwire mpu: Nahano aderhe, Nyamuzinda mpu: Nji mwalya ebilyo oku shagama. Nji mwarhambul'echihugo. [26]mwayemer'engorho. Mwankoler'amaligo, ngasi muguma wenyu asuzagwire omukazi w'omwalungwe. Nji mwarhambul'echihugo![27]Obabwire, aderhere Nahano, Nyamuzinda mpu: Ndamire! Abola bali omu bubi berhoge n'engorho; abali omu mashwa, nye nabajira bayabuzi b'ebirhungano; n'abali omu b'emisi n'omuminya nji b'afa oku chinjira. [28]Nye shuby'echihugo omu kalamo n'omu mpinga; Oburhe bw'emisi yage bwehike oku buzinda n'entondoze Israeli nji zaba busha ntaye wegereho. [29]Bemenye oku nye Nahano amango nye njir'echihugo kuba mpinga na buzira kantu, enyanya z'amabi gabo goshi bajirire.[30]Nanawe, mwene muntu, abana b'echihugo chawe yibashambala emyazi yawe hofi n'ebizimbero, n'omu lunvi y'enju, yibashambala bonine ku bonine, omuntu ku mwene wabo mpu: Muyinje muyunve mwazi guchi kurhenga Nahano. [31]Yibayinja oku bunene emundali, y'ibayikala hofi nawe nk'abantu bani kuyunviriz'emyazi yawe, aliko barhayiheba omubijiro, bulala okubunu bwabo bachijirire babuzigire n'obo kukusheka omu kulonz'obunguke bwabo.[32]Jaga walola, oli emunda bali nka lwimpo lukwirire, luherh'omulenge gw'abanayunva emyazi yawe, aliko barhayikulikira chiro n'ehityu. [33]Amango ebyo byoshi byeyike, lolaga byana yinjire! Bemenye okuhaliri omulebi echaragati kabo.

34

[1]Omwazi gwa Nahano gwa rhubwira, ebyola binwa: [2]Mwene muntu, jira obulebi oku mungere we Israeli, olebe n'oku babwira, oku bangere; ntyo ashambala Nahamwerhu Nahano: Buli buhanya oku bangere be Israeli, kurhali kuchiyambulira bonine, abangere barhakagala kulanga ebibuzi? [3]Mwalilire ebya mashushi, mwaba muyambere gahuma n'emishangi, murhakagala yabula ebibuzi.[4]Murhakagala kubalala n'okusula abola balebere n'endwala, mufumye oyola mulwala, mumushwekere kw'omushangi n'oku mulunga oyola wavunikire, murhali lerhere abaherene; mulonze oyola waherere. Aliko mwali barhambwire haguma n'ebikanyi n'oku balegemako. [5]Bashandala, baheranako, bulala barhaliherhe bangere; bahindamuka bakulya n'ebyelubala byoshi by'omushwa baherenako. [6]Ebibuzi byani byashandala oku ntondo zoshi n'oku rhurhondo rhulehere ebibuzi byani byashandala embere z'echihugo byani byashandala embere z'echihugo choshi, ntaye wabishashakalire na ntaye wabilonzeze.[7]Che chirhumire, bangere, muyunve omwazi gwa Nahano! [8]Nyono ndamire, nzene! Aderha Nahamwerhu Nahano, bulala ebibuzi byani biri omu kuzibwa binali biryo by'ebyelubala omu mashwa, eri balungere barhumire, bulala balungere barhashasha kalire ebibuzi byani, bonine barhabishibiriraga, barhayabulaga ebibuzi byani.[9]Okola ku kwarhuma, bangere, muyunve omwazi gwa Nahano! [10]Nantyo ashambala Nahamwerhu Nahano, lola, ndonzeze abangere! Nji naheba ebibuzi byani omu fune zabo, nji nta nachileka ebibuzi byani, birhakana chiyabula byonine; nji nashwekulwa ebibuzi byani omu bunu bwabo, nji barhachiba biryo byabo.[11]Bulala ntyo Nahano, Nyamuzinda ashambala: Lolaga nyenine nalanga, nayabula ebibuzi, n'okulema na birhangula. [12]Nka kula omungere ayabula echibuzi chage amango chiri omu charagati ch'ebibuzi byage byalisa, nantyo nji nagenda narhangula ebibuzi byani, n'oku bikula omu hantu hoshi bya shandere olusiku lwo lwakungu n'olo mwizimya. [13]Nji nabikula omu lubaga, n'oku bigusha ngasi hantu nji nana bigalula omu chihugo chabo; nji nabiyabula oku ntondo ye Israeli omu kulehuka, oku burhambi bw'enyinji, na hantu hoshi balamire omu chihugo.[14]Nji nabiyabula omu chikuyu chikwirire, n'okulama kwabyo nji kwaba oku ntondo eri enyanya w'e Israeli, nji byahumukira aha kwirire nji byabona ecikuyu ch'amashushi oku ntondo ye Israeli. [15]Nyono nji nayabula ebibuzi byani, nyono nji na bihumusa, aderha Nahano, Nyamuzinda, [16]Nji nalonza echilala cha herere, nji na lerha echa herere, n'okulunga echavunikire, nji oku chibuka echilwere. Aliko bilala bya chiheka n'emisi, n'obugaganyale, na biyabula n'okubijirira olubanja.[17]Nenyu mw'ebibuzi byani, ntyo namashambala Nahamwerhu, Nahano, lolaga nji nacha olubanja omu bibuzi n'ebibuzi, n'omu mpene n'emishakalume, [18]nka biri bigeke oku yabula omu chikuyu chi kwirire, yimuhisa amagulu omu chikuyu chiyorhere? [19]Ebibuzi byani bibyalisa ebya magulu genyu galabarhire n'okunywa amenji amagulu genyu gajirire bindwanzi.[20]Che chirhumire ntyo nabashambalira Nawerhu Nahano: Lolaga nji nabachira olubanja ebibuzi bizibuzibu changwa n'ebibuzi bigekegeke. [21]Bulala mwahukwire embavu n'ebirhugo n'okushurha amahembi genyu ebibuzi byoshi bizambire, bulala mwalibihigire.[22]Nji narhabala ebibuzi byani, enyuma yibarhabizimba, nji nacha olubanja chibuzi oku chibuzi. [23]Nji nabijirira mungere muguma nji wagenda wabilisa mwambali wani Daudi, nja bilisa ayabule njaba mungere wabyo. [24]Nyono, Nyamuzinda, njanaba Namahanga, na mwambali wani Daudi njaba murhwali omu charagati chabyo, Nyono Nahano naderhere.[25]Nji najira haguma nabyo echihango ch'omurhula, na njinaheza omu chihugo ebirhungano by'elubala; nji byalama n'omurhula omu mpinga, nji byalama omu charagati ch'oluchiga. [26]Nji nabijirira oku burhambi bwe hirhondo yani mwazi g'omugisho; nji narhoza envula omu mango gashinganene, na njiyaba nvula ye migisho.

[27]Omurhi gw'omushwa gwalerha amalehe, N'edaho lyalerha emburho, nji byaba n'omurhula omu chihugo chabo, nji bamenya oku ndi Nahano, amango na chagulanga orhurhi rhwabo, n'okubashwekula omu fune z'ababarhindibwize.[28]Nji barhachibazimba omu lubaga, n'ebirhungano by'okubudaka nji birhachibirya, nji byalama n'omurhula, na nta muntu wa bihangala. [29]Nji nabajirira eshwa linene bwenene lyakaj'erenge, nji birhachiheka eshonyi z'olubaga.[30]Nji byamenya oku nyono Nahano, Nyamuzinda wabo, ndi haguma nabo, banali lubaga lwani, bowe, nju y'e Israeli, aderha Nahamwerhu, Nahano. [31]Mwabo bibuzi byani, bibuzi by'omu chikuyu chani, muli bantu bani, ndi Namahanga wenyu, aderha Nahano, Nyamuzinda.

35

[1]Omwazi gwa Nahano gwampikira, kw'eyimyazi. [2]Mwene muntu, hindamuka olole entondo y'e Seiri, ohane obulebi. [3]Omu bwire: Oku ntyo aderhere Nahano, Nyamuzinda, nyono ndi enyanya zawe ntondo ye Seiri nama kulambulir'efune yani, namakujira busha wenine nampinga.[4]Nyeshandaz'ebishagala byawe, weyorhe busha. Wemenye oku nye Nahano. [5]Bulala waliherhe akahinda k'esiku n'amango, wamalikula Israeli bashurhwe oku misi y'omupanga amango g'emishibo yabo, amango g'obuzinda gw'obubi bwabo. [6]Ndamire, aderhere Nahano Nyamuzinda! Nye kuhebe kw'eshagama, n'eshagama y'okukulikire, bulala orhagayag'eshagama , eshagama y'ekukulikire.[7]Nye jire entondo ye Seiri busha na mpinga, nye n'amalise abokugenda n'abokuyinja. [8]Nyeyunjuze emifu entondo zawe; oku rhurhondo rhwawe, omumbanda zawe, omu njira zawe, berhoge boshi b'e yirhwe n'engorho. [9]Nyekujire busha esiku n'amango, ebishagala byawe birhanka chilamwamo chiro n'ehintyu, mwemenye oku nye Nahano.[10]Bulala wa derha mpu: Ebi bihugo bibiri byebe byani, rhwenabirhambule. Nabo Nahano analiriho. [11]Ndamire! Aderhere Nahamwerhu Nahano, nye kole okuburhe bwawe n'okubongwa bwawe wayerekene, oku kahinda enyanya zabo; njina chimenyis'emunda bali, amango nye kuhane. [12]Wemenye oku nyono, Nahano nayunvirhe ebijachi byawe byoshi wajachire entondo z'e Israeli. Omu kuderha mpu: Ziri butambara, zirhuhabirwe nka biryo. [13]Mwayimangire enyanya zani mwanderha, mwaderha binene kunyono: Nabiyunvirhe.[14]Oku ntyo aderhere Nahano, Nyamuzinda mpu amango echihugo choshi ch'ebe omubushagaluke, nyekujire busha. [15]Enyanya z'obushagaluke wabonaga, bulal'obwimo bw'enju ye Israeli yaliri butambara ntyo kunye kukolere nawe; webe busha, ntondo ye Seiri. Bemenye oku nye Nahano.

36

[1]Nawe mwene muntu,oderhe ebinwa by'obulebi biyerekeze omu ntondo z'e Izraeli,ozibwire, mpu : Mwabo ntondo ze Izraeli muyunv'omwazi gwa Nahano. [2]Ntya ku Nahano Nyamuhaba aderhere : Bulala omushombanyi aderhere enyanya zenyu mpu . Hee ! Hee ! Entondo za mira zikola ziba kashambala kerhu ! [3]Ohane obulebi oderhe mpu ntya ku Nahano Nyamubaho aderhere : Nechi, bulala okubona okuhogwerhe hoshi n'oku bamira, limuba kashambala kande,mashanja,bulala mwalibere chintu ch'okuderherwamo nderho z'abantu.[4]Ntondo ze Izraeli muyunve,omwazi gwa Nahano,Nyamuzinda ! Ntya ku Nahano, Nyamubaho aderhere. Ntya ku Nahano Nyamuzinda abwirire entondo n'orhurhondo, oku nyinji n'orhubanda, ebiguka bya nyegerwe n'engo zayorha busha, ezanyegerwe zinakola ziba biryo by'agandi mashanja g'abalungwe; [5]Ntyo ku Nahano, Namahanga aderhere ! Nechi,omu muliro g'obongwa bwani, nderhere enyanya z'agandi mashanja n'oku Edomu yoshi,babachihag'echihugo chani kabe kashambala kabo,haguma n'obushagaluke bw'emirhima yabo libahagula ebishalulo. [6]Okola k'okurhumire oderh'ebinwa by'obulebi omu chihugo ch'e Israeli,obwire entondo n'orhurhondo,n'oku nyinji n'orhubanda, Nahano, Namahanga aderhere ntya : Talaga, nderhere omu bongwa bwani n'omu mugayo gwani, bulala mwalember'ebijachi by'amashanja.[7]Che chirhumire Nahano, Namahanga aderhere : Nani na yumusa okuboko kwani ! Agal'amashanja gabazongolokera gakolagal'embera ebijachi. [8]Nenyu,ntondo z'e Israeli,mwameza amarhambi nalerha amalehe oku lubaga lwani lw'e Israeli,bulala bali hofi bayinje. [9]Talaga okunyinjire n'ankola nyerekeze emunda muli; mwahinga munarhwerwe.[10]Njinabaluza mw'abantu, bw'olubaga lunene, n'enju ye Israeli yoshi; n'ebishagala nji byayumbakwa, nji na shubi biyumbaka oku byabaga bya bihire. [11]N'abaluziza abantu n'ebishwekebwa byaluga bibe binene bwenene, n'ajira mushubi yumbakwamo n'abantu nko kubyali mira.Njinabajira bwinja kulush'embere, nji mwamanya oku ndi Nahano. [12]Njina yinja mbaherhere abantu,olubaga lwani lw'e Israeli, bakujira akashambala kabo,waba hantu habo, orhakachiyirha abana babo.[13]Ntya ku Nahano, Namahanga aderhere : Bulala banakwira: Walire abantu. Wabihiz'eshanja lyawe. [14]Enyanya za ntyo orhachiry'abantu, orhakachibihya olubaga lwawe, Nahano, Namahanga aderhere. [15]Ntakachiziga wajachirwa n'amashanja, orhakanachiba chisheko ch'embaga na ntyo eshanja lyawe lirhakachihulikana, ku Nahano, Namahanga aderhere.[16]Omwazi gwa Nahano gwamper'ebinwa biderhere ntya : [17]Woyo mwene muntu,omunju ya Israeli,amango balilamire omu chihugo chabo,bachihemula n'olugenzi n'ebijiro byabo bibi,olugenzi lwabo embere zani nka galala mango g'omukazi oli oku mwezi. [18]Ntyo n'abasheshera kw'omugayo gwani, enyanya w'eshagama basheshaga omu chihugo, na bulala bachizingis'oku shushano zabo zibihire.[19]Nazishandaza omu charagati k'amashanja,bayenera echihugo, nabahana nk'oku olugenzi n'ebijiro byabo byalire. [20]Bahika omu mashanja bajaga bazingisa ezino lyani lichere,bulala bayinja babaderha mpu : Lubaga lwa Nahano olu omu chihugo chage mwarhengaga. [21]Nachilonzez'eno gulu olukengo lwe zino lyani lichere,eri enju ya Israeli yabaga ya bihize omula milala bajaga.[22]Che chirhumire obwire enju ya bene Israeli : Ntya ku Nahano, Namahanga aderhere : Arhali enyanya zenyu che chirhumire najira ntya, enju ya Izraeli;eri enyanya w'ezino lyani lichere,mwazingisize omulala mwajaga. [23]Nakuza ezino lyani ligere eri wahemuliraga emwa mashanja, emunda wajaga lihemulira wenine, na ntyola amashanja g'amanya oku nyono nyendi Nahano, Nyamubaho, hano babona oku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nachikuza omu charagati kawe emalanga mbere gabo.[24]Njinakukula omu mashanja, nkushubize kurhenga omubihugo byoshi nkushubize omu chihugo chawe. [25]Njinakugeza kwa menji gakomere,ntyo wanaba mwinja: Nakukula ku ngasi zinga lyamabi gawe na bilala bishwasi byawe byoshi.[26]Nabaha omurhima guhyahya, nabahira muno muka guhyahya, nakula omubiri gwenyu m'omurhima guli nk'abale,nkuhe omurhima g'omuntu. [27]Nakuheba m'omuka gwani, nankuhe emisi y'okushimba engeso zani, ey'okulanga amarhegeko gani, n'okugashimba. [28]Mwajilama omu chihugo naherezaga bayisho, mwajiba lubaga lwani, nani mbe Nyamuzinda wenyu.[29]Nabakula kw'amabi genyu goshi, nabalerher'engano nazijira ziluge bwenene, ntyo ntakachibarhumira eshali. [30]Naluz'amalehe g'okumirhi n'emburho z'omu mashwa, ntya murhakachiba n'eshonyi z'eshali omu kagarhi kamashanja. [31]Ntyo mwakazi yibuka olungezi lwenyu lwaliri luba n'ebijirwa byenyu birhaliri binja;mushologorhwe eri bubi bwenyu burhumire n'eby'okugayisa byenyu.[32]Arhali enyanya zenyu che chirhumire najira ntya, Nahano, Nyamuzinda aderhere: Mumanye bwinja,mufe eshonyi,mugwarhwe n'eshonyi mwabo mw'e Israeli. [33]Ntyo ku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Olusiku naba na kukula kw'amabi gawe goshi, na nabumba enju zawezoshi bantu, n'ebiguka byawe byoshi byanashubi yumbakwamo. [34]Echihugo chahagulwa chashubihingwa nabo chali chikola chibonekene butambara omu mesho gabagera.[35]Bakaziderha mpu: Echihugo chali chikola chibonekene butambara lero chikola chiri nka busani bw'Edeni, mpu n'enju zabaga zashandazizwe za nyegwa n'okuhiningulwa, lero zikola bantu bayumbakiremo. [36]Ntya mashanja gayorhere eburhambi bwenyu gamanya oku nyono nye Nyamuzinda nyono nye nyumbaka ebyashandazizwe, nyono nshubirhwera ahali hamahagulwa, nyono Nyamubaho, nyono nyenderhere, nyono na najirako.[37]Ntya ku Nahano,Nyamubaho aderhere : Nyemerere najira echenju ya bene Izraeli bampuna na chijirirabo; naluzabo babe chigusho ch'abantu banene bwenene. [38]Echishagala babihize bya yunjul'engabo eri aha Yerusalemu oku lusiku lukulu, ntyo kw'engabo y'abantu yabumba enju zali zikola ziri butambara; banamenya oku nyono nandi Nyamuzinda.

37

[1]Okuboko kwa Nahano kwaliri enyanya zani, na Nahano ampulukana buzamuka ajimpeka omu charagati ch'akabanda ka yunjwire mavuha. [2]Angeza hofu nago eburhambi yoshi, agola mavuha gali ganene bwenene omula kabanda eri ganayumukire bwenene. [3]Ambwira: Mwene muntu, aga mavuha ga nkachilama ? Nashuza, Nahano, Namahanga, wenine omenyere.[4]Ambwira, mpu: Lebera agala mavuha! Ogabwire,mpu: Mwabo mavuha gayumukire,muyunve omwazi gwa Nahano! [5]Nahano, Nyamuzinda aderhere ntya, kwa gala mavuha; Talaga, nabaheba m'omuka, mwanashubi kulama; [6]Nabahereza emisi ,nameza enyama enyanya z'eminyofu yenyu n'oku bashukira kw'oluhu, nabaheba m'omuka, mwanashubi kulama, na ntyo mwanamanya oku nye Nahano.[7]Na naleba nk'oku na narhegekwaga, oku na mperhe naleba ntya, hayunvikana olwamo lunene lunene, n'emibaraganyo,galala mavuha gayinja gashegererana ngasi mavuha oku gabo. [8]Nalema nalolereza, oku emisi n'eminyofu yagashukira n'oluhu lwa malambukirako.[9]Ambwira mpu: Olebe, oderhe omu Muka ! Olebe, mwene muntu, obwire Muka eri: Ntya ku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Oyinje, Muuka orhenge enyunda enne z'egulu obuhire omuuka mwaba b'afire libashubilama. [10]Naleba nk'oku na narhegekwaga,omuuka gwaja omubo bafuka, bayimangira oku magulu gabo, lubaga lunene bwenene.[11]Ambwira mpu: Mwene muntu, agala mavuha, g'omulala gwa bene Israeli goshi, talaga baderha mpu: Amavuha gerhu gayumukire, obulangalire bwerhu bwahwere, rhwaherere! [12]Che chirhumire ojileba oba bwire: Ntya ku Nahano, Namahanga aderhere: Talaga oku nkola nafula eshinda zenyu, njina shukula omuzo,mwabo lubaga lwani![13]Ntyo mwanamanya oku nyono nye Nyamuzinda hano mubona na shukul'eshinda zenyu, n'oku bakul'omuzo, mwe lubaga lwani. [14]Nabaheba m'omuka gwani mushubilama, na nshubi bagalula omu chihugo chenyu, ntyo mwanamanya oku nyono Nyamuzinda oku nderhere kubyanaba, Nyamubaho ashambere.[15]Omwazi gwa Nyamuzinda gwa mpira omu binwa biderhere mpu: [16]awe, w'oyo mwene muntu,orhole akarhi okayandikeko oku Yuda n'oku bene Israeli bachihebere haguma naye. Orhole akandi karhi oyandike mpu: Oku Yusufu: Kali karhi ka Efrahimu na ngasi balala boshi bachihebere haguma naye. [17]Oshegeze orhola rhurhi haguma lirhuba karhi kaguma kabe karhi kaguma kafumbarhirwe omufune zawe.[18]Nahamagala bene olubaga lwawe bakudose mpu: Korharhumanyisa nerhu k'oku derha kurh'oko? [19]Wanaba bwiralo: Mpu ntya ku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Lolaga, narhola akarhi ka Yusufu kali omu fune za Efrahimu, n'emilala ya bene Israeli echihebere haguma naye, na jibuganyanya oku karhi ka Yuda, na nakajira kabe karhi kaguma omufune zani. [20]Orhula rhurhi wa yandikaga orhufumbarhe omu fune yawe emalanga mbere gabo.[21]Ona babwire: mpu ntya ka Nahano, Namahanga ashambere: Lolaga nkola na kula bene Israeli omu garhi k'amashanja emunda bajaga,nabashubuza kurheng'enyunda zoshi,na shubibaheka omu chihugo chabo. [22]Nabajira babe mulala muguma omuntondo ze Israeli,baba na mwami muguma,barhachiba mashanja mabiri, barhanachibika mami mabiri. [23]Barhanachizingiswa n'eshushanyo zabo, nagala mabi gabo, n'omukasuzaguro kabo,na bakula halala hoshi balamaga,na ahabajira ebyaha, na bachesa; lwaba lubaga lwani,nani naba Nyamuzinda wabo.[24]Omukozi wani Daudi aba mwami wabo, banabe na mungere muguma boshi, bakulikira engeso zani balange amarhegeko gani banagashimbe. [25]Balame omu chihugo na haga mwambali wani Yakobo, na beshe babo balamaga, baberemo, bowe, abana babo, nabana babana babo, esiku zoshi, n'omukozi wani Daudi aba mwami wabo esiku zoshi.[26]Najira echiragane ch'omurhula nabo, chanaba chiragane ch'esiku n'amango,nabadekereza, nambaluze, nampebe endalo yani omugarhi kabo esiku zoshi. [27]Echihanda chani chabera omugarhi kabo,nabo banaba lubaga lwani. [28]N'amashanja ganamanya oku nyono nye Nyamuzinda,ochesa Israeli,hano babona echihanda chani chaber'esiku zoshi aha charagati ch'abo.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

38

[1]Omwazi gwa Nyamuzinda gwa mpira omu binwa biderhere ntya: Mpu: [2]Mwene muntu,yerekeza emunda Gogi ali omu chihugo cha Magogi emo muluzi w'e Roshi, w'e Meshaki, ne Tubali, olebe enyanya zage. [3]Ntya ku Nahano, Namahanga aderhere! Talaga, nkola na yinja emwawe,Gogi murhwali we Roshi, we Meshaki na we Tubali![4]Nakuyereka,nakuheba obunu omu rhuhanganga rhwawe; n'okuhulusa, woyo n'engabo y'omuherho gwawe, e farasi n'enfola-miherho zizigendako boshi bayambere bwinja, chigusho chihagarhire empenzi zizibuzibu n'empenzi zigekegeke boshi bajikukolesa engorho; [5]Na haguma nabo, aba-Persi, aba-nya Etiyopiya, abanya-Libiya boshi bayinja bayambere empenzi n'engofera; [6]Gomeri n'engabo zage zoshi; enju ya Tagarma, okuburhambi bw'enyanya, n'engabo zage zoshi abantu banene bali haguma nawe.[7]Obe wachirheganya,ochikubule woyo, n'engabo yawe yoshi eburhambi bwawe ! Obe Murhambo wabo. [8]Hano kugera siku zinene, waba chirongozi chabo; hano emyaka minene warhabalira eshanja lyafumaga engorho, lyajaga lyashubuzwa omu charagati k'embaga zinene,lyaja omu ntondo ze Israeli,ezali mpinga kurhenga mira lila shanja lyashubuzwa kurhenga omu mashanja aha lyachilamira libeho n'omurhula. [9]Warherama,ogendekere nka kulala echihusi,waba nka kulala lwakungu lwa lwira echihugo, w'oyo n'engabo zawe zoshi n'ezindi mbaga zinene ziri haguma nawe![10]Ntya ku Nahano, Nyamuzinda aderhere mpu: Agol'amango enkengero nji za zuka omu murhima gwawe,nji narhola n'emihigo mibi. [11]We derhe: Nkola na rhabalira echihugo chirhajira enju zinene; na rhabalir'abantu bali omu murhula, boshi balamire buzira lugurhu, balamire omu lugurhu lurhaherhe bizimbero, nju zi rhachingirwe zirha najira nyunvi. [12]Najamo n'okusang'ebirimo okuboko kwawe kuleke busha enju za chiyumbakirwe, lubaga lwa yegerezwag'omu charagati ch'agandi mashanja, gagwerhe amarhungo n'ebintu binene, banarhola enyunda zikwirirez'echihugo.[13]Seba na Dedani, barhimbuzi b'e Tarsisi n'entale zi dorho nazo za kubwira mpu: Kakuhagula kukuherhe! Kakuyinji sabungu kurhumire walundula eyi ngabo, kuhek'efuranga n'ehoro, kurhola n'ebirhungano n'ebintu, okujira echinyego chinganaha?[14]Che chirhumire olebe,mwene muntu, obwire Gogi; Ntya ku Nahano, Namahanga aderhere: Nechi,olusiku olubaga lwani Izraeli lwalama omu murhula, wemenye. [15]Oku bwindi waja omu chihugo chawe, oku nyunda z'ekulyo, w'oyo n'embaga zinene haguma nawe, mwayinja mushonere kufarasi, ngabo nene bwenene, n'omuherho gudarhi. [16]Wachishunika oku lubaga lwani Israeli, nka kulala olwakungu lushukira echihugo, esiku za yinja, na kulerh'orhabalire echihugo chani,y'amashanja gamanye,hano nchikuza omu charagati kawe, emalanga mbere gabo, w'oyo Gogi.[17]Ntya ku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Karhali w'oyo wunaderhag'amango gamira oku bakozi bani abalebi b'e Israeli, baliri eri baleber'emyaka ye mbere nk'oku nana kurhumaga okubo. [18]Olo lusiku, olusiku Gogi alambagir'oku budaka bw'e Israeli, ku Nahano, Nyamuzinda aderhere, oburhe bwanangerera omu mazulu.[19]Nderhere ntyo, omu bongwa bwani, n'omumugayo g'okukaliha kwani, mwalola lusiku njihagera omusisi gunene omu chihugo ch'e Israeli. [20]Efi z'omunyanja n'enyunyi z'omuchanya nji za dirhimana emalanga gani, n'enyama z'omulubala, na byoshi bikululuka oku daho, n'abantu boshi bali oku daho,entondo nji za kumbagala, ebibale nji byahonongoka,n'ebizimbero nji byachirhimb'oku daho.[21]Nahamagala engorho yani enyanya zage oku ntondo zoshi, ku Nahano, Nyamuzinda aderhere, engorho ya ngasi muguma ya hindamukira mwene wabo. [22]Nji namuhana oku ndwala y'echihusi n'oku shagama, oku nvula y'echihonzi n'oku mabale gw'olubula; narhuma engulumira z'omuliro n'echibiriti enyanya zage, n'oku miherho yage,n'oku mbaga zinene ziri haguma naye. [23]Nayerekana obunene bwani n'obuchese bwani, na chimanyisa emwa mashanja ganene, gamenye oku nyono nye Nyamubaho.

39

[1]Nawe, mwene muntu, olebe enyanya za Gogi! Oderhe: Ntya ku Nahano, Namahanga aderhere: Talaga, nakuhindamukira w'oyo, Gogi, Muluzi w'e Roki,'n'e Meshaki n'e Tubali. [2] Nakuhindamula, nakuheka,na kurheramya enyunda z'obuzinda bwe kulembe na kulerha kuja ebwa ntondo z'e Israeli. [3]Navunira omuherho gwawe omu kuboko kwawe kulembe, nanarhoza n'emyambi yawe omu fune yawe y'okulyo.[4]Wekumbagale oku ntondo z'e Israeli, w'oyo haguma n'engabo zawe; n'engaboz'ebe haguma nawe; enyunyi z'emalunga, ngasi yoshi egwerhe ebyubi, n'enyama z'omulubala nakuha zo zikulye. [5]Wefire omulubala, bulala nye Nahano, Nyamuzinda, nye nderhereko. [6]Narhum'omuliro emwa Magogi, n'emw'abantu bachilamire n'omurhula omu bizimba; nji bamanya oku nyono nye Nyamubaho.[7]Njinamanyisa obuchese bw'ezino lyani omu charagati k'olubaga lwani lw'e Israeli, ntakana chirekerera ezino lyani lichere lya hemuka,n'amashanja gemanye oku nye Nyamubaho,muchesebwe omu Israeli. [8]Lolaga okokola kwaba, kunayinjire Nahano, Namahanga aderhere: Lona lusiku na derhag'olola mwazi.[9]Oku ntyo okubalamire omunju z'e Israeli banarhengamo,be yose n'oku kabuha eshali omu muliro, empenzi zigekegeke n'ezizibuzibu, emiherho n'emyambi, obuhiri n'echumu, Nji bajira myaka mushanvu eri kuyosa banayosa. [10]Barhakashenya shali omulubala,barhakanacha n'emirhi omu luchiga,bulala emiherho minene yaba shali z'oku chanwa, beyibe abakazagi baziba, benyege abakazagi nyegabo, ntyo ku Nahano, Namahanga aderhere.[11]Olo lusiku,njinahereza Gogi ahantu hokumurhabala hokuhamba aba Izraeli,Olubanda lwabagenzi,ebubonekero bw'ezuba ebwa nyanja; hanafuka enjira yabagenzi,ahola habehambe Gogi n'engabo yage yoshi elugire,beyirike kabanda mpu kabandea k'abantu banene ba Gogi.[12]Enju ya Israeli nji ya hambabo ly'echihugo chi cheswa kuhika myezi mushanvu. [13]Olubaga loshi l'omu chihugo lwahambabo, lyanaba erenge lyabo mol'olusiku nachiha erenge, ku Nahano, Nyamuzinda aderhere.[14]Banalondol'abantu bokuger'omu chihugo buzira kuleka,b'okuhamba, kugwasanya balambagizi. Emibiri eyorhere oku budaka,yanachesa echihugo,enyuma lya myezi mushanvu banaja barhangir'okushonda. [15]Banageragera; eri muguma wabo ankabona amavuha g'omuntu, anaheba

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

hechimanyiso, kuhika abahamba bayinjigarhola n'okujigahamba omu lukunda lwa Homini-Gogi. [16]Hanayinj'olugo bahamagere mpu ye Hamona, ntyo kubakwizaga echihugo.[17]Nawe,mwen'omuntu, ku Nahano, Namahanga aderhere: Obwire enyunyi,na ngasi choshi chiherh'ebyubi, n'enyama zoshi z'omulubala: Mushubuzane muyinje! Muchilundik'enyunda zoshi, ago mango najirira enterekero yani nkulu oku ntondo y'e Israeli, mwalya eminyofu, munanywe n'eshagama. [18]Mwaly'omunyofu gw'entwali,mwananywa n'eshagama z'abarhwali b'egulu, ogwengandabuzi, ebibuzi, ebishakalume, empanzi z'amashushi z'oku Bashani.[19]Mwalya oku mashushi kuhik'ahamwankayugurhira,mwayw'eshagama kuhik'ahamwankalalukira,kweyo nterekero yani n'abajirira. [20]Kwakola kashesha kani mwayugurhirak'okw'eminyofu y'efarasi n'abala bazigendako, eminyofu y'entwali, na balal'abantu boshi balw'entambala, ku Nahano, Nyamuzinda aderhere![21]Nayerekan'obukuze bwani aha charagati k'amashanja, n'amashanja goshi g'anabona gurhe nach'olubanja na gurhe nabaherez'obuhane n'okuboko kwani. [22]Ntyal'enju ya bene Israeli ya namenya oku nyono nyendi Nyamubaho, Nyamuzinda wage ! Kurheng'olola lusiku n'omuzindi siku za yinja.[23]Ntyo amashanja ga menya okububi bwa bene Israeli bu bwarhumaga bahekwa buja, enyanya z'okungomera; che charhuma n'ababisha amalanga gani, n'ambahebe omu maboko g'abashombanyi babo, libahwa boshi okungorho. [24]Nabakolera kukulikirana n'oku chizingisa kwabo n'amabi gabo, n'ababish'amalanga gani.[25]K'okurhumire aderha ntya Nahano, Nyamubaho, eri: Nkola nashubi galul'abo bantu ba Yakobo baliri oku lubungo, n'ababalira enju yoshi ya Israeli;naba n'obongwa enyanya w'ezino lyani lichesizwe. [26]Bayibagira amabi gabo goshi n'okurhachinkubagira kwabo bajiraga hano baba bakola bali omu murhula omu chihugo chabo, buzira muntu w'oku bahangala. [27]Hano mbakula omu mbaga hano mbashubuza kurhenga omu chihugo ch'abashombanyi babo, n'ana chikuz'omubo omu mesho gamashanja ganene.[28]Nji bamanya oku nyono nye ndi Nyamuzinda, Nyamubaho wabo, wabahekaga omubuja omugarhi k'amashanja,na mashubi kubashubiza omu chihugo chabo, ntanaleka chiro n'omuguma wabo. [29]Nta na chibabisha amalanga gani, bulala nalumiz'omuka gwani omu nju ya Israeli,ku Nahano, Namahanga aderhere.

40

[1]Omu mwaka gwa makumyabiri kurhenga rhuli omubuja,oku murhondero gw'omwaka,omusiku ekumi z'omwezi,omu mwaka gwakali kumi na kane kurhenga olugo lushandazwa,olo lusiku lonolo,okuboko kwa Nahano kwaba enyanya zani,ana mpek'omu chihugo ch'e Israeli. [2]Ampeka,omu bibonekezi,ampis'oku ntondo elehukire nka chihugo chi yumbakirwe elunda lw'ekulembe.[3]Ampek'eyola munda,nabon'omuntu oshushire omulinga aherh'omugozi omu fune n'olusheke aherh'apima,ayimangir'omu lunvi. [4]Oyo muntu ambwira eri: Mwene muntu, olole n'amesho gawe, ona yunvirize n'amarhwiri gawe! Obike oku murhima ngasi byoshi na kuyereka, bulala na kulerhaga hanola linkuyereka, omanyis'omulala gwa bene Israeli ngasi byoshi wankabona .[5]Talaga, echizimbero ch'embuga chizugulukirwe n'enju enyunda zoshi,omu fune z'oyola muntu alifumbarhire olusheke lwa makoro ndarhu aherhe apima, ngasi koro lyaliherhe omurhanda guzibuzibu kulusha nko gw'esiku zoshi, apima obofi bw'echizimbero bwaliri lusheke luguma, n'okuleha kuj'enyanya lusheke luguma. [6]Ayinja ebwa lunvi luyerekez'obushoshokero bw'ezuba azamuka oku burhambi, apima oburhambi bw'obululi lwaliri lusheke luguma oku bofi. [7]Ngasi chumba chaliherh'obule bwa lusheke luguma,n'oku bofi buleha lusheke, aha charagati k'ebyumba haliri obugali bwa makoro marhano, obululi bw'omulubavu ebwa chizimbero chijir'ebwa nju nayo apima lusheke luguma.[8]Ashubi pima echindi chizimbero chijir'ebwa kabavu k'enju nacho chaliri lusheke luguma. [9]Apima echizimbero che bululi makoro munane, n'emisigiko makoro mabiri; obululi bw'olunvi lwaliri omu nju. [10]Ebyumba biyerekez'obushoshokero bw'ezuba: Bisharhu lunda n'olwindi bisharhu byaligwerhe lugero luguma, n'emisigiko ya ngasi lunda yaligwerhe lugero luguma.[11]Apima obugali bw'olunvi lujire omunju, bwaliri makoro ekumi, n'okuleha kw'olunvi bwaliri makoro ekumi na masharhu. [12]Haliri emalanga mbere g'ebyumba echilambagarhane cha koro liguma ngasi lunda ,ngasi chumba chaliherhe makoro ndarhu okulunda nagandi makoro ndarhu olwindi lunda. [13]Apima obugali bw'olunvi kurhenga olurhwe lwe chumba, kuhika oku lwindi lurhwe, bwaliri bugali bwa makoro makumyabiri kurhenga olunda n'olwindi.[14]Aganja makoro makumi galindarhu g'emisigiko, hofi nahola haliri akagombe, eburhambi bw'ebunga. [15]Kurhenga emalanga mbere g'embuga, h'okugerera, kuhika omu njira ejire omu chumba gali makoro makumi masharhu. [16]Haliri emyengezi yaliri kw'orhuma omu byumba n'oku nkingi yaliri omu bululi bw'esiku eburhambi yoshi; emyengezi yalizonzizwe enju yoshi, n'emirhanda yaliri oku ngasi njira.[17]Ampek'ebululi buyerekez'embuga, haliri ebyumba n'okuleha kw'enyunda zoshi, haliri byumba makumi masharhu omu bululi. [18]Obululi bwali eburhambi bw'enyunvi, bwalikwanene oku bugali bw'enyunvi, bwali bw'omu nju. [19]Apima n'okuleha kw'olunvi kurhenga eshishi kuhika omu bululi bw'omunju kuj'embuga, habonekana makoro egana, ebushoshokero bw'ezuba. [20]Apima okuleha n'obofi bw'olunvi buyerekez'elunda lw' ekulembe. [21]Eyomunda yaliri byumba bisharhu lunda luguma na byumba bisharhu olwindi lunda, enkingi y'obola bululi n'eby'olunvi byage byaliherhe lugero luguma n'ebyumba bya kabavu k'embere, makoro makumi marhano okuleha na makoro makumyabiri na marhano oku bugali.[22]Orhubonekezo rhwayorha n'omulubavu, emirhanda yage, yaliherhe lugero luguma kuguma n'olunvi luyerekere ebuzukiro bw'ezuba: Bakazi yizamukirak'omu kugera oku mishonezo mushanvu, n'embuga yage yaliri hofu nagala mashonezo. [23]Obululi b'omu nju bwa liherhe nabo akabavu, kayerekeze akabavu kw'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba, kaliri kuguma n'ako lunda lw'ebuzukiro bw'ezuba; apima kurhenga oku kabavu kuja oku kandi galiri makoro egana.[24]Ashubimpek'ewalunda lwekulembe,nalola okuyaliri akabavu kayerekez'olunda lwekulyo,apima enkingi n'akabavu, byoshi byaliherhe lugero luguma. [25]Olo lunvi n'enyunvi byaliherhe akabonezo enyunda zoshi, nke yindi mbonekezo, makoro makumi marhano okuleha n'amakoro makumyabiri obofu.[26]Bakazagi yizamukirako mushanvu n'akabavu kage kali ahaburhambi, olunda

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'olwindi kwaliri emirhanda oku nkingi. [27]Obululi lw'omunju nabo bwaliherh'elunvi luyerekez'olunda lw'enyanya makoro egana.[28]Ampek'omu bululi bwebusika, omu mbuga y'owaliri enyanya, apima olunvi lw'enyanya lwaliherhe obugali kuguma. [29]Ebyumba, n'enkingi n'amahulukiro, byaliherhe lugero luguma, embuga n'amahulukiro byaliherh'orhubonekero enyunda zoshi, makoro makumi marhano okuleha n'omu kugaliha, n'amakoro makumyabiri na marhano oku bofu. [30]Enyunda zoshi z'amahulukiro makoro makumyabiri na marhano okuleha na marhano oku galiha. [31]Omu mahulukiro g'embuga galihikire omu bululi bw'omunju; haliri emirhanda oku nkingi, n'okujayo kwali kugerera oku mashonezo munane.[32]Ampeka omubululi bwaliri olunda lw'omunju olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba, apima olunvi nalo lwanagwarha lugero luguma. [33]Ebyumba byage, enkingi yage, n'amahulukiro byoshi byaliherhe rhubonezo enyunda zoshi makoro makumi marhano okuleha na makoro makumyabiri oku galiha. [34]Omu mahulukiro gawe galiyerekeze omu bululi bw'embunga; haliri emirhanda oku ngasi lunda lw'enkingi, haliri n'amashonezo munane g'okuzamukirako.[35]Ayinja amperh'ewa lunvi luyerekeza okulembe, apimayo ashigana ebipimo byumanene. [36]Ntyo ntyo n'ebyumba byage enkingi zage, n'amahulukiro gage, haliri rhubonezo enyunda zoshi, makoro makumi marhano okuleha, na makoro makumyabiri n'amarhano oku galiha. [37]Akabavu gage kali yerekeze ebululi bw'embuga,ngasi lunda lwaliri kw'emirhanda oku nkingi, haliri n'amashonezo munane g'oku zamukirako.[38]Haliri echumba chalichingwirwe chiyerekez'ebululi entambi z'ebwa nkingi ahola hakukazishukira enterekero y'embagwa. [39]Omu mahulukiro ga ngasi lunda haliri nyibo ebiri! Habalikwanene okulema babagir'enterekeroy'okuhuna obonjo oku byaha na gandi mabi.[40]Lunda luguma oku mashonezo, gajir'ebwa lunvi lw'embuga, haliri bishasha bibiri; n'olwindi lunda, entambi z'ebw'amahulukiro g'olo lunvi, haliri bishasha bibiri. [41]Ntyo kuhaliri, oku nyunda z'embuga, bishasha bine lunda na bindi bine olwindi lunda, goshi haguma byaliri bishasha munane, ahola habali kwanene oku nigira embagwa.[42]Kandi haliri bishesha bine by'amabale gagemerwe bwinja g'oku heba kw'enterekero z'okuyosizako okuleha kwa koro liguma n'echichira n'oku galiha koro liguma n'echichira n'okuleha kuj'enyanya koro liguma; okola kw'obakazagibikira ebintu by'okubaga entulo z'enterekero z'okuyoswa, n'ezindi nterekero. [43]Oku midoke ene yalikomere okunju, n'eminyofu yali kwanen'ehebwe kw'ebyo bishasha. [44]Embuga w'olunvi lujire omunju haliri ebyumba by'abanyamwimpa, omu bululi bw'omunju: Chiguma eburhambi bw'echibembero ch'embuga luyerekeze ekulyo, n'echindi oku lunda ly'olunvi lurhengere ebushoshokero bw'ezuba chaliyerekez'emalanaga mbere. [45]Oyola muntu ambwira: Mpw'echi chumba, chiloler'enyanya chiri chabadahwa balanga enju ya Nyamuzinda.[46]N'echumba chiri olunda lw'ekulembe, chiri ch'abadahwa baherhe bakola oku luherero; ba bene Sodoki,bali mu bene Lawi,babeshegere Nyamuzinda n'oku mukolera. [47]Apima okuleha, kwaliherhe kuleha kwa makoro egana, n'oku galiha kwa makoro egana, enyunda zoshi zali yumanene, oluherero lwaliri emalanga mbere g'enju.[48]Ampeka omu kabavu k'enju,apima enkingi zakala kabavu, galiri makoro marhano oku lunda luguma n'akandi marhano oku lwindi lunda obugali bw'olunvi bwaliri makoro masharhu lunda luguma n'olwindi makoro masharhu. [49]Akabavu kaliherhe okuleha kwa makoro makumyabiri n'oku galiha makoro ekumi naliguma, bakazagi gerera omu mashonezo, haliri n'enkingi ahaburhambi bw'enkingi, enkingi nguma lunda luguma n'eyindi lunda.

41

[1]Ampeka omu ka-Nyamuzinda apima enkingi, yalihere makoro ndarhu oku galiha lunda luguma, na makoro ndarhu oku galiha olwindi lunda, bugali bwehema. [2]Oku galiha kw'olunvi kwaliri makoro ekumi; haliri makoro marhano oku chizimbero chiguma ch'olunvi, n'agandi makoro makumi mane, n'okuleha makoro makumyabiri.[3]Kandi aja omunju, apima enkingi z'olunvi, makoro mabiri, olunvi makoro ndarhu, n'obugali makoro mushanvu. [4]Apima okuleha kwa makoro makumyabiri, n'oku galiha kwa makoro makumyabiri, emalanga mbere g'eshengero, ambwira ntya: Mpu hanola ha hantu hachesizwe.[5]Apima olunda lw'enju makoro ndarhu, n'oku galiha kw'ebyumba emalanga mbere eburhambi bw'enju yoshi, makoro mane. [6]Ebyumba by'emalanga mbere byaliri biguma eburhambi w'ebindi, byalihikie oku makumi masharhu, haliri enju zishomekene esharhu, zaliyumbakirwe omu chizimbero zajire mw'ebyola byumba oku burhambi boshi bw'enju, kula kwa karhuma rhukaziyemer'olukuta lw'enju rhurhanaluyikereko. [7]Ebyumba by'omulubavu byalirholere bugali bunene oku bulyo rhwalizungulukire enju enyanya; Bulal'okola kuzungulukwa kwayo kwali kuja enyanya oku nyanya, kuzunguluk'enju ntyo obugali bw'enju bwaliri bulala bon'obo kuhik'enyanya: Kuzamuk'enyanya kurhenga omu chumba cheshishi kuhik'enyanya, oku njira y'echola chumba ch'omu charagati.[8]Nanabon'ok'okuleha kw'eyola nju omuburhambi, ebyumba byamahulukiro, kurholer'omu murhondero, byaliherh'enkingi, makoro ndarhu. [9]Echizimbero ch'embunga w'amahulukiro lwa liherhe obunene bwa makoro marhano,haliri obugali burhali mukantu aha charagati k'amahulukiro g'enju.[10]N'ebyumba eburhambi bw'enju,haliri bugali-bofu bw'amakoro makumyabiri,eburhambi yoshi. [11]Okuja omu byumba by'amahulukiro haliri bugali bunene, lunvi luguma lwaliyerekez'ekulyo, olwindi ekulembe, n'olwindi emahulukiro, n'obugali bugalihire bwaliri makoro marhano eburhambi boshi.[12]Enju ya liri emalanga mbere ah'abantu barhali yumbakire olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba lwaliherhe makoro makumi gali ndarhu g'obugali, Echizimbero ch'enju chaliherhe makoro marhano oku bugali omu burhambi moshi, n'oku bugali galiri makoro makumi galimwenda. [13]Apima enju, yaliherhe makoro egana g'okuleha, aharhaliri kantu, enju n'ebizimbero byayo, byaliherhe okulehuka kwa makoro egana. [14]Obugali bw'emalanga mbere g'enju n'ahahantu harhali yumbakirwe, olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba, maliri makoro egana.[15]Apima okuleha kw'enju emalanga mbere g'aharhayumbakirwe harhali chichi, erhongo, n'enguli za ngasi lunda, galiri makoro egana. [16]Omushengero, amahulukiro gw'embunga, ebichumbi-emilegevu, orhubonezo rhw'esinga, guli nyund'esharhu z'okushonerako emalanga mbere z'emiregevu, halichingirwe n'emirhi enyunda zoshi. kurhenga okudaho kuhik'oku rhubonezo rhuchingirwe.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[17]Kuhik'enyanya w'olunvi, omunju, ahambuga, eburhambi bw'echizimbero choshi, omunju n'embuga, hoshi haliri obuzinda bw'okupimwa.[18]Halikwizizwe na Makerubi n'emirhirhanda: Haliri omurhanda ahagarhi ka Makerubi, bakerubi babiri, ngasi kerubini aliherhe malanga mabiri. [19]Amalanga g'echilume galiloler'entambi z'ewamurhanda n'amalanga g'entale gayerekeza olwindi lunda lw'ogwindi murhanda; ntyo kubyaliri erhongo lyoshi ly'enju. [20]Gurheng'okudaho guhik'olunvi enyanya, haliri bakerubi n'emirhanda, n'echizimbero ch'eshengero.[21]Enkingi z'eshengero zaliyumanene n'emalanga mbere g'ahachesizwe haliherhe shusho liguma. [22]Olurherekero lwali lw'amirhi, lwaliherne makoro masharhu omukuj'enyanya, omukuleha makoro mabiri, olwimangiro, n'amagulu n'enyunda zoshi zaliri za mirhi, oy'omuntu ambwira eri, echila che chishasha emalanga mbere ga Nyamubaho. [23]Eshengero n'aha chesezwe haliri nyunvi ebiri. [24]Ngasi lunvi lwaliherhe nyund'ebiri, nyund'ebiri bakazagi zigonyamo bichira bichira: Bichira bibiri oku lunda luguma, zindi ebiri oku lwindi lunda.[25]Bakerubini n'emirhanda ya kaziyinama oku nyunvi z'eshengero, n'oku bizimbero. Kandi hali omurhi g'olupaho gwaliri emalanga mbere g'emahulukiro g'embuga. [26]Haliri orhubonezo rhu chingwirwe, haliri n'emirhanda ngasi lunda n'olwindi, n'oku nyunda z'amahulukiro, omu byumba by'amahulukiro g'enju, n'eby'empaho zinene.

42

[1]Oy'omuntu ampek'ebululi bw'emuhanda olunda lw'ebushoshokero, anampek'omu byumba byaliri haguma n'ahantu haliri echi chintu n'emalangambere l'enju, emahulukiro. [2]Emalangambere haliri olunvi lw'emahulukiro, lwaliherhe makoro egana omu kuleha, n'omu kugaliha makoro makumi mane. [3]Embere z'agola makoro makumyabiri g'obululi bw'omunju n'embere z'engo...y'obululi bw'emuhanda, yaliri eyindi nju yalishegemere elala yindi nju y'ebimpekane bisharhu.[4]Embere haliri enjira egalihire ya makoro ekumi, n'ehijira hya koro lihuma, enyunvi z'eyonju zaliyerekeze emahulukiro. [5]Ebyumba by'enyanya byali binene na kulusha eby'eshishi, n'eby'aha charagati k'enju, bulala ez'olo ngombe zalibihekeze kulusha nk'okubyalikehez'eby'eshishi n'eby'enyanya. [6]Haliri enju esharhu zihekene aliko zirhaliherhe nkingi,nka nkingi z'ebululi: Che chirhumire, kurhangira oku budaka, ebyumba by'enyanya biri bizibuzibu bilambukire kulusha eby'eshishi n'eby'omu charagati.[7]Echizimbero ch'embuga chilolere ebyumba, olunda l'obululi embuga, embere w'ebyumba, haliri makoro marhano okuleha. [8]Bulal'okuleha kw'ebyumba ch'olunda lwe bululi bw'embuga lwali lwa makoro makumi marhano, aliko ew'amalanga mbere g'eshengero hali makoro egana. [9]Eshishi w'ebyola byumba hali ah'okuhulukira ebuzukiro bw'ezuba, omu kurhenga ebululi bw'embuga.[10]Oku kulikir'obugali bw'echizimbero ch'obululi, elunda lw'ebuzukiro bw'ezuba, embere z'ahola hantu harhali kantu n'embere z'eyola nju. [11]N'embere w'ezola nju haliri enjira yaligendere kuguma n'enju zalilolere olunda lw'emahulukiro, obugali bw'ezo nju n'obugali bwazo, byaliri kuguma, kuguma n'enyuvi zayo, n'obumbake bwayo bwali bwa kuguma, kuguma n'ebizimbero byazo, n'obumbake bwazo bona buguma. [12]Kwali kona kuguma enyunvi z'ebyumba by'olunda lw'enyanya haliri olunvi lw'okwirhwe w'enjira, enjira yaliri ekulyo kw'emalanga mbere g'echizimbero oku lunda lw'ebuhulukiro bw'ezuba, habakazagi gerera.[13]Ambwira eri : Ebyumba biri emahulukiro n'ebyumba biri enyanya, biri emalangambere g'ahantu harhali chichi, ebyola by'ebyumba bichesizwe, ahabadahwa bashegerera Nyamuzinda habalira ebintu bichere; bakazibika h'ebintu bichere bwenene,entulo,embagwa zalerhagwa omuntulo z'okubabalira ebyaha, n'ezagandi mabi,bulala ahola hachesizwe. [14]Nk'abadahwa bamanj'omu shengero ahachesebwa barhanka chiderha mpu baj'embunga omu bululi, bakawanene barhangihogola emyambalo bakazagikolesa. Bulala eyola myambalo eri micheswe, banayambala eyindi myambalo nka bajir'ebindi bindi biyerekez'olubaga.[15]Eri bankaba bamamala kupima munju, angeza omu lunvi lwali oku lunda lw'ebuzukiro bw'ezuba, anapima omu marhambi moshi.[16]Apima olunda lw'ebushoshokero bw'ezuba n'olusheke alemag'akolesa omu kupima, habonekana enyunda zoshi sheke magana marhano. [17]Apima olunda lw'ekulyo n'olusheke ayinj'akolesa, habonekan'enyunda zoshi masheke magana marhano. [18]Apim'olunda lw'enyanya n'olusheke alemaga akolesa,abona bipimo magana marhano g'olusheke. [19]Ahindamukir'olunda lw'ekulembe, apima masheke magana marhano n'olusheke alemaga akolesa.[20]Apim'enyunda zoshi okuziri ene z'echizimbero zizaligwarhire enju yoshi; omu kuleha galiri masheke magana marhano, n'omu kugaliha masheke magana marhano, echola chizimbero chali gabire ahantu hachesizwe n'ah'abantu boshi.

43

[1]Ampek'omu lunvi, oku lunvi lwaliri olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba. [2]Talaga, obukuze bwa Nyamuzinda w'e Izraeli bwashegera ebuzukiro bw'ezuba, n'omulenge gwage gwayunvikana nka mudindiri gwa menji ganene, n'echihugo chalangashana n'obukuze bwage.[3]Ebi bibonekezi byalishushanyizwe n'ebibonekezi nabonag'amango najagibihya echishagala, n'ebibibonekezi byalishushanyizwe n'ebinabonaga hofu n'olwinji lw'e Kebari na nakumbagalir'a malanga. [4]Obukuze bwa Nyamuzinda bwaja omunju kugerera olunda lwe buzukiro bw'ezuba. [5]Ntyola, Muka ambarhula ampeka omu bululi bw'enju, talaga, obukuze bwa Nyamuzinda bwayunjul'omunju.[6]Na yunv'omuntu ambwira : Kurhengerer'omolanju, n'omuntu ayimanga haguma nani. [7]Ambwira eri : Mwene muntu, hanola hahantu hechirhi chani chakanyabwami, hantu hokuheba ebishando by'amagulu gani, n'abera ahagarhi kabene Israeli esiku zoshi.enju ya Israeli n'abami bage barhakachizingis'ezino lyani lichere n'obugonyi n'emirhumba y'abami babo n'ahantu habo halengerera. [8]Baheber'echizimbero chabo haguma n'echi, enkingi zabo hofu n'ezemwani, kandi hanaba echizimbero aha charagati kani nabo, ntyo kubazingisiz'ezino lyani lichere n'amabi gabo bajiraga, che charhumire n'abamalira k'omungo gwani. [9]Oku ntyo baheba hal'ebijiro byabo by'obubaraga, n'emirhumba y'abami babo,na ntyola na nabera aha charagati kabo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

esiku zoshi.[10]Woyo, mwene muntu, yereka bene Israeli elira shengero, bapime olugero lwalyo, banagay'amabi gabo.
[11]Bakamalingany'olubalamo lwabo lubihire, wanayerekabo eshusho ly'eyi nju, okw'eyorhere,ebyankayinja buzinda, n'ebyankayinjamo, n'ebyankaba biyishushire byoshi, n'amarhegeko gayo goshi, ebi byoshi obiyaandik'emalangambere gabo, libalang'eshusho, n'amarhegeko gayo goshi,bagakulikire n'oku mayukiriza.[12]Eryola ly'erhegeko ly'enju, okubusoso bw'entondo, olunda loshi arhola lwaba luchesizwe, talaga eri ly'erhegeko ly'enju.[13]Talag'ebipimo ly'oluherero omu kugerera n'amakoro, liri koro liguma, n'echi chila,eli bayorha banapimamo erhwe liri lya koro liguma oku burherama n'akoro liguma oku bugali n'omuhiro guzungulukir'omu marhambi guli gwa koro liguma ly'okuboko, y'esimikiro y'oluherero. [14]Kurhenga oku mikaliro okudaho ,oku nteberhebe yage gali makoro mabiri, kurhenga oku nteberhebe ngeke kuja oku nteberhebe nene gali makoro mane n'obugali liri koro liguma.[15]Olurherekero lwaliherhe makoro mane, m'ahembi mane kuja enyanya. [16]Eshengero lya liherhe makoro ekumi na mabiri okuleha, n'amakoro ekumi na mabiri okugaliha enyunda zoshi zali yumanene okuziri ene. [17]Enteberhebe galiri makoro ekumi na mane okuleha, n'ekumi na mane okubugali oku ziri nyunda ene; n'omuhiro guzizongire chiri chichira ch'ekoro, amikaliro galiri koro liguma; amashonezo galiyerekez'entambi z'ebuzukiro bw'ezuba.[18]Ambwira eri: Mwene muntu: Ntya ku Nahano Namahanga aderhere: Talaga, amarhegeko gayerekez'olurherekero ago amango lwayumbakwa, banakazi rherekera mw'enterekero n'oku shiga mweshagama. [19]Oherez'abadahwa babene Lawi, bw'omubuko bwa Sadoki, babanali hofu nani omu ku nkolera, ku Nahano, Namahanga aderhere, empenzi ndorho ebe nterekero oku byaha.[20] Orhol'eshagama yayo ogende wayishig'oku mahembi mane g'olurherekero,n'oku mihiro okweri ene,n'oku marhambi goshi, ntyola wana chesa olurherekero n'eyo kuhun'obonjo. [21]Orhole elampanzi y'enterekero oku byaha, bayinji yosez'ahantu harheganyizw'omunju, embuga waka-Nyamuzinda.[22]Oku lusiku lwa kabiri wanahana enterekero y'okuhun'obonjo oku chaha echigandabuzi chirhali kushembo, banajiramo enterekero kuguma nk'okubajiraga n'enterekero y'empanzi.
[23]Han'oba wamajir'eyola nterekero y'okuchesa,wanashubi rherekera empanzi ndorho erhali kushembo n'echindi chigandabuzi chirhali kushembo. [24]Wanazihana embere za Nyamuzinda,abadahwa banazikweba oku bantu, okudaho, banazihana nterekero emwa Nyamuzinda.[25]Wageza siku mushanvu zoshi eri onaherhe warhekera echishakalume ngasi lusiku oku nterekero y'empanzi n'eye chigandabuzi erhaherhe shembo. [26]Bageza siku mushanvu bajira enterekero y'okuhuna oku lurhekero, baluchese banalugishe. [27]Hano ezola siku zihwa, oku lusiku lwa munane kuguma n'agandi mango gakulikira, abadahwa banakazirhekera oku lurherekero,enterekero z'enyu z'obonjo n'ezomurhula,na ntyo na nabayunva, ku Nahano, Namahanga aderhere.

44

[1]Oy'omuntu aderha ewa lunvi lwa ka - Nyamuzinda luli embuga luyerekez'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba, aliko lwa lichingirwe. [2]Nyamuzinda ambwira: Mpu olu lunvi lwayorha luchingirwe, lurhakachingulwa, ntaye wakazigeraho; bulala Nahano, Nyamuzinda w'e Israeli,agerer'ahola. Hayorha hanachingirwe. [3]Oku biyerekez'omurhwali,omurhwali ankayikalamo, analirem'obuntu embere wa Nahano; oyo muluzi anager'omulubavu z'ololunvi n'omukugaluka anashubiyinja mw'eyo njira.[4]Ashubimpek'ebwa lunvi luli emahulukiro g'enju, nalola, nabon'obuchese bwa Nahano bubumbir'enju ya Nahano! Nakumbagalir'amalanga. [5]Nahano ambwira eri: Mwene muntu, ololereze bwinja, olole n'amesho gawe! Oyunvirize n'amarhwiri gawe byoshi n'abwira biyerekez'amarhegeko goshi g'enju ya Nahano na ngasi bindi birhegekerwe okuyo; omenyerire bwinja kurhe ku kwanen'okujira omukuj'omunju onamenye byoshi by'omulurherekero.[6]Ojibwir'abagomi,omulala gwa bene Israeli eri: Ntyo ku Nahano, Nyamuzinda aderhere : Amabi genyu gamaluga, nju ya Israeli ! [7]Mwalerher'abahisi omunju yani, abarhakembwirwe omurhima n'omubiri,mpu babihy'enju yani, mwahan'obuntu bwani, amashushi n'eshagama okumabi genyu goshi, mwach'echiragane chani.
[8]Murhajirag'emirimo y'eshengero lyali, ab'abahisi bamuheba ahali henyu mpubijire omukol'omunju yani. [9]Nty'oku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Nta muhisi orhakembwirw'omurhima n'omubiri, wankaj'omunju yani,ntamuguma omu bahisi weje omu arhi ka-bene Israeli .[10]Ebiyerekeze Abalawa balala bachinyegulagako, amango Israeli omu kushimb'abazimu, babarhula obuhane bw'amabi gabo. [11]Bej'omunju yani nkabakozi bahabw'obulanzi bw'enyunvi z'enju yani, bajire n'omulimo gw'enju yani, banagenda bazibagira olubaga embagwa z'okuhanwa nterekero n'ezindi ntulo, banakaziba bachirheganyize oku kasi k'olubaga. [12]Bulal'okuba bajire kolera olubaga emwa bazimu, na ntyo barhuma omulala gwa bene Israeli gwa kumbagal'omuchaha, namakul'efune yani enyanya zabo, Nahano, Nyamuznda kwa derhere, bonine babarhule echaha chabo.[13]Barhanachisheger'omukuja omu mirimo yani omulurherekero, bakanachiyerekez'omu mperero zani, n'omuhantu hachere bwenene; njibabarhul'obuhane bw'obubi bwabo, n'echihemu ch'amabi bakolere. [14]Mperebo emirimo y'omunju yani oku biyerekez'enterekero n'oku yindi mirimo yoshi.[15]Aliko abadahwa, Babalawi; bene Sadoki, balala bajirag'emirimo yani omulurherekero amango bene Israeli bachihebaga hale nani, abola babanshegerer'oku nkolera banaj'embere zani n'oku ntulira amashushi n'eshagama, nty'oku Nahano, Nyamuzinda aderhere. [16]Babakazij'omu luherero lwani, bakazigerer'akashanji kani oku nkolera, bakazibabali omu mirimo yani.[17]Amango bakaba bamarhaluk'enyunvi z'ebululi b'omunju, banayambal'emishangi y'echitani; ntaboya bwaj'okubo amango baherhe bajir'akasi omu nyunvi z'omubululi n'omunju. [18]Banayambal'esinga z'oboya okwirhwe, banayambala n'orhubutura rh'oboya oku mubiri gwabo.[19]Amango bakola baj'ebwa bululi bw'embuga, ebwa bululi bw'ebunga bujir'emunda olubaga luli,banahogol'elala mishangi bakolesa, banayirhabik'omubyumba by'olurherekero; banayambal'eyindi yindi mishangi, bankayinji ches'olubaga n'emishangi yabo.[20]Barhagembw'amarhwe gabo chango eryokulek'enviri zabo zilehuke bwenene, chi banazigemba bwinja. [21]Ntamudahwa w'okunyw'amavu amango g'okuja omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bululi b'omunju. [22]Okushaba ntakurhol'omukana eri omukazi warhengag'oku windi mulume,si banashab'abanyere barhashwira bonana n'omulume/ababikira b'omu mulala gwab'e Israeli; bakanayinjir'omukana waliri muk'omudahwa. [23]Bakaziyigiriz'olubaga lwani ehichesizwe, baluyigirize ehiri hinja n'ehiri hibi. [24]Amango hakab'obuhaka, banach'olubanja omu kushimb'amarhegeko gani najiraga, bakazi shimba amarhegeko n'engeso zani omu siku nkulu, banakazilang'esiku zani z'e Sabato.[25]Omudahwa arhakwanen'okushengerera hofu n'omuntu ofire, bankachizingisa,bankachizingisa nkarhali eshe, eri nina, omusole, munyere,mwene wab'omuntu,omunyere orhalishabirwe. [26]Nk'omudahwa ama malichichesa bana muganjira siku mushanvu. [27]Olusiku aj'omu kagala kw'obuchese, omu bululi bw'omunju,mpu ayinjire kukol'omu kagala kw'obuchese, anarhangihan'entereker'oku chaha, ku Nahano, Namahanga aderhere.[28]Talag'akashambala nji bahabwa: Nyono njinaba kashambala kabo, murhahira mukabaherez'echigabi omu Israeli: Nyono Nyechigabi chabo. [29]Bakazirya entulo, oku nterekero y'oku chaha, n'oku y'obubi na ngasi kaderherwe kalahizw'omu Israeli nji kaba kabo. [30]Ebishalulo birhanzirhanzi by'amalehe,na ngasi ntulo mwalerha, zaba z'abadahwa; mwanaherez'abadahwa ebishalulo by'embere bya mwashwa, emigisho ebere omunju zenyu. [31]Abadahwa barhakalya ngasi nyunyi, eri ngasi chirhungano cha chifiraga eri kuyibera.

45

[1]Amango mwagaba echihug'oku kashambala mwanachiyesher'esimbi, mwanahereza Nyamuzinda entulo, echigabi chichesizwe che chihugo, okuleha kwantambo bihumbi makumyabiri n'erhano,n'okugaliha bihumbi ekumi; kanaba kashambala kachesizwe nk'oku kanali koshi burhambirhambi. [2]Mwechola chigabi, mukule muntambo magana marhano z'olusheke ziyumanene n'amakoro makumi marhano omu burhambi boshi bwa ka-Nyamuzinda.[3]Ahol'ahantu hamakoro bihumbii makumyabiri na birhano g'olusheke omu kuleha n'omu bugali bihumbi ekumi, ahola ahahaba haka - Nyamuzinda, hantu hachesibwa bwenene. [4]Chaba chigabi chi chesezwe ch'echihugo, chaba ch'abadahwa bajir'emirimo y'akagala kachesizwe, abayinji ku kolera Nyamuzinda ; ahola habakwanene bayumbak'enju zabo,haba hantu hacher'oku ka Nyamuzinda. [5]Echigabi ch'amakoro bihumbi makumyabiri n'amarhano okuleha na bihumbi ekumi oku bugali, chaba cha Balawi, abakozi b'omunju n'abyumba makumyabiri.[6]wanarhola echindi chi chira ch'amakoro ga bihumbi birhano oku galiha n'okuleha bihumbi makumyabiri n'abirhano chaba chi chira cha lugo chiyerekez'echi chira chi chesizwe; ahola hantu haba hamulaba gwa bene Israeli. [7]Omurhwali aba n'akage kashambal'olunda lw'enyunda zombi z'ahantu ha chesizwe n'obugali bw'echihugo, olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba kaba kabugali buyumanene n'obwa chi chira chiguma, kurheng'oku lubibi l'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba lw'echihugo.[8]Chaba che chigabi chag'omu Israeli, ntyo abami bani barhakachi libuz'olubaga lwani banalek'echihugo chibe ch'omulala gwa bene Israeli; nk'oku emilala yabo enali.[9]Nahano, Namahanga aderhere eri: Hoshi aho,barhwali be Israeli, mulek'oku kazilibuz'olubaga n'oku lunyega ! Mukazijir'ebinja n'okushinganene muhukule kw'ebyo kubalibuza kwenyu, ku Nahano, Nyamuzinda aderhere. [10]Mube n'emilengo eshinganene, ne efa eshinganene na e bati eshinganene. [11]E efa n'e bati bikwanene bigwarhe lugero luguma e efa ekazija mwe chi chira chali ekumi ch'ehomeri n'e bati nayo ebe chi chira cha kali ekumi ch'ehomeri; ebyakazijamo bikazi gezezw'oku homeri. [12]E Sikeli zikaziba ngero makumyabiri, sikeli erhano zinaba erhano na sikeli ekumi zinab'ekumi na emine yenyu ebe ya sikeli makumi galindarhu.[13]Talag'enterekero mwakazi hindamula: Chi chira chiguma cha kali ndarhu ch'efa oku ngasi homeri y'engano punda. [14]Erhegeko oku mavurha: chi chira chiguma cha kali ekumi ch'e bati ehembi liguma, chiyumanene n'e homeri y'e bati ekumi, bulala ehomeri nguma ziba bati ekumi. [15]Nyama nguma ya kazisholwa omu buso bw'ebirhugano magana mabiri bya bene Israeli, ekaziba y'oku nterekero, enterekero n'entulo z'ebijiro by'obubabalire, ku Nahano, Nyamuzinda aderhere.[16]Olubaga loshi lw'echihugo lwakazihana entulo eri ntyo emwa mwami we Israeli. [17]Omurhwali yi waba n'akasi k'okuhana ezo nterekero z'oku yoswa,n'entulo z'eshano, nezeby'okunywebwa,oku siku nkulu,n'oku mwezi guhyahya,n'oku Sabato,n'omu siku nkulu zoshi z'enju ya bene Israeli, yi wankajir'eby'enterekero oku chaha,n'entulo y'eshano,n'eyokuyoswa,n'ezomurhula, omukujira okunywana na bene Israeli.[18]Ntyola ku Nahano,Nyamuzinda aderhere, eri: Oku lusiku lwa mbere l'omwezi gurhanzi, wanashol'empanzi ndorho erhali kushembo wanaji yijirira mw'enterekero y'oku chesa aka - Nyamuzinda. [19]Omudahwa anarhol'eshagama y'elala mbagwa y'echaha anayishig'oku nyunvi z'enju, n'oku rhuhembi rhune rhw'olurhamba n'oku bizimbero by'ebululi by'omunju. [20]Wanajira ntyo omu lusiku lwa kali mushanvu lw'omwezi, kubalala bajirag'echaha buzira kulonza eri kurhamenya, ntyo mwanaches'enju.[21]Oku lusiku lw'ekumi lw'omwezi, mwanaba na Pasaka, olo lusiku lukulu lwanamala siku mushanvu; banaly'obuntu burhali mwecho kukalihya. [22]Kol'olusiku omurhwali anahan'entulo,yage n'eyollubaga lw'echihugo, empanzi y'entulo oku chaha.[23]Mwezo siku mushanvu z'olu siku lukulu, erhyanaherhe ahana entulo emwa Nyamuzinda mpanzi mushanvu n'abigandabuzi mushanvu birhali ku shembo, ngasi mango gezo siku mushanvu, n'echishakalume ch'entulo y'echaha y'obonjo, ngasi lusiku. [24]Bakaihan'enterekero y'oku sirezwa efa nguma y'eshano oku mpanzi nguma kandi yindi efa nguma oku ngasi chigandabuzi na e hini y'amavurha oku ngasi efa.[25]Omu mwezi gwa mushanvu, omu siku ekumi n'erhano z'omwezi, oku lusiku lukulu, banageza siku mushanvu eri banaherhe barhereker'enterekero zinalintyola oku chaha, enterekero z'oku yosa n'amavurha oku ngasi efa.

46

[1]Ntya ku Nahano, Namahanga aderhere eri: Olunvi lw'ebululi bw'enju oguloler'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba gwa kaziyorha guchingwirwe omu siku ndarhu z'emirimo, chi gwanachingulwa olw'e Sabato: Kandi gwanayorha guchingwirwe oku lusiku lwa mbere lw'omwezi. [2]Omurhwali anahulukir'olunda lw'elubanda luli ewa bululi,anabera aha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

burhambi bw'echizimbero ch'olunvi, abadahwabanarhul'enterekero yage y'oku yoswa n'eyindi y'omurhula,anafukam'ahola anabonigenda, n'olunvi lwanashubichingwa embere w'ebijingo.[3]Olubaga lw'echihugo lwanayinji fukamira Nahano, ahola bululi bw'olunvi oku siku z'e Sabato nez'omurhondero gw'omwezi, lwanafukamiriza ntyo embere za Nahano. [4]Enterekero y'omurhwali arhul'emwa Nyamuzinda oku lusiku lw'e Sabato,yaba yabanabuzi ndarhu barhaherhe shembo, chiganda buzi chiguma chirhaherhe shembo. [5]Enterekero y'okuyoswa yaba ya efa nguma oku chigandabuzi chiguma n'oku nterekero y'okuyosa ya herekez'abanabuzi, anahana nk'okwana shondere okuhana, kuguma n'amavurha hini nguma oku efa nguma.[6]Oku lusiku lurhanzi lw'omwezi, anarhula empanzi ndorho erhali ku shembo, banabuzi ndarhu n'echigandabuzi chirhali ku shembo. [7]Kandi anahana oku nterekero y'okuyosa e efa nguma oku chigandabuzi chiguma n'oku banabuzi anahana nk'okwalonzeze okuhana, kuguma n'ehini hy'amavurha. [8]Nk'omurhwali akolaj'omunju, anagerer'omu lubavu l'obululi, n'ankakula ahuluka mw'eyo njira mwanashubigerera. [9]Amang'olubaga l'omu chihugo lukola lwaja embere za Nyamuzinda oku lusiku lukulu lwanajigerer'omu bululi lw'elunda lw'emahulukiro,omu kugaluka anagagerer'omu lunvi l'olunda lw'ekulembe, n'owankagera omu bululi bw'olunda lw'ekulembe omukugaluka anagerer'olunda lw'emalanga mbere, ntakugaluk'omu bululi wageragamw'omunju, s'aliko banahulukir'omu lunvi lw'emalangambere. [10]Omurhwali naye omukuj'omunju anagerera halal'olubaga lwagereraga n'omu kugaluka anagerera halal'olubaga lwanagereraga.[11]Oku siku nkulu,n'ezindi siku nkulu zihunirw'enterekero y'oku hanwa yanaba ya efa nguma oku mpanzi nguma na efa nguma oku chigandabuzi chiguma,n'oku banabuzi oku banashondere okuhana kuguma n'ehini y'amavurha oku efa nguma. [12]Eri omurhwali akayinj'alirhula enterekero y'okubulonza bwage,kandi eri yakaba ya murhula,enterekero analonzeze yenine anarhulira Nahano,banamuchingulir'olunvi luli ebwa lunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,kandi anarhula enterekero yage y'okuyosa,chango eri ya murhula nk'okwanajira oku lusiku lw'e Sabato,kandi anahuluka;buzinda banachinga olunvi nka mamalahuluka.[13]Wanakazi rhulira Nahano ngasi lusiku echibuzi cha mwaka muguma, chirhaherhe shembo: Wana murhulira bilala biyengehere. [14]Haguma n'eyola wanarherekera ngasi sezi enterekero y'oku yosa,ebe chi chira chiguma cha ndarhu ee efa, na chi chira chiguma cha gasharhu ehini y'amavurha g'okusheshera oku shano y'enterekero eyo y'okurhulira Nyamuzinda, ntyola zilala nterekero za ngasi mango n'esiku zoshi. [15]Ngasi lusiku bakazirhereker'omwana we chibuzi w'okuyoswa haguma n'amavurha nka nterekero ya ngasi lusiku.[16]Ntyala ku Nahano, Nyamuzinda aderhere: Omurhwali eri ankaha muguma omubana bage oluhembo,lula luhembo lwanaba kashambala k'abana bage,banaluyimamo nka kashambala. [17]chi eryakaba ali muguma w'omubambali bage yaher'okwishwa lyage nkaluhembo, oyola mwambali anaberana lilala shwa kuhika oku mwaka gwa kugombola, kandi murhwali anashubi lirhola oku bana bage njilyanaba kashambala. [18]Omurhwali arhakarhola oku kashambala k'olubaga, oku munyega oku kashambala kage, oku kashambala kage keshwa akakaherez'oku bana bage liharhabaga ly'omuntu chiro n'omuguma w'omu lubaga lwani walibirhwako mpu lyo aherez'akashambala kage.[19]Ampek'ebwa bululi buli ebwa lunvi,omu byumba by'abadahwa biri byumba biyerekez'olunda lw'emahulukiro,nalola,habonekana ahantu olunda lw'emugongo luyerekez'ebulyamiro bw'ezuba. [20]Ambwira eri : Ahola ha hantu abadahwa bakaziyendera embagwa z'akazirherekerwa nka ntereker'oku mabi n'oku chaha,n'oku kaziyendera henterekero,libarhazilerh'omu bululi bw'embuga banachesa ntyo olubaga.[21]Oku bwindi anampeka ulala bululi bw'emuhanda,angez'ebwa rhuhembi rhune rhobola bululi. [22]Omurhuhembi oku rhuli rhune mwaliri maluli mane mazongerwe n'olugurhu, gaherh'okuleha kwa makoro mane n'obugali bwa makoro makumi masharhu, agola maluli galiherhe lugero luguma. [23]Olugo lwaligazongere ngasi bululi buguma mwagola mane, n'amasiga g'okuyendera galiri omushishi za ngasi lugo,omu marhambi mwoshi. [24]Ambwira mpu: Agala g'amasig'abakozi bw'omunju bakaziyendera mw'enyama olubaga lwahanag'enterekero.

47

[1]Ampek'ebwa lunvi lwa ka - Nyamuzinda,nalol'okw'amenji gaherhe garheng'omu chuzimbero ch'enju,olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,bulal'enju yaliyerekez'obuzukiro bw'ezuba;amenji galemaga gayandagalir'eshishi olunda lw'ekulyo w'enju,olunda lw'ekulembe lw'enterekero. [2]Ampek'ebwa lunvi lwe walunda lw'ekulembe,ambwira,anzongolokan'embuga kuhik'ebwa lunvi luli omulunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,nahola naaho,amenji galemaga gahulul'ebwa kulyo.[3]Eri oyola muntu aja ebwa lunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,n'omugozi alifumbarhire apima mu makoro chihumbi;anshabus'olwinji amenji gayunjula kuhik'omu madwi. [4]Ashubi pima makoro chihumbi,anshabus'olwinji,naloba kuhik'omu madwi,ashubi pima kandi makoro chihumbi,ashubi nshabus'amenji ganchagarhir'omu mpindi. [5]Ashubi pima kandi makoro chihumbi,lero lwaba lwinji lulala ntagalaga shabuka,bulal'olwinji lwaliherhe omwimbi gulehere bwenene byalihunir'omuntu ayoge,ntaye wanka galire kuyambuka.[6]Ambwira mpu : Mwene muntu wa bwene ? Ashubiji kungeza,omu kugenda n'okugaluka oku chikwi cholola lwinji. [7]Omola kugenda n'oku galuka okola burhambi bw'olwinji,nabona emirhi minene bwenene,yaliri olunda l'olwindi lwinji. [8]Ambwira mpu : Agola menji gaherhe gaj'ebwa chihugo ch'ebuzukiro bw'ezuba,gayandagalir'omu Araba,ganajichikweb'omu nyanja: Hanola gaba gamachikweb'omu nyanja, amenji g'enyanja ganakoma.[9]Ngasi chiremwa chizene,chilala chinagenda eri chankanagera mw'agola menji chanalama, efi zaluga bwenene bulala ahol'agola menji agerere agandi galiho ganaba ga kwirire kulusha, n'akalamo kanayushuka ngasi aha gola menji ganajire hoshi. [10]Okuburhambi bw'agola menji abashana bakazirhegeraho,kurhenga e Engadi kuja e Engelayumu, bakazi lambula he mailaga yabo; nji haba efi za ngasi lubero,ntafi z'omu nyanja nene, njizaba zinene bwenene.[11]S'aliko ahali ebishoho n'emi kumba harhakwizwa kufuma halekerw'omunyu. [12]Eburhambi bolola lwinji,oku ngasi chikwi,kwamera emirhi ya malehe ga ngasi lubero,n'ebirhi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

by'eyola mirhi birhakazagi yuma,n'amalehe garhakazagi bulako ngasi mwezi ya kazagi yana amalehe gahyahya,bulala agola menji gakazagirhenga omu ka- Nyamuzinda;amalehe gayo,byaba birhwe bikwirire bwenene,n'ebirhi byaba bufumu.[13]Ntyala ku Nahano,Namahanga aderhere mpu : Z'embibi ezila z'echihugo mwagabire eyi milala ekumi n'ebiri ya bene Israeli, Yusufu ahabwa bigabi bibiri. [14]Nenyu mweshi,ngasi chichira ch'echihugo mwahabwa,chiyumanene n'ech'abandi mwechola chihugo najibahereza n'okuboko kulehere,ch'echihugo nalaganyaga oku na chiherez'ababusi benyu,echola chihugo chab'akashambala kenyu.[15]Talag'olubibi lw'echihugo,olunda lw'ebushoshokero,kurhenga oku nyanja nene, kugera ebwa Heteloni kuhika aha sedadi. [16]Hamati,Beroti na Shibrayimu oli okulubibi lw'e Damasi n'oku lubibi lwa Hamati,Haseri-Hatikoni oli oku lubibi lwa Harani. [17]Ntyo l'olubibi lw'olunda lw'enyanja: Haseri-Enoni,olubibi lw'e Damasi,kandi n'okuj'ebwa nyanja eri olunda lw'ebushoshokero,olubibi lw'eHamati,lw'olunda lw'ebushoshokero. [18]Olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba : Luli ahagarhi ka Hurani na Damasi,ahagarhi ka Giliadi n'echihugo ch'e Israeli,ye Yorodani mupime kurhenga oku lubibi lw'olunda lw'ebushoshokero kuja ebwa nyanja eri ebuzukiro bw'ezuba,alola l'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba. [19]Olunda lw'ekulemba hali kurhenga oku Temara kuja oku lwinji lw'e Meriboti w'e Kadeshi gw'omusuka gujire ebwa nyanja nene,olola lw'olunda lw'ekulemmbe. [20]Olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba yaba enyanja nene,kurheng'okola lubibi kuja ebwa chigabi cha Hamati,olola lw'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba.[21]Mugabane echola chihugo nk'okw'emilala ya bene Israeli enali. [22]Mukola mwagabana echihugo mwana chiyesher'esimbi,muchigabane mweshi n'abahisi bayumbakire ahagarhi kenyu,babola bamayalukira omu garhi kenyu,babankaba bambali benyu omu garhi ka bene Israeli,nabo echabo chichira chiyesherwe esimbi. [23]Omu mulal'abola bahisi bayumbakire lwo na lunda mwakanabaha echabo chigabi ch'echihugo,ku Nahano, Nyamuzinda aderhere.

48

[1]Talag'amazino g'emilala: Kurheng'oku buzindazinda bw'olunda lw'emahulukiro,omu kuj'e Heteloni kuhik'eburhambi bwa Hamati, Haseri Ebene,olubibi lw'e Damasi kuj'olunda lw'ebushoshokero, olunda lw'e Hamati,lubibikene n'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,kandi n'enyanja: Chigabi cha Dani. [2]Kuj'oku lubibi lwa Dani,kurheng'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba kuj'ebuzikiro bw'ezuba: Chigabi cha Aseri. [3]Kuj'olubibi lwa Aseri,kurheng'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba kuj'ebuzikiro bw'ezuba: Chigabi cha Nafutali.[4]Kuj'olubibi lwa Nafutali,kurheng'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba kuj'ebuzikiro bw'ezuba: Chigabi cha Manase. [5]Kuj'okulubibi lwa Manase,kurheng'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,kuj'ebuzikiro bw'ezuba: Chigabi cha Efurahimu. [6]Kuj'okulubibi lwa Efurahimu,kurheng'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba kuj'ebuzikiro bw'ezuba: Chigabi cha Rubeni. [7]Kuj'okulubibi lwa Rubeni kurheng'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba kuj'ebuzikiro bw'ezuba: Chigabi cha Yuda.[8]Kuj'olubibi lwa Yuda, kurheng'olunda lw'ebuzukiro kuj'ebuzikiro bw'ezuba, chaba chigabi muchumbikire cha bugali bwa makoro bihumbi makumyabiri na birhano n'oku bugali buyumanene n'obwe chigabi chiguma mw'ebyol'ogabirwe, kurheng'ebuzukiro bw'ezuba kuhik'ebuzikiro bw'ezuba, omu charagati k'echola chigabi mu mwaj'aka Nyamuzinda. [9]Echigabi mubikire Nahano chaba cha kuleha bw'amakoro bihumbi makumyabi na birhano n'oku bugali bwa makoro bihumbi ekumi.[10]Echola chigabi chichesebwe chabikagwa chaba ch'abadahwa, olunda lw'emalangambere,chibe ch'amakoro bihumbi makumyabiri na marhano,olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba chaba ch'amakoro bihumbi ekumi oku bugali;ebuzukiro bw'ezuba makoro bihumbi ekumi oku bugali: N'olunda lw'ekulembe makoro ga mihumbi makumyabiri na marhano okuleha: Aka - Nyamuzinda ka Nyamubaho kaber'omugarhi kacho. [11]Chaba chigabi ch'abadahwa bahunirwe,bagala ba Sadoki babakazi kol'omu ka-Nyamuzinda,babalala barhanahabukag'amango bene Israeli bahabuka,n'eri Abalawi bahabuka. [12]Chaba chigabi chabo chikulirwe ku chilala chigabi chakulwaga oku chihugo,chigabi chichesebwe bwenene chiri elubibi n'Abalawi .[13]Echigabi ch'Abalawi chaba chigabi chikulikir'okulehuka kw'echihugo ch'abadahwa,makoro bihumbi makumyabiri na marhano okuleha n'amakoro bihumbi makumyabiri na birhano,n'obugali bihumbi ekumi,oku bugali; ngasi kuleha kwa gwarha makoro bihumbi makumyabiri na marhano n'obugali bihumbi ekumi. [14]Barhankaderha mpu baguze kw'echo chigabi chango eri kuhingana; n'ebishalulo birhanzirhanzi by'echihugo birhakarhengamwo bulala chiri chihugo chirherekerwe na Nyamubaho.[15]Amakoro bihumbi birhano bya yorh'omu bugali oku bihumbi makumyabiri na birhano bwaba budaka burhali burherekerwe bw'olugo,abantu bayumbakemo kandi bunab'eburhambi bw'olugo,olugo luj'ahagarhi. [16]Talag'engero: Olunda lw'emahulukiro makoro bihumbi bine na magana marhano;olunda lw'ekulembe,makoro bihumbi bine na magana marhano;olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,makoro bihumbi bine na magana marhano; olunda lw'ebuzikiro bw'ezuba,bihumbi bine na magana marhano.[17]Olugo lwaba n'amarhambi ga makoro magana mabiri na makumi marhan'olunda lw'emahulukiro;magana mabiri na makumi marhano olunda lw'emalangambere' magana mabiri na makumi marhano olunda lw'emalembe; magana mabiri na makumi marhano olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba na magana mabiri na makumi marhano olunda lw'ebuzikiro bw'ezuba. [18]Olunda lwayorha lukulikir'okuleha kw'echigabi chi chesibwe bube bwa makoro bihumbi ekumi oku lunda lw'ebuzukiro bw'ezuba ba bindi bihumbi ekumi olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,lukulikir'okuleha kw'echigabi chi chesebwe; ebi bakaziyezamo byaba biryo byabakol'omu lugo. [19]Oku biloler'abantu bakazikol'omu lugo,ku kwanene barheng'omu ngasi milala ya bene Izraeli,abola babakazikol'omu lugo. [20]Ngasi chigabi chilondwerwe chaba ch'amakoro bihumbi makumyabiri na birhano okuleha oku bihumbi makumyabiri na marhano oku galiha: cha bizimbero bi yumanene, muchiberule kabe kashambala kachisibwa k'olugo. [21]Echi chira chiyorhere chaba cha mwami;chaba ebwa ngasi lunda lw'echigabi chi chesibwa n'olunda lw'akashambala k'olugo,oku bule bw'amakoro bihumbi makumyabiri na marhano ku chilala chigabi chaberulwaga kuhik'okulubibi lw'ebuzukiro bw'ezuba,n'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,n'olunda lw'ebuzikiro bw'ezuba,buli bwa makoro bihumbi

makumyabiri na birhano kuj'okulubibi lw'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,chiyerekezebigabi by'emilala,echola chi chira chaba cha mwami,echigabi chi chesibwa n'aka-Nyamuzinda byaba ahagarhi. [22]Kulek'akashambala k'Abalawi n'akashambala k'olugo rhuba rhuzongolokerwe n'echigabi cha mwami,obudaka buli ahagarhi k'olubibi lwa Yuda n'olubibi lwa Benyamini bwaba bwa mwami.[23]Oku yindi milala : Kurheng'obuzukiro bw'ezuba kuja ebuzikiro bw'ezuba,chigabi cha Benyamini. [24]Kuj'oku lubibi lwa Benyamini kurheng'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba kuj'ebuzikiro bw'ezuba,chigabi cha Simoni. [25]Kuj'oku lubibi lwa Simoni,kurheng'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba kuj'olunda lw'ebuzikiro bw'ezuba,chiri chigabi cha Isakari. [26]Kuj'oku lubibi lwa Isakari,kurheng'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba kuj'olunda lw'ebuzikiro bw'ezuba,chigabi cha Zabuloni.[27]Kuj'oku lubibi lwa Zabuloni,kurheng'olunda lw'ebuzukiro bw'ezuba,chigabi cha Gadi. [28]Kuj'oku lubibi lwa Gadi,kurheng'olunda lw'ekulembe,olola lubibi lwana hika emwa Tamari oku menji g'e Meriba w'e Kadesi,gw'omukumba gujir'ebwa nyanja nene. [29]Kuchiri ntyola echihugo mwasharhir'esimbi omu kuba n'orhushambala rhw'emilala ya bene Israeli,kubiri ntyola ebigabi byabo,ku Nahano,Nyamuzinda aderhere ntyo.[30]N'ezola njira zabonekan'omu chishagala oku lunda lw'enyanya makoro bihumbi bine na magana marhano; [31]n'emihanda y'echishagala nji yab'oku mazino ku ngasi buko bw'e Israeli; mihanda esharhu oku lunda lw'enyanya; omuhanda gwa Rubeni,muguma; omuhanda gwa Yuda,muguma,omuhanda gwa Lawi,muguma; [32]n'oku lunda lw'ebuzukiro bw'ezuba makoro bihumbi bine na magana marhano,na mihand'esharhu;n'omuhanda gwa Yusufu,muguma; omuhanda gwa Benyamini,muguma; omuhanda gwa Dani,muguma.[33]N'oku lunda lw'eshishi makoro bihumbi bine na magana marhano okuleha; na mihand'esharhu,omuhanda gwa Simoni,muguma,muhanda gwa Isakari,muguma;muhanda gwa Zabuluni,muguma; [34]Oku lunda lw'ebuzikiro bw'ezuba makoro bihumbi bine magana marhano,n'emihanda yabo esharhu;muhanda gwa Gadi,muguma; muhanda gwa Aseri,muguma; muhanda gwa Nafutali,muguma. [35]Nji haba makoro bihumbi ekumi na munane kuzungulukire,n'ezino ly'echihugo kurheng'olo lusiku nji lwaba,Nahano alyaho.

Daniel

1

[1]Oku mwaka gwa kasharhu goburhegesi bwa Joyokimu, Mwamiwe yuda, Nebukadeneza, Mwami we Babiloni, arhera e Jerusalema, anabazunguluka.[2]Nahano, amuhana omufune zage mwami Joyakimu, na chigabi chuguma che Bikoleso by'omukanyamuzinda. Nebukadeneza aheka ebikoleso byomu kanyamuzinda omuchuhugo che shinene, omunju ya lyangombe wage, abiheba omunju yohuhirhi bwa lyangombe wage.[3]Mwami arhegeka ASHEDENAZA, mukulu wa zilala nkone, mpu balerhe baguma omu bwa mwami chango bomu mulala gwa bajinji.[4]Emisole arhaherhe bufe, bulema okumibiri yabo, benja oku shusho, Bayunjwire obwenge, borhonzi na banyabwe bana yigirizwe bakagala kukola omu nju ya mwami, benayigirizwe kusoka noluderho lwa bakalideya.[5]Mwami arhegeka bakazilya oku ilyo byage no ku Divai anywako, alinza abalembe myaka esharhu, mweyo myaka bakalora mwami.[6]Mwabola mwaliri abana ba Juda' Daniyeri, Ananiya, Mikayeri n aZARIYA.[7]Omukulu wezo Enkone abahamazino Daniyeri bamuna ezino lya Belteshaza, Ananiya bamuha ezino lya Shardake, na Mikaheri bamuha ezino lya Meshaki, na Azariya bamuha ezino lya Abdenego.[8]Daniyeri abona oku arhaka chizingiza enyanya y'ebilyo ahabwa na mwami chango n'e Divayi mwami anywaga alamiriza omukulu w'Enkone oku amenye akamurhegeka, mpu achizingise.[9]Nyamuzinda ajirira Daniyeri amenja, n'obonjo embere yo mukulu w'enkone.[10]Omukulu w'Enkone abwira Daniyeri, Nyabahine nahano mwami wahebagaho bilala oshingane kulya no kunywa, bulala nkagurhe yebone eshusha lyawe lyahinduka libikulusho eyindi misole ye myaka yawe? webe wamahane erhwe lyani embere za mwami.[11]Sasa Daniyeri abwira ola mulanzi w'ebirogu, omukulu w'enkone abwiraga mpu alange Daniyeri, na Ananiya, na Mikeyeri na Azariya.[12]Ohinyuze abakozi bawe, bihe bya siku ekumi, orhuhe, eshogo rhuzinye n'amenji, go kunywa.[13]Waja walola eshusho lyerhu n'eshusho lyela misole ery yalya oku bilyo bya mwami, weje wa rhegka kugerera oku binje wabona.[14]Abajirira nkokubamuhunaga naye ajalola kurhe byaba enyuma wa siku ekumi.[15] Omukantanji kasiku ekumi baliri bahenenese eshusho nyinja kulusha ela misole yahanzaga yalya akubilyo bwa mwami no kunjywa edivayi ya mwami.[16]Ola mulanzi w'ebinugu, akazi heka bilala bilyo nela Divayi byaliri byarheganywa enyanya yabo na kubaha eshogo.[17]Nyamuzinda aha abo baole bana eyigirizo, obwenge, omuboshi balibasomere,no bwirhonzi, na Daniyeri asabarura ebilarho byoshi n'embonekero zoshi,[18]Omu chihe chalichihebereho omunkula w'enkone abalerha embere za Nebukadeneza.[19]Mwami ashambala haguma nabo, namweyi misole yoshi, arhabonaga chiro muguma olinka Daniyeri, Ananiya, Meshake na Azaria. Bayemerwa okukasi kokukolera mwami.[20]Oku bimtu byoshi byalire bilonzezwe byobwirhonzi, byo bwenge, noku byoshi mwami akazigi babaza babonekana kulusha balala balanzi na balala bachiyigireza enynya y'enkununu baliri omu bwami bwage.[21]Nantyo Daniyeri abaha kugera oku mwaka murhanzi gwa mwami sisuse.

2

[1]Okumwaka gwa kabiri go burhegese bwa Nebukadeneza, Nubukadeneza alorho enderho Aban'omurhima gububa, arhanakachigalire kulyama.[2]Mwami ahamagala: abalaguzi, abalenga benyenyezi, abashekesana, na Abakalidoyo, mpu bamubwire Ebilirho byage. bayinja bachiyinekana embere za mwami.[3]Mwami ababwira, nalorhere echilorho n'omurhima gwani gwa yubahire, na ndozeze imenye echo chilorho.[4]Abakalideyo bushubiza mwami omululimi lwe kirameene: nechi mwami, olame esikuzoshi derha echilorho chawe oku bambali bawe, bakuhumanulira gurhe chidehere.[5]Mwami arhola echinwa abwira abakalidoyo echo cholorho champerere, inkaba murhanyibusize echo

chiloro,no kuchinsabanulira,naba chandanza haguma, n'enju zenyu zahindulwa chirhuchaluvu.[6]Chaliko mukamwira echo chilorho, no kushamanukira cho,nabaha oluhembe, na kubaha, noku habwa olukengo lunene bwenene, chechirhumira, mubwire echilorho ndensabarure yacho.[7]Bashubiza obwakabiri: mwami aderhe echilorho chage okubambali bage nobo bamuha ensabanuro.[8]Mwami ashibi derha echo chinwa: Namabona ukoli, mulonzeze rhulole oku bichanji balla mwabwene aku echilorho nachiyibagire.[9]Ikaba murhamenyeseze eyo ndorho, mumenye oku olala lushinja lonola lu mwaahibirwa mweshi.[10]Imenyere oku mwalonza kuchireganya kumbesha, nokubwira ububeshi: omu kulinrira oku ebichanji byagera, ndonzeze mubwire mwakagala, chango nangwa kambwi esabanuro. Abakalidayo bashubiza mwami hasagiba omuntu oku gulu wakabaza echibazo chamwami, Nantyo mwami, nta mwami changa mukulu, changa munyoobuhashe, okubalebga benyenyezi, chango okubakalidaya.[11]Echi mwami ahunire chiri chidarhi, harhali omuntu wakagala kuchibwira mwami aharhenga balyangombe, nabo barhalamu haguma nabantu.[12]Mwebyola mwami akaliha asibuka n'obulibunene. Arhegeka oku balala birhonzi boshi ba mubabiloni bayirhwe.[13]Olubanja lwachibwa lwa derhwa okuboshi, abarhonzi boshi bakayirwe. Balonza Danieri haguma na balala babo mpu babayirhe.[14]Aliko Danieri aderha omu bulyo bo bwikenzi, na mukwanene embere za Anjoke mukulu wa bunungu ba mwami, mpuhakaruma waliri arhumirwa Abalala birhongi bomu babilone.[15]Aderha obwire Arijoke, mukulu wa barungu ba mwami, mpu, chirhumire mwami ajira olubanjo lukalihire? Arijoke ashambalirha Daniyeri oku lushinja. [16]Na danieri aja emwa mwami amubwira amuhe ebichanji omukuderha mpu yewe abwira mwami efunuliro z'ebilorho byage.[17]Daniyeri aja omunju yage abwira, Ananiya, Mikaheri na Azariya ababwira enyanya yolushinja, bali berabage.[18]Ababwira bahune obonjo, bwa Nyakasane we mpinggu npu yi barhayirha Danieri haguma na balala bera bage. baliyorhere, omu Babiloni.[19]Chaliko ohwe lyarhengera Daniyeri omu kubonakerwa omubudufu, na Daniyeri akuza nyagasani w'empingu.[20]Daniyeri aderha: Agishwe ezino lya nyakasane namubaho omu bihe byoshi! muliye momuli, obwirhonzi n'emisi.[21]Yewe yehindamula ebihe, nebiro, yehenya amazuse Abami, ye hana ubwirhonzo oku birhonzi, ne ny'igirizo okubaherhe obwenge. [22]Ayerekana ebirihale n'ebibishirwe, amenyire oli omumwizimya, n'obulangashane buba haguma naye.[23]Nyamuzinda wa badarha, namakuharamya na manakukuza, wampere obwirhonzo n'emiji wamenyeseza ebirhwa kulunaga omu kurhufunulira, ehwe lya mwami.[24]Enyuma zaho, Daniyeri aja Embere za ARIJOKE, mtu mwami alihere obulunganjira bokuja niga balala birhonzi boshi bomu Babiloni, aganda amubwira, orhanigaga balala birhinzu b'omubabiloni ampeke emunda mwami ali, namubwira, efunulirho z'endorho zage.[25]Arijoke,aheka bwinja Daniyeri emwa mwami, amubwira ntya: Nabwene mugulma mu balala bagwarhangwa mpinu omu yuda ye muntu wa hana infuliro zendorho, za mwami, [26]Omwami aderha, abwira Daniyeri bahaga ezino lya Beliteshaba ka wakagala kubwira endorho na lorhaga anabwire infunulirho zayo?[27]Daniyeri ashubiza embere za mwami aderha: echi mwami ahumire, lir'ehwe lila;la abirhonzi abayigirhe enyenyezi, Abakalidoyo, abalaguzi balala bamenya ebilirho barhankagala kumenyesa mwami.[28]Chalila omumpingu muli nyakasani ofunulira ufunuliro zoshi mwami Nebukadeneza ebyachiyinja embere ze bichanji. talaga endorho zawe n'enfunulirho wa bonaga eri olyamire.[29]Omu kulyama kwawe, nechi mwami, waja mwenkengero zihumire byembere, nowakufulula enfululo akumenyeseza bila byakiyinja.[30]Inkabu ezonfunuliro zawe za nfunulirwe, kurhali kuderha oku munyono, muli obwirhonzi bulinyanya y'ebiremwa byoshi chiliko, kulikulonza ebilorho bya mwami zihabwe enfunuliro onumenye enkenyero zomurhima gwawe.[31]. nechi mwami walola wabona echishushanyo chinene, echo chishushanyi ghaliri chinene chaliri chalonza omukusomezwa, chalichimangire embere zawe chokusomuzwa. [32]Erhwe lyecho chishushanyo lyali lya Horonyinja, Echifula namaboko gacho galiri ga marhale, enda ne biberu byacho byaliri bya mulinga.[33]Amagulu ge chuma, ebishando byacho byaliri bivangirwe,luhande luguma lealirilwa chuma no lwindi lwa Bumba.[34]Wabona ebale lyahindagala buzira kushunikwa n'omuntu lya shurha gala magulu ge chuma n'ebumba gelala shushanyo ya shandala.[35]Sasa, echuma, ebumba marhale, omulinga n'eHoro byoshi bya shandala nka kulala akabumbu karhilikanempusi yalinimo enahere omo muyaga, nataho waka chibona ela mpusi ya jire wakaibona saliko lilala bale lya shurhaga ela shushanyo lya hinduka Musozi gunene lyayunjula egulu lyoshi.[36]Tla endorho. ehwahana enfunuliro emwa mwami.[37]Nechi mwami, oli mwami wa bami, bulala Nyamuzinda w'empingu, aguhere, obwami, obuhasha, emisi n'obukuze.[38]Ahanine obulanganjira omu maboko gawe, ahantu ben'omuntu balama, ebirhungano by'omushwa n'enyuma zemalunga, akajira orhombule enyanya zabyo byoshi: woyo w'erhwe lye Horo. [39]Enyuma zawe heyumange obwindi bwami, bwemisi migeke nk'obwawe, n'enyuma obwami bwa kashsrhu, bwebe bwa Marhale, bwenarhegeke egulu lyoshi.[40]Hebe n'obwami bwakere bw'emisi nka chuma, bulala echuma chigonyagonya byoshi chinacha byoshi, echuma chiahandaza byoshi higuma oku higuma.[41]Nkoku wabwane, amagulu n'amanwa byaluhande bumba ly'ababumbi n'olundi lundi lwa chuma, obo bwami bwegabwe, saliko hebakantu kemisi nkachuma, bulala, wabwe echuma chivangirwe haguma nebumba.[42]Nankakulala amanwa ga gumulugalini n'olunda lwe chuma n'olwindi lwe bumba, n'obo bwami bwebe n'emisi lunda luguma n'olundi lunda luguma lwali lwachema n'olundi ebumba.[43]Wabwene echuma chivangirwe n'ebumba, bulala bachivanga hangu n'abandi bantu chaliko barhayunvikana bwinja nka kulala echuma chiraka humana bwinja haguma n'ebumba.[44]Omuchihe chabo bami, Nyamuzinda w'empingu,ye yumanze u bwami burhakashandwa bushaka narhegeka n'echindi chihugo bwevune bw'enashandaze agomami goshi na bonyine bweyorhe emyaka n'emyaka.[45]Chochiso chebale wabonaga lwachihikaga kurhenga okumusozi buzira kushunikwa na muntu, lya vuna echuma, namarhale, n'ebumba, n'omulingaea Hero. Nyamuzinda mukuli amanyiseze mwami ebikwane ebone okuyinja enyuma zaho. Endorho ebonekene yokunali, n'enfunuliro zayo ziri zokumali.[46]Hanola mwami Nebukadeneza achikabula ahashi ayunamira amalanga embere za Daniyeri arhegeka mpu bamuhe entulo n'Amarashi.[47]Mwami abwira Daniyeri, aderha: okunali Nyamuzinda wawe ye Nyamuzinda wa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

balyangombe boshi na nahano wa bami ana yerekana ehwe, bulala wagalire kugerekana ehwe.[48]Nahola mwami aheba Daniyeri elugulu, anamuha bushire bunene, honaho. amuha obukulu bokurhegeka echichgala chinene che Babiloni anamuji abe mukulu wa birhinzi boshi bo mubabiloni.[49]Daniyeri ahuna mwa ahebe SHADRAKE, MESHAKE, na ABDENEKO babe balanzi .Danieri alirin omulugo lwa mwami.

3 [1]Mwami Nebukadeneza ajira eshushanyo y'eroho, obule bwayo bwaliri maboko ndarhu n'obunene bwayo bwaliri maboko ndarhu, ayiyumanza omu kabanda k'eDura, omu chihugo c'ebabiloni.[2]Nantyo Mwami Nebukadeneza alalika abarhambo bage, abaleka abarhegeka, abazuzi n'abakulu b'omurhegeko mpu boje omu kusiku lukulu lw'eshushanyo ya Nebukadeneza atumanzize.[3]Nantyo, bajado abarhambo boshi, abakozi, abarhambo b'echishagala, abahanuzi, abarhindi, abalenga bamarhegeko, abazuzi boshi bakulu baja kolo lusiku.[4]Nantyo embala mwazi yz yzmagiza kumulenge gunene aderha: Murhegekerwe ntya, mwe bantu, amashanja n'endurho.[5]Amango mwankayunva omulenge g'omushukera, gw'enurizi, Enanga n'enzenze n'esaturi n'ezomari nangasi ngoma, mukwanene muchikube ahashi n'okuharamya eshushanyo y'eroho mwami Nebukadeneza ayumanzinze.[6]N'omuntu yeshi yeshi orhachikubire n'okuharamya akababubwa mwako kasanzi omunolugurha y'omuliro gukolerere.[7]Bulala mwako kasanzi amango abantu boshi bamayunva umulenge gw'omushekero, omulizi, n'emango, n'enzenze, n'esaturi n'ezomari nangasi ngoma. Abantu boshi, amashanja goshi n'enderho zoshi baka chikuba n'okuharamya eshushanyo y'ehoro mwami Nebukadeneza ayumanzinze.[8]Mwagomango abandi Bakalidaya bayinja balega Abayahudi.[9]Baderha n'okubwira mwami Nebukadeneza: mwami, olame esiku n'amango.[10]Woyo, mwami, wahanire erhegeko, oku ngasi muntu wakayunva omulenge gw'enanga, omulizi, omushokero n'enzenze, esatari, n'ezamari na ngasi ngoma, achikube n'okuharhamya eshushanto y'ehoro.[11]Nomuntu yeshi yeshi orhachikubire n'okuharamya eshushanyo y'ehoro akabulwe omu ndagurhira y'omuliro gau kolerere.[12]Hali abandi Bayahudi, baheberwe akuburhambo bw'e Babiloni Shadrake, Meshake, na Abudenego ababantu, mwami, barhakengere: Barhakolere ebijamana byawe, barha na harhamya eshushanyo y'ehoro wayumanzize.[13]Hanaho Nebukadeneza ajira erhegeko oku burhe n'obukali bwage balerhe Shadrake, Meshake na Abudenego. Balerhe bo embere za Nebukadeneza. [15]Nantyo ekaba muchirhegaruyize, amango mukayunva omulenge gw'omushekesa, enzenze, eesatari n'ezamari na ngasi ngoma, oku chikuba n'okuherhamya eshushanyo na yumanzinze, honaho mwakolwa nangahe mu herhe nyakasani wakabakula omu maboko gani?[16]Meshaki, Shadrake na Abudenego bamushubiza ba bwira mwami: Nebukadeneza rhurhashonderhe kukushubiza k'ogo mwazi.[17]Ekantyo kubiri, Nyamuzinda werhu rhukolera arhufumya oku ndugurhira y'omuliro gukolerere, anarhufumye omu maboko gawe mwami.[18]Aliko akaba rhalintyo, omanye mwami oku rhurhankakolera ebijirwamana byawe, chiro rhurhankana ramya eshushanyo wayumanzize.[19]Hanaho Nebukadeneza abumba burhe, n'amanga gage gahindamuka abwira abambali, bayushule omuliro gw'endundurha kali mushanvu kulisha okububa.[20]Arhegeka abandi bantu banyamisi mubasirika gage bafarhe Shadrake, Meshake na Abudenego n'oku bakweba omu dugurha y'omuliro gukolerere.[21]N'anto, abobantu babashweka umu myambalo yabo, omu malopo gabo, n'omumagorhe gabo n'omishangi yabo babakweba omu ndugurha ya muliro gukolerere.[22]Nantyo, bulala erhegeko lya mwami lyaliri lyadubaduba n'endugwirha yaliri ya bukongire bunene echirimi ch'omuliro chashamula balala baliherhe Meshake, Meshake na Abudenego bafa.[23]Aba bantu basharhu Shadrake Meshakena Abudenego arhogera mundugurhira y'omuliro gu kolerere.[24]Nantyo, mwami Nebukadeneza asomerwa, ayumangu dubaduba abwira abahanuzi bage mpu karhurha kwebaga bantu basharhu bashwekerwe omu mubiri? Nabo bamushabiza noomu: Nechi waliho.[25]Aderha ababwira: oku mbwene bakola bame banashwekwirwe barhanahya ashushire mwene Nyamuzinda.[26]Buzinda Nebukadeneza, ayinja aj'okulunvi lw'endugurhira ahamagala oku mulenge gunene mpw'ego Shadrake, Meshake na Abudenego, muyinji hano mwebakozi ba Nyamuzinda oli enyanya, hanaho Shadrake, Meshake na Abudenego bahuluka barheng'omumuliro.[27]Abarhambo, abalenga bamarhegeka abahanuzi baliriho babona abantu re kw'omuliro gurhaligwerwe obuhashe enyanya w'emubiri yabo, chiro n'enviri zabo zirhahire, chiro n'emyambaro yabo erhahindamukire, nanta kabayo ka muliro kabaliko.[28]Nebukadeneza akul'omwazi aderha: agishwe Nyamuzinda wa Shadrake, Meshake na Abudenego ye warhumaga malayika wage oku chiza abambali bage bamuyemerere n'okuhindula omwazi gwa mwami, banahana emibiri yabo yibashokolera echijirwamana chango okuramya eshushanyo saliko Nyamuzinda wabo yenyine.[29]Enyanya ly'ebi mpebere. erhekeko omu bantu boshi, amashanja goshi n'enderho: umuntu yeshi yeshi nji wachijira ebishalolere Nyamuzinda wa Shadrake mEshake na Abidenego nji achibwa bichirha bichira, n'enjuzabo zanajirwa miavu, bulala ntawindi Nyamuzinda wakachungula okuli nkoku.[30]Nantyo mwami azamula Shadrake Meshake na Abudenego omu bishagala byoshi by'e Babiloni.

4

[1]Mwami Nebukadeneza, oku bantu boshi, amashanja n'enderho owi mwigulu lyoshi, omurhula guyushubwe emwenya. [2]Nabwene oku biri binja Nyamuzinda ebimanyiso n'ebisomezo Nyamuzinda oli enyanya anjirire.[3]Ebimanyiso byage biri bikulu bwenene, n'ebisomezo byage biri bikulu. N'obwami bwage buli bw'esiku na mango, n'obushasha bwage mushuko oku mushuko.[4]Nyono Nebukadeneza naliri ndinahumuka omu mwami nfumbamire omu nju yani nkulu.[5]Nabon'ebilaho binyubahirisize, n'engariza naligwerhe oku nchingo yani, n'ebonekero y'erhwe lyani yangayisa.[6]Nantyo hajamo abafumu na abashaka, abakolideya, na abalaguzi nababwire endorho zani saliko ntamuguma wambwirire okusabanuzi bw'ezo ndorho.[7] Nantyo hajamo abafumu na abashake, abakolidaya, na abalaguzi. Nababwira endorho zani saliko ntamuguma wambwirire obusabanuzi.[8]Aliko buzinda, Danyeri ajamo embere zani, ezino lyage ye Beltesaze kulala ezinoa ly'emana

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

yani, nakandi muyewe muli emana zichere. nantyo namushambaliza endorho na derha:[9]Beltesaza, mukulu wabafumu, bulala mantire ok'umwiirhima gw'emana zichere gukulimo nanta mahwe gakakugamba, obwire embonekero y'endorho zani onampe echisanuro chazo.[10]Ebi eri myazi y'omurhwe lyani okunchingo yani: Nabona omurhi omwigulu, obule bwagu bumbiri bunene bwenene.[11]Ogo murhi gwakula, gwa komera, gwaleha kugera empingu, gwagandaza omwigulu lyoshi.[12]Ebibabi byago baliri byalikwirire, n'amalehe gago galiri manene, abantu babona mw'ebiryo, n'ebintalubala byalamo omu chichuchu chango, n'enyunyu za handa omu morhabi agabona mwebinyo.[13]Nabona ebibonekerezi by'erhwe lyani, oku nchingo yani, nabona omulanzi nz muchesibwa ayandagala kurheng'empingu.[14]Alaka oku mulengw gunene: Muche ogu mwirhi, muche na marhabi gago, murungule oku bibabi byago, ebinyalubala berhenge eshishi yage, n'enyunyi zirhenge omu marhobi yago.[15]Nantyo muleke echisana ch'empanda yago omu budaka. chiri haguma n'echuma ch'omulinga omu bibabi binja by'omulinga, chibone amanji oku lume lw'empingu n'echigabi chage chibe haguma n'enyama omu bibabi by'echihugo.[16]Omurhima gwage guhindamulwe ahabwe omurhima gw'echelubala.ageze bihe mushanvu bigerere enyanya zage.[17]Olu lubanja luli chihanzo okubalanzi, linali rhegeko oku bachesibwa, kushonda abalamire bamenye okulinyonyo arhabwira omu bwabi bwa bantu anaha buli muntu alanzize, n'okuhira enyanya lyage omuntu mubi,[18]Nyono mwami Nebukadeneza na bona ezi ndorho, nabanya bwenge b'obwami bwami barhagalire kumpa oburhabanuzi, aliko woyo Beltasaza obigalire, oderhe oburhabanuzi, bulala oyinji okw'emana zichereziri mugarhi kawe.[19]Lero Danyeri ohamakwa Beltasaza asomerwa amango enkengero zage za mugayisa, mwami ashubiza amubwira: Nahano wami ebibilorho bifarhe abakushomba, n'oburhabanuzi bwazo bugerere abanzi bawe.[20]Omurhi wabonaga gukulikire gunakomere kuleha kwago kulikujempingu, n;okuyandel'egulu lyoshi .[21]Nebabi binja, amalehe gago wanene, guherhe ebiryo bikwanene boshi, n'ebinyalubala biberere mushishi bago, n'enyunyi z'emalungu ziba omu marhabi gago.[22]Oyu ali wogo mwami: bulala ogundekera n'oku n'emisi, onahike empingu, nakandi abahoshe bwawe bugerere omwigulu lyoshi.[23]Nakandi bulala, walibwene omulanzi namu chesibwa ayandagala kurheng'empingu aderha: muche ogu murhi n'okugubahya, aliko muleke echisina nch'empanda yago omubudaka chiro n'olukoba lw'echuma chomulinga. omu bibabi binja by'omulinga, ahirhe kw'amenji g'olume lw'empingu, n'echigabi chage chibehaguma n'ebinyalubala chage chiba haguma n'ebinyabala kuhika bisanzi mushanvu bigere enyanya zage.[24]Yuva obushabanuzi, n'ebiliri rhegeko lyowenyanya, liyinjire emwa nahano wani mwami.[25]Nakula buba walibiswa uje hale na bantu nahokulama kwawe haba haguma n'enyalubala, wasezwa okulya ebirhi nka mpanzi, ona lombe maji golume lw'empanzi, kugera bihe mushanvu kuhisa emango wamenya oku linyanya arhambwe ubwami bwa bantu naye akaha eyanashondere.[26]Nakula kuba aderhere okubaleke echisima ch'empanda y'omurhi obwami bwawe, bona bwami amango wamenya okw'empingu zezirhambwire.[27]n'oku ntya: mwami, ehano lyani liyamerwe naye, olek'ebyaha byawe, Ojire okuli bwawe, obonere umuke obanja, kamba wakana yushuliwa esiku zawe z'okuyikala n'obushagaluke.[28]Eyi myazi yoshi yafarha mwami Nebukadeneza.[29]Okubuzinda bw'emyezi ekumi n'ebiri, aligwere alambagira omu nju y'echami y'ebabiloni.[30]Mwami akulo mwazi aderha: echi chuzungu ch'e Babiloni mukulu nyenachiyumbakire oku buhashe bw'emisi yani oku chikolo ch'echami ukubayami yani?[31]Oku mwazi guchiri omubume bwage, omulenge gwarhega empingu gwaderha: woyo mwami Nebukadeneza eyi myazi yz bwamakurhenga.[32]Nawe okula libiswa hale n'abantu echikalo chawe haguma n'ebi nyalubala nka mpanzi, nabihe mushanere byagera kulishakamango wamanya okoli enyanya yerha mbwire obwami bwa bantu, n'okwenahe eyalonzeze.[33]Mwako kasanzi konako, ogu mwazi gwa farha Nebukadeneza, alibiswa hale n'abantu, alya ebirho nka mpanzi, n'omubiri gwage gwaja kolume lw'empingu, enviri zage zakula zaba nka masholaga chiyunda n'enyunu zage nka nyunu za nyunyi.[34]N'obuzinda bw'ezisiku, nyono Nebukadeneza nayinamula amesho gani empingu, obwenge bwani burangalukira, na gisha uli enyanya n'okumukenga olamire emyaka n'emyaka, n'obwami gwage omushuko n'omushoko.[35]Nabanya chihuga babonakana busha naye anajira nk'okwalonzize omu ngabo z'empingu n'omubantu b'egulu. Bulala ntaye waka mugwarha oku boko, nantaye waka mubwira mpu bichi ebyo wajira.[36]Amango obwami bwani bwangalukiraga, n'okuza bw'obwami, bwami, entebe y'obuchesebwa mwima yangalukira: ajenana bari, n'ebakula bani bayinja kushanda, bami bayinjakushanda, nuyumazwa omu bwami bwani nayushulirwa entembe kulushiriza.[37]Nantyo, nyono Nebukadeneza simisize n'okukuza n'okukenga obwami bw'empingu, bulala emiri yage yeshi eri y'okuli n'enjiara zage lubanja: nabalabalambagira n'omwibone anaga kubayandagaza.

5

[1]Omwami Belishaza aha abajinji bage chihumbi chiguma, olusiku lukulu, anany'anywa amavurha embere zabo. [2] Abere amalaluka, Belishaza arhegeka okubamulerhere ebikombe bye horo n'ebyafaranga byo owamurhenganya, Nebukadenaza, anyaganaga omu kanyamuzinda ke yerusalemu. Kwali kushonda, oku mwami n'abajinji bage, nabakage nabarakazi, babinyweremo.[3]Ahola, balera ebikombe by'ehoro n'efuranga byamagagwa omu lushengero lwe eyerusalemu, na mwami n'abajinji bage, na bakage na eberakazi banywrramo.[4]Banywa amavu, banakishingira ba lyangombe be horo, be faranga, be byuma bizibu, be faranga, banyuma, be mirhi na mabale.[5]Mwako kasanzi, emidoke y'okuboko kw'omundo yahulukira, yamayandika lw'enju ya mwami, Mwami abona echigabi chokuboko chaliherhe chayandika.[6]Ahindula eshusho omukuyubahiswa n'emiganize yage. Emisi ya mabugananom'ebindi yage byalekana n'amavi mage makorana liguma n'elindi.[7]Omwami ayama bwenene mbubalerhe abalenga b'emyezi, abadahwa b'abakaladayo n'abashonga. Nomukurholechirwa abwira abanya bwenge b'e Babiloni, Owakasema luno lwandiko n'okumbwira echiluderhire eyambikwa emyenda ya zambarau n'okuyambala egerha lye horo omu gosi lyage, anaba mundi wa kasharhu omu burhugezi bw'echuhugo.[8]Abirhonzi boshi ba mwami bayinjira, aliko boshi bafundwa okusomol'olwandiko n'o oku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

myesechi luderhire n'o mwami.[9]Omwami Belishaza ayubaha bwenene, n'okubindi l'eshusho n'abajira bage barhogoka.
[10]Abere ashalamywa n'ebinwa bya mwami n'abajinji bage, omwami-kazi ayingir'omunju ye siku ngulu, aderha: Mwami, wakagala mulam'esiku zoshi! orhachiyubahisaga n'emiganiza yawe, orhanabindulag'eshusho.[11]Omuchihugo chawe muli omundu oherhe omurhima gwa balulema bimana. Nakandi omusiku zeyi wayimulaga rwabonaga emwage obulangashane, obwengezi, n'oburhonzi bushushene n'obwa abelemi. Akandi, mwami Nebukadeneza amujiraga murhambo mukulu wa bafumu, wabanya bwenge b'enyenyezi, wabadohwa be kaldayo n'abashonga.[12]Okuli yewe Beltasaza ngoku mwami Nebukadeneza amuhembulaga bamunaka: omurhima mukulu, obwoe nyi, n'obwenge b'obwenge, okusabanula emyazi ekomere inabishirwe n'okulerh'ebishubizo oku bibazo bikomere Bobo Daniyeri ahamagalwa, yewe alerh'echishubizo.[13]Ahola Daniyeri alirhw'emwa mwami, mwami ababuza mbeni we Danyeri? muguma wa banja barhenga e Buyuda, bo ondonga oku ndebe y'obwami alerhaga kurheng'ebuyuda?[14]Bamnwirirw okuherhe omurima gwa balulema, kwoherhe obolangashire, obbwenge, n'oburhonyi b'okusomeza.[15]Banderher'abirhonzi n'abalenga b'enyizi mbu basom'omolulwandiko, banabw'irhekilundechire, aliko barhagalire kulusabanula ebinwa.
[16]Nayunvire oku wakagala kurhunanula n'okulerhe ebishubizo oku akaba wakagala kusom'olu lwandiko n'okulusambanulira, wayambikwa emyenda ye zambarau, wayumbala n'egerha bye horo omugozi lyawe, onajirwe mundu wa kasharhu omu burhegesi bw'echihuga.[17]Daniyeri shubiza mwami: Ochilangirh'embano zawe wenyine, onanahereze owindi mundu ebihembo byawe Aliko nasomera mwami alwandi n'okumufafanulira echiluderhere.
[18]Mwami lulema w'enyanya bwe nene aliherhe Nebukadeneza owakurhangaga oku ndebi, obwami, obukulu, obukuze, n'olukengo lunene.[19]Kugerer'obukulu amahaza, abandu doshi, embga, abandu b'endimi zoshi, badirhimana, n'okumuyubaha. mwami abaga anayirha abashashire. N'okulamya abarhishe, abaga anazamula abashishire n'okuyandagaza abashashire.[20]Aliko amango omurhima gwage gwayunjulag'obwibone n'oburhengu, ayandagazwa kwikwiheng'oku ndebe y'obwami n'okunyagwa obukuze.[21]Ahigwa kwihenga ahagarhi kabandi, omurima gwage gwa shusha nga gwanyamaswa, analama haguma n'epunda z'elubala. Bamuh'ebirhi by'okulya, ngankavu, n'omubiri gwage gwaloba n'olume lw'embingu, na ntyo kuhika amenye oku lulema oli enyanya bwenene ye rhambwire ngasi bwami bwa bandu n'okukuha eyashashire.[22]Nawe Belishaza, wamiyimuyimulaga, orhachirhondaga murhima gwawee nobo waliyinji ebi byoshi.[23]Aha wachishombanya na nawerhe we mbingu waletesa ebikombo by'obushengero lwage emberee zawe, manabinyweramo amavu, woyo b'abajinji bawe, na bakawe na berakazi bawe. [24]wasimisa, n'okuchinga embere wa balume be horo, be nyuma bilomere, ebyuma, b'emirhi, n'abale, barhayuma, barhanalola, na ndacho bayinji, n'okurhaha lulema obukuze, yewe oherhe omujala yage omuka gwage n'enjira zawe zoshi.[25]Tla olwandiko lwayandikagwa: Baganjirwe, byganirwe, bwalengire n'okugabwa.[26]Tala esambanura y'ebinwa Bwaganjirwe, lulema ajirar'oluganjo l'obwami bwage n'okubumalisa.[27]Bwalengirhe Bakuhisi oku lugero l'obuzirho, wabuganwa oyanguhire.[28]Bwagaburhe obwami bwawe bwagabwa n'okuhabwa, Abamedi n'abaperesi.[29]Aho hanaho Belishaza, arhegeka oku bayambike Danyeri empenda y'ezambarau n'omukufu gw'ehoro omu gasi lyaga [30]banayamagaze akwaba mundu wa kasharhu omu busegesi bw'echihugo.[31]Obobudufu bonobo, Belshaza, omwami wa banya Babiloni ayirhwa.

6

[1]Darius, mwami wa Bamedi, anyag'echihugo ch'ebabiloni enyi aherha myaka makumi chiratu n'ebiri.[2]Darius asimiswa n'okuhira abarhambo bakulu egana na makumyabiri bagabwe oku chihugo choshi.[3]Ahiraho bayumangizi basharhu, na Danyeri aliri omubo, mbu lyo abarhambo bakulu balema babih'oluporo na ntyo harhabaga na chiguma chabila omu bya mwami.[4]Danyeri aboneka kuba mukulu oku babo bayumangizi, n'abarhambo bula aligwerhe omurhima gw'okusomeza,. Omwami arheganya kumujira mwimangizi we chihugo choshi.[5]Abayimangizi n'abarhambo boshand'obulyo bokulega Danieri omu myazi ye chihugo. Aliko barhabon'enjira y'okubijara bula ntachibi ajirire, bulala aliri mushinganyanya emwage obushinganyanya chagwa echaha.[6]Abo bandu baderha Rhurhabona obulyo b'olulega oyu Daniyeri arhali kubikula omu marhegeko ma Nymuzinda wage.[7]Aha, abo barhambo na abayimandizi baja jubajuba emwa mwami, bamubwira: Mwami, Dario olame esiku zoshi.[8]Abayumangiza boshi b'echihugo, be ebirugu, abarhambo , abajinji, n'abarhambo bakulu babwene oku mwami ahireho erhegeko, lihanzizwe bwenene: omu siku makumi masharhu, ngasi mundu yeshi, wayerekeza amahemo mage emwo undi lulema changwa umundu orhali woyo, mwami, oyo mundu akabulwe omu minya gw'e ndale.[9]Bulala, mwami, oyemeze echi chihanzo onayandike erhegeko, lyo barhalihimdula, nga rhegeko lya Bamedi n'aba Persi lirharhenga.[10]Ahola, omwami Dario ayandika erhegeko lyechihanzo.[11]Amango Danyeri ayunvaga okweri erhegeko lyayandikirwe, aja omu mwage omu busika bwegorofa buherhe e Yerusalema Alema afukama kasharhu oku lusiku, anahema n'okusimira lulema wage, ngokwalikomere obwambere.[12]Aho, aba bandu bayinja juba, babugana Danieri alyasalira n'okuyinginga lululema wage.[13]Buzinda bachimoleka emunda mwami ali n'okuganira elugulu lwe echihanzo cha mwami: Orhayandikaka echihanzo oku ngasi mundu yeshi, omu siku makumi masharhu, owahema luleme chagwa owindi mundu orhali woyo, akabulwa omu muhonga gw'endale: Mwami ashubiza: Eri rhegeko, liri ly'okuli ng'erhegeko lya bamedi n'aba Perse, lirhakarhenga.[14]Bashubi derha n'okubwira mwami, Danyeri, muguma wa baja ba bayuda, arhakulikire ko n'erhegeko wahiragaho anali asalira kasharhuokulusiku.[15]Mwami asibuka bwenene amango ayunva ndyo. Ashonda kuchungula Danyeri kugeramango ezuba lyazika, achihangana okumuchungula.[16]Aliko aba bandu bachiha ngan'okubwira mwami, baderha: Mwami omenye oku omu rhegeko lya Bamedi na ba peresi, nta chihanzo changwa lyakahinduka.[17]Ahola, mwami orhegeka oku balerhe Danyeri n'okumukabula omu muhanga gwe ndale, mwami abwira Daniyeri Oyo lulema wawe onakalera n'obushiru bushi, achihangane

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

akuchungule.[18]Balerh'ebale, balihir'okubunu b'omuhonga. Mwami ahira echifungo cha akagongo n'echifundochakagondo k'abajinji bage, mbiyi harhabagachangahinduka oku biyerekere Danieri.[19]Buzinda, mwami aj'omu mwage, Alala burhalya, buzira kulerha abazini embere zage, nabujira kujero.[20]Mwami azuka esezi-sezi bwenene aja juba ebwa muhonga gw'endale.[21]Aber'ayeger'omwinya gw'endala, ahamagala Danyeri, n'omulenge g'obusibuke, n'okumubaza: Danyeri, mukozi wz lulema oli mugamaguma, oyo lulima wawe onakolera n'obushiru, agalire kukulamya kwezo ntale? [22]Danyeri ashubiza mwami: mwami, olam'esuku zoshi.Lulema wani arhumire malaika wage, achinga obunu bw'endale. Ndacho zanjirire. Bulala alimbwene buzira chaha, n'embere zawe, mwami, nta chibi nalijirire.[24]Ahola, mwami asima bwenene, anarhegeka okubakule Danyeri omu muhonha. Bakula Danyeri omumwinya. Barhamubonako, choro n'echihulu chiguma bala alichizerere lulema wage.[25]Mwami arhegeka abalezi ba Danyeri nabo balerhwe, bakabulwe omu muhonga gw'entale, n'abana babo, na bakazi babo Embere bagere okunyukizo yo muhonga, entale zanabasema zana berangula amavuha mabo.[26]Bazinda, mwami Dario, ayandikira abandu boshi, embaga zoshi, abandu b'endimizoshi balilamire omu bwabi bwage Bakulu : [27]muhabwe omurhula loshi. hugo choshi, abandu bayabahe banakenge bwenene Nyamuzinda wa Danyeri. Bulala ye lulema, olamire, kandi oliho esiku zoshi. Obwmi bwage burakashandwa n'omwimo gwage gwegeme ho kuger'okubuzinda.[28]Yewe yeshwekula n'okuchungla, yejira ebimenyeso isomerene omu mpingu n'okwigulu, yewe yehafumize Danyeri oku nyunu z'entale Daniyeri abana amajambere omu mwimo gwa Dario, n'oku ngoma ya kiro muperesi.

7

[1]Omu mwaka gwa mbere gw;okuyima kwa Baltazari, mwami w'e Bbiloni, Daniyeri alorha echilorho n'okubonekerwa omuganiza zage, erhi alyamire oku nchingo, oku hhandi ayandika echola chilorho, ana ganula eby'engenzi.[2]Daniyeri, awanzi derha, ntya: Nalemega nabona amango nabonekeragwa budufu, namabona mpusi ene z'oku nkula zamazusa emilaha omu nyanja nene.[3]Nabinyalubala bine byarhenga omola nyanja, ntayo yalishushira n'eyindi.[4]Eyembere, yalishushire entle, eri enaherhe ebyubi biri nka bya chibarhula, nashubi bona yakulwa ebyubi, yayimanzwa oku daho, yayimangira oku magulu nka muntu, yahabwa n'omurhima guli nka gwa muntu.[5]Echindi chinyalubala chiyinja, chalishushira nyambwe, yaliyimangire oku lunda luguma, yanaliherhe ntibavu esharhu omu bunu omukagarhi k'amenyo, bayibwira, ntya: yimanga, oferhe nyama zinene.[6]Buzinda bw'aho, nashubiri lola, nabona echinyalubala cha kasharhu, chalishushire engwi n'oku mugongo gwayo kwaliri byubi bine biri nka bya hinyunyi, n'echochinyalubala chaliherhe marhwe mane, bachiha obwami.[7]Na buzinda bwaho oku ndi nalolereza mw'oko kubonakerwa budufu, tala oku echinyalubala cha kanechayinja, chinyalubala chikalihire, chinyalubala chakuyobahesa na chizibuzibu bwenene, chali chigwerhe amenyo manene gali nkaga chuma, yaziforha n'okurho la ebichira bichira n'ebyaliyo rhere yabihonyola n'amagulu yali chishushire yonyine mw'ezola zabo z'embere, yanaliherhe mahembi ekumi.[8]Oku mperhe nalolereza agola mahembi, nabona erindi hembi ligeke kulusha agola, lyamera ahagarhi kagwo, na mahembi masharhu mw'agola g'embere gakulwa n'eryola hembi, nabona oku eryo hembi lyaligwerhe amasu gali nka ga muntu n'obunu bwalemaga bwaderha bintu binene binene.[9]Nagendekera nalola, bayinja baherhe ebichumbi babihira ahola, Omushaja ayinja, ayikala. Omwambalo gwage gwaliri mweru nka lubula n'enviri z'oku rhwe lyage zalishushire amoya g'echibuzi gashushire gwinja. Echichumbi chage chalemacharega mw'engulumira z'omuliro, chanaliherhe emizi edukumbukire nka muliro.[10]Olwinji lunene lw'omuliro lwaleme lwa huluka embere zage, Ebichira by'ebihumbi by'abantu byaleme byamukolera, n'abandi banene baliyimangire embere zage. Okucha olubanja kwa rhangira n'ebitabu byabungulwa. [11]Nalema na lolereza, olwamo lw'emyazi minene minene yalemaga ya derhwa na lilala hembi, oku namperhe na lolereza, nabona chilala chinyalubala chayirhwa, bachagulanga omubiri gwacho, bagukwebe omu muliro.[12] Ebindi bunyalubala babinyega oburhambuzi, s'aliko bazichira amango g'okalama omu kandi kashanji kagera.[13]Nagendekeza na lolereza ebyola byabonekaga budufu, nabona omu chanya w'echichu ch'emalanga mwarhenga oli nka mwene omuntu aja emunda olala mushosi ali, bamushegeza embere zage.[14]Bamuha amami, amahashe, ernge n'oburhegesi, amashanja goshi, n'ebihugo byoshi, n'abantu b'endimi zoshi balema bakukolera. Obwami bwage bwaba bw'esiku n'amango, bwami burhakahwa, bwami burhaka kulwa chiro n'amango maguma.Oku binyerekere nyono Danyeri, ebyola, nabonaekeragwa nabyo omu nganiza z'erhwe lyani byanyobohesa.[16]Nashimba muguma mubalala bayimangire embere namudosa gurhe okola ebyola bilonzeze oku manyisa, anaderhesa analema ampugulira ebyola byoshi.[17]Ebyola binyama bizibu zibu okubiri bine, bali bami bane beyinje hanola gulu, [18]s'aliko abashanganyanya bw'o w'Enyanya bwenene, banji bahabwa obwami bana buyorhane esiku n'amango, n'amango g'amango.[19]Nashubilonza manya ebilolere chilala chinyama kandi chirhalishushene n'ezabo zoshi n'eyalikalihire kulusha, eyoligwerhe amenyo g'echuma n'enyunu z'omulinga, eyakazagilya, eyakazagi shashanyula byoshi n'okuvungonyola ebiyorhere.[20]Oku biyerekere galala mahembi ekumi gw'oku rhwe lyage n'oku bilolere lilala nembi lya meraga lyarhumaga agandi masharhu garhenga, elyo hembi lyaligwerhe amasu n'obunu bwalemaga bwaderha ebintu binene binene, lyelyaliri nka ly'elinene kulusha agandi. [21]Nalemere nalolereza, nabona elyo hembi lyachula entambala oku bashinganyanya, lyana bahima.[22]Kugera amango olala mushosi w'esiku njayinja hana oburhegesi oku bashinganyanya bw'Owe nyanya, hahika akashanji abashinganya barhola mw'obwami.[23]Ambwira ntya: enyama ya kane, buli bwami bwa kane njibwaba oku gulu, burhalikuguma n'amandi mami, nji bwanahekenya egulu lyoshi, burali labarhe n'okulishandaza.[24]Malala mahembi ekumi, balibami ekumi njibayumanga mwobo bwami. Owindi, orhali kuguma n'abembere, nji ayumanga buzinda bwabo, njinahima bami basharhu.[25]Nj'alema aderha emyazi y'okugayaguza ow'Enyanya, nj'alibuza abashinganyanyan bw'ow-Enyanya, njanahira okuhindamula

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'erhegeko, n'abashinganyanya njibahanwa omufune zage omu bishanji buguma n'omubindi bishanji, n'omuchichira ch'ebishanji.[26]Kandi nji hayinja okucha emanja, n'okumunyaga oburhambo bwage, nabo njibwabiha n'okushandaza esiku n'amango.[27]Oburhambo, n'oburhegesi n'obukulu bwa mami moshi mali eshishi y'empingu, njimahabwa okulubaga lw'abatakafitu bw'Ow-Enyanya. Oburhambo bwage buli bwesiku n'amango, n'abaregesi boshi nji bamukolera nji bana kukange.[28]Emyazi ya bwere ho, Nyono, Daniyeri, nasireha n'enganiza zani, nahindamuka ebara, nanabika eyo myazi omu murhima gwani.

8

[1]Omu mwaka gwa kasharhu gw'okuyima kwa mwami Baltazari nashubi bonakerwa nyono Danyeri, enyuma zakulala nabona keragwa burhenzi.[2]Mwokola kubonekera kwani, naba nka muntu ogwerhewabona, nabo nkandi e suza, chishagala chiri omu chihugo ch'e Elami hofu n'olwinji lwa Ulayi.[3]Nanyinamwire amasu, n'ebinabonaga byebi, lola oku engandabuzi yaliri embere z'olwinji, yaliherhe mahembi mabiri n'agola mahembi mombi mali mayerekere enyanya s'aliko liguma lyalilehere kulusha elyabo n'elyola lilehere kulusha elyabo n'elyola lilehere lye lyaliri enyuma z'elyabo. [4]Nabona eyola ngandabuzi yarhangira okuhukula n'agola mahembi olunda lw'ebuzukira zuba n'olunda lw'emadambo n'olunda lwekarhongo, ntayindi nyama yakayihimira na nta muntu waka derhere mpw'akalikuza abayagarhire; eyola ngandabuzi yalemaga yajiri oku enalonzeze, n'okulema ya yushuka omubuhashe bwayo.[5]Nni nalema nalonza manye okwola kw'okuderha gurhe, nolola oku echishaka.lume ch'omushuka chamarhenga olumda lw'ebuzikira-zuba, chayinjaga cha yerera oku daho chirhahikaga okudaho. Echola kishakalume chalichiherhe ehembi linana bwene ahagarhi ka'amasu.[6]Chayinja lwisa elala ngandabuzi nabo nabo yaligwerhe mahembi mabiri. yanaliri embere z'olwinji; chayinja chalibirhira emunda elala ngamdabuzi eri,n'emisi yacho yoshi.[7]Chahukula elala ngandabuzi, byabululana, chakululananayo, chanayivuna galala mahembi mabiri, eyola mbuzi erhaliherhe emisi y'okuchilwisa, chayichoza oku daho, chanarhondera okuyihonyola, na ntyo wankagalire okuyilikuza kw'echola chishakalume.[8]Echola chishakalume ch'omushuka chakula bwenene, n'amango chagasaga choshi, lilala hembi linene lyavunika n'agandi mahembi mane magera enyunda ahali ha lilala, gayerekera enyunda z'egulu oku ziri ene.[9]Omu hembi liguma omugwo, mwamera erindi hembi, lyalirhi ligeke, aliko lyakula, lyayerekera olunda lw'emukondwe n'olunda lw'e busheoshokero lw'ezuba n'olunda lw'echihugo chikwirire.[10]Lyalehuka kuhika oku ngabo y'okunkuba, yayandagaza chichira chiguma ch'eyola ngambo okudahobaguma n'enyenyezi, lyabilabarha.[11]Lwashubi lehuka kugera aha mw'omurhambo w;elala ngabo lyamukula kw'entulo yage ya ngasi lusiku, lyanahanongola ahola akazagirhulira.[12]Eyo ngambo yahabwa emwage haguma n'elala ntulo ya ngasi lusiku, enyazechaha. Lilala hembi lyakweba okuli oku olaho, na ngasi oku lyanajiraga koshi kwalema kwagendekera bwinja.[13]Nyunva mushiganya muguma aherhe aderha, n'owindi mushinganyanya alema abwira olala walemaga wa derha, ntya: kuhika magashi echi chibonekezo chilolere echaha ch'eyi ngabo chahikirira? Kuhika mangachi ahantu h'okurhulira entulo n'engabo nji byahonongola? [14]Anshuza nty: kuhika bihumbi bibiri namango ashrhu g'ebijingo n'esezi kandi eyo nyumpa y'okuhhulira mo yanashuchesibwa.[15]Oku nyono, Danyeri, nkola ndi nachidosa kw'ebyola byambone keraga nagurhe bilonzeze manye, lola okw'oli nka muntu ayimanga embere zani.[16]Na nayunva omulenge gw'omulume muguma gwarhenga omu Ulayi, ayakuza, aderha: Dabrieli, omanyise oyo muntu ebyo bibonekezo.[17]Ntyo kwashegere hofi na halala naliri, n'eri ahika ho, nayoboha, nanakumbagalira amalango' Ambwira, nnnntya: Yunva werhu, mwene umuntu, okw'ebyola bibonekezo bilolrre amango mazinda.v 18 Oku anachiri anderhesa, nyeshi narhogerwa kw'ezo linene, narhinarhooogerwa mba amalanga okudaho. Ampuma kwo, anashubi nyumanza ahola nanaliri.[19]Kandi abwira ntya: nakuyigiriza ebinjibyayinja enyuma z'oburhe, bulala obuzinda buherhe amango gbo.[20]Elala mbuzi wabonaga, yaliherhe mahembi mabiri, bali bami babiri b'emedi n'e Persi. [21]Nachilala chishakalume ch'omushuka wabonaga, alimwami w'e Bugirika, lilala hembi lyaliri ahagarhi k'amasu mage, ali mwami murhanzi.v 22 Ihembi lyavunikaga, n'aha lyaliri hamamera mahembi mane, balibami bane barhenga omu shanja liguma, aliko bagenda balwa sibarhakaba n'emisi eri nka eyalyo.[23]Amango emisi yahabwera, n'abanya byaha njibaba bamaluga, heyinje omwami okalihire anayinji ngasi hwe likomere.[24]Njaba aherhe misiminene, aliko arhali okubuhasha bwage yenyine, nja nyegena ananyeguse, nangasi koshi akalonza okujira nji kwabanagendekera bwinja njashandaza abami baherhe obuhashe n'olubaga lw'aboshinganyanya.[25]Obulenga bwage bwaruma akazihama byoshi n'obushuma, bwage, nji kwarhuma aba n'obuchibome omumurhima gwage, nji anayirha bantu banene balilamire bizira lwamo nj'anagomera omwami w'abami, aliko njafa, buzira kuhumwako n'okuboko kw'omuntu.[26]N'obola bushonekezo, bw'ukumango g'egoli namango g'esezi, eby'ola.kowoyo, obishirize ebyola wabonaga bulala biri byomumango gachiri hale[27]Nyono, Danyeri, nalaba, nalwala siku zinene; Kandi nafuma nashubilema nakola emikolo ya mwami, Nasomererwa echo chibonekezo, na ntaye nachibwirire.

9 [1]Oku mwaka gwa burhanzi gwa Dario, mulala wa Asuwero, w'eshushanyo hy'obamedi ye waliri mwami w'obwami bw'abakaldeya.[2]Oku mwaka gwa burhanzi, nyono, Denteri, n'abona kugerera ebitabu oluganjo lw'emyaka makumi gali mushanvu, omu kusherera kw'eyerusalemu, kugera emyaka Nymuzinda aderhaga n'omulebi wage yeremia.[3]N'ahara emalangambere gani emwa Nahano Nyamuzinda, yimpikirira oku mahuno n'oku huna obonjo, omu kurhalya n'okuyambala emifuko n'oluvu.[4]Nahuna Nahano, Nyamuzinda wani n'okumuyereka okuhuna obonjo: Nahano, Nyamuzinda mukulu n'okusomeza, woyo welanga omwazi bwawe n'okuhana obonjo, kabalala bakusima n'oku langa amarhegeko gae![5]Rhajirire ebyaha, rhwa gomere, rhwalikalihire, rhwa chikula oku byawe n'okukuha omugongo amarhegeko gawe nkuku warhubwira.[6]Rhwarha yunvirizaga abakizo bawe, abalebi, abaderhaga oku zino lyawe oku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bami berhu, oku biriro ngozi byerhu oku badarha n'oku lubaga loshi lwechihugo.[7]Woyo, nahano, okunali kuli kwawe, saliko eshonyi za malanga ziri zerhu ene, oku bantu babayuda, n'okubalala bene eyerusalemu, n'okube Israeli boshi bali hofi nahale che chihugo emunda wabalibisyaga enyanya z'ebyh byabo bakujiriraga.[8]Nahano, eshonyi ziri oku malanga gerhu n'abami berhu, n'ebirongozi, n'oku badarha, bulala rhwakulera ebyahya.[9]Emalanga mbere ga Nahano, Nyamuzinda werhu w'obonjo n'obubabale, dulala rhwali mugomere.[10]Rhurha yunvirizaga omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda werhu, omukulanga amarhegeko, arhuhiriraga emalangambere gerhu kugerera abakozi bage, n'abalebi.
[12]Yewe ahikiriza emyazi yzge aderhaga enyanya zerhu, n'enyanya z'abakazi berhu barhuchiraga emanja, omu kulerha gano mabi manene enyanya zerhu,bulala eshishi z'embingu zoshi, kurhajirwaga omwazi goshi goshi nkokubyajirikanire eyerusalemu.[13]Nkoku byaliyandikirwe omu marhegeko ga Musa, gano mabi goshi garhuja-ko; rhurhanahemaga obonjo emwa Nahano, Nyamuzinra werhu, rhuhanalekaga amabi, rhurha chilangaga nkoku bihemere.[14]Chechirhumire Nyamuzinda alanga aga mabi n'oku galerha enyanya zenyu, bulala Nahano, Nyamuzinda werhu, alikweru kweru oku ngasi hyoshi ajirire, saliko rhurha yunvirozaga omlenge gwage.[15]Kandi, Nahano, Nyamuzinda werhu, woyo wewakulaga olubaga lwawe emisiri kugerera efune yawe yemisi, kokwanakuhaga ezino nkoku linahamagerwe ene, rhwagoseze, rhwanagomere.[16]Nahano, kugerera obonjo bwawe bunene, oburhe bwawe n'obuhana bwawe, inku hunire bihindamuke hala n'echihugo chawe ch'eyerusalemu, e ntondo yawe echisizwe, bulala, enyanya y'amabi gerhu n'obugomi bwa badarha, yerusalemu n'olubaga lwage bagayirwe na bila byoshi birhuyegerere.[17]Konoko lero, Nyamuzinda werhu n'okuyinginga gw'abakozi berhu, n'okubusime bwa Nahano, omuleke amalanga gawe ahantu hachesezwe, aharhali empinga.[18]Nyamuzinda wani, ontege oku rhwiri ona nyunve onzibule amasu n'oku bona amalibuko gerhu, ololereze echizungu ezino lyage lya haramirwagako! bulala arhali enyanya zobushinganyanya bwerhu mpu, rhweka chiyerekana z'oluhembo lwawe lunene.[19] Nahano, yunva! Nahano, babalire! Nahano, olanga ojire orha nalegemaga, okubonjo bwawe, Nyamuzinda wani, bulala ezino lyawe lili lyaharamwa omu chizungu chawe n'oku lubaga lwawe.[20] Nashubi derha, nahano, mahano obonjo oku mabi gani n'oku mabi g'olubaga lwani lwabene Israeli, n'oku yere kana omu kuinginga emwa Nahano, Nyamuzinda wani,oku biyerekere entondo nchesibwa ya Nyamuzinda wani, [21]Nashubi derha kandi omu mahuno gani, emango omulume, Gabrieli, antegeraga omu bibonekezo, nkakulala omu bisanzi by'entulo y'egolo.
[22]Ayigiriza, n'okunderhesa aderha mpu: Danyeli, inkuhikire omu kukuhanula obwenge.[23]Emango warhonderaga wahuna, omwazi gwarhenga, n'anyijire kukubwirago, bulala oli musimwa, omenye ogu mwazi, ona yunvirize ogo mwazi, onayunvirize ebibonekezo![24]Maboso makumi gali mushanvu gahirirwe enyanya z'abantu bawe n'enyanya z'echizungu chawe chichesibwa,mpu yebaleka amagosa n'oku mala eyhaha, n'okugasha enyanya z'amabi, n'okulerha okulikobuzine, n'okuhira echinkumwa kw'ebibonekerezo n'obulebi n'okushigwa n'amavurha k'olala ochespzwe bwenene.[25]Omenye echi, onaganize oku kurhenga n'oku yumbaka e Yerusalemu kwirhengerera omu shigwa mukulu. njigaba maboso mushanvu n'amaboso makumi gali ngarhu n'ebiri, enjira enene yashubi yumbakwa n'echibambazi, chakaba omu siku z'amalibuko.
[26]Enyuma lya maboso makumi gali ndarhu na mabiri, omushigwa Nka lahirwa, njaba nkantacho anaherhe, n'abantu bulala mukulu njira wayinja njibabihya echihugo nahantu hachesizwe, n'okubuzinda bwaho njira chaba chihanzi, njira byahikira oku zinda eribinali nkabirha.[27]Konoko, njanjira echihango ch'emisi haguma nabanene omuboso liguma: N'ahagarhi k'eboso njalahiza entulo n'enterekero; n'ebishahu njira hayinja muguma wabihya ebintu boshi, n'okubuzinda obulonza gwage bwamubihya

10

[1]Omu mwaka gwa kasharhu gwa kiro, mwami w'eperesia, omwazi gwarhengerera Danyeri walihamagerwe oku zino lya Belteseza. Ogo mwazi, gwaliri g'okuli, guyerekere ogo mwazi n'okuyibuka ebi bonekezo.[2]Mwago mango, Nyono Danyeli naliri omu malako ga moboso masharhu g'omurhenga.[3]Nta lyaga biryo binunire chango enyama eri amavu garha hikaga omu bunu bwani, ntana chishigaga kuhika amango maboso masharhu gomurhenga gahwere[4]Omu siku za makumyabiri n'ene z'omwezi gwa burhanzi, naliri oku shiriza y'olwinchi lunene lwe Hidekeli[5]nalambuka amasu gani, n'alola, n'abona omuntu oyambere echishuli, n'empindi yage yalishwekerwe n'omu kaba gw'ehoro y'e ufasi.[6]Omu biri gwage gwaliri nka zabarajadi, n'amalanga gage galangikana nka lume, n'amasu gage nka chirimi ch'omuliro, n'amaboko gage n'amagulu gage byashusha nka limunga, n'omulenge gwage gwaliri nka lwamo lwe chigusho ch'abantu,[7]Nyenine Danyeli, na bwene ebi bibonekerezo, n'abalume babiri haguma nanyi barhabibonaga-ko. saliko bagwarhwa n'omusisi, balibirha n'oku chibisha.[8]Nayorha nyenine, n'abona abi bonekerezo binene, emisi yampwa, amalanga gani gahindamuka nabula emisi n'okuheza e nshusho.[9]Nayunva omulenge gw'omwazi gwage, konoko omu kuyunva omulenge gw'emyazi yage, nagwarhwa n;ero linene narhogera amalanga okwigaho.[10]Jaga walola, fune nguma yampuma-ko, n'okushaganya amadwi gani n'efune zani,[11]Kandi abwira: Danyeri, mulume musimwa, oyunvirize emyazi nakubwira, ona yumange ahola onali, bulala lero intumirwe nda oli.Eryamamalimbwira okola, nayumanga eri nandi na dirhimana.[12]Ambwira: Danyeli, orhayobohaga, bulala kurhengera olusiku lwa burhanzi, wabika omurhima gwawe okuyunva, n'okuchirhohya emalangambere ga Myamuzinda wawe emyazi yawe yayunvibwa nani, injinjirw enyanya y'emyazi yawe.[13]Umukulu w'obwami bw'epersiya andwisa siku makumyabiri na luguma, saliko mikaeli muguma wabakulu ba burhanzi ainjangwasa, nayorha ahola haguma n'abami b'epersiya.[14]Inyinjiree kandi kukuyereka ebinja byahikira oku lubaga lwawe oku bishanji byainja, bulala ebi bibonekezo biyerekene e byo bishanji.[15]Okw'anali ambwira eyo myazi, n'ayerekeza amesho gani oku budaka n'oku sira.[16]Omukubona, hahika muguma oshushire omugala w'omuntu, ahuma okubunu bwani. Nabumbula obunu n'okubwira olala waliyumangira embere zani: Nyamuzinda wani, e bibonekezo byampibire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

emboho, nanahezeze emisi yani shoshi.[17]Gurhe abakozi ba Nahano wani bakagala bwira nahano wani? Lero emusi yampwere ntana chiherhe omuka.[18]Konoko olala mulume ashubi mpuma-ko n'oku nkomeza. [19]Kandi ambwira ntacho oyobohage mulume musimwa obe n'omurhula, ochihe obushiru! okwanali ambwira na shubi ba n'e misi n'okuderha: Nahano wani ashubi derha, bulala wanzubuhize.[20]Ambwira: k'omenyere bichi byarhumaga nayinja emunda oli? Nashubiri galuka kulwisa omukulu we persiya, Namango nagaluka, olole omukulu we yunani anayinja.[21]Saliko ndonzeze kukuyereka ebiyandikirwe omu chitabu ch'okuli. Ntaye wa ngwasa kwebyola, arhali Mikateli mukulu wawe.

11

[1]Nani, omwaka ngurhanzi gwa Dario medi, naliri hofi mpu murhabale n'oku mugwasa. [2]Nantyo, namumanyisa okuli. Lola, Haliri kandi bami basharhu e Persi, owa kane alunda obugale kulusha owabo; namango njaba n'emisi n'obigale bwage njakaliha oku bwami bw'e Greke.[3]Aliko njiharhengerera Omwami, njiwabarhambula haguma n'obuhashe bunene, nanjajira ebyalonzeze. [4]Amango njayumuka, obwami bwage njibwahwa na njibwagabwa kane na bazimu be mpingu; njarhamenya oku buko bwabo, njiburhanaba kandi n;obuhashe buliho njiburhanagabwa njibwagerera n'okubandi kulusha n'abala.[5]Mwami wa kagarhi njaba n'emisi aliko muguma waba barhambo bage njaba n'emisi kulusha yewe, njana barhambula; n'oburhambuzi bwage nji bwaba n'emisi. [6]Oku buzinda bwemyaka njibachiheba haguma, na mwali wa mwami njayinja, omwabi we malambo mpu bachihebe haguma buyunvikane. Aliko njibarhabika emisi y'o kuboko kwage, arhanalindira, arhali yewe, arhali kuboko kwage; njo ahanwa haguma nabanjibamulerha, haguma n'eshe, na haguma n'oyo wamugwarhaga mwakola kasanzi.[7]Omumerera g'oku mizi yage gwahulukira ahantu hage; njahindamuka fula miherho, njaja omubwami bw'emisi bwemalambo njibajira ebintu, nanjibana hima.[8]Njibabakula na njibana bahek'Emisri rhwalwangombe rhwabo n'eshushanyo n'ebuntu byefuranga n'ehoro, Kandi njihayorha nka myaka egena banachikula okumwami w'emalambo.[9]Nalola orhajirire oku mwami w'e Karhongo aderhire, njagaluka omuchihugo chabo.[10]Bagala bage njibajira entambala n'okuchiheba haguma n'echihugo chabantu banene; muguma mubo njagendekera, n'okushandala nka kuba, njarhaluka, kandi njagaluka; kujir'entambala kuhika okumisi ya mwami w'e Karhongo.[11]Mwami w'e Karhongo ali buzibwa, njarhenga n'okulwiswa na mwami w'e Malambo; abwir'echihugo chinene, na bantu ba mwami w'e Malambo, njibashwekulwa omu maboku mabo.[12]Abantu banene njibasima, n'omurhima gwa mwami gwakuza okukumbagaza banene, aliko arhakahima.[13]Bulala mwami w'e Malambo njagaluka n'okugusha bantu banene bwenene kulusha abarhanzi; buzinda bwemyaka migeke, njaheba haguma enfula miherho n'abagale banene. [14]Agomango, abantu banene balwisa mwami w'e Karhongo bantu bazibu omulubaga lwage njibachukula okubabo mpu bamalisa ebibonezo byabayinjira.[15]Mwami w'e Malambo arhambula, arhole n;ebizungu bikomere abantu b'e Karhongo njibarhabera, njibabula emisi y'okulindira.[16]Oyu njiwalambagira oku arhasimire n'okujira oku alonzize, nantaye walingira; njibayumangira omu chihugo chinja, n'okuyirha abarhogere omu fune yage.[17]Alonza ahike n'emisi yage yoshi haguma n'obwami bwage n'okujira omurhula haguma na mwami we Karhongo, njamuhereza mwali wage mpu abe mukage yamubihya; Aliko birhahikira birhanagwasa.[18]Ahindamukira olunda lwechizimba njarhola yi binene. Aliko omurhambo amalisa ebibamuderhako byali musimisize, abijira byage.[19]Ayerekeza kandi emunda emisi ye chihugo chage; asirhala, akubagala arhanachiboneka.[20]Omurhabazi wage ajira omu furhizi omu bwami bwage bwinja; aliko omusikuzieke abikula, birhabaga omu burhe chango omuntambala.[21]Omuntu ogayaguzwe arhola ahantu hage buzira bukenge bwamwami; achiyerekana omukagarhi ko murhula n'oku rhola obwami omukuchisimisa.[22]Olubaga lwashandala nka muherho guli gwalerhemba embere zage; arhogoka, n'omurhambo arhuheba haguma.[23]Buzinda bachiheba okuye, bajira obubeshi; akola, babona emisi na bantu bageke.[24]Njaja umu byo murhula omu hantu hayera bwenene omu chihugo; ajira ebi badarha barhajiraga chango ba darha oku bashokulu; Abagabira ebintu by'omu ntambala, amunyege n'obugale; ajira ebyalonzeze okulira okumisi omu mango mageke.[25]Omu mangizi w'e nfula miherho n'obushirhu bwage oku mwami akolesa abe Karhongo, na mwami achiheba omu ntambala haguma n'e nfula miherho enene na bemisi minene; Aliko arhalindira, bulala ibachindosa okuye nka mubi.[26]Abanji balya baheba oku meza njibarhuma aheza; olubaga lwage lwashandala nka muherho n'emifu njibakumbagala banene bwenene.[27]Bami babiri njibalonza omu mirhima yabo bayijire bubi, ogo meza maguma njibaderha ebisa kwanene aliko njabarhagala bulala buzinda barhahika mwakola kasanzi badesere.[28]Agaluka omu chihugo chage na bugale bunene omu murhima gwage njimwaba echihango chichere baderha okuye. ashubi galuka omu chihugo chage.[29]Omuchihe chirhegekerwe, hala bajira abahyahya balwisa a Karhongo; aliko ahabuzinda ebyo byoshi njibarhagera nkabyambere.[30]Nkuge ze kitimu zajayo kumulwisa barhagaluka omunjira kandi bagayire okulwisa endagano echere. Njikurharhuma barhakola hano njibagaluka njalolereza balala balahire endagano echere.[31]Olubaga njilwachiyerekana oku burhegesi bwage; njibachisima aba cheswa, abemisi, njibarhaleke abadohwa b'esiku zoshi, njibaba bwira okuleka obubi.[32]Abarhebeka n'oku bashishiriza bahemukira endagano, aliko olubaga lwabayinji Nyamuzinda wabo ba chiseza bwenene,bakole.[33]Abashamuka b'omulugo balema bayigiriza bwenene, aliko banayirhwa n'orhwere kandi eri muluro omukuheka buja n'omukunyegwa omu mango balebe. [34]Amango bakanyerera bageke babarhabala n'okola kwarhuma bachi bachi bayushula okubo nkoku bubeshi.[35]Baguma omubigiriza bayinji nyarera lyo bachesebwa babarhangula banabe mweru kweru kuhika mango gahika, bulala hali amango gajirirwe.[36]Mwami alema ajira oku alonzize yenine enyanya achikuze kulusha ngasi rhwalyangombe na Nyamuzinda wa rhwalyangombe aderha ebinwa byo kushologosa, anabere omu byage guhika umu bukunizi biyunjule; bulala okwa rhegekere kwanaba.[37]Arhakenga oli na lyangombe wa b'eshe, oli na lyangombe wa bakage; arhakenga na lyangombe chiro n'omuguma bulala achikuza kulusha byoshi.[38]Chi konine agenda kuza lyangombe w'omu nju nzibunzibu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

arhanabera ahali lyangombe wa babusi bage barhenji, akazi mukuza n'ehoro n'efuranga haguma n'amabale g'engulo ekomere.[39]Ayumbaka engurho y'enju nzibunzibu kuli oyo lyangombe wahandi ngasi bakazagi yinja muhuna, anabavugumulira binene byaka baheka erenge, abahe obuhashe oku bantu banene abagabire amashwa manene omuku bahemba.[40]Hano amango gahika, mwami w'e Karhongo anayinja alirhangula owamulwisa. Mwami w'e Malambo, anachihunika okuye, ayinja aherh'emitugari, babarhulira oku farasi n'enkuge zinene, anashandala omuchihugo.[41]Ahika omu chihugo chikwiriri bantu banene bafa aliko Edomu, Mowabu n'omulala gwabene Amoni abashwekula omu fune zage.[42]Agwarha ebihugo n'okuboko kwage, chiro Emisiri erhamufuma.[43]Ayima omu ma horo, omu furanga n'omubindi bintu bikwirire by'e Misiri, abanya Libiya, abanya Etiyopiya bayinja kumushiga.[44]Emyazi yarhenga elunda lw'e bushoshokero bwe zuba n'olunda lw'e Malambo ya mulibisya oku handi agenda n'obukunizi bunene mpu agenda yirha n'okumala embaga.[45]Acha ebiralo omu kagarhi k'e nyanja n'entondo zahantu hatakatifu babona buzinda bwage,na ntaye waka murhabala.

12 [1]Agola mango ayumanga Mikayeri ye murhambo mukulu, yiwashwekula abana b'olubaga lwawe n'agola mango gaba mango ngamalumwa galala garhasagi boneka bundi kurhenga eshanji lilekwa mwagola mango.Namilya go mango olubaga lwawe lwachunguka ngasi yeshi owaba ayandikirwe omu chitabu,[2]Nabanene bafire bana bishwa ekuzimu, nfiba fuka baguma oku buzine bwesiku n'amango, abandi bafukwa n'eshonyi n'obuhane bw'esiku n'amango.[3] Abarhonzi njibaheneza nka muliro gwe malunga nabalala bamenyisa abandi enjira y'obushinganyanya njibakolezeza nka nyenyezi z'oku nkuba esiku n'amango.[4]Nawe Danyeri ebikwirire byeyola myazi ona shweke bwinja echitabu kuhika amango mazinda. banene njibabahugulira n'obumanyi bwana yushuka.[5]Nyono Danyeli nashubi bonekerwa, nolala oku bantu babiri baliyumangire, muguma okulubavu luguma l'olwinji lunene owindi okulundi lubavu l'olwinji lunene.[6]Muguma omubo abwira omuntu waliyambere omushingi n'owali enyanya zabo omulwinji mangochi byahwa bilala bintu byokusemeza?[7]Ayunva omulenge g'oyola mumtu waliyambere omushangi anali enyanya zabo omu lwinji ayinamula okuboko kwa malyo enyanya omu mpingu n'okuboko kwamalembe, alahira okuzino lyo w'esiku zoshi ozene erihagera amango,mango marhali mageke n'echichira chamano n'ahano bamala oku funya emisi y'olubaga lutakatifu.gomango ebyola byoshi byahwa.[8]Nani nayunva okola ntayunvaga kokuderha gurhe.naderha ntya: yagirwa nahamwerhu, chihe chaba chizanda muli ebila bintu byoshi?[9]Aderha esi gendaga mwene werhu Danyeli bulala eyola myazi ebishirwe bina bishirwe guhika oku mango mazinda.[10]Banene bachesibwa, balembuha, banarhangulwe, nabo bashanganga bayorha bajira amagulu gabo na nta mushanganga wayunva okola, aliko abashinganyanya boke bayunva.[11]Kurhenga amango entulo ye siku n'amango yaba yamarhenga muli agomango baheba obuhanya b'okuheza hagera esiku chihumbi namagana mabiri na nsiku makumi gali mwenda.[12]Ragi lyage owayorha ali mesho arhana hika oku nsiku chihumbi na magana masharhu nasiku makumi masharhu n'erhano.[13]Oyola achihangane ahike okubuzinda orhange ohumuke, wayimanga baguhe oluhembo lwawe ahabuzinda bwe nsiku.

Hosea

1 [1]Omwazi gwa Nahano gwa gerera Hoseya, mwene Beri, omumango ga uziya, Yotamu, Ahazi na Hezekiya bami b'e Yuda, n'omumango ga Yeroboamu, mwene Yoasi, mwame Israeli. [2] Omuburhanzi, bwa Nahano omukurhuma omwazi e mwa Hoseya, Nahano aderha na Hoseya: Genda, orhole omukazi w'omuhushi n'abana bw'obuhushi; Bulala echihugo chigendekere n'obuhusi, n'okuleka Nahano![3]Ana genda, n'okurhola Gomeri, mwali wa Dibulaimu. Aba bukule, n'okumuburhira omugala. [4] Na Nahano amubwira: Omuhamagale omuzino lya Yezereheli; Bulala omu mandi mango mageke, Nji na chijuhisiza omunju ya yehu eshagama ya sheshwaga e mwa Yezerehili na malisa obwami bw'enju ye Israeli. [5] Nam'ololusiku, njina vuma omungere omulubanda lwa Yezereheli.[6]Ashubiba obundi bukule, n'okuburha omunyere. Na Nahano aderha na Hoseya: Omuhe naye ezino lya Loruhama; Bulala ntakaba n'obonjo oku nju ye Israeli; Ntakana mubabalira chiro. [7] Aliko nji naber'obonjo enju ya Yuda; nji nabachungula ku Nahano, Nyamuzinda wabo, nta kanaba chungula oku mungere, chango w'okungorho, changwa oku ntambala, chiro oku farasi(Endogomi), chiro abalwisa b'efarasi.[8]Akulire Loruhama okubere; Ashauba bukule, n'okuburha Omurhabana. [9] Na Nahano aderha: Omuhe ezina lya Loani; Bulala murhali bantu bani, nani ntali Nyamuzinda wenyu.[10]Konako oluganjo lwabana be Israeli nji lwaba nkamuchanga g'Enyanja, gurhakagerherwa chango kujanjikwa; Na hali kokubabwirwagwa: Murhali lubaga lwani! Nji banabwirwa: Bagala ba Nahano ozene! [11] Abana ba Yuda na abana ba Israeli be buganane, bechishoge omwimangizi, bana rhenge omuchihugo, bulala ulisiku lwa Jizreel njiwebe l'omushingo.

2 S'aliko oluganjo lw'abana be Israeli nji baba nka mushenyi ngw'onyanja nkulu, gurhakagalika kupimwa n'okugnjibwa; Na hali bamubwira: Murhali bantu bani! N'oku mubwira: Mwene Nyamuzinda oliho![2]Abana be Yuda n'abana be Israeli nji bachigusha haguma, nji bachih'omukulu, n'oku chikula omuchihugo; Bulala nji lwaba lusiku lukulu lwa Yezereheli. [3] Bwira bene benyu:Ami! Na balibenyu: Ruhama![4]Derha, derha enyanya wa Nyoko, bulala arhachiri mukani, ntanachiri mulume wage!Akule ebijiro by'obuhushi oku malanga gage, n'oku mabere gage kurhenga obubaraga(bugonyi)! [5]Buzira ntyo, na Muleka butambara, n'oku mujira nka kulala aliri olusiku aburhwaga, na mujira nka mpinga, mka daho likomere, n'okumuyirhisa enyorha;[6]Na nta kubonera abana bage obonjo, bulala bali bana bw'obuhushi.[7] Niyako achijiraga muhushi olala nababurhaga achikoz'eshoni, bulala aderhaga: njinaja emwabalume bani, abampa omugati gwani na menji gani, oboya bwani ne uzi, amafura n'amavu gani.[8]Chechirhumire olole, na zibya enjira yage haguma n'emishaki n'okuyimanza

h'eechibambazi, ya rhachibaga enjira zage.[9] Nja kulikira abalume bage, na nta kubabona; nji balonzereza, arhakanabona. Ana derha: Njinagenda, njinangalukirabani burhanzi, bulala yinalishalukire kulusha zene.[10]Arhanamenya kunyono nyenalemaga namaha obugere, n'amafurha; na na gabalemaga bachesa oku kasi ka Baali k'efranka n'ehoro na kazagi muhanula. [11]Che chirhumire nji narhola engano (obu) omukashanji kazo n'amavu omumango gago, n'okushukula oboya bwani n'esinga bya kanishire obutambara bwage.[12]Na mumano mango na shukula eshoni zage omu masu g'abalume bage, na ntaye na muchungala n'okuboko kwani.[13] Nji na malisa obushagaluke bwage n'amahyo gage, n'emwezi bihyahya, n'e Sabato n'embuganano zage zoshi zabaga za rheganyiwe.[14]Nani njinabihya emizabibu yage ne Mitini yage, ntyo kwa derhaga' l'oluhembo lwani na habwaga n'abazigirwa bani! Nji nabajira lubala, n'enyama z'omumashwa zanalema zaliramo. [15]Nani njinabarhindibula enyanya w'esiku za Nabaali, bayosezaga Obuvumba m'okuyambala ebisi kiyo, n'okuja emwabasimaga, n'okunyibirira, aderhere Nahano.[16]Nantyo mulole, nani nanamulerha n'okumuheka omu mpinga, n'oku derha n'omurhima gwage. [17] Naho, nji na muha emizabibu yage n'olubanda lw'Akori, kuba nkalunvi lwa mamihiro,na hola, nja na yimpa nkagalala mango obusole bwage, na mka lula lusiku arhengaga omuchihugo ch'e Misiri.[18]Na m'ololusiku, aderhere Nahano, nji nampamagala:Bani! Na ntakuchimpagala: Nahamwerhu! Na ntakuchimpala: Nahamwerhu![19]Njina kula omubumu bwawe amazino gababaali, na ntakuchiderha amazino gabo.[20] Na m'ololusiku, njina bajirira echiragane haguma n'enyama z'omulubala, enyunyi z'omumpingu n'ebibulubuluka by'okugulu nji navuna omungere gw'omuchihugo engorho n'entambala, n'okubibika bwinja buzira buba.[21]Njinaba mwiralume wawe esiku zoshi; omubushinganyanya, oku lukogo n'obonjo;[22] Njinaba mwiralume wawe oku bushinganyanya, n'oku njinamenya Nahano.Na m'olola lusiku nji nayemera, aderhere Nahano, nji na yemerera empingu, nazo njizayemera egulu.

3 [1]Nahano ambwira: Genda kandi, osime omukazi nasimwaga n'omwira, n'a muhushi; Omusime nka kulala Nahano asima abana b'e Israeli, bajaga emwabandi ba Nyamuzinda n'okusima emigati elokere y'emizabibu. [2] Na mugulaga oku bichira ekumi na birhano by'efranga, n'oku Homeri n'echichira ch'ehayiri.[3] Na na mubwira: Obere esiku zinene nani, orhachihebaga omu buhushi, orhanabaga mukande, nani nabera ntyo emalangambere gawe.[4]Bulala abana be Israeli nji babera siku zinene buzira mwami, buzira shushanyo, buzira efodi, na buzira terafi.[5] Ebuzinda bwaho, abona be Israeli nji bashubi yinja; Nji balonza Nahano, Nyamuzinda wabo, na Daudi, mwami wabo; Okuba n'oboba emwa Nahano n'okubwinja bwage; Omu kugendekera k'webishanji.

4 [1]Yunva omwazi gwa Nahano, bana be Israeli! Bulala Nahano aherhe olubanja haguma n'abalama omuchihugo, bulala ntakuli, nta bonjo, nta kumenya Nyamuzinda omu chihugo. [2] Bija chibyonine n'olulime, okuyirha obwizi n'obubaraga; Bananyegana, n'okujira ebirha okubiha.Chechirhumire echihugo chaba omu chiriyo, boshi balama omu chihugo bababuzira misi na haguma nabo n'enyama z'omulubala n'enyunyi z'empingu; Chiro n'efi z'omu nyanja nkulu nji zahera. [4]Aliko ntaye nji nalahira, ntaye nji nayemera oku hanulwa; Bulala olubaga lwawe luli nka lwalonza oku lahirira nabadahwa.[5] Nji na kumbagala ezuba, omulembi nawe nji mwakumbagala budufu, nani nji na bihya nyoko.N'oku balemaga bayushuka, kubanalemaga bajira ebyaha enyanya zani: Njina hindamula obukuzwe bwabo omukuba shoni. [8]Banayerekana ebyaha by'abantu bani , banasimisa omurhima oku mabi gabo. [9] Njibyanabera omudahwa nk'abantu; Njinabahana kugerera enjira zabo,njinamujirira kugerera ebijiro byage.Njibaleka nantayugusa, njibajira obuhushi barhankayushuka, bulala balekere Nahano ndamarhegeko gage.[11]Obuhushi, n'edivayi n'edivayi lihyaha, bya bahezeze obwenge. [12]Abantu banajihuna omurhi ehano, nako karhi kakanamubwira; Bulala enkengero z'obuhoshi zinaheza, n'okuhushira hale na Nyamuzinda wage.[13]Bana rhulira oku busuzi bw'entondi, bana yoseza obuku okurhurhondo, eshishi w'omwelo, emilibwa n'emiela, bulala echichu chiri bwinja. Chechirhumire abanyere benyu bajira obuhushi, n'abanyere benyu benja baba mbaraga. [14] Ntakahana abanyere benyu bulala bachijirere bahushi, chongo abanyere benyu benja bulala bali mbaraga, bulala bonine banaja emburhambi bwa bahushi, n'okurhola haguma n'abakozi b'abaganyi. abantu barhamenyere banahera.[15]Eyiwakachiheba omu buhushi, woyo Israeli, na Yuda arhakuchirag'olumbanja; Orhajaga e Gilgali, na ntakurharamira e Beth-Aveni, na nta kulahira omu kuderha: Nahano abaho! [16]Bulala Israeli njayumuka nkamuana buzigubi, na ntyo Nahano nja mulisa nka mwana buziomumbanda zibuzibu.[17]Efrahimu achishwekere oku bazimu; Mumuleke! [18] Oku burhindibuke balekere obulalu bachiheba omu buhushi; Abakulu babo bayunjwire shoni. [19] Omuhusi nji gwabashana omu byubi byago, n'oku bona eshoni enyanya w'entulo zabo.

5 [1]Muyunve bino, Badahwa! Muyunvirize bwinja, nju ye Isreli! Murhege okurhwiri, nju ya mwami! Bulala okumwabo kolubanja njilwayinja, bulala mwaliri murhego oku Mizpa, na mulaga gushanjwirwe ku Tabori. [2] Enyanya w'entuto zabo, abarhashinganene bachileba, aliko njinabakalihira boshi haguma.[3]Yinji Efrahimu, na Esraeli arhanachiishaga; Bulala ntyo, Efrahimu, majirire obuhushi, na Israeli achizingisize. [4] Ebijiro byabo bya rhumire barhachigalikira Nyamuzinda nabo, bulala enkegero z'obuhushi ziri omu kagarhi kabo, na bulala bashanachimenyere Nahano.[5]Echiburi cha Israeli chihuhamirize emalangambe gage; Israeli na Efrahimu nji barhoga enyanya z'obubi bwabo; haguma nabo kandi nji bwarhogera Yuda. [6] Bagenda n'ebibuzi byabo n'enkavu zabo kujilonza Nahano, aliko omukagarhi kabo.[7] Barhali bashinganyanya emwa Nahano, bulala ba burhaga abana barhashinganene; Nantyo mwezi muguma gushinganene omu kubanala haguma n'ebintu byabo.[8]Mushurhe omushera omushera emwa bibea, shurha omushekera emwa Rama! Liky'endulu emwa Beti-Aveni! Enyuma zawe, Benjamine! [9]Efrahimu nji naba mushugunu olusiku lw'okukukalihira; Mbwirire obuko bwe Israeli chintu chiguma buzira buba.[10]Abakulu b'e Yuda balinkaq balala bahamisa orhuharhirhw'embibi; Njina baheba kw'oburhe bwani nka menji. [11] Efrahimu abonererwe, arhindibwirwe n'olubanja,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bulala alikulikire ebya limulazize.[12]Njinaba nka mushwa emwa Efahimu, nka kubola kw'enju ya Yuda. [13] Efrahimu abona obubi bwage, na Yuda ebihulu byage; Efrahimu aja emwa Asurya, n'oku chimenyesa na mwami Yarebu; aliko oyo mwami arhakanabafumizye, changw'okulerha obufumu oku bihulu byabo.[14]Nji naba nkantale oku Efrahimu, nka chana ch'entale nju ya Yuda; Nyono, nyono, njinabera, n'okuchigendera, nji na chirholera, na nta muntu nji wanyiga enyama yani.[15] Njinachijendera, njinashubi galuka ahanaliri, kugera aha nji bahungamira amabi, n'okulaza amalanga gani. Amango baba omu burhindibuke, nji bandnza.

6 [1]Muyimje, mugaluke emwa Nahano! Bulala abaraga, aliko njanarhubuka; Ashurhaga, aliko anaboha ebikulu beyerhu.[2] Nja rhuha akalamo omu siku ebiri; olusiku lwakasharhu nja na rhuyinamula, n'okulama emangombere gage. [3] Rhuyinji, rhulonzeze rhumenye Nahano; okuyinja kwage kushinganene nka miseke. Njaa rhuyinjira nka nvula, nkanvula y'obuzinda elombya edaho.[4]Gurhe nku jirage, Yuda? Olukogo lwawe luli nka lwakungu lw'esezi, nka lume lurhalegama yuma duba (juba). [5] Chechirhumire nji na bashurha ku gerera abalebi, nji nabayirha n'emyazi y'obunu bwani, n'okucha olubanja kwani nji kwaba nkamole.[6]Bulala nsima obonjo n'entulo nanga, n'okumenya Nyamuzinda kulusha entulo z'okuyoswa. [7] Bagwerhe, nka bandi bantu, okuvuna echihango; Na ntyo ku barhanabaga bashinganyanya.[8]Gileadi chiri chizungu chabanyankol'amaligo, cheherhe eshusho y'eshagama. [9] Echigusho ch'abadahwa chiri nka chigusho ch'okulinga abantu, banajira okuyirha abantu omu njira ye Shekemu; Bulala bachijirire banizi.[10]Omunju ye Israeli nabwene mw'ebintu bidarhi: Yeyo ya mabonekana obuhushi omu Efrahimu, Israeli nazingire. [11]Nawe nyo, Yuda, orheganyizwe ebishalulo, amango na shubi balerhera abashwekwa b'antu bani.

7 [1]Amango nalonzaga oku fumya Israeli, obubi Efrahimu n'obukali bw'e Samariya bwa chiyerekana, bulala bajiraga ebintu omu bwibisho, echambo chayinja, bayunjul'erhongo. [2]Nantaguderha omu mirhima yabo, oku bayibuke obukali bwabo; Nantyo ebijiro byabo bibazungulukire, biri emalangambere gani.[3]Banasimisa mwami okuburhe bwabo, n'abakulu oku kubesha kwabo. [4] Boshiri ziri mbaraga,bashushanyizwe n'echiko ch'emigati chichanirwe n'oyosa emikati; analeka okuchana, kurhenga kugerera ahayihebera mw'echachu. [5] Olusiku lwa mwami werhu, abakulu banachilwaza enyanya y'okunywa divayi linene; Mwami analambula efune yage oku balala bajira amasharha.[6]Banajira omusima gwabo nk'abali bakaluka omuchirimbi ch'emigati; obudufu boshi oyosa emigati anaba alyamire, n'esezi echirimbiko choshi eri chikolerere nkamuliro guli gwaguragura.[7] Boshi bali kw'echuka nka chirimbiko, Abami babo boshi banafa; Ntaye n'omuguma wabo onyakuza.[8]Efrahimu achichanga haguma n'abantu, Efrahimu guli mugati gurhayindamwirwe. [9] Abahisi banalya emisi yage, na ntakumenya; N'obushaja bwanamugera, na ntakumenya.[10]N'echiburi ch'aba Israeli chichihamirize enyanya zage; barhana chiyinja emwa Nahano, Nyamuzinda wabo, na nta kumulonza, chiro akaba ebibyoshi. [11] Efrahimu ali nko Nguuko y'echihwinja, buziri bwenge; banabahamagal'e Misiri, banaja Ashuru.[12]Neyi bakugenda, njirhinda omulaga gwani okubo, nji nabayandagaza nka Nyunyi z'omumpingu; Nji na barhindibuza, nka kulala babaga babwirirwe omu mbugano yabo. [13] Buhanya oku bowe, bulala banyakaga! Buhanya oku bowe, bulala barhali banya kuli emwani! Nalonzaga oku bachungula, aliko baderha emyazi y'obubeshi emunda ndi.[14]Barhlakiraga emunda ndi omu murhima gwabo, aliko banalema bachiderhesa enyanya y'oku lyama kwabo; banachigusha omukulonza engano n'edivayi; N'okuchiheba hale nani. [15] Nabahanire, na lungire amangoko gwabo; N'okuyibuka amabi gabo enyanya zani.[16]Arhali w'enyanya yibagalukire; Bali nka Mungere muguma gurhebekana. Abakulu babo nji bayirwa n'engorho, enyanya y'oburhe bw'olulimi lwabo. Chechinji chanajirabo chintu ch'okushekerwa omu chihugo ch'e Misiri.

8 [1]Heba omu ashekereka oku bunu bwawe! Omushombanyi aba nka karhuli oku nju ya Nahano, bulala bagomere echihango, n'okubihya erhegeko lyani. [2] Nji balakira emunda ndi: Nyamuzinda wani, rhukuyinji, rhwabona, Israeli! [3] Israeli akabwira ebintu; omu shombanyi nji mukulikira:[4]Bayimikir'omwami buzira rhegeko lyani, n'abakulu buzira kundosa; Bajirire eshushanyo haguma n'efuranga zabo n'ehoro yabo; Chechirhumire nji bakabulwa. [5] Nahano akabwire Omwana w'enkayawe, Samariya! Oburhe bwani bwayumangire enyanya wenyu. Kugera mangochi mwa cheswa? [6]Arhenga e Israeli, omukozi wakola, arhanali Nyamuzinda; Chechirumire omwana w'enkafu y'e Samariya njaba bichira bichira. [7] Bulala barheraga omuhusi, nji bashalula omuhusi; Barhakaba n'omusisi gw'engano; N'eyi nji yamera erhakana shano, n'akaba njiyabaho, abahisi nji bayibihya.[8]Israeli amirirwe! Bakala bali ntyo haguma n'abantu nka chintu chirhaherhe kachiro. [9]Bulala bajire e Ashuru, nka punda y'elubala eri yonine; Efrahimu ajirire ntyo mpu yaba n'abera. [10]Na ntyo banajira oku bantu boshi ntyo, naja nabahemba haguma, na buzira kulegama barhindibuka n'emizigo y'abona bw'owami.[11]Efrahimu ayushwir enyyirhamba z'okujir'ebyaha, n'ezo nyirhamba zaamuhebere omu chaha. [12] Chiro na kamuyandikira enyandiko shoshi z'erhegeko lyani, yizalolwa nka chintu chigeni.[13]Bana ntulira n'emirhumba, n'okulya eminyofu yayo: Nahano arhakazibona m'obushagaluke. Nantyo Nahano anayibuka obubi bwabo, n'okunjahana ebyaha byabo: Nji bagaluka e Misiri. [14] Israeli ayibirira owamulemaga, n'oku yumbak'enju, na Yuda ayushul'ebizungu biherh'emisi ; Aliko nji narhum'omuliro omubizungu byabo, n'okusinganyol'ezo nju.

9 [1]Israeli, orhachihebeg'omu bushagaluke, omu shagaluke, nka bw'abantu, kurheng'ojira obuhushi waleka Nahano, nasima oluhembo lubihire omu ngasi mango g'engano. [2]Esakafu n'eshinikizo birhakabalisa n'edivayi lihyahya nji lya keha.[3]Barhakanabera omuchihungo cha Nahano; Efrahimu nj'agaluk'e Misiri, nji balira ebiryo bibi e Asuriya. [4]Barhakanajirira Nahano entulo z'omuvinyo: Barhakana bonekan'emalanga mbere zage bwinja. Enterekero zabo nji zaba nka mugati gwa chiriyo; Boshi nji bayilya nji bachijira bazingire; Bulal'omugati gwabo gwali gwabo bonine, gurha nka

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

jir'omunju ya Nahano.[5] Gurhe nji nabajir'omusiku zikulu, oku siku z'obuhya bwa Nahano? [6]Bulala ntalaga, banagenda enyanya w'obubi; Misiri nj'abalunda haguma, mofi nj'abahamba; Bajir'ebintu bikwirire, efuranga zage, nji zabo biryo by'emisihe, n'emishaki nji ya kulira omu mahema.[7] Bahika, Esiku z'obukali, bahika, esiku z'okujuhw'amabi: Israeli nja biyerekana! Omulembi musire, omuntu obumbire Muka ajir'abazimu, enyanya w'obunene bw'obubi n'obushombanyi bwawe.[8]Efrahimu ali mulanzi enyanya wa Nyamuzinda wani; Omulebi... mulaga gw'enyunyi oku njira zawe zoshi, omushambanyi muguma omu nju ya Nyamuzinda. [9] Barhogere omu bituliro, nk'omusiku za Gibeya; Nahano nja yibuk'obubi bwage, nja hana ebyaha byabo.[10] Na bwene Israeli nka muzabibu omu mpinga, na bwene bayisho nka mahlehe garhanzi gw'omutini; Aliko bajir'emwa baalipeori, bachesezwe oku bintu by'eshonyi, n'okuhindamuka bakugayisa nka chintu ch'obusime bwabo[11]Obukuzwe bwa Efrahimu nji bwabalala nka nyunyi: Ntaburha, ntabukule, ntakuhek'obukule. [12] Eyi bakalemb'abana babo, nji nabanyegabo barhanazimba bantu; Na buhanya okubo, amango nabaleka![13]Efrahimu, nawe mbwene hale nenyu oku ntaye ompekere nka tiro, arhwereme omu hantu hakwirire; aliko Efrahimu nja lerh'abana bag'emunda njibabayirhira. [14] Obahe, Nahano!... Bichi wabaha!... Obahe ebere ly'okumoma n'amonka gw'okuyuma![15]Obubi bwabo boshi nji bwachiyerekana e Gilgali; Ahola hanabagayiraga; Enyanya y'obwenge bw'ebijiro byabo, nji nabakul'omunju yani. Nta kanabasima chiro; Abakulu babo boshi bali bashombanyi.[16]Efrahimu ashurhirwe, echisinde chage chayumire, chirhanaba n'amalehe; Nankaba baherh'abana, njinaheza ebintu byoshi ly'omunda lyawe.[17] Nanyamuzinda wani nja bakabulira, bulala barhali muyunvirizaga, nji bashandol'omu bantu boshi.

10 [1]Israeli gwali muzabibu guhan'amalehe gage, gunah'amalehe ganene. Nkw'amalehe gaba manene, kunayushul'olurhamba; Kw'onakushig'eshushanyo. [2] Omurhima gwabo gugabanirwe: Bahek'oburhindibuke. Nahano njihindamul'enyirhamba zabo, n'okubihya eshanyo zabo.[3]Na ntyo nji banaderha: Rhurhajira mwami, bulala rhuehajira buba bwa Nahano; Na mwami, gurh'akarhujira? [4] Baderha n'emyazi ya busha, n'ebilapo by'obubeshi, amango bayunvikanag'endagano: Nantyo olubanja lwanarhondera, nka mirhoshi oku masimi omushwa.[5]Abantu be Samariya nji baba n'obuba bunene enyanya wa kanyana ka Beti-Aveni ; Abantu njibajira echiriyo enyanya y'okuharamya, na badohwa babo nji badirhimana enyanya wayo, enyanya w'obukuzwe bwage, nji bwaherer'omukagarhi kabo. [6] Nji bamuhekeyo Asuriya, enyanya w'okujikolera mwami Yerebu. Efrahimu njarhakamenya, na Israeli njaba n'eshoni z'ehano lyage yenine. [7]Byajirwaga enyanya w'e Seamariya, na mwami wage, nka chifuli oku menji. [8] Ahantu h'enyanya ha Beti-Aveni, emunda Israeli ajir'echaha, nji hashandulwa; Omushaki n'omusihe nji bya kulir'okulurhamba. Nji byabwir'entondo: Murhushukire! N'okurhondo:Murhurhogereka![9]Kurheng'esikuku za Gibeya najirir'echaha, Israeli! Ahola nji bayorha bayimangire, entambala enyanya wababi erhakababugana e Gibeya.[10]Njina bahana bwenene, n'abantu nji banabagaya, amango bashwekwa enyanya z'obubi bwabo bwa kabiri. [11]Efrahimu ali mwana buzi oyigirizwe, n'ol'osima okulya emburho; aliko nji na shegerera egosi lyage linja; njina shonesa owa shona ku Efrahimu; Yuda nja hinga, Yakobo nja shandaz'obuhinge bwage.[12]Murhwere omu kuli ,mushalule omu bonjo, muhinge eshwa lihyahya ! Kali kashanji k'okulonza Nahano, kuhik'amango ayinja, n'okulerha okuli enyanya zenyu. [13]Mwahingire amabi, mwashalul'obubi, mulye elehe ly'obubeshi; bulala walinihir'enjira yawe, n'omu luganjo lw'entwali z'abalume.[14]Obongwa nji bwazuka omu bantu bawe, n'ahantu hawe h'emisi nji hashandulwa, nka Shalamani abihyaga Betharbeli, olusiku lw'entambala, amango omuzere avunika-vunika haguma n'abana bage. [15]Na ntyo ku Beteli njabajirira mwabo, enyanya w'obukali bwenyu. Emiseke, ntyo ku njabajirira mwami w'e Israeli.

11 [1]Amango Israeli aliri musole, na kazagi musima, n'oku muhagala mwana wani orheng'e Misiri. [2]Aliko bachiyeguza n'abalemaga babahamagala; barhulira baBali entulo, n'oku rhula obuku oku bazimu.[3]Nyono, nyinakazagi yerekeza entambo za Efrahimu, n'oku mufarhirira oku maboko mage; na ntakubona oku nyinakazagi babuka . [4]Na kazagi bakukula n'obuguma bw'abantu, haguma n'enkoba z'obusime, na jiriragabo nk'olala oheba ebiryo hofu n'obunu,na nabalerhera ebiryo.[5]Barhakana chigaluka omu chihugo ch'e Misiri; Aliko Asuri njaba mwami wage, bulala balahiraga okungalukira. [6]Engorho nji ya rhogera omu bizungu byenyu, nji yamala, n'okulya abarhabazi babo, enyanya w'amahano gabo bonyine. [7]Abantu bani balonzeze bwenene oku galuka enyuma omu kundeka, bana bayibusa enyanya y'oli omu chanya, aliko ntaye omu bowe wa mukuza.[8]Gurhe nku jirage, Efrahimu ? Nkulekerere, Israeli ? Nkujire nka Adma ? Nku hindamule kuguma na Seboimu ? Omurhima gwani gwahindamuka mu nyono, obonjobwani boshi buli haguma. [9]Ntajira kuguma n'obukali bw'oburhe bwani, nta chigaluka oku bihya Efrahimu, bulala indi Nyamuzinda, ntanali muntu,indi muchesibwa omu kagarhi kawe; nta kanayinja haguma n'oburhe.[10]Nji bakulikira Nahano, nji wa runduma nka ntale, bulala ena runduma, n'abana banalibirhira omu nyanja nkulu. [11]Njibalibirhira e Misiri, nka nyunyi, n'omu chihugo cha Asurira, nka nguuku. Njina bayikaza omu nju zabo, aderhere Nahano.[12]Efrahimu azungulukire n'obubeshi n'enju ya Israeli n'okurhebekana, Yuda naye arhambwire haguma na Nyamuzinda, na haguma n'omu chesibwa mushinganyanya.

12 [1]Efrahimu anzungulwiz'obubeshi,n'enju ya Israeli okurhebekana; Yuda naye arhaherhe buba emalangambere ga Nyamuzinda, n'emalangambere g'omuchesibwa mushinganyanya. [2]Efrahimu analya empusi,n'oku kukulira empusi owa kulyama kw'ezuba; Ngasi lusiku ana yushul'okubesha n'obushambo; amajira endagano haguma ne Asuriya, n'oku heka amavurha e Misiri.[3]Nahano naye barhayunvikene na Yuda, n'oku jirhindibula Yakobo enyanya w'oborhere bwage, nja mujira kuguma n'ebijiro byage. [4]Yakobo agwarha akasisinya ka mwene wabo omunda ya nina, n'omu buhashe bwage, aliri haguma na Nyamuzinda.[5]Aliherhe obuhashe enyanya wa malayika ana muhima, alaka n'oku muhuna obubabale.

Yakobo amubuganaga e Beteli, n'ahola ha Nyamuzinda arhubwiraga. [6]Nahano ye Nyamuzinda w'enfola miherho; ezino lyage ye Nahano.[7]Na nawe, ogalukire Nyamuzinda wawe, olange olukogo n'okuli, n'okunihira esiku zoshi emwa Nyamuzinda wawe. [8]Efrahimu aba murhimbuzi ojira omu fune yage eminzani ebihire, asima okurhebekana.[9]Na Efrahimu aderha : Okubushinganyanya, na chigazize,na bwene obugale; aliko omu byoshi buli bunguuke bwa kasi kani; barhakabona emwani chiro n'obubi, ntacho chiri ch'obunizi. [10]Na nani, indi Nahano, Nyamuzinda wawe, kurhenga ewa chihugo ch'e Misiri; njina shubi kulamya omu mahema, nk'omu siku z'obuhya.[11]Na derhere n'abalebi, na yushwire obulebi, n'oku balebi na jirire n'emigani. [12]Akaba Gileadi ali ntacho, nji banahimwa. Nji barhul'enterekero z'empanzi omu Gileadi : Na ntyo enyirhamba zabo nji zaba nka bichira by'amabale oku masimi g'amashwa.[13]Yakobo alibirhira omu chihugo ch'e Aramu, Israeli akolera omu kazi, n'enyanya y'omu kazi alang'obuso.Oku mulebi wa Nahano akula Israeli analangwa. [14]Efrahimu agayisa Nahano bwenene : Nahano wage njamukabulira kw'eshagama yage asheshaga, nja muheba kw'eshonyi zaliri zage.

13 [1]Amango Efrahimu aderhaga,kwali kudirhimana : Achibona omu Israeli,aliko abere ahimwa na Baali, anafa. [2]Na ntyo bagendekera bajira ebyaha, bakazigendekera bajira eshushano haguma n'efuranga z'echuma chikwirire, eshushanyo zabo bachikoleraga; byoshi kali kasi kabamulenga byuma. Baderha enyanya zabo : Abachirhula banunugusa enyena ! [3]Che chirhuma njibaba nka lwakungu lw'esezi, nka lume lugera duba, nka muhuha ehekwa n'empusi kurheng'ahantu h'okuyera, nka musi gwa huluka omu dirisha.[4]Na nani, indi Nahano, Nyamuzinda, kurhengerer'omu chihugo ch'e Misiri. Orhayinji owindi Nyamuzinda nka nyono, na nta muchunguzi nka nyono. [5]Na kumenyag'omu mpinga , omu chihugo ch'enyorha. [6]bachiyugusag'omu marango gabo; bachiyugusa, n'emirhima yabo ya chibona; che chirhumire banyibirire. [7]Nji naba enyanya zabo nka ntale; nka shosho, nji nabalingir'omu muharuro (barabara). [8]Nji na barhera, nka dubu abanyeger'abana, nji nabera oluhu lw'emirhima yabo; nji na bayirha, nka ntale y'echikazi; enyama z'omushwa njina zibera bisharhe.[9]Ebijira egutu lyawe, Israeli, bulala waliri enyanya zani, enyanya y'owaka kurhabere. [10]Ngahe mwami wawe ali? Akurhabale omu bizungu byoshi ! Ngahe abach'emanja bawe bali, waderhaga enyanya zabo : Ompe mwami muguma na bene mwami ? [11]Na kuhaga omwami omu burhe bwani, nji nana kunyegaye omu kuluba kwani.[12]Obubi bwa Efrahimu bubikirwe, echaha chage chibikirwe bwinja. [13]Amalumwa gw'owaburha nji gayinja enyanya zage; ali mwana orhali mwirhonzi bwenene, oli, omu mango olonzeze, okurha burhwa duba.[14]Nji naba chungula omu buhashe bw'eshinda, njina bahimira olufu. Lufu, ngahe amapigo gawe ? Shinda olufu lwawe, ngahe okubiha kwawe ? Aliko obubabale nji bwabishwa oku mesho gani.[15]Efrahimu oli muzere mwinja omu kagarhi ka bene benyu, omuhusi gw'ewa kulyama kw'ezuba nji gwayinja, omuhusi gwa Nahano nji gwa yumanga omu mpinga, nji gwayumya eshoko zage, n'echiriba cha menji nji chayuma. Nji bashambuha obugale boshi bw'ebintu bya kachiza.[16]Samariya nja hanwa, bulala alahire erhegeko lya Nyamuzinda wage, nja yirhwa oku ngorho; abana bage badorho nji bavunwa, n'oku bera abakazi babo bali makule.

14 [1]Israeli, mugalukire Nahano, Nyamuzinda wawe, bulala wakumbagere enyanya z'obubi bwawe. [2]Murhole emyazi haguma nenyu, n'oku yinja emwa Nahano. Mu mubwire : Babalira obubi boshi, n'oku rhurhola bwinja ! Nji rhwakuha entulo, hali h'empanzi, obukuzwe b'obunu bwerhu.[3]Asuriya arhaka rhuchungula, rhukashona oku farasi, na nta kubwira akasi k'efune zerhu : Nyamuzinda werhu ! Bulala emalangambere gawe y'efubi ebona olukogo.[4]Nji na kwiza oku rhashinganyanya kwabo, nji nashubiba n'obusime bwinja okubo; Bulala oburhe bwani bwahindamukire okubo. [5]Nji naba nka lume enyanya ya Israeli, nji bayasa nka nyungi, n'okulika emizi nka Lebanoni. [6]Amarhabi gage nji gashandala; njaba n'obwinja nka bwa muzeituni, n'obumbu bwage buli nka Lebanoni.[7]Nji bashubiyinja kuyikala omu chijuchu chage, nji bashubihana akalamo oku ngano, n'oku yasa nka muzabibu; nji bba n'obuhumbu nka divayi y'e Lebanoni. [8]Efrahimu, nja derha bichimperhe haguma n'eshushanyo ? Nyono na mayemera, nji nazilolereza, nji naba enyanya yage nka Muberoshi mubishi oku nyono ku nji wahabwa elehe lyawe.[9]Owakaba mwenge achilange kw'ebyo bintu ! Owakaba n'obukengere abiyunve ! Bulala emilenge ya Nahano eshinganene; Abw'okuli babigendereko, aliko ababi nji babirhogako.

Joel

1

[1]Omwazi gwa Nahano gwa gerera Yoweli, mwene Petueli. [2]Yunv'ebila, bashaja ! Rheg'amarhwiri, mweshi, mulam'omu chihugo ! Emyazi eri ntya ya bagerer'omu mango genyu, chang'omu mango ga bayisho ? [3]Muyibwir'abana benyu, n'abana benyu ba bwir'abana babo, n'abana babo nji babwir'abana babo nji bakulikiraho ![4]Eby'amahanzi galekaga, emiguku ya bilire; Eby'emiguku yalekaga, orhumogo rhwabilire; eby'orhumogo rhwalekaga, byalibirwe na madumadu.[5]Muzuke, balalu, n'oku laka ! Mweshi, balalu b'edivayi, muyame endulu, enyanya y'edivayi mpyahya bulala ga kulirw'oku bunu bwenyu ! [6]Bulala lubaga luguma lwa yinjir'oku chihugo chani, luherh'emisi na lunene lurhakaganjwa. Luherh'amenyo nka shosho, ebihangasi bya shosho w'echikazi. [7]Abihiz'omuzabibu gwani; Avunir'omutini gwani, agulekere mushugunu, achago; Amarhabi gw'omuzabibu gabere mweru.[8]Olake, nka munyerenkana ochishukir'eshah'omu busole ! [9]Entulo y'eshano n'entulo y'oku nywebwa bya lahirw'omu nju ya Nahano; Abadahwa, abakozi ba Nahano, bali omu chiriyo. [10]Amashwa ga bihizwe, egulu yilya rhindibuka; Bulala engano za bihizwe, edivayi lihyahya lya kehere, amavurha gayumire.[11]Abahinzi balubire, abakwizi be mizabibu mulake; enyanya w'engano n'eshayiri, bulala ebishalulo by'omu mashwa byaherere. [12]Omuzabibu gwa yumire, omutini gwa kehere; mukomamanga n'omutende n'omutofaa; emirhi yoshi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

y'omushwa ya yumire...Obushagaluke bwahwer'omu bene abantu ![13]Badahwa, murheng'eshagama n'okulaka ! Muband'endulu, bakozi bw'oku lurhamba ! Muyinje, mulal'obudufu boshi muyamber'eshaho (mbwega), bakozi ba Nyamuzinda wani ! Bulal'entulo z'eshano n'entulo z'oku nywebwa za herer'omu nju ya Nyamuzinda wenyu.
[14]Muyalagaz'oku rhalya n'oku rhanywa, empamagazi oku bantu boshi ! Mulund'abashaja, abantu boshi bw'omu chihugo, omu nju ya Nahano, Nyamuzinda wenyu, n'oku lakirira Nahano ![15]Buhanya bw'olo lusiku ! Bulal'olusiku lwa Nahano luli hofu : Nji lwayinja nka kubihya kw'oherh'obuhashe. [16]Ebiryo birhakulwag'oku mesho gerhu ? Obushagaluke n'okusheka birharhengag'omu nju ya Nyamuzinda werhu ? [17]Emburho za yumir'omudaho; Enguli zili busha, enju z'oku bikiramo za bihire, bulala nta ngano.[18]Nk'ebirhungano birhindibukire ! Ebigusho by'enkavu birhagalukire, bulala birhaherh'erango; na ntyo ebigusho by'ebibuzi bili omu burhindibuke. [19]Nahano, yi nalakir'emund'oli ! Bulal'omuliro gwa yosez'orhubanda rhw'empinga, n'ebirimi by'omuliro bya yosez'emirhi yoshi y'omu mashwa. [20]Ebirhungano by'omu mashwa yi byalaka na byo emund'oli; Bulal'eshoko za yumire, n'omuliro gwa yosez'orhubanda rw'empinga.

2

[1]Muband'omu holere omu Sayuni, mubandir'oku ntondo yani echesezwe ! abantu boshi bw'omu chihugo badirhimane ! Bulal'olusiku lwa Nahano lwa yinjire, bulala luli hofu. [2]Lusiku lw'omwizimya n'omukara, lusiku lw'olwakungu n'omwizimya gunene, lwa yinja nka misek'eshander'oku ntondo. Talag'olubaga lunene n'obuhashe, na nta bandi bashwirigiba nka bowe omu bakulu.[3]Emalanga gage omuliro gulya, n'enyuma zage echirimbiko chikolerere; echihugo chali burhanzi nka busani bw'Edeni, na kurhenga mira, yaliri mpinga eli butambara : Ntacho cha mufumire.[4]Oku bonekana kwabo, kuli nka ndogomi, n'oku libirha kwabo nk'abashon'oku ndogomi. [5]Omu kubayunva, wanamenya nka lwamo lwa mituga y'entambala oku buchunjugurho bw'entondo ahabali bagera, wanamenya nka lwamo lwa muliro, amango guli gwayos'obukere. Kuli nka lusasa l'obuhashe lu chirheganyiz'oku ntambala.[6]Emalanga gabo abantu bana dirhimana, amalanga goshi gahindamukire mweru. [7]Bana jira duba nka balwi b'entambala, banazamuka oku lugurhu nk'abantu bantamabala, ngasi muguma eyage njira, buzira kurheng'omu muharuro.[8]Barhana sukumana bonine oku bonine, ngasi muguma analanga omu kabaa gwage; Banachilonzez'enjira dubaduba, buzira kuyimanz'olugendo.
[9]Banaj'omu chishagala, banalibirhir'oku lugurhu, banashon'oku nju, banagerer'omu kabonezo nka chishambo.
[10]Emalangambere gabo egulu lyana dirhimana, empingu za na dirhimana, ezuba n'omwezi byanaj'omu mwizimya, n'enyenyezi zana lek'oku koleza. [11]Nahano ayunvisikanya omulenge gwage embere z'enfola miherho; Bulal'akambi kage kali kanene, n'oku shinganyis'omwazi gwage oku buhashe; Bulal'olusiku lwa Nahano luli lukulu, lunali ludarhi : Nde nji wakagala lulinga ?[12]Kandi ntyo, ku Nahano aderhere, mugaluk'emwani n'omurhima gwenyu goshi, haguma n'okurhalya n'oku rhanywa, haguma n'oku laka n'oku rhimanya ! [13]Muber'emirhima yenyu s'arhali enyambalo yenyu, n'okugalukira Nahano, Nyamuzinda wenyu; Bulal'aba wa bonjo n'olukogo, mwirhonzi omu burhe na mugale omu bwinja, ana hungama oku mabi anarhuma.[14]Nde wa kamenya akaba arhaka chiyinja n'oku hungama, n'oku lek'emigisho enyuma zage, entulo z'eshano n'ezo kunywa enyanya wa Nahano, Nyamuzinda wenyu ?[15]Muband'omu holere e Sinayi ! Muyalagaz'oku rhalya n'oku rhanywa, n'empamagazi y'abantu boshi ! [16]Mulund'abantu haguma, mujir'endeko echesibwe ! Mulund'abashaja, mulund'abana, chiro n'abana bali bayonka ! N'omulume arhenge ahalama, n'omukazi omu ndalo yage ![17]Abadahwa, abakozi ba Nahano balaka aha kagarhi kw'olurhamba n'obululi, n'oku derha : Nahano, oyas'olubaga lwawe ! Orhanahanag'akashambala kawe oku balibaderhwa, n'abarhambuzi bw'olubaga ! chakarhuma baderh'omu lubaga mpu : Nyamuzinda wabo aba ngahe ?[18]Nahano ajir'obongwa enyanya w'e chihugo chage, n'oku yas'olubaga lwage. [19]Nahano ashuza, ana derha n'olubaga lwage : Lolaga, nji na barhumira engano, edivayi lihyahya n'amavurha, n'oku yuguswa nabyo, nta kana chibahana oku baderhaderha omu mbaga.[20]Nji heba hale omushombanyi wenyu w'e karhongo, nji na balibisizy'ewa daho lirhayera n'omu mpinga, n'emalanga mbere gage ewa nyanja nene y'obushoshokero bw'ezuba, n'enyuma zage ewa nyanja nene y'ewa kulyama kw'ezuba; n'okubaya kwage nji kwaba elugulu, n'esimbu lyage libi nji lya shona elugulu, bula'ajirir'ebintu binene.[21]Gulu, orhayubahaga, obe omu bushagaluke n'oku chisimisa, bulala Nahano ajirire bintu binene ! [22]Nyama z'omu mashwa, mu rhayubahaga, bulal'orhubanda rhw'empinga rhwemere, bulal'emirhi nji yaba n'amalehe, omutini n'omuzabibu byehan'obugale bwabyo. [23]Nenyu, bana be Sayuni, mube omu bushagaluke n'oku chisimisa mu Nahano, Nyamuzinda wenyu, bulala nj'aba herez'envula omu mango gayo, nj'abarhumir'envula ntanzi y'oku hinga n'enzinda omu kushalula, nk'amandi mango.[24]Enguli nji zabumba ngano, n'orhubindi nji rhwabumb'edivayi lihyahya n'amavurha. [25]nji na bahinganir'emyaka yalibwaga n'emiguku, n'orhumogo, n'emigu, n'amahanzi, enfola miherho yani nkulu na rhumaga enyanya zenyu.[26]Nji mwalya muna yuguswe, n'oku kuz'ezino lya Nahano, Nyamuzinda wenyu, wa bajirirag'ebisomezo; n'olubaga lwani lurhaka chiba omu buhwinja. [27]Nji mwana meny'oku ndi omu kagarhi ka Israeli, oku ndi Nahano, Nyamuzinda wenyu, na nta windi, n'olubaga lwani lurha kachiba omu buhwinja.[28]Oku buzinda bwe byo, nji na sheshera Muka wani oku bantu boshi, abarhabana benyu n'abanyere benyu nji baleba, n'abashaja benyu nji babona ebilorho, n'emisole yenyu nji bayerekwa. [29]N'oku bakozi n'abajakazi, mwezo siku, nji na shesha Muka wani.[30]Nji na yerekana ebisomezwe omu mpingu n'oku gulu, eshagama, omuliro, n'ebirimbi by'omuliro; [31]Ezuba nji lya hindamuka mwizimya, n'omwezi shagama, embere z'okuhik'olusiku lwa Nahano, olo lusiku lukulu na ludarhi.[32]owehamagal'ezino lya Nahano ye chunguke; obuchunguke nji bwaba oku ntondo ye Sayuni n'e Yerusalemu, nk'oku Nahano aderhaga, n'oku banji bafuma bana Nahano nja hamagala.

3

[1]Mujage mwalola, mw'ezosiku, na mwago mango, amango njina bagalulir'abashwekwe be Yuda na be Yerusalemu. [2]Nji na lunda olubaga lwoshi haguma, n'oku bayandagaz'omu lubanda lwa Yosafati; Eyo munda, nji naja lubanja haguma nabo, enyanya w'olubaga lwani, lw'e Israeli, kashambala kani, bala barhashandazagwa omu mbaga, n'enyanya z'e chihugo chani bagabanaga. [3]Basharhir'abantu bani emiderhe (simbi); bahanir'omusole w'oburhabana oku buhushi, baguz'omusole w'obunyere oku divayi, bananywa.[4]Bichi mwandozako, Tiro, na Sidona, na mweshi, bigusho by'e Filisitina? Mwangalulira oburhe ? N'akaba mwalonza muchihole, na jira dubaduba oku barhozeza kw'oburhe bwenyu oku marhwe genyu. [5]Mwantolere efuranga n'ehoro; n'ebinaliherhe bikwirire bwenene n'ebinja, mwabiheker'omu ka-nyamunzinda rhwenyu. [6]Mwaguziz'abana ba Yuda na be Yerusalemu oku bana ba Yunani, omu kubaheka hale n'echihugo chabo.[7]Lolaga, njina bagalul'emunda mwajaga kubaguza, n'oku rhoza oburhe bwenyu oku marhwe genyu. [8]Nji na guz'abarhabana benyu n'abanyere benyu emwa ba Yuda, nabo nji bana baguz'oku bantu be Seba, lubaga lwa hale; Bulala Nahano aderhere.[9]Muyalagaze eyo myazi yoshi! Murhegany'entambala ! Muzus'entwali ! Bashegererane, bazamuke, abalume boshi balw'entambala ! [10]Kurhengera omu chiko mu chule engorho, n'orhubangulo rhwenyu rhwa machumu ! Naba rhaherh'emisi baderhe : Nani mpeher'emisi ![11]Genda duba n'oku yinja, mweshi, mwe bantu b'eburhambi, n'oku chilunda haguma ! Ahola, Nahano, nja yandagaz'entwali zawe ![12]Olubaga luzuke, n'oku zamukira ewa lubanda lwa Yosafati ! Bulala eyo munda yi njina yikala omu kuchira olubaga loshi olubanja lulamir'eburhambi. [13]Olerhe akahoro, bulala amalehe gahire ! Muyinje, muhuule, bulal'echibuga chiyunjwire, endurhu zi bumbire ! Bulala obubi bwabo buli bunene.[14]Chiri chigusho, chigusho, omu lubanda lw'okuch'olubanja; Bulal'olusiku lwa Nahano luli hofu, omu lubanda lw'oku ch'olubanja. [15]Ezuba n'omwezi nji byaba n'omwizimya, n'enyenyezi zirhaka koleza.[16]E' Sayuni Nahano nja lunduma, n'e Yerusalemu omulenge gwage nji gwa yunvikana; empingu n'egulu nji za dirhimana. Aliko Nahano ali ahantu h'oku chibisha oku bantu bage, chirhala ch'abana be Israeli. [17]Nji mwa menya oku ndi Nahano, Nyamuzinda wenyu, olama e Sayuni, ntondo yani echere. Yerusalemu nja mucheswa, n'abahisi barhakana chigeramo.[18]Mwago mango, edivayi lihyahya nji lya yandagal'oku ntondo, amarha nji ga yandagal'oku rhurhondo, nji hanab'amenji omu nyinji zoshi z'e Yuda; Olwinji nji lwa rheng'omu nju ya Nahano, n'oku lobya olubanda lwa Sitimu. [19]Misiri nji yaba kubi, Edomu nji yaba mpinga, enyanya y'obubi bajirirag'abana ba Yuda; bulala bashesher'eshagama erhaherhe bubi omu chihugo chabo. [20]Aliko Yuda nj'aba n'abantu esiku zoshi, na Yerusalemu, chibusi oku chibusi. [21]Nji na kwiz'eshagama yabo elala nta shwiraga kwiza, na Nahano nja ber'omu sayuni.

Amos

1 [1]Emyazi ya Amosi, muguma w'omu bangere be Tekoa, abonaga enyanya we Israeli, amango ga Uzia, mwami we Yuda, n'omu mango ga Yeroboamu, mugala wa Yoasi, mwami we Israeli, myaka ebiri embere y'omusisi gw'egulu. [2]Aderha : Nahano agayire kurhengera e Sayuni, kurhengera e Yerusalema nja yunvis'omulenge gwage. Erango ly'abangere liri omu mishibo, n'obusosoro bwe Karmeli bwayumire.[3]Ntya kwa derhere Nahano : Enyanya wa bubi busharhu bwe Damasiki, chiro n'obwa kane, ntakahindamula oluhembo lwabo, bulala bahikire e Gileadi kugerera ebintu by'echuma. [4]Njina rhuma omuliro omu nju ya Hazaeli, nji gwayosa enju za Beni - Hadadi.[5]Njina vuna echihano cha Damasiki, njina rhindibuza abalama omu Bikati - Aveni, nabe Beti - Edeni ola ojira akarhi; N'abantu be Suria nji bahekwa bashwekwa e Kiri, aderhere Nahano.[6]Ntya kwa derhere Nahano : Enyanya wa bubi busharhu bwe Gaza, chiro n'obwa kane, ntakahindamula oluhembo lwenyu, bulala bajirire abantu bashwekerwe mpu mbahe Edomu. [7]Njina rhuma omuliro omu mirhambi ye Gaza, nji gwanayosa enju zi zibuzibu.[8]Nji narhindibuza abalama omu Asidodi, n'Asikuloni ola ogwarhire akarhi; Njina hindamula efune yani enyanya ya Ekuroni, n'abayorhaga baba Filistini nji bahirima, aderhere Nahamwerhu; Nahano. [9]Ntya kwa derhere Nahano : Enyanya wa bubi busharhu bwe Tiro, chiro n'obwa kane, ntakahindamula oluhembo lwabo, bulala bahere Edomu abantu bashwekerwe, buzira oku chiyibusa echiragane ch'echinyabuguma. [10]Njina rhuma omuliro omu mirhambi ye Tiro, nji gwanayosa enju zi zibuzibu.[11]Ntya kwa derhere Nahano : Enyanya ya bubi busharhu bwa Edomu, chiro n'obwa kane, ntakahindamula oluhembo lwabo, bulala akulikire bene babo haguma n'engorho, n'oku bakula kw'obonjo bwage, bulala oburhe bwage bunabera esiku zoshi, n'okulanga esiku n'amango oburhe bwage. [12]Njina rhuma omuliro omu Temani, nji gwanayosa enju zi zibuzibu za Bosira.[13]Ntya kwa derhere Nahano : Enyanya ya bubi busharhu bw'abana ba Amoni, chiro n'obwa kane, ntakahindamula oluhembo lwabo, bulala baberere enda z'abakazi bali bukule be Gileadi, enyanya y'okuyushula echihugo chabo.[14]Njina na kwoleza omuliro omu mirhambi ye Raba, nji gwanayosa enju zi zibuzibu, omu kagarhi kw'olwamo lw'entambala olusiku lw'entambala, omu kagarhi k'echihusi omu siku z'omulaba; [15]Na mwami wabo nja hekwa owakushwekwa, yewe, n'abarhambo bage, aderhere Nahano.

2 [1]Ntyo kwa derhere Nahano : Enyanya z'obubi busharhu bwa Mowabu, chiro n'obwa kane, ntakahindamula oluhembo lwabo, bulala ayoseze, asireza amavuha ga mwami we Edomu.[2]Njina rhuma omuliro omu Moabu, na nji gwayosa enju zi zibuzibu ze Kerijoti; Na Moabu nja herera omu kagarhi k'entonganyi, omu kagarhi kw'olwamo lw'entambala n'olwamo lw'omushekera. [3]Njina malisa omu kagarhi kawe n'omuzuzi, njina nayirha abakulu boshi bage haguma naye, aderhere Nahano.[4]Ntya kwa derhere Nahano : Enyanya z'obubi busharhu bwa Yuda, chiro n'obwa kane, ntakahindamula oluhembo lwabo, bulala bagayagwize erhegeko lya Nahano na nta kulanga amarhegeko gage, bulala babaga baherere enyanya wabazimu bw'obubeshi, balala b'eshe bakazagi haramya. [5]Njina rhuma omuliro omu Yuda, na nji gwayosa enju zi zibuzibu z'omu Yerusalema.[6]Ntya kwa derhere Nahano : Enyanya ya bubi busharhu bwe israeli, chiro n'obwa kane, ntakahindamula oluhembo lwabo, bulala baguzize okuli enyanya w'efuranga, n'abakene enyanya z'okugulu kw'ebiraato.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[7]Banarholagula akachulo k'egulu oku rhwe ly'abarhachigalire, n'okurhola okuli kw 'abahanya. Omwana n'eshe banaja chiro emw'oyo munyere, mpu yibabihya ezino lyani lichesibwa. [8]Banashandala hofu na ngasi lurhamba enyanya w'emyambalo barholaga oku chikinja, bananywa omunju za banyamuzinda wabo edivayi lya balala bahaanaga.[9]Na ntyo nabihyaga emalangambere gabo aba Amore, obule bwabo bwaliri nka bwa mierezi, n'emisi nka ya bugufu, na nabihya amalehe gabo omu chanya, n'emizi yabo omu daho. [10]Nana bakulaga omu chihugo che Misiri, nabalongola myaka makumi mane omu mpinga, enyanya y'oku baha echihugo chab'Amori.[11]Na sisimwire omu bana b'abalebi, n'omu misole ya barhabana be chiragane, arhali ntyo, bana be Israeli ? Aderhere Nahano... [12]Wana nywesa abanya chiragane edivayi ! N'abalebi wabaha elyo rhegeko : Murhalebaga ![13]Lolaga, njina bahombola, nka kulala omutuga gushanire ebisinde. [14]Olala oli mulembu arhakalibirha, olala oherh'emisi arhaka chungula akalamo kage.[15]Olal'okolesa empenzi arhakayimanga, olal'oherhe amagulu garhaherhe ntege arhakafuma, n'olwisa efarasi arhaka chungula akalamo kage; [16]Olala munya bushirhu omu balwanyi b'entambala nja libirha butambara olo lusiku, aderhere Nahano.

3

[1]Yunva ogu mwazi Nahano aderhere enyanya wenyu, bana be Israeli, enyanya w'olubaga loshi na kulaga omu chihugo che Misiri ! [2]Na chishogaga mwabo, mwenyine omu mbaga zoshi z'omu gulu; che chirhumire njina bahana enyanya y'obubi bwenyu boshi.[3]Bantu ba biri bakalambagira haguma, buzira kumenyana ? [4]Entale ya kalunduma omu lubala, buzira kubona echintu ? Echana ch'entale chakajira olwamo omu lubala, buzira chintu chagwarhire ?[5]Enyunyi ya Karhogero omu mulaga guli oku daho, buzira murhego guliho ? Omulaga guna rhegerwa oku daho, buzira chintu chigu gwarhire ? [6]Omushekera guna yimpira omu chishagala, buzira bantu bakayubaha ? Obuhanya bwa kagera omu chishagala, buzira Nahano oku bulerha ?[7]Bulala Nahamwerhu, Nahano, arhakajira echintu, buzira kubwira abakozi bage babalebi echo chintu. [8]Entale ya naluluma : Nde orhakayubaha ? Nahamwerhu, Nahano, aderhere : nde orhakaleba ? [9]Oyalagaze omulenge gwawe omu nju zi zibuzibu z'Asdodi n'omu nju zi zibuzibu z'echihugo che Misiri, munaderhere : Muchilunde haguma oku ntondo ze Samariya, munalole gurhe oburhindibuke buli omu kagarhi kabo, burhindibuke bunganachi buli omu kagarhi kabo ! [10]Barhanayinji kujira haguma n'obushinganyanya, aderhere Nahano, banabumba omu nju zabo zi zibuzibu ebintu by'oburhindibuke n'obushambo.[11]Che chirhumire ntyo aderhere Nahamwerhu, Nahano : omushombanyi nja yambisa echihugo, nja bihya emisi yawe n'enju zawe njaheka byoshi birimo. [12]Ntya kwa derhere Nahano : Nka kul'omungere akula omu bunu bw'entale magulu mabiri changwa echichira ch'okurhwiri, ntya kw'abana be Israeli nji bachungula balala bayikere omu Samariya oku burhambi bw'enchingo n'oku birhindwa oku buliri. [13]Muyunve, n'oku bwira enju ya Yakobo ebyola ! Aderhere Nahamwerhu, Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho. [14]Olusiku nji nahaana Israeli enyanya y'obubi, njina shurha oku lurhamba lwe Beteli; Amahembi gw'olurhamba nji gavunwa, n'okurhogera oku daho.[15]Njina hindamula enju omu mango g'emboho n'enju z'amango g'echuka; enju zi zibuzibu z'amahembi g'Enjovu nji gahera, enju zi zibuzibu nji zahera, aderhere Nahano.

4 [1]Muyunve guno mwazi, nkavu za Basani ziri oku ntondo ye Samariya, mwabo mw'omu bonerera abarhachigalire, n'oku hombola entindi, n'oku bwira abalume babo : Mulerhe, n'okunywa ! [2]Nahamwerhu, Nahano, achigasha enyanya y'obuchesibwa bwage : Lolaga, esiku za yinjire enyanya wenyu amango gw'oku bayumusa haguma n'emigera n'eburha lyenyu haguma n'endobano;[3]Nji mwahulukira enyanya w'ebyashandulwaga, ngasi muguma emalangambere gage, nji mwanakabulwa omu hantu h'oku chibisha, aderhere Nahano.[4]Muje e Beteli, mujir'echaha ! Muje e Gilgali, mujir'echaha chinene ! Murhule entulo zenyu ngasi sezi, n'ebya kumi byenyu byoshi ngasi lusiku lwa kasharhu ! [5]Murhule entulo zenyu z'okukuza haguma n'edivayi ! Muyalagaze, muyerekane entulo zenyu z'obushibirizi ! Bulala ebyo bimu sima, bana be Israeli, aderhere Nahamwerhu, Nahano.[6]Nani, na barhumire enzara omu bishagala byenyu byoshi, omu kubulirwa omugati omu hantu hoshi mulama. Chiro akaba ntyo, murhanangalukiraga, aderhere Nahano. [7]Nani, na bayimire envula, amango haliyorhere myezi esharhu kuhika amango gw'okushalula; Na yinyeseze oku chishagala chiguma, ntana yinyesaga oku chindi chishagala; shwa liguma lya bona envula, n'elindi lirhayibonaga lya yuma.[8]Bishagala bibiri, bisharhu byagendaga ewa chindi kujinywa amenji, na ntakumala enyorha. Chiro akaba ntyo, murhanagalukaga emwani, aderhere Nahano. [9]Na bashurhaga n'egutu n'oku koga; obusani bwenyu bunene, emizabibu yenyu, emitini yenyu n'emizeituni yenyu byalibirwe n'emiguku. Chiro akaba ntyo, murhanayinjaga emwani, aderhere Nahano.[10]Na barhumire ebibenzi, nk'omu Misiri; Na Yirhire emisole yenyu y'abantu oku ngorho, n'okuleka barhole efarasi zenyu; Na shonyeze esimbu libi omu mazulu genyu ly'omushwa. Chiro akaba ntyo, murhanangalukiraga, aderhere Nahano. [11]Na bajirire kula Nyamuzinda ajiraga, nka Sodoma ne Gomora; na mwabo mwaba nka chintu bakulaga omu chiko. Chiro akaba ntyo, murhanangalukiraga, aderhere Nahano ...[12]Che chirhumire njina kujira kuguma n'okuna jiraga, Israeli; na kwon'oko njina kujira kuguma n'okuna jiraga, ochirheganye n'okubuganana Nyamuzinda wawe, ee Israeli ! [13]Bulala lolaga owa jiraga entondo n'oku lema omuhusi, n'owamenyisaga omuntu enkengero zage, ola ohindamula omwengenzi kuba muzimya, n'olambagira oku bugali bw'egulu; Ezino lyage ye Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho.

5

[1]Muyunve guno mwazi, gano maganya nderhere enyanya zenyu; nju ye Israeli ! [2]Arhogere, arhakana chiyumanga chiro, omunyere we Israeli orhashwiraga buganana n'omulume; alyamire oku daho, ntaye oka chimuyumusa.[3]Bulala ntya kwa derhere Nahamwerhu, Nahano : echishagala chahebaga balume chihumbi oku njira, nji chayorhana egana, n'echahebaga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

balume egana oku njira, nji chayorhana ekumi, bw'omu nju ye Isreli.[4]Bulala ntya kwa derhere Nahano oku nju ye Israeli : Mundonze, nji mulame ! [5]Murhalonzaga Beteli, murhajaga e Gilgali, murhageraga e Beri-Seba. Bulala Gilgali nja shwekwa, na Beteli nja hindamuka buzira chintu (mushugunu).[6]Mulonze Nahano, nji mulame ! Muyubahe arhajiraga nka muliro gw'enju ya Yusufu, n'ogo muliro gurhayiyosaga, buzira muntu e Beteli w'oku guzimya, [7]nenyu mw'omu hindamula okuli omu buhane, n'okukula obushinganyanya oku gulu ![8]Ajiraga entondo naba Orioni, ana hindamula emizimya omu mwengezi, anayiza ezuba mpw'alijire budufu, anahamagala amenji ge nyanja nene, n'oku mashandaza oku gulu : Nahano ly'ezino lyage. [9]Anayumanza busha oku banya buhashe, n'obusha bwanayinja oku hantu h'oku chibisha.[10]Banakoma olala obayegereza omu lunvi, n'okulahira olala oderha okubinali. [11]Na ntyo, bulala mwahulwise orhachigalire, n'oku munyega engano aliherhe, mwayumbakire enju n'amabale gabejerwe, aliko murhakazilamamo, mwarhwerere emizabibu minja, aliko murhakanywa oku livayi.[12]Bulala, nyinji, obubi bwenyu buli bunene, ebyaha byenyu byayushukire; munarhindibuza omushinganyanya; munahabwa ebituliro, n'oku nyega abakene okuli oku lunvi. [13]Lolaga echirhumire, omu mango nka gano, omunya bwenge anasira; bulala ago mango gabihire.[14]Mushubilonza amenja ch'arhali amabi, mpu yinji mulama, na ntyo ku Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho, aba haguma nenyu, nk'okumuderhere : [15]Mugaye amabi n'oku sima amenja, mujire okulamya oku lunvi okuli; Nkabaga Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho, akana bayunvirh'obonjo mwemwayorhaga omu mwa Yusufu.[16]Che chirhumire ntya kwa derhere Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho, Nahamwerhu : Omu ngasi hantu hoshi nji bachiveba, omu ngasi miharuro yoshi nji baderha : Kusomera ! Kusomera ! Nji bahamagala omuhinzi omu mishibo, n'oku kuchiveba kwa balala baderha burhindibuke. [17]Omu mizabibu yoshi nji bachiveba, amango njinagera omu kagarhi kawe, aderhere Nahano.[18]Buhanya kubalala bachifija olusiku lwa Nahano ! Bichi mulinga oku lusiku lwa Nahano ? Nji lwaba mwizimya na ntakuba mwengezi. [19]Nji mwaba nka muntu walibirha emalangambere ge ntale n'oku bugana dubu, n'oku galuka ahantu alama, n'oku gwasa efune yage oku chibembero, n'enjoka ya na muluma. [20]Olusiku lwa Nahano lurhali mwizimya chango mwengezi ? Lurhali mwizimya gune na ntakuba buche bunene ?[21]Nshomba, ngaya edinye zenyu zikulu, ntakanayunva embuganiro zenyu. [22]Amango mwananderhera ebintu n'entulo zenyu, ntakabibona binja; N'enyena z'amashushi mwarhulaga kugerera ebijiro by'obukuzwe, ntakazilolako.[23]Mukule olwamo lw'enyimpo zenyu emwani; Ntakayunva omulenge gw'orhusayo rhwawe. [24]Aliko obushinganyanya bube nka kushulula kw'amenji, n'okuli nka lwinji lunene. [25]Kamwampere enterekero n'entulo mweyi myaka makumi mane omu mpinga, nju ye Israeli ? [26]Mulerhe ehema lya mwami wenyu, sikuti w'eshushanyo zenyu, N' enyenyezi ya Nyamuzinda wenyu olala mwa chijiriraga mwenyine ![27]Njina baheka kushwekerwa hale ne Damasiki, aderhere Nahano, olala ezino lyage Nyamuzinda w'enfola miherho.

6

[1]Buhanya kubalala balama n'omurhula omu Sayuni, na buzira ntambala oku ntondo ye Samariya, kubala bakulu barhanzi b'abantu, emalangambere gabo y'enju ye Israeli yaja !... [2]Mugere e Kalne n'okulola, mugende eyo kugera e Hamati munene, n'oku yandagala e Gati emwa Bafilisitini : Ebyo bishagala biba bikwirire kulusha mami genyu mabiri, n'entondo yabo yaliri nene kulusha eyenyu ?...[3]Mulonzeze muyake olusiku l'obuhanya n'okushegerera obubi. [4]Mulyame oku buliri bw'amahembi g'enjovu, n'oku malambula aha balyama;Banalya abana-buzi b'ebirhungano, n'enyena ziheberwe omu rango.[5]Bayimpa enyimpo za busha oku mulenge gw'olunanga, bana chijira balembu nka Daudi oku bintu by'enyimpo. [6]Bananywa edivayi omu ngumbu zizibuzibu, bana chishiga n'amavurha ginja, na ntakugayiswa n'oku busha bwa Yusufu ![7]Che chirhumire nji bahekwa okurhwe ly'abajikushwekwa; N'olwamo lw'obushagaluke lwa balala balamaga basharha nji lwasira. [8]Nahamwerhu, Nahano, achigashire yenyine; Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho, aderhaga : Mperhere ahantu h'obu chibone bwa Yakobo, n'okuganya enju zage zi zibuzibu; Njina hana echishagala na byoshi birimo. [9]N'akaba hachiyorhere bantu ekumi omu nju nguma, nji bafaa. [10]Amango muzere muguma njarhola echirhumba chigum enyanya y'oku chiyosa, na njanakula omu nju amavuha, njana bwira olala oli omunju : Haka chiba owundi haguma nawe ? N'oyo muntu njashuza : Nta muntu...Naye nja mubwira : Siraga ! Karhali kak'ashanji kw'oku derhera ezino lya Nahano.[11]Bulala lolaga, Nahano aderhere : Nja rhozeza obukene omu nju nene, n'okushandula enju ngeke.[12]Aliko efarasi zina libirha oku bale, aliko wakahingisako empanzi, mpu yi muhindamula obushinganyanya oku bulozi, n'elehe ly'okuli oku burhindibuke ? [13]Munasimiswa n'ebirhalibyo, mwana derha : Arhali oku misi yerhu kurhwabonaga obuhashe ?[14]Che chirhumire lolaga, njina yimanza enyanya yawe, nju ya Israeli, aderhere Nahano, Nyamuzinda w'enfola miherho, lubaga luguma nji lwababonerera kurhengerera omukuja omu Hamati kuhika oku lwinji lw'empinga.

7

[1]Nahamwerhu, Nahano, antumira guno mwazi. Lolaga, ajirire emiguuku, amango gw'okushalula; Byaliri bishalulo bye nyuma wa kabehe ka mwami. [2]N'oku ya lyaga ebirhi byoshi by'egulu, na derha : Nahamwerhu Nahano, obabalire! Gurhe Yakobo njashubi yimanga ? Bulala arha chiherhe misi ! [3]Nahano ahungama enyanya wantyo. Ebyola birhakachihika, aderhere Nahano.[4]Nahamwerhu, Nahano, antumira nguno mwazi. Lolaga, Nahamwerhu, Nahano, aderhere okuhimana enyanya w'omuliro; N'omuliro nji gwalya ebirindi bizibuzibu n'okulya eshwa. [5]Na derha : Nahamwerhu Nahano, leka ngushigirire ! Gurhe Yakobo njashubi yimanga ? Bulala akalali buzira misi ! [6]Nahano ahungama ebyola. Ebyola birhakachiba, aderhere Nahamwerhu, Nahano.[7]Antumira echimenyiso. Talaga, Nahamwerhu ayimangire oku chizimbero chiyumbakirwe oku lukoba, n'okuba n'echipimo omu fune. [8]Nahano ambwira : Bichi wa bwene, Amosi ? Na shuza : Chipimo. Na Nahamwerhu aderha : Njina heba echipimo omu kagarhi k'abantu bani Israeli, ntakana chimubabalira

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

chiro;[9]Na hantu h'enyanya ha Isaka nji hashandulwa; Ahantu ha chesibwa he Israeli nji hashandulwa, na nani njina genda kulwisa enju ya Yeroboamu oku ngorho.[10]Na ntyo Amaziya, mudahwa we Beteli, abwiraga Yeroboamu, mwami we Israeli : Amosi aherhe obongwa enyanya wawe omu kagarhi k'enju ye Israeli; echihugo chirhakayemera eyo myazi. [11]Bulala lolaga oku Amosi aderhere : Yeroboamu nj'afa n'engorho, na Israeli nja hekwa lubungo hale n'echihugo chage. [12]Na Amaziya abwira Amosi : Muntu oyerekwa, genda, libirhira omu chihugo cha Yuda; Olirey'omugati gwawe, n'eyomunda wagenda waleba. [13]Aliko orhachigendekeraga waleba e Beteli, bulala hali hantu ha chesizwe ha mwami, n'okuba nju y'obwami.[14]Amosi ashuza Amaziya : Ntali mulebi, ntali mwana w'omulebi; Aliko ndi mungere, n'oku hinga emikuyu. [15]Nahano antola enyuma y'ebirhungano, na Nahano ambwira : Genda, olebere abantu bani be Israeli.[16]Oyunve lero mwazi gwa Nahano, w'oyo we derhere : Orhalebaga enyanya wa Israeli, na ntakuderha enyanya w'enju ya Isaka. [17]Enyanya w'ebyola, lolaga oku Nahano aderhere : Mukawe nja husha omu chishagala, bagala bawe na bali bawe nji bayirhwa oku ngorho; Nawe, nji wafira oku daho libi, na Israeli nja hekwa lubungo hale n'echihugo chage.

8 [1]Nahamwerhu, Nahano, antumira omwazi : Lolaga, chaliri chirhiri ch'amalehe. [2]Aderha : Bichi wa bwene, Amosi ? Na shuza : Chirhiri ch'amalehe. Na Nahano ambwira : Obuzinda bwa yinjire enyanya w'abantu bani be Israeli; Ntakana mubabalira chiro. [3]Olo lusiku, enyimpo z'omu nju nzibuzibu njizaba lwamo, aderhere Nahamwerhu, Nahano; Nji bakabula ngasi hoshi harhali lwamo emirhumba minene.[4]Muyunve binola, mwabo mw'omulya omukene, n'okulya abahanya bw'omu chihugo ! [5]Mwana derha : Amango gw'omwezi guhyahya nji gwagera, ntyo nji rhwanaguza engano ? Mangochi e Sabato yahwa, mpu rhushwekule enguli ? Nji rhwakehya efa, rhwanayushula engulo (Echichiro), nji rhwabihya emizani enyanya y'okurhebekana; [6]Nantyo nji rhwagula obuhanya oku furanga, n'omukene oku kugulu kuguma kw'echiraato, nji rhwanaguza ezinga ly'engano[7]Nahano achigashire okubukuze bwa Yakobo : Ntakayibirira chiro na chiguma ch'ebijiro byabo. [8]Echihugo, enyanya wabyo, chirhakachidirhimana, n'abantu boshi balamamo barhakachiba omu mishibo? Echihugo choshi nji kuzamaka nka lwinji lunene, nji chagayiswa n'okushubi kuzamuka nka lwinji lunene lwe Misiri.[9]Olo lusiku, aderhere Nahamwerhu, Nahano, njina jira buyire ezuba, n'oku jira egulu lyoshi mwizimya omu kagarhi k'obuche; [10]Njina hindamula edinye zenyu mishibo, n'enyimpo zenyu zoshi okuba chiborogo, njina shukira ebibuno byenyu emifuko, n'oku jira amarhwe genyu goshi luhala; njina heba echihugo omu mishibo nka chakufisa omwana w'echusha, n'obuzinda bwage nji bwaba nka lusiku lw'oburhindibuke.[11]Lolaga, esiku za yinjire, aderhere Nahamwerhu, Nahano, ngahe njina rhuma enzara omu chihugo, erhali nzara lya mugati n'enyorha ya menji, aliko nzara n'enyorha y'oku yunva emyazi ya Nahano. [12]Nji balibirhira ewa nyanja nene n'eyindi, ewa kulyama kw'ezuba n'ewa bushoshokero bwalyo, nji baja eyi n'eyi mpu bajilonza omwazi gwa Nahano, na nta kugubona.[13]Olo lusiku, emisole y'abanyere bakwirire n'ey'abarhabana nji b'afa n'enyorha. [14]Bachigasha enyanya w'eechaha che Samariya, nabo baderha : Ayagirwe Nyamuzinda wawe, Dani ! Guyagirwe omulenge gwa Beri- Seba ! Aliko nji barhoga, na ntakuchiyimanga chiro.

9

[1]Nabonaga Nahamwerhu ayimangire okulurhamba. N'oku derha : Shurha enkingi n'ebizimbero bidundagane,n'okubivunira oku marhwe gabo goshi ! Njinayirha abayorhaga oku ngorho. Ntaye chiro n'omuguma wabo nji wachi chungula omu kulibirha, ntaye omubo nji wafuma. [2]Chiro baka chibisha omu chihenamu, efune yani nji ya jibakulamo; Chiro bashona omu chanya, njina jibayandagaza.[3]Chiro baka chibisha oku busososoro bwe Karmeli, njina jibalonza n'oku balerha; Chiro babishwa omu nyanja nene, omola njina bwira enjoka ebalume. [4]Chiro baja owalubungo emalangambere g'abashombanyi babo, eyola njina bwira engorho ebayirhe; njina yerekez'amesho gani enyanya zabo mpu njirirebo amabi na nta kujira amenja.[5]Nahamwerhu, Nahano w'enfola miherho, ahumire oku gulu, nalyo lyadirhimana, n'abantu boshi bali omu mishibo; Lya yinamuka lyoshi na lwinji lunene, n'oku yandagala nka lwinji lwe Misiri. [6]Ayumbakaga ahantu hage h'okulama omu mpingu, n'oku jira ah'oku labarha oku gulu; ahamagala amenji g'enyanja nkulu, n'oku mashandaza oku bugali bw'egulu : Nahano ly'ezino lyage.[7]Murhali bani nk'abana baba Etiopiya, bana be Israeli ? Aderhere Nahano. Ntakulag'abana be Israeli omu chihugo che Misiri, nka ba Filisitini barhenga e Kafutori n'aba Suriya barhenga e Kiri ? [8]Lolaga, Nahamwerhu, Nahano, ahebere amesho oku bwami bugomere. Njina libihya kurhengerera eshishi w'egulu; Chiro akaba ntakabihya enju yoshi ya Yakobo, aderhere Nahano.[9]Bulala lolaga, nji nahaana amarhegeko gani, njina nashaganya enju ye Israeli omu mbaga zoshi, nka kushaganya haguma n'engooko, arhanazirhogezaga mburho nguma oku daho. [10]Abanya byaha boshi bab'abantu bani nji b'afa n'engorho, bala baderha : Obuhanya burhaahika, burhakanarhugerera.[11]Mwago mango, njina yimanza enju ya Daudi, njina shubikwiza ebishandukiza, njina shubi yi yimanza, n'okushubi yi yumbaka nka kulala ya liri burhanzi, [12]mpu abayorhanag'abantu bazinda b'Edomu n'embaga zoshi ezino lyani lyakazagi hamagalwako, aderhere Nahano, olala nji wahikiriza ebyo bintu. [13]Lolaga, esiku za yinjire, aderhere Nahano, ahantu omuhinzi akulikiranya oshalula, n'olala oyera engano, olala okwiza emburho, ahantu edivayi lihyahya lyashulula oku ntondo n'oku yandagala oku rhurhondo rhoshi.[14]Njina shubi galula abashwekwa bab'abantu bani be israeli; nji bashubi yumbaka ebishagala bya shandulwaga n'oku shubi bilamamo, nji bashubirhwera emizabibu n'oku shubi yi nywako edivayi, nji bashubihinga amasani n'okushubirya mw'amalehe. [15]Njina shubibagalula omu chihugo chabo, na ntakuchinyegwa echihugo chabo na bahaga, aderhere Nahano, Nyamuzinda.

Obadiah

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

1

[1]Obulebi bwa Obadia. Intyo ku Nahamwerhu, Nahano, aderhere enyanya za Edomu: Rhwayunvirh'omwazi kurheng'emwa Nahano, n'oburhumwa arhumire omu lubaga lw'abantu banene: Oyumange, ojire ebirha enyanya ya Edomu. [2]Lolaga, njina kujira mugeke omu bukoo boshi, nji waba chintu chokubonererwa bwenene omu bukoo bunene. [3]Obuchibone bw'omurhima gwawe bwaguhezeze, w'oyo weyikere omu ngurhu z'ebirimbi, wechibera halengerere, oderh'omu murhima gwawe mpu nde wakagala nyandagaza? [4]Chiro wakazamuka nka Chibarhula, na chiro waheb'ologo lwawe haguma n'enyenyezi, nji na kuyandagaza orhengeyo, Nahano yederhere.[5]Akab'ebishambo, byaka kuyinjira, bakayinja bodufu emwawe, nk'oku walahirwe loshi! Aliko barhankagala kuzimba kuhika kubiherhe agachiro? nkabarhol'omushoko bagerag'emwawe singa barhankalekere ogwindi mushoko gw'okurholwa? [6]Ah! kuguma na Esau wanyegagwa! kuguma n'obugale bwage bwabonekaga![7]Bera bawe boshi bakulibisya kugera oku mbibi, bera bawe bakurhebeka, n'okukuhima; abalyaga omugati gwawe, baguheber'omurhego eshishi wawe, nantabukengere ogwerhe! [8]Orhenji kurheng'olo lusiku, Nahano aderha; njina hez'abashamuka b'ehano b'Edomu, n'abanya bwenge b'entonto ya Esau? [9]Abalwib'entambala bawe, Ethemani, njibaba omu kusomerwa, bulala boshi nji bayirhirwa oku ntondo ya Esau. [10]Enyanya w'obubi wajiriraga mwene wenyu Yakobo, nji wachishukir'eshonyi, wana lahirwe loshi. [11]Olusiku wayumangaga embere zage, olusiku ,abagenzi bahekaga enfola miherho zage, bagenzi baj'omumwage, babandira Yerusalema enyungu, nawe waliri nka muguma omubo.[12]Orhalolaga olusiku lwa mwene wenyu, olusiku lw'obuhanya bwage, orhashagalukaga enyanya ly'abana bayuda olusiku lw'oburhindibuke bwabo, na ntanku shanjul'obunu, olusiku lw'okulaga kwabo. [13]Orh'ajaga omunju z'abantu bani olusiku bagwerh'oburhe; orhalolaga obuhanya bwage olusiku lw'oburindibuke, na ntakuheba efune oku bugale bwabo olusiku bagwerh'oburhe. [14]Orhachihebag'omu charagati k'enjjira mpu y'oyirha abali babunga, nantakuhanaa abantu bage bayoraga olusiku lw'obuhanya![15]Bulala olusiku lwa Nahano luli hofi, enyanya z'obukoo boshi. Echi wakolere nji chakukolerwa; ebijiro byawe nji byahirwa okw'irhwe lyawe. [16]Bulala, nka kulala mwanyweraga oku ntondo yani echere, intyo kw'abantu bw'obukoo boshi nji banywa, kubinali nji banywa, nji bamira, nji baba nk'oku barhasagiba.[17]Aliko obuchunguke nji bwaba oku ntondo y'e Sayuni,n'enju ya Yakobo nji yarhola orhushambala rhwabo. [18]N'eburha lya Yakobo nji gwaba muliro, n'eburha lyaYozefu nji jaba chirimi ch'omuliro; Aliko n'eburha lya Esau nji lyaba bukere, nji ba buchana n'okugulumira; chiro nji barhabera ntondo ya Esau bulala ku Nahano adehere.[19]N'abelubanda nji bayime entondo ya Esau n'abantu b'echihugo ch'eshishi y'Abafilisti nabo nji bayima omwishwa lya Efurahimu n'omwishwa ly'e Samariya, na Benjamini nj'ayima e 'Gileadi.[20]Abashwekwa b'echigusho ch'enfola miherho b'abana be Israeli bali e Kanana, nji bayima kugera e'Zarepata; n'abashwekwa b'e Yerusalema abali e Sarafadi nji bayima ebishagala by'eshishi. [21]N'abarhabazi nji bazamuk'e ntondo y'e Sayuni kuchira e ntondo ya Esau olubanja; n'obwami bwanaba bwa Nahano.

Jonah

1

[1]Omwazi gwa Nahano gwa gerera Yona mugala wa Amitayi, gwa derha: [2]Yumuka, oje e Ninawi, chizungu chikulu, n'oku yama enyanya zacho! bulala obubi bwabo bwagerere emunda ndi. [3]Na Yona ayumuka alibirhira e Tarasisi, omu kuyaka amalanga ga Nahano. Ayandagalira e Yafa, n'okubugana amasuhe gaja e Tarasisi; ahana efuranga z'olugenzi, n'okuja omu Masuhe agende haguma n'ababalama baja e Tarasisi, hale namalaga ga Nahano.[4]Aliko Nahano arhuma omuhusi gunene oku nyanja n'omulaba gunene. Amasuhe galonza okuzika. [5]Abakulu ba Masuhe baba n'obuba, n'okubwira abantu boshi ngasi muntu ahune nyamuzida wage n'okukabula omu nyanja ebintu bya liri omu masuhe, omu kulembuhya amasuhe. Yona ayandagala eshishi w'amasuhe, alyama, n'okujero linene.[6]Omwerekeza ayinj'emundali, amubwira: bichi birhumire walyama? Zuk'oheme Nyamuzinda waw! nkaba akarhuyibuka mpu rhurhachomaga. [7]Babwirana buli muntu n'owabo; muyinje, rhuband'enyungu rhumeny'echirhumire obu buhanya bwab'enyanya zerhu. Nantyo baband'enyungu, olunyungu lwarhogera Yona.[8]Bana mubwira: Orhubwire nde orhulerhere obu buhanya. kasi kachi okala, nagahe warhenga? Echihugo chawe chili chihe, onali wa bukoo buhe? [9]Abashuza: Indi mu Ebraniya, na nyubaha Nahano, Lulema w'empingu, wa lemaga enyanja nene n'egulu. [10]Abo balume bagwarhwa n'obuba bunene n'oku mubwira: Charhumaga wajira ebili ntya? Bulala abo balume baliyinji kwa libirhire amalanga ga Nahano, bulala abaga ababwirire.[11]Bamubwira: gurhe rhukujirage, y'enyanja erhulera ? bulala Enyanja egenderer'okuba n'omulaba. [12]Abashubiza : muntole, munkabul'omunyanja, nanty'omubala gwanachika, bulala menyere oku nye ntumire omulaba gwabayinjira. [13]Abantu bavugama balole nkabaj'eshi byagambana bulala enyanja yagendeker'okubiha.[14]Nantyo bahuna Nahano, n'oku mubwira: Ee Nahano, omenye waka rhuyirha enyanya w'akalamo k'oyu muntu, na ntakurhuhekesa eshagama echere! Bulala w'oyo Nahano onajira ebyolonzeze. [15]Hanaho barhola Yona n'okumukabula omunyanja nene. N'oburhe bw'enyanja bwahwa. [16]Abo bantu bagwarhwa n'obuba bunene emalangambere ga Nahano, n'okurhulira Nahano entulo y'enchungulo,n'oku muha ebiragane.[17]Nahano arhegany'efi nene yamira Yona, Yona aber'omunda y'efi siku esharhu ezuba n'obudufu.

2 [1]Yona, omunda y'efi ahuna Nahano Nyamuzinda wage [2]Aderha omuburhindibuke bwani nahema Nahano, anyunva; kurhenga omunda y'efi nalakire wayunv'omulenge gwani[3]Wankabwire emuhengere, omu murhima gw'enyanja nene, n'ebiifula byambishire, emilaba yoshi n'ebyavundu byangerako. [4]Naderha; nakabwirwe hale na mesho gawe, nachirokaba ntyo nji nashuba lola oku Lurhamba lwawe luchere.[5]Amenji gamirire obulamu bwani, ebyavundu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

byanshukire, amasheke gashukira erhwe lyani. [6]Nayandala eshishi w'entondo; Echihugo nebigabi byacho byanzungulukire loshi. nachiro ntyo nazamwire akalamo kani kurheng'omu lufu Nahano, Nyamuzinda wani. [7]Amang'omurhima gwani gusira omunda yani na yibuka Nahano, namahuno gani gager'emwawe omu lurhamba lwawe luchere. [8]Abalangalira emyazi yabusha y'abazimu banaja hale n'obonjo bwawe.[9]Nyono, narhul'entulo haguma n'omulenge gw'okusima; najuha echiragane najiraga; obuchunguke burheng'emwa Nahano. [10]Nahano aderha n'efi, n'efi ya yashala Yona eshi.

3 [1]Omwazi gwa Nahano gwayinj'emwa Yona obwa kabiri, gwaderha: yumang'oj'e Ninawi echishagala chikulu oyigiriz'emyazi nakubwira. [2]Ntyo Yona ayumanga, aj'e Ninawi nk'oku Nahano aderhere. [3]Ninawi chali chishala chikulu bwenene ch'olugenzi lwa siku esharhu.[4]Yona arhonder'okuj'omu chishagala oku lusiku luguma, alaka, aderha : Ahanyuma lya siku makumi mane Ninawi ya rhindibuka. [5]Abantu be Ninawi bayemera Nyamuzinda; bayamagaz'oku chishalisa, bayambal'echigunira kurheng'oku mukulu kuger'oku mudorho omu karhi kabo.[6]Engani yager'emwa mwami w'e Ninawi, ayumuk'oku ntebe yage y'obwami, achikula kw'emishagi, ayambal'egunira ayikal'omuluvu. [7]ayamagiza, abwira banya Ninawi oku rhegeko lya mwami nabakul;u bage aderha: Nta muntu chiro n'echirhungano, mpu nkavu, empene zirhalyaga; Ntay'olyag'ebiryo na ntay'onywage amenji![8]Abantu n'ebirhungano bayambala ebigunira, balake bwenen'embere za Nyamuzinda; nantyo bahindamuke buli muntu omu njira zage zibi, barheng'omu bukali buli omu fune zabo! [9]Nd'omenyere oku Nyamuzinda arhakahindamuka n'okurhimanya, alek'oburhe bukali agwerhe, rhurhaheraga?[10]Nyamuzinda alola ebijiro byabo, oku bahindamukire kurheng'omunjira zabo zibi Nyamuzinda ahindamul'omurhima ebyakabakolere bibi arhachibikolaga.

4 [1]Ebyola byalizibuhire bwenene oku Yona, n'oku mugayisa. [2]Ahuna Nahano, n'oku derha : Nahano ! arhali binaderhaga amango naliri omu chihugo chani? checharhumaga najira duba oku libirhira e Tarasisi . Bulala naliyinji okw'oba Nyamuzinda w'obonjo, n'ow'olukogo, orhanaba n'omukugaya dubaduba na mugale omu bonjo bunene, n'oku gay'amabi. [3]Bulala enyanya ly'oku, Nahano, nkuhunire, onkulire, akalamo kani, bulala kulikwinj'emwani okufa hali h'okulama. [4]Nahano ashuza: Wajrire bwinja oku gaya? [5]Yona arhenga omu chizungu , n'okujiyikala ebuzikiro bw'ezuba bw'echizungu. Eyo achiyumbakira y'echirhala, n'okuyikala eshishiw'echichu, kugerera aha kabonera ebyaba omu chizungu.[6]Nahano Nyamuzinda arhwera omurhii, ayimeza oku rhwe lya Yona chibe chichu okw'irhwe lyage okumufumya arhenge omuburhe bwage, intyo Yona asima bwenen'enyanya y'emburho. [7]Aliko buche esezi, miseke, Nyamuzinda alerha omunyole gwaluma emizi, gula murhii gwayuma.[8]Amango ezuba lya hulukira, Nyamuzinda ajira empusi y'ebulashirazuba; Ezuba lyakoler'omwirhwe lya Yona, achihunir'olufu, aderha: Kuli kwinja emwani okufa hali hokulama. [9]Nyamuzinda abwira Yona: wajirire bwinja okuluba enyanya z'emburho? Aderha: Najirire bwinja okuluba kuger'okufa.[10]Nahano aderha: wabere obonjo bw'oloba orhanaluhanaga chiro kw'olufuranga na ntakulukuza, olwa burhwaga omu budufu n'okuhera omu budufu buguma .[11]Na nani, ntakabera e Ninawi obonjo, echizungu chikulu, chiri mubantu bihumbi egana na makumyabiri kuberhula amalyo gabo n'amalembe gabo , n'enyama ziri z'oluganjo lunene

Micah

1

[1]Omwazi gwa Nahano gwa gerera Mika, mu Morashti, omu mango ga Yothamu, na Ahazi, na Hezekiya, bami be Yuda, bulebi enyanya we Samariya na Yerusalemu.[2]Muyunve, mweshi, bantu ! Muyunvirize, gulu, na byoshi bilimo! Nahamwerhu, Nahano, abe muhamirizi enyanya zawe, Namwerhui oli omunju yage echesizwe! [3]Bulala lolaga, Nahano ya rhenga aha lama, ya yandagala, ya gera oku budaka bushegukire. [4]Kugerera yewe entondo zi yayuke, n'orhubanda rhwaberwa, nka muhomo eburhambi bw'omuliro nka menji ga shulul'oku murheremuko.[5]N'ebyo byoshi birhengerere n'obubi bwa Yakobo, enyanya w'ebyaha by'enju ye Israeli ! Bichi bw'obubi bwa Yakobo ? kubinali Samariya ? Ngahe h'ahantu h'elugulu ha Yuda ? Erhanali Yerusalemu ?...[6]Njina jira Samariya chilundo ch'amabale omu mashwa, ahantu h'okurhwer'omuzabibu; Njina kabul'amabale gage omu lubanda, njina shukula emirhondero yage. [7]Ezo shushanyo zoshi zibejerwe nji za hombolwa, ezo mpembo zoshi zibihirhe nji za yoswa n'omuliro, njina nabihya orhuzimu rhoshi : Azirholagulaga haguma n'oluhembo lw'obuhushi, nji lwaba luhembo lw'obuhushi...[8]Che chirhumire njina lakalaka, njina ganyaganya, njina lambagira buzira myambalo na butambara, njinalika olujamo nka lwa nyambwe, n'oku ganyaganya nka mbuni. [9]Bulala echihulu chage chiri cha kuluma bwenene, chigalihire kuhik'e Yuda, chijire kuhik'olunvi lw'abantu bani, kuhik'e Yerusalemu. [10]Orhabiderhag'omu Gati, na nta kulak'omu Ako ! Na chihindamwir'omu kachulo e Beti-Leafura.[11]Gera, welama omu Shafiri, omu butambara n'omu shonyi ! Mulami w'omu Saanani orhahulukaga, emishibo ye Beth- Haetseli ya banyeger'omunihiro gwage. [12]Mulami w'omu Marothi dirhimana enyany'obuchunguke bwawe, bulal'obuhanya bwayandagere bwa rhenga emwa Nahano kuhik'olunvi lwe Yerusalemu.[13]Mubuz'abalwanyi b'emituga y'entambala, mulami w'omu Lakishi ! Aliri enyanya wa banyere be Sayuni omu kujira echaha cha burhanzi, bulal'omu woyo rhwabwene mwa mw'obubi bw'e Israeli. [14]Che chirhumire nji charhuma nji wa gabira Moresheti- Gathi; enju z'Akizibu nji zaba murhondero gw'okurhebekana enyanya wa bami be Israeli.[15]Njina kulerher'omwigiriza muhyahya, mulami we Maresha; obukuzwe bwe Israeli nji bwahika Adulama. [16]Ogembwe, oherhem'enviri zawe, enyanya w'abana bawe osima ! Ochijire waluhala nka chibarhula, bulala bajire hale nawe omu buja.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

2
[1]Buhanya ku balala barhimanya obubi n'oku jir'amabi oku buliri bwage! Omu buche bw'olusiku bana jira oku barheganyaga, amango baherh'obuhashe omu fune. [2]Banarhol'amashwa, n'oku chihago, n'enju, n'oku zinyegana; bahek'obushambo bwabo oku muntu n'oku nju yage, oku muntu n'oku kashambala kage.[3]Che chirhumire Nahano aderhere ntyo : Lolaga, yina rhimanya obuhanya enyanya y'obu bukoo; Murhaka komez'amagosi genyu, murhaka na lambagir'amarhwe ga yinamukire, bulal'ago mango nji gaba mabi. [4]Mw'olo lusiku, nji bajir'omugani enyanya zenyu, njibakul'omulenge gw'amaganya, n'oku derha : Rhwahwere loshi ! anah'abandi echigabi ch'abantu bani! Na bichi ! Anyegere ! Agabir'amashwa gerhu oku mushombanyi !... [5]Che chinarhumir'orhakabon'omuntu wa kweb'olukoba omu mbuganano ya Nahano.[6]Murhalebaga ! Ku baderhere . Nta kuleba ebintu bili ntyo ! oku derhwa kurha na herhe buzinda ! [7]Mupime oku derha ntyo, nju ya Yakobo ? Nahano arha chiba n'omugayo ? Na ntyo bw'oborhere bwage akolamo ? Emyazi yani erhachiba minja okw'olambagir'omukuli ? [8]Kurhenga mira banarhol'abantu bani nk'abashombanyi; Mwana kul'ejoho lili enyanya w'emyambalo ya bali bagera n'omurhula barhenga kulwa entambala.[9]Mwana kul'abakazi babo basimwa omunju z'abantu bani, yi mwakul'esiku zoshi obukuze bwani oku bana babo. [10]Muyumuke, mulambagire ! Bulala arhali hano h'ahantu h'okuhumuka ; enyanya w'ezinga, nji hab'oburhindibuke, oku burhindibuke buzibu. [11]Ey'omuntu akagenda enyuma w'omuhusi n'oku rhonderha okubesha : Na kuleber'enyanya w'edivayi, enyanya w'amavu gazibuhire! Oyu muntu anaba mulebi wabala bantu.[12]Njina kulunda weshi haguma, e Yakobo ! Njina lunda ebyayorhaga bye Israeli, njina baheba haguma nka bibuzi omu rango, nka birhungano omu shwa ly'oku yabulira; hayinj'olwamo lulenene lw'abantu. [13]Owunji washandula njagera embere zabo; nji bashanda, n'okuger'omu lunvi n'oku chihulukira; mwami wabo nja bajir'embere, na Nahano njaba oku marhwe gabo.

3 [1]Na derha : Muyunve, barhambo ba Yakobo, na bene mwami w'enju ya Israeli ! Arhali mw'omu yinji okuli ? [2]Munagaye amenja n'oku sima amabi; muna bakul'oluhu n'eminyofu enyanya w'amavuha. [3]Banalye enyama z'abantu bani, n'oku bakula kw'oluhu, n'oku bavun'amavuha; n'oku bachagulanga bichirachira nka bila bayend'omu chungu, nka nyama omu chirinda.[4]Na ntyo nji bahuna Nahano, aliko arhakana bashuza; nja babish'amalanga gage mwago mango, bulala bajirir'ebijiro bibi.[5]Na ntyo ku Nahano aderhre enyanya wa balebi bahez'abantu bani, bayalagaz'omurhula omu mango bali balya n'okugez'olukonge lw'entambala nka ntacho babahere balya. [6]Enyanya wa ntyo, nji mwaba n'obudufu..., na buzira kuyerekwa ! Nji mwaba n'omwizimya...,na buzira bulaguzi ! Ezuba nji lya rhogera kwabo balebi, n'olusiku nji lwaba mwizimya okubo. [7]Na bayerekwa nji barhebekwa, na balaguzi bakozw'eshonyi, boshi nji bachishukir'amanwa; Bulala Nyamuzinda arhakaba shuza.[8]Aliko nyono, nyunjwizwe misi, na Muka wa Nahano, nyunjwizwe n'okuli n'obuhashe, mpu njiyereka Yakobo obubi bwaage, na Israeli echaha chage.[9]Yunva binola, ntwali z'enju ya Yakobo, na bene mwami w'enju ya Israeli, mwabo mw'omulahir'okuli, n'oku bihya ebishinganene. [10]Mwabo mw'omwa batizaga Sayuni haguma n'eshagama, na Israeli haguma n'obubi ! [11]Entwali zaba ch'emanja omu kulonza ebituliro, abadahwa babo bana yigiriza mpu bahabwe oluhembo, n'abalebi bage banaleber'efuranga, n'okulonza oku yegemer'oku Nahano, bana derha : Nahano arhali omu kagarhi kerhu ? Obuhanya burhakarhurhera.[12]Che chirhumire, enyanya zenyu, Sayuni nja hingwa nka shwa, Yerusalemu nji chahindamuka chilundo ch'amabale, n'entondo ya ka - Nyamuzinda nji bwaba busosoro bushukirw'emirhi.

4 [1]Nji hagerera, omu siku zizinda, entondo y'enju ya Nahano nji ya yimanzwa oku busongero bw'entondo, nji yaba enyanya y'orhurhondo, n'abantu nji bana mulibirhira.[2]N'obukoo bunene nji bagenda, n'oku derha : Muyinje, n'oku zamuka oku ntondo ya Nahano, oku nju ya Nyamuzinda wa Yakobo, mpu arhuyigiriz'enjira zage, na nji rhulambagir'omu miharuro yage. Bulala Sayuni nja lerha erhegeko, na Yerusalemu omwazi gwa Nahano. [3]Nj'aba muchi w'olubanja lw'abantu banene, nj'aba wa kuhanz'obukoo buherh'emisi, bahale. Emipanga yabo nji bayichula mw'efuka, n;amachumu gabo mw'enjabuliro; nta bukoo buka chirhol'engorho enyanya w'obundi, na nta kuchijir'entambala.[4]Nji balama ngasi muguma eshishi w'omuzabibu gwage n'eshishi w'omutini gwage, harhakanab'omuntu nji wayinja kubahangala; Bulala obunu bwa Nahano w'enfola miherho aderhere . [5]Nabo abantu boshi balambagira, ngasi muntu oku zino lya nyamuzinda wage, nji rhwalambagira, rhwabo, oku zino lya Nahano, Nyamuzinda werhu, emyaka n'emyaka.[6]Ololusiku, Nahano aderha, nji nagalul'ebirema byoshi, njina lunda balala boshi bahigagwa, balala na rhindibuzaga. [7]Ebirema njina bijira bizinda, na balala bahigwaga lubaga luherh'emisi; na Nahano njabarhambula, oku ntondo ye Sayuni, kurhenga zene n'esiku na mango. [8]Na nawe, ch'echigusho ch'ebirhungano, hirhondo y'omunyere w'e Sayuni, nji wa yinjirwa, nji wagererwa oburhambuzi bwamira, obwami bw'omunyere w'e Yerusalemu.[9]Chirhumire mmwenosa mwalik'emilenge ? Murhagwerhe mwami, nta muhanuzi, mpu ya malumo ga bagwarha nka mukazi wa burha ? [10]Munyere w'e Sayuni, olumwe n'okurhindibuka nka mukazi waburha! Bulala buno nji warhenga omu chizungu n'okulama omu mashwa, nji wanagenda kuhik'eBabeli; eyo munda nji washwekulwa, eyola yi Nahano nja shubikukul'omu fune z'abashombanyi bawe.[11]Buno lubaga lunene lwa chilundire enyanya zawe : Azingiswe, kubaderhaga, na mesho gerhu galol'omu Sayuni ! [12]Aliko barhamenyag'obukengere bwa Nahano, barhana yunvag'amahano gage, bayibirira okw'abahebaga haguma nka bilundo omu chibuga.[13]Munyere w'e Sayuni, yumanga n'oku yera ! Njina kuha ehembi ly'echuma n'enyunu z'eshaba, nayinja kankamira abantu banene; nji wahana ebintu byabo nterekero emwa Nahano, obugale bwabo boshi emwa Nahamwerhu w'egulu lyoshi.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

5 [1]Bunola, munyere w'ebigusho, lunda ebigusho byawe ! Barhuzungulukire; haguma banashurh'oku rhama ly'omuzuzi w'e Israeli.[2]Na nawe, Bethlehemu Efurata, mugere ahagarhi ka bihumbi bye Yuda, omu w'oyo nji mwa ntengerera owu nji warhambula e Israeli, n'ey'obukoo bwage burhonderere oku mango gamira, omu siku n'amango. [3]Che chinarhumire nja nabalikuza kugera omu mango nja burhwa owu nji waburha, n'omuzinda wa bene benyu nja yinja emund'abana be Israeli bali.[4]Nja chiyerekana, n'oku rhambula haguma n'emisi ya Nahano, haguma n'oburhwali bw'ezino lya Nahano, Nyamuzinda wage : N'okuba n'ahantu h'okulama halangirwe, bulala nja kuzwa kuhik'embibi zoshi z'egulu. [5]Yewe yi welerh'omurhula. Amango Omu Asiriya nj'ayinja omu chihugo cherhu, n'oku j'omunju zerhu, nji rhwayimanza enyanya zage balungere mushanvu na bakulu munane b'abantu.[6]Nji bajira haguma n'engorho entambala oku chihugo ch'e Asuriya n'echihugo cha Nimurode omu hantu h'okuja omu nyunvi zage. Nja rhushwekula ntya n'omu Asuriya, amango nja yinja omu chihugo cherhu, n'oku gera omu mbibi zerhu. [7]Abazinda ba Yakobo nji baba omu kagarhi k'abantu banene nka lume lurhenger'emwa Nahano, nka mirhonyi ya menji oku birhi : Erhalinga muntu, erhalamire enyanya z'abana b'abantu.[8]Abazinda ba Yakobo nji baba haguma n'embaga, omu kagarhi k'abantu banene, nka shosho omu nyama z'omu lubala, nka byana bya shosho omu buso bw'ebibuzi : Amango ageraga, ana lwisa n'okuyirha, na nta muntu wa mulikuza. [9]Okuboko kwawe kulambulwe oku bashombanyi bawe, n'abashombanyi bayirhwe !10]Kurheng'olo lusiku, aderhere Nahano, njina mala omu kagarhi kawe efarasi zawe, n'oku shandula emituga yawe y'entambala; [11]Njina bihya ebizungu by'echihugo chawe, n'oku hindamula ebigusho byawe by'emisi;[12]Njina mala abalozi omu fune yawe, orhakanachiba n'abafumu; [13]Njina bihya omu kagarhi kawe abazimu bawe n'eshushanyo zawe, na nta kuchifukama emalangambere g'echintu wakolaga n'efune zawe; [14]Njina bihya omu kagarhi kawe abazimu boshi ba Astarte, n'okushandul'ebizungu byawe. [15]NJina juhis'omu kushabana haguma n'oburhe, n'obukali, oku mbaga zoshi zirha yunvaga.

6

[1]Yunva gurhe Nahano aderhere : Yumuka, ohimane emalangambere g'entondo, n'orhurhondo rhuyunv'omulenge gwawe !...[2]Yunva, ntondo, olubanja lwa Nahano, na nawe, mirhondero ekomere y'egulu ! Bulala Nahano aherh'olubanja n'abantu bage, alonzeze ahimane haguma na Israeli.[3]Bantu bani, gurhe mbajirage ? Na barhamize na bichi ? Mushuze ! [4]Bulala na ku kulaga omu chihugo ch'e Misiri, na kukulaga omu nju y'omu buhane, na narhuma embere zawe Musa, Haruni na Miriamu. [5]Lubaga lwani, oyibuke ebi Balaka ali barheganyize, mwami we Mowabu, n'ebi Balamu amushuzaga, mwene Beori, wa Sitimu e Gilgali, mpu y'omenya ebinja bya Nahano.[6]Haguma na bichi njina chiyerekana embere za Nahano, mpu nchirhohye embere za Nyamuzinda oba enyanya bwenene ? Nji nchiyerekane haguma n'entulo, haguma n'enyena ya mwaka muguma ? [7]Nahano nja yemera ebihumbi by'ebiganda-buzi, enyinji z'amafurha ? Njimuhe olubere lwani enyanya w'amabi gani, oku chaha ch'omuka gwani elehe ly'omu bibuno byani ? [8]Akuyerekene, omuntu, ebiri binja; biri bilala Nahano akuhemere, y'ojira okuli, ona sime olukogo, n'okulambagira n'obutudu haguma na Nyamuzinda wawe. [9]Omulenge gwa Nahano yi gwayama omu chishagalala, n'oherhe obukenge anayubaha ezino lyage. Mulinge akarhi n'olala wa karhuma ! [10]Hachiri omunju y'ababi obugale bubi, n'omulengo gugeke, chintu ch'obuhanya ?[11]Na kaba mushinganyanya haguma n'emilengo mibi, na haguma n'ebilo bibi omu mbwega ? [12]Abagale bage bayunjwire bukali, abantu bage basima okuderha olulimi, n'olulimi lwage luba lwakurhebekana omu bunu bwage.[13]Che chirhumire njina kushurh'oburhindibuke, njina kubihya enyanya w'ebyaha byawe. [14]Wakazilya orhana yugurha, n'eshali nji lyaba omu mwawe; wakazi bika na nta kuchungula, n'ebinji wa chungula, njina bibihya n'engorho. [15]Wakazi rhwera, na nta kushalula omuzeituni, na nta kuchishiga amavurha, wakazi kanda edivayi lihyahya, na nta kunywa edivayi.[16]Wanabika emicho y'Omuri na ngasi borhere bw'oku jira enju y'Ahaba, n'oku lambagira kugerer'amahano mage; che chirhumire na kuleka oshandulwe, nji nana jira abantu bawe bashekerwe, nji mwanaheka oku derhwa kw'abantu bani.

7

[1]Buhanya emwani ! Bulala ndi nka siku z'okushalul'amalehe, nka kurhalagula enyuma y'okuhula : Ntabyo kurholagula by'okulibwa; nta birhanzi omu murhima gwani gusimire. [2]Omuntu wa menja aherer'omu chihugo harhana chib'omushinganyanya omu bantu; Boshi banalonza oku shesha eshagama, ngasi muguma anarhega mwene wabo.[3]Efune zabo ziba ziyanguhire okuji'amabi : Omuluzi anahema, omuzuzi anahuna oluhembo, n'omuntu mukulu anajira amabi, na boshi bana jira ntyo kuguma. [4]Omuntu mwinja mu boshi anaba nka mishaki; omushinganyanya omubo anaba nka chishaka ch'emishaki. Olusiku lwa derhwaga n'abalebi bawe, olubanja lulihofu. Na ntyo nji baba omu buhwinja. [5]Orhahir'oka yemer'omwira, orhahir'okaba n'obwemere oku mukulu; embere z'olala olyama omu chifuba chawe olang'enyunvi z'obunu bwawe. [6]Bulala omwana anahan'eshe, n'omunyere anayimangira nina, omwazana enyanya za Nazala; abashombanyi bw'omuntu baba bw'onju yake.[7]Oku nyono, njina lolereza emwa Nahano, nji naheb'omunihiro gwani omu Nyamuzinda w'obuchunguke bwani; Nyamuzinda wani nja nyunva. [8]Orhashagalukaga enyanya wani, mushombanyi wani! Bulala akaba na kumbagere, nji nashubi zuka; akaba na yikere omu mizimya, Nahano nja mbera lwenge lwani.[9]Njina komberera oburhe bwa Nahano, bulala na jirire echaha enyanya zage, kugera ahanj'amalira obubi bwani n'oku njira mwinja; nja mpeba omu mwengezi, njina nalama omu kuli wage.[10]Omushombanyi wani njabona n'okugwarhwa n'eshonyi, akazagi mbwira : Nahano abangahe, Nyamuzinda wawe ? Amesho gani nji gasima n'oku mubona; Na ntyo nj'alabarhwa nka byondo omu muharuro.[11]Olusiku lw'oku shubi yumbaka enyunda zawe, olo lusiku embibi zawe nji zashubi galuka. [12]Mw'olo lusiku, nji bayinja emund'oli omu Asuriya n'omu bizungu by'e Misiri, n'e Misiri kuhik'omu lwinji lunene, omu nyanja nkulu kuhik'oku yindi, n'oku ntondo n'eyindi. [13]Echihugo nji chayorha mushugunu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

enyanya w'abantu bachilamamo, enyanya w'elehe ly'ebijiro byabo.[14]Lisa abantu bawe kugerera akarhi kawe, obuso bw'akashambala kawe, abalama bwonyine omu lubala omu kagarhi ke Karmeli! Birhoger'oku Basani n'oku Gileadi, nka siku zamira. [15]Nka lula lusiku wa rhengag'omu chihugo che Misiri, njina jira nku yerek'ebisomezwe.[16]Embaga nji zabona, n'okuba buzira bwenge, haguma n'obuhashe bwabo boshi; nji baheb'efune oku bunu. [17]Nji bakomba akachulo, nka njoka, nka nyama zibululuka oku daho; nji za gwarhwa n'obuba omu kurheng'ahaba chibisha; nji badirhimana emalangambere ga Nahano, Nyamuzinda werhu,nji bakuyubaha.[18]Nde Nyamuzinda oli kuguma nawe, obabalir'obubi, oyibirira ebyaha bya yorhaga oku kashambala kawe ? Arhabik'oburhe bwage esiku zoshi, bulal'ajir'obonjo.[19]Nja shubi hindamukira emunda rhuli, njaheba obubi bwerhu eshishi w'amagulu gage; Nj'akabulira eshishi w'enyanja nkulu ebyaha byabo byoshi. [20]Nji wahamiriza obushinganyanya oku Yakobo, n'obwinja oku Abrahamu, nk'oku wachigashiraga badarha omu siku zamira.

Nahum

1 Omuzigo gw'e Ninawi. Chitabu ch'obulebi bwa Nahumu, mu Elikosi.[2]Nahano ali Nyamuzinda wobangena, ana chijuhisiza; Nahano ana chijuha, abumbire burhe; Nahano ana chijuhisiz'oku bashombanyi bage. [3] Nahano arhalula duba, aba mukulu oku misi; arhanalek'omuntu buzira kumuhana. Nahano ana lambagir'omu muhusi gunene, n'omubyavundu; Ebichu k'akachulo k'amagulu gage.[4]Analwis'Enyanja nkulu n'oku yiyumya, n'oku yumya enyinchi zizibuzibu; bashani na koronoli banalemba, n'obwaso bw'elebannoni bwanalemba. [5] Entondo zanadirhimana emalanga mbere gage, n'orhurhondo rhwana shandala; Egulu lyanayimanzwa emalanga mbere gage; Engulu n'abantu balilalamo boshi.Nde njiwaling' oburhe bwage? Nde wakayimangir'obukali bw'oburhe bwage? Omugayo gwage gunakolera nka muliro, n'amabale gazibuzibu ganaberek'emalangambere gage.[7]Nahano aba mwinja, Aba hantu hoku hokuchibishamo amango gw'oburhindibuke; Aba ayinje abali bage. [8] Aliko haguma n'echihonzi chirhalulire nja shandul'echizungu n'okukulikir'abashombanyi bage kuger'omu mwizimya.[9]Bichi orhimanyiz'enyanya na nahano? Olala obihya. Oburhindibuke burhakaba kabiri.[10] Bulala chiro bakaba nkamishaki, na nkabalalu b'amavu gabo, nji bayorha nka birerebiyumire, byoshi. [11]Omu woyo muarhengaga oyu arhimanya amabi enyanya na Nahano, olala ojir'amahano mabi. [12]Intyo ku Nahano aderhere: chiro bakaba n'emisi n'okuba banene, njibachibwa n'okuhera. Nsimire oyandagazwe, yinjorha chiyandagazwa... [13] Nji navuna ago mango obuhanya bwawe, nani nji nalahira obuchire bwawe...Tala erhegeko Nahano aderhere enyanya zawe, harhachibaga omuntu oherhe ezino lyawe; Njina kula omunjo ya Nyamuzinda wawe eshusho zibejerwe chango chuma chichulirwe; Njina rheganya eshinda yawe, bulala oba olembere bwenene.

2

[1]Lolag'omu ntondo amagulu g'entumwa eyereken'omurhula ! Mujir'obuhya bwenyu, Yuda, muyenez'obushagaluke bwenyu! Bulal'omushombanyi arhakachiger'omu kagarhi kawe, ayirhirhwe yeshi...[2]Omushombanyi ya lambagir'enyanya zawe. Lang'obugale bwawe! Lang'omuhanda bwinja! Muzibuhe! Muhebe emisi yenyu haguma !...[3]Bulala Nahano agalul'obukuzwe bwa Yakobo n'obukuzwe bwa Israeli, bulal'abanyezi balibanyegerebo n'oku bihya emizabibu yabo... [4]Empenzi z'abarhabazi zidukwire, entwali ziyamber'emishangi edukwire bwenene; haguma n'echuma ch'esasi n'emituga y'entambala ya hulukira, olusiku arheganya lw'entambala, n'amachumu yigadundagana.[5]Emituga y'entambala yaj'omu njira , yaja ngasi hoshi; jaga walola, yaliri nka bisese, yalemaga ya libirha nka muliro...[6]Ayibuk'abantu bage b'entwali, aliko balibany'eragi omu kulambagira kwabo; yibagenda duba ewa bibambazi, n'oku chirheganya omu kuchilanga... [7]Emilyango y'enyinji zizibuzibu zi chingwirwe, n'enju nzibuzibu ya kumbagere !...[8]Byanajirwako : Ya yorha busha,ya yayuka; abajakazi bakunkuma nka nguuku,n'oku chishurh'echifuba. [9]Ninawi yaliri nkabiko eyunjwire menji...Lolag'abali balibirha...Muyimange ! Muyimange !...Aliko ntaye wahindamukire...[10]Murhol'efranga ! Murhol'ehoro ! Hali obugale burhaherhe buzinda, obugale bw'ebintu binja bya ngasi lubero.[11]Barhola, bashandula, babihya ! N'emirhima ya rhama, amadwi gadirhimana, ebibuno byoshi byarhindibuka, amalanga goshi gahindamuka. [12]Gurh'ezo ntale zayinjiba, n'erango ly'abana b'entale, ngah'entale za chikulire, entalekazi, omwana w'entale, buzira n'omuntu wali murhongenye ?[13]Entale ebera enyanya w'abana bayo, enayirha enyanya w'entalekazi, enabumb'obula bwayo biryo, n'okuchilerh'ebihigwa.Lolaga,nyono indi enyanya zawe ,aderhere Nahano w'enfola miherho;njina malir'emituga yawe y'entambala oku muliro, engorho nji ya mal'abana b'entale zawe,njina nyeg'echihugo chawe ebiryo, na ntakuchiyunv'emyazi y'omulenge gwawe.

3

[1]Buhany' oku chizungu ch'eshagama, chiyunjwir'obubeshi, chiyunjwir'obunyesi, na ntakuleka oku nyegana!... [2]Rhuma yunva olwamo lw'orhurhi, olwamo lw'amagurudumu, ebishando by'e Ndogomi.[3]Abashony'oku ndogomi bashona, engorho eliyabaraganya, n'entumu lichere... Ebirema binene!... Emifu minene!... Emirhumba erhaherhe buzinda!... N'okukumbagala oku mirhumba!... [4] Enyanya w'obuhushi bunene bw'omuhushi, buyunjwir'Obulozi, muyangu yangu anaguz'olubaga oku buhushi bwagen'abantu oku bulozi bwage.[5]Talaga indi enyanya zawe, aderhere Nahano w'enfula miherho, njina shukul'emyambalo yawe kugera oku malanga gawe, njinayerekana obutambara bwawe oku mbaga, n'eshoni zaweamami. [6] Njinakukabula kwezing'ona zingisanamo, n'okukujira chintu chokulo chokulolwa n'abonerero. [7] Boshi nji bakubona njibakuyara hale nawe, n'okuderha: Ninawi ya shandwire! Nde njiwakubabalira? Ngahe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nkulonzezag'abarhululululizi?[8]Oli mwinja kulusha No-amoni, owaliyikere ahagarhi k'enyichi zizibuzibu, n'eborhambi menji manene aliherh'enyanja nzibuzibu ahagarhi n'enyanja nzibuzuye yaliri nyunda zage. [9]Omu Etiopia n'aba Misiri babaliri misi yage, Putu na wahibiya baba rhobazi bage.[10]Nantyo agendere oku lubungo, ahelerw'omubuja; Abana bage badorha(babaza) bagwarhirwe omumbuganano z'enjira; Abantu bage bakengwa, bashurhirwa emiderhe(esimbi), nabakulu bage boshi bashwekwa n'obudufu. [11] Nawe ntyo, maba mulalu, machibisha; Nawe ntyo, njiwalonza ahawachibisha enyanya y'omushombanyi.[12]Amashwa gawe goshi njigaba nkamutini haguma n'etini zihire; Amango bazinduka, zanarhonger'omubunu bw'olonza kuzirya. [13] Talaga, olubaga lwawe, bali bakozi ahagarhi kawe; Enyunvi z'echihugo ya chinguk'okubashombayi bawe; Omuliro gwayosa emirhego yawe.[14]Doma amenji enyanya y'okurherwa kwawe! Kwiza ebigusho byawe! Oje omubishoho, olabarhe akanombe! Okwiz'echiko ch'ouyosa amadafali! [15]Ahola, Omuliro gwakuyosa; Engorho nji ya kulibisya, nji gwakoyosa nka miguku. Ochehebe haguma nka miguku![16]Abarhimbuzi bawe, banene bweneka Nkumunu z'Empingu, balinka muguku gwa chingul'amakala n'okubalala. [17]Abakulu benyu bali nka Nzige(miguku), Enfola miherho zikulu ziri zinene nka miguku, Enagwa okubishaka amangog'emboho: Ezuba lyanashoshoka , yanabalala, na ntakumenya ngahe yaliri.[18]Abangere bawe balyamire, mwami we Suriya, abonya misi bawe yibahumuka; Olubaga lwawe lwashandezwe oku ntondo; na ntyo nabaheba haguma. [19] Ntabufumu oku buvune bwawe, Echihulu chawe chiri chakuyira. Boshi njibayunva oku derhwa kwawe nji babanda bugasha enyanya zawe; Bulala nde oyola amabi gawe garhagereraga?

Habakkuk

1 [1]Omuzigo Habakuki Omulebi ayerekwaga.[2] Kugerera mango mahe, o Nahano?... Nalakire, na ntakuyunva! Nakulakirire enyanya y'okunyegwa, na ntakuntabala![3]Chirhumire nanyerek'obubi, n'oku ndamy' omububi? Chirhumir'oburhindibuke n'okunyegwa biri emalangambere gani? Hali obuhaka, n'akabonerero kanayimanga.[4] Nantyo erhegeko lirhaherhe kalamo, okuli kurheherhe misi; bulala omubi ahimir'omukuli, N'okuch'emanja kubi.[5]Kabula amesho omubantu, lola wasomezwa, n'okusomerwa; Bulala najira echintu omusiku zenyu, echimurhayemerere chiro bakababwirire. [6] Talaga, nalerha a Baralidayo, bantu bakali na badubaduba oku bukali, banashabuka hantu hanene omuchihugo, omukurhola ahantu harhali habo. [7]Aba muzibu na mudarhi; oku yewe yenine hanayinja obushinganya n'obunene bwage.[8]Endogomi zage ziba dubaduba kulush'Entale, balembu kulusha banyambwe b'egolo, n'abazikolesa banagendekera n'oburhe; abazikolesa banagera hale, banabalala nka chiborhula n'okurhola ebiryo. [9] Aba bantu banayinja enyanya y'okushambula; amalanga gabo ganalol'emangambere, n'okuheba abashwekwa haguma nka mushenyi.[10]Ana bonerer'abami, n'abana babami anabashekera; Anashekera ebigusho byoshi, n'okujira enanga z'ebumba, n'okuyirhola. [11] Nantyo anagera duba nkamuhusi anangendekez'olugenzi, n'okuchijira munya buhashe. Emisi yage, yehyamuzinda wage!Arhali wenin'akalamo k'esiku n'amango, Nahano, Nyamuzinda wani, muchesibwa wani? Rhurhakafa! ONahana, walemag'abantu enyanya y'okubachiri olubanja; w'ensimikiro yani, namuhambula y'omuchir'olubanja.[13]Amesho gawe gaba gakomere omukulol'amabi, na ntakulala ebirhakwirire. Chirhum'olala abajir'amabi, n'okusira, Amang'omubi oli mushinganyanya kumulusha? [14]Nakujir'omuntu kuguma n'efi z'omunyanja nzibuzibu, nkanyama zijenda nendera okunda zirhajira mungeri?[15]Anabarhola boshi n'endobano, n'okubalerha haguma naye: Nantyo akaba aliomubushagaluke n'omuburhindibuke. [16] Chechirhum'anahanir'omulaga gwage entulo, n'okuyosez'emilamga obuku; Bulala enyanya yabo echigambi chage chiri chinene, n'ebilyo byage bigendekere. [17] Nji namala byoshi biri omumulaga gwawe, n'esiku namango nayirh'olubaga buzira bonjo?

2 Nyono naber'okubulozi bwani, n'okuyimang'oku chinara; naloler'andole bichi Nahano ambwira, omu kuyama kwani. [2]Nahano ambwira omuazi, n'okuderha: yandiko obulebi: obuyandike bwinja oku bibaho, youa yisoma ayisome bwija. [3]Bulala buli bulebi bwabaga bwarheganyizuri omu kashanji, buna lambagira omu mango gabo, nanta kubesha; Eyi bbwakalegama, obulinge, bulala nji bwajirika, nji bwajirik'omu bushinganyanya.[4]Talaga, omurhima gwage guli gwa buchibone, gurhali gwa bushinganyanya enuage; Aliko abashinganyanya balam'oku bweme gwani. [5]Nantyo kwola'olaluka n'okuba n'obukwinja; anashanjul obumu now chihenamu, aba mabazomu nka lufu; ana chikulukirane shanjagoshi emuage, anaheba haguma naye ananyumva boshi.[6]Njo rhabaga emalangabere gaboshi okuba lwiganyo, obu darara n'okuba rhalirizwa? bana derha : buhanya kw'olal'osola chirhali byage! Kugerha mangochi? Buhanya bw'olal'oyushuli ebyage n'eminda! [7] Banin'eminda barhakayinja kukujuhusa? Abashombanyi bawe barhaka kuyinjira? N'okuba biryo byabo. [8]Bulala nalinyegere mashanja ganene, n'abantu boshi bayorhaga nji bakuyenga; bulala washeshaga eshagama y'ambantu banene, najirire mabi ganene omuchi hugo, enyanya w'echizungu n'abantu balamamo.[9]Buhanya kw'olal'olundula binene enyanya w'enju yag'omubunguke burhashinganyenye; oku buzinda wanaheb'ologolwawe omu hantu h'omuchanya, enyanya y'okuchilang'oku kuboko kulabubi! [10]Ziri shoni z'enju yawe z'olonz'obufumu, omu kubiby'abantu banene, najirag'echaha enyanya zawe wenine. [11] Bulal'ebale lyayama omukagarhi k'echibabanzi, n'omurhi gulungir'olurhwe gwamushza.[12]Buhanya b'olal'oyumbak'echizungu okushagama, ojir'echizungu haguma n'olyalya! [13] Talaga, amango Nahano w'enfala miherho amuchir'omuliro, amashanja yigarhamira busha. [14] Bulala egulu nji lyabumba (kuyunjula) obwenge bw'obukuze bwa Nahano, kuguma n'eshishi w'enyanja nzibuzibu ebamba menji gayishukire. [15]Buhanya kw'olal'ogozomez'omwalungwe n'obulalu, oku woyo weshesher'obulozi bwawe n'oku mulalusa, mpu yobon'obutambara bwage! [16]Nji wayungurh'eshoni kulush'obukuzwe; gorhomerha nawe wenine, n'okuchimenya! Echikombe ch'emalyo ga Nahano nji chahindamukir'emwawe, N'eshonyi zinene njizaba enyanya w'obukuzwe

bwawe.Bulala obunyezi nji bwaba enyanya w'elabanoni nji bwa kurhogerako, n'okuyirhwa kw'enyama nji kwa kuyubahisa, Bulala washeshag'eshagama y'abantu, n'okujira obubi omu chihugo, enyanya w'echizungu abantu boshi balamamo.[18]Bichi chimalir'echishushanyo chibejirwe, mpu y'omubeji achibeje? Bichi eshusho y'echuma emalire ebumburwe n'oku yigiriz'obubeshi, mpu y'omukozi nayikolaga ayinihire, nabo anajira abazimu baradera? [19]Buhanya kw'olal'obwira omurhi guyimange! oku bale lirhaderha: zuka! lyakahana enyigirizo? Talaga, lishigirwe ehoron'efranga, alik'omuyo murhali muka guyilongola. [20]Nahano ab'omuka-Nyamuzinda kage. N'egulu lyoshi lisire embolangambere gage!

3 [1]Amahumo g'omulebi, Habakuki . oku borhere bw'okuyimpwa. [2] Nahano n'ayunvirhe bichi waderhere, Inyunjwire buba. Oyenez'akasi kawe omunjira orheganyize, Nahano! Aliko omuburhe bwawe oyibuke obonjo bwawe! Nyamuzinda arhengaga e Timani, omuchesebwe arhengarera owa Ntondo y'e Parani...Obukuzwe bwage bushukir'empingu, n'obushagaluke buyunjwir'egulu.[4]Nkakuli obuche buba nka omwengezi; N'emyengezi yaj'omufune yage; Naho h'emisi yag'eba. [5] Emalangambere gage enalambagir'ebibenzi, n'ebibenzi biri oku bishando byage.Anayimanga, n'okulisho anapind'egulu; Analola, n'oku dirhimany'abantu; Entondo zanarhenga aziri z'anachanguka, n'orhurhondo rhwamira rhwanachika; Enjira zamira zalambuk'emalangambere gage.[7]Nahano omuburhindibuke amahema g'echihugo ch'e Madiani gali omu kudirhimana. [8]Nahano aligayisizwe enyanya y'enji zizibuzibu? K'enyanya w'enji zizibuzibu z'oburhe bwawe bwebwerako, kw'okunyanja nkulu k'oburhe bwawe bulyamire, Mpuy'oshona oku Ndogomi, oku mutuga gwawe gw'okuhima?[9]Omuneere gwawe gwalekerwe butambara; Emikomagezo njira zomwazi gwawe... Wanaber'egulu mpu yoh'enji zizibuzibu amenji. [10]Omukukubona, entondo zanadirhimana; Amenji ganene ganagera; ebyovundu byanajira olwamo, anahe'efune omu chanya.[11]Ezuba n'Omwezi byanayimang'omuchanya, Omwengezi gw'elmishambi yawe gwonagenda, oku baraganya kw'entumu lyawe kwanabonekana. [12]Ona lambagir'egulu omuburhe bwawe, onamal'abantu omu kugaya kwawe.Onarhenga mpu y'ochungul'olubaga, mpu y'ochungul'omushiga wawe; Ona shandul'enju y'omukali, Onahombol' olurhwe lwayo. [14]Onarhol'amarhwe g'abakulu babo, abalambagira nka mulamba mpu yimbompeze, n'okulik'omulenge gw'obushagaluke, nkabayirha, omuhanya omu bwibisho. [15] Haguma n'Endogomi zawe na nager'okunyanja nkulu, ebishoho bya menji ganene.Nayunvirhe...n'endo yani ya dirhimana. Kwogu mulenge, obunu bwani bwadirhimana, amavuha gani gavunika, n'amandwi ganiga dirhimana: Buzira kuderha nkwanene nding'ololusiku lw'oburhindibuke, olusiku omushomboshi nja lanbagir'okulubaga.Bulal'omurhi gurhakaburha malehe, chang'omuzabibu gurhakaba n'amalehe, elehe ly'omuzeituni nji lyabulwa, amashwa garhakayera; Ebirhungano, n'entambagizi njizab'omurango[18]Chiro akaba, na chimis'omu Nahano, na chimisa na Nyamuzinda w'obuchunguke bwani. [19] Nahano, Nahamwerw', y'emisi yani; Anajira magulu gani kuguma ngakulungu, n'okundambagiza oku hantu h'okundondo. oku Mukulu Wabinpiza. Haguma n'ebikoleso by'enkoba.

Zephaniah

1

[1]Omwazi gwa Nahano gwagerera Zefaniya, mwene Kushi, mwene Gedaliya, mwene Amariya, mwene Hezekiya, omu mango ga Yosiya, mwene Amoni, mwami w'e Yuda. [2]Njinabihya byoshi biri byabonekana oku gulu, aderhere Nahano. [3]Nji nabihya abantu n'enyanja, Enyunyi z'emalunga n'efi z'omunyanja nene, ebintu bibi, na babi boshi haguma njinamala abantu boshi bw'okugulu, kwaderhere Nahano.[4]Njinalabul'efune yani ku Yuda, n'oku bantu boshi b'e Yerusalemu; Nji namalisa abantu ba Baali bayorhaga aho, ezino ly'abakulu n'ely'abadahwa haguma nabo, [5]Nabalala bafukamaga oku lurhwe emalanga mbere ng'enfola miherho y'empingu, na balala bafukama omu kuchigasha emalangambere ga Nahano n'okuchigasha emalangambere ga mwami, [6]Na balala bagalukag'enyuma okurhakulikira Nahano, na balala barhalonza Nahano, n'oku rhamubaza.[7]Musir'emalangambere ga Nahanamwerhu, Nahano! Bulal'olusiku lwa Nahano luli hofi, bulala Nahano arheganyiz'enchungulo, alondwere abachishogaga bage. [8]Olusiku lw'enchungulo ya Nahano, njinarhindibuz'abakulu n'abene mwami, na boshi baherh'emishangi erhali yabo. [9]Olo lusiku, njinarhindibuza balala boshi babalalira oku nkingi, ababumb'obubi n'okurhul'ebintu omunju ya Nahamwabo.[10]Olo lusiku, Nahano aderhere, nji hab'olwamo oku lunvi lw'efi, n'endulu olundi lwahanda lw'echizungu, n'olwamo lunene oku rhurhondo. [11]Mulake, mw'e Makteshi; Bulala abarhimbuzi boshi bayirhire abantu boshi baliherh'efuranga bayirhirwe.[12]Mwago mango, njina jilonzereza omu Yerusalemu haguma n'amatara, n'okurhindibuz'abantu baliri bananire, n'okuderha omu mirhima yabo: Nahano arhajira binja chango amabi: [13]Ebintu byabo nji byanyegwa, n'enju zabo nji zayorha busha; Nji baba bayumbakir'enju, barhakanazijamo chiro, nji barhwera emizabibu, barhakananywa chiro edivayi.[14]Olusiku lukulu lwa Nahano luli hofu, lulihofu, lwagera duba; Olusiku lwa Nahano lwa yunvikana oku mulenge gwage, n'entwali zanalaka bwenene. [15]Olo lusiku luli lusiku lw'obuligo n'oburhee, lusiku l'okubihya n'okushandula, lusiku lw'omwizimya n'omugayo, lusiku lw'olwakungu n'omwizimya gunene, [16]Lusiku lw'omushekera nji gwashurhwa n'emilenge y'entambala enyanya y'ebizungu biherhe emisi n'amatara galehere g'eburhambi.[17]Njinaheba abantu omu burhindibuke, n'oku balambagiza nka mihurha, bulala bajirire ebyaha enyanya wa Nahano; nji na shesha eshagama yabo nka kachulo, n'eminyofu yabo nka mazi. [18]N'efuranga changwa ehoro zabo zirhankabachungula, olo lusiku lwa Nahano lw'oburhindibuke; oku muliro gw'obongwa bwage echihugo choshi chayoswa; Bulala amala n'abantu boshi b'omu chihugo.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

2

[1]Muchigalukeko, muchilole bwinja, bantu barhajira shonyi, [2]Embere erhegeko lijirike n'olo lusiku lugere nka micha, embere oburhe bukali bwa Nahano burhazi basongerako, embere olo lusiku lw'oburhe bwa Nahano burhabazunguka! [3]Mulonze Nahano, mweshi, barhonzi b'echihugo, mw'omukenga amarhegeko! mushube mulonze okuli, mushube mulonze oku chirhohya! Nkaba nji mwakayoswa n'olo lusiku lw'oburhe bwa Nahano.[4]Bulala e Gaza nji yalekwa, Askaloni nji yajirwa mpinga, Asidodi nji alibiswa hale omu zuba likulu, Ekroni nja shugulwa. [5]Buhanya bw'abalama eburhambi bw'enyanja nene, oku bantu b'e Kereti! Nahano aderhere enyanya zawe, Kanana, chihugo cha ba Filistini! Nji nakushandula, orhakanachiba n'abantu.[6]Eburhambi bw'enyanja nene nji lyaba rango, hantu habangere, na lubala lunenee lw'ebirhungano. [7]Eyomunda nji yaba ya balala bayorhaga omunju ya Yuda; ahola habakazi yabulira; bakazi humukira omunju z'Askaloni; bulala Nahano, Nyamuzinda wabo, arhakabayibirira, nja nalerabo abahekagwa. [8]Nayunvirhe ebijachi bya Mowabu n'amasharha g'abana ba Amoni, amango bahangala abantu bani n'okuchiyumangirako n'obuchibone enyanya w'embibi zabo. [9]Che chirhumire, nzene ! aderhere Nahano we'nfola miherho, Nyamuzinda w'e Israeli, Moabu aba kuguma n'e Sodoma abana ba Amoni kuguma n'e Gomora, hantu hashukirwe n'emishaki, chiriba ch'omunyu, mpinga y'esiku zoshi; abantu bani bayorhaga nji baba nyega, abantu bani bayorhaga nji barhabula.[10]Ebyo nji byagerera enyanya w'erume lyabo, bulala bahangalanaga n'oku bonerera abantu ba Nahano w'enfola miherho [11]Nahano njaba muzibu enyanya zabo, bulala nj'amala ba nyamuzinda b'egulu; Na ngasi muguma nja mukuza omu chihugo chage, omu bizimba byoshi by'abantu.[12]Nenyu mweshi, ba Etiyopiya, nji mwayirhwa oku ngorho yani. [13]Nja lambul'efune yage ewalunda lw'ebushoshokero bw'ezuba, nja bihya Asuriya, n'okujira Ninawi mukumbwe, daho likomere nka mpinga. [14]N'ebilundo by'ebisungano nji byalyama omu kagarhi kacho, n'enyama za ngasi lugero; olubondo n'omuhugi nji zalama haguma oku marhwe g'enkingi zage; Emilenge nji ya yunvikana omu mukabonezo; enkingi zage nji zaba butambara, bulala bamunygere akasi k'Emierezi.[15]Talaga echizungu ch'obushagaluke, kiyikere buzira buba, n'okuderha omu murhima gwacho; Nyono, na ntachindi nka nyono! Nabichi, chowe chamaba mushugunu, chamaba hantu h'okulyama h'enyama! Boshi nji bagera hofi nacho nji bashungurha n'okudunda efune.

3

[1]Buhanya oku chizungu ch'obubi n'ezinga, chizungu chiyunjwire oburhindibuke! [2]Chirhayunva chiro n'omulenge, chirhayemera ku kwizwa, chirha chiheba ku Nahano, chirha shegerera Lulema wacho.[3]Abakulu omu kagarhi kacho baba ntale zidogorha; Abazuzi bacho baba banyambwe b'egolo barhabika chintu enyanya w'ezezi. [4]Abalebi bacho baba bantu babusha n'abakubesha; Abadahwa bacho banazingisa olurhamba luchere, banabihya erhegeko.[5]Nahano ali mushinganyanya omugarhi kacho, arhajira mabi; Ngasi zezi anayerekana okuli omu manja zage, buzirha kubulaho; Aliko oli mubi arhabona eshonyi.[6]Namalire abantu; Enkingi zabo nazishandwire; Nabihirhy'enjira zabo, ntaye wachigera! Ebizungu byabo byabihizwe, nta bantu, ntaye olamiremo! [7]Naderheree, nkaba olonzeze okunyubaha, oyemere okwizwe, aholama harhakashandulwa, byoshi na kuhanulaga birhakagera; Aliko balibirha n'okubihya ebijiro byabo byoshi. [8]Mundinge, aderhere Nahano, olusiku nji nazuka kujihiga, bulala namalire kuheba abantu haguma, Amami namaheba haguma, enyanya y'oku basheshera kw'oburhindibuke bwani, obukali boshi bw'oburhe bwani; Bulala oku muliro gw'obongwa bwani echihugo choshi njichayoswa.[9]Nantyo nji naha abantu boshi ederho linja, mpu bahamagale boshi ezino lya Nahano, mpu bamukolere bwinja. [10]Bulala kurhenga n'enyinji zibizibu z'Etiyopia abantu bani bakuza, abantu bashandere, nji banderhera entulo. [11]Kurhenger'olo lusiku, orhakachibona eshonyi enyanya w'ebijiro byawe byoshi bilala byarhumaga wajira echaha enyanya wani; Bulala nji nakula omukagarhi kawe balala boshi bajira obuchibone, na ntakuchibonera oku ntondo yani echere.[12]Nji nakuleka omukagarhi kawe abantu berhonzi bageke, nji bachibisha omuzino lya Nahano. [13]Abayorhaga be Israeli barhakachijira amabi, barhakachibesha, na ntakuchibugana omubunu bwabo olulimi l'okurhebekana; Aliko nji balya, banalyame, na nta muntu nji wabashagala.[14]Banda empundu z'obushagaluke, munyere w'e Sayuni! Banda empundu z'obusime, Israeli! Ochishagaluse n'okuhima kw'oshi kw'omurhima gwage, munyere w'e Yerusalemu! [15]Nahano amalire olubanja lwawe, ahebere omushombanyi wawe hale; Mwami w'e Israeli, Nahano, aba omukagarhi kawe; orha chiherhe buhanya wakachiyoboha. [16]Mw'olo lusiku, nji babwira e Yerusalemu: Ntach'oyu bahage! Sayuni, amaboko gawe garharhamaga![17]Nahano, Nyamuzinda wawe, ali omu kagarhi kawe, nka ntwali echungula; Njakusimisa bwenene; Arhakajira lwamo omu buzigire bwage; Njabasima bwenene enyanya zawe n'oku yimpa. [18]Nji naheba boshi haguma balala bali omuburhindibuke, barhabaga omu Dinye zikulu, balala baburhwa omunda yawe, omuzigo guzidoherhe enyanya yabo.[19]Lolaga, mwago mango, nji na chihola ku boshi bakurhindibuzaga; Nji na shwekula envune zoshi n'okuyegereza boshi balibiswaga, nji nabajira zino ly'obukuzwe n'eryo kuharamya omu bihugo byoshi emunda balamire omu shonyi. [20]Mwago mango, nji na shubibalerha; Mwago mango, nji na shubi baheba haguma; Bulala nji na kujira chintu ch'okuharhamya n'okukuzwa omu bantu boshi bw'omugulu, amango nji nalerha abashwekwa benyu emalangambere g'amesho genyu, aderhere Nahano.

Haggai

1

[1]Okumwaka gwakabiri gwa Mwami Dario, olusiku lurhanzi lwo mwezi gwa Ndarhu, omwazi gwa Nahano gwa gwarerera Hagayi, omulebi, enyanya ya Zorobabeli, mwene Shealtieli, govoroneri w'e yuda, n'enyanya ya Yoshua, mwene Yehosadaki, mukulu waka Nyamuzinda, kweyo myazi: [2] Nantyo ku Nahano w'enfola miherho aderhere: Abantu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

baderhere: Akashanji karhayinjaga, akashonji kw'okuyumbak'enju ya Nahano.[3]Chechirhumire omwazi gwa Nahano gwageraga Hagayi, omulembi, n'oku derha:[4] k'akashanji kano kenyu kw'okulama aha mwaliri habihire, amango eyinju ya bihaga? [5] Intyo ku Nahano w'enfula miherho ajire aderha: Mulolerez'enjira zenyu. [6] Munarhwera binene, n'okushalula bbigeke, munalya, murha na yugurha, munayambala, murhayunv'echuka; Omushahara gw'abakozi gwanaj'omushahontule.[7]Intyo ku Nahano w'enfula miherho aderhere: Mulole bwinj'enjira zenyu! [8] Mushone okuntondo, olerh'emirhi, n'okuyumbak'enju: Njinaba n'obushagaluke, n'okukuzwa, aderhere Nahano. [9] Munalangalira binene, lolaga, mwabene bigere; Mwabere mwabirh'emwenyu, aliko nabiyehul'omuchanya. Bunoguhe? aderhere Nahano w'enfula miherho. Enyanya w'enju yani, yashandulwaga, nabo munachihangana oku okuzengungasi mntu.
[10]Chechirhumir'Empingu zalahira okunyes'enfula, n'egulu lya lahire kuyera. [11] Nalerhere echanda oku chihungo, oku ntondo, oku bulezi, oku divai, oku mavurha, oku byoshi egulu lya kalerhe, oku bantu n'oku nyama, n'okukasi koshik'efune.[12]Zorobaleli, mwene Shealtieti, Yoshuwa mwene Yehosadaki, n'abantu boshi bayorhaga, bayunv'omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda, n'emyazi ya Hagayi, Omulebi, kugerera akasi Nahano amurhanga, Nyamuzinda haganage. [13] Hagayi, ntumwa ya Nahano, abwira abantu, nkoku Nahano amubwiraga: Ndi haguma nenyu, Nahano aderhere.[14]Nahano azusa muka wa Zorobbobeli, mwene Shealtieli, govoroneri w'e Yuda na muka wa Yoshuwa, mwene Yehosadaki, na muka wa bantu bayorhaga. Bulama, n'okuchiheba omu kasi kenju ya Nahano w'enfula mihero Nyamuzinda, [15] Omulusiku lwamakuyabiri na kane mwezi gwa ndarhu, mwaka gwakabiri gwa mwami Dariyo.

2

[2]Omu siku makumyabiri na luguma lwa mwezi gwa shanvu, Omwazi gwa Nahano gwa funulirwa n'omulembi Hagayi, omu myazi : [1] Obwire Zorobabeli, mwene Sheatieli, govoroneri w'e Yada, na Yoshuwa, mwene Yehosadaki, mukulu waka Nyamuzinda, n'oku bantu bayorhaga, n'okubabwira:[3]Nde namira mu mwabo nde nabonaga eyinju omu bukuze bwoyo burhanzi? Nakurhe muyibwene okulwazene? Nko kweli, erhanabonekene omu mesho genyu nkabusha?[4] Lero ochihangane nawe, Zorobabeli! Nahano aderhere. Ochihangane nawe, Yoshuwa, mwene Yehosadaki, mukulu wa kanyamuzinda! ochihangane nawe, abantu boshi b'echihugo! Nahano aderhere: N'okukola! Bulala indi haguma nawe, Nahano w'enfula miherho aderhere.[5] Na bera mushinganyanya okuchiragane najiraga haguma nenyu, amango murheng'Emisiri, na Mukanani ali omugarhi kenyu; Murhayubahaga![6]Bulala intyo kw'aderhere Nahano w'enfola miherho: Kandi omukashanji kageke, na dirhimanya empingu n'egulu, enyanja nkulu n'eshiriza, [7] Naderhimanya abantu boshi; Obugale bw'abantu boshi nji bayinja, na njiyunjuz'obukuze mweyo nju, Nahano w'enfula miherho aderhere.
[8]Efranga ziri zani n'ehoro ebayani, aderhe Nahano w'enfula miherho. [9] Obukuzwe buzinda bweyo nju nji bwaba bunene bwenene kulusha elala ntazi, Nahano hanji nahamir'omurhula, Nahano w'enfula miherho aderhere.[10]Olusiku lwa makumyabiri omlwa mwezi gwa fumulirha na Hagyi, omulebi, okumyazi:[11] Intyo ku Nahano w'enfula miherho aderhere: Oyerek'abakulu b'aka Nyamuzinda lino doso lilore erhegeko: [12] Ey'omuntu akaba aherhe omu chishumiro ch'emishangi yage enyama yahanagwa chungulo, n'okuhuna oku mugali n'amavurha, chango birhjo biguma, ebyo bintu byakaba byachesezwe? Abakulu b'aka Nyamuzinda bashuza: Nanga![13]Na Hagayi aderhera: Eri omuntu akazingiswa n'okulum'okumufu ahume n'okubintu byoshi, nabo bakazinga? Abakulu b'akanyamuzinda bashiza: Byaba byazingire. [14] Nantyo Hagayi arhol'omwazi, aderhera: Balibantu bachiaba, buli buko buch'obu buli emalanga mbere gani, aderhre Nahano, Tala ebijiro byabo byashi by'efune zabo; Ebi bantulira ahobiba bizingire.[15]Mulole bwinja ebyagere kugera zene, embere baheb'ebale oku bale oku nju ya Nahano! [16]Nantyo, amango ayinja chilundo chabipimo makumyabiri, halili ekumi lyonine; Amango aja owa kabindi mpu adome amwnji bipimo makumi marhano, haliri makumyabiri byonine. [17] Nabashurhe n'egutu, n'okuchuma, n'oku lubula; na shurhire akasi koshi kefune zenyu. Chiro akabantyo, murhanangalukiraga, aderhe Nahano.[18]Mulole bwinja ebyagerere kugera zene, kuger'okulusiku lwa makumyabiri na kane lw'omwezi gwamwenda, kurhenga lula lusiku enju ya Nahano yarhondraga; muyilole bwinja! [19] Halichiriri emburho, omutini omukomananga n'omuzeituni, ntacho chayere. Aliko kurheng'ololusiku lwazene nabagisha.[20]Omwazi gwanahano gwagerera Hagayi obwakabiri, omulusiku lwa makumyabiri na kane lw'omwezi, n'okuderha: [21]Obwire Zorobabaer, Ngovoroneri w'e Yuda, n'okuderha: Nadirhimany'empingu n'egulu; [22] Nahindamul'echichumbi ch'amami, na bihy'emisi y'amami gabantu abantu boshi, nakub'emituga y'entambala na bayi shona mo boshi; Efarisi n'abazishona boshi nabayirha, muguma oku ngorho yowabo.Kurheng'olo lusiku, Nahano w'enfola miherho aderhere, njana na kurhola, Zorobabeli, mwene Shealtiyeli, mukozi wani, aderhere Nahano, n'okukujira nka chiziriko chiguma, bulala na kulondolaga, aderhere Nahano w'enfola miherho.

Zechariah

1

[1]Mwezi gwa kali munane, mwaka gwa kabiri gwa Dario, omwazi gwa Nahano gua gerera zakaria, mwene Berekia, mwene Ido, mulebi, gwaderha : [2]Nahano agayisizwe bwenene enyanya wa bayisho. [3]Oba bwire ntya : Nahano aderhere w'enfola miherho ntya : Mungalukir'emwani, aderhere Nahano w'enfola miherho, nani nabagalukira, aderhere Nahano w'enfola miherho.[4]Murhabaga nka bayisho, bakazagilakirwa n'abalebi barhanzi, n'oku derha : Ntya ku Nahano w'enfola miherho aderhere : Mulek'enjira zenyu zibi, n'ebijiro byenyu bibi ! Aliko murhanayunvaga, murhana nyubahaga, aderhere Nahano. [5]Bayisho, bali ngahe ? N'abalebi bakalamire esiku n'amango? [6]Che chirhumir'emyazi yani n'oburhegesi nahag'abakozi bani, abalebi, birhagereraga bayisho ? Bahindamuka, n'oku derha : Nahano w'enfola miherho arhujirire nka kul'ajiraga enjira zerhu n'biiro byerhu.[7]Omu siku makumyabiri nene za mwezi gw'ekumi na muguma, guli mwezi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

gwa Sebati, mwaka gwa kabiri gwa Dario, omwazi gwa Nahano gwa gerera Zakaria, mugala wa Berekia, mugala wa Ido, mulebi, gwa derha : [8]Nali bwene budufu, na talaga; muntu muguma ashona oku farsi ndukula, n'oku yimanga ahagarhi k'emirhi omu chijuchu, haliri enyuma zage e farasi zi dukula, bibala bibala, nez'omweru. [9]Na maderha : Zande ezi farasi, muchunguzi wani ? Na malayika walemaga waderha nani ambwira : Na kuyereka ziri zande ezi farasi.[10]Omuntu wali yimangire haguma n'emirhi arhol'omwazi aderha : Ezila zi Nahano arhuma mpu zi lambagir'egulu. [11]N'oku derha na malayika wa Nahano, ola wali yimangire omu mirhi, n'kunmubwira : Rhwalambagir'egulu, na talaga, egulu lyoshi ilya humuka na nta lwamo.[12]Na ntyo malayika wa Nahano arhol'omwazi aderha : Nahano w'enfola mihero, kuger'amango chi arhakababalira e Yerusalema n'ebizungu bye Yuda, enyanya wabyo obw'ogayire kurhenga miaka makumi gali mushanvu ? [13]Nahano ashuza n'emyazi minja n'emyazi y'oku rhuliriza, na malayika walemaga waderha haguma nani. [14]Na malayika walemaga wa derha haguma nani ambwira : Yama, n'oku derha : Ntya kwa derhere Nahano w'enfola miherho : Nyunywiriz'obongwa bunene enyanya ya Yerusalema n'enyanya wa Sayuni, [15]n'oku gwarha n'okuburhe bunene enyanya w'embaga z'obuchibone; bulala na kagayire hityu, aliko bayushwir'oku bubi.[16]Che chirhumire Nahano aderha ntya : Na galukira Yerusalema haguma n'obubabale; n'enju yani ya yumbakwa, n'olukoba lwa lambulwa oku yerusalema. [17]Muyame buhyahya, na derhere : ntyo ku nahano w'enfola miherho aderhere : Ebizungu byani nji bya shubiba n'ebintu oku bunene nahano nja shubi rhuliriza Sayuni, nja shubi chishoga Yerusaema.[18]Nalambwir'amesho na nabona, na talaga, haliri mahembi mane. [19]Na bwira malayika walemaga wa derha nani : Gano mahembi bye bichi ? Naye ambwira : G'amahembi ga shandulaga Yuda, Israeli na Yerusalema.[20]Nahano anyereka bachuzi bane. [21]Na derha : Bichi bayinjiri jira ? Naye aderha : Gagol'amahembi gashandulaga Yuda, chiro na ntacho cha kuyumus'erhwe; nabo bachuzi bayinjiga kubayubahis, n'okucha ago mahembi g'embaga bayumusag'ehembi enyanya w'echihugo cha Yuda, mpu yibalibisy'abalamamo.

2 [1]Na yinamula amesho, na nabona, na talaga, haliri omuntu waliherh'omuu fune olukoba lw'okulenga. [2]Na derha : Ngahe waja ? Naye ambwira : Naji lenga Yerusalema, mpu ndole obugale n'obule buli bungana gurhe.[3]Na talaga, malayika wa derhaga haguma nani ashegera, n'owindi malayika amuyinjir'omu mbuganiro yage. [4]Amu bwira : Libirha, obwire oyu musole w'omuntu, n'oku derha : Yerusalema nji chaba chizungu chi chingwirwe, enyanya w'abantu banene n'enyama nji zaba omu kagarhi kacho; [5]Nji naba wage, aderhere Nahano, echirimi ch'omuliro eburhambi, nji na naba bukuzwe bwage omu kagarhi kage.[6]Mulibirhe, mulibirhe omu chihugo ch'owa kulyama kw'ezuma ! Aderhere Nahano. Bulala nji na bashandaza omu mpusi ene z'empingu, aderhere Nahano. Ochi chungule, Sayuni, woyo welama emw'omunyere we Babeli ![8]Bulala ntyo kwa derhere Nahano w'enfola miherho : Enyuma zebyo, nji hayinja obukuzwe ! Antumaga oku bukoo bwa banyegaga; bulala owa bahumako anahuma oku ngohye z'elisho lyage. [9]Lolaga, na makula oku bukoo bwani enyanya zabo, nabo baba biryo bya balala babakolerga; Nji mwamenya oku Nahano w'enfola miherho ye wa ntuma.[10]Band'empundu y'obushagaluke n'oku chisimisa, munyere we Sayuni ! Bulala lolaga, na yinjire, nji nana lama omu kagarhi kawe, aderhere Nahano. Buno bunene nji bwachiheba ku Nahano mwago mango, n'okuba bantu bani; nji na lama omu kagarhi kawe, nji wanamenya oku Nahano w'enfola miherho antumire emunda oli.[12]Nahano njaba na Yuda nka chigabi chage omu gulu lichesibwa, nja shubi chishoga Yerusalema. [13]N'emibiri yoshi ezigire emanga mbere ga Nahano ! Bulala azukire ahab'alamire hachesibwa.

3 [1]Anyereka Yoshuwa, mudahwa mukulu, ayi mangire emalangambere ga malayika wa Nahano, na Lyangombe aliri oku malyo mpw'amukomere. [2]Nahano abwira Lyangombe : Nahano aku kome, Lyangombe ! Nahano akukome, olala wa chishogaga Yerusalema ! Arhali ntyo ye kinga lya kulwaga omu muliro ? [3]Na Yoshuwa aliyambere emyambalo ezingire, n'oku yimanga emalangambere ga malayika.[4]Malayika, arhol'omwazi, abwira abaliri emalangambere gage : Mu mukule emyambalo ezingire ! Ashubi bwira Yoshuwa, na makukula obui bwawe, na kuyambis'emishangi y'obuhya. [5]Na maderha : Muhebe oku rhwe lyage echitambara chikwirire ! Nabo bamuheba echitambara chi kwirire okwirhwe lyage, n'oku muyambis'emishangi. Malayika wa Nahano aliri ahola.[6]Malayika wa Nahano aha Yoshuwa obo buhamiriza. [7]Ntya kwa derhe Nahano w'enfola miherho : Eyi wa kalambagira omu njira zani n'eyi wa kalanga amarhegekogani, nji wachir'enju yani olubanja nji wanalanga enunda z'enju yani, njina kuha obulenga njira kulush'abantu bali hano.[8]Jaga wayunva, Yoshuwa, mudahwa mukulu, woyo n'abakozi bayikere emalangambere gawe ! Bulala bab'abantu njibakolera echimenyiso. Lolaga, njinalerha omukozi wani, erhambi. [9]Bulala lolaga, ku balala bali b'ebale na heba emalangambere ga Yoshuwa, haba mesho mushanvu kwelyo bale liguma; lolaga, njina yandika nyenine ebikwanene oku yandika, aderhere Nahano w'enfola miherho; njina kula obubi bwecho chihgo, oku lusiku luguma.[10]Mw'olo lusiku, aderhere Nahano w'enfola miherho, nji mwaha magalana baguma oku bandi eshishi w'omuzabibu n'eeshishi w'omutini.

4 [1]Malayika wa derhaga nani ayinja, n'oku chula nka muntu wa chulwa omuro. [2]Ambwira : Bichi wa bwene ? Na shuza : Na lolere, na talaga, hali echinara che horo, kuhanikirwe echintu china gwerhe mataara mushanvu gali oku busossoro bw'echinara; [3]na hafu naye hali mizeituni ebiri, muguma oku malyo gelyo bakuli, n'ogundi oku malembe.[4]Na shubi rhol'omwazi, na derha na malayika wa derhaga nani : Bintu bichi ebi; Nahano wani ? [5]Malayika wa derhaga nani ambwira : Orhenji bye bintu bichi ? Na derha : Nanga, Nahano wani.[6]Ashubiriza n'oku mbwira : Hano gw'omwazi gwa Nahano abwirire Zorobabeli : Arhali oku buhashe changa oku misi, alio kugerera Muka wani, aderhere Nahano w'enfola miherho. [7]Olinde, ntondo nene, emalangambere ga Zorobabeli ? Njiwa jirwa chibuga. Njaheba ebale lirhanzi omu kagarhi kw'olwamo : Lukogo, lukogo oku yewe ![8]Omwazi gwa Nahano gwa ngerera, mweyi myazi : [9]Efune za Zorobabeli za jirire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

eyi nju, n'ezo fune nji za yibumba; nji wanamenya oku Nahano w'enfola miherho ye wantumaga emund'oli. [10]Bulala abakazagi bonerera olusiku abarhagwerhe ntege bakazagi rhondera nji bashagaluka omu kubona omulengo omu fune za Zorobabeli. Ogo mushanvu ga mesho ga Nahano, ga zunguluk'egulu. [11]Na rhol'omwazi na mubwira : Eyi mizeituni ebiri bye bichi, oku malyo g'echinara n'oku malembe gacho ?[12]Na shubi rhol'omwazi obwa kabiri, nana mubwira : Aga marhabi mabiri gw'omuzeituni bye bichi, eri hofu n'eyi mibira y'e horo enageza e horo ? [13]Anshuza : Orhana yinji k'oku biderhere ? Na derha : Nahano Nanga, Nahano wani.[14]Ana derha : Abo babashigwa ba biri baba bayimangir'emalangambere ga Nahano w'egulu lyoshi.

5 [1]Na shubi lambul'amesho buhyahya na nalola, na talaga, haliri echitamabara chili chabalala. [2]Ambwira : Bichi wa bwene ? Na shuza : Na bwene echitambara chiri chabalala; chiherhe maboko makumyabiri obule, na maboko ekumi obugali.[3]Ana mbwira : Bw'omuhanya bwashandala oku chihugo choshi; Bulala oku yewe ngasi chishambo nji chalibiswa hano, n'oku yewe ngasi ochigasha nj'alibiswa hano. [4]Njina yihana, aderhere Nahano w'enfola miherho, mpu yaja omunju y'echishambo n'omuntu y'ola ochigasha obubeshi oku zino lyani, mpu ya jira aho hantu hage h'okulama, mpu ya yosaho oku shaali n'amabale.[5]Malayika waderhaga haguma nani ashegera, n'oku mbwira : Yina mul'amesho, n'oku lola bichi bya rhengaho. [6]Na shuza : Byebi chibi ? Naye aderha : Eyi eri efa erhengereho. Ashubiderha : Buli bubi bwabo omu chihugo choshi. [7]Na lolaga, echilundo ch'etalanta ye risasi ya yumanga omu hanaliri omukazi oyikere omu kagarhi k'efa. [8]Aderha:buli bubi n'oku mushegez'omu efa,n'oku mukabula enyanya w'obunu bw'echilundo che risasi. [9]Na yinamul'amasu n'okulola, na talaga, bakazi ba biri babonekana. Omuhusi gwalegamaga gwa husa omu byubi byabo; baliherhe ebyubi nka byubi bya Korongo. Bakul'efa ahakagarhi k'egulu n'empingu.[10]Na bwira malayika walemaga waderha haguma nani : Ngahe baheka efa ? [11]Anshuza : Baji yi yumbakir'enju omu chihugo che sinari; n'amango yaba ya mabumba, nji banayiheb'omu hantu hayo.

6 [1]Na shubi yinamul'amasu buhyahya n'okulola, na talaga , mitug'enne y'entambala ya rheng'ahagarhi ka ntondo ebiri; nezo ntondo za liri ntondo z'eshaba. [2]Omu mutuga gurhanzi mwaliri efarasi zidukula, omu ya kabiri mwaliri efarasi z'omkara, [3]omu ya kasharhu efarasi z'amweru, ne ya kane efarasi y'ebibala bibala, by'omu duku. [4]Na rhol'omwazi na bwira malayika walemaga waderha haguma nani : By'ebichi, Nahamwerhu ?[5]Malayika ambwira : Eyo y'emihusi enne y'empingu, erhengere ahantu yaliri emalangambere ga Nahamwerhu w'egulu lyoshi. [6]Efarasi z'omukara zaliri omu mutuga gw'entambala gwa chiyerekez'ewa chihugo z'obulyamiro bw'ezuba, nez'omweru za gend'enyuma we zabo; ez'ebibala bibala zaj'ewa chihugo ch'eshishi.[7]Ez'omuduku z'ahuluka n'oku huna zigende kulambagir'omu gulu. Malayika azi bwira : Mugende, mulambagir'omu gulu ! Nazo za lambagir'omu gulu. [8]Ampanagala, n'oku mbwira : Lolaga, abaj'ewa chihugo ch'obulyamiro w'ezuba bamarhuliriz'oburhe bwani oku chihugo ch'obulyamiro bw'ezuba.[9]Omwazi gwa Nahano gwa ngerera, n'oku mbwira : [10]Nji wahabwa eshokano z'ababunganga, Heldai, Tobia na Yedaya, na nawe nji wagenda wenyine olo lusiku, nji waja omunju ya Yosia, mugala wa Sefania, aha wagereraga omu kurhenga e Babeli. [11]Nji warhol'efranga n'e horo, n'oku rhwe lya Yoshuwa, mugala wa Yozadaki, mukulu wa badahwa.[12]Nji wana mu bwira : Ntya ku Nahano w'enfola miherho aderhere : Lolaga omuntu muguma, ey'ezino lyage y'erhabi, nji lyamerera omu hantu halyo, n'oku yumbaka enju ya Nahano. [13]Nja yumbaka enju ya Nahano; njaba aherhe ebimenyiso by'oburhwali; njana yikala n'okurhambul'oku ntebe yage, njaba mudahwa oku ntebe yage, n'obuguma bushinganyenye nji bwarhambula omuntu n'owabo.[14]Amashungwe nji gaba ga Helemu, Tobia na Yedaya, n'kou Heni, mugala wa Sofonia, echimenyiso omunju ya Nahano. [15]Aba chihekere hale nji bayinja n'oku kola omunju ya Nahano; n'oku njimwamenya oku Nahano w'enfola miherho ye wantumaga emunda muli . Ebyo nji byagera, akaba mwakayunv'omulenge gwa Nahano, Nyamuzinda wenyu.

7

[1]Omu mwaka gwa kane gwa mwami Dario, omwazi gwa Nahano gwa gerera Zakaria, olusiku lwa kane lw'omwezi gwa mwenda, guli mwezi gwa Kisleu. [2]Bagala banarhumire e Beteli Sarezeri na Regemu - Meleki haguma n'abantu babo mpu baji huna Nahano, [3]n'oku jibwira abadahwa bw'omunju ya Nahano w'enfola miherho n'ow'abalebi : Indake omu mwezi gwa karhano n'oku chibisha hale, nk'oku na kazagi jira omu miaka yoshi ?[4]Omwazi gwa Nahano w'enfola miherho gwa ngerera, gwa mbwira : [5]Obwire abantu boshi bw'omu chihugo n'oku badahwa : Amango mwahunaga n'okurhalya n'okulaka omu mwezi gwa karhano n'ogwa mushanvu, na kurhenga miaka makumi gali mushanvu, k'enyanya wani yi mwahunaga buzira kulya ? [6]N'amango muli mwalya n'okunywa, kamurha chiliraga n'oku chinywera ? [7]ka murhayinji emyazi ya derhwaga na Nahano kugerer'abalebi ba burhanzi, amango yerusalema mwaliri abantu n'okuba n'omurhula haguma n'ebizungu byali muli eburhambi, n'eshishi n'olubanda byaliri mw'abantu ?[8]Omwazi gwa Nahano gwa gerera Zakaria, n'oku derha : [9]Ntya kwa derheraga Nahano w'enfola miherho : Mujir'okuli kushinganene, n'okuba ngasi muntu n'owabo n'obwinja n'obonjo. [10]Murharhindibulag'omukana n'efubi; omuhisi n'omukene, na ntakurhimanya obubi omu mirhima yenyu omuntu oku wabo.[11]Aliko balahira oku yunva, bahindamukil'echirhugo, n'okufuk'amarhwiri gabo mpu garhayunvaga. [12]Bajir'emirhima yabo mizibu nka almasi, mpu y'erhayunvag'erhegeko n'emyazi Nahano w'enfola miherho lonzeze oku babwira kugerera Muka wage, kugerer'abalebi barhanzi. Na ntyo ku Nahano w'enfola miherho nj'akaliha kugerera oburhe bunene.[13]Amango ahamagala, barhayunvaga : Na ntyo nani ntaka bayunva, amango bahamagalaga,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

aderhere Nahano w'enfola miherho. Na bashandez'omu bukoo boshi barhaliyinji; echihugo chayorha bushugunu enyuma zabo, harhanaliri ow'okugenda changw'oku yinja; n'oku chihugo chalikwirire bachijira mpinga.

8

[1]Omwazi gwa Nahano w'enfola miherho gwa yunvikana, gwa derha : [2]Na ntya ku Nahano aderhere : Mperhe bwongwa bunene oku Sayuni, na ngwerhe enyanya wage burhe bunene. [3]Na ntya ku Nahano aderhere : Na magalukira Sayuni, n'okulonza oku jilama omu kagarhi k'e Yerusalema. Yerusalema nji chabamagalwa chizungu chishinganyanya, n'entondo echesibwe.[4]Na ntya aderhere Nahano w'enfola miherho : Abashaja n'abakazi b'emiaka nji nayikala kandi omu miharuro ye Yerusalema, ngasi muntu akarhi omu fune, enyanya y'oluganjo lunene lw'esiku zabo. [5]Emiharuro y'echizungu nji ya bumba misole y'abanyere, bali basharhir'omu miharuro.[6]Na ntya aderhere Nahano w'enfola miherho : Akaba echintu chakaba chakasomeza oku mesho g'abayorhaga b'abantu mwezo siku, nji chasomeza oku mesho gani ? Aderhare Nahano w'enfola miherho. [7]Na ntya aderhre Nahno w'enfola miherho : Talaga, namaku'olubaga lwani omu chihugo ch'obulyamiro bw'ezuba n'omu chihugo ch'okulyama kw'ezuba. [8]Njina balerha, nabo nji balama omu kagarhi k'e Yerusalema; nji baba lubaga lwani, nani njinaba Nyamuzinda wabo haguma n'okuli n'obushinganyanya.[9]Na ntya aderhere Nahano w'enfola miherho : Muheb'emisi omu maboko genyu, mwabo mwayunvirhe zene eyimyazi y'obunu bw'abalebi babonekene omu kashanji enju ya Nahano w'enfola miherho ya rhonderaga, ahantu aka - Nyamuzinda kaka yumbakirwe. [10]Bulala embere zaka kashanji, akasi ka mwene muntu karhaka habirwe luhembo, n'oluhembo lw'enyama lwa liri busha; Harhanaliri murhula oku bakayinjire n'oku bw'okurhenga, enyanya y'omushombanyi, na nalik'abantu boshi bonyine oku bonyine.[11]Na ntyo ntachiri oku bayorhaga bw'olo lubaga nk'oku naliri omu kashanji kamir, aderhere Nahano w'enfola miherho. [12]Bulal'emburho nji za gendekera, omuzabibu nji gwayas'emburho, n'edaho nji lya yez'emyaka, n'empingu nji za rhum'olume; njina simisa abo bayorhaga bw'olo lubaga n'ebi bintu byoshi.[13]konoko mwaliri mwakomerwe omu bukoo, nju ya Yuda na nju ya Israeli, konoko njina bachungula, n'okuba migisho. Murhayubahaga, n'amaboko genyu gabe n'emisi ! [14]Bulala ntya kwa derhere Nahano w'enfola miherho : Nk'oku nabaga n'entimanyo z'oku bajirir'amabi amango bayisho bangayisa, aderhere Nahano w'enfola miherho, ntana shalamaga, [15]ntya na magaluk'enyuma n'oku jirir'ezo sikuamenja enyanya ya Yerusalema n'oku nju ya Yuda. Murhayubahaga ![16]Tlaga ebi mukwanene mujire : Ngasi muntu abwir'owabo okuli ; much'olubanja omu nyunvi zenyu oku shinganyenye kw'okuli n'okulonz'omurhula; [17]Ntyaye omu murhima gwage orhimanyag'amabi oku wabo, na nta kusima oku chigasha kw'oku besha, bulal'ebyo bintu byoshi bingaya, aderhere Nahano.[18]Omwazi gwa Nahano w'enfola miherho gwa ngerera, n'oku mbwira : [19]Ntya derhere Nahano w'enfola miherho : Amahuno gw'oku chishalisa kwa mwezi gwa kane, amahuna gw'oku chishalisa kwa mwezi gwa karhano, amahuno gw'oku chishalisa kwa mwezi gwa mushanvu n'amahuno gw'oku chishalisa kwa mwezi gw'ekumi nji byahindamuka oku nju ya yuda omu siku z'obushagaluke n'omushingo, n'oku siku zikulu z'obushagaluke. Aliko musim'okuli n'omurhula.[20]Ntya ku Nahano w'enfola miherho aderhere : Nji hashubi yinja mbaga zinene n'abantu bw'omu luganjo lunene lw'ebizungu. [21]Abantu bw'omu chizungu nji baja olundi lunda, n'oku derha : Rhugende rhuhune Nahano n'okulonza Nahano w'enfola miherho ! Nerhu nji rhwagenda ! [22]N'abantu banene n'aba bukoo bunene nji bayinja kulonza Nahano w'enfola miherho eYerusalema n'oku huna Nahano.[23]Ntya kwa derhere Nahano w'enfola miherho : Mwezo siku, bantu e kumi b'endimi z'obukoo boshi nji bagwarhir'omuyahudi oku chishumiro ch'omwambalo gwage, n'oku derha : Rhwagenda haguma nawe, bulala rhwayunvirhe oku Nyamuzinda aba haguma nawe.

9

[1]Amafululo, mwazi gwa Nahano oku chihugo cha Hadraki; n'okuyimangir'e Damasiki, bulala elisho lua Nahano liba oku bantu nka oku bukoo boshi bwe Israeli; [2]Gwayimangira kandi oku Hamati, oku lubibi lw'e Damasiki, oku Tiro ne Sidona, chiro akaba obwirhonzi bwage boshi.[3]Tiro y'achiyumbakira ahantu h'oku chibisha; chalunda efranga nka kachulo, n'e horo nka bishoho omu miharuro. [4]Talaga, Nahamwerhu nj'abanyega obugale, nja yerekana dubaduba obuhahse bwage omu nyanja nkulu, nji bwanayoswa n'oku muliro.[5]Askeloni nja mubona, nja naba n'obuba; Gaza naye,nja gwarhwa n'omusisis gunene; Ekroni naye, bulala omunihiro gwage nji gwaba gwa bihizwe. Mwami nja herera omu Gaza, na Askeloni arhakachiba mw'abantu. [6]Omuhisi nja lama omu Asidodi, njina shurha obuchibone bwa Bafilistini. [7]Nji nakula eshagama omu bunu bwage, n'obubi omu menyo gage; Naye ntyo nja bera wa Nyamuzinda werhu; njaba nka mukulu omu Yuda, na Ekuroni njaba nka Bayebusi.[8]Nji nalama eburhambi bw'enju yani mpu lange enyanya w'enfola miherho, enyanya w'abagenda n'abayinja, n'omurhindibuzi arhakachigera hofu nabo; Bualala bunola amesho gani gali ga mulolako .[9]Obe n'obushagaluke, munyere w'e Sayuni ! Obande empundu z'obisime, munyere w'e Yerusalema ! Lolaga mwami wawe waja emwawe; ali mushinganyanya na muchunguke, ali murhonzi n'okushona oku Punda, oku Punda, omwana gwe Punda. [10]Njinabihya emituga y'entambala ya Efrahimu, n'efarasi z'eYerusalema; n'emishambi y'entambala nji ya nyegwa. Nja yalagalaza omurhula oku mbaga zoshi, n'okurhambula enyanja nkulu n'enyindi, kurhengerera olwinji lukulu kugera obuzinda bw'egulu.[11]N'oku woyo, enyanya w'endagano yawe efundikirwe oku shagama, njina shwekula abashwekwe bawe boshi bali omu biriba birhagwerhe menji. [12]Hindamukira ahantu h'oku chibisha, bashwekwa bayunjwire munihiro ! Zene kandi na derhere, njina kujira kabira. [13]Bulala na machikunjira Yuda nka mungere, na mayambala Efrahimu nka mungere, njina nabarhula abana bawe, e Sayuni, enyanya wabana bawe, ee Yunani ! Njina kujira ntyo n'engorho y'omuntu w'obuhashe.[14]Nahano njabonekana enyanya zabo, n'omushambi gwage nji gwagenda nka

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lwenge; Nahamwerhu, Nahano, njabanda omu mushekera, n'oku lambagira omu muhusi gwa hagarhi. [15]Nahano w'enfola miherho nj'abalanga; nji babihya, nji bahima amabale g'omuzareti; nji banywa, nji bajira olwamo nka lwa divayi, nji babumba nka gopo, nka burhambi bw'olurhamba.[16]Nahano, Nyamuzinda wage, njaba chungula olo lusiku, nka buso bw'abantu bage; bulala bali mabale gw'obugale, nji galangashana omu chihugo chage. [17]Aha ! Munihiro guchi enyanya zabo ! Bwinja buchi ! Obugale nji bwakuza emisole y'abalume, n'edivayi lihyahya n'abanyere.

10 [1]Muhune Nahano envula, envula y'amango garhali gayo ! Nahano njahana omuliro, nja nabarhumira envula oku bunene, njanaha ngasi muguma ebirhi omushwa lyage. [2]Bulala Terafi bajira emyazi erhagwerhe kamaro, abafumu balabere obubeshi, ebilorho bya beshere n'oku rhuliriza oku busha. che chirhumire baherere nka buso, ziri zihanya bulala zirhagwere mungere.[3]Oburhe bwani buli enyanya wa bangere, njina hana emishakalume; Bulala Nahano w'enfola miherho arhangula obuso bwage, enju ya Yuda, njana yi jira nka farasi yage y'obukuzwe omu ntambala.[4]Omu yewe nji mwarhenga ebale y'oku lubibi, n'omu yewe omusumari, n'omu yewe omushambi gw'entmbala; Omu yewe nji mwarhenga abakulu baguma. [5]Nji baba nka ntwali ziri omu ntambala y'ebishoho omu ngarha; nji balwa, bulala Nahano ali haguma nabo; na balala nji bashona oku farasi nji bashukirwa n'eshonyi.[6]Nji naha enju ya Yuda emisi, nji naleka enju ya Yusufu, njina shubi balerha, bulala mperhe obubabale okubo, nji banashubiba nka ntanalibakabwire; Bulala ndi Nahano, Nyamuzinda wabo, njina nabayunva. [7]Efrahimu njaba nka ntwali; omurhima gwage nji gwaba n'obushagaluke buli nka bwa divayi; abana babo nji babona n'okuba omu bushagaluke, omurhima gwage nji gushagaluke omu Nahano. [8]Njina bahamagala n'oku baheba haguma, bulala na bagulire, n'okushubi bayushula nka kuyushukaga. [9]Njina bashandaza omu bantu, na hale nji banyibuka; nji balama haguma n'abana babo, n'okushubi galuka. [10]Njina shubi baheka omu chihugo che Misiri, n'oku shubi bagusha omu Asuria; Njina shubi bagalula omu chihugo che Gileadi n'omu Lebanoni, n'echibuga chirhakaba yenera.[11]Nja gera omu nyanja nkulu y'oburhindibuke, nja shurha emirhambi y'enyanja nkulu, n'obunene boshi bw'olwinji luzibuzibu nji lwayuma; obuchibune ch'omu Asuriya nji chahwa, na karhik'e Misiri nji kahera. [12]Njina baha emisi kugerera Nahano, nji banalambagirira oku zino lyage, aderhere Nahano.

11 [1]Lebanoni, chingula enyunvi zawe, n'omuliro guyose emierezi yawe ! [2]Lakaga, muberoshi, bulala omwerezi gwarhogere, eyameraga ya bihizwe ! Mulake, miyalo ye Basani, bulala olubaga lurhajibwamo lwanahindamwirwe ! [3]Abangere yibabanda endulu z'oburhindibuke, bulala obukuzwe bwabo bwabihizwe; abana b'entale yi balunduma, bulala obuchibone bwe Yorodani bwabihire.[4]Ntyo Nahano aderhere, Lulema wani : Lisa ebibuzi birheganyizwe oku baga ! [5]Balala bazigula bazibaga buzira lubanja; Agishwe Nahano, bulala na chigazize ! N'abangere bazo barhazibikaga. [6]Bulala ntachiherhe bonjo oku bantu balama omu chihugo, aderhere Nahano; Na talaga, na hana abantu omu maboko ga mwami wabo; nji babihya echihugo, na ntaye njina kula omu maboko gabo.[7]Na ntyo njina yorha nalisa ebibuzi birheganyize ebago, chiro na chilala chibihire omu buso. Narholere rhurhi rhubiri : Nahamagala kaguma lukogo, na hamagala akandi buguma. Na nagendekera na lisa ebibuzi. [8]Na yirha bangere basharhu oku mwezi; omurhima gwani gurhaliherhe bubabale okuye, n'omurhima gwage naye gurhali nsimire. [9]Nana derhera : Ntakana chibalisa ! Eyafa efe, n'eyalisa elise, ne ya kayorha ya bihya ezabo oku zabo !10]Na rhola akarhi kani kw'olukogo, na kagonya, enyanya y'okuvuna echihango chani na jira haguma n'abantu boshi. [11]Chahweraho kurhenga olo lusiku; n'ebibuzi bihanya biliyaburwe nani, byamenya ntyo ku gwaliri mwazi gwa Nahano. [12]Na mubwira : Akaba obwene kuli kwinja, ompe oluhembo lwani; na kaba, orhaluhana. Na nji balenga oluhembo lwani bichia makumi masharhu by'efranga.[13]Nahano ambwira : Kabula byo emwa mulenga byuma, eyi ngulo nyinja elala bante ganyizizaga ! Na narhola ebyo bichira makumi masharhu by'efranga, na nazikabula omunju ya Nahano, enyanya ya mulenga byuma. [14]Na shubi gonya akarhi kani kakabiri kw'obuguma, enyanya y'okumala obuguma bwa Yuda na Israeli.[15]Nahano ambwira : Rhola kandi ebintu by'omungere muhwinja ! [16]Bulala talaga, njina shubi fuula omu chihugo omungere muguma orhakashasha ebibuzi ali alisa; arhakana jilonza bilala bichiri by'amisole, arhakabuka ebivunikire, arhakana lisa ebigumaguma, aliko njalya eminyofu y'ebihimbire, n'oku bibera kuhika oku binogosho byazo.[17]Buhanya oku mungere mububi, oleka ebibuzi byage ! Engorho nji yaba oku kuboko kwage n'oku lisho lyage ly'amalyo ! N'okuboko kwage nji kuhunze, n'elisho ly'amalyo nji lihume !

12 [1]Amafululo, omwazi gwa Nahano oku Israeli. Ntya kwa derhere Nahano, waluzaga empingu n'oku egulu, n'owa jiraga omuka gw'omuntu omu yewe : [2]Lolaga, njina jira Yerusalema gopo ly'okudunga- dunga oku bantu boshi ba ngasi lubaga lw'eburhambi, n'oku kandi enyanya wa Yuda omu bukulu bw'e Yerusalema. [3]Lolaga, njina jira Yerusalema bale lizidorhere enyanya w'abantu boshi; boshi nji balibarhula nji bafa; N'embaga zoshi z'egulu nji zaba haguma zoshi enyanya wage.[4]Mw'olo lusiku, aderhre Nahano, njina shurha ngasi farasi oku somezwa, n'oku sweka boshi nji bazishonako; Aliko nji naba n'amesho gachingukire oku nju ya Yuda, amango njina shurha oku hurha efarasi zoshi z'abantu. [5]Abakulu be yuda nji baderha omu murhima gwabo: Abantu balama omu Yerusalema bowe y'emisi yerhu, kugerera Nahano w'enfola miherho, Lulema wabo.[6]Mw'olo lusiku, njina jira abakuklu ba Bayuda nka chungu ch'omuliro omu shali, nka lwenge lukolerere omu birhi; nji lwa yosa okulyo n'oku lembe kw'abantu boshi bali eburhambi, na Yerusalema nj'abera ahntu hage, e Yerusalema.[7]Nahano nja chungula burhanzi amahema ga Yuda, n'oku buzinda obukuzwe bw'enju ya Daudi, obukuzwe bw'abantu bw'omu Yerusalema burhaka yimanga enyanya wa Yuda. [8]Ago mango,Nahano njalang'abantu bw'omu Yerusalema, n'abarhaherh'entege omubo nji baba mw'olo lusiku nka Daudi; Enju

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ya Daudi nji yaba nka Nyamuzinda, nka malayika wa Nahano embere zabo. [9]Ago mango, njina chihangana oku shandula embaga zoshi nji za yinja enyanya wa Yerusalema.[10]Na ntyo njinaheba oku nju ya Daudi n'oku bantu beYerusalema omuka gw'olukogo n'amahuno, nji banahindamikira emunda ndi, n'olala bayosaga, nji balakira emundali nka kulakira omwana w'echusha, nji balaka bwenene emundali nka balakira omwana w'olubere. [11]Ago mango, emishibo nji yabanene omu Yerusalema, nka mishibo ya Hadadi Rimoni omu lubanda lwe Megido.[12]Echihugo nji chaba omu mishibo, ngasi lubaga bwage : Olubaga lw'omunju ya Daudi bwage, n'abakazi bwabo; Olubaga lw'omunju ya Natana bwago, n'abakazi bwabo; [13]Olubaga lw'omunju ya Lawi bwabo, n'abakazi bwabo; Olubaga lw'omunju ya Simeyi bwabo, n'abakazi bwabo; [14]Ezindi mbaga zoshi , ngasi lubaga bwage ,n'abakazi bwabo .

13 [1]Ago mango, shoko nguma nji yaboneka enyanya w'enju ya Daudi n'abantu beYerusalema, enyanya w'echaha n'enyanya w'ezinga. [2]Ago mango, aderhere Nahano w'enfola miherho, nji namala omu chihungo amazino gwoshi g'eshushanyo, mpu yinji barhaziyibukaga; Na ntyo njina na kula omu chihugo abalebi n'omuka guzingire.[3]Akaba hali owa kashubi leba, eshe na nina , bamuburhaga, bamubwire : Orhakalama, bulala yi wabesha oku zino lya Nahano ! N'eshe na nina, bamuburhaga, nji bamurhula amango nj'aleba.[4]Ago mango, abalebi nji baluluma enyanya w'ebilorho byabo amango baba balibaleba, na ntakuchiyambala echishuli ch'oboya mpu yibabesha. [5]Ngasi muguma omubo nja derha : Ntali mulebi, ndi muhinzi, bulala bangula kurhenga obusole bwani. [6]N'eyi bakamubaza : Ngahe ebi bihulu ogwerhe oku maboko gawe byarhengaga ? Anashuza : Omunju za balala bansimaga muna bikulaga.[7]Ngorho, yumuka oku mungere wani n'oku muntu oli wani ! Aderhere Nahano w'enfola miherho, shurha omungere, n'ebibuzi bishandale ! Na nji nahindamula okuboko kwani oku barhaherh'entege (misi).[8]Omu chihugo choshi, aderhere Nahano, bigabi bibiri bya kasharhu nju byayirhwa, n'oku hera, n'echindi chakasharhu nji chayorha. [9]Njina heba echo cha kasharhu omu muliro, n'oku chikwiza nka kula bakwiza efranga,njina chikomya nka kukomya kw'e horo. Nj'ahuna oku zino lyani, njina namuyemera; Njina derhera : Bantu bani ! Nji banaderha : Nahano ye Nyamuzinda wani

14

[1]Talaga, olusiku lwa Nahano lwagerere, n'ebyawe bakunyegaga nji byagabirwa omu kagarhi kawe. [2]Njina gusha embaga zoshi enyanya w'okuyinja lwisa Yerusalema; Echizungu nji charholwa, enju njiza jibwamo, n'abakazi nji bagwarhwa; chigabi chiguma che chizungu nji bayorha barha kayirhwa omu chizungu.[3]Nahano njabonekana, njana lwisa ezo mbaga, nka kula alwaga olusiku lw'entambala. [4]Amagulu gage nji gayimangira mw'olo lusiku oku ntondo ye Mizeituni, eba hofu ne Yerusalema, ewalunda lw'okulyama kw'ezuba; Entondo ye mizeituni nji ya berekera omu kagarhi, ewa bushoshokero bw'ezuba n'ewa kulyama kw'ezuba, n'oku chi jirira olubanda lunene : Chigabi chiguma ch'entondo nji chagana ewa lunda lw'enyanya, n'echindi chigabi eshishi.[5]Nji mwalibirhira na ntyo omu lubanda lwe wa ntondo zani, bulala olubanda lw'entondo nji lwashegerera kugera Aseli; Nji mwalibirha nk'abalibirhaga embere z'omusisi gw'egulu, amango ga Uzia, mwami we Yuda. Na Nahano, Nyamuzinda wani, nja yinja, n'abachesibwa bage boshi haguma naye.[6]Ago mango, harhakanaba mwengezi; nji haba emboho n'amenji g'amabale. [7]Nji lwaba lusiku lurhali kuguma n'ezindi, lumenyikene na Nahano, na lurhakaba zuba changwa budufu; Aliko omu golo omwengezi nji gwabonekana. [8]Ago mango, amenji ginja nji garhengera e Yerusalema, na chigabi chiguma nji chayandagalira ewa nyanja nkulu y'ewa bushoshokero bw'ezuba, echindi chana yandagalira ewa kulyama kw'ezuba; Nji kwaba ntyo omu mango g'echanda n'amango g'emboho. [9]Nahanonjaba mwami w'egulu lyoshi; ago mango, Nahano njaba yenyine Nahano, N'ezino lyage nji lyaba lyonyine zino. [10]Echihugo choshi nji chaba nka lubanda, lwe Geba kuhika e Rimoni, eshishi we Yerusalema; Na Yerusalema nja gala n'okubera ahanaliri; Gurhengerera oku lunvi lwa Benjamina kuhika ahantu h'olunvi lwa burhanzi, kuhik'okw'olunvi lw'emirhambi, na kurhenga ewa munara gwa Hananeli kuhika oku mashinikiro ga mwami. [11]Nji banalama omu yewe, na Nta chizira nji cha chiba; Yerusalema njaba n'omurhula.[12]Talaga olubanda Nahano nja shurhira mw'abantu boshi balwisaga Yerusalema : Omubiri gwage nji gwarhogera omu kubola nabo nji baba oku magulu gabo, amesho gabo nji garhogera omu kubolera omu mbonyi zabo, n'olulimi lwage nji lwarhogera omu kubolera omu bunu bwage. [13]Ago mango, Nahano njalerha buhaka bunene omubo; Muguma nja gwarha okuboko kw'owindi, na nji bayimanz'okuboko baguma oku bandi.[14]Yuda naye njalwa omu Yerusalema, n'okulunda obugale bw'embaga zoshi z'eburhambi, ehoro, efranga, n'emyambalo oku bunene. [15]Echihulu nji chaja oku farasi, oku nyumbu, oku ngamiya, oku punda, n'oku birhungano byoshi byakaba byaliri mwago marango : Echo chihulu nji chaba nka chindi.[16]Abo boshi nji byayorha omu mbaga zoshi zayinjaga lwisa Yerusalema bakazi zamuka ngasi mwaka mpu baharhamye mwami, Nahano w'enfola miherho, na mpu bakuze olusiku lukulu lwe vibanda. [17]Eyi hakaba embaga z'egulu zirhazamukire e Yerusalema mpu ziji harhamya mwami, Nahano w'enfola miherho, envula erhakaba nyerako. [18]Akaba olubaga lw'e Misiri lurhazamukire, akaba barhayinjire, envula erhakabanyerako; Nji bashurhwa n'echihulu chi Nahano nja shurha embaga zirha kazamuka mpu zijiharhamye olusiku lukulu lwe vibanda.[19]Nji bwaba buhane bw'e Misiri, buhane oku mbaga zoshi barhakazamuka mpu bajiharamya olusiku lukulu lwe vibanda.[20]Ago mango, nji byaandikwa oku mudende ye farasi : buchesibwa emwa Nahano ! Ne bidagasa omu nju ya Nahano nji byaba nka magopo emalangambere gw'olurhamba. [21]Ngasi chidagasa e Yerusalema n'omu Yuda nji chaba cha Nahano w'enfola miherho; Balala boshi nji barhula entulo nji bayinja n'oku zokolesa enyanya w'okuyenda enyama; N'aharhakachiba barhimbuzi omu nju ya Nahano w'enfola miherho, ago mango.

Malachi

1

[1]Kufunulirwa, kwa ba Israeli omwazi gwa Nahano kugerera Malaki. [2]Nambasima mwabo, Nahano aderha. Nenyu mwa derha : Abarhusimire omu bichi ? Esau arhaliri mwene wabo Yakobo ? Nahano aderhere. Che charhumaga nasima Yakobo, [3]na gaya Esau, na jira entondo zage buzira kuyera, n'akashambala kage na kaha banyambwe bw'omu mpinga.[4]Na nkaba Edomu aderhere : Rhwashandwirwe, rhwashubi yumbak'ahashandwirwe ! Intyo kuna Nahano w'enfola miherho aderhere : Bayumbake, nani nashandula, nji banabahamagala chihugo chabanya bukali, lubaga Nahano abagayire esiku zoshi. [5]Amesho genyu nji gabona, nji mwana derha : Omukulu ye Nahano w'enyanya w'embibi ze Israeli![6]Omwana akeng'eshe, n'omukozi akenge nahamwabo, ngahe obuba baherh'enyanya zani ? Nahano w'enfola miherho ababwirrire, abadahwa, mw'omu bonerera ezino lyani, munaderha : Omu bichi rhwabonerere mw'ezino lyawe ? [7]Munarhul'oku lurhamba lwani ebilyo bibi, mwana derha : Omu bichi rhwakubihizyemo ? Omukuderha : Echibo cha Nahano chiri cha kubonererwa ![8]Amango mwarhulag'entulo y'enyama y'empurha, kurhali kubi ? Amango mwarhulag'envune changw'echirema, kurhali kubi ? Muyirhulire omurhegesi wenyu ! Aka kuyankirira bwinja, akushegera bwinja ? Nahano w'enfola miherho kwa derhere. [9]Mujage mwahuna Nyamuzinda, mpu yaja arhuberh'obonjo ! Ebyo biyinjire enyanya wenyu : Njaj'abayankirira bwinja ? Nahano w'enfola miherho kwa derhere.[10]Nde mu mwabo nji mwa chingir'enyunvi, yimurha chanaga bwinja omuliro oku lurhamba lwani ? Ntaka nasimiswa n'enyu chiro, ku Nahano w'enfola miherho aderhere, n'entulo z'efune zenyu zirhakwirir'emunda ndi. [11]Bulala kurhenga okushoshoka kw'ezuba kugera lilyame, ezino lyani liri likulu omu bukoo boshi, n'omu hantu hoshi banayosez'obuku omu kusimis'ezino lyani n'okulerha entulo zinja; bulala ezino lyani liri likulu omu bukoo bunene, Nahano w'enfola miherho aderhere. [12]Aliko mwabo, mwabo munayibonerera, omu kuderha: Echibo cha Nahano chizingire, bula chiherh'ebilyo bibonererwe.[13]Munaderha : murhamo guchi ! N'oku habonerera, Nahano w'enfola miherho aderhere; Na ntyo munalerha ebya yibwaga, ebivunikire changw'ebirema, n'ezo z;entulo munajira ! Na kaziyemer'omu fune zenyu ? ku Nahano aderhere. [14]Akagwe ola orhebekana ogwerhe omu buso bwage empanzi, n'oku jira echiragane, mpu arhulire Nahano echirhungano chibi ! Bulala nyono mba mwami mukulu, Nahano w'enfola miherho aderhere, n'ezino lyani liba liyubahirwe omu bukoo boshi.

2

[1]Lero, mw'omu habirw'elyo rhegeko, mwe badahwa ! [2]Akaba murhayunvirhe, akaba murhabirholere oku murhima okuhana obukuzwe oku zino lyani, kwa derhere Nahano w'enfola miherho, njina rhuma obuhanya mu mwabo, n'oku koma emigisho yenyu; nechi, njina yikoma, bulala murhabiherhe omu murhima.[3]Lolaga , njina bihya emburho zenyu, n'oku bakabula amazi omu malanga genyu, amazi g'emifu y'entulo zenyu, n'oku baheka haguma nayo. [4]Nji mwamenya oku muna rhumiraga lila rhegeko, mpu y'echihango chani haguma na Lawi chigendekera, ku Nahano w'enfola miherho aderhere.[5]Echihugo chani haguma naye chali chihango ch'akalamo n'omurhula, china muhaga mpu ya nyubaha; aba n'obuba bwani, adirhimana emalangambere g'ezino lyani. [6]Erhegeko ly'okuli lya liri omu bunu bwage, na nta bubi bwa bonekere oku bunu bwage, alambagiraga haguma nani omu murhula n'omu kuli, n'okuleka amabi g'abantu banene. [7]Bulala obunu bw'omudahwa bu kwanene okulanga enyigirizo, n'oku bunu bwage kubahuna erhegeko, bulala mpu ntumwa ya Nahano w'enfola miherho.[8]Aliko mwabo, mw'omwa chikulaga omu njira, mwajirir'erhegeko nka y'enjira y'oku heza banene, mwabihiz'echihango cha Lawi, ku Nahano w'enfola miherho aderhere. [9]Nani, njina bajira bakubonererwa n'oku bonekana oku mesho g'abantu boshi, bulala murhalangaga enjira zani, n'oku bonekana nk'abantu amango gw'oku shubulula erhegeko.[10]Rhurha jira darha muguma rhweshi ? Arhali Nyamuzinda muguma ye wa rhulemaga ? Chakarhuma rhwaba banya byaha omuntu n'owabo; omu kubihya echihango cha badarha ? [11]Yuda achiyerekana mubi, n'obubi bwajirika e Israeli n'omu Yerusalemu; bulala Yuda abihyaga okuli kwa Nahano, echi Nahano alisimire, achiheba haguman'omunyere w'omuhisi wa lyangombe. [12]Nahano nja lahira oyo muntu ojira ebyo, olala ojira amesho gw'oku yiriza n'okushuza, n'oku balahira omu mahema ga Yakobo, nja lahira n'olala nji wa yinja n'entulo emwa Nahano w'enfola miherho.[13]Mulole kandi ebi mujira : Muna shukira olurhamba lwa Nahano n'emiziga, n'okulaka haguma n'oburhindibuke, na nta kuchiyibuka entulo, na ntacho akachirhola ch'omu fune zenyu.[14]Nenyu mwana derha : Buno gurhe ?...Bulala Nahano aliri muhamiriza ahagarhi kawe n'omukazi w'omu busole bwawe, olala orhali muchesibwa emwage, nechi chiro akaba ali wawe na mukawe w'echiragane chawe. [15]Ntacho chijirire ebyo, buzir'omurhima gwinja; muguma abijirire, enyanya wabichi ? Bulala alemag'ashonda eburha Nyamuzinda amulaganyaga. Ochilange bwinja enyanya wa Muka wawe, na ntaye nj'obage mugomi wa mukage w'obusole bwage ! [16]Bulala nta sima okulekana, aderhere Nahano, Nyamuzinda we Israeli, n'olala oshukira obubi emyambalo yage, aderhere Nahano w'enfola miherho. Mulange bwinja emirhima yenyu na nta kuba bagomi ![17]Mwarhamisa Nahano n'emyazi yenyu, n'oku derha : Rhwamurhamisize na bichi ? Omu kuderha : Ngasi yeshi ojira amabi ali mwinja omu mesho ga Nahano, n'oyo ya sima bwinja ! Changwa : Ngahe Nyamuzinda w'okuli aba ?

3

[1]Lolaga, njina rhuma entumwa yani; njaa kubula enjira embere zani. Na buzira kulegama njaja omu ka - Nyamuzinda Nahano mulonza; n'entumwa y'echiragane musimire, lolaga , ayinjire, aderhere Nahano w'enfola miherho. [2]Nde nji walinga olusiku lw'oku yinja kwage ? Nde nji wayorha ayimangire amango gw'oku bonekana kwage ? Bulala njaba nka muliro gwa mulenga byuma, nka sabuni y'okufula. [3]Nja yikala, n'oku kola n'oku kwiza efuranga, nja kwiza mwene Lawi,

nja bakwiza kulala bakwiza e horo n'efuranga, n'oku zilerhera Nahano nka ntulo haguma n'okuli.[4]Intyo entulo ya Yuda n'e Yerusalemu nji yaba nyinja emwa Nahano, kuguma n'esiku zamira, kuguma n'emyaka ya gandi mango. [5]Nji na bashegerera enyanya w'olubanja, njina na jira dubaduba omu kuhamiriza enyanya w'abafumu n'abahushi, enyanya wa balala bajira endahiro y'olulimi, enyanya wa bala baberana oluhembo lw'abahisi, abarhindibuz'omukana n'efubi, aba jirira abahisi amabi na nta kunyubaha, aderhere Nahano w'enfola miherho.[6]Bulala ndi Nahano, nta na hindamuka; nenyu, bana ba Yakobo, murhanalisirire. [7]Kurhenga mira omu mango ga bayisho, mwa chiheba hale n'amarhegeko gani, murhamalangaga. Mungalukire, nani na bagalukira, aderhere Nahano w'enfola miherho. Nenyu mwa derha : Rhukugalukire omu bichi ?[8]Omuntu akarhebeka Nyamuzinda ? Bulala yi mwa ntebeka. Nenyu mwana derha : Rhwakurhebekere omu bichi ? Omu chiguma ch'ekumi n'entulo. [9]Mwashurhirwe n'obuhanya, yi mwana ntebeka, obukoo boshi ![10]Mulerhe eby'ekumi byenyu omunju y'oku bikira obugale, mpu yi haba ebiryo omunju yani; muntangule ntyo, aderhere Nahano w'enfola miherho. Mwalola nkaba ntaba chingulira amadirisha g'empingu, n'oku bashesherakw'emigisho oku bunene. [11]Enyanya wenyu njina libisya omu lyanyi, na nta kuchibabihizya amalehe g'egulu, n'omu zabibu gurha kachiba ngumba omu bishagala byenyu, aderhere Nahano w'enfola miherho. [12]Obuko boshi nji bwababwira mugishwe, bulala nji mwaba chihugo chisimisize, aderhere Nahano w'enfola miherho .[13]Emyazi yenyu ekomere emunda ndi, aderhere Nahano. Nenyu mwaderha : Bichi rwaderhe enyanya zawe ? [14]Mwaderhaga : Buli busha oku kolera Nyamuzinda; Bichi rhwabwene omu kulang'amarhegeko gage, n'oku lambagira haguma n'oburhe enyanya za Nahano w'enfola miherho ? [15]Na ntyo rhwanaderha mpu abanyaburhe babanya migisho; nechi, abakali babagendekera; nechi, banarhangula Nyamuzinda, n'okuyaka ![16]Aliko balala bayubaha Nahano bana bwirana muguma oku muguma; Nahano ana yunviriza, n'oku yunva; N'echitabu chiguma ch'okuyibuka chayaandikwa emalangambere gage enyanya wabala bayubaha Nahano n'oku kenga ezino lyage.[17]Nji baba bani, aderhere Nahano w'enfola miherho, nji baba bani, olusiku yinarheganya; nji baba bugale bwabo, nka kulala omuntu aba bugale bw'omugala omukolera. [18]Nji mwabona olubero luhyahya luba ahagarhi k'abashinganya n'ababi, ahagarhi kw'olala okolera Nyamuzinda n'olala orhamukolera.

4 [1]Bulala olole, olusiku lwayinja, lukolerere nka chirimbiko. Abanya buchibone boshi na banya bukali nji baba nka bukere; olusiku lwa yinja kubasireza, aderhere Nahano w'enfola miherho, na nta kubaleker'omuuzi changw'omurhabi. [2]Aliko mpu mwabo mw'omuyubaha ezino lyani, ezuba ly'okuli nji lya zuka, n'oku fumya ebyubi; nji mwarhenga, n'oku balala nka nyena omu ndalo. [3]N'oku libisya ababi, bulala nji baba nka luvu eshishi w'ebishando by'amagula genyu, olusiku ndi na rheganya, aderhere Nahano w'enfola miherho.[4]Muyibuke amarhegeko ga Musa, mukozi wani, galala n'amuhaga oku Horebu, enyanya wa Israeli yeshi, amarhegeko na mahano. [5]Lolaga, nji na barhumira Eliya, omulebi, embere olusiku lwa Nahano lugere, olo lusiku lukulu na lokuyubahwa. [6]Naye nja hindamula emirhima ya badarha oku bana, n'emirhima y'abana oku b'eshe, yinji njanayinja kushurha egulu oku buhanya.

Matthew

1

[1]Omulala gwa Yesu Kristu mwene Daudi, mwene Abrahamu. [2]Abrahamu aburha Isaka, Isaka aburha Yakobo, Yakobo aburha Yuda na bene babo. [3]Yuda aburha Fara na Zara oku Tamari; Fara aburha Hesroni, Hesroni aburha Aramu.[4]Aramu aburha Abinadabu, Abinadabu aburha Nasoni, Nasoni aburha Salomoni.[5]Salomoni aburha Boazi oku Rahabu, Boazi aburha Obedi oku Ruta, Obedi aburha Yese, [6]Yese aburha mwami Daudi. Mwami Daudi aburha Salomono oku mukaa Uriya.[7]Solomono aburha Roboamu, Roboamu aburha Abiya, Abiya aburha Asa. [8]Asa aburha Yosafati, Yosafati aburha Yoramu, Yoramu aburha Oziase.[9]Oziase aburha Yowatamu, Yowatamu aburha Akazi, Akazi aburha Ezekiyasi. [10]Ezekiyasi aburha Manase, Manase abrhu Amoni, Amoni aburha Yoziyasi. [11]Yoziyasi aburha Yekoniya na benebabo, eri bali omubuja bw'eBabiloni.[12]Eri barhenga omu buja bw'ebabiloni, Yekoniya aburha Salatiyeli, Salatiyeli aburha Zorobabeli,[13]Zorobabeli aburha Abiyudi, Abiyudi aburha Heliyakimu, Heliyakimu aburha Azori. [14]Azori aburha Sadoki, Sadoki aburha Akimu, Akimu aburha Eliyudi.[15]Eliyudi aburha Eliyazari, Eliyazari aburha Matani, Matani aburha Yakobo.[16]Yakobo aburha Yozefu eba wa Mariya, ye nina wa Yesu, oderhwa Kristu. [17]Haliri maburhwa goshi e kumi na mane kurhenga Abrahamu kugera oku Daudi, maburhwa e kumi na mane, kurhenga oku Daudi kuhika oku buja bw'e Babiloni, nago gandi maburhwa e kumi na mane, ku rhenga uku buja bw'e Babiloni kuhika oku Kristu.[18]Okuburhwa kwa Yesu Kristu kwa liri ntya : Mariya nina wa Yesu abere ashambazwa na Yozefu, babona akal'agwerhe obukule oku buhashe bwa Muka ochere, eri barhashwiraga menyana na Yozefu. [19]Yozefu, eba aliri muntu mushinganyanya arhalonzaga okumukoles'eshonyi, alonza oku muleka omu bwibisho.[20]Okw'achiri aganiza, Malayika wa Nahano amu bonekera omu bilorho amubwira : Yozefu mwene Daudi orhayubahaga okurhola Mariya, mukawe, bulal'obukule aherhe buyinjire na Muka ochere. [21]Nj'aburha omwana, wanamuha ezino lya Yesu, yi nji wa chungula abantu bage okurhenga omu byaha.[22]Ebyo byoshi bya bantyo mpu yibihikirira bi Nahano aderhaga kugerer'omulebi: [23]Lolaga, omu bikira njab'obukule, ana burha omwana, banamuha ezino lya Emmanueli; kokuderha Nyamuzinda haguma nerhu.[24]Yozefu azukire, ajira nko ku Malayika wa Nahano amubwiraga, arhola mukage. [25]Aliko barhamenyanaga kugera aha burhirag'omwana w'oburhabana. Amuyirik'ezino lya Yesu.

2

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Yesu abere aburhwa e Betelehemu omu chihugo ch'e Buyahudi, omu mango ga mwami Herode, abanyabwenge barhengerera ebushoshokero bw'ezuba bahika e Yerusalemu, [2]baderha : Ngahe mwami wa Bayahudi aburhirwe? Bulala rhwabwene enyenyezi yage ebushoshokero bw'ezuba, rhuyinjire kumu haramya. [3]Mwami Herode ayunvirhe ntyo agera mw'omusisi, n'abantu b'e Yerusalemu boshi haguma naye.[4]Ahamagala abakulu ba badahwa na bandisi b'abantu, abadosa lunda luhe Kristu aburhirweko. [5]Nabo bamubwira: Omu chihugo ch'e Buyahudi; bulala olole ebya yandikagwa n'omulebi: [6]Nawe, Betelehemu, chishagala ch'e Buyahudi, orhali mugeke omu bishagala by'e Buyahudi, bulala we warhenga mw'omukulu warhegeka olubaga lwani Israeli..[7]Aho Herode ahamagala abanyabwenge oku bwibisho, n'oku badosereza bwinja amango enyenyezi ya bonekaga. [8]Abarhuma e'Betelehemu, ababwira : Mugendage mulonze bwenene emyazi yo y'omwana mudorho, hala mumubona mugaluke mubwire, nan'injeyo kumuharhamya.[9]Eyi bamala kuyunva emyazi ya mwami bagenda, hona hola ela nyenyezi babonag' ebushoshokero bw'ezuba ya bajir'embere, ya bageza h'omwana mudorho ali, ya yimanga. [10]Amango babonaga eyo nyenyezi basima bwenene.[11]Baj'omunju, bashimana omwana mudorho haguma na nina Mariya, bamufukamira n'okumuharamya. Bashanula omuhako gwabo; n'oku murhulir'entulo ziri mw'amasholo (horo), enshangi n'obuku. [12]Okuhandi, bahanulwa omu bilorho mpu bamanye, barhagerag'e mwa Herode, bachigalukira emwabo omuyindi njira.[13]Amango bagendaga, lolaga Malayika wa Nahano abonekera Yozefu omu bilorho, amubwira : Zuka, rhola omwana na nina, oyakire e Misiri, n'okumulemberayo kuhika amango na kubwira; bulala Herode ya lonza okuyirh'omwana.[14]Yozefu azuka omu budufu, arhola omwana na nina, balibirhira e Misiri. [15]Aberayo kuhika olufu lwa Herode, mpu ebi Nahano aderhaga kugerera omulebi bibe : Na hamagere omwana wani kurheng'e Misiri.[16]Eyi Herode abona kw'arhebekerwe na banyabwenge agaya bwenene n'okurhuma bayirhe orhubonjo rhoshi rhwa myaka ebiri kugera oku be shishi yaho abali e'Betelehemu n'omu chihugo chage choshi, kukulira na kashanji abanyabwenge ba mubwiraga.[17]Lero nk'oku byaderhwaga na Yeremiya, omulebi: [18]Rhwayunvaga endulu eRama, n'emiziga n'ebiborogo: Raheli alakira abana bage na nta kulonza oku sizwa, bulala abana bamufirire.[19]Amango Herode afa, Malayika wa Nahano abonekera Yozefu omu bilorho e Misiri, [20]amubwira: Zuka, orhole omwana na nina, oje omu chihugo ch'e Israeli, bulala abalonza oku yirha omwana bafire. [21]Yozefu azuka, arhola omwana na nina n'okuja omu chihugo ch'e Israeli.[22]Aliko, ery'ayunva oku Arkelau ye yimire e Yudeya omu bwami bwa Herode eshe, ayubaha okujayo,bulala omu bilorho ahanulwa na Nyamuzinda ,ayerekeza oku lunda lw'e Galilaya, [23]n'oku lama omu chishagala chihamagalwa Nazareti, byahikirira ebya derhwaga n'abalebi: Mpu nja hamagalwa Munazareti.

3

[1]Mwago mango Yohana mubatiza ayinja, ayigiriza omu mpinga z'e Buyahudi. [2]Aderha: muhungame ebyaha byenyu, bulala obwami bw'empingu buli hofi. [3]Bulala oyu yiwaderhagwa n'omulebi Isaya, aderha: Omulenge gw'omuntu gwayamira omu mpinga, murheganye enjira ya Nahano, muyumanyanye emiharuro.[4]Yohana aligwerhe omushangi gwage gw'amoya g'e Ndogomi n'omukaba gw'oluhu omu mpindi. Alyaga e'Nzige n'obuchi bw'e lubala. [5]Abantu b'e Yerusalema, bw'omu Buyahudi bwoshi na b'e bihugo by'e burhambi bw'e Yorodani, baja emundali. [6] Bahungama ebyaha byabo, ba batizwa naye omu lwinji lw'e Yorodani.[7]Aliko, abera abona Abafarisayo bayinjire oku bu batizo bwage banene na Basadukayo, ababwira : Mwe buko bw'enjoka, nde wababwirire muyake obuhanya nji bwayinja? [8]Muburhe amalehe ginja gw'oburhimanya, [9]na ntyo murhachibwiraga mpu muli bana b'Abrahamu! Bulala mbabwirire oku Nyamuzinda akakulira Abrahamu abana mwagamabale[10]Mira embasha ekola eri aha chihanda ch'emirhi: Ngasi murhi gurhajira malehe menja nji gwa chibwa n'oku kwebwa omu muliro. [11]Nyono, yinab'abatiza oku menji, yimbalerha oku burhimanya; aliko owayinja ebuzinda bwani ali munyabuhashe kundusha, ntakwanene okuhuma oku birato byage. Yewe, nja b'abatiza oku Muka ochere n'oku muliro. [12]Agwerhe Olwibo lwage omu fune; ayinja yerula echibuga chage, n'okulunda Obulo omu nguli, aliko nj'ayosa ebihahala omu muliro gurhazima.[13]Lero Yesu arhenga e Galilaya y'e Yordani emunda Yohana ali, mpu y'abatizwa naye. [14]Aliko Yohana alahira, amubwira: We wanka mbatiza, kurhe wayinjire emwani ! [15]Yesu amubishuza: Oyemere ntyo, bulala bikwanene rhuyeneze ngasi hyoshi hishinganene. Na Yohana arhachimuhanzaga.[16]Amango Yesu abatizwaga, arhengere omu menji. aho honaho, empingu za chinguka, n'okubona Muka wa Nyamuzinda amuyandagalira nka ngukuu n'oku mujako. [17]Mulole, omulenge gwa yunvikana omu mpingu n'emyazi: Onola ye mugala wani muzigirwa, oyu yinchishingiramwo.

4

[1]Ntyo ahekwa na Muka omu mpinga arhangulwe na Lyangombe. [2]Enyuma y'oku chishalisa siku makumi mane ezuba n'obudufu ebuzinda ayunv'eshali. [3]Omurhanguzi amuyinjira amubwira: akab'oli mwene Nyamuzinda obwire ag'amabale gab'e migati. [4]Naye ashubiza, amubwira: Biyandikirwe, omuntu arhakalam'oku mugati gonine, s'alik'oku chinwa chirheng'omu bunu bwa Nyamuzinda .[5]Ebuzinda bwaho, Lyangombe amuhek'omu chishagala chichere, amuhira oku gasongero k'eshengero. [6]Amubwira akab'oli mwene Nyamuzinda chikweba ahashi; bulala biyandikirwe: Arhuma bamalayika bage enyanya zawe, baguheke omu maboko gabo n'okugulu kwawe kurhagwa oku bale.[7]Yesu amubwira: Kandi biyandikirwe orhahira okarhangula Nahano Nyamuzinda wawe. [8]Lyangombe amuheka kandi oku ntondo elehere bwenene, amuyerek'amami goshi g'egulu n'obukuze bwago. [9]Amubwira naguha ebibyoshi akaba wakanfukamira n'okumparamya.[10]Yesu amubwira: Rhengaho Lyangombe, bulala biyandikirwe: nji waharamya Nahano, Nyamuzinda wawe n'oku mukolera yenine. [11]Hanaho Lyangombe amuleka, tala, bamalayika bayinja aha Yesu ali bamukolera.[12]Amango Yesu ayunvaga oku Yohana bamushwekere achijir'e galilaya. [13]Arheng'e Nazareti, ayinja abera ekapernaumu, echishagala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

chiri hofi n'e nyanja, okulubibi lwa Zebuloni na Nafutali.[14]Mpu, guhikirir'omwazi gwaderhwagwa n'omulebi Isaya aderha:
[15]Echihugo cha z'ebuloni, n'echihugo cha Nafutali, njira y'enyanja, okulunda lw'e Yorodani Galilaya ya Bapagani. [16]Abo
bantu balamag'omu mwizimya, babwene obuche bunene nabo balamaga omu chichuchu ch'olufu obuche
bwabahulukirako .[17]Kurheng'amango Yesu arhondera oku yigiriza n'okuderha: Muhungame bulala obwami bw'empingu
buli hofi[18]Yesu aber'alambagira eburhambi bw 'enyanja y'e'Galilaya abona nkulikiran'ebiri: Simoni ohamagalwa Petero,
na Andreya mwene wabo, balibakabula emilaga yabo emwibi, bulala baliri bashana. [19]Ababwira: Munkulikire nabajira
bashana b'a bantu. [20]Hanaho balek' emilaga yabo bamukulikira.[21]Ager'embere abona zindi nkulikiran' ebiri Yakobo
mwene Zebedayo na Yohana mwene wabo. Baliri omu bwarho haguma na Zebedayo eshe wabo, eri bali bahangula
emilaga yabo, [22]abahamagala, honaho balek'obwarho n'eshe bamukulikira.[23]Yesu agera omu Galilaya yoshi, ayigiriza omu
chishagala n'oku derha emyazi minja y'obwami n'okufumy'endwala n'obumuga buli omu bantu. [24]Engani yage ya yenera
omu Suriya yoshi, bamulerhera boshi baligwerh'obuzamba, abali gwerh'endwala, na baliri mwa bazimu, na
balilwer'echizungu, na bali holere; abafumya. [25]Olubaga lunene lwa mushimba,abarheng'e'Galilaya, n'e Dekapoli,
n'e'Yerusalema, n'e'Yudeya, n'olunda lw'e'Yorodani.

5

[1]Abwene olubaga azamukir'oku musozi: abere amayikala abigirizwa bage basheger'ahali. [2]Achingul'obunu aderha; [3]Eragi
abakene bw'omurhima bulal'obwami bw'empingu buli bwabo. [4]Eragi abagayire bulala nji bashagaluka.[5]Eragi
abachirhonda bulala nji barhabul' echihungo. [6]Eragi abalishali n'enyorha y'okuli bulala nji bayungurha. [7]Eragi
okubabalira bulala nji babalirwa. [8]Eragi abaherh'omurhima guchere bulala nji babona Nyamuzinda.[9]Eragi
abajir'omurhula bulala nji bahagalwa bana ba Nyamuzinda. [10]Eragi abalibuka enyanya ly'okuli bulal'obwami
bw'empingu buli bwabo.[11]Eragi mwabo amango bali babajachira n'okubalibuza, n'oku baderhera ngasi mwazi mubi oku
bubeshi enyanya lyani. [12]Musime muna shagaluke bulal'oluhembo lwenyu luli lunen'empingu; bulala ntyo
kubalibuzag'abalebi babarhangaga.[13]Mwabo muli munyu gw'egulu, aliko nk'omunyu gwa nkahez'eloka lyago, gurhe
bankachigujira ligurhwa? gurhachi kwanene chiro n'ehityu, gukabulw'embuga gulabarhwe n'abantu. [14]Mwabo muli
lwenge lw'egulu, echishagala chiri oku musozi chirhachibisha.[15]Chiro n'abantu barhakolez' Etara lyabo
bakalihir'omuntalule, si kulihir' okukashasha likolelezeze abali omunju. [16]Nantyo, olwenge lwenyu lukolezez'abantu
babon'ebijiro byenyu binja, bakuze Nyamuzinda yish'olimu mpingu.[17]Murhamenyaga mpu nayinjire kubihy'amarhegeko
changw'abalebi; ntayinja kubihya, s'aliko kuhikiriza. [18]Bulal'okuli mbabwirire, chir'empingu n'egulu zakarhenga, eyodi
nguma n'adomo kaguma karhagarhenga, kuhika byoshi bihikirire.[19]Nantyo, omuntu yeshiyeshi wavun'erhegeko liguma
mwezi zidorho n'okuyigiriz'abantu birintyo, ahamagalwa mudorh' omubwami bw'empingu, alik'omuntu wazigala
n'okuziyigiriza, oy'ahamagalwa mukulu omubwami bw'empingu. [20]bulala mbabwirire okuli kwenyu ekaba
kurhankalush'okuli kw'abandisi n'abafarisayo murhankaj'omubwami bw'empingu.[21]Mwayunvirh'abantu bamira
babwirwa: orhahir'okayirha, n'omuntu akayirha anachirwa olubanja. [22]Aliko nyono mbabwirire ngasi muntu walubira
mwenewabo naye achirw'olubanja, n'akab'omuntu akabwira mwenewab' echihwinja, bamuhire omu kabuga; n'omuntu
wakaderha oku mwenewabo chiwinja akabulwe omu chihenama ch'omuliro.[23]Nka wakalerh'entulo yawe oku lurhamba,
okayibuk'oku mwenewenyu agwerh'omwazi enyanya lyawe, [24]Rhang'olek' entulo yawe ogend'ojiyunvikana na
mwenewenyu, ogaleyinja rhul'entulo yawe.[25]Yunvikana n'omwanzi wawe muchir'omunjira lyarha kuhek'emo muzuzi
n'okukulerhera abapuruzi bakushweke. [26]Nkubwirir'okuli barhankakulika kuhik'ojuhe olufranga l'obuzinda.
[27]Mwayunvirhe baderha mpu: orhahir'okahusha. [28]Aliko nyono mbabwire: walolerez'omukazi omukumushumira eyana
hushire naye omu murhima gwage.[29]Nk'erisho lyawe ly'amalyo lyamakugomera olishugule, olikabule hale nawe, bulala
kuli kwinj'echigabi chi nguma chihere hal'omubiri goshi gukabulwe ochihenama. [30]N'akab'okuboko kwawe kwa malyo
kwankakugomera oguche, okukabule hale nawe, bulala kuli kwinja chigabi chiguma chihere hal'omubiri goshi
gukabulw'omu muchihenama.[31]Biderherwe: owahiga mukage amuyandikir'olwandiko l'okulekana. [32]S'aliko nyono
mbabwirir'oku walekana na mukage nkarhali oku njira y'obuhushi, ery'amamuhir'omubuhushi.[33]Kandi mwayunvirhe
okw'abamira babwirwa: orhahir'okaj'endahiro, s'alik'ohikiriz'omuhigo gwaw'emwa Nahano. [34]Aliko nyono, mbabwirire
mwabo: orhahira okahir'endahir' oku mpingu bula y'entebe y'obwami bwa Nyamuzinda. [35]Changw'oku gulu bulala
y'entebe y'amagulu gage changw'oku Yerusalema bulala koku bwami bwa Mwami mukulu.[36]Orhajira endahir'okw'irwhe
lyawe bulala orhankajir'oluviri lwawe kuba lwamweru changwa lwa mukara. [37]Alikw'emyazi yawe ebe: n'echi, n'echi,
nanga,nanga okarhalusaho eribikala bya Ndalya.[38]Mwayunvirhe oku baderha : okw'erisho oku lisho n'erinyo oku linyo.
[39]S'aliko nyono mbabwirire mwabo: Murhajaga buhaka n'omushombanyi, omuntu akakushurh'omwirhama ly'amalyo,
wanamuhindamulira ery'okulembe.[40]Nk'omuntu alonz'okukulega, akarhola esangere yawe, omulekere n'egorhe.
[41]Nk'omuntu akakuseza okujira endambagiro nguma naye, wanav'ojira endambagiro ebiri. [42]Orhayimaga okuhunire,
orhanalahiriraga owalonza okuchiyindik'emwawe.[43]Mwayunvirhe oku baderha mpu: osime omwalungwe,
ogay'omwanzi. [44]Aliko nyono mbabwirire: musime abanzi benyu, mugishe ababajachira, babagayire, munahemere
babajirir'amabi n'okurhindibuza.[45]Yimuba bana ba Yisho oli mpingu, bulal'arhuma ezuba l'yage oku babi n' oku benja.
Ananyesa envula yage oku banyakuli n'oku n'abanya byaha.[46]Nka mwakalonza babasime, luhembo luchi mwankabona,
k'abafurhis' ebarati barhajira ntyo. [47]Nka mwalamusa benebenyu bonine, eri chichi mujirire chirhalukir'abandi? [48]Mube
beru kweru nka kulala y'isho w'empingu aba mweru kweru.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

6

[1]Mumanye murhayerekan'ebijiro byenyu, binja emalanga g'abantu bababone bulala mukabiyerekana, murhakabona oluhembo emwaisho oli mpingu. [2]Amango warhula entulo orhabandaga oku mudende nkokw'endyalya zinajira omu masinagogi n'omu miharuro mpu abantu bababone babasime nkubwirir'okuli abo bakamarhire olwabo luhembo .[3]Aliko woyo amango okola wahan'entulo okuboko kw'amalembe kurhamenyaga ech'okuboko kw'amalyo kwajira. [4]Ly'entulo yawe ejirika omubwibisho, na isho obona eby'obwisho anaguhemba.[5]Amang'okola wahema orhabaga nka ndyalya zisima kuyumanga omu sinagogi n'eburhambi bw'emiharuro, ly'abantu bababona nkubwirire okuli abo bakamarhire.[6]Aliko, amang'okola wahema, j'omubusika bwawe ching'olunvi, ohune isho uku bwibisho yenabona ebyobwibisho anaguhemba. [7]Omukuhema murhaderhaga binene byabushabusha nka bapagani bamanya mpu kuderha binwa binene kokuyunvibwa. [8]Murhabashushaga, bulala y'Isho amenyere ebi mukenere embere mu muheme. [9]Mulole gurhe mwakazi hema: Darha werhu oli ompingu, ezino lyawe likuzwe. [10]Obwami bwawe buyinjage, okuwalonza kube omu gulu nk'omu mpingu. [11]Orhuhe zen'ebiryo byerhu bya ngasi lusiku. [12]Orhubabalire oku bubi bwerhu nka kula nerhu rhubabalir'abarhujirira okubi. [13]Orha rhuhiraga omu marhangulo, s'alik'orhushwekule n'omushombanyi. Bulala wegwerh'esiku zoshi; obwami, emisi n'obukuze. Bibentyo[14]Nkamwaka babalir'abantu ebyaha byabo, na y'Isho w'empingu ana babalira nenyu. [15]Aliko nka murhababalire abantu, y'Isho arhankababalira ebyaha byenyu.[16]Amango okola wa chishalisa, orha shushaga olubire, nka ndyalya zichiyerekana okuziri kuchishalisa, nkubwirire okuli bahemberwe. [17]Aliko amango okola wa chishalisa, shig'amafurha omwirhwe ona yoge amalanga. [18]Yorhabonekaga n'abantu okuli omu kuchishalisa, aliko y'Isho yenabona eby'obwibisho anaguha oluhembo.[19]Murha chibikirag'enguli okwigulu ahomushwa n'egutu libihya, n'ebishambo birhula byanazimba. [20]S'aliko mubikire omu nguli y'empingu harhaba mushwa n'egutu ; n'ebishambo birhagerayo. [21]Bulal'ahenguli yawe eri hon'omurhima gwawe nji gwanaba.[22]Erisho l'olwenge lw'omubiri, nk'elisho lyawe liri ligumaguma, omubiri gwawe gwanabon'obuchere. [23]Aliko nk'elisho lilwere, omubiri gwawe gwanabera omu mwizimya. Bwanaba buchere woyo eyimwizimya, kangana gurhe waba omu mwizimya! [24]Ntaye okolera bami babiri, bulal'anagaya muguma, n'okusim'owindi, changw'anachishwekera kumuguma n'okubonerer'owundi. Murhakagala kukolera Nyamuzinda n'obugale.[25]Che chirhumire mbabwirire, murhagayaga akalamo kenyu mpu bichi nji rhwalya chang'oku mibiri yenyu mpu bichi nji rhwayambala. K'akalamo karhalushir'ebiryo, kan'omubiri gurhalushir'emyambaro ? [26]Mulol'enyunyi y'omu chanya zirhahinga, zirhanashalula na ntacho zihir'omu nguli, aliko y'Isho w'empingu yezirisa. Kamurhali babunguke kuzilusha ?[27]Inde, mu mwabo omu kuchilwirako akayushul'ekoro liguma oku bule bwage ? [28]Bichi byakarhuma mwalubir'enyambalo ? Mulole gurh'obwaso bw'amashwa bumera; burhakola burhanaluka. [29]Aliko, mbabwirir'oku Solomono omu bugale bwage boshi arhayambalaga kuguma nabo.[30]Akaba Nyamuzinda ayambikir'emburho z'omwishwa zakaba ziliho zene n'omu sezi zikabulwe omu chibeyi, karhakabayambika kulusha mw'ebantu b'obwemere bugeke. Murhalubaga murhanaderhaga mpu: [31]Bichi rhwankalya, bichi rhwankanywa na bichi rhwanka yambala ?[32]Bulal'ebi bintu byoshi Abapagani babilonza, y'Isho w'empingu amenyere ebi mulagirireko. [33]Murhange mushonde obwami n'okuli kwa Nyamuzinda, n'ebi byoshi mwabiyushulirwa. [34]Murhalubag'enyanya y'omu sezi, bulala wol'omusezi lwa chilwako lonine. Buli lusiku lukwanen'ogwage murhamo.

7

[1]Murhachiranaga olubanja, yinenyu barhabachir'olubanja. [2]Bulala oluwachir'owenyu lunawe nji bakuchira. N'omulengo walengera owenyu ngu nawe nji bakulengeramo.[3]Chagarhuma wabon' echigoga chiri omulisho ly'owenyu, orhanabona echirhi chiri omulisho lyawe? [4]changwa gurhe wankabwira mwene wenyu; mpu nkukul' echi chiri omu lisho lyawe, nab'ogwerh' echisinde omu ly'emwawe? [5]We ndyalya we, rhang'okule echigoga chili omulisho lyawe, nantyo wanabonana kurhe wakula echili omulisho lya mwene wenyu.[6]Murhahaga banyakabwa ebintu bichesezwe, murhanakabulag'amagerha genyu embere g'ebibwana byengulube, zankamalabarha zinahindamuke n'okubahekenya. [7]Muheme mu na habwe, mulonze mwabona, mukongorh'olunvi b'abachingulira. [8] Bulala ngasi yeshi wa hema ahabwa, ngasi yeshi walonz'abona, banachingulira owakongorh'olunvi. [9]Nde omu mwabo wangah'omwana wag'ebale nk'amuhemer'omugati ? [10]Changwa amuhem'efi akamuh'enjoka ?[11]Eri, mwabo babi munah'abana benyu ebi kwirire nkagurhe Isho oli omu mpingu arhakah'aba muyemerer'ebintu bikwirire bwenene . [12]Ngasi choshi mwakasim'abantu babajirire, mubajirire cho n'enyu, bulala liri rhegeko n'abalebi.[13]Mugerere omu mulyango gugeke, bulal'omulyango gu galihire eri njir'egalihire ejire omu herero, n'abanene bagerer'omuyo. [14]Alik'omulyango gugeke, eri njira efunderere ejire omu bulamo, n'abageke bayibona.[15]Muchilange oku balebi babi. Babahikire n'oborhe nka bwa bibuzi n'obo omu mirhima yabo rhubwa rhw'eluchinga. [16]Nji mwabamenyer'oku malehe mabo. Abantu banashalul'amalehe makwirire oku mishaki, changw'elehe likwirir'oku makangahu ? [17]Ngasi murhi gukwirire guna burh'amalehe makwirire, aliko omurhi gubi guburh'amalehe mabihire.[18]Omurhi gukwirire gurhankahek'amalehe mabihire, changw'omurhi mubi gurhahek'amalehe makwirire. [19]Ngasi murhi gurha burhir'amalehe menja gwa chibwa n'oku kwebwa omu muliro. [20]Nji mwabamenyer'oku malehe mabo.[21]Arhali abaderha : Nahano; Nahano , boshi barhakaj'omu bwami bw'empingu, alik'olala ojir'obulonza bwa Darha oli omu mpingu. [22]Olo lusiku, banene nji bambwira: Nahano, Nahano, ka rhurhalebag'oku zino lyawe, ka rhurhalibisyag'abazimu(ebishwasi) oku zino lyawe, karhurhanajirag'ebisomerene binene oku zino lyawe ? [23]Na ntyo njinabwirabo n'obwalagale: Nt'amango nabamenyere, murhengaho, banyankola maligo.[24]Chechirhumire, ngasi yeshi wa yunv'eyi myazi ndi naderha n'okuyikulikira, nja shushanywa n'omuntu w'obwenge wa yumbakaka enju yage oku bale.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[25]N'envula yanya, amahohera gayi shurha, empusi yahusa bya chikweba byoshi kwey'onju erhanagwaga, bulala yali yikere bwinj'okubale.[26]Aliko ngasi yeshi oyunv'eyi myazi nderha, arhanayikulikira, njashushanywa n'omuntu w'echihwinja wa yumbakag'enju yage oku mushenyi. [27]N'envula yany'amahohera ga yishurha, empusi ya husa bya chishenya kw'ey'onju yagwa kulala kubonekene.[28]Eri Yesu amal'eyo ngani , echigusho ch'abantu chayemer'enyigirizo zage ; [29]bulala alemag'ayigiriza nka murhegesi s'arhali nka mwandisi wabo.

8

[1]Amango Yesu ayandagal'oku ntondo, chigusho chinene ch'abantu cha mukulikira. [2]Haboneka omu benzibenzi amushimba, afukam'embere zage anamubwira: Nahano, akabw'olonzeze, wakanjira mwerukweru. [3]Yesu alambul'efune, amuhumako, aderha: Ndonzez'obe mweru kweru. Hanaho afum'ebibenzi byage.[4]Yesu ashubi mubwira : Ntay'obwirage, s'alik'ojichiyerekan'emo mugula w'eshengero, onahan'entulo yawe nk'oku Musa abarhegekaga, libuba buhamirizi bw'okufuma kwawe.[5]Eri Yesu aj'e Kapernaumu, mukulu muguma w'enfola miherho amuj'eburhambi, [6]amuyinginga n'oku mubwira : Nahano omwambali wani alyamir'omu mwani, aly'alibuzwa bwenene n'endwala y'okuhorhol'ebirumbu. [7]Yesu amubwira: njinayinja nana mufumya .[8]Oyo mukulu w'enfola miherho amushuza : Mani, Nahano, nta kwanene mp'oje omu mwani, si woy'oderhe mwazi muguma gonyine n'omukozi wani afuma. [9]Bulala nani , ntegekwa na b'abakulu, eri na njira nani abasirika ntegeka, nkambwir'oyu mpu: Genda, anagenda. Nkabwira n'owindi, mpu: yinja, anayinja. Na nkabwir'omukozi wani mpw'ajire hilebe ! Ana hijira. [10]Eri Yesu ayunva ntyo, asomerwa, abwir'abamukulikire mpu: Mbabwirir'okuli, ntasagi bona bwemere bunganaha omu Israeli.[11]Nku bwirire, banene njiba yinja barheng'ebushoshokero bw'ezuba na bandi emunda lizikira, n'okulya haguma n'Abrahamu, Isaka na Yakobo omu bwami bw'empingu. [12]Aliko abana bw'omwami bowe nji bakabulirw'omu mwizimya ndunduli, omo nji kwaba kulaka n'oku hekeny'amenyo. [13]Okuhandi, Yesu abwira oyo mukulu w'enfola miherho: Gendaga! Bikubere nk'oku wa yemerere! Mwako kachanji konako, oyo mukozi wage afuma.[14]Eri Yesu ahik'aha mwa Petero, ashigana Nazala wa Petero alyamire, eri alwer'eshushira. [15]Amuhuma oku kuboko, n'eshushira lya mulika, ab'azuka, anabakolera.[16]Byabere golo bamulerher'abantu banene bagwarhirwe n'abazimu; alibisy'abazimu n'omwazi gwage, anafumya abalilwere boshi, [17]mpu ly'omwazi gw'omulebi Isaya guhikirira, bulal'aderhagw'oku: Arholer'obuzamba bwerhu an'abarhul'endwala zerhu.[18]Lero eri Yesu abon'abantu banene banene bamuzungulukire, arhegeka mpu bashabukir'oku chindi chishabuko. [19]Mwigiriza muguma amuj'ahaburhambi amubwira mpu: Nahano, na kushimb'aha wankaja hoshi. [20]Yesu amushubiza: Banyambwe bajir'olukunda, n'enyunyi z'emalunga zijir'enyogo; s'aliko mwene- muntu yewe arhajir'ahakaheb'erhwe.[21]Owindi w'omu begirizwa bage amubwira mpu: Ondike ntange njihamba darha. [22]Aliko Yesu amushubiza amubwira: Onkulikire, olek'abafu bahamb'emifu yabo.[23]Yesu aja omu nkuge, abegirizwa bage bamukulikira. [24]Hanaho, omulaba gw'azuk'omu nyanja, kuger'ah'enkuge yabwiraga ya zika. Yewe eyali ero. [25]Abegirizwa bage bamu shegerera, bamuchula bamubwira, mpu: Nahano, gufa kuno, orhurhabale![26]Nay'ababwira, mpu: Chichi chirhumire mwayubaha, bantu bw'obuyemere bugeke ? Av'azuka, akalihir'empusi n'enyanja, n'omurhula gw'aba. [27]Abantu basomerwa baderha: Oyu alinde baza, chiro n'empusi n'omulaba bimukengere ?[28]Eri Yesu ahik'oku chishabuko ch'enyanja omu chihugo ch'e Wagerasi, bantu babiri bazimuhirwe babugana naye, barhenga oku mashinda, b'akalihire bwenene, chiro na ntamuntu wakachihandir'okugera mw'eyo njira. [29]Bamubwene, barhondera bayama n'omulenge gunene baderha: Bichi warhushondako, Mwene Nyamuzinda ? Oyinjire hano mpu ly'oba warhulibuz'embere z'ebichanji ?[30]Hale nabo, halir'obuso bw'engulube zalemaga zalya. [31]Abo bazimu bamushigirira bamubwira; oka rhulibisya, orhurhegeke rhuje mw'obu buso bw'engulube. [32]Yesu ababwira, mujemo. Boshi barhenga mwabo bantu baja mw'obwo buso; na ntyo ezo ngulube zalibirhir'omu nyanja, zoshi za zika mw'ago menji.[33]Abangere balemaga baziyabula balibirha, baja eka, babala engani yoshi, chi bwenen'engani yabo bantu balizimuhirwe. [34]Nantyo abantu boshi ba mw'echo chihugo bashimba Yesu, bamushigirira achichunde hale n'echihugo chabo.

9

[1]Yesu aja omu nkuge, ashabuk'enyanja, aj'omu chishagala chage. [2]Honaho, bamulerher'entagenda, elyamire oku chipoyi. Yesu abon'obwemere bwabo, abwira eyo ntagenda: Ochih'omurhima, mwana wani, wamababalirwa ebyaha byawe.[3]Lero baguma omu bashamuka b'ehano, bakenger'omu mirhima yabo: oyu amagomera Nyamuzinda. [4]Naye Yesu eyamenyere enkengero zabo, aderha mpu: Gurhe muli mwakenger'amabi omu mirhima yenyu ? [5]Bichi bigalikire eyo kuderha: Ebyaha byawe byamababalirwa, eri oku derha: yumuka, olambagire ? [6]Lero yimumenya oku Mwene Omuntu agwerhe obuhashe bw'okubabalir'ebyaha byen'ogulu, abwira ela ntagenda, mpu; yumuka, orhol'echipoyi chawe, oj'emwawe.[7]Ayumuka aj'emwage. [8]Abantu babere babona ntyo, bayubaha, bakuza Nyamuzinda, owaher'abantu obuhashe buli ntyo. [9]Eri Yesu arheng'eyo, agera, abon'omuntu oyikere ahantu hokufurhis'ebarati, ezino lyage Matayo. Amubwira nkulikira. Oy'omuntu ayumuka amushimba.[10]Eri Yesu aber ali alya omunju, abafurhisa b'ebarati n'abanya -byaha bayinja, balira haguma naye n'abegirizwa bage. [11]Abafarisayo babwenentyo, babwir'abegirizwa bage: chichi chirhumire Nahamwenyu alira haguma n'abafurhis'ebarati n'abanyabyaha?[12]Yesu ayunvire ntyo, ababwira mpu : Arhali abagumaguma babalagirir'omushake, s'aliko abalwala. [13]Mujidosw'ogumwazi chichi guderhere: Lukogo ndonza, s'arhali nchungulo: Nta yinjaga hamagala abachere, s'aliko abanya byaha.[14]Lero, abegirizwa ba Yohana bashegerera hofi na Yesu banamubwira mpu: Chichi chirhuma rhwabo n'Abafarisayo rhuchishalisa, abegirizwa bawe bowe nanga ? [15]Yesu abashubiza: Abera ba muhya - mulume bankachishalisa bachiri haguma naye ? Esiku za chiyinjw'omuhya-mulume abarhengako, n'amo mango

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

banachishalisa.[16]Ntay'ohangir'echilaka chihyahya oku mushangi gushajire, bulala chanaberw'omushangi n'obubere bwanayushuka.[17]Ntay'obika amavu mahyahya omu ndaha zamira, bulal'ezo ndaha zanabasha, n'amavu ganasheshekala, wanabul'amavu n'endaha. Aliko banahir'amavu mahyahya omu ndaha zihyahya , bibere bwinja byombi.[18]Abere aly'aderha eyo myazi, murhegesi muguma ayinja , amuharamya: [19]Aderha Kachanji kano mwali wani afire, s'alikw'oyinj'omuhire kw'efune, analama. Yesu ayumuka n'abigirizwa bage, bamukulikira .[20]Aho, omukazi wa lwalag'endwala y'okurheng'eshagama myak'ekumi n'ebiri, amuhuluk'enyuma, aahuma oku chishumiro ch'omwambalo gwage. [21]Eryalemag'aganiza omu murhima gwage , mpu : Nkahuma oku mwambalo gwage na fuma. [22]Yesu ahindamuka amubona amubwira: Ochihe omurhima, mwali wani, obuyemere bwawe bwakufumize. N'oyo mukazi afuma honaho. [23]Eri Yesu agera aham'olala murherhegesi n'ery'abon'abali baziha n'okuzina omulizi n'abantu balemaga bajir'olwamo, [24]ababwira mpu; Murhenge, bul'oyu mwana-nyere arhafire s'alikw'ali ero. Nabo bamushekera.[25]Aber'ama fuhir'olubaga, ajw'omunju, afarha okuboko koyo mwana - nyere, n'omwana - nyere azuka. [26] Ogw'omwazi gwa yenera mw'echo chihugo choshi.[27]Eri Yesu arhengaho, mihurh'ebiri yamushimba, yalema yahamagala n'okuderha mpu :Mwene Daudi, mani orhuber'obonjo. [28]Amango Yesu ahikag'omunju, elala mihurha ya mushegerera, ayibwira: Ka muyemerere oku nakabajirira ntyo? Nabo bamushubiza: Nechi, Nahano![29]Honaho, Yesu abahuma okumesho, ababwira: Bibabere nk'oku mwanayemerere . [30]amesho gabo gahurhuka (gabona), Yesu abakomereza ababwira: Mumenye, ntaye mubwirage. [31]Bowe, babere bagenda balumiz'erenge lyage mw'echo chihugo.[32]Okubahuluka ntya, balerhera Yesu akaduma kali mw'abazimu. [33]Aber'akulam'oyo muzimu, kalala kaduma kaderha. Abantu boshi basomerwa, balema baderha; Okuli ntya kurhasagi bonekana munola Israeli ! [34]Aliko Abafarisayo baderha: Obola buhashe bokukula omuzimu, mwami wabazimu omuhere bo.[35]Yesu alemag'agera omu bishagala byoshi, ely'ali ayigiriz'omu sinagogi, alem'ayigiriz'emyazi y'omurhula y'obwami, n'okufumy'endwala zoshi na ngasi bulema. [36]Abwen'echigusho ch'abantu charhamire bwenene achiber'obonjo bunene bulala balemaga balola nka bibuzi birhaherhe mungere.[37]Na ntyo abwir'abegirizwa bage : Omushalulo gulugire, s'alikw'obakozi bakehere. [38]Muhune nin'omushalulo, arhum'abakozi omu mushalulo yage.

10

[1]Kandi ahamagala abigirizwa bag' ekumi na babiri abahobulenga njira bw'okukul' abazimu n'okufumy' endwala zangasi lubero n' obuzamba.[2]Aga gamazino g'abigirizwa bag' ekumi na babiri: Omurhanzi, Simoni ohamagalwa Petero, n'omulumuna Andrea; Yakobo mwene Zebedayo na mwenewabo Yohana,[3]Filipo na Bartolomayo; Tomasi na Matayo mufurhisa w'ebarati; Yakobo mwene Alfayo na Tadeyo; [4]Simoni Mukananayo na Yuda Iskariote wahanaga Yesu. [5]Ab'ekumi na babiri Yesu abarhuma abaha erhegeko : murhagerag'omunjira y' abapagani, murhanajaga omuchishagala ch'abasamaria; [6]S'aliko muj'emwebibuzi by'aherere by'enyumpa ya Israheli. [7]Mugende, muyigirize, muderhe: Obwami bw'empingu buli hofi.[8]Mufumye abalwala, muful'abafire, mukomy'ababenzi, mukul'ebishwasi; mwahabirw'oku busha, muhan'oku busha. [9]Murharholaga chiro n'ehoro, chiro n'efranga, chiro n'omulinga omu mikandara yenyu; [10]Chiro n'eshaho omu lubalamo, chiro mishangi'biri, chir'ebirato, chiro agarhi; bulal' omukozi ashinganene akalyo kage. [11]Ebishagala byoshi mwajamo, mudosereze nd'oshinganene; nantyo muber'ahamwage kuhik' amango mwarhengaho. [12]Han'omujamo mulamuse. [13]N'enyumpa ekwanene omurhula gwenyu gujemo; aliko ekaba erhakwaanene omurhula gwenyu gubagalukire.[14]Amango barhabayegereze, nkabarhayunviriz'emyazi yenyu muhuluke mweyo nyumpa, changwa mwecho chishagala, munakungurh'akachulo oku magulu genyu. [15]Okuli mbabwirire: olusiku l'okuch'emanja, echihugo ch'e Sodomo n'e'Gomora nji chalibuzwa bugeke kulush'echo chishagala.[16]Lola mbarhumire nka bibuzi ahagarhi k'orhunyamangiri; mube n'obwenge nkanjoka na batudu nkanguku. [17]Muchilange n'abantu; bulala nji babajisa lubanja n'oku bashurh'orhurhi omu bishagala byabo. [18]Nji mwahekwa oku barhambo n'abami enyanya lyani, okuba buhamiriz'emwabo n'oku bapagani.[19]Alik'amango bamababaheka, murhalagaga okubimwakaderha, bulala mwayinji habw'echimwaderha mwako gasanzi. [20]Bulal'arhali mwemwaderha s'aliko Muka gwa y'Isho nji waderha omu mwabo. [21]N'omuntu nj'ahana mwene wabo mpu ayirhwe, n' omubusi omwana wage, abana nji balwis'ababusi n'okubayirhisa. [22]Nji mwagaywa na boshi enyanya w'ezino lyani; alik'olala nji wachihangana kuger'obuzinda nja chunguka. [23]Amango bamabahiga omuchishagala mulibirhire omu chindi. Mbabwirir'okuli murhakamal'ebishagala byoshi bye Israeli nk'omwana w'Omuntu arhanayinja.[24]Omwigirizw'arhali mukulu kulush' omwigiriza wage changw'omukozi arhankalusha nawabo. [25]Kulikwinja omw'igirizwa abe nka mw'igiriza wage n'omukozi abe nka Nahamwabo. Akaba bayirikaga nyin'enju Beelzebuli, kanga barhayirika ntyo abandu b'omunju yage;[26]Nantyo rhurhabayubahaga; bulala nta chintu chibishirwe chirhakwanene okubonekana, changw'ehwe lirhakwanene ukumenyikana. [27]Ebi mbabwirire omu mwizimya mubiderhe omu buchere; n'ebi mubwirirwe omugurhwiri mubiyamagizize okulurhwe l'wenju. [28]Murhayubahaga abakayirh'omubiri barhakanayirh'omurhima; aliko muyubahe olala wakayirha omurhima n'omubiri omu jehenamu. [29]Ka barhaguza nyunyi ebiri ku lufaranga luguma, chechirhumire chiro n'enguma erhangarhoga ukudaho buzira bulonza bwa y'Isho. [30]Na chiro emviri z'okwirhwe lyenyu zoshi ziganjirwe. [31]Murhayubahaga: mugwerhe akachiro kanene kulush'enyunyi.[32]Aliko omuntu yeshi nji wandahira embere z'abantu ,nani nji namulahira embere za Darha oli mpingu. [33]Aliko omuntu yeshi wandahira embere z'abantu,nani nji namulahira embere za darha oli empingu[34]Murhakengeraga oku nayinjaga lerha omurhula omu gulu,nanga! Ntayinjagi lerha murhula,aliko mupanga. [35]Bulala nayinjaga kushombanya omuntu n'eshe,n'omunyere na nina,n'eshazala n'omuhunga; [36]abashombanyi b'omuntu bali bw'omu mwage.[37]Osima eshe chango nina kundesha nyono,arhashinganene;chango osima omugala chango omwali kundusha nyono,arhanshinganene. [38]Chango omuntu orhahekere omusalaba gwage aka nkulikira,arhanshinganene.

[39]Osima akalamo kage ana kaheza,naye wa kaheza enyanya zani nja kabona.[40]Owayankirira mwabo,anyankirire nyono,naye wanyankirire nyono,ayankirire owantumaga. [41]Owayankirire omulebi okwenge ali mulebi,ahabwa oluhembo l'omulebi;n'olala wayankirira omunya kuli okwenge ali munya kuli,ahabwa oluhembo l'omunya kuli.[42]N'omuntu yeshi nji wanywesamuguma w'omwaba badorho engumbu y'amenji g'emboho,okwenge bigirizwa,kweri,mba bwirire,njilurhahera chiro oluhembo lwage.

11

[1]Amango Yesu amalaga kubwir'entumwa zag'ekumi n'ebiri, arhengaho, kuyigiriza n'okuyalagaz'omwazi gwinja omu chihogo. [2]Namango Yohane ayunvaga baderha ebisomerene bya Kristu omu mpamiko arhum'entumwa zage: [3]Woyo we wayinjire, chango rhulig'owindi?[4]Yesu ashuza: Mugende mubwire Yohane emyazi mwayunvirhe ne yimwabwene: [5]Empumi yizabona, n'ebilema yibyalambagira, abebibenzi Yibashukululwa, n'abebihuli yi bayunva n'emifu ya fukire n'omwazi gomurhula yi gwayalagazwa okubakene. [6]Eragi oyol'orhankagayisibwa nani.[7]Babere bachigendera, Yesu arhonderha okubwir'olubaga enyanya za Yohane: Bichi mwajagi lola omu Pinga? olusheke luli lwaduganya n'omuhusi? [8]Aliko bichi mwajaga lola? Omuntu oyamber'emishangi y'echichiro? mulole, abantu bemishangi y'echichiro bali omu mwa mwami.[9]Chichi mwajagi lola? Omulebi? Nechi, mbabwirere mwabo, n'omukulu kulusha omulebi. [10]Oyu yolala bayandikag'enyanya zage: lola, namarhuma Endabi yani emalanga mbere gawe, gurhegany'enjira yaw'embere zawe. [11]Okuli mbabwirire, omukagarhi k'ababurhirwe n'omukazi ntaye mukulu kulusha Yohana mubatiza: [12]Omudorh'omu bwami bw'empingu yemukulu kumulusha. kurheng'omusiku za Yohana mubatiza kuhika zene, obwami bw'empingu bwachikanyi na baherhi emisi baburhola.[13]Bulala abalebi boshi na marhegeko baleba kuhik'amango ga Yohana. [14]Nakaba mwalonza mumuyunve oyu ye Eliya oli ayinja. [15]Oherhe amarhwiri g'okuyunva, ayunve.[16]Nde njinashushanya olu luburhwa? lushushanyizwe nkabana bayiker'omusoko bali balib'aderha n'abandi bana. [17]Baderha rhwalibazihir'omulizi murhana zinaga, rhwabayimpir'enyimpo z'emishibo murhana jirag'emishibo.[18]Bulala Yohana ayinjaga arhalyaga arhananywaga baderha mpu: aherhe omuzimu. [19]Mwen'omuntu ayinjire alya, ananywa, nabo baderha: Mudambi, mulalu mira wa bafisirha na bantu bakalamo kabi. Alik'oborhere bwage bwachimenyesa kugerer'okurhwasi rhwage. [20]Nanty'arhondera kukalihira ebishagala emund'ajiraga ebisomerene byage binene, bulala barhahungamaga. [21]Buhanya bwawe Korazini! Buhanya bwawe, Bethsaida! bulala, ebisomerene byajirikene ahagarhi kenyu nkabyajirikanaga omu Tiro n'omu Sidona, singa mira bahungamire,bayamber'ebigunira n'okuchishig'oluvu. [22]Chechirhumire nababwira: olusiku l'ogucha olubanja, Tiro na Sidona bechirwe bugeke kubalusha.[23]Nawe, kapernaum, nkanji wazamulwa kuger'Empingu? Nanga. Njiwayandagazwa kuger'ekuzimu; bulala nkebisomerene byajirwagw'ahakagarhi kawe nkabyajirwaga omu Sodomu hing'echibaho kugera zene. [24]Chechirhumire mbabwirire olusiku lolubanja, echihugo che Sodomu njichahanwa bugeke kukulusha.[25]Nago mango Yesu arhol'echinw'aderha: Nkukuzize, Darha, Nahano w'empingu n'egulu, omu kubish'ebibintu oku birhonzi n'oku banyabwenge, wabifunulira oku bana. [26]Nechi, Darha, nkukuzize bula ntyo kuwalilonzenze. [27]Ebintu byoshi nabihabirwe na Darha na ntaye oyinji omugala, aliko Darha yenine. Na nta muntu oyinji Darha s'alik'omugala, n'oku y'omugala alonzize okufunulira.[28]Muyinj'emwani mweshi mwe murhamire. muna zidoherwe bahumuse. [29]Murhol'omuzigo gwani, mushimbulire n'enyigirizo Zani, bulala ndi mutudu na mwirhonzi w'omurhima; yimubon'okuluhuka omu mirhama yenyu. [30]Bulala, entimanya yani eri ntudu n'omuzigo gwani guyanguhire.

12

[1]Ago mango Yesu ager'omu mashwa g'engano. Entumwa zage, za yunv'eshali, za rhondera kucha eminkenyi zalya. [2]Abafarisayo, babona ntyo, ba mubwira: Lolagw'okw'entumwa zawe ziri zajira ebirhahemerw'olusiku lw'e Sabato.[3]Aliko Yesu abashubiza : Kamurhasomag'oku Daudi ajiraga amango ayunvag'eshali, yewe na balihaguma naye; [4]okw'ajaga omu shengero lya Nyamuzinda alya yewe n'entumwa zage ebiryo birhalihemerw'okulibwa na ngasi muntu chi badahwa bonine ?[5]Na kandi kamurhasagi soma omu rhegeko okw'esiku z'e Sabato, abadahwa bagerag'eburhambi omu shengero buzira ku chij'emurhima ? [6]Na ntyo mbabwirire hano hali echintu chizibuzibu kulush'eshengero.[7]Nka mwalimenyer'ogu mwazi : Bonjo bunene emunda muli, si ntalonza mburano, murhakalwisize abashinganya. [8]Bulala mwen'omuntu ye kulir'e Sabato.[9]Na ntyo eri arhengahola, Yesu aj'omu chishagala. [10]Mwaliri omuntu oholer'okuboko. Badosa Yesu : Kabirhuhunir'okufumya olusiku lw'e Sabato ? Kwali kumulonza kunyamanja.[11]Abashubiza: Nde mu mwabo nka herhe chibuzi chiguma chonine chikarhemba omu chiriba olusiku lw'e Sabato arhankaja ku chirhembula? [12]Kw'Omuntu arhalushir'echibuzi ? Kuliku derha, oku bihunire oku jir'amenja olusikulw'e Sabato.[13]Oku ntyo Yesu abwira oy'omuntu : Lambul'okuboko kwawe. Alambulako kwaba kuguma n'okundi. [14]Abafarisayo bahuluka bajidosana oku njira nchi banka muyirha.[15]Aliko Yesu, aber'amanya, aja hale nabo. Lubaga lunene lwa mushimba. Afumya abalwala banene, [16]ana bakomereza oku bunene barhajaga kubiderha. [17]Y'okubuzinda bihikirir'ebyo mulebi Isaya alebaga,[18]mulole omukozi wani na chishogere, njinaheba Muka gwani okuye, nj'ayamagiziza olubaga okuli.[19]Arhakaja buhaka , arhakabanda mulenge na nta muntu wenyunv'omulenge gwage omu njira. [20]Arhakavuna chiro n'olusheke luherh'echihulu. Arhakazimya echirere chikolerere, kuhik'amango erhegeko lya hima. [21]N'embaga nji za langalir'ezino lyage.[22]N'oku ntyo bamulerh'omuntu wa bazimu, orhabona, chiro arhanaderha, ana fumya elyo gama lya derha lyanabona. [23]Olubaga lwoshi lwasomerwa mpu : Karhali mugala wa Daudi oyu ?[24]Abafarisayo, babere bayunva ntyo baderha: Oyu muntu yalibisy'abazimu oku zino lya Belizebuli mukulu w'abazimu. [25]Bulala Yesu alimenyer'endalala zabo, ababwira: Ngasi bwami bukachigaba kukumbagala bukumbagala na nta nju eri chishagala chichiberamo chiyimanga.[26]Akaba lyangombe analibisya lyangombe, agabirwe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oku yenine, gurh'obwami bwage bwankayimanga ? [27]Na nkaba nyono, na ndibisy'abazimu oku misi ya Belezebuli, abana benyu misi yande babalibisyako? Chinji charhuma baba bach'amanja benyu.[28]Aliko, ankab' oku Muka gwa Nyamuzinda kundi na libisy'abazimu obwami bwa Nyamuzinda bwayinjire enyanya zenyu. [29]Ngahe, omuntu akaj'omu nju y'owindi muntu oherh'emisi ashambuh'ebikulo byage, buzira kurhaga shwek'oy'omuntu w'emisi? Oku ntyo agaleshambuha enju yage. [30]Orhali haguma nani eri mushombanyi wani, n'orharhola haguma nani eri kushandaza ashandaza.[31]chochirhumire nderhere: Ngasi chaha na ngasi chijachi nji chababalirwa oku bantu, aliko echijachi enyanya za Muka wa Nyamuzinda chirhakababalirwa chiro n'ehityu. [32]Owelerhe obushombanyi enyanya za mwene muntu nj'ababalirwa, alik'owejachire Muka gwa Nyamuzinda arhakababalirwa kuno gulu chiro n'enyuma omu myaka ya yinja.[33]Omurhi gwinja n'elehe lyago; omurhi gubi n'elehe lyago; bulala bameny'omurhi kugerer'elehe lyago. [34]Eli burha ly'enjoka, gurhe mwankalonza kuderh'aminja nabo muli babi? [35]Omuntu mwinja omu hantu hinja, akol'aminja, n'omuntu mubi ahantu habi akol'amabi. [36]Mbabwirir'okw'olusiku luzinda ngasi mwazi gwabushabusha gwaderherwe nji gwadoswa. [37]Bulala kugerer'enderho zawe wechungulwe, na kugerer'enderho zawe nji wahanwa.[38]Oku ntyola baguma babandisi n'aBabafarisayo bamushubiza, omu kuderha : Mwigiriza rhulonzeze orhuyerek'echimanyiso.[39]Naye abashubiza ababwira, mpu : Eli burha libi n'ely'endyalya! Ligwerhe ly'alonz'echimanyiso, chirali ch'omulebi Yona. [40]kulala Yona ajiraga siku esharhu na madufu masharhu, omunda y'efi nantyo mwen'omuntu nj'amala siku esharhu na madufu masharhu omu shinda.[41]Abantu b'e Ninawi nj'ibayumuk'amango gw'olubanja n'eri burha banalihane bulala balichiyunjwize amango Yona abayigiriza, n'olushire Yona y'on'oli hanola.[42]Omwami kazi w'ekarhi k'ezuba nj'ayimanga n'okujisa lubanja n'eri burha, nj'analihana bulal'arhengerera ngasi hantu h'egulu kuyunviriz'obwenge bwa Solomono, talaga hano hali olushire Solomono. [43]Amang'omuzimu mubi amarhengaomu muntu anagend'alonza lonza ahantu hayumire eyahabula. [44]Anaderha: nagenda kushubir'omu nju yani, omu narhengaga. N'eyayinja ashimana ntaye olimo, enabizizwe, enarhindirwe. [45]Oku ntyo anagenda, mwebyo bichanji anajilerh'abandi bazimu mushanvu babihirhe ku mulusha n'eli bayinja banachilambulamo, n'oborhere bw'oyu muntu bwanaba bubi kulushiriz'oborhe bwage burhanzi. Kunji byera eri burha lirhajira lugero lubi. [46]Aber'ali abwir'abantu, lolaga Nina na bene bayiker'embuga, balonza kumuderhesa. [47]Ler'omuntu muguma Amubwira mpu: Nyoko na bali benyu bayimangire embuga, bali bakulonza.[48]Naye ashuz'owa mubwiraga, mpu: Nyama yende na bene berhu balande? [49]Alambul'efune yage okuntumwa zage, ababwira, mulolage Nyama na bene berhu; [50]bulala ngasi uwunji wajir'obulonza Darha oli nyanya, yoyola ye mwene werhu, na mwali werhu, na Nyama.

13

[1]Olo lusiku lonolo, Yesu ahuluka omu nju, ajiyikala eburhambi bw'enyanja. [2]Lubaga lunene, lwachilunda ahaburhambi bwage, aja omu bwarho, ayikala. Olubaga loshi lwali yimangire eshi.[3]Ababwira binene omu migani, aderha: [4]muhinzi muguma ajagi rhwera emburho. Abere aherhe arhwera, ziguma zarhogera eburhambi bw'enjira: enyunyi zayinja zanachirirazo. [5]Ezindi zarhogera omu mabale, aharhali budaka bunene: zamera dubaduba, bulala zirhabonaga budaka bunene; [6]aliko amango ezuba lya kolaga, zasirera zanayuma, bulala nta mizi zaligwerhe.[7]Ezindi zarhogera omu mishaki; emishaki yamera ya zinyagandiza. [8]Ezindi zarhogera omu budaka bukwirire: zaburha amalehe, nguma yaburha egana, eyindi makumi galindarhu, eyindi makumi masharhu. [9]Oherhe arhwiri g'okuyunva, ayunve![10]Abegirizwa bage bamushegerera, banamubwira: chirhuma obayigiriza omu migani? [11]Yesu abashubiza: bulala mwahabirwe oku menya amahwe g'omu bwami bw'embingu, ch'abala bowe barhakuhabwagwa.[12]Bulala banaha oherhe, nji anaba omu binene, aliko orhaherhe nji bamunyega n'ehyaherhe.[13]Che chirhumire nabwira bo omu migani, bulala okubona barhabona, n'okuyunva barhayunva, chiro barhacha n'ehuzihuzi.[14]N'obulebi bwa Isaya bwa hikirira okubo: mwakazi yunviriza n'amarhwiri genyu, murhanayunva; mwakazi lolereza n'amesho menyu, marhanabona.[15]Bulala omurhima g'ololubaga gukomere, bazibuhize amarhwiri gabo, banazibya amesho mabo, libarhabona, libarhanayunva n'amarhwiri gabo, barhanamanyiriraga omu mirhima yabo, barhahindamukaga, mpu lintana bafumyaga.[16]Aliko amesho genyu gali garagi, bulala gaherhe gabona, n'amarhwiri genyu, bulala gaherhe gayunva. [17]Mbabwirire okuli, balebi banene n'abashinganyanya balilonzeze babone ebi muherhe mwabona, barhanachibibonaga, okuyunva ebi muli mwayunva, barhanachibiyunvaga.[18]Mwabo muyunvage gurhe ogu mugani g'omuhinzi guderhere.[19]Amango omuntu amayunva omwazi gw'obwami arhanagurhegereze, lyangombe anayinja, anachirholera ehy' alirhwerere omu murhima gwage: Oy'omuntu ali olala wayankiriraga emburho eburhambi bw'enjira.[20]Owayankiriraga emburho ahantu h' amabale, y'olala wayunvirhe omwazi ana gushagalukira; [21]aliko nta mizi aherhe omu yewe, abulire emisi, n'ery'abona amalumwa n'amalibuko enyanya ly'ogo mwazi, anabona ebichanji by'okuhera.[22]Owayankiriraga emburho omu mishaki, y'olala oyunva omwazi, aliko oburhe b'omu gulu n'okurhebekwa kw'obugale byananyagandiza omwazi, zirhachiburha malehe. [23]Owayankiriraga emburho omu budaka bukwirire, y'olala oyunva omwazi n'okuguhikiriza, gwanayana amalehe, n'e mburho nguma yanaburha egana, eyindi makumi galindarhu, eyindi makumi masharhu.[24]Ashubibacha ogundi mugani, ababwira: obwami bw'empingu bushushene n' omuntu wajagi rhwera emburho ekwirire omu shwa lyage. [25]Aliko, amango abantu balilyamire, omushombanyi wage ayinja arhwera emishaki omu ngano, anachigendera. [26]Amango olubala lwameraga n'okuyana amalehe, emishaki nayo yachiyerekena.[27]Abambali banin'eshwa bayinja mubwira: Nahano, k'arhali emburho ekwirire walirhwerere omu shwa lyawe? Ngahe emburho ebihire erhengerere? [28]Abashubiza: mushombanyi ojirire ntyo. N'abambali bamubwira: K'oshondere rhuji yi shugula?[29]Aderha, nanga, bulala hano mukula emishaki, mwanayishugula haguma n' emburho. [30]Mubileke byombi bikulire haguma kuhika amango g'okushalula, njinabwira abashaluzi: murhange mukule emishaki, muyishweke rhuzigo rhuzigo eyoswe, aliko mubike emburho omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nguli yani.[31]Ashubi bacha ogundi mugani, aderha: obwami bw' empingu bushushene n' emburho nguma y' esinapi, muntu muguma ayirhwera omu shwa lyage. [32]Eba mburho ngekegeke kulusha ezindi mburho zoshi, aliko, amango yameraga, yashisha bwenene gwanaba murhi , chiro n' enyunyi z' emalunga zalema zayinji yumbaka omu marhabi gago; [33]Ashubi babwira ogundi mugani, aderha: obwami bw'empingu bushushene n'olwango mukazi muguma arholaga aluhira omu banamaha basharhu b' eshano, guhika amango obuntu boshi bwalugaga.[34]Yesu abwira olubaga ebyo byoshi omu migani, arhanakazagi babwira buzira migani, [35]mpu li kuhikirira okwaderhagwa n'omulebi: nashwekula obunu bwani omu migani, na nyalagaze byoshi bibishirwe gurhenga omu kulema kw'egulu.[36]Lero afuhira olubaga, anachijira omu nju. Abegirizwa bage bamushegerera, baderha: rhufafanuliraga gulala mugani gw'emishaki omu shwa. [37]Abashubiza, ntya: owarhwera emburho ekwirire, ye Mwen'omuntu, [38]eshwa, ly'egulu, n'emburho ekwirire babene Obwami, emishaki babene lyangombe, [39]omushombanyi wayirhweraga, ye lyangombe, omushalulo bw'obuzinda bw'egulu, abashaluzi bwo bamalayika.[40]Nabo nkoku banashugula emishaki n'okuyikabulira omu muliro, kunji byanaba ntyo oku buzinda bw' egulu. [41]Mwene omuntu nj'arhuma bamalayika, bajikula omu bwami bwage abantu boshi b'enshuma na balala boshi bakazagi kola amabi; [42]nji bakwebwe omu ndugurhira y'omuliro, aho nji haba hakubanda endulu n'okuhekenya amenyo. [43]Lero abashinganyanya nji balangikana nka zuba omu bwami bw' eshe. Oherhe amarhwiri gokuyunva, ayunve![44]Obwami bw' empingu kandi bushushire nka buhirhi bubishirwe omu shwa. Omuntu wabubonaga abubisha, n'omu bushagaluke ajiguza eby'aliherhe byoshi, ajigula elyo shwa. [45]Obwami bw'empingu bushushene kandi n'omuchuruzi walonzaga amagerha makwirire. [46]Abon'egerha liguma ly' engulo nene; agenda ajiguza byoshi aliherhe, agula elyo gerha.[47]Obwami bw'empingu kandi bushushene n'omulaga bakabwire omu nyanja n'okurhega ebikwara bya ngasi lubero. [48]Amango gwamabumba, abashana banagukululira eshi, banalondola, echikwara chikwirire banachibika, n'oku kabula echibihire. [49]Kunji byaba ntyo oku buzinda bw' egulu. Bamalayika nji bayinja kuberula ababi n' abashinganyanya, [50]n' okubakabulira omu ndugurhira y'omuliro, nji haba hokubanda endulu n'okuhekenya amenyo.[51]Ka mwayunvirhe ebyo byoshi? Bamushubiza, nechi.[52]Anababwira, ntya: che chirhumir' echo, ngasi mwandisi oyigirizwe ebiyerekere Obwami bw'empingu, ashushene na nin'enju oliwakula omu mbiko yage ebintu bihyahya n'ebikulukulu. [53]Eri Yesu amala eyo migani, arhenga ho.[54]N'eri ahika omu chishagala chage, ayigiriza abantu omu sinagogi, kuhika basomerwa, banalema baderha: ngahe akulire obula bumenyi n'ebi bisomerene? [55]K'arhali mwana w'omubeji? K'arhali Mariya ye nyina? Yakobo, Yusufu, Simoni na Yuda, ka barhali bene babo? [56]Na balibabo ka barhali haguma nerhu? Ngahe akulire ebi byoshi?[57]Byaba bowe bisanzi bya kuhera. Aliko Yesu ababwira: nta handi omulebi abula kukengwa nk'omu chihugo chage n'omu nju yage. [58]Arhanachijiraga bisomerene binene ahola, eri kubula obuyemere kwabo kurhuma.

14

[1]Mwago mango, mwami Herode abere ayunva baderha enyanya za Yesu, abwira abambali, ntya: Yohana Mubatiza oyo! [2]Afukire omu bafu, ch'echirhumire ly'achijirira ebirhego.[3]Bulala Herode alifarhire Yohana, amushweka anamuhira omu mpamikwa, eyi Herodiya mukw'omulumuna Filipo orhuma, [4]bulala Yohana alimubwirire, ntya: birhakuhemere okw'oshabe Herodiya, muka mulumuna wawe. [5]Herode abwiraga amuniga, aliko ayubaha olubaga, bulala lwalemaga lwalola Yohana nka mulebi.[6]Lero, oku lusiku lukulu lw'okuburhwa kwa Herode, mwali wa Herodiya aja omu luhya, azina, asimisa Herode, [7]kugera oku chihe ch'okumulaganya n'endahiro mpu amuha ngasi hyoshi akamuhema.[8]Oku mashumi ga nyina, aderha ntya: mpebera hano oku mbale bo nabuno erhwe lya Yohana Mubatiza. [9]Mwami agaya; aliko, enyanya z'endahiro n'abali oku lusiku lukulu lwage, kwarhuma arhegeka mpu bamuhe lyo.[10]Anarhuma mpu bache Yohana erhwe omu mpamikwa. [11]Erhwe lyage lyalerhwa oku mbale, baliha olala munyere, naye alihekera nyina. [12]Abegirizwa ba Yohana bayinja, barhola omurhumba gwage, bajiguhamba; banagenda kubibwira Yesu.[13]Eri Yesu ayunva ntyo, arhenga ho omu nkuge, achiyeguza ho, aja omu rungu hale n'abantu; n'olubaga lumenya ntyo, lwarhenga omu chizungu, lwamushimba oku magulu. [14]Abere arhenga omu nkuge, abona lubaga lunene lw'abantu, alubera obonjo, afumya abalwala baliri omu bo.[15]Kwabere golo, abegirizwa bage bamuja ahaburhambi, bamubwira ntya: lyamaba rungu lino, bwanayirire; lika bano bantu bajichigulira ebiryo omu bishagala.[16]Yesu abashuza, ntya: barhalonzeze bagende; mubahe ebi balya mwabo. [17]Aliko bamushuza: ntacho rhugwerhe hano harhenga migati erhano na fi ebiri zonyine. [18]Naye ababwira ntya: mubinderhere hano. `[19]Ayikaza abantu oku birhi, arhola elala migati erhano na zilala fi ebiri, alola omu chanya, abigisha. [20]Abere amalichagulanga emigati, ayihereza abegirizwa bage, nabo bayigabira abantu. [21]Boshi balya, bayugurha, barhola ebi balekaga, bayunjuza rhurhanda ekumi na rhubiri. Abalyaga, kuleka abakazi n'abana, baliri balume bihumbi birhano.[22]Hon'aho, Yesu aseza abegirizwa bage mpu baje omu nkuge, babe bashokola, bashabuke enyanja, oku naye alaga abantu. [23]Abere amalekana n'abantu, azamukira oku ntondo yenyine, ajihema Nyamuzinda. Lyabere lyaba golo, aba ery'aliho yenyine. [24]Enkuge nayo, eri yamahika ahagarhi k'enyanja, yashurhwa n'omulaba; bulala omuhusi gwabahulukiraga embere.[25]Bucha sezi, Yesu abahika ko, ayinja alambagira oku nyanja. [26]Abegirizwa bage bamubwene ly'alambagira oku nyanja, bashalama, banaderha ntya: muzimu oyu! N'omu buba bwabo, babanda endulu. [27]Honaho,Yesu ababwira ntya: muhire omurhima omu nda, murhayubahaga, nyono.[28]Petero naye amushuza: Nahano, akaba woyo, ontegeke nani ndambagire oku menji nkushimbe. [29]Na Yesu naye aderha: Yinjaga! Petero arhenga omu nkuge, alambagira oku menji, mpu aje emunda Yesu ali. [30]Aliko abere abona empusi erhakalindirwa, ayubaha; abere akola ali azika, abanda endulu, aderha: Nahano, onyokole![31]Hon'aho Yesu alambula okuboko, amufarha, amubwira, ntya: oli muntu w'obwemere bugeke, charhumire warhindira ? [32]Babere bamaja omu nkuge, empusi yarhulera. [33]N'abaliri omu nkuge, bayinja, bamuharamya, banamubwira ntya: kubinali, oli Mwene Nyamuzinda.[34]Babere bamali shabuka enyanja,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

baja omu chihugo ch'e Nazareti. [35]Abantu ba mw'echo chihugo balimuyinji, balumiza omwazi oku balungwe boshi, banamulerhera abalilwere boshi. [36]Bamuyinginga mpu chiro bahume oku chishumiro ch'omushangi gwage, na ngasi bahumaga oku cho, bafuma.

15

[1]Ntyo kw'Abafarisayo n'abashamuka b'ehano b'e Yerusalema bashimbire Yesu, bamubwira, ntya: [2]Chichi chirhuma abegirizwa bawe barhashimbulira amarhegeko g'abamira? Barhachikalaba nka balya? [3]Abere abashubiza, ababwira, ntya: Chirhuma mwabo si murhashimbulira amarhegeko ga Nyamuzinda erhi ngeso za bashokuluza benyu zirhumire? [4]Chi Nyamuzinda aderhaga, oku: okenge isho na nyoko, mpu n'owakungulira eshe na nyina afe. [5]Na nenyu munalema mwaderha, mpu: ngasi yeshi webwire eshe chango nyina, ntya: echi nakakurhabere mwo,nachihanire nka ntulo (nterekero), [6]mwaderha mpu oyola arhachikwanene okurhabala eshe changwa nyina. N'oku ntyo mwanafundi kulikira amarhegeko ga Nyamuzinda erhi ngeso zenyu zirhumire.[7]Mani, ezi ndyalya! Isaya alilebere bwinja, amango aderhaga, ntya: [8]Olu lubaga luherhe lwakenga n'obunu bonyine, nabo emirhima yabo eri hale. [9]Obukenge bakenga buba bwa kubesha: banayigiriza enyigirizo n'amarhegeko garhenga emw'abantu.[10]Yesu abere amahamagala olubaga lw'abantu, alubwira, ntya: Murhege amarhwiri munayunvirize! [11]Arhali ehija omu bunu hye hizingisa omuntu, s'aliko ehirhenga omu bunu bw'omuntu hye himuzingisa.[12]Abegirizwa bage babere bamushegerera, bamubwira, ntya: Ka wamanyire oku, amango Abafarisayo bayunvaga gulala mwazi gwawe baligayire?[13]Naye abashubiza, aderha ntya: Ngasi murhi gurharhweragwa na Darha w'empingu nji gwa chibwa. [14]Mubaleke; ziri mpumi ziyereka empumi enjira chi empumi ekachidalika okuyereka eyabo mpumi enjira, zombi zanachikweba omu nyenga y'omuliro.[15]Petero ashuza, amubwira, ntya: rhuhuguliraga nerhu ogo mugani. [16]Na Yesu naye amushuza, amubwira, ntya: Aye! gasi nenyu nta bwenge muherhe guhika zene! [17]Murhayunvirhe oku ehija omu bunu omu nda hirhogera, na kandi hyanayinji ja omu musarani.[18]S'aliko ebirhenga omu bunu omu murhima birhenga, bye binazingisa omuntu. [19]Omu murhima mwo murhenga enkengero zibi, okuyirha, okuhusha, okujira eby'eshonyi, okuzimba, okubesha, n'ebijachi. [20]Ebyola bye bizingisa omuntu. S'aliko okulya buzira kukalaba, ntaye kwakazingisa.[21]Yesu abere amachirhengera ho, achijira entambi z'e Tiri n'ez'e Sidoni. [22]Ntyo kw'omukazi w'e Kanana ahulukire mw'echo chihugo, alema ayakuza (ahamagala), n'okuderha ntya: Mani we kalama, mwene Daudi, ombere obonjo: Mwali wani afire n'abazimu. [23]Naye arhamushuzaga chiro n'ehityu. Ntyo kw'abegirizwa bage bamushimbire, bamushigirira, bamubwira, ntya: Bwira ye agende, bulala ali ajira olwamo enyuma zerhu.[24]Naye abere ashuza, aderha, ntya: Ntarhumagwa arhali oku banabuzi b'e Israheli baherere. [25]Ntyo kw'oyo mukazi ayinjire, amufukamira, anaderha, ntya: Ontabale, Nahamwerhu! [26]Naye amushuza, ntya: Kurhakwanene okurhola ebiryo by'abana n'okubikweba abana ba nyakabwa.[27]Olala mukazi aderha, ntya: kubinali ntyo, muchiza! S'aliko abana banyakabwa nabo banalya oku buhungumukiza burhoga oku meza (cibo) ga nahamwabo! [28]Ntyo ku Yesu amushuzize, amubwira, ntya: Mukazi wee, obwemere bwawe buli bunene! Bibe nkw'oko walonza. N'omwali ava anafuma mwako kashanji.[29]Obwola, Yesu abere amarhenga ahola, aja hofi n'enyanja y'e Galilaya; n'amango ajaga oku ntondo (omusozi), achiyikalira kwo. [30] Abantu banene banene bamushimba, erhi baherhe abantu baholere amagulu n'entagenda, empumi n'orhuduma, n'abandi banene ba ngasi lubero: babarhabika oku magulu mage, naye abafumya. [31]Balala bantu boshi basomerwa amango babonaga okw'orhuduma rhwaderha, entagenda bafuma, abaholere amagulu balambagira, n'empumi zabona: Bachishingira Nyamuzinda w'e Israeli.[32]Yesu abere amahamagala abegirizwa bage, ababwira, ntya: Namayunvira olu lubaga obwonjo; bulala zikola siku esharhu zinola banshimbire, barhanaherhe echi balya. Ntalonzeze nkalika bo shali: bankafira omunjira. [33]Abegirizwa bage bamubwira, ntya: ngahe emigati y'okuyugusa aba boshi yarhenga muno mpinga? [34]Yesu abadosa, ntya: migati minga muherhe? Bamushuza, ntya: eri mushanvu na ndugu zigeke. [35]Okuhandi , arhegeka mpu abantu bayikale oku daho.[36]Arhola elala migati okw'eri mushanvu na zilala ndugu, akuza Nyamuzinda (avuga omunkwa), ayichagulanga, ayiha abegirizwa bage, abegirizwa nabo bayigabira olubaga. [37]Balala bantu boshi balya banayugurha. Barhola ebichira byarhalaga, babumbya rhurhanda mushanvu! [38]Abalyaga nabo, kuleka abakazi n'abana, baliri bantu bihumbi bine. [39]Abere amalikula olubaga, aja omu nkuge; kw'okunahika omu chihugo ch'e Magadani.

16

[1]Abafarisayo n'abasandukayo bashegerera Yesu, mpu bamurhangule, bamuhuna abayerek'echimanyiso ch'omumpingu. [2]Yesu abashuza: egolo,mwanaderha: nji byakwira, bulal'empingu guli muduku;[3]Esezi: hayinjib'echidumbi zene, bulal'empingu guli muduku n'omwizimya. Munayinji shubulul'ebye mpingu, murhanamenyer'ebimanyiso byakasanzi. [4]Luburho ludarhi lwalonz'ebisomerene; njarhanamuh'ebindi bisomeren'arhali Yona.[5]Entumwa, zashabuka zayibirir'okurhol'emigati. [6]Yesu ababwira: muchilange munameny'engeso z'abafarisayo n'abasadukayo. [7]Entumwa zakengera zonin'okuzonine zaderha: bulala rhurhalirholer'emigati. [8]Yesu amenya, aderha: chirhumire mwaganiz'omumwenine,lubaga l'obwemere bugeke bulala murhali rholere migati?[9]Muli nka murhagwerhe bwenge, murhanayibukir'emigat'irhano nabihumbi birhano byabantu na rhurhanda rhunga mwalerhaga, [10]erhali migati mushanvu oku bihumbi bine byabantu na ntonga(chirhiri) zinga mwalerhaga?[11]Gurhe murhayunv'ebiyereker'emigati eyi nabashambaliraga? munameny'engeso z'abafarisayo n'abasadukayo. [12]Nantyo bameny'oku erhali ngeso yemigati aderhaga mpu bamenye chaliko nyigirizo z'abafarisayo n'abasadukayo.[13]Yesu, eyahik'omu chihugo cha Sezari wa Filipo abaz'entumwa zage: Chichi muderhere ind'inde; nyono, mwen'omuntu? [14]Bashuza: baguma baderha oli Yohana

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mudubisi; abandi,Eliya; abandi, Yeremiya chango muguma w'abalebi. [15]Nenyu, aderha, gurhe muderher'okunyono? [16]Simoni Petero amushuza: we Kristu, mugala wa Nyamuzinda.[17]Yesu ashubirir'omwazi, aderha: oli munyaragi, Simoni, mwene Yona; bulala gurhali mubiri n'omuko gukufunulir'ebyo s'aliko darh'oli omumpingu. [18]Nani, namakubwira: we Petero, n'okubale nji nayumbak'eshengero lyni, n'emiryango y'ekuzimu erhakakuhima.[19]Nji naguh'oluchingulo l'obwami bwe mpingu: ebiwashweker'okugulu nji wabishwek'omimpingu n'ebiwashwekwir'omugulu nji bya shwekulw'omumpingu. [20]Nantyo akomerez'entumwa nta muntu oderhag'okwaliri Kristu.[21]Nago mango Yesu arhonder'okumenyes'entumwa zage oku bihunir'aj'e'Yerusalemu, alibuzibwe bwenene n'abagula n'abandisi; n'abashamuka b'ehano; afe, olusiku lwa kasharhu afuka. [22]Petero, ayunva ntyo amukema, n'okuderha, Nyamuzinda, Nahano ebyo nji birharhuhikira. [23]Aliko Yesu,ahindamuka, aderha Petero j'enyuma zani lusifero(shetani), ntengako; bulal'enkengero zawe zirhali nkengero za Nyamuzinda, s'aliko z'abantu.[24]Nantyo Yesu abwir'entumwa zage nk'omuntw'alonz'okuja hofi nani, achilahire yenyine ahek'omusalaba gwage, ana mukulikire.
[25]Bulal'owalonz'okuchungul'akalamo kage nj'akaheza, s'alik'owagahez'enyanya zani nj'akabona. [26]Bichi bikwanen'omuntu kuba mwami w'egulu lyoshi, eri akahez'omuka gwage? n'oguh'omuntu y'ahindamul'omuka gwage.[27]Bulala mwen'omuntu ayinj'omubukuze bwa Darha haguma na ba Malayika; nantyo bahemba ngasi muntu oku bijiro byage. [28]Mbabwir'okuli bagum'omumwabo barhakabon'olufu kuhik'amango mwen'omuntu ayinj'omubwami bwage.

17

[1]Hagerere siku ndarhu, Yesu arhola haguma naye Petero, Yakobo, na Yohana, mulumuna wage, aba_longola bonin'okuntondo elehere. [2]Ahindamulw'ebara emalangambere gabo amalanga gage gabaraganya nka zuba, emyambalo yage yahusha mweru nka mwengezi.[3]Mulole, Musa na Eliya abahulukirako, barhangir'okuderha naye. [4]Petero, arhonder'okuderh'omwazi, abwira Yesu mpu: biri binja rhubere hano, nk'olonzeze, nayumbaka bihando bisharhu, chiguma chawe, chiguma cha Musa na chiguma cha Eliya.[5]Aber'achiri aderha ,echijuchu chikolerere chabashukira. Lola, omulenge gwayunvikan'omubichu gwaderh'eyi myazi: oyu ali mwana wani nsima bwenene; mumuyunvirize! [6]Abigirizwa bayunvirh'ogu mulenge, bakumbagal'ahashi balyamir'amesho, bayubaha bwenene. [7]Aliko Yesu abashegerera, abahumako aderha: muyumuke, murhayubahaga! [8]Bayinamul'amesho, barhabonaga muntu gurhenga Yesu yenine. [9]Babere bali bayandagl'okuntondo, Yesu abarhegeka ntya: ntaye mubwirag'obubonekerwa, kuger'agomango omwana w'omuntu nj'afuk'omubafu. [10]Abigirizwa bamubaz'ogu mwazi: bichi birhum'abashamuka b'ehano baderha mpu Eliya ashinganene(agwasirwe) ayinj'okuburhangiriza?[11]Abashuza: kubinali oku Eliya agwasizw'okuyinja burhanzi kukwiz'ebintu byoshi. [12]Aliko nababwir'oku Eliya ayinjaga mira, barhanamumenyaga, banamujirir'okubalonzeze. konok'omwana w'omuntu alibuzwa nabo. [13]Abigirizwa bameny'oku agwerh'aderh'enyanya za Yohana mudubisi.[14]Amango babere bahikir'olubaga, muntu muguma ayinjifukam'embere za Yesu, anaderha: [15]Nahano, omwana wani omuyunvir'obonjo, alwer'echizungu; alibukire bwenene; chinamugwisa n'omumuliro(omuchiko), n'omumenji. [16]Nalimulerher'entumwa zawe barhagalaga mufumya.[17]Yesu ashuza aderha: burha lirhayemerere n'ely'obubi, kugera mangochi nji naba haguma nenyu? nabarhabala kugera mangochi? mumunderhere hano. [18]Yesu akankamira bwenen'echo chishwasi, chamurhengamo, honah'omwan'afuma.[19]Entumwa zashegerera Yesu zamubwir'eburhambi mpu: bichi byarhumaga rhurhagala guhig'echo chishwasi? [20]Yesu ababwira mpu: enyanya z'okubul'obwemere kwenyu. nbabwirir'omukuli, nkamugwerh'obwemere nka mburho y'eharadali(sinapi) nji mwabwir'eyintondo rhengah'oje elira munda, enagende; ntacho nji chirhabagalikira. [21]Alikw'echishwasi chiri nkechi chirhankarhenga buzira mahuno n'oku chishalisa.[22]Achiber'ali alambagir'omu Galilaya Yesu ababwira mpu: Mwen'omuntu ashinganene ahanwe omufune z'abantu; [23]Nabo nji ba muyirha, n'okulusiku lwakasharhu nja fuka. Bagaya bwenene .[24]Babere bager'Ekapernaumu, abalemaga bajuhis'ago makoli mabiri bashimba Petero, bamubwira mpu: omukulu arha juhaga makoli mabiri? [25]Aderha mpu nechi. babere baj'omunyumpa, Yesu arhangi babwira mpu: gurh'oganizize, Simoni? abami b'egulu banajuhis'ebarati chango ekoli oku bantu bachi, bonin'okubonine, chang'okubahisi(olwahanda).[26]Amubwira mpu: ab'olwahanda. na Yesu amushuza mpu: okuntyo omwan'arharhegekerwe. [27]Aliko, rhumenye rhwankalema rhwabagayisa,(mwababuz'omurhula) gend'omunyanja nene, okabul'esibwe, orhang'oshwez'efi yayinj'oyishanjul'obunu, wabonam'olufuranga, olurhol'onaluhebo enyanya zani nawe.

18

[1]Mwebyo bisanzi, entumwa za yegerera Yesu za derha : Inde oli mukulu omu bwami bwa Nyamuzinda? [2]Yesu, ahamagala omwana mudorho, amuheba omu kagarhi kabo, [3]aderha mpu: Mbabwirir'okuli, akaba murhachichese na nka murhabere nk'abana badorho, murhakaj'omu bwami bw'empingu .[4]Che chirhumire oyinji chirhohya nk'oyu mwana mudorho njaba mukulu omu bwami bw'empingu. [5]N'owunji wayegerez'omwana mudorh'oku zino lyani, anyengerez'enyenine. [6]Aliko ery'omuntu akagayaguza muguma mw'aba badorho banyemere, kwaka bere kwinja ashwekerwe ebale ly'okusherwa omu gosi n'oku mukweba omu nyanja.[7]Buhanya bwe gulu enyanya y'oku gayaguza! bulala bishinganene oku gayaguza kubeho; aliko buhanya kola muntu njibwa hikira! [8]Na kaba efune yawe eri okugulu kwawe kuli kuguma kwakarhuma wabul'omurhula oyiche ona yikwebe hale nawe; kuli kwinja kuwoyo okuja omu kalamo kw'obuzine, kulusha okuba n'amagulu mabiri n'amaboko mabiri n'oku kabulirwa omu mulliro gw'esiku n'amango.[9]Na kaba elisho lyawe lya karhuma wagoma, olikule onalikabule hale nawe; kulikwinja kuw'oyo okuja omu kalamo kw'obuzine, oherhe lisho liguma, kulusha okuba na mesho mabiri nji banakukabulire omu muliro gw'ekuzimu.[10]Muchilange okugayaguza

muguma mwaba bana badorho; bulala mbabwire oku bamalaika babo bw'omu mpingu bagendekere okubona esiku zoshi obusu bwa Darha oli omu mpingu. [11]Bulala mwene muntu ayinjaga kuchungula owaherere.[12]Kurhe mubwene? Nk'omuntu aherhe bibuzi egana, chiguma omubyo chihere, karhakaleka bilala galimwenda na mwenda oku ntondo, n'oku jilonza chilala chaherere? [13]Neri akachibona, mbabwirire okuli, chinamulerhera obushagaluke kulusha bila galimwenda na mwenda garhaliherere. [14]Kubinali, burhali bulonza bwa Darha oli omu mpingu oku muguma mwaba badorho ahere.[15]Na kaba mwene wenyu akagoma, ogende emund'ali, oyo naye yenine, eri aka kuyunva, eri wayungukire mwene wenyu. [16]Eri akaba arha kuyunvirhe, rhola wenyu muguma changwa babiri, okubuzinda mu malise olo lubanja oku buhamirizi bw'abantu ba biri changwa basharhu.[17]Akalahira kubayunviriza, obubwire eshengero; na kalahira kuyunva eshengero, omu murhole nka mupagani eri munyabyaha.[18]Mbabwirire okuli, ngasi byoshi mwashweka oku gulu,nji byashwekwa omu mpingu, na ngasi byoshi mwashwekula oku gulu byashwekulwa omu mpingu. [19]Kandi mbabwirire oku bantu babiri ahagarhi kenyu bakahuna akantu kwoshi kwoshi, bakahabwa na Darha oli omu mpingu. [20]Bulala eri babiri changwa basharhu balihaguma okuzino lyani, nani naba omu kagarhi kabo .[21]Oku ntyo Petero amushegerera aderha: Nahano, kanga nakababalira mwene werhu, amango amangomera ? ka kali mushanvu ? [22]Yesu amubwira: Nta kubwirire mpu oku kali mushanvu, s'aliko kali makumi gali mushanvu kali mushanvu.[23]Che chirhumire, obwami bw'empingu bushushanyizwe na mwami walonzaga okudosa abambali enyanya z'ebikulo byage. [24] Eri aba aliaganja, bamulerhera muguma wa limuherhe omwinda (deni) gwa bihumbi ekumi bya magerha. [25]Okubona ntacho aliherhe akajuha, Nahamwabo arhegeka mpu aguzwe, yewe, na mukage, n'abana bage na byoshi aliherhe ly'omwinda guhwa.[26]Olala mwambali achikuba oku daho amuyinginga, n'okuderha: Nahano, omber'obonjo, njinakujuha byoshi. [27]Oyo mwami amubera obonjo, amuleka agenda, ana babalira gula mwinda goshi.[28]Eri oyo mwambali ahuluka ashimana muguma w'omu bera bage walimuherhe omwinda gw'afuranga egana; amugwarha omugosi, n'oku mubwira: onjuhe eby'onkwanene. [29]Oyo mwirawage achikuba oku daho, amushigirira n'oku derha: Ombere obonjo, njina kujuha.[30]Alik'oyo mwambali alahira, aJa kumukweba omu mpamiko kuhika amango njamujuha ebyalimushinganene. [31]Berabage eri babona ebyabere, bagaya bwenene, bagenda kubwira olala Nahamwabo byoshi byagerere.[32]Nahamwabo ahamagala oyola mwambali, amubwira: Mwambali mubi, na kuberag'obonjo oku mwinda gwawe goshi bulala walinshigirire; [33]chakarhuma orhaber'owenyu obonjo nk'okunani na kuberag'obonjo?[34]Nahamwabo agaya, amuha abamulibuza, kuhik'amango njajuha ogola mwinda goshi. [35]Na ntyo ku Darha w'empingu nja bajira, akaba ngasi muguma mu mwabo arhababalire owabo n'omurhima goshi.

19

[1]Yesu aber'amamala enganiro; arhenga e Galilaya, aja omu Yudeya, eshiriza ly'e Yordani. [2]Olubaga lunene lwamukulikira; afumya ho abalwala.[3]Abafarisayo bamushegerera, n'oku mubwira, yi bamurhega: Biyemererwe oku mulume kuhulusa mukage oku ngasi mwazi ? [4]Yesu abashuza: ka Murhasomaga oku Lulema, oku murondere, ajiraga omulume n' omu kazi[5] anaderha mpu : Che chirhumire omulume nj'alek'eshe na nyina, n'okuchishwekera ku mukage, n'abo bombi nji gwaba mubiri muguma? [6] Nantyo barhaka chiba babiri, si bakala mubiri muguma. Nta muntu ogwasize okulikanya echi Nyamuzinda ahebaga haguma.[7]Bulagurhe, bamubwira, Musa ayandikaga mpu ku kwanene okuh'omukazi amaruba gw'okulekana n'oku muhulusa? [8] Abashubiza: yali enyanya y'emirhima yenyu mizibu che charhumaga Musa abayemerera ntyo, s'aliko kurhenga omurhondero birhaliri ntyo. [9] Aliko mbabwirire oku ngasi yeshi nji walekana na mukage, arhali oku mpanvu y'obuhushi, n'okushaba owundi njaba eri amajira obuhushi.[10]Entumwa zage zamubwira mpu: akaba lye rhegeko lyo mulume eryo oku mukazi , nta kamaro kokushaba. [11]Abashuza mpu: boshi barhayunvirhe ogu mwazi, aliko ku balala baguhabirwe. [12]Bulala haliri abalamba barhengaga ntyo omunda ya banyina; hali n'abalamba bajirirwe ntyo n'abantu; hali n'abalamba bachijirire ntyo enyanya z'obwami bw'empingu. Owayunva ayunve.[13]Honaho bamulerhera abana badorho, mpu abalambulire kw' amaboko anabahunira. Aliko abigirizwa babashunika. [14]Na Yesu ababwira mpu: muleke abana badorho, murhanabasikaga okuja emunda ndi; bulala obwami bw'empingu buli bwabo na balala babashushire. [15]Abalambulira kw' amaboko, anarhenga yo.[16]Muntu muguma ashegerera Yesu, amubwira: Mwigiriza, bichi njirage binja yi mbona akalamo k'esiku n'amango? [17] Yesu amushuza mpu : Bichi birhumire wandosa oku biyekere obwinja ? Hali mwinja muguma yenyine. akaba olonzeze okuja omu kalamo okenge amarhegeko. Amubwira, mahe?[18]Na Yesu amushuza mpu : Orhahira okaniga; orhahira okahusha; orhahira okayiba, orhahira okabesha; [19]okenge yisho na nyoko, osime omwalungwe wawe,nk'oko chisima.[20]Oyo musole amubwira : Ebyo byoshi mbiyinji; bichi bimbulire kandi ? [21]Yesu amubwira : okalonza obe mushinganyanya, ogende, ojiguza ebyoherhe byoshi, obigabire abakene, nawe nji wabona obuhirhi omu mpingu; na buzinda waho yinja, onkulikire. [22] Abere ayunva eyo myazi, oyo muzana agenda agayire; bulala ali gwerhe bintu binene.[23]Yesu abwira entumwa zage : Mbabwirire okuli, bikomere oku mugale okuja omu bwami bw'empingu. [24]Nshubire babwira, biri bilembu bwenene engamiya okusheshera omu chirhule ch'esindani, hali h'omugale okuja omu bwami bwa Nyamuzinda.[25]Entumwa , zayunvirhe ebyo, basomerwa bwenene n'okuderha: akaba ntyo nd'okwanene okuchunguka ? [26]Yesu abalola, ababwira: oku bantu ebyola birhankagalika, aliko emwa Nyamuzinda byoshi bigalikene. [27]Petero, arhola omwazi, amubwira: lola, rhwalekere byoshi, rhwakukulikira, bichi nji rhwabona ?[28]Yesu abashuza : Mbabwirire okuli, amango Mwene omuntu, njayikala oku ntebe y'obwami omu buhyahya bwa ngasi chintu, njayikala oku ntebe y'obukuze, mwe mwankulikire, nji mwayikala nenyu oku ntebe ekumi n'ebiri, n'okuchira olubanja elala milala ekumi n'ebiri y'obuko bw'e Israheli.[29]Na ngasi yeshi walekere bene babo, bali babo,eshe na nyina chango mukage, abana bage, amashwa, enju zage, enyanya zani nja habwa kaligana,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'okuyima omu kalamo k'esiku n'amango. [30]Aliko banene bali boburhanzi nji baba bw'obuzinda, na banene baliri bw'obuzinda nji baba baburhanzi.

20

[1]Kula okuba obwami bw'empingu bushushene na nin'eshwa walamukiraga esezi kulonza abakozi bamuhingira omwishwa ly'emizabibu. [2]Amango alaganyanya na bakozi oku lufuranga luguma omu zuba liguma abarhuma omwishwa lyage ly'emizabibu.[3]Ashubi genda s'esharhu abugana abayumangire busha omu chambu; [4]Ababwira,muje nenyu omwishwa lyani ly'emizabibu nabalipa nenyu olufuranga,bajamo.[5]Bashubi genda saa ndarhu na saa mwenda ajira ntyo. [6]Ashubi genda saa kumi na nguma,abona abandi bayumangire busha, ababwira mpu mwabo muyumangire busha hano ezuba lyoshi? [7]Bamubwira: bulala nta muntu warhuhamagere oku mukolera, ababwira mpu nenyu munjire omwishwa ly' emizabibu.[8]Egolo lyabere nina eshwa abwira abemangizi bage, mpu muhamagale abakozi mbahe oluhembo lwabo, arhangirira oku wobuzinda kugera oku owarhonderaga. [9]Amango ahamagalaga, abayinjaga saa kumi nanguma abaha lufuranga luguma luguma. [10]Amango abarhonderaga babonaga ntyo, bamenya mpu bowe bahabwa zinene, nabo bahabwa lufuranga luguma luguma.[11]Namango bakamarhaga bagaya nin'eshwa. [12]Baderha: abala bakolere saa ngoma yonyine yonyine, gurhe wakabaha kuguma nerhu,rhwerhwakolere ezuba lyoshi, rhwamakomerera ezuba likali n' omurhamo.[13]Naye ababwira, abashubiza,mpu bera bani ntabajirire kubi, rwalagananaga; ka rhurhalagananaga lufuranga luguma ? [14]Rhola oluli lwawe ochigendere, nsimire okuha abola nabo luguma kuguma nawe.[15]Ka birhakwirire, nka hana ebyani oku ndonzeze? Changwa elisho lyawe lyandola kubi okuba najirire amenja? [16]Intyo kw'omuzinda nj'aba mwambere, n' omwambere anaba wabuzinda.[17]Namango Yesu azamukiraga e Yerusalema agenda nabalala begirizwa bage ekumi nababiri bonine ababwira: [18]Tala rhuje e Yerusalema, mwene omuntu ahebwa omu maboko g'abadahwa n'ag' Abandisi; nabo bamuchira echihano ch' okufa. [19]Nabo bamuheba omu maboko g'abanya mahano, bamubonerera n'okumushurha n' okumuhanika, n'oku lusiku lwakasharhu anafulwa.[20]Lero nyina wabana ayinja n'abagala aha Yesu ali amuharamya,amuhema mwazi muguma. [21]Amudosa mpu bichi walonza: Amushubiza mpu orhegeke abana bani abala babiri bakuje hofi muguma ekulyo n' owindi ekulembe omu bwami bwawe.[22]Aliko Yesu abashubiza, ababwira mpu murhamanyire ebimuli mwahema. Mwakagalinywa oku ngumbu nji nanywa? Baderha mpu nechi rhwakayinywa. [23]Kubinali nji mwanywa kw'eyo ngumbu yani, aliko okuyikala omu kuboko kwani kwamalyo, n'okuboko kw'amalembe, ntaherhe obulenganjira okubaha aliko abanji bahabwa oko bali abo barheganyizwe na Darha. [24]N' amango balala ekumi bayunvaga ntyo, balubira balala babiri.[25]Aliko Yesu abahamagala ababwira : Mumanyire oku abarhambo b'abantu babarhambula oku misi n' abakulu babo babakolesa. [26]Aliko mwabo nji birhaba ntyo, owalonza abe mukulu mumwabo, abakolere. [27]N'owakalonza okuba mwambere achijire muja w'ababo, [28]Nka kulala mwene omuntu ayinjire arhali kukolerwa s' aliko kukolerana; n' okuhana akalamo kage kabe buchunguke bwa bantu banene.[29]Amango barhenga e Yeriko, echigusho chinene ch'abantu cha mukulikira.
[31]Olubaga lw' abantu lwabakalihira mpu basire, aliko bowe bahira omulenge enyanya baderha: Nahano orhubere obonjo mwene Daudi.[32]Yesu ayimanga, abahamagala, aderha: bichi mulonzeze mbajirire ? [33]Bamubwira: Nahano amesho merhu mabone. [34]Yesu ayunvira bwo obonjo abahuma oku mesho mabo, n' okuliguma babona, bamukulikira.

21

[1]Amango bagerag'eyerusalema, bachiger'Ebetafaje, engambo zomusozi gw'amalehe, Yesu arhuma ntumwa ebiri; azibwira, [2]Muj'omuchishagala chir'embere zenyu,hamwashigan'Epunda n'omwana gwayo bishwekerwe mubishwekule mubinderhere.[3] Hakajir'owabwir'echintu, mumushubiz'oku Nahan'abikenere, honaho anabishwekula byanagenda. [4]Nantyo ebyola byahikirga mpu y'ebyabalebi baderhaga biba.[5] Mubwir'omwananyere w'eSiyoni:okomwamiwawe akuyinjire n'obututudu,aly'okupunda n'omwana gwayo.[6]Entumwa zayinja zajir'ebi Yesu azirhegekeraga.[7] Balerh'Epunda n'omwana gwayo bazihirirekw'emyambaro yabo; ayi yikalako. [8]Baguma bolo lubaga basas'emyambaro yab'okunjira, abandi baliri bachagulang'eshali n'okuzishandaz'omubarbara.[9]Abalir'embere n'abali kulikire Yesu bagenda bayimpa: Hosana mwene Daudi oyinjire Ali oku ndogomi. [10]Amango ajaga eYerusalema cruising choshi chashakanya n'okuderha: ndoyu? [11]Echigusho ch'abantu chashubiza mpu: Loyola ye Yesu mulebi w'eNazareti egalilaya.[14]12bo Yesu aj'omu kanyamuzinda ahig'abaliherhe baguza n'abaliherhe bagula omukanya Muzinda, akumbagaza ebichumbi byabaliri bakab'aguta, n'ebichumbi byabaliri benguku.13 Ababwira mpu: kuyandikirwe ntya: Enju yani ya derhwa inju y'okusalira, gurhe mwabo mwakayijira inju ya bezi.14 Empumi n'abamagulu gahunzize banishing omuka Nyamuzinda mpu abafumye.[15]Aliko abadahwa bakulu n'abakulu b'ehano babon'ebisomerene amajira, n'abana baliribajir'olwam'omuka Nyamuzinda baderha mpu: Aganze mwene Daudi. [16]Banachimubwira mpu: Onayunvirh'ebil'abala balibaderha? Yesu abashubiza mpu: nechi, nkabaga ntamago mwachigerere soma aga mandiko omubunu banana badorho b'orhu bonjo?[17] Obola abaleka arheng'omuchishaga achjir'Ebetaniya alalayo.[18]Esezi achigaluk'omuchishagala ayunv'enzara. [19]Agerer'omunjira abon'omurhi gwamalehe, aja kugulamurhi; aliko ntacho agushi manireko ashimana bibabi byonyine, baderha: Orhahir'okayana lehe n'eliguma gula mulerhi gwayuma.[20]Entumwa, zichibona okola,zasomerwa zaderha mpu:Gurhe gula murhi gwamana yuma n'ezuba? [21]Yesu ababwira mpu:kubinali mbabwirire,nkamwalimuherh'obuyemere burhaherh'engangane mwakajira nkebyo baberer'ogo murhi chiro njimbwir'omusozi mp:Rhenga ochi kabul'omunyanja ,okola kwaba. [22]Nangasi choshi mwehun'omubuyemere, omumahuno mwehabwe.[23]Yesu achiger'omukanyamuzinda arhonder'okuyigiria; Abadahwa bakulu n'abakulu b'ehano

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bayinja, bamubaza mpu: Okubuhashe buchi ojiramo ebibyoshi? Nande wakuhag'obubuhashe? [24]Yesu abashubiza ababwira mpu: Nani nababaza chibazo chiguma mukananshubiza, nani nababwira okubuhashebuchi njiramo ebi bintu. [25]Muyinji obubatizo bwa Yohana ngahe bwarhengaga? bwa rhengaga omumbingu chang'okubantu? Obola baja haguma barhonder'oku chi baza mpu: Rhukamubwir'okubwempingu naye ashubi rhubaza mpu: bichi byarhumaga murha chi muyemera? [26]Kandi rhukaderha mpu emwa bantu, barhuyirha, bulala boshi bakazagi lola Yohana nka Mulebi. [27]Ahola bashubiza Yesu, bamubwira mpu barhamenyere nabo;Nani ntaka babwir'okubuhashe buchi njir'ebyo byoshi. [28]Mubwirage gurhe mu bwene? Mulume mu guma aliherhe bagala babiri. Ambwira efula mp: zene genda ohing'omwishwa lyani.[29]Naye amushubiza aderha mpu: Ntalonza. Okubundi achi galu kako, agenda. [30]Ashubishimb'owa kabiri amu bwira nkakulala abwir'owabo: Ayemera aderha: Namagenda Yagirwa. Aliko arhana chijagayo.[31]Inde mwabo bana bombi wa jirir'obulonza bweshe? bamu bwira: Omurhanzi. Yesu aba bwira: Mbabwirir'okunali:Abafurhis'ebarati n'abahushi njibarhang'omu bwami bwa Nyamunda. [32]Bulala Yohana ajinjag'omunjir'okunali' murhana muymeraga. Abafurhis'ebarati n'abahushi bowe bamuyemera. Mwabo muchi bon'olo lwiganyo murha chigalukagako n'oku muyemera.[33]Yunvag'ogwindi mugani haliri mulume muguma mwimangizi wenju ahing'eshwa ly'emboko aliyumbakir'olugurhu anahir'omukenzi,anayumbaka mo munara ahalekera abahinzi aj,omu chindi chihugo. [34]Amango go kushalula gahika. Arhum'abambali bag'emwa bahinzi baji shalula.[35]Abahinzi babere babona ntyo; baja kubala bambali, muguma bamu shurha, owindi bamuyirha n'owaka sharhu, bamu shurha ama bale. [36]Ashubi rhum'abandi bambali banene kulusha, nabo babajira nkabarhanzi. [37]Oku buzinda arhumirabo amugala, aderha mpu: Obola mwana wani bamukenga.[38]Abahinzi bachibon'omugala babwirana, enfula yage yayinjire, rhuyiyirhe, rhurhole obuchire bwage. [39]Barhola ela enfula bamukabula eburhambi bw'eshwa n'okumu yirha.[40]Lero, amango nyineshwa njayinja,bichi njajirira balala ba hinzi? [41]Bamushubiza mpu: njali buza abo bantu babi, njahira mwabandi bakozi bakazi muha bibshalulaga oku chihe chabyo.[42]Yesu abashu biza mpu: Murhageraga hamwa soma omunya ya kalembe okw'ebal'aba yumbaka bagayaga lyelyabere nkingi yenju. Ogu mwazi gu rhenger'emwaNahano nka bisomerene omumesho genyu?[43]Chechirhumire, mbabwirire: Mwanyegw'obwami bwa nyakasani, buhabwe abantu babu kwanene. [44]Owe chikube kwelyola bale yevunike, n'eyilyerhogereko ye homboke.[45]Eyi bayusa kuyunva eyola migani, abadahwa bakulu n'Abafariyo bayunv'eyomigani bamenya mpu nkabaga boba derherwe. [46]Amango balonzaga oku bamugwarhe, bayu bah'olubaga lunene bakagi mulola nka mulebi.

22

[1]Yesu ashubiderha echinwa omu mugani aderha: [2]Obwami bw'empingu bushushire kuguma na mwami muguma wajirirag'omugal'obuhya. [3]Arhum'abagaragu bage bahagale balala baliri bahamagalw'oku buhya, ch'aliko barhalonzaga kuyinja.[4]Ashuba rhum' abandi bagaragu mpu mubwire balala bahamagalw' oku narheganyiz'obuhya bwani, narheganyiz'enkavu zani zinja, n'ebirhungano byani byabagirw' enyanya ly'obuhya muyinje,mulye muchisimise.[5]S'aliko buzir'okuchilibuza ngasi muguma achijir'omubyage alonzeze, baguma bachijir'omumashwa gabo, abandi bachijira kugulisa oburhimbuzi bwabo. [6]N'abandi bachikabula kubalala bagaragu, babakoromesa, banayirha bagum'omubo. [7]Oyo mwami agaya arhuma abarungu bage bayirhe bilala binizi n'okuyosa echishala chabo.[8]Lero abwir'abambali bage, obuhya bukola burheganyizwe, s'aliko abahamagalwa barhaliho! [9]Mugende omu mashanga njira muhamagale abantu boshi mwakashigana bayinje bachisimise oku buhya. [10]Abambali bagend' omu njira bahir' abantu haguma bashimanaga, omu bukali n'omu bwinja echumbi ly'obuhya lyayunjul'abantu bahamagalwaga.[11]Mwami aj'omuchumbi ly'obuhya kulola bande bagwerhe balya, alangira muntu mugum' orhayamber' omushangi g'obuhya.[12]Amubwira, mwira wani gurhe wajire muno buhya orhanayamber'emyambaro y'obuhya? Oyo muntu abul'echakaderha ahumany'obunu bwage.[13]Ahola, Mwami abwir' abambali bage: mumushwek'amagulu n'amaboko, mumukabul' embug' omu mwizimya! Halal' aband'endulu n'okuhekenya amenyo.[14]Bulal'abahamagalwa bali banene chaliko abalondwerwe bali bageke.[15]Ahola, Abafarisayo bagenda kushambala omu kulonz'obulyo bakamugwarhira Yesu omu nderho zage. [16]Babarhuma emund'ali, abambali babo haguma n'abambali ba Herode, baderha: Mwigiriza rhumenyer' ok'oli mushinganyanya, n'okoyigiriz' omwazi gwa Nyamuzinda omukunali, buzira kuyubah'omuntu yeshi, bulala orhalola shusho y'abantu.[17]Orhubwire nkaba bikwanene okufurh'ekoli emwa Kayizari changwa nanga?[18]Yesu amenya obwenge bwabo bubi ababwira: chichi chirhumire mwalonza ku ntangula mw'endyalya. [19]Munyerek' olufuranga mufurha mw'ekoli,bamulerhera olufuranga lw'edinari.[20]Ababaza: yand'eyi shusho eyandikirw'aha? [21]Bamushuza mpu ya Kayizari, ababwira muhe Kayizari ebya Kayizari Na Nyamuzinda ebya Nyamuzinda. [22]Basomerwa n'ebibayunvirhe, barhenga bachigendera.[23]Olo lusiku lon'olo, Abasadukayo bakazagi derha mpu harhaba bufuke bwabafire, baj'emunda Yesu ali bamubaz'echo chibazo. [24]Mwigiriza, Musa aderhaga: nk'omuntu akafa buzira kuburh'omwana mwene wabo arhole ola mukana agenderez'oluburho lwa mwene wabo wafaga.[25]Haliri bana mushanvu bandanguma Omurhanzi wabo ashab'omukazi nyamurhaban'afa buzira kuburha, alekera mudorho wage oyo mukazi. [26]ko n'oko owakabiri nay'afa buzira kuburha, alekera mwene wabo wakasharhu ola mukazi bagenderera oku lekeran' oyo mukazi kuger'oku wa mushanvu naye afa buzira kuburha. [27]Okubuzinda nyamukazi naye afa. [28]Omubufuke nde mwabo mushanvu webe mulume wage? Bulala boshi balimurholere.[29]Yesu abashubiza, muli omu mabi, bulala murhamenyer'amandiko changw'obuhashe bwa Nyamuzinda. [30]Bulal' omubufuke abantu barhakashabana, barhakarhola bakazi changw'abalume, s'alikw' abantu belame nka bamalayika ba Nyakasani omu mpingu.[31]Omubiloler' obufuke bwa bafu, nka murhasomaga ebi Nyakasani aderhere? [32]Indi Nyamuzinda w'Abrahamu, Nyamuzinda wa Isaka, na Nyamuzinda wa Yakobo? Nyamuzinda ali Nyamuzinda wa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bazene s'arhali Nyamuzinda wa bafire. [33]Olubaga lwayunvag'enyigirizo zage basomerwa na Yesu.[34]Abafarisayo bayunvirhe gurhe asizaga Abasadukayo bachigusha haguma; [35]Muguma omubo, mugula wamarhegeko amubaz' edoso; omu kumurhega. [36]Mwigiriza lihe lyorhegeko likulu omu marhegeko?[37]Yesu amushubiza osime nawenyu Nyamuzinda wawe, n'omurhima gwawe goshi; n'obugumaguma bwawe boshi, n'obukengere bwawe boshi. [38]Liri rhegeko ly'oburhanzi nalikulu omumarhegeko.[39]Talaga n'elyakabiri linashushire ne lirhanzi : wesime omuturanyi wawe nkokochisima wenine . [40]M'obo burhegeke bubiri mw'omuyimangirwe kw'amarhegeko goshi n'abalebi[41]Bulal'abafarisayo baliri bachigushire haguma, Yesu ababaza, [42]Aderha bichi mukengerer'enyanya za bemezi? Ali mwenende? bamushuza ali mwene Daudi. [43]Yesu ababwira: nkakula Daudi arhegekagwa na Muka, amuhamagala Nahano, amango aderhaga: [44]Nahano abwira Nahano wani: yikal'omukulyo kwani, kuhika amango nahir'abashombanyi baw'eshishi y'olushando lwawe.[45]Nka Daudi amuhamagalaga Nahano, nkagurhe ali mugala? [46]Ntaye wagalire ku mushubiza kw'echochinwa . Nakurheng;ololusiku ntamuntu wa chishubire ku mubaz'amadoso.

23

[1]Okuhandi Yesu, abwira echigusho n'abigirizwa bage, aderha: [2]Abandisi n' Abafarisayo bayikere oku chichumbi cha Musa. [3]Lero mukole n'okulola byoshi yi bababwira: Aliko murhakolaga nk'okubali bakola. Bulala banaderha barhanakola.[4]Yi bashana ebikunga bizidohere, n'oku bihira okubirhugo by'abantu, aliko bowe barhakabihumako n'emidoke yabo. [5]Yi bakola emirimo yabo yoshi enyanya y'okulonza babonekane n'abantu. N'oku ntyo yi bayambala amagerha (engisha), n'okuyushula ebishumiro by'emyambalo yabo.[6]Basima ahantu hembere omu buhya, n'okuyikala embere omu murhundu; [7]basima balamuswe omu chambu, n'okuhamagalwa n'abantu rabi, rabi.[8]Aliko mwabo, murhakazagilonza babahamagala Rabi; bulala omwigiriza wenyu ali muguma, nenyu mweshi muli ba nda nguma. [9]Nta muntu muhamagalage oku gulu mpu ye yisho; okubona oku Yisho ali muguma, oli omu mpingu. [10]Murhachihamagalaga, bachirongozi, bulala chirongozi wenyu ali muguma, ye Kristu.[11]Owakaba mukulu omu mwabo njaba mukozi wenyu. [12]Ngasi owakachizamula nji bamuyandagaza, na ngasi wakachiyandagaza nji bamuzamula.[13]Buhanya emwenyu mwe bandisi n' Abafarisayo, ndyalya ! Bulala munalahiza abantu obwami bw'empingu, nenyu murhanajamo, murhanaleka abalonzeze okuja mo baje mo. [14]Muli ndyalya! Kubona oku yi mwalya eby'abakana n'okuhuna amahuno galehere; enyanya z'ebyo nji mwahanwa bwenene. [15]Buhanya emwenyu bandisi n' Abafarisayo, ndyalya! Kubona oku yi mwagenda ebwa nyanja n'omu gulu lyoshi, enyanya y'okulonza muhindamule omuntu, na mukamala muhindamula mumujire mwana w'echihenama kubalusha.[16]Buhanya emwenyu, birongozi mpumi, muli mwaderha, oku, omuntu wakajira endahiro oku zino ly'eshengero, mpu nta buhaka; aliko owakalahira oku zino ly'ehoro z'omu shengero, eya chishwekere oku chilapo. [17]Mwe binganyi n'empumi! Bichi bikulu bwenene, eri horo, changwa eshengero lya komyaga e horo?[18]Eri mwakaderha kandi, ok'omuntu wakahakana oku zino ly'olurhamba nta buhaka; aliko omuntu wakalahira oku zino ly'entulo eli enyanya w'olurhamba, achishwekere oku ndahiro. [19]Ego mw'empumi , bichi bikulu kulusha, eri ntulo chango olurhamba lwa komyaga entulo?[20]Na mbona omuntu olahirira olurhamba, analulahira n'okulahira ebiri kwo byoshi; [21]N'owalahira oku zino ly' eshengero, alahira oku shengero n'oku zino ly'olamire mo. [22]N'olala wakalahira empingu, alahire entebe ya Nyamuzinda n'olala oyikere oku yo.[23]Buhanya bwenyu, bandisi n' Abafarisayo ndyalya! Bulala muli mwarhula echiguma ch'ekumi ch'emento, n'eneto, n' echimino, mugali leka n'ebya kamaro omu rhegeko, obushinganyanya, n'obonjo, n'okurhalyalihya: ebyo by'ebyalihemerwe bikolwe buzira kuleka ebindi byoshi. [24]Birongozi mpumi, yi mwalibisya emigu n'okumira egamiya.[25]Buhanya bwenyu, bandisi n' Abafarisayo, ndyalya ! KUbona oku muli mwashuka emugongo gwe ngumbu n'embale, nabo omu nda muyunjwire obushambo, n'obudambi. [26]Mufariyaso mpumi ! rhangw'oshuke omunda w'engumbu n'embale, mpu ly'ebiri emungongo nabyo bikoma.[27]Buhanya bwenyu bandisi n' Abafarisa, ndyalya ! kubona oku mushushire nka shinda eshigirw'eburhambi, ekwirire, ebonekene bwinja embuga, aliko omunda mubumbire mavuha n'emifu, n'ezinga lyabuli lubero. [28]Nenyu ntyo kumunali, embuga mwanabonekana nka bashinganyanya, aliko omundalala zenyu mubumbir'obulyalya, na ngasi mabi.[29]Buhanya bwenyu bandisi n' abafarisayo, ndyalya ! Kubona oku yi mwayumbaka eshinda z' abalebi, n'okushiga entindiva z'abashinganyanya, [30]n'okuderha mpu nka rhwewe rhwaliri ho amango ga badarha, rhurhankachihebere haguma nabo omu kushesha eshagama y'abalebi. [31]Mwamachihamiriziza mwenyine oku muli bana b'abayirhaga abalebi.[32]Muyunjuzage olugero lwa Basho nenyu. [33]Muli njoka, munali bana banjoka ! Gurhe nji mwafuma amalibuko m'echi chihenama?[34]Che chirhumire, mubone, mbarhumire abalebi, n'abanya bwenge, n'abandisi, banene babo mwabayirha n'oku balibuza, n'abandi mw'abashurha emizareti omu mirhundu yenyu, n'oku bashandaza chishagala oku chishagala. [35]Mpu limuheswa ngasi shagama y'abashinganyanya bayirhwa kuno gulu, kurhenga oku shagama ya Abeli muchesibwa, kuger'oku shagama ya Zekariya, mwene Barakiya, mwayirhiraga omu shengero embere z'olurhamba. [36]Okuli mbabwirire eyi myazi yoshi nji yaja oku rhwe ly'ogu mulala.[37]Ego Yerusalema, Yerusalema, yi wayirha abalebi n'oku bashurha amabale, ngasi kubarhuma emwawe, kanga nalonzeze okugusha abana bawe, kula engoko egusha orhurhulage rhwayo omu byubi, murhanalonzaga. [38]Mulole kw'enju yenyu njiyalekwa butambara. [39]Ch'echirhumire mbabwirire, murhakachimbonako chiro, kugerera amango mwaderha: Agishwe oyu oyinjire oku zino lya Nahano !

24

[1]Yesu arheng'omu shengero, achigendera, abegirizwa bage bamuyereka obumbake bw'eshegero. [2]Ababwira: ka mubwen'ebibyoshi? Mbabwirir'oku binali, harhakayorh'ebale oku lindi lirhahenyezwe.[3]Ayikala oku musozi gw'e

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Mizeyituni. Abegirizwa bage bamugendera bonyine bamubwira: Orhubwire mangochi ebila byaba nachichi chimanyiso ch'okuyinja kwawe n'echobuzinda bw'egulu? [4]Yesu abashubiz'ababwira: Mulole nji mwakarhebekwa n'omuntu. [5]Bulala banene nji bayinja oku zino lyani n'okuderha: Nyono nye Kristu; nji barhebek'abantu banene.[6]Nji mwayunva baderha engani y'entambala n'okuderhwa kw'entambala; mulole murhayubahaga bulala nji byahika; alik'obuzinda burhaza hika. [7]Echihugo nji chalwa n'echindi n'obwami nji bwalwa n'obwami nji haba hantu hanene enzara n'emisisi y'egulu. [8]Ebibyoshi nji gwaba murhondero gw'amalumwa.[9]Nantyo nji babahan'oku malibuko, nanji babayirha; na nji mwashombwa n'abantu boshi enyanya ly'ezino lyani. [10]Nantyo banene nji basirhala n'okulegana n'okushombana. [11]N'abalebi banene b'obubeshi nji bayimanga n'okurhebeka bantu banene.[12]Nabulal'obubi nji bwaluga, obuzigire bw'abantu banene nji bwakeha. [13]Alik'owunji walembera kuger'okubuzinda nj'achunguka. [14]N'ogu Mwazi Gwinja g'obwami nji gwayigirizw'omw'igulu lyoshi gube buhamiriz'oku bantu boshi; n'enyuma zah'obuzinda bwana hika. [15]N'amango mwabon'obubi bugayisize bwalebagwa n'omulebi Danyeri bukayinj'ahantu hachesebwa (olal'oliwasoma ahir'omwirhe),[16]N'abola bali e Yudeya balibirhir'oku misozi; [17]N'oli oku nju arhayandalaga kurhol'ehintu omu nju; [18]N'oli omwishwa arhagalukaga kurhol'emyambalo yage.[19]Alako buli buhanya oku bakazi bali bukule, n'ali bayons'ezo siku! [20]Muheme oku libirha kwenyu nji kurhabaga ebihe by'emboho, chang'olusiku lw'e Sabato; [21]bulala nji hab'amalibuko manene, okuntu birhasagiba kurheng'egulu lilemwa, chiro birhakanachiba. [22]Nank'esiku arhazikehyaga nta muntu wankachungukire; alik'ezo siku za kehezw'enyanya z'abalondwerwe.[23]N'amang'omuntu njo babwira: Talag'oku Kristu ali hano changw'erira; murhayemeraga. [24]Bulala bakristu banene bw'obubeshi nji bayimaga, n'abalebi bw'obubeshi nabo nji bayerekan'ebimanyiso bikulu n'ebisomezo nankabyakashoboka barhebek'abalondwerwe. [25]Talag'oku namalire kubahanul'embere.[26]Nantyo, eri bakababwira mpu ali omwirungu, murhajagayo, mpu ali omu busika murhayemeraga. [27]Bulala nkakul'omubaraganyo gurhenga ebushoshokero bw'ezuba gubonekan'emaluhukiro; nantyo oku yinja kwa Mwen'Omuntu nji kwaba. [28]Bulal'ah'omufu gulyamire, hebinyunda bilundikana.[29]Alik'okuliguma obuzinda bwamalibuko, ezuba nji lyaba mwizimya, n'omwezi nji gurhakoleza, n'enyenyezi nji zamanuka kurheng'empingu n'emisi y'empingu nji yadirhimana;[30]Nantyo, echimanyiso cha Mwen'Omuntu nji chabonekan'omu mpingu; n'ebihugo byoshi by'omw'igulu njibyalaka, Nabo nji babona Mwen'Omuntu amanuka arheng'omu bichu by'empingu haguma n'emisi n'obukuze bwage bunene. [31]Naye nj'arhuma bamalayika bage n'omulenge gunene g'omushekera nabo nji bahira haguma abalondwerwe kurhenga mpand'ene z'egulu.[32]Muchiyigirize ogu mugani g'omurhi: amango omurhabi gwage eyigushisha n'oku lerh'ebibabi, mwanameny'okw'amango g'ezuba likali gali hofi; [33]nenyu ntyo hano mubon'ebyo byoshi mumanye okw'ali hofi chiro n'oku lunvi.[34]Okuli mbabwirir'okunali eri burha lirhakagera neyi myazi erhahikire. [35]Empingu n'egulu nji byagera alik'emyazi yani erhakagera.[36]aliko nta muntu oyinji emyazi y'olo lusiku changw'ako akachanji chiro na bamalayika bali mpingu chiro n'Omwana chi Darha yenyine.[37]Bulala nk'oku byabaga oku siku za Nuhu, nantyo kunji byaba omu kugaluka kwa Mwen'Omuntu. [38]Bulala nka mwezo siku embere z'echihonzi balemaga balya n'oku nywa, bashaba n'okushabwa, kuger'olusiku Nuhu ajag'omunkuge, [39]Nabo barhamenyag'olusiku echihonzi chayinjaga n'oku bamalisa boshi; Nantyo kunji byaba olusiku lwa Mwen'Omuntu.[40]N'obola bantu babiri nji bab'omwishwa, mugum'arholwe n'owindi anayorha; [41]bakazi babiri nji baba balibasha; muguma njarholwa n'owindi anayorha. [42]Aliko mulole bulala murhenji olusiku Nawenyu njahika.[43]Aliko mumanye ogu mwazi, nkanin'enju amenyeg'amangw'echishambo chankayinja akalangire arhakalere nju yage yarhulwa. [44]Okuntyo muchirhegule bulal'omu kachanji murhamenyire Mwen'omuntu anayinja.[45]Kand'inde oli muja mushinganyanya n'owobwenge, nahamwabo amulekere enyanya z'enju yage, okuh'abantu ebiryo oku kachanji kabo. [46]Liri ragi lyoyo muja nawabo nja shimana aly'akola akasi kage bwinja. [47]Okuli mbabwirire mwabo, nja mujira murhambo w'ebintu byage byoshi.[48]Alik'ola muja mubi anaderh'omu murhima gwage: mpu nahamwerhu alegamire; [49]Anarhonder'okushurh'ababo baja n'okulya n'okunywa haguma nabarhamizi;[50]Nahano woyo muja nja yinj'olusiku n'akachanji arhenji, [51]nja namucha bichirabichira, n'omuhirir'oluhembo haguma nabahwinja, eyomunda nji kwaba kulira n'okuhekeny'amenyo.

25

[1]Obwami bw'empingu nji bwashusha babikir'ekumi barholag'amatara gabo mpu babugane muhya mulume. [2]Barhano babo baliri bahwinja na barhano baliri benge. [3]Abahwinja barhol'amatara gabo barharholag'ebitoroli; [4]alik' abenge barhol'amatara n'ebitoroli.[5]Muhya mulume abere alegama boshi basindagana balyama. [6]Omu garhi k'obudufu habolwamo; Tala muhya mulume muji muyakira![7]Abo banyere bazuka, barheganya amatara gabo. [8]Abahwinja babwira abenge, murhuhe oku mavurha, bulala amatara gerhu gazimire. [9]Abenge bashuza: Nanga, garhali ganene ga karhuyenera nenyu, mugende emwa barhimbuzi, muchigulire.[10]Babere bagenda kungula, muhya mulume ayinja; balala bachirheganyize baj'omunju y'obuhya, olunvi lwachingwa.[11]Buzinda bala bandi babikira bayinja baderha: Nahano, Nahano, orhuchingulire. [12]aliko ashubiza: Okuli mbabwire, ntabayinji. [13]Muyirize bulala murhenji olusiku n'akachanji. [14]Bulala nji byaba nka mulume muguma wabalamag'ahamagal' abakozi bage bah'ebikulo byage. [15]Aha muguma Talanta erhano, owindi ebiri n'owagasharhu nguma ngasi muguma oku buhashe bwage agenda. [16]Hon'aho wahabwag'erhano agenda azichuruza ayunguka zindi erhano.[17]Konoko owahabwaga ebiri azichuruza abona zindi ebiri. [18]Olala wahabwaga nguma ahumb'edaho abisha mwe talanta ya Nahano.[19]Enyuma wa siku zinene Nahamwabo agaluka, akol'oluganjo haguma nabo. [20]Owahabwaga talant' erhano ayinj'aherhe zind'erhano, aderha: tala nayungukire zindi erhano. [21]Nahono amubwira kwinja mukozi mwinja mwemezi: waliri mwemezi oku bigeke; naguha binene; Oj'omu bushagaluke bwa Nahamwenyu.[22]Owahabwaga talant' ebiri ayinja, aderha: Nahano, Wampaga talanta ebiri nayungukire zindi ebiri.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[23]Nahamwabo amubwira: bwinja, mukozi mwinja w'omwemezi: waliri mwemezi oku bigeke. naguha binene; oj'omushagaluke bwa Nahamwenyu.[24]Owahabwaga Talanta nguma yonine ayinj'aderha: Nahano, nakubwen'okoba muntu mudarhi, onashalul'ahorharhweraga, onalund'ahorhashandazaga; [25]nayubaha, najibish'etalanta yawe omu budaka; rhol'ebiri byawe.[26]Aliko Nahamwabo amubwira: mukozi mubi w'omolokazi, wamany'oku nashalul' ahantarhweraga n'oku lund' ahantashandazaga; [27]Byali guhunir'okuheb'etalanta yani oku bahinduzi b'efuranga, eri ngaluka nanarhol'olwani n'obunguke.[28]Mumunyeg'eyo talanta, muyiherez'oherh'ekumi. [29]Buno bah'ogwerhe, anaba na binene, alik'orhaherhe bamunyege n'echaherhe. [30]N'oyo mukozi arhagwerhe kamaro, mumukwebe omumuzimya gw'embuga, eyo kwaba kulaka n'okuhekeny'amenyo.[31]Amango mwen'omuntu ayinj'omubukuze bwage na bamalayika boshi, nj'ayikala oku ntembe yage y'obukuze. [32]Amahanga goshi nja mahira hagum'embere zage nj'agabanya kul'omungere agabany'ebibuzi n'empene. [33]Nj'ahir'ebibuzi oku malyo, n'empene oku malembe.[34]Mwami nj'abwir'abali oku malyo: Muyinje mwe mwagishirwe na Darha; muyim'omubwami mwarheganyizwaga kurheng'okulemwa kw'egulu. [35]Buno nali shali mwampa ebinalya; naliri nyorha mwamp'echokunywa; naliri muhisi mwanyegereza. [36]Naliri butambara, mwanyambisa; naliri mulwala, mwayinji ndola, naliri mushwekwa, mwanshegerera.[37]Abenja nji bamushubiza: Nahano, mangochi rhwakubonag'oshalikire, rhwaguh'ebyokulya; olinyorha rhwakunywesa? [38]Mangochi rhwakubonaga muhisi rhwa kuyegereza; butambara rhwakuyambisa? [39]Mangochi rhwakubonaga mulwala, mushwekwa, rhwakushegerera? [40]Na Mwami abashubiza mbabwirir'okuli, byoshi mwajirire balumuna bani badorho, nyimwajirire. [41]Buzinda nj'abwira bali omu kulembe; murheng'embere zani mwe mwakomerwe; muj'omu muliro gw'esiku n'amango gwarheganyizwe oku Lyangombe n'abazimu bage. [42]bulala naliri shali murhampag'eby'okulya; naliri nyorha murhanywesaga; [43]naliri muhisi murhanyegerezaga; naliri butambara murhanyambisaga; naliri mulwala na mushwekwa, murhantangulaga.[44]Nabo nji bashubiza: Nahano, mangochi rhwakubonaga oli shali, chag'oli nyorha, chango muhisi, chango butambara, changwa mulwala, changwa mushwekwa, rhurhana kurhabalaga? [45]Nj'abashubiza: mbabwirir'okuli, amango goshi murharhabalag'aba badorho, nyono nyimurharhabalaga. [46]Nabo nji baj'omu burhindibuke bw'esiku n'amango, aliko ab'okuli omu kalamo k'esiku n'amango.

26

[1] Eri Yesu amalisa kuderh'emyazi yage, abwir'entumwa zage. [2]Mumanyir'oku Pasaka ab'enyuma wa siku ebiri, n'oku mwen'omuntu ahanwa alibuzwe.[3]Oku ntyo, abadahwa bakulu n'abajinji bolubaga bajir'embuganan'omumbuga z'omudahwa mukulu oyirikwa Kayafa; [4]Banahik'omubulyo bokugwarha Yesu omubwenge n'okumuyirhisa. [5]Aliko baderha: Garhabaga mango gw'olusiku lukulu ly'akavulindi karhakaba omu bantu.[6]Obo Yesu aliri Ebetaniya omu mwa Simoni, omubenzibenzi, [7]Mukazi muguma amushegerera, afumbarhir'ehikebo hyaliri mw'amarashi gengulo nene, namango alemag'alya, amushiga amavurh'okwirhwe. [8]Entumwa zabwen'intyo, za hihima za naderha: Bichi bahezeze kwaga malashi? [9]gankanguzizwe gagabirwe abakene.[10]Eri Yesu achikebwa, ababwira: bichi birhumire mwagaya oyu mukazi? Ajirir'echijiro chinja; [11]Bulala muyorha muli n'abakene, si murhayorha nani.[12] Owashigag'amalashi oku mubiri gwani, omukurhegany'olufu lwani. [13]Babwira okuli, ngasi hoshi ogu mwazi gw'obuholo nji gwayigirizwa, omugulu lyoshi, nji baganula, nji bayibuk'oyu mukazi ne byagiraga.[14]Lero muguma mubal'ekumi na babiri, oyirikwa Yuda eskariote ashimb'abadawa bakulu, [15]Anaderha mpu: Bichi mwampa yinyinja bahereza ye? Bamuhereza bicheri makumi masharhu g'efuranga. [16]Kurheng'ago mango, akazi lonz'obulyo bw'okuhana Yesu.[17]Olusiku lurhanzi lw'emigati erhagagire, entumwa za shimba Yesu, kumubwira mpu: gurh'olonzeze rhukurhaganyiz'eshego ya Pasaka? [18]Ashuza mpu: Muj'omuchishagala aha mwa lebe, munamubwire mpu: Omwigiriza aderhe ntya: Akasanzi kani kali hofi; najira Pasaka ahamwawe haguma na baganda bani. [19]Abaganda bajira nk'oku Yesu abarhegekaga, banarheganya Pasaka.[20]Lyaber'egolo, ayikal'okumeza haguma n'abal'ekumi na babiri. [21]Babere bali balya aderha mpu: okuli mbabwirire, muguma mumwab'ayinja mpana. [22]Bagaya bwenene na ngasi muguma ayinj'amubwira mpu: Nka nyono Waliha?[23]Abashubiza mpu: Owahuma oku mbale haguma nani, yewayinji mpana. [24]Mwen'omuntu achigendera kushimbana n'ebimuyandikirwe. Aliko buli buhanya oku wahana mwen'omuntu! Kwakabere kwinja oyo muntu arhaburhwaga. [25]owamuhanaga, orhol'oluhya aderha mpu: Nkanyono muhanyi? Yesu amushubiza: Wederhere ko.[26]Babere bali balya; Yesu arhol'omugati, n'enyuma zo kuvug'omonkwa, aguchamo, aguh'entumwa zage aderha: Murhole, mulye, ogu guli mubiri gwani[27]Ashubirhol'engumbu n'enyuma y'okuvug'omonkwa, ayihabo aderha: Munyweko mweshi; [28]Bulala eri shagama yani, shagama y'echihango, yasheshekal'enyanya zenyu, omukubabalirwa kw'ebyaha. [29]Mbabwire: Ntakachinywa kwelyolehe ly'omuzabibu, kuhika olusiku nji nashubi linywa buhyahya haguma nenyu omu bwami bwa darha.[30]Babere bamaliyimpa baj'okuntondo(musozi) ye Mizeyituni. [31]ababawira, omubudufu bwazene, nababera mweshi, njira y'okukumbagala; bulala biyandikirwe mpu: Nji nashurha lungeri n'ebibuzi byobuso byanashandala. [32]Aliko hanomba na mafuuka, nji nabarhanga Egalileya.[33]Petero arhola omwazi, aderha: Hano mbera abandi enjira y'okukumbagala, nyon'orhayimbera chiro n'ehityu. [34]Yesu amubwira: Nkubwirere okuli, oluhazi lwabika, mubuno budufu eri wamampakana kasharhu. [35]Petero amushubiza: Ntaka kuhakana, chiro kwaba kufa haguma nawe ntaka kuhakana. Nabigirizwa boshi baderha ntyo.[36]Haliri enyanya, Yesu agenda haguma nabo ahantu hahamagalwa Gestemani abwir'abigirizwa bage: muyikale hano, okunanachichunda mpeme Nyamuzinda. [37]Arhola Petero nabene Zebedeo babiri arhonder'okuyunva oburhe na maganya. [38]Ababwira: Omurhima gwani gwagayire kuhika okufa; mubere hano, muyirize haguma nani.[39]Achichunda ntambo zigek'embere, achijugunya okumalanga, ahema ntya: Darha, ongezez'echi eyingumbu akaba byakagalika! saliko kurhabaga kulonza kwani sikube kulonza kwawe. [40]aja emund'abegirizwa bali, ababugana bajir'ero, abwira Petero:

murha yirize chiro haguma nani! [41]Muyirize mu naheme Nyamuzinda, yi murharhogera omu marhangulo, omuka gufumbire, salik'omubiri guzambire.[42]Ashubi chichunda obwakabiri, anahema ntya: Darha, akaba birhakagalika eyi ngumbu egere ntanayinywere, okulonza kwawe kujirike! [43]Ashuba galuka, abugana kandi balyamire; bulal'amesho gabo galizidohere n'ero. [44]Abaleka kandi, ajihuna obwakasharhu, ey'anaderha ebyo binwa byenebyo.[45]Ashubi ja emunda abigirizwa bali ababwira: mulyame muhumuke! Tala oku akasanzi kali hofi, na mwen'omuntu ahanirwe omu maboko gabanyabyaha. [46]Muyumuke, rhugenda; tala, owampana ayinjire.[47]Oku Yesu anachiri aderha, babona Yuda muguma wabalal'ekumi na babiri ayinjira haguma n'olubaga lunene baherh'ebyoji n'orhurhi, barhumirwe n'abadahwa bakulu na bashamuka bolubaga. [48]Oyo wamuhanaga abag'aherebo echimenyiso: Mp'olala nakahobera eri yoyo, mumufarhe.[49]Agera aha Yesu ali, aderha: Mahyo, Rabi, amuhobera. [50]Yesu amubwira: Mwira wani, ebiwayinjaga jira, obijire. Ntyo kwabo bantu bayinja bahira Yesu fune, bamufarha.[51]Ntyo kumuguma mwabo baliri na Yesu, ashoshola omupanga gwage, alambula okuboko kwage ashurha mwambali w'omudahwa mukulu, anamuch'okurhwiri. [52]Yesu amubwira: galul'omupanga ahagubera; bulala ngasi oyirha oki mupanga nj'afa okumupanga.[53]Omanyire oku nta yakuza Darha,antumir'engbo zirhalukir'ekumi n'ebiri zabamalaika? [54]Gurhe amandiko, gaderher'ebi nji gahikirira? [55]Mwak'okashanji Yesu abwir'olubaga: Mwayinjaga nfarha nkandi nkola maligo, haguma n'ebyoje n'orhurhi. Nalamire esiku zoshi haguma nenyu, ndinayigiriz'omushengero, murhanafarhaga . [56]Aliko ebyo byoshi byahikire mpu ly'amandiko ga balebi gahikirira. Ntyo kwabigirizwa bamulekere boshi, bayaka.[57]Abafarhaga Yesu, bamuhek'emwa Kayafa mudahwa mukulu emund'abandishi na bashamuka baliri omuhano. [58]Petero amukulikira n'okuchiyeguza kugera omu mulango gw'omudahwa mukulu, ajamo, ayikala haguma nabakozi n'okulola okwebyo byahwa.[59]Abadahwa bakulu n'ehano lyoshi ly'abashamuka balonz'obuhamirizi bubi bashwekera ku Yesu, bokumuyirhisa. [60]Aliko ntabo babwene, chiro abahamirizi banene b'obubeshi bachiyereka, okubuzinda, hayinja babiri, baderha: [61]Oyula aderhaga, mpu: Nakashanda akanyamuzinda, n'okushubi kayumbaka omu siku esharhu.[62]Omudahwa mukulu ayumuka, amubwira: Ntacho washuza? chichi ababalume yi bakuhesa? [63]Yesu achisirira. N'omudahwa mukulu, arhol'omwazi amubwira: Nkulapisize, okuzino lya Nyamuzinda olamire, orhubwire akaba woyo we Kristu, Mugala wa Nyamuzinda. [64]Yesu amushubiza, waderhereko, kandi, nshubiri babwira, kurhenga ntya, mwabona mwen'omuntu ayiker'ekulyo okubuhashe bwa Nyamuzinda, n'okuyinj'omubichu by'empingu.[65]Omudahwa mukulu eri ayunva ntyo aber'emishangi yage aderha: Agomere! chichi rhwachilonzez'obuhamiriza? Murhayunvirhe mweshi obugomi bwage. [66]Gurhe mubwene? bashubiza , baderha: Akwanen'ogufa.[67]Bamuchira omu mesho, n'okumushurh'ebigalo; n'ebifundo, n'okuderha: [68]We Kristu, orhubere, inde okushurhire![69]Petero aber'ayiker'embuga omulugo, mujanyere mugum'amuyeger'amubwira: Nawe waliri haguma na Yesu w'Egalilaya. [70]Aliko Petero amulahira omu bantu boshi n'okuderha: Ntenji echolonzeze okuderha.[71]Abere ali aj'ebwamulango, owindi mukozi amubona, abwir'abaliri aho: Oyu naye aliri haguma na Yesu we Nazareti. [72]Ashuba mulahira n'echilapo: Ntenji oyu mulume.[73]Okubuzinda, abaliri aho bayegerera Petro, bamubwira, kubinali, oli mugumwa wa balira bantu nawe, bulala oluderho lwawe lwa kuyerekene . [74]Ntyo ku Petero alemere akaga n'endahiro: Ntenji oyu muntu. Honah'oluhazi lwabika. [75]Petero ayibuka omwazi Yesu aderhaga: Ember'oluhazi lubike, nji wandahira kasharhu. Ahuluka, alaka bwenene.

27

[1]Bwabere bwacha sezi, abakulu b'eshengero haguma n'abagula b'olubaga, baj'omu ndagano y'okuyirha Yesu. [2]Babere bamala kumushweka, bamuhek'emw'omurhegesi Pilato.[3]Yuda aber'abona bamushwekere ahungama, agalul'efuranga makumi masharhu bamuhaga , [4]Aderha: Najirir'echaha ch'okuhana eshagama echere. Nabo bashubiza ntya: bichi ebyo birhumalire? Ebyo bikulolere. [5]Yuda akabula ezo furanga omu shengero, aji chimanika.[6]Abakulu b'eshengero bazirhola, baderha ntya: zirhakwanene okuja omu shaho echere, bulala eri ngulo y'eshagama. [7]Bayunvikana oku bazigul'eshwa ly'omubumbi libe lya kuhamba mw'abalambagizi. [8]Baliyirika shwa ly'eshagama guhika z'ene.[9]Ler'omwazi omulebi Yeremiya aderhaga gwahikirira, guderhe ntya: Barhola bichira makumi masharhu by'efuranga nka luganjo lw'engulo abana b'e Israeli bachiranaga, [10]bazigula eshwa ly'omubumbi, nkoku Nahano ana ntegekaga.[11]Yesu ahekwa embere z'omurhegesi Pilato, n'omurhegesi amudosa, ntya: ka we mwami w'Abayahudi? Yesu amushubiza: w'ederhe ko. [12]Aliko ntacho ashubize abadahwa bakulu na bagula eri bamusidaka. [13]Na ntyo, Pilato amudosa: k'orhali wayunv'ebi byoshi bakusidakire? [14]Yesu achisirira, arhashuzaga chichi. Omurhegesi Pilato asomerwa bwenene.[15]Ngasi lusiku luku, baliherh'engeso, omurhegesi abashokolere omushwekwa muguma, ey'olubaga lwachishogere. [16]Baliherhe mushwekwa muguma omanyikene mpu, ye Baraba.[17]Ene bali omu chigusho cha boshi, Pilato ababwira, ntya: Mulonzeze mbashwekulire nde, Baraba eri Yesu Kristu? [18]Bunola alimanyire oku bwongwa bamusidakire. [19]Pilato abere ayiker'omu ntebe y'emanja, mukage amurhumir'entumwa: Orhabaga n'omwazi k'oyu muchesibwa; zene budufu, nalibukire bwenene enyanya zage omu bilorho.[20]Abakulu bashengero n'abagula bahir'olubaga mw'amashumi, mpu baheme Baraba ashwekulwe balibuze Yesu. [21]Omurhegesi abadosa, ababwira ntya: mw' abala bombi , nde mulonzeze nshwekule? Baderha: Baraba. [22]Pilato ababwira ntya: gurhe njirage Yesu Kristu? Boshi bashuza : Abambwe![23]Omurhegesi aderha: Aliko bubi buchi ajirire? Bayama bwenene: akwanene abambwe! [24]Pilato, abon'okwagabirwe, ery'abantu bamajira olwamo lunene, arhol'amenji, amakalaba embere zabo, aderha: Ntaherh'echibazo ch'eshagama yoyu omuchere. Ebyola bibalolere mwenine.[25]Olubaga loshi lwayama: eshagama yage eb'enyanya zerhu n'abana berhu! [26]Nantyo Pilato abashwekulira Baraba; n'eri amala shurhisa Yesu emizereti, amuhana mpu abambwe.[27]Enfola miherho z'omurhegesi, zaheka Yesu omu ngombe, n'eguku lyoshi ly' enfola miherho lya mugorha. [28]Bamuhogola emishangi yage,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

banamuyambisa echishuli ch'omuduku. [29]Baluka eshungwe ly'emishaki, bamuyambisalyo omurhwe, banamuhira olusheke omu fune y'amalyo; baja bafukama embere zage, bamushekera, baderha: rhwalamusize, mwami w'Aba yahudi ! [30]Banamuchirako, barhola lulala lusheke, bamushurhalo omwirhwe. [31]Bamuchinaguza ntyo, bamuhogola chilala chishuli, bamuyambisa emishangi yage, baja muhanika.[32]Ene bagenda, babugana muntu muguma w'Ekurene, mpu ye Simoni, bamuseza aheke omusalaba gwa Yesu. [33]Bahika ahantu baderha Goligota, mpu ly'evuha ly'erhwe, [34]Bamuha amavu gali mw'endulu mpw'amaywe; aliko, eri amamimako, amalahira.[35]Bamalire kumurhindibuza, bagaban'emyambaro yage, bayisharhir'esimbi, mpu, ly'omwazi gwaderhagwa n'omulebi guhikirira, guderhere: bagabana emyambaro yani, banasharhir'esimbi olubindo lyani. [36]Bayikala, banamulanga . [37]Baheba enyanya w'erhwe lyage, ebirego biyandikirwe ntya : Oyu Yesu Mwami wa Bayahudi.[38]Mwago mango bishambo bibiri byalihanikirwe haguma naye, muguma ekulyo n'owindi okulembe kwage. [39]Abalambagizi bageraga mw'eyo njira bamu jachira, badunda amarhwe gabo, [40]baderha: we washand'eshengero oku lusiku luguma, n'okuliyumbaka omu siku esharhu, chi chungulaga wenyine ! Akaba oli mwene Nyamuzinda, chikula kw'ogo mulingoti (musalaba).[41]Abakulu babadahwa, haguma na bandisi na bashamuka, nabo bamushekera, n'okuderha: [42]Achungulaga abandi, arhakanagali kuchichungula yenyine! Akaba Ye nali mwami waba Israeli, ajag'arhenga kw'ogu musalaba, rhwana muyemera.[43]Ayemerere Nyamuzinda ; ajag'amukulaho, akab'amusimire. Bulal'aderhaga: mpu, ndi mwene Nyamuzinda. [44]Ebishambo, byalibuzagwa haguma naye, nabyo bya mujachira kuguma nabo.[45]Gurhenga saa ndarhu kuhika saa mwenda, omwizimya gwab'omu gulu lyoshi. [46]Yabere yaba saa mwenda, Yesu alak'oku mulenge gunene, aderha : Eloi, Eloi,lama saba kitani? kw'okuderha : Nyamuzinda wani, Nyamuzinda wani, gurhe wakandeka? [47]Baguma baliyimangireho, eri bayunva ntyo, baderha : Oyu muntu ly'ahamagala Eliya.[48]Honaho, muguma wabo alibirha kurhola ehikuzo, ahiyunjuza enkala, ahiheba oku lusheke, amunywesa. [49]Aliko abandi baderha : Leka, rhulole akaba Eliya ayinji kumuchungula. [50]Yesu ashubi banda endulu bwenene, afa.[51]Ntyo, omushangi gw'eshengero gwabereka bisharhe bibiri, kurheng'enyanya kuhik'eshishi, egulu lyadirhimana, ebirimbi byabereka, [52]eshinda za chinguka, emibiri minene ya bachesibwa bafire ya fuka. [53]Barhenga omu shinda eri Yesu aba amafuka, baj'omu Yerusalemu ntakatifu, banabonekera bantu banene.[54]Enfol'emiherho n'abandi bantu baliri haguma naye mpu balanga Yesu, amango babonaga ogo musisi gw'egulu n'ebyajirikaga, bayubaha bwenene, baderha: Kubinali, oyu muntu aliri mwene Nyamuzinda. [55]Na bakazi banene baliry'aho, bahenguza, bayimangira hale; balala bamukoleraga kurheng'e Galilaya, [56]omu garhi Kabo haliri Mariya Magdalena, na Mariya nina wa Yakobo na Yozefu , na nina wa bene Zebedayo. [57]Lyabere egolo, mugale muguma w'e Arimatayo ayinja, ezino lyage ye Yosefu, naye aliri mwigirizwa wa Yesu. [58]Oyo muntu ashimba Pilato, amuhun'omubiri gwa Yesu. Pilato arhegeka mpu bamuhego.[59]Yosefu agurhola aguzingir'omu mushangi gwinja gw'omweru, [60]aguhek'omu shinda yage mpyahya, abaga ahumbire omu bale. Ahirakw'ebale emalangambere g'eshinda ya Yesu, anachigendera . [61]Mariya Magadalena aliri aho n'owindi Mariya, bayikala emalangambere g'eshinda.[62]Buch'esezi, olusiku lwa kulikiraga amarheganyo, abakulu babadahwa na Bafarisayo bagenda haguma emwa Pilato, [63]baderha: Nahano, rhuyibukire oku oyu mubeshi aderhaga, amango ali chiririho mpu: enyuma wa siku esharhu nji nafuka. [64]Orhegeke balang'eshinda kuhika olusiku lwa kasharhu, abegirizwa bage bakayinji kumuzimba, n'okubwira abantu mpw'afukire omu bafu. N'obubeshi buzinda bwanaba bubi kulush'oburhanzi.[65]Pilato ababwira: Muherhe abalanzi; mugende, mulange oku mwakaba mugalire. [66]Bagenda, balang'eshinda baheba kw'ebale, haguma n'abalanzi b'enfola miherho .

28

[1]Amango esabato ya hwaga, kwabere Miseke y' olwambere lw'eboso, Maria Magadalena n' owindi Marita bayinja kulola eshinda. [2]Harhengerera omusisi gunene gw' echihugo;Bulala Malaika wa Nahano ayandagala kurhenga empingu ,ayinja, ahirika ebale aliyikalako.[3]Eshusho lyage lyaliri n'a mubaraganyo nemyambalo yage mweru n'a lubula. [4]Omukuyubaha, abalanzi badirhimana,baba nka mifu.[5]Malayika aderha ababwira : Bakazi,murhayubahaga bulala nyinji oku yi mwashonda Yesu walibuzwagwa. [6]Arhali hano,yewe afukire nka kulala anaderhaga muyinje mulole aha Nahano ali lyamire. [7]Mugende duba mubwire abigirizwa bage,oku afukire kurhenga omu bafu,nakandi abarhanga e Galilaya eyo yi mwamubona,na malire kubabwira.[8]Barhenga dubaduba aho bwashinda n'obuba n'olumogo lunene,balibirha oku jibwira abigirizwa bage eyo ngani. [9]Lero Yesu abuganana nabo aderha mpu mahyo ! bamu shegerera bamufarha oku magulu bamukuza. [10]Na ntyo Yesu ababwira : Murhayubahaga;mugende mu bwire bene berhu baje e Galilaya yi bambugana. [11]Amango balemaga bagenda,abandi b'enfola miherho balonza baje omu chishagala babwira abakulu baba dahwa emyazi yoshi ya bere. [12]Babere babuganana haguma na bagula bajira ehwe baha enfola miherho efuranga zinene. [13]Baderha mpu: Mwakaderha mpu abigirizwa bage bayinjaga budufu bama muyiba eyi rhwalyamire.[14]Eyo myazi ekayunvikana em'omukulu rhwayinji ganira naye eyi murhaba n'obuhaka.[15]Na ntyo barhola ezo furanga,bajira nk'oku bayigirizwe og'omwazi gwa yerera omu ba Yuda kugera zene.[16]Aliko balala bigirizwa ekumi na muguma baj'e Galilaya oku ntondo abaligiraga yewe Yesu. [17]N'amango bamu bonaga bamukuza,aliko abandi bakengemererwa.[18]Yesu abayinjira aba bwira aderha : Nahabirwe obuhashe empingu n'egulu. [19]Mugende mujire abantu boshi b'emahanga okuba b'igirizwa bani,mu badubike oku zino lya darha n'omugala na Muka ochere.[20]Mubayigirize oku farha emyazi yoshi naba rhegekere ntyo nyono nabahaguma nenyu kugera oku buzinda bw'egulu.

Mark

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

1

[1]Omurhondero gw'emyazi ya Yesu Kristu,mwene Nyamuzinda. Nkoku byay'andikagwa n'omulebi Isaya: [2]Lolaga okuntumire Entumwa emwenyu y'okurhegany'enjira.[3]Omulenge gw'omuntu gw'ayamira omu mpinga: Murhegany'enjira ya Nahano, muharule ahagera.[4]Yohana ahulukira omumpinga,ayigiriza okudubikwa k'okuchihana n'okuleka ebyaha. [5]Echihugo choshi ch'e Yudeya n'abantu boshi b'Eyerusalema bamushegerera, n'okuchihana ebyaha,n'okudubikwa naye omulwinji lw'Eyorodani. [6]Yohana aliyambere omushangi gw'oboya bw'endogomi n'omukaba gw'oluhu omumpindi. Alemag'alya enzige n'obuchi bw'elubala.[7]Yohana ayigiriza,aderha: Oku enyuma zani hayinja owindi ogwerh'emisi kundusha.Ntakagala kuyinama okushwekula omugozi gw'Echirato chage. [8]Nyono nabadubikire omu menji s'alik'oli nyuma zani abadubika oku Muka mweru.[9]Ago mango Yesu ayinja e'Nazareti ye Galilaya abatizwa na Yohana omulwinji lwe Yorodani. [10]Ely'arhenga omumenji, abona empingu zachinguka Muka gwa Nyamuzinda amuyandagalira nka nguku, [11]omulenge gwayunvikana kurheng'empingu: we Mwana wani nsima wunchivugira.[12]Honaho Muka gwa Nyamuzinda amuhek' omumpinga. [13]Ajira mu siku makumi mane, arhangulwa na Lyangombe; aliri haguma n'eby'elubala na ba Malayika balema bamukolera[14]Enyuma ly'okushwekwa kwa Yohana, Yesu aj'e Galilaya kuyigiriza omwazi gwa Namahanga. [15]Abwira abantu: Muchihane, munayemere omwazi g'omurhula bulala agasanzi kagerere n'obwami bwa Nyamuzinda buli hofi[16]Yesu abere agera eburhambi bw'enyanja y'eGalilaya, abona Simoni na Andreya b'enkulikirane; eyi bali barhega bulala baliri bashana. [17]Ababwira: munkulikire na bajira bashana b'abantu. [18]Honaho baleka emilaga yabo, bamukulikira.[19]Bajir'embere hityu babona Yakobo na Yohana bene Zebedayo bali n'eshe , bali omubwarho banali bahangula Emilaga. [20]Abahamagal'ababwira mpu munkulikire, honaho baleka eshe nabakozi bage bakulikira Yesu.[21]Aja omuchihugo che Kaperanaumu , n'olusiku lwe Sabato aja omuchishagala ayigiriza. [22]Boshi basomerwa okw'alyayigiriza nka muntu w'obuhashe, arhali nka bandisi.[23]Omu chishagala chabo mwali omuntu olimwabazimu; ayama aderha mpu: [24]bichi rhwafa nawe Yesu we Nazareti? oyinjire kurhulibuza? Menyere ok'oli muchesi wa Nyamuzinda. [25]Yesu amukalihira , amubwira: Sira orhenge m'oyu muntu. [26]Ogo muka mubi gwarhenga m'oyo muntu. Gwamuchundachunda bwenene, ayama oku mulenge gunene.[27]Boshi baja m'oboba, badosana mpu by'ebichi bi? nyigirizo zihyahya! Lyakolesa oburhwali chiro n' okumyuka mibi! Kurhega olo lusiku bamukenga. [28]Okumenyikana kwage kwayenera omu bishagala byoshi by'e Galilaya.[29]Arhengere omu chishagala, agenda yewe na Yakobo na Yohana emwa Simoni na Andreya. [30]Nazala wa Simoni alilyamire n'eshushira linene. Honaho bajibwira Yesu. [31]Na Yesu ager' aho amuzusa, amufarha efune, honaho eshushira lya mulika naye abakolera.[32]Egolo, ezuba lizika, bamulerhera abalwala banene n'abantu balimw'abazimu. [33]Abantu bamwecho chishagala bayunjulirana oku lunvi. [34]Afumy'abantu balilwalire n'okuhiga abazimu. Arhazigaga baderha bulala alibayinji.[35]Esezisezi, azuka miseke, ajihunira omumpinga. [36]Simoni n'ababo barhangira kumushonda. [37]Babere bamubugana, bamubwira: Waliha abantu yibakushonda.[38]Naye ababwira rhugend' ahandi, nji yigirizayo bulala enyanya lyokola checharhumaga narhengayo. [39]Nantyo ayigiriza omubishagala byoshi bye Galilaya n'okuhig'abazimu. [40]Omubenzibenzi aj'emwage afukama amubwira: Waliha nka wakashonda wananfumya. [41]Yesu okulukogo amulambulira okuboko aderha; nshondere ofuke. [42]Honaho ebibenzi byamulika aba mweru kweru.[43]Yesu amukul'aho amulahiza bwenene , [44]omenye orhabwira omuntu yeshiyeshi; aliko ogende ochiyerekane emw'Omudahwa mukulu, onarhul'entulo yokufuma kwawe nkakula Musa abiyandikaga, bube buhamirizi okubo.[45]Oyu muntu abere agenda, arhondera okubiderha n'omulenge gunene , n'okubishambalir'abantu. Byarhuma Yesu arhachija omubishagala oku mugarogaro. Yesu ajibera eburhambi, Omu mpinga. Abantu balema bamubugana kurhenga eyi.

2

[1]Enyuma ly'esiku zigeke, Yesu ashubigaluka e Kapernaumu. Abantu bamenya oku ali eka. [2]Bachigusha banene bwenene chiro n'okufundera embere y'olunvi; ababwira omwazi g'omurhula.[3]Bantu banene baheka entagenda okuchipoyi mpu amufumye. [4]Babwene barhankagala muhikako enyanya y'olubaga lunene lumubishire, bashona okunju n'omulwala wabo, barhula akasongero k'Enju Yesu alimo. Bamuyandagaza omuchipoyi kuger'ahali.[5]Eri Yesu abona obuyemere bwabo, abwira entagenda : Mwana wani ebyaha byawe byamababalirwa.[6]Aho haliri baguma b'abandisi baliyiker'aho, nabo bachibwira omu mirhima yabo mpu: [7]Gurhe uyu muntu yaderha ntya? Amagoma. Nde wankababalira ebyaha harhenga Nyakasani yenine?[8]Honaho Yesu amenya ebibaliherhe ba kengera omu mirhima yabo, ababwira mpu: changarhuma mwaba n'obukengere bulintyo omundalala zenyu? [9]Bichi bya nka simisa bwenene Entagenda erhi oku yibwira mpu: Ebyaha byawe byababalirwe chango okuyibwira mpu: Yumuka orhole Echipoyi chawe ochigendere?[10]Aliko mpu limumanya oku Mwen'omuntu agwerhe obuhashe bw'okubabalira ebyaha by'egulu; [11]Nkurhegekere, abwira entagenda; yumuka orhol'echipoyi chawe ochigendere emwawe. [12]Honaho ayumuka arhola echipoyi chage, anahuluka emalangambere g'abantu boshi, basomerwa n'okuvuga Nyamuzinda omonkwa, baderha mpu:Burhanzi obu rhwabona ebiri nkebi.[13]Yesu ashubi gerera eburhambi bwenyanja. Olubaga lwamukulikira abayigiriza [14]Omukugera, abona Lawi mwene Alfayo eri ayikere hofi n'enju y'ofurhisa ebarati, amubwira mpu onkulikire. Lawi ayumanga amukulikira.[15]Yesu aber'alya ebiryo omu mwa Lawi, abafurhis'ebarati banene n'abantu ba kalamo kabi, balira haguma naye n'Abigirizwa bage bula baliri banene nabo bamukulikira. [16]Abandisi n'Abafarisayo babwene aly'alira haguma nabo babwira babigirizwa bage mpu: chirhumire Nawenyu aly'alira n'okunywera haguma n'Abafurhis'ebarati n'abantu bw'oborhere bubi?[17]Eri Yesu ayunva eyo myazi , ababwira mp : Arhali abagumaguma bobalonza omufuruma mukulu s'aliko abalwala. Ntayinjaga kuhamagala abashinganyanya s'aliko abanya byaha.[18]Abigirizwa ba Yohana n'aba farisayo bakazagi chiyima

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ebiriyo. Bahikira Yesu, bamubwira mpu: Chichi cha karhuma abigirizwa ba Yohane n'aba farisayo bakachiyim' ebiryo, aliko abigirizwa bawe bowe barhakachiyima, chango barhakachishalisa ? [19]Yesu abashuza, ababwira mpu: bera b'omuhya mulume bankachiyima ebiryo amango omuhya mulume achirinabo? Amango bachiri haguma n'omuhya mulume barhakachishalisa chiro n'ehityu.[20]Esiku zichiriho omuhya mulume njalekabo, n'agomango nji bachishalisa. [21]Ntaye wakahangira echilaka chihyahya okumushangi gushajire,okuhandi, echochilaka chihyahya chashubi gubera, n'obubere bw'anabiha bwenene.[22]Na ntaye wankahira edivayi lihyahya omu ndaha zishajire, okuhandi edivayi lyana bera endaha n'edivayi, n'endaha byanahera; aliko ku kwanene okuhira edivayi lihyahya omu ndadh zihyahya.[23]Hahika amango gw'olusiku lukulu lw'e Sabato,Yesu arhaluka amashwa g'engano. Abigirizwa bagerere ho bahagula emisisi y'ezo ngano. [24]Abafarisayo bamubwira mpu: lolaga, chakarhuma bajira ebirhashinganene okujirwa okulusiku lw'e Sabato? [25]Yesu abashuza mpu:murhasagi soma ebi Daudi ajiraga,amango aliri omubulagirire bw'enzara,yewe n'aba aliri nabo? [26]Ajaga omu Ka Nyamuzinda,amango Omudahwa mukulu Abiathare alirhambwire,analya emigati y'okuyerekana, eshinganene okulibwa n'abadahwa bonine,anayiha n'oku bantu aliri haguma nabo![27]Yesu aderha,esabato ya jirirwaga omuntu, chi arhali omuntu yi wajirirwaga esabato, [28]mpu ly'Omwene Muntu aba yenine mwigiriza omu Sabato.

3

[1]Yesu aja kandi omu chishagala. Ahashimana omuntu waligwerhe okuboko kuhuzinze. [2]Balolereza Yesu akaba amufumya olusiku lw'esabato:kwaliri kulonza kumulega.[3]Yesu abwira omuntu w'aligwerhe okuboko kuhuzinze: yumuka oje ahagarhi. [4]Intyo ababwira: kuyemererwe, olusiku lw'esabato, okujira ebinja chango ebibi, okuchungula omuntu chango okumuyirha, aliko bachisirira.[5]Lero abaseza kw'amesho n'oburhe,na kwako kachanji agaya enyanya ly'omurhima gwabo gukomere; abwira ola muntu,lambula okuboko kwawe. Alambula okuboko kwage kwa fuma. [6]Abafarisayo bahuluka na honaho babazanya n'Abaherodia omu kulonza obulyo bw'oku muyirha.[7]Yesu achiyegula ebwanyanja n'abigirizizwa bage. Echigusho chinene cha mukulikira e Galilaya, n'e Yudeya, [8]n'e Yerusalemu,n'Idumeya n'enyuma w'e Yordani na hofi n'e Tiro n'e Sidoni echigusho chinene bachiyunva ebyalemagajira bamukulikira.[9]Yesu abwira abigirizwa bage bamurheganyize obwaro na haguma nabo, lyo barhamufundeza. [10]K'okubona akazagifumya bantu banene, boshi baligwerhe amalwala, bilema bachikuba kuye mpu abahumeko.[11]Amango emyuka mibi yamubonaga, bafukama embere zage, n'okuyama: Oli mwana wa Nyamuzinda. [12]Aliko abahanza loshi barhamu menyesaga.[13]Ashona oku ntondo,ahamagala abalilonzeze nabo bamushimba,nabo bamukulikira. [14]Achishoga ekumi n'ababiri yibaba haguma naye, [15]n'oku barhuma kuingiriza haguma n'emisi yo kuhiga abazimu [16]Lolaga ekumi na babiri achishogaga: Simoni amuyirika Petero;[17]Yakobo mwene Zebedayo na Yohana mwene wabo Yakobo abaha ezino lya Bowanegesi, k'okuderha Bene mikungulo; [18]Andreya, Filipo, Bartemayo, Matayo, Tomasi, Yakobo mwene Alufayo, Tadeyo, Simoni w'Ekana. [19]Na Yuda Esikariyoti, olala wahanaga Yesu.[20]Bajeka,n'echigusho chashimanabo kandi okubulyo babula gurhe bakalya ebiryo byabo. [21]Eri abazere ba Yesu bayunva e biribyaba bayinja murhola bulala yibaderha: Ahezeze obwenge. [22]N'abandisi barhenga e Yerusalemu baderha: Ayunjwire n'omukulu wa bazimu bula omukulu wabazimu ahiga abazimu.[23]Yesu abahamagala anababwira omu migani: Gurhe omuzimu akahiga Lyangombe? Nk'obwami bwakachigaba bwonyine,obw'obwami burhakabera [24]Nkw'obwami bwakahigana bw'onyine okubonyine,obw'abwami burhakabera. [25]N'Enju echigabiremo okuyonine,eyo nju erhakachiyumanga.[26]Eri Lyangombe akachilwisa yenine, anachiberamo na ntyo arhakabera, byanamubera ntyo. [27]Nta muntu wakaj'omunju y'omu nyamisi n'okurhol'ebintu byage buzira kurhanga kumushweka; yagala kuzimba mw'eyo nju.[28]Okuli mbabwirire, ebyaha boshi nji bababalirwa oku bene abantu n'okubugome baderhere, [29]aliko owunjiwangomera Muka Mweru, arhakababalirwa, ajirire echaha ch'esiku n'amango. [30]Yesu aderha ntya bulala bakazagiderha: Ayunjwire abazimu.[31]Hayinja nyina na bene babo, bayimang'embuga,barhuma oku bamuhamagale. [32]Echo chigusho chalichiyikere chimuzungulukire. Banamubwira: Lolaga nyoko na benebenyu bali bakulonza embuga. [33]Abashuza mpu: Inde ye nyama na bande beneberhu ? [34]Honaho,alola eburhambi kubala balimuzungulukire: ad erha,mulole nyama na beneberhu. [35]bulala ngasi yeshi ojira obulonza bwa Nyamuzinda, oyo ye mwene werhu, yena mwali werhu yena nyama.

4

[1]Yesu ashubi rhondera okuyigiriza eburhambi bw'Enyanja.Chigusho chinene chachiheba hofi naye,ashona okumusozi ayikala omu Nkuge, oku nyanja.Abantu bwoshi bayikala eburhambi. [2]Abayigiriza bintu binene omu migani,ababwira omu nyigirizo zage mpu:[3]Muyunve. Omuhinzi agenda kubyala emburho. [4]Ajire kubyala, ziguma zarhogera omu njira: [5]Enyunyi z'azirya. Ezindi za rhogera oku mabale, harhali budaka bunene, zamera duba,bulala zirhabonaga budaka bunene;[6]bunene;aliko amango ezuba lyakolaga,zahya n'okuyuma emizi. [7]Echindi chigabi charhogera omu mishaki :emishaki yaleha yazifundeza,zirhayanaga malehe.malehe. [8]Echindi chigabi charhogera okubudaka bwinja: zayana amalehe minja zanakula, ziguma makumi masharhu,ezindi makumi galindarhu, n'ezindi egana. [9]Ashubiderha: Ogwerhe amarhwiri gw'okuyunva ayunve.[10]Aber'eburhambi nabigirizwa bage,bamubaza enyanya yogola mugani. [11] Abashubiza mpu: Mwabo muli bakuhabwa ebibishirhwe omu bwami bwa Nyamuzinda,aliko abandi bowe barhali haguma nerhu banabwirwa omu migani. [12] Yi balola n'okulolereza barhanabona, n'okuyunva n'okuyunviriza barhanayunva, yibarhahungama ebyaha byabo birhanababalirwa.[13]Anashubi babwira mpu : Murhanazi yunva ogu mugani? Gurhe nji mwayunva eyindi migani yoshi? [14]Omuhinzi amarhwera omwazi. [15]Ziguma za rhogera omunjira, ahantu omwazi gwarhwererwe, amango baguyunvagako aho hanaho Lyangombe ayinja n'okubanyega omwazi gwali

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

gwarhwererwe omubo.[16]Abandi, nabo konoko,bashushanyizwe n'emburho zarhogeraga omu mabale;banayunva Omwazi n'obushagaluke, [17]aliko barhaherhe mizi; banabula okugagala. N'aho eyihakayinja obuhanya chango okuyirwa enyanya y'omwazi, banafundwa.[18]Abandi barhwera emburho omu mishaki, babalala bayunva omwazi, [19]omu bulonza bwak'achanji, n'okurhebekwa n'obugale haguma n'okulema ebirhalemwa na Nyamuzinda kugerera enyifinjo zabo, n'okufundeza omwazi yigurhaburhaga. [20]Abandi barhwera emburho omubudaka bwinja,babalala bayunva omwazi, n'okuyemera n'okujiburha amalehe: Ziguma makumi masharhu, ezindi galindarhu, n'ezindi egana.[21]Ashubiderha: banaheba etaara omu birhi chago omu ntalule? Ahali kulihira oku murhi? [22]Ntacho chakabishwa chirhakabishulwa, nta hwe lirhamenyikana. [23]Owakab'agwerhe amarhwiri gw'okuyunva, ayunve.[24]Ashubi babwira: muchimenye oku bimwayunvire.Nji mwagererwa nkoku mugererana n'okubayushulira. [25]Bulala nji bah'ogwerhe, n'orhagwerhe banamunyega n'ehyagwerhe.[26]Ashubiriza: kubinali ntyo omu bwami bwa Nyamuzinda kuguma n,omukashanji omuntu aheba emburho omu daho; [27]alyame chango ayirize, budufu n'ezuba,emburho yamera n' okukula buzira kumenya. [28]Obudaka bonine bunaburha, burhanzi ebirhi, echishugu,n'oku buzinda emburho, nabyoshi byanajirwa omuchishugu. [29]Omu kashanji elehe lyamakula, banalerha akahorho bulala eshalulo yamayera.[30]Ashubi derha: Bichi rhwakashushanya n'obwami bwa Namahanga,chango mugani guhe rhwakabuyerekanamo? [31]Bushushanyizwe n'emburho ye haradari,eri nka wakayibyala omubudaka ,ebangeke bwenene kulush'ezindi mburho z'omu gulu; [32]aliko,amango ya byalwaga,yamera n'okuba nzibuzibu kulush'ezindi mburho zoshi,n'okulambula amarhabi mazibuzibu gal'enyunyi z'omuchalega za kalama omubishaka.[33]Kugerera migani minene eri nkeyo ababwira omwazi,nko kubalikwanene okuguyunva.[34]Ntalusiku achiderhere nabo buzira kuderha omu migani,aliko akazagi bifafanulir'abigirizwa bage bonyine,[35]Olo lusiku,egolo,abwira abigirizwa bage,rhuje eshiriza.[36]Omu kumala kugalula echigusho,alerha entumwa zage omu nkuge. Halir'izindi nkuge haguma n'eyabo. [37]Hayinja omulaba gunene,ebyavundu byalema byaja omu nkuge,hagerera ahaya bumba.[38]Yewe alilyamire oku nchumbi. Bajimuchula n'okumubwira: Mwigiriza,ntach'okuhera kwerhu kukubwirire? [39]Azuka,aderha n'enyanja, sira! enyanja ya sira n'omuhusi gwahwa.[40]Ashubi babwira:Bunogurhe mwakaba n'obuba? Chakarhuma mwabul'obwemere? [41]Bagwarhwa n'obuba, babazanya: oyu naye alinde omulaba n'enyanja nene byakenga?

5

[1]Bahika eshiriza y'enyanja nene omuchihugo ch'abageresi. [2]Oku anayomoka omubwarho, omuntu ogwerhwe n'omuzimu mubi ayinja amulibirhira.[3]Oyu muntu aligwerhe enju omu mashinda. Na nta muntu wakagalire kumushweka, chiro akakoleseze obulegule. [4]Bulala ngasi mango bakazagi mushweka n'olukoba, n'obulegule aliko anacha obo bulegule n'olo lukoba, na ntaye wakagalire kumufarha.[5]Ngasi lusiku, bucha buyira nkarhali okumashinda elyali omu misozi ayama yama n'okuchiyagula n'amabale. [6]Achibona Yesu hale alibirha afukama embere zage.[7]Ayama n'omulenge gunene: Bichi biryahagarhi kani nawe, Yesu mwana wa Nyamuzinda w'enyanya? Namakukalihira omuzino lya Nyamuzinda orhambulisag'omurhula. [8]Bulala Yesu amubwira huluka m'oyu mulume, muka gubi.[9]Nantyo amubaza, ezino lyawe wende? Echigusho ly'ezino lyani. Amushubiza, Bulala rhuli banene. [10]Aly'amuhema buzira kuleka arhamurhumag'embuga ye chihugo chabo.[11]Eyo munda haliri, olunda l'omusozi, haliri obuso bw'engulube. [12]N'abazimu bamuhuna n'okuderha: Orhurhume mw'ebyo bibwana byengulube kuderha okurhubijemo. [13]Abayemerera. N'eyo myuka mibi yahuluka, yaja omubibwana byengulube, n'ebyo birhungano byalibirh'omumulaba gw'enyanja nene: Haliri oluganjo nka lwa bihumbi bibiri, zazika.[14]Abangere bayagaz'omwazi omuchizungu n'omuchishagala. [15]Abantu bagenda kulol'ebyahikire. Bayinj'eburhambi bwa Yesu, ola musire waliherh'abazimu bamushigan'ayikere ely'ali mugumaguma, nantyo bagwarhwa n'obuba.[16]Ababonaga ebyabere bababalira ebyahikir'omusire n'ebibwana byengulube. [17]Nantyo barhebereza Yesu akwarhenge omuchihugo chabo.[18]N'okwachishona omuchombo ola waliherh'abazimu ahema Yesu okwabere naye. [19]Yesu arhamuyemereraga, aliko amubwira: genda omu mwawe n'okubantu bawe, obabwire ebi Nahano akukolere n'okw'akuberere obonjo. [20]Agenda, achiheb'omukuyamagiza omuchihugo che Dekapoli ebi Yesu amukoleraga. Na boshi basomerwa.[21]Yesu, omuchombo, ahik'olwindi lunda echindi chigusho ch'alichigushire eburhambi bw'enyanja nene. [22]Nantyo hayinja mulume muguma w'omu bakulu b'echishagala oyirikwa Yairo, amulangirire achikabula okumagulu mage, [23]n'okumuhema n'obonjo: Omunyere wani mudorho al'ukubuzinda, yinja umukoze kw'efune kuderh'oku arhabalwe, analame. [24]Yesu agenda haguma naye, n'olubaga lunene lw'amukulikira n'oku mulibisya.[25]N'obo, haliri omukazi walilwere obulwala b'okuger'eshagama kurhenga myaka ekumi n'ebiri. [26]Alilibukire bwenene omufune z'abafumu banene, aly'amalire byoshi aligwerhe arhana luhukaga, ahubw'endwala yage yakomera. [27]Achiyunva baderha Yesu ayinj'omulubaga, enyuma, ohuma okumushangi gwage.[28]Bulal'aliderhere: Nkahuma okumushangi gwage konyine nafuma. [29]Mwako kachanji, eshagama y'aleka kumurhenga, ayunva omumubiri gwage amafuma.[30]Honaho Yesu ayunv'emisi yamageha, ahindamuka ahagarhi k'olubaga, anderha: Inde wahumir'okumushangi gwani? [31]Abegirizwa bage bamubwira: Obwen'olubaga lukuly'eburhambi, wamabaza; inde wampumireko? [32]Alol'eburhambi bwage kuderh'oku yamenya owamuhumako.[33]Omukazi, omukuyubaha n'okudirhimana ameny'ebyali bimukolekereko, achikweb'okumagulu gage amubwir'okunali koshi. [34]Aliko Yesu amubwira: Mwali wani, obwemere bwawe bw'akuchungwire; genda n'omurhula ofume obuhanya bwawe.[35]Okw'achiherhe aderha, abantu barhenga omu m'omukulu w'echishagala bamubwira: Mwali wawe afire; bula gurhe wabulisa omwigiriz'omurhula?[36]Aliko Yesu amala yunv'eyo myazi, abwir'omukulu w'echishagala: Orhayubahaga, obe n'obwemere. [37]Alahir'okuntamuntu omuherekezage olekere Petero, Yakobo na Yohana mwene wabo Yakobo. [38]Bahika ahambuga y'omukulu w'echishagala, aho Yesu abon'echigusho chabantu bali balaka n'okuband'endulu.[39]Aj'omunju ababwira; bichi birhumire yimwajir'olwamo, nabichi muherhe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwalakira? Omwana arhafire aliko alyamire. [40]Bamujachira. Nantyo, abahulusa boshi, aj'omomwana aliri , yewe, n'eshe w'omwana, na nyina n'abali muherekeze.[41]Amufarh'efune amubwira: "Talita kum": kokuderha; Munyere nkubwirir'entya, zuka. [42]Omunyere ayumanga, aho hanaho; alambagira; bulala aliherh'emyaka ekumi n'ebiri. basomerwa bwenene. [43]Abalahiza bwenene oku nta muntu omenyag'eyo myazi; anarhegeka okubamuhe ebilyo, alye.

6

[1]Yesu arheng'elamunda, ager'omuchihugo chabo. Abegirizwa bage bamukulikira. [2]Esabato echigera, arhonder'okuyigiriza omuchishagala. Bantu banene bamunvirhe basomerwa n'okunderha: ngahe yakula ebyobyoshi? Bwenge nyabachi obu ahabirwe, nagurhe yakol'ebisomezo nkebila okumaboko mage? [3]K'arhali ola mwana w'omufundi oyo, mugala wa Mariya, mwene wabo Yakobo, Yose, na Yuda, na Simoni? Ka na bali babo barhali hano ahagarhi kerhu? N'ago mango abonekana nkabigayiso kubo.[4]Aliko Yesu ababwira: Omulebi anasuzagurwa omuchihugo chabo, omu bazere bage n'omu mulala gwage. [5]Nantyo ntachisomezo achikoler'eyo, olekere okuhunir'abalwala n'okubafumya. [6]Anasomerwa enyanya wo kurhayemera kwabo. Yesu alambagira omu bishagala bya hofi omu ku yigiriza.[7]Ahamagala bal'ekumi nababiri arhumabo babiribabiri, n'okuhabo obushobozi enyanya w'emyuka mibi. [8]Ahabo erhegeko ly'okurhaheka chintu omu lungenzi, oleker'enkoni. Alahizabo kuchiyikir'empamba, changw'efuranga omushaho, [9]abwirabo okubayambal'ebirato, aliko barhahekaga myambalo ebiri.[10]Kandi ashuba babwira: enju yoshi nji mwajamo, njimuberemo kugera ahanjimwagalukira. [11]Kandi eyihakaba ahantu, abantu njibarhabayakira n'okubayunva, njimurhengeho, n'okukungurhirah'oluchulo lw'amagulu menyu, kuderh'oku nji bube buhamirizi okubo.[12]Bagenda, bahanula enyanya w'oluhungamo. [13]Bahig'abazimu banene, n'okushig'abalwala amavurha, n'okufumyabo.[14]N'ezino lya Yesu lyali lyamamenyikana n'abantu banene. Mwami Herode ayunva banderh'enyanya zage; naye aderha: Yohana afukir'omubafu, chechirhumire akol'ebisomezo muye. [15]Abandi baderha: Ali Elia. N'abandi baderha: Ali mulebi nka muguma wa balebi. [16]Aliko Herode, ey'ayunv' eyo myazi aderha: Oyu Yohana nayirhisaga yiwafukire. [17]Bula Herode yenyine washwekesaga Yohana, amuhiris'omumpaniko, enyanya wa Herodia, muka Filipo, mwene wabo, bul'ali y'amuherwise,[18]eyi na Yohana amubwira: birhagushinganene ok'orhole muka mwene wenyu. [19]Herodia agaya enyanya wa Yohana, alonz'onkuntu akamuyirha, aliko arhakagalire; bulala Herode ayubahaga Yohana, [20]omukumenya oku muntu w'okuli na muchesibwa; agend'amulanga, nabuzinda b'okumuyunviriza, akazagi yunv'obuba, n'okusima kuyunv'emyazi yage.[21]Aliko, olusiku lushinganene lwahika, amango Herode achishingaga enyanya y'okuyibuka olusiku aburhwaga. ahamagal'abakulu b'enfola miherho n'abarhwali be Galilaya, achishinge nabo. [22]Mwali wa Herodia aj'omunju balimo, azina n'okusimisa Herode n'abahisi bage. Omwami abwir'omwali aderha: Ompeme echolonzeze nakuhacho.[23]Ashubiderha omukulahira: Echiwahema naguhacho, nayichaba chigabi ch'obwami bwani. [24]Eyaba amahuluka, abwira nyina: Bichi mpemage? nanyina amushubiza: Erhwe lya Yohana Mudubisi. [25]Alibirha, agaluka juba embere z'omwami, amubwira: Ndonzeze omp'erhwe lya Yohana bonabuno oku mbale.[26]Mwami agaya bwenene, aliko enyanya wendahiro n'abahisi bage, arhagalaga kumulahirira. [27]Arhuma honaho, oku rhegeko, mulanzi muguma alerh'erhwe lya Yohana mudubisi. Oyo mulanzi agenda, ach'erhwe lya Yohana omu mpaniko, alilerh'oku mbale. [28]Alih'olamwana wo bunyere, n'omwana wo bunyere aliha nyina. [29]Abigirizwa ba Yohana bachiyunv'ebyo, bayinja rhol'omubiri gwage baguhamba.[30]Entumwa zichigush'eburhambi bwa Yesu, bamubwir'ebibakolere byoshi n'ebibayigirize. [31]Yesu ababwira: Muyinj'eburhambi, omu mpinga ,muhumuke bugeke, bula hali abantu banene balibagera, kandi barhabonaga n'ebisanzi byokulya. [32]Nantyo baj'omuchombo, bagend'eburhambi, omu mpinga.[33]Bantu banene b'abon'okubagenda, babarhegerera n'omubizungu byoshi abantu balibirh'oku magulu, babarhang'emunda bajaga. [34]Bachirheng'omuchombo Yesu abon'olubaga, aluyunvir'obonjo, bulala lwali nka ntama zirhaherhe mungere, arhonder'okubayigiriza bintu binene.[35]Nkonkw'ebichanji byali byager'egolo abegirizwa ba Yesu bamushegerera, bamubwira: Aha hantu eli mpinga, n'ebichanji byagerere. [36]Rhumabo baj'omubishagala byahofi bachigulir'ebyo kulya.[37]Yesu ababwira: Mwenyine mubah'ebibalya. Aliko bamubwira: Rhwaji gul'emigati ya furanga magana mabiri, rhubah'ebibalya? [38]Ababwira: Migati enga muherhe? Bajilola, babere bamamenya bwinja, bamushubiza: Erhano nafi ebiri.[39]Nantyo abah'erhegeko okubabayikaze okubirhi chigush'okuchindi, [40]bayikala chigusho ch'egana, na cha makumi marhano. [41]Arhola ela migati erhano nafi ebiri, alola omuchanya, ahuna. Buzinda ayichagulanga, ayih'abigrizwa bayigabir'olubaga. Agaba na zilafi ebiri kuboshi.[42]Boshi balya, banayugurha, [43]banagalula rhurhanda ekumi n'arhu biri rhuyunjwir'ebichira by'emigati n'ebyefi bya yorhaga. [44]Abalyag'emigati bali bantu bihumbi birhano.[45]Enyuma zaho, arhegek'abigirizwa bage bashon'omuchombo, bagend'embere zage, baj'olwindi lunda lw'e Betesayida, alag'echigusho. [46]Achimala kulaga aj'okumusozi kuhuna. [47]Egolo lichigeraho, echombo chali ahagarhi k'enyanja na Yesu ely'ali yenyin'eshi.[48]Abon'okubaherh'omurhamo gunene omukuvugama bulala umulaba gwali bashunikir'okulunda barhajagako. Emiseke, Yesu aj'emunda bali, alambagir'enyenya z'amenji, alonza kubarhaluka. [49]Bamubwene y'alambagir'okumenji, baganiz'okumuzimu, bayama; [50]bulala balimubwene boshi, bahez'obwenge. Mwebyo bichanji, Yesu ababwira aderha: Mumenye okunyono murhayobohaga![51]Buzinda ashon'omuChombo, n'omulaba gwahwa. Bayunv'omubonyin'obuba bunene, n'okuyunjulirwa n'okusomerwa. [52]Bulala barhayunvag'echisomezo ch'emigati bul' emirhima yabo yalikomere.[53] Bachimala kuger'okunyanja, bager'omuchihugo ch'e Nazareti, basika. [54]Bamala kurheng'omuchombo, abantu balambagir'ebishagala byoshi bya hofi; [55]balerhera Yesu abalwala okubipoyi ahantu hoshi bayunvag'okwali.[56]Ngasi hoshi ahikire, omubishagala chang'omubizungu, b'ahirag'abalwala ekarubanda n'okumuhema abababalire, bahume okuchishumiro ch'omwambalo gwage gonyine. Na boshi bamuhumireko bafuma.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

7

[1]Abafarisayo n'abadishi baguma barheng'e Yerusalema bachigusanya haguma na Yesu.[2]B'abona abigirizwa baguma bali balya n'efune zizingire k'okuderha ezirhakalabire, [3]na kandi Abafarisayo n'Abayahudi barhalya barhana kalabir'efune bwinja bwinja kukulikira n'emigenzo y'abamira. [4]Na nkabarheng'ahantu hab'abantu banene, orhankalya orhanazi chichesa, banali bakulikira agandi mahano nk'oku kalaba amaboko, n'ebyungu, n'ebyuma by'emilinga.[5]Lero Abafarisayo n'abashamuka b'ehano bamudosa: Bichibirhuma abigirizwa bawe barhakeng'oborhere bw'abashokulu aliko banalya n'efune zizingire?[6]Yesu abashubiza: Ndyalya, Isaya amenyere baleba, ayandikire: Ababantu bali bankenga n'ebinwa, s'aliko emirhima yabo eri hale na nani. [7]Olukengo yibankengera, luli lwabusha, yibayigiriza amarhegeko gajirwaga n'abantu.[8]Mwalekere amarhegeko ga Nyamuzinda; mwaja mwakenga enyigirizo z'abantu. [9]Ababwira kandi: Mwalahire amarhegeko ga Nyamuzinda, mpu yimuchishwekera oku nyigirizo zenyu zamira! [10]Bula Musa aderhere ntya: Okeng'esho na Nyoko, n'olala orhakeng'Eshe na Nina akwanene ahanwe okufa.[11]Aliko mwabo muderha, oku omuntu eyakabwira Eshe changwa Nina oku ebinankaguhere eli Koobani, k'okuderha ntulo emwa Nyamuzinda, [12]murhachi muyemereraga okw'arhabale Eshe na Nina. [13]Nantyo, eyi mwamabihya omwazi gwa Nyamuzinda oku mahano genyu gamira mwamalire kuhebaho. Yimwayigiriza n'ebindi binene bibishushire.[14]Enyuma ly'aho ashubi hamagala olubaga ahali alubwira, munteg'okurhwi mweshi, munanyunvirize.[15]Ntabyo bij'omubunu b'omuntu bimuzingisa amango byamamuj'omunda. S'aliko ebirheng'omu muntu by'ebimuzingisa. [16]Oherhe amarhwiri g'okuyunva ayunve.[17]Ey'aba amaja omunju hale n'olubaga, abigirizwa bage bamudos'amahugulo ga gula mwazi. [18]Aba bwira ntya, nenyu ntabwebge muherhe? Okw'ebij'omubunu bw'omuntu birhanka muzingisa? [19]Bula birhajir'omu murhima, s'aliko omunda. Buzinda byanaja emuhanda, omu kuderha ntyo ashukulula ebilyo byoshi.[20]Aderha kandi: Ebirhenga omu muntu, by'ebimuzingisa. [21]Bulala omu murhima g'omuntu, murhenga enganiz'embi, obuhushi, obumaguza, obunizi. [22]Obushambo, enyifinjo, obukali, echituliro, amabi, amasu mabi, ebijachi, okubesha, okuchibona, esire. [23]Ebi byoshi birhenga omu murhima g'omuntu by'ebimuzingisa.[24]Yesu ajayo, aja omu chihugo ch'e Tiro n'e Sidona. Aja omu nju, arhalonzag'abantu bamenye aliko achibisha. [25]Hali mukazimuguma omwali aligwerhe omuka gubi, ayunva baderha enyanya zage ayinja achikweb'oku magulu gage. [26]Oyo mukazi aliri Mugiriki, w'Esirofonika w'obuko. Amuyinginga ahige abazimu omu mwali.[27]Yesu amubwira, orhang'oleke abana bayugurhe, bula kurhali kwinja okurhola ibilyo byana, n'okubikabulir'ebibwana nya nyakabwa. [28]Nachi Nahano, nyamukazi ashubiza, amubwira: Ebiyorha okushego lya Nahano biribwa n'ebibwana bya nyakabwa.[29]Na ntyo amubwira: Enyanya ly'ogu mwazi, genda, abazimu barhenga omu mwali wage. [30]N'amango agalukag'emwage, abugan'omwana walilyamir'oku nchingo abazimu bamurhengeremo.[31]Yesu arhenga omu chihugo che Tiro, n'okushubigaluka kugerer'Esidona hofu n'ameji manenen ge Galilaya, omu kushabuk'echihugo ch'Edekapoli. [32]Bamulerhera bihuli, aliherhe agagamiriza, bamuhun'amulambulire kw'amaboko.[33]Amurhola amuheba hale n'echigusho, amuheb'emidoke omu marhwiri, amuhum'oku lulimi n'amachanira gage. [34]Honaho ayerekez'amesho enyanya, aderha n'omuka goshi; Ephphata, k'okuderhwa, ochishwekule. [35]Honaho, amarhwiri gage gafunguka, olulimi lwage lwashwekuka, arhonderha derha bwinja bwenene.[36]Yesu arhegekabo oku ntaye babwirage, ababuzaga oku bunene aliko bowe babiyamagiza bwenene. [37]Bali omu kusomerwa bwenene, banaderha, yajira byoshi bikwirire; y'ayunvisa abahuli huli, n'oku derhes'orhuduma.

8

[1]Ezosiku, echigusho chinene ch'abantu bachihira haguma, eyinantacho baherhe ch'okulya, Yesu ahamagala abigirizwa bage ababwira: [2]Namayunvir'echichigusho obonjo, okubona kurhenga siku esharhu bali haguma nani nantacho baherhe chokulya. [3]Nkababwira bagaluke banashalikire,b'arhamir'omunjira nakandi baguma babo barhengaga hale. [4]Abigirizwa bage bamushubiza; gurhe rhwankabon'emigati yabayugusya na kandi rhuli omu mpinga?[5]Yesu abaz'abigirizwa bage; migati minga muherhe? bamushubiza; Mushanvu. [6]Honaho ayikaz'echigusho ahashi, arhola ela migati mushanvu, enyuma lyokuyigisha, ayichamo ah'abigirizwa bage bayigabe, honaho bayigabir'echigusho.[7]Balichiherh'efi zigeke, na Yesu achimala zihunira, azih'abigirizwa bage bazigabir'echigusho[8] balya, banayugurha, bayunjuza rhurhanda mushanvu rhw'ebichira byayorhaga. [9]Baliri hofi bihumbi bine. Yesu aj'abalikula bagaluk'emwababo. [10]Honaho ashon'omuchombo n'abigirizwa bage, b'achiyerekeza ahantu hahamagalwa Dalimanuta.[11]Abafarisayo bahulukira, barhondera kumujis'obuhaka n'okumuhema abajirir'ebisomerene bashonda kumurhangula.[12]Yesu avunik'omurhima aderha: Bulagurhe linoburha yilyahem'ebisomerene? Okuli namababwira, ntabisomerene nah'eburha lirinkeli. [13]Enyuma zaho, abaleka, aj'omuchombo agana olwindi lunda.[14]Abigirizwa baliyibirire kuhek'emigati, baliherhe mugati muguma gonyine omuchombo. [15]Yesu ahabo erhegeko: Muchilange n'ezinga ly'abafarisayo ne lya Herode.[16]Abigirizwa baboherezana bonyine kubonyine, baderha: aderherentyo, okwenge rhwayibirir'emigati. [17]Yesu achimenya ebibali baboherezana, ababaza, chirhumire yimwachiza binene okwenge mwaleker'emigati? ka nta bwenge muherhe, murhanali mwayunva? kamuherh'emirhima eri nk'abale?[18]Muherh'amasu murhanali mwabona? Muherh'amaswiri murhanali mwayunvu? Ka nanta bwenge muherhe? [19]Amango nji nagishaga migati erhano ekayugusya bantu bihumbi birhano, rhurhanda rhunga rhuyunjwire njimwahekaga? Bamushuza: ekumi na rhubiri.[20]Amango njinagishaga migati migati mushanvu ekayugusya bantu bihumbi bine, rhurhanda rhunga njimwahekaga? Bamushubiza; rhusanda mushanvu. [21]Ababaza: murhanazi yunva kandi.[22]Bagana e'Betesaida; balerhera Yesu empumi bamuhema, ayihumeko. [23]Amufarh'okuboko, amuhek'embuga y'Echishagala, amugez'amachanira omumasu, amulambulir'amaboko, amubaz'akaba hali echabwene?[24]Alola amubwira:

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

yinalangir'abantu, aliko yinababon'ankamirhi eriyalambagira.[25]Yesu ashuba muhir'efune omumesho mw'ako kachanji empumi yalolere, yafuma n'okubona bwinja bwinja.[26]Honaho Yesu amubwira; galuka emwawe, omenye wankachija omu chishagala.[27]Yesu n'abigirizwa bage bachigendera omubishaga by'Ekaisaria y'Efilipi, n'omunjira abaza elidoso; abantu yibanderha okunyono nyende? [28]bamushubiza: Yohana mudubisi; n'abandi, Elia; n'abandi, muguma w'abablebi. [29]Abazabo: nenyu yimwaderha okundi nde? Petro amushubiza, we Kristu. [30]Yesu ababuza okuntaye babwirage ogomwazi enyanya zage.[31]Honaho arhoder'okubayigiriza okubihemer'omwana w'omuntu alibuke bwenene, akabulwe n'abagula, n'abadahwa, n'abandisi, ayirhwe, anafuke enyuma ya siku esharhu. [32]Abwirabo eyimyazi okumugarogaro. Petero amuhek'eburhambi amukalihira.[33]Aliko Yesu ahindamuka alola abegirizwa bage, akwama Petero amubwira: oj'enyuma zani Lyangombe bunola orhamenyere emyazi ya Nyamuzinda, enganiza zabantu z'oherhe.[34] Honaho, ahamagala echigusho haguma n'abegirizwa bage ababwira: akaba hali owalonza ankulikire, achilahire yenyine, ahek'omusalaba gwage anankulikire.[35]Bun'owalonza achungul'akalamo kage, akaheza; aliko awaheza akalamo kage enyanya w'omwazi g'omurhula akachungula. [36]Bichi byakamalir'omuntu agwarh'egulu lyoshi alikw'aheze omurhima gwage? [37]Bich'omuntu akahingan'omurhima gwage?[38]Buno ngasi yeshi wanyuvir'eshoni changw'ayuvir'eshoni emyazi yani mulino burha ly'obuhushi n'ebyaha, mwen'omuntu naye njamufir'eshoni emango ayinja omubulangashane bweshe haguma na bamalayika.

9

[1]Kandi abwirabo: Mbabwirir' okunali; bagum' omubali hano barhagafa barhanazibona obwami bwa Nyamuzinda bwayinja n'emisi yoshi. [2]Enyuma y'esiku ndarhu, Yesu arhola Petro, Yakobo na Yohana, ahekabo bonyine okumusozi gulehere. Av'ahinduk' eshusho embere zabo; [3]emyambaro yage yabaraganya bwenene kulusha byoshi oku gulu.[4]Eliya na Musa bababonekera, eribali baganira na Yesu. [5]Petero abwira Yesu: Mwigiriza, bikwirire rhube hano, rhuyumbake misongi esharhu, muguma gwawe, ogwa Musa na Elia. [6]Bulala arhali yinji echakaderha, obuba buchimala gwarhabo. [7]Ebichu byabashukulira, kandi omulenge gwarheng'omubichu, gwaderha: Oyula ye mwana wan' insima bwenene: Mumuyunve. [8]Hanaho abigirizwa bakabakaba, babona Yesu haguma nabo.[9]Okubali bayandagal'omusozi, Yesu abalahiza okubarhabwirag'omuntu ebibabwene kuger'olusiku Mwen'omuntu nj'afuka omubafu. [10]Babik'eyo myazi bali babazana okufuka k'okuderha gurhe.[11]Abigirizwa bage bamubaza: Chirhuma abandisi baderh' oku Elia njayinja burhanzi? [12]Yesu abashubiza: Elia njayinja burhanzi kukwiza ngasi kintu. Gurhe biyandikirwe oku Mwen'omuntu akwanene kulibuzwa bwenene n'okusuzagurwa? [13]Aliko mbabwirir' oku Elia ayinjire, n'okubamukolere echibalonzeze nkokubali yandikir'okuye.[14]Babere bagera hofi n'abigirizwa babona olubaga lwabazunguluka n'abandisi bali basakuza. [15]Gurhenga olubaga lubona Yesu, lwasomerwa n'okuji mulamusa.[16] Ababaza: bichi muli mwasakuzanako nabo?[17]Muntu muguma wa molo lubaga amushubiza: Nahano, mperhe mugala wani ofarhirwe n'abazimu bamujira nyamugama.[18]Hoshi bamufarhira, banamuband'ahashi, anakul'olufula, anahekeny'amenyo, n'okugangabala. Nahunire abigirizwa bawe balibisy'oy'omuzimu bagambwa.[19]Buko burhayemera, Yesu ababwira: Njinaba haguma nenyu kugera lyali? Njinabalembera kugera mangochi? Mumu nderhere.[20]Bamulerheraye. Omwan'achibona Yesu, omuzimu amushaganya kubi; agw' ahashi, achikubagula eryali alerh'olufula. [21]Yesu abaz'eshe w'omwana: Hali bihe bingana gurhe bimuhikira gurhenga aburhwa, amushubiza. [22]Nabihe binene oy'omuzimu anamukabula omumuliro n'omumenji omukulonz'afe. Aliko, akaba wakagala ontabale, orhuber'obonjo.[23]Yesu amubwira: Nkaba wakagala! Byoshi bishobokene okumuntu oyemerere. [24]Agomango eshe w'omwana aband'olujamo: Namayemera! Njen'orhabale okubul'obwemere bwani.[25]Yesu achibon'olubaga lumulibirhira, abwira oyu muka mubi: Muka kaduma, kandi marhwiri, ndinakurhegeka, rhenga moyu mwana, njorhachimugalukiraga.[26]Av'anarhenga, aband'endulu, aly'ashagany' omwana bwenene. Omwan'ayorha nka mufu n'abantu baderh' okwafire. [27]Aliko Yesu amufarhira oku kuboko, amuyumusa, omwana ayimanga.[28]Yesu achigaluka omunju, abigirizwa bage bamubaza bonyine: Chichi charhumaga rhurhalibisy'oyu muka mubi? [29]Abashubiza: Obu buko burhankarhenga marhali mahuno.[30]Barheng'eyo munda, barhaluk'e Galilaya. Yesu arhalonzag' ok'omuntu akamenya. [31]Bulala aliri kuyigiriza abigirizwa bage n'okubwirabo: Mwen'omuntu ahanwa obu maboko ga bantu; bamuyirha, n'enyuma wa siku esharhu ayirhirwe, anafuka. [32]Aliko abigirizwa barhayunvag' ogu mwazi, bayubaha kumubaza[33]Bager'e Kapernaumu. Achiger'omunju, Yesu ababaza: Bichi mwaliri mwajira k'obuhaka omunjira? [34]Basira boshi bulala baliri badosanya nde mukulu. [35]Yesu ayikala, ahamagala bal'ekumi na babiri n'oku bwirabo: Oshondere kuba wa burhanzi, y'ebe w'obuzinda wa boshi n'omukozi wa boshi.[36]Arhola omwana, amuhira ahagarhi kabo, amuhir'omu maboko gage aderha: [37]Ola yeshi nji wayankira omuzino lyani muguma mwaba bana, anyankirire nyanine; nyono nyayankirire, arhali nyono, aliko owantumaga.[38]Yohana amubwira: Mwigiriza, rhwaben'omuntu oli wakul'abazimu oku zino lyawe, rhwamubuzize bulala arhali arhukulikira. [39]Murhamubuzaga, Yesu abashubiza, bulala ntaye wakajir'ebisomeren'oku zino lyawe kandi akuderhere kubi.[40]Orharhushombere eyarhusimire. [41]Owundi wabah'engumbu y'amenji oku zino lyzni, bulala muli ba Kristu, oluhembo lwage.[42]S'owundi warhoza muguma mwaba bana bayemerere, bihemere bamushwekere kw'ebale linene omugosi n'oku mukabul'emwibi. [43]Eri chigasha chakakurhoza, ochiche bulala biri bya ngenzi kuja omu kalamo n'okuboko kuguma; [44]Ahali h'okuba n'amaboko mabiri n'okuj'ekuzima, omu muliro gurhazima.[45]Eri echishando chawe chakakurhoza, ochiche, bulala biri binj'okuja omu kalamo oli kushonagira, [46]ahali h'okugwarha bishando bibiri n'okukabulw'ekuzimu, omu muliro gurhazima.[47]Ey'erisho lyawe lyakakurhoza, kula lyo, bulala bilushire okuja omu bwami bwa Nyamuzinda na lisho liguma ahali h'okugwarha mabiri n'okuj'ekuzimu, [48]ahantu omunyole gurhafa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'omuliro gurhazima.[49]Bulala buli muntu njaba munyu g'omuliro. [50]Omunyu guli gwinja; alik'omunyu gugaheza obununu, bichi bya nkagukwiza? Mugwarh'omunyu omu kagarhi kenyu, munabe n'omurhula mwenine oku mwenine.

10

[1]Amango Yesu arheng'eyomunda, aj'omuchihugo cha Yudeya, kurhaluk'e Yorodani. Engabo y'abantu y'achilinda eburhambi bwage, kukulikirana n'engeso yage, arhangir'okubayigiriza.[2]Abafarisayo baj'ahali mpu lyobamurhega, bamubaza akaba kulikyinja omulime ahuluse mukage. [3]Naye abashubiza: Kurhe Musa alibarhegekere? [4]Nabo baderha, oku musa ayemerere okuhereza omukazi olwandi lukuvun'obuhya n'oku muhulusa.[5]Yesu abshubiza ababwira: buzibu bwa mirhima yenyu bwa rhumaga Musa abah'elyola rhegeko. [6]Aliko, okumurhodero gw'ebirema, Nyamuzinda alema omulume n'omukazi.[7]Chocharhum'omulume alek'eshe na nina achishwekere kumukage, [8]banabe bombi mubiri muguma. Nantyo barhachiri babiri, aliko bakola mubiri muguma. [9]Mani arhal'omuntu echi nyamuzinda afundika.
[10]Elibahik'omunju, abgirizwa bage bamubanza kw'ogo mwazi. [11]Ababwira: Ngasi yeshi wehuluse mukage akashab'owindi eri kuhusha ahishire, [12]n'eri omukazi akalek'eba, akashabwa n'owindi, eri kuhusha ahushire.[13]Bamulerher'abana badorho mpw'abahumeko. Aliko abigirizwa balahirir'abali babalerhere. [14]Eri Yesu abona, agaya anababwira: Mulek'abana baj'emunda ndi, Murhababuzaga; Bulal'obwami bwa Nyamuzinda buli bw'aba babashushire.[15]Mbabwirire okunali koshi, ngasi yeshi orha yankirir'obwami bwa Nyamuzinda nka mwana mudorho, arhakabujamo. [16]Buzinda ababagalira abahir'ako amaboko, abagisha.[17]Eri aba amanj'omu njira, muntu muguma ayinja alibirhire, afukama embere zage amubaza: Mwigiriza mwinja, gurhenjirage limbon'akalamo k'esiku n'amango. [18]Yesu amubwira: Chirhumire wambwira mwinja? Nta y'obamwinja ahanyuma za Nyamuzinda yenine. [19]Oyinji amarhegeko: Orhahir'akaniga, orhahir'okahusha, orhahir'akazimba, orhahir'okahamiriza obububeshi, orhahir'okalya ebybene, okenge isho na nyoko.[20]Ola muntu amushubiza: Mwigiriza, ebyo byoshi, mbikulikira kurheng'omubusole bwani. [21]Yesu, amulolereza, amusima, amubwira: Chiguma chikubulire, egend'oguze ebygwerhe byoshi; obigabir'abakene, linj'obona obugale omu mpingu, okuhandi oyinje onshimbe. [22]Aliko elya yunv'ogomwazi, nyamulume agenda n'omugayo avunika n'echo chinwa, bulala aligwerhe bugale bunene,[23]Yesu alolereza eyi n'eyi, abwira abigirizwa: Kuli kudarhi okubagale okuja omu bwami bwa Nyamuzinda. [24]Abigirizwa basomerwa n'ebi Yesu ayinjaga aderha. Eli ashubi shambala aderha: Banabani, kuli kudarhi abagale okuj'omu bwami bwa Nyamuzinda! [25]Kuli kulembu okugez'engamiya omu ntule y'esindani ahali h'omugale okuj'omu bwami bwa Nyamuzinda.[26]Abigirizwa basomerwa bwenene babwirana baguma oku bandi, nde wechunguke? [27]Yesu abalola, aderha: Birhangahashikana oku bantu, aliko emwa Nyamuzinda byoshi bigalikana. [28]Petero ajaho, amubwira; lolaga oku rhwalekere byoshi, rhwakushimba.[29]Yesu amushubiza: Nku bwirire okunali, nta muntu wankamala kuleka byoshi enyanya lyani n'emyazi y'obuholo erhuma, enju, benebenyu, balibenyu, changwa nyoko, isho, abana n'amashwa, [30]wakabula kuhabwa kali egana, mweno myaka, nju, bene benyu, bali benyu, banyama, abana n'amashwa, haguma n'amalibuko omu myaka ya yinja, omu kalamo k'esiku n'amango. [31]Banene bali barhanzi bebe bazinda, n'abanene bazinda bebe barhanzi.[32]Baliri omunjira bashonera e Yerusalemu, na Yesu aj'embere zabo. Abigirizwa basomerwa bana mukulikira n'obuba, na Yesu ashubirhola balal'ekumi na babiri aha burhambi bwage, arhonder'oku babwira ebya muyinjira. [33]Rhwabano rhwashoner'e Yerusalemu, na mwene'omuntu ahanwa omu maboko g'abajinji b'abadahwa n'abashamuka b'ehano n'abandisi, n'okumuhan'oku bapagani, [34]nabo bemugayaguze, bemushekere, bemushurh'emikoba, n'enyuma lya siku esharhu ye fuke omubafu.[35]Bene Zebedeyo Yakobo na Yohana, bashegera aha Yesu aliri, bamubwira: Mwigiriza, rhulonzeze ngasi choshi rhwaguhema, orhuherezecho. [36]Naye aderha: Bichi mwalonza mbajirirage? [37]Orhujirire, muguma ayikale ekulyo n'owindi ekulembe han'oja omu renge lyawe.[38]Yesu abashubiza: Murhamenyere echimuherhe, nka mwakagala kunyw'akabehe na nyweramo changw'okubatizwa n'obubatizo nji nabatizwamo? [39]Bayemera> Yesu abashubiza, nechi bili by'okuli oku mwenywe oku kabehe nanyweramo, n'oku bubatizo na nkwanene batizwemo. [40]Aliko oku biyereker'okuyikala ekulyo changwa ekulembe kwani, ebyola birha rhengere emunda ndi, na kandi okw'ola kw'ehanwe kubalala babirheganyizwe.[41]Balal'ekumi babere bayunva ntyo, barhondera oku chiduduma enyanya za Yakobo na yohana. [42]Yesu abahamagala, ababwira: kamumenyere okw'emwa bapagani, abarhegesi ku barhegeka nka ba nyagasani, n'abakulu banabayerek'obukulu bwabo.[43]Arhali ntyo kumwabo byaba, owalonza kuba mukulu ahagarhi kenyu, achijire mukozi wenyu. [44]Na ngasi owalonziba waburhanzi ahagarhi kenyu, achijire muja waboshi. [45]Bulala mwen'omuntu ayinjaga arhali kukolerwa, aliko kukolerana n'okuhana akalamo nka nterekero ya boshi.
[46]Bahik'e Yeriko. Eri Yesu arhengayo, haguma n'abigirizwa bage n'engabo y'abantu, mwene Timeyo, Bartimayo, muhurha gw'aliyireker'oku njira gw'ahema abagera enyanya ly'eshali. [47]Ery'amenya oku Yesu w'Enazareti, arhangir'okuyama bwenene, mani Yesu Mwene Daudi omber'obonjo. [48]Banene b'amubuza arhaderhaga, omber'obonjo.[49]Yesu ayimanga, aderha: Munderher'oyo muntu. B'ahamagala gulala muhurha, b'amubwira: Chihanganaga, oyimange, akuhamagere. [50]Omuhurha gw'akabul'egorhe lyago, achikabula agend'emunda Yesu ali.[51]Yesu amubaza: Bichi walonza nkujirirage? Omurhuhurha gw'amubiza: Mwigiriza, chiro nani mbone. [52]Yesu amubwira: gendaga, obuyemere bwawe bwakufumizye. Honaho, ayurikir'abona, akulikira Yesu omu njira.

11

[1]Babere balonza kushegerera e Yerusalemu hofu n'e Betefage n'e Betaniya, kuyerekeza oku ndonto y'e Mizeituni, Yesu arhuma babiri omu bigirizwa bage, [2]ababwira mugende omu chishagala chiri embere zerhu. Hano mugera mw'echo chishagala, mwabona omwana gw'epunda oshwekerwe nta muntu osaga mugendako. mugushwekule,mumunderhere.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[3]Hakajira owakubaza mpu chichi chirhumire mwajira ntyo? Mumushubize ntya: Nahano amulonzeze, hanaho ayirikula muyilerhe hano.[4]Abegirizwa babere bageraho bashimana omwana gw'epunda gushwekerw'embug hofi n'olunvi, ahaburhambi bw'enjira, bagushwekula.[5]Baguma mu balala babiri baliri halala bababwira: Bichi mwamajira? Chirhumire washwekul'eyi punda? [6]Babashubiza nka kula Yesu ababwiraga. Babaleka bachigendera.[7]Balerhera Yesu eyo punda; bayikabula kw'e mishangi yabo, Yesu ayikala kwela punda. [8]Olubaga lwasasa emishangi yab'omunjira, n'abandi amarhabi ge mirhi eri kwe bibabi bachag'omumashwa. [9]Abaliri embere za Yesu n'abalimukulikir' enyuma bayama bwenene: Ayagirwe! Agishwe, oyinjire okuzino lya Nahano! [10]Bugishwe, obwami bwayinjire, obwami bwa Daudi, darha werhu! Ayagirwe, ayagirw'emalunga.[11]Yesu aja omu Yerusalemu omukanyamuzinda. Aber'abona okw'ebichanji byamulekere, achijira e Betania, haguma nabalala ekumi nababiri.[12]Bucha bwa sezi, achimala rhenga omu Betania, Yesu ayunv'enzara;[13]Alangira, embere zage hale, omurhi g'omuzabibu gugwerhe ebibabi, aji lola nkaba akabona kw'echintu. Aber'ahika kugo, abul'amalehe bulala gali mango g'amalehe. [14]Yesu aderh'ekinwa, avuma gula murhi, mpu ntaye ohir'akalya okumalehe gawe! N'abegirizwa bage baliri bayunva.[15]Bagera e Yerusalemu, Yesu aja omu Kanyamuzinda. Arhondera kulibisya balala bahanzaga baguza na balala bahanzaga bagula omu Kanyamuzinda. Aheny'ameza ga balala bahindul'efranga oku zindi, anahenya ebichumbi bya balala bakazaga guz'enguku. [16]Chiro arhalekaga n'omuguma wakahek'akantu kurheng'omu Kanyamuzinda.[17]Ayigiriza n'okuderha: Kabirhayandikirwe okw'enju yani yehamagalwe nju y'amahuno y'ebihugo byoshi? Aliko mwa yijirire lukunda lw'ebishambo.[18]Abadahwa bakulu n'abandisi, babere babiyunva balonza gurhe bakamuyirha, s'aliko bayubaha bulala olubaga lwoshi lwali lwayunvirh'enyigirizo zage. [19]Egolo lya bere, Yesu arheng'omu chishagala.[20]Esezi, abegirizwa bage bagera, babona gula murhi go muzabibu gwa yumire guhika n'okumizi. [21]Petero ayibuk'ebyageraga, Abwira Yesu: Mwigiriza, lola gula muzabibu wavumaga, gwayumire.[22]Yesu ababwira: Mube n'obwemere ku Nyagasani.[23]Mbabwirire n'obwalagale, nka muguma akabwira ogu musozi: Rheng'ahala ochikabule mulira nyanja. Nkakabiyemera buzira ngangane omumurhima gwage, aliko abe n'obwemere okubyakagalika,yenabone oku byajirika.[24]Chechirhumire mbabwirire: Byoshi mwakahuna omukusalira, mube n'obwemere okumwamalire kubibona, mwenabibone byajirika.[25]Amango wakayimanga kurhalira nkawakagwarh'echibazo n'omuntu rhanga omubabalire, y'o darha werhu we mbingu akubabalira okubyaha.[26]Aliko, nkab' orhakababalirana, darha werhu we mbingu naye arhankarhubabalira ebyaha byerhu.[27]Ashubij'e Yerusalemu, Yesu abere aherhe achilambagiz'omu Kanyamuzinda, abadahwa bakulu n'abandisi, n'abashamuka bagan'emundali, [28]bamubwira: okubuhashe bwa nde oherhe wajir'ebi bintu? na nde okuher'obuhashe b'okubijira?[29]Yesu ababwira: Nani nababaz'echibazo: Mumbwire nani nababwira okubuhashe bwa nde ndi nakol'ebi bintu. [30]Obubatizo bwa Yohana bwarhengag'e mbingu chang'oku bantu? Mushubize.[31]Aliko baganiza bonyine okubonyine, rhukaderha mpu bwarhengag'embingu, arhubwira mpu charhumaga murhamuyemera? [32]na rhukaderha mpu bwarhengag'e mwa bantu, bayubaha olubaga, bulala abantu boshi baliyemerere Yohana nka mulebi.[33]Nabo bashubiza Yesu: Rhurhamenyere. Yesu naye ababwira: Nani ntababwira ngahe obuhashe bwani burhenga, n'okumisi yande njir'ebi.

12

[1]Kandi Yesu arhondera okubabwir' omu migani. Muntu muguma ahinga eshwa ly' emizabibu, aliyumbakira oluguru, abeja omukenzi ana guyumbakira n'olugurhu ,alilekera abalanzi achigendera omu chindi chihugo. [2]Omusiku z'okushalula, arhum'omukozi wage oku balanzi,bamurhumire okumalehe g'emizabibu, [3]babere bamuyunviriza bamushurha, banamugalula buzira chintu.[4]Abarhumira kandi owindi mukozi, bamushurh' okwirhwe nokumubabaza bwenene. [5]Arhuma owa kasharhu, bamuniga, na bandi banene bayirhwa.[6]Aliherh'Omugal'asimanga abarhumiraye oku buzinda,aderha: lero bagwarha obukenge ku Mugala wani. [7]Aliko abo balanzi babwirana: tala efula yage, muyinje, rhumuyirhe n'akashambala nji kayorha kerhu.[8]Bamugwarha, bamuyirha bamukambula enyuma ly'eshwa ly' emisabibu. [9]Bunola, gurhe nyin'eshwa nja jira? Nja ayinja kuirha abo balanzi n' okuheba abandi mwelyo shwa.[10]murhali somere og'omwazi gw'olwandiko: okw'ebale abayumbasi balahiraga, lero lyelyabere lyensimikiro; [11]n'okubulonza bwa Nahano byabere, kandi bisomezwe oku masu gerhu. [12]Balonza okumugwarha aliko bayubaha olubaga,bayunva oku Yasu aherhe abaderhera omumigani, bamuleka bachigendera.[13]Barhumira Yesu baguma omu bafarisayo n'omu baherode lyo bamugwarhira omu myazi yage. [14]Bayinja bamubwira: mwigiriza mwigiza,rhumenyere ok'oli mwigiriza, orhana yubaha muntu, bulala orhanalola obwinja bw'abantu, kandi onaingiriza omwazi gwa Nyamuzinda nkoku binali. Kabiyemererwe chango naga okulipa ekoli emwa Kaizari? [15]rhufurhe chango nanga? Yesu ameny'obulyalya bwabo, abashubiza:chirhumire mwatenga? mupe ndole kolo luguta.[16]Bamulera lo, na Yesu ababaza: Eno shusho n'olwandiko lwande? bamushuza:lwa kaizari. [17]Hahola ababwira: Muhe Kaizari ebya Kaizari na muhe Nyamuzinda ebya Nyamuzinda. Bamulolereza n'okusomerwa.[18]Abasandukayo barhenji oku obufuke bubaho, baja emwa Yesu bamubaza: [19]Mwigiriza,talaga ebi Musa arhubwiraga nka akafa,aleke omukazi buzira mwana,mwene wabo anaingira emola mushumbakazi. Anaburhira mwene wabo omwana.[20]Lero, haliri barhabana mushanvu, n'owa burhanzi afa buzira kumuburhako, [21] n'owaka biri amurhola naye afa buzira mwana n'owa kasharhu kon'oko; [22]mweyo misole mushanvu ntaye walekere omwana kw'oyo mukazi. Eri, boshi bamalifa n'oyo mukazi afa. [23]Oku lusiku l' obufuke oyo mukazi nj'aba wande? Nabo eyi misole mushanvu balimugwerhe nka wabo.[24]Yesu abashuza: ntamagosa muherhe, bulala murhavunva amandiko chagwa emisi ya Nyamuzinda? [25]Bulala, olusiku l'obufuke bwabafire abalume barhakashaba n'abakazi barhakashabwa. Ailko bebe nka bamalayika omu mpingu.[26]Okubilolere okufuka kwa bafire, murhasomaga omu chitabu cha Musa ebi Nyamuzinda amubwiraga omu chishaka: Nyono ndi Nyamuzinda w'Abrahamu, wa Isaka, na wa Yakobo?

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[27]Nyamuzinda arhali Nyamuzinda wabafire s'aliko wabazene na ntyo muli omu mabi manene.[28]Muguma w'omubandisi wabayunvaga bali omu mpaka ,amenyerere bwinja gurhe Yesu ashuza bwinja Abasadukayo, abashegerera n'okumubaza: lihe liri erhengeko lyo burhanzi omu goshi.[29]Yesu amushuza: tala ely'oburhanzi: oyunve Israeli, Nahano ,Nyamuzinda werhu ali Nyakasane yenyine.[30]Osime Nahano, Nyamuzinda wawe, oku murhima gwawe goshi,n'oku nganiza zawe zoshi,n'oku bukengere bwawe boshi, n'oku misi yawe yoshi.[31]Tala eli kulikireho; wesime omuturanyi wawe nk'ok'ochisima wenyine, nta lindi rhegeko likulu kulush'ago.kulush'ago.[32]Omwandisi amubwira: ntyo mwigiriza, waderhere okunali oku Nyamuzinda ali muguma na nta owundi kurhega yewe. [33]Na ntyo omusime okumurhima gwawe goshi ,okuganiza zawe zoshi, omu bukengere bwawe boshi, omumisi yawe yoshi onasime omuturanyi wawe kok'ochisima wenyine, bilushire entulo zoshi n'enterekero.[34]Yesu abona oku amushubize n' obukengere,amubwira orhali hale n' obwami bwa Nyamuzinda. Ntaundi wachimubazize echindi chibazo.[35]Yesu agendekera oku yigiriza omu kanyamuzinda aderha: kurhe abandisi baderha mpu Kristo ali mugala wa Daudi? [36]Daudi yenyine,arhegekwa na muka muchese aderha: Nahano amubwiraga Nahano wani: Ikala okulyo kwani kuhika amango narhindibul'abashombanyi bawe. [37]Daudi naye amuhamagala Nahano, gurhe akaba mugala wage? N'olubaga lwamuyunviriza n'obusime bunene. [38]Ababwira omunyigirizo zage: muchilange oku bandisi basima okulambagira n'emishangi elehere yi balamuswa n'olubaga. [39]Balonza bay'ikale oku ntebe yembere omu bishagala n'omu siku zikulu.[40]Kuyinja balibuza enju za bakana n'okuhuna amahuno malehere. Nji bahanwa bwenene.[41]Yesu ayikala hofi n'esanduku alola kurhe olubaga lwarhula entulo. Abagale barhula zinene. [42]Hayinja omushumbakazi w'omu kene, ahira bikoroto bibiri bigeke, kamarho ka chiguma cha kane ch'olufuranga.[43]Eri Yesu ahamagala abigirizwa bage n' okubabwira: Mbabwirire okunali oyu mushumbakazi w'omukene ahirire zinene kulusha boshi barhulire. [44]Bulala boshi barhulire oku bunene bwez'ibaliherhe aliko yewe ahirire ehikwanene hyoshi aliherhe na hyoshi alinihire.

13

[1]Amango Yesu arhengaga omu Kanyamuzinda, muguma omu bigirizwa bage amubwira: Mwigiriza, lola mabale machi n'obumbasi buchi! [2]Yesu amushubiza: K'obwene obu bumbake bukomere? Harhakayorh'ebale okulindi lirharhozezwe. [3]Ayikala oku musozi gw'emizabibu, embere ya Kanyamuzinda. Na Petero, Yakabo, Yowane na Andreya bamubaza omw'ihwe. [4]Orhubwire, mangochi ebyo ndibyahika, na Kimanyiso gichi ndikyayerekana okunji byaba?[5]Yesu arhondera kubwirabo: mumenye omuntu nj'arhabarhebekaga. [6]Bulala bantu banene nji bayinja oku Zino lyani. N'okuderha: nyono nye Yesu.[7]Nji barhebeka bantu banene. Hano nji muyunva ebirha n'olwamo lwe birha, nji murhahezaga obwenge, bulala bihemere okuhika. S'aliko burhankaba buzinda. [8]Olubaga nji lwayumuka kulwisa olwindi, n'obwami nji bwayumukira obwindi; nji haba e misisi hantu hanene okw'igulu, enzara. Nji gwaba murhondero gwa malumwa.[9]Ndimuchilange mwenyine. Ndibabahira omukabuga, ndimwashurhwa omubishagala, ndi mwahekwa embere z'abarhegesi n'abami enyanya zani omukumpamiriza. [10]Bihemerere emyazi y'obuholo eyigirizwe burhanzi oku bantu boshi.[11]Hano ndibaja kubalenganya, ndimurhacibazaga bichi mwaderha, ndi mwashambala ebindi mwahabwa aho hanaho bulala arhali mundi mwaderha, s' aliko Muka Mweru. [12]Omuntu ndyahana mwene wabo bamuyirhe, omulume omwana wage, abana ndibalwisa abazere n'okubayirhisa. [13]Ndimwashombwa naboshi enyanya w'ezino lyani, aliko owundiwalembera kugera okubuzinda njachunguka.[14]Amango mwabona amabi gamaja ahantu hachesibwa, owasoma ayunve, obwo abali omu chihugo che Yudeya balibirhire omu misozi, [15]n'owundiwaba okunju arhamanukaga n'okurhola echintu omunju yage, [16]n'owundiwaba omumashwa arha galukaga kurhola e gorhe lyage.[17]Buli buhanya oku bakazi balibukule n'abalikuyonsa mwezola siku. [18]Muhune ezo siku njizirhahikaga omu mango gy'emboho.[19]Bulala ezo siku njizaba za malumwa marhaziba kurhenga egulu liremwa na Nyakasani kugera zene, chiro marhaka chibaho.[20]Na nka Nahano arhayufuhyaga ezi siku, ntaye wakachungukire, aliko aziyufuhya enyanya z'abantu alondwere.[21]Eyo muntu akababwira: Kristu ali hano, changwa, ali halira, murhamuyemeraga. [22]Bulala njihaboneka ba Kristu b'obubeshi n'abalebi b'obubeshi; nji bakola ebisomerene n'ebitangaza by'okurhebeka n'abalondwerwe, nka byakashobokere. [23]Mube mesho, namalire kubabwira byoshi embere.[24]Aliko, mwezo siku, enyuma z'amalibuko, ezuba ndiryazima, omwezi ndigwazima,[25] Enyenyezi nji zarhoga kurh'empingu, emisi eri omu mpingu nji ya bula obuhashe. [26]Ago mango nji babona Mwene Omuntu ayinjire omu bichu n'emisi yage Yoshi n'obukuze bwage boshi. [27]Ago mango nj'arhuma bamalayika, njanahira abalondolwa nyund'ene z'egulu, kurhenga okubuzinda bw'egulu kugera okubuzinda bw'empingu.[28]Muchiyigirize oku lwiganyo gurhengere oku muzabibu. Eryamarhabi gage eyigalemba n'ebibabi bikamera, mwana menya okw'echanda chiri hofi. [29]Nantyo hano nji mubona ebi bintu bihika, mwanamanya oku mwene omuntu alihofi, oku lunvi.[30]Mbabwirire eby'okunali, obu buko burhakagera, eyi birhanahika. [31]Empingu n'egulu njibyagera s'aliko emyazi yani erhakagera. [32]Okubilolere olusiku changwa, ebishanji nta muntu obiyinji changwa bamalayika omu mpingu changwa omwana, aliko Eshe yenine.[33]Mumanye, mutarame mwnahune, bulala murhayi nji amango njibyahika. [34]Njibyaba nko mulume wajaga lugenzi, aleka enju yago, ahano obu rhagesi okubakozi bage, abwire buli mun tu akasi kage n'okurhegeka omulanzi w'olunvi alange.[35]Mube masu bulala murhakamenya amango nine nju nj'ahika, changw'egolo, changwa ahagarhi k'obudufu changwa okulubiko l'oluhazi changwa esezi. [36]Muyubahe nj'arhabashimanag'omuro. [37]Ebi mbabwirire, mbibwirire bashi:

14

[1]Olusiku lukulu lw'ePasaka n'emigati erhachangirwe lwali kwanene lube enyuma wa siku ebiri. Obukulu bw'abadahwa n'abandisi bashond' oku shweka Yesu okuby'obubeshi n'okushond'ekumuniga.[2]Buno banderha: lurhabaga lusiku lu kulu lw'epasaka, byakalerha olwamo omu bantu.[3]Okubanayikere omu nju ya Simoni mubenzibenzi w'e Betaniya, mukazi muguma ayinj'omu nju eli bali balya. Aliherhe esupa ly'amavurha g'engulo nene omufune. Acha mwely'osupa, arhondera kumashesher' okurhwe lya Yesu.[4]Baguma babo barhondera kuchiduduma omu mirhima yabo. Bunogurhe bankashesh'ama mavurha? [5]Rhwanka maguzize furanga zinene kumagana masharhu, rhwana rhabala abakene. Bakalihira oy'omukazi bwenene.[6]Aliko Yesu aderha. Mu muleke. Bichi birhumire mwamulibuzu? Anjira 'echigiro chinja; [7]buno esiku zoshi mwaba muli n'abakene haguma n'enyu, mwakana bajirir' ebinja akasanzi mulonzeze, aliko nyono nta li n'enyu esiku zoshi.[8]Ajirire ebyagala; ashigir 'omobiri gwani embere y'oku guhir' omushinda. [9]Okuli namababwira, ngasi hoshi omwazi g'omurhula gwayamagizwa omugulu lyoshi, njibaganula eby'oyu mukazi ajiraga.[10]Yuda Isikarioti muguma w'abigirizwa bage, ashimba' abadahwa bakulu, ashonda abaguze Yesu. [11]Enyuma ly'okumuyunviriza, basima, bamulaganya okubamuh' efuranga. Na Yuda arhondera kulonza obulyo bwinja b'oku muhana Yesu.[12]Olusiku lurhanzi lw'emigati erha gagire, enyuma y'okuyirha echibuzi ch'e Pasaka, Abigirizwa ba Yesu b'amubwira:Ngahe olonzeze rhukurheganyizag' ePakaka? [13]Arhuma babiri b'abigirizwa bage ababwira: Mugende omuchizungu, mwabugana omuntu oheker'omukuzo gw'amenji, mumukulikire. [14]Enju ajamo, mubaze nyinayo: Nawerhu aderhere: Ngahe hantu nalira Pasaka n'abigirizwa bani?[15]Abayerek'enju nene y'elugulu, eli mw'ebirhi yinarheganyize; aho hamwarhegan yiza Pakaka. [16]Abagirizwa bagenda, bagerere omu chizumgu, b'abugan'ebintu nkoku' anababwiraga; Barheganya Pasaka.[17]Lyabere golo, ayinja n'abal'ekumi na babiri. [18]Okubakala bali balya, Yesu aderha: Nama babwirokuli, muguma wenyu oli alya haguma nani ampana. [19]Bavunik'emirhima barhonder'oku mubaza muguma oku muguma: Ka nyono?[20]Abashubiza; Muguma waba ekumi na babiri, wamahiba efune oku mbale kuguma nani. [21]Omwana w'abantu achigendera nk'oku byandikirwe enyanya zage. Aliko buhanya k'oyu muntu wamuhana! Ly'akabere ragi lyage nka fundaga kuburhwa. [22]Babere bali balya, Yesu arhol'omugati, enyum'akuza Nyamuzinda, aguchamo, aguhabo ababwira: murhol'ogu, guli mubiri gwani. [23]Honaho arhol'akabehe, n'enyuma ly'okukuza, akahabo, boshi banywa. [24]Aderha: Eyi elishagama yani. Shagama y'echihango esheshekerwe enyanya lyabanene. [25]Namababwir'okuli, ntakachinywa haba n'eliguma amalehe g'Omuzabibu kuger'amango nmanywa buhyahya omu bwami bwa Nyamuzinda.[26]Enyuma z'okuyimp'olwimpo, bagana oku ntondo ye Mizeituni. [27]Yesu ababwira, mwashandazwa buno biyandikirwe: Nashurh'omungere n'ebibuzi byana shandala.[28]Aliko hanol'anfuka, nabarhang'e Galilaya. [29]Petero amubwira: Hano abandi balibirha nyono ntalibirha.[30]Na Yesu amubwira; Namakubwir'okuli, w'oyo, zene, obu budufu, ember'oluhazi lubike kabiri, waba wamandahira kasharhu. [31]Aliko Petero aderha n'omulenge gukazize: Akachanji byahem'okunfe, nafa haguma nawe; Aliko ntakakulahira. Boshi baderh'ogo mwazi.[32]Aja ahandi hantu hahamagalwa Getesemani, na Yesu ababwira: Muyikale hanola, okunahuna. [33]Arhola Petero, Yakobo na Yohana, ayubaha anagaya. [34]Ababwira: Omurhima gwani gugayire hofu kufa; mubere hano, munayize.[35]Abere amalambagira magulu mabiri embere, achishurha ahashi, anahuna; Nkabyakahashikana kano kasanzi kabe hale naye. [36]Aderha: Abba, Darha, emwawe byoshi binagalikana, ohire hale nani aka Kabehe. Aliko burhabaga bulonza bwani; s'aliko bube bulonza bwawe.[37]Agan'emund'abigirizwa bage bali ababugana balyamire, abwira Petero: Simoni, walyamire? Orhayirize saa nguma? [38]Mube masu munahune, muleke kukumbagala omu mashumi; omurhima gwaliyemerere, alik'omubiri gwalahire. [39]Ashubachikula kandi, ashubi huna kulala.[40]Ashubij'emunda bali ashimana bajir'ero bulal'amasu gabo galizidohere. [41]Ashubiyinja abwakasharhu, ababwira: Mulyamage, muhumuke! Obuzinda bwayinjire, n'ebisanzi byamagera. Mulole! Mwen'omuntu akolihanwa omu maboko gabanya byaha. [42]Muyumuke, rhugende, owampana ayinjire, alihofu.[43]Okw'achiri aderha, Yuda muguma w'ekumi na babiri, haguma n'echigusho chiherh'emiherho n'amahiri, chirhumirwe n'abakulu b'abadahwa, n'abandisi n'abashamuka. [44]Owamuhanaga abaga ababere echimanyiso: Oyumwakabona nahobera, eri yewe, mumuwarhe, munamuheke eri mumulangire. [45]Eri ahika aha Yesu ali, amubwira: Mwigiriza, amuhobera. [46]Obwo, abantu bamuhira fune, bamugwarha.[47]Muguma mubala baliriho, ayomol'engorho acha okurhwiri k'omukozi w'omudahwa mukulu. [48]Yesu ababwira: Muyinjire n'engorho n'amahiri, mulintola nkamubandi. [49]Esiku zoshi naliri haguma nenyu, nayigiriza omu Ka Nyamuzinda, murhananfarhaga. Aliko y'amandiko gayunjula. [50]Lero, boshi bamuleka, bachilibirhira.[51]Musole muguma walimukulikire, arhali yambere, aliko alichishukire omwenda g'omweru, bamufarha; [52]aliko alek'omwenda gwage, anabafulumuka butambara.[53]Balerha Yesu emw'omudahwa mukulu, ahabali baterene boshi abadahwa bakulu, abashamuka n'abandisi. [54]Petero alimukulikire kuhik'omukagombe k'omudahwa mukulu, aliyikere haguma n'abakozi, aligwerhe akaluk'eburhambi b'omuliro. [55]Abadahwa bakulu n'ehano lyoshi bashond'obuhamirizi enyanya za Yesu, libamuyirha, babubula. [56]Abanene baderh'obuhamirizi b'obubeshi enyanya zage, aliko obuhamirizi burhagwarhaga.[57]Abandi bayimanga, bamubeshera, baderha: [58]Rhwali yunvirhe aderha: Nashandaza aka Ka Nyamuzinda kajirwaga n'efune y'omuntu, n'omusiku esharhu nana yumbak'andi karhajirirwe n'efune y'omuntu. [59]Na kw'ebyo byoshi ubuhamirizi bwabo burhafarhaga.[60]Lero omudahwa mukulu, ayimanga omu kagarhi k'ehano, abaza Yesu anaderha: K'orhashubiza kantu? Bich'abala bali bakulegako? [61]Yesu achisirira, arhanashubizaga kantu. Omudahwa mukulu ashubi mubaza, anamubwira: Ka w'oyo we Kristu mwene Nyamuzinda mugishwe? [62]Yesu ashubiza: Nyono. Nji mwabona mwen'omuntu ayikere ekulyo k'obuhashe bwa Nyamuzinda, ayinjir'omu bichu by'empingu.[63]Omudahwa mukulu asheshanyula emyambalo yage, aderha: Chichi rhwachilonzeza omuhamiriza? [64]Mwayunvirhe echijachi. Gurhe mubwene? Boshi b'amuchir'olubanja l'ogufa. [65]Baguma barhonderh'okumuchir'ako n'okumubwira: Lebaga! Abakozi nabo bamushurh'ebigalo.[66]Amango Petero aliri eshishi w'omulugo, hayinja muguma omu bakazi bakoler'omudahwa mukulu. [67]Abere abona Petero ali akaluka, amulola,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

amubwira: Nawe waliri haguma na Yesu. [68]Ahakana, aderha: Nyamenyere, ntayunvirhe ebi walonz'okuderha. Honaho, ahuluka aja omu kagombe. Oluhazi lwabika.[69]Omukozi amalimubona, arhonder'okubwira abaliriho: Oyu naye ali muguma w'omubo. [70]Ashubi hakana kandi. Abaliriho nabo babwira Petero: Ntyo kubinali alimuguma omubo, bulala ali mugalilaya.[71]Naye arhondera okuchigasha gasha: ntamenyere oyu muntu muli mwaderha. [72]Honaho, oluhazi lwabika obwa kabiri. Na Petero ayibuk'omwazi Yesu amubwiraga: Ember'oluhazi lubike nji wampakana kasharhu. Eri ayibuka, alaka.

15

[1]Kurheng'esezi ,Abadahwa bakulu bajir'echikalo haguma n'abashamuka n'abandisi haguma n'abakagombe boshi . Bachimala mushweka Yesu bamuheka n'okumuhan' emwa Pilato. [2]Pilato amubaza mpu we mwami w'Abayahudi? Yesu amushubiza nechi wakuderhere . [3]Abadahwa bakulu bamukomera kubinene.[4]Pilato ashubamubaza:ntacho washuza? lola bintu bingana gurhe bakukomereko .[5]Na Yesu arhachimushubizaga byasomeza Pilat[6]N'okungasi lusiku lukulu akazaga shwekula omunyamugozi muguma olala olubaga lwakazaga huna ashwekulwe.[7]Haliri omumpamikwa omulume ohamagalwa Baraba ,haguma n'ababo bakazaga gendana omubunizi bajiraga erhi bashumikwa .[8]Olubaga lwakaliha , lwarhondera okuhema bilala by'oborhere bwabo babahebyo.[9]Pilato ababwira kamulonzeze mbashwekulire omwami w'Abayahudi ? [10]bulala alimenyire okw'Abadahwa bakulu baliherhe omujinya chicharhumaga bamuhana.[11]Alik,omukulu w'Abadahwa ashumik'olubaga, mpu babwire Pilato ashwekule Baraba.[12]Pilato ashubiderha ,ababwira :bichi mulonzeze njirage enyanya yolala muhamagala mwami w'Abayahudi? [13]Bashubi band'endulu: mumubambe![14]Pilalato ababwira, bubi buchi ajirire? Bashubi band'endulu bwenene :Omubambe! [15]Pilato omukulonz'asimise olubaga, abashekulira Baraba, n'enyuma zokushurha Yesu emikoba , amuhana mpu abambwe.[16]Abarungu baheka Yesu omurubuga kokuderha hantu Abaroma bachirag' eshinja .ol'oluganjo lw'enfola miherho lwachihira haguma . [17]Bamuyambisa echishema n'eshungwe y'emishaki bamuyambisa okw'irhwe.[18]Enyuma zaho bagenderera n'okumushekera mpu mwalegerere mwami w'Abayahudi![19]Barhondera okumushurha okurhwe n'olusheke .Bamuchirako ,nokumugony'amavi,bayinama embere zage [20]Bachimala kumujira ntyo,bamugayaguza ,bamuhogola chila chishema ,bamugalulir'emishangi yage,bamuheka kumubamba. [21]Simoni we Kurene , eshe w'Alezandere na Rufusi, achigerereg'arheng'omwishwa ,bamuseza ahek' omusalaba gwa Yesu.[22]Baheka Yesu ahantu hahamagalwa Golgota (kokuderha hantu h'empanga. [23]Bamuh' edivayi,mpw'anywe eyibayihiriremo Esifongo, s'aliko Yesu arhayinywaga. [24] Bamubamba bagaban' emishangi yage, bayiyesher' esimbi mpu bameny'echigabi changasi muguma.[25]Zali s'esharhu bamubambaga [26]Emyandiko yalireken'enyanya yecharhumaga bamuchir'olubanja yalirintya: omwami w'Abayahudi. [27]Bamubamba haguma na bishambo bibiri muguma omukulyo n'owindi omu kulembe. [28]Nantyo byayenera ebyamandiko gaderhaga ahirwa omuluganjo lw'ababi.[29]Abagera bamuduka ,nokuzunguz'erhwe, nokuderha: egooo! woyo wewashand'Akanyamuzinda onakayumbak'omusik'esharhu .[30]Ochirhabale wenyine omukuchikula kogo musalaba. [31]Abadahwa bakulu haguma n'abandisi bahanza basheka bonyin'okubonyine n'okuderha :mpw'achungulag'abandi ,charhakagala kuchichungula yenyine! [32]Lero kristo, omwami,w'Israeli,chishonole kogo musalaba yirhubona rhunayemere. Nabalibabambirwe haguma naye nabo bamuduka.[33]yabere midi omwizimya gwayunjula egulu lyoshi ,kugera sa mwenda.[34] Yesu ayama n'omulenge gunene: Eloi,Eloi, lama sabakitani? kokuderha Nyamuzinda wani,Nyamuzinda wani, chirhumire wandeka ? [35]Baguma mubalala balire halala,balimuyunvirhe baderha, mpu amahamagala Eliya.[36]Namuguma mubalala alibirh'arhol'echirezi achidubika omu Sifongo achishwekera ochibingu, amuhereza mpw'anywe n'okuderha :muleke rhulole nkaba Eliya ayinja kumumanula. [37]Aliko Yesu aber'alik'olujamo arhenga m'omuka. [38]Emishangi yaliri omu ka Nyamuzinda ya chiberamo kabiri kurhenger'enyanya kuger'eshishi.[39]Ola mukulu w'enfola miherho egana, waliri embere za Yesu, abwen'okuntu afaga aderha n'obwalagale, oyu muntu aliri mugala wa Nyamuzinda. [40]Haliri nabakazi bakazaga langirira hale, omubo haliri Mariya Magdalena, Mariya nina wa Yakobo mudorho, na Yose na Salome, balimukulikire, [41]banakazagi musheger'amango aliri e'Galilaya; n'olubaga lunene lwazamukaga haguma naye kurhenga e Yerusalemu.[42]Lyaber'egolo, bulala zali siku z'okurhegany'amalaliro g'e Sabato; [43]hagera Yusufu w'Arimateya, mukulu w'ehano, naye yenine akazagalina obwami bwa Nyamuzinda. Agerereza okuja emwa Pilato mpw'amuhune omubiri gwa Yesu, [44]Pilato asomerwa, okw'afire duba, ahamagala omukulu w'enfola miherho egana amubaza nkab'akala gwerhe bichanji binen'afire.[45]Achimala yunviswa n'omukulu w'enfola miherho egana, aha Yusufu omubiri gwa Yesu.[46]Na Yusufu agul'omushangi gw'omweru, amanula Yesu oku musalaba, amuboha omu mushangi gw'omweru, amuhira omushinda ya humbwagwa omubale. Enyuma yaho, akumbagaziz'ebale linene enyanya w'eshinda.[47]Mariya Magdalena, na Mariya nina wa Yose balolereza ahabamuhiraga.

16

[1]Amango esabato egera, Maria Magdalena, Mariya nyina wa Yakobo na Salome, bagula amavurha gw'okugenda kushiga Yesu. [2]Olusiku lurhanzi lw'eboso,baj'okushinda, emiseke, ey'ezuba lyalonza shoshoka.[3]Bachidosa: nde wajirhukulira lila bal'okushinda? [4]Hanaho, Omukuziba n'okuzibula, balangir'ebale lyahiningwirwe.[5]Baj'omushinda kulola ahabamuhambaga, bahindamuka okumalyo gabo, babona hali omusole rhabana oyambere omushangi g'omweru, bagwarhwa n'obuba. [6]Ababwira: Murhayubahaga,yimwalonza Yesu w'e Nazareti, olala wahanagwa chungulo, njafukire, arhachiri hano, mulole ahabamuhambaga. [7]Mugende mubwire abegirizwa bage haguma na Petero okwabarhangire e'Galilaya nko kw'ababwiraga.[8]Barheng'okushinda bagaluka. Obuba n'omusisi gwagwarhabo; na ntakugala kuderha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'omuntu kugerera n'oku dirhimana.[9]Yesu afuka esezi y'olusiku lurhanzi lw'eboso, abonekana burhanzi na Maria we Magadalena, olala afumyaga bazimu mushanvu. [10]Agenda kubahekera omwazi gwinja balala bali haguma naye,bali chibishire n'okulaka.[11]Omukashanji bayunvaga mpw'aliho, anamubwene, barhayemeraga.[12]Ahabuzinda, abonekana, okulind'ishusho, kubabiri babalala bigirizwa bage baliri omunjira y'okuj'omuchishagala. [13]Bagalukire,babwira ababo,balala barhalizi yemera.[14]Okubuzinda, abonekana kubalal' ekumi n'amuguma, eyi bali balya, n'okubakalihira omukubul'obwemere n'obuzibu bw' emirhima yabo, okurhayemera abamubonag'okwafukire.[15]Ashubi babwira: Mugende omugulu lyoshi, muyigirize abantu boshi. [16]Owakayemera abatizwe n'owalahir'ahanwe.[17]Mulol'ebisomeze, byakaz'ikulikira abanyemerere: Okuzino lyani, bakazikula abazimu n'okuderh'enderho zihyahya. [18]Bakazi kugwarh'enjoka, eyibakanywa ebibi by'okuyirha ntako byakanabajira, bakazi lambul'amaboko okubalwala, n'abalwala banafuma.[19]Nahano, amalire kubabwira, agend'omuchalega, n'okujiyikala oku kuboko kwa malyo ga Nyamuzinda. [20]Bakulikire, kuyigiriza omugulu lyoshi: Nahano akolaga haguma nabo, n'okukomeza omwazi kugerera ebisomezo bya kasi.

Luke

1

[1]Bulala banene balonz'oku yandika ebyabag'ahagarhi kerhu, [2]na ntyo barhubwira, aba bonaga kurhengerer'omurhonderho na mesho gabo bonyine, bajirwa okuba bakozi bw'omwazi. [3]Nabwene bwinja nyono nani, bulala na chilonzez'obuhamirizi bwebyo byoshi kurheng'omurhondero, nkuyandikir'okunali, Teofilo mkengwa, [4]ly'omany'okunali ebi wayigirizwaga.[5]Amango ga Herode, mwami w'e'Yudeya, haliri mudahwa muguma, ezino lyage Zakariya, w'omu mulala gw'Abiya, na mukage aliri muguma w'omu buko bwa Haruni, ezino lyag'Elizabeti. [6]Na bombi baliri bashinganyany'embere za Nyamuzinda, bagendekez'omu kukeng'amarhegeko ga Nahano n'oku gakulikira buzira kugoma. [7]Nabo baliri eri barhagwerh'omwana, bulala Luzabeti aliri ngumba, na bombi baliri bashaja bwenene.[8]Lero, okw'ali omu kasi kw'obudahw'omu kunali embere za Nyamuzinda, [9]nk'oku lyanaliri rhegeko ly'obudahwa, obwishozi bwa murhogerak'omu Kanyamuzinda, ka Nahano ya shukiz'obuku. [10]N'ebigusho byoshi by'abantu baliherhe bahemer'embug'ebishanji by'oku shukiz'obuku.[11]Malayika wa Nahano amubonekera, ayimangir'olunda l'okulyo l'olurhamba l'okugashaniza. [12]Zakariya aber'amubon'ashalama, obuba bwamujamo. [13]Aliko alola malayika amubwira, orhayobohaga, zakariya, bulal'amahuno gawe gayunvikene na mukawe Luzabeti akuburhir'omwana woburhabana, ezino lyage wamuhamagala Yohana.[14]Nawe waba n'obushagaluke n'omwishingo n'abantu banene bachishingira'okuburhwa kwage. [15]Bulal'aba mukulu embere za Nahano; arhankanyw'amavu changw'ech'okulalusa; naye ayunjula Muka ochere kurhengerer'omunda ya nina.[16]Nabanene omu ba Israeli abagalula emwa Nahano Nyamuzinda wabo. [17]Naye aja embere zage n'omurhima gwa Eliya, n'emisi yage ly'ahindula emirhima ya darha eyereker' abana n'okuh'abarhakenga enkengero zabanya bushinganyanya, n'okuyekereza Nahano barheganyizwe.[18]Zakariya abwira malayika gurhe namanya ogu mwazi? Bulala nyono nkola mushaja, namukani ali mugekulu w'esiku zinene. [19]Malayika amushubiza amubwira: Nyono ndi Gabriyeli, nyimang'embere za Nyumuzinda, ntumirwe nderhe nawe, nkumanyise ogumwazi minja. [20]Malaika amubwira okoliba gama orhachigala kuderha, kuhik'olusiku ebyo byaba, bulal'orhayemerer'emyazi yani; nayo yahikirir'okubichanji byayo.[21]Na bul'abantu baligwerhe balingiriza Zakariya, basomerwa n'okulegama kwage omw'ishengero. [22]Abere ahuluka omuborhere bw'okurhachiderha nabo, bamanyirir'okwabonekerwe omu shengero, naye arhagalaga kubalamusa bula alikolali gama. [23]Esiku z'obukozi bwage zabere zamahwa aj'emwage.[24]Enyuma wezo siku mukage Luzabeti aba bukule, achibisha myez'erhano, arhanaderha: [25]Tal'obonjo bwa Nahano amanjirira amango ampiraga kw'amesho akul'eshonyi omukagarhi k'abantu.[26]Mwezi gwandarhu malayika Gabriyeli arhumwa na Nyamuzinda okuja kuhik'omu chihugo ch'e Galilaya, ezino lyacho Nazareti. [27]Emw'omunyere mubikira waligwerh'ashambazwa n'omuntu, ezino lyage ye Yusufu, w'omu nju ya Daudi; n'ezino ly'oyo mubikira ye Mariya. [28]Aj'omu mwage alegereza mpu ndamusize, wewahabirw'olukogo na Nyamuzinda! Nyagasani alihaguma nawe; olimugishwe omu bakazi boshi. [29]Aber'amu bona, ashalama enyanya lyog'omwazi; achidosa omu murhima ndamuso nchi eyi![30]Malayika amubwira: "Orhayobohaga, Mariya, bulala wabwene olukogo e mwa Nyamuzinda. [31]Lol'oku waba obukule, w'aburho mwana rhabana, w'amuhamagala omuzino lyage Yesu. [32]Njaba mukulu ana hamagalwe mwene oli enyanya; na Nyakazani Nyamuzinda amuherez'entebe z'obwami bwa Daudi Eshe; [33]arhegek'enju ya Yakobo emyaka yoshi, n'obwami bwage burhaherhe buzinda.[34]Mariya abwira Malaika: gurhe ebyo byakagerera n'obo ntenji mulume? [35]Malayika amushubiza, amubwira: Muka ochere akuyandagalira, n'obuhashe bw'ow'enyanya bw'akushukira n'emboho yage; chechirhumire oyo mwana w'aburhwa aba muchesibwa, ahamagalwa mwene Nyamuzinda.[36]Lol'oku, Luzabeti nyokoshenge, naye ali bukule bw'omwana w'oburhabana omu bugekulu bwage, na kandi gukola mwezi gwa ndarhu omw'oyu bakazagi hamagala ngumba; [37]bulala ntachochirhankahashikan'embere za Nyamuzinda. [38]Na Mariya aderha: Lola, nyono mwalikazi wa Nyamuzinda, njirirwe nk'okodere.[39]Honaho, Mariya agenda mw'ezo siku, aja omu chihugo ch'entondo dubaduba kuhik'omu chishagala chiguma ch'Eyudeya, [40]aj'omu nju, omu mwa Zakariya alamusa Luzabeti. [41]Eri Luzabeti ayunv'omusingo gwa Mariya, omwana ashabir'omunda yage; Luzabeti ayunjula Muka Ochere;[42]ayakuza n'omulenge gunene aderha: ogishwe omubakazi, n'omwana w'enda yawe agishirwe. [43]Ngahe ebi birhengere nyina wa Nahano aj'emunda ndi? [44]Bulal'ebichanji omulenge gw'endamuso yawe gumpika omumarhwiri, omwana amashabira n'obushagaluke omunda yani. [45]Ali munya ragi olala oyemer'oku ebyabwirwaga na

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nyamuzinda byahikirira.[46]Mariya aderha: Omurhima gwani gukuzize Nyamuzinda, [47]n'omurhima gwani guchishingire Nyamuzinda, muchunguzi wani;[48]Bulala ololereze obwirhonzi bw'omwambalikazi wage; bulala, kurhenga zene amashaja goshi gampamagala munyarangi. [49]Bulala ogala byoshi anjirir'ebisomezo, n'ezino lyage lili lichesibwa;[50]n'obonjo bwage buyener'amashanja oku mashanja, oku bantu bamukenga. [51]Ajirire oku buhashe bwage bunene, ashandaz'abachibona omu kagarhi k'enkengero z'emirhima yabo;[52]ayandagaz'abakulu omu ntebe zabo z'obwami; ayikaza kw'abachirhohya. [53]Abali shali, abayugusya n'amenja, abagale abakula maboko busha.[54]Arhaber'omukozi wage Israeli, mukozi wage, ly'ayibuk'obonjo bwage; [55]nk'okwabwiraga ba darha berhu, Abrahamu n'omulala gwag'emyaka yoshi.[56]Mariya abera naye hofi myezi esharhu, buzind'agaluka aj'emwage. [57]Ery'esiku z'okuburha za Luzabeti zihika, aburha omwana w'oburhabana. [58]Bayunva abalungwe bage n'omulala gwage oku Nahano omuberer'obonjo, basima haguma naye.[59]Siku munane zayenere, bajikembul'omwana, balonz'oku muyirik'ezino ly'eshe Zakaria. [60]Nyina ashubiza aderha: Nanga arhali ntyo; aliko, ahamagalwa Yohana. [61]Bamushubiza, nta muntu omu kagarhi k'emilala yenyu ohamagalwa mw'elyo zino. [62]Bahamagal'eshe, b'amubaze zino lihe alilonzeze kuh'omwana wage.[63]Ahem'echipaho, ayandik'okuw'ezino lyage ye Yohana.[64]Honah'obunu bwage bwashwekulwa n'olulimi lwage konako, arhondera okuderha, akuza Nyamuzinda. [65]Abaliri eburhambi boshi bayubaha Nyamuzinda; n'ebi byoshi byayamagazwa ekagarhi k'echihugo choshi n'entondo zoshi z'Abayahudi. [66]Naboshi bayunvaga bayibuka omu mirhima yabo, baderha: Oyo mwana nj'aba mwana muchi? bulal'okuboko kwa Nahano kuli haguma naye.[67]N'eshe Zakaria, ayunjwire Muka Ochere, aderha: [68]Akuzibwe Nahano, Nyamuzinda wa Israeli, bulala alonzeze abantu bage, n'oku bachungula.[69]Amarhuyimanziz'ehembi lw'obuchunguke, omu nju y'omukozi wage Daudi; [70]nk'okw'anaderhaga kurhenga omu ntonderero omu bunu bw'abalebi bage bachesibwa. [71]Yirhuchungulwa omu bashombanyi n'omu maboko ga balala boshi barhugaya.[72]Intyo ajirira ebinja badarha berhu, n'okuyibuk'endagano yag'echere.[73]Endahiro alahiriraga Abrahamu darha werhu oku arhuhereza; [74]rhuchunguke ahakagarhi k'abashobanyi berhu, rhumuharamye buzira buba, [75]omu buchese n'omu bwirhonzi embere zage esiku zoshi z'akalamo kerhu.[76]Nawe, mwana wahamagalwa mulebi w'oyula oli enyanya, bulala warhanga Nahano oku kukubul'enjira zage; [77]kumenyis'abantu b'eshanja ly'age, obuchunguke, omu kubabalirwa ebyaha byabo;[78]Enyanya w'obwirhonzi bw'olukogo lwa Nyamuzinda werhu, omu mwengezi gw'arhegang'enyanya kurhugerera, [79]kukolezez'abalamire omu mwizimya, n'omu jichu ch'olufu, n'okuyerekez'amagulu gerhu omu njira y'omurhula.[80]Oyo mwana akula, n'omurhima gwage gwaba n'emisi. Abera omu mpinga kuhik'olusiku abonekerag'abanya Israeli.

2

[1]Mwezo siku, erhegeko lyarheng'emwa Kayizari Ogisto ly'okuyandik'oluganjo lw'amazino g'abantu boshi omw'igulu. [2]Olo luganjo lwaliri lwambere lwayandikwaga amango Kirinius aliri murhegesi w'esuriya. [3]Abantu boshi baji yandikwa, ngasi muntu omu chihugo chage.[4]Yusufu naye agend'egalilaya, kurheng'omu chihugo ch'e'Nazareti, anyegera aj'ebuyahudi kuhik'omu chihugo cha Daudi chihamagalwa Betelehemu, bulal'aliri w'omunju y'obuko bw'omulala gwa Daudi; [5]ly'ayandikwa haguma na Mariya mukage,ely'ali bukule.[6]Bagerer'eyo munda, akasanzi ka Mariya k'okuburha kahika, [7]aburh'omurhabana wage w'olubere. Amuzingir'omu birezi, n'okumulyamiz'omuchirhala, bulala ntahantu balibwen'emunju y'abahisi.[8]Namwecho chihugo mwaliri abangere, baliri omu mashwa balang'obuso bwabo omubududufu. [9]Malayika wa Nahano ababonekera chaligumiza, lola obuche bwa Nahano bwabakolezeza, bayubaha bwenene.[10]Malayika ababwira: Murhayubahaga bulala mbalerhere omwazi gw'obushagaluke gwaba oku bantu boshi. [11]Bulala zene omu chihungo cha Daudi aburhirwe, enyanya lyenyu Omuchunguzi ye Nahano. [12]n'echimanyiso chechino, mwashiman'akabonjo, kayambisizwe eby'akabonjo,alyamizwe omu chirang'ahe nkavu zilira.[13]Okubanali Balayika, echigusho chinene ch'empingu chakuza Nyakasani, n'okuderha, [14]akuzwe Nyakasani enyany'empingu n'omw'igulu omurhula oku bantu boshi bw'obulonza bwinja.[15]eri bamalayika bagenda empingu, abangere babwirana: rhugende rhuj'e Betelehemu rhubon'ebyabere, ebi Nahano arhumanyisize. [16]Bagenda dubaduba, bashimana Mariya na Yusufu, n'akabonjo kalyamire omuchiranga[17]Babere babona, bamanyis'omwazi babwiragwa enyanya z'Omwana. [18]Naboshinbayunvaga basomerwa n'emyazi babwiragwa n'abangere. [19]Naye Mariya abika ebyo byoshi omu murhima gwage. [20]Abangere bagaluka, bakuza Nyamuzinda n'okuharamya enyanya z'ebibayunvirhe n'ebibabwene, nk'oku banabwiragwa.[21]Zahikire siku munane z'okukembula Omwana, ahamagalwa ezino lyage Yesu, nk'okw'anahamalwaga na Malayika,ember'aj'omunda.[22]Zabere zahikirire siku z,okucheswa nk'okwe rhegeko lya Musa linaderhere, abazere bage bahek'Omwana e Yerusalema kumurhulira Nahamwabo. [23]Nk'oku biyandikirw'omu rhegeko ngasi lubere lw'echilume akazi rhulirwa Nahano. [24]Baliyinjire kandi kurhul'entulo yali rhegekerw' omu rhegeko lya Nahano: Ntugulu ebiri chango nguku ebiri.[25]N'omu Yerusalema mwaliri muntu muguma, ezino lyage Simeoni. Aliri muntu mushinganyanya omu shengero wa kazaga linga oburhulize bwa Israeli, Muka ochere aliri haguma naye. [26]Afunulirwa na Muka mweru oku rhankafa arhanazi bona omwishingo gwa Nyamuzinda.[27]Ayinja omu shengero, ashokolerwe na Muka. Ababusi ba Yesu bamulerha mpu bamujirire kuguma nkokw'erhergeko lyabo liderhere. [28]Simeoni amurhol'omumaboko gage, akuza Nyamuzinda aderha: [29]Lero Nahano lekag'omukozi wawe agende n'omurhula nkoku wa derhaga.[30]Bulala amesho gani gamabon'obuchunguke bwawe, [31]wa rheganyizag'amashanja goshi. [32]Echimole ch'oku kolezez'abapagani, n'obukuze bwe shanja lyawe Israeli.[33]Eshe na nina basomerwa kw'eyo myazi yaderhwagwa enyanya z'Omwana. [34]Simeoni abagisha, abwira Mariya nina w'Omwana: Lola oyu Mwana aheberweho enyanya y'okuyimanga n'okukumbagala kwabanene bali omu Israeli, kandi abechimanyiso cholerh'obuhaka. [35]Nawe wenine omu panga nji gwakuj'omu murhima mpu ly'emirhima minene efunulirwa.[36]Haliri mulebi muguma w'omukazi, ezino lyage Ana mwali wa Fanuweli, w'omubuko

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bw'Aseri. Aliri mugekulu bwenene, burhanzi alilamire n'eba myaka mushanvu enyuma ly'ebikira lyage, [37]buzinda abera mushumbakazi myaka makumi gali munane n'ene. naye arharhengaga omu shengero, obudufu n'ezuba,akuza Nyamuzinda omu kuchishalisa n'okusalira. [38]Oyu ayinja mwako kasanzi, akuza Nyamuzinda ababwira emyazi y'oyo Mwana boshi baliherhe balingiriz'obuchunguke bw'e Yerusalema.[39]Nantyo, bamalire kuhikiriza byoshi birhegekerwe n'erhegeko na Nahano, bagaluk'e Galilaya omu chishgala ch'e Nazareti. [40]Oyo Mwana akula, aba n'emisi abumba obumanyi, n'olukogo lwa Nyamuzinda lw'aliri enyanya lyage.[41]Ngasi mwaka ababusi ba Yesu bakazagija e'Yerusalema oku lusiku lukulu lwa Pasaka. [42]Yesu abere amaba na myaka ekumi n'ebiri banyegera baj'e'Yerusalema, nk'oku bunali borhere bw'olusiku lukulu. [43]Bamalire kuhikiriz'esiku, bagaluk'emwabo. Naye Omwana Yesu achiberer'e Yerusalema , ababusi bage barhamenyaga. [44]Baganiza mpu alihaguma nabandi omu lugendo, bagend'omunjira lusiku luguma, bamulonza emwa bene babo n'okubandi.[45]Babere bamubula bagaluk'e Yerusalema kumushonda. [46]Enyuma lya siku esharhu, bamushiman'omu shengero ayikere haguma n'abigiriza ya bayunviriza n'okubadosa. [47]Nabalemaga bamuyunviriza basomerwa enyanya ly'obumanyi bwage n'amashubizo gage.[48]Ababusi bage bamubwene bayunv'oburhe. nina amubwira, Mwana wani chirhumire warhujirira ntya? Nyono na yisho rhwakulonzeze,n'omurhima gwarhulumire. [49]Abashubiza: chichi mwanshonderaga, kamurhamenyere oku nkwanen'okuba omu mwa Darha? [50]Barhayunvaga kurhe guderher'ogo mwazi ababwiraga.[51]Ayandagala nabo, aj'e Nazareti, naye aligwerhe abakenga. Nina abik'ebyo byoshi omu murhima gwage. [52]Na Yesu agendeker'okukula omu bwenge n'oku lugero, asimisa Nyamuzinda n'abantu boshi.

3

[1]Omu mwaka gwa kalikumi na karhano gw'oburhambuzi bwa Tiberiya Kayizari, amango Posiyo Pilato aliri murhegesi w'e Yudeya,na Herode murhambo w'e Galilaya, na mwene wabo Filipo murhambo w'e Itureya n'omu chihugo ch'e Terakoniti, Lisaniya naye murhambo w'e Abilene. [2]N'omu mango g'abadahwa bakulu Ana na Kayafa, omwazi gwa Nyamuzinda gwayinjira Yohana, mwene Zakariya omu mpinga.[3]Yohana aja omu chihugo choshi cha haguma n'e'Yordani, ayalagaza omwazi gw' okudubikwa, gw'oku chihana, mpu ebyaha bilekwe,[4]Nk'oku biyandikirwe omu chitabu ch' omulebi ,Isaya: guli mulenge g' oliwayama omu mpinga: murheganye enjira ya Nahano, mukwize aha gera.[5]Ngasi lubanda lwa yunjula, ngasi ntondo n'ehirhondo nji zayandagazwa; aha kubirwe nji hayinamulwa, n'enjira zihalwire nji zakwira. [6]Na ngasi muntu nj'abona obuchunguke bwa Nyamuzinda.[7]Abwira echigusho ch' abantu bayinjaga mpu badubikwe naye,ntya: buko bw' enjoka, nde wabayigirizaga oku yaka oburhe bwayinja?[8]Muburhe amalehe mashinganene oku chihana, murhanalemaga mwanachidesa mwenyine: rhuherhe darha Abrahamu! Bulala mbabwirire oku, kugerera aga mabale, Nyamuzinda akaha Abrahamu abana.[9]Nantyo, n'embasha ekola erhabikirwe oku mizi y' emirhi, ngasi murhi goshi gurhaburha malehe nji gwachibwa n'oku kwebwa omu chiko.[10]Olubaga lw'abantu lwamudosa,lwaderha ntya: gurhe rhujirage? [11]Abashuza: oherhe mishangi ebiri, agabane n'orhaherhe, n' oherhe ehy'alya ahe orhaherhe.[12]Hayinja kandi abafurhisa ebarati mpu badubikwe, n'okumubwira Mwigiriza, gurhe rhujirage ? [13]Abashuza: ntacho muhemage chinene chirhalukire ebi murhegekerwe okuhema![14]Enfola miherho nazo zamubaza: nerhu, gurhe rhujirage? Ashuza bo: murhanyeganaga murhanabesheraga omuntu, munachisimise n' ebi muherhe. [15]Nk'oko olubaga lwalemaga lwamulinga, n'oku chibaza bonyine oku bonyine, akaba Yohana ye Kristo, [16]ababwira boshi: nyono nabadubika oku menji; s'aliko hayinjire oherhe emisi minene ku nyono, ntanakwanene okushwekula omugozi gw'ebirato byage. Yewe, nj'ababatiza oku Muka Ochere n' oku muliro.[17]Aherh'engooko yag'omufune: Okuyerula ahantu hage okulunda obuger'omunguli yage, aliko njayos'ebirhi omumuliro gurhazima.[18]Nantyo Yohana ababwir'omwazi guhyahya okulubaga n'okubabwira kandi binene by'obushibirizi. [19]Aliko omwami Herode, aber'amenya kugerera Yohana ebiyerekere Herodiya muka mulumuna wage oku bijiro bibi abaga ajirire. [20]N'okuyushula kandi oku bandi boshi n'okola bashwekaga Yohana omumpamiko.[21]Olubaga loshi eri luyemera oku dubikwa, Yesu naye adubikwa; n'eri aba ali ahuna, empingu yachinguka, [22]Na Muka Ochere amuyandagalira nka shushano y'omubiri, nka nguku. N'omulenge gwa yunvikana omu mpingu, gwa derha: W'e Mugala wani nsima; nahebere obusime bwani boshi omu woyo.[23]Yesu aligwerhe nka myaka makumi masharhu amango arhonderega emirimo nk'oku bali muyinji mwene Yusufu mwene Heli, [24]mwene Matati, mwene Lawi , mwene Melki mwene Yonayi, mwene Yusufu ,[25]mwene Matatiyasi, mwene Amosi , mwene Nahumu, mwene Hesili, mwene Nagayi, [26] mwene Mahati mwene Matatiyasi mwene Semeyi, mwene Joseki, mwene Joda,[27]mwene Juhanani, mwene Resa, mwene Zarababeli, mwene Salatriyeli, mwene Neri, [28]mwene Melki, mwene Hadali, mwene Kosamu, mwene Elimadamu , mwene Heri, [29]mwene Yezu, mwene Yeliyezeri, mwene Jorimu, mwene Matati, mwene Lawi,[30]mwene Simoni , mwene Yuda, mweneYusufu, mwene Yonamu, mwene Eliyekimu, [31]mwene Meleya, mwene Mena, mwene Matata, mweneNatani, mwene Daudi, [32]mwene Yese, mwene Obedi, mwene Boazi, mwene Salomono, mwene Nahaso,[33]mwene Aminadabu, mwene Jobedi, mwene Adimini, mwene Arani mwene Eseromu mwene Ferisi, mwene Yuda, [34]mwene Yakobo, mwene Izaki ,mwene Abrahamu, mwene Tera, mwene Nakori , [35]mwene Seruki, mwene Ragi, mwene Faleki, mwene Eberi, mwene Shela,[36]mwene Kayinani, mwene Arifasadi, mwene Semu, mwene Nuhu ,mwene Lameki, [37]mwene Matuzala, mwene Henoki, mwene Yaredi, mwene Maleleyi, mwene Kayinani, [38]mwene Henosi, mwene Seti, mwene Adamu, mwene Nyamuzinda.

4

[1]Yesu ayunjula Muka ochere, arhenga e Yorodani ahekwa na Muka omu mpinga. [2]Omola arhagulwa na Lyangombe omu siku makumi mane. Ntacho aliherhe alya mw'ezola siku, n'enyuma ayunva eshali.[3]Lyangombe amubwira: Akaba oli

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwene Nyamuzinda obwir'eri bale hindamuka mugati [4]Yesu amubwira: byiyandikirwe: omuntu nj'arhalam'okumugati gonyine.[5]Lyangombe, amuheka oku tondo amuyereka oku liguma amami goshi g'omu gulu, [6]amubwira: nakuhereza obula buhashe boshi n'obukuze bwa mami; bulala ba mampere na mahereza eyindozize. [7]Nantyo ofukame embere zani, byoshi byaba byawe.[8]Yesu amushuza ntya: biyandikirwe nji waharamya Nahano, Nyamuzinda wawe, ona mukolere yenine.[9]Lyangombe amuheka kandi e Yerusalema, amuyumanza oku hirhondo hiri enyanya y'eshengero amubwira: akaba oli mwene Nyamuzinda, ochikwebe kurhenga hano n'omulubanda; bulala biyandirwe : [10]nj'ahana amarhegeko oku bamalayika bage n'oku mushizi wawe bakulange; [11]nj'akuheka omu fune, ly'okugulu kwawe kurhasirhala oku bale.[12]Yesu amushuza, amubwira: Omenye warhangula Nahano, Nyamuzinda wawe. [13]Eri aba amarhangulwa omu bwenge boshi, lyangombe achiyeguza naye kuhika omu kashanji kakwanene.[14]Yesu, eri aba amabumba emisi ya Muka, agaluka e Galilaya, n'erenge lyage lya manyikana omu chihugo choshi chiri eburhambi. [15]Aliherhe ayigiriza omu bishagala, anakuzibwa hoshi.[16]Yesu aja e'Nazareti, emunda alembwaga, n'okushimbulira n'oborhere bw'emwabo, aja omu chishagala olusiku lw' esabato. Ayumuk'ajisoma, [17]Bamuha e chitabu ch'omulebi Isaya. Abere achibungula, abugana ahayandikirwe:[18]Muka gwa Nahano guundi ko, bulala anshigire amavurha mpu nyalagaze Omwazi gw'obuholo oku bakene: antumire oku fumya balala baherhe omurhima guvunikire,[19]oku yigiriza obuchunguke oku bashwekwa, n' oku bahumire okuhumuka amesho, okulikula abagaragu, n'okuyalagaza omwaka gw'olukogo lwa Nahano.[20]Okuhandi, achinga echitabu, achigalulira omugaragu, anayikala. Boshi baliri omu chishagala bamulolereza bwenene. [21]Nantyo arhondera oku babwira: Omwazi gw' amandiko mwamayunva zene, gwamahikirira. [22]Na boshi bamuhamiriza; basomerwa n' emyazi y' olukogo yalemaga yarhenga omu bunu bwage, banaderha: karhali mwene Yusufu?[23]Yesu ababwira: buzira kubesha, mwangeza ku guno mugani: mufuruma mukulu, chifumya wenyine, nji mwanambwira ntya: jira hano mwenyu ebi rhwayunvirhe byoshi wajiraga e Kapernahumu. [24]Aliko ayushula aderha, mbabwirire oku binali, nta mulebi oyankirirwa bwinja emwabo.[25]Mbabwirire oku nali: haliri abakana banene omu Israeli omu siku za Eliya, amango empingu yachingagwa myaka esharhu na myezi ndarhu, hanaba eshali linene omu gulu lyoshi; [26]ntaye n'omuguma omu bwo Eliya arhumirwe emwage, si arhumwa emw' omukazi mukana w'e Serapata, omu chihugo ch'e Sidoni.[27]Haliri kandi ababenzibenzi banene omu Israeli omu mango gw' omulebi Elizeyo; ntaye n' omuguma wafumizwe omu bwo, arhali Namani yenyine w'e Siriya.[28]Boshi bakaliha omu chishagala eri bamayunva ebiri ntyo.[29]Banayumanga, bamuhiga omu chishala, banamuheka oku busoso bw' entondo eyumbakirwe kw'e chizungu chabo, yibabona gurhe bamushunikira omu lubanda.[30]Aliko Yesu, agera omu kagarhi kabo, achigendera.[31]Ayandagala e Kapernahumu, omu chizungu ch'e Galilaya; analema ayigiriza omu lusiku lw'e sabato. [32]Basomerwa n'enyigirizo zage; bulala alemaga aderha nka muntu oherhe obuhashe.[33]Mw'echo chishagala, haliri mulume muguma ofarhirwe n'ebishwasi, analemaga ayama n'omulenge gunene: [34]ema, chichi rhufana rhweshi nawe, Yesu w'e Nazareti? Anti wayinjire mp'orhuheze. Nyinji oli nde: Mushinganyanya wa Nyamuzinda.[35]Yesu akalihira echo chishwasi, aderha: sira, orhenge munoyu muntu. N'echo chishwasi chamukweba omukagarhi kw' olubaga, chamurhenga mo buzira kumujira kubi. [36]Boshi bagera mw'omusisi, babwirana bonyine oku bonyine: gw'omwazi guchi ogu? ch'aherhe arhegeka ebishwasi n'obuzibu n'obuhashe, li byanarhenga! [37]Erenge lyage lyalumira hoshi omu bihugo by'eburhambi.[38]Eri Yesu arhenga omu chishagala, aja emwabo Simoni. Nazala wa Simoni alilwere eshushira linene, bamuhunira. [39]Abere amuyegemera, akalihira lilala shushira, lyamulika. Honaho azuka, anabakolera.[40]Amango ezuba lyazikaga, boshi baliherhe abalwala b'endwala za ngasi lubero, bamuhekera bwo. Ahuma ku ngasi muguma wabo, anabafumya. [41]Ebishwasi nabyo barhenga omu bantu banene, bayama banaderha: Oli Mugalawa Nyamuzinda. Aliko abakalihira n'okubahanza okuderha, bulala balimenyere oku ye Kristo.[42]Eri bucha sezi, arhenga yo, aja aharhali bantu. Echigusho ch'abantu chalema chamulonza, chanamuhikako; bamuyumanza, mpu arhabalekaga. [43]Aliko ababwira: kukwanene nyigirize emyazi y'Obwami bwa Nyamuzinda omu chishagala, bulala okola k'okwarhumaga narhumwa. [44]Alema ayigiriza omu bishagala by'e Galilaya.

5

[1]Nk'oku Yesu alirhi burhambi bw'enyanja y'e Genazareti, n'echigusho chabantu balibirhira emunda ali mpu yibayunva omwazi gwa Nyamuzinda. [2]Abona ahaburhambi bw'enyanja marho mabiri galiri g'abashana baligwerhe bashuka emilaga yabo. [3]Aja omu bwarho buguma bwaliri bwa Simoni ababwira shegera hityu eshi, ayikala omu bwarho arhonder'oku yigiriza.[4]Ey'aleka okuderha, abwira Simoni; heka obwarho emuhengere, okweb'emilaga emwibi orhege. [5]Simoni amushubiza mwigiriza, rhwakolere obudufu boshi ntacho rhwabwene; aliko, oku mwazi gwawe nakweba ogu mulaga omu nyanja. [6]Ey'ab'amarhega bayirha efi zinene bwenene n'omulaga gwachikachika. Ajira echimenyis'okubabo baliri omu bwindi bwarho muyinje babagwase okufi. [7]Bayinja, babumba amarho ngombi, galema gayika.[8]Eyabona ntyo, Simoni Petero ayandagala afukama, oku magulu ga Yesu anaderha: Nahano, ontengere. [9]Bulala nyono ndi munyabyaha bulala omusisi gwabagwarha, yewe n'abaliri nabo boshi haguma naye, bihulukire okubibabaga bajirire. [10]Kubinali kuguma na Yakobo na Yohana bene Zebedeyo bera ba Simoni, nantyo Yesu abwira simoni, ntacho oyobohage kurhenga zene nji waba murhezi wa bantu.[11]Balerha amarho eshi, baleka byoshi bamukulikira.[12]Yesu aliri omuchishagala chiguma chikulu chebindi abona omulume oherh'ebibenzi, abere amubona afukama embere zage amuhuna: akaba olonzeze ompindamule imbe muhyahya. [13]Yesu alambula amaboko, amuhumako aderha: Ndozez'obe muhyahya n'okuntyo ebibenzi byarhenga.[14]Kandi amukomereza arhabwiraga muntu: Aliko, genda oyereke omudahwa omubiri gwawe, orhule n'entulo yokucheswa nk'oku Musa abirhegekaga bube buhamiriza.[15]Ezino lyage lyamenyikana ngasi mango n'abantu bayinja kumuyunviriza n'okufuma endwala zabo. [16]Naye achikula omubo aj'aharhali bantu aji huna.[17]Lusiku luguma Yesu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ali ayigiriza, Abafarisayo na bacha b'emanja bakulu baliri aho bayikere barhengerera ngasi ntondo y'e Galilaya, Yudeya n'e Yerusalemu; obuhashe bwa Nahano bwachiyerekana omu kumufumya.[18]Haliri abantu baheker'enchingo eri ko'mulwala orhogokere, balonza okumuheba omu nju embere zage. [19]Okubona barhaliherhe ngahe bamugeza bulala echigusho charhuma, bamushonya oku kasongero, bayandagala abachigwire haguma n'enchingo omu kagarhi k'olubaga. [20]Omu kulola obwemere bwenyu, Yesu aderha: Muntu, ebyaha byawe byababalirwe.[21] Abandisi n'aba Farisayo barhondera kukengera n'okuderha inde oyu wabesha? oku akubabalira abanya byaha arhali Nyamuzinda yenine?[22]Yesu amenya obwenge bwabo, n'omwazi ababwira: bichi muherhe omu mirhima yenyu? [23]Chichi chikomere ery'okuderha: Ebyaha byawe bibabalirwe, chango okuderha: yumuka olabangire? [24]Bulala, buzinda mumanye oku omwen'omuntu aherhe obuhashe b'okubabalir'ebyaha.(ababwiraga ey'orhogokire) nderhere: Yumanga orhole enchingo yawe ogende oj'emwawe[25]Honaho ayumuka emalangambere gabo arhola enchingo alilyamireko anaja omu mwage, akuza Nyamuzinda. [26]Boshi baliriho basomerwa, bakuza Nyamuzina bayubaha bwenene, baderha: zene rhwamabona ebisomezo.[27]Enyuma yaho, Yesu arhenga, abona omufurhisa ohamagalwa Lawi ayikere, ahantu hokufurhira ebarati amubwira nkulikira. [28]Nantyo aleka byoshi, ayumuka, anamukulikira.[29]Lawi amuyereka omu mwage amusheegera eshego linene haliri n'ambandi balizungulukire echishagala. [30]Abafarisayo n'abandisi yibalunduma n'okuderha okuntumwa: Chirhumire mwanywa, n'okulya haguma n'obo buko n'abantu bakalamo kabi? [31]Yesu aderha omwazi, ababwira: Arhali abali bwinja bababona omufumu mukulu aliko omulwala. [32]Ntahamagalagwa oku bashinganyanya aliko oku banyabyaha.[33]Bamubwira: Bula gurhe etumwa za Yohana, n'ez'abafarisayo bakazagi chishalisa n'okuhuna aliko abawe balya n'okunywa. [34]Yesu ababwira: kamwakashalisa abana bamuhya mulume amango ali haguma nabo? [35]Esiku za yinja muhya mulume abaleka mw'ezola siku yinji bachishalisa.[36]Ashuba babwira omugani: nta muntu wakabera omushangi guhyahya kw'echisharhe mpu achihebe oku mushangi gushajire s'aliko anabera omushangi guhyahya n'echisharhe arholagako chirhakananikwa okugushajire.[37]Ntamuntu w'akaheb'edivayi lihyahya omu ndaha zishajire bulala Edivayi lihyahya lyanabera endaha lyanashandala n'endaha zanahera; [38]S'aliko kukwanene okuheba endivayi omudaha zihyahya. [39]Ntamuntu wakasima Edivayi likulukulu, washuba lonza elihyahya bulala anaderha kw'elikulukulu lilokere.

6

[1]Agera olusiku lw'esabato bahamagala lwakabiri lurhanzi, Yesu agera omushwa ly'engano entumwa zage zahagula hagul'eby'obuhumbuza balya, eyi bamarhangazigez' omu fune zabo. [2]Abafarisayo baguma bamushubiza: chirhumire wajir'ebirhankajirw'amango g'e'Sabato?[3]Yesu ababwira: Murhalisomer'ebi Daudi amango ashalikaga, yewe nabaliri haguma naye. [4]Okw'ajag'omu ka Nyamuzinda arhola emigati y'entulo, alya, ahereza n'abaliri nabo barhanazi bwirwa nabagula mulyage? [5]Abashuza: mwene omuntu ye mwigiriza yenine we sabato.[6]Hager'olundi lusiku lw'e sabato, Yesu aj'omu chishagala, n'okuyigiriza, abon'omulume muguma oherh'okuboko kwa malyo kuhunzize. [7]Abandisi n'Abafarisayo balolereza Yesu akaba afumy'olusiku lw'e sabato, [8]Aliko alimanyir'enganiza zabo, abwira oyu mulume oherh'okuboko kuhunzize: Yumuka, oje ahakagarhi. Ayumuka, ayorha ayumangire.[9]Yesu abashuza: abadosa nka birhegekerwe, olusiku lw'esabato rhujire amenja changw'amabi, okuchiz'omuntu changwa okumuyirha? [10]Nantyo, abageza mwamesho boshi, abwira omulwala, lambul'okuboko kwawe, ajira ntyo, n'okuboko kwage kwafuma. [11] Boshi bagaya, banayunvikana gurhe bajira Yesu.[12]Ago mango, Yesu aja oku ntondo ku huna, anagedekera ahuna Nyamuzinda obudufu boshi. [13]Ey'olusiku lugera, ahamagal'abigirizwa, arhandula ekumi nababirhi anabahamagal'okuzino Entumwa.[14]Simoni amuhamagala Petero; Andreya mwene wabo; Yakobo; Yohana; Filipo; Bartimayo; [15] Matayo; Tomasi; Yakobo mwene Alufa, Simoni ahamagala Zeloti. [16]Yuda; Mwene Yakobo; na Yuda Eskariyote; ahindamukire mulenzi.[17]Ayandagala haguma nabo, bayumanga oku ntondo oku ntondo ngeke kwaliri echigusho chabigirizwa ngasi lubero l'olubaga loshi lwe Yudeya, Yerusalemu, [18]Tiro, n'e Sidoniya. Bayinja mulinga mpu yafumya endwala zabo. Abaliri nk'abasire n'abazimu bafuma. [19]N'echigusho choshi chalonza oku muhumako bulal'emisi, yamurhengamo bafuma boshi.[20]Yesu alola entumwa ababwira: Ragi mwebakene, bulala obwami bwa Nyamuzinda buli bwenyu! [21]Ragi mwemushalikire buno, bulala nji mwayugurha. Ragi mwemwalaka buno, bulala njimwaba n'obushagaluke.[22]Ragi nji munabere, amango abantu babagaya, amango nji babahiga, okubajachira, n'okukabulir'ezino lyawe nka muliro, eri mwen'omuntu orhumire! [23]Musime ololusiku, mubalale n'omwishingo bulala oluhembo njilwaba lunene omu mpingu; bulala nk'oku beshe balirhindibwize abalebi.[24]Aliko, buhanya okumwabo, bagale, bulala muherhe oburhuliriza bwenyu. [25]Buhanya kumwemuyugurhire bulala nji mwashalika, buhanya kumwabo mulimwasheka, bulala njimwaba okubufirwa n'emiziga.[26]Buhanya amango abantu njibaderha binja kumwabo, bulala ntyo kunjinajirira kub'eshe babo; enyanya zabalebi babi.[27]Aliko babwire, mwabo mwanyunviriza: musime abashombanyi benyu munabajirer'ebinja(ebikwirire) okurhabasima. [28]Mugishe abababaherera, muhunire ababashobekere(okuderhera obubeshi).[29]Nk'omuntu akakushurha okurhama, omuyerekez'elindi. Eri omuntu akarhola echishuli(akanzu) orhamulahirirag'emyambaro. [30]Ohereze ngas'owakuhuna(owakuhema), nantach'omuhunag'okubyage. Njorhanachishubiriraga.[31]Echi wakasim'abantu bakujirirage, n'awe obajirire cho nkokubinali. [32]Nk'amwakasima ababasima luhembo luchi njiwabona? Abanyabyaha nabo banasima obasimire. [33]Nk'amwakajira ebinja okuwakujirir'ebinja luhembo luchi njiwahabwa? Abanyabyaha nabo banajira ntyu.[34]Eri mwak'ayandika okuyochinihire okubona, echintu luhembo luchi omenyere? bulala abanyabyaha banayandika ababo banyabyaha, omugalulire k'okubinali.[35]Aliko musime abashombanyi benyu, mubajirir'ebinja mubayindike buzira kugalulirwa. N'oluhembo lwenyu nji lwaba lunene, nji munab'enyanya; bulala ali mwinja okubarhakula bwasi n'okubabi.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[36]Rhube banyabonjo, nk oku Darha aba wabonjo.[37]Murhachaga olubanja, n'enyu nji bakabachira olubanja. Murhashwekaga n'enyu nji bakabashweka. Murhagendaga mwayagisa n'enyu nji bakabayagisa.[38]Muhane n'enyu mwahabwa, olugero wajira lwinja, luyunjwire, lurhalukire, bulala olugero wajirira owenyu lunawe bakujirira. [39]Ababwira kandi ogwindi mugani: Omuhurha(empumi) gw'akalongola ogwabo muhurha? nka bombi nji barhakarhogerha omuchiriba? [40]Owayiga arhalusha omwigiriza; alik'omwigirizwa aba nkamwigiriza wage. [41]Chirhum'obon'ehyasi hir'omulisho lya mwene wenyu, alik'orhabon'echisinde chiri omu lisho lyawe. [42]Changwa gurhe wanka bwira mwene wenyu mpu leka ngukule ehi hyasi n'obo woy'ogwerh'echisinde omulisho lyawe.[43]Omurhi gwinja, gurhaburha malehe mabi, chang'omurhi mubi gurhaburha malehe minja. [44]Bulala ngasi murhi gumanyikana oku malehe mage. Oku mishaki kurhahumbwa mangaka.[45]Omuntu mwinja analerh'ebinja omu muhako g'omurhima gwage, n'omubi analerh'ebintu bibi by'omu muhako gwage mubi. bulala bilugire by'omu murhima obunu bwana derha.[46]Chirhuma mumpamagala, Nahano, Nahano; murhanajir'okunaderha?[47]Nabayerekere olwiganyo l'omuntu wayinj'emundandi wayunv'emyazi yani anayiheb'omukalamo. [48]Alik'omuntu oyumbakir'enju, ahumb'echiriba chinja oku burhanzi, ajir'ensimikiro kubale, emisuka yayinja, n'omuhusi gwachishurh oku nju, buzir'okukumbagala bulala yaliyumbakirwe bwinja.[49]Alik'oyunva, arhanaheba omu kalamo kage, ali nka muntu oyumbakire enju oku mushenyi, buzira nsimikiro. Omuhusi gwanachikweba okuyo: honaho yanakumbagala n'obuhanya bw'eyo nju bwali bunene.

7

[1]Enyuma y'okumal'ezo nderho zoshi embere yolubaga lwamuyunvirizaga,Yesu aj'Ekapernahumu.[2]Omu mpinga mukulu muguma w'abantu egana aligwerh'omwambali olibwizwe n'endwala hofi n'ogufa analisimirwe bwenene.[3]Eri bayunv'emyazi ya Yesu, amurhumiz'abashamuka b'Abayuda mpu bamushigirire ayinj'amufumize omwambali. [4]Bahik'ahali Yesu, bamushigirira, bamubwira okwanen'omujirire ntyo.[5]Bulala asima obuko bwerhu, na yewe yewa rhuyumbakir'echishagala.[6]Yesu aja ahaburhambi, eri okolija ebwa nju, y'oyo mukulu wabarungu arhuma abera bage, bamubwire: Nahano, omenye wachirhamya bulala ntashinganene oj'omumwani. [7]N'okuntyo nachigaya nyenine oku ntakaj'emund'oli. Alik'oderhe chinwa chiguma chonine n'omugaragu wani afuma. [8]Bulala nani nakeng'abakulu, mperh'abarungu ntegeka oku marhegeko gani, nanabwira muguma genda anagenda, nanabwir'owindi yinja anayinja; n'omukozi wani; jira hilebe, anahijira.[9]Eri Yesu ayunv'eyimyazi, asomerwa n'oyu mukulu wabarungu, ahindamukir'echigusho chali mukulikire n'oku babwira okuli omu Israeli ntasaga bon'oherhe obwemere bunganaha.[10]Eri bagaluk'eka abantu balirhumirwe n'omukulu wabarungu bashiman'omukozi walilwere bwenene afumire.[11]Olwindi lusiku, Yesu ajag'omu chishala bahamagala Naini; abigirizwa bage n'echigusho chinene ch'abantu bagenda haguma naye. [12]Amango babere bali hofi n'olinvi l'omuchishagala, abona baheker'omufu, nyakaguma wanina, nay'ali mukana ali omu bantu banene b'omu chishagala.[13]Eri Nahano amubona, amuboner'obonjo, amubwira: orhalakaga. [14]Ashegerera anahum'okusanduku, abalimubarhwire bayimanga, abwir'omusole nkubwirire oyumange! [15]Omufu gwayikala, gwarhondera okuderha. Yesu amuhereza nina.[16]Boshi bagwarhwa n'oboba, banakuza Nyamuzinda, baderha omulebi mukulu aboneken'omukagarhi kerhu, Nyamuzinda alambagirire olubaga lwage. [17]Ogola mwazi gwa Yesu gwashandal'omu Yudeya yoshi n'omubindi bihugo by'e burhambi.[18]Abigirizwa ba Yohana bamushambalira byoshi. [19]Ahamagala babiri abarhum'emunda Yesu ali, mpu bamubaze ka woyo wewayinja changwa windi rhwalinga? [20] Bahik'ahaburhambi bwa Yesu. Baderha Yohana arhurhumir'emundoli mpu rhukubaze akaba w'oyo we wayinja changwa rhulindir'owindi?[21]Mwakola kasanzi afumy'abalwala banene, n'abazamba, n'abazimu, n'emihurha yabona.[22] Yesu abashubiza : Mugende mubwire Yohana ebimwabwene n'ebimwayunvirhe : emihurha yabwene, abaholer'amagulu bafuma ebihungurhu bayunva , abafu bafukire , abakene babwirirw'emyazi y'omurhula. [23]Ragi lyolala orhakumbagere eri nye ntuma.[24]Amangw'azirhumag'emwa Yohana zagenda, Yesu abwir'echigusho ch'abantu ebilolere Yohana: bichi mwajaga lola omu mpinga? olusheke lwahehulwa n'empusi? [25]Aliko mwali jiri lola? nka muntu oyamber'emishangi y'obugale? lolag'abayamber'emishangi ekwirire n'abalamire omu masima, bali omu nju z'abami. [26]Bichi mwa yinjaga lola? ka mulebi? nechi, mwabo, naderha, kulusha omulebi.[27]Oyola ye yandikirwe: narhuma entumwa yani embere zawe mpu erhegany'enjira.[28]Mbabwirire: omu baburhirwe n'omukazi, ntay'oli mukulu kulusha Yohana. S'alik'omudorho omu bwami bw'e mpingu ali mukulu kumulusha.[29]Olubaga loshi lwali muyunvirhe n'abanya byaha babon'oku Nyamuzinda ayazize badubikw'okubudubiko bwa Yohana; [30]Aliko abafarisayo, n'abasomi b'ehano balahir'okudubikwa na Yohana: [31]Nde nankashushanya n'abantu b'elyo burha n'ande bashusha? [32]Bashushir'abana bayiker'okurango n'okubwirana bonin'okubonine, n'okuderha: rhurhwaliherhe rhwabasharhir'oku nzenze, murhanazinaga; rhwabayimpira murhana lakaga.[33]Bulala Yohana mudubisi, ayinjire arhalya mugati, arhanywa livayi, munaderhe mpu aherhe abazimu. [34]Mwene muntu ayinja, alya ana nywa mwana derha: Mudambi bwenene na mulalu, mwira w'abanya byaha na muntu wa kalamo kabi. [35]Aliko obushinganyanya bwamenyikana na bantu boshi.[36]Mu Farisayo muguma ashigirir'oku lya haguma naye. Yesu aja omu nju y'omu Farisayo balya haguma, [37]hayinja mukazi muguma w'omunyabyaha aliri omu chishagala, amenya oku ali alya omu nju y'omu Farisayo, alerha omu kebo guyunjwire mavurha ga malashi. [38]Achi heb'aburhambi, oku magulu ga Yesu n'oku laka; honaho amulobya n'emiziga yage n'oku shangula haguma n'enviri zage, n'oku nunugus'amagulu n'oku mashig'amalashi.[39]Oyo muFarisayo wa muhamagalaga, eri abona ntyo achi dos'omu murhima gwage yenine: Kw'oyu muntu aliri mulebi ali amenya k'oyu mukazi omuhumireko ali munyabyaha. [40]Yesu abwira Simoni mpu: Mperh'omwazi na kubwira : Mwigiriza, derha.[41]Bagaragu babiri baliri omu mwinda gw'owabo muntu; muguma alihерhe magana marhano, owindi makumi marhano. [42]Eri babul'ebyokumujuha bombi omwinda gwabo ababalira. Inde mubo wa musima

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kulusha? [43]Simoni ashubiza: nchikwebere owababalirwe zinene. Yesu amubwira waderh'oku binali.[44]Na ntyo, ahinda mukir'oyo mukazi, abwira Simoni: Oli wabona oyu mukazi? Najag'omu mwawe, nta menji wa mpere mpu onshuk'amagulu gani; yewe amalobya n'emiziga yage, n'oku mashangula n'enviri zage. [45]Orhasagi nunugusa, aliko yewe, arhanalekag'okununus'amagulu gani.[46]Orhashigire mavurh'omurhwe lyani, aliko yewe ama shiga amavurha gage g'amalashi oku magulu gani. [47]che chirhumire n'akubwira, okw'ebyaha byage binene by'ababalirwe: Bulala alisimire bwenene. Alik'obababalirwe hintyu higeke asima bugeke.[48]Na bwir'oyo mukazi: Ebyaha byawe byababalirwe. [49]Abaliyikere haguma naye barhonder'oku derha bonin'oku bonine: Ye muntu muchi oyu wababalira n'ebyaha? [50]Aliko Yesu abwir'oyo mukazi: Obwemere bwawe bwa kuchungula, genda n'omurhula.

8

[1]Agerager'omubishagala, ayigiriza n'oku yalagaz'omwazi gwinja g'obwami bwa Nyamuzinda, nabalal'ekumi nababiri baliri hagumanaye, [2]Nabakazi baguma bafumyagw'ebishwasi n'endwala; Mariya Madagalena, aliherh'ebishwasi mushanvu iri byamarhenga; [3]Na Jani muka kuza mulanzi w'ebintu bya Herode, na Suzana nabandi banene bamukolerag'oku kubugale bwabo.[4]Echigusho chinene cha shiganana naye, Na bantu ba ngasi chishagala bayinja emalanga mbere gage, aderha okumigani; omuhinzi w'emburho agenda kuhinga emburho zage. [5]Erhyaba amazihinga, ziguma zarhogera hofi n'enjira; zalabarhwa, enyunyi zomuchanya zazirya. [6]Ezindi zarhogera okumabale; zamera, zayuma enyanya yokubula amenji.[7]Ezindi zarhogera omu mishaki, emishaki yamera haguma nazo, yazifundeza. [8]Ezindi zarhogera okubudaka bwinja, zamera, zaburha amalehe egana. Aber'amamala kuderha ebi binwa alika omulenge, aderha: Oherhe amarhwiri gokuyunva, ayunve.[9]Abigirizwa bage bamudosa, baderha: Ogu mugani k'okuderha gurhe? [10]Aderha, mwabo mwahabirwe okuyunva ehwe ly'obwami bwa Nyamuzinda; aliko okubandi omu migani, yibalola, barhanabona, banayunva, barhanamanya.[11]Akamaro k'ogu mugani kalintya: Emburho guli mwazi gwa Nyamuzinda; [12]Ezo zarhogeraga hofi n'enjira, babala bayunva omwazi, Lyangombe anayinja anashuba gukula omu mirhima yabo, yibarhayemera n'okuchunguka. [13]Nazilala zarhogeraga oku mabale, babalala bayunva omwazi, banaguyankirira n'obushagaluke aliko banaba barhanaher'emizi hisanzi hityu, amango bamarhangulo banalahira obwemere.[14]Zilala zarhogeraga omu mishaki, babala, bayunva, banagenda, banabuzwa omurhula n'ebyegulu, obugale n'eby'okurhimirha akalamo, nabo barhanaburh'amalehe oku bishinganene.[15]Zila zarhogerhaga omu budaka bwinja babalala bemirhima minja y'okunali, banayunva omwazi, n'okubugwarha, n'oku burh'amalehe oku bushibirizi.[16]Ntaye wakachan'etara n'okuliyubikira akarhanda, eri okuliheba omu ntalule, aliko analiheba oku Chishasha lyabaja omunju babona akamole. [17]Bulala ntamwazi gwaheberwe okuhwe gurhakabonekana, eri omwazi gwabishirwe gorhakabishula n'okubonekana bwinja. [18]Mulolage nkokumwayunvirhe; bulala oherh'echintu yinjiwanahabw'echindi nolala orhagwerhwe chintu njanyagwa chilala aganizize kwaherhe.[19]Nina na balumuna (badorho) bage baj'emunda ali, barhagalaga kumushegerer'enyenya w'echigusho, [20]Bamubwira: Nyoko na balumuna bawe bayimangir'embuga balonz'okukubona. [21]Aliko ashubiza: Nyama na balumuna bani babala bali bayunv'omwazi gwa Nyamuzinda n'okuguyemera.[22]Lusiku luguma Yesu aj'omubwarho, haguma na bigirizwa bage, ababwira: Rhushabuk'eshiriza w'enyanja. Barheng'eshi.[23]Aliko amango babaga bakola bali bagenda, Yesu aj'ero; omulaba n'empusi byayandagala omu nyanja; obwarho bwarhangir'okubumb'amenji, baba omu makuba.[24]Bamushimba bamubwira, baderha: Nahano, rhwazika! Azuka, abwir'Empusi n'omulaba musire, hanaho bya sira. [25]Ababaza obwemere bwenyu ngahe buli? bayubaha, basomerwa, babwirana: Oy'alinde wabwir'empusi n'omulaba nabyo byanamukenga?[26]Bahika omu chihugo chaba Gerasi , chiyerekez'e Galilaya. [27]Yesu arheng'omu bwarho, muntu muguma wa mwecho chishagala, webishwasi bibi, abuganana naye; akazigi genda butambara, arhakazagi lyama omu nju, aliko oku mashinda.[28]Aber'abona Yesu, aband'endulu akumbagal'emalanga mbere ga Yesu ayama n'omulenge gunene; chichi nkuherhe Yesu mwene Nyamuzinda wenyanya? Nguhunir'orhandibuzaga.[29]Bulal'abwirag'ebishwasi birhenge moyo muntu, ngasi mango bakazagi mugwarha, banamulanga: Bamushweka mwenkoba, anazichangulanga n'okuhekwa nebi bishwas'omu mpinga.[30]Yesu amudosa, aderha: Ezino lyawe wende? Ezino lyani chigusho. Byamuyinginga mpwa rhabakulaga. [31]N'okubikabulir'emu hengere. [32]Ahola haliri engulube zinene bwenene, zayinjaga zalis'oku ntondo, ebyo bishwasi byamuhun'obulenganjira mpu bije mwezo ngulube, ayemera. [33]Ebishwasi byarhenga m'oyo muntu byaja mwezo ngulube; obuso boshi bwa yandagalir'omunyanja[34]Amango abangere babonagantyo bali birha, baji derh'eyo myazi omu bishagala n'omumashwa. [35]Bayinja kulola emyazi ya bonekene; bayinj'emwa Yesu, babon'oyu muntu, ebishwasi byamurhengeremo, ayikere hofi n'amagulu ga Yesu, ayamber'emishangi, n'omurhima gwinja; bayubaha.[36]Babona, baderha gurh'oyo munyabishwasi afumire? Abantu boshi balir'eburhambi bwabagerasi. [37]Abantu boshi balir'eburhambi bwabagerasi, bamuhun'arheng'aho, bagwarhwa n'obuba bunene; aj'omu bwarho, agaluka.[38]N'oyo muntu abazimu babere bamurhengamo amuhun'abe haguma naye, aliko Yesu, amulag'aderha: [39]Galuk'emwawe oyalagaze byoshi ebi Nyamuzinda aku kolere. Agend'omu chishagala choshi, ayamagaza ebi Yesu amujirire[40]Yesu abere amagaluka, echigusho cha muyegereza, bulala boshi balemaga bamulinga. [41]Na muntu muguma ezino lyage Yayiro, aj'emundali, aliri mukulu w'e Sinagogi, afukam'omu magulu ga Yesu, amuhun'aje mwage; [42]bulala aliherh'omu nyere wage chinege, aliherhe ofi myaka ekumi n'ebiri, aliri hofi hokufa. n'omu kugenda kwage abantu bamufundeza.[43]Na mukazi muguma, ayinj'arheng'eshagama myaka ekumi n'ebiri, amala ebikulo byoshi aliherhe oku bafumu na nta muntu chiro n'omuguma wa mufumya, [44]ayinj'enyuma zage ahuma okuchishumiro ch'omu shangi gwa Yesu, okuliguma okurheng'eshagama kwage kwahwa.[45]Yesu aderha: Nd'ompumireko? boshi balahira, Petero nabo balirihaguma naye baderha : Nahano, olubaga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lukukerekere n'oku kukufundeza, nawe wa derha mpu hali owakuhumireko? [46]Yesu aderha: Omuntu ampumireko, bulala nalimenyir'emisi ya mampwa.[9]Nani, mbabwirire: muheme, nji mwanahabwa; mulonze, nji mwabona; mukongorhe olunvi, nji mwachingulirwa. [10]Bulala ngasi yeshi wahema ahabwa, olala wakalonza abona, banachingulira owakongorhaga olunvi.[49]Abere ashambal'emyazi, muntu muguma ayinja kurheng'omu chishagala amubwira: Mwali wawe amafa, arhalibuza omwigiriza,[50]aliko Yesu, abere ayunva ntyo, amushubiza, amubwira: Orhayubahaga, oyemere konine yewe afuma.[51]Amango ahikag'omu nju, arhalonzaga owindi aj'emo, aliko Petero na Yakobo na Yohana, n'eshe na nina w'oyo mwana. [52]Abantu boshi balaka n'amaganya; aliko aderha: Murhalakaga, arhafire, s'aliko ajir'ero. [53]Bamu shegerera bwenene, bulala baliinji okwafire.[54]Aheba abantu boshi embuga, agwarh'okuboko kwage, akul'omulenge, aderha : Munyere zuka. [55]Omuka gwage gwagaluka, ayimanga oku liguma; abwirabo kubamuh'ebiryo. [56]Abazere bage basomerwa bwenene; abahanza oku ntaye babwirage ogomwazi gwa jirikire.

9

[1]Yesu ahamagala balala ekumi nababiri, abaha obuhashe n'emisi y'okukul'ebishwasi n'oku fumy'endwala.[2]Abarhuma okuyamagiza Obwami bwa Nyamuzinda n' okufumya endwala.[3]Ababwira mpu, barhahekaga kantu oku njira, chiro n'agarhi, chiro n'eshaho, chiro n' omugati, chiro n'olufaranga, chiro murhanahekaga mishangi ebiri. [4]Omu ngasi nju mwakajamo, mubere mwo, naho hanji mwarhengerera mugenda.[5]N'abantu barhabayegereze, murhenge mw'echo chishagala, mukungurhe akachulo kali oku magulu genyu, bube buhamiriza bwenyu oku bwo. [6]Bayumuka, bagenda bazunguluka chishagala oku chishagala, bayigiriza omwazi gw'obuholo n'okufumya abalwala ngasi hoshi.[7]Mwami Herode ayunva ebyali ajira byoshi; ahaba gurhe ajirage. Bulala baguma balemaga baderha mpu Yohana yiwafukire omu bafu; [8]abandi oku Eliya yiwabonekene; n'abandi mpu muguma w'omu balebi bamira yiwafukire omu bafu. [9]Aliko, Herode aderha: nachiisaga erhwe lya Yohana; nde windi oyu, ndi nayunva baderha ntyo? Analonzereza gurhe aka mubona. [10]Amango Entumwa zabere zagaluka, zashambalira Yesu ebi zajiraga byoshi. Abarhola, achiyeguza eburhambi aharhali bantu, entambi z'ebwa chishagala chiguma chihamagalwa Betisaida. [11]Olubaga lwabere lumanya, lwamukulikira, Yesu abayegereza analema ababwira emyazi y' obwami bwa Nyamuzinda; boshi balimulangalire oku abafumya, nabo bafuma. [12]Lyabere golo, balala ekumi na babiri bamushegerera, bamubwira: galula abantu, baje omu bishagala n'omu birhala bya hofi-hofi balonze aha bahanda n'ahababakaliira, bulala rhuli hano omu mpinga. [13]Yesu ababwira: mubahereze ebi balya mwenyine: aliko nabo bamushubiza: rhuherhe migati erhano na fi ebiri zonyine, akaba rhwakabagulira rhwenyine ebiryo bakalya boshi. [14]Nabo baliri balume hofi bihumbi birhano. Yesu abwir'entumwa zage mpu, babayikaze rhugusho rhugusho rhw'abantu makumi marhano.[15]Bajira ntyo, babayikaza boshi. [16]Yesu arhola eyo migati erhano n'ezo fi zombi, agalamira omu chanya, abigisha. Oku handi abichagulanga, abihereza entumwa mpu bagabire olubaga. [17]Boshi balya n'okuyugurha, banaheka rhurhanda ekumi narhubiri rhuyunjwire ebichira byayorhaga.[18]Lusiku luguma Yesu ali ahuna yenine, haguma n'abigirizwa bage, abadosa : Yibaderha mpu ndi nde ? [19]Bamushubiza : Yohana mubatiza, abandi mpu Eliya, abandi mpu muguma w'omu balebi bamire wafukire.[20]Nabo abadosa, nenyu, gurhe yimwanderha, ndi nde? Petero amushubiza: Kristo wa Nyamuzinda. [21]Yesu abahanza bwenene oku ntaye babwirage. [22]Ayushula oku bishinganene Mwen'omuntu arhindibuzwa bwenene, akabulirwa n'abashamuka, n'abadahwa bakulu, n'abandisi, oku banamuyirhe, n' olusiku lwa kasharhu nj'anafuke.[23]Kandi ababwira boshi. Akaba hali olonzeze oku nkulikira, achiderhere yenyine, achihese ngasi lusiku omusalaba gwage, ana nkulikire.[24]Bulala omuntu nji walonza oku chungula akalamo kage akaheza, aliko omuntu nji wakaheza eri nyentumire nj'akachungula. [25]Bunguke buchi omuntu akaba agwerhe ahabw'egulu lyoshi, aliko achiheze yenyine changwa obuhanya bw'omurhima gwage?[26]Bulala ngasi yeshi nji wayunvira emyazi yani eshonyi, Mwene Omuntu nj'amuyunvir'eshonyi, amango ayinja omu bukuze bwage, n'omubukuze bw' Eshe n'obwabamalayika batagatifu. [27]Mbabwirire okuli, hali baguma bali mwaba bali hano barhakafa barhanazibona obwami bwa Nyamuzinda. [28]Siku munan'enyuma y'okuderha eyo myazi, Yesu ajirhola Petero, na Yakobo, na Yohana banarheremera oku ntondo bajihuna Nyamuzinda. [29]Amango alemaga ahuna, eshusho ly'amalanga gage lya hindamuka, n'emishangi yage yaba mwerumweru bwenene.[30]Aho, haboneka bantu babiri, Musa na Eliya, bashambala haguma naye. [31]Abo, babonekana omu bukuze eri balibashambala enyanya y'olugenzi lwage, aliri ahikiriza e Yerusalema.[32]Petero n'ababo baj'ero bwenene; aliko babere basisimuka, babona obukuze bwa Yesu na balume babiri baliri haguma naye. [33]Amango abo bantu bachiyeguzaga oku Yesu, Petero amubwira ntya: waliha, kuli kwinja rhubere hano; rhuyumbake ho rhuju rhusharhu, higuma hyawe, ehindi hya Musa, n'ehindi hya Eliya. Eri arhamanyire eby'ali aderha.[34]Abere achiri aderha ntyo, olwakungu lwa yinja, lwa bashukira; abigirizwa bayubaha eri babona bamashukirwa n' olwakungu.[35]Omulenge gwarhenga molo lwakungu gwaderha ntya: oyu ye Mugala wani mwishogwa: mumuyunve! [36]Amango mulenge gwayunvikanaga, eri Yesu akola ali yenyine, abigirizwa basira, na ntaye babwirire, mwezo siku, ebi babonaga.[37]Bucha sezi, eri bayandagala oku ntondo, bantu banene bayinja emalangambere ga Yesu. [38]Ahola, muntu muguma ayakuza omu lubaga: Waliha, nkuyingingire, olole k'oyu mugala wani; bulala ali mugala wani w'echinege. [39]Omuzimu anamufarha honaho anayama; n'oyo muzimu anamudunda bwenene, anamulika, n'oku murhumbya lufula, anamulika eri amamushenyagula yeshi. [40]Namayinginga abegirizwa bawe mpu bamuhige, barhanamugalire.[41]Yesu ashubiza ntya: buko burhajira obuyemere n'obwa banyabuhaka, kuhika mangachi nayorha nenyu, eri kubalembera nanabalembera? Lerhaga mugala wawe hano. [42]Amango oyo mwana ashegereraga Yesu, omuzimu amukweba oku daho, anamuzunguza, anamugalika. Aliko Yesu akankamira olala muzimu; afumya oyo mwana, anamugalulira eshe.[43]Abantu boshi, basomerwa enyanya ly'obuhashe bwa Nyamuzinda, oku handi, boshi babere balibasomererwa ebi Yesu ali ajira, abwira abigirizwa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bage, ntya: [44]lolaga mwabo emyazi mwabikaga omu mirhima yenyu: Mwene Omuntu akwanene ahaanwe omu maboko g'abantu. [45]Aliko abigirizwa barhayunvaga ogo mwazi, gwalibishirwe okubo, mpu libarhahugukaga; banayoboha oku mudosa oku go.[46]N'obo, obuhaka bwazuka omubo, okumenya nde mukulu kulusha ababo. [47]Aliko Yesu amenya enganiza z'omu murhima gwabo, ahamagal'omwana w'echirhaba amuhira aha burhambi bwage, [48]ababwira, ntya: Ngasi wa yegereza oyu mwana eri zino lyani lirhumire, eri nyono ny'ayagereze; bulala owakaba ali mudorho omu mwabo, oyola ye mukulu.[49]Yohana arhal'omwazi aderha : mwigiriza, rhwamabugan'omuntu oly'akula ebishwasi oku zino lyawe, rhwamamuhanza buno arhali nerhu. [50]Yesu ashubiza; murhamuhanzaga, orhali mushombanyi wenyu , ali wenyu. [51]Amango esiku zage z'okurhenga eno gulu zahikaga, arhola omuhigo gw'okuja e Yerusalema. [52]Arhuma abajinji embere zage, baja omu njira banaja omu chishala chiguma ch'Abasamariya, mpu bamurheganyize echumbi. [53]Aliko barhamuyankiriraga, bulala aliyerekeze e Yerusalema.[54]Abigirizwa Yakobo na Yohana, eri babona ntyo, bamubwira ntya: Nahano, kw'olonzeze rhurhegeke ok'omuliro gumanuke omu chanya guna basireze ? [55]Yesu ahindamukira emunda bali, abakalihira, abambwira: Murhamanyire murhima guchi mugwerhe. [56]Bulala Mwene Omuntu arhayinjaga kuhez'abantu, s'aliko ayijaga kubachiza. Barhol'enjira baj'omu chindi chishagala.[57]Babere bali omu njira bagenda, muntu muguma amubwira, ntya: Nakushimba ngasi hoshi wakaja. [58]Yesu amushubiza ntya: Banyabwe bajira omwina, n'enyunyi z'omu chanya zijir'enyogo; s'aliko Mwene Omuntu yewe arhajira ahakaheba erhwe.[59]Abwira owindi, ntya: nkulikira. Naye amushubiza, ntya: Nahano orhag'ondike njihamba darha. [60]Aliko Yesu amushubiza, ntya: Oleke emifu ehambe emifu yabo; nawe, ogende ojiyalagaza obwami bwa Nyamuzinda.[61]Owindi aderha; Nakukulikira Nahano, s'aliko orhang'ondike nji laga abemwerhu. [62]Yesu amushuza, ntya: Ngasi yeshi wankafarha efuka, n'okukabagana enyuma, eri arhakwanene omu bwami bwa Nyamuzinda.

10

[1]Enyuma z'aho, Nahano ashubi chishoga bandi bigirizwa makumi gali mushanvu, abarhuma babiri babiri embere zage, mpu bashokole baje omu ngasi chishagala na ngasi hantu alilonzeze okuja. [2]Ababwira ntya: emyaka y'okushalula elugire bwenene, ch'abakozi bakehere, muhunage nin'emyaka arhume abakozi omu myaka yage.[3]Mugende.Tal'okumbarhumire nka bibuzi omu banyambwe. [4]Murhahekag'omu kandara, n'eshaho, N'ebirato, murhanalamusaga muntu omu njira.[5]Ngasi nju mwakajamo, mwankarhangiderha: omurhula gube mweyi nju. [6]N'akaba muli omwana w'omurhula, omurhula gwenyu gumube ko; n'akaba arhali mo, gwanabagalukira mwenina go. [7]Munabere mw'eyola nju, mulye munanywe oku bibakabaha; bulala omukozi akwanene oluhembo lwage. Murhajaga omu n'omu.[8]Echishagala choshi mwakajamo, naha bakabayegereza, muly'ebibankabaha, [9]mufumy'abalwala, n'oku babwir'obwami bwa NYamuzinda buli bwabashegerera. [10]Alik'omu chishagala choshi choshi mwakajamo, bakafunda kubayegereza, muje omu njira zacho, muderhe : [11]Rhukungurhir'enyanya zenu, akachulo k'omu chishagala chenyu kananirir'oku magulu gerhu; mumeny'oku ler'obwami bwa Nyamuzinda buli hofi. [12]Mbabwirire kw'e Sodomo nji ya libuzwa bugeke kulush'echo chishagala.[13]Buhany'emwawe Korizini! Buhany'emwawe Betesayida! Kubon'okw'ebisomerene byajirikag'omu garhi kawe, nka byajirikak'omu Tiro n'omu Sidona bankahungamire n'okuyikala, n'oku yambal'ebishemberere, n'oluvu. [14]Chechirhumir'olusiku lw'okuch'emanja Tiro na Sidona nji bahanwa bugeke kubalusha. [15]Nawe Kapernahumu walibarhwirwe kuger'omu chalega nji wayandagazwa kuger'ekuzimu.[16]Ngasi owakabayunva eri nyayunvirhe, na gasi wakababonerera, eri nyabonerere; n' olala wankabonerera eri abonerere owa ntumaga.[17]Balala makumi galimushanvu bagaluka n'obushagaluke, n'okuderha: Nahano, n'abazimu libarhuyunva eri zino lyawe lyarhuma. [18]Yesu ababwira: Nalangirire lyangombe arhoga emalunga nka murazo. [19]Nechi, nabahere obuhashe bw'oku labarha enjoka n'abafumu, n'oku buhashe bw'abashombanyi; na ntacho chakababaza. [20]Chiro, murhashagalukaga okub'abazimu babayunvirhe, aliko mushagaluke okub'amazino menyu mayandikirwe omu mpingu.[21]Hanaho Yesu ayunjul'obushagaluke bwa Muka ochere, anaderha: Na makukuza Darha Nahano w'omu mpingu n'egulu kw'ebi bintu wabishaga oku banyahano n'aba nyabwenge, wabifunul'okubana badorho. Nechi Darha na makukuz'oku biwalonzaga.[22]Nahabirwe byoshi na Darha, na ntaye oyinji Omugala yende arhali Eshe, na ntaye oyinji Eshe yende arhali Omugala, changwa ey'Omugala alonzeze okubifululira. [23]Oku handi, alola emunda abigirizwa bage Bali, ababwira bonine: Eragi ly'amesho gabona ebi muherhe mwabona! [24]Bulala mbabwirire oku balebi n'abami banene bachifinjire okubona ebi muli mwabona, barhanabibonaga, n'okuyunva ebi muli mwayunva, banabiyunvaga.[25]Mukulu muguma w'amarhegako ayumuka, alonza okumurhega, amudosa, ntya: Nahano, gurhe njirage limbona akalamo k'esiku n'amango? [26]Yesu amubwira, ntya: Omu marhegeko, bichi biyandikirwe mwo? Chichi oli wasoma mwo? [27]Naye amushubiza ntya: Osime Nahano, Nyamuzinda wawe, n'omurhima gwawe goshi, n'emisi yawe yoshi, n'obukengere bwawe boshi; n'omwalungwe wawe nkok'ochisima wenyine. [28]Yesu amubwira, ntya: Washubize bwinja; ojire ntyo, wabon'akalamo.[29]Aliko yewe, alonz'oku chishinganyanya, abwira Yesu: Mwalungwe wani yende? [30]Yesu ashubirhol'omwazi, aderha: Muntu muguma ayandagala, kurheng'e Yerusalemu kuj'e Yeriko, arhoger'omu maboko g'ebishumusi, bamukul'emyambalo, bamushurha, bachigendera, bamuleka hofi kufa.[31]Mudahwa muguma, wayandagalaga mw'eyo njira, abere amubona, achirhalukira. [32]Mulawi muguma, konako, abere ahika ho, amulikira kw'amesho, abere amubona, achirhalukira.[33]Haliri musamariya muguma, mubalama, eri ahik'aho, amubona, amufira obonjo. [34]Amuj'aha burhambi, amubuk'ebihulu, abidubulira kw'amavurha n'edivayi; amubarhulira oku ndogomi yage, amuheka emw'abahisi, amulwaza.[35]Bwachere sezi, ajira furanga ebiri, aziha owabayegerezaga nk'abahisi; amubwira ntya: Olwaze bwinja oyu muntu, na ngasi choshi wakakolesa kulusha ezo nguhere, hano ngaluka nanakugalulira zo.[36]Ohe mwabo basharhu, ey'obwene walimwalungwe woyula wagwag'omu bishambo? [37]Aderha: Anali olala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

wamuyunvir'obonjo, k'oyo mukulu wa amarhegeko ashubizaga. Yesu amubwira: Genda, nawe ojir'entyo.[38]Eri Yesu ab'ali omu njira n'abigirizwa bage, aj'omu chishagala chiguma, mukazi muguma mpu ye Marta, amuyegereza omu mwage. [39]Oyo mukazi, aliherhe omulumuna, ezino lyage ye Mariya; yewe ajiyikala oku magulu ga Nahano, alema ayunva emyazi yage.[40]Naye Marta, ery'aba arhamire n'emirimo minene y'okurheganya ebi bamushegera, ayumuka, amuja aha burhambi, amubwira: Nahano, kw'orhabwene oku mulumuna wani andeker'emirimo nyenyine? Omubwire angwase mani. [41]Nahano amushubiza, ntya: Marta, Marta, oherhe wakoyakoya n'okuchilibuza na binene. [42]Nabo, chiguma chonyine ch'engezi. Mariya achishogere eshokano ekwirire, arhakayinyegwa.

11

[1]Lusiku luguma,Yesu alemaga ahuniira hantu haguma. Abere amamala, muguma w'abigirizwa bage amubwira: Nahano, orhuyigirize okuhuna, kulala Yohana ayigirizaga entumwa zage.[2]Yesu ababwira, amango mukola mwahuna muderhe Darha, ezino lyawe likuzwage, obwami bwawe buyinje.[3]Orhuhe zen'ebiyo byerhu bya ngasi lusiku. [4] Orhubabalire, ebyaha byerhu, nk'oku rhubabalir'abarhujir'amabi. Orhana rhuhebag'omu okugwa omu mashumi mabi.[5]Ashubi babwira kandi: nka muguma wenyu aherhe omwira, akajimuzusa obudufu n'okumubwira: mwira wani ompoze migati esharhu, [6]bulala muguma w'omu bera bani agerere aha mwani, arhenga lubalamo, na ntacho mperhe namuha, [7]n'akaba oyo mwira akamushuza, anali omu mwage: orhambuzaga omurhula, olunvi lwa chingirwe, mira rhwalyamaga rhweshi n'abana, ntakachizuka mpu nguhe emigati. [8]Mbabwirire ko, akaba arhakazuka mpu amuhe yo okuba ali mwira wage, azuka okuba amubulisize omurhula n'okumuha choshi ech'akaba alonzeze.[9]Nani, mbabwirire: muheme, nji mwanahabwa; mulonze, nji mwabona; mukongorhe olunvi, nji mwachingulirwa. [10]Bulala ngasi yeshi wahema ahabwa, olala wakalonza abona, banachingulira owakongorhaga olunvi.[11]Nde mu mwabo mwe babusi, omwana wage akahema omugati akajimuha ebale? chango, eri akamuhema efi, akamuha enjoka ahali h'efi? [12]Chango eri akamuhema egi, akamuhereza echinyashongo? [13]Mwe babi, akaba mwakaha abana benyu ebi kwirire, Isho w'empingu yewe, k'arhakalusha okuha aba muhemere Muka Ochere.[14]Yesu alibisya echishwasi eri chaliri cha nyamugama. Amango echishwasi chamurhengagamo, olala nyamugama aderha, n'olubaga lwasomerwa. [15]Aliko, baguma omu bo baderha, ntya: Belizebuli, omurhambo w'ebishwasi y'alibisizye mw'ebishwasi.[16]N'abandi balonza oku murhangula, bamuhema echimanyiso cha rhenga empingu. [17]Aliko Yesu amenya enganiza zabo, ababwira ntya: ngasi bwami buchigaba mo kushandala bushandala, n'enju yanakumbagalira oku yindi.[18]Akaba lyangombe akachigaba , gurh'obwami bwage bwakayumanga? Bulala mwabo muli mwaderha oku ndi nalibisy'abazimu omu zino lya Belizebuli. [19]N'akaba nyono ndi nalibisy'abazimu omu zino lya Belizebuli, abana benyu bowe yibabalibisy'omu zino lya nde? Che chirhumire bonyine banji babachira olubanja.[20]Aliko akaba oku mudoke gwa Nyamuzinda kundi na libisy'abazimu, k'oku derha kw'obwami bwa Nyamuzinda bwa bayinjire.[21]Amang'omuntu w'emisi n'ogwerh'omuherho; alang'enju yage, ebyagwerhe byoshi biba eri biri omu murhul. [22]Alik'omu lushir'emisi akal'ahulukira n'oku munyeg'emiherho yoshi alinihire n'ebyage byoshi anabigaba. [23]Ngasi yeshi orhali haguma nani eri mwanzi wani; na ngasi yeshi orhali alunda yeri ashandaza.[24]Nantyo, Yesu aderha ntya: amango echishwasi chamarhenga omu muntu, chanaja ahantu harhali menji, chanalonza aha cha humukira. Eri chibula ho, chanaderha ntya: nashubira omu mwani, omu narhengaga; [25]n'eri chishubigera mo, chanabugana mubizizwe munarhindirwe bwinja.[26]Na ntyo, anagenda, analerha bindi bishwasi mushanvu bibi kumulusha; byanaja mweyo nju, byanachiganzurira mo, n'oborhere buzinda boyo muntu bwanaba bubi kulusha obwa mbere.[27]Amaliri derh'eyo myazi, mukazi muguma omu lubaga alik'omulenge gwage omubwira mpu : Ragi elanda ya kuburhaga, ragi na mabere gakuyonsaga. [28]AbashubiZa ; eragi ly'abalibayunv'omwazi gwa Nyamuzinda n'oku guyubahiriza.[29]Ku kulikiza kw'abantu bali banene, aderha mpu, eri burha liri burha libi, lyashond'echimenyiso; nta nachindi chimenyeso nji babona, arhali echa Yona. [30]Bulala nk'oku Yona chali chimenyes'oku banya Ninawi; kun'omwana w'omuntu njaba chimenyeso kweri burha.[31]Omwamikazi w'ebulyo nji aja lubanja n'erila burha, aliyaze, bulala arhengaga enyuma y'ebihugo mpu ly'ayunva obushinganyanya bwa Solomono; n'olushire Solomono, yonola oli hano![32]Abantu b'e Ninawi nji bayimanga haguma n'eri burha olu siku lw'oku chirw'olubanja. Nji banabahana, bulala bachihanaga oku nyigirizo za Yona, lol'oku hano hali omu lushire .[33]Ntaye okoleza etara mpu alibishe omu ntalule changwa omu karhanda, s'aliko banalihira oku ngondozo emanikirwe, ly'abali omu nju babona bwinja. [34]Elisho lyawe liri tara ly'omubiri gwawe. Amango elisho lyawe liri ligumaguma, omubiri gwawe goshi gwanaba n'obulangashane; S'aliko amango lyamalwala, n'omubiri gwawe gwanaba omu mwizimya. [35]Ochilange ly'obulangashane bukulimo burhabaga mwizimya. [36]Akaba omubiri gwawe goshi guli omu bulangashane, buzira chigabi chiri omu mwizimya, goshi gwanabera omu bulangashane nka kulala etara likukolezeza n'obulangashane bwalyo.[37]Yesu achiri aderha, mu Farisayo muguma amuhema aji kuyukul'omu mwage, ajamo, arhonderh'okulya. [38]Oyu mu Farisayo alola n'okusomerw'oku gurhe arhondere kulya, arhanakalabir'efune.[39]Aliko Nahano amu bwira, mwabo ba Farisayo mushuk'omugongo gw'engumbu n'embale (esahani) nakandi omunda muyunjwir'obulyalya n'obubi. [40]Bahwinja! Owajirag'embunga, arhali yewa jiraga n'omunda? [41]Aliko murhul'entulo n'ebintu biri omunda , lola n'ebindi byoshi bichesizwe ku mwabo.[42]S'aliko buhanya bwenyu, mwe Bafarisayo! Bulala munahana echiguma ch'ekumi ch'emento, n'eche barabara, n'ech'eshogo zoshi, mugalirhangala obushinganyanya n'obuzigire bwa Nyamuzinda: nabo ebyola byebyalikwanene birhangejirwa, buzira okuyibirira ebindi. [43]Buhanya ku mwabo ba Farisayo, bulala musima emyanya mirhanzi omu mirhundu, n'endamus'omu kagarhi k'abantu boshi. [44]Buhanya ku mwabo bulala munali nkashinda zirhabonekene, n'abantu bager'enyanya wazo ba rhanamenyere. [45]Mugum'omu bazuzi amubwira: Kuderha ntyo yi warhujajichira rwabano. [46]Yesu amushubiza: buhany'oku mwabo mwe

bazuzi bakulu; bulala muhes'abantu emizigo ezidohere na mwenine murhanayi humako chiro na mudoke gwenyu muguma .[47]Buhanya bwenyu, mwe muyumbakisa eshinda z'abalebi, nabo basho bo babayirhaga! [48]Ntyo muli bahamiriza b'ebijiro bya basho, munabiyemera; bulala bo babayirhaga, nenyu, mwanayumbaka eshinda zabo.[49]Ch'echarhumire Obushinganyanya bwa Nyamuzinda bwaderha, ntya: Nji nabarhumira abalebi n'entumwa; nji bayirha mu baguma n'abandi banabalibuza, [50]mpu ly'eri burha nji libaza eshagama y'abalebi yasheshekere kurhenga okulemwa kw'egulu, [51]kurhenga oku shagama ya Abeli kuhika oku shagama ya Zakariya, owayirhiragwa omu shengero ahagarhi kw'olurhamba n'ahashinganyanya. Okuli, mbabwirire, ebi byoshi nji byabazwa eri burha.[52]Buhanya bwenyu, mwe bashamuka b'ehano! Bulala mwarholere olufungulo lw'obumanye; mwenyine murhachijaga mo, n'abalilonzeze okuja mo,nabo mwababuza.[53]Abere ahuluka omola, abandisi n'abafarisayo barhondera okumukunira bwenene, n'okumudosereza binene, [54]bamurhega n'emyazi yarhenga omu bunu bwage mpu libabona gurhe bamushobeka.

12

[1]Bantu banene bamuzunguluka, chiro baguma balema balabarha abandi, Yesu arhondera okubwira abegirizwa bage, ntya: embere za byoshi, muchilange oku ngeso y'Abafarisayo, y'obulyalya.[2]Ntacho chibishirwe chirhakabishulwa, na nta hwe lirhakamanyika. [3]Ch'echirhumire ebi mwaderhere omu mwizimya, byoshi byayunvibwa ezuba likola, n'echi mwajaga mahwe omu kurhwiri omu busika, nji babishambalira oku nama.[4]Mwe muli bira bani, mbabwirire oku murhayubahaga abantu bayirha omubiri, n'enyuma waho babule echibankashubi jira. [5]Nkola nabayereka nde mukwanene okuyubaha: muyobohe Olala wankab'amayirha, aherhe obuhashe b'okukweba omu rimbiko ly'omuliro; Nechi, mbabwirire, oyo, yi mukwanene okuyubaha.[6]Ka byana - nyunyi birhano birhagulwa furanga ebiri? Na ntayo omuzo eyibirirwa na Nyamuzinda. [7]Konako enviri ziri oku rhwe lyenyu ziganjirwe zoshi. Murhayubahaga: mulushire obuso bw'ebyana - nyunyi.[8]Mbabwirire: ngasi yeshi wankuza embere z'abantu, naye Mwene Omuntu amukuza embere z'abamalayika ba Nyamuzinda; [9]S'aliko owandahira embere z'abantu nji alahirwa embere za bamalayika ba Nyamuzinda. [10]Na ngasi yeshi wejachire Mwene Omuntu, nji ababalirwa; aliko omuntu yeshi nji wagayaguza Muka Ochere arhakababalirwa.[11]Amango mwahekwa embere z'ebishagala, n'embere z'abachamanja na barhegesi, murhachibazaga n'entanya kurhe mwasamba chango myazi michi mwaderha; [12]bulala Muka Ochere nji abayigiriza aho honaho ebi mukwanene okuderha.[13]Muntu muguma ambwira Yesu, omu kagarhi k'olubaga: Mwigiriza, ombwirire mwene werhu rhugabe akashambala kerhu, [14]Yesu amushuza: Ego darha, nde wanjiraga muchamanja chango mugabi w'ebintu byenyu? [15]Ashubi babwira ntya: mumenye murhabaga nka bantu bakagugu, bulala akalamo kw'omuntu karhaba omu bunene bw'ebintu byage aliherhe.[16]Abacha omugani, aderha ntya: haliri muntu muguma mugale, eshwa lyage lyayera bwenene. [17]Alema akengera yenyine, n'okuderha ntya: gurhe najira obola ntaherhe aha nahaka emyaka yani? [18]Achiderhesa ntya, namamenya oku najira: nkola nashanda enguli zani, nyumbake ezigalihirhe bwenene, munahaka emyaka yani n'ebikulo byani byoshi; [19]nje nanabwira omurhima gwani ntya: we murhima, okola oherhe bikulo binene ohakire by'emyaka erhali migeke; ojage wahumuka, olye, onywe onachisimise.[20]Aliko Nyamuzinda amubwira, ntya: echi chinganyi! Anti obudufu bw'ene bayinjirhola omuka gwawe; n'oby'olundire, byayinjiba bya nde? [21]Kubinali ntyo oku ngasi muntu ochilundira obuhirhi yenyine, eri arhanagalire Nyamuzinda.[22]Oku handi Yesu abwira abigirizwa bage, ntya: ch'echirhumire nababwira: murhaganyaga enyanya z'akalamo kenyu mpu bichi mwalya, chango bichi mwayambisa omubiri gwenyu. [23]Bulala akalamo kalushire ebiryo, n'omubiri gulushire emishangi.[24]Mulole ebihungwe: birharhwera birhanashalula, birhanajira chiraro chango enguli, na Nyamuzinda anazilisa. Kanga murhalushire bwenene enyunyi! [25]Nde mu mwabo, n'amaganya mage, wakachiyushulira koro liguma oku kalamo kage? [26]Bulala mwakayabirwa n'ebigeke, chakarhuma mwachirhamya oku bindi?[27]Mulole gurhe obwaso bumera: burhakola, burhanasuka; mbabwirire oku chiro Solomono, omu renge lyage lyoshi, arhayambalaga nka hyaso higuma morhola. [28]Akabaga Nyamuzinda akayambisa ehirhi ntyo hiri omu shwa zene n'omu sezi hyakwebwa omu chibeye ch'omuliro, mwe bantu bw'obuyemere bugeke, ka nj'arhabayambisa okulushire okola?[29]Nenyu, murhakazagi chiganya mpu bichi mwakalya chango mpu bichi mwakanywa, mumenye mwakachihira omu ntanya, [30]bulala ebyo byoshi, bapagani b'egulu babilonzereza. Mwabo mwewe, isho amanyire ebi mulagirire ko.[31]Kusiga, mulonze obwami bwa Nyamuzinda, n'ebyo byoshi nji mwabiyushulirwa. [32]Murhayobohaga, mwe buso bugeke; bulala isho alonzeze okubaha obwami.[33]Muguze ebintu byenyu, mubirhulire abakene. Muchisukire orhushaho rhurhashaja, munachibikire obuhirhi burhahwa omu mpingu, emunda omwizi arhahika n'enundo erhalunda. [34]Bulala aho obuhirhi bwenyu buli, ha n'omurhima gwenyu nago nji gwaba.[35]Mukenyere ebibuno byenyu bwinja, mufumbarhe n'amatara menyu makolerere. [36]Nenyu, mube nk'abantu balibalinga nahamwabo okw'arhenga oku buhya, mpu bamuchingulire hano ayinja n'okukomamba olunvi.[37]Eragi lyabo bakozi nahamwabo, njabugana bali masu hano ayinja! Mbabwirire okuli, nj'achikenyera, abayikaze oku bugeni bwage, nj'anabashegerera n'okubagabira ebiryo. [38]Chiro ayinja okw'ero lya kabiri chango elya kasharhu, eragi ly'abo bakozi nk'abashiganire bazene![39]Muyunve bwinja: nka nin'enju akamenya akashanji omwizi akayinja mo, arhankahumbya elisho ciro n'ehityu, arhankanaleka n'enju yage erhulwe. [40]Na tyo nenyu mube masu, bulala omu bishanji murhamanyire li Mwene Omuntu nji ayinja.[41]Petero amubwira ntya: Nahano, ka rhwenyine rh'ochire ogu mugani, chango eri oku boshi? [42]Nahano ashuza, ntya: Nde baderha mpu ali mwimangizi munihirwa na murhonzi, eyi nahamwabo analeka mpu ayimangire abakozi bage, anayinjiha bo ogwabo mulengo gw'akalyo omu mango gakwanene? [43]Eragi ly'oyo mukozi, eyi nahamwabo nj'ashigana ali ajira ntyo amango ayinja! [44]Mbabwirire okuli, nj'amujira murhambo w'ebintu byage byoshi. [45]Aliko, oyo mwimangizi eri ak aderha omu murhima gwage, ntya: Nawerhu alegamire oku galuka, na nk' akalema

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ashurha abambali n'abambali-kazi, achishingire okulya, okunywa n'okulaluka, [46]nahamwabo ayinji yinja olusiku n'akashanji arhamanyire, nj'amukaga, anamuganjire omu bagome.[47]Omukozi oyinji echi nahamwabo asima, arhanachirheganyize, orhanajirire oku nahamwabo alonzeze, ashurhwa rhurhi rhunene. [48]Aliko, oyola wakolere ebikwanene okushurhirwa, arhanamenyere, nj'ashurhwa bugeke. Ngasi njiwahabwa binene nj'abazwa binene, na ngasi owabisizwe binene, njibamujuhisa binene.[49]Nayinjaga kabula omuliro oku gulu, na bichinakachilonza, eri gwakaba gwakolerere? [50]Buli bubatizo nkwanene okubatizwa, na kanga bwandegemeze li buhikirira![51]Ka mumenyere oku murhula nayinjaga lerha eno gulu? Mbabwirire, nanga, s'aliko magabane omu bantu. [52]Bulala kurhenga bunola, omu nju ya bantu barhano, njibachigaba mo, basharhu banalwisa babiri, na babiri banalwisa basharhu; [53]Abantu nji bachigaba, omubusi analwisa omugala n'omwana analwisa eshe, omuzere analwisa omwali n'omwali analwisa nyina, omukazi analwisa omwazana n'omwazana analwisa nazala.[54]Ashubi bwira olubaga, ntya: mukabona echichu chamayinamuka Ebuzikiro bw'ezuba, mwanayurukira mwaderha: envula yanya. Eri kubinali ntyo. [55]N'amango mwamabona omuhusi gwahusa omu kahuzo, mwanaderha, mpu: echuka chaba. Eri kubinali. [56]Ezi ndyalya! munamanyirira oborhere bw'echihugo n'obw'emalunga; chichi chirhumire murhachimanyirira gano mango gowe?[57]Na bichi birhuma murhamanya mwenyine ebi mukwanene oku jira? [58]Amango wamasidaka owenyu muli lubanja naye emw'omuchamanja, ochihangane muyunvikane omu njira, ly'arhakulegemya embere z'omuchamanja, n'omuchamanja ly'arhaguha omushwesi, li n'oyo mushwesi arhakuheba omu mpamikwa. [59]Nkubwirire okw'orhankarhenga mo buzira kuhonga olufuranga lw'obuzinda.

13

[1]Mwako kashanji konako, haliri abantu baguma balemaga bashambalira Yesu ebya gerere ab'e Galilaya balala Pilato achangaga eshagama yabo haguma n'entulo zabo.[2]Ashuza bo mpu: ka mwaganizize oku abala bagalilaya bobajirire ebyaha bilushire ebya bandi bagalilaya okuba bagererwe n'obu buhanya? [3]Mbabwirire, nanga. Aliko mbabwirire akaba murhakubwire ebyaha byenyu,mweshi mwahagalikwa.[4]Changwa mwa makengera oku balala bantu ekumi na munane bagwirwaga n'echiriba che Babeli ch'Esilowamu chabayirha kamwa kengerer'oku bowe babalijirire amabi kulusha abantu boshi baliri omu Yerusalemu? [5]Imbabwirire, nanga aliko akaba murhachigalukireko mwalibuka nenyu.[6]Aderha ogu mugani: Muntu muguma aliherhe omurhi gwalirhwererwe omu shwa lyage gwamalehe; agenda ajilonza amalehe k'ogo murhi amabula. [7]Abwira omukozi okwiziza emirhi yamalehe, olole, myaka esharhu eyila ndinashonda amalehe k'ogu murhi, ntacho nabwene: Oguche, bulagurhe igwabihya obudaka okubusha?[8]Amushuza amubwira ntya: Nahano, oshube oguleke muguno mwaka; naguyuhirira, n'okuguhira k'omwavu. [9]Nkaba omu siku zayinja gwaburha elehe; akaba gurhaburhire nji wanagucha.[10]Olusiku lwesabato, Yesu aligwerhe ayigiriza omu chishagala chiguma.[11]Ahola haliri omu Kazi muguma waligwerhe omuzimu erhi ntacho akachimaza myaka ekumi na munane; abaga agondamire eri arhankanagala chiyinamula.[12]Yesu aber'amubona amubwira ntya: Nyama wamashwekulwa omu buzamba bwawe. [13]Amulambulira kw'amaboko. Honaho ayinamuka, ana chishingira Nyamuzinda. [14]Alik'omukulu w'echishala, agaya okwenge Yesu amufumize olu siku lw'esabato, abwir'olubaga: Hali siku ndarhu z'okukola emikolo; muyinje mufume ezo siku, s'arhali olusiku lw'esabato.[15]Nahano amushuza, ezi ndyalya! kangasi muguma wenyu, arhashwekula enkavu yage changw'endogomi yage, olusiku lw'esabato mpw'ejinywa? [16]N'oyula mukazi, yeli mwali wa Abrahamu, oyu Lyagombe abag'ashwekere myaka ekumi na munane, kabirhaliri binja ashwekulwe m'obu bulegule olusiku lw'esabato?[17]Okwali ashambala ntyo, abashombanyi bage boshi baba n'eshonyi, alik'olubaga lowe lwashagalukira ebisomerene byoshi alemag'ajira.[18]Aderha kandi: Bichi bishushene n'obwami bwa Nyamuzinda? nabichi naka bushushana nabo? [19]Bushushene n'emburho ye sinapi omuntu arholaga ayikabula omwishwa lyage; yamera, gwaba murhi, n'enyunyi z'emalunga zalama oku marhabi gagwo.[20]Ashubi derha: Bichi nakalinganya n'obwami bwa Nyamuzinda? [21]Bushushene n'olwago omukazi arholaga aheba omu banamaha basharhu b'eshano, mpuya yaliz'obuntu.[22]Yesu alemaga agera omu bizungu n'omu bishagala, eri ali ayigiriza, n'oku gana e Yerusalema [23]Muntu muguma amubwira: Nahano, ka ntabantu bageke bakachizwa? abashubiza: [24]Muchihagane mugerere omu lunvi lugeke. Bulala, mbabwirire, banene belonze oku nabo bagere, barhanagala.[25]Amango nin'enju jayumuka amanachiga olunvi, nenyu mwana yorha embuga, njimwarhondera oku kongorha olunvi, n'oku derha: Nahano, NAhano, orhuchingulire nerhu! Nj'abashubiza: Ntenji muli bangahe. [26]Nenyu njimwalema mwaderha: Rhwalire rhwananywera haguma nawe, wana yigirize n'emwerhu. [27]Naye njabashuza ntya: Mbabwirireko, ntenji muli bangahe; mutengeko, mwenyakola maligo mweshi.[28]Hanji mwalakira aho n'oku hekenya amenyo, amango mwabona Abrahamu, Izaki na YAkobo, nabalebi boshi omu bwami bwa Nyamuzinda, nenyu eri mwakabulirwe embuga. [29]Nji barhenga e bushoshokero n'ebuzikiro bw'ezuba , n'ekarhongo n'emalambo; nji balira haguma omu bwami bwa Nyamuzinda. [30]Lolaga, oku hali abazinda nji babambere, na bambere nji baba bazinda. [31]Olo lusiku lonolo, Abafarisayo baguma bamushimba bamubwira: ogende, orhenge kuno, bulala Herode yalonza oku kuyirha. [32]Abashunza ntya: Mugende, mujibwir'oyu nyambwe, ntya: Karhabwene oku mperhe nahiga abazimu, mperhe nafumya abantu zene n'omusezi n'olusiku lwa kasharhu njinaba namalire. [33]S'aliko nkwanene ngende zene, omusezi, na lishinjo; bulala kurhali kwinja omulebi afire omurhali omu Yerusalema.[34]Yerusalema, Yerusalema, weri wayirha abalebi n'okukweba amabale abarhumagwa emwawe, kanga nalonzaga okugusha abana bawe, nka kulala engoko egusha ebirhulage byayo omu byubi byayo, murhanalonzaga! [35]Mulolage, kw'enju yenyu yamayorha mushaka, aliko, mbabwire, murhakachimbona ko, kuhik'amango mwaderha: Agishwe oyinjire oku zino lya Nahano!

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

14

[1]Olusiku luguma lw'esabato, Yesu aja omu mwa mukulu muguma wabafarisayo mpu ayukulire mo, nabo balema bamuhenguza. [2]Lolaga, oku mulume muguma walilwere akabunda aliri embere zage. [3]Yesu abwira abakulu b'erhegeko n'Abafarisayo ntya: Ego, ka kuyemererwe okufumya omu lusiku lw'esabato, changwa nanga?[4]Basira. Ntyo, ku Yesu alambwire okuboko kwage kw'olala muntu, amufumya, amulika. [5]Oku handi ababwira, ntya: Nde omu mwabo, omugala, chango enkavu yage yankarhogera omushoko, abuli yizikula ho dubaduba omu lwa-sabato? [6]Banabula oku bakamushubiza.[7]Oku handi, acha abalilalikirwe omugani, omu kubona oku bali bachishoga entebe z'embere; Anababwira, ntya: [8]nka wamahamagalwa n'omuntu oku buhya bwage, orhahira okachihira oku ntebe yembere, bulala eri omukengwa ku woyo akayinja, anali mulalikwa naye, [9]owabalalikaga mwembi naye aleki kubwira,ntya: yumuka oku entebe, ochihe oyu wenyu. Wanaja wayinjifarhwa n'eshonyi hano ojiyikala oku ntebe y'ebuzinda.[10]Aliko amango wahamagalwa, gend'oyikal'enyuma, owakuhamagalaga, hano akubon'anakubwira : Shegeren'ombere, aho wanaba n'olukengo embere z'abantu. [11]Buno, ngasi yeshi wachizamul'ayandagazwa, n'owachiyandagaza, azamulwa. [12]Abwir'owamuhagalaga, amango wahan'ebiryo by'ezuba eri by'egolo, owa hamagala berabawe, eri bene wenyu, eri abazere bawe, eri abalungwe bawe bachigalire, mpu yinjibakuhamagale nawe n'oku kurhabala.[13]Aliko, nka wajira obugeni, wanahamagala abakene, ebirema, abakonyaguza n'empumi. [14]Nawe wanaba muny'eragi, bulala barhagwerhe echi bankakugalulira; Bulala nji wagalulirwa amango g'obufuke bw'abany'okuli.[15]Muguma mubalala balalikwa, abere ayunva ntyo, amubwira, mpu: eragi ly'olala nji walya oku biryo by'omu Bwami bwa Nyamuzinda! [16]Na Yesu naye amushuza, ntya: Muntu muguma ajira obuhya, ahamagala bantu banene. [17]Amango gw'okulya gabere gahika, arhuma omukozi wage mpu ajibwira abalalikwa: muyinjage, bulala byoshi bikola birheganyizwe.[18]Aliko boshi baba nka balilaganene, barhondera oku hema obonjo. Omwambere amubwira: nchizindire gula eshwa, bikwanene ntange nji lirhangula, nkuyingingire, ombabalire. [19]Owindi aderha: Nchizindire gula mahali marhano m'enkafu, nkola jimageza oku shigi, nkuyingingire, ombabalire. [20]Owindi aderha: nzindifulusa omuhya, ch'echirhumire echo ntayinja.[21]Olala mukozi wage agalukire, abwira nahamwabo okola. Ntyo ku nine enju agayire, abwira omwambali ntya: oyinje duba oje omu mashanganjira n'omu njira,olerhe hano abakene, n'ebirema, n'empumi, n'abekonyo. [22]Omwambali amubwira ntya: Waliha, najirire ebi warhegekaga, n'obugali buchiri ho.[23]Nawabo w'olala muntu amubwira: oje omu njira n'omu ngurhu, oseze abantu bayinje, kuhika enju yani eyunjule. [24]Bulala, mbabwirire, oku nta muguma mubalala nalalikaga walya oku biryo byani bulala balahiraga oku barhayinja.[25]Lubaga lunene lwakulikira Yesu. Ahindamuka, ababwira ntya: [26]Omuntu walonza oku nshimba, akaba arhagayire eshe, na nyina, na mukage, n'abana bage, na bene babo, na bali babo, ciro n'akalamo kage, arhakaba mwigirizwa wani. [27]Na ngasi yeshi orhabarhwire omusalaba gwage, arhanankulikire, arhankaba mwigirizwa wani.[28]Bulala ,nde mumwabo, wakalonza okuyumbaka enju nzibuzibu, arhanarhangire yikala akaganja bichi yankafa n'okulola akaba aherhe ebyakayiyunjuza, [29] li hano amalicha echiriba na ntacho aherhe ayunjuza mweyo nju, na boshi njibayibona baleki mushekera, n'okuderha: [30]lola omuntu warhonderaga okuyumbaka, lero amafundwa n'okuyunjuza![31]Changwa mwami ohe, wakagenda mpu ajilwisa owabo mwami, abulirhangi yikala n'okuganiza akaba n'abantu bage bihumbi ekumi akahima owabo oherhe bihumbi makumyabiri? [32]Bulala ery'akayubaha, anarhuma entumwa, owabo achiri hale, mpu bayunvikane. [33]Na ntyo nenyu konoko, orhalekere ebyaherhe byoshi arhakaba mwigirizwa wani.[34]Omunyu guba gukwirire; aliko erhi gwakaheza obununu bwago, bichi gwakachilunga? [35]Gurhachikwanene omu shwa chango oku chavu; gwanakabulirwa omu mbuga. Ogwerhe amarhwiri g'okuyunva ayunve!

15

[1]Abafurhisa bamabarati boshi n'abanya byaha bayinj'emwage kuyunviriz'emyazi yage. Abafarisayon'abandisi bamulubira, baderha : [2]Oyu muntu ayegerez'abanya byaha, n'okulya haguma nabo.[3]Yesu abwirab'omu gani, aderha : [4]Muntu muchi emwenyu ogwerhe bibuzi egana, akaheza guma omuzo, n'okuleka makumi gali mwenda na mwenda omu mpinga, n'okujilonz'elala yaherere chiro n'okuyibona ? [5]Nakayibon'ayiheba oku chirhugo chage n'oku sima.[6]Namango ahikag'omunju yage, ahamagala bera bage n'abalungwe, n'okubabwira: Mushagaluke haguma nani, bulala nabwen'echibuzi chani champeraga. [7]Imbabwirire mwabo: Njibwaba bushagaluk'omu kagarhi k'empingu enyanya ya muntu mugum'ochihanire, kulush'abantu bachesibwa makumi gali mwenda na mwenda barhalonziz'oku chihana. [8]Changwa mukazi muchi, ogwerhe bicheri ekumi, akaheza chicheri chiguma, arhak'akolez'etara, n'okubiz'enju n'okulonz'okubushiru chiro n'okuchibone ? [9]N'amango amachibona, anahamagal'abera n'abalungwe, aderha: Mushagaluke haguma nani bulala nabwene chilala chicheri nahezaga. [10]Na ntyo mbabwirire mwabo: hali obushagaluk'omu kagarhi kaba malayika ba Nyamuzinda, enyanya z'omunyabyaha mugum'ochihanire.[11]Yesu aderha: Muntu mugum'aligwerhe bana babiri. [12]Olala mudorho abwir'eshe: Darha, ompe chani chigabi ch'obugale chindolere. Agab'obugale bwag'okubo.[13]Buzinda bwa siku zigeke, olala mudorho agushagush'ebintu byage byoshi, abalam'omu chihugo chahale, eyo munda ahez'obugale bwag'omu kalamo k'obuhushi. [14]Amaliri heza byoshi, eshali linene lyaja mwecho chihugo: arhonder'oku chifinja.[15]Agenda, ayunvikan'omuntu womw'echo chihugo: Yewe amurhuma omu kagarhi kamashwa gage oku lisa engulube. [16]Asimis'oku yugus'enda yage oku misigaza ya libwaga n'engulube; na nta muntu wamuhere chintu.[17]N'amango achimenyaga, aderha : Banga babakozi bw'omukamarho ba darha yi baly'ebiryo n'oku yugurha, na nani hano yinafa n'eshali ? [18]Narhenga hano inj'emwa darha, na mubwira : Darha, najirir'echaha

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

enyany'empingu n'emalangambere gawe. [19]Nta chikwanen'okuhamagalwa mwana wawe, onjire nka muguma w'omu bakozi bawe bw'omukamarho.[20]Agenda, aj'emw'eshe. Elyab'achiri hale, eshe amubona, amu babalira, asobagira, amurhoger'omu gosi,amununusa bwenene. [21]Ola mwana amu bwira: Darha, najirir'echaha enyanya w'empingu n'emalangambere gawe. Nta chikwanene oku hamagalwa mwana wawe.[22]Aliko eshe abwir'abaja bage: Mulerh'omushangi gukwirire mu muyambise, muheb'olupeta oku mudoke gwage, n'ebirat'omu magulu. [23]Olerh'empanzi y'enkavu eshishire, rhulye rhunachagaluke. [24]Bulal'oyu mwana wani alifire, naye akol'alamire, aliherere, akol'abonekere. Barhonder'okushagaluka.[25]Na ntyo, omwana wage mukulu aliri omushwa; n'amango ayinja n'okuhika hofi n'enju, ayunv'omulenge n'oku zina. [26]Ahamagala muguma wabakozi, ados'empanvu y'emyazi aho. [27]Amubwira: Mwene wenyu ayinjire; nayisho abagire empanzi y'enkavu eshishire, bulal'amubwene n'omurhula na mugumaguma.[28]Aluba, alahira kujamo; n'eshe ahuluka, amuhebamo. [29]Aliko amushuza, abwir'eshe: Lola, myaka minen'eyi naku kolera, chiro ntasagi gomer'erhegeko lyawe chiro n'eliguma : Alik'orhasagimpa yono chir'omwana hene nshagaluke haguma n'abera bani. [30]Aliko amang'oyu mwana wawe ayinjaga, owalyag'ebintu byawe haguma n'abahushi, wama mubagir'empanzi y'enkavu eshishire.[31]Naye amubwira: Mwana, woy'oli haguma na nani esiku zoshi, n'ebintu byani byoshi biri byawe. [32]Byalirhuhunir'okusima n'okusheka, bulal'oyu mwene wenyu alifire, naye amalama, kandi, aliherere naye amaboneka.

16

[1]Ashubi bwira abigirizwa bage: Hali mulume muguma mugale, naye ali herhe omulanzi w'ebintu byage; Bana chimushobeka emwa nahamwabo, mpu agwerhe ashandaza ebintu byage. [2]Amuhamagala, amu bwira: Kurhe kula na yunvirhe baderha enyanya zawe? Nyereka ebintu olanga, bulala orha chikwanene okuba mulanzi w'ebintu.[3]Ow'oyo mulanzi aderha omu ndalala zage: Gurhe na jira? Bulala nahano wani amanyega obulanzi bwani. Ntakagala kuhinga, kuhema oluhembo nanabona eshonyi. [4]Menyere mwazi muguma gw'okujira, yi hala onkula oku bulanzi yi banyakirira omu nju yabo.[5]Ahamagala ngasi yeshi waliherhe omwinda gwa Nahano wage; abwira omurhanzi: Woyo ogwerhe gunganachi nahano wani? [6]Amushuza: Milengo egano ya mavurha. Amubwira: Rhola amaruba gawe; oyikale duba; yandika makumi marhano. [7]Ashubi bwira owindi: Nawe, ogwerhe mwinda gunganachi? Ashuza: Milengo egana by'engano. Amubwira: Rhola amaruba gawe, yandika makumii gali munane.[8]Oyo nahano akuza omulinzi w'ebintu orhali shiganene, bulala akolere n'obwenge; bulala abantu bamuno gulu bali banya bwenge oku bona ebiri embere kulusha abana bw'obulangashane omu chibusi chabo bonine. [9]Nani mba bwirire: Mu chijire bera b'ebintu by'obubi; bula, amango bya keha, nyi babayankirire omuhantu habo h'okulama esiku n'amango.[10]Omuntu oba mushinganyanya omu bintu bigeke bwenene, anali mushinganyanya omu bintu binene, n'ola mubi omu bigeke bwenene, anali mubi omu binene. [11]Akaba murhali bashinganyanya omu bintu bibi, nde nji wabayemera omu bintu by'okuli? [12]Na nkaba murhali bashingananya oku bintu by'owindi muntu, nde nji waja wabaha ebyenyu bintu?[13]Nta mukozi waka kolera banahano babiri, bulala, oka gaya muguma n'okusima ola owindi; changwa abere na muguma analahire owa kabiri. Murhagala kukolera Nyamuzindan'ebintu.[14]Abafarisayo basimaga efuranga, bayunv'eyo myazi yoshi, nabo bamu gayaguza bwenene. [15]Aba bwira: Mwabo mw'ebantu mu chirhola bashinganyanya embere z'abantu; aliko Nyamuzinda omenyere emirhima yenyu; bula emyazi abantu babone miinja y'eba miibi embere za Nyamuzinda.[16]Amarhegeko n'obulebi byaliri kuhika Yohana. Kurhenga ago mang'omwazi gw'omurhula gw'obwani bwa Nyamuzinda ya yigirizibwe, na ngasi muntu akola achiseza okuhikamwo n'emisi. [17]Aliko kuli kulembu kw'empingu n'egulu bigere kulusha okurhenga mparafu nguma y'erhegeko.[18]Ngasi yeshi ohulusa mukage akanarhola owindi, eri kuhusha ahushire; n'ola orhola omukazi ohulusibwe n'eba, eri kuhusha ahushire.[19]Hali muntu muguma mugale, eri ayambere emiyambalo midukula n'omuduku guhire, na ngasi lusiku alisha galukire ebyaha. [20]N'embuga y'olunvi lwage haliri omukene muguma walilyamire, ezino lyage ye Lazaro, naye aliherhe ebihulu bibi. [21]Achifija bwenene okulya ebyarhogaga oku lwibo lw'omugale; chiro Banyakabwa nabo balena bakomba ebihulu byage.[22]Lero oyo mukene afa, ahekwa naba Malayika omu chifuba ch'Abrahamu; Ola mugale naye anafa,ahambwa. [23]Omu kuzimu abere akalali ayunva amalibuko, agalamira enyanya, abona Abrahamu na Lazaro omu chifuba chage.[24]Ana ya kuza, aderha: Darha Abrahamu, ombabalire orhume Lazaro avuvuze omudoke gwage omu menji, mpoze mw'olulimi lwani; bulala yinarhindibuka muguno muliro.[25]Aliko Abrahamu aderha: Mwana, yibuka okuwalihabirwe ebintu binja omu kalamo kawe, kuguma na Lazaro alihabirwe ebintu bibi; aliko naye buno akola asimire, nawe oli omu malibuko. [26]Na kulusha aho, aha garhi kerhu nenyu hali chiriba chinene, chiro n'abantu balonza kurhenga hano mpu baj'emwunda muli birhakagalika,changwa aba kalonza kurhenga emwenyu mpu baj'emwerhu.[27]Na ntyo aderha: Nkuhunire, darha, omurhume aha mwerhu, [28]Bulala njira bene berhu barhano; abayigirize, baleke yinja hano hantu hanamalibuko.[29]Abrahamu amubwira: Bagwerhe Musa n'abalebi, babayunve. [30]Ola mugale amushuza, arhali ntyo,darha Abrahamu; aliko nka muguma omu bafire eri akaja emwabo, bana hungama. [31]Abrahamu anachimubwira: Bakaba barhayunvirhe Musa n'abalebi, barha kayemera mweza chiro hankaba owafuka omu bafire, barhanka muyunva.

17

[1]Yesu abwir'entumwa zage: birhakagalikana ok'obuhanya burhakayinja, ch'aliko bulibuhanya bolala bwegerereko! [2]Kwakabere kwinja koyo muntu nkabamushwekeraga olushy'omugosi bamukabule omu nyanja, ahali hokuhindagaza muguma mwabo badorho.[3]Muchilange mwenine oku mwenine, nka mwene wenyu akajir'echaha, omukalihire, akahem'obonjo, omubabalire. [4]Nanka kakujirir'amabi kali mushanvu omu lusiku, akahun'obonjo, kali mushanvu, akaderha: mpungamire, wemubabalire.[5]Entumwa za bwira Nahano: Orhuyushulir'obwemere. [6]Nahano aderha: nka

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwakaba n'obwemere nka mburho ye haradani, mwakabwirir'ogumurhi, shuguka ochihinge mweyi nyanja, gwakabayunvirhe.[7]Inde mulimwewe oherh'omwambali oli wahinga n'okulis'obuso, n'okumubwira, amango amarheng'omwishwa: shegera juba, olye? [8] Wemubwir'okurhali nkoko: nteganyiz'ebiryo by'egolo, yambala bwinja onteganyize kuger'amango na kalya no kunywa, okubuzinda naw'olye ona nywe?[9]Oherh'obumenyi, kwabo bambali bawe bulala bajirire byoshi wababwiraga. [10]Nawe, nkawakajira byoshi bakubwirag'ojire; oderhe mpu: rhuli bakozi barhakwanene rhwajirire byoshi rhwakakwanen'okujira .[11]Yesu ajag'e Yerusalema agera e Samariya n'e Galilaya. [12]Nkok'ajag'omu chishagala chi guma, Ababenzibenzi ekumi balonza kubonana naye, bayumanga hale naye baheba omuleng'enyanya, baderha: [13]Yesu mwigiriza orhuber'obonjo![14]Aber'ababona, ababwira: Mugende muchiyerekan'embere z'abadahwa. N'amango balibagend'emwa badahwa bafum'amalwala gabo. [15]Muguma mubalal'ekumi abwen'amafuma, agaluk'enyuma kusima emwa Nyakasane n'omulenge gunene. [16]Achikubira emalanga mbere ga Yesu, amuharamya aderha koko, oy'omuntu aliri musamariya.[17]Yesu aderha kabalala ekumi boshi barha fumire? Balala mwenda ngahe bali? [18]Kamurhabwene ok'oyu mugenzi yewayinjire kuvug'omonkwa emwa Nyamuzinda? [19]Amubwira yumang'ochigendere obwemere bwawe bwa kuchungwire .[20]Abafarisayo babaza Yesu, mangachi obwami bwa Nyamuzinda bwayinja. Ababwira: obwami bwa Nyakasani burhayinja nk'okumulimwabona. [21]Barhakaderha; mpu bulihano changwa halira bulala obwami bwa Nyakasani buli ahagarhi kenyu.[22]Abwir'entumwa zage, esiku za chiyinja mwelonz'okubon'olusiku lwa mwen'omuntu chiro murhakana lubona, [23]Bebabwire,mpu ali hano, ali halira,injimurhajagayo. [24]Bulala nka kul' omubaraganyo gugera konoko kwebe okuyinja kwa mwen'omuntu.[28]Bilala byayinjag'omukihe cha Loti byeshubi yinja kandi, abantu balibalya ,banywa, baliri bagula n'okuguza,bahingaga, bayumbakaga, [29]Alik'olusiku Loti arhengag'omusodoma, envula y'omuliro n'omuyaga byarhoga ku rheng'emalunga ya limbula byoshi[28]Bilala byayinjag'omukihe cha Loti byeshubi yinja kandi, abantu balibalya ,banywa, baliri bagula n'okuguza,bahingaga, bayumbakaga, [29]Alik'olusiku Loti arhengag'omusodoma, envula y'omuliro n'omuyaga byarhoga ku rheng'emalunga ya limbula byoshi[30]Byenabenty'olusiku mwen'omuntu yeyinje. [31]Ololusiku, oweb'okunju enyanya bwach'arhashonokaga kurhol'ebintu byebe biri omunju, n'obe omwishwa, arhakagaluk'enyuma.[32]muyibuk'enyanya za muka Loti, [33]owelonze kufumy'akalamu kage yekaheze n'owakahana njakabone.[34]Mbabwirire mw'obo budufu bantu nji baba balyamire oku buliri buguma, muguma yerholwe owindi ye yorhe, [35]Bakazi babiri nji baba balibasha haguma muguma ye rholwe n'owindi ye yorhe. [36]Balume babiri nji baba bali omwishwa, muguma ye rholwe n'owindi ye yorhe.[37]Entumwa za mubwira: ngahe nji byabera Nahano? abashubiza: ah'omufu guli hobachinyunda bachigusha.

18

[1]Anababwira mugani muguma, kubalishinganene baheme Nyamuzinda buzira kuleka.[2]Aderha: muchishagala chiguma ch'e Galilaya haliri muchemanja muguma orhayubahaga Nyamuzinda, nanta muntu ayubahaga(ntay'akengaga).[3]Mw'echo chishagala, haliri mushumbakazi muguma wayinjaga mubwira mpu: Onchir'olubanja n'omuburanyi wani oliwalonz'okumpeza okuli kwani. [4]Hamagera siku zinene elyarha shondere kungalulir'oku kwanene, Alik'okubuzinda aderha yenine: [5]Chirw'ankaba ntayubaha Namahanga, na ntaye nyubaha mw'echi chihugo, Namuh'olubanja lwage, y'andeka n'omurhula.[6]Nahano aderha; muyunvirize by'oyu much'emanja yenin'aderhire.[7]Nyamuzinda arhakachir'abalondolwa olubanja, balala bamuyakuz'ezuba n'obudufu, arhakanajisa lubanja.[8]Mbabwirire mwabo, buzira kulegama nja baha okuli kwenyu alikw'amango mwen'omuntu ayinja, yeshimane obwemer'okwigulu?[9]Anashubi derh'ogola mugani, oku bantu bakazagi chirhola oku baba bashinganyanya, barhanakazagichirhola kuguma n'abandi; [10]Balume babiri bayerekezag'omushengero, kujashenga Nawabo; mugum'aliri mufarisayo n'owindi mufurhisa w'efarati. [11]Omufarisayo, ayimanga; yenine ahema ntya: kubinali Nyamuzinda nkuher'obukuze okubona ntali kuguma naba bantu bayorhere, bishumusi, barhayemerere, bahushi, ntanali nk'oyu mufurhisa w'ebarati. [12]Nachi hanziz'okulya n'okunywa kabiri omwiboso, inampana chiguma ch'ekumi ch'ebintu byani byoshi.[13]Omufurhisa w'ebarati aja hale arhayinamulaga chiro na mesho mage garhayerekeraga omuchanya; Aliko achishurha okuchifuba chage omuku derha: Nyamuzinda ombabalire mpamagerwe munyabyaha.[14]Mbabwirire oyula achimir'emwage eyamaganjirwa okwali w'okuli kulush'owabo. bulala ngasi yeshi nji wachizamula nj'ayandagazwa na yeshi nji wachiyandagaza nj'azamulwa. [15]Bamulerhera kandi abana badorho, Okwa bahire kw'amaboko. Aliko entumwa zage zabwene ntyo za bakalihira. [16]Akiko Yesu abahamagala ahali aderha: Mulek'abana badorho bayinj'emwani, murhababuzaga, bulal'obwami bwa Nyamuzinda buli bwabo.[17] Mbabwirire, ngasiyeshi orhankarhol'obwami bwa Nyamuzinda nka mwana mudorho, arhakabuhikamo. [18]Mwimangizi muguma abaza Yesu aderha mpu: Mwigiriza mwinja, Gurhe nakajira yindama akalamo k'esiku n'amango. [19]Yesu amushubiza bulala gurhe ompamagere mwinja? Haba mwinja muguma, Nyamuzinda yenyine. [20]Omenyer'amarhegeko: Orha hushaga, orhayirhaga, orhazimbaga, orhabeshaga, kenga yisho na nyoko. [21]Aderha ngwerh'ebyo byoshi kurheng'omubusole bwani.[22]Yesu, aber'amayunv'ebyo, amubwira: Ochibulire kandi chintu chiguma: Oguze ngasi choshi wakab'oherhe, obigabire abarhachigalire, Wabona obuchir'emwa Nyamuzinda. Okubundi oyinj'onkulikire.[23] Omukubaa amayunv'eyo myazi, anagaya bwenene; bulala achirire bwenene.[24]Yesu okubon'amagaya bwenene, aderha: Birhayoloher'oku bantu baherhe bikulo binene bager'omubwami bwa Nyamuzinda. [25]Bulala bikomere kw'endogomi yakager'omuchirhule ch'esindani; ahali h'omugale okuj'omubwami bw'empingu![26]Aba bayunvaga baderha: Inde waka chungulwa? [27]Yesu ashubiza: Echirhagalikene okumwen'omuntu chigaliken'emwa Nyamuzinda.[28]Petero aderha: Lolaga, rhwalekere byoshi rhwakukulikira. [29]Na Yesu ababwira okuli babwirire nta muntu wakaleka enju yage changwa mukage, changwa benewabo, changw'abazere bage chang'abana bage, enyanya z'obwami bwa Nyamuzinda.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[30]Wakafunda kubona binene kulusha mweno myaka rhulimo, n'omu myaka yayinja, kalamo k'esiku n'amango.[31]Yesu arhola bal'ekumi na babiri abahira haguma naye, ababwira; tala kurhukola zamukira e Yerusalema, nabyoshi bya yandikwaga n'abalebi enyanya za mwen'omuntu nji byahikirira. [32]Bulala njahanwa oku bapagani; nj'adukangwa, n'okujirwa kubi, nj'achirwako .[33]N'omukumala mushurh'emishaki, banamuyirha; N'omu lusiku lwakasharhu nj'afuka kurheng'omu bafu.[34]Barhamenyaga eyo myazi chiro n'ehityu, ogu mwazi gwabagubishirwe okubo, chiro baliyunvirhe, barhalimenyere gurh'ederhere.[35]Yesu abere ager'eYeriko, muntu muguma orhabona aliyikere oku njira n'okuhema ngasi yeshi wagera. [36]Aber'ayunv'ekigusho ch'abantu chagera, abaza bichibyo byabere.[37]Bamubwira: Yesu oyo wagera.[38]Ayama Yesu mwene Daudi onyunvir'obonjo! [39]Abalishokwere bamusiza; S'aliko anagenderera omu kuyama bwenene, mugala wa Daudi omber'obonjo[40]Yesu ayimanga, ababwira bamulerhe, abere agera aha Yesu ali. [41]Amubaza bich'olonzeze nkujirirage? Nahano, nsimire nani mbone.[42]Nahano amubwira obwemere bwawe bwamakufumya, genda obone. [43]Hanah'arhonder'okubona, anakulikira Yesu n'omwishingo gunene n'okukuza Nyamuzinda. Abantu boshi babere babona bakuza Nyamuzinda haguma naye

19

[1]Eri Yesu aj'omu chishagala ch'e Yeriko, ahagarhi kacho. [2]Lero, muntu muguma ezino lyage zakayo wali mukulu wa bafurhis'ebarati,[3]alilonzez'amenye inde ye Yesu, oku ntyo arhagalaga, bulal'aliyufuhire bwenene n'abantu balilugire. [4]Alibirh'embere, ashon'okumurhi ya mubona, bulala hali gwasiz'okugera.[5]Yesu agerere aho, alol'enyanya amubwira mpu: Zakayo, jiradub'oyandagale bulala bimpunire mbe muhisi wawe zene omu nju yawe. [6]Zakayo ayandagala juba n'oku muyegerez'oku bushagaluke. [7]Eri abantu bamali bonantyo, balunduma, n'oku derha: gurh'akaj'omu nju y'omunyabyaha! [8]N'oku ntyo Zakayo, ayimang'embere za Nahano, n'oku mubwira: Mpu Nahano Nahan'echigabi ch'ebikulo byani oku barhachigalire, na kaba narholer'echintu ch'omuntu omu kumulenganya, na mugaluliracho kane. [9]Yesu amubwira: zene obuchunguke bwaj'omu mwawe bulala nawe oli mwene Abrahamu. [10]Bulala mugala w'omuntu ayinjaga kulonza chilala chaliherhere.[11]Eri abantu bayunviriz'emyazi yabola, Yesu ayushula kubabwira mugani muguma, bulal'aliri hofi n'echishagala ch'e Yerusalemu, n'abo bantu baliganiziz'oku ebichanji by'obwami bwa Nyamuzinda bwahikire mwakola kachanji kanako. [12]Oku ntyo aderha mpu: Omuntu woluburha lunene w'obukenge arhol'olugenzi lw'echihugo chahale, bamushimika kuba mwami na kandi agaluke.[13]Embere y'oku genda kwage ahamagala bantu ekumi omu bakozi bage, aha ngasi muntu echigabi ch'efuranga n'oku mubwira mpu: Mukoles'ezi furanga omu burhimbuzi kuhik'amango nji nagaluka. [14]Aliko baguma babo bamugaya. Oku ntyo barhuma baguma babo ahanyuma bajiderha mpu: Rhurhalonzez'oyu muntu abe mwami werhu. [15]Alik'oyu muntu w'obukenge ashimikwa kuba mwami, n'omu kugaluka kwage, aderha, muhamagale bala bakozi nagabirag'efuranga, imenye ngasi muguma emikolere yage.[16]Omukozi w'oburhanzi ayinja, aderha: Nahano, lula lufuranga wampaga lwaburhire zindi furanga ekumi. [17]Naye amubwira: Biri binja mukozi mwinja, bulala waliri mulangalirw'omu bigeke, nguhere oyimangire bishaga'ekumi.[18]Owakabiri ayinja, aderha: Nahano, olufuranga lwaburhire zindi furang'erhano. [19]Amubwira mpu: Nawe wayimangira bishagala birhano. [20]Owindi ayinja, aderha: Nahano, lolaga lula lufuranga lwawe, nali lubikire bwinj'omu chirazi, [21]bulala nalikuyubahire, bulal'oba muntu mudarhi. Onalonzez'orhabikiraga, n'oku shalul'ahantu orharhweraga.[22]Amubwira: Mukozi mubi! Nakuhana kuguma n'emyazi yawe. Kurhe wamenyag'okundi muntu mudarhi, w'okulonzez'ahanta bikiraga, n'oku shalul'ahantu ntarhwega; [23]charhumag'orhabik'olufuranga lwani omu mbiko nkulu luburh'obunguke ?[24]Oku ntyo abwira bala boshi baliri ahola: Mu munyege olola lufuranga luguma muluyushule kw'oyo wa furang'ekumi. [25]Ba mubwira: Nahano; aherhe furang'ekumi.[26]Mbabwirir'okuli, nji bah'ogwerhe, alik'orhagwerhe chichi nj'anyegwa n'ehi nj'ab'agwerhe. [27]Oku biyorhere, mulerh'ahano balala bashombanyi bani barhalilonzez'oku nyim'enyanya zabo, muna bayirh'embere zani.[28]Eri amali derh'eyi myazi, Yesu alambagir'embere y'ebigusho by'abantu kuj'e Yerusalemu.[29]Aber'ama shegerer'echishagala ch'e Betefage n'ech'e Betaniya lunda lw'e ntondo y'e mizeyituni, Yesu abarhuma babiri omu bigirizwa bage, ana babwira: [30] Mugend'omu chishagala chishegerere; hano muba mwamahika mwabon'omwana gw'e punda gushwekerwe, nta muntu okol'ashoner'enyanya zago, mugushwekule, munagulerhe. [31]Ola wakabadosa; mpu bulagurhe mugushwekwire? Mu mubwire mpu: Nahano agulonzeze.[32]Okuntyo, bala barhumwagwa bagenda banashimana kula Yesu ana babwiraga. [33] kubinali, bashwekul'ogo mwana gw'epunda babadosa: mpu bunogurhe mushwekwir'ogu mwana gw'epunda?[34] Bashubiza: Nahano alonzize kugukolesa. [35]Balerhera Yesu ogo mwana gw'epunda, barhind'emishangi yabo enyanya zago n'okunyegeza Yesu enyanya zago. [36]Babere bali bagenda, abantu barhind'emishangi yab'omunjira.[37]N'amango akol'ahik'e Yerusalemu, oku mwandagalo gw'entondo y'e mizeituni, lubaga loshi lw'abigirizwa baba n'obushagaluke, barhondera okukuza Nyamuzinda oku mulenge gunene, enyanya y'ebisomezo babonaga. [38]Baderha: Agishwe mwami wayinjire okw'izino lya Nyamuzinda! Murhul'omumpingu, n'obukuze omu mpingu z'enyanya![39]Okuntyo, Bafarisayo baguma, mubo balir'aho, babwira Yesu: Mwigiriza, okalihir'Entumwa zawe zisire. [40]Naye abashubiza: Mbabwirire, bakasira, amabale gakul'emilenge![41]Yesu eyasheger'omuchishagala ch'e Yerusalema, nelyabona echo chishagala, achilakira, [42]aderha: nkanawe, konako wamenyaga zen'echintu chankagala kukulerher'omurhula! aliko mubino bichanji bibishirwe oku mesho gawe.[43]Nji hayinj'enyanya zaw'esiku abashombanyi bawe bakuzunguluka oku ntambala, nji bakuyumbakira echibambazi ch'okukulang'eburhambi bwawe, n'oku kufundez'enyunda zoshi. [44]Nji bakushandaza, woyo nabana bawe ahagarhi kawe, nantyo nji barhaleka bale okulindi, bulal'orhamenyaga bichanji Nyamuzinda ayinjaga kukulambagirira.[45]Aj'omu shengero, arhondera kulibisy'abantu baliherhe baguza n'oku gulirana omu shengero, [46] n'oku derha: Biyandikirwe: enju yani nji yaba nju ya mahuno. Aliko

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwabo mwayihindamwire kuba hantu heshimanano y'ebishwasi![47]Yesu ali herh'ayigiriza ngasi lusiku omu shengero. Aliko abakulu b'abadahwa n'abigiriza b'ehano haguma n'abakulu b'abantu balonza kumuyirha. [48]Aliko barhagala gurhe bakamuyirha, bulala abantu boshi balirheger'amarhwiri omu kumuyunviriza.

20

[1]Lusiku lugum'agomango, Yesu aliherhe ayigiriz'olubaga omu shengero n'okuyamagiza omwazi guhyahya, abadahwa bakulu haguma n'abigirizwa, haguma n'abimangizi b'abantu, bamukulikira, [2]n'oku mubwira: Rhubwira, oku bukulu buchi okol'ebi bisomerene, eri ndokuher'obola bushobozi?[3]Abashubiza: Nabadosa nenyu chibazo chiguma. Mumbwire, [4]obubatizo bwa Yohana bwarhengag'empingu chang'oku bantu ?[5]Aliko bajanamo bonine oku bonine: Rhukashuz'oku omu mpingu, aderha: Bulala gurhe murhamuyemeraga? [6]N'eri rhwakashubiza: Oku bantu, olubaga lwoshi nji lwarhuyirh'oku mabale, bulala bayinji oku Yohana ali mulebi.[7]Oku ntyo bamushuz'oku barhenji ngahe bwarhengaga. [8]Na Yesu ababwira: Nani konako nta babwir'oku bukulu buchi ndi najir'ebibisomerene.[9]Agendekera kubwira bantu ogu mugani: Muntu mugum'arhweraga eshwa ly'emizabibu. Bayunvikana nabahinzi baguma oku by'eshalulo, agenda lugenzi siku zinene omu chihugo chahale. [10]Omu bichanji by'oku shalula, arhuma mukozi muguma emund'abahinzi bali mpu bamuh'echage chigabi ch'eshalulo. Aliko abo bahinzi bamushurha, bana mugalula maboko busha.[11]Ashubi rhuma kandi owindi mukozi, kwonako, naye ashurhw'anagalulwa maboko busha. [12]Ashubirhuma kandi owa kasharhu; bamubabaza, n'oku mulibisya. [13]Nin'eshwa aderha: Kurhe njage najira? Njina rhuma mugala wani nsima; nkabaga yeke nji bakenga. [14]Aliko, babere bamukweba kw'amesho, bakengera bonin'oku bonine n'oku derha: Mulolag'oweyime, rhumuyirhe na hanyuma nji rhulishokole libe lyerhu.[15]Bamuyirha, bamukabul'eburhambi bw'eshwa. Oku buzinda Yesu adosa: Kurhe nin'eshwa njabajira? [16]Ye yinje, n'oku yirha abo bahinzi, n'oku herez'eshwa abandi bahinzi. Abantu bamala kuyunviriz'eyo myazi, baderha: Birharhuhikiraga waliha.[17]Yesu abalol'abadosa : Kakuli kuderha gurh'eyi myazi Michesibwa? Ebale lyalahirwaga na bumbasi lyayinjire kuba bale likulu ly'omurhondero. [18]Ngasi owinji walisirhal'enyanya z'elila bale njavunika, n'owunjilya rhibukira njilya muhombola.[19]Abakulu b'eshengero balonz'oku muheba fune mwebyo bichanji byenebyo, aliko bayubaha olubaga. Bameny'okw'enyanya zabo chechirhumire Yesu aderh'ogumugani. [20]Oku ntyo barhonder'oku mulonz'omukulolereza Yesu, barhum'abantu, bachijira nkab'okuli omu kumurheg'omu myazi yage, oku buzinda bamuhana oku bayumangir'echihugo.[21]Abo bantu bamudos'echibazo : Mwigiriza, rhuyemerere oku rhuherhe entimanyo waderha n'okuyigiz'oku shinganene, n'oku ntyo orhalola bukulu bwa muntu alik'ona yigiriz'akalamo Nyamuzinda arhegekere rhukulikir'omukuli. [22]Kabirhushinganene, eri nanga oku furh'ebarati oku mwami wa Baroma? [23]Yesu, bulal'alimenyer'obulyalya bwabo, abashubiza: Munyerek'echi Cheri ch'olufuranga. [24]Yande eyi shushano n'eyimyandiko? Bashubiza mpu: Bya mwami wa Baroma.[25]Oku ntyo ababwira : Muhe mwami wa Baroma ebilibyage na Nyamuzinda ebiri bya Nyamuzinda. [26]Na ntyo abo bantu barhagalaga mugwarh'omu myazi yage yoshi embere z'olubaga; aliko basomerwa n'echishubiso, basira.[27]Baguma omu Basadukayo, baderha mpu; harhakab'okufuka kw'emifu, bamushegerera bamudosa. [28]Mwigiriza, Musa arhuregekere mpu: Omuntu akaba na mwene wabo, naye akafa nakaleka mukage buzira mwana, olala mwene wabo akwanene ashabe oyo mukana n'oku burhira mwene wabo wafire abana. [29]Intyo, haliri barhabana mushanvu b'enkulikirane. Omurhanzi ashab'omukazi, alik'oyo muntu afa buzira mwana. [30] Mwene wabo wa kabiri arhola oyo mukana, naye afa buzira mwana. [31]N'owa kasharhu, chiro n'abo bandi kuhik'oku wa mushanvu kwonako. Boshi bafa buzira mwana. [32]N'oku buzinda oyo mukazi naye afa. [33]Oku ntyo olusiku lw'okufuka, oyo mukazi njaba wande ? Bulala, bala mushanvu goshi gwali mugwerhe nka mukazi.[34]Yesu abashubiza: Abana ba mweyi myaka yibarhol'abakazi na balume; [35]aliko bala nji bachiyunva bashinganen'okuba n'echi chira omu myaka ya yinja n'omu bufuke bw'emifu, barhakashabwa eri kushaba. [36]Bulala barhaka chifa, bula nji bashusha bamalayika, nji banaba bana ba Nyamuzinda, eri banali bana bw'obufuke.[37]Abafire nji bafuka, bi Musa amenyisag'amango, kugerer'echishaka chalikolerere k'omuliro, ahamagala Nyamuzinda, Nahano, Nyamuzinda w'Abrahamu, Nyamuzinda wa Isaka na Nyamuzinda wa Yakobo. [38]Aliko Nyamuzinda, arhali Nyamuzinda wa bafire s'aliko wabazene; bulala yewe boshi balamire.[39]Bagum'omu bandisi, barhol'omwazi, baderha: Mwigiriza, waliderhe bwinja. [40]Barhanagalaga kushubiza mudosa chiro n'edoso liguma.'[41]Yesu ababwira: Bula gurhe muderha oku Kristo ali mugala wa Daudi? [42]Daudi yenine aderher' omu chitabu ch'enanga: Nahano aderha emunda Nahano wani ali: Yikal'ekulyo kwani, [43]kuger'amango abashombanyi bawe nji baba bilambagiriro bya magulu gawe. [44]Daudi amuhamagere Nahano; kurh'akashubiba mugala? [45]Eri olubaga loshi luli lwamunyunviriza, abwir'entumwa zage: [46]Muchilange n'abigiriza n'abandisi basima balambagire, bayamber'echishema chilere n'oku lamuswa n'obukenge omu hantu hembere omu bigusho, n'oku sima bayikal'embere omu bishagala n'ahantu hember'omu buhya. [47]Bananyeg'ebikulo bya bakana n'oku chiyerekan'omu mahuno galehukire. Nji bahanwa bwenene kulusha.

21

[1]Yesu, aber'azamul'amesho, abona abachire bali bahir'entulo zab'omu ntonga. [2]Kandi, Yesu abon'omushumbakazi w'omukene, nay'arhula ebikoroto bibiri by'efuranga. [3]Nahola, aderha: Mbabwirir'okunali, oyu mushumbakazi arhulire kulusha boshi; [4]Bulal'aba bachire bahanir'echigabi ch'ebikulo barhachikenere, s'aliko arhulire kulusha boshi bulal'ahanir'ehyaligwerhe hy'okumubika.[5]Baguma omu bigirizwa ba Yesu baliri baganir'enyanya z'olurhamba, amabale menja n'entulo zali zikwiziz'aka Nyamuzinda, Yesu aderha: [6]Esiku nji zayinja n'ebimubwene, nji byashandazwa, harhakayorh'ebal'enyanya z'ebale.[7]Abigirizwa bage bamubaza: Mwigiriza, ebi wamamala kuderha nji byahika lyali?

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nachimanyiso gichi nji chayerekan'oku birihofi kuhika? [8]Yesu abashubiza: Mulole bwinja mumenye murharhebekwa. bulal'abantu banene nji bayinj'okw'izino lyani, n'okuderha: nyono nye Kristu, n'ebihe byamayenera. Murhabakulikiraga. [9]Nji murhayubahaga hano nji muyunv'emyazi y'ebirha n'eyechihindamuko, bihemer'ebyo nji bihike burhanzi. S'aliko burhakaba buzinda.[10]Yesu anababwira: Eshanja nji lyarher'eshanja, n'obwami nji bwarhera obwami, nji hab'emisisi minen'okw'igulu. Nantyo nji hab'enzara n'endwala zikalihire hantu hanene. [11]Naho nji hab'ebintu by'okuyubahiriza n'ebimenyeso birhangazizwe kurheng'empingu.[12]Ember'ebi bintu byoshi bihulukire, nji mwafarhwa n'okulibuzwa. nji mwahekwa omu bishagala n'oku bahir'omu mpamiko. Nantyo nji mwahekw'embere z'abami n'embere z'abakulu enyanya ly'ezino lyani. [13]Yimuhan'obuhamiriza bwani embere zabo.[14]Mumenye bwinj'oku kurhakwanene kulonz'ebinji mwaderha: [15]Bulala nyenine nji nabah'omwazi n'obumanyi abashombanyi benyu barhakagala kulahira n'oku bahima barhakagala .[16]N'abazere benyu nji babahana, na benebenyu, na bachibenyu, n'abera benyu; nji bayirha banene omu kagarhi kenyu. [17]Nji mwashombwa n'abantu boshi enyanya ly'ezino lyani. [18]Nta luviri luguma lw'erhwe lyenyu nji lwahera. [19]Okulembera kwenyu nji kwa chungul'emirhima yenyu.[20]Hano nji mubon'enfola miherho bazungulukir' e Yerusalama, mumenye ok'obubi bwage buli hofi. [21]Abali e Yudea, balibirhire oku ntondo, na baba bali e Yerusalima barheng'omu kagarhi kage, n'abanji baba bali omwishwa, nji barhagalukaga omu budahukiro.[22]Bulala nji zaba siku z'okuchiholera, y'ebya yandikirwe omu mandiko biyenere.[23]Buli buhanya oku bakazi nji baba bali bukule n'oku nji baba bali bayonsa mw'ezo siku! N'omw'igulu nji hab'amalibuko manene, nji haba n'oburhe bunen'enyanya z'abantu bali omu chihugo kurheng'emwa Nyamuzinda. [24]Na banene nji bayirhwa n'engorho na nji banahekwa kushwekwa omu bindi bihugo byoshi. N'ezindi mbaga nji barhambul'e Yerusalema kuger'amang' oburhegesi bwabo nji bwahwa.[25]Nji habonekan'ebimanyis'omu zuba, omu mwezi n'omu nyenyezi. N'omw'igulu amashanja nji gab'omu malumwa, nji gab' omu buba bw'emikungulo y'enyanja. [26]Obuba nji bwayirh'abantu omu kulindira ebinji byayinj'oku gulu, bulal'emisisi yager'omu mpingu.[27]Nago mango nji babona Mwen'Omuntu amanuk'omu bichu n'emisi haguma n'obukuze bunene. [28]Han' ebyo bintu nji birhondera kubonekana, muzus'erhwe n'oku yimanga n'emisi, bulal' ebihe byenyu by'obuchunguke biri hofi.[29]Enyuma z'aho Yesu abwir'abigirizwa bage luno lwiganyo: Mulol'omurhi g'omuzabibu n'eyindi mirhi. [30]Eri mubon'ebibabi by'eyo mirhi bishisha bwenene, mwanarhegerer'okw'echanda chiri hofi. [31]Nantyo, hano nji mubon'ebi byoshi nababwirire bikahika mumenye okw'obwami bwa Nyamuzinda buli hofi kuhika.[32]Mbabwirir'okunali: Lun'oluburho lurhakager'ebyola byoshi birhanahika. [33]Egulu n'empingu nji byagera, aliko emyazi yani erhagera. [34]Muchilang'emirhima yenyu, mumenye mwankaherera omu kulya n'omu kunywa bwenene kandi oku herer'omu kalamo k'omubiri bulal'olo lusiku lurhakalaganya. [35]Bulal'olo lusiku nji lwayinja nka mulanga. Bulal'olo lusiku nji lwahik'oku bantu boshi bw'omw'igulu.[36]Obo ntyo, mube mesho n'oku huna buli mango, mugale kubon'emisi y'oku hima ebyo bintu nji byayinja, nenyu nji mugale kuyimang'embere za Mwen'Omuntu.[37]Yesu agendag'ashiba omu ka Nyamuzinda ali ayamagiza, n'obudufu agendagaj'oku ntondo y'e Mizeyituni alala ahuna Nyamuzinda. [38]Abantu boshi bagendaga bamuhikira esezisezi omu ka Nyamuzinda bamuyunviriza.

22

[1]Olusiku lukulu lw'emigati erhagagire luyirikwa Pasaka lwagera hofi. [2]Abadahwa bakulu n'abigiriza b'erhegeko balonz'enjira y'okuyirha Yesu, aliko bayubah'abantu.[3]Lero Lyangombe aja mu Yuda, oyirikwa Iskariyoti muguma w'abigirizw'ekumi na babiri.[4]Obola Yuda egenda kuyunvikana n'Abadahwa bakulu n'abakulu babalanzi b'enyunvi z'aka Nyamuzinda gurhe Yuda abaha Yesu.[5]abakulu basima bwenene banayunvikana kumuh'efuranga. [6]Yuda ayemera analonz' akasanzi kenja kukuhana Yesu abantu barhamenyere.[7]Olusiku lw'emigati erhagagire, olu balikwanene oku rheganya mw'e Pasaka, lwahika,[8]na Yesu arhuma Petero na Yohana, ababwira: Mugende murhurheganyiz'e Pasaka, rhuyirye. [9]Bamubwira: Ngahe olonzeze rhuyirheganyizage?[10]Abashubiza: Mwabona, hano muj'omu chishagala, mwabugan'omulume oheker'endaha ya menji; mu mukulikire omu nju ayinjijamo,[11]mumubwire nin'enju: Nahano akubwire: Ngahe nalir'e Pasaka n'abigirizwa bani ?[12]Abayerek'obusika bunene bw'enyanya, muli obushoki buyenere; omula mu mwarheganyiz'e Pasaka.[13]Bagenda, babugan'ebintu nk'okw'anabibwiragabo, bana rhegany'e Pasaka.[14]Akasanzi kagerere ho, alira haguma n'entumwa zage.[15]Ababwira: Nalilonzeze bwenene ndir'eno Pasaka haguma nenyu, embere z'okulibuka; [16]bulala mbabwirire oku, nta kachirya yindi kuhik'amango yahikirizw'omu bwami bwa Nyamuzinda. [17]Aber'arhol'engumbu akuza Nyamuzinda aderha: Murhole mugabane mweshi. [18]Bulala, mbabwirire ntakachinywa kweyi mburho y'omuzabibu kugera h'obwami bwa Nyamuzinda nji bwa yinja.[19]Kandi arhol'omugati akuza Nyamuzinda, agubega, abahereza, aderha: Ogu guli mubiri gwani gwahanwa enyanya zenyu; Mugende mwajira ntyo muli mwanyibuka. [20]Kandi arhol'engumbu enyuma z'okulya aderha: Eno ngumbu eri Ndagano mpyahya omu shagama yani eshesherw'enyanya zenyu.[21]Mulole bwinja, efune y'owandenganya y'eyi eri yalira haguma nani. [22]Mwen'omuntu achigendera nk'okwa yandikirwe. Aliko buhanya bwage oy'omuntu nji wamulenganya! [23]Banarhonder'oku dosanya bonine oku bonine mpu nde, oli omu kagarhi kerhu wakajir'ebiri ntyo.[24]Omu kagarhi k'entumwa, mwarhengw'obuhaka mpu nde mukulu omu bo ? [25]Yesu ababwira: Abami bamashanja bamarhegeka, n'abaherh'obuhashe oku bo banalonza babwire bo muhanyi w'ebintu.[26]Nenyu birhababeraga ntyo. S'aliko owakaba mukulu mu mwabo abe nka ye mudorho, omurhegesi abe nka ye murhumisi. [27] Bulala, nde yewakaba mukulu, eri oli walya, changw'oli wakoler'abalya ? Karhali oli walya ? Nyono, nani ndi haguma nenyu nka murhumisi.[28]Nenyu, mwe mwaberere haguma nani omu malibuko gani; [29]chechirhumire, mbabikir'obwami nka kulala Darha abumbikire. [30]Yi mulira muna nywere haguma nani omu Bwami bwani, munayikal'oku bichumbi bya kanyabwami, mu chir'olubanja elala milala ekumi n'ebiri ye Israeli.[31]Nahano

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

aderha: Simoni,Simoni, Lyangombe akuhemere ly'akuyungula nka bugere. [32]S'aliko nakuhunire y'obwemere bwawe yiburha keha; n'amango wamahindamuk'ogale kugendereza bene benyu.[33]Petero amu bwira, Nahamwerhu, nchirheganyize oku genda haguma nawe chirw'akaba omu mpamikwa na chirw'akaba olufu. [34]Na Yesu aderha: Nkubwirire Petero, oluhazi lurhabika zene kasharhu, orhanampakana okw'orhanyinji.[35]Ashubi babwira: kerhi mbarhuma buzira mpamba na buzira shaho na buzira birato, hali echintu mwabulire ? Nabo ba mushuza: Ntacho. [36]Ababwira, Lero ngasi ogwerh'empamba ayirhole, n'oherh'eshaho ayirhole konoko, n'orhagwerh'engorho aguze omushangi gwage ayigule.[37]Bulala mbabwirire, bihemer'ogumwazi guyandikirwe guyenere omu kagarhi kani: Ahirirw'omu luganjo lw'abantu babi. N'ebi nyerekeze biri hofi kuhika. [38]Abigirizwa baderha: Nahano,lolaga, rhugwerh'engorh'ebiri. Abashubiza: Nantyo, biri binja.[39]Yesu ahuluk'agenda oku ntondo y'e Mizeyituni nko kw'agend'akola. N'abigirizwa bage bamukulikira. [40]Aber'ahika kw'og'omusozi, abwir'abigirizwa bage: Muhune, yimurhagw'omu mashumi.[41]Yesu abayaka oku bule bwah'omuntu akaleker'ebale, afukama, ahuna, aderha: [42]Darha, akaba wankalonza, nkuhemer'onkule kw'eyingumbu ya malumwa. Aliko, burhabaga bulonza bwani bwajirika s'alik'obwemwawe.[43]Malayik'arheng'empingu, amubonekera n'okumufumbamiz'omurhima. [44]Yesu achib'omu malumwa ganene bwenene, agenderera kuhuna bwenene. achik'entubano eri nka mirhonyi y'eshagama, yarhoger'oku budaka. [45]Aber'amala kuhuna agaluka ahalekaga abigirizwa bage, abashimana bajirero bulala baligwerh'oburhe. [46]Ababwira: gurhe mwankalyama? Muzuke muhune, bulala yimurhagw'omu mashumi.[47]Yesu aber'arhazimali derha, echigusho ch'abantu chahika, chi herekezwe na Yuda muguma mubalal'ekumi na babiri. Ayegera Yesu n'okumununugusa. [48]Yesu amubwira ntya: k'oku nunugusa kuwalenganyamo Mwen'Omuntu![49]Abaliri haguma na Yesu bachibona ebikola kuhika, baderha: Nahano, ka rhulwe n'engorho! [50]Na muguma omu bigirizwa bage ach'ogurhwiri kw'omukozi w'Omudahwa Mukulu kw'amalyo.[51]Aliko Yesu aderha, muleker'aho! Aber'ahuma oku gurhwiri kw'oyo mulume, kwafuma.[52]Lero Yesu abwir'abakulu b'abadahwa, n'abakulu b'eshengero n'abashaja b'ehano mpu: munyijire n'emipanga, n'amahiri nkakuno ndi chishambo? [53]Ngasi mango nakazagiba nenyu omu shengero murhabonaga gurhe mwakanfarha, lero kakola kasanzi kenyu n'oburhambo bw'omwizimya.[54]Bamufarha, bamuheka e mw'Omudahwa Mukulu, aliko Petero abakulikira arhali hofi nabo. [55]Babere bachan'omuliro omu mbuga bayikala haguma na Petero ayikala ahagarhi kabo.[56]Aliko, omujanyere w'omudahwa mukulu amubona amulolereza, aderha: oyu aliri haguma naye.[57]Alahira, aderha: oli lwahobwe mukazi, ntamuyinji. [58]Hagerer'akasanzi owindi muntu, amubwira oli muguma wabo. Petero aderha: omanye! arhali nyono. [59]Hagerer'akandi kasanzi, owindi muntu ayinja ayemeza mpu: okuli oyu aliri haguma nabo bulala ali Mugalilaya. [60]Petero aderha: we mulume ntamenyer'eby'oliwaderha honaho achiri aderha Oluhazi lwabika.[61]Nahano ahindamuka, alola Petero, naye Petero ayibuk'oku Nahano amu bwiraga: Embere oluhazi lubike wandahira kasharhu. [62]Arheng'embuga alaka namalumwa.[63]Nabo bantu bagwarhaga Yesu bamugayaguza n'okumushurha. [64]Bamushukir'amesho bamushurh'omu malanga, bamubwira, olebe nd'okushurhire. [65]Emyazi minene kurhaluka bamujachire.[66]Esezisezi, abashamuka b'ehano n'abakulu b'abadahwa n'abandisi, bamulerh'ekarubanda kabo.[67]Akaba w'e Kristu orhubwire. Ababwira: nachiro nababwira; [68]nanka badosa murhashubiza.[69]Aliko kurhenga buno Mwene'Omuntu ayikala omu kuboko kwa malyo k'obuhashe bwa Nyamuzinda. [70]Baderha boshi: woyo we Mwana wa Nyamuzinda? Abashubiza: mwabo mwaderher'oku nyono ndi yewe. [71]Baderha: buhamiriza buchi mwachilonza? ka rhurha yunvirhe rhwenyine oku bunu bwage yenyine.

23

[1]Bayumanga boshi n'okuheka Yesu emalangambere ga Pilato. [2]Bachivunvunya n'oku musidaka, n'oku derha: Rhwalibuganire oyu muntu, ya hez'omulala gwerhu n'oku balahiza mpu barhafurhag'ebarati lya Kayisari, n'oku derha mpu yewe ye Kristu mwami.[3]Pilato amudosa ntya: Woyo we mwami wa Bayuda? Yesu amushubiza: Waderheko. [4] Pilato abwir'abadahwa n'echigusho: Nta mwazi gubi nabwene kw'oyu muntu. [5]Nabo bachihangana kuderha, ya shombany'olubaga, n'oku yigiriz'aBayuda, arhondererag'e Galilaya kugera hano.[6]Amango Pilato ayunvag'eGalilaya, adosa, oyu muntu ali w'e'Galilaya? [7]Aber'amenya kwali eshishi y'oburhambuzi bwa Herode, amurhum'emwa Herode, buno yewaliri e Yerusalemu agomango.[8]Amango Herode abonaga Yesu abumba bushagaluke, kubona ku gurhenga mir'ali chifinjir'oku mubona, enyanya y'ebyalemag'ayunv'enyanya zage, analinihire oku hano amubona ajira ebisomerene. [9]Amudosa madoso manene, aliko Yesu arhamushubizaga chiro n'echiguma. [10]Abakulu b'abadahwa n'abandisi baliriho, bamusidaka omu kumuhangala.[11]Herode, n'abalanzi bage, bamushinyagulira , bamalire kumushekera, bamuyambis'emishangi ekwirire, bamugalula emwa Pilato. [12]Olo lusiku lw'onolo, Pilato na Herode Bajabwira, oku bushombanyi bwaliri omubo kurhenga mira.[13]Pilato agush'abakulu n'abachesibwa, n'abazuzi, n'abantu boshi, ababwira: [14]Mwanderherag'oyo muntu, nka muntu oli wahez'abantu, n'amudoseze madoso manen'embere zenyu, aliko nta gosa na mubweneko lyaka rhum'ahanwa, omu magosa goshi mwamu sidakiraga.[15]Na Herode ntalyo amu bweneko, checharhumag'amugalula emunda rhuli, mulole Kw'okuli muntu nta chintu ajirire chishinganene kwafe. [16]Na mushurh'enkoni, na namushwekula. [17]Ngasi lusiku lukulu, alishinganen'oku bashwekulira mushwekwa muguma. [18]Baband'akalulu boshi haguma: Oyirh'oyu orhushwekulire Baraba. [19]Oyu Baraba aliri omu mpamiko, enyanya wa kajinya kaliri omu chishagala, n'obunizi.[20]Pilato ashubi kubwirabo: Mukulonz'ashwekule Yesu. [21]Baband'akalulu: Abambwe! Abambwe! [22]Pilato adosabo obwakasharhu: Bubi buchi oyu muntu ajirire? Ntacho na buganire chishinganene kw'afe. Na malamushurha na namulika.[23]Bagendeker'oku bandakalulu n'omulenge gunene, n'oku derha, Abambwe. Omulenge gwabo gwahima. [24]Pilato aderha ntya: Obulonza bwenyu bwajirika. [25]Ashwekul'oyo wajag'omu mpamiko enyanya

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

wakajinya n'obunizi, Oyo bakulonza.[26]Babere bali baheka Yesu, bafarha muntu muguma mpu ye Simoni Mukurene, ali arheng'omushwa, bamuhes'omusalaba mpwaguhek'enyuma za Yesu.[27]Chigusho chinene ch'abantu, n'abakazi bali bachishurh'omu chifuba, baliri bamuganyiza. [28]Yesu abahindamukira, ababwira: Banyere b'e Yerusalemu, mumenye mwanka ndakira, aliko muchilakire mulakire n'abana benyu.[29]Mulole, esiku nji zayinj'abantu nji baderha: Ragi oku ngumba, n'enda zirhaburha, n'amabere garhayonsa. [30]Nji babwir'entondo muyinje murhuhongokere, n'orhu rhondo muyinje murhubishe! [31]Eri bakajira ntyo oku murhi gubishi, gurhe byakab'oku guyumire?[32]Balerha banyankola maligo babiri haguma na Yesu mpu bayirhwe.[33]Amango bahikag'ahantu hahamagerwe, vuha ly'erhwe, bamulibuza, nabala banyankola maligo bombi mugum'ekulyo n'owindi ekulembe. [34]Yesu aderha: Darha, obabalire bulala barhamenyere ebi bajirire, bagaban'emishangi yage, bayisharhir'esimbi.[35]Abantu bayimanga, balola, abakulu bamushinyagulira, baderha: Achungul'abantu; achi chungulage yenine, akaba Ye kristu mwene Nyamuzinda.[36]N'enfola miherho za mushinyagulira; bamushegerera, bamuherez'ebilulire nka ndululwe. [37]Baderha: Akab'oli mwami wa Bayahudi, ochi chungule wenine. [38]Ahanyanya werhwe lyage bayandika ntya : OYU YE MWAMI WA BAYAHUDI.[39]Muguma wabo banyankola maligo amu jachira, aderha: Arhali we Kristu? chi chungulaga, nerhu orhuchungule! [40]Alik'owabo amukankamira, aderha: Orhayubahire Nyamuzinda, welibuzizwe kuguma naye, [41]rhwabano rhushinganene, bunola rhuhabirw'ebishinganen'amabi gerhu. Alik'oyo nta chibi ajirire.[42]Abwira Yesu: Onyibuke hanoger'omu bwami bwa Yisho. [43]Yesu amushubiza: Nkubwirir'okuli, z'ene wabahaguma nani omu Paradizo.[44]Zabere saa ndarhu z'ezuba, gwaba mwizimy'omu chihugo choshi, kuhika saa mwenda. [45]ezuba lyakeha n'omu shangi gw'eshengero gwaberekamo kabiri kanganangana.[46]Yesu alaka n'omulenge gunene: Darha, omurhima gwani namaguheb'omu maboko gawe, eri amaliderh'eyo myazi, afa. [47]Omukulu w'enfola miherho, abwen'eyo myazi yabonekaga, akuza Nyamuzinda aderha: kubinali oyu muntu aliri w'okuli.[48]Echi chigusho choshi chaliriho, balolerez'eyo myazi, babwen'emyazi ya jirikaga, bagaluka, bachibanda oku bifuba, [49]bala boshi baliyinji Yesu, n'abakazi bali muherekeze kurhengerer'e Galilaya, bayimanga hale balolereza kurhe byaba.[50]Haliri muhanuzi, walihamagerwe Yosefu, aliri muntu mwinja n'owokuli. Arhashangir'oku muhigo n'ebindi bijiro; aliri w'e Aramateyo. [51]Echishagala cha Bayahudi, analinihir'obwami bwa Nyamuzinda.[52]Oyo muntu aj'emwa Pilato, ahun'omubiri gwa Yesu. [53]Agukul'oku mulingoti, aguzingir'omu mushangi, aguheb'omu shinda ya lihumbirwe,erhalizi hambwa mw'owindi muntu.[54]Lwali lusiku lwamarheganyo g'e Sabato e kala yanji rhondera. [55]Nabala bakazi bayinjaga haguma na Yesu kurheng'e Galilaya, bamukulikira, balol'eshinda na gurh'omubiri gwage gurhabikirwe. [56]Bagaluka kushigay'amavurha g'amalashi, bahumuk'olusiku lw'e Sabato nk'oku byalirhegekerwe.

24

[1]Omu lusiku lwambere lweboso, omu micherachera, baj'ebwa shinda, eyibaherh'amarachi balirheganyize. [2]Bashiman'ebale lyalir'oku shinda lyahirikirwe. [3]N'omukuj'omushinda,barhashimanag'omubiri gwanahano Yesu.[4]Omu kusomerhwa n'ebibashimanaga, lolaga, balume babiri baliyamber'emishangi y'omweru babahulukira. [5]Bagwarhwa n'obuba bunene, bayinama ahashi, nabobalume bababwira, chakarhuma mwalonzez'ozene omu bafu?[6]Arhachiri hano ch'alik'afukire. Muchiyibukire gurh'alemag'ababwira amangw'alir'e Galilaya; [7]Anakazagi derha: Bihemerwe mwen'omuntu ahanw'omumaboko gabanyabyaha, ayirhwe, njo anafuke okulusiku lwakasharhu.[8]Bayibuka emyazi Yesu akazagi babwira. [9]Eyibarheng'ebwa shinda, babwira balal'ekumi na muguma n'abandi boshi ebibabwene. [10]Abalerhag'eyo myazi okuntumwa, haliri mariya madagalene,na Jani mariya nyina wa yakobo na bandi bali haguma nabo.[11]Emyazi yabo ya bonakana ya busha embere zabo, barhanayemerag'ebyabo bakazi baderhaga.[12]Aliko petero ayimanga alibirh'ewashinda yanawabo Yesu, ayinama, abon'emishangi yanawab'omushinda. Hanaho,aj'emwage,asomerwa kw'ebyo bahikirire.[13]Lolaga, mwakokachanji, abigirizwa bage babiri bayereker'omu chishagala chihamagerwe Emausi, hale n'e Yerusalema. [14]Hantu hakalambagirwa s'ebiri. Banabwiran'okubyoshi byagerere.[15]Omu kachanji kokushambala n'okurhongana, Yesu abashegerera, alambagira haguma nabo. [16]Aliko barhamumenyaga[17]Ababwira, bichiyimwagenda mwaderha; munagayire? [18]Muguma wabo, ohamagalwa Kleopasi amushubiza: Olimugeni e Yerusalema orhenji ebyabereyo?[19]Yesu abadosa, bintu bich'ebyo? Bamushubiza, Ebyo bintu biyerekere Yesu w'e Nazareti, oyo wali mulebi oherh'obuhashe omu bijiro n'okuderh'embere za Nyamuzinda n'embere z'olubaga. [20]Nagurhe abadahwa bakulu na bach'emanja mpu agend'ayirhwe, bamuhira oku musalaba[21]Rhwalilangalire oku akabere yewe, wakachungwire Israeli; aliko haguma n'ebyo, lolaga oku hali esiku esharhu ebi bibere.[22]Biri by'okuli oku bakazi baguma berhu, barhusomeze bwenene: balamukira oku shinda esezisezi, [23]babula omubiri gwage, bayinja kurhubwira oku bamalayika bababonekera bababwira okw'afukire.[24] Baguma omu barhwaliri nabo bagenda oku shinda, bashimana oku kubinali oku abakazi bababwiraga, aliko bowe barhalimubwene.[25]Hanaho, Yesu ababwira: Balume bazira bwemere n'emirhima erhayemer' eb'abalebi balebaga. [26]ka birhali kwanene Kristo alibuzwe n'ebi byoshi ly'aja omu bukuze? [27]Arhonderera oku Musa kuhik'oku balebi, ababwira boshi baliyandikirwe n'ebyalibashiganane.[28]Babere bahika hofi n'echishangala emunda balamaga baja hashushanyizwe na kuba hale. [29]Aliko abajambere, baderha, bamubwira yorha haguma nerhu, egolo lichihika ezuba lyazika.[30]OKubalya oku lwibo haguma nabo, arhol'omugati, ahema, aguvuna omugati abaha balya . [31]Honaho barhondera okubona.[32]Babwirana emirhima yerhu erhayubahaga amango akazagi rhubwira n'okurhuyigiriza emyazi yaliyandikirwe.[33]Honaho, bayimanga, n'okugaluka e Yerusalema, abona abol'ekumi na muguma, n'abaliri haguma nabo, bachibishire. [34] N'oku derha: kubinali Nahano afukire, anabonekerwe Simoni. [35]Bashubulula ebyabahikirag'omu njira n'amango akazagi gaba omugati.[36]Omukuba yibaderh'emyazi, ahulukira omu kagarhi kabo; n'okubabwira:

Omurhula gube haguma nenyu. [37]Bagwarhwa n'obuba n'oku afire; bamenya kubali n'omuzimu.[38]Aliko ababwira chakarhuma mwayubaha? kagurh'enkengero zilinkezo zakab'omumirhima yenyu? [39]Mulole efune zani na magulu gani, kobinali nyono, Mumpumeko munandoleko: Omuzimu arhajira munyofu changw'evuha, nyono mbiherhe. [40]Omukuderh'ebyo, abayerek'efune na magulu gage.[41]Kubinali, omu bushagaluke baligwerhe barhayemeraga, baliri omu kusomerwa, ababwira: mugwerh'ebyokulya hano? [42]Abah'efi eyosezwe n'omugati guli m'obuchi. [43]Arhola, alir'emalanga mbere gabo.[44]Oku buzinda, ababwira: binababwirag'ebi amango nalichiriri haguma nenyu, oku bishinganen'okuyenezwa byoshi baderhwaga enyanya zani, omu mahano ga Musa, n'omubulebi, n'omunyimpo.[45]Ashwekul'obwenge bwabo kuderha oku bayunv'ebiyandikirwe. [46]Ababwira: biyandikirwe ntya, oku Kristu nj'alibuzwa n'okufuka omu mifu olusiku lwakasharhu.[47] amahungamo, n'obubabale bw'ebyaha, nji bwayamagizwa oku Bantu boshi omu zino lyage, kurhonderera e Yerusalema.[48]Muli bahamiriza b'ebyobintu. [49]Mulole nkunderher'enyanya zenyu byoshi Darha alaganyaga; aliko mwabera muchino chishagala kuger'emango mwayunjuzwa emisi ya Muka Ochere.[50]Abalongola kuger'e Betania, azamul'amaboko gag'enyanya, abagisha. [51]Amango amalaga bagisha achikul'okubo azamuk'empingu.[52]Nabo babere bamala kumuramya bahindamuka baj'e'Yerusalema, n'obushagaluke. [53]Bagendeker'okuber'omu shegero, bali baharamya n'okukuza Nyamuzinda.

John

1

[1]Oku murhondero haliri omwazi, n'omwazi gwali haguma na Nyamuzinda, n'omwazi ali Nyamuzinda. [2]Oku murhondero gwali haguma na Nyamuzinda. [3]Byoshi byalemagwa n'omwazi, na ntacho cha kolerwe buzirago.[4]Omumwazi mwaly'akalamo, n'akalamo kali bulangashane bw'egulu. [5]Obulangashane bukolez'omu mwizimya, n'omwizimya gurhabuyemeraga.[6]Hali omuntu warhumwagwa na Nyamuzinda, n'ezino lyage aliri Yohana. [7]Ayinja nka muntu w'okuhamya. Ayinja kuhamiriz'obulangashane, yi boshi bayemera enyanya zage. [8]Arhali ye bulangashane, aliko ayinjaga kuhamiriz'obulangashane.[9]Obo bulangashane bo bwali bokuli, kuderha mpu, eyakayinj'omwigulu, amolekere buli muntu.[10]Obo bulangashane bwali omw'igulu, n'egulu lya lemagwa nabo, aliko lirhabumenyaga. [11]Ayinj'emwabali bage, aliko abalibage barhamuyankiriraga.[12]Aliko bala boshi bamuyemerere, abahere obushobozi b'okuba bana ba Nyamuzinda, babola bayemer'ezino lyage! [13]Ababurhire arhali oku shagama changwa oku bulonza bw'omubiri, changw'obulonza b'omuntu, Aliko okubwa Nyamuzinda.[14]Omwazi gwajirwa mubiri, gwalam'ahagarhi kerhu, guyunjulirwe n'olukogo, n'okuli. Rhwabwen'obulangashane bwage, obulangashane nka bulangashane bw'omwana w'echinege kurheng'emwa Nyamuzinda. [15]Yohana amuhamiriz'aderha: y'ola naderhaga okwayinj'enyuma zani, antangire, bulala aliriho embere zani.[16]N'okugerer'obushinganyanya bwage, rhwayankirir'olukogo kurheng'olukogo; [17]bula erhegeko lyahabwagwa na Musa, alik'olukogo n'okuli byalerhwaga na Yesu Kristu. [18]Ntaye wa bwene Nyamuzinda, olekere omwana wage w'echinege, oli omukagarhi k'Eshe. N'omwana yiwarhumenyesag'Eshe.[19]N'obu bobuhamiriza bwa Yohana, amango w'abayahudi barhum'abadahwa n'abalawi e Yerusalemu kumubaza: Woyo wende? [20]Ahamya okubinali, arhalahiraga, ababwira oku ye Kristu. [21]Nabo bamubaza: k'okuderha gurh'oko? Oli Eliya? Aderha: Ntali yewe. Oli mulebi? Abashubiza: Nanga.[22]Oku buzinda bamubwira: Ob'olindesi lero kuderh'okuyirhushubiza owarhurhumaga bwinja. Bichi wankaderha enyanya zawe wenyine? [23]Aderha mpu nyono ndi mulenge guli gwayama omu mpingu: Mukwiz'enjira ya Nahano nk'oku Isaya w'omulebi aderhaga.[24]Abarhumwaga bali Bafarisayo. [25]Bashuba mubaza: Chirhumire wabatiza akab'orhali we Kristu, changwa Eliya, changwa mulebi?[26]Yohana ababwira: Nyono, yinabatiza oku menji, aliko ahagarhi kenyu hali eyimurhayinji. Oyo, ayinjir'enyuma zani, [27]kandi ntashinganene okushwekul'ebifundo by'ebirato byage. [28]Ebi byageraga e Betania, embere we Yorodani, aha Yohana abatizaga.[29]Esezi lyaho abona Yesu ayinja ahali, aderha: Lola omwana gw'entama yewakula echaha ch'egulu. [30]K'okulala nababwiraga: Buzinda bwani hayinja omuntu wayinjaga embere zani, yi wanaliri embere zani. [31]Ntalimenyere, aliko buzinda achiyerekana omu Israeli, nayinjire kudubika omu menji.[32]Yohana ahana obuhamya: Nabwene muka muchesibwa ayandagala omuchalega nka nguuku, ya muyumangako. [33]Ntali muyinji, s'aliko owantumaga kudubika omu menji, oyol'ambwirire: eyinji wabona Muka muchesibwa amumanukira n'okuyumanga, oyola yebatiza n'Omuka Ochere. [34]Nabwene, obuhamya okwali mwana wa Nyamuzinda. [35]Esezi waho Yohana alichiri aho, haguma n'abigirizwa babiri b'omu bigirizwa bage; [36]abona Yesu kwagera aderha: Tala mwana w'embuzi wa Nyamuzinda.[37]Ezo ntumw'ebiri z'ayunva zaderha emyazi, zakulikira Yesu. [38]Yesu agaluka, omukulonza abakulikire, ababaza: Bichi muli mwalonza? Bamushubiza: Rabi(kuderha, mwigiriza), ngahe olama? [39]Muyinje, ababwira, munalole. Bagenda babona ahali lamire; banayorha naye olusiku. Byali bichanji bya saa kumi. [40]Andreya, mulumuna wa Simoni Petero, aliri muguma mwabo babiri bayunvag'omwazi gwa Yohana bakulikira Yesu. [41]Ali murhanzi kushimana mulumuna wa Simoni amubwira: rhwabwene omushigwa mavurha kuderha Kristu. [42]Anamuhek'embere za Yesu. Yesu, amulola aderha: Oli Simoni, mwene Yona, weyirikwe Kefa (Kokuderha, ebale). [43]Buch'esezi, Yesu alonza kuj'eGalilaya, abugana Filipo. Amubwira: Nkulikira. [44]Filipo aliri we Betesayida, w'omuchishagala cha Andreya na Petero. [45]Filipo ashimana Nathanaeli, amubwira: Rhwabwene olala Musa ayandikaga omu marhegeko, n'olala abalebi baderhaga, Yesu w'e Nazareti, mwene Yosefu.[46]Nathanaeli amubwira, k'echintu chinja chakarhenga eNazareti? Filipo amubwira: Yinja, obone. [47]Yesu, abona Nathanaeli ayinj'ahali, amubwira: Lol'owokunali omu Israeli orhaherhe bushuma omu kagarhi kage.[48]Ngahe w'amenyeraga? Yesu amushubiza: Embere Filipo aguhamagale, amango walir'ishishi w'omurhi, nalikubwene.[49]Nathanaeli amushubiza aderha: Mwigiriza, oli mwene

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nyamuzinda, oli mwami we Israeli. [50]Yesu amushubiza: bulala nakubwirag'okuna kubwene omushishi w'omurhi, wamayemera. Wabon'ebintu binene kulush'ebila. [51]Amubwira: Okuli, okuli wabona kurhengera zene echalega chichingwire, na bamalayika ba Nyamuzinda bashona n'okuyandagalira omwana w'omuntu.

2

[1]Enyuma lya siku esharhu, haba obuhya e Kanana ye Galilaya, nina wa Yesu aliriho. [2]Na Yesu ali hamagerwe k'obo buhya n'abigirizwa bage.[3]Amavu gabulwa; Nina wa Yesu amubwira ntamavu baherhe [4]Yesu amushubiza; Mukazi we, bichi bili ahakagarhi kani nawe? Ebisanzi byani birazigera. [5]Nina abwir'abakozi bali okubuhya: Mujire byoshi akababwira.[6]Kandi haliri rhubindi ndarhu rhw'ebum ba, rhurheganyizwe enyanya kuguma n'oborhere bw'Abayahudi y'okushuka, ngasi kaguma oku ngero ebiri changw'esharhu.[7] Yesu ababwira, muyunjuze orhu rhubindi menji. Barhuyunjuza kugez'okumihiro. [8]Enyuma zaho, ababwira bahek'emunda oyimangir'obuhya ali.[9]Omwimangizi w'obuhya agezeze kw'amo menji buzira kumenya ngahe marhengaga, (aliko abandi bakozi bowe badomaga mala menji bali menyere). Ahamagala muhya mulume, amubwira: [10]Ngasi muntu anahana embere amavu ngenja, eyibamala bwenene anaja ahana amavu ngarhanunire: Woyo, wamabisha amavu genja kugera mw'enosa?[11]Intyo kubyabaga e Kanani ye'Galilaya, echisomezo chaburhanzi echi Yesu ajiraga. Ayerekan'obukuze bwage, n'abigirizwa bage bamuyemera.[12]Enyuma zebyo, ayandagalir' e Kapernahumu, haguma na nyina, benebabo n'abegirizwa bage, bajirayo siku zigeke.[13]E Pasaka ya Bayahudi ya liri hofi, Yesu azamukira e Yerusalemu.[14]Abugana omu shengero muli abarhimbuzi b'enkavu, b'embuzi n'enguuku n'abahindamuzi b'efuranga bayikere.[15]Ajir'olukoba l'omugozi, abahiga boshi omu Kanyamuzinda, n'embuzi n'enkavu n'enguuku. Ashandaz'efuranga z'aba hindamuzi, achulongola n'enyibo zabo. [16]Abwira abarhimbuzi b'enguuku, mukule ebyola; mumenye mwankajira enju ya Darha kuba chambu.[17]Abigirizwa bage bayibuka oku biyandikirwe: Obongwa bwa kanyamuzinda bundumire. [18] Abayahudi b'amubwira, bisomezo biligurhe wanka rhuyereka bulala oliwajir'ebintu bir'intya? Yesu abashubiza: [19]mushande aka kanyamuzinda, nani nakayumanza omu siku esharhu.[20]Abayahudi baderha; akanyamuzinda kayumbakagwa omu myaka makumi mane na ndarhu, nawe mpu wakakayumbaka omusiku esharhu? [21]Aliko alemaga aderha enyanya w'akanyamuzinda k'omubire gwage.[22]Amango afukaga, abigirizwa bage bayibuka okwali biderhere, baba n'obuyemere oku mandiko n'okubinwa Yesu ababwiraga.[23]Ebisanzi Yesu ajirere e Yerusalema, oku lusiku lukulu lwa Pasaka banene bayemera ezino lyange, eri babona ebisomezo ajirire.[24]Aliko Yesu arhachizera gabo buno alibayinji bwinja. [25]Chiro arhalilonzeze obuhamiriza enyanya za bantu, buno yewe yenine alimenyer'ebiri omu mirhima y'abantu.

3

[1]Haliri muntu muguma w'omufarisayo, ezino lyage y'e Nikodemu, mukulu muguma wa Bayahudi. [2]Oyola ajaga emwa Yesu budufu, amubwira: Rabi, rhumenyere oku oli mwigiriza, orhengere emwa Nyamuzinda; Nta muntu wakajira ebimenyiso bili ntya orhali Nyamuzinda abe haguma naye.[3]Yesu amu shuza, ambubwira: Okuli, okuli nkubwirire,nk'omuntu arha burhirwe obwa kabiri arha kabona Obwami bwa Nyamuzinda. [4]Nikodemu amubwira: Gurhe omuntu akashubi burhwa obwa kabiri anakala mushaja? Aka chigala kugaluka omunda ya nina obwa kabiri n'oku burhwa?[5]Yesu amu shuza: Okuli, okuli nkubwirire, omuntu nka rhaburhirwe oku menji n'omuka, arhakaj'omu bwami bwa Nyamuzinda. [6]Echa burhwaga oku mubiri gunali mubiri, n'echaburhwaga oku Muka gunali muka.[7]Orhasomeraga oku bona nakubwirire, bihunire oburhwe obwa kabiri. [8]Omuhusi gunaj'emunda gulonzeze, n'omulenge gwana yunvikana, aliko ntaye omenyere ngahe gwa rhenga na ngahe gwaja: Nantyo ngasi muntu wa burhwaga oku muka. [9]Nikodemu aderha, amubwira : Eyi myazi gurhe ya kagalika. [10]Yesu aderha, amubwira : Woyo mwigiriza omu Israeli, orha namenyere eyi myazi. [11]Okuli, okuli, nku bwirire, rhunaderha ebirhumenyere, rhuna hamiriza ebi rhwabwene, murhana yemerega obuhamirizi bwerhu.[12]Nkaba naka babwira mwabo eyi myazi y'egulu murhana yi yemera, gurhe mwaja mwa yemera nka babwira emyazi y'empingu? [13]Nta muntu wajir'empingu, orhali olala warhengagayo, muben'omuntu.[14]Kula Musa amanikaga enjoka omu mpinga, na ntyo kon'oko mw'ene w'abantu ayinamulwe, [15]Li ngasi muntu omu yemerere abona obuzine bw'esiku n'amango.[16]Bulala Nyamuzinda asima egulu, ahana omugala w'echusha, mpu ngasi yeshi wa munyemera alek'okuhera, s' abone obuzine bw'esiku n'amango. [17]Bulala Nyamuzinda arharhumaga omugala omugulu mpu ayinje kuhana egulu, chimpu ly'achiza egulu. [18]Ngasi omu yemerere, arhakachibirw'olubanja, orha muyemerere, mira olwage lwachibwaga, bula arhayemeraga ezino lya Mugala w'echusha wa Lulema.[19]Nalo olubanja lw'olu : Obulangashane bwa yinjire enogulu, n'abantu bagala sima omu mwizimya ahali h'obulangashane, bulala ebijiro byabo byali bibi. [20]Bulala ngasi muntu ojir'ebibi, eri kushomba ashomba obulangashane, arhanaja ahali obulangashane, ly'ebijiro byage birhamanyibwa. [21]Aliko ojira oku shinganyanya, anaja ahalagere, li babona oku ebijiro byage Nyamuzinda ya bijirira.[22]Enyuma z'ebyo, Yesu na bigirizwa bage bayinja omu chihugo che Yudeya; ajirayo siku haguma nabo, ana balisa. [23]Naye Yohana eri agwerhe abatiza omu Ainoni, hofi h'e Salimu, bulala amenji galiyo.Bantu banene bayinja kubatizwa. [24]Bulala Yohana arhalizi shwekwa[25]Hana chizuka obuhaka omu bigirizwa ba Yohana n'omu Buyahudi oku kuchishuka. [26]Baja emwa Yohana, bamubwira, mpu: Rabi, ola wali naye eshiriza lye Yorodani, ola wahamiririzaga, naye akola agwerhe abatiza, n'abantu boshi bagwerhe bamushimba.[27]Yohana ana babwira eri : Ntacho omuntu akachiha nka rhachihabirwe kurhenga empingu. [28]Mwenine muli bahamirizi bani kula na derhaga, nti: Arhali nyono Kristu, chi ntumirwe mpu mushokolere.[29]Ogwerhe omuhya eri muhya-mulume; chi omwira w'omuhya-mulume, omuyimangira n'okumuyunva, anasime akayumva omulenge gw'omuhya-mulume. Ogwo gwo mwishingo gwani, na buno gukola

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mwimana. [30]Kukwanene agandaze, nani nchifunye.[31]Owarhenga enyanya ali enyanya ya byoshi; naye wahano gulu anali w'egulu' n'ebyaderha binali by'eno gulu: Owarhenga empingu alushire boshi. [32]Ahamiriza ebya bene n'ebya yumvirhe; chi ntaye oyemera obu hamirizi bwage. [33]Oyemera Obuhamirizi bwage ayerekana oku Nyamuzinda aderha okunali.[34]Oyu Nyamuzinda arhumaga, binwa bya Nyamuzinda nka ahana Muka ochere arhagera. [35]Darha asima omugala, anahebere byoshi omu maboko gage. [36]Oyemera omugala, agwerhe obubuzine bw'esiku n'amango; olahire okuyemera omugala arhaka bona akalamo, aliko obuhanya bwa Nyamuzinda bwana j'enyanya zage.

4

[1]Nantyo Nahano amenyere oku aBafarisayo bayunvirhe oku akola agwerhe bigirizwa banene kulusha Yohana n'oku agwerhe abatiza bantu banene kumulusha, [2]n'obwo arhali Yesu yenine wakazaga batiza, chi bigiriza bage, [3]arhenga e Yudeya, achishubira e Galaliya.[4]Kwali kukwanene agerere omu Samariya. [5]Anachihika omu chishagala chiguma ch'e Samariya, chiderhwa Sukari, hofi n'eshwa Yakobo ahaga omugala Yusufu.[6]He chisima cha Yakobo chali aho. Yesu ali amarhama n'enjira; ana yikala oku chikunguzo ch'echisima. Zaliri nka saa ndarhu. [7]Mukazi muguma w'omusamariya ayinji doma. Yesu anachi mubwira : Mpa nani amenji nywe. [8]Abigirizwa bage bali bajire gula ebiryo omu chihugo.[9]Ola mukazi w'OmuSamariya amu bwira : Gurhe we Muyahudi wankampuna amenji, nyono Musamariya? Bula Abayahudi n'Abasamariya barhabonananako. [10]Yesu amushuza: Ochimenyaga eshokano ya Nyamuzinda okanamenya nde oku bwirire : Mpa nani nywe, wakabere we muhuna, naye akana kuhere amenji g'obuzine.[11]Ola mukazi amu bwira: Yagirwa, chi Orhagwerhe echi wankadomeramo, n'echisima chilehere. Ngahe wankachibona amenji g'obuzine? [12]K'olushire darha Yakobo warhuhaga echi chisima, anyweramo yewe n'abana n'ebintu byage?[13]Yesu amushubiza: Ngasi yeshi onywa kwago menji, ashubi yunva enyorha; [14]chi owanywe oku menji namuha, arhaka yunva nyorha chiro n'eliguma; bula amenji namuha gamuhindamukamo chisima chakazirhengamo amenji g'obuzine bw'esiku n'amango.[15]Nyamukazi: Waliha, mpa nani kwago menji, ly'omusezi ntachiyunvaga nyorha, nji ntana chiyinja doma hano. [16]Yesu amubwira: Genda, ohamagale balo, ogali galuka.[17]Ola mukazi amushuza: Ntajira mulume Yesu amushubiza: Nechi, ku binali, orhajira mulume. [18]Bula wamaja omu mwa balume barhano, n'oyu oli omu mwage arhali balo. Nechi, orhabeshere.[19]Nyamukazi: Yagirwa, namabona oku oli mulebi. [20]Badarha bakazaga haramya kw'eyi ntondo, nenyu mpu Yerusalemu ho hantu h'okuharamya. [21]Yesu amubwira: We mukazi, nyemera, amango gahikire, arhanachiri kweyi ntondo eri e Yerusalemu mwachikaharamya Darha. [22]Mwabo munaharamya echi murhenji, rhabano rhunaharamya echi rhuyinji; bula obuchire omu Bayahudi burhenga.[23]Haba amango gayinja, nago ganakala gagano abaharamya okunali bakola baharamya Darha omu murhima gwabo n'okuli; bula abo bo Darha alonza mpu bamuharamye. [24]Nyamuzinda aba Muka, n'abamuharamya kukwanene bamuharamye omu murhima n'okunali.[25]Ola mukazi anachimubwira: Nyinji oku Masiya, ola baderha Kristu, ayinja. Amango ayinja, ye warhuyigiriza byoshi. [26]Yesu amushuza: Nyono ndi nakuderhesa.[27]Hon'aho abigirizwa bage bayinja, basomerwa eri babona agwerhe aderhesa omukazi. Chi ntaye washagere mpu amudose: Chi wamudosa: Charhuma wamuganiza?[28]Nyamukazi anachihesa akabindi kage, alibirhira eka, aj'ibwira abantu: [29]Muyinje mubone omulume wamambwira ebinajirire byoshi. K'arhankaba ye Kristu? [30]Banachirhenga omu lugo, baja emunda ali.[31]Ago mango abigirizwa bage balemaga bamuyinginga banamubwira: Waliha Mwigiriza, ebiryo bino. [32]Naye abashuza: Ngwerhe ebiryo murhenji. [33]Abigirizwa bage badosana: Nkaba hali owamulerhere eby'alya?[34]Yesu ababwira: Ebiryo byani kuli kujira obulonza bw'owantumaga n'oku yeneza akasi kage. [35]Ka murhaderha: Hayorhere myezi ene emyaka eyere? Nani mbabwirire: Yinamula amasu, mubone oku amashwa gakola gayakirize n'emyaka. [36]Omushaluzi akola ahabwa oluhembo lwage; akola agwerhe alunda emburho oku buzine bw'esiku n'amango, na ntyo owarhweraga naye akola asima haguma n'omushaluzi.[37]Nechi ogu mwazi gunali g'okuli: Orhwera ali wago, n'oshalula ali wago. [38]Namurhumire okuji shalula ebi murhalibukiraga; banene balibukire, nenyu mwalya emyaka y'amalibuko gabo.[39]Basamariya banene becho chishagala bamuyemera eri gula mwazi g'ola mukazi gurhuma: Anambwirire ebi najirire byoshi. [40]Eri bamuhikako, bamuyinginga mpu achumbike. Ajirayo siku ebiri zonine.[41]Bandi banene bamuyemera eri nyigirizo zage zirhuma. [42]Babwira ola mukazi: Arhachiri myazi yawe erhumire rhwayemera; nerhu rhwenine rhwamuyunvirhe, rhunakola rhumenyere bwinja oku ku binali, oyu ye Muchiza w'egulu.[43]Eri zila siku ebiri zigera, anachilikula, aja e Galilaya. [44]Yesu yenine ali aderhere mpu nta mulebi okengwa omu chihugo chabo. [45]Eri ahika e Galilaya, abanya Galilaya bamuyankirira, bula bali eri babwene ebi ajiraga e Yerusalemu byoshi oku lusiku lukulu; bula nabo bali oku lusiku lukulu.[46]Ashubija e Kanana y'e Galilaya,ela ahindamulaga amenji okuba divayi. Yali murhambo muguma walwazaga omugala e Kapernahumu. [47]Oyo mulume eri ayunva oku Yesu ahika e Galilaya kurhenga e Yudeya, amubugana omu njira, anamushenga mpu ayandagalire emwage, ajifumya omugala wali hofi h'okufa.[48]Yesu amubwira: Ka Mukaba murhabwene ebisomerene n'ebirhangazo murhayemera? [49]Naye nyamurhwali: Muhanyi, yandagala embere omwana anfirire. [50]Yesu amubwira: Gendaga, mugala wawe ali mugumaguma. Nyamulume anachiyemera ogo mwazi gwa Yesu, agenda.[51]Oku achiri omu njira y'okuyandagalira emwage, abambali bayinja, bamubwira mpu omugala afumire. [52]Abadosa esaa yonine arhonderaga okuyunva amagala. Bamushuza: Mulegolo aha saa mushanvu eshushira lyamurhengagamo.[53]Eshe abona oku ye saa Yesu amubwiraga: Mugala wawe ali muranga. Anachiyemera yenine n'ab'omu mwage boshi. [54]Echo che chisomerene cha kabiri Yesu ajirire eri ashubira e Galilaya kurhenga e Yudeya.

5

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Enyuma zaho lwali lusiku lukulu lwa Bayahudi Yesu azamukira eYerusalemu .[2] Aliko e Yerusalemu hofi n'olunvi lw'embuzi, haliri eriba bahamagala omu chihebrania Betesaida lyaliherhe nyunvi erhano,[3]Kw'ezonyunvi halilyamire, luganjo lunene lw'abalwala. Empumi, ebirema, abahunzize, baliri balindira okw'amenji gachishaganya;[4]bulala malayika ayandagalaga, bichanji oku bindi omw'iriba, anashaganya amenji; n'olala wachikabulamo waburhanzi mw'ago menji anafuma ngasi bulwala .[5]Ahola halir'omulume muguma w'omulwala myaka makumi masharhu na munane .[6]Yesu amubon'alyamire , anamenyere oku ali mulwala w'esiku zinene, amubwira: walonz'ofume?[7]Ola mulwala omushubiza Nahano, nta ngwerh'omuntu wakandubika omw'iriba, nk'amenji gamashaganywa amango nakajiremo, uwindi achidubikamo embere zani .[8]Yesu amubwira, nyumanga orhole obuliri bwawe, olambangire.[9]Honaho, oy'omuntu afuma, arhola obuliri bwage agenda.[10]Lwali lusiku lwe Sabato. Abayahudi babwira ola bafumyaga: 0lwe Sabato, orhayemererwe okuheka obuliri bwawe. [11]Abashubiza, owafumyag'abwirire: rhola obuliri bwawe olambangire.[12]Bamubaza yend'oyo muntu wakubwiraga rhola obuliri bwawe olambagire?[13]Alik'owafumaga arhalimenyere alinde, bulala Yesu alihirimire omu lubaga lwaliri ahola.[14]Amango Yesu amubuganaga omu Kanyamuzinda, amubwira, lolaga wafumire, orhachikolag'ebyaha. Omukuyubaha oku nji byakakuyinjira ebidarhabere. [15]Oy'omuntu, agenda kubwira Abayahudi: Yesu ye wafumyaga.[16]Checharhumaga Abayahudi bahiga Yesu bulal'ajiraga eby'olusiku lwe Sabato. [17]Aliko, Yesu abashubiza: Darha achiri akola kugera buno, nani nankola. [18]Enyanya z'ebwo, Abayahudi balonza kandi okumuyirha, arhali mpokwenge arhakengaga olusiku ly'esabato konine, chi bulala ahamagalaga Nyamuzinda Eshe n'okuchijira mpu yenine ali Nyamuzinda.[19]Yesu ashubibabwira, okuli, okuli, bambwirire, Omugala ntach'akachijira yenine, ajir'echarhenga kw'Eshe, na byosh'Eshe ajira naye abijira intyo ntyo. [20]Bulal'Eshe asima omugala, n'okumuyereka byosh'ajira, yenamuyereka orhwasi rhunene kulusha orhu, y'omugala nsomerwa.[21]Nkakula Eshe aful'abafu, anahane akalamo naty'omugala anahan'akalamo oku yalonzeze. [22]Eshe ntaye yechir'olubanja, aliko ahanire gasi lubanja oku mugala, [23]yingasi muntu akazikeng'omugala, nka kulal'akenga Eshe, orhakeng'omugala anarheg'Eshe wamurhumaga.[24]Okuli, okuli, mbabwirire, oyunviriza emyazi yani n'okuyemera owantumaga, aherhe akalamo k'esikun'amango, arhakanaja okulubanja. Aliko arhengere omu lufu aj'omu kalamo.[25]Okuli okuli mbabwirire ebichanji byayinjire banamalire inja, abafire beyunve omulenge gw'omugala wa Nyamuzinda, n'abeguyunve belame.[26]Bulala oku Darha ajir'akalamo mu yenyine nty'o akaher'omugala mpu abe nakalamo muyenyine. [27]Anamuher'obuhashe boguch'olubanja bulal'alimwana w'omuntu.[28]Murhasomerwaga n'ebyo, bulala agachanji kayinjire ok'wabali omushinda njibayunva omulenge gwage na njibanafuka. [29]Boshi bajirir'ebinja njibafukira obugumaguma aliko abanyankola amaligo njibafukir'oku lubanja.[30]Ntacho nakajir'oku nyenine nko kunyunvirhe nach'olubanja, n'olubanja lwani luli lw'okuli bula ntalonza obulonza bwani ch'obulonza bw'owantumaga. [31]Nka nyono nye chihanire obuhamirizi nyenine, obuhamirizi bwani burhali bw'okuli. [32]Hali owundi oherhe w'alerha obuhamirizi bwani na ndangalire okobuhamiriza bwage oku nyono buli bw'okuli.[33]Mwali murhumir'emwa Yohana naye alerhaga obuhamirizi bw'okunali. [34]Oku nyono arhali emw'omuntu yi ntola obuhamirizi aliko nderhere ntya bw'okunali chi nderha ntya mpu li muchunguka. [35]Yohana aliri tara lichana n'okukoleza, mwanali mulilonzeze omu kachanji omu bulangashane bwage.[36]Nyono ngwerhe obuhamiriza bw'okuli oku bwa Yohana. Bulal'ebijiro Darha antumaga mpu mbinjire, ebyo bijiro byonine bi mperhe najira, bihamiriz'oku Darha yi wantumaga.[37] Na Darha wantumaga yenine anahan'obuhamiriza bwage ku nyono. Murhasag'iyunva omulenge gwage, murhasagi bona amesho gage. [38]N'omwazi gwage gurhali mu bwabo, bulala murhayemerag'eyarhumaga.[39]Munabaz'amandiko bulala munalangalire okubona mw'akalamo k'esiku n'amango, n'obo amandiko malerha obuhamiriza kuli nyono. [40]Murhalonzize okuyinj'emwani lyo muba n'akalamo.[41]Ntarhol'obukuze bwani emwa bantu. [42]Aliko menyere oku murhagwerhe obuzigire bwa Nyamuzinda mu mwabo,[43]Nayinjire omuzino lya Darha, murhanyankiriraga, aliko owundi akayinja omuzino lyage ndi mwamuyankirira. [44]Gurhe mwakayemera, mwemuli mwahanana obukuze baguma oku bandi murhanalonza obukuze burhenga emwa Darha yenine.[45]Murhakengeraga oku nyono ndi nabalega e mbere za Darha, owabalega ali Musa, oyola mwahirire m'obulangalire bwenyu omuye.[46] Bulala oku yunva mwakayemerere Musa, mwakanyemerere konako bulala ayandikire ebindolere. [47]Aliko, murhayemerere amandiko gage, gurhe mwakayemera emyazi yani?

6

[1]Enyuma yaho Yesu aja oku lwindi lunda eburhambi bw'enyanja y'e Galilaya, ye Tiberiya. [2]Olubaga lwa mukulikira, bulala balibwene ebisomezwa by'okufumya abalwala, [3]Yesu ashona oku ntondo, n'eyo ana yikala haguma n'abigirizwa bage.[4]Nabo e Pasaka eli hofi, lusiku lukulu lw'Abayahudi. [5]Alambula amasu gage, abona olubaga lunene lumushimbire, Yesu abwira Filipo, ngahe rhwagulira emigati ab'abantu balya? [6]Yesu Amubwira ntyo oku rh'agula, bulala alimenyere bichi ajira.[7]Filipo amushubiza, emigati rhwakagula ya dinari magana mabiri erhakagalabo mpu buli muntu abone hityu. [8]Muguma w'omu bigirizwa bage Andreya mwene wabo Simoni Petero, amu bwira: [9]Hano hali omwana rhabana oherhe migati erhano Yobulo n'efi ebiri, bichi ebyo byakajira abantu boshi?[10]Yesu aderha : Mubayikaze, ahola hali ebirhi binene, bayikala balume hofi bihumbi birhano. [11]Yesu arhola omugati, ahuna, agabira abaliyikere ahabo n'okw'efi nk'oku banali shondere. [12]Amango bayugurhaga, abwira abigirizwa bage; murholagule ebichira byoshi biyorhere ntahyo hiherage. [13]Bayirholagula, bana bumba rhurhanda ekumi na rhubiri rhwebichira bya yorhaga by'emigati erhano y'obulo enyuma lya boshi okulya. [14]Abo bantu, babere babona ebisomezwa Yesu ajiraga, baderha: Oyu ali mulebi okwanene okuyinja omu gulu. [15]Na Yesu amenya oku balonzeze oku yinja kumurhola abe mwami wabo, achikula okubo kandi aja oku ntondo, yenine.[16]Eri kuba golo, abigirizwa bage bayandagalira oku nyanja. [17]Eyi baja omu nkugwe, bashabuka enyanja baja e

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Kaperanahumu. Bwali bukala budufu, na Yesu arhanaza hika okubo. [18]Echihusi chayinja, n'enyanja yaja m'omulaba.[19]Eri bamala vugama hofi ntambu makumyabiri n'erhano changwa makumi masharhu, babona Yesu ya lambagira oku nyanja n'oku shegera ebwa nkuge, bayoboha. [20]Yesu aba bwira, ali, nyono, murhayobohaga. [21]Balonza okuja murhola omu nkuge, oku mango enkuge yaba ya mahik'eshi emunda baja.[22]Echigusho chayorhaga eshi babona okw'enkuge yaliri nguma, na Yesu arhalijire mw'eyo nkuge haguma na bigirizwa bage, s'aliko baligendere bonine. [23]Buch'esezi, ezindi nkuge zarhenga e Tiberiya hofi na halala balyaga emigati enyuma ya Nahano okuhana.[24]Abantu b'echigusho, eri babona oku Yesu na bigirizwa bage barhaliho, baja bonine mw'eyo nkuge baja e Kaperenahumu kulonza Yesu. [25]Bamubona hale n'enyanja, bamu bwira: Mwigiriza, mangochi wayinjag'eno?[26]Yesu abashubiza okuli, okuli: Mba bwirire, yi mwanshonda, arhali okuba mwabonaga ebisomerene, s'aliko okuba mwalyaga emigati mwa manayugurha. [27]Mukole, aliko arhali enyanya ly'ebiryo bibiha, s'aliko enyanya wabilala by'akalamo, n'okubona akalamo k'esiku n'amango. Ok'omwana w'omuntu njabaha; yewe nk'eshe, na Nyamuzinda amuhebere kw'echimenyiso[28] Aba bwira: Chichi rhujirage lirhukola akasi ka Nyamuzinda? [29]Yesu abashubiza: akasi ka Nyamuzinda, ali mwabo oku yemerera ola arhumaga.[30]Bamubwira, bisomerene bichi wajirire rhubone kuyemera na rhukuyemere? Chi wajirire? [31]Badarha balyaga amana omu mpinga, nk'oku biyandikirwe: Abaha omugati gw'empingu g'okulya.[32]Yesu ababwira: Okuli, okuli mba bwirire, Musa arhabahaga omugati gw'empingu aliko darha abahere omugati gwinja gw'empingu; [33]Bulala omugati gwa Nyamuzinda, g'ogula gurhenga empingu go kuhana akalamo omu gulu. [34]Amu bwira: Nahano, orhuhe ngasi mango ogo mugati.[35]Yesu abwirabo: Ndi mugati gw'akalamo. Owayinja emwani arhakabona eshali, na owanyemera arhakayunva enyorha. [36]Aliko, babwirire, mwa bwene, murhana yemeraga. [37]Ngasi boshi Darha ampere bayinj'emunda ndi, n'ola wakayinj'emunda ndi ntaka muheba embunga.[38]Bulala na yandagalaga empingu oku yinjijira arhali bulonza bwani, aliko obulonza bolala wantumaga. [39]Kula kuba, bulonza bo wantumaga, oku ntacho mpezage oku baw'ampere. S'aliko nfule boshi oku lusiku l'obuzinda. [40]Obulonza bwa Darha, ngasi yeshi obona omugala oku muyemera abe n'akalamo k'esiku n'amango, njina mufula esiku z'obuzinda.[41]Aba Yahudi bachiveba enyanya wage, bulala aderhaga mpu: Nye mugati gw'arhengaga empingu. [42]Baderhaga: Oyu arhali ye Yesu, mugala wa Yusufu, olala rhuyinji Eshe na Nina? Gurhe akaderha oku: Narhenga empingu?[43]Yesu abashuza: Murha chivebaga. [44]Ntaye wakayinja emwani, nka Darha wantumaga arhamukulwire, njina mufula olusiku luzinda. [45]Biyandikirwe omu balebi: Nji bayigirizwa boshi na Nyamuzinda. Olala wayunvirhe Darha n'oku yemera enyigirizo zage njaja emwani.[46]Ntaye oshwiragibona Darha, orhali olala warhengaga emwa Nyamuzinda; oyola y'ewa bwene Darha. [47]Okuli, okuli, mba bwirire, ola onyemerere aherhe akalamo k'esiku n'amango.[48]Nyono nye mugati gw'akalamo. [49]Basho balire amana omu mpinga, banafa.[50]Ogu gw'omugati gurhenga empingu, owagulyako arhakafa. [51]Nye mugati guzene gwarhengaga empingu; Owalya kw'ogo mugati alama esiku zoshi; n'omugati nahana, gwo mubiri gwani gwalerhera egulu obuzine.[52]Ahola nyanya, Abayahudi baja buhaka bonine oku bonine, mpu: Gurhe oyu muntu ankarhuha omubiri gwage mpu rhugulye? [53]Yesu ana babwira, eri: Okuli, Okuli, mbabwirire, akaba murhalire omubiri gwa mwene omuntu murhana nywere eshagama yage, nt'akalamo muherhe.[54]Olya omubiri gwani n'okunywa eshagama yani aherhe akalamo k'esiku n'amango, nji na bafula olusiku luzinda. [55]Bulala omubiri gwani by'ebiryo by'okunali, n'eshagama yani ch'echinyobwa chinja. [56]Olya omubiri gwani n'onywa eshagana yani andimo nani imulimo.[57]Nk'oku Darha wantumaga azene, nani nzene muli Darha, na ntya ondya alama haguma nani. [58]Lola omugati gwarhengaga empingu. Gurhali gwo muguma n'ogu basho balyaga amana bafa: Olya ogu mugati nj'alama esiku n'amango. [59]Yesu aderha ebyo bintu omu chishagala, ayigiriza e Kaperanahumu.[60]Banene omu bigirizwa bage, bamalire muyunva, baderha: Guno mwazi gu komere; nde waka guyunva? [61]Yesu, amenya oku baherhe bachiveba kw'ogo mwazi, ababwira: Gwabagayisize?[62]Biribichi mwabona mwene omuntu ashona emunda arhengaga? [63]Omuka gwo gubamwo akalamo, omubiri gwa busha. Emyazi naba bwirire biri muka n'akalamo.[64]Aliko muli mwabo muli mwa barhayemerere. Bulala Yesu ayinji gurhenga mira bande abarhamuyemeraga, na nde nji wamuhana. [65]Ashubiza: Cho chirhumire na babwiraga ntaye wankaja emunda ndi, nka Darha arhamumpaga.[66]Kurhenga ago mango, banene omu bigirizwa bage bachiyegula baleka oku mukulikira. [67]Oku buzinda Yesu abwira ekumi na babiri: Nenyu kamu rhagenda? [68]Simoni Petero amushuza: Nahano, rhwakaja emwa nde? Emwawe eri emyazi y'akalamo k'esiku n'amango, [69]rhwana yemerere n'okubona ok'oli Kristu, mushinganyanya wa Nyamuzinda.[70]Yesu abashuza: arhali nyono nyenabalondolaga, mwabo ekumi na babiri? Na muguma wenyu ali muzimu! [71]Aderhaga Yuda Esikariote, mugala wa Simoni; bulala yewe yi nji wamuhana, ali, muguma w'ekumi na babiri.

7

[1]Nyuma lyaho, Yesu agera omu Galilaya yoshi bulala arhalilonzeze okuber'e Yudeya, bulala Abayahudi baligwerhe balonza okumuyirha. [2]N'obo olusiku lukulu lw'Abayahudi lusiku lukulu lwa Kanyamuzinda lwaliri hofi.[3]Benebabo, bamubwira rheng'ahano oje Yudeya, lyo abigirizwa bawe babona ibi oliwajira.[4]Ntaye okol'omubwibisho nk'alonzeze abonekane. Okakola ebi, ochiyerekane wenin'oku bantu.[5]Bulala bene wabo barhamuyemeraga,[6] Yesu ababwira: akasanzi kani karhayinja, aliko akasanzi kenyu kaliho. [7]Egulu lirhakabagaya, nyono lyangayire bulala ndi nahamiriza okw'ebijiro byabo bibihire.[8]Mwabo, mujage oku lusiku lukulu, si nyono ntajako, bula akasanzi kani karhaza kuhikirira. [9]Enyuma ly'okubabwira ebyo, aber'e Galilaya.[10]Amango bene wabo bajaga oku lusiku lukulu, naye azamukir'ayo arhali okumugaragaro aliko okubwibisho. [11]Abayahudi bamulonza oku lusiku lukulu baderha: ngah'ali?[12]Omu chigusho cha bantu mwali obukebwe enyanya zage, baguma baderha mpu ali muntu mwinja abandi baderha mpu nanga yaheza abantu banene. [13]Nta muntu walamaga amuderhera n'obwalangale bulala baliyubahir'Abayahudi.[14]Omu kagarhi k'olusiku

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lukulu, Yesu azamukira omu Kanyamuzinda ayingiriza. Abayahudi basomerwa, [15]baderha mpu ayinji amandiko nabo arhasomaga? [16]Yesu abashubiza ababwira: enyigirizo mperhe zirhali zani, aliko ziri z'owantumanga.[17]Nk'omuntu alonza okujira obulonza bwage, nj'amany'akabala enyingirizo zani ziri emwa Nyamuzinda, changwa nderha oku mukulu wani. [18]Omuntu akaderha n'owabo eri ali achilonzeza obukuze. S'aliko owaderhera owantumaga oy'ali w'okuli na nta bubi bumulimo.[19]Ka Musa arhabahag'amarhegeko? na ntaye mu mwabo wamakulikize? Gurhe mulimwalonza okunyirha? [20]Olubaga lwa mushubiza mpu oherhe omuzimu, nde walonza okukuhirha.[21]Yesu abashubiza: Najirir'omukolo mweshi mwasomerwa. [22]Musa abahere oku kembulwa eri birhanarhengere oku Musa aliko oku bashokuliza, munali mwakembula omulume omu lusiku lwe Sabato![23]Akaba omulume okembulwa olusiku lwe Sabato, mpu lyo erhegeko lya Musa lirhavunika, bichi mushimbire oku nafumize omuntu mugumaguma olusiku lwe Sabato.[24] Murhachaga olubanja omukulola chi muluche omu kuli.[25]Baguma omu b'e Yerusalemu, k'arhali oyu ye balonzaga kuyirha? [26]Jaga walola oku ali achiderhera entalagire na ntacho bamubwira, obwo abakulu barhamanyire oku ye Kristu. [27] Bunola, oyula rhuyinji ahaba aliko amango Kristo njayinja ntaye nji wamenya ahali.[28]Ahola Yesu ayigiriza embuga lya Kanyamuzinda anaderha: Muyinji mweshi. munayinji ndi wangahe! Ntayinjaga Okubwani nyenine, owantumaga ali w'okuli, murhanamuyinji. [29]Nyono, mumenyere; bulala narhengaga omu kagarhi kage.[30]Balonza okumufarha, na ntaye wamuhumireko, bulala ebichanji birhaliza kuhika. [31]Bantu banene olubaga bamuyemera baderha: amango Kristu njayinja, karhakajira ebirhangazo kuguma n'oyula? [32]Bafarisayo bayunva olubaga luli lwalunduma emyanya z'ebi bintu. Aliko abakulu b'Abadahwa na Bafarisayo barhuma abaganda kumufarha.[33]Yesu aderha: ndi haguma nenyu bichanji bigeke, kandi nanagaluka emw'owantumaga.[34] Nji mwanshonda murhanabona.[35]Kw'ebyola, Abayahudi baderha bonine oku bonine: Ngahe aja rhubule kumubona? Ka nj'aja ahagarhi kabalala baherere omu bapagani, ka nj'ayigiriza abapagani? [36]K'okuderha kurhe ogu mwazi: Nji mwanshonda murhanabona, murhakahika emunda naja?[37]Mw'olw'olusiku, lukulu lwo busime, Yesu ayimanga, ayakuza n'omulenge gunene: Ngasi yeshi oli nyorha ayinje emwani anywe. [38]Nkw'okw'amandiko maderhere, onyemerere amenji g'akalamo nji mahulula omukagarhi kage.[39]Aderhaga ebyo oku Muka Mweru, nji mwamuyankirira enyuma z'okuyemera, bulala Muka arhaza kuyinja bulala Yesu arhaliza kuzibwa. [40]Bantu baguma bamaliyunva 0gwo mwazi baderha: kubinali oyu ali mulebi. Abandi baderha: Oyula ye Kristu. [41]Abandi kandi baderha k'e Galilaya yi Kristo akarhenga? [42]Ka Amandiko garhaderhere oku Yesu Kristu nji arhenga omubuko bwa Daudi, omu chishagala ch'e Bethelehemu?[43]Ago mango, olubaga lwalyana eri ye rhumire.[44] Baguma balonza okumufarha, aliko nta muntu wamuheberek'okuboko.[45]Abaganda bagaluka emwa Badahwa bakulu, n'Abafarisayo. Nabo babababaza: chirhumire murhamulerha? [46]Abaganda bashubiza: Nta muntu okola oderhere kuguma n'oyo muntu.[47]Abafarisayo babashubiza: ka nenyu mwashumikirwe? [48]Kw'omu barhambo changwa omu Bafarisayo hali omuntu wamuyemerere? [49]Aliko olubaga lurhenji erhegeko, luvumirwe.[50]Nikodemu wayinjaga emwa Yesu obudufu, muguma wabo abadosa: [51]K' erhegeko lyerhu liyemerere okuchira omuntu olubanja buzira kuyunviriza n'okumenya eby'ajirire. [52]Bamushubiza: Koli mugalilaya? Osome bwinja, wabona oku e Galilaya erhankarhenga omulebi.[53]Okubundi, ngasi mugum'achigalukira emwage.

8

[1]Yesu yenine achijira oku ntondo y'Emizetuni. [2]Chi eri eba misekeseke, bashubi mubona omu ka Nyamuzinda, n'olubaga lwoshi lwamukunjukako. Ana yikala, arhondera abayigiriza. [3]Abashamuka b'ehano n'Abafarisayo bamulerhera omukazi wa gwarhagwa omu bugonyi, bamuhira ekagarhi k'abantu boshi,[4]babwira Yesu: Waliha Mwigiriza,oyu mukazi agwarhirwe mpiru-mpiru omu bugonyi. [5]N'omu Marhegeko, Musa aderhere mpu abakazi ba bene abo mabale rhwakababanda. Nawe woyo gurhe obwene? [6]Baderhaga ntyo mpu bamurhege, li babona oku bamulega. Chi Yesu achiyunamira, arhondera ayandika ahashi n'omudoke gwage.[7]Eri abona barhamurhengako, anachiyinamuka, ababwira: Ola orhasagi jira chaha muli mwabo amubandage ebale lya burhanzi. [8]Anachishubiyunama, ashubirhondera ayandika ahashi.[9]Eri bayunva eyo myazi, bayongoloka muguma muguma, kurhangirira oku bashaja; na ntyo Yesu ayorha yenine n'ola mukazi wali halala bwimanga. [10]Okubundi Yesu anachiyinamuka, amubwira: We mukazi, ngahe bali? Ka ntaye wachikuchirire olubanja? [11]Naye: Ntaye, Yagirwa. Yesu: Nani ntako nachikujira. Chigendera, chi omusezi orhachihira okahemuka.[12]Yesu ashubi babwira: Nyono bulangashane bw'egulu; onkulikire arhankagenda omu mwizimya, chi aba n'obumoleke bw'obuzine. [13]Abafarisayo banachi mubwira: Obu wenine ogwerhe wachihamiriza, obuhamirizi bwawe buli ntabo.[14]Yesu abashuza: Nechi, nyono nyenine nchihamiririza, S'aliko konine obuhamirizi bwani buli bw'okuli, bula nyinji aha ntenga n'emunda nyerekere; s'aliko mwabo murhenji aha mpulukire n'aha nalola. [15]Mwabo nka mwacha olubanja, mubiri mulola; nyono ntachira nde lubanja; [16]na nkacha olubanja, olubanja lwani luli lw'okuli, bula ntali nyenine, S'aliko ndi n'owantumaga.[17]N'omu Marhegeko genyu kuyandikirwe mpu obuhamirizi bwa bantu babiri buli bw'okuli. [18]Nchihamiririza nyenine, na Darha wantumaga naye ampamiririza.[19]Banachimudosa: Isho ngahe aba? Yesu abashuza: Murhanyini, murhenji na Darha; muchimanyaga, mwakanamenyere Darha. [20]Eyo myazi aderheraga omu Ka Nyamuzinda, aha bwa lurhamba lw'echibikiro,eri agwerhe ayigiriza. Ntaye waderhere mpu amuhirakw'olunu, bula amango gage garhalizi hika.[21]Yesu ashubi babwira: Nachigendera; mwandoza munafane echaha. Aha naja murhankahahika. [22]Abayahudi bakadosana: Ka kuchiniga achiniga obu agwerhe aderha: Aha naja murhankahahika? [23]Yesu ashubi derha: Mwabo muli b'egulu nani ndi w'enyanya.Mwabo muli b'eno gulu, nani ntali w'e gulu. [24]Nababwirire oku mwafana ebyaha byenyu. Nechi, akaba murhayemerere oku nyono Nye Nahano,mwanafan'ebyaha byenyu. [25]Banachimubwira: Oli nde? Yesu abashuza: Oyo nababwirire. [26]Ngwerhe binene naderha enyanya wenyu, banene

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bamuchirako olubanja; s'aliko owantumaga arhaderha ebirhali by'okuli, n'ebi nakulaga emwage byo naderha eno gulu.
[27]Bowe barhayunvaga oku Eshe aderhaga.[28]Obwo Yesu anachibabwira: Amango mwayinamula Mwene-omuntu, li
mwamenya oku nyono Nahano n'oku ntacho njira oku bwani bwani; ebi Darha anyigirizize byo nderha, [29]n'owantumaga
rhwembi naye rhuba; arhandekaga nyenine, bula esiku zoshi njira ebimusimisa. [30]Eri aba agwerhe aderha ntyo, banene
bamuyemera.[31]Oku handi Yesu anachibwira balala Bayahudi bali bamuyemerere: Mukasera oku myazi yani, mwaba
bigirizwa bani b'okunali; [32]mwamenya okuli, n'okuli kwabakula omu buja. [33]Bamushuza: Rhuli baburha ly'Abrahamu na
nta mango rhusagiba baja b'omuntu. Kurhe wankarhubwiraga: Mwayinjiba buzira kushwekwa?[34]Yesu anabashuza: Okuli,
mbabwirire, ngasi muntu ojira echaha ali muja. [35]N'omuja arhabera omu nju esiku zoshi; omwana yeke oberamo esiku
zoshi. [36]Eri Omugala akabachungula, mwanarhenga omu buja loshi.[37]Nechi, mumenyere oku muli burha ly'Abrahamu;
kurharhuma murhalonza okunyirha, bula omwazi gwani gurhabaja emurhima. [38]Nyono nye ndi naderha ebi nabwene
emwa Darha, nenyu mujira ebi mwayunvirhe emwa isho.[39]Bamushuza, mpu: Chi Abrahamu ye Darha. Yesu ababwira:
Muchibaga bene Abrahamu, singa munajira ak'Abrahamu. [40]Chi mw'abo mwalonza okunyirha okwenge namababwira
ebinali nayunvirhe emwa Namahanga. Okwo Abrahamu arhajiraga. [41]Mw'ebyo bijiro bya isho mujira. Banachimubwira:
Rhurhaburhagwa omu bugonyi; Darha ali muguma: Ye Namahanga.[42]Yesu anababwira: Namahanga achibaga Isho, singa
munansima, bula Nyamuzinda ansima n'emwage narhengaga. Arhali nyenine nachilerhaga, chi ye wantumaga. [43]Chi chi
chirhuma murhayunva enderho zani? Bula murhakagala kuyunva emyazi yani. [44]Isho ye Lyangombe, na nyifinjo za isho
mulonza okujira. Kurhenga omurhondero eri ali mwisi wa bantu; arhali wa kuderha okuli, bula okuli kurhamubamo.
Nk'aderha eby'obubeshi, omu murhima gwage abikula, bula ali mubeshi ye n'eshe w'obubeshi.[45]Nyono murhanyemera,
bula nderha okunali. [46]Nde mu mwabo wankanyakiriza oku chaha? Akaba nderha okunali, chirhuma murhayemera? [47]Oli
wa Namahanga ayunva emyazi ya Namahanga; akaba murhayi yunva, kwo kuderha oku murhali na Namahanga.
[48]Abayahudi bamushuza: Rhurhahabaga eri rhuderha nti oba Musamariya n'oku Lyangombe akubamo. [49]Yesu abashuza:
Ntalimo Lyangombe, chi ngwerhe na Darha obukuze, nenyu mugwerhe mwanganyaguza.[50]Nyono, ntalonza erenge lyani;
hali olindozeza, ye wanayinjich'olubanja. [51]Okuli, okuli, mbabwirire, oshimba emyazi yani arhakabona lufu chiro
n'eliguma.[52]Abayahudi bamubwira: Lero rhwamamenya bwinja oku Lyangombe akulimo. Abrahamu afire, n'abalebi
nabo bafa; nawe: Oshimba emyazi yani arhakabona lufu chiro n'eliguma. [53]Kolushire Darha Abrahamu wafire? N'abalebi
nabo bafire. Oli nde nawe?[54]Yesu abashuza: Nchi nchikuzaga nyenine, erenge lyani lyali lyaba busha; Darha ye nkuza, ola
muderha mpu ye Nyamuzinda wenyu, [55]n'obo murhamuyinji. Nyono muyinji n'eri nakaderha mpu muyinji, nanaba
nabeshere akenyu. Chi muyinji nanshimba omwazi gwage.[56]Isho Abrahamu achivinjag' okuyinjibona olusiku lwani;
alubwene anachishinga bwenene.[57]Abayahudi banachimubwira: S' orhazibona myaka makumi marhano; ngahe
wachiboneraga Abrahamu? [58]Yesu abashuza: Okuli, okuli, mbabwirire, eri Abrahamu arhachiba,eri hamba.
[59]Banachirhola amabale mpu bamubandego, chi Yesu achiyongolokera, arhenga omu ka Nyamuzinda.

9

[1]Eri agera, abona omuntu waburhwaga ali muhurha. [2]Abigirizwa bage bamudosa: Waliha Mwigiriza, nde wajirire
echaha,oyu muntu eri babusi bage, obula aburhirwe muhurha?[3]Yesu: Oli yewe oli ababusi bage nta chaha bajirire, chi
mpu li obuhashe bwa Namahanga bubonekana kuli yewe. [4]Obula bwachibona, kukwanene njire akasi kw'owantumaga:
Obudufu bunayinja, n'obudufu burhakola. [5]Obu nchiri eno gulu, ndi bumoleke bw'egulu.[6]Eri aba amaderha ntyo,
anachira okudaho, ajira orhushoho n'amachanira gage, arhushiga oku masu ga gula muhurha. [7]Okubundi amubwira:
Jaga ochishuke omu chisima cha Silowamu, kwo kuderha: Orhumirwe. Gula muhurha gwagenda, gwachishuka gwa
nagaluka eri gukola gwabona bwinja.[8]Abalungwe bage n'abantu bakazagi yorha bamubona aja ahunahuna, baderha:
K'arhali ola wakazagi yorha ahunahuna oyu? [9]Baguma: Yewe. Abandi: Arhali yewe, chi wundi omushushire. Naye: Nyono.
[10]Bamudosa: Kurhe amasu gawe gahumukire? [11]Abashuza: Ola baderha mpu ye Yesu, ye wajiraga orhushoho, arhunshiga
oku masu, anambwira: Jaga ochishuke omu chisima cha Silowamu. Nanajayo, nanachishuka, nanabona. [12]Bamudosa:
Ngahe ali? Naye: Ntenji.[13]Banachikanyanya ola muntu wali muhurha emw'Abafarisayo. [14]Olusiku Yesu ajiraga orhushoho
anamuzibula amasu lwali lwa Sabato. [15]Abafarisayo nabo bashubi mudosa gurhe amasu gage gazibulaga. Naye: anshiga
orhushoho oku masu, nagenda chishuka, nankola ngwerhe nabona.[16]Bafarisayo baguma: Oyo muntu arharhenga emwa
Namahanga, bula arhakenga Sabato. Abandi: Gurhe omunya byaha akajira ebisomerene biri nk'ebi Bachigabamo bonine
na bonine. [17]Banachishubi dosa ola wali muhurha: Nawe gurhe oderhere enyanya y'owakuzibulaga amasu? Naye: Ali
mulebi. [18]Chi Abayahudi barhalonzaga oku yemera oku oyo muntu ali muhurha n'oku akola agwerhe abona. Kwo
kuhamagala ababusi bage.[19]Babadosa: Ka mugala wenyu oyu, ola muderha mpu aburhwaga muhurha? Gurhe akolaga
agwerhe abona [20]Ababusi bage bashuza: Rhuyinji oku rhwabano rhwamuburhaga n'oku aburhwaga eri afire amasu. [21]Chi
oku akola agwerhe abona n'owamuzibulaga amasu, rhurhamumenyere. mumudose; akola mulume, yenine achiderhera.
[22]Bwoba bwa Bayahudi bwarhumaga ababusi bage baderha ntyo; bula bali bahigire owaderhere oku Yesu ye kristu ana
chibwe omu Sinagogi. [23]Che charhumaga ababusi bage baderha: Akola mulume; mumudose yenine.[24]Abayahudi bashubi
muhamagala obwa kabiri, bamubwira: Okuze Namahanga. Rhwabano rhuyinji oku ola muntu ali munyabyaha. [25]Naye:
Akaba ali munya-byaha, ntenji; kantu kaguma konine mumenyere: Nali muhurha na buno nkola ngwerhe nabona.
[26]Banamudosa: Gurhe kula akujirire? Gurhe akuzibwire amasu? [27]Abashuza: Nababwirire mira, murhanayunvirhe.
Charhuma mwalonza nshubi babwira? Nkaba nenyu mwalonza okuba bigirizwa bage?[28]Banarhondera bamujachira:
Okaba mwigiriza wage. Rhwabano rhuli bigirizwa ba Musa. [29]Rhwabano rhuyinji Musa yi Namahanga abwirir'emyazi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

yage; chi oyu rhurhamuyinji ali wa ngahe?[30]Ola mulume abashuza: Lero namasomerwa. Murhenji ali wa ngahe omuntu onfumize obuhurha. [31]Rhuyinji oku Nyamuzinda arhayunviriza banya byaha, chi omuntu omurhumikira n'ojira oku alonza yewe ayunviriza.[32]Ka mukola muyunvirhe omuntu azibwire amasu gw'owaburhwaga muhurha? [33]Achibaga arhali emwa Namahanga arhenga, ntacho akajirire. [34]Bamushuza: Kurhenga omu nda ya nyoko eri oyunjwire byaha, onakola mpu warhuyigiriza. Banachimulibirhako.[35]Yesu ayunva oku bamulibirhireko. Eri bachishimanana, amubwira: K'oyemerere Mwene omuntu? [36]Naye: Ye Nde, Nahano, nani muyemere? [37]Yesu amubwira: Omubwene, ye gwerhe akuderhesa. [38]Naye: Nyemerere, Nahano. Anafukama embere zage.[39]Okuhandi Yesu anachiderha: Kuchiranula kwa nderhere eno gulu: Lya Barhabona babona, n'ababona babe mihurha. [40]Abafarisayo baliriho eri bayunva, bamudosa: Ka Rhuli mihurha nerhu? [41]Yesu ababwira: Muchibaga mihurha, singa nta chahamugwerhe. Chi mwabo: Kubona mubona. Cho chirhumire echaha chenyu ha chinali.

10

[1]Okuli, okuli, mbabwirire: Orhagerere omu lunvi lw'okuja omunju y'ebibuzi, aliko akagera omuyindi njira chishambo. [2]Alik'ogerera oku lunvi lw'ebibuzi Ali lungere.[3]0mulanzi amuchingulir'olunvi, n'ebibuzi binayunv'omulenge gwage, anahamagala ezino lya buli chibuzi, n'oku bihek'embuga. [4]Achimala hulus'embuzi zage zoshi, alambagit'embere wezo mbuzi; nezo mbuzi zamukulikira, bulala ziyinji omulenge gwage.[5]Ezi mbuzi zirhakakulikir'omugenzi, zanamulibirha hale bulala zirhayinji omulenge g'omugenzi. [6]Yesu abwirabo ogu mugani, aliko barhayunvag'ebyaliri kubabwira.[7]Yesu ababwira kandi: Okuli, okuli, mbabwirire ndi lunvi lw'embuzi. [8]Balala boshi bayinjir'embere zani bali bishambo na bishambo; aliko embuzi zirhabayunvirizaga.[9]Ndi lunvi. Ey'omuntu akangerer'ako, nj'achunguka; nj'ajamo anahuluke,. nj'anabon'erango. [10]Ochishambo chiyinja eyi kushamboha, kuyirha, n'okubihya; nyono, nayinjire y'embuzi zibon'akalamo, njizinakabone okubunene.[11]Ndi Lungere mwinja. Na Lungere mwinja anahan'akalamo oku bibuzi byage. [12]Alik'omugenzi, arhali lungere, eyi n'embuzi zirhali zage. Eyabona lushagamwa lwayinjire, analek'embuzi, analibirha, na lushagamwa anazirhola n'okuzishandaza. [13]Omugenzi anabihya bulal'ali mugenzi, arhababal'embuzi. Ndi Lungere mwinja.[14]Nyinji embuzi zani, nazo zinyinji. [15]Nk'oku Darha anyinji na nk'oku nyinji Darha, nahan'akalamo kani oku mbuzi zani.[16] Ngwerhe kandi ezindi mbuzi, zirhali zamuchino chishumba; ezola, bihemere nzisholere; njizayunv'omulenge gwani, njizaba chishumba chiguma na Lungere muguma.[17]Darha ansima, bulala nahan'akalamo kani nashub'enkarhole. [18]Ntaye wankakanyega, aliko nakahanire nyenine. Ngwerh'obuhashe b'okugahana, ngwerh'obuhashe b'okugarhola; ly'erhegeko nahabirwe na Darha.[19]Enyanya z'ebyo binwa, Abayahudi bachigaba. [20]Banene omubo baderha: Agwerh'omuzimu, ali musire; gurhe mwakamuyunvirhiza? [21]Abandi baderha: Birhali binwa by'ogwerh'omuzimu. K'omuzimu akagala kuhumul'empumi?[22]Byaba ntyo. Bajir'olusiku lukulu lw'aka Nyamuzinda e Yerusalemu. Gali mango g'emboho. [23]Na Yesu achilambagiza omu ka Nyamuzinda, omulunvi lwa Solomono. [24]Abayahudi bamuzunguluka n'okumubwira: Kugera mangochi nji waleka okuzulus'emirhima yerhu? Nkaba we Kristu, orhubwir'okunali.[25]Yesu abashubiza, nababwirire murhanayemerere. Ebijiro ndi nakol'omuzino lya Darha biri byampamiriza. [26]Aliko murhayemerere, bulala murhali b'omu mbuzi zani.[27]Embuzi zani ziyunv'omulenge gwani, zinyinji; nazo zinankulikira. [28]Nazih'akalamo k'esiku na mango; zirhakanafa na ntaye nji wazikula omu maboko gani.[29]Darha, wazimpaga, ali mukulu kulusha boshi; nantaye wakagala kuzinyeg'omufune za Darha. [30]Nyono na Darha rhuli muguma. [31]NKandi Abayahudi barhol'amabale mpu bamuyirhe. [32]Yesu ababwira: Nabayereker'ebijiro binene byarheng'emwa Darha: Kw'ebyola munyirhe na mabale? [33]Abayahudi bamushubiza: Rhurhakuyirh'okubijiro binja s'oku chijachi, na bulala woy'oli muntu, wachijira Nyamuzinda.[34]Yesu ashubiz'abo; Kabirhayandikirwe omurhegeko lyenyu: Naderhere; muli ba biheko? [35]Nakab'erhegeko lyakayirika ba biheko balal'omwazi gwa Nyakasani gwahikire, nakab'olwandiko lurhagafa lwafire, [36]eyi Darha acheseze anamurhum'omwigulu, mumubwire: Oliwajachira! Nabulala naderhere: Ndi mwene Nyamuzinda.[37]Eyi nankaba ntali najir'ebijiro bya Darha, murhanyemeraga. [38]Akaba ndi nabijira, s'aliko murhanyemerere, muyemer'ebi bijiro, yi mumenya n'okuyemera oku Darha ali omukagarhi kani nani okundi omu kagarhi kage. [39]Kw'ebyola, balonza kumufarha, aliko afumabo.[40]Yesu agenda kandi kurhaluk'e Yorodani, ahantu Yohana abatizizaga burhanzi. Aber'aho. [41]Abantu banene bamushimba n'okuderha: Yohana arhajir'ekisomerene n'echiguma aliko ebyaderhaga k'oyu mulume byaliri by'okunali. [42]N'ahola hantu, abantu banene bwenene bamuyemera.

11

[1]Haliri mulume muguma mulwala, Lazaro we Betaniya w'omu chishagala ch'emwabo Mariya n'omulumuna Marita . [2]Oyo Mariya y'olala washigaga Nahano amavurha g'amalashi n'okumushangula amagulu n'enviri zage na mwenewabo Lazaro y'ewaliri mulwala .[3]Balibabo barhuma, babwire Yesu: Nahano, Lolaga osima alwalire. [4]Abere ayunva ntyo Yesu aderha: Obo bulwala burhali bw'olufu; s'aliko buli bw'obukuze bwa Nyamuzinda yi mugala wa Nyamuzinda akuzibwa kuger'okulo .[5]Nabo Yesu alisimire Marita n'omuluna na Lazaro. [6]Amango ayunva ku Lazaro alwalire, ageza zindi siku ebiri ahola aliri. [7]Okubwindi abwira abigirizwa bage mpu : Rhugende e Yudeya .[8]Abigirizwa bage bamubwira, mwigiriza harhazigera siku Abayahudi balonzaga oku kuband'amabale, kurhe washubira eYudeya! [9]Yesu abashuza, kw'omulusiku esaa zirhaba ekumi n'ebiri? Ogenda ezuba arhasirhala bulal'ali abona obuche bw'egulu .[10]S'aliko ogenda budufu yesirhala bulal'obuche burhamuliko. [11]Eyamala babwira ntyo, ashubi derha: Lazaro, mwira werhu aliro s'aliko n'ajimuchula. [12]Abigirizwa bamubwira, Nahano, nkaba alyamire, afuma. [13]Yesu aderhaga enyanya y'olufu lwage, s'aliko bwowe bamenya okwadere enyanya z'ero ly'okurhamuka.[14]Lero Yesu ababwira buzira kubabisha: Lazaro afire .[15]Nasimire buno

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ntaliriyo yimuyemera, nantyo, rhuj'emundali ;[16]Tomasi naye ohamagalwa Didimu abwira ababo bigirizwa, nerhu rhujeyo, rhufe haguma naye .[17]Amango Yesu ahikagayo ashimana Lazaro ali siku ene ahambirwe.[18] Kurhenga e Betaniya kuhika e Yerusalemu ziri sitadi ekumi n'erhano zonine. [19]Abayahudi banene baliyunjwire ahamwabo. [20]Marita na Mariya kubarhuliriza okulufu lwa mwene wabo. Amango Marita babwira oku Yesu ayinjire, ajimulinga na Mariya ayorha ayikire omu nju .[21]Marita abwira Yesu: Nahano nkawaliri hano singa musheja werhu arhafaga .[22]S'aliko menyere oku nabuno ngasi choshi wanka huna Nyamuzinda ana kuhacho. [23]Yesu amubwira musheja wenyu afuka.[24]Marita amushubiza nyono menyire okunja fuka olusiku lw'okufuka kw'obuzinda,[25]Yesu amubwira: Nyono nye bufuke n'akalamo, ngasi yeshi onyemerere analama chiro akafa. [26]Na ngasi w'alama n'okunyemera arhangafa; k'oyemerere ?[27]Amubwira: N'echi Waliha nyemerere oku w'oyo w'eKristu, Mugala wa Nyamuzinda walikwanene okuyinja omugulu .[28]Amalire derha ntyo, agenda n'okuhamagala Mariya omu mahwe n'okumubwira Mwigiriza alihano yakundosa .[29]Amango Mariya ayunvaga, ayumuka honaho n'okuja emund'ali .[30]Eri Yesu ab'arhazija omu chishagala, aliko aliri aha Marita amubuganaga. [31]Abayahudi baliri na Mariya omu nju n'okumurhuliriza, babona ayumanga duba duba n'okuhuluka, bamukulikira, baderha: Aj'okushinda, kulaka.[32]Erhi Mariya ahika aha Yesu ali, n'oku mubona, akumbagala oku magulu gage, n'okumubwira: Nahano, achibaga waliri hano, musheja wani arhankafire.[33]Yesu, achibona y'alaka, yewe n'abayahudi bayinjaga naye ayunva obuba omu mirhima gwabo, n'okusomerwa bwenene. [34]Naye ababwira: ngahe bamuhebere? Nabo, bamubwira, yinj'olole. [35]Yesu alaka.[36]Enyanya z'oko, aBayahudi baderha: Lola gurhe alimusimire.[37]Na baguma omubo baderha: oyu wahumulaga empumi, arhankajirire oyu muntu arhafaga?[38]Yesu ashubi gayiswa yenyine, aja oku shinda. Lwali lukunda, n'ebale lirhambikirwe emalangambere. [39]Yesu aderha: Mukul'ebale, Marita mwali wabo nyakufa, amubwira: Nahano, akol'abaya, zikola siku ene alimo. [40]Yesu amubwira: Ntalikubwirire, okweyi wankayemera, wabon'obulangashane bwa Nyamuzinda? [41]Bakul'ebale. Yesu alol'enyanya, aderha: Darha, yinakukuza okubona wayunvirhe amahuno gani.[42]Oku nyono, nyinji ok'onanyunva ngasi mango; aliko aderhaga enyanya z'echigusho chimuzungulukire, yi bayemera oku woyo wantumaga. [43]Eyamal'iderha ntyo, ayama omulenge gunene: Lazaro, rhenga! [44]N'omufu gwarhenga, amagulu n'amaboko galishwekerwe n'emyenda, na mesho gashwekirwe n'echitambara. Yesu ababwira: Mumushwekule, munamuleke agende. [45]ABayahudi banene baj'emunda Mariya ali n'okulola bichi Yesu ajirire, bamuyemera. [46]Aliko baguma bali omukagarhi kabo baji bonana n'Abafarisayo, n'okujibabwira ebi Yesu ajirire.[47]Aliko abakulu babadahwa n'Abafarisayo babuganana omukagombe, baderha: Gurhe rwajira? bulal'oyu muntu y'ajira ebisomezwe binene.[48]Rhukaleka agendekere, boshi bamuyemera, n'aBaroma bayinja bihy'echishagala cherhu n'echihugo cherhu.[49]Muguma wabo, Kayafa yiwali mudahwa mukulu mw'ogo mwaka, ababwira: Ntacho mwayunvirhe; [50]murhaganizize oku buli bunguke bwerhu, muntu muguma af'enyanya w'olubaga, y'e chihugo choshi chirhahera.[51]Arhaderhaga ntyo enyanya zage yenyine; aliko aliri mudahwa mukulu mw'ogo mwaka. Alebaga oku Yesu agwarhire afir'olubaga. [52]Arhali olubaga lonine s'aliko n'okuhira haguma abana ba Nyamuzinda balishandere babe mubiri muguma. [53]Gurhenga ol'olusiku, bajir'ehano lyo kumuyirha. [54]Checharhumaga Yesu arhachiyerekana nkokubinali, haguma n'aBayahudi. Aliko achijir'omu chihugo chishegerere omu mpinga omu chishagala chiderwa Efraimu. Alamayo haguma n'abigirizwa bage. [55]E Pasaka y'Abayahudi ekol'eri hofi. N'abantu banene bw'omwigulu bashoner'e Yerusalemu embere we Pasaka mpu bachichese.[56]Balonza Yesu, baderh'omuntu n'owabo omu kanyamuzinda: Gurhe mukengerere? karhayinj'omu lusiku lukulu? [57]Nabo abadahwa bakulu n'Abafarisayo balihanir'erhegeko oku, bakamenya ahali, baderhe, nantyo rhumugwarhe.

12

[1]Eri hayorha siku ndarhu embere za Pasaka, Yesu aja e Betaniya, emunda Lazaro arhulaga abaga. [2]Bamushegera, na Marta akamurhumikira. Lazaro naye ali omu bali oku lwibo bombi naye. [3]Mariya anarhola omulengo gw'amavurha g'omugavu gw'engulo ndarhi, arhondera agashiga Yesu oku magulu anagashangula n'enviri zage; enju yoshi yajunjula akahumbo.[4]Yuda w'e Keriyoti, muguma w'omu bigirizwa bage, ola wali wayinjanga muhana, aderha: [5]Owaguzaga aga mafurha dinari bihumbi bisharhu, akaziha abakene. [6]Lurhali lukogo lwa bakene aderheraga ntyo, chi bula chali chishambo na bula ye wabikaga eshaho, akazagi zimba ebyalimo.[7]Yesu: mumuleke. Aga mafurha ali amabikire olusiku lw'okubishwa kwani. [8]Bula abakene, esiku zoshi muli haguma nabo, chi nyono arhali esiku zoshi mwambona.[9]Bayahudi banene bamenya oku hali aho, banayinja, arhali Yesu yenine arhumire, chi mpu babone na Lazaro afulaga. [10]Abajinji b'abadahwa bahiga oku yirha Lazaro naye, [11]bula Bayahudi banene bakazagi baleka eri ye rhuma, bakayemera Yesu.[12]Eri bucha, ela ngabo y'abantu bali oku lukulu bayunva oku Yesu ali omu njira y'okuja e Yerusalemu. [13]Bahagula amarhabi g'emirhanda, bagenda mulinga n'okuyakuza: Hozana. Agishwe oyu oyinjire oku zino lya Nyamuzinda, ye Mwami we Israeli.[14]Yesu abona omwana gw'e Punda, agushonako nk'oku byali biyandikirwe: [15]Orhayobohaga, mwali wa Sayuni; Mwami wawe oyo oyinjire, ashonere oku mwana gw'e Punda.[16]Abigirizwa bage barhayurukiraga bayunva; chi eri Yesu aba amakuzibwa, bakengera oku ebyo byali biyandikirwe enyanya zage oku bi banali bamujirira.[17]Bala boshi bali ah'akulaga Lazaro omu shinda anamufula omu bafu, bakazaga hamiriza. [18]Kwo kwanarhumire olubaga lugenda mulinga: Bula bali bayunvirhe oku ajirire echo chisomezo. [19]Obwo Abafarisayo babwirana: Ka murhabwene oku murhamugala Obu olubaga lwoshi lumushimbire.[20]Omu bantu bali yinjire haramya oku lusiku lukulu, mwali Abagereki. [21]Banashegerera filipo wali w'e Betesayida omu Galilaya, bamubwira: Waliha, rhwankasimire nerhu okubona Yesu. [22]Filipo abwira Andreya; Andreya na Filipo baji bwira Yesu.[23]Yesu abashuza: Amango Mwene-Omuntu akuzibwa gayinjire. [24]Okuli, okuli, mbabwirire, nka embeke y'engano erharhogere omu budaka ekanafa, enayorha yonine; chi ekafa, ly'eburha mburho zinene.[25]Osima akalamo kage, anakaheza; naye oshomba akalamo kage hano gulu, anakalanga omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kalamo k'esiku n'amango. [26]Olonza okunshiga, anshimbe; n'ahandi, ho n'omwambali wani ayinjiba. Omuntu onshigire, Darha ayinji mukuza.[27]Bunola omurhima gwani gwamafuduka. gurhe naderhaga? Darha,onchize mu gano mango. Chaba cho charhumaga mpika mu gano mango. [28]Darha, kuza ezino lyawe. Omulenge gwarhenga emalunga: Nalikuzize nanachilikuza kandi. [29]Engabo y'abantu yaliriho,eri eyunva, yaderha mpu kulaka; abandi: Malayika washambalaga naye. [30]Yesu ashuza: Arhali nyono narhumaga ogu mulenge guyunvikane, chi mwe mwarhumaga. [31]Ganola go mango egulu lya chibirwa olubanja; ganola go mango omuluzi wa lino gulu akabulwa embuga.[32]Nani hano nyinamulwa, nanakululira abantu boshi emunda ndi. [33]Aderha ntyo mpu ayerekane lufu luchi ayinjifa.[34]Olubaga lwamushuza: Chi rhwayunvirhe omu Chitabu ch'Amarhegeko oku Kristu abaho esiku zoshi. Gurhe woyo ochiderhere: Ku kwanene Mwene-Omuntu ayinamulwe? Ye Nde oyo Mwene- omuntu? [35]Yesu abashuza: Obulangashane burhachiri nenyu kashanji kanene. Mukazi genda bwachibona, li omwizimya guleke bagwanyanya. Ogenda omu mwizimya, arhamenya ah'ali. [36]Obu muchigwerhe obulangale, yemera obulangale, li muhindamuka bana b'obulangale. Eri Yesu amala ku derha ntyo, achigendera, abaleka. [37]Ali ajirire bisomerene binene omu masu gabo, barhanamuyemeraga, [38]li eyi myazi y'omulebi Isaya eyenera: Nahano, nde wa yemerere emyazi yerhu? N'okuboko kwa Nahano, nde kwamenyisizwe?[39]Chiro barhankanayemera, bula Isaya ashubiri derha: [40]Amasu gabo agahunyize n'emirhima yabo ayiziba, mpu li amasu gabo galeke kubona n'emirhima yabo eleke kuyunva, li barhahindamukaga binja, li ntabafumyaga.[41]Isaya aderha ntyo eri abona erenge lya Yesu, ye wanaderhaga eri aleba ntyo. [42]S'aliko banene, chiro n'omu bagula, bamuyemera; chi barhakazaga chiyerekana eri kuyoboha Abafarisayo kurhuma, mpu baleke kushwekwa omu Sinagogi. [43]Ntyo basima erenge lirhenga emwa abantu ahali h'erenge lirhenga emwa Namahanga.[44]Yesu anachiyakuza n'omulenge gunene: Onyemera, arhali nyono ayemera, chi ola wantumaga, [45]n'ombwene eri owantumaga y'abwene.[46]Nyono bulangale najire eno gulu, mpu li ngasi onyemerere aleke bera omu mwizimya. [47]Oyunva emyazi yani arhanayilamire, arhali nyono nye namuchira olibanja, bula ntayinjaga ch'emanja, chi mpu chinze egulu.[48]Ongayaguza n'okurhayunva emyazi yani agwerhe owamuchira olubanja; emyazi naderhaga y'eyamuchira olubanja olusiku luzinda. [49]Bula arhali byani naderhaga, chi Darha wantumaga ye wantegekaga eby'okuderha n'eby'oku yigiriza. [50]Na nyinji oku erhegeko lyage liri kalamo k'esiku n'amango. emyazi nderha, oku Darha ayibwiraga kuna mbiderha.

13

[1]Embere z'olusiku lukulu lwa Pasaka, Yesu eri amenyere oku amango gage gahikire g'okurhenga hano gulu n'okushubira emwe She, n'eri aba amasima abage bali oku gulu, abasima loshi. [2]Eri baba bakola bagwerhe balya, eri na Lyagombe ahiraga Yuda w'e Keriyoti mwene Simoni ehano ly'okumuhana.[3]Eri amenyere oku Eshe ahebere obuhashe boshi omu maboko gage n'oku emwa Namahanga arhengaga n'emwa Namahanga ashubira, [4]ayumuka oku chibo, ahogola echishuli chage, arhola echitambara, achilombya. [5]Okuhandi anadubulira amenji omu beseni, arhonder'ashuka amagulu g'abigirizwa bage n'okugashangula na chila chitambara ali ashwekere.[6]Anachihika aha Simoni Petero ali. Petero amubwira: Nahano, ka we wanshuka amagulu? [7]Yesu ashuza: Oku najira, orhakumenyere buno; wachikuyunva. [8]Petero: Nanga, nta mango wankashuka amagulu. Yesu amushuza: Nkaba ntakushukire, orhakachishangira nani. [9]Naye Simoni Petero: Nahano, akaba ntyo, arhali magulu gonine, chi n'efune n'erhwe.[10]Yesu amubwira: Owamamala kukalaba, nta kundi ankachichesibwa; akomere loshi. Nenyu mukala mukomere, s'aliko arhali mweshi. [11]Bula ali amenyere nde wamuhana; che charhumaga aderha: Murhali mweshi muchere.[12]Eri amala kubashuka amagulu n'eri aba amashubi yambala emyambalo yage amanashubi ikala oku chibo, ababwira: Ka Muyunvirhe okwo mwanjirira? [13]kwo mwanderha mpu Mwigiriza na Nahano, n'oku muderha ku binali, bula nyono nyeyewe. [14]Obula nyono Nye Nahano na Mwigiriza namabashuka amagulu menyu mukwanene okushukana amagulu. [15]Nabahere olwiganyo, nti nenyu mukajira oku banjirire.[16]Okuli, okuli, mbabwirire, omushizi arhalusha nahamwabo, n'omurhumwa arhalusha owamurhumaga. [17]Mukamenya ebyo mukanabijira, mwaba banyeragi.[18]Arhali mweshi nderhere; mumenyere abanachishogere, chi konine kuhika emyazi eyandikirwe ebe: Oyu rhushangirire rhwembi naye, ayumwise echishando chage mpwaji ndyalira. [19]Nabere na mubwirako bula kurhaziba, li hano kuba muyemere oku Nahano. [20]Okuli, okuli, mbabwirire, oyankirire omuntu ntumire,eri anyankirire, n'onyankirire, eri owantumaga ye ayankirire.[21]Eri Yesu amaladerha ntyo, echifufu chamugwarha, anaderha: Okuli, okuli, mbabwirire, muguma mu mwabo ampana. [22]Abigirizwa bage balolanako, bula barhali bamenyere nde alemaga aderha.[23]Muguma w'omu bigirizwa bage, ola Yesu asimaga, ali oku chibo ashegemeze erhwe oku chifuba cha Yesu. [24]Simoni Petero anamukema: Dosa nde oyo agwerhe aderha. [25]Naye ayunamisa erhwe oku chifuba cha Yesu, amubwira. Nde oyo, Nahano?[26]Yesu ashuza:Oyu nankaha echichira ch'omugati narhobeza eri yewe. Anachirhobeza echichira ch'omugati, achirhola, achihereza Yuda mwene Simoni w'e Keriyoti. [27]Eri amala mira echo chichira ch'omugati, Lyangombe amujamo. Okuhandi Yesu anamu bwira: Okuwalonza okujire, okujirage duba.[28]Aliko muli abali oku chibo ntaye wayunvirhe echarhumaga amubwira ogo mwazi. [29]Bula Yuda ye wakazagi bika oluhago, banene bachikebwa mpu Yesu alonzaga oku mubwira: Gula ebirhukwanene oku lusiku lukulu, changwa eri amurhegekaga mpu ahe abakene akantu. [30]Okwa namala mira chila chichira ch'omugati, kwo na kuhuluka. Bwali budufu. [31]Eri aba amahuluka, Yesu anaderha: Bunola Mwene-Omuntu amakuzibwa, na Namahanga akuzibwe muli yewe. [32]Akaba Namahanga akuzibwe muli yewe, naye Namahanga amuha obukuze, arhanachiyimanga kumukuza. [33]Mwe rhwana, Nchiri nenyu hishanji higeke, Mwayinji ndoza na kula nabwiraga Abayahudi, nti: Aha naja murhankahahika, nenyu mumbwirireko buno.[34]Mbahere erhegeko lihyahya: Musimane; nk'oku nambasima, ku nenyu mukazage simana. [35]Echimenyiso abantu boshi babonereko oku muli bigirizwa bani, bw'obusime mwasimana.[36]Simoni Petero amubwira:

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Yagirwa, ngahe aho waja? Yesu amushuza: Aha naja, orhankashubi nkulikirayo buno; wachinshimbe buzinda. [37]Petero amudosa: Yagirwa, chirhumire ntakakushimba buno? Nahana obuzine bwani eyi we rhumire. [38]Yesu amushuza: Wahana obuzine bwabwe eyi nyono nye ntumire? Okuli, okuli, nkubwire, oluhazi lurhabika wayiba wamandahira kasharhu.

14

[1]Omurhima gwenyu gurhakangukaga. Muyemere Namahanga, munyemere nani. [2]Omu mwa Darha muba ntebe zinene. Achibaga arhali ntyo, nali nababwira; najibarheganyiza entebe. [3]Na hano mba najire barheganyiza entebe, nachiyinja barhola, mbaheheke aha ndi, li nenyu mubera aha ndi.[4]N'enjira y'emunda naja muyimenyere. [5]Tomasi amubwira: Yagirwa, rhurhamenyere ngahe waja. Gurhe rhwankachimenyaga enjira? [6]Yesu amushuza: Nyono Nye Njira, nyono nye Okuli, nyono nye Kalamo. Ntaye wankaja emwa Darha arhanangerereko. [7]Mukamenya, mwanamenyere Darha. Kurhenga buno mukola mumumenyere mwanamubwene.[8]Filipo amubwira: Yagirwa, orhuyereke Isho, bili byangenzi. [9]Yesu amushuza: Filipo, aga mango goshi ndi nenyu orhanasaga mumenya? Ombwene eri abwene na Darha. Gurhe wankachiderha: Rhuyereka Isho?[10]K'orhayemerere oku ndi mu Darha, n'oku Darha andimo? Emyazi ngwerhe nababwira, ntayiderhere oku buhashe bwani: S'aliko Darha ombamo ye gwerhe akola ebyo byoshi. [11]Nyemerere. Ndi Muli Darha na Darha andimo. Akaba murhayemerere, muyemere ebijiro byani birhumire.[12]Okuli, okuli, mbabwirire, onyemerere, naye anajire ebijiro ngwerhe najira. Anajira chiro n'ebilushire, bula naja emwa Darha. [13]Na ngasi kantu mwahuna Darha oku zino lyani, nabajirirako, li Darha akuzibwa n'Omugala. [14]Echi mwahune oku zino lyani, nabajiriracho.[15]Akaba munsima, mushimbe amarhegeko gani. [16]Nani nayinji shenga Darha abahe owundi murhulirizi wabera nenyu esiku zoshi. [17]Ye Muka gw'okuli, n'egulu lirhagala kumuyankirira, bula lirhamubona lirhamuyinji. Mwenine mumuyinji, bula ali haguma nenyu anabalimo.[18]Ntabaleka bufubi. Nachigaluka emunda muli. [19]Kandi kashanji kageke egulu lirhachimbona. S'aliko mwabo mwambona, bula nzene nenyu mwaba n'akalamo. [20]Olwo lusiku mwamenya oku ndi mu Darha, n'oku nenyu muli mu nyono, n'oku nani ndi muli mwabo.[21]Omenyere amarhegeko gani akanagashimba, oyo ye onsima, na ngasi onsima, ayinji simwa na Darha, nani namusima nanchiyerekeye. [22]Yuda, arhali ola w'e Keriyoti, amudosa: Yagirwa, gurhe wankachiyerekana emunda rhuli okaleka kuchiyereka egulu?[23]Yesu amushuza: Omuntu onsima, anabikirira emyazi yani, naye Darha anamusima, rhwanaja omu mwage, rhunahebemo entebe yerhu. [24]Orhansima arhabikirira emyazi yani. N'eyo myazi wayunvirhe erhali yani, s'aliko eri ya Darha wantumaga.[25]Mbabwirire ebyo byoshi nchiri ahakarhi kenyu. [26]S'aliko Omurhulirizi, Muka muchesibwa, Darha arhuma oku zino lyani, ye wayinja bayigiriza byoshi anabakengeze ebinamubwirire byoshi. [27]Mbalekere omurhula, mbahere omurhula gwani. S'aliko ntabaherego kulala egulu liguhana. Muhire omurhima omu nda, murhanayubahaga.[28]Mwayunvirhe oku na babwirire: Nagenda, s'aliko nagaluka emunda muli. Muchibaga munsima, singa mugwerhe mwachishinga, bula kuba naja emwa Darha, bula Darha ye mukulu kundusha. [29]Ntyo nababwirire ebyo embere bibe, nti omusezi byamaba li muyemera.[30]Ntachibabwira binene, bula omurhwali w'egulu ayinjire. S'aliko nta buhashe agwerhe ku nyono. [31]S'aliko ku kwanene egulu limenye oku nsima Darha n'oku ebi Darha ambwirire bi njira. Muyumuke. Rhurhenge hano.

15

[1]Nyono nye muzabibu, na Darha ye muhinzi.[2]Buli murhabi guli omu kagarhi kani gurhaherhe malehe nagucha gurhenge. Na buli murhabi guherh'amalehe, naguhirira homwavu, yiguburh'amalehe ganene.[3]obo ntya mukala muli bachesibwa enyanya w'omwazi nababwiraga.[4] Muber'omu kagarhi kani nani naber'omu kagarhi kenyu. Nko k'omurhabi gurhakahek'amalehe gurhanali omu murhi, ntyo nenyu murhakahek'amalehe nka murhayikere omu kagarhi kani.[5]Nye murhi g'omuzabibu, nenyu mwe marhabi. Eyi ndi omu kagarhi kage, naye omu kagarhi kani,aba n'amalehe ganene, bulala ntacho mwakagala buzira kub'omu kagarhi kani. [6]Ey'omuntu akab'arhayiker'omu kagarhi kani anakabulwa embuga nka murhabi guyumire. Nantyo banarhola ogo murhabi, banaguhir'oku muliro, n'okugudwika. [7] Mukaber'omukagarhi kani, n'emyazi yani ekabera omu kagarhi kenyu, mukahem'echimulonzeze choshi, Darha abahacho.[8]Mukaburh'amalehe ganene, Darha anahabwa obukuze; nantyo mwanaba bigirizwa bani.[9]Nko ku Darha ansimire, nani nabasimire. Enyanya w'ebyo, muber'omubuzigire bwani.[10]Mukafarh'amarhegeko gani, nji mwabera omu buzigire bwani. Nk'oku nani nafarhag'amarhegeko ga Darha, n'okubera omu buzigire bwage.[11]Nababwirir'ebi byoshi y'obusime bwani bub'omukagarhi kenyu, n'obusime buger'oku buzinda.[12]Eri ly'erhegeko lyani: Musimane mwenyin'oku mwenyine, nk'oku nabasimaga.[13]Ntabuzigire bunene nk'okuhan'akalamo enyanya za bera.[14]Muli bera bani eyi mwankakol'ebinabarhegekere. [15]Ntachibayirikire bakozi bulal'omukozi arhameny'ebi nawabo yakola. Aliko nabahamagere bera bani bulala nabamenyesez'ebi namenyere gurheng'emwa Darha.[16]Arhali mwe mwandondolaga, aliko nyono nabalondwere kudera mpu mugende muburh'amalehe, nago malehe gabeho; yi buli choshi nji mwahema Darha omu zino lyani, abakolerecho. [17]Echi mbarhegekere, musimane mweshi baguma n'abandi.[18]Eri gulu lyakabashomba, mumeny'okulyanshombag'embere zenyu. [19]Nka mwali b'egulu, egulu lyakasimir'ebiri byalyo. Aliko bulala murhali b'egulu, na nabalondwere omu ahagarhi k'egulu; enyanya w'ebyo, egulu lyabashomba.[20]Muyibuk'omwazi nababwiraga: Omukozi arhali mukulu ku nahamwabo. Akaba bandibwize, nenyu njibabalibuza. Nakaba babikir'omwazi gwani, nenyu njibabik'omwazi gwenyu. [21]Kandi njibabakoler'ebi byoshi enyanya w'ezino lyani bulala barhenji nde wantumaga.[22]Nkantayinjaga, na nkantababwirag'ebi nababwirire; barhakakoler'ebyaha. Aliko lero, ntabubabale n'obuguma behabw' enyanya ze byaha byabo.[23]Buli muntu yeshi ongayire eyi anagayire Darha. [24]Nka ntakolaga omu kagarhi kabo, ebijiro birhakolwaga n'owundi muntu; barhankabere n'echaha. Aliko lero, barhubwene, banarhugaya,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nyono na Darha ntyo.[25]Aliko lihikirire omwazi gwayandikagwa omu marhegeko gabo: Bangayire busha.[26]Alik'omurhabazi amango nj'ayinja, olala njinabarhumira kurheng'emwa Darha, Muka w'okubinali njiwayinja kurhen'emwa Darha, yinji wampamiriza; [27]na nenyu mwanahamiriza bulala muli haguma nani gurhenger'oku murhondero.

16

[1]Nababwirire ogu mwazi, nji bimenye bya ka bagwisa, nji babahiga omu chishagala.[2]Aliko lero akasazi kayinjire, ababayirha nji baderha oku balikolera Nyamuzinda.[3]Njibajira ntyo bulala barhenji Darha, nani barhanyinji. [4]Nababwirir'ebyola, okuba amango akasanzi kabo kayinja, nji muyibuke oku nalibabwirire byo. Ntababwiraga oku murhondero bulala naliri haguma nenyu.[5]S'aliko nkola naja emwo wantumaga na nta muguma ondoseze: Gahe waja? [6]Bulala nababwirir'ebyo, omugayo gwanyunjwire emirhima yenyu. [7]Aliko bamubwira eby'okuli: Bulibunguke bwenyu ngende, erhinakaba ntagendere, Muka ochere arhayinja; aliko eyi nakagenda nabarhumiraye .[8]Naye amango nayinja, nji yemeza Egulu oku biyerekez'echaha, neby'okuli n'ebiyerekez'olubanja. [9]Oku biyerekere echaha bulala barhanyemeraga. [10]Okubiyereker'okuli bula naj'emwa Darha, murhanachimbona, [11]oku biyerekez'olubanja bula mwami w'egulu achirirwe olubanja.[12]Nchigwerh'emyanzi minene y'okubabwira s'aliko murhakagala kuyiheka buno.[13]Amang'omurhulirizi ayinja, ye Muka g'okuli nji abalogolana omu kuli koshi. Bulala nj'aderha byoshi ayunvirhe, n'okubabwira ebyachiyinja. [14]Nj'ankuza bula nj'arhola ebiribyani, anababwira byo.[15]Ngasi choshi Darha ajira chiri chani, chochirhumire na kubwira oku nji arhola ebyani anababwira.[16]Kandi kasanzi katyu murhachimbona, na kandi kasanzi katyu mwambona, bulala nkolija emwa Darha.[17]Aliko, baguma omu bigirizwa bage, babwirana: babwirana, mwazi guchi ogu ali aderha, kasanzi katyu, murhachimbona na kasanzi katyu mwambona, bulala nkolija emwa Darha? [18]Baderha k'okuderha guchi oko, kandi kasanzi gatyu? Rhurhamenyire ebyali aderha.[19]Yesu aber'amenya oku balonza oku mubaza ababwira: charhuma mwabazana mwenyine oku mwenyine: kasanzi katyu murhachimbona na kasanzi katyu mwambona.[20]Okuli, okuli mbabwirire, nji mwalaka nji mwanachiduduma, Alikw'Egulu nji lyasima. Nenyu nji mwagaya, alik'omugayo gwenyu, nji gwahindamuka bushagaluke. [21]Omukazi nka kola burha anaba omu malumwa bula akasanzi kage kamageraho, aliko erhi aburha anayibirira enyanya y' obushagaluke na bula amahira omuntu omw'igulu.[22]Nantyo buno muli omu malumwa, aliko nji nababona kandi, n'emirhima yenyu yanashagaluka, nantaye wakabanyega obo bushagaluke bwenyu.[23] Olo lusiku, murhakambaza mwazi, okuli ,okuli, mbabwirire mwabo ngasi choshi'nji mwahuna Darha okw'izino lyani 'nji mwachihabwa.[24] Kugera buno, ntacho muzihuna okw'izino lyani. Muhune mwahabwa, obushagaluke bwenyu bube bw'okuli.[25]Nababwirire eyi myazi oku migani, aliko akasanzi kayinjire amango ntakachibabwira omu migani aliko nji nababwira okuli kwa Darha.[26]Olo lusiku, nji mwahuna okw'izino lyani, ntanababwirire oku nji nahuna Darha enyanya zenyu. [27]Bula Darha yenyine abasima, bulala mwa nsimire, na bulala mwanyemerere oku narhegag'emwa Darha. [28]Narhegag'emwa Darha nayinja omugulu, bunola nkola rhega omwigulu n'okuj'emwa Darha.[29]Abigirizwa bamubwira, lero oderhere okunali buzira migani,[30]rhukola rhumanyire oku oyinji ebi byoshi, orhagwerh'enyifinjo z'omuntu yeshiyeshi oku kubaza. Chochirhumire rhuyemerere oku warhegag'emwa Nyamuzinda. [31]Yesu Abashuza: Mwajire mwa yemera lero?[32]Lola, akasanzi kayinjire kanali, mukola kushandazwa buli muntu olwage lunda nji mwandeka yenyine, aliko ntali yenyine bula Darha ali haguma nani. [33]Mbabwirir'ebyo byoshi mpu yimuba n'omurhula enyanya zani. Mwaba na malumwa mw'eri gulu' aliko muchihangane, bulala nahimire Egulu.

17

[1]Enyuma z'okuderha ntyo, yesu alola omuchanya, aderha: Darha, akashanji kagerere! kuza Mugala wawe, naye akukuze. [2]Nk'oku wamuhaga obuhashe oku mubiri, n'okubaha akalamo k'esiku n'amango ku balala boshi wamuhaga.[3]Aliko akalamo k'esiku n'amango, bakumenye woyo Nyamuzinda wenine w'okuli, n'oyo warhumaga, Yesu Kristu. [4]Nakukuzize okw'igulu, namalire akasi wampanga mpu nkole. [5]Nakandi nawe, Darha, onkuze emalangambere gawe oku bukuze nalikuherheko embere egulu libeho.[6]Namenyesize Ezino lyawe oku bantu wampanga omw'igulu. Baliri bawe, wabampa; banalangir'emwazi gwawe. [7]Bunola bameyere oku byoshi wampanga birheng'emwawe.[8]Bulala nabahere emyazi wampanga, banayiyemera, banamenya oku narhengaga emwawe, n'okuyemera oku we wantumaga.[9]Bahunire. Nta hunir'engulu, aliko bala wampanga, bulala bali bawe. [10]Na byoshi biri byani, bire byawe, ne biri byawe, biri byani;kuzinzwe omubwo. [11]Nta chiri omw'igulu si bowe bali omw'igulu, nkolij'emwawe. Darha okuchere, obalange oku zino lyawe abawampaga, okubuzinda nji babe muguma nkarhwabo rhuba muguma.[12]Amango nalirhi haguma nabo'mwigulu, nabalangire oku zino lyawe, nalangire aba wampanga, sinta muguma omu bwo waherere, kuleka omwana w'okuhera y'amandiko mayenera. [13]Nabunola nkola naj'emwawe, naderhere byoshi omw'igulu, yi babona obushagaluke bwani buyenere. [14]Nabahere omwazi gwawe; s'egulu lya bashomba, bulala barhali bw'omw'igulu nk'oku nyono ntali w'egulu.[15]Nta kuhunire mpw'obakule omw'igulu s'aliko obalange oku mabi. [16]Barhali bw'omw'igulu, kulala nani ntali w' omw'igulu.[17] Obachese omu kuli kwawe, omwazi gwawe guli gw'okuli.[18]Kulala wantumaga omw'igulu, nani barhumire omw'igulu.[19]Nachicheseze nyenine enyanya zabo, mpu nabo baba bachese omu kuli.[20]Arhali bonine mpunire, s'aliko nabalala nji bayemera omwazi gwabo; [21]mpu yi boshi baba muguma, kulala nawe, Darha, ondimo nani kulimo nabo babe muguma murhwabo, y'egulu liyemera oku we wantumaga.[22]Nabahere obukuze wampaga, mpu libaba muguma nk'oku nerhu rhuli muguma.[23] Nyono omubwo nawe omu nyono, mpu libaba muguma okunali ly'egulu liyemera oku we wantumaga n'oku wabasimaga kulala wansimaga.[24]Darha, ndozeze oku halalandi abawampere babe haguma nani yibabona ubukuzwe bwani, n'obukuze wampere, bulala wansimire embere wo murhonderho gw'egulu.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[25]Darha w'okuli, egulu lirhakumenyaga aliko nyono nali kumeyere, nabo bamenyere oku we wantumaga.
[26]Nabamenyesize izino lyawe nji ndinabameyesalyo mpu ly'obusime wasimiremo bube mubo nani mubo.

18

[1]Amango amalaga kuderha ebyo binwa, Yesu agenda n'abigirizwa bage olwindi lunda ye Kidroni, haliri obusani, ahanjayo, yewe n'a bigirizwa bage. [2]Yuda wamuhanaga aliyinj'ahola hantu, bulala Yesu nabigirizwa bage bagendaga bashimanana aho buli mango.[3] Buzinda Yuda ery'ab'amalerha echigusho ch'enfola miherho, n'okurhuma abantu emwa bakulu b'ehano na Bafarisayo, bayinja n'emyenge, n'orhurhi, n'emifumboro.[4]Yesu, ameny'oku ebyali kwanene kuba oku yewe byahikire abashegerera, n'okubabwira: Nde mwalonza? [5]Nabo bamushuza: Yesu we Nazareti. Yesu ababwira: Nyono. Na Yuda wamuhanaga aliri nabo.[6]Amango Yesu ababwiraga, nyono, bagaluk'enyuma n'okuchikuba okudaho.[7] Ashuba babaza obwa kabiri: Nde mwalonza? Nabo bamushubiza: Yesu we Nazareti.[8]Yesu ababwira: Nababwirire oku nyono, na nkaba nyono, muleke abala bachigendere.[9]Ababwira ebi, l' emyazi yaderhwaga eyunjula, ndahezaga n'omuguma omu ba wampaga.[10]Simoni Petero waligwerh'akere akarhola ach'okurhwiri kw'omukozi w 'omudahahwa mukulu. Oyo mukozi ayirikwagwa Malukusu. [11]Yesu abwira Petero: Galula akere kawe omu luba. Nka ntakwanene okunywa eyi ngumbu Darha ampaga mpu nywe?[12]Echigusho ch'enfola miherho, murhambo na bakarani b'Abayuda bafarha Yesu n'okumushweka.[13]Bamuheka burhanzi emwa Anna, bulala aliri eshezala wa Kayafa. Oyo aliri Mudahwa Mukulu mw' ago mango.[14] N'oyu Kayafa aliri yolala wahaga Abayuda ehano: Kulikwenyungu omuntu muguma okufira olubaga.[15]Simoni Petero n'owundi mwigirizwa bakulikira Yesu. Oyuundi mwigiriza alimenyikene n'omudahwa mukulu, anja omu nju haguma na Yesu enju y'omudahwa mukulu.[16]Aliko Petero abera enyuma y'olunvi, owundi mwigiriza walimenyikene n'omudahwa mukulu, ahuluk' ababwira olanga olunvi, naye ahira Petero omu nju.[17]Haho, omwambalikazi, mulanzi , abwira Petero nawe orhali mwigiriza woyo muntu? Aderha ntali yewe. [18]Abakozi na bakarani baliryahola balichanire omuliro bulala emboho yaliriho, balemanga bakaluka. Petero aliri haguma nabo akaluka.
[19]Omudahwa mukulu abaza Yesu okubilolere abigirizwa bage n'okunyigirizo zage. [20]Yesu amushubiza: naderhaga okubwalagale omw'igulu, nayigirizize omu bishagala, n'omu kanyamuzinda aha aBayuhadi boshi bakazagi buganana, ntacho naderhere omu kubisha. [21]Chirhumire wambaza? Obazeb'okubi nabwirire abalemaga bayunva, lolaga obola bayinji echi naderhere.[22]Kweyo myazi, muguma omu bakarani waliryaho ashurha Yesu echigalo, aderha nkantyo kubashubiza omukulu wa badahwa? [23]Yesu amushubiza: akaba naderhe kubi onyereke ebi naderhere kubi, n'akaba naderhere bwinja, bichi wanshurhire? [24]Anna amurhuma bamushwekwer'emwa kayafa, Mudahwa Mukulu.[25]Simoni Petero aliri ahol'akaluka, bamubwira: nawe kw'orhali w'omu bigirizwa bage? Ahakana, aderha: Ntali yewe. [26]Muguma w'omu bakozi bw' Omudahwa Mukulu, eshe w'ola muntu Petero achag'okurhwiri aderha: Ka ntakubwene haguma naye omu busani ? [27]Petero ashubihakana. Hanaho uluhazi lwabika.[28]Baheka Yesu emwa Kayafa omu karubanda: lyaliri esezi, barhajaga oku karubanda, baleke okuchizingisa yi bagala okulya Pasaka.[29]Pilato ahuluka aj'emunda baliri, aderha: bichi mulegere k'oyu muntu? [30]Bamushubiza: Nkarhaliri muntu mubi, rhurhankakulerhereye.[31]Kw'ebyola Pilato aderhaga: Mumurhole mwenyine, mumuchire olubanja nk'oku erhegeko lyenyu linaderhere. Abayahudi bamubwira: Rhurhayemererwe okuyirha omuntu. [32]Okwola koshi, likuhikirira omwazi Yesu aderhaga, amango ayerekanaga lufu luchi afamwo.[33]Pilato ashubigaluka omu karubanda, ahamagala Yesu, amubwira: k'oli Mwami w'Abayahudi? [34]Yesu amushubiza: k'okola kurhengere omu woyo, erhi bandi bakubwirere enyanya zani? [35]Pilato ashubiza: Ka nyono ndi Muyahudi? Bene benyu n'abakulu b'Abadahwa bakunderhere: bichi wajirire?[36]Yesu ashubiza: Obwami bwani burhali bw'enogulu. Obwami bwani buchibaga bw'egulu, abakozi bani bakandwirire li ntahanwa n'Abayahudi. Aliko Obwami bwani burhali bw'eno. [37]Pilato amubwira: kusiga oli Mwami? Yesu ashubiza: wakuderhere, Ndi mwami. Naburhagwa na nayinja omw'igulu li mpamiriza Okuli.Ngasi yeshi oba w'okuli ayunva omulenge gwani.[38]Pilato amubwira: Okuli chiri chichi? Amala kuderha ntyo, ashubihuluka aj'emw'Abayahudi ababwira: Nta chibi chiro ne chiguma namubwenekwo.
[39]Aliko, Mwakomere okubona namushwekulira omuntu muguma oku lusiku lukulu lwa Pasaka, ka mulonzeze mbashwekulire Omwami w'Abayahudi? [40]Kandi boshi bayama: Nanga arhali yewe chi Baraba. Oyo Baraba aliri munizi.

19

[1]Okuhandi Pilato arhola Yesu n'okumushurhisa orhurhi. [2]Enfola miherho zaluka echishema ch'emishaki bahira okw'irhwe lyage, n'okumuyambisa echishuli ch'omuduku; Kandi, bamushegerera. [3]Baderha: Nda musize, Mwami w'Abayahudi n'okumushurha ebigalo.[4]Pilato ashuba huluka; n'okubwira Abayahudi: Mulole, mbalerhey'embunga, mpu mumenye oku ntacho nabwen'okuye nka bubi.[5]Aho Yesu ahuluka, Ayambere echishema ch'emishaki n'echishuli ch'omuduku. Na Pilato ababwira: lola oyu muntu. [6]Amango Abadahwa bakulu n'enfola miherho bamubwene, bayama: Omubambe! Omubambe! Pilato ababwira: Mumurhole mwenine, n'okumubamba; Bulala nyono, nta bwene obubi bwage .[7]Abayahudi bamushuza : Rhuher'erhegeko, na kugerera elyo rhegeko, bikwanene afe, bulala achijirire Mugala wa Nyamuzinda.[8]Amango Pilato ayunva ogw'omwazi, obuba bwage bwayushuka .[9]Amugalula omu nju y'emanja, abaza Yesu: oli wangahe? Aliko Yesu arhamushubizaga mwazi .[10]Pilato amubwira: k'orhalonza okumbwira? K'orhamenyere oku ngwerhe obuhashe bw'okukubamba, n'obuhashe bw'okukulika? [11]Yesu amushubiza: Nta buhashe wakaba nabo enyanya zani, nk'orhabuhabwaga n'owenyanya. chochirhumire owampanaga omu maboko gawe aherh'echaha chinene.
[12]Kurhenga naho, Pilato alonza kurhe akamulika. Aliko Abayahudi bayama: Okamulika, orhali mwira wa Kayizari. Bulala ngasi yeshi ochijira mwami achijira mushombanyi wa Kayizari. [13]Pilato ayunvirh'eyo myazi, alerha Yesu embuga; ayikala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oku ntebe y'obuchamanja, n'okumuyikaza ekarubanda, ahantu bahamagala h'ebale; n'omu chihebraniya Gabbatha.[14]Lyali golo ly'okurheganya Pasaka, nka saa ya kalindarhu. Pilato abwira Abayahudi: Lola mwami wenyu. [15]Aliko bayama: kulaho, kulaho, hanikaye! Pilato abadosa: Mpanike mwami wenyu? Abadahwa bakulu baderha: Nta wundi mwami rhujira nka Kayizari. [16]Honaho amuhana anahanikwe. Barhola Yesu, bamuhanika.[17]Yesu aheka omusalaba, agera ahantu h'echihangasi, bahamagala omu chihebraniya Goligota. [18]Ahola hahanikwaga n'ebishambo bibiri haguma naye, muguma oku lunda n'olwindi owundi, na Yesu ahagarhi.[19]Pilato ajira olwandiko, aluheba oku musalaba, n'okuyandika: YESU WE NAZARETI, MWAMI WA WABAYAHUDI. [20]Banene omu Bayahudi basoma olwandiko, bulala aha Yesu ahanikwaga hali hofi n'echishagala: kwali yandikirwe omu chihebraniya, omu chigiriki, n'omu chilatini .[21]Abadahwa bakulu b'Abayahudi babwira Pilato: Orhayandikaga mwami w'Abayahudi. Alik'oyandike okw'aderhaga: Nyono mwami w'Abayahudi. [22]Pilato aderha: Nayandikire, na nayandikire.[23]Enfola miherho, zamalire kuhanika Yesu, barhola emishangi yage, n'okuyigaba bigabi bine, ngasi muguma chiguma. Barhol'echishuli chage chirhaliherhe buhange, chaliri cha chirezi chiguma kuhika eshishi. N'okuderha bonine: [24]Rhurha chiberaga, aliko rhuchiyeshere emiderhe rhulole chaba chande. Ebyo byageraga mpu y'omwazi gw'ayandikwaga guhikirire: Bagabana emishangi yani, n'oku shurhira echishuli chani emiderhe. Lolaga eby'enfola miherho yajiraga.[25]Ahaburhambi b'omusalaba gwa Yesu hali Nina, na mwenewabo Maria muka Kleopa na Mariya magadalena. [26]Eri Yesu abona nina n'eburhambi bwage ola mugirizwa azigiraga, abwira nina: Mukazi lola Mugala wawe, kandi abwira omwigirizwa: tala nyoko. [27]Hanaho omwigirizwa amuheka emwage.[28]Enyuma w'ebyola, eri Yesu amenyere oku byoshi byahwere, aderha: Ly'amandiko mayenera, namayunva enyorha. [29]Ahola halirhi endaha enyunjure omukoloo. Enfola miherho zarhola echirezi ch'okushagula chiyunjwire esifongo, bachishwekera oku chibambi bamuha mpu anywe. [30]Amango Yesu amalaga kunywa omukoloo aderha: Byoshi byamahwa, ayunamisa erhwe, arhenga m'omuka. [31]Omu buba okw'emibiri yabera oku musalaba amango ge Sabato, bulala lwaliri lusiku lw'amarheganyo ge Sabato lunali lusiku lukulu. Abayahudi bahuna Pilato okuvuna amagulu ga babambirhwe, banakulebo.[32]Enfola miherho zayinja bavuna amagulu g'omurhanzi n'owundi walibambirwe haguma naye; [33]babere bahika aha Yesu ali, bashimana afire barhamuvunaga amagulu ,[34]Aliko muguma omu Nfola miherho amushinga echumu omu lubavu, honaho harhega eshagama na menji. [35]Owamubonaga yena muhamiriza, n'obuhamirizi bwage buli bw'okuli, na anameyere oku aderha okuli yi muyemera nenyu.[36]Ebyo byoshi byagerere mpu ly'amandiko ngayenera, ntaliguma omu mavuha gage nji lyavunika. [37]N'okuhandi amandiko gaderhere kandi, nji balola olala bashingaga echumu.[38]Enyuma w'aho, Yusufu w'Arimateya aliri mugirizwa wa Yesu oku bwibisho enyanya lya Bayahudi, ahema Pilato obulengajira bw'okurhola omubiri gwa Yesu. Na Pilato ayemera. Agenda kurhola omubiri gwa Yesu. [39]Nikodemu , ola wajaga emwa Yesu budufu, ayinja naye alerh'obuku buchangirwe n'omugavu gwa ngulo egana.[40]Barhola omubiri gwa Yesu, baguboha omu bitambara, bagushiga amarashi nka kulala aBayahudi bakomeraga okuhamba.[41]N'obwo, haliri obusani aha babambiraga Yesu na mw'obo busani haliri eshinda mpyahya, erhalizaja m'omuntu. [42]Ahola, hobahambire Yesu, enyanya ly'amarhegayo g'Abayahudi, bulala eshinda yaliri hofi.

20

[1]Olusiku lurhanzi lw'eboso, Mariya Magadalena alamukira ebwa shinda mu chera burhazi kucha, abugana bakulire ebale oku shinda. [2]Alibirhira emunda Simoni Petero ali bombi n'ola windi mwigiriza wa Yesu arhonyaga, aba bwira, eri: Babishwire Nahano, rhurhamenyere aha bamuhebere.[3]Na ntyo Petero anachigenda bombin'ola windi mwigiriza baj'ebwa shinda. [4]Bagendaga balibirha bombi: Olawindi mwigirizwa ye wali doba kulusha Petero, amujembere, ahika wa burhanzi oku shinda. [5]Afukama, abon'amasu emishangi yaliri oku daho, nantyo arhajagamo.[6]Na ntyo Simoni Petero, naye ayinja ntyo ntyo, amu kulikire, aja omu shinda; abona ebitambara bibi oku daho, [7]n'omwenda bali bafunikire mw'erhwe. Ogwo mwenda gurhali haguma n'ebitambara, chi gwaliri guzingirwe hago hago.[8]Ly'ola wundi mwigirizwa warhagangahika aha bwa shinda naye ajamo. Achibonera, ayemera. [9]Bulala barhali basagi yunva oku amandiko gaderhere oku ali kwanene afuke omu bafu. [10]Okuhandi abigirizwa bage bashubira eka.[11]Aliko Mariya yewe ali ayimangire ahabwa shinda, anali agwerhe alaka; Na ntyo anachiri alaka, ayunama, alola omu shinda, [12]abona ba Malayika babiri bayumangire mbere, emyambalo myeru bana mubwira aha bali bahambire omubiri gwa yesu, muguma ebwa rhwe, owindi ebwa magulu. [13]Banachimu bwira mpu: We mukazi bichi ebyo walakira? Naye ashuza eri: Bulala bahekere Nahano wani, ntanamenyere ngahe bamuhebere.[14]N'amango anamalaga derha ntyo, ahindamuka, abona Yesu ayimangire, arha na menyaga oku Yesu. [15]Yesu amudosa: Eri we Mukazi, bichi ebyo walakira? Nde walonza? Yewe, amenya mpu mulanzi w'eshwa, amu bwira, eri: Yagirwa, akaba we wamuhekere, ombwire ngahe wamuhebere,nf'emurhola.[16]Yesu amubwira: Mariya. Mariya amu menya, amu bwira omuchiheburaniya, eri: Rabusu, Kwo kuderha: Mwigiriza. [17]Yesu amubwira: Orhampumagako, bula ntazirheremera emwa Darha. Chi ojage emunda bene werhu bali, obabwire ku narharemire emwa Nyamuzinda nani na Nyamuzinda wenyu. [18]Mariya Magadalena ana chigendera abwira abigirizwa oku abwene Nahano n'oku amu bwirire ebyo binwa.[19]Na ntyo egolo ly'olo lusiku lurhanzi lw'eboso lyenelyo, omu bigirizwa ey'enyunvi zoshi zalizichingirwe eri kuyoboha Abayudi kurhuma. Yesu ababonekera, abayimanga omu kagarhi, aba bwira: Omurhula gube nenyu. [20]Eri aderha ntyo, abayereka enfune n'olubavu. Abigirizwa basima bwene eri babona Nahano.[21]Ashube babwira, eri omurhula gube nenyu, nk'oku Darha antumanga, nani mbarhumirhe. [22]Eri aba amaderha ntyo, aba buhira omuka, aba bwira: Yankirira Muka ochesibwe. [23]Abamwa kulire ebyaha, babikulirwe, n'aba mwabirekere, babiyorhane.[24]Chi Tomasi yewe, muguma wabala ekumi na babiri, oderhwa chihosha, arhali haguma n'ababo eri Yesu ayinja. [25]Abandi bigirizwa bamubwira, mpu: Rhwabwene Nahano. Naye

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

alahira, eri: Nkaba ntabwene ebirhule y'ela migera omu fune zage, nkaba nta fundire omudoke gwani omu bibande by'emisumari na nkaba nta humire nyenine omu lubavu lwage, ntayemera.[26]Eri kugera siku munane, abigirizwa bali kandi omunju na Tomasi haguma nabo. Yesu abonekana eri n'enyunvi zoshi si chingirwe abayimanga ahakarhi, eri: Omurhula gube nenyu. [27]Anachibwira Tomasi, eri: Funda amudoke gwawe omu: Lola enfune zani; lerha okuboko kwawe, okuhire omulubavu lwani; orhana chibaga mubula buyemere, chi obe mwemezi.[28]Tomasi ashuza, eri: Nahano, Nyamuzinda wani. [29]Yesu amubwira, eri: Oyemere bula wabwene. Bali bany'eragi abayemera barhanabwene.[30]Yesu ajirire ebindi bimanyiso binene embere z'abigirizwa bage birhayandikirwe mw'echi chitabu. [31]Ebila bye byayandikirwe mpu yimuyemera oku Yesu ye Kristu, Mwene Namahanga, na mukayemera, mpu mubona obuzine oku zino lyage.

21

[1]Enyuma z'eyi myazi; Yesu ashubi bonekera abigirizwa bage eburhambi bw'enyanja y'e Tibereya; naye achiyerekanaga ntya. [2]Simoni Petero, Tomasi, oderhwa chasha, na Natanaeli we Kana omu Galilaya, na bene Zebedayo n'abandi bigirizwa babiri bali haguma. [3]Simoni Petero anachiba bwira: Nkaliduba efi. Nabo bamu bwira : Nerhu rhwakushimba. Banachikukula, bashonere omu bwarho; chi mw'obwo budufu, ntacho babwene.[4]Aliko ezuba lishoshoka emashinji, babona Yesu ayimangire ebulambo, aliko abigirizwa barhamenyaga oku yewe. [5]Na ntyo Yesu ababwira: Mwe bana, ka ntafi mugwerhe? Bamushuza: Ntahyo. [6]Naye ababwira: Mukwebe akeshe ebwa kulyo k'obwarho, mwagwasa. Na ntyo bana chika kweba, barhana chigalaga kukazikula, enyanya y'obunene bw'efi zirhuma.[7]Na ntyo ola mwigirizwa Yesu arhonyaga ana chibwira Petero: Eri Nahano. Na ntyo Simoni Petero ayunva mpu Nahano oyo, ayambala omwambalo gwage, bula arhali ayambere, achikabula omu nyanja. [8]Aliko abandi bigirizwa bayinja omu Bwarho bugeke, baja bakulula akeshe n'efi, bula barhali hale n'echikwi ch'enyanja, aliko haliri nka ntambu egana. [9]N'amango bayomoka, babona amakala gali k'omuliro, n'efi n'omugati.[10]Yesu anababwira : Lerhaga kw'ezofi mwadubire. [11]Na ntyo Simoni Petero ashonera omu bwarho, akululira akeshe ebulambo; Kali kayunjwire bifi bizibuzibu, egana na makumi marhano n'esharhu. N'obo zaliri zinene ntyo, akeshe karha berekaga.[12]Yesu ababwira : Muyinje muyukule. Nta muguma omu bigirizwa waderhere mpu amudosa: Wende? Bulala bali bamenyere bwinja oku ali Nahano. [13]Na ntyo Yesu ashegera, arhola omugati, abahereza, n'efi kwonakwo. [14]Bwo bwali bwa kasharhu obwo Yesu abonekera abigirizwa bage kurhenga afuka omu bafu.[15]Na ntyo amango bamalaga kuyukula, Yesu abwira Simoni Petero: Simoni mwene Yona, k'onsimire kulusha aba? Amushuza: Nechi, Nahano, orhahabire oku nkusima. Yesu amubwira: Yabula abana buzi bani. [16]Amu dosa obwa kabiri: Simoni, mwene Yona, k'onsima? Amushuza: Nechi, Nahano, orhahabire oku nkusima. Yesu amubwira : Yabula ebibuzi byani.[22]Yesu amushuza: Nkola nalonza mpu oyorhe kuhika ngaluke, ka kukuyerekere? W'oyo shimba. [23]Omwazi gwayenera omu bashimbulizi ba Yesu mpu oyo mwigiriza arhakafa: N'obwo Yesu arhali bwirire Petero: Arhakafa: Nkala nalonza mpu ayorhe kuhika ngaluke, kakukuyerekere?[19]Eya mali derha ogu mwazi, amanyisa lufu luchi Petero ayinji kuzamo Nyamuzinda. N'amango amali derha ntyo, amubwira: N'shimba.[20]Oku Petero achihindamuka, abona ola mwigiriza Yesu arhonyaga abakulire, y'ola wali oshegemeze erhwe oku chifuba chage amango g'okulya ebiryo by'egolo, n'oku derha: Yagirwa, nde wakulenganya? [21]Petero amubona, abwira Yesu: Nahano, n'oyu muntu, naye bichi ajira?[22]Yesu amushuza: Nkola nalonza mpu oyorhe kuhika ngaluke, ka kukuyerekere? W'oyo shimba. [23]Omwazi gwayenera omu bashimbulizi ba Yesu mpu oyo mwigiriza arhakafa: N'obwo Yesu arhali bwirire Petero: Arhakafa: Nkala nalonza mpu ayorhe kuhika ngaluke, kakukuyerekere?[24]Oyo mwigiriza ye muhamirizi w'ebyo, ye wana buyandikaga, rhuna menyere oku obuhamirizi bwage buli bw'okunali. [25]Hali bindi binene Yesu ajirire. Owa birhondereza chiguma chiguma, chiro n'egulu lirhankabona aha lyakahira ebitabu byankayandikwa.

Acts

1

[1]Omu chitabu ch'embere, wani Teofili, na derhere byoshi ebi Yesu ajirire anayigiriza kurheng'embere. [2]Kugera olusiku arheremerag'empingu, amali yigiriz'entumwa achi shogaga oku misi ya Muka Ochere. [3]Ebuzinda bokulagana nabo, kandi achiyerekan'okwazene omu kubayerek'ebimanyiso binen'ajirire siku makumi mane ababonekera n'oku bashambalira eby'obwami bwa Nyamuzinda.[4]Aber'ali haguma nabo ababwira mpu barharhengag'omu Yerusalemu, S'aliko balindireyo ech'eshe abalaganyaga, Kula nababwira: [5]Bulala Yohana akazagi batiza na menji, s'aliko mwabo, omu siku zigeke mwa batizwa na Muka Ochere.[6]Eri baba bali haguma bamudosa ntya: Nahano, kabuno y'okala washubi yimanz'obwami bwe Israeli? [7]Abashubiza: karhali kasi kenyu oku many'esiku n'amango Darha yenyine achishogere oku buhashe bwage. [8]Aliko Muka Ochere abayandagalira, abah'emisi y'enyanya; nantyo mube bahamiriza bani omu Yerusalemu n'omu Yudeya yoshi n'omu Samariya, nakuhika ah'egulu lihikire.[9]Eri amali derha ebyo binwa bamu bona amanamana omu chanya, echichu chamushukira, barha chimubonaga. [10]Eri baba balibamulola bwenene okw' ali agenda omuchanya, babona balume babiri bayamber'emishangi y'omweru ababonekera,[11]baderha: Mwabo bantu b'e Galilaya, chirhumire mwayimanga n'okulol' empingu? Oyu Yesu obarhengeremo, oku mubwene arheremer'empingu ntyo kunja nagaluka.[12]Oku handi barhenga ebw'elala ntondo y'e Mizeyituni, bashubir'e Yerusalemu, eyo ntondo erhali hale n'e Yerusalemu: bwakaba bule bw'enjira y'e Sabato. [13]Eri bahika omu lugo bachijira omu busika bw'enyanya; omu bakazagi bera; Baliri Petero, Yohana, Yakobo, Andreya, Filipo, Tomasi, Bartolomayo, Matayo, Yakobo mwene Alufayo, Simoni w'e Zeloti, na Yuda mugala wa Yakobo. [14]Boshi baliheber'emirhima haguma bakazi huna buzira kuhusa. Bowe n'abakazi balirimo, haguma na Mariya nyina wa

Mwami Yesu, na bene babo.[15]Mwezo siku, Petero ayumanga ekagarhi kabo, echo chigusho chaliri ch'abantu egana na makumyabiri ababwira: [16]Bene berhu ,kwali kwanene bihikirir' ebyaderhwagwa Na Muk'Ochere, omu mandiko kugerer'obunu bwa Daudi oku Yuda wachijiraga chirongozi cha balala bagwarhaga Yesu.[17]Aliri muguma werhu, anali gwerhe nay' echigabi omu bukozi bwerhu. [18]Oyu muntu, aber'agul'eshwa n'oluhembo lw'obunizi agwir'enda ahashi, yabereka amala gashandala. [19]Oko kwa manyikana n'abantu boshi b'e Yerusalemu, kwa rhuma bayirik'eri shwa Hakelidama, k'okuderh'eshwa ly'eshagama.[20]Nabyo biyandikirwe omu chitabu ch'enanga: mpw' ahamwage habe biguka habule n'omuntu wankahalama! N'echikono chage owindi achirhole![21]Gusiga ku kwanene mwab'abantu boshi barhuherekeze amango goshi Nahano Yesu alilamire haguma nerhu, [22]kurheng'oku bubatizo bwa Yohana kuhik'olusiku arhurhengagamo, harhenga muguma aba muhamirizi w'okufuka kwage. [23]Balerha babiri, Yosefu wakazagi derhwa Barsaba wayirikagwa Yostu na Matiya.[24]Oku handi bashenga Nyamuzinda : Nahano, weyinji emirhima ya boshi yerekana nd' ochishogere mwaba bombi; [25]Okubundi ahabw'echigabi m'ogu mukolo, na m'obu bukozi Yuda alekaga omukuj' ahage. [26]Bayesh'esimbi zarhogera Matiyasi bamuyongera kuzira ntumwa ekumi na nguma.

2

[1]Olusiku lw'e Pentekoste, boshi baliri haguma. [2]Oku liguma, olwamo lwarhenga oku nkuba luli nka lwa mpusi ekomere, lwayunjula enju balirimo. [3]Babona orhwengezi rhuli nka ndimi za muliro, rhwachigaba,rhwalema rhwagwira oku rhwe lya ngasi muguma. [4]Boshi bayunjula Muka Ochere, barhondera okushambala ezindi ndimi, nkoku Muka Ochere alemaga ababwira.[5]Nabo eri e Yerusalema eli abantu balemaga bayoboha Nyamuzinda,barhengaga omu mahanga goshi g'egulu. [6]Oku lwamo lwabaga, engabo y'abantu yayinja yalibirha. Basomerwa bulala ngasi muguma alemaga ayunva baderha omu lulimi lwage. [7]Bayoboha boshi, basomerwa mpu: k'abala bantu baherhe baderha barhali b'e Galilaya boshi?[8]Na gurhe rhulirhwa bayunva ngasi muguma, omu lulimi lwage? [9]Abaparti, Abamedi, Abelamiti, abantu balama e Mezopotamiya, ab'e Yudeya, e'Kapadochiya, e'Poti, e'Aziya, [10]e'Frijiya, e'Panfiliya, e'Misiri, echihugo ch'e Libiya chiba omu lubibi n'e Chireneya, n'aba rhengaga e'Roma, Abayahudi n'abashimbulizi. [11]Abacreti n'Abaharabu, gurhe rhuli rhwabayunva baderha omu ndimi zerhu ebirhangazo bya Nyamuzinda?[12]Baba eri basomerwe boshi, buzira kumenya eby' okugerereza, balema babwirana baguma oku bandi: lero kw'okuderha gurhe oku? [13]Aliko abandi balema babashekera, n'okuderha: balalukire n'erivayi ly'omurhobo.[14]Lero Petero, ayimanga haguma na balala ekumi na muguma, ayakuza n'omulenge, ababwira ntya: mwe bantu b'e Yudeya, na nenyu mweshi b'enola Yerusalemu, mumanye, murhege n'okurhwiri kw'eyi myazi yani! [15]Aba bantu barhali balalwe, nk'oku muchikeberwe, bulala zichiri saa esharhu z'ezuba.[16]Aliko ebi by'ebya derhagwa n'omulebi Yoweli: [17]Omu siku zizinda, Nyamuzinda oderhere ko, njinalumiza Omuka gwani oku bantu boshi; bagala benyu na bali benyu nji baleba, abasole benyu nji babonekerwa, n'abashaja benyu nji babona ebilorho.[18]Nechi, mw'ezo siku, nji nalumiza Omuka gwani, oku bambali bani n'oku bambalikazi bani, nji baleba. [19]Nji najira ebisomezo elira nyanya omu malunga n'ebisomerene hano shishi oku gulu, oku shagama, oku muliro, n'empusi y'omusisi;[20]Ezuba njilyahindamuka mwizimya, n'omwezi gube shagama, embere lw'okuyinja kw'olusiku lwa Nyamuzinda, lw'olusiku lukulu lw'erenge. [21]Ago mango, ngasi yeshi wahema ezino lya Nyamuzinda nj'achira.[22]Bene Israeli, muyunve eyi myazi! Yesu w'e Nazareti, olala muntu wayerekanaga obuhamiriza embere zenyu omu bisomerene, ebisomezo n'ebimanyiso ajiraga ahagarhi kenyu, nk'oku nenyu murhanahabire. [23]Oyo muntu, wahanagwa nkoku byalirhegekerwe n'oku bulonza n'obumanye bwa Nyamuzinda, mwamuhanika oku musalaba, mwamuyirha omu fune y'abapagani. [24]Nyamuzinda amufula, omukucha emigozi y'olufu, bulala lurhalikwanene lumuhime.[25]Bulala Daudi aliderhere yenyine oku: Nabwene bwinjinja Nyamuzinda embere zani, bulala ali ekulyo kwani, li ntadundaganaga. [26] Kandi omurhima gwani guli omu bushagaluke, n'olulimi lwani omu busime, n'omubiri gwani gwahumuka haguma n'obulangalire,[27]Bulala orhankaleka omuka gwani gwabera e kuzimu, orhankanayemera omuchesibwa wawe abolera omu shinda. [28]Wanyerekere enjira y'akalamo, nji wanyunjuza bushagaluke olusiku nakubona.[29]Bene berhu, muleke mbabwire n'obwalagale enyanya za shokulu Daudi: afire, anabishwa, n'okw'eshinda yage henachiba eno mwerhu kugera zene. [30]Nk'oku aliri mulebi, n'oku alimenyere oku Nyamuzinda alimulaganyire okuyikala oku chichumbi ch'obwami bwa bashokuluza. [31]Buli bufuke bwa Kristu alirheganyize n'oku bumanyisa, omu kuderha oku arhankalekwa omu kuzimu n'okw'omubiri gwage gurhakabola.[32]Oyo Yesu, Nyamuzinda afulaga; na rhweshi rhuli bahamirizi b'okola. [33]Akuzizwe n'okulyo kwa Nyamuzinda, ahabwa n'Eshe Muka Ochere alaganyaga, anamurhuma. Nk'oku muherhe mwabona n'okumuherhe mwayunva.[34]Bulala Daudi yewe arharheremeraga omu mpingu, aliko aderha yenyine, ntya: Nyamuzinda abwirire Nahano: [35]Yikala ekulyo kwani, kuhika abashombanyi bawe mbayandaze oku magulu gawe. [36]Kusiga bene - Israeli boshi bamanye bwinja bwinja oku olala Yesu muzindi hanika oku murhi, Nyamuzinda amujirire Nahano na Muchunguzi.[37]Bamalire yunva eyo myazi, balumwa omu mirhima yabo; babwira Petero n'ezindi ntumwa, bene berhu, gurhe rhujirage? [38]Petero abashubiza: muhungame na ngasi muguma abatizibwe oku zino lya Kristu, ly'ababalirwa ebyaha byage, na ntyo muhabwe eshokano ya Muka Ochere. [39]Bulala amalaganyo gali genyu, n'abana benyu na ngasi boshi bali hale, balala boshi Nyamuzinda werhu nj'ahamagala.[40]N'oku yindi myazi erhali migeke, abahereza obuhamirizi anabakomereza: murhenge mw'eri burha libi. [41]Abayemeraga omwazi gwage badubikwa, n'olo lusiku, oluganjo lw'abashimbulizi lwayushuka hofi bihumbi bisharhu by'abantu. [42]Bashimbulira enyigirizo z'entumwa, omu chinyabuguma, omu kubega omugati, n'omu mahuno.[43]Obuba bwafarha ngasi muguma, n'ebirhangazo n'ebisomerene binene byajiragwa n'entumwa. [44]Abemezi boshi balichishwekere haguma, n'ebyabo byoshi bakazagi bishangira. [45]Bakazagi guza amashwa n'ebintu byabo, n'oku gabana engulo boshi, ngasi muguma nk'oku analagirire.[46]Ngasi lusiku

n'omurhima muguma, bayenega okulema baja omu ka-Nyamuzinda, balema babega omugati omu mwa babo, n'okulya ebiryo byabo omu bushagaluke n'omu burhonzi b'omurhima. [47]Bakazagi kuza Nyamuzinda, n'olubaga loshi lwali basimire. Na Nyamuzinda akazagiyushula, ngasi lusiku, abemezi omu kanyamuzinda.

3

[1]Petero na Yohana bagenda haguma omushengero yali nka samwenda, sa y'okuharamya. [2]Lero hali omuntu waburhwaga chilema, bakazagi mulerha ngasi lusiku, n'okumuyikaza, haguma n'olunvi lw'eshengero, luhamagalwa lwinja, mpu ahun'entulo oku baja omu shengero. [3]Eri abona petro na Yohana bakola baja omushengero, abarheg'efune.[4]Petero na Yohana bamubona bamubwira, (orhululeko). [5]Naye abaseza kw'amesho, eri alangalire mpu hali echibamuha. [6]Lero Petero amubwira: ntaherhe furanga n'ehoro, aliko echingwerhe chinaguha: okuzino lya Yesu kristu w'eNazareti yumuk'ogende! onalambagire.[7]Amugwarh'okuboko kw'amalyo, amuyumusa. Mwako kashanji, amagulu namadwi gage gakomera. [8]Abalala, ayimanga, arhonder'okulambagira. Okuhandi aj'omushengero, haguma nabo achilambagiza, abalala anakuza Nyamuzinda.[9]Olubaga loshi lwabon'oku ali alambagira n'okukuza Nyamuzinda. [10]Bamumenya bwinja okuyolala wakazagi yikala hofi n'olunvi lw'eshengero luderhwa lwinja, mpu ahun'entulo, basomerwa banashalama oku byamuhikire.[11]Arha chirhengaga ku Petero na Yohana, olubaga loshi loshi lwakunjukir'emunda bali, omumbuganano ya Solomono. [12]Petero, abwene ntyo, abwir'olubaga: mwebene Israeli, chakarhuma mwakasomerwa kw'ebyola? chichi chirhumire mwa rhuhenekera kamumenyere okubuhashe bwerhu eri bwinja bwerhu rhwenyine bwalambagizaga oyo muntu?[13]Nyamuzinda w'Abrahamu, wa Isaka, na wa Yakobo, Nyamuzinda wa badarha yewakuzize omwambali wage Yesu mwalenganyaga mwamuhakana embere za Pilato n'obo aliyemerere mpu alikwe. [14]Mwabo, mwalenganyize omwimana n'omwerukweru; mwaderha mpu balik'echishumusi;[15]Mwayirha mwene mwami wakalamo, eyi Nyamuzinda afulaga omubafu, nerhu rhwe bahamiriza bage. [16]Kugerer'obwemere omuzino lyage oy'omuntu mulimwabona munamuyinji, obuyemere bulimuyewe b'obwarhumir'ebirumbu byage bya gwarha emisi embere zenyu mweshi. [17]Bunola,beneberhu, nyinji okumwakolere n'obushiru bwinja nabakulu benyu konako. [18]Aliko Nyamuzinda oyunjwize ebyabaga aderhere omubunu bw'abalebi boshi oku Kristu wage alikwanene ababale.[19]Lero muchihane munahindamuke ly'ebyaha byenyu bibabalirwa. [20]Aderha amango g'omurhula gwana Hano anarhum'olal'alaganyaga; Yesu Kristu. [21]Kukwanen'empingu emuyorhane kuhika amango g'oku yumanz'ebintu byoshi, kula Nyamuzinda aderhaga kurhenga mir'omubunu bw'abalebi bage bachesibwa.[22]Musa aderha Nahano Nyamuzinda nj'abalerher'omulebi oli nkanyono warheng'omubenebenyu; mukazi yunviriza yunviriza mungasi byoshi ababwira. [23]Ngasi yeshi orhakayunv'oyo mulebi olwage lwanamuhwer'omulubaga.[24]Nabalebi balebere boshi, kurhenga Samweli nabo beleber'ezo siku.[25]Mwabo muli ben'abobalebi nabana bamalaganyo, Nyamuzinda alaganaga na badarha eri abwira Abrahamu: Amashanja goshi gegulu njigagishw'omuburha lyawe. [26]Mwebarhanzi mwarhumaga Nyamuzinda afula omukozi wag'amurhuma mpu abah'omugisho, yakula ngasi muguma wenyu omububi bwage.

4

[1]Oku Petero na Yohana bachiherhe babwira olubaga, barhogera abadahwa bakulu, n'omurhambo w'eshengero, n'abasadukayo, [2]bagayire okwenge baliherhe bayigiriza olubaga, n'okubamanyisa Yesu wafukire omu bafu. [3]Babafarha, babakabula omu mpamikwa kuhika esezi. [4]S'aliko, babene mu balala bayunvirhe og'omwazi bayemera, n'oluganjo lw'abantu lwayushuka kuhika ku bihumbi birhano.[5]Bwachere sezi, abakulu bw'olubaga, abagula n'abashamuka b'ehano n'abandisi, babuganana e Yerusalemu, [6]na Ana, mudahwa mukulu, Kayifa, Yohana, Aleksandro na ngasi boshi bw'obuko bw'abajinji badahwa.[7]Bahira Petero na Yohana aha kagarhi kabo, banarhondera okubadosa: Oku buhashe buhe, chango oku zino lyande muli mwajira ebyola?[8]Aliko Petero, ayunjula Muka Ochere, ababwira: Mwe bakulu bw'olubaga, nenyu bagula b'e Israeli, [9]Obola rhuhamagerwe omu lubanja oku minja rhwajirire echirema, mpu rhuderhe gurhe afumire, [10]mumenye mweshi, n'olubaga lwoshi lw'e Israeli lumenye! Oku zino lya Yesu kristu w'e Nazareti, olala mwabambaga oku musalaba, na Nyamuzinda amufula omu bafu, yewe yerhumire oyu muntu ayimanga embere zenyu.[11]Yesu, ly'ebale abumbasi benyu babonereraga, lya hindamuka nsimikiro ly'enju. [12]Nta windi obuchire bwankarhenga ko, bulala ntaye hano gulu, nta lindi zino chiro n'eliguma lyahabirwe abantu, lyankarhuchiza.[13]Babere babona oburhwali bwa Petero na Yohana, basomerwa; bali bamenyere oku bali bantu konyine bw'olubaga babuzira nyigirizo, n'abalibamenyere oku baliri na yesu. [14]Aliko nk'oku babonaga aho hofi nabo olala muntu wafumaga, bahaba oku bashubiza.[15]Barhegeka mpu bahuluswe omu kagombe, baja omu hano bonyine, [16]baderha: gurhe rhwajira aba bantu? Bulala bamayerekana oku bantu boshi b'e Yerusalemu oku chisomerene babajiriraga, rhurhankanachihakana. [17]Aliko, ly'ogo mwazi gurhayeneraga bwenene omu lubaga, rhubahanze rhunabakalihire okuderha n'okuyigiriza kw'eryo zino. [18]Babahamagala, babahanza n'obukali okuderha n'okuyigiriza oku zino lya Yesu.[19]Petero na Yohana babashubiza: murhubwire akaba kukwanene, embere za Nyamuzinda, okubakenga ahali ha Nyamuzinda; [20]bulala rhurhakabula okurhaderha ebi rwabonaga n'ebi rhwayunvirhe.[21]Bashubi bakalihira, babalika, babula gurhe bakabahana enyanya w'olubaga, bulala boshi bakazagi kuza Nyamuzinda kw'echola chijiro. [22]Bulala oyo muntu wafumaga oku bisomerene ali arhalukire myaka makumi mane y'okuburhwa.[23]Babere bamashwekulwa, baja emunda ababo baliri, banababalira byoshi abajinji b'abadahwa n'abagula bababwirire. [24]Babere bayunva, babwira Nyamuzinda n'omulenge gunene boshi, baderha: nahano, we walemaga, egulu, enyanja na ngasi byoshi bibamo, [25]we waderhesaga Muka Ochere, omu bunu bwa darha Daudi, mukozi wawe: chirhumire amashanja gagaya n'eyo mihigo ya busha omu lubaga?[26]Abami b'eno gulu bayumangire bakalihire,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'abarhwali bajirire ehano haguma balwisa Nyamuzinda n'omushigwa wage.[27]Nechi kubinali, omu kulwisa omukozi muchesibwa wawe Yesu, oyu washigaga, Herode na Ponsiyo Pilato, bachiheba haguma omu chihugo haguma n'amashanja na haguma n'olubaga lw'e Israeli, [28]bajira ntyo eby'okuboko kwawe n'ehano lyawe byabaga byarheganyizwe. [29]Na kandi, Nyamuzinda, lolaga oku bayobohesa, ohereze abakozi bawe okuyalagaza omwazi gwawe buzira buba boshi, [30]lambula oku boko kwawe, ly'abalwala bafuma, ebisomerene n'ebirhangazo bijirike oku zino ly'omuchesibwa mukozi wawe Yesu. [31]Bamala okuhuna ntyo, aha balichigushire hadirhimana, boshi bayunjula Muka Ochere, banalema bayalagaza omwazi gwa Nyamuzinda buzira buba.[32]Omurhima gw'olubaga lw'abemezi gwaliri muguma n'enkengero zabo zaliri ziguma. Ntaye walemag'aderha oku ehya herhe hyage, aliko ngasi hyoshi hyaliri hya boshi. [33]Entumwa zaliherhe obuhashe bunene omu kuhamiriza obufuke bwa nawerhu Yesu, na boshi baliri barhonyi bwenene.[34]Bulala omu bo ntaye walikenere: ngasi boshi baliherhe amashwa n'enju zabo, babiguza n'okulerha engulo yabyo, [35]n'okuyihira oku magulu g'entumwa, n'okugabira ngasi muntu okw'amalagirire mage manali.[36]Ntyo ku Yusufu, eyo ntumwa zayirikaga ezino lya Barnaba, k'okuderha mwana orhulerere, mulawi w'e Kipro, [37]aligwerhe eshwa lyage aliguza, n'engulo ayilerha, ayihira oku magulu g'entumwa.

5

[1]Aliko mulume muguma ohamagalwa Ananiya, haguma na mukage Safira, baguz'eshwa lyabo, [2]bayunvikana na mukage mpu bayorhane kweyo ngulo, n'echindi chigabi achiheker'entumwa.[3]Petero amubwira: Ananiya, chirhumire Lyangombe ayunjul'omurhima gwawe, amakushumika mp'orhebeke Muka muchesibwa wamayorhan'echigabi ch'engulo y'eshwa lyawe? [4]Ka lirhaliri lyawe, k'orhaligwerh'obuhashe b'okuliyorhana? N'amango waliguzaga, k'orhaligwerh'obuhashe bw'okukoles'eyo ngulo okolonzeze? Ngahe wakulag'omurhima gw'okujira ntyo? Orharhebeker'abantu, s'aliko Nyamuzinda. [5]Eri Ananiya ayunv'eyo myazi, akumbagala, anarhenga mw'omuka. Abayunvaga ntyo boshi bayubaha, [6]abana b'emisole, bayumuka, baboha ogomurhumba, baguheka banajiguhamba.[7]Ehisanzi hya saa nk'esharhu hyagera, mukage ayinja arhamenyere olwabere. [8]Petero amudosa: Ombwire, ka kweyi ngulo eri ntya ku mwaguzaga eshwa lyenyu? Naye amushuza: Nechi, yeyo.[9]Na ntyo, Petro amu bwira: kurh'oku mwayunvikene mpu murhebeke Muka ochere wa Nahano? Lola abarhengi hamba balo bali oku mulyango, nawe baguheka. [10]Honaho, akumbagala oku magulu g'entumwa; arhenga mw'omuka. Bala bana b'emisole, bajir'omunju, babugana amafa; bamuheka, bamuhamba ahaburhambi bw'eba. [11]Eshengero lyoshi lyayubaha bwenene na ngasi boshi bayunv'eyo myazi badirhimana.[12]Entumwa zalemaga zajir'ebisomerene n'ebimanyiso binene omu lubaga. Boshi balemaga babera haguma omu lugo lwa Solomono; [13]na ntawindi muntu wabajiremo; n'olubaga lwoshi lwahabo empundu.[14]Oluganjo lwabemezi ba Nahano, abalume na bakazi lwayushuka mango oku mango;[15]Chiro balema balerha abalwala oku chingo n'oku bahir'omunjira, mpu li hano Petro agera, echichuchu chage chigerera ku muguma omubo.[16]Bantu banene balema barheng'enyunda zoshi, n'omu bishagala by'eburhambi bw'e Yerusalemu, balema balerha abalwala n'abantu bali mw'abazimu, na boshi balema bafuma. [17]Okuhandi, Omudahwa mukulu nabola aliri haguma nabo, bw'obalala bomu lala gwa Basadukayo, baja mw'obwagalwa (bongwa), [18]bafarh'entumwa, bazihir'omu mpamikwa y'abantu boshi .[19]Bwabere budufu, malayika wa Nahano achingul'enyunvi z'empamikwa, n'eri abahis'embuga ababwira:[20]Mugendage muje omu shengero, muyigiriz'olubaga emyazi yoshi y'akalamo. [21]Bayunv'eyo myazi, baj'omu shengero esezi, barhonder'oku yigiriza. Omudahwa mukulu haguma n'abaliri nabo, bahamagal'abashamuka b'ehano likulu na ngasi bagula bw'omu bene Israeli, oku handi barhum'abajilerha entumwa omu mpamikwa.[22]Abo baganda babere bahika, mpu bachingul'empamikwa, babula bo. Bagaluka baderha mpu: [23]Rhwabuganir'empamikwa echingirwe bwinjabwinja, n'abalanzi bayumangire oku lunvi, s'aliko amango rhwachingulaga, nta muntu rhwashiganiremo.[24]Babere bayunv'eyo myazi, omurambo w'eshengero n'abakulu b'abadahwa, badosana mpu ko gurhe oko lero n'okolo lubanja lwaba.[25]Muntu muguma ayinja ababwira: Tala, okw'abantu mweshwekaga bali omu shengero, banali bayigiriz'olubaga.[26]Ntyo k'omurhambo w'eshengero haguma n'abaganda, alerhabo buzira kubajira kubi, bulala bali yoboher'olubaga, mpu lwaka bashurh'amabale. [27]Babere bahisa bo, mayimanzwa omu kabuga, omudahwa mukulu abadosa ntya: [28]Ka rhurhabaga rhwabahanzize n'obwalagale oku murhayigirizaga mw'elyo zino? Mwabo mwama lumiza enyigirizo zenyu omu Yerusalemu, mwanalonza murhuchumuze eshagama y'oyu muntu![29]Petero n'ezindi ntumwa bashuza: ku kwanene oku kenga Nyamuzinda kulush'abantu. [30]Nyamuzinda wa badarha afulire Yesu mwayirhaga, amango mu muhanika oku murhi.[31]Oyo yi Nyamuzinda, oku buhashe b'okulyo kwage, ajirire Mwami na Muchunguzi, mpu lyo Israeli ahungama an'ababalirhwe ebyaha. [32]Rhwabo rhulibahamirizi b'ebyo, haguma na Muka ochere Nyamuzinda ashobozaga abo bamukenga.[33]Eri bayunv'eyo myazi, bagaya bwenene chiro balonz'okubayirha.[34]Ali komufarisayo muguma mpu ye Gamaliyeli, mwalimu w'amarhegeko aliri mukengwa omu lubaga loshi, ayumanga ekangombe, abarhegeka mpu barhange bahuluse hityu entumwa.[35]Okuhandi abwir'abagula b'ehano: Bene Israeli, muchirhonde, mumenye bwinja echi muli mwalonza okujirira aba bantu.[36]Bulala harhalizigera siku arhengerera Tenda, aderha mpu ali muntu mukulu, n'abantu bamushimbaga bali nka magana mane, bamuyirha, abamukulikiraga bashandala, baba nka ntacho.[37]Enyuma zage omu siku z'oku yandik'ebarati, Yuda Mugalilaya ayinja, akulul'abandi, naye ahera: Abamukulikiraga bashandala.[38]Lero mbabwirire: Muchikule kwaba bantu, mubaleke,akaba ogu mukolo guli gwa bantu, gwabiha.[39]Aliko akaba gurhenger'emwa Nyamuzinda murhanka gubihya, murhabonekanaga nka bantu bali balwa na Nyamuzinda.[40]Bayemer'emyazi yage, bahamagal'enfola miherho, babashurha, bababwira oku barhachiderhag'oku zino lya Yesu; babaleka bagenda.[41]Nabo barheng'omundeko,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bashagalukir'okubona baganjirwe oku balibukire enyanya ly'ezino lya Yesu.[42]Na ngasi lusiku, omushengero n'omunju zabo, barhalekag'oku yigiriz'omwazi gw'omurhula gwa Yesu Kristu.

6

[1]Mw'ezola siku abigirizwa babere bayushuka, Abagiriki bagay'enyanya z'abayahudi bulala abashumbakazi babo bayibirirw'omuburhabale bwangasi lusiku.[2]Balal'ekuminababiri bahamagala banene b'abigirizwa,bababwira mpu: kurhalikwinja rhulek'okuyigiz'omwazi gwanyamuzinda, enyanya z'okugab'ebiryo.[3]Chechirhumire, beneberhu, mulondol'omukagarhi kenyu bantu mushanvu, bayunjwire muk'ochere n'obwenge, n'obushinganyanya rhubahire mwakala kasi.[4]Nerhu, rhwachishweker'omukuhuna n'okuyalagaz'omwazi.[5]Ogo mwazi gwasimisa boshi baliriho, balondola Stefano muntu waliyunjwir'obwemere na Muka Ochere, na Filipo, Porokoro, Nikanora, Timoni, Parimena, Nikola, mushibirizi we Antiyokiya.[6] Babalerh' emalangambere g'entumwa, babere bahuna,babalambulira kw'amaboko. [7]Omwazi gwa Nyamuzinda gwagendekera, n'oluganjo lw'abigirizwa lwayushuka bwenene e Yerusalemu,chiro n'abadahwa banene bakeng'obuyemere.[8]Naye Stefano aliyunjwir'obuyemere n'obuhashe, ajir'ebisomerene n'ebimenyiso binen'omu lubaga. [9]Hayimang' abandi bantu b'omu Sinagogi y' Abalibertino, n'eya Abakurene, n'eya A balesanduriya, n'elala yab'Ekilikiya n'e Aziya, bajir'obuhaka haguma naye.[10]Aliko barhamuyazag'obwirhonzi bwage na Muka Ochere walemag'aderhera muye.[11]Lero barhebek 'abantu mpu: rhwayunvirhe okwaderh'emyazi y'okujachira Musa na Nyamuzinda.[12]Bazus'akavulindi omu lubaga, omu bagula n'omu bashamuka b'ehano, n'abandisi bachikweb'okuye bamugwarha, bamuheka emalangambere g'abach'emanja. [13]Bahamiriza obubeshi baderha: Oyu muntu arhaleker'okuderh'emyazi mibi enyanya z'ahantu hachesibwa n'enyanya z'erhegeko; [14] Bulala rhwayunvir'aderha mpu Yesu w'omu Nazareti nj'ashandaza hano,n'okuhindamul' engeso rhwahabwagwa na Musa. [15]Abo boshi baliyikere bach'emanja babere batirimulira Stefano kw'amesho , babona amalanga gage gali nka ga Malayika.

7

[1]Omudahwa mukulu adosa: Eyi myazi eri y'okuli? [2]Stefano aderha: Bene berhu na badarha muyunve! Nyamuzinda w'erenge abonekeraga darha Abrahamu, amango aliri omu Mezopotamiya, arhazilama e Harani; [3]Amubwira mpu: Orheng'omu chihugo chawe n'omulala gwawe, oj'omu chihugo nji nakuyereka.[4]Arheng'omu chihugo ch'Abakaldeyo alama omu harani, arhengamo amango eshe afaga, Nyamuzinda amubungisiza mu chino chihugo mulim'okulwazene. [5]Arhamuhaga kashambal'omucho,chiro na nta ntambu nguma amulagany'oku njamushobozacho achishobola chibe chage yewe n'eburha lyage eri arhanazi gwarha mwana.[6]Nyamuzind' amubwira ntya: okw'eburha lyage nji baba bahisi omu chihugo chabandi bantu,nabo nji baba baja babo nka myaka magana mane. [7]Aliko o lubaga nji lwabajira baja ,nyono nyi nyeluhane, aderhere Nyamuzinda.Aha buzinda bweyola myazi nji bayinji mparamya hano. [8]Amuh'echiragane chokukembulwa; Nantyo Abrahamu abere aburha Isaka, oku lusiku lwa munane amukembula. Isaka aburha Yakobo anamukembula, na Yakobo aburh'ababusi berhu ekumi na babiri.[9]Bashokulu bayunvira Yusufu obongwa, bamushomba, bamuguz'omu Misiri.[10]Aliko Nyamuzinda aliri haguma naye, amuyokol'omumalibuko gabo goshi amuh'obwenge n'olukogo embere za Farao, mwami w'e Misiri: amujira mukulu omu Misiri, n'enju yage yoshi.[11]Hayinj'enzara omu chihugo ch'e Misiri n'e Kanana, n' amalibuko ganene,na badarha barhabonaga ebyokulya. [12]Alikw'amango Yakobo ayunvaga oku engano ziri e Misiri arhuma bashokulu embere. [13]Oku lugenzi lwakabiri Yusufu achimenyesa yenyin'oku bene babo, n'ogo mulala gwabo gwayerekanwa embere za Farao.[14]Yusufu abarhuma bahamagale Yakobo eshe na bene babo boshi, bantu makumi gali mushanvu na barhano. [15]Na Yakobo ayandagala kuj'e Misiri, afa, yewe na bashokulu, [16]bahekw'e Sekemu babahamb'omwishwa ly'abafu Abrahamu agulag'omu furanga za rhengag'emwa bene Hemora omu Sekemu.[17]Akashanji Nyamuzinda alanganyaga n'oku chigasha emwa Abrahamu kabere kashonda gera, aba bantu bayushuka bwenene omu Misri. [18]Hayinj'owindi mwami orhamenyere Yusufu, [19]oyo mwami ajirir'omulala gwerhu amabi, alibuza badarha chiro abaseza mpu bakabule abana babo borhubonjo barhalamaga.[20]Mwebyo bichanji Musa aburhwa, naye ali mwinj'emalangambere ga Nyamuzinda, alembwa myezi esharhu omu nyumpa y'eshe. [21]N'amango akabulwagwa, mwali wa Farao amurhola, amulembe nka mwana achiburhira yenyine.[22]Musa ayigirizw'obwenge boshi bw'e Misri; aba mulume odarhabere omu nderho n'omu bijiro. [23]Agerere mu myaka makumi mane aja m'omurhima gw'okujiyokola bene babo, abana b'e Israeli. [24]Abona muguma bali bamulibuza, amugwasa, achiholera kw'olala balemaga babonerera ayirh'omumisri. [25]Aganiza mpu bene babo bamenya oku Nyamuzinda ayinjire kubayokola n'okuboko kwage; s'aliko bowe barhachag'ehuzihuzi.[26]Buch'esezi abahulukirako bali balwa, ashond'oku bayunvikanisa kandi, omukuderha: baza we! mwabo mwebaguma, chankarhuma mwashombana mwenyine ku mwenyine? [27]Alik'oyola walemag'ajir'owabo amabi, amushunika hale aderha: ndewakujiraga mukulu na muchi w'emanja enyanya zerhu? [28]Okala walonz'okunyirha kulala nji wayirhag'olala mu Misiri mulegolo?[29]Musa alibirh'enyanya z'ogo mwazi, abungir'omu chihugo ch'e Midiani, aburha bana babiri eyo. [30]Hagerere myaka makumi mane Nahano amuhulukira omwirungu ly'entondo y'e Sinayi omu chichira ch'omurhi chili chagulumira m'omuliro.[31]Musa abere agubona, asomerwa, ashegereraho alola, omulenge gwa Nahano gwayinj'emwage, [32]gwaderha: Nyono Nye Nyamuzinda wa bashokulu bawe, Nyamuzinda wa Abrahamu, wa Isaka, wa Yakobo. Musa adirhimana, naye arhachibaga nkalolayo;[33]Nahano amubwira: hogol'ebirato byawe omu magulu, bulala buno budak'oyimangireko buli buchesibwa. [34]Okuli namalirebon'amalibuko g'abantu bani bali omu Misri, nayunvirh'emilenge yabo, nyandagere mbayokole. kurhenga mw'enosa nakurhum'e Misiri.[35]Oyu Musa balahiraga baderha: nde wakujiraga mukulu w'okurhuchir'emanja? yi Nyamuzinda arhumaga kuba mukulu wabo na muchunguzi,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

haguma n'okuboko kw'ola malayika wamubonekeraga omu chichira ch'omurhi. [36]Oyola yewabakula mw'echo chihugo ch'e Misri omukujira mw'ebisomerene n'ebimenyiso, n'omu nyanja ndukula, n'omu mpinga myaka makumi mane. [37]Ye Musa wa bwira bene Israeli, mpu: Nahano Nyamuzinda njahir'omu kagarhi kenyu omulebi kurheng'omu mulala gwenyu, nka nyono, mumuyunve.[38]Ye waliri omu Ka Nyamuzinda omu mpinga haguma na Malayika walemag'aderha naye oku ntondo y'e Sinayi, kandi haguma na bashokulu berhu ye wayakirag'emyazi y'akalamo arhuheyo rhwabo. [39]Yi bashokulu barhashonder'oku kenga, bamushunika hale, n'omu mirhima yabo bagaluk'e Misiri. [40]Babwira Haruni mpu: orhujirire bamungu yibakazi rhujir'embere: bulal'oyu Musa warhuyokolaga omu chihugo ch'e Misiri, rhurhenji kurhe bya muberere.[41]Bajir'eshushanyo y'echibuzi bagende chirherekera, bakazi yilerher'entulo, bashagalukir'emirimo y'efune zabo. [42]Lero Nyamuzinda abaleka mpu bagende baharamy'ebirhwe by'okunkuba nk'oku byandikirwe omu chitabu ch'abalebi mpu: kahali embagwa mwabagire eri nterekero mwa nterekere omu mpinga myaka makumi mane mwabo nju y'e Israeli?[43]Nenyu mwa rhol'echiraro cha Moloki, n'enyenyezi ya nyamuzinda wenyu Rafani, eshushanyo mwajiraga muleme mwaziharamya: nani nababungisa mugende kuger'e'Babeli.[44]Echiraro ch'obuhamiriza chaliri haguma na bashokulu omu mpinga, okw'alirhegerker'owaliri haguma na Musa, okw'arheganye bwinja bwinja mpwachijir'okushush'abonaga. [45]Nabashokulu bachirhola bajamo haguma na Yoshuwa omu chihugo banyegaga gala mashanja Nyamuzinda alibirhagakw'embere zabo, kuger'omu siku za Daudi, [46]owabonag'olukogo lwa Nyamuzinda, ahema ayemererwe ahe Nyamuzinda wa Yakobo enju.[47]Aliko Solomono, amuyumbakir'enyumpa. [48]Owenyenya arhalam'omu nyumpa yayumbakagwa n'efune, nk'oko mulebi aderhere: [49]empingu ntebe yani y'obwami, n'echihugo hali hantu h'okuhir'amagulu gani; nju nchi mwaka nyumbakira? [50]K'arhali kuboko kwani kwajirag'ebyo byoshi?[51]Mwe ba ntabandwako, murhakembulwagwa mirhima n'amarhwiri gayunv'esiku zoshi kurhongana na Muka Ochere: Oku bashokulu benyu bajiraga nk'oku nenyu mukulikire. [52]Omubalebi nde orhalibuzwaga nenyu? Bayirh'abayalagazag'okuyinja kw'owokuli, ola muzinda lenganya n'oku muyirha. [53]Mwahabirw'amarhegeko na bamalahika murhanamashimbuliraga.[54]Babere bayunv'eyo myazi, bayoswa omu mirhima yabo, bamukanira. [55]Yewe bulal'aliyunjwire Muka Ochere, asez'amesho gage, alol'omuchanya, obon'obulangashane bwa Nyamuzinda, na Yesu ayimangir'ekulyo kwage. [56]Aderha mpu: tala! Namabon'empingu zamachinguka, n'Omwana w'abantu ayimangire oku kuboko kw'amalyo ga Nyamuzinda.[57]Baband'endulu, bafuk'amarhwiri gabo bamubalalirako oku liguma, [58]bamushunik'embuga w'echihugo bamubandang'amabale. N'abahamiriza bahir'emishangi yabo oku magulu ga musole muguma, ezino lyage ye Saulo.[59]Bashurha Stefano oku mabale, naye ahuna aderha: Nahano Yesu, yankir'omurhima gwani. [60]Afukama, alaka oku mulenge gunene, Nahano, arhabaganjirag'echi chaha. Amalire kuderh'ogumwazi, arhenga m'omuka.

8

[1]Na Saulo aliyemerere mpu bayirhe Stefano. Kurhengerer'olo lusiku, amalibuko garhondera manene enyanya z'eshengero lyaliri omu Yesrusalema; boshi bashandal'omu chihugo ch'e Yudeya n'e Samariya harheng'entumwa zonyine. [2]Abantu barhimanya bahamba Stefano, bamulakira bwenene. [3]Aliko Saulo abihy'eshengero, aja mubuli Nju, akulul'abalume n'abakazi n'oku bakabul'omu mpamiko.[4]Abashandalaga baja ngasi hoshi kuyalagaz'omwazi. [5]Filipo ayandagala kuger'omuchizungu ch'e Samaria, abayalagaziza Kristu.[6]N'olubaga lwayunviriz'oku murhima muguma emyazi Filipo alemaga aderha, bayunva n'okubona ebimenyiso ajiraga. [7]Bulal'emyuka mibi yalak'omu mulenge gunene, yarheng'omu bantu banene yalirimo, n'abantu banene babaga baholere, n'entagenda, bafuma. [8]Obushagaluke bunene bwaba mw'echo chizungu.[9]Muntu mugum'ezino lyage Simoni, aliri mukurungu mw'echo chihugo, alisomez'abantu b'e Samariya, n'okuderha mpw'aba muntu mukulu. [10]Boshi bamuyunviriza, gurh'oku mwana kuger'oku mukulu, baderha: oyumuntu agwerh'emisi ya Nyamuzinda, charhagwerhe bukulu. [11]Bali muhibire k'omurhima balal'agendagajirira eby'okusomezwa n'obo bukurungu bwage omu siku zinene.[12]Babere bayemera Filipo, eyagwerh'ayalagaz'omwazi g'omurhula g'obwami bwa Nyamuzinda n'ezino lya Yesu Kristu, b'adubikwa, abalume n'abakazi. [13]Simoni naye ayemera, aber'amali dubikwa abera na Filipo: asomerwa okubona, ebimenyiso n'ebisomezo.[14]N'entumwa zaliri e Yerusalema babere bayunv'oku e Samariya bayemerer'Omwazi gwa Nyamuzinda, barhuma Petero na Yohana baj'emwabo. [15]Abala, bagerer'e Samaria, babahunira bayankira Muka Ochere. [16]Bulala barhalizi yandagalirwa chiro n'omuguma wabo, badubikirwe konyine omu zino lya Nahano Yesu. [17]Babalambulira kw'amaboko, bayankirira Muka Ochere.[18]Simoni achibon'abantu bayankirira Muka Ochere omu kulamburirwa kw'amaboko n'entumwa abalerher'efuranga, [19]aderha: ompe nani k'obo buhashe yi ngasi muntu nani nalema nalambulira kw'amaboko abone Muka Ochere.[20]Petero amubwira: oherere hale n'efuranga zawe, k'omenyere okw'eshokano za Nyamuzinda zinagulw'efuranga? [21]Orhaherhe chigabi m'ogo Mwazi, bulal'omurhima gwawe guli hale n'okuli kwa Nyamuzinda. [22]Ohungam'echichaha, ohune Nahano, mpu nkaba obabalirwe omu obabalirw'omuganiza g'omu murhima gwawe. [23]Bula nakubwene woyo, oyunjwir'obubi, oli omu mpamiko y'ebyaha.[24]Simoni ashubiza: mumpunir'emwa Nahano y'ebi mwaderhere chiro n'echiguma birhangereraga. [25]Nabo bamalire kuhamiriza n'oku yalagaz'omwazi gwa Nyamuzinda, bagalij'e Yerusalemu, bayalagaz'engani y'omurhula omu mirhundu minene y'e Samariya.[26]Aliko malayika wa Nahano abwira Filipo, aderha: Rhang'ogend'olunda lw'eshishi omu njir'eyandagere kurheng'e Yerusalemu kugan'e Gaza; nayo eli empinga.[27]Ayandagala agenda, abugana mulamba muguma w'omu Etiopiya aliri mukulu na mwimangizi w'ebikulo bya Kandake Mwamikazi w'e Etiopia; naye eyaj'e Yerusalema kuharamya, [28]aberagaluka, eya yiker'omu mutugari gwage aliherh'asoma echitabu ch'omulebi Isaya.[29]Muka abwira Filipo: shegerer'ogu mutugari. [30]Na Filipo ashegera haguma naye, ayunva y'asoma omuchitabu ch'omulebi Isaya;

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

amubaza: omenyer'eyi myazi ogwerhe wasoma? [31]Aderha mpu; gurhe nakagala na ntaye wampugulira? Ayinginga Filipo ashon'omu mutugari bayikale haguma.[32]Echigabi ch'amandiko alemaga asoma chechi: ahekwa nka nganda buzi yajibagwa, nka nganda buzi bali bagugul'amoya enasirire entyo naye arhabumbulag'obunu bwage. [33]Olubanja lwage balucha n'omugayo. Nde njiwaganj'ebyaha byage? bulal'akalamo kage kakulirw'omu gulu.[34]Ola mulamba ashubiza Filipo aderha: nguhemere, ombwire, enyanya z'oyu mulebi aderhere eyi myazi enyanya zage yenine changw'enyanya z'owindi muntu? [35]Filipo abumbul'obunu bwage, arhonderera kw'ago mandiko gonago, amuyalagaziz'omwazi g'obuholo bwa Yesu. [36]Babere bagendeker'omu njira, bager'ahali amechi. Olala mulamba aderha: talag'amenji, bichi byakachimpanza nta dubikagwa? [37]Filipo aderha: nka wakayemer'oku murhima gwawe goshi wakadubikwa. Ashuza, aderha: nyemerere oku Yesu kristu ali mwana wa nyamuzinda. [38]Ayinging'omutugari guyimange; bayandagala bombi omu menji Filipo noyo mulamba, amudubika.[39]Babere barheng'omu menchi, Muka gwa Nahano gwashamula Filipo, oyo mulamba arhachi mubonaga. Achigendera elyasimire bwenene. [40]Aliko Filipo abonekana omu Azoto, agera ayalagaz'omwazi g'obuholo omu bihugo byoshi eger'e Kayisaria.

9

[1]Aliko Saulo, agendekeza okurher'obuba n'okuyirha abagiriza ba Nahano, aj'emw'omudahwa mukulu, [2]ahun'amaruba g'okuja omu chishagala ch'e Damasiki, mpw'akabona abali mw'eyo njira, kaba balume, akaba bakazi, abalerhe bashwekerwe e Yerusalemu.[3]Abere ali omu njira, amayegera hofi n'e Damasiki, honaho akamole kamu molekera kurheng'enyanya. [4]Akumbagala ahashi, ayunv'omulenge gwamubwira: Saulo, Saulo, chakarhuma wandibuza?[5]Ashuza mpu: wende, Nahano? Nahano aderha: Nyono nye Yesu oli walibuza. Kulikuzibu emwawe okuchishurh'emishaki omu magulu. [6]Adirhimana, n'okusomerwa, aderha: Nahano, gurh'olonzeze njirage? Nahano amubwira; yumang'oje omu chizungu, wabwirwa eby'oshinganene okujira. [7]Abantu bali njira nguma naye bayimanga bwisirire, bayunv'omulenge na ntakubon'omuntu oliwaderha.[8]Saulo azuka akudaho, amesho gage gabere gazibula, arhabonaga chintu; bamufarh'okuboko, bamuhek'e Damasiki. [9]Aba mpumi siku esharhu, arhalyaga, na ntakunywa.[10]E Damasiki yaliri mwigirizwa muguma ezino lyage ye Anania. Nyamuzinda amubonekera omubilorho amubwira: Anania aderha nyono hano, Nahano. [11]Nahano amubwira: yimanga ogend'omu njira ehamagalwa Nyoloka, oshond'omu nyumpa ya Yuda omuntu ohamagalwa Saulo, muntu w'e Tarso; [12]bulala yahuna, anabonekerwe omu bilorho, eli muntu muguma ohamagalwa Anania, agwerh'amulambulira kw'amaboko, mpu yabona. Anania ashuza mpu:[13]Nahano, nayunvirhire oku bantu banene, amabi goshi oyumuntu ajirire abachesibwa omu Yerusalemu. [14]Nahol'agwerh'obuhashe, kurheng'oku badahwa bakulu mpw'ashweke boshi bahamagal'ezino lyawe. [15]Aliko Nahano amubwira: gendaga, bunola oy'omuntu chili chikoleso chani nalondwere, ahenk'ezino lyani omu mashanja, omu bami, n'embere z'abana b'e Israeli; [16]Nanjinamuyereka byoshi n'okunjalibuzwa enyanya w'ezino lyani.[17]Anania agenda, abere ager'omu nyumpa alambulira Saulo kw'amaboko, aderha: Saulo mwene werhu, Nahano Yesu wakubonekerag'omu njira wayinj'ago, akuntumireko mpu y'obona n'oku yunjula Muka Ochere. [18]Honaho, ebili nka magamba byarheng'omu mesho gage, abona. Ayumuka, adubikwa; [19]amalire kulya, emisi yamugalukira. Saulo abera haguma n'abigizwa baliri omu Damasiki.[20]Honano arhondera akuyigiriza omu bishagala oku Yesu y'e Mwana Nyamuzinda. [21]Abayunvaga boshi basomerwa, n'okuderha mpu karhali yiwarhindibuzag'abalemaga bahuna mwelizino omu yerusalemu, aj'enolamunda kushwekabo kubaheker'abajinji n'abadahwa? [22]Saulo akomera, alema ayigiriza Abayahudi b'e Damasiki n'oku bayereka oku Yesu ye Kristu.[23]Hagerere siku zirhali zigeke, abayahudi bamujir'endagane y'okumuyirha, [24]eyondagane bajaga Saulo ayimenya. Bakazilyam'oku nyunvi ezuba n'obudufu mpu bamuyirhe. [25]Lero budufu buguma, abagirizwa bamurhola bamuyandagaza omu chirimbi, omu changwo.[26]Agerere e yerusalema alonz'okuja omu bigirizwa nabo boshi bamuyubaha, bulala barhayemeraga oku naye ali mwigirizwa. [27]Lero Barnaba omurhola, amuheker'entumwa abashambalira gurhe koshi abonaga Nahano omu njira, n'okw'ashambere naye, n'okwahanulag'Omwazi gwa Nyamuzinda buzira buba omu Damasiki omu zino lya Yesu.[28]Bagenda n'okugaluka haguma nabo omu Yerusalema, ayigiriza buzira buba omu zino lya Nahano. [29]Kandi ashambala n'okuja buhaka n'abagiriki; aliko bowe eyibali balonza okumuyirha. [30]Nabene babo, babere bamenya, bamuherekez'e Kayisaria, bamurhuma achigendere e Tarso.[31]Eshengero lyaba omu murhula omu Yudea yoshi, e Galilaya n'e Samariya, lyayushuka n'oku genda omu buba bwa Nahano, Lyakula n'okurhabalwa na Muka Ochere. [32]Achibere Petro yalambagir'abachesibwa avayandagalira olunda lw'abalilamire omu Luda.[33]Abona y'omuntu ohamagalwa Ayineya, aliri omu nchingo myaka munane, eyaholere. [34]Petero amubwira: Ayineya, Yesu Kristu akufumizye; yumuka, orhind'enchingo yawe. Honaho ayumuka. [35]Abantu boshi balilamire e Luda n'e Saroni babere bamubona, bahindamukira Nahano.[36]Omubigirizwa b'e Yopa, mwali muguma ezino lyage Tabita, kukuderha Dorika, alemag'ajir'ebijiro binja n'entulo. [37]Agomango alwala n'okufa. Babere bamali muyoza, bamuhir'omu busika buguma bw'enyanya.[38]Bulala e Luda hali haguma n'e Yopa, n'entumwa zayunv'oku petro aliyo, bamurhuma ku bantu babiri, kumuyinginga mpw'arhalegamaga ayinj'emwerhu.[39]Petero ayumuka, bagenda n'abo bantu. Abere agerayo, bajimuyereka mubula busika bw'enyanya. Abashumbakazi boshi bali mugorhere bamulakira n'okuyerekan'emyenda n'emyambalo Tabita alemag'abaha ayachili haguma nabo.[40]Petero ahulus'abantu boshi, afukama ahuna Nina amahanga, okuhandi, ahindamukir'ogo mufu, aderha mpu Tabita, yumuka! Azibul'amesho, abwene Petro, ayikala.[41]Amuh'okuboko, amuyumusa, ahamagala abachesibwa n'abakana, abayerekaye mugumaguma. [42]Ebyo byamenyikan'omu Yopa yoshi, na banene bayemera Nahano. [43]Petero aber'e Yopa siku zigeke, emomuntu muguma okwiz'empu ezino lyage ye Simoni.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

10

[1]Haliri muntu muguma ezino lyage Kornelio, murhegesi w'engabo ederhwa "Abataliyano". [2]Oy'omuntu ali mwinja, aliyubahire Nyamuzinda, haguma n'enyumpa yage yoshi; agendaga ahan'entulo zinene oku bantu, anagendaga ahuna Nyamuzinda buzira kuhumuka.[3]Zali nka sa mwenda z'egolo, abonekerwa na Malayika wa Nyamuzinda aj'omu mwage n'oku mubwira mpu: Kornelio! [4]Naye amutirimulira, ayubaha ashubiza mpu: gurhe Nahano? na Malayika omubwira: amahuno gawe n'entulo zawe zagerer'enyanya n'a chibuso embere za Nyamuzinda.[5]Orhum'abantu e Yopa, bakuhamagalire Simoni, oyirikwa Petero; [6]ahandire omu m'omuntu ohamagalwa Simoni okwiz'empu, n'enju yage eli haguma n'enyanja nene.[7]Naye Malayika walemag'aderha naye agenda, Kornelio ahamagala bakozi babiri b'omu mwage, na musirika muguma, oyubahire Nyamuzinda, mubalala balemaga bamukoler'esiku zoshi. [8]Amalire kubashambalira byoshi, abarhum'e Yopa.[9]Bwacher'esezi, elibali omu njira bakala balinga kusheger'echizungu, Petero ashonera omu nju enyanya kuhuna, yaliri nka saa ndarhu z'ezuba, ajihuna Nyamuzinda. [10]Ayunv'eshali, alonz'okulya. Eyibali bamuyender'ebilyo alye, asisimuka. [11]Abon'empingu zachinguka, n'echintu chili nka mwenda gufundikirwe kubishumiro bine, gwayerera gwayandagalir'okudaho, [12]gwali mw'esimba, buli nyama ya magulu mane, enjoka n'ebibulubulu n'ebinyunyi byoshi bibalala omuchanya.[13]Ayunv'omulenge gwamubwira mpu; yimanga, Petero, baga, olye. [14]Naye Petero ashubiza: nanga, Nahano ntangahemuka! Ntamango nalire ebizingire by'okuhumanya. [15]Okubwakabiri, omulenge gwashubi yunvikan'emwage gwaderha mpu: ebi Nyamuzinda ahumanywire omenye wakaderha mpu byakahumanya. [16]Ebyo byamugerera kasharhu; na buzinda, n'echochintu chiri nkamwenda chashubij'emalunga.[17]Naye Petero agaya arhamenyaga yenyine byebichiby'abwene, abantu barhumirwe na Kornelio babere bamadosa ahamwa Simoni, bagera ahambuga, okulunvi, [18]bahamagala n'omulenge gunene n'okudos'akaba Simoni ohamagalwa Petero aly'aho.[19]Oku Petero achiri aganiza enyanya z'ebyabonaga, Muka Ochere amubwira; bantu basharhu yibakulonza; [20]yimanga oyandagale haguma nabo buzira kuzindazinda, bulala nyenabarhumaga. [21]Petero ayandagala abwir'abobantu mpu: mulole, nyono nyimuli mwalonza, bichibyabalerhaga?[22]Nabo bamushubiza: Kornelio, murhegesi w'enfola miherho, muntu mwinja oyubaha Nyamuzinda, mukengwa omushanja ly'abayahudi boshi, ba Malayika bamubwirire mpwakuhamagale ahamwage ayunv'emyazi yawe. [23]Petero abahir'omunyumpa, abayegereza abahandisa. Buch'esezi, azuka, agenda nabo. Benebabo baguma b'e Yopa bamuherekeza.[24]Bager'e Kayisariya, olusiku lukulikireho Kornelio alemag'abalinga eyarhumize bene babo na bera bage b'oku murhima.[25]Eri Petero achiri ajamo, Kornelio amubugana, achirhimba oku magulu gage, aharamya.[26]Aliko Petero amuyimanza amubwira: nani ndi muntu kuguma nawe.[27]Bashambala haguma naye, baj'omunju bashimana mw'abantu banene bachigushire haguma. [28]Ababwira: kamuyemerere, oku bihanzibwe omu bayahudi okushangira n'omunya byaha, chiro n'okuja omumwage, aliko Nyamuzinda nyono wambwirire ntabwirag'omuntu mpw'arhashinganene changw'okwazingire. [29]Checharhumaga nayinja buzira buhaka dubaduba emango mwampamagalaga; njire nababaza, bichi mwampamagaliraga?[30]Kornelio aderha: zikala siku ene nka gano mango kandi, naliri omu mwani nahuna Nyamuzinda omu sa mwenda, nabon'omuntu oyamber'emyambalo eliyabaraganya anj'embere zani ambwira: [31]Kornelio amahuno gawe nagayunvire, na Nyamuzinda ayibukir'entulo zawe. [32]Orhum'abantu e Yopa bakuhamagalire Simoni, oderhwa Petero. Ahandire omu nju ya Simoni okwiz'empu haguma n'enyanja nene. [33]Honaho namakurhumiz'entumwa nawe wajirire bwinja okuyinja. Mweno saa rhuli mbere za Nyamuzinda, kuderh'oku rhuyunv'ebi Nahano akubwirire.[34]Okuhandi Petero arhondera okubabwira oku nechi kubinali, nabwene oku Nyamuzinda arhajira kabol'oku bantu, [35]alik'omu mashanja goshi, ngasi yeshi omuyubaha n'okujir'ebishinganene, ayemererwe naye.[36]Bene Israeli abarhumir'Omwazi gw'Akalembe, kugerera Yesu Kristu, Ye Mwami na Muchunguzi w'abantu boshi. [37]Mumenyere ebyabere omu Yudeya yoshi oku Yesu arhangirirag'e Galilaya eri Yohana amamala kuyigiriza enyanya w'obubatizo.[38]Mumenyer'oku Nyamuzinda ashigaga Yesu w'e Nazareti, amuhemisi ya Muka Ochere ngasi ahageraga ajirahamenja afumya boshi balilwalire n'abalishwekere n'omushombanyi Lyangombe bulala Nyamuzinda aliri haguma naye.[39]Nerhu rhuli bahamiriza b'ebyajirire omuchihugo choshi ch'abayahudi na Yerusalema, aliko bamuyirha, bamuhanik'oku murhi. [40]Nyamuzinda amufula oku lusiku lwa kasharhu, anamuh'obuhashe b'okubonekana oku bantu, [41]arhachiyerekag'abantu boshi, aliko oku bahamiriza Nyamuzinda abaga achishogere, rhwerhwalyaga n'okunywa naye, amalire kufuk'omubafu.[42]Arhurhuma mpu rhujiyigiriz'abantu, rhuhamirize oku Yi Nyamuzinda ajirire muchi w'emanja z'abazene n'abafire. [43]Y'olala abalebi boshi baderhere oku ngasi yeshi omuyemerere akulirwa ebyaha byage omuzino lyage.[44]Oku Petero achigwerh'aderh'eyo myazi, Muka Ochere ayandagalira boshi balemaga bayunviriz'omwazi. [45]Abemezi boshi b'ebuyahudi baliherekeze Petero, basomerwa babere balol'empano z'amuk'Ochere zayandagalir'abapagani.[46]Bulala bayunva bali baderh'oku ndimi n'okukuza Nyamuzinda. [47]Okuhandi Petero ababwira okw'abamahabwa Muka Ochere kuguma nerhu rhwankalahira oku barhabatizwaga? [48]Arhegeka mpu babatizwe, omuzino lya Yesu. Bamubwira okw'abere siku zigeke haguma nabo.

11

[1]Entumwa na bene berhu baliri omu Yudeya bamenya okw'abapagani nabo bayemerere Omwazi gwa Nyamuzinda. [2]Eri Petero azamukar'e Yerusalemu, abemezi bakembwirwe bamujisa buhaka, [3]n'okumubaza: Gurhe wajag'omu barhakembwirwe wamanalya nabo .[4]Petero arhonder'okubayereka oku byabere. [5]Aderha: naligwerhe nahun'omu chishagala chiderhwa Yopa nabonekerwa, nabona echiri nka mwenda gunene, gushwekerwe nyund'ene, gwagera, gwayandagala, gwanjako. [6]Nalolereza ogo mwenda, nabona ebinyama by'okugulu, bigenda n'amagulu mane,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'ebyelubala, n'ebibululuka, n'enyunyi z'omu chanya.[7]Nayunv'omulenge gwambwira, mpu: Petero, yumuka, obage onalye! [8]Aliko nani naderha, mpu: nanga, mani Nyamuzinda, nta kahemuka! Ntasagilya ebyagarhum'omuntu ahumana! [9]Ogw'omulenge, gwarheng'empingu gwayunvikana obwakabiri, mpu: Ebi Nyamuzinda ayagananwire, omenye wakaderha mpu byanahumanya. [10]Ebyola byabantyo kasharhu koshi; kandi bilala byoshi byashubir'omu mpingu. [11]Mwako kashanji, bantu basharhu balamusa: zali ntumwa z'e kayizariya zintumirweko. [12]Muka Ochere ambwira mpu ngende nabo buzira kurhindira. Bene berhu, oku bali ndarhu, nabo banshimba, rhwaja omu mw'oyola mulume. [13]Arhuganirir'okwabonaga malayika aja omu mwage n'okwa mubwiraga, mpu: [14]Orhume abantu e Yopa, baguhamagalire Simoni, oderhwa Petero. Akubwir'ebinwa by'oku kuchiza n'omulala gwawe gwoshi.[15]Amango narhonderaga oku babwira Muka Ochere abayandagalira, kuguma nerhu oku murhondero. [16]Nayibuk'eyo myazi ya Nyakasani aderhaga, mpu: Yohana ayinjaga adubik'omu menji, aliko mwabo nji mwadubikwa na Muka Ochere.[17]N'obo, bulala, Nyamuzinda abagabir'eyo nshokano nguma nerhu, rhwerhwa yemerere Nyakasani Yesu Kristu, kurhe nankachikula ku Nyamuzinda? [18]Eri bayunva ntyo, basira, bakuza Nyamuzinda, omukuderha: Nechi, abapagani nabo Nyamuzinda abaher'obuchiyunjuze bwabahisa oku kalamo .[19]Balala bayakaga enyanya y'okuyirhwa babonekana enyanya ya Sitefano, babalama kuja e'Foyiniki n'e'Kipro n'e'Antiyokiya, barha yigirizaga ogo mwazi arhali oku Bayahudi bonine. [20]Na ntyo balirimo balume baguma b'e'Kipro n'e'Sirene n'abarhengag'e'Antiyokiya, bachimenyisa oku Bagiriki, n'oku babwira omwazi g'omurhula gwa Nahano Yesu. [21]Okuboko kwa Nahano kwa liri haguma nabo, n'oluganjo lunene lw'abantu bachunguka n'okuyemera Nahano.[22]Ogw'omwazi gwahik'omu marhwiri gw'aka Nyamuzinda k'e Yerusalemu, na Baranaba arhumwa e Antiyokiya. [23]Amango ahikag'eyo, n'okubona eshokano ya Nyamuzinda, asima, abahanula mpu basere ku Nahano n'omurhima gwoshi : [24]Bulala aliri muntu mwinja oyunjwire Muka Ochere n'obuyemere . Na ntyo bantu banene bashiga Nyakasani.[25]Oku handi, Baranaba aj'e Taraso kulonza Saulo; [26]aber'amubona amugalukan' e Antiyokiya. Bamala mwaka mugumaguma naye na kanyamuzinda bayigirizayo bantu banene, omu Antiyokiya okuburhanzi abigirizwa bayirikwa bakristu.[27]Mw'ezola siku, abalebi barhenga e Yerusalemu, baja e Antiyokiya. [28]Barhenga mu muguma ezino lyage ye Agabo, ayumuka, arhondera okuderha okubuhashe bwa Muka mpu eshali lyab'omw'igulu lyoshi. Elyo shali lyelila lyabag'oku mango ga Klaudiya[29]Obw'abaganda bachihumako mpu ngasi muguma, nk'oku anagalire, arhumire bene babo b'e Yudeya oburhabale. [30]Bahikiriza, bayohez'obo burhabale emw' abagula, babufumbika Baranaba na Saulo.

12

[1]Mwezo siku mwami Herode alambula okuboko kwage okujira amabi oku bandi bantu b'eshengero.[2]Ayirha Yakobo mwene wabo Yohane okumupanga.[3]Nabulala abona nk'okujira ntyo kwasimisize Abayahudi agendekeza agukura Petero naye, zaliri siku z'emigati.[4]Amango amalaga mugwarha amuhira omumpamikwa, omu maboko ga barungu bane,bane, bamulange, eyi ashondere kw'enyuma ya Pasaka amuhane oku bantu.[5]Nantyo Petero alangwa omu mpamikwa aliko eshengero bamuhemera emwa Nyamuzinda busira kurhama.[6]Amango Herode ashondaga kumuhana, mw'obo budufu Petero alilyamire ahagarhi kabarungu babiri, n'abandi embere y'olunvi balangire empamikwa.[7]Lero Malayika wa Nahano uyumanga hofu naye, n'obulangashane bwakolez'omu busika ashurha Petero omulubavu, amuchula, amubwira: yumanga duba. Emigozi yalimushwekere yarhoga.[8]Enyuma Malayika amubwira; yambalem'ishangi n'ebirato byawe ajira ntyo. Amubwira: Yambal'emishangi yawe onkulikire.[9]Naye amukulikira, ey'arhamenyer'akaba kubinali ebila byajirika na Malayika, aliko amenya mpu bilorho.[10]Amango arhalukaga omulanzi n'owakabiri, agera okulunvi lw'echuma lujire omu chizungu, lwachichingula lonine, baj'embunga, bagera omu njira nguma honaho Malayika omuleka.[11]Petero amango obwenge bumugaluka aderha: Namaja namanya oku Nahano alirhumire Malayika wage okunchungula okunkula omu maboko ga Herode n'omubyoshi olubaga lwa Bayahudi balilangalire.[12]Abere aganiza ntyo, ahika oku nju ya Mariya, nina wa Yohana ahamagalwa Marko, n'abantu banene balibuganene omu bali bahuna.[13]Abere akomanga oku lunvi, omujanyere, ohamagalwa Roda, ayinja kuyunviriza. [14]Abere ayunva omulenge gwa Petero arhachingulaga olunvi Enyanya ly'okusima, aliko ayinja duba ababwira oku Petero y'eri mbuga okulunvi. [15]Nabo bamubwira: wasirehere.Aliko yewe akomeza kubabwira ntyo.[16]Baderha: mpu malayika wage oyo. Aliko Petro akomeza kukongorha Babere bachingula olunvi ba mubona, basomerwa bwenene.[17]Naye abasimira n'efune okubasire, buzind'arhondera oku babwira gurhe Nahano omukulaga omu mpamikwa, aderha: Mugende mubwire Yakobo na bene babo eyi myazi. Arhengaho aja handi. [18]Obuche bwabere bwayinja, Enfola miherho zarhogoka bwenene okumenya gurhe byabere na Petero .[19]N'amango Herode ajagamulonza buzira kumubona, arhegeka okw'abalanzi bayirhwe, Petero ayandagala kurhenga e Yudeya aja eKayisariya, aberayo.[20]Lero Herode agaya bwenene abantu b'eTiro n'eSidoni: nabo bayinja emwage na murhima muguma: n'enyuma ly'okujira obwira na Balasto, olanga obusika mwami alalamo, balonz'omurhula, bulala echihugo chabo chibona ebiryo omuchihugo cha mwami.[21]N'oku lusiku luguma lulondwerwe Herode ayambala enyambalo y'obwami; ayikala oku ntebe y'obwami; adurha emyazi embere zabo.[22]Abantu bahoga baderha: mpu mulenge gwa Nyamuzinda gurhali gwa muntu. [23]Honaho malayika wa Nahano amurhibula, bulala arhahaga Nyamuzinda obukuze, alibwa n'orhusimba, arhenga m'omuka.[24]Alik'omwazi wa Nahano gwa gendekera, gwayushuka.[25]Baranaba na Sauli babere bamala obukozi bwabo: Bagaluka kurhenga Eyerusalema; bagenda haguma na Yohana ohamagalwa Marko.

13

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Omushengero ly'e Antiokiya haliri abalebi na bafuruma bakulu: Barnaba, na Simeoni ohamagalwa Niger, Lisiyusi w'e Sirene, Manahene, wakuliraga haguma na Herodi munizi, na Saulo. [2]Amango balemaga bakolera Nahano omu chigusho chabo balema bachishalisa, Muka Ochere adarha: Muntolere Barnaba na Saulo, mubampebere eburhambi,bankolere omulimo nabahamagaliraga.[3]Nantyo, buzinda bw'okumala kuchishalisa n'okuhuna bahebabo kwamaboko, babaleka bagende.[4]Barnaba na Saulo, barhumwaga na Muka Ochere, bayandagalira e Selesi, n'eyola baja omu nkuge bagana oku chizimba ch'e Shipro.[5]Bahikire e Salamina, bayalagaza omwazi gwa Nyamuzinda omu bishagala by'Abayahudi. Na Yohane abagwasa.[6]Kandi babere bashabuka echizimba choshi kuhika ekashosi babugana omufumufumu muguma, mulebi mubi wa Bayahudi ohamagalwa Bara-Yesu,[7]owaliri haguma n'omulagizi Serijiyusi Paolusi, muntu w'obwenge. Oyola, ahamagala Barnaba na Saulo, achiyerekana nka muntu olonzeze okuyunva omwazi gwa Nyamuzinda.[8]Aliko Eliyamasi, mulaguzi, bulala ntyo kw'ezino lyage linaderhere, alema ahakana ebyabo n'okulonza okukula olala muntu mwenge omu buyemere.[9]Na ntyo ku Saulo, ohamagalwa Paulo, ayunjula Muka Ochere, amulola, aderha:[10]Muntu oyunjure ngasi bubi n'obwizi, mugala wa lyangobe, mwanzi w'okuli kwoshi, kw'orhakaleka okola kubihya enjira za Nahano nabo zikwanene?[11]Lero jaga walola, okuboko kwa Nahano kuli enyanya zawe, njiwaba mpumi, n'omu kashanji kageke nj'orhabona ezuba, hanaho olwakungu n'omwizimya gwa muhumya, arhondera amamarha, n'okulonza owamu longola.[12]Eri omulaguzi abona ebyabere, asomererwa enyigirizo za Nahano, ayemera.[13]Paulo n'abaliri nabo, berhenga e Pafo, bashabukira e Perga omu Pafiliya. Yohane achiberula okubo, agaluka e Yerusalema.[14]Bowe, babanguliza, barhaluka e Perga, banahika e Antiyokiya omu Pizidiya. Baja omuchishagala olusiku lw'e Sabato, bayikala.[15]Buzinda bw'obusomi bw'amarhegeko, na balebi, abakulu bechishagala babarhuma bajiderha: balume beneberhu, akaba kuherhe obuhamiriza mwabwira olubaga, muderhe.[16]Paulo ayumuka, ajira echimanyiso n'efune, aderha: balume b'e Israeli nenyu mwemuyubaha Nyamuzinda, muyunvirize![17]Nyamuzinda w'olubaga lw'e Israeli alondwere badarha, akengesa olu lubaga amango lwaliri omuchihugo ch'e Misiri ana lukulayo n'okuboko kwage kw'obuhashe.[18]Abalisa hofi myaka makumi mane omu mpinga;[19]N'eri aba amabihya buko mushanvu omu chihugo ch'e Kanana, abahereza cho nka chabo.[20]Buzinda bwaho, bachirha hofi myaka magana mane na makumi marhano, abahereza abazuzi kuhika oku mulebi Samweli.[21]Lero bahuna Nyamuzinda omwami, abahereza Saulo mwne Kise enyuma ya myaka makumi mane omu mulala gwa Benjamina;
[22]Nakandi amuleke n'okubayereka Daudi, bulala yewayerekene ebijiro byage: namwene Daudi, mugala wa Yese, muntu oli oku murhima gwani, yenjiwajira obulonza bwani.[23]Kurhenga omu mulala gwa Daudi, mu Nyamuzinda njakula omuchunguzi we Israeli yene Yesu.[24]Embere yo kuhika kwage, Yohane ayigiriza obubatizo bo kuchikunamula, okubana be Israeli.[25]N'emango Yoane amalaga olugenzi lwage, aderha: arhali nyolala muli mwaganiza, saliko, mulole enyuma zani hayinja olala intakagala ku shwekula ebirato by'omu kugulu kwage.[26]Balume, beneberhu, bene eshushano lya Abraham, nenyu mwemuyoboherhe Nyamuzinda, enyanya zenyu ogo mwazi gw'entulo gwarhumwagwa.[27]Bulala, kubalala ba bera e Yerusalemu n'abakulu babo, barhamenyaga Yesu, bamulahira, bahikiriza emyazi ya balebi yakazagi somwa ngasi lusiku lwe Sabato.[28]Nachakaba ntahyo bamubweneko ehyakarhuma bamuyirha, bahema Pilato amuyirhise.[29]N'enyuma yokuhikiriza byoshi bya yandikwagwa enyanya zage, bamuyandagaza okumusalaba n'oku mubika omu shinda.[30]S'aliko nyamuzinda amufula omumifu.[31]Akazi rhengerera mubalala barheremeraga naye e Galilaya omu Yerusalemu. Bobalala lero biri bimenyiso okulubaga lwage.[32]Nerhu, rhubamenyeseze ogu mwazi muhyahya oku y'endagano yajirwaga oku badarha:[33]Nyamuzinda abihikiriza ku rhwabano rhuli bana babo, omu kufula Yesu nk'oku byaliyandikirwe omu nanga za Daudi za kabiri: oli mugala wani, nakuburha oku lusiku lwene.[34]Nk'okwamufulaga omu mifu, konoko arhakakigaluka mpu abole aderha, mpu: njinakuha olukogo lu chesizwe lw'e ndagano ya Daudi, olo luli lukogo lokuli.[35]Chechirhumire aderha kandi: orhakaleka omucheswa wawe abola.[36]Nabo Daudi enyanya yokuhikiriza obulonza bwa Nyamuzinda, omu kukolera omulala gwage afa, ahirwa haguma na beshe n'oku bola.[37]S'aliko oyu Nyamuzinda afulaga arhabolaga.
[38]Mumunyerere oku, balume, beneberhu, kugerera oyula, rhwayigirizwa oku babalirwa kw'ebyaha.[39]Kon'oko, ngasi yeshi wa yemerere, aganjirwe okuli ku ngasi hyoshi, rhurha chinganjirwe nk'amango g'erhegeko lya Musa.[40]Mulole, bwinja, bya kabagerere ebya lebwagwa n'abalebi:[41]Mulole, mwe mulema mwa bonerera, musomezwe, munaherhe, bulala omu siku zenyu najira omukolo, n'ogwo mukolo murhankaguyemera eri bankabashambalira gwo.[42]Amango Paulo na Barnaba bahulukaga, babashigirira mpu oku lwindi lusiku lw'e sabato bashubi babwira eyo mwazi; [43]n'embuganano yabo yabere yahwa, abayahudi banene n'abaharamya Nyamuzinda banene bakulikira Paulo na Barnaba, nabo bababwira n'okubahanula mpu basere omu lukogo lwa Nyamuzinda.[44]Olusiku lw'e Sabato lwakulikiraga, hofi ekishagala choshi chachihira haguma mpu chiyunve omwazi gwanyamuzinda.[45]Abayahudi babere babona olubaga lw'abantu lunganaho, bayongwa, baanzi hakana emyaziya Nyamuzinda Paulo alemaga aderha, n'okumulerha kw'obuhaka n'okumujachira.
[46]Paulo na Barnaba abwirabo n'obwalagale, ntya: mwabo, mwemwalikwanene okurhangibwirwa omwazi gwa Nyamuzinda; aliko, bulala mugulahire, n'obola mwachiyazize mwenyine okumurhakwanene akalamo k'esiku n'amango, mulole, rhukolachijira emwa abapagani.[47]Bula ntyo ku Nahano arhurhegekaga: Nakujiraga obe bulangashane bw'embaga, n'okuheka obuchunguke kuger'okunyukizo z'egulu.[48]Abapagani basim'okuyunva ntyo, basingiz'izekinwa cha Nahano, naboshi balirheganyizwe akalamo k'esiku n'amango bayemera. [49]Omwazi gwa Nawerhu gwayalira omuchihugo choshi.[50]Aliko, Abayahudi bashumika abakazi b'okuli na ab'olukengo n'abakulu be chishagala, bazusiza Paulo na Baranaba amalibuko banabahiga omu chihugo chabo.[51]Paulo na Baranaba, bakungurha akachulo oku magulu mabo bachijir'e Ikoniyo.[52]Abigirizwa bayunjula obushagaluke na muka Muchesibwa.

14

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]E Ikoniyo, Paulo na Barnaba baja haguma omu chishagala ch'abayahudi, baderha okubuly'olubaga lunene lw'abayahudi n'Abagiriki bayemera. [2] Aliko Abayahudi barhayemeraga bashumika abapagani n'oku baheba mw'emirhima mibi ku bene berhu.[3]Babera e Ikoni kashanji kanene bali baderha n'oburhwali omu Nahano wahamirizag'omwazi g'obukuze bwage, abah'ebimenyeso n'ebisomerene bikolwe oku fune zage. [4] Olubaga l'omu chizungu lwachigabamo: baguma okulunda lw'abayahudi n'abandi okulunda lw'entumwa.[5]Amango abarhayemerere, n'Abayahudi haguma n'abarhegesi babo babere bali bashonda kubakubirh'amabale; [6]Paulo na Baranaba omukugwarha obwenge balibirhir'omu chizungu ch'e Likoniya n'Elistra n'Ederbe na hofihofi nabo. [7]Bayalagaz'omwazi gw'omurhula eyo munda.[8]Elistra yaliri muntu muguma w'entagenda, gurheng'okuburhwa eri arhasagi lambagira [9]Ayunvirhe oku Paulo ali ayigiriza, na Paulo amulambulira kw'amesho, okubona oku aliherh'obwemere b'okufuma, [10]aderha n'omulenge gunene: yumangira oku magulu gawe. Ayumuka bwinja analambagira.[11]Okubon'ebi Paulo awajirire, olubaga lwalik'omulenge n'okuderha omululimi lwe Likaoniya: emizimu omushusho ly'omuntu yarhuyandagalire. [12]Bayirika Baranaba mpu ye Yovi na Paulo Merikuriyo, bulala yewe yewalemag'aderh'omwazi. [13]Omudahwa wa Yovi waligwerh'eshengero lyage embere w'echishagala alerh'enkavu n'emirhabi y'obwaso kuger'omulunvi, ashonda kurhul'entulo haguma n'olo lubaga.[14]Entumwa Barnaba na Paulo, babere bayunva ntyo, baber'emishangi yabo, balibirhira ahagarhi k'olubaga, [15]bayama: mwe balume we, charhuma mwajira ntyo? nerhu rhuli bantu kuguma nenyu;n'omukubalerher'omwazi gwinja rhubayingingire muchunguke murhenge mweyi myazi yabushabusha muj'emwa Nyamuzinda walemag'empingu n'egulu n'enyanja na byoshi bilimo. [16]Oyo Nyamuzinda, omuchihe chageraga, alekag'amahanga goshi gakulikir'enjira zabo,[17]nachiro ntyo arha chilekaga buzira kuhamiriza okwali,omukujir'ebinja,omuku barhumir'envula gurheng'empingu n'amango g'okushalula,omukubayugusa emirhima yenyu biryo n'obusime. [18]Nakw'ebyo binwa, bashiman'echibazo chokubuza olubaga mpu barhabarhulirag'entulo.[19]Bahulukira kurheng'e Antiyokiya n'e Ikoniya, abantu bol'olubaga bakubirha Paulo amabale, bamukululir'embuga w'e chishagala eri bali baganiz'okw'afire. [20]Alikw'entumwa babere bamurhangana boshi ayumanga aja omu chizungu, esezi waho baj'e Derbe bombi na Barnaba.[21]Babere bamayalagaz'omola chishagala n'okujir'oluganjo lulebe lw'entumwa, bagaluk'e Elistra, e'Ikoniya n'e Antiyokiya, [22]bakomeza emirimo y'entumwa, n'okubayushulir'emisi omu kushibirira omu bwemezi, n'omu kuderha mpu oku malibuko manene,k'okwarhuma rhwaja omu bwami bwa Nyamuzinda.[23]Bahira abagula b'eshengero omu ngasi shengero, na buzinda b'okuhuna n'okuchishalisa, babayereka Nyamuzinda, eyi bayemeraga. [24]Bayambukira e Pisidiya, baja e Panfiliya, [25]bayalagaz'omwazi gwinja e Perijiya, bayandagalira n'e Ataliya. [26] Gurheng'aho baja omu bwarho kuyerekera e Antiyokiya emunda barhumagwa oku lukogo lwa Nyamuzinda enyanya w'emirimo bali bamayusi jira.[27]Buzinda b'okuhika kwabo, bahamagaza eshengero, banabashambalira byoshi Nyamuzinda abakolere, na gurhe achingulire amahanga olunvi l'obwemere. [28]Barhangilama n'Entumwa siku zinene bwenene.

15

[1]Bantu baguma, kurheng'e Yudea, b'ayigiriza bene babo, omukuderha: Nkamurhakembwirwe nk'okw'emingezo ya Musa, murhankachunguka. [2]Paulo na Barnaba baj'omunganiro y'obuhaka nabo bwenene; baguma babo barhol'omuhigo ku Paulo na Barnaba na baguma mubo, barharam'e Yerusalemu emund'entumwa n'abagula bali, kugera mw'echo chibazo. [3]Bamalire kuherekezwa n'eshengero, bagendera n'olugenzi lwabo kuger'e Fenisiya, n'e Samaria, balola gurh'abapagani bagwerhe bayankirir'obwemere, balerh'obushagaluke bunene mubene babo boshi. [4]Bagerer'e Yerusalemu, b'ayankirirwa n'eshengero, n'entumwa n'abagula, bashambal'engani yoshi Nyamuzinda akolere haguma nabo.[5]Lero baguma b'omu Bafarisayo, bayemeraga, bayumuka, n'okuderh'oku byalihemer'oku kembul'abapagani n'oku baseza bashimb'amarhegeko ga Musa.[6] Entumwa n'abagula bachihira haguma mpu balole gurhe bigendekere.[7]Babwen'obuhaka bwagendekere, Petero ayumuka, ababwira: Beneberhu, muyemere oku kurhenga mira Nyamuzinda achilondweze omumwabo, mpu, kugerer'obunu bwani, abarhayemerere bayunv'omwazi gw'Akalembe banayemere. [8]Na Nyamuzinda, oyinji emirhima, abah'obuhamiriza, omukubaha Muka Ochere kuguma nerhu; [9]arhajiraga kalondole ahakagarhi kerhu nabo, ashuk'emirhima yabo kuger'obwemere.[10]Lerho mw'enosa, chirhumire mwarhangula Nyamuzinda, omu kulonz'okubarhuza entumwa omuzigo gwayabiraga badarha nerhu rhwenyine rhurhagalaga kuyiheka? [11]Alik'olukogo lwa Nahano Yesu rhuyemerer'okuchunguka, haguma nabo?[12]Olubaga loshi lwasira, bayunviriza Barnaba na Paulo, elibagwerhe babashambalira ebisomezo byoshi n'ebisomerene bila Nyamuzinda abajiriraga omu kagarhi k'abarhayemerere.[13]Babere bamala kushambala, Yakobo arhol'omwazi, anaderha: Beneberhu, muyunve! [14]Simoni abashambalira gurhe Nyamuzinda alolere omu burhangiriza abapagani alondola m'olubaga lwahek'ezino lyage. [15]Haguma n'ebyo, byayunvikana n'emyazi y'abalebi, nk'okubiyandikirwe: [16]Buzinda by'ebyo, nji nayinja, njinafunulira, njinayumbak'echihando cha Daudi, chabaga chashandukire, nayumbaka ahashandukire n'okuhayimanza, [17]obuzinda bw'abantu balonze Nyamuzinda, n'olubaga loshi balal'oku zino lyani bahamegerwe, bajir'ebibyoshi Nahano aderhere, [18]akasi kage koshi kamenyikene kurheng'omu ntagiriro y'egulu.[19]Chechirhumire nabach'akalimi rhurhalonzag'obuhaka haguma kubala barhenger'omu bapangani bachihirire ku Nyamuzinda, [20]aliko rhubayandikire oku bachihir'eburhambi n'emyazi ezingisizwe n'ebushushanyo, n'obuhushi, n'enyama zachifiraga, n'omwamba. [21]Bulala kurhenga mira Musa haguma n'abayalagaz'amarhegeko gage buli chizungu gasomwaga mu buli chigala ngasi lusiku lw'e sabato.[22]Nantyo byasimis'entumwa n'abagula, n'eshengero lyoshi, okulondol'omu kagarhi kabo abandi n'okubarhum'e Pasila, bantu bakulu omu bantu. [23]Babayandikir'amaruba bagafumbasyabo gaderhere: ntumwa beneberhu, bagula, na beneberhu, omu bapagani, bali e Antiokiya, e Siriya n'e Silisiya rhwamabalamusa![24]Rhwayunvirhe oku bantu baguma

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

barhenger'emwerhu rhurhanabarhumire, babalibwize n'emyazi barhindibwiz'emirhima yenyu balibaderha mpu mukembulwe n'okukeng'erhegeko, nabo rhurhanabarhumire. [25]Rhwabwene bwinja enyanya b'ebyo, okuchihira haguma rhweshi, oku londol'abaganda n'okubarhumirabo beneberhu Barnaba na Paulo, [26]ababalume bahanir'akalamo kabo okuzino lya Nahano Yesu Kristu;[27]Rhwarhumire Yuda na Sila, njibababwira kugerer'oku bunu bwabo ebi bintu. [28]Bulala byabonekana binj'emwa Muka kurhuh'ogwindi mulimo guli gw'engenzi. [29]Murhayemerag'ebintu bihanirw'entereker'oku bishushanyo, n'oku shagama, enyama zachifiraga n'obuhushi. Muchilang'ebi bintu, mwaba mwakola bwinja. Mbalagire. [30]Babere bayusa kuhabw'obulenganjira, bamanukir'e Antiokiya; bayusa kushimana ahabachigushire, babah'amaruba. [31]Bachisom'ago maruba, basima bwenene oku mpanulo zirimo. [32]Yuda na Sila, baliri balebi, babahanula n'okubagenderez'omu kugenderera bwinja.[33]Enyuma ly'okuyikala haguma ebichanji, bahabw'obulenganjira n'aba bene babo bagaluk'emunda barhengaga.[34] Aliko Sila abon'oku biri binja okubera eyomunda. [35]Na Paulo haguma na Barnaba babera e Antiokiya, bali bayigiriza n'oku yalagaz'Omwazi gwa Nahano haguma n'abandi bantu banene.[36]Esiku zimali rhaluka Paulo abwira Barnaba: rhugaluke lero, rhulole bene berhu bali mu buli chizungu abarhwayigirizag'Omwazi gwa Nahano, rhulole bali mu borhere buchi. [37]Barnaba alonza kurhola Yohana oyirikwa Marko bagende naye. [38]Aliko Paulo arhasimaga kugenda n'omuntu walekagabo e Panfiliya, alahira kugenda nabo kukola omulimo.[39]Barhongana bwenene n'okulekana. Barnaba agenda na Marko, agenda n'enkuge kuger'e Kipuro. [40]Aliko Paulo alondola Sila, arheng'e Panfiliya ahunirwe n'abo bene babo, ahabw'obonjo bwa Nyamuzinda. [41]Ager'omu Suria n'omu Kilikiya; ayimanz'amashengero.

16

[1]Ahika e Derbe, n'e Listra. Haliri eyomunda mugirizwamuguma, ezino lyageTimoteyo mwana w'omu kazi Myahudi waliri mwemezi, aliko eshe aliri Mugreki. [2]Na Timoteyo aliherhe akuzwa na benebabo baliri e'Listra n'e Ikoniya. [3]Paulo ashonda oyola amukulikire omu lugenzi lwage. Amurola, amukembulwa enyanya zabala Bayahudi baliri mwechola chihugo, bulala boshi balimenyere okw'eshe ali mugiriki.[4]Babere bahika aha kagarhi k'ebyo bihugo, baheran bene babo, galala malaganyo garhengaga oku ntumwa n'oku bahanuzi b'e Yerusalema, nyi benebabo bagakulikira. [5] Amashengero nago gakomezwa omu buyemere, n'okuyushuka bwenene kw'abemezi ngasi lusiku.[6]Paulo na Sila bahika omu chihugo ch'e Frijiya n'e ch'Egalatiya, bunola muka ochere alibahanzize oku yalagaz'omwazi mw'echo chihugo ch'e Aziya [7]Eri bahika hofi n'olubibi lw'e Misiya, balonza kuja e Betaniya, aliko Muka gwa Yesu arha bayemereraga. [8] Bachihikira e Misiya, bayandagala kuhika omu chihugo ch'e Torowa.[9]Ahola Paulo amanyiswa omu bilorho budufu: muntu muguma w'e Makedoniya ayimagire embere zage, amuhema bwenene, aderha: shabuka, oje e Makedoniya orhurhabale. [10]Amaliri bona ebyo bilorho, rhwalonza honaho oku rhwahika e Makedoniya, bulala oku binali oku Nyamuzinda arhuhamagere rhujiyigiriza yo emyazi y'obuholo.[11]Rwabalama omu nkuge kurhenga e Trowa, kuja e Samotrake, omu njira ngeke, bucha esezi rhwaja e Neapoli. [12]Na kurhenga eyo rhwahika e Filipi, chochali chihugo chaburhanzi omu Makedoniya, ah'abaroma balilamire bwenene rhwaberayo siku zigeke. [13]Olu siku lw'eSabato lwabere lwahika rhwaja eburhambi lw'enyinchi, mpu hohantu hoku hunira, rhwayikala rhwaderhesa abakazi balichilundireho.[14]Mukazi muguma, ezino lyage Lidya, muchuruzi w'emishangi midukula, muburhwa w'e Tiyatira wakazagi kuza Nyamuzinda, arhuyunviriza naye Nahano amufungula omu rhima, natyo ayemera ebi Paulo aligwerhe aderha. [15]Eri aba amadubikwa nabw'omu mwage, arhushigirira eri: "akaba muyemerere okundi mwemezi wa Nyamuzinda, mujibera omu mwani"[16]Lero haba lusiku luguma eri rhwajaga huna rhwashimana mujanyere muguma waligwerhwe na lyangombe w'obulaguzi, amalebi gage galigwerhe galerhera bintu binene. [17]Aba arhukulikire, alema ayama anaderha eri: abantu bali bambali eri balozi baNyamuzinda w'enyanya bwenene, bagwerhe bamuyigiriza enjira y'obuchire. [18]Ajira ntyo siku zirhali zigeke, lero eri Paulo abona amarhama, ahindamuka abwira oyo lyangombe eri: okuzino lya Yesu Kristu, nkurhegekere orhenge mw'oyumukazi honaho oyo lyangombe amurhengamwo.[19]Eri banawabo babona obunguke balilangalire babushugunula, bagwarha Paulo na Sila, babaheka e Kagombe aha bashamuka.[20]Babaha abach'emanja mpu: ababantu bagwere balerha akavulindi omu chishagala cherhu; bali bayahudi.[21]Baherhe bayigiriza engeso rhurhayemera, noku rhushimba rhwe Baroma.[22]Olubaga lwabayandukako, nabacha b'emanja eri baba bamabahogola emishangi, babarhegeka mpu babashurhe emikoba. [23]Eri baba bamabanoza n'enfimbo, babakweba omu mpamiko, bababwira omulanzi abalange bwinja. [24]Eri mulanzi ayunva ntyo, abaheka omu busika bw'empamikwa, n'amagulu gabo agashwekera oku mirhi.[25]Aha kagarhi k'obudufu, Paulo na Sila baliherhe bayimpa erenge lya Nyamuzinda, n'abashwekwa balema babayunviriza. [26]Chaligumiza, hazuka omusisi gunene, empamikwa yoshi ya ndunga. Honaho enyunvi zoshi zachinguka n'enkoba zabashwekwe zoshi zashwekuka.[27]Eri omulanzi w'empamikwa asisimuka, n'eri amabona enyunvi zachingukire, ayomola engorho yage, ali akola mpu achinige, bulala alimanyire abashwekwe bamufumire. [28]Chi Paulo amuyakuza n'omulenge gunene eri omanye wakachiyirha: murhweshi rhulimuno.[29]Oyo mulanzi ajihema olwenge agenda duba, aligerere mw'omusisi, achikweba omu magulu ga Paulo na Sila. [30]Okuhandi abahulusa, ababaza, eri" waliha, gurhe njirage lyo nchunguka? " [31] Bamushubiza, mpu: " oyemere Nyamuzinda Yesu na ntyo wachunguka, w'oyo na bomumwawe boshi."[32]Baba bamuyigiriza omwazi gwa Nyamuzinda, yewe na gasi yeshi bali omu mwage. [33] Oyo mulanzi abarhola honaho eri buchili budufu bukulu, ashuka ebintambara byabo adubikwa honaho boshi na bomumwage. [34]Aba yegereza omu mwage, abarheganyiza ebiryo, asima enyumpa yage yoshi, bulala bayemerere Nyamuzinda.[35]Eri bucha, abatwa emanja barhuma omu ganda mpu ajibwir'omulanzi, mpu: " lika balala Bantu. [36] " Naye ajibwira Paulo eri: "abacha emanja barhumire mpu mulikwe. Muhulukage, muchigendere n'omurhula."[37]Paulo abwira balala baganda eri: " barhushurhire emikoba embere z'olubaga buzira kurhuchira olubanja, n'abo rhuli baRoma, barhuhira omu mpamikwa.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Bakala balonza oku rhulika omu bwibisho! Nanga! bonine bayinje barhulike!" [38] Abaganda bagenda kubwira abacha b'emanja eyo myazi, bayunva oku bali baRoma. [39] Bayinja, babarhebereza mpu mani babarhengere omu lugo.[40]Eri barhenga omu mpamikwa, Paulo na Sila baja e mwa Lidiya bajibona abemezi babakomeze omu rhima, oku bundi bachigendera.

17

[1]Eri baba bamarhaluka e Anfipoli n'e Apoloniya, bahika e Tesalonika, abayahudi baliherhe h' echishagala.[2] Nk' oku anayorhaga ajira, Paulo abashegerera, ajira siku esharhu z'e Sabato zikulikirene erhi alemaga abajisa buhaka oku bilolere amandiko.Abahugulira mo, abayereka oku Kristo alikwanene ababale agalifuka omubafu, eri n'oyo Kristo ye Yesu nababwiraga. Baguma omubo bayemera,bashimba Paulo na Sila, n' abandi banene b' omu bapagani bayoboha Nyamuzinda, n' engabo y' Abagiriki n' abagoli barhali bageke.[5]Aliko Abayahudi bayagalwa, baja ho, bashubuza abwongwa baliri omu lubaga lw'abantu, babere babona abarhali bageke , bachula entambala omu chishagala. Balundukira emwa Yasoni,eri balibalonza Paulo na Sila mpu babahekere olubaga. [6]Babere bababula, bafarha Yasoni na bene berhu baguma, babahekera abarhegesi b' echo chishagala, banayama ntya: aba bantu bagomere egulu lyoshi, bayinjire na hano, na Yasoni abahandisize ahamwage. [7] Aba boshi bajirire oku rhashinganene n' amarhegeko ga Sezare, omukuderha oku hali owindi mwami mpu ye Yesu.[8]Eyo myazi yahira obuhaka omu lubaga n' omu barhwali. [9]Babere bahongera Yasoni n' abandi efuranga emwabola barhwali, babalika.[10]Honaho, m'obo budufu ,bene berhu baheka Paulo na Sila e Beroya. Babere bagera yo,baja omu chishagala ch' abayahudi. [11]Aliko , abola bowe baliri b' omurhima gukwirire kulusha ab' e Tesalonika.Bayankirira omwazi gwa Nyamuzinda buzira buhaka, ngasi lusiku bakazagi lolereza amandiko ,mpu babone akaba ebi bababwiraga kubinali. [12]Banene omu bo bayemera, n'abakazi banene bagoli b' abagiriki n'abalume banene.Aliko, abayahudi b'e Tesalonika bamenya oku Paulo aherhe ayigiriza omwazi gwa Nyamuzinda e Beroya, baja yo, bazusa obuhaka omu lubaga. Honaho, bene berhu bageza Paulo, bamubwira mpu aje ebwa nyanja; Sila naye na Timoteyo bayorha e Beroya. Abaliherekeze Paulo, bamuhisa e Atena. Oku handi bagaluka n' erhegeko ly'okubwira Sila na Timoteyo mpu, bamubugane duba.[16]Eri Paulo aba aherhe abalingira e Atena, ayunva burhe bunene omu murhima eri abona oku echo chishagala chiyunjwire enshushano zabazimu. [17]Aderhesa abayahudi omu sinagogi n'abantu bayoboha Nyamuzinda na hantu hamenyikene, na ngasi lusiku haguma nabalala akazagi shimana. [18]Chiro n'abantu bayigiriza oburhimanya baderhwa Bapikureyi na Bastoyishi bamujisa buhaka. Baguma baderha mpu: " Bichi eyi ngushu yakaderha? " abandi mpu:"ali nk'owayigiriza abazimu b'emahanga"; bulala akazagi babwira Yesu n'obufuke bwabafire.[19]Lero bamurhola bamuheka omu kagombe kaderhwa Aeropago, bamubaza mpu "ka wuwalemaga warhubwira ezo nyigirizo zihyahya oherhe warhuyigiriza? [20]Bulala ebyoherhe warhubwira biri bihyahya, rhwakashondere nerhu rhumenye byo bichi byo. [21]Nabo abany'atene boshi n'abandi bo lwa handa balilamire e Atene, nta chindi balemaga bakola kurhali kuderha n'okuyunviriza emyazi mihyahya.[22]Paulo ayumanga e kagarhi k'Aeropago, aderha eri: mwe bany'Atena oku mbwene, omu bantu boshi ntabo bamuhimire oku yoboh'abazimu. [23]Bulala eri nagera omu chishagala chenyu namalola enshushano z'abazimu benyu, nabwene n'oku luherero kuyandikirwe eyi myazi: " kali Nyamuzinda rhurhenji." Nechi oyo mushenga murhanamumenyere, yina babwiraga.[24]Nyamuzinda walemaga egulu n'ebibamo byoshi, bulala ye Nahano w'empingu n'egulu, arhaba omunju zayumbakagwa n'amaboko g'abantu. [25]Arhakolerwa n'amaboko m'abantu bulala ntacho alagirireko, bulala ye shoboza boshi obuzene n'omuka n'ebindi byoshi. [26]Ye wajiraga abantu boshi omu muntu muguma, abayeneza omu gulu lyoshi, abagerera esiku zak'alamo kabo, abachir'embibi z'aha bayumbaka. [27]Abajirira intyo ya bantu bashonda Nyamuzinda, baganiza oku muhikakwo nkabaherhe bamamarha mpu yibamubona eri kubinali ntyo, ntaye oli hale omu rhwabano.[28]Bulala, omu yewe rhuherh'akalamo, n'oku kola n'oku baho. Kulala baguma bomu basaka emyazi baderha ntya: rhuli bw'omu buko bwage. [29] Akaba rhuli bw'omu buko bwa Nyamuzinda, rhurhakwanene rhugerereze nti Nyamuzinda ali nka horo chango nka chuma, chango nka bale byajiragwa n'obulenga chango n'obwenge bw'omuntu.[30]Bunola Nyamuzinda akola ayibirire amango g'obuganyi, anakola alalikire abantu boshi ba ngasi hoshi mpu bahungame. [31] Bulala arheganyize olusiku nji achiramwo mw'egulu lyoshi olubanja omu bushiganyanya, njayinji lucha n'omuntu achishogere, amuha abantu mpu yibalangalirage boshi amango amufulaga omu bafu...[32]Amango bayunvaga oku derha okufuka kwa bafire, baguma bamushekera n'abandi baderha ntya: wachikuyunva kw'eyo myazi agandi mango. [33]Na ntyo, Paulo achi yeguza okubwo. [34] S'aliko baguma baguma bamuserako n'oku muyemera, omu bowe mwaliri Ndiyoneriya w'omu hano lya Aeropago, na mukazi muguma mpu ye Damari, n'abandi haguma nabwo.

18

[1]Enyuma lyeyi myazi Paulo arheng'e Atene aj'e Korinto. [2]Abona Omuyahudi muguma ezino lyage ye Akila, muburhwa w'e Ponto; achizindaga kurheng'e Italiya yewe na mukage Prisila, bulala Kalaudia alirhegekere okw'Abayahudi boshi barheng'e Roma; na Paulo ahikir'ahamwabola. [3]Na bulal'aliri wa bulenga buguma nabo, aber'ahamwabo, bakazi kolera haguma: Obulenga bwabo bwaliri bwakuluka amahema.[4]Paulo alemaja buhaka omu Sinagogi buli lw'esabato, achihangan' oku yemeza Abayahudi n'Abagriki . [5]Sila na Timoteo babere bayinja kurheng'e Makadoniya, Paulo achishweker'oku mwazi ayigiriz'Abayuda oku Yesu ye Kristu. [6]Babere balahira n'oku jachira Nyamuzinda, akungurha emishangi yage, ababwira: eshagama yenyu eb'enyanya ly'amarhwe genyu. Nyono ndi mweru kweru, kurhenga buno nkalija emwa banyamahanga.[7]Arhengereho aj'e mw'omuntu muguma mpu ye Tito Yusto. Oyo muntu akazaga kukuza

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nyamuzinda; N'enju yage yalilungene n'esinagogi. [8]Omukulu w'esinagogi ye Krispo ayemera Nyakasani haguma n'abo mumwage boshi. N'abakozi banene balemaga bayunviriz'enyigirizo za Paulo bayemera bana batizwa.[9]Nahano abwira Paulo omibilorho budufu: orhayubahaga, derha, chir'orhasiraga, [10]Bulala nyono ndi haguma nawe nta muntu nji wakurhera mpu akujiririze bulala mperhe bantu banene mwechi chishagala. [11]Abereyo mwaka muguma na myezi ndarhu abayigiriz'emyazi Nyamuzinda.[12]Amango Gayo aliri Murhambo w'e Kaya, Abayahudi barhera Paulo n'omurhima muguma, Balerha Paulo e karubanda , [13]mp'oyu muntu ya yigiriz'abantu baharamye Nyamuzinda kw'erhegeko lilahire. [14]Paulo alonzeze kuderha Gayo abwira Abayahudi nka haliri omwazi gubi gw'obulyalya chang'obugomi mwe Bayahudi singa nalungene nenyu. [15]Nantyo okubona biyerekere amazino n'emyazi ya marhegeko genyu, mulole mwenine, bulala nyono ntalonzeze okuba muchamanja w'ebirintyo.[16]Abahulusa,bagenda barhenga omu karubanda. [17]Nabo boshi bafarha Susiteni omukulu w'e Sinagogi, bamushurha embere y'akarumbanda. chiro Gayo arhabonag'ebyo nkachintu.[18]Enyuma ly'ebyo Paulo akomez'okuberayo siku zinene, buzinda alag' abemezi ayereker'e Suriya, Prisila na Akila bagenda naye. aber'agemba erhwe lyage Ekenkuria bulal' aligwerh'omuhigo. [19]Abager'Efeso, abalek'eyo. yewe yenine aj'omu Sinagogi aj'obuhaka n'Abayahudi.[20]Balonz'abere yosiku zinene bwenene arhayemerega. [21]S'aliko abalaga aderha: Nji nashubi galuka Nyamuzinda akangwasa, agend'arheng'Efeso.[22]Abere ayandagal'e Kayisariya,azamuka enyanya alamus' eshengero, enyuma ayandagalir'e Antiyokiya. [23]Ahandire yo siku zirhali zigeke, arhengayo, agera omu chihugo ch'e Galatia n'e Frigia chishagala oku chishagala okukomeza abemezi.[24]Intyo, Muyahudi muguma ezino lyage ye Apolo muburhwa w'Iskanderia, muntu wa yigire, ager'Efeso naye eyali ntwali omu mandiko.[25]Oyu muntu ali ayigirizwe enjira ya Nahano, n'okubon'omurhima gwage gwalikolerere;arhonder'oku derha n'oku yigiriza oku mulongo emyazi ya Yesu aliyinj'obubatizo bwa Yohana hoshaho. [26] Arhonder'aderha n'oburhwali omu sinagogi prisila na akila babere bamuyunva bamuhek'emwabo. Bamuyigiriz'enjira ya Nahano kulushiriza.[27]N'amango alonzaga kushabuk'enyanja aj'e Akaya. Abemezi bamugwasa bayandikira abo begirizwa nabo bamuyegereza bamurhabala bwenene abaliherh'obonjo bwa Nyamuzinda. [28]bulala bayaz'Abayahudi bwinja bwinja embere z'abantu bayerekan'emyazi y'amandiko oku Yesu ye Kristu.

19

[1]Apolo aber'ali e Korinto Paulo amaligera omu chihugo ch'e lugulu, omu Efeso abona abandi begirizwa, [2]abadosa: kamwahabirwe Muka Ochere mumali yemera? nabo bamushuza mpu, chiro rhurhasagi yunva oku Muka Ocher'abaho. [3]Paulo abadosa: bubatizo buchi mwabatizwagako? bamushuza: bubatizo bwa Yohana.[4]Paulo aderha, Yohana ababatizaga obubatizo b'okuchihana, abwir'abantu bayemer'owayinjire enyuma zage ye Kristu Yesu.[5]Babere bayunv'eyo myazi babatizwa omuzino lya nahano Yesu. [6]Emango Paulo amalaga heb'amaboko enyanya zabo, Muka Ochere ayinja enyanya zabo, barhondera okuderha okundimi zihyahya n'okuleba. [7]Boshi haguma bali nkabalume ekumi nababiri.[35]Ahanyuma omukulu w'echishagala arhuliriz'echigusho aderha: balume b'e Efeso, muntu muchi orhamenyere oku echi chishagala ch'e Efeso chili mulanzi w'eshengero lya Diane, oli mukulu w'enshushanyo ya rhiogag'empingu? [36]Lero okubona okw'eyo myazi erhankahakanwa bibahunire okusira, murhakolaga omwazi omujubajuba. [37]Kubon'oku mwamalire kulerh'ababantu barhali bishambo by'eshengero, chiro barhali baduka Nyamuzinda werhu,[11]Nyamuzinda akola omu maboko ga paulo abisomerenwe binene oku bunene, [12]kuger'okwabantu barhol'ebitambara n'emyambaro ye humire okumubiri gwage n'okubilerher'abalwala, n'amalwala gabo gabarhenga n'emyuka mibi yabarhenga.[13]Aliko abandi bayuda b'enzungulizi nabo basheke b'ebishwasi bageregez'oku derh'ezino lya Nahano Yesu enyanya z'abaligwerh'emyuka mibi, balema baderha: rhubakagire omu Zino lya Yesu ola Paulo yayigiriza. [14]Abakozi b'ebyo bali bana mushanvu ba Sikewa mudahwa mukulu w'abayuda.[15]Ebyobishwasi byabashuza; Yesu rhumuyinji, Paulo rhumuyinji lero mwabo mwebande? [16]N'oyo muntu ogwerh'ebishwasi ababalalirako, abagala abahima, kugerer'okubalibisa kurhenga mw'eyonju butambara bagwerhe n'ebihulu. [17]Eyo ngani yamenyikana n'abayuda n'abayunani bali lamire e'Efeso, n'obuba bwagwarha boshi, alik'ezino lya Nahano Yesu lyakuzwa.[18]Banene baba bemezi bayinja baja haguma bayalagaz'ebijiro byabo. [19]N'abantu banene nabo balemaga bajir'ebijiro by'okuhamula balerh'ebitabu byabo babiyos'emalangambere g'abantu boshi, banganj'echichiro chabyo haguma, gali maguta bihumbi makumi marhano. [20]Entyo, Omwazi gwa Nahano gwagendekera n'okuhima oku misi.[21]N'amanga eyo myazi yahwaga Paulo alilonzeze oku murhima gwage okwabalame aj'e Makedonia n'e Akaya kuja n'e Yerusalema aderha: "enyuma y'okuyikala bimpunire okubon'e Roma". [22]Arhuma bantu babiri mubalala balemaga bamukolera e Makedonia, Timoteyo na Erasto, aliko yewe yenyine abera e Asia bichanjio bigeke.[23]Chiro mw'ebyo bichanji ebyago binene byabonekana mweyo njira. [24]Okubona muntu muguma ezino lyage ye Demetriyo ochul'amaguta emikolo yage kwali kukola empimba zigeke za Diane, aliherhe abalerher'obunguke bunene. [25]Abaheba haguma n'abandi balemaga bakola eyo mikolo, aderha: balume, mumenyere okw'ebikulo byerhu bibonekana mw'eyi mikolo?[26]Kandi mubwene n'okuyunva okw'arhali hano Efeso honyine, alikop n'e Azia yoshi, aliko oyumuntu Paulo amalire kuyemez'abantu banene n'oku bahindamula n'okuderha: bamungu bajiragwa n'amaboko gabantu barhali bamungu. [27]Entyo hali obuhanya, arhali enyanya w'eyi mikolo yonyine okukengulwa, aliko n'oruhimba lwa Diane mungu w'echikazi lwaganjwa nka ntacho, n'obukuze bwage bwabiha, yewe n'e Azia yoshi n'egulu lyoshi bachikumbaye.[28]Babere bayunv'eyo myazi, babumba burhe, baband'akalulu, baderha: Diane waba Efeso ali mukulu. [29]N'echishagala choshi chabumba kalulu bagenda jubajuba na murhima muguma, baj'omunju y'amazina, bafarha Gayo na Aristarko, bantu b'e Makedonia babalilamire haguma na Paulo.[30]Paulo alilonzeze kuja omubantu, aliko abigirizwa bamulahiza. [31]N'abandi b'e Aziya baliri bera bage barhuma abantu emwage, kumushigirira mpw'amenye chiro akaj'omunju y'amazina. [32]Abandi baligwerhe balaka mwazi muguma n'anadi ogwindi mwazi okweng'echigusho chaliri mw'akavulindi, n'enyanya w'ebyo,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

barhamenya bichi birhumire babuganana.[33]Barhola Alezanduru omuchigusho abayunda bamuheb'emalangambere g'abantu. Alezanduru abalambulir'okuboko, alonz'okushuza abo bantu. [34]Aliko babere bamenya oku ali muyuda, boshi haguma oku mulenge muguma, baband'endulu okulugero lwa sa ebiri bali balaka: Diane wa ba Efeso ali mukulu. [35]Ahanyuma omukulu w'echishagala arhuliriz'echigusho aderha: balume b'e Efeso, muntu muchi orhamenyere oku echi chishagala ch'e Efeso chili mulanzi w'eshengero lya Diane, oli mukulu w'enshushanyo ya rhiogag'empingu? [36]Lero okubona okw'eyo myazi erhankahakanwa bibahunire okusira, murhakolaga omwazi omujubajuba. [37]Kubon'oku mwamalire kulerh'ababantu barhali bishambo by'eshengero, chiro barhali baduka Nyamuzinda werhu,[38]lero akaba Demetriyo nabantu bali haguma naye bagwerh'omwazi enyanya w'omuntu, hali akagombe hali n'abachi b'emanja, basidakane. [39]Aliko mukalonz'omwazi omubindi bintu, byakwizwa n'abakulukulu b'akagombe. [40]Kubona okurhuli omubuhanya b'okusidakwa enyanya w'ebibyago byazene; kubona oku nta kamaro kaguma, akarhwakashambala enyanya w'aka kavulindi. [41]Amalire kuderh'ebyo ashandaz'echigusho.

20

[1]Olwamo lwabere luhwa Paulo ahamagala abigirizwa abasezera, arhenga achigender'e Makedonia. [2]Enyuma w'okuger'eburhambi bw'e Makedoniya n'okurhulirizwa oku myazi minene agerer'e Yunani. [3]Aber'eyo myezi esharhu, aber'ajahofi kuj'e Suriya omukugera oku nyanja, abayuda bamurhega. Aha nyuma alonza kugalukir'omu njira y'e Makedoniya.[4]Aba bantu bagenda haguma naye kugera e Azia, Sopateri w'e Beroya na Aristarko na Sekondo bantu b'e Tesalonika, na Gayo muntu w'e Derbe, na Timoteyo ne Tikiko na Trofimo, bantu b'e Azia. [5]Ababantu barhurhanga baji rhulingir'e Torowa. [6]Rhwabo rhwenyine enyuma w'emigati buzira chibolo rhwali rhenger'e Filipo kugenda enjira y'enyanja kuger'e Torowa, lugenzi lwa siku erhano. rhwayikalaho siku mushanvu.[7]Olusiku lurhanzi lw'eboso, amango abigirizwa babugananaga, kugab'omugati, Paulo ashambala nabo abali hofi kubalama buch'esezi agendekez'emyazi yage kuger'ebudufu. [8]Haliri orhumole rhunene omubusika bw'elugulu ahabali buganene.[9]Musole muguma, ezino lyage Eutiko aliyikerhe oku mwengezi ahimwa n'ero, Paulo agendekera n'emyazi yage, Eutiko arhoga kurheng'oku busika bw'elugulu abarhulwa eyafire. [10]Paulo ayandagala akumbagala amulyamako, amuhobera, aderha: murhagaya buno omuka gwage guli mulimo.[11]Ashubi zamuka enyanya, agab'omugati, alya, agendeker'okushambala nabo kuger'emiseke, oku buzinda achigendera. [12]Bahek'oyo musole, elyali mugumaguma, barhulizwa bwenene.[13]Aliko rhwabo rhwaja omubwarho, rhwabalama kugera e Asosi; rhulonzeze okuyegereza Paulo akw'aderhaga yewe yenyine. Alilonzeze kugenda n'amagulu. [14]Abere arhubugana omu Asosi rhwa muyegereza rhwager'e Mitilene.[15]Rhwarhengayo omu bwarho, kuch'esenzi rhwager'emalangambere ga Kio n'olusiku lwakasharhu rhwager'e Samosi, rhwabera e Torogulio, n'olusiku lwakane rhwagend'Emileto. Buno Paulo alilonzeze okuger'e Efeso omu bwarho, arhalegamaga omu Azia, [16]bulala, agenda dubaduba ager'e Yerusalema olusiku lw'e Pentekote bikagalikana.[17]Kurheng'e Mileto Paulo arhum'abantu kuje e Efeso kuhamagala abashamuka b'eshengero. [18]Babere bager'emwage , ababwira: Mwabo mumenyere oku kurhenga olusiku lurhanzi amaliger'e Azia obulyo naligerere haguma n'enyu esiku zoshi. [19]Ndi nakolera amahano okubwirhonzi boshi, n'oku miziga n'omu malibuko kugerer'emirhego y'abayahudi. [20]Ntabishaga chiro n'omwazi muguma gwakabaher'obunguke aliko nali bayerekere n'okubayigiriz'embere z'abantu na nju oku nju. [21]Nahamiriza abayuda n'abayunani bahungam'emwa Nyamuzinda n'obwemere bwa Nahano werhu Yeshu Kristu.[22]Lero kandi mulole, murhol'enjira kuja e Yerusalema, eshwekerwe na Muka Ochere, buzira kumenya ebyafarh'eyo.[23] Aliko Muk'Ochere y'ampamiriziza chishagala oku chishagala, alyaderha, oku ebifundo n'amalibuko bindingire. [24]Aliko ntaganjir'akalamo kani nkachintu chakachiro n'akamaro emwani kulush'okumal'olugenzi lwani n'emikolo nahabirwe na Nahano Yesu, kuyamagiz'omwazi g'olukogo lwa Nyamuzinda.[25]Lero lola okumenyere oku mwabo mweshi nabayalagazizag'Obwami bwa Nyamuzinda murhakachimbonako n'amesho genyu. [26]Ntyo mpamiriz'emalangambere genyu mweshi olusiku lwazene oku nyono ntagwerhe shembu okushagama y'abantu boshi. [27]Kubon'oku ntali lahire kubayalagaziz'obulonza bwa Nyamuzinda.[28]Muchilole mwenyine, n'echigusho choshi, Muka Ochere abahere, okumube bimanginzi muli yewe, muli shengero lya Nyamuzinda, elyagulaga okushagama yage yenyine. [29]Amenyer'oku enyuma y'okurhenga kwani, ba nyambwe bakalihire babajamo buzira kubabalir'olubaga. [30]Kandi kurheng'emwenyu, bantu banene bayumanga n'okuderh'emyazi erhali y'okuli, mpu yab'abigirizwa bayij'enyuma zabo.[31]Enyanya w'eyi myazi, mulole, munayibuk'oku lugero lwa myaka esharhu obudufu n'ezuba ntalekaga oku hanula okumiziga. [32]Kandi lero, beneberhu, mbahirire mwabo omu maboko ga Nyamuzinda n'oku mwazi gw'olukogo lwage, gwakagala kubayumbaka mwabo n'okubaha mwabo akashambala haguma n'abo boshi bachesezwe.[33]Ntachifijag'amaguta chiro n'ehoro, chiro n'emyambalo y'omuntu. [34]Mwabo mwenine mumenyere oku aga maboko gali kolere oku Nyifinjo zani n'ezabo baliri haguma nani. [35]Namalire kubayereka mwabo olwiganyo omu myazi yoshi, oku birhuhunire okujira ntya n'okurhabala abazamba n'okuyibuk'emyazi ya Nahano Yesu, n'oku byayandikirwe: eragi ly'okuhan'entulo lilushir'eragi ly'okurhulirwa.[36]Amalire derh'eyo myazi, afukama, ahuna haguma nabo boshi. [37]Boshi balaka bwenene, bachikuba omu gosi lya Paulo, bamuhobera, [38]bagaya bwenene enyanya w'ogo mwazi aderhaga, mpubarhachibon'amesho gage. Bamuherekeza kuger'oku bwarho.

21

[1]Rhumala lekana nabo, n'okusikul'obwarho rhwagenda kuger'e Kosi, buch'esezi rhwager'e Rondo, na kurhengayo rhwager'e Pataro [2]rhwabugan'obwarho buli bwaj'e Foyinike na kuger'e Foyinike rhwajamo rhwagenda.[3]Rhumali bon'e

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Chipuro, rhwachileka oku lunda lwamalembe, rhwabalama kuger'e Suriya rhwayandagala kuger'e Tiro, kubona okw'obwarho bwahanulirwa h'ebikunga byage. [4]Rhumala bugan'abigirizwa, rhwaberayo siku mushanvu n'abo babwira Paulo oku misi ya Muka Ochere oku amenye akazamuk'e Yerusalema.[5]Rhwabere rhuyenez'ezo siku, rhwarhenga, rhwachigendera, n'abantu boshi haguma n'abakazi n'abana babo, barhuherekeza kuger'embuga w'echishagala, rhwafukama omusiko rhwahuna. [6]Rhwasezerana rhwaj'omu bwarho, nabo bagaluk'emwabo.[7]N'amango rhwamalag'olugenzi lwerhu rhwarheng'e Tiro, rhwager'e Tolemayi, rhwalamusa bene berhu, rhwabera haguma nabo lusiku luguma. [8]Buch'esezi rhwarhenga, rhwager'e Kayizariya, rhwaj'omu nju ya Filipo muyalagazi gw'Omwazi g'obuholo, aliri muguma wabala mushanvu, rhwabera ahamwage. [9]Oyu muntu aligwerhe banyere bane, bababikira, baliri balebi.[10]Rhwabere rhuchiyiker'eyo siku zinene mulebi muguma mpu ye Agabo ayandagala kurheng'e Yudeya. [11]Arhugerera, arhol'omukaba gwa Paulo achishwek'amagulu n'amaboko gage yenyine anaderha mpu: Muk'ochere aderhere ntya; ntya kw'Abayuda b'e Yerusalema bashweka nyina guno mukaba, n'oku muhana omu maboko g'abapagani. [12]Lero rhwabere rhuyunv'eyo myazi, rhwabonana n'abantu baho, rhwamushigirira arhazamukag'e Yerusalema. [13]Okubuzinda Paulo ashubiza: bichi muli mwanjirira okulaka n'okunvun'omurhima? Nyono nchirheganyize, arhali kushwekwa kwonyine aliko n'okufa omu Yerusalema enyanya w'ezino lya Nahano Yesu. [14]Aber'alahira empanulo zerhu rhwasira, rhwaderha: obulonza bwa Nahano bujirike.[15]Ahanyuma w'ezo siku, rhwachirheganya, rhwarhol'ebikunga byerhu rhwanazamuk'e Yerusalema. [16]Abigirizwa baguma kurheng'e Kayizariya bajirhuyerek'omuntu mpu ye Nasoni muntu w'okuchizimba ch'e Chipuro mwigirizwa wa mira mpurhuhande ahamwage.[17]Amango rhwabere rhuger'e Yerusalema beneberhu barhuyegerez'oku bushagaluke. [18]Kuch'esezi Paulo aja haguma nerhu emwa Yakobo, n'abashamuka boshi baliriyo. [19]N'enyuma z'okubalamusa bashambalirabo emyazi yoshi muguma oku muguma Nyamuzinda ajirire omu bapagani kugerer'emikolo yage.[20]Nabo, babere bayunva, bakuza Nyamuzinda, bamubwira: mwene werhu, oben'ebihumbi bingana byabayuda byamalire kuyemera nabo boshi bagwerh'akahinda kanene enyanya w'erhegeko. [21]Nabo barhubwirir'engani yawe mpu wayigiriz'abayuda boshi balamir'omu bapagani mpu baleke Musa, oli wababwira mpu barha kembulag'abana babo, mpu barhana kulikirag'emigenzo yerhu.[22]Kurhe rhujirage? Buzira kahinda engabo yabuganana buno bamenyer'oku wayinjire, [23]chechirhumire ojir'oku rhwakubwira. Rhugwerhe bantu banene hano bashwekerhwe oku chiragane. [24]Rhol'abo bantu ochichese haguma nabo onabajuhire, bagembw'amarhwe gabo kuderh'okw'abantu boshi bamenye oku ebibabwiragabo enyanya zabo byali byabubeshi.[25]Aliko enyanya w'emyazi y'abapagani, rhwamalire kuyemera rhwanamalire kuyandika n'okurhegeka oku barhakulikirag'eyindi myazi aliko bachilange bonyine n'ebintu bya rhulagwa ntulo y'eshushanyo n'eshagama n'echintu baniguzaga(banyongolezaga), n'obuhushi. [26]Lero Paulo arhola abo balume n'olusiku lwage lwakabiri achichesa haguma nabo baja omu shengengero, ahamiriz'okuyenezwa k'olusiku lokucheswa, kugerer'entulo yarhulwag'enyanya wa buli muguma.[27]Lero ezo siku mushanvu zabere zaba hofi kuyenera, Abayuda barhenga baj'e Azia bamubona omu shengero, bagush'engabo, bamufarha.[28]Babanda akalulu: Balume b'e Israel, murhabale! Oyu y'olala muntu olema ayigiriz'abantu boshi ngasi hoshi kukengula Abayuda n'amarhegeko ga Nahano. Kandi enyanya w'eyo myazi ahir'Abayuda omu kanyamuzinda azingisa hano hachere. [29]Bulala babonaga Torofimo w'Efeso haguma naye omu chishagala bamenya mpu nkabaga Paulo ajire haguma naye omushengero.[30]Echishagala choshi chagaya bashimanana dubaduba bafarha Paulo bamukululir'embuga w'eshengero, honaho enyunvi zachingwa. [31]Babere bali balonz'enjira y'oku muyirha engani yagerer'omukulu w'enfola miherho okw'e Yerusalema yoshi yajire mw'akavulindi.[32]Okuliguma arhol'enfola miherho na bachirongozi abayandagalira duba. Babere babon'omukulu w'enfola miherho baleka okushurha Paulo. [33]Nanty'omukulu amuyegera, omufarha, aderh'oku bamushweke magufu mabiri, abaza: olinde, bichi wajirire?[34]Abaliri omuchigusho baband'akalulu, balibaderha ntya n'abandi ntya, agambwa kumenya okuli kw'emyazi enyanya w'olwamo arhegeka oku bamulerhe omu kagombe. [35]Babere bagera ahalengerere bya rhegekwa okwahekwe n'enfola miherho enyanya w'okurhindibuzwa n'echigusho.[36] Bulal'echigusho ch'abantu chali mukulikire chiri chaband'akalulu: mumukuleho! Ayirhwe![37]N'amango bahiraga Paulo omunju nkulu, abwir'omukulu w'enfola miherho, omp'obulenga njira nganir'omwazi, naye aderha: oyinji echi giriki? [38]Arhali woyo w'ola mumisiri ochizindire heka bihumbi bine by'enfola miherho by'abagomi omu mpinga? [39]Paulo ashubiza; Nyono ndi muyahundi, muntu w'e Tarso, chishagala ch'e Kilikiya, muntu w'omu chishagala chirha zambire. Nkuhunir'omp'obulenganjira nganire n'abantu barhulage.[40]N'amango amuhag'obulenganjira, Paulo ayumanga ahalengerere, abalambulira okuboko, haba akahuzo, aderha nabo omu lulimi lw'echi Hebraniya:

22 [1]Bene berhu na badarha, munyunvirize ebi nababwira buno n'ebinaderha linchilanga! [2]Babere bayunva Paulo aherhe aderha nabo omu lulimi lw'echihebraniya, bagenderera okusira. Aderha:[3]Nyono ndi Muyahudi, naburhagwa e Tarso e Silisiya; aliko nalembagwa mw'echi chizungu, nayigirizwa na Gamaliyeli amarhegeko ga badarha oku bishinganene, anaba muntu w'obushiru emwa Nyamuzinda kuguma nenyu nkoku muli mu zino siku; [4]Nalibuzaga kuhik'okufa ezi nyigirizo, omu kushweka n'okuhira omu mpamiko abalume n'abakazi. [5]Omudahwa mukulu n'echigusho cha bashamuka bampamiriza. Bampereza amaruba ga bene berhu be Damasiki, emunda najaga mpu mbalerhere abashwekerwe e Yerusalema n'okubahana.[6]Nabere ndi omu lugendo hofu n'e Damaski, amango ga gahuzo, honaho omwengezi gunene gwarhega empingu, gwakoleza enyunda zoshi. [7] Nakumbagala ahashi, nayunva omulenge guli gwambwira: Sauli, Sauli, gurhe oherhe wandibuza? [8]Nani nashubiza: w'oyo wende Nahano? Naye ambwira: nyono Yesu we Nazareti, eyoli walibuza.[9]Nabaliri haguma nani balibwene k'ogo mwengezi, aliko barhayunvaga omulenge

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

gw'owalemag'aderha nani. Nantyo naderha: kurhe njirage, Nahano? [10] Na Nahano ambwira: yumanga, oje e Damasiki,n'eyo munda wa bwirwa ngasi hyoshi orhegekerwe okukola.
[12]Muntu muguma oyirikwa Ananiya, oyubaha Nyamuzinda omu kukulikira amarhegeko, eyi Abayahudi boshi b'e Damaski bakenga bwenene, [13]ayinja emunda ndi, ambwira: Saulo, mwene werhu obone. Hanaho nabona namulola.
[14]Aderha: Nyamuzinda wa badarha amalire kukulondola okw'omenye obulonza bwage, n'okubona omushinganyanya n'okuyunva emyazi y'omulenge gwage; [15] bulala nji wamuhamiriza oku bantu boshi, bw'ebyo byoshi wabwene n'okuyunva. [16]Chirumire lero walegama? Yimanga, obatizwe n'okubabalirwa ebyaha omu kuhamagala ezino lya Nahano.
[17]Omu kugaluka eYeruselema eri ndi nahuna omu shengero, nahola, [18]nabona Nahano alyambwira: rhenga dubaduba eYerusalama bulala barhankayunva obuhamirizi bwaw'enyanya zani.[19]Naderha: Nahano bamenyere bonine oku nalishwekere abali kuyemera n'okubashurha omu bishagala abali kuyemera. [20]N'amango basheshag'eshagama ya Stefano, muhamiriza wawe, nyenine naliri ho, nali yemerere n'okufa kwage, nalanga n'emishangi ya bamuyirhaga. [21]Lero ambwira: Genda, njina kurhuma hale n'omulala...[22]Bamuyunviriza kugera k'ogo mwazi. Aliko lero bamuzamul'emilenge, baderha: Mukule oyo mupagani okw'igulu! Arhashinganen'okulama. [23] Baband'akalulu, bakabul'emyambalo yabo ahashi, n'oku balaza akachulo omu chanya. [24] Omukulu w'enfola miherho arhegeka okubahire Paulo omu ngombe, n'oku mudos'amadoso n'enkoni; kuhik'obuzinda b'okumenya bichi birhumire baband'akalulu k'okumulahira.[25]Babere bamala mushweka n'olukoba, Paulo abwir'omukulu w'enfolamiherho, waliriho: Mugwerh'obulenganjira b'okushurha omurhuturage w'omu Roma arhanalizi hanwa? [26] Kw'eyo myazi, omukulu w'enfolamihirho agenda emo mukulu wage enyanya w'okumubwira; aderha: Gurhe wajira oyu mu Roma?[27]N'omukulu, ayinj'abwira Paulo: Ombwire, oli Muroma? Paulo ayemera: Nechi. [28] Omukulu ashubiriza: Okufaranga zinene kunabonag'obushinganyanya (murhula). Paulo baderha: Nani ndi yewe kurheng'okuburhwa kwani. [29]Honaho abali shinganen'oku mudos'amadoso bachirhengera ho, n'omukulu aber'abon'oku Paulo ali mu Roma ayubah'okubona okw'alimushwekere.[30]Buch'esezi alonza okumenya bwinja bichi byarhumaga Abayahudi bamusidaka, omukulu amushwekula, akula erhegeko okubandi bakulu babadahwa n'oku bashamuka okubabuganane; okubuzinda, Ayandagaza Paulo bamuhira ahagarhi Kabo.

23

[1]Na Paulo, alola abakulu bendeko aderha : Bene berhu, ndamire haguma na Nyamuzinda n'entanya zikomere bwenene kuhika na zene. [2]Na Ananiya omudahwa mukulu abwira balala bali hofu naye akushurha oku bunu bwage. [3]Honaho Paulo amubwira : Nyamuzinda akushurha w'oyo, olugurhu lushigirwe erangi ly'omweru. W'oyo wayikere akuchira olubanja oku marhegeko, nawe wagomere amarhegeko omu kuderha mpu nshurhwe ?[4]Nabola bali yimangire hofu baderha : Wamajachira omugala mukulu wa Nyamuzinda ? [5]Paulo aderha : Ntalimenyere, bene berhu oku yewe ali mudahwa mukulu; bulala biyandikirwe : Orhanderheraga amabi enyanya z'omukulu w'abantu bawe.[6]Aliko amango Paulo amenyaga oku baguma babo bali Bafarisayo n'abandi Basadukayo, ayama omulenge omu ndeko : Bene berhu, nyono ndi Mufarisayo, mwana wa Mufarisayo, nyono na mahanwa enyanya z'obulangalire b'okufuka kwa bafu.
[7]Anamalire derha ntyo, entambala ya rhengerera omu kagarhi ka Bafarisayo na Basadukayo, n'olubaga bachigabamo.
[8]Bulala Abasadukayo baderha mpu ntakufuka kubaho, na nta malayika na nta Muka ochere; aliko Abafarisayo bayemerere byoshi.[9]Haliri olwamo lunene. Abandisi bw'okulunda lwa Bafarisayo bayumanga, baja buhaka, badehra : Rhurhabwene omwazi gubi kw'oyu muntu, aliko akaba Muka ochere changwa malayika aderhere naye, rhurhayabiranaga na Nyamuzinda. [10]Amango entambala ya baga nene, omukulu w'enfola miherho ayoboha oku Paulo arhaberaga nabo, ahana obulenganjira oku enfola miherho bayandagale kumukula omu kagarhi kabo oku misi, n'oku mulerha omu nju y'enfola miherho.[11]M'obo budufu Nahano ayimanga haguma naye, aderha : Ochihe omurhima bulala nka kulala wa mpamiririzaga omu kagarhi k'e Yerusalema, na ntyo bikuhunire oku mpamiririziza ntyo ntyo omu kagarhi k'e Roma.[12]N'amango g'ezuba, Abayuda bayunvikana, bachishweka oku ndahiro oku barhalya barhanalya kuhika bayirhe Paulo. [13]Nabo balahira ntyo balirhalukire makumi mane.[14]Buzinda baj'emwa bakulu b'abadahwa n'abashaja, baderha : Rhwa chiswekere oku ndahiro enene ntacho rhugezage kuhika rhuyirhe Paulo. [15]Na ntyo lero mwabo haguma na bashaja b'endeko mubwire omukulu w'enfola miherho, amulerhe eshishi lyenyu, oku mwalonza mu menye emyazi yage bwenene; nerhu rhuli duba oku muyirha naye arhazihika.[16]Aliko nalume wa Paulo aliyunvirhe emyazi oku baherhe bamulinga, ayinja aja omu nju y'enfola miherho, abwira Paulo emyazi. [17]Naye Paulo ahamagala omukulu w'enfola miherho aderha : Olerhe oyu musole em'omukulu; yeherhe omwazi gw'oku kubwira.[18]Na ntyo amurhola , amulerha em'omukulu, amubwira : Paulo, olala mushwekwa alimpamagere,amalonza kukulerhera oyu musole ye herhe omwazi g'oku kubwira. [19]Ola mukulu amugwarha okuboko, aja naye emusike, amudosa okwihwe : Oherhe emyazi michi y'okumenyisa ?[20]Aderha: Abayuda bayunvikene oku huna olerhe Paulo eshishi omusezi omu ndeko kuguma nka kulonza okudosa emyazi yage bwenene. [21]Na ntyo, w'oyo orhayemeraga bulala bantu banene nka makumi mane bamulingire, bachishwekere oku ndahiro y'okurhalya, chiro n,oku rhanywa kuhika bamuyirhe, nabo bakala bachirheganyize, yi balinga oku wayemera.[22]Na ntyo, oyola mukulu aleka oyo musole achigendera, amulagiza: Orhabwiraga muntu oku wanyerekere eyi myazi. [23]Ahamagala bakulu babiri b'enfola miherho, aderha: Mubike duba omukagarhi k'esaa esharhu z'obudufu enfola miherho magana mabiri bagenda e Kaisariya, n'enfola miherho za genda n'e farasi makumi gali mushanvu, n'abamachumu magana mabiri. [24]Ababwira barheganye punda banyegeze Paulo n'oku muheka n'omurhula emwa Filiki,murhambuzi.[25]Ayandika amaruba gali ntya: [26]Klaudio Lusia emwa Filiki, murhambuzi w'obukenge, mahyo !
[27]Oyu muntu agwarhagwa n'Abayuda, aba hofu kuyirhwa nabo, nagenda haguma n'enfola miherho, n'amurhabal'amango

na yunvaga emyazi okwali muroma.[28]Nalonzaga menye bichi byarhumaga bamusidaka, na muyandagaza n'oku muheba emalangambere g'endeko. [29]Nabona oku bamusidakire enyanya y'emyazi ya marhegeko gabo, nabo arhasidakirwe n'omwazi guhunirwe okufa changwa oku shwekwa. [30]Kurhenga mbwen'emyazi oku Abayuda bajirire ehwe libi enyanya zoyo muntu, oku liguma na mamurhuma emwawe, n'okuhuna abo bamusidakire baderhe emyazi yage emalangambere gawe naye.[31]Na ntyo, ezola nfola miherho barhola Paulo nk'oku banabwirwaga, bamuheka kuhika Antipatini obudufu. [32]Esezi lyaho baleka abagenda n'efarasi bagenda haguma naye, nabo bachigalukira n'okuja omunju y'enfola miherho. [33]Nabo amango bahikaga Ekaisariya, baha omurhambo amaruba, baheba Paulo emalangambere gage.[34]Naye eyamala kusoma amaruba, abadosa: Oyu muntu ali wa chihugo chihe ? Eri yamenya oku yewe ali muntu w'eKilikiya, [35]aderha: Na yunvirhe emyazi yage amango abakusidakire bayinjaga: Aderha alangwe omunju ya Herode.

24

[1]Enyuma ya nsiku erhano, hahika Ananiya , mudahwa mukulu, haguma n' abandi bashamuka, na muguma we mbalamwazi oyirikwa Tertulo.[2]Bayinja omw'omurhegesi mukulu kusidaka Paulo. Amango Paulo ahamagalagwa embere z'omukulu Tertulo arhonder' okumusidaka, aderha: [3]Bula kugerer' oyo, rhwabwene omurhula gunene, mukengwa bwenene Feliki, olu lubaga lwayankirire okuhindamuka kw'okuli kugerer'ebijiro birhegwirhw'ebirhuyinji byoshi na hoshihoshi oku murhima gw'obushagaluke.[4]Omukurhakurhamya nkuhunire okuyunviriza oku bwirhonzi bwawe, emyazi yerhu migeke. [5]Bulala rhubwene ok'oyu muntu ali mudarhi, n'okulerha omujinya n'okugaba Abayahudi boshi omw'igulu lyoshi, nakandi ali mwimangizi w'edini lya banazareti. [6]Alishinganene kuzingisa eshengero, na ntyo, rhwamamushweka.[7]Rhwalonza okumuhana kuger'erhegeko lyerhu, aliko Lusia mukulu w'enfola miherho (barungu) ayinja, amukul'omufune zerhu oku misi. [8]Arhegeka bal'asidakire bahike emwa Ananiya, w'oyo wenine wagala kumubaza n'okumenya ebi bamusidakire. [9]Na bayuda bahamiriza oku ntyo kubinali.[10]Ahabuzinda Governeri amuh'echimenyiso ch'okuderha, Paulo ashuza: Mumenye, oku kurhenga myaka minene,oli Mucha manja w'obu buko, buli buyemere kw'ogu mwazi oku derhera echi chibazo. [11]Harhakabula siku ekumi, oba omenyere, oku nali jire e Yerusalema kukuza. [12]Barhana mbonaga omu Ka Nyamuzinda, changwa omu Sinagogi, changwa omu Chishagala, kurhongan'omuntu, changwa kuhangala echigusho ch'abantu. [13]Barhanameyaga bichi banshobekaga.[14]Aliko, nkubwirire okunali oku ndi nakolera Nyamuzinda wa badarha, okuyemera emyazi yoshi yayandikwagwa na marhegeko n'abalebi. [15]Mperhe obulangalir'emwa Nyamuzinda kuguma nabo okunji haba obufuke bwa bachesibwa na banyakol'amaligo. [16] Echo chochirumire, nchihaganire okuba n' omurhima gwinja embere za Nyamuzinda n'embere z'abantu.[17]Enyuma ya myaka minene, naliyinjire okulerher'abantu bw'obuko bwani entulo n'enterekero. [18]Omukagarhi ka baguma ba bayuda kurhega Aziya bamushigana omu shengero enyuma ly'okuchesibwa, buzira chigusho n'olwamo.[19] Bihunir'oku abala bayinjir'embere zawe kusidaka, okwonva baherh' omwazi enyanya zani.[20]Aba bantu baderhere bonyine bubi buchi bambweneko amango nayimangaga emalagambere g'endeko. [21] Arhali oku mulenge muguma nayamag'embere zabo enyanya z'okufuka kwa bafu, namachirwa olubanja emalagambere genyu zene.[22]Nantyo, Feliki amala kuyunva ebyali bilolere ezo nyigirizo, abalegamya, omu kuderha, Hano Lusia mukulu w'enfola miherho ayinja, nji namala emyazi yenyu. [23] Arhegeka omukulu w'enfola miherho oku balange Paulo; aliko buzira kumushweka na buzira kuhanza bera bage oku mukolera n'okumulambagirira.[24]Enyuma ya siku zinene, Feliki ayinja haguma na mukage Drusila, waliri muyahudi, ahamagala Paulo amuyunviriza oku myanzi y'obwemere omu Kristu.[25] Aliko Paulo alemag'ayigiriza enyanya z'okuli n'obushibirizi, n'obuhanya byayinja, Feliki ayoboha bwenene aderha: bwonabuno, orhenge hano ogende, hano mbona akachanji nashuba kukuhamagala.[26]Alinihir'oku Paulo amuha olufuranga mpu lyo amushwekula, enyanya z'oku, agenderera oku muhamagala n'okuderha naye. [27]Myaka ebiri echigera, Porkio Festo agombola Feliki omu kurhegeka. Feliki alilonzeze okusimis'abayuda, nantyo arhuma Paulo omu mpamikwa.

25

[1]Festo aber'aj'omu chihugo chage, hagerer'esiku esharhu azamukir'e Kayisariya ye y' e Yerusalema. [2]Abadahwa bakulu n'abakulu b'ehano b'Abayahudi bayinja kulega Paulo. [3] Bamuyinginga mpu ababer' obonjo, arhegeke balerhe Paulo e Yerusalema, bulala balonzeze bamulingir'omu njira bamuyirhe.[4]Festo abashubiz'oku: Paulo aboherw' e Kayisariya n'oku yenine nj'achilerha birhalegemire. [5]Aba bwira: Abakulu benyu bayandagale bankulikire n'akaba hali echoleng' oyo mulume nji bachiderhe.[6]Festo ajira siku munane changw'ekumi, ayandagalir'e Kayisariya, aber'agerayo arhegek'oku balerhe Paulo. [7] Agerereyo, Abayahudi, bayandagala kurheng' e Yerusalema bamugorha, bamuleg'ebikomere, ebibarhagwerhe k'obuhamya. [8] Paulo aj'omuluhy'achirikuza, aderha: Nyono ntacho najirire chagarhuma nalegwa ntana jiraga kubi oku marhegeko g'Abayahudi, ntakubi oku shengero chiro na ntakubi emwa Kayisari.[9]Festo aber'alonza kusimis'Abayahudi, abwira Paulo: ka walonz'oku jichirw'olubanj'e Yerusalema eri nani ndiho? [10]Paulo ashubiza: Na sambira omu karubanda k'e Kayisariya, aho honachirw'olubanja. Nta bubi najirir'Abayahudi ; ebyo mbimenyere bwenene.[11]Akaba najirir'obubi, chang'olugomo luhunir'okuyirhwa, ntalahir'okuyirhwa. Aliko nka ntacho najirir'omu bibali bandega oku bubeshi; ntaye wankampir'omu maboko gabo. Nyibusize Kayisari. [12] Festo aber'amaj'omw'ihano n'abaganda bage, abwira Paulo mpu: Wanyibusize Kayisari, waj'e mwa Kayisari.[13]Buzinda bwa siku zigeke, mwami Agripa na Berenisi bager'e Kayisariya bali lamusa Festo. [14] Bajirire siku zinene baliyo. Festo ashambalir'oyo mwami olubanja lwa Paulo, aderha: Felisi aleker'oyu mulume omu mugozi. [15] Amango naliri e Yerusalema ; Abadahwa bakulu n'abagula b'Abayahudi bamulega balonzez'achirw'olubanja. [16]Nabashubiz'oku Abaroma barhajir'engeso y'oku hir'omuntu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omu maboko gabanzi bage. Nay'aligwerh'obushobozi b'oku chiderher'oku bibamulegere.[17]Na ntyo, bayinja buchasezi, nayikal'oku ntebe y'emanja, n'okurhegeka balerh'oyo mulume. [18] Abamulegaga eri bahikaho ntacho bamushinjire nk'oku naliganizize baderha! [19]Baligwerh'omuka enyanya ly'edini lyabo n'enyanya lya Yesu wafire, eyi Paulo yewe aderha mpu; azene. [20] Ntachimanyaga bande nkulikirage, na Paulo aj'e Yerusalema achirw'olubanj'eyo.[21]Paulo aber'ahamagala mpu; olubanja lwage lumanyikan'emwa mwami mukulu, na rhegeka bamulange kuger'olusiku namurhum'emwa Kayisari. [22] Agripa abwira Festo: Nangasima nani muyunviriz'omusezi , Festo amushubizi mpu: nji wamuyunva.[23]Bwacher'sezi Agripa na Berenisi bayinja n'oburhwali boshi, bayikal'e karubanda n'abakulu b'enfola miherho, n'abagula b'echishagala oku burhegeke bwa Festo.[24] Festo aderha: Mwami Agripa nenyu mweshi muli hano, mulole mweshi oyu mulume ye warhumir'olubanja lw'abayahudi lwajahano mwani, bali mbuganir'e Yerusalema banali bayama mpu ayirhwe.[25]Oku bwani ntabonag'obubi bwangarhum'ayirhwa, naye yenine ahamagala okwaj'emwa Mwami mukulu; nabwen'ajeho. [26]Ntabyo mperhe by'oku yandikira Mwami mukulu enyanya lyage chechirhumire namulerh'embere zenyu, n'embere za Mwami Agripa yihabonek'echokuyandika hano amaliyunvirizwa. [27] Bulala birhakwirir'oku rhum'omushwekwa buzir'okuyandika ebiba mulegere.

26

[1]Agrip'abwira Paulo: Oyemerer'okuchiderhera ly'ochichungula, Na Paulo anachilambul'okuboko, aburana, mpu:[2]Lero namasima mwami Agripa, bulala zene nayemererwe ochiderhera embere zawe oku byoshi Abayahudi bandegere.[3]Bulala bamenyere oborhere bwabo b'okuchirhonganya. Nkuhemer'onyunvirize n'oburhimanyi.[4]Akalamo kani, kurhondera omu siku zirhanziz'obusole bwani, zimenyikene nabayahudi, bulala baligerer'eYerusalama, omukagarhi kechihugo chani. [5]Balimenyere kurhengamira, kunalilamire n'Abafarisayo, kugerer'echigusho ch'enyigirizo zibi zerhu.[6]Buno, nahekerwe omu kuchirwa olushinja bulala nihirw'omukunihirizwa kw'echilagane cha Nyamuzinda, ahaga badarha .[7]N'okunihir'eyo milala yerhu ekumi n'ebiri yakolera Nyakasani omu kugenderera kw'e Zuba n'obudufu .N'enyanya w'ob'obulangalire, waliha mwami kw'echola kunsidakirwe N'Abayuda .[8]Gurhe, bibashushanyiz' okurhameny'oku Nyamuzinda anaful'abafire?[9]Oku bwani, naliherhe naganiz'oku hikiriza n'obushibirizi ebihirire buzira lukogo oku zino lya Yesu w'e Nazareti. [10] Kunanajirag'e Yerusalema na kabulwa na bashinganyanya bane omu mpamiko, abo bahabwagw'obwimangizi bw'abadahwa bakulu, n'amango bahirwagw'omo yi bayirhwa, nahis'oburhegesi bwani haguma n'obwabandi. [11] Nali bakulikire y'omu bishagala byoshi , na n'abarhimanya oku birhakwirire, omu muburhe bwani bunene bw'oku bashimba n'oku bakulikiranya n'omu bizungu by'emwabene.[12]Omu bulonza yina yerekerag'e Damasiki n'obulenga njira bw'abadahwa bakulu. [13] Kuhik'omu kagarhi k'ezuba, mwami, nabon'obulangashan'omu njira nyono na balusi bani bahulukir'omu chanya baliherhe obukali bulushir'ezuba. [14] Rhwakumbagala rhweshi oku daho, na nayunv'omulenge gwambwirh'omululimi lw'e Chi eBraniya : Saulo,Saulo, chakarhuma wandibuza?[15]Na shuz'olinde Nahano? Na Nahano aderha: Ndi Nahano oy'oli walibuza. [16] Aliko yumanga, ayimanga; bulala ngurheganyize obwimangizi n'obuhamirizi bw'ebintu wa bwene n'ebinji bya kuhikira. [17] Na kulondwer'omu kagarhi k'abantu n'omu kagarhi kabanya byaha, emwabo njina kurhuma; [18]oku nji bashwekula amesho, omu kurheng'omu mwizimya n'okuj'omu bulangashane, n'emisi ya Lyangombe oku misi ya Nyamuzinda enyanya ly'omu bubabalire bw'ebyaha n'okuba n'akashambala haguma n'abacheswa.[19]Omu kubabalwa, mwami Agripa, ntakafunda kuhikiriz'enganiza zaw'enyanya z'ebyolonzeze : [20]Oku banya Damaski burhanzi kandi n'e Yerusalema; omu Yudeya, yoshi n'oku barhali bemezi bahungame n'okuhindamukira Nyamuzinda haguma n'ebijiro binja by'obubabale, na kazagi bayigiriz'oku chiyunjuza n'okuhindamukira Namahanga omu bijiro binja n'okuchiyunjuza. [21] Lolaga chechinarhumire ABayahudi bamenyerere omu shengero, banalonz'oku mpezez'akalamo.[22]Alik'oku lukogo lwa Nyamuzinda nalilamire kuhikira bino bichanji. Nahamiriza abadorho n'abakulu omu kurhaderha mwazi s'aliko kubilal'abalebi baderhaga haguma na Musa nji byahikirira. [23] Omu kumeny'amalibuko ma Yesu, yinji wanarhangifuk'omu kagarhi kabafire.[24]Omu kuderha ntyo enyanya w'okuchi chungula, Festi aderha n'omulenge gunene: Oli musire, Paulo! Omu bibinen' omenyere byakukoz'eshoni. [25]Ntali musire, okuban'obwenge bunene Festi, Paulo ashubiderha; yeno myazi y'obugumaguma ezene ndi naderha. [26]Obu mwamenyer'emyazi, mperh'obulangalir'oku mwamenyer'eyi myazi na babwirayo buzira bumba; Bulal'aMenyere na ntacho ayibirire, bulala ntacho ahabir'oku byagere.[27]Komenyer'ebya balebi, mwami Agripa ? Menyere kw'obiyemerere. [28]Agripa ashuza Paulo: Wa ntabal'omu kandi kachanji mukumpindamula mwemezi! [29]Paulo ashuza: Ery'akab'omu kandi kachanji chango enyuma, osimise Nyamuzinda arhabaga wenine, s'aliko naba boshi baliba nyunviriza zene, Nji mwahindamuka nka nyono, birhali kuguma n'ebiruhebere haguma.[30]Mwami, omugula w'eberenike na boshi baliy'ikere haguma nabo, bayimanga. [31] Barhenga, baderha bonin'okubonine: oyumulume oshinganen'olufu n'empamiko ntacho ajirire. [32]Agripa abwira Festi: oyu mulum'ali kwanen'ashwekulwe nkarha hamagerwe na Kayizari.

27

[1]Ago'mango aderhaga kurhuyimangire e Yitaliya, bahana Paulo n'abandi banya mugozi em'omukulu jiliyusi. [2]Rhwashon'omu nkuge ye Adramita, yalikwanen'eger'omu Aziya, Rhwanagenda rhuli haguma na Aristarke, e Makedoniya y'eTesalonika.[3]Omu lusiku lukulikire, rhwahika esidoniya haguma na Jiliyusi, mulanzi murhimanya wa Paulo, amubwira genda olamuse berabawe n'okuchibukisa. [4]Aja eyomunda, rhwaber'okuchizimba ch'e Shipure bul'omulaba gwali lugire. [5]Omu kurheng'omu nyanja nene Yesilisiya n'Empanfiliya, rhwanagerer'eyo mund' eMiriya omu Lisiya. [6]N'ahola, mukulu w'enfola miherho aber'abon'eyo nkuge ye Alegizandre yaj'eYitaliya, arhuhirhamo.[7]Siku zinene rhwalilambagire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bunyibunyi, kulakuba ebibazo byaluga charhumz rhurhahik'Ekeretiya emund'omulaba gwarhuchikiriza. Rhwagera oku chizimba ch'e kretiya, olunda lw'echizimba che Salmoni. [8]Rhwaj'eyo omu malibuko, rhwanahik'omu chihugo chihamagerwe nsiko nyinja, haguma n'aho haliri chizungu ch'e Laziya.[9]Hagera kashanji kanene, olugenzi lwabiha bwenene, n'esiku z'okuchihanz'okulya n'okunywa zaliri zamagera. Checharhumaga Paulo abwir'abandi, [10]aderha: Ego, balume mubwene ok'olugenzi lurhankahwa buzira ngorane y'okuhez'ebintu, Eri birhanali bintu byonine changw'enkuge, s'aliko n'oku bantu berhu. [11]Omukulu w'enfuola miherho egana ayunviriz'omurhegesi w'enkuge na nin'enkuge aliri kuyunviriz'emyazi ya Paulo.[12]Nk'okw'esiko erhaliri nyinja kula kuba mango g'emboho, bahanulana bagende yi bagaligera Efoyiniki , kabyakagalikana. N'okuber'eyomunda omu mango g'emboho nsiko y'e Keretiya, Ekarhongo n'emalambo, n'ebushoshokero bw'ezuba. [13]Mpusi ngeke y'ekarhongo yalonzigera n'oku chigwarha nka mwigiriz'oku bilala Namahang'arheganyize, yakul'enanga, yayi shunik'okuchizimba ch'Ekreti.[14]S'alik'omu siku zayinja, omuhusi gukalihire gw'enkundula, gwaj'oku chizimba. [15]Enkuge ya genda buzira kulaga n'omulaba, enkuge yasharhuka eri rhurhazihik'eshi. [16]Rhwager'elugulu lw'echizimba chihamagalwa Kauda, Rhwaba n'echibazo nkecho chahikira abantu be Shalupa.[17]Omu kumala kuyerekez'eshi rhwakoles'eyo nkuge nkanjira y'omuka, n'omu buba bokurhoger'omunyanja n'oku Sirti, n'okuchihamiriza echintakabona kw'echimenyiso. [18]Kubinali rhwaleka okuhekwa n'omulaba rhwabaga rhwaluhire bwenen'enyanya z'omulaba, omu lusiku lurhanzi lw'eboso, rhwakabul'ebintu omu nyanja[19]N'olusiku lwakasharhu, rhwaroha ebikoleso by'enkuge n'amaboko gerhu rhwenyine. [20]Ezuba n'Enyenyezi zamala siku zinene zirhaboneka, omulaba gwali gunene kuger'omukachanji rhwahez'obulangalire b'okuchunguka .[21]Rhwamala siku zinene buzira kulya, Paulo ayumang'ahagarhi kabo ababwira: munyunvirize, murhajag'Ekereti; yimurhahez'akalamu kenyu. [22]Hanaho, mbabwirire mube n'obushiru bulala ntamuguma wenyu nji wahera, s'aliko Enkuge yonyine yehere.[23]Malayika wa Nyakasani nkolera ampulukira mw'obo budufu, [24]Amambwira: Paulo, orhayubahaga ,bihemere oje lubanja na Kayizari, lolaga, Nyamuzinda aguhere aba boshi olihaguma nabo. [25]Chochirhumire,mwabo balume mube n'obwemere bulala nchinihire Nyamuzinda okunja hikiriza ebyambwiraga. [26]Aliko mumanye oku rhwakabulwa oku chizimba chiguma. [27]Omu budufu bw'olusiku lw'ekumi na kane rhwahekwa n'omulaba eyi neyi omu nyanja y'Adriya, balala bakola omu marho, ahagarhi k'obudufu bamanya mpu bakala balihofi n'eshi. [28]Bashinga omupondo omu nyanja babona ntambu makumyabiri; hale hityu bashubigukabula babona ntambu ekumi n'erhano. [29]Omu kuyubaha okukabulwa oku ntaza bakabula Nanga ene enyuma y'enkunge, balema bahuna baling'obuche buyinje duba.[30]Aliko, balala bakol'omumarho balonza balibirhe kurheng'omu nkuge, bashonda bahir'emipond'omu nyanja omukulonza bakweb'enanga omu nyanja. [31]Paulo abwira omukulu w'Enfola miherho egana n'ezindi nfola miherho: nka balume barhaberer'omu nkuge barhankalama. [32]Hanaho, enfola miherho zach'enkoba zalishweker'enkuge baziroha.[33]Embere buche Paulo abwira boshi balir'omu nkuge aderha: zene l'olusiku lw'ekumi na kane mwalingaga, n'okuchibuza kulya. [34]Mbabwirire mugende murhole Ebiryo bulala biri byabulagirir'enyanya z'obuchunguke bwenyu ntaluviri lwenyu lwahera. [35]Omu kuderha ntya, arhola omugati; agugisha, aguchamo, barhonder'okulya.[36]Boshi bashagaluka boshi, balya ebiryo. [37]Rhwaliri omu nkuge bantu magana mabiri na makumi galimushanvu na ndarhu rhweshi haguma.[38]Babere bajilya n'okuyugurha bayanguhya enkuge omu kukabula engano omu nyanja.[39]Bwabere bwacha, barhanamenyaga habaliri, alik'omu kulangir'akabanda n'ensiko y'amarho, babona kubashunike ye nkuge, nkabyakagalikana.[40]Bashwekula enanga bayileka egende omu nyanja, bamanika echitambara omu kulonza oburhabale, barha nachikulikiraga amarhegeko gabakulu babo.[41]Bashimana olusharhe enkuge yananiraho bwenene emulemo n'obwerekeza bwachika enyanya ly'omulaba gukomere.[42]Enfola miherho bashonda kushonda kuyirh'abashwekwa yi barhafuma omu kuyoga.[43]Alik'omwimangizi w'enkuge, alonz'achungule Paulo omu kubahanza barhayirhag'abo bantu, Abwir'abayinji yoga bachikabule barhoger'omu menji bayoger'eshi, [44]N'abandi bayoger'oku mbaho chwangw'okumbaba z'enkuge na boshi bager'eshi bagumaguma.

28

[1]Eri rhuba rhwamafuma, barhubwira okw'echo chirwa chihamagalwa Mileta. [2]Abantu bw'okola chirwa, barhuyankirira n'obusime bw'okunali. Barhuchanira omuliro, barhubwira rhweshi mpu rhukaluke; bulala envula yamaligi rhoga, n'emboho yaliri nene.[3]Eri Paulo amali rholagul'enundo y'eshali ziyumire amalire zikweba oku chiko, mwa shoshoka enjoka, eri yamayunva echuka ch'omuliro, yachishwekera oku kuboko kwage.[4]Abantu b'okola chirwa, babwene'yo njoka eri yamachizingira oku kuboko, babwirana bonyine oku bonyine, ntya: oyu muntu ali chishambo; amafuma enyanja, s'aliko okuchiholera kwa Nyamuzinda kwarhuma arhalama.[5]Darha wani, amakungurhira eyo njoka omu muliro, na ntako abere; [6]abantu balemaga balinga okw'arhundagana, changw'okw'adurhuka honaho; aliko balinga kashanji kanene, babona oku ntako abere, bahindamula enkengero zabo, barhondera okuderha okw'ali nyamuzinda.[7]Haguma naho, haliri eshwa ly'omurhambo w'echo chirwa, ezino lyage ye Pubuliyo, arhuyankirira ana rhuhandisa bwinja siku esharhu.[8]Eshe wa Pubuliyo alilwer'eshushira n'omukunguru, Paulo ajimulola, amuhunira, amulambulira kw'amaboko, amufumya. [9]Babere babona ntyo, abandi balwala b'echo chirwa, nabo bamushimba, banafuma. [10]Okola kwarhuma barhukenga, n'eyi rhugenda, barhuha empamba.[11]Rhwabere rhwamala yi myezi esharhu, rhwaja omu nkuge yageraga mw'echola chirwa omu mango g'envula. Yaliri nkuge y'e Alezandiriya, yanaliri kw'echimanyiso ch'aba-Diyoskori. [12] Rhwasika e Serakuza, rhwaberayo siku esharhu.[13]Rhwarhengereyo, rhwabarabanya eburhambi bw'enyanja, rhwahika e Rejiyo; bwachere sezi empusi y'omukondo yahusa, rhwajira siku ebiri, rhwaboni sika e Putiyoli,[14]rhwabugana yi bene berhu b'abemezi, barhuyinginga mpu rhubere nabo siku mushanvu. Na ntyo ku rhwahikaga e Roma. [15]Amango bene berhu b'echo chishagala bamanyaga oku rhwayinjire, bayinja kurhulingira aha Itaramo ly'e Apiyo, n'aha Mahondo. Paulo ababwene,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

avuga Nyamuzinda omonkwa, anachiha obushiru.[16]Amango rhwahikaga e Roma, bayemerera Paulo ajihanda aha lonzeze, haguma n'enfola muherho yalimulangire. [17]Enyuma ya siku esharhu, Paulo ahamagala abarhambo b'Abayahudi; babere bamayikala haguma, ababwira ntya: Bene berhu, ntachibi najirir'eshanja lyerhu changw'engeso za bashokuluza, kurharhumaga barhampeba omu mpamikwa e Yerusalema n'oku mpana omu maboko g'abaroma, [18]Eyi bamala kunsambisa, abaroma balonza oku ndika, bulala barhabonaga echakarhuma banyirha.[19]Aliko Abayahudi balahira, banseza oku mpeme olubanja lwani baluchire emwa Sezari, kurhali kuderha oku hali echi nankasidakirwa kw'eshanja lyani. [20]Ch'e charhumaga echo nahema oku mbabone na mbaderhese; bulala bulangalire bw'e Israeli burhumire ndi omu lukoba.[21]Nabo bashubiza: rhwabo nta maruba g'e Yudeya rhwabwene ku w'oyo, na bene benyu, ntaye n'omuguma wayinjire kurhubwira omwazi gubi ku w'oyo. [22] S'aliko rhulonzeze orhubwire wenyine gurhe olonzeze, bulala rhuyinji okw'elyo dini lyawe ligayirwe hoshi.[23]Balaganana olusiku na Paulo, lwahikire ho, bayinja banene kumulambagirira aha lala. Paulo ababwira emyazi y'obwami bwa Nyamuzinda, omu kuhamiriza, n'okulonza oku bayemeza Yesu nk'okubiyandikirwe omu chitabu ch'amarhegeko ga Musa n'omu ch'abalebi. Eshambalo yabo ya rhonderaga esezi kuhika egolo. [24] Baguma bayemera eby'alemaga aderha, n'abandi barhabiyemeraga.[25]Babere balekana barhanayunvikene, Paulo ababwira eyi myazi: Muka Ochere aderhere okunali, amango abwiraga basho omu chitabu ch'omulebi Isaya, eri aderha, mpu: [26]Oj'emunda ol'olubaga luli, ona lubwire ntya: mwakazi yunviriza n'amarwiri menyu, murhanayunva; mwakazi lolereza n' amesho menyu, murhanabona.[27]Bulala omurhima gw'olo lubaga gwa hinzize; bafukire amarhwiri mabo, banazibize amesho mabo, mpu yibarhabonaga n'amesho mabo, mpu yibarhanayunvaga n' amarhwiri mabo, mpu yibarhanarhegereza omu mirhima, mpu yibarhanahindamukaga benja, mpu yintabafumya.[28]Mumenye bwinja oku, abapagani, Nyamuzinda arhumire obuchunguke, mpu nji banabuyunve. [29](Abere amaliderha eyo myazi, Abayahudi bagenda, bajirana kw'obuhaka bunene).[30]Paulo amala myak'ebiri yoshi omu nju alihandire mo. Alema ayankirira boshi balemaga bayinji mulola, [31]ayalagaza emyazi y'obwami bwa Nyamuzinda n'okuyigiriza ebiyerekere Nahano Yesu Kristu, okw'alonzeze na buzira chihanzo.

Romans

1

[1]Paulo mukozi wa Yesu Kristu, ahamagerwe kuba ntumwa na mwigiriza w'emyazi ya Nyamuzinda; [2]ya yigirizwe kurhenga mira n'abalebi, omumyandiko echesezwe. [3]Eyo myazi ederhe enyanya w'Omugala, Yesu Kristu, waburhwaga okuborhere b'omubiri, omubuko bwa Daudi.[4]Ahamagalwa mwene Nyamuzinda, okubushobozi bwa Muka ochere, enyanya w'okufuka kwage enyuma w'okufa. [5]Enyanya zage nahabirwe olukogo n'akasi k'oburhumwa enyanya z'obwemere okubantu boshi barhali bayahudi omuzino lyage. [6]Mwabo bantu nenyu mwa hamagerwe kuderha mpu mube bw'omulala gwa Yesu Kristu.[7]Nantyo mbayandikire mweshi muli e' Roma, bazigirwa ba Nyamuzinda bahamagerwe kuba bachesibwa: olukogo n'omurhula kurheng'emwa Nyamuzinda, Eshe wa boshi, na Nahano Yesu Kristu, bibe haguma nenyu.[8]Embere ya byoshi, nkuzize Nyamuzinda enyanya w'obwemere bwenyu buli bwa hamirizwa omw'igulu lyoshi. [9]Bulala Nyamuzinda yinji nakoler'omu Muka n'emyazi y'obuholo y'Omwana wage Yesu Kristu, yenyine y'oli hamiriza oku mbayibukir'esiku zoshi; [10]omu mahuno gani, n'okundi genderera kubahemera oku hima ebibazo byoshi. Nantyo yinahuna Nyamuzinda amp'ebichanji binja by'oku yinj'emwenyu kubabona.[11]Bulala ndonzez'okubabona, kuderha mpumbah'empano z'Omuka yimukomera omu bwemere; [12]n'okuhanan'emisi rhwenine ku rhwenine kugerer'obwemere, obwani n'obwenyu.[13]Nantyo lero, ndonzeze murhaberag'omukurhamenya, oku mango ganene nalonzeze kuyinj'emunda muli, aliko nabul'ebishanji kugera buno. Kandi mumenye okumperh'enyungu omu kagarhi kenyu, kuguma n'okunali nyiherhe omu bandi barha yemerere. [14]Mperhe omwinda oku bantu boshi, oku Bagiriki, n'abarhali Bagiriki, okubanya bwenge n'abarhali banya bwenge. [15]Nantyo mperhe omunihiro mukulu bwenene g'okuyinja kuhamiriz'omwazi g'obuholo emwenyu mweshi muli e'Roma.[16]Chechirhumire ntayunvirh'eshoni z'okuyalazag'emyazi y'obuholo, bulala buli bushobozi bwa Nyamuzinda bulerh'obuchunguke oku muntu yeshi oyemerere; kurhonderera oku Bayahudi n'Abagiriki. [17]Bulala m'ogomwazi gw'obuholo, mw'olukogo lwa Nyamuzinda lwachiyerekene, ly'abantu bayemera n'okuj'embere omubwemere nka kulala biyandikirwe: omuny'okuli alama oku bwemere.[18]Oburhe bwa Nyamuzinda yi bwachiyerekana kurheng'omuchalega enyanya wa buli muntu yeshi orhaherhe bushinganyanya, na buli chaha choshi cha kolerwe omunjira mbi y'okubisha okuli. [19]Bulala Nyamuzinda abahana; bulala buli choshi chirhashinganene kumenywa enyanya za Nyamuzinda, chamenyesezwe naye.[20]Kurheng'amango Nyamuzinda alem'egulu, obushobozi bwage bw'esiku n'amango, n'obo kwali Namahanga, n'eyi rhwaba rhurha bubonaga n'amesho, aliko bwa bonekene. Obw'obushobozi bwamenyikene kungerer'ebyalemere byoshi. [21]Che chirhumire Nyamuzinda arhakaba babalira; bulala bachimala kuyakir'emyazi enyanya w'okubaho kwa Namahanga, barhamuharamyaga nka Nyamuzinda; barhana mugalulirag'obukuze. Ahubwe bahindamuka kuba bantu barhaherhe bwenge omu nganiza zabo, n'emirhima yabo ya yunjwir'emizimya.[22]Omukulonza kuba banya bwenge bonine ku bonine, bahindamuka kuba bantu barhaherhe bwenge. [23]Ahali hoguha Namahanga w'esiku n'amango obukuze, barhonder'okuharamy'ebishushanyo by'oborhere bw'abantu bafira busha, by'enyunyi, n'ebirhungano, n'ebiremwa bigendes'enda.[24]Che charhumaga Nyamuzinda abaleker'enganiza zibi z'emirhima yabo kuderha mpu yi bachibulir'olukengo lw'emibiri yabo baguma n'abandi; [25]bobahindamulag'okuli m'obubeshi, bobaharamy'echiremwa ahali h'Omulemi ogishirw'esiku n'amango. Bibentyo![26]Enyanya w'ebyo, Nyamuzinda abalekere bakulikir'enyifinjo zabo zibi. Checharhumir'abakazi babo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bahindamwir'oborhere bwabo bushinganene n'okw'alemwaga. [27]Kuguma n'okola, abalume nabo baleker'oborhere bwabo bw'akalamo n'omukazi, barhonder'enyifinjo zabo z'omubiri baguma n'abandi. Abalume yibarhol'ababo omukuntu kurhashinganene: che chirhumire Nyamuzinda nj'abalibuza kukulikir'olugero lw'ebijiro byabo bibi.[28]Abaleker'omu nganiza zabo zirhashinganene bakol'ebibarhakakolere, kula kubon'oku barhalonzaga kuyunv'amahano ga Nyamuzinda. [29]Bayunjulirene buli lubero l'okubul'obushinganyanya, n'obubi, n'oku chifija, n'obwenge bubi. Bayunjwir'enyifinjo, obuhushi, entambala, obubeshi, n'enganiza z'okujirir'abandi kubi. [30]Bali banyabijachi, b'okuchibona, n'okuchizamula; n'obushiru omu kukol'amabi, n'okurhakeng'abazere babo. [31]Barhaherhe bwege, n'omurhima, n'obonjo.[32]Bayinj'omukuli olubanja lwa Nyamuzinda: bulala abakol'ebijiro nkebi bashinganen'olufu. Arhali ebyo byonine bakola, aliko bana yemerez'ababikola.

2

[1]Omuntu orhajir'obubabale yechir'abandi emanja, bulala eyi wachir' abandi emanja eyoli wachichira olubanja wenine. [2]Aliko, rhumenyere, okokuch'olubanja kwa Nyakasani oku bajirire ebiri ntya kuli k'okunali .[3]Omubiri ntyo, we ch'olubanja lwa balala bajir'ebintu birintya, nawe, wanashuba bijira, komenyer' oku nji wafuma olubanja lwa Nyamuzinda? [4]Kaw'egayiriza obuchire bw'obwinja bwage, obonjo bwage, okurhulebera kwage, orhamenyere ok' obwinja bwage boburhuma wahungama?[5]Aliko enyanya zobudarhi bwawe, n'omurhima muzibu gwarhumire wachi chirir' enguli y'oburhe oku lusiku l'oburhe bw'olubanja lwa Nyamuzinda, [6]yi wech'olubanja lwa ngasi muntu kugerer' oku bijiro byage n'okurhwasi rhwage: [7]Kubalala begenderere n'ebijiro binja , balonz'obukuze, omurhula, n'okubarheganyiz'akalamo k'esiku n'amango.[8]Aliko, balala bachisima, barhakeng' okunali, bajir'ebirhakwanene ,bakaliha, banya burhe, banyakahinda. [9]Amalibuko n'obuhanya bwe yinje kubala bajir'amabi. Abayahudi bebe baburhanzi n'Abagiriki bebakulikire![10]Alik' omurhula, olukogo, n'obukuze bube kubala bajir'amenja okuburhanzi emwa b' Abayahudi, n'enyuma oku bandi boshi. [11]Bulala, Nyamuzinda arhaba wa kalondole. [12]Na bala bajir'ebyaha buzira rhegeko nji behanwe buzira rhegeko, na balala boshi bajirire ebyaha kukulikirana n'erhegeko, nji behanwe n'elyo rhegeko.[13]Arhali balala bayunv' amarhegeko bwo bali benja embere za Nyamuzinda, aliko balala bagakenga nji bajirwa bashiganyanya. [14]Amango abapagani barhaherhe rhegeko,bakola ngasi mango ebirhegekerwe,bowe bali bantu barhagwerhe rhegeko, rhegeko lyabo bonine;[15]Bayerekene oku ebijiro by'erhegeko biyandikirwe omu murhima yabo, oburhimanya bwabo buhamirize ntyo,n'omurhima gwabo guna babwira oku bajirire kubi. [16]Kubyebonekane ntyo, olusiku Nyamuzinda ye ch'olubanja lw'ebijiro by'obwibisho by'abantu kugerer' oku Myazi y'obuholo muli Yesu Kristu.[17]Woyo we chiyirika Muyahudi, we yegemera oku rhegeko,n'okuchishigira Nyamuzinda, [18]Weyinji obulonza bwage,weyinji hanula ebikwirire, weyigirizwa n'erhegeko; [19]Woyo wechibwira okoli lungere w'empumi, lwenge lw'abali omu mwizimya, [20]mwigiriza w'abahwinja mwigiriza w'ebirhaba, bulala erhegeko lyakumenyeseze emyazi y'obumanye n' eby'okuli;[21]woyo weyigiriz'abandi, chakarhuma orhachiyigiriza wenyine! Woyo weyigiriza okurhazimba, wanazimba! [22]Woyo welahiza obuhushi, wanahusha! Woyo we rhasima kuharamya ebishushanyo,wanashubizimba omu kagala kabo![23]Woyo wechisimisa n'obwibone omu marhegeko, kwo rhagayaguza Nyamuzinda, n'okuvuna amarhegeko gage? [24]Bulala ezino lya Nyamuzinda lisuzagwirwe omu bapagani enyanya zenyu, nka kulala biyandikirwe.[25]Okukembulwa kw' echikoba cho bulume kuli kwa kamaro ku woyo, nka wakakeng'amarhegeko. Aliko nka wakavun'erhegeko okukembulwa kwawe kwa kaba kurhakembwirwe. [26]Omuntu orhakembwirwe arhankakulikira amarhegeko gabakembwirwe, orhakembwirwe akaba kuguma n'okembwirwe ? [27]Olala orhakembulagwa kurhenga okuburhwa, anakeng'erhegeko, karhakakuchir'olubanja, w'evuna erhegeko nabo wakembwirwe?[28]Aliko, Omuyahudi okwanene, yol'okembwire omu murhima gwage charhali ola okembwire omubiri. Bulala, okukembulwa kuli k'omurhima na muli Muka ch'arhali omu mandiko. [29]Obukuze b'omuntu oli ntya burharhengerere oku muntu aliko emwa Nyamuzinda.

3

[1]Chichi Omuyahudi alushireko, na bunguke buchi okukembulwa kumulerhera? [2]Omu byoshi, oli mukulu, n'embere ya byoshi bafunulirwa emyazi ya Nyamuzinda bali bahabirwe.[3]Omubichi, akaba baguma mulibo bahindamukire ndyalya, bula obulyalya bwabo bwakarhuma Nyamuzinda arhajir'ebyalaganyaga? [4]Arhali kwa bwenene; aliko Nyamuzinda ali omukunali, na buli muntu w'omubeshi. Nk'okubiyandikirwe mukwanene mube omukunali omubyoshi, okuderha oku mube bahimanyi.[5]Ch'akab'obubi bwerhu buyerekan'obushinganyanya bwa Nyamuzinda, gurhe rhwaderhaga? Nka Nyamuzinda ali mubi omukuchiholera? Namaderha nkakul'abantu baderha. [6]Nanga, chiro n'ehityu, nkaba ntyo, gurhe Nyamuzinda akagala chir'egulu olubanja?[7]Aliko nk'okunali kwa Nyamuzinda, okugerera obubeshi bwani bunene, kuna yushul'olukogo, gurhe, nakashubi yirikwa munyabyaha? [8]Nka gurhe kandi, nk'okubaguma bakarhuhangala chakarhuma rhurha jir'amabi ly'aminja garhengamo? Ben'abo bantu ba kwanene obuhanya.[9]Gurhe biri? nkarhulushene? chiro n'ehityu. Bula rhwaderhere okw'Abayahudi n'Abagiriki bali banya byaha boshi, [10]nk'oku biyandikirwe, mpu: nta muntu mushinganyanya, ntaye chiro n'omuguma;[11]ntaye wa yunvirhe. Ntaye olonza Nyamuzinda. [12]Boshi bahindamukir'emigongo, boshi bahindamukire babi kuguma. Nta muntu'ojir'amenja nanga, ntaye chiro n'omuguma. [13]Omumiro gwage guyashamira nkashinda. Olulimi luyunjwir'obubeshi. Amajokajoka gali eshishi ly'endimi zabo. [14]N'obunu bwabo buyunjwir'obugomi n'obukali.[15]Amagulu gabo gaba, duba duba okishesha eshagama. [16]Ahabagera hoshi omunjira, babon'obuhanya n'okushandalula. [17]Barhenji enjira y'omurhula. [18]Barhajira buba bwa Nyamuzinda omumasu gabo.[19]Rhurha yigiriz'okw'ebili omu ndagano ya mira byoshi biyerekeza abayihabwaga, yi ngasi muntu abona okw'ali

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mubi embere za Nyamuzinda. [20]Bul'embere zage, nta muntu chiro n'omuguma oherh'omubiri mp'okwenge ashimbir'amarhegeko; bula kuba nta chindi amarhegeko gajir'okurhali kumenyes'ebyaha.[21]Aliko lero, buzir'erhegeko, n'okunali kwa Nyamuzinda kwa chiyerekene n'obuhamya okurhegeko n'okubulebi. [22]Ob'okuli kwa Nyamuzinda kuhabw'abayemera Yesu Kristu. Kuhabw'abemezi boshi, bulala nta mugayo.[23]Bulala boshi bajirir'ebyaha, bahez'obulangashane bwa Nyamuzinda, [24]na kandi boshi bajirwa beru kweru okulukogo lwage kuderha oku Yesu Kristu abe muchunguzi wabo.[25]Nyamuzinda achishogere mpw'abe nterekero y'okukul'ebyaha n'eshagama yage enyanya y'obuyemere. [26]Ebi byoshi, byahika mwako kashanji omukulonza oku yerekan'okuli kwage muzino siku, mpu yaba muchiza, anachize ngasi yeshi oyemera Yesu.[27]Chakarhuma omuntu achikuza? ntacho. okurhegeko lihe? okubijiro? nanga! Alik'omunjira y'erhegeko ly'obwemere. [28]Rhuderhe okubuzinda okw'omuntu ajirwa mweru kweru n'obuyemere, buzira bijiro by'amarhegeko.[29]Changwa Nyamuzinda, oli Nyamuzinda w'Abayahundi bonine? orhali Nyamuzinda wa barhali Bayahudi? nechi, ali waboshi. [30]Bulala Nyamuzinda aba muguma yi wechize abakembwirwe enyanya y'obuyemere.[31]Karhwamakundul'amarhegeko enyanya z'obwemere? Nanga, chiro nakatyu; aliko rhuyumanziz'amarhegeko.

4

[1]Gurhe nji rhwaderha oku Abrahamu, shokulu werhu agishirwe omu mubiri? [2]Akaba Abrahamu aliri w'okuli kugerera ebijiro, kubinali akwanene achikuze, aliko arhali embere za Nyamuzinda. [3]Bulala kurhe amandiko maderhere? Abrahamu ayemerere Nyamuzinda, n'okola ko kwakanarhuma ahamagalwa mushinganyanya.[4] Lero, n'oli wakola, oluhembo lurhaganjirwe nka lukogo, s'aliko nka chintu chikwanene; [5]na ngasi yeshi orhakola kasi, s'aliko ayemerere ngasi ochesa omunyabyaha, obuyemere bwage buli bushiganyanya.[6]Ntyo Daudi ayerekana obwinja bw'omuntu oyu Nyamuzinda abujiriraga buzira bijiro: [7]Bali banyeragi balala ba babalirwe obubi ,n'ebyaha byabo bibishirhwe. [8]Alimunyeragi omuntu Nahano arhaganjir'echaha![9]Ogo mugisho guli ku balala bonine bakembwirwe changwa n'oKu balala barhakembwirwe? bula rhuderha oku obwemere bwahabirwe na Abrahamu oku bushiganyanya. [10]Gurhe abuhabwagwa? k'embere changwa enyuma y'okukembulwa? Arhalizib'akembulwa, arhali kembwirwe.[11]Abrahamu ahabwa echimanyiso ch'okukembulwa, mpu chibe chifundo ch'obushiganyanya omu bwemere abaga aherhe amango arhalizi kembulwa; mpu ly' aba eshe wa barhakebwirwe boshi bayemerere, mpu libahabwa obushiganyanya; [12]n'eshe w'abakembwirwe, barhakebwirwe konyine, aliko balambagira oku njira z'obuyemere bwa darha Abrahamu amango arhalikembwirwe.[13]Na ntyo, lirhaliri rhegeko lyarhumaga Abrahamu chango eburha lyage balaganywa okuba bimwo b'egulu, s'aliko kugerera obushiganyanya b'obuyemere. [14]Na nkaba abimwo bali oku rhegeko, obuyemere buli busha, n'echiragane chiri cha busha. [15]Bulala erhegeko linalerh'oburhe, s'aliko aharhali erhegeko, lirhakanavunika ho. [16]ch'echirhumire abimwo bagwerhe akashambala kugerera obwemere, mpu likaba omu lukogo, nantyo echiragane chikwanene oku buko boshi; arhali abali eshishi ly'erhegeko bonyine ,s'aliko na balala bali omu bwemere bwa Abrahamu darha werhu rhweshi, nkoku byaliyandikirwe: [17]nakujirire eshe wolubaga lunene. Ali darha embere zolala ayemeraga, Nyamuzinda, wahanaga akalamo oku bafire, n'ohamagala ebintu birhabaho nka bibaho.[18]Haguma n'okulangalira kwa Abrahamu, ayemera, oku akaba eshe w'olubaga lunene, nk'oku banabaga bamubwirire: ntyo kw'eburha lyawe nji lyaba. [19]Buzira kuheza obuyemere, arharholaga omubiri gwage oku gukola gushajire, bulala abaga aherhe hofi myaka egana, na kandi Sara arhalichiri omuchihe ch'okuburha.[20]Abrahamu arhayubahaga erhi ayunva echiragane cha Nyamuzinda, aliko buyemere bwage bwamukomeza, aha Nyamuzinda obukuze. [21]Alichinihire oku Nyamuzinda agwere obushashe b'okuhikiriza echiragane chage. [22]chechirhumire, echola charhuma aba mushiganyanya.[23]Aliko, arhali enyanya zage yenyine biyandikirwe okwaba mushinganya; [24]Na kandi rhweshi rhukwanene rhube n'obuyemere, rhunayemere olala wafukaga omubafu Yesu Nahano werhu, [25]Oyola Yesu wahanagwa eyi byaha byerhu birhumire, anafuka mpu yi rhuyemera.

5

[1]Bula rhukola rhuchesizwe kugerer'obwemere, rhukola rhuherh'omurhula gwa Nyamuzinda kugerera Nahano Yesu Kristu. [2]Kumugerera, rhugwerhe mw'echigabi oku bwemere bw'olubogo rhulimo, rhunashagalukir'obulangalire b'olukogo lwa Nyamuzinda.[3]Bwinja bwenene, rhusimire kandi omubizibu, rhumenyer'okw'ebizibu byebiburha obushiru. [4]N'obushiru b'obuburha obushibirizi, n'obushibirizi b'obuburha obulangalire. [5]Obulangalire burhabesha bulala obuzigire bwa Nyamuzinda bwajir'omu mirhima yerhu kugerera Omuka gwa Nyamuzinda arhuhere.[6]Amango rhwali banya byaha, Kristu afa, amango galishinganene abarha muyobohere. [7]Kuli kuzibu okufira ow'okuli, s'aliko omuntu akachihana enyanya ly'omuntu mwinja.[8]Aliko Nyamuzinda ayerekene obuzigire bwage emwerhu, Kristu arhufirag'emango rhwali banya byaha. [9]Rhukola rhuganjirwe bacheswa enyanya y'eshagama yage, rhukola rhwachunguk'enyanya zage omu kuyirhwa kwa Nyamuzinda.[10]Bulala, amango rhwali bashobanyi, rhwalerhwa haguma na Nyamuzinda kugerer'olufu lw'Omwana wage, ebuzinda b'okuhembwa haguma naye, rhwana chunguka omu kalamo kage, [11]arhali oko konine, s'aliko rhushagaluke omukagarhi ka Nyamuzinda, n'omu kagarhi ka Nahano Yesu Kristu, muli Yewe rhukala rhuherhe okuba haguma.[12]Okubona, okw'echaha chajir'omugulu enyanya lya muntu muguma, n'olufu lwabaho kugerer'echaha, n'olufu lwaba okubantu boshi, kubalala bajirir'echaha. [13]Bulala kugerer'amarhegeko, echaha chaba omu gulu, aliko embere wamarhegeko, echaha chirhali ganjirwe.[14]Checharhumaga, olufu lwa rhambula kurhenga Adamu kuhika ku Musa, na kugendekera, chiro na balala barhajirag'echaha kuguma na Adamu, y'olala oherhe eshusho ly'owayinja. [15]Aliko oluhembo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lw'olukogo lurhali nkalula lw'echaha. Oku bubi bwa muntu muguma, banene bafire, n'olukogo lwa Nyamuzinda oluhembo lwayinjire okulukogo lwa muntu muguma, ye Yesu Kristu. Ahanwa enyanya za banene.[16]Harhali oluhembo kuguma n'olala wa jirage echaha. N'enyanya za muntu munguma obuhanya bwayinja; okuyindi njira oluhembo lwabusha lwayinja omu kuchiderha. [17]N'enyanya z'amabi g'abantu banene; rhwahabwa obushinganyanya. Bunola Enyanya ly'obubi bwa muntu muguma, n'olufu lwayinja oku muntu muguma. Bwenene balala babona olukogo n'oluhembo l'okuli bayim'omukalamo ka Yesu Kristu yeneni.[18]Nantyo; okububi bwa muntu muguma abantu boshi baba banya byaha, kon'oko oku muntu muguma w'okoli ochicheseze, ahana akalamo okubantu boshi.[19]Okubul'obukenge kwa muntu muguma boshi baba banya byaha, kon'oko omubukenge bwa muntu muguma abantu boshi bachesibwa. [20]Amarhegeko gabaho, n'ebyaha bya luga, aliko halal'ebyaha bilugire, olukogo lwanalugaho bwenene. [21]Enyanya z'okola, ebyaha byarhambula omu lufu, nantyo oku njira y'okuli olukogo lwa rhambula omu kalamo k'esiku n'amango muli Yesu Kristu Nahano werhu.

6

[1]Bichi rhuderhage? Rhugendekere omu byaha, mpu y'olukogo luluga? [2]Arhali ntyo! Rhwerhwafaga omu chaha, gurhe rhwakashubi lama omu chaha ? [3]Nka murhayemere oku rhweshi rhwabatizagwa omu Yesu Kristu, rhwanabatizizwe omu lufu lwage?[4]Omu kubatizibwa kwerhu,rhwahambirwe haguma naye omu lufu lwage, mpu kukwanene kuguma na Kristu wafukire omu bafu oku bukuze bwa Darha, nerhu, rhukwanene rhulambagire omu kalamo kahyahya. [5]Bulala rhwali haguma naye n'okufa kwage, nji rhwanaba haguma naye omu kufuka.[6]Rhuyinji ok'omuntu werhu abambirwe haguma naye, mpu y'omubiri gw'ebyaha gubihe, nerhu rhurhachibaga baja b'echaha. [7]Bulal'olala wafaga afumire echaha choshi. [8]Nkaba rhwafire haguma na Kristu, rhuyemerere oku nji rhwalama kandi haguma naye. [9]Rhumeyere oku Kristo afukire omu bafu, arhankachifa, n'olufu lurhachigwerhe buhashe okuye.[10]Bulala afaga, n'okubyaha n'okufa liguma oku byoshi; aliko aliho oku kalamo ka Nyamuzinda, [11]konoko nenyu kandi, muchirhole nka mwafire oku chaha oku lunda luguma, aliko okulundi lunda muzene enyanya ya Nyamuzinda omu Kristu.[12]Okubundi, murhayemerag'echaha cha barhambula omu mubiri gwenyu gurhakachifa, n'okugera aha mwakengera enyifinjo z'omubiri. [13]Orhahanaga ebirumbu by'omubiri gwawe nka bikoleso by'echaha, aliko muchihane mwenine emwa Nyamuzinda bagumaguma, nko kumwaliri mifu n'okubirumbu by'omubiri gwenyu nka bikoleso by'okuli kwa Nyamuzinda. [14]Murhayemeraga oku echaha chibarhambule, bulala murhali eshishi w' erhegeko, aliko eshishi w'olukogo.[15]Bichi ntyo? Mujire ebyaha bulala rhurhali eshishi w'erhegeko, aliko eshishi y'olukogo?nanga loshi. [16]Murhanamenyere oku olala mwachihanire okubera n'oku mukenga, muli bakozi bwolala mukenga, oku chaha chilerha olufu, oku bukenge bulerha obushinganyanya.[17]Aliko olukogo luhabwe Nyamuzinda! Bulala mwaliri baja b'echaha, aliko mwakengere bwinja enyigirizo mwahabagwa. [18]Mwashwekwirwe omubyaha n'okuba baja bw' obushinganyanya.[19]Naderha nka muntu kugerera obuzamba bw'omubiri. Kon'oko, kulala mwahanaga ebirumbu by'omubiri gwenyu, nka baja b'ezinga n'obubi, hanaho muhane ebirumbu byo mubiri gwenyu nka baja bwo bushinganyanya n'obuchese. [20]Bulala amango mwaliri baja by'ebyaha, murhalishwekerwe n'obushinganyanya. [21]Malehe machi mwaliherhe kw'ebyo bintu mukala mubonera enshoni mukano kashanji. Bulala obuzinda bya boshi luli lufu.[22]Aliko, amango mwashwekulwaga omu byaha, mwaba baja ba Nyamuzinda, Muherhe elehe lyo buchese n'obuzinda, akalamo k'esiku n'amango. [23]Bulala obunguke buli lufu aliko olukogo lwa Nyamuzinda luli lw'a kalamo k'ensiku n'amango omu Yesu Kristu Nahano werhu.

7

[1]Nka murhenji beneberhu, bulala ndi Anaderha N'abantu bajinji erhegeko, Bula erhegeko lirhambul'omuntu amango goshi g'akalamo.[2]Birintya, omukazi ashwekerhwe okw'eba amango achiriho, aliko ak'afa, erhegeko lyo kushabwa lyanahwa. Neyakaba eba achiriho akalama n'owundi mulume, banamuhamagala muhushi. [3]Aliko eba akafa anashwekulwa oku rhegeko lyo buhya, n'eri akalama n'owundi mulume, barhakachimuyirika muhushi.[4]konoko, benewerhu, nenyu ntyo, kugerera omubiri gwa Kristu, mwafire kugerera oku rhegeko mpu limuba w'owundi, olala wafukire omu bafu limuburha amalehe emwa Nyamuzinda. [5]Bulala amango rhwaliri omu mubiri, amasima g'echaha ga nkola n'emisi omu birumbu byerhu nk'abantu baherhe amalehe g'olufu.[6]Aliko bunola, rhwachungukire oku rhegeko omu kufa, eshishi webi byalirhufarhire yi rhugala kukolera eshishi w'emyandiko rhwayuvirhe.[7]Bichi rhwakaderha? erhegeko chiri chaha oku chonine? Hale naho. Buzira erhegeko ntaye wakamenyer'echaha, nta kamenyere amashumi nk'erhegeko lirhaliriho: Nj'orhachishumikagwa. [8]Aliko echaha chigwerhe enyungu omu marhegeko, byakola omu nyono ngasi nyifinjo. Bulala buzira erhegeko echaha chifire.[9]Nyono, okuba buzira marhegeko, nalilamire; aliko amango am'arhegeko gabagaho echaha charhondera, na nafa. [10]Nantyo, Amarhegeko galerha akalamo garhegekwa omu kulerh'olufu.[11]Bula echaha chirhola akashanji kugerera amarhegeko chanatebeka, nantyo chanderhera olufu. [12]Birintyo, erhegeko lichere , lishinganene, lina lilinja.[13]Nakandi ebikwirire byabere njira y'olufu emwani? Hale n'aho! aliko chiri chaha, li chibonekana nka chaha, omu kuchiha olufu omu binja, nantyo chibe oku marhegeko machirirwe olubanja oku bunene. [14]Rhumenyere oku erhegeko liri limana, aliko nyono, ndi omu mubiri n'ankuzizwe ka muja omu chaha.[15]Bulala ntagwerh' oburhimanya omubimperhe najira, ntajir'ebinsimire okujira, nanajir'ebingayire. [16]Aliko nkajir'ebintasimire nanamenya okwerhegeko liri linja.[17]Nantyo arhachiri nyono nchijirire, aliko echaha chindimo. [18]Ebinja birhali munyono, obulonza bw'okujira bwinja buli munyono aliko ntabuhashe ngwerhe g'oku bijira.[19]Bulala ebinja nshondere okujira, ndaherhe nabijira aliko mperhe najir'ebibi ntashondere. [20]Eri nakajira ebintashondere, arhali nyono mbijirire, chiri chaha chindimo. [21]Na bwen'

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

omunyono eri rhegeko: amango nshondere okujir'ebinja, obubi bwana nchishwekerako.[22]Bulala nchisimisa omurhegeko lya Nyamuzinda, omu muntu w'omukagarhi. [23]Aliko elindi rhegeko liri omu birumbu byani binalerh'obuhaka omu kuyunva, muja omu rhegeko lya Nyamuzinda n'oku b'omubiri ndi muja w'erhegeko lye chaha.[24]Buhanya bwani nyono nye muntu w'amalibuko! Nde wachungula n'ogu mubiri gw'olufu? [25]Nkuzize Nyamuzinda omu kagarhi ka Nawerhu Yesu Kristu. Nantyo, oku bwenge bwani yinakolera erhegeko lya Nyamuzinda, aliko okubw'omubiri, rhegeko ly'ebyaha.

8

[1]Harhanachiri chiro n'olubanja kubalala bali mu Yesu Kristu . [2]Bulal'omugenzo gwakalamo k'Omuka omu Yesu Kristu karhalusiz'omugenzo gw'ebyaha n'olufu.[3]Obw'oly'ebyerhegeko lirhagalire kujira enyanya y'obolokazi bwoli omu mubiri , Nyamuzinda alihikirize: amango arhuma omugala wage, omu mubiri guli nka gwachaha kuba nterekero y'ebyaha byachiraga olubanja omu mubiri . [4]Ajirir'ebyola ly'obulonza bw'erhegeko buhikiriza ku rhwabano, rhuli rhwalambagira, arhali omu mubiri s'aliko omu Muka. [5]Abali omu mubiri bashonda eby'omu mubiri, n'abashonda Muka balama okuby'omuka.[6]Bul'obusime bw'omubiri luli lufu ,alik'obusime bw'omuka kalamo n'omurhula . [7]Bulal'obusime bw'omubiri buli bushombanyi ku Nyamuzinda bula gurhakeng'amarhegeko ga Nyamuzinda gurhakanagala chiro n'ehityu. [8]Abali omu mubiri barhankasimisa Nyamuzinda.[9]Na ntyo ,murhalamir'okumubiri alik'oku muka erh'akaba kubinali omuka gwa Nyamuzinda gulamir'omukagarhi kenyu. nk'omuntu arhagwerh'omuka, arhali wa Kristu, arhali wage. [10]Nka Kristu alimuw'oyo , oku lunda luguma l'omubiri gufire n'okulwindi lunda g'omurhima gulamire enyanya ly'okuli.[11]Eri akaba Omuka gwa fulaga Yesu omu bafire gulamire muw'oyo, owafulaga Yesu omu bafu, njakuh'akalamo oku mubiri gwawe g'ogufa, oku njira y'Omuka gubalimo.[12]Nantyo, beneberhu, nta mwinda g'omubiri rhugwerhe mpu rhulame oku mubiri. [13]Bula mukalam'okumubiri mwanafa, aliko nk'oku Muka, mwanayirha ebikolwa byoshi by'omubiri, njimwalama,[14]Bula banene barhambwirwe n'Omuka abwo bo bana ba Nyamuzinda. [15]Oku mwabo murhahabwagwa Omuka gw'obuja n'obuba s'aliko mwahabirwe ogo gujirik'abana, chechirhuma, rhuhamagala Abba, Darha.[16]Muka yenine ahamirize haguma n'omuka gwerhu oku rhuli bana ba Nyamuzinda. [17]Akaba rhuli bana, rhunali boku yima: ba Nyamuzinda, bashiganyanya ba Kristu na ngasi mango jirhwalibuka haguma naye, enyuma njirhwa kuzwa haguma naye.[18]Bula menyi amalibuko gali omu gulu lyazene, gashushana n'obukuze nji bwarhubonekera. [19]Bulal'ebiremwa biri byalingwa n'omurhamo gunene, oku bubonekana kwa Mwene Nyamuzinda .[20]Ebiremwa biribyakoleswa busha, arhali bwabo aliko bulonza bolala oliwabakolesa , omu ndangaliro [21]okubiremwa byonine nji byashukulwa omu buja bwechituliro ,okubushwekule n'obukuze bw'abana ba Nyamuzinda. [22]Rhuyinji okw'ebiremwa byoshi biribya laka na malibuko, kandi na malumwa gokuburha kugera zene.[23]Arhanali ntyo konine, aliko nerhu rhwenine rhube rhugwerhe amalehe marhanzi g'Omuka yirhurhalakira omu mirhima yerhu rhwenine omu kulinga okujirwa bana, okuchizwa kw'emibiri yerhu. [24] Bulala rhwa chizizwe oku bulangalire; n'obobulangalire bali babwene burhali bulangalire , ebi wabwene kawaka chibilangalira? [25]Nabo nkarhulangalir' ebirhurhazibona, rhwanabiringa n'obushiru.[26]Kona kuguma, Muka arhugwasa omu bolokazi bwerhu. Bulala rhurhenji gurhe bahema, aliko yenine arhuhemera n'okuchiriza kurhankagala derhwa. [27]Yegala lonza emirhima amenyir'enganiza yemirhima, bula anahemera abachesibwa kukulikirana n'obulonza bwa Nyamuzinda .[28]Rhunayinj'oku ngasi chintu chikola kujirir'amenja abasima Nyamuzinda nabala bahamagerwe okujir'obulonza bwage. [29]Banamenyaga mira, baheba kubwo omushusho y'Omugala . [30]Lyaba fula omu bene babo banene. Abaheba kurhenga mira, kon'oko abahamagala, n'abahamagerwe, abaganjira okuli anaba kuza. [31]Bichi rhuderhage kw'ebyo? Akaba Nyamuzinda ali olunda lwerhu nde wakaj'enyanya lyerhu? [32]Yewe arhalikuzaga Omwana wage, s'aliko amuhan'enyanya lyerhu rhweshi, gurhe nj'arharhuh'ebintu byoshi haguma naye?[33]Nde wakasidak' abeshogwa ba Nyamuzinda? Nyamuzinda yenine yech'olubanja. [34]Nd'och'olubanja? ali Yesu Kristu, olawafaga ana fuka omu bafu ali ekulyo kwa Nyamuzinda naye yarhuhunira.[35]Nde wakarhukula oku busime bwa Nyamuzinda? gali malibuko? kurhibukaka? kuhigwa? shali? butambara? eri ngorho? [36]Nk'oku byayandikirwe; enyanya lyawe lirhwayirhwa ngasi lusiku. Rhushushanyizwe n'ebibuzi by'oku bagwa.[37]Mwebi bintu byoshi , rhulushirize oku hima kugerera owarhusimire. [38]Bulala menyere: Ok'olufu luli kalamo, eri bamalayika ,eri banyabuhashe, eri bintu biribuno, eri bintu byachiyinja, eri buhashe, [39]eri ebiri enyanya, eri ebirishishi, eri biremwa, birhankarhukula omu busime bwa Nyamuzinda,bujirikire omu Yesu Kristu Nahamwerhu.

9

[1]Nderher'okuli muli Kristu, ntabeshere, oburhimanya bwani bwampamiriza muli Muka mweru, [2]oku mperhe oburhe bunene n'amalumwa garhachika oku murhima gwani.[3]Bula ndangalir'okuvumwa n'okulekana na Kristu okubuzigire bwa bene berhu, ab'obuko bwani omu mubiri. [4]Abola bali ba Israeli. Abayemererwe nka bana ba Nyamuzinda, baherhe obukuze, n'ebihango, n'oluhembo lw'erhegeko, n'okuharamya Nyamuzinda n'ebiragane. [5]Na bashokuliza aba Kristu arhengerere mo kugerera omubiri; Kristu oli enyanya za byoshi, Nyamuzinda agishe esiku n'amango, Bibentyo![6]Alik'oko kurha derhere okw'ebiragane bya Nyamuzinda byagambirwe. Bulala kurha nali ntyo oku ngasi mu Israeli yeli we Israeli. [7]Kon'oko, arhaly'abana bechihanda boshi ba Abrahamu bobali bana gage, aliko kugerera Isaka nji wabona abimo.[8]Ko kuderha okw'abana b'omubiri barhali bana ba Nyamuzinda, alik'abobana b'echiragane bobamanyikene nka b'echihanda. [9]Bulal'ogo g'omwazi mwazi gw'echiragane: mwago mango gonago, nji nayinja n'omwana nj'aburhwa na Sara.[10]Aliko arhali n'oko konine, na Rebeka ahek'obukule bwa mulume muguma yenine, darha werhu Isaka; [11]bulala abobana barhalizi burhwa, na ntacho bajirire chikwirire changwa chibihire, mpu ly'okulonza kwa Nyamuzinda kuyimanga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kugerera obulondole; arhali enyanya z'ebijiro s'aliko okubulonza bw'oherhe ahamagala. [12] Ali bwirirw'entya: omukulu nj'akolera omudorho. [13]Byali by'okunali nk'okubina yandikirwe: nasimire Yakoba na nagaya Esau.[14]Bichi rhwakachiderha? okwo kwakaba kubula obushinganyanya bwa Nyamuzinda? Arhali ntyo. [15]Bulala abwiraga Musa: nji nababalira eyi ndonzeze, nji naberer'obonjo eyi ndonzeze. [16]Obo ntyo, ebyo birhalorere chiro olonzeze changw'oliwalibirha, aliko bilolere obulonza bwa Nyamuzinda ojir'obubabale.[17]Bulala olwandiko lwa bwira Farao: nakushumikaga kugerera omuhigo gwani, gurhali kuguma n'eyindi mpu ly'emisi yani echiyerekana n'ezino lyani liyalagazwe okugulu lyoshi. [18]N'okuntyo ana babalira olal'alonzeze, n'okumuh'omurhima guzibu eyalonzeze.[19]Nji wambwira kandi: buno gurhe achigenderer'abon'obubi? Ndokol'olahire obulonza bwa Nyamuzinda? [20]Arhali ntyo, we muntu, woy'olinde wakajir'obuhaka na Nyamuzinda? Echintu chikolerwe n'obudaka chakabwir'owa chibumbaga: charhumaga wambumba ntya? [21]Omubumbi w'enaga anakolesa ebumba lyage nk'okwalonzeze: omu bumba liguma anabumba mw'echintu chikwirire bwenene, na mw'elyo bumba lyenelyo anabumba mw'echindi chirhakwirere?[22]Nde wakaderh'oku bya Nyamuzinda, ely'akalonz'okuyerekana oburhe bwage n'okumanyis'obuhashe bwage analembera bwenene, ebintu bikolerwe n'obudaka by'oburhe byali rheganyizizw'okushandazwa; [23]na kandi, mpw'amenyese obugale bw'obukuze bwage omu bintu by'obudaka kubalala barheganywaga kurhenga mira babe b'obukuze bwage. [24]Rhwe rhwabo, abahamagalaga, arhali omubayuda bonine s'aliko n'abandi b'omubapagani.[25]Nk'okw'ebi biderherwe omuchitabu cha Hoseya mpu nji nahamagala Lubaga lwani balala barhali lubaga lwani na muzigirwa wani orhaliri muzigirwa wani. [26]Nji byaba ntyo hala hantu habwirirwe kubalala njibabwirwa: murhali lubaga lwani, aho hantu, nji bahamagalwa bana ba Nyamuzinda ozene,[27]Isaya ahamagala enyanya z'aba Israeli: nk'oluganjo lw'abana be Israeli lwaliri nka muchanga g'omu nyanja, Hakabonekere bageke bachungulwa; [28]Bulala Nahano nj'ahikiriz'omwazi gwage okw'igulu bonabuno n'okubishinganene. [29]Na nka kula Isaya aderhaga burhanzi: nka Nahano w'enfola miherho arharhulekerag'eburha, rhwaliri rhwaba ak'ebe Sodoma, rhwanaliri rhwashush'abe Gomora[30]Gurhe rhwanka derha? Rhuderhage oku bapagani bulala barhalonzaga okuli emwa Nyamuzinda; bahabirwe okuli enyanya z'obwemere. [31]Aliko aba Israeli balonza amarhegeko gw'okubajira b'okuli emwa Nyamuzinda barhamahikagako.[32]Bulala gurhe? Bulala barha mashondaga omu buyemere, aliko omu bijiro. Basirhal'okubale ly'okusirhaza, [33]nk'okubiyandikirwe: mulolage oku nahirire e' Sayuni ebale ly'okusirhaza na bale ly'okuhanyagaza. Omuyemerere arhakabona shonyi.

10

[1]Bene berhu, obulonza b'omurhima gwani, n'amahuno gani emwa Nyamuzinda enyanya za Israeli bachunguke. [2]Mpamiriz'emwabo oku bajir'obushiru bwa Namahanga, aliko barhajir'obwenge. [3]Bulala barhahabir'obushinganyanya bwa Namahanga omu kulonz'okuchijirira obwabo bushinganyanya, barhakeng'obushinganyanya bwa Nyamuzinda. [4]Kristu y'e nyunjuzo ye rhegeko oku bushinganyanya ku ngasi walonza kuyemera. [5]Bulala Musa ayandikire okubilolere obushinganyanya burheng'omurhegeko: Omuntu nji wahir'ebi bintu omu bijiro nj'alama okubyo.[6]S'alik'obushinganyanya burheng'omu buyemere buderha ntya: Orhaderhag'omu murhima gwawe mpu nde ndiwashoner'omu mbingu? Kuli kuyandagaza Kristu. [7]Nde ndiwayandagala omu chihenama? Kuli kushonya Kristu omu bafu.[8]Gurhe biderhere? Omwazi guli hofi nawe, guly'umubunu bwawe n'omu murhima gwawe. Ogu g'omwazi g'obuyemere gurhuherhe rhwaderha. [9]Bulala eyi wakaderha okubunu bwawe oku Yesu ali Nahano, n'okuyemera omu murhima gwawe oku Nyamuzinanda amufulire omubafu nji wachunguka. [10]Bulala omu murhima gw'omuntu ayemerera obushinanyanya, n'okubunu aderh'obuchunguke.[11]Nantyo kugerer'amandiko, olala nji wamuyemera arhakabon'enshonyi. [12]Nantyo harhali olubibi ahagarhi kw'o Muyahudi n'o Muyunani, Nahano ali muguma wa boshi, anali muchire ku boshi bamuhamagala. [13]Bulala ngasi yeshi nji wahamagal'ezino lya Nyakasani nj'achunguka.[14]Gurhe bakamuhamagala eyi barhayemeraga? Gurhe bakamuyemera eyi barhayunvaga? Gurhe bakamuyunva nka nta mwigiriza?[15]Na gurhe bankayamagiza nkantaye obarhumire? Biyandikirwe okubiri binj'amagulu ga balala baderh'omwazi gw'omurhula, omwazi g'obushagaluke.[16]Aliko boshi barhakeng'omwazi gw'obuholo. Isaya aderha, nde wayemerer'omwazi gwerhu? [17]Obuyemere buyinja omukuyunva, n'eby'okuyunva birheng'omubunu bwa Kristu.[18]Aliko nderhere: Barhayunvaga? N'ob'omulenge gwayunvikene omu gulu, n'omwazi gwabo gwahikire oku buzinda bw'egulu.[19]Aliko nderhere: Israeli arhamenyaga? oku Musa aliderhere embere, Nji nazus'omukagarhi kawe obongwa oku lurhali lubaga, na ndinazusa oburhe oku lubaga lurhagwerhe bwenge nji mbagayise.[20]Isaya aliri mudarhi. Aderha mpu na kubwene mu balala barhandonzaga. Nabonekana emwa barhalonzaga mpamagala.[21]Aliko okubiyerekeze Israeli a derha: Nashwekwire Efune zani ngasi lusiku em'olubaga lurhakenga, lurhanakola ebibalubwirire.

11

[1]Mbazize: Ka Nyamuzinda akabwire olubaga lwage? Birhali ntyo. Bulala nani ndi Mu Israeli, omu buko bwa Abrahamu, omu mulala gwa Benjamina. [2]Nyakasani arhakabulaga olubaga lwage amenyaga kurhenga mira. Ka murhayinji eby'amandiko gaderhere enyanya za Eliya, gurhe Eliya achilundumaga embere za Nyamuzinda enyanya z'abana be Israeli. [3]Nahano, bayirhire abalebi bawe boshi, bashandaza erherekero zawe zoshi, nyenine nyorhere, nani bali balonza kunyirha.[4]Aliko, chishubizo chichi abwen'emwa Nyamuzinda? Nchibikire bihumbi mushanvu by'abalume barhafukamiraga Baali. [5]Konakuguma, hachiri oluganjo lw'abantu Nyamuzinda alondwere oku bonjo bwage.[6]Oku bonjo bwage alondwere, s'arhali okubijiro. Nk'aliri okubijiro, obonjo burhakagwarhire akamaro. [7]Bunola biri bichi? Nka Israeli arhabonaga echalemaga alonza; aliko balala balondwerwe bachibwene na bayorhere bakomeze emirhima. [8]Nk'okubya

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

yandikirwe: Nyakasani abaher'omurhima gw'ero, amesho g'ogurhabona, n'amarhwi gw'ogurhayunva kugera zene.[9]Na Daudi aderhere: N'ebiryo byabo bihinduke bulaganwa, n'omurhego emwabo kandi bibe buhan'emwabo. [10]Bahinduke mpumi yi barhabona n'okugwarha emigongo eherherwe ngasi mango.[11]S'aliko nderhere: Basirhere yi bahena loshi loshi? Nanga, ntanakatyu, aliko okuhena kwabo bube buchunguke bw'abapagani, yi nabo bajira agahinda. [12]Nakaba okuhena kwabo bwakaba buchire bwa bapagani, n'obuhwinja bwabo bube buchire bw'abapagani yi babon'akahinda.[13]Bunola mbwirire abapagani, bulala ndi ntumwa y'abapagani, nsimire obukozi bwani bwenene. [14]Nankaba nankabona oku nankabahiramo akahinda abandi shagama nguma nabo n'okuchungul' abandi.[15]Bulala ey'okubulwa kwabo kwa kalerh'okuba haguma kw'egulu, okuyakirwa kwabo nji kwaba nka kurhali kalamo kurheng'omu bafu? [16]Na nkaba omugati gurhanzi gwakaba gwa Nyamuzinda, n'ebindi byoshi biyorhere bikola byage. Nankaba omuzi guchesezwe, eyi n'amarhabi gachesezwe.[17]Eya marhabi gandi gakachibwa, nawe we malehe g'elubala wahirwa omu kagarhi kabo, nawe waliri walama haguma nabo bokuchisinasina. [18]Orhabonereraga amarhabi, n'akaba wakachibona, arhali wehekere echisinasina, aliko echisinasina che chikuhekere.[19]Kwa hola, muderhere: Amarhabi gachibirwe yi rhushomekwa. [20]Mwaderhere okunali. amarhabi gachibirwe, enyanya y'okurhayemera kwago, nawe oyimangire ku bera obwemere bwabo. Orhachibonaga, aliko oyubahe. [21]Akaba Nyamuzinda arhababaliraga amarhabi gw'omurhi gweka, murhaganizaga okunjababalira, lolaga oku Nyamuzinda ali mwinja anali mukali.[22]Lolag'obwinja n'obukali bwa Nyamuzinda, kubalala bihemere aba mukali. Aba mwinja okubayumangire.[23]N'eyi Abayahudi bankalek'obubi bwabo, nji bahirwa halala baliri burhanzi, bulala Nyamuzinda agwerh'obuhashe bw'ogushuba kubahiraho. [24]Bulala woyo wachibwag'oku muzeituni gw'e lubala, wanahirw'omu muzeituni gwinja, n'obo birhaliri ntyo. Abayahudi baliri nka rhabi bahirire oku muzeituni gw'eka. K'okuderha oku biyorhere kulusha okushuba bahira oku murhi baliriko.[25]Bulala ntalonzeze, bene berhu, oku mwakayorha bahwinja ber'ihwe, oku mwakachirhola banya bwenge: okuchihe chiguma Israeli abon'ebidarhi kuger'egihe abapagani babona obuchunguke.[26]Ntyo, Israeli yoshi nji yachunguka nk'oku biyandikirwe: Omuchunguzi nj'arhenga e Sayuni, nj'akulira Yakobo okurhayubaha Nyamuzinda. [27]Neyi ndagano yani nabo, echihe nji nakulir'abo oku byaha byabo.[28]Okulunda luguma lw'omwazi gw'obuholo, Nyamuzinda abakabulira enyanya zenyu; aliko, okulwindi lunda, kukulikira obulondole bwa Nyamuzinda, anabasima enyanya za beshe. [29]Bulal'empano n'okuhamagala kwa Nyamuzinda gurhahindamuka.[30]Bulala mira mwaliri banya byaha embere za Nyakasani, aliko mwabere kugerera okulahira kwabo. [31]Nabo kona kuguma, bunola Abayahudi bali bagome, nabo kugerera obubabale bwenyu, bababalirwe. [32]Bulala Nyamuzinda ashwekere boshi haguma, omu kurhayemera, yinji bababalirwa boshi haguma.[33]Lolaga okuntu obuchire b'obwenge, n'okumenya kwage biri elugulu bwenene. birhajira lugurho. Nde wangahugula ebyalonzeze nande wankayunva emilali yage? [34]Bulala amandiko gaderhere: Nde wakamenya enkengero za Nahano na nde oba muhanuzi wage?[35]Nde wamuhere omwinda, naye agale kumugalulira? [36]Bulala ebintu byoshi biba byage, byajirwaga naye, binali emwage. Namahanga akuzwe esiku n'amango. Bibentyo!

12

[1]Bene berhu, mbarhebereze omu zino lya Nyamuzinda, muhan'emibiri yenyu kuba ntulo elamire, echesezwe n'oku yemerwa na Nyamuzinda. Eyo yenjira yenyu y'okuharamya Nyamuzina omu kunali. [2]Murhalambagiraga omu kukulikir'egulu, s'aliko muhindamulwe n'oku hindamul'enganiza zenyu. Na ntyo, mwanameny'obulonza bwa Nyamuzinda, bulala bulonza bwinja, buyemererwe, n'ob'okuli.[3]Yina nababwira kugerer'olukogo rhwahabirwe na Nyamuzinda, nta muntu oshinganen'okuchibona w'engenzi kulush'okwali; alik'omu bwenge, kuguma n'obwemere Nyamuzinda amuhere.[4]Bulala nko kurhuherh'ebirumbu binene mu mubiri muguma, n'okw'ebirumbu byoshi birhaherhe kasi kaguma; [5]nantyo rhwerhuli banene, rhukolere mubiri muguma omu Kristu na buli muntu ali chirumbu cho wabo. [6]Rhuherh'empano zinene z'olukogo lwarhuhabirwe. Ey'omuntu akab'aherhe empano y'obulebi, ayikolese kukulikir'olugero lw'obwemere bwage. [7]Ey'omuntu akagwarh'empano y'okukola, akole. Ey'omuntu akagwarh'empano y'okwigiriza, ayigirize. [8]Oherh'empano y'okusiririza, asirirze, n'oherh'empano y'okuhana, ahane n'omurhima guchere. Owakab'aherh'empano y'okurhambula, arhambule bwinja. Owakaba n'omwazi g'obonjo, abukole omubusime b'omurhima.[9]Obuzigire burhabaga bulyalya. Mulibirh'obubi, mukol'amenja. [10]Musimane nka baguma, na buli muntu abon'owabo mwinja omulukengo.[11]Murhabaga bw'okugaluk'enyuma omubushiru, s'aliko mugwarh'emisi y'omuka, omukukolera Nyamuzinda. [12]Enihiro yenyu ebah'obusime. mube bw'okulember'ebibazo,n'okugenderer'omu mahuno. [13]Orhabal'abana ba Nyamuzinda omu nyifinjo zabo, obe muntu w'okuyankirir'abahisi omubusime.[14]Ogishe bala boshi bali bakulibuza. Ogishebo, orhavumagabo. [15]Osime n'abali omubusime; olake n'abali balaka. [16]Mugwarh'enganiza ziguma, baguma n'abandi. Murhabaga b'obuchibon' omunganiza zenyu, s'aliko muyemere balala baherh'oborhere bwinja. [17]Murhakolerag'amabi ababakoler'amabi, s'aliko mukoler'amenj' abantu boshi. [18]Eyi byakashoboka, omu bishanji byoshi mwakabona, mube n'omurhula n'abantu boshi.[19]Bene berhu, mumenye mwakachiholera, aliko mulekere Nyamuzinda arhuholere. Bulala biyandikirwe: Nyenine nyeholer'abantu, nyenin'empembo zoshi z'abantu; Nahano aderhere. [20]Aliko nko mushombanyi wawe alinzara, omuh'ebiryo, akayunv'enyorha, omuh'amenji anywe. Eyi mwagakol'antyo, eyi mulimwagushir'amakala g'omulir'okwirhwe lyage. [21]Murharhegekwaga n'amabi, s'aliko murhegek'amabi n'amenja.

13

[1]Ngasi muguma akenge abakulu, bulala ntabukulu burharenga emwa Nyamuzinda; Na babaho boshi, bahebagwaho na Nyamuzinda . [2]Oku ntyo, nabalala barhabakenga banalahirha obukulu bwa Nyamuzinda; nababalahira bachihirire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

olubanja bonine.[3]Bulala abakulu barhabaho enyanya y' okuhana ebinjiro binja, aliko kulikuhana ebibi. Mulonzeze oku rhaba n'obuba oku bakulu? Mujir'ebinja mwasimwa. [4]Bulala bali bakozi ba Nyamuzinda oku bwinja bwenyu. Aliko, eyi mwakajira amabi mube omububa bulala burhali busha okuba n'obuhashe bw'okuhana. [5]Bulala mukwanene okukenga, arhali enyanya y'okuhanwa, aliko enyanya w'oburhimanya.[6]Okuntyo, rhujuh'emporo ya bakulu b'e chihugo, bulala abakulu baba bakozi ba Nyamuzinda, balonza okubona ebyo bintu. [7]Muhe ngasi muntu ebimukwanene: Emporo okwo kwanene okuyihabwa, ebarati okwo oyi kwanene, obukenge okwo kwanene okubuhabwa, n'obukuze kwo obukwanene. [8]Orhabaga n'omwinda g'omuntu, kurhali kusimana konine. Bulala osima owundi ayenez'erhegeko. [9]Bulala, orhakajira bugonyi, orhakayirha, okashambuha, orhakachifinja, nebindi biri nk'ebyo, boshi oku mwazi muguma: Osime owenyu nk'okochisima. [10]Obusime burhavuna wundi ch'echirumire obusime buyeneza erhegeko lyoshi.[11]Ch'echirhumire, mwabona akashanji kahikire kw'okubachula omwiro. Bulala obuchunguke bwerhu bulihofi, kulusha nk'oku rhwayemeraga burhanzi. [12]Obudufu bwalonza kuhwa, obuche buli hofi. Rhuleke byoshi by'omwizimya, n'okuyambala amachumu g'obuchese.[13]Rhulambagire kuguma n'okubihunire okulambagira omuzuba, arhali omumbuganano zibi arhali omu bulalu, arhali omu buhushi, arhali omu nyifinjo zibi, arhali omu buhaka n'omu bongwa. [14]Muyambale Nahano Yesu Kristo n'okurhakulikira eby'omubiri, n'enyifinjo zago.

14

[1]Oyankirir'abarhaherhe misi omubwemere, orhanachag'olubanj'okubibazo birintya. [2]Okulunda luguma, omuntu oherhe obwemere b'okulya ngasi kantu, alik'oku lwindi lunda arhaherhe misi, aly'eshogo zonine.[3]Ololy'ebintu byoshi, arhabonererag'olyorhalya ebintu byoshi, olorhaly'ebintu byoshi arhachiraga ololya byoshi olubanja. Bulala Nyamuzinda amuyankirire. [4]Olinde, wewach'olubanja l'omugaragu orhali wawe? Nkayumangire changw'ahenere, ebyo birha kulolere, bilolere nahamwabo. Aliko, yeyumanzwe, bulala Nahano akagala mukuz'obwemere.[5]Kulunda luguma, muntu mugum'agerereza lusiku luguma ali enyanya z'owindi, alik'okulwindi lunda, owindi muntu, agerereza, nk'esiku zoshi zingana: na ngasi muntu ayunvirhe omuzage nkengero. [6]Ol'obik'esiku, azibikira Nahano, n'ol'oherh'alya, aly'enyanya za Nahano, bulal'ahan'obukuze, emwa Nyamuzinda. Orhalire achibuziz'okurhalya enyanya za Nahano anahan'obukuz'emwa Nyamuzinda.[7]Bulala ntamuguma werhu olam' okubwage, na ntay'ofa okubwage. [8]Bulala rhukalama, rhulama mu Nahano, na rhukafa rhufa mu Nahano, bulala rhukalama changwa rhukafa rhuli bantu ba Nahano. [9]Bulal'enyanya y'ogo muhigo Kristu afa, anashubi lama omukuntu arhambula enyanya w'abafire n'abazene; [10]Aliko woyo chakarhuma wachira mwene wenyu olubanja? Nawe chakarhuma wagay'agiriza mwene wenyu? Bulala, rhwayinji chirw'olubanja rhweshi embere y'entebe y'olubanja lwa Nyakasani. [11]Bulala biyandikirwe: ndamire,aderha Nahano. Ngasi dwi lyeyandagale embere zani, na ngasi lulimi lwehan'obukuz' emwa Nyamuzinda.[12]Nantyo, ngasi muguma mu rhwabo yechirhw'olubanja embere za Nyamuzinda.[13]Omukukulikira ntyo, rhurhachiranaga emanja rhwenine kurhwenine, aliko omukurhali ntyo rhurhol'eyi migambi: ntaye ohebag'ebale ly'okusirhaza mwene wabo omunjira, changwa omu murhego.[14]Menyere na nyemezezwe omu Nahano Yesu mpu ntaye ochizingisa yenyine, olekere olal'obona ebintu byoshi nka bizingire. [15]Nka yakaba enyanya z'ebiryo, mwene wenyu agayisizwe, ahola orhalambagire omu buzigire. Enyanya ze biryo byawe orhahezaga eyi Kristu afiraga.[16]Orhayemeraga okw'ebijiro byawe binja bibe chikalo ch'enderho z'okukomera. [17]Bulal'obwami bwa Nyakasani burhali kulya n'okunywa, aliko bushinganyanya, omurhula n'obusime omu Muka muchere.[18]Bulala okolera Kristu nk'oko kusimisize Nyamuzinda, n'abantu babiyemerere. [19]Nantyo, rhukulikire ebintu by'omurhula n'ebintu bishololwa omukukomezanya.[20]Rhurhashandaga akasi ka Nyakasani enyanya z'ebiryo bulala ebintu byoshi biri bichese; aliko kuli kubi k'oy'omuntu oku ly'ebyo kusirhaza. [21]Kurhali kwinj'okulya enyama changw'okunyw'amavu, changw'echindi chintu cha kasirhaza mwene wenyu.[22]Ob'obwemere bwawe wenyine obulang'omu kagarhi kawe na Nyamuzinda, agishwe ola orhachichira lubanja yenyine omu by'ayemerere! [23]Oherh'engangane y'echiirwe olubanja. Ey'akalya, bulala birharhengere mwage, na byoshi birharhengere omu bwemere, chiri chaha.

15

[1]Bunola, Rhwerhuherh'emisi, rhukwanen'okugwasa abarhaher'emisi, Rhurhakwanen' okuchisimisa rhwenyine. [2]Ngasi muntu werhu asimis'omuturanyi wage omu binja omukumuyumbaka.[3]Bula Kristu arhachisimisaga yenine, s'aliko nk'oku byaliyandikirwe: boshi bakudukaga ebidusi byabo boshi banjireko. [4]Bulala byoshi byayandikwaga byaliri enyanya z'enyigirizo zerhu, mpu kugerera okulindira n'okuchihangana k'oku olwandiko luderhere, yirhuba n'obulangalire.[5]Oku Nyamuzinda olindira n'orhuliriza abahereze oku yibukana nka Yesu Kristo, [6] yimwezo kengero, n'omu bunu buguma yi rhumukuza Nyamuzinda Darha wa Nahano werhu Yesu Kristu. [7]Nantyo,muyegerezane mwenyine oku mwenyine oku Kristu abanyakiriraga omu bukuze bwa Nyamuzinda.[8]Bulala nderhere oku Kristu ajiririrwe mukozi w'okukembulwa okunyungu y'okunali kwa Nyamuzinda mpu yi biyemezwa ebilaganyo byajirirwe oku badarha [9]n'okubampagani yibakuza Nyamuzinda oku bonjo bwage oku binayandikirwe, nantyo, nji nakuza haguma na bapangani ndi nayimpa obukuze oku ezino lyawe.[10]Biderherwe kandi, mushagaluke, mashanja goshi, n'omulala gwage. [11]Na kandi, rhukuze Nahano, amashanja goshi, rhuchikubagirwe olubaga loshi.[12]Isaya ashubiderha oku: omu mwa Yese nji mwarhenga eshanja njilya yinja lirhegeka amashanja goshi, yenji wanaba n'obulangalire bw'egulu lyoshi.[13]Nyamuzinda w' obulangalire boshi abahe obusime n'omurhula gunene omubwemere mpu yi mubera omubalangalire kugerer' emisi y'omuka guchere.[14]Bene berhu, nani namenyere oku nenyu mukwirire munahere emirhima minja, munayunjwire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'obwenge, munali bantu mwakagala kuhanulana.[15]Konako mbayandikire n'okubuhashe boshi okubintu biguma biguma omukubayibusa kandi,kugerera empano Nyamuzinda ampaga. [16]Mpu yimba mwambali wa Yesu kristu orhumire oku bapagani,nachihanire omu kasi k'omwazi gwa Nyamuzinda,inambe ntulo y'abapagani bayemererwe omubuchese n'omuka muchesibwa.[17]Mperh'echintu chokuchikuza muli Yesu Kristu okubintu bilolere Nyamuzinda. [18]Bula ntako nakahaliza okuyerekana ebi Yesu Kristu arhanjirisaga mpu y'abapagani bayunve oku misi y'ebijiro n'ebisomezo,[19]chi kugerera emisi y'omuka muchesibwa ,n'okuntyu gurhengerere eYerusalemu n'ebihugo by'abaturanyi kuhika Iliriya,yingali kurhegeka omwazi gwa Kristu.[20]Kubinali indonzeze inyigirize omwazi ngasi hoshi Yesu arhamenyikene, yibarha nyumbakira okunsimikira za bandi. [21]Nko ku biyandikirwe: balala barhasagi kumubwirwa nji bamubone,na balala barhasagi muyunva nji bamuderhe,bamuyunve.[22]Che chirhumire ntakazagibona ebichanji by'okuja emwenyu . [23]Aliko lero nta chiherhe kasi mw'echo chihugo na kurhenga mira na kazagi ganiza okuja emwenyu .[24]Kubinali,amango naja Esipaniya, ndangalire okunjirwabonana omukugera na mperekezwe nenyu,enyuma y'okusima okuherekezwa omubi chanji bigeke nenyu. [25]Aliko lero naja Eyerusalemu kukolera abachesibwa.[26]Bulala,bulu busime bunene oku Makedoniya na Akaya omukuhana echabo chigabi okubachesibwa b'Eyerusalemu ku balala bali bakene. [27]Nechi, Byalibasimisize bwinja,gwanaba mwinda gwabo . Bulala abanya byaha eyibangaliswa omu by'omuka,nabo bibahemere okulisabo oku by'omubiri.[28]Nkaba namalire ako kasi n'okushinganyisa elyo lehe okubo nji nagerera emwenyu,okuja Esipaniya. [29]Nani menyere oku nkaja emwenyu nayinja n'emigisho minene ya Kristu.[30]Beneberhu ,mbahemere n'obonjo kugerera Nahano werhu Yesu Kristu,n'okunjira ya Muka ,muchiseze haguma nani omunjira ya mahuno genyu enyenya wani emalangambere ga Nyamuzinda; [31]mpu nji nshwekulwe omu maboko gabalala barhayemerere omu Bayahudi,na kasi kani ngwerhe omu Yerusalema ka yemerwe na bachesebwa. [32]Nji ngere emwenyu oku bushagaluke, bwa Nyamuzinda,ngale kuhumuka haguma nenyu .[33]Nyamuzinda w'omurhula abe haguma nenyu mweshi. Bibentyo.

16

[1]Mbarhumire mwali werhu Foibe, mukozi omuka Nyamuzinda kali Enkankreya. [2]Mbahemere mu muyankirire omu kagarhi ka Nahano, kulala bayankirir'abachesibwa. Munamurhabale na buli kintu akachifija embere zenyu; bulala naye arhabere bantu banene haba na nani.[3]Endamuso zani zihikire Akila baherekeza bani bakasi omu Nahano Yesu Kristu, [4]bali bamahez'akalamo kabo omuguchungul'akani. Enyanya webyo bashinganene obukuze kurheng'emwani, arhanali emwani Nyenine, aliko obukuze kurheng'oku shengero zoshi za bantu beyindi milala. [5]Olamuse n'eshengero ziri omunju zabo, olamuse na mwira wani Epaineto oli mu Kristu mwemezi w'oburhanzi omu ka nyamuzinda kali e Aziya.[6]Endamuso zani zimuhikire Mariya oli kukola bwenene enyanya zenyu. [7]Endamuso zani emwa Androniko na Yuniya, bazere bani, rhwashwekagwa nabo omu mpamiko. Kandi bamenyikene bwenen'omukagarhi k'entumwa, babanayakiraga Kristu embere zani. [8]Endamuso emwa Ampuliya muzigirwa omu Nahano.[9]Olamuse mwira wani wa kasi mu Kristu. Endamuso zani kandi emwa Staku, muzigirwa wani. [10]Endamuso zigere n'emwa Apele y'obwemere bwage mu Kristu bwa bonekene, mulamuse abali b'omunju ya Aristibule. [11]Mundamusize Herodioni w'omulala gwani. Mulamuse abali omunju ya Narasisi bayemerere Nahano.[12]Mundamusize Tirifene na Tirifoze bali bakolera Nahano oku misi minene. Mulamuse Periside, muzigirwa wani, wakolere Nahano bwenene. [13]Endamuso zigere emwa Rufu, mulondolwa omu kagarhi ka Nahano, na nina eyanali nyama nani. [14]Mundamusize Ansikristo, Filegoni, Hermasi na bandi bene berhu bali nabo.[15]Mundamusize Filogusi, na Juliya, na Nereya na mwali wabo, na Olimpiya na bachesibwa boshi bali nabo.[16] Mulamusanye mwenine ku mwenine n'oluhobero luchesizwe. Eshengero zoshi za Kristu zibarhumire endamuso.[17]Mulamusanye mwenine ku mwenine n'oluhobero luchesizwe. Eshengero zoshi za Kristu zibarhumir'endamuso. Lero, muganize ku balala bali kulerh'olushombo omu ka Nyamuzinda, n'emyazi y'okugayisa omu ku yigiriza emyazi erhali nke yimwayankire. Muje hale nabo. [18]Kwa bulala abantu bali nkabo barhali kukolera Nawerhu, s'aliko enda zabo zonine. N'oku myazi y'okuchisimisa n'okuyunvikana bwinja yibarhebek'emirhima ya bala bachesibwa.[19]Abantu boshi bayinji kuyunva ebi Nyamuzinda aderhere. Nchisimire, enyanya zenyu, aliko ndonzeze mube bantu bw'obwenge omu myazi ekwirire, n'ebinganyi, omu myazi mibi. [20]Nyamuzinda w'omurhula bonabuno alabarha Lyangombe eshishi y'amagulu genyu. [21]Timoteyo, mukozi haguma na nani, abalamusize, na Lukiyo na Yasona na Sosipateri mulala gwani. [22]Nyono Teritiyo nyenyandikire aga maruba mbalamusize ahakagarhi ka Nahano.[23]Gayo, anyegereza omu mwage n'ahamwage h'abakristu boshi bashimanana, amulamusize. Na Erasto, obik'ebintu by'echishagala bowe na mwene werhu Erasto, bamulamusize. [24]Aliko, olukogo lwa Nahano Yesu Kristu lube haguma na nenyu mweshi. Bibentyo![25]Oku muntu wakagala bayumanza kuguma n'emyazi minja yani n'oku nyigirizo za Yesu Kristu, nko bufuke bwa mahwe bwahebwagaho gurhenga emyaka n'emyaka,[26]aliko lero biyerekene oku mandiko ga balebi nka marhegeko ga Nyamuzinda w'e siku zoshi, byamayunvikana oku lubaga loshi, omugukenga oku bwemere,[27]oku yewe Nyamuzinda, oherhe obwenge yenine obe bulangashane mu Yesu Kristu emyaka n'emyaka! Bibentyo!

1 Corinthians

1

[1]Paulo, owahamangalwa kuba ntumwa ya Yesu Kristo okubulonza bwa Nyamuzinda na mwenewabo Sustene,[2]n'oku shengero lya Nyamuzinda liri Ekorinto na kubachesezwe omu Yesu Kristu, abahamangere oku batakatifu, n'oku balala bahamagala ngasi hoshi ezino lya nahamwerhu Yesu Kristo muchiza wabo na werhu: [3]muhabwe obonjo n'omurhula

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kugerera Darha Nyamuzinda na Nahamwerhu Yesu Kristo.[4]Nagenderera oku kuza Nyamuzinda oku binjiro by'obonjo ku mwabo, n'okubonjo bwa Nyamuzinda mwahabirhwe omu Yesu Kristu. [5]Omu yewe mwanyunjwire obugale bwoshi buyerekere omwazi n'obumanyi. [6]Obuhamirizi bwa Kristu bwayikere bwenene omu mwewe,[7]Okubulyo murhabulaga oluhembo omu kuli k'okubonekana kwa Nahamwerhu Yesu Kristu.[8]Nj'abakomeza kugera oku buzinda, yi rhagengwa olusiku lwa Nahamwerhu werhu Yesu Kristu. [9]Nyamuzinda ali mwizerwa wabahamagalaga omu chinyabuguma ch'omugala Yesu Kristu Nahamwerhu.[10]Mbayingingire, beneberhu, okw'izino lya Nahawerhu Yesu Kristu, muderhe mweshi nderho nguma, murhabolanaga mwenyine oku mwenyine, s'aliko mube omu chinyabuhuma chikomere, omu murhima muguma, n'omu ntanya ziguma , [11]bulala, beneberhu, abantu b'Eklowe bambwirir'oku mugwerh'obuhaka. [12]Ndonzize mbabwir'oku ngasi muguma wenyu aderha ntya: nyono ndi wa Paulo, nani ndi wa Appolo, nani ndi wa Kefa,nani ndi Wakristu. [13]Ka Kristu agabirwemo? Ka Paulo ababwirire ku mwabo, mwabatizwaga okw'izino lya Paulo? [14]Nta muntu ohirage obukuze bwage omu bantu, bula byoshi biri byenyu [15]akaba Paulo, akaba Apolo, akaba Kefa, akab'egulu akaba kalamo, akaba lufu, akaba bintu biri buno, akaba bintu nji byayinja, [16]byoshi biri byenyu, nenyu muli ba Kristu, na Kristu ali wa Nyamuzinda.[17]Kurhali kubatiza ku Yesu Kristu antumire, s'aliko kuyamagiza emyazi y'omurhula, buzira obulenga -burhimanya bw'enderho, ly'omusalaba gwa Kristu gurhajirwa busha.[18]Bulala enyingirizo z'omusalaba lir'isire oku balala baherere, s'aliko kurhwabo rhuchugukire, omusalaba guli buhashe bwa Nyamuzinda. [19]Kandi binanyandikirwe: nji nabihya obulenga bw'abalenga, n'okushagula obwenge bw'abenge.[20]Ngahe omulenga ali? ngahe omwandisi ali? ngahe ali ojira obuhaka mugano mango? Ka Nyamuzinda arhajiraga obulenga bw'egulu okuba 'sire? [21]Bulala ab'egulu, n'oku bulenga bwabo, barhamenyaga Nyamuzinda omu bulenga bwa Nyamuzinda, bwasimisa Nyamuzinda okuchugula abemezi kugerera esire ly'enyigirizo.[22]Abayahudi bahuna ebisomerene n'abayunani balonza obulenga. [23]Rhwabo, rhuyigiriza Kristo w'abambwaga chisomeso oku Bagereki sire oku bapangani.[24]Aliko buhashe bwa Nyamuzinda, n'obulenga bwage oku balala bahamagerwe bali Bagereki chiro n'Abayunani.[25]Bulala esire lya Nyamuzinda liri n'obulenga bunene kulusha obwenge bw'abantu, n'okubula emisi kwa Nyamuzinda kulushire emisi y'abantu.[26]Mulole, beneberhu, muli mw'abahamagerwe, nta balenga banene, nta banyabuhashe banene nta bakengwa banene omu mubiri. [27]Aliko Nyamuzinda alondwere abahwinja okukoza enshoyi abanyabwenge b'egulu, alondwere abolokazi okukoz'abanyamisi b'egulu enshoyi.[28]Nyamuzinda achishoger'ebintu buzira kamaro bw'egulu, n'ebibonekana, n'ebirhabonekana, [29]ly'ashagula ebibaho yi harhaba owachibona embere za Nyamuzinda.[30]Kugerera ebi Nyamuzinda ajirire, mwaja omu Yesu Kristu, olala, kugerera Nyamuzinda, ajirirwe kuba bulenga bwerhu, n'obushiganyanya, n'obuchese, n'obuchunguke,[31]Leka owachibona nk'oku byana yandikwaga, achishinge omu Nahano.

2

[1]Amango najang'emwenyu, beneberhu, ntayinjaga n'emyazi ezibuhire chiro burhali bulenga nakoleseze oku bayigiriza obuhamiriza bwa Nyamuzinda. [2]Bulala, ntaligwerhe enganiza y'okumenya ebindi emwenyu olekere Yesu Kristo na Yesu Kristu wabambwaga oku musalaba.[3]Nyenine, naliri emwenyu omu kuchirhohya, n'okuyubaha, n'okudirhimana bwenene; [4]omwazi gwani n'enyigirizo zani zirhaliyimangire oku nderho z'okuyemeza z'obulenga, aliko oku kuyerekana omurhima n'obuhashe ,[5]ly'obuyemere bwenyu buyumangira arhali okubulenga bwa bantu s'aliko oku buhashe bwa Nyamuzinda[6]Chiro birintyo, buli bulenga rhuyigiriza oku bashinganyanya, bulenga burhali bwagano mango, burhali bwa bakulu barhegeka abandi nji baba busha. [7]Rhuyigiriza obulenga bwa Nyamuzinda burhamenyikana bunachibishire, bulala Nyamuzinda arhagayaga oku bukuze bwerhu.[8]Bulenga burhamenyikana n'abarhegeka ba gano mango, bulala nkababumenyaga, barhakakambabire Nahano w'obukuze. [9] Aliko nk'oku biyandikirwe, biri bintu elisho lirhasaga bona,n'okurhwiri gurasaga yunva, burhasangi bonekana omu murhima gw'omuntu, ebi bintu Nyamuzinda arheganyaga oku bamusima.[10]Nyamuzinda arhufunulira oku muka, bulala muka ashuza byoshi konako omu bilehere bya Nyamuzinda. [11]Nde omu bantu oyinji eby'abantu arhali omurhima gw'omuntu? Konakuguma ntaye wakamenya ebya Nyamuzinda arhali Muka gwa Nyamuzinda.[12]Aliko rhwabo, rhurhayakiriraga omuka gw'egulu saliko Muka gurhega emwa Nyamuzinda, mpu li rhumanya ebi Nyamuzinda arhuhereza oku bonjo bwage. [13]Rhwanabiderha arhali omuderho ziyigirizwa n'obulenga bw'omuntu, aliko ebiyigirizwa na Muka omu kukolesa enderho echere okubintu bichere.[14]Aliko omuntu w'omubiri arhayankirira ebintu bya Muka gwa Nyamuzinda, bulala biri bya ihwe emwage, arhabimenye bulala bimenyikana omu Muka. [15]Omuntu w'omuka achij'emurhima s'arhalijiswa lubanja n'omuntu. [16]Bulala ndomenyere enganiza ya Nahano ly'amuyigiriza? Aliko rhwabo, rhugwerhe enganiza za Kristu.

3

[1]Oku nyono, beneberhu, ntababwiraga nk'abantu bw'omuka s'aliko nk'abantu ba mubiri, bana muli Kristu. [2]Nabahere amarha, birali biryo bikomere, bulala murhakabigalire, na bunola murhabigalire bulala muchiri ba mubiri[3]Ahagarhi kenyu hali okugayana, n'okulwa, ka murhali ba mubiri? ka murhaherhe mwalambagira ka bw'omubiri? [4]Amango aderha: nyono ndi wa Paulo, n'owundi ndi wa Apolo, ka murhali ba mubiri. [5]Apolo ali nde, Paulo ali nde? Bakozi bakoleseswe mpu yimuyemera kuguma n'oku Nyamuzinda ahaga ngasi muguma.[6]N'abyalaga, Apolo ashukiira amenji, aliko Nyamuzinda y'ekuza, [7]obyala arhali chintu, n'oshukiira amenji, s'aliko Nahano okuza.[8]Obyala, n'oshukira amenji bombi balikuguma, gasi muguma nj'ahabwa olwage luhembo oku kasi ajirire. [9]Bulala rhuli bakozi haguma na Nyamuzinda, omwishwa lyage, nju ya Nahano.[10]Haguma n'obonjo nahabwire, nahira hebale lirhanzi, kuguma n'omumbaasi w'obwenge, n'owindi ayumbakaga enyanya, aliko ngasi mugumu achilange omu bulyo ayumbakire enyanya. [11]Bulala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ntaye wakaheba echindi chiriba olekere echiriho, okumenya Yesu Kristu.[12]Aliko akab'omuntu akayumbak'enyanya y'ogu murhondero n'ehoro, changw'efuranga, changw'amabale g'engulo nkali, changw'emirhi changw'ebirhi by'obukere, akasi Ka ngasi muguma nji karhangulwa. [13]Bulal'esiku nji zabiyerekana, bulala nji byagera omu muliro, n'omuliro gwana yerekana akasi Ka ngasi muguma.[14]Eyi obubake bwage nji bwaba burhahire nja ahabwa oluhembo. [15]Nakaba obumbake b'omuntu bwakahya, anabula oluhembo, oku yewe, nj'achungulwa nk'owayaka omu muliro.[16]ka murhenji oku muli nju ya Nyamuzinda, n'Omuka gwa Nyamuzinda gubalimo? [17]Nk'omuntu akabihya enju Nyamuzinda, na Nyamuzinda ana mulimbula, bulala eshegero lya Nyamuzinda liri licheswe, nantyo kumuli.[18]Ntaye ochirhebekage yenine, nka muguma wenyu akaganiza okuba mwenge wagano mango, achijire musire, ly'aba mwenge. [19]Bulala obwenge bw'egulu liri sire embere za Nyamuzinda. Na kandi biyandikirwe: Afarha abenge omu bushuma bwabo. [20]Nakandi Nahano ayinji enganiza za balenga, ajinyi oku ziri za busha.[21]Nta muntu ohirage obukuze bwage omu bantu, bula byoshi biri byenyu [22]akaba Paulo, akaba Apolo, akaba Kefa, akab'egulu akaba kalamo, akaba lufu, akaba bintu biri buno, akaba bintu nji byayinja, [23]byoshi biri byenyu, nenyu muli ba Kristu, na Kristu ali wa Nyamuzinda.

4

[1]Ntya, murhulole nka bakozi ba Kristu, bahirhi byebichibishirwe bya Nahano. [2]Oku biyorhere bihemerwe oku bahirhi kuli gasi muguma abonekane mwerukweru.[3]Oku nyono, okuchirwa olubanja nenyu kurhabwirire bishi olubanja lya benebantu. Ntakichirire olubanja, bulala ntagwerhe obubi boshiboshi. [4]Aliko kurhali kuderha oku ndi muchesibwa, owakachira olubanja ali Nyamuzinda.[5]Cho chirumire murhachaga olubanja embere za kachanji, kuhika amango Nahano ndi ayinja, ye ndi wabishula bwoshi byali bibishirwe omu mwizimya, nja ayerekana obulonza bw'emirhima. Ngasi muguma nja ayakirira obukuze bumushiganene.[6]Mwe murhumire, benewerhu, nakolere ebibintu bibonekane emwani, n'emwa Apolo lyo muyigirizwa kugerera rhwabo, lyo murhaja hale n'ebyayandikirwe na ntaye ohabwage okuchikuza muguma kulusha wundi. [7]Bishi bikuberhwire n'abandi? Bichi ogwerhe arhahabagwa? N'akaba wabihabirwe, chirumire wachikuza, kuguma n'orhabihabwagwa?[8]Bunola muyugurhire, muchirire buzira rhwabo orhangire okurhegeka, mwakanarhegeka mpu lyo nerhu ndi rhurhegeka haguma nenyu.[9]Bulala Nyamuzinda arhujirire ntumwa,bazindazinda b'abantu, bachirirwe olubanja l'okufa bula rhwabere bimayinso by'egulu, oku bamalayika n'okubantu.[10]Rhuli bichuchu enyanya za Kristu aliko mwabo muli benge muli Kristu ,rhurhagwerhe misi aliko mwabo mugwerhe emisi, mulimwakuzwa rhulirwagayaguzwa [11]mugano mango, rhulibuzizwe n'eshali, n'enyorha, n'obutambara, rhukolerwe kubi,rhuja hano na halira.[12]Rhurhamire omu kukola n'efune zerhu, rhudukwa rhwanagisha,rhulibuzwa rhwanalembera, [13]rhukabesherwa rhwanaderha n'obonjo, rhwabere nka bubi bw'egulu, ezinga lya boshi na kuhika mugano mango. [14]Ntabanyandikir'ebibintu mpu lyo mbakoz'enshoyi, aliko nabahanula nk'abana bani bazingirwa. [15]Bulala mukagwarha bigiriza chihumbi muli Kristo, s'aliko murhagwere bazere banene, bulala nyono nyi nababurhire omu Yesu Kristo kugera omwazi gw'obuholo. [16] Mbahunire ntyo, mundolereko.[17]Cho charumire n'abarhumira Timoteyo ,omwana wani muzigirwa ,ali mwikubagirwa muli Nyakasane. Nji abayibusa enjira yani muli Kristu, enjira yani y'okuyigiriza omu gasi Ka Nyamuzinda. [18]Baguma bayunjwire buchibone ka ntali kwanene okuyinja emwenyu.[19]Omu kachanji nayinja emwenyu ,Nyamuzinda akalonza, ndi namenya arhali ebinwa bwabo. [20]Obwami bwa Nyamuzinda burhali omukuderha aliko omu buhashe. [21]Bichi mwalonza? ka nyinje emwenyu n'enkoni chiru haguma n'obuzingire n'omu murhima gw'obwirhonzi.

5

[1]Binaderhwa buli mango oku hali emwenyu abahushi, obuhushi burhali chiro emwa abapangani, n'okubulyo muguma omumwewe anarhola amukazi w'eshe. [2]Muyujwire n'oburhe, murhanagwerhe omujinya mpu lyo owakolere echo chijiro akulwe ahagarhi kenyu .[3]oku nyono, ntaliho oku mubiri aliko ndiho oku murhima, nachirira bunola olubanja, kuguma k'owaliriho, oyundi wakola echijiro ch'obuhushi.[4]ok'izino lya Nawerhu Yesu, mube n'omurhima gwani, muchigushire n'obuhashe bwa Nawerhu Yesu,[5]omuntu oli ntyo bamukabulire Lyagombe ly'omubiri gwage gulibuzwe mpu ly'omurhima gwage nji guchunguke olusiku lwa Nawerhu Yesu.[6]Kuli kwabusha munachikuza. Ka murhamenyere oku ehomo ligeke linazingisa omugati goshi? [7]Mukule ehomo lya mira, lyo muhinduka mugati muhyahya, bulala muli buzir'ehomo muli kristu, pasaka werhu wahanirwe nterekero. [8]Rhuchisimise ntyo oku lusiku lukulu, arhali n'ezinga lya mira, arhali haguma n'ezinga l'obulyalya, n'obukali s'aliko haguma n'emigati buzir'ezinga n'obuchese n'omukunali.[9]Nalibayandikire omu lwandiko oku murhalunganaga n'abahushi. Ntaderhere abahushi bomw'igulu, [10]changwa n'abachifinja, n'abagayana, n'abaharamy'ebishushanyo, akaba ntyo mwakashinganene okurhenga omw'igulu.[11]Aliko, bunola, mbayandikire murhalunganaga n'omuntu ochiyirika mwenewenyu, Aliko muhushi, w'ochifinja, w'okuharamy'ebishushanyo, n'okujachirwa, n'omulalwe, onyegana, murhazigaga mwalya haguma n'omuntu oli nk'oyo. [12]Bula gurhe mperhe obulenganjira b'okuchira abali embuga w'eshengero olubanja. Mwabo murhachira abalimo olubanja. [13]balala bali embuga, Nyamuzinda abachirir'olubanja. Mukule omuntu mubi ahagarhi kenyu.

6

[1]Amango muguma wenyu agwerhe obuhaka n'owundi, munasidakane emw'abapagani, chi arhali embere za bachesibwa? [2]Ka murhamenyere oku abachesibwa njibacha olubanja lw'egulu? N'akaba kugerera mwabo y'egulu nji lyachirwa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

olubanja, ka murhagwerhe obuhashe bw'okuch'olubanja lw'ebintu bigeke? [3]Ka murhamenyere oku nji mwachira bamalayika olubanja? ka bilushire okuch'olubanja, omubilolere kano kalamo?[4]Akaba mushinganene okucha olubanja muzino siku zakala kalamo. Bichi byankarhuma mwankahira emyazi embere zabarhaganjirwe chintu omushengero? [5]Nababwira omu kubakolesa eshonyi. Ntamuntu mugwerhe w'obwege, ntaye wakach'emyazi ya benewabo? [6]Aliko omukristu ajakulega owabo mukristu emw'abapagani![7]Okola kuli kubi okulegana mwenyine oku mwenyine. Bulala kurhe murhakalembera amabi? Bulala gurhe murhayemera kulikula? [8]Aliko muli mwakola ebirhakwanene n'okuyambisa benebenyu obusha.[9]Ka murhamenyere oku banyakolamaligo nji barharhegeka omu bwami bwa Nyamuzinda? murhabeshwaga: chiro n'abaharamya ebishushanyo, Chiro n'abahushi, chiro n'abarholana bakazi oku bakazi, [10]n'ababi, n'abishambo, chiro nabenyifinjombi, chiro n'abalalwe, chiro n'abadukana, chiro n'abayagana, barhakayima omu bwami bwa Nyamuzinda. [11]Nenyu ntyo ko mwaliri baguma benyu, aliko mwashukirwe, mwachesezwe, mwajirirwe bashiganyanya omu izino lya Nawerhu Yesu Kristu n'oku Muka gwa Nyamuzinda werhu[12]Ebintu byoshi bili binja emwani; aliko ebintu byoshi birhagwerhe bunguke. Ebintu byoshi bili binja emwani; aliko nta hebwa eshishi y'obuhashe bw'echintu. [13]Ebiryo okunda, n'enda oku biryo: aliko Nyamuzinda nja bibihya byombi bibiri, ebiryo n'enda. Omubiri arhali oku buhushi, aliko guli gwa Nahano; na Nahano naye oku mubiri;[14]na Nyamuzinda afulaga Nahano, naye nja rhufula nerhu ntyo ntyo oku buhashe bwage. [15]Kamurhamenyere oku omubiri gwerhu bili bigabi bya Kristu? Na ntyo ntole ebigabi bya Kristu n'oku bijira bigabi by'obuhushi? Nanga, chiro n'ehityu! [16]Kamurhamenyere oku olala wabugananaga n'omuhushi boshi guli mubiri muguma naye? Bulala aderhere: Bombi baba mubiri muguma. [17]Aliko olala wa buganana na Nahano guli muka muguma.[18]Muyake obuhushi, ngasi chaha omuntu anajira chiba ch'embuga y'omubiri; alikonolala ojira obuhushi anajira echaha enyanya y'omubiri gwage yenine.[19]Ka murhamenyere oku omubiri gwenyu ka Nyamuzinda ka Muka Muchesibwa oli mu mwabo, mwahabwaga na Nyamuzinda? Murhanali buchire bwenyu mwenine; [20]Bulala mwagulwaga oku ngulo nkali; Ntyo mukuze Nyamuzinda omu mibiri yenyu n'omu mirhima yenyu, enyanya za Nyamuzinda.

7

[1]Na ntyo enyanya w'emyzi mwayandikaga kuli kwinja omulume arhahumaga oku mukazi. [2]Aliko, enyanya y'obuhushi, ngasi mulume abe na mukage yenine, na ngasi mukazi abe n'omulume wage.[3]Omulume ahe mukage okuli kwage; na ntyo omukazi ahe omulume wage okuli kwage. [4]Omukazi nta buhashe agwerhe oku mubiri gwage, aliko ali w'eba: Na ntyo omulume nta buhashe agwerhe oku mubiri gwage, aliko gwa mukage.[5]Harhajiraga owalahirira owabo, chi bombi bayunvikane, omu kashanji, yi muba n'esiku z'okurhalya n'oku huna, na ntyo mushubi buganana haguma, na ntyo Lyangombe arhabonaga gurhe abarhangula enyanya y'obuzamba bwenyu. [6]Aliko nderher eyi myazi oku bonjo s'aliko lirhali rhegeko. [7]N'enyanya w'okusima abantu boshi babe nka nyono. Aliko ngasi muntu ajira eshokano yage kurhenga Nyamuzinda, muguma eyi, owundi eyi.[8]Aliko mbwirire balala barhazi shaba, n'abakana, kuli kwinja oku lama nka nyono. [9]Aliko nkaba murhakagala kuchilanga, mushabe: Bulala kuli kwinja okushaba hali h'okuba n'enyifinjo.[10]Nabalala bashabire, mba bwirire, s'arhali nyono. aliko Nahano, omukazi arhalekanaga n'eba. [11]Aliko akaba alekene naye, abere buzira mulume, changwa bayunvikane n'eba: N'omulume arhalekaga mukage.[12]Aliko oku bandi bantu mba bwirire, s'arhali Nahano; mpu nkaba mwene wenyu muguma aherhe omukazi orha yemerere, anye anayemera okulama naye, arha mulekaga. [13]N'omukazi akaba n'omulume orhayemerere, n'akayemera oku lama naye, arha mulekaga. [14]Bulala omulume orhayemerere, ana cheswa na mukage, n'omukazi orhayemerere ana cheswa n'eba: Nkaba arhali ntyo abana benyu banaba n'ezinga.[15]Aliko olala orhayemerere akagenda,agende : Mwene werhu changwa mwali werhu arha shwekerwe n'omwazi guli ntyo: Aliko Nyamuzinda arhuhamagalire omurhula. [16]Bulala omenyere bichi, woyo mukazi, wachungula balo? Changwa omenyere bichi, woyo mulume, mpu wachungulamukawe?[17]Aliko ntyo ntyo Nahano agabire ngasi muntu, kukulikira Nyamuzinda ahamagalaga ngasi muntu, agende ntya. Na ntyo kumba bwirire omu ka Nyamuzinda koshi. [18]Muntu ahamagerwe eya na kembwirwe? Arhachijiraga nk'orhakembwirwe. Muntu ahamagerwe arhana kembwirwe, akembulwe. [19]Oku kembulwa kuli busha, n'okurha kembulwa nako kuli busha; aliko okushimba amarhegeko ga Nyamuzinda.[20]Ngasi muguma ayorhe okwanali yorhere eri ahamagalwa. [21]Ka wali muja amango ohamagalwa? Orhabonaga nka kubi: aliko nkaba wakagala kurhenga omu buja, kuli kwinja obukolese. [22]Bulala owali muja eri ahamagalwa omu Nahano, akaba muja, ali huru wa Nahano: Na ntyo owahamagalwaga, akaba huru ali muja wa Kristu. [23]Mwagulirwe oku ngulo, murhaba baja b'abantu. [24]Bene berhu, ngasi muguma abere omu bworhere alirimo haguma na Nahano amango ahamagalwa.[25]Oku balamba, nta gwerhe rhegeko lya Nahano: Aliko hano mba here, nka muntu okwanene oku chikubagirwa oku bonjo bwa Nahano okuba mushinganyanya. [26]Na ntyo mbwene ntya kukuli kwinja enyanya y'entambala ya zene, kuli kwinja omuntu abere nk'okwa naliri.[27]K'oli mushweke oku mukazi ? Orhachilonzaga oku shwekulwa. K'oshwekerwe n'omukazi? Orhachilonzaga mukazi. [28]Aliko oka shaba, orha herhe chaha; n'omunyere eri akashabwa; arha herhe chaha; aliko balala bashabene baherhe oburhindibuke bw'omubiri; aliko ndonzeze oku bahanza ezo ntambala.[29]Aliko nderhere ntya, mwene werhu, gayorhere mango mageke, ntyo gurhe mugano mango abaherhe abakazi babe nka barhabaherhe; [30]na bali balaka nka mira; na balala bali bagula babe nka barhaherhe chintu. [31]Abagwerhe balya eri gulu, nka kula barha gwerhe balya. Bulala ebintu bya lino gulu byagera.[32]Aliko ndonzeze mulame buzira malibuko. Olala orhashabire alibuke enyanya y'emyazi ya Nahano, nka kulonza asimise Nahano. [33]Aliko olala oshabire arhindibukire enyanya y'emyazi y'egulu, alonze okusimisa mukage. [34]Hali olubero lw'omukazi n'omunyere. Omukazi orhashabirwe analibuka enyanya y'emyazi ya Nahano, abe muchesibwa oku mubiri

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

n'omurhima : Aliko olala oshabirwe analibuka enyanya w'emyazi y'egulu, alonze oku simis'eba.[35]Nderhere eyi myazi enyanya y'obunguke bwenyu mwenine; nta hebaga omurhego embere zenyu, aliko oku myazi minja, mubone gurhe mwakolera Nahano buzira kubahanza omu bintu byoshi.[36]Aliko nkab'omuntu aka kengera mpu abulire obukenge enyanya y'omunyere wage, nkaba akabona arhalukire abwinja bwage, na akaba kuli kwa bulagirire, na ntyo ajire okwalonzeze, arhajirire chaha, bashabane. [37]Aliko olala oyi mangire oku misi y'omurhima gwage, chiro arhaherhe rhegeko, aliko akarhola obusime bwage, n'ebyalonzeze omu murhima gwage mpu okulanga omunyere wage, amajira bwinja. [38]Ntyo owaha omwali omulume eri ajirire bwinja, n'orhamuhere mulume eri ajirire bwinja kulusha.[39]Omukazi ashwekerwe amango eba achiri m'omuka; aliko amango eba amafa, akola mushwekulwa omu kushabwa n'omuntu asimire; omu Nahano konine. [40]Aliko mbwene mpu aherhe obushagaluke bwenene nka kabera ntyo: Nkengerere mpu mperhe Muka gwa Nyamuzinda.

8 [1]N'enyanya w'ebintu bya rhulagwa nka ntulo y'eshushano: Rhumenyere rhweshi kurhuherhe obwenge. Obwenge bunalerha obuchibone, aliko obusime buyumbaka. [2]Omuntu wa kachikebwa mpu amenyere akantu, arhameyere kubimuhunire okumenya. [3]Aliko nkaba omuntu akasima Nyamuzinda, oyu amenyikene naye.[4]Na ntyo, enyanya y'okulya ebintu bya rhulwaga ntulo y'eshushano, rhumenyere oku eshushano chirhali chintu omu gulu, na nta windi Nyamuzinda aliko muguma yenine, [5]bulala chiro bagaba bahamagalwaga banyanuzinda, chiro omu mpingu changwa omu gulu, nka banyamuzinda banene na banahano banene; [6]Aliko emwerhu haba Nyamuzinda muguma, ye Darha, n'ebintu byoshi birhenga emwage, nerhu rhulamire emwage, hanaba Nahano muguma, Yesu Kristu, kugereraye ebintu byoshi byabaho, nerhu oku yewe.[7]Aliko obu bwenge burhaba bw'abantu boshi: Aliko banene, bulala baba bakomere eshushano kugera zene, bakalya echintu cha rhulwaga ntulo oku shushano; n'entimanyo zabo, zikaba buzira misi lyaba zinga.[8]Aliko ebiryo birharhulerha emwa Nyamuzinda; na nkaba rhurhalire ntacho rhwahezeze chiro; Na nkaba rhwalire ntacho rhwayushwire chiro. [9]Aliko muchilange, obuhashe bwenyu lirhabaga bale ly'oku sirhaza abazamba. [10]Bulala nkaba muntu akubwene woyo oherhe obwenge, okalya ebiryo omu ka nyamuzinda k'eshushano, obukengere bwage, nkaba buli buzamba, burhaba n'emisi y'okulya ebya rhulwaga ntulo y'eshushano?[11]N'oyo muzamba anasherezwa n'obwenge bwawe, oyo mwene werhu, na Kristu afaga enyanya zage. [12]Ntyo mukajira ebyaha enyanya ya mwene wenyu, n'oku yosa entimanyo zabo ziri zi zamba, mwa majira echaha enyanya wa Kristu. [13]Na ntyo, nkaba ebiryo byakaheza mwene werhu, ntalya enyama esiku n'amango, ntahezaga mwene werhu.

9

[1]Kantali mushwekulwe? Kantali ntumwa? Kantabonaga Yesu Kristu Nahamwerhu? Kamurali mikolo yani omu Nahamwerhu? [2]Akaba ntali Ntumwa okubandi bantu, aliko nyono ndi Ntumw'emwenyu; bulala mwabo mulichimanyiso ch'oburhumwa bwani umu Nahano.[3]Echishubizo chani okubali bandosa chechino. [4]Kantabuhashe b'okulya n'okunywa? [5]karhurhaherh'obuhashe b'okuheka haguma nerhu omukazi olimwali werhu, nkezindi ntumwa, n'ankabene wabo Nahano na Kefa? [6]Okuhandi; kanyenine na Baranaba rhwerhurhaherh'echemezo chokuchikolera?[7]Nfola muherho nchi ekola, omukachanji koshi, okuluhembo lwage yenyine? 'Ndorhwer'eshwa ly'emizabibu arhanaly'amalehe galyo? Changwa ndoyabul'enkavu afunde kunywa n'okumarha? [8]Nderhere eyimyazi nkamuntu? K'erhegeko lirhayiderhere? [9]Bulala biyandikirwe omurhegeko lya Musa; orhashwekag'obunu bw'enkavu amango eli yalabarh'engano. Nka Nyamuzinda analol'emyazi y'enkavu? [10]karhaderher'ebyo enyanya lyerhu? Nechi, biyandikirwe enyanya lyerhu, bulala kushinganen'omuhinzi ahing'oku bulagirire, n'owahul'engano ahul'obulagirire b'okushangir'echigabi. [11]Elyakaba rhwabano rhwabarherere ebintu by'omurhima kaguli mwazi gudarhi nkarhwakashalul'oku byenyu by'omubiri? [12]Elyakab'abandi bashagalukir'obu bushinganyanya arhali rhwerhwakabushagalukira kulusha? Aliko rhurhakoles'emisi, rhwakomerere byoshi, lirhurhaba bihanzo by'ogw'omurhula gwa Yesu Kristu.[13]Kamurhamanyire okw'abakol'omushengero baly'ebintu by'omushengero? n'abakol'okulurhamba, basangir'ebintu by'okulurhamba? [14]Nahano, arhegekere oku abayigiriza emyazi y'omurhula balama kumyazi y'omurhula.[15]S'aliko nyono ntakoles'ebi chiro nehityu. chiro ntanayandikire enomyazi mpu bibentyo kunyono. Bulala kulikwinja nfe hali omuntu ampezez'erenge. [16]Bulala ntayigiriz'emyazi y'omurhula, ntanachisimisa, kul'okuba bili enyanya lyani, bulala buli buhanya bwani nkantayigiriz'emyazi y'omurhula.[17]Bulala ntajir'eyimilimo okubulonza bwani, mperh'oluhembo; aliko akab'arhali kubulonza bwani er'iguli muzigo nahabirwe. [18]Nantyo, oluhembo lwani chiri chichi? kalolu, okw'amango ndi nayigiriz'emyazi y'omurhula, nyi yigiriza buzira kuhembwa, ntanarhol'ebinkwanene okubukozi bwani nka mwigiriza. [19]Bulala chiro byankaba naligwerh'obukwanane okubantu boshi, nachijira muja waboshi limbona bantu banane bwenene. [20]Oku bayahudi nachijira nka muyahudi libon'abayahudi, oku balala bali eshishi w'erhegeko nachijira nkoli eshishi w'erhegeko chirw'akaba ntali eshishi w'erhegeko limbona abali eshishi w'ererhegeko.[21]Okubarhajir'erhegeko naba nk'orhajir'erhegeko, arhali nkorhajira rhegeko e' mwa Nyamuzinda, aliko eshishi werhegeko lya Kristo, libona balala barhajir'erhegeko. [22]oku barhagwerh'emisi, naba nko rhagwerhe misi libon'abarhagwerhe misi. Nachijira byoshi oku boshi, limpikira okuchungul'abantu n'omunjira zoshi, [23]Linanjira ngasi choshi enyanya ly'emyazi y'omurhula limbona mw'echigabi.[24]Kamurhamanyire okw'abalibirhir'oluhembo balibirha bwenene eyi namuguma yiwakalurhola? Mulibirhe nk'okola; yimurhol'oluhembo. [25]Ngasi yeshi olwisa, akoles'enjira zoshi z'okuhimana anajirantyo lyabon'oluhembo lusherera, aliko rhwabano rhulwisa lirhubon'oluhembo lurhasherera. [26]Nantyo, nani yinalibirha,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

garhali masharha, arhali nk'owashurh'omuhusi. [27]Nyono yinalibuz'omubiri gwani n'okugukolesa birhabaga okunayigiriz'abandi njimbe muntu w'okulahirwa.

10

[1]Bulala beneberhu ntalonzeze mubule kumanya oku badarha baliri eshishi w'ejichu, boshi bager'omunyanja. [2]Boshi babatizwa na Musa omujichu n'omunyanja; [3]boshi balya ebilyo by'omuka. [4]Boshi banywa echinywebwa ch'omuka, bulala banyweraga omuchirimbi ch'omuka gwabakulikiraga n'echochirimbi ye Kristo.[5]Aliko Nyamuzinda arhalisimisizwe na bantu banene ahakarhi kabo: bulala balibuzibwa omu mpinga. [6]Intyo, eyi myazi biri bimanyis'emwerhu lirhurhalalira ebibihire nkebi balaliraga.[7]Murhabaga bakuchikumb'echishushanyo nkokw'abandi bajiraga: nk'okubiyandikirwe: abantu balya n'okunywa, bayimanga bazina.[8] Rhurhanajirag'obuhushi nk'abandi, bowe bajirag'obuhushi barhoga bihumbi makumy'abiri na basharhu okulusiku luguma.[9]Rhunamanye rhwakarhangula Nahano nkabandi bowe bamurhangula balumwa n'enjoka. [10]Mumanye mwanka muveba, nk'okwabandi bamuvebaga, bajirwa kubi n'enkola maligo.[11]Nantyo, eyi myazi yoshi yafarhabo nka bimanyiso, bya yandikwa okurhuhanula rhwagera okubuzinda bw'esiku.[12] Nantyo, omenyere oku oyumangire, achilole akakumbagala. [13]Erhangulo lirhabafarhaga arhali eliri okubantu boshi: aliko Nyamuzinda alimwemezi, arhanalekerera okurhangula kulusha okumwakagala: aliko haguma n'erhangula anajir'enjira y'okulibirhira limugala kukomerera.[14]Enyanya, ly'oku basimwa, mulibirh'oku chikumba ebishushanyo. [15]Nderhere nk'okw'abantu bagwerh'obwenge mugererez'ebinderhere. [16]Engumbu y'emigisho, rhuli rhwagisha kaburhali buguma bw'eshagama ya Kristu? Omugati rhuli rhwachamo, kagurhali mubiri gwa Kristu? bulala rhwerhuli banene rhuli mugati muguma na mubiri muguma: [17]bulala rhweshi rhunashangira echichira ch'omugati muguma.[18]Olole okuba Israeli okubaliri lugenda mubiri, abalyag'enterekero barhaherhe chigabi okulurhamba? [19]Intyo bichinderhere? echintu charhulwaga ntulo okuchishushano chili chintu, ely'akaba echishushano chili chintu?[20]Arhalintyo, aliko ebintu abapagani barhula, banabirhulir'abazimu, s'arhali emwa Nyamuzinda, nani ntalonz'okusangira n'abazimu. [21]Kurhankanywerha oku ngumbu ya Nahano n'oku ngumbu y'abazimu. Murhakashangira oku 'ngoko ya Nahano n'oku 'ngoko y'abazimu. [22]Changwa rhwalerhere Nahano akahinda, changwa rhuherh'emisi kumulusha?[23]Ebintu byoshi biyemererwe, aliko byoshi birhaherhe kamaro, ebintu byoshi biyemererwe aliko byoshi birhayumbaka.[24] Omuntu arhachilonzezag'obunguke yenyine s'aliko alonzenz'ababo.[25]Ngasi chintu chagulwaga omuchambu, muchilye buzira kubaza enyanya ly'okurhimanya, [26]bulal'egulu liri lya Nahano na byoshi birimo. [27]Nk'omuntu arhali mwemezi akabahamagala nenyu mukayemera kujayo, mulye byoshi biri embere zenyu, buzira kubaza enyanya ly'entimanya.[28]Aliko, nk'omuntu akababwira; mpu, echichintu bachihererereko, murhachilyaga enyanya lyage oyo waderher'entyo n'enyanya ly'entimanya bulal'egulu liri lya Nahano na bysohi bilimo. [29]Entimanya nderhere, erhali yawe wenyine aliko y'owindi. Bulala gurh'obushwekulwe bwani bunachirwa olubanja n'owindi muntu? [30]Nkanankalya nkaderha koko changarhuma nachirw'olubanja nabo naderhere koko?[31]Nantyo akaba mwakalya, mukanywa, changwa echi mwakajira choshi, muchijir'oku bukuze bwa Nyamuzinda. [32]Murhakumbagazaga Abayahudi changwa Abayunani changwa Eshengero lya Nyamuzinda. [33]Nka nyono, nakasim'abantu boshi omu myazi yoshi, ntakulikir'obunguke bwani nyenine, alik'obunguke bwabandi bantu babon'obuchunguke.

11

[1]Munkulikire nk'okunani nkulikire Kristu, [2]baher'obukuze bulala munanyibukire omu myazi yoshi, mumpulir'enyigirizo nk'oku nazilerhag'emwenyu. [3]S'aliko, nshondere mumanye oku; erhwe lya ngasi mulume ali Kristu, n'erhwe lya ngasi mukazi ali mulume, n'erhwe lya Kristu ali Nyamuzinda. [4]Ngasi mulume wakaba alyahema changwa aderh'obulebi akashukir'erhwe lyage, anakoz'erhwe lyag'eshonyi.[5]Nangasi mukazi wakaba ali ahema changwa aderh'obulebi arhanashukir'erhwe lyage, anakoz'erhwe lyag'eshonyi; bulala ali nk'ogemberwe. [6]Bulala nk'erhwe ly'omukazi lirhashukirwe, enviri zage zigembe: aliko, akaba zilishonyi omukazi okugembwa enviri zage, ashulir'erhwe.[7]Bulala birhahemer'omulume okushukir'erhwe lyage okuba yewe ali lwiganyo ly'obukuze bwa Nyamuzinda; aliko, omukazi buli bukuze b'omulume.[8]Bulala, omulume arharhengaga omu mukazi s'omukazi omu mulume.[9]N'omulume arhalemagwa enyanya w'omukazi, s'omukazi enyanya w'omulume. [10]Enyanya ly'ebyo, omukazi ahemerwe okuba n'echimanyiso ch'obukenge okurhwe lyag'enyanya lya Malayika.[11]Aliko harhabag'omukazi buzira mulume changwa omulume buzira mukazi bali ba Nahano.[12]Bulal'akab'omukazi arhengan'omumulume, nantyo omulume aburhwa n'omukazi, n'ebintu byoshi burheng'emwa Nyamuzinda.[13]Mwenyine much'olubanja: Ka kulikwinj'omukazi aheme Nyamuzinda buzira kushukira erhwe? [14]erhegeko ly'echisisi nalyo lirhabayigirize ok'omulume akaba n'enviri zilehere okurhwe zilishoni emwage? [15]aliko nk'omukazi nkagwerh'enviri zilehere, buli bukuze emwage; okub'ahabirw'enviri okumushukir'erhwe. [16]Aliko akaba omuntu alonz'okulerh'obubi, rhwabo rhurhaherh'engeso zilintyo, changwa eshengero lya Nyamuzinda. [17]Aliko okuderha elirhegeko ntabukuze buliho bulala muli mwabuganana, arhali kubunguke s'okubuhanya, [18]bulal'oburhanzi nayunvirhe okw'amango mushimanena omu shengero hanab'akabolo omu ahagarhi kenyu, nani oku lunda luguma nayemerere. [19]Bulala kukwanene akabolo kabeho yi balala balondwerwe babonenakana ahagarhi kenyu. [20]Nantyo, amango mubuganene haguma, murha kwanene okuly'ebilyo bya Nahano.[21]Kul'okuba muguma anarhol'ebyage yenyine, n'owindi alishali, n'owindi alalukire.[22]Kurh'oko kamurhajira enju z'okuliramo n'okunyweramo? changwa mwasuzagwire eshengero lya Nyamuzinda, mwakozeshoni balala barhagwerhe chintu? chichi nababwira? mbah'obukuze si? ntakabaha obukuze okubilintyo.[23]Bulala ebi nabwen'emwa Nahano nabalerhera nenyu ntyo, m'obo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

budufu ahaanagwa arhola omugati; [24]ahuna, aguchamo, aderha mpu: murhol'ogu, guli mubiri gwani gwachibirwemo enyanya zenu, mujirentyo okunyibuka.[25]Nantyo arhol'engumbu enyuma ly'okulya aderha; eyi elishagama yani omu ndagano mpyahya, mukazijirantyo nkamwanywa omukunyibuka nyono.[26]Bulala ngasi mango nkamwalya ogu mugati n'okunywa eyi ngumbu, eyimuli mwa yamagiz'olufu lwa Nahano kuger'amango ayinja.[27]Hoshaho ngasi yeshi nji walya omugati n'okunywa eyingumbu ya Nahano arhanakwanene, njaba amachumula okumubiri n'eshagama ya Nahano. [28]Aliko, omuntu achiche lubanja yenyine agali lya ogu mugati n'okunywa eyi ngumbu, [29]bulala owalya n'okunywa arhanakwanene ely'amalya n'okunywa olubanja oku yenyine, arharhimanyiz'omubiri gwa Nahano. [30]Enyanya lyantyo, banene benyu bali bolokazi n'abandi balwala n'abanene balyamire.[31]Aliko nkarhwakachijisa lubanja rhwenyine, rhurhankahekerwe lubanja.[32]Aliko, amango rhwamajiswa lubanja, rhuhanirwe na Nahano linji rhurha kabulwa haguma n'egulu.[33]Lero bene berhu amango muchigushire haguma omukulya mulindirane.[34]N'akab'omuntu ayunvirh'eshali ajilir'emwage. Murhabugananaga haguma enyanya w'okuchilerher'olubanja. Emyazi eyorhere njina yikubul'amango nayinja.

12

[1]Oku biyereker'enshokano za Muka, ntalonzize bene berhu, mubere buzira kumanya. [2]Mumanyire kw'amango mwaliri bapagani, mwahekwa ku kulikir'ebishushanyo birha derha, nk'oku mwalongolwaga. [3] Bulala ntyo mbamanyisize mwabo, nta muntu wakagala derha ku muka gwa Nyamuzinda, aderha mpu Yesu ali muchibwa: Chiro nta muntu wakagali derha mpu Yesu ye Nahano arhali oku Muka guchere.[4]Intyo, hali enshokano zi nene aliko Muka ali muguma. [5]Hali bakozi banene, aliko nahano ali muguma. [6]Hali milimo minene, aliko Nyamuzinda ali muguma okola emilimo yoshi omu boshi. [7]Ngasi muntu ana habwa ebi bonekezi by'o Muka,nyi boshi bayunguka. [8]Bulala muntu muguma ana habwa n'o Muka echinwa ch'obwenge; n'owindi ana habwa echinwa chokumanya, n'oy'o Muka yenoyo.[9]Oku windi obwemere, n'oy'o Muka yenoyo; oku windi enshokano y'okufumya n'oyo Muka yenoyo. [10]Oku windi ebi kwolw'ebisomezo,n;owindi obulebi,n'owindi oku meny'emyuka, n'owindi enderho, n'owindi oku manyis'oluderho.[11]Aliko eyi mirimo yoshi Muka oyo muguma oyi kola; ogabira ngasi muntu nko kw'anasimire.[12]Bulal'ekab'omubiri guli muguma, guna gwerhe bigabi binene, n'ebigabi byoshi by'omubiri muguma, biri binene, gunali mubiri muguma, nantyo kubiri oku Kristu.[13]Bulal'omu Muka muguma rhweshi rhwa batizwa omu mubiri muguma, nk'Abayahudi, changwa Abayunani nka rhwakaba baja, changwa bashwekulwe; nerhu rhweshi rhwanywesizwe omu Muka muguma.[14]Bulal'omubiri chiri chigabi chiguma, aliko biri binene.[15]Nko kugulu kwaka derha: Bulala nyono ntali kuboko, ntali w'oku mubiri, enyanya lyantyo ka gurhali mubiri? [16]N'akab'ogurwiri kwa nka derha : Bulala ntali lisho ntali wa mubiri; enyanya lyantyo ka gurhali mubiri ? [17]Akab'omubiri goshi liri lisho, oku yunva kuli ngahe? n'akaba'omubirti goshi kuli gurwiri, oku huniriza kuli ngahe ?[18]Aliko Nyamuzinda ahebere buli chigabi omu mubiri, nko ku byalimusimisize yewe.[19]N'ankaba byoshi byankabere chigabi chiguma gurh'omubiri gwakabere? [20]Aliko lero ebigabi bili binene, s'omubiri guli muguma.[21]N'elisho lirhanka bwir'okuboko: Nta kulagireko; changwa n'erhwe lirhanka bwir'amagulu: Nta balagireko. [22]Nantyo bwenene kulusha, ebigabi by'omubiri bibonekene nka bizamba, biri bya bulagirire bwenene;[23]n'ebigabi by'omubiri bila rhunamenya mpu birhaherhe lukengo, biher'olukengo bwenene kulusha n'ebigabi byerhu birha herh'obwinja biherh'obwinja bwenene kulusha. [24]Bulal'ebigabi byerhu binja birha herh'obulagirire; aliko Nyamuzinda ashweker'omubiri, ah'echigabi chibonerwerw'oku bukenge bunene kulusha.[25]Mpu ly'akabolo karhab'omu mubiri, alikw'ebigabi bilangane. [26]Nka chigabi chiguma chankababala byoshi byana lumwa haguma; changwa nka chigabi chiguma chanka habw'eshagali byoshi byana sima.[27]Muli mubiri gwa Kristu, munali bigabi byage buli chiguma oku lwacho.[28]Na Nyamuzinda aheber'abandi omu shengero, aba burhanzi entumwa, aba kabiri abalebi, aba kasharhu abigiriza, buzinda ababerh'eshokano y'ebisomezo, n'ey'okufumya, ey'okurhabala, y'okurhambula n'oku derha oku nderho zindizindi. [29] Ka boshi bali ntumwa ? Kaboshi bali balebi ? Ka boshi bali bigiriza ?[30]Ka boshi baherh'enshokano y'ebisomezo ? Ka boshi baherh'eshokano y'okufumya ? Ka boshi baderha oku nderho ? Ka boshi basabanula ? [31]Mube n'enyorha y'eshokano zizibuzibu. Nabayerek'enjira nyinja bwenene.

13

[1]Nka na nkaderha oku luderho lw'abantu nolwa bamalayika ntana gwerh'obusime, erindi nka mudende guli gwalaka, changwa nka kasayo kali kavuga. [2]N'akaba na kagwarh'obulebi n'oku manya amahwe goshi n'obwenge boshi; n'akaba naka gwarh'obuyemere chiro b'oku hamis'entondo, nka ntagwer'obusime eri ntali chintu. [3]Nka na kahan'obugale bwani boshi okulis'abakene, ntole n'omubiri gwani guyosw'omu chiko, aliko nka nta gwerh'obusime ntacho na kayunguka.[4]Obusime buna komerera, kuchirhonda, obusime burhajira mujinya, burhajir'okuchibona, burhajir'oburhengu. [5]Burhabula kuba n'obukenge, burha chilonzeza, burha luba duba, burha ganja bubi. [6]Burhashagalukira bubi chi bushagalukir'okuli. [7]Bubabalira byoshi, buyemera byoshi, bulangalira byoshi, bukomerera byoshi.[8]Obusime burhahombera chiro n'ehityu, aliko akaba bulebi nji bwakulwa, akaba nderho nji zahwa, n'akaba bwenge nji bwakulwa. [9]Bulala rhumanyire oku. bugeke, rhujira n'obulebi oku bugeke. [10]Aliko amango ebiyunjwire bya yinja, ebigeke byanarhenga.[11]Amango na liri mwana, na derhaga nka mwana, n'oku ganiza nka mwana, na gerereza nka mwana. Aliko na bere na kula, na lek'eby'obwana. [12]Bulala buno rhuli rhwabonera omu chiyo, nk'okulwiganyo, s'alikw'ago mango mesh'oku mesho; gano mango nyinji bigeke, s'alikw'agomango nji nabimenya nk'okunanyinji. [13]Ntyo lero hayumangire bisharhu: Obuyemere, obulangalire n'obusime, alik'omwazi mukulu omu yoshi buli busime.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

14

[1]Mukulikir'obusime, mube n'enyorha bwenene mubon'ebihembo bya Muka, aliko kulusha eby'obulebi. [2]Bulala oderha okuluderho arhaderha n'abantu,s'aliko na Nyamuzinda; bulala nta muntu oly'amuyunva, aliko omu Muka an'aderh'amahwe. [3]S'aliko oly'aderha obulebi, aderha n'abantu emyazi y'oku yumbaka, y'oku fumbamiz'omurhima n'oku rhuliriza. [4]Oly'aderha olu derho achi yumbaka yenine. S'alik'oly'aderh'obulebi ayumbak'eshengero.[5]Aliko nshondere mweshi muderh'okuluderho, si bwenene muderh'obulebi, bulala oderha obulebi ali mukulu kulusha ow'oluderho orhakagala sabanula ly'eshengero linyumbakwa. [6]Nantyo, bene berhu nka na kayinj'emwenyu n'oku derha olu derho bichi na nka bayungula, nka nta derhere eby'okufunula, changwa eby'oku manya, changwa eby'obulebi, changw'enyigirizo ?[7]Chiro na ntyo, ebintu birhajira kalamo biri kw'omulenge, nk'omulizi changwa enanga nkabirhashushene, omulenge guderh'emyazi ya yimpirwe oku mulizi changw'oku nanga gwa nkamanyikana ? [8]Bulala nk'eholere likakul'omulenge gurhamanyikene inde wa kachirheganya oku birha ? [9]Kona kuguma nenyu, nka murhaderh'olulimi l'okuyunvikana, gurh'omwazi mwa derhere gwanka manyikana ? Bulal'erimuli mwa derher'omu chihusi.[10]Hali mberu zinene z'emirenge, s'aliko ntago gurha gwerhe obusabanuzi. [11]Akaba nta manyir'ok'omulenge guderhere na nabamuhwinj'embere zolal'oderha, n'oly'aderha naye anaba nka muhwinj'embere zani.[12]Kona kuguma nenyu, bulala muchifinjir'eshokano za Muka, nka kwa kaba kuyumbaka'eshengero, muzi gwarhe oku bunene. [13]Bulala nka nahema oku luderho, aheme okwagala kusabanula.[14]Bulala nkana hema oku luderho, omurhima gwani gwana hema, alik'obwenge bwani burhanka burh'amalehe.[15]Gurhe njirage ? Nahem'oku murhima, mpeme n'oku bwenge, na nyimp'oku murhima nyimpe n'oku bwenge.[16]Oku handi, nkawashenga oku murhima, gurh'oli oku mulongo gw'omuntu wa bantu agashubiza (Amina) oku biwasheng'arhana yunvirh'ebiwaderhere ?[17]Nechi, okoli wa shengera kuli kwinja, alik'owindi birha muyumbakire.[18]Nderhere koko emwa Nyamuzinda bulala nderhere oku luderho kulusha mweshi. [19]Alik'omu shengero, nsima nderhe myazi erhano oku bwenge bwani, omu kuyigiriz'abandi ahali h'oku derha myazi bihumbi kumi oku luderho.[20]Bene berhu, murhaba ban'omubwenge, si mube ban'omu buhwinja. s'omu bwenge mube bantu bagumaguma.[21]Biyandikirw'omu marhegeko; oku lulimi lwa bandi bantu n'oku bunu bwabagenzi kunji na derha nabo bantu; barhakanayunva. Ntyo kwa derhere Nahano.[22]Ob'oluderho chiri chimanyiso, arhali cha bemezi s'aliko cha barhali bemezi, obulezi nabo chiri chimanyiso arhali cha barhayemerere, s'aliko cha bayemezi. [23]Akab'omu shengero mweshi mwa kaderha oku luderho muli n'abandi balambagizi changw'abarhali bayemezi, kabarhankaderh'oku muli basire ? [24]Aliko nka boshi ba nkaleba, n'omo muyinjir'abarhali bayemezi changwa omuntu konine ana hanulwa na boshi, ana kalihirwa na boshi . [25]Amahwegw'omurhima gwage gana bonekana, ana fukama, anashenga Nyamuzinda, ana yamagiza oku Nyamuzinda aly'ahagarhi kenyu.[26]Bene werhu gurhe rhujirage ? Amango mwamabugana ngasi muguma agwerh'olwimpo, agwerh'enyigirizo, agwerhe oluderho, agwerh'obulebi, agwerh'obusabanuzi, byoshi bijirike omu kuyumbakak'eshengero. [27]Akab'omuntu akaderha oku luderho, baderhe babiri changwa barharhalukaga basharhu, baderhe muguma muguma; n'owindi asabanule. [28]Alik'akaba ntaye woku sabanula basire omu shengero; aderher'emurhima gwage na Nyamuzinda.[29]Abalebi babiri changwa basharhu baderhe, n'owindi agerul'emyazi yabo. [30]Aliko nk'owindi oyikere hofi nabo akashukulirwa omwazi, omurhanzi asire.[31]Bulala mweshi mwakagala kuleba muguma muguma, boshi bayigirizwe, na boshi barhulirizwe. [32]N'emirhima y'Abalebi ekeng'Abalebi. [33]Bulala Nyamuzinda arhali Nyamuzinda w'entabange, s'aliko w'omurhula, nka kulala omu mashengero goshi gabachesibwa.[34]Abakazi bazire omu shengero. [35]N'akaba bakalonza oku yigirizw'omwazi, badose beba omu mwabo: Bulala ziri shonyi omukazi okuderha omu shengero. [36]Gurhe ? Omwazi gwa Nyamuzinda gwarhengaga emwenyu ? Changwa gwa bahikiraga mwabo mwenine ?[37]Akab'omuntu akachimenya oku ye mulebi changwa oku ye muntu w'omuka, amenye eyimyazi bayandikire mwabo, oku ,eyi myazi eri rhegeko lya Nahano.[38]Alik'omuntu aka chijira chinganyi, abe chinganyi.[39]Enyanya ly'oko, bene berhu, mube n'enyorha y'okuleba, murhana lahizaga oku derha oku luderho. [40]Aliko byoshi bikolwe oku bwinja n'oku bwirhonzi.

15

[1]Nantyo bene berhu, imbayibusize omwazi naba yigirizaga mwanagugwarha, gumunayumangireko. [2]Na kugererago mwachunguka, nka mugugwarhire nk'okunabayigirizaga gwo, mwaba murhayemerer'obusha.[3]Naba yigirizaga burhanzi bwa byoshi, nk'okuna yigirizwaga nani oku Kristu afaga enyaya z'ebyaha byerhu nk'ok'olwandiko luderhere; [4]Ahambwa, ana fuka enyuma wa siku esharhu, kugerera olwandiko.[5]Abonekana na Kefa kandi n'okw'e kumi na babiri. [6]Kandi abonekana oku bunene na bene berhu magana marhano oku liguma, baguma omubo bazene kugerera zene n'abandi bafire.[7]Kandi abonekera Yakobo n'entumwa zoshi .[8]Oku buzinda lero boshi, ambonekera nani nyenine nka muguma wa balala baburhwag'embere z'ebisanzi.[9]Buno ndi mwana omu ntumwa, ntahunire mpamagalwe ntumwa buno nalirhindibwiz'eshengero lya Nyamuzinda.[10]Oku lukogo lwa Nyamuzinda ndi oku ndi, n'oku lukogo lwage oku nyono lurhali lwa busha, oku bunene nalikolere kulusha boshi, s'aliko arhali enyanya w'emisi yani, s'oku lukogo lwa Nyamuzinda luli haguma nani.[11]Nantyo na kaba nyono, na nka bowe, intyo rwayigiriz'omwazi, nantyo ku mwayemeraga. [12]Lero na nkaba ruyigiriza oku Kristu afukaga omu bafire, chirhumire baguma mu mwabo baderha mpu nta bufuke bwa bafire? [13]Aliko nka nta bufuke bwa bafire k'okuderha ku Kristu arhafukaga. [14]N'akaba Kristu arhafukaga, k'okuderha okw'enyigirizo zerhu ziri za busha n'obwemere bwerhu buli bwa busha.[15]Nechi, byanabonekana oku nerhu rhunali babeshi ba Nyamuzinda, buno rhwajirire obuhamya bw'obubeshi oku Nyamuzinda alifulire Kristu, nabo arhamufulaga;

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nkab'abafire barhaka fuka. [16]Bulal'akaba, abafa barhafuka, Kristu naye arhafukaga.[17]Nakaba Kristu arhafulwaga obwemere bwenyu buli bwa busha, munachiri omu byaha byenyu.[18]Na balala bafaga omu Kristu baherere. [19]Nakaba mwako kalamo konyine murhulangalire Kristu, rhuherere kulusha abantu boshi.[20]Lero kandi Kristu afukire omu bafire, ali waburhanzi omu bafire. [21]Bun'olufu lwahikaga enyanya za muntu muguma, n'enyanya za muntu muguma obufuke bwa bonekana oku bafire.[22]Na bulala boshi bafa omu Adamu, nantyo boshi nji balama omu Kristu, [23]S'aliko ngasi muntu oku mikolere yage, Kristu nka ntulo na boshi bali bage amango agaluka.[24]Nantyo, obuzinda bwanayinja oku lusiku jahana obwami oku Darha Nyamuzinda, amango nja kul'obwimiko boshi, n'oburhegesi boshi n'obukulu boshi.[25]Bulala kuhika nja rhegeke n'okuhir'abashombanyi bage boshi eshishi wa magulu gage. [26]Omu shombanyi muzinda njiwa limbulwa nji lwaba lufu.[27]Bulala byoshi byahirwagw'eshishi ya magulu. S'aliko nkala nderh'oku byoshi abihabirwe kubinali okw'amuhag'ebintu byosh'ayemererwe.[28]N'ebintu byoshi abihabwagwa, nanty'omugala yenyine nji abiheb'eshishi yage y'olala wahebaga byosh'emwage, mpu Nyamuzind'abe byosh'omu byoshi.[29]Nankab'arhalintyo, balala boshi babatizwagw'enyanya z'emifu, bichi nji bajira ? Nkab'abafire bakafuka, chirhuma babatizwa enyanya lyabo ? [30]Nerhu chirhumire rhwayumang'omu bidarhi ngasi mango ?[31]Nechi, bene berhu, enyanya ly'oku chikuza kwani emwenyu omu Kristu Yesu, na nafa ngasi mango. [32]Nkaba enyanya za bantu na lwaga n'enyama zikalihire eyo Efeso, kamaro kanene mperhe nkaba, abafire barhakafuka? Rhulye, rhunywe bun'omusezi rhwafa.[33]Murharhebekwagwa: Emyazi ebihir'ena bihy'olukengo. [34]Muzuke oku bushinganyanya, murhajirag'ebyaha; Bulal'abandi barhenji Nyamuzinda: Imbabwirire ntyo yimbakoz'eshonyi.[35]Aliko hali omuntu wakaderha; gurh'abafire baka yomoka ? Mubiri guchi bayinja nago? [36]Ego chihwinja, emburho erhwera erhanalama eri za rhangirekufa?[37]N'ebyo rhwera, wana rhwer'ogo mubiri erigu naliho, aliko mburho ya busha; nkaba ya ngano, chango yindi mberu. [38]S'aliko Nyamuzinda anayih'omubiri nko kwashashire, na ngasi mburho gwage mubiri. [39]Enyama zoshi zirhali kuguma, bulala hali y'abantu, n'eyindi y'enyama, n'eyindi y'enyunyi, n'eyindi y'efi.[40]Hali n'emibiri y'empingu n'emibiri y'egulu : S'aliko obukuze bw'emibiri y'empingu bulihale, n'obukuze bw'emibiri y'egulu bulihale. [41]Hali obukuze buguma bw'ezuba, n'obwindi bukuze bw'omwezi, n'obwindi bukuze bw'enyenyezi, bulal'enyenyezi ngum'eherh'obukuze bwagebwage n'eyindi nyenyezi.[42]N'obufuke bw'abafire nabo ntyo. Bwanashwerw'omu kubola, bwanafuka omu kurhabola :[43]Bwanarhwerw'om shonyi; bwanafuk'omu bukuze : Bwanarhwerw'omu buzamba, bwanafuk'omu buhashe. [44]Wanarhwer'omu mubiri gw'engeso, gwanayomwok'omubiri gw'omurhima.[45]Kubina yandikirw'entyo: omuntu waburhanzi, Adamu, aba muka guzene; Adamu w'obuzinda guli murhima guhan'akamo. [46]S'alik'oyo w'omurhima gurhali gw'oburhanzi s'ogola gw'engeso, n'obuzinda ow'omurhima. [47]Omuntu wa burhanz'arhengaga omw'igulu, w'obudaka, n'omuntu wa kabiri ali Nahano wa rhengag'empingu. [48]Nk'oko w'obudaka ali kubinali ab'obudaka; n'okow'empingu ali, intyo kubanali abali b'empingu. [49]N'okurhwarholaga eshusho lyoyo w'obudaka, intyo kubinali njirhwarhol'eshusho lyoyo w'empingu.[50]Echinderhere chiri ch'echino; eminyofu n'eshagama birhakaj'omu bwami bwa Nyamuzinda, changw'okubola kushole okurhabola. [51]Mulole, mbabwirir'omu mahwe: Rhweshi nji rhurhafa, s'aliko rweshi nji rhwahindamuka.[52]Oku kashanji kaguma, omu kuziba n'okuzibula, oku mushekera gw'obuzinda, bulal'omushekera nji gwayimpa, na bafire nji bafuka barhanabolere, nji rhwahindamuka. [53]Bulala ngasi gubolere nji gwayambala ogu rhabolere, na guno gw'okufa gu yambal'okurhafa.[54]S'aliko amango kubola kwayambala oku rhali kubola, n'ogokufa guyambale ogurhali g'okufa, g'amango nji gwahikirir'omwazi gwa yandikwaga: Olufu lwamirirwe omu kuhima. [55]Ego lufu, okuhima kwawe ngahe kuli ? Ego lufu, okuluma kwawe ngahe kuli ?[56]Lero, okuluma kw'olufu chiri chaha, n'emisi y'echaha liri rhegeko. [57]S'aliko koko ku Nyamuzinda orhuh'okuhima kwa Nahano werhu Yesu Kristu.[58]Na ntyo bene berhu basimwa, muyumang'omu kuli murhajag'eyi n'eyi, mugendeker'esiku zoshi oku kol'akasi ka Nahano bulala mumenyere kw'akasi kenyu karhali bush'emwa Nahano

16

[1]Enyanya z'entulo z'abachizizwe nk'oku nabwirag'eshengero ly' e Galatiya nenyu kumunajirage ntyo.[2]Olusiku lwa burhanzi lw'eboso, ngasi muntu abike ehyage, nk'okw'anaherhe, y'entulo zirhajirikag'amango namahika.[3]Nani amango namahika nanarhuma balala mwalondola oku maruba, baheke entulo zenyu e Yerusalemu; [4]Nji bikagalikana ngende haguma nabo, rhwebalame haguma nabo.[5]S'aliko nayinj'emwenyu eri namagera oku Makedoniya; bulala nagererag' e Makedoniya.[6]Akaba naber'emwenyu, nechi, nji nachiberayo amango g'emboho, yimumbalamisa emunda yoshi naja. [7]Bulala ntalonza rhubonane gano mango, bulala ndonzeze mbere haguma n'enyu omu bisanzi bigeke, oku bulonza bwa Nahano. [8]S'aliko naber'Efeso kuger'olusiku lukulu lwa Pentekoste. [9]Bulala nchingulirw'olunvi lunene lwa kamaro na bashombanyi balugire.[10]Na ntyo Timoteyo akayinja , mujire arhayubahaga, bulal'akola kuguma nani akasi ka Nahano. [11]Nta muntu omubonererage, mu muherekeze n'omurhula yager'emunda ndi; bulala ndi na mulinga na beneberhu. [12]Oku bilolere mwenerhu Apolo, nali muyingingire bwenene abalambagirire haguma na beneberhu, s'aliko burhali bulonza bwage oku bikola buno; nj'agenda amango abon'akashanji.[13]Mulole, muyumange bwinj'omu bwemere, mube balume bachirhondere.[14]Ebi mwakola byoshi bib'omu busime.[15]Na ntyo mbayingingire beneberhu. Mu menyere kw'enju ya Stefano, yewe eri ntulo ya Akaya, nabo bonine bachihirire omu kasi k'oku koler'abachesibwa. [16]Na ntyo mukenge abantu bali nkabo na ngasi yeshi okola n'orhama haguma nabo.[17]Nani nsimire omu kurhengerera kwa Stefano na Fortunato na Akaiko: Bulala chilala chakehag'emwenyu ba chimpereze. [18]Bulala basimisiz'omurhima gwani n'omurhima gwenyu; na ntyo mu menyere bwenene abo bantu bali nkabo.[19]Amashengero g'Aziya gabalamusize nenyu. Akila na Prisila babalamusize bwenene oku zino lya Nahano haguma n'eshengero lishimanana omu nju zabo. [20]Beneberhu boshi babalamusize. Mulamusane oku luhoberano luchere.[21]Mbalamusize nyono Paulo oku fune yani nyenine. [22]Nk'omuntu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

arhakasima Nahano Yesu Kristu, ahehererwe; maranatha. [23]Olukogo lwa Nahano Yesu Kristu lube haguma nenyu.
[24]Obusime bwani bube haguma nenyu mweshi omu Kristu Yesu.Bibe ntyo.

2 Corinthians

1

[1]Paulo, Ntumwa ya Yesu Kristu oku bulonza bwa Nyamuzinda na mwenewabo Timoteyo, oku shengero lya Nyamuzinda liri e'Korinto, n'okubachesebwa boshi bali e'Akayi: [2]Muhabwe obonjo n'omurhula gurheng'emwa Nyamuzinda Darha werhu n'emwa Nahano werhu Yesu Kristu.[3]Agishwe Nyakasani, Eshe wa Nahano Yesu Kristu, Darha w'obubabale n'okurhuliriza koshi, [4]orhurhuliriza omu malumwa gerhu goshi, bulala, kugerera aga malumwa rhuli chintu omu bigabi bya Nyamuzinda, rhugale kurhuliriza abali omu malumwa![5]Bulala nk'okw'amalumwa ga Kristu galugire omu kagarhi kerhu, nantyo oburhulirizi bwerhu bwaluga kugerera Kristu. [6]N'akaba rhwababezwe yimubona oburhulirizi n'obuchungeke; n'akaba rhwarhulirizwe, yi nenyu mubon'oburhulirizi, bujirika oku malembero gokuheka ago malumwa g'amango rhulembera. [7]N'echinihirizo cherhu emunda muli chiyimangire, bulala rhuyinji oku, akaba mugwerh'echigabi omu malumwa, mugwerh'echigabi omuburhulirizi nenyu.[8]Rhurhalonzeze, okubaleka murhana menyere, beneberhu, okw'amalibuko marhuhikire omu Azia, marhulibwize ngasi mango oku gandi, kurhaluk'emisi yerhu, kuger'oku mango g'okuchik'entege z'okubik'akalamo. [9]Rhwanalema rhwabona okunali okuyimanga kw'akalamo yirhurhanahira echinihirizo omukagarhi kerhu s'aliko rhuchihirire omu kagarhi ka Nyamuzinda, oful'abafu. [10]Yewe arhushwekwire kandi yinji warhushwekula omulufu, rhunagwerhe echinihirizo oku nj'arhushwekula kandi.[11]Nenyu muli mwarhurhabala omu mahuno genyu, chiro n'enshokano rhwahabirwe oku bunene bw'amahuno g'abantu, bantu banene baderhe koko enyanya lyenyu.[12]Bulala okuchikuza kwerhu kuli ntya: obuhamirizi b'omurhima gwerhu, nk'okurhwalambagir'omugulu, na bwenene okulunda lwenyu, n'okubuchesibwa n'obushinganyanya embere za Nyamuzinda, birhali kugerer'obwenge bw'omubiri s'aliko kugerer'obonjo bwa Nyakasani. [13]Rhurhabayandikire echindi chintu nk'ebi muli mwasoma n'ebimumenyere. Nandi nachinihiriza oku nji mwabimenyerera okugera oku buzinda.
[14]Nk'oku munamenyere omu chichira oku rhuli bukuze bwenyu, nk'oku nenyu nji mwaba bukuze bwerhu okulusiku lwa Nahano Yesu.[15]Omubulangalire, nalonza kuyinj'emunda muli, yi mugwarha obonjo kabiri; [16]Nalonzaga kugerer'emwenyu yi ngenda e'Makedonia, kandi kurheng'e Makedoniya kuja emwenyu nanji munamperekeze e'Yudeya.
[17]K'omukulonz'ebyola, nakoleseze n'obolokazi? Changwa ebishubizo byani byakaba bishubizo bikulikiz'omubiri, kuger'ahabyakab'omukagarhi kani nechi kandi nanga? [18]Nk'oku Nyamuzinda ali mushinganyanya, omwazi rhwababwiraga gurhali nechi kandi nanga.[19]Bulala mwene Nyamuzinda Yesu Kristu, rhwabayigirize omukagarhi kenyu, kungererako, na Silvano na Timoteyo arhabaga nechi na nanga, s'aliko nechi yiwaliri omukagarhi kage. [20]Bulala, okubiyerekeze echiragane cha Nyamuzinda, omu kagarhi kage m'omuli nechi; che chirhumire kandi Bibentyo aderherwe omu kagarhi kage oku bukuze bwa Nyamuzinda.[21]Kandi yenarhuyimanza haguma n'enyu omu kangarhi ka Kristu n'okurhushiga, ali Nyamuzinda. [22]Yiwanarhuhiraga kw'akashe arhuha echimanyiso cha Muka omu mirhima yerhu.[23]Aliko nyono mpamagere Lulema abe muhamirizi w'omurhima gwani, omu kuba babalira, ntazi hik'e Korinto. [24]Kurhali kuderh'okurhurhambwire obwemere bwenyu; s'aliko rhwabo barhabazi b'obusime bwenyu: Bulala muyimangire omu bwemere.

2

[1]Naliganizize omu kagarhi kani oku ntachigaluk'emwenyu n'omugayo. [2]Bulala nkola nabagayisa, ndewakashuba kunsimisa, changwa arhali olala nagayisaga?[3]Nayandikire nk'okunabijirire yintagala kushimana omukuhika kwani, omugayo okulunda lwabalala bali bagayisizwe kump'obusime, bagwerhe omukagarhi kenyu mweshi obushinganyanya ok'obusime bwani buli bwenyu mweshi. [4]Biri omu mugayo gwani gunene, omurhima guvunikire, haguma n'emiziga minene yinabayandikire, arhali mpumugayiswe s'aliko mumeny'obwira bunene mbaherheko.[5]Ey'omuntu akaba mpanvu y'omugayo, arhali nyagayisize, aliko mweshi, oku bugeke amabagayisa mweshi. [6]Bihemere oyumuntu ahabw'obuhane, ahabirwe nabanene, [7]yimugala kumubabalira n'okumuyinginga y'arhagayiswa n'akahinda kanene.[8]Nji nabahema oku mujir'ebijiro by'okumusima. [9]Bulala nabayandikire omu kubahira, omurhangulo akaba mwakakenga mubuli chintu.
[10]N'obo, eyi mwakababalira oyo muntu nji namubabalira nani, nechi nababalire, nakaba nababalir'echintu, eri 'nyanya zenyu, embere za Kristu; [11]yirhurhalekera Lyangombe obushobozi okurhwabano bulala rhurhahabir'emigabi yage.
[12]Okubiyorhere, amango nahikag'e Trowa enyanya z'omwazi g'obuholo gwa Kristu, nachiro Nahano anchigulir'olunvi, omuka gwani gurhahumukaga bulala ntalibwene Tito mwenewerhu; [13]che chirhumire, nchimala kubaleka, nagend'e Makedoniya.[14]Koko emwa Nyamuzinda, orhuha kuhimana ngasi mango omukagarhi ka Kristu n'okurhuha kw'empumulo y'obumenyi bwage ngasi hoshi! [15]Oku ntyo, rhuli mpumulo nyinja ya Kristu e mwa Nyamuzinda, omu bachungukire n'oku bantu baherere.[16]Oku baguma, empumulo y'olufu, oku bandi empumulo y'akalamo. Nande w'akayeneza kw'ebyo byoshi? [17]Bulala rhurhahindamwir'omwazi gwa Nyamuzinda, nk'okw'abanene bakola, s'aliko haguma n'okunali, okulunda lwa Nyamuzinda yirhwaderha omu kagarhi ka Kristu embere za Nyamuzinda.

3

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Rhurhonderage buhyahya kuchijirira ama maruba g'obuhamiriza rhwenyine? changwa rhukenere kuguma n'abaguma, amaruba g'okuchihamir'embere zenyu changw'okulunda lwenyu? [2]Mwabo muli maruba gerhu, mayandikirwe omu mirhima yerhu, mayinjikene n'okusomwa n'abantu boshi. [3]Mubonekene muli maruba ga Kristu, mayandikirwe kweyinjira y'akasi, arhali okubwino, changwa kugerera oku Muka gwa Nyamuzinda olamire, nanga arhali oku meza g'amabale, s'aliko oku meza g'omubiri omu mirhima.[4]Nechi chinihirizo, rhuchigwerhe kugerera Kristu embere za Nyamuzinda. [5]Kurhali kuderh'okurhwakagala rhwenyine ku ganiz'echintu chirhenger'emwerhu rhwenyine. S'aliko obushobozi bwerhu burhenger'e mwa Nyamuzinda. [6]Arhujirire nerhu kuba baganda bage omu bunvikane buhyahya, kurhali kugerer'amaruba s'aliko oku Muka, bulal'amaruba gayirha s'aliko Muka analamya.[7]Akab'akasi k'olufu, kashomekerhwe haguma n'emyandiko oku mabale, kabere k'obukuze kugerer'abana b'e Israeli barhachigalaga kulola omu malanga ga Musa, enyanya z'obulangashange bw'amesho gage, nachiro akaba obulangashane bwali bw'akachanji kageke. [8]Nkagurhe akasi ka Muka karhankaba kabukuze bwenene?[9]Akab'akasi kukuhanwa kakuzizwe, akasi k'okunali kab'enyanya bwenene omu bukuze. [10]Nachirw'akaba, aka kasi kakuzizwe karhabaga n'obukuze bunene, enyanya z'obukuze burhalukire bwenene. [11]Nantyo, akab'echaliri chabichanji bigeke chakuzizwe, echebichanji by'esiku zoshi nji chakuzwa bwenene.[12]Bulala rhuherh'echinihirizo, rhukoles'obushobozi bunene. [13]Rhurhanajiraga nka Musa, wahir'echirezi omu malanga y'abana b'e Israeli barhabonag'obuzinda by'ebyo bichanji bigeke.[14]Aliko bakomez'emirhima yabo. Bulala echochirezi chinachiliho, eyibasoma endagano ya Mira, echochirezi chibaho, bulala barhafunuliragwa oku chirhega kugerera Kristu. [15]Kugera buno, eyibasoma Musa echirezi chakabwirwe omu mirhima yabo. [16]S'aliko ey'omuntu ayemera Kristu, echirezi chanarhenga.[17]N'obo, Nahano ali Muka; nah'Omuka gwa Nahano guli, hali obushwekule. [18]Aliko rhwabo rhweshi abamalanga gashwekwirwe, rhuli rhwalola nk'omuchiyo obukuze bwa Nahano, rhwahindamwirwe mw'echochishushanyo kurhenger'obukuze kuhiko omu bukuze, nka Nahano, oli Muka.

4

[1]Na ntyo, rhugwerhe obukozi rhwahabirwe oku bonjo, rhurhachikaga entege. [2]S'aliko Rhulahir'eby'eshonyi bijirik'omu bwibisho, chiro rhurhagendaga Omu bulyalya. changw'okuhira omwazi gwa Nyamuzinda m'obubeshi. Alik' omu kuyamagiz'okunali rhulirhwachijira maruba g'enjira omu buli murhima g'omuntu embere za Nyamuzinda.[3]Akab'ogu Mwazi gwerhu g'obuholo nguchishukir'echitambara, gushukirwe oku balala baherere. [4]N'oku barhayemerere na Lyangombe wabo wagano mango amalire kuhumy'obwenge, yinji barhabona obumoleke bw'ogu Mwazi gwinja gwakolera gw'obukuze bwa Kristu oli shusho lya Nyamuzinda.[5]Rhurhali rhwa chiyigiriza rhwenine, rhulirhwayigiriza Yesu Kristu Nahano na rhunali rhwabayirika bakozi enyanya za Yesu. [6]Bulala Nyamuzinda, aderhere: obumoleke nji bwamolek'omu muzimya! Yekolezez'omu mirhima yerhu arhuh'obumenyi bw'obukuze bwa Nyamuzinda emalanga ga Yesu Kristu.[7]Rhuheker'obu buchire omu mibiri y'obudaka, y'emisi mikulu ehabwa na Nyamuzinda, s'arhali rhwabo. [8]Rhulifundezwe enyunda zoshi s'aliko rhurhashwekerwe, rhugwerhe entanya s'aliko rhurhahimirwe. [9]Rhulibuzwe, s'aliko rhurhakabulirwe, rhushurhirwe s'aliko rhurhaherere; [10]Rhuhekere ngasi mango olufu lwa Yesu omu mubiri gwerhu, y'akalamo ka Yesu kachiyerekana omu mubiri gwerhu.[11]Bulala rhwerhulamire, rhuhanirwe buzira kuleka enyanya z'olufu lwa Yesu, ya kalamo ka Yesu kachiyerekana omu mubiri gwerhu g'olufu. [12]Nantyo, olufu yilwakola omu kagarhi kerhu n'a kalam'omu kagarhi kenyu.[13]Na nk'oku rhuherh'omuka muguma g'obwemere guderherwe guno mwazi gw'olwandiko: Nayemerere; chechirhumire naderhere! Rhuyemerere, chechirhumire rhwaderha, [14]Rhuchimeny'okowafulaga Nahano Yesu nj'arhufula haguma na Yesu na nj'arhuyerekana haguma nenyu embere zage. [15]Bulala ebyo byoshi byahika enyanya zenyu, y'obubabale omu kuchikuba, bulug'oku bukuze bwa Nyamuzinda, ebijiro by'obukuze byo lubaga lunene,[16]Chechirhumire rhurhachikag'entege. Na mang'omuntu werhu w'embug'eyakafa, eyakashandala, alik'omuntu orhulimo aba muhyahya buli lusiku.[17]Bulal'obubabale bwerhu bugeke bwa gano mango yibwaburha, kurhaluka buli luganjo, obulemere n'obukuze bw'esiku na mango, [18]Bulala yirhwalola, arhali kw'ebintu bibonekene, s'alik'oku birhabonekene, bulal'ebintu bibonekene birhalegama, n'ebirhabonekene biba by'esiku na mango.

5

[1]Rhuyinj'okw'akaba lino hema rhulamirem'okw'igulu lishashanyukire, rhugwerh'enju omu mpingu eyeri kasi ka Nyamuzinda, enju y'esiku n'amango erhakolwaga n'efune z'omuntu.[2]Kandi rhunalibuka mulino hema, rhulirhwalonza kuyambis'enju yerhu y'empingu, [3]Rhukola rhwabonekana rhuyambere na rhurhali butambara.[4]Bulala rhuchiri mw'eri hema, yirhwakuma, rhulibukire, arhali okuba rhulonzeze, aliko rhurhachikulaga k'oluhu, s'aliko kuyambala, y'ogo g'okufa kumirwa n'ogw'akalamo. [5]N'owarhukulaga kw'ebyola, ali Nyamuzinda warhuher'echikinja cha Muka. [6]Rhuyunjwire munihiro ngasi mango na rhunayinji kw'okuber'omu mubiri rhuyorhere hale na Nahano. [7]Bulala rhulambagir'omu njira y'obwemere s'arhali omukubona. [8]Rhuyunjwilire omunihiro na rhunalonza kurhenga m'ogu mubiri rhujibera haguma na Nahano.[9]By'ebirhuma rhumusimisa changwa rhurhenge mw'ogu mubiri changwa rhubere mw'ogu mubiri. [10]Bulala birhuhemere okubonekan'embere z'olubanja lwa Kristru, yibuli mugum'ahembwa kukulikira n'ebinja changw'ebibi akoler'achiri omu mubiri gwage.[11]Rhuchimeny'obuba bwa Nahano, rhunalonz'okuyunvis'abantu; Nyamuzinda arhuyinji, na nihir'oku omu nkengero zenyu murhuyinji. [12]Rhurhachihamirize kandi rhwenyin'embere zenyu, s'aliko rhubahere akachanji k'okuchisimisa enyanya zerhu, yimugala kushubiza ku balala bachikuza enyanya z'ebibonekan'embuga birahli omu murhima.[13]Ery'akaba nahezez'obwenge; biri bya Nyamuzinda; n'akaba ntahezez'obwenge, liri ragi lyenyu. [14]Bulala obwira bwa Kristu yibwa rhulibisya, bulala rhubwene oku, akaba

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

mugum'afirire boshi, k'okuderh'oku boshi b'afire; [15]n'okw'afirire boshi, y'abali balama barhachilamaga oku bonine, s'alik'oku w'afire enyanya zabo.[16]Nantyo, kurhenga buno, rhurhayinji omuntu kukulikiz'omubiri, n'akaba rhwamenyere Kristu kukulikiz'omubiri, bunola rhurhachimuyinji ntyo. [17]Ery'omuntu akaba omu kagarhi ka Kristu, ali chiremwa chihyahya. Ebintu bya mira by'agerere; lola, byoshi byamaba bihyahya.[18]N'ebyo birhenger'emwa Nyamuzinda w'arhunywanisize haguma naye kugerera Kristu, anarhuh'akasi k'okuyunvisikanya. [19]Bulala Nyamuzinda aliri omu kagarhi ka Kristu, ayunvisikanyisa egulu na yenyine, buzira kuganjir'abantu amabi gabo, anarhuhira mw'omwazi g'obunvikane.[20]Rhukola ntumwa za Kristu, nk'oku Nyamuzinda anahanula kugerera rhwabano, rhubahemer'okuzino lya Kristu: Muyunvikane na Nyamuzinda! [21]Orhashubaga kujir'echaha, omuheseze emizigo y'ebyaha byerhu yirhub'omu kagarhi kage okunali kwa Nyamuzinda.

6

[1]Bulala rhunakola haguma na Nyamuzinda, rhubahanwire mumenye obonjo bwa Nyamuzinda murhaburholaga oku busha. [2]Bulal' aderhere: omu kachanji k'okuyemerwa nakuyunva, omu lusiku l'obuchunguke nakurhabala, tala akasanzi k'okuyemerwa kokano tala olusiku l'obuchunguke loluno.[3]Rhurhanihire chintu choshi ch'okusirhaza, y'akasi karhaba chintu ch'oku shungw'omudoke.[4]S'aliko, rhulirhwachijira bahamiriza, nk'abakozi ba Nyamuzinda, omu kulindira bwenene, omu malumwa, n'omulufiro, n'omu bibazo; [5]Omu kushurhwa, omu kuhirw'omu mpaniko, omu mijinya, omu mpanya, omu kurhaj'ero, omu kurhalya; [6]Omu kuchichesa, omu kumenya, omu kulembera, omu bwinja, omu Muka Muchesibwa, omu buzigire burhaherhe bulyalya, [7]Omu mwazi gw'okunali, omu misi ya Nyamuzinda; haguma n'entwaro z'okunali z'okuboko k'okulyo n'amalembe;[8]Omu kagarhi k'obukuze n'eshoni, omu kagarhi k'oku derhwa kubi n'okuderhwa bwinja, kulolwa nka mubeshi aliko muntu mushinganyanya;[9]Nk'abarhayinjikene, aliko bayinjikene bwenene, nk'abafire, aliko balamire, [10]Nk'abagayisizwe, aliko bantu b'obusime esiku zoshi, nk'abakene, aliko rhuchiza banene, nk'abarhagwerh'echintu, aliko baherhe byoshi.[11]Obunu bwerhu bwamashwekulwa emwenyu, ego Bakorinto, emirhima yerhu yamayushulwa.[12]Murhafundezezwe omu kagarhi kerhu, s'aliko mufundezezwe omu mirhima yenyu. [13]Intyo, mujuhe nk'oku mwa habirwe (ndi naderha nenyu nka bana bani), mukuz'emirhima.[14]Murhachishwekeraga omu buja burhali bwenyu. Enshimanano eri ngahe ahakagarhi k'okuli n'obubi? changwa ngah'enshimanano eri ahakagarhi k'akamole n'omwizimya? Enshimanano eri ngahe aha kagarhi ka Kristu na Beliali? [15]Changwa chigabi chichi aha kagarhi k'omushinganyanya n'orhali mushinganyanya? [16]Enshimanano ehe yakaba aha kagarhi k'olurhamba lwa Nyamuzinda n'ebishushanyo? Bulala rhuli lurhamba lwa Nyamubaho, nk'oku Nyamuzinda abi derhere: Nji nayumbaka na ndambagire omu kagarhi kabo; nji naba Nyamuzinda wabo, nabo nji baba lubaga lwani.[17]Chochirhumire, murheng'omu kagarhi kabo, munachikule haguma nabo, Nahano ashambere; murhahumaga oku chiyandwire nji na nabayankira.[18]Nji nab'emwenyu Darha, nenyu nji mwaba bagala na bali bani, Nahano w'esiku zoshi ashambere.

7

[1]Muchigwarha ebi binihirizo, bazigirwa bani, rhuchichese na buli choshi chizingis'omubiri n'omuka, rhuchimal'obuchesibwa bwerhu omu buba bwa Nyamuzinda.[2]Murhuhe aha rhwahanda omu mirhima yenyu. Ntaye rhwagomere, ntaye rhwa heker'ehyage, ntaye rhwalir'enyungu. [3]Kurhali kubahana kurhumire naderha ntya; bulala na malire derh'oku muli omu mirhima yerhu omu lufu n'omu kalamo. [4]Ngwerhe echinihirizo chinene omu kagarhi kenyu, ngwerhe choshi nankachivuga enyanya zenyu, nyunjwire oburhulirizi, omu kagarhi k'amalumwa gerhu goshi nyunjulirene omurhima kurhaluk'oluganjo.[5]Bulala, kurheng'okuhika kwerhu e Makedoniya, omubiri gurhahumukaga; rhwalibuzwa omu njira zoshi: ebirha embuga, n'obuba omu murhima. [6]Aliko Nyamuzinda orhuliriza abaluhire arhurhuliriza omu kuhika kwa Tito, [7]arhanali n'omukuhika kwage konyine, s'aliko kandi n'oku burhulirizi Tito alemaga ayunva oku lunda lwenyu: Arhushambalire obulonza bunene mugwerhe, emiziga, obushiru muherh'enyanya zani kugerera obusime bwani bwabere bunene.[8]N'okubahisa kwani omu maruba gani, ntakahungama, n'akaba nahungamire bulala nabwene okw'aga maruba gabagayisize, nachiro akaba omu mango maguma maguma. [9]Namachisima arhali okuba mwagayisizwe, s'aliko omugayo gwenyu gwarhumire mwahungama; bulala mwagayisizwe kugerera Nyamuzinda, yimurhabona echihano enyanya lyerhu oku mwazi goshi goshi. [10]Bulala, omugayo gurhenga ku Nyamuzinda guburh'oku chihana k'obuchunguke, alik'omugayo gw'egulu guburh'olufu.[11]Lolaga, gunola mugayo gurhenger'e mwa Nyamuzinda gwalerhere obushiru omu kagarhi kenyu: yamabajira b'obushiru bunene, b'okuchiderhera bonyine, b'oku yerekana oku nta bubi, abakenga bwenene basimire kumbona bwenene, bachihana enyanya zani, n'abalonza kuhana obubi. Mwayerekene omu njira zoshi oku murhaligwerh'obubi mwebi byoshi. [12]Akaba nabayandikire, erhal'enyanya z'owadukangene, changwa owadukirwe; byabaga by'obushiru bwenyu emwerhu buchiyerekene omukagarhi kenyu embere za Nyamuzinda.[13]Checharhumire rhurhulirizwa. Aliko haguma n'okurhulirizwa kwerhu, rhwasimisizwe bwenene kandi oku busime bwa Tito, n'okuntu arhuzizwe kugerera mweshi.[14]N'akaba nachikuzize bugeke enyanya zenyu embere zage, ntabonag'eshonyi, s'aliko okuba rhwashamber'okunali n'ebirhwachikuziz'embere za Tito byabere by'okuli. [15]Aliko basima kabiri omu kuyibuka obukenge bwenyu embere za boshi n'omukumuyankirira haguma n'obuba n'oku dirhimana. [16]Nchisimisize oku nakachihira mu buli choshi omu kagarhi kenyu.

8

[1]Bene berhu, rhuli rhwabamenyesa obubabale bwa Nyamuzinda bwachiyerekene omu mashengero g'e Makedoniya.
[2]Omu malibuko manene babwene, obusime bunene n'obukene bunene by'ababurhire obugale bunene, okuhana
bwenene.[3]Bulala bahanire obuhamirizi oku kulikirana n'obuhashe bwabo na kulusha obuhashe bwabo barhula nk'oku
bagalire. [4]Barhuhema banashigirira mpu babone kushangira olukogo l'okukolera abachesibwa. [5]Arhali n'oku babahanire
nk'okurhwalisimire, aliko bachihanire emwa Nahano, kandi emwerhu, oku bulonza bwa Nyamuzinda.[6]Rhwarholere Tito
yamala ogu mulimo gwinja emwenyu, nk'oku agurhonderaga. [7]Nantyo, mukole bwinja mu buli chintu, omu bwemere,
enganiro, omu bwenge, n'obushiru n'obusime bwenyu emwerhu; nantyo mubone obubabale bunene.[8]Nta derhere ntyo
nka rhegeko, aliko okubushiru bw'abandi bantu, okuli k'obusime bwenyu. [9]Bulala muyinji obubabale bwa Nahano werhu
Yesu Kristu, enyanya zenyu achijirire mukene, nabo aliri muchire, y'obukene bwage mugale kuchira.[10]Nganiza yani
n'amahana, bulala bibakwanene, kumwabo mwarhondere kukola, s'aliko mw'abo mwagwarhire obulonza
kurheng'omwaka gugerere. [11]Bunola mumale kukola, y'okukolwa kwakarhi kugerere obushobozi bwenyu bushuzwa
okubushiru mwakoleseze. [12]Ey'omuntu akagwarha omurhima g'okuhana, Nyamuzinda ayemerer'echintu akahana
kukulikira echintu aherhe, s'aliko birhakulikir'echarhaherhe.[1]Enyanya z'emyazi y'okurhabala abachesibwa ba
Nyamuzinda bali e' Yudeya, ntalonzeze kubayandikira. [2]Bulala nyinji omurhima gwenyu gwinja g'okurhabala nani ndi
nachisimisa enyanya zenyu embere z'abantu b'e Makedonia, n'okuderha: oku "aka Nyamuzinda k'e Akayo kachirhegwire
kurhabala kurheng'omwaka guhwere" n'obushiru bwenyu bw'asisimwire abantu banene.[16]Aliko Nyamuzinda akuzwe,
yiwahirire obushiru omu murhima gwa Tito enyanya zenyu; [17]Bulala ayankirire amahuno gerhu, kandi agwarha
obushiru n'obulonza bwage yenyine aja emwenyu.[18]Rhwamarhuma ola mwenewerhu, owasimirwe bwenene omu
kagarhi k'omwazi gwinja omu mashengero goshi. [19]Arhanali ntya konyine, s'aliko alondwerwe na mashengero agenda
omu lugenzi haguma nerhu mweyi myazi y'obubabale rhulirhwakolera okubukuze bwa Nahano, n'oku yerekana oku
rhuchirheganyize.[20]Yirhwakola ntyo, y'omuntu arharhuderhaga buligo enyanya zaguno mushalulo gunene
rhulirhwakola; [21]Bulala rhuli rhwalonza echiri chinja, arhali embere za Nahano yenyine, s'aliko n'embere z'abantu.
[22]Rhwamarhuma haguma nabo mwene werhu, rhwamalire kumugeregeza enchundo zinene rhwabona
eyagwerh'obushiru omu mango ganene, aliko anagwerh'obushiru bunene bwenen'enyanya, z'omunihiro gunene
agwerh'emwenyu. [23]Ey'omuntu akalonza emyazi ya Tito, rhuba chigusho chiguma naye, rhukola haguma naye enyanya
zenyu, n'enyenya za beneberhu, ziri ntumwa za mashengero n'obukuze bwa Kristu. [24]Intyo mubahe, embere za
mashengero echimenyiso ch'obuzigire bwenyu na munabayereke n'okurhugwerh'omwishingo enyanya zenyu.

9

[1]Enyanya z'emyazi y'okurhabala abachesibwa ba Nyamuzinda bali e' Yudeya, ntalonzeze kubayandikira. [2]Bulala nyinji
omurhima gwenyu gwinja g'okurhabala nani ndi nachisimisa enyanya zenyu embere z'abantu b'e Makedonia,
n'okuderha: oku aka Nyamuzinda k'e Akayo kachirhegwire kurhabala kurheng'omwaka guhwere n'obushiru bwenyu
bw'asisimwire abantu banene.[3]Ntumire beneberhu, y'obukuze rhwabajirire burhafa busha kw'echo chigabi, muna
chirheganye nk'oku naderhere.[4]Ntalonzeze okw'abe Makedoniya bakamperekeza n'okurhabashimana muchirheganyize,
n'obu burhwali burhuhindamukir'eshoni, zimenye zakabakola. [5]Omurhima gwambwirire oku ntume beneberhu
burhanzi emwenyu, barhegany'eshegomwalaganyaga, eyoshego y'okuli, chirhabaga chintu ch'akusezwa.[6]Mumenye:
Obyala bigeke na bigeke ashalula; n'obyala binene, ashalula binene. [7]Buli muguma ahane nkok'omurhima gwage
gumubwirire, arhahanaga n'oburhe, changwa nk'okazizwe, bulala Nyamuzinda asima ohana n'obusime.[8]Na Nyamuzinda
anagala kubaha enshokano zoshi, yimubona ebimukwanene muli byoshi ngasi mango, mugere echihe chokusigaza
chokujiramo ngasi mulimo gwinja. [9]Nk'oku biyandikirwe: anagab'amenja gage, anagabira abakene; okunali kwage kuli
kw'esiku n'amango.[10]Y'enahana emburh'oku muhinzi, n'omugati oku biryo byage, abah'emburho zinene
nj'analuz'amalehe g'obushinganyanya bwenyu. [11]Nji mwaba bachire omu bintu byoshi, mugale kuba bantu b'okurhabala
abantu boshi yi Nyamuzinda avugwa omonkwa oku bulagirire bwerhu.[12]Bulala oburhabale b'ogu mulimo guchesibwa
gurhali kurhabala abachesibwa omu mulimo gonyine, s'aliko gube bw'okuvuga Nyamuzinda omonkwa. [13] Oburhabale
bwenyu burhabashwekaga amesho, bakenge, bakuze Nyamuzinda oku bukenge bwenyu m'ogu mulimo gw'emyazi
y'Omurhula gwa Kristu, n'omukurhabala abantu boshi. [14]Nantyo, bali babahunira, babon'enyorha enyanya z'olukogo lwa
Nyamuzinda lunagenderere omu kagarhi kenyu. [15]Nyamuzinda akuzwe enyanya z'enshokano yage rhurhankagala
kukuza nk'oku bihemere.

10

[1]Nyono Paulo mbahemere omu bwirhonzi n'omu bwinja bwa Kristu, nyono mwirhonzi omu kubonekana nkandi hagarhi
kenyu na nyunjwir'obushiru emunda muli n'eyinakaba hale nenyu. [2] Mbahemere hano nji mbaho, nji murhansezaga
kulibirhira n'omunihiro gw'obushiru, inchinihiriz'omu kukolesa enyanya zabaguma omu bo, barhulola nka
rhulambagir'omu nyigirizo z'omubiri.[3]Bulala eyi rhwakalambagir'omu mubiri aliko rhurhajir'ebirha nka bya mubiri.
[4]Bulal' emiherho rhugwerhe y'okulwisa erhali ya mubiri; s'alikw'eherh'emisi omu Nyakasani, omu kukumbagaza
enyumbake z'omwanzi.[5]Rhwanakumbagaza enganiza na ngasi chintu ch'elugulu chizamwirwe enyanya z'obumanyi bwa
Nyamuzinda, rhukaheba ngasi nganiza omu buja bwa Kristu. 6 Rhukachirheganya okuchiholer'amabi goshi, amango
obukenge bwenyu bwamahikirira.[7]Mulole, ebiri emalanga genyu! nka mugum'achiyemez'okwali wa Kristu, aganize ogu
mwazi omu murhima gwage: okwali wa Kristu; nerhu ntyo rhuli ba Kristu.[8]Nka nankachibona hityu bwenene omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bukulu Nahano arhuher'omu kubayumbaka, s'arhali omu kubashanda, ntakabon'eshoni.[9]Ntabonekanaga nk'owalonz'oku bayubohesa mwab'omu maruba gani. [10] bulala baderhe: okw'amaruba gage gaba gakalihire gana komere; s'aliko yenin'ali hano omu mubiri, arhaherh'emisi, n'echinwa chage chirhakengerwe.[11]N'ogwerh'aderha nk'oku, abirhole nk'oku rhuli omu binwa omu maruba gerhu; amango rhurhaliho; intyo kurhunali omu bijiro byerhu amango rhuliho. [12] chiro rhurhakageza changw'oku chishushanya nabaguma mubalala bachihiraga bonyine. s'aliko bager'olugero lwabo bonine n'oku chishushanya bonine, babul'obwenge.[13]Oku rhwabo, rhurhalonziz'oku chih'obukuze kulush'olugero; nji rhwarhola, arhalintyo, oku lugero l'olubibi l'obugabane Nyamuzinda arhuhere, oku bulyo rhwankabahikira. 14 Rhurhankarhaluka embibi zerhu, nka kulala rhunkabageko bulala kurhenga ku mwabo lirhulerher'emyazi y'obuholo ya Kristu. [15]Rhurhankachih'obukuze omu bijiro by'owindi; s'alik' omu bulangalire, nk'obwemere bwawe buyushukire bunakulire bwenene omu kagarhi kenyu kukulikirana n'olubibi rhwachiheberag'aho [16]n'okuyamagaz'omwazi kurhaluka emwenyu buzira kuchikuza n'ebyajirirwe omu mbibi rhwahebah'okubandi.[17]Wakachishinga, achishingire omu Nahano.[18] Bulala arhali olala ochilerha yenyine ye yemererwe s'aliko olala Nahano ahamagere .

11

[1]Nka mwankambera olukogo omu buhwinja bugeke ngwerhe n'echi mumbere olukogo. [2] Bulala mperh'agahinda ku mwabo naka kahinda kali omu Nyamunzinda; bulala na bashambazaga enyanya za muhya mulume muguma, yi nkuyerekana embere za Kristu nka mubikira loshi[3]Kona kuguma nka kulal'enjoka ya shumikaga Eva, kugerera oku bwenge bubi bwayo nyubahire okw'enkengero zenyu zakazichikula omu bwimana bwa Kristu. [4] Bulala eyi hakayinja wabayigiriza owindi Kristu harheng'oyu rhwabayigirize changwa nka murhol'owindi Muka kulek' eyimugwerhe changw'ogundi mwazi kulek' ogu mugwerhe, murhankabula kuyemera![5]Nabo nchikwebere okw'ezo ntumwa nkulu ntacho zindushire. [6]N'akaba nta bwenge boku derha njira, obumanyi bowe ntabubulire oku byoshi, n'embere za byoshi. [7]Obo ntyo, najirir'echaha bulala nachiyandagaza nyenyine mpu muj'enyanya, nabayamagiziza oku busha omwazi gwa Nahano? [8]Nanyegere agandi mashengero, obugale bwabo, n'abahag'oluhembo libankolera. N'amango naliri emwenyu naba n'obulagirire, ntaye nazidohere. [9]Bulala beneberhu barhengaga e Masedoniya babamenyaga ebimbulire. Omu byoshi ntabazidoheraga nachilanga.[10]Kuger'omu kuli kwa Kristu kuli mu nyono, ndahire oku bilolere erenge, ntaye wakabinkulamo muchino chihugo cha Akaya. [11]Bulagurhe? ... kabulala ntabasima? ...Nyakasani yebimenyere! ...[12]S'aliko, namabijira nji nashubi bijira ntyo omu kuntu nkule bilala bayerekana omu kuchibisha mubyo, mpu yibarhabonekanaga kuguma nerhu omu bintu bachiha mw'obukuze. [13]Abo bantu, bali ntumwa z'obubeshi, bakozi babeshi, bachihindamwire ntumwa za Kristu.[14]N'ebyola birhakasomezwa bulala na Lyangombe naye yenyine anachihindamula nka malayika w'akamole. [15]Kusiga birhali bihyahya okw'eshengero zabo zakachihindamula nka shengero z'okuli; obuzinda bwabo bwebe nk'orhwasi rhwabo.[16]Namashuba derha, ntaye ondolage nka musire, aliko muntole nka musire linani mba nkanachikunga hityu. [17]Ebinderhere omu bulangalire ntabiderhere okuba n'ebinakachikubagira, ntabiderhere oku bwa Nahano, aliko nk'oku busire. [18]Bulala haliboneken'abachikubagira kugerera oku by'omubiri nani nchikubagire byo. [19]Bulala mubalembera n'obulonza, balala barhajira bwenge mwebanya bwenge. [20]Nk'omuntu akakujira mugaragu, nk'omuntu akakushenyagula, nk'omuntu aka kurhol'ebyawe, nk'omuntu akakushurha, mumulembere. [21]Nyunvirhe ensonyi z'okubiderha bulala ntayerekene oku bulirwa n'emisi. S'aliko, eyihakajira w'owanshubira, nderhere nka musire, nakagera kubijira.[22]Kab'ali ba Heburaniya? Nani ntyo, kab'ali Ba Israeli? Nani ntyo, kab'ali omulala gw'Abrahamu? nani ntyo. [23]Kab'ali bw'omushengero lya kristu? Embiderhere buzira lugero, nde yewe nakulusha kandi kugerera oku rhwasi, kugerera omu kushurhwa nashurhirwe, kugerera kandi n'omukushekwa nashwekerwe, n'ahanene nalire omu mahanya g'olufu.[24]Karhano, nashurhurhirwe n'Abayahudi rhurhi makumi mane rhwabulagamo kaguma; [25]kasharhu nashurhirw'orhurhi, liguma nashurhirwe amabale, kasharhu nazikire omu menji, nayorhere lusiku luguma obudufu n'ezuba enyanya z'amenji. [26]Kanene omu mbalamo nabalamaga naliri omu buhanya bwenyinji zizibuzibu, omu buhanya bw'ebishambo, omu buhanya bw'abe chihugo chani, omu buhanya bwa balala bantu baherere omu mahanya g'omu mpinga. Omu mahanya g'enyanja, omu mahanya ga beneberhu b'obubeshi.[27]Naliri omu rhwasi n'omu malibuko, nalichihebere omu borhere b'oku chishalisa, omu kuchishibis'omu nzara, n'omu nyorha y'oku chishalisa, omu kuyiriza bwenene omu mboho, n'omu kuyorha busha buzira kuyambala, [28]na buzira kuderh'ebindi bintu, nali limbukire n'enkengero za ngasi lusiku, nakazigi hembwa n'amashengero goshi. [29]Nde molokazi? Nani ndi molokazi? Nde wakagayiswa nani ntayunva nalibuzwa?[30]Akaba nakachikunga omu borhere bwani b'obuzamba.[31]Nyamuzinda Eshe wa Nahano Yesu, Yewagishirw'emyaka yoshi, Amenyer'oku ntabeshere.[32]Omu Damasiki, omurhegesi wa mwami Aretas alangiziz'echihugo ch'Abadamasi y'agala kugwarha. [33]Kurhenger'omu dirisha munayandagazwaga elimpeberwe omu karhanda, nayandagazwa oku chibambazi, nafuma kurhenga omu maboko gage.

12

[1]Kukwanene nchikuze...okola kurhali kwinja, nayinja kugerera omu kubonekerwa n'omu bibonekezi bya Nahano. [2]Menyere muntu muguma muli Kristu waliriho, hamagera myaka ekumi nene, alihekerw'omu mpingu ya kasharhu, akaba kwali kugerer'omu mubiri gwage ntamenyere nkaba kurhali kugerera enyuma y'omubiri ntamenyere, Nyakasani yemenyere.[3]Namenyere ok'oyo muntu, nkaba kwali kugerer'omu mubiri gwage, changwa, arhali omu mubiri ntamenyere, Nyakasani yemenyere. [4]Ahekwa omu Paradizo ayunv'ebinwa bisomezwe bilala nta muntu wali kwanene abiderhe. [5]Nji nachikuza, nka muntu oli nk'oyo, s'aliko nyenyine ntakachikuza enyanya z'obulema bwani.[6]Bulala,

eyinakalonza ku chih'enkunga ntakaba muhwinja bulala nakaderha okuli, s'aliko, echimbuzize yiharhajira omuntu wakaderh'enyanya zani binwa binene kulusha bilal'abwene mu nyono, changwa kulush'eby'ayunvirhe kunyono. [7]Yintagwarhwa n'omwibono y'obulenga bunene omu mafunuliro ngwerhe, yintachibona nahabirw'omushaki omu mubiri gwani, Malayika mubi wa Lyangombe angerereze yi ntachibona .[8]Kasharhu nahunire Nahano mpu, ampimire obo buhanya; [9]ambwira mpu: obonjo bwani buyener'emund'oli, bulala obuhashe bwani bwajirikan'omubuzamba. Nyechishingire bwenene n'obulonza b'obuzamba bwani. Y'obuhashe bwa kristo buba enyanya zani. [10]Bulala echo chechirhuma nchishing'omubuzamba bwani, omu kudukwa, omu kubulirwa, omu malibuko, omu mpanya enyanya za Kristo, bulala muli Kristo mundi muzamba, kandi munamperh'emisi.[11]Namaba muhwinja, mwe mwarhumire, bulala ntacho nalibulirw'omu ntumwa zikulu chirw'akaba ntali wakamaro. [12]Ebyemezo by'oburhumwa bwani byachiyerekene ahagarhi kenyu, omu kulembera ngasi chemezo chiyerekene empanulo n'ebisomezo.[13]Omubichi mwantaberemo changwa mwajirir'eshishi y'ezindi nshegero, bulala ntalibalemerere oku kantu koshi; mumbabalire k'obo bubi. [14]Talag'okubwagasharhu buno, nchirheganyize kuj'emwenyu, ntakanabalemerera oku kantu koshi, bulala birhali bintu byenyu ndonzeze, s'aliko mundonzeze. Bulala arhali abana bobabikir'ababusi enguli s'alik'ababusi babika enguli enyanya z'abana babo. [15]Nyono nanjir'eshololo enyanya zani nyenine n'enyanya z'emirhima yenyu, omu kubasima nani nsimwe nenyu?[16]Nakaba ntali balemerere! s'aliko nka muntu mwenge nabagwarhir'omu bwenge. [17]Nka nabwen'obunguk'emunda muli, kugerer'oku bantu narhumag' emunda muli? [18]Na rhumire Tito emwenyu, haguma n'owindi mwenewerhu, ka Tito hali akantu abahemer'oku misi? ka rhwalambagiraga mw'ezola ntambo zenezo?[19]Ka kandi muganizize oku rhwabalahire? Rhuderher'embere za Nyamuzinda omu Kristu. S'aliko emyazi yoshi bazigirwa eri enyanya z'okubayumbaka.[20]Bulala nyubahire, chirw'amango nayinja, nji ntababuganaga nk'oku ndonzize mbabugane na chiro nabonekana emwenyu arhali nk'oku mulonziz'oku bona; nta buganag'obushombanyi, obongwa, oburhe, obuhaka, obukomezi, Obuchibone, n'olwamo; [21]Nani amango nashubi yinja Nyamuzinda wani nj'antohya embere zenyu, Ndakire banene bagomere mira, nachiro barhahungamaga enyanya ly'ezinga, N'obuhushi n'enyifinjo zibi bajirire.

13

[1]Naj'emwenyu obwa kasharhu ngasi buhaka bwaderhwa embere z'abahamirizi babiri changwa basharhu. [2]Amango naliriho obwa kabiri, namalire kuderha kandi zene ntaliho namashubi derha bulala bajirir'ebyaha hano nyuma nyuma n'oku bandi boshi oku eyi nkagaluk'emwenyu ntacho nyechikolese changwa nyechijire.[3]Bulala mulonzez'echimenyiso nkaba Kristu onderheramo yewe yerhali muzamb'embere zenyu, aliko nde oherh'emisi muli mwabo? [4]Bulala abambwaga enyanya z'obuzamba aliko alamir'enyanya z'emisi ya Nyamuzinda, nerhu rhuli bazamba muli yewe s'aliko rhwelame muli yewe kugerera oku buhasha bwa Nyamuzinda bwakol'emunda rhuli.[5]Muchilol'emurhima mwenyine ku mwenyeni akaba muli omu bwemere Muchiyemeze mwenyine. Kamurhamenyere oku Yesu Kristu ali mu mwabo? Akab'arhalintyo, kuderha oku murhayemererwe. [6]Aliko ndagalire oku mumenyere oku rhurhalahirwaga.[7]Nantyo rhuhunire Nyamuzinda rhurhajirag'amabi, arhali mpu rhubonekane rhwenyine oku rhurhalahirwaga, s'aliko rhujir'ebikwanene, rhubonekane bayemerwa. [8]Bulala rhurhaherh'obuhashe bw'okulahir'okuli s'obuhashe bw'okuyemer'okuli.[9]Rhuchisimis'amango rhuli omu buzamba, s'aliko muherh'emisi, birhunahuna omu mahuno gerhu, kuli kugenderera kwenyu. [10]Chirhumire nayandik'ebibintu, eli ntahali nk'ohali, ntakolesez'oburhe kukulikirana obukulu Nahano ampere omu kubah'emisi s'arhali omubusha.[11]Okubiyorhere, beneberhu mube omu busime, muchikwize, musimane, mube n'enyifinjo ziguma, mulame omu murhula, na Nyamuzinda w'obusime n'omurhula aba haguma nenyu. [12]Mulamusane, mwenine oku mwenyine omu kuhoberana kuchere.[13]Abachesibwa boshi babalamusize. [14]Olukogo lwa Nahano Yesu Kristu, n'obusime bwa Nyamuzinda, n'okubuguma bwa Muka Ochere bube haguma nenyu mweshi.

Galatians

1

[1]Paulo, ntumwa, arhali oku b'abantu changwa enyanya z'abantu, s'aliko enyanya za Yesu Kristu na Nyakasani, wa mufulaga omu kagarhi k'abafu,[2]na beneberhu boshi bali haguma nani, oku maka Nyamuzinda g'e Galilaya:[3]Olukogo lube mwenyu n'omurhula kurhenga emwa Nyamuzinda Darha na Nahano Yesu Kristu, [4] wachihanaga enyanya w'ebyaha byerhu, mpu ya rhuchungula n'er'igulu libihire, okubulonza bwa Nyamuzinda na Darha, [5]ye nin'obukuze bw'esiku n'amango! Bibentyo![6]Insomerwe oku mwa mulekere dubaduba ola wabahamagalaga oku lukogo lwa Kristu, mwahindamukira ogundi mwazi gw'obuholo. [7]Kurhali kuderha mpu hali ogundi mwazi g'obuholo, s'aliko hali abandi bantu bali babalibuza n'okulonza kuhindamula Omwazi g'obuholo gwa Kristu.[8]Aliko, avumwe, eri rhwabo changwa ba malayika bw'omuchalega, rhukaba yigiriz'omwazi g'obuholo gurhali kuguma na gula rhwabayigirizaga. [9]Rhwaderha ntyo burhanzi, yirhwashubi kuderha mukano kasanzi: Eyi haba omuntu nji waderha ogondi mwazi g'obuholo arhali gula mwayakiraga, avumwe! [10]Nantyo lero, nyungu ya bantu yindi kulonza changwa ya Nyamuzinda? Nji nalonza kusimis'abantu? Eyi nakasimisize kandi abantu, ntakabere mukozi wa Yesu Kristu.[11]Mbamenyeseze mwebeneberhu ok'omwazi gw'obuholo na yigirizaga gurhali gwa muntu; [12]bulala nta guyakiraga changwa nkaguyiga n'omuntu, s'aliko bubonekezi bwa Yesu Kristu.[13]Bulala mwayunvirh'emyazi y'oborhere bwani embere omu dini lya Bayahudi, okuntu nalibuzaga n'okusherez'aka Nyamuzinda, [14]n'okuntu nali murhanzi omu dini lya Bayahudi okubandi boshi b'emyaka yani, na b'omulala gwani, na nagenderera kuba n'obushiru bunene b'okufarha emigenzo ya badarha.[15]Aliko byasimisa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nyamuzinda wampirag'eburhambi, kurheng'omunda ya nyama, ampamagala oku lukogo lwage, [16] abona bwinja ayerekan'omugala omukagarhi kani, kuderha mpu yimuderha ahagarhi k'abarhayemerere. Honaho ntajag'ibaz'ehano oku bantu bw'omubiri changw'abeshagama.[17]Kandi nta shonag'e Yerusalemu kubona bala bali ntumwa embere zani, s'aliko na chigendera e Arabiya, n'oku galuka e Damaski.[18]Buzinda bwa myak'esharhu, na shona e Yerusalemu kubonana na Kefa, n'okubera emwag'esiku e kumi n'erhano. [19]Kandi nta bonaga eyindi ntumwa, olekere Yakobo, mwenewabo Nahano. [20]Na mwebi byoshi mbayandikire, mbabwirire emalangambere ga Nyamuzinda, nta beshere.[21]Buzinda naj'elunda lw'e Suriya n'e Kilikiya. [22]Aliko ntalimenyikene oku bwani emalangambere g'ama Ka Nyamuzinda ga Bayahudi gali omu Kristu; [23]aliko bali bayunvirhe kulala walibuzagabo mira, akali ali ayigiriza obwemere akazagi kuchihangana okubihya burhanzi. [24] Bakuza Nyamuzinda enyanya zani.

2

[1]Ebuzinda bwa myak'e kumi n'ene na shubishona e Yerusalemu na Baranaba, na heka Tito haguma nani; [2]kandi nani najagay'omukubonekerwa, na babwira omwazi gw'obuholo yina yigiriza omu bantu barha yemerere. Narhangagi gubwira burhanzi kubala baherhe akamaro, kuderha mpu yimba nta balibirhire changwa ntalibirhiraga busha.[3]Aliko Tito waliri haguma nani, eyanali Mugiriki, arharhegekwaga ku kembulwa. [4]Nantyo enyanya wa beneberhu bw'obubeshi balibajire ahakagarhi kerhu buzira kumenya, yibagala kulolereza obushwekulwe rhwali rhugwerhe omu kagarhi ka Yesu Kristu, ku derha mpu yibarhuhira omu buja. [5] Aliko rhurhachihiraga eshishi wabo haba na kachanji na kaguma, rhwanalahira kukola okuba balihemere y'okuli k'omwazi gw'obuholo kubera omu kagarhi kenyu.[6]Balala baliherhe olukengo, bali babonekene nkabaherhe akamaro, oku ntako kwalimalir'emwani bulala Nyamuzinda kalondole. Balala baherhe olukengo barhazezaga chintu. [7]Ahubwe bachibona oku nahabirwe omwazi gw'obuholo enyanya ya barhakembwirwe, kuguma n'oku Petero aheberweho enyanya w'omwazi gw'obuholo oku bakembwirwe; [8]bulala ola wajiraga Petero Ntumwa ya bakembwirwe y'ewanjira nani ntumwa ya barhayemerere.[9]Na bachimenyaga olukogo nahabirwe, Yakobo, Kefa na Yohana bali bafarhirwe nka nkingi, bampa nyono na Baranaba okuboko kwa malyo kw'obuguma yirhuja mwabarhayemerere, nabo emwa bakembwirwe. [10]Aliko omwazi muguma balirhurhumire oku rhuyibuke abakene n'ogumwazi nagukola bwenene.[11]Aliko amango Kefa ayinja e Antiyokiya, na mugamba mesho oku mandi bulala alishinganene oku chirwa olubanja ali kolere kubi. [12]Bulala bantu baguma barhumagwa na Yakobo bahike, bakazaga kulya na barha kembwirwe, aliko bachihika, achikula haguma nabo enyanya y'okuyubaha aba kembwirwe. [13]Enyanya zage abandi Bayahudi bachihira haguma naye mw'echo chijiro ch'obulyalya kugera aha Baranaba naye ahekerwe n'obo bulyalya bwabo. [14]Aliko mbona oku barhali balambagira omu kuli kw'omwazi gw'obuholo, na bwira Petero embere z'abantu bwoshi: Akaba woyo w'e Muyahudi, olamire nk'abantu barha yemerere s'aliko arhali nk'a Bayahudi, chirhumire olonza kuhindamula aba pagani oku bakulikir'emigenzo ya Bayahudi ?[15]Rhwabo rhuli Bayahudi bw'oluburho, s'aliko rhurhali banyabyaha omu kagarhi k'abarhayemerere. [16]Aliko, omu kumenya oku arhali okubw'ebijiro by'erhegeko ly'omuntu ajirwa mu chesibwa, s'aliko oku bwemere omu kagarhi ka Yesu Kristu, nerhu rhwayemerere Yesu kristu mpu yi rhujirwa bachesibwa oku bwemere omu Kristu s'arhali oku bw'ebijiro by'erhegeko. Bulala nta muntu wejirwe muchesibwa okubijiro by'erhegeko.[17]Aliko akaba amango rhwaliri kulonza kuba bachesibwa omu Kristu, rhwashubiri kubonekana banya byaha, kuli kuderha oku Kristu ali murhwali w'echaha? Arhali ntyo! [18]Bulala eyinakashubi yumbaka ebinashandaga nyenine, eyi namayerekana nyenine oku ndi muntu mubi. [19]Bulala oku bubi bw'erhegeko, nafire oku rhegeko yindama enyanya za nyamuzinda.[20]Nabambirwe haguma na Kristu, k'andi na ndamire, na kaba ndamire arhachiri nyono nyendamire aliko Kristu yelamire omu kagarhi kani. Akaba ndamire zene omu mubiri, ndamire omu bwemere bwa mwene Nyamuzinda wansimire ana chihana yenine enyanya zani. [21]Nantyo nta kabona olukogo lwa Nyamuzinda nka busha; bulala akaba obushinganyanya bwabereho enyanya w'erhegeko, kuliku derha oku Kristu afire oku busha.

3

[1]Mwabo Bagalatiya, murhagwerhe bwenge ! Nde wabalogere yi murhayemerag'okuli ? Mwabo mu Yesu abambwaga embere za mesho genyu. [2]Mulole omwazi muguma ndonzeze okumenya enyanya zenyu: Ali enyanya z'ebijiro by'erhegeko yi mwayankiraga empano ya Muka, chango enyanya w'ehanulo ly'obwemere ? [3]Gurhe mwakabula obwenge nkantya ? Mwarhonderaga oku Muka, mulonzeze mumale omu mubiri ?[4]Yi mwalibuka bwenene oku busha ? Na kaba oku busha omu kuli ? [5]Oli wabaha omuka, n'oku kola ebisomerene omu mwabo, ya bikola enyanya w'ebijiro by'erhegeko, chango oku hano ly'obwemere ?[6]Nka kulala Abrahamu ayemeraga Nyamuzinda, aganjirwa obuchesibwa, [7]nantyo mu menye oku bala bali omu bwemere b'abana b'Abrahamu. [8] Konako, olwandiko luchibona oku Nyamuzinda nji aganjira okuli abarhamenyerere oku njira ya bamenyerere, aba rhangaga kubwira Abrahamu og'omwazi gw'obuholo omukuderha: Enyanya zawe embaga zoshi nji za gishwa! [9]Kuderha mpu bala boshi bayemera bagishwe haguma na Abrahamu omwemezi.[10]Bulala balala boshi bachishwekere oku bijiro by'erhegeko bali eshishi gw'omukomo; bula biyandikirwe: Avumwe buli muntu yeshi orha kengere buli choshi chiyandkirwe omu chitabu ch'erhegeko, na buzira kuchihira omu bijiro. [11]Bina chiyerekene oku nta muntu n'omuguma wanka cheswa embere za Nyamuzinda oku bw'erhegeko bula biyandikirwe: Ow'okuli nj'alama oku bwemere. [12] Bulala erhegeko lirhali oku buyemere; aliko liderhe: Owundi wahira ebiyandikirwe mpu bijiro, nj'alama enyanya wabyo.[13]Kristu arhugulire kurhenga omu muvumo gw'erhegeko, achiba muvumo enyanya werhu, bulala biyandikirwe: Avumwe buli yeshi wahanikirwe oku murhi; [14]kuderha mpu y'emigisho

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ya Abrahamu egere oku barhayemerere kugerera Yesu Kristu, yi rhunayakira Muka muchesibwa wa rhulaganyagwa oku bwemere.[15]Beneberhu, yinaderha oku shushanyo y'abantu, ndagano nyinja, n'eyi ya jirwa n'abantu, ntaye wakayishanda changwa akayi yushula .[16]Bulala endagano zoshi zahabirwe Abrahamu n'olu burha lwage lwoshi. Birhaderhwe mpu: Oku mburho zage, owamenya mpu ziri zinene ; s'ahabwa nka luborha luguma, k'oku derha Kristu.[17]Lola emyazi ndikuderha: endagano Nyamuzinda ehirireho embere erhakakulwa, nantyo endagano ya jirirwe ya busha enyanya w'erhegeko lyahiragwaho enyuma y'emyaka magana mane na makumi masharhu.[18]Bulala ey'akashambala kakayijire enyanya werhegeko, karhakachiyinjire enyanya yendagano. Kandi eri enyanya wendagano yi Nyamuzinda ahaga Abrahamu empano yo lukogo.[19]Erhegeko chiri chichi? lyahabwagwa enyanya w'ebyaha kuger'aholuburho lwahabwag' endaganyo n'omuvisikanyi. lwayunjwizwe na bamalayika kugerera omunvisikanyi.[20]Kandi oyo munvisikanyi arhaba munvisikanyi wa muguma, kandi Nyamuzinda ali muguma.[21]Nantyo, erhegeko lirhafarhene n'echilagane cha Nyamuzinda? Arhali ntyo! Nkahababwag'erhegeko lyaligwerh' akalamo, obuchesibwa bwakayinjire omu kunali nalyo. [22]Aliko omwazi g'olukogo gwashwekere abantu boshi eshishi w'echaha mpu y'echibalaganyaga chihanwa oku bwemere omu Yesu kristu oku bayemerere.[23]Ebere obuyemere buyinje, rhwalishwekerwe n'erhegeko, enyanya w'obwemere bwalikwanene kuyinja. [24]Nantyo erhegeko lyali nka mwigiriza w'okurhuheka emwa kristu, kuderha mpu yirhuchesibwa oku bwemere. [25]Obwemere buchiyinja, rhurhachiri eshishi w'oyo mwigiriza. [26]Bulala muli bene Nyamuzinda mweshi kuger'obwemere mu Yesu Kristu;[27]Mwe mwadubikirwe mweshi omu Kristu, mwayambiswe Kristu. [28]Harhachiri omuyahudi chang'omuyunani, harhachiri muja chango mushwekulwa, harhachiri mulume changw'omukazi, bulala mweshi muli omukagarhi ka kristu. [29]N'akaba muli ba Kristu, muli luburho lwa Abrahamu, balekerwa b'echilagane.

4

[1]Kandi amango goshi wakalekerwa ebintu ochiri mwana, Yinaderha kw'anali nkamuja n'eyakaba ali nyina byoshi; [2]Bulala ab'eshishi w'abemangizi na barhwali kuger'amango nin'ebintu njaba amakula.[3]Kon'oko, nerhu rhuchiri bana, rhwaliri eshishi w'obuja bw'ebijiro by'egulu; [4]Aliko amango gachigera, Nyamuzinda arhuma omugala, aburhwa n'omukazi, aburhwa eshishi ly'erhegeko, [5]Mpu lyagula balala baliri eshishi w'erhegeko, kuderha mpu yirhujirwa bana bage. [6]Nabulala muli bana, Nyamuzinda arhumire muka w'omugala omumirhima yerhu, olala olem'aderha: Abba! Darha! [7]Nantyo, orhachiri muja, s'aliko mwana, kandi oli mwami w'olukogo lwa Nyamuzinda.[8]Embere murhaza menya Nyamuzinda, mwalemaga mwakolera banyamuzinda barhalibo omuborhere bwenyu; [9] Aliko zene mwamalire kumenya Nyamuzinda, chango bulala mwamalire kumenywa na Nyamuzinda. Gurhe mwankashuba kugalukir'elamyazi y'obolokazi n'obo bukene mwalonzaga mushube mukolerwe?[10]Yimwakeng'esiku, emyezi, amango, n'emyaka! [11]Mwayubahire, birhabonekaga nka nakolere busha omu kubayigiriza.[12]Mube nkanyono, bulala nani ndi nkamwabo. Beneberhu, mbarhebereze. [13] Murhakolerag' obubi n'obuguma. Aliko muyemere ok'omuborhere bobolokazi bomubiri nabayigirizag'omwazi g'obuholo g'oburhanzi. [14]Nerhangulo lyali omomubiri gwani, murhabonereraga, murhanalahiraga, s'aliko mwayegereza nka malayika wa Nyamuzinda, nka Yesu kritu.[15]Nantyo lero ngah'obusime bw'emirhima yenyu buli? Bulala ndinabahamiriz'okunka mwali mwagala, mwakakulire amesho menyu n'okumampa amesho genyu n'oku mampa. [16]Nahindamukire mushombanyi wenyu omukubwir'okuli?[17]Obushiru bokubalonza baherh'enyanya zenyu burhali b'okuli, s'aliko balonzeze babakul'emunda rhuli, kuderha mpu yimuba n'obushiru enyanya zabo. [18] Biri binja okugwarh'obushiru enyanya ya menja n'omubichanji byoshi s'arhali amango ndi haguma nenyu.[19]Bana bani badorho, mperh'akahinda kanen'enyanya zenyu kugera aha Kristu nj'abonekan'omu mwabo. [20]Ntyo ndonzez'okubera haguma nenyu lero, n'okuhindamula omulenge gwani, bulala mperhe nachishinga enyanya zenyu.[21]Mumbwire, mwe mulonzeze kub'eshishi ly'erhegeko, murhayuvirhe amarhegeko? [22]Bulala biandikirwe oku Abrahamu aliherhe misol'ebiri, muguma w'omukazi w'omuja, n'owindi mukazi Nin'eka.[23]Aliko omukazi w'omuja aburhwa okumubiri, n'olala w'omukazi nin'eka aburhwa kukulikir'echilagane.[24]Eyi myazi guli mugani bulala ababakazi bali ndagano ebiri, nguma y'oku ntondo y'Esinayi, yaburhirw'obuja, ye Hagari. [25]Bulala Hagari Eli ntondo y'Esinayi eli omu Arabiya, eshushanyize n'e Yerusalemu yazene eri omubuja haguma na bana bage.[26]Aliko e Yerusalemu y'enyanya eshwekwirwe, yenyama; [27]Bulala biyandikirwe: Osime, w'oyo w'engumba, olike omulenge, olake, w'erhashwiraga kuyunva amalumwa g'okuburha! Bulala abana bolala walekerwe balibanene kulusha balala bogwerh'omulume.[28]Mwabo bene berhu, rhuli bana bechilagane kuguma na Isaka; [29]Nantyo nkakulala ola w'aburhwaga oku bomubiri alibuzaga olala waburhwaga oku bomuka, kubiri nazene.[30]gurhe omwazi g'obuholo guderhere? olibirhe oku mwana w'omuja n'omuja bulala omwana w'omuja arhayima n'omwana w'oshwekwirwe.[31]Chechirhumire mbabwirire, beneberhu; barhali bana babaja s'aliko bana b'omukazi Nin'olugo.

5

[1]Kristu arhushwekwire okurhube bashwekulwa Ntyo lero muyimange omukuli murhashuba kugaluka omu mugozi g'obuja. [2]Mulole mbabwirire, nyono Paulo, eyi mwakachikembulisa, ntacho Kristu abarhabalamo.[3]Ndi nashuba kubwira buli mutu yeshi wakachikembulisa, okwa shinganene kukola erhegeko lyoshi. [4]Muli hale na Kristu, mweshi muli kulonza kucheswa oku rhegeko. Mwaherere n'okurhenga omu lukogo.[5]Bulala rhwabo rhugwerhe omunihiro g'okuli omu njira y'obwemere. [6]Bulala omu Kristu Yesu, oku kembulwa ntacho kumalire, changwa okurhakembulwa; s'alik'obwemere bukola akasi omu buzigire. [7]Mwalibirhaga bwinja: Nde wababuzize kukenga okuli? [8]Oko kulahizwa kurharhengene n'olala w'abahamagalaga.[9]Chibolo chityu chinaboza akarhanda koshi.[10]Mperh'omunihiro ku mwabo emwa Nawerhu, oku murhaba n'ogwindi murhima. S'aliko buli yeshi nji wabagayisa nj'ahek'obuhanya bwage yenyine.[11]Beneberhu, eyi nani

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nakayigiriza eyi myazi y'okukembulwa, chakarhuma ndi nalibuzwa kugera buno? Natyo omugayo gw'empamiko gwahwere! [12]Mpemere balaboshi babalibuza mwabo bachilahir'emibiri yabo.[13]Bulala, beneberhu, mwahamagerwe mube bashekulwa, alik'obo bushwekulwe burhabarhumaga mwakulikir'eby'omubiri, s'aliko murhabalane omu buzigire. [14]Bulal'erhegeko lyoshi lishwekerwe na mwazi muguma gon'ogu: osim'owenyu nk'okochisima wenyine.[15]Aliko eyi mwakalumana n'okulyana baguma na bandi, mulole bwinja mumenye mwaka rhindibuzanya.[16]Mbabwirire lero: Mulambagire nka b'Omuka changwa murhajirag'eby'omubiri. [17]Bulala omubiri gujira enyifinjo zirhali nkaza muka, na muka nay'ajira ezirhali nka zamubiri baherh'oluhali ahagarhi kabo chechirhuma murhajir'ebimulonzeze. [18]Nka makalongolwa n'omuka murhankaba eshishi wa marhegeko.[19]N'obo ebijiro by'omubiri bibonekene: by'ebi; obuhushi, obumaguza, kuderh'ebyeshonyi. [20]Okuchikumba okurhereker'abazimu, obukurungu, obushombanyi, entabala, obwagalwa, oburhe, akajinya, entonganyi, olugomo, okuchifinja,[21]obulalu, obudanbi n'ebiri nk'ebyo embere nababwira nkakula nabaga nababwirire okw'abajir'ebiri nk'ebyo barhakaja omu bwami bwa Nyamuzinda.[22]Aliko amalehe g'Omuka buli busime, bushagaluke, murhula, kukomerera, obwinja, murhima gwinja, obonjo, obuyemere. [23]Obutudu okuchigerera; enyanya lyebirintya ntarhegeko. [24]N'abo abali ba Kristu Yesu barhindibwize omubiri haguma n'eganiza zago zibi n'enyifinjo zago.[25]Rhukalama oku Muka rhulambagire nk'abanya Muka. [26]Rhurha chikuzaga busha rhwahalangana n'okuyagalirw'aberhu.

6

[1]Beneberhu, nk'omuntu akafarhwa n'egosa, mwe muli omu Muka, mumugalule n'obuholo. Eyi muchilangire nenyu murhayahukirwaga. [2]Murhabalane oku mizigo yenyu, nantyo mwayunjuz'erhegeko lya Kristu.[3]Nk'omuntu akamanya mpw'ali chintu , eryarhali chintu, achirhebekere yenine. [4]Buli muntu alole emirimo yage, nantyo abon'oku chishinga yenine, birhal'oku windi, [5]bulala buli muguma nj'aheka omuzingo gwage yenine.[6]Omwigirizwa ahe omuyigiriza oku bintu byage byoshi. [7]Murha chirhebekaga: Nyamuzinda arharhebekwa. ech'omuntu ahinga chanashalula. [8]Orhwera oku mubiri nj'ashalula oku mubiri ebibolereza; alik'owarhwera oku Muka n'oku Muka ashalul'akamo k'esiku n'amango. [9]Rhurharhamaga oku jir'amenja; bulala nji rhwashalula nka rhurhavunikiro omurhima.[10] Nantyo nkarhubwene akasanzi rhujirir'abantu amenja, bwenene ab'omu nju y'obwemere[11]Lola oku mparafu nkulu kuyandikire n'okuboko kwani nyenine. [12]Boshi balonz'okubonekana benja oku mubiri, babaseza mpu mukembulwe, kulonza barhalibuzwaga eyanya ly'omusalaba gwa Kristu. [13]Bulala abakemburwe barhakeng' amarhegeko; aliko balonza mukembulwa, yibachikuza oku mibiri yenyu.[14]Oku bindolere, hale n'enganiza z'okuchikuza oku bintu birhali by'omusalaba gwa Nahano Yesu Kristu, kugerera yewe egulu ly'alibuzizwe enyanya zani nani enyanya z'egulu! [15]bulal'arhali oku busha oku kembulwa n'oku rhakembulwa; ech'obulagirire kuliba chiremwa chihyahya.[16]Omurhula, n'obubabale oku boshi beshimbulire obuburhegeke, n'oku Israeli wa Nyamuzinda![17]Kurhenga zene nta muntu ochindibuzage, bulala mpeker'ebimanyiso bya Yesu.[18]Beneberhu, omurhula gwa Nahamwerhu Yesu Kristu gube haguma n'omurhima gwenyu! Bibentyo!

Ephesians

1

[1]Paulo, ntumwa ya Yesu Kristo, okubulonza bwa Nyamuzinda,oku bachesebwa bali Efeso, n'oku bayemerere Yesu Kristu: [2]muhabwe obonjo, n'omurhula kurheng'emwa Nyamuzinda, Darha werhu na Nahamwerhu Yesu Kristu.[3]Agishwe Nyamuzinda Eshe wa Nahamwerhu Yesu Kristo, owarhugishaga n'emigisho yoshi y'Omuka omu mpingu mu Kristu. [4]Omu ye Nyamuzinda arhulondola embere z'omurhoderho gw'egulu, lyo rhuba bachese na buzira shembo embere zage. [5]Arhulondola n'okurhujira bana bage kugerera Yesu Kristu, omubusime bw'obulonza bwage, [6]omubukuze n'erenge, n'obonjo bwage arhuhere omu mugala muzingirwa[7]Omuye rhubon'obuchunguke eri shagama yag'erhumire, obubabale bw'ebyaha berhu kugera obukungu bw'obonjo bwage. [8]Nk'oku Nyamuzinda ayunjuzaga bwenene kurhwewe omu bumanyi n'omubwenge,[9]Arhumanyisa ebyabishirwe by'obulonza bwage nko kubyanali musimisize omu mihigo yage ajiraga yenine, [10]omu kubikola amango ebichanji by'eyenere, kuhir'ebintu byoshi haguma omu Kristu, ebiri empingu n'ebiri oku gulu.[11]Omuyewe rhwayimikirwe, nk'oku byalagirwe kugerera enjira akoleseze ebintu byoshi okw'ihano ly'obulonza bwage, [12]Mpu rhwerhuba rhulangalire Kristu kurhenga mira rhuba bukuze bw'echubahiro chage.[13]Omuyewe nenyu enyuma lyokuyunv'omwazi gw'okuli mwazi mwinja gw'obuchunguke bwenyu mw'oyola mwayemerere mwanahirwa kw'echimanyiso ch'Omuka ochere mwalaganyizwe [14]Oyo Muka kali kashambala kerhu, kubuchunguke bwabalala Nyamuzinda achishogere obukuze bw'erenge lyage.[15]Chechirhumire nani nabere nayunva obwemere mugwerhe oku Nahamwerhu Yesu n'obusime mugwerh' okubachesibwa [16]Ntalekere okuderha koko enyanya lenyu omukubachisa omu mahuno gani,[17]Mpu yi Nyamuzinda wa Nahano Yesu Kristu Darha w'obukuze abahe muka w'obwenge buzibukire, n'oku bafunulira, omu bumenyi bwage. [18]Anakoleeze amasu gw'omurhima , yimumenya obulangalire mwahamagalirwe n'obugale bw'obukuze bwage .[19]Nabichi rhwabano rhuyemerere obunene bwage burhagerwa ahabuhwerere, emisi yage e kola n'obuhashe boshi. [20]Abuyerekana amango afulaga Kristu omabafu amuyikaza emalyo gage omu mpingu. [21]Enyanya bwenene kulusha ngasi bwami, ngasi burhegesi, ngasi buhashe na ngasi burhwali, na kulusha ngasi zino liderhwa, arhali hano gulu honine si n'omugulu nji lyayinja.[22]Ahebere byoshi eshishi wa magulu gage, amujira Nahano w'e Shengero. [23]A Ka Nyamuzinda Gw'omubiri gwage, n'obunjuzo bw'ohikirize byoshi omu byoshi.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

2

[1]Mwaliri mwafire n'obubi n'ebyaha byenyu.[2]Ebimw'akazaga genderamo mira, bikulikir'enjira z'egulu bishimbir'emisi y'obwami bw'emalunga, g'omuka guli gwakoles' Abana bw'olugomo. [3]Nerhu rhweshi rhwaliri ntyo, rhwali lamire mira oku chifinja eby'omubiri n'okukulikira okulonza eby'omubilri.[4]Aliko Nyamuzinda ali mugale na w'obonjo, enyanya ly'obusime bwage bunene, arhusimamo. [5]Rhweshi rhwafire n'obubi bwerhu, yewe arhugalula omu kalamo haguma na Kristu.(okubonjo bwage arhuchungula) [6]Arhufula haguma, arhuyikaza haguma omu mpingu omu Yesu Kristu. [7]Intyo rhuzamuke omu myaka ya y'inja oku bugale burhahwa bw'obonjo bwage kugerer' obwinja bwage e mwerhu omu Yesu Kristu.[8]Bulala oku bonjo kumwachungukire, omu njira y'obuyemere, birharhengere mwenyu s'aliko luhembo lwa Nyamuzinda. [9] Arhali mikolere, yiharhajira owachishinga. [10]Bulala rhuli biremwa byage, rhwalemagw'omu Yesu Kristu omu mikolere minja eyi Nyamuzinda arheganyag'embere, eyinji rhwekolese.[11]Chechirhumire, mwabo amango gamira mwaliri bapagani omu mubiri, mwa hamagalwa barhakembulwaga na balala bahamagerwe bakembwirwe oku mubiri bya kolagwaa n'okuboko kw'omuntu .[12]Muyibukire oku mango mwaliri buzira Kristu murhaligwerhe obulenganjira bw'okuja ochikalo ch' e Yizraheli nta chigabi mwaligwerhe omu ndagano ya Nyamuzinda nta bulangalire na nta Nyamuzinda omw'igulu.[13]Lero omu Yesu Kristu mwe mwali hale mira, bunola mwaheberwe hofu n'e shagama ya Yesu Kristu.[14]Bulala ali murhula gwerhu yiwajirire muko mabirhi kuba buko buguma, ashandaza olusika l'obushombanyi lwakazaga bachikiriza.[15]Abere akula omubiri gwage erhegeko lyage n'ebyemezo bibako, mpu abo babiri bahindulwe kuba muntu muguma muhyahya, aho ayumanz'omurhula.[16] Anabayunvisikanya, muguma n'owindi nka mubiri muguma, haguma na Nyagasani okumusalaba, yenine ashandul' obushombanyi.[17]Ayinjire kuyamagiz'omurhula, ukubali hale n'omurhula n'okubali hofi.[18]Bulala okumugerera ko rhweshi rhwanabona obulenganjira bokugera hofi na Darha, Omuka muguma.[19]Nantyo berhu, murhachiri babalama, murhanali b'embuga aliko bali bana bachere bantu bw'omunju ya Nyamuzinda. [20]Mwayumbakirwe enyanya z'entumwa n'abalebi na Yesu kristu yenine y'ebale ly'oku rhondererak'obumbake.[21]Omu yewe enju yoshi, eyumanzizwe bwinja, n'okuzamulwa nka shengero lichere lya Nyakasani. [22]Omu ye nenyu mul'inju ye chikalo cha Nyamuzinda omu Muka.

3

[1]Enyanya ly'okola, nyono Paulo, mushwekwa wa kristu enyanya lyenyu bapagani. [2]N'ekaba mwayunvirhe oku nashobwere oku eragi lya Nyamuzinda nalihabwa enyaya zenyu.[3]Omukubonekera nabon'obwenge bwamahwe gayandikirwe ko ebinwa bigeke.[4]Omukusoma nenyu mwanagali chibwira obwenge njira omumahwe ga Kristu. [5]Bulala gasaga funulirwa abantu bamira nkoku gakagala funurirwa buno na Muka oku ntumwa zichere n'okubalebi bakristo. [6]Ag'amahwe gali gokuba abapagani nabo bayimikirwe haguma nerhu okunjirwa mubiri muguma kushangir'endagano nguma omu Yesu Kristu kugerer'emyazi y'omurula. [7]Eyo nayihabirwek'o okuba muganda kugerer'oluhembo lweragi Nyamuzinda, nalihabwa okubuhashe bw'emisi yage.[8]Okunyono nyendi mudorh' omubachere eliragi nalihabwa okuyamagiza oku bapagani obugale burhakagala yunvikana bwa Kristu.[9]Nokukolezeza abantu boshi bamanye engani yebyabaga byabishirwe mira omu Nyamuzunda walemaga ebintu byoshi.[10]Mpu kweyo njira y'obushinganyanya bwa Nyamuzinda burhajira lugero n'oburhwali bwage n'obushobozi bwage omu mpingu kugerer' eshengero babimenye. Ntyo ku Nyamuzinda abag'arhegekere [11] eby'akola omu Nahamwerhu Yesu Kristu.[12]Muli Yene rhuherhe n'obwemezi oku buyemere bw'okushenga Nyamuzinda buzira buba. [13]Kandi bahunire murhahezaga obushiru,enyanya ly'amalibuko gani, oku mwabo guli mwishingo.[14]Enyanya ly'ebyola, nfukamir'emalanga ga Darha Nyamuzinda.[15]Okuyewe harheng'ezino ly'emilala yoshi empingu n'egulu. [16]Ly'abaha mwabo oku bugale bw'obukuze bwage oku bon'emisi n'obushobozi Muka wage ye muntu w'omu ndalala.[17]Chiro Kristu aber'omu mirhima yenyu oku buyemere, muherh'empanda n'echisisi ch'obusime.[18]Yimugala kuyunva haguma n'abachesebwa boshi obwofi, obule, obwandagala, n'obuzamuka. [19]N'okumany' obusime bwa Kristu burhalukire obumanyi boshi, mugale kujirwa omukuyezwa koshi kwa Nyamuzinda.[20]Nabo oyu wakajira n'emisi anarhujirira buzira lugero kurhaluk' ebirhuhema n'ebirhuganiza. [21]Emwage bube bukuze n'eshegero n'emwa Yesu Kristu, oku mashanja goshi emyaka n'emyaka bibentyo

4

[1]N'okuntyo, nyono mushwekwa omu Nahano, mbayingingire mulambagire omuborhere bukwanene empamagazi mwahamagalwaga, [2]omu bwirhonzi boshi, n'omubututu, omukulemberana, mugwasikane mwenyine oku mwenyine omubuzigire, [3]omu kuchihangana okulanga obuguma bwa Muka omufundoo ly'omurhula.[4]Omubiri guba muguma na Muka muguma, nkoku mwahamagalwaga omubulangalire buguma, bw'empamagazi yenyu; [5]Nahano muguma yenine, buyemere buguma bonyine, bubatizo buguma bonyine.[6]Nyamuzinda muguma, yen'Eshe w'abantu boshi, yeri enyanya za byoshi omu boshi n'omu byoshi.[7]Aliko, ngasi muguma werhu ahabirwe olukogo kushimbulira n'olugero l'oluhembo lwa Kristo.[8]N'okuntyo biderherwe, oku anyegera enyanya, ashweka abashwekwa, ah'abantu empembo.[9]Azamukire, k'okuderha gurhe? k'arhali k'okuderha oku alirhangire yandagalira ekuzimu?[10]Owayandagalaga ye wanazamukire enyanya z'amalunga goshi mpu lyahikiriza ebintu byoshi.[11]Kandi ye wajirire baguma okuba ntumwa, n'abandi nk'abalebi, n'abandi nk'abigiriza bw'omwazi g'omurhula, abandi nk'abalungere n'abahanuzi, [12]mpu lyabashinganyanya basezwa omu mirimo y'obukozi ly'omubiri gwa Kristu guyumbakwa,[13]kuger'amango rhwahikira rhweshi oku buguma bw'obuyemere n'okumenya Mugala wa Nyamuzinda, nka muntu olemerwe, chiro lirhuhikira olugero lushinganene

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Kristu.[14]Lirhurhachiba bana bayerera n'okuhekwa na ngasi muhusi gw'enyigirizo, basharhiswa n'obulyalya bw'abantu, n'okukulikira enjira z'okurhebekwa,[15]alik' omukuderh' okuli haguma n'obuzigire, rhwanakul' omu byoshi omu yewe ye Nahano,Kristu.[16]Omuyewe n'olukogo, okuhoshihoshi arhabala, omubiri goshi guli haguma gunagwarhene bwenene kugerera ngasi chigabi chigushwekere bwenene haguma, gunakuzwa okushinganene oku ngasi chigabi n'okuchikomeza gonyine omu buzigire.[17]Lolaga si ebinderhere n'ebimpamirize omu Nahano: murhachikwanene okulambagira nk'abapagani,balambagira n'omwibono gw'obwenge bw'abo. [18]Baherh'enkengero z'omwizimya,banali bahisi omu kalamo ka Nyamuzinda enyanya z'obuhwinja bwabo n'emirhima yabw'ekomere. [19]Bahezeze obwinja boshi, bachikula omubushinganyanya, mpu yi bajira ngasi buko boshi bw'obumaguza.[20]Aliko mwabo arhalintyo kumwayigirizizw'okumanya Kristu, [21]ey'akaba mwayunvirhe baderha enyanya zage, n'erhi mwankaba mwayigirizizwe naye, kuguma n'okuli kuli muli Yesu: koku derha mwamanyire, [22]enyanya ly'oborhere bwenyu bwa mira, n'okubantyo kwa mira kwajirirwe n'enyifinjo zirhebekwa,[23]Okukwizwa na Muka omu bwenge bwenyu,[24]n'okuba n'oborhere buhyahya, bwalemerwe na Nyamuzinda omu bucheswe.[25]Chechi rhumire mulek'okubesha na ngasi muguma wenyu abwir'owab'okuli bulala rhwenabaguma.[26]Eyi mwakaluba, murhajirag'echaha; ezuba lirhazikaga munachiherh'oburhe; [27]murhahaga Lyangombe akasanzi[28]Owakazaga zimb'arhachizimbaga, s'aliko chih'amalibuk'omu kukola n'efune zage omu bushinganyanya, mpu lyabona echah'oli omu ntanya. [29]Omu bunu bwenyu murharhengag'omwazi gubi, s'aliko nka byakashoboka, murheng'omwazi gukwirire gwa kalerh'emisi y'obumbake bwengezi n'okuyamagiz'olukogo oku bakaguyunva.[30]Murhagayisaga Muka ochere wa Nyakasani, omuye muhabirwe echimanyiso okulusiku lw'okuchungulwa. [31]Muleke ngasi mugayo goshi, oku chikumb'eshushanyo, oburhe, olwahobwe, okubesherana, na ngasi bukali boshi burheng'ahagarhi kenyu. [32]Mube benja mwenyine oku mwenyine, bo buguma, mujirane kw'olukogo nk'oku Nyagasani abajirir'olukogo omu Kristu.

5

[1]Muchihangane okuyiganya Nyamuzinda nka bana bage basimwa: [2]munalambagire omu buzigire nk'oku Kristu arhusimire anachihana yenyin'emwa Nyamuzinda enyanya ly'erhu, nka ntulo na nterekero y'akabayo kakwirire. [3]Obuhushi, ngasi buko bw'ezinga changw'enyifinjo birhabonekaga omu mwabo, nkoku bihemer'oku bashinganyanya; [4]Birhayunvikanaga eri, enderho zibi eri ebiri bibi, eri ebyakaba bibi, s'aliko balindirer'ebinja, emunda muli, ebijiro by'obukuze.[5]bulala mumenye bwinja, oku nta muhushi, nta muny'ezinga chang'owenyifinjo zibi yirhuderha w'okuchikumba eshushanyo, arhgwerhe kashambal' omu bwami bwa Kristui na Nyamuzinda. [6]Nta muntu obarhebekage n'emyazi erhagwerhe kamaro, bulal' echo chirhumire akahinda ka Nyamuzinda kali oku bana bolugomo. [7] Rhurhabaga n'echigabi haguma nabo.[8]Mira mwaliri omu mwizimya aliko bunola muli kamole ka Nahano. mulambagire bana bw'omu kamole; [9]bulala elehe lya kamole liri lyoshi omu binja, okunali n'okuli. [10]Rhulolereze ebyakasimisa Nahano; [11]Nantacho mushangirage omu bijiro birhankaburha malehe aliko mubibeshuze.[12]Nakandi eby'aba bantu bajira omu mahwe, bijira eshonyi oku biderha,[13]Bulal'ebyobyoshi eri byankabeshuzwa byana bonekana omukamole, bulala ngasi choshi chibonekana kali kamole. [14]Chechirhumire biderherwe : chizuse, welyamire, ofuke omu mifu, na Kristu akukolezeza. [15]Mulolereze bwinj'oborhere bwenyu, arhali nka basire, s'aliko nka banyabwege: [16]rhurhahezag'akasanzi bushabusha, bul'esiku zibihire. [17]Chechirhumire murhabaga bihwinja s'aliko mumany' obwakaba bulonza bwa Nahano. [18]Murhalalukag'amavu: bulibuhushi. Aliko mubumbe Muka :[19]Mushambalire haguma omu nyimpo z'enanga, ez'akasayo n'ezomurhima, muyimpe n'okukuza Nahano n'omurhima gwenyu goshi; [20]Muderhe koko e mwa Nyamuzinda Darha, omu zino ly'Omuchunguzi werhu Yesu Kristu, esiku zoshi omu byoshi; [21]muchirhohye mwenyin'oku mwenyine omu buba bwa Kristu.[22]Bakazi, ngasi mugum'akeng'eba, nka Nahano, [23]bulal'omume al'irhwe lya mukazi nka kulala Kristu alirhwe ly'eshengero, mubiri gwage anali muchunguzi wago; [24]nko nkw'eshengero likenga Kristu, na bakazi nabo bakenge buli muguma eba omu byoshi.[25]Balume, ngasi mugum' asime mukage nko Kristu asim'eshengero anachihana yenyine okulyo, [26]mpu yalikomya n'omwazi enyuma yokulishuka n' obu batizo bw' amenji, [27]mpu ly'alirha embere zage eri shengero ly'obukuze, lizira zinga,. na buzira shembo changw' ebibishushire,s'aliko lichese nalizira bubi.[28]Nantya abalume bakwanene basime bakabo nka mubiri gwabo. osima mukage achisimire yenyine. [29]nta muntu chiro, osagigaya omubiri gwage, alikw'anagulisa n'okugukomya, nko ku Kristu ajirira eshegero, [30]bulala rhuli baguma bw'omubiri gwage. [31]Chechirhumire omulume nja lek'eshe na nyina n'okuchishwekera ku mukage, na bobi banaba mubiri muguma. [32]Er'ihwe liri likulu nderhere ntyo enyanya za Kristu n'eshengero. [33]Okuyorhere ngasi muguma wenyu asime mukage nkokw'achisima yenyine, n'omukazi naye akeng'eba.

6

[1]Bana mukeng'ababusi benyu omu Nahano, bulal'okola kushinganene. [2]Okenge sho na nyoko, ly'erheko lirhanzi liherhe echiragane, [3]mpu ly'oba n'obushagaluke onalame siku zinen' omu gulu.[4]Nenyu ba darha, murhahangalag' abana benyu, aliko mubalembe omu kubahanula n'okubakalihira omu Nahano.[5]Bakozi mukenge ba nahamwenyu bw' omubiri haguma n'obuba n'oku dirhimana, n'omurhima muguma nka kula mwakakenga Kristu; [6]burhabaga bw'oku mesho nka kusimis' abantu, aliko nka bakozi ba Kristu, bajira oku lonza kwa Nyakasani n'omurhima goshi.[7]Mubakolere bwinja nka kula mwakolera Nahano s'arhaly'abantu, [8]mumaenyere oku ngasi muguma, muja changw'arhali muja, nj' akamarh' emwa Nahano kuguma n'ebijiro byag' ajirire.[9]Nenyu, mwe banahano, mujire nty' oku bakozi benyu, murhabalibuzaga, mumanyire oku Nahamwabo yena Nahamwenyu ali omu mpingu, arhana simiriza muntu embere zage.[10]Okuyorhere,

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

muchiseze omu Nahano n'omumisi yage y'obukulu. [11]Muchiyambis' empezi zoshi za Nyakasani yimubon'emisi yokulwis' obubi bwa Lyangombe.[12]Bulal'oku himana kwerhu kurhali omu mubiri n'eshagama s'aliko rhuli rhwalwis' amami n' oburhegesi, n'abarhambo bw'omumwizimya hano gulu, n'ebishwasi omu byalega. [13]Nantyo, murhol'empenzi zoshi za Nyamuzinda, limugali himan' omu siku z'obubi munayimange bwinja hano mumalizilwisa.[14]Muyumange bwinja; muchishweker' okuli omu mpindi zenyu munayambal'obushinganyanya bub'empenzi; [15]Muyambale ebirat' omu magulu genyu munayamagiz' emyazi y'omurhula; [16]Ngasi mango murhol'empenzi y'obwemere, yeyabagwas' okuzimya echirimi ch'omuliro g'omushombanyi;[17]Murhole kandi engofera y'obuchunguke n'engorho y'omurhima, gw'omwazi gwa nyamuzinda. [18]Muhune ngasi buko bwoshi bw'amahuno n'oku shingirira ngasi mang'omu Muka. Mulolerez'ogo mwazi haguma n'oku komerera, muhunire n'aba chesibwa boshi.[19]Muna mpunire : Mpabw'omwazi amango na maderha, yimanye yigiriza n'obushirhu ehwe ly'omwazi gw'omurhula, [20]okundi muganda wago, omu lukoba chirhanarhumire nta na derha n'obushiru nk'oku nkwanene nderhe.[21]Mpu yinenyu mu manya kandi emyazi yani, n'ebindi na njira, Tigiko mwenewerhu musimwa, mushinganyanya na mukozi wa Nahano, nja babwira byoshi. [22]Murhumire dubaduba emunda muli yi mu manya emyazi yerhu, anafumbamiz'emirhima yenyu.[23]Omurhula n'obusime bihabwe oku bene berhu haguma n'obwemere, kurhenga Nyamuzinda, Darha na Nahano Yesu Kristu. [24]Olukogo lube haguma na boshi basima Nahano werhu Yesu Kristu omu busime buhabwe.

Philippians

1

[1]Paulo na Timoteyo, bakozi ba Kristu Yesu. Oku bachesibwa boshi omu Kristu Yesu, bali e Filipi, oku badahwa bakulu n'abalolerezi b'eshengero: [2]Olukogo n'omurhula mubihabwe na Nyamuzinda Darha werhu na Nahano Yesu Kristu. [3]Mkuzize Nyamuzinda wani ngasi mango eri na kabayibuka; [4]Nta kaleka oku bahemera mweshi eri na kahema n'obushagaluke, [5]enyanya z'okubona mwachihere akashanji kw'oku yigiriza omwazi gw'omurhula, kurhenga omu lusiku lurhanzi kugera zene. [6]Nyemerere okw'olala wa rhondere akasi kakwirire omu mwabo na gukulikiranya oku buzinda kugera oku lusiku lwa Kristu - Yesu.[7]Kubinali na kaba mbagwerhe kw'ezo nkegero, bulala muli omu murhima gwani, omu kushwekwa kwani n'omu kasi kw'okulanga n'okuyimangira omwazi gw'omurhula, mushangire mweshi kw'olo lukogo haguma nani. [8]Bulala Nyamuzinda ali muhamirizi wani oku mbasima n'omurhima muzigirwa gwa Kristu Yesu. [9]N'ebi mpemere omu mahuno mani, biri ntya: Obuzigire bwenyu bugendekere ngasi mango omu kumenya n'omu kuyunviriza bwinja, [10] oku ntyo yi mu menya simiriza ebi kwanene, mpu yimu komezwa n'abuzira shembo oku lusiku lwa Kristu. [11]Mubumbire lehe ly'okunali linja omu Yesu Kristu, omu bukuze n'omu bugashanize bwa Nyakasani. [12]Ndonzeze mumenye bene berhu okw'ebya mpikire bya rhabere oku bugendekezi bw'omwazi gw'omurhula. [13]Bulala oku shwekwa kwani muli Kristu kwa bonekene omu njuu y'enfola miherho n'oku bandi boshi. [14]Kugerera oku shwekwa kwani, beneberhu banene, banihiirwe omu Nahano baherhe omu bushibirizi bunene bw'oku hamiriza buzira buba bw'omwazi gwa Nyamuzinda .[15]Biri by'okuli, baguma bayigiriza Kristu omu bulonza n'omu ntabala, aliko abandi bana muyigiriza omu makwanane mabonekene. [16]Aba banakola omu buzigire, bamanyire oku mpeberwe ho okuhakanira omwazi gw'omurhula, [17]changwa balala banahamiriza Kristu n'omurhima gw'okulwa; enganizo zabo zirhakwirire, banaganiza oku nyushulira obuhaka bugeke omu nkoba zani.[18]Ntacho biderhere! Omu borhere boshi eri bya bubeshi changwa by'okuli, Kristu ahamirizwe, na ntyo nsimire na kandi ngendekere nasima, [19]bula manyire oku ebyo by'angalukira omu buchunguke bwani; enyanya z'amahuno genyu n'oburhabazi bwa Muka gwa Yesu Kristu. [20]Kushimbulira nk'oku nihire bwenene n'obulangalire bwani, ntacho na kuyunvir'enshonyi. Aliko Kristu ayagirwe omu mubiri gwani, chiro akaba omu kalamo kani, chiro akaba omu kufa kwani omu buyemere bunene bunola n'esiku zoshi; [21]bula nyono akalamo kani ali Kristu n'olufu lwani buli bunguke.[22]Aliko changwa bikwanene omu kasi kani ndame omu mubiri ? Bichi na kasima ? Ntenji echi na ka chishoga. [23]Ndibuzizwe omu njir'ebiri: mperhe obulangalire bw'oku chigendera n'oku balama haguma na Kristu, bye byakaba binja bwenene, [24]aliko enyanya zenyu,bikwanene bwenene ndame omu mubiri.[25]Mbiyemerere, na mbigayire: Njina yorha embere ahaburhambi bwenyu mweshi, omu bugendekezi bwenyu n'omu bushagaluke bwenyu omu buyemere. [26]Nji mwaba n'emyazi minene mihyahya nji mwavugir' omwonkwa enyanya zani omu Kristu Yesu amango na galuka emunda muli. [27]Aliko oborhere bwenyu bushinganene omwazi gw'obuholo gwa Kristu, mpu, chiro na kayinji balola, chiro n'aba ntaliho, nyunve mbabwira oku mulamire haguma omu bukengere buguma,balwisa ba murhima muguma bw'obuyemere bw'omwazi gw'omurhula.[28]Buzira oku chilekerera oku yubahiswa n'abashombanyi oku bowe, chiro chimanyiso ch'obuherwa, aliko oku mwabo chiri cha buchunguke, [29] n'ebyo biri bya Nyamuzinda; bula mwahabirwe olukogo , arhali lw'oku yemera Kristu konyine, s'aliko kandi n'oku libuka enyanya zage, [30]Omu kulwisa eyo ntambala mwabonaga nalwa, n'oku yunva okunchiri nalwa kandi zene.

2

[1]Eri hakaba hali oburhulirizi bugeke omu Kristu, eri hakaba bushiru bugeke omu buzigire ,eri hakaba obuguma bugeke omu Muka, eri hakaba bubabale bugeke n'obonjo bugeke, [2]Mukwize bwinja obushagaluke bwani omukuba n'entimanyo ziguma, buzigire buguma, n'omuka muguma, bukengere buguma.[3]Ntacho mujirage omu ntambala chango omu bukuze burhaherhe bunguke, s'aliko obwirhonzi bubayereke okw'abandi bali enyanya zenyu. [4]Ngasi muguma wenyu, hakubona obunguke bwage yenine, abone n'obunguke bw'abandi.[5]Mube n'oburhimanya bwaliri mu Yesu Kristu, [6]oyo walilamire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nka Nyakasani, arhabonaga chiro n'ehityu okuba kuguma na Nyamuzinda nka Chibuzi ch'okubagwa, [7]aliko achihana yenyine nka mukozi omu kushusha abantu; anabonekana nka muntu wabushabusha, achikehya yenyine, [8]achijire w'obukene kuhika olufu, chiro okufa oku musalaba.[9]Che chirhumire kandi Nyamuzinda amuhira enyanya bwenene, amuha n'ezino liri enyanya wa mandi, [10]mpu ly'okuzino lya Yesu, ngas'idwi lifukame omu byalega,oku gulu n'omudaho, [11]mpu ngasi lulimi luderhe oku Yesu kristu ali Nahano,omu bukuze bwa Nyamuzinda Darha.[12]Bobo, bera bani bazigirwa, nk'oku muyorha mukenga, mukolere obuchunguke bwenyu omu buba n'oku dirhimana, arhali amango ndiho yonyine, changwa bwenene buno nka ntaliho; [13]Bula Nyamuzinda ye bahira m'okulonza n'okujira ku kulikira n'okwa mira.[14]Mujire ngasi kantu buzira kuchirungubanya chango kushukira, [15]mpu limuba ntagaywa na ba chesibwa, bana ba Nyamuzinda barhaganjirwa mabi omu bukoo bw'okuvebana n'obuhaka, yi mubonekana nka lwenge lw'omugulu, [16]muhire omwazi gw'akalamo, mbone gurhe na kachinga oku lusiku lwa Kristu, oku ntalibirhiraga busha , ntana koleraga busha.[17]Nachiro nakachina nchungulo n'okubukozi b'obuchunguke bwenyu, nsimire nachinshingire haguma na mwenshi. [18]Muchinshinge nenyu, munachinshinge haguma nani.[19]Yesu akalonza, ndangalire okunager'oku nabarhumira Timoteyo, mpuli nfumbamizw'omurhima n'emyazi yarheng'emunda muli. [20]Yenyine y'enkengero zage ziyunvikana n'ezani, yewe anachishashira n'emyazi ebalolere.[21]Abandi boshi yibalonza enyunguke yabo bonyine, aliko barhali bashashira Yesu Kristo.[22]Mumenyere mwenyine onkuntu Timoteyo achiyerekanaga oku akwanene, bunola alikolere omukasi k'okuhugulir'omwazi g'omurhula haguma nani nka mwana n'eshe. [23]Ndangalir'oku n'amurhum'emwenyu hanolamenya ebyarhengera enyanya ly'okushweka kwani. [24]Nani ndangalire Nahano oku nani nayinja babona nyenyine abuzinda bw'esiku zigeke.[25]Nalimbwene bwinja mbarhumire mwene werhu Epafrodito, olyakola haguma nini omukasi n'omubirha by'emyazi y'omurhula. [26]Yimwantumiraga kugwasa kukulikira n'ebibazo naliherhe. Aherh'enyorha nene bwenene y'okubabona mweshi, naye agayire bwenene okuyunva mwamenyire okualiliri mulwala. [27]Alilwalire hofi kufa, aliko Nyamuzind'amubabalira, arhanali yewe yenyine, chinani nyenyine kulonza ntavunikag'omurhima.[28]Nantyo, namurhumir'emunda muli dubaduba limusima hanola mumubona n'omugayo gwani gukehe. [29]Nantyo mumuyankirire n'obusime bunene bwenene okuzino lya Nahano. Mukwanene okuha abantu 'nkaba olukengo,[30] bunola yewe aliri hofi kufa enyanya ly'akasi ka Kristu. Aliheber'akalamo kage omumakuba omukuyinja nderher'oburhabale bulala mwenyine murhakagalire nderhera.

3

[1]Okumala,beneberhu,mushagaluk'omu Nahano. Okushub'ibayandikir'ebinarhangire babwira kurhantamize chikali kamaro kenyu. [2]Muchilange na ba nyakabwa,muchilange n'oku bakozi babi,n,oku bakembwirwe kubi. [3]Bulala abakembwirwe,rhwe rhwabano,rhuharhamya Nyamuzinda omu Muka gwage,n'obukuze bwerhu omu Yesu Kristu,n'okurhanihira omubiri.[4]N'obwonani,konoko,nanaba n'okunihira omubiri.N'ankaba hali owundi wanka derha mpu wankachinihiriz'omubiri,nyono mulushire. [5]Nakembulwaga olusiku lwa munane,ndi w'olubaga lw'e Israeli,w'omubuko bwa Benyamini,ndi muhebraniya ok'omoko gabahebraniya;oku biyereker'amarhegeko,ndi mufarisayo;[6]rhukalola obushiru,nali murhindibuzi wa Ka Nyamuzinda; ntahanzwagwa,oku bushinganyanya bw'okushimb'amarhegeko. [7]Aliko ebyo byoshi byaliri nka bunguke bwani,na birholere nka chihombo,enyanya ya Kristu. [8]Naho na bwene ngasi bintu nka chihombo,enyanya y'okumenyaYesu Kristu Nahamweru;ye warhumire nayemera okuheza byoshi,na nkola mbilola nka byondo,oku buzinda nyunguke Kristu; [9]na kandi mbonekane omu yewe,arhali n'obwani bushinganyanya,bulala burheng'omu kushimb'amarhegeko,aliko n'obushinganyanya burhenga omu kuyemera Kristu,obushinganyanya burhenga emwa Nyamuzinda kugerera obwemere. [10] Naho mumenye Kristu,n'obuhashe bw'obufuke bwage,nshangire n'oburhindibuke bwage,n'okushusha nka yewe omu lufu lwage. [11]Mpu yinjingala na kandi ,okufuka omu bafire.[12]Ntaderhere mpu nkala mpikire,chango mpu na gerere okubushinganyanya;aliko na chihangana,mpu yingerera omwazi gwage n'okugwarhwa na Kristu. [13]Bene berhu,ntarhimenye mpu n'agugwarhire,aliko najirire chintu chiguma: Okuyibirira byoshi na jirire n'okuja haguma n'ebiri emalangambere. [14]Na chihangana n'okugendekera,kug'eobuzinda yinji mpabwe oluhembo Nyamuzinda arhuhamagaliraga omu mpingu muli Kristu Yesu. [15]Rhweshi rhwe rhukola rhuli bimana,ku rwakwanene rhugerereze ntyo;n'eri hankaba hali kundi mugerereze,Nyamuzinda nja bakolezeza obukengere. [16]Chikwonyine,ngasi aha rhwankaba rhugerere,rhushimb'enjira nguma.[17]Mweshi muntolerekw'olwiganyo,bene berhu, n'okulola ku balala bashimba olwiganyo lwerhu. [18] Bulala hali banene balambagire nka bashombanyi bw'omusalaba gwa Kristu, nabaga na babwirire, na mana babwira yina nalaka.[19] Abola obuzinda bwabo kuli kuhera;enda yaboye nyamuzinda wabo, n'e by'akabalerher'eshoni bw'obukuze bwabo; barhana rhimanya okubirhali bintu by'egulu[20]Aliko rhwabano,rhuli bantu b'e mpingu,yi rhulinga ok'omuchiza werhu Nyakasani Yesu Kristu . [21]Ayinji hindamuka omubiri gwerhu gw'eshoni,agushushanye n'omubiri gwage gw'obukuze,oku buhashe agwerhe oku bintu byoshi.

4

[1]Ntyo bene berhu bazigirwa nkumbula mwe busime bwani,mwe na ntanda yani,mukomere omu Nyakasani,bira bani. [2]Mpunire Evodiya haguma na Sintiki nti bakazi nyunvikana omu Nyakasani. [3]Nawe Sizigo,murhabazi wani muzigirwa,nkuhunire obarhabale;bula bantabere okuyeneza emyazi y'okuchungula,na haguma na klementi n'abandi barhabazi bani,amazino gabo gali omu chitabu ch'akalamo.[4]Mushagaluke omu Nahano ngasi mango;nshubirize kubabwira ,mushagaluke. [5]Muchiyerekane oku bantu boshi,Nahano ali hofi. [6]Murhayubahiswaga na busha;aliko omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ngasi chintu muyereke enyorha zenyu Lulema kugerer'amahuno n'oku muharamya,haguma n'entulo z'oku mukuza.
[7]N'omurhula gwa Namahanga,gulushire ngasi bwenge,mulange emirhima n'enkengero zenyu omu Yesu Kristu.[8]Aha buzinda,bene berhu,ngassi biri by'okuli,ngasi biri by'obukenge,ngasi bishinganene,ngasi bichere,ngasi bikwanene n'okusimwa,ngasi bijiro binja,na ngasi kantu ka kwanene oku kuzibwa,ebyola bi mushibirirage. [9]Ebi mwayigirizibwe,ebi mwayankirire,ebi mwanyunvirhe oku nyono,n'ebi mwabwene na jira,ebyola bi mukazagi jira. Na Nyamuzinda w'omurhula anaba nenyu.[10]Na simisizwe bwenene omu Nahano kugerera ebi mwa jirire omu kugalukira enkengero z'entimanyo zenyu enyanya wani; mwaziyibuka bwinja, aliko mwabula obulyo. [11]Burhali bulagirire bw'enyifinjo zani zezirhumire na derha ebyo, bulala na yigirizwe okusima ngasi borhere ndimo. [12]Nyinji lama omu bukene, na nyinji lama omu bugale. Omu byoshi na ngasi hoshi na chiyigirize okuyugurha n'okushalika,okuba mugale n'okuba mukene.
[13]Nangala byoshi n'oburhabale bw'olala omp'emisi.[14]Bulala mwajirire bwinja omu kushangira amalibuko gani. [15]Nenyu mwenine mu rhahabire, Abafilipi, oku murhondero gw'enyigirizo z'omwazi gw'obuholo, amango najaga e Makedoniya, nta Shengero lya ntabere n'oluderhwa lufranga, murhalihabire mwenine. [16]Bulala mwabaga mwantumir'e Tesalonika, kabiri kwoshi, mwantumir'ebi nalindagirirekwo. [17]Kurhali kuderha ku ndonzize oburhabale, aliko na lonz'elehe liluge oku bunguke bwenyu.[18]Nabwene byoshi, na ndi omu bugale; na ndushiriz'ebintu, ndi mugale kurhenga Epafroditi warhengaga emwenyu nka mafurha g'esimbu linja, entulo Namahanga ayemerere, n'okusimiswa nayo. [19]Na Nyamuzinda wani nj'abaha byoshi mulagirire kugerera obugale bwage, haguma n'obukuze, omu Yesu Kristu. [20]Ayagirwe Nyamuzinda na Darha ohabwe obukuzwe emyaka n'emyaka ! Bibentyo[21]Mulamuse boshi bachesezwe omu Yesu Kristu. Beneberhu rhuli rhweshi babalamusize. [22]Aba chesibwa boshi babalamusize, na bwenene ab'omunju ya Sezari. [23]Olukogo lwa Nahano Yesu Kristu lube haguma n'omuka gwenyu !

Colossians

1

[1]Paulo, ntumwa ya Yesu Kristu oku bulonza bwa Nyamuzinda, na mwenewerhu Timoteyo, [2]oku bacheswe na bene berhu bemezi omu Kristu bali e Kolosayi; olukogo n'omurhula mu bihabwe kugerera Namahanga Darha ! [3]Rhukuzize Nyamuzinda, Darha wa Nahano werhu Yesu Kristu, na buzir'okuleka okubahunira,[4]bula rhwayunvirhe obuyemere bwenyu omu Yesu Kristu n'obuzigire oku bala boshi bachere; [5]aliko oku munihiro muba mulangalire e bikwirire omu mpingu, n'oku mwazi gw'okuli, omwazi gw'obuholo mwabaga mwa menyere. [6]Guli ahagarhi kenyu, n'omw'igulu lyoshi; gwayanire emburho, gwana kula, kuguma na kulala nenyu, kurhenga lula lusiku mwanyunvaga n'okumenya olukogo lwa Nyamuzinda nk'oku kunali.[7]Kugerera enyigirizo mwa habwaga n'Epafrasi, murhabazi werhu muzigirwa omu kasi, na murhumisi okwanene omu kasi ka Kristu. [8]N'olala wa rhumenyisaga obuzigire Muka ana bakolesa .[9]Cho chirhumire nerhu, kurhenga lula lusiku rhwabwirwaga ogw'omwazi, rhurhalekaga oku bahunira Nyamuzinda n'oku muhema abayunjuze oku menya obulonza bwage, omu bushinganyanya n'omu bwenge bwa Muka ochere; [10]Na ntyo mulambagire oku kwanene omu Nahano n'oku musimisa omu byoshi, muburhe amalehe omu ngasi bijiro binja n'oku yushuka omu kumenya Namahanga.[11]Muchizibuhye omu byoshi kugerera emisi y'obuhashe bwage, omu ngasi lugero mubeho n'okuba n'obushagaluke n'okulembera; [12]muna kuze Darha, ola wabajiraga muyemere okuhabwa oku bintu bya bashinganyanya omu bulangashane,[13]Ye warhuchungulaga omu buja bw'omwizimya n'oku rhulerha omu bwami bw'omugala w'obusime, [14]warhuchungulaga, arhukulira ebyaha.[15]Y'eshusho lya Nyamuzinda orhabonekana, y'e fula omu bilemwa byoshi. [16]Bulala omu yewe byalemerwe byoshi e biri empingu n'okw'igulu, ebiboneka n'ebirhaboneka, entebe, obushinganyanya, obuhashe, obukulu. Byoshi ye wabilemaga n'oku bilemerwa. [17]N'embere bibeho byoshi, na byoshi byaliri omu yewe. [18]Kandi yewe y'erhwe ly'omubiri, Eshengero; yewe gw'omurhondero, ye na fula omu bafire, na ntyo ye murhanzi muli boshi. [19]Bulala Nyamuzinda alonzez'oku muhiram'obwimana bwoshi; [20]naye alonzeze okugalula ebintu byoshi omu bwira bwage, ebiri oku gulu n'ebiri omu mpingu, alerha omurhula, kugerera eshagama yage oku musalaba.[21]Nenyu, mwe mwaliri bigolo mira na bashombanyi kugerera enkengero n'ebijiro byenyu bibi, lero bunola ashubiri bajira bera bage. [22]Kugerera olufu lwage omu mubiri gw'omugala, mpu mubonekane emalangambere gage mwe bachesibwa, beru-kweru na buzira shembu; [23]chaziga musere bwenene n'oku chihangana omu buyemere, buzira kuleka obunihire bw'omwazi gw'obuholo gulala mwayunvirhe, gwa yigirizwaga oku ngasi chilemwa chiba omu gulu, nani Paulo, najirirwe mukozi wayo.[24]Bunola nsimire omu burhindibuke bwani enyanya wenyu, n'echimbulire oku burhindibuke bwa Kristu, na bimala oku mubiri gwani, enyanya w'omubiri gwage, y'Eshengero. [25]Kugerera Eshengero najirirwe mukozi, oku kasi Nyamuzinda ampaga emalangambere genyu, mpu nyeneze omwazi gwa Nyamuzinda, [26]Ehwe libishirwe kurhenga emyaka n'emyaka oku bantu boshi ba mira, aliko likala limenyikene na bachesibwa bage. [27]Nde Nyamuzinda alonzaga ayereke kwali munyarenge omu bugale bw'ehwe omu barhayemerere, oku menya: Kristu ali omu mwabo, ye bulangalire bw'erenge.[28]Oyola yi rhuderha, omu kuhanula ngasi muntu, n'oku yigiriza ngasi muntu n'obushinganyanya boshi, mpu rhuyereke Nyamuzinda ngasi muntu, abe mwimana omu Kristu. [29]Echo chi nkola, omu kulwa haguma n'emisi, ekola bwenene omu nyono.

2

[1]Nalonza, n'oku ntyo, mumenye kanga entambala eli ndarhi n'oku yilwa enyanya wenyu, n'enyanya wa balala bali Laodikiya, n'oku ngasi boshi barhasagi bona emalanga gani bw'omubiri,[2]ahanyuma nji babe n'omurhima guyunjwire

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bonjo, balungane bwenene omu buzigire, n'oku yunjula obugale bw'obwenge omu kumenya ehwe lya Nyamuzinda, bamenye Kristu, [3]ehwe libishirwe mw'obugale bw'obushinganyanya n'okumenya.[4]Nderhere ebyo mpu nta muntu njo barhebekage n'emyazi y'oku baheza. [5]Bulala, chiro nakaba ntaliho oku mubiri, ndi haguma nenyu omu muka, mubone haguma n'obushagaluke okubona muyorhere bwinja buzira kavulindi, n'okulanga obwemere bwenyu omu Kristu. [6]Nantyo, kulala mwa yemeraga Nahano Yesu-Kristu, mulame omu yewe, [7]munamenyere kw'emizi n'oku jirwa omu yewe,oku simikir'oku buyemere, kugerera enyigirizo mwa habwaga, n'oku yorha mwa jira ebijiro by'olukogo.[8]Mu manye hankajira omuntu w'oku bajira baja n'efilozofiya n'oku bwenge bw'oku rhebekana, buyemerere emigenzo y'abantu, oku bilemwa by'egulu,n'okurhaba oku Kristu. [9]Bulala omu yewe muba mulamire obushinganyanya boshi bw'omu Nyamuzinda, buba omu mubiri.[10]Nenyu muherhe byoshi omu yewe, yeli mukulu wa byoshi birhambula n'obukulu boshi. [11]N'omu yewe mu mwakembulwaga buzira fune, aliko ku kembulwa kwa Kristu, kuba omu kuhogola omubiri gw'echaha: [12]Mwa bishirwe haguma naye omu shinda kugerera obu batizo, kandi mwa fukire haguma naye omu shinda, oku bwemere bw'obuhashe bwa Nyamuzinda, wamufulaga omu mifu.[13]Mwe mwali mufire enyanya w'ebyaha byenyu n'oku rhakembulwa kw'emibiri yenyu, ashubiri baha akalamo haguma naye, arhubabalira ebyaha byerhu byoshi; [14]azimya echijiro ch'emyazi yalirhusidakire n'oku rhuchira olubanja, n'oku lushandula omu kuchiheba oku musalaba; [15]anyeg'amami n'obuhashe boshi, n'oku bihana buzira shoni emalangambere g'abantu boshi, n'oku bahima enyanya w'omusalaba.[16]Ler'omuntu arha chibachiraga olubanja oku biribwa n'oku nywebwa, chang'oku bilolere olusiku lukulu, oku yasha kw'omwezi, changw'e Sabato: [17]Ebyo byoshi biri chifuniko ch'ebinji byayinja, alik'omubiri guli omu Kristu.[18]Nta muntu, omu bwirhohye bwage na kugerera oku kuza bamalayika, nji baba nyegage oluhembo lw'oku libira kwenyu, n'okuleka ebilorho byage n'oku chiyunjuza obuchibone enyanya w'enkengero z'omubiri, [19]buzira kuchiheba oku mukulu, olala omubiri goshi, gurhabalwa n'oku chishwekera haguma kugerera enungo n'emisi, kwanalerha okukula nk'oku Nyamuzinda ahanaga.[20]Akaba mwafire haguma na Kristu oku bilemwa by'e gulu, chichi nka muchiba mulamire omu gulu, mwayemezwa emiziro: [21]Omanye wankarhola ! Omanye wanka nywakwo ! Omanye wanka humakwo! [22] Bino byoshi bya lemerwaga okuheza, n'okujirwa kugerer'amarhegeko n'ezo nyigirizo z'abantu? [23] Bagwerhe, okuli n'okubonekana nka bwirhonzi, omu biyerekene obukuze bw'okuchihana, oku chiyandagaza, n'oku babaza omubiri, aliko nta kamaro na nta shololo y'oku hima kw'omubiri.

3

[1]Obu mwa fukire haguma na Kristu, mulonze ebintu by'empingu, aha Kristu ayikere oku malyo ga Nyamuzinda. [2]Muheb'enkengero zenyu oku bintu by'empingu n'okuleka eby'okw'igulu. [3]Bulala mwa fire, na kalamo kenyu kakala kabishirwe haguma na Kristu, omu Nyamuzinda. [4]Amango Kristu, ye kalamo kenyu, achiyerekana, nenyu mwayinji bonekana haguma naye omu bukuze.[5]Mujire muyirhe ebigabi by'omubiri gwenyu guli oku gulu, obugonyi, eby'eshoni, eby'ezinga, nyifinjo zibi, n'amageni g'eby'e gulu, kwo kuli nka kufukamira ebilemwa. [6] Kugerera ebyo bintu byerhumire oburhe bwa Nyamuzinda bwa yinja oku bagala bw'omu shombanyi, [7]balala mwalambagiraga haguma nabo mira, amango mwalilamire omu byaha. [8]Aliko bunola, muleke ebintu byoshi, oburhe, okurhongana, obukali, okubesha, emyazi mibi ya karhenger'omu bunu bwawe.[9]Murha chirhebekanaga mwenine oku mwenine,mwa hogwere omuntu wa mira n'e mikolo yage. [10]N'oku yambala omuntu muhyahya,ola wa chihindamwire,omu kumenya,kugerer'eshusho lyo lala wa mulemaga. [11]Arhanali han'o Mugereki chang'o Muyahudi,arhanali mu kembwirwe changw'orhakembwirwe,harha chiri ba- ntamanywa n'Abashita,n'abaja na barhali baj,aliko Kristu ye byoshi ali n'omu byoshi.[12]Nka kulala,bina kwanene abishogwa ba Nyamuzinda,bacheswe n'abarhonyi bage,muchishukire omurhima gw'olukogo,n'obonjo,n'obwirhohye,n'obutudu,n'oku lember'amalibuko. [13] Mulemberanage mwenine oku mwenine,na,nkaba muguma omubo aka sidak'owabo,mu babalirane mwenine oku mwenine. Nka kulala Kristu ababaliraga,mubabalirane nenyu. [14] Aliko kulusha ebintu byoshi muyambal'obuzigire,buli buguma bw'obushinganyanya. [15]Na nty'omurhula gwa Kristu,ogola gu mwahamagalirwaga mpu mube mubiri muguma,gube omu mirhima yenyu. N'oku yorha mu mumenyere. [16]N'omwazi gwa Kristu gulame mu mwabo oku bunene;muyigirizane n'oku hanulana mwenine oku mwenine omu ngasi bushinganyanya,kugerera ennanga,kugerera enyimpo,kugerera enyimpo z'obunya-Muka,kuyimpa Nyamuzinda omu mirhima yenyu omu borhere bw'olukogo. [17]Na byoshi mu bijire,oku mwazi chang'oku bijiro,mujire byoshi oku zino lya Nahano Yesu,bibe bijiro by'oku derha koko emwa Nyamuzinda Darha.[18]Bakazi,mukenge abalume,nka kulala bi kwanene omu Nahano. [19]Balume,musime bakenyu,murhana bayobohesaga. [20]Bana, mukenge abazere benyu omu bintu byoshi, bulala bi kwanene omu Nahano. [21]Badarha,murhahangal'abana benyu,mwakarhuma babiha omurhima.[22]Bakozi,mukenge banahamwenyu oku bintu byoshi kugerera omubiri,arhali oku mesho gwonyine,nka kulala enyanya w'okusimisa abantu,aliko haguma n'obushibirizi bw'omurhima,omu buba bwa Nahano. [23]Ngasi byoshi mwakajira,mubijire n'omurhima gwinja,bulala enyanya wa Nahano arhali enyanya wabantu. [24]Mumenye oku nji mwahabwa na Nahano akashambala nka luhembo. Mukolere Kristu,ye Nahano. [25]Bulala olal'ojira amabi,nja habw'amabi,na nta kulola oyu yende.

4

[1]Mwe bashigwa,muhe abambali benyu ebishinganene n'ebi kwanene,mu menye oku nenyu mugwerhe Nahamwenyu omu mpingu.[2]Mulame omu mahuno,muyirize omu mahuno haguma n'ebijiro by'okukuza. [3]Murhuhunire nerhu mwako kashanji,yi Nyamuzinda arhuchingulire olunvi enyanya w'omwazi,rhugali derh'ehwe lya Kristu,lirhumire naba omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nkoba. [4]N'oku liyerekana kulala nkwanene oku liderha.[5]Mube bashinganyanya omu lugendo lwenyu haguma n'ab'embunga,n'oku langa akashanji. [6]Emyazi yenyu eb'esiku eherekezwe n'olukogo,enune nka munyu,munamenye shuza ngasi yeshi.[7]Tikiko,muzigirwa mwene werhu na muganda okwanene,murhabazi wani omu kasi ka Nahano,nja babwira byoshi bindolere. [8]Na barhumiraye,mpu yi mu menye oborhere bwerhu,n'oku siririza emirhima yenyu. [9]Murhumire haguma na Onezimo, mushinganyanya na mwene werhu muzigirwa ,ali w'emwenyu. Babashambalira emyazi yoshi eli yagera hano.[10]Aristarko,muganda wani omu nkoba,abalamusize,na Mariko,muzala wa Barnaba,y'olala baba bwiraga mpu njaja emwenyu,mu muyankirire; [11]Yesu,ahamagalwa Yusto,naye abalamusize. Bali omu luganjo lwa bakembwirwe,nabo banakola haguma nani enyanya w'obwami bwa Nyamuzinda,n'okunaba barhulirizi bani.
[12]Epafrasi,wemwenyu,abalamusize : mukozi wa Yesu-Kristu,arhanaleka oku balwira omu mahuno gage,mpu yimugendekera n'okuhima ngasi burhindibuke boshi,n'oku yemera olukogo lwa Namahanga. [13]Bulala na muhanira obu hamirizi gurhe ajira burhindibuke bunene enyanya wenyu,enyanya ya balala b'e Laodikiya,n'oku b'e Hiyerapoli.
[14]Luka,mufuruma muzigirwa,abalamusize,na Dema.[15]Mulamuse bene berhu bali e Laodikiya,n'e Ninfa,n'e k'Ekleziya (ndeko) ali omu mwag. [16]Hala gano maruba mu mala gasoma emwenyu,mujire gasomwe omu Ekleziya ya ba Laodikiya ,nenyu kwo na kuguma nji musime aganji gabagerera e Laodikiya . [17]Mumbwirire Arkipo : Omanye obukozi wahabwa ga omu Nahano,ona chiseze bwinja oku buyeneza.[18]Endamuso,yani Paulo,kuboko kwani nyenine.Muyibuke enkoba zani.Olukogo lube haguma nenyu!

1 Thessalonians

1

[1]Paulo, Silvano na Timoteyo, okushengero ya batesalonika eri muli Nyamuzind'eshe Nahano Yesu Kristu: obuholo bubenenyu n'omurhula kurhenga Nyamuzinda darha werhu, nanahano Yesu Kristu![2]Rhuvugire Nyamuzinda omonkwa esiku zoshi kuli mweshi rhuherhe rhwabaderh'omu mahuno gerhu, [3]Rhwayibuka buzira kulek'emilimo yenyu y'obulangalire, namalibuko genyu g'obuzigire bwenyu bukomer'omu Nahamwerhu Yesu Kristu.[4]Rhumenyere, bene berhu musimirwe na Nyamuzinda, n'okulondolwa kwenyu. [5]Bulal'omwazi gwinja gwerhu gurhahikag'emweny'okukubomwazi gonyin' aliko ntyo na nty' omubuhashe n'omuka guchere, n'omunihirizo gunene, kulala munabuyinj'okuswali bantu bali gurhe ahakagarhi kenyu.[6]Nenyu mwarhulolerak'olwiganyo mwachihangana okushusha Nahano, mwarhula olugerho ne shagali muk'ochere n'obo mwali omu malibuko manene,[7]Nantyo mwabo lwigany'okubemezi boshi be Makedonia n'Akaya.[8]Nechi, kurheng'emwenyu oluderho lwa Nahano lwayunvikena, arhali omu Makedonia n'omu Akaya monine, sina hoshi omubuyemere bwenyu muli Nyamuzinda bwajira obusime, nantyo ntachichivuna no kuderha. [9]Ntaho barhaherhe baderha oku mwarhuyakiraga, no kumwalekaga abazimu benyu, mpu mushimbe Nahano munashige Nyamuzinda Nyamubaho n'owokunali; [10]Munalinge omu burhindibuke bweyinje kurheng'empingu ola mugala afulaga omubafu, ye Yesu, orhuchiza omu mango manyinja.

2

[1]Nenyu mwenine murhahabire, beneberhu, okurhurhaluhiraga busha egihe rhayinjag'emwenyu. [2]Eli rhuba rhwamalibuka embere n'okujachirwa nk'oku mumenyere, emwa Bafilipi, naliherhe obushibirizi muli Nyamuzinda werhu. Oku babwira emyazi y'obuchunguke bwa Nyamuzinda orhuha oburhwali b'okuyigiriza emyazi yage y'okunali omuntambala ekomere.[3]Enyigirizo zerhu zirhali zobubeshi, erhi zobukene, eri zezinga eri bulyalya, [4]Aliko kuba Nyamuzinda abwene kurhukwanene, arhufubarhize emyazi yage yokunali, nerhu nkarhwahuna susalonza kusimisa abantu, aliko Nyamuzinda yenine oyinji birhuli omu mirhima.[5]Nantamango rhusagi derha ebinwa by'okuchimisa omu mango chobo choshi k'okumubiyinji, n'emyazi y'elugulu y'okuchibisha okurhahana, Nyamuzinda namuhamirizi. [6]N'oli mwenyu, ali ahandi, ndasaga bona rhwalonza kurhimirwa n'abantu;[7]Aliko swaliri berhonzi ahakagarhi kenyu nka muzere onabuka abana bage yewe yenine, [8]Obuzigire bwerhu kumwewe rhalonzeze rhumuhe, arhali emyazi yokunali yonine, aliko nobuguma guma bwerhu, bulala bwalikomere bwen'emunda rhuli. [9]Muyiboke, beneberhu emirimo ne miloho yerhu; rhwakagaga mujirira, emyazi yokunali ya Nyamuzinda omukukola obudufu ne zuba yirhurhalemera oburhindibuke bwabo.[10]Obudufu nezuba, rhunahuna rhwahamiriza omukulonza mpuyirhubabona, n'okuyishula ebibulire omukuchizera kwenyu. [11]Muyinji bwinja okurhwajirire ngasi muguma mwabo kula omuzere ajirira abana bage! [12]Rwakazaga muhanula, Rwanamuha omurhima, rwanakaga mulahiriza mpu olugenzi lwenyu luyorhe lushanganene, Nahano omuhamagalaga omubwami bwage n'omukunali kwage.[13]Chechirhumire okubwerhu rhwenine rhurhaleka kusimira Nyamuzinda, bulala yeyunva oluderho lwage rhwamumenyesaga, murhalusolaga nkabunu bw'omuntu, s'aliko kokunali mwalurhola nkaluderho lwa Nahano, olo luderho lwakola mwabo, mube bemezi.[14]Nechi beneberhu, mwarholere olwiganyo okushengero za Nyamuzinda zili omu Yudeya muli Kristu Yesu; bula kuba nenyu mwalikulikirwe na bantu omuchihugo chenyu nkokwezo shengero zalibuzaga na bayahudi. [15]Babala bayahudi babarhumaga Yesu Kristu afa na balebe babo babarhulibuzaga, barhasimisa Nahano Yesu Kristu, banali bashombanyi babantu boshi, [16]Banarhusika okuderha oku abapagani yibarhachunguka, nantyo barhaleka okuyongeza olugero lwe byaha byabo. aliko lero oburhe bwamalire kuhika.[17]Rhwabo, beneberhu, kusenga sujir'esiku rhurhabonana na masu, aliko harhali omumisima, rhwayunva rhukola rhuchifijire okushuba bona amasu genyu, rhunayunva rhubakumbwire bwenene. [18]Kandi nakulonzeze kuja emunda rhuli, n'obo nyono Paulo, nakulozeze arhali liguma erhi nakabiri, aliko lyangombe anarhuchira omumajira. [19]Bwindi bwemere buhe rhugwerhe, kandi masima machi rhwabona, lindi ishungwe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lihe lyarhulerhera obusime embere za Nahano Yesu, olusiku agaluka, enyuma zenyu? [20]Nechi mobo busime bwerhu mwene buhimanyi.

3 [1]Eyirhubona rhurhachigalire, rhwashusha okuyorha rhwenine e Atene, [2]Rhwarhuma Timoteyo, mwenewerhu n'entumwa ya Nyamuzinda omukulanbagiza emyazi yo kunali ya Kristu, mpu ya muchweza yanamukomez'omubuyemere bwenyu, [3]Yi harhajira eyo murhima gwaluma mwagola malibuko, nenyu mwenine murhahabire oku echo chechigabi cherhu.[4]Bula rhuchiri emwenyu rhwakazagi mushonda oku kwanene rhubone amalibuko nkokola ebyola byanahikire, n'okumubiyinji. [5]Natyo mbona ntachigalire narhuma omuntu kuderha okumenye obulangalire bwenyu, mpu kwakan'aba omushombanyi mira amushumikaga n'omulimo gwerhu gube gwafire busha. [6]Aliko Timoteyo ochizindire hika juba hano emwenyu arhuhere emyazi minja yo bulagalire bwenyu, n'obwinja anarhubwira munayinji bulimango olwibuso lwinja kurhwabo nk'okurhwasima rhubabone oku nenyu mwakasima murhubone. [7]Nantyo, beneberhu, omumalumwa n'omumalibuko gerhu ga ngasi buko, obuyemere bwenyu bwarhuhere omurhima.[8]Nechi, rhuyunvirhe rhukola rhugerhw'emisi bulala mukomere mu Nahano.[9]Rhubwirage nerhu kurhe swagalaga kusimira Nyamuzinda koko kwaga masime goshi rhuherhe rhwayunva embere ya nyamuzinda! [10]Obudufu ne zuba, rhumuhuna rhusezeze okuderha kwarhuhe obuhashe bokubabona, n'okuyongeza ebibulire okubiyemere bwenyu. [11]Aliko nyamuzinda yenine, darha nahamwerhu Yesu arhuchingulir'enjira yokuhik' emwenyu! [12]Aliko Nahano ayongeze obunene mumwewe no kungambo yaboshi obu buguma rhuherhe rhwenine ku mwewe, [13]Natyo mukomez'emisima yenyo mujire myero kweru omukunali ebere zadarha Nyamuzinda, amango Nahano Yesu ayinja na bachesibwa bage boshi.

4 [1]Okubuzinda, beneberhu, bulala mwayunvirh'enyanya zerhu gurhe mwakagala kurhambula nokusimisa Nyamuzinda, nokwebyola muherhe mwakola, rhubahemere rhunabaher'okuzino lya Nahano Yesu oku mulambagire kuderha mpu yimuj'embere. [2]Muyinji bwinja marhegeko machi swamuher' okuzina lya Nahano Yesu.[3]Echi nyamuzinda alonzeze, muhindamuke bakechesibwa; mulek'ebyeshoni. [4]Ngasi muguma mu mwewe amenye langa omubiri gwage omuchesibwa n' omubukenge, [5]Arhali echihe chenyifinjo ebihire, nkabantu barhamanyire Nyanuzinda; [6]Kw'ebyo harhagiraga owasirhaza mwenewabo n'okumujira kubi, bula nahano anachiholera kwebyo byoshi, nkula rhamubwiraga swana nakuhaniriza.[7]Birhali bya shonyi Nyamuzind'arhuhamagalirag, aliko bu chesibwa. [8]Na ntyo wagay'amo marhegeko, ey'arhali muntu agayire, s'aliko Nyamuzinda yenine, wamuhaga omuka gwage gu chesibwa.[9]Oku biyereker'obuzigire, nta bulagirire mugwerhe bw'oku yandikirwa bula kuba Nyamuzinda yenine wa muyigirizag'oku zigirana mwenine n'oku bandi; [10]Nakumunayorha mujirira bene werhu boshi b'omu Makedoniya yoshi. Aliko rhubahemere mwe bene berhu bwenene na bwenene. [11]Muchihangane oku chisa bufi bwenene n'okujir'emyazi yenyu mwenine n'oku kola omu fune zenyu, nka kula rhwabarhegekaga, [12]okujir'oku mulambagire n'obukenge embere z'abal'embuga, kandi mu menye mwakagwarha enyifinjo z'omuntu.[13]Bene berhu,rhurhalonza muhab'emyazi ya bafire, murhagayaga nka bala bandi barhagwerh'obulangalire. [14]Akaba rhu yemerer'oku Yesu afire anafuka, ntyo kwa bafire mu Yesu nabo banayij'iba: Nyamuzinda ye baheke naye. [15]Bulala rhuba bwirire mwabo inty'oku mwazi gwa Nahan'oku bulala rhwabano rhuchiri bagumaguma, n'abalamya kuger'amango Nahan'agaluka rhu rhakarhang'abafire.[16]Bulala Nahano yinja yandagala kurheng'empingu n'omulenge gunene na gwa malayika mukulu, haguma n'eholere lya Nyamuzinda: Na bafire muli Yesu banafuka burhanzi. [17]Buzinda rhwerhuchiri bagumaguma, rhuchiriho njirhwazamulwa omu chalega haguma nabo kushimanana na Nahan'omu chalega na ntyo rhwelame haguma na Nahano n'esiku zoshi. [18]Mukazi rhulirizanya n'eyo myazi.

5 [1]Oku siku n'amango, beneberhu, murhagwerhe bulagirire b'okubiyandikirwa.[2] Nenyu mwenine mumenyere bwinja ok' Olusiku lwa Nahano lweyinje nka chishambo ch'omu budufu. [3]Abantu, amango baderha mpu: Murhula n'obuholo, ly'obuhanya nkakul'amalumwa gw'okuburha ganayinjir' omukazi garhakanafumwa.[4]Aliko mwabo, beneberhu murhali omumwizimya okuderha mpu olusiku lubarhibukireko nkachishambo; [5]Mweshi muli banana b'obumoleke n'abana bolusiku. rhurhali bana b'obudufu erhib'omwizimya. [6] Rhurhalyamaga nk'abandi, aliko rhube mesho rhunayengehe. [7]Abaj'ero, budufu balija, na balaluka budufu balaluka.[8]Aliko rhwabo rhwerhuli omu buche rhuyengehe rhuyambal'empenzi y'obwemere n'obuzigire, rhuyambal'empezi y'obulangalire bw'obuchunguke. [9]Bulala Nyamuzinda arharhulagiraga burhe,aliko,kubona obuchunguke kugerera Nahano Yesu Kristu, [10]wafaga enyanya zerhu mpu nka rhwanka rhuzene changwa rhuliro rhulame haguma naye. [11]Ntyo rhukazi rhulirizana rhwenine oku rhwenine munamanyane, nkoku munabikol'omukuli.[12]Rhubahunire, beneberhu, mumenye bala baluha bwenene ahagarhi kenyu n'okubalongola omu Nahano banabahanula. [13]Mubazigire okubijiro byabo mube n'omurhula mwenin' oku mwenine. [14]Rhubahunire kandi beneberhu muhanule boshi balamir'omu mabi, mubembereze abaluhire mubah'omurhima abolokazi mukomerere boshi.[15]Muchimanye nta muntu ogalulirag'owab' obubi oku bubi, s'aliko mukulikir'obwinja esiku zoshi oku mwenyine n'oku bantu boshi. [16]Mushagaluk'esiku zoshi. [17]Muhune buzira kuleka. [18]Muderhe nkok'oku byoshi, bulal'okubwenyu obulonza bwa nyamuzinda omu Yesu Kristu.[19]Murha zimyaga Muka. [20]Murhagayaguzag' abalebi. [21]Mmulolereze gansi hintu, mufarhe ehi kwirire. [22]Muchihanze oku ngasi buko bwa mabi.[23]Nyamuzinda w'omurhula

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

abakomye yenyine loshi; omuka, omurhima n'omubiri bilangwe buchese guhik'amango ga Nahamwerhu Yesu Kristu.
[24]Owabahamagalaga ali mwemezi, yenji wanabijira.[25]Beneberhu, murhuhunire. 26 Mulamuse beneberhu
boshin'oluhobero luchere. 27 Mbakomereze oku Nahano okwaga maruba gasomwe na beneberhu boshi. [28]Olukogo lwa
Nahamwerhu Yesu Kristu lube haguma nenyu.

2 Thessalonians

1

[1]Paulo,Silvano na Timoteyo oku shengero ly'e Tesalonika eri ya Darha Nyamuzinda na Yesu Kristu Nahamwerhu:
[2]Olukogo n'omurhula kurhenga e mwa Darha Nyamuzinda na Nahano Yesu Kristu.[3]Rhukwanene sima Nyamuzinda
esiku zoshi enyanya lyenyu, mwemurhumire, beneberhu oko kukwanene, bula bwemere bwenyu buli bwakula,
n'obuzigire bwa ngasi muguma mumwabo buli bunene. [4]chiro nerhu rhwenyine rhukola rhuchisimir'omu shengero lya
Nyamuzinda,enyanya ly'oku komerera kwenyu n'obwemere bwenyu hagarhi ka boshi okuhigwa n'okulibuzwa bimu
herhe mwa komerera. [5]liri rhangulo ly'olubanja l'okuli lwa Nyamuzinda yimuganjirwa okushinganan'obwami bwa
Nyamuzinda obumuli mwalibukira.[6]Bulala biri by'okuli kwa Nyamuzinda oku galulir'amalibuko abali babalibuza
[7]n'okubaha mwemwalibukir' okuluhuka haguma n'erhu, amango Nahano Yesu ahulukira empingu haguma na
bamalayika b' emisi yage. [8]Mukagarhi k'engulumira y'omuliro arhindibuz' abarhenji Nyamuzinda n'abarhakenga emyazi
y'omurhula ya Nahamwerhu Yesu.[9]Nji bahabw' obuhane bw'amalibuko g'esiku n'amango, hale n'amesho ga Nyamuzinda
n'obukuze bw'emisi yage. [10]Amango ayinja okuba k'ol'olusiku,bukuze omu bachesibwa n'okuramya kw'abayemeraga,
bulal'obuhamiriza bwerhu emunda muli bwa yemererwe.[11]chechirhumire nerhu yirhwagendeker'okubahemera,mpu yi
Nyamuzinda abagajir'okushiganan' omuhamagalo,anahikiriz'oku misi yage omugambi gwage gwinja g'obwinja bwage
n'omulimo g'obwemere. [12]mpu ly'ezino lya Nahamwerhu Yesu likuzibwa mumwabo n'enyu mukuzibwe omu
yekukulikirana n'obonjo bwa Nyamuzinda werhu na Nahamwerhu Yesu Kristu.

2

[1]Rhubahunire beneberhu, oku biyerekeze oku galuka kwa Nahamwerhu Yesu Kristu n'oku buganana kwerhu naye.
[2]Murhachirekerag' okuhehulwa omu borhere bwenyu bwinja . murhanachirekeraga mwashandaguzwa ery'akaba
okumuka,changw'oku binwa,changw'oku maruba gala bakaderha mpu garheg'emunda rhuli,nkakula mp' olusiku lwa
Nahano lwagerere mira.[3]Ntay'obarhebekagw' omunjira zoshi; Bulala bikwanen' omugome ayinje burhangiriza n'okubona
ahulukikere muntu munya byaha ye mwana w'obugome. [4] Y'endyalya echihira enyanya lya boshi bamuhamagale mpu
Nyamuzinda changw' eyi baramya, kuger'ayikale omu shengero lya Nyamuzinda. achiyamagiz' oku yenyine ye
Nyamuzinda[5]Rhubahunire beneberhu oku zino lya Nahamwerhu Yesu Kristu, okuchiyeguza kungasi mwene wenyu
olamire omu mabi, arhanali kukulikirana n'enyigirizo mwahabirwe na nerhu. [6]mumanyire mwenyine gurhe
mukwanen'okurhuyinganya, bulala rhurhalamaga nenyu omu mabi. [7]rhurhalyaga biryo by'omuntu bya busha;omu
mulimo n'omuntubano,rhwakazaga kol'e zuba n'obudufu yirhurha zidohera muntu yeshi yeshi.[8]Aho hanahulukira ababi,
bala Yesu nj'ayirha oku muka gw'omubunu bwage. N'okubamalisa n'omurazo g'okuyinja kwage. [9]Okuhulukira k'oyu mubi
nji kwa jirik'oku misi ya Lyangombe njajira ebisomerene bya ngasi lubero,ebimanyiso,n'ebisomezo by'okurhebekana,
[10]nakugerer'ebyo by'obubeshi oku bahere bulala barhayemerag'obusime b'okuli buchungula.[11]Kandi Nyamuzinda
abarhumir' emisi y'okuhera yibayemer'obubeshi, [12]Nantyo boshi barhayemerer' okuli aliko achisimis'omu mabi bachirw'
olubanja.[13]Oku rhwabano, beneberhu basimwa omu Nahano, rhukwanene enyanya lyenyu okujir' obukuze omu
Nyamuzinda,bulala Nyamuzinda abalondwere kurheng'okumurhondero g;obuchunguke, omubuchese bw'o muka
n'okubwemere bw'okuli. [14]Okubichi abahangere ku myazi yerhu y'omurhula, mpu yimubona obukuze bwa Nahamwerhu
Yesu Kristu. [15]Nantyo, beneberhu, mukomer'okugendekera,munagwarhe enyigirizo mwahabirwe, nka gwakaba mwazi
gwerhu,nka yakaba maruba gerhu.[16]Nka Nahamwerhu Yesu Kristu yenyine, na nyamuzinda darha, warhusimaga,
anarhuha okulukogo lwage burhuliriza bw'esiku n'amango n'obulangalire bwinja, [17]arhurhuliriz'emirhima yenyu
n'okubakomeza omu mirimo minja n'omumyazi yoshi minja.

3

[1]Ebiyorhere beneberhu, murhuhunire ly'omwazi gwa Nyamuzinda gugera hoshi guna kuzibwe nk'okuguzibuh' emwenyu,
[2]nantyo rhulikulw'emw'abantu babi bakomerwe bula boshi mbula buyemere. [3]Nahano ali mwemezi nja bakomeza
n'okubalang'oku mabi.[4]Rhubalangalire omu Nahamwerhu oku ebimujira nji mwanabijira nk'oku rhubahunire byo.
[5]Nahano ayerekez'emirhima yenyu omu busime bwa Nyamuzinda n'omukulinga Yesu![6]Rhubahunire beneberhu oku zino
lya Nahamwerhu Yesu Kristu, okuchiyeguza ku ngasi mwene wenyu olamire omu mabi, arhanali kukulikirana
n'enyigirizo mwahabirwe na nerhu. [7]mumanyire mwenyine gurhe mukwanen'okurhuyiganya, bulala rhurhalamaga
nenyu omu mabi. [8]rhurhalyaga biryo by'omuntu bya busha;omu mulimo n'omuntubano,rhwakazaga kol'e zuba
n'obudufu yirhurha zidohera muntu yeshi yeshi. [9]Arhali mpu kula kuba rhurhalishinganene,chi bulala rhwalichihanire
lwiganyo emwenyu.[10]Bulal' amango, rhwaliri' emwenyu rhwababwiririra: Orha lonz'okukola arhanalyaga. [11]Nantyo
rhwayunvirhe oku hali baguma mu mwabo balamire omu mabi,barhakola bajir'ebirhagwerhe kamaro. [12]Rhulalikire
bamwen'abo rhuhunirebo mu Nahamwerhu Yesu Kristu,baly'ebibakolere babirhamire.[13]Ku mwabo beneberhu,
murhalekag'okujir'ebinja. [14] nkahali orhakenger'ebirhuderhere mw'aga maruba, mumumanye, murhayunvikanaga

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

naye,ly'ayunv'eshonyi. [15]Murhamubonaga nka mwanzi, chi mube mwamumanyisa nka mwene wenyu.[16]Nahano w'omurhula abahe yenyin'omurhula ngasi mango,omu ngasi bulyo! Nahano abe haguma nenyu mweshi! [17]Mbalamusize, nyono Paulo n'efune yani. Echola chechiziko chani omu maruba gani goshi; Ntyo kunyandika. [18]Olukogo lwa Nahano Yesu Kristu lube haguma nenyu mweshi.

1 Timothy

1

[1]Paulo, ntumwa ya Yesu Kristu, oku rhegeko lya Nyamuzinda muchunguzi werhu na Yesu bulangalire bwerhu, [2]oku, Timoteyo mugala w'okunali omu buyemere: olukogo, obonjo n'omurhula obihabirwe na Nyamuzinda Darha na Mwami Yesu muchunguzi werhu.[3]Nkuyibusiz'ebinakubwiraga embere ogend'e Makedoniya amango nakuhemaga okuyorha e' Efeso, ok'orhegeke abantu yibarhayigirizwa ezindi nyigirizo z'edini. [4]N'okurhachishwekera oku ngano z'omulala gurhaherhe buzinda, binaburh'obuhaka ahali hokulambagiz'akasi ka Nyamuzinda omu bwemere.[5]Omurhegeko, buzigire burhengere oku murhima guchere n'obukengezi bwinja n'obulangalire buyenere. [6]Baguma mubo babulire kw'eyi myazi baherh'emyazi mibi. [7]Banasima babe bigiriza b'amarhegeko, barhanayinji ebibali baderha changwa emyazi bayumangireko n'emisi. [8]Rhurhakayibagir'okw'erhegeko likwira eyi lyakakoleswa omu kunali,[9]eyirhwakamenya bwinja okw'erhegeko lirhakolerwaga abashiganyanya s'aliko abantu babi, abagome n'abarhayubaha Nyamuzinda n'abanya byaha, abazira dini, abisi b'abantu, n'abalahir'ebinyoma, [10]abahushi, abeshonyi, ebishambo by'abantu, ababeshi na boshi barhashushire enyigirizo zinja.[11] Kushimbulir'omwazi g'obulangashane bwa Nyamuzinda, omwazi b'ampaga.[12]Nkuzize Yesu Kristu Nahamwerhu, wamper'emisi,bulal'ambwene w'okuli amp'akasi [13] n'okumpemba omukasi nyenaliri w'okujachirana, w'okulibuzana. Aliko nabwener'obonjo bulala nabikolaga omu buhwinja n'okurhamenya; [14]n'olukogo lwa Nahamwerhu lwakomeza bwenene haguma n'obwemere n'obuzigire buli mu Yesu.[15]Guli mwazi g'okuli n'og'okuyemerwa oku Yesu Kristu ayinjir'omw'igulu mpu yachungula abanya byaha bandimo wa burhanzi.[16]Aliko bulala nahabirhwe obu babale mpu yi nyono, nyemwambere, Yesu Kristu ayerekan'olukogo lwage loshi, mpu nambe lwiganyo lw'abamuyemer'enyuma, mpu yimba nabo omu kalamo k'esiku n'amango. [17]Oku mwami w'esiku n'amango, mwami orhagafa, arhaboneka, Nyamuzinda muguma yenyine obukenge n'obulangashane emyaka n'emyaka. Bibentyo. [18]Ly'erhegeko elyo nguhere, mwana wani Timoteyo likwanene obulebi bakulebagako. Okwanene ob'obulebi bukukomeze y'olwa entambala ekwirire, [19]onalange obuyemere n'omurhima gukwirere. Obo buyemere baguma babuhezeze, bana buzisa,[20]bali Himeneyo, na Lexanduru, naba kwebere Lyangombe mpu yinji barhachishubi goma.

2

[1]Bihemer'embere za bwoshi, okujira amahuno gw'obonjo, yifinjo, z'ochikubagirira Nyamuzinda oku bantu boshi; [2]oku bami, na barhambo boshi, yi rhubona akalamo kw'omurhula, n'obuchese, n'obushinganyanya. [3]Ebyola bikwirire emalagambere ga Nyamuzinda muchunguzi werhu. [4]Alonzeze okw'abantu boshi bachuguke, banamenye okuli .[5]Haba, Nyamuzinda mugumu yenyine, musanganya ahakarhi ka Nyamuzinda n'abantu naye aba muguma, Yesu Kristo mwen'omuntu. [6]Yola wachi hananga yenyine nka chungulo oku bantu boshi. [7]Obwo bw'obuhamirizi Namahaga yenyine ahanaga mwago mango. Kugerera okola naba mwigiriza na ntumwa, nderhere okuli, nta beshere mwigiriza w'abapagani omu bwemere n'okuli.[8]Ndonzeze abalume bahunire hoshi hoshi n'okulambula amaboko machere buzira burhe na buzira enkengero zibi. [9]Ndonzeze n'abakazi nabo bayambale emishangi ebakwanene, n'obukenge, n'omurhima gukwirire; arhali mukusuka enviri zabo, n'okuyambala emishagi y'engulo nene. [10]Aliko babeb'ebinjiro binja nk'oku bihemere oku bakazi bakwanene oku kolera Nyamuzinda.[11]N'omukazi ayunvirize enyigirizo n'obukenge bunene; ntahere omukazi obuhashe bw'oku yigiriza. [12]Changwa obukulu bwo kurhambula omulume, aliko ayunvirize omwazi omu kuchisirira.[13]Bulala Adamu ye walemagwa oburhanzi bakulikiza ha Eva. [14]Kandi arhali Adamu ye barhebekaga s'alik'omukazi ye warhebekwagwa. [15]Nantyo, aherera omu chaha. N'oku buzinda achungulwa omu kuba muzere, chaziga ayorhe ali muchese omu bwemere n'obuzigire n'omu buchese

3

[1]Ogumwazi gukwanene: Nk'omuntu akasima omulimo gw'okuba mudahwa mukulu, eri asimire akasi kinja. [2]Bishinganene omudahwa mkulu abe nyangamugayo' mulume wa mkazi muguma, mwirhonzi, mkengwa abe w'olugendo lwinja, muntu wa kuyegereza abahisi, oyinji yigiriza. [3]Birhakwanene abe mulalu, changwa muhangalanyi aliko akwanene okuba mutudu, mwinja arhaba mageni g'eby'egulu.[4]Akwanene abe chirongonzi mwinja w'omu mwage, analembe abana bage omu bukenge n'omu borhere bw'okuli. [5]Bulala, nk'omuntu arhankagali rhegeka bwinja omu mwage, nkagurhe akarhegeka Eshengero lya Nyamuzinda?[6]Arhabaga mwemezi muhyahya, lyarh'aba n'obuchibone, obone amarhogera omuchaha Lyangombe arhogeragamo. [7]Bishinganene Kandi aderhwe n'obuhamiriza bwinja n'abantu b'embuga, l'yarhagayaguzwa n'okurhogera omu mirhego ya Lyangombe.[8]Abashemasi nabo kon'oko, babe bantu bashinganyanya, barhabaga ndyalya, barhabaga balalu, barhanabaga bantu bakulonza obunguke bubihire; [9]Balanzi b'ehwe ly'obuyemere omu murhima guchere. [10]Bakwanene barhange kubarhangula , n'akaba ntacho bababweneko, bayemerwe omu mulimo gu'obushamasi.[11]Abakazi nabo kon'oko, babe bashinganyanya, barhabaga bakuderhaderha, babe berhonzi n'abantu bakuchikubagirira omu byoshi. [12]Abashemasi babe balume bamukazi muguma yenine, bayinji

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

lemba abana babo, n'okumanya rhegeka bwinja omu mwabo; [13]Bulala abayinji bwinja akasi kabo gw'obushamasi, banachikengesa bonine okuba ntwali omubwemere buli mu Yesu Kristo.[14]Nkuyandikire ntyo, bula ndangalire oku nayinja emwawe dubaduba,[15]Alik'omenye, oku nkalegema okuyinja, ndonzeze omanye gurhe okwanene okulama omu Ka Nyamuzinda, Lyeshengero lya Namahanga ozene, y'enkingi ye'na simiko y'okuli.[16]Nabuzira buba, ehwe ly'obuchesebwa liri linene: Olala wabonekanaga oku mubiri, aganjwa nka mushinganyanya oku murhima, abonekana na bamalayika, ayigirizibwa omu batudu, ayemerwa omu gulu, ahekwa omu bukuzwe.

4

[1]Aliko muk'aderha loshi oku, omulusiku lwabuzinda baguma nji balek'obuyemere bwabo, n'okuchishwekera okumyuka ebesha n'oku nyigirizo z'abazimu. [2]Bigiriza b'obubeshi baherh'embeta z'obulyalya omu mirhima yabo.[3]Abo babuz'abantu okushaba, n'okubahanz'ebilyo Nyamuzinda alemaga okubilibwe n'obusime okubayemerere banamenyer'okuli. [4]Bulala; ngasi choshi Nyamuzinda alemaga chiri chinja na ntacho ch'oku kabulirwa, chaziga achilye anaderhe koko.[5]Bulala byoshi bicheswa n'omwazi gwa Nyamuzinda na mahuno.[6]Omukuyibusa benebenyu, waba mukozi mwinja wa Yesu Kristu, obikirwe n'obwemere n'enyigirizo zinja zilala wakulikiraga. [7]Olahir'enganulo z'abagekulu n'ezomumwizimya. [8]Ochiyigiriz'obuchese bula ebyo mubiri ntacho bimalire, aliko obuchese buherhe akamaro omu byoshi, buherh'endagano omukalamo kali buno n'omukachiyinja.[9]Ogo mwazi guli g'okuli, gushinganene lwoshi gunakwanene okuyemerwa. [10]Rhunakola n'okulwisa rhubone gurhe rhw'angahir'obwemere bwerhu omu Nyamuzinda ozene, ye muchunguzi w'abantu boshi aliko abemezi.[11]Oderh'eby'ona biyigirize. [12]Nta muntu ogayaguzag'obusole bwawe. Obe lwiganyo lw'abemezi; omunderho, omu ngendo, omu bwemere, n'obuchese. [13]Kuger'amango nayinja ochiseze okusoma, okuhanula n'okuyigiriza.[14]Orhagayaguzag'empano ekulimo wahabwaga amango nkuhira kw'amaboko omunshimanano y'abagula. [15]Ochihebe kw'ebi bintu, ochihane weshi okubulyo y'ogendekera kubonekana omu byoshi. [16]Ochiloleko, onalole enyigirizo zawe, osere mw'ebyo bintu bulala omukujirantyo wachichungula, onachungul'abakuyunva.

5

[1]Omenye wakakalihir'omushaja, alik'omuhanule nkaYisho. Ohanule n'emisole nk'abenebenyu, [2]abakazi babagekulu nkabazere, n'abahyakazi nkabali benyu boshi balam'omubuchesibwa.[3]Okeng'abashumba kazi banali bashumba kazi bw'okuli. [4]Nk'omushumbakazi aherh'abana changwa abanjukulu, embere zabyoshi bayigirizwe okulama akalamo k'obuchesibwa omu mulala gwabo, n'okurhabala ababusi babo okubibabajirire; bulala ebyo biribinja embere za Nyamuzinda.[5]Olala oli mushumbakazi omukunali, olamire yenyine, ahir'obulangarire bwage mu Nyamuzinda, n'okulama obudufu n'ezuba omu mahuno n'okurhebereza Nyamuzinda. [6]Alik'olal'olamir'omunyifinjo zage akal'afire ney'akab'azene.[7]Obabwir'eyimyazi kuderh'oku yibarhaba bavebwa. [8]Ey'akab'omuntu arhalangire ab'emwage bwinja, n'ahanene ab'omunju yage, alahir'obwemere, alimubi kulush'orhayemerere.[9]Omushumbakazi okwanen'oku yandikwa omuluganjo arhabag'eshishi wa myaka makumi galindarhu, ab'eyaliri mukazi wa mulume muguma. [10]Ab'eyahamirizwe n'emikolere minja ajirire, alemb'abana, arhabale ababalama, ashuk'amagulu gabakozi ba Nyamuzinda, arhabal'abalagire n'okujira bulichijiro chinja.[11]Aliko, alahir'emisole y'abashumbakazi bula eyibankagwarhwa n'enyifinjo, b'analahira Kristu, b'analonz'okushabwa, [12] n'okuchilerhera obuhanya, bulala bamalek'obwemere bwabo bw'embere. [13] Haguma n'oko, bolokazi, yibachiyigiriza okulambagira nju oku nju; arhali obolokazi bonyine sikandi bukomezi n'okuchiheba omubinwa byabandi n'oku derha ebirhakaderhwa.[14]Ndonzize emisol'eshabwe, babarh'abana, barhambul'enju zabo, barhahag'omu shombanyi akachanji. [15]Bulal'abandi bagalukire n'okukulikira Lyangombe. [16]Omu bemezi, omulume chang'omukazi oherhe abashumbakazi, arhabalebo y'Eshengero lirha lemererwagwa, yi nalyo lirhabal'abashumbakazi bakwanene.[17]Abadahwa barhegekere bwinja, bashinganene olukengo kabiri, bwenene abakol'akasi k'okuhugula n'okuyigiriza. [18]Bulala Amandiko gaderhere: Orhashwekaga obunu bw'enkavu nkayaly'oku mburho. n'omukozi akwanene oluhembo lwage.[19]Orhayemeraga obukomezi enyanya y'abashaja, oleker'amango bwamaderhwa n'abantu babiri changwa basharhu. [20]Abakol'ebyaha, obakalihir'embere za boshi, y'abandi bayubaha.[21]Nkuhanwir'embere za Nyamuzinda, embere za Yesu Kristu n'embere za Bamalayika balondolwa, ojir'eyimyazi buzira kuhalira na buzira nzigirizi.[22]Orhahebag'omuntu kw'amaboko dubaduba, orhanashangiraga okuchaha ch'owindi, wenyine, olang'obuchesibwa.[23]Orhagendekerag'okunywa amenji, aliko onywe orhwavu rhutyu enyanya wa malwala gakubuza omurhula omuchifu. [24]Ebyaha by'abandi bantu binabonekana, barhanazi bachir'olubanja, n'abandi ebyaha byabo binabakulikira. [25]Nantyo ebijiro binja binabonekana, n'ebirhabonekene biyorhere bichibishire.

6

[1]Balala boshi bali eshishi w'obuja, balole ban'ahamwabo nk'abantu bashinganen'olukengo, y'ezino lya Nyamuzinda n'enyigirizo zage zirhajachirwa. [2]N'abala boshi baherhe abemezi nka ban'ahamwabo, barha babonereraga, ahubwe babakoler'ebihe byoshi nka balangalirwa na benebabo basimwa bachihanire kubakoler'amenja. Oyigiriz'ebi bintu onabirhegekebo.[3]Ey'omuntu akayigiriza enyigirizo zirhahuzize n'emyazi echesezwe ya Nahano Yesu Kristu, n'enyigirizo z'obuchesibwa bwa Nyamuzinda;[4] oyo eyaherhe obuchibone, n'obuhaka bwe bibazo birhaherhe kamaro, biburh'entambala, enyifinjo n'okubesherana, n'okugwarhirana enganiza zibi; [5]n'obuhaka burhaherh'echibulonzeze, burhengere n'abantu barhaherhe bwenge, n'okuli, n'okuganiza okw'edini kulikulonz'efuranga.[6]Omu kuli, okuharamya

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nyamuzinda kurhuma omuntu aba muchire, eyakachisimisa n'okwali; [7]bulala ntacho rhwalerher'omugulu, ntacho rhuhere nji rhwakulamo. [8]Nantyo, eyirhw'akaba rhuherh'emyambalo, n'ebyokulya, ebyo biri byengezi.[9]Alikw'abalonza obugale barhogera omu rhangulo n'omumurhego, n'ezindi nyifinjo zinene z'abantu barhaherhe bwenge, zibarhogeza omu guhera n'okusherera. [10]Bulal'oku sim'efuranga bwenene guli murhondero g'obubi boshi. N'abantu baguma bachizisima balekere obwemere bwabo, bachikabula bonyine omu mugayo gunene.[11]Aliko w'oy'omuntu wa Nyamuzinda, olibirh'ebyoshi, olonz'okuli, obushibirizi, obwemere, obuchesibwa, n'obuzigire. [12]Olw'entambala nyinja, ofarh'akalamo k'esiku n'amango, kala wahamagalirwaga, n'akawakoleraga obuhamya embere z'abantu banene.[13]Yinakurhegeka omuzino lya Nyamuzinda n'elya Yesu Kristu wahamyaga bwinja, embere za Ponse Pilato, okeng'erhegeko; [14]n'okulama buzira chaha, changwa kuderhwa kubi kuger'aha Nahano Yesu Kristu nj'agalukira.[15]Bulala oku chiyerekana kwage kwahirirweho n'omunya ragi, Nyamuzinda w'olukogo yenyine, Omwami wa bami, Nahano wa banahano, [16]oherhe yenyine okurhafa, olamire omu bulangashane burhagerwamo n'omuntu. Ntaye wamubwene, ntanaye wakamubona, yenyin'olukogo n'obushibirizi bw'esiku n'amango. Bibentyo![17]Orhegek'abachire bazino siku barhabaga b'okuchibona, barhahirag'enihiro yab'omu buchire burhakanihirwa; aliko bayihire mu Nyamuzinda, orhuh'ebintu byoshi omubunene birhusimise. [18]Obarhegeke bakol'amenja, b'abe bachire omu bijiro binja, barhabal'abandi n'obugale bwabo; [19]nantyo bachibikire, omusiku zayinja, ebikulo byumbakirwe okusimikiro ekomere, yibafarh'akalamo kashinganene.[20]W'oyo Timoteyo, obik'enyigirizo wa yunvirhe, ochilang'emyazi erha herhe kamaro y'abantu barhayemerere; [21]n'entonganyi z'obumanyi bubi z'abantu baguma baleker'obwemere. Olukongo lube haguma nenyu.

2 Timothy

1

[1]Paulo,ntumwa ya Yesu Kristu, kungerera obulonza bwa Lulema, kumanyisa echirangane ch'akalamo kugerera Yesu Kristo. [2]Na Timoteyo, omwana wani muzigirwa: Olukogo, obonjo n'omurhula obihabwe muli Namahanga Darha na Yesu Kristu Nahamwerhu.[3]Namaderha koko emwa Nyamuzinda, Olala bashokuliza bakoleraga, nani yi nankolera omu murhima gwinja; ezuba n' obudufu kuyibuka esiku zoshi omu mahuno gani. [4]Na kandi, ndi nayibuka emiziga yawe,na nalonza nshubi kukubona, nyunve nyunjwire n' obushagaluke. [5]Olange ebiwajirirwaga omu buyemere buli omu w'oyo; bwaliri omu nyokokulu Loyisi na nyoko Enike, nayemezezwe nabo, bibe muwoyo.[6]chechirhumire nkusezize kulanga enshokano za Namahanga wahabwagwa omukulambulirwa kwa maboko gani. [7]Bula Nyamuzinda arharhuhaga Omuka gw'obuba, aliko arhuhere Omuka gw'emisi,gw'obuzigire n'ogw'obwirhonzi .[8]Murhabaga n'enshonyi z'okuhamiriza enyanya za Namahanga werhu nani nyemushwekwa wage . Aliko olibuke haguma nani omuguhana omwazi guhyahya gwa Nyakasani. [9]Okubuhashe bwa Nyamuzinda wa rhuchungulaga anarhurhumira obuhamagale bushinganene arhali enyanya ly'ebijiro byerhu s'aliko kugerera omuhigo gwage gwinja , nakugerera olukogo lwage rhwahabwagwa omu Yesu Kristui embere z'esiku n'amango, [10]byabonekana omu muchunguzi werhu Yesu Kristu, wahimire okufa , n'okuhira embere akalamo , n'orhafa kugerera omwazi gwinja. [11]Che chirhumire gun'omwazi gwanjirire mwigiriza na ntumwa, nahabirwe kuyigiriza abapagani.[12]Necho che chirhumire nalibuka n'ebyo bintu, aliko ntaherhe shonyi bulala menyere muli nde nayemerere na nyinji bwinja oku aherhe obuhashe bw'okulanga gulu kuhika olusiku luzinda. [13]ofarhe bwinja omu bunyemere, omu buzigire buli omu Yesu Kristo, lwiganyo lw'emyanzi minja,wa yemeraga kungererako. [14]Langa enguli bwinja, kugerera Muka mweru orhulimo.[15]Omenyere oku boshi bali omu Aziya bandekere , muli Fijelo na Herimojeni.Nahano alerha obonjo omunju ya [16]Onesiforo, bulala ana antuliriza buli mango,arhanayunva eshonyi enyanya ly'omugozi gwani.[17]Okuhandi amango arhenga Eroma anandosa bwenene n'obushiru ana mbona. [18]Nahano aguhe okuba n'obonjo bwage ago mango ,onamenyere kurhe akukoleraga omunjira y'Efeso.

2

[1]W'oyo, mwanawani, Ochihangane omubonjo buli omu Yesu Kristu. [2]N'ebiwayunvirhe kurheng'emwani embere z'abahamirizi banene, obihe abalume bakwanene, bakagala kubiyigiriz' abandi.[3]Libuka haguma nani, nka nfola miherho mwinja wa Yesu Kristu. [4]Nta nfola muherho oherera omubijiro by'akalam' ogala kusimisa nawabo wamulondolaga. [5]Nta mulibirha oyambiswa echishema, nka rhakulikiz' amarhegeko.[6]Bikwanen' omuhinzi ahinge embere z' okushalul' amalehe. [7]Oyunv' ebyo ndinaderha bulala nahano aguha obweng' omubintu byoshi.[8]Oyibuke Yesu Kristu w'arhengag' omuluburho lwa Daudi, afukir' omubafu, kukulikirana guno mwazi gwani g'obuholo, [9]gurhumire nalibuka kugeran'okushwekwa nka chishambo. Alik' omwazi gwa Nyamuzinda gurhashwekerwe. [10]Che chirhumire nalembera byoshi enyanya z'abalondwerwe, yinabo babon' obuchunguke buli omu Yesu Kristu haguma n'obukuze bw'esiku n'amango.[11]Gun'omwazi gukwanene: nkarhufire haguma na Yesu, njirhwafuka haguma naye.[12]Rhukalembera, njirhwalama haguma haye; nkarhumulahire, nj'arhulahira naye. [13]Eri rhwankalahira obwemere, yewe ayorha mwemezi bulal' arhankagala kuchilahira.[14]Yibus' ebi bintu, obahanule embere za Nyamuzinda, barhabaga n'obuhaka bw'emyazi erhaherhe kamaro, aliko erhoz'abayiyunva. [15]Ochihangane kuchiyerekana ok'oye mererwe na Nyamuzinda, mukozi orhajira burhe oyigiriza bwinja omwazi gw'okunali.[16]Olek' ebinwa byabushabusha n'ebibi, bulala ababiderha bagenderera kubiha, n' emyazi yabo yagenderera kubihya. [17]Omu luganjo lwabo bantu hali Himeneya na Fileto. [18]Bamalire kurheng' omunjira y'okuli. Balibaderha ok'obufuke bwamalir'iba, n'okuheny' obwemere bwa baguma.[19]Aliko, esimikiro lya Nyamuzinda liyimangire bwinja, haguma n'echinwa chage, akolesa nka chimanyiso. Nyakasani ayinji

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

abalibage. Na ngasi Yeshi oderh'ezino lya Nyakasani alek' obubi. [20]Alik' omunju nene, harhalimo, engumbu z'ehoro n'efuranga zonyine, chimuba n'eby'obudaka. Ziguma ziri ngumbu z'olukengo, n'ezindi zirhagwerh' akamaro. [21]Ey'omuntu akachichesa, n'okuchiyasa n'ebyo bintu; yebe nka ngumbu ekengwa, echesezwe, yakamaro embere za nawabo, echesezwe kubuli kasi kinja.[22]Libirh' enyifinjo z'obusole, olonz' okunali n'obwemere, n'obuzigire, n'omurhula, haguma nabarhali mu Nyakasani, n'omurhima guchere. [23]Olibirh' obuhaka, bw'esire burhaherhe kamaro, omeny' okubulerh' entambala.[24]Birhahunir' ok' omukozi wa Nyakasani agwasize kuba n'obuhaka; aliko, agwasirwe kuba mwirhonzi oku bantu boshi,owakagala kuyigiriza, owakagala kulember' amalibuko; n'obwirhonzi, [25]n'okuhanul' abashombanyi, nabikashobokana, omubulangalire bwa Nyamuzinda ogala kuhabo kulek' ebyaha n'okumenya okuli. [26]Banagale kugwarh' obwenge bwabo, kandi bachiyase n'omurhego gwa Lyangombe, bulala amalire, kubashweka n'okujir' obulonza bwage.

3 [1]Omenye okw'amango gazinda heb'esiku zibi. [2]Bulala abantu bebe b'okuchisima, b'oku sim'efuranga, b'obuchibone, b'eshoni, b'okudukana, bagomi embere z'ababusi, barhasimana, bapagani. [3]Barha yemerere ebinja, b'obubi, bateranya, barhababalira, banizi, bashombanyi,[4] balenzi, bachibona, bayunjwire n'obuchibone, basim'eby'egulu kulusha Nyamuzinda.[5]Bashushire nkabachesibwa, aliko banalahir'emisi y'enyanya. Ochilange n'abo bantu. [6]Hali baguma mubo bachihira omumaju banachirholera abakazi b'ebihwinja, balinkabafire lisho liguma, bagomi, barhambwirwe n'obusime bunene bwa ngasi nyifinjo.[7] Bigirizwa b'esiku zoshi, chibarhameny'okuli.[8]Kona kuguma nkakulala Yane na Yambure bakazagi lahira ebya Musa, n'abo bantu bakazagi lahir'okuli, okuba babihire barhakazigi lonza yunva ebiyerekez'obwemere. [9]Aliko, ntacho bejire chokugenderera, bulala esire lyabo lyebonekane kuboshi nk'oku byaliri kubala balume babiri.[10]Oku woyo wakulikire n'obwalagale, n'enyigirizo zani, oborhere bwani, n'ebinakolere, obwemere bwani, obwirhonzi bwani, obwinja bwani, n'okuchirhohya kwani. [11]Amalibuko gani, n'okurhindibuka kwani. Malibuko machi ntageragamo e' Antiokia, e' Yikonia n'e Listra? Malibuko machi ntakomerera Nahano acheseze omubyoshi. [12]N'obo ngasi hoshi balonzez'okulama omubuchesibwa muli Yesu Kristu berhindibuzwe. [13]Aliko, abantu bani banagenderera omu mabi, banahez'abandi omu mabi; na bonyine banachiheza.[14]Woyo oyorhe omubintu wayigirizwe n'omubiwamenyere omukukwanene. Onamenye emwande wabiyigirizwaga.[15] Kurhenger'omubudorho bwawe, oyinji emyazi y'obuholo, yakagala kukujira mwenge, n'okukuchungula kugerera okubwemere mu Yesu Kristu.[16]Ngasi lwandiko luherh'omuka gwa Nyamuzinda, Lunali lwabulagirire omukuyigiriza, omukuyemeza, omukugorora, omukuhanula omukunali. [17]Y'omuntu wa Nyamuzinda ayenezwa, anarheganywe kukola buli kasi kenja.

4 [1]Nkubuzize bwenen'embere za Nyamuzinda n'embere za Yesu Kristu okwanen'okuch'olubanja lw'abafire n'abazene n'okuzino ly'okubonekana kwage n'omubwami bwage. [2]Oyigirize omwazi, ochihangane amango gakwanene na garhakwanene, hanza, hanula omushibirizi n'okuyigiriza.[3]Bula hayinj'esiku abantu barhachikulikira enyigirizo zishinganene; s'aliko kukulikira enyifinjo zabo bonyine bachihe abigiriza banene bula baherh'amahwiri garhayunva, [4] n'okumafuka ligarhayunv'okuli, n'okukulikira emigani y'olulimi. [5]Aliko w'oyo, obe mwirhonzi mu byoshi, komerer'amalibuko, jir'akasi kw'omwigiriza, ohikirize bwinja kasi kawe.[6]Nyon'akasanzi kani n'ahanwamo nka chungulo kahikire, n'ebishanji by'okugenda biri hofi. [7]Nalwir'entambala nyinja, n'amalir'olugenzi lwani bwinja , na nalangir'obwemere. [8]Enyuma lyaho, nabikirwe eshungwe ly'okuli Nahano, mucha manja w'okuli nj'alimp'olo lusiku. Arhali nyenine s'aliko n'abandi nji baba n'obusime bw'okuyinja kwage.[9]Oyinje dub'emunda ndi. [10]Buno Dema andekere, enyanya ly'okusima eby'egulu, anachijirir'e Tesalonika, Kreske ajir'e Galatiya, Tito aj'e Dalimatiya.[11]Luka yenyine yeli haguma nani, orhole Marko muyinje naye bunol'amperher'akamar'omukasi. [12]N'arhumire Tikiko e'Efeso, [13]han'oyinja onderher' Egoti nalekaga Etorowa emwa Karpo; olerhe n'ebitabu changwa bwenene bilala by'oluhu .[14]Aleksanduro muchuzi w'ebyuma anjirire amabi manene, Nahano nj'amugalulira nk'okw'ebijiro byage binali. [15]Nawe, ochilange kuye bwenene bulal'achikulire omunyigirizo zerhu. [16]Okuchiderhera kwani kw'embere nta muntu walingwasize s'aliko boshi bandekerera, ebyo b'ajirire barhabiganjiragabo.[17]S'aliko Nahano Yenyine wa ngwasaga yi wampaga n'emisi ly'ezo nyigirizo zimpikirire n'abapagani boshi baziyunve, nana shwekulwa omubunu bw'entale.[18]Nahana entabala na ngasi mwazi gubi, anampeke n'okuchungula n'okumpeb'omu bwami bwage bw'empigu. Obukuze bub'emwag'emyaka n'emyaka! Bibentyo.[19]Olamuse Priska na Akila n'omulala gwa Onesiforo. [20]Erasto ayorher'Ekorinto aliko n'alekere Trofime mulwalae'Mileto. [21] Ochihangane oyinj'embere w'akasanzi k'emboho. Eluno na Pude na Lino na Klodia na bene berhu boshi b'akulamusize. [22]Nahano abe haguma n'omurhima gwawe! n'olukogo lube haguma nenyu mweshi!

Titus

1

[1]Paulo mukozi wa Nyamuzinda na Ntumwa ya Yesu Kristu enyanya y'okuyimanza obwemere bw'abalondwerwe na Nyakasani, n'okulerha enyigirizo z'okuli omubuchese, [2] Ebiheberwe k'obulangalire bw'akalamo k'esiku n'amango, echirangane ch'omukashanji kamira ka Namahanga orhabesha. [3]Anachiyerekana omu mwazi gwage omu kashanji k'enyigirizo zage ampaga kugerera obushiganyanya bwa Nyakasani muchunguzi.[4]Tito, mwana wani mwinja omu bwemere bwerhu haguma; olukogo, obonjo, n'omurhula obihabwe na Nyamuzinda Darha na Yesu Kristu muchunguzi werhu.[5]Nakulekere Ekereti, mpu y'okwiza ebiyorhere okukwizwa, n'okuyimika Abagula omu ngasi chishagala, kugerera

enyigirizo zani.[6]Omugula akwanene abe ntagaywa na mulume wa mukazi muguma, agwarhe abana bemezi barhasidakirwe obubi n'okurhakenga.[7]Bikwanene Lungere, nka chishaho cha Nyamuzinda abe ntagaywa, arhali mukali, arhalaluka, arhahangalana, arhanali mudambi.[8]Aliko abe wakuyegerez'abantu, wokusima ebinja; abe mwinja wakuchirhonda, w'okuli, muchesibwa, anaherhe ulwiganyo lwinja okubandi. [9]Akwanen'okuchishwekera oku mwazi gw'okunali, nk'oku gwanayigirizizwe yagala kuyigiriza enyigirizo z'okuli, n'okulahira obuhaka.[10]Kw'ebyola bantu banene barhakenga na bwenene abakembwire, na hagwerhe emyazi erhagwerhe kamaro. banalyalihya n'okuyerekeza abantu enjira zibi. [11]Bikwanene okubalahiza. Banahindamula emilala yoshi, bana yigiriza eby'eshoni balibajira ntyo mpu li babona efuranga omu njira y'obulenzi.[12]Muguma omubo, mulebi aderha mpu: Abakereti babeshi esiku zoshi, binyalubala bibi, nda zolokazi.[13]Obo buhamirizi bw' okuli, chechirhumire abakalihire bwenene yibaba n'obuyemere bushinganene, [14]na nta kuchiheb'okungano z'Abayahudi nk'oku marhegeko g'abantu zihindamul'okuli.[15]oku bantu bachicheseze, byoshi bichere aliko ntacho chichere okubantu babi barhayemerere Nyakasani, bula obwenge bwabo n'emirhima yabo eri mibi. [16]Banaderha okubunu mpu bayinji Namahanga s'aliko bamuhakanire omu bijiro byabo bibayerekene. Baba bantu bw'okugayisa, bagome, barhakagala kujira ebinja.

2

[1]Aliko woyo oyigirize ebikwanene enyigirizo zinja z'edini, n'omwazi gwinja. [2]Obwir'abashaja bachikengese, barhabaga badambi, babe berhonzi, bachihangane omubwemere bwabo, babe n'obuzigire, n'okuba mushibirizi.[3]Kona kuguma, obwire abagekulu balame akalamo kashinganene n'okub'abantu bachesizwe. Bagwasize balek'emyazi mibi. barhakwanene okugendekera kunyw'amavu, yibagala kuyigiriza ebikwanene; [4]omu kulonza okw'abahyakazi babarholere k'olwiganyo lwinja, babah'obushiru bw'okusima beba n'abana babo, [5]babe berhonzi, n'abachesibwa, bakomya enju zabo omukuli, n'okukenga beba kuderha ok'omwazi gwa Nyamuzinda gurhajachirwa.[6]Nantyo, ohanul'emisole babe n'obwirhonzi; [7]omu kuchiyerekana wenyine, omu byoshi, nka lwiganyo lw'ebijiro binja, n'okuhan'enyigirizo zinja, zishinganene, [8]n'omwazi guchere gurhakwanene kubonererwa. N'enganiro yawe ebe y'emyazi kwanene, erhakalerha buhaka, kuderha ok'omushobanyi, abul'omwazi akarhuderhako.[9]Bihemer'abaja bakenge banahamwabo, omubyoshi. Babe benja embere zabo, barha bajisaga buhaka, [10]ntacho bayibage, aliko babe bantu b'okulangalirwa mubyoshi, y'enyigirizo za Nyamuzinda Muchunguzi werhu zikengwa.[11]Bulal'olukogo lwa Nyamuzinda, murhondero g'obuchunguke oku bantu boshi lwabonekene,[12] yilwarhuyigiriz'okulahir'obubi, enyifinjo z'egulu, n'okulama n'obwenge, n'okuli, n'okuchilahira mugano mango. [13]Okurhwalinga omunihiro gwinja, n'okuchiyerekana k'obulangashane bwa Nyamuzinda Mukulu n'omuchunguzi werhu Yesu Kristu,[14] achihanire yenyine enyanya zerhu, ajuh'amabi gerhu n'okuchih'olubaga lumukwanene, luchesibwa, l'obushiru okubijiro binja.[15]Yuvang'ebyogwasize oyigirize omukukoles'obukulu bwawe boshi. Okazi bukolesa omukuhanula n'okubakalihira. Orhalekaga chiro n'omuguma akubonerere.

3

[1]Obayibuse bachirhohye okumarhegeko n'okubakulu babarhegekere, babakenge banabayunve okubijiro bikwirire. [2] Barhaderhag'amabi oku muntu, bachiyase n'entonganyi, babe bantu b'omurhula, bayerekane olwiganyo l'okuchirhohya oku bantu boshi.[3]Bulala nerhu rhwaliri babi, barhakengana, rhwali rhwaherere omu nyifinjo zibi, n'omukuchisisa, rhwalamaga omumabi n'omunyifinjo, rwalishinganene okushombwa, rhwakazaga shombana rhwenyine oku rhwenyine. [4]Aliko, obwinja bwa Nyamuzinda muchunguzi werhu n'obusime bwage oku bantu bwachiyerekana. [5]Arhuchungwire arhali bijiro byerhu binja rhwajirire, byarhumire, s'aliko okubonjo bwage kugerera obubatizo n'okuhindamuka muhyahya omu Muka Ochere.[6]Nyakasani ayeneza okubunene Muka Mweru, kulirhwewe kugerera Yesu Kristu muchunguzi werhu; [7]n'okuntyo rhukola bashinganyanya oku lukogo lwage, omubulangalire rhube fula omu kalamo k'esiku n'amango.[8]Ogumwazi guli g'okuli. Nalonza oyemez'ebibintu, ly'obalala bayemerere muli Nyakasani bachihanaga okujir'ebijiro bikwirire. Ebibintu biribinja n'ebyengenzi oku bantu.[9]Alik'ochiyase n'obuhaka b'obuhwinja bw'emilala, entambala, n'entonganyi zilolere amarhegeko. Biribintu byabusha birhagwerhe kamaro. [10]Ochilange n'omuntu oterany'abandi; eyi wakamuhanula liguma changwa kabiri, wana muleka, [11]omenye ok'omuntu waleker'enjira y'okuli n'okugenderera omu byaha, amalire kuchihana yenyine.[12]Hano nji nkurhumira Artemaso changwa Tigiko onshimane juba e'Nikopole bulala naganizize okw'eyola yinabera omu siku zemboho.[13]Obe n'obushiru, ontumire Zene omulenga omu marhegeko na Apolo ntacho babulage.[14]Abaliberhu bagwasizwe bachiyigirize okujir'ebijiro binja, omu kurhabala ebibazo, yibarhaba buzira malehe.[15]Boshi bali haguma nani bakulamusize. Nawe olamuse boshi barhusimire omu bwemere. Olukogo lube haguma nenyu mweshi.

Philemon

1

[1]Paulo, mushwekwa wa Yesu Kristo, na mwenewabo Timoteyo emwa filomono muzigirwa wani, na muherekeza wani. [2]Mwali werhu Afiya, n'Arikipesi mwambali omu ntambala omu Kanyamuzinda kali omunju yawe. [3]Ohabwe obonjo n'omurhula gurhega emwa Nyamuzinda Darha na Namwerhu Yesu Kristu.[4]Nkuza buli mango Namahanga, n'okubayibuka omu mahuno gani. [5]Bulala namenyisizwe omu buyemere bwawe buli mu Yesu Kristu, n'obusime bwawe

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

oku bachere boshi. [6]Namuhema okw'ashangire oku buyemere yi buba bwinja enyanya ya Kristu oku kurhumenyesa obwinja boshi. [7] Nanyunvirhe obusime bunene n'obu rhuliriza oku biyerekere obuzigire bwawe, bulala oku woyo, mwenewerhu, omurhima gw'abachere gwarhulirizwa.[8]Che chirumire chiro akaba, mperhe obulenganjira boshi omu Kristo b'okukuyandikira ebishinganene; [9]n'oku bulonza bw'ezino ly'obuzine ny'enkurhumire amahuno k'okunandi Paulo, mushaja, na nkola ndi mushwekwa wa Yesu Kristo.[10]Nkuhemere enyanya y'omwana wani eyi naburhaga eyi ndi omu mpamikwa, Onesimo. [11]Olala orhalikumalire kamaro, aliko buno ali wa kamaro emwawe n'emwani. [12]Murhumire yewe emwawe w'omunda yani. [13]Nalilonzeze oku mufarha, mpu ankolere ahali hawe, amango ndi omu mpamikwa enyanya y'emyazi y'omurhula.[14]S'aliko, ntalonzaga kujira echintu buzira enganiza yawe, ly'ebijiro byawe birhaba byakusezwa, aliko bibe omu bulonza bwinja. [15]Nkabaga achikulaga kuwoyo omu kashanji, mpu nj'omulonze yabona akalamo nk'esiku n'amango. [16]Arhali nka muja, aliko nka muntu mukulu kulusha omuja, nka mwenewenyu muzigirwa, oku nyono, nabwenene oku woyo, chibwenene omu mubiri n'omu Nahano.[17]Eyi wakantola nka mwira wawe, omu yegereze nka nyenine. [18]Akaba akujirire echibi, nakab'achikugwerh'echintu chawe, ochihire oku izino lyani. [19]Nyono Paulo, nabiyandikire n'okuboko kwani nji najuha, nk'oku ntakubwirire okuwachijuha emwani. [20]Ntyo, mwenewerhu, ly'obona kurhenga emwawe enyungu, omu Nyakasane, osiririze omurhima gwani omu Kristo.[21]Omu kulangalira obukenge bwawe yi kuyandikira menyere oku wajira kulusha nk'oku kumbwirire. [22]Hanaho, ontenganyize aha nayikala, ndangalire oku wajirantyo, nk'oku muherhe mwahuna omu mahuno genyu.[23]Epafurasi mwambali wani omu malibuko mu Yesu Kristo. [24]Nkulamusize, konako na Marko, Aritarke, Demasi, Luka, abambali bani oku kasi. [25]N'obonjo bwa Nawerhu Yesu Kristo bube omu muka gwawe.

Hebrews

1

[1]Miramira Nyamuzinda akazagi derha na bashokulu berhu kugerera abalebi, ngasi mango n'omu njira zinene. [2]Aliko muzino siku z'obuzinda aderha nerhu kugerera Omwana wage. Nyamuzinda amujira fula y'ebintu byoshi, na kugerera oyu, alemag'egulu lyoshi. [3]Yewe chiri chimenyiso ch'akamole k'obukuze bwa Nyamuzinda, bunola yewe luli lwiganyo lushinganya lwa Nyamuzinda yenine, n'oku buhashe b'omwazi gwage analang'ebintu byoshi. Naye abere amachesa'bantu kurheng'omu byaha byabo, ayikala n'obuhashe omu mpingu omu kuboko k'okulyo kwa Nyamuzinda Munyabuhashe boshi.[4]Omwan'ambere mukulu kulusha ba malayika enyanya walilala zino ahabwaga na Nyamuzinda, liherh'obukuze kulusha agandi. [5]Bunola Nyamuzinda arhabwiraga haba n'eliguma chiro na muguma wa bamalayika: W'oyo, oli mwana wani, Nyono zene nabere Yisho. Changwa, arhaderhaga eyimyazi enyanya wa malayika yeshi yeshi: Yewe aba mwana wani, Nani nab'Eshe.[6]Na kandi amango Nyamuzinda arhum'omwana wage w'echusha omw'igulu aderha: Bamalayika boshi ba Nyamuzinda bakwanene bamuharamye. [7]Aliko enyanya wa Bamalayika, Nyamuzinda aderha: "Nyamuzinda ajirire bamalayika bage babe kamuhusi. Ajirir'abo bakozi bage babe nka birimi bya muliro.[8]Aliko enyanya z'Omwana, Nyamuzinda aderha: Entebe yawe y'obwami woyo Nyamuzinda, yalama esiku n'amango. Warhambul'obwami bwawe n'okuli. [9]Osimire okuli n'okugaya obubi. Na ntyo Nyamuzinda, Nyamuzinda wawe, akuyimanzize, akushigir'amavurha, akuher'olukengo n'okukuhir'enyanya kulush'abenyu boshi.[10]Kona kuguma Nyamuzinda aderha:"Woyo Nahano, oku murhondero walem'egulu, e mpingu kali kasi k'efune zawe. [11]Byagera, aliko woyo wayorha. Byashaja nka mushangi. [12]Wabigonyagonya nka fulema, nabyo byahindamuka nka mishangi. Aliko woyo wayorha kula kona kula, n'akalamo kawe karhaba n'obuzinda.[13]Nyamuzinda arhabwiraga chiro n'omuguma wabamalayika bage ntya: Yikala n'obuhashe oku kulyo kwani, kuger'amango naheba abashombanyi bawe eshishi w'amangulu gawe. [14]Malayika alinde? Bali muka, balibakolera Nyamuzinda, bali barhumwa naye enyanya z'enyungu ya balala bakwanene bachungulwe.

2

[1]Enyanya lya ntyo, rhukwanene okugwarha bwenen'emyazi yoshi rhwayunvirhe, emenye yakarufuma.[2]Bulala akaba oburhumwa bwaderhwaga na bamalayika bwaba n'emisi, na ngasi chaha na liguma chahanirwe oku kwanene. [3]Gurhe rhwakafuma nka rhurhagwarhire obuchunguke bukulu buli ntya? Obu Nahano yenine ayamagizaga burhanzi, Na bamuyunvaga bahamiriza okw'eyo myazi eri y'okuli. [4]Na Nyamuzinda alihamiriza kugerer'ebisomezo, n'ebimenyiso, na kugerer'empano za Muka ochere ahag'abantu nk'okwalonzeze.[5]Nyamuzinda arhalihere Bamalayika obushobozi b'okurhambula egulu liri lyayinja, erila rhuli rhwaderha. [6]Kandi, eyi myazi ehamirizwe n'omu mandiko machere: "Omuntu alinde chiro omuyibuke, mwen'omuntu alinde chiro omushashire?[7]Wamuher'obukulu ahashishi hityu wa Bamalayika. Wamubumby'obukuze n'olukengo. [8]Wamuher'oburhambo bw'ebintu byoshi. Elibiderhwa mpu Nyamuzinda aher'omuntu oburhambo bw'ebintu byoshi, k'oku derh'oku arhalekaga chiro na chintu chiguma. Chiro by'akaba ntya, kugera nabuno rhurhabwene oku ahabirwe obuhashe bw'ebintu byoshi.[9]Aliko ebirhuli rhwabona byebi: Yesu alijirirwe kuba n'oburhambo ahashishi hityu lya bamalayika kulonza oku lukogo lwa Nyamuzinda, Yesu afe enyanya z'abantu boshi. Na ntyo kugerera ol'olufu lwamugereraga, ahabirwe obukuze n'olukengo. [10]Na ntyo byalihemere oku Nyamuzinda walemaga n'okubilanga bwinja, amujira Yesu kuba mwimana kugerer'amalibuko, kulonza alerhe bana banene kuba baguma b'obukuze bwa Nyamuzinda. Bunola Yesu yi walongolaga abantu babe n'obuchunguke.[11]Yewe anaches'abantu kurheng'omu byaha, na balala bachesezwe naye, boshi bali bana ba Darha Muguma. Chechirhumire Yesu arhayunvirhe shonyi kubahamagala beneberhu. [12]Bunola aderhere:"Nyamunda, nayamagize omwazi gwawe kubeneberhu, n'oku kuza

omu chigusho chabantu."[13]Kandi aderhere: Namulangalira Nyamuzinda. Na kandi aderhere: Nyono ndi hano haguma n'abana bani Nyamuzinda ampaga. [14]Bunola abo bana bali bana b'omuntu, baherh'omubiri n'eshagama, Yesu kona kuguma alirholerhe oborhere bwa mwen'omuntu. Ajiraga ntya kulonza kugerer'olufu lwage amulimbule Lyangombe waliherh'obuhashe b'okulerh'olufu. [15]Kona kuguma alishwekwire balala boshi balilamire nkabaja omu kalamo kabo koshi enyanya lyokuyubaha olufu.[16]Bunola, arhaliyinjire kugwasa ba Malayika, aliko ayinjaga kugwasa bene Abrahamu. [17]Enyanya ly'antyo byalimuhemere ashushe benebabo mu byoshi, kulonza mpu yaba mugula mukulu w'obonjo na mulangalirwa omu mikolo yag'embere za Nyamuzinda, na kw'eyole njira ebyaha by'abantu byababalirwe. [18]Na bunola yewe yenine alirhangwirwe n'okulibuzwa, aherh'obuhashe b'okugwasa abali omu marhangulo

3

[1]Enyanya lya ntyo, beneberhu, mwabo mwahamagerwe na Nyamuzinda muli na bantu bage kuguma nerhu, mukengere bwenene enyanya za Yesu, yeri ntumwa na mugula Mukulu w'obwemere rhuherhe rhwayamagiza. [2]Yewe aliri mulangalirwa embere za Nyamuzinda amuyimanza kw'akola kasi, nk'oku Musa aliri mukozi mulangalirwa omu nju yoshi ya Nyamuzinda. [3]Omumbasi w'enju anakengwa bwenene kulusha enju. Na ntyo kona kuguma Yesu akwanene ahabwe olukengo lunene kulusha Musa. [4]Kubinali ngasi nju enayumbakwa n'omuntu, aliko Nyamuzinda yiwayumbakag'ebintu byoshi.[5]Musa aliri mwemezi omu nju yoshi ya Nyamuzinda nka mukozi na muhamiriza w'emyazi nji ya derhwa buzinda. [6]Aliko Kristu ali nka mwana omu nju yoshi n'eyo nju ye rhwabano, nka rhufarhire bwenene obulangalire bwerhu, n'obukuze bwerhu kuhik'obuzinda.[7]Na ntyo, nkoku Muka Mweru aderhere: Zene mukayunv'omulenge gwage, [8]murhajirag'emirhima yenyu mizibu nka mango gokuluba, nka lulala lusiku barhangalaga Nyamuzinda omu mpinga.[9]Omola mpinga, bayisho bali ntangwire nabo balibwene byoshi nabajiriraga mu myaka makumi mane. [10]Enyanya ly'ebyo, nagaya eburha lyabo, nanaderha: Ab'abantu b'aherer'esiku zoshi. Nabo barha kulikir'enjira zani. [11]Na ntyo, nalahira n'oburhe okubarhaja ahantu nabarheganyizaga h'okuhumukira.[12]Nantyo beneberhu, mulole bwinja, ahakagarhi kenyu harhabaga chiro n'omuntu muguma oherh'omurhima gubi g'okurhayemera, kuger'akachihira akaba hale na Nyamuzinda oherh'akalamo. [13]Aliko muhanulane ngasi lusiku luderherwe zene harhaga muguma wenyu wajir'omurhima guzibu oku bunganyi bw'ebyaha.[14]Bunola rhweshi rhulamire omu chinyabuguma haguma na Nyamuzinda na Kristu ayakaba rhwalinga kuger'obuzinda bula bulangalire rhwahabwaga oku murhondero.[15]Emyandiko echer'ederhere: Enkaba zene mw'akayunv'omulenge gwa Nyamuzinda, mumenye mwaka zibuhy'emirhima yenyu nk'okubasho bajiraga omu mpinga, kula basho bajira amango bagomera Nyamuzinda.[16]Bantu bahe bayunvag'omyazi ya Nyamuzinda b'ana goma? Karhali balala boshi balilongwerwe na Musa kurheng'eMisiri? [17]Kandi bantu bahe b'agayisaga Nyamuzinda mu myaka makumi mane? K'arhali bala boshi bajirag'echaha, bakumbangala n'okufir'omu mpinga? [18]Kandi bantu bahe Nyamuzinda alahiriraga mpu barhaja ahantu h'okuhumukira abarheganyizaga? K'arhali balala balahiraga kumukenga? [19]Nantyo rhubwene oku barhalichigalire kuja mw'amola mahumukiro enyanya z'okurhayemera kwabo.

4

[1]Okubon' okwechila chiragane ch'okuj'omu bushagaluke bwage chichiri haguma nerhu, murhayubahaga, muguma wenyu nj'akafundi hika. [2] Bulala kubinali,nerhu rhwayigirizw'omwazi gwinja haguma nabo. Aliko gula mwazi bayunvaga gurhabayungulaga chintu,bulala gurhachishwekeraga haguma n'obwemere bayunvirhe.[3]Rhwabo rhwayemerere okuja mobo bushagaluke oku byaderherwe: kula nalahirag' oku burhe bwani, barhaj'omu bushagaluke bwani: n'e mirimo yoshi yalihwere baheba hesimikiro ly'e gulu. [4]Bulala haly'ahandi haderhere ok'omu lusiku lwa mushanvu Nyamuzinda alek'e mirimo yage yoshi ahumuk'olusiku lwa mushanvu. [5]Na kandi, mwechi chigabi: Barhaj' omu bushagaluke bwani.[6]Bulala bichibikirwe bagum' oku jamo, nabo balala bagwerh' echiragane barhajagamo enyanya ly'olugomo lwabo. [7]Nyamuzinda aheba h'olwindi lusiku, zen' aderh' omu Daudi,n'enyuma lya siku zinene nk'oku byarhangagi derhw'embere: Zen'eri mwankayunv' omulenge gwage, murhajirag' e mirhima yenyu mizibu.[8]Bulala nka Yoshuwa nkahumusaga barhankachiderher' enyuma lyah' olwindi lusiku. [9]Hali olusiku l'oku humuka lubikirw'oku lubaga lwa Nyamuzinda. [10]Bulal' ohumusizwe na Nyamuzinda na humuka n'omu mirimo yage, nka kula Nyamuzinda ahumukag'omu yage. [11]Rhuchihan'okuj'omu buluhuko, yiharhajira warhogera m'olo lwiganyo l'olugomo.[12]Bulal' omwazi gwa Nyamuzinda gulamire guna shinganene, gurhyazizwe nka kere ka moji mabiri, ka rhula ka nagab' omuka n'omurhima, amavuha n'omonkwa; gunamenyer' entanya n'enganiza z'omurhima. [13] Ntachiremwa chibishirw'embere zage, aliko byoshi bulibusha binabonekana omu mesho g'owinji warhuchir'olubanja.[14]Na ntya, bulala rhugwerh' Omugula mukulu warhalukir' ebichu, Yesu, Mwene Nyamuzinda, Rhuser'omu bwemere rhuhamiriza.[15] bulala rhugwer' Omugula orhakagala kuyunv' obuzamba bwerhu; obo ageragezwa kuguma nerhu omu byoshi, buzira kujir'echaha. [16]Kusiga rhushegerere n'obulangalire ntembe y'obonjo, yirhubon' obubabale, n'okuba n'eragi ly'oburhabale oku birhukenere

5

[1]Ngasi mugula walondwer' omu bantu aheberweho enyanya ly' abantu omu mikolo ya Nyamuzinda, okukazi k'entulo n'empero oku byaha. [2]Akachishingira ebihwinja n'abaherere, bulala naye agwerh'obuzamba. [3]Enyanya ly'okola chechirhumir'akwanene arhange kurhulira ebyaha byage yenine, kuguma n'eby'olubaga.[4]Nta muntu ochiha obu burhwali nkarhahamagalagwa na Nyamuzinda, nka kula Haruni aliri. [5]Na Kristu arhachihag' obukuze bw'okuba Mugula mukulu s'afarha omwazi g'owa mubwiraga: Oli Mwana wani na kuburhire zene![6]Nka kul' aderh' ahandi oli Mugula w'esiku zoshi aka Melikisedeki.[7]Yew' omu siku z'omubiri gwage arhul' amahuno n'okuyama n'emiziga n'amahuno n'

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

emiziga okuwagalaga kumuchungul' omu kufa, naye ayunvirizwa enyanya z'obukenge ayigire. [8] Nachiro akaba aliri Fula achirhohya omu malibuko abwene,[9]Naye amalire kuhirwa enyanya omu buchese, aba oku bamukengere nin' obuchunguke bw'esiku n'amango, [10]Nyamuzinda amuhamagala Mugula mukulu aka Melekisedeki. [11]Rhuherhe binene rhwaderh' enyanya ly'ebyo, n'ebintu bizibuhir' okuderha, bulala murhayanguhir' okuyunva.[12]Nenyu kurhenga mira mwa kwanen' okuba bigiriza, muchiri mwalonz'oku yigirizwa kurhonderer'oku nyigirizo zirhanzi za Nyamuzinda, muyinjire kulonz' amarha s'arhali nbiryo bikomere. [13]Ngasi ochiriwalonz'amarha arhakomer' emyazi y'okuli, bulal'ali mwana. [14]Aliko ebiryo bikomere biri bya bantu bakulire, kwa bola bakulikiz' okuli bamanyer' ebinja n'ebibi.

6

[1]Chechirhumire, rhukalek'enyigirizo zirhanzi za Kristu, rhwabanguliza mpu rhuhikir'oku buchese, na buzira kushingirira kandi oku bijiro bifire, [2]obwemere oku Nyamuzinda, enyigirizo z'obubatizo, z'okuhirwa kw'amaboko, n'okufuka kw'abafire, n'olubanja lw'esiku n'amango. [3]Ebyo binji rhwajira nka Nyamuzinda ayemerere.[4]Bulala birhagalikene oku balala bahabirw'obuchese, bagez'empano z'empingu, bashangira na Muka Mweru, [5]bagez'oku mwazi mwinja gwa Nyamuzinda n'emisi y'amango gayinja, [6]bakakumbalaga, emyuma lyaho barhankachinjirwa bahyahya na chiro bahungama bulala balibwiza Mwene Nyamuzinda obwa kabiri omu mirhima yabo n'okumuh'eshonyi embere z'abantu. [7]Bulal'echihugo chinya mw'envula buli mango n'oku yera mw'eshogo z'okurhabala abahinzi, chinashobol'emigisho emwa Nyamuzinda; [8]Aliko nka chakayera emishaki n'omusihe chanalahirwa, chanakomwa, buzinda banachidwik'omuliro. [9]Aliko bazigirwa, nachiro rhwaderha ntyo, rhuchizerere ebintu binja enyanya z'enyu n'ebyakamar'oku bwemere. [10]Bulala Nyamuzinda arhali mubi mpw'ayibirir'emikolere yenyu, n'obuzigire mwayerekanaga oku zino lyage, mwakolere munalimw'akola oku bachesibwa.[11]Rhuchifinjir'oku ngasi muguma wenyu ayerekan'obo bushiru kuhik'obuzinda agwarhirir'obo bulangalire, [12]Ku hantu murhankalekerera ,munayige abanya bwemere n'oku komerera abayima endaganyo.[13]Amango Nyamuzinda ahaga Abrahamu echiragane, ajir'endahir'oku yenine s'aliko arhajirag'endahir'oku ye mukulu kumulusha, [14] aderha: kubinali nji nakugisha nji nayushula obuko bwawe. [15]Na ntyo Abrahamu achihanganir'agera kweyo ndaganyo.[16]Nabo, abantu banjir'endahiro oku babakulire, N'endahiro enamal'obuhaka boshi n'okuhikiriz'endagane. [17]Checharhumire Nyamuzinda alonz'okuyerekana loshi oku ba njibayima endagano y'erhahindamuka eyumangirwe n'endahiro, [18]Na ntyo, oku bintu bibiri birhahindamuka, omubyo birhakagalikana Nyamuzinda abeshe, rhubon'oburhuliriza bukomere, obo bubwaliri malibirhiro g'oku farhirir'omulangaliro rhwalaganywaga.[19]Ogu mulangaliro, rhugugwerhe nka simikiro ly'omurhima, simikiro ly'okuli linakomere; lirhula kuger'omu busika, omu Yesu ajir'enyanya zerhu. [20]Arhushokolera, wajirirwe Mugula mukulu w'esiku n'amango,oku Melekisedeki aliri.

7

[1]Bulal'oyula Melekisedeki, mwami w'e Salemi, Mugula wa Nyamuzinda oli nyanya owabugananaga n'Abrahamu amango ahimaga, amugisha; [2]Abrahamu amuh'echigabi ch'ekumi ch'obugale bwage boshi, (k'okuderha kw'ezino lyage ali; mwami w'okuli, kandi ali mwami w'omurhula). [3]Arhagwerh'eshe, chiro nina, chiro babusi, arheherh'omurhodero gw'esiku zage, chiro n'obuzinda bw'akalamo kage,s'aliko ashushanyizwe na Mwene Nyamuzinda ali Mudahwa kuhik'okubuzinda.[4]Na ntyo, mulolage gurh'oyu muntu aliri mukulu, chiro n'Abrahamu darha werhu mukulu amuh'echiguma ch'ekumi, [5]n'omu bana b'Abalawi bahabirw'emirimo y'obugula baherh'erhegeko ly'ehano ly'okurhol'echiguma ch'ekumi oku bantu babo, benebabo,chir'aba barhengere omu buko bw'Abrahamu. [6]Alik'olala wali n'oluburhwa lwage haguma nabo arhola echigabi chekumi emw'Abrahamu agish'oyo w'echiragane.[7]Aliko buzira buhaka omudorho arhagish'omukulu. [8]Na ntyo, bala barhol'echekumi baliba kufa, aliko aho ebimenyikene okw'alamire. [9]Rhwanaderha oku kugerera Abrahamu chiro n'omulawi warholaga echekumi naye arhulaga echekumi. [10]Bulala lawi aliri omunda yage amango Melekisedeki abuganaga Abrahamu.[11]Nantyo,akaba obuchese bwaligalikene kugerera obudahwa bwa balawi bulal'oku budahwa kw'amarhegeko gayikala gaherw'olubaga, bichi byarhuma wundi mugul'ayinja nka Melekisedeki, orhali nka Haruni. [12]Bulala obudahwa bukahindamuka n'amarhegeko g'anahindamuka.[13]Bulal'oderher'ebyo ali w'ogundi mulala na ntaye w'omu mulala gwabo wakolere oku lurhamba. [14]Ntay'orhenji oku Nahamwerhu ali w'omulala gwa Yuda mulala Musa arhaderhagak'oku biyerekere obudahwa.[15]Nkand'emyazi rhuliderha echiyerekene loshi ,nk'owindi mudahw'akayinja oku lwiganyo lwa Melekisedeki; [16] arhali mudahwa oku hano ly'erhegeko ly'omubiri, alik'oku misi ya kalamo karhahwa; [17]Bulala balihamiriz' enyanya zage: Oyo ali mudahwa kugez'okubuzinda oku lwiganyo lwa Melekisedeki[18]Bulala hal'oku kulwa kw'erhegeko lya rhangaga enyanya ly'obuzamba bwalyo, nalyo lirhachikwanene. [19]Bulal'eryo lirhahikiriz'omwazi; alik'obulangalire bwinja bwenene bwahirwaho ahali halyo, n'enyanya zage rhushegerere Nyamuzinda.[20]N'okuna lirhajirikaga buzira ndahiro, [21]bulala bala bandi babaga badahwa buzira ndahiro; aliko yewe haguma n'endahiro emolala wamubwira: Nahano ahebere h'endahiro arhanahinduka, oyo ali mudahwa kuhik'obuzind'oku lwinganyo lwa Melekisedeki.[22]Yesu Na ntyo ali mwimangizi w'endagano eri nyinja bwenene. [23]Kandi haliri badahwa banene olufu lwachikiranya lurhazigaga babahw'esiku zoshi, [24]siyewe kul'okuba ali w'esiku n'amango, obudahwa bwage burhankarhenga.[25]chechirhumire nagala ku chiza loshi abashegerera Nyamuzinda kumugerera , alamir'esiku zoshi lyagala kubahemera. [26]kubinali ntyo rhukwanen'okuba n'omudahwa mukulu, mwimana ,orhali ku shembo, oshera haguma n'abanyabyaha, oli enyanya kurhaluk'amalunga.[27]Yewe nta bulagirir'agwerhe nk'abandi badahwa bakulu, bokurhul'entulo ngasi lusiku, burhanzi oku byaha byage yenine, na kandi n'oku byaha by'olubaga: ebi abijire chaliguma

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

amango achihana nterekero. [28]Bulala ly'erhegeko linayimika abolokazi mpu babe badahwa makulu, aliko echinwa ch'okuchigasha chayinj'enyuma wamarhegeko chayimikir'omwana obaho esiku n'amango .

8 [1]Nantyo, omwazi mukulu mw'eyi myazi rhugwerhe rhwaderha yeyi: rhuherhe Omudahwa mukulu alintya, ayiker'oku kuboko kw'okulyo kw'echirhi cha Nyamuzinda omu karhi k'empingu. [2]Mukozi wa hantu ha chesezwe n'echilaalo ch'okuli, chi Nahano ayimanzaga, aliko barhali bantu.[3]Bulala ngasi mudahwa mukulu ahebwah'okurhulw'oluhembo n'entulo; nantyo naye ntyontyo abe n'echintu chongurhula. [4]achibag'alir'omw'igulu, arhankabere mudahwa; bulala hali abahwa banarhul'entulo nk'okwerhegeko lyalirhegekere; [5]abo bakola lwiganyo n'echichu ch'emyazi y'empigu, nk'oku Musa alihanurwe na Nyamuzinda, amango alonza oku kwiza echochilaalo bulal'aliderhere: Olala ojir'ebintu byoshi oku lwiganyo lula wayerekanag'oku musozi.[6]Aliko akal'agwerh'ebikwirire bwenene, nk'okwali munywanisa w'echirane chinja bwenene, eryo liyimangir'oku biragane binja bwenene. [7]Bulala nk'echirane chirhanzi chirhaliherh'obuzamba harhankashoderw'ahantu hechakabiri.[8]Bulala haguma n'enderho y'okubakalihira yi Nahano abwiraga Israheli; lola, esiku zayinjire, Nahano amaderha, nani najirir'olubaga lwa Bayisraheli n'olubaga lwa Bayuda echiragane chihyahya, [9]chirhaba nk'echiragane chila najiraga na b'eshe, amango nabafarharag'efune oku bakula omu chihugo ch'e Misiri; bulala barhagendekeraga omu chiragane chani, nani ntachibalagagako, ku Nahano aderhere.[10]Bulal'echi chiri chilagane najira n'olubaga lw'eYisraheli, buzinda bwa zila siku Nahano aderhere; naheb'amarhegeko gani ahagarhi kabo, omu mirhima nagayandika: Nani naba Nyamuzinda wabo, nabo baba bantu bani.[11]Nji barhayigirizana buli muntu n'omwalugwe wage, omuntu na mwene wabo, oku derha mpu: omanye Nahano; bulala boshi nji bamenya kurhenga oku mudorho kugera oku mukulu wabo. [12]Bulala nji nababalir'ambi gabo n'ebyaha byabo ntachibiyibuka.[13]Omu kuderha: echiragane chihyahya ajira chila chirhanzi okuba cha mira. Aliko echintu chankaba cha mira, n'okushaja eyi chikola chihwere.

9 [1]Nantyo chiro n'echiragane cha mira chigwerh'erhegeko ly'okuharamya Nyamuzinda n'ahantu hage hachesezwe omu gulu. [2]Bulal'echilaalo cha yumbakagwa omu busika mwalihamagerwe hantu hachere, mwaliri olwenge, Echishasha, n'emigati y'enterekero.[3]Enyuma w'echizimbero cha kabiri chaliri chilaalo chi hamagerwe hantu hachere, [4]olusho lw'ehoro, n' esanduku y'endagano yali funikirwe n'ehoro enyunda zoshi, n'omuyo mwaliri engumbu y'ehoro yaliri mwa mana, n'agarhi ka Haruni kayasaga, n'amabale g'endagano. [5]N'enyanya zayo bamalayika bobulangashane bahir'echijuchu oku ntebe y'obubabale; nantyo rhurhanka derha kw'eyi myazi muguma oku muguma.[6]Nantyo ey'ebibintu bimali kwizwa, abadahwa baj'omuchilaalo cha burhanzi esiku zoshi bahikiriza ebiloler'oku haramya. [7]Alik'ochilaalo cha kabiri Omudahwa mukulu yenine yiwakazagi jamo liguma oku mwaka, aliko arhali buzira shagama ahanire oku yenine, n'oku byaha by'obuhwinja bw'abantu.[8]Muka Ochere ayerekan'omwazi oku njira y'okuj'ahantu hachere harhaza chiyerekana, echilaalo chaburhanzi chichiyimangire. [9]eyi lw'olwiganyo lwa muzino siku; amango entulo y'enterekero ekola yahanwa, birhankagalika okuhikiriza entimanya oku walerhag'enterekero, [10]kuba liri rhegek'omu njira y'omubiri gonine,(ebintu by'okulya n' okunywa, n'okuyoga kwa ngasi lubero) kw'alirhegekerwe amango g'okuchichesa kuhyahya.[11]Aliko Kristu amalire yinja nka mudahwa mukulu w'emyazi minja ya chiyinja, oku chilaalo chikulu chishinganene bwenene, chirhajirwaga n'efune k'okuderha, erhali y'eno gulu. [12]Aliko arhali oku shagama y'emishakalume changwa enyena, alik'oku shagama yage yenine ajamo liguma lyonine ahantu hachesizwe yimbona obuchunguke bw'esiku n'amango. [13]Bulala okw'eshagama y'echishakalume n'enyena n'oluvu lw'enkavu lwakazaga shukizw'ababi lwakazaga komya n'okushuk'omubiri; [14]Na ntyo bwenen' eshagama ya Kristu yew'omurhima gw'esiku n'amango achihana yenin'e mwa Nyamuzinda, okuba nterekero erhagwerhe shembo yeyashuk'entimanyo zenyu, n'ebijiro by'olufu, yimubon'oku kolera NYamuzinda ozene? [15]Enyanya z'oko, yewe ali munywanisa w'echiragane chihyahya bulala bala bahamagerwe bakamarh'echiragane ch'omwimo gw'esiku n'amango, bulal'olufu lwajirirw'omu kuchungula amabi gajirwagw'eshishi w'echiragane cha burhanzi.[16]Bulala akaba hali echiragane, kuli kwa bulagirire mp'oluvu l'obushombanyi lubonakane. [17]Bulala echiragane ch'okuyima chigwerhe emisi amango wachijiraga achiri m'omuka.[18]Enyanya lyantyo chiro na chila chiragane chamira chirhabaga buzira shagama. [19]Bulala amango Musa amalaga kubwira abantu ngasi rhegeko kulala burhegeke burhumire,arhola eshagama y'ebishakalume by'empene,haguma na menji n'oboya bw'omuduku,n'ehishukizo,ashukira oku chitabu n'oku bantu. [20]Aderha : Eyi eri shagama mwarhegekerwe na Nyamuzinda.[21]Chiro n'olurhamba n'ebintu byoshi by'oku kuzizamo ashukiza ntyo nabyo. [22]N'omu marhegeko ebintu byoshi bicheswa n'eshagama,na buzira shagama nta kucheswa.[23]Intyo kuli kwa bulagirie, enyanya w'eshushanyo z'ebintu biri omu mpingu bili kwanene bicheswe ntyo, n'ebintu by'empingu byaliri ntyo byonine nka ntulo echesibwe nk'ebyola. [24]Bulala Kristu arhajaga ahantu hachere hajiragwa n'efune z'abantu l'olugero l'okuli'aliko aja omu mpingu abonekana embere za Nyamuzinda enyanya zerhu.[25]Arhajagamo mpu achihane bulimango,nka kulala omudahwa akazagi jira buli mwaka anaja aho hantu hachere n'eshagama erhali yage. [26]Nka kubyali ntyo bya kahunire akazilibuzwa buli mango kurhonderera oku murhondero gw'egulu,aliko lero liguma lyonine,oku buzinda bw'egulu abonekene okukula ebyaha omu kuchihana yenine.[27]Kona kuguma n'okw'abantu bafa liguma, n'enyuma ly'okufa banajiswa lubanja. [28]Intyo ku Kristu naye ahanirwe liguma arhole ebyaha by'abantu banene, nj'ashubi yinj'obwa kabiri, kurhachiri enyanya ly'ebyaha, aliko enyanya ly'abalala bamulingire oku buchunguke.

10

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[1]Intyo, kulakuba erhegeko chiri chijuchu ch'ebindi byayinja,arhali eshusho yabyo byonine,birha nka galika chiro n'eliguma oku ntulo banarhula buli mwaka oku hikiriza obushinganyanya. [2]Akaba arhali ntyo bakalekere okuzirhula : Bulala abamukuza bakaheswa liguma bakarhanka chimenyere echaha omu murhima ? [3]Aliko mw'ezo ntulo buli lwibuso lw'ebyaha buli mwaka. [4]Bulala birhagalikene oku shagama y'enkavu n'eny'empene oku kula ebyaha.[5]Amango Kristu abere aja omu gulu aderha: Orhalonzaga empero n'entulo,aliko wanjirira omubiri. [6]Entulo z'oku sirezwa n'entulo z'ebyaha orhazilonzaga. [7]Na ntyo na derha lero nyinjire omu mikunjo y'echitabu chiyandikirwe,na jira obulonza bwawe Nyamuzida.[8]Arhanga derha : Enterekero n'entulo, n'enterekero z'okusirezwa n'entulo z'ebyaha orhazilonzaga chiro orhanasimiswaga nazo ezarhulwaga okurhegeko. [9]Buzinda aderha: Tala nyinjire nkole obulonza bwawe okula elirhanzi lya yimanza elya kabiri. [10]M'obu bulonza rhwabwene obuchese omu kuhana omubiri gwa Yesu Kristu liguma.[11]Na buli mudahwa ayumanga buli lusiku oku kola n'okurhula ezonterekero buli mango, zirhakana gala okukula ebyaha. [12]Aliko yewe amango amalaga kurhula enterekero liguma oku byaha kugera esiku n'amango, ayikala ekulyo kwa Nyamuzinda. [13]Ali alindira kuhika bahire abashombanyi bage eshishi w'amagulu gage. [14]Bulala oku ntulo ya liguma ahikiriza kugera esiku n'amango abachesizwe.[15]Na Muka ochere arhuhamirize ntyo aderha : [16]Eyi eri ndagano nji najira nabo.Enyuma ly'ezo siku,Nahano aderhe;nji nahira erhegeko lyani omu mirhima yabo n'omu bwenge bwabo na liyandika.[17]N'ebyaha n'obubi bwabo na buyibagira. [18]Ahali obubabale buli ntyo harhanka chiba entulo y'ebyaha.[19]Lero,mwene werhu rhugwerhe obushobozi bw'okuja ahantu hachere enyanya ly'eshagama ya Yesu. [20]Enjira arhonderaga enyanya lyerhu,mpyahya,ya kalamo,omu mushangi g'oguli mubiri gwa Yesu. [21]Na ntyo rhuherhe omudahwa mukulu omu nju ya Nyamuzinda. [22]Rhuyegere n'omurhima gw'okuli,n'okuhikiriza obwemere,emirhima yerhu akamala kushukirwa omu kuleka entanya zibi,n'emibiri yerhu oku shukwa n'amenji makomere;[23]Rhugwarhe bwenene okuhamiriza obulangalire bwerhu yirhurha hindamuka,bulala owarhulaganyize ali mwemezi. [24]Rhunalolane omu kushunikana omu buzigire n'omu mirimo minja. [25]Rhurhalekaga oku buganana haguma nk'okw'engeso y'abandi,s'aliko rhuhanulane bulala rhubwene oku olo lusiku luli hofu.[26]Bulala eyi rhwanka jira echaha oku bulonza nabo rhwamalire kumenya okuli,harhachiri entulo y'ebyaha. [27]Aliko kulindira obuzibu bw'olubanja n'obuba bw'obukali bw'omuliro nji bwalya aba shombanyi.[28]Omuntu wagayaguza erhegeko lya Musa afire buzira kubabalirwa,oku buhamirizi bw'abantu babiri changwa basharhu. [29]Bichi muganizize ? kurhakwanene obuhane bunene omuntu walabarha omwana wa Nyamuzinda,n'okuganj'eshagama y'echiragane ashukwagwa nayo mpu chintu chizingire,n'okujachira Muka w'obonjo ? [30]Bulala rhumenyere owaderhaga ntya : Obuhane,n'okuchihola biri byani,nyono na bijira na kandi Nahano ahana abantu bage. [31]Biri bintu by'okuyubaha oku rhogera omu maboko ga Nyamuzinda ozene.[32]Aliko,oyibuke olusiku lurhanzi,enyuma ly'oku kolezezwa mwakomereza ebirha omu malumwa manene. [33]Oku lunda luguma mwajirwa chilangaliro omu njira y'okushimangwa n'amalumwa,n'oku lwindi lunda mwabere mwashimanana na bala bajiragwa ntyo. [34]Bulala mwababalira balala baliri omu mpamikwa mwana yemera oku bushagaluke okunyegwa ebiri byenyu,mumanyire omu mpingu,bikwirire kulusha n'eby'okulama.[35]Na ntyo murhabulaga obulangalire bwenyu bulala buherhe oluhembo lunene. [36]Bulala mukemere,oku komerera,eyi mu mala kujira obulonza bwa Nyamuzinda mubone echi mwalaganywaga. [37]Bulala kashanji kageke,ow'oku yinja ayinja chiro arhanalegama.[38]Alik'owokuli alama oku bwemere,naye akagaluka enyuma OMuka gwani gurha gwerhe obushagaluke naye. [39]Aliko rhwewe rhurhali bantu b'okugaluk'enyuma s'aliko rhuli haguma na bala bagwerhe obwemere bw'oku chungula emirhima yenyu.

11

[1]Intyo obwemere buba n'okuli kw'emyazi y'okunihirwa, okuyemerwa bwenene emyazi erhaboneka. [2]Bulala intyo kwa bashaja berhu baderhaga. [3]Oku bwemere rhunamenya okw'egulu lyalemagwa oku mwazi gwa Nyamuzinda nantyo ebintu bibonekana birhajirwaga oku bintu bibonekana.[4]Oku bwemere Haberi arhulira Nyamuzinda entulo ekwirire kulusha Kaini chiro akaba afire achiri aderha.[5]Oku bwemere Enoka ahekwa arhabonag'olufu. Chiro arhabonekaga bula Nyamuzinda amubarhula, bulala embere y'oku barhulwa kwage abaga aderherwe okusimisa Nyamuzinda. [6]Aliko buzira obwemere orhakagala kusimisa Nyamuzinda, bulala omuntu oja emwa Nyamuzinda arhange ayemere oku Nyamuzinda aliho n'okwanaha abamushonda oluhembo.[7]Oku bwemere Nyamuzinda amalire ku bwira Nowa emyazi y'ebinwa birhaziboneka n'omu kuyunva Nyamuzinda ayumbaka enkuge ya chungula enju yage. Intyo arhambula egulu abafula y'okuli kubonekana oku bwemere.[8]Oku bwemere Abrahamu amango ahamagalagwa agenda ahantu ajibon'akashambala akenga arhanamenyere ngahe aja. [9]Oku bwemere alama omu chihugo chirhali chage, alama omu hema haguma na Isaka na Yakobo bayima haguma naye omu chiragane. Bulala aliri ahamagalirwe echishagala ch'echihando. [10]Chilala Nyamuzinda yenyine ye mumbasi wacho n'amulenga wacho.[11]Oku bwemere chiro Sara yenine ahabwa obuhashe bw'okuba bukule eyabaga arhalukire emyaka yage bulala alimuganjire omubanya chiragane bashinganyanya. [12]Nantyo babwirwa na muntu muguma naye aliri nka murhimba, bantu banene nka nyenyezi z'emalunga obunene bwabo bali nka muchanga g'omu nyanja gurhakagalika kuganjwa.[13]Aba boshi bafire omu bwemere, barhazi habwa ebyo biragane, aliko balibibwene mukurhengerera hale n'okuzishagalukira n'oku derha okubali bahisi na bagenzi muchihugo. [14]Bulala abaderha emyazi eri nkeyi eyerekene bwinja oku bali balonza echabo chihugo bonine.[15]Nakaba bakayibuka echihugo chabo barhengagamo barhankabwene ahaba kagalukira. Aliko abachifinjir'echo chihugo ch'empingu. [16]Nantyo Nyamuzinda arhankabona eshonyi oku hamagalwa Nyamuzinda wabo bulala bakwiziz'echishagala.[17]Oku bwemere Abrahamu arhangulwa, arhula Isaka ab'entulo na yewe wahabwaga echiragane aliri arhula omwana wage, omwana w'echinege. [18]Nechi, yewe wabwiragwa ok'omu Isaka eburha lyawe nji lyahamagalwa. [19]Aganja oku Nyamuzinda akagala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kumufula omu kurhenga ekuzimu, ashube mubona kurhenga eyomunda oku lwiganyo.[20]Oku bwemere Isaka agisha Yakobo na Esau chiro n'omu myazi y'ebintu nji byayinja nji byayinja buzinda. [21]Oku bwemere Yakobo aliri omulufu agisha ngasi muguma omu bana bage, Yusufu aharamya ayegemera agarhi kage. [22]Oku bwemere Yusufu aliri hofu n'obuzinda bwage aderha omwazi gwarhenga emwa bana ba Isiheli, aderha omwazi gwamavuha gage.[23]Oku bwemere Musa, amango aburhwaga abishwa myezi esharhu n'ababusi bage, bulala balibwene okwali mwana mwinja; chiro barha yubahaga erhegeko lya mwami. [24]Oku bwemere Musa abere akula alahira oku hamagalwa mwana wa mwali wa Farao. [25]Abona oku kulikwinja oku rhindibuka haguma n'abantu ba Nyamuzinda hali h'oku chishagalusa omu byaha omu siku zigeke. [26]Ayibuka ok'oku bonererwa kwa Kristu bulibugale bukulu kulusha obuhirhi bw'e Misiri bulala alinihire olo luhembo.[27]Oku bwemere arhenga e'Misiri omu kuyubaha obuhane bwa mwami, bulala alinihire okubona olala orhabonekana. [28]Oku bwemere ajira e'Pasaka, n'oku shukira eshagama, enyanya y'olala warhindibuza abana bw'olubere arhabahumagako.[29]Oku bwemere bagera omu nyanja ndukula, nk'omu chihugo chiyumire; aba misiri balonza okujira ntyo bamirwa. [30]Oku bwemere enkuta z'e'Yeriko zakumbagala, amango zabaga zazungulukirwe siku mushanvu. [31]Oku bwemere Rahabu, olala muhushi arhayirhwagwa haguma na balala babi; bulala ayegerezaga zilala ndabi z'omurhula. [32]Nani nderhe bichi kandi? Bulala amango orhankaderhere derhe omwazi gwa Gideoni na Baraka na samusoni na Yefuta na Daudi na Samweli n'Ezababeli; [33]Abo oku bwemere bahima obwami bwabami, bajira okuli, bahabwa echiragane, bashweka obunu bw'entale, [34]bazimya emisi y'omuliro, bafuma obukali bw'omupagani. Bahabwa emisi enyuma y'obolokazi, baba banyamisi omu ntambala, balibisya enfolamiherhoza bahisi.[35]Abakazi barhola emirhumba yabo yafulwaga. Aliko abandi bakoromeswa bwenene n'oku yirhwa, barhayemeraga obuchunguzi; mpu yi babona obufuke bwinja; [36]Abandi barhangulwa omu kubonererwa n'okushurhwa na ntyo bashwekwa, n'oku hebwa omu mpamiko; [37]Bashurhwa oku mabale, bachibwa n'emisumeni, barhangulwa, bayirhwa n'emipanga; bazunguluka-bazunguluka banayambere empu z'ebibuzi; baliherhe entanya, barhindibuzwa, bajirirwaamabi; [38]Abantu babalala egulu lirhalikwanene okubanabo, baliri bali bazunguluka - zunguluka omu mpinga n'omu ntondo n'omungurhu n'omubiriba by'echihugo.[39]Nab'abantu boshi bamalire kuderhwa enyanya y'obwemere bwabo, barhahabwaga chiragane; [40]Bulala Nyamuzinda abaga arhubikire rhwabo echintu chinja, mpu bowe barhabaga bashinganyanya buzira rhwabo.

12

[1]Nerhu k' okuderha, bulala rhuzungulukirwe n' abadimwe banene nka ntya, rhukabulire ngasi kantu kakarhulemerera, n' echaha chakarhushweka kubuyabuya, rhulibirhire omu mukolo gurhulingire rhubegere, [2]rhulangalire Yesu, ya Nahano yenali murhabazi omu buyemere bwerhu, yi walibuzagwa oku musalaba, agayaguzwa kubikubi, mpu ly' aba n' obushagaluke balimubikire, aji yikala ekulyo kw'entebe y'obwami ya Nyamuzinda. [3]Lero mujage mwayibuka bwenene oyula walindiraga buhanya bunganaho bw'abanya byaha bumuje kwo, mpu limurharhama chango yi murha yolokola omu mirhima yenyu.[4]Mwabo, murhazilwisa entambala chiro y'eshagama mukahima echaha; [5]Kandi mwayibirire malala mahunulo na babwirire nka kulala wakashambalira abana bawe : Mwana wani orhagayaguzaga obuhanya bwa Nyamuzinda,chango orhagayaga eya kakukalihira. [6]Bulala omusimwa wa Nyamuzinda,ana muchesa namalibuko,yewe anashurha ngasi mwana wage wa muyankirire.[7]Obuhane b'obwakarhuma mwalindira;Nyamuzinda anabarhola nka bana bage,bulala nde mwana orhashurwa n'eshe ? [8]s'aliko eri mwakabera buzira buhane kuguma nabalala boshi baliriho k'okuderha eri nenyu munali bana b'embuga,chi murhali bana b'omunju.[9]Haguma n'oko nerhu rhwaliherhe badarha barhuburhaga bakazagi rhuha obuhane,rhwakazikengabo; lero kakurhakaba kukulu rhufukame embere za Darha w'emirhima yerhu,yirhulama ? [10]Bulala ntyo kubinali bowe balirhuhanire omu siku zigeke nk'oku bonine bali bwene kushinganene,s'aliko Nyamuzinda yewe,oku bunguke bwerhu,anarhuhana mpu yirhuba bachesibwa kuguma naye. [11]Ngasi buhane oku kasazi kabo burhabonekana nka bwa Kalerha obushagaluke, s'aliko burhe;n'oku buzinda bunalerhera oyola bwa yigirize amalehe g'obushinganyanya bw'omurhula.[12]Enyanya z'oko,mulambulage amaboko garhamire,n'amadwi gaholere, [13]n'amagulu genyu mumageze omu njira zi kwirire,ly'ebirema birhaheraga,s'aliko kwakaba kwinja bifume.[14]Mulonze omurhula n'abantu boshi,n'obuchesebwa,na buzira bowe,ntaye webone Nahano, [15]muchilange bwenene ntaye okeherwage n'olukogo lwa Nyamuzinda; echisisi ch'amalumwa nji chakabarhogerako n'okulibuza bantu banene,enyanya za ntyo bantu banene nji ba zingiswa. [16]Murhabonekaga mw'embaraga changwa oku rhayubaha Nyamuzinda,nka Esau waguzaga akashambala kage k'olubere enyanya z'akalyo kaliguma. [17]Bulala nk'oku muna menyere oku buzinda,ajire alonza gurhe akayima emigisho,arhayemerwaga bulala arhabonaga ahakahungamira chiro akaba ahalonza namalira.[18]Bulala murhahikiraga entondo yaka humirweko,ya kolera k'omuliro,chiro n'echichu chi yiragwire,n'omwizimya,n'omulaba, [19]n'omulenge g'omushekera n'omulenge gw'emyazi; chiro ahola balemaga bayunva,babayinginga barhachibwiragwa ogundi mwazi; [20]Bulala barhagalagi komerer'omwazi balirhegekerwe: Chiro n'enyama ekayinja huma kw'eyo ntondo bayiririke kw'amabale,changwa bayibande echumu; [21]eyo myazi ya yubahisa chiro na Musa aderha: Na mayubaha n'oku dirhimana.[22]S'aliko mwabo mwahikire oku ntondo y'e Sayuni n'omu chishagala cha Nyamuzinda ozene,Yerusalema y'empingu,naba Malayika bihumbi binene, [23]n'olubaga lunene,n'eshengero lya baburhwa ba burhanzi baliyandikirwe omu mpingu, na Nyamuzinda,ochira abantu boshi olubanja,n'emirhima ya bantu bw'okuli balishinganene, [24]na Yesu munvisikanyi w'abantu omu ndagano mpyahya,n'eshagama y'okushukirwa eli yaderha amenja kulusha elala ya Abeli.[25]Mumenye mwakalahira oli waderha.Bulala akaba abola balahiraga owalemaga wabahanula omu gulu barhanka chungulwa,bwenene rhwabo rhukachungulwa eri rhwakarhola orhuhanula warhengaga empingu, [26]n'echi omulenge gwage gwadirhimanyaga egulu ago mango; s'aliko lero alaganyize n'oku derha :

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nji nashubi dirhimanya egulu,si lirhali gulu lyonine,s'aliko n'empingu nayo.[27]Ogo mwazi,kandi oku liguma,gwa yerekana oku bungisa ebintu byaka dirhimanywa nka bintu byalemagwa,yi bilala birhanka dirhimanywa bibeho. [28]Intyo rhukabona obwami burha nkadirhimanywa,rhube n'eragi yi rhurhulira Nyamuzinda obukuze b'oku musimisa haguma n'obukenge n'obuba. [29]Bulala Nyamuzinda werhu guli muliro gusireza.

13

[1]Oku simana kwa baguma kugenderere.[2] Murhalekag'oku yerekan'obusime oku bahisi; bulala omuntyo abandi bayegereza bamalayika buzira kumenya.[3]Muyibuke abali omu mpamikwa nka mushwekwe haguma nabo; nabalibalibuzwa, bulala n'enyu mulinty' omu mubiri. [4]Obuhya bukegwe n'abantu boshi, n'enchingo ebe buzira zinga : bulala Nyamuzinda njahan'abahushi n'abumaguza.[5]Murhabaga n'obusime bw'efuranga: mulek'omujinya musimiswe n'ebintu mugwerhe; Bulala yenaderhere mpu: ntakuleka, ntanakulikirira. [6]Rhwanka derha n'oburhwali oku; Nahano ana ntabala, ntayubaha: gurh'abantu banjira?[7]Muyibuke abemangizi bababwiraga omwazi gwa Nyamuzinda; muna lole obuzinda bw'emilambagirire yabo omu kalamo kabo, muyig'obwemere bwabo. [8]Yesu Kristu aliho , zene, n'esiku n'amango.[9]Murharhebekagwa n'oku rholwa na ngasi nyigirizo z'olwahanda; bula biri binja omurhima guzibuhe n'olukogo, s'arhali n'ebiryo bulal'abagendere nabyo, barhabonaga bunguke. [10]Rhugwerhe olurhamba, n'abakolera omu chihando barhayemererwe okulya. [11]Emibiri y'enyama, zilal'eshagama yazo yahekerwe ahachesibwa n'Abadahwa bakulu enyanya w'echaha, emirhumba yabo yayoswa embuga ya kambi.[12]Checharhumaga Yesu naye, alibuzw'embuga w'omulyango lyachesa olu baga lwage oku shagama yage yenine; alibuzw'embuga y'omulyango. [13]Rhuhuluke rhumushimbe, embuga w'akambi rhuheker'omukomo gwage. [14] Bulala rhurhaherhe hantu hokulegama han'oku budaka, aliko rhuli rhwalonz'ahantu hinja.[15]Nantyo, kugerera yewe rhuhe Nyamuzinda enterekero y'obukuze esiku zoshi, gamalehe g'obunu buyamagiz'ezino ly'age. [16]Aliko murhayibagiraga kujira ebinja n'okuchiheba haguma bulala entulo zantyo zisimisa Nyamuzinda. [17]Mukeng'ebirongozi munachirhohye okubo bulala babalang'emirhima yenyu nka bantu nji bahan'oluganjo, nantyo yibagala kubikola omu bushagaluke s'arhali omu mugayo: bulala birhankaba n'akamaro. [18]Murhuhunire n'erhu emwa Nyamuzinda bulala rhuyemer'okurhuherh'entimanyo zinja, rhukalonza kuba n'endabagiro zinja omubyoshi. [19]Nani mbayingingire n'enyu bwenene mujire ntyo , okubuzinda njinagaluk'emunda muli okubisanzi. [20]Intyo, Nyamuzinda w'omurhula, walerhaga kandi Nahano Yesu kurheng'omubafu ye lungere mukulu w'ebibuzi, oku shagama y'echilagane ch'esiku zoshi. [21]Abajire n'enyu mube bashinganyany'omu mirimo minja y'okuhikiriza obulonza bwage abajirir'ebimuberere binja kugerera Yesu Kristu, ahabwe obukuz'emyaka n'emyaka Amina.[22]Aliko mbayingingire, beneberhu, mulembere omwazi g'okuhanula; bulala nabayandikire mwab'okumyazi migeke. [23]Mumany'oku mwenewerhu Timoteo amalire kushwekulwa, akayinja njinababona haguma naye.[24]Mulamuse balala boshi babalongola, n'abachesibwa boshi, benebenyu b'e Butaliana babalamusize mwabo. [25]Olukogo lube n'enyu mweshi! Amina!

1 Peter

1

[1]Petero, ntumwa ya Yesu Kristu, oku balondolwaga baliri bahisi bashandazwaga omu Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, n'e Bitaniya, [2]nka kula Nyamuzinda darha abamenyaga burhanzi omu buchesibwa bwa Muka, oku bukenge n,okushukirizwa kw'eshagama ya Yesu Kristu. Olukogo n'omurhula biyongerw'emwenyu.[3]Agishwe Nyamuzina, Darha wa Nahano werhu Yesu Kristu, washubaga rhuburha oku lukogo lwage lunene mpu rhube n'omunihiro gw'akalamo kw'obufuke bwa Yesu Kristu oku rheng'omu mifu, [4]rhube n'akashambala karhabihire, karhaherhe zinga changwa karhakakeha, mwabikirhwaga obuhirhi empingu. [5]Nenyu mulangirwe n'emisi ya Nyamuzinda oku njira y'obwemere yi muba n'obuchunguke buli hofu oku menyikana oku mango gw'obuzinda.[6]Omuyewe mwana shagaluka bwenene, akaba omu mango gageke, nka kwa bulagirire mugayisizwe oku marhangulo ga ngasi lubero, [7]mpu okurhangulwa kw'obwemere bw'enyu, bugwerhe akamaro kulusha ehoro ebihire chiro ya kaba ya rhangwirwe n'omuliro, oku bonekana kw'obushagaluke n'obukuze n'erenge ly'oku funulwa kwa Yesu Kristu.[8]N'olala murhabwene mwanamusima, omu yewe chiro akaba murhamubwene, aliko muka muyemera; mwanashagalukira bwenene oku bushagaluke burhakagalwa kuderhwa bula bubumbire bukuzwe, [9]mukahabwa obuzinda bw'obwemere bwenyu, obuchunguke bw'akalamo kenyu. [10]Omu myazi y'obuchunguke buno bw'abalebi balonzaga n'okulolereza, bowe balebaga enyanya y'olukogo nji lwa bagerera mwabo.[11]Balonzag'omu mango machi ga Muka gwa Kristu wali omu kagarhi kabo ayerekana amango ahamirizwaga embbere z'amalibuko Kristu njabona, n'obukuze nji bwakulikiraho. [12]Bafunulirwa mpu arhali enyanya zabo aliko enyanya zenyu bakolaga mweno myazi, ya yigirizwaga emwenyu na balala baba yigirizaga omwazi g'omurhula gwa Muka muchesibwa wa rhumagwa kurhenga empingu. Eno myazi Malayika wanachifija oku yibona.[13]Na ntyo, mukashweka omukaba omu bibuno by'enkengero zenyu, mube masu, munalangalire oku hikirira kw'olukogo nji mwalerherwa omu kufunulirwa kwa Yesu Kristu. [14]Nk'abana bw'oku kenga murhashushanyizwaga n'enkengero za mira, z'obu hwinja bwenyu;[15]aliko nkaba olala wabahamagalaga ali muchesibwa, nenyu kon'oko mube bachesibwa omu lugendo lwenyu loshi; [16]bulala biyandikirwe: Mube bachesibwa; bulala nani mba muchesibwa. [17]Na kaba mwakahamagala Darha, yewe yechira ngasi muntu olubanja buzira kalondole, kukulikira na kasi kage, mugendekere n'obuba omu mango genyu mwaba muchiri hano nka bahisi;[18]mukamenya ku muchungwirwe, arhali oku bintu bibihire, oku furanga changwa ehoro, mube mwarhengere omu lugendo lwenyu lurhashinganene mwahabwaga na bayisho;

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

[19]aliko oku shagama y'akamaro, nka ya chibuzi chirha gwerhe shembu changwa chibala, shagama ya Kristu.[20]Naye amenyikene okuli embere z'oku heba h'omurhondero gw'egulu, aliko achiyerekene oku buzinda bw'amango enyanya zenyu, [21]nenyu oku njira yage mwana yemera Nyamuzinda wa mufulaga omu mifu n'oku muha obukuzwe; chiro obwemere bwenyu n'obulangalire bwenyu bube omu Nyamuzinda.[22]Mukaba mwachesize emirhima yenyu oku bukenge bw'okuli, chiro kugerer'obuzigire bw'okuli bwa mwene wenyu, musimane n'obushiru oku murhima gwinja. [23]Bulala mwa shubire kuburhwa, arhali oku mburho ebihire, aliko okw'elala erhabihire, oku mwazi gwa Nyamuzinda guherhe akalamo k'esiku n'amango.[24]Bulala emibiri yoshi eri nka birhi, n'obukuzwe bwabo boshi buli nka bwaso bw'ebirhi. Ebirhi byana yuma, n'obwaso bwabyo bwana yuma; [25]Aliko omwazi gwa Nahano gwabera amango goshi. Na guno gw'omwazi gw'omurhula mwa yigirizwaga.

2

[1]Na ntyo mulekage ngasi bubi, ngasi bubeshi n'obulyalya bw'oku chifija; [2]Nka bana badorho ba chiburhwa, muchifij'amarha gw'omurhima garhali ga buhwinja, gabakuze haguma n'obuchunguke; [3]akaba mwabwene oku Nahano ali munya bonjo.[4]Na mukaja emwage, bale liherhe akalamo, lyalahirwaga n'abantu, aliko lya chishogwa na Nyamuzinda, liherhe olukengo. [5]Nenyu kon'oko, nka mabale ga zene, mwayumbakirwe mube nju ya Muka, budahwa buchesibwa, kurhula entulo z'omurhima, z'oku simisa Nyamuzinda oku njira ya Yesu Kristu.[6]Bulala biyandikirwe omu mandiko: Talaga, na mabika omu Sayuni ebale linene ly'eburhambi, lilondwerwe, liherhe obukenge; N'omuyemerere arhakabona eshonyi.[7]Na ntyo buno bukuzwe buli bwenyu mwebemezi. Aliko oku barhayemerere : Ebale abumbasi balahiraga, lyaber bale likulu ly'eburhambi; [8]na: Bale ly'okusirhaza n'abale ly'okuheza; bulala bana sirhala k'og'omwazi eyi bakaba barhayemerere; nabo bahebagwamo mpu yi bayunv'ogo mwazi.[9]Aliko mwabo muli shanja lishogwa, budahwa bw'obwami, mulala guchesibwa, bantu bali bugale bwa Nyamuzina yenine, mpu muyamagaze obwinja bwage owabahamagalaga kurheng'omu mwizimya muje omu bulangashane bwage bw'oku someza; [10]mwe murhali lubaga lwage mira aliko buno mukala lubaga lwa Nyamuzinda mwe murhagwerhe chababalirwa buno mukala muhabirw'obonjo.[11]Bira bani, mbahunire mweshi, nka bahisi n'abalambagizi, mulahir'enyifinjo z'omubiri zina lwisa omu rhima. [12]Mube n'olugendo lwenyu lwinja omu bapagani; mpu oku myazi banabashobeka mwabo mpu muli banyankola maligo, babone ebijiro byenyu binja bana kuze Nyamuzinda esiku z'olubanja.[13]Mukenge ngasi rhegeko ly'abantu enyanya za Nahano; nkaba mwami nkaba munya bukulu bwenene, [14]changwa nkaba bagoverineri, barhumirwe naye mpu babalibuze n'ebijiro bibi, n'okukuza abajira amenja. [15]Bulala ebyo b'obulonza bwa Nyamuzinda, bulala okujira amenja mwana siz'obuhwinja bw'abantu bahwinja. [16]Nkaba muli mweru kweru, aliko murhajiraga okuba mweru kweru kwenyu omu kushukira obubi, aliko nka ntumwa za Nyamuzinda. [17]Mukenge abantu boshi. Musime bene benyu. Muyubahe Nyamuzinda. Mukenge mwami.[18]Bashizi, mukenge ba nahano benyu n'obuba boshi; arhali bowe bali binja na batundu s'aliko bulala bali bakali nabo. [19]Bulala gun'omwazi guyemererwe, nkaba omu kulembera amalibuko omu kuyibuka Nyamuzinda, naye ana rhindibuzwa buzira kuli. [20]Bulala bukuze buchi nkaba mwagomere n'oku shurhwa enyanya zage, mwanalembera n'okujira bwinja? Aliko nkaba amango mwa majira ebijiro binja, mwanarhindibuzwa n'oku jira amenja, guno mwazi guyemererwe na Nyamuzinda.[21]Bulala mwa hamagalwaga enyanya w'ebyo; bulala Kristu alibuzwaga enyanya zenyu ntyo ntyo, abalekera olwiganyo mukulikire eshando zage. [22]Yewe arhajiraga byaha changwa obubi burhabonekaga omu bunu bwage; [23]amango ajachirwaga, arhagaluliranaga ebijachi; amango arhindibuzwa arhayubahaga; aliko achiheba omu maboko gw'omuchi w'emanja w'okuli.[24]Yewe yenine arhola ebyaha byerhu omu mubiri gwage enyanya y'omurhi, chiro nerhu, rhuli mifu oku myazi y'ebyaha, rhube n'akalamo oku myazi y'okuli; n'omu kushurhwa kwage kwa rhufumyaga. [25]Bulala mwabaga mwa herere nka bibuzi, aliko mwagalukire lungere n'omulanzi w'emirhima yenu.

3

[1]Ntyo kona kuguma mwabo bakazi, mukeng'abalume benyu; kulonz'oku elihakaba abarha yemerer'omwazi, bakululwe n'oborhere bw'abakazi babo. [2]Babon'oborhere bwenyu buchere bunachikengere.[3]Okuchikwiza kwenyu kurhabaga kuchikwiza kwembuga, nk'okushwek'enviri, n'okuyambal'ebintu byechikiro, changw'okuyambal'emishangi; [4]aliko kuba muntu w'omurhima gwinja, gurhabonekana, omukuchikwiza kurhakabiha, g'omurhima g'obwirhonzi n'obwirhuhye byebiherh'echichiro chinen'embere za Nyamuzinda.[5]Bunola ntyo kw'abakazi bachesibwa bakazigi chikwiza miramira, bali langalire Nyamuzinda, bakeng'abalume babo, [6]nk'oku Sara akazagikenga Abrahamu, akazimuhamagala 'nahamwerhu; nenyu muli banabage eli mwakajir'ebinja buzira kuyubahiswa n'obuba boshiboshi.[7]Nenyu konakuguma mwe balume, mulame n'abakazi benyu n'obwenge, mubah'olukengo, kabikoleso bizamba kubalusha mwabo, nka bashoko haguma nenyu b'olukogo lw'akalamo, kulonz'amahuno genyu garhashwekwa.[8]Omukumalisa, mube n'omuganiza muguma, mube n'obonjo, musimane nka banda nguma, mube n'omurhima g'olukogo, mube berhonzi, [9]bantu barhali b'okugalul'obubi oku bubi, changw'echijachi oku chijachi; aliko emigisho; bunola mwa hamagalwag'enyanya zebyo, limushokol'emigisho.[10]Bunol'emyandiko michesibwa ederhere: NKahali omuntu osimir'alame bwinja, n'okulam'omusiku z'eragi? Asik'olulimi lwage n'amabi n'obunu bwage n'obubeshi. [11]Achibish'ebibi, akol'ebinja, alonz'omurhula n'okugushimbulira. [12]Bunol'amasu ga Nahano gayereker'abanya kuli, n'amarhwiri gage gali gayunv'amahuno gabo. Aliko amalanga ga Nahano gazinziz'enyanya wa ba nyakol'amaligo.[13]E'nde wakabahumako mwabo nka muherh'obushiru omukokol'ebinja? [14]Chiro mwakalibuzwa enyanya z'okukol'ebyo kuli, muli banya ragi.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Murhayubahag'abantu, changwa murhachilibuzaga.[15]Aliko mukuze Nahano wenyu Kristu omu mirhima yenyu. Muchirheganya ebichanji byoshi okushuza ngasi muntu oherh'echankachibaza bugend'emyazi y'obulangalire eli omu ndalala zenyu; alik'omubwirhonzi n'obuba. [16]Mube n'enganiza zichere, chiro nabalala bali bababeshera n'okubajachir'enyanya ly'oburhere bwenyu bwinja muli Christu, bayunv'eshonyi. [17]Bunola, eli nyungu okulibuzwa enyanya ly'okukol'amenja, nkabuli bulonza bwa Nyamuzinda, hakulibuzw'enyanya ly'okukol'amabi.[18]Kona kuguma, Kristu naye alilibwizwe enyanya ly'ebyaha byerhu, omunya kuli, enyanya z'abarhali banya kuli, mpu lyarhulerh'emwa Nyamuzinda; ayirhw'omubiri, aliko afuk'omumuka, [19]kugerer'ogomuka ajakuhugulir'omwazi okumyuka yalishwekerwe; [20]eyo myuka, yaliri myuka yabalala bantu balahirag'obulonza bwa Nyamuzinda miramir'amango abalemberaga omu siku za Nowa amango ayumbakag'enkuge. Bantu munane bonyine babajag'omu Nkuge bachungulwa kurheng'amo menji. [21]Amo menji luli lwiganyo lw'obubatizo buli bwabachungula bwabo zene. Obu bubatizo burhali enyanya ly'okuches'ezinga ly'omubiri, aliko elinjira y'okujir'echiragane na Nyamuzinda, kugerera enganiza zichere, n'obo bubatizo bwabachungula oku njira y'olufu lwa Yesu Kristu, [22]oyiker'embingu yenayikere n'obushobozi okukulyo kwa Nyamuzinda darha, omukurhambula bamalayika, n'abandi baherh'obuhashe n'emisi bali omu mbingu.

4

[1]Na ntyo bunalo Kristu alibuzwaga omu mubiri gwage enyanya zerhu, nenyu muchishukire kona kuguma obola borhere, bunola owalibwizwe omu mubiri alekene n'ebyaha. [2]Kurhenga zene murhachilamaga omu nyifinjo z'abantu, aliko mulame kukulikira n'obulonza bwa Nyamuzinda mukano kasanzi muyorhene mulino gulu.[3]Bunola, miramira mwalilamire bisanzi binene mulimwajir'ebijiro by'abapagani. Mwakomer'okulama omu buhushi, enyifinjo zibi, obulalu, obugeni b'obudambi, z'obulalu n'okurhambikir'ebishushanyo. [4]Abapagani yibasomerwa okubona murhachili mwayiriza nabo omukalamo kabushabusha, nantyo yibababeshera. [5]Aliko, ababantu njibasamba, emyazi yabo embere za Nyamuzinda ochirheganyize kuchir'olubanja abafire n'abazene. [6]Checharhumaga emyazi y'omurhula yaliyalegezwe okubafire, kubalala bachirwag'olubanja omumubiri kuguma n'abandi bantu, libalama akalamo k'omurhima nk'oku Nyamuzind'alamire.[7]Obuzinda bw'ebintu byoshi buli hofi kuyenera, mube n'obwenge, munamenye kulama, yimubona n'emisi y'okuhuna. [8]Nakandi bwenene munachihangane okulama omubuzigire mwenene kumwenene, bulal'obuzigire buna bisha byaha binene. [9]Muyegerezane mwenyine ku mwenyine buzira mugayo.[10]Ngasi muntu ahakagarhi kenyu akoles'empano y'omurhima ahabwaga na Nyamuzinda enyanya w'okuyungul'ababo. Nantyo, mwaba bazamo benja b'empano mwahabwaga na Nyamuzinda. [11]Olala olyahanula, akwanene ahan'omwazi gwa Nyamuzinda. Nolala oly'akola, okole kukulikira n'emisi ahabwaga na Nyamuzinda, yi Nyamuzinda ahabwa obukuze omubintu byoshi kugerera Yesu Kristu w'obukuze n'emisi emyaka n'emyaka. Amina.[12]Beneberhu bazigirwa, murhasomerwaga okubona amalibuko mazibuzibu g'okubarhangula muherhe mwagerera. Murhabibonaga nkabihyahya emwenyu. [13]Aliko musime bunola yi mwagwasikanya na Kristu. Nantyo muchisime n'obusime olusiku abonekana omubukuze. [14]Muli banya ragi akab'abantu balibabanjachira enyanya za Kristu, bunol'omuka gobukuze, kukuderh'omuka gwa Nyamuzinda oyikere muli mwe. [15]Ahakagarhi kenyu, harhabonekanaga chiro muntu muguma walibuzwa mp'okwenge yewe ali munizi, muzimba, nyankola maligo, changwa w'okuchihira omumyazi y'abandi. [16]Aliko, omuntu akalibuzwa okwenge ali mukristu, arhayunvag'eshonyi, aliko akuze Nyamuzinda okubona ahamagerwe kwelyo zino.[17]Amang'ok'okuchirw'olubanja kali hofi. N'okuchirwa olubanja nji kwa rhondererwa okubantu ba Nyamuzinda. N'akaba nji lwarhonderer'emunda rhuli, gurh'obuzinda bw'abarhayemerere omwazi nji g'omurhula gwa Nyamuzinda. [18]Nechi,kubinali nkokw'eno myazi echere derhere: elyakaba okuchungulwa k'omunya kuli kukomere, kurhenjibyaba kubanyankola maligo n'abanya byaha? [19]Nantyo, abantu bali balibuka enyanya ly'okujir'obulonza bwa Nyamuzinda bagendekere omukujir'amenja nabo bahir'omusima gwabo omufune za Nyamuzinda lulema wabo mulangalirwa w'okuli.

5

[1]Namahanul'abashaja b'aka Nyamuzinda bali haguma nenyu. Nani kona kuguma ndi wenyu mushaja, ndi namuhamiriza w'amalibuko ga Kristu na bwenene njinaba mubulala bukuze buli bwayinja. [2]Namabahanula, muyabule chila chigusho Nyamuzinda abahaga, buzira kushunikwa, aliko oku bulonza bwenyu nk'oku Nyamuzinda alonzeze. [3]Murhakolag'enyanya we Nyifinjo zibi z'ebikulo, aliko omu kuchihana n'omurhima gwinja. Murharhambulaga oku misi echigusho mwahabwaga eshishi w'oburhambuzi bwenyu, aliko mube lwiganyo emunda bali. [4]Amango lungere mukulu ayinja, nji mwakamarha oluhembo l'obukuze lurhakabiha.[5]Na ntyo kona kuguma mwabo misole, mukwanene muyunv'abo bashaja, mweshi mukwanene mube n'obwirhonzi, yimugala kukolera, bulala olwandiko luchesizwe yilwaderha: Nyamuzinda analahira abachibona aliko anarheganyiza abarhonzi olukogo. [6]Na ntyo, muchirhohye embere za Nyamuzinda mugala byosho, y'abazamula oku kasanzi kakwanene. [7]Mumurhule kw'amalibuko genyu goshi bunola yew'abashashira.[8]Mube n'obwenge munayirize, bunol'omushobanyi wenyu Lyangombe aherhe ageragera nka Ntale eliyagusha alonza oyalya. [9]Mulwe naye, munayimangire mukaziz'omu bwemere, munameny'oku ngasi hantu omu gulu, bene benyu yibagerer'amo malibuko.[10]Aliko hano mumala kulibuka mukasanzi kageke, Nyamuzinda munya lukogo loshi w'abahamagalaga mpu mube naye omu bukuze bwage bw'emyaka n'emyaka omukulungana kwenyu na Kristu, yewe yenine abajira bashinganyanya. Abahir'emisi n'okubayimanza mukaze bwenene. [11]Yewe ye Nyamuzinda w'obuhashe emyaka n'emyaka. Amina.[12]Amamaruba mwofi mbayandikiremo ndi na Sila, mba mumenyere nka mwene werhu mulangalirwa. Nshondere kubahir'omurhima n'oku hamiriz'emunda muli oku eyimyazi eyereker'olukogo lwa

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Nyamuzinda eli l'okuli; nenyu murhabulaga kuyifarha bwenene. [13]Aka Nyamuzinda kali e' Babeli Kachishogagwa na Nyamuzinda kuguma nenyu kabalamusize. Kona kuguma Marko mwana wani omu bwemere abalamusize.
[14]Mulamusanye oku buzigire bw'abaguma. Mbashoger'omurhula mwe bantu boshi ba Kristu.

2 Peter

1

[1]Ama maruba marhenger'emwani nyono Simoni Petero, mukozi na ntumwa ya Yesu Kristu. Mbayandikire mwabo mwali chihebere haguma nerhu mu bulala bwemere bukulu oku njira y'okuli kwa Nyamuzinda werhu na Muchunguzi Yesu Kristu. [2]Namabahemer'olukogo n'omurhula oku bunene ku kulikira na kulala mu mumenyere Nyamuzinda na Yesu Nahano werhu.[3]Oku buhashe bwage, Nyamuzinda arhurheganyize ebintu byoshi rhulonzeze omu kalamo kerhu mpu yirhubon'obulyo b'oku gwarha bwenene n'oku muharamya olala warhuhamagalaga rhushangir'obukuze b'obwinja bwage yenine. [4]Kukulikira na ntyo, arhuher'echiragane chinja bwenene yi mugala kuchilanga n'obubi buli bw'alerhwa n'enyifinjo zibi z'egulu n'obuba n'oborhere bwa Nyamuzinda.[5]N'enyanya lyantyo, mube n'obushiru b'okuyushul'obwinja enyanya z'obwemere bwenyu, n'obumenyi enyanya ly'obwinja bwenyu, [6]obushinganyanya enyanya z'obumenyi bwenyu, okulembera enyanya z'obushinganyanya bwenyu, kukulikira n'aka Nyamuzinda enyanya z'okulembera kwenyu, [7]obuguma enyanya z'okukulikirana n'aka Nyamuzinda, n'obuzigir'enyanya z'obuguma bwenyu.[8]Bunola mukagwarha ezila ngeso oku bunene, z'abah'obuhashe b'okukola n'oku burh'amalehe kugera akasanzi mwamumenya Nahano werhu Yesu Kristu. [9]Alik'omuntu orhaherh'ezola ngeso, eli mpumi, arhakabona. Yewe ayibirire oku achesezwe kurheng'omubyaha byage bya mira.[10]Na ntyo beneberhu, kukulikira n'oku mwalondwerwe n'oku hamagalwa na Nyamuzinda, muchihangane bwenene mucheswe mw'eyola njira. Mukanjira ntyo murhakakumbagala haba n'ehityu.
[11]Bunola, omukujira ntyo, mwayemerwa omu Bwami bw'esiku n'amango bwa Nahano na mwami werhu Yesu Kristu.
[12]Enyanya lya ntyo, nagendekera kubayibusa eyi myazi esiku zoshi chiro mwakaba mubimenyere n'okucheswa omukuli mwa yankiriraga. [13]Mbwene oku kuli kwinja mbazuse omu kubayibusa eyi myazi akasanzi koshi k'akalamo kani.[14] Bunola menyer'oku nalinga rhenga muguno mubiri g'okufa nka kulala Nahano werhu Yesu Kristu anyerekaga bwinja bwinja.
[15]Nachihangana bwenene mbah'enjira y'okugala kuyibuka eyi myazi esiku zoshi enyuma z'okufa kwani.[16]Na ntyo, amango rhubamenyisa obuhashe n'okugaluka kwa Nahano werhu Yesu Kristu, rhwabo rhurhali koleseze engano z'obubeshi zayandikwagwa n'obulyalya. Aliko rhwalichibwenere oku masu gerhu obuhashe bwage. [17]Bunola, alihabirwe olukengo n'obukuze kurheng'e mwa Nyamuzinda darha, amang'omulenge g'obukuze bunene kurheng'emwa Nyamuzinda gwamugereraga n'okuderha: Oyu, ali mwana wani musimwa, nsimisizwe naye bwenene! [18]Nerhu rhwenine rhwaliyunvirh'ogo mulenge kurheng'omu mpingu amango rhwaliri naye oku ntondo echesizwe.[19]Kona kuguma olangalire oburhumwa bwayalagazwaga n'abalebi. Mwabo mwajirire bwinja oku kulikir'obola burhumwa. Obo burhumwa, bunali nka lwenge luli lwakoleza omu mwizimya, kuger'akasanzi k'omuseke n'akasanzi k'enkunu y'esezi yayinja kulezeza emirhima yenyu. [20]Embere za byoshi, mumenye oku nta muntu wakagala kuhugulira yewe yenine obulebi buli omu mandiko machesibwa. [21]Bunola nta burhumwa boshiboshi bwaderherwaga n'obulonza b'omuntu, aliko abantu bayalagazaga oburhumwa kugerera Nyamuzinda barhambwirwe na Muka Muchesibwa.

2

[1]Miramira abalebi b'obubeshi barhengeraga omu bantu, kunakuguma abalebi b'obubeshi barhengera ahakagarhi kenyu. Aba bantu babahiramw'enyigirizo z'obubeshi omu bwibisho, n'okulahira Nahano wabachungulaga n'okuchilerhera obubi dubaduba. [2]Bantu banene bashimbulir'ebijiro byabo bibi n'enyanya lyantyo, enyigirizo za Nahano zabonererwa.
[3]N'enyanya ly'enyifinjo zabo zibi y'ebikulo, ababigiriza b'obubeshi bachiha nyungu enyanya zenyu kugerera enjira z'obubeshi. Aliko kurhenga mira olubanja lwabo lwayalagezwe, nabo barhalegema kulibuzwa.[4]Bunola Nyamuzinda arhababaliraga balala ba malayika bajirag'echaha, aliko abakabula omuchihenama. Bowe bali omola, bashwekerwe n'amalegule omu mwizimya gunene yibalinga lula lusiku l'olubanja. [5]Nyamuzinda arhababalirag'egulu lyamiramira, aliko alimubishire Nowa, mwigiriza w'okuli, haguma na bandi bantu mushanvu amango alerh'obudindi bw'amenji enyanya w'elyola gulu ly'obubi. [6]Kona kuguma Nyamuzinda achirag'olubanja echihugo ch'e Sodomo n'e Gomora anachiyosa oku muliro. Kugerera eyo njira, ayerekana olwiganyo lw'ebintu nji byayinja enyanya w'abantu babi.
[7]Nyamuzinda alimuchungwire Loti, muntu w'okuli, w'agayiswaga bwenene n'oborhere bubi bwabalala bantu babi.
[8]Bunola oyola muntu w'okuli, alilamire ahakagarhi k'abantu babi, alem'ayunva n'okuyunva ngasi lusiku ebintu by'okugayis'omurhima gwage g'okuli. [9]Na ntyo, Kokuderh'oku Nahano ayinji gurh'achungula abamuyubaha omu marhangulo. Aliko aherh'alinga okulibuza abantu babi olusiku l'okuch'olubanja.[10]Na bwenene nj'alibuza balala balamire kukulikira n'enyifinjo zibi z'omubiri n'okubonerer'obuhashe bwa Nyamuzinda.Abo bigiriza b'obubeshi bali banya burhe, b'okuchibarhula, barhayubahire kujachira ebiremo bichesebwe by'omu Mpingu. [11]Chiro byakanaba ntyo, bamalayika babalushir'emisi n'obuhashe barhaba sidakire kubi k'okubajachir'embere za Nyakasani.[12]Abo bigiriza b'obubeshi banali nka by'elubala birhaherhe bwenge biburhwa enyanya z'okufarhwa n'okubagwa konine. Bowe banaderha kubi enyanya lya ngasi chintu barhamenyere. Balimbulwa kukulikira n'obubi bwabo bonine. [13]Bahembwa amalibuko enyanya ly'amalibuko balerhaga. Banasima kuyukiriza oku mugaragaro enyifinjo zabo zibi ezuba lyakola. Okuhika kwabo oku buhya bwenyu yi kwalerh'eshonyi n'omugayo gunene akachanji yibasimiswa n'ebijiro byabo by'obuhwinja. [14]Amasu gabo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

gabumbire buhushi. Bowe barharhama okujir'ebyaha. Banakulula abantu barhazi sera. Barhambwirwe n'enyifinjo z'okubon'ebikulo. Abobantu bakomerwe![15]Baleker'enjira y'okuli n'okuhera kukulikira elala njira ya Balama, mwene Beori, akulikiraga. Oyula, alisimire abon'ebikulo omu njira erhali y'okuli, [16]aliko akwamwa enyanya z'obubi bwage. Na ntyo Punda, erhaderha, yaderha nka muntu n'okulahiz'echila chijiro ch'obuhwinja ch'oyula mulebi.[17]Abo bigiriza b'obubeshi kubanali nka bisima byayumira mw'amenji, kubanali nka bichu bili byahekwa n'omuhusi; enju zabo zirheganyizwe omu mwizimya gunene. [18]Bunola kugerera emiderhero yabo y'okuchibarhula erhanaherhe kamaro, kandi kugerera enyifinjo zabo zibi z'omubiri, balibakulula abantu babaga barhondere kuchibishabo, na balala balamire omu buhwinja. [19]Balibalaganya abandi bantu mpu bashwekulwa nabo bowe bonine bali bashwekwa bw'obubi. Bunola ngasi mutu ali muja w'echintu choshichoshi chimurhambwire.[20]Kukulikira n'ebyo, akaba abantu bashuhukire kulama omuzinga lya linola gulu kugerera okumumenya Nahano n'Omuchunguzi werhu Yesu Kristu, nabo bashuba bigalukira kandi n'okurhambulwa nabyo, oborhe bwabo bwaba bubi kulusha bulala burhanzi! [21]Bulala lyakabere ragi emwabo nkababeraga buzira kumenya enjira y'okuli, hakuyimenya n'okulek'elyo rhegeko lichesibwa bahabwaga. [22]Ebyola bajirire byebiyerekene bwinja omugani guderhere: Nyakabwa agalukire ebishaliza byage kandi: Engulube yaliyozezwe yagalukire kuchigalagula omubishoho!

3

[1]Beneberhu, amala, makala maruba makabiri namabayandikira. Mwama maruba moshi mabiri nalonzaga nzuse omu ndalala zenyu enkengero zichere yimugala kuyibuka ebi binwa. [2]Shondere muyibuke ebinwa byaderwaga miramira n'abalebi bachesezwe na lilala rhegeko lya Nahano wenyu.[3]Embere za byoshi, mumenye oku omu siku zizinda nji hayinj'abantu bashondere balame kukulikira n'enyifinjo zabo bonine. Nji balema babashekera[4] n'okuderha: Alaganyaga mpu ayinja! lero, ngahe ali? Bunola, kurhenga okufa kwa bashokulu ebintu byoshi bigendekere okuba nk'oku byanaliri kurhenga oku lemwa kw'egulu.[5]Ababantu bayibirire oku bulonza bwabo oku kurhenga mira Nyamuzinda akazagiderha konine, n'egulu n'empingu zabaho. Egulu lyalemagwa kurheng'omu menji na kugerer'amenji. [6]Konakuguma kukulikira nebyo, egulu lya mira lyalibuzwaga omu kuyunjulirana kw'amenji. [7] Aliko oku misi y'ogo mwazi gonogo, empingu n'egulu bya zene biliho nka bugale enyanya w'okuyoswa oku muliro. Bibikirwe enyanya w'olo lusiku abantu babi nji balibuzwa n'okuchirwa olubanja.[8]Aliko bazigirwa bani, hali mwazi muguma murhakwanene kuyibirira: embere za Nahano, lusiku luguma luli nka myaka chihumbi na myaka chihumbi kwenali nka lusiku luguma. [9]Nahano arhalegama kuhikiriza echiragane chage nka kulala baguma banaganiza. Yewe analemb'enyanya zenyu, bunola arhashondere chiro na muntu muguma ahere, aliko ashondere abantu boshi bahindamuke kurheng'omu byaha byabo.[10]Olusiku Nahano nj'agaluka, nji byaba nka kulala echishambo chiyinja. Olo lusiku, empingu nji zahera kumudindiri gunene, n'ebiremwa byoshi biri byamoleka omu mpingu nji byahirima. Egulu n'ebilimo byoshi nji byalimbulwa.[11]Na ntyo, bunol'enbintu byoshi nji byabiha ntyo, mwabo mukwanene mulame akalamo kachesizwe n'okukulikira emisa, [12]omukulinga n'okushunik'olusiku lwa Nyamuzinda luyinje duba; lolusiku empingu nji yayayuswa n'omuliro, n'ebirimo byoshi biri byakoleza omu mbingu nji byayayuka. [13]Aliko, kukulikira n'echiragane cha Nyamuzinda, yirhwalinga oku nji haba empingu mpyahya n'egulu lihyahya, ahantu okuli nji kwaba.[14]Enyanya lya ntyo, bazigirwa bani, okumunali mwalinga ebyo bintu, mujir'obushiru ababugane muchere buzira zinga lyoshi lyoshi munayikale n'omurhula haguma naye. [15]Mumenye oku enjira y'oku lembera kwa Nahano werhu kali kasanzi kenja abahere mpu yimugala kuchungulwa. N'ebyo kuli kukulikira na kulala mwenewerhu muzigirwa Paolo abayandikiraga arhambwirwe n'obwirhonzi ahabwaga na Nyamuzinda. [16]Ntyo kw'ayandikaga omu maruba moshi mwaderhaga enyanya z'ebi binwa. Aliko mwezo baruba mub'eyindi myazi ekomere okuyiyunva. N'abantu barhaherh'obwenge n'abarhachesezwe babanalema bayihindamula hindamula nka kulala banahindamul'eyindi myandiko echesizwe. Kw'eyola njira, baherhe bachilibuza bonine.[17]Nantyo mwabo bazigirwa bani, mwamenyere eyila myazi. Muchilole bwinja mwakahezwa n'obubi bwabanyakol'amaligo n'okubul'okuyimanga bwinja. [18]Aliko mugendekere kukula omu lukogo n'omukumumenya Nahano n'Omuchunguzi werhu Yesu Kristu. Akuzibwe , zene n'emyaka n'emyaka! Amina.

1 John

1 [1]Ebyaliri burhanzi, ebirhwa yunvirhe, ebirhwabwene n'amesho, ebigalolere n'ebyefune zerhu zahumir'eko, biyerekez'omwazi g'obugumaguma. [2]N'obuguma guma bw'achiyerekene, rhwanabona rhubaher'obuhamiriza, rhwanayigiriz'akalamo k'esiku n'amango kaliri haguma na Darha kachiyerekanag'emunda rhuli;[3]Ebirhwa bwene n'okuyunva, rhwana biyigiriza emwenyu oku derha oku mube chigusho nerhu. N'echigusho cherhu chiri haguma na Darha n'omugala, Yesu Kristu. [4]Rhubayandikire ebibintu omukuderha ok'omwishingo gube gwinja.[5]Mulol'oburhumwa rhwayunvaga emund'ali gurhwamabwira: kuderh'oku Nyamuzinda kali kamole n'ahagarhikage arhali mwizimya. [6]Rhukola rhwaderha oku rhuli omubuguma naye, n'abo yirhwa lambagir'omumwizimya, rhwabesha rhurhali omukuli. [7]Aliko rhukola rhwalambagira omukamole rhuli omubuguma rhweshi, n'eshagama ya Yesu mugala yashangula ebyaha byerhu byoshi.[8]Aliko rhukaderha oku nta byaha rhuherhe eyirhwachirhebeka rhwenine, n'okuli kurhali ahagarhi kerhu. [9]Aliko rhukahungama ebyaha byerhu, ali mwemezi n'okuli arhubabalira n'okurhuchesa n'obubi boshi. [10]Rhukaderh'oku rhurhajir'echaha rhwamamujira mubeshi, n'omwazi gwage gurharhulimo.

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

2

[1]Bana bani,mbayandikire ebi bintu, yi muleka kujir'ebyaha. N'eri omuntu akajir'echaha, rhugwerhe omusengezi emwa Darha, Yesu Kristu mwimana. [2]Naye ali nterekero oku byaha berhu, aliko arhali oku byaha byerhu byonine, s'aliko n'oku byaha by'egulu lyoshi. [3]Eyi rhwakalanga amarhegeko gage, ahola rhwanamenya oku rhuyinji Nyamuzinda[4]Omuntu waderha: muyinji, n'obwo arhakenga amarhegeko gage, alimubeshi, n'okuli kurhamulimo. [5]Aliko, olanga omwazi gwa Nyamuzinda, obuzigire bwage bushinganene omu ye; Ahola rhwanamenya oku rhumulimo. [6]Owaderha oku ali omu ahagarhi kage okwanene okulambagira oku naye alambagiraga.[7]Bazigirwa, nta bayandikire erhegeko lihyahya aliko rhegeko lyamira mwahabagwa kurheng'omurhondero; eli rhegeko lyamira, guli mwazi mwayunvirhe. [8]Haguma n'ebyo, mbayandikire rhegeko lihyahya, eliri ly'okuli omukagarhi kage n'omu kagarhi kenyu, bulala, omwizimya igwagera n'obuche buli bwachiyerekana.[9]Owaderha oku ali omu bulangashane, n'okushomba mwenewabo, ali omu mwizimya. [10]Ozigira mwenewabo ali omu bulangashane, na ntacho cha kamuheza.[11]Aliko, oshomba mwenewabo alama omu mwizimya, arhenji ngahe ali aja, bulala omwizimya gw'amuhumize amesho.[12]Mbayandikire bana bani, bulala ebyaha byenyu byababalirwe oku zino lyage. [13]Mbayandikire badarha, bulala mwamenyere oliho kurhenga oku murhonderho. Mbayandikire misole, bulala mwahimire Lyangombe. Mbayandikire bana badorho, bulala muyinji Darha. [14]Na mbayandikire badarha bulala mwamenyere oliho kurhenga oku murhondero. Mbayandikire misole bulala mugwerhe emisi, na kandi omwazi gwa Nyamuzinda kuli omu garhi kenyu, na kandi mwahimire Lyangombe.[15]Murhasimaga egulu n'ebintu biri omw'igulu. Omuntu akasima egulu, obuzigire bwa Nyamuzinda burhamulimo; [16]bulala byoshi biba omw'igulu: enyifinjo z'omubiri, enyifinjo z'amesho, n'omwibone gw'akalamo, birharhenga emwa Darha, chi birhenga omw'igulu. [17]N'egulu lyagera n'enyifijo zalyo, aliko ojira obulonza bwa Nyamuzinda alama esiku n'amango.[20]Rhumenyere kandi oku mugala wa Nyamuzinda ayinjire ana rhuhere obwenge bw'okumenya w'okuli, rhunali omu kuli, omu Mugala Yesu Kristu. [21]Yeli Nyamuzinda w'okunali, n'akalamo k'esiku n'amango. Bana badorho muchilage n'ebishushano.[20]Mwabo, mwahabirwe okushigw'amavurha ga Muka mweru, na nenyu mweshi munamenyere okuli. [21]Nabayandikire, arhali mpu lyo mubula kumenya okuli, na bulala obubeshi burharhenga omu kunali.[22]Nde mubeshi, orhali olala ohakana oku Yesu arhali Kristu? Oyola ali muntu orha sima kristu, ohakana Eshe n'Omugala. [23]Ngasi yeshi olahira omugala, arhagwerhe Eshe, ngasi oderha oku bunu Omugala aherhe n'Eshe.[24]Enyigirizo mwa yunvirhe kurheng' omurhondero ziyorhe omukagarhi kenyu. [25]Nakaba ebimwayunvirhe kurhenga omurhondero byabere ekagarhi kenyu nenyu nji mwabera omukagarhi k'Omugala n' Eshe. [26]N' echilagane arhujirire,kali kalamo k'esiku n' amango. Nabayandikire ebi bintu enyanya ly'abalala boshi babaheza.[27]Oku mwabo, amavurha mwashigagwa naye gali omu kagarhi kenyu, nta bulagirire muherhe bw'okuyigirizwa n' omuntu, aliko obwo bushige bwage bubayigirize byoshi, bulala bunali b' okunali, burhanali bubeshi, mubere ekagarhi kage n' enyigirizo mwahabirwe. [28]Nabunola bana bani, mubere omukagarhi kage, hano abonekana,rhulangalire,rhumenye rhwakayunva eshonyi n'okuja hale naye. [29]Akaba muyinji oku ali mushinganyanya, mumenye oku ngasi yeshi ojira obushiganyanya aburhirwe naye.

3

[1]Mulol'obuzigire Darha arhuhere, mpu yirhuhamagalwa bana ba Nyamuzinda, rhunalibo! Enyanya ly'oko, egulu lirha rhuyinji, bulala lirhamanyaga Darha. [2]Basimwa, rhukola rhuli bana ba Nyamuzinda, na kandi arhabonekana rhurhenji kurhe nji rhwaba. Rhuyinji okw'amango Kristo abonekana nji rhwaba nk'okwali, nji rhwanamubona nk'okwali. [3]Na ngasi yeshi oherhe obulangalire buchihebere kuye achichese nk'okunaye achicheseze.[4]Olala wajir'echaha, arhakenger'erhegeko, n'echaha kuli kurhakeng'erhegeko. [5]Mumanyir'oku Kristu abonekene oku ya shand'ebyaha byerhu, n'omuye nta chaha. [6]Owalama omuye arhanka jir'echaha n'owajir'echaha arhamubonaga arhanamuyinji.[7]Mwana muzigirwa, ntamuntu obarhebekage. Olala wakolesa okuli ali munyakuli, nkakulala Kristu yenine ali munya kuli. [8]Olala w'ajir'echaha ali wa Lyangombe, bulala Lyangombe yajirir'echaha kurhenga okumurhondero. Chechirhumire, omwana wa Nyamuzinda abonekane oku y'abihya emikolere ya Lyagombe.[9]Oyinji okw'oburhirwe na Nyamuzinda arhajir'echaha, bulal'emburho ya Nyamuzinda eli muye. Arhankagala kukola echaha bulal'aburhirwe na Nyamuzinda. [10]Intya gurhuyinj'abana ba Nyamuzinda n'aba lyangombe. Ngasi yeshi orhachichezeze arhali wa Nyamuzinda, y'olala orhasimire benebabo.[11]Ezi, z'enyigirizo mwayunvaga kurhenga oku murhodero: oku rhusimane rhwenine oku rhwenyine. [12]Rhurhabaga aka Kayini yiwaliri wa Lyangombe ayirha mwenewabo. Nabichi byarhumaga amuyirha? Bulala ebijiro byage byali bibi, n'ebya mwenewabo byali by'okuli.[13]Murhasomerwaga beneberhu, nk'egulu lyankabagaya. [14]Rhumenyere oku rhwabo rhwagerera omulufu rhwaja omu kalamo. Orhaherh'obuzigire muye, ayorhere omulufu. [15]Ngasi muntu oshomba mwene wabo, ali munizi. Munayinji oku ngasi munizi arhaherhe akalamo k'esiku n'amango. [16]Rhumenyere obuzigire bulala Kristu ahanire akalamo kage okurhwabo; nerhu, rhukwanene rhuhane akalamo kerhu kubene berhu.[17] Aliko olala oherhe ebintu by'egulu, n'okubona mwene wabo abilonzeze, anashwek'omurima gwage amuyime, gurhe obuzigire bwa Nyamuzinda bwankalama omuye? [18]Bana bani basimwa, murhasimanaga okumyazi, changwa okululimi, aliko okubijiro n'okuli.[19]Nantyo, rhwanamenya okurhuli omukuli n'okurhuliriza emirhima yerhu embere zage. [20]Nk'emirhima yerhu yankarhushobeka, Nyamuzinda ali munene kulush'emirhima yerhu anayinji ebintu byoshi. [21]Basimwa, alyankab'emirhima yerhu erharhusobekere, eyirhushwekere obulangalir'emwa Nyamuzinda. [22]Ngasi choshi rhwangahema, rhwanachibon'emwage, bulala rhujirir'amarhegeko gage yirhwanajir'ebintu bimusimisize.[23]Nalila rhegeko lyage, oku rhwayemerere omu zino ly'omugala Yesu Kristu na kandi rhusimane ngasi muntu n'owabo, nka

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

kulala naye arhusimaga. [24]Olala olang'amarhegeko ga Nyamuzinda alamire omuye na Nyamuzinda alamire omuye. Na kula rhumenyere okw'alamire murhwabo oku murhima arhuhere.

4

[1]Bazigirwa murhayemeraga ngasi muka, s'aliko mugeze muka yimugala manya ogwarhenga emwa Nyamuzinda. Bulala balebi banene b'obubeshi bajire omu gulu. [2]Mumeny'ebiyereker'omuka gwa Nyamuzinda; bulala ngasi muka guderha oku Yesu ayinjire omu muburi guli gwa Nyamuzinda. [3]N'ogurhandere Yesu gurharhenger'emwa Nyamuzinda. Og'omuka eri guli gwa barha sima kristu ola mwayunvaga okunj'ayinja na lero akala ali omu gulu.[4]Bana bani, mulibe mwa Nyamuzinda, mwahimire emyuka mibi, bulala oli omu ahagarhi kenyu ali mukulu kulusha oli omu gulu. [5]Eyo myuka eba y'omu gulu chechirhuma ngasi choshi ederha chiba ch'omu gulu, n'abo b'omu gulu bayiyunviriza. [6]Rhuli ba Nyamuzinda n'abayinji Nyamuzinda babarhuyunviriza kugereraho, rhumenyere omuka g'okuli n'omuka g'okubesha.[7]Bazigirwa, rhusimane omuntu n'owindi bulala Nyamuzinda buli busime, na ngasi osime ely'aburhirwe na Nyamuzinda oyo yenayinji Nyamuzinda w'okuli. [8]Orhasimana arhenji Nyamuzinda bulala Nyamuzinda buli busime.[9]Obusime bwa Nyamuzinda bwaboneken'emwerhu, arhuma omugala w'echinege omu gulu mpu rhumubonere kw'akalamo. [10]Lola ebiyerekene obo busime, arhali rhwerhwasimaga Nyamuzinda s'aliko yiwarhusimaga omu kuhan'omwana wage w'okukul'ebyaha.[11]Bazigirwa, akaba Nyamuzinda arhusimaga rhushinganene rhusimane nerhu omuntu n'owindi. [12]Ntaye osagi bona Nyamusinda, nka rhwakasimana omuntu n'owindi obusime bwa Nyamuzinda bwanaba omukagarhi kerhu n'obusime erhibuchesizwe emwerhu. [13]Kw'ebyo rhumenyere okurhuli omuye naye ali murhwabano, bulala arhuhere Muka gwage. [14]Rhwabwene, rhwanaderha loshi oku Nyamuzinda arhuhere Omwana wage okurhuchungula.[15]Ngasi yeshi wakahamya oku Yesu ali Mwene Nyamuzinda, Nyamuzinda aba omuye, naye omu Nyamuzinda. [16]Rhumenyere na kandi rhuyemerere oku Nyamuzinda arhugwerhe k'obusime. Nyamuzinda alibusime n'olamire omubusime amanyire Nyamuzinda na Nyamuzinda ali omuye.[17]Lolaga gurh'obusime bwa rhushinganene, rhugwerhe obulangalire oku lusiku l'olubanja, nk'okuli, nk'okurhuli omu gulu. [18]Omubusime murhaba buba alik'obusime bw'okuli burhalukir'obuba. [19]Rhunasima bula Nyamuzinda yi warhusimaga w'oburhanzi. [20]Nkahali oderha mpu asima Nyamuzinda s'aliko agaya mwene wabo, alimubeshi bula orhasimire mwene wabo ali abona gurhe akasima Nyamuzinda arhali abona? [21]Rhunaherhe erhageko lyage, owakaba asimire Nyamuzinda akwanene asime mwene wabo.

5

[1]Ngasi muntu wayemerere oku Yesu ali Kristu, aburhirwe na Nyamuzinda. Na ngasi osima Darha, asima n'olala waburhwaga naye.[2]Ahola, rhuyinji kurhusima bana ba Nyamuzinda, amango rhwakasima Nyakasani n'okujira amarhegeko gage. [3]Bulala, obuzigire bwa Namahanga buli bwa kulanga amarhegeko gage. Namarhegeko garhakomere. [4]Ngasi yeshi waburhirhwe na Nyamuzinda, ahimire egulu, munalolage echahimire egulu, obuyemere bwerhu. [5] Nde wahimire egulu, orhali olala oyemerere oku Yesu ali mwene na Namahanga?[6]Oyo Yesu ye wayinja na menji n'eshagama, arhali menji gonine, aliko amenji n'eshagama. [7]Bulala baba basharhu bahana obuhamiriza bwage: [8]Omuka, amenji n'eshagama. Ebyo bisharhu by'ebiguma.[9]Eyi rhwakayemera obuhamirizi bw'abantu, obuhamirizi bwa Namahanga buli bukulu. Bula bw'obuhamirizi bwa Nyamuzinda : echahamirize omugala. [10]Oyemerere mwene Nyamuzinda, aherhe muli yewe obwo buhamirizi. Orhayemerere Nyamuzinda amujirire mubeshi, bulala arhayemerega obuhamirizi Namahanga ahaga Omugala.[11]Obo buhamirizi bulinganene n'ebi Nyamuzinda arhuhere akalamo k'esiku n'amango ,n'akalamo kali omu Mugala. [12]Oherhe Omwana agwerhe akalamo, n'orhagwerh'omwana wa Namahanga arhaherhe kalamo.[13]Ebyo bayandikirwaga mpu li mumenya oku muherhe akalamo k'esiku n'amango; mwabo muyemerere omuzino lya Mugala wa Nyamuzinda. [14]Lolaga,echemezo rhumugwerheko;okuderha oku rhukamuhuna ngasi choshi kugerera obulonza bwage, anarhuyunva. [15]Na rhukamenya okw'arhuyunva oku byoshi rhwakamuhema, rhwanamenya oku byoshi rwahabwa, byaboneka kugerera nk'oku rhwanahunaga.[16]Eyi wakabona wenemwenyu ajira echaha chirakalerha olufu,akwanene aheme na Nyamuzinda anamuha akalamo; k'onoko ku balala echaha chirhankalerha omulufu. Haba echaha chilerha ofulufu. Arhali enyanya w'echaha chirintyo chibahunire okuhemera. [17]Buli kuvuna erhegeko chiri chaha, aliko hali echaha chirhalerha lufu.[18]Rhumenyere ku ngasi yeshi waburhirwe na Nyamuzinda arhajira chaha; nolala waburhirwe na Nyamuzinda, Nyamuzinda anamulanga na Lyangombe, na Lyangombe arhankagala kumuhumako. [19]Rhumenyere oku rhuli ba Nyamuzinda, n'okw'egulu lyoshi liri omu buhashe bya lyangombe.[20]Rhumenyere kandi oku mugala wa Nyamuzinda ayinjire ana rhuhere obwenge bw'okumenya w'okuli, rhunali omu kuli, omu Mugala Yesu Kristu. [21]Yeli Nyamuzinda w'okunali, n'akalamo k'esiku n'amango. Bana badorho muchilage n'ebishushano.

2 John

1 [1]Omugula wa Ka Nyamuzinda, nyandikire Kiriya mwishogwe n'abana bage, nk'oku mbasimire omu kuli, arhanali nyenine obasima s'aliko n'abandi boshi bamenyere okuli, [2]enyanya z'okuli kurhulimo kunagendekere kurhubamo esiku n'amango:[3] Olukogo, n'obonjo n'omurhula gwa Nyamuzinda Eshe na Yesu Kristu Omugala bibe haguma nenyu, om'ukuli, n'omubuzigire![4]Na nsimire bwenene okubona ok'omu bana bawe bali balambagir'omukuli, kugerera erhegeko rhwahabwaga na Darha. [5]Na kandi echinkuhemere, Keriya, arhali mpu nkuyandikir'erhegeko lihyahya, s'aliko lilala rhwahabwaga kurhengerera oku murhondero, okurhusimane omuntu n'owindi. [6]N'obusime buba bwakulambagira

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

nk'okw'amarhegeko gage gaderhere. Elyo ly'erhegeko mukwanene okugenderako nk'oku mwanayigirizwe kurhenga oku murhondero.[7]Bunol'egulu lyazukire mwababeshi banene, barhasagi yemer'oku Yesu Kristu achijirire muntu. Oyo olintyo ye mubeshi yenali Antikristu. [8]Muchilange ly'ebimwakolere birhafa busha, aliko nji muhabwa oluhembo lukwanene. [9]Ngasi muntu yeshi wakagendekera aliko arhafarhire enyigirizo za Kristu arhaherhe Nyamuzinda; Oyo ofarhire ezo nyigirizo aherhe Nyamuzinda Eshe n'Omugala. [10]Eyo muntu akabayinjira arhanaherhe ezo nyigirizo, murhamuyegerezaga omu mwenyu, mumenye murhamulamusa! [11]Bulala owakamulamusa yeshi eyamamugwasa omubibi byage.[12]Chiro akaba mperhe binene nakabayandikire, ntalishondere mbijire oku karatasi n'obwino; aliko ndangalire oku nayinj'emwenyu, rhushambale bunu oku bunu, y'obushagaluke bwerhu buba bw'okuli. [13]Abana bamwali wenyu mulondolwa bakulamusize.

3 John

1

[1]Mugula, Gayo, musimwa, nsima omu kuli.[2]Musimwa chifinjire nka wakanderera omu byoshi, okomere oku mubiri nka kulala okomere oku murhima. [3]Nasimire bwenene, amango beneberhu bagerag'eno baderha obuhamiriza bwinja enyanya lyawe, okuntu olambangire omu kuli. [4]Nta gwerhe obundi bushagaluke kulusha kuyunva oku abana bani balambangire omu kuli.[5]Muzigirwa, wajirire bwinja okubiwakolere beneberhu chiro nabalambangizi. [6]Abola ba bahamirizaga enyanya y'obusime bwawe omu buguma bwa Ka Nyamuzinda. Nji wajira bwinja okubarhabala oku lugendo lwabo nka mushiganyanya wa Nyamuzinda. [7]Bulala bagendera oku zino lya Yesu Kristu na ntacho barhola oku bapangani. [8]Rhukwanene okuyegereza abantu bali nkabo, yi rhuba bakozi haguma nabo omu kuli.[9]Nayandikire emyazi migeke oku Ka Nyamuzindaaliko Dioterefa olonza kuba wa burhanzi ahagarhi kabo; arharhuyegereza. [10]Che chirumire, akaba nshonder'oku kubonanji nayibusa ebijiro byage. okurhujirira amabi, oku rhasimisana, okurhayegereza beneberhu, nabalonza okubikola anabahanza, nabandi abahingire omu Ka Nyamuzinda.[11]Musimwa, orhahiraga okuyiga obubi, s'aliko oyige obwinja bulala abakola ebinja bali ba Nyamuzinda, nabakola ebibi barhabonaga Nyamuzinda. [12]Boshi, chiro n'okuli konine baderhere Demeteriyo obuhamiriza bwinja, na nerhu rhunamuderhabo, rhunayinji ok'obuhamiriza bwerhu buli bw'okuli.[13]Mperhe binene nakakuyandikira aliko ntalonza okubiyandika oku bwino na kalamu. [14]Ndangalir'okukubona duba rhushambale bunu oku bundi. [15]Omurhula gube haguma nawe, beneberhu bakulamusize nawe obalamusise buli muntu oku zino lyage.

Jude

1

[1]Yuda, mukozi wa Yesu Kristu, na mulumuna wa Yakobo, mwabo balihamagerwe, balisimirwe, mu Darha Nyamuzinda, n'okulagwa enyanya za Yesu Kristu.[2] Obwinja, omurhula n'obusime bube nenyu oku bunene![3]Bazigirwa, nk'oku nalonzeze n'obushiru oku bayandikira enyanya w'obuchunguke bwerhu bw'obuguma, rhuyunvirhe oku bihemere bijirikane yibahanula oku musimane omu bwemere bwahabwaga oku bachizizwe oku liguma lyonine. [4]Bulala, haly'abantu bachiheber'omu mwabo, nabo bayandikirwe obuhane kurhenga mira, barhakenga Nyamuzinda, bahindamula olukogo lwa Nyamuzinda werhu okuba bumaguza, n'okulahira omwigiriza werhu yenine na Nahano Yesu Kristu.[5]Nsimire kubayibusa, mwabo mumenyere bwinja bwenene ebintu byoshi, oku Nahano enyuma y'okuchungula olubaga n'okubakula omu chihugo che Misiri, enyuma yaho aheza balala barhayemerere; [6]Na Bamalayika barhalang'entebe zabo s'aliko baleka echikalo chabo, abashwekere n'obugufu bw'esiku n'amango omu mwizimya okulindira olusiku lukulu l'okucha olubanja.[7]Nkakulala e Sodomo n'e Gomora ne bishagala bya baturanyi, bakulikira obuhushi kuguma n'abola, bagendekera oku kulikira omubiri birhali by'oborhere, bahanirwe oku lwiganyo, n'okulimbulwa n'obukali bw'omuliro gw'esiku n'amango. [8]Na chiro byakabantyo abobantu nabo, omubilorho by'abo bana zingis'omubiri, banalahir'okurhambulwa, banajachir'abakulu.[9]Malayika Mikaeli amango ajaga buhaka na Lyangombe, n'okurhongana enyanya ly'omubiri gwa Musa arhaderhaga kubi arhanamujachiraga s'aliko amubwira mpu: Nyagasani akukome. [10]Abo bowe banaderha emyazi y'okujachirana na bibarhenji, n'abibamenyere kugerer'engorho nka binyalubala birhagwerhe bwenge, mwezo njira zoshi bachibihya bonine. [11]Buhany'emwabo bulala bakulikir'enjira ya Kayini, kulikuhera kwa Balama n'oluhembo, bachikabulir'omu lugomo lwa Kora.[12]Abo babihya Echinyabuguma barhafa shonyi n'okuchilolako bonine, bali nka ndaha erhali mu menji eri ya yehuka n'omuhusi nka mirhi y'echanda erhali kw'amalehe, efire kabiri enakundukire. [13]Mulaba gunene g'omu nyanja guligwakabulira eshi ebibolereza, nyenyezi ziri zayerera, zib'omu mwizimya g'omukara zinabikirhwe obuhya bw'esiku n'amango.[14]N'enyanya zabo y'Enoka, omuntu wa mushanvu kurhenga ku Adamu alebaga aderhe: lola, Nahano ayinjire haguma n'ebihumbi by'abachese bage. [15]Okuchir'abantu boshi olubanja anahana banyabyaha boshi oku bijiro bibi bakolere n'oku bijachi byabo bamujachire.[16]Baba bantu benderha busha ntacho basima, emunda obulala bwanabahere yibanaja n'enderho zirheng'omu bunu bwabo ziba zabuchibone n'oku simiriz'abantu mpu yibabakula kw'echintu.[17]Aliko mwabo, bazigirwa, muyibuke ebintu by'aderherwe burhanzi n'entumwa za Nahamwerhu Yesu Kristu. [18]Bababwira okw'esiku z'obuzinda nji hab'abanyakabonerero, bakulikir'enyifinjo z'obubi bwabo. [19]Abo bobalerh'akabolo, bantu bechinyamubiri, barhajira Muka Mweru.[20]Aliko mwabo, basimwa, muyumbakane mwenine oku mwenine bigenderere oku bwemere bwenyu buchere, munahema oku Omuka Mweru.[21] Mubegere omu busime bwa Nyamuzinda omu kulinga obubabalire bwa Nahamwerhu Yesu kristu oku kalamo

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

k'esiku n'amango.[22]Murhol'abo bandi, bagwerhe balahira. [23]Mubachungule nka kubakul'omu muliro n'okundi nabo mubaber'obonjo eyi munayubahire, mugaye n'omwambalo gw'esinga ly'omubiri gwabo.[24]N'oyo, ogala kubalanga murhakumbagala n'okubahisa embere z'obukuze bwage murhali kw'eshembo n'omu bushagaluke bunene. [25]Oku Nyamuzinda yenine, muchiza werhu Yesu Kristu Nahamwerhu, bube bukuze, burhwali, buhashe n'emisi kurheng'esiku zoshi, n'abuno n'emyaka n'emyaka bibentyo.

Revelation

1

[1]Oku chimanyisa kwa Yesu-Kristu, akuhabwaga na Nyamuzinda omu kuyerek'abakozi bage ebintu bikwanene okuba biri hofi, n'oku biyerekana, omu kurhuma Malayika, emwa'omukozi wage Yohana. [2]Naye ye wayinjaga kuhamiriz'omwazi gwa Nyamuzinda n'obuhamirizi bwa Yesu Kristu, oku byoshi abwene. [3]Ragi lyowa soma n'owa yunva emyazi y'obu bulebi, akana bishimba oku biyandikirwe mwo! Bulal'amango g'akola gali hofi.[4]Yohana oku Mashengero mushanvu gali omu Aziya: Olukogo n'omurhula mubihabwe n'olal'oliho, walililho, njinabaho, nela myuka mushanvu ebera embere z'entebe yage,[5] n'oku lunda lwa Yesu-Kristu, muhamirizi mwimana, mwana murhanzi omu bafire, na mwami mukulu w'abami b'egulu! olala orhusima, owa rhukulaga omu byaha byerhu kugerera eshagama yage, [6]n'oku rhuha obwami, n'oku rhujira bambali ba Nyamuzinda Eshe, ahabwe obukuzwe n'obuhashe emyaka n'emyaka! Amina![7]Lolaga, ayinjire haguma n'ebichu. Na ngasi lisho nji lya mubona, chiro n'abamubandag'echumu; n'amashanja g'egulu goshi gamulakira. Nechi. Amina! [8]Nyono Alfa na Omega, kwo ku Nahano Nyamuzinda aderhe, oliho, owaliriho, n'olala wayinja, ogala-byoshi.[9]Nyono Yohana, mwene wenyu, oshangira nenyu amalibuko n'obwami n'oku komera omu Yesu, nabere omu chizimba chihamagalwa Patimosi, enyanya w'omwazi gwa Nyamuzinda n'obuhamirizi bwa Yesu. [10]Nali yunjwizwe Muka olusiku lwa Nahano, n'oku yunva emugongo gwani omulenge gunene, guli nka mulenge gw'omushekera, [11]gwa derha: Ebi wabona, obiyandike omu chitabu, ona birhumire aga mashengero mushanvu; Efeso, Simirna, Pergamo, Tiyatira, Sardi, Filadelfiya na Laodikiya.[12]Na chi hindamukire mpu ndole ogw'omulenge gwa nderhesaga. N'oku buzinda nabere na mahindamuka, nabona binara mushanvu by'ehoro, [13]n'omu garhigarhi k'ebyo binara mushanvu, nabona oshushire mwene-omuntu, ayamber'echishuli, azonzeze n'omukaba gw'ehoro omu chifuba.[14]Erhwe lyage n'enviri zage eri biri byeru nka bwoya bwa chibuzi cheru, nka lubula; amesho gage gali nka ngulumira ya muliro; [15]amagulu gage galishushire omulinga omu chibeyi, n'omulenge gwage gwa liri nka lwamo lunene lwa menji. [16]Ali gwerhe omu kuboko kwage kw'amalyo nyenyezi mushanvu. Omu bunu bwage mwarhenga engorho eshongwere, ya moji mabiri; n'amalanga galiri nk'ezub'amango lya kolaga bwenene.[17]Amango nali bonaga, na kumbagala oku magulu gage nka mufu. Ampeba kw'okuboko kwage kwa malyo aderha: Orhayubahaga! Nyono nye Murhanzi nye na Muzinda, [18]nye n'akalamo. Nali na fire; lero nyono, nkalanzene emyaka n'emyaka. ngwerh'efungulo z'olufu n'ez'e kuzimu.[19]Yandika byoshi wabwene, n'ebiriho, n'ebya yinja ebuzinda w'ebyo, [20]ehwe lya nyenyezi mushanvu wa bonaga omu kuboko kwage kw'amalyo, n'ebinara mushanvu by'ehoro. Nyenyezi mushanvu baba malayika mushanvu ba mashengero, na binara mushanvu mashengero mushanvu.

2

[1]Yandikira malayika w'Eshengero ly'Efeso: Talag'ebiderherwe n'olala ofumbarhire nyenyezi mushanvu omu kuboko kwage kulyo, olal'olambagira omu ahagarhi ka binara mushanvu by'ehoro: [2]Menyer'ebijiro byawe, akasi kawe, n'obukombera bwawe. Menyere okw'orhakagala lama n'ababi; n'oku bala bachiderha ntumwa n'obwo barhali zowe, n'oku barhola babeshi;[3]Wana komera, n'okurhindibuka enyanya w'ezino lyani, na buzira kurhama. [4]Aliko ngwerh'omwazi enyanya wawe, okubona waleker'obusime bwawe bwa burhanzi. [5]Yibuka ngahe wa kumbagalaga, ohungame, ona jir'ebijiro byawe birhanzi, buzira ntyo, njina kuyinjira, n'oku kula echinara chawe ahantu chaliri, okabula ku chichesa.[6]Ogwerh'omwazi, ona shomb'ebijiro by'a Banikolayi, ebijiro nani nshomba. [7]Ogwerhe amarhwiri ayunve oku Muka abwirire Eshengero: owanahime, njina na mulisa oku murhi gw'akalamo, kala kab'omu shwa lya Nyamuzinda.[8]Yandikira malayika w'Eshengero y'e Simirna: Talag'ebiderherwe n'ola murhanzi n'omuzinda, olala wafaga, n'okushubiba mw'omuka: [9]Menyere amalibuko gawe n'obukene bwawe s'aliko bamugale, n'ebijachi ojachirwa na bala bachihamba mpu Bayahudi, n'bwo barhali bowe, aliko ndeko ya Lyangombe.[10]Orhayobohaga ebya yinja ku kurhindibuza.Tala, Lyangombe nj'akabula baguma omu mpamikwa, mpu abarhangule, n'okuba n'oburhindibuke bwa siku ekumi. Ozibuhe, osere kuhika okufa, nani njinaguha eshungwe ly'akalamo. [11]Ogwerhe amarhwiri ayunve oku Muka abwirire Eshengero: Owanahime, arhakabona oburhindibuke bw'olufu lwa kabiri.[12]Yandikira malayika w'Eshengero y'e Pergame: Tal'ebiderherwe n'olala ogwerhe engorho enshongwere, ya moji mabiri: [13]Menyere ahoba olamire, h'entebe ya Lyangombe eba. Ogwarhe ezino lyani bwenene, orhanahakanaga obuyemere bwani, chir'omu zila siku z'Antipasi, muhamirizi wani w'okunali, olala wanigirwaga emwenyu, eyo munda Lyangombe alama.[14]Aliko mperh'emyazi migeke enyanya yawe, eyo mwawe ogwerheyo abashimba enyigirizo za Balama, olala wa yigirizaga Balaka oku hira omurhego omu njira ya Bene-Israeli, mpu baly'enyama za rhulwaga oku bazimu n'oku jira obugonyi. [15]Na ntyo, nawe wenine, ogwerhe nawe abakulikir'enyigirizo z'abashimbulizi ba Nikolayi.[16]Hungama, akaba nanga, nkala na kuyinjira, abola mbalwise n'engorho y'obunu bwani.[17]Ogwerhe amarhwiri ayunve oku Muka abwirire Eshengero: Owanahime, nji namuha amana gabishirwe, nji namuha ebale ly'omweru; na kwelyo bale kuyandikirw'ezino lihyahya, n'elyo zino nta

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

wundi olinji, changw'owalihabwagwa yenine.[17]Amango nali bonaga, na kumbagala oku magulu gage nka mufu. Ampeba kw'okuboko kwage kwa malyo aderha: Orhayubahaga! Nyono nye Murhanzi nye na Muzinda, [18]nye n'akalamo. Nali na fire; lero nyono, nkalanzene emyaka n'emyaka. ngwerh'efungulo z'olufu n'ez'e kuzimu.[20]Aliko mperh'omwazi enyanya yawe, okuleka ola mukazi Yezebeli, ochihamagala mulebi-kazi, ayigirize n'okurhebek'abakozi bani, mpu bajire obugonyi n'okulya enyama za rhulwaga oku bazimu. [21]Namuhere amango mpwabe ahungama, arhanalonzeze ahungame obugonyi bwage.[22]Tala, nkala na mukabula oku buliri, n'okurhuma malibuko manene ku balala banagonyi haguma naye, yi bahungam'ebijiro byabo. [23]Nani nayirha abana bage, bafe; na ngasi Eshengero zoshi zimenye oku nyono nye nyinji esiku n'emirhima; na nayinji juha ngasi muguma wenyu kugerer'ejibiro byenyu.[24]Nenyu, mweshi b'e Tiyatira, mwe murhaba mw'ebyo, murhanayinji ago mahwe ga Lyangombe, nka kulala bana bahamagala, mbabwirire: nta chibahesa gundi muzigo. [25]Aliko mugwarhe bwenene echi mugwerhe kuhika nyinje.[26]Owanahime, n'okulanga ebijiro byani kuhik'amango ga zinda, nji namuha obuhashe bw'okurhegeka amashanja. [27]Naye nj'agarhegeka n'akarhi k'echuma, kulala bahombola ebintu byajirwaga n'ebumba, nka nyono nyenine na habwaga obuhashe na Darha. [28]Nani nji namuha enyenyezi y'esezi. [29]Ogwerhe amarhwiri ayunve oku Muka abwirire Eshengero.

3

[1]Oyandikire malayika w'Eshengero y'e Sardi: Talag'ebiderherwe n'olala ogwerhe myuka mushanvu ya Nyamuzinda na nyenyezi mushanvu; menyer'ebijiro byawe. Menyer'okw'ogwerh'ezino nka muntu ozene, nab'ofire. [2]Ochimenye, oseze emisi omubiyorhere biri hofi okufa; bulala ntabonag'ebijiro byawe binja emalangambere ga Nyamuzinda wani.[3]Oyibuke gurhe wahabwaga n'oku yunva, n'okulanga, n'okuhungama. Aliko nkaba orhalolere bwinja, nji na yinja nka chishambo, orhakanameny'amangochi na kurhogerako.[4]Alik'ogwerhe bantu baguma omu Sardi barhazingisaga emishangi yabo; abo bayinji lamabagira haguma nani omu myambalo myeru, bulala ba kwanene.[5]Owanahime naye ayinji yambikwa emyambalo myeru; ntakana kul'ezino lyage omu chitabu ch'akalamo, nani nji na derh'ezino lyag'emalangambere ga Darha n'emalangambere gaba malayika bage. [6]Ogwerhe amarhwiri ayunve ebi Muka abwirir'Eshengero.[7]Oyandikire malayika w'Eshengero y'e Filadelfiya: Tal'ebiderherwe n'omu chesebwe, now'okuli, olal'ogwerh'efungulo za Daudi, olal'ochingula, na nta muntu wa kachinga, olal'ochinga na nta muntu wa kachingula. [8]Menyer'ebijiro byawe.Tala, bulal'ogwerh'obuhashe bugeke, n'okulang'omwazi gwani, orhanalahirag'ezino lyani, na heber'emalangambere gawe olunvi luchingwirwe, na nta muntu waka luchinga.[9]Tala, nakuha ku balala bw'omu chishagala cha Lyangombe, bala bachihamba mpu bali Bayahudi nabo barhali bowe, aliko banabesha; tala, nji na balerha, n'oku bafukamya oku magulu gawe, n'okumenya oku na nku sima. [10]Bulala walangir'omwazi na kulekeraga, nani nji na kulanga nawe omu mango gw'okurhangulwa nji gayinja okw'igulu lyoshi, omu kurhangul'abantu bw'omw'igulu. [11]Na yinjire duba.Gwarha bwinja echogwerhe, hakajir'omuntu wa kunyeg'eshungwe lyawe.[12]Owanahime, na mujira nkingi omw'Eshengero ya Nyamuzinda wani, arha kanachirhengamo, na muyandika kw'ezino lya Nyamuzinda wani, n'ezino ly'olugo lwa Nyamuzinda, Yerusalemu muhyahya orhenga empingu emwa Nyamuzinda wani, n'ezino lyani lihyahya. [13]Ogwerhe amarhwiri ayunve oku Muka abwirir'Eshengero![14]Yandikira malayika w'Eshengero y'e Laodikiya: Tal'okwaderhere Amina, omu hamirizi mushinganyanya na mwimana, omurhondero gw'okulema kwa Nyamuzinda: [15] Menyer'ebijiro byawe. Nyinji okw'orhaba mboho changu chuka. Wakabere mboho changwa chuka! [16]Aliko, bulala wabere wabi bembere, orhanali mboho changwa chuka, nkala na kushala omu bunu bwani.[17]Bulala wa ma derha: Ndi mugale, na ngalire, na nta cho ndagirirekwo, na bulal'orhamenyer'okoli muhanya, mubulirwa, mukene, muhurha na butambara, [18]na makuhanula oyinj'ongulir'ehoro ya kwizizwe n'omuliro, y'oshubiba mugale, n'okuba n'emyambalo y'omweru, ona yambise n'eshoni z'obutambara bwawe zirhabonekaga, n'obufumu bw'okushig'amesho gawe, y'obona.[19]Nyono, abansima ba nkalihira. Ba nampana, ohungame. [20]Tala, oku lunvi, n'okulukongorha. hakajira owayunv'omulenge gwani n'oku chingul'olunvi, na naja omu mwage, n'okulya haguma naye, naye haguma nani.[21]Owanahime, na muha ayikale oku ntebe yani, haguma nani, nka kulala nani na himaga na nkala nyikere haguma na Darha oku ntebe yage. [22]Ogwerhe amarhwiri ayunve oku Muka abwirir'Eshengero.

4 [1]Aha buzinda bw'ebyo, na nabona, olunvi luchingwirwe omu mpingu. N'omulenge gurhanzi na yunvaga, gwaliri nka gwa mushekera,n'oku mbwira, n'oku derha: Yinamukira hanola, na nkuyereke ebi kwanene bibe aha buzinda bwaho. [2]Ho n'aho nabona naba omu muka.Na tala, haliri entebe omu mpingu, na kweyo ntebe haliri omuntu oyikereko. [3]Owali yikereko ali shushire nka bale lya mushangabuye na nka nchuma ya muduku; n'entebe yaliri hofi n'omungere gushushire nka nchuma ya zumaridi.[4]Eburhambi bweyo ntebe nabona zindi ntebe makumi mabiri n'ene, na kwezo ntebe kwa liri Bagula makumi mabiri na bane bali ziyikereko, bayamber'emyambalo y'omweru, n'oku marhwe gabo kwaliri amashungwe g'ehoro. [5]Ebwa ntebe ya kazag'irheng'enyenyezi, emilenge n'emirazo. Emalangambere w'entebe yalichanirwe matara mushanvu gali ga gulumira, y'emyuka mushanvu ya Nyamuzinda.[6]Aha malangambere geyo ntebe haliri eri nka nyanja nene eshushire ebale ligera mwa mesho. N'ahagarhi k'entebe n'eburhambi bwayo, eri hali bashosho bane bayunjwire mesho emalangambere n'emugongo.[7]Shosho murhanzi ashushir'Entale, owa kabiri ashushire na kanyena, owa kasharhu agwerhe eshusho nka muntu, n'owa kane ashushire chibarhula wa balala.[8]Nabo bashosho bagwerhre ngasi muguma byubi ndarhu,na byo biyunjwire mesho omu burhambi n'omu mushishi. Na nta kulek'okuderha ezuba n'obudufu: Mwimana, Mwimana, Mwimana Nahano Nyamuzinda, ogala byoshi, olala waliriho, oliho, n'ola njiwayinja![9]Amango ezo nyama zizene zili za kuza n'oku simisa n'ebijiro by'obukuze, z'ana mukuz'emyaka

n'emyaka. [10]Bala Bagula makumi mabiri na bane banafukamira emalangambere gw'olala oyikere oku ntebe, n'oku mukuza emyaka n'emyaka, n'oku kabula eshungwe zabo emalangambere z'entebe n'oku derha mpu: [11]Nahamweru, Nyamuzinda, oshinganene ohabw'erenge n'obukuze, n'obuhashe, bulala we walemaga ebintu byoshi, n'oku bulonza bwawe bya rhonderaga okubaho byalemwa.

5 [1]Nabona omu kuboko kwa malyo nk'olala waliyikere oku ntebe n'echitabu chiyandikirwemo n'emugongo chizirikirwe na biziriko mushanvu. [2]Nabona malayika muzibu, oli wayakuza n'omulenge gunene: Ndo kwanene oku bungula echi chitabu, n'oku kula ebiziriko bichizirikire?[3]Oli umu mpingu, oli okw'igulu, oli omu daho, ntaye waka bungula echi chitabu chiro n'oku chilolako. [4]Nalaka bwenene oku bona nta muntu wa bonekene mushinganyanya w'oku bungula echi chitabu n'oku chilolako. [5]Na muguma wa balala Bagula ambwira: Omenye wakalaka; tala, Entale y'obukoo bwa Yuda mwene Daudi, ahimire enyanya w'oku bungula echi chitabu na bilala biziriko mushanvu.[6]Na nabona, mugarhi k'entebe na balala bashosho bane ahagarhi kabalala Bagula, omwana-buzi ayimangire. Ali gwerhe mahembi mushanvu na mesho mushanvu, y'ela myuka mushanvu ya Nyamuzinda arhumaga omw'igulu lyoshi. [7]Ayinja, n'okurhola echitabu omu kuboko kwa malyo kw'olala waliyikere oku ntebe.[8]Amango arholag'echo chitabu, balala bashosho bane na balala Bagula makumi mabiri na bane bafukamire emalanambere gw'omwana-buzi, eyi bafumbarhire ngasi muguma n'omushekera n'orhubehe rhw'ehoro rhuyunjwire mavurha g'esimbu linja, ago g'amahuno g'aba tagatifu.[9]Baligwerhe bayimpiza olwimpo luhyahya, n'oku bungula ebiziriko; bulala wayirhirwe, n'oku rhuchungula n'eshagama yawe, n'okurhuha Nyamuzinda, rhwe bantu ba ngasi bukoo, ngasi lubaga, n'omu ngasi lulimi luderhwa, n'omu ngasi shanja, n'omu ngasi chihugo. [10]Wanarhujira bwami bwa Nyamuzinda werhu n'abadahwa bage, n'okuyima omu gulu.[11]Nashubi bona, n'okuyunva omulenge gwa bamalayika banene bal'eburhambi w'entebe na bala bashosho na bala bagula, n'oluganjo lwabo lwaliri bihumbi ekumi kali bihumbi na buhumbi. [12]Banaderha oku mulenge gunene: Mwana-buzi wa nigagwa akwanene ahabwe obuhashe, obugale, obushinganyanya, emisi, obukenge, obukuze n'emigisho.[13]Na ngasi bilemwa binaba empingu, oku gulu, omu daho, oku nyanja n'oku byoshi bibamo, nayunva bya derha: olal'oyikere oku ntebe n'Omwana-buzi bahabwe obukuzwe, obukenge, n'erengem n'obuhashe omu myaka n'emyaka! [14]Nabalala bashosho bane baderha: Amina! n'abagula bafukama n'okuharamya.

6

[1]Nalol'amang'omwana gw'echibuzi gw'achingula, echiziriko chigum'omu biziriko mushanvu. Nayunva mugum'omu biremo bine bizene, olyaderha nka mulenge gwa mukungulo: Yinja. [2]Nalola na nabona hahulukira Efarasi y'omweru owayirikw'enyanya aligwerhe omungere; ahabwa eshungwe, anagenda nkamuhimanyi n'okuhima.[3]Amango, ashunulug'echiziriko cha kabiri, na yunva echiremwa cha kabiri chizene chaderha: Yinja. [4]Ha hulukira Efarasi y'ebihogo, owayilirikw'enyanya, ahabw' obushobozi bw'okukul'omurhul'omugulu,abantu bayirhana bonine oku bonine, ahabwa n'engorho nzibuzibu.[5]Amango ashunulag'echiziriko cha kasharhu, na yunv'echiremwa cha kasharhu chizene cha derha: Yinja. Nalola na nabona hahulukir'efarasi y'omukara owayirikw'enyany'aligwerh'omulengo omu fune. [6]Na yunva omu ahagarhi k'ebilemwa bine bizene omu lenge gwa derha: Omulengo muguma gw'engano gugule lumiya na milengo esharhu y'obulo egule olumiya, aliko murhajiraga kubi oku mafurha n'edivayi.[7]Amango ashunulaga echiziriko cha kane, na yunva omulenge gw'ochilemwa cha kane chizene, gwa derha: Yinja. [8]Nalola na nabona hahulukir'efarasi y'enzinga, owaliyikw'enyanya achiyirika lufu n'ekuzimu, n'aba fire bamuherekeze. Ahabw'obushobozi mpu bayirh'echiguma cha kane omu gulu ; bayirh'abantu oku ngorho, oku shali, oku chigwisa n'oku binyalubala by'omugulu.[9]Amango ashunul'echiziriko cha garhano, nabon'eshishi w'olurhamba emirhima yabalala babagagw'enyanya y'omwazi gwa Nyamuzinda n'enyanya w'obuhamiriza baderhaga. [10]Bayakuza n'omulenge gunene, baderha: Mangochi Waliha ochere na w'okuli, walegamya okucha olubanja n'okuholer'eshagama yerhu oku bantu b'egulu? [11]Bahabw'omwambalo g'omweru ngasi muguma wabo, babwirwa bahumuke n'okulindira hintyu kuhik'oluganjo lwabakozi na bene babo luhike lwabalala bayirhwa kuguma nabo.[12]Nalola, amango ashunulaga, echiziriko cha ndarhu, hager'omusisi gunene omw'egulu n'ezuba lya yiragula nka chishaho chaboya n'omwezi nago gwa shush'eshagama. [13]Enyenyezi z'oku nkuba za rhogera oku budaka nka kulala omurhi gwamalehe gurhoza amalehe amango g'echihusi ch'echihuyege garhaliziyera. [14]Amalunga ga chikweba nka rhuratasi rwa chitabu; n'entondo zoshi n'ebizimba bya shunikwa kurheng'ahabyaliri.[15]Abami b'egulu, abakulu, abimangizi b'enfola miherho, abagale, abanyabuhashe, abaja,abantu ba chigenga; ba chibish'omu lukunda l'omu shishi w'amabale g'entondo. [16]Baja babwir'entondo n'ebirimbi mpu murhurhogereko, murhubish'emalanga gw'oyiker'oku ntebe y'obwami n'embere z'obukali bw'omwana w'echibuzi. [17]Bulal'olusiku lukulu lw'obukali lwagerere, inde wakalindira?

7

[1]Ebuzinda bw'ebyo, nabona ba malayika bane bayumangire oku nyund'ene z'egulu, bafarhir'emihusi ene y'egulu mpu; erhahusaga oku daho, ou nyanja n'oku murhi. [2]Kandi nabon'owindi malayika azamuk'okulunda lw'obu shoshokero bw'ezuba, agwerh'echiziriko cha Nyamuzinda ozene; ahamagala n'omulenge gunene ku bamalayika bane bahabwirwe kujira kubi omugulu, n'oku nyanja, ababwira: [3]Murhajir'okubi omu gulu, oku nyanja, n'oku mirhi kugera rhuhir'echimenyis'oku malanga g'abakozi ba Nyamuzinda werhu.[4]na yunv'oluganjo lwabahiragwa kw'echimenyiso bihumbi egana na makumi mane na bane bama shanja gwoshi ga bene Israeli. [5]Omu shanja lya Yuda, bihumbi ekumi na bibiri by'ahebagwa kw'echimanyiso, omu shanja lya Rubeni bihumbi ekumi na bibiri, omu shanja lya Gadi bihumbi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

ekumi na bibiri. [6]Omu shanja ly'Asheri bihumbi ekumi na bibiri, omu shanja lya Nafutali bihumbi ekumi na bibiri, omu shanja lya Manase bihumbi ekumi na bibiri.[7]Omushanja lya Simeoni bihumbi ekumi nabibiri, omushanja lya Lawi bihumbi ekumi na bibiri, omu shanja lya Isakari bihumbi ekumi na bibiri. [8]Omu shanja lya Zebuloni bihumbi ekumi na bibiri, omu shanja lya Yusufu bihumbi ekumi na bibiri, omu shanja lya Benjamina bihumbi ekumi na bibiri .[9]Ebuzinda bw'ebyo, nalola nabona olubaga lunene ntaye wa kagala kuluganja, bantu ba ngasi chihugo, ba ngasi buko, ba ngasi shanja, na ngasi lulimi bayimangire embere y'entebe y'omwana w'echibuzi, bayamber'emyambalo y'omweru, bafarhir'amarhabi g'emishugushugu omu fune. [10]Yibayakuz'oku mulenge gunene baderha: mpu obuchunguke buli bwa Nyamuzinda oyikere oku ntebe y'obwami n'omwana w'echibuzi.[11]Na malayika boshi bagorh'entebe y'obwami n'abashaja n'ebiremwa bine bizene : Bali baramya n'okuyinamy'amalang'embere y'entebe y'obwami n'okukuza Nyamuzinda. [12]Baderha: Amina! Obukuze,erenge,obulenga, okusima, olukengo, obushobozi, n'emisi bibe bya Nyamuzinda werhu emyaka n'emyaka! Amina![13]Na muguma omu bashaja aderha : aba bayamber'emyambalo y'omweru, babande na ngahe barhenga ? [14]Na mubwira: Waliha weyinji. Ambwira, abo barheng'omu malibuko manene bamesher'emyambalo yabo banayikomy'omu shagama y'omwana w'echibuzi.[15]Chechirhumire bali embere y'entebe y'obwami bwa Nyamuzinda n'okumuoler' ezuba n'obudufu omwishengero lyage. Oyikir' oku ntebe y'obwami njalambul'obumbake bwag'enyanya lyabo. [16]Barhakachifa shali, barhakachiyunva nyorha n'ezuba lirhakachibashurha na nta chuka. [17]Bulal'omwana w'echibuzi ali ahagati n'entebe y'obwami; nj'abayabula n'oku balongola bahik'oku shoko ya menchi g'akalamo na Nyamuzinda nj'ashangul'emiziga yoshi omu mesho gabo.

8

[1]Amang'ashunul'echiziriko cha mushanvu hab'omu mpingu akahuzo k'echichira k'akashanji. [2]Nabona ba malayika mushanvu bayumangir'emalanga ga Nyamuzinda, bahabwa mirizi mushanvu.[3]Owundi malayika ayinja, ayimang'oku lurhamba aherhe olujo lw'ehoro, bamuha amavurha manene mpu amarhule haguma namahuno g'abachese oku lurhamba lw'ehoro luli embere y'entebe y'obwami. [4]Omusi gw'amafurha gwazamuka haguma namahuno g'abachesibwa omu fune ya malayika embere za Nyamuzinda. [5]Na malayika arhol'olujo alubumb'omuliro g'olurhamba akabula omu gulu, hab'emirenge, y'emirazo, n'emibaraganyo n'emisisi y'egulu.[6]Na malayika wa mushanvu aligwerhe mirizi mushanvu achirheganya oku yibandamo. [7]Omu rhanzi abanda omu mulizi: Haba olubula n'omuliro guli mw'eshagama, abikweba omu gulu, echi gabi cha kasharhu ch'egulu chahya, n'echigabi cha kasharhu ch'emirhi chahya n'ebirhi bibishi bya sirera. [8]Malayika wakabiri abanda omu mulizi: n'echintu chiri nka ntondo nzibizibu eri ya kolera k'omuliro ya rhoger'omu nyanja, n'echigabi chakasharhu ch'enyanja chahindamuka shagama. [9]N'echigabi chakasharhu ch'ebilemwa bizene by'omu nyanja byafa, n'echigabi chakasharhu ch'amarho chazika.[10]Malayika wa kasharhu abanda omu mulizi, omu malunga mwarhog'enyenyezi ekolerere nka chisesi ya rhogera echigabi chakasharhu ch'enyinji n'echoko z'enyinji. [11]Ezino lyeyo nyenyezi gw'omubirizi,n'echigabi chakasharhu ch'enyinji chalula nka mubirizi n'abantu banene bafa n'ako kalulo kago menji,bulala galula bwenene.[12]Malayika wakane abanda omu mulizi, echigabi chakasharhu ch'ezuba chashurhwa, n'echigabi chakasharhu ch'omwezi, n'echakasharhu ch'enyenyezi, mpu ly'echakasharhu guba mwizimya, mpu ly'olusiku luhez'echigabi chakasharhu ch'obuche n'obudufu ntyo.[13]Nalola, na yunva chinyunda oli ager'omu nkub'ebiri, aderha n'omulenge gunene: Buhanya, buhanya, buhany'oku bali omu gulu enyanya ly'endi milenge 'yemilizi ya ba malayika basharhu bayorhere oku band'omuyo.

9

[1]Malayika wa karhano abanda omu mulizi, nabona enyenyezi yarhog'emalunga yarhibukira oku daho, bayiha oluchinguzo ly'echiriba ch'ekuzimu. [2]Yachingul'omwina gw'ekuzimu.Omulwina mwazamuk'omusi,musi guli nka gw'endugurhira n'ezuba n'ebyalega gwaba mwizimya enyanya by'ogo musi,g'omuchiriba.[3]Omumusi mwarheng'enzige zayunjul'egulu, zahabwa obushobozi, buli nka bushobozi engobe zijira en'ogulu. [4]Zabwirwa zira bihyaga ebiri okudaho, n'ebirhi chiro n'omurhi s'aliko abantu barhagwerh'echimenyiso cha Nyamuzinda oku malanga.[5]Zahabwaa okurhayirha, s'aliko kulibuza myezi erhano n'amalibuko zajiraga galiri kuguma n'amalibuko g'engobe amango gamalum'omuntu. [6]Mwezo siku abantu balonz'olufu barhanalubonaga bachifij'okufa n'olufu lwabayaka.[7]Enzige zalishushire nka farasi zirheganyizw'okubirha, zigwerh'eshungwe okurhwe liri nka horo n'amesho gali nka g'abantu. [8]Zaligwerh'enviri ziri nka nviri z'a bakazi n'amenyo gazo galiri nka gantale. [9]Zaligwerh'empenzi ziri nkampenzi za chuma n'omululumo gwebyubi byazo gwaliri nka mululumo gw'enindiri y'efarasi zalibirhir'ebirha.[10]Zaligwerh'emichira eri nka yangobe n'emisholo n'omumichira yazo mwomwaliri emisi yoshi y'okulibuz'abantu myez'irhano. [11]Zaligwerh'omwami wazo, Malayika we'kuzimu ahamagalwa omu chiebraniya Abadoni n'omu chigiriki Apoliyoni. [12]Malibuko marhanzi gamagera, lolaga hayinjire gandi mabiri ebuzinda bwagola.[13]Malaika wandarhu aband'omu mulizi nayunva omulenge kurheng'okumahembi mane gw'olurhamba lw'ehoro luli emalanga ga Nyamuzinda. [14]Abwira Malaika wa endarhu waligwerh'omulizi: shwekula ba malaika bane, bashwekulir'omulwinji lunene lw'e Efrata. [15]Naba malayika bane bali chirheganyize oku kachanji, olusiku, omwezi n'omwaka, bashwekulwa mpu libayirha echigabi cha kasharhu ch'abantu. [16]Oluganjo lw'enfula miherho n'abagenda oku Farasi bali milioni magana mabiri. [17]Nantyo nabon'e Farasi omu mbonekezi n'abaliziyikereko baherh'empezi zishushire omuliro, zinashushir'ezige n'echirimi, marhwe g'e Farasi galiri nka marhwe g'e Ntale n'omubunu bwazo mwalemaga mwarheng'omuliro, n'omusi n'echirimi.[18]chiguma chabisharhu chafa, n'ebijirwa bisharhu omuliro, omusi, n'echirimi byarhengaga omu bunu bwazo. [19]Bulala obushozi bw'e Farasi bwaliri omubunu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bwazo, n'omu michira yazo, emichira yazo yaliri nka njoka zigwerhe amarhwe, nantyo z'alengez'okulimbula.[20]Abandi bantu barhayirhwaga n'ebijirwa barhahungamaga, ebijiro by'efune zabo, okuntu bakaleka okuhera abazimu, ebishushanyo by'ehoro, g'amarhale, n'emiringa amabale n'emirhi, ezirhabona zirhanalambagira. [21]Barhanahungamaga obunizi bwabo, obukurungu bwabo, obuhushi bwabo n'obushambo.

10

[1]Nabona owindi malayika oherh'obuhashe, ayandagala kurheng'embingu, achishukir'echichu; okwirhe lyage kuli omungere gw'envula, n'amalanga gage gali nka zuba, n'amagulu gage nka birimi bya muliro. [2]Aligwerh'omufune yage chitabu chigeke chibumbwirwe, aheb'okugulu kwage kw'amalyo oku nyanja n'okugulu kwage kw'amalelbre oku budaka. [3]Ayam'oku mulenge gunene, nka muhiriro gwa Ntale. Amalire yama, hayunvikana omulenge gunene nka gwa mikungulo mushanvu y'enkuba. [4]Amango eyo mikungulo ya yunvikana; nayunv'omulenge kurheng'empingu y'ambwirantya: zirika ebiderhwa mikungulo mushanvu orhana yiandikaga.[5]Na malaika, nabonaga ayimangire oku nyanja n'okubudaka, alambul'okuboko kwage k'okulyo empingu. [6] Ajir'endahiro oku lamir'emyaka n'emyaka owalemaga empingu n'a byoshi bibayo, alem'egulu na byoshi bibamo, alem'enyanja na byoshi bibamo oku harhachib'akasanzi. [7]Aliko oku lusiku lwa malayika wa mushanvu amango abanda omu mulizi, ehwe lya Nyamuzinda lyahikirira nko kw'abwirag'abaganda bage n'abalebi.[8]N'omulenge nayunv'empingu, gwambwira kandi, gwaderha: genda, orhol'ehyo hitabu hityu hibungwirwe omu fune ya malayika oyumangire oku nyanja n'oku daho. [9]Naj'emunda Malayik'ali namubwira ampe echo chitabu. Naye ambwira: rholach'ochilye: s'aliko chalula omunda yawe s'omu bunu chaloka nka buchi.[10]Narhol'ehyo hitabu hityu omu fune za Malayika nahimira: hy'aba omu bunu nka buchi, hyabere hyager'omunda, enda yabumba kalulo. [11]Nantyo b'amwira: oshube olole kandi ku bantu banene, emilala, amashanja, n'endimi n'abami.

11

[1]Bampa olusheke lushushire akarhi, b'aderha: yumanga ogerul'eshengero lya Nyamuzinda, n'olurhamba, n'abakuzizamo. [2]Alikw'embuga w'eshengero, orhayiyerulaga oyileke bulala yahabirwe abanyamahanga na nji balabarh'amagulu gabo omu chishagala chichesibwa omu myezi makumi mane n'ebiri.[3]Nji naha bahamiriza bani babiri obushobozi b'okuleba, bayamber'ebishoho, siku chihumbi na magana mabiri na makumi gali ndarhu. [4]Abo bahamirizi y'emize kumi n'ebiri na bimole bibiri biyumangire emalanga ga Nahano w'egulu. [5]Nkahali owalonza kubajira kubi, omuliro gwarheng'omu bunu bwabo, gwanaly'abashombanyi babo. Na nkahali owalonza kubajira kubi, bikwanene ayirhwe ntyo.[6]Baherh'obushobozi b'okuchinga emalunga envula erharhogag'omu mango bali baleba; baherh'obushobozi b'oku hindamul'amenji kuba shagama n'okushurh'egulu obuhane bwa ngasi lubero ngasi mango balonzeze. [7]Han'obamala kuhamiriza echinyalubala chanazamuka kurheng'omu kuzimu chanabalwisa, chanabahima n'okubayirha.[8]N'emirhumba yabo nji yaba omu njira z'echishagala chinene, chilahamagala omu by'omuka mpu y'e Sodomo n'e Misri, Ohola ho Nahamwabo abambwaga. [9]Abantu b'amashanja g'oshi, b'emilala, enderho nji balola eyo mirhumba esharhu n'echichira. Barhakayemera bahabwe. [10]Enyanya z'ebyo, abantu b'egulu nji basima n'okushagaluka, n'okushegulana bulala abalebi babiri b'afire b'alemaga barhindibuz'egulu. [11]Hagera siku esharhu n'echichira, omuka gw'akalamo, kurheng'emwa Nyamuzinda, gwanabajamo bana yumangir'oku magulu gabo, obuba bunene bwaja mubalala baligwerhe b'ababona. [12]B'ayunv'omulenge kurheng'empingu gwaderha: muzamuk'eno, bazamukir'empingu omu bichu n'abashombanyi bali balola.[13]Mw'ako kashanji bayunv'omusisi gunene omu gulu n'echigabi chakabiri ch'echishagala, chagwa; bihumbi mushanvu by'abantu b'afa n'omusisi gw'egulu n'abandi bayubaha, b'alerh'obukuze oku Nyamuzinda oli empingu. [14]Obuhanya bwakabiri bwagerere, talaga okw'obuhanya bwa kasharhu buli hofi.[15]Malayika wa mushanvu aband'omu mushekera, haba omu mpingu emilenge minene y'aderha: obwami bw'egulu bukola bwa Nahamwerhu na Kristu wage, b'aburhambula emyaka n'emyaka.[16]Abagula makumi mabiri na bane bayiker'emalanga ga Nyamuzinda oku ntebe y'obwami bayinama kugera ahashi, b'amukuza Nyamuzinda. [17]B'aderha: rhukuvugir'omokwa Nahano Nyamuzinda ogala byoshi, webaho, wanaliriho, w'afarhir'obushobozi bukulu, wanagwarh'obushobozi bw'obwami bwawe.[18]Abanya mahanga baluba; oburhe bwawe bwayinja n'ebichanji by'okuchira abafir'olubanja by'ayinja. Ebyokuhemb'abakozi bawe, abalebi, abachesibwa n'abayubah'ezino lyawe, abadahwa n'abakulu n'okulimbula bala babihy'egulu.[19]Akanyamuzinda k'achingulwa omu mpingu n'esanduku y'endagano yage y'aboneka omushengero lyage. Hab'emibaraganyo, emilenge, emikungulo, n'omusisi omu gulu, n'envula y'olubula lunene bwenene.

12

[1]Lero echimanyiso chirhali chigeke chalangikan' omu chanya, omukazi oyambere ezuba n'omwezi oku magulu gage n'echilundo ch'ekununu ekumi n'ebiri okw'irhwe lyage. [2] Aliri bukule bukulu eri anali ayunv'emikero y'okuburha. [3]N'echindi chimanyiso cha bonekan' omu chanya; empirijoka eshushire nka muliro, ya marhwe mushanvu na mahembi ekumi na bibandano mushanvu okw'irhwe lyayo. [4] N'ehunga lyayo eri liri labulula echichira cha gasharhu ch'enkununu z'omuchanya, lyanazikweba omu gulu. Eyo mpirijoka ya yumang'emalangambere g'ola mukazi waliri omu kasanzi k'okuburha, yalingiriz'okw'aburha emuly'omwana.[5]Oyo mukazi ayinji burh'omwana w'obuzana, oyola ye wayinji yabul'engabo n'ehikoni hy'echuma; n'oyo mwana njahekw'emweshe oku ntebe yage y'obwami. [6]Nyamukazi ahekw'omu mpinga, ashimana Nyamuzinda amurheganyize ahantu abera n'okuliswa siku chihumbi na magana mabiri na makumi galindarhu.[7]Hazuk'entambala enyanya: Mikaheri na bamalayika bage balwis'empirijoka. Empirijoka nayo yalwisanyaga na bamalayika bayo. [8]Bahimwa banahez' ahabakeberer'omu mpingu. [9]Ela mpirijoka, njoka ya mira, eyibahamagala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

Ndyalya, mpu ye Lyangombe, olala oshumik'egulu lyoshi, bamukwemba omugulu, bamukulikiza n'abamalayika bage.
[10]Nayunv'omulenge gunen'enyanya, gwaderha mpu: ler'obuchire, n'obuhashe, n'obwami bwa Nyamuzinda werhu, n'oburhegesi bwa Kristu wage bwa mayinja! Bulala olezi wa beneberhu, akabwirwe ahashi wakazaga abesherabo ngasi mango emwa Nyamuzinda ezuba n'obudufu.[11]Bahim'empirijoka eyi shagama y'omwana-buzi n'emyazi y'obuhamiriza bwabo, barhanasimire amagala gabo kuhik'okufa. [12]Chechirhumire mw'empingu mushagaluke, n'enyu mwe mulamire omu mpingu. Buli buhanya oku chihugo n'oku nyanja nene ! Bulala Lyangombe ayandagalir'emunda muli, anayujulirene burhe bunene, si bulala agwerhe kasanzi kageke[13]Empirijoka ery'ebona bayikabwir'omu chihugo, ya shimbulira olala mukazi wa burhag'efula ya Lulema. [14]Nyamukazi ahabw'ebyubi bibiri by'enyuda nzibuzibu yagala burudukir'omu mpinga, ahantu aliswa kasanzi, ebichanji n'echichira ch'akasanzi, hale n'oyo wanjoka.[15]N'omu bunu bw'eyo njoka mwashulul'amenji nka nyanja nzibuzibu enyuma ly'oyo mukazi mpu emusule. [16]Aliko edaho ly'alamira nyamukazi, lyamirungusa lula lwinchi lunene lwa shululaga omu bunu bwela njoka. [17]Eyo mpirijoka yagaya nyamukazi, yabangula yajilwis'abaliyorhere oku barhengag'omu nda yage, balala bakeng'amarhegeko ga Nyamuzinda, banagwerhe n'obuhamiriza bwa Yesu. [18]Nantyo ya yumang'eshi y'enyanja.

13

[1]Lero nabona echiryanyi chayomoka omu nyanja, eyi chigwerhe mahembi ekumi na marhwe mushanvu, oku mahembi gacho galiri kw'ebimiko ekumi na marhwe gacho eyi gali kw'amazino g'ebijachi. [2]Echo chiryanyi nabonaga chali shushire shosho n'amagulu gacho galiri nkaga kapiri, n'obunu bwacho bwaliri nka bwachirimu. Eyo mpirijoka yaher'ochiryanyi emisi yayo, n'entebe yayo n'oburhegesi bunene.[3]Erhwe liguma lyali nkaliri m'oluguma n'olo luguma lwali lwakufa; s'oluguma lwafuma. Oko kwasomezw'egulu lyoshi, lyashimba chilala chiryanyi. [4]Baramya lyangombe bulala yewahag'echiryanyi obuhashe, bana ramya chilala chiryanyi mpu: Inde olikuguma n'echi ciryanyi ? Na nde wakagala kuchilwisa?[5] Bachiherez'oluhya lokuderh'emyazi y'obuchibone n'oku jachira Nyamuzinda, bachih'obulenga njira bw'oku kol'ebyacho myezi makumi mane n'ebiri. [6]Chabumbul'obunu bwacho yichigayaguza Nyamuzinda n'oku jachir'ezino lyage, entonga yage nabalama boshi enyanya .[7]Bachiyemerere oku lwisa abachesibwa n'okubahima. Chahabw'obuhashe ku ngasi buko, ngasi lubaga, ngasi lulimi na ngasi chihugo. [8]N'abantu boshi bw'omu gulu bamufukamikara balal'amazino gabo garhayandikwag'omu chitabu ch'akalamo ch'omwana w'echibuzi kurheng'okulemwa kw'egulu.[9] Akaba hali gwerh'amarhwiri gw'okuyunva , ayunve. [10]Oli w'okuj'omu buj'abujemo; owokunigwa na kere, anigwe nako. Hanola nk'oku yerekan'obu yemere bwaba shinganya.[11]Na shubi bon'echindi chilyanyi chafunuk'omudaho, chamahembi mabiri gali nkagalala g'engandabuzi, yayinja ya shambala nka mpiri joka. [12] Chayinja chakoles'oburhegesi mw'echilyanyi cha burhanzi omu masu gacho, charhum'egulu lyoshi n'abalimo bafukamira chilala chilyanyi cha burhanzi chafumag'oluguma lw'okufa.[13]Cha jir'echishushanyo chidarhi kuhik'omuliro gwarheger'oku nkuba kurhoger'okudaho emalangambere n'abantu. [14]cha rhebek'abantu b'egulu n'ebyo bisimezo, chalihabirw'obulenganjira n'okujir'omu masu g'echiryanyi, omu kubwir'abantu b'egulu mpu bajir'eshushany'echiranyi chabandwag'engorho chana lama.[15]Cha habw'obuhashe bw'okuheb'ela shushany'echiryanyi mw'omuka mpu y'eshambala, n'okujira mpu ngasi boshi barhaharamy'eshushanyo bayirwe. [16]charhegek'abantu boshi: Abadorho n'abakulu, abagale n'abakene, abami n'abaja bahebw'ekwechimanyis'oku kuboko kwa malyo changw'emalanga gabo. [17]Na nta muntu yeshi wa chigul'eri kuguz'arhanaherh'echimenyiso, ezino ly'echilyanyi luli luganjo lwacho.[18]B'obushinganyanya buno. Ogwerh'obweng'anje olu ganjo lw'echo chiryanyi, bulala luli luganjo lw'omuntu, n'ezino lyage magana ndrhu na makumi gali ndarhu na ndarhu.

14

[1]Nabere ndi nalola, nabon'enganda -buzi eyumangire oku ntondo y'e Siyoni, haguma n'abantu bihumbi egana na makumi mane nabine, babaliherh'ezino lyage ne ly'eshe oku malanga. [2]Nayunv'omulenge gwahuluk'omu chanya nka kashalala ka lwinjilunene, nka mukungulo gunene n'ogo mulenge na yunva gwaliri nka chihogero ch'abimpiz'omulizi bali bazin'omulizi gwabo.[3]Baliherhe bayimp'olwimpo luhyahy'embere z'entebe y'obwami n'embere za bila biremwa bine n'abashaja. Na ntaye wakayigire olo lwimpo luhyahy'arhali bila bihumbi egana na makumi mane na bine bya chungulwag'omu gulu. [4]Balala barha chizingisaga n'abakazi, bali bagumaguma, bana kulikir'enganda-buzi ngasi hoshi eja. Ba balala balondwerw'omu bandi bantu, bachi shogwa nka mushaku g'oku rhulira Nyamuzinda n'omwana w'echibuzi. [5]Omu bunu bwabo murhaliri byabubeshi bulala baliri bachere.[6]Nabona owundi malayika ya balal'emalung'ali gwerhe'omwazi g'obuholo gw'esiku n'amango mpu agumanyise oku bantu b'egulu; ku ngasi chihugo, ngasi buko, ngasi lulimi, n'oku ngasi lubaga. [7]Ayinj'ayakuza n'omulenge gunene mpu: Muyubahe Nyakasani muna muh'erenge bulal'asanzi k'okuch'olubanja kayinjire: Muharhamy'owa lemag'amalunga, edaho, enyanja n'eshoko a'amenji. [8]Owindi malayika, owakabiri, ayinja mpu: charhogere, charhogere, chilala chiBabiloni chinene chalalusag'abantu b'amashanja goshi n'obuhushi bwacho.[9]N'owundi malayika wa kasharhu akulikiraho aya kuza n'omulenge gunene eri hakajir'omuntu waharhamy'echiryanyi n'echishushanyo chacho, changwa nakaba n'echimenyis'oku malanga,eri oku kuboko kwage, [10]oyo naye njanywa okulivayi ly'oburhe bwa Nyamuzinda, lihungwirwe buzira kuvanga omu ngumbu y'oburhe bwage, ayinji yikuba n'omuliro n'obusingu omu masu gaba malayika bw'omweru n'omu masu gw'omwana buzi. [11]N'omusi gwamalibuko gabo gwarharama enyany'esiku n'amango, barhana rhamuk'ezuba n'obudufu abaharamy'echilyanyi n'eshushano yacho, na ngasi ojakw'echimanyiso chage. [12]Hano habachesibwa bakomerera, bala

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

bakulikir'amarhegeko ga Nyamuzinda n'oku yemera Yesu.[13]Na shubi yunv'omulenge gwamanuk'emalunga gwa derha mpu: Yandika: Kurhenga mukano kachanji, liri ragi oku mifu yafire omu Yesu! Muka aderha mpu echi, yibayandagala omu mikolo yabo, bulal'ebijiro byabo biba kulikire.[14]Na lolere na bon'echichu ch'omweru eri na kw'echo chichu kuyiker'omuntu oshushene na Mugala wa Nyamuzinda, n'oku rhwe lyage kuli echishema ch'ehoro, n'omu fune yage mwalir'echoji chirhyazizwe. [15]N'owundi malayika ahuluk'omu shengero, ahamagala n'omulenge gunene, ali yikere oku chichu: Lik'echonjo chawe, ona shalule, bulal'akashanji k'oku shalula kagerere, omwaka gwedaho gwayere. [16]Owaliyikere oku chichu akabula akahoro kage oku daho,n'emyaka ya yushulwa.[17]Owundi malayika ahuluka omu luli emalunga, naye eri agwerh'akahoro kakalihire. [18]N'owundi malayika, owaliherh'obuhashe oku muliro, arhenga omu luhya, n'oku derha n'omulenge gunene, abwira owaliherh'echonji chikalihire mpu: Lambul'akahoro kawe karhyazizwe, onache amarhabi g'omulehe, bulal'emburho zago zikola ziyere.[19]Malaika av'akabula akahoro kage okudaho. Arhema emilehe y'omu gulu, arhalira amalehe gay'omu mukenzi gunene g'oburhe bwa Nyamuzinda. [20]Ogo mukenzi gunene gwakandiragamo embuga y'echishagala, n'eshagama ya sheshakala mw'ogo mukenzi, gwanabalala kuhik'okubinogosho by'endogomi, bul'ebwamagulu chihumbi n'amagana ndarhu.

15 [1]Nashuba bon'echindi chimanyis'emalunga, chaliri chinene na chidarhi: balaika mushanvu baligwerhe mahanya mushanvu, gagobuzinda, bulala gagamalis'omungo goshi gwanyamuzinda.[2]Nanabon'eri nka nyanja, evanzizwe n'omuliro, nabalala bahimag'echilyanyi, eshuchanyo yacho, n'oluganjo lwezino lyacho, eribyayumangire kweyo nyanja yabaraganya, banagwarhir'enzenze za Nyamuzinda.[3]Eri bali bayimp'olwimpo lwa Musa mukozi wa Nyamuzinda, n'olwimpo Mwana buzi bana derha mpu: Ebijiro byawe biri bidarhi n' oku somezwa, Nyamuzinda, mugala byoshi! enjira zawe zikwanene zina shinganene, Mwami wa mashanja goshi. [4] Nyakasani inde orhanka kuyubaha akakuza ezino lyawe? bulala wenine we mwimana n'amashanja goshi nji gayinja omwawe n'oku haramya, bulal' endane yawe yabonekene. [5]Buzinda gwaho nabon'eshsngero ly'echihando chobuhamirize bw'empingu lyachingulwa; [6]Bala bamalayika mushanvu baligwerhe gala mahanya mushanvu,bahuluka omu shengero, baliyamber' emishangi ekomere y'okubaraganya erhanali kuzabyo, balizngir'omukaba gw'ehor' omuchifuba.[7]Echiryanyi chiguma mubilala, binene, chahereza balal bamalayika mushanvu, rhebehe mushanvu shwamasholo rhuyunjwire burhe bwa lulema olam'emyaka n'emyaka. [8]Eshengero lyayunjula myusi enyanya z'erenge lya Nyumuzinda n'obuhashe bwage; nantamuntu yeshiyeshi wakajire omushengero, kuhik'amango ago mahanya mushanvu gabo bamalaika mushanvu gegerekana.

16 [1]Nayunv'omulenge gunene gw'arheng'omu kagombe gulu gw'abwira balala ba malayika mushanvu: mugende, muji kudubulira oku gulu rhulala rhubehe mushanvu rhuburhe bwa 'Namahanga.[2]Omurhanzi agenda, ajishesher'akage kabehe omugulu; kaba kafinjo kabi bwenene kubala bantu bali yandikirweko echimanyiso cha chilala chiryanyi n'abakazagi haramya eshushanyo yacho.[3]Owa kabiri ashesher'akabehe kage omun yanja nene. Neyo nyanja nene yahinduka yabashagama, nk'eyo muntu ofire na ngasi chiremwa chiyis'omuka ch'afa, ngasi echaliri omu nyanja nene. [4]Owa kasharhu adubulir'akabehe kage omu nyanja nene bwenene n'omufunukiro z'amenchi. Nazo zahinduka shagama. [5]Nava nayunva malayika w'amanchi aderha: oli mwinja, weliho, wanaliriho; oli mweru kweru wenachire olu lushinja. [6]Bula bashesher'eshangama y'abaru kweru n'eya balebi w'anahabo eshagama y'okunywa; nabo bashinganene. [7]Nashubi yunv'owindi malayika oku lurhamba, aderha mpu nechi, waliha Nyamuzinda, mugala byoshi, okuch'emanja kwawe kuba kwinja kunashinganene.[8]Malayika wa kane ashesher'akabehe kage oku zuba. anahunwa okw'ayose abantu n'omuliro; [9]abantu b'asirera n'echuka chinene, n'abo bantu bajachir'ezino lya Nyamuzinda ojir'obuhashe kw'ago maligo, barhanachijag'emurhima libamuh'obukuze.[10]Naye malayika wa karhano ashesher'akabehe kage oku ntebe ya chilala chiryanyi. N'obwami bwacho bwashukirwa n'omwizimya; n'abantu bayinja bachihekeny'endimi elikulumwa n'amagala kurhuma. [11]Amalumwa gabo n'orhufinjo rhwabo byarhuma bagayaguza Darha w'enyanya, barhanachishubyagako elibijiro byabo bibi birhumire.[12]Owa ndarhu ashesher'akabehe kage omu nyanja nene, Efrata. Amenchi gayika lyabami b'ebushoshokero bw'ezuba babon'ahabagera. [13]Nalangira ahuluk'omu bunu bw'empiri joka, n'omu bunu bwa chila chiryanyi n'omubunu bw'omulebi mubi, bazimu basharhu bali nka myorha. [14]Bul'eyo myuka y'abazimu enjir'ebidarhi, n'okuj'emwabami b'omugulu lyoshi, yibabagushagusha enyanya ly'entambala y'olusiku lukulu lwa Nyamuzinda ogala byoshi.[15]Mulole, nayinja nka chishumusi. Ali muragiragi oyorha amesher'emishangi yage, yarhalambagira butambara yibarha mubona bushugunu! [16]Bava babagushasha, bashimanana ahantu hahamagalwa Harmagedoni omu chi eburania. [17]Malayika wa mushanvu ashesher'akabehe kage omu byalega. Oku ntebe y'omushengerero mwahuluk'omulenge gunene gwaderha mpu: hoshaho. [18]Hab'emyengezi, emirenge, emikungulo, n'omusisi gunene, nk'okubirhaliziba gurheng'omuntu aba oku gulu. [19]N'echizungu chinene chagabika mubichira bisharhu, n'ebizungu by'ebihugo byashanduka, na Nyamuzinda ayibuka Babiloni mukulu, mpu yamuhekera akabehe k'edivayi ly'obukunizi b'oburhe bwage.[20]Ebizimba byoshi byayika n'entondo za hirima. [21]N'olubula lunene luli nka mabale kurheng'emalunga lwarhoger'oku bantu. Abo bantu bagomera Nyamuzinda, bulala obuligo bwage buli bunene bwenene.

17 [1]Kandi muguma wa bala ba malayika mushanvu bali fumbarhire rhula rhubahe mushanvu ayinja, anambwira omwazi mpu: oyinje, nakuyereka gurhe wachire olushinja l'ola mukazi oguza omubiri gwage bwenene, Nyamukazi oyikere

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

eshishi w'enyanja nene. [2]Haguma naye abami ba mulino gulu bachihanire omu kubaraga, n'obuhushi bwage bwalalus'abantu balino gulu.[3]Ampeka omu muka kuhika omu mpinga. Nava nabona omukazi oyikere oku chiryanyi chidukula bwenene, china yunjwire mazino g'ebijachi, chaliherhe marhwe mushanvu na mahembi ekumi. [4]Oyo mukazi aliyambere eby'omuduku ne by'omukara, ali abishukire enchuma, amabale g'engulo ndarhi n'amagerha. Alifumbarhire omu fune yage akabehe k'enchuma, yali yunjwire obibi n'emiziro y'obuhushi bwage. [5]Oku malanga gage kwaliyandikirw'ezine echirhangazo; BABILONI MUKULU, NYINA W'ABAHUSHI N'OBUBI B'OMUGULU.[6]Nabona nyamukazi alalukire eshagama y'aberukweru n'eshagama y'abemezi ba Yesu. N'omukubona, nasomerwa bwenene. [7]Malayika abwira: Bichi birhumire wa somerwa? nji nakubwira echisomezo choyo mukazi n'echechiryanyi chimuhekere, chiherhe marhwe mushanvu na mahembi ekumi.[8]Echiryanyi wabonaga, chaliriho si chirhachiliho. Chikwanene okuja omu nyenga n'okujihirima. N'abantu balama oku gulu na balala amazino gabo garhayandikwaga omu luganjo lw'akalamo gurheng'okulemwa kwegulu nji basomerwa omukubona echo chirinyi, bulala chaliriho, chirhanachiriho aliko nji chashubi langikana.[9]Hano h'obumanye buherh'oburhimanya. Ago marhwe mushanvu z'entondo mushanvu oyo mukazi ayikereko. [10]Banabami mushanvu; barhano barhogere, muguma abaho, owindi arhazi yinja, n'amango ayinja, nj'abera bichanji bigeke.[11]N'echilyanyi chaliriho, chirhanachibaho yena mwami wa kali munane anali m'olu luganjo lwa gula mushanvu, anayerekeze awa lufu.[12]Amahembi ekumi wabonaga babami ekumi barhazi bona obwami aliko bahabirwe oburhegesi nka bami kachanji haguma n'echiryanyi. [13]Boshi bagwerhe muhigo muguma banahan'obuhashe n'oburhegesi bwabo oku chiryanyi. [14]Nji balwisa omwana buzi, n'omwana buzi nj'abahima, bulala ye Nyamuzinda wa bamungu na Mwami wa bami, n'abahamagalwa, abalondwerwe n'abemezi bali haguma naye n'abo nji babahima. [15]Anambwira: Amenji wabonaga, agoyo muhushi ayikeremo g'amashanja, ebigusho by'abantu, ebihugo, n'endimi z'abantu.[16]Ago mahembi ekumi wabonaga n'echiryanyi, nji byamuhogoz'emishanji binamuleke butambara; nji byamukanjagul'eminyofu n'oku mulambik'okuchiko ahye n'omuliro. [17]Bula Nyakaseni agwasize omu mirhima yabo olozo lukuyeneza omuhigo gwage, omuhigo muguma gonogo n'okuhana obwami bwabo oku chirinyi kuhika emyazi ya Lulema enjirike.[18]N'oyo mukazi wabonaga, chechizungu chikulu chiherhe oburhambo oku bami b'eligulu.

18

[1]Enyuma waho nabona owindi malaika ayandagala kurheng'empingu ely'agwerhe obuhashe bunene n'egulu lyamolekera oku bukuze bwage. [2]Ayama n'omulenge gunene n'okuderha: Amarhooga, amarhooga Babiloni mukulu chikola chikalo chabazimu mahumukiro n'abazimu ba ngasi buko, chibuso. [3]Bulal'amahanga goshi ganywere okudivayi y'obuhushi bwage n'abami b'egulu chachihanire haguma naye omu buhushi n'abarhunzi b'egulu bachirir' obuhashe bw'obulimbi bwage.[4]Nashub'iyuva ogwindi mulenge gwahuluka omumpingu gwaderha: rheng'ahagarhi kabo lubaga lwani, kujira mp'orhashangira obubi bwage, rhana yambukuzwa okubuligo bwage. [5]Bulala ebyaha byage bikulikirene kuhika omu mpingu na Nyamuzinda ayibukir'ebijiro byage bibi. [6]Mumujuhe k'okw'ajuhag'abandi mumurhegeke kabiri kulingana n'ebijiro byage. Omungumbu ashesheragamo ashesheramo kabiri.[7]Okwa chihag' obukuze n'okuchih'obugale , mu muh' amalumwa,n'oburhe kolo lugero. Bulal' ana derh' omu murhima gwage: mpu nyikere mwamikazi, ntali mushumbakazi,chiro ntakaba n'omugayo. [8]Enyanya ly'ebyo obuhane bwage bwayija oku lusiku luguma, olufu, oburhe, eshali, naye alimbulw n'omuliro Bulala Nyamuzinda omuchirir' olubanja alimunya misi.[9]N'abami boshi b'egulu achihanag' omu buhushi haguma naye omubulimbi nji balaka n'oku chivuvunya enyanya zage, amango babon'omusi g'oguhya kwage. [10]Nji bachiheb'eburhambi enyanya w'obuba bw'obuhanya bwage n'oku derha: obuhanya,buhanya oku chishala Babiloni, chishagala ch'obubasha, olubanja lwage nji lwachibirwe oku chisanzi chiguma chonine.[11]N' abajiraga oburhimbuzi omu bihugo balaka bajira n'eshibo enyanya zage bulala ntay'ochibagulir'oku burhimbuzi bwabo. [12]Oburhimbuzi bw'ehoro, amabale g'akachiro, amagerha, emyambalo yagachiro, n'emyambalo y'omuduku, [13]oburhimbuzi bw'emirhi y'obuko boshi, ebintu bikolerwe n'amahembi, n'emirhi yakachiro kanene, ebintu bikolerwe n'emiringa n'omubyuma n'amabale gadukwire, n'agalambuka. Oburhimbuzi bw'echinamomo,n'amomo,obomuganvu, n'obuku,n'eshangi, obw'edivayi, n'amavurha, obweshano, n'obwenkavu, n'ebibuzi, obw'efarasi, n'engale' obwabaja, n'abantu.[14]N'anmalehe gal' omurhima gwawe guchifinja bichigendere byakushaga, n'ebintu byoshi by'obulimbi n'eby'akachiro byakuhirimire orhakanachibibona.[15]balala barhimbuzi b'ebyola bakazaga murangulira bachihir'eburhambi bali bayubaha amalumwa gage. Balaka n'okuboroga n'okumushibuka. [16]Ba derha, buhanya, buhanya oku chila chishagala chinene chali chiyambikirwe emishangi y'echitani,n'eshushir'eshagama,n'edukwire. chabaga chamayambala ,n'enjuma z'amabale m'agachiro kanene,n'amagerha. [17]Abagendes' enviyo, ngasi mwekereza, nangasi yeshi oger'omu nyanja, abashana, nabala boshi bakol'omunyanja baj'eburhambi.[18]Bali bayama oku bona omusi gw'engulumira: baderha, chishagala chihe chaliri chinene nkechi? [19]Balibachihira kw'akachulo omu rhwe, n'okuyama, n'okulaka n'emishibo;Buhanya,buhanya echishagala chinene, ngasi bajir'amarh'omu nyanja bugale bwacho bwabagazaga mu kasanzi kaguma chaba mushaka. [20]Mushagaluk'enyanya zage mwe mpingu 'enyu mwe bachesibwa, n'entumwa, n'abalebi, bulala Nyamuzinda amach'olubanja lwenyu enyanya lyage.[21]Namalayika muguma w'omunyamisi abarhul'ebale nka bale lizibuzibu liri nka lushyo, ali kabul'omunyanja, aderha, nkantyo oku misi minene nj'akabulwa Babeli,echo chishala chikulu chirhakana chibokanako loshi. [22]Emilenge y'abazih'enzenze, n'abaziha enanga,n'efirimbi, n'ababuh'omu mushekera birhakachiyunvikan omukarhi kawe loshi,loshi; na ntamulenga w'akasi kwoshi arhakachiboneka omu karhikawe loshi. chiro n'omulenge g'olushyo gurhakachiyunvikana omukarhi kawe loshi.[23]Chiro n'oku kolera kw'olwenge gurhakanachibonekana omu karhi kawe.Chiro n'olenge g'omuhya mulume n'omuhya mukazi

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

gurha kachiyuvikan' okarhi kawe loshi; bulala ba barhimbuzi bawe baliri bakulu b'ebihugo, bulal' abantu boshi balirhebekerwe oku bukurungu bwawe. [24]Mukarhi kage mwabonekan'eshagama y'abalebi n'eya bachesibwa n'eyabala boshi bayirhwag' oku gulu.

19

[1]Buzinda bwaho, nayunva omu mpingu, omulenge nka mulenge gw'echigusho gwaderha: Haleluya, akachiza, obukuze, n'obuhashe buli bwa Nyamuzinda werhu.[2] Bulala emanja zage ziri z'okuli na zishinganyanya; bulala njachiraga olubanja ola muhushi wakazagi yohya egulu n'obuhushi bwage; asheshere eshagama y'abagaragu bage n'oku bahema n'enjala zage.[3]Bashubiderha obwakabiri: haleluya, n'omusi gwage gwazamuka emyaka n'emyaka. [4]Na bala bashaja makumi mabiri na bane, na bila biherh'omuka bine bayunama n'okuramya Nyamuzinda oyikere oku ntebe n'okuderha: Amena aleluya.[5]N'omulenge gwahuluka oku ntebe gwaderha: mukuze Nyamuzinda werhu, mweshi mwebakozi bage, mweshi mumuyubaha, abana n'abakulu.[6]Nayunva nka mulenge gw'echigusho chinene, nka lwamo lw'amenji ganene, na nka lwamo lw'oku raza kw'enkuba, gwaderha: Aleluya! Bula Nahano, Nyamuzinda werhu, obuhashe, ayingire omu burhegesi bwage.[7]Rhusime, rhushagaluke, rhumuhe obukuze bulala olusiku l'obuhya bw'omwana w'entama; n'omuhya wage akola achikubwire. [8]Bamuhere oku yambala omwabalo gwinja gw'omweru bulala ogo mushangi gw'omweru by'ebijiro by'okuli by'abatagatifu.[9]Malayika ambwira yandika: ragi okubahamagalwa okubuhya bw'omwana buzi! kandi abwira: eyi myazi eli y'okuli kwa Nyamuzinda. [10]Nafukam'oku magulu gage mpu muramye; aliko ambwira: ochilange kujirantyo! ndi wenyu w'akasi no wabene benyu bagwerhe obuhaya bwa Yesu. Oramye Nyamuzinda. Bula obuhamya bya Yesu, guli muka gw'abalebi.[11]Nashubi bona empingu yachinguka, na Bona yahulukwa endomo y'omweru. Owali yiyikereko ye mulangalirwa no w'okuli, ach'emanja n'okulwa omu kuli.[12] Amesho mage maliri nka birimi bya muliro; okurhwe lyage kwali yunjwire amashungwe manene; aligwerhe ezino liyandikirwe, ntamuntu olyinji arhali yenyine, [13]aliyambere omwambaro gudubikirwe n'eshagama. Ezino lyage g'omwazi gwa Nyamuzinda.[14]Ebigusho by'enfola miherho bili omu mpingu bamukulikira oku ndogomi z'omweru, bayambare emyambaro y'echitani ch'omweru chichere. [15]Omubunu bwage mwahuluka engorho erhyazizwe y'okukubir'amahanga; n'okubalagra n'enkoni y'echuma n'okukamula ezabibu omuchibakuli ch'edivai chibumbiro oburhe bunene bwa Nyamuzinda yenyine w'obuhashe.[16]Aligwerhe okumyambalo yage n'okuchiberu chage ezino liyandikirwe: Mwami w'abami, Nahano wa banahano.[17]Nabona malayika oyimangire omuzuba, ayama na mulenge gunene, aderha abwira enyunyi zoshi zaliri zaguluka omu byalega: muyinje muchigushe oku buhya bwa Nyamuzinda, [18]muly'eminyofu y'abami, eminyofu y'abarhegesi b'abarungu, eminyofu y'abagwerh'obuhashe, eminyofu y'endogomo na boshi bazigendako, eminyofu ya boshi bantagengwa n'abaja, abadorho n'abakulu.[19]Nabona enyamaso, abami b'egulu, n'enfola miherho yabo bachigushire kulw'entambala y'ola wali yikere oku Ndogomi n'oyimangir'enfola miherho, [20]n'eyo Nyama yafarhwa, nahaguma nayo abalebi bw'obubeshi, abajiragi ebisomezwa embere zabo byarhumaga ayohya abarholaga echimenyeso ch'enyamaso n'okuranya eshusho lyage. Bakabulwa bombi bachili bagumaguma omu muliro gurhazima.[21]N'abandi bayirhwa n'engorho yahulukiraga omu bunu bw'owaliyikere oku ndogomi; n'enyunyi zoshi zayugurh'eminyofu yabo.

20

[1]Enyuma nabona malahika ayandagala kurheng'empingu, oherh'efungulo zekuzimu n'olukoba lunene omufune. [2]Afarha ela mpiri njoka eyo njoka yamira Lyangombe mulenzi, omushweka myaka chihumbi. [3]Amukabula omukuzimu, amushweka, amuhira kwechimenyiso, njarhachihira akarhebeka abantu, eyo myaka chihumbi yebere yahwa byahuna ashwekulwe kasanzi katyu.[4]kandi nabona entebe z'obwami, baziyikalako bahabwa obulenga njira bokucha olubanja. Nabona emirhima yabalala bachibwaga amarhw'enyanya y'obuhamiriza bwa Yesu, n'enyanya lyomwazi gwa Nyamuzinda, nabalala barhaharamyaga chila chiryanyi chagwa echishushanyo chage, abarhehebwaga kwechimenyiso emalanga chang'okukuboka gwamalyo; abo balama, barhambula haguma na Kristu myaka chihumbi. [5]Abo bafu bayorhaga barhagwerhe kalamo kugera ehike myaka chihumbi. Okula k'okufunulirwa kwaburhanzi. [6]Eragi, omuchesibwa yegwerh'echigabi omu kufunulirwa kwaburhanzi: Enyanya lyabo olufu lwakabire lurhaherhe misi; s'aliko njibaba badahwa ba Nyamunda na Kristu, nabo njibarhambula haguma naye myaka chihumbi.[7]N'eyo myaka chihumbi hano njehwa, lyangobe anashwekulwa, arhenge omumugozi gwage; [8]Naye njayinja rhebeka abntu bali munyunda ene z'egulu, Gogu na Magogu, nja bahira haguma okubirha n'oluganjo lwabo luli nkamushenyi gwanyanja.[9]Bazamuka omuchihugo bazunguluka echihando chabachesibwa, n'echo chichagalwa chalisimirwe. Omuliro gwayandagala kurheng'empingu, gwabalya. [10]Ola lyangombe orhebekana, akabulwa omunyanja yomuliro n'echibiriti omuchiryanyi chiri n'omulebi w'obubeshi. Nabo barhindibuzwa ezuba n'obudufu chiro n'esiku n'amango.[11]Kandi nabona echichumbi ch'obwami chinene, ch'omweru n'oyiker'okucho; oyo y'egulu n'empingu zayak'emalanga gage na habaliri harhachibonekanaga. [12]Nabona abafire, abakulu n'abadorho, bayumangir'embere zecho chirhi chobwami; n'ebitabu byabungulwa; nechindi chitabu chabugulwa chechakalamo; nabo bafu bachirwa olubanja bikulikirene n'ebyalindikirwe mwecho chitabu kukulikirana n'ebijiro byabo.[13]Enyanja yashala abafire balirimo n'olufu n'okuzimu balerha abalirimo bachirwa olubanja buli muntu nkokw'ebijiro byage byeliri. [14]Olufu n'ekuzimu byakabulwa omu Nyanja y'omuliro olu lolufu lwakabiri eyo nanja yomuliro. [15]Ey'akaba omuntu yeshi arhabonekaga mwecho chitabu chakalamo, akabulwa omunyanja y'omuliro

21

[1]Kandi nabon'empingu mpyahya n'egulu li hyahya;bulal'empingu pyahya n'egulu lihyahya byabaga byamahera,n'enyanja nene erhalichiririho. [2]Nabona gurheng'empingu, haguma na Nyamuzinda,echizugu chichesibwa, e'Yerusalema mpyahya,erheganyizwe nkamuhy'orheganyizw'enyanya zeba.[3]Nayunv'omulenge gunene kurheng'Empingu, gwaderha;talag'Echilalo cha Nyamuzinda chiri haguma na bantu, njalama haguma nabo, injibaba bantu bage,na Nyamuzinda yenyine injaba haguma nabo.[4]Yeshangul'emiziga yoshi ya masho gabo, n'olufu lurhaka chibaho harhakachiba mishibo changw'endulu,changw'amalumwa ,bulala ebintu bya mira byagerere.[5]Nolala waliyiker'okuntebe y'obwami aderha:lolaga najira byoshi bihyahya. Aderha: yandika; bulala eyimyazi eshinganene enali y'okuli. [6]Ambwira: byabere! nyono indi Alfa na Omega, murhondero n'obuzinda. kolala oherh'enyorha nyemuhe eshoko ya menji gakalamo, okubusha.[7]owehimane yeyime mwebibyoshi; nyebe Nyamuzinda wage, nay'anaba mwana wani. [8]Chaliko abuba, abarheyemerere, abagayisa, abahushi, abaloga, abaharamya ebishushanyo, naboshi boshi, echigabi chabo, gw'ebe omu muliro gw'esiku n'amango, olo lolufu lwakabiri.[9]Muguma wabo bamalayika mushanvu baligwerh'ezongumbu zibumbire Mahane mushanvu g'abunol'ashengera n'okumbwira yinja nakuyerek'Omuhya mukazi omwana w'echibuzi. [10]Ampe omu Muka ntondo elehere. Ananyerek'echizungu chichesibwa,Eyerusalema, chayandagalaga gurheng'empingu emwa Nyamuzinda chigwerhe n'obukuze bwa Nyamuzinda.[11]Echengezi chago chalishushanyize n'ebale lyakachiro kanene nka horo, lidukwire nkachiyo(shangabuye). [12]Chaligwerhe n'olugurhu lunene lulehere, chaligwerh'emiyang'ekumi n'ebiri namazino maliyandikirwe, ago mashanj'ekumi na mabiri bana bey'Israeli: [13]Olunda lw'ebushoshokero bw'ezuba nyunvi esharhu olunda ly'emalambo nyunvi esharhu, olunda lw'ekarhongo nyunvi esharhu n'olunda lw'ebuzikiro bw'ezuba nyunvi esharhu.[14]Olugurhu lw'echizungu lwaliherhe nking'ekumi nebiri, na kwezola nkingi mazin'ekumi na mabiri g'entumwa z'omwana buzi. [15]Owalemag'anderhesa aliherhe obule bolusheke lw'ehoro oku buzinda aganje obule bwe chizungu, enyunvi n'olugurhu.[16]Echizongu chaliherhe nyunda zoshi ene zeyumanene, n'obule bwali yumanene kuguma n'obugali aganja obule bwechizungu n'olusheke, aganja bilometere bihumbi bibiri (12 000); obule, obugali n'obunyegera boshi binganangana. [17]Agerer'olugurhu, aganja engana na makumi mane na kane(144) luganjo, lugero l'omuntu, lolwanaliri lwa malayika.[18]Olugurhu lwaliyumbakirwe n'ehoro, ne chizungu chaliri ch'ehoro echere, eshushire n'engumbu echere. [19]Enkingi z'olugurhu lwe chizungu zalikolerwe n'ehoro, mabale makachiro kangasi lubero: Enkimgi ntanzi yaliri y'Eyasipi, eyakabiri Sifilo, eyekasharhu Kaledoni, eyakane Zumaridi. [20]Owakarhano Sasoniki, owandarhu Akiki, owamushanvu Kristiliti, omunane Belulo, owamwenda Topazo, owekumi Krisoparazo, ow'ekumi namuguma Hayikintu, owekumi nakabiri Amazisito.[21]Enyunvi ekumi n'ebiri yaliri ya kachiro kanene; nabuli mulyango gwaliri gwakachiro kaguma. Omuhanda gwechizungu gwaliri gwa horo echere, nka kabehe kali kagera mwa mesho. [22]Ntabonaga shengero omuchizungu; bulala hano Nyamuzinda ogala byoshi luli lubaga lwage, n'enganda buzi.[23]Echizungu chirhaligwerhe kulonza ezuba chago omwezi gokuchikolezeza; bulala obukuze bwa Nyamuzinda bukolezeze, n'engadabuzi liri tara lyage. [24]Olubaga nji lwalabagira omuchengezi chage, nabami b'egulu nji balerhay'obukuze bwabo. [25]Emiryango ye chihogo erhakachingw'ezuba, bulala nji harhaba budufu.[26]Nji baheka y'obukuze n'obukenge bwembaga. [27]Mwecho chihugo murhakaja buli chintu chizingire, chango buli yeshi ojir'ebirhasimisize n'obubeshi; aliko balala bayandikirwe omuchitabu chakalamo chenganda buzi.

22

[1]Anyereka kandi enyanja nene y'amenji makalamo elangere nka chilahuri ya huluka oku ntebe y'obwami bwa Nyamuzinda n'ey'omwana w'entama. [2]Ahagarhi k'omwanya gw'echishagala n'okunyunda zombi z'olwinji halir'omurhi gw'akalamo gwaburh'amalehe kalikumi nakabiri, kamalerha buli mwezi, n'ebibabi by'ago byakoleswa oku fumy'abantu. [3]Harhakanachib'omuvumo goshigoshi. Entebe ya Nyamuzinda Ney'omwana w'entama nji yab'omuchishagala; abakozi bage nji bamukolera. [4]Nji babona amalanga gage n'ezina lyage nji lyab'okumalaga. [5]Harhakachiba budufu; barhakana chikenera lwenge, eri chimole, bulala Nahano Nyamuizinda nj'abamolekera. najibarhambul'esiku n'amango.[6]Ambwira: eyi mwazi eriy'okuli n'okunali; na Nahano Nyamuzinda W'emirhima y'abalebi arhumire malayika wage okuyereka abakozi bage ebikwanene bihike omu kasanzi. [7]LOlaga nayinjire omu kasanzi. eragi okuyeshi oyubahiriz'emyazi y'obulebi bwechi chitabu.[8]Nyono Yohana nyena yunvaga n'okubon'ebyo bintu. n'amango nabiyunvaga n'okubibona, Nakumbagal'okumagulu ga malayika waliri abinyereka mpu mufukamire. [9]Alik'ambwira: omenye orhajirantyo, ndiwenyu mukozi na mukozi wa benebenyu b'abalebi, n'abayubahiriz' ebinwa by'echi chitabu. Mufukamire Nyamuzinda.[10]Anambwira: omeny'owafundika ebinwa by'obulebi bwechi chitabu. Bulal'akasanzi kali hofi. [11]Omubi agenderere omu bubi, n'owezinga agenderere oku zinga, n'ow'okuli agenderere omu kuli, n'ochere agenderere okucheswa.[12]Tala nyinjire juba n'oluhembo lwani haguma nani, okuhemba buli yeshi kukulikiza ebikolwa byage. [13]Ndi Alufa n' Omega, Omurhanzi n'Omuzinda, Entonderero n'enyusizo.[14]Eragi oku bamesher'emyambalo yabo babe n'obulenganjira oku murhi gw'akalamo, n'okuger'omu nyunvi omu chishagala. [15]Ahambuga banyakabwa, abakurungu, abahushi, abanizi, ab'okuhera, ngasi yeshi osima n'oku derh'obubesi.[16]Nyono Yesu narhumaga malayika wani mpu oku bahamiriza ebibintu omu mashengero. Nyono nyempanda n'omuburhwa wa Daudi enyenyezi ekoleza y'esezi.[17]N'omuka, n'omuhya mukazi baderha: Yinja. Na ngasi yeshi oyunvirhe aderhe: Yinja na Ngasi yeshi olinyorha ayinje; n'owalonz'amenji makalamo amarhole oku busha.[18]Mbahamirize ngasi muntu oyunva ebinwa by'obulebi bw'echi chitabu akayushula kwe hintu: Nyamuzinda nj'amuhira kw'obuhanya buyandikirwe mw'echi chitabu; [19]na ngasi yeshi njiwakol'ehintu omu binwa by'echitabu ch'obu bulebi NYamuzinda nj'akula'echigabi chage ch'omurhi gwa kalamo n'omu

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025

chishagala chichere biyandikirwe mwechi chitabu.[20]Oli ahamiriza ebibintu aderha: nechi, nyinjire juba. Amena! yinja Nahano Yesu! [21]Olukogo lwa Nahano Yesu lube haguma nenyu mweshi. Amina. Yinja, Nahano Yesy!

generated on Mon Jul 21 10:00:59 2025